



OPERA DEL VOCABOLARIO ITALIANO  
ISTITUTO DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE



# TESORO DELLA LINGUA ITALIANA DELLE ORIGINI

Stampa di 37.071 voci  
pubblicate entro dicembre 2019

24/25

SPACCARE - VEDOVITÀ

Firenze - dicembre 2019

Il *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* (TLIO) è il compito istituzionale dell'Istituto CNR Opera del Vocabolario Italiano. Avviato da Pietro Beltrami nel 1996, è stato diretto successivamente da Lino Leonardi (2014-2018) e ora da Paolo Squillacioti.

Il TLIO è pubblicato *on line* all'indirizzo <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO>, linkato dal sito dell'Istituto, [www.ovi.cnr.it](http://www.ovi.cnr.it). È registrato come pubblicazione periodica bimestrale con ISSN 2240-5216.

Ogni stato di avanzamento comprende rispetto al precedente voci nuove e aggiornamenti, integrazioni ed emendamenti alle voci già presenti. È qui 'fotografato' quello raggiunto alla fine di dicembre del 2019, come risulta dai materiali conservati dall'Istituto.

Il TLIO è redatto da personale dell'Istituto, organico, precario e in formazione, e da collaboratori esterni (le voci sono tutte firmate). Nell'organigramma che segue sono indicati tutti i redattori delle voci pubblicate dal 1996 al 2019; l'apporto individuale si ricava con la funzione ricerca per redattori della versione online del TLIO (<http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/advric.htm#ricreda>).

Le abbreviazioni bibliografiche relative alle fonti e alla letteratura scientifica sono sciolte nel vol. 26 (*Bibliografia*).

*Direzione:* Paolo Squillacioti

*Coordinamento della Redazione:* Pär Larson, Rossella Mosti

*Redazione OVI 2019 e cura dei corpora testuali:* Elena Artale, Luca Barbieri, Andrea Beretta, Speranza Cerullo, Diego Dotto, Irene Falini, Mariafrancesca Giuliani, Elisa Guadagnini, Cristiano Lorenzi Biondi, Matteo Luti, Marco Maggione, Aurelio Malandrino, Sara Natale, Sara Ravani, Giulio Vaccaro, Zeno Verlatto, Giuseppe Zarra

*Altri redattori (1996-2019):* Martina Albertini, Benedetta Aldinucci, Sara Alloatti, Irene Angelini, Nancy Annoni, Ilario Anzani, Fabio Aprea, Alessandro Aresti, Raffaella Badiale, Rossella Baldini, Marcello Barbato, Federico Baricci, Davide Battagliola, Jessica Beffa, Pietro G. Beltrami, Lucia Berardi, Marco Berisso, Nello Bertoletti, Simona Biancalana, Irene Bianchi, Carla Biasini, Jacob Blakesley, Pietro Bocchia, Ester Borsato, Vittoria Brancato, Carmen Brand, Gretchen Busl, Luna Cacchioli, Diana Caccia, Maria Clotilde Camboni, Gloria Camesasca, Ludovica Camplone, Caterina Canneti, Leonardo Canova, Francesca Carboni, Federica Carello, Maria Carosella, Valeria Carrieri, Vito Luigi Castrignanò, Arianna Casu, Federica Caturano, Roberta Cella, Simone Checchia, Massimiliano Chiamenti, Lisa Ciccone, Rosalba Cigliana, Martina Cita, Alessandra Coco, Gian Paolo Codebò, Claudia Colangelo, Anna Colia, Chiara Coluccia, Ilde Consales, Maria Conte, Silvia Corino Rovano, Andrea Cortesi, Maria Sole Costanzo, Stefano Cristelli, Maria Serena Cutruzzolà, Alberto D'Alfonso, Daniele D'Aguzzo, Massimo Dal Bianco, Vincenzo D'Angelo, Francesca De Blasi, Francesca De Cianni, Maria Teresa De Luca, Carla De Nardin, Nicola De Nisco, Roberta De Noto, Lorenzo Dell'Oso, Nicoletta Della Penna, Veronica Della Vecchia, Cristina D'Errico, Nicoletta Di Berardino, Cristiana Di Bonito, Luca Di Sabatino, Francesca Di Stefano, Elisabetta Drudi, Benedetta Faggionato, Francesca Faleri, Barbara Fanini, Sara Maria Fantini, Manuel Favaro, Andrea Felici, Deborah Ferrante, Alice Ferrari, Sara Ferrilli, Giovanni Ferroni, Maria Fortunato, Leonardo Francalanci, Francesco Frasa, Patricia Frosini, Sonia Fumarola, Federica Fusaroli, Francesca Fusco, Francesca Gambino, Monica Garcia Blizzard, Flavia Garlini, Rossella Gasparini, Sabina Ghirardi, Filippo Gianferrari, Marco Giola, Gian Paolo Giudicetti, Marco Grimaldi, Valentina Gritti, Matteo Guidetti, Laura Ingallinella, Alessandro Alfredo Nannini, Barbara Käppeli, James C. Kriesel, Giulia La Rosa, Marcella Lacanale, Ilaria Lavorato, Charles L. Leavitt IV, Claudia Lemme, Giovanna Lenzi-Sandusky, Roberto Loporatti, Vincenzina Lepore, Natalia Librizzi, Ute Limacher-Riebold, Silvia Litterio, Luca Lo Re, Sibylle Locher, Michele Loporcaro, Cristiano Lorenzi, Sergio Lubello, Anita Luongo, Roberta Manetti, Elisabetta Mantegna, Annalia Marchisio, Maria Marra, Giuseppe Marrani, Claudia Maria Marsala, Mara Marzullo, Roberta Maschi, Davide Mastrantonio, Pantalea Mazzitello, Carlotta Mencarelli, Raphael Merida, Felice Messina, Serena Modena, Luca Morlino, Chiara Murru, Daniele Musto, Anael Intelisano, Serena Napoleone, Alexandre Nava, Stefano Negrinelli, Elena Niccolai, Valentina Nieri, Luca Nobile, Jenna Olson, Veronica Orazi, Giuseppina Orobello, Michele Ortore, Vinicio Pacca, Marco Paciucci, Pacor Nicola, Linda Pagnotta, Alessandro Pancheri, Elena Paolini, Fiammetta Papi, Alessandro Parenti, Ludovica Pasi, Barbara Patella, Paolo Pellecchia, Raffaella Pelosini, Lorenza Pescia, Manuela Petraglia, Valentina Petrini, Livio Petrucci, Helena Phillips-Robins, Emiliano Picchiorri, Paola Picecchi, Milena Piermaria, Noemi Pignini, Noemi Pignini, Rosa Piro, Elena Pistolesi, Giada Plasenzotti, Valentina Pollidori, Bianca Pratali, Simone Pregnolato, Calogero Giorgio Priolo, Mary Prokop, Margherita Quaglino, Martino Rabaioli, Anna Radaelli, Marta Rapezzi, Anna Rinaldin, Mikaël Romanato, Fabio Romanini, Angelo Rossi, Elisabetta Rossi, Battista Salvi, Sara Sarti, Genny Sassano, Chiara Sbordoni, Niccolò Scaffai, Gavino Scala, Carmen Scheiwiler, Flavia Sciolette, Katia Senjic, Francesco Sestito, Elizabeth N. Simari, Anna Soma, Carlotta Sticco, Roberta Surricchio, Claudia Tarallo, Alessandra Tiburzi, Gaia Tomazzoli, Natascia Tonelli, Elisabetta Tonello, Maria Rita Traina, Cecilia Valentini, Selene Maria Vatteroni, Irene Verziagi, Giulia Virgilio, Patrizia Waelti, Demetrio S. Yocum, Renata Zala-Joos, Ilaria Zamuner, Martina Zanghi, Giulia Zava, Carlo Ziano

*Supporto alla banca dati:* Carlo Coppini, Franca Bertini, Mario Malatesta, Roberta Zacchi

*Sviluppo software:* Salvatore Arcidiacono, Andrea Boccellari, Emiliano Degl'Innocenti, Domenico Iorio-Fili, Francesco Leoncino

SPACCARE v.

**0.1** *spaccala, spaccandolli, spacciao, spaccaru, spaccati, spaccatu, spacciau. cfr. (0.6 N) sparchi.*

**0.2** Longob. \**spahhan* (DELI 2 s.v. *spaccare*).

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Pare improbabile che la forma *sparchi* in *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.): «unu pocu di assuncza ki sparchi la scrofolà» sia con l'ed. voce di *spaccare* perché appare problematica la dissimilazione -cc- > -rc-. Riconducendola a *spargere* andrebbe però presupposta una lacuna.

**0.7 1** Rompere, spezzare qsa in due o più parti (anche pron.).

**0.8** Luca Morlino 03.12.2012.

**1** Rompere, spezzare qsa in due o più parti (anche pron.).

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 24, prolog., vol. 2, pag. 104.7: Et eccu, lu velu di lu templu si **spacciau** in dui parti, da lu summu via a lu bacssu, et la terra si smossi, et li petri si **spaccaru**, et li sepulturi si apersiru.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 26, pag. 225.38: Allora sopervenne Achilles lo quale sguardando Troylo, chi tenea la capo desarmata et era abandonato da onnen defensione, furibundo fece impeto contra de lluy co la soa spata che tenea in mano dandoli diversi cuolpi sopra la testa, che tuata le **spacciao** in diverse parte et occiselo.

[3] *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 35, pag. 310.17: Onde Telagono, non potendo sofferire le iniurie che lli erano facte, assaglio uno de li dicti guardie et collo puyno chyuso si potentemente lo percosse che, **spaccandolli** la cathena de lo cuollo, mantenente spirao.

SPACCATO agg./s.m.

**0.1** *spaccatu*.

**0.2** V. *spaccare*.

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.7 1** Che presenta una o più crepe, aperto da crepacci (un monte). **2** Sost. Linea di divisione (delle labbra).

**0.8** Luca Morlino 03.12.2012.

**1** Che presenta una o più crepe, aperto da crepacci (un monte).

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 25, par. 1, vol. 2, pag. 107.14: lu munti Calvariù si ruppi in plui di quaranta parti [...] ka per fini ad ogi pari lu munti sissu et **spaccatu** in multi parti.

**2** Sost. Linea di divisione (delle labbra).

[1] *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 9, pag. 19.8: Item la mastica mollificata, cum bianco di ovu crudu et misu a lu **spaccatu** di li labra, li iungi.

SPACCATURA s.f.

**0.1** *spaccatura*.

**0.2** Da *spaccare*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Punto in cui una superficie è stata spezzata.

**0.8** Luca Morlino 03.12.2012.

**1** Punto in cui una superficie è stata spezzata.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 30, pag. 253.29: E quisto cavallo devea avere certe serrature facte cossi artificiosamente e composte che da fore no nce paressero e che nullo homo nce potesse vedere senga né **spaccatura**, e per queste cutale aperture quando fosse luoco e tiempo quilli M cavalieri nascusi potessero insire da fore.

SPADA s.f.

**0.1** *espada, ispada, ispade, lunga-spada, spa, spa', spa, spâ, spaa, spad', spada, spade, spadha, spadhe, spadi, spae, spata, spate, spati, sspada*.

**0.2** Lat. *spatha* (DELI 2 s.v. *spada*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ritmo lucchese*, 1213; *Doc. sen.*, 1266; *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fiorent.); **F** Soffredi del Grazia, 1275 (pist.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.); *Doc. prat.*, 1288-90; *Doc. fior.*, 1277-96; *Doc. pist.*, 1300-1; *Lett. volt.*, 1348-53; *Doc. amiat.*, 1363 (5).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.); *Stat. chier.*, 1321; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.); *Poes. an. friul.*, 1350/51; *Doc. padov.*, c. 1364; **a** *Stat. ver.*, 1380.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); Manfredino, a. 1328 (perug.); Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *a spada tratta 1; battaglia di spada 1; cacciare mano alla spada 1; cerchio delle spade 1.2; dare della spada 1; dare delle spade 1; entrare nelle spade 1; essere alla spada 1; menare per filo di spada 1; mettere alle spade 1; mettere al taglio delle spade 1; mettere mano alla spada 1; pesce spada 8; porre mano alla spada 1; potente a trarre fuori la spada 1; ricevere nella punta delle spade 1; senza colpo di spada 1; senza dare colpo di spada 1; senza ferire colpo di spada 1; senza spada 1; spada d'Orione 9; spada di Dio 5; spada*

*larga 1; spada leggera 1; spada lunga 1; spada stretta 1; spada turchesca 1; trarre mano alla spada 1.*

**0.6 N** Cfr. GDT, p. 617, per ess. in doc. lat. tosc. fin dal 1061.

**0.7 1** [Armi] Arma bianca con lama, di solito dritta e appuntita, con o senza taglio, adatta a colpire per lo più di punta. **1.1** [Come simbolo della poesia epica]. **1.2** Locuz. nom. *Cerchio delle spade*: gioco diffuso nell'antica Roma, nel quale i duellanti combattevano armati di spada. **1.3** [Zool.] La penna delle ali degli astori. **2** Impiego delle armi; lo stesso che guerra. **3** Chi esercita le arti marziali o appartiene ad un corpo militare; guerriero. **4** [Come simbolo del potere temporale della Chiesa]. **5** [Come simbolo della giustizia]. **6** [Come simbolo della primazia]. **7** Fig. Sofferenza fisica o morale. **8** [Zool.] Locuz. nom. *Pesce spada*: pesce di grandi dimensioni (*Xiphias gladius*), appartenente alla famiglia degli *Xiphiidae*. **9** [Astr.] Locuz. nom. *Spada d'Orione*: gruppo di stelle facenti parte della costellazione di Orione. **0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** [Armi] Arma bianca con lama, di solito dritta e appuntita, con o senza taglio, adatta a colpire per lo più di punta.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 215, pag. 532: el av' en la testa fort una **spaa** fita...

[2] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 114, pag. 604: E se l'un om pò l'altro enganar e trair, / çà no revardarà que l'in possa avegnir, / per leve ofensione manaça-s'a ferir, / de **spadhe** e de corteli afoliar et alcir.

[3] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 69, pag. 421: homeni e femeni e fantini ancora / per tay de **spade** li misi alhora.

[4] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 169.13: tenne la **spada** in mano e iurao infra lo popolo de Roma esso essere defenditore de Ytalia...

[5] *Doc. sen.*, 1266, pag. 411.16: (E) ancho una **ispada** (e) uno paio d'uose (e) uno choltello (e) isperoni, iij li.

[6] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 179.4: Quelli il sentio, uscio di Roma e uccisesi co la sua **spada**.

[7] **F** Soffredi del Grazia, 1275 (pist.), *De doctrina*: e se arà lancia, va' da man drecta, s'arà **spada**; va' da man manca. || Ciampi, *Soffredi*, p. 10.

[8] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De vanitatibus*, 70, pag. 189: La testa al so livré troncò con sòa **spadha**...

[9] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 20, pag. 33.33: de quello ferro già fòro fatte **spade** che en ferire facieno maravillie.

[10] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 3: se porterà lancia valli dala drecta parte, et se porta **ispada** valli dala sinistra.

[11] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 169.6: lb. XXVIII tor.. Diedi, i quali ispesi ne' detti d. di sop(r)a ke ma(n)dai a Tresi (e) i(n) due somieri ke ma(n)dai a Pa(rigi) (e) i(n)n una **spada** ke donai al balio d' Alve(r)nia...

[12] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 12 rubr., pag. 19.3: Non per taglio di **spada**, ma puntone apparavano i cavalieri di colpire.

[13] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 370.20: anche ebbe V istaia di grano [e] una **ispada** ch'io li avea prestata...

[14] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 40, pag. 639: Per meço ge corro aque entorbolae, / amare plui ke fel e de venen mesclae, / d'ordigh]e e de spine tute circundae, / agute cum' cortegi e taient plu ke

**spae**.

[15] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 22.8, pag. 75: La sua lengua tagliente, più che **spada** pognente, / tutto me fa tremare...

[16] *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 363, pag. 861: Alora fo sì grandi li cridi levati, / trambe le parti stano striti e serati, / de maçe e de **spade** li s'àno dati / gram percosse.

[17] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 229.14: Diedi a s(er) Va(n)ni Bonvasali, p(er) lui a Becto spadaio, li quali dice che lli dae d'una **spada**, di s(oprascric)to, j fiorino d'oro.

[18] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 76.16, pag. 383: De', chi vé li cor volpin, / no' ne ferà con **spaa** dura.

[19] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 27.13: Per ciascuna soma de **spade**, coltelli, sporuni, et simili, XII s.

[20] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 22, pag. 57.24: (e) saì en ter(tr)a co la **spata** en ma(n) segu(n)do che viti...

[21] *Stat. chier.*, 1321, pag. 348.11: debien precixament e sença tenor porter e deferir pareysament arme, ço è falchastr, iuxerma o sea **spa** o maça e braçagl o sea tavoloça, tant quant porterea col o coigl...

[22] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 544.5: essendo al suo cavallo cavato l'ochio ricto d'una punta de **spada**, per lo gran dolore el dicto cavallo arietro arenversato cadde...

[23] Manfredino, a. 1328 (perug.), 2.9.9, pag. 174: e la tua **spada** col taglio d'antonico / m'ha rotte sì le corace e le maglie, / che ben mi sembran colpe d'amiraglie...

[24] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 220.19: a l' una de le batalgle se disse che la sua giente saliero sulgle mura colle **spade** en mano e combatiero con quilgle dentro...

[25] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 37, pag. 125.1: Lu carnifiche alczaù lu brazcu cum la **spata**, sforzanduse de fare unu grande colpu...

[26] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 2, pag. 7.34: prenda la bataglia con la **spaa** in man contra questa fella e falça opinion...

[27] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 271, pag. 34: Questi non ha non' Labora-invano: / ancho sum stati come Machabelli, / chi sum deffesi cum la **spa'** in mano.

[28] Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?), 2.9, pag. 151: Manda l'angelo tuo, manda la **spada** / che vince e taglia ogni voler superbo...

[29] *Poes. an. friul.*, 1350/51, 31, pag. 326: chu la **spada** voglio esser liale / al mio Signore.

[30] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 137 [1355], pag. 45.13: E' conviene ch(e) se tu poni la mano i(n) sulla **spada** ch(e) io te la ficchi i(n) culo et ch(e) io ti faccia stare tristo.

[31] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 536, pag. 54: a Deo speragna [sic] / con coltelli e con çaconi, / et con le **spade** e con lançon.

[32] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 15, pag. 637.14: E quelli ch'averano facto el delicto cum balestra, cum lançe, cum manare, cum **spade** o cum pavesi e simigliante arme in le terre magiore sia triplicata la pena...

[33] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 622, pag. 140: Inter homini morti de **spada** et de coltello, / Et le case abattute ad piccone et martello, / Et la roba perduta, farriasene uno bono castello...

[34] *Doc. amiat.*, 1363 (5), pag. 94.18: Et ancho lb. II s. XV p(er) restitucione d' una **spada** al detto Agniolo di Nuccino...

[35] *Doc. padov.*, c. 1364, pag. 20.24: Rafaldo de Galçe gnano arsaçi Daenexe da Galçe gnano cu(m) una **spada** i(n) mano soto la iexia de Santa Maria da Galçe gnano...



[36] a *Stat. ver.*, 1380, pag. 396.23: che tuti i citaini dela città de Vero(n)a [...] possa portaro arme, çoè **spà** e lanceta, dala dita città ala villa e dala villa ala città...

[37] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 13, pag. 134.2: co la soa **spata** lo volea foriosamente occidere e ià avea alzato lo cuolpo per le dare.

[38] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 93.19: Hic **micuro**, nis id est la **spada**.

– [Milit.] Locuz. nom. *Battaglia di spada*: duello all'arma bianca.

[39] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 174.16: Quando gli Greci viddero ciò, non attesero la **battaglia delle spade**...

[40] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 57, pag. 210.16: e a cavalieri i quali sieno stranieri e non rifiutino **battaglia di spada** nè giostra di lancia...

– Locuz. nom. *Spada larga*: grande spada a due mani, usata soprattutto dalla cavalleria pesante.

[41] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), tenz. 100.11, pag. 257: E vengna pur chi à la **spada larga**!

– Locuz. nom. *Spada leggera*: spada da una mano e mezza, dalla lama lunga circa 120 cm, utilizzata in ispecial modo dalla fanteria.

[42] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 16, pag. 120.4: tra due cavalieri uno di questi cotali pedoni alluogavano con **leggere spade**, e lancioni.

– Locuz. nom. *Spada lunga*: grande spada a due mani, con lama di oltre 120 cm, affilata anche sul taglio, utilizzata di solito dalla cavalleria pesante.

[43] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 1, cap. 7, pag. 79.17: [[vi vennero]] quelli de le riviere di Sassogna che l'uomo chiama Asse per le **lunghe spade**.

[44] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 5, vol. 1, pag. 205.20: Astigie, credendo che fosse vivo, percosse colla **lunga spada**.

[45] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 106, pag. 21: Ma quando se adboltavano fra loro li Todischi / Con quelle **spade lunghe** de sopra alli Francischi, / Fenneano ad un culpo l'omo...

[46] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 6, cap. 54, vol. 1, pag. 774.7: quelli ch'a quel servigio debbino continovo stare aparecchiati di doppi cavalli e chi di più, [...] e una **spada lunga** a difensione di loro persone.

– Locuz. nom. *Spada stretta*: pugnale con lama lunga.

[47] *Arte Am. Ovid. (B)*, a. 1313 (fior.), L. I, pag. 226.13: è dipinto il loro padre fiero con **istretta spada** in mano...

[48] *Arte Am. Ovid. (A)*, XIV pm. (pis.), L. I, pag. 54.4: e anco là u' son dipinte quelle che funo ardite di dar morte a llor cusini, cioè Belidei, e u' sta lo lor fiero padre co la **spada istretta**...

– Locuz. nom. *Spada turchesca*: spada a forma di mezzaluna, atta a ferire solamente di taglio, utilizzata per lo più nel mondo orientale.

[49] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 13, pag. 106.27: Da lato portavano **spade turchesche** moito fornite...

– Fras. *Cacciare, mettere, porre, trarre mano alla spada*: snudare l'arma, disponendosi al

combattimento.

[50] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 183.4: [[Troilus]] **mise la mano alla spada** e cominciò a ffare maravigliosa difesa.

[51] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 70, pag. 83.21: Ed elli chussi fe, e **misse mano a la spada** che avea a lato, e misela tra lo collo del leone e del serpente...

[52] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 1, cap. 28, pag. 37.30: Poi **mise mano a la spada** e ferio Ponce sopra l'elmo...

[53] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 398, pag. 339: la Letitia valente / **trasse manu a la spada**...

[54] Armannino, *Fiorita* (07), p. 1325 (ven.), pag. 113.20: puo **mese man ala spada** e tra quella çente fa sì gran remor...

[55] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 4, pag. 78.24: [[Eneas]] **misi manu a la spada** et incummenzau a ctagliari li cordi cum li quali eranu ligati li navi...

[56] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 111.26: a lu ultimu **mitisti manu a la spata** e rebutanduli tutti, modu dirupanduti commu siguluni, modu ferenduli cu la spata...

[57] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 41, pag. 137.7: loro lancia fuoro rotte e **miserò mano a le spade**.

[58] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 5, pag. 17.1: illu Rissu **misi manu a la spata** et dedili in testa et appilu mortu.

[59] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 63.16: misere Roba **chacçicìò mano alla sua spada** che gli portava dietro el suo famiglio...

– Fras. *Entrare nelle spade*: gettarsi in un combattimento.

[60] *F Compunzione del cuore* volg. (ed. Manzi), XIV (tos.): se fusse bisogno **intrare nelle spade** e ne' coltelli, portiamo ogni cosa con l'animo magno. || Manzi, *Compunzione*, p. 54.

– Fras. *Essere alla spada*: affrontarsi in duello.

[61] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 178.7, pag. 74: Poi **furono a la spada** i due baroni...

– Fras. *Menare per filo di spada*: sottoporre ad esecuzione sommaria (per via di decapitazione).

[62] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 61.20: homi e femene e tuto bestiame chi havesse vita in corpo **menòn per fil de spaa**...

– Fras. *Mettere alle, al taglio delle spade*: trucidare.

[63] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 127.9: Ruberto duca di Colmanno, fratello del re d'Ungharia, e 'l duca Isslezie Arrigo, in Pollonia ed in Paonia, huomini e femine, grandi e piccioli, crudelmente uccisero e **miserò alle spade**...

[64] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 3, pag. 16.25: [[Teodoxio]] **mixe** a male e a morte tuta la citade, e **al taio de le spade** piçoli e grandi, maschi e femene, sença misericordia alcuna.

– Fras. *Ricevere nella punta delle spade*: essere trafitto.

[65] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 12, pag. 99.14: Como fu alla porta, **fu receputo** dallo irato puopolo **nelle ponte delle spade**.

– Fras. *Potente a trarre fuori la spada*: adatto a combattere.

[66] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Gdc* 20, vol. 2,

pag. 630.2: [15] E trovaronsi in Gabaa de' figliuoli di Beniamin, e **potenti a trarre fuori le spade** e le coltella da combattere, XXV milia d' uomini da combattere senza gli uomini di Gabaa...

– Locuz. avv. *Senza spada*: senz'armi.

[67] Pietro dei Fainelli, XIV pm. (lucch.), 1.65, pag. 421: Da' buon sarai con diligenza intesa, / e **senza spada** con ragion difesa.

[68] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 105.11, pag. 138: Amor regge suo imperio **senza spada**.

– Locuz. avv. *A spada tratta*: in modo radicale e risoluto.

[69] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 321-30, pag. 95.23: La polvere, il vento e 'l fummo aveva ella in odio a **spada tratta**.

– Locuz. verb. *Dare della spada, delle spade*: colpire con la spada; assalire in armi.

[70] *Ritmo lucchese*, 1213, 24, pag. 47: Ebbevi 'l Vescovo un suo frate / che no **diede delle spade**; / fece sì come nimico; / di Lucca non fu unque amico...

[71] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 16.5, pag. 134: - I' son rubato. / - Chi t'ha rubato? - Una che par che rada / come raso'i, sì m'ha netto lasciato. / - Or come non le **davi de la spada**? / - I' dare' anzi a me.

[72] Andrea Cappellano volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. II, cap. 32, pag. 273.14: Perciò che se tu non mi dai lo passo di queto, io il mi farò **dare per forza della spada**.

[73] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 10, pag. 181.14: Et intandu li dissi Eneas: «Non esti bonu ki tu abanduni a to fratellu, siki meglu esti ki tu vayi cum ipsu»; et **dedili di la spata** per lu pectu et mortu lu gictau per terra.

[74] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 98, vol. 2, pag. 643.30: trovando il detto messer Passerino isproveduto e disarmato vegnendo a cavallo a la detta gente per sapere perché il romore fosse, il detto Luisi gli **diede d'una spada** in testa, ond'egli morì di presente...

[75] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 212, pag. 189.37: Et se Tristan li **deva spesso dela spada**, ello non era né ssi pegro né ssi coardo qu'ello non rendesse a Tristan de tal colpi che Tristan ne fo tuto smarido et cargado de colpi qu'ello havea recevudo.

– Fras. *Senza (dare, ferire) colpo di spada*: senza la necessità di combattere; pacificamente.

[76] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 9, pag. 295.14: senza battaglia o **senza ferire colpo di spada** per difalta di vianda gli avversari sono fuggiti o venuti a morte.

[77] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 10, pag. 138.33: Il conte Guido non aspettò il fine, ma **sanza dare colpo di spada** si partì.

[78] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco.-ven.), [1317/18] 32.14, pag. 54: la citade / toremo **senza gran colpi di spade**.

[79] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 7, vol. 1, pag. 418.1: lo re Carlo e sua oste erano morti e presi **sanza colpo di spada**...

[80] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 42.21: mise drento missore Pietro Roscio **senza colpo de spada**.

**1.1** [Come simbolo della poesia epica].

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 4.86, vol. 1, pag. 68: Mira colui con quella **spada** in mano, / che vien dinanzi ai tre sì come sire: / quelli è Omero poeta

sovrano...

**1.2** Locuz. nom. *Cerchio delle spade*: gioco diffuso nell'antica Roma, nel quale i duellanti combattevano armati di spada.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 1, cap. 1, pag. 70.21: Cesare [...] sguardò un luogo dove si soleva fare lo gioco del **cerchio de le spade**, secondo l'usanza di Roma...

[2] *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.), pag. 203.7: si soleva fare il giuoco del **cierchio dele spade**, secondo l'usanza di Roma, in una grande piazza, ove la comunitade dela gente si raghunava a vedere **questo giuochio, ove i chavalieri si combatteano ale spade**.

**1.3** [Zool.] La penna delle ali degli astori.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 10, pag. 99.20: le due penne dell'ale, le quali le più genti chiamano **ispade**, sieno serrate con l'ale... || B. Latini, *Tresor*, I, 147, 2: «c'est les .ii. pennes des eles, que les plusors apellent espoetes, doivent estre serrees as eles briés».

**2** Impiego delle armi; lo stesso che guerra.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.), L. 3, cap. 4, pag. 189.2: li santi vinsero li regni per la fede, e ànno adoperato giustizia, e ànno ricomperato le promesione, et ànno turate le bocche dei leoni, et ànno fugito lo 'ncarico de le **spade**...

[2] *Proverbia pseudoiadicop.*, XIII (abruzz.), 43, pag. 28: Né mess' ad omo ladecu, né a pprevette saltare, / Né la **spad'** a la femina, né a mmasculu filare...

[3] Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.), 6.68, pag. 384: Metta la **spada** sua 'n dritti servigi...

[4] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 6, cap. 5, pag. 176.28: Se Pompeo vuole pace a mia **spada**, metta giù sue bandiere e sue armi, e adori Cesare.

[5] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 16, 28-45, pag. 422, col. 2.6: *Fece col senno*. Fece molto e de senno e de **spada** ...

**3** Chi esercita le arti marziali o appartiene ad un corpo militare; guerriero.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 128.20, pag. 174: che fan qui tante pellegrine **spade**?

**4** [Come simbolo del potere temporale della Chiesa].

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 16.109, vol. 2, pag. 273: ed è giunta la **spada** / col pastorale, e l'un con l'altro insieme / per viva forza mal convien che vada...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 3, par. 6, pag. 139.29: di queste due spade pare avere singnifichato l'una e l'altra spada, tutte due e l'loro autorità dovere appartenere, e medesimamente di san Piero come del più principale di quelli. Ché sse lla temporale **spada** a coloro appartenere non avesse voluto, elli dovea dire 'Questo è superflu', cioè a ddire oltre numero o misura.

**5** [Come simbolo della giustizia].

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 9, cap. 5, vol. 4, pag. 298.5: voi volete mettere, e sapete, in giudicio, in possanza, in giustizia alla misura, e fedire con la **spada** del diritto alla vendetta de' malfattori.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 45.7: Contra cotali così contrarii, a sè medesimo, a Dio et a li omni non potemo ritenere li nostri movimenti, che noi non esguainiamo contra loro, la **spada** de la debita vendetta...

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 22,

pag. 105.19: La soa carne santa e immacolata è stachia pertuxaa da quella iusta **spaa** de l'ira de De'.

[4] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 329, pag. 37: el seppe ben punir la lor nequitia / e far tornar a signo chi desserra / cum la gran **spata** de recta iustitia...

[5] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 191.1: tosto porrà debito fine con la **spada** dela sua iustitia, la quale è sopra tute l'altre iustitie e vendecte.

– *Spada di Dio*: la virtù cristiana della Giustizia.

[6] Ceffi, *Dicerie*, XIV pm. (fior.), cap. 31, pag. 53.24: prendete la **spada di Dio**, cioè operate la giustizia la quale è colonna de' giusti...

**6** [Come simbolo della primazia].

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 47.32: Di questa virtù dice san Paulo, sopra tutte l'altre virtùdi questa guadagna la **spada**.

[2] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De eodem*, vol. 1, pag. 178.5: E Sam Poro dixè che tute le altre vertue corram, ma q(ue)sta guagna la **spa'**...

**7** Fig. Sofferenza fisica o morale.

[1] Dino Fresc. (ed. Contini), XIII ex.-a. 1316 (fior.), 5.70, pag. 626: io sarò più possente d'ella, intanto / ch'un'ora, nel mio pianto, / mi manderò diritto al cor la **spada**...

[2] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 48, pag. 378: Et perché 'l magistero più gli vaglia, / la ragion, se ragion si può chiarire, / mostra come la **spada** infernal taglia.

**8** [Zool.] Locuz. nom. *Pesce spada*: pesce di grandi dimensioni (*Xiphias gladius*), appartenente alla famiglia degli *Xiphiidae*.

[1] *Mare amoro*, XIII ui.di. (fior.), 143, pag. 492: E di valor portate mag[g]ior pregio / che non fa il buon rubin fra l'altre pietre, / e di franchezza più che 'l **pesce spada** infra li pesci...

**9** [Astr.] Locuz. nom. *Spada d'Orione*: gruppo di stelle facenti parte della costellazione di Orione.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 230.19: E chiamasi la XXX e la XXXJ e la XXXIJ çeyf algebar, che vuol dire 'la **spada di Urione**'.

[u.r. 07.12.2017]

SPADACCINO s.m.

**0.1** f. *spadaccino*.

**0.2** Da *spada*.

**0.3** F Armannino. *Fiorita* (16), XIV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Chi va in giro armato, pronto a provocare duelli.

**0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** Chi va in giro armato, pronto a provocare duelli.

[1] F Armannino. *Fiorita* (16), XIV (tos.): L'altrieri ti vidi nella selva che tu feristi con un trafero un cinghiale, e se non fosse che il trafero ti torse, il cinghiale t'avrebbe conquiso in terra, e ora fai cose da **spadaccino**. || Fronduti, *Fiorita*, p. 60.

SPADAIO s.m.

**0.1** *ispadaio, isspadaio, spadai, spadai', spadaio,*

*spadajo, spadare, spadari, spatari, spataru; f: spadario.*

**0.2** Da *spada*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1272-78: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1272-78; *Doc. sen.*, 1277-82; *Doc. pist.*, 1300-1; *Stat. pis.*, 1321.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *arte degli spadai* **1.1**; *spadaio dell'imperatore* **2**; *spadaio del re* **2**.

**0.7** **1** Chi fabbrica spade o armi bianche in genere. **1.1** *Arte degli spadai*. **2** Locuz. nom. *Spadaio dell'imperatore, del re*: dignitario di corte che portava una spada snudata dinanzi al proprio signore.

**0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** Chi fabbrica spade o armi bianche in genere.

[1] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 463.25: paghò p(er) noi a Bindo f. di mess(er) Guido Aldobra(n)dini di Visdomini, e p(er) Bindo i diede a Martello f. Pieri **isspadaio**, i quali denari noi faciemmo dare al detto Bindo p(er) tre[n]tasei istaiora di terra che noi cho(n)peramo da llui...

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 71.33: Ancho VI lib. et XXI den. nel dì da Dietifeci **ispadaio** a vendite in f. cento vintesei.

[3] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 229.13: Diedi a s(er) Va(n)ni Bonvasali, p(er) lui a Becto **spadaio**, li quali dice che lli dae d'una spada, di s(oprascric)to, j fiorino d'oro.

[4] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 27, pag. 151.23: kistu **spataru** fu minatu a killu buaru, a vidiri si era viru zo ki illu dichia...

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 5, pag. 79.32: loco scalisi; loco erano carpentieri; loco **spatari**; loco corrigiari; loco sellari...

**1.1** *Arte degli spadai*.

[1] *Stat. pis.*, 1321, cap. 4, pag. 183.2: li homini dell' **arte delli spatari**; li homini dell' arte dei bambacari; li homini dell' arte dei rompitori del lino...

[2] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 1, pag. 11.18: tutte l'altre infrascritte Arti de la città di Firenze, le quali sono queste: [...]] l'**Arte de'** Corazzai e **Spadai**...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 38, par. 26, vol. 1, pag. 150.4: L'**arte degle spadare** uno camorlengo e doie rectore.

**2** Locuz. nom. *Spadaio dell'imperatore, del re*: dignitario di corte che portava una spada snudata dinanzi al proprio signore.

[1] F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): Come lo **spadario** dell'imperadore sempre gli sta innanzi armato, così è bisogno che l'anima stia sempre armata a resistere alle demonia. || Sorio-Racheli, Cavalca. *Vite*, p. 140.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 175, Ss. *Barlaam e Josafat*, vol. 3, pag. 1546.20: lo **spadai' del re** per giuoco disse ch'elle sono demoni che ingannano gli uomini.

[u.r. 13.06.2008]

SPADETTA s.f.

**0.1** *ispadetta*.

**0.2** Da *spada*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1262-75: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Armi] Arma bianca con lama più corta e sottile rispetto a quella della spada.

**0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** [Armi] Arma bianca con lama più corta e sottile rispetto a quella della spada.

[1] *Doc. fior.*, 1262-75, pag. 307.14: Ànne dato s. \* \* \*, che nn'ave(n)mo una **ispadetta** iv'e(n)tro j quaderletto piccholo.

SPADIERA s.f.

**0.1** *spadiera*.

**0.2** Da *spada*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Armi] Fodero, guaina in cui riporre la spada.

**0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** [Armi] Fodero, guaina in cui riporre la spada.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 342, vol. 2, pag. 377.18: et li uomini possano fregiare le pelli a la **spadiera** et a collo et a petto sotto el pavese et possano ancora fregiare li lembi de la pelle.

SPADIERE s.m.

**0.1** *spadriere*.

**0.2** Da *spada*.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Persona che, per professione o per tirocinio al cavalierato, accompagnava i cavalieri, prendendosi cura delle armi.

**0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** Persona che, per professione o per tirocinio al cavalierato, accompagnava i cavalieri, prendendosi cura delle armi.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 48, *S. Benedetto*, vol. 1, pag. 409.1: Totila re de' Goti [...] diede le propie vestimenta reali ad uno suo **spadriere**, e mandollo con adornamento di re al monisterio de l'uomo di Dio.

SPÀDULA s.f.

**0.1** *spadula*.

**0.2** Lat. *spatula* (REW 8130).

**0.3** *Doc. friul./ven.*, 1350-51: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Gastr.] Prosciutto di spalla.

**0.8** Giulio Vaccaro 21.12.2007.

**1** [Gastr.] Prosciutto di spalla.

[1] *Doc. friul./ven.*, 1350-51, pag. 86.16: R. di Iachu di mestri Pilirin per lo cambio dela casa dela mogler Frasiria fato con ser Duringùs di Mels lb. s. vj iij dn. per j **spadula**.

[u.r. 16.10.2013]

SPAGLIARE (2) v. > SPALIARE v.

SPALMARE (1) v.

**0.1** *spalma*, *spalmadi*, *spalmala*, *spalmare*, *spalmati*, *spalme*.

**0.2** Da *palma* 2.

**0.3** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Mar.] Coprire uniformemente una superficie (in partic. quella di uno scafo) di una sostanza fluida (in partic. di pece). **1.1** Cospargere di biacca, imbellettare. **2** Fig. Spargere.

**0.8** Pietro G. Beltrami 30.04.2004.

**1** [Mar.] Coprire uniformemente una superficie (in partic. quella di uno scafo) di una sostanza fluida (in partic. di pece).

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 2, pag. 17.25: Eccì la pece, che l'omo impecia la nave et **spalmala** perché vada più tosto.

[2] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 264.81, pag. 331: Che giova dunque perché tutta **spalme** / la mia barchetta, poi che 'nfra li scogli / è ritenuta anchor da ta' duo nodi?

**1.1** Cospargere di biacca, imbellettare.

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), [1380] 60.124: et ènghe zà invitado / pluxor donne da [ca'] Corner, / e li zubler' tutti sé apparecladi: / 'li sé **spalmadi** de claro, / e me sé asé de caro / ch'el sia comprado el varo e le varnazze.

**2** Fig. Spargere. || (Manetti).

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 45.9: Se 'l cielo in ambi noi vero amor **spalma**, / non si' però che gli ochi nostri biegi / verso di quello ogni poco non piegi. || Sì può dubitare che l'es. pertenga a *spalmare* 2.

[u.r. 31.05.2007]

SPALMARE (2) v.

**0.1** *spalmi*.

**0.2** Da *impalmare* (att. più tardi).

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** *Spalmare qno*: rompere un impegno.

**0.8** Pietro G. Beltrami 30.04.2004.

**1** *Spalmare qno*: rompere un impegno.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 45.8, pag. 92: Tu si à' cominciato a biasimarmi / Perch'ì' l'Amor ti volea far fug[g]ire, / Che fa le genti vivendo morire: / E tu 'l saprai ancor se no- lo **spalmi**!

[u.r. 27.02.2007]

SPALMATA s.f.

**0.1** *spalmate*.

**0.2** Da *palmata*.

**0.3** *Bibbia* (09), XIV-XV (tosco.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Colpo dato col palmo della mano, schiaffo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 30.04.2004.

**1** Colpo dato col palmo della mano, schiaffo.

[1] *Bibbia* (09), XIV-XV (tos.), *Mc* 14, vol. 9, pag. 269.18; [65] E alquanti comincioronli a sputare addosso, e velorongi la faccia, e davangli le **spalmate**, e dicevano...

[u.r. 23.05.2007]

SPALMATO agg.

**0.1** *spalmati*.

**0.2** V. *spalmare* 1.

**0.3** Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ricoperto di uno strato sottile di una sostanza fluida. [Mar.] [Di uno scafo:] coperto uniformemente da uno strato di pece.

**0.8** Pietro G. Beltrami 27.09.2011.

**1** Ricoperto di uno strato sottile di una sostanza fluida. [Mar.] [Di uno scafo:] coperto uniformemente da uno strato di pece.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 312.2, pag. 386: Né per sereno ciel ir vaghe stelle, / né per tranquillo mar legni **spalmati** [...] / né altro sarà mai ch'al cor m'aggiunga, / sì seco il seppe quella sepellire / che sola agli occhi miei fu lume et specchio. /

SPALMO s.m.

**0.1** *spalmo*.

**0.2** Da *spalmare* 1.

**0.3** *Poes. an. perug.*, XIV pm.: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Atto di spalmare. [Nell'unico es.]: signif. incerto: lisciamento?

**0.8** Pietro G. Beltrami 27.09.2011.

**1** Atto di spalmare. [Nell'unico es.]: signif. incerto: lisciamento? || Cfr. Mancini, *Poeti perugini*, vol. I, p. 171: «per troppo lisciamento e, insomma, per overdose di piacere».

[1] *Poes. an. perug.*, XIV pm., 11.1.4, pag. 790: Ser Cecco, vòle udire un novo incialmo? / Quando, dopo colui, bevve a quel nappo / Trebaldin tuo, un serpe i diè di grappo / in sù nel naso, per maggiore **spalmo**.

SPANDIMENTO (2) s.m. > SBANDIMENTO s.m.

SPANIATO s.m.

**0.1** *spaniato*.

**0.2** Da *spaniare* non att. nel corpus.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *tendere nello spaniato* **1**.

**0.7 1** Locuz. verb. *Tendere nello spaniato*: andare a caccia di uccelli dove non è stata posta la pania. Fig. Fallire un obiettivo.

**0.8** Luca Morlino 11.04.2014.

**1** Fras. *Tendere nello spaniato*: andare a caccia di uccelli dove non è stata posta la pania. Fig. Fallire

un obiettivo.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 222, pag. 577.10: Lo tesoriere si tornò zoppo, col dito nell'occhio, e giunse al Cardinale che aspettava con la borsa aperta; e udita la risposta del tesoriere, s' avvisò avere teso nello spaniato, e che male avea creduto a quella volta...

SPAPURARE v. > SVAPORARE v.

SPÀRACIO s.m. > ASPÀRAGO s.m.

SPARADRAPPO s.m.

**0.1** *isparadrappo, sparadrappo, sparadrappo*.

**0.2** Lat. mediev. *sparadrappus* (DEI s.v. *sparadrappus*).

**0.3** *Doc. pist.*, XIV in. (2): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pist.*, XIV in. (2).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Contenitore in tessuto entro il quale si conservavano o si spedivano lettere o documenti. Estens. L'insieme dei documenti contenuti. **2** [Med.] Striscia di tessuto imbevuta di impiastro medicamentoso.

**0.8** Elena Artale 31.12.2013.

**1** Contenitore in tessuto entro il quale si conservavano o si spedivano lettere o documenti. Estens. L'insieme dei documenti contenuti.

[1] *Doc. pist.*, XIV in. (2), pag. 315.28: Una borselina là ue sono le ras(ioni) di Lantino (e) la scritta che io (e) Dino facemo a Ving(n)one. Uno **sparadrappo** di carte di Fiorençe dela comp(angnia). Uno **sparadrappo** là u è la ras(ione) di Lantino.

[2] *Lett. sen.>fior.*, 1314, pag. 11.8: A dì X settembre ebi uno **sparadrappo** di lettere de le quali vi risposi per lo detto Nuto; e a dì primo d'ottobre ebi una lettera per Tribuletto che fue fatta di XXVII d'agosto; respondovine per questa.

[3] *Lett. pist.*, 1320-22, 14, pag. 57.28: Questo di ebi una tua letera e uno **isparadrappo** sugiellatto del tuo sugiello da Petro Testa compagno di Ciuchino Avogadri: la letera fue fatta a dì III di novembre.

[4] *Lett. pist.*, 1320-22, 16, pag. 64.29: Possa che io ebi iscritto fino a quie, ricievetti dal Priore per uno fantte propio uno **isparadrappo** co' lettere innvolte in una cartta di ba[n]baccia sugiellate e soprascritte a te: lo **sparadrappo** disugiellai io, a vedere se istavano cossie come lo Priore mi scrivea.

**2** [Med.] Striscia di tessuto imbevuta di impiastro medicamentoso.

[1] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 3, cap. 16], pag. 276.1: Et se vederai ogni cosa stare bene, sopraorraivi tale **sparadrappo**, cioè: \*\*\* toglì polvere di mastici, olibano, pece greca, bolio, et poni cera et sevo di castrone a fuoco, et struggile...

SPÀRAGIO s.m. > ASPÀRAGO s.m.

SPÀRAGO s.m. > ASPÀRAGO s.m.

SPARPAGLIARE v.

**0.1** *sparpaglare, sparpaglia, sparpagliano, sparpagliati, sparpagliato, sparpagliava,*

*sparpagna, sparpajao.*

**0.2** Lat. volg. *disparpalliare*. (Nocentini s.v. *sparpagliare*).

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Tristano Veneto*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

**0.5** Nota la forma *sparpagna* in *Tristano Veneto*, XIV.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Disseminare o disperdere qua e là senza ordine qsa che è stato raccolto insieme o che si trova riunito. **1.1** Fig. Mandare in perdizione, dissipare. **2** Fig. [Con rif. a un gruppo di persone o di animali:] mettere in fuga, allontanare gli uni dagli altri; anche pron.

**0.8** Cosimo Burgassi 09.09.2016.

**1** Disseminare o disperdere qua e là senza ordine qsa che era stato raccolto insieme o che si trovava riunito.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 37.16, pag. 227: Ch'e' ò tuto in ca' reduto, / pam e vin e ogni fruto, / e zo de ben che De' m'à dao; / ma tu l'ài tuo **sparpajao** / for per li campi e per la terra...

[2] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 37, pag. 127.3: Pir zo Salamune sì dichi: 'Illu è tempu de **sparpagliare** petri, et è tempu de recoglere'. || Cfr. *Ecl* 3,5: «tempus spargendi lapides et tempus colligendi».

– [Con rif. alla capigliatura:] mettere in disordine, scompigliare.

[3] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 9, pag. 504.14: subitamente abbandonò il calore l'ossa della misera, e con femminile urlo empie il cielo di rammarichii, e **sparpagliati** i capegli, smemorata addimanda i muri... || Cfr. *Aen.*, IX, 478: «scissa comam».

– [Prov.].

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 188, pag. 469.9: E però dice: «Chi per sé raguna, per altri **sparpaglia**».

**1.1** Fig. Mandare in perdizione, dissipare.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), Ez 35, vol. 7, pag. 538.10: [15] Sì come tu se' rallegrato sopra la ereditate d'Israel, però che fu dissipata e guastata, così farò io a te: tu sarai disfatto e **sparpagliato**, monte di Seir, e tutta la Idumea...

**2** Fig. [Con rif. a un gruppo di persone o di animali:] mettere in fuga, allontanare gli uni dagli altri; anche pron.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 536, pag. 553.11: Questa smisurata tempesta lo' durò tre giorni tutti interi senza cessare: sì furo, inanzi che la tempesta cessasse, tal concì e sì **sparpagliati**, che l'uno non sapea novelle de l'altro.

[2] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 54, pag. 104.10: pigliate li ferri e andiamo addosso a' Troiani, li quali ci spaventano e **sparpagliano** come quest'aquila, che avete veduta, ha spaventato e **sparpagliato** la turba degli uccelli.

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 83, terz. 10, vol. 4, pag. 90: Ma finalmente tutta si **sparpaglia** / la gente di Davit, in veritate...

[4] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 341, pag. 307.8: Elo non regardava miga ali pochi et separadi dali chavalieri, ma tuto cussì como lo lion sè ben afamado et desirosio de viande et refiere in la gran quantitate dele bestie et sì le desparte e **sparpagna** in pocho d'ora, altrosì fese Tristan...

SPARPAGLIATO agg.

**0.1** *sparpagliati, sparpajao.*

**0.2** V. *sparpagliare*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Sparso qua e là in modo disordinato. **1.1** Fig. Disperso in modo da perdere di forza e valore, dissipato.

**0.8** Cosimo Burgassi 09.09.2016.

**1** Sparso qua e là in modo disordinato.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 27, vol. 1, pag. 455.22: Messer Alardo [...] conosceva la covidigia de' Tedeschi, come sono vaghi delle prede, per lasciargli più spartire dalle schiere, e quando gli vide bene **sparpagliati**, disse al re...

**1.1** Fig. Disperso in modo da perdere di forza e valore, dissipato.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 114.40, pag. 479: Per De', seigni Albinganexi, / entre voi sei amixi, / no ve zonzì con Marchexi / per che voi seai indivixi. / L'amor vostro è pu valeiver / entrego ca **sparpajao**...

SPARPAGNARE v. > SPARPAGLIARE v.

SPARRONE s.m.

**0.1** *sparrone.*

**0.2** Ted. *sparren* (Marchese, *Nota*, p. xxxv e Bertoni, *L'elemento germanico*, p. 270).

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. pis.*, a. 1327.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Miner.] Puntello posto di traverso nei pozzi e nei fornelli per agevolare il passaggio dei minatori.

**0.8** Sara Ravani 28.04.2006.

**1** [Miner.] Puntello posto di traverso nei pozzi e nei fornelli per agevolare il passaggio dei minatori. || Marchese, *Nota*, p. xxxv ne ritiene meno prob., come succedeva altrove, l'applicazione nelle armature in legno a sostegno delle pareti, richieste nei lavori sotterranei in caso di terreni non sufficientemente sodi.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 4, cap. 16, pag. 195.45: Ordiniamo, che ogni boctino debbia andare diricto, sì che la fune li vada diricto senza bolga et senza altra ingegnìa, sì che non v'abbia taule, **sparrone**, o altro legname o margula che desse ajuto a la fune; et qual boctino si

trovasse taule, legname, o sparrone, o margula, che desse ajuto a la fone quando si scandigliasse, sia dato per volta da li Maestri del Monte, et non sia boctino...

[u.r. 28.05.2007]

SPARTALE s.m.

**0.1** *spartali*.

**0.2** Da *Sparta*.

**0.3** *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che spartano.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Lo stesso che spartano.

[1] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosc.), pag. 98.33: In quel tempo fu facta la cittade di Constantinopoli da Samo re de li **spartali**. || I mss. Amb. e Laur. leggono entrambi «Samo rege spartanorum».

SPARTANO agg./s.m.

**0.1** *spartana, spartane, spartani, spartano, spartanu*.

**0.2** Lat. *Spartanus*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *città spartana 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Originario o proprio della città di Sparta, nel Peloponneso meridionale. **1.1** Sost. Abitante o originario di Sparta.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Originario o proprio della città di Sparta, nel Peloponneso meridionale.

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 114, pag. 66.22: Ricevuto questo comandamento nelle loro case andavano a combattere le **spartane** (gl. c) schiere.

[2] *GI Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 114, gl. c, pag. 66.25: **Spartane**, cioè di Lacedemonia.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 14.19: Al quale Enea se offerse la madre sua Venus in contra, in mezzo della selva, avendo faccia ed abito di vergine **spartana**, o vero quale Arpalice di Tracia fatiga li cavalli...

[4] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 175.15: Et in quisti tempi quilli de Athena et li populi **spartani** ebero guerra insemi per anni L...

– *Città spartana*: Sparta.

[5] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 60, pag. 37.11: Onde dice l'autore: questo medesimo sentì la cittade spartana (gl. k) prossimana alla graveza de' nostri maggiori...

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 68.2: Quista medemma cosa cannusiu et

sentiu la citati Spartana semelyanti a la gravitati di li nostri maiuri.

**1.1** Sost. Abitante o originario di Sparta.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 9, pag. 87.17: Leonida re degli **Spartani**, con quattro migliaia d' uomini nello stretto Termopilas contradicendo, si fece loro incontro.

[2] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 60, gl. k, pag. 37.36: da indi inanzi furono chiamati **Spartani**, quasi 'nati di gente sparta'.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 4, vol. 2, pag. 81.9: 11. Nìn fu di puca gravitati lu dictu di unu **Spartanu**, lu quali, essendu eccellenti et di gentiliza et di sanctitati, vinchutu que fu in la peticiuni di unu officiu, dissi claramenti que multu avia issu grandi aligria di zò que la sua citati avia alcuni homini melyuri ca issu...

[4] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 61-75, pag. 679.31: fecele sconfiggere da Leandro re de li **Spartani** con forsi 4000 cavalieri...

SPARTIANO s.m.

**0.1** *spartiani; f: spartiano*.

**0.2** Da *spartano* incrociato con *spartiata*.

**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. VI, ed. Lippi Bigazzi), a. 1336 (fior.): **1**; Ceffi, *Dicerie*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che spartano.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Lo stesso che spartano.

[1] *f Valerio Massimo* (red. VI, ed. Lippi Bigazzi), a. 1336 (fior.), L. VI, cap. 4 strani, pag. 44r.56: Né fu di piccola gratia il detto d'unu **Spartiano**, uomo nobile e ottimo... || DiVo; l'ed. inclusa nel corpus legge «*Spartano*», cfr. *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 7, pag. 244.18, con un'integrazione editoriale: i manoscritti hanno «*Sparziano*».

[2] Ceffi, *Dicerie*, XIV pm. (fior.), cap. 2, pag. 29.9: Il tinore della nostra ambasciata si è che noi intendiamo di fare guerra contro li **Spartiani**, nostri crudeli nemici e felloni vicini...

SPARTINA s.f.

**0.1** *spartina*.

**0.2** Da *sparto* 'tipo di fibra vegetale' non att. nel corpus.

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, a. 1327.

In testi sett.: *Doc. padov.*, a. 1379.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Corda ottenuta dalla fibra dello sparto.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** Corda ottenuta dalla fibra dello sparto.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 4, cap. 104, pag. 238.41: et che a catuno cannappo di cavalcare debbia tenere una cingia ovvero **spartina** firmata a quello cannappo, con lo quali si possano cingere li lavoratori et altri persone che cavalcasseno, et catuno che cavalcasse sia tenuto di cingere con la decta cingia ovvero spartina...

[2] *Doc. padov.*, a. 1379, pag. 63.21: it(em) p(er) II pasa d(e) **spartina** s. J...

[u.r. 17.05.2011]

SPASSATUME s.m. &gt; SPAZZATUME s.m.

SPAVENTIBILE agg.

**0.1 f.** *spaventibile*.**0.2** Da *spavento*.**0.3 F** *Libro imperiale*, XIV u.q. (merid.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** Che incute terrore; spaventoso.**0.8** Giulio Vaccaro 02.02.2018.**1** Che incute terrore; spaventoso.[1] **F** *Libro imperiale*, XIV u.q. (merid.), L. II, cap. 27: Cesaro havea uno viso **spaventibile**, sì che nullo ardiva de comenciare. || *Libro imperiale*, c. d4r.

SPAVIMENTO s.m.

**0.1** *spavimenti*; **a:** *spavimento*.**0.2** Da *spavento*.**0.3 a** *Stat. ver.*, 1381: **1**; *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Paura intensa.**0.8** Giulio Vaccaro 03.04.2014.**1** Paura intensa.[1] **a** *Stat. ver.*, 1381, pag. 411.6: [[el petteno]] fio po', al tempo della se(n)tentia e (con)denança da fir dà contra i prediti, bruxà ap(re)ssò el capitello del Merchà d[al] Foro de Verona p(er) **spavime(n)to** e v(er)gogna a lui e ai altri che someievol pettini uxaro...[2] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 93, pag. 99.29: la fava induxe agitatiom, çoè comocio(m), e rancuratiom e **spavimenti**, e devesa le vixiom veraxie de li insuonij, perché la incendera ventoxitè asè.[3] **F** *Specchio dei peccatori*, XIV (tos.): lo vedrai con grandissimo **spavimento**... || Amico, *Specchio*, p. 25.

SPAZZATUME s.m.

**0.1** *spassatume*.**0.2** Da *spazzare*.**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, a. 1327.

N Att. solo pis.

**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** Lo stesso che spazzatura.**0.8** Sara Ravani 04.12.2008.**1** Lo stesso che spazzatura.[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 79, pag. 122.19: Et lo **spassatume** et la rensa catuna persona la debbia gittare et far gittare in quello luogo là ove fosse ordinato, alla suprascripta pena.[2] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 90.22: E fa'vi venir la vecchia a spassare e a letto, la qual co la tremante sua mano vi rechi vuova e lo **spassatume** ne porti.

SPECIFICAMENTE avv.

**0.1** *specificamente*.**0.2** Da *specifico*.**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** Considerando partitamente ciascuna unità di un insieme; nel dettaglio.**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.**1** Considerando partitamente ciascuna unità di un insieme; nel dettaglio.[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 23, pag. 405.9: ché nella prima s'afferma che questa nobilitate luce e risplende per tutta la vita del nobile, manifestamente; nella seconda si dimostra **specificamente** nelli suoi splendori...[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 199, par. 2, vol. 2, pag. 277.10: Sia tenuto ancora el iudece de la quistione **specificamente** e singularmente de le predictate cose domandare l'acusato...[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 347.15: le quali [[ragioni]] si possono adattare a' sogni e generalmente e **specificamente**...

SPECIFICARE v.

**0.1** *especificata*, *especificate*, *especificati*, *expecificare*, *expecificati*, *ispecificare*, *ispecificò*, *spacefficate*, *spacefichi*, *spacifica*, *spacificade*, *spacificadi*, *spacificao*, *spacifica*, *specificada*, *specificade*, *specificadi*, *specificado*, *specificando*, *specificane*, *specificano*, *specificar*, *specificare*, *specificari*, *specificasse*, *specificata*, *specificate*, *specificati*, *specificato*, *specificati*, *specifiche*, *specifichi*, *spezificato*, *spicificaranno*, *spicificheremo*, *spizificato*; **a:** *expecificare*, *ispacificare*, *spacificadi*, *spacificare*.**0.2** Lat. tardo *specificare* (DELI 2 s.v. *specifico*).**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Doc. sen.*, 1298; *Stat. pis.*, 1304; *Stat. pist.*, 1313; *Doc. aret.*, 1337; **a** *Stat. lucch.*, 1376.In testi sett.: *Doc. venez.*, 1282; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Lucidario ver.*, XIV.In testi mediani e merid.: **f** *Bagni di Pozzuoli*, c. 1340 (napol.); *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.).**0.7 1** Esporre partitamente, riferire nel dettaglio. [Anche:] elencare dettagliatamente. **2** Separare.**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.**1** Esporre partitamente, riferire nel dettaglio. [Anche:] elencare dettagliatamente.[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 188.9: e di questo potemo noi fare in molti modi de' quali sono **specificati** nel testo dinanti...[2] *Doc. venez.*, 1282, pag. 14.1: S' el avenise qu' el no se trovase tanto de meo mobil com' eo ài **spacificao** que sia dao sì a mia muier de l' enpromesa soa com' de l' altro...[3] *Doc. sen.*, 1298, pag. 108.15: Per cagione della quale meschia e battaglia, el sopradetto Guccio perdè le chose le quagli **spicificaranno** di sotto.



[4] *Stat. pis.*, 1304, cap. 67, pag. 711.10: Sì che lo dicto capitulo si legga a li gualcherai, e a loro si **spacefichi** quando danno la sigurtade.

[5] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 14.566, pag. 172: L'omo menteò e boxar / sor grande fale e monto far; / e perzò che son tante / **specificar** se pò d'alquante...

[6] *Stat. pist.*, 1313, cap. 21, pag. 188.25: E lo notaio della ditta Opera, ke farà la carta della logagione, sia tenuto di **specificare** nella ditta carta lo ditto patto.

[7] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 60 rubr., pag. 71.13: Di **specificari** tucti li processi infra XX di, et puplicare li testimone.

[8] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 9, 106-123, pag. 283, col. 2.25: Per **specificar** lo logo poetiçando mette che Pola si è fine e termine d'Italia, che 'l ditto Quarnero, zoè l'acqua de quello golfo, bagna le confine...

[9] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 657.4: Al quarto chapitolo delle masnade siàno chontenti, salvo che non ci pare convenevole **ispecificare** per nome i conestaboli.

[10] **f** *Bagni di Pozzuoli*, c. 1340 (napol.), XXXVII *Conclusio Auctoris*, 664, pag. 71: le soe virtute et nomora, chí so' **specificate**, / como trovai per letera, cussí volgaricate... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[11] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 26, pag. 125.32: Ma in l'Apocalipse Cristo a san Çuane **specifico** lo tempo, che tri agni e sexe mesi durerave quella tempesta extrema...

[12] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 76, par. 2, vol. 1, pag. 482.25: se non se sirà statuto de popolo, se **specifiche** en l'adunança degl rettore con la solennetade la quale se richiede...

[13] **a** *Doc. ven.*, 1348, pag. 125.18: It(em) vollio che li dener' ch'io lagho che no(n) so' **spacificadi** che sia i(n) p(ro)vedença delli mei pit(r)opi seco(n)do chon' parrà a llor lo mellio.

[14] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 20, pag. 105.31: Veramente sia tenuto et debia quello creditore **expacificare** et chiaramente nominare la quantità o la cagione et la stima di quella cosa per la quale dimanda pagatore...

[15] **a** *Consigli mercatura*, XIV (tosca.), pag. 119.16: nulla t'arei detto a rispetto degli accede[n]tti che intreve[n]ghano, i quali sono infiniti, il perché tutto no si potrebbe **ispecificare**...

[16] *Lucidario ver.*, XIV, L. 2, *quaest.* 27.1, pag. 132.7: Tropo te dirave parole se ogni cosa te voleso **specificare**...

[17] *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 32., pag. 269.16: Alla fine lo dicto Pallamides foy muorto nella vattaglia per Alexandro, zoè per Paris, sì como sufficientemente de sopra foy **specificato**.

[18] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), Libr. 1, cap. 13, pag. 87.22: Nondimeno ti prego che ti piaccia di **spacificare** la via e 'l mezzo di pervenire a la perfezione de la spiritual vita dell'anima.

## 2 Separare.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 440, pag. 191: Il terzo, ciò mi pare, / **ispecificò** 'l mare / e la terra divise / e 'n ella fece e mise / ogne cosa barbata / che 'n terra è radicata.

SPECIFICATAMENTE avv.

**0.1** *especificatamente, spacifichatamente, specificatamente.*

**0.2** *Da specificato.*

**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6** **N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Considerando partitamente ciascuna unità di un insieme; nel dettaglio.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Considerando partitamente ciascuna unità di un insieme; nel dettaglio.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 19, proemio, pag. 429.14: adunque convenia **specificatamente** per la istituzione del battesimo dimostrare in aperto il lavamento de' peccati...

[2] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 4, pag. 138.3: le cose dilettevoli secondo la carne, quanto più **specificatamente** e particolarmente si pensano e considerano, tanto più commuovono la concupiscenza...

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 297.21: avendo chiaro conoscimento, non solamente in genere, ma **specificatamente** e singolarmente di tutte le cose naturali, spirituali e corporali.

[4] Giov. Pinciardi, *Ricord.*, 1362-69 (ssep./fior.), 4 [1369], pag. 364.34: E prometto io Giovacchino di tenere nella sopradetta compagnia tutti e' denari ch'i' òne senza niuna provisione o salario; non dico **spacificatamente** quanto perché presentemente io nollo sone...

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 1, 79-90, pag. 43.19: ma dicelo generalmente, e di sotto lo dirà più **specificatamente**.

SPECIFICATO agg./s.m.

**0.1** *especificata, spacefficate, spacificade, specificata, specificati, specificato.*

**0.2** *V. specificare.*

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pis.*, 1318-21; *Stat. fior.*, c. 1324.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1314 (2).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.5** *Locuz. e fras. non specificato 1.1, 2.*

**0.7** **1** Che si riferisce a una specie particolare. **1.1** Che appartiene a una categoria particolare. *Locuz. agg. Non specificato. 2* Esposto nel dettaglio. [Anche:] elencato partitamente. **2.1** Sost. Disposizione dettagliata (di un testamento). **3** Manifestato.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Che si riferisce a una specie particolare.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. I, pt. 2, cap. 5, pag. 41.4: volendo sapere se l'uno angelo è diviso da l'altro secondo individuale s(u)b(stanti)a, come è uno h(om)o da l'altro ke sono una cosa in spetie, ke tutti semo h(om)o, ovvero ke uno angelo sia diviso da l'altro secondo **specificata** divisione, come l'omo dal leone ke sono diverse spetie.

**1.1** Che appartiene a una categoria particolare. *Locuz. agg. Non specificato.*

[1] *Doc. orviet-umbr.merid.*, 1312, pag. 22.11: Per ciascuna altra lana **non especificata**, VIII s..

[2] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 56, pag. 1116.17: E di ciascuno pregio di livre di tucte altre qualunque cose e

merce **non spacefficate** nè nominate, per parte den. 1/2.

[3] *Stat. venez.*, c. 1334, cap. 75, pag. 391.19: Che l' debia fir facte varnaçe de le volpe **no spacificade**.

**2** Esposto nel dettaglio. [Anche:] elencato partitamente.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 462, vol. 2, pag. 443.34: et non ostanti alcuni altri capitoli del constoduto o vero ordinamenti o vero riformagioni del detto comune o vero del popolo [...], e' quali infino ad ora sieno avuti et sieno per **specificati** et nominati ne li sopradetti presenti ordinamenti...

[2] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 28, pag. 62.5: quando de' loro reggimenti e officii che fare dovranno, daranno e faranno il giuramento detto e **specificato**...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 73, par. 4, vol. 1, pag. 478.16: onne colta e encarco che da puoie se emporrà sia avuto da mò per emposto e **specificato**.

– Locuz. agg. *Non specificato*.

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 367, vol. 1, pag. 547.35: non ostante alcuno statuto o vero ordinamento del comune di Siena, spetiale o vero generale, precedente o vero susequente, lecto o vero non letto, **specificato** o vero **non specificato**...

[5] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 3 rubr., pag. 87.16: Delli maleficii **non specificati**.

**2.1** Sost. Disposizione dettagliata (di un testamento). || (Stussi).

[1] *Doc. venez.*, 1314 (2), pag. 122.27: Item si laso libr. C a Bertuci Dedo ad questa (con)dicion che debia star [...] da Grado a Cavarçere libr. IIIJ eceto li **spacificadi** in sto mio testamento.

**3** Manifestato.

[1] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 2, pag. 625.13: acciò che li loro urlamenti, **specificati** in suono umano di voce, non potessero pregare misericordia a lo tiranno Falaris. || Cfr. Val. Max., IX, 2.ext., 9: «humano sono uocis expressi».

SPECIFICAZIONE s.f.

**0.1** *specificatione*.

**0.2** Lat. mediev. *specificatio*, *specificationem* (DELI 2 s.v. *specifico*).

**0.3** *Stat. pis.*, 1330 (2): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1330 (2).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Esposizione dettagliata.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Esposizione dettagliata.

[1] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 113, pag. 550.14: avere possano la bailia generale sopra quello facto tanto specificato, se sarà da specificare senza pregiudicio del Comune di Pisa; u tacito, se la sua **specificatione** et publicatione paresse alli Ansiani allora, u alli octo di loro, in danno u vero pregiudicio del Comune di Pisa.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 125, par. 1, vol. 2, pag. 491.31: E onne dechiaratione, **specificatione**, adempiegione, desengnatione, termenatione e additione fatta per esso Andriotto, overo en terreno overo enn acqua, sia rata e ferma...

[3] *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 33., pag. 287.8: La quale cosa, per piacere a lo dicto re,

gratiosamente recepio, e revolgendo le avvenimenti soy e li casi nella **specificatione** de lo suo sermone, omnen cosa per ordene le declarao...

SPECÌFICO agg.

**0.1** *specifica*, *specificata*, *specifiche*.

**0.2** Lat. tardo *specificus* (DELI 2 s.v. *specifico*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; *Stat. pis.*, 1322-51.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.7** **1** Che caratterizza una specie particolare. **1.1** Che appartiene a una det. categoria.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Che caratterizza una specie particolare.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 18.51, vol. 2, pag. 300: Ogne forma sustanzial, che setta / è da materia ed è con lei unita, / **specifica** vertute ha in sé colletta...

[2] **G1** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 18, 49-66, pag. 357, col. 2.3: *Ogni forma sustanzial*, çoè, omne esser sustanziale, çoè omne cosa ch'hae essere de forma principale a lei atribuida, sí ha vertù **specifica**, çoè sí ha una virtù la quale se convene ed è in quella spezia e no in altra, come l'intelletto a l'uomo, e no ad altra spezia d'animai.

[3] **G1** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 18, 16-39, pag. 420.2: *Per la sua forma*; cioè per la sua forma **specifica**, cioè per lo suo esser distinto dall'altre cose create, secondo natura a lui dato...

[4] **G1** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 18, 49-66, pag. 423.31: *Specifica virtù à in sè colletta*; cioè à una potenza differente da tutte l'altre specie, la quale costituisce la sua specie e falla differente dall'altre.

**1.1** Che appartiene a una det. categoria.

[1] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 4, pag. 465.22: Salvo et excepto li salari et merciè a loro **specificata**, per noi soprannominati correctori in alcuno di questi nuovi capituli per noi facti, u vero in alcuna nuova additione da noi facta in alcuno u vero ad alcuno capitolo di questo Breve...

SPECIOSITÀ s.f.

**0.1** *speziosità*; **f.** *speziositate*.

**0.2** Da *spezioso*.

**0.3** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Qualità di persona (o cosa) speciosa.

**0.8** Elena Artale 23.12.2011.

**1** Qualità di persona (o cosa) speciosa.

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 21, 1-18, pag. 586.26: E significa [[*scil.* la natura di Saturno]], legamento e prigione, veritate in parole, dilezione e **speziosità**, et intelletto, esperimenti e studi in callidità e moltitudine di pensieri e profondità di consillio...

[2] **F** *Pianto della Vergine*, XIV (tosca.): O voi figliuole di Gerusalem, o spose dilette di Dio, meco insieme spandete lagrime, in fin'a tanto che 'l vostro sposo tiene la sua **speziositate** benigno e soave a noi. || Nesti, *Pianto*, p. 1.

SPECLARAZIONE s.f.

**0.1** *speclarazioni*.

**0.2** Da *speculazione*, prob. incrociato con *deklarazione* (GDLI s.v. *speklarazione*).

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Filos.] Riflessione di carattere teoretico.

**0.8** Maria Serena Cutruzzolà 15.04.2019.

**1** [Filos.] Riflessione di carattere teoretico.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 4, par. 1, pag. 21.7: ci mostra la chagione finale e perfetta perché città è, però che quelli che vivono civilmente non punto tanto solamente vivono come lle bestie mutole, ma bene vivono, in mettendo loro intenta in opere liberali, siccome sono le pratiche vertuose dell'anime e **speklarazioni**. || Cfr. *Defensor pacis*, I, iv, 1: «qualia sunt virtutum tam practice, quam speculative anime».

SPÈCOLO (2) s.m. > SPÈCULO s.m.

SPÈCULA s.f.

**0.1 f:** *specula*.

**0.2** Lat. *specula*.

**0.3 f** Felice da Massa Marittima, *Fanciullezza di Gesù*, a. 1386 (sen.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Osservatorio sopraelevato per attività di vigilanza (anche fig.).

**0.8** Cosimo Burgassi 09.09.2016.

**1** Osservatorio sopraelevato per attività di vigilanza (anche fig.).

[1] **f** Felice da Massa Marittima, *Fanciullezza di Gesù*, a. 1386 (sen.), ott. 411.6, pag. 295: Ottimo tempo a' veri cavalieri / è posta la vigilia mattutina; / a le custodie salgono i torrieri / quando nell'orazion ognun festina, / gridando a Dio che l'ode voluntieri, / dentro in Sìon, **specula** divina... || Corpus OVI.

[2] ? **GI f** Giovanni da San Miniato, *Moralia S. Greg.*, a. 1415 (tos.), L. XXXI, cap. 14, pag. 1253.13: Per questa cagione ancora Ieremia amonisce l'anima di ciascuno eletto, dicendo: *Ordina a te la specula, cioè la guardia, da alto luogo e poni a te l'amaritudini*. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. *Ger.* 31.21: «Statue tibi speculam; pone tibi amaritudines».

[u.r. 31.07.2019]

SPECULANTEMENTE avv.

**0.1 f:** *speculantemente*.

**0.2** Da *speculante* (GDLI s.v. *speculantemente*).

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** Contemplando e valutando qsa che si vuole indagare.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Contemplando e valutando qsa che si vuole indagare.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Consumava

molte volte le ore della notte **speculantemente** nel Cielo. || Crusca (4) s.v. *speculantemente*.

SPECULARE (1) v.

**0.1** *ispecolando, ispeculando, ispeculava, specolando, specolandosi, specolava, specula, speculando, speculandosi, speculandovi, speculanno, speculano, specular, specular, specularata, specularate, specularato, specularava, specularavasi, specularrebbe, specularerebbono, speculi, speculiamo, speculino, spiculare*.

**0.2** Lat. *speculari* (DELI 2 s.v. *speculare* 2).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.): 2.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.); Dante, *Convivio*, 1304-7; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Esaminare con lo sguardo, osservare attentamente. **1.1** Prendere visione, passare in rassegna. **1.2** Osservare per carpire informazioni, spiare. **2** Investigare a lungo con la mente, concentrare (su un ente, un concetto, un problema e sim.) le proprie facoltà intellettuali (anche assol.). **2.1** Estens. Elaborare immagini mentali, pensare, riflettere (come proprietà della vita contemplativa).

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Esaminare con lo sguardo, osservare attentamente.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 331.6: E Tarcone **speculando** la riviera in parte dove non espera guadi, nè onda fratta remurmura...

[2] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 15, pag. 720.21: Ma poi che egli, con intenta cura la candida gola e il diritto collo e del petto e degli omeri quella parte, che il vestir non gli toglie, **speculate**, tutte le loda...

[3] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 3, par. 7, pag. 81.19: non altramente che li marinari sopra la gabbia del loro legno saliti **speculano** se scoglio o terra vicina scorgono che gli impedisse...

[4] *Chiose falso Boccaccio*, Par., 1375 (fior.), c. 28, pag. 673.9: L'altore fa questa fizione, se ghuardando e **ispeculando** in Beatricie, cioè nella santa teologia, che gl'incontri chome incontra ghuardando in uno specchio e avendo u- lume dietro, ch'egli il vede nello specchio imprima che si volgha adietro per vederlo...

**1.1** Prendere visione, passare in rassegna.

[1] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 2, pag. 438.32: Si che dice Dante: s' io considero il fine per lo quale io debbo **speculare** questi luochi, che è per aquistare beatitudine, a questo fine non si può per me in quanto huomo venire...

**1.2** Osservare per carpire informazioni, spiare.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [X.21], vol. 6, pag. 482.7: Al quale Dida Perseo presenzialmente comandò, che in ogni servizio, il quale egli potesse, si dimostrasse a Demetrio uso di massimamente famigliare, e che egli s'ingegnasse d'operare tutte quelle cose, per le quali egli potesse di lui trarre ogni segreto, e **speculare** ogni suo nascoso senso. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Investigare a lungo con la mente, concentrare (su un ente, un concetto, un problema e sim.) le proprie facoltà intellettuali (anche assol.).

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc. sud-or.), Proemio, pag. 3.7: la sci(enti)a fa perfecta l'a(n)i(m)a superficialmente, acciò ke intenda e conosca el vero de quella cosa k'è considerata per lo intellecto e essa verità conosciuta debbia **speculare** e in sé usare.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 74.51, pag. 313: Tu ci offende qui la fede de gir tanto **speculanno**, / de la sua emmensetate de gir la si abbrevianno...

[3] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 191, pag. 384: Et poi il sito da molti candeli / li fue mostrato et poi la somma alteçça; / poi della trinità par che riveli / ciò che sse ne può scriver per chiareçça [...]. Adunque noti chi lui bene intende, / che **speculando** queste cose vede...

[4] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosc.-ven.), 92.12, pag. 173: de l'alte gratie e de l'alte vertute / e di bei doni che Dio ti concesse, / onde noi semo fuor di servitute, / a **specular** humana raggio[n] de esse, / se abaglia si, ch'el manca le vedute...

[5] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosc.occ.), 12, cap. 9, pag. 88r.24: O anima beatissima d' ogni legame sciolta e in somma sancta libertà pervenuta: la quale per inconsiderabile conoscimento nello infinito abysso **speculando** si profonda...

[6] *Otimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 16, pag. 306.19: intra tutti li uomini si dee l'uomo studiare di parere savio, e operare con senno, e massimamente tra coloro che sono di tanta virtude, e di tanto nobile ingegno, che non solamente guatono, e conoscono l'opere che li uomini fanno, ma ancora sotilezzando inchierano ed esaminano, e **speculano** sotto che intenzione...

[7] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 4.59, pag. 27: Insieme con costoro in atto umile / si sedea Tolomeo, e **speculava** / i ciel con intelletto assai sottile, / riguardando una spera che li stava / ferma davanti...

[8] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 83, pag. 203.9: Diletteissimi nostri fratelli, ognuno debba considerare e **speculare** sè stesso...

[9] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, 9, pag. 427.10: Guido alcuna volta **speculando** molto abstratto dagli uomini divenia...

– Pron. Profondarsi con l'intelletto.

[10] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 158, pag. 376.31: Raguarda il glorioso Tommaso, che con l'occhio dell' intelletto suo tutto gentile si **speculava** nella mia Verità, dove acquistò lume soprannaturale e scienza infusa per grazia...

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 143.15: [[Cola di Rienzo]] Moito li delettava le magnificenzie de Iulio Cesari raccontare. Tutta die se **speculava** nelli intagli de marmo li quali iaccio intorno a Roma.

– Sost..

[12] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 117.1: chenti queste [[*scil.* passioni amoroze]] sieno e come contrarie allo **specular** filosofico o alle poetiche invenzioni, si manifesto mi pare, che superfluo estimo sarebbe il metterci pada a più chiarirlo.

**2.1** Estens. Elaborare immagini mentali, pensare, riflettere (come proprietà della vita contemplativa).

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 4, pag. 83.1: E con ciò sia cosa che quella [[*scil.* Intelligenza]] che ha la

beatitudine del governare non possa l'altra avere, perché lo 'ntelletto loro è uno e perpetuo, conviene essere altre fuori di questo ministero, che solamente vivano **speculando**.

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascos.), L. 5, (frammento).4764, pag. 406: Ma **speculando** la Virtù possente, / A cui sol si conviene creazione, / Li cieli e il mondo fece di niente.

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 27, 91-108, pag. 575, col. 2.24: Li doturi figurano la ditta Lia la vita ativa [[...]] e figurano Rachele per la contemplativa ... che solo tende a **speculare**...

[u.r. 27.04.2016]

SPECULARE (2) v.

**0.1** *speculando, speculata, speculati; a: speculari.*

**0.2** Da *speculo*.

**0.3** *Ottime, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *speculato*.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Detto di un'immagine:] riflettersi (in uno specchio o su una superficie con proprietà affini).

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** [Detto di un'immagine:] riflettersi (in uno specchio o su una superficie con proprietà affini).

[1] *Ottime, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 3, pag. 54.7: si come le postille de' nostri visi **speculati** in specchi[o], o in acqua, quando la virtù visiva ha trapassato o in specchio...

[2] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 144, pag. 202.18: Asai sunu di altri vanitati intorno quisti capi et in lu lavari et in lu lisciar et in lu infardari et in **speculari** in lu spechu et mirari, undi Deu si crucia multi fiati.

[3] *Poes. music.*, XIV (toscol., ven.), [PaoFir] madr. 6.3, pag. 270: Non più 'nfelice a le suo membra nacque / Narcisso, quando tra le liquid'onde / tant'a se stesso **speculando** piacque...

[u.r. 27.04.2016]

SPECULATIVA s.f.

**0.1** *speculativa*.

**0.2** Lat. mediev. *speculativa* 'filosofia teoretica'.

**0.3** Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Metodo di investigazione intellettuale fondato sull'astrazione dalla realtà, teoresi (in opp. all'attiva pratica).

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Metodo di investigazione intellettuale fondato sull'astrazione dalla realtà, teoresi (in opp. all'attiva pratica).

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), Prologo, pag. 8.12: Così, dilunge stando, nelle scuole degli Ateniesi hai studiato; e si a' cori de' palliati la toga mescolasti, che la dottrina de' Greci hai fatta romana. Imparato hai con che profondità la **speculativa** con le sue parti si consideri, con che ragione l' attiva con la sua

divisione s' impari...

[2] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosco-occ.), 12, cap. 10, pag. 90v.3: Conosco che sono povero e inexperto della pratica e della **speculativa** delle soprascripte profonde, alte e sottili veritadi.

SPECULATIVAMENTE avv.

**0.1** *speculativamente*.

**0.2** Da *speculativo*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** A livello della teoria, teoricamente (in opp. alla pratica).

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** A livello della teoria, teoricamente (in opp. alla pratica).

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 19, 52-63, pag. 383, col. 2.4: *Bastiti e batti a terra le calcagne*. Quasi a dire: 'a sufficienza è ditto de tal vizio **speculativamente**: or è da attendere ad essere solliciti a montare ed a studiar nostro camino'.

SPECULATIVO agg.

**0.1** *ispeculativa, ispeculativo, speculativi, specolativo, speculativa, speculative, speculativi, speculativo, spequativa, spequative, spequativi, spequativo*.

**0.2** Lat. *speculativus*. || DEI e DELI s.v. *speculare* lo fanno risalire a *speculare*.

**0.3 f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.): Dante, *Convivio*, 1304-7: 1.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.); Dante, *Convivio*, 1304-7; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

**0.5** Locuz. e fras. *filosofia speculativa* 2.1.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Con rif. a un tipo di vita, all'intelletto, alla scienza, allo studio e sim.:] rivolto alla meditazione, dedicato all'attività teoretica (gen. in opposizione alla pratica). **1.1** [Filos.] *Filosofia speculativa*: tipo di indagine filosofica che mira propriamente alla conoscenza della realtà e dei suoi principi generali (in opposizione alla filosofia morale o pratica, alla teologica, alla matematica). **2** [Con rif. a un concetto, a un ente:] conosciuto dalla facoltà intellettuale, a cui tende la ricerca teoretica. **3** Che si fonda su un'argomentazione logica e razionale.

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** [Con rif. a un tipo di vita, all'intelletto, alla scienza, allo studio e sim.:] rivolto alla meditazione, dedicato all'attività teoretica (gen. in opposizione alla pratica).

[1] **f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.), L. XI, cap. 5, pag. 43v.20: Perciò che l'operazione dello intelletto **speculativo** si è fine della vita dell'uomo et è exemplo della verace beatitudine, et l'uomo è

assomigliato a Domenedio et alli suoi angeli... || DiVo; si preferisce a <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 55, vol. 3, pag. 173.12.

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 4, pag. 83.9: E non è contra quello che pare dire Aristotile nel decimo dell'Etica, che alle sustanze separate convegnia pure la **speculativa** vita.

[3] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 10, pag. 103.10: In due modi è la scientia: l'una è **speculativa**, et l'altra è sperimentale.

[4] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 12, 73-87, pag. 283, col. 1.14: nota che non curò d'imparare Decretali né scientie lucrative, sí come fanno qui' ch'èno a presente, ma studiò in scientie **speculative** e in teologia, per le quali con la gratia de Deo se mise a circuire l'orto...

[5] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), Inf. c. 2, pag. 438.2: Qui si puote dire lo 'ntelletto **speculativo**, ovvero uno acume e sottilitate dello intellecto, per lo quale sottilmente immagina e apreude la cosa...

[6] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 15.4: Gli studii generalmente sogliono solitudine e rimozione di sollicitudine e tranquillità d' animo disiderare, e massimamente gli **speculativi**, a' quali il nostro Dante, sì come mostrato è, si diede tutto.

[7] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 7, par. 1, pag. 39.11: E li altri altresì à inchinati e apparecchiati a diverse maniere e spezie d'abiti e qualità tanto operativi come **speculativi**, i quali sono neciessari e convenevoli a vivere e a ben vivere...

[8] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 4, pag. 95, col. 1.3: E per ciò santo Dionisio ripruova e rifiuta quelli dottori scolastici e **speculativi**. Imperciocchè pare loro sapere tutte le cose, conciossiacosa che poco cognoscano della vera sapienza per la quale la mente è tratta a Dio.

[9] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), Prologo, par. 1, vol. 1, pag. 100.20: Queste singolari delizie, ricchezze dell'anima **speculativa**, sono intra gli scienziati le nuove invenzioni, che ridotte in iscrittura ordinata meritino fama.

**1.1** [Filos.] *Filosofia speculativa*: tipo di indagine filosofica che mira propriamente alla conoscenza della realtà e dei suoi principi generali (in opposizione alla filosofia morale o pratica, alla teologica, alla matematica).

[1] *Ottimo*, Inf., a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 51.28: Aristotile, nel sesto libro della sua Filosofia, la divide in filosofia morale, matematica, e metafisica; o vero si divide in **filosofia speculativa**, e operativa.

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 2, pag. 126.3: Alcuni vogliono dire che D. intendesse queste tre done tre generatione de **filosofia**, cioè matematica, **speculativa** e teologia...

**2** [Con rif. a un concetto, a un ente:] conosciuto dalla facoltà intellettuale, a cui tende la ricerca teoretica.

[1] Jacopo Alighieri, Inf. (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 7, pag. 115.16: secondo la **speculativa** e natural verità, ira è desiderio di vendetta d'alcuna ricevuta ingiuria...

[2] *Ottimo*, Inf., a. 1334 (fior.), c. 15, proemio, pag. 283.5: Il principio della ragione è quello, che è secondo natura, sì come dice Santo Tomaso: la ragione presupone a quelle cose, che sono della natura determinate; e questo appare nelle cose **speculative**, e nelle pratiche.

[3] *Chiose falso Boccaccio*, *Purg.*, 1375 (fior.), c. 27, pag. 473.5: E per queste due sirochie intendi la vita attiva e contemplativa; per la vita attiva, cioè attendere alle

chose terrene e mondane, e per la contemplativa alle cose virtuose e divine, **speculative**.

**3** Che si fonda su un'argomentazione logica e razionale.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 26, vol. 1, pag. 642.1: [[Zanobi da Strada]] passò in gramatica la scienza del padre, e alla sua agiunse chiara e **speculativa** rettorica...

SPECULATO agg.

**0.1** *speculata*.

**0.2** V. *speculare* 2.

**0.3** *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chiaro, limpido (come uno specchio); specchiato.

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Chiaro, limpido (come uno specchio); specchiato.

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [FraLan] ball.118.3, pag. 218: Selvagia, fera di Diana serva, / perché pur fugi come presta cerva? / Deh, donna, nel mie core **speculata** / di tutte tuo virtù, non pur fugire...

SPECULATORE s.m.

**0.1** *speculatore, speculatori, speculator*.

**0.2** Lat. *speculator*.

**0.3** Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chi sta di guardia, gen. in posizione elevata di avvistamento; sentinella, vedetta. **1.1** Lo stesso che esploratore. **2** Chi impegna le proprie facoltà intellettuali per penetrare l'essenza di realtà complesse; filosofo.

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Chi sta di guardia, gen. in posizione elevata di avvistamento; sentinella, vedetta.

[1] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 8, pag. 117.14: E come lo **speculatore** di David, che stava in sulla rocca, prenunziava di quelli che vedea venire insino da lungi...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. II (i), par. 98, pag. 118.2: per li suoi [[scil. della Fama]] raportamenti vari e molti, metter temore ne' popoli, e per conseguente fare guardar le terre e alle porti e sopra le torri fare stare le guardie e gli **speculatori**.

[4] **GI Bibbia** (08), XIV-XV (tosca.), *Os* 9, vol. 8, pag. 146.18: [8] Lo **speculatore**, cioè lo guardiano, di Efraim con lo mio Iddio...

**1.1** Lo stesso che esploratore.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 15, pag. 219.1: Ma mandati furono da lui **speculatori** che la schiera seguivano, e questi il seguente di rapportarono, che Annibale se n' andava ne' Bruzii.

**2** Chi impegna le proprie facoltà intellettuali per penetrare l'essenza di realtà complesse; filosofo.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 5, cap. 6, pag. 206.6: io confesserò questa esser cosa di

fermissima veritate, alla quale appena giunto ha alcuno, se non **speculatore** della divina natura.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 61.5: Morie Tale nel LXXVIII anno della sua etade: fue d'Asia, e cittadino di Mileto; questi dopo la politica, fue **speculatore** di naturale filosofia, e trovatore di naturale astronomia, e de l'orsa maggiore...

SPECULATORIO agg.

**0.1** *speculatorie*.

**0.2** Lat. *speculatorius*.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**; *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Deca terza di Tito Livio*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Da esplorazione (per trad. del lat. *navis speculatoria*).

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Da esplorazione (per trad. del lat. *navis speculatoria*).

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VI.41], vol. 6, pag. 75.8: e appresso questo mandò intorno a tutte l'isole navi **speculatorie** ad espiare d'ogni cosa ch'egli dicesse o facesse. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tosca.), L. II, cap. 32, vol. 2, pag. 78.14: Quindi due navi di Marsiliesi **speculatorie**, da llui state mandate, rapportarono, la navale armata cartaginese stare nella foce del fiume... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 10, pag. 461.15: Le navi **speculatorie** e l'altre leggieri [...] da esso primo empito solamente e dalla grandezza delle rostrate erano oppresse...

SPECULATURA s.f.

**0.1** *speculature*.

**0.2** Da *speculare* 1.

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Apertura che consente di osservare all'esterno (in contesto fig.).

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Apertura che consente di osservare all'esterno (in contesto fig.).

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 303.5, pag. 124: E li noboli 'ntagli e le figure / si posson dir le belle rimembranze / che imagnate son di tai pinture, / onde poi fanno queste ricordanze. / E gli occhi sono le **speculature**, / le vetrier' e le belle alluminanze; / e la cappella dove s'ufizia / sì è la fede dell'anima mia.

SPECULAZIONE s.f.

**0.1** *ispechulazione, ispeculazione, spechulazione, spechulazioni, speculazione, speculazioni, speculation, speculatione, speculationi, speculazione, speculazioni, spiculatione*.

**0.2** Lat. *speculatio, speculationem*.

**0.3 f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.): **2**; Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.); Dante, *Convivio*, 1304-7; *Teologia Mistica*,

1356/67 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Attività intellettuale che prevede l'esame attento e continuo (di un ente, di un concetto, di un problema e sim., per capirne la natura, per conoscerne le qualità); teoresi, meditazione. **1.1** Estens. Operazione della mente, pensiero. **2** Facoltà che presiede all'attività conoscitiva, capacità intellettuale. **3** Dimensione puramente intellettuale dell'esistenza; vita contemplativa (in opposizione a quella pratica). **4** Visione mentale (di realtà superiori e spirituali) che eleva il grado delle capacità conoscitive; esperienza mistica ed estatica. **4.1** Oggetto della contemplazione. **5** Sviluppo del discorso, esposizione (in quanto strumento di ricerca intellettuale). **6** L'andare a vedere, a visitare.

**0.8** Cosimo Burgassi 11.12.2014.

**1** Attività intellettuale che prevede l'esame attento e continuo (di un ente, di un concetto, di un problema e sim., per capirne la natura, per conoscerne le qualità); teoresi, meditazione.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, III, cap. 13, pag. 232.4: però che l'umana natura - fuori della **speculazione**, della quale s'appaga lo 'ntelletto e la ragione - abisogna di molte cose a suo sustentamento...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 3, pag. 57.25: Però che nniuno non può trovare arte per sua operazione né considerazione» cioè a ddire pratiche né **spechulazioni**, «nella magiore partita, però ch'elle non sono connemesse per l'aiuto di colui dinanzi al seguente».

[3] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 1, pag. 60, col. 1.31: Non solamente per questa sapienzia le virtudi possedono perfetto principio, ma anche la mente per questa sapienzia è posta innanzi a ogni filosofia e a ogni investigazione di ragione e ogni **speculazione** di scienza.

[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, 9, pag. 427.12: e per ciò che egli alquanto tenea della opinione degli epicuri, si diceva tralla gente volgare che queste sue **speculazioni** erano solo in cercare se trovar si potesse che Iddio non fosse.

[5] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 9, pag. 210.15: D., però che ha tractato de' vii vicii principali compresi soto el vitio de la incontinentia, la natura de li quali cognobbe con l'aiuto de V., *idest* de la ragione umana, e compresele per **spiculazione** de intellecto...

**1.1** Estens. Operazione della mente, pensiero.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 1-9, pag. 685, col. 2.7: Nota che l'A. tiene che l' so guardare a Beatrixe sia naturale, imperçò ch'ella è so dove, çoè logo e l' segno a che de' essere drita omne **speculazione** umana.

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 5, cap. 2, pag. 182.7: Ma l' anime umane di necessitate è per certo che sieno più libere, quando nella **speculazione** della mente divina si conservano; ma meno, quand' elle discorrono a' corpi...

trinitario].

[3] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 2, vol. 1, pag. 15.21: Et sacchi ki perfecta cuntemplacioni et perfecta **speculacioni** di optimu sì, esti operaciuni binefica, nata da lu intellectu primu, et esti et clamasi 'Verbum', et proprie 'Figlu di Deu'.

**2** Facoltà che presiede all'attività conoscitiva, capacità intellettuale.

[1] *f Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.), L. XI, cap. 5, pag. 43v.25: et Domedio et li suoi angeli àno nobilissima vita et perciò sì sono sempre in continua **ispeculacione**, et perciò la loro **speculatione** non s'afatica et non viene meno. || DiVo; si preferisce a <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 55, vol. 3, pag. 174.3.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 80, pag. 389.24: Sommo dolore fu in quella anima, che dovete sapere che non ne la divinità sua, ma ne l'anima erano tutte queste pene, per la **speculazione** e visione chiara di tutte le cose, e per la perfezione de la santità sua, ch'era una cosa con Dio unito.

[3] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.), 1, cap. 4, pag. 7r.27: La molta penosa corporale actione non laudo: e spetialmente quella che domanda mentale sollicitudine o sottile **speculatione**.

[4] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 17, proemio, pag. 312.15: E sì come puote essere difetto nella **speculazione** a non pervenire a vera scienza; tutto il simile nelle agibili, o vero operabili cose a non pervenire in atto di vertude.

[5] Dom. da Monticchiello, *Lett.*, a. 1367 (sen.), 11, pag. 42.11: chi si vuole unire conviene che lassi gli sensi e gli intelletti e le operazioni d' essi e ogni **ispeculazione** et industria...

[6] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 4, pag. 85, col. 2.34: Assoluto è qui detto quella cosa per la quale la propria forma si cognosce, avendo il suo essere distinto, la cui **ispeculazione** e contemplazione è di necessità che la sia rimossa nel levamento dell'amore affocato.

**3** Dimensione puramente intellettuale dell'esistenza; vita contemplativa (in opp. a quella pratica).

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 1, pag. 3.2: La prima è la cura familiare e civile, la quale convenevolmente a sé tiene delli uomini lo maggior numero, sì che in ozio di **speculazione** essere non possono.

**4** Visione mentale (di realtà superiori e spirituali) che eleva il grado delle capacità conoscitive; esperienza mistica ed estatica.

[1] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.), 12, cap. 6, pag. 83v.10: sedendo solo in silentio, riposandosi nella **speculatione** della infinita fonte della sapientia eterna, levando sé medesimo sopra sé nel suo creatore trasformando.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 1, pag. 3.22: Al tempo della sua [[di Dante]] **speculazione** si puote questa parola riferire, cioè che elli si trovasse nel tempo della notte, la quale tiene mezo del camino mortale...

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), Prologo, par. 1, vol. 1, pag. 100.16: E quando la nobiltà dello 'ngegno più alto si leva con umiltà, e amore, per la cognizione delle cose create visibili a noi, alla contemplazione, e **speculazione** delle superiori, eterne, e immortali, e invisibili a noi, fa l' uomo savio di vera sapienza, ed è appellato Teologo.

– [Con rif. al pensiero creante nel sistema

**4.1** Oggetto della contemplazione.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 34, proemio, pag. 577.30: Ancora è loro pena, però che non possono speculare; però che sono opposti a Dio, che dovrebbe essere loro **speculazione**.

**5** Sviluppo del discorso, esposizione (in quanto strumento di ricerca intellettuale).

[1] *Libro del difensore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 8, par. 4, pag. 42.21: E di questa maniera di singnoreggiamento intra gli attenperati il quale sia il molto buono, e de' viziosi il quale sia il molto malvagio, e dell'ordine dell'altro in bontà o in malizia non appartiene a ddire a questa presente **spechulazione**.

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 2, pag. 69, col. 1.7: Avendo detto che questo vero onore è riposto nell'unione dell'amore, nel quale è privazione d'ogni suggezione, è da dire come in esso solo la ragione truova la verità. Ma perchè è della presente **speculazione** che la vera illuminazione s'acquista per l'amore...

**6** L'andare a vedere, a visitare.

[1] *GI Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Mi* 7, vol. 8, pag. 254.14: Lo di della tua **speculazione**, cioè della tua visitazione, si venne...

SPEDALERÌA s.f.

**0.1** f. *spedaleria*.

**0.2** Da *spedale*.

**0.3** **F** *Testamento di Lemmo di Balduccio*, 1389 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso prestata ai.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** Opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso prestata ai bisognosi.

[1] **F** *Testamento di Lemmo di Balduccio*, 1389 (tos.), 65: come e' servigi della **Spedaleria**, e de' poveri e degl'infermi si vogliono e richieggono. || Rigoli, *Testamento*, p. 79.

SPEDALIERA s.f.

**0.1** *spedaliera*.

**0.2** Da *spedale*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

**0.6** **N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Colei che presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi. **2** [Come epiteto di santa Marta, che accolse Gesù nella propria casa].

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** Colei che presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 8, vol. 1, pag. 50.24: Et qualunque, o vero huomo o vero femena, diventarà spedaliera o vero **spedaliera**, offerto o vero offerta del predetto spedale, tutti et ciascuno sui beni sieno de lo spedale predetto.

**2** [Come epiteto di santa Marta, che accolse Gesù nella propria casa].

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1367/74] lett.

1, pag. 12.5: E così fornita la navicella dell' anima nostra, andremo a visitare el luogo santo della beata santa Marta, di quella innamorata **spedaliera** che ricevette Cristo Uomo e Dio, ora conlocata in casa del Padre...

SPEDALIERE s.m.

**0.1** *ispedaliera, ispedalieri, spedaliera, spedalieri, spedaliero, spidaleri, spidaliere, spidalieri, spitalere, spitaleri, spitaliere, spitalieri*.

**0.2** Da *spedale*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1299 (3): **1** [7].

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1299 (3); *Stat. pis.*, a. 1327; *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.); *Stat. lucch.*, XIV pm.; *Doc. pist.*, 1353 (2).

In testi sett.: *Doc. imol.*, 1383-85.

In testi mediani e merid.: Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6** **A** *Doc. prat.*, 1296-1305: mess(er) Spedalieri.

**N** Att. in doc. lat. tosc. già dal 1125: cfr. GDT, pp. 623-24.

**0.7** **1** Chi presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi. **2** [Eccles.] Membro dell'ordine religioso cavalleresco dell'Ospedale di san Giovanni di Gerusalemme.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** Chi presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 8, vol. 1, pag. 50.23: Et qualunque, o vero huomo o vero femena, diventarà **spedaliera** o vero spedaliera, offerto o vero offerta del predetto spedale, tutti et ciascuno sui beni sieno de lo spedale predetto.

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 30, pag. 140.4: et debbia fare ragione allo **Spitaleri** di Sancta Lucia ogni XV di una volta, et restituire et dare allo suprascripto Spidaleri ciò che dare de' di ragione, a pena di uno marco d' ariento a vuo' del Signore Re di Ragona per ogni volta, se non observasseno le suprascripte cose allo Spidaliere.

[3] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 6, pag. 675.13: alcuni elimosinieri, alcuni **spedalieri**, alcuni peregrini, alcuni eremiti, alcuni cenobiti, alcuni mendichi, alcuni vergini, alcuni continenti, alcuni congiugati, alcuni serventi agli infermi; ed alcuno è chiamato santo, ed alcuno servo di Dio, alcuno amico di Dio, e alcuno discepolo di Cristo.

[4] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 78.36: Adgiungiamo ancora che in ciaschuna rugha delli infermi poveri facciano li lecti et loro da ogni incommoditate guardino menando et riducendo loro infermi reggendo et sostenendo ad quello luogho là 've l'umana natura constringerà d'andare, accrescendo ad questo numero li serventi secondo la disposizione delli **spidaleri**.

[5] *Doc. pist.*, 1353 (2), 65, pag. 21.8: Data a usufructo a Giovanni Andre detto Giobole lo quale è ora **spidaleri** al ponte a Sa· Lunardo.

[6] *Doc. imol.*, 1383-85, Spese 5.11.1384, pag. 343.17: Item per fare do stare de chane per chonzare la stanza del **spedaliero** e fargla chonzare s. XIII.

– [Come apposizione].

[7] *Doc. sen.*, 1299 (3), pag. 125.28: It. X s. a lo spedale da Petriuolo, in mano di Ia[co]mo Bartalommei e di donna Diemante sua molлие **ispedalieri** e guardiani del detto ispedale.

[8] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 108.20: e i nome di messer Ramondo di Lessi singniore di



Moritondo e di mastro Guglielmo di Trugliase notaio e di messer Guglielmo di Ghensale **ispedaliere** del Chalare, tutti del veschovado di Nimissi, ci deono dare a di VII di maggio MCCCXXXV fior.

[9] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 171.23: Uno fraticciello, lo quale aveva nome frate Acuto de Ascisci **spidaliieri**, lo quale fece lo spedale della Croce de Santa Maria Rotonna, dello quale de sopra feci menzione nella renovazione de ponte Muolli, fu santa e bona perzona.

**2** [Eccles.] Membro dell'ordine religioso cavalleresco dell'Ospedale di san Giovanni di Gerusalemme.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 17, vol. 1, pag. 294.8: A la qual pace non fu consenziente il legato del papa cardinale, né 'l patriarca di Ierusalem, né Tempieri, né gli **Spedaliieri**, né gli altri signori di Soria, né capitani de' pellegrini...

SPEDALIERO s.m. > SPEDALIERE s.m.

SPEDALINGATO s.m.

**0.1** *spedalingato*.

**0.2** Da *spedalingo*.

**0.3** *Stat. fior.*, 1330: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. fior.*, 1330.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Dir.] Ufficio amministrativo di chi dirige e gestisce un luogo presso il quale si presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** [Dir.] Ufficio amministrativo di chi dirige e gestisce un luogo presso il quale si presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi.

[1] *Stat. fior.*, 1330, pag. 60.10: Item, che 'l detto *Spedalingo* nel principio, quando accetta l' ufficio del detto **Spedalingato**, infra otto dì dal dì che avrà accettato, ovvero che gli saranno notificati i detti Capitoli per alcuno del detto *Spedale* o d' alcuno degli detti padroni...

[2] *Stat. fior.*, 1330, pag. 60.22: sia et intendasi lo *Spedalingo* Rettore essere sospeso ipso facto da ogni officio e ministrazione del detto **Spedalingato** e Rettoria per uno anno proximo.

SPEDALINGO s.m.

**0.1** *spedalingho*, *spedalingo*, *spidalingo*; **f**: *spedalinghi*.

**0.2** Da *spedale*.

**0.3** *Doc. prat.*, 1293-1306: **1** [4].

**0.4** In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1293-1306; *Stat. fior.*, 1330.

**0.6 N** Att. in doc. lat. tosc. già dal 1123: cfr. GDT, pp. 623-24.

**0.7 1** [Dir.] Chi dirige e gestisce un luogo presso il quale si presta opera di assistenza, cura, ricovero o soccorso ai bisognosi. **2** [Eccles.] Membro dell'ordine religioso cavalleresco dell'Ospedale di san Giovanni di Gerusalemme.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** [Dir.] Chi dirige e gestisce un luogo presso il quale si presta opera di assistenza, cura, ricovero o

soccorso ai bisognosi.

[1] *Stat. fior.*, 1330, pag. 53.6: I quali lo **Spedalingo** e Rettore del detto Spedale e Chiese debbe et è tenuto di mantenergli et oservargli e fargli oservare a suo podere a tutti gli altri diputati al governo e servizio del detto Spedale e Chiese...

[2] *Stat. fior.*, 1374, pag. 63.17: Imprima statuiamo et ordiniamo, che lo **Spedalingo** e gli ufiziali, conversi, e familiari tutti del detto *Spedale*, per salute dell' anime loro, e per accrescimento dello *Spedale*, pietosamente conversino insieme, e vivino sopportando le graveze et ignoranze l' uno dell' altro...

[3] **f** *Espos. Vangeli* volg., XIV sm.: E anche negli spedali ordinati, e fatti in aiutorio de' poueri, per lo modo, che le porte aperte, le quali gli **spedalinghi** tengono apparecchiate. || Crusca (1) s.v. *spedalingo*.

– [Come apposizione].

[4] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 181.6: Anche avemo da sser Maçeo **spidali(n)go** (e) dal priore de' frati predichatori (e) da' ministri de' gho(n)giogati, p(er) spese che ffecero choloro ch' erano sopra l' opera del Ceppo ne' fatti di Michele della Badia, lib. VJ s. XJ.

**2** [Eccles.] Membro dell'ordine religioso cavalleresco dell'Ospedale di san Giovanni di Gerusalemme.

[1] **f** Giovanni dalle Celle, *Summa pisanella*, 1383: Il sestodecimo è degli **spedalinghi** santi Ierosolimitani. || Crusca (4) s.v. *spedalingo*.

SPEDALUCCIO s.m.

**0.1 f**: *spedaluccio*.

**0.2** Da *spedale*.

**0.3 F** Filippo degli Agazzari, *Assempri*, 1397 (sen.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Piccolo ospedale.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** Piccolo ospedale.

[1] **F** Filippo degli Agazzari, *Assempri*, 1397 (sen.), 37: Et trovando el lume spento e non trovando ne la casa da poterlo accendere, andò per accendere el lume a uno **spedaluccio** el quale era presso a la casa sua... || Varanini-Baldassarri, vol. III, p. 399.

SPEDICAMENTO s.m.

**0.1** *ispedicamento*, *spedicamento*.

**0.2** Da *spedicare*.

**0.3** *Doc. pis.*, 1264 (3): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pis.*, 1264 (3); Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] [Econ./comm.] Dazio doganale sulle merci trasportate nei territori della Repubblica di Genova. **2** [Dir.] [Econ./comm.] Autorizzazione a oltrepassare la dogana (dopo il pagamento di un dazio).

**0.8** Marco Maggiore 19.05.2017.

**1** [Dir.] [Econ./comm.] Dazio doganale sulle merci trasportate nei territori della Repubblica di Genova.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 15.16: Dazio a Vinegia. Gabella per tutta Toscana.

**Spedicamento** e pedaggio in Genova. Chiaveria per tutta Provenza. Lelda in parte della Provenza e in Francia.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 218.6: Vino d'onde che venga paga lo **spedicamento** detto, cioè denari 5 per lira, e uno per centinaio di ciò ch'è stimato che vaglia quando giugne... || Dal paragrafo *Diritti di mercatantia che si paga in Genova*.

[3] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 220.14: E per pesaggio in Genova denaro 1/2 per libbra. E per **ispedicamento** o vero pedaggio di Portovenieri, denari 8 per lira, toccane da soldi 5, denari 4 per libbra.

**2** [Dir.] [Econ./comm.] Autorizzazione a oltrepassare la dogana (dopo il pagamento di un dazio).

[1] *Doc. pis.*, 1264 (3), pag. 388.9: De lo **spedicame(n)to**. Et poi che lo mercatante fie ispedicato, non debbia essere ditenuto p(er) alchuna cosa.

SPEDICARE v.

**0.1** *ispedicati, ispedicato, ispedichare, ispedichino, spedecato, spedegada, spedicare, spedicata, spedicate, spedicato, spedicò, spedigare, spegatene, speiga, speigase, speigava, spidicare, spidicari, spidicassiru, spidicatu, spidicau.*

**0.2** Da *impedicare*.

**0.3** *Doc. pis.*, 1264 (3): **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pis.*, 1264 (3); *Doc. sen.*, 1277-82; Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1308; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: *Lett. napol.*, 1356; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Nota la forma *spegatene* (imp. 2<sup>a</sup> con enclisi pronominale) dell'Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 143.120, pag. 603, per riduzione al primo elemento del dittongo secondario *ei* (nello stesso testo *speiga, speigase, speigava*).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Liberare da vincoli o costrizioni (anche fig.).

**1.1** Pron. Liberarsi, trarsi d'impaccio. **1.2**

Rimuovere ciò che ingombra, sbarazzare. **1.3**

Rimuovere ostacoli o otturazioni, sbloccare. **1.4**

Estens. Portar via (qsa). **2** [Dir.] [Econ./comm.]

Affrancare (una merce) dal blocco doganale

attraverso il pagamento di un dazio. **2.1** [Dir.]

[Econ./comm.] Autorizzare (qno) a lasciare la

dogana. **2.2** Fig. Affrancare (acquistando

indulgenze). **3** Risolvere (una questione);

sbrogliare (una controversia). **4** [Per trad. di lat.

*expedire*:] preparare, approntare. **5** [Prob. per

errata trad. di lat. *expiare*].

**0.8** Marco Maggiore 19.05.2017.

**1** Liberare da vincoli o costrizioni (anche fig.).

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosca.), 8, pag. 110.12: Ora m'à Dio **spedicato**, la sua mercede, e fatto me ale volando oveché voglio.

[2] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 1, cap. 3, pag. 12.5: *Che è ço, frate, che Dio mi te dede alle mano mey? perchè domaiaste tante fiare la fatiga e l'orto delli fratri? Et tando sì llo spidicau de chillu ruvecto onde era incappato et disselli...*

**1.1** Pron. Liberarsi, trarsi d'impaccio.

[1] f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. X, cap. 10, pag. 176r.10: acciò ch'io meriti d'essere liberato da questa seccagene dell'animo, laonde non mi posso **spedicare**, per molti pianti et sospiri per necessità griderabbo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 43.66, pag. 256: E quello covento biao / monto usa a santo Onorao, / per so capitorio far adorno / e ordenao da tuto entorno, / semper intendando a questo zogo / per **speigase** da lo logo...

**1.2** Rimuovere ciò che ingombra, sbarazzare.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 43.91, pag. 257: Tuti vegando ordenamente / senza tenzon ni dir niente / pjascaum lantor **speigava** / zo che denanti se gi dava.

**1.3** Rimuovere ostacoli o otturazioni, sbloccare.

[1] *Stat. pis.*, 1302 (2), cap. 29, pag. 986.26: E li consuli siano tenuti, quando lo garigliano fusse pieno, di comandare a due homini per dobba, che lo mondino e **ispedichino**.

**1.4** Estens. Portar via (qsa). || Cfr. Nicolas, *Anon. gen.*, p. 400.

[1] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 16.149, pag. 756: De queste mercantie fine / le buteg[h]e ne stan pinne; / ben pin[amen]te omo **speiga** / gran merze in vota e in butega.

**2** [Dir.] [Econ./comm.] Affrancare (una merce) dal blocco doganale con il pagamento di un dazio.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 365.6: Ancho XXXVIII sol. et II den. nel dì che demmo a Buondi Saladini per **ispedichare** otto nostre some a la chabella.

[2] *Stat. sen.*, 1301-1303, pag. 27.12: Anco, che d'ogne cosa unde escie kabella da quatro denari in suso, sì si debbia **spedicare** al banco per polizia de la Kabella, e none in altro modo alle porte.

[3] ? *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 254.12: ma essi panni possano et a lloro sia licito liberamente qualunque ora a lloro piacià vendare et **spedicare** et tenere...

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 185.27: *Ispese che si fanno a uno centinaio di nocelle in Napoli dal primo costo infino a caricate in nave e spedicate del porto di Napoli.*

**2.1** [Dir.] [Econ./comm.] Autorizzare (qno) a lasciare la dogana.

[1] *Doc. pis.*, 1264 (3), pag. 387.17: quelli li quali fusseno in dela nave ut in delo legno possano andare alo luogo populato ut vero in delo quale fusseno le gente, (et) debbiano essere aiutati da loro senza prescio alchuno, infine a ta(n)to che **ispedicati** fusseno quelli de la s(oprascript)ta nave ut legno.

[2] *Doc. pis.*, 1264 (3), pag. 388.10: Et poi che lo mercatante fie **ispedicato**, non debbia essere ditenuto p(er) alchuna cosa.

**2.2** Fig. Affrancare (acquistando indulgenze). || (Stussi).

[1] *Doc. venez.*, 1308, pag. 56.18: Ordeno che sia pagadi duti sti dnr. là ch'eli se de' dar e tuto l'altro romagnente mio vegna in me' fradeli dapoì ch'eli me ài **spedegada** l'anema...

**3** Risolvere (una questione); sbrogliare (una

controversia).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 8, vol. 1, pag. 143.5: cun chò sia cosa que li occhi di tutti quanti stavanu a la curti fussiru intenti a quilla questiuni, trattandussi da li judici et da Hannibal una altra questiuni qui se divia **spidicari** ananti...

[2] *Lett. napol.*, 1356, 5, pag. 129.14: Adevga che la via de Melfe fosse stata plu sicura [...], (con)siderando tuttavia p(er) le cose che aveamo ad **spedigare** co la Co(m)pagna, che èy plu apresso a Troya ch'a Melfe, vé(n)nimo a Troya.

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 29, pag. 250.28: Sì che siate ben cierti che, si toste che eo porrayo avere lo Palladio de fore la mura de Troya, eo ve lo manderayo incontenente, et allora serrite ben securi cha lo facto nuostro serrà **spedecato**.

**4** [Per trad. di lat. *expedire*:] preparare, approntare.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 78.14: non pertantu issu Papiriu non movendusi per virtuti di Rutilianu nin per la prosperitati sua ca issu avia vinchutu nin per sua nobilitati, cummandau que se **spidicassiru** li virghi et ficilu spulyari. || Cfr. Val. Max., II, 7, 8: «uirgas expediri eumque nudari iussit».

**5** [Prob. per errata trad. di lat. *expiare*].

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 3, vol. 2, pag. 120.10: Adilitandusi Alexandru et di lu so cussi scaltro dictu et eciandeu que issu era revucatu da erruri, pilyau accasuni et materia di **spidicari** sua religiumi in alquanto plù vili animali. || Cfr. Val. Max., VII, 3, ext. 1': «occasionem in aliquanto uiliore animali expiandae religionis rapuit».

SPEDICATAMENTE avv.

**0.1** *spedecatamente, spidicatamenti*.

**0.2** Da *spedicato*.

**0.3** *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.): **1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Senza impedimento. **1.1** Senza indugio, celermente.

**0.8** Marco Maggiore 19.05.2017.

**1** Senza impedimento.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 10, pag. 563: áperimme le labia, visita la mia mente, / infundime facundia, che **spedecatamente** / la 'ntencione mia poça narrare / et a fine laudabele menare.

**1.1** Senza indugio, celermente.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 5, vol. 1, pag. 93.19: dunatu que l'appi duni reali, issu di sua bona volya et **spidicatamenti** lu rimandau ad sou patri, jà sia zò que issu Antioeu intandu Scipio lu cathava da li finayti di lu regnamu.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 8, vol. 2, pag. 91.31: Gayu Graccu, per tal que issu non pervinissi in putiri di li soy inimici, apparau la testa a Phylocrati so servu qui li la talyassi, et avendulyla talyata ad unu culpu multu **spidicatamenti**, ficaussi la spata bagnata di lu sanguì di lu so patruni per mezu la ventri.

SPEDICATO agg.

**0.1** *spedicata, spidicatu*.

**0.2** V. *spedicare*.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** Att. solo in Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Libero da impedimenti.

**0.8** Marco Maggiore 19.05.2017.

**1** Libero da impedimenti.

[1] ? Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 5, vol. 2, pag. 47.22: Issu Octaviu essendu forbandutu da li triunvir, con zò sia cosa que issu fussi ià issu da la purtella di retu di la casa et ià avissi lu incumenzamentu di lu fugiri **spidicatu**... || Cfr. Val. Max., V, 7, 3: «iamque fugae expeditum initium haberet».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 2, vol. 2, pag. 109.3: Issu medemmi Socrates dicia que quilli pervinianu a gloria per **spedicata** et brevi via li quali facianu zò que tali fussiru quali issi volenu pariri qui sianu.

SPEDICAZIONE s.f.

**0.1** *expedicacione, ispedicacione*.

**0.2** Da *spedicare*.

**0.3** *Lett. napol.*, 1356: **1**.

**0.4** Att. solo in *Lett. napol.*, 1356.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Disbrigo (di una questione, una faccenda).

**0.8** Marco Maggiore 19.05.2017.

**1** Disbrigo (di una questione, una faccenda).

[1] *Lett. napol.*, 1356, 2, pag. 125.36: placerani multo che no vi sperlongasseti da Barlecta oy da Trani, si li (con)dicione vostri lu puranno bonamente patere, a zo che senza dilacione potissimo essere *insembra* a dare **expedicacione** a li bisogni cusi exp(re)ssi.

[2] *Lett. napol.*, 1356, 3, pag. 127.24: Dicene lu p(re)ditto archipiscopu cha tutta l'**ispedicacione** de tutti li fatti n(ost)ri in Curte de Roma no(n) (con)sisti ad altro se no in avere (et) trovare denare, (et) èy p(er) certo verisimile...

SPEDIENTE agg. > ESPEDIENTE (1) agg.

SPEDIENZA s.f. > ESPEDIENZA s.f.

SPEDITAMENTE avv.

**0.1** *espeditamente, expeditamente, ispeditamente, speditamente*.

**0.2** Da *espedito*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.); *Stat. sen.*, c. 1303; *Stat. pis.*, 1304.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Doc. ancon.*, 1372; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Senza difficoltà o ostacoli; agevolmente. **2** In modo rapido e celere; velocemente.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1 Senza difficoltà o ostacoli; agevolmente.**

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 9, pag. 88.8: con ciò fosse cosa che nè correre addosso a' nemici potessero, nè **speditamente** con loro combattere per la strettezza del passo...

[2] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 161.5: tutti quelli che nella chamera entravano, **speditamente** si vedeano in esso, scoperto o coperto che fosse, ciò ch'era laido e disavenante...

[3] *Stat. pis.*, 1304, cap. 51, pag. 686.17: ordiniamo che li lavatori della lana et delli boldroni non debbiano fare gora, nè chiusura d' acqua l' uno all' altro; anti, lassino andare l' acqua **speditamente**, secondo che meglio puote...

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 6a, cap. 89, vol. 2, pag. 535.32: li cittadini et contadini di Siena in persona et co le mercantie loro liberamente et **speditamente** possano andare et tornare in fino al mare per le parti di Maremma.

[5] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 135, par. 15, vol. 2, pag. 503.1: coloro egl quagle esse possessione, cose e biene detengono occupate, siano tenute e deggano, enfra .XV. di dal di del fatto bandemento, relaxare e demettere, e al ditto comun de Peroscia interamente restituire, liberamente e **speditamente**, a pena de .CCCC. livere de denare.

[6] *Doc. ancon.*, 1372, pag. 242.34: posseno et vagliano li dicti Raguxini le loro mercantie predictate scarcare in Ancona, ac quelle carcare et portare libere et **speditamente** senza pagamento d' alcuna gabella...

**2 In modo rapido e celere; velocemente.**

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 6, vol. 1, pag. 23.18: con tutto che egli il potesse fare tosto e **speditamente**, già niente vi volle correre, anzi vi mise sei giorni.

[2] *Stat. sen.*, c. 1303, cap. 62, pag. 115.20: 'l detto officio loro mellio e più **speditamente** faciano.

[3] *Legg. S. Torpè*, XIII/XIV (pis.), cap. 1, pag. 55.15: così fu fatta **speditamente** la detta statua di Diana molto bella...

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 249.24: **Speditamente** fece venire da Roma la romana cavalleria, tutti li sollati da cavallo e lli fanti masnadieri.

[u.r. 08.10.2014]

SPEDIZIONE s.f.

**0.1** *espeditione, espedizione, expeditione, expeditio, expeditio, expeditio, speditio, speditio, spedizioni.*

**0.2** Lat. *expeditio*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1311-50, [1341]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1311-50, [1341]; *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.); **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Il giungere alla conclusione di un'operazione o d'un affare. **2** [Milit.] Impresa che comporta il trasferimento di più persone da un luogo a un altro.

**3** Il trattare un argomento.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.10.2006.

**1** Il giungere alla conclusione di un'operazione o d'un affare.

[1] *Doc. fior.*, 1311-50, 10 [1341], pag. 634.2: In queste cose usando quelle parole reverenti et inductive,

che al detto Ambasciadore vedrà che ssi convegna, sollicitando la **expeditione** di questa ambasciata...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 60, par. 11, vol. 2, pag. 100.4: le quale [[cose]] sironno necessarie per la **expeditione** de le predictate cose e per la electione e constrecta d'esse denuntiatore, come de sopra è expresso...

[3] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. VI, cap. 6, pag. 699.6: Ma questo per **expeditione** et abreviatione delle lite, vogliammo et ordenammo che [[...]] faccia terminare la questione per sententia...

[4] *Doc. sen.*, 1367, 4, pag. 141.8: puoi da ciascuno per sé volse sapere se potevano dare **expeditione**, secondo e' sindacati, o se altro era riservato...

[5] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. 2, cap. 16, pag. 103.20: come alli dicti iudice et consoli parrà si convegna ad **expeditione** della quistione et per trovare la verità del facto.

**2 [Milit.] Impresa che comporta il trasferimento di più persone da un luogo a un altro.**

[1] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 47, col. 2.3: niun' altra cosa è se non se una **spedizione** di movimenti e uno levamento ardentissimo per essi movimenti...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 9, pag. 24.1: Ma poi che Annibale costitui d' andare a Taranto, eletti diecimila pedoni e cavalieri, i quali estimava essere attissimi per velocità di corpo e per leggerezza d' arme a quella **spedizione**, nella quarta vigilia della notte mosse i segni...

[3] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Gdt* 2, vol. 4, pag. 550.14: Allora Oloferne chiamò li duchi e li magistrati della potenza degli Assirii; e numeroe gli uomini per la **espedizione**...

**3 Il trattare un argomento.**

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 214, pag. 556.7: E 'l gentiluomo ancora era presso che stracco; ma perché la materia avea bisogno di **spedizione**, elli feciono ragionamento in che modo il porco s' insalasse...

SPELAGAMENTO s.m.

**0.1 f:** *spelagamento*.

**0.2** Da *spelagare* non att. nel corpus.

**0.3 f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che trasgressione.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Lo stesso che trasgressione.

[1] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: Tutte le opere meretricie, e tutte le brutture del pubblico **spelagamento**, l'impietà contro a Dio, l'uccisione de' padri e delle madri [...] si purgano nella fonte di Cristo. || TB s.v. *spelagamento*.

SPELAGATO agg.

**0.1** *spelagato*.

**0.2** Da *spelagare* non att. nel corpus.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Sovrabbondante e smisurato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Sovrabbondante e smisurato.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 85.22,

pag. 344: 'N quilli amorosi abissi - gli santi so sommersi, / dentro e da fore oppressi - d'amore **spelagato**.

SPELLANO agg./s.m.

**0.1** *espellan, spellano*.

**0.2** Da *Spello*.

**0.3** *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.):

**1.1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.).

N Att. solo perug.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Originario o proprio della città umbra di Spello, alle pendici del Subasio. **1.1** Abitante o originario della città umbra di Spello.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Originario o proprio della città umbra di Spello, alle pendici del Subasio.

[1] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 140, pag. 19: Tudin con **espellan** golpe sagace / tal da Noceia che dentro me langna / tal da Folingne duo 'l mio sangue giace.

**1.1** Abitante o originario della città umbra di Spello.

[1] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 178.1: En quisto oste fuoro cavaliere da Castello, cavaliere e pedone balistriere d' Agobio, cavaliere e pedone da Camerino, cavaliere e pedone d' Asese, cavaliere e pedone de Folingno, lo **Spellano** e 'l Trevano.

SPÈLLERE (2) v. > ESPÈLLERE v.

SPENARE v.

**0.1** *spenna*.

**0.2** Da *pena*.

**0.3** *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Liberare da una pena, lenire il dolore.

**0.8** Cosimo Burgassi 15.07.2015.

**1** Liberare da una pena, lenire il dolore.

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [GioFir] madr. 8.3, pag. 16: Nel mezo a sei paon ne vidi un bianco / con cresta d'oro e con morbida penna, / sì bel che dolcemente 'l cor mi **spenna**.

SPENDERECCIO agg.

**0.1** *ispendereccia, spendareccia, spendereccia, spendereccio, spendereza, spenderezo*.

**0.2** Da *spendere*.

**0.3** *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosca.); *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.7** **1** Propenso a spendere denaro, spendaccione.

**1.1** [In commenti al canto XXIX dell'*Inferno* dantesco, con rif. alla cosiddetta «brigata spendereccia» senese].

**0.8** Pär Larson 15.09.1998.

**1** Propenso a spendere denaro, spendaccione.

[1] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosca.), pag. 27.22: E in questa città non erano rimasi se non due Savj, e gli altri cinque erano andati ad acquistare. Di questi due Savj ch'erano rimasi, l'uno era sì largo e sì **spendereccio** ch'egli spendeva quel ch'egli avea e quello che non avea, e il suo non era a niuno vietato; e avea uno figliuolo e due figliuole, e vestiva sè e i detti suoi figliuoli riccamente.

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 29, 121-132, pag. 701, col. 2.14: *Niccolò*. Questo fo messer Nicholò Saglimbeni da Sena, lo qual fo largo e **spenderozo** e fo 'l primo che trovò meter in fasani e in perdixe arosto garofani. E perzò dixè che seminò in *l'orto ove tal somente s'apicha* lo garofano, zoè, mise tal uso tra glutti e guluxi.

**1.1** [In commenti al canto XXIX dell'*Inferno* dantesco, con rif. alla cosiddetta «brigata spendereccia» senese]. || Cfr. ED s.v. *brigata*.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 29, 121-132, pag. 701, col. 2.12: *Trann'el Stricha*. Questo Stricha fo uno richo zovene da Sena, lo quale fe' le sfolgorade spese, et appellavase la soa Brigata 'la Brigata spendereza'.

[2] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 13, pag. 253.4: Questo Lano fu un giovane donzello della città di Siena, lo quale intra gli altri cittadini era ricchissimo; questi fue consumatore e dissipatore de' suoi beni, specialmente colla brigata spendereccia.

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 29, pag. 148.7: L' autore fa qui mentione d' una brighata che fu a sSiena, che fu chiamata la brighata spendereccia, de la quale brighata fu uno ch'era chiamato Caccia d' Asciano, el quale, fra l' altre sue molte possessioni, avea una grande e bellissima vignia, la quale consumò e disperse coll' altre sue possessioni cho la detta brighata.

[4] *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 29, pag. 242.2: Ancora fingie che ll'altro lebroso gli risponda e affermasse gli il suo detto contro a' senesi e ramentagli della brighata nobile da sSiena, che ssi fecie chiamare la brighata magna ispondereccia e nominavagli quello spirito della brighata, il quale ebbe nome Socieccha e un altro ch'ebbe nome messer Nicholò Bonsigniore da Siena. Questa brighata non pensava se none in ghodere e in distruggere e in far ciene e disinari e in bestialità...

[u.r. 21.03.2007]

SPENNACCHIARE v.

**0.1** *spennacchiati, spennacchiato, spennachiato*.

**0.2** Da *spennare* (DELI 2 s.v. *spennacchiare*).

**0.3** Petrarca, *Trionfi*, 1351(?) -74: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Privare delle penne (in seguito a un'aggressione, a un attacco), lo stesso che spennare.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Privare delle penne (in seguito a un'aggressione, a un attacco), lo stesso che spennare.

[1] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?) -74, *T. Pudicitiae*, 135, pag. 233: Lucretia da man destra era la prima; / L' altra Penelope. Queste gli strali / Avean speçato, e la pharetra a lato / A quel protervo [[*scil.* Amore]], e **spennachiato** l' ali.

SPENNACCHIATO agg.

**0.1** *spennacchiati, spennacchiato.*

**0.2** V. *spennacchiare.*

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima*, 1323 (tos.): **1**.

**0.4** Att. solo in Filippo da Santa Croce, *Deca prima*, 1323 (tos.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Completamente privo di cura e di ordine, che risulta spiacevole alla vista (fig.).

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Completamente privo di cura e di ordine, che risulta spiacevole alla vista (fig.).

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima*, 1323 (tos.), [II.23], vol. 1, pag. 155.23: Un uomo [vecchio] venne nel mezzo della [Piazza] con tutte le insegne de' suoi [malanni], poveramente vestito e tutto sdrucito: era magro e pallido, e morto di fame. Sopra questo egli aveva la barba sì lunga, e i capelli sì sozzamente **spennacchiati**, ch'egli rassembrava nella faccia una bestia salvatica. Nondimeno così **spennacchiato** come egli era, il conosceva la gente, e dicevano alquanto, ch'egli era stato [centurione]... || Cfr. Liv., II, 23, 4: «ad hoc promissa barba et capilli efferverant speciem oris. Noscitabatur tamen in tanta **deformitate**».

SPENNARE v.

**0.1** *ispenna, ispennare, spenna, spennade, spennando, spennante, spennar, spennare, spennate, spenne, spendò; f: spennano.*

**0.2** Da *penna* (DELI 2 s.v. *spennare*).

**0.3** *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.).

In testi sett.: *Esopo ven.*, XIV.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Togliere o perdere le penne; anche pron. **1.1** Pron. Compilare il ciclo di muta del piumaggio (detto degli uccelli). **2** Sottrarre beni e sostanze con mezzi fraudolenti, approfittando della buona fede altrui. **2.1** Fig.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Togliere o perdere le penne; anche pron..

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 28, pag. 125.3: E quando le loro madri [[*scil.* dell'upupa]] invecchiano tanto che non possono bene volare, li loro figliuoli le prendono e mettonle nel nido, e **spennante** tutte, ed ungono loro occhi...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 23, pag. 116.17: E quelle [[*scil.* cicogne]] che giungono troppo dietro all'altre sono prese e **spennate** e percosse dall'altre malamente.

[3] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 3, cap. 4.2137, pag. 258: In quelle parti dell'Asia maggiore / Lumeria nasce con lucenti penne, / Che toglie l'ombra con il suo splendore. / Morendo, non è morto questo lume; / Non vuol natura che giammai si **spenne**: / Partita penna vuol che poco allume.

[4] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. I, 74.4, pag. 80: Cader postù in que' legami, Amore, / ne' quai tu n' hai già molti avviluppati; / rotte ti sien le braccia, ed ispuntati / gli artigli e l'ali **spennate** e 'l vigore / tolto...

[5] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [JacBol] madr.

8.10, pag. 35: Corvo, che de paon veste la penna, / fra' papagal con vergogna se **spenna**.

[6] *Esopo ven.*, XIV, cap. 47, pag. 45.3: E vegando la madre, ello [[*scil.* lo sparviero]] squarzò e **spenò** tuti li suoi [[*scil.* dell'usignolo]] fiuoli.

– [Con rif. al mito di Icaro].

[7] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 17.110, vol. 1, pag. 290: né quando Icaro misero le reni / senti **spennar** per la scaldata cera, / gridando il padre a lui «Mala via tieni!»...

[8] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 35.42, pag. 155: Appresso vedi que' che con sottile / maestro del padre uscì volando / del Laberinto, che tenendo vile / miseramente ciò ch'amastrandò / il padre gli avea detto, per volare / troppo alto, in giù, le sue reni **spennando**...

[9] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 313, pag. 742.31: Onde Dante: «quando Ycaro misero le reni senti **spennar** della scaldata cera, gridando il padre: Mala via tieni!».

**1.1** Pron. Compilare il ciclo di muta del piumaggio (detto degli uccelli).

[1] f Giordano da Pisa, *Prediche*, 1304-1305: il ringiovanire delle piante è segno espresso della Resurrezione. Ancora esemplo degli uccelli, che mudano, che si **spennano** tutti, e rimettono le belle penne nuove... || GDLI s.v. *spennare*.

**2** Sottrarre beni e sostanze con mezzi fraudolenti, approfittando della buona fede altrui.

[1] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 50, pag. 212.7: Essendo in una contrada una mala femmina mondana traeva a sé i giovani con sua arte di dolcie parole e di sembianti [...]. E hassene eletto uno infra tutti gli altri cui meglio poteva **ispennare**, e dicevagli: «Più t'amo che veruno, onde ti piaccia di volermi amare: e non voglio da te altro dono che il tuo amore».

**2.1** Fig.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 1, 19.3, vol. 1, pag. 223: D' ingrati or vien sermone, / ché non è viço di lassallo in penna, / però che forte **ispenna** / ciascun di fama e d'onor e di laude.

SPENNATO agg.

**0.1** *spennade, spennate.*

**0.2** V. *spennare.*

**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.).

In testi sett.: *Doc. imol.*, 1362.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Carente di piumaggio e perciò inadatto a volare. [In contesto fig.:] che manca di vigore, incapace di agire. **2** Sdrucito, logorato al punto che ne fuoriescono le piume dall'interno (detto di una coltre).

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Carente di piumaggio e perciò inadatto a volare. [In contesto fig.:] che manca di vigore, incapace di agire.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 8, pag. 110.21: Se nnell'ale suoie **spennate** avea penne alcune, l'orassione vostre e nostre l'aiutino de vaccio repennando esse, potendo brevemente volare a Cielo.

**2** Sdrucito, logorato al punto che ne fuoriescono le piume dall'interno (detto di una coltre).

[1] *Doc. imol.*, 1362, pag. 329.30: Item XXIII choltrele veche e rote e **spennade**.

SPENSARÌA (2) s.f. > SPESARÌA s.f.

SPERAGIONE (2) s.f. > SPERAZIONE s.f.

SPERCHIÀDE agg.

**0.1** *sperchiade*.

**0.2** Lat. *spercheis*, *spercheidem*.

**0.3** Simintendi, a. 1333 (prat.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Proprio del fiume Spercheo, in Tessaglia.

**0.8** Flavia Garlini 16.05.2019.

**1** Proprio del fiume Spercheo, in Tessaglia.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 64.23: e le ripe **Sperchiade** arsono; e oro che 'l Tago mena per lo suo fiume. || Cfr. Ov., *Met.*, II, 250: «ripae Spercheides ardent».

SPERDITEZZA s.f.

**0.1** *sperditezze*.

**0.2** Da *sperdere*.

**0.3** <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Riluttanza ad agire.

**0.8** Sara Ravani 12.12.2017.

**1** Riluttanza ad agire.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 8, cap. 34, vol. 4, pag. 121.1: Noi lodiamo le ricchezze, noi seguiamo le **sperditezze**. || Cfr. B. Latini, *Tresor*, III, 37, 9: «nos ensivons les pereces».

SPERDITRICE s.f.

**0.1** *sperditrice*.

**0.2** Da *sperdere*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Colei che sperpera (un bene).

**0.8** Sara Ravani 12.12.2017.

**1** Colei che sperpera (un bene).

[1] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.), canz. 8.42, pag. 223: Ahi, como mal, mala gente / de tutto bene **sperditrice**, / te stette sì dolce notrice / e antico tanto valente!

[2] f Gregorio d'Arezzo (ed. Ugolini), XIV (tos.), 2.17, pag. 27: aspetta, negligente che pur vai, / vie più che al trotto, alla bramosa morte: / le funicelle torte / non restan di vogare alla superba / villana ingorda fera **sperditrice** / e d'ogni ambizion sterminatrice. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

SPÈRGOLO s.m.

**0.1** f: *spergolo*.

**0.2** Lat. mediev. *spergulus*.

**0.3** F *Bibbia istoriata padov.*, XIV ex.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Eccles.] Arredo sacro costituito da una bacchetta legata a un secchiello contenente l'acqua benedetta; aspersorio.

**0.8** Luca Morlino 19.01.2015.

**1** [Eccles.] Arredo sacro costituito da una bacchetta legata a un secchiello contenente l'acqua benedetta; aspersorio.

[1] F *Bibbia istoriata padov.*, XIV ex.: E sì faxeva 'asperges' al povolo cum questa aqua e cum questa çendere, cum uno **spergolo** de legno de ciedro... || Folea, *Bibbia padov.*, p. 54.

SPERIENZA s.f. > ESPERIENZA s.f.

SPERIMENTALE agg.

**0.1** *sperimentale*, *isperimentale*, *sperimentale*.

**0.2** Da *esperimento*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

**0.5** Locuz. e fras. *scienza sperimentale* **1.1**.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che si fonda sull'esperienza diretta o sulla conoscenza pratica. **1.1** Locuz. nom. *Scienza sperimentale*: quella fondata sull'osservazione diretta.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Che si fonda sull'esperienza diretta o sulla conoscenza pratica.

[1] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 2, pag. 66, col. 2.32: ricevano in se medesimi la verità con **isperimentale** notizia...

**1.1** Locuz. nom. *Scienza sperimentale*: quella fondata sull'osservazione diretta.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 10, pag. 103.11: In due modi è la **scientia**: l'una è speculativa, et l'altra è **sperimentale**. [...] **La scientia sperimentale è quella che sta in della sperientia, cioè sapere la cosa per probatione**.

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 4, pag. 86, col. 1.3: quella è sola notizia delle cose Divine la quale per **isperimentale scienza** del levamento superno s' abbandona, e lassa.

[3] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 1, pag. 97.30: Vegendo Pollione la suficientia de V., l'ebbe asai caro, però che esso era grandissimo filosofo, e astrologo, e maestro ne le arte liberale e in altre **scientie** matematiche ed **experiment[ale]** [e] abile a cosse maravigliose.

[u.r. 22.11.2019]

SPERIMENTALMENTE avv.

**0.1** *sperimentalmente*; f: *esperimentalmente*.

**0.2** Da *sperimentale*.

**0.3** *Let. napol.*, 1356: **1**.

**0.4** In testi tosc.: F S. Agostino volg., XIV (tos.).

In testi mediani e merid.: *Let. napol.*, 1356.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Sulla base dell'esperienza.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Sulla base dell'esperienza.

[1] *Lett. napol.*, 1356, 2, pag. 124.31: cha no si facendo p(er) chisto modo, no si purria altramente ricollire nì avere dinaro, et de zo semo certi **exp(er)imentalmente** senza niuna altra spiranza.

[2] *F S. Agostino* volg., XIV (tos.), L. 13, cap. 15: fracido per vecchiezza, provò **esperimentalmente** l'altra morte... || Gigli, *Della città di Dio*, vol. V, p. 123.

[u.r. 21.02.2011]

SPERIMENTAMENTO s.m.

**0.1 f.** *sperimentamenti*.

**0.2 Da** *sperimentare*.

**0.3 S.** *Girolamo* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Prova difficile e dolorosa.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Prova difficile e dolorosa.

[1] **f** *S. Girolamo* volg., XIV: È bisogno di **sperimentamenti**... per mostrare la virtù || Manuzzi s.v. *sperimentamento*.

SPERIMENTARE v.

**0.1** *esperimentasse, esperimentata, esperimentati, esperimentò, experimenta, experimentamu, isperimentato, isperimentando, isperimentare, sperimenta, sperimentagli, sperimentalli, sperimentando, sperimentare, sperimentasse, sperimentata, sperimentate, sperimentato, sperimentava, sperimenti, sperimentò, sperimenta, spermentando, spermentandosi, spermentano, spermentao, spermentar, spermentare, spermentaro, spermentarsi, spermentavano, spermentino, spermentò, sprementano, sprementarmi, sprimentar, spromentar*.

**0.2** Lat. *experimentare* (DELI 2 s.v. *sperimentare*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1.3**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.); Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.7 1** Conoscere direttamente, per esperienza personale e concreta. **1.1** Acquisire una conoscenza diretta per mezzo dell'osservazione.

**1.2** Effettuare un tentativo. **1.3** Provare un sentimento, acquisire coscienza. **2** Mettere alla prova una persona, saggiandone il carattere e i sentimenti. **3** Pron. Dedicarsi assiduamente a un'attività o a uno scopo.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Conoscere direttamente, per esperienza

personale e concreta.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 9, pag. 104.27: con grande cagione nella battaglia pubblica si menino a combattere contra i nemici, ma in prima nelle battaglie minori si **spermentino**.

[2] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 4, pag. 375.17: Ma bene si diletta, che l' uomo si studi a castità, e ch' egli si **sperimenti** in quelle cose, che lo conservano, e anco lo guardano da molti lacci.

[3] **GI** *Gramm. lat.-aret.*, XIV m., pag. 40, col. 1.16: Experior, ris, per **sperimentare** e per essere sperimentato.

[4] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 10, par. 2, vol. 2, pag. 7.7: Et nui lu **experimentamu**; kì, quando eu mi doglu di li mei peccati, quantu plui mi doglu plui mi allegru.

**1.1** Acquisire una conoscenza diretta per mezzo dell'osservazione.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 1, cap. 3, pag. 53.34: e lo grado, secondo che **spermentaro** li savi, è cinquanta e sei millia e lla terra.

**1.2** Effettuare un tentativo.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 4, pag. 237.13: Come Dido **spermentò** per negromanzia di rattenere Enea.

**1.3** Provare un sentimento, acquisire coscienza.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 303.29: Vixe anni .xlj. e poi k'abe male, **spermentao** ke la vita soa tucta fo misera e longo tempo li durao amalança de tucte lebre, ke molte fiate pregava li famuli soi ke llo occidessero...

[2] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 9, vol. 1, pag. 36.12: Et imperzò ki lu inmundu cori esti per malu amuri et malu desideriu et mali dilectu, comu chascunu **experimenta** in si midesmi, non si po fugiri ki aviri inmundu cori non sia peccatu.

**2** Mettere alla prova una persona, saggiandone il carattere e i sentimenti.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 5, 3.39, vol. 2, pag. 398: in me tace / conoscenza d'onore, / o per men doglia / di me chui spoglia, / o per più **sprementarmi**, / ch'ello chui più ama...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 11.20, vol. 2, pag. 175: Nostra virtù che di legger s'adona, / non **spermentar** con l'antico avversaro, / ma libera da lui che si la sprona.

[3] **GI** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 11, 1-21, pag. 192, col. 2.20: [[la nostra virtù]] no **spromentar**, coè no la porre a retajo e a parangone, s'el se savrà defender dal nemigo.

**3** Pron. Dedicarsi assiduamente a un'attività o a uno scopo.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 12, proemio, pag. 215.20: poi perchè si **sprementano** di trovare guerra, e mettono colte e dati agli altri; ed essi sono ricoglitiori della moneta...

[u.r. 07.12.2017]

SPERIMENTATO agg.

**0.1** *sperimentato*; **f.** *esperimentatissimo*.

**0.2** *v. sperimentare*.

**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30



(fior.).

Att. unica nel corpus.

**0.6 N** L'es. **2** [1] cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 66-69.

**0.7 1** Che possiede una lunga e vasta esperienza (di qsa). **2** Che ha già dato (buoni) risultati.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Che possiede una lunga e vasta esperienza (di qsa).

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), Prologo, pag. 1.12: il savio e desideroso Principe, volgiendo divenire **sperimentato** del mare, anni dieci dopo la distruzione della famosa Troja andò per lo mare navigando...

**2** Che ha già dato (buoni) risultati.

[1] **f** *Mesue* volg.: Collirio di Sabor figliuolo di Grege **sperimentatissimo** alle ferite, ed alle esulcerazioni degli occhj. || Crusca (3) s.v. *sperimentatissimo*.

[u.r. 22.11.2019]

SPERIMENTATORE s.m.

**0.1** *sperimentatore*, *experimentaóre*, *spermentatori*.

**0.2** Da *spermentare*.

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Chi compie esperimenti. **2** Chi compie un'esperienza.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Chi compie esperimenti.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 20, pag. 35.17: disarome **spermentatori** che la trovavano giù e-l'acqua, e-llo fondo de la riva del mare...

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 7, pag. 414.5: El muodo de bruxare li ga(m)bari è quello miesemo che faseva uno **experimentaóre** dito Astaadiom, el qualle tolleva i gambari in un certo te(m)po e metevali vivi in una olla de ramo rosso e bruxavali...

**2** Chi compie un'esperienza.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 7-15, pag. 693.13: Tu sarai il primo, poiché primo se' stato il trovatore di sì fatto tormento: sarai, dico, il primo **sperimentatore**...

SPERIMENTAZIONE s.f.

**0.1 f** *sperimentazione*.

**0.2** Da *spermentare*.

**0.3** *Bibbia* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** L'affrontare o subire direttamente qsa.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** L'affrontare o subire direttamente qsa.

[1] **f** *Bibbia* volg., XIV: La Chiesa non mancherebbe

per la **sperimentazione** delle tribulazioni, ma migliorerebbe. || TB s.v. *sperimentazione*.

SPERIMENTIRE v.

**0.1** *sperimentire*.

**0.2** Lat. *experimentare* con cambio di coniugazione.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Conoscere direttamente, per esperienza personale e concreta.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.01.2008.

**1** Conoscere direttamente, per esperienza personale e concreta.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 36, *S. Ignazio*, vol. 1, pag. 311.8: dopo la morte sua, coloro che l'avevano udito, volendo ciò **sperimentire**, ischiantarongli il cuore dal corpo e fendederolo per mezzo tutto il cuore suo, [e] trovarono scritto di lettere d'oro questo nome Jesù Cristo.

SPERIMENTO s.m. > ESPERIMENTO (1) s.m.

SPERMA s.m./s.f.

**0.1** *isperma*, *ispermo*, *sperma*, *spermia*, *spermo*, *sprema*; **f**: *sperme*.

**0.2** Lat. tardo *sperma* (DELI 2 s.v. *sperma*).

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV t.d. (fior.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>; *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.5** Nota *spermo*.

Nota il plur. *sperme* in **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.).

Nota il suffisso *-ia* (atono) nella forma *spermia* di *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV t.d. (fior.).

**0.6 N** È prob. lat. la forma *spermate* in **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 170, pag. 58.21: «Recipe suci ciclamen, seminis atriplex, **spermate**, genestelle, ana on. iii».

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Liquido seminale maschile. **1.1** S.f. **2** Estens. Liquido seminale femminile, corrispondente secondo la fisiologia medievale al sangue mestruale. **2.1** S.f. **3** Liquido seminale di un animale (anche rif. alla femmina).

**0.8** Marco Maggiore 06.10.2017.

**1** Liquido seminale maschile.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 2, cap. 2.808, pag. 177: Lo spirito del padre, che nel **sperma** / Sempre operando, le membra figura, / Le molli parti per potenza ferma.

[2] <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>.

c. 25, 31-60, pag. 522, col. 1.36: Cussí dixè Stazio ch'è l'feto della madrise al primo principio che lo **sperma** coagola e vivifica lo menstruo sí che cussí è facto animale.

[3] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 25, pag. 470.3: alla concavitate della matrice [...] si getta lo **spermo**, lo quale dalla matrice riceuto ed attratto, sì come il ferro dalla calamitra, si conserva...

[4] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 2, proemio, pag. 31.6: Poeti puosero, che Proserpina [...] fosse eziendio la Luna [...]; e che, però ch'ella si consenti a Pluto per le VII granella del pomo, ch'ella divenne così maculata per lo **spermo** di Pluto.

[5] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *Del coito*, pag. 23.18: Ancor se fa [[scil. coito]] per conservar sanitate, imp(er)ciò che caça via le superfluitate del corpo, unde dise Aristotile in li libri deli animali che lo **sperma** è sup(er)fluitate dela quale no beso(n)gnemo.

[6] **Glf** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), L. XV, cap. 11, pag. 677.22: emperciò che al presente non siamo quello che nnoi fummo [...], e imperò che prima fummo putridi **sperme**, cioè il seme dell'uomo, e poi la natura ci ha creati nel ventre... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 231, pag. 266.24: E uno uomo luxurioso che spesso giace con femina carnalmente, si perde la forza delle reni e de' nervi e de' menbri; e quello **ispermo** che egli fae è sì frale e sì vano, che non à niuna sustanza di generare.

[8] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 139, pag. 145.31: La virtù segunda è che le strenge el ventre e rimuove el fluxo del **sperma**, el quale adeven a l'omo, quando el veia, etia(n)dio quando el dorme.

[9] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 31-60, pag. 600.34: cioè lo **sperma** virile e lo sangue femineo diventato digesto e bianco in questo modo, che l sangue femineo aiungesi a lo sperma virile e fassi una mistura...

### 1.1 S.f.

[1] *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV t.d. (fior.), ch. 9, pag. 816.7: Tetis del mare e Amore f. di Venus dea d' amore e nata de la **spermia** di Saturno.

[2] a *Libro Drittafedede*, 1337-61 (fior.), pag. 184.12: E ite lo seme della latuga dise[cc]a la **sperma** e tole la volo[n]tà d'usare co[n] femina la sosura.

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 88, col. 2.13: Et l'orina simigliante al latte o alla **sperma** si fia poca, manifestamente significa che l'apolplexia debbia venire.

[4] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 37, pag. 49.8: Item la simenta di la lactuca excita la **sprema**, leva lu desideriu di lu coydu et pollucionii.

**2** Estens. Liquido seminale femminile, corrispondente secondo la fisiologia medievale al sangue mestruale. || Nell'es. rif. in modo ambivalente al seme maschile e a quello femminile.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 2, cap. 2.864, pag. 180: Ciò si converte dal contrario senso, / Quand'è lo nato dai parenti spinto / E il doppio **sperma** fu dal cielo offenso.

### 2.1 S.f.

[1] *Chiose falso Boccaccio, Purg.*, 1375 (fior.), c. 25, pag. 454.22: e andato alla matricie ove si comincia a generare, truova la **sperma** della femina, la quale chiamono i medici mestruo, e ivi la sperma dell'uomo è circhundata intorno intorno da questa della femina

chiamata mestruo.

**3** Liquido seminale di un animale (anche rif. alla femmina). || Negli es. con rif. al cavallo.

[1] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 2, vol. 3, pag. 41.23: il cavallo dee esser generato da stallone, [...] il quale sia [...] poco o niente cavalcato, e con pochissima fatica ritenuto: imperocchè quanto più desidera la cavalla, tanto più perfettamente gitterà il suo **sperma**.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 50, pag. 173.5: Ca li cavalli i(n)firmi voi vitiosi se genera cavalli de quella i(n)fermetate et vitia legate; ma concisciacosa ch(e) lo **sp(er)ma** de lo p(at)re et della ma(m)ma sia corropto, necessario ène ch(e) [...] sia corrupto quello ch(e) se genera de isso...

SPERMÀTICO agg.

**0.1** *spermatica, spermaticho, spermatici, spermatico.*

**0.2** Lat. *spermaticus* (DEI s.v. *sperma*).

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Proprio del liquido seminale maschile. **1.1** Relativo all'apparato riproduttivo maschile e in partic. alla produzione dello sperma.

**0.8** Marco Maggiore 06.10.2017.

**1** Proprio del liquido seminale maschile.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 233, pag. 244.32: La somença de la latuga, chi la beve cum l'aqua, si guarisse quelli che manda fuora la humidità **sp(er)matica** contra so volere, veiano etiandio do(r)mando.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 315, pag. 349.29: E fa bon odore de bocha, scalda le rene e comuove lo humore **spermaticho**, in tanto che se tu tignerasi un peço in bocha, el te starà molto forte dreta la verga.

**1.1** Relativo all'apparato riproduttivo maschile e in partic. alla produzione dello sperma.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 31-60, pag. 600.23: cioè smaltito quello sangue che rimane ne le vene, mandato quive de la natura perchè si smaltisca, ancora descende da le vene per certe vene ordinate a ciò ne' vagelli **spermatici** che sono tra ' due testiculi...

SPERMATIZZARE v.

**0.1** *spermatizare.*

**0.2** Lat. *spermatizare.*

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Emettere sperma, eiaculare.

**0.8** Marco Maggiore 06.10.2017.

**1** Emettere sperma, eiaculare.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 180, pag. 185.23: Dixe li medixi de Persia che chi tuole un puocho de moscho e desfarlo in un puocho de ullio de kerva e farne unciom a la verga, lo aida a coire over a **sp(er)matizare.**

SPERMENTARE v. > SPERIMENTARE v.

SPÉRO (1) s.m.

**0.1** *spero*.

**0.2** Var. di \**spiro*, deverbale da *spirare*, non att. nel corpus (GDLI s.v. *spéro*).

**0.3** Ugo di Massa da Siena (ed. Panvini), XIII sm. (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che apertura.

**0.8** Elena Artale 21.10.2010.

**1** Lo stesso che apertura.

[1] Ugo di Massa da Siena (ed. Panvini), XIII sm. (tos.), 1.10, pag. 369: Amore è in meve tanto combenuto, / ched à fatto uno **spero** ond'ello vae, / ch'è sì stretto non pò partire stando: / a parte a parte for va per aiuto / e *gittande* l'angoscia che dentr'ae: / così di morte campo argumentando.

[u.r. 16.10.2013]

SPÈRO (2) s.m.

**0.1** *spero*.

**0.2** Da *spera 1*.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Luce solare.

**0.8** Elena Artale 21.10.2010.

**1** Luce solare.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.), 101.2, pag. 613: A quei ch'è sommo dicitore altero / e ched è **spero** - d'ogni tenebroso, / con grand'umilità mercé li chero / che faccia clero - me, che son pensoso / d'amor, che rend'a[d] ogn'omo lumero... || Diversamente Ageno, *Panuccio*, p. 155, che intende 'speranza' (per cui v. *spèro 3*).

[2] Meo Abbracc., *Rime* (ed. Contini), XIII sm. (pist.>pis.), 4, 1.7, pag. 347: Donque, chi non per sé vede lumero, / vèneli chero - fare al poderoso: / unde dimando a voi, che siete **spero** / pales' e altero - d'onna tenebroso.

SPÈRO (3) s.m.

**0.1** *sper'*, *spero*.

**0.2** Da *sperare* oppure prov. *esper* (DEI s.v. *spero 2*).

**0.3** Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.).

In testi mediani e merid.: Gilio Lelli, *Passo per mezzo*, XIV m. (perug.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che speranza.

**0.8** Elena Artale 21.10.2010.

**1** Lo stesso che speranza.

[1] Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.), 17.17, pag. 103: Sed alcun folle sé trova ne l'alto, / senza defalto - sù cred'esser fermo; / poi vè'si **sper'**, mo - fa di sotto 'l salto. || 'poiché si vede speranza (mentre nutre speranza), improvvisamente (*mo*) precipita' (Ageno).

[2] Gilio Lelli, *Passo per mezzo*, XIV m. (perug.), 5, pag. 166: Già per lontano amor non perdo **spero**, / anze sperando più fa delet[t]arme: / ralegra donque che puoi operarme / com'è del tuo voler, basso ed altero.

[3] F Paolo Giamtoschi (ed. Mancini), XIV m. (perug.), 5: Lo suo immaginar me fa di **spero** / lontan, perch'io non posso sadisfarme / solo ad udir suo glorioso carne, / che mi porria de spem mostrar sentero. || Mancini, *Poeti perugini*, vol. I, p. 177. L'ed. inclusa nel corpus legge: «me fa dispero, /lontan perch'io»: cfr. Paolo Giamtoschi, XIV m. (perug.), 5, pag. 165.

[u.r. 16.10.2013]

SPERONISTI s.m.pl.

**0.1** *speroniste*, *speronisti*.

**0.2** Lat. mediev. *Speronistae* (cfr. Du Cange s.v. *speronistae*).

**0.3** Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Relig.] Seguaci di una setta eretica fondata da Ugo Speroni nella seconda metà del XII sec.

**0.8** Rossella Mosti 29.09.2015.

**1** [Relig.] Seguaci di una setta eretica fondata da Ugo Speroni nella seconda metà del XII sec.

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 42, pag. 75.20: Come hanno nome queste Risie? - Ed ella disse: - Paterini, Gazeri, Leoniste, Arnaldiste, **Speroniste**, Circoncisi; e catuna è dal suo pelato nominata.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 46.23: Noi danniamo con perpetua infamia, disfidiamo et sbandimo li gazari, pattarini, **speronisti**, leonisti, arnaldisti [...] et tutti li eretici de l'una et de l'altra generatione...

SPERTAMENTE avv. > ESPERTAMENTE avv.

SPERTO (2) agg./s.m. > ESPERTO agg./s.m.

SPERVERTIRE v.

**0.1** *spervertio*, *spervertito*.

**0.2** Da *pervirtire*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Cambiare in peggio.

**0.8** Federica Fusaroli 27.03.2018.

**1** Cambiare in peggio.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 25, cap. 7, par. 7, pag. 403.14: La lussuria Ruben maladisce, Sansone ingannoe, Salamone **spervertio**.

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 26, cap. 3, par. 5, pag. 419.15: Lo bene pubblico è **spervertito** per li studj privati.

SPERVERTITO agg.

**0.1 f.** *spervertita*.

**0.2 V.** *spervertire*.

**0.3 f** Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Privo di moralità.

**0.8** Federica Fusaroli 27.03.2018.

**1** Privo di moralità.

[1] **f** Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tosc.), Cap. 13, pag. 146.9: Li fautori degli ambasciatori, e gran parte del senato, per grazia **spervertita**, dispregiavano li detti d'Aderbale, e la virtù di Giugurta magnificavano con lode, con grazia e con voce... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sall., *Iug.*, XV, 2: «gratia depravata».

SPETTA s.f. > ASPETTA s.f.

SPETTÀCOLO s.m.

**0.1** *ispettacolo, spectacol, spectaculi, spectaculo, spectaculu, spectacol, spettacolo, spettacoli, spettacolo, spettaculi, spettacolo*.

**0.2** Lat. *spectaculum* (DELI 2 s.v. *spettacolo*).

**0.3** Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.).

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.); **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *fare spettacolo 1, 2; farsi spettacolo 1; spettacolo dei gladiatori 2; spettacolo gladiatorio 2*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Ciò che si presenta alla vista (in partic. come fenomeno notevole per singolarità, con valore pos. o neg.). **1.1** Fig. Oggetto di attenzione. **2** Nell'antica Roma, manifestazione destinata a un ampio concorso di pubblico (con rif. al teatro o ai ludi). **2.1** Estens. Luogo in cui si svolge una manifestazione destinata a un ampio concorso di pubblico (con rif. al circo o al teatro). **2.2** Trofeo. **3** Atto di vedere; vista.

**0.8** Diego Dotto 28.05.2015.

**1** Ciò che si presenta alla vista (in partic. come fenomeno notevole per singolarità, con valore pos. o neg.).

[1] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Malco*, cap. 1, pag. 191.32: anzi se ne vedessero alcuna [[formica]] per troppo peso essere caduta, l'altre là correvano ad aiutare e rilevanla. E in questo **spettacolo** tutto il giorno istetti con gran diletto.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 5, pag. 181.1: La qual cosa *parrae* alquanto maggiore se alcuno conoscerà, la fronte di quella bara essere stata adornata con li trionfi di Macedonia. [...]]

Lo quale **spettacolo**, al mortorio giunse bellezza di secondo trionfo... || Cfr. Val. Max., II, 10, 3: «quod spectaculum funeri speciem alterius triumphus adiecit»; att. da un ms. tardo per prob. recupero del latinismo: cfr. **f** *Valerio Massimo* (red. V1, ed. Lippi Bigazzi), a. 1336 (fior.), L. II, cap. 5, pag. 15v.59: «La quale veduta, o Paulo, t'agiunse bellezza di secondo trionfo a la tua sepoltura».

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 180.21: E ogni cosa avrebbero ragguardato; se già il premissio Achate non fusse issuto presente, e insieme co lui la sacerdotessa di Febo e di Trivia, e Deifobe di Glauco, parla cotali cose a Re: questo tempo a sè non dimanda questi **spettaculi**. || Cfr. *Aen.*, VI, 37: «non hoc ista sibi tempus spectacula poscit».

[4] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 8, pag. 37.18: e çaschun gli guarda, e corran a bauchar-ghe sovre chomo ad un novo **spetacol** o a stracitaor, e dan da rier a tuti... || Cfr. G. Crisostomo, *Neminem*, 8.5: «risus et spectaculum omnibus etiam ipsis famulis suis fiunt».

[5] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 520.11: Quelli impliciti en li laçi l'uno e l'altro çase; quello convoca li domenedie; li presi si donà **spettaculi**. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 581: «praebent spectacula capti».

[6] **f** *Tratt. provvidenza di Seneca*, XIV s.q. (fior.), pag. 423.42: A noi alcuna volta è diletto, se garzone con animo costante, fiera con furore vegnente allo spiedo riceve, se riscontro del leone senza paura sostiene. E questo è **spettacolo** tanto e più grazioso, quanto uomo più onesto l'ha fatto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Prov.*, 2, 8: «tantoque hoc spectaculum est gratius».

[7] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosc.), L. XXII, cap. 24, vol. 9, pag. 230.10: in sì grande **spettacolo** del mare quando si muta di sì diversi colori... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[8] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. VIII: E era al postutto brutto e miserabile **spettaculo** che allora Grecia, donna del mondo per possanza e per dignità e sempre vincitrice dei re e delle genti e ancora donna di molte cittadi, vegghiare all'altrui sedia... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 37, pag. 213.16: La quar cosa vegando, tuti quelì Lungibardi chi eram a questo **spetaculo** monto se maraveiàm...

[10] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 178.16: la quale cità XVII di arse continuamente et remase la dicta cità miserabele **spettaculo** ad tucti quilli che lla vedeano.

– *Fare, farsi spettacolo*: far diventare oggetto di derisione o disprezzo.

[11] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. I, [cap. 5], pag. 13r.6: e li Numidi industriosamente lassavano li loro cavalli andare sença ritegno e desideravano de essere derisi e **farsi spettacolo**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Fr., *Strat.*, I, 5, 16: «barbari in spectaculum usque resoluti sunt».

[12] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XV: e per quello avendoli fatto tagliare crudelmente tutte le membra, le orecchie, naso e labbri, avevalo **fatto** miserabile **spettaculo**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[13] **f** *Neminem laedi* volg., XIV (tosc.), Cap. 6, pag. 106, col. 1.6: Sono **fatti** riso, e **spettacolo** di scherne a tutti, eziandio a essi suoi famigli... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. G. Crisostomo, *Neminem*, 8.5: «risus et spectaculum omnibus etiam ipsis famulis suis fiunt».

**1.1** Fig. Oggetto di attenzione. || (Dalla Riva).

[1] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 32, pag. 195.11: La siconda compagna ch'io meno è la purissima castità, colla quale mi diletto, perché ella è [...] carro de' confessori, **spettaculo** delle vergine, refugio delle vedove...

**2** Nell'antica Roma, manifestazione destinata a un ampio concorso di pubblico (con rif. al teatro o ai ludi).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 8, vol. 1, pag. 192.10: essendu tutta Grecia assemblata a lu **spectaculu** aristonico, T. Quintu Flaminu, cummandatu c'appi lu bandituri que ogni homu tacissi, cumandau que quisti paroli fussiru ricitati... || Cfr. Val. Max., IV, 8, 5: «ad Isthmicum spectaculum».

[2] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 7, pag. 56.24: E così s. Agostino, biasimando la letizia del mondo, dice; Che è la letizia del Secolo, se non una impunita nequizia, cioè lussuriare, inebriare, cantare, e giucare, e stare a vedere li vani **spettacoli**?

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 19-27, pag. 429.23: e questo si chiamava lo **spettaculo** della gladiatura...

[4] *Epist. a Quinto* volg., XIV (tosca.), Prosa, pag. 20.6: Com'è grande il tuo beneficio d'aver liberata l'Asia dall'iniquo e grave tributo o vettigale degli edili [che facevano grandi **spettacoli** e giuochi fare per sollazzo del popolo]!

– [In contesto fig.]

[5] **GI f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosca.), L. I, cap. 6, pag. 21.34: Pertanto adunque, che 'l nostro campione dovea intrare alla battaglia contro al demonio, quasi come dinanzi a uno **spettaculo**, cioè una mostra di pruova, però lo scrittore della sacra istoria raccontando in lui speziali virtudi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– *Fare spettacolo*: far diventare oggetto di pubblico divertimento.

[6] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XIV, cap. 9, vol. 5, pag. 195.16: questo dico, vero cavaliere di Cristo, ammaestrato da lui, unto da lui, crocifisso con lui, glorioso in lui, **fatto** in lui **spettacolo** nel teatro di questo mondo alli angioli ed alli uomini... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] *Bibbia* (10), XIV-XV (tosca.), *1 Cor* 4, vol. 10, pag. 95.9: Pensomi e credomi, che Dio dimostrò noi apostoli, sì come destinati alla morte; imperò che siamo **fatti** in questo mondo **spettacolo** alli angioli e alli uomini. || Cfr. *1 Cor.*, 4.9: «quia spectaculum facti sumus mundo et angelis et hominibus».

– *Spettacolo dei gladiatori, gladiatorio*: combattimento dei gladiatori.

[8] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.42], vol. 6, pag. 413.21: Questo garzone lascivamente colui consolo motteggiando, era spesso usato di dire, che sotto esso **spettacolo gladiatorio** lui da Roma avea menato, acciò che a lui amatore d'esso servisse. || Cfr. Liv., XXXIX, 42, 9: «spectaculum gladiatorium».

[9] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, sommario, pag. 282.37: Come Scipione fece lo **spettacolo gladiatorio**, nel quale, tra gli altri, due regoli cugini combatterono, e appresso fece fare i giuochi funerali.

[10] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 21, pag. 322.26: A questo **spettacolo de' gladiatori** furono aggiunti i giuochi funebri secondo la copia del provinciale e castrense apparecchiamento.

**2.1** Estens. Luogo in cui si svolge una manifestazione destinata a un ampio concorso di pubblico (con rif. al circo o al teatro).

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. III, pag. 536.23: Le fante maistre delo lado fi amade ali **spettacoli** della [scena], tanto de belleça ha quella mobilitade. || Cfr. Ov., *Ars am.*, III, 351: «Artifices lateris, scenae spectacula, amantur».

[2] **GI f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 349-52], pag. 102r.16: Et açonçe Ovidio una cason et dise che quelle, le quali è amaistrade delo lado, fi amade ali **spettacoli** dela scena (cò è a quelli luoghi ove fieva antigamente recitadi li libri deli poeti)... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosca.), L. IV, cap. 58, pag. 108, col. 1.19: e grandissima parte n'andò sopra il teatro e intorno, come erano usati, e davanti allo **spettaculo** stettero nel parlamento. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIV, 39, 1: «ante spectaculo contionum».

[4] ? Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 34-42, pag. 176.5: Questi fece guerra coi Latini e vinseli, ordinò li luoghi da sedere ai Padri nello **spettaculo**...

**2.2** Trofeo.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *2 Mc* 15, vol. 8, pag. 648.4: Onde Nicanore, elevato di somma superbia, avea imaginato di ordinare uno comune **spettacolo** di Giuda. || Cfr. *2 Mc.*, 15.6: «commune tropeum statuere de Iuda».

**3** Atto di vedere; vista.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 132.20: Queste corpora ne iessiro nude de campo a Parisci alla sepoitura. L'aitra iente non fu coita allora, anche demorao die quattro in piana terra, in **spettaculo** de onne iente.

SPETTAMENTO s.m. > ASPETTAMENTO s.m.

SPETTARE (2) v. > ASPETTARE (1) v.

SPETTO (2) s.m. > ASPETTO (1) s.m.

SPEZIALE (2) agg./s.m./avv. > SPECIALE agg./s.m./avv.

SPIACENTE agg./s.m.

**0.1** *ispiacente, ispiaciente, spiacente, spiacente, spiacenti, spiaciente.*

**0.2** *V. spiacere 1.*

**0.3** Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tosca.): **1.1.**

**0.4** In testi tosc.: Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tosca.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.7 1** Tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno. **1.1** [Di una persona:] caratterizzato da qualità negative. **1.2** [Di un oggetto:] di aspetto sgradevole. **1.3** Tale da

suscitare la disapprovazione (di Dio o di altre entità sovrumane). **1.4** Sost.

**0.8** Francesco Sestito 18.09.2006.

**1** Tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 17.8, pag. 38: Così coralemente / m'ha di lei preso amore, / che non porea far fiore / ver me cosa **spiacente**...

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 79.13, pag. 300: avegna che avete altro signore, / per temenza ch'a voi non sia **spiacente**, / i' son temente - più di far sentore.

[3] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 18.13, pag. 136: Or va, sonetto; e chielle perdono, / s'io dico cosa che le sia **spiacente**: / ché s'io non l'ho, già mai lieto non sono.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 6.48, vol. 1, pag. 101: Ma dimmi chi tu se' che 'n sì dolente / loco se' messo, e hai sì fatta pena, / che, s' altra è maggio, nulla è sì **spiacente**.

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 40-48, pag. 185.24: dolente è la condizione del goloso ancora nel mondo, e à pena più **spiacente** che sia...

**1.1** [Di una persona:] caratterizzato da qualità negative.

[1] Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tos.), 1.14, pag. 386: Ma come in cor siate gaia e saciente, / così lo viso lo facesse conto, / che foste poi tutta ben **spiacente**.

[2] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 26, comp. 3.7, pag. 71: E quando 'l fue discieso in la parte ima, / in Archadia passò subitamente, / dove Licaon, tiranno **spiacente**, / tenea del regno la sedia sublima.

**1.2** [Di un oggetto:] di aspetto sgradevole.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 42.19, pag. 148: Non te ce lassamo entrare: iurato l'avem presente / che nullo ce pò transire che aia veste **spiacente**; / e tu hai veste fetente, l'odore n'ha conturbato.

**1.3** Tale da suscitare la disapprovazione (di Dio o di altre entità sovrumane).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 39.46, pag. 139: Iustizia non pò dare ad om ch'è vizioso / lo renno glorioso, ca ce serà **spiacente**...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 3.63, vol. 1, pag. 46: Incontanente intesi e certo fui / che questa era la setta d'i cattivi, / a Dio **spiacenti** e a' nemici sui.

[3] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 46-57, pag. 732, col. 2.1: sì che di queste tre cose zunte ... si componea quel male, che fo casone de far soe produzioni **spiacenti** a la Natura.

**1.4** Sost.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 29.162, pag. 75: Parta ciascun dunque da see / al piacer de l'amico onni **spiacente**, / ed aduca **piacente**...

[u.r. 30.05.2008]

SPIACENZA s.f.

**0.1** *spiacenza, spiagensa, spiagenza.*

**0.2** Da *spiacere* 1.

**0.3** Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m.

(lucch.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *essere a spiacenza* **1.1.**

**0.6** N Att. solo in testi poetici e in rima.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno; l'emozione stessa che ne consegue. **1.1** Locuz. verb. *Essere a spiacenza*: lo stesso che spiacere. **2** Presenza di qualità negative (in una persona).

**0.8** Francesco Sestito 18.09.2006.

**1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno; l'emozione stessa che ne consegue.

[1] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), son. 15.4, pag. 87: Chi va cherendo guerra e lassa pace, / ragion è che ne pata penitensa: / chi non sa ben parlar me' fa se tace, / non dica cos'altrui sia **spiagensa**.

[2] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.), Canz. 3.102, pag. 204: Solo però la partenza / fumi crudele e noiosa, / che la mia gioia gioiosa / vidila in grande **spiagenza**...

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 7.21, pag. 668: Forse che non gli saria **spiacenza**, / se el sapesse quanta pena i' sento, / s' a me dato ardimento / avesse in fargli mio stato sapere.

**1.1** Locuz. verb. *Essere a spiacenza*: lo stesso che spiacere.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 76.12, pag. 297: dissì che 'l vostro cor, bella, pensasse: / mostraste che non vi fosse a **spiagenza**; / parve perciò lo mio s'assicurasse...

**2** Presenza di qualità negative (in una persona).

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 171.6, pag. 233: E com'om pro caval fello spronando, / partendome da vizio e da **spiacenza**, / l'alma m'adolci più che mel gostando, / s'alcun'ora mi movo a tua piacenza.

[u.r. 30.05.2008]

SPIACERE (1) v.

**0.1** *ispiaccendo, ispiaccia, ispiacciono, ispiace, ispiacendo, ispiacere, ispiacessimo, ispiacque, schiacesse, spiaça, spiacci, spiacchia, spiacciano, spiacchio, spiaccono, spiace, spiaccea, spiaccegli, spiacceglie, spiacendo, spiaceno, spiacente, spiacenti, spiacer, spiacerà, spiacere, spiaceremo, spiacerli, spiacesse, spiacева, spiacévan, spiaci, spiacia, spiacié, spiaciesse, spiaciuta, spiaciute, spiaciuto, spiacque, spiacquer, spiacquero, spiacqui, splacçi, splaçe, splacere, splaqua, splaser, splasere.*

**0.2** Da *piacere*.

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.**

**0.4** In testi tosc. e toscannizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tos.); Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.); Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); *Lett. sen.*, 1260; Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Folgóre,

*Semana*, c. 1309 (sang.); Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.); *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Poes. an. ravenn.*, 1180/1210.

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339; Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); *Poes. an. perug.*, c. 1350.

**0.7 1** Provocare una qualsiasi emozione negativa in qno. **1.1** [Usato al cong. pres. in forma neg., come blanda richiesta di scuse o per sollecitare un favore]. **1.2** [In relazioni politiche:] essere disapprovato da una controparte. **1.3** [Detto di un comportamento peccaminoso:] essere disapprovato (da Dio).

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Provocare una qualsiasi emozione negativa in qno.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 46, pag. 525: Quel qe li altri faça, de parlar o de tasere, / eu dirai tutavia, cui qe debia [s]plasere, / qé ben l'ai entuduto en li proverbi dire...

[2] *Poes. an. ravenn.*, 1180/1210, 17, pag. 616: Fúcere firir et increvare / quel ki l'è disgrathu, surt'enore: / qui çò fa non pò splaser altrui...

[3] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosca.), 10.14, pag. 132: E s'eo lo dico, temo molto piue / non spiaccia a voi, / a cui servir mi sforzo, donna fina...

[4] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), disc. 2.57, pag. 70: S'eo la sguardo, / 'ncendo ed ardo, / tanto temo no le spiaccia...

[5] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 4.59, pag. 909: Rug[g]ieri, ben mi piace / ki a[ve] provedenza; / la guerra molto mi spiace, / ke frutta pistolenza.

[6] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1619, pag. 232: consiglio che si moia / chi spiace per gravezza, / ché mai non si ne svezza...

[7] Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.), 31.5, pag. 390: E l'uno contra l'altro isguarda e spiace / lo suo essere e stato e condizione...

[8] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 3.5, pag. 424: la nieve metta sempre e si disfaccia; / e quel che piace a l'uno, a l'altro spiaccia...

[9] Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339, pag. 183.13: non bôlsera inde l'abbenisse arcuna cuosa ca schiacesse ad isso, néd a mene mediamo.

[10] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 32.8, pag. 577: e come è l'can, che ne la paglia giace, / che per sé non la vol, né vol giamai / ch' altre ne tocche e, s' alcun ve se faie, / mostrali ei dente con sòn che li spiace...

[11] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 431, pag. 27: Colui ch'è lento mai non trova tenpo / e perder tenpo a chi più sa più spiace...

**1.1** [Usato al cong. pres. in forma neg., come blanda richiesta di scuse o per sollecitare un favore].

[1] *Lett. sen.*, 1260, pag. 267.18: P(er)ciò no ti spiaccia p(er)ché noi vendiano p(ro)ve., che noi amamo meglio di stare in devito in Francia che noi non amamo di starene chagiuso in devito nè di vendare isterlino...

[2] Terino da Castelfior., XIII sm. (tosca.), canz. 2.13, pag. 141: Dunqua, se ne contasse, / madonna, no' vi spiaccia: / megli'è che 'l don si lodi, che si taccia.

[3] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 5, ott. 88.4, pag. 410: Deh, non vi spiaccia, ditemi oramai / come Cupido con lo stral dell'oro / amendun vi ferì di pari guai...

**1.2** [In relazioni politiche:] essere disapprovato da una controparte.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 60, vol. 1, pag. 509.18: l'ambasciadore [...] dispuose al papa e al re Carlo la risposta del re di Raona, la quale ispiacque assai a papa Martino.

[2] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 182.29: Tengane Franceschino quello modo che crede che meglio li mecta, però che non crediamo di spiacere ala comunità di Pisa pe- riceptarci constoro...

[3] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 787, pag. 315.9: uno Priore, che volesse mettersi a partito, potea sanare Firenze, considerato che più erano quelli che in uficio si poteano trovare, a cui spiacea, che quelli a cui piaceva.

**1.3** [Detto di un comportamento peccaminoso:] essere disapprovato (da Dio).

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 45: Guerra, qua(n)tu(n)qua tu puoi, dèi schifare [...]. La prima ragione si è che bactaglie spiaceno a Dio.

[2] *Poes. an. urbin.*, XIII, 28.5, pag. 602: Per campar de' rēi lacçi, / pensate, nanti ke facçi, / que ffarai k'a Dio no splacçi...

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 15.36, pag. 54: Quisto si è Iesù Cristo, lo figliolo de Dio: / veddeno el volto tristo, spiaceglie 'l fatto mio.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 11.26, vol. 1, pag. 178: Ma perché frode è de l'uom proprio male, / più spiace a Dio; e però stan di sotto / li frodolenti, e più dolor li assale.

[u.r. 30.05.2008]

SPIACERE (2) s.m.

**0.1** *ispiacer, spiacer, spiacere, spiaceri, spiacier, spiager, splagere, splagire.*

**0.2** Da *piacere*.

**0.3** Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tosca.): **2.**

**0.4** In testi tosc.: Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tosca.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.5** Locuz. e fras. *avere spiacere 1; essere a spiacere 1.1; essere in spiacere 1.1; fare a spiacere 1; mettersi in spiacere 1.*

**0.7 1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno; l'emozione stessa che ne consegue. **1.1** Disapprovazione di un comportamento umano (da parte di Dio). Locuz. verb. *Essere a, in spiacere.* **2** Presenza di qualità negative (in una persona).

**0.8** Francesco Sestito 18.09.2006.

**1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno; l'emozione stessa che ne consegue.

[1] Guittone (?), *Epistola bella*, a. 1294 (tosca.), 6, pag. 462: Se tutte fiate alla vostra richiesta / bell', e cara preghiera, / non aggio sodisfatto al mio potere, / perdono chiero, perchè in mia podesta / già non son nè non era, / ma occupato in tutto spiacere.

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 33.5, pag.

251: Io non posso, madonna, ritenere / la voglia che mi stringe e lo talento, / ch'io no ·l vi mostri alquanto in profere[re], / avegna che tutora n'ho pavento / non dica cosa che vi sia **spiacere**...

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 4.4, pag. 13: Si la pena teneme, èmme despiacimento, / lo **spiacere** recame la pena en gran tormento...

[4] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), Son. 10.2, pag. 727: D'amore vène ad om tutto piacere, / da gelosia **ispiacer** grave e pesanza...

[5] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 110.5, pag. 229: e sì ti prego per lo dio d'Amore, / il quale è stat'un tu' signor antico, / che mi perdoni s'**ispiacer** ti dico...

– Locuz. verb. *Avere spiacere* di: provare una qualsiasi emozione negativa (a causa di).

[6] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 7, pag. 185.19: Il quarto si è conteror; avendo contrizione e **spiacere** d'aver offeso Iddio.

– Locuz. verb. *Fare a spiacere* a qno, *mettersi in spiacere* di qno: provocare una qualsiasi emozione negativa (in qno).

[7] Guittone, *Lettere in versi*, a. 1294 (tos.), 17.31, pag. 192: Dogliome che non hai / altrui, ma te pagato, / ch'en sospetto t'hai dato / a chi vero giudizio e giusto chere, / e t'hai messo in **spiacere** / di ciascun c'hae questione...

[8] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. III, cap. 33, pag. 329.9: Ila femmina non può fare più a **spiacere**, né tanto aggravare l'animo del suo amante, come quando ella si dà ad un altro...

**1.1** Disapprovazione di un comportamento umano (da parte di Dio). Locuz. verb. *Essere a, in spiacere*.

[1] Arrigo Baldonasco (ed. Panvini), XIII sm. (tos.), 2.21, pag. 397: ma era al Nostro Signor rinresciuto / la vostra vita, che sì mal menare / vedea in mondo, che Gl'er'a **spiacere**; / però non volse dovesse regnare...

[2] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 259.9: gli forestieri [...], sotto colore di prestare molti furiti et cose ilicite et furate et tolte ricettano [...], la quale chosa è in **spiacere** grande di dio et non è piccolo disinore del Comune di Siena et di suoi officiali...

**2** Presenza di qualità negative (in una persona).

[1] Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tos.), 3.3, pag. 387: Or parà, mala donna, s'eo mal dire / savrò di voi, in cui tutto mal rengna, / ché di **spiacier**, di spregio, di fallire / e di legiadro orgo' portate imsegna...

[u.r. 30.05.2008]

SPIACÉVOLE agg./s.m.

**0.1** *ispiacevol, ispiacevole, ispiacevoli, spiacevile, spiacevol, spiacevole, spiacevoli*.

**0.2** Da *spiacere* 1.

**0.3** *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): 1.

**0.4** In testi tosc.: *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *tempo spiacevole* **1.3**.

**0.7** 1 Tale da provocare una qualsiasi emozione negativa. **1.1** [Di una persona:] caratterizzato da

qualità negative. **1.2** [Detto di un comportamento peccaminoso:] tale da essere disapprovato (da Dio). **1.3** *Tempo spiacevole*: l'inverno.

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Tale da provocare una qualsiasi emozione negativa.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 1: è tanto pió da dare qua(n)to pió tardi si rende: quelli è **spiacevile** ch(e) lo beneficio rende senza uzura.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 29, pag. 78.31: quellino che dicono troppo meno di loro, ch'ellino non sono, ed acconsentono alcuna viltà dire di loro, che non è, essi sono **ispiacevoli** ed ischernevoli...

[3] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 7, ott. 23.6, pag. 192: ché gli pareva, per entro un bosco ombroso, / un gran fracasso e **spiacevol** sentire...

[4] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, cap. 20, pag. 277.14: Noi medesimi, nella più tenera età, come alcuna **spiacevole** cosa veggiamo o udiamo, tanto tosto al seno delle nostre madri ricorriamo.

**1.1** [Di una persona:] caratterizzato da qualità negative.

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 21, pag. 149.15: si chiamava il Nero Canbi, uomo astuto e di sottile ingegno, ma crudo e **spiacevole**.

[2] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 11, pag. 420.22: Li terzi chiamano al modo loro Reimot; ma noi comunemente li chiamiamo Serabaiti, e sono questi terribile, e **spiacevole** gente...

– Sost.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, 8, pag. 425.9: e io non credo che sia al mondo femina a cui più sia noioso il vedere gli **spiacevoli** che è a me, e per non vederli così tosto me ne son venuta.» Alla qual Fresco, [...] disse: «Figliuola, se così ti dispiaccion gli **spiacevoli**, come tu di', se tu vuoi viver lieta non ti specchiar giammai.»

**1.2** [Detto di un comportamento peccaminoso:] tale da essere disapprovato (da Dio).

[1] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 3, pag. 31.8: Poichè adunque questo peccato è a Dio tanto contumelioso, e **spiacevole**, a noi tanto dannoso, e al prossimo tanto ingiurioso, cerchiamo ogni via, e modo di scacciarlo da noi.

[2] Matteo Corsini, 1373 (fior.), cap. 63, pag. 76.21: La quale superbia fa nascere subito la inobedienza, la quale è cosa troppo **spiacevole** appetto Dio.

**1.3** *Tempo spiacevole*: l'inverno.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 26, pag. 162.16: si passò tutto quel verno senza troppa noia, però che alquanto l'amoroso caldo per lo **spiacevole tempo** era nel cuore rattiapidato e ristretto.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 84, terz. 7, vol. 4, pag. 100: Lunedì cominciò il **tempo spiacevole**, / e 'l Casentin, Pian d'Arezzo, e 'l Valdarno / guastaro i fiumi, ch'ognun fu nocevole.

[u.r. 30.05.2008]

SPIACEVOLEGGIARE v.

**0.1** *spiacevoleggiando, spiacevoleggiare*.

**0.2** Da *spiacevole*.



**0.3** A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.); S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Provocare emozioni negative in altre persone. **1.1** Comportarsi in modo tale da essere disapprovato (da Dio).

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Provocare emozioni negative in altre persone.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 38, pag. 280.34: non sia azuffatore né seminatore di discordia, ma quanto puote in presenza dele femine metta pace e concordia, sia piacevole e di **spiacevoleggiare** si guardi e piacevoli usanze tenga...

**1.1** Comportarsi in modo tale da essere disapprovato (da Dio).

[1] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 144, pag. 330.13: egli spende e porta el corpo in luoghi vitoperosi in molti e diversi modi, novellando e **spiacevoleggiando**, corrompendo con le loro miserie l'altre creature in molti modi...

[u.r. 23.05.2007]

SPIACEVOLEZZA s.f.

**0.1** *spiacevolezza, spiacevolezze.*

**0.2** Da *spiacevole*.

**0.3** Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: **2**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55; Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.7 1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa; l'emozione stessa che ne consegue. **1.1** Qualità di ciò che può provocare una qualsiasi emozione negativa. **2** Qualità negativa (in una persona).

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa; l'emozione stessa che ne consegue.

[1] Boccaccio, *Epist.*, 1361, pag. 1119.18: Le parole, le opere, i modi e le **spiacevolezze** di questi cotali quante e quali elle sieno, e come stomachevoli, e udite e vedute e provate l'avete...

**1.1** Qualità di ciò che può provocare una qualsiasi emozione negativa.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 59, vol. 2, pag. 372.4: il signore mostrò per la **spiacevolezza** del caso ne' sembianti doglienza, senza asolvere il fatto o condannare...

**2** Qualità negativa (in una persona).

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 321-30, pag. 95.19: Egli non si verrebbe a capo in otto dì di raccontare tutte le cose che essa a così fatto fine adoperava, tanta gloria di quella sua artificata bellezza, anzi **spiacevolezza**, pigliava...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 86, pag. 195.27: Fra Michele, veggendo la **spiacevolezza** in moltissime cose di costei, dice all'oste...

SPIACEVOLMENTE avv.

**0.1** *spiacevolmente.*

**0.2** Da *spiacevole*.

**0.3** *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** In modo da provocare un'emozione negativa.

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** In modo da provocare un'emozione negativa.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecli* 18, vol. 6, pag. 233.7: Lo stolto **spiacevolmente** rimproverrae; il dono del matto fae languire gli occhi.

SPIACEZZA s.f.

**0.1** *spiaceza.*

**0.2** Da *spiacere 1*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Emozione negativa di qualsiasi tipo.

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Emozione negativa di qualsiasi tipo.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 24.168, pag. 90: perdo bellezza ed onne potire, / devento brutto perdenno netteza, / granne **spiaceza** dà 'l mio vedere...

[u.r. 30.05.2008]

SPIACIMENTO s.m.

**0.1** *ispiacimento, spiacemento, spiacimento, splacemento.*

**0.2** Da *spiacere 1*.

**0.3** Oddo delle Colonne (ed. Panvini), XIII pm. (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Oddo delle Colonne (ed. Panvini), XIII pm. (tos.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Lotto di ser Dato (ed. Ageno), XIII sm. (pis.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.).

**0.5** Locuz. e fras. *fare spiacemento 1.1*.

**0.7 1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno; l'emozione stessa che ne consegue. **1.1** Mancata approvazione di un comportamento umano (da parte di Dio).

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Atto tale da provocare una qualsiasi emozione negativa in qno; l'emozione stessa che ne consegue.

[1] Oddo delle Colonne (ed. Panvini), XIII pm. (tos.), 19, pag. 92: Lo pensoso adastamento / degiate, donna, allegrare, / per ira e **ispiacimento** / d'invidioso parlare...

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 1, pag. 86.21: Odio viene da dispiacere, né non è altra cosa se non **ispiacimento**.

[3] Lotto di ser Dato (ed. Ageno), XIII sm. (pis.), 59, pag. 88: Molto più **spiacemento** / avén che lingua non porea contare, / e vedénci fallare / parenti, amici, e mettere inn obria.

[4] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 56, pag. 122.40: per noja degli uffici, e delle faccende della città, e per **ispiacimento** del male stato, alcuni se ne partono, e vanno a stare altrove secretamente in alcun solingo luogo.

**1.1** Mancata approvazione di un comportamento umano (da parte di Dio).

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 3.24, pag. 72: Guardate dal toccamento, / lo qual a Dio è **spiacemento**, / al tuo corpo è struggimento: / guarda!

– Locuz. verb. *Fare spiacemento*: essere disapprovato (da Dio).

[2] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. II [Dubbie], 42.145, pag. 233: Gli famigliar, fatto 'l comandamento, / prima ch'a Dio non **faccian spiacemento**, / in dire o in far, secondo suo timore, / a te facciano onore...

[u.r. 30.05.2008]

SPIAGGIA s.f.

**0.1** *spiāca, spiage, spiagge, spiaggia, spiagge, spiagia, spiagie, spiaza, spyaza.*

**0.2** *Da piaggia* (DELI 2 s.v. *spiaggia*).

**0.3** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *monti e spiagge 3*; *per spiagge e calli 3.1*; *per tutte le spiagge 3.1*; *spiaggia del mare 1*; *spiagge e coste 3*.

**0.6** N Cfr. già l'indicazione toponomastica «una petia subtus la Splagia» in un doc. lat. rogato nel contado di Arezzo nel 1092 (con signif. assimilabile a quello di **2**, cfr. GDT pp. 626-67). V. inoltre «splagia [[..]] fluminis» nel testo del portolano lat. di Marin Sanudo (sec. XIV in., Kahane-Bremner, *Glossario s.v. spiaggia*).

**0.7** **1** Tratto di costa che corre lungo il mare. **2** Terreno in pendio collocato lungo il fianco declinante di un monte o di un colle. **3** Fras. *Spiagge e coste; monti e spiagge*: ogni luogo. **3.1** Fras. *Per tutte le spiagge*: per ogni luogo, ovunque. **0.8** Mariafrancesca Giuliani 22.03.2006.

**1** Tratto di costa che corre lungo il mare.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 15, 1-12, pag. 399, col. 2.4: e dixè che sono a quel modo fatti come que' de' Flandres tra Guiçante e 'l Bruça ... dove cresse et decresse lo mare in su la ... **spiāca** bene XVIII miglia...

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 1, pag. 10.1: introdu[ce] Cato in quello luogo pro custode. Circa la quale introduzione è da sapere, che sì come in questa **spiagia** elli fa menzione de' negligenti peccatori...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 2, vol. 1, pag. 19.16: per forza di mari et di ventu ruppi a la **spiāza** di Locri...

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 223.2: Cantar 1 delle **spiagge** di Spagna fa in Genova libbre 170.

[5] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 105.9: En mare **spiaggia** sète, in terra scoglio / a cui venir ogni valor desia...

[6] *Bibbia* (09), XIV-XV (tosco.), At 27, vol. 9, pag. 766.1: non vedevamo niuna terra, se non una **spiaggia** ove procuravano di menare la nave se potessero.

– *Spiaggia del mare*.

[7] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Ero, pag. 185.12: Ahimè lassa! da quante tempeste sono percosse le **spiagge del mare**!

[8] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 165, S. Clemente, vol. 3, pag. 1481.19: stando tutta la moltitudine a la **spiaggia del mare**...

**2** Terreno in pendio collocato lungo il fianco declinante di un monte o di un colle.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 29, vol. 3, pag. 370.23: tutti erano tra presi e morti, se non che si fuggiro sopra le **spiagge** di San Miniato...

[2] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 71.4: El tuo parlar, che dolcemente asagia / quanto per intellecto vivo o moro, / mi fa como sparvier volando scioro / calar per forza d'ali a la tuo **spiagia**; / e ben che rade volte avien che cagia / facondia sopra me per suo ristoro...

**3** Fras. *Spiagge e coste; monti e spiagge*: ogni luogo.

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), [1379] 79.16: non t'avedi - de spedi e di ponte / che te dà per la fronte, / e 'l piano e 'l monte, - **le spiagge e le coste** / a un voler disposte / t'ha mmeso l'oste - e a tuo mal s'enclina...

[2] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 128.10: Degna sei ch'io t'adori, alma beata, / ch'in te adorar s'allegra **monti e spiagge** / e la natura tutta è consolata...

**3.1** Fras. *Per tutte le spiagge*: per ogni luogo, ovunque.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 5, par. 16, comp. 48.5, pag. 135: Titiro lento, manifestamente / de l'alto fago ti riposì a l'ombra, / dove may vento e pioggia no t'ingombra. / Quivi sì dolce canta la tua piva / che per tuo canto **per tutte le spiagge** / fanno leticia le piante selvaggie.

– Fras. *Per spiagge e calli*.

[2] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 9.57, pag. 59: tutti quei che stanno in monte e 'n valli / per lo meo nome ve serran nimici, / perseguendove poi **per spiage et calli**.

[u.r. 16.10.2013]

SPIARE v.

**0.1** *espî, espia, espïar, espïâr, espïare, espïaro, espïaste, espïate, espïato, espïeno, espïi, espïo, ispia, ispia, ispiare, ispiaro, ispiarono, ispiassero, ispiassono, ispiata, ispiato, ispiava, ispiò, spî, spia, spìa, spìa', spiai, spiali, spialo, spialo, spiam, spian, spiandelo, spiano, spiano, spianoli, spianolo, spianu, spiane, spianeno, spiao, spiar, spiar, spiarassi, spiare, spiar, spiaru, spiarula, spïase, spïasi, spïasse, spïassero, spïasti, spïata, spïate, spïato, spïatolo, spiatu, spiau, spiaulu, spïava, spïavam, spïavamo, spïavanli, spïavano, spïavanola, spïavanu, spïay, spïeray, spïerò, spïerò, spïgiato, spïi, spio, spio, spioè, spion, spionno, spïa, spïyammu, spïyare, spïyassi, spïyau, spïyaulu, spïyu.*

**0.2** Got. \*spaihōn o dal franco \*spehōn (DELI 2 s.v. spia).

**0.3** *Ritmo cass.*, XIII in.: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sang.*, 1269; Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Doc. prat.*, 1305; *Stat. sen.*, 1305; *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.); *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.); *Stat. cort.*, a. 1345.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo cass.*, XIII in.; *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Stat. castell.*, a. 1366; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.); *Lett. catan.* (?), 1370/79 (2).

**0.7 1** Cercare di procurarsi celatamente informazioni su qno o qsa (normalmente al fine di ottenere un vantaggio). **1.1** Acquisire o cogliere informazioni, anche in anticipo, sullo svolgimento di un evento; comprendere, discernere o cogliere qsa per lo più grazie all'intuito, all'intelligenza, all'attenzione. **2** Chiedere per sapere. **2.1** Ricercare informazioni, investigare (in partic. per cercare di prevedere le azioni di qno o gli sviluppi futuri di una vicenda). **2.2** Venire a sapere, venire a conoscenza di qsa.

**0.8** Gian Paolo Codebò 29.05.2002.

**1** Cercare di procurarsi celatamente informazioni su qno o qsa (normalmente al fine di ottenere un vantaggio).

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 37, pag. 179.25: Ed acciocchè le navi che **spiando** vanno, per bianchezza non si manifestino, di colore Veneto, il quale è all'acqua del mare assomigliante, le vele, e le funi si tingono...

[2] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 16, pag. 44.30: E ne' predet e sopra questi debbiano porre ed avere spie ovvero denunziatori segreti, i quali **espieno**, cerchino e denunzino, per quel modo lo quale parrà a loro che si convenga, tutti coloro li quali facessero contra le predette cose...

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 234.13: Anunziato fue al re di Ierico, e detto: uomini d'Isdrael entrati sono qua entro di notte per **ispiare** la terra...

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 9, pag. 649.18: Mandato da lui [da Gaio Cassio] *Titinio* centurione, in tempo di notte, intra quello vario avvenimento della battaglia di quattro osti appo Tessaglia, e a' duchi medesimi occulto, per **ispiare** e vedere in che stato fossero le cose di Marco Bruto [...] più tardi ritornò a Cassio.

[5] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tos.), cap. 261, vol. 2, pag. 222.10: E così fu fatto notte, ma era lume di luna; e lo padrone fece armare una barca, e celatamente mandò terra terra, guatta guatta, a **spiare** delle galee, se erano armate, o no.

[6] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 27, vol. 2, pag. 408.31: Fabio, il quale cortesemente li ricevette, e diede loro moneta, e pregolli che **ispiassero** di segreto de' nemici, e facessergli assapere quello che

deliberassero di die in die.

[7] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), III, cap. 8, pag. 112.5: al vicario del Re, cioè al Rocco, s'apertiene d'avere uomini acconci a **spiare** le cittadi e luoghi contrarii al Re, et avere corrieri che tosto portino le lettere e i comandamenti del Re.

**1.1** Acquisire o cogliere informazioni, anche in anticipo, sullo svolgimento di un evento; comprendere, discernere o cogliere qsa per lo più grazie all'intuito, all'intelligenza, all'attenzione.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Laudes de Virgine Maria*, 428, pag. 227: Un di ke fo venudho, lo benedeg patron / Devea andar fò da casa per soe condition, / Per fag del monestè devea andà 'l baron, / E zo sí fo **spiao** da du malvas latron. / Molta peccunia 'l monego devea seg portar, / E imperzò i latron lo volen aguaitar...

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 53, pag. 89.25: La qual cosa **espiaro** le Virtú ch'erano nell'oste, e raunate pigliaro consiglio che avessero a fare sopra queste vicende; e fermaro tra loro di fare ambasciatori...

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 2, cap. 8, pag. 53.10: Cesare **spiando** che volevano passare presso di Tolosa, si lassò in suo luogo Tito Labieno, e comandolli la difesa e la guarigione.

[4] *Doc. prat.*, 1305, pag. 460.11: A questa cotal p(er)sona che dà queste scritte e mette in tamburo infini ad ora sie adomanda la familia p(er) fare pilliare li detti malfattori q(ua)n(do) elli li potesse **espiare**.

[5] *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.), pag. 75.15: Si che 'l savio chaciatore, che per ingegno la prende [la scimia], si **espia** là u' elle sono, e in quello luogo là u' le scimie uçano, ed elli vi va, e fae sie che le scimie lo vegia.

[6] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 647, pag. 66: Eustadio plu non stete; / Mo allò tosto in pie say, / E prestamente se vestì, / Che algun de sua famea / Ni di sua çente no llo **spija**.

[7] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 8, pag. 132.5: si che non possa comprendere che elgli sia de la compagnia, nè per risposta, nè patti, ma dia entendimento a colui che richiede, de **spiare** conme elgli el ne possa servire...

[8] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 49, pag. 181.23: E al mattino, lo re monta a cavallo, con venti cavalieri disarmati, e vanne al palagio; e Brandina **spiando** tale venuta, contalo a Tristano...

[9] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)74, *T. Cupidinis* IIa.18, pag. 283: Mirommi, e disse: «Volontier saprei / Chi tu se', inançi,... che si bene / Ài **spiato** ambeduo gli affecti miei».

[10] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 173, pag. 425.11: Maestro Gonnella si partì, e vennesene a Bologna; e **spiato** che là era un Podestà giovane, desideroso d'onore, se n'andò a lui...

**2** Chiedere per sapere.

[1] *Ritmo cass.*, XIII in., 37, pag. 11: Quillu d'oriente pria / altia l'occlu, si llu **spia**: / addemandaulu tuttabia / c'omo era, como gia.

[2] *Doc. sang.*, 1269, pag. 422.5: In p(ri)ma diede ij s. (e) vj d. a do(n)na Buona, ch'a[n]doa a Pugibonizi p(er) **ispiare** novelle de' chavalieri che v'erano venuti...

[3] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 21.91, pag. 49: Poi Mazeo di Rico, / ch'è di fin pregio rico, / mi saluta, mi **spia**: / e di' ch'a' ragion fia el guiderdone / dea perdere chi 'l chiede...

[4] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 196.3, pag. 81: Vinsar la terra, poi trovar Cornilla / ne la sentina de la nave in pianto; / da llor **espiar** di Pompeio la novella.

[5] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in.

(abruzz.), 539, pag. 37: Esciéro tucti fore per ciaschuna contrata / et videro lo corpu con grande gente assemblata; / l' uno a l' altro dissero: «Que cosa li è accontata?». / No fo chi li respondere, la cosa aveano **spiata**: / «Quillo sci è lu corpu de Maria: / l' anima n' è uscita e gita via».

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 140.67, pag. 575: Se d' alcuna cosa 'lo te **spia**, / no diexi alcuna bosia. / Senpre agi in doctrina / de guardarte de rapina...

[7] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Penelope, pag. 3.15: Noi abbiamo mandato alla città di Pilon e nell'isola Nelei per **ispiare** di te novella, ed alcuna novella di te non possiamo avere avuta, nè in quali terre tu ti ripari, nè ove tu lento sii.

[8] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 17, pag. 102.2: Tachi, tace: si alcuna pirsune te **spia** de kistu factu comu è andatu, di' ki le opere de nostru segnure Ihesu Xristu lu ficheru'.

[9] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 9, cap. 36, vol. 2, pag. 344.16: Uno servo l'accompagnò, il quale con lui era stato nutrito, e sapea bene la lingua Etruria. Elli non andaro **addomandando** nè **spiando** altra cosa, se non sommariamente la natura del paese, ove li Romani doveano entrare... || Potrebbe essere classificato in 3.

[10] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 46, pag. 80.18: Questi ambasciatori erano stati mandati principalmente per tre cose; la prima, per **ispiare** da Diomede delle condizioni e de' fatti d'Enea e della sua gente; la seconda, per domandare da parte degl'Italiani aiuto e consiglio da lui...

[11] Fazio degli Uberti, *Rime pol.*, c. 1335-p. 1355 (tosca.), 6.19, pag. 34: Non men che la pietà era il disiro / di **spiar** di suo stato e si del pianto: / ond'io mi trassi alquanto / più verso lei e di ciò la richiesi.

[12] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 6, pag. 20.14: Et si fussi **spiatu** chi fu quistu Papa chi volsi combattiri cum li Normandi et fuy sconfittu et poy li conchessi la terra, respondeo chi eu, frati Simuni, vidi una concessioni fatta a lu conti Rogeri, chi aquistau la Sichilia et Calabria.

[13] *Lett. catan.* (?), 1370/79 (2), pag. 159.19: eu continuamenti ci **spiava** di kistu paisi, et chakidunu iornu impiurandu li noveli, eu pirditi la spira[n]ça di po[tiri] tornari a lu venerabili monasteriu.

[14] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 479, pag. 441.22: «Va' tosto là o' che lo cavalier lo qual die conbater a mi sè albergado, donmanda e **spia** lo so nome».

[15] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 19, pag. 187.23: e vedendola [Bresyda] placque a lloro multo la soa contentia e la soa grande belleze e **spivanola** de li facti de Troya e de la portanza de li facti troyani e de lo re Priamo con gran sottilitate e gran diligentia.

[16] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 15, pag. 180.28: De questo peccao ché tu me **spi** che sea greve, cum ço se' cosa che Paulo diga che li biastemôy non possêram lo regno de Dee? Pensa dunqua como è greve quela corpa chi priva l'omo de lo regno de Dee.

**2.1** Ricercare informazioni, investigare (in partic. per cercare di prevedere le azioni di qno o gli sviluppi futuri di una vicenda).

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 9, cap. 9, vol. 4, pag. 309.15: E quando lo signore ha apparecchiato lo suo andamento, si mette alla via, nel nome del verace corpo di Dio, egli se ne va tutto diritto a suo ufficio inquerendo sempre, e **spiando** dell'uso e delle condizioni della città, e della natura delle genti, si ch'egli sappia innanzi ch'egli entri.

[2] *Stat. sen.*, 1305, cap. 21, pag. 32.1: Anco stanziamo, che sia tenuto e debbia el Rettore del detto

Spedale mandare, di due in due mesi, due de li frati del detto Spedale alla contrada di Sciano e de le Serre et al castello di Monteghisi e per chella contrada, et a la contrada di Chisure e de Melianda; li quali debbiano discretamente e diligentemente **inquirare e invenire e spiare** la vita, li costumi, usanze e riggimenti de li familiari e de li frati del Spedale...

[3] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 28, pag. 45.6: E comandò ad alquanti Troiani che si dovessero spargere per la contrada, ad **ispiare** come avesse nome quel fiume, e come si chiamava la contrada; che gente vi fosse, e chi signoreggiasse il paese...

[4] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 168, pag. 35: Dixe lo re ad quilli che li stavano da lato: / «Che è quello che ogio? che remore è levato? / Sacciate quel che è». Quilli l'anno **spigiato**; / Dixero che gran gente Nicola à accompagnato. / «Dicono che non se parto senza misser Nicola, / Et quilli che l'accusano mentono per la gola...

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 13, vol. 1, pag. 626.3: Il doge anulò molto il fatto, dicendo che per alcuno sentimento che n'avea avuto avea fatto **spiare**, e trovato avea che lla cosa era nulla.

[6] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 122.7: Et si elli ène la verità, ch'esso priore el debbia sapere e **spiare** la verità per doi testimonia denni de fede...

[7] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 43.3, pag. 99: Sonetto mio, va' là dove tu say: / l' amico pria saluta per mia parte, / poi **spieray** de luy a parte a parte / et d'ogni condicion t'informera.

[8] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 26, pag. 231.3: La donna, receputa la lettera, non curze subito alla sentenza, anco esquisitissima con diligenza **spiao** della connizione de questi quattro citatini e trovao che erano bone e fidele perzone.

**2.2** Venire a sapere, venire a conoscenza di qsa.

[1] *Legg. G. di Procida*, 1282-99 (tosca.), pag. 46.7: E questa sie la mia partita: perchè non si **espri** neente del fatto, e voi mi farite dare banno e appelleriteme traditore dinanzi alli amici latini, ed io dirò che io v'abbia offeso, e parrà ch'io fugga per questa cagione, sicchè non si saprà di nostra credenza neente».

[2] *Serventesi Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 441, pag. 864: Quando Tibaldello lo possè **spiare**, / tuto lo savore el gi [al bom porco castrato] à fato donare, / e a costoro l' à fatto apresentare / per una rixa. || «venire a sapere» (Contini).

[3] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 6, pag. 266.8: [4] E quando ebbe **spiato** qual era lo servente che lo filliolo del rei pió amava, e elli lo chiamó a ssé e trasselo da una parte...

[4] Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tosca.), 31.5, pag. 669: E ciò ch'eo celo converrà che s' **espi** / per lo sospiro che del core ho messo, / dolente lasso, ché si come vespi / mi pungon li sospir' cotanto spesso. || «sia scoperto» (Contini), ma si può intendere 'si venga a sapere' (e cfr. 1.2.1).

[5] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 176, S. *Pelagio papa*, vol. 3, pag. 1582.14: Essendo narrato a lo 'mperadore come le nozze erano fatte solennemente de la figliuola sua, quegli stupidito, e **spiato** la verità e saputa e da due donzelli e dal duca e dal prete, vidde che non era da contrastare a l'ordinazione di Dio...

**2.2.1** Rendere manifesto, rivelare.

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 63, pag. 232.22: e tutte le volte che a loro piaceva, s'andavano sotto a quel pino a parlare insieme. E tanto v'andarono, che allo re Marco fue **spiato**; e per alcuno gli era detto...

[u.r. 04.09.2019]

SPICCCICARE v.

**0.1** *spicccicare*.**0.2** Da *appicccicare* con cambio di pref. (DELI 2 s.v. *spicccicare*).**0.3** *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tos.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.5** Att. solo sost.**0.7 1** Sost. Atto dello staccare una cosa appicccata.**0.8** Rossella Mosti 04.10.2018.**1** Sost. Atto dello staccare una cosa appicccata.[1] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tos.), 3, pag. 252.16: Addivenne alcuna volta che, quando frate Leone gli mutava la fascia della piaga del costato, santo Francesco, per lo dolore che sentiva in quello **spicccicare** della fascia sanguinosa, pose la mano al petto di frate Leone...

SPIETÀ s.f.

**0.1** *spietà*, *spietati*.**0.2** Da *pietà*.**0.3** Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tos.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tos.)

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** Mancanza di considerazione nei confronti delle sofferenze altrui. **2** Atto sacrilego.**0.8** Francesco Sestito 05.09.2006.**1** Mancanza di considerazione nei confronti delle sofferenze altrui.[1] Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tos.), 29.8, pag. 487: Morrò da che vi piace pur ch'i' moia, / ché la speranza per cui mi notrico / mi torna in disperanza oltra ch'i' dico, / così **spietà** contro pietanza poia!**2** Atto sacrilego.[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 6, vol. 2, pag. 135.9: 10. La crudili pertinacia di quisti in unu semelyanti factu la execrabili **spietati** di li Callagurritani la passau. || Cfr. Val. Max., VII, 6, *Ext.* 3: «Calagurritanorum execrabilis impietas».

[u.r. 31.05.2007]

SPIETANZA s.f.

**0.1** *spietanza*.**0.2** Da *pietanza*.**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** La datazione di **F** Canz. an. *Lo dolcie ed amoroso placimento*, XIII (tos.) è prudenziale, non potendosi escludere una precedenza dell'att. rispetto a quella di Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.).**0.7 1** Atteggiamento o comportamento impietoso.**0.8** Gian Paolo Codebò 23.10.2002.**1** Atteggiamento o comportamento impietoso.[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 9.45, pag. 21: doloranza unque obbiare; / ché non vol già che dica, / ni deggia aver dottanza, / che possa **spietanza** alcuna stare / en lei, ch'a non peccare / la ten sì conoscenza, / com'angel non potenza...[2] **F** Canz. an. *Lo dolcie ed amoroso placimento*, XIII (tos.): Però, madonna, la vostra bellezza / e la gaia ardoneza, / c'avete e prosedete d'abondanza, / no la guastate usando **spietanza**... || CLPIO V 127.34.[3] **F** Ser Filippo Girdali di Firenze, XIII (tos.): i', com soverchio usagio, / bene pemsso stanchare / la vostra grande **spietanza** / e l'altero orgolgliare... || CLPIO V 195 FiGi. 195.12.

[u.r. 29.01.2013]

SPIETATA s.f. &gt; SPIETATO agg./s.m.

SPIETATAMENTE avv.

**0.1** *spiatamenti*.**0.2** Da *spietato*.**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Contro la morale (pubblica).**0.8** Francesco Sestito 05.09.2006.**1** Contro la morale (pubblica).[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 10, vol. 2, pag. 172.3: Gayu Graccu, essendu juvini di più felici eloquencia ca di propositu, ca, con zò sia cosa ki per lu so ardentissimu ingeniù issu putia optimamenti diffindiri la republica, issu **spiatamenti** la volsi inturbulari. || Cfr. Val. Max., VIII, 10, 1: «perturbare impie maluit».

[u.r. 30.05.2007]

SPIETATO agg./s.m.

**0.1** *ispiatata*, *ispiatati*, *ispietata*, *ispietati*, *ispietato*, *spiatata*, *spiatate*, *spiatati*, *spiatato*, *spiatatu*, *spietadi*, *spietado*, *spietata*, *spietata*, *spietate*, *spietati*, *spietatissimo*, *spietato*, *spietato*.**0.2** Da *pietà*.**0.3** Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tos.): **1.1**.**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tos.); Arrigo di Castiglia, 1267/68 (tos.); Brunetto Latini, *Pro Ligario*, a. 1294 (fior.); Teperto, *Lettera in prosa*, XIII sm. (pis.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.); Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.).In testi sett.: Armannino, *Fiorita* (07), p. 1325 (ven.); *Poes. ann. bologn.*, 1294-1339, [1339].In testi mediani e merid.: Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Anche s.f. (*spietata*).**0.7 1** Privo di considerazione nei confronti delle sofferenze altrui. **1.1** [Nella poesia amorosa, con rif. all'insensibilità della donna amata o dell'amore stesso nei confronti delle sofferenze dell'innamorato]. **1.2** Meton. [Rif. a parti del

corpo]. **1.3** Estens. [Rif. a entità non animate]. **1.4** Meton. [Con rif. all'operato anziché all'agente]. **1.5** [Di un animale:] di indole aggressiva e sanguinaria. **2** Che non rispetta principi morali e religiosi.

**0.8** Francesco Sestito 05.09.2006.

**1** Privo di considerazione nei confronti delle sofferenze altrui.

[1] Brunetto Latini, *Pro Ligario*, a. 1294 (fiorentino), pag. 175.4: Questi sono bene costumi di forestieri, che si sforzano di trarre l'odio inanzi infino al sangue e a morte, sì come fanno i non costanti Greci e li **spietati** barberi.

[2] Teperio, *Lettera in prosa*, XIII sm. (pisano), pag. 437.15: Perché sì golozo se' de la ricchezza mondana? Non sai tue che rangulo pecuniale non t'abandonerà mai vivo e le ricchezze mondane non t'acompagnerano difunto? Dunqua tu solo crudele e **spietato** se' di tei più c'alturi.

[3] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fiorentino), L. 1, cap. 25, pag. 153.31: In Pistoia era uno pericoloso cavaliere della parte de' Cancellieri neri, che avea nome messere Simone da Pantano, uomo di meza statura, magro e bruno, **spiatato** e crudele, rubatore e fattore d'ogni male...

[4] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perugino), pt. I, cap. 8, pag. 623.4: Or pensa appresso le pene infernali, e de' crudeli ministri **ispietati** a fare ogni pena, cioè le demonia coi quali non s'averà giammai requie né pace...

[5] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fiorentino), pag. 381.30: Ben sarebbe suto **spiatato** e bene avrebbe avuto chure di pietra quelli chen in su quel zibello nonn avesse pianto...

[6] Mino Diet., *Somm. Inferno*, XIV m. (aretino), 18.4, pag. 28: Committitor di scandal, d'uccisioni, / da un demonio son tucti tagliati / secondo la gravezza de' peccati / da lor commessi **spietati** et felloni.

[7] *Destr. de Troya*, XIV (napolitano), L. 27, pag. 233.7: E tanto erano li suoy lamienti aspri et orribili chi faceva, che non forria stato null'ommo tanto **spiatato** o **crudele** chi l'avesse veduta plangere e llamentare che no nde le avesse piglyato pietate.

**1.1** [Nella poesia amorosa, con rif. all'insensibilità della donna amata o dell'amore stesso nei confronti delle sofferenze dell'innamorato].

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (toscano), 1.66, pag. 15: Assai mi son mostrato / a voi, donna **spietata**, / com'eo so' innamorato, / ma creïo ch'e' dispiacera voi pinto.

[2] Tomaso di Sasso (ed. Panvini), XIII pm. (toscano), canz. 33, pag. 68: Molto fora **spietata** / donna c'omo aucidesse: / ben por[r]ia ragionare, / ca ciò mendare - non este a nullo dato.

[3] Carnino Ghiberti, XIII sm. (fiorentino), 3.25, pag. 69: ché da foco mi spugno / e m'ho però lo degno / Amor, che m'ha in servenza. / Di servir non m'alasso, / e tut[t]o mio podere / mess'ho i llui **spiatato** / e fermato m'ha in asso...

– S.f.

[4] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (toscano), 25.39, pag. 518: Benché 'l corpo diparta / il cor pur là rimane / a pie' de la **spietata**, / e va merzé a chi non l'ha cherendo.

**1.2** Meton. [Rif. a parti del corpo].

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (toscano), canz. 35.2, pag. 96: O bon Gesù, ov'è core / crudel tanto e **spiatato**, / che veggia te crucciato / e non pianto porti e dolore?

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (senese), 37.6, pag. 155: s'ella fosse del mondo la peggiore, / io non son sì sicuro del morire, / ch'i' non sia più del suo **spiatato** core...

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.65, vol. 2, pag. 557: S'io potessi ritrar come assonnaro / li occhi **spietati** udendo di Siringa, / li occhi a cui pur vegghiar costò sì caro; / come pintor che con essempro pinga, / disegnerai com'io m'addormentai...

[4] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 30, pag. 109.4: Voi m'avete con le vostre **spietate** braccia ucciso colui il quale era mio conforto e mia ultima speranza.

**1.3** Estens. [Rif. a entità non animate].

[1] Arrigo di Castiglia, 1267/68 (toscano), 12, pag. 208: Per soferir ven omo a compimento, / e per troppo soverchio om disaquista / onde languir convene a gran tormento / la **spietata** ventura c'or ò vista...

[2] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (toscano), 4.47, pag. 25: O colonna **spietata**, / tu m'ucidi in questo solo: / che tu se' tucta bagnata / del sangue del mio figliuolo...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (messinese), L. 4, cap. 2, vol. 1, pag. 161.13: Eciandeu recitau la pistola indicatrici di ultima necessitati, per la quali issu suvertu la **spiatata** avaricia di Cornelia.

[4] *Poes. ann. bologn.*, 1294-1339, [1339] 7.5, pag. 55: O dona de virtù, ch'il mondo reçe / con humillità, che con tuo desdegno, / perché m'è posto nel tuo tondo legno / tanto luntano di soprana seçe? / Sentito à tuto el tuo **spiatato** aleçe, / e trovera' che dice: *sum sine regno*...

– [Nella poesia lirica, tipico epiteto esornativo della morte].

[5] Pacino Angiolieri (ed. Contini), XIII sm. (fiorentino), 35, pag. 391: Morte **spiatata**, non dovei soffrire / di dipartir sì tosto nostro amore! / Come soffrir potesti, **crudel** Morte, / d'entrare ne la mia donna amorosa / in cui regnava tut[t]o piacimento?

[6] Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (toscano), D. 167.15, pag. 876: Ben dé la trista accrescer lo suo duolo, / com'è cresciuto il disdegno e l'ardire / de la **spiatata** Morte...

– S.f.

[7] Michele Guinigi, 1388 (toscano), [a 1397] 242b.2, pag. 283: Volge sua rota senza alcun rispetto / quella **spietata** che non perde lena; / quando zeffir<0>, quando libeccio mena / or chiaro, or turbo, fuor d'ogni concetto.

**1.4** Meton. [Con rif. all'operato anziché all'agente].

[1] Dino Fresco (ed. Marti), XIII ex.-a. 1316 (fiorentino), 16.62, pag. 392: Dunque se l'aspro spirito che guida / questa **spietata** guerra e faticosa / vi vede disdegnosa / di quanto cheggio per aver diletto, / come così ne la morte si fida?

[2] Dante, *Rime*, a. 1321, D. 63.3, pag. 240: Et quid tibi feci, / che fatta m'hai così **spietata** fraude?

[3] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 8.23, pag. 45: Veniva appresso vigoroso e forte / Achille col figliuol, che sì **spietata** / vendetta fè, quando l'antiche porte / non serraron più Troia...

**1.5** [Di un animale:] di indole aggressiva e sanguinaria.

[1] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fiorentino), ch. 92, pag. 861.13: Tu mi fai penevolmente murire; tu fosti nata in sul monte Caucaso, infra duri sassi e fra gli **spiatati** tigri.

[2] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 46, pag. 201.5: L'usignuola, avendo fatto i suoi figliuoli, stava sopra il nidio e cantava con grande diletto [...]. E intanto ecco

venire lo **spietato** sperviere e assali il nidio...

## 2 Che non rispetta principi morali e religiosi.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 4.105, vol. 3, pag. 62: come Almeone, che, di ciò pregato / dal padre suo, la propria madre spense, / per non perder pietà si fé **spietato**.

[2] Armannino, *Fiorita* (07), p. 1325 (ven.), pag. 118.2: La novela andà di fina in Argi como lo **spietado** Crion non vol lasar sopolir li corpi morti, gran crudeltà par a chi alde.

[3] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 4, cap. 3, pag. 84.8: Di ciò parla san Piero, e dice: *Impius et peccator ubi parebunt?* Il dì del giudicio, l'uomo **spietato** e 'l peccatore ove appariranno?

– Sost.

[4] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, cap. 4, pag. 29.6: Nella qual cosa non si la tristizia i nostri sensi ha impigriti, che io mi lamenti che gli **spietati** contra la verità cose scelerate hanno ordinate...

[5] *Contemptu mundi* (I), XIV sm. (tos.), cap. 30, pag. 105.12: Imperò che spesso si condanna lo innocente e 'l nocente è assoluto; l'uomo pietoso è punito, lo **spietato** è onorato, Jesú è crucifisso e Barraba è liberato.

[u.r. 30.05.2007]

SPIETOSAMENTE avv.

**0.1** *spietosamente*.

**0.2** Da *spietoso*.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Senza rispettare principi religiosi.

**0.8** Francesco Sestito 30.11.2006.

## 1 Senza rispettare principi religiosi.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 144, S. *Francesco*, vol. 3, pag. 1273.4: Io sono quegli che peccai, me dovevi flagellare; or lo rendi, santo mio, a colui che te ne priega devotamente, lo quale lo togliesti a biastemmiare **spietosamente**.

SPIETOSO agg.

**0.1** *spietosi, ispietoso, spietosa, spietosi, spietoso, spietoso, spietoso*.

**0.2** Da *pietoso*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); Lotto di ser Dato (ed. Ageno), XIII sm. (pis.); Lapo Gianni, XIII ex./1328 (fior.).

**0.7 1** Privo di considerazione nei confronti delle sofferenze altrui. **1.1** [Nella poesia amorosa, con rif. all'insensibilità della donna amata nei confronti delle sofferenze dell'innamorato]. **1.2** Estens. [Con rif. a entità non animate]. **2** Che non rispetta principi morali e religiosi. **2.1** Contrario principi morali e religiosi.

**0.8** Francesco Sestito 05.09.2006.

**1** Privo di considerazione nei confronti delle sofferenze altrui.

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.), 23.1, vol. 1, pag. 172: Ben è crudele e **spietoso** / ki non si move a gran dolore / de la pena del Salvatore, / che di noi fo sì amoroso!

**1.1** [Nella poesia amorosa, con rif. all'insensibilità della donna amata nei confronti delle sofferenze dell'innamorato].

[1] Lapo Gianni, XIII ex./1328 (fior.), 8.2, pag. 586: Amore, i' prego la tua nobeltate / ch'entri nel cor d'esta donna **spietosa**, / e lei faccia amorosa...

**1.2** Estens. [Rif. a entità non animate].

[1] Lotto di ser Dato (ed. Ageno), XIII sm. (pis.), 53, pag. 87: E siàn sotto signoria sì **spietosa**, / che già nulla pietà di lor non vène, / fòr con' di gente d'altro intendimento...

## 2 Che non rispetta principi morali e religiosi.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 32.113, pag. 87: Non io, ma voi donqu'ai figliuoi **spietosi**, / procacciandoi languire infra i languenti, / ed eo li mei gaudere infra i gaudiosi!

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 76, S. *Barnaba*, vol. 2, pag. 678.23: A la perfine non essendo così sazii ancora li giuderì **ispietosi**, rinchiusero l'ossa sua in uno vasello di piombo, volendole traboccare nel mare...

## 2.1 Contrario a principi morali e religiosi.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 29, S. *Paola*, vol. 1, pag. 276.18: ma, grande cosa è e strana e che così malagevole è più lasciare, così grande moltitudine di frati e di suore, la quale a potere sostenere è cosa malagevole e abbandonare sarebbe cosa **spietosa**.

[u.r. 30.05.2007]

SPIGLIAMENTO s.m.

**0.1** *spigliamento*.

**0.2** Da *spigliare*.

**0.3** Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Il liberarsi da una situazione disagiata (fig.).

**0.8** Noemi Pigini 02.05.2019.

**1** Il liberarsi da una situazione disagiata (fig.).

[1] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 3, cap. 4, par. 14, pag. 87.29: «Voi sarete tardati da Dio tanto, che voi verrete al punto, c'arete milgiore **spigliamento**, se voi arete ragione, e serete pazienti».

SPIGLIARE v.

**0.1** *spiglia, spigliata, spigliato, spigliati*.

**0.2** Da *impigliare* (DELI 2 s.v. *spigliato*).

**0.3** Lapo Saltarelli, *Vostra quistione*, XIII/XIV (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Lapo Saltarelli, *Vostra quistione*, XIII/XIV (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva. || Si completa con *spigliato*.

**0.7 1** Aiutare qno (in difficoltà). **1.1** Spiegare in modo chiaro, palesare. **2** Pron. Scattare in velocità, avventarsi.

**0.8** Noemi Pigini 02.05.2019.

**1** Aiutare qno (in difficoltà).

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 9, 2.36, vol. 3, pag. 298: se puoi, la fine poni. / Ricerca e iscaccia e isgrida y barattieri, / denançi agli altri **spiglia**

y forestieri.

[2] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 3, cap. 4. par. 14, pag. 87.27: E quindi confortava la compagnia e me, se non chosì tosto potavamo essere **spigliati** dal Re...

**1.1** Spiegare in modo chiaro, palesare.

[1] Lapo Saltarelli, *Vostra quistione*, XIII/XIV (fior.), 14, pag. 329: Dico dunque che 'l caso è difinito; / e 'n questo modo la ragion lo **spiglia**: / che tre frati non viglia / da patrimonio ch'è tra lor sortito / per igual parte.

**2** Pron. Scattare in velocità, avventarsi.

[1] Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334, c. 4.39, pag. 21: ad un bianco cervio, che di fore / d'un cespuglio fuggiva a meraviglia / per molti can che dietro si sentia, / de' qua' ciascuno a prenderlo si **spiglia**.

[u.r. 06.12.2019]

**SPIGLIATAMENTE** avv.

**0.1** *spigliatamente*.

**0.2** Da *spigliato*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Rapidamente; senza esitazione.

**0.8** Noemi Pigni 02.05.2019.

**1** Rapidamente; senza esitazione.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 1, cap. 6, pag. 34.10: Ma quando tu vuo' fare la cosa, e poi che tu averai sopra deliberato e pensato, **spigliatamente** dei fare.

**SPIGLIATO** agg.

**0.1** *spigliata, spigliato*.

**0.2** V. *spigliare*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.).

**0.6 A** *Doc. aret.*, c. 1231: Spiliato d(e) Mo(n)te <Mignao>; *Doc. sen.*, 1231-32: Spiliato Aldobra(n)dini.

**N** Att. come antrop. in doc. di area tosc. fin dal 1193: cfr. GDT p. 628.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Rapido nei movimenti. **1.1** Che non ha esitazioni; deciso.

**0.8** Noemi Pigni 02.05.2019.

**1** Rapido nei movimenti.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 1, cap. 6, pag. 34.14: Et Salamone disse: l'uomo ch'è veloce e **spigliato** in tutte le sue opere starà dinanzi dai re e none starà coi villani.

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ec* 9, vol. 6, pag. 38.14: [11] Anche mi volsi in altra parte, e vidi sotto il sole, che nè **spigliato** corriere ha tosto corso, nè uomini forti hanno vittoria, nè li savi hanno assai possessioni...

**1.1** Che non ha esitazioni; deciso.

[1] Arrighetto (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 4, pag. 251.9: perocchè la dimoranza dinegra il dono e menoma il merito, ma la **spigliata** mano fa grandi e' piccoli doni.

**SPILLETTAIO** s.m.

**0.1 f:** *spillettai*.

**0.2** Da *spilletto*.

**0.3 f** *Libro della cura delle malattie: 1*.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** Chi fa o vende spilletti.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Chi fa o vende spilletti.

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: La polvere si trova nelle botteghe di tutti gli **spillettai**. || Crusca (4) s.v. *spillettaio*.

**SPINGARDA** s.f.

**0.1** *spingarda, spingarde, spingharda*.

**0.2** Fr. ant. *espringale* con cambio di suffisso (DELI 2 s.v. *spingarda*).

**0.3** *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.); *Cronaca sen.* (1202-1362), c. 1362.

In testi sett.: <*Doc. ven.*, 1364 (5)>.

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Armi] Macchina bellica per il lancio di proiettili di vario tipo (anche fig.).

**0.8** Diego Dotto 04.10.2012.

**1** [Armi] Macchina bellica per il lancio di proiettili di vario tipo (anche fig.).

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 135, pag. 518.1: e ordinarono trabocche e manganelle e **spingarde**; e traboccano nella città fuoco co' zolfo, e altra bruttura assai.

[2] *Cronaca sen.* (1202-1362), c. 1362, pag. 153.29: E un dì, quando si badaluchava gli fu dato d'una **spingharda**...

[3] <*Doc. ven.*, 1364 (5)>, pag. 23.40: Et ordenati dextramente, et façati tollere le nose dela **spingarda** che è al Castello.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 133.15: Bombarde, **spingarde** e aitre orribile cose da pericolare lo castiello e lli avitatori.

[5] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 308.111, pag. 378: E la gente lombarda / qual **spingarda** / o bombarda gli ha percossi, / che scossi / sono d'avere e di persona?

**SPINO** (2) agg. > **PORCOSPINO** s.m.

**SPÌNOLA** (1) s.f.

**0.1** *spinola, spinule*.

**0.2** Lat. mediev. *spinula*.

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Vet.] [Masc.] Infermità della congiuntura dell'osso sotto il garretto del cavallo.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.04.2014.



**1** [Vet.] [Masc.] Infermità della congiuntura dell'osso sotto il garretto del cavallo.

[1] **GI** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 107, pag. 224.3: La **spinola** ove(ro) scinella è una passione vene(n)te d(e) sucta a lu garecto in le iuntur(e) d(e) l'ossa di lo guaricto vene(n)te i(n) l'uno et l'alt(r)o lato, et g(e)n(er)a sup(ro)ssu ad q(uan)titate d(e) una nocella, et alcuna volta più et alcuna volta minu...

SPÌNOLA (2) s.f.

**0.1** f: *spinola*.

**0.2** Da *spina*.

**0.3** **F** *Libro di cucina* (A) (ed. Boström), XIV/XV (merid.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Zool.] Pesce del genere Morone (*Morone labrax*), con corpo allungato di colore grigio argenteo.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.04.2014.

**1** [Zool.] Pesce del genere Morone (*Morone labrax*), con corpo allungato di colore grigio argenteo.

[1] **F** *Libro di cucina* (A) (ed. Boström), XIV/XV (merid.), cap. 8: Tolli ova ben piste o trite de luccio o de trocta o de **spinola** o de çaffallo... || Boström, p. 7.

SPINOSA s.f.

**0.1** *spinosa, spinose*.

**0.2** V. *spinoso*.

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.7** **1** [Zool.] Lo stesso che istrice. **2** [Zool.] Lo stesso che riccio. **3** Spina, penna (d'istrice).

**0.8** Milena Piermaria 14.02.2001.

**1** [Zool.] Lo stesso che istrice.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 79.4: Più denanti vaco dieci milia iannetti currenno e sparienno da onne lato dardi, como fao la **spinosa** alli cani.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 133.19: Anche essi avevano trabocchi e tormenti da commattere in terra. Iettavano in mare, in terra, como fao la **spinosa**.

**2** [Zool.] Lo stesso che riccio. || (Ageno).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 3.32, pag. 10: «Da lo `nferno ricastela questa veste penosa; / tessela lo diavolo de pili de **spinosa**; / onne pelo pareme una vespa aguigliosa; / nulla ce trovo posa, tanto dura me pare».

**3** Spina, penna (d'istrice).

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. V, pt. 2, pag. 144.17: li occhi [[sogg.: Lucifer]] como [ferro] di fornace stillante faville de fuoco, de la bocca uscia flamma solphu[ri]a [e] le **spinose** come istrice avia.

[u.r. 28.05.2007]

SPINOSO (1) agg.

**0.1** *ispinosi, ispinoso, isspinoso, spinos', spinosa, spinose, spinosi, spinoso, spinoxe, spinusi*.

**0.2** Lat. *spinusus* (DELI 2 s.v. *spina*).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.5** Per *porco spinoso* > *porco*.

Locuz. e fras. *sentiero spinoso* **1.1.1**; *strada spinosa* **1.1.1**; *via spinosa* **1.1.1**.

**0.7** **1** [Detto di pianta o di una sua parte:] munito di spine. **1.1** [Detto di un luogo:] disseminato di sterpi, coperto di rovi. Estens. Aspro, orrido, selvaggio. **1.2** [Detto di un animale (o di una sua parte):] ricoperto di aculei.

**0.8** Milena Piermaria 24.07.2002.

**1** [Detto di pianta o di una sua parte:] munito di spine.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio rose cum viola*, 158, pag. 82: Anchora poi fi digia superba e orgoiosa: / Tu ste olta da terra sor la rama **spinosa** / Con to volt aslevao, bolda, no vergonzosa...

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.), son. 182.12, pag. 238: Ché, chi la segue, Dio e sé li tolle, / vicin tutti e amici, e 'l fa noioso, / e d'onna bona parte el desaccolle, / ché carcare non può om legno **spinoso**...

[3] *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.), 53, pag. 103: le soe rame ch'in de torno **spinoxe** e ben ponzente / per so honore deffende come fa lo signiore lo servente...

[4] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 95.10: E arde per li beni della avventurata Erse, non più legghiermente che 'l fuoco sottoposto a le **spinose** erbe, le quali non danno fiamme, ma ardono con agevole tepidore.

[5] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 21, vol. 2, pag. 333.33: E però seguita nella detta parabola, che lo ranno, lo quale è arbore **spinoso**, e pungiglioso, e sterile, la detta signoria ricevette...

[6] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 12, pag. 41.20: e quello ricopriva con piantature **spinose** per tal modo e sì bene, che lo sentiero non si vedeva nè non se ne sapeva altri accorgere.

– [Detto dell'ortica:] ricoperto di peli pungenti.

[7] **GI** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 76-90, pag. 672, col. 2.7: *Di penter sí mi punse*: çoè, che tal corezion gl'era ortica, çoè erba **spinosa**.

– [Detto della corona di Cristo].

[8] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 1183, pag. 76: Vardate, o pechatori, mi angososa, / ponzave el chuur solamentre una spina / de la chorona ch'è tanto **spinosa**.

**1.1** [Detto di un luogo:] disseminato di sterpi, coperto di rovi. Estens. Aspro, orrido, selvaggio.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis*, 1309 (pis.), 33,

pag. 212.12: Anco la terra resisterà, però che sarà **spinosa** et piena di tribuli'.

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 6, pag. 302.16: ma li dii colli loro comandamenti mi costrinsero, i quali ora mi costringono andare per queste ombre per luoghi **spinosi**... || Cfr. *Aen.*, VI, 462: «per loca senta situ».

[3] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 113.5: Et comu hora li dei cum lor cummandamentu mi constrinsiru andari per kisti umbri et per kisti loki **spinusi**, cussì mi constrinsiru partiri da lu tou regnu contra mia voluntati. || Cfr. *Aen.*, VI, 462: «per loca senta situ».

[4] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 3, pag. 369.31: aspre, e profonde valli, e aspri monti, o scogli pungenti, o luoghi più aspri, e **spinosi** ivi mi ponevo in orazione...

[5] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 59, pag. 220.18: egli cavalca per una grande valle, molto scura e tenebrosa; per la quale veruna persona v'andava, però ch'ell'era molto scura e **spinosa**...

**1.1.1** Metaf. [Detto di via intrapresa (o da intraprendere) nel signif. di (genere di) vita, di condotta morale o di condizione assunta:] *sentiero spinoso*; *strada, via spinosa*: pieno di difficoltà o insidie, duro da sopportare; arduo, doloroso, insidioso.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 373.6, pag. 230: possa fra me tegno dolce l'afanno / che mi manda per la **spinosa strada**, / dove convien che per amor eo vada, / sospirando nel conosuto enganno...

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 36.104, pag. 226: se, per far vita pu dura, / dé per voi esse conquiso / maor logo in Paraiso, / se aor cozi vorei / per preicar como sorei, / digando che streito **sender** / e **spinós**, amena in cer...

[3] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 15, pag. 123.3: E però siamo savi, e fuggiamo la **via spinosa**, per la quale il diavolo, e il Mondo ci mena.

[4] *Via della salute*, a. 1375 (fior.), pag. 255.23: E si conviene andare per la **via spinosa** della croce di Cristo, la quale solamente è la via che mena l'anima a questa pace che detta è.

**1.2** [Detto di un animale (o di una sua parte):] ricoperto di aculei.

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 25, pag. 47.5: Lo riccio si è una bestiola non grande e ave simiglianza di porcello et è quasi tutto **spinoso** como giunchi marini...

[2] *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.), pag. 94.26: Si chome i riccio, che si puote inchiudere in de le suoie isspine si che nullo il puote tocchare da nulla parte che non si pungesse [...]; e questo diviene perched elli este **isspinoso**.

[3] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 45, pag. 62.22: Quivi àe porci **ispinosi** assai.

[4] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 162, pag. 245.15: E dicovi che no fanno male co quel corno, ma co la lingua, che l'anno **spinosa** tutta quanta di spine molto grandi...

[u.r. 16.10.2013]

SPINOSO (2) s.m.

**0.1** *spinosi, spinoso*.

**0.2** V. *spinoso* I.

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in.

(fior.)>.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che riccio. **2** [Zool.] Signif. incerto: riccio o istrice?

**0.8** Milena Piermaria 15.02.2001.

**1** [Zool.] Lo stesso che riccio.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 29.23: Questa rocca è Iesù Cristo medesimo ch'è il rifuggio e la guernigione delli umili, là ove fuggono li **spinosi** siccome dice il salterio.

[2] Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334, c. 5.56, pag. 23: Ma Berarda avea fatta nuova cosa, / ché con suoi bracchi ben sei **spinosi** / aveva presi, e 'n grembo, paurosa / non la pungesser, li portava chiusi.

[3] *Diretano bando*, XIV (tosco.), cap. 37, pag. 27.5: Et faccio altresì come il riccio che ssi rinchiude tra lle sue spine, che nullo lo può toccare da nulla parte che non punga. Et quando se involuppa in de l'uva, si sa carcàre ciascuna parte, perciò ch'elli è di ciascuna parte ispinoso. Et perciò dico che tale gente sono similliate allo **spinoso**: ché possono pilliare d'amore d'ogni parte et elli da nulla parte puote essere preso.

[4] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 64.251, pag. 61: La man destra / più che la sinistra / percuote; / chi ha gran nuote / talor le scuote / e non sen vanno. / Il buon panno / fa bel riccio, / e la castagna ha 'l riccio, / e lo **spinoso** è riccio; / ancora è riccio lo stornello. / Il calandrello / è bello.

[5] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosco.), *Sal* 103, vol. 5, pag. 443.18: [17] quivi le passere faranno il nido. Il duce di loro casa è il grifalo; [18] li alti monti alti cervi; la pietra è 'l rifugio alli **spinosi**. || Cfr. *Ps* 103.18: «petra refugium erinacis».

– [In contesto metaf.].

[6] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 923, pag. 413.18: E nota lettore, come narrato è, tutto ciò che di male è stato nella benedetta città di Firenze, nulla cosa è proceduto, se non da volere gli uffici, e poi auti, ciascuno a volerli per se tutti, e cacciarne il compagno, come fece lo **Spinoso**, quando lusingò la Serpe nella buca...

**2** [Zool.] Signif. incerto: riccio o istrice? || La fonte, *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 45, pag. 62.22, legge: «porci ispinosi», ossia 'porcospini'.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 8, pag. 50.12: Suppunga è una città dove sono i migliori poponi del mondo e gli abitanti di quella gli fanno seccare e logoranne assai. Scasem è una città dove ha molti porci, le cui setole sono a modo di **spinoso** e possonsi pigliare malagevolmente.

[u.r. 23.05.2007]

SPIO s.m.

**0.1** *espìo, spìo*.

**0.2** Da *spiare*.

**0.3** Fiorio e Biancifiore, 1343 (ven.>tosco.): **1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Stat. castell.*, a. 1366.

**0.5** Locuz. e fras. *venire a spìo 1*; *venire in spìo 1*.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Locuz. verb. *Venire a, in spìo* a qno: giungere alla conoscenza (di qno), diventar noto (a qno).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2006.

**1** Locuz. verb. *Venire a, in spìo* a qno: giungere

alla conoscenza (di qno), diventar noto (a qno).

[1] *Fiorio e Biancifiore*, 1343 (ven.>tosc.), st. 87.7, pag. 101: né a forestieri / questo fat[t]o non manifestare, / ché se venis[s]e in espio a l' amiraglio / noi si ne potrémo avere briga e travaglio.

[2] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 121.31: neuno dela fratenita de Santo Antonio sopradetto debbia giocare a dadi [...] che s' elli vene a spio al priore overo al sopriore, che li sia detto o raportato per veruno dela compagnia...

[u.r. 21.03.2007]

SPIRITELLO (2) s.m.

**0.1** *speritello, spiritelli, spiritello.*

**0.2** Da *pipistrello* con influsso di *spirito*.

**0.3** *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.).

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

**0.8** Paolo Squillaciotti 12.11.2008.

**1** [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 17, pag. 85.22: Bisaro è uno animale, che à el capo come faina e infino al collo e l meçço de le spalle e àe due piè si come aquila e à ale come **spiritello**, e l ventre à pennuto come anatre, e dal terço in giù si à coda di pesce...

[2] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 83, pag. 342.2: coloro di quelle contrade incontanente che elli le vegono venire [[si pongono all'entrata di loro usci li **spiritelli** acciò che elle non possano entrare indi. Mai poi da indi inançi non entrano per quello luogo dove sono istati posti li detti **spiritelli**, ançi fanno altrove altri forami unde elle possono entrare et uscire.

[3] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 83, pag. 342.20: [6] Lo cuore delo **spiritello** se saràe posto in alcuno luogo onde passino formiche, non faranno quello viaggio...

[4] *f Esopo* volg., XIV: Quando lo **spiritello** vide li grandi corpi delle bestie e li piccoli corpi degli uccelli, abandonò li uccelli e andonne alle bestie. || GDLI s.v. *spiritello* 2.

[u.r. 20.04.2012]

SPIUMATICCIATO agg.

**0.1 f:** *spiumaticciate.*

**0.2** Da *spiumato*.

**0.3 f** *Libro della cura delle febbri*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4) s.v. *coltricione* e presente negli ess. transitati a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** Di piume in disordine (con connotazione espressiva).

**0.8** Giulio Vaccaro 09.07.2009.

**1** Di piume in disordine (con connotazione espressiva).

[1] *f Libro della cura delle febbri*: Non sono buone, ma dannose molto in tempo di febbre quelle grandi coltricione fonde, e **spiumaticciate**. || Crusca (4) s.v. *coltricione*.

SPIZZICARE v.

**0.1** *spicicati.*

**0.2** Da *pizzicare*.

**0.3** Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Fig. Derubare usando violenza, affrontando qno direttamente.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** Fig. Derubare usando violenza, affrontando qno direttamente.

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 693, pag. 159: Ad dire la veritate, nui avevamo soldati; / Quasi omne di li avevamo **spicicati** / De roba et de cavalli; qua erano menati; / Lo duca vi mandava che li foxero redati.

SPIZZICONE s.m.

**0.1** *spizzicone.*

**0.2** Da *spizzico* non att. nel corpus.

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.); S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

**0.5** Locuz. e fras. *a spizzicone 1.1*; *per spizzicone 1*.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Locuz. avv. *Per spizzicone*: secondo una modesta quantità. [Specif. con valore temporale:] un po' alla volta. **1.1** Locuz. avv. *A spizzicone*: con scarso impegno e energia.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** Locuz. avv. *Per spizzicone*: secondo una modesta quantità. [Specif. con valore temporale:] un po' alla volta.

[1] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 59, pag. 109.21: Ma molti sonno che pigliano el loro cominciare e salire sí lentamente, e tanto per spizzicone rendono el debito loro a me...

**1.1** Locuz. avv. *A spizzicone*: con scarso impegno e energia.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 228.11: e per tutto questo non si prese la difesa di Pietrabuona, essendovi i Pisani a oste, altro che a spizzicone; di che i Pisani strinsono più la cosa, e combatteronla e ebbola, in assai vergogna del Comune.

SPLAGA s.f.

**0.1 a:** *splage.*

**0.2** Lat. *plaga* con l'aggiunta del prefisso *s-*.

**0.3 a** *Doc. ven./tosc.*, 1374: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Non si può escludere che *splage* sia solo un latinismo grafico da ricondurre a *spiaggia*.

**0.7 1** Fascia di terra lungo il mare.

**0.8** Diego Dotto 04.10.2012.

**1** Fascia di terra lungo il mare.

[1] *a Doc. ven./tosc.*, 1374, pag. 337.17: debia andar sindigo p(er) pa(r)te nostra (et) de tutta la nostra comunitade ale **splage** de Sicilia cu(m) questo navile colo qual tu anderay.

[2] *a Doc. ven./tosc.*, 1374, pag. 337.36: Et se ale

**splage** no(n) po(r)ray avere de blava (et) po(r)ray avere i(n) altri luoghy dela Sicilia...

SPLICARE v. > ESPLICARE v.

SPODESTAMENTO s.m.

**0.1** *spotestamiento*.

**0.2** Da *spodestare*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Violenza incontrollata (di un fenomeno naturale).

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Violenza incontrollata (di un fenomeno naturale).

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 141.31: E multe de queste prime C nave per gran **spotestamiento** de venti, venendo co le vele tese ortavano de fuga in terra e multe nde foro ropte e perdute. || Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 121: «uentorum multa rabie inpellente».

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 18, pag. 176.36: fo tanta arraya e tanto **spotestamiento** de venti che yà dessippao per gran forza tutti li pavigliuni de li Grieci... || Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 156: «uentorum rabies tanta».

SPODESTARE v.

**0.1** *espodestati, ispodestato, ispodestò, spodestai, spodestar, spodestata, spodestate, spodestati, spodestato, spotestata, spotestati, spotestato*.

**0.2** Da *podestà* 2 (DELI 2 s.v. *spodestare*).

**0.3** *Stat. sen.*, 1298: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Privare di un potere o in partic. della giurisdizione suprema su un territorio. [Anche:] rimuovere da un ufficio o da una carica. **2** Privare di un bene.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Privare di un potere o in partic. della giurisdizione suprema su un territorio. [Anche:] rimuovere da un ufficio o da una carica.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 40, pag. 165.4: E se non la tenessero, sieno **spodestati** de la signoria.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 60, pag. 293.18: e sì si tramissero di loro mettere più avanti e di farli consoli, li primi che venissero appresso, per ciò che Cesare li aveva **spodestati** da tribuni.

[3] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 150.9: Allora el populo minuto preseno lo 'nperadore e miserlo nel palazzo de' Nove: e allora e' Nove furo **espodestati**.

[4] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.), 6, ott. 36.4, pag. 76: «Signor mio, molto vi ringrazio, / ché di sì alta e grande degnitade / vo' **spodestate** e me n'avete sazio...

– Pron.

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 203, pag. 522.5: sono stato qui circa tre anni per la tale questione delle mie castella, delle quali me ne **spodestai**,

e sotto la vostra clemenza le commisi...

**2** Privare di un bene.

[1] *Disciplina Clericalis*, XIII ex. (fior.), pag. 76.18: Immanentemente questi dela casa **ispodestò** sé e misela in mano alo 'nfermo...

– Pron.

[2] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 108.13, pag. 218: E sed i' sono da nessun biasmato / Perch'io il pover lascio e 'l ric[c]o stringo, / Intender fo che 'l ricco à più peccato, / E perciò sì 'l conforto e sì 'l consiglio, / Insin ch'e' d'ogne ben s'è **spodestato**...

SPODESTATAMENTE avv.

**0.1** *spotestatamente*.

**0.2** Da *spodestato*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Con una violenza incontrollata (con rif. a un fenomeno naturale).

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Con una violenza incontrollata (con rif. a un fenomeno naturale).

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 5, pag. 85.33: In quella tornata subitamente lo ayro che era stato claru tornaio nobuloso, producendo acqua, viento, lampi e troni, **spotestatamente** con gran pagura...

SPODESTATO agg.

**0.1** *ispodestato, spodestata, spotestata, spotestati, spotestato*.

**0.2** V. *spodestare*.

**0.3** A. Pucci, *Due rime*, p. 1343 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: A. Pucci, *Due rime*, p. 1343 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Privo di un potere o in partic. della giurisdizione suprema su un territorio. **2** Non sottoposto a un potere. **3** Di una violenza incontrollata (di norma con rif. a un fenomeno naturale). **3.1** Privo di controllo.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Privo di un potere o in partic. della giurisdizione suprema su un territorio.

[1] A. Pucci, *Due rime*, p. 1343 (fior.), 1.76, pag. 54: Chè, sendo per montare in su la rota, / El popol fiorentin mi diè per gota, / Ond'io rimasi, lasso! ne la mota / **Ispodestato**.

**2** Non sottoposto a un potere.

[1] f Bruscaccio da Rovezzano (Ed. Medin), XIV/XV (tosc.), 1.22: Addunque, qual cagione, o qual dovere / sança ragione, o popoli sfrenati, / vi fate **spodestati**? || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

**3** Di una violenza incontrollata (di norma con rif. a un fenomeno naturale).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3,

cap. 14, vol. 1, pag. 345.15: E a dì XIII del detto mese cominciò un vento austro **spodestato** e 'mpetuoso con tanta furiosa tempesta...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 3, pag. 65.9: Iasone non avea potere né audatia de se appressemare a li buoy per lo **spodestato** calore. || Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 28: «pre nimio caloris terrore».

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 8, pag. 109.35: A chesto li vienti sopervennero **spodestati**... || Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 82: «inualescente uentorum rabie procellosa».

### 3.1 Privo di controllo.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 15, pag. 157.19: per lo **spodestato** curso de li cavalli ferendenossi, cadero ambeduy da li cavalli loro.

SPOGLIAGIONE s.f. > SPOLIAZIONE s.f.

SPOGLIAZIONE s.f. > SPOLIAZIONE s.f.

SPOLETANO agg./s.m.

**0.1** *spoletana, spoletani, spuletani.*

**0.2** Da Spoleto topon.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.5** Per *valle spoletina* > *valle*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Della città umbra di Spoleto. **2** Sost. Abitante della città umbra di Spoleto.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

### 1 Della città umbra di Spoleto.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 62.60, pag. 256: «Ne la valle **spoletana** una vergen c' è soprana: / Clara, de donna Ortulana, tempio de Deo consecrato».

[2] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 5.16, pag. 75: Mia è la terra de Toscana, / mia è la valle **Spoletana**, / mia è la marca Anconitana / con tutta la Schiavonia.

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 48, terz. 42, vol. 3, pag. 38: Nel detto tempo fur gli **Spoletani** / Ghibellini sconfitti dal Grifone / de' Perugini, e morti come cani.

### 2 Sost. Abitante della città umbra di Spoleto.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 115 rubr., vol. 3, pag. 229.1: *Come li Spuletani levaro da oste inn sconfitta quelli di Rieti.*

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 27, vol. 2, pag. 320.13: li **Spuletani**, che ssi contentavano d'aver fatto servizio a- re nella persona della gente sua, nol vollono patire...

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 10, pag. 210.23: Furono adunque questi i Signini e Norbani e i Saticulani e Fregellani e i Lucerini e Venusini e i Brundusini e gli Adriani e i Fermani e gli Ariminesi, e dall' altro mare i Ponziani e Pestani e i Consani, e mediterranei i Beneventani e gli Esernini e gli **Spoletani** e i Piacentini e i Cremonesi.

SPOLETINO agg./s.m.

**0.1** *spoletin, spoletine, spoletini, spoletino, spuletini.*

**0.2** Lat. *Spoletinus*.

**0.3** *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.); *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362.

In testi mediani e merid.: *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Della città umbra di Spoleto. **2** Sost. Abitante della città umbra di Spoleto.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

### 1 Della città umbra di Spoleto.

[1] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 209.16: el ditto scenteco se menòne con seco uno notario **spoletino**...

### 2 Sost. Abitante della città umbra di Spoleto.

[1] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 177.14: E allora gle **Spoletine** usciero fuore appresso de la nostra gente.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 38 rubr., vol. 2, pag. 238.19: *Come gli Spuletini furono sconfitti da' Perugini.*

[3] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), tenz. 3, 2.2, pag. 771: Se ben racorde, già ne fuòr punite / glie **spoletin** del lor mal operare...

[4] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 95.7: e lo 'nperadore attenendosi al suo consiglio, deliberò d'andare a Todi, e i Todini s'arendero d'accordo e andoro co' lui in chavalchata nel contado di Perugia, e in compagnia cogli **Spoletini**...

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 80, vol. 2, pag. 555.25: ridussonsi a uno castello ivi presso ch'era delli **Spuletini**...

[6] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 53, terz. 47, vol. 3, pag. 93: onde lasciaro star gli **Spoletini**, / ed assediario Ascesi...

SPOLIAZIONE s.f.

**0.1** *spoliacione, spoliatione, spoliiazione; f: spogliagione.*

**0.2** Lat. *spoliatio, spoliationem* (DELI 2 s.v. *spoliiazione*).

**0.3** Giordano da Pisa, *Pred. Genesis*, 1309 (pis.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesis*, 1309 (pis.); *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Privazione di qsa. **1.1** [In partic.:] privazione delle armi (fig. nell'es., con rif. alla vittima della privazione). **2** Appropriazione abusiva e violenta dei beni altrui; rapina, saccheggio.

**0.8** Luca Morlino 11.03.2015.

### 1 Privazione di qsa.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis*, 1309 (pis.), 10, pag. 103.1: Unde qui promise lo demonio, come elli fa in ciascuna tentatione: *primo cecitatem, secundo boni spoliationem, tertio mali adhesionem*. [...] Quando disse: «*Bonum*», sì promette **spoliatione** del bene.

**1.1** [In partic.:] privazione delle armi (fig. nell'es.,

con rif. alla vittima della privazione).

[1] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XX, cap. 8, vol. 8, pag. 153.15: La qual cosa se fia così, è da dire che però andò innanzi la sua legazione, acciò che la **spogliagione** e del legato e dello sciolto seguitasse da poi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Appropriazione abusiva e violenta dei beni altrui; rapina, saccheggio.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 72, par. 4, vol. 1, pag. 476.8: le quale prouve si contra egl coltivante cho' etiandio contra gl ditte scendeche e uneversetade, si sopra la ditta **spoliatione** cho' etiandio sopra la quantitate degl ditte frutte, sommariamente, senza porgimento de libello, contestatione de lite e figura e strepito de giuditio ricevere se possano e deggano.

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 11, pag. 632.13: ordenemmo che ciascuno de die o de nocte in qualunque luogo e ciascuna volta fra la provincia per qualunque sia **spoliato** o derobato o alcune percussione o ferrite o violentia averà ricevuto, la quale **spoliatione**, robaria, percussione, ferrite o violentia per altri testimonij che per li compagni suoi e per quelli chi saranno stati presente no se potrà provare...

– [Con rif. alle vittime del saccheggio].

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorent.), diz. 2, cap. 24, par. 13, pag. 400.15: E tutti questi l'ordine intorbida e lla sua chura e ssanza mezzano correzzione somettendo, per niuno cierto evidente profitto o utilità, ma melgio notorio a llui per quivigtia d'acogliere a ssè i piatti, e apresso i frutti d'argiento e lla **spoliazione** de' prelati e di quelli più anpia sugiezzione o ssomessione intendono.

SPOLTRIRE v.

**0.1** *spoltrre, spoltri*.

**0.2** Da *poltro* 'ozioso' non att. nel corpus.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

In testi sett.: Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.).

N L'att. in Francesco da Buti è att. dantesca.

**0.5** Solo pron.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Pron. Scuotersi dall'ozio. **1.1** Diventare più sensibile. **1.2** Estens. Fare in fretta, andare più velocemente.

**0.8** Rossella Mosti 11.11.2013.

**1** Pron. Scuotersi dall'ozio.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 24.46, vol. 1, pag. 404: «Omai convien che tu così ti **spoltrre**», / disse l maestro; «ché, seggendo in piuma, / in fama non si vien, né sotto coltre...

[2] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 46-57, pag. 619.37: *Omai*; cioè oggimai, *convien che tu così ti spoltrre*; cioè ti spoltronischi per sì fatto modo...

**1.1** Diventare più sensibile.

[1] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 175, pag. 14: Pensate, o zente, che soto le coltre / dormite a gran deleto tuta note, / e fate che l'chuor vostro plu se **spoltrre**. / Fate le mente vostre plu devote, / che tuta quella note el mio fiolo / fo flazelato chon amare bote.

**1.2** Estens. Fare in fretta, andare più velocemente.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 3, cap. 5.92, pag. 198: E io a lui: «Da Porto ad Andona / la strada so, ma convien ch'uom si **spoltri**, / e come va da Finale a Saona, / da Albingano, da Noli e da Voltri / in fine a Genova».

SPOLTRONARE v.

**0.1** *spoltronare*.

**0.2** Da *poltro*.

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Partorire (prematutamente).

**0.8** Rossella Mosti 11.11.2013.

**1** Partorire (prematutamente).

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 15, pag. 145.4: XV. Dapoi che le cavalle concipiscono, partanose da li masculi et no sostegna fame, né frido, né fatiga, né inte(r) sé aggiano comp(ri)ssione de angustie voi de locura, ca p(er) la ventura de materia de **spoltronare** parturirà nanti tempo...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 15, pag. 145.16: Et i(n) ne lo verno demore i(n) locora calide et in ne le silve, ove lu ventu li no noce tanto. Tam(en) è da guardare a potere che levimente non se teniano i(n) nelle locora ove sia copia de glanda, a(r)bo(r)e de ce(r)ro, ca lo manecare de quella ianda farria le ioment **spoltronare**.

SPOLTRONIRE v.

**0.1** *spoltronischi*.

**0.2** Da *poltrone*.

**0.3** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. solo in Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.5** Solo pron.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Pron. Scuotersi dall'ozio.

**0.8** Rossella Mosti 11.11.2013.

**1** Pron. Scuotersi dall'ozio.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, pag. 613.13: Et allora Virgilio li disse: Oggimai convien che tu ti **spoltronischi** a questo modo: imperò che, sedendo in piuma o sotto coltre, non si viene in fama...

[2] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 46-57, pag. 619.37: oggimai, *convien che tu così ti spoltrre*; cioè ti **spoltronischi** per sì fatto modo, *Disse il Maestro*; cioè Virgilio...

SPOLVERIZZARE v.

**0.1** *spolvereça, spolvereçà, spolverezate, spolverezza, spolverezzato, spolverezzi, spolverezzò; x: spolverizzare*.

**0.2** Da *polverizzare*.

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fiorent.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fiorent.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Tritare, macinare, pestare, limare qsa fino a farne polvere, a scopo officinale. **1.1** Pron.

Diventare polvere. **2** Cospargere qsa in maniera diffusa di una sostanza simile alla polvere (anche fig.). **2.1** Dispersersi.

**0.8** Anna Colia 21.06.2010.

**1** Tritare, macinare, pestare, limare qsa fino a farne polvere, a scopo officinale.

[1] Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 2, [cap. 1], pag. 124.31: Se voi li [[capelli]] volete inbiancare togliete isterco di rondine, seme di raffano e un poco di zolfo, e **spolverezate**, e stenperate in acieto con fiele di vacha...

**1.1** Pron. Diventare come polvere.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 372.3: che [[l'asflore]] non sia trasandato, chè quando è vecchio e trasandato si **spolverezza** e fae vermini e guastasi.

**2** Cospargere qsa in maniera diffusa di una sostanza simile alla polvere (anche Fig.).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 398, pag. 144.16: A' di 29 Castruccio in persona [...] fece infino alla città di Firenze venire suoi corridori, e nelle porte fece balestrare, e, chi disse, lanciare; e bene **spolverezzo** con fuochi e ruberia tutto il piano.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 59, pag. 69.35: la scorça de l'albore del pin minore e la scorça del pin maschio è stiptice. E ço a quili che ha male de pundi, quando le se tria e po se **spolvereça** sovra el luogo.

**2.1** Dispersersi.

[1] *x Arte del vetro*, XIV ex. (fior.), cap. 51, pag. 41: e la polvere che rimane nel fondo serba alla tua opera e mettila in luogo che non possa **spolverizzare**.

[u.r. 04.09.2019]

SPOLVERIZZATO agg.

**0.1** *spolvereça, spolverezato; a: spolvereçati; x: ispolverizzato.*

**0.2** V. *spolverizzare.*

**0.3** a *Doc. fior.*, 1359-63: **1**; Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: a *Doc. fior.*, 1359-63; Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Ridotto in polvere.

**0.8** Anna Colia 21.06.2010.

**1** Ridotto in polvere.

[1] a *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 103.4: per garofani **spolvereçati** pela detta crostata s. j d. iij.o...

[2] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 42, pag. 255.7: Gli Iudei voleano avelenare Ieremia e aveano veleno di legno artificiato e **spolverezato**; e questa polvere metteano nel pane e nel vino o in altro cibo, quando voleano...

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 59, pag. 69.36: E quando de questa scorça **spolvereça** se mesea cum lo litargiero, çoè cum la spuma de l'arçento...

[4] *x Arte del vetro*, XIV ex. (fior.), cap. 88, pag. 67: mettivi dentro [[la lacca]] poco poco d'allume di rocco bene **ispolverizzato** e mescola con esso.

SPONDIGLIO s.m.

**0.1** f: *spondilli.*

**0.2** Lat. *spondylium.*

**0.3** f *Guglielmo da Piacenza* volg. (ms. Landiano), XIV pm. (it. sett.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** La grafia *-ll-* sta probabilmente per la laterale palatale.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Anat.] Ciascuna delle ossa corte di forma cilindrica e piatta che, poste in serie lungo un asse verticale, formano la colonna vertebrale; vertebra.

**0.8** Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

**1** [Anat.] Ciascuna delle ossa corte di forma cilindrica e piatta che, poste in serie lungo un asse verticale, formano la colonna vertebrale; vertebra.

[1] f *Guglielmo da Piacenza* volg. (ms. Landiano), XIV pm. (it. sett.): **spondilli** della schina. || Altieri Biagi, p. 126.

SPONDILLA s.f.

**0.1** f: *spondille.*

**0.2** Lat. *spondylium* con metaplasmo di genere.

**0.3** f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** La grafia *-ll-* sta probabilmente per la laterale palatale.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Zool.] Mollusco coperto da conchiglia appartenente alla classe dei Bivalvi, simile all'ostrica.

**0.8** Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

**1** [Zool.] Mollusco coperto da conchiglia appartenente alla classe dei Bivalvi, simile all'ostrica.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 95, pag. 62, col. 4.7: Le cose che sogliono essere distinte e partite, sieno tutte insieme mescolate e atuffate in uno brodetto; e che non vi sia differenza: l'ostre, li erizioni, le **spondille**, i muggini insieme... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

SPÒNDILO s.m.

**0.1** f: *spondoli.*

**0.2** Lat. *spondylus.*

**0.3** f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Zool.] Mollusco coperto da conchiglia appartenente alla classe dei Bivalvi, simile all'ostrica.

**0.8** Cristiano Lorenzi Biondi 11.11.2015.

**1** [Zool.] Mollusco coperto da conchiglia appartenente alla classe dei Bivalvi, simile all'ostrica.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 95, pag. 62, col. 3.46: ivi erano questi pesci e **spondoli** e ostre e erizioni di mare e muggini e altri pesci di mare di molte maniere, battuti senza ossa e senza spine e senza reste. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

SPONERE v. > ESPORRE v.

SPONIMENTO s.m. > ESPONIMENTO s.m.

SPONITORE s.m. > ESPONITORE s.m.

SPONIZIONE s.f. > ESPONIZIONE s.f.

SPOPOLAMENTO s.m.

**0.1** *spopolamento*.

**0.2** Da *spopolare*.

**0.3** *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Atto di privare (un gruppo umano) dei mezzi di sussistenza.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** Atto di privare (un gruppo umano) dei mezzi di sussistenza.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Am* 5, vol. 8, pag. 198.11: [9] il quale sorride e fa beffe del guastamento ch' è sopra lo robusto, e dà **spopolamento** e **disertamento** conduce sopra lo potente. || Cfr. *Am.*, 5.9: «depopulationem super potentem adfert».

[2] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Mi* 2, vol. 8, pag. 241.6: [4] In quello di sarà compresa sopra voi la parola, e sarà cantata la canzone di coloro che diranno con soavità: noi siamo guasti per lo **spopolamento**; la parte del mio popolo è guastata... || Cfr. *Mi.*, 2.4: «depopulatione vastati sumus».

SPOPOLARE v.

**0.1** *ispopolò, spopolata, spopolate, spopolaro*.

**0.2** Da *popolare* 2.

**0.3** *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Privare (un luogo o un gruppo umano) dei mezzi di sussistenza, in partic. con un atto di violenza.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** Privare (un luogo o un gruppo umano) dei mezzi di sussistenza, in partic. con un atto di violenza.

[1] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosca.), pag. 129.35: Et per questo facto Pirro e quelli di Taranto e tucti quelli di quelle contrade s' agiunsero insieme e **spopolaro** tucta Campagna e vennero infino a Pelestrina.

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 47, vol. 7, pag. 235.10: e Iddio **ispopolò** li Palestini, e lo rimanente dell' isola di Cappadocia.

[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ez* 36, vol. 7, pag. 539.9: questo dice lo Signore Iddio alli monti, alli colli e alli fossati e alle valli e alli deserti, [alli] parietini e alle terre abbandonate, le quali sono **spopolate** e dileggiate dall' altre genti nel circuito.

SPOPOLATO agg.

**0.1** *spopolata*.

**0.2** V. *spopolare*.

**0.3** *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Privo dei mezzi di sussistenza.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** Privo dei mezzi di sussistenza.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Gl* 1, vol. 8, pag. 166.17: [10] La contrada è **spopolata**, e la terra pianse; però che lo grano fue guasto, lo vino venne in confusione, e l' olio si lamentò.

SPORCAMENTE avv.

**0.1** *sporcamente*.

**0.2** Da *sporco*.

**0.3** *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** In modo sporco (fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** In modo sporco (fig.).

[1] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.), incipit, pag. 23.1: O singnore mio, per lo Dio vivo et per la tua choventudine io ti priegho che tu non mi chorrompis chosi **sporcamente**. Reteni et refrena la luxuria...

SPORCARE v.

**0.1** *sporca, sporchada, sporchare, sporchì*.

**0.2** Lat. *spurare* (DELI 2 s.v. *sporco*).

**0.3** *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.): **1**.

**0.4** In testi sett.: *Esopo ven.*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Alterare o distruggere la nettezza o la purezza (di qsa) mediante il contatto con qsa che macchia, opacizza o degrada (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** Alterare o distruggere la nettezza o la purezza (di qsa) mediante il contatto con qsa che macchia, opacizza o degrada (anche fig.).

[1] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.), incipit, pag. 1.23: Adonqua questa figlia siando **sporchada** della luxuria de so pare, ella voiando çelare questo mal, non lo pottè far...

[2] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosca.-ven.), c. 17.107, pag. 114: Queste è le cose per che cognosso eo / che inbrutta l'uomo tutto, tinge et **spo(r)ca**...

[3] *Esopo ven.*, XIV, cap. 39, pag. 36.28: tu te **sporchì** e insoci tute cosse con lo to immundo toccare...

SPORCHIGIA s.f.

**0.1** *sporchigia, sporchigie; f: sporchisia*.

**0.2** Da *sporco*.

**0.3** *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Effetto o condizione dell'essere sporco (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** Effetto o condizione dell'essere sporco (anche fig.).

[1] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosca.-venez.), incipit, pag. 22.24: O singnore mio, ebis misericordia de mi, et



socchorri alla mia verginitade. O signore mio pietosissimo, io ti priegho che tu non façcis sporchare lo mio chorpo sotto tanta **sporchigia**.

[2] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 211-12], pag. 94v.23: a chi non despiaserave quella feça et quella **sporchisia**, la qual è mettuda suso a ttucto lo volto [...]? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**SPORCINOSO** agg.

**0.1** *sporcinoso*.

**0.2** Da *sporco* con prob. interferenza di *porcino*.

**0.3** Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che sozzo (fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** Lo stesso che sozzo (fig.).

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (ii), par. 10, pag. 162.14: due loro singolari miserie, nelle quali nella loro dolorosa vita presero alcun piacere: le quali furono l'una nel brutto e **sporcinoso** modo di vivere che tennero, l'altra nell' oziosamente vivere.

**SPORCIZIA** s.f.

**0.1** *spurcizia, spurcizie*.

**0.2** Lat. *spurcitia* (DELI 2 s.v. *sporco*).

**0.3** Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Effetto o condizione dell'essere sporco (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** Effetto o condizione dell'essere sporco (anche fig.).

[1] Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.), 1.45, pag. 421: La maraviglia è pur che Dio sostiene / nostre **spurcizie** e mene, / e come l'ira sua può mitigarsi, / ch'e' non profonda giù il secol tutto.

[2] *Contemptu mundi* (II), XIV sm. (tosc.), cap. 37, pag. 74.32: Ma che è de 'no uomo ornato di veste pretiose se non è uno sepolcro inbiancato di fuori, ma dentro pieno di **spurcizia**?

**SPORCO** agg.

**0.1** *sporchi, sporcho, sporco, spurcissimo, spurco*; **f:** *sporca, sporche*.

**0.2** Lat. *sporcus* (DELI 2 s.v. *sporco*).

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: **f** Bonaventura di Demena (?), *Cons. filos.*, XIV (ven.).

**0.5** Locuz. e fras. *non sporco* **1.1**.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che ha perso (del tutto o in parte) la propria nettezza o purezza, a causa del contatto con qsa che macchia, opacizza o degrada (anche fig.). **1.1** Degradata o corrotto; che ha un aspetto privo di nettezza o purezza, o che è in grado di togliere

nettezza o purezza a ciò che tocca; che è o risulta ripugnante per queste sue caratteristiche.

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** Che ha perso (del tutto o in parte) la propria nettezza o purezza, a causa del contatto con qsa che macchia, opacizza o degrada (anche fig.).

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 277.2, pag. 182: Per non usare era di polver lordo / lo core mio e di ruçine **sporcho**...

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 138.24: 'l porco s'involve nel brago, però che elli è **spurco**, e immondo, e fastidioso...

[3] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosco.-venez.), incipit, pag. 29.25: Se tu as diffinido de volere dimorare in queste tenebre, almen laghami favellare con ti in questo luogo **sporcho**.

[4] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 7.46, pag. 45: Et se la destra man te fesse **sporco**, / tagliala presto et buttala nel fango / sol per non esser ponto dal mal scorpo.

[5] **f** Bonaventura di Demena (?), *Cons. filos.*, XIV (ven.), Cap. 50, pag. 172.12: e quando ch'eli sonno dadi a la luxuria, tutto, sença altra similitudene, nui li podemo lassar in la loro soçura, niente de meno per la loro brutta e **sporca** vita sì se possono assimiari ai porçi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Degradata o corrotto; che ha un aspetto privo di nettezza o purezza, o che è in grado di togliere nettezza o purezza a ciò che tocca; che è o risulta ripugnante per queste sue caratteristiche.

[1] *Contemptu mundi* (I), XIV sm. (tosco.), cap. 1, pag. 82.5: l' uomo è formato di polvere, di loto, di cenere, e d' una cosa ancor piú vile: di **spurcissimo** seme umano...

[2] Braccio Bracci (ed. Corsi), XIV sm. (tosco.), 7.10, pag. 418: E la terra ch'i' debbo governare, / sono li **sporchi** monton di letame, / che 'l fummo nebbia ferrarese pare.

– Locuz. agg. *Non sporco*.

[3] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 479-80], pag. 108r.27: o vuy, fante, scrivé parole monde et **non sporche** et parole useveli, et non parole stranie... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**SPORRE** v. > **ESPORRE** v.

**SPORTIGLIONE** s.m.

**0.1** *sportegione*.

**0.2** Deformazione di *vespertilio, vesperilionem* (DEI s.v. *sportiglione*).

**0.3** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

**0.8** Rossella Mosti 04.06.2015.

**1** [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

[1] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 34, pag. 490.2: Qui dice che le dicte ale avean pene di *vispristello*, idest **sportegione**...

**SPOSA** s.f.

**0.1** *esposa, isponsa, isposa, ispose, sponsa*,

*sponse, spos', sposa, sposae, sponse, spossa, spoxa, spoxe, spoza, spoze, spuoxa, spusa; a: ispoza, spoça.*

**0.2** Lat. *sponsa* (DELI 2 s.v. *sposo*).

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.); *Stat. lucch.*, 1362; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Poes. an. ven.*, XIII; *Poes. an. bologn.*, XIII; *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. perug.*, 1342; Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *acquistare sposa* **1.6**; *chiedere per sposa* **1.7**; *dare a sposa* **1.5**; *dare in sposa* **1.5**; *dare per sposa* **1.5**; *darsi per sposa* **1.5**; *domandare per sposa* **1.7**; *donare per sposa* **1.5**; *legittima sposa* **1**; *menare la sposa* **1.6**; *novella sposa* **1.1**; *nuova sposa* **1.1**; *prendere per legittima sposa* **1.6**; *prendere per sposa* **1.6**; *promessa sposa* **1**; *promettere per sposa* **1.5**; *sposa del Signore* **1.3**; *sposa dello Spirito Santo* **1.3.1**; *sposa di Cristo* **1.3**; *sposa di Gesù Cristo* **1.3, 1.3.1, 1.4**; *sposa di Dio* **1.3, 1.3.1, 1.4**; *sposa novella* **1.1**; *sposa novella di Cristo* **1.3**; *sposa per anello* **1**; *sposa spirituale* **1.3**; *togliere per sposa* **1.6**.

**0.7 1** Donna che si è unita in matrimonio, moglie (in partic. con rif. al momento della cerimonia nuziale o al periodo di tempo immediatamente successivo). **1.1** *Novella sposa, sposa novella*: donna sposata da poco o promessa sposa (anche in contesti fig.). **1.2** [In similitudini, fig. e in contesti fig.]. **1.3** [Relig.] Donna devota o santa. Fras. *Sposa del Signore, di Cristo, di Dio*: donna consacrata alla vita monastica o religiosa. **1.4** [Relig.] Comunità di tutti i fedeli di religione cristiana, lo stesso che Chiesa. Locuz. nom. *Sposa di (Gesù) Cristo, di Dio*. **1.5** *Dare, donare, promettere a / in / per sposa*: concedere una donna in matrimonio. **1.6** *Prendere, togliere per (legittima) sposa*: unirsi in matrimonio (anche con rif. all'unione mistica con Cristo). **1.7** *Chiedere, domandare per sposa*: richiedere in matrimonio.

**0.8** Sara Ravani 21.03.2018.

**1** Donna che si è unita in matrimonio, moglie (in partic. con rif. al momento della cerimonia nuziale o al periodo di tempo immediatamente successivo).

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 121, pag. 22:

Lu sponsu e la **sponsa** foro adunati, / *in thalamo* for levati: / *in templo sancti Boniphati*, / loco forne portati.

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 22, pag. 43.11: quanta allegrezza credi che sia quando la creatura si congiugne col suo creatore, o il figliuolo col suo padre, o la **sposa** collo sposo suo ch'ama?

[3] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.), 10, pag. 127.9: Se altri dui s' forti Amore legha che de dui cori fa uno, **sponsa** con isponso, che dui sono inn uno corpo uno, quanto esser più in amore deano?

[4] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 73.12, pag. 294: Adunque, sire, non si converia / che voi aveste donna disposata / e manteneste amica in signoria; / ma si conven che la **sposa** si' amata / e l'opera di noi messa 'n obria / e[d] amistà cortese rafermata.

[5] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Sal. L. 1*, cap. 3, pag. 6.33: Poi ebbe Cesare un'altra **sposa**, la filliuola di Quinto Pompeo.

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 3, vol. 2, pag. 74.2: Horaciu [...] venendu da quilla bellissima batalya et intrandu a la casa, truvau sua sori virgini qui era cita **spusa** di Curiati et plangia per la morti di lu so citu plù smisuratamenti ca non convinia a quilla etati...

[7] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 3, par. 3, vol. 1, pag. 360.14: Salvoché se la moglle overo **sposa** maiure quantitate de la sua dota en la sua ultima voluntade lassare vorrà, sia libero a lieie lassare al dicto marito suo quanto vorrà da la dicta quantitate en su.

[8] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 151.3: Item che qualuncha **sposa** o donna, che de nuovo andarà a marito possa andare a cavallo s' veramente che debbia tornare a piede a casa de lo padre...

[9] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 3, par. 1, vol. 1, pag. 75.4: Unde comu da Adam dormenti, da lu so latu fu formata la sua **spusa** Eva, cussì da lu latu di Cristu mortu fu formata la santa ecclesia...

[10] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 70, rubr., pag. 166.16: in del quale caso si debia credere allo ufficiale, con juramento di nuovo prestato, excepto et salvo che in ne doppioncelli che si fanno per le **spose**, possano mectere filo di ferro, secondo che de usato.

[11] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 60.17: Onde ve prometto, per la fede che ayo a li miey Diey, de ve avere per grande e reverente muglyere e **sposa** mia e delicatamente ve honorare como a vostro humele e devoto marito...

[12] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 154, pag. 365.28: se io fosse giaciuto con la mia **sposa** e poi fussi andato in Caffa, mi serebbe là fatta la figa, però che dice ch'egli è molto folle chi toglie mogliera, e quando ha dormito con sé alquanto, partesi da lei, facendo gran viaggio da lungia...

[13] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), [1382 c.] 41.15: Però te prego, dolce mia calandra, / poi che sei **sposa** et ài l'anello in dito, / che tu conosca il tuo caro marito.

– *Sposa per anello*.

[14] A. Pucci, *Madonna Lionessa*, a. 1388 (fior.), ott. 33.4, pag. 223: E, cavalcando a lato a Salamone, / il Capitan, siniscalco novello, / egli il dimanda di sua condizione, / s'egli ha donna o **sposa per anello**.

– *Legittima sposa*.

[15] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), Prologo, pag. 1.11: Comincia adunque da Penelope, figliuola del Re Icaro, la quale fue esempio di castidade, e scrisse questa lettera a Ulisse suo marito, il quale fu il più savio Principe di tutta l'oste di Troja, confortandolo che tornasse a lei, sua **legittima sposa** e leale amante.

[16] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), Proemio, osservazioni, pag. 70.20: Come piacque a Dio costui senza alcuno legittimo figliuolo era stato gran tempo, e non meno di lui, la sua legittima sposa...

[17] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 237.15: Onde la donna ch'elli tiene, non è sua legittima sposa, però che quando elli la prese, ella aveva altro marito, cioè Cilestrino.

[18] *Storia distr. Troia* (ed. Gorra), XIV pm. (tos.), cap. 11, pag. 467.14: io farò per te ciò ch'io t'oe inpromesso, che tue da questa ora innanzi m'avrai e tterrai per tua legittima isposa...

[19] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 28, pag. 126.16: e tantosto mandò suoie ambasiadore a la città de Peroscia, notificando commo esso era ad oste lì al ponte, none per fare nullo danno, fine avuta la risposta, e como mo esso vole per buono amore la polçella Prosemana per sua legetema esposa e donna...

[20] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 27, vol. 2, pag. 626.2: Del mese d'aprile passato Petro re di Castello avendo uno figliuolo di dama Maria sua femina d'età di tre anni e mezzo, volle dare a intendere, e ffare credere al suo reame che fosse legittimo e naturale, e pubblicamente osò dire che la detta dama Maria era sua legittima sposa...

– *Promessa sposa*.

[21] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Isifile*, pag. 52.25: Quando io udiva queste cose, io dissi: Se questo fosse vero, egli me l'avrebbe scritto colla disiata lettera siccome alla sua promessa sposa.

– [Rif. a Maria, unita in matrimonio a san Giuseppe].

[22] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 410, pag. 41: Lo signor del paradiso, patre glorioso, / El tramix lo Gabriel, angelo pretioso, / Ad una città, k'á nome Naçareth, / A Maria vergene, sponsa de Joseph...

[23] a *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 1, pag. 85.11: Di Ioachin, che fu lo p(ri)mo marito, ebbe una filiuloa, ala q(ua)l puose nome Maria, la qual fu madre del n(ost)ro Singnore et ispoza di Joseph...

[24] *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.), 24, pag. 47: ço fo santa Maria gloriosa, / mare de Christo e de Joseph sposa, / la quala in Betleem lo parturì, / cantando li angeli en quel santo di...

**1.1 Novella sposa, sposa novella:** donna sposata da poco o promessa sposa (anche in contesti fig.).

[1] *Poes. an. ven.*, XIII, 206, pag. 142: Miserere mei, croxe bella! / Mostra amor a la sposa novella, / Clamandola avanti lo to conspetto / Si che se parta da ogni defecto.

[2] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 57, pag. 249.8: Domandò la sposa novella. «E tu come facesti?» E quella disse molto vergognosamente, cogli occhi chinati: «Io il presi pur colle due dita».

[3] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 5, cap. 6.57, pag. 125: Eran lavati tutti, e tutte donne; / Mo' si dà l'acqua alla sposa novella.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 29.60, vol. 2, pag. 502: Indi reudei l'aspetto a l'alte cose / che si movieno incontr' a noi sì tardi, / che foran vinte da novelle sponse.

[5] Lapo Gianni, XIII ex./1328 (fior.), 13.28, pag. 594: ond' io ti vo' blasmare, / ché, quando un om prende diletto e posa / di sua novella sposa - in questo mondo, / breve tempo lo fai viver giocondo...

[6] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 25, pag. 553.14: Disse di sopra - alla novizia, cioè alla novella sposa...

[7] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 35, pag.

176.11: - E io imprometto al paone che per la piacevolezza vostra, il giorno che novella sposa sarete, e appresso tanto quanto la vostra festa durerà, di mia mano della coppa vi servirò quanto vi piaccia -.

[8] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 25, pag. 180.4: Giuno era dea de' matrimoni, e la sua festa facevano li sposi e sponse novelle.

[9] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 225.15, pag. 268: A tal sposa novella, balatina, / ne va'; e quando in testa avrà ghirlanda / d'ulivo e d'argento la mattina, / umilmente l'adestra d'ogni banda...

– *Nuova sposa*.

[10] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 3, ott. 31.7, pag. 90: Spogliomi io? Le nuove sponse / son la notte primiera vergognose.

**1.2 [In similitudini, fig. e in contesti fig.]**

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 15, pag. 107.10: la terra ricieve interamente tutti i suoi adornamenti e tutta la sua belezza, e fassi bella sì come isposa adornata di vari colori, e schampa li omini nela principale festa.

[2] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 2, 1.18, vol. 2, pag. 16: Vaca da cibo soverchio e da posa; / pensa fama et honore / e laudato ricchore / che si vede / chi procede, / sì che vertute sia sua vera sposa.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 11.84, vol. 3, pag. 183: Scalzasi Egidio, scalzasi Silvestro / dietro a lo sposo, sì la sposa piace.

[4] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 6, pag. 52.20: La divina sapienza è detta dalla Scrittura, Sposa dell'anima...

[5] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 40, pag. 16: Mira la bella sposa di Francesco, / com'è rimasta sola vedovella, / trista piangendo nel deserto tresco.

[6] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 11, pag. 571.2: Per queste parole dicie che dinanzi al veschovo di 'Sciesi san Franc.o rifiutò i- retaggio del suo padre e isposò per sua sposa la povartà.

[7] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 49.15, pag. 894: Francesco t'abbracciò e veramente / ti volle per sirocchia e per isposa / spregiando ogn'altra cosa...

**1.3 [Relig.] Donna devota o santa. Fras. Sposa del Signore, di Cristo, di Dio:** donna consacrata alla vita monastica o religiosa.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 10, pag. 127.6: Sponse del mio Singnore e Donne mie, fortissimo, lealissimo e dolcie amore esser quale dea più che sponsale?

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.), L. V, pt. 10, pag. 169.10: E secondo che lla femina che fornica rompe fede al marito così la sposa di Cristo rompe fede a llui quando pecca, ch'ell'è rifiutato nel battesimo al dimonio e a tutte le sue ponpe...

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 16.7, pag. 55: «Eo fui donna religiosa, - settant'anni fui renchuisa; / iurai a Cristo esser spusa, - or so al diavol maritata».

[4] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 865, pag. 48: Anç ke Christ fosse en le toe membre, / Tu me pareve terra e çenere: / Mo' e' tu sposa de Christo, / Per ço me te' tu cossì destrecto; / È la toa virginità / Che me tene così ligà...

[5] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 24, cap. 4, par. 10, pag. 387.25: Se alcuna cosa in me puote essere di buono consiglio, se all'esperto si crede, questo prima t'ammonisco e di questo ti protesto, che la sposa di Cristo il vino fugga per veleno.

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 2.10, pag. 99: Vergem santa Maragarita / chi in questa flagel

vita / <en> ogni onor e van delecto / semper avesti in sospeto, / fantina de gran bellezza / e nobel cum grà richeza / vergenitai serva[v]i / a Jeso Criste, c'ò amavi / con devotio[n] joiosa / da quae voi eri **sposa**.

[7] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 22, pag. 299.23: E cominciò a pparlare e disse: «Femmina, non volli essere perduta per l'idule, ma intende e crede in del nostro Signore (Iesu) (Cristo), ched è signore di tucte cose, e serai sua **sposa**».

[8] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 1649, pag. 395, col. 1: Catarina, / **sponsa** mea pura et fina, / veni, dilecta mea, / toy la corona tea / et recepi la gloria / cha ài victu con victoria, / in sinu de Habraè / che recogerà te.

[9] Cavalca, *Specchio de' peccati*, 1333 (pis.), cap. 2, pag. 16.9: Ma più singularmente peccano quelli, li quali li predetti peccati commettono con persone religiose, e a Dio consagrate: che s'egli è così grave peccato peccare colla moglie d'altr' uomo, molto viepiù è peccato colla **sposa di Dio**...

[10] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 1, pag. 15.4: In luogo delle vergini, e vedove sono oggi alcune, così poco devote di Dio, che non par loro bene stare, se non hanno alcun uomo per devoto; e gran parte di quelle, che entrano oggi a questo stato, però si fanno **spose di Dio**...

[11] Simone Fidati, *Regola*, a. 1348 (tos.), pt. II, pag. 232.21: Perciocchè la vergine che vuole essere **sposa di Cristo** non conviene essere sensuale, nè vivere in piacimento de' sensi...

[12] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 62.10, pag. 607: Or non me recordar sete né fame, / ch' a le **spose de Dio** questo defetto / salir non pòì...

[13] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tos.), cap. 19, pag. 117.13: Allora santo Francesco, ricevuta la lettera del Cardinale, se ne andò prima a Santo Damiano, dove era santa Chiara devotissima **sposa di Cristo**, per darle alcuna consolazione e poi andare al Cardinale.

– Estens. L'anima umana (nell'unione mistica con Dio). Fras. *Sposa di (Gesù) Cristo, di Dio, sposa novella di Cristo*.

[14] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 2, pag. 54: Quiloga incontra l'anima sí parla 'l Crèator, / E dis: «Oì **sposa** mia, per ki purism'amor / Eo vin da ce in terra a sostenir dolor, / A sostenir iniuria e mort con grand dextror...

[15] *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.), 137, pag. 106: queste virtù no è to', ma pure guardi la terra, / la qua passe lo corpo che sempre mena guera / a l'anima ch'è **de Criste** soa **sposa novella**, / uncha de deo no pinsi, ti rea e ti miscrela...

[16] *Orazione ven.*, XIII, pag. 129.24: Pregote, dolce croxe gloriosa, a l'anima no star plu ascosa; manifestate a la **sposa**, ke de ti se cotanto desirosa.

[17] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 28, pag. 449.8: Per queste due cagioni si muove la nobile anima; e vuole partire d'esta vita **sposa di Dio**, e vuole mostrare che graziosa fosse a Dio la sua operazione.

[18] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3. quaest. 1, pag. 183.5: M. Quando more lo iustu, l'angelo lo qualle è so guardaor ven con una grande multitudene de angeli e toleno l'anima soa, la quale è **sposa de Criste**...

[19] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 8, pag. 36.13: Della carità perfetta dice s. Ambrogio: L'anima, ch'è **sposa di Cristo**, volentieri si congiunge con lo sposo nel letto della Croce...

[20] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 22, pag. 107.21: [15] O anima mea, **sposa de Yesu Criste**, va' con sì a l'orto ond'el prega 'l so' pare de quel calexo amaro ch'el passasse tosto daché chusì era la soa voluntae.

– *Sposa spirituale*.

[21] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 43, col. 2.11: sicchè per la molta chiarezza di suoi raggi e per la dignità dello suo lume commuova lo sposo alla piacevole visione della **sposa spirituale**...

**1.3.1** [Relig.] [Con rif. alla Vergine Maria]. *Sposa dello Spirito Santo, di Gesù Cristo, di Dio*.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Laudes de Virgine Maria*, 26, pag. 212: Per gratia fo nobel e a De fo gratiosa: / Perk'ella fo dr'Altissimo fiola e matre e **sposa**...

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 27.58, pag. 66: O voi, di Dio figlia, madre e **sposa**, / d'angeli tutti e d'omini reina, / i' non mertai mai già tanto gran cosa, / ma solo fu vostra pietanza fina.

[3] *Poes. an. bologn.*, XIII, 4, pag. 9: Sovra la vita angelica vu sij sanctificaa. / Scala de sapiencia, mare de reverencia, vu si' purificata, / **sposa de Iesù Cristo**, in celo humiliada.

[4] *Poes. an. urbin.*, XIII, 7.1, pag. 549: «Oì bella **sponsa**, no sai / lo male ke t'è avvenuto: / lo to sposo fo traduto, / et àLo morto l'Amore».

[5] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.), 13.24, vol. 1, pag. 138: O Maria, fresca rosa, / de te fece Dio sua **sposa** / perké tu fosti gratiosa / d'essere pura doncella.

[6] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 20.97, vol. 2, pag. 342: Ciò ch'io dicea di quell'unica **sposa / de lo Spirito Santo** e che ti fece / verso me volger per alcuna chiosa, / tanto è risposto a tutte nostre prece / quanto 'l di dura...

[7] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 49.2, pag. 51: Matre excelente, vergene Maria, / luçe del mondo e celeste **sposa**, / cum pyanti prego de l'alma doiosa / ch'a Santo Lume la reçi en to' via.

[8] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tos.-ven.), 60.5, pag. 103: Io sum **sposa di Dio** cara e dilecta, / e sun in gloria sù nel ciel superno.

[9] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 4, pag. 616.18: come andava povera, mendica, mansueta, questa che era figliuola di Dio, **sposa dello Spirito Santo**, madre di Cristo, reina del cielo, donna degli angeli, fiore delle femmine, regala delle vergini.

[10] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 3, pag. 1: Ave, Regina, Virgo gloriosa, / che de Dio Padre te chlamasti ancilla, / del Fio fusti mare, fia e **sposa**.

[11] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 366.47, pag. 456: Vergine santa [...] tre dolci et cari nomi ài in te raccolti, / madre, figliuola et **sposa**...

[12] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 16.16, pag. 233: Ave, verçene amoroxa, / che de Cristo fusti **sposa**, / fusti chiamata reclusa, / piena d'ogni cortexia.

**1.4** [Relig.] Comunità di tutti i fedeli di religione cristiana, lo stesso che Chiesa. Locuz. nom. *Sposa di (Gesù) Cristo, di Dio*.

[1] a *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 57, pag. 117.4: M. Hora si diciamo noi che -Nostro Signore si conbacte per la Santa Ecclesia, la quale est la sua **sposa**...

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 5, pag. 87.2: Per che manifesto è a noi quelle creature [essere] in larghissimo numero: per che la sua **sposa** e secretaria Santa Ecclesia [...] dice, crede e predica quelle nobilissime creature quasi innumerabili.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 10.140, vol. 3, pag. 170: Indi, come orologio che ne chiami / ne l'ora che la **sposa di Dio** surge / a mattinar lo sposo perchè l'ami, / che l'una parte e l'altra tira e urge, / tin tin sonando con sì dolce nota, / che 'l ben disposto spirito d'amor turge...

[4] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 140.2: Mischite sono le chiese de' Pagani; e però che dentro a Dite immantamente sono puniti li eretici, li quali peccano contro a quello che tiene la Chiesa sposa di Cristo...

[5] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 27, pag. 131.37: [24] Tute 'ste cose son memorial dachij per Spirito Sancto a la sancta gexia sposa de Yesu Criste.

[6] a *Legg. ss. Piero e Polo*, c. 1370 (venz.), 54, pag. 69.16: E qual è quella che possa sieguer ní aprosimarse ala paciencia de misier sen Polo? Quaxi a dir nessuna. E no sete anni, ma sempre el servixio dela vita soa el dè ala sposa de Cristo, çoè ala Gliexia.

[7] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 19, pag. 312.9: che questo avolterare se intenda che lo prelatò contaminato dal dicto vitio procura la sposa de Dio, idest la eclesia, la quale debbe esser tenuta como a matre, in virtù e sapientia, scientia e onestà...

[8] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 17, pag. 170.20: e noi pigliamo il santo Batesimo da la Santa Madre Ecclesia, la quale è sposa di Cristo...

[9] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 28-42, pag. 339.7: cioè la sposa di Cristo, cioè la santa Chiesa...

### 1.5 Dare, donare, promettere a / in / per sposa: concedere una donna in matrimonio.

[1] Compiuta Donzella, XIII sm. (fior.), 2.14, pag. 435: Lo padre mio mi fa stare pensosa, / ca di servire a Cristo mi distorna: / non scaccio a cui mi vol dar per isposa.

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 3, cap. 15, pag. 423.15: E due ambasciatori manda al Re di Rascia per sua figlia dare per isposa al suo figliuolo, i quali in presenza del Re di Rascia dissono le infrascritte parole.

[3] *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 4, cap. 2, pag. 276.27: E non essendo contento Scipione d' avere fatto concordia con Gracco, in uno desinare (nel Campidoglio) di Giove, per autoritate del senato, la sua figliuola Cornelia incontanente li promise per isposa.

[4] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 26, pag. 293.22: Egli pensa che Fileno la domandi al re, e siagli donata per isposa.

[5] a *Vang. venez.*, XIV pm., Matt., cap. 1, pag. 4.17: [18] La generacion de Iesù Cristo era en tal mainiera: quando Madona senta Maria fo dada per sposa a Yoseph...

[6] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 10.4: al quale nella sua giovanezza fu data da' suoi maggior per isposa una donzella nata degli Aldighieri di Ferrara, così per bellezza e per costumi come per nobiltà di sangue pregiata, con la quale più anni visse, e di lei generò più figliuoli.

[7] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 11.59, pag. 119: Tanta fu data a' mercatanti fé, / che 'l re la figlia sua li diede a sposa...

[8] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 32, terz. 88, vol. 2, pag. 98: E perch'egli assentisse ad ogni cosa, / la Contea d'Angiò gli ebbe donata, / e l'altra figlia gli diè per isposa.

[9] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 15, pag. 52.6: Et abiano imparà bene e vegnù a età legitima, el ge fo dà e[n] sposa una parente de l'imperadore.

– *Darsi per sposa*: concedersi in matrimonio.

[10] *Comm. Arte Am.* (C), XIV pm. (tosca.>fior.), ch. 50, pag. 954.15: Allora quelli vi si palesoe e parlolle e dissele: - Tu hai giurato d'essere mia moglie - ed ella non volendosi ispergiurare sì gli si consentì e diedelisi per isposa.

– [Rif. all'unione mistica con Cristo].

[11] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca.), L. V, pt. 10, pag. 169.3: Di questo matrimonio dicie l'apostolo «Dispondi enim vos uni viro virginem castam esibere Cristo», 'Io ò disposto voi in verginità e in castità di darvi per isposa a Cristo'.

### 1.6 Prendere, togliere per (legittima) sposa: unirsi in matrimonio (anche con rif. all'unione mistica con Cristo).

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca.), L. V, pt. 10, pag. 168.12: 'Io ti prendo per sposa non per me ma in nome del Padre' e c(etera), e mettegli l'anello dell'untione dell'olio santo...

[2] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosca.), pt. 1, cap. 17, par. 6, pag. 48.8: tanto invaghì de' costumi di Gioietta, che incontanente l'altro giorno seguente, fatto la schusa allo re, e auto suo consiglio, e parlato a messer Guilglielmo, lasciò Anna, e prese Gioietta per sua sposa...

[3] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosca.), pag. 535.18: Giansone di quello molto se ne monstrò allegro e quivi per sacramento Giansone promise ferma fede a Medea di lei prendere per sposa.

[4] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 5, pag. 71.15: e avea, secondo la nuova legge del Figliuol di Dio, una giovane romana nobilissima, nata della gente giulia, e Giulia Topazia nominata, presa per sua legittima sposa...

[5] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 1, pag. 360.26: Non ti schifa, perchè tu sii ancora nera; anzi ha presa per isposa.

[6] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 5, pag. 209.7: E pensando lui queste cose, l'angelo gli apparve in sogno e dissegli: Gioseppo, figliuolo di David, non temere di prendere Maria per tua sposa, imperò che quello ch'è nato in lei è dallo Spirito santo.

[7] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1373/74] lett. 18, pag. 75.17: Perché sarebbe grande una serva che fusse presa per sposa dallo 'mperadore, ché, subito che ella è unita con lui, è fatta imperadrice, e non per sé, ch'ella era serva, ma per la dignità dello imperadore.

[8] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 30a.8, pag. 71: La donna chi te sembra cordogliosa / perchè si lagna, ma de virtù t'informa, / dicendo ch'oggi al mondo par chi dorma / la virtù che tra l'altre è preciosa, / venuta è a te con vesta gratiosa, / tanto che se gradir vorai soa norma, / pòì comparer con lodo ne la torma / de l'altre, et più se la torai per sposa.

[9] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 27, S. *Giovanni el.*, vol. 1, pag. 248.6: Io sono Maria, la quale apportai dal cielo il figliuolo di Dio: tomì per sposa, [sarà] bene per te.

– *Menare la sposa*: ammogliarsi.

[10] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 96.10: E che neuno spozo lo quale menerà mollie, possa avere o tenere al desinare, lo di che menerà la sposa, oltra che quaranta tra homini e donne...

– *Acquistare sposa*: unirsi in matrimonio.

[11] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 120, pag. 507.33: Bella donna, veramente verrà ad effetto ciò che di quelle parole dicesti; né credere che io sì lungamente aggia affannato per acquistare amica, ma per acquistare inseparabile sposa, la quale tu mi sarai.

### 1.7 Chiedere, domandare per sposa: richiedere in matrimonio.

[1] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 351,

pag. 752.3: Questa fue una giovane acerba e dura, la quale ripugnava d'aver compagnia d'uomo e difendeasi con questa legge; ch'ella correa a prova con qualunque giovane la domandava per sposa, e se quegli perdea il corso, sì lo faceva decollare e la testa apiccava, e così molti n'uccise.

[2] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.), 2, ott. 25.4, pag. 21: E funnosi scontrati in tre baroni, / che ciascun arietro avëan chesta / la damigella senza dota o doni / per legittima sposa in sua podesta.

SPOSAMENTO s.m.

**0.1** *sposamento, spoxamento.*

**0.2** Da *sposare*.

**0.3** Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.).

In testi sett.: Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); *Dicerie volgari*, XIV pm. (bologn.).

**0.5** Locuz. e fras. *carnale sposamento 2*.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Unione di un uomo e una donna legittimata da un'autorità civile o religiosa; lo stesso che matrimonio. **2** *Carnale sposamento*: unione sessuale.

**0.8** Maria Fortunato 21.03.2018.

**1** Unione di un uomo e una donna legittimata da un'autorità civile o religiosa; lo stesso che matrimonio.

[1] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 57, pag. 50: Per muier prexe una donçella, / Che molto fo savya e bella; / E de lie si 'nde aveva do fantiny, / Li qual fo molti belly et finy, / De dreto e lial spoxamento / Sença altro conçoçimento.

[2] *Dicerie volgari*, XIV pm. (bologn.), cap. 16, pag. 334.21: A vui, miser Çouàne, de consentimento e volontà de miser Jacomo, vostro padre, presente a questo spoxamento e matremonio consentando, plaxeve madona Oliva etc.?

– [In contesto fig.]

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ct* 3, vol. 6, pag. 62.4: Uscite fuori, figliuole di Sion, e vedete il re Salomone nella corona, che il coronoe la madre sua nel dì del suo sposamento, nel die della letizia del cuore suo.

**2** *Carnale sposamento*: unione sessuale.

[1] f Cavalca, *Vite SS. Padri*, a. 1342: Se queste cose avessi udite, arei dispregiato questo carnale sposamento [...] || TB s.v. *sposamento*.

SPOSARESCO agg.

**0.1** *sposaresca.*

**0.2** Da *sposare*.

**0.3** Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Del matrimonio.

**0.8** Maria Fortunato 21.03.2018.

**1** Del matrimonio.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 23, pag. 132.15: E poi che la nuova sposa era giunta, e la pompa grandissima delle mense celebrata si toglieva via, come le varie danze, ora alla voce d'alcuno cantante guidate e ora al suono di diversi strumenti menate, erano cominciate, risonando ogni parte della sposaresca casa

di festa...

SPOSASIONE s.f. > SPOSAZIONE s.f.

SPOSATORE s.m.

**0.1** *sposadò.*

**0.2** Da *sposare*.

**0.3** *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi si offre come sposo.

**0.8** Veronica Ricotta 21.03.2018.

**1** Chi si offre come sposo.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la santa castitade*, vol. 1, pag. 211.22: Ap(re)sso vene lo t(er)zo, chi dixè che ello vegnea da una citae donda se fava grande noçe, e che ello g'aveva fayto fay una breyga, p(er) modo che monti homi e femene g'era(m) morti, e int(er) li atri lo sposadò.

SPOSAZIONE s.f.

**0.1** *sposacion, spoxacion.*

**0.2** Da *sposare*.

**0.3** *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.); *Tristano Veneto*, XIV.

**0.7 1** Lo stesso che matrimonio.

**0.8** Veronica Ricotta 21.03.2018.

**1** Lo stesso che matrimonio.

[1] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), II, st. 22.8, pag. 158: per li soçe ati ch'ele fano a le çente / stano in l'inferno e in lo fogo ardente / perché ali soi mariti fane falança / e perçò sì hano gran pesança, / perch'ele hano rota la impromesion / che li féne in la sua spoxacion.

[2] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 347, pag. 312.6: Et sì ve faço asaver che Governal mediesimo ne fo molto aliegro de questa sposacion, perché elo crete ben verasiamentre che Tristan avesse cognosudo Isota carnalmente et qu'elo metese desmentegacion la raina de Cornovaglia.

SPOSELLA s.f.

**0.1** *sposella.*

**0.2** Da *sposa*.

**0.3** *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Giovane sposa (rif. alla Vergine Maria).

**0.8** Veronica Ricotta 21.03.2018.

**1** Giovane sposa (rif. alla Vergine Maria).

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.), 13.30, vol. 1, pag. 138: O Maria, cui anuntione / san Gabriello, ke lo mandone / Dio de' ciel e i comandone / te salutar, te, sua sposella.

SPOSERECCIO agg.

**0.1** *sposereccia, sposereccio.*

**0.2** Da *sposo* o *sposa*, con infisso -ar-/-er-.

**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che matrimoniale.

**0.8** Pär Larson 08.09.1998.

**1** Lo stesso che matrimoniale.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Briseida*, pag. 23.9: Avvegnaddio ch'io serva fossi chiamata nel tuo **sposereccio** letto spesse volte, mai non me ne gloriava come tua moglie. Ben mi ricorda che alcuna schiava mi chiamava tua donna. Allora diss'io: Al servizio aggiugni gravezza. || Cfr. *Ov.*, *Her.*, III, 99-100: «Nec tamen indignor nec me pro coniuge gessi / Saepius in domini serva vocata torum.».

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Aconzio*, pag. 198.8: lo tempio di Diana sarà dipinto del sangue del promesso sacrificio, e saravvi offerta una simigliante mela d'oro per imagine della avventurata mela del nostro maritaggio; nella quale sarave scritta la nostra **sposereccia** cagione per due versi, li quali diranno così: Aconzio fa manifesto per la imagine di questo pomo, che le cose, che dentro vi furono scritte, furono ordinate per volontà divina.

[u.r. 21.03.2007]

SPOSERIZIO agg.

**0.1** *sposerizio*.

**0.2** Da *sposare*.

**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Proprio dello stato coniugale.

**0.8** Maria Fortunato 21.03.2018.

**1** Proprio dello stato coniugale.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Filis*, pag. 11.13: Ma io mi pento bene ch'io dishonestamente ti feci cortesia nel mio **sposerizio** letto, e ch'io concedetti che 'l tuo lato s'accostasse col mio. || Cfr. *Ov.*, *Her.*, 2, 57-58 «Turpiter hospitium lecto cumulasse iugali / paenitet, et lateri conseruisse latus».

SPOSIZIONE s.f. > ESPOSIZIONE s.f.

SPOSO s.m.

**0.1** *espos, esposito, exposito, isponso, isposi, isposito, spoço, sponso, sponsso, sponso, spose, sposi, sposo, sposso, sposu, spoço, spoço, spuoxo, spusi, spuso, spusu, sspoxo; a: ispoço; f: spos*.

**0.2** Lat. *sponsus* (DELI 2 s.v. *sposo*).

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); *Lucidario lucch.*, XIII/XIV; Simintendi, a. 1333 (prat.); Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.); **f** *Laude di Sansepolcro* (2), XIV sm. (ssep.); **f** *Laude corton.* (Triv.), XIV/XV.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in.; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); > *Parafra. pav. del Neminem laedi*, 1342; Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Doc. udin.*, 1354; **f** *Poes. an. O dolzo*

*Yesu*, XIV (bergam.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *diritto sposo 1; farsi sposo 1.8; legittimo sposo 1; novelli sposi 1.5.1; novello sposo 1.5; prendere in sposo 1.7; prendere per sposo 1.7; sposo celeste 1.2.1; sposo di sangue 1.6; sposo novello 1.5; sposo nuovo 1.5; togliere per sposo 1.7; volere per sposo 1.7*.

**0.7 1** Uomo che si è unito in matrimonio, marito (in partic. con rif. al momento della cerimonia nuziale o al periodo di tempo immediatamente successivo). **1.1** [Rif. a san Giuseppe, unito in matrimonio a Maria]. **1.2** Fig. [Rif. a Cristo o a Dio, in partic. in quanto unito misticamente ai cristiani e alla Chiesa]. **1.3** Fig. [Rif. a san Francesco, unito misticamente alla povertà]. **1.4** Fig. [Rif. al papa e ai sacerdoti, uniti misticamente alla Chiesa]. **1.5** *Novello sposo, sposo novello*: uomo sposato da poco. **1.6** [Rif. a un figlio, in seguito alla circoncisione:] *sposo di sangue*. **1.7** Fras. *Prendere, togliere in / per sposo*: scegliere come coniuge. **1.8** Fras. *Farsi sposo*: tenere costantemente vicino.

**0.8** Aurelio Malandrino 21.03.2018.

**1** Uomo che si è unito in matrimonio, marito (in partic. con rif. al momento della cerimonia nuziale o al periodo di tempo immediatamente successivo).

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 121, pag. 22: Lu **sponso** e la sponsa foro adunati, / in thalamo for levati...

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 22, pag. 43.11: quanta allegrezza credi che sia quando la creatura si congiugne col suo creatore, o il figliuolo col suo padre, o la sposa collo **sposo** suo ch'ama?

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 5, vol. 1, pag. 207.6: sempre sarai ragguardato nella casa del nostro socero, acciò che la mia moglie si consoli della imagine del suo **sposo**.

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 3, par. 2, vol. 1, pag. 360.11: se alcuno giamai sposerà moglie ovvero sposa e con essa insieme aveterà, e dota ovvero promessa de dota ovvero de speranza riceverà, e la dicta moglie ovvero sposa ennante la morte del marito ovvero **sposo** morrà sença libere d'amedoro, apo 'l marito ovvero **sposo** remanga la terza parte de la dota ricevuta ovvero promessa ovvero de la speranza de la dota.

[5] *Dicerie volgari*, XIV pm. (bologn.), cap. 15, pag. 334.17: a vui, madona Zouàna, plaxeve miser Alberto per vostro **sposo** e legitimo marito, (et) in lui consenti?

[6] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 188.22: Alle nozze de **sposo** o di sposa che per inanzi si faranno nella cittade di Firenze essere non possano o avere più che xvj donne, delle quali sieno e essere possano vj dalla parte della sposa et le x dalla parte dello **sposo**...

[7] Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.), 3.138, pag. 44: Libidinosa e sclerata Sara, / che 'l dimonio eleggesti a tue governa, / per dare a sette **isposi**

morte amara!

[8] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 20, pag. 97.22: al desnare del segundo die de le nozze neuno **sposo** possa tenere oltra che in fine in dodici tra homini e donne...

[9] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), [1380] 60.217: Puo' de so voluntade / lo **sposo** fese artegnir, / sì co' l' vette vegnir / lo Marmora, che iera so compar...

– *Legittimo sposo*.

[10] *Doc. udin.*, 1354, pag. 328.33: Dona Berta laudavo Martin fiolo di Sabadin per vostro **legittimo sposo** e marido...

[11] *f Tratt. a Demofilo* volg., XIV ex. (tosco.), Cap. 17, pag. 78.26: E così si può adattare all'anima, la quale lascia Iddio **legittimo sposo**, e dassi a servire ed amare le creature con sua spesa, e con suo danno. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– *Diritto sposo*.

[12] *Lucidario lucch.*, XIII/XIV, L. 1, quaest. 98-101, pag. 46.19: Quinto fue spiritale forocazione, che la sua anima che era congiunta [a] chi [a]ma, quando elli fece la volontà del diaule, si fece avoltero, e perciò per[se] l'amore del suo **diritto sposo**.

[13] *Lucidario ver.*, XIV, L. 1, quaest. 101, pag. 55.7: Lo sexto si fo avolterio, allora ch'el fece la volontà del diavolo e perçò perdè l'amor del so **dirito sposo**.

**1.1** [Rif. a san Giuseppe, unito in matrimonio a Maria].

[1] *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 1, pag. 88.46: Or seppe ciascuno chiam(en)te che Giosep dovea esse(re) **isposo** dela V(er)gine.

[2] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 417, pag. 33: Yoseppe, lu meo **sposo**, che bene me guardòne, / con teco fugio, e mi con isso menòne...

[3] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 4, cap. 50, pag. 177.31: lu angelu eciamdeu ammoniu Ioseph, **spusu** de sancta Maria, in sopnu, ki non la divissi lassare...

[4] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 20, pag. 91.12: Po' apparì l'angelo a Yoseph so' **sposo** e ghe levò via ogni suspicion et ogni tema rea...

**1.2** Fig. [Rif. a Cristo o a Dio, in partic. in quanto unito misticamente ai cristiani e alla Chiesa].

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 325, pag. 145: Oi fio, amor me' dolce, tu m'er e patre e **sposo**, / Tu m'er frael e fio, oi cor angustioso...

[2] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosco.), 10, pag. 127.5: Abadesse e Donne religiose, homo che servo è voi, en reverensia del vostro e suo Signore, conoscere retto e castissimamente amare el Re dei regi, amantissimo **Sponso** vostro...

[3] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco.), L. V, pt. 10, pag. 168.3: Spirituale in questo modo: tutti noi siamo sposati a Cristo e Cristo è **sposo** di tutti li cristiani...

[4] *Poes. an. urbin.*, XIII, 7.3, pag. 549: Oi bella sponza, no sai / lo male ke tt'è avvenuto: / lo to **sponso** fo traduto, / et àLo morto l'Amore.

[5] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 65.183, pag. 272: Iesù, dolce mio **sposo**, - dimme che possa fare, / che te potesse amare - quanto te so tenuta...

[6] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. III, cap. 33, pag. 333.11: Stèati anche a mente di veghiare tuttavia, acciò che l' subito avvenimento dello **sposo** non ti truovi morto in peccato.

[7] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 507, pag. 274: La sen torna a casa con le compagne; / l' amore k' el' à en Cristo di e not ge crexe, / et ella de bon coro allesse

per so **sposo** / questo çentil Signore Cristo precioso.

[8] *Poes. an. pis.*, XIV in. (?) (2), 324, pag. 83: Un di que' biri di mala ragione / trase la spada e taglioli la testa: / l'anima co gran festa / in ciel n'andò al suo **sposo** beato...

[9] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaest. 101, pag. 112.17: Lo zinqueno peccado fo fornicatione spiritual, quando l'anima soa, k'era zonta a Deo como spoxa, refudà Deo e crete a lo conselio de l'inimigo e per questo peccao el perdè l'amor de Deo so verax **sposo**.

[10] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 12.206, pag. 133: Se tu vò ben / cree e far zo che convèn, / e levarte, per batesmo / de santo crestianesimo / le maje de paganitae, / tute seràm despegazae / e cossì lo santo **sposo** / serà de ti monto joioso...

[11] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 4742, pag. 174: Le aneme tolle con dolçor / E con maraveioxo odor, / In ciello le porta cantando / Chon grande allegreça demenando, / Si lle prexenta degnamente / Nete e pure e reluçente / Davanti Cristo glorioxo, / Lo qual fue suo veraxe **sposo**.

[12] <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 11, 28-42, pag. 255, col. 2.7: *Però ch'andasse*, çòè perché la Chesia *andasse verso lo so deletto sposo*, çòè verso Cristo, lo qual *sposò* la ditta Chesia sulla Crose...

[13] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 434, pag. 380, col. 1: ad Christo me so data, / ad quillo Christu amoroso; / quillo voglio per **sposo**.

[14] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 33, pag. 154.15: L' anima mia è liquefatta udendo parlare lo **Sposo** mio dolcissimo.

[15] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 4, pag. 662.29: o perdonatore, o amico, o amoroso e castissimo **sposo**...

[16] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 1310, pag. 84: Questo è el mio fiol e la vita mia; / mio Dio, mio padre, mio **sposo** è chostui...

[17] *a Vang. venez.*, XIV pm., *Matt.*, cap. 9, pag. 35.10: Et Iesù Cristo: «Pò doncha li fioli de le noçe plançer, tant che lo **sposo** è con loro?»

[18] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la misericordia*, vol. 1, pag. 188.32: Deo ly deneà la gota de l'aygua qua(n)do ello era in lo fondo de l'inferno; e semegeverme(n)ti dixè a le vergem chi romaxam de fora, qua(n)do lo **sposo** vegnè.

[19] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), Prologo, pag. 32, col. 1.4: l'anima trova Dio il suo Creatore e **Sposo** amorosissimo, e senza mezzo si riposa in lui...

[20] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 28-42, pag. 339.6: *ver lo suo diletto*; cioè **sposo**, cioè Iesu Cristo...

[21] *f Poes. an. O dolzo Yesu*, XIV (bergam.), 140, pag. 39: La toa mader tribulata, / zà dal so **spos** abandonata, / sì era illi semper après, / con sig Zoan e y seror adès. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed. <qui si riferisce a Maria,

[22] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 20, pag. 106.6: Veraximente ben è de vedoança, ch' el nostro signor Yesu Cristo era a lei **sposo**, padre, fradelo et ogni bene e tuto avea perduto, morto lui.

[23] *a Stat. bologn.*, XIV sm., cap. 7, pag. 203.24: la Sposa de Cristo se dee tuta dare e disponere, aò che in quello spirito ella participi lo colloquio e lle consolationi del so **sposo** Iesù Cristo.

[24] *f Laude di Sansepolcro* (2), XIV sm. (ssep.), 20.76, pag. 183: De Dio sirai vera madre, / lui, tu' figlio, **sposo** e padre... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[25] *f Laude corton.* (Triv.), XIV/XV, 82 [87].59, vol. 3, pag. 316: [[Sant' Agnese,]] Per lo **sposo** dilectoso / spargesti el sangue glorioso; / el fuoco ardent' e caloroso, / vencesi, martire beata. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.



**1.2.1 Sposo celeste.**

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 8, vol. 2, pag. 196.14: Quelli dunque sono stolti, e imprudenti, e cacciati dal celeste sposo, li quali non aspettano Cristo con amore, e divozione di cuore.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 21, vol. 2, pag. 333.18: sole quelle anime, che hanno nelle loro lampade, cioè nelli cuori, e nelle opere olio di grazia, e di amore, per lo quale ardano, e risplendano spiritualmente, fiano ricevute dallo sposo celeste, e alle altre fia chiusa la porta del Paradiso.

[3] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2 cap. 23, pag. 144.2: Tu se' la cambera di Dio, palasso di Cristo, abitaculo dello Spirito Santo, trono di Salomone, letto dello Sposo celeste.

**1.3 Fig.** [Rif. a san Francesco, unito misticamente alla povertà]. || Att. solo in Dante e nei commentatori.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 11.84, vol. 3, pag. 183: Scalzasi Egidio, scalzasi Silvestro / dietro a lo sposo, sì la sposa piace.

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 11, pag. 275.1: Qui connumera l'Autore li primi che presero l'ordine di santo Francesco, sposo della povertà...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 76-84, pag. 344.34: *La lor concordia*; cioè dello sposo e della sposa, cioè di santo Francesco e della povertà...

**1.4 Fig.** [Rif. al papa e ai sacerdoti, uniti misticamente alla Chiesa].

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 7, par. 18, vol. 1, pag. 135.16: lu papa per propria raxuni esti spusu di la santa ecclesia...

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 19, 106-120, pag. 508.9: *Fin che virtute al suo marito piacque*; cioè che virtù fu in piacere alli pastori della Chiesa, li quali sono sposi della Chiesa...

**1.5 Novello sposo, sposo novello:** uomo sposato da poco.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 14 parr. 1-10, pag. 57.1: secondo l'usanza de la sopradetta cittade, convenia che le facessero compagnia nel primo sedere a la mensa che faceva ne la magione del suo novello sposo.

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 35, pag. 175.13: Io prometto al paone che, se gl' iddii mi concedono che io vi vegga per matrimoniale patto donare ad alcuno, quel giorno che voi al palagio del novello sposo andrete...

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 35, pag. 309.25: E simile crudeltà nelle figliuole di Belo si trovò, le quali tutte i novelli sposi la prima notte uccisero fuori che Ipermestra.

– Fig. [Rif. a Cristo].

[4] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 49, pag. 149.2: ti prego, cara suoro, che dandoti liberamente al tuo novello sposo Jesù adopari virtuosamente...

[5] *Poes. an. tosc. or.*, XIV, [68].54, pag. 82: O sposo novello - o sposo fiorito / o sposo mi' bello...

– *Nuovo sposo*.

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 9, pag. 700.14: L'abate rispose che volentieri; e come giorno fu fatto mandò al nuovo sposo dicendo che con un compagno voleva essere alle sue nozze...

**1.5.1 Plur. Novelli sposi:** un uomo e una donna

sposati da poco. || Att. solo in Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 122, pag. 509.17: o diletto non mai sentito, o amore incomparabile, con quanto effetto congiugneste voi i novelli sposi!

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 159, pag. 546.23: Tacque l' amiraglio, e le trombe e molti altri strumenti sonarono, e le voci del popolo grandissime nelle lode dell' amiraglio e de' novelli sposi toccarono le stelle.

**1.6 [Rif. a un figlio, in seguito alla circoncisione:] sposo di sangue.**

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Es* 4, vol. 1, pag. 278.18: [25] [[Sefora]] circoncise lo prepuzio del figliuolo suo, e toccò li piedi suoi, e disse: sposo di sangue tu sei a me. [26] E detto questo, lei lo lasciò dappoi ch' ella ebbe detto: tu mi sei sposo di sangue per la circoncisione. || Cfr. *Es* 4, 25-26: «[25] Tulit ilico Sefhora acutissimam petram et circumcidit praeputium filii sui; tetigitque pedes eius et ait: "Sponsus sanguinum tu mihi es". [26] Et dimisit eum, postquam dixerat: "Sponsus sanguinum", ob circumcisionem».

**1.7 Fras. Prendere, togliere in/ per sposo:** scegliere come coniuge.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 105.6, pag. 531: Ma tanto è bello e nobile ciascuno, / che io non so qual di lor m' eleggesse, / se e' mi fosse detto da alcuno / che qual volessi in isposo prendesse...

[2] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 30, pag. 127.16: E consigliato fo tra loro como se parlasse a la polçella che glie piacesse de togliere l'Areloggiolo per suo exsposo...

[3] *Laude cortonesi*, XIV (tos.), 65.42, vol. 1, pag. 469: Puoi che fo piacere de Dio / per esposo sì l' prendeste / e dal tempio ve parteste / a la madre retornare.

[4] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 246.17: Questo canto (è) de l'anema de iusto, ch'elo vol tuor per so sposo lo fiol de Dio...

– *Volere per sposo*.

[5] A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.), III, ott. 7.2, pag. 260: Lo 'mperadore allor chiamò la figlia, / e dimandolla se per sposo il vuole.

**1.8 Fras. Farsi sposo:** tenere costantemente vicino.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 61.88, pag. 207: non de l'om far troppo dimoro / in male o' sta 'l laboro: / ché quegli è de lo pregio disioso / che 'l si fa sposo - e non dice: io doloro.

SPOSSEDERE v.

**0.1** *spossedesse, sposseduto.*

**0.2** *Da possedere.*

**0.3** Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.): **1.**

**0.4** In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Privare di un possedimento.

**0.8** Federica Fusaroli 06.03.2018.

**1** Privare di un possedimento.

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1225, pag. 286: Lo vescovo de Valve, [[...]]

prepose questa cosa dello vescovato suo: / Che lo viscovo de Aquila **sposseduto** l'avio / De dicessete ecclesie che aveva lo vescovato...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 36, pag. 302.2: Lo re Acasto, patre tuo, ave **sposseduto** lo re Pelleo marito tuo de lo suo ryamo de Thesalia...

SPOTENZA s.f.

**0.1** *spotenza*.

**0.2** Da *potenza*, con *s-* intensiva.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Nell'unico es. si oppone a «*senza podire*» 'impotente': «*se amore senza podere è l'amore che non può concretarsi, impotente a dispiegarsi compiutamente, l'amore che fa sua spotenza è proprio quello che riesce a realizzarsi per intero*» (Fratta in *PSs*, vol. II, p. 792).

**0.7 1** Realizzazione di una potenzialità.

**0.8** Federica Fusaroli 06.03.2018.

**1** Realizzazione di una potenzialità.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.), 22.23, pag. 512: Amato son io forte / d'amor, senza podire. / Farà sua **spotenza** / chi poter à più forte?

SPRANGA s.f.

**0.1** *ispranghe, spanga, spange, spranche, spranga, spranghe*.

**0.2** Longob. *spanga*, con epentesi di *-r-* forse per interferenza del got. *sparra* (DEI s.v. *spanga*) o per sovrapposizione di *sbarra* (DELI 2 s.v. *spanga*).

**0.3** *Doc. prat.*, 1275: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1275; *Stat. sen., Addizioni* p. 1303; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.); *Doc. pist.*, 1374-75.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.7 1** Asta di legno, ferro o altro materiale usata per tenere uniti più elementi o per serrare porte o finestre. **2** Bordo in rilievo. **3** Borchia usata per chiusura e ornamento (in partic. di cinture). **4** Chiodo privo di testa.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2016.

**1** Asta di legno, ferro o altro materiale usata per tenere uniti più elementi o per serrare porte o finestre.

[1] *Doc. prat.*, 1275, pag. 506.32: Parente Gierbini, p(er) farne cho(n)care la porta di Porta Fuia, j **spa(n)ga** di ferro la quale mi ra(p)presentoa Cenio, \* \* \*.

[2] *Stat. sen., Addizioni* p. 1303, pag. 48.15: Di ciascuno centonaio a peso di vanghe, marroni, sappe, bòmari, ferri di cavallo, chiovi, aguti, piastre, **spranghe**, bullecte, fibie e simili, XVIII denari.

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), *dist.* 3, cap. 307, vol. 2, pag. 141.37: li signori camarlèngo et IIIJ proveditori del comune di Siena, sieno tenuti et debiano la detta porticciuola fare aprire et acconciare sì et in tale guisa con **spranghe** et altro modo che le bestie non

possano escire o vero tornare per essa...

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 32.49, vol. 1, pag. 550: Con legno legno **spranga** mai non cinse / forte così...

[5] GI Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 40-51, pag. 752, col. 2.1: **Spranga** si è quella paredana che tene insieme dui ligni per essere confitta in zascuno.

[6] *Doc. fior.*, 1353-58, [1355], pag. 86.3: e che ora nel raguagliare delle finestre si dovessero mettere macigni grandi con **ispranghe** piombate che leghassero ogne cosa.

**2** Bordo in rilievo.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 27, pag. 68.2: e di sopra intorno intorno fa' uno labbro d'oro a modo di **spranga** per modo, che le cose, che vi metteranno suso, non possano cadere...

**3** Borchia usata per chiusura e ornamento (in partic. di cinture).

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 12, pag. 758.25: ma apparve lo scheggiale di Turno e la cintura del giovane Pallas respndiente alle conosciute **spranghe**. || Cfr. Verg., *Aen.*, XII, 942: «et notis fulserunt cingula bullis».

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 151, vol. 2, pag. 710.3: né potere portare più di due anella in dito, né nullo scaggiale né cintura di più di XII **spranghe** d'argento...

[3] *Doc. pist.*, 1374-75, pag. 30.9: Uno filo d'ariento con sedici **spranghe** con due ritondi l'uno da capo e l'altro con catenella.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 40.26: cappucci alle gote con fresi de aoro intorno alle spalle, correie in centa con **spranche** d'ariento 'naorato, in piedi de caize.

– [Con rif. alla bardatura del cavallo].

[5] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 8, pag. 23.20: Et allora Lancilotto si diparte da loro, e dismonta da cavallo e si si riposa; et appresso rinfresca suo cavallo et accóncialo bene di cinghie e sopracinghie e **spranghe**...

**4** Chiodo privo di testa.

[1] GI Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 32, pag. 467.6: Alcuni dicono che «**spranga**» è una natura de chiodi che non hanno capella, ma sono lunghi e sono acapinati da tute doe le parte; e de queste se usa assai in uno lago che è in Lombardia, chiamato lo Lago da Como, per far le soe nave.

SPRANGARE v.

**0.1** *sprangate, sprango*.

**0.2** Da *spranga*.

**0.3** Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Colpire con una spranga. **1.1** Fig.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2016.

**1** Colpire con una spranga.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 174, pag. 430.19: Statevi qui; quando colui verrà per li danari, e io il menerò dentro, e dirò: «Date quelli danari a

costui»; e voi **sprangate**.

### 1.1 Fig.

[1] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), tenz. 55.3, pag. 184: Assai mi pesa, ch'io così m'infango, / con voi stare a tenzon: be[n] lo vi dico! / Ogl[gi]mai, in tutto, il mio voler ne **sprango**, / ché v'è chi dice il ver mortal nemico.

SPRANGATO (1) agg.

#### 0.1 sprangate.

#### 0.2 V. sprangare.

#### 0.3 Fiore, XIII u.q. (fior.): 1.

#### 0.4 Att. unica nel corpus.

#### 0.7 1 Serrato con sbarre di ferro.

#### 0.8 Maria Fortunato 14.10.2016.

### 1 Serrato con sbarre di ferro.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 28.14, pag. 58: E porte caditoie v'avea ordinate, / Che venian per condotto di canali: / L'altr'eran tutte di ferro **sprangate**.

SPRANGATO (2) agg.

#### 0.1 f. sprangata.

#### 0.2 Da spranga.

#### 0.3 F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): 1.

#### 0.4 Non att. nel corpus.

#### 0.7 1 Ornato di borchie.

#### 0.8 Maria Fortunato 14.10.2016.

### 1 Ornato di borchie.

[1] F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): e toglieva la cintola sua **sprangata** ch'ella soleva portare a vanitate... || Sorio-Racheli, Cavalca, *Vite*, p. 338.

[u.r. 27.02.2019]

SPRANGHETTO s.m.

#### 0.1 isprangeto.

#### 0.2 Da spranga.

#### 0.3 *Mattasalà*, 1233-43 (sen.): 1.

#### 0.4 Att. unica nel corpus.

#### 0.7 1 Spranga di piccole dimensioni.

#### 0.8 Maria Fortunato 14.10.2016.

### 1 Spranga di piccole dimensioni.

[1] *Mattasalà*, 1233-43 (sen.), c. 29v.7: in p(r)imis <xj d. li quali (e)be p(er) Matasalà da Dietaviva dala porta Salaia in sue mani>, (e) ancho x s. li quali tohavano a lui d'uno **isprangeto** del celiere...

SPREGÉVOLE agg.

#### 0.1 spregievole, spregievoli.

#### 0.2 Da spregiare.

#### 0.3 *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): 1.

#### 0.4 In testi tosc.: *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).

N Att. solo fior.

#### 0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

#### 0.7 1 Di scarso valore o considerato tale (per lo più in senso morale).

#### 0.8 Francesco Sestito 16.11.2006.

### 1 Di scarso valore o considerato tale (per lo più in senso morale).

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 92, pag. 275.38: l'orrevoli cose, e degne di reverenza sono, fede, giustizia, pietà, fortezza, e provvidenza. Le vili, e **spregievoli** sono quelle, che spesso abbondano pienamente a vilissimi uomini, ciò sono, essere rubesto, e aver forte membra.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 24, pag. 487.5: All'ingnomina a vvoi io dico, il più **spregievole** che ssono nella chiesa, quelli stabiliscie al giudichamento.

SPREGEVOLMENTE avv.

#### 0.1 spregevolmente.

#### 0.2 Da spregevole.

#### 0.3 *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): 1.

#### 0.4 Att. solo in *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).

#### 0.6 N Doc. esaustiva.

#### 0.7 1 Attribuendo scarso valore a qsa (per lo più in senso morale).

#### 0.8 Francesco Sestito 16.11.2006.

### 1 Attribuendo scarso valore a qsa (in senso morale).

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 100, pag. 328.22: alcune orgogliosamente contr'a fortuna; alcune **spregevolmente** contro a vanagloria.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 108, pag. 353.36: E se alcuna cosa è detta aspramente contr'alla morte, o **spregevolmente** contr'a fortuna, incontanente diletta loro di far quello, ch'egli odono...

SPREGIAMENTO s.m.

#### 0.1 ispregiamento, spregiamento.

#### 0.2 Da spregiare.

#### 0.3 *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): 1.1.

0.4 In testi tosc.: *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.); S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.).

0.7 1 L'attribuire scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale). 1.1 [In contesti religiosi o filosofici:] l'attribuire scarso valore ai beni mondani. 2 Atto di ignorare colpevolmente (leggi o disposizioni aventi valore giuridico).

#### 0.8 Francesco Sestito 16.11.2006.

### 1 L'attribuire scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale).

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), Proemio, par. 04, pag. 60.8: Soggiunse la superbia del Re per lo **spregiamento** del sangue Orsino.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 164, S. *Cecilia*, vol. 3, pag. 1457.12: come l'amore di Dio fece il tuo fratello mio marito, così lo **spregiamento** de l'idoli ti fa mio cognato.

1.1 [In contesti religiosi o filosofici:] l'attribuire scarso valore ai beni mondani.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 65, pag. 145.35: Vera franchezza si è lo **spregiamento** del corpo.

[2] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1375] lett. 33, pag. 138.23: Or vediamo che tesoro, costui che è

arricchito, egli à comprato: **spregiamento** d'onore, di delitie, di ricchezze...

– [Nel titolo dell'opera di Lotario de' Segni (Innocenzo III), *De contemptu mundi*].

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 9: dice Inocce(n)sio papa, in delo libro *Delo ispregiame(n)to del mo(n)do*: chi magiorme(n)te intende magiorme(n)te dubbita...

**2** Atto di ignorare colpevolmente (leggi o disposizioni aventi valore giuridico).

[1] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 35, pag. 227.4: neuna podestade [...] possa costringere o gravare alcuna persona a pagare per pena o per nome di pena d'alcuno maleficio o delitto o fallo o contumacia o disubbidienza o **spregiamento** o quasi alcuna quantitate di pecunia o cosa, se non precedente o fatta di ciò la condannagione o comandamento...

SPREGIANTE s.m.

**0.1** *spregiante*.

**0.2** V. *spregiare*.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi ignora colpevolmente (comandamenti o valori religiosi).

**0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** Chi ignora colpevolmente (comandamenti o valori religiosi).

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 137, *S. Giustina*, vol. 3, pag. 1200.19: Che è quello che Demenedio comandò: «Crescete e multiplicare e riempiete la terra?» Sì che io temo, o buona compagna, che se noi permarremo in verginitate, faremo vana la parola di Dio e, come **spregianti** e disubbidienti, e cadremo in grave giudicio...

SPREGIANZA s.f.

**0.1** *spregiança*.

**0.2** Da *spregiare*.

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *avere in spregianza 1*.

**0.7 1** L'attribuire scarso valore a qno o qsa. Locuz. verb. *Avere in spregianza*.

**0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** L'attribuire scarso valore a qno o qsa. Locuz. verb. *Avere in spregianza*.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 19 [strofa di ricordo beta].158, pag. 288: Sbandisco veramente / chi non entra in tal dança, / per Cristo omnipotente / avendosi in **spregiança**...

SPREGIARE v.

**0.1** *ispregera'*, *ispregi*, *ispregia*, *ispregialla*, *ispregiando*, *ispregiano*, *ispregiarà*, *ispregiare*, *ispregiarlo*, *ispregiarolo*, *ispregiassi*, *ispregiata*, *ispregiato*, *ispregiava*, *ispregierà*, *ispregiò*, *ispregio*, *ispresciato*, *sprege*, *spregerai*, *spregeranno*, *spregerete*, *spreggia*, *spregi*,

*spregia*, *spregiai*, *spregiamo*, *spregian*, *spregiando*, *spregiandolo*, *spregiandone*, *spregiano*, *spregiante*, *spregiar*, *spregiare*, *spregiarla*, *spregiarle*, *spregiarli*, *spregiaro*, *spregiarono*, *spregiarovvi*, *spregiasse*, *spregiasseno*, *spregiassi*, *spregiasti*, *spregiata*, *spregiate*, *spregiatela*, *spregiati*, *spregiato*, *spregiava*, *spregiavano*, *spregierà*, *spregierai*, *spregieroe*, *spregino*, *spregio*, *spregiò*, *spregioe*, *spregiono*, *spregj*, *spreiate*, *spresciata*, *spressia*, *spreiasse*, *spreiato*, *sprexà*, *sprexiar*, *sprisare*, *sprisiado*, *sprisiando*.

**0.2** Da *pregiare*.

**0.3** Tomaso di Sasso (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Tomaso di Sasso (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.); *Fiori di filosofà*, 1271/75 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Stat. fior.*, 1310/13; Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

**0.7 1** Considerare di scarso valore (per lo più in senso morale). **1.1** [In contesti religiosi o filosofici, con rif. ai beni mondani]. **1.2** Ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) inferiore a sé o indegno di sé. **1.3** Giudicare non conforme alla morale; condannare. **1.4** Ritenere non appropriato o non opportuno (un atto, un comportamento). **2** Mancare di rispetto (a qno) con atti o parole; offendere, insultare. **2.1** Non considerare con il debito rispetto (qsa di sacro). **3** Non tenere in nessuna considerazione; rimanere indifferente a. **3.1** Non considerare (qsa o qno) secondo la sua reale importanza; sottovalutare. **3.2** Non temere (qno o qsa che potrebbe rappresentare un pericolo); non lasciarsi intimorire da. **3.3** Non tenere in considerazione (un punto di vista altrui); ignorare. **3.4** Pron. Non attribuire importanza al proprio aspetto fisico; trascurarsi. **4** Considerare con ripugnanza (una realtà fisica).

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Considerare di scarso valore (per lo più in senso morale).

[1] Tomaso di Sasso (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.), canz..38, pag. 68: Ma voi pur m'aucidete, / se voi più mi **spreiate**, / e poi null'altro mi potete fare...

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 68, pag. 303.15: E' già aveva udito dire che Currio, lo re di Persia, era stato morto lentamente e per lunga malizia: elli **spregiava** sì lenta maniera di morte, e per destino credeva che sua morte fusse subitana et astuziata, quando ella venisse.

[3] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 159.8: questo librecto intitolato Specchi'umano [...] pognamo che con volgare materno facto, non perciò sia **spregiato**, ché latino mai mia lingua non apprese...

[4] Bartolomeo di Capua, c. 1360 (napol.>sett.), 1.8, pag. 89: Beat'è 'l cor mio lasso, quando avene / che pense al tempo che mi fur fratelli / c'omai per crudeltà mi son ribelli, / **spregiando** 'l mondo e quel che mi sostiene.

[5] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 38.4, pag. 89: Altera donna et gentil per natura, / di margarite

hornata et d'or vestita, / bella amorosa più d'altra creatura, / **spregiata** vidi et da pochi gradita...

**1.1** [In contesti religiosi o filosofici, con rif. ai beni mondani].

[1] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 112.3: ne le cose del secolo tre sono le più speziali, cioè **spregiare** abondanza di ricchezze, desiderare beatitudine, chiararsi ne l'animo di buone virtudi.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis* 2, 1308 (pis.), 9, pag. 93.18: lo Spirito Santo sasia l'anima e dàlle lo vino divino, tale che mai non àe sete, però che tutti li beni del mondo **spregia**.

**1.1.1** Pron. [In contesti religiosi, con rif. al proprio essere].

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 8, pag. 70.8: ciechi sono quelli che studiano in questi beni per arricchirne, però che non arricchiscono, ma diventano poveri! Lo modo de l'arricchire di queste cose si è abbandonarle et **spregiarsi**.

**1.2** Ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) inferiore a sé o indegno di sé.

[1] Mazzeo di Ricco (ed. Panvini), XIII sm. (tosca.), 5.8, pag. 212: Ma per lo corso de la iniqua usanza / ogn'om si cred'esser di valimento, / e tal omo è tenuto in dispregianza / che **spregia** altrui, ma non sa zo ch'i' sento.

[2] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la limoxina*, vol. 1, pag. 195.1: co(n)vem che la lymoxina sia fayta cu(m) humilitae, p(er) modo che l'omo no cerca niente de vanagloria, ni se de' **sprexiar** lo povero a chi lamexona se da'...

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. umiltà*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 259.20: Di quanta umiltà, dice san Gregorio, fu costui il quale più amò colui che lo **spregiava!**

[4] Luigi Marsili, *Formula Conf.*, 1387 (fior.), pag. 555.3: nonn ho riveriti li altri miei maggiori, spirituali prelati e altri temporali signori, e minori di me ho **spregiati** e ho voluto soprastare.

**1.3** Giudicare non conforme alla morale; condannare.

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376] lett. 82, pag. 336.23: Così dico a voi, da parte di Cristo crocifisso, che tante volte quante fuste **spregiati** dal vostro padre Cristo in terra, tante volte fuggiate a lui.

**1.4** Ritenere non appropriato o non opportuno (un atto, un comportamento).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, prologo, pag. 2.17: E beato Tobia, seguitando l'Agnolo che 'l menava, non **spregiò** d'avere il cane in sua compagnia...

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 75, pag. 190.4: Ben siamo arrivati, se noi siam ricevuti in quel numero. Ma la terza maniera non è da **spregiare**.

**2** Mancare di rispetto (a qno) con atti o parole; offendere, insultare.

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 26, pag. 191.3: un altro li veniva dietro, e dicevali molta villania e molto lo **spregiava**; e quelli non faceva niuno motto.

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 2, ott. 57.6, pag. 314: E ben vedea [...] chi niente / pigro operava dimorando invano; / li qua' gridando **spregiava** vilmente, / lodando gli altri...

**2.1** Non considerare con il debito rispetto (qsa di

sacro).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 11.48, vol. 1, pag. 181: Puossi far forza ne la deitate, / col cor negando e bestemmiano quella, / e **spregiando** natura e sua bontade; / e però lo minor giron suggella / del segno suo e Soddoma e Caorsa / e chi, **spregiando** Dio col cor, favella.

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 135.17: Or non è assai ardire ad Acrisio di **spregiare** lo vano iddio, e chiudere le porti a lui che veniva?

**3** Non tenere in nessuna considerazione; rimanere indifferente a.

[1] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 183.7: Proprietà è dell'alto animo essere piano e tranquillo e **spregiare** le 'ngiurie e l'offensioni.

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, 7.19, pag. 76: La morte **spregia** ogni gloria e onore, / E l'umil e l'eccelso capo infossa, / E al grande adegua qualunque è minore.

[3] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 3, ott. 91.5, pag. 107: Ne' tempi delle triegue egli uccellava, / falcon, gerfalchi ed aquile tenendo, / e tal fiata con li can cacciava, / orsi, cinghiari e gran lion seguendo, / li piccioli animal tutti **spregiava**...

**3.1** Non considerare (qsa o qno) secondo la sua reale importanza; sottovalutare.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 31: Quinto, ti guarda che **spregiando** lo piccilo nimico la tua guardia no(n) lassì.

**3.2** Non temere (qno o qsa che potrebbe rappresentare un pericolo); non lasciarsi intimorire da.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. III, cap. 13 rubr.: Di no(n) temere la mor[te] ma d'**ispregiat[ia]**.

**3.3** Non tenere in considerazione (un punto di vista altrui); ignorare.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 16: l'uzo dei pa(n)ni vecchi legghierme(n)te è dispregiato, no(n) così lo consiglio dei vecchi dè essere **ispregiato**.

[2] Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 161.12: Conciofossecosa che Annibale avesse dato podestade al senato di ricomperare sei migliaja di Romani, i quali avea presi nel campo, il senato **spregioe** la loro condizione...

[3] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 282, pag. 313.13: l'uomo non dee **ispregiare** iscienza di niuno uomo, conciosia cosa che gli sia grande o povero o piccilo...

**3.3.1** Ignorare colpevolmente (leggi o disposizioni aventi valore giuridico).

[1] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 68, pag. 50.13: tutti e singuli de la detta arte e compagnia [...] che per li rettori saranno condannati per eccessi o falli per loro commessi o per comandamenti **spregiati** loro fatti per li rettori che per lo tempo sa[ranno] in alcuna quantità di pecunia [...] infra dieci die [...] quella condannazione paghi...

[2] *Stat. sen.*, 1356-68, cap. 22, pag. 10.5: chi per così fatto modo **spregiasse** el comandamento del rectore, sia punito e condannato per ciascheuna volta in X s. .

**3.3.2** Ignorare colpevolmente (comandamenti o valori religiosi).

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 33, pag.

248.32: Unde li comandamenti di cotale signore sono da observare et non da **spregiare**, lo quale per noi sostenne tante cose.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 15, pag. 81.7: questo peccato de' suddomiti è peccato contra a natura, ed è uno **spregiare** e mectare a non churare e comandamenti di Dio...

– Meton. [Con rif. a Dio o a suoi attributi].

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 219.28: gli uomini superbi, abbandonando e **spregiando** la gloria e la potenza del loro Creatore, rovinano in sè medesimi, cercando la propia gloria.

[4] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 118, pag. 238.16: stando in peccato mortale, **spregiano** el Sanguè privandosi della vita della grazia.

**3.4** Pron. Non attribuire importanza al proprio aspetto fisico; trascurarsi.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 114, pag. 378.14: L'uno si pulisce troppo, l'altro si **spregia**, e non ha cura di se, quant'e' dee.

**4** Considerare con ripugnanza (una realtà fisica).

[1] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tos.), pag. 38.7: Messere, egli ebbe uno Re in Puglia ch'era sodomito, e **spregiava** le femmine sopra tutte cose.

SPREGIATO agg.

**0.1** *ispregiato, spregiati, spregiato, sprisiado.*

**0.2** V. *spregiare.*

**0.3** Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Di scarso valore; di scarsa importanza. **2** Che non attribuisce importanza al proprio aspetto fisico; trascurato. **3** Non tenuto in nessun conto; ignorato.

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Di scarso valore; di scarsa importanza.

[1] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 18.7, pag. 19: Quando tu facultate e tua persona / parizama gloria de salute e stato, / en dare e retenerè provi to grado / e delgli amisi ch'ongni età corona, / notando quanto tal contrario sona / nel misero liom inzuriado / dalgli animali fin al più **sprisiado**, / senza speranza ch'el somezo pona.

**2** Che non attribuisce importanza al proprio aspetto fisico; trascurato.

[1] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 12, pag. 56.26: Costanzio [...] venne un villano per vederlo, e vedendolo uomo **spregiato** e mal vestito, si se ne fece beffe...

**3** Non tenuto in nessun conto; ignorato.

[1] *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 155.23: Quello garzone **ispregiato** tiri pió forte l'arco e la torba ferita dei dimandanti magior aiuto.

[2] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tos.occ.>fior.), pag. 454.17: Quello fanciullo ritrarrà più fortemente li **spregiati** archi; voi, turba ferita, adimanderete maggiore aiutorio.

SPREGIATORE s.m.

**0.1** *spregiator, spregiatore, spregiatori.*

**0.2** Da *spregiare.*

**0.3** Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.): **2.**

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

**0.7** **1** Chi attribuisce scarso valore a qsa (per lo più in senso morale). **1.1** [In contesti religiosi o filosofici:] chi attribuisce scarso valore ai beni mondani. **1.2** Chi ritiene (indebitamente, con un atto di superbia) qsa o qno inferiore a sé o indegno di sé. **2** Chi non mostra rispetto (nei confronti di entità sacre). **3** Chi non tiene qsa in alcuna considerazione. **3.1** Chi non tiene in nessuna considerazione (un punto di vista altrui).

**0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** Chi attribuisce scarso valore a qsa (per lo più in senso morale).

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376] lett. 78, pag. 317.5: Siate siate amatore delle virtù, fondate in una santa e vera giustitia, e **spregiatore** del vitio.

**1.1** [In contesti religiosi o filosofici:] chi attribuisce scarso valore ai beni mondani.

[1] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 2, pag. 6.5: ci ha novelle da fortemente piangere e lamentare, si come genti guastatori e **spregiatori** de' nostri beni e degli altrui, e già povari e miseri siamo.

**1.2** Chi ritiene (indebitamente, con un atto di superbia) qsa o qno inferiore a sé o indegno di sé.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 47, pag. 99.31: Ma i' non voglio [...] disputare de' servi verso i quali noi siamo troppo orgogliosi, troppo crudeli, e troppo **spregiatori**.

**2** Chi non mostra rispetto (nei confronti di entità sacre).

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 9, pag. 504.19: sonarono le trombe, e' Rutoli intornearono la città e con battaglia percuotono: e Messenzio **spregiatore** dell'iddii vi pone il fuoco...

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 65, S. Giovanni a Porta Latina, vol. 2, pag. 604.21: fu mandato una pistola a Domiziano imperadore, ne la quale san Giovanni fu nominato mago e incantatore e **spregiatore** de li dei...

**3** Chi non tiene qsa in alcuna considerazione.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 93, pag. 280.7: Vo' tu sapere, che differenza è intra 'l buon uomo, vigoroso **spregiatore** di fortuna [...] e colui, ch'ha passati molt'anni?

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 69, vol. 1, pag. 572.6: i- lluogo di quelli antichi amatori della patria, **spregiatori** de' loro propri comodi per acrescere quelli del Comune, si trovano usurpatori de- reggimento...

**3.1** Chi non tiene in nessuna considerazione (un punto di vista altrui).

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 73, pag. 177.22: E' mi pare, ch'egli errano que', che credono, che coloro, che lealmente son dati a filosofia, sieno disubbidienti, e **spregiatori** de' Re, e de' Principi...

[2] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 107, pag. 215.27: E ho satisfatto al desiderio tuo in quello che tu mi dimandasti, perché Io non so' **spregiatore** del desiderio de' servi miei.

**3.1.1** Chi ignora colpevolmente (comandamenti o valori religiosi).

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 208.10: Così fa Iddio de' superbi, mostrando come egli gli abbia a vile: come dice santo Agostino delle piaghe colle quali Iddio percosse Faraone, re d'Egitto superbo, col popolo suo, **spregiatori** de' suoi comandamenti.

– Meton. [Con rif. a Dio].

[2] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.), 10.8, pag. 24: E le fiamme ch'a dosso lo' s'appiccica, / per levarsele via mai non àn pace; / così lo spazio di quella fornace / gli **spregiator** di Dio tucti diliccia.

SPREGIO s.m.

**0.1** *spregi, spregio, spresgio.*

**0.2** Da *spregiare*.

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1.2.**

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

**0.5** Locuz. e fras. *avere in spregio* **1.5**; *di spregio* **1.4.**

**0.7 1** L'attribuire scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale). **1.1** Condizione di ciò a cui si attribuisce scarso valore. **1.2** [In contesti religiosi o filosofici:] l'attribuire scarso valore ai beni mondani. **1.3** Tendenza a ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) qsa o qno inferiore a sé o indegno di sé. **1.4** Locuz. agg. *Di spregio*: di scarso valore o considerato tale (per lo più in senso morale). **1.5** Locuz. verb. *Avere in spregio*: considerare di scarso valore (per lo più in senso morale). **2** Mancanza di rispetto (nei confronti di qno) con atti o parole; offesa, insulto. **3** Tendenza a non tenere qsa (in partic. che potrebbe rappresentare un pericolo) in alcuna considerazione; indifferenza. **0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** L'attribuire scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale).

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 76, pag. 191.32: colui, che domanda onestade, dee lo **spregio** spregiare.

[2] Jacopo Passavanti, *Tratt. umiltà*, c. 1355 (fior.), cap. 1, pag. 238.2: L'umiltà è uno **spregio** della propria eccellenza.

**1.1** Condizione di ciò a cui si attribuisce scarso valore.

[1] Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tos.), 3.3, pag. 387: Or parà, mala donna, s'eo mal dire / savrò di voi, in cui tutto mal rengna, / ché di spaciier, di **spregio**, di fallire / e di legiadro orgo' portate imsengna...

**1.2** [In contesti religiosi o filosofici:] l'attribuire

scarso valore ai beni mondani.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 42.6: filosofia è onestade di vita, studio di ben vivere, rimembranza della morte e **spregio** del secolo.

[2] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 159, pag. 378.19: La umiltà non è sola, ma ha la serva della viltà e **spregio** del mondo e di sé...

**1.3** Tendenza a ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) qsa o qno inferiore a sé o indegno di sé.

[1] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), IV, cap. 1, pag. 121.16: Senza potenzia di nascimento la gentilezza è vanità e **spregio**.

[2] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 3, pag. 199.17: Lo **spregio** del prossimo è contra la carità, per la quale l'uomo dee amare il prossimo come se medesimo...

**1.4** Locuz. agg. *Di spregio*: di scarso valore o considerato tale (per lo più in senso morale).

[1] Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 124.11: Perch'elli giudicavano, che non fosse degna cosa et a loro specialmente **di spregio**, che quelli che per loro opera, stando lontani in altro paese, erano veduti d'autoritate, di signoria, di suo splendore *chiarire*, a casa fossero veduti senza dignità.

**1.5** Locuz. verb. *Avere in spregio*: considerare di scarso valore (per lo più in senso morale).

[1] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [FraLan] madr. 10.9, pag. 133: Ma 'l servo tuo, che se' fontana e lume / d'ogni virtù, fra l'altre onore e pregio, / l'alma benigna tuo non l'**abbia in spregio**.

**2** Mancanza di rispetto (nei confronti di qno) con atti o parole; offesa, insulto.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2651, pag. 267: Ben mostri che ti cale / di metterlo in mal nome, / ma tu non pensi come / lo **spregio** ch'è levato / sì possa esser lavato, / né pur che mai s'amorti / lo blasma, chi chi 'l porti...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 93, vol. 1, pag. 552.23: messer Ruggieri di Loria [...] venne nel porto di Napoli colla detta armata gridando e dicendo grandi **spregi** del re Carlo e di sue genti...

**3** Tendenza a non tenere qsa (in partic. che potrebbe rappresentare un pericolo) in alcuna considerazione; indifferenza.

[1] Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 3, pag. 221.5: Et a questi cotali s'acquista non piccola gloria per lo **spregio** del dolore, e loda di sapienza si dà.

[2] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), II, cap. 4, pag. 40.17: Ecco la potenzia dell'amistade generare **spregio** di morte e spegnere la dolcezza del vivere et immansuire la crudeltade...

SPRÈMERE (1) v.

**0.1** *espremude, expresso, exprimù, ispremare, ispriemere, ispriemi, sprema, spreman, sprema, sprema, spremendu, spremere, spremi, spremianu, spremila, spremmuti, spremuda, spremuta, spremute, spremuti, spremuto, spremutu, sprieme, sprimendu, sprimuto.*

**0.2** Lat. volg. \**expremere* (DELI 2 s.v. *spremere*).

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. perug.*, c. 1350; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Mascalchia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Sottoporre (un corpo) a una pressione per farne uscire fuori liquidi, gas o altre sostanze. **1.1** Privare degli umori; essiccare; prosciugare. **1.2** [Con rif. a un fluido:] fare uscire fuori in seguito a pressione; ottenere per spremitura. **1.3** Estens. Far uscire fuori. **2** Maltrattare, vessare (qno). **3** [Prob. per errore di trad.].

**0.8** Marco Maggiore 25.11.2016.

**1** Sottoporre (un corpo) a una pressione per farne uscire fuori liquidi, gas o altre sostanze.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 19, pag. 117.30: E si conviene **ispriemere** la mamella e lasciarne uscire inprima; poi apresso lattare come si conviene.

[2] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 37, pag. 122.14: una fiata li Longubardi **spremenu** aulivi in una caldarazu, a zo ki potissiru avire oglu...

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 10, cap. 11, pag. 241.6: E cognosconsi l'uve quando sono mature, se la vinaccia la quale è nascosta dentro all'acino, e le granella, **spremuta** l' uva, rimagnon palide o nere.

[4] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.), pag. 43, col. 2.7: e tu allora reversa la palpebra e taglia secondo la palpebra e apri la tonica dentro e **ispriemi** bene, sì cche n'escha tutta quella mucellagine che vi sarà dentro...

[5] *Mascalchia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 27, pag. 593.14: e stringi la dicta stillitta spissi fiati lu iornu, cun li manu **spremenu** kí la spuzza e li mali humuri plui tostu di pozanu ixiri fora...

[6] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 19, pag. 184.13: le quale [[lagreme]] con tanta habundantia le scorrevano per la face e per lo dosso che li panni che tenea vestuti eranonde tanto allentate che se fossero stati **spremmuti** a mmano quase che nde averria insuto aqua in quantitate.

[7] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 142, pag. 77.17: Pigla una spongia et unghila di oglu et poi la **spremi** beni et fandi ixiri lu oglu et micti la sponcza supra lu vinu et l'acqua et livirà l'acqua et ristirà la vinu.

[8] *Mascalchia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 161, pag. 298.10: Et poi se cole b(e)n con una stame(n)gnia et **spremasse** b(e)n le scorçe et gettasse...

– Fig.

[9] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 207.33, pag. 254: Del succo errori ed ignoranza e obbligo / Si **spreme**, ed oppio e negligenza abbonda, / E di vizio coperte son le piaggie.

**1.1** Privare degli umori; essiccare; prosciugare.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 146.114, pag. 645: ché tuto par ch'elo m'abise, / lo corpo strenze, seca e **spreme**; / pjaxese a De' ch'elo no vegnisse...

[2] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 19, pag. 15.28: E toglì queste erbe bene lavate e bene nette, e molto battute e bene **spremute** del sugo...

[3] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 379, pag. 388.2: L'uomo che à rio stomaco pigli mele cotogne dolci, e cavane le granella, [[...]] e enpila di mele di lape e di fiori, e la 'nvogli con pasta di grano, e mettila sopra la senpliche bracia, e falla bollire e **ispremare** bene, e bere di quella acqua a digiuno IIII o V matine...

**1.2** [Con rif. a un fluido:] fare uscire fuori in seguito a pressione; ottenere per spremitura.

[1] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *De l'aere*, pag. 19.2: e così le artarie, li nervi, li pan(n)iculi del cerebro se constrençe in tanto che l'acqua che se conten in essi se **spreme**, et ancor altre superfluitadi è constrecte d'ensir fora p(er) le nare e per la bocca...

[2] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosc.-venez.), incipit, pag. 31.2: La chosa la quale non è griève è la sponça; ma quando ch' ella vien mettuda in aqua, ella è griève, la quale aqua non escie fuora, s' ella non vien **spremuta**.

[3] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.), pag. 39.19: Nel dolore il cuore si costringe et così l'arterie et nervi pannicoli de celebrò tanto si costringono, che l'acqua che si contiene nel celebrò si **spreme** et anche altre superfluitadi escono per la bocca et per lo naso...

[4] *GI Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 34, pag. 41.9: E se algum bevesses del sugo che fosse **expresso. çoè premmù fura**, crudo ove(r) coto, induce laxità e constricion a la bocha del stomego.

**1.3** Estens. Far uscire fuori.

[1] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 2, cap. 21, vol. 1, pag. 189.8: ed imperciò il freddo della Luna ottimamente serve a ciò, imperciocchè egli contien di fuori, ed entra dentro temperatamente, e muove gli spiriti alle naturali operazioni, e non gli lascia ancora dissolvere per evaporazione, che l' temperato freddo circondante **spreme** di fuori...

**2** Maltrattare, vessare (qno).

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 2, pag. 7.8: tuto 'l dì si veze che gli più possenti e forti dalmagian aflizan e **spreman** gli homi de bassa man humeli e infermi, e gli pù ricchi volan mangiar li poveri e teni' gli soto pè.

**3** [Prob. per errore di trad.].

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 228.15: cupersisi la capu et agenuchandusi et **spremenu** lu spiritu, [[...]] ripusau di disiyata securitati. || Cfr. Val. Max., XII, ext. 1': «caput operuit innixusque genibus compresso spiritu...» ('trattenuto il fiato').

SPRÈMERE (2) v. > ESPRÌMERE v.

SPREMUTO agg.

**0.1** *espremade*.

**0.2** V. *spremere* 1.

**0.3** *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che esce fuori con impeto (in virtù di una pressione).

**0.8** Marco Maggiore 23.11.2016.

**1** Che esce fuori con impeto (in virtù di una



pressione). || Prob. per incomprendimento del testo lat.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 481.20: Appia, sottomessa a lo tempio de Venus fatto de marmoro, fiere l'aere cum **espremdude** acque... || Se non ha valore verbale. Cfr. *Ov., Ars am.*, I, 82: «Appias expressis aëra pulsat aquis».

SPRESSAMENTE avv. > ESPRESSAMENTE avv.

SPRESSATAMENTE avv. > ESPRESSATAMENTE avv.

SPRESSO agg./avv. > ESPRESSO agg./avv.

SPREZZAMENTO s.m.

**0.1** spreçamento, sprezzamentu, sprezzamento, sprezzamentu.

**0.2** Da *sprezzare*.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** L'attribuire scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale). **1.1** [In contesti religiosi o filosofici:] l'attribuire scarso valore ai beni mondani. **1.2** Tendenza a ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) qsa o qno inferiore a sé o indegno di sé. **2** Mancanza di rispetto (nei confronti di entità sacre). **3** Tendenza a non tenere qsa (in partic. che potrebbe rappresentare un pericolo) in alcuna considerazione; indifferenza.

**3.1** Atto di ignorare colpevolmente (disposizioni aventi valore giuridico).

**0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** L'attribuire scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 5, vol. 2, pag. 159.5: Ca apressu di li iudici valsi tantu la aucturitati di lu homu quantu lu curruclu di lu **sprezzamentu** di la grandi sua dignitati...

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 9, S. *Giovanni ap.*, vol. 1, pag. 112.5: chiamò a sé il filosofo e dannòe questo **sp[r]ezzamento** di mondo che non fosse buono per tre ragioni...

**1.1** [In contesti religiosi o filosofici:] l'attribuire scarso valore ai beni mondani.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 15, vol. 2, pag. 184.12: Ma eciandeu la gloria non esti neglecta da quilli li quali se sforzanu di introduciri **sprezzamentu** di gloria.

**1.2** Tendenza a ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) qsa o qno inferiore a sé o indegno di sé.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 135.6: Per certu da laudari esti la confidencia, la quali se examina beni con iusta balanza, atribuendusi tantu sulamenti qui basti ad alungarssi da **sprezzamentu** d'altri et da ogni superbia.

**2** Mancanza di rispetto (nei confronti di entità sacre).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 3, vol. 1, pag. 86.11: Gayu Neyu Fulviu [...] fu dannatu per sentencia ad andari in exiliu per tali que issu patissi la pena se per aventura issu avia factu alunu malu per **sprezzamentu** di religiu.

**3** Tendenza a non tenere qsa (in partic. che potrebbe rappresentare un pericolo) in alcuna considerazione; indifferenza.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 7, vol. 1, pag. 188.29: Quisti foru li virtuti di la amistati qui pottiru ingendrari **sprezzamentu** di morti...

**3.1** Atto di ignorare colpevolmente (disposizioni aventi valore giuridico).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 52, par. 1, vol. 2, pag. 88.31: s'alcuno [...] sirà solennemente citato [...] e non verrà, ma maiurmente spreçata la citazione [...] contumace sirà, oltra la pena da emponere per lo malefitio [...] sia condannato per lo **spreçamento** del iudece e per la sua contumacia e inobedientia en la quarta parte de la quantità...

SPREZZARE v.

**0.1** ispreçça, isprezzando, isprezzandoli, isprezzante, isprezzare, isprezzata, isprezzere, isprezzollo, spreça, spreçare, spreçase, spreçata, spreçato, spreçça, spreçça, spreççare, spreççerommo, spreççandole, spreççare, spreççato, spreççene, spreççatu, spreça, spreçandolo, spreçandu, spreçandulu, spreçanno, spreçano, spreçar, spreçare, spreçari, spreçassi, spreçata, spreçate, spreçati, spreçatu, spreçau, spreçava, spreçay, spreçi, spreçza, spreçzai, spreçzando, spreçzandula, spreçzano, spreçzanti, spreçzare, spreçzari, spreçzaro, spreçzaro, spreçzarono, spreçzaru, spreçzassiru, spreçzasti, spreçzata, spreçzati, spreçzattissimu, spreçzato, spreçzau, spreçzava, spreçze, spreçzerà, spreçzi, spreçziamo, spreçzò, spreçzòe, spreçzollu, spriczando, sprizari.

**0.2** Lat. parl. \**expreiare* (DELI 2 s.v. *sprezzare*).

**0.3** *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.); <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); <*Cavalca, Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>; Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.).

In testi mediani e merid.: *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); *Stat. cass.*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Considerare di scarso valore (per lo più in senso morale). **1.1** [In contesti religiosi o filosofici, con rif. all'attribuzione di scarso valore ai beni mondani]. **1.2** Ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) inferiore a sé o indegno di sé. **2** Non tenere in nessuna considerazione; rimanere indifferente a. **2.1** Non considerare (qsa o qno) secondo la sua reale importanza; sottovalutare. **2.2** Non temere (qno o qsa che potrebbe rappresentare

un pericolo); non lasciarsi intimorire da. **2.3** Non tenere in considerazione (un punto di vista altrui); ignorare. **2.4** Non prendere in considerazione (effettuando una scelta). **3** Considerare con fastidio (una realtà fisica).

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Considerare di scarso valore (per lo più in senso morale).

[1] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 96, pag. 30: Se la nucella plàcete, non **spreçare** lu cociu.

[2] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 3, pag. 25.20: i quali in vero non hanno autorità di fare cotali giudizj; onde è da **sprezzare** la loro sentenza, come non data da legittimi giudici.

[3] Pietro dei Fatinelli, XIV pm. (lucch.), 1.5, pag. 419: Lo vero è 'n bando e lealtà si **sprezza**, / vint'è pietà da empiezza, / si son de' nostri cori orbatì i lumi...

– Pron. Essere di scarso valore.

[4] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 493, pag. 577: Acqua de puço **spreçase**, sàçello certamente, / cha paragiari no potese a fontana corrente...

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 105.51, pag. 139: Tal par gran meraviglia, et poi si **sprezza**.

**1.1** [In contesti religiosi o filosofici, con rif. all'attribuzione di scarso valore ai beni mondani].

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosca.), 39.15, vol. 1, pag. 264: Lassò richeça, grandèça / k'era de grande valore, / e prese aspreça ke **spreçça** / vanagloria e baldore...

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, osservazioni, pag. 329.10: E come era continente si mostra e come **sprezzava** le cose mondane.

**1.1.1** Pron. [In contesti religiosi o filosofici, con rif. all'attribuzione di scarso valore al proprio essere].

[1] *Orazioni abruzzesi*, XIII, B.7, pag. 105: Mé poça **spreçare** et tenere me vile / E in reu mortale non poça cadire / E la vita eterna non poça perdere.

[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 757, pag. 296.5: non si vergognavano molti ricchi giovani **sprezzarsi**, e abbandonare lo mondo, e andare a accattare per le povere persone convertite.

**1.2** Ritenere (indebitamente, con un atto di superbia) inferiore a sé o indegno di sé.

[1] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 167, pag. 34: Per bon consiliu donote: persona non **spreçcare**, / Ka, se te non pò ledere, porratte assay iovare.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 67.41, pag. 278: Sommete en mano mesa ed haime en le tuoi mane: / la gente **sprezata** m'hane, si so denigrata, amore.

[3] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 34, vol. 3, pag. 110.17: Quegli che si vanta e mostrasi d'averè ogni bene, e **sprezza** gli altri, si è detto superbo.

**2** Non tenere in nessuna considerazione; rimanere indifferente a.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 1, vol. 2, pag. 146.22: Appiu Claudiu non sachu se issu fu mayur iniuria di la religiumi oy di la patria. Ca issu **sprezau** li antiquissimi custumi di la religiumi et perdiu unu bellissimo navilyu di la patria.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4,

pag. 135.8: O abbandonata e diserta, che domandarò io prima? O **sprezzasti** morendo la tua compagna suora?

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 260.4, pag. 324: In tale stella duo belli occhi vidi, / tutti pien' d'onestate et di dolcezza, / che presso a quei d'Amor leggiadri nidi / il mio cor lasso ogni altra vista **sprezza**.

[4] *Poes. an. tosc. or.*, XIV, [82].108, pag. 86: con l'amistà toll'onor'e largheçça / chi per utilità propria lo face / che 'l ver amico sé per altro **spreçça**...

**2.1** Non considerare (qsa o qno) secondo la sua reale importanza; sottovalutare.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 57.31: O filyu, eu non **sprezay** lu tu imperiu summu, ma eu volsi pruvare se tu te sapivi ben purtari commu consulu.

[2] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 62.6, pag. 607: Onde 'l poder dal voler mio s' allugna / tanto ch'el cor desperando si **sprezza** / tutto suo engegno, e per la grand'asprezza / già quasi semimorto più non pugna.

**2.2** Non temere (qno o qsa che potrebbe rappresentare un pericolo); non lasciarsi intimorire da.

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosca.), 19.31, vol. 1, pag. 164: Crist'è nato 'n terra, / summa forteça, per cui se **spreçça** / ben ongn'altra guerra / de lo nimico serpente antiquo...

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 38.15, pag. 134: Iogneme una audacia, **sprezare** pena e morte; / 'n estante lo timore vede cadute forte...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 3, vol. 1, pag. 117.13: Muciu [...] admustrau per maravilyusa paciencia commu forti et putirusamenti issu **sprezava** li turmenti...

– Assol. Rimanere indifferente di fronte ai pericoli; essere temerario.

[4] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Famae* II.114, pag. 255: Nel cor femineo fu sì gran fermeçça / Che 'l suo bel viso e la ferrata [Che col bel viso e coll'armata] coma / Fece temer chi per natura **spreçça**...

**2.3** Non tenere in considerazione (un punto di vista altrui); ignorare.

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 16, pag. 56.28: chillu clericu, quasi riputandusilu zo in virgogna, **spricçando** lu comandamentu de sanctu Benedictu, andau et prisj ordinj sacru...

[2] *Stat. cass.*, XIV, pag. 72.8: Si alcuno frate li peteray alcuna cosa senza rasono no(n) le contriste **sprezandole**, s(et) con humilitate racionevelemente nega quilla cosa a quilo qui male pete.

**2.3.1** Ignorare colpevolmente (leggi o disposizioni aventi valore giuridico).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 149, par. 5, vol. 2, pag. 543.25: E sopra tutte le preditte cose la podestà e 'l capetanio siano tenute fare enquisitione [...]. E se la podestà e 'l capetanio fare **spreçceronno**, al comun de Peroscia per ciascuna volta cinquanta livere de denare del suo salario pagare siano tenute.

**2.3.2** Ignorare colpevolmente (comandamenti o valori religiosi).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 43.84, pag. 156: Mesere, a l'omo fo posto la lege: / volsela **sprezar** per sua fallura; / la pena glie fo data, e non se rege / secondo la offensa la penura.

– Meton. [Con rif. a Dio o a suoi attributi].

[2] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosca.), 33.43, vol. 1, pag. 221: ognunque creatura a te s'aduce, / ma solo 'l peccatore 'l tuo amor **spreça** / et partise da te, suo creatore.

**2.4** Non prendere in considerazione (effettuando una scelta).

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 4, cap. 25, pag. 168.5: Ma negli emissarj specialmente debbiamo scegliere quegli, che sien chiari, e d'un colore: tutti gli altri doviamo **sprezzare**...

**3** Considerare con fastidio (una realtà fisica).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 70.44, pag. 298: Lo viso se fa povero de forme e de culuri, / l'audito **sprezza** sònora, che son pien de vanuri...

[u.r. 16.10.2013]

**SPREZZATO** agg.

**0.1** *spressatu, sprezata, sprezzata, sprezzati, sprezzatissimu, sprezzato.*

**0.2** V. *sprezzare.*

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Di scarso valore (per lo più in senso morale).

**2** Che non attribuisce importanza al proprio aspetto fisico; trascurato. **3** Non considerato con il debito rispetto; offeso, insultato. **3.1** [Di qsa di sacro:] non considerato con il debito rispetto.

**0.8** Francesco Sestito 16.10.2006.

**1** Di scarso valore (per lo più in senso morale).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 136.18: A la perfini, per sua maravilyusa procuraciuni, issu fici que illu vilissimu et **sprezzatissimu** officiu era adimandatu per grandi dignitati in Thebe.

**2** Che non attribuisce importanza al proprio aspetto fisico; trascurato.

[1] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 3, cap. 1, pag. 36.22: Lo primo impedimento si è vergogna, per la quale l'uomo si ritrae di [...] orare, digiunare, andare **sprezzato**...

**3** Non considerato con il debito rispetto; offeso, insultato.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 2.11: temendo questo la figliuola di Saturno [...] anco non l'erano cadute dell'animo le cagioni dell'ire e li crudeli dolori: e l'judicio di Paris le sta riposto nell'alta mente, e la ingiuria della **sprezzata** forma...

**3.1** [Di qsa di sacro:] non considerato con il debito rispetto.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 1, vol. 1, pag. 17.17: Mò esti a diri de li mali qui nde nasseru per la religiuni **sprezata**.

**SPREZZATORE** s.m.

**0.1** *sprezzatore, sprezzatore, sprezzatori, sprezzaturi, sprezzatori, sprizaturi.*

**0.2** Da *sprezzare.*

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. cass.*, XIV.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Chi attribuisce scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale). **1.1** [In contesti religiosi o filosofici:] chi attribuisce scarso valore ai beni mondani. **2** Chi manca di rispetto (nei confronti di qsa o di qno) con atti o parole. **2.1** Chi non mostra il debito rispetto (nei confronti di entità sacre). **3** Chi ignora colpevolmente (disposizioni aventi valore giuridico).

**0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** Chi attribuisce scarso valore a qsa o a qno (per lo più in senso morale).

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 43.10: in alcuno tempo l'autorità de la nostra alteza si riscalda molto contra li **sprezzatori** del nostro nome...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. I (i), par. 101, pag. 41.5: egli allega un verso di Epimenide poeta, il quale attissimamente si potrebbe dire contro a questi **sprezzatori** de' poeti...

**1.1** [In contesti religiosi o filosofici:] chi attribuisce scarso valore ai beni mondani.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 58-72, pag. 595.14: nel mondo si sono mostrati di fuor con le cappe grosse e stracciate, per mostrarsi stracciatori et ancora **sprezzatori** delle cose del mondo...

**2** Chi manca di rispetto (nei confronti di qsa o di qno) con atti o parole.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 6, vol. 1, pag. 40.25: Publiu Vaciniu [...] fu pillyatu e missu in presunia commu **sprezzaturi** di la maiestati et di la grandeza di lu senatu per soy vani paroli.

**2.1** Chi non mostra il debito rispetto (nei confronti di entità sacre).

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 9, pag. 162.21: Appressu vinni unu ki avia nomu Emergericu, **sprizaturi** di li dey, et incumminzau a mmectiri focu a li porti di la nova Troya.

**3** Chi ignora colpevolmente (disposizioni aventi valore giuridico).

[1] *Stat. cass.*, XIV, pag. 59.6: Si alcuno frate fosse troato [...] **sprezzatore** li co(m)mandamenti de li soy sengiori [...] sia amonytu una fiata (et) la secundo fiata secreto da li soy seniori.

**SPREZZEVOLMENTE** avv.

**0.1** *sprezzevolmente.*

**0.2** Da *sprezzare.*

**0.3** *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Non tenendo qsa (in partic. che potrebbe rappresentare un pericolo) in alcuna considerazione.

**0.8** Francesco Sestito 16.11.2006.

**1** Non tenendo qsa (in partic. che potrebbe rappresentare un pericolo) in alcuna considerazione.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 18, pag. 225.28: i veliti e gli antesignari e quelli che nella prima schiera erano [...] si **sprezzevolmente** fecero impeto, che leggermente appariva quanto d'animi fosse a ciascuna parte.

SPRIMARE v.

**0.1** *sprima*.

**0.2** Etimo incerto: da *primo* o da *prima* 2?

**0.3** Bonodico da Lucca, XIII sm. (lucch.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bonodico da Lucca, XIII sm. (lucch.).

N Att. solo lucch.

**0.6 N** L'es. in Bonagiunta Orb. (ed. Contini) fa parte di una tenzone con Gonella degli Antelminelli e Bonodico da Lucca, in risposta a un sonetto di quest'ultimo che dunque costituisce la prima att. Si noti che nel sonetto di Gonella il rimante *sprima* torna col valore di 'esprimere'. Gonella Antelminelli, XIII sm. (lucch.), XI.4.2, pag. 280: «Pensavati non fare indivinero, / sì com' tu fa' me, che vò che si sprima / per aventura, e non per maestero, / lo tuo risposo, e t'ange ch'io 'l riprima» (v. *esprimere*).

**0.7 1** Pron. Allontanarsi dallo stato primitivo.

**0.8** Marco Maggiore 18.11.2016.

**1** Pron. Allontanarsi dallo stato primitivo. || (Menichetti).

[1] Bonodico da Lucca, XIII sm. (lucch.), XI.2.6, pag. 279: però lo ferro s'istrima / che sua vertute per artificero / per più durezza, di quel ch'è, dirima; / tolle [e] perde, muta e sta primero; / la sua manera per atto si **sprima**.

[2] Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.), son. 11-3.4, vol. 1, pag. 280: l'un ferro vince l'altro per aciero, / cioè lo flor del ferro che si **sprima** / per foco, fin ch'è blanco, ch'era nero... || Diversamente Contini, *PD*, vol. 1, pp. 279 e 280, sembra suggerire l'idea di un metaplasma da *sprimere*.

SPRÌMERE v. > ESPRÌMERE v.

SPRIZZA s.f.

**0.1** *sprizza*.

**0.2** Da *sprizzare*.

**0.3** S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.): **1**.

**0.4** Att. solo in S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

**0.7 1** Spruzzo di un liquido. Fig. Quantità minima (di qsa).

**0.8** Marco Maggiore 23.05.2018.

**1** Spruzzo di un liquido. Fig. Quantità minima (di

qsa).

[1] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 120, pag. 247.19: - Ora t'ho mostrato, carissima figliuola, una **sprizza** dell'eccellenza loro: una sprizza, dico, per rispetto di quello che ella è...

[2] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 146, pag. 337.20: - Hotti narrato e hai veduto, meno che l'odore d'una **sprizza** che è non cavelle a comparazione del mare, come lo proveggo le mie creature, avendoti parlato in generale e in particolare.

SPRIZZARE v.

**0.1** *sprizza*, *sprizzando*, *sprizzare*, *sprizzasse*, *sprizzati*, *sprizzato*.

**0.2** Var. apofonica di *spruzzare*, risalente al longob. \**spruzzjan*, \**spruzzan* (Castellani, *Gramm. stor.*, pp. 90-91).

**0.3** Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?); S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

**0.6 N** Doc. esaustiva. || Si completa con *sprizzato*.

**0.7 1** Far schizzare (un liquido); aspergere (qsa o qno) con un liquido, lo stesso che spruzzare. **1.1** [Rif. a un liquido:] scaturire con impeto, zampillando.

**0.8** Marco Maggiore 23.05.2018.

**1** Far schizzare (un liquido); aspergere (qsa o qno) con un liquido, lo stesso che spruzzare.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 7, ott. 75.8, pag. 479: e poi lo 'ncenso preso e seminato / sopra di quello, riempì il loco / di fummo assai soave in ogni lato; / e poi si fé più tortole recare, / e 'l sangue lor sopra 'l foco **sprizzare**.

[2] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 70, pag. 135.21: e perché essa non riceva solamente il latte della dolcezza **sprizzato** da me nella faccia dell'anima sua, ma perché essa s'atocchi al petto della mia verità...

**1.1** [Rif. a un liquido:] scaturire con impeto, zampillando.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, conclusione, pag. 439.26: era un fiumicello il quale d'una delle valli [...] cadeva giù per balzi di pietra viva, e cadendo faceva un romore a udire assai dilettevole, e **sprizzando** pareva da lungi ariente vivo che d'alcuna cosa premuta minutamente sprizzasse...

[2] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 152.6, pag. 443: Com' aquila o falcon si leva 'n alto, / più presto che non esce d'arco frizza, / come smerlo di vol, senza difalto, / e com' acqua di fonte in alto **sprizza**.

SPRIZZARELLA s.f.

**0.1** *sprizzarella*.

**0.2** Da *sprizza*.

**0.3** S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Parte o quantità minima di qsa; cosa di entità modesta (fig.).

**0.8** Marco Maggiore 23.05.2018.

**1** Parte o quantità minima di qsa; cosa di entità modesta (fig.).

[1] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 126, pag. 263.21: - Detto t' ho, carissima figliuola alcuna

**sprizzarella** della vita di coloro che vivono nella santa religione...

SPRIZZATO agg.

**0.1** *sprizzati*.

**0.2** V. *sprizzare*.

**0.3** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che ha la pelle colorata a chiazze.

**0.8** Marco Maggioro 23.05.2018.

**1** Che ha la pelle colorata a chiazze.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 79-93, pag. 651.6: *Come il ramarro*; che è un serpentello verde con quattro piedi, et ancora ne sono delli **sprizzati** e di colore nero, o vero bigio...

SPROBRARE v. > ESPROBARE v.

SPROCCO s.m.

**0.1** *isbrocki, sprocchi, sproççi; x: isprochi; f: sprochi*.

**0.2** Longob. *\*sproh?* || DEI s.v. *sprocco*, rimanda a *brocco* con influsso del longob. *\*sproh*. Semmai alcuni es. potrebbero denotare un accostamento a *brocco* 1.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); **x** *Doc. fior.*, 1318-22, [1320]; A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone, *Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.).

In testi sic.: *Poes. an. sic.*, 1354 (?).

**0.5** L'esito sonoro dell'es. *isbrocki* nella *Poes. an. sic.*, 1354 (?), foneticamente irregolare, potrebbe dipendere dall'influsso della parola rima *imbrocki* o da interferenza lessicale con *brocco* 1.

**0.6 N** L'es. di Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.) potrebbe essere accostato a *sbrocco* 'residuo della seta derivato dalla ripulitura', a sua volta derivante da *sbroccare* nel signif. 'ripulire la seta dalle impurità' (cfr. *GDLI* s.vv. *sbroccare* 2; *sbrocco* 2); si tratterebbe dunque di un diverso lessema, all'interno di una metafora di ambito tessile non priva di riscontri nella poesia guittoniana (cfr. A. Beretta, *Miri*, pp. 48-51). Fanno tuttavia difficoltà, oltre alla fonetica, l'assenza di ulteriori es. antichi per questa accezione tecnica (cfr. *sbroccare*), la ricorrenza dell'es. in una tenzone, con rispondenza nell'altro sonetto della voce *sprocchi* 'vincigli' nella stessa posizione rimica (**2** [1]), e infine la presenza nel ms. Laurenziano, latore dei due sonetti, delle forme *isporchi* (L 280, v. 4) e *sprorchi* (L 281 GuAr, v. 4, cfr. CLPIO, p. 201), con metatesi di *r* che allontana ulteriormente dal presunto etimo *sbroccare*. Ancora diversa l'interpretazione di Avale in CLPIO, p. 849: «crediamo di palpare con mano della seta, mentre palpiano solo degli stecchi».

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Pianta spinosa, rovo. **1.1** Oggetto metallico appuntito simile a una spina. **2** Vinciglio usato per

legare oggetti (anche in contesto fig.).

**0.8** Marco Maggioro 24.10.2017.

**1** Pianta spinosa, rovo. || Gen. in combinazione con *pruno*.

[1] ? Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 207.4, pag. 251: Giudicare e veder del tutto fermo, / amico, non perten ch'ai divin occhi; / e sovente veden san' omo 'nfermo / e stimian palpar seta e palpian **sprocchi**... || Se non vale 'residuo della seta derivato dalla pulitura': cfr. **0.6 N**.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 26, terz. 22, vol. 2, pag. 25: Onde il Re Pier non pigliava riguardo, / perchè di **pruni**, e **sprocchi** era sì piena [[*scil.* un'aspra salita]], / che uscir non ne dovia il liopardo.

[3] **f** *Il bel pome*, XIV sm. (tos.), 6.15, pag. 228: Una avea in vista e un'altra in serbianti / allo sprunar<e> fe' le volte si spesse, / che 'n pochi di gli levai tutti quanti. / Ma poi che fue di **pruni** e **sprochi** isciolto, / la sua salita mi gravava molto.

[4] **f** *Il bel pome*, XIV sm. (tos.), 7.2, pag. 229: Poi che dall'alber<o> dov'era l'alteçça / ebi levati tutti **pruni** e **sprochi**, / alla sua cima sempre ave[v]a gli occhi / disiderando di salir<e> l'alteça.

– Fig.

[5] *Poes. an. sic.*, 1354 (?), 166, pag. 29: Rivolsi li mei occhi - inver la Bonitati, / fugai tutti li **isbrocki** - in lu meu cor ficcati; / intra mi dissi: non toki - plui di la Viritati, / nin vol ki tu ti imbrocki, - ki è for di humanitati.

[6] A. Pucci, *Guerra*, a. 1388 (fior.), II, ott. 26.7, pag. 208: e puossi dir, che gli uomini, e le donne / di Pisa tutti sieno abbacinati, / perocch' al naso hanno ora tanti **sprocchi**, / che mai tra gente alzar non debbon gli occhi.

**1.1** Oggetto metallico appuntito simile a una spina.

[1] ? Jacopone, *Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.), 9.135, pag. 517: Da li serpenti tuct' è morcecatu, / e dde **sproççi** de ferro è ssi adornato / c' ò pertusato el dosso e lo costato... || Cfr. Bettarini, p. 709: «[sprocco] 'spino'» (con rinvio al tipo *sprocco* 'stecco pungente' nei dialetti versiliesi).

**2** Vinciglio usato per legare oggetti (anche in contesto fig.).

[1] *Poes. an. tosc.*, a. 1294 (2), 4, pag. 250: Alquanto scusa l'omo dicer fermo / di cosa, ch'ello palpi o veggia ad occhi: / tal e' languisce crudelment'enfermo / in altrui forza ligato con **sprocchi**. || Cfr. anche **0.6 N**.

[2] **x** *Doc. fior.*, 1318-22, [1320], pag. 365: E deono dare [...] per due fastella di minuti, e per **isprochi** da legare, e aghuti, e funi, [...] s. 23 d. 1 pic.

[u.r. 04.06.2018]

SPROFONDAMENTO s.m.

**0.1** *f: sprofondamento*.

**0.2** Da *sprofondare*.

**0.3** **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg. volg.*, a. 1361: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Atto di sprofondare.

**0.8** Federica Fusaroli 06.03.2018.

**1** Atto di sprofondare.

[1] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg. volg.*, a. 1361: Quando questo Leviatan fia rapito, quando tutti gli elementi si commoveranno nel suo **sprofondamento**. ||

Crusca (1) s.v. *sprofondamento*.

**SPROFONDARE** v.

**0.1** *isprofondar, sprofondi; f: sprofondata*.

**0.2** Da *profondo*.

**0.3** Neri de' Visdomini (ed. Contini), XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Neri de' Visdomini (ed. Contini), XIII sm. (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Far precipitare. **2** Pron. Affondare rovinosamente (anche fig.).

**0.8** Federica Fusaroli 06.03.2018.

**1** Far precipitare.

[1] Neri de' Visdomini (ed. Contini), XIII sm. (fior.), 61, pag. 369: O gelosi cor vani, / l'alto Dio vi **sprofondi**, / ch'avete sì ma' fondi - dell'er[r]iore, / sì c'avete il meo core / messo in fero languire...

**2** Affondare rovinosamente (anche fig.).

[1] **f** Bart. da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tos.), Cap. 18, pag. 50.7: [25.4] Ella molte fiare per lo tempo passato avea fatto contra sua fede; avea negato e spergurato debito; era stata in uccisioni ordinarie; era andata e **sprofondata** in lussuria e in povertà. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tos.-padano), 35.61, pag. 304: **Isprofondar** si possa chi m'ascolta, / l'aier, la terra con sette pianeti, / che mi fanno star cheti / e' sensi, e' polsi et ogni mio parlare, / gli altri elementi, ancor più la natura...

**SPROMÉTTERE** v.

**0.1** *sprometto*.

**0.2** Da *promettere 1*.

**0.3** *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ritirare una promessa già fatta.

**0.8** Federica Fusaroli 05.03.2018.

**1** Ritirare una promessa già fatta.

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 94, pag. 366.3: S'io gliete promisi, e io gliete **sprometto**; ch'io non voglio per suo elmo di queste derrate, io.

**SPROPRIARE** v. > **ESPROPRIARE** v.

**SPROPRIAZIONE** s.f. > **ESPROPRIAZIONE** s.f.

**SPRUZZA** s.f. > **SPRUZZO** s.m.

**SPRUZZARE** v.

**0.1** *spruca, spruzza, spruzzaglie, spruzzare, spruzzarono, spruzzate, spruzzò; a: spruzzi*.

**0.2** Longob. \**spruzz(j)an* (DELI 2 s.v. *spruzzare*).

**0.3** *Trattato de' falconi*, XIV in. (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Trattato de' falconi*, XIV in. (tos.); Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.); **F** Cecco di Meo Mellone Ugurgieri, *Compendio Commedia*, XIV pm. (sen.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi. || Si completa con *spruzzato*.

**0.7 1** Far schizzare (un liquido); aspergere (qsa o

qno) con un liquido. **1.1** Zampillare (di un liquido). **2** Cospargere (di sale).

**0.8** Marco Maggiore 23.05.2018.

**1** Far schizzare (un liquido); aspergere (qsa o qno) con un liquido.

[1] *Trattato de' falconi*, XIV in. (tos.), cap. 4, pag. 14.18: E spesse volte gli si vuole fare **spruzzare** nel volto dell' astore del detto vino forte, acciocchè si parta da lui ogni stomachezza ch'egli avesse.

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Ero, pag. 186.6: Mentre ch' io scrivea, o Leandro, questa lettera, il lume, che m' era dinanzi acceso, sfavillò; e, sfavillando, mi diede buoni segnali, al mio parere. Allora la balia mia vi **spruzzò** entro vino puro...

[3] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 46, pag. 25.15: e pògli sulla gradella con bella brascia e convenevole di sotto, e volgigli spesso, e **spruca** d'olio tutta via e di sugo d'aranci e di spetie fini o d'agresto, tanto che siano bene cotti.

[4] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 13, pag. 98.30: e però quando il fabbro vuole fare valoroso il fuoco si vi **spruzza** dell'acqua...

[5] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 10, pag. 576.1: E tratti del paniere oricanni d'ariento bellissimi e pieni qual d'acqua rosa, qual d'acqua di fior d'aranci, qual d'acqua di fiori di gelsomino e qual d'acqua nanfa, tutti costoro di queste acque **spruzzarono**...

[6] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 10, cap. 11, vol. 3, pag. 220.27: e quando l'ora mattutina viene, si si **spruzzi** di vino [[*scil.* il falcone]] e tengasi al fuoco, e in su l'alba del di si porti a uccellare...

**1.1** Zampillare (di un liquido). || Rif. nell'es. a una pioggia di fuoco.

[1] **F** Cecco di Meo Mellone Ugurgieri, *Compendio Commedia*, XIV pm. (sen.): Senza mai posa li usurai travolge / Ardente foco, che piovento **spruzza**. || Del Balzo, *Poesie di mille autori*, vol. II, p. 85.

**2** Cospargere (di sale).

[1] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 72, vol. 3, pag. 118.27: e poichè si comincerà ad assodare si ponga in luogo oscuro e freddo, e soppressato che fia, si lievi via la soppressa: e si dee **spruzzare** con sal trito e arrostito...

**SPRUZZATO** agg.

**0.1** *spruzzate*.

**0.2** V. *spruzzare*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Macchiato (con un liquido).

**0.8** Marco Maggiore 23.05.2018.

**1** Macchiato (con un liquido).

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 163, pag. 404.4: ser Buonavere non avea più che un paio di calzacce bianche, e quelle, trovandosi a casa, trovò tutte **spruzzate** d'inchiostro che pareva una tavola de' fanciulli dell' abbaco.

**SPRUZZO** s.m.

**0.1** *sporzi, spruczi, spruzzi; f: spruçço, spruzza*.

**0.2** Da *spruzzare*.

**0.3** **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1**; *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.5** Anche s.f. (*spruzza*).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Zampillo di un liquido. Estens. Piccola quantità (di liquido). **1.1** Femm. **1.2** Fig. [Rif. alle lacrime].

**0.8** Marco Maggiore 23.05.2018.

**1** Zampillo di un liquido. Estens. Piccola quantità (di liquido).

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IX, cap. 4, pag. 149r.10: Ma se [[la piuma]] s'agravasse niente per alcuno **spruço** d'omore, non solamente non volerà inn alto in aere per movimento naturale, ma etiamdio n'andarà a basso, per lo peso dell'umore c'è preso. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 68.6, pag. 363: Quando lo vento pelegar / mostra zegi tenebroso, / fazando le unde spesegar / e 'ngroxar soi maroxi, / pòi veì l'arsura contrastar / con **sporzi** balumenoxi / chi no cessam de bufar, / menando porvin rajoxi.

[3] *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.), pag. 322.25: e poi che vi saræ stato un poco, si vedrai l'acqua bollire, e gittare fuori **spruzzi** dell'acqua, si come quando piove.

**1.1** Femm.

[1] **F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1304-1305 (pis.>fior.): L'acqua hæ molte parti: ogne **spruzza** è parte dell'acqua... || Manni, p. 213.

**1.2** Fig. [Rif. alle lacrime].

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 308.61, pag. 376: O Abruzzi, / in che dolenti **spruzzi** / se' venuto!

[u.r. 31.08.2018]

SPULCRO s.m.

**0.1** *spulcri*.

**0.2** Da *pulcro*.

**0.3** Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Cosa immonda.

**0.8** Federica Fusaroli 06.03.2018.

**1** Cosa immonda.

[1] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 33.150, pag. 228: Guai averete, seguendo il vostro uxo, / et simigliarve potete a' sepulcri, / gli quali aperto no àno alcun pertuxo, / ma de fori par begli bianchi et pulcri / a color che gli vede, et demtro è d'osse / de morti pleni sum et d'altri **spulcri**.

SPULSIONE s.f. > ESPULSIONE s.f.

SPULSIVO agg. > ESPULSIVO agg.

SPUMA s.f.

**0.1** *isspuma*, *spuma*.

**0.2** Lat. *spuma* (DELI 2 s.v. *spuma*).

**0.3** Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *spuma d'argento* **2**; *spuma di mare* **1**; *spuma marina* **1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Schiuma che si forma sulla superficie di un liquido (in partic. sulla superficie del mare). **1.1** Bava schiumosa che si forma sulla bocca. **2** *Spuma d'argento*: lo stesso che litargirio.

**0.8** Veronica Ricotta 12.11.2015.

**1** Schiuma che si forma sulla superficie di un liquido (in partic. sulla superficie del mare).

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 3, pag. 226.11: Tre volte li scogli risonarono tralli cavi sassi; tre volte vedemo la rotta **spuma** e le stelle bagnate.

– *Spuma di mare, marina*.

[2] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.), pag. 57, col. 1.9: R(ecipe) verderame, colcotar arso, **isspuma marina** an. d. II, carcule d. IIII, baluac, sale armoniaco...

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.), pag. 5, col. 2.6: R(ecipe) sercocolla d. X, **spuma di mare** d. I, çucchero bianco d. III, fanne sottilissima polvere et usala.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 16, pag. 22.33: E quando la se bruxa como se bruxa la **spuma del mare**, çoa a la obtalma.

**1.1** Bava schiumosa che si forma sulla bocca.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosco./ascol.), L. 3, cap. 12.2651, pag. 287: aspide, qual'è aspro di veleno, / Che sempre muove con la bocca aperta, / Porta la **spuma** in bocca nel sereno.

[2] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco-ven.), cap. 86, pag. 84.13: può in ogni logo ch'elo è ello lo getta en terra, e fa la **spuma** alla bocca e grande striddore alli denti, e divene tutto arido...

**2** [Chim.] *Spuma d'argento*: lo stesso che litargirio.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 59, pag. 69.37: E quando de questa scorça spolvererà se mesea cum lo litargiero, çoè cum la **spuma de l'arçento**, e cum el polvere de incenso...

[u.r. 02.05.2019]

SPURAMENTO s.m.

**0.1** *spuramento*.

**0.2** Da *spurare*.

**0.3** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Il liberarsi mediante la fuoriuscita di qsa dal corpo.

**0.8** Giulio Vaccaro 08.10.2006.

**1** Il liberarsi mediante la fuoriuscita di qsa dal corpo.

[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 33, pag. 480.14: E questo è naturale, ché le lacrime sono **spuramento**, e questi nol potean fare, e però a loro era multo più gran pena.

SPURARE v.

**0.1 f.** *spura, spurata.*

**0.2** Da *puro*.

**0.3 F** *Libro di cucina*, XIV (tos.): **2**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Liberare da impurità o umori nocivi.

**2** [Gastr.] Ripulire dal sale usato per la conservazione.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2006.

**1** [Med.] Liberare da impurità o umori nocivi.

[1] **f** *Mesue* volg., XIV: è provato a guardare la sanitate sua [[di questo collirio]], poiché **spura** l'occhio e rischiara il vedere. || GDLI s.v. *spurare*.

[2] **f** *Mesue* volg., XIV: Alcuna volta [[la decozione]] si **spura** al sole. || GDLI s.v. *spurare*.

**2** [Gastr.] Ripulire dal sale usato per la conservazione.

[1] **F** *Libro di cucina*, XIV (tos.): Fave fresche novelle [...] mettite a cocere con latte di capra o di pecora, o latte d'amandole o con carne, bene **spurata** di sale. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 28.

SPURATO agg.

**0.1 f.** *spurato.*

**0.2 V.** *spurare.*

**0.3 f** *Mesue* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Liberato da impurità o umori nocivi.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2006.

**1** [Med.] Liberato da impurità o umori nocivi.

[1] **f** *Mesue* volg., XIV: Sugo di petacinola cotto e **spurato** dramme xx. || GDLI s.v. *spurato*.

SPURGAMENTO s.m.

**0.1** *ispurgamento; f. spurgamento.*

**0.2** Da *spurgare*.

**0.3 F** *Cassiano* volg., XIV (tos.): **1.1**; *Malattie de' falconi*, XIV (tos.>lomb.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Eliminazione, per mezzo di fuoriuscita dal corpo. **1.1** [Med.] Espulsione del catarro.

**0.8** Giulio Vaccaro 08.10.2006.

**1** [Med.] Eliminazione, per mezzo di fuoriuscita dal corpo.

[1] *Malattie de' falconi*, XIV (tos.>lomb.), cap. 16, pag. 33.14: tanto che tutta la lordura de la [testa] e lo male si purghi per ischiuma e per **ispurgamento**...

**1.1** [Med.] Espulsione del catarro.

[1] **F** *Cassiano* volg., XIV (tos.): avvenisse che noi avessimo tossa o **spurgamento**... || Bini, *Cassiano*, p. 33.

SPURGARE v.

**0.1** *ispurga, ispurgare, ispurgata, ispurgato, ispurghare, ispurghiamo, spurga, spurgandovisi, spurgansi, spurgare, spurgarsi, spurgata, spurgato, spurghare, spurghò, spurjar.*

**0.2** Lat. *expurgare* (DELI 2 s.v. *spurgare*).

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>; Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.7 1** Liberare da un liquido. **1.1** [Med.] Eliminare, per mezzo di fuoriuscita dal corpo, sostanze nocive per la salute. **2** Liberare da impurità (in contesto metaf.). **2.1** Fig. [Rif. all'uomo, all'anima:] purificare, liberare dal peccato.

**0.8** Giulio Vaccaro 08.10.2006.

**1** Liberare da un liquido.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 53.37: Appresso, per li peccati veniali, ove l'uomo ricade sovente, si dee lavare così come si dee la nave sovente **ispurgare**, e nettare dell'acqua, che v'entra.

**1.1** [Med.] Eliminare, per mezzo di fuoriuscita dal corpo, sostanze nocive per la salute.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 11, pag. 95.6: E ancora conviene che, inprima che voi mettiate le sangueiscughe, che voi le tengniate un giorno poi ch'elle saranno prese; e le metette in aqua chiara per **ispurghare** ciò ch'elle avranno nel ventre...

**2** Liberare da impurità (in contesto metaf.).

[1] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 23, pag. 90.27: E però, carissime madri e suoro mie, **ispurghiamo** il vecchio formento, e torniamo al nuovo pane, aumilianci a Cristo...

**2.1** Fig. [Rif. all'uomo, all'anima:] purificare, liberare dal peccato.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.371, pag. 637: La sentina agotar vò, / zoè mondar li peccai toi / spesor, per no multiplicar / ni far la mente **spurjar**.

[2] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 3, pag. 8.19: neun uomo no dee vedere né udire se non è inazi **ispurgato** per confesione e per digiuno di tre di in pane e in aqua.

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 1, 1-9, pag. 25.10: et appresso li mostri il modo di **spurgarsi** de' peccati commessi con la penitenzia, et all'ultimo l'insegni di salire di virtù in virtù al sommo bene; cioè a Dio.

[u.r. 16.10.2013]

SPURGATA s.f.

**0.1** *spurgata.*

**0.2 V.** *spurgare.*

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Liquido corporeo da eliminare; sputo.

**0.8** Giulio Vaccaro 08.10.2006.

**1** Liquido corporeo da eliminare; sputo.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 60.1: Infra tanto allo filosofo venne voluntate de sputare. Teneva in vocca una granne **spurgata** una ora grossa.

[u.r. 16.10.2013]



SPURGATIVO agg.

**0.1 f.** *spurgativa*.

**0.2** Da *spurgare*.

**0.3 f.** *Mesue* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Che favorisce l'evacuazione delle impurità nocive al corpo.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2006.

**1** [Med.] Che favorisce l'evacuazione delle impurità nocive al corpo.

[1] **f.** *Mesue* volg. XIV: Hanno trovato a l'acqua de l'orzo doppio officio, cioè che è lenitiva e **spurgativa**. || GDLI s.v. *spurgativo*.

[u.r. 07.03.2007]

SPURGATORE s.m.

**0.1** *spurgatore*.

**0.2** Da *spurgare*.

**0.3** *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi libera da sostanze nocive (fig.).

**0.8** Giulio Vaccaro 08.10.2006.

**1** Chi libera da sostanze nocive (fig.).

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 70, pag. 75.5: Quello Santo Spirito è confortatore e **spurgatore** de' cuori e de' pensieri...

SPURGAZIONE s.f.

**0.1 f.** *spurgazione*.

**0.2** Da *spurgare*.

**0.3 f.** *Mesue* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Azione depurativa dell'organismo.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2006.

**1** [Med.] Azione depurativa dell'organismo.

[1] **f.** *Mesue* volg., XIV: La chiamano beverageo medicinale, e quella che è senza **spurgazione** alcuna volta la chiamano solo beverageo. || GDLI s.v. *spurgazione*.

SPUZZA s.f.

**0.1** *spuça, spuçe, spuza, spuza*.

**0.2** Da *puzza*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1.1**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.7 1** Esalazione sgradevole all'olfatto, partic. odore di materia organica corrotta o in decomposizione, o ad esso simile (come ad es. l'odore dello zolfo). **1.1** [Rif. al fetore dei luoghi infernali]. **1.2** Fig. **2** Materia organica maleodorante. **2.1** Secrezione purulenta.

**0.8** Zeno Verlato 20.10.2017.

**1** Esalazione sgradevole all'olfatto, partic. odore di materia organica corrotta o in decomposizione, o

ad esso simile (come ad es. l'odore dello zolfo).

[1] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 2, cap. 29, pag. 143.5: un so fraelo piçem incorse in la infirmitae de lo morbo elanfantico e, cà seandoge caite le peile, li caveli, e la coega infiaie, cresua la **spuça**, no se poea celar.

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 38, pag. 264.15: sovra li Sodomî Dee li fé piove fogo e sorfaro, aqò che lo fogo li incendese, e la **spuça** de lo sorfaro li 'negase.

**1.1** [Rif. al fetore dei luoghi infernali].

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 62.19, pag. 352: enter l'etenrnar noxax; / unde no è zà mai paxe, / ma dolor senza misura, / **spuza**, tenebre e calura, / solfaro e fogo pinaxe.

**1.2** Fig.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *Como lo de' imprende a bon far*, vol. 1, pag. 122.10: E quella iogia è sì grande che, chi n'avesse asazao una stiza, ello serea sì pim de l'amor de Deo che tuta la ioya de questo mondo li pareo **spuça** e torme(n)to...

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 38, pag. 264.18: per la sua pena conosese che per deletatium de la **spuça** de la carne se eram obligai a morte eternà.

**2** Materia organica maleodorante.

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 3, pag. 53.13: Et da l' altra parti discurrendu per l' ayru, subitamenti si parteru da nui et lassaru la preda menza maniata; et killu tantu ki lor rumasi era intussicatu et fitia comu **spuza**.

**2.1** Secrezione purulenta.

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 22, pag. 590.36: et alcuni fiati apressu lu ossu invecchia e fachissi carni frachida, e kista rumpi la carni e lu coyru di supra, e getta **spuzza** omni iornu oi aqua...

SPUZZARE v.

**0.1** *spuçando, spucente, spuza, spuzzare, spuzzava; a: spuça*.

**0.2** Da *puzzare*.

**0.3 a** *Vang. venez.*, XIV pm.: **1**; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.).

**0.7 1** Emanare cattivo odore (partic. di materia organica corrotta o in putrefazione). **1.1** [Rif. a un luogo].

**0.8** Zeno Verlato 20.10.2017.

**1** Emanare cattivo odore (partic. di materia organica corrotta o in putrefazione).

[1] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Giov.*, cap. 11, pag. 346.14: «Mesier, ello **spuça** cà, imperçò ch'el xé quatro di che ello xé morto». || *Gv* 11, 39: «iam fetet».

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 3, cap. 15, pag. 180.18: quelli quatri discipoli de Euticio [...] [fum] percusi da Dee [...] de lepra, sì che marciando e **spuçando** tute le membre miseramenti morim...

[3] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Es* 7, vol. 1, pag. 291.18: [21] E li pesci, ch' erano nel fiume, morti sono; li quali guastarono e faceano molto **spuzzare** lo fiume...

**1.1** [Rif. a un luogo].

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 61-72, pag. 287.14: lasciarono il muro della città e tennono verso il mezzo ad una valle, ove si discendea; che in fino lassù **spuzzava**...

[u.r. 23.11.2018]

SPUZZENTE agg.

**0.1** *spucente, spuzente.*

**0.2** Da *spuzzare*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

N Att. solo gen.

**0.7 1** Che esala fetore.

**0.8** Zeno Verlato 20.10.2017.

**1** Che esala fetore.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 38.29, pag. 235: Bevenda g' è monto encrexosa / d'aigua **spuzente** e vermenosa, / chi manda for ruti pusor / per mantener lo re' savor.

[2] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la pigricia*, vol. 1, pag. 93.25: p(er) ch'è ben marvaxe chi anti vo' morir in una p(re)xom **spucente**...

[u.r. 22.11.2018]

SPUZZO s.m.

**0.1** *spuzo, spuzzo.*

**0.2** Da *puzzo*.

**0.3** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (01), XIV-XV (tosc.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Esalazione sgradevole all'olfatto. **1.1** Fig. Condizione di impurità fisica (rif. alla donna nel periodo mestruale).

**0.8** Zeno Verlato 20.10.2017.

**1** Esalazione sgradevole all'olfatto.

[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 9, pag. 205.17: dice che questa pallude, la qual spira el gran **spuzo**, cinga intorno quella cità...

**1.1** Fig. Condizione di impurità fisica (rif. alla donna nel periodo mestruale).

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosc.), *Lv* 18, vol. 1, pag. 540.14: [19] Alla femina che hae il mestruo non andrai, e non rivelerai il **spuzzo** suo. || *Lv* 18, 19: «foeditatem eius».

SPUZZOLENTE agg.

**0.1** *spuçolente, spuzolento, spuzulenti.*

**0.2** Da *puzzolente*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1.1**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che esala fetore. **1.1** Pieno di cattivo odore

(rif. a un ambiente).

**0.8** Zeno Verlato 20.10.2017.

**1** Che esala fetore.

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 128.8: in killu boscu, in lu quali esti una funtana, la quali gictava **spuzulenti** fituri...

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 37, pag. 261.20: sovra la riva de lo dito fiume eram alquante abitatium e alcun' eram monto **puçolenti**, per la nebia **spuçolente** de lo flume, e in alcunna non intrava la dita **spuca**.

**1.1** Pieno di cattivo odore (rif. a un ambiente).

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 39.53, pag. 244: in prexon de gran streitura / e en logo bruto e lavajento / vermenoso e **spuzolento**, / donde è tenebre e freidura, / fame e sei con gram calura...

SQUÀCCHERA s.f. > SQUÀCQUERA s.f.

SQUACCHERATAMENTE avv.

**0.1** *squaccheratamente.*

**0.2** Da *squacquera*.

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** In maniera sguaiata.

**0.8** Marco Maggioro 10.09.2018.

**1** In maniera sguaiata.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX, 3, pag. 600.24: ma il maestro Scimmione rideva sì **squaccheratamente**, che tutti i denti gli si sarebber potuti trarre.

SQUÀCQUERA s.f.

**0.1** *squacquera.*

**0.2** Da *cacca* incrociato con *acqua* (DEI s.v. *squacchera*)?

**0.3** Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. a *squacquera 1*.

**0.6** N Cfr. il soprannome *lo Squacchera* in Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 9, pag. 568.2.

**0.7 1** Sterco liquido. Locuz. avv. A *squacquera*: a vanvera.

**0.8** Marco Maggioro 10.09.2018.

**1** Sterco liquido. Locuz. avv. A *squacquera*: a vanvera. || Ageno, *Riboli*, p. 438.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.185, pag. 156: Nuova cesta, / che va con alta cresta, / e mesta / e calpesta / e pur si desta, / e di monte Morello si dà in testa, / e pesta ogni suzzacchera, / e a **squacquera** / senza nacchera / s'afatappia, / e non iscappia / il nodo.

SQUACQUERATAMENTE avv. >  
SQUACCHERATAMENTE avv.

SQUALARCIARE v.

**0.1** f: *squalarciò*.

**0.2** Da *squarciare*.

**0.3** f Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** È dubbio che l'es. sia un falso del Redi, come ritenuto da Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88: cfr. Frosini, *Lettere di Guittone*.

**0.7 1** Rompersi nel mezzo; squarciarsi.

**0.8** Luca Morlino 09.05.2014.

**1** Pron. Rompersi nel mezzo; squarciarsi.

[1] **f** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.): Prima criccò forte, e poi nel mezzo se **squalarciò** tutto. || Redi, *Voc. aret.*, p. 192.

## SQUALLIDEZZA s.f.

**0.1** *squallidezza*; **f**: *squalidezza*.

**0.2** Da *squallido*.

**0.3** Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ciò che risulta da uno stato di trasandatezza e incuria; condizione di degrado, miseria o sporcizia.

**0.8** Elisa Guadagnini 26.01.2017.

**1** Ciò che risulta da uno stato di trasandatezza e incuria; condizione di degrado, miseria o sporcizia.

[1] Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 498.3: L'uno de' quali dopo certo tempo, si come il compagno fosse morto, coperto di **squallidezza**, tutti li danari tolse alla ingannata. || Cfr. Val. Max., VII, 3, ext.5: «squalore obsitus».

[2] **Gf** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. VI-IX), c. 1346 (tosc.), chiosa b [VII.3.ext.5], pag. 185r.5: [coperto di **squalidezza**] Ciò è sechezza d'animo, bruttura, palore del volto, magrezza, assedio da nimici. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 22.11.2019]

## SQUALLIDO agg.

**0.1** *squalida*, *squallide*; **a**: *squallida*; **f**: *squalidi*, *squalidu*.

**0.2** Lat. *squalidus* (DELI 2 s.v. *squallido*).

**0.3 f** *Chiose a Accursu di Cremona*, XIV m. (mess.): **1**; Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosc.); Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374.

In testi sic.: **f** *Chiose a Accursu di Cremona*, XIV m. (mess.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che versa in condizioni di trasandatezza e incuria; che appare trascurato, degradato, misero o sporco.

**0.8** Elisa Guadagnini 26.01.2017.

**1** Che versa in condizioni di trasandatezza e incuria; che appare trascurato, degradato, misero o sporco.

[1] **Gf** *Chiose a Accursu di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 26, vol. 1, pag. 35.1: [barba non petenada et con capillu remissu] **Squalidu**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. La chiosa è associata a Accursu di Cremona, 1321/37 (mess.), p. 34 (passo citato tra parentesi quadre), che traduce Val. Max., I, 7, 7: «**squalidum** barba et capillo inmisso».

[2] **Gf** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosc.), L. I, cap. 18, pag. 40.19: *Vennero ottanta uomini [...] con la barba rasa, co' vestimenti squarciati, tutti squalidi*: cioè aridi, spunti, ovvero scoloriti...

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 318.4, pag. 392: Al cader d'una pianta che si svelse / come quella che ferro o vento sterpe, / spargendo a terra le sue spoglie excelse, / mostrando al sol la sua **squalida** sterpe, / vidi un'altra...

[4] **a** Piero de' Crescenzi volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 26, vol. 1, pag. 215.29: nelle terre, secondo che dice Palladio, è da cercare e addomandare [...] che non sia magro sabbione, [...] nè valle troppo scura e **squalida**, ma sia la zolla solubile e quasi nera...

[5] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosc.), *Lam* 1, vol. 7, pag. 281.1: le sue vergini sono sozze e **squalide**, e lei è afflitta di amaritudine.

## SQUALLORE s.m.

**0.1** *isqualor*, *scalore*, *squagliore*, *squallore*, *squalor*, *squalore*.

**0.2** Lat. *squalor*, *squalorem* (DELI 2 s.v. *squallido*).

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Qualità di ciò che versa in condizioni di trasandatezza e incuria. [In partic.:] sporcizia (frutto di trascuratezza, degrado o miseria).

**0.8** Elisa Guadagnini 26.01.2017.

**1** Qualità di ciò che versa in condizioni di trasandatezza e incuria. [In partic.:] sporcizia (frutto di trascuratezza, degrado o miseria).

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 238.7: Questo Federico, so fyo proprio, el qual avea nome Henrico, [...] condugandolo preso in Pulgia, per **scalore** dele carcere lo sofogò. || Cfr. Mart. Pol. *Chron.*: «captum in Apuliam deducens, carceris **squalore** suffocavit» (cit. in GAVI s.v. *soffocare*).

[2] Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 5, cap. 1, pag. 330.12: *Tolommeo re d'Egitto* spogliato del regno dal suo minore fratello, per cagione di domandare ajuto con *molto* pochi servi, coperto di **squagliore**, a Roma venne... || Cfr. Val. Max., V, 1, 1f: «**squalore** obsitus Romam uenerat».

[3] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 2, ott. 26.3, pag. 305: Chi son costor ch'a' nostri lieti eventi / co' crini sparti, battendosi il petto, / di **squalor** piene in atri vestimenti, / tutte piangendo...

[4] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 7, pag. 177.24: Io non posso sì poco chiudere o dare al sonno gli occhi dolenti, come egli palido e di **squallore** coperto e sanguinoso, mostrandomi l'acerbe piaghe m'apparisce davanti.

[5] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 2, cap. 13, pag. 63.21: sicchè divelte, e tutte cacciate via le vecchie barbacce della prima vigna, ed ogni suo **squallore**, la novella vigna più tosto si possa produrre. || Cfr. Pall., II, 13, 2: «...et omni earum carie et **squalore** depulso...».

[6] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 9, cap. 16, pag. 404.30: Dieci ambasciatori de' Locrensi coperti di **squallore** e di bruttura... || Cfr. Liv., XXIX, 16, 6: «obsiti squalore et sordibus».

[7] **a** Piero de' Crescenzi volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 6, pag. 354.4: vigne vecchie [...] prima

con molte [a]razioni se eserciti, a cciò che, spente le radici della primaia vigna e d'ogni suo legname e così lo **squalore** caccato, la novella vite più sicuramente si possa inducere.

[8] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 41, vol. 1, pag. 210.2: [20] Le quali [[vacche]], devorate e consumate le prime, [21] non diedero niuna dimostranza di saturitate, ma di simiglianza di magrezza ed **isqualor** erano.

SQUAMA s.f.

**0.1** *isquama, isquame, scama, scame, schamj, schiame, sciama, squama, squame.*

**0.2** Lat. *squama* (DELI 2 s.v. *squama*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **2.1.**

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Zool.] Ciascuna delle lamelle tegumentarie che rivestono alcuni tipi di animali (in partic. pesci o rettili). **1.1** Sinedd. Corpo o parte del corpo di un rettile. **1.2** Pelo irsuto, ispido e rigido (di cinghiale o di capra selvatica); setola. **2** [Med.] [Vet.] Scaglia di dimensioni variabili che si stacca dalla superficie cutanea, crosta. **2.1** Estens. Pelle scagliosa. **2.2** Fig. Velamento che ottenebra la percezione (di una verità spirituale). **3** Piccola lamina o scaglia di metallo.

**0.8** Cristiano Lorenzi Biondi 20.12.2017.

**1** [Zool.] Ciascuna delle lamelle tegumentarie che rivestono alcuni tipi di animali (in partic. pesci o rettili).

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 177.21: e distendendosi come lungo serpente, sentio crescere le **squame** alla indurata cotenna...

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 503.2: *Come coltel di scardova ec.* Per più propria comperazione pone l'Autore le scaglie, o vuole **schiamie** d'uno pesce detto scardova, il quale più di nullo altro l'ha ampie.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 8, pag. 271.29: e sollicitamente con **isquame** auree di serpenti, polivano l'orribile lorica, arme della turbata dea Pallas...

[4] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 4, cap. 9.41, pag. 279: Di tutti i pesci, nullo / è da notar per maggior maraviglia / de l'echin [...]. / Questo ha la schiena ch'un arco somiglia, / piena di **squame** agute e paion ferra, / con cui in mezzo il mar la nave piglia.

[5] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 29, pag. 433.14: *scaglie* son le cotiche o farde de pesse, como son [ne'] rongiosi. E dice: como **scame** di quello pesce chiamato *scardapa*, o de altro pesce che l'abia più large.

[6] *Itinerarium* volg., XIV sm. (tos. occ.), cap. 49, pag. 176.19: Essendo nel capo del monte, quine trovai

tanto argento ch'era in grande quantitate, del quale no presi cosa del mondo. E così senza danno alcuno mi partii. Quello argento era quasi come **squame** di pesci.

[7] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Lv* 11, vol. 1, pag. 501.6: [12] Tutti li pesci, che non hanno le pennule e **squame**, sono immondi.

**1.1** Sinedd. Corpo o parte del corpo di un rettile. || Solo plur.

[1] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 4, cap. 40, pag. 167.16: 'Eu mi voglu signarj de lu signu de la sancta cruchi et non poczu, ca li **schamj** de kistu dragunj sì mi agravanu!'

[2] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 4, cap. 34, pag. 280.23: Io mi voglio segnare, ma non posso; però che 'l dracone mi tiene ed hammi afferrato con le sue **squame**.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 387.2: ma il serpente lacerato rivolge i tortuosi volumi, e rizza le **squame** orribilmente, e suffila co la bocca levandosi in alto...

**1.2** Pelo irsuto, ispido e rigido (di cinghiale o di capra selvatica); setola. || Att. solo in Boccaccio.

[1] Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334, c. 3.40, pag. 19: Di **squama** pien, furioso costui [[*scil.* il porco]] / venia, da' can d'ogni parte addentato / ed infiammato di nuocere altrui...

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 31, pag. 402.4: e aggiunsevi [[...]] de' testicoli del lupo l' ultima parte, con **isquama** di cinifo e con pelle del chelidro, e ultimamente un fegato con tutto il polmone d' un vecchissimo cervio...

**1.2.1** Fig. Parte aspra e dura.

[1] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. I, 109.13, pag. 131: Questa ne dà, questa ne serva onore, / questa ne lieva degli anni la **squama**, / questa ne fa di lunga vita adorni.

**2** [Med.] [Vet.] Scaglia di dimensioni variabili che si stacca dalla superficie cutanea, crosta.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 139, pag. 146.2: l'aloipitia, coè una infirmitè che ven al cavo cum **squame** e brute piage, per le qualle chaçe i cavilli...

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 33, pag. 447.9: E per questo se incendera in la còega de quisti che magna queste carne, in li corpi dei quale à humore rie, como è **squame** o levra o altra brutura, una cosa habele e molesina.

[3] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 1, cap. 23-24], pag. 245.4: Quella [[*scil.* la tigna]] che no(n) si può curare si cognoscie p(er) questi segni, cioè: la codenna sarà spessa, dura, et gitterà molte **squame**, roderà i peli.

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 72, pag. 190.12: se abunda fleuma salsa, mecto m(u)lta humiditate, et alcuna fiata **sciama** secca...

[5] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 72, pag. 191.22: Dice alcuni ca la scabia è una enfe(r)metate i(n) la cotica dell'animale, la quale la chiama rongnia, alcuni dalla rugositate, p(er)ciò ch(e) à l'ongne ruge, in diverse locora in meççe ap(er)te con asp(er)itate et caza fora **scama** como scama de pesce...

**2.1** Estens. Pelle scagliosa.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 39, pag. 524: Sì me rascà le femene cò del dosso la **squama**, / çamai de lo so amore no avrai cor ni brama.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 23.39, vol. 2, pag. 393: Già era in ammirar che sì li affama, / per la

cagione ancor non manifesta / di lor magrezza e di lor trista **squama**...

**2.2** Fig. Velamento che ottenebra la percezione (di una verità spirituale).

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 12, pag. 72.2: Allora incontanente caddono dagli occhi di Saulo quasi come **squame**, e vidde lume, e ricevette il battesimo.

[2] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81] 32, pag. 431.30: Prego Idio che, come egli alluminò il cieco nato, allumini voi e faccia cascare le **squame** tenebrose da' vostri cuori, come fece cascare quelle di santo Paolo...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 40-54, pag. 111.23: *rifece sano*: imperò che li levò le **squame** dalli occhi che l'avevano fatto cieco e riebbe la vista...

**3** Piccola lamina o scaglia di metallo.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 387.22: il quale [*scil.* cavallo] era coperto di pelle, e con **isquame** di ferro intessuta d'oro, e in similitudine di piuma.

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 4, cap. 6.3945, pag. 358: Mercurio fa lo vivo senza **squame** / E la Luna l'argento, dico, morto.

SQUAMO agg.

**0.1** *squamo*.

**0.2** Lat. *squameus*.

**0.3** Simintendi, a. 1333 (prat.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Ricoperto di squame.

**0.8** Cristiano Lorenzi Biondi 20.12.2017.

**1** Ricoperto di squame.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 185.5: E sì come l'aguiglia, quando ha veduto nel voto campo lo serpente che mostra lo livido dosso al sole, piglia la contradia parte [...] e ficca nel **squamo** capo gli disiderosi unghioni...

SQUAMOSO agg.

**0.1** *isquamoso, scamuse, scamuso, squamosi, squamoso, squamoxo; a: squamose*.

**0.2** Lat. *squamosus* (DELI 2 s.v. *squama*).

**0.3** *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334; **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Ricoperto di scaglie o squame. **1.1** [Detto di un cinghiale:] coperto di setole irte e rigide. **1.2** [Con rif. al cuoio capelluto:] che si lacera in scaglie o croste. **2** [Detto della lingua:] disseccato e ruvido.

**0.8** Cristiano Lorenzi Biondi 20.12.2017.

**1** Ricoperto di scaglie o squame.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 373, pag. 574: In generale laudase lo pesce ch'è **scamusio**, / oy che sia de pelago o de loco petruso...

[2] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IX [*Phars.*, IX, 700-733], pag. 179.8: Ma lo grande emorrois distende gli **squamosi** occhi, che non sostiene che 'l loro sangue rimanga a' miseri da lui offesi.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 44.22: [[due serpenti]] lui legano con grandi rivoluzioni, e avendolo già abbracciato due volte, e circumdato el collo co li loro dorsi **squamosi** due volte, soprastanlo col capo e co li altri colli.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 263, pag. 275.13: Ma quello che nasce in le aque ha collore che trà in verde e fa el legno molto **squamoxo**. E sì è più debelle de l'altro.

**1.1** [Detto di un cinghiale:] coperto di setole irte e rigide. || Att. solo in Boccaccio.

[1] Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334, c. 7.41, pag. 25: Rami e frondi [[i porci]] rompeano nel trapasso, / forte ruggiando, superbi e **squamosi**, / ansando sì che ciascun pareo lasso.

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 138, pag. 529.8: e sì come il porco poi che ha sentite l'agute sanne de' caccianti cani, **squamoso** con furia si rivolge tra essi, magagnando qual prima con la sanna giunge...

– Irsuto.

[3] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 7, ott. 119.3, pag. 492: Qual per lo bosco il cinghiar ruvinoso, / poi c' ha di dietro a sé sentiti i cani, / con le sete levate e **isquamoso**, / or qua or là per viottoli strani / ruggiando va fuggendo furioso...

**1.2** [Con rif. al cuoio capelluto:] che si lacera in scaglie o croste.

[1] **f** *Quintiliano* volg., XIV: Inaspriscisi la rugosa canutezza dello **squamoso** capo. || Crusca (1) s.v. *squamoso*.

**2** [Detto della lingua:] disseccato e ruvido.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 292-336], pag. 64.14: Le 'nteriere ardono di fiamma, le secche bocche aspre con le **squamosose** lingue irrigidiscono...

SQUARCIAMENTO s.m.

**0.1** *isquarciamenti, isquarciamento, squarçamento, squarciamenti, squarciamento*.

**0.2** Da *squarciare*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. a un animale:] l'atto di sbranare, dilaniare una preda. **2** [Rif. al terreno, a un edificio:] profonda frattura, fenditura dovuta all'azione di una forza violenta e subitanea. **3.1** [Rif. a una nube attraversata da un fulmine]. **3** Fig. [Rif. a un organismo politico:] grave discordia, sedizione.

**0.8** Zeno Verlato 30.12.2013.

**1** [Rif. a un animale:] l'atto di sbranare, dilaniare una preda.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 6, pag. 73.7: Il corpo *de lo imperadore* intra li mescolati monticelli di corpi morti fu lasciato *alli squarciamenti* delli uccelli e delle fiere.

**2** [Rif. al terreno, a un edificio:] profonda frattura, fenditura dovuta all'azione di una forza violenta e subitanea.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 17, pag. 318.3: Appo i Sanniti, aprendosi la terra di grande **isquarciamiento**, n'uscio grande fiamma, e parve che infino al cielo si stendesse.

[2] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Am* 6, vol. 8, pag. 203.7: [12] Però che il Signore comanderà, e percocherà la casa maggiore di ruine, e la casa minore con **isquarciamenti**.

**2.1** [Rif. a una nube attraversata da un fulmine].

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 23, 88-102, pag. 521, col. 2.9: Or qui dixè l'A. che 'l predicto angelo cantava et era de tale *melodía* e de sí *dolce*, che façendo comparatione alla terrena [...] parerave *son* de trone a quella, lo qual si genera per **'squarciamiento** de nuvola!...

**3** Fig. [Rif. a un organismo politico:] grave discordia, sedizione.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 25, pag. 473.1: E acciò che neuna cosa del corpo di Roma da questo **isquarciamiento** si cessasse, dentro si levaro tiranni, cioè nuovi signori, e nacquerne battaglie cittadine.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 12, pag. 384.20: E poscia questa iattanzia della ricente prosperitate gastigò la battaglia d' Italia, e lo **isquarciamiento** di Silla.

SQUARCIANTE s.m.

**0.1** *squarsciante*.

**0.2** V. *squarciare*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. perug.*, 1342.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Chi straccia, lacera (un tessuto).

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** Chi straccia, lacera (un tessuto).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3 rubr., vol. 2, pag. 11.1: De lo **squarsciante** ad alcuno glie pangne.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 89 rubr., vol. 2, pag. 143.24: De lo **squarsciante** ad alcuno glie pangne.

SQUARCIARE v.

**0.1** *isquarciare, isquarcerà, isquarci, isquarcia, isquarciai, isquarciamo, isquarciando, isquarciano, isquarciare, isquarciaro, isquarciaronli, isquarciarono, isquarciasti, isquarciata, isquarciate, isquarciato, isquarciatolo, isquarcierae, isquarciò, isquarcioe, isquarcióno, scarciaro, scarscava, scarsciare, scharzà, scuarçà, scuarcerò, sguarciando, squarça, squarçada, squarçarà, squarçare, squarçareve, squarçaste, squarçati, squarçe,*

*squarçerà, squarcerai, squarcerei, squarcharumi, squarchata, squarchavanu, squarchi, squarci, squarcia, squarciai, squarciala, squarciando, squarciandole, squarciano, squarciansi, squarciar, squarciarà, squarciare, squarciarlo, squarciarono, squarciasse, squarciasseno, squarciata, squarciate, squarciati, squarciato, squarciava, squarcio, squarciò, squarcionno, squarciorono, squarciossi, squarçò, squarsci, squarsciano, squarsciare, squarsciense, squarscierà, squarsiare, squarsiarla, squarza, squarzà, squarzade, squarzado, squarza, squarzao, squarzaoli, squarzar, squarzava, squarzavan, squarze, squarzero, squarzen, squarzò.*

**0.2** Lat. volg. *exquartiare* (DELI 2 s.v. *squarciare*).

**0.3** *Fiori di filosofati*, 1271/75 (fior.): **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiori di filosofati*, 1271/75 (fior.); *Doc. sen.*, 1277-82; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); Simintendi, a. 1333 (prat.); *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1358].

In testi sett.: *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6** N In composti antroponimici (*Squarcialupi, Squarciasacki*, ecc.) il verbo è att. fin dalla metà del sec. XII in doc. lat. tosc.: cfr. GDT pp. 631-32.

**0.7** **1** [Rif. a un corpo umano o animale:] fare a pezzi, smembrare; aprire profonde ferite (con un'arma; con graffi o morsi) (anche fig. e in contesto fig.) (anche pron.). **1.1** [Rif. al supplizio attuato per smembramento]. **1.2** Pron. Graffiarsi il viso o altre parti del corpo in segno di disperazione o di lutto. **1.3** [Rif. ad animali (anche favolosi):] dilaniare, fare a brani una preda. **2** [Con oggetto inanimato o astratto:] fare a pezzi, distruggere; ridurre a malpartito (anche in contesto fig.). **2.1** [Rif. a un indumento, a un tessuto, a un drappo:] strappare (in opp. a scucire) (anche in contesto fig.). **2.2** [Rif. a un foglio di pergamena o di carta, a un documento, a un libro:] lacerare, distruggere (in partic. per rendere illeggibile il testo che vi è scritto). **2.3** [Rif. a un arco:] piegare con forza, aprire. **2.4** [Rif. alla superficie terrestre:] fendere, spaccare. **2.5** [Rif. alle nubi, alla nebbia, all'aria]. **2.6** [Rif. a un capitale, un bene posseduto:] dissipare, sperperare; mandare in rovina. **2.7** [Rif. all'anima, alla mente, al cuore:] porre in grave turbamento e confusione (anche in contesto fig.). **3** [Per prob. errore di trad. o fraintendimento dell'originale].

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** [Rif. a un corpo umano o animale:] fare a pezzi,

smembrare; aprire profonde ferite (con un'arma; con graffi o morsi) (anche fig. e in contesto fig.) (anche pron.).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 33, pag. 490.3: colui, che, rotta la pace e l'unità della cristiana fede, i cristiani contra i cristiani armò, e quasi con battaglia cittadina le membra della Chiesa **isquarcioe**...

[2] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 643, pag. 179, col. 1: Fortinel lo pià fort, / per l'ara lo gettò stravolt. / Bonapresa lo **scuarçà** fort, / tanto li tirà sì ch'el è mort.

[3] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 70, pag. 289.4: trovava orsi e leoni et assai fiere pessime: tutte le **squarciava** et uccidea con la sua forza...

[4] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 44, vol. 1, pag. 119.3: [[Golia]] uccideva e vinceva li leoni e gli orsi senza alcuna arme, che egli **squarciava** le mascelle con le mani molto leggermente...

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.), App. 2, pag. 187.19: Unde convenne che quelli chiovi, che non aveano punta, fussen messi per grande forza e che li **squarciasseno** la carne e l'ossa e i nervi.

[6] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 21, pag. 171.37: considera li martiri, li apostoli, che funno vituperati et **squarciati** nel mondo et hora sono in tanto bene, perch'elli sostennero le pene temporali...

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 12.419, pag. 141: Quello, aceiso de gran furor, / despojar la fé lantor, / con peteni ferrai tirando, / **squarzar** la carne sanguenando.

[8] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 512.24: li loro mano sono ardiglie sì pungente, come toccano **squarsciano**.

[9] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 124-132, pag. 765, col. 1.13: infin doppo alcuna bataglia sí taiò la testa e tosellà in mano e furiosamente la rosegava, **squarzava** le tempie, lo viso e le gote.

[10] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 1323, pag. 391, col. 1: Poy che l'ày sententiata / che sia ad morte data, / le rote fecisti fare / per farela **scarsciare**...

[11] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 19, pag. 337.25: Poi introduce nella detta visione una donna onesta e virtuosa, la quale si mischia e combatte con la predetta, ed infine tutta la **squarcia**...

[12] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 21, pag. 154.11: se io la trovassi, con le proprie mani tutta la **squarcerei**, né nel suo viso lascerei parte che graffiata non fosse dalle mie unghie...

[13] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 81, par. 1, vol. 2, pag. 137.30: Se alcuno percherà alcuno con la mano [...], ovvero a lui la faccia **squarscierà**, e sangue oscierà, sia punito...

[14] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 5, vol. 2, pag. 76.24: lu textu dichì: «Cruchificaru, **squarcharumi** li manu et li pedi, cuntarumi tucti li ossa mei...

[15] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 56, *S. Giorgio*, vol. 2, pag. 513.13: il preside [...] comandò che fosse messo a la colla e da membro a membro **isquarciare** il suo corpo con unghiali di ferro...

– [Rif. a una pianta].

[16] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 86.35, pag. 417: Ma dir se sor per antigeza / che de tanto gran drueza / se soren li arbori **squarzar** / e le messe acolegar.

[17] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 22, vol. 1, pag. 197.31: si tagli con taglienti ferri e non con la tagliatura ritonda ma lunga per reverso, ovvero schiantato o **squarciato** dall'arbore, si

pianti...

– [Rif. al terreno solcato dall'aratro].

[18] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. III [*Phars.*, III, 169-279], pag. 43.18: coloro per la fatica de' quali lo vomere di Tessalia **squarcia** Iolcon d'Emonia.

**1.1** [Rif. al supplizio attuato per smembramento].

[1] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 168 [1358], pag. 52.3: Tagliati siate voi a peççi e **squarciati** e impiccati p(er) la gola, soççi traditori ch(e) voi sete...

**1.2** Pron. Graffiarsi il viso o altre parti del corpo in segno di disperazione o di lutto.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 9.24, pag. 82: lassate le mie braccia, / ch'io pur un pocho mi possa **squarciare**, / che 'l cor mi sento battere e angosciare...

[2] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 1297, pag. 84: Io me **squarzava**, io me zitava a doso / a questa a quela per qualche chonforto, / dizendo: oimè, quanto el chuur m'è perchoso!

**1.3** [Rif. ad animali:] dilaniare, fare a brani una preda.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 20, pag. 33.12: E trovamo li ucelli tale avere lo becco e l'onghie retorte, e aconcio per tenere e per **squarsciare** la carne e per fare male a li altri...

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 34, pag. 491.9: [[Giuliano l'Apostata]] comandò che ad Jerusalem una grande chiesa si facesse, nella quale [...] tutti i santi cristiani di quello luogo, a fiere bestie farebbe mangiare, ed egli medesimo vi starebbe a vederli **isquarciare**.

[3] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 44, pag. 45.12: «Questi spese volte va per mezo 'l mercato ricciuto com'un drago [...] guardandosi intorno se vedesse nessuno cui potesse [...] colla bocca mordere, o co' denti **squarciare**».

[4] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 229.32: Adoncha desmontando ello in terra, dali sorze tuto fo **squarzado** e manzado.

[5] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 157.9: O qualunque leoni abitate in questo scoglio, **squarciate** il mio corpo, e consomate le scelerate budelle con crudele morso.

[6] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 44.18: In prima l'uno e l'altro serpente legano abbracciando piccoli corpi di due figliuoli di Laocn, e con morso rodono **squarciando** le misere membra...

[7] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX, 7, pag. 617.1: Talano d'Imole sogna che un lupo **squarcia** tutta la gola e 'l viso alla moglie...

[8] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 44, pag. 376.3: Cerbero [...] graffia e **squarcia** e morde i miseri dannati...

**1.4** [Rif. ai capelli, al pelo degli animali:] strappare.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 12, cap. 14, pag. 284.5: I pantani sono nocivi; e le selve dannose, che **squarciano** la lana.

[2] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 516.15: Io sia quello del qual quella furiosa **squarça** li cavelli, io sia quello al qual ella **squarçe** le tenere galte cum l'onghia...

**2** [Con oggetto inanimato o astratto:] fare a pezzi, distruggere; ridurre a malpartito (anche fig. e in

contesto fig.).

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 91.33, pag. 427: ma par a mi che 'li [[*scil.*: Guelfi e Ghibellini]] son conni / chi àn **squarzao** tuto lo mondo / e derivao en gran prefondo...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 3, cap. 8, vol. 1, pag. 113.10: dicono i Saracini che 'l primo miracolo che Iddio mostrò per lui fu che crebbe una porta della chiesa, ond'egli entrò maravigliosamente; e se vero fu, sì fu segno manifesto che dovea **isquarciare** e aprire la porta della santa Chiesa di Roma.

[3] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 372.9: O Vergilio, le lingue sacrileghe **isquarciario** li tuoi versi...

[4] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tosccocc.>fior.), pag. 451.15: La invidia sì infama lo 'ngengo del grande Omero e tu, chiunque se' di que' cotali, sì hai nome Zoile, e lle tue scritte **squarcionno** le sagrate cose per legge di lingua...

[5] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 1, pag. 57, col. 2.44: Ma la mente nostra [[...]] ne' suoi movimenti rimuove e taglia e **squarcia** li officii d'ogni ragione d'intelligenza insino alle radici...

**2.1** [Rif. a un indumento, a un tessuto, a un drappo:] strappare (in opp. a scucire) (anche in contesto fig.).

[1] *Fiori di filosofî*, 1271/75 (fior.), pag. 148.4: Cato disse: «L'amistade ch'è cuscita disavedutamente col folle è da druscire anzi che da **squarciare**.

[2] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 430.8: Ancho VII sol. [[...]] a Iachomo Buiamonti i quali sono per perfacimento d' uno panno che noi i vendemo el quale fue **isquarciato**.

[3] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 22, pag. 313.5: i marinari o quellino che sono nella battaglia del mare debbono avere molte larghe saette per **isquarciare** le vele dei suoi nemici...

[4] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 545, pag. 175, col. 1: «Mare, intendime, / da che meo frer vol lo piliçon, / sego no voio far tençon; / ma in tanti logi lo **scuarcerò** / e sì l'ai romper e forer, / che non purà nu' bein aveir».

[5] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 279, vol. 2, pag. 351.10: et se **squarciarà** a llei li panni [[...]], sia punita in C soldi di denari...

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 86.64, pag. 418: A la maire tanto bona / àm misso man in la persona / per gamaitar e per firir, / e àn **squarzaoli** lo vestir.

[7] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 269.20: E non mi ricordo e non mi senti' ch'io le **squarciasse** la gonnella; ma ella disse ch'io gliele aveva **squarciata**...

[8] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.71, vol. 2, pag. 558: Però trascorro a quando mi svegliai, / e dico ch'un splendor mi **squarcio** 'l velo / del sonno...

[9] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 386, pag. 87: Delle plu lorde cose che in Aquila facte sone, / Fo quando Piczulani quella casa pillione, / Et venne con multe genti armate a ppennone; / All'onta dello re **scarciario** lo confalone.

[10] Giovanni dalle Celle, Lettere, 1347/94 (fior.), [1378/81] 32, pag. 418.30: e 'l velo del tempio avete **isquarciato** da capo infino al piede...

[11] *Diatessaron veneto*, XIV (tosccocc.-ven.), pag. 169.39: Montà Simon Piero en la nave e portò de grandi pessi ke aveano prendudo, .clij. per nomoro, e ssiando cotanti li pessi, ampò no se **squarzo** nè se fesse le rede.

– Fig. *Squarciare il velame, il velo*: rendere chiaro, palesare il vero all'intelletto.

[12] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 33.27, vol. 1, pag. 564: quand' io feci 'l mal sonno / che del futuro mi

**squarcio** 'l velame.

[13] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 33, pag. 476.19: esso vide un sogno malvaso, el qual li **squarcio el vellame** del futuro, *idest* li mostrò chiaro senza velame **quel** che dovea essere di lui e di soi figlioli.

[14] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 28.62, pag. 38: Dunque ora è 'l tempo da ritrare il collo / dal giogo antico, et da **squarciare il velo** / ch'è stato avvolto intorno agli occhi nostri...

**2.1.1** [Rif. a sé, come manifestazione di gravi turbamenti dell'animo; rif. ad altra persona, in segno di disprezzo e per mortificazione (anche pron.)].

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 1, cap. 5, pag. 75.9: Li antichi uomini d'Armino s'avevano tutti **squarciati** i panni.

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 187.26: E questo don fina a tanto che, siando preso, el vegnisse a tormentare dinanzi del prefecto, siandogli **squarzade** le veste...

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 343.1: Poi ch'ella fue ritomata in sé, ella **isquarcioe** le sottili vestimenta dal petto e coll'unghie si fesse le non degne gote.

[4] *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.), pag. 209.22: Ciesare s'avea **isquarciate** sue robe insino ai piedi, per insengnia di suo crucio...

[5] Simintendi, a. 1333 (tosccocc.), Suppl. L. 9, vol. 4, pag. 10.24: la trista di Biblis [[...]] si **squarcio** il vestire dal petto; e, furibonda, percosse le sue braccia.

[6] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 418.16: sì come ismarrita e fuori di sè, **squarcia** colle mani le sue vestimenta della porpora come disperata...

[7] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 55, pag. 128.14: **squarciato** che s'ebbono li panni, tutto lo capo si polverarono secondo la consuetudine, che tenivano li antichi nelle grandi tristizie.

[8] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 3, cap. 4, pag. 63.3: Partissi il diavolo, e con molta ira **isquarciando** il guazerone, non ci tornò mai più.

[9] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 166, pag. 349.7: Allora il prencipe de' sacerdoti **isquarcio** le vestimenta sue, e disse: Egli à bestemiato.

**2.2** [Rif. a un foglio di pergamena o di carta, a un documento, a un libro:] lacerare, distruggere.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 208, vol. 1, pag. 479.30: Anco, con ciò sia cosa che le 'mbreviature de li notari e' quali muoiono [[...]] si vendano spessamente per l'erede a li spetiali et a' pizicaiuoli, et **squarciansi** et perdonsi...

[2] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 52.3: La detta polizza **isquarcio** il detto Benintendi in presenza di Piero Velluti.

[3] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 145, pag. 611.5: tutte le pùlisse che in delle dicte tasche saranno rimase non cavate, incontenente siano **squarciate** et gittate via, et di nullo valore siano.

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 103, par. 2, vol. 1, pag. 337.32: le cedole predite, le quagle se retrovassero èllo ceppo, non se possano **squarciare** overo dissipare...

[5] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 13, pag. 634.4: per lo mutare di notari [[...]] e per altre varie cagione i processi se perdono, fino **squarcati** o altramente fino guasti, sì chi non se posseno avere, ni fire trovati, ni fire lecti...

[6] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Cupidinis* II.117, pag. 201: Da indi in qua cotante carte aspergo / Di pensieri, e di lagrime, e di 'nchiostro, / Tante ne



**squarcio**, e n' apparecchio, e vergo.

[7] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 17, pag. 65.23: tegness' eio tuti i toi libri, ch' e' gi **squarçareve!**»...

### 2.3 [Rif. a un arco:] piegare con forza, aprire.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 15, pag. 22.9: Ed a questa cosa eleggere si debbono ammaestrati dottori, che ammaestrino con ogni studio che saviamente tenga l' arco, e fortemente lo **squarci**, e che la mano manca stea ferma... || Cfr. *Veg., Mil.*, 1, 15: «Et doctores ad hanc rem artifices eligendi et maior adhibenda sollertia ut arcum scienter teneant, ut fortiter impleant, ut sinistra fixa sit».

[2] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 143, pag. 199.9: cusì comu lu archeri comu **squarça** et apri et atassa plui lu so arcu tantu plui feri fortimenti...

### 2.4 [Rif. alla superficie terrestre:] fendere, spaccare.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 4, cap. 6, pag. 171.35: E per la quale casione del terremoto pò profundare la cità, e cadere le mura, e le torri e le case; e per stasione fa **squarsiare** e cadere lo monte...

#### 2.4.1 [Rif. a un edificio].

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 7, cap. 2, pag. 181.9: E già vedemmo percòtare la torre e druvarenene le petre, e **squarsiarla**...

### 2.5 [Rif. alle nubi, alla nebbia, all'aria].

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 168.21: quand el furor del grandixem vent [...] col so sforzoso impet **squarza** e **fend** le nuvolie, e in cotal adovrament fa quel terribel son chi ven a le orecle nostre.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 23.99, vol. 3, pag. 385: Qualunque melodia più dolce suona / qua giù e più a sé l'anima tira, / parrebbe nube che **squarciata** tona, / comparata al sonar di quella lira...

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 60.5: poi che Tetis [...] leveo via [...], presoro la via, e mossi i piedi per l'aria, **squarciano** le contraposte nebbie...

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 161.8: E la saetta veloce del giovane d'Irtaco prima per lo cielo, stridendo l'arco, **squarcia** e passa l'aere...

[5] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. I, 79.13, pag. 94: E, ben che spesso semplice paura / solare eclisse o **squarciar** nuvolette / faccia, chi 'l sente poco se ne cura.

#### 2.5.1 [Rif. alla superficie del mare].

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Leandro*, pag. 173.35: Spesse volte si stancano le mie braccia per lo continuo notare: appena posso tirare l' affaticate membra per la **squarciata** acqua.

### 2.6 [Rif. a un capitale, un bene posseduto:] dissipare, sperperare; mandare in rovina.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 4, pag. 507.15: Ora facendo incontro altrui quello ch' *elli* sostenea, infino che maggiormente **squarcia** le altrui ricchezze che le sue difenda...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 420.3: E acciò che non vedesse **squarciare** le case nostre, solo questo è mancato alle cose, che io morrò, e non riprenderò co la destra i detti di Drance?

### 2.7 [Rif. all'anima, alla mente, al cuore:] porre in grave turbamento e confusione (anche in contesto

fig.).

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 16, cap. 5, par. 7, pag. 287.28: **Squarcia** l' animo e molto prieme lo spesso ricordare i beneficij che l' uomo ha dati.

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 23, cap. 1, par. 5, pag. 365.18: Niuna cosa è così occupata e di tanti mutamenti e da così isvariati disiderj tagliata e **isquarciata**, come la mala mente...

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 16.254, pag. 190: Unca no è sì dur cor / chi **squarzà** no se devesse, / vegando che tar signor mor, / senza colpa che 'l avese...

[4] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 14, pag. 189.6: se a colui avoltoj pizzicano il fegato, a me continuo **squarciano** il cuore cento milia sollecitudini più forti che alcuno rostro d' uccello.

### 2.7.1 Offendere l'altrui suscettibilità; provocare a ira.

[1] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosca.), L. 2, pag. 227.19: Tu, il quale la fama tace e la infamia non ti conosce, **isquarci** ontosamente con vituperii la mia ira, e con nuove minacce.

[2] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosca.), L. 2, pag. 232.6: Il vipristello fa beffe la notte col suo canto degli altri uccelli: ora non **isquarciano** il dì lui tutti gli altri uccelli?

[u.r. 28.05.2018]

## SQUARCIASACCO s.m.

### 0.1 *squarciasacco*.

0.2 Da *squarciare* e *sacco* (GDLI s.v. *squarciasacco*).

0.3 Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): 1.

0.4 Att. solo in Sacchetti.

0.5 Locuz. e fras. a *squarciasacco* 1.

0.6 N Come antrop. *Squarciasacco* è att. in una carta lat. fior. del 1183: cfr. GDT, p. 632.

0.7 1 Locuz. avv. A *squarciasacco*: in modo ostile, aggressivo.

0.8 Zeno Verlato 30.12.2013.

1 Locuz. avv. A *squarciasacco*: in modo ostile, aggressivo.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 123, pag. 274.34: E se la matrigna l' avea prima guatato in cagnesco, ora lo guatò a **squarciasacco**...

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.56, pag. 152: e guatan in cagnesco, / ed hanno marcio il guidaresco, / e sotto 'l desco / già mi portan broncio; / ma sconcio / è 'l lor guardar a **squarciasacco**.

## SQUARCIATA s.f.

0.1 f: *squarciata*.

0.2 Da *squarciato*.

0.3 f *Libro di motti*, XIV: 1.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Profonda e ampia ferita inferta con un'arma.

0.8 Zeno Verlato 30.12.2013.

1 Profonda e ampia ferita inferta con un'arma.

[1] f *Libro di motti*, XIV: Domandolle chi le avea insegnato così ben partire, ella rispose. La **squarciata**, che tu desti all'orso. || Crusca (1) s.v. *squarciata*.

SQUARCIATAMENTE avv.

**0.1** *isquarciatamente*.

**0.2** Da *squarciato*.

**0.3** *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

**0.7 1** Secondo il modo e la condizione di ciò che è fracassato, di ciò che presenta guasti e rotture (rif. a una nave nell'es.).

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** Secondo il modo e la condizione di ciò che è fracassato, di ciò che presenta guasti e rotture (rif. a una nave nell'es.).

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 243.11: allora è il tristo verno, quando le stelle Pliade soprastanno; allora il tenero Cavriuolo si somerge nella marina acqua. Allora bene si cessa, allora se alcuno si commette a l'alto mare apena la nave tenne **isquarciatamente** le pericolate membra.

SQUARCIATO agg./s.m.

**0.1** *isquarchati, isquarciata, isquarciate, isquarciati, isquarciato, squarçada, squarçai, squarchata, squarchati, squarciata, squarciate, squarciati, squarciato, squarsciate, squarzadi, squarzati, squarzato*.

**0.2** V. *squarciare*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **2** [6].

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: *Poes. an. sic.*, 1354 (?).

**0.7 1** [Rif. a un corpo o a una sua parte:] che è fatto a pezzi, smembrato; che è aperto da ferite (provocate da armi, o da unghie, denti). **1.1** [Rif. ai capelli:] strappati, scarmigliati. **1.2** Sost. **2** [Rif. a una veste, un drappo:] che è strappato, lacerato (anche in contesto fig.). **2.1** Non cucito, aperto. **2.2** [Rif. a una nave:] che presenta falle, rotture. **2.3** [Rif. alle nubi attraversate dal fulmine]. **2.4** Fig. [Rif. all'animo:] profondamente turbato e confuso. **3** [Rif. alla bocca del cavallo:] di ampia apertura. **4** [Rif. a un'espressione verbale:] pronunciato a voce molto alta, con la bocca spalancata.

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** [Rif. a un corpo o a una sua parte:] che è fatto a pezzi, smembrato; che è aperto da ferite.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 2.21, pag. 10: e le tue mani son tucte **squarciate**, / con tali aguti te le conficcaro...

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 171.6: Tizio dava le sue interiore ad essere **squarciate**, e era tratto in nove ventri.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 9, pag. 304.15: o che terra tiene ora le membra tue divelte, e il tuo corpo **squarciato**?

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap.

34, vol. 1, pag. 317.26: Essendo tormentati si mostrarono più forti, che li tormentatori, e le **squarciate** membra vinsero li ferri, che li **stracciavano**.

[5] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 55, pag. 129.23: Essi lo videno nelle carni **squarciato** e perciò si **squarciarono** li panni.

[6] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 46, pag. 202.4: e duolsi il cuore della madre con maggiore angoscia che gli **squarciati** figliuoli...

[7] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosc.), L. 1, pag. 218.19: D'allora in qua che la nostra prima madre col pome vietato ruppe il digiuno, niuno in questo sciagurato mondo fu così misero come io. Non Tizio **squarciato**...

– [Rif. al volto o altre parti del corpo, in relazione a graffi autoinferti per manifestare grave turbamento].

[8] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 4, pag. 239.31: Viene la serocchia tutta **squarciata** coll'unghie, e correndo per mezzo costoro chiama per nome quella che moria...

[9] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 4, pag. 82.7: Fachendosi adunca kistu amaru plantu, eccu viniri la sogira tucta **squarchata** et rascata la fachi cum li ungi...

[10] *Poes. an. sic.*, 1354 (?), 58, pag. 25: Li donni dilicati - cun li grandi maccangani / vannu tutti **isquarchati** - gridandu pir lu pani...

[11] Landolfo di Lamberto, 1389-99 (napol.>sett.), 135, pag. 214: Vidi tra l'altre un doloroso stuolo / trahendo guai con angosciose note / e con **squarciate** gote...

**1.1** [Rif. ai capelli:] strappati, scarmigliati.

[1] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 19, pag. 78.8: l'imperadore [...]] el ave veçù la madre d' un fantino cum i cavigi tuti **squarçai** e duramente la vide piançere.

**1.2** Sost..

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 7-21, pag. 713.34: se tutti li guasti e dimoncati e **squarciati** in quelle battaglie [...] si ragunassono insieme e mostrassono le loro ferite, nulla sarebbe a pareggiarsi con quelle ch'erano nella nona bolgia...

**2** [Rif. a un oggetto, in partic. a una veste, un drappo:] che è strappato, lacerato (anche in contesto fig.).

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 22, pag. 313.6: quando le vele sono **isquarciate**, il vento vi fa piccolo pro...

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 15, pag. 309.10: E i nemici [...] ciò che pigliaro vendero; e le vestimenta **isquarciate**, fuoro gittate tutte...

[3] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 70, pag. 289.8: E' stette in questa foresta gran tempo; poi tornò a casa alla moglie co' panni tutti **squarciati**...

[4] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 88.4, pag. 526: Ciascuno aveva i ferri sanguinosi, / e l' viso rotto, e l' armi dispezzate; / e' più morbidi aspetti rugginosi / eran di vero, e le veste **squarciate**...

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 362.4, pag. 451: Volo con l'ali de' pensieri al cielo / sì spesse volte che quasi un di loro / esser mi par ch'àn ivi il suo thesoro, / lasciando in terra lo **squarciato** velo.

– [In segno di disperazione, di indignazione; per spregio].

[6] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 98, pag. 57.10: O maraviglioso

raguardamento che fue quello quando Fabio Rutilano, maestro de' kavalieri, vincitore, si diede con la veste **squarciata** e col corpo spogliato a' lictori a essere lacerato con battiture...

[7] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Canace*, pag. 104.9: Adunque tu allora colla chioma sparta e colla gonnella **isquarciata** m' abbracciasti il petto...

[8] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 418.25: il re Latino va colla veste **squarciata** isbalordito per li fati della moglie e per la ruina della città, e sozzando il canuto capo con polvere immonda...

[9] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 21, pag. 194.39: perzò facta commo femena 'nsallanuta, co li panni **squarziati**, co la face rascagnata, e co li capelli da la soa tenera capo dessippandosse, andaosende a lo re Priamo...

## 2.1 Non cucito, aperto.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 230, par. 6, vol. 2, pag. 306.16: nulla femmena degga portare fuor de casa pangne alcate sopra la cintura, né portare pangne **squarsciate** nante el pecto...

## 2.2 [Rif. a una nave:] che presenta falle, roture.

[1] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 448, pag. 783.1: arrivando [*scil.*: gli Argonauti] all' isola di Rodopea colla nave molto **squarciata** e per la tempesta d' ogni suo armamento vedova, Phile [...] i- rricevette onorevolmente...

[2] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 491.28: allora lo tenero Cavredo fi bagnado dall'acqua del mare, allora ben fi cessado, e se alguna cosa fi creçuda al mar, appena tene le membre dela nave **squarçada**.

## 2.3 [Rif. alle nubi attraversate dal fulmine].

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 26, pag. 99.19: Grandissima oscurità di mali vi nasce, e tagliamenti e pianti, a similitudine di **squarciata** nube quando Giove gitta le sue folgori...

## 2.4 Fig. [Rif. all'animo:] profondamente turbato e confuso.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 9, par. 3, pag. 583.13: Ciò che tu dirai con **isquarciato** animo, si è impeto di punitore, non carità di correttore.

## 3 [Rif. alla bocca del cavallo:] di ampia apertura.

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), *Di lu canuscimentu...*, pag. 575.24: la testa divi aviri sottili e magra e axuta e longa cunvinivimenti, la bucca grandi e **squarchata**.

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 7, vol. 3, pag. 49.5: e 'l suo capo dee essere sottile, secco, e convenevolmente lungo, e la sua bocca grande e **squarciata**...

## 4 [Rif. a un'espressione verbale:] pronunciato a voce molto alta, con la bocca spalancata.

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 288.16: Tra' quali i Fiorentini, con vocaboli **isquarciati** e smaniosi, e col loro parlare fiorentinesco istendendola e faccendola rincrescevole, la 'ntorbidano...

[u.r. 11.12.2014]

SQUARCIATORE s.m.

**0.1** *squarciatori*.

**0.2** Da *squarciare*.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi ferisce facendo a pezzi, smembrando o ferendo gravemente un corpo.

**0.8** Zeno Verlatto 30.12.2013.

**1** Chi ferisce facendo a pezzi, smembrando o ferendo gravemente un corpo (rif. a un carnefice nell'es.).

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 36, *S. Ignazio*, vol. 1, pag. 308.12: i fuochi e le croci, le bestie, le dovisioni de l'ossa, gli **squarciatori** di tutt'i membri e di tutto il corpo mio...

SQUARCIATURA s.f.

**0.1** *isquarciatura*, *isquarciature*, *squarciatura*, *squarsciatura*.

**0.2** Da *squarciare*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1298: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Ferita aperta su di un corpo (in partic. con un'arma da taglio). **2** L'atto di strappare una veste, un tessuto.

**0.8** Zeno Verlatto 30.12.2013.

**1** Ferita aperta su di un corpo (in partic. con un'arma da taglio).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 81, par. 1, vol. 2, pag. 138.1: Se alcuno percoterà alcuno [...], ovvero a lui la faccia **squarsciera**, e sangue oscierà, sia punito per ciascuna percossa ovvero **squarsciatura** en cinquanta libre de denare.

[2] *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.), *Legg. di S. Vincenzo*, pag. 127.5: e toglievano gli uncini, e mettevagli per quelle **isquarciature** delle carni, e toglievano il sale e mettevallo per quella **isquarciatura**.

**2** L'atto di strappare una veste, un tessuto.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 39, pag. 163.17: Salvo se alcuna damnità di panni la quale si dicesse **squarciatura** o vero **rosura** [...], debbiansi i decti III inde certificare da loro medesmi...

[u.r. 25.10.2017]

SQUARCIAVELA antrop.

**0.1** *squarçavela*.

**0.2** Da *squarciare* e *vela*.

**0.3** *Doc. venez.*, 1313 (3): **0**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 A** *Doc. venez.*, 1313 (3): Marco Squarçavela.

**N** Att. solo in antrop.

**0.8** Rossella Mosti 11.11.2013.

[u.r. 02.09.2019]

SQUARCIO s.m.

**0.1** *squarcio*, *squarscio*.

**0.2** Da *squarciare*.

**0.3** Armannino, *Fiorita* (11), p. 1325 (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Armannino, *Fiorita* (11), p. 1325 (tosca.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.).

**0.5** Locuz. e fras. *fare squarcio* **1**.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Situazione rovinosa, calamità; strage.

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** Situazione rovinosa, calamità; strage.

[1] Armannino, *Fiorita* (11), p. 1325 (tosca.), pag. 391.25: allora soccorse Gallo colli Francieschi, facendo tra li Romani gran guasto. Molti ne chagiono morti et inaverati, di che li Romani erano in grande **squarcio**.

[2] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 510.34: li gran peccatori [...] per niente ebbero dio e li suoi sancti, credendose a lui pareggiare [...], prendendo parti e metendo el mondo a tale **squarcio** che sença grandi affanni vivere non se potia.

– *Fare squarcio* (di qno): fare strage.

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 29.78, pag. 173: Così come tu odi, e non par ciò, / i grandi mal contenti, quand'han possa, / volentier fanno del popolo **squarcio**.

SQUARCIONE s.m.

**0.1** *squarcione*.

**0.2** Da *squarcio*.

**0.3** *Bibbia* (09), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** A Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339: Ja' Squarcione. || Ma potrebbe rimandare al significato di 'millantatore' per cui cfr. GDLI, s.v. *squarcione*.

**0.7** **1** [Rif. a un tessuto:] ampio strappo.

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** [Rif. a un tessuto:] ampio strappo.

[1] *Bibbia* (09), XIV-XV (tosca.), *Mc* 2, vol. 9, pag. 189.10: [21] Niuno aggiugne, cucendo, il panno nuovo al vecchio vestimento; altrimenti egli levarà il supplimento nuovo dal vecchio, e farassi maggiore **squarcione**. || [*Mc*], [21].[21]: «Nemo assummentum panni rudis assumt vestimento veteri: alioquin aufert supplementum novum a veteri, et major scissura fit».

SQUARTARE v.

**0.1** *isquartar, isquartare, isquatra, isquartavano, squarta, squartan, squartando, squartano, squartar, squartare, squartaro, squartasse, squartate, squartati, squartato, squartaty, squartava, squarteno, squarti, squartò, squatra, squatre*.

**0.2** **0.2** Lat. volg. *exquartare* (DELI 2 s.v. *squartare*).

**0.3** Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.): **1.3**.

**0.4** In testi tosc.: Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.); *Ingiurie lucch.*, 1330-84 [1365].

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita*

(13), p. 1325 (abruzz.); *Stat. assis.*, 1329; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.7** **1** [Rif. a un corpo umano o animale:] fare a pezzi, smembrare; aprire profonde e ampie ferite (con un'arma, con graffi o morsi); dilaniare, straziare (anche in contesto fig.). **1.1** [Rif. al supplizio consistente nello smembrare in quattro pezzi il corpo di un uomo (per lo più legandolo a cavalli)]. **1.2** [Rif. al volto o a parti del corpo:] graffiare in segno di disperazione (in contesto fig.) (anche pron.). **1.3** Fig. [Rif. all'animo, al cuore, alla mente:] turbare in modo grave, porre in confusione. **1.4** [Rif. a animali:] dilaniare, straziare una preda. **2** [Rif. a un oggetto inanimato:] rompere in pezzi, fracassare. **2.1** [Rif. a una veste:] stracciare, strappare (anche in segno di disperazione o indignazione). **3** [Rif. a un gruppo di persone (un esercito nell'es.):] dividere, sparpagliare. **4** [Rif. alla bocca:] spalancare.

**0.8** Zeno Verlatò 30.12.2013.

**1** [Rif. a un corpo umano o animale:] fare a pezzi, smembrare; aprire profonde e ampie ferite (con un'arma, con graffi o morsi); dilaniare, straziare (anche in contesto fig.).

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Sal* L. 1, cap. 29, pag. 39.7: quanto del buono scudo prese, tanto ne menò via del tutto, e scese sopra le spalle del cavallo di Preteio [...], che covertura non valse che la guisarma no lo **squartasse**, sì ch'el destriere cadde morto.

[2] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 172.8, pag. 71: Quivi moriano amici ed istranieri, / vôtando sell' e **squartando** destrieri...

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 6.18, vol. 1, pag. 97: Li occhi ha vermigli, la barba unta e atra, / e 'l ventre largo, e unghiate le mani; / graffia li spirti ed iscoia ed **isquatra**.

[4] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 24.35: quello vento li mena in di spiny li qaly sono cusy' pongenty et talgienty che tucty issy **squartaty** sono.

[5] *Stat. assis.*, 1329, pag. 163.13: se alcuna cosa en nuy reprehensibile giudecaronno, caritativamente moniscano e reprendano, no detragano, no morsecheno, no **squarteno** coi morsi del nemico...

[6] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 14, vol. 3, pag. 163.12: o se alcuno caso mi facesse avere Ulis [...], contro al quale la mia ira incrudelisca [...], le vive membra del quale io **squarti** colla mia mano, lo sangue del quale m'abondi nella gola...

[7] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 95.6: però che alcuni golosi ingoiavano la vivanda, non credendo venire a quella ch'eglino empiesono il tristo sacco; e come **squartano** li cibi, così sono **squartati** ellino...

[8] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 51, pag. 94.15: Aronte, avea gli occhi addosso a Cammilla [...]; ma non ardiva di pararlesi innanzi, imperciò ch'ella **squartava** ed ismembrava chiunque a mano le venia.

[9] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 17, pag. 111.19: Gridano fortissimamente e [che] dicono, se non: "Percuote, straccia, ucide, **squarta** senza morte, spoglia spacciatamente, afrettati di rubbare..."

**1.1** [Rif. al supplizio consistente nello smembrare in quattro pezzi il corpo di un uomo (per lo più legandolo a cavalli)].

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 29, pag. 207.36: E fattolo esaminare, in su uno cuoio di bue il fe' strascinare intorno alla città, e poi li fe'

tagliare la testa, e il busto **squartare**.

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Fedra*, prol., pag. 31.28: ond' ella [[*scil.*: Fedra]] l' accusoe [[*scil.*: Ippolito]] falsamente al padre; per la qual cosa il padre il fece **squartare**.

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 31, pag. 156.13: Charlo fecie poi prendere Ghanellone e fecielo **isquartare** a quattro cavalli.

[4] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 8, pag. 179.4: o cavalli crudelissimi dividitori dell' innocente Ipolito, me nocente giovine **squartate**...

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 20, vol. 2, pag. 226.23: Tebaldo Brusciati [...]: fecelo **isquartare** a quattro cavagli come traditore...

[6] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 30, pag. 213.21: Fedra, vaga di Ypolito, perché non volle consentire a lei, ella l'acusò al padre falsamente, ond'elli il fece **squartare**...

[7] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 49, vol. 1, pag. 281.5: e 'si trovò poi che 'l castellano avea consentito al tradimento, e tornato di prigione, essendo lasciato, in Francia fu **squartato**.

– [In espressioni enfatiche (partic. per asseverare un giuramento) o minacciose].

[8] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 9, pag. 494.30: di me non vo' dire, che mi lascerei prima **squartare** che io il pur pensassi...

[9] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 198 [1365], pag. 59.2: Vae che si' **squartato**, sossò furo traditore.

[10] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 35.7, pag. 837: Io ti prometto e giuro in fede mia / che sol con lei mi potresti lasciare; / però mi lascerei 'nanzi **squartare**, / che contro a te facessi tal follia.

[11] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 4, pag. 12.35: se non lo credete, fate trovar de' barili, e misurisi; se non trovate essere così, fatemi **squartare**.

**1.2** [Rif. al volto o a parti del corpo:] graffiare in segno di disperazione (in contesto fig.) (anche pron.).

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 55, terz. 37, vol. 3, pag. 114: Ed Arismetria ha nome la quarta; / la quinta Giuemetria, e poi la sesta / Musica ha nome, che tutta si **squarta**. / L' ultima, che nel piangere è sì presta, / Astrologia ha nome...

[2] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 44.4, pag. 416: Maria Giacòpe e Salomè la priega, / in santa carità, ch'inde si parta: / ell'al sepulcro ginocchion si piega, / e co' le mani 'l viso graffia e **squarta**...

**1.3** Fig. [Rif. all'animo, al cuore, alla mente:] turbare in modo grave, porre in confusione.

[1] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), canz. 8.81, pag. 90: Quest'è sentenza da <n<om> poter contesa! / Ché tal colpo sì 'l cor de l'ommo **squatra**, / dir non si puote bene co' tal latra!

[2] Dante, *Rime*, a. 1321, 46.54, pag. 169: Cosí vedess'io lui fender per mezzo / lo core a la crudele che 'l mio **squatra**...

[3] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco-ven.), 5.8, pag. 9: Amor, che di sospir mi fa fontana, / mi **squatra** e rode il cor...

**1.4** [Rif. a animali:] dilaniare, straziare una preda.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 1, cap. 22.87, pag. 66: Credo per segno di crudel sentenza / si vider correr sangue le fontane / e lupi **squartar** l'uomo in mia presenza.

**2** [Rif. a un oggetto inanimato:] rompere in pezzi,

fracassare.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 328, pag. 349.22: Egli lo' dirompe e **squarta** loro helmi, e lo' fende scudi e lo' dirompe asberghi in più luoghora sopra le spalle e sopra le braccia...

– [In espressione iperbolica].

[2] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 94.6: E benché 'l tuo parlar ti lode ampoi, / non è prova de fer che l'aere **squarta**, / onde 'l mio cecco dir non si discarta, / finch'io vedrò se mia pace rivoi.

**2.1** [Rif. a una veste:] stracciare, strappare (anche in segno di disperazione o indignazione).

[1] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosco.), pag. 537.21: La novella è andata a Priamo della morte di Laumedon e della struzione di Troia; e panni si **squarta** traendo lamentevoli urli.

**3** [Rif. a un gruppo di persone (un esercito nell'es.):] dividere, sparpagliare.

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1187, pag. 276: Or fece questa rascione: «Se serao **squartaty** / Che non foxero tanty insieme adunati, / Dannose adosso alli altri, illi erano sbarallati».

**4** [Rif. alla bocca:] spalancare.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosco.), pt. 2, 6, mott. 19.4, vol. 2, pag. 275: L'er be tte son tre lectere che stanno / in quel ch'è poco danno / s' egli vien l'em[me] per esser la quarta; / come chi bocca per' s'a força **squarta**.

[u.r. 18.03.2015]

SQUARTARIARE v.

**0.1** *squartariare*.

**0.2** Da *squartare* (GDLI s.v. *squartariare*).

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.7 1** Lo stesso che *squartare*.

**0.8** Zeno Verlatto 30.12.2013.

**1** Lo stesso che *squartare*.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 106.30: perché facite allegreze delle noze de Paris, per le quale paterite tanto male [...] che vederrite li vuostru figly [...] essereno tutti taglyati, e le misere femene maritate se vederrano li lloro mariti **squartariare** davante?

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 28, pag. 239.15: E Pirro per satisfacione de la soa voluntate tucto lo cuorpo de Pantasilea fece **squartariare** in diviersi piecci...

SQUARTATO agg.

**0.1** *squartata*, *squatrato*.

**0.2** V. *squartare*.

**0.3** *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. a un oggetto:] rotto in pezzi, fracassato.

**2** [Rif. alla bocca di un cavallo:] di ampia apertura.

**0.8** Zeno Verlatto 30.12.2013.

**1** [Rif. a un oggetto:] rotto in pezzi, fracassato.

[1] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 158.9: uno chavaliero della cittade venne infino ar re Laomedon, ed era ferito d'una lancia per lo corpo [...], il chui asbergo era tutto dirotto e smaglato, lo scudo **squatratato**...

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 405, pag. 426.29: là erano molte buone spade tratte e molti buoni helmi **squartati** e dicerchiati, molti asberghi dismagliati e rotti...

**2** [Rif. alla bocca di un cavallo:] di ampia apertura.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 4, pag. 135.23: Procura avere cavallo de questa belleçça: [...] de' avere le orecchie corte et puntute, la bocca grande et **squartata**...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 7, pag. 138.7: El c. che à la gran boccha et esfessa et **squartata** [...] de' e(ss)e aptu et abele ad affrenare.

SQUARTELLARE v.

**0.1** *squartellato*.

**0.2** Da *squartare* (GDLI s.v. *squartellare*).

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Rif. a un oggetto:] ridurre in pezzi, fracassare.

**0.8** Zeno Verlato 30.12.2013.

**1** [Rif. a un oggetto:] ridurre in pezzi, fracassare.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 208.3, pag. 418: E po' avisa un colpo ismisurato, / Sì che tutto lo scudo à **squartellato**...

SQUASIMÒ avv.

**0.1** *squasimo'*.

**0.2** Da *squasi* e *mo*.

**0.3** *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che quasi.

**0.8** Marco Maggiore 11.09.2018.

**1** Lo stesso che quasi.

[1] *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.), 177, pag. 51: le viole, le rose e le flor. / le quale rendo a l' om sì grand' odor / k' el sì ge par **squasimo'** esro viso / k' el sia portà en meço del paraiso.

SQUASSACAPO s.m.

**0.1** *squassa-capo*.

**0.2** Da *squassare* e *capo*.

**0.3** Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Individuo che scuote il capo in segno di disapprovazione.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** Individuo che scuote il capo in segno di disapprovazione.

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 153.12: D'Adam e d'Eva tutti sem consorti, / però zascun lial e buon famiglio / col suo ben far in Dio sì si conforti, / né tema **squassa-capo** o sbiega-ciglio, / che tal

va minazando a ochi torti / che porta cor de lepre o de coniglio...

SQUASSARE v.

**0.1** *squasa*, *squasando*, *squasase*, *squassa*, *squassada*, *squassando*, *squasso*; **f**: *squassata*, *squassato*.

**0.2** Lat. *quassare*.

**0.3** *Esercizi padov.*, XIII m.: **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** Cavalca, *Dialogo s. Greg.* (ed. Silvestri), a. 1342 (pis.); *Bibbia* (09), XIV-XV (tosc.).

In testi sett.: *Esercizi padov.*, XIII m.; Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.).

**0.6 N** Cfr. il lat. «*squasaverit ... alienam plantam*» nel 1260 in un doc. relativo al territorio del veronese (Sella, *Gloss. lat. it. s.v. squasare*).

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Rompere o frantumare. **2** Agitare qsa con reiterato movimento oscillatorio; scuotere violentemente. **2.1** Ondeggiare, vacillare. **3** Buttare giù, far cadere. **3.1** [Agr.] Piegarla vite nel terreno per propagginarla.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** Rompere o frantumare.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 50, pag. 5: Ma eo per certo penso ke sont de lu plu degno: / E' **squasso** giaza e neve, k'el m'á lasá per pegno, / Lo grand freg e' mittigo, e questa è ovra e segno / K'el me desplax l'inverno, ke ai poveri è malegno.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [5.4], pag. 9.28: E quando el se fa lavanda a la bocha, çoa a le çençive apostemà e a li dente che se **squassa**.

**2** Agitare qsa con reiterato movimento oscillatorio; scuotere violentemente.

[1] **F** Cavalca, *Dialogo s. Greg.* (ed. Silvestri), a. 1342 (pis.), *Vita di San Gregorio*: E però sono **squassato** da' marosi d'un gran mare, e la navicella della mia mente da procelle di gran tempestate è ripercossa. || Silvestri, Cavalca, *Dial. S. Greg.*, p. 376.

[2] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosc.-ven.), c. 41.142, pag. 286: Et tutti cui passavan p(er) la via, / **squassando** il capo dicea a quel maestro / con gran blasfeme: "Và, tu che disfai / il templo ch'è de Deo Signor celestro, / et in tri giorni di quel rifarai.

[3] **F** Romuleo volg., XIV ex. (tosc.), cap. 7: una torre, lungamente **squassata**, era caduta... || Guatteri, *Romuleo*, vol. I, p. 230.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 104, pag. 110.7: In questo ulio roxò è virtù che penetra over passa al profundo del corpo e humecta i corpi sichi. E mesease cum axéo e **squasase** insembre. E se onçe el cavo, e çoa al dolore de quello che è fato per lo calore del sole.

– Fig. [Rif. ad una condizione psicologica].

[5] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.), son. 258.2, pag. 167: Vengono tra li spirti mei plu volte / diverse fitte, che tutti gli **squasa**, / qual per disio, qual per fortuna bassa, / secondo le varietà ch'ènno molte.

**2.1** Ondeggiare, vacillare.

[1] *Esercizi padov.*, XIII m., B[4], pag. 44.5: Siète **squassando** le case p(er) lo taramoto li omini fuge e(n)

ogo logo oe egi pò. Nuta(n)tib(us) domib(us) p(ro)ter  
teremot(us) omnes fugu(n)t q(uo)cu(m)q(ue) posu(n)t.

### 3 Buttare giù, far cadere.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. III, pag. 540.14: O Musa, sopprimi le redene, né non fir **squassada** dale reçevede rode. || Cfr. Ov., *Ars am.*, III, 467: «supprime habenas, Musa, nec admissis **excutiare** rotis. ».

### 3.1 [Agr.] Piegare la vite nel terreno per propagginarla.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 250, pag. 114: E po' la vide sì li **squassa** suso / Come proane sempre è so uxo, / E cupre de terra e lassa stare / Come proane è uxo e li sol fare...

[2] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 835, pag. 154: E ben per ordin tanpelare / Come si fa le gambe ai cani / Quando scaveçati o rotte el ani, / E poi la **squassa** ordinatamente / Entro la fossa incontinenti, / Ch'ella non si pò allora guastare...

[u.r. 04.09.2019]

### SQUASSATO agg.

**0.1 a:** *squasada*; **f:** *squassata*.

**0.2 V.** *squassare*.

**0.3 a** *Vang. venez.*, XIV pm.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Att. in antrop. («a te bennato squaxato») già nel 1260 in un doc. lat. di Porto Venere: cfr. Apro시오, *Vocabolario*, I/2, p. 354, s.v. *squaxatus*.

**0.7 1** Lo stesso che spezzato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

### 1 Lo stesso che spezzato.

[1] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Matt.*, cap. 12, pag. 48.10: Ello no romperà la chana **squasada** e no [...] lo lino fumando, deschi a tanto che ello atocherà lo çudegamento a victoria... || Cfr. *Matth.* 12.20: «harundinem **quassatam** non confringet».

### SQUASSO s.m.

**0.1** *squass*, *squasso*, *squaxi*, *squaxo*; **f:** *squassi*.

**0.2 V.** *squassare*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *dar squasso*: **1.1**; *prendere uno squasso 1*; *venire in squasso 1.1*.

**0.6 N** Att. in antrop. («petro de squasxo») in un doc. lat. genovese del 1187: cfr. Apro시오, *Vocabolario*, I/2, p. 354, s.v. *squasxo*.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Scossa violenta che fa vacillare e cadere; crollo. *Prendere uno squasso*. **1.1** Locuz. verb. *Dar squasso, venire in squasso*: cadere in modo violento. **1.2** Estens. Fracasso.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

### 1 Scossa violenta che fa vacillare e cadere; crollo. *Prendere uno squasso*.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Rationes quare Virgo tenetur diligere peccatores*, 111, pag. 236:

Un grand **squass** dé in terra lo miser mal guidhao, / E sí da mala morte la Vergen l'á scampao.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 16.250, pag. 189: ma e' sangonenta zu cazea, / non abjando alcun vigor. / Semper pu axeveriva / per **li squaxi che predea**: / lo sangue chi zu cafa / a lo men baxar vorea.

[3] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 16.258, pag. 760: Chi à la mente tropo ativa / **en** maior **squaxo** deriva».

[4] **F** *Cento meditazioni* volg., XIV: Poi, levando la croce in alto conficcata nel sasso con molti **squassi** lassandola cascare per terra... || TB s.v. *squasso*.

### 1.1 Locuz. verb. *Dar squasso, venire in squasso*: cadere in modo violento.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 2.28, pag. 100: chi avei fondamento / en Criste sì come in saxo / chi zamai non pò **dar squaxo**.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 127.62, pag. 500: ni cor perverso ni biaxo / da poer **venir in squaxo**, / ni in ca' so' in tormento / chi daesse perdimento / de corpo, d'anima e d'aver, / per tuto tempo mar aver...

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 9, pag. 41.8: E perch'ele bofan e façan sconfiar le vesie voie de gli ambiciosi e de honor desirosi e levar-gli pù in alto per **dar po' maior squasso**...

### 1.2 Estens. Fracasso.

[1] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 70.81, pag. 348: Perché, d'alto li pei / strazando, fan sentire altrui gran **squasso**...

[u.r. 22.11.2019]

### SQUATRARE v. > SQUARTARE v.

### SQUILLA (1) s.f.

**0.1** *schilla*, *schuilla*, *squilla*, *squille*.

**0.2** Got. \**skilla* (DELI 2 s.v. *squilla* 2).

**0.3** *Stat. pis.*, 1304: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1304; Dante, *Rime*, a. 1321; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.5** Locuz. e fras. *campana della squilla 1*; *suonare alla squilla 1*.

**0.7 1** Campana di piccole dimensioni dal suono acuto (usata spec., fra le campane della torre campanaria, per segnalare l'ora del vespro, a sera, e del mattutino, all'alba). **1.1** [Generic.] campana (dal suono vivo). **2** Meton. [Spec. al plur., con rif. all'ora della giornata segnalata dal rintocco della squilla]. **3** Signif. non accertato.

**0.8** Elisa Guadagnini 09.02.2010.

**1** Campana di piccole dimensioni dal suono acuto (usata spec., fra le campane della torre campanaria, per segnalare l'ora del vespro, a sera, e del mattutino, all'alba).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 8.5, vol. 2, pag. 121: Era già l'ora [...] che lo novo peregrin d'amore / punge, se ode **squilla** di lontano / che paia il giorno pianger che si more...

[2] **GI** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 8, 1-18, pag. 131, col. 1.10: **squilla** çoè **campana**, ch'ì

notifichi la morte del corno...

[3] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 8, 1-18, pag. 173.26: *se ode squilla*; cioè campana piccola, di lontano...

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 121.28: Quanno questa iente ionta fu e l'oste allocata, notte era e era l'ora che sonava la **squilla**.

– *Campana della squilla*.

[5] **GI** *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 120.7: e di subito mandoro per uno maestro a Pisa el quale era un buono maestro, e fecero fare la chanpana grossa e la chanpana della **schuilla**, la quale è quella, che suona da sera doppio le due ore, e ancho suona alle volte quando è attachato el fuocho per la città.

– *Suonare alla squilla*.

[6] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 122.3: odiero le campane de San Dionisi de Francia e lle campane de Santa Maria delle Sciampelle che alla **squilla** sonavano. Anche odiero tutti li matutini delli religiosi e delle capelle che dereto li sequitano.

**1.1** [Generic.:] campana (dal suono vivo).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 423.27: Turno per paura fuggendo, sì come il cane de' cacciatori, quando à trovato il cervo inchiuso nel fiume o circondato della paura delle rosse penne, seguendo **squilla**, e sta alla baia...

[2] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 10.151, pag. 69: Ma gli pastor del gregge se disperse, / annunciando per citate et ville, / et claro ogni veduta cosa aperse / con canti, tube et con sonante **squille**.

[3] *Poes. an. pis.*, XIV, 114, pag. 9: Poi vo' che sia pregato / che tu mi deggia far dodici ville, / tronbe, canpane e **squille**, / tutte d' intorno a questo mie palagio...

– Campana di guerra. || (Caprettini).

[4] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 6, par. 13, comp. 55.12, pag. 143: La prima schiera de Turno tagliardo / condusse al campo la degna Camilla, / e valorosa, con feroce sguardo, / contra gli Iliaci mosse la sua **schilla**.

**2** Meton. [Spec. al plur., con rif. all'ora della giornata segnalata dal rintocco della squilla].

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 68, pag. 713.18: Et sia tenuto lo vagellaio di levarsi la nocte, da la **squilla** innanti, a qualunque hora vorrà quelli cui è lo vagello, a lavorare...

[2] Dante, *Rime*, a. 1321, 46.69, pag. 170: S'io avessi le belle trecce prese, / che fatte son per me scudiscio e ferza, / pigliandole anzi terza, / con esse passerei vespero e **squille**...

[3] Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.), D. 34.8, pag. 122: Questo sol par che mmi sigilli e stampi / tal che tterza mi par dopo le **squille**.

[4] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 153.4: Stette in quella pena infino a le **squille**, e poi passò di questa vita.

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 109.6, pag. 145: Ivi m'acqueto; et son condotto a tale / ch'a nona, a vespro, a l'alba et a le **squille** / le trovo nel pensier, tanto tranquille / che di null'altro mi rimembra o cale.

[6] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco-padano), 82.7, pag. 353: così cercato ho le rime soave, / passando col pensier più là che 'l ville, / col digiunar talor fine a le **squille**, / per far che del tuo priego me desgrave.

**3** Signif. non accertato.

[1] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco-padano),

32.77, pag. 295: Ma uno altro pensier me struge e rode, / sol per ricordo d'una bella anzilla, / che, sopran fermo in **schilla**, / du' occhi ladri, in su i bei fior' cantava.

[u.r. 16.10.2013]

SQUILLA (2) s.f.

**0.1** *isquilla, skilla, squila, squilla*.

**0.2** Lat. *scilla* (DELI 2 s.v. *scilla*).

**0.3** a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**; *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.);

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

**0.5** Per *cipolla squilla* > *cipolla*.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Bot.] Pianta con un grosso bulbo, simile alla cipolla, adoperata per le sue virtù medicamentose (*Urginea maritima*).

**0.8** Elisa Guadagnini 09.02.2010.

**1** [Bot.] Pianta con un grosso bulbo, simile alla cipolla, adoperata per le sue virtù medicamentose (*Urginea maritima*). || Lo stesso che anseli e causel.

[1] a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 151, pag. 52.19: Trocisci isquillitici si fanno in questo modo: la **squilla** dividi e involvila nella pasta; lievita e cuocila nel forno sicché non arda...

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.), L. 4, cap. 18, pag. 151.30: Se le mele crieapano, sopponi una pietra alle radici dell'arbore quasi nel mezzo: ovvero semina la **squilla** intorno all'arbore.

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.), pag. 69, col. 2.5: R(ecipe) colloquintida, **isquilla** arostita, aserri, pepe bianco e nero...

[4] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 41, pag. 601.1: si la iunctura avirà al[c]una cosa di inflaciuni pir lu indignamentu di li nervi, fanchi kistu emplastru di fenu greco, e di linusa, e di **skilla**, zò è chippullaza, e di altri cosi, comu si conteni in lu capitulu di supra...

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 288, pag. 312.4: E sapi che la **squilla** assà se usa in molte medexine e in quele, in le qualle entra le spetie aromatiche. E li medixi ne dà a bere, qua(n)do y vuole provocare urina, in le fievre e in li ydropici.

[6] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 109, vol. 2, pag. 327.16: La **Squilla** è calda e secca in secondo grado ed è un'erba simigliante a cipolla, onde la sua radice grossa si confà più ad uso di medicina, che le foglie, e per sè sola è mortale, la cui virtù è diuretica, onde vale alla digestione della materia così in quotidiana, come in quartana.

[7] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosco.): Togli radice di malva (oncie) .ij.; seme di fieno greco, seme di lino, (oncia) .j.; **squil(la)** libr. (meza); olio libr. .iiij.; [...]. Tucte si lavino bene e pestinsi; similmente il seme del lino, del fieno greco, et **squil(la)**; et quando saran(n)o bene trite, tienle in libre sei d'acqua p(er) tre dì. || BNCF, Conv. Soppr. B. 3. 1536, c. 70r.

[8] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 104, pag. 222.4: ad questo pestese la **squilla** co la radicina d(e) li brusciali, et dein(de) se mestich(e) co



l'olio (com)munu et ponase de sup(ra), ca miram(en)te op(er)a.

[u.r. 16.10.2013]

SQUILLA (3) s.f.

**0.1** *squilla*.

**0.2** Lat. *squilla* (DELI 2 s.v. *squilla* 1).

**0.3 F** *Cura degli occhi di Pietro Ispano* volg., XIV (tosca.): **1** [2].

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *squilla marina* **1**.

**0.6 N** L'es. del *Libro della cura delle malattie*, cit. a partire da Crusca (3) e passato a TB, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** [Zool.] Specie di crostaceo, canocchia.

**0.8** Elisa Guadagnini 16.02.2010.

**1** [Zool.] Specie di crostaceo, canocchia.

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: La **squilla**, il granchio, la rana, ec. è buona pel tisico. || Crusca (3) s.v. *squilla*.

– Locuz. nom. *Squilla marina*.

[2] **F** *Cura degli occhi di Pietro Ispano* volg., XIV (tosca.), cap. 41: Togli sugo di **squilla marina**, e conficilo con sugo di gallina: la mattina e la sera ungasene le palpebre intorno. || Zambrini, *Pietro Ispano*, p. 35.

[u.r. 16.10.2013]

SQUILLETTA s.f.

**0.1** *squillecta, squillecte, squilletta, squillette*.

**0.2** Da *squilla* 1.

**0.3** *Stat. sen.*, 1298: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Campana di piccole dimensioni dal suono acuto (usata spec. per segnalare l'ora del vespro, a sera, e del mattutino, all'alba). **1.1** [Generic.:] piccola campana (dal suono vivo).

**0.8** Elisa Guadagnini 21.06.2010.

**1** Campana di piccole dimensioni dal suono acuto (usata spec. per segnalare l'ora del vespro, a sera, e del mattutino, all'alba).

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 7, pag. 145.26: Et sieno tenuti ei decti consoli [...] tenere ragione a l'ora che si tengono le corti del Comune di Siena; cioè da la mattina al suono de le **squillette**, infino a la terza; et dal suono de le **squillecte** da nona, infino a vésparo.

[2] *Stat. sen.*, Addizioni 1298-1309, Aggiunta marg. 91, pag. 379.19: Debiano stare quatro di, ciascuno di da la **squilletta** che suona da mane infino a terza, e da la **squilletta** che suona di po' nona infino a vésparo.

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 6a, cap. 31, vol. 2, pag. 505.23: Et lo detto missere podestà et capitano sieno tenuti et debiano venire et dimorare con li detti signori Nove el detto die dal suono de la **squilletta**, la quale suona da mane infino a la terza, et dal suono de la **squilletta** la quale suona dipò nona in fino a vespero.

**1.1** [Generic.:] piccola campana (dal suono vivo).

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 132, pag. 510.22: E a quello punto, lo re Artus fa sonare una **squilletta**, la quale non sonava se none per grande novità; e allora al palagio vennero tutti gli grandi baroni e cavalieri...

– Campanello o sonaglio ornamentale.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 464, pag. 480.19: Lo cavallo era molto ricchamente covertò d'uno drappo di seta ch'era più biancho che giglio; si avea atacchata a la coverta .c. **squillecte** che tutte sonavano quando lo cavallo si movea.

SQUILLETTO (1) s.m.

**0.1** *squilletti*.

**0.2** Da *squillo*.

**0.3** *Cantare della vendetta*, a. 1375 (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Piccola campana (da guerra).

**0.8** Elisa Guadagnini 21.06.2010.

**1** Piccola campana (da guerra).

[1] *Cantare della vendetta*, a. 1375 (tosca.), st. 15.3, pag. 79: E corni e trombe e tanburi e tronbette / nell' oste de lo re Marco asa' sonava; / ma Lancielotto tanburi né **[s]quilet[t]i** / nella sua gie[n]te non si ritrovava; / ma l' arme nere aveano vedovet[t]e / per amore di T[r]istan, c' ogniuno l' amava...

SQUILLETTO (2) s.m.

**0.1** *squiletto*.

**0.2** Da *squillo* (per bisticcio con *spillo*).

**0.3** *Novellino*, XIII u.v. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Foro praticato nella botte (per cavarne il vino).

**0.8** Elisa Guadagnini 21.06.2010.

**1** Foro praticato nella botte (per cavarne il vino).

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 97, pag. 345.4: Un mercante portò vino oltre mare, in botti a due palcora: di sotto e di sopra avea vino e nel mezzo acqua, tanto che la metà era vino e la metà acqua. Di sotto e di sopra avea **squiletto**, e nel mezzo no. Vendero l'acqua per vino, e radoppiaro i danari sopra tutto lo guadagno...

SQUILLIARI v.

**0.1** *squillyandu, squillyari, squilyatu*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** Att. solo in Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Ambrosini, *Stratigrafia*, p. 80, si limita a menzionare una «probabile origine germanica».

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Muoversi strisciando sul suolo. **1.1** Scivolare verso il basso, sdrucchiolare.

**0.8** Marco Maggiore 17.09.2018.

**1** Muoversi strisciando sul suolo.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 6, vol. 1, pag. 41.23: Ca per certu unu serpenti [...] acumenzau a **squillyari** et a scurri per li placi di la citati

cu ochi mansi et con suavi tractu. || Cfr. Val. Max., I, 8, 2: «si quidem is anguis [...] per urbis celeberrimas partes mitibus oculis et leni tractu labi coepit».

### 1.1 Scivolare verso il basso, sdruciolare.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 3, vol. 1, pag. 21.29: Camillu, subitamente **squillyandu**, cadiu a terra. || Val. Max., I, 5, 2: «Camillus, [...] subito lapsu decedit».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 3, vol. 2, pag. 116.9: Intandu Brutu se lassau cadiri a terra di sua volya propria sfingenduse commu avissi **squilyatu** et basau la terra, considerandu que issa esti la summa matri di tucti. || Val. Max., VII, 3, 2: «tum Brutus perinde atque casu prolapsus de industria se abiecit».

SQUILLITICO agg./s.m.

**0.1** *isquilliticho, squilitico, squillitico; a: isquillitici.*

**0.2** Da *squilla* 2.

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Per *aceto squillitico* > *aceto*; *ossimele squillitico* > *ossimele*; *vino squillitico* > *vino*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Med.] [Detto di una preparazione farmaceutica:] a base di squilla. **1.1** [Med.] Sost.

**0.8** Elisa Guadagnini 16.02.2010.

**1** [Med.] [Detto di una preparazione farmaceutica:] a base di squilla.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 151, pag. 52.19: [I.] Trocisci **isquillitici** si fanno in questo modo: la squilla dividi e involvila nella pasta...

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 288, pag. 313.14: El syropo over el vino **squilitico** se fa in questo muodo: Tuo' la squilla e seccalla...

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 8, cap. 8 rubr., pag. 220.20: Dell'aceto **squillitico**.

[4] *Piero Ubertino da Brescia*, p. 1361 (tosc.), pag. 35, col. 2.5: inprima si mondi lo stomaco con vomito e com purgho e con sir[opo] acetoso di materia calda; alla materia fredda si llo purgha con oximele **isquilliticho**.

**1.1** [Med.] Sost.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 46, pag. 419.22: [16] Lo **squillitico**, quando si fa: [17] toglì la cipolla squilla e tiella per uno dì e notte inn aceto...

SQUILLO s.m.

**0.1** *squilli, squillo.*

**0.2** Da *squillare*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

N L'att. di Jacopo della Lana è una cit. dantesca.

**0.5** Locuz. e fras. *essere agli ultimi squilli* **1.1**; *tristo squillo* **1**.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Suono acuto e vibrante di una campana (che annuncia il termine della giornata). [In contesto

fig.:] *tristo squillo* (con rif. alla condanna eterna).

**1.1** Fig. Sussulto vitale. Fras. *Essere agli ultimi squilli*: essere in punto di morte. **2** Estens. [Rif. alla voce umana:] suono alto e acuto (del canto dei beati).

**0.8** Rossella Mosti 15.11.2018.

**1** Suono acuto e vibrante di una campana (che annuncia il termine della giornata). [In contesto fig.:] *tristo squillo* (con rif. alla condanna eterna).

[1] Giannozzo Sacchetti (ed. Gismondi), a. 1379 (fior.), *Il biasimar, che tanto altero fai*, 13, pag. 75: Perché di lor non parli, assai mi scorno; / perché, se ben riguardi come questa / gente, falsa e molesta / vivon nel mondo, ch'io non potria dirlo, / ipocriti perduti al **tristo squillo**.

**1.1** Fig. Sussulto vitale. Fras. *Essere agli ultimi squilli*: essere in punto di morte.

[1] Fazio degli Uberti, *Rime d'amore*, a. 1367 (tosc.), 6.39, pag. 16: Da l'altra parte il fuoco, in ch'io avampo, / quanto più mi consuma e più mi scalda: / non ho lembo né falda, / che come ferro ch'arda non sfavilli. / **Sono a li ultimi squilli**, / cacciando lei, che fugge a le mie penne / fuggendo più che Danne inanzi al Sole, / se son ver le parole, / quando, per iscampar, lauro divenne.

**2** Estens. [Rif. alla voce umana:] suono alto e acuto (del canto dei beati).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 20.18, vol. 3, pag. 329: Poscia che i cari e lucidi lapilli / ond' io vidi ingemmato il sesto lume / puoser silenzio a li angelici **squilli**, / udir mi parve un mormorar di fiume / che scende chiaro giù di pietra in pietra, / mostrando l'ubertà del suo cacume.

[2] **GI** <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 20, 16-30, pag. 448, col. 1.2: **Squilli**, çòe alti suoni e acuti.

[3] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/94 (pis.>fior.), c. 20, 16-30, pag. 563.33: *alli angelici squilli*; cioè ai canti angelici, cioè poichè finittono li canti dolci come quelli delli angeli, che aveano cantato dinanzi...

SQUILLONE s.m.

**0.1** *squillon, squillone.*

**0.2** Da *squillo*.

**0.3** A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.).

**0.7 1** Grande campana (dal suono vivo).

**0.8** Elisa Guadagnini 21.06.2010.

**1** Grande campana (dal suono vivo).

[1] A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.), I, ott. 39.4, pag. 240: Ma non temete per cotal cagione; / ché se di ciò si metterà alla prova, / farò sonare ad arme lo **squillone**. / Quando suona al bisogno, si ritrova / trenta milizie d' uomini in arcione, / e cento legion di popol franco, / che a sua difesa non si vede stanco.

SQUITTINARE v.

**0.1** *isquittinare, squittinati, squittinato, squittinavano, squittinavansi.*

**0.2** Da *squittino*.

**0.3** *Stat. fior.*, a. 1364: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. fior.*, a. 1364.

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] Lo stesso che scrutinare.

**0.8** Marco Maggiore 13.02.2019.

**1** [Dir.] Lo stesso che scrutinare.

[1] *Stat. fior.*, a. 1364, cap. 5, pag. 65.11: Sieno e' consoli nuovi e vecchi, infra otto dì, insieme co' consiglieri della detta arte, pognendo tra loro tre notai, e quegli **isquittinare**...

[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 842, pag. 362.15: li Priori mandarono ad ogni Consolato, che mandassero loro dieci uomini, li quali avessero **squittinati** per loro artefici, ed egli ne piglierebbono de' dieci due.

SQUITTINATO s.m.

**0.1** *squittinati*.

**0.2** V. *squittinare*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

**0.7 1** [Dir.] Individuo scelto per votazione.

**0.8** Marco Maggiore 13.02.2019.

**1** [Dir.] Individuo scelto per votazione.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 31, vol. 2, pag. 176.14: E a dì XXI del detto mese, avendo fatto nuovo **squittino**, e avolti ne' loro sacchi grandissima quantità di buoni e di cari cittadini, [[...]] volendo pure fare male, anche rifedivano nel molle: e lasciando li **squittinati**, catuno accusò il suo cui e' volle...

SQUITTINATORE s.m.

**0.1** *squittinatori*.

**0.2** Da *squittinare*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Dir.] Chi sovrintende alle operazioni di voto, scrutatore.

**0.8** Marco Maggiore 15.02.2019.

**1** [Dir.] Chi sovrintende alle operazioni di voto, scrutatore.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 35, vol. 2, pag. 503.28: Avenne nel MCCCLX che certi di collegi per danari trassono a essere del numero delli **squittinatori** certi pochi degni per loro antichità o virtù...

SQUITTINIO s.m.

**0.1** *isquittino, squictinio, squictino, squitino, squittini, squittinî, squittinio, squittino*.

**0.2** Lat. *scrutinium* (DEI s.v. *squittinare*).

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1** [6].

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.); *Stat. volt.*, 1348; *Stat. fior.*, a. 1364.

**0.5** Nota *squittino* con desinenza *-ino* (cfr. *scrutinio*).

Locuz. e fras. *squittinio segreto* **1**.

**0.6 N** V. anche *squetrinio*, forma intermedia che si è registrata sotto *scrutinio*.

**0.7 1** [Dir.] Lo stesso che scrutinio.

**0.8** Marco Maggiore 13.02.2019.

**1** [Dir.] Lo stesso che scrutinio.

[1] *Stat. volt.*, 1348, cap. 1, pag. 2.21: et quello della detta compagnia, chi più boci arà al detto **squittino**, sia priore et pastore nostro et de la detta compagnia...

[2] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 481-90, pag. 129.15: Ma ben potresti tu dire: «Sì, potrebbe», se così fosse a grado a tutti coloro che a fare hanno lo **squittino**...

[3] *Stat. fior.*, a. 1364, cap. 3, pag. 60.9: E quegli, ovvero coloro, che più boci avranno, si mettano a **squictino** con quegli di quello quartiere, del quale manchasse di tali consiglieri...

[4] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 446, pag. 158.42: e poi per ogni sesto avessero i Priori e li Dodici ad eleggere per **isquittino** 6 cittadini popolani e guelfi...

[5] *Stat. fior.*, XIV, cap. 1, pag. 34.24: Al quale **squittino** debbia essere il notaio della Compagnia, e ricevere egli quel cotale **squittino**...

– [Dir.] *Squittinio segreto*: consultazione collegiale con voto non palese.

[6] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 79, vol. 1, pag. 534.6: La lezione del detto ufficio si faceva per gli priori vecchi colle capitadini delle XII arti maggiori [[...]], andando a **squittino segreto**, e quale più boci avea, quegli era fatto priore...

SQUITTINO s.m. > SQUITTINIO s.m.

SQUITTIRE (1) v.

**0.1** *isquictendo, isquitando, squittire, squittisce*.

**0.2** Voce onom. (Nocentini s.v. *squittire*).

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.7 1** [Rif. a persone:] emettere suoni acuti e striduli (spec. a causa di un'emozione). **1.1** Esclamare con voce stridula.

**0.8** Marco Maggiore 16.10.2018.

**1** [Rif. a persone:] emettere suoni acuti e striduli (spec. a causa di un'emozione).

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), [Pt. 4. *Fisonomia*], pag. 178.1: Chi ride alto sì no ridotta onta; e chi ride **isquitando** e riprende su[a] alena a forza, sì è di picciolo savere, perciò che riso per la maggior parte si giudicha reo.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 99, pag. 222.12: Bartolino la tocca; ed ella **squittisce**.

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 227, pag. 587.25: Le donne, guardando l' una l' altra, cominciano a **squittire** delle risa, ed ella anco se ne rise...

**1.1** Esclamare con voce stridula.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 86, pag. 196.22: Costui lavalava con l'acqua bollente, la donna **squittisce**: «oimè»...

SQUITTIRE (2) v.

**0.1** *squittito*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Va connesso con *risquittire* 'innestare una nuova penna a un rapace', att. in GDLI con ess. a

partire dal XV sec.

Consulenza di Alessandro Parenti.

**0.7 1** Inserire, innestare.

**0.8** Marco Maggiore 16.10.2016.

**1** Inserire, innestare. || Cfr. **0.6 N**.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 144, pag. 326.26: e puosono che Stecchi l'altra mattina uscisse a campo sano e lieto, e col ventre del porco **squittito** in scambio del suo, lodandosi della bella cura del medico sofisticato.

STA s.f. > ESTATE s.f.

STACCA (2) s.f. > TASCA s.f.

STACCIA s.f. > SETACCIO s.m.

STACCIAIO s.m. > STACCIARO s.m.

STACCIAMENTO s.m.

**0.1 a:** *stacciamenti*.

**0.2** Da *stacciare*.

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Separazione delle particelle più fini di una sostanza polverosa da quelle più grosse mediante l'uso di un setaccio.

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

**1** Separazione delle particelle più fini di una sostanza polverosa da quelle più grosse mediante l'uso di un setaccio.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), [Introduzione], pag. 3.19: E nel conficere simigliantemente si vogliono provvedere quatro cose, cioè la puritate, ke il meglio è che sia tanto che basti; spezialmente negli **stacciamenti** dela polvere, che siano igualmente peste e **stacciate**...

STACCIARE v. > SETACCIARE v.

STACCIARO s.m.

**0.1** *staciare*.

**0.2** Da *staccio*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi produce o vende setacci.

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

**1** Chi produce o vende setacci.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 36, par. 1, vol. 1, pag. 146.10: Statuimo e ordenamo che ei vendente e i comparante ei cavalgle e i renaiuogle e i calcinaiuogle, gle stamengnatore e i comparatore de le macene, gle **staciare** e l'altre arte le quagle rectore non usaro de fare e avere...

STACCIATO agg.

**0.1** *istaciata, stacciato, staciato*.

**0.2** V. *stacciare*.

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

**0.7 1** Passato al setaccio.

**0.8** Luca Morlino 01.12.2014.

**1** Passato al setaccio.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 11, pag. 95.19: simigliante vale la polvere dele galle arse e polvere di cienera bene **istaciata**, che maravigliosa mente tutte queste polvere sono buone a restringere lo sangue.

[2] *Quatro partite del corpo*, 1310 (fior.), pag. 244.29: e dopo questo prenda zucchero rosato con alquanto legno alooe pesto e **staciato**, e mastichi e tenga in boca insino a tanto che per sé medesimo si fonda e consumi...

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.), pag. 94, col. 2.31: Carne di cavretto, di castrone, di gallina et pane di buono grano et bene **stacciato**...

STACCIATURA s.f.

**0.1** *stacciatura*.

**0.2** Da *staccio*.

**0.3** *Doc. prat.*, 1296-1305: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Separazione delle particelle più fini di una sostanza polverosa da quelle più grosse mediante l'uso di un setaccio.

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

**1** Separazione delle particelle più fini di una sostanza polverosa da quelle più grosse mediante l'uso di un setaccio.

[1] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 328.4: Anche a lui medesimo p(er) **stacciatura** farina, dr. XII.

STACCIERE s.m.

**0.1** *stacciere*.

**0.2** Da *staccio*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1348-50: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi produce o vende setacci.

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

**1** Chi produce o vende setacci.

[1] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 201.16: Disse Bartolino Bonsignori che i detti danari gli promise Guido, **stacciere** che sta in Pisa, lungarno al Ponte Vecchio.

STACCIO s.m. > SETACCIO s.m.

STACCIUOLO s.m.

**0.1 a:** *stacciuoli, stacciuolo*.

**0.2** Da *staccio*.

**0.3 a** *Doc. fior.*, 1359-63: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Piccolo setaccio.

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

**1** Piccolo setaccio.

[1] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 15.7: pagai per uno **stacciuolo** pela cucina comperò Bartolo nostro quocho s. v. d. iiij.o.

[2] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 220.32: pagai per far rachonciare due **stacciuoli** dela cuscina s. v; pagai per

libbre x di candele di sevo lb. j s.

STAENG agg.

**0.1** *staenghe*.

**0.2** Da *state*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Proprio dell'estate, lo stesso che estivo.

**0.8** Marco Maggiore 11.09.2018.

**1** Proprio dell'estate, lo stesso che estivo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 285, pag. 13: Apress el parla Luio con soa sapa in man; / «[...] De brugn e pom *staenghe* e d'oltri frug sont plen, / D'agrest e de polastri zamai no vegn al men»...

[u.r. 16.04.2019]

STAGGIMENTO s.m.

**0.1** *istagimenti, istagimento, istagimenti, staggimenti, staggimento, stagimenti, stagimento, stagmento, stazimento*.

**0.2** Da *staggire*.

**0.3** *Doc. fior.*, XIII ex.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, XIII ex.; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Stat. pis.*, 1321.

**0.6 N** Consulenza di Federigo Bambi.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] Pignoramento dei beni di un debitore insolvente. **2** [Dir.] Arresto di un debitore insolvente.

**0.8** Marco Maggiore 14.06.2016.

**1** [Dir.] Pignoramento dei beni di un debitore insolvente.

[1] *Doc. fior.*, XIII ex., pag. 700.31: It. al notaio per ase[n]bratura e per letere per due volte d. XII. It. al messo per **istagimento** s. VJ.

[2] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 261.18: Anche ebbi dal sindaco di Meççana p(er) lino ch'era *stagito*, che fue delle rede di Chito, lo quale **stagime(n)to** fue p(er) XXII staia di grano (e) XVJ di biada ch'avea a dare Chito a' fattori dina(n)çi a me, li. VJ.

[3] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 217.27: Ancho avemo da Finucio sarto p(er) lo sindagho d' Aiuolo, p(er) lo **stagime(n)to** che fecie Totto fare cho(n)tra Bruno Ciocholi, ll. III.

[4] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 6, pag. 19.17: Statuto e ordinato è che ' rettori [...] debbiano nominare [...] uno buono e fedele messo [...], il quale faccia e fare possa e debbia tutti comandamenti e citagioni e richeste e **stagimenti** e racomandamenti per [co]mandamento de' signori consoli...

[5] *Stat. pis.*, 1321, cap. 9, pag. 204.30: Salvo che se quella persona fusse principale debitore, u pagatore sacramentale d'alcuna persona u luogo della città di Pisa, [...] che di quella possasi fare richiamo et **stazimento** di quelle cose, e lo loro pregio.

[6] *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.), [1335], pag. 211.8: I sopradetti danari a tutt' e tre compagnie furono arrestati a Carpentrasse per lo coeggio de' cardinali, [...] e quando i detti danari si paghassono si vuole [...] fare levare via il detto **staggimento**.

[7] a *Stat. fior.*, 1394, cap. 6, pag. 276.17: E le richieste, le citationi e comandamenti e pignoramenti o **stagimenti** fatti per li Consoli, sia tenuto [[scil. il

Messo]] di fare e d'eseguire.

**2** [Dir.] Arresto di un debitore insolvente.

[1] *Stat. fior.*, 1355 (Lancia, *Stat. podestà*), L. 2, cap. 8, pag. 360.9: Et che nelli sequestri o **istagimenti** delle persone et nelli piati di quelli **stagimenti** si debba osservare in tutte et per tutte le cose l'ordine et la forma che si dee osservare nelle presure delle persone et ne' piati d'esse.

[2] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 15bis, pag. 146.31: Neuno per alcuno debito o malleveria [...] possa o debba esser preso, sostenuto, **stagito** o sequestrato [...]; et che tale presura, sostenimento, **stagimento** o sequestrazione o molestazione sia nulla...

[3] *Stat. fior.*, 1338/70, cap. 44, pag. 304.30: E che i detti **staggimenti** et arresti, che si faranno per vigore di questo capitolo, si debbano segnare e scrivere pel notaio dell' arte fra quindici di dal di dello arresto nel libro di piati civili dell'arte...

STAGGINA s.f.

**0.1** *istaggina, staggina, staggine, stasina, stasine, stazina, stazine*.

**0.2** Da *staggire*.

**0.3** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.); *Stat. pis.*, 1302; *Doc. aret.*, 1349-60.

**0.5** Locuz. e fras. *tenere in staggina* **1.3**.

**0.6 N** Consulenza di Federigo Bambi.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] Pignoramento dei beni di un debitore insolvente. **1.1** Sequestro di un bene sottoposto a un vincolo legale. **1.2** [Dir.] Ordinanza con cui si dispone di tenere in possesso i beni di qno. **1.3** Appropriazione dei beni di qno. *Tenere in staggina*: entrare in possesso, appropriarsi (di qsa). **0.8** Marco Maggiore 14.06.2016.

**1** [Dir.] Pignoramento dei beni di un debitore insolvente.

[1] *Stat. pis.*, 1302, cap. 37, pag. 970.12: La quale **stazina** et sequestratione fare si debbia, et sia [facta], per li consuli u per l'uno di loro de la suprascripta arte. E li consuli siano tenuti di fare u far fare la dicta **stazina** a inchiesta del venditore a cului quello compratore et forestieri la predicta caparra non desse...

[2] *Stat. pis.*, 1321, cap. 9, pag. 203.9: Salvo veramente, che quella persona la quale la dicta **stazina** adimandrà di fare, primieramente mostri publica carta di ciò che dimanda quella **stazina** fare dovere contra colui contra lo quale dimanda essere facta...

[3] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 91, pag. 534.3: Et noi Capitano del populo di Pisa, [...] siamo tenuti [...] far lor chiudere le botteghe et le case; et comandamenti et **stazine** et altre cose fare, infino alla satisfacione di tutto ciò che dare dovranno in denari u in cose al pontonaio soprascripto.

[4] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 173.24: Ancho al balidore che feice la **staggina** e scriverura de le dette **staggine** s. XV. Ancho e-lla pronunçiasgioni al notaio d' XII.

**1.1** Sequestro di un bene sottoposto a un vincolo legale.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 21, pag. 64.6: Questo fu da' nostri antichi meritevolmente ordinato che del soldo, ch' è dato a' cavalieri, la metade ne debbia stare in **istaggina** appo

colui che porta l'insegna, e che quivi a' cavalieri si debbia servare, acciocchè nè per lussuria, nè per lusinghe de' compagni la detta pecunia possa perdere. || Cfr. Veg., *Mil.*, II, 20.1: «ex donativo, quod milites consecuntur, dimidia pars sequestraretur apud signa...».

**1.2** [Dir.] Ordinanza con cui si dispone di tenere in possesso i beni di qno.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 8, pag. 127.21: Si veramente, che, perchè siano scripte quelli **stazine** et bandi in alcuno die feriato, non corra lo termine di quella **stasina** o bando, per lo tempo tanto delle di feriate ordinate per forma di questo Breve...

**1.3** Appropriazione dei beni di qno. *Tenere in staggina*: entrare in possesso, appropriarsi (di qsa).

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 2, cap. 24, vol. 1, pag. 159.11: E che niuno tenesse in **istaggina**, nè osasse di vendere i beni d'alcuno cittadino di Roma, mentre ch'egli fosse in oste o in fatti d'arme... || Cfr. Liv., II, 24, 6: «neu quis militis, donec in castris esset, bona possideret aut venderet».

STAGGIO (3) s.m. > OSTAGGIO s.m.

STAGGIRE v.

**0.1** *istagire, staggi, staggire, staggirono, staggisce, staggita, staggite, staggiti, staggito, stagiendo, stagio, stagio, stagire, stagirono, stagiti, stagito, stasisga, stasite, stazire, stazisse, stazita, stazite, stazito; a: istaggire.*

**0.2** Etimo non accertato. || DEI s.v. *staggire* propone come base il longob. \**stadjan*, forse con influsso di fr. ant. *saisir*.

**0.3** <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):> **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):> *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Stat. pis.*, 1302; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Stat. fior.*, 1310/13.

In testi mediani e merid.: *Stat. eugub.*, Aggiunte 1368-a. 1378 (2).

**0.6** N Potrebbe essere qui ricondotta la forma *stazine* in *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 42, pag. 147.7 («li habitatori di Villa di Chiesa contra li foristiere possano fare stazine ogni cosa», ma *staçine* nel ms.), in quanto prob. errore per *staçire*: cfr. Ravani, *Breve*, pp. 345-46.

Consulenza di Federico Bambi.

**0.7 1** [Dir.] Sottoporre a pignoramento i beni di un debitore insolvente (anche assol.). **1.1** Requisire qsa in virtù della propria autorità. **1.2** Estens. Togliere indebitamente qsa, lo stesso che sottrarre (in contesto fig. e con valore metaf.). **1.3** Avere in pegno. **2** Sottoporre qno ad arresto per debiti.

**0.8** Marco Maggiore 14.06.2016.

**1** [Dir.] Sottoporre a pignoramento i beni di un debitore insolvente (anche assol.).

[1] *Stat. pis.*, 1302, cap. 37, pag. 970.8: Et facto lo mercato del coiaime [...], se l' predicto compratore o forestieri la caparra predicta dare non volesse [...], tale venditore [...] lo coiaime [...] possa **stazire** et sequestrare fare, et in questo tenere fare infine ad integra satisfactione di tutto lo suprascripto pregio del coiaime...

[2] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 379.27: It(em) demo

a Ti(n)gnoso si(n)dicho d' Aiuolo, p(er) la spesa del grano che si **stagio** di Le(n)ço d' Aiuolo, s. V.

[3] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 10, pag. 22.28: Le quali condannagioni [...] ricolghino da quelli condannati procedendo contra loro in avere e persone se non pagheranno, pignorandoli, **stagiendo** e predandoli ogni die, una volta e più, sì che interamente paghino infra l' termine del regimento del loro ufficio.

[4] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 27, pag. 593.8: a tutti li ufficiali, messi e bayli e licencia dasendo per nostra auctorità ad utilità de la Romana Ghiesia possano prendere e **stagire** le predictate cose...

[5] a *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 123.35: diedi a un messo del Comune per andare al podere nostro da Legnaia il quale tiene Talento per **istaggire** la richolta ad ciò che il detto Talento ci pagasse del fitto innançi che egli si partisse del luogo...

[6] *Stat. eugub.*, Aggiunte 1368-a. 1378 (2), pag. 286.25: Chi vole **stagire** niuna cosa ad alcuno de la dicta arte overo fare comandamento.

[7] a *Stat. fior.*, 1394, cap. 1, pag. 272.7: Possino e detti Consoli o tre di loro, de' beni e cose di ciaschuno di dett'Arte, a petitione di qualunque suo creditore, fare **stagiare**, e que' beni **stagiti** per loro, non satisfacendo el debitore altrimenti al creditore, [...] dare in pagamento a tal creditore...

**1.1** Requisire qsa in virtù della propria autorità.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 92, vol. 2, pag. 182.6: Il papa [...] fece prendere tutti i Tempieri per l'universo mondo, e **staggire** tutte le loro chiese e magioni e possessioni, le quali erano quasi innumerabili di podere e ricchezze...

[2] *Gesta Florentin.* (ed. Hartwig), XIV pm. (fior.), pag. 295.29: Nel detto anno Clemente papa per tutta la christianità li frieri dell' ordine del tempio fece tutti piglare per certi errori che aveano della fede e per certi altri peccati e tutte loro chiese e possessioni, le quali erano quasi innumerabili, fece **stagiare**.

**1.2** Estens. Togliere indebitamente qsa, lo stesso che sottrarre (in contesto fig. e con valore metaf.).

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>, L. 7, cap. 48, vol. 3, pag. 405.13: Appresso guarda quello che Tullio disse, che tu non affretti troppo di mostrare che tu sappi grado del bene che l'uomo t'ha fatto. Quelli che ti **staggisce** lo tempo del guiderdonare, pecca più che quelli che l' passa.

**1.3** Avere in pegno. || (Infurna).

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 263, pag. 180.11: Per lo consiglio di Calafè fue Nascens ritenuto in pregione, sì che [[i baroni]] furo **stagiti** di lui e di tutta sua terra. || Cfr. Infurna, p. 180: «fr. *il furent saisi*; si può forse pensare a una svista per *sagiti*, cioè 'entrarono in possesso'».

**2** Sottoporre qno ad arresto per debiti.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 1, cap. 33, pag. 42.10: li suoi creditori pensaro: ora saremo pagati. **Stagirono** Cesare, dicendo: "non ci andarai se non ci paghi avanti che vadi."

[2] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 15bis, pag. 146.27: Neuno per alcuno debito o malleveria, obligatione o contratto fatto o che si farà possa o debba esser preso, sostenuto, **stagito** o sequestrato o raccomandato in carcere o gravato o molestato per alcuno rettore o oficiale della cittade di Firenze...

[3] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 122.22: Dovea dare insieme con Tuccio a mio padre molti danari:

e se non fosse stata nostra madre, credo mio padre, e anche Filippo mio fratello, quando era preso, l'avrebbero fatto **staggire**...

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 209, pag. 541.17: Di che, del modo ancora più si maravigliò; e subito gli menò dove accattò fiorini dieci, e pagolli, e andollo a raccomandare per lo suo debito. E 'l Minestra, per paura di non v' essere **staggito** per altrui, subito trovò modo di pagare...

STAGGITO agg.

**0.1** *stagito*.

**0.2** V. *staggire*.

**0.3** *Doc. prat.*, 1296-1305: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Consulenza di Federigo Bambi.

**0.7 1** [Dir.] Vincolato in seguito a espropriazione forzata (con rif. ai beni di un debitore insolvente).

**0.8** Marco Maggiore 16.06.2016.

**1** [Dir.] Vincolato in seguito a espropriazione forzata (con rif. ai beni di un debitore insolvente).

[1] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 261.17: Anche ebbi dal sindaco di Meçcana p(er) lino ch'era **stagito**, che fue delle rede di Chito, lo quale stagime(n)to fue p(er) XXII staia di grano (e) XVJ di biada ch' avea a dare Chito a' fattori dina(n)çi a me, li. VJ.

STALLERECCIA s.f.

**0.1** *stallereccie*.

**0.2** Da *stalla*, con infisso *-ar-/-er-?*

**0.3** Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Bovino allevato in stalla.

**0.8** Pär Larson 14.09.1998.

**1** Bovino allevato in stalla.

[1] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 103.8: vengniente si gli donò [[*scil.* all'imperatore]] per gli anziani di Pisa le infrascripte chose, cioè è: istaia 200 di farina, istaia 400 d'orzo, botti 7 di vino grecho, botti sette di chorso, botti 28 di vino vermiglio, 20 vitelle, 2 **stallereccie**, 40 chastroni nostrali, 100 torchi di lire 7 l'uno, libre 100 di chandele et torchietti, libre 100 di confecti, libre 40 di spezierie, charra 25 di fieno, charra 40 di lengne per ardere.

[u.r. 06.03.2019]

STAMIGNA s.f.

**0.1** *istamegna, istamigna, istamigne, istamingna, stamegna, stamegne, stamegnie, stamena, stamengna, stamengne, stamengnia, stamigna, stamigne, stamigni, stamignie, stamingna, stamingne, stamingnia*.

**0.2** Lat. mediev. *staminea* (DELI 2 s.v. *stame*).

**0.3** *Doc. savon.*, 1178-82: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]; *Doc. fior.*, 1277-96; *Stat. pis.*, 1321.

In testi sett.: *Doc. savon.*, 1178-82; Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); *Supplica Fraglia Merzari*, 1374 (vicent.).

In testi mediani e merid.: *Gloss. lat.-eugub.*,

XIV sm.; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.).

**0.5** Forse masch. in Sacchetti, *Rime (stamigni)*: cfr. Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 233.

**0.7 1** [Tess.] Tipo di tessuto di tela piuttosto rado (usato spec. per rivestire i defunti).

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Tess.] Tipo di tessuto di tela piuttosto rado (usato spec. per rivestire i defunti).

[1] *Doc. savon.*, 1178-82, pag. 173.29: (et) gabie .vi. (et) i(n) **stamegna** d. .xvi. ...

[2] Mattasalà, 1233-43 (sen.), pag. 17r.14: It. x s. (e) iiij d. i. lino. It. v s. 'n **istamegna**.

[3] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 815, pag. 56: De vistimenta molto devosta / Serem vestidhi a la fin, / Mai no de vair né l'armelin, / Mo de **stamegna** o de celiço / Ponçente com un pel de riço.

[4] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.44, pag. 892: so far reti e gabbie e giacchi, / cordon, **stamigne** e bon fresac[chi]...

[5] *Doc. fior.*, 1286-90, [1288], pag. 196.11: p. It. in un b[r]accio di **stamigna**, di iij di luglio, s. j e d. iiij.

[6] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 409.26: E deo(no) dare lb. IIIJ e s. VJ dies diciessete intrante diciembre ne l' ottantanove indizzione, li quali diedi per loro a nNeri f. Iachopo barbiere per torchi e per chandele e per **istamingna** e per chalze...

[7] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 203 rubr., vol. 2, pag. 318.21: Che li corpi dei morti de la città s'invollano in panno lino o vero **stamegna**, et portinsi in cassa.

[8] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 15, pag. 109.13: Di state si de l'uomo vestire di robe frede, si come di drappi di lino, che sopra tutti gli altri vestimenti sono più frede, e di drappi di seta, ciò è di zendadi, di bucherami, di **stamigne**, di saie d'Irlande e d'altri drappi simiglianti.

[9] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 26.6: Per ciascuna soma de **stamengne** et de funi, Dece s...

[10] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 232, pag. 55: De fuora era in parisente / Vestidi intranbi richamente, / E de soto avea a carne nuda / Çasschun la **stamegna** vestuda...

[11] *Stat. pis.*, 1321, cap. 127, pag. 322.6: Per ciascuna pessa di **stamena**, da ciascuna de le parte, denari II...

[12] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 158.29: Item che niuna persona vesta o faccia vestire alchuno corpo morto che di **stamegna** bianca foderata di zendado...

[13] Senisio, *Catenu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 64.9: Di la predicta lana di appimu xv.o settembru xij.e ind. peza una di **stamigna** blanca di canni xxxiiij.

[14] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 634, pag. 231.30: Lo vestire di **stamigna** che si usava nei morti, che soleva costare a donna, gonella guarnacca e mantello e veli, fiorini tre, montò in pregio di fiorini trenta...

[15] a Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 183.12: I vestimenti delle donne sono drappi, [...] e vanno soggolate e turate per modo non si vede nulla altro che gli occhi; e le più nobili portano una **stamigna** nera dinanzi agli occhi, che non possono essere vedute, ma bene veggono altrui.

[16] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 170.16, pag. 176: Medici abiàn, che con lor argomenti / non troverien il polso a le gualchiere; / corron barbiere<i> la terra e beccamorti; / hannoci spaccio neri e brun sanguigni / cera, impiastri, veli con **stamigni**. || Cfr. Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 233: «La *stamigna* era una stoffa leggera [...] gli *stamigni* sono, pare, i drappi di *stamigna*;

cfr. Castellani, *Nuovi testi fiorentini*, glossario». Castellani però parla solo di *stamigna* (non di *stamigno*). Tuttavia Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 15 considera forme analoghe dei femm. plur. in *-i* (su cui Rohlfs, § 362): cfr. *botto 1, marmotta*.

– [Usato specif. per setacciare, filtrare o colare preparazioni mediche o culinarie].

[17] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 10, pag. 9.32: E quando è cotto [...] pestalo al mortaio, e macinalo bene, e distenperalo col buono vino, tanto che sia in quantitate d'una metadella, e colalo con **istamigna**;

[18] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 62.17: E poi si mèta nel vino, nel vasello nel quale bolle, el mèle; e bolla el vino chol mèle; e posca si metta in una chalça di **stamingnia** e menisi bene. Al sechondo di sarà bene rischiarato.

[19] *Supplica Fraglia Merzari*, 1374 (vicent.), pag. 259.31: sì volo che zascaun el qualo venda algun braço de **stamegna** da buratelli sì page VI denari per zascaun braço...

[20] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 190, pag. 97.15: [1] Pigla pichi greca et pichi di navi et inchensu, di oniuu drammi .iij., sivu di crastatu libra una, incorporali insembla et culali cum **stamingna** et conservali et usali.

[21] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 117.1: Hoc **actamen**, nis id est la **stamegna**. || Cfr. Du Cange s.v. *actamen 2*: «setaceum seu cribrum».

[22] *Mascalcio L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 138, pag. 270.15: (con)venelemente se cole p(er) la **stame(n)gnia**, et poi ne l' acq(u)a d(e) la d(ic)ta decottione se dissoglia lo vitoro i(n) bona q(uan)titate...

[u.r. 16.10.2013]

STAMIGNARE v.

**0.1** *stamegnare, stamegnata, stamegniata; a: stamengnare.*

**0.2** Da *stamigna*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *stamignato*.

**0.7 1** Setacciare (la farina).

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** Setacciare (la farina).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 196, par. 4, vol. 2, pag. 271.29: Ma glie fornare e le fornaiie quando addassero a comandare ke 'l pane se faccia e le persone le quale el pane portassero al forno ovvero del forno pane reportassero a la casa sua per sé e per la sua fameglia, el quale en lo forno copto fosse, e glie stamengnatore quando vonno a **stamegnare** gire possano ad onn'ora.

[2] **a** *Doc. assis.*, 1354-62, pag. 341.14: Anchi per lo **stamegnare** della dicta farina 22 den..

STAMIGNATO agg.

**0.1** *stamegnata, stamegniata.*

**0.2** V. *stamignare*.

**0.3** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.: **1**.

**0.4** Att. solo in *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.5** Locuz. e fras. *non stamignato 1*.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Detto della farina:] setacciato.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Detto della farina:] setacciato.

[1] *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 113.5: Hec simila, le id est la farina **stamegnata**.

– Locuz. agg. *Non stamignato*.

[2] *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 101.2: Hec alfita, te id est la farina none stamegniata.

STAMIGNATORE s.m.

**0.1** *stamengnatore.*

**0.2** Da *stamignare*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. perug.*, 1342.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Chi setaccia la farina.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** Chi setaccia la farina.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 36, par. 1, vol. 1, pag. 146.9: Statuimo e ordenamo che ei vendente e i comparante ei cavagle e i renaiuogle e i calcinaiuogle, gle **stamengnatore** e i comparatore de le macene, gle staciare e l'altre arte le quagle rectore non usaro de fare e avere, non aggiano...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 196, par. 4, vol. 2, pag. 271.28: Ma glie fornare e le fornaiie quando addassero a comandare ke 'l pane se faccia [...] e glie **stamengnatore** quando vonno a stamegnare gire possano ad onn'ora.

STAMIGNATURA s.f.

**0.1 a:** *stamengnatura.*

**0.2** Da *stamignare*.

**0.3 a** *Doc. assis.*, 1354-62: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Operazione di setacciatura.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** Operazione di setacciatura.

[1] **a** *Doc. assis.*, 1354-62, pag. 338.5: Anchi per la **stamengnatura** della farina 16 den..

STAMIGNO s.m. > STAMIGNA s.f.

STÀNIGO s.m.

**0.1** *stanigo.*

**0.2** Lat. mediev. *stanicum* (Bogišić e Jireček, *Liber statutorum*, p. 455).

**0.3 a** *Doc. ven.*, 1359 (9): **1**.

**0.4** Att. solo in <*Doc. ven.*, 1359 (9)>.

N Testo sostituito da **a** *Doc. ven.*, 1359 (9).

**0.6** N Cfr. Bogišić e Jireček, *Liber statutorum*, p. 75 (1272): «Et si contigeret quod aliquod discordium cresceret inter comune civitatis Ragusii et comune civitatis Jadre, propter quod ipsi vellent facere comunale stanicum et parlamentum per comunem...».

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Dir.] Collegio giudicante misto cui erano sottoposte le controversie tra il Comune di Ragusa e un'altra autorità territoriale.

**0.8** Diego Dotto 04.10.2012.



**1** [Dir.] Collegio giudicante misto cui erano sottoposte le controversie tra il Comune di Ragusa e un'altra autorità territoriale.

[1] **a** *Doc. ven.*, 1359 (9), pag. 309.8: Nuy avemo cu(m) lo conte d(e) Chelmo çerte usança et a queste semo curadi, et li conti d(e) Chelmo p(er) lo simile, che, se alguna discordia fosse intro lo conte et nuy, el diè eser **stanigo** a çerti luogi dapuò S(an) Michel infina a S(an) Çorçi. || L'ed. in **a** sostituisce quella attualmente nel corpus: cfr. <*Doc. ven.*, 1359 (2)>, pag. 278.5.

[2] **a** *Doc. ven.*, 1359 (9), pag. 309.10: Se la raxion vorà che nuy siamo torti, et nuy pagaremo quilo che seremo sente(n)ciadi al **stanigo** p(er) la maçor parte d(e)li tui iudici e deli nost(r)i». || L'ed. in **a** sostituisce quella attualmente nel corpus: cfr. <*Doc. ven.*, 1359 (2)>, pag. 278.7.

STANTE (2) s.m. > ISTANCE agg./s.m.

STANZA (1) s.f.

**0.1** *estantia, istanza, stança, stancia, stançia, stancie, stançie, stanti, stantia, stantie, stanza, stanze, stanza, stanzie*. cfr. **(0.6 N)** *istançie*.

**0.2** Lat. \**stantia* 'dimora' (DELI 2 s.v. *stanza*). || *Stantia* lat., in senso metrico (v. **4**), è nel *De vulgari eloquentia*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90 [1286-87]: **3.1**. || Cfr. **0.6 N**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90 [1286-87]; <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); *Stat. fior.*, 1357.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafra. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Stat. vicent.*, 1348; Enrico Dandolo, *Cron. Venexia*, 1360-62 (venez.); *Doc. imol.*, 1383-85; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.); Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Locuz. e fras. *avere stanza 1.1.4; di stanza 1.1; fare lunga stanza 1.1.6; fare stanza 1.1.5; in poca stanza: 1.1.3.1; in questa stanza 1.1.2; nella stanza di 1.1.1; per grande stanza: 1.1.3*.

**0.6 N** La più antica att. in senso metrico (**4**), segnalata da Larson, *Primordi*, p. 427, può essere quella del cod. Magliabechiano IV.63 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (seconda metà del sec. XIII), c. 49r: «trova di sopra che ci 'nd'æ dua ista[n]çie», rif. alle due stanze finali della ballata *Molto si fa brasmare*, trascritte per mancanza di spazio sulla c. 48v.

Cfr. «Breve quod factum est... presentia Iacopini Stanze», Pistoia 1176 (GDT, p. 639); il nome sarà da mettere in relazione con il signif. att. da *Doc. fior.*, 1286-90 («la vingna de la stancia», v. **3.1**).

**0.7 1** Il permanere per un certo tempo in un det. luogo o stato, in una det. condizione o nello svolgimento di un'azione o di un'attività. **1.1** Locuz. agg. *Di stanza* (indica la posizione di qsa in un det. luogo). **1.2** Sosta (di un viaggio). **1.3** Stato, condizione di qno. **2** Luogo nel quale si sta o si può o si deve stare (come sede propria, o

momentaneamente). **2.1** [Di un porto, ridosso o approdo per le navi]. **2.2** Luogo interno a un edificio, chiuso da soffitto e pareti, lo stesso che camera. **2.3** Costruzione ad uso abitativo. **3** Parte di territorio. **3.1** [Agr.] Appezamento agricolo (distinto dal terreno di pertinenza della casa) (?). **4** [Metr.] Unità metrica della canzone e della ballata, definita dal numero dei versi, dalla misura del verso che occupa ogni posizione e dallo schema delle rime. **4.1** Strofa di otto versi su tre rime, due alterne nei primi sei e una baciata negli ultimi due (ottava rima). **4.2** Unità metrica (canto/capitolo o terzina?). **4.3** Estens. Brano di discorso poetico-musicale, cantico.

**0.8** Pietro G. Beltrami 27.09.2011.

**1** Il permanere per un certo tempo in un det. luogo o stato, in una det. condizione o nello svolgimento di un'azione o di un'attività.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 89.13, pag. 207: Gli altri disagi non conto, signori, / ché troppo serebbe lunga la **stanza**... || Non si può escludere del tutto che si tratti, invece, di *stanza* in senso metrico, rif. al sonetto che 'diventerebbe troppo lungo'.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 3, pag. 49.13: la **stantia** sola della femina è più pericolosa che quella del maschio.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 19.140, vol. 2, pag. 329: Vattene omai: non vo' che più t'arresti; / ché la tua **stanza** mio pianger disagia, / col qual maturo ciò che tu dicesti.

[4] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 2, 85-93, pag. 71, col. 1.5: La qual Lucia ... figura per allegoria uno intelletto profondo de divinità; e sozunze che se stava con *l'antica Rachele*; circa la qual **stancia**, tocca una istoria del Testamento vecchio ...

[5] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 3, cap. 20, pag. 434.9: messer Ulivo [...] domandò grazia al Re di partirsi, e di volere tornare in suo paese. Lo Re benigno accietò le sue preghiere, e benechè molto la sua **stanza** gli piacesse, non volle constatare a' suoi voleri...

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 136, pag. 525.3: Ma ad Ascalion, quasi più sollecito della salute di Filocolo, entrato di tale **stanza** in varie imaginazioni, si rivolge per la mente le future cose, e dubitando forte non avvenissero, il tacito sonno con quieto passo gli entra nel petto...

[7] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IX [*Phars.*, IX, 987-1013], pag. 186.5: tutte le vele diede a' prosperevoli venti, e era disideroso d'essere costretto da tempesta di ristorare la **stança** ch'avea fatta nelle contrade di Troia...

[8] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 15, pag. 715.26: E già di ciò che nella loro **stanza** dovessero operare tenenti trattato...

[9] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 40.14, pag. 173: In qual parte vorrai poi insieme andrenci; / nostra **stanza** fia poca veramente, / che noi da veder quelle liberrenci».

[10] *Doc. fior.*, 1311-50, 36 [1344], pag. 647.2: Tu ci ài scritto più lettere, et in comune et in particolarità, come la **stanza** tua è per essere più lunga che non fu avisato per noi e per te...

[11] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 76, vol. 2, pag. 146.12: In questa **stanza** dell'assedio di Tornai lo re di Francia molto straccato di spendio, per trattato del conte di Savoia si presono triegue per uno anno da llui a' Fiaminghi, e levossi l'assedio da Tornai...

[12] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 115, vol. 2, pag. 319.12: Quivi per **istanza** di più mesi l'una oste di qua dal fiume, e l'altra di là, stettono a perdere tempo e a badaluccare con grande spendio...

[13] a Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 57.17, pag. 305: Al quale infernal grembo / si pon di fuor per lembo / l'innocente offensione / di nostra salvatione, / cerchiata dalla **stanza** / della molta ignoranza.

[14] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 22, pag. 119.11: Quisto è bello paiese da caccia e bella **estantia**.

[15] *Stat. fior.*, 1357, cap. 83, pag. 376.22: in prima paghino al condutore che stava o il quale o stare dimorare trovassono in tale case o boteghe tucto ciò che a llui si convenisse per pregio di ragione d'intractura, di **stança** et di risidença di tal casa, fondacho o botegha...

[16] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 19, pag. 573.37: si porà essere el thesorero pienamente informato de tutti li pregiioni e del tempo de la **stancia** che ciaschun farà in pregione.

[17] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 125.8: Assediò Arrigo la città di Fiorenza; e ultimamente, vana vedendo la **stanza**, se ne partì...

[18] Fazio degli Uberti, *Rime varie*, a. 1367 (tos.), 2.48, pag. 43: A un castel, dov' è sì bella **stanzia**, / è un leggiadro giovine...

[19] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 159.3: E essendo ito, la **stanza** mi piacque, e l'uficio non era di troppo impaccio, che però non potessi studiare...

[20] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 2, pag. 190.18: E come che grave gli paresse il partire, pur temendo non la troppo **stanza** gli fosse cagione di volgere l'avuto diletto in tristizia, si levò e ripreso il suo mantello e il lume, senza alcuna cosa dire, se n'andò...

[21] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. I (ii), par. 73, pag. 69.10: e così quello luogo è salvatico, sì come privato d'ogni umana **stanza**.

[22] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 365.10, pag. 454: sì che, s'io vissi in guerra et in tempesta, / mora in pace et in porto; et se la **stanza** / fu vana, almen sia la partita honesta.

[23] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 298, pag. 111.34: Il conte di Fiandra, vedendo lunga la **stanza** dello mperadore, diliberò d'andarsene.

[24] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 32, pag. 276.16: E volendo remanire cquane per alcuni iorni per recreacione loro, lo re Thelefo, signore de quella provincia, avendo et tenendose a male et a molesto la loro **stancia**, con grande multitudene de soy cavaliary armati dede loro adosso.

– *La stanza di* (un luogo): lo stare, il soggiornare, il soffermarsi (in un luogo, anche fig.).

[25] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 52, vol. 2, pag. 85.4: A la fine veggendo i Lucchesi che la **stanza** di Pistoia era speranza vana di potere per forza o per assedio avere la città, s'accordaro di ritrarsi adietro co- lloro oste...

[26] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 5, cap. 9, vol. 1, pag. 178.23: Questo Currado si diletto assai della **stanza** della città di Firenze quando era in Toscana...

[27] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 9, pag. 35.10: et in questo fa l'anima sì grande la festa e sì grande el galdio, che alcuna volta, gridando ferventemente, fa gridare il corpo, non potendo sostenere tanto fuoco, nè tanta carità, quanto data l'è nella gionta e nella **stanza** di questo santo figliuolo.

**1.1** Locuz. agg. *Di stanza* (indica la posizione di qsa in un det. luogo).

[1] *Itinerario luoghi santi*, XIII u.q. (fior.>lucch.), pag. 163.6: Arzuffo si è uno castello e si à uno poggio di sopra dalla riva del mare in uno poggietto di stlanza sopra una spiaggia.

**1.1.1** Locuz. prep. *Nella stanza di*: mentre (qsa) è in corso di svolgimento, lo stesso che durante.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 53, vol. 2, pag. 86.6: Nella stanza del detto assedio di Pistoia si rubellò a' Fiorentini il castello di Piano di Trevigne in Valdarno...

**1.1.2** Locuz. avv. *In questa stanza*: nel periodo di tempo, nelle circostanze di cui si sta parlando.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 102, vol. 3, pag. 517.6: In questa stanza il re del Garbo con sua oste a piccole giornate ne venne verso Tunisi.

**1.1.3** Locuz. avv. *Per grande stanza*: per lungo tempo.

[1] Fazio degli Uberti, *Rime pol.*, c. 1335-p. 1355 (tos.), [1335] 5.23, pag. 31: sì come mo' dolente / Ausonia pruovo, che per grande stanza / afflitta sono e ora in tua possanza / tutto 'l mio sperar era converso.

**1.1.3.1** Locuz. avv. *In poca stanza*: in breve tempo.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 91-105, pag. 437.39: Trovammo risonar quell'acqua tinta; di Flegeton, fiume dell'inferno, Si; cioè per sì fatto modo risonava, *Che poco ora*; cioè in poca stanza, *avria l'orecchie offesa*; cioè avrebbe offeso l'audito.

**1.1.4** Locuz. verb. *Avere stanza* (in un luogo): trovarcisi, averci preso dimora.

[1] Rinuccino, *Rime*, XIII sm. (fior.), 6b.5, pag. 55: Veracemente Amore à simiglianza / di luce che risplende e dà lumera, / ca, sì tosto ch'è apresa, s'inavanza / e spande per natura la sua spera; / poi, quando vène i loco ov' à già stanza, / multiplica e sormonta sua maniera...

**1.1.5** Locuz. verb. *Fare stanza* (in un luogo): soffermarsi, dimorarvi (anche fig.).

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 46-51, pag. 498, col. 1.3: e là su [[Aronta]] facea soa stanza per vedere le asunzioni delle stelle, la marina e i movimenti e i versi degl'oselli...

[2] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 41.2, pag. 230: E forse quattro eran gli abitatori, / che facevano stanza nel paese...

[3] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tos.-padano), 56.3, pag. 324: Poscia che Troia dal vigor di Grescia / fu struta e guasta pe- la sua roganza, / no fu cità là dove fese stanza / tanta superbia quant'è in Vinesia...

[4] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 43, pag. 24.3: Rotta et finita la triegua negli anni di Cristo 1154 si partì di Firenze lo esercito, e andò a Monte di Croce ed ivi feciono stanza, e a di 10 di giugno lo presono e disfeciono da' fondamenti.

**1.1.6** *Fare lunga stanza*: attendarsi.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 1, 22.140, vol. 1, pag. 278: Né piace servidore / che poi fa lunga stanza in suo mangiare...

**1.2** Sosta (di un viaggio).

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 170, pag. 213.22: e, da Corito partitosi, dopo alcune altre **stanzie**, pervenne in Frigia...

**1.3** Stato, condizione di qno.

[1] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 17.4, pag. 562: Né quella prima etate de la infanzia, / né la seconda, puerizia, receve / color de laude, né blamar se deve, / però che non perfetta è loro **stanzia**.

**2** Luogo nel quale si sta o si può o si deve stare (come sede propria, o momentaneamente).

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 10, pag. 139.4: Messer Talano Adimari e' suoi si tomorono presto a loro **stanza**...

[2] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 24.35: Ne la quarta **stantia** et giro [[dell' inferno, stanno]] li giulusy quali per dilecto vissero maginando plu per satisfare a lo apeto che a lo besongio che avessero.

[3] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 1-12, pag. 530, col. 1.5: E dixè l'A. che vide già a cavaleri **mover campo**, zoè: **stançia**: el sí appella lo logo dove fano gl'ostezaduri soa abitancia 'campo'...

[4] Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.), 37, pag. 40.41: E quando furono nella terra, dismantarono alla **stanza** del re...

[5] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 16.51, pag. 722: Qual selva fu o qual lieta speranza / col seguitato ben, mi desse mai / tanto di gioia, o quale ombrosa **stanza**, / quant' ho sentita, poi ch' io rimirai / di prima Lia...

[6] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 147.17: Et a çaschaun innamorao de Criste chi cree e chi cognosse che paraixo sia e que bonna **stancia** è quella de là suxa, tuto 'l mondo ghe par chomo 'l forno da moniçça...

[7] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 395.7, pag. 327: Mensola, con le guance lagrimose, / disse: - I' l farò - e pel cammin piú presso / si mise, e ritornò alla sua **stanza**...

[8] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 70, vol. 1, pag. 365.9: E a' Genovesi donò il Paglioloco molto tesoro, e diede per loro **stanza** la terra che ssi chiama Pera...

[9] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 81, vol. 1, pag. 384.11: I quali Guelfi di Firenze feciono loro **istanza** in Lucca in borgo intorno a San Friano...

[10] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, introduzione, pag. 331.8: Ma sentendo che già i solar raggi si riscaldavano, verso la loro **stanza** volse i passi...

[11] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XI, par. 45, pag. 548.17: *Onde*, cioè per la qual cagione, *nel cerchio secondo*, de' tre di sopra dimostrati, che dice che son sotto quei sassi, *s'annida*, cioè l'è dato per **istanza**, sì come all' uccello il nido, *Ipocrisia, lusinghe e chi afattura*...

[12] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), I, st. 2.4, pag. 146: Però ve piaça de ponere mente / a quele pene dove sta quele çente, / e la verità e' ve diraço: / de quele **stancie** ve contaraço / là o' demorano le anime chi èn stà / a questo mondo in le vanità.

[13] *Lett. fior.*, 1375 (5), pag. 175.17: È vero ch' io mi credo partire di qua prima alchuno dì, e là istarò 6 mesi e alchuno dì, e la **stanza** mia ène a Fiorenzuola, ch' è di lungie qui a 24 miglia.

[14] a Leonardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 212.25: E così come questa terra è piena di gente, così è piena di mercatanti e d'artefici, e ogni arte ha sua **stanza** di per sé in vari e diversi luoghi della terra, come tu dicessi il convento dell'Arte della Lana in Firenze.

[15] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 108.7: et poi pel Chaldolaria ismontò in charràia di San Gilio a chasa de' Ghanbachorti dove era la **stanza** dello inperadore, nella chasa di Niccholaia.

[16] a Piero de' Crescenzi volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 94, vol. 3, pag. 149.28: Dell'Api a dover trattare, dirò prima delle loro **stanze** ovvero sedie: delle quali dice Palladio, che allogar si debbono in alcuna parte dell'orto segreta, e aprica e calda, e da' venti remota...

[17] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 156, pag. 371.26: e per la gran quantità di gente, che avea seco, avea preso tutte le **stanze** e gli alberghi, dentro in Ferrara e di fuori parecchie miglia; onde convenne che 'l detto messer Dolcibene, senza trovare alloggio, se n' andasse al palagio, dove l' imperadore era.

[18] *Purgatorio S. Patrizio*, XIV sm. (mil./com.), cap. 8, pag. 25.24: Fé fare una incela a pé de la calonega per soa **stantia**...

– [Della sede storica di un personaggio].

[19] a Leonardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 186.18: In questa città stemo più di per nostra devozione, e per cercare le cose dintorno come i granai di Faraone e la **stanza** di Moisés, e per fornire il nostro carriaggio per valicare il deserto e andare in Terra di promissione.

– [Dello spazio astronomico].

[20] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 2, cap. 8, pag. 168.7: E questa scienza apprendevano ei gentili, perciò che l'Astronomia la quale insegna la quantità e la **stanza** del corso delle stelle, non può perfettamente essere saputa, senza Geometria.

**2.1** [Di un porto, ridosso o approdo per le navi].

[1] a Lucano volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 392-465], pag. 11.24: lo vento Coro no àe força contra quello, o vero Çefiro; solo Cirtio turba li suoi liti e vieta alla sicura **stança** di Meneto...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 36.3: Nel cospetto di Troja è l'isola di Tenedos, molto conosciuta per fama, abondante di ricchezze, mentre che 'l regno di Priamo aveva stato: ora v'è il porto solamente, e **stanza** mal sicura alle navi.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 30, pag. 245.27: Filippo a Falara rimenò l' esercito: è questo luogo nel seno maliaco, in quà dietro spessamente abitato per lo nobile porto, e per le sicure **stanze**, e l' altre opportunità marittime e terrestre.

**2.2** Luogo interno a un edificio, chiuso da soffitto e pareti, lo stesso che camera. || Cit. tutti i testi.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 305.4, pag. 124: e i nervi son le nobili parete / di che inciamberlat' ha la su' **stanza**...

[2] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 123.7: E quando chostoro sentiro el busso del ronpare de l'uscia tiroro suso la schala della **stanza** dove erano iti a dormire...

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 1, pag. 186.21: Ultimamente della sua camera alla **stanza** di lui rimandatolone...

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XIV (i), par. 54, pag. 647.13: Dicono alcuni appresso a questo Bollicame essere **stanze**, nelle quali dimorano le femine publiche...

[5] *Doc. imol.*, 1383-85, Spese 5.11.1384, pag. 343.17: Item per fare do stare de chane per chonzare la **stanza** del spedaliero e fargla chonzare s. XIII.

[6] a Leonardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 191.32: E di subito pe' servigiali della casa furono aiutete metter dentro e assegnatoci una **stanza** buona e bella.

[7] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 150.22: Et era alto lo ditto tempio puro de cubiti XX per

fi' allo primo tabulato, sopra lo quale era la secunda **stantia**, la quale era alta de cubiti XXX per fi' allo secundo tabulato...

[8] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), 2 *Esd* 5, vol. 4, pag. 448.31; e tutti li vasi del Signore e i granai e **stanze** regali spogliarono, e portarono in Babilonia.

**2.2.1** Locale adibito al commercio, lo stesso che bottega.

[1] *Stat. vicent.*, 1348, pag. 14.21: De le **stantie** o **botege** che se deno habitare e che se deno affittare a nissun altro che alli mercadante.

**2.3** Costruzione ad uso abitativo.

[1] Enrico Dandolo, *Cron. Venexia*, 1360-62 (venez.), pag. 263.15: Tra la qual citade, meravigliosamente da infiniti abitanti ancoi è hedificado possession et magne **stancie** et ogni giorno quella si va ampliando.

**3** Parte di territorio.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 81.22: Poscia si è Puglia, la quale si è sotto la tirania della casa di Francia; la quale signoria la rode, e tiene in mala ventura; e tiene quella **stanza** tutta infino a Otronto: poi dà volta per quello mare del Leone infino a Gaeta.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 76-93, pag. 136.5: poi la Calavria è in capo con quelle città che sono ditte di sopra; cioè Brandigi, Taranto, Idrunto et altre cittadi; e poi girando a l'altra **stanza** del mare Tirreno, in prima Lucania dov' è Reggio e l'altre città...

**3.1** [Agr.] Appezzamento agricolo (distinto dal terreno di pertinenza della casa) (?).

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286-87], pag. 288.20: Bartolino e Cione deono fare il lavorio sicomo fero per l'anno passato, la vingna de la **stancia** e la vingna de la casa ke fue di Ricciardo co-la terra ke s'appartiene con essa...

**4** [Metr.] Unità metrica della canzone e della ballata, definita dal numero dei versi, dalla misura del verso che occupa ogni posizione e dallo schema delle rime. || Cfr. anche **0.6 N** e, per un dubbio, **1** [1]. Cit. tutti i testi.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 19 parr. 15-22, pag. 81.13: Poscia quando dico: *Canzone, io so che tu*, aggiungo una **stanza** quasi come ancella de l'altre, ne la quale dico quello che di questa mia canzone desidero...

[2] *Esp. Pseudo-Egidio*, XIV pi.di. (tosc.), pag. 192.33: Di queste quatro cose che sono dette parla l'autore nel seguente trattato e di ciascuna fa una principale **stanza**...

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 331.14: 19. *Come da più letizia ec.* Qui describe l'atto che fecero li spiriti beati delle due ghirlande, quando Beatrice mosse la questione; e induce, a somigliare tale atto, questo ballare a rota che move a stanza; chè quando una gagliarda **stanza** di risposta si dice, tutti disiderosamente la prendono...

[4] Piero Alighieri, *Arti liberali*, a. 1364 (fior.), 6, pag. 200: Quelle sette arti liberali, in versi, / hanno d' invidia molto da dolersi, / della nomèa del maestro loro / ch' è stata condannata in concestoro: / però racconto nuova visione / in sette **stanze** di nuova canzone.

[5] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 2, parr. 2-12, pag. 102.21: benché io neli ditti exempli dele infrascritte ballate osia cançone non metterò se non una represa osia resposa et una sola **stancia**.

**4.1** Strofa di otto versi su tre rime, due alterne nei primi sei e una baciata negli ultimi due (ottava rima).

[1] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 1, 14.1, pag. 258.5: e a mostrar questo, pone due cose: l'una è i ramaricamenti fatti da' suoi degli ostaggi ricevuti ne' porti d'Ipoluta, e questa è posta nella **stanza** che è dinanzi a questa...

**4.2** Unità metrica (canto/capitolo o terzina?).

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 15, terz. 100, vol. 1, pag. 180: Non posso più seguir questa novella, / che mi rompe la via l' ultima **stanza**.

**4.3** Estens. Brano di discorso poetico-musicale, cantico.

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 7, pag. 235.13: Della quale umilità ella poi nella presenza di santa Lisabet, in quello gaudioso cantico, il quale, piena di Spirito Santo, ringraziando Iddio e profetando, fece una **stanza**, e disse: *Quia respexit humilitatem ancillae suae, ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes...*

[u.r. 13.01.2015]

STANZA (2) s.f. > ISTANZA (1) s.f.

STAORINA s.f.

**0.1** *staorina*.

**0.2** Lat. *aestas* (REW 245).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che autunno.

**0.8** Anna Soma 10.01.2019.

**1** Lo stesso che autunno.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 298, pag. 13: E' penzo l'ug dre vigne, dond godhe li fantin: / La **staorina** segue, la stae è andadha in fin.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 383, pag. 16: Però ke ser Zené s'intend pur in mal far, / S'intend in giaza e in neve e mi me fa tremar, / Perké la **staorina** convé mi abandonar / E comenzar l'inverno e l' so cors affermar...

STARLABIO s.m. > ASTROLABIO s.m.

STARLERA s.f. > STRALERA s.f.

STARLOGGIO s.m.

**0.1** *starloggio*.

**0.2** Lat. *aristolochia* per deformazione popolare (cfr. LEI s.v. *aristolochia*, 3, 1179.25).

**0.3** A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Bot.] Pianta del genere *Aristolochia* (ricordata per il suo sapore amaro nell'es. cit.).

**0.8** Cosimo Burgassi 22.02.2017.

**1** [Bot.] Pianta del genere *Aristolochia* (ricordata

per il suo sapore amaro nell'es. cit.).

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 25, terz. 61, vol. 2, pag. 18: Di due d' April, Domenica d' Ulivo / corse quel fiume per molti rigagnoli / della Città, com' al presente scrivo. / E molte case dier la via a ragnoli, / che insieme rovinarono col poggio, / ch' è dirimpetto allo Spedal de' Magnoli, / e fu a molti amar più, che **starloggio**.

STARLÒGICO agg. > ASTROLÒGICO agg./s.m.

STÀRLOGO s.m. > ASTRÒLOGO s.m./agg.

STARNA s.f.

**0.1** *estarne, istarna, istarne, starna, starne, starni*; cfr. **(0.6 N)** *scarna*.

**0.2** Etimo incerto: prob. got. \**starna* (Nocentini s.v. *starna*).

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Schiatta Pallavillani, XIII sm. (fior.); *Stat. sen.*, 1301-1303; Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.); *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Doc. spolet.*, 1360.

**0.6 N** La forma *scarna* in Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 25, col. 1.5 («R(ecipe) sugo di cilidonia et di finocchio e di ruta an.; fiele di beccho e di scarna an.» è verosimilmente una lettura erronea per *starna*).

**0.7 1** [Zool.] Uccello galliforme dei Fasianidi (*Starna perdix*) di colore grigio con fasce scure sul dorso. **1.1** Carne dell'uccello, giudicata assai pregiata. **2** [Zool.] Lo stesso che pernice.

**0.8** Giuseppe Zarra 22.10.2018.

**1** [Zool.] Uccello galliforme dei Fasianidi (*Starna perdix*) di colore grigio con fasce scure sul dorso.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 8, pag. 15.28: E la figura de la galina avarea a significare tutti li ucelli c'hano alcuna similitudine colla galina, come so' fasciani e **starne** e cotornici e quailie e quelli che beccano li granelli.

[2] Schiatta Pallavillani, XIII sm. (fior.), 50a.12, pag. 180: Specialemente a cui l<o> senno è richesto, / aquistar non ne può altro che 'nganno; / ché, come **starna** si piglia a capanno, / perché del sen sète molto dischesto, / sò c'avete travaglio e briga e dano!

[3] *Trattato de' falconi*, XIV in. (tos.), cap. 4, pag. 12.11: La prima volta si vuole mandare alle **starne** anzi ch' a altri ucelli...

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 79, vol. 2, pag. 265.10: Anco, statuiamo et ordiniamo che neuno al giuoco de lo scudicciuolo, presso a la città di Siena per sei millia, possa giuocare al detto giuoco o vero pilliare alcune **starne**...

[5] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 21, pag. 53.15: E la sera Dio mandò un vento, con lo quale venne tanta multitudi de **starne**, che coperseno tutto quello populo e lassavansi pigliare...

[6] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 57, pag. 311.2: **Starna** ène uno ucello lo quale ène spesso chiesto im preda et in ucellagione. Et ciò s'ène per la bontiate di sua carne.

[7] *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.), *Legg. di S. Giovanni*, pag. 40.10: Avea il beato Giovanni una

**istarna** viva, e tenendola alcuna volta in mano, e lasciandola, e facendone festa, uno giovane, ch'andava uccellando, se ne fece grande beffe, e disse a' suoi compagni: vedi quel vecchio rinbanbito che si trastulla colla istarna viva!

**1.1** Estens. Carne dell'uccello, giudicata assai pregiata.

[1] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), cap. 5, pag. 18.9: E la reina presenta a T. **istarne** e ffigiani e due paoni arrostiti, ma T. di neuno non mangiava...

[2] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 33, pag. 23.15: Lo paio de le **starne**, J denaio kabella; et passaggio J denaio.

[3] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 8.6, pag. 412: nelle cantine li ghiacci vaiani, / e man e sera mangiare in brigata / di quella gelatina ismisurata, / **istarne** arrosto e giovani fagiani, / lessi capponi, capretti sovrani...

[4] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 338, pag. 573: Modo me resta a dicere dell'aucelli salvagi, / che **starna** tucti pàsalle per sentença de sagi; / fasane stare poteno colle starne in paragi...

[5] Dante, *Rime*, a. 1321, 27.2, pag. 27: Ben ti faranno il nodo Salamone, / Bicci novello, e' petti de le **starne**, / ma peggio fia la lonza del castrone, / ché 'l cuoio farà vendetta de la carne...

[6] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 153.17: a ciaschuno di loro una pessa di carne di peso di lr. otto al più e uno cappone overo due **starne** overo uno paparo...

[7] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 189.37: Questo dichiarato che sopra tagliere d'arrosto non possa esser dato o avuto se non solamente uno cappone con torta o uno papero con torta, o uno paio di **starne** con torta...

[8] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tos.), pag. 63.19: molti altri buoni cibi sono da dare, i quali generino sangue, siccome sono galline, **starne**, fagiani, agnielli annuali, pesci buoni et grassi et altre simiglianti cose.

[9] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 34.50: It(em) pro v **starne**.

[10] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 96.24: E possasi dare arrosto, cioè per tallieri tra du' persone, per la seconda vianda una pessa di carne, o vero uno pollo grosso, o vero du' pollastri, o du' pipioni, o un pipione e un pollastro, o du' **starne**, o una starna e un pipione, o una starna e un pollastro, o du' tortore e un pollastro...

[11] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 212.174, pag. 268: Rade volte le **starne** / Manduca chi le piglia.

**2** [Zool.] Lo stesso che pernice.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fi.), 24, pag. 126.1: Il dente cavallino è veleno a l'omo, e la perdice, cioè la **starna**, se ne nutrica quando ne trova.

STARNUTAMENTO s.m.

**0.1** *sternutamento*.

**0.2** Da *starnutare*.

**0.3** *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che starnuto.

**0.8** Giuseppe Zarra 22.10.2018.

**1** Lo stesso che starnuto.

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Gb* 41, vol. 5, pag. 138.1: [9] Lo **sternutamento** suo splendore è di fuoco, e gli occhii suoi come palpebre dell' aurora. || Cfr. *Gb*, 41.9: «**Sternutatio** eius splendor ignis».

## STARNUTARE v.

**0.1** *starnutare, sternutare, sternutavano, stranuare, stranudhi, stranutari.*

**0.2** Lat. *sternutare* (DELI 2 s.v. *starnutare*).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); f *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Emettere starnuti. **1.1** [Con rif. a un animale].

**2** Lo stesso che sbadigliare.

**0.8** Giuseppe Zarra 22.10.2018.

**1** Emettere starnuti.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 69, pag. 317: La dexsetena apresso sí è: quand tu **stranudhi** / On k'el te prend la tosse, guarda com tu 't lavori.

[2] f *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. I, [cap. 12], pag. 24r.7: Tymotheo d'Athene, essendo per commettere la bataglia de navilio contra li Cerenei, volgiendo ritornare indietro però che li parve malo augurio de uno lo quale aveva **sternutato**, disse a lui... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [10.2], pag. 16.5: E quando la se tira per lo naxo, fa **st(r)anuare**.

[4] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 170.11: dicendo alli homini che **sternutavano**: «Dio te aiute et sancto Ianni!».

– Sost.

[5] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 70, pag. 185.7: p(er) llo spesso **sternutare** lu cerbero se purga.

**1.1** [Con rif. a un animale].

[1] <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 9, cap. 25, vol. 3, pag. 69.21: [[il cavallo]] mangerà meno che non sarà usato, e berà assai meno, e comincerà a tossire spesso e **starnutare**, allora si potrà giudicare, ch'e' sia infreddato... || Corpus OVI.

[2] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 16, pag. 587.17: E lu cavallu avirà a **stranutari** e getta fori pir li naski li homuri liquidi comu acqua, pir li quali homuri, ki getta, guarixi.

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 70, pag. 185.6: abi una peçça de linu et ligala stretta in capo de unu fusto et unguela de sapone <de> sarracenesco et spesse la mecte p(er) lla nara dellu c., quanto pò ire verso lu cervello ligerame(n)te, et poi la tra' et farrallo **sternutare** et caçaraili la sup(er)fluitate...

**2** Lo stesso che sbadigliare.

[1] GI Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 196r, pag. 29.14: Osito as... hyare, aperire, proprie os, *badaglare*, *starnutare*.

## STARNUTAZIONE s.f.

**0.1** *starnutacion, sternutacion, sternutacionem, sternutacione, sternutazioni, stranuacionem,*

*stranutacion; f: starnutazione.*

**0.2** Lat. *sternutatio, sternutacionem.*

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.5** Locuz. e fras. *fare starnutazione 1.1*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che starnuto. **1.1** *Fare starnutazione*: starnutare. **1.2** [Come oggetto di divinazione].

**0.8** Giuseppe Zarra 22.10.2018.

**1** Lo stesso che starnuto.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 35.1: Capitol de la **stranutacion**. || Cfr. Bart. Anglico, IX, 10: «De stranutacione».

[2] <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 5, cap. 25, vol. 2, pag. 182.2: la sua polvere [[*scil.* del pepe]] posta alle nari provoca **starnutazione**, e mondifica il cerebro dalla superfluità flemmatica. || Corpus OVI.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 184, pag. 189.13: ha uno bon odore che no participa de lo odore de la terra e che punçe e muove la **sternutacionem**, quando la è triada.

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 71, pag. 188.22: It(em) ad id(em): vale se se aduce allu c. **ste(r)nutat(ion)e** colle pulvi di lo eboro et di lo pepe...

**1.1** *Fare starnutazione*: starnutare.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 143, pag. 149.2: E chaça fuora le superfluitè de la testa, quando se ne **fa ste(r)nutacionem**.

**1.2** [Come oggetto di divinazione].

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 12, vol. 1, pag. 82.34: L' ottava specie sta in osservare le **sternutazioni**.

## STARNUTIRE v.

**0.1** *istarnutirai, istarnutire, starnutendo, starnutire, starnutisce, starnutisse, starnutito, starnutiva, stranuta.*

**0.2** Lat. *sternutare* (DELI 2 s.v. *starnutare*).

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

**0.7 1** Emettere starnuti. **2** Sost. **2.1** [Come oggetto di divinazione].

**0.8** Giuseppe Zarra 22.10.2018.

**1** Emettere starnuti.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 13, pag. 104.28: E s'elli àe singhiozo, si dee **istarnutire** e bere un poco d'acqua chalda.

[2] <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 6, cap. 110, vol. 2, pag. 328.23: La sua polvere posta alle nari fa **starnutire**, e mondifica il cervello dalle superfluitadi. || Corpus OVI.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 10, pag. 394.21: noi sentimmo presso di noi **starnutire**, di che noi né la prima volta né la seconda ce ne curammo...

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 66,

*Litanie maggiori*, vol. 2, pag. 608.6: E da indi innanzi, dicono che perdura questa usanza che, quando veruno ode **starnutire**, sì diciamo: "Dio t'aiuti!".

## 2 Sost.

[1] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 102, pag. 333.33: E con tutto, che tutte le sue cose sien lodate, neun dice, che 'l suo sufolare, e 'l suo battere sia bene più, che 'l suo tossire, o 'l suo **starnutire**.

[2] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 297, pag. 324.12: Lo **starnutire** viene di due cose: la prima del vento e della freddura del corpo...

### 2.1 [Come oggetto di divinazione].

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 311.9: o vero per movimento o voce d' uccelli o d' altri animali, o per lo **starnutire** degli uomini; e questo propriamente è *augurium*...

STARNUTO s.m.

**0.1** *istarnuto, starnuti, starnuto, sternuti*.

**0.2** Lat. tardo *sternutum* (DELI 2 s.v. *starnutare*).

**0.3** *Milione*, XIV in. (tos.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Milione*, XIV in. (tos.); Pieraccio Tedaldi, XIV pm. (fior.).

**0.7 1** Atto respiratorio involontario consistente in una profonda inspirazione seguita da un'espiazione rapida e rumorosa, che si credeva provenire dal cervello per espellere gli umori in eccesso. **1.1** [Come oggetto di divinazione]. **2** [Bot.] Pianta che ha proprietà di indurre lo starnuto.

**0.8** Giuseppe Zarra 22.10.2018.

**1** Atto respiratorio involontario consistente in una profonda inspirazione seguita da un'espiazione rapida e rumorosa, che si credeva provenire dal cervello per espellere gli umori in eccesso.

[1] Pieraccio Tedaldi, XIV pm. (fior.), 15.1, pag. 731: I' truovo molti amici di **starnuto**, / e chi di «Bene andiate» e «Ben vegnate», / chi di profferte e piccole derrate, / mostrando ognun ver' me il volere acuto.

[2] <f *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV pm. (fior.)>, L. 6, cap. 81, vol. 2, pag. 303.29: Contro alla superflua umidità del cerebro, sì come nella letargia, si provochi lo **starnuto** con la polvere del suo seme posta alle nari. || Corpus OVI.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 10, pag. 394.31: E parendogli che di quindi venisse il suono dello **starnuto**, aperse uno usciuolo il qual v'era...

[4] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 297, rubr., pag. 324.10: Lo re domanda: lo **starnuto** onde viene, e come lo potrebe l'uomo tenere?

### 1.1 [Come oggetto di divinazione].

[1] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 170, pag. 261.3: Elli guatano ad agure più che uomini del mondo e più ne sanno, ché molte volte tornano adietro di loro viaggio per uno **istarnuto** [o] per la vista d'uno uccello.

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 4, cap. 3.3620, pag. 340: «Or questi chiromanti / Ed aruspici, e quando l'occhio sbatte, / Voglio saper come di loro canti; / E se **starnuto** è segno d'accidente, / E incontrare animali e vecchie e matte / E cieco e zoppo e chi di guercio sente».

**2** [Bot.] Pianta che ha proprietà di indurre lo

starnuto.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 49, col. 2.25: Esperimento usato da M. P.: in tale passione purgare com pilole fetide e di castoreo e di **starnuto**, che è molto utile allo omore flematicho cessare e chacciarlo via...

STATE s.f. > ESTATE s.f.

STATERA (2) s.f. > STADERA s.f.

STATERECCIO agg.

**0.1** *statareccie, statareccio, stateracci*.

**0.2** Da *state*.

**0.3** *San Brendano pis.*, XIII/XIV: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *San Brendano pis.*, XIII/XIV; x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.); Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Estivo, dell'estate.

**0.8** Pär Larson 08.09.1998.

**1** Estivo, dell'estate.

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 45.21: Et sagliendo sancto Blandano sula nave et distese le vele, cominciono a navigare contra lo tempo **statareccio**; et aviano buono vento, et non fu loro bizongno di fare altri servigi in nave che di tenere la vela.

[2] x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), l XXXI, p. 318: l'oscura macchia de' nuvoli la veste [[l'aria]], e poi dissolvendosi in abbondanza di piove danno nuovi accrescimenti a' fiumi, e cadendo dalli **stateracci** frusti [[errore per frutti?]] degl'arbori, e da' loro spogliati rami nelle valli co' loro corsi le dette valli in ogni parte mondano, e purificano.

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, cap. 5, pag. 62.12: Ed ella: «Deh! or tóccati alcuna di queste cose? or ardisci tu dello splendore di alcuna di cota' cose gloriarti? Or se' tu ornato della varietà de' fior di primavera? o la tua abbondanza moltiplica in frutti **stateracci**? Perchè se' rapito da vane allegrezze? perchè i beni di fuori abbracci per tuoi? La fortuna non farà mai esser tuoi quelli che la natura ha da te fatti strani. I frutti delle terre senza dubbio son debiti agli alimenti degli animali.

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 88, par. 5, vol. 2, pag. 441.2: Ma en gli altre mulina se tolla sempre de diciotto per ciascuna mina una coppa, de le quale la mina sia capace de diciotto coppe. Le quale coppe siano de lengno e d'uno pecco de lengno, le quale coppe siano variate de sengne, cioè al tempo de la state d'uno sengno e en lo verno d'un altro sengno. E ke le dicte coppe se sengno de sengno conoscievele, sì ke se conoscano le **statareccie** da le vernareccie.

[u.r. 21.03.2007]

STÀTICO (2) s.m. > OSTÀTICO s.m.

STEFICANZA s.f. > STIFICANZA s.f.

STELLETTA (1) s.f.

**0.1** *stelletta, stellette*.

**0.2** Da *stella*.

**0.3** *Stat. fior.*, 1338/70: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. fior.*, 1338/70.

**0.7 1** Figura a forma di stella (all'interno di un'insegna).

**0.8** Maria Fortunato 21.09.2016.

**1** Figura a forma di stella (all'interno di un'insegna).

[1] *Stat. fior.*, 1338/70, cap. 38, pag. 299.5: E ciascuno di questa compagnia sia tenuto e debba avere una **stelletta** di colore vermiglio nella sua insegna grande, la quale tengha alla casa dove alberga, acciò che per gli ufficiali del comune di Firenze si cognoscano essere di questa compagnia...

[2] *Stat. fior.*, 1338/70, cap. 38, pag. 300.1: Anche, che quello che si contiene nel presente statuto non si stenda, nè si possa o debba stendere, nelle **stellette** piccole o grandi, perchè ciascuno debba tenere la **stelletta** nella sua insegna grande, o la 'nsegna grande di stella, la quale insegna di stella, o stella grande, ciascuno di questa arte della città e del contado sia tenuto di tenere appiccata al suo albergo, alla pena di soldi XL fiorini piccoli per ciascuna volta.

STELLETTA (2) s.f. > ASTELLETTA s.f.

STELLIFERO agg.

**0.1** *stellifera, stellifero; f: stelliferi.*

**0.2** Lat. *stellifer* (DEI s.v. *stellifero*).

**0.3 f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosc.): **1.2**; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.); Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.).

**0.5** Per *cielo stellifero* > *cielo*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Pieno di stelle. **1.1** Delle stelle fisse. **1.2** Estens. Luminoso.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Pieno di stelle.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 302.446, pag. 364: e ne la volta di sopra **stellifera**, / atornata con stormenti e citera, / son pinti li tuo' angeli...

**1.1** Delle stelle fisse.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 112-115, pag. 314.10: questo è uno cerchio che è nel cielo del firmamento; cioè del cielo **stellifero**, ove secondo li Astrologi sono XII segni posti in questo ordine l'uno dopo l'altro...

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 2, 64-72, pag. 53.32: *La spera ottava*; cioè lo cielo **stellifero** nel quale sono le stelle fisse, che è ottavo dal cielo della Luna...

**1.2** Estens. Luminoso.

[1] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosc.), Cap. 15.17, pag. 175: e tu, Titan, ch'el capo e le suo giube / de **stelliferi** raggi porte cento / e che per l'universo splende e rube... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STELLINO s.m.

**0.1** *stellino.*

**0.2** Da *stella*.

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.):

**1.**

**0.4** Att. solo in Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Zool.] Uccello che reca una stella disegnata in fronte o sul dorso, da identificarsi prob. col tordo cantaiolo.

**0.8** Milena Piermaria 22.02.2002.

**1** [Zool.] Uccello che reca una stella disegnata in fronte o sul dorso, da identificarsi prob. col tordo cantaiolo. || (Crespi).

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 4.2153, pag. 259: Segue **stellino**, bellezza del cielo; / Io dico, per vaghezza della stella, / Nell'aere mezzo, fin che trova il gelo, / Ei vola abbandonando il dolce nido...

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 4.2165, pag. 260: È simil questa donna allo **stellino**, / Che fa volar la nostra mente accesa / Nel gran disio dello Ben divino, / E toglie la viltà di questa vita, / Il tristo amore che commette offesa / Amando più che Dio cosa nutrita...

[u.r. 27.04.2018]

STELLIO s.m.

**0.1** *stellio.*

**0.2** Lat. *stellio*.

**0.3** *Bibbia* (01), XIV-XV (toscol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Specie di rettile simile alla lucertola; geco, stellione.

**0.8** Milena Piermaria 26.02.2002.

**1** [Zool.] Specie di rettile simile alla lucertola; geco, stellione.

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (toscol.), *Lv* 11, vol. 1, pag. 503.9: [30] cioè la lucertola, lo migalo, camaleon, **stellio** e la talpa. [31] Tutte queste sono di generazione di lacerte, e tutta sua generazione...

[u.r. 21.03.2007]

STELLIONE s.m.

**0.1** *stilione.*

**0.2** Lat. *stellio* (DEI s.v. *stellione*).

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (toscol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Specie di rettile; geco, tarantola.

**0.8** Milena Piermaria 22.02.2002.

**1** [Zool.] Specie di rettile; geco, tarantola.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (toscol.), pag. 24, col. 2.5: alcuno vi mettono isterco di cocodrilli overo sterco di **stilione** an. q. I, e con questi due mescolati sana in pochi di.

[u.r. 16.10.2013]

STEMPERAMENTO s.m.

**0.1** *stemperamenti, stemperamento.*

**0.2** Da *temperamento*.

**0.3** *Fiori di filosofafi*, 1271/75 (fior.): **1.1**.



**0.4** In testi tosc.: *Fiori di filosofafi*, 1271/75 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Difetto di dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali. **1.1** [Con valore concreto:] comportamento di chi oltrepassa i giusti limiti. **2** [Filos.] Squilibrio delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). [In partic.:] perturbazione del tempo atmosferico. **2.1** [Filos.] [Med.] Combinazione sproporzionata dei quattro umori in un corpo.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Difetto di dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 15: la luxuria è laida in ogni età, ma in vecchiezza è trailadissima, che se **ste(m)perame(n)to** di luxuria v'aviene è doppio male...

[2] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. II, cap. 16, pag. 38r.8: sì che molte volte abiam veduto che color che non son potuti ingannare per golositade, sonno stati abactuti per **stemperamento** di digiunare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 7, cap. 2, par. 8, pag. 143.19: Non ridono mai, piacevolmente sorridono, costringendo ogni **stemperamento** di riso.

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 81, vol. 1, pag. 703.20: Avenne che per scellerato **stemperamento** della sua lussuria accolse nella camera sua venti tra donne maritate, e fanciulle, e altre femine...

**1.1** [Con valore concreto:] comportamento di chi oltrepassa i giusti limiti.

[1] *Fiori di filosofafi*, 1271/75 (fior.), pag. 139.1: Li sanatori del consiglio, non sapendo che **stemperamento** di femine quello fosse, nè quello che volesse dicere l'adomandagione loro, temettero quella meraviglia e la follia e l'ardire de le donne.

[2] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosco.), II, cap. 2, pag. 18.19: E ' Sanatori si meravigliaro di tale **stemperamento** e borbottio delle femmine, e quello che volessono dire non sapeano, e nol teneano per meraviglia di piccol fatto, però che temeano quella carnale pazzia della vergognosa generazione.

**2** [Filos.] Squilibrio delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). [In partic.:] perturbazione del tempo atmosferico.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 150, S. *Leonardo*, vol. 3, pag. 1301.19: de la quale catena chiunque n'era cinto in collo, abbandonato ad ogni **stemperamento** d'aere, non facea una ma mille morti. || Cfr. *Leggenda aurea*, CLI, 41: «aeris intemperiei».

**2.1** [Filos.] [Med.] Combinazione sproporzionata dei quattro umori in un corpo.

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 304.8: si avventano isfrenatamente a seguire l'appetito sensitivo: il quale commosso dal diavolo, per ira, o per concupiscienza, o per letizia, o per tristizia, o per paura, o per amore, o per soperchievoli **stemperamenti** d'umori, o per rigogliosi movimenti di spiriti, o per disordinato riscaldamento de' membri, trae provocando fortemente la voluntade...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 6,

cap. 12, vol. 1, pag. 728.14: E in questi tempi estivali e autunnali furono generali infezzioni, e i molte parti malatie di febrì e altri **stemperamenti** di corpi mortali umani...

STEMPERANZA s.f.

**0.1** *istemperanza*, *stemperança*, *stemperanza*, *stemperanzia*.

**0.2** Da *temperanza*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: 1.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.7 1** Difetto di dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali. **1.1** [Con valore concreto:] comportamento di chi oltrepassa i giusti limiti. **2** [Filos.] Squilibrio delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). [In partic.:] perturbazione del tempo atmosferico. **2.1** [Filos.] [Med.] Combinazione sproporzionata o alterazione dell'equilibrio dei quattro umori in un corpo.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Difetto di dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 16, pag. 51.23: Dunque come **istemperanza** sia in seguire ei dilette del corpo contro ragione, istemperanza è vizio trabestiale.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 8, proemio, pag. 133.32: E similmente si puote dire dello invidioso, che odia li uomini per **stemperanzia** del suo animo, che non puote pacificamente comportare l'altrui prosperitate, ma ssi allegra dell'altrui cadimento...

[3] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 1 rubr., pag. 606.1: De la Lussuria e **Stemperanza**. || Cfr. Val. Max., IX, rubr.: «De luxuria et libidine».

**1.1** [Con valore concreto:] comportamento di chi oltrepassa i giusti limiti.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 22, pag. 424.12: che l'uso del vino non fue conosciuto dalle femine Romane, acciò che per lo vino non discorressono in alcuna vergogna; però che 'l grado della **stemperanza**, che è prossimano al vino, usò essere via alla non conceduta lussuria.

**2** [Filos.] Squilibrio delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). [In partic.:] perturbazione del tempo atmosferico.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 13, vol. 2, pag. 20.2: Dopo il verno che tanto fu freddo, sì come detto avemo, o per la **stemperanza** dell'aria, la quale subitamente si cambiò nel contrario, o per qualunque altra cagione, venne la state grave e piena di pestilenza per tutte le bestie...

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 25, pag. 431.21: passando d'una siepe in altra va con tanta velocitate e leggerezza, che passa com'una folgore, per la velenosa caldezza e **stemperanza** dell'aere...

**2.1** [Filos.] [Med.] Combinazione sproporzionata o alterazione dell'equilibrio dei quattro umori in un

corpo.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 71, pag. 187.10: et deve sape(re) ch(e) intertucte le passiuni, le quali p(er) **stemp(er)ança** della q(u)alità adeve' alli c., nulla è tanto p(er)iculosa, né tanto dubitosa como è la passione rumatica, la quale advene p(er) frigiditate...

STENEBRARE v.

**0.1** *stenebraron*.

**0.2** Da *tenebra*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Liberare dalle tenebre (fig.).

**0.8** Vito Luigi Castrignanò 04.10.2016.

**1** Liberare dalle tenebre (fig.).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 22.62, vol. 2, pag. 376: Se così è, qual sole o quai candele / ti **stenebraron** sì, che tu drizzasti / poscia di retro al pescator le vele?

[2] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 55-63, pag. 529.17: e quai candele; cioè quali parole, o vero sentenze illuminative, *Ti stenebraron sì*; cioè sì levonno le tenebre de la ignoranza da te...

STENSIVO agg. > ESTENSIVO agg.

STERCO s.m.

**0.1** *istercho*, *isterco*, *sterchi*, *stercho*, *sterco*, *stercora*, *stercu*, *stercula*, *sterku*, *stirco*.

**0.2** Lat. *stercus* (DELI 2 s.v. *sterco*).

**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.); <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.).

In testi sett.: *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Ricette bologn.*, XIV pm.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

**0.5** Locuz. e fras. *sterco nella tua bocca* **1.2**.

**0.7 1** Escremento umano o animale. **1.1** [Come termine di paragone per indicare una cosa vile o peccaminosa]. **1.2** [Espressione di scherno o sfida:] fras. *Sterco nella tua bocca*. **2** Ammasso di materiali fecali liquidi.

**0.8** Pär Larson 03.04.2003.

**1** Escremento umano o animale.

[1] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosc./aret.-castell.), 48.3, pag. 836: La luppica bellissima è di fore, / con belle penne sì fa portamento; / de **sterco** è nata, e in esso vive e more, / de quello cibo piglia nutrimento.

[2] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 54, vol. 1, pag. 136.2: Egli seppelliva li morti con le sue mani. Poi acciecò per **sterco** di rondine, che gli venne

negli occhi; ma in fine Dio gli rendè la veduta, da ivi a dieci anni, e diègli grande ricchezza.

[3] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 81, pag. 92.24: e per tale engegno enganna la volpe lo tasso e tolleglie la sua tana, cioè che ella glie soça la sua tana collo suo **sterco** e colla sua urina, la quale si è molto puçculente, e per tal modo la toglie la volpe al tasso, però che ll'abbandona.

[4] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 2, [cap. 1], pag. 124.30: Se voi li volete inbiancare togliete **isterco** di rondine, seme di raffano e un poco di zolfo, e spolverezate, e stenperate in acieto con file di vaccha, e ungnietene i chapelli; ma sieno affumati inprima con fumo di zolfo.

[5] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 97.6: tuo' lo sugo de la foia del perer e l'axedo e la cllara de l'ovo e la tera blancha de li pilligieri e la farina che volla per lo parer de li mollini e llo **stercho** de l'axeno, tute queste cosse mestega ben insenbre e metille sovra lo pllano del cavo e sovra lo fronte e tenillo cossi sovra II ore o III e lo sangue se stagnerà ben.

[6] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 29, pag. 141.3: Lo **stercho** de le bestie si è utel e bon da ingrassar le terre, ma el no starave ben mete'lo in descho.

[7] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 92, par. 1, vol. 2, pag. 146.3: ordenamo ke quignunque mecterà **sterco** ovvero altra turpitudine en la bocca d'alcuno ovvero buglierà **sterco** ovvero altra turpitudine en la faccia d'alcuno, si ke ad esso la faccia soccherà, paghe per nome de pena al comuno de Peroscia per ciascuna fiada doiecento libre de denare.

[8] *Ricette bologn.*, XIV pm., pag. 268.25: Empiastro che [...] facto per misere Bianco da Bologna che ne le postema in lo cerebro e çovolli perfettamente. Toi **stercho** de collunbo, senape polvericato sotilamente de çascaduna unça meça, cantarelle bene polvericate drama j, mele che basti.

[9] *Ricettario Laurenziano*, XIV m. (sen.), 1, pag. 153.2: Se de lo **sterco** delo alifante sufumicherai la casa dove sieno pulci, tutte morranno incontanente.

[10] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.), pag. 15, col. 2.24: Item al panno e a ogni macchia grossa e unghia: R(ecipe) salgemmo, osso di seppia, **istercho** di fanciullo vergine an., e chatuno ardi in forno o testo o pentola di terra...

[11] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 13, pag. 584.40: Et una altra infirmitati aveni a lu cavallu, la quali dessicca li interiuri e lu corpu smagrixì, e getta lu cavallu lu **sterku** fitenti, e puti comu **stercu** di l'omu e plui, e falli naxiri vermi in lu fundamentu, quando russi quando blanki...

[12] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 13, pag. 244.25: Enea fugendo de Troia, con le sue nave gionsero ne l'isola de le Scrofade e, stando a mangiare, de subito li sopravenero queste Arpie volando, e dederse sopra la tavola e guastoli tute le vidande e tute le alordaro de **sterco**.

[13] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 12, pag. 98.23: Alquanti die se tenne lo duca renchiuso con soa iente in quello palazzo. Alla fine lo fetore dello **sterco** e della orina granne era. Meglio veniva de morire che morire de fetore. Non potevano campare.

[14] *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 21, pag. 32.17: [3] Item facti fari unu bangnu dundi mecti tucti li **stercula** ki poi atrovati: maraviglusamenti risolvirà omni vintositati. || Cfr. *Thes. pauper.*, XII, 5: «balneum, in quo ponantur diversa **stercora**...».

[15] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 123.27: *V Camera* Ne la quinta camera se gectavano tucti li **sterchi** et immunditie delli ditti animali, et questa ultima camera se chiamava sentina.

[16] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap.

138, pag. 270.1: CXXXVIII. Mo(l)te fiate advene allo cavallo mangnante lu corpo et siccantelo dent(ro) <a lu c.>; et fa multo fete(re) lo **ste(r)co** como ste(r)co humanu, et più ch(e) q(ue)llo dello quale se sole criare li ne(r)vi russi voi bla(n)ci...

**1.1** [Come termine di paragone per indicare una cosa vile o peccaminosa].

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosca.), 10, pag. 131.8: Quanto donque, quanto guardare dovete bono tanto e tale, per cui grasiose tanto e presiose, e fôr cui donna è vile come in via è **sterco**?

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 20, vol. 2, pag. 322.9: E per questo rispetto li peccatori son chiamati per la Scrittura or cani, or porci, or giumenti, or puzza, or **sterco**, e per altri nomi vituperosi.

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 7, pag. 229.8: Onde la Scrittura dice, che la vita nostra è più vile che 'l fango; anzi, uno sacco di **sterco** e di sozzurra.

[4] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 1, pag. 61, col. 1.20: In questo adunque regno signoreggia l'anima quando con superni desiderii si stende, cercando altrove riposo, dicendo con l'Apostolo: tutte le cose riputai come **sterco** acciò ch'io guadagnasse Cristo. || Cfr., nella Bibbia, *Phil.* 3.8: «omnia detrimentum feci et arbitror ut stercora ut Christum lucrifaciam».

[5] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 6, pag. 23.7: pregovi che nuovamente, di nuovo e maggiore amore, con piena e perfetta fede voi vi raccendiate all'amore e fuoco del diletto Gesù Cristo, di lui tutte vi rivestite, tutte in lui vi trasformiate. Sapete bene, dilette mie, ch'egli è ogni bene e ogni diletto, e ciò ch'è senza lui, si è peggio che **sterco** puzzolente.

[6] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 18, pag. 309.23: L'alegoria de costoro che se puniscono in questo stercor putrido è questa: che l'omo il qual ha la mente viciosa è come **sterco** invecchiato che, fin che sta ascoso a la privata, non ne vene tanta puza, né se pò cognoscere per vista.

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 115, S. Bernardo, vol. 3, pag. 1012.11: Veggendo quella che neuno de' fratelli non le si faceva innanzi, anzi da uno de' monaci, che era allora portinaio, fu chiamata **sterco** imbrattato, tutta quanta si risolvette in lagrime, e disse: «Se io sono peccatrice, per cotali morio Cristo...»

**1.2** [Espressione di scherno o sfida:] fras. *Sterco nella tua bocca*.

[1] Arrighetto (ed. Bonaventura), XIV (tosca.), pag. 183.30: E doppia morte m'è a non avere morte, la quale io lieto ricievo quando Iddio me la darà; e dopo questa morte, isterco nella tua bocca. || Cfr. Arrigo da Settimello, *Elegia*, II, 84: «Post hanc stercus in ore tuo».

**2** Ammasso di materiali fecali liquidi.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 18.113, vol. 1, pag. 309: Quivi venimmo; e quindi giù nel fosso / vidi gente attuffata in uno **sterco** / che da li uman privadi pareo mosso. / E mentre ch'io là giù con l'occhio cerco, / vidi un col capo sì di merda lordo, / che non parèa s'era laico o cherco.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 18, pag. 93.16: Nota, lectore, ch'è un'altra gieneratione di ruffiani che ingannano le femine con lusinghe, e poi a tradimento le conducono in obbrobrio, e di ciò essi ruffiani si reggono e conduchono, e si come di vili cose e vittuperevoli si condussero e vissero, così in questo **stercho** con puçca e con fastiggio e lordura si tormentano.

[3] Boccaccio, *Argomenti*, 1353/72 (?), *Inf.* 147, pag. 239: E quindi Alessio Interminelli / in uno **sterco** vide

assai palese / pianger le sue lusinghe; e quindi quelli / che sottosopra in terra son commessi / per simonia; e li par che favelli / con un papa Nicola...

[u.r. 16.10.2013]

STERCORARE v.

**0.1** *stercoravano*.

**0.2** Da *stercor*.

**0.3** *Comm. Rim. Am.* (A), XIV pm. (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Sporcare di escrementi.

**0.8** Pär Larson 24.03.2003.

**1** Sporcare di escrementi.

[1] *Comm. Rim. Am.* (A), XIV pm. (pis.), ch. 79, pag. 620.15: Fineu accecò li figliuoli per le paraule de la moglie, la qual era lor matrigna e elli poi fu accecato e, quand'elli mangiava, l'arpie li **stercoravano** li cibi, e in quelli unguenti, cioè esopi, del lor isterco si mette.

STERCORIZZARE v.

**0.1** *stercoriççare*.

**0.2** Da *stercor*.

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Emettere sterco, defecare.

**0.8** Paolo Squillacioti 12.11.2008.

**1** Emettere sterco, defecare.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 68, pag. 323.26: Ancora imperciò che lo molto cibamento delo suo nutrimento et lo molto beveraggio del'acqua chiara, la quale ène lubricativa, cioè ène disolutiva, aduopera che la fae molto **stercoriççare**.

[u.r. 20.04.2012]

STERLOBBIO s.m.

**0.1** *starlobbio*, *sterllobbi*, *sterlobbi*, *sterlobbio*, *stralobbio*.

**0.2** Da *sterlogo* o *sterlogio* 'astrologo', accostato ad *astrolabio* (cfr. Castellani, *Gramm. stor.*, p. 347, n. 187).

**0.3** *Lucidario pis.*, XIII ex.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Lucidario pis.*, XIII ex.; *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che indovino.

**0.8** Rossella Mosti 18.10.2018.

**1** Lo stesso che indovino.

[1] *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 2, quaest. 36c, pag. 84.31: ma ora siamo certi come Cristo venne in del mondo et come no riconperoe de la sua morte et però, d'ongna cosa che noi volemo fare, sì dovemo correre a llui et in del suo nome, che Elli est verace **sterlobbio**, che da Lui est venuta et viene tuata scientia et tucto bene...

[2] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 18, pag. 290.31: [22] «Chi mmi fece questo male, se non io medesimo? Che io feci rainuare li **sterlobbi** che dicessero di tei ciò che n'è avvenuto...»

[3] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.),

cap. 19, pag. 293.3: [2] Quando venne lo di ch'era ordinato, raiunosi dala parte del rei molto grande gente, li quali coltivavano l'idule, e l'indivini e **sterlobbi**...

[4] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 12, pag. 68.28: Eravi uno **stralobbro** che aveva nome Calchas, e fu troiano...

[5] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 358, pag. 373.9: Niuna anima del mondo non potrebe sapere né vedere quello che in tutto il mondo si fa in uno giorno, né **starlobio** né indovino. Ma lo **starlobio** ne puote bene sapere una partita. Quelli che saranno nel paradiso celeste, dopo la venuta del verace profeta, si vedranno chiaramente tutto il mondo, dall'uno capo all'altro, e tutto ciò che vi si fa di bene e di male, ched e' vedranno della natura degli angioi.

STERMENITO agg. > STERMINATO agg.

STERMINÀBILE agg.

**0.1 f.** *sterminabile*.

**0.2** Da *sterminare*.

**0.3 f** *Bibbia* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Locuz. agg. *non sterminabile* **1**.

**0.7 1** Che può avere una fine. Locuz. agg. *Non sterminabile*: destinato all'immortalità.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Che può avere una fine. Locuz. agg. *Non sterminabile*: destinato all'immortalità.

[1] **f** *Bibbia* volg., XIV: Creò l'uomo non sterminabile. || TB s.v. *sterminabile*. Cfr. *Sap.*, 2.23: «hominem inexterminabilem».

STERMINALE agg.

**0.1** *estermenali*.

**0.2** Da *sterminare*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Senza limite.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Senza limite.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 44.41, pag. 175: La settima orazione, che ne campi dagli mali / de le colpe e dei peccati che ne fo rede 'nfernali, / e de' mali **estermenali** che sto iù en quella fornace...

STERMINAMENTO s.m.

**0.1** *sterminamento*.

**0.2** Da *sterminare*.

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1**; *Bibbia* (06), XIV-XV (tosco.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Distruzione generale o specif. uccisione di molte persone.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Distruzione generale o specif. uccisione di molte persone.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 6, pag. 63v.7: Cotal facto leggiamo a noi figurato nel libro de' Iudici sopra lo **sterminamento** dele genti spirituali che son contrarie al populo di Dio... || DiVo;

non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosco.), *Sap* 18, vol. 6, pag. 152.17: [13] Di tutti quelli che credettono per li beneficii tuoi, allora primamente, quando fu lo **sterminamento** delli loro primigeniti, promisono sè essere popolo di Dio.

STERMINANTE s.m.

**0.1** *esterminante, stermenante*.

**0.2** V. *sterminare*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (10), XIV-XV (tosco.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Chi compie una distruzione generale. **2** Chi rimuove un confine in un terreno.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Chi compie una distruzione generale.

[1] *Bibbia* (10), XIV-XV (tosco.), *Ap* 9, vol. 10, pag. 517.18: [11] E avevano sopra di loro un re, l' angelo dell' abisso, il quale ha nome in ebreo Abaddon, e in greco Apollion, e in latino **Esterminante**. || Cfr. *Ap.*, 9.11, «habet nomen Exterminans».

**2** Chi rimuove un confine in un terreno.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3 rubr., vol. 2, pag. 13.10: De lo **stermenante**. Capitolo CXV. Se alcuno extermenerà...

STERMINARE v.

**0.1** *estermenata, esterminato, esterminano, esterminante, esterminare, esterminargli, esterminarli, esterminasse, esterminata, esterminate, esterminati, esterminato, esterminavano, estermineralla, esterminerò, estermini, esterminò, estermionato, exterminarà, exterminare, exterminate, exterminatine, exterminato, exterminau, exterminava, exterminano, isterminare, isterminassono, isterminate, isterminato, isterminò, stermenante, stermenare, stermenato, stermenerà, stermenita, stermina, sterminando, sterminano, sterminar, sterminare, sterminargli, sterminarli, sterminarono, sterminassino, sterminata, sterminati, sterminò*.

**0.2** Lat. *exterminare* con il signif. 'eliminare dalla faccia della terra' che dipende dal lat. eccl. *exterminium* 'distruzione totale' (Nocentini s.v. *sterminare*).

**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.7 1** Distruggere totalmente o specif. uccidere in massa. **1.1** Eliminare (una det. categoria di persone). **1.2** Mandare in rovina. **1.3** Porre termine (alla vita). **2** Allontanare forzatamente; cacciare. **3** Rimuovere un confine in un terreno.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Distruggere totalmente o specif. uccidere in massa.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. I, cap. 2, pag. 52.13: sì come disse sam Paolo nela prima pistola a coloro di Corinto: «Et no(n) mormorate sì come aliqua(n)ti di loro *mormoraro e periuro da lui ke li sterminò e cacciò*». || Cfr. *1 Cor.*, 10.10: «perierunt ab exterminatore».

[2] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 7, pag. 45.3: ma, come sapete, tosto la sua malizia fu compresa, ed egli fu ucciso, e tutti gli suoi seguaci furono **esterminati**.

[3] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 18, pag. 84.24: cussì omni cosa **exterminava** et guastava, chi etiamdeu mittia focu a li campi et ardiu omni cosa...

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 83.19: Puoi li commannava che tutta Cristianitate **sterminassino** e occupassino lo munno.

**1.1** Eliminare (una det. categoria di persone).

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 164.19: Tutta la intenzione dello tribuno primamente fu de **esterminare** li tiranni e confonnerelli in tale via che de essi non se trovassi pianta.

**1.2** Mandare in rovina.

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 23, proemio, pag. 428.22: Agostino: «L'ebrezza toglie la memoria, dissipa il senso, confonde lo intelletto, pensa lussuria, aviluppa la lingua, corrompe il senso, tutti li membri debilita, la vita scema, e ogni santade, e salute **stermina**».

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Ecli* 31, vol. 6, pag. 291.2: [30] Non provocare coloro che sono solleciti al vino; però che il vino molti ne **stermina**.

**1.2.1** Mutare a danno della forma originale.

[1] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 8, pag. 406.28: Molti sono quelli, e quelle, che **sterminano** le loro facce per mostrare che digiunino...

[2] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81] 32, pag. 420.17: e dietro a Cristo portate una croce con Simone Cireneo per prezzo temporale, il quale è vanagloria; prezzo di tutti gli ipocriti, i quali **isterminano** le facce loro accioché paiano che digiunono.

– Sost.

[3] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosc.-ven.), c. 7.204, pag. 49: il **sterminar** de sua faccia non lodo, / ché il fan perché color de fora il creggia / che il suo giunar sia sancto et che essi lava.

**1.3** Porre termine (alla vita). || (Contini).

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 22.77, pag. 142: Pensavi per augurio la vita perlongare: / anno, di né ora omo non pò sperare; / vedem per lo peccato la vita **stermenare**, / la morte appropinquare quann' om pensa gaudere.

**2** Allontanare forzatamente; cacciare.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 47.4: che la podestà, consoli o vero rettori, di qualunque officî usino per la defensione de la fede, facciano publico saramento, che si studiaranno a buona fede, secondo la loro forza, **exterminare** de le terre sottoposte a la loro giurisdizione tutti li eretici denotati da la chiesa...

[2] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 4, pag. 30.2: Sappiate che Iddio vi manderà uno Profeta, dopo la mia morte, de' vostri fratelli: udite ciò che egli vi dirà,

come fate di me; che sappiate di certo, che ogni anima, che non gli avrà audienza, fia **estermiato** del populo suo.

[3] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 1, pag. 536.7: diligentemente pensare et occurrere cum remedij oportuni che le tyranie no abiano possa a che 'l no se leve alcuna sintilla o scandalo de rebellione, et a sua possa, a bona fè, **exterminare** de cischun luoghi e jurisdictione li heretici da la Ghiesia denotati...

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. I (i), par. 71, pag. 34.21: e per questo sprezano e aviliscono e annullano in quanto possono i poeti, ingegnandosi, oltre a questo, di scacciargli e di **sterminargli** del mondo, nel cospetto del non intendente vulgo gridando i poeti per autorità di Platone dovere esser cacciati delle città.

**3** Rimuovere un confine in un terreno.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 115, par. 1, vol. 2, pag. 167.4: Se alcuno **stermenerà** ovvero termene removerà staente messo per diffinitione e termenatione de le cose deglie vicine...

STERMINATAMENTE avv.

**0.1** *sterminatamente*.

**0.2** Da *sterminato*.

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Senza limite (con valore iperbolico).

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Senza limite (con valore iperbolico).

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 218, pag. 568.2: e promettendoli di fare uno brieve, che 'l suo figliuolo serebbe cresciuto **sterminatamente**, e avendone auto buon prezzo, le parole del brieve erano fatte come ciascuno vedea.

– [Con valore elativo in unione con un agg.].

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 248.7: Anco era diventato gruosso **sterminatamente**.

STERMINATO agg.

**0.1** *estermenata*, *estermenato*, *estremiato*, *exterminate*, *exterminato*, *istermina*, *isterminato*, *stermenato*, *stermenita*, *sterminata*; **a**: *isterminati*; **f**: *isterminate*.

**0.2** V. *sterminare*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1330 (2); *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Nota il part. pass. forte *stermino*, ma cfr. anche il tardo lat. *exterminis* 'che esce dai confini di un territorio'.

Nota *stermenita* in Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.7** **1** Senza limite (con valore iperbolico). **1.1** Che si manifesta in un grado estremamente elevato, oltre ogni limite. **2** In cattive condizioni, in rovina.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Senza limite (con valore iperbolico).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 85.24, pag. 344: L'alteza è enffinita, - longeza non compita, / lateza **stermenita**, - profonno sperfonnato.

[2] *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.), *Legg. di S. Ilario*, pag. 49.12: Presso a lui aveva una cittade, nella quale aveva grande resia e **sterminati** peccati della sodomia...

[3] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, cap. 27, pag. 323.22: E noi ciechi possiamo fare così ingordo e **estreminato** guadagno!

[4] **a** Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), cap. 9, pag. 268.29: è giusto in gambe quanto uno [...] i fianchi e ha **isterminati** occhi e orecchi.

[5] **F** *Let. comm.*, 1396 (tos.): Monna Ave mi fe parecchie prediche, per cagione delle **isterminate** iscale, che pur pensando ella ne viene meno... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 147.

**1.1** Che si manifesta in un grado estremamente elevato, oltre ogni limite.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 5.22, pag. 18: un fetor **estermenato**, - ch'è vergogna a mentuvar.

[2] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 19, pag. 472.13: et in quel populo, u alcuna parte di quello in della piassa del palagio del populo raiunato, con **exterminato** furore andrò alla casa u vero alle case di quel cutale occisore...

[3] *Comm. Arte Am.* (C), XIV pm. (tos.occ.>fior.), ch. 80, pag. 960.30: alla moglie venne **istermina** lus[s]uria e invaghì d' uno toro...

**2** In cattive condizioni, in rovina.

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 49, pag. 676.13: commandemmo che ciaschuna città, universitate, castelle, ville o comunancie ciaschune e ciaschuno barone, conte o nobele i ponti, fontane, strate e vie publiche et andamenti usati, dirupte et **exterminate** o guaste refare e repa[ra]re diligentemente...

STERMINATORE s.m.

**0.1** *esterminatore*; **f**: *sterminatore*.

**0.2** Lat. tardo *exterminator*, *exterminatorem* (Nocentini s.v. *sterminare*).

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1**; *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi compie una distruzione generale o un eccidio.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Chi compie una distruzione generale o un eccidio.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. V, cap. 15, pag. 87r.8: non mormorerete come mormorano alcuni di coloro, et fur morti dalo **sterminatore**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Gdt* 8, vol. 4, pag. 578.3: Ma quelli, li quali non riceverono le tentazioni con lo timore di Dio, e la impazienza sua e lo impeto della sua mormorazione preferirono contro a Dio, [25] furono esterminati dallo **esterminatore**...

STERMINATRICE s.f.

**0.1 f**: *sterminatrice*.

**0.2** Da *sterminare*.

**0.3 f** Gregorio d'Arezzo (ed. Ugolini), XIV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Coei che compie una distruzione generale (fig.).

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Coei che compie una distruzione generale (fig.).

[1] **f** Gregorio d'Arezzo (ed. Ugolini), XIV (tos.), 2.18, pag. 27: le funicelle torte / non restan di vogare alla superba / villana ingorda fera sperditrice / e d'ogni ambizion **sterminatrice**. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

STERMINAZIONE s.f.

**0.1** *esterminazioni*, *exterminatione*, *sterminazione*; **a**: *esterminassione*.

**0.2** Lat. *exterminatio*, *exterminationem*.

**0.3** Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55;

**a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Distruzione generale. **1.1** [Fig. o in contesto fig.].

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Distruzione generale.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 191-200, pag. 70.21: Vien teco medesimo rivolgendo l' antiche istorie e le cose moderne e guarda di quanti mali, di quanti incendi, di quante morti, di quanti disfaccimenti, di quante ruine ed **esterminazioni** questa dannevole passione è stata cagione!

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Sap* 18, vol. 6, pag. 151.17: [7] Ricevuta fue dal popolo tuo sanitate de' giusti, ma **sterminazione** de' malvagi.

**1.1** [Fig. o in contesto fig.].

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 16, pag. 639.32: Et a ciò che, crescendo la perfidia de cotali sbaniti o condempnati, crescha el modo della **exterminatione** loro più sollicitamente da fire procurata...

[2] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 30, pag. 184.12: Dobbiallo chiamare "nostro", e non "mio", a dinotare la comunicazione delle orassione, la destruzione delle inimicisie, l'abbassamento della superbia lo scacciamento della invidia, la congiunzione della carità, la **esterminassione** della innequalità...

STERMINIO s.m.

**0.1** *esterminio*, *exterminio*, *isterminio*, *sterminio*, *stermino*, *'xterminio*.

**0.2** Lat. eccl. *exterminium* (Nocentini s.v. *sterminare*).

**0.3** *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.); *Cronaca sen.* (1202-1362), c. 1362; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Locuz. e fras. *mettere a sterminio 1*; *mettere in*

*sterminio* 1.

**0.7 1** Distruzione generale o specif. uccisione di molte persone. **1.1** Estens. Esaurimento. **1.2** Fig. Rovina. **1.3** Fig. Stato di grave afflizione e disfacimento.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Distruzione generale o specif. uccisione di molte persone.

[1] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 101.29: E molti de' nimici de' Pisani andoro a sacho e a **sterminio**.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 1, vol. 1, pag. 6.11: e a Roma fece grave **sterminio** de' suoi abitanti.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XIII (i), par. 107, pag. 628.15: è da sapere che, essendo Attila, re de' Goti, passato in Italia, in **esterminio** e ultima distruzione del nome romano...

[4] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. II, [cap. 5], pag. 44r.8: per la quale caxone oltra el doppio danno se convenne rifrenare guardando le **exterminio** de sua gente. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Fr., *Str.*, II, 5, 31: «cladis suorum».

[5] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 25, pag. 212.29: Allora Paris, vedendo tanto **'xsterminio** de gente morta...

[6] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), *Sap* 1, vol. 6, pag. 85.12: [14] Iddio creoe, acciò che fussono, tutte le cose; e fece sanabili le nazioni del mondo; non è in quelle medicamento di **esterminio**, nè in terra è regno delli infernali. || Cfr. *Sap.*, 1.14: «medicamentum exterminii».

– Locuz. verb. *Mettere a / in sterminio*: distruggere totalmente.

[7] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 51.21: E la detta Chanpiglia fu messa a sacho e a **sterminio**, e fu arsa...

[8] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Preambolo, pag. 1.12: ed e converso gli emoli di quella ed i perversi cittadini e le loro crudeli operazioni a volere lo stato di quella usurpare e in isterminio mettere...

[9] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 43-54, pag. 567.9: Iddio vendicò lo popolo suo e misce in esterminio tutto l'esercito e lo re...

**1.1** Estens. Esaurimento.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 23, pag. 435.33: la quale a tanto **esterminio** di vivanda venne, che una Raria o vero Maria, avendo uno solo figliuolo, e non avendo di che nutrire sè, nè lui, colui uccise...

**1.2** Fig. Rovina.

[1] **F** *Scala del Paradiso* volg., XIV m. (tosca.): E qual sia lo **sterminio** e il pericoloso cadimento che adivene a noi, essendo soli e dimorando solitariamente... || Ceruti, *Scala*, p. 249.

**1.3** Fig. Stato di grave afflizione e disfacimento.

[1] **f** Serdini, *Rime*, a. 1420 (sen.), 77.7, pag. 218: acciò ch'i' mostri l'infinita doglia / qual sento ognor pel ben ch'i' ho perduto, / ch'a ciò pensando triemo come foglia. / Veggomi in tanto **sterminio** venuto, / ch'al misero Atteon invidia porto, / e come Dido la vita rifiuto. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

STÈRMINO agg. > STERMINATO agg.

STERMINOSO agg.

**0.1** *estermentosa*.

**0.2** Da *sterminare*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che si manifesta in un grado estremamente elevato, oltre ogni limite.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Che si manifesta in un grado estremamente elevato, oltre ogni limite.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 16.35, pag. 58: L'anema ch'è viziosa, - orribel è sopr' onne cosa, / tal dà puza **estermentosa**, - 'n onne canto è maculata.

STERNULEGIO s.m.

**0.1** *sternulegio*.

**0.2** Prob. lat. *sternuere*, sul modello di *sortilegio*, ecc. (cfr. Tardelli, *Sternulegio*, p. 72).

**0.3** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. Tardelli, *Sternulegio*, che, a fronte dell'errore di Giannini (che legge come *stenuilegio* la lez. comunque erronea *stenuilegio* del ms. Ricc. 1006), propone *sternulegio* dei mss. più autorevoli del commento.

**0.7 1** Arte divinatoria esercitata mediante l'osservazione e l'interpretazione degli starnuti.

**0.8** Rossella Mosti 20.11.2015.

**1** Arte divinatoria esercitata mediante l'osservazione e l'interpretazione degli starnuti.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 1-6, pag. 519.16: e benché molte sieno le spezie delle divinazione, basti a cercarne 14; cioè piromanzia, aeremanzia, idromanzia, geomanzia, fitonizia, nigromanzia, augurio, sortilegio, orispizio, ariolazio, magicazio, sonnilegio, **sternulegio**, [[ed. *stenuilegio*]] psalterilegio.

STERO (3) s.m. > OSTIERE s.m.

STERQUILINIO s.m.

**0.1** *sterquilinio, sterquilino*.

**0.2** Lat. *sterquilinium* (DEI s.v. *sterquilinio*).

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.); Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Luogo in cui si raccoglie il letame, ammasso di letame, letamaio.

**0.8** Pär Larson 24.03.2003.

**1** Luogo in cui si raccoglie il letame, ammasso di letame, letamaio.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 35, pag. 116.10: Et Job disse: se la superbia salisse infino al cielo, e toccasse gli nuvoli col capo, quando verrà a la fine perderassi come **sterquilino**. || Cfr., nella *Bibbia*, *Iob* 20.6-7: «si ascenderit usque ad caelum superbia eius et caput eius nubes tetigerit, quasi sterquilinium in fine perdetur...».

[2] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 26, pag.

206.33: Ma della casa di Dio fai lo contrario, cioè della mente tua, però che qui vi ne tieni sterco et peggio. Ben è male ad farne stalla di cavalli, ma non l'ae Dio quasi per male, ma farne **sterquilinio** et peggio, cioè tenervi lo fetore, è peggio.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 50, pag. 307.4: E poi che ello sarà morto, non ponete lo corpo suo insieme con gli altri corpi delli frati, ma fate una fossa in qualche **sterquilinio**, cioè in luogo immondo, e gettatevi lo corpo suo...

[4] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 2, pag. 120.28: E questo se pò assomigliar al sole el quale tuto un dì starà sopra un **sterquilino**: esso non se contamina però, né nancora la luce.

[5] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 2, cap. 17, pag. 264.21: E pertanto dice il beato Bernardo: «Se diligentemente, o uomo, consideri quello che per la bocca, per lo naso e per li orecchi e per tutti li altri meati del tuo corpo continuamente passa e discorre, neuno più fetido **sterquilino** vedesti già mai.»

[u.r. 16.10.2013]

STERQUILINO s.m. > STERQUILINIO s.m.

STERRITO v.

**0.1** *sterriti*.

**0.2** Lat. *exterrere*.

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Accento incerto.

**0.7 1** Ridurre ad uno stato di terrore e stupore insieme.

**0.8** Milena Piermaria 22.09.2006.

**1** Ridurre ad uno stato di terrore e stupore insieme.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, prol., vol. 2, pag. 132.24: Et era lu so aspectu comu fulgaru, et li soi vestimenti candidi comu nivu. Et per lu timuri so li guardii foru **sterriti**, et divintaru comu morti. Et rispusi l'angilu, et dissi a li fimmini...

STESAMENTE avv.

**0.1** *istesamente, stesamente*.

**0.2** Da *steso*.

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.7 1** In modo esteso, ampio e approfondito.

**0.8** Milena Piermaria 24.11.2006.

**1** In modo esteso, ampio e approfondito.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 3, cap. 6, vol. 1, pag. 108.6: E chi vorrà più **stesamente** sapere le battaglie e le geste de' Gotti cerchi i libro che comincia: «*Gottorom* antichissimi...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 107, vol. 3, pag. 526.16: suo fratello Andreas, al quale succedea d'essere re di Sicilia e di Puglia, come **stesamente** raccontammo in uno capitolo adietro...

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 355.7: o ràtto che fosse di santo Ambruoio. E della materia de' sogni basti quello che **stesamente** n'è scritto nel presente trattato.

[4] Jacopo Passavanti, *Tratt. vanagl.*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 275.19: Onde Seneca in una sua pistola a

Lucillo **istesamente** lo mostra...

[5] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 9.25: e perchè intendo più **stesamente** parlare e scrivere dal lato nostro; comincerò a' descendententi di Donato.

STICÀDOS s.m.

**0.1** *stichados*; **f:** *sticados*.

**0.2** Gr. *stoikhados*, gen. pietrificato di *stoikhás* (Ineichen, *Serapiom*, vol. 2, p. 212).

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Accento: prob. anche *sticadòs*.

**0.6 N** In **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 62, 68 e 138, si registrano in contesti lat. 3 occorrenze di *sticados*.

**0.7 1** [Bot.] Pianta suffruticosa sempreverde della famiglia Labiate (*Lavandula stoechas*, lavanda selvatica), aromatica e con un'infiorescenza a spiga di colore violaceo, adoperata in farmacopea per le sue proprietà officinali (come sedativo e antidolorifico).

**0.8** Elena Artale 09.08.2007.

**1** [Bot.] Pianta suffruticosa sempreverde della famiglia Labiate (*Lavandula stoechas*, lavanda selvatica), aromatica e con un'infiorescenza a spiga di colore violaceo, adoperata in farmacopea per le sue proprietà officinali (come sedativo e antidolorifico).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 17, pag. 23.2: El **stichados** nasce in Galicia. El quale è una herba che à li rami sottile a muo' de cavigi, como à la scoleça. Ma le foie del **stichados** è più longe che no è le foie de la scoleça. E s'è de sapore acuto cum pucho de amaritudine. La virtù prima del **stichados** è che lo è caldo e secco. [...] La virtù seconda è che lo absterçe e munda e fortifica el corpo e tutti li membri interiore. La decocion soa mittiga li dolore de le çonture e de li nervi. E lo siropo de **stichados** è molto çovativo a le infirmità frede de li nervi. [...] E çoa ancora mo a la melancolia e a la epilensia.

[2] **F** *Mesue* volg., XIV (tos.), L. 2, cap. 13: Lo **sticados** che ' medici lodano è l'arabico et è pianta di foglie soctili lunghe che ha stipite soctile [...]. E olio suo conforta il cervello e ' nervi et riscaldagli et vivificagli et nelle medicine dello **sticados** la squilla congiunti o l'aceto suo è perfecta medicina al mal maestro e capogirgli... || *Mesue, Opera*, c. 35r/v.

[u.r. 16.10.2013]

STICCIANESE s.m.

**0.1** *sticcianesi*.

**0.2** Da *Sticciano* topon.

**0.3** *Let. sen.*, 1314: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Abitante o originario del borgo di Sticciano, in Maremma.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Abitante o originario del borgo di Sticciano, in Maremma.

[1] *Let. sen.*, 1314, pag. 449.12: Le novele sono quotali: che ggiovedie XXIII d[i]e d[i]e luglio sie mosoro



da Icci d[i] quelli da' **Sticcianesi** e pasaro pe- quello d[i] Culino, e p[r]esoro Fortino e bBi[n]do da sa[n]to B[r]a[n]chhaio...

### STIFICANZA s.f.

**0.1** *steficanza, stificanza; f: istificanza.*

**0.2** Etimo incerto: da *stificare* oppure da *testificare*. || Cfr. *stificare*.

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.): **1.1.**

**0.4** In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.); *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV td. (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *di buona stificanza 1; di mirabile stificanza 1; di ottima stificanza 1.*

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Naturale disposizione d'animo, inclinazione innata che fa presagire la futura condotta del soggetto; indole (per lo più rif. a soggetti di giovane età). **1.1** [Rif. a uno stato di cose:] segno premonitore.

**0.8** Cosimo Burgassi 18.06.2013.

**1** Naturale disposizione d'animo, inclinazione innata che fa presagire la futura condotta del soggetto; indole (per lo più rif. a soggetti di giovane età). || Nei volgarizzamenti traduce sempre il lat. *indoles*.

[1] *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV td. (fior.), ch. 52, pag. 824.20: Per comprovare la **steficanza** d' Ottaviano induce quella d' Ercole, il quale le favole dicono che fu f. di Iove...

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 489.9: Nella quale generazione di scaltimento e di malizia primamente è da raccontare Junio Bruto. Però che, conciosiacosa che dal re Tarquinio suo zio vedesse divellere ogni **steficanza** di gentilezza, e intra li altri vedesse morto uno suo fratello però ch' era di vivo ingegno, si finse d' essere pazzo...

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.), L. 4, cap. 25, pag. 169.5: Ne' polli de' cavalli si vogliono guardare i segni, che mostrino buona **steficanza** di loro, secondo la loro etade...

[4] *f Deca quarta di Tito Livio*, XIV (fior.), L. V, cap. 15, vol. 5, pag. 356.1: Grandissimi pianti fu nella corte reale, e grande il desiderio che del giovane aveano, però ch'egli avea già dato di sé tale esperienza, che se avvenuto fosse lui più lungamente essere vivuto, di grande e di giustissimo re **isteficanza** in lui appariva. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Le stampe antiche leggono: «testificanza».

– [Detto di una persona giovane:] *di buona, ottima, mirabile* (e sim.) *steficanza*.

[5] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 103.9: questi morì giovanetto pieno di buona steficanza, onoratore di valenti uomini, liberale, e virtuoso amatore di giustizia...

[6] *f Boccaccio, Fiammetta*, 1343-44: Del quale Virgilio tanti versi, d'ottima steficanza di giovanetto, discrisse. || Crusca (1) s.v. *steficanza*, dove il contesto è così commentato: «Lo stampatore per non intendere il valore di questa voce, la mutò in *testificanza*». L'ed. inclusa nel corpus legge infatti «testificanza»: cfr. Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 28, pag. 148.29.

[7] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (i), par. 9, pag. 282.16: Androgeo, giovane di mirabile steficanza...

**1.1** [Rif. a uno stato di cose:] segno premonitore.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.), 103.6, pag. 44: Molte cose diverse oltre natura / v'avenner, tutte di rea dimostranza: / la terra si crollò oltre misura, / femine parturir' fiere 'n sembianza, / gemevan l'ossa de le sepultura. / Ed una forma di rea **steficanza** / volò stridendo intorno a la cittade, / sì che i coltivator de le contrade / lasciar li campi e fuggir per dottanza.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 51, vol. 2, pag. 358.7: Ma quello che segue, tutto paia da' precipi suoi da poco curare e di piccola **steficanza**, [...] [può] generare divisione e scandalo nella nostra città.

STIFICARE v.

**0.1** *stificare*.

**0.2** Etimo non accertato. || Secondo DEI s.v. *stificare* da *testificare* o *giustificare* aferetici, avvicinati a *significare*.

**0.3** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Dare segni premonitori, far presagire.

**0.8** Cosimo Burgassi 18.06.2013.

**1** Dare segni premonitori, far presagire.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 93.20: Ed ebbe nome Virgilio; però che lla madre essendo in lui gravida, sognò ch' ella partoriva una verga, che toccava il Cielo; la quale cosa volle **stificare**, ch' ella partorirebbe uomo, che parlando delle alte cose toccherebbe il Cielo.

[u.r. 08.10.2014]

STIGADOSSO s.m. > STICÀDOS s.m.

STÌGMATA s.f. > STÌMMATE s.f.pl.

STIGMATIZZARE v. > STIMMATIZZARE v.

STIGMATIZZATO agg. > STIMMATIZZATO agg.

STILE (2) s.m. > STILO s.m.

STÌMMATA s.f. > STÌMMATE s.f.pl.

STÌMMATE s.f.pl.

**0.1** *stimata, stimate, stimate, stimate, stimate.*

**0.2** Lat. *stigmata*, pl. di *stigma* (DELI 2 s.v. *stigmata*).

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1.1.**

**0.4** In testi tosc.: Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosco.occ.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.); *Cronaca sen.* (1202-1362), c. 1362; *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Doc. assis.* (?), 1354.

**0.5** La forma sing. *stimata* in *Cronaca sen.* (1202-1362), c. 1362, è prob. da intendere come sing. collettivo (oppure potrebbe rappresentare un neutro non rianalizzato come femm.).

**0.7 1** [Relig.] Insieme delle ferite provocate a Cristo nelle mani, nel costato e nei piedi durante la crocifissione. **1.1** [Relig.] Estens. Trasposizione nella carne delle cinque ferite subite da Cristo nella Crocifissione.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** [Relig.] Insieme delle ferite provocate a Cristo nelle mani, nel costato e nei piedi durante la crocifissione.

[1] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 28, pag. 128.15: una delle cagioni perchè Cristo volle, che nel suo corpo rimanessero le **stimate**, si è per mostrarle sempre al Padre...

[2] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 78, pag. 151.1: Sì che vedi che la virtù riluce, e le **stimate** di Cristo crocifisso, ne' corpi e nelle menti loro.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 161, S. Martino, vol. 3, pag. 1411.25: s'io non vedrò Cristo in quell'abito e forma nel quale fu passionato, s'io nol vedrò venire con le **stimate** de la Croce, non crederrò.

**1.1** [Relig.] Estens. Trasposizione nella carne delle cinque ferite subite da Cristo nella Crocifissione. || Rif. solo a san Francesco.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 61.39, pag. 247: La settimana a la Verna: - stanno en orazione / sopra quella gran penna, - con gran devozione, / mirabel visione: - serafin apparuto, / crucifisso è veduto - con sei ale mustrato. / Encorporotte **stimate**, lato, pede e mano...

[2] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosccocc.), 2, pag. 29v.20: Non hebbe sancto Francesco le **stimate** da Christo per Christo della sua mente cacciare...

[3] *Doc. assis.* (?), 1354, pag. 53.32: per la piatanza de le contenente per la festa de le **Stimate** lb...

[4] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 48.13: in quello anno fu chalonezato sancto Francescho e funne fatta grande festa nella Corte Romana per lo grande misterio della **stimata** ricevuta da Jesu Christo e per li grandi miracoli che dimostrò in vita e in morte.

[5] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (toscc.), cap. 26, pag. 145.7: era santo Francesco ammantato d'un mantello meraviglioso, adornato di stelle bellissime, e le sue cinque **Stimate** erano come cinque stelle bellissime e di tanto splendore, che tutto il palagio illuminavano co' loro raggi.

[6] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 106-117, pag. 348.22: In questi quattro ternari lo nostro autore finge come santo Tommaso, seguitando lo suo ragionamento di santo Francesco, disse come ricevette le **stimate**...

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 144, S. Francesco, vol. 3, pag. 1263.9: veramente credea che quelle fossero le **stimate** di Francesco...

STIMMATIZZARE v.

**0.1** *stimmazzate, stimmazzato.*

**0.2** Da *stimate*.

**0.3** *Considerazioni stimate*, XIV ex. (toscc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus. || Altra doc. in *stimmazzato*.

**0.7 1** [Relig.] Ricevere nella carne i segni delle cinque ferite subite da Cristo nella Crocifissione.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** [Relig.] Ricevere nella carne i segni delle cinque ferite subite da Cristo nella Crocifissione.

[1] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (toscc.), 5, pag.

274.20: essendo io in sul monte della Verna, tutto assorto nella memoria della passione di Cristo, in quella apparizione serafica io fui da Cristo così **stimmazzato** nel corpo mio...

STIMMATIZZATO agg.

**0.1** *stimmazzate.*

**0.2** V. *stimmazzare.*

**0.3** *Considerazioni stimate*, XIV ex. (toscc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Relig.] Che porta impressi nella carne i segni delle cinque ferite subite da Cristo nella Crocifissione.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** [Relig.] Che porta impressi nella carne i segni delle cinque ferite subite da Cristo nella Crocifissione.

[1] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (toscc.), 4, pag. 256.9: Essendo santo Francesco a tavola e udendo da' frati di questo frate così miserabilmente infermo e senza rimedio, ebbegli compassione e prende una fetta di pane ch'egli mangiava e favvi su il segno della croce colle sue sante mani **stimmazzate** e mandala al frate infermo.

STINENZA s.f. > ASTINENZA s.f.

STINGUERE v.

**0.1** *stingue.*

**0.2** Da *distinguere*.

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (toscc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Raccontare in modo particolareggiato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 18.06.2006.

**1** Raccontare in modo particolareggiato.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (toscc.), 16.185, pag. 218: In tal diviso essendo questi cinque / (la madre con Iohanni e le Marie, / et altre donne v'erano propinque, / le quali lo seguitaron quel die) / di lui servire, sì come lo **stingue** / sancto Lucha, finch'esso morie, / Ioseppo chon alquanti fu accorto...

[u.r. 16.03.2007]

STINTO (3) agg. > ESTINTO agg.

STINTO (4) s.m. > ISTINTO s.m.

STIO agg. > ESTIVO agg.

STIPENDIARIO agg./s.m.

**0.1** *stipendari, stipendarie; f: stipendiaria, stipendarii.*

**0.2** Lat. *stipendiarius* (DEI s.v. *stipendio*).

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **2; Deca terza di Tito Livio, XIV m. (fior.): **1**.**

**0.4** In testi tosc.: **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.); *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nell'antica Roma, soggetto al pagamento di

tributi. **2** [Milit.] Sost. Soldato mercenario.  
**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Nell'antica Roma, soggetto al pagamento di tributi.

[1] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IV.4], vol. 5, pag. 240.22: Che cosa altresì eccitò a far fare la legge Cincia de' doni e de' guiderdoni, se non perché già la plebe incominciava ad essere tributaria e **stipendiaria** al senato? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXIV, 4, 9: «stipendiaria plebs esse senatui coeperat».

[2] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IV.62], vol. 5, pag. 327.16: e certe città tributarie alli Cartaginesi costrinse a fare che a lui fossero **stipendiarie**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXIV, 62, 2: «coegit stipendium pendere».

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 8, cap. 25, pag. 329.28: Al presente, come cominciato aveva, piaceva che morbidamente si facesse, e essere stati mandati d' attorno alle città **stipendiarie** esattori, e la speranza dello stipendio facevano prossimiana. || Cfr. Liv., XXVIII, 25, 9: «stipendiaris ciuitates».

**2** [Milit.] Sost. Soldato mercenario.

[1] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [I.8], vol. 5, pag. 28.20: A Q. Fulvio Gillone fu comandato, che dell'esercito il quale P. Elio aveva avuto, accioché ciascuno non avesse molti **stipendiarii**, ch'egli ne eleggesse infino ch'egli avesse cinque mila di compagni... || Cfr. Liv., XXXI, 8, 8: «ut quisque minime multa stipendia haberet».

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 301.6, pag. 351: La ragion militar<e> si conueria / ordinar si ch'e' **stipendari** sui / fosson pagati ogni mese...

[u.r. 03.06.2016]

STIPENDIO s.m.

**0.1** *istipendio, stipendi, stipendī, stipendii, stipendij, stipendio, stipennio*.

**0.2** Lat. *stipendium* (DELI 2 s.v. *stipendio*).

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1330 (2); *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *a stipendi 1.1; a stipendio 1.1*.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.  
Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Paga di un soldato. **1.1** Locuz. avverb. *A stipendi / stipendio*: al proprio servizio dietro pagamento. **1.2** Estens. Retribuzione. **1.3** Estens. Fig. Militanza rispetto a un valore etico. **2** Tributo.  
**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Paga di un soldato.

[1] **GI** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 21, pag. 107.14: *Dicuntur stipendia*. Altro è **stipendī** e altro è premio. **Soldo** si è quello che ssi dava a' cavalieri di Roma anzi ch'andassero a la battaglia, acciò che vivessero; ma poi era loro dato il premio.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 8, cap. 29, pag. 338.16: li quali appo li tribuni nelle parole di Scipione proconsole giurarono, e lo **stipendio**

nominatamente a ciascuno fu pagato.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (ii), par. 32, pag. 601.27: le quali sustanzie sono i beni de' subditi, de' quali si mungono e traggono gli **stipendi**, de' quali i soldati in loro disfacimento e oppressione sono nutriti e sostenuti.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 155.13: che in ciasche rione de Roma siano auti ciento pedoni e vinticinque cavalieri per communo suollo, daienno ad essi uno pavese de valore de cinque carlini de ariento e convenevile **stipennio**.

**1.1** Locuz. avverb. *A stipendi / stipendio*: al proprio servizio dietro pagamento.

[1] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 77, pag. 512.4: Et siano tenuti li dicti Ansiani, sotto saramento, per guardia di loro et del populo, et per ispacciamento del loro officio, avere et tenere **ad** soldi et **stipendij** del Comune di Pisa quaranta buoni et valenti et bene armati marrabesi...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 24, par. 24, vol. 1, pag. 124.26: atantoché la predicta podestade et arbitrio non s'entenda sé stendere, né estendase che possano ei dicte priore condurre cavaliere overo pedone frostiere **a stipendio** overo soldo del comuno de Peroscia...

**1.2** Estens. Retribuzione.

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 2, pag. 538.27: A li quali de li dicti judici de la corte generale della Marcha et a li advocati del fisco, receive et avere debia, da la camera della Romana Ghiesia et al suo thesorero in la dicta Marcha, per suo salario o **stipendio**, cento ducati d' oro per ciaschuno anno de suo officio...

**1.3** Estens. Fig. Militanza rispetto a un valore etico.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 7, vol. 1, pag. 187.33: et amenati con vuy insembra a luci tucta l'asemblaia di la beata multitudini, la quali carigata di premij et di laudi perficiru li venirabili **stipendij** di la pura fidi. || Cfr. Val. Max., IV, 7, 7: «ueneranda sinceræ fidei stipendia [...] peregit» e *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): «compieo li soldi d' onore de la pura fede».

**2** Tributo.

[1] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [II.2], vol. 5, pag. 105.25: I Cartaginesi questo anno portarono a Roma l'argento loro da' Romani in **istipendio** posto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 8, cap. 25, pag. 329.28: piaceva che morbidamente si facesse, e essere stati mandati d' attorno alle città stipendiarie esattori, e la speranza dello **stipendio** facevano prossimiana.

[3] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 4.226, pag. 28: Rispuoxe lue: "Gli rie pensier sian tolti / tutti da voi, né non ve molestati / de calupnia l'un l'altro, qual fan stolti, / ma de' **stipendii** vostri contentati".

[u.r. 03.06.2016]

STIPIDIRE v. > STUPIDIRE v.

STIPIDITO agg. > STUPIDITO agg.

STÌPOLA s.f. > STÌPULA s.f.

STÌPULA s.f.

**0.1** *istipula, stipola, stipula, stipule.*

**0.2** Lat. *stipula* (DELI 2 s.v. *stipola*).

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.); *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** L'insieme dei gambi del grano mietuto; stoppia.

**0.8** Cosimo Burgassi 09.09.2016.

**1** L'insieme dei gambi del grano mietuto; stoppia.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 58.30: Capitol de la somenza. Capitol de la **stipula**.

[2] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 4, cap. 37, pag. 285.5: Sopraedifica sopra questo fondamento oro ed argento e pietre preziose, legna, fieno o **stipula**...

[3] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 41, vol. 2, pag. 44.15: Nulla era, e di nulla mi facesti essere alcuna cosa. Ma che cosa? Non **stipula**, non fuoco...

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 42, pag. 268.24: Chi sovra questo fundamento edifica oro, argento o pree preziose, legne, fen o **stipula**, lo fogo proerà e dimostrerà che overa sarà quella de iascun...

[5] *GI Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, pag. 529.23: La corte la qual è mo' degna de cotanto conseio fo de **stipula**, çoè de paia, tegnando Tatio li regni.

[6] *Esopo ven.*, XIV, cap. 14, pag. 16.5: E la volpe vegando che l'aguia avea fame e non li volea rendere né per amore né per prieghi, ella trovoe assai **stipule** e legne...

[7] *GI Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 13, vol. 7, pag. 75.19: [24] E seminerò loro come la stipola, la quale è tolta e portata dal vento nel deserto. (La **stipola** sì è cotale cosa debile, come fieno o legno minuto).

– [Come simbolo dell'inconsistenza].

[8] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Gb* 41, vol. 5, pag. 139.5: [20] Quasi **stipula** stimerà lo maglio, e dilleggerà lo movente l'asta.

STIRPARE v. > ESTIRPARE v.

STIRPATORE s.m. > ESTIRPATORE s.m.

STITICARE v.

**0.1** *stiptica, stipticare, stipticha.*

**0.2** Da *stitico*.

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** [Med.] Esercitare un'azione astringente (sull'organismo o in partic. su un organo). Estens. Provocare la stipsi.

**0.8** Marco Maggiore 22.02.2018.

**1** [Med.] Esercitare un'azione astringente (sull'organismo o in partic. su un organo). Estens. Provocare la stipsi.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [35.4], pag. 46.7: Li grani de la uva, i quale se recoie in

la vinaça, **stiptica** el stomego.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 128, pag. 134.14: E fase etiandio elletuario de cògni, el qualle nu uxemo, quando nu volemo constrençere e **stipticare**.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 134, pag. 141.3: I soxini piçoli salviegi **stipticha** e strençe manifestamentre el ventre.

STITICAZIONE s.f.

**0.1** *stipticationem.*

**0.2** Da *stitico*.

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Proprietà astringente (di una sostanza).

**0.8** Marco Maggiore 22.02.2018.

**1** Proprietà astringente (di una sostanza).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 128, pag. 134.20: El fiore de l'albore dei cògni, quando l'è humido, etiandio quando l'è secho, sì è convenie(n)te in li impiastri, in li quale è necessaria la **stipticationem**, e çoa a le apostemacion calde de li ogy.

STITICHEZZA s.f.

**0.1** *stiticheçça, stitichezza.*

**0.2** Da *stitico*.

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **2**; *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Palladio* volg., XIV pm. (tos.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che stiticità. **2** [Med.] Disfunzione intestinale che determina difficoltà nell'evacuazione, stipsi.

**0.8** Marco Maggiore 22.02.2018.

**1** Lo stesso che stiticità.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 1, cap. 4, pag. 7.24: E questa è meno umida che nessuna altra acqua; ed ha in sè alcuna cosa di **stitichezza**: onde non nuoce allo stomaco, ma confortalo.

[2] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 3, cap. 8, vol. 1, pag. 265.27: La **stitichezza** del guscio [[*scil.* delle fave]] impedisce l'uscir del ventre. La lunga sua dimoranza nel ventre, entosità e enfiagion presta...

[3] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 6, cap. 13, vol. 2, pag. 249.18: L'Acetosa è fredda e secca in secondo grado: in quella è **stitichezza**, e soprastà alla collera, e il suo umore è lodevole.

**2** [Med.] Disfunzione intestinale che determina difficoltà nell'evacuazione, stipsi.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 132, pag. 46.32: Dassi a quelli c'anno le febri agute di sangue e di collera del fegato e dela milça; dela dureçça e di **stiticheçça** solve.

[2] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tos.), pag. 50.7: se alcuna volta sentirete soperchio d'omori nel celebri, o ne lo stomaco, o in altra parte del corpo, overo **stiticheçça**, sicuramente potete prendere di questo lattovario...

STITICITÀ s.f.

**0.1** *stipticità, stipticitè, stiticità, stiticè; a: stiticitade.*

**0.2** Da *stittico*.

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** Proprietà astringente di una sostanza o di un cibo. **1.1** Sapore aspro (tipico in partic. delle sostanze astringenti).

**0.8** Marco Maggioro 22.02.2018.

**1** Proprietà astringente di una sostanza o di un cibo.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [5.1], pag. 7.2: E de quanto ge dura questa **stipticità**, questo ulio si è de natura fredda. E como lo perde questa **stipticità** in processo de tempo, aquista la virtù de l'ulio de [le] pomele matùre.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 13, pag. 17.4: E p(er)çò strençe el ventre temperamente, perché questa **stipticità** è pucha.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 77, pag. 84.35: Li faxuoli che è apareià over condì cum axéo ha poco odore e xè duri da paire per la **stipticità** de lo axéo.

**1.1** Sapore aspro (tipico in partic. delle sostanze astringenti).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 354, pag. 394.9: Ha etiandio virtù **stiptica** e acuta, sì che quando alguno la beve, sente **stipticitè** in la soa gola.

[2] **GI** <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 6, cap. 23, vol. 2, pag. 261.20: Avicenna dice, che nella cipolla è acuità *incisiva* e amaritudine e **stiticitade**, cioè afrezza ovvero lazzitade, e quella che è più lunga è più acuta...

**1.1.1** [Rif. a un odore].

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 14, pag. 17.27: E odorandolo no sentirasi **stipticità** alguna se no ocula, ma no serà manifesta, e forse che no se ne sentirave alguna cosa.

STÌTICO agg./s.m.

**0.1** *istidicho, istipitico, istitica, istitiche, stipitico, stiptica, stiptice, stipticha, stiptiche, stipticho, stiptici, stiptico, stitica, stitichi, stiticho, stitico; a: stitiche.*

**0.2** Lat. *stypiticus* (Nocentini s.v. *stipsi*).

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.):

**1** [5]; *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

In testi sett.: *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Med.] Che ha proprietà astringenti; che provoca la stipsi. **1.1** Che ha il sapore aspro tipico delle sostanze astringenti. **2** [Med.] Che evacua con difficoltà; affetto da stipsi. **2.1** [Med.] Sost. Chi soffre di stipsi. **2.2** [Med.] Sost. Lo stesso che stitichezza?

**0.8** Marco Maggioro 22.02.2018.

**1** [Med.] Che ha proprietà astringenti; che provoca

la stipsi.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 5, pag. 43.13: Ma sopra tutte maniere d'acqua si è quella che novellamente è colta di piova, [...] per ciò che ella ha meno d'umidore che tutte le altre, ed è un poco **istitica**, ma non tanto che ella nocca allo stomaco, anzi il conforta.

[2] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 41, pag. 301.22: Et imperciò che quella tela è fredda et secca, [...] perciò quella tela per ragione è **istitica** et ristrettiva del sangue.

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 11, cap. 14, pag. 260.5: il vin bianco è **stittico**, che si conviene allo stomaco scorso, e fa color trasmarino, e non genera tanto sangue.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 21, pag. 26.2: E questa somença è meça tra laxativa e **stiptica** e ha un pucho de virtù de provoca(re) la urina.

– [In partic. come rimedio contro la diarrea].

[5] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 97, pag. 39.11: Pillule **stittiche** contra ogni flusso di ventre, maximamente agl'interiaci e disenterici.

**1.1** Che ha il sapore aspro tipico delle sostanze astringenti.

[1] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *Deli cibi*, pag. 12.10: li dicti fructi si è da mangiare ana(n)ti onga cibo, 'cepto fructi **stiptici** e po(n)ti, çoè agri si cò' è pere, codo(n)gne, castengne, nespole, li quali per la soa greveça fracca ço lo cibo al fondamento delo stomego.

[2] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tos.), pag. 31.6: et secondo che dice Ysaach, sono da mangiarli dinançi a ogni altro cibo sciettati fructi **stittichi** et afri; sicome sono: pere non mature, mele cotongnie, nespole, sorbe...

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 74, col. 2.30: et altre sono resolutive, sì come la sercocola e aqua di finocchi; et altre sono **istitiche**, sì come sugo di pome, mandragola, papavero e oppio e ssimili cose...

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [5.1], pag. 7.6: E quanto quello ulio se truva **stiptico** al gusto, tanto è fredo.

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 128, pag. 133.7: perché dey pumi se truova alcuni dolce, alcuni puntici, alcuni **stiptici**, alcuni acetoxi, alcuni insipidi e aquoxi.

[6] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 39, pag. 406.8: [16] L'allume scagliuolo fa i vini **stittici** e quegli che aguzano o inagriscono cessa.

**2** [Med.] Che evacua con difficoltà; affetto da stipsi.

[1] *Libro Drittafede*, 1337-61 (fior.), pag. 191.15: A chi no[n] potesse uscire e fosse **istidicho**, si è medicina provata.

[2] **a** Leonardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 191.13: e se tu béi dell'acqua che tu hai negli otri, è più che tepida, e non è corpo sì **stittico** che non si smuova.

[3] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 94.1: E quest'acque fanno troppo grande desiderio di manicare, e fanno sete, e 'l ventre **stittico** e malagevolezza di vomito, ed alcuna volta caggiono in idropisia...

**2.1** [Med.] Sost. Chi soffre di stipsi.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 3, cap. 42, pag. 131.22: il qual vino è medicinale, ed è da usare agli **stittichi**, ed è buono allo stomaco debile, e dubitante, e rigittante, e ristigne 'l flusso del ventre...

**2.2** [Med.] Sost. Lo stesso che stitichezza?

[1] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 261.5: Arrostito più nutrisce, e fa meno ventosità e fa **stifico**: ed in acqua cotto è gravissimo, enfiatico, a digestir duro e ruggito muove...

STIZA (1) s.f.

**0.1** *stiča, stice, stiza*.

**0.2** Etimo incerto: da *stizzo* (Marri, p. 191) o meno prob. lat. *stilla* (Faré 8258).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

**0.5** Locuz. e fras. a *stiza* **1.1**.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Goccia. **1.1** Fig. Locuz. avv. A *stiza*: in minima parte.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Goccia.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 326, pag. 112: Oi miser mi dolente, eo ard in questo fogo, / La lengua m'ard a flama, ni **stiza** d'acqua trovo...

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 22, pag. 107.29: o cor me' de prega va'-te mete' soto a quelle sancte goççole del precioso sangue e a quelle **stice** che caçan da l'Altissimo...

[3] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *Como lo de' imprende a bon far*, vol. 1, pag. 122.9: E quella iogia è sì grande che, chi n'avesse asazao una **stiza**, ello serea sì pim de l'amor de Deo che tuta la ioya de questo mondo li pareva spuça e torme(n)to...

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 11, pag. 172.11: che piovando continuamenti per tuto quello spacio de via da l' Erba a Populogna, che g' è forsa dôce migla, vegnando l' aigua a lao a la barca dentro no ne piove una **stiča**.

**1.1** Fig. Locuz. avv. A *stiza*: in minima parte.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 26, pag. 127.11: chomo hi piàxer de questo tristo mondo chi no se pòn haver noma' **a stiča**...

STIZA (2) s.f. > STIZZO s.m.

STIZAR v.

**0.1** *sticar*.

**0.2** Da *stiza* **1**.

**0.3** *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Sgocciolare.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Sgocciolare.

[1] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 16, pag. 183.9: che incontinentente ch' elo se rechiuse in quella spelunca, chi era una prea cavâ, de quella prea incomençâ a **sticar** un poco d' aigua...

[u.r. 30.04.2017]

STIZZA s.f.

**0.1** *istizza, stiçça, sticza, stiza, stizza*.

**0.2** V. *stizzo*.

**0.3** *Memoriali bologn.*, 1279-1300, [1293]: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55.

In testi sett.: *Memoriali bologn.*, 1279-1300, [1293].

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.).

**0.7** **1** Fig. Sentimento d'irritazione e di contrarietà (nei confronti di qno o di una situazione), di norma inconsulto e momentaneo. **1.1** Fig. Fervore, violenza di sentimenti. **2** [Med.] Malattia della pelle che causa lesioni cutanee e prurito.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Fig. Sentimento d'irritazione e di contrarietà (nei confronti di qno o di una situazione), di norma inconsulto e momentaneo.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 32, pag. 168.28: e gittollisi a dosso e preseli el capo, e per **stiçça** el mangiò e rôse in fino al ciaravello...

[2] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 321-30, pag. 96.10: e porto ferma opinione che se alla fine uccisa non avesse o quella o un' altra la quale avesse creduto essere quella, ella sarebbe di **stizza** e di veleno scoppiata.

[3] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosc.), L. XV, cap. 52, pag. 706.15: Antonio e Cleopatras ciò vedendo, che de la pugna erano perditori, presero el veneno e per **stizza** se uccisero. || DiVo: non att. nel corpus da altre ed.; un altro ms.: «per forza ovvero stiza».

**1.1** Fig. Fervore, violenza di sentimenti.

[1] Armannino, *Fiorita* (14), p. 1325 (abruzz.), pag. 392, col. 3.10: Catalina se inbriaça de **sticza**, in fra li nimici se mette como lopo affamato, facendovene grande maravelgia.

**2** [Med.] Malattia della pelle che causa lesioni cutanee e prurito.

[1] *Memoriali bologn.*, 1279-1300, [1293] 41.6, pag. 79: No -l descrediti, ché l'azo sentita / putente e bruta asa' plu che la **stiza**: / a zascun omo de servir se 'nvita...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 177, pag. 441.21: E qual caso di morte più nuovo che esser preso e morto un lupo, per aver messo la coda nel cocchiume d' una botte, grattandosi della rognâ, o della **stizza**, come addietro nella novella è fatta menzione?

STIZZARE (1) v.

**0.1** *sticar, stizan; f: stizzò*.

**0.2** Da *stizzo*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tosc.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Emettere (scintille, faville). **1.1** Fig. Irritarsi.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Emettere (scintille, faville).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura*

*nigra*, 446, pag. 116: Li og en pur fog ardente, dond par ke illó dalfina, / Ke **stizan** le filapole apres con tal rüina / Com stiz de ferr cosente ke buie in la fusina...

### 1.1 Fig. Irritarsi.

[1] **f** *Espos. Vangeli* volg., XIV sm.: Ella non isdegnò, ne **stizzò**, ma rivolsesi a' discepoli, che lo pregassono per lei. || Crusca (1) s.v. *stizzare*.

### STIZZARE (2) v.

**0.1 f.** *stiza*.

**0.2** Da *stizzo*.

**0.3 F** Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Pron. Cessare di ardere (in contesto fig.).

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Pron. Cessare di ardere (in contesto fig.).

[1] **F** Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tosca.): così le nostre volglie / a contr' are s' acolglie, / laonde nascie um fuoco / lo quale si- **stiza** um poco / i[n] llagrima ed in dolglie. || CLPIO, V 105 GuGu.35; l'ed. inclusa nel corpus legge «s'astingue»: cfr. Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tosca.), 3.35, pag. 458.

### STIZZIRE v.

**0.1** *istiziscie, stizzito*.

**0.2** Da *stizza*.

**0.3** *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *stizzito*.

**0.7 1** Azzuffarsi.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Azzuffarsi.

[1] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 12, pag. 100.15: e quando s'adirava s'ariciava quel pelo chome fa un dosso d'un chane quando **istiziscie** con un altro.

### STIZZITO agg.

**0.1** *stizzito*.

**0.2** V. *stizzare*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che prova un sentimento di irritazione o di contrarietà (nei confronti di qno o di una situazione), di norma inconsulto e momentaneo.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Che prova un sentimento di irritazione o di contrarietà (nei confronti di qno o di una situazione), di norma inconsulto e momentaneo.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 79, vol. 2, pag. 399.14: Messer Bernabò per la 'mpresa ch'avea fatto il legato della città di Bologna era molto **stizzito** e infocato, come signore animoso e vendicativo non posava...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 68, pag. 150.5: Il fanciullo tutto **stizzito** piagnendo, crollando la testa s' aggirava...

### STIZZO s.m.

**0.1** *stiço, stiz, stizo, stizzi, stizzo*.

**0.2** Da *tizzo* non att. nel corpus, ma cfr. *tizzone*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.5** Forse anche s.f. (*stiz* ma ms. *stiza*) in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); si tratterà prob. di un errore del ms.

**0.7 1** Pezzo di legno o di altro materiale incandescente, sottoposto a combustione. **1.1** Pezzo di legno o di altro materiale già bruciato dal fuoco.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Pezzo di legno o di altro materiale incandescente, sottoposto a combustione.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 447, pag. 116: Li og en pur fog ardente, dond par ke illó dalfina, / Ke stizan le filapole apres con tal rüina / Com **stiz** de ferr cosente ke buie in la fusina... || Cfr. **0.5**.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 13.40, vol. 1, pag. 212: Come d'un **stizzo** verde ch'arso sia / da l'un de' capi...

[3] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 4, cap. 3.3509, pag. 333: Perché ciangotta la fiamma nel **stizzo**, / E perché l'uomo subito la smorta?

[4] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 25, 16-30, pag. 518, col. 1.32: lo **stiço** tornado al fogo...

[5] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 13, pag. 246.21: *Como d'un stizo etc.* E questo è naturale quando un legno verde se pone al foco da l'un de li capi...

[6] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 13, 31-45, pag. 354.20: quando si mette el mezzo nel fuoco gieme e sufola dall'uno, *che dall'altro*; cioè capo, *gieme*; quello **stizzo**...

[7] **G1** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 16-30, pag. 595.32: *Si consumò al consumar d'un stizzo*; cioè d'uno tissone articaato, forse artificiato.

**1.1** Pezzo di legno o di altro materiale già bruciato dal fuoco. || O lo strumento di ferro con cui si rattizza il fuoco?

[1] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 21, pag. 53.10: (E) en questa Furlinfa(n) me començà clamar en p(ro)va (e) dir: "Ven de fora!". (E) en questa e' bra(n)chai **1 stiço** e si li dei.

### STIZZONE s.m.

**0.1** *istizone, stiçon, stiçun, stizzone, stizzoni; a: stiçone*.

**0.2** Da *stizzo*. o da *tizzone*.

**0.3** Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Simintendi, a. 1333 (prat.); *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Pezzo di legno o di altro materiale incandescente, sottoposto a combustione. **1.1** Pezzo di legno o di altro materiale già bruciato dal fuoco.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Pezzo di legno o di altro materiale incandescente, sottoposto a combustione.

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1581, pag. 78: Là no se trova enbandison<e> / Né de fasan né de paon, / De truita né de sturion, / Né vair né grisi pelicon / Né armelin né ciglaton, / Mai grand feride de **sticon**, / De spedi ardenti e de forcon.

[2] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 182, pag. 645: Altri prendo baili, altri prendo rastegi, / altri **sticon** de fogo, altri lançe e cortegi...

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 5, vol. 1, pag. 198.9: Perseo con uno **stizzone**, che fummava nella mezza altare...

[4] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VIII [*Phars.*, VIII, 775-805], pag. 160.3: iscrisse lo santo nome con lo **sticone** meço arso...

[5] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 112, pag. 441.7: E gli due giganti, intendendo tali parole, fumano pello viso come **stizzoni** ardenti di fuoco...

**1.1** Pezzo di legno o di altro materiale già bruciato dal fuoco. || O lo strumento di ferro con cui si rattizza il fuoco?

[1] Lio Mazor (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 21, pag. 53.21: (E) sì stando, lo dito Peleg(r)in levà 1 **sticun** (e) de'-me p(er) lo cavo (e) de' le ma(n) p(er) lo vis, sì che sango li n'esì, (e) tirà-me p(er) li cavele qua(n)to el vouse».

STIZZOSAMENTE avv.

**0.1** *stizosamente, stizosamente.*

**0.2** Da *stizzoso*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

N Le att. in Jacopo della Lana e Francesco da Buti sono cit. dantesche.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Con un sentimento d'irritazione e di avversione (nei confronti di qno o di una situazione), di norma momentaneo e privo di riflessione.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Con un sentimento d'irritazione e avversione (nei confronti di qno o di una situazione), di norma momentaneo e privo di riflessione.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 8.83, vol. 1, pag. 137: lo vidi più di mille in su le porte / da ciel piovuti, che **stizosamente** / dicean: «Chi è costui che senza morte / va per lo regno de la morta gente?».

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 8, 82-96, pag. 250, col. 1.14: insieme se parlavano maraveiandose commo D. era vivo manifestando nel testo la pietade della loro condicione, sí insieme comme eziamdeo alle anime umane, quando dixè: **stizosamente**.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VIII (i), par. 81, pag. 465.19: Non dice che il ponesser giusto, ma alquanto, col non parlare così **stizosamente**, il ricopersono.

[4] GI Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 8,

82-96, pag. 236.26: *che stizosamente*; cioè crucciosamente, *Dicean...*

STIZZOSO agg.

**0.1** *stizioso, stizzosa, stizzosi, stizzoso.*

**0.2** Da *stizza*.

**0.3** *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.).

**0.7 1** Incline all'irritazione o alla rabbia, gen. immotivata e improvvisa. **2** [Di un animale:] affetto da scabbia.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Incline all'irritazione o alla rabbia, gen. immotivata e improvvisa.

[1] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 141.23: Qui mostra il numero de' guardiani di questo luogo, e lla sollecitudine loro in danno della umana spezie; e discrive in loro l'atto del superbo, ch'è **stizzoso**...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VIII (i), par. 42, pag. 455.36: risposta veramente d'uomo **stizioso** e iracundo, del quale è costume mai non rispondere se non per rintronico.

**2** [Di un animale:] affetto da scabbia. || O dalla rabbia, in partic. in [1]?

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 78, vol. 3, pag. 129.12: Alcuni con noci greche con acqua trite ungon loro gli orecchi ed entro a' diti, acciocchè le mosche e pulci, che quivi star sogliono, non gli offendano, che se non si facesse, diventerebbono **stizzosi**.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 4, pag. 10.23: avendo commesso alcuna cosa di negligenza di non avere ben notricato due cani alani, che erano diventati **stizzosi**...

STOCCARE v.

**0.1** *stoca, stoccavano.*

**0.2** Etimo incerto: fr. ant. *estoquer* o da *stocco 1?*

**0.3** Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco.-ven.): **1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Colpire con lo stocco (in contesto fig.). **1.1**

**1.1** Pron. Urtare (rif. nell'es. alle lance).

**0.8** Marco Maggiore 22.05.2018.

**1** Colpire con lo stocco (in contesto fig.).

[1] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco.-ven.), 103.5, pag. 196: quella che **stoca** vui come suo segno / e che dispresia l'amoroxa fede / più che la ninfa Peneide e lede...

**1.1** Pron. Urtare (rif. nell'es. alle lance).

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 143.18: La vattaglia era mo' fortessema per che infinite lance se **stoccavano** in tronco, sagette innumerabele volavano per l'ayro, resonavano le spate per li cuolpi mortali...

STOCHEGGIARE v.

**0.1** *stoccheggiando.*

**0.2** Da *stoccare*.

**0.3** *Esopo tosc.*, p. 1388: **1**.



**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Infliggere colpi ripetuti e poco profondi (con lo stocco o con un'altra arma bianca).

**0.8** Marco Maggioro 22.05.2018.

**1** Infliggere colpi ripetuti e poco profondi (con lo stocco o con un'altra arma bianca).

[1] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 61, pag. 247.12: E vedendosi così sozza bestia essere in campo, disdegnavasi ferirlo col ferro e andavalo dintorno **stoccheggiando** e ferendo con l'aste...

STOCCHETTO (1) s.m.

**0.1** *stocecto*.

**0.2** Da *stocco 1*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** [Armi] Arma bianca di piccole dimensioni, piccolo stocco.

**0.8** Marco Maggioro 17.05.2018.

**1** [Armi] Arma bianca di piccole dimensioni, piccolo stocco. || Spesso in combinazione con *quadrelletto*.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 44, par. 1, vol. 2, pag. 81.13: de percossa facta en faccia de la quale sengno evidente overo cicatrice en la faccia remanga, de membro debilitato, robaria de strada, furto e de percossa de **stocecto** overo quadrelecto e tradimento...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 133, par. 1, vol. 2, pag. 184.2: Se alcuno porterà **stocecto** overo quadrelecto con centa overo sença centa, sia punito e condannato al comuno de Peroscia per ciascuna fiada e per ciascuna de le dicte arme en cinquanta libre de denare.

STOCCHETTO (2) s.m.

**0.1** *stocchetti*.

**0.2** Da *stocco 2*.

**0.3** *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Bastoncino o ramo di piccole dimensioni.

**0.8** Marco Maggioro 17.05.2018.

**1** Bastoncino o ramo di piccole dimensioni.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 13, proemio, pag. 236.28: e però che germuglia secondo ch'ebbe quella anima al mondo malvagitate, fane di quelle, che sono appresso terra, con molti **stocchetti** e foglie cespugliate quasi impacciamento.

STOCCO (1) s.m.

**0.1** *stocchi, stoccho, stocco, stochi, stocho, stocke, stoco, stuocco*; **f:** *estocchi, istoco*.

**0.2** Fr. ant. *estoc* (Cella, *I gallicismi*, pp. 558-59).

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Dante, *Rime*, a. 1321; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.5** Locuz. e fras. *a stocco 1; ferire di stocco 1; ferire di uno stocco 1*.

**0.7 1** [Armi] Arma bianca usata per ferire di punta (anche in contesti fig. e con valore metaf.). **1.1** Fig. [Rif. agli sguardi accesi di passione]. **2** Meton. Colpo; ferita. **2.1** Fig. Sofferenza amorosa. **3** Signif. non accertato.

**0.8** Marco Maggioro 17.05.2018.

**1** [Armi] Arma bianca usata per ferire di punta (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.), son. 207.6, pag. 251: vincer creden senza ferita schermo, / ove fuggir n'è tardo avan rei **stocchi**.

[2] Meo dei Tolomei, *Caribo*, XIII/XIV (sen.>umbro-march.>ven.), 74, pag. 79: Ca guarda de ponte / mette mantene, / prestamente - co- la mente / de bona scremita; / poi fai colpi da tagliar la lanza, / e di **stoc[lo]** mette...

[3] Dante, *Rime*, a. 1321, D. 63.17, pag. 241: ma e' mi piace che li dardi e i **stocchi** / semper insurgant contra me de limo, / dount je seroi mort, pour foi que je croi.

[4] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 3, pag. 17.12: Alora lo gentile homo non fo lente, mixe mano a uno **stoco**, ch'ello aveva a lado, e si passò lo vicario d'oltra parte incontra e cetòlo morto...

[5] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 356.14, pag. 221: tu m'ancidi come de mili **stocchi**.

[6] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 146, par. 5, vol. 2, pag. 213.21: glie quaglie portassero spade, **stocke**, spontone, costeliere, falcione, bastone overo macça de ferro, tavolaccie, targiocte e bracciaiuole per la piacca...

[7] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 29, vol. 1, pag. 460.29: Al giudice che condannò Curradino Ruberto figliuolo del conte di Fiandra [...], com'ebbe letta la condannagione, gli diede d'uno **stocco**, dicendo ch'a llui nonn era licito di sentenziare a morte sì grande e gentile uomo...

[8] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 8, pag. 381.30: e quante volte io la giungo, tante con questo **stocco**, col quale io uccisi me, uccido lei e aprola per ischiena...

[9] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosco.), Cap. 4.120, pag. 61: Voi altri, quando porco o altri cadi / nei lacci o rete, rendetive presti / a ccacciarli nel corpo **estocchi** o spadi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[10] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 88-108, pag. 168.4: e trovati un di insieme, confisse l'uno insieme con l'altro, con uno **stocco**, sì che amendue insieme morirono.

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 84.28: Era la spada como le nostre soco, in forma de mieso **stuocco**, mesa spada.

[12] **GI** Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 11, parr. 7-24, pag. 164.6: *Item* questa dictione 'stocho', che significa «lo homo che guarda in strambo», fi astigata con questa dictione 'stoccho', che significa «una arma da offensione ch'è appellata stocho».

– *Ferire di (uno) stocco*: colpire con la punta della spada. || Secondo Cella, *I gallicismi*, pp. 558-59, «ripete fedelmente il francese *ferir d'estoc*».

[13] *Poes. an. tosc.*, a. 1294 (2), 6, pag. 250: En breve pensi d'imbracciar lo schermo, / lo qual non falsa per ferir de stocchi, / ché tanto è sodo, che non teme guer mo.

[14] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 5, pag. 176.24: Sciva lo feri di stocco, e passollo oltre in parte più d'uno pugno.

[15] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1,

cap. 82, vol. 1, pag. 156.8: e avendo il traditore l'uno di loro per mano, nel ragionamento, in sulla piazza, il fedi d'uno stocco, e cadde morto...

– Locuz. avv. *A stocco*: di punta? || Per trad. del fr. ant. *a estoc* (cfr. Bénétiau, *Li fatti*, p. 461).

[16] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. VIII] (R) 67, pag. 461.17: Achilas li ficoe primieramente sua ispada per me' il corpo a istoco. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Fig. [Rif. agli sguardi accesi di passione].

[1] *Poes. an. perug.>tosc.*, XIV pm., 39b.5, vol. 1, pag. 210: Per gli aspre strali e desperati stocchi / con quelle luce belle al cor m'intraro, / ragione e la vertu m'abandonaro...

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 249.222, pag. 302: Ché vergogna avean elle / d'alzar la pelle a gli occhi; / or gettan stocchi / inverso gli occhi altrui.

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 302.24, pag. 352: Le donne avean un vel dinanzi a gli occhi / per levar via i disonesti stocchi.

**2** Meton. Colpo; ferita.

[1] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 4, 4.5, pag. 47: E Giosafà rispose e disse: - In fede / queste parole sommi acerbi stocchi...

**2.1** Fig. Sofferenza amorosa.

[1] **a** Antonio di Cecco, XIV (tos.), son. VIII.10, pag. 60: Tu ài, signor, gl'amorosi sospiri, / l'antiche pene e poi gl'aguti stocchi, / l'oculta fiamma e gl'ardenti desiri.

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 144.14, pag. 138: Non è di sé chi sottoposto giace, / né non può dire «or lascio» ed «ora prendo», / né non si può fuggir<e> da questi stocchi.

**3** Signif. non accertato. || Forse allusione oscena?

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), 13.3: Mal può far nulla chi non ha fornello, / e par l'uom Bacco che non à lambico, / e sì mostrò al bo stocco fra' Besticco / quando rise ello e le vache ras'ello.

STOCCO (2) s.m.

**0.1** *stocchi, stocco*; **a**: *stoccu*.

**0.2** Longob. *\*stock* 'ceppo' (Cella, *I gallicismi*, p. 559).

**0.3** *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.); Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.5** Locuz. e fras. *stocco della lancia 2*; *stocco reale 3*; *stocco regale 3*.

**0.7 1** Ceppo di una pianta (in contesti fig.). **2** Parte lignea della lancia. Estens. Impugnatura. *Stocco della lancia*. **3** Lignaggio di una casata nobiliare.

**0.8** Marco Maggioro 17.05.2018.

**1** Ceppo di una pianta (in contesti fig.).

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 31, pag. 23.20: Lu sicundu ramu ki nasce di lu stoccu di lu orgoglu est dispectu, lu quali est multu grandi peccatu.

[2] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 31, pag. 26.3: Lu quintu rampullu di quistu stoccu est derisioni...

**2** Parte lignea della lancia. Estens. Impugnatura. *Stocco della lancia*.

[1] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), cap. 186, pag. 324.1: E T. ferio a llui delo stocco dela lancia e lo ferro volse dirieto...

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 10, cap. 36, vol. 2, pag. 422.16: E dicendo queste parole il consolo, li cavalieri corsero sopra li pedoni e ferivanli delli stocchi delle lanciae, e per forza li facevano tornare alla battaglia. || Cfr. Val. Max., X, 36, 9: «haec dicente consule equites infestis cuspidibus circumfunduntur».

[3] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 15, pag. 124.19: E in quella percosse il dificio dello stocco della lancia e fece un grande risonare come di cosa vota.

[4] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tos.), L. II, cap. 34, pag. 174.16: Ma la dea Pallas, acciò che a questa casa non si brattasse, sì prese la lancia dal lato dello stocco e percosse l'uscio... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 119, pag. 265.30: Nanzuolo di Nazzarello [...] lanciò la lancia per fino allo stocco nel detto pagliaio. E questo detto: «infino allo stocco», s' intende, secondo il vulgare della Marca, quando tutto il ferro v'è entrato dentro.

**3** Lignaggio di una casata nobiliare.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 57, vol. 2, pag. 102.11: Questi conti non sono per lignaggio mascolino dello stocco degli antichi conti di Fiandra, onde fue il buono primo imperadore Baldovino che conquistò Gostantinopoli...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 2, vol. 2, pag. 14.6: per l'operazioni inique e crudeli, nate da invidia e da somma avarizia de' reali di Francia dello stocco anticato nella successione reale...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 100, vol. 2, pag. 263.12: e i reame di Tremesi si rubellò, e tornossi allo stocco de' re usati.

[4] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 205.140, pag. 245: In Napoli con sua potenza intrand[o] / l'anno dinanzi al milequattrocen[to] / a di nove di luglio, e ciò pensand[o], / Fiorenza fe' gran festa per l'avento, / resurto di tal stocco, ch'altro ch'u[no] / non era al mondo più, se 'l vero sen[to].

– *Stocco reale / regale*: stirpe di regnanti.

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 1, cap. 20, vol. 1, pag. 29.10: ma per la loro discordia falli loro lo 'mperio, e eziandio il diritto stocco reale di Carlo Magno venne meno al tempo d'Ugo Ciappetta duca d'Orliensa...

[6] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 103, vol. 2, pag. 439.12: E per più mostrare la grandezza di questa misera fortuna, torneremo un poco adietro allo origine del presente stocco regale della casa di Francia.

STOCO agg./avv.

**0.1** *stocho*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.): **1**.

**0.4** Att. solo in Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che ha gli occhi storti. **1.1** Avv. Di traverso, di sbieco.

**0.8** Marco Maggiore 17.05.2018.

**1** Che ha gli occhi storti.

[1] **GI** *Gid. da Sommacamp., Tratt., XIV sm. (ver.), cap. 11, parr. 7-24, pag. 164.5: Item questa dictione 'stocho', che significa «lo homo che guarda in strambo», fi astiçata con questa dictione 'stocho', che significa «una arma da offensione ch'è appellata stocho».*

**1.1** Avv. Di traverso, di sbieco.

[1] *Gid. da Sommacamp., Tratt., XIV sm. (ver.), cap. 11, par. 25, comp. 67.9, pag. 164: Tal vede stocho - che non à stocho.*

STOLA s.f.

**0.1** *istola, istole, stola, stole, stolla.*

**0.2** Lat. *stola* (DELI 2 s.v. *stola*).

**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.); Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.); Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: *Caducità*, XIII (ver.); **f** Maestro Galvano, XIV pm. (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

**0.5** Locuz. e fras. *bianche stole 2.4; doppia stola 2.2; due stole 2.2; le due stole 2.2.*

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Nell'antica Roma, veste lunga tipica delle matrone. **1.1** Fig. [Come simbolo della pudicizia delle matrone romane]. **1.2** Fig. [Per indicare una matrona romana]. **2** Veste lunga e stretta, maschile e femminile. **2.1** [Nell'*Inferno* dantesco:] cappa. **2.2** Fig. Aspetto esterno di una persona. [In partic. del volto:] il chiarore. **2.3** Fig. Struttura fisica di una persona; corpo. **2.4** Fig. [Nel *Paradiso* dantesco:] *bianche stole*: i beati. **3** [Eccles.] Paramento sacro proprio dei sacerdoti, costituito da una striscia di tessuto da portare intorno al collo, con le estremità che scendono oltre il petto.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Nell'antica Roma, veste lunga tipica delle matrone.

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 5, pag. 4.31: e acciò che l'onore del matrimonio fosse più sicuro non permisero quelli antichi Romani al decto Spurio, chiamante in ragione di matrimonio un'altra matrona, d'usare il suo corpo, acciò che non s'abandonasse la non corropta mano per toccoamento d'altra *stola* (gl. e).

[2] **GI** *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 5, gl. e, pag. 4.34: *Stola* era uno adornamento delle oneste donne, la quale agiungeva infino a' talloni, la quale non era licito di portare ad altre disoneste femine...

[3] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.), L. II, cap. 1, pag. 32v.8: Ma aciò che (ch. g. C5b) l'onore de le donne fosse più sicuro per guarnimento di vergogna, ordinarono che non fosse permesso (ch.) ad alcuno che si richiama della moglie d'appressare il suo corpo, aciò che rimanesse la mano pura dal toccoamento dell'altrui *stola* (ch.). || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c.

1346 (tos.), chiosa [II.1.5], pag. 32v.5: «*Stola*» è uno mantello di donna che è lungo infino a' talloni, lo quale a le vili femmine non era licito di portare. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[5] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.), chiosa g [III.5.3], pag. 82r.7: «*Stola*», che era una vestimenta che si portava sopra gl'altri a le onestissime donne, chiamasi in latino «ricino», però che la metà d'essa si getta di drieto dal lato diritto verso l'omero manco; volgarmente si chiama «mavore», quasi 'segno maritale', e è bianca, sopra il capo e le spalle la metà d'essa si getta. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[6] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (C - L. II), c. 1346 (tos.), chiosa 5b [II.1.5], pag. LVII.1: «Drappi» - in un altro luogo gli chiama «*stola*»; «*stola*» è uno mantello da donna che va infino a li talloni, la quale alle vili femine non era licito di portare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* ("A" - FL2), 1390/92 (fior.), chiosa c [VIII.3.praef.], pag. 129v.1: *Stola* era uno drapo col quale le donne si copriano il capo e le spalle e mette[asi] dal lato ritto nel manto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Fig. [Come simbolo della pudicizia delle matrone romane].

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 3, pag. 547.4: Nè di queste femine è da tacere, le quali la condizione della natura e la *stola* della vergogna non le poteo constringere sì, che nella corte e ne' giudicii tacessero. || Cfr. Val. Max., VIII, 3, *praef.*: «condicio naturae et uerecundia stolae».

[2] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. VI-IX), c. 1346 (tos.), chiosa o [VIII.3.praef.], pag. 202r.3: (*stola*) Ciò è ornamento di vergogna. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.2** Fig. [Per indicare una matrona romana].

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 5, pag. 228.11: Clodio *Pulcro* possedeo il favore del popolo, et in uno spontone appoggiandosi alla *stola* Fulviana, esso solo sommise lo onore de la cavalleria a la signoria d' una femina. || Cfr. Val. Max., III, 5, 3: «adhaerensque Fulvianae stolae».

[2] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.), L. III, cap. 5, pag. 82r.11: Clodio Bello (ch. g) possedette il favore del minuto popolo e acostandosi lo spuntone a la *stola* Fabiana l'ornamento militare tenne sobietto al comandamento d'una femina. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Veste lunga e stretta, maschile e femminile.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 14, pag. 569.14: Et in quello loco ke mo se dice Santa Balbina, da li antiqui se clamava Albeston, inperzò ke kello se faceano le blanke *stole* de li imperatori.

[2] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.), 40.202, vol. 1, pag. 288: Pregote per Dio, k'a mi venisti, / ke tu m'arechi el corpo e 'l sangue de Cristo, / e 'l libro de la fede ke credesti / e la *stola* ke lassò la madre».

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 35.13, pag. 124: Si 'l re de Francia avesse figliola / ed ella sola - en sua redetate, / giria adornata de bianca *stola*, / sua fama vola - en onne contrate...

[4] **f** Maestro Galvano, XIV pm. (bologn.), [2].16, pag. 183: Per radriçarsi come fosse *stole* / mostrando ch'io sia Dante ciò te conto, / quanto a la vista, ma non fo soa fatura... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[5] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 1920, pag. 88: Et queste donne tosto andaro, / entro lo monimento entraro / et viddero uno iovenetto / sedere dal

lato deritto; / et era questi ben guarnito, / de **stola** candida vestito.

[6] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 118-129, pag. 800.35: *Quant'è 'l convento de le bianche stole*; cioè come grande è lo raunamento di coloro, che sono vestiti di vestimenti bianchi! **Stola** è vestimento.

[7] **GI** *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 91, pag. 86.35: Viazo portade una **stola** prima, zoè una vestimenta nobele, e vestilo e delli anello en dido e calzari en li pedi.

[8] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 165.7, pag. 446: tutti coperti eran di bianche **stole**, / ghirlande avien di fior, rose e viole.

– [In contesto fig.].

[9] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 17, pag. 142.28: Unde quando li peccatori, che àno perduta questa veste, tornano ad penitentia, allora li veste di **stola** candida, la quale è la gratia sua, et la gratia sua li dà.

– Fig.

[10] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco.-ven.), 72.6, pag. 134: in lei risplende insomma ogni beltate, / e di virtù la gloriosa **stola** / che 'l cor gli adorna, sì che fama vola / per l'universo di sua nobiltate.

[11] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosco.), Cap. 20.54, pag. 219: quest'è quel loco, e perpetua scola, / ove le pallide ombre ve[n]gon tutte / puoi ch'han lassata la terrena **stola**, / quando 'l Signor che l'ha fatte e produtte / li schifa per li falli ch'han comessi / e de che so' nel mondo fatte brutte. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[12] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), 20, pag. 316.32: da te egli ricevette la **stola** della immortalità, e da me egli ha auta questa obscura tonica de' vizii con ch'egli è vestito...

[13] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 1, *L'Avvento*, vol. 1, pag. 24.4: a te disubbidente, a me ubbidente; da te ricevette la **stola** di potere non morire, da me ricevette questa gonnella cencialosa, de la quale egli è vestito. || Cfr. *Legenda aurea*, I, 174: «a te accepit immortalitatis stola, a me accepit hanc pannosam qua indutus est tunicam».

[14] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosco.), *Bar* 5, vol. 7, pag. 347.13: O Ierusalem, spògliati la **stola** del pianto e del tuo tormento; e vèstiti di bellezza e di onore, lo quale è a te da Dio, in gloria sempiterna.

## 2.1 [Nell'*Inferno* dantesco:] cappa.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 23.90, vol. 1, pag. 391: «Costui par vivo a l'atto de la gola; / e s'e' son morti, per qual privilegio / vanno scoperti de la grave **stola**?».

[2] **GI** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 23, 82-93, pag. 562, col. 2.6: *Grave stola*, grave vestimenta...

[3] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 82-93, pag. 600.13: *Vanno scoperti*; questi due, cioè Virgilio e Dante, *della grave stola*; cioè grave cappa?

## 2.2 Fig. Aspetto esterno di una persona. [In partic. del volto:] il chiarore.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.81, vol. 2, pag. 559: e videro scemata loro scuola / così di Moisé come d'Elia, / e al maestro suo cangiata **stola**...

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 64-84, pag. 789.8: *cangiata stola*: imperò ch'era ito via lo splendere, et erasi appiattata la divinità sotto l'umanità.

– Fig. (*Le*) *due stole*, *doppia stola*: l'anima e il

corpo.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 25.127, vol. 3, pag. 423: In terra è terra il mio corpo, e saragli / tanto con li altri, che 'l numero nostro / con l'eterno proposito s'agguagli. / Con **le due stole** nel beato chiostro / son le due luci sole che saliro; / e questo apporterai nel mondo vostro».

[4] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 330.11: E la resurrezione de' corpi dee essere al di del giudicio; e li beati debbono essere nel cospetto di Dio colla **doppia stola** splendentissimi...

[5] **f** Giovanni da San Miniato, *Moralia S. Greg.*, a. 1415 (tosco.), L. XXXV, cap. 5, pag. 1386.33: Ma nella fine del mondo averanno **due stole**, però che essi possederanno eziandio la gloria della carne con la beatitudine dell'anima. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

## 2.3 Fig. Struttura fisica di una persona; corpo.

[1] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 118-129, pag. 682.31: *Co le sue stole*; cioè co li suoi corpi: come la **stola** è vestimente del corpo...

## 2.4 Fig. [Nel *Paradiso* dantesco:] *bianche stole*: i beati.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 25.95, vol. 3, pag. 419: Dice Isaia che ciascuna vestita / ne la sua terra fia di doppia vesta: / e la sua terra è questa dolce vita; / e 'l tuo fratello assai vie più digesta, / là dove tratta de le **bianche stole**, / questa rivelazion ci manifesta».

## 3 [Eccles.] Paramento sacro proprio dei sacerdoti, costituito da una striscia di tessuto da portare intorno al collo, con le estremità che scendono oltre il petto.

[1] *Caducità*, XIII (ver.), 273, pag. 664: No cur'ig<i> de basar altar né **stola**, / mo per li pei apresta andar de fora, / e li plusor de dol par k'igi mora / ke tu no ei cà coerto en la bora.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 45, terz. 96, vol. 3, pag. 11: I Monaci parati colla **stola**, / il corpo suo ne portaro in Badia, / e seppellirlo senza più parola.

– [In comparazioni].

[3] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 37.34: Et fatte le schiere si segnaro con tovaglie bianche ad modo di **stole**, et abboccandosi con loro vigorosamente combattero insieme...

[u.r. 07.12.2017]

## STOMACÀGGINE s.f.

### 0.1 *istomacagine, stomacaggini*.

### 0.2 Da *stomaco*.

### 0.3 Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: **1** [3].

### 0.4 Att. nel corpus solo in Boccaccio.

### 0.7 **1** Senso di fastidio e ripulsa (in contesto fig.).

#### 1.1 Che provoca fastidio e ripulsa.

#### 0.8 Francesca De Blasi 15.02.2016.

### 1 Senso di fastidio e ripulsa (in contesto fig.).

[1] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: Quante angosce abbino le nozze, tu l'apparasti nelle tue medesime nozze, e, quasi come di carni di cotornici, ti saziasti insino a **stomacaggine**. || TB s.v. *stomacaggine*.

– Fig.

[2] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 461-70,

pag. 123.23: E in contrario, se medesimo esaltando con parole da far per **istomacagine** le pietre saltar del muro e fuggirsi, soli se essere dicevano l' onore e la gloria di questo mondo...

### 1.1 Che provoca fastidio e ripulsa.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VIII (i), par. 59, pag. 460.7: meritamente si volge Virgilio a biasimare, sotto i nomi de' più eminenti prencipi, i fastidi e le **stomacaggini**, non dico solamente degli uomini di maggiore stato, ma eziandio di molti plebei, li quali, per parere d'esser quel che non sono, si sforzano d'esser ponderosi ne' passi, gravi nel parlare e nell'adoperare di sentimento sublime, dove nell'effetto di niuno valore sono...

## STOMACALE agg.

### 0.1 *stomachale*.

### 0.2 Da *stomaco*.

### 0.3 *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): 1.

### 0.4 Att. solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

### 0.7 1 Relativo allo stomaco. 2 [Med.] Che giova allo stomaco.

### 0.8 Francesca De Blasi 15.02.2016.

### 1 Relativo allo stomaco.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 124, pag. 128.29: Quando lo acetoxo se beve, el çoa al fluxo **stomachale**...

### 2 [Med.] Che giova allo stomaco.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [227.2], pag. 241.3: E 'mperçò chi el vuole uxare sì el dé magnare meseà cum una somença **stomachale** calda, la quale è chiamà ameos, salvo se 'l no avesse el magom caldo.

## STOMACANTE agg.

### 0.1 *stomacante*.

### 0.2 V. *stomacare*.

### 0.3 *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): 1.

### 0.4 Att. unica nel corpus.

### 0.7 1 Che provoca un senso di disgusto e di ripulsa.

### 0.8 Francesca De Blasi 16.02.2016.

### 1 Che provoca un senso di disgusto e di ripulsa.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 168, *S. Caterina*, vol. 3, pag. 1493.24: A questo rispuose l'uno molto indegnato con una boce **stomacante**...

## STOMACARE v.

### 0.1 *astomagar*, *stomacante*, *stomacare*, *stomacati*, *stomacato*, *stomagar*; f: *stomacano*.

### 0.2 Da *stomaco*.

### 0.3 Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: 1.

### 0.4 In testi tosc.: x *Let. lucch.*, 1376 (2); *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

### 0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Generare una sensazione di disgusto e di nausea. 1.1 Generare un senso di insoddisfazione e di noia (per qsa che si ripete in maniera monotona). 1.2 Fig. Provare un sentimento di

fastidio e scontento (anche pron.).

### 0.8 Francesca De Blasi 16.02.2016.

### 1 Generare una sensazione di disgusto e di nausea.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 146.292, pag. 652: li gran disnar e le merende / e sover' seira bezenar, / tuti ne van per trexende / e fan le gente **astomagar**.

– Fig.

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecl* 6, vol. 6, pag. 186.13: [25] Metti il piede tuo nelli beni di quella, il collo tuo nel collare suo. [26] Sottomettili la spalla, e portala, e non **stomacare** li legami di quella.

### 1.1 Generare un senso di insoddisfazione e di noia (per qsa che si ripete in maniera monotona).

[1] x *Let. lucch.*, 1376 (2), 3, pag. 136: Se lli tordi non ti paressero così buoni che t'avessono **stomacato** di loro, che vegnano di qua, che c'è carestia d'ogni bene.

### 1.2 Fig. Provare un sentimento di fastidio e scontento (anche pron.).

[1] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tos.occ.>fior.), pag. 451.2: troverrà'le come molti unguenti d'isopo ella s'avrà messo per la persona, e, o Finei, queglii tuoi medicamenti fanno spesse fiato ulire le mense, ma me fanno elle tutto **stomacare** e non pure una volta me l'hanno fatto.

[2] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.), L. III, cap. 1, vol. 2, pag. 8.2: e più si **stomacano** se hanno la mala villa che la mala vita: come se ciò fosse il bene. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

## STOMACARÌA s.f.

### 0.1 *stomacarie*.

### 0.2 Da *stomaco*.

### 0.3 Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: 1.

### 0.4 Att. unica nel corpus.

### 0.7 1 Azione che genera disgusto, atto riprovevole.

### 0.8 Francesca De Blasi 16.02.2016.

### 1 Azione che genera disgusto, atto riprovevole.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 210.11: La risposta delli regali fu questa: «Per le toie **stomacarie** lo re Ruberto te impresonao in perpetuo carcere.

## STOMACATO agg.

### 0.1 *stomacati*, *stomacato*.

### 0.2 V. *stomacare*.

### 0.3 Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.): 1.

### 0.4 In testi tosc.: Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.).

### 0.7 1 Che prova un senso di disgusto e di ripulsa.

### 0.8 Francesca De Blasi 16.02.2016.

### 1 Che prova un senso di disgusto e di ripulsa.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 33, pag. 80.24: li occhi nostri non veggono altro che manna; noi siamo **stomacati** di questo cibo levissimo.

[2] Arrighetto (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 2, pag. 232.11: «O fortuna, io sono **stomacato** de' tuoi sconci e sozzi detti, infino che tu, orba vituperosa, mi contasti i tuoi versi, infino che tu reciti le mie ingiurie con vere parole.

STOMACAZIONE s.f.

**0.1 f.** *stomacazione*.

**0.2** Da *stomacare*.

**0.3 f** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Sensazione di nausea.

**0.8** Francesca De Blasi 04.03.2016.

**1** Sensazione di nausea.

[1] **f** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV: In acqua cotta, il calor febrile refrigerano e la **stomacazione** e l'enfiamento dello stomaco. || GDLI s.v. *stomacazione*.

STOMACHÉVOLE agg.

**0.1** *stomachevole, stomachevoli*.

**0.2** Da *stomacare*.

**0.3** Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55.

N Att. solo fior.

**0.7 1** Che provoca un senso di disgusto e di ripulsa.

**1.1** Fisicamente ripugnante (con rif. a una persona).

**0.8** Francesca De Blasi 16.02.2016.

**1** Che provoca un senso di disgusto e di ripulsa.

[1] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 1, cap. 5, pag. 237.13: Sono alcuni nondimeno, che stimano questo nodrimento essere di sangue corrotto, quale è quello che superfluo gettano le femine, come è detto, e pertanto ancora più **stomachevole** il reputano.

– [Rif. a comportamenti o discorsi riprovevoli].

[2] Boccaccio, *Epist.*, 1361, pag. 1119.19: Le parole, le opere, i modi e le spiacevolezze di questi cotali quante e quali elle sieno, e come **stomachevoli**, e udite e vedute e provate l'avete; e perciò lascerò di narrarle...

**1.1** Fisicamente ripugnante (con rif. a una persona).

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 471-80, pag. 127.16: Ma furonti si gli occhi corporali nella testa travolti, che tu non vedessi lei essere vecchia e già **stomachevole** e noiosa a riguardare...

STOMACHEZZA s.f.

**0.1** *stomachezza*.

**0.2** Da *stomaco*.

**0.3** *Trattato de' falconi*, XIV in. (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Malessere allo stomaco.

**0.8** Francesca De Blasi 16.02.2016.

**1** Malessere allo stomaco.

[1] *Trattato de' falconi*, XIV in. (tos.), cap. 4, pag. 14.20: E spesse volte gli si vuole fare spruzzare nel volto dell' astore del detto vino forte, acciocchè si parta da lui ogni **stomachezza** ch' egli avesse.

STOMÀCHICO agg.

**0.1 f.** *stomachiche*.

**0.2** Lat. *stomachicus*.

**0.3 f** *Mesue* volg.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato in TB e GLDI, potrebbe essere falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 66-69.

Un ulteriore es. dallo stesso testo cit. in Crusca (4) s.v. *stomachico* («Pillole stomachiche ec. evacuano la superfluità d'ambe le collere») pare il rimaneggiamento di un medesimo passo, cit. in forma completa (ma con un prob. refuso) s.v. *evacuare*: «Pillole stomatiche il capo confortano, e lo stomaco, ec. ed evacuano la superfluità d'ambe le collere, ed evacuano il flemma ancora».

**0.7 1** [Med.] Che giova allo stomaco.

**0.8** Francesca De Blasi 04.03.2016.

**1** [Med.] Che giova allo stomaco.

[1] **f** *Mesue* volg.: Pillole **stomachiche** il capo confortano, e lo stomaco. || Crusca (4) s.v. *stomachico*.

STÒMACO s.m.

**0.1** *istomacho, istomaco, stemmego, stomachi, stomacho, stomachi, stomaco, stomacu, stomago, stomeg, stomegho, stomego, stommaco, stommego, stumacu*.

**0.2** Lat. *stomachus* (DELI 2 s.v. *stomaco*).

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.); *Fiori di filosofa*, 1271/75 (fior.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; *Let. pist.*, 1320-22.

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *avere in stomaco 3.1; avere lo stomaco di ferro 1.7; confortare lo stomaco 1; cuocere nello stomaco 1; cuocersi allo stomaco 1; essere in stomaco 3.2; nuotare nello stomaco 1.5; portare sopra stomaco 3.3; sentire dello stomaco 1; stomaco flemmatico 1.1; stomaco lassato 1.2; stomaco rilassato 1.2; stomaco scorso 1.3; stomaco ventoso 1.4; stringere lo stomaco 1.6*.

**0.7 1** [Anat.] Organo dell'apparato digerente (dell'uomo e degli animali), situato nella cavità addominale, a forma di sacca, adibito alla digestione dei cibi. **1.1** [Med.] *Stomaco flemmatico*: che tende ad accumulare flemma. **1.2** [Med.] *Stomaco lassato, rilassato*: affaticato da una eccessiva produzione di succhi gastrici, gener. accompagnata dal vomito. **1.3** [Med.] *Stomaco scorso*: lo stesso che *stomaco lassato*. **1.4** [Med.]

*Stomaco ventoso*: gonfio d'aria. **1.5** Fras. *Nuotare nello stomaco*: essere in fase di digestione (rif. a un cibo). **1.6** [Med.] *Stringere lo stomaco*: esercitare un'azione astringente sullo stomaco. **1.7** Fras. *Avere lo stomaco di ferro*: essere in grado di digerire anche i cibi più pesanti. **2** Parte esterna dell'addome all'altezza dello stomaco. **3** [Inteso come luogo in cui si localizzano la sensazione di disgusto e nausea e il senso di insofferenza e ripulsa] **3.1** Fras. *Avere in stomaco*: provare nausea e disgusto. **3.2** Fras. *Essere in stomaco*: provocare un senso di disgusto e di ripulsa. **3.3** Fras. *Portare sopra stomaco*: provare insofferenza nei confronti di qno. **4** [Astr.] Parte del nome di alcune stelle.

**0.8** Francesca De Blasi 08.02.2016.

**1** [Anat.] Organo dell'apparato digerente (dell'uomo e degli animali), situato nella cavità addominale, a forma di sacca, adibito alla digestione dei cibi.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 4, cap. 23, pag. 348.11: co la temperanza e co l'astinenza schiferai commessationi e satollamento et ebbrezza e troppi spessi dilicati mangiari; perciò ke questi gravano lo **stomacho**...

[2] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 220.3: «Che è **istomaco**?» «Lo **stomaco** è **cuoco** de' cibi».

[3] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. IV, cap. 53, pag. 279.14: schiferai commessationi (e) satollame(n)to et ebbrezza (e) troppi spessi dilicati ma(n)giari; [17] p(er)ciò ke questi gravano lo **stomacho**...

[4] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 11: co(n) tempera(n)sa (et) co(n) astene(n)tia schiferai li sop(er)chi ma(n)giari (et) bere, (et) le sop(er)chie (et) grande spese, (et) li dilicati ma(n)giari, [13] p(er)ò che agravano lo **stomaco**...

[6] *Poes. an. urbin.*, XIII, 21.69, pag. 584: O dolce pranço et o dulce cena / quando el ventre deiuna e la lengua s'affrena, / lo **stomaco** è vòito e nno sente pena, / e ll'anema pensa del suo Redemtoe!

[7] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 166.5: molta colara agida lo **stomeg** a descazar de sot le colse superflue...

[8] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 110, pag. 566: Lo vomico est utile de quisto tiempo estivo, / cha, purgando lo **stomaco** da humore nocivo...

[9] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 46.115, pag. 272: Ma poi, vegnando in ver la sera, / che lo **stomago** no feira, / che lo fiijo de la viee / gi fa far le frenexiee...

[10] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 22-27, pag. 665, col. 2.11: *E 'l tristo sacco*, zoè: 'l **stomego** ...

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 23, pag. 218.1: Lo civo li stava nello **stomaco**, crudo, indigesto.

[12] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 133, pag. 266.2: mang(n)e erbe d(e) p(ra)to rece(n)te pascendo, ca miravigliosam(en)te lu ova, ca so' ligere ad padire et sono bone ad lu **sto(m)maco** debilitato, p(er) cascione d(e) l'orio na(n)ti d(ic)to ch(e) v'è dentro...

[13] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 3, cap. 3, pag. 156.5: lo tauro abbia a significare lo còllo e la gola, e lo gemini le spalle e le bracia, cioè le gambe denanti, [e] lo cancro lo petto, e lo leone lo **stomaco**...

[14] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 41, pag. 55.19: E ve' se l'avidioso è [en] gran perigolo, ke lo ben ke li deverave far pro sì li nose; onde ello è sì co lo **stomego** pess[imo], lo qual etiamdio li perfeti cibi converte en rei humori.

– [In usi metaf.].

[15] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 74.36, pag. 312: L'Affetto non se ci accorda, ché vol altro che vedere, / ca 'l suo **stomaco** se more, si no i porge che paidire...

[16] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 94.29: Per che ottimamente possiamo dire lui con le chiare onde, cioè con la filosofia, disporre nel suo **stomaco**, cioè nel suo intelletto, le bache delle quali si pasce, cioè la poesia, la quale, come già è detto, con tutta la sua sollecitudine studiava.

[17] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 76, pag. 145.32: E così giogne questo cibo nello stomaco, che per lo desiderio e fame dell'anime s'era disposto a volere ricevere (cioè lo **stomaco** del cuore), col cordiale amore, diletto e dilezione di carità col prossimo suo...

[18] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81] 31, pag. 390.20: al membro tagliato lo **stomaco** della Chiesa non porge cibo.

– *Confortare lo stomaco*: alleviare i disturbi di stomaco.

[19] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 5, pag. 43.13: Ma sopra tutte maniere d'acqua si è quella che novellamente è colta di piova [...] ella ha meno d'umidore che tutte le altre, ed è un poco istitica, ma non tanto che ella nocchia allo **stomaco**, anzi il **conforta**.

[20] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 33, pag. 117.30: Deu mantanente dede tanta fortiza e **confortau** tantu **lu stomacu** de sanctu Gregoriu, ki gli levau omni memoria, tantu de infirmitate, quantu de omni bisogno de chivu.

– *Cuocere allo / nello stomaco*: digerire.

[21] *Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 1, cap. 14, pag. 147.34: è manifesto per ciò che noi vedemo che maggiormente noi **cocemo nello stomaco** la vianda il verno, che la state...

[22] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 41, pag. 148.4: E l'ordine di sua natura si è di mangiare l'uno di e l'altro bere, però egli è di sì grande pasto che appena lo può **cuocere nel suo stomaco**, onde la bocca gli pute molto malamente.

[23] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 18, pag. 115.2: ssieno buone vivande, sì come ghalline, pernici, tordi, chavretto, chastrone e tutte vivande che l'legiermente si **quocano alo stomaco**...

– *Sentire dello stomaco*: avere mal di stomaco.

[24] *Let. pist.*, 1320-22, 17, pag. 67.10: e la Balda àe **sentito dello stomacho**, come già **sentio** quando tu ci eri...

– [Prov.].

[25] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 124, pag. 300: Erba ch'è amara / **stomaco** rischiara.

**1.1** [Med.] *Stomaco flemmatico*: che tende ad accumulare flemma.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 140, pag. 147.7: Quelle che è acetoxe è più exicative cha le stiptice. E oltra çò le è incisive e çoative al **stomego flematico** che è piem de superfluitè.

**1.2** [Med.] *Stomaco lassato, rilassato*: affaticato da una eccessiva produzione di succhi gastrici, gener. accompagnata dal vomito.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [35.2], pag. 44.15: E çoa al **stomego relaxò** e a le gravide

e a quili che ha la colica, per la quale se buta fura per la bocha le feçe de li intestini.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 128, pag. 133.16: E fortifica la bocha del stomego e el stomego laxò, e maximamente quelli che è più acetoxi e stiptici.

**1.3** [Med.] *Stomaco scorsò*: lo stesso che *stomaco lassato*.

[1] *Palladio* volg., c. 1330/40 (tos.), L. XI, cap. 14, pag. 260.6: il vin bianco è stitico, che si conviene allo stomaco scorsò, e fa color trasmarino, e non genera tanto sangue. || Cfr. *Palladio, Op. Agr.*, II, 14, 1: «prodesse stomacho laxiori».

**1.4** [Med.] *Stomaco ventoso*: gonfio d'aria.

[1] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 1, pag. 13.9: Come lo stomaco ventoso perde l'appetito...

**1.5** Fras. *Nuotare nello stomaco*: essere in fase di digestione (rif. a un cibo).

[1] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 84, pag. 232.14: facciamo, come veggiamo fare alla natura ne' corpi nostri senza nostro studio, che 'l nutrimento, che riceviamo, tanto quanto dura in sua qualità, sta duro, e nuota nello stomaco, e gravalò.

[2] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tos.), pag. 34.20: Ancora, secondo ke dice Avicenna, nonn è da dormire incontanente dopo mangiare, quando il cibo nuota nello stomaco.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 288, pag. 312.7: E dàla a quilli che se lamenta che 'l cibo ge nò in lo stomego e che i no paise.

**1.6** [Med.] *Stringere lo stomaco*: esercitare un'azione astringente sullo stomaco. || Cfr. (col senso opposto) *rilassazione dello stomaco*.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 103, pag. 109.28: E strençe el stomego, quando l'è relaxò per lo vomito, e asmorça el caldo de le fievre.

**1.7** Fras. *Avere lo stomaco di ferro*: essere in grado di digerire anche i cibi più pesanti.

[1] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tos.), cap. 153, vol. 2, pag. 15.16: però ch'e' Saracini mangiono così di di, come di notte, che pare ch'egli abbino lo stomaco di ferro.

**2** Parte esterna dell'addome all'altezza dello stomaco.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 13, pag. 104.28: se gran dolore avese nela forciella, si vi si pongha suno una ventosa senza sengniare, e ungni di fuori lo stomaco d'ollio violato.

[2] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), III, cap. 3, pag. 83.2: Racconta Elmando, che Demostines toccoe così per gioco lo stomaco d'una nobilissima meretrice, che avea nome Alloda...

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 67, pag. 449.31: e poi le segrete parti del corpo con quelle, divenuto arditò oltre al dovere, cominciò a cercare sotto i ricchi vestimenti: le quali andando tutte con timida mano tentando sopra lo stomaco la distese...

**3** [Inteso come luogo in cui si localizzano la sensazione di disgusto e nausea e il senso di insofferenza e ripulsa].

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 14, pag. 70.30: chomo al çentil stomegho ven lo gran desdegno e sente forte horror e angossa lo reversa quando

in la vianda el trova qualche vermo o pel o cavil o limaça o moscha o altra brutta cossa...

**3.1** Fras. *Avere in stomaco*: provare nausea e disgusto.

[1] *Esopo* ven., XIV, cap. 12, pag. 13.22: se io non disprexiasse e non avesse in stomego la toa vile carne io te manzerave e alciderave te».

**3.2** Fras. *Essere in stomaco*: provocare un senso di disgusto e di ripulsa.

[1] *Esopo* ven., XIV, cap. 26, pag. 26.6: «El non me piaxe né non voio che tu debbi aver cura deli mei fiuoli per alguna via, né non voio lo tuo servixio imper quello che [a]li nostri interiori sia in abominazione e in stomego lo tuo servixio.

**3.3** Fras. *Portare sopra stomaco*: provare insofferenza nei confronti di qno.

[1] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 13, pag. 58.11: Secondario, gli comincia a dispiacere, e portarlo quasi sopra stomaco, e portargli alcun rancore, ma non palese.

**4** [Astr.] Parte del nome di alcune stelle.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 2, pag. 117.6: E più, ché in questo segno ae una stella che si chiama istomaco del leone, la quale è la più poderosa stella che sia in tutto l'ottavo cielo...

[2] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 2, pag. 131.21: La VIII è la mezzana di queste tre. E chiamasi lo stomacho del Scorpione, e in arabico calb, che vuol dire 'stomaco'.

STOMACONE s.m.

**0.1** *stomacone*.

**0.2** Da *stomaco*.

**0.3** Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Mancini, *Iacopone. Laude*, p. 833 annota «Non accrescitivo, ma residuo di accusativo della 3<sup>a</sup> decl. imparisillaba» (con rif. a *travone*, a cui rinvia dalla v. *stomacone*, p. 824)

**0.7 1** Stomaco di grande capacità.

**0.8** Francesca De Blasi 16.02.2016.

**1** Lo stesso che stomaco.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 11.42, pag. 98: Poi che la nona è cantata, / la mia mensa apparecchiata, / onne crosta aradunata / per empir mio stomacone...

STOMACOSO agg.

**0.1** *stomacosa, stomacose, stomacosi*.

**0.2** Da *stomaco*.

**0.3** Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55.

In testi sett.: *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.7 1** Che provoca una sensazione di nausea e di disgusto.

**0.8** Francesca De Blasi 17.02.2016.

**1** Che provoca una sensazione di nausea e di



disgusto.

[1] *Comento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 755-56], pag. 119v.39: né non debi onçer tucta la bocca cum la bructa man et **stomagosa**, ma habi la toa man necta et monda et etiamdio la bocha.

– Fig.

[2] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 261-70, pag. 84.18: Ora io non t' ho detto quanto questa perversa moltitudine sia golosa, ritrosa, ambiziosa, invidiosa, accidiosa e delira, né quanto ella nel farsi servire sia imperiosa, noiosa, vezzosa, **stomacosa** e importuna...

[3] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 391-400, pag. 110.12: Immagina queste mie parole, così sucide e così **stomacose** a udire, essere quel beveraggio amaro, il quale per lo aver tu troppo assentito alle cose dilettevoli e piacevoli al tuo gusto, il discreto medico già nelle tue corporali infermità t' ha donato...

STOMÀTICO s.m./agg.

**0.1** *stomatico*, *stomatico*; **a:** *stomaticis*, *stomaticon*; **f:** *stomatiche*.

**0.2** Lat. mediev. *stomaticus*.

**0.3** a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1** [3]; *Doc. fior.*, 1311-13: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *stomatico caldo 1*; *stomatico confortativo 1*; *stomatico frigido 1*.

**0.6** N Per un'occ. di *stomatico*, prob. erronea, cit. in Crusca (4) s.v. *evacuare*, v. *stomachico*.

**0.7** **1** [Med.] Preparato medicamentoso che si assume per via orale (e giova allo stomaco). **2** [Med.] Agg. Che si assume per via orale (una medicina). **3** [Med.] Chi soffre di stomaco.

**0.8** Francesca De Blasi 04.03.2016.

**1** [Med.] Preparato medicamentoso che si assume per via orale (e giova allo stomaco).

[1] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 86.7: E dè dare, questo di, per una libbra e meza di **stomatico** che Pepo gli mandò tra due volte per Puccierello.

[2] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 47, col. 1.21: piglia il tuorlo dello huovo e sì llo impasta com mele, super poni; e quando fia purgato della puçça, e tu fa' pigliare allo infermo uno pocho di **stomatico**, exprobatum.

[3] **f** *Mesue* volg., XIV: Se la fusse materia flemmatica putrida e fetida, purga con gera e lo **stomaticon** nostro e pillole alcotice. || GDLI s.v. *stomatico*.

– *Stomatico caldo*.

[4] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 125, pag. 45.1: [I.] **Stomatico caldo** il quale conforta lo stomaco ed aiuta la virtude e vale al male del fianco.

– *Stomatico confortativo*.

[5] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 126, pag. 45.6: [I.] **Stomaticon confortativo**. Recipe cinamomi on. iiii; galange on. i e s.; çinçiberis on. iiii; gariofilo on. s.; [...]. Fanne confetto al modo usato.

– *Stomatico frigido*.

[6] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 124, pag. 44.27: [I.] **Stomatico frigido** vale contra ogni calore, scema la sete a quelli che sono deboli per troppo caldo, acutis e peracutis maraviglosamente fa prode.

**2** [Med.] Agg. Che si assume per via orale (una medicina).

[1] **f** *Mesue* volg., XIV: Le medicine **stomatiche** anco si debbano mescolare alle solutive. || GDLI s.v. *stomatico*.

**3** [Med.] Chi soffre di stomaco.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 91, pag. 38.1: Dassi da mattina e di mirigge e lla sera **stomaticis** e debelitis un chuchiaio col vino...

[2] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 142, pag. 50.16: dato col sugo dela calendula colla sua decotione fa prode a' **stomaticis**, epaticis e speneticis; coll'aqua calda votoici, a[s]matici, tisici...

STONFA s.f.

**0.1** *stonfa*, *stonfi*.

**0.2** Ted. *Stufe* 'livello' (Marchese, *Nota*, p. xxxviii).

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. pis.*, a. 1327.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Miner.] Segno inciso nella pietra per la misurazione dei lavori sotterranei.

**0.8** Sara Ravani 19.09.2006.

**1** [Miner.] Segno inciso nella pietra per la misurazione dei lavori sotterranei.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 4, cap. 2, pag. 184.47: Et di catuna via che desse ad alcuno boctino in lavoriere d'altra fossa, per ciascuna **stonfa** soldi II, cioè soldi I dal boctino, et uno da la fossa; sì veramente, che non passi **stonfi** IIII...

STOPPACCIOSO agg.

**0.1** **f:** *stoppacciosa*.

**0.2** Da *stoppa*.

**0.3** **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Di consistenza simile a stoppa; fibroso, filaccioso.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Di consistenza simile a stoppa; fibroso, filaccioso.

[1] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), L. XII, allegoria B, pag. 548.11: la carne del cigno è tanto **stoppacciosa** e molle che nullo ferro che sì bene tagliasse, che mai la possa tagliare, anche s'amacca ed incigliasse sì come fa el lino. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STOPPARE v.

**0.1** *stopa*, *stopaa*, *stopao*, *stopar*, *stopato*, *stopavan*, *stopparo*, *stopparono*, *stoppata*, *stoppate*, *stoppò*, *stupali*, *stuppa*, *stuppala*, *stuppalu*, *stuppato*; **a:** *istupate*, *stoppasse*.

**0.2** Da *stoppa*.

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Turare completamente (con della stoppa). Fig. Bloccare (un'apertura o una lacerazione) ricoprendola completamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Turare completamente (con della stoppa). Fig. Bloccare (un'apertura o una lacerazione) ricoprendola completamente.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 5, cap. 4, pag. 155.12: Nerone al suo tempo **stoppò** quella tana, e comandò che neuno v'andasse per risponso...

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.121, pag. 627: Se for' tu zesi in quello mar / o le senere soren star [[...]] sápiggi **stopar** le oreje / ché l'oiá no ge veje / ni ascoter i lo cantar, / chi in pazhe to andar.

[3] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Caes. Gal.] (H) 98, pag. 254.9: lle loro porte ierano **istupate** e l'una forteza sopra l'altra, sì che elli non vi potevano andare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Caes., *Gal.*, V, 51, 3: «...ut **obstructis** in speciem portis singulis ordinibus caespitum...».

[4] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 15, pag. 97.10: Killa pirsuna la quale se **stuppa** le auriche de lu core e de la mente, *de non audire continuamente* le parole de la lige de Deu, la sua oratione serrà vituperata e non adimpluta.

[5] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 21, pag. 98.4: e **stopavan** l'usso siché nessuno poeva intrar né insir fora...

[6] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 145, vol. 1, pag. 619.25: Ma per tutto questo non si potea perdere la città, che perché i Saracini romponno le mura il dì, la notte erano riparate e **stoppate** o con tavole o con sacca di lana e di cotone...

[7] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De lo discreto odire*, vol. 1, pag. 216.11: E se(n)p(er) l'omo de' aveyr le oregie averte p(er) odir lo bem e le bonne parole, [[...]] e q(ue)lle chi som lo contrario sì se l'omo **stopar** le oregie e farse sordo...

[8] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 7, pag. 581.28: e l'aqua di kista cochitura mittila calda in unu utrichellu [[...]] **Stupali** lu fundamentu cun la stuppa, kí la cochitura, zò è l'aqua, nun di poza ixiri senza la tua voluntati.

[9] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 74, pag. 60.6: Pigla ogliu di mendula amara e mictila dintra l'aurichi e **stuppalu** et sanirà.

– [Prov.].

[10] **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 119.13: Molta avarebbe istoppa ki **stoppasse** ogni boccha.

STOPPATO agg.

**0.1** *stopaa, stopao, stopato, stoppata, stuppata.*

**0.2** *V. stoppare.*

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed.

Rapisarda), XIV (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. ad un'apertura:] pieno di stoppa. Estens. Privo di contatti con l'esterno, essendo completamente riempito con qsa o ricoperto da qsa.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** [Rif. ad un'apertura:] pieno di stoppa. Estens. Privo di contatti con l'esterno, essendo completamente riempito con qsa o ricoperto da qsa.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.201, pag. 630: Ma sì vor esser ben javao / e da tute parte ben **stopao**; / javao in croxe con so ser, / cazando for li re' penser...

[2] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 287, pag. 201.30: E quand'e' fu risentito, sì fue molto stordito e vidde che l'uscio de la cava era **stopato**...

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 29, pag. 142.11: Anchor maior dagno farave Yesu Cristo a hi so' amixi s'el no gli lassasse afflicè ne fir perseguii, ch'el serave **stopaa** una nobel via de benedition per la qual se trova lo regno de cel...

[4] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. VI, cap. 19, pag. 714.10: e che nessuno [[...]] se mene alla sentencia del patibulo o a lo luogo ove debia fire punito cum la bocha **stoppata** o altramente impedito che 'l no possa favellare apertamente...

[5] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 16, pag. 26.2: Cochi una gallina ad unu vassellu ki sia beni **stuppato** per omni parti...

STORACE s.f./s.m.

**0.1** *istorace, storacalamich, storage, storaco, storax; a: storacis. cfr. (0.6 N) scorati.*

**0.2** Lat. tardo *storax, storacem* (DELI 2 s.v. *storage*).

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1.1**; Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Locuz. e fras. *storace calamita 1.1; storace liquida 2; storace rubea 2.1; storace secca 1*.

**0.6 N** La forma *scorati* in *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.) è errore per *storaci*: cfr. Rapisarda, *Thesaurus pauperum*, p. 5.

La forma *storacalamich* in Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 20, pag. 122.7, ricalca il fr. *estoracralamic* già prob. corrotto: cfr. Baldini, *Zuccherò* p. 274.

In **F** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), *Sinonimario*, 104 e 954, sono registrate due occ. lat. della locuz. nom. *storace malus* «Aristorlongia id est storace malus»; «Storace malum id est aristorlongia rotunda» che designano l'aristolochia (*Aristolochia rotunda* L.): cfr. Fontanella, *Antidotarium Nicolai*, p. 66; 93.

**0.7 1** [Bot.] Resina di *Styrax officinale*, pianta originaria del Mediterraneo orientale che produce fiori di colore bianco e frutti di forma

tondeggiate, avente proprietà balsamiche e medicinali. Locuz. nom. *Storace secca*. **1.1** [Bot.] Locuz. nom. *Storace calamita*: altro nome della *storace secca*. **2** [Bot.] Gommoresina dell'albero *Liquidambar orientalis* del sud-ovest dell'Asia minore (detta anche *lubne* in ar.). Locuz. nom. *Storace liquida*. **2.1** [Bot.] Locuz. nom. *Storace rubea*: altro nome della *storace liquida*. **0.8** Rossella Mosti 06.03.2007.

**1** [Bot.] Resina di *Styrax officinale*, pianta originaria del Mediterraneo orientale che produce fiori di colore bianco e frutti di forma tondeggiate, avente proprietà balsamiche e medicinali. Locuz. nom. *Storace secca*.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Tavola generale*, pag. 58.19: Capitolo de **storax**.

[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 14, pag. 106.3: E quand'elli fosse troppo fredo e troppo umido e di ciò avengne pistolenzie, si ssi dee l'aire purghare e disechare con fumi di silaloe, anbra, incie[n]sso, moschato, costo, **storaco** [...] e di cose di buono odore.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 43, pag. 57.26: Uno autore dixè che el arbore che fa la **storax** è grande. E le foie suò è simele a le foie de l'oyho che se truova in lo formento. E ha el fruto bianco, maore cha la noxella, simele a le soxine bianche. E ha do scorce. E la scorça de fura è quella che se magna. E ha sapore amaro. Questo fruto ha la megola grossa como è la noxe, e de questa se ne tira fura ulio. La scorça de questo fruto è **storax secca**.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 43, pag. 58.17: La **storax secca** fa vegnire el catharo, quando se ne fa suffumigation de essa.

**1.1** [Bot.] Locuz. nom. *Storace calamita*: altro nome della *storace secca*.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 102, pag. 40.5: Pillule probate contra flussum ventris. Recipe castorei, opii, croci, **storacis calamite**, balaustie, iusquiami, ana dr. ii.

[2] **F** *Libro delle segrete cose delle donne*, XIV pi.di. (fior.): sia fatto questo rimedio, che maraviglosamente vale ale femmine che sono di fredda natura. R. garofani, spicanardi, **storace calamita** [ed.: *storace*], noci moscate, e moscado puro... || Manuzzi, *Segrete cose*, p. 16.

[3] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 138.15: *A libbre sottili si vendono* Gherofani, noce moscade, mace, cubebe, galiga, cardamoni, pepe lungo, scamonea, spigo, caffera, ribarbero, tuzia - e tutte queste dodici cose si garbellano. Sangue di dragone, legno aloe, **storace calamita**...

**2** [Bot.] Gommoresina dell'albero *Liquidambar orientalis* del sud-ovest dell'Asia minore (detta anche *lubne* in ar.). Locuz. nom. *Storace liquida*.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 43, pag. 58.1: E la go(m)ma de questo arbore ven chiamà lubne, la quale usa li here[*miti*] [e] questa è la **storax** meiore. E ha colore rosso che someia al macis, et è go(m)ma bianca, de forte odore.

– Scambiata per 'mirra stacter' o 'mirra liquida' (cfr. Ineichen, *Serapiom*, pp. 213-14).

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 276, pag. 293.36: Mirra si è goma de uno arbore, el quale nasce in le terre de Arabia e someia a uno arbore, el quale fi dito in griego spina babilonica. El muodo de recoiere

la mirra si è questo che in lo arbore se fa molte taiaùre, de le qualle esse una goma. E chace sovra stuore, le quale fia destendù soto lo arbore. E una parte de questa goma se asuna suxo questo arbore. De la quale una fi dita bachaciasas. E si è grossa. Da la quale esse la **storace liquida**, perché la fi exprimta in la està.

**2.1** [Bot.] Locuz. nom. *Storace rubea*: altro nome della *storace liquida*.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 10, pag. 8.34: [II.] Recipe laudani purissimi on. iii; storacis calamite on. i s.; **storacis rubee** on. i; lignum aloes ottimi dr. ii; ambre dr. s.; musci scr. i; canfore scr. s.; aque rosate che basti.

[2] **x** *Doc. fior.*, XIV sm. (2), p. 64: **Storace rubea**, stinchi, spodio di liofante la libra d. 6.

[u.r. 16.10.2013]

STORIALE agg./s.m.

**0.1** *istoriale, storiale*.

**0.2** Lat. *historialis* (GDLI s.v. *istoriale*).

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

**0.7 1** Che riguarda la narrazione dei fatti (con rif. all'esposizione e all'interpretazione di una vicenda, in contrapposizione ad *allegorico*, *mistico*, *morale*, *spirituale*). **2** Sost. Autore di opere che trattano fatti e personaggi del passato; storiografo.

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Che riguarda la narrazione dei fatti (con rif. all'esposizione e all'interpretazione di una vicenda, in contrapposizione ad *allegorico*, *mistico*, *morale*, *spirituale*).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 52, pag. 268.5: Lascio tutta la materia **storiale** di scrivere e vengo a la predica.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.), 21, pag. 162.7: E questa è la **storia**, ma a questa **storia** si potrebbe fare una questione **storiale**: - Come peccò Eva?

[3] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 1-12, pag. 618, col. 1.11: *Onde a pigliar, çoè ch'amor pria lo çunse cun Beatrice, e questo si è istoriale*; o ver 'l'amor divino mi inluminò ad amar teologia', e questo si è senso allegorico.

[4] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 502.5: La infermità fu **storiale**, ma la mutazione è morale.

[5] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. I (ii), par. 21, pag. 58.7: E così come questi sensi mistici sono generalmente per vari nomi appellati, tutti nondimeno si possono appellare «allegorici», con ciò sia cosa che essi sieno diversi dal senso letterale, o vero **istoriale**.

**2** Sost. Autore di opere che trattano fatti e personaggi del passato; storiografo.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 135, *S. Matteo*, vol. 3, pag. 1185.13: Riprendono in questo luogo Porfirio e Giuliano imperadori lo poco savere de lo **storiale** che menta...

STORIALMENTE avv.

**0.1** *istorialmente, storialmente, ystorialmente.*

**0.2** Da *storiale*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.7 1** Secondo la narrazione dei fatti (con rif. all'esposizione e all'interpretazione di una vicenda, in contrapposizione ad *allegoricamente, spiritualmente*).

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Secondo la narrazione dei fatti (con rif. all'esposizione e all'interpretazione di una vicenda, in contrapposizione ad *allegoricamente, spiritualmente*).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 44, pag. 228.5: Dirò alcune parole, le più utili che ssi toccaro intra molte altre spognendo il vangelo pur **istorialmente**, e poi diremo un poco de la parola proposta.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.), 4, pag. 55.4: Or queste cose sono ditte **storialmente**, ma spiritualmente le possiamo vedere per .iiij. modi indell'anima e in quattro modi nel corpo.

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 103-120, pag. 601, col. 2.6: Nota come omne perfezione cussí **ystorialmente** parlando come alegorice pertegna a vitta activa, inperchè che lla contemplativa più su se spacia come aparerà.

[4] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 27, pag. 593.20: Fulgenzio **storialmente** questa favola sponne, dicendo che Giove...

[5] *Chiose falso Boccaccio, Purg.*, 1375 (fior.), c. 14, pag. 374.10: E dicie la *storia* che per questo Mercurio convertì in pietra Aglauro. Questo intendi **istorialmente** parlando...

STORIARE (1) v.

**0.1** *storia, storio.*

**0.2** Da *storia*.

**0.3** Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.); Boccaccio, *Rime*, a. 1375.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Narrare in forma di storia; raccontare. **1.1** Andare macchinando. **2** Signif. non accertato.

**0.8** Luca Morlino 04.05.2015.

**1** Narrare in forma di storia; raccontare.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 5, cap. 15.42, pag. 380: Similemente, dopo la vittoria / ch'ebbe di Dario, come si ragiona, / tra' Persi dico un'altra ello ne **storia**.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 52, terz. 65, vol. 3, pag. 84: E Messer Adoardo, di que' d' Oria, / prese Saona, e fella rubellare / da' Genovesi, come qui si **storia**.

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 302.415, pag. 363: e che mi vaglia alquanto questo scrivere, / che io ho fatto col tuo aiutorio, / nel qual de' Bianchi fedelmente **storio**...

**1.1** Andare macchinando. || (Branca).

[2] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. II [*Dubbie*], 41.151, pag. 226: Vergine eccelsa [...] sempre la faccia tua 'nante mi stia. / La qual discacci quel ch'inferno **storia**, / e me conservi così fermamente, / come bisogna ad acquistar la gloria / del tuo Figliuolo e Padre onnipotente». || Se non va piuttosto con *storiare* 2.

**2** Signif. non accertato.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 1, cap. 21.72, pag. 62: Camillo è degno qui d'alta memoria, / perch'allor mi soccorse e saper dèi / che fu il secondo Romul che mi **storia**.

STORIARE (2) v.

**0.1** *storiando, storiare, storiato; f: storiare.*

**0.2** Lat. mediev. *stauria*, dal gr. *stauros* (Del Popolo, *Storiare*). || Del Popolo conclude: «Così come da *croce* si è generato *cruciare*, da *stauria* è nato *storiare*». Cfr. anche Del Popolo, *Postilla per storiare*.

**0.3** Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.); **f** *Laude aret.*, a. 1367.

**N** Att. nel corpus solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Patire un forte dolore; soffrire. **2** Far patire un forte dolore; tormentare.

**0.8** Luca Morlino 04.05.2015.

**1** Patire un forte dolore; soffrire.

[1] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), son. 12.8, pag. 133: E tutta la persona n'ò compresa!, / di guisa per ch'i' s'ì vò tormentando. / Morte, [perché] mi se' tanto contesa? / Solo perch'io più vada **storiando**!

[2] **f** Filippo da Santa Croce, *Deca prima*, 1323 (tosc.), [IV.12], vol. 1, pag. 381.12: molti della plebe disperati, innanzi che volessero **storiare** e morire con sì grande tormento, s'avvilupparono il capo, e si traboccaro nel Tevero. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., IV.12.11: «potius quam ut *cruciarentur* trahendo animam...».

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 81, vol. 1, pag. 705.4: Alcuni dissono che in quella visitazione e' ffu soffocato da lloro, e altri tennono che morisse delle quaglie; e ll'una cagione e ll'altra poté essere, per non farlo **storiare**.

[4] **f** *Laude aret.*, a. 1367, 17.22: Oi lume del cor mio, non me sie tolto, / Iesù, che de la morte m'ài ricolto! / Per me fosti bactuto e preso e morto / e ne la croce facto **storiare**. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Far patire un forte dolore; tormentare.

[1] Carnino Ghiberti, XIII sm. (fior.), 3.6, pag. 68: L'Amore pecao forte / ca lo cor m'intramise / là ov'io non sono amato; / feruto m'ave a morte / doglia, che non m'aucise / ch'io non fosse **storiato**; / ché la mia storia è tale, / ch'io no la poria dire / co lingua al mio parere...

[u.r. 04.09.2019]

STORIARE (3) v. > ISTORIARE v.

STORIATO agg. > ISTORIATO agg.

STORICAMENTE avv.

**0.1 f.** *storicamente*.

**0.2** Da *storico*.

**0.3 f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Secondo la narrazione dei fatti.

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Secondo la narrazione dei fatti.

[1] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.), L. XVII, cap. 3, vol. 7, pag. 14.23: quello che si legge predetto **storicamente** e adempiuto nel seme d'Abraam secondo la carne, si cerchi eziandio come si debba adempiere allegoricamente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STORICO agg./s.m.

**0.1** *historico, istorici, istorico, storico, ystorico*.

**0.2** Lat. *historicus* (DELI 2 s.v. *storia*).

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.); Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che corrisponde all'andamento effettivo dei fatti accaduti nel passato; veritiero (in contrapposizione a ciò che è invece frutto di fantasia, invenzione o leggenda). **1.1** Che riguarda e tratta fatti e personaggi del passato (in partic. con rif. ai libri della Bibbia). **2** Sost. Autore di opere che trattano fatti e personaggi del passato; storiografo.

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Che corrisponde all'andamento effettivo dei fatti accaduti nel passato; veritiero (in contrapposizione a ciò che è invece frutto di fantasia, invenzione o leggenda).

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 98, pag. 195.2: E nota tu, che leggi, che questo è **istorico** e **non fabuloso**; che, come si dice, così è **vero** che con leone combattesse e che l'uccidesse e lo scorticasse e in segno di vittoria lo corio addosso sempre portasse.

**1.1** Che riguarda e tratta fatti e personaggi del passato (in partic. con rif. ai libri della Bibbia).

[1] *Bibbia* (04), XIV–XV (tos.), *Prol. Gdt*, vol. 4, pag. 545.9: Niente di meno questo libro [[*scil.* il libro di Judit]], essendo scritto in lingua Caldea, era computato fra li **libri istorici**.

**2** Sost. Autore di opere che trattano fatti e personaggi del passato; storiografo.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 184.10: Plinio orador e **ystorico** florì, el qual mitigà Traian imperador dela persecucion dali Cristiani...

[2] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Temporis*, 90, pag. 268: Chè gli avea in guardia **historico** o poeta.

[3] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 10, pag. 567.1: Il decimo fu lo spirito di santo Sidero, il quale fu arciveschovo di Sibia e ffu gran dottore e filosafo e **storico** nella santa chiesa di Dio...

STORIEGGIARE v.

**0.1 f.** *storieggia*.

**0.2** Da *storiare* 3.

**0.3 F** Cavalca, *Medicina del cuore*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Adornare con figure relative a vicende storiche, sacre o leggendarie.

**0.8** Luca Morlino 21.01.2015.

**1** Adornare con figure relative a vicende storiche, sacre o leggendarie.

[1] **F** Cavalca, *Medicina del cuore*, a. 1342 (pis.), cap. IV: Acciò ch'ei [[Dio]] volentier con teco seggia, / dipingi questa casa, e **storieggia**: / la memoria dei Santi fa ch'ei veggia / in te formata. || Bottari, *Medicina del cuore*, p. 324.

STORIEVOLE agg.

**0.1 f.** *storievole*.

**0.2** Da *storia*.

**0.3 F** Ranieri de' Rinaldeschi, XIV (prat.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Che segue l'andamento dei fatti (con rif. all'esposizione e all'interpretazione di una vicenda, in contrapposizione ad *anagogico*).

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Che segue l'andamento dei fatti (con rif. all'esposizione e all'interpretazione di una vicenda, in contrapposizione ad *anagogico*).

[1] **F** Ranieri de' Rinaldeschi, XIV (prat.): Questo basta della prima esposizione storievole. Seguisce esporre questo salmo secondo la sposizione anagogica. || Bini, Rinieri de' Rinaldeschi, p. 152.

STORIOGRAFAMENTE avv.

**0.1 f.** *storiografamente*.

**0.2** Lat. *storiografo*.

**0.3 F** Ser Giovanni, a. 1385 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Alla maniera di un autore di opere storiche.

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Alla maniera di un autore di opere storiche.

[1] **F** Ser Giovanni, a. 1385 (fior.): io voglio che noi lasciamo il parlare d'amore e cominciamo un poco a parlare più morale e più **storiografamente**, il quale ci sarà riputato in maggior virtù, e sarà di frutto... || Esposito, *Pecorone*, p. 131.

STORIOGRAFIA s.f.

**0.1 f.** *storiografia*.

**0.2** Lat. tardo *historiographia* (DELI 2 s.v. *storia*).

**0.3 f** Zenone da Pistoia, *Pietosa fonte*, p. 1374 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** L'arte di comporre opere storiche.

**0.8** Luca Morlino 19.11.2013.

**1** L'arte di comporre opere storiche.

[1] **f** Zenone da Pistoia, *Pietosa fonte*, p. 1374 (tosca.), Cap. 11, terz. 8: Vedi i maestri di **Storiografia**, / Tito Livio, Tullio, Plinio, e Trogo... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

STORIONE s.m.

**0.1** *istorioni, storione, storioni, storioni, sturion.*

**0.2** Germ. \**sturjo* (DELI 2 s.v. *storione*).

**0.3** Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiore*, XIII u.q. (fior.); *Novellino*, XIII u.v. (fior.).

In testi sett.: Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.).

**0.5** Locuz. e fras. *storione secco* **1.1**.

**0.7 1** [Zool.] Grande pesce fluviale (in alcune specie anche marino) della famiglia degli Acipenseridi, apprezzato nella gastronomia di lusso. **1.1** *Storione secco*.

**0.8** Demetrio S. Yocum 06.02.2009.

**1** [Zool.] Grande pesce fluviale (in alcune specie anche marino) della famiglia degli Acipenseridi, apprezzato nella gastronomia di lusso.

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1578, pag. 78: De quela tribulacion / Çamai n'avrà redencion. / Là no se trova enbandisone / Né de fasan né de paon, / De truita né de **sturion**.

[2] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 11.54, pag. 99: La cucina manecata, / ecco pesce en peverata: / una mela me c'è data, / e par tagliar de **storione**.

[3] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 125.6, pag. 252: La buona anguilla nonn- è già peg[g]iore; / Alose o tinche o buoni **storioni**, / Torte battute o tartere o fiadoni...

[4] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 91, pag. 334.2: Questi li promise e partissi; e prese tanta contezza che vi tornò l'altra mattina e, ragionando co' llui, disse che 'l gh'era mandato un bello **storione**, e che gl'ile volea mandare a disinare.

[5] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 188.25: Chi voize stare allo pranzo stette. Non ce fu ordine alcuno. Abbati, chierichi, cavalieri, mercatanti e aitra iente assai. Confietti de divisate manere. Funce abunanzza de **storione**, lo pesce delicato, fasani, crapetti.

[6] *Contrasti Laur. XLII.38*, XIV (tosca./merid.), 2.42, pag. 13: La morte avarà in presente, / bella, se questo gli done: / dàgli l'ala d'un serpente, / lo fiele d'uno scorzone, / e d'un istrisce il suo dente, / la coda d'uno scarpione, / d'uno **storione** - pesce.

**1.1** *Storione secco*.

[1] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 15.29: ij; per per libbre v 1/2 di **storione secho** per parecchi di lb. j s. ij.

[2] **a** Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 179.30: Trovamo in sulla riva del Nilo uno serpente di lunghezza d'otto braccia e grosso come uno mezzano uomo ha la coscia; il suo colore luccicante e la sua schiena è ronchiosa, come gli schienali delli **storioni secchi**.

[u.r. 16.10.2013]

STORIUZZA s.f.

**0.1 f**: *storiuzze*.

**0.2** Da *storia*.

**0.3 F** Boccaccio, *Let. Priore di S. Apostolo*, 1363: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Racconto breve e di poco conto.

**0.8** Luca Morlino 15.11.2013.

**1** Racconto breve e di poco conto.

[1] **F** Boccaccio, *Let. Priore di S. Apostolo*, 1363: lui spese volte veggiamo intra' più sommi sedere, e parlare e recitare **storiuzze** note alle femminelle. || Moutier, Boccaccio. *Lettere*, p. 70.

STORLOMÌA s.f. > ASTRONOMÌA s.f.

STORMA s.f. > STORMO s.m.

STORMARE (1) v.

**0.1** *storma, stormare*.

**0.2** Da *stormo* o da *stormire* per metaplasmo.

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.): **1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Con valore causativo:] far rimbombare e agitare. **2** Sost. Chiamare a raccolta.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** [Con valore causativo:] far rimbombare e agitare.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 2, cap. 3.958, pag. 185: Non basterebbe la virtù d'Apollo / A solve i lor detti senza norma / E senza modo di malizia cupi, / Che lor gridare la contrada **storma**.

**2** Sost. Chiamare a raccolta.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 208.11: Quanno lo tribuno sappe che Scarpetta era muorto e che llo puopolo non traieva allo sio **stormare**, consideranno la campana de Santo Agnilo Pescivennolo sonare, sospirava forte tutto raffredato, piagneva, non sapeva que se facessi.

STORMARE (2) v.

**0.1 f**: *storma*.

**0.2** Da *torma*.

**0.3 f** Meo Abbracc. (ed. CLPIO), XIII sm. (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che allontanarsi.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Lo stesso che allontanarsi.

[1] **f** Meo Abbracc. (ed. CLPIO), XIII sm. (tosca.), L. 351.6: A cciò ch' e' 'ntendo, dico; mezo, sò, vè' / di primo fine; e di fine **storma** / qual nel mezo, difett' ò, fine strove: / dunqua per fine ten più visii a torma. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

STORMEGGIARE v.

**0.1** *stormeggia, stormeggiando, stormeggiano*,

*stormeggiare, stormeggiasse, stormeggiando, stormeggiarono, stormezàm, stormezar.*

**0.2** Da *stormo*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Contini): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Fr. di Giov., *Ricord.*, 1342-48 (fior.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Contini).

**0.5** Locuz. e fras. *stormeggiare le campane* **2**.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

Cfr. anche *stormenezare* 'assaltare' (in rapporto con *sturminus* derivato di *sturmus*) in un doc. lat. di Verona del 1180 (Sella, *Gloss. lat. it* s.v.).

**0.7 1** Adunarsi per un combattimento; combattere.

**2** Dare il segnale dell'allerta e chiamare a raccolta (in vista di uno scontro incipiente). *Stormeggiare le campane*. **2.1** Risuonare in maniera sorda e prolungata. Fig. Imporsi con violenza.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Adunarsi per un combattimento; combattere.

[1] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.275, pag. 738: Lo di de domenica era, (ed.: domenega) / passà prima, en l'ora bona: / **stormezàm** fin provo nonna / con bataja forte e fera.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 62, vol. 1, pag. 400.12: I paesani **stormeggiando** d'ogni parte s'avidono del fatto, e d'ogni parte s'accollono a' passi...

**2** Dare il segnale dell'allerta e chiamare a raccolta (in vista di uno scontro incipiente). *Stormeggiare le campane*.

[1] Fr. di Giov., *Ricord.*, 1342-48 (fior.), pag. 147.11: e in questo di andoe il bando parechi volte, ch'ogni uomo ponesse giù l'arme, e **stormeggiarono le chanpane** del palagio di Priori e de la Podestà, e fec[i]osi grandissimi falò in su lo palagio...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 11, vol. 1, pag. 485.15: il signore fece sollicitare la gente co' suoi bandi e **stormeggiare le campane**, ma però niuno s'armava o faceva vista di volere andare...

[3] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 194.21: sicchè quelli del Ponte ad Era, vedendogli venire, **istormeggiò** et chosì, **stormeggiando**, si seppe per lo champo della chonpangnia ch'allora volevano mangiare; di che, gridando «all'arme! all'arme!» non richoverarono sì tosto che della gente de' Fiorentini si mossono da 400 chavalli chorridori in punto et vennono insino al fosso.

**2.1** Risuonare in maniera sorda e prolungata. Fig. Imporsi con violenza.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 8, pag. 275.14: Elli ragguardano nel cielo, e più e più volte grande suono **istormeggia**. || Cfr. *Aen.* VIII, 528: «atque iterum fragor increpat ingens».

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 342.18: così Enea fortemente **stormeggia** per tutto el campo vincitore, poichè la spada li fu riscaldata una volta. || Cfr. *Aen.* X, 569: «sic toto Aeneas desaevit in aequore victor».

STORMEGGIATA s.f.

**0.1** *stormeggiata*.

**0.2** Da *stormeggiare*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Rumore intenso e prolungato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Rumore intenso e prolungato.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 73, vol. 2, pag. 99.10: lasciatosi dietro i due legni che facieno gra· romore e grande **stormeggiata**, entrarono nel porto, e cominciarono con gra· romore ad asalire le galee de· rre...

STORMIRE v.

**0.1** *stormire, stormiro*.

**0.2** Longob. \**sturmjan* (Nocentini s.v. *stormire*). || Non si esclude che alcune forme risentano dell'influsso secondario del fr. ant. *estormir*: cfr. **2**.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6 N** Il part. *stormitus* si attesta già, in funzione di nome ed eponimo, in doc. lat. di Pisa (dal 1171) e Siena (1185): cfr. GDT, p. 645.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Scuotersi e agitarsi (spec. per sollecitazione esterna) producendo rumore. **2** Mettere in allarme e in agitazione (in vista di una battaglia).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Scuotersi e agitarsi (spec. per sollecitazione esterna) producendo rumore.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 13.114, vol. 1, pag. 220: quando noi fummo d'un romor sorpresi, / similmente a colui che venire / sente 'l porco e la caccia a la sua posta, / ch'ode le bestie, e le frasche **stormire**...

[2] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 13, 109-129, pag. 363.21: e le frasche **stormire**; cioè far romore.

**1.1** Sost.

[1] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 75, pag. 689.17: Quelli de' battifolli ch'erano iti coll'altra gente a porre la bastia sentendo le grida e llo **stormire** di quelli che combattieno le bastite, subito colla detta gente de' Pisani si volsono indietro per soccorrere a' battifolli.

**2** Mettere in allarme e in agitazione (in vista di una battaglia). || Cfr. il fr. ant. *estormir* con signif. analogo.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 348, pag. 365.25: tantosto che 'l giorno aparbe, inanzi che 'l sole fusse levato, si levaro per la città e si **stormiro**.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 463, pag. 480.3: Lo re Priamo fece tantosto smuovere tutta la città e **istormire**; sì fece tutta sua gente armare per andare a la battaglia.

STORMO s.m.

**0.1** *esturmo, istormo, stolmo, storme, stormi, stormo, sturmo, sturmu*.

**0.2** Longob. \**sturm* (Nocentini s.v. *stórmo*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c.

1260-61 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Cronichetta lucchese (1164-1260)*, XIII/XIV.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Destr. de Troia*, XIV (napol.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).  
**0.5** Anche s.f. (*storme* plur.).

La forma *storme* di *Destr. de Troia*, XIV (napol.) (cfr. qui **3** [3]) risente prob. dell'influenza formale e semantica del sinonimo *torma* att. nello stesso testo in contesti affini. Non è escluso, tuttavia, che possa trattarsi di un plur. collettivo associato al sing. masch. *sturmo*.

Locuz. e fras. *andare allo stormo 1*; *cominciare lo stormo 1*; *dare stormo 1*; *entrare nello stormo 1*; *fare stormo 1*; *mettersi allo stormo 1*; *mettersi nello stormo 1*; *suonare a stormo 3.1*; *uscire dallo stormo 1*; *uscire dello stormo 1*; *uscire fuori dello stormo 1*; *venire allo stormo 1*.

**0.6 N** Att. già in doc. latini di Genova (dal 1161, cfr. Aprosio I,2, p. 371) e Pistoia (cfr. GDT p. 645 sg.) col valore di 'scontro armato, tumulto', cfr. anche *sonare ad sturmun* a Sarzana nel 1212 (Aprosio, *ib.*).

**0.7 1** Scontro armato, tumulto, zuffa. **2** Lo stesso che torneo. **3** Moltitudine di soldati, esercito; schiera. **3.1** Estens. Massa di individui, folla. **4** Suono intenso, per lo più associato alla dinamica di uno scontro armato. **4.1** Fras. *Suonare a stormo* (le campane): dare il segnale dell'allerta e chiamare a raccolta (in vista di uno scontro incipiente).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Scontro armato, tumulto, zuffa.

[1] *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.), pag. 46.21: Et Troylus forte commatteo e ferito e occise assai de li Greci e tramazaoli lo cavallo ne lo **stormo**...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 587, pag. 121: Con quii martei pesanti assai ge stan de torno, / Ke squataran li miseri d'incerc in grand contorno, / E fan tan marteladha, bastass ke foss un **stolmo**...

[3] Pallamidesse Bellindote (ed. Contini), a. 1280 (fior.), [2].2, pag. 474: Poi il nome c'hai ti fa il corag[gi]o altero, / pur è mester - c'aspetti **stormo** mag[gi]o...

[4] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 4 bis, pag. 199.26: e trovalise **stormi** e batallie mirabilmente in ogne diverso atto, e trovalise fatta lussuria in ogne diverso atto...

[5] *Cronichetta lucchese (1164-1260)*, XIII/XIV, pag. 246.21: et fue lo **stormo** alla Fratta, et fue in dello tempo di Albertino Soffreducci.

[6] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 294, pag. 318.25: Molto era allora lo **stormo** comunale, quando lo re Menon giostrò a lo re Menelaus e l'abattè nel viso ferito.

[7] Gi Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 1-12, pag. 530, col. 2.8: e *cominciare stormo* ... '**Stormo**' si è quando alcuna gente si è ad asedio d'alcuno castello o ver fortezza...

– *Andare, venire allo stormo / entrare nello*

*stormo / cominciare lo stormo / mettersi allo, nello stormo.*

[8] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 38.30: Compito lo termine Palamides **comencao lo stormo** co li troiani incontra de li greci venne Deifobus bene armato co li troiani.

[9] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 78.20: e razzi la terra col piede e levi la polvere e soffi per le nari e faccia tutta romire la piazza, sicché paia che **coninci lo stormo** e sia nella battaglia.

[10] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 7, cap. 10, pag. 211.16: La gente di Pompeo stava serrata e forte: la gente di Cesare non tenne ordine ad **entrare de lo stormo**

[11] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 7, cap. 13, pag. 214.20: Molti ve n'ebbe che si combattero valentemente, che molto erano stati in riposo e non si tramettevano di battaglia: ora **si missero ne lo stormo**.

[12] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 145, pag. 203.30: e perché potessero l'altra mattina **andare a lo stormo** tutti freschi e riposati.

[13] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 294, pag. 318.9: Allora **venne a lo stormo** una molto gran gente de Greci...

[14] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 22.2, vol. 1, pag. 363: lo vidi già cavalier muover campo, / e **cominciare stormo** e far lor mostra, / e talvolta partir per loro scampo...

[15] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 8, pag. 96.16: e li Romani non *avendo* ardire d' **entrare nello stormo**, uno giovane di smisurata grandezza apparve, et incomincioli a confortare che pigliassero cuore e forza.

[16] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), IV, ott. 14.8, pag. 58: a Dogliamante comandò, che l' una / de le suo quatros schiere governava, / ch' **a lo stormo si metta**, e ciò la grava.

– *Uscire (fuori) dello stormo, dallo stormo.*

[17] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 34, pag. 249.28: e caddeli l'elmo di testa, sì che ellì **uscì fuore dello stormo**. Allora Leonello di Spagna lo ferì d'un sasso di piombo sopra lo ciuffetto.

[18] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 2, cap. 19, vol. 1, pag. 151.7: Ebuzio **uscì fuori dello stormo**, però ch'egli non potea la lancia sostenere per la ferita ch'egli avea nel braccio.

[19] *Bel Gherardino*, a. 1375 (tosca.), II, st. 38.8, pag. 131: ed in quel punto nel suo cuore pensava: / «Sed e' ci torna, io gli darò di piglio». / E dice a l'altre: - Deh! gu[af]tate donde / **dello stormo esce** e dove si nasconde.

[20] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 81.20: Questo era che lli feruti **essivano dallo stormo** e posavanose a pede delli arbori per accogliere lena...

– Locuz. verb. *Dare, fare stormo.*

[21] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 16.269, pag. 760: e de l' onor ch' eli se dàm / pens' e' è lor cor esser pù van, (ed.: pens' è) / chi se dàm, senza **far stormo**, / aver venzuo faccio colmo.

[22] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 57.18, pag. 342: Ni elo creo esse movuo / de sì lonzi per **dar stormo**, / se no per venir in colmo / d'onor chi g' è inprometuo...

[23] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 61.11: e no ghe pariva ch' tegnessan moho de voler conbater né **dar lo stormo** per haver la terra...

**2** Lo stesso che torneo.

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 3, cap. 12, pag. 404.12: Altri sono a cavallo, e al modo degli **stormi** di Francia festeggiano



con mazze e spade...

### 3 Multitudine di soldati, esercito.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 473, pag. 490.7: Suoi huomini l'anno più fiato tratto de la pressa, ma lo **stormo** de' Greci era sì grande, che non potevano nulla fiata fare rimontare.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 20, pag. 190.36: E se in quello punto lo re Agamenone non avesse soccurto alli greci con grande **sturmo** e multitudine de gente ben montata a cavallo, senza fallo li Greci forriano stati sconfitti...

– Femm. Schiera armata.

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 4, pag. 73.15: E facto questo, lo re Polluce, descorrendo per le **storme** de la gente armata, scontraose con uno de la parte Troyana...

### 3.1 Estens. Massa di individui, folla.

[1] f Cavalca, *Vite SS. Padri*, a. 1342: Fu sì grande lo **stormo** della gente ch'era d'intorno che non pareva che persona si potesse muovere per la grande ammirazione del miracolo. || GDLI s.v. *stormo*.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 10, vol. 1, pag. 211.7: Ma di questo nacque la boce per lo contado e scorse per tutto, che sse n'andavano per la Valdimarina; e di **stormo in stormo** si mossono i contadini senza ordine o comandamento del Comune...

[3] F Felice da Massa Marittima, *Fanciullezza di Gesù*, a. 1386 (sen.), 385: e io per negligenza sempre dormo, de la pigrizia seguito lo **stormo**. || Varanini, *Cantari*, p. 289.

– [Rif. a raggruppamenti compatti di animali].

[4] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 23.160, pag. 31: et in un cervo solitario et vago / di selva in selva ratto mi trasformo: / et anchor de' miei can' fuggo lo **stormo**.

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 142.2: e l'ayro pareo plino de verghe per le innumerabele sagette che erano gittate, le quale gevano e venevano a muodo de aucielli quando vayno per l'ayro ad **esturmo**.

### 4 Suono intenso, per lo più associato alla dinamica di uno scontro armato.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 9, pag. 287.7: E i compagni allora gridano, e con orribile **stormo** il seguono... || Cfr. *Aen.*, l. 9, v. 54: «Clamorem excipiunt socii fremituque sequuntur horrissono».

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 191.1: Quando li baroni sentiero tale novella **una collo stormo** della campana, deventaro sì ielati che non potevano favellare...

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 247.21: Li baroni staievano alla guattata, a que reissima. Lo **stormo** dello triomfo era granne. Moite banniere. Mai non [fu] tanta pompa.

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 15, pag. 163.17: rompevanose le lanze, e l' armature se sguarnivano e per li duri colpi erano perforate. Lo **sturmo** delle vuce era grandissimo indell'ayro e per tutta l' oste...

### 4.1 Fras. Suonare a stormo (le campane): dare il segnale dell'allerta e chiamare a raccolta (in vista di uno scontro incipiente).

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 17, vol. 2, pag. 241.6: Anco, statuiamo et ordiniamo che neuna persona debia sonare o vero fare **sonare** alcuna campana a romore o vero ad arme o vero **a stormo** o vero a parlamento, senza licentia de la podestà et de' Nove...

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 4, cap. 5.3868, pag. 353: La gente **suona a stormo** le campane? / Ché il suono rompe l'aria e toglie peste.

[3] A. Pucci, *Novello serm.*, p. 1333 (fior.), 396, pag. 38: Io, che di sapere il ver non dormo, / mi disse un de la contrada, enformo / che vi **sonavan** le campane **a stormo** / e a martello.

[4] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 7, pag. 139.9: et cussi tucti si apparicharu a la baptagla. [...] Et eccu ka **sona** la trumba et lu strumentu a **sturmu**.

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 22, vol. 2, pag. 546.25: Il popolo di Roma, **sonando** la campana di Campidoglio **a stormo**, la notte furono a l'arme, e vennero assalire il detto prenze e legato e loro gente

[6] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 3, pag. 14.25: se armao e fece **sonare** la campana a **stormo**.

[u.r. 27.02.2019]

STORNA s.f.

0.1 *storna*.

0.2 Da *stornare*.

0.3 Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Locuz. e fras. *fare storna* 1.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Locuz. verb. *Fare storna*: indietreggiare.

0.8 Giulio Vaccaro 18.06.2013.

1 Locuz. verb. *Fare storna*: indietreggiare.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 107.6, pag. 225: e dice: - Questo fosso d'alto lato / salterò bene, ch'ì non **farò storma**: - / movesi per saltare lo fossato, / allor trabocca e ne lo mezzo torna.

[u.r. 08.10.2014]

STORNARE v.

0.1 *estornerebbe, istornano, istornare, storna, stornalo, stornare, stornarvi, stornasse, stornati, stornava, storni, storno, stornò*.

0.2 Da *tornare* (DELI 2 s.v. *stornare*).

0.3 Federico II (ed. Panvini), a. 1250 (toscol.): 2.

0.4 In testi tosc. e toscanizzati: Federico II (ed. Panvini), a. 1250 (toscol.); Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.).

In testi mediani e merid.: Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

0.5 Locuz. e fras. *stornare indietro* 1.1.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Volgere indietro o allontanare in un'altra direzione (anche pron.). 1.1 Indietreggiare, tornare indietro. 2 Allontanare o indirizzare altrove (in partic. qno o qsa che rappresenta un male, un danno, un pericolo; anche pron.). 3 Desistere dal fare qsa, dal compiere un'azione (anche pron.). 3.1 Venire meno.

0.8 Giulio Vaccaro 18.06.2013.

1 Volgere indietro o allontanare in un'altra

direzione (anche pron.).

[1] Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 27.47, pag. 527: Move, cangiando - color, riso in pianto, / e la figura - con paura **storna**...

[2] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 29, pag. 316.4: [3] Bel Signore, non **stornare** la tua faccia da me, e sii lo mio aiutorio...

### 1.1 Indietreggiare, tornare indietro.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 206.12: combattendo a piedi, senz'alcuno **stornare**, sopra uno grande *strazio* di gente che fatto avea, cadde.

– *Stornare indietro*.

[2] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 9, pag. 30.13: dappoi che promesso ve l'ho, non si può **stornare in dietro**.

2 Allontanare o indirizzare altrove (in partic. qno o qsa che rappresenta un male, un danno, un pericolo; anche pron.).

[1] Federico II (ed. Panvini), a. 1250 (tosca.), 1.32, pag. 158: Tanto è sagia e cortise, / no credo che pensasse, / nè distornasse - di ciò che *m'è impromiso*. / Da la ria gente aprise / da lor non si **stornasse**, / che mi tornasse - a danno chi gli *ò offiso*...

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 29.8, pag. 147: Ìo potrei così disamorare, / come veder Ficecchio da Bologna / o l'India maggior di val di Pogna, / o de la val di Bocchezzan lo mare, / o a mie posta veder lo Sudare, / o far villan uom che tema vergogna, / o tutto 'nterpetrare ciò ch'uom sogna, / o cosa fatta poter **istornare**.

[3] Dante, *Rime*, a. 1321, 16.6, pag. 52: Poi, quando fie stagion, coi dolci impiastri / farà **stornarvi** ogni tormento agresto...

[4] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 22.8, pag. 567: quest'è l' affetto de l' alma, in cui s'èi / amor de voi; né mai altro porrei, / ch'ei fa vertute amare e i vizi **storna**.

3 Desistere dal fare qsa, dal compiere un'azione (anche pron.).

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 17.52, pag. 500: Madonna mia, ancora a voi ritorno, / e vo' pregar la vostra canoscenza / che vostra alteza degia dichinare; / per Dio, intenda / che voi amare e servir non mi **storno**...

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 2, pag. 551.35: - Adunque - disse l' amiraglio - il vostro piacere farete, e non che a questo io vi **storni**, ma confortare vi deggio, e così farò...

### 3.1 Venire meno.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 2, cap. 11.1367, pag. 210: il fermo suo voler mai non si **storna** / Quando valere la ragion si vede.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 108, pag. 226.7: se la d(ic)ta callositate n(on) **storna** p(er) li d(ic)ti medicam(en)ti...

[u.r. 08.10.2014]

STORNELLO (1) s.m.

0.1 *stornegli, stornei, storneli, stornelli, stornello*.

0.2 Da *storno I*.

0.3 Dante, *Commedia*, a. 1321: 1.

0.4 In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Zool.] Lo stesso che storno.

0.8 Giulio Vaccaro 18.06.2013.

1 [Zool.] Lo stesso che storno.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 5.40, vol. 1, pag. 81: E come li **stornei** ne portan l'ali / nel freddo tempo, a schiera larga e piena, / così quel fiato li spiriti mali / di qua, di là, di giù, di sù li mena...

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 5, 25-27, pag. 143, col. 1.10: e dixè sí como li **stornelli** al tempo freddo fanno samme e piena schiera, zoè folta e larga e grande quantitate, cossí quel vento portava li spirti...

[3] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 5, pag. 75.16: questa comperazione induce l'Autore per mostrare la forma di queste anime che andavano a schiera come **stornelli**, li quali sono uccelli molto lussuriosi, e però se ne vanno a stare il verno in paesi molt[o] caldi...

[4] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 42, pag. 160.7: S'el viene metuto suso ad alto, el non ge va de **stornegli** né ocelli per becare né per fare danno.

[5] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 597, pag. 138: Poi le lava e secha quelle, / E salvale in fin alla primavera, / Quando gli **stornelli** fan de dui schiera...

[6] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 5, pag. 162.33: fa comparazione de li **stornelli** li quali *portan l'ali etc.* e vanno di qua e di là.

[7] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 25-45, pag. 155.16: Qui fa una comparazione, che come li **stornelli** volano con le loro ali, *Nel freddo tempo*; cioè nel verno, a *schiera larga e piena*. Questo pone a differenza delle grue che vanno ad una ad una, e per questo nota la moltitudine de' lussuriosi.

[8] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 10, cap. 27, vol. 3, pag. 234.18: Ancora con funicelle lunghe impaniate si pigliano **stornelli** che molti insieme radunati volano, quando sia alcuno **stornello**, al cui piede si legghi una corda impaniata, e in mano si tiene...

[9] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [Zacc] Exc. 4.14, pag. 323: Io vidi lo pastor per la campagna / gridando dietro al lupo *dàgli, dà,* / e vidi alcuno racconciar la ragna / per pigliar un **stornello** che sen va...

[u.r. 08.10.2014]

STORNELLO (2) s.m.

0.1 f: *stornello*.

0.2 Da *stornare*.

0.3 F *Neminem laedi* volg., XIV (tosca.): 1.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Gioco] Lo stesso che trottola.

0.8 Giulio Vaccaro 18.06.2013.

1 [Gioco] Lo stesso che trottola.

[1] F *Neminem laedi* volg., XIV (tosca.), cap. 5: giudicheremo noi questi cotali essere più stolti, che li parvoli fanciulli, i quali il giuoco puerile della trottola, ovvero ancora dello **stornello**, ovvero paleo, il quale percotendo colla sferza, fanno girare per lunghi spazii di portici... || Sorio, S. *Giovanni Grisostomo*, p. 103.

[u.r. 08.10.2014]

STORNIDO agg. > STORNITO agg.

STORNIR v. > STORNIRE v.

STORNIRE v.

**0.1** *stornidho, stornidi, stornido, stornise, sturgnissse, sturnidho, sturnidi, sturnido*; **f.** *stornito*.

**0.2** Fr. ant. *estorner*.

**0.3** *Tristano Veneto*, XIV: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** *Girone il Cortese*, XIV-XV (tosc.).

In testi sett.: *Tristano Veneto*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Mettere temporaneamente qno in uno stato di confusione.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Mettere temporaneamente qno in uno stato di confusione.

[1] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 576, pag. 535.18: sovra questo, ello fo sì duramente **sturnidho** qu'ello non saveva s'ello era note o zorno.

[2] *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.), pag. 118.19: e sì lli dona un sì gran colpo sovra l'elmo che llo bon Tristan se 'n **stornise** feramente...

[3] **F** *Girone il Cortese*, XIV-XV (tosc.), cap. 25: per la man di Meliadus era stato **stornito** e abbattuto... || Tassi, *Girone il Cortese*, p. 298.

[u.r. 08.10.2014]

STORNITO agg.

**0.1** *stornidho, stornidi, stornido, sturnidi, sturnido*; **f.** *stornito*.

**0.2** V. *stornire*.

**0.3** *Tristano Veneto*, XIV: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** *Girone il Cortese*, XIV-XV (tosc.).

In testi sett.: *Tristano Veneto*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** In uno stato di confusione.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** In uno stato di confusione.

[1] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 288, pag. 260.17: lo re sì tase e tuti li soi baroni romase **sturnidi** e niente non disse.

[2] *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.), pag. 51.5: llo re se schorça tuto el vixo e strabucha alla terra tuto **stornido**, con s'el fose morto...

[3] **F** *Girone il Cortese*, XIV-XV (tosc.), cap. 55: Tale è la botta che Danain mai non ebbe simigliante: forza è cadere a terra **stornito** in ogni senso... || Tassi, *Girone il Cortese*, p. 504.

[u.r. 08.10.2014]

STORNO (1) s.m.

**0.1** *storni*.

**0.2** Lat. *sturnus* (DELI 2 s.v. *stornello 2, storno 1*).

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Fazio degli Uberti, *Dittamondo*,

c. 1345-67 (tosc.).

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Zool.] Uccello gregario simile al passero.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** [Zool.] Uccello gregario simile al passero.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 11, pag. 47.24: du çoveni aynaldi e bella dona in meço incainai insemo con lo menor dio, cantor e cantarise in torme chomo **storni** chi àn voxe angeliche con la buona corgia et fan ben rompe' note e par pur ch'i gargonan...

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 4, cap. 16.8, pag. 298: La gente, che tu dici, / come volan li **storni** a schiera a schiera, / mosson di Sizia e di quelle pendici.

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 111.11: Al vento e a la pioggia notte e giorni / senza dormir, seder senza fiaschetto, / come anetre abagnate e come **storni**...

[u.r. 08.10.2014]

STORNO (2) s.m.

**0.1** *storno, sturno*.

**0.2** Da *storno*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosco.); Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.5** Locuz. e fras. *suonare a storno 3*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Scontro militare, assalto, tumulto. **2** Moltitudine di persone. **3** [Di campane:] *Suonare a storno*: suonare con rintocchi rapidi e ravvicinati per avvisare di un pericolo o per chiamare a raccolta.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Scontro militare, assalto, tumulto.

[1] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosco.), pag. 537.6: E Troiani d' ogni parte fuggono, e Greci con loro grande orgoglio gli cacciano, dando loro gli amari ultimi termini della loro vita, e con loro combattendo entrarono nella cittade. Allora fu el grande **storno**; e Troiani non hanno alcuno riparo...

**2** Moltitudine di persone.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 64.39, pag. 263: El primo notturno - è dato a lo **sturno** / de' martirizati...

**3** [Di campane:] *suonare a storno*: suonare con rintocchi rapidi e ravvicinati per avvisare di un pericolo o per chiamare a raccolta.

[1] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 63, pag. 665.28: e sentendo sonare le campane dal Comune a storno, l'Inghilesi, che secondo l'uso di loro paesi pensarono che 'l popolo uscisse a bbattaglia, temettono un poco, e rincularono, il perché i Pisani feciono correre il palio per traverso a Rifredi e tra lle schiere.

[u.r. 08.10.2014]

STORNO (3) agg.

**0.1** *storno*.**0.2** Etimo incerto: da *storno* 1? || Cfr. **0.6 N**.**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Benché si tratti prob. di un signif. fig. di *storno* 'uccello', non si uniscono le voci in quanto non si può escludere si tratti di un part. pass. forte di *stornare* o di *stornire* (cfr. anche GAVI s.v. *stornire*, *stornito*).

**0.7 1** Balordo.**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.**1** Balordo. || (Contini).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 601, pag. 548: Quando l' om crede a femena, ben è paço e **storno**: / qualor vol, li fai credere qe la note sia çorno...

[u.r. 08.10.2014]

STORSIONE (1) s.f. &gt; ESTORSIONE s.f.

STOSCIO s.m.

**0.1** *istoscio*, *stoscio*.**0.2** Etimo non accertato, forse Voce onom. oppure in rapporto con il longob. *stauzzan* ed incrociata secondariamente con *stroschio* || Cfr. **0.5**.**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.).

**0.5** Forma alternante con *stroschio* nell'antica esegesi dantesca, a cui viene spesso accostata nella tradizione lessicografica (cfr. Crusca (3) e (4) s.v. *stoscio*; TB s.v. *stroschio*), è, invece, in rapporto con i tipi dial. *stòss* e *stossa* 'botta, scossa, rumore forte ed improvviso' registrati in area emiliana (cfr. VEI s.v. *stròscia*).

Locuz. e fras. *cadere maggiore stoscio 1*; *cadere un grande stoscio 1*; *fare maggior stoscio 1*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.**0.7 1** Impatto violento di una caduta, tonfo.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 10.02.2014.**1** Impatto violento di una caduta, tonfo.

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 59, pag. 97.9: e cadde ella di sotto, e 'l cavallo le cadde adosso; e fue sì grande lo **stoscio** per la fossa ch'era cava e profonda...

[2] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), canz. 9.111, pag. 98: Qual è più alto, se gli dà lo **stoscio**, / òdesi ben lo scroschio, / sì è mortale il colpo, e ciò conosco!

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 17.121, vol. 1, pag. 292: Allor fu' io più timido a lo **stoscio**, / però ch'i' vidi fuochi e senti' pianti; / ond' io tremando tutto mi raccoscio. || Parte della tradizione legge *scoscio* (v.).

[4] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 64.4, pag. 54: Chi drieto va / a quel ch'altr<i> ha / e 'l suo tener non sa, / tallora **stoscio** dà / che ben gli sta...

– Fras. *Cadere un grande / maggiore stoscio*.[5] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 7, par. 1,

pag. 215.21: *acciò* che essi più abandonandosi a lei **caggiano maggiore stoscio** cessando la sua letizia... || Parte della tradizione legge *scosio*, *schosio* e *scoscio*, cfr. Ageo, *Fiammetta*, p. 163.

[6] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 55, S. *Ambrogio*, vol. 2, pag. 496.6: Una volta che santo Ambrosio andava per la città, uno si **cadde un grande stoscio**, e giacevasi colà in terra... || Cfr. *Leggenda aurea*, 55.59: «quidam casu **lapsus est** et in terra prostratus iacebat».

– *Fare maggiore stoscio*.

[7] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. III, cap. 38, pag. 219.17: «Ali grandi sì nuoce più la caduta, k'elli **fanno maggiore stoscio**».

[8] F. Giamboni, *Della miseria dell'uomo*, a. 1292 (fior.), cap. 22: Dirovinano le grandi cose, perché a loro è negato di potere star ferme, ma sono sollevate in alti, acciò che **facciano maggiore istoscio**... || Tassi, *Giamboni*, p. 90, che annota «in alcimi codici leggesi *scoscio*».

[9] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 28, pag. 192.28: «Pur lascialo alzare, che quanto più alto andrà, **maggior stoscio farà**».

[10] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 46.215, pag. 879: E quel ch'era signor si vede sposto: / non **fe' maggior istoscio** Simon mago / ch'a lui pare aver fatto in breve e tosto...

STOVER v.

**0.1** *astove*, *stol*, *stov*, *stova*, *stoverà*, *stoveria*, *stovesse*, *stovrà*; **f**: *stor*.**0.2** Lat. *est opus* (FEW s.v. *opus* [7, 381b]) con prob. influsso del fr. ant. *estevoir* (cfr. REW 6079).**0.3** Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.).

**0.5** Anche con conglutinazione del pron. di terza da lat. *ille* (Flechia, *Ann. gen.*, pp. 393-94, n. 2).

Si preferisce mettere a lemma la forma in *st-*, come esito della forma in *ast-*; la scelta fra *st-* e *'st-* dipende da criteri editoriali.

Solo impers.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.**0.7 1** Essere necessario.**0.8** Pietro G. Beltrami; Mariafrancesca Giuliani 06.11.2019.**1** Essere necessario.

[1] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 97, pag. 603: Le grand pene d'inferno ve **stoverà** sofrir, / q'è cento milia tanto maior, sença mentir, / qe nui' om no porave escoltar ni audir, / né en lo cor pensar, ni con la boca dir.

[2] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 412, pag. 576: Qi tol le cose altrui per enriqir a freça, / usur'à coventada, e ço qe l'om coreça; / no è ric né serà, q'el sta pur en pensar, / e puoi ie 'l **stovrà** rendre, o el no s'à salvar.

[3] Ugo di Perso, XIII pi.di. (crem.), [2].39, pag. 593: e quand sença offensa -m **stov** mendar; / sença colpa audirme acasonar.

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 85, pag. 135: Coté spin g'inficavano, de quii ge fen corona. / Se li spin l'implagavano, a dir zo no m'**astove**: / Lo sangue da la testa da tute part ge plove, /

La faza è sanguanenta; zascun k'odiss le nove, / A lagremar e a planze el se devrav comove.

[5] *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.), 1146, pag. 32: "Se alcuna cossa me sentisse / da pagar como l'altra çente, / bel messer" dix'ela "e' non ò niente, / ma purché avesse de l'aver, / tu poy ben creer et saver / no me **stovesse** aver pagor...

– [Seguito da una forma conglutinata del pron. *el*].  
|| Att. solo gen.

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 37.103, pag. 231: De stae s'alegra cascaun, / e grande e picem per comun; / che a lo povoro no **stol** / drapo acatar, se no vol.

[7] **f** De *le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.), L. IV, cap. 4, pag. 85.30: e se tu meti to studio a mar far, no te **stor** demandar for da ti chi te punissa, che ti messmo te zuigi per diverse vie a mar. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 12.11.2019]

STRAALTO agg.

**0.1 a:** *straaltissima*.

**0.2** Da *alto* 1.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di alto:] molto elevato (fig.).

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di alto:] molto elevato (fig.).

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 138, pag. 193.11: Quista virtuti lu nostru grandi filosofu Yesu Cristu l'apella perseverantia, per la quali lu bonu cavaleri di Deu dura et soffri li mali fina la fini in quilla **straaltissima** vita di perfectioni la quali illu havi interpresa.

STRAAPERTAMENTE avv.

**0.1** *straapertamente*.

**0.2** Da *apertamente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di apertamente:] con ogni evidenza; palesemente.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di apertamente:] con ogni evidenza; palesemente.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 25, par. 18, pag. 421.1: per lo vescovo di Roma colla conpangnia de' loro cherichi e lla scrittura di quelli, secondo tutta supposizione di colui **straapertamente** falsa, sovrano progiudicio di tutti essere fatto.

STRAAPERTO agg.

**0.1** *istraaperta*.

**0.2** Da *aperto*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di aperto:] del tutto evidente.

**0.8** Pietro G. Beltrami 12.06.2003.

**1** [Superl. di aperto:] del tutto evidente.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 5, par. 2, pag. 160.19: E questa essere la 'ntenzione **istraaperta** l'appostolo e altri santi i quali ci aveano detto dell'oficio a' preti interdeto per l'appostolo.

[u.r. 19.03.2007]

STRABÀTTERE v.

**0.1** *istrabatte*.

**0.2** Da *battere*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Far battere forte (il cuore).

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Far battere forte (il cuore).

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 7, par. 4, pag. 577.23: Spesse volte la ricevuta cura del reggere **istrabatte** il cuore per diverse cose, e ciascheduna cosa si trova dispari, quando con mente confusa si sparte a molte.

STRABBONDANZA s.f.

**0.1** *strabundanza*.

**0.2** Da *abbondanza*.

**0.3** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Soverchia abbondanza.

**0.8** Pär Larson 07.07.1998.

**1** Soverchia abbondanza.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 17, pag. 303.1: Per questa comparazione dal Sole agli occhi, mostra l'Autore (poi ch'ha di sopra posta la dolcezza dell'angelica voce, e lo effetto d'essa) qui la potenza dello splendore dell'Angelo verso il senso del viso, dicendo: come la **strabundanza** della chiarezza del Sole agrava tanto il nostro viso, che la virtù non puote corrispondere: così la luce di quello Angelo era sì suprabondante, che l'occhio nol potea sostenere di guatare.

[u.r. 21.03.2007]

STRABELLO agg.

**0.1** *strabei, strabel, strabelisema, strabellissima, strabellissime, strabello*.

**0.2** Da *bello*.

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Palamedés pis.*, c. 1300.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*). Nota il doppio superl. *strabellissimo*, senza vero scarto rispetto a *strabello*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di bello:] di grandissima bellezza, bellissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 12.06.2003.

**1** [Superl. di bello:] di grandissima bellezza, bellissimo.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 485, pag. 543: Tanto è **strabelisema** la bestia panthera, / a lié cor' ognia bestia, per vederla, vontera...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 108, pag. 58: Illó será solaci: li dulz strasonamenti, / Mirabi cant dei angei e i son de l'instrumenti, / Li broi meraveiusi, mirabi casamenti, / Richez honor possanza, **strabei** adornamenti.

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 109, pag. 136: La faza **strabellissima** del fio de la regina, / Sí dolz e sí benegna, sí preciosa e fina, / Ge fiva mo sozadha...

[4] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 2, cap. 23, pag. 71.39: e sopra tutto questo, est elli sì **strabello** cavalieri che non l'à sì bello in tutto lo mondo, sì come io credo.

[u.r. 19.03.2007]

STRABIANCO agg.

**0.1** *strablanchismi*, *strablanchissime*, *strablanchissimi*.

**0.2** Da *bianco*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*). Att. solo nella forma del doppio superl.

**0.7 1** [Superl. di bianco:] di assoluta bianchezza, bianchissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 12.03.2003.

**1** [Superl. di bianco:] di assoluta bianchezza, bianchissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 88, pag. 154: Quella citá soprana sí è pur d'or lucente, / Le plaze delectevre, le mure resplescente, / Li prai e li verzerij ormai e avenenti / De **strablanchismi** lilij e d'altre flor olente.

[u.r. 19.03.2007]

STRABOCCAMENTO s.m.

**0.1** *istraboccamiento*, *straboccamienti*; **f**: *straboccamiento*.

**0.2** Da *straboccare*.

**0.3** Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Caduta rovinosa e violenta da un'altezza considerevole. **2** Fig. Capovolgimento degli eventi imprevedibile e capriccioso (con rif. alla fortuna e al destino delle cose mondane). **2.1** Condizione o stato di cose repentinamente precipitato nella rovina e nel disfacimento.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** Caduta rovinosa e violenta da un'altezza considerevole.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 2, pag. 183.1: guardomi intorno, e veggio tutti avermi abbandonato, e i corpi o per fuoco o per **istraboccamiento**

essere periti. || Trad. lat. «corpora saltu ad terram misere».

**2** Fig. Capovolgimento degli eventi imprevedibile e capriccioso (con rif. alla fortuna e al destino delle cose mondane).

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 1, pag. 679.2: Però che gli accidenti varii, gli **straboccamienti** contrarii, gli essaltamenti non stabili di fortuna in continui movimenti e in diversi disii l' anime vaghe de' viventi rivolgono...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 85, vol. 2, pag. 408.10: volgete un poco questi pensieri a cconsiderare li **straboccamienti** della potenza mondana, e vedrete la viltà e lla miseria essere al fine delle pompe e miserie de' mortali...

[3] **f** *De amicitia* volg., XIV (tosca.), pag. 124.9: Quell'altre di sopra sì sono cose caduche e dubbie, che sono sottoposte più allo **straboccamiento** della ventura che a' nostri consigli. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2.1** Condizione o stato di cose repentinamente precipitato nella rovina e nel disfacimento.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 27, pag. 241.16: La morte di Marcello, con ciò sia cosa che se per altro stato non fosse, fu miserabile sì per ciò che non per la età, che già era maggiore di sessanta anni, nè per la vecchia prudenza del duca così sprovvedutamente sè e 'l compagno e presso che tutta la repubblica aveva in **istraboccamiento** data. || Cfr. Liv. XXVII, 27, 11: «prope totam rem publicam in praecipis dederat».

[u.r. 22.11.2019]

STRABOCCARE v.

**0.1** *strabocca*, *straboccando*, *straboccondole*, *straboccondolo*, *straboccano*, *straboccare*, *straboccarsi*, *straboccata*, *straboccate*, *straboccati*, *straboccato*, *straboccherà*, *strabocchi*, *straboccò*, *straboccoe*, *straboccollo*, *strabucai*, *strabucar*, *strabucha*, *strabuchà*, *strabuchai*, *strabuchar*, *strabuchato*; **f**: *straboccarono*.

**0.2** Da *traboccare*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1** [7].

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Cadere o far precipitare rovinosamente (per lo più da un'altezza considerevole); anche pron.

**1.1** Giungere repentinamente a un termine. **2** Fig. Mandare in perdizione, sprofondare nel vizio, nella tristezza o nella miseria, far andare o andare in rovina (gen. come conseguenza di una condotta licenziosa). **2.1** [Detto di un'avversità:] abbattersi su qno. **3** Fig. Travalicare i confini della convenienza, in modo da compiere azioni inappropriate o da proferire parole irragionevoli.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** Cadere o far precipitare rovinosamente (per lo più da un'altezza considerevole); anche pron. || Nei volg. traduce generalmente il lat. *praecipitare*.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 6, pag. 300.36: Non Iddio mi gittò in mare; ma il timone, il quale io governava, per forza di vento mi **strabocchè**.

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 7, pag. 33.4: Et quamvisde' che a quì chi l'aman e la desiran l'aguça gli gai e amola le spae e ghe aparechia le fosse da **strabuchar** dentro...

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 4-15, pag. 150.22: mostrando quanto fu giusto in porre debita pena alli Ateniesi che li avevano morto il suo figliuolo Androgeo per invidia, **strabocandolo** della torre di Minerva...

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 24, pag. 55.6: le guardie estimando ogni cosa da' nimici tenersi, alcuni a fuggire per lo muro incominciarono, altri a saltare del muro, e la turba degli spaventati a **strabocarsi**.

[5] *f Deca quarta di Tito Livio*, XIV (fior.), L. VIII, cap. 23, vol. 6, pag. 245.16: per tutti li balzi del monte si fuggirono li Galli, e, seguiti, furono uccisi, e grandissima parte di loro per le ripe senza vie nelle profondissime valli era **strabocata**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[6] *Tristano Cors.*, XIV ex. (ven.), pag. 51.4: Tristan lo prende e l'elmo e llo tira sì forte a sì ch'ello gel tira de testa <puo>, e llo re se schorça tuto el vixo e **strabucha** alla terra tuto stornido...

– [Rif. ai luoghi infernali].

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 14.614, pag. 174: Eciamdé chi mentì usa / l'anima soa n'è confusa, / e spesor lo fa peccar, / poi in inferno **strabucar**.

[8] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 34, pag. 591.2: *Da questa parte ec.* Si come è detto di sopra, questo angelo tenebroso **strabocò** di cielo con capo di sotto dalla parte dello emisperio da noi opposto; e però lo trovò Virgilio e l'Autore col capo di sotto nello emisperio nostro primamente...

[9] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 26, pag. 126.23: Ancor san Çuane veçe lo gran Sathanaxo, quel maior dyavol con tuta la soa parte e hi spiriti de superbia e tuti hi re' homi con quel grande Anticristo [...] e tuti insieme fon mandai in lo lago grandissimo de fogo e de solfaro, e fon butai e **strabuchai** da gli angeli de Criste in lo profondo poçço de l'infernal abisso...

– [In contesto fig.].

[10] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 75.19, pag. 380: Mai salvamento aver no pò / regnando zo che elo no è so. / O quanti ne son **strabucai** / per tropo in aoto montai!

[11] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 6, cap. 4, pag. 434.17: Marco Bruto prima *patricida* de le sue virtudi che *patricida* del padre della patria, però che in uno medesimo fatto **strabocoe** le sue virtudi in profondo...

[12] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 1, vol. 2, pag. 588.25: Quanti famosissimi re e signori nelle passate etadi ha ella **strabocato** in estrema miseria, con vilissimo e vituperabile uscimento di vita!

[13] *f De amicitia* volg., XIV (tos.), pag. 168.11: la lusinga è ancor più molesta cosa, che sofferia i falli e' peccati, e lascia **straboccare** l' amico ne' vizi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Giungere repentinamente a un termine.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10,

cap. 67, vol. 2, pag. 537.24: E' ne pare di nicissità per più brevità della nostra opera, e per meglio dare a intendere il fatto di che dire intendiamo, raccogliere alquante cose, le quali in piccolo trapassamento di tempo hanno fine **strabocato**.

**2** Fig. Mandare in perdizione, sprofondare nel vizio, nella tristezza o nella miseria, far andare o andare in rovina (per lo più come conseguenza di una condotta licenziosa).

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 65.11, pag. 359: Ma guardate da le taverne / che, per soperjo vin usar, / fò lo seno **strabucar**.

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, cap. 2, pag. 140.20: Ma che è più debil cosa che la cechitate dell' ignoranza? O ver cognoscono i beni che son da seguire, ma traversi la libidine gli **strabocca**?

[3] *f Bart. da San Concordio*, *Giugurta di Sallustio* volg., a. 1347 (pis.), Cap. 32, pag. 188.12: E così con la loro potenza e per la loro avarizia, senza modo e temperamento veniano nell'altrui, assaliano, e guastavano tutto, niuna cosa appensata né buona aveano, infino a tanto ch'eglino sé medesimi si **straboccarono** e guastarono. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 25-45, pag. 157.8: Precipitazione è cadimento nelli pericoli e vizi e peccati, nelli quali la lussuria **strabocca** l'uomo.

[5] *f Deca terza di Tito Livio* (ed. Baudi di Vesme), XIV (tos.), L. II, cap. 22, vol. 2, pag. 52.11: Ma il dittatore non aveva Hanibale più infesto a così sani consigli, che il maestro di cavalieri; il quale niun' altra cosa de dimoranza aveva a **straboccare** la repubblica, se non che egli non imperava. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2.1** [Detto di un'avversità:] abbattersi su qno.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 25, vol. 2, pag. 487.27: il caso pareo, come suole fare, o per fortuna o per privati odii contra loro **straboccare**...

**3** Fig. Travalicare i confini della convenienza, in modo da compiere azioni inappropriate o da proferire parole irragionevoli.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 11, cap. 28, vol. 2, pag. 628.9: E ciò è caro esempio al nostro Comune d'usare la vittoria onestamente, e non **istraboccare** nelle vane e pompose feste per lor vittorie.

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecli* 21, vol. 6, pag. 246.13: Gli labbri degli sciocchi **straboccano** cose sciocche...

– Sost.

[3] Paolo da Certaldo, XIV sm. (tos.), cap. 375, pag. 243.10: de lo **straboccare** nel troppo e nel poco ti guarda, e se pecchi ne l'uno, usa anzi il poco che l' troppo.

STRABOCATAMENTE avv.

**0.1** *straboccatamente*.

**0.2** Da *strabocato*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** In maniera precipitosa e sconsiderata. **2** In modo eccessivo, a dismisura.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** In maniera precipitosa e sconsiderata.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 107, vol. 2, pag. 449.13: lo re conservare li volea, ma lli popoli furiosi no ssi poterono quietare, ma correndo **straboccatamente** tra' Giudei, e quasi a ultima consumazione, con ferro e ffuoco oltre a X.m Giudei spensono...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 4, vol. 2, pag. 462.21: il popolo prese cuore, e per lo essere tenuto affamato, furioso, iusta la sentenza di Lucano che dice che 'l popolo digiuno non sa che ssia il temere, **straboccatamente** e senza aspettare condotta o regola uscì di Bologna...

**2** In modo eccessivo, a dismisura.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 6, vol. 2, pag. 287.14: tanto è ll'usanza corotta trascorsa e cresciuta per la baldanza de' passati cittadini, che sempre **straboccatamente** cresciuta per non essere de' suoi falli corretta...

[u.r. 08.10.2014]

STRABOCCATO agg.

**0.1** *straboccata, straboccate, straboccati, strabuchà, strabuchato.*

**0.2** V. *straboccare.*

**0.3** *Amaistramenti de Sallamon*, 1310/30 (venez.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Amaistramenti de Sallamon*, 1310/30 (venez.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Precipitato in basso (in contesto fig.). **1.1** Disteso a terra, prostrato. **2** Fig. Che travalica i confini della ragionevolezza e della sensatezza; sconsiderato, scriteriato.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** Precipitato in basso (in contesto fig.).

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 8, 19-24, pag. 229.31: Dice perché l'altre volte li venia fatto quello, perché veniva che trovava i peccatori dell'ira, i quali pigliava in su la navicella sua, e poi li attuffava nel pantano chiamato Stige; e quest'è conveniente fizione quanto alla lettera. Et allegoricamente s'intende di quelli del mondo che in su la navicella dell'ira governati sono dalla turbazione della mente e **straboccati** nella tristizia della mente, e del corpo.

**1.1** Disteso, prostrato.

[1] *Amaistramenti de Sallamon*, 1310/30 (venez.), 155, pag. 105: A ber lo vin soperello è gran pechato: / quando l'omo è challo innerviato / perde l'omo e cade **strabuchato** / e non se 'n sente.

**2** Fig. Che travalica i confini della ragionevolezza e della sensatezza; sconsiderato, scriteriato.

[1] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VII [*Phars.*, VII, 385-459], pag. 129.18: questi huomini, gli quali la **straboccata** Fortuna àe tratti nella misera morte, avrebbero potuto satiare l'aria pistilentosa...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 62, vol. 2, pag. 211.14: Semoci un poco allargati in parlanza sopra questa materia, per fare ricordanza a

coloro che per li tempi verranno a reggimento del nostro Comune, che stieno avisati a' rimedi della **straboccata** e ventosa volontà de' Sanesi...

[3] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 1, pag. 215.20: Ogne çuramento eciandeo per çascauna leve e no utel caxone, la qual cosa è molto soça e beffoxa; no volemo al pestuto che alguno de nu in proferando sia **strabuchà**, né dibia usare parole sbochiae né cuverte. || L'ed. lo interpreta al pari di *sbochiao* 'sboccato' come derivato da *bocca*, p. 297.

– [Rif. all'ambito dell'amministrazione politica e della giustizia].

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 43, vol. 3, pag. 399.1: E nota che fa il reggimento delle cittadi, essendone signori artefici e manuali e idioti, [...] a ccui poco dee calere della republica, e peggio saperla guidare; e però che avolontatamente fanno le leggi **straboccate** senza fondamento di ragione...

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 44, vol. 3, pag. 403.2: Se nella matera avessimo detto di soperchio, il soperchio del disordinato vizio della ingratitude ce ne scusi, per l'opere delli **straboccati** nostri rettori. || L'ed. Moutier legge «degli straboccati vizi de' nostri rettori.

STRABOCCATOIO s.m.

**0.1** *straboccatario.*

**0.2** Da *straboccare.*

**0.3** *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Picco di una roccia, precipizio.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** Picco di una roccia, precipizio.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), 2 *Par* 25, vol. 4, pag. 254.16: [12] E altri X milia ne presero i figliuoli di Giuda, e menarongli ad uno **straboccatario** d'uno sasso, e gittarongli tutti di sommo, i quali tutti ischiopparono e creparono.

[u.r. 08.10.2014]

STRABOCCHEVOLE agg.

**0.1** *istrabocchevol, istrabocchevole, istrabocchevoli, strabocchevole, strabocchevol, strabocchevole, strabocchevoli.*

**0.2** Da *straboccare.*

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **3.**

**0.4** In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Con rif. ai luoghi:] di malagevole e rischiosa percorribilità in quanto precipitoso, scosceso, erto (anche in contesto fig.). **2** [Con rif. al movimento di soggetti animati:] rapido e concitato, a rompicollo. **2.1** [Detto di un liquido (specif. il mare):] che tracima con irruenza. **2.2** [Detto del vento:] impetuoso, turbinoso. **3** Fig. Che supera la misura riconosciuta al giusto e al conveniente per debordare nell'imprudenza e nel vizio; sfrenato, presuntuoso **3.1** Che comporta grande pericolo e rischio, che può condurre alla rovina o che ha già



avuto esito funesto. **3.2** [Con rif. alla sorte e alla fortuna:] che prevede il rivolgimento imponderabile di una condizione (gen. dalla prosperità al fallimento); volubile, capriccioso.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** [Con rif. ai luoghi:] di malagevole e rischiosa percorribilità in quanto precipitoso, scosceso, erto (anche in contesto fig.).

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 274.7: S'egli ti fia negato d'andare alla tua donna per luogo sicuro e piacevole e sarai posto dinanzi alla serratura della porta una grossa stanga, andrai per luogo **strabocchevole** per lo aperto tetto...

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 11, pag. 750.25: parte chiude le porte, e non ardiscono d'aprire a' compagni; parte, costringendoli la calca, è volta nelle **strabocchevoli** fosse.

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, 2.2, pag. 18: Aimè! come la mente attuffata / Nel basso **strabocchevole** profondo, / Sta impigrata, di virtù privata...

[4] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 3, pag. 684.2: Nelle piagge del quale, fra gli **strabocchevoli** balzi, surgeva d' alberi, di querce, di cerri e d' abeti un folto bosco e disteso infino alla sommità del monte.

[5] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 391-400, pag. 110.5: martelli, i picconi, i bolcioni, li quali gli alti monti, le dure rocce e gli **strabocchevoli** balzi convien che rompano e la via ti facciano...

[6] Torini, *Rime*, 1342/98 (fior.), [a. 1343] 21.39, pag. 383: gravosi / e da fuggir son questi furiosi / disii, con ciò sia cosa che la via / [i] **strabocchevol** sia / e 'l moto di fortuna; ché tal rise / de' danni altrui, che poi pianse de' suoi, / e funne riso poi.

[7] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 18, pag. 226.21: A questo essere l' altezze, le quali il nemico avea prese, acciocchè per luoghi **strabocchevoli** e dirupati saltando fuggissero: la qual fuga sè disse di chiudere loro.

[8] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), L. IX, cap. 2, vol. 6, pag. 332.11: per li luoghi del monte **strabocchevoli** e senza vie per le ripe trarupate gittandosi, si fuggirono in quella parte, nella quale credettero non potere essere dalli nimici seguiti. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] *f Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tos.), L. I, cap. 47, vol. 1, pag. 119.5: Quasi tutta la via era **strabocchevole**, stretta e sdruciolente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** [Con rif. al movimento di soggetti animati:] rapido e concitato, a rompicollo.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 8, pag. 499.2: Alcide Ercule sè medesimo gitta nel fuoco con **istrabocchevole** salto...

[2] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tos.), pag. 561.16: El quale quando vide e suoi Greci in sì **strabocchevole** fuga, al soccorso si mise con sua gente...

[3] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 1, cap. 4, pag. 115.10: Ma gli abitatori e terrieri di quella cittade, insieme con Alchafi e con gli suoi Arabi, con armata mano, e con **istrabocchevole** corso pervennero alla campagna fuori della detta città...

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 5, cap. 6, pag. 379.23: Curzio, giovane nobilissimo d' animo e di sangue, interpretando che la nostra cittade più valea per virtude e per arme, ornato con insegne militari montoe a cavallo, e quello, fortemente tocco delli sproni, **strabocchevole** in quello profondo menoe.

[5] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 48, pag. 275.30: Claudio allora gridando a militi disse:

«Adunque perchè con **strabocchevole** corso abbiamo fatto così lungo cammino?».

**2.1** [Detto di un liquido (specif. il mare):] che tracima con irruenza.

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 3, pag. 174.12: il mare gonfia per **istrabocchevole** modo, e dove per usanza l'acque dolci mettono in mare, ora il mare in quelle mette.

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 5, pag. 179.17: E noi avemo sentito lo **strabocchevole** mare, e Tamigia dolce sopra loro corsa, e con pericolose onde e con molti danni ricieuti; di che molto ne duole...

**2.2** [Detto del vento:] impetuoso, turbinoso.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 14, vol. 1, pag. 346.11: E publica fama fu che XLIII masinadieri ch'andavano in preda trovandosi in sul giogo, senza potersi ritenere furono portati dal vento per modo che di loro non si seppe novelle. E restato lo **strabocchevole** vento, ivi a pochi di fu un caldo sformato senza aiuto d'alcuno spiramento...

**3** Fig. Che supera la misura riconosciuta al giusto e al conveniente per debordare nell'imprudenza e nel vizio; sfrenato, presuntuoso.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 26, cap. 2, par. 7, pag. 417.5: quali freni riterranno a certa fine la **strabocchevole** cupidigia, quando, abbondando di larghi doni, arde più la sete d' avere?

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, 2.22, pag. 50: Qual dunque fren la **strabocchevol** mola / Della cupidità, che non ha fondo, / Di tutt' i ben divoratrice sola, / Potrà guidare a certo fin nel mondo, / Con ciò sia che più la sete cresca, / Quanto più ha? Nessuno, i' ti rispondo.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 6, pag. 69.7: C. Ostilio Mancino con matta perseveranza seguitò lo **strabocchevole** ardimento di Flaminio...

[4] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 30, pag. 156.14: Oimè! che l' empio furore del guadagnare, e la **strabocchevole** ira, e quelle menti le quali la molesta libidine di sé accese, ruppero li primi patti così santi...

[5] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 30, pag. 214.30: niuna cosa è che non ardisca lo **strabocchevole** furore della femina; natura le diede animo a ogni male inchinevole, e a nuocere amaestrò il suo petto di molte malizie...

[6] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (ii), par. 12, pag. 597.4: la furia ha ad accecare ogni sano consiglio della mente e ad accenderla e renderla **strabocchevole** in ogni suo detto e fatto.

[7] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 38, pag. 158.1: L' animo **strabocchevole** nella avarizia e nella crudeltà lo inchinò a spogliare quelle terre...

[8] *f Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tos.), L. I, cap. 19, vol. 1, pag. 55.13: « **Strabocchevole**, Romani, la vostra prima ambasceria fu, quando voi domandavate Hanibale; siccome uomo che per proprio consiglio assediaste e combatteste Sagunto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3.1** Che comporta grande pericolo e rischio, che può condurre alla rovina o che ha già avuto esito funesto.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 104, pag. 492.4: Filocolo, pieno d' ardente disio, a niuno pericolo, a niuna **strabocchevole** cosa che avvenire possa, pensa, ma subito risponde che egli a questo

pericolo e ad ogni maggiore che avvenire potesse è presto...

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 8, par. 16, pag. 248.27: Mostramisi ancora le lunghe fatiche d' Ulisse e li mortali pericoli e gli **strabocchevoli** fatti essere a lui non senza gravissime angosce d' animo intervenute...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 1, vol. 2, pag. 458.16: Chi volesse raccogliere tutti li **strabocchevoli** avvenimenti e li orribili e pericolosi fini de' famosi re signori principi del mondo...

[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 6, pag. 367.8: incominciò: - Grandissime forze, piacevoli donne, son quelle d'amore, e a gran fatiche e a **istrabocchevoli** e non pensati pericoli gli amanti dispongono...

**3.2** [Con rif. alla sorte e alla fortuna:] che prevede il rivolgimento imponderabile di una condizione (gen. dalla prosperità al fallimento); volubile, capriccioso.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 7, par. 13, pag. 579.25: La ventura rota e muta li **strabocchevoli** casi de' re.

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 92, pag. 667.33: Oh, che iniqua letizia è questa, e quanto da fuggire, con ciò sia cosa che le vie della fortuna sieno molte e varie, e **strabocchevoli** i suoi movimenti!

[3] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 2, pag. 226.12: O fortuna, **strabocchevole** con crudeli battiture, che è ciò che tu, importuna aguatatrice, affliggi la mia testa?

[u.r. 08.10.2014]

STRABOCHEVOLMENTE avv.

**0.1** *istrabocchevolmente*, *strabocchevolmente*, *strabocchevilmente*.

**0.2** Da *strabocchevole*.

**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** In modo da cadere giù a precipizio. **1.1** [Detto di un atto che avviene in maniera estremamente repentina:] in gran fretta, di gran carriera. **2** [In contesto fig.:] in modo precipitoso e sconsiderato; temerariamente. **3** In quantità eccessiva e che travalica la convenienza.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** In modo da cadere giù a precipizio.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 7, pag. 549.7: gittati giù pur tosto, e l'anima tua, sì come io credo già ricevuta nelle braccia del diavolo, potrà vedere se gli occhi miei d'averti veduta **strabocchevolmente** cadere si seranno turbati o no.

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 101, vol. 3, pag. 160.26: Quando paurose intra sè si congiungono, e delle penne risplendono aguzzan l'ago co' becchi, e le membra adattano alla battaglia, [...] allora si disrompono con corsi, e mischiate s'aggomitolano e fassi un gran suono, e **strabocchevolmente** caggiono più spesse che la gragnuola...

[3] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Mi* 1, vol. 8, pag. 238.3: [4] E li monti saranno consumati sotto lui, e le valli saranno fesse da lui sì come la cera dalla faccia del

fuoco, e sì come l'acque che **istrabocchevolmente** vengono.

**1.1** [Detto di un atto che avviene in maniera estremamente repentina:] in gran fretta, di gran carriera.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Laudomia*, pag. 123.19: Io avrei dati più baci al mio marito e dette molte cose, le quali io ti volli dire; ma tu mi fosti tolto **strabocchevolmente**; perocchè 'l vento chiamava le tue vele...

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 5, cap. 5, pag. 377.2: E come furiosamente e **strabocchevolmente** impresse la via sì come con una lena in questo si manifesta, che l'Alpi et il Reno trapassò tra di e notte, passando venti milia passi...

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 76-93, pag. 579.9: lo condurrà ne lo inferno di po' l'uno peccato, più ratto che di po' l'altro: imperò che quando s'incomincia a peccare, l'uno viene di po' l'altro più **strabocchevilmente**.

**2** [In contesto fig.:] in modo precipitoso e sconsiderato; temerariamente.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XVI, par. 27, pag. 693.14: assai spesso avviene che, per lo **strabocchevolmente** gittarsi a prender qualunque femina, l'uomo si reca in casa fuoco inestinguibile e battaglia senza triegua.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 14, pag. 469.20: e è di lei il giudizio e l'albitrio del senato e del popolo di Roma, la quale si dice avere alienato da noi il re compagno e lui **strabocchevolmente** avere sospinto nell'arme.

– [Con rif. ai capricci della sorte].

[3] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 3, pag. 240.6: La voltabile fortuna esalta gl'ingiusti, acciocchè coloro i quali ella **strabocchevolmente** fece montare, alla terra volga; imperocchè con più grave ruina cade l'altissima torre, e più l'alto cipresso gravamente è abbattuto a terra.

**3** In quantità eccessiva e che travalica la convenienza.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 3, pag. 86.35: avendo dimenticato a qual partito gli avesse lo sconcio spendere altra volta recati, non obstante che in famiglia tutti venuti fossero, più che mai **strabocchevolmente** spendeano...

[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 466, pag. 165.3: Aveano i Fiorentini molto **strabocchevolmente** allargato la mano nelli conviti e vestimenti delle donne loro e di loro persone.

[u.r. 08.10.2014]

STRABOCCO s.m.

**0.1** *strabocco*.

**0.2** Da *straboccare*.

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *di strabocco 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Detto di un metallo:] locuz. agg. *Di strabocco*: non coniato in moneta (?).

**0.8** Cosimo Burgassi 25.03.2015.

**1** [Detto di un metallo:] locuz. agg. *Di strabocco*: non coniato in moneta (?).

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 291.18: Argento di **strabocco** di Stanborgo della Magna, once 11, denari 6.

STRABOLLENTE agg.

**0.1** *strabuiente*.

**0.2** Da *bollente*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di *bollente*:] ad altissima temperatura, caldissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 12.06.2003.

**1** [Superl. di *bollente*:] ad altissima temperatura, caldissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 383, pag. 114: Tant è illoga fregissima la giaza confundente, / La giaza de quest mondo, anc parlo quas niente, / Parrav apress de quella stracolda e **strabuiente**...

[u.r. 19.03.2007]

STRABUONO agg./s.m.

**0.1** *istrabuona, istrabuono, strabbuon, strabbuona, strabbuone, strabbuoni, strabbuono, strabonna, strabuona, strabuoni, strabuono*.

**0.2** Da *buono*.

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di *buono*:] buonissimo. **1.1** Sost. Chi ha le migliori qualità. **1.2** Sost. La cosa (eticamente) migliore; bene supremo. **2** Di grande utilità, vantaggio, efficacia.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di *buono*:] buonissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 2, par. 3, pag. 17.19: ché chatuno intende per santà **istrabuona** disposizione della bestia secondo natura e nnaturale condizione...

**1.1** Sost. Chi ha le migliori qualità.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 14, par. 8, pag. 80.33: Di che vuole l'opposito Aristotole nel III di Puliticha, nel VIII capitolo, ove dicie che «al cominciamento questo è neciessario a vedere come gli **strabbuoni** possono essere chiamati e ddi mente essere dionesti, non mia solamente i preni ma non li singulariamente viventi».

**1.2** Sost. La cosa (eticamente) migliore; bene supremo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 3, cap. 3, pag. 527.26: I quali tuttavia siccome le fini e lli strabeni o **strabuoni** delli umani disiri, secondo diverso tuttavia e altro secondo le primaie parole, come tutte per

sé manifesta noi avemo ricievuto... || Cfr. *Defensor pacis*, III, 3: «Quas tamen velut fines et optima desideratorum humanorum, secundum diversum tamen et alterum seculum...».

**2** Di grande utilità, vantaggio, efficacia.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 28, pag. 136.3: [15] Appar doncha per experiencia che la persecucion si è **strabonna** e utel e molto necessaria a hi fidel de Criste...

[u.r. 04.04.2007]

STRABUSENADA s.f.

**0.1** *strabusenadha*.

**0.2** Da *buccinare*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Rumore assordante.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Rumore assordante. || (Marri).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 525, pag. 119: Eo olz li plang dri miseri e li ghign del foletto: / Com quist en soz lamenti, ke 'm fan star gram e breto. / Com quest è grand stremirio, quent grand **strabusenadha**: / Quent grand pagura eo olzo, ke m'è qui destinadha.

STRACALDO agg.

**0.1** *stracolda*.

**0.2** Da *caldo*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di *caldo*:] caldissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di *caldo*:] caldissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 383, pag. 114: Tant è illoga fregissima la giaza confundente, / La giaza de quest mondo, anc parlo quas niente, / Parrav apress de quella **stracolda** e strabuiente...

[u.r. 19.03.2007]

STRACAMBIATO agg.

**0.1** *stracamblai*.

**0.2** V. *cambiare*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*) su *cambiato* agg.

**0.7 1** Divenuto completamente diverso.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Divenuto completamente diverso.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quindecim miraculis...*, 35, pag. 193: Staran mut entre si, stremidhi e spagurai, / Vezando lor miraculi e li temp **stracamblai**...

[u.r. 28.08.2019]

## STRACANTARE v.

**0.1** *stracantate*.

**0.2** Da *cantare* 1.

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Cantare con eccesso di voce.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Cantare con eccesso di voce.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 9, pag. 564.15: Bruno aveva sì gran voglia di ridere, che egli in se medesimo non capeva, ma pur si tenne; e finita la canzone el maestro disse: «Che te ne pare?» Disse Bruno: «Per certo con voi perderieno le cetere de' sagginali, si artagoticamente **stracantate**.».

## STRACARO agg.

**0.1** *stracarissimo*.

**0.2** Da *caro*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di caro:] carissimo, amatissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di caro:] carissimo, amatissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 333, pag. 145: Oi fio me' **stracarissimo**, zamai que debio far?

[u.r. 19.03.2007]

## STRACCARE (2) v. &gt; STRACQUARE v.

STRACCATO (2) agg. > STRACQUATO  
agg./s.m.

## STRACCHIARO agg. &gt; STRACHIARO agg.

## STRACCIAFOGLIO s.m.

**0.1 f:** *stracciafoglio*.

**0.2** Da *stracciare* e *foglio*.

**0.3 F** *Lett. comm.*, 1399 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Quaderno per appunti; scartafaccio.

**0.8** Luca Morlino 19.01.2015.

**1** Quaderno per appunti; scartafaccio.

[1] *F Lett. comm.*, 1399 (tos.): Non parve leggeste bene iersera lo **stracciafoglio** venne da Carmignano. || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 227.

## STRACERTAMENTE avv.

**0.1** *straciertamente*.

**0.2** Da *certamente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di certamente:] con assoluta certezza.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [Superl. di certamente:] con assoluta certezza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 9, pag. 465.13: E questa **straciertamente** appare quando a tutti Matteo ultimo dicie e ssanza differenza: «Andate dunque, insengnate tutte gienti»... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxviii, 9: «certissime».

## STRACERTANAMENTE avv.

**0.1** *straciertanamente*.

**0.2** Da *certanamente* o da *stracertano*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di certanamente:] con assoluta certezza.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [Superl. di certanamente:] con assoluta certezza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 25, par. 7, pag. 411.16: Ché costui, io non so donde l'auttorità prese, come che **straciertanamente** io ò conosciuto, questo nome per ingnoranza sia squsato... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxv, 7: «certissime».

## STRACERTANO agg.

**0.1** *straciertana*.

**0.2** Da *certano*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di certano:] certissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [Superl. di certano:] certissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 20, pag. 479.10: Per quella dunque se l'auttorità, che dell'altre è stragrande e **straciertana**, debono intorno la fede le dotte essere difinite... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxviii, 20: «certissima».

## STRACHIARO agg.

**0.1** *stracchiara*, *stracchiari*, *stracchiaro*.

**0.2** Da *chiaro* 1.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di chiaro:] molto luminoso (fig.). **1.1** Degno di grandissima fama.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di chiaro:] molto luminoso (fig.).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 1, par. 6, pag. 14.13: e non micha meno per tua singularità vertuosa e ssanta inclinazione e **stracchiara** e stranobole virtù... || Cfr. *Defensor pacis*, I, 1, 6: «preclara virtute».

**1.1** Degno di grandissima fama.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz.

2, cap. 21, par. 2, pag. 353.11: «L'anno quinto di dirittura chattolicha et climens\*, e ddi veracie clemenza dingnità ecciellente *Reciessimichi* re, come nnoi tutta l'ordinanza della divina volontà, di quello medesimo prenze **stracchiario** comandamento, nella chiesa de' santi apostoli al santo convento avesse constretto di raghunare». || Cfr. *Defensor pacis*, II, 21, 2: «eiusdem principis serenissimo iussu».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 17, pag. 443.12: Chi accosì non attendono, siccome nell'altre comandamenti di Giesù Cristo, che in pertinacie e inpenitente è (questo non ripentente) perseque e bestennia gli altri uomini che molti **stracchiari**, e ffedaltà e di costanza settatori, a colui già detto prenze di Roma. || *Defensor pacis*, II, 26, 17: «viros alios quamplures clarissimos».

STRACOMPITO agg.

**0.1** *stracompia, stracompio.*

**0.2** Da *compito*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Assolutamente perfetto.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Assolutamente perfetto.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 109, pag. 155: Tant en el stralucende de lux sí **stracompia**, / Lá sus in quelle camere no è de part ke sia / O possa mai decaze ni nog ni tenebria...

[u.r. 19.03.2007]

STRACONVENÉVOLE agg.

**0.1** *straconvenevole.*

**0.2** Da *convenevole*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di convenevole:] molto opportuno, convenientissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [Superl. di convenevole:] molto opportuno, convenientissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 27, par. 5, pag. 452.17: Che questo pastore e quello chapo cierto delli altri **straconvenevole** pare il vescovo di Roma solo chausa effettiva primaia essere d'istituzione secondaria di tutte l'altre... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxvii, 5: «convenientissimum».

STRACONVENEVOLMENTE avv.

**0.1** *straconvenevolmente.*

**0.2** Da *convenevolmente* o *straconvenevole*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di convenevolmente:] in modo molto opportuno, convenientissimamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [Superl. di convenevolmente:] in modo molto opportuno, convenientissimamente.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 17, par. 5, pag. 317.5: apresso la morte delli apostoli o in loro essenza de' vescovi o altri delle chiese o di spirituali ministri l'istituzione secondaria delle maniere **straconvenevolmente** possiboli all'umana conversazione fatta è per l'università de' fedeli nel luogho o provincie... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xvii, 5: «convenientissimo».

STRACÓRRERE v.

**0.1** *stracorer, stracorre.*

**0.2** Da *correre*.

**0.3** Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Corriere a tutta velocità. Estens. Darsi da fare in maniera eccessiva.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Corriere a tutta velocità. Estens. Darsi da fare in maniera eccessiva.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 386, pag. 575: L'om dé servir l'amigo, no i dé venir a men, / m'el no dé sí **stracorer** q'el ge perda 'l so ben.

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 17, pag. 297.24: però che era asai vagabundo, lassò **stracorre** li cavalli passando per li cieli e per li elementi, donde che tuto se arse, *et[iam]* una partita de la terra.

STRACORTESE agg.

**0.1 a:** *stracurtisi.*

**0.2** Da *cortese*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di cortese:] estremamente generoso. [Con rif. a Cristo:] ricco di misericordia.

**0.8** Maria Marra 06.10.2017.

**1** [Superl. di cortese:] estremamente generoso. [Con rif. a Cristo:] ricco di misericordia.

[1] *a* *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 98, pag. 129.19: Illu est nostru, kì illu si lasau quandu illu prisi da nui congedu lu **stracurtisi** Iesu Cristu et lu stralargu a lu suo ultimu testamentu, et fu lu plui grandi thexauru ki illu ni potissi lassari...

STRACRISTIANO agg.

**0.1** *stracristiano.*

**0.2** Da *cristiano*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di cristiano:] che crede fermamente in Gesù Cristo.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di cristiano:] che crede fermamente in Gesù Cristo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 23, par. 12, pag. 391.25: Alla quale astiva follia refusante lo **stracristiano** inperadore... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 23, 12: «christianissimus».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 12, pag. 432.12: E apresso, chi non correzzione d'uomo, ma morte civile a ssue parole barattose, e fantise intende, contra il di su detto prenze **stracristiano** il veleno... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 26, 12: «christianissimum».

STRACRUDELE agg.

**0.1** *stracrudele*.

**0.2** Da *crudele*.

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di crudele:] che procura un gravissimo danno.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di crudele:] che procura un gravissimo danno.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 16, pag. 281.22: Et lo loro veneno ène sì **st[r]acrudele** veneno che se per isciadura elle mordono alcuna persona elli conviene che elli muoia incontanente...

STRADAIO s.m.

**0.1** *stradaio*.

**0.2** Da *strada*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1306-25 (1307): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi lavora alle strade.

**0.8** Pietro G. Beltrami 29.06.2003.

**1** Chi lavora alle strade.

[1] *Doc. fior.*, 1306-25, pag. 78.14: MCCCVIJ. Vendenno a Fede Spigliati da San Bartolo a Cintoia, di VIJ d'ap(r)ile CCCVIJ, da tre staiora di te(r)ra lungo Grieve, la quale ci rimase di q(ue)la che comp(er)ò Rufino **stradaio**...

STRADELICATO agg.

**0.1** *stradelicai*.

**0.2** Da *delicato*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Detto di un vino:] di grande qualità. **2** Di grande finezza (in senso estetico, forse anche con allusione alla scarsa resistenza).

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Detto di un vino:] di grande qualità.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 522, pag. 169: Illó no manca cibi stradulz e straprovai, / Lo pan strastiavissimo e i vin **stradelicai**...

**2** Di grande finezza (in senso estetico, forse anche con allusione alla scarsa resistenza).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura*

*aurea*, 615, pag. 172: Le man en strabellissime, li pei **stradelicai**, / Li membri tugi quangi strabei e ben formai.

[u.r. 19.03.2007]

STRADESEVRE agg.

**0.1** *stradexevre*.

**0.2** Cfr. *dicevole*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Di grande decoro.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Di grande decoro.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 586, pag. 171: Tut en ornae e conze a zeme resplendevre, / A zeme preciose, strabel e **stradexevre**...

[u.r. 19.03.2007]

STRADESOREVRE agg.

**0.1** *stradexorevre*.

**0.2** Da *disonorevole*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Assolutamente disonorevole.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Assolutamente disonorevole.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 546, pag. 119: De quel seten marturio aregordar ve posso, / Zoè de quel marturio **stradexorevre** e grosso / Ke fan per si li diavoli.

[u.r. 19.03.2007]

STRADICÉVOLE agg. > STRADESEVRE agg.

STRADILETTÉVOLE agg.

**0.1** *stradelectevre, stradelectivri*.

**0.2** Da *dilettevole*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Che dà grande piacere.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Che dà grande piacere.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 186, pag. 157: La gloria segunda sí è l'odor süave, / K'è sí **stradelectevre** ke dir no se porave...

[u.r. 12.03.2007]

STRADILETTO agg.

**0.1** *stradilectissimo*.

**0.2** Da *diletto 1*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

Att. solo nella forma del doppio superl.

**0.7 1** Oggetto di grande e speciale amore.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Oggetto di grande e speciale amore.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 334, pag. 145: Oi fio me' stracarissimo, zamai que debio far? / Amor **stradilectissimo**, o debio mo andar?

[u.r. 19.03.2007]

STRADISONORÉVOLE                      agg.                      >  
STRADESOREVRE agg.

STRADOLCE agg.

**0.1** *stradolce*, *stradolcissima*, *stradolcissime*, *stradolcissimi*, *stradolz*, *stradulci*, *stradulcisma*, *stradulcismo*, *stradulcissima*, *stradulcissime*, *stradulcissimi*, *stradulcissimo*, *stradulz*.

**0.2** Da *dolce*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Lodi Vergine*, XIV in. (ver.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*). Nota il doppio superl. *stradolcissimo*, senza vero scarto rispetto a *stradolce*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che dà grande piacere al gusto. **1.1** Di grande armonia e piacevolezza. **1.2** Che dà grande piacere. **2** Di grande dolcezza d'animo; amato o degno di essere amato. **2.1** Che mostra dolcezza d'animo e suscita affetto o amore.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Che dà grande piacere al gusto.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 536, pag. 169: O dentro fi bevudho bevande gloriose, / Bevande **stradulcissime**, olente e savorose.

**1.1** Di grande armonia e piacevolezza.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 462, pag. 166: Perzò sí me è degno d'udir lo grand conforto, / Li canti **stradulcissimi**...

**1.2** Che dà grande piacere.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 386, pag. 210: Oi gaudiō purissimo, oi festa confortosa, / Solazo **stradulcissimo**, dolceza solazosa...

**2** Di grande dolcezza d'animo; amato o degno di essere amato.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 369, pag. 146: Oi matre **stradulcissima**, a ti per que desplax / Se questa mort eo fazo k'al patre me' complex?

[2] *Lodi Vergine*, XIV in. (ver.), 138, pag. 83: O ki poria unca dir cun bastaña / de vui, **stradolcissima** regina, / defin ke de la vostra carno sancta / en terra Deo sen fe' cella e corona!

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 20, pag. 95.1: e senti al nasto l'olente presencìa del so' vraxo meho e **stradolce** maestro...

**2.1** Che mostra dolcezza d'animo e suscita affetto

o amore.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 817, pag. 128: La faza **stradolcissima** del dolce Segnor Criste / No pò 'l veder: oi De, com el n'è gram e triste.

[u.r. 23.05.2007]

STRADOLCIRE v.

**0.1** *stradolcisce*.

**0.2** Da *dolcire*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.7 1** Diventare molto dolce (fig.).

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Diventare molto dolce (fig.).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 348, pag. 163: Oi quent florìa gloria, com pò quel ess gavisio; / Lo cor ge **stradolcisce**, lo plang g'è volt in riso.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 380, pag. 164: Oi dolce rex de gloria, omnipoënt Segnor, / Tanta è la soa belleza, tant è lo so dolzor, / Ke lo iusto mirando lo so bello splendor, / Lo cor ge **stradolcisce** e goe de grand amor.

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 542, pag. 169: Lá sus a quella tavola lo iust se rebaldisce: / Stagand a tai delitie, lo cor ge **stradolcisce**; / Lo cibo delectevre, ke trop ge abellisce, / Lo ten in grand sozemo e tut lo reverdisce.

STRADOLENTE agg.

**0.1** *stradolente*.

**0.2** Da *dolente*.

**0.3** Bonvesin, *De Cruce*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che prova grande dolore.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Che prova grande dolore.

[1] Bonvesin, *De Cruce*, XIII tu.d. (mil.), 31, pag. 20: Illora disse Adam a Eva **stradolente**: / «A l<e> port<e> del paradiso va via viazamente / E mena Seth contego amig<o> dr'omnipoente, / E illò fei prego a Deo per mi atentamente».

[u.r. 04.09.2019]

STRADOLERE v.

**0.1** *stradoia*, *stradoleno*, *stradolente*, *stradolevano*.

**0.2** Da *dolere*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.7 1** Dolere fortemente (con rif. ad una parte del corpo).

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Dolere fortemente (con rif. ad una parte del corpo).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 388, pag. 114: Fora e dentro g'è giacza per forza del regior. / Le membre tut ge tremano senza nexun tenor /

E tute ge **stradoleno** del zer e del tremor.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 159, pag. 138: Le man ge **stradolevano**, li pei eran nervusi, / Lo sangu' da quatro parte g'insiva dai pertusi.

STRADUGIO agg.

**0.1** *stradugio*.

**0.2** Lat. \**extraductus* (Marri s.v. *stradugio*).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin.

**0.7 1** Ridotto agli estremi.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Ridotto agli estremi. || (Marri).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 660, pag. 123: Se tut lo mond foss pan ke i foss inanz adugio, / No 'g scoderav la fame, tant è 'l de fam **stradugio**.

[u.r. 16.10.2013]

STRADURO agg.

**0.1** *stradur*, *stradura*, *stradurissima*, *stradurissimo*, *straduro*.

**0.2** Da *duro*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*). Nota il doppio superl. *stradurissimo*, senza vero scarto rispetto a *straduro*.

**0.7 1** Difficile (molto difficile, terribile) da sopportare.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Difficile (molto difficile, terribile) da sopportare.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 230, pag. 141: Apena ke 'l dolor in lé poëss caver, / Tant era **stradurissimo** e grand lo so doler...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 252, pag. 142: Oi grand compassion dra nostra grand regina, / De quella dolce matre k'è nostra medicina, / Ke tanto suspirava planzand a tal rüina, / Portand per lo so fio **stradura** disciplina.

[u.r. 12.03.2007]

STRAECELENTE agg.

**0.1** *straexcelente*.

**0.2** Da *eccellente*.

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di eccellente:] eccellentissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di eccellente:] eccellentissimo.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 20, pag. 94.1: Le soe vestimente devegnan pù bianche cha fiocho de neve, e aparssan li consego Moyses et Helya chi parlavan con sì de quel **straexcelente** amor ch'el voleva compir in Yerusalem in sustegnir la croxe...

[u.r. 19.03.2007]

STRAFINE agg.

**0.1** *strafinismo*.

**0.2** Da *fine* agg.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

Att. solo nella forma del doppio superl.

**0.7 1** Purissimo, prezioso (detto di un colore).

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Purissimo, prezioso (detto di un colore).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 105, pag. 155: Le camer en depengie de **strafinismo** azuro, / È fag lavor mirabile a or lucent e puro...

[u.r. 19.03.2007]

STRAFINEMENTE avv.

**0.1** *straffinamente*.

**0.2** Da *finemente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*), o formazione occasionale sul fr. (dove *finemens* ha lo stesso valore intensivo).

**0.7 1** Particolarmente, in particolar modo (con valore di intensivo dell'agg.).

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Particolarmente, in particolar modo (con valore di intensivo dell'agg.).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 2, cap. 5, par. 1, pag. 159.14: Come dunque di tutte le negozie **straffinamente** sequalari è principazione o giudichamento coattivo de' fatti contenziosi... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 5, 1: «Cum igitur negociorum omnium seculariissimum sit principazion seu iudicium coactivum contenciosorum actuum...».

[u.r. 23.03.2007]

STRAFORTE agg./avv.

**0.1** *strafforte*, *straforte*.

**0.2** Da *forte*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*), o formazione dipendente dall'originale francese.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che richiede grande capacità e impegno; difficile. **2** Avv. Con grande forza.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Che richiede grande capacità e impegno; difficile.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 1, cap. 13, par. 7, pag. 75.1: Ché cierto il cominciamento delle cose sono di **straforte** invenzione, donde dicie perciò Aristotole nel secondo de Elenches \*, nel sezzaio



chaitolo, che «**strafforte** è vedere il cominciamento» cioè a ssapere di verità e propria secondo una chatuna disciplina e sscienza. || Cfr. *Defensor pacis*, I, 13, 7: «Sunt enim rerum incia **difficillime invencionis**, unde Aristoteles 2° Elenchorum [...]: **Difficillimum est videri principium...**».

**2** Avv. Con grande forza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 29, par. 11, pag. 506.15: come che' vescovi di mantanente et medesimamente di Roma per li chanpi e lle singnorie secolari **strafforte** combattendo e battalgle di tutte parti intra' fedeli di Giesù Cristo smuovono... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 29, 11: «quamvis moderni episcopi [...] fortissime pugnent...».

[u.r. 29.05.2007]

STRAGAUDENTE agg.

**0.1** *stragaudenti*.

**0.2** Da *gaudente*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Che ha grande felicità.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Che ha grande felicità.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 321, pag. 207: Li benedig illora zoiro e **stragaudenti** / Si han volar coi angei in terra dri viventi...

[u.r. 19.03.2007]

STRAGAVISO agg.

**0.1** *stragaviso*.

**0.2** Lat. *gavisus* (Faré 3709).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Pienamente gioioso.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Pienamente gioioso.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 155, pag. 242: A un di serà richo, poënt e **stragaviso** / E ha ff ricevudho con alegrevre viso.

[u.r. 16.10.2013]

STRAGHIOTTIRE v. > STRANGHIOTTIRE v.

STRAGIUSTO agg.

**0.1 a:** *straiustu*.

**0.2** Da *giusto 1*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di giusto:] che agisce sempre secondo giustizia.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di giusto:] che agisce sempre secondo

giustizia.

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 119, pag. 161.4: Et perçò nixunu non obidissi sì nettamenti nì di sì pura intentioni comu fa lu veru humili ki non odia si non di plachiri a lu mundu. Appressu [lu] humili **straiustu** isnellu quandu virtuti di obedientia et di voluntati di Deu et di suo prelatu lu porta... || Cfr. *Somme le roi*, 53, 215: «li humbles est tres vistes et tres igneus» e <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: «Appresso l'umile è tragiusto isnellu», quindi da *ui letto iu*.

STRAGLORIOSO agg.

**0.1** *stragloriosi*.

**0.2** Da *glorioso*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.):

**1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di glorioso:] gloriosissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di glorioso:] gloriosissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 17, par. 13, pag. 325.2: E ttestimoniano a' detti le istituzioni delli **stragloriosi** santi, fatte secondo la maniera che nnoi avemo detta, siccome di san Grigorio e ssan Nicolò e delli altri assai...

[u.r. 19.03.2007]

STRAGODERE v.

**0.1** *stragodhe, stragodher, stragoe*.

**0.2** Da *godere*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.7 1** Gioire intensamente.

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Gioire intensamente.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 217, pag. 158: Lo me' cor me **stragodhe** in quest odor süave; / Lo godhio k'eo sostenio nexun hom crederave...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 288, pag. 161: Lo cor tut ge **stragodhe** per grand alegramenti.

STRAGRAMO agg.

**0.1** *stragrama, stragramismo, stragramissima*.

**0.2** Da *gramo*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

Nota il doppio superl. *stragramissimo*, senza vero scarto rispetto a *stragramo*.

**0.7 1** [Superl. di gramo:] infelicissimo. **2** Che dà grande infelicità, tristissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di gramo:] infelicissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 319, pag. 144: Oi benignismo fio, vita de l'arma mia, / Recev li pres dra matre ke teg morir vorria; / Dra

matre k'è **stragrama** compassion te sia...

**2** Che dà grande infelicità, tristissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 840, pag. 129: quel è compio dolor / E pena sover pena, sover omia error, / Grameza stradurissima, **stragramismo** tremor.

[u.r. 19.03.2007]

STRAGRANDE agg.

**0.1** *istragrande, stragand, stragrand, stragrande, stragrandi, stragrandismo.*

**0.2** Da grande 1.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi sic.: a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di grande:] che supera la misura ordinaria. **1.1** [Con rif. al tempo:] che dura molto a lungo. **2** Che supera l'intensità ordinaria. **3** Che ha valore e importanza. **3.1** Che eccelle; superiore. **3.2** Che ha un carattere eccezionale.

**0.8** Diego Dotto 18.12.2017.

**1** [Superl. di grande:] che supera la misura ordinaria.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 254, pag. 160: Com pò ess alegro 'l iusto ke tal guadhagn ha fagio, / Ke tal tesor possedhe **stragrandismo** oltra pagio...

**1.1** [Con rif. al tempo:] che dura molto a lungo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 12, par. 7, pag. 67.32: Ancora oltre a ciò al principale proposito puote l'uomo così arguire che quella cosa a ffare dee essere tanto solamente per l'universa de' cittadini stabilita e statuita nella dovuta istituzione nella quale giacie ed è la **stragrande** partita della comune sufficienza de' cittadini in questa vita... || Cfr. *Defensor pacis*, I, 12, 7: «maxima pars».

**2** Che supera l'intensità ordinaria.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De Sathana cum Virgine*, 124, pag. 33: Inanz per toa soperbia, per toa iniquità / Voliss met lo to sedio contra la maiestá, / Incontra De monstrassi **stragrand** crudelità.

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 18, pag. 84.5: Et tropo maior ovre da far cognosse 'De' e la soa possança la soa sapiencia la soa clemencia la soa **stragrande** bontae e misericordia...

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 8, par. 9, pag. 205.2: E di maggiore multitudine o pluralità al colegio de' cherici diclinante, la giuridizione de' principanti e coattiva possanza bene valliente e fforte dimorrà, e delle chariche piuvice di quelli che debbono sopportare il numero come nniuno; il quale **stragrande** inconveniente e corronpono di policia. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 8, 9: «gravissimum inconveniens».

[4] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 73, pag. 88.5: Et quillu **stragrandi** amuri et desideriu lu quali havria di viviri locu, lu farria centu milia fiati tantu plui ardiri di amuri...

**3** Che ha valore e importanza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 6, par. 2, pag. 33.28: e ffu privato per ciò del suo **stragrande** bene finale, al quale ell'era stata ordinata. || Cfr. *Defensor pacis*, I, 6, 2: «suo finali optimo».

**3.1** Che eccelle; superiore.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 16, par. 7, pag. 93.25: «Molesta cosa e damagiosa è che nelli **stragrandi** coraggi e ingiengni risprensibili sono sovente convertiti d'onore d'inspiro di podestà o ppotenza di gloria». || Cfr. *Defensor pacis*, I, 16, 7: «in maximis animis».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 13, par. 33, pag. 262.32: Ché 'l primaio in chatuno delli altri è **stragrande**... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 13, 33: «aliorum est maximum».

**3.2** Che ha un carattere eccezionale.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 21, par. 15, pag. 366.32: Da chapo, però che ddi questa a llui ne' tempi antichi autorità otrriata per lo fattore della legge per loro santità di vita e ssofficienza di dottrina, [[...]], in contrario qualità assai tempo convertito a ssé smettente i chollegi de' letterati e sutragono a' principanti del secolo, e di quelli come non piccoli istrumenti, che ppiù **stragrandi** in quelli aquistare e difendere usurpazione incontra i principanti del secolo usano i vescovi di su ddeti. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 21, 15: «quinimo maximis».

STRAGRANDEMENTE avv.

**0.1** *stragrandemente, stragrandment.*

**0.2** Da *stragrande*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di grandemente:] superando l'intensità ordinaria. **2** Più di ogni altra cosa; soprattutto.

**0.8** Diego Dotto 18.12.2017.

**1** [Superl. di grandemente:] superando l'intensità ordinaria.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 310, pag. 161: Perzò ne canta 'l iusto e prend a recuntar: / «Oi De, com eo me posso **stragrandment** alegrar.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 16, par. 1, pag. 90.24: Troppo poco è preso a cchuore né a quor è quello ch'è comune a' ppiù; però che **stragrandemente** è cura di cose proprie e delle comuni per ciertano meno che non toccha e apartiene a chatuno». || Cfr. *Defensor pacis*, I, 16, 1: «maxime curant».

**2** Più di ogni altra cosa; soprattutto.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 4, pag. 59.13: Certo dunque e' conviene **stragrandemente** le leggi che ssono diritte e giustamente messe e assengnate dterminino, giudichino e ordinino di tutte cose e chause civili... || Cfr. *Defensor pacis*, I, 11, 4: «Maxime».

STRAGRASSO agg.

- 0.1** *stragrasso*.  
**0.2** Da *grasso* agg.  
**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.  
**0.4** Att. unica nel corpus.  
**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*), senza scarto rispetto a *grasso*.  
**0.7 1** Lo stesso che *grasso*.  
**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Lo stesso che *grasso*.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 626, pag. 172: Illó nexun è pegero ni mat ni dexdeveve / Ni magro ni **stragrasso** ni puzolent ni flevre...

[u.r. 04.04.2007]

STRAGRAVE agg.

- 0.1** *stragrove*, *stragravi*.  
**0.2** Da *grave*.  
**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.  
**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).  
**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).  
**0.6 N** Doc. esaustiva.  
**0.7 1** [Superl. di *grave*:] della massima gravità; massimamente dannoso.  
**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** [Superl. di *grave*:] della massima gravità; massimamente dannoso.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 29, pag. 496.27: Ché questo è **stragrove** spezia di crimine dell'agio maiestà, però che nnella principazione dirittamente è connessa...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 16, pag. 440.5: Ed è, di che nnoi abbiamo dinanzi detto, alcuna cosa di tratutti stramalvagi e **stragravi** nocimenti generalmente donando...

[u.r. 19.03.2007]

STRAGREVE agg.

- 0.1** *stragreve*, *stragrevissimo*.  
**0.2** Da *greve*.  
**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.  
**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).  
**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).  
**0.6 N** Doc. esaustiva.  
**0.7 1** Di grandissimo peso (morale). **1.1** Estremamente doloroso, insopportabile.  
**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Di grandissimo peso (morale).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 262, pag. 205: Perzò 'n conven portar in l'eternal preson / L'incargo **stragrevissimo** dra grand confusion...

**1.1** Estremamente doloroso, insopportabile.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 308, pag. 144: Oi fio, oi dolce fio, com eo

m'alegrareve / Pur k'eo moriss contego: conteg morir vorreve, / Per quel ke pos la morte contego venireve; / A viv pos ti quiloga trop me serav **stragreve**.

[u.r. 12.03.2007]

STRÀGULA (1) s.f.

- 0.1** *stragula*, *straguli*.  
**0.2** Lat. *tragula* (Faré 8839).  
**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.  
**0.4** Att. solo in Senisio.  
**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.  
**0.7 1** Sorta di carro privo di ruote, trainato da buoi o da altri animali; lo stesso che *treggia*.  
**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Sorta di carro privo di ruote, trainato da buoi o da altri animali; lo stesso che *treggia*.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 292v, pag. 63.5: Traha trahe... genus veiculi, et dicitur a trahendo, quia rotas non habet sed trahitur, ut est illud instrumentum quod fert glebas frugum, quod dicitur **stragula**...

[2] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 47.7: dui altri vommar per ferru ructu et virrina una grossa et una guida et dui catini di **stragula** et caldarecta j et cugnata una et axa j et zappulli tri et iuvi ij cum li loru cunzeri et barbuxi dui et cordi tri et suriaca j...

[u.r. 08.10.2014]

STRÀGULA (2) s.f.

- 0.1 f** *stragule*.  
**0.2** Lat. *stragula*.  
**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**.  
**0.4** Non att. nel corpus.  
**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.  
**0.7 1** Drappo, mantello di pregevole fattura.  
**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Drappo, mantello di pregevole fattura.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), L. 9, cap. 6, pag. 341.1: prima vennero li letti ornati, li vestimenti chiamati **stragule** preziosissimi, le plagule e l'altre cose tessute... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 08.10.2014]

STRAGULATO agg.

- 0.1 f** *stragulate*.  
**0.2** Da *stragula* 2 o da *stragulo*.  
**0.3 f** *Bibbia* volg., XIV: **1**.  
**0.4** Non att. nel corpus.  
**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Per l'identificazione e la datazione del testo, assente nella tavola delle abbreviature del TB, cfr. Ragazzi, *Aggiunte*, § XIV.  
**0.7 1** Finemente lavorato.  
**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Finemente lavorato.

[1] **f** *Bibbia* volg., XIV, 3 *Re* 6: Ella sì fece vestimenta **stragulate**; bisso e porpora è 'l vestimento suo. || TB s.v. *stragulato*. L'ed. inclusa nel corpus legge

«E perciò dice elli appresso elli si fece per suo vestire una vestitura intratessuta. La vestitura intratessuta sono le diverse virtù», cfr. *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), Pr 31, vol. 5, pag. 793.25.

[u.r. 08.10.2014]

STRÀGULO s.m.

**0.1** *straguli*.

**0.2** Lat. *stragulum*.

**0.3** *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Drappo, mantello di pregevole fattura.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Drappo, mantello di pregevole fattura.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 4, cap. 3, pag. 286.8: Se alcuno uomo nobile in questo tempo usi pelle di cavretto *per straguli*, e vada accompagnato con tre servi a reggere la provincia di Spagna, e passi nella provincia d' *oltremare* con *cinquecento* denari d' argento, e sia contento di quello medesimo cibo e di quello medesimo vino, che usano li marinari, or non fia stimato questo grande meraviglia?

[u.r. 08.10.2014]

STRAINGRESSO agg.

**0.1** *straingressi*.

**0.2** Da *ingresso* agg. (Cella, *Galicismi*, p. 444).

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Di particolare animosità e tracotanza.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** Di particolare animosità e tracotanza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 25, par. 13, pag. 417.18: per la grazia ricevuta, e beneficio di cose temporali, le quali a lui donarono grasiosamente i preni di Roma, in orghoglio levato, di sua condizione non sappiendo e di tutti **straingressi** più ingressi...

[u.r. 19.03.2007]

STRAINNO s.m. > ESTRANEO agg./s.m.

STRALAIIDO agg.

**0.1** *strallaida*.

**0.2** Da *laido 1*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di laido:] vile e turpe in sommo grado.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di laido:] vile e turpe in sommo grado.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 25, par. 14, pag. 417.30: E cche di tutte civili inconvenienti è il diretano, prenze e fattore di leggi si son

fatti, come re e popoli in qua, come che intollerabile e **strallaida** servitudine riminare possano. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 25, 14: «turpissimam servitutem».

STRALARGO agg.

**0.1 a:** *stralargu*.

**0.2** Da *largo*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di largo:] sommamente disposto a beneficiare, soccorrere o aiutare qno (detto di Cristo).

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di largo:] sommamente disposto a beneficiare, soccorrere o aiutare qno (detto di Cristo).

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 98, pag. 129.20: Illu est nostru, kì illu si lasau quandu illu prisi da nui congedu lu stracurtisi Iesu Cristu et lu **stralargu** a lu suo ultimu testamentu...

STRALATARE v. > TRASLATARE v.

STRALEALE agg.

**0.1 a:** *straliiali*.

**0.2** Da *leale*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di leale:] di specchiata lealtà.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di leale:] di specchiata lealtà.

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 138, pag. 191.16: Ma quandu illu si mitti et iungisi cum Deu per bona et firma fidaça, illu non timi, kì illu est amicu **straliiali** ki sa et po et veni et va per guardari li suoi...

STRALERA s.f.

**0.1** *starlera, stralere, strallere; f: stralera*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3 F** Salimbene(?), *Noie*, XIII sm. (lomb./tosca.):

**1**; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.): **1** [2].

**0.4** In testi sett.: Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Signif. incerto: laccio, nastro, stringa?

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2011.

**1** Signif. incerto: laccio, nastro, stringa? || Cfr. Salvioni, *Illustrazioni*, p. 327: «*straliera*: nastro, gala».

[1] **F** Salimbene(?), *Noie*, XIII sm. (lomb./tosca.), 18: Inoiar mi fa et gran pexanza [...] **stralera** o calza troppo curta... || Persico, *Noie*, p. 88. A p. 87 l'ed. commenta: «se [...] accettiamo *stralera* del v. 18 nel significato di *saio*...».

[2] ? Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 189, pag. 29: L'altra da le **strallere**, ciò è Rezo, / è retroacta sotto mala tarma / chi la corode senza alcun

remezo. || Meroni-Zanghi: «non è chiaro il significato di questa parola. Nell'*Enojo stravagante* di Salimbene (?), al v. 18 trovasi *stralera* nel senso di *saiò*» (cfr. [1]).

[3] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), Prologo, pag. 142.17: nui savemo che, alla fiata, alquante indeviene incantaresse false blastema e priega male alle mallate che gle viene alle mane, toiando la sua correza o la binda o lla **starlera** o brage. || Diversamente Tomasoni, p. 184 s.v. *starlera*: «stadera; da *staliara*, venez. e trev.-bell. (Prati) con epentesi di *r*».

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (fig.), L. 3, cap. 20, pag. 190.27: Depoi la qua parola incontenente incomençam per si mèsmi a desligar le ligaure de le calçe [...] Depoi le quae parole partandose le enemigo, le **stralere** romasen così desligai como eram incomençae a desligar. || Cfr. Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 20, pag. 173.22: Dopo la qual parola partendosi lo inimico rimasero le **correggie** sciolte come erano cominciate.

STRALUCENTE agg.

**0.1** *stralluciente*, *stralucente*, *stralucienti*, *stralucienti*.

**0.2** Da *lucente*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**. || È possibile che l'es. di Mazzeo di Ricco sia più antico.

**0.4** In testi toscanzati: Mazzeo di Ricco (ed. Contini), XIII sm. (tosc.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Di grande luminosità, splendore, bellezza. **2** [Degli occhi, dello sguardo:] acceso come di fuoco.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Di grande luminosità, splendore, bellezza.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 91, pag. 154: Lá en le ros marine, ke tant en **stralucente** / Ke 'l sol apress de quelle parrav k'el foss niente.

[2] Mazzeo di Ricco (ed. Contini), XIII sm. (tosc.), 1.32, pag. 151: Oi lasso, ch'io credia, / donna, perfettamente / che vostri affetamente / pas[s]asserò giachi[n]ti **stralucente**...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 8, pag. 113.29: Andromacha, la muglyere de Hector, femena fo multo bellessema, longa de persone e assay blanchessema, appe li ochy multo **stralluciente**, le ganghe de rose, li labri russi e li capilli 'naurati...

**2** [Degli occhi, dello sguardo:] acceso come di fuoco.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 18, pag. 178.23: Lo quale era miezo homo da lo vellico in suso, e da lo vellico in iuso era cavallo, e tutto era coperto naturalmente de corio de cavallo multo piluso, e la face soa, ben che fosse semele de la face dell'omo, era perzò assay rossa che pareva quase infiammata de fuoco, e li ochy avea **stralucienti** commo a carboni allumati e gittava li mugiti commo a c cavallo.

[u.r. 12.03.2007]

STRAMADEZAR v.

**0.1** *stramadhezo*.

**0.2** Da *stramadezo*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Divertirsi.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Divertirsi.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 238, pag. 63: Que 't nox s'eo sont ben morbio e s'eo me **stramadhezo**?

[u.r. 08.10.2014]

STRAMADEZO s.m.

**0.1** *stramadhezo*.

**0.2** Lat. *stramen*, con un suffisso *-aceus* (Marri, p. 193).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Divertimento.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Divertimento. || (Marri, p. 193).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 208, pag. 108: Se debio andar con quisti, quest è re **stramadhezo**».

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 34, pag. 152: Quent grang dolcez eo vezo, / Com quest è grand solazo e dolce **stramadhezo**...

[u.r. 08.10.2014]

STRAMALVAGIAMENTE avv.

**0.1** *stramalvagiamente*.

**0.2** Da *stramalvagio*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** In modo perverso e peccaminoso.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** In modo perverso e peccaminoso.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 24, par. 8, pag. 396.20: che s sotto le sofismate di questa maniera di parole, il vescovo di Roma di mantenenente, per se difendere, ma melglo offendere, se opposa **stramalvagiamente** al nobile Luigi ducha di Baviera re de' romani.

[u.r. 19.03.2007]

STRAMALVAGIO agg.

**0.1** *istramalvagio*, *stramalvagi*, *stramalvagio*.

**0.2** Da *malvagio*.

**0.3** Mazzeo di Ricco (ed. Catenazzi), XIII sm. (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Mazzeo di Ricco (ed. Catenazzi), XIII sm. (tos.); *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Moralmente più che riprovevole, pessimo, vilissimo. **1.1** Di nessun valore e dannoso.

**0.8** Pietro G. Beltrami 13.06.2003.

**1** Moralmente più che riprovevole, pessimo, vilissimo.

[1] Mazzeo di Ricco (ed. Catenazzi), XIII sm. (tos.), 35, pag. 210: Ben è malvagio chi bon fatto ubria, / ma quelli è **stramalvagio** e scanoscente / che gran rispetto mette in obrianza...

**1.1** Di nessun valore e dannoso.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 12, pag. 432.2: Però dunque che questo ipocrito, albero **istramalvagio**, il frutto di tutte malizie...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 16, pag. 440.5: Ed è, di che nnoi abbiamo dinanzi detto, aliqua cosa di tratutti **stramalvagi** e stragravi nocimenti gieneralmente donando...

[u.r. 23.05.2007]

STRAMANDATO agg.

**0.1** *stramandato*.

**0.2** Da *mandato*.

**0.3** Neri de' Visdomini (ed. Contini), XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Allontanato dalla via giusta, fuorviato.

**0.8** Rossella Mosti 27.11.2018.

**1** Allontanato dalla via giusta, fuorviato.

[1] Neri de' Visdomini (ed. Contini), XIII sm. (fior.), 13, pag. 367: Ohimè lasso dolente, / ch'io non posso celare, / ché strigne di parlare - lo mio core / lo gran dolore - e la grande impietate, / che 'n veritate - è senza misura; / ed è contro a natura / lo mondo **stramandato** / e forte apessimato, - aunito in tutto.

STRAMANIFESTAMENTE avv.

**0.1** *stramanifestamente*.

**0.2** Da *manifestamente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** In modo assolutamente manifesto.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** In modo assolutamente manifesto.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 19, par. 11, pag. 122.4: Ché per cierto piccola e piccola iuridizione apresso l'altra occuparono i vescovi de' romani [...] De' quali **stramanifestamente** al dassezzo del tempo di mantente de' di su ddetti vescovi al prenze de' romani tanto nelle provincie italiane come delle provincie Giermanies o Alamannia e altri prenzì più bassi delle dette provincie e comunità, collegi e persone

singulari di qualunque dingnità e condizione che sieno, e su tutti i loro diritti feudali e altri loro temporali iscritto se avere sovrana giuridizione...

[u.r. 19.03.2007]

STRAMARE v.

**0.1** *stramare*.

**0.2** Da *strame*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Fornire di strame, foraggiare (il bestiame).

**0.8** Rossella Mosti 18.11.2018.

**1** Fornire di strame, foraggiare (il bestiame).

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 13, vol. 1, pag. 56.36: Anco, statuto et ordinato è, che l'oparaio dell'uopera Sancte Marie da Siena abia et avere debia ogni anno per li bufali et bestie le quali tiene per arrecare li marmi per la detta uopera, per essi **stramare** et fornire, tutto el fieno del piano de la selva del Lago, senza la lopprica.

STRAMAZZARE v.

**0.1** *stramaççato*, *stramacci*, *stramazau*, *stramazza*, *stramazante*, *stramazare*, *stramazata*, *stramazati*, *stramazato*.

**0.2** Da *mazza* (Nocentini s.v. *mazza*).

**0.3** Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.); Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.7 1** Cadere a terra violentemente. **1.1** Cadere in profondità. **2** Fig. Cadere in disgrazia; passare da una posizione di potere o benessere a una condizione più misera. **3** Fig. Avvilire profondamente nell'animo. **4** Fig. Rimanere profondamente avvilito nell'animo.

**0.8** Luca Morlino 08.10.2014.

**1** Cadere a terra violentemente.

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 10, pag. 32.8: lu cavallu ky cavalcava chillu Gothu **stramazau**, et illu cadu et spiclausj la cossa, et in tantu ky fo levatu a manu et portatu fini allu sterj.

[2] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 48, pag. 87.12: «O armipotente combattitrice, che se' sopra le battaglie, vergine Minerva, rompi con la tua mano la lancia di questo ladrone di Troia, lo quale è venuto per rubare questo regno, e lui dinanzi alle nostre porti **stramazza** sì, che dia della bocca per terra».

[3] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 121, pag. 46.9: ed ultimamente, comechè prima facessero al campo danno, furono messi in volta e **stramazati** e morti quasi tutti...

[4] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), 44.16: ma se m'offendi, guarda ben se sai, / ch'io non te scarchi questa soma adosso, / sì sopressata de castiga-pacci, / che converrà che scoppi o che **stramacci**.

**1.1** Cadere in profondità.

[1] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), 132.20: or, da ch'io stento e verun non mi credi / quante sono le fiamme e quanti i ghiacci, / nello abisso **stramacci** / l'anima tosto e 'l corpo esca de guai!

**2** Fig. Cadere in disgrazia; passare da una posizione di potere o benessere a una condizione più misera.

[1] **f** Bart. da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tos.): Cap. 26, pag. 68.10: Ma i popolari romani erano caduti e **stramazati** per molte cagioni... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3** Fig. Avvilire profondamente nell'animo.

[1] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV, 81: Io, commosso e **stramazato** dal doloroso messaggio sopra il transito del mio venerabile Lucino, appena ho potuto dettare una breve epistola. || TB s.v. *stramazato*.

**4** Fig. Rimanere profondamente avvilito nell'animo.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 836, pag. 359.43: guardate come li vostri famigli e crientoli cominciano a **stramazare** per la ingiusta sentenza, innanzi ch'ella sia letta...

STRAMAZZATO agg.

**0.1** *stramaççato, stramazata, stramazati, stramazato.*

**0.2** V. *stramazzare*.

**0.3** *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Abbattuto quasi come morto; esanime a seguito di una violenta caduta a terra.

**0.8** Luca Morlino 08.10.2014.

**1** Abbattuto quasi come morto; esanime a seguito di una violenta caduta a terra.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 17, pag. 87.28: Feton cadde **stramaççato** a terra e subito morì.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 58, terz. 24, vol. 3, pag. 146: subito cadde morto, e **stramazato**.

[3] A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.), I, ott. 50.4, pag. 243: E la reina in su quella fu presta, / e mise mano a la spada attoscata, / e die' alla 'mperadrice in sulla testa / tal colpo, ch' ella cadde **stramazata**.

[4] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 38, pag. 179.2: e se l'alia è ventata dalla ventosa rosta, ti caccia o se' vinta per morte e giaci in terra **stramazata** e tramortita.

[5] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 5, 13.1, pag. 62: E caddor tutti 'n terra **stramazati**: / andar se ne poteva se volia.

STRAMAZZO (1) s.m.

**0.1** *stramaççi, stramaçço, stramazo.*

**0.2** Da *stramazzare*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311: **2**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *dare uno stramazzo* **1**; *prendere uno stramazzo* **2**.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Fras. *Dare uno stramazzo*: cadere a terra violentemente. **2** Fig. Fras. *Prendere uno stramazzo*: subire una pesante sconfitta militare. **3** Fig. Passatempo piacevole; divertimento.

**0.8** Luca Morlino 10.10.2014.

**1** Fras. *Dare uno stramazzo*: cadere a terra violentemente.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 12, pag. 55.17: ma per lo contrario siando aiao con pixor remedij e apontelao de forte cologne, no poè star in pé ma caçè per terra et dè lo gran **stramaçço**.

**2** Fig. Fras. *Prendere uno stramazzo*: subire una pesante sconfitta militare.

[1] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.31, pag. 728: Or no me vojo destender / en lo fatto de Laj[a]zo, / dond' eli preisem tar **stramazo** / che bem ge poèm imprendder / de cognosce Zenoeisi, / e prende spejo e dotrina / de Pisa, chi sta sovina, / e no esser tanto aceisi / de soperbia e de orgojo...

**3** Fig. Passatempo piacevole; divertimento.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 19, pag. 88.26: el fuçe gli correi e gli bon mangiar, gli bon vin e le feste, le noce hi balli hi solaçi hi çohi hi **stramaççi**, piaççar e porteghi e lo star su le porte...

STRAMAZZO (2) s.m.

**0.1** a: *stramazzi*.

**0.2** Da *strame* incrociato a *materazzo* (DEI s.v. *stramazzo*)?

**0.3** a Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Sacco o panno imbottito usato per dormire; materasso.

**0.8** Luca Morlino 10.10.2014.

**1** Sacco o panno imbottito usato per dormire; materasso.

[1] a Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 170.26: E navicando per lo fiume Po, per la via di Chioggia giungemo a Vinegia, dove ci fornimo di **stramazzi** e panni necessari al pellegrinaggio per mare e per lo deserto, donde speravamo passare.

[2] a Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 175.21: Assegnocci quattro camere sopra un cortile, nelle quali non ci assegnò altro che lo spazzo e in ognuna una gabbia grande quasi come stia da capponi, sopra le quali ponemmo i nostri **stramazzi** per dormirvi suso.

STRAMBA s.f.

**0.1** *istranbe, stramba, strambe.*

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1288]; a *Doc. fior.*, 1359-63; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *fune della stramba* **1.1**; *fune di stramba* **1.1**.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Corda molto resistente costituita di fibre vegetali intrecciate. **1.1** Estens. Fibra vegetale utilizzata per fabbricare funi. *Fune di / della stramba*. **2** Lo stesso che catena?

**0.8** Marco Maggiore 30.05.2017.

**1** Corda molto resistente costituita di fibre vegetali

intrecciate.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1288], pag. 212.16: It. in **istrambe** per lo ponte de la finestra tonda, questo di, s. j e d. viij. p.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 19.27, vol. 1, pag. 316: Le piante erano a tutti accese intrambe; / per che sì forte guizzavan le giunte, / che spezzate averien ritorte e **strambe**.

[3] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 314.3: E per le **strambe** di giunchi con che il detto vasello è fasciato e magliato d'intorno, da occhie 6.

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 37, vol. 1, pag. 659.20: e armato il maliscalco con cinquecento cavalieri tedeschi furono menati in camicia cinti di **strambe** e di cinghie, e a modo di vilissimi ladroni tirati e tratti da' ragazzi...

[5] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 49, terz. 56, vol. 3, pag. 50: e Messer Lamba / d'Oria ne fu Ammiraglio contento [[*scil.* di settanta galee]], / e col navilio suo niente ingamba, / ch'era sì bel, ch'ogni altro paria sozzo, / e non avea di manco un fil di **stramba**...

[6] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 19, 10-30, pag. 497.19: *ritorte e strambe*; cioè le funi che fossoro torte che sono più forti che le **strambe**: però che le **strambe** non sono torte, anzi sono intrecciate...

**1.1** Estens. Fibra vegetale utilizzata per fabbricare funi. *Fune di / della stramba*.

[1] *a Doc. fior.*, 1359-63, pag. 234.29: pagai per una **funo** di giunchi marini o vero **di stramba** pele sechie dal poçço, presente dom Gabriello, contanti lb. j s. ij...

[2] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 42.84, pag. 848: Corpo composto con soavitate, / corrispondente di dietro e dinanzi: / sì che mi par ch'avanzi / l'altre più che la seta fra le **strambe**.

[3] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 2, cap. 28, vol. 1, pag. 222.3: Palladio comanda, che si colgano i semi maturi della spina ovvero pruno, che si chiama rovo canino, o mescolinsi con la farina de' leri con l'acqua macerata, e poi in tal maniera si mischin nelle **funi** vecchie **della stramba**...

**2** Lo stesso che catena?

[1] *GI Maramauro, Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 19, pag. 314.2: Questo testo è chiaro. *ritorte* sonno legamenti de funi; **strambe** sono legamenti de pregiuni de ferro.

[2] *Maramauro, Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 31, pag. 459.2: Queste ritorte sonno una generation de ligammi molto duri; **strambe** sono più forte da essogliere.

STRAMBARE v.

**0.1** *stramba*.

**0.2** Da *strambo*?

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Aprire completamente, spalancare (gli occhi)?

**0.8** Marco Maggiore 30.05.2017.

**1** Aprire completamente, spalancare (gli occhi)?

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 10.2519, pag. 279: Questa [[*scil.* gru]] che guarda sta con una gamba, / Nell'altra tien la pietra, ché, se dorme, / Cadendole, dal sonno gli occhi **stramba**.

STRAMBASCIARE v.

**0.1** *strambascio*.

**0.2** Da *trambasciare*.

**0.3** A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Provare un forte senso di oppressione.

**0.8** Marco Maggiore 30.05.2017.

**1** Provare un forte senso di oppressione.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 62, terz. 53, vol. 3, pag. 193: Nel detto anno Castruccio, ch' Altopascio / avea assediato, dopo la stagione / della sconfitta, donde ancor **strambascio**, / disfè Cappiano...

STRAMBO agg.

**0.1** *strambe, strambo*.

**0.2** Lat. tardo *strambus* per il classico *strabus* (DELI 2 s.v. *strambo*).

**0.3** Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (toscol.-ven.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.6 A** *Cronichetta lucchese (962-1304)*, XIV pm.: Paganello Strambi; Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.): Giovanni Strambo da Chalci.

**N** Att. come antrop. in doc. lat. mediev. redatti a Lucca (1093; 1142, copiato ante 1190; 1153; 1183), Pisa (1134; 1138; 1144; 1145; sec. XII pm.; 1160; 1161) e nel territorio di Siena (1165); cfr. GDT, p. 648.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Con rif. agli occhi:] affetto da strabismo, storto (in contesto fig.). **1.1** [Rif. all'atto del guardare:] essere strabico.

**0.8** Marco Maggiore 30.05.2017.

**1** [Con rif. agli occhi:] affetto da strabismo, storto (in contesto fig.).

[1] ? Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (toscol.-ven.), c. 6.51, pag. 37: Petro, veduto ciò, clinoe le gambe; / a' piedi de Jexù tutto distexo: / "Fugi da me, ch'i' ò ancor le luce **strambe**: / peccator son"...

**1.1** [Rif. all'atto del guardare:] essere strabico.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 11, parr. 7-24, pag. 164.6: *Item* questa dictione 'stocho', che significa «lo homo che guarda in **strambo**», fi astiçata con questa dictione 'stocho', che significa «una arma da offensione ch'è appellata stocho».

STRAMBOTTO s.m.

**0.1** *stramboto*.

**0.2** Prov. *estribot*, forse con influsso di *strambo* (DELI 2 s.v. *strambotto*).

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Breve componimento poetico cantato (di natura non determinabile). Estens. Canto di allegria.

**0.8** Marco Maggiore 31.05.2017.

**1** Breve componimento poetico cantato (di natura



non determinabile). Estens. Canto di allegria.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.127, pag. 310: Tuta la soa compagnia / vego star monto stremia; / sì che in cexia ni in via / non è alcun chi guairi ria, / ni vego, in quello scoto, / usar solazo ni **stramboto**.

STRAMENAR v.

**0.1** *stramenao*, *stremenarate*, *stromenadha*, *stromenae*, *stromenai*.

**0.2** Lat. \**extra-minare* (Marri, p. 197).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.).

**0.5** Marri, p. 197 segnala che la forma con -o- protonica *stromenar* andrà spiegata con l'incrocio tra *extra-* e *intro-*.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Gettare qsa contro qno. **1.1** Far precipitare qno da un punto posto ad un'altezza superiore. **2** Sottoporre a violenti attacchi (una città).

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Gettare qsa contro qno.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 246, pag. 300: L'acqua dre squel o i lavavan molta fiadha / Per li og e per lo volto ge fiva **stromenadha**.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 430, pag. 307: Li servi soi medhesmi ge devan le guanzae / E le brutur per li ogi ge fivan **stromenae**, / Da lu tut quest iniurie in pax fivan portae, / Taxeva e no mostrava alcuna iniquitae.

**1.1** Far precipitare qno da un punto posto ad un'altezza superiore.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 643, pag. 122: Li spin me strazan tuto, o eo fiz erpegao / Da la cima dri monti, on k'eo fiz **stramenao**...

**2** Sottoporre a violenti attacchi (una città).

[1] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 113, pag. 100.22: E ssiando Iesu aproximado a la citade de Ierusalem, vezendola pianse sovra ella e disse: (42) «E sse avesse cognosudo anche te planzeresse, ma in questo di tu ài pase! è ascose le tribulatione che te deve avegnire alli toi ochi, (43) ch'el vignirà di che li toi nemisi te circundarano de fondo fossato et **stremenarate** da ogni parte...|| Cfr. *Luc.* 19, 43 «quia venient dies in te et circumdabunt te inimici tui vallo et circumdabunt te et **coangustabunt** te undique».

STRAMENARE v. > STRAMENAR v.

STRAMENTO s.m.

**0.1** *stramento*.

**0.2** Lat. *stramentum* (DEI s.v. *strame*).

**0.3** *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che strame.

**0.8** Rossella Mosti 18.11.2018.

**1** Lo stesso che strame.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 195.15: nelle porti e nelle mura aveva loro medesimi costretti a edificarsi abitacoli militarmente, de' quali i più erano di graticci e di tavole fatti, e altri di

canne tessute e di **stramento** coperti tutti, come d'industria, alimenti di fuoco.

STRAMERAVIGLIA s.f.

**0.1** *stramaravilgla*.

**0.2** Da *meraviglia*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Cosa di grande meraviglia.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Cosa di grande meraviglia.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 16, par. 16, pag. 312.8: e alla perfine per quella medesima storia, che andendue insieme perderono la testa per la confessione di Giesù Cristo dormirono i nostro singnore, e altresì sagrarono la chiesa romana a Giesù Cristo: **stramaravilgla** cierto io dico, che ssanto Lucha, che scrisse gli Atti dell'apostoli, e ssanto Paolo l'apostolo di san Piero nulla di tutto menzione facessero.

STRAMERAVIGLIOSO agg.

**0.1** *stramaraveglioso*.

**0.2** Da *meraviglioso*.

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Di grandissima bellezza ed efficacia.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** Di grandissima bellezza ed efficacia.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 20, pag. 93.27: [27] Sul monte gli menò e fè-ghe un sermon **stramaraveglioso** in lo qual se demostra la soa gran sapientia e vraxa filosofia...

[u.r. 19.03.2007]

STRAMEZZARE v.

**0.1** *stramezzare*.

**0.2** Da *tramezzare*.

**0.3** <*Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Assol. Porre in mezzo (fig.). [In partic.:] inserire un argomento che devia dalla materia.

**0.8** Rossella Mosti 19.11.2018.

**1** Assol. Porre in mezzo (fig.). [In partic.:] inserire un argomento che devia dalla materia.

[1] <*Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.)>, c. 10, proemio, pag. 168.10: Nella fine del capitolo dinanzi disse - *Passammo tra' martiri e gli alti spaldi*, cioè muri di fortezze; qui continuando senza **stramezzare** dice - *Ora sen va per un secreto calle Tra 'l muro della terra, e li martiri*, che è una medesima sentenza...

STRAMIRÀBILE agg.

**0.1** *stramirabile*.

**0.2** Da *mirabile*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Di meravigliosa bellezza.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** Di meravigliosa bellezza.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 363, pag. 163: 'Oi gaudio dolcissimo, oi alegrezza fina / Mirar cotal splendor dra nostra grand regina, / La faza **stramirabile** dra stella matutina.

[u.r. 16.10.2013]

STRAMONTARE v.

**0.1** *stramonta*, *stramontar*, *stramuntati*, *stramuntinu*; **a**: *stramontado*.

**0.2** Da *tramontare*. || Possibile derivazione da *tras-* per metatesi (cfr. DEI s.v. *stramontare*).

**0.3** *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.): **1**.

**0.4** In testi sett.: *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.); Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; **f** *De le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.).

In testi sic.: *Stat. catan.*, c. 1344.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che tramontare.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** Lo stesso che tramontare.

[1] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 508, pag. 174, col. 1: Lo sol **stramonta**, / plaiçar de not me fai grant onta.

[2] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.242, pag. 736: Ma perzò che note era, / provo lo sol de **stramontar**, / pensàm lo storno induxiar...

[3] *Stat. catan.*, c. 1344, cap. 8, pag. 38.23: Tamen Prima divi sunari avanti ki li stilli **stramuntinu**, in la virnata; et in la stati, ki sianu quasi **stramuntati**...

[4] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Luc.*, cap. 4, pag. 211.27: [40] Quando lo sole fo **stramontado**, tuti quelor li quali erano amaladi de diverse malatie sì fidea menadi da lui.

[5] **f** *De le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.), L. I, cap. 2 [metro].14, pag. 53: sol, chi la seira **stramonta**, / lo matim da aotra parte monta... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STRAMORTIRE v.

**0.1** *stramorteru*, *stramortì*, *stramortìa*, *stramortir*, *stramortire*, *stramortía*, *stramurtiu*, *stremortio*.

**0.2** Da *morto* o da *tramortire*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Rif. a una persona:] perdere i sensi, svenire; lo stesso che tramortire. **1.1** Privare di tutte le forze.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Rif. a una persona:] perdere i sensi, svenire; lo stesso che tramortire.

[1] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 68, pag. 5: E questa grande doia ch'io despenso / de quel dolore arquanto serà freno, / che me fa **stramortir** pur quando 'l penso.

[2] **GI Gloss. lat.-aret.**, XIV m., pag. 302.17: **sincoipico**, as, per **stramortire**.

[3] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 1, vol. 2, pag. 137.13: Et da lu terremotu et per la presencìa di l' angilu santu, li guardii **stramorteru**...

[4] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 49.52, pag. 111: Pillato per paura l'à facto despoiare / e felo ferire cum verghe e forte tormentare, / sancta Maria polçella sì lo come[n]ça a guardare; / tre hore **stramortì**, chi in pe' no podeva stare.

**1.1** Privare di tutte le forze.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 16.147, pag. 186: Considerando che morià / la cossa che tanto amava, / dentro e de for me **stramortía** / l'angosa che de lui portava.

STRAMORTITO agg.

**0.1** *stramortìa*, *stremortio*.

**0.2** V. *stramortire*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. a una persona:] privo di sensi, svenuto; lo stesso che tramortito.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Rif. a una persona:] privo di sensi, svenuto; lo stesso che tramortito.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 95.235, pag. 447: agravao de lo dormir, / chi provo fo de lo morir, / e, **stremortio**, for sagì.

[2] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 20, pag. 96.31: del gran dolore, chi ge venne, la cadè in terra **stramortìa**.

STRANARE v. > ESTRANIARE v.

STRANATURARE v.

**0.1** *stranatura*.

**0.2** Da *natura*.

**0.3** *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Far cambiare di natura (con connotazione neg.).

**0.8** Pietro G. Beltrami 29.06.2003.

**1** Far cambiare di natura (con connotazione neg.).

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 3, pag. 28.4: e li animali intellettivi, che perdono lo intelletto, diventano come bestie; chè non solo lo diavolo o il peccato tormenta per martirio di fuori il peccatore, ma eziandio lo **stranatura**, che 'l fa divenire di creatura intelletuale, bestia.

[u.r. 21.03.2007]

STRANECESSARIO agg.

**0.1** *straneciessaria*.

**0.2** Da *necessario* 1.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di necessario:] essenziale in sommo grado.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di necessario:] essenziale in sommo grado.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 15, par. 6, pag. 85.27: della quale la podestà o ppossanza attiva è l'autorità di giudicare, di comandare e d'eseguire le sentenze de' profitti e diritti civili, per la qual cosa dicie Aristotole nel VII di Puleticha, nel VJ chapitolo, questa parte essere la **straneciessaria** dell'altra nella città. || Cfr. *Defensor pacis*, I, 15, 6: «partem [...] *necessariissimam*».

STRANEO s.m. > ESTRANEO agg./s.m.

STRANGHIOTTIRE v.

**0.1** *straglutir*, *strangotir*.

**0.2** Da *inghiottire*.

**0.3** *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.): 1.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Ingoiare avidamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Ingoiare avidamente.

[1] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 684, pag. 38: Ke da l' inferno i è tramesso / Che sta fantina vol ançir / E mangnare e **straglutir**...

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 134.215, pag. 529: per la gora mor pu gente / che per jao alcun pozente. / Si è ingorda de **strangotir** / che tu no pòi mezo pair.

STRANGLUTIRE v. > STRANGHIOTTIRE v.

STRANGOLARE v.

**0.1** *istrangolarci*, *istrangolare*, *istrangolati*, *istrangolato*, *istrangolò*, *strangholato*, *strangola*, *strangolà*, *strangolando*, *strangolandosi*, *strangolar*, *strangolare*, *strangolarli*, *strangolarlo*, *strangolaro*, *strangolarono*, *strangolassi*, *strangolassono*, *strangolata*, *strangolate*, *strangolati*, *strangolato*, *strangolatolo*, *strangole*, *strangolerebbe*, *strangoli*, *strangollava*, *strangolò*, *strangoloe*, *strangolollo*, *strangorar*, *stràngula*, *strangulado*, *strangulare*, *strangulata*, *strangulau*, *strangulati*, *strangulò*, *strangulyata*, *strangulyau*; **a**: *strangulato*.

**0.2** Lat. *strangulare* (DELI 2 s.v. *strangolare*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): 1.

**0.4** In testi tosc.: *Fiori di filosofà*, 1271/75 (fior.);

*Cronica fior.*, XIII ex.; *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Nota le forme *strangulati*, *strangulyata* e *strangulyau*, att. in Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), con infisso di semivocale e prob. esito fonetico in palatale.

**0.7 1** Uccidere qno tagliandogli o comprimendogli la gola. **1.1** Provocare la morte per soffocamento (il cibo, il fumo, ecc.). Anche pron. **2** Fig. Ridurre allo stremo delle forze, prostrare. **3** Ingoiare voracemente.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Uccidere qno tagliandogli o comprimendogli la gola. || Non sempre determinabile a quale dei due metodi ci si riferisca; il primo corrisponde al mod. 'sgozzare'.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 214.13: E per comandamento de Maurio fo **strangolato** ne la presone.

[2] *Fiori di filosofà*, 1271/75 (fior.), pag. 177.4: La moglie pensò di **strangolare**; perché non avea figliuoli, lasciolla e poscia l'uccise sotto cagione d'avolterio.

[3] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 142.19: E' si disse che questo Papa fece sacretamente pilglare papa Celestrino che rinunçiò, e fecello **istrangolare**, e altri dissero ch'elli fece morire in prigione...

[4] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 1, cap. 20, pag. 24.4: Crudeltà di battallia è prendere pulcelle a forza, **strangolare** infanti nel grembo de' padri e de le madri, sforzare donne...

[5] **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 2, pag. 101.28: inco(n)tene(n)te arei avuto bailia sop(ra) lui, et aréilo **stra(n)gulato** i(n)co(n)tene(n)te, et cusì aré finita la sua vita i(n) male opre et serebbe st<at>o n(ost)ro.

[6] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 187.16: Questo dito Comodo a tuti incomodo in la chasa vestale **strangulado** morì.

[7] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 7, pag. 86.1: Et questo farebbe lo demonio, ch'elli **strangolerebbe** l'omo incontente per la paura ch'elli arebbe di non perderlo.

[8] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 4, 40-54, pag. 94, col. 1.18: sí Michele cum Gabriele e cum etiamdeo Raphaele angello, lo qual fo quello che custodí Tobía delle man della figlia de Raguella, che **strangollava** tutti li soi spusi la prima notte, che cum loro se collegava...

[9] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, 7.12, pag. 174: Mentre che questi la sua oste mena / In Aulide, essendo senza vento, / Della sua figlia diletta Efigena / Ogni atto pio di padre avendo spento, / Prese 'l coltello e, tristo sacerdote, / La **strangolò**.

[10] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), III, st. 45.5, pag. 173: topino mi, quand'io fo' bateçà / fose

eio caçuto morto per sentencia! / allora fosse stà **strangolà** / quando io era senza cognosença!

[11] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 198.16: Lo dicto imperatore dentro in Roma fo **strangolato**.

– [Con una corda]. || Equivale a ‘impiccare, impiccarsi’.

[12] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 15, pag. 312.19: E certe di loro si uccisero insieme l' una l' altra feggendo; e altre con funi, legandole al carro, si **strangolaro**. || Cfr. Orosio, *Hist.*, V, 16, 18: «aliae laqueo de subrectis plaustrorum temonibus pependerit».

– [Rif. a un animale:] uccidere stringendo la gola della preda fra i denti.

[13] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 53, vol. 1, pag. 135.1: E per ciò egli avvenne, che quando egli tornava, un leone lo **strangolò**, e poi fu sepolto in Betel.

[14] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 10, pag. 78.25: il quale, sì come il fiero lupo le timide pecore senza difesa **strangola**, così costui andava uccidendo qualunque davanti gli si parava.

[15] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 1, ott. 74.3, pag. 277: Né altramente infra le pecorelle / si ficca il lupo per fame rabbioso, / col morso **strangolando** or queste or quelle...

– [In contesto fig.].

[16] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 88.166, pag. 357: e l' Ira, ciò sentenno, sì se occide, / la Mansuetude sì l'ha **strangolata**; / l' Accidia, che unqua mai non ride, / Iustizia sì l'ha troppo ben frustata...

[17] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 403, pag. 339: Loco la Accidia **stràngula** cum corda de enterdente / ke essa advia filata.

**1.1** Provocare la morte per soffocamento (il cibo, il fumo, ecc.). Anche pron.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 141.12, pag. 588: no dexiar bocon manjar / chi te poesse **strangorar**, / ché, se lo mondo vò aver, / pur così ben lo pò tener, / con tuta la bubanza soa, / como l'anguila per la coa.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 6, pag. 642.16: Annibale, li uomini *usciti di Nocera* per la sua fidanzata, con due vestimenta per uno, di quella cittade che non si potea vincere, cinta di muri doppii, **strangoloe** nel vapore e ne' fumi del bagno.

[3] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 70, pag. 166.33: e trovando ivi alcuna scheggia di legno, egli la si ficcò tutta nella gola per sì gran forza, che 'ncontentente si **strangolò**.

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 20, vol. 1, pag. 155.28: Onde e però anco dice: Le voluttà estirpa come cosa vilissima, perciocchè a modo di ladroni ci abbracciano per **istrangolarci**.

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 316, pag. 351.25: Maximamente questo se dé fare in li luogi, in li qualli se uxa lo elleboro, e in li homini, de li qualle no se teme che i se **strangole**, como è li magri, li qualle è seguri da questo nocumento, quando i receve questa medexina, no abiando el stomego vudo da cibo.

– [Con valore iperbolico].

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 229.32: Et per lu mottu que issu avia dittu tantu se pruvucau in risu que issu, ridendu, se **strangolau**.

**2** Fig. Ridurre allo stremo delle forze, prostrare.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 3, vol. 2, pag. 25.5: Lu quali non sufferssi qui fussi **strangulyata** et destructa la republica da la pestilenciusa manu di Tyberiu Graccu.

**3** Ingoiare voracemente.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 23, pag. 112.21: e trovò-sse inganao chomo 'l pesso o l'uxel de l'aere quando el **strangola** un vermo del qual è vestio 'l ferro e dentro ghe sta coverto l'amioçol d'aççar: el se creeva d'aver un bochon gioto ma el se trova preso e tuto angustioso...

[u.r. 07.12.2017]

STRANGOLATO agg.

**0.1** *strangolato*.

**0.2** V. *strangolare*.

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ucciso per compressione alla gola.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Ucciso per compressione alla gola.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 112, vol. 3, pag. 544.1: Il re disse vi pure voleva andare a vedere; e giunti al monistero di frati di Maiella, smontò da cavallo, e saliro in sulla sala e al gueffo, cioè sporto sopra il giardino, ove il re Andreas fu gittato **strangolato** e morto.

STRANGOLATORE s.m.

**0.1** *strangolaóre*.

**0.2** Da *strangolare*.

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. nel cap. 127 dello stesso testo i sintagmi lat. *strangulator leopardi* e *strangulator lupi* 'aconito', denominazioni calcate sull'ar.: cfr. Ineichen, *Serapiom*, vol. II, p. 214.

**0.7 1** Veleno estratto dall'omonima pianta della famiglia delle ranunculacee; lo stesso che aconito.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Veleno estratto dall'omonima pianta della famiglia delle ranunculacee; lo stesso che aconito.

[1] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 294, pag. 320.14: Etiandio chi la beve cum siropo acetoxo, la çoa a quellù che ha bevù çesso e quellù che ha bevù un veneno, el qualle se chiama albaniam, çoè aconito e **strangolaóre**.

STRANGOSCIANZA s.f.

**0.1** *strangossanza*.

**0.2** Da *strangosciare*.

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *fare strangoscianza 1*.

**0.7 1** Grande travaglio interiore. Fras. *Fare strangoscianza*: venir meno.

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Grande travaglio interiore. Fras. *Fare strangoscianza*: venir meno.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 7 (V).78, pag. 63: Mosseme alora con grande tormento / e con el mio fiolo andai al monumento, / e qui se fece grande lamento, / et al partimento - feci strangossanza.

STRANGOSCIARE v.

**0.1** *istrangosciato, stangoxa', strancuxasti, strangosa, strangosà, strangosada, strangosare, strangosata, strangosato, strangosava, strangosciata, strangosciato, strangosè, strangosiada, strangossà, strangossado, strangossare, strangossava, strangoxa, strangoxà, strangoxai, strangoxao, strangoxar, strangoxata, strangoxea, strangusada, strangusava, strangusiado, strangusiavemo, strangussata, strangussatu, stranguxasti, stranguxau.*

**0.2** Da *angustiare* e *strangulare* (REW 469).

**0.3** Pseudo-Ugucione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Pseudo-Ugucione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Venir meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico, con conseguente difficoltà respiratoria).

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Venir meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico, con conseguente difficoltà respiratoria).

[1] Pseudo-Ugucione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 827, pag. 56: Et altri par qe ne **strangosa** / Qe non avrà miga d'angossa / E qe dirà con plana vose: / «Per Deu, guardai s'el vien la cose!».

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 16.236, pag. 189: Lantor fon tanti li guai me', / chi eram desmesurai, / che no poeva pu star in pe', / e, derocando, **strangoxai**.

[3] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 4, pag. 74.4: Poy adunca ki Dido happi zo dictu, stravillicaui li occhi et **stranguxau** cadendu in terra quasi morta.

[4] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosco-ven.), 1.162, pag. 28: Quando i l'ave de la croxe levado, / in le mie bracce i me l'à dado, / cusì cruenta et impiagado; / io **strangusava** de dolore!

[5] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 20, vol. 1, pag. 61.22: Ma comu mamma siccasti et pascasti, suspirasti et sugluczasti, arrifridasti et cadisti et **strancuxasti** intra li bracza di li devoti di lu dolci Iesu dulenti per mi, nenti per si.

[6] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 335, pag. 370.30: Io viti uno homo, el quale ne avea magnò, [unde] el ge ve[ne] una ansietà cum deficultè de arfiare, in ta(n)to che el **strangosà**, habiando un sudore fredo anpò.

[7] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 244.9: e vegniva 'nde a lo naso uno odor sì soave, che quasio nu' **strangusi(a)vemo**...

[8] *Passione marciiana*, XIV (ven.), 87, pag. 191: Tanto plançe e **strangoxa** la raina Sancta Maria / del dol e de le pene che Iesu Cristo soferiva, / che ben paraa morta e morir no poeva.

[9] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 15, pag. 54.12: Oldio Eufeminiano ch' el era el fiolo, el **strangossà** e caçe in terra, e tornà un poco en si, el començà squarçare le vestimente soe e scaviarse...

STRANGOSCIATO agg.

**0.1** *istrangosciato, strangosà, strangosada, strangosata, strangosato, strangosciata, strangosciato, strangosè, strangosiada, strangossà, strangossado, strangoxao, strangoxata, strangusada, strangusiado, strangussata, strangussatu.*

**0.2** V. *strangosciare*.

**0.3** Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.); *Poes. an. savon.*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7** **1** Venuto meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico, con conseguente difficoltà respiratoria).

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Venuto meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico, con conseguente difficoltà respiratoria).

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1704, pag. 61, col. 2: Quand'ave ço dito a tuta fiada / Sí fo in terra **strangosada**.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 368, pag. 305: Eufimian olzando tut zo ke fo lezudho, / Refigurand Alexio, k'el aveva pascudho / Per dexset ann in casa, ni l'av acognoscudho, / Illora **strangoxao** in terra el fo cazudho.

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 4, cap. 11, pag. 145.25: et Ercules lo tenne in aire sospeso mal suo grado, sì che li convenne serrare la lena de la gola, e non si potè muovere per la distretta del fianco, sì che cadde **strangosciato**. || Cfr. *Fet des Romains*, p. 441: «Hercules le tin<t> en haut en sus de la terre longuement, tant que Anteus devint toz froiz entre ses braz, comme cil cui les veines estoient routes et li cu[i]ers crevez de destrece».

[4] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), Appendice.30, pag. 65: E luy alor tolsse lo cortello so / E la testa tosto li moçò. / E como l' ave moçado, / El chade jn tera **strangossado**.

[5] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 3158, pag. 132: Cossí **strangosiada** la donna, / Enfin ch'ella revene, con Dio plaxete.

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 2, vol. 2, pag. 199.18: Eciandeu illu aucisi incontinenti Marcu Pletoriu, però que issu era statu cadutu **strangussatu** videndu turmentari Mariu lu preturi.

[7] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 734, pag. 47: Qual è cholui, che par nel ponto estremo, / o quel che **strangosato** par che sia, / che a puocho a puocho revegnir vedemo...

[8] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 15.85, pag. 33: **Strangosata** caçeva / la Madalena al parlare; / quando la revigniva, / per l'orto prexe andare.

[9] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 326, pag. 364.15: Alcuni antigi de Babilonia me disse

che una puta avea magnò cinque pumi de mandragora, e chaçi **strangosà** e diventà rossa.

[10] *Poes. an. savon.*, XIV, 4.19, pag. 19: Or è la dona en terra **strangoxata**, / quasi el' è morta, tuta era bagnata; / le tre Marie chi en pei l'andrizavan, / la dona è revegnua tuta sbaordia.

[11] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 9, pag. 31.4: O nochieri, endusià' ancora un poco per amor del fantolino, che forsi la donna no è morta ma porave essere **strangossà**...

STRANIA (2) s.f. > ESTRANEO agg./s.m.

STRANIO agg./s.m. > ESTRANEO agg./s.m.

STRANÒBILE agg.

**0.1** *stranobole*.

**0.2** Da *nobile*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di nobile:] di grande valore.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di nobile:] di grande valore.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 1, par. 6, pag. 14.13: che in te è piantata e affermata per antica succiessione di lengnagio, siccome per diritto speciale, e non micha meno per tua singularità virtuosa e ssanta inclinazione e stracchiara e **stranobole** virtù, amore e desiderio di tutte eresia iscerpare, verità chattolicha e tutte altre buone disciprine essaltare e guardare... || Cfr. *Defensor pacis*, I, 1, 6: «preclara virtute».

STRANOTORIO agg.

**0.1** *istrannotorie*.

**0.2** Da *notorio*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di notorio:] molto conosciuto.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di notorio:] molto conosciuto.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 8, par. 8, pag. 203.9: Però che di questa maniera è per leggie difeso, come sono avolteri, battiture, omicidi, furti e rruberie, *ingnomenies* (questo è crimine di gran viltà), ditrazzioni, tradigioni, fraude e rresia ed altre cose somilglanti per li preti commesse che ssono carnali e ttenporali, siccome queste cose **istrannotorie** per isperienza... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 8, 8: «ut notissimum est experientia».

STRANSIR v.

**0.1** f: *stransí*.

**0.2** Da *transire* con *s-* intensiva.

**0.3 F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Perdere i sensi, svenire.

**0.8** Luca Morlino 27.09.2013.

**1** Perdere i sensi, svenire.

[1] **F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.):

sentando odor, quasi per lo odore fo adesso morto e **stransí** e cadé en angosa e no se podea restituire a la soa principale sanitate né per alguno artificio né per alguna maistria d'alguno medigo... || Ulrich, *Trattati*, p. 148.

STRAONTOSO s.m.

**0.1** *straontosi*.

**0.2** Da *ontoso*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di ontoso:] chi prova profonda vergogna.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di ontoso:] chi prova profonda vergogna.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 24, par. 9, pag. 397.15: Ché all'altezza di questa dingnità non micha tuttavia, ma ppiù poche volte è eletto, chi dinanzi sia dottore di santa scrittura, ma molte volte è preso dal collegio avoghadi; la qual cosa che nonn è punto accordante alla santa scrittura, e di tutto a ragione discordante, e nella faccia di tutte chiese di tutti **straontosi**. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 24, 9: «in omnium ecclesiarum facie pudendissimum omnium».

STRAPAZZARE v.

**0.1** *strapaça*.

**0.2** Etimo incerto: prob. da accostare a *pazzo* (DEI s.v. *strapazzare*) oppure dal lat. volg. \**extra-pactiare* 'sbattere di qua e di là, maltrattare' (Nocentini s.v. *strapazzare*). || Per altre ipotesi cfr. DELI 2 s.v. *strapazzare*.

**0.3** *Doc. padov.*, c. 1379 (2): **1**.

**0.4** Att. solo in *Doc. padov.*, c. 1379 (2).

**0.6 N** *Doc.* esaustiva.

**0.7 1** Trattare senza riguardo, rovinare.

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Trattare senza riguardo, rovinare.

[1] *Doc. padov.*, c. 1379 (2), pag. 70.19: ancora me stet'ello tre mese e più ello e la moiere e lla soa fameia e soe bestiole, che me **strapaça** c(er)ta mia biava; ancora che haveva c(er)ti me' colse per la casa ch'ell è strapaça...

[u.r. 28.10.2014]

STRAPERFETTO agg.

**0.1** *istraperfetta*, *straperfetta*, *straperfetto*.

**0.2** Da *perfetto*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Superl. di perfetto:] perfettissimo, assolutamente perfetto.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** [Superl. di perfetto:] perfettissimo, assolutamente perfetto.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 3, par. 2, pag. 18.24: Ché questa è la maniera e

guisa di natura e d'arte che natura segue, procedere tuttodi da imperfetto a perfetto e ppiù perfetto e **straperfetto**, secondo il loro podere.

– [Superl. rel.].

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 16, par. 25, pag. 105.7: Della **straperfetta** maniera dunque di instituire lo monarcie sufficia avere cosi passato.

[u.r. 19.03.2007]

STRAPIACERE v.

**0.1** *strapiaxe*.

**0.2** Da *piacere* 1.

**0.3** *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** *Piacere* moltissimo.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** *Piacere* moltissimo.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la ruxbacione*, vol. 1, pag. 115.25: Sancto Augustum dixit che no è cosse chi tanto someie a lo diavo como tenzonar, e questo **strapiaxe** monto a lo diavo e despiaxe monto a Deo.

STRAPICCOLO agg.

**0.1** *strapiccole*, *strappiccola*.

**0.2** Da *piccolo*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di piccolo:] piccolissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** [Superl. di piccolo:] piccolissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 29, par. 6, pag. 501.20: O così dunque il non secolare, dunque, però che dicie l'apostolo, quelli podere delle sue **strapiccole** cose giudicie, determina che a definire questa maniera di negozii sono staboliti, cioè a ssapere spregievoli questo alquono savio, che tuttavia sono di minore merito...

– [Superl. rel.].

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 3, par. 3, pag. 18.33: E come dicie il sovrano de' filosafi nel primo di Puliticha nel primo capitolo, la prima e lla **strappiccola** di tutte le unioni raghunateze e comunità umane e della quale tutte l'altre son venute, fu di maschio e di fenmina, cioè d'uomo e di fenmina, e questo più appare nel suo libro de Icomoniche.

[u.r. 19.03.2007]

STRAPIENAMENTE avv.

**0.1 a:** *straplenamenti*.

**0.2** Da *pienamente*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a.

1384/88 (sic.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di pienamente:] in abbondanza (fig.).

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di pienamente:] in abbondanza (fig.).

[1] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 104, pag. 138.9: Ma in illu furu tutti li graciai, tutti gioii et tutti virtuti **straplenamenti**, sença nixuna misura, et perçò li mitti lu propheta in dichendu...

STRAPOCO avv.

**0.1** *strappoco*.

**0.2** Da *poco*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** In misura minima.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** In misura minima.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 4, pag. 59.15: Certo dunque e' conviene stragrandemente le leggi che ssono diritte e giustamente messe e assengnate dterminino, giudichino e ordinino di tutte cose e chause civili, e **strappoco** ne dé l'uomo conmettere a' giudici», cioè a ddire a lloro libertà senza leggie...

[u.r. 19.03.2007]

STRAPOSSENTE s.m.

**0.1 a:** *strapossenti*.

**0.2** Da *possente*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di possente:] chi è molto potente.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di possente:] chi è molto potente.

[1] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 92, pag. 120.4: kî tutti li altri nomina oi illi parlanu di sua bontati oi di sua sapientia oi di sua possança oi ki illu [est] tali et quali, ço est lu strabonu, lu strasaviu, lu **strapossenti** et multi altri maineri di parolli ki l'omu dichi di illu, ki non dichinu nenti propriame[n]ti di lu essiri di Deu.

STRAPREGARE v.

**0.1** *strapregarlo*.

**0.2** Da *pregare*.

**0.3** *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** *Pregare* con molta umiltà, supplicare.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** *Pregare* con molta umiltà, supplicare.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Dan* 9, vol. 8, pag. 73.15: [3] E posi la faccia mia nel conspetto del mio Signore Iddio a pregarlo e **strapregarlo** in digiuno, sacco e cenere.

STRAPRESSO prep.

**0.1** *strapresso*.

**0.2** Da *presso*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *strapresso a 1*.

**0.7 1** Locuz. prep. *Strapresso a*: in presenza di, di fronte a.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** Locuz. prep. *Strapresso a*: in presenza di, di fronte a.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 1, cap. 12, par. 5, pag. 65.21: E lla primiera proposizione di questa dimostrazione è **strapresso** a' prenzi che ssono conosciuti per loro medesimi, cioè a ddire ch'ella è veracie chiaramente, giassia che lla sua forza e ccertanità o pruova possa essere presa del V capitolo di questo libro.

STRAPROPRIAMENTE avv.

**0.1** *strapropriamente, strapropriamente*.

**0.2** Da *straproprio*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino):

**1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino).

**0.7 1** In modo, o in senso, assolutamente proprio.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** In modo, o in senso, assolutamente proprio.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 1, cap. 10, par. 4, pag. 52.19: e ccosì leggie considerata **strapropriamente** è ddetta leggie ed è.

[u.r. 16.10.2013]

STRAPROPRIO agg.

**0.1** *strapropria*.

**0.2** Da *proprio*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino):

**1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** [Con valore di superl. rel.]: il più appropriato, pertinente (a qno).

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** [Con valore di superl. rel.]: il più appropriato, pertinente (a qno).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 2, cap. 4, par. 8, pag. 148.18: la qual cosa nonn è niuna dotta che questa è lla **strapropria** opera di coloro che governano le principazioni o de' giudici del secolo.

[u.r. 19.03.2007]

STRAPROVÀBILE agg.

**0.1** *straprovabile*.

**0.2** Da *provabile*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino):

**1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.7 1** Assolutamente dimostrabile.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** Assolutamente dimostrabile.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 1, cap. 15, par. 3, pag. 82.36: E questo cierto insieme colla verità è **straprovabile**, s'elli ci lascia chiamare quello ch'è nneccessario provabile.

[u.r. 12.03.2007]

STRAPROVATO agg.

**0.1** *straprovae, straprovai, straprovao*.

**0.2** Da *provato*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.7 1** Dotato di indubbio pregio o qualità.

**0.8** Rossella Mosti 27.11.2018.

**1** Dotato di indubbio pregio o qualità.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 104, pag. 155: De pree preciosissime le mur en lavorae, / A zeme splendidissime e molt apresiae: / Plu val pur una zema, dond en le mur ornae, / Ka no fa mille mondi, tant en el **straprovae**.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 521, pag. 169: Illó no manca cibi stradulz e **straprovai**, / Lo pan strasiaviissimo e i vin stradelicai, / Li datar e li frugi con grang odor süavi: / Li soi savor dulcissimi no porav fí cuintai.

STRARICCO agg.

**0.1** *straric, strarico, strariki, strariku*.

**0.2** Da *ricco*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di ricco]: ricchissimo. **1.1** [Con rif. alla classe sociale dei più ricchi].

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** [Superl. di ricco]: ricchissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 261, pag. 160: Intant sont eo quiloga e **straric** e mainente / Ke tuto zo ke voio eo l'ó incontinente...

– [In contesto moraleggiante, del giusto in quanto ha tutto ciò che gli serve].

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 164.26: Ca issu per beneficiu di sua continencia era **strariku** senza munita et era asay acumpagnatu senza usu di familia; imperò ca ad issu Fabriciu facialu riku non lu sou multu pussidiri, ma lu pocu dysiari.

**1.1** [Con rif. alla classe sociale dei più ricchi].

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 4, vol. 1, pag. 172.3: 5. Eciandeu quilli **strariki**, li quali



eranu riqwesti da lu aratu a chò que fussiru facti consuli, a sou delectu travultavannu arandu li sterili et estusissimi campi di Pupinia...

[u.r. 19.03.2007]

STRARIPÉVOLE agg.

**0.1** *straripevole*.

**0.2** Da *straripare*.

**0.3** Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Detto di un luogo montuoso:] precipitoso, scosceso.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** [Detto di un luogo montuoso:] precipitoso, scosceso.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 17, pag. 85.29: giù per la **straripevole** montagna, senza tener via o sentiero diritto, si dirupava lo iniquo essercito...

[u.r. 08.10.2014]

STRARIVERENTE agg.

**0.1** *strarreverente*.

**0.2** Da *riverente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di riverente:] degno di grande riverenza.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di riverente:] degno di grande riverenza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 15, par. 8, pag. 297.1: Perché altresì tali esslev (cioè elletti) e altri preti adirizzare nel tempio e 'l popolo informare in quelli che ssono della fede, chiamati vescovi, delli anziani fattori della legge, siccome di Giustiniano e del popolo romano, allora erano chiamati iconomes reverenti, de' quali altresì il sovrano era chiamato l'iconome **strarreverente** di quelli medesimi. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 15, 8: «yconomus reverendissimus».

STRARRE v. > ESTRARRE v.

STRASANTO agg.

**0.1** *strassanto*.

**0.2** Da *santo*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di santo:] degno di grande venerazione.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di santo:] degno di grande venerazione.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 1, pag. 423.7: Però che in colui più questa sua, a llui cioè a ssapere di sottomettere la principazione,

possono cierchare malizia, per del dimorante de- rreamo insieme contro il loro prenze per costui chiamato pastore o padre **strassanto** sucitato e ffino a ora continuamente sucitare e nodrire discordia. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 26, 1: «patres sanctissimos».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 13, pag. 434.16: ne' quali morendo non ripentuti, per questo **strassanto** padre e di colui ministri di quelli, né per loro avere stato graze ingnoranza susabile inverso iddio, trabocchano e affoghano in perpetualmente essere dannati. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 26, 13: «sanctissimum patrem».

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 27, par. 9, pag. 454.23: «Questa fede è, **strassanto** papa, la quale nella chiesa chattolicha noi avemo apreso... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 27, 9: «papa beatissime».

STRASAVIO s.m.

**0.1 a:** *strasaviu*.

**0.2** Da *savio*.

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di savio:] chi è molto sapiente.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di savio:] chi è molto sapiente.

[1] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 92, pag. 120.3: kà tutti li altri nomina oi illi parlanu di sua bontati oi di sua sapientia oi di sua possança oi ki illu [est] tali et quali, ço est lu strabonu, lu **strasaviu**, lu strapossenti et multi altri maineri di parolli ki l'omu dichì di illu, ki non dichinu nenti propriame[n]ti di lu essiri di Deu.

STRASAVO s.m.

**0.1 f:** *strasavo*.

**0.2** Da *avo*.

**0.3 f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Parente a cui si risale per linea diretta, oltre il trisavolo.

**0.8** Diego Dotto 18.12.2017.

**1** Parente a cui si risale per linea diretta, oltre il trisavolo.

[1] f *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [v. 743], pag. 52v.2: tal fiada per lo patronomico del par, per lo besavo e per lo avo, sì como è de Pirro, fiol de Achilles, che tal fiada fi dicto *Achilleides* da Achilles, so pare, tal fiada fi dicto *Pellides* da Pelleo so avo, tal fiada fi dicto *Eacides* da Eaco so besavo et etiamdio fi dicto dalo trisavo et **strasavo**, secondo li autori, e così possemo dir di molti altri. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] f *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 104-105], pag. 58r.1: Phasias, cò è Medea, che fo dela terra onde corre quel fiume che ha nome Phasias - et è patronomico femenin facto contra la natura del patronomico che dé nascere da proprio nome de pare o d'avo o besavo o da **strasavo**, e questo è nasciudo da nome de fiume... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STRASCHERNIRE v.

**0.1** *straschernio*.

**0.2** Da *schernire*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Schernire pesantemente.

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Schernire pesantemente.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De peccatore cum Virgine*, 20, pag. 49: Respond la gloriosa al peccaor pentio: / «Com te debl'eo receve, ti miser malpario? / Lo me fiol dulcissimo sí fo per ti tradhio, / Batudho e implagao, beffao e **straschernio**.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 46, pag. 197: Vedhí quam duramente eo fu per voi feridho, / Batudho e implagao, beffao e **straschernio**; / Dra puza e dra brutura lo volt me fo sternio.

STRASCICARE v.

**0.1** *strascicandolo*, *strascicò*; **f**: *strascicheragli*.

**0.2** Da *strascinare* con cambio di suff. (Nocentini s.v. *trascinare*).

**0.3** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/94 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.7 1** Trascinare senza sollevare da terra. **1.1** Estens. Portare un vestito lungo (fino ai piedi).

**0.8** Rossella Mosti 19.11.2018.

**1** Trascinare senza sollevare da terra.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/94 (pis.>fior.), c. 30, 22-30, pag. 766.18: *si che tirando*; col morso il detto Capocchio, *Grattar li fece il ventre*; cioè li fece strofinar lo ventre, **strascicandolo**, *al fondo sodo*; cioè al fondo della bolgia ch'era di pietra, come detto fu di sopra.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 130, pag. 287.17: La gatta, che era affamata, sentendo l'odore de' tordi, lascia i calonaci, e dà d'uncico a' tordi, li quali **strascicò** con tutto lo schedone per tutta la casa...

**1.1** Estens. Portare un vestito lungo (fino ai piedi).

[1] **f** Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342: Se sarà più religiosa, arà un vestimento, e piene l'arche di panni, e **strascicheragli**. || GDLI s.v. *strascicare*.

STRASOAVE agg.

**0.1** *strasüavissima*, *strasüavissimo*.

**0.2** Da *soave*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*). Att. solo nella forma del doppio superl.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di soave:] soavissimo. [Detto di un vento:] di grandissima dolcezza. [Detto del pane:] di prima qualità e di gusto piacevolissimo.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** [Superl. di soave:] soavissimo. [Detto di un vento:] di grandissima dolcezza. [Detto del pane:] di prima qualità e di gusto piacevolissimo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 190, pag. 157: Una ora levesela, ke 'd grand odor è plena, / Ge corr **strasüavissima**, ke cotal dolzor mena /

K'eo no 'l porria dir ni scriver co la pena...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 522, pag. 169: Illó no manca cibi stradulz e straprovai, / Lo pan **strasüavissimo** e i vin stradicalai...

[u.r. 19.03.2007]

STRASOVENTE avv.

**0.1** *strassovente*.

**0.2** Da *sovente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di sovente:] molto spesso.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di sovente:] molto spesso.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 5, pag. 460.27: Ma io so **strassovente** me apresso così avere sposto, che di nostro signore è detto... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 28, 5: «sepiissime».

STRASOZZO agg.

**0.1** *strasoz*, *strasozza*.

**0.2** Da *sozzo*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Superl. formato col prefisso *stra-* (lat. *extra*).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Orrendamente sozzo. **1.1** Fig.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.06.2003.

**1** Orrendamente sozzo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 441, pag. 116: Quii en **strasoz** e horrij, terribi de figura, / Plu nigri ka caligine, la faza i han agudha, / La barba molt destesa, li crin de grand sozura...

**1.1** Fig.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 23, par. 10, pag. 390.20: E di quelle le più danaboli e all'ufficio de' preti molto essecrabole, che' vescovi di Roma e altri però ch'ellino allarghano loro juridizione e per questo la covina quistoniosa **strasozza** in contendo di dio e de' principanti manifesto giudichamento tanto i laichi come cherichi o negligenti o non potenti altresì paghare alquene dette pequiniare, delle quali a cciertani termini per paghare furono civilmente oblighati, iscomunichano e dibuttano de' sacramenti della chiesa...

[u.r. 19.03.2007]

STRASPEZIALE agg.

**0.1 a**: *straspeciali*.

**0.2** Da *speziale* 'speziato' (non presente nel TLIO).

**0.3 a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Molto speziato.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** Molto speziato.

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 26, pag. 20.3: Et quistu est lu straforti et lu **straspeciali** vinu di lu diavulu cum lu quali inebria li alti homini, belli et riki et savii et prudi et valenti, et generalmenti tucti maineri di genti, ma specialmenti li grandi signuri, si ki illi non si cognoscinu ni vidinu li suoi misfacti ni li suoi follii... || Cfr. *Somme le roi*, 32, 22: «li tres forz et tres especiaus vins», e v. *traspeziale*.

STRAVAGANTE agg. > ESTRAVAGANTE agg./s.m.

STRAVECCHIO agg.

**0.1** *stravechu*.

**0.2** Da *vecchio*.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** Att. solo in Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Superl. di vecchio:] di età molto avanzata.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di vecchio:] di età molto avanzata.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 2, vol. 2, pag. 66.29: 9. Heliviu Mantia Formianu, filyu di unu libertinu, et **stravechu**, acusava Libhoni dananti li censuri. || Cfr. Val. Max., VI, 2, 8: «ultimae senectutis».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 5, vol. 1, pag. 178.6: 9. vedendu lu homu **stravechu**, appiru in reverencia et li soy capilli blanki et li sui anni... || Cfr. Val. Max., IV, 5.ext., 2: «ultimae senectutis».

STRAVERACEMENTE avv.

**0.1** *straveraciemente*.

**0.2** Da *veracemente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.7** **1** [Superl. di veracemente:] in modo del tutto conforme al vero.

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** [Superl. di veracemente:] in modo del tutto conforme al vero.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 19, par. 10, pag. 343.26: E io chiamo la chiesa chattolicha quella che strapropriamente e **straveraciemente** è detta chiesa secondo la sezzaia singnifichazione di chiese, dette nel 2 huius, cioè a ssapere l'universale. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 19, 10: «propriissime atque verissime».

STRAZETO s.m.

**0.1** *strazeto*.

**0.2** Lat. *traiectus*. || Cfr. Flechia, *Ann. gen.*, p. 395, che porta a riscontro il piem. *straghet*. Nicolas, *Anon. gen.*, p. 387 spiega s- con l'influsso di *straa* 'strada', ma pare più prob. una rietimologizzazione di *tra-* in *trans-* e quindi per metatesi *stra-*.

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Percorso da un luogo a un altro (fig.).

**0.8** Diego Dotto 18.12.2017.

**1** Percorso da un luogo a un altro (fig.).

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 136.167, pag. 549: A insir de camin re' / no dai termen a damatin, / chi sote lo gran remolin / de la morte vai e vé. / Zê, lo segur **strazeto** té, / e no straa de marandrin!

STREMAMENTE avv. > ESTREMAMENTE avv.

STREMARE v.

**0.1** *estremò, istrema, istremare, strema, stremà, stremando, stremandosi, stremare, stremava*.

**0.2** Da *estremo* (DELI 2 s.v. *stremo*).

**0.3** Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.); S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.7** **1** Ridurre al minimo; consumare. **1.1** Togliere valore, sminuire. **2** Portare a un livello estremo. **3** Diventare sempre più piccolo. **3.1** Impoverirsi (anche pron.).

**0.8** Francesca Faleri 25.06.2010.

**1** Ridurre al minimo; consumare.

[1] Dino Compagni, *Rime*, XIII ui.di. (fior.), 1.10, pag. 321: Ma voi sentite d'amor, credo, poco, / E giovanezza vi **strema** ragione...

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 37.121, pag. 231: L'inverno vego li omi **stremà**, / e li arbori quasi secar.

– [Detto degli effetti del fuoco].

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 18, pag. 170.21: quello fuoco non solamente non arse lui, ma eziandio la estrema parte del suo vestimento non **estremò**.

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 100-114, pag. 338.28: non si lasciò più radere con ferro; ma con carboni accesi si faceva **stremare** li peli.

**1.1** Togliere valore, sminuire.

[1] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 7, pag. 169.11: Questo ch'è detto, non è detto per **istremare** la grazia di Dio, nè per diminuire l'eccellenza e l'onore della Vergine Maria...

**2** Portare a un livello estremo.

[1] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 48, pag. 92.29: Quanta pena sostiene l'avarò, che per avarizia **strema** la sua necessitá!

**3** Diventare sempre più piccolo.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 3, pag. 167.10: s' incomincia ampio, e come vae correndo sempre vae **stremando**, infin che si fae come aguto nel capo.

**3.1** Impoverirsi (anche pron.).

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 10, vol. 7, pag. 33.26: in più guise si **stremava**

per la guerra ch'avea per acquistare la Cicilia...

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 1, cap. 15.51, pag. 45: Tiberio, il suo figliuolo, il regno guida / sì ben, ch'alcun per forza non **istrema**.

[u.r. 16.10.2013]

STREMENARE v. > STRAMENAR v.

STREMESSENTE agg.

**0.1** *stremessente*.

**0.2** V. *stremessere*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Il grafema -ss- potrebbe rappresentare la sibilante palatale.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che fa sbigottire, tremare per lo spavento.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Che fa sbigottire, tremare per lo spavento.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 141.35: e l'altri chi scampavano da lo maro e achygavano vivi in terra erano occisi crudelemente da li Troyani, e con **stremessente** martirio tutti taglyati.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 26, pag. 224.2: audendolle con gran tomulto ademandava Achilles quale la caysune de quillo **stremessente** remore.

[u.r. 08.10.2014]

STREMÉSSERE v.

**0.1** *stremessente*, *stremessuto*, *stremissuto*.

**0.2** Lat. *tremiscere*, con un prefisso *ex-*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Att. solo come part.

Il grafema -ss- potrebbe rappresentare la sibilante palatale.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva. || Si completa con *stremessente*.

**0.7** **1** Sbigottire, tremare per lo spavento.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Sbigottire, tremare per lo spavento.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 147.10: Chi avesse veduto sì gran taglyasone de gente, quale li Grieci faceano de li Troyani chi fovevano non se potendo tutti salvare allo trasire de la citate, averria **stremissuto** vedendolo...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 27, pag. 231.17: Ma, signuri, chi avesse veduto con quanto dolore li Troyani insivano a combattere, perzò cha givano senza la guida e lo favore de quilli fortissimi e coraiusi campiuni Hector, Troylo, e Deyphebo bene averria **stremessuto** vedendolo per pietate.

[u.r. 08.10.2014]

STREMESSIRE v. > STREMÉSSERE v.

STREMESSURA s.f.

**0.1** *stremessura*, *stremmessura*.

**0.2** Da *stremessere*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Il grafema -ss- potrebbe rappresentare la sibilante palatale.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Senso di sbigottimento; terrore, spavento.

**0.8** Giulio Vaccaro 18.06.2013.

**1** Senso di sbigottimento; terrore, spavento.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 17, pag. 173.9: la **stremessura** era grandessema e mortale che poco erano de quilli che non avessero avuto in sé grande sbavottamiento.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 25, pag. 213.26: La **stremessura** era orrebele e lle vuçe de li homini erano grandesseme...

[u.r. 08.10.2014]

STREMINIO s.m.

**0.1** *streminio*.

**0.2** Da *stremire*. (cfr. Marri, p. 195).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Accento incerto.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Forte rumore, strepito.

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Forte rumore, strepito.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 458, pag. 19: Quando tugi li misi in sema fon trovai, / In molto grand **streminio** tugi son concordai...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 462, pag. 19: A quest parol Zené, k'al fog se demorava, / Odí cotal **streminio** e sop ke incontrava...

STREMIRE v.

**0.1** *istremisce*, *stremì*, *stremia*, *stremiça*, *stremidhi*, *stremidho*, *stremie*, *stremio*, *stremir*, *stremiran*, *stremire*, *stremisca*, *stremisce*, *stremiss*, *stremisse*, *stremiti*, *stremito*, *strimidha*, *strimir*, *strimiti*, *strimivanu*, *strimixinu*.

**0.2** Lat. \**extremescere* (REW 3102).

**0.3** Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.).

In testi sett.: Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

N Altra doc. in *stremio*.

**0.7** **1** Incutere paura, spaventare. **2** Essere preso da spavento o stupore, sgomento; rabbrivire. Anche pron. **3** Fare strepito, rumoreggiare; fremere.

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Incutere paura, spaventare.

[1] Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 366, pag. 613: e mangani e preere per **stremir** le contradhe...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 627, pag. 122: Se pur un spin me ponze on una

qualk ortiga, / On k'en me morda un pulese on una qualk formiga, / El me **stremiss** per certo senza nexuna triga...

[3] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 2, pag. 184.14: E me, il quale in fino a quello punto neune acerbitadi e morti aveano commosso, ora ogni venticelli ispauriscono e ogni suono **istremisce**.

**2** Essere preso da paura o stupore, sgomento; rabbrivire. Anche pron.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 595, pag. 259: Illora Bonifacio da illoga se partisce / E va a sōa matre ke planz e k'ingramisce; / Entro solé la mena: vezand ella **stremisce**, / Vezand cotal miraculo tuta se resbaldisce.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 136.198, pag. 551: Rezi ben toa dritura / e no laxai raxon perir / ni taxerai quando dei dir. / Non fai rapina ni usura, / ni bonna ovra no bescura. / Per poco no te **stremir**.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 5, cap. 7, pag. 391.16: Caddero le lacrime al giovane, **stremi** il suo corpo, cadde la corona, e non poteo andare là dove li era comandato.

**3** Fare strepito, rumoreggiare; fremere.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 6, pag. 305.35: Qui tutto il campo **stremisce** per lo mormorio...

[2] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 9, pag. 165.22: Li Truyani allura **strimixinu** tucti di grandi alligriza et levano lu gridu fina a lu chelu...

[3] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 10, pag. 171.2: Cum kisti tali paroli prigava et orava Iuno a Iuppiter contra a li Truyani; et tandu tucti li celestiali habitaturi **strimivanu** et fachianu sì grandi murmuri et gridati, comu solinu fari li venti quando si ficcanu intru li boski.

STREMIRIO s.m.

**0.1** *stremirio*.

**0.2** Da *stremire*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.5** Accento incerto.

**0.7 1** Spavento o evento, situazione che suscita spavento.

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Spavento o evento, situazione che suscita spavento.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 495, pag. 118: La sexta pestilentia ke porta 'l peccaor / Sí è le grame voxe, lo plang e lo rumor: / Illó è sí grand **stremirio** e è sí grand crïor, / Lo tron e 'l tempesterio no farav tal frentor.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 23, pag. 196: Se i misri **stremiran**, a dir zo no m'astove, / Vezand cotal **stremirio**, cosí terribil nove.

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 228, pag. 203: Ma trovaran illoga obscurità, tristezza, / Sozura, amaritudine, pagura e grand bruteza, / Grand povertá, fadhiga, iniquitá, reeza / E plang e grand **stremirio**, sempiternal grameza.

STREMÏSCERE v. > STREMÉSSERE v.

STREMISIO s.m.

**0.1** *strimicio*.

**0.2** Da *stremire*.

**0.3** *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Accento: cfr. Boerio s.v. *stremisio*.

**0.7 1** Profondo turbamento; spavento.

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Profondo turbamento; spavento.

[1] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 569, pag. 32: Enfin ch' ella era en sto torment / E tegnia sto parlament, / E lo re stava da luitan / Cum una verga d' or en man / Sì se covria i oculi e 'l vis / Cum lo mantelo var e gris, / K' el no la poeva guardar, / Sì la vedeva ensanguenar, / E tuti quigi ch' era li / Sì se covria altresì. / Ma tal fiada se vynia / Dementre ke 'l re se covria / Per **strimicio** ch' el' aveva / Ch' el clamava e sì disea: / 'O que faremo, Margarita, / De la parola che t' ò dita?

STREMITÀ s.f. > ESTREMITÀ s.f.

STREMITO agg.

**0.1** *stremia*, *stremidhi*, *stremidho*, *stremie*, *stremio*, *stremiti*, *stremito*, *strimidha*, *strimiti*; **a**: *stremidi*.

**0.2** V. *stremire*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; <*Doc. ven.*, 1364 (4)>; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.7 1** Che è preso da paura o sconcerto, sbigottimento; abbattuto, afflitto. **1.1** [Con rif. alle membra del corpo].

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Che è preso da paura o sconcerto, sbigottimento; abbattuto, afflitto.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 661, pag. 25: Quand av parlao Zené, tug stan **stremidhi** i misi, / No ossan contrastar, ma stan mut e conquisi...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 795, pag. 267: A quest parol intanto lo cavalé ariva; / Vezando ke la baira planzeva e igramiva, / Demanda la cason per que ella è **strimidha**, / E ella ghe recuita tuta la feronia.

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.123, pag. 309: Tuta la soa compagnia / vego star monto **stremia**; / sì che in cexia ni in via / non è alcun chi guairi ria, / ni vego, in quello scoto, / usar solazo ni stramboto.

[4] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., Luc., cap. 24, pag. 302.26: En quel tempo quando li discipoli parlava, et Iesù era in meço de loro et ello disse ad elli: «Paxe sia entre vui! Eo son desso, no abiè paura». [37] Et alora elli fono conturbati et **stremidi**, et extimavano enfra sì medemi de veder sì co' un spirito.

[5] <*Doc. ven.*, 1364 (4)>, pag. 22.8: li diti malefactori siano cum iusticia punidi; li homeni de Ragusa habiano satisfacione deli lor dapni; et de ço çascuni altri de quelle contrade remagnano cussi spaventadi et **stremiti**, che non tanto a nui chi semo cum essi de una signoria, ma a çascuni altri çamai non presumano de fare tali chose.

[6] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 1, vol. 2, pag. 135.11: Et vinni all' ortu di lu monumentu,

et non chi viddi li cavaleri, li quali **strimiti** et spaventati eranu fugiti all' ura di la resurrectiuni di lesu Cristu meu creaturi, et da l' ortu vinni a la casa, oy a la gructa di lu sepulcru.

[7] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 13, par. 14, comp. 78.156, pag. 181: «Le tue parole sono sì perverse / ch'el non è mente che non si torbasse. / Ma, com'io credo dal ver son diverse / e ripensate da memorie basse, / e perché ço che parli paion fole, / non son **stremito** per le tue parole».

### 1.1 [Con rif. alle membra del corpo].

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 139, pag. 137: Lo so fiol sí conzo da po k'ella lo vie, / Ell'av le doi tamagne, sí dur e sí compie / K'ell'era sí com morta, col membre sí **stremie** / Ke mai no è hom vivo ke lo poëss describe.

STREMO agg./s.m. > ESTREMO agg./s.m./avv.

STREZZA s.f.

### 0.1 *strezza*.

0.2 Da *distrezza*, forse per influsso di *stretto*.

0.3 *Fiore*, XIII u.q. (fior.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 Situazione angosciosa; lo stesso che distrezza.

0.8 Elena Artale 23.12.2011.

1 Situazione angosciosa; lo stesso che distrezza.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 149.14, pag. 300: Ma quand'i me n'avidì, egli era tardi, / Chéd i' era già fuor di giovanez[z]a, / Ed eranmi falliti i dolci isguardi, / Perché 'n sua bàlia mi tenea vec[c]hiez[z]a. / Or conven, figlia mia, che tu ti guardi / Che ttu non ti conduchi a tale **strez[z]a**».

STRIAR v.

### 0.1 *striarsse*.

0.2 Da *strio*.

0.3 *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.5 Solo pron.

0.7 1 Pron. Lasciarsi pervadere da sentimenti di rabbia o rancore.

0.8 Marco Maggiore 01.02.2016.

1 Pron. Lasciarsi pervadere da sentimenti di rabbia o rancore.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la ruxbacione*, vol. 1, pag. 115.30: E como l'omo income(n)ça a **striarsse**, e lantor lo diavo incomença lo fogo de l'yra, de lo strio e de lo contrasto, vem lo rimor, cossì como fa lo fogo chi e' apresso lo fumo vem la fiamma...

STRICAMENTO s.m. > STRIGAMENTO s.m.

STRICARE (1) v.

### 0.1 *stricarlo*.

0.2 Etimo non accertato. || Cfr. 0.6 N.

0.3 Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Cfr. il giudeo-mant. *striccare* 'stringere' in poesie del primo Novecento (Natale, *Annibale Gallico*, pp. 143-44, 374) e il venez. *strucar* 'stringere', 'spremere' (Boerio s.v.). Tuttavia non si può escludere che l'att. sia un errore per *stricarlo*, con caduta della cediglia (cfr. *strizzare*).

0.7 1 Spremere o stringere con energia?

0.8 Marco Maggiore 24.04.2018.

### 1 Spremere o stringere con energia?

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 761, pag. 148: In aqua dico caldarella alquanto, / E in quella **stricarlo** ben tutto quanto [[*scil.* il vischio]], / Açò ch' el n'escha ben fora la roça, / La qual par molto che li noça. || Se non vale 'sfregare' (cfr. *stricari*).

STRICARE (2) v. > STRICARI v.

STRICARE (3) v. > STRIGARE v.

STRICARI v.

0.1 *stricali*, *stricandu*, *stricari*, *stricàvalla*, *striki*.

0.2 Lat. volg. \**stricare* (VSES s.v. *stricari*).

0.3 Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.): 1.

0.4 In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

0.6 N Doc. esaustiva. || Si completa con *stricato*.

0.7 1 Strofinare o frizionare con le mani. 1.1 Pron. [Rif. a un animale:] strofinarsi (la pelle).

0.8 Marco Maggiore 24.04.2018.

### 1 Strofinare o frizionare con le mani.

[1] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 17, pag. 101.25: Cumpluta la oratione, cum l'autra manu sinistra accommenczau a scoprire la fache de lu mortu, e **stricàvalla** multu bene cum killa pulvere ki avia prisu da pede de lu altaru.

[2] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 6, pag. 581.6: e **stricali** in prima li flanki cun li manu uncti di oglu caldu, e, cussì **stricandu**, si scalfa intra sí e la ventositati ki àvi intru la ventri la manda fora pir lu cannolu apostutu.

[3] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 43, pag. 52.20: et quisto letargio misca insembla cun lu capitellu in modu di lixia e lassali arisictari et di quilla acqua lava li capilli cum pectini senza **stricari** la testa...

1.1 Pron. [Rif. a un animale:] strofinarsi (la pelle).

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 32, pag. 595.26: E sachi ki lu cavallu si divi guardari, quando si cocchi in alunu locu pir alcuna infirmitati, ki non si **striki** ni non morda li cocturi.

STRICATO agg.

0.1 f: *striccata*.

0.2 V. *stricare* 2.

0.3 F *Libro della cocina* (ed. Möhren), XIV (tosca): 1.

0.4 Non att. nel corpus.

0.6 N L'es. traduce il lat. *fricatam* in un ricettario che costituisce la fonte: «accipe lampredam bene lotam fricatam cum sale et non incidatur alico modo» (Möhren, *Libro de la cocina*, p. 176). Restano da spiegare la geminazione di /k/ (che si deduce dalla grafia *striccata*) e la stessa ricorrenza

della voce, di area merid. (v. *stricari*), in un testo di localizzazione tosc.

**0.7 1** Sfregato, strofinato.

**0.8** Marco Maggiore 26.04.2018.

**1** Sfregato, strofinato. || Cfr. **0.6 N**.

[1] **F** *Libro della cucina* (ed. Möhren), XIV (tosca.): Togli la lampreda bene lavata e **striccata** col sale; non si tagli, nè non si scortichi... || Möhren, *Libro de la cucina*, p. 176.

STRICATURA s.f. > STRIGATURA s.f.

STRICCARE v.

**0.1 x:** *istricchare, strichare*.

**0.2** Etimo incerto: da *stricca* 'striscia' (non presente nel TLIO), a sua volta dal longob. \**strijha* (cfr. DEI s.v. *stricca*), oppure dal fr. ant. *estriker* (cfr. De Poerck, *La draperie*, vol. II, p. 84).

**0.3 x** *Doc. fior.*, 1318-22, [1320]: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Lisciare (un panno) con una stanga per conferire al pelo una direzione uniforme.

**0.8** Marco Maggiore 24.04.2018.

**1** [Tess.] Lisciare (un panno) con una stanga per conferire al pelo una direzione uniforme.

[1] **x** *Doc. fior.*, 1318-22, [1320], pag. 309: E costano per danaro di Dio e rechare i panni a chasa e **strichare** e pianare s. 1 par....

[2] **x** *Doc. fior.*, 1318-22, [1320], pag. 309: Costano s. 4 d. 8 par. per **istricchare** a stangha le bianche d'Alosta e per pianare e piegare e apuntare.

STRICCO s.m.

**0.1 x:** *striccho*.

**0.2** M.a.ted. *strich* 'colpo'?

**0.3 x** Cangrande (?), 1317/19 (ver.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** La voce è in rima coi tedesismi sicuri o molto prob. *Sterriccho* (cfr. *Osterlicchi* in Dante, *Inf.* 32, 26, ted. mod. *Österreich*) e *Diatriccho* (*Dietrich?*), che alludono a personaggi e circostanze di difficile identificazione (cfr. Cipolla-Pellegrini, *Scaligeri*, pp. 41-43).

**0.7 1** Colpo, botta (in contesto fig.).

**0.8** Marco Maggiore 26.04.2018.

**1** Colpo, botta (in contesto fig.).

[1] **x** Cangrande (?), 1317/19 (ver.), 5, pag. 41: Guelphi, el gran prence nobil de Sterriccho / Poi c'ha 'l gran Can raccolto in le sue braccia, / Convienvi allontanar, chè con gran traccia / Segui serete presto dal Diatriccho: / Et chi ci rimarrà tal havrà **striccho**, / Che morte no i torrà forte coraccia...

STRIDARE (2) v. > STRITARE v.

STRIDO (2) s.m. > STRIO s.m.

STRIGAMENTO s.m.

**0.1 f:** *stricamento*.

**0.2** Da *strigare*.

**0.3 f** *Scala del Paradiso* volg., XIV m.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Scioglimento, annullamento (di una condizione neg.).

**0.8** Marco Maggiore 26.04.2018.

**1** Scioglimento, annullamento (di una condizione neg.).

[1] **f** *Scala del Paradiso* volg., XIV m.: Anzi c'è [[*scil.* in quel pianto]] purgatione d'ogni superbia [[...]] et consumatione et **stricamento** di peccato, et liberatione dalle tentationi. || TB s.v. *stricamento*; ma l'ed. Ceruti legge «strigazione» (v. *strigazione*).

STRIGARE v.

**0.1** *istrigare, istrigato, stricatu, striga, strigammo, strigare, strigarli, strigarsi, strigate, strigherremo, strighino, strigo*; **f:** *strica, stricchi*.

**0.2** Lat. *extricare* (DEI s.v. *strigare*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

In testi mediani e merid.: *Storie Exultet barb.*, XIII ex. (abruzz.).

**0.5** Nota *stricchi* in **f** *Poes. an. O dio di verità*, XIV sm. (tosca.), con intensificazione della velare forse per esigenze di rima.

Locuz. e fras. *da non poter strigare* **3, 4**.

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [In senso concreto:] districare o sciogliere qsa che è aggrovigliato (pron. nell'es., con rif. ai capelli). **2** Fig. [Rif. al peccato o a una condizione neg.]: sciogliere, annullare. **2.1** Pron. Districarsi, liberarsi (da qsa di neg.). **3** Esporre analiticamente una questione complessa o una vicenda ingarbugliata; districare (una questione). **4** Risolvere un conflitto o una faccenda complessa; mettere ordine (in qsa). **4.1** Estens. Soccorrere, aiutare (qno). **5** Signif. non accertato.

**0.8** Marco Maggiore 24.04.2018.

**1** [In senso concreto:] districare o sciogliere qsa che è aggrovigliato (pron. nell'es., con rif. ai capelli).

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 19, pag. 190.20: Allora Ericon si vestì d'un vestimento di diversi colori, e cominciò a **strigarsi** li capelli con una testa di serpente, la più spaventevole cosa che mai fusse veduta.

**2** Fig. [Rif. al peccato o a una condizione neg.]: sciogliere, annullare.

[1] *Storie Exultet barb.*, XIII ex. (abruzz.), 6, pag. 122.19: unde ipsi [...] cascharu en peccatu et culpa per temptatione diabolica, facta ad modum de serpe el corpu et lu visu ad modum de una femmena, lu quale peccatu et culpa ene [d]eletu et **stricatu** per la morte delu filliolu de dyo.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 59, pag. 294.13: Questi sono li 'mpedimenti che non lasciano l'uomo tornare a Dio; è tutto fasciato e tutto legato, che non si può venire a capo di **strigarli** e di scioglierli.

[3] **F** *Scala del Paradiso* volg., XIV m. (tosca.): Un piccolo fuoco molto mele fa alliquidire, ed una piccola

vergogna che sopravviene, subitamente **striga** e distempera tutta la salvatichezza ed insensibilità e cecità del cuore... || Ceruti, *Scala*, p. 106.

## 2.1 Pron. Districarsi, liberarsi (da qsa di neg.).

[1] **f** *Poes. an. O dio di verità*, XIV sm. (tosca.), 10.6, pag. 10: del bel dover son fuor poveri e ricchi, / e lo leal servir par che rivochi / ciascuno a suo poder pur ch'e s'aricchi; / in dimostrar prodeza son bizochi, / e nissun trovo che da ciò si **stricchi**... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

## 3 Esporre analiticamente una questione complessa o una vicenda ingarbugliata; districare (una questione).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 18, pag. 119.1: Ecco come in poca scrittura, e brevi parole, io ho molti pericoli di provincie e di cittadi e popoli e genti più vaccio **intrigato** che **istrigato** le miserie de' loro fatti.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 40, pag. 209.3: de la prima via, cioè da la parte di Dio, si proponemmo quattro ragioni, de le quali **strigammo** la prima, e le tre rimasero.

[3] *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 3, cap. 4, pag. 225.19: e le misure del sole e della luna e dell' altre stelle si **sforzassoro** di **strigare** più con argumenti pieni di parole che con certi...

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 32, terz. 100, vol. 2, pag. 99: Di cui si fosse il fallo non ti **strigo**, / perchè no 'l trovo, e ragion mi comanda, / ch'i' muti verso, e però me ne sbrigo, / e nel seguente muterò vivanda.

– Locuz. agg. *Da non poter strigare*: inestricabile.

[5] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 135.14: Io ho tessuta una storia, **da non potere istrigare**, delle battaglie dell'ardente mondo [...], la quale ho **intrigata** perchè tanto ho più disordinatamente detto, quanto maggiormente ho voluto ordine servare.

## 4 Risolvere un conflitto o una faccenda complessa; mettere ordine (in qsa).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 100, vol. 2, pag. 436.15: Così avesse fatto per l'adietro, e per lo inanzi facesse, però che quando per lo passato ha fatte l'alte e grandi imprese, per li governatori della Chiesa di Roma adosso li sono rimase a **strigare**...

[2] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosca.), Cap. 16.96, pag. 186: «Leva la mente omai su, buona amica», / cominciò la nutrice a dir, «e pensa / che, cossì stando, el fallo non se **strica**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 31, terz. 28, vol. 2, pag. 81: Come addivien, che l'un l' altro gastiga, / e le vendette non vanno di pari, / e chi comincia zuffa, non la **striga**.

– Locuz. agg. *Da non poter strigare*: inestricabile.

[4] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 3, pag. 383.15: Ancora, amore è usato apparecchiare agli uomini guerre **da non potere strigare** e di cacciare perpetuale pace.

## 4.1 Estens. Soccorrere, aiutare (qno).

[1] **F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1304-1305 (pis.>fior.): Vedete, com'ella [[*scil.* scomunicazione]] è grave, e guardarsi, che non ci caggiano; e se ci sono caduti, sì li **strighi** a uscirne, e farsene prosciogliere il più tosto, che può. || Manni, p. 3.

## 5 Signif. non accertato.

[1] Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.), 3.393, pag. 60: Ancor si dimostrava in quella riga / d'Eurialo e di Niso le ferite, / e di Pallante el gran dolor che **striga**.

## STRIGATORE s.m.

**0.1 f**: *strigatore*.

**0.2** Da *strigare*.

**0.3 f** *Libro della cura delle malattie*: 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** Chi risolve e appiana (una situazione neg.).

**0.8** Marco Maggioro 27.04.2018.

## 1 Chi risolve e appiana (una situazione neg.).

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Appellano il medico per unico **strigatore** di tanti mali. || Crusca (4) s.v. *strigatore*.

## STRIGATURA s.f.

**0.1** *stricatura, strigatura*.

**0.2** Da *strigare*.

**0.3** *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.): 1.

**0.4** In testi tosc.: *Laude cortonesi*, XIV (tosca.).

In testi sett.: *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Atto di districare ciò che è aggrovigliato (rif. negli es. ai capelli).

**0.8** Marco Maggioro 24.04.2018.

## 1 Atto di districare ciò che è aggrovigliato (rif. negli es. ai capelli).

[1] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 33.18, pag. 62: «Ov'ài lo capo sé petenato? / Con chi t'acufasti, che l'ài sì pellato? / Fo aqua bugente, chi l'ài sì calvato? / Non te bisogna altra **strigatura**».

[2] *Laude cortonesi*, XIV (tosca.), 52.22, vol. 1, pag. 392: «Ov'è lo capo così petenato? / Con cui t'areglasti, che l'hai sì schalvato? / Fo acqua bollita ch'el t'ha sì pelato? / Non t'è oporto più **stricatura**!»

## STRIGAZIONE s.f.

**0.1 f**: *strigazione*.

**0.2** Da *strigare*.

**0.3 F** *Scala del Paradiso* volg., XIV m. (tosca.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che strigamento.

**0.8** Marco Maggioro 26.04.2018.

## 1 Lo stesso che strigamento.

[1] **F** *Scala del Paradiso* volg., XIV m. (tosca.): in esse [[*scil.* lagrime]] non c'è furto nè superbia di propria reputazione, anzi c'è purgazione d'ogni superbia ed accrescimento di carità verso Dio, e **strigazione** [[ed.: estrigazione]] e consumazione di peccato... || Ceruti, *Scala*, p. 169.

## STRIGE s.f.

**0.1** *strigui*.



**0.2** Lat. *strix* (DEI s.v. *strige*).

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.5** La grafia <gu> di *strigui* sembra corrispondere a una pronuncia velare [g].

Il genere si deduce solo dal lat.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Zool.] Uccello rapace notturno.

**0.8** Marco Maggiore 26.04.2018.

**1** [Zool.] Uccello rapace notturno.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 7, par. 21, vol. 1, pag. 146.28: Recita Ovidius ki li pagani per saluti di li infanti, ki non fussiru damaniati da li **strigui**, sulianu piglari unu purchellu di dui misi, et fachianundi sacrificiu, et dichianu: - O **strigui**, auchelli di la nocti, pregamuvì: perdonati a li membri di kistu pichulillu citellu... || Con rif. a Ov., *De Fastis*, VI, 159-60: «atque ita 'noctis aves, extis puerilibus' inquit / 'parcite: pro parvo victima parva cadit» (e al v. 139: «est illis **strigibus** nomen»).

STRIGONESE agg.

**0.1** *strigonese*.

**0.2** Lat. *Strigoniensis*.

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Proprio della città ungherese di Strigonio.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Proprio della città ungherese di Strigonio.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 195.34: apresso lo castello **Strigonesse** subita mente per fluxo de sangue el morì.

STRIGOSO agg.

**0.1** *strigosi*.

**0.2** Lat. *strigosus*.

**0.3** *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** [Per trascinamento del lat. *strigosus*:] magro di corporatura.

**0.8** Marco Maggiore 26.04.2018.

**1** [Per trascinamento del lat. *strigosus*:] magro di corporatura.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 7, cap. 47, pag. 273.1: Asdrubale, venuto dinanzi a' segni con pochi cavalieri, notò gli scudi vecchi de' nemici, li quali innanzi veduti non aveva, e i cavalli più **strigosi**: e la moltitudine maggiore che l'usato gli parve. || Cfr. Val. Max., XXVII, 47, 1: «et **strigiosiores** equos».

STRIMONIO agg.

**0.1** *strimonie*.

**0.2** Lat. *Strymonius*.

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Del fiume Strimone (in Tracia).

**0.8** Rossella Mosti 12.11.2018.

**1** Del fiume Strimone (in Tracia).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 330.2: Forte gridando come sotto l'oscuire nuvile

le **Strimonie** grughe danno segni di letizia, e passano l'aere con suono, e fuggono i venti con liete voci.

STRINA (2) s.f. > STRENNA s.f.

STRIO s.m.

**0.1** *strio*.

**0.2** Longob. \**strit* (REW 8316; correlato del fr. ant. *estrif*, prov. *estrit*).

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

Nota la variante *strido* att. nel *Libro dei Battuti di S. Defedente di Lodi*, testo lodigiano datato alla metà del XIV sec. dall'editore Giovanni Agnelli, ma prob. più tardo (cfr. Salvioni, *Rec. Agnelli*, p. 420): «e chi ne porterà odio e strido a nessuno de la Compagnia...» (Agnelli, *Battuti*, p. 2).

**0.7** **1** Accesa discordia che determina manifestazioni d'ira e può sfociare in atti di violenza.

**0.8** Marco Maggiore 01.02.2016.

**1** Accesa discordia che determina manifestazioni d'ira e può sfociare in atti di violenza.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 147.7: L'un frael harà **strio** contra l'altro, mario con mogler no porran star insemo.

[2] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la ruxbacione*, vol. 1, pag. 115.31: E como l'omo income(n)ça a striarsse, e lantor lo diavo incomença lo fogo de l'yra, de lo **strio** e de lo contrasto, vem lo rimor, cossi como fa lo fogo chi e' apresso lo fumo vem la fiamma, zoé qua(n)do l'un dixè e l'atro si e no...

[3] a *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.), 201, pag. 8: Or se acomença lo dol e 'l **strio** / et fo sonao la voxè e 'l crio, / e cha lo stormo era acomença / ogni homo ghe andava armà, / et venivam tuti ben vestii, / de bon ussberghy ben furbii...

STRISCIA s.f.

**0.1** *istriscia, strisce, striscia, striscia*.

**0.2** Longob. \**strih* (Nocentini s.v. *striscia*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; *Doc. amiat.*, 1374 (2).

In testi mediani e merid.: *Doc. spolet.*, 1360.

**0.5** Locuz. e fras. *mala striscia* **1.1**.

**0.6** N Doc. esaustiva.

Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7** **1** Pezzo di materiale vario di spessore sottile e di forma allungata. **1.1** [Per similitudine:] corpo di un animale che striscia. Meton. *Mala striscia*: serpente. **1.2** Estens. Tutto ciò che ha una forma stretta e lunga. Porzione sottile di terreno.

**0.8** Rossella Mosti 30.10.2018.

**1** Pezzo di materiale vario di spessore sottile e di forma allungata.

[1] *Doc. spolet.*, 1360, pag. 36.35: It(em) dey pro una **striscia** de ca(r)ta pro fa(r) trare la procuratione della co(m)misscione che (m)me fece do(m)p(no)

Co(r)rado pro lu chalonecatu delu d(i)c(t)u Symone, ij s...

[2] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 19.48, pag. 51: E chi di sè in sè la 'ngiuria ulcisce / Co' sopradetti modi, alla mattezza / Stracciano i panni, o tolgonsene **strisce**.

**1.1** [Per similitudine:] corpo di un animale che striscia. Meton. *Mala striscia*: serpente.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 8.100, vol. 2, pag. 132: Da quella parte onde non ha riparo / la picciola vallea, era una biscia, / forse qual diede ad Eva il cibo amaro. / Tra l'erba e ' fior venia la mala striscia, / volgendo ad ora ad or la testa, e 'l dosso / leccando come bestia che si liscia.

[2] GI Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/94 (tosco.occ.), c. 8, 97-108, pag. 184.36: *Tra l'erba e i fior*; che erano nel prato descritto di sopra, *venia la mala striscia*; cioè quel serpente che andava strisciando, quando si strissinava su per l'erbe...

**1.2** Estens. Tutto ciò che ha una forma stretta e lunga. Porzione sottile di terreno.

[1] *Doc. amiat.*, 1374 (2), pag. 115.20: Ancho lassa a s(an)c(t)o Lunardo e a ss(an)c(t)o Andrea uno chastagneto con uno peçço di t(er)ra, la **striscia** di sop(ra) alla t(er)ra de' castagni lassa a ss(an)c(t)o Niccholò, el quale castagneto è posto innela (con)trada di Piana appresso a Giova(n)ni di Iachomo e a mo(n)na Fiorina e altri suoi co(n)fini.

**1.2.1** Traccia lunga e sottile.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (i), par. 43, pag. 290.28: È il vero che questo non è universale, né dura molto; anzi e', vicino al luogo dove è creato, a guisa di una **striscia** discorre, e quanto più dal suo principio si dilunga più divien debole, infino a tanto che infra poco tempo si risolve tutto.

[2] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 15, pag. 591.3: Qui ti dà l'altore una comperazione, che a llui incont[r]ò simile come incontra assai volte che tu vedi nell'aria una facciella di fuoco e pare ch'ella si tramuti da u- luogo a un altro, facciendo di sé una lungha **istriscia**.

STRISCIARE v.

**0.1** *strisciando, strisciar.*

**0.2** Da *striscia*.

**0.3** Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosco.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosco.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Muoversi su una superficie aderendovi col corpo. **2** Sost. Atto del lisciare (il volto).

**0.8** Rossella Mosti 30.10.2018.

**1** Muoversi su una superficie aderendovi col corpo.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/94 (tosco.occ.), c. 8, 97-108, pag. 184.37: *venia la mala striscia*; cioè quel serpente che andava **strisciando**, quando si strissinava su per l'erbe...

**2** Sost. Atto del lisciare (il volto).

[1] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosco.), pt. 16, cap. 20.77, pag. 379: Ma pur se ttu guardar non ten vuogli, / Almen ten guarda verso il tempo freddo. / Chosì ancor dello **strisciar** lo volto, / Over le mani o 'l collo: / Ché tutte queste son cose nocive, / E fanno vecchia te più

tosto in vista.

STRIZZARE v.

**0.1** *strisserò; f: strizzare.*

**0.2** Lat. parl. \**strictiare* (DELI 2 s.v. *strizzare*). || L'es. in **2** risente per il signif. dell'influsso di *sprizzare*.

**0.3** *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 275 [1374]: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Stringere fortemente. **2** Sost. [Prob. per errore di copia da *sprizzare*:] zampillio (dell'acqua piovana).

**0.8** Marco Maggiore 17.05.2018.

**1** Stringere fortemente.

[1] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 275 [1374], pag. 75.15: Io te **strisserò** sì la gola che tu n'arai assay parecchi di et cachiròti i(n) nella gola et i(n) della strossa.

**2** Sost. [Prob. per errore di copia da *sprizzare*:] zampillio (dell'acqua piovana).

[1] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosco.), L. I, allegoria F, pag. 118.24: Li peli e la barba canuta, onde esce l'acqua, se 'ntendono li raggi canuti che se veduno nello **strizzare** dell'acqua quando forte piove. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 13.11.2018]

STRIZZO s.m.

**0.1** *striço.*

**0.2** Da *strizzare*? || L'att. unica del verbo è incerta: v. *strizzare*.

**0.3** Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Freddo pungente.

**0.8** Marco Maggiore 17.05.2018.

**1** Freddo pungente.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 112, pag. 104: Sichè semina adoncha primadiço / Prima che vegna el fredo e 'l **striço** / Che 'l primadiço fa caspo e radice, / Ed è vero quello che 'l proverbio diçe...

STRÒFILO s.m.

**0.1** *strofilo, strofilos.*

**0.2** Lat. tardo *strophilus* (GDLI s.v. *strofilo*).

**0.3** *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Zool.] Piccolo uccello della famiglia dei Trogloditidi dal becco appuntito.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** [Zool.] Piccolo uccello della famiglia dei Trogloditidi dal becco appuntito.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 4, cap. 2, pag. 59.12: Or avviene che quando uno uccello chiamato **strofilos** vuole carogna, va a questo animale, e ponesi alla bocca, e grattagli la gola sì dolcemente ch'egli apre la bocca. || Cfr. B. Latini, *Tresor*, I, 131, 2: «Or avient que quant un oisel qui a nom strofilos viaut avoir charoigne por mangier...».

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67

(tos.), L. 5, cap. 30.102, pag. 424: Allor mi ragionò del cocodrilo / la forma, la sua vita e come, mentre / che dorme, in bocca li entra lo **strofilo**.

[u.r. 27.04.2018]

STROLOGARE v. > ASTROLOGARE v.

STROLOGÌA s.f. > ASTROLOGÌA s.f.

STRÒLOGO s.m./agg. > ASTRÒLOGO s.m./agg.

STRONAMENTO s.m.

**0.1 f.** *stronamento*.

**0.2** Da *stronare*.

**0.3 f** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** È dubbio che l'es. sia un falso del Redi, come ritenuto da Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88: cfr. Frosini, *Lettere di Guittone*.

**0.7 1** Rumore forte e assordante; frastuono, rimbombo.

**0.8** Luca Morlino 14.05.2014.

**1** Rumore forte e assordante; frastuono, rimbombo.

[1] **f** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.): Faceva uno stupendo **stronamento** d'urecchie. || Redi, *Voc. aret.*, p. 294.

STRONANTE agg.

**0.1** *stronanti*.

**0.2 V.** *stronare*.

**0.3** Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che produce fragore; rimbombante, assordante.

**0.8** Luca Morlino 15.05.2014.

**1** Che produce fragore; rimbombante, assordante.

[1] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), tenz. 3, 2.8: E puòiti ben recordar di' rostitte / e degli altre, a cui convèn dimenticare / puoi fe' Dio l' aire e la terra tremare / con terramoti e **stronanti** bonite.

STRONARE v.

**0.1** *stronanti*; **f.** *strona*.

**0.2** Da *trono* 2.

**0.3 F** Bartolomeo di Gorello, *Cronica di Arezzo*, p. 1385: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

N Altra doc. in *stronante*.

**0.7 1** Risuonare fragorosamente; rimbombare.

**0.8** Luca Morlino 15.05.2014.

**1** Risuonare fragorosamente; rimbombare.

[1] **F** Bartolomeo di Gorello, *Cronica di Arezzo*, p. 1385 (tos.), cap. 4.196: Per tal novella Perugia ne **strona**, / sentendo l'aspra et la crudel sconfitta / e come Petramala la sperona... || Bini-Grazzini, p. 33.

STRONZO s.m.

**0.1** *stronzi*; **f.** *stronço*.

**0.2** Longob. *strunz* (DELI 2 s.v. *stronzo*).

**0.3 F** *Doc. prat.*, 1299: **2**; Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6 N** In contesto lat. già nel 1285 in *Nuovi testi prat.*, vol. II, p. 327: «Ego non timeo unquam de lo stronço de Lasio(n)».

**0.7 1** Escremento. **2** [Come ingiuria].

**0.8** Pär Larson 09.01.2001.

**1** Escremento.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 211, pag. 546.26: Gonnella buffone [...] s'addobbò d'una veste in forma che pareo uno medico venuto d'oltramare; e trovata una scatola bassa e larga, e una tovagliuola bianchissima messa dentro, e distesala, su quella pose quasi trenta pallottole di **stronzi** di cane; e con questa in mano alla scoperta, e con uno de' capi della tovagliuola in su la spalla, giunse in su la detta fiera...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 211, pag. 548.24: due di quelli gioveni primi comperatori, volonterosi d'essere indovini, danno di morso a gran bocconi ciascuno in una, e subito l'uno sputa fuori, e dice: – Oimè! che sono **stronzi** di cane...

**2** [Come ingiuria].

[1] **F** *Doc. prat.*, 1299: **Stronço** d'asino e merda cacata. || *Nuovi testi prat.*, vol. II, p. 122.

[2] **F** *Doc. prat.*, 1320: Soçço **stronço** cacato. || *Nuovi testi prat.*, vol. II, p. 242.

[u.r. 16.10.2013]

STROPAR v. > ASTROPAR v.

STROPPA s.f.

**0.1** *stropa*, *strope*, *stroppe*.

**0.2** Lat. *stroppus* (DEI s.v. *stroppa*).

**0.3 F** Geremia da Montagnone, XIII/XIV (ven.): **1**; Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tos.-padano): **1**.

**0.4** In testi sett.: **a** *Vang. venez.*, XIV pm.; *Doc. padov.*, a. 1379 (5).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Insieme di fili intrecciati usato per legare; corda, fune. **1.1** [In contesto fig.] vincolo (amoroso).

**0.8** Luca Morlino 08.08.2014.

**1** Insieme di fili intrecciati usato per legare; corda, fune.

[1] **F** Geremia da Montagnone, XIII/XIV (ven.), 155, pag. 114: Molin de consorte va ligà con **strope**.

[2] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Marc.*, cap. 15, pag. 178.12: Pilato, voiendo satisfar la volontade del puovolo, li dè Barabam et a elli donà Iesù Cristo a crucifichar, quando ello l'ave fato frustar con le **strope**.

[3] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tos.-padano), 32.42, pag. 294: e per centure portan **stroppe** e corde...

[4] *Doc. padov.*, a. 1379 (5), pag. 66.17: it(em) J.a

cesta d(e) **strope** e un desco çenca e u(n) desceto (con) pi e un ba(n)cho (con) piçoli...

[5] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 5, pag. 22.4: Lo ponte era legato de **stroppe**.

**1.1** [In contesto fig.:] vincolo (amoroso).

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [JacBol] madr. 17.7, pag. 44: Atorno 'l collo me lassò una **stropa**, / che per incanti mai no se desgroa.

STROPPARE v. > ASTROPAR v.

STROPPATO agg. > ASTROPÒ agg.

STROPPAZZO s.m.

**0.1 f:** *stropazo*.

**0.2** Da *stroppa*.

**0.3 F** Bonafé, *Precetti*, 1360 (emil.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Insieme di fili intrecciati usato per legare; corda, fune.

**0.8** Luca Morlino 08.08.2014.

**1** Insieme di fili intrecciati usato per legare; corda, fune.

[1] **F** Bonafé, *Precetti*, 1360 (emil.): A schorzolo ancho fa, togli uno quadreto de schorza domestica e levane altrettanto del salvatico e amesurali se possa entrare, e ligalo cum qualche **stropazo**, e veschio, e lassa l'occhio scoperto e basta. || Frati, *Rimatori bologn. Trecento*, p. 171.

STROPPIO s.m.

**0.1** *istroppio, stropo, stroppi, stroppio, stroppo*.

**0.2** Da *stroppiare*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.).

**0.7 1** Ciò che ostacola lo svolgimento di un'azione; impedimento, intoppo. **1.1** Cosa negativa o non desiderabile; danno, svantaggio.

**0.8** Gian Paolo Codebò 22.10.2002.

**1** Ciò che ostacola lo svolgimento di un'azione; impedimento, intoppo.

[1] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 514.34: Ultra passarono sença alcuno **stroppio**, e gionti sono ad uno grande lacho.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 44, vol. 2, pag. 76.32: Lo primo dunque nome, che ebbe la femmina, fu, *ajuto*, perciocchè per ajutar l'uomo spiritualmente, e corporalmente fu da Dio fatta. Ma parmi, che a molte si potrebbe mutar nome, e chiamarle **stroppio**, perciocchè, come tutto di si prova, sono alli mariti, e anco ad altri, **impedimento** e **danno** dell'anima...

[3] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 18, pag. 73.7: esso mi manda ciento **stroppi** e ciento **impedimenti** da tutte le parti e da tutte le genti.

[4] Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.), 13.12, pag. 675: E però prego che ciascun se svegghie / prima che quista fiamma tolga campo, / ed a tener suo stato salvo vegghie. / Ché po' lo **stroppio** tardo vien lo scampo, /

popol, se 'nanze tratto non revegghie / l'usate forze ad arcovrar lo campo.

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 40.1, pag. 57: S'Amore o Morte non dà qualche **stroppio** / a la tela novella ch'ora ordisco, / [...] / i' farò forse un mio lavor sì doppio / tra lo stil de' moderni e 'l sermon prisco, / che, [...] infin a Roma n'udirai lo scoppio.

[6] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 2, 32.5, pag. 28: né a finestra stia, poco né troppo, / né dove Giosafà 'l possa vedere, / che sia vecchio, né cieco, o monco, o zoppo, / attratto, né maladdo, o da cadere, / né chi d'infermità avesse **stroppio**...

**1.1** Cosa negativa o non desiderabile; danno, svantaggio.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.), son. 223.1, pag. 259: [O] giudice Gherardo, ah me, che **stroppio**, / se 'l tuo decreto fusse appo alcun ladro, / u se tu fussi in India over qui zoppo, / poi devenuto se' tanto leggiadro!

[u.r. 28.05.2007]

STROSCIO (1) s.m.

**0.1** *stroschio, strossio*.

**0.2** Voce onom. (Farè 8866), forse var. di *scroschio*? || In DEI s.v. *stroschiare* e Nocentini s.v. *scroschiare* si propone la base longob. *trausjan*. Cfr. anche **0.5**.

**0.3** Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.).

**N** Le att. in Maramauro e Francesco da Buti sono cit. dantesche.

**0.5** Cfr. il lucch. e pis. *stroschio* 'grosso schizzo di fango'; 'rovescio di pioggia' (Neri s.v. *stròscio*; Malagoli s.v. *scataròscio*).

**0.6 N** Nota in *Inf.* XVII, 119 *stroschio* come variante di *scroschio*, «presente anche nella vulgata antica ma con minore autorità» (*ED* s.v. *scroschio*) e att. nei lessici da Crusca (1) fino a GDLI: v. i commenti danteschi cit. in **2**.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Impatto violento di una caduta, tonfo. **2** Rumore dell'acqua che scorre, precipita o si rifrange su qsa.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 19.03.2014.

**1** Impatto violento di una caduta, tonfo.

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 213.9: ch'egli il fa perchè caggiano, e abbiano maggiore **stroschio**, e sia maggiore e più grave la ruina loro. || In apparato segnalata la variante *stoschio*.

**2** Rumore dell'acqua che scorre, precipita o si rifrange su qsa.

[1] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 17, pag. 299.6: E dice che sentiron lo dicto Gorgone far un *orribile strossio*, *idest* fracasso.

[2] **GI f** Francesco da Buti, 1385/95: **Stroschio**, cioè suono di cadimento d'acqua pauroso. || Crusca (4) s.v. *stroschio*.

STROSCIO (2) s.m.

**0.1 a:** *stroschi*.

**0.2** Etimo non accertato. || Forse affine all'elb. *troscio* 'torsolo' (per cui cfr. Rohlf, *Toscana*, p. 217, s.v.).

**0.3 a** *Stat. lucch.*, 1376: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Rimasuglio di altra materia rimasto mescolato con la fibra di seta ancora grezza?

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 19.03.2014.

**1** Rimasuglio di altra materia rimasto mescolato con la fibra di seta ancora grezza?

[1] *a Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 1, pag. 129.5: sia tenuta quella persona che la venderà di rifare al compratore tucti li legami et **stroschi** et piastracci et ogni altra cosa che in della dicta seta si trovasse che non fusse seta.

STROVARE v.

**0.1** *istrovata, strovarà, strovarrà*.

**0.2** Etimo non accertato. || Cfr. **0.5**.

**0.3** *Stat. sen.*, 1280-97: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1280-97.

**0.5** GDLI s.v. *strovare* (2) pensa a una «var(iante) sen(ese) di *stuprare*», ma la proposta non convince, sia per la costruzione nell'es. **1** [1] (analoga a *chiamare qno* + appellativo), sia per il prob. collegamento con *destrovare* (v.) 'bestemmiare'.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Appellare qno con parole o epiteti ingiuriosi.

**0.8** Pär Larson 15.04.2009.

**1** Appellare qno con parole o epiteti ingiuriosi.

[1] *Stat. sen.*, 1280-97, par. 19, pag. 8.4: Anco ordiniamo che qualunque persona **strovarrà** alcuna femmina del detto Comune, o vero de la corte, putta, sia punito in X soldi di denari per ogni volta e dinunziatione ne fusse fatta per alcuna persona di Montagutolo e de la corte; o vero alcuna altra villania, sia punito e condannato in XII denari, se accusa ne fusse facta e fusse provata per uno testimone di verità o con due di fama.

[2] *Stat. sen.*, *Addizioni* 1320-26, [1323] 13, pag. 58.12: *Item*, statuimo et ordiniamo, che qualunque persona **strovarrà** ec. [...] pucta, sia punito in V soldi ec.

[3] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 5, pag. 20.26: sapete che dice il Salmista, che molto è buono e molto giocondo ad abitare le suore e frategli in uno. Santo Giovanni Vangelista non diceva altro a' suoi discepogli, se non amatevi insieme. Non tengo che sia carità perfetta fra voi, se voi non fate ragione che ognuna sia garrita, **istrovata**, battuta, ferita e morta, e questo non abbia ponto per male, e se ponto s'adira, ratto ritorni.

STRUFILONE s.m.

**0.1** *strufilon, strufilone*.

**0.2** Da *strofilo*.

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che strofilo.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** [Zool.] Lo stesso che strofilo.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 11,

pag. 277.11: [2] Ora aviene che uno ucello lo quale àne nome **strufilone** vuole avere carogna per mangiare; innantenente si gitta nela bocca di questo corcorello et si llo gratta tutto soavemente, tanto che lo corcorello apre tutta sua bocca per lo diletto delo grattare che fae questo strufilon.

[u.r. 27.04.2018]

STRUPARE v. > STUPRARE v.

STRUPATORE s.m. > STUPRATORE s.m.

STRUPO s.m. > STUPRO s.m.

STRUZIONE (2) s.f. > ISTRUZIONE (1) s.f.

STRUZIONE (3) s.m. > STRUZIONE s.m.

STUELLO s.m.

**0.1 f:** *stuella, stuello*.

**0.2** Lat. mediev. *stuellus*.

**0.3 F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *stuello caudato 1*.

**0.7 1** [Med.] Piccolo tampone di panno o di materiale plasmabile (lardo, cera) che viene posto all'interno di ferite o di cavità anatomiche per tenerle aperte e facilitarne la purgazione.

**0.8** Elena Artale 23.12.2011.

**1** [Med.] Piccolo tampone di panno o di materiale plasmabile (lardo, cera) che viene posto all'interno di ferite o di cavità anatomiche per tenerle aperte e facilitarne la purgazione.

[1] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): La cura è questa: tracto il ferro, inco(n)tenente fa uno **stuello** di lardo et mette-l dentro ala ferita; ma se sarà aentro tanto che no(n) vi si giugni col lardo, fa una tasta di panno lino, et ungne coll'assugnia et mettela dentro [...]. Una cosa no(n) voglio lassare a dire, che come la puza comincerà ad esiccare et la ferita a saldare, manchisi lo stuello simileme(n)te, sigondo la purgatione et saldame(n)to dela ferita. || Artale-Panichella, p. 243. Cfr. Ruggero Frugardo, I, 20, pp. 166-67: «Extracto ferro statim fiat stuellus de lardo et intromittatur. [...] diminuatür similiter stuellus secundum purgacionem et consolidationem vulneris».

[2] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): Ma se lo infermo temerà il ferro caldo, p(er) le nari mettisi **stuello** di panno con ungu[e]nto ruptorio, et mettivisi dent[r]o torlo d'uovo con olio co(mun)e et faccisi la cura che di sopra aviamo detto. || Artale-Panichella, p. 251.

[3] **F** *Cura degli occhi di Pietro Ispano* volg., XIV (tos.): Togli scoglio di serpe, e polverizzalo con **stuella** di foglie di salvia o di salvica, e mettavisi dentro due volte il di... || Zambrini, *Pietro Ispano*, p. 25.

– *Stuello caudato*.

[4] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): Et quando il me(m)bro sarà bene mondificato, taglia sigondo il modo già detto et mettivi dentro stuello caudato et preme tucta la puza et purifica il luogho; dichiamo caudato imp(er)ò che speze

volte le taste di dentro rimanente ala corteccia sono ivi cagione di gra(n)de dolore, et allora conviene che si tagli, et le dette taste si cavino. || Artale-Panichella, p. 281.

STUMIDIRE v.

**0.1** *stommidire, stumidire, stummedisca.*

**0.2** Da *tumido*.

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Vet.] [Masc.] Disinfiammare e sgonfiare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** [Vet.] [Masc.] Disinfiammare e sgonfiare.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 75, pag. 194.19: falli quisto emplasto ad **sto(m)midir(e)** la coteca, stante sença ructura...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 76, pag. 197.1: ma se p(er) questo la e(n)flat(i)o(n)e in lo principio voi lu tumore n(on) sto(r)na, radase b(e)n lu loco; et li dicti inplasti ad **stumidire** et ad maturar(e) ce se ponat...

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 142bis, pag. 283.19: Acciò ch(e) la i(n)flat(i)o(n)e voi lu to(m)more **stu(m)medisca** et lu to(m)more se d(e)ssolgia et (con)sumese, facci cotale emplasto.

STUMIRE v.

**0.1** *stumisce, stumisce.*

**0.2** Da *intumire* con sostituzione di prefisso.

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** Le forme potrebbero rinviare anche al tipo paradigmatico *stumiscere*, se non si tratta di varianti ridotte di *stumidire*, att. nello stesso testo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Vet.] [Masc.] Disinfiammare e sgonfiare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** [Vet.] [Masc.] Disinfiammare e sgonfiare.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 141, pag. 279.28: et q(ue)sto se faccia fi' ch(e) la gamba **stumisce** et le plaghe conm(en)çe ad d(e)seccare...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 148, pag. 288.22: Et se n(on) **stumisce** p(er) li d(ic)ta remigii piglia lu po(r)ro et ungnelo i(n) de lo sapone nig(r)o et mictelo e(n) ne lu fu(n)dam(en)to, ca lu to(m)more se p(ar)terane.

STUMÌSCERE v. > STUMIRE v.

STUPEFARE v.

**0.1** *istupefatti, istupefatto, strupefatto, stupefa, stupefaceansi, stupefacesse, stupefaciansi, stupefaciansi, stupefacti, stupefacto, stupefactu, stupefaite, stupefanno, stupefare, stupefatevi, stupefati, stupefatta, stupefate, stupefatti, stupefatto, stupefeca, stupefise, stuppefatti; f: estupefacti.*

**0.2** Lat. *stupefacere* (DELI 2 s.v. *stupefare*).

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321;

Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

N L'att. in Jacopo della Lana è una cit. dantesca.

**0.5** Le occ. del part. pass. sono trattate s.v. *stupefatto*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva. || Altra doc. in *stupefatto*.

**0.7 1** (Far) perdere (momentaneamente) le proprie facoltà mentali, percettive o motorie, in seguito a sorpresa, meraviglia o forte emozione. [Con rif. specif. al dato fisico:] essere colto da forte intorpidimento o da paralisi, diventare subitamente incapacitato al movimento. Anche pron.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** (Far) perdere (momentaneamente) le proprie facoltà mentali, percettive o motorie, in seguito a sorpresa, meraviglia o forte emozione. [Con rif. specif. al dato fisico:] essere colto da forte intorpidimento o da paralisi, diventare subitamente incapacitato al movimento. Anche pron.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 69.35, pag. 286: Puoi c'a pensare eo me mise, - tutto quanto **stupefise**, /e 'n me medesimo me reprise - e volse el corpo tralipare.

[2] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 21.68, pag. 138: Onn' om che m' ode mentovare / sì se deia **stupefare** / e co la croce signare...

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 31.35, vol. 3, pag. 512: i barbari [...] veggendo Roma e l'ardüa sua opra, / **stupefaciansi**...

[4] **GI F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fiorent.), L. III, cap. 24: Ogne spetie di iusquiamo, cioè dente kavallino, trito e posto sopra li apostemi, inebria o **stupefa**, cioè sciabordisce. || Piro, *Almansore*, p. 303.

[5] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 25-42, pag. 690, col. 2.14: **Stupefaceansi**. Hoc est ammirando se smariano.

[6] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 38, pag. 808.31: prima i circustanti turbò con paura e appresso li **stupefece** con meraviglia.

[7] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 12 rubr., pag. 417.4: De un pesse che **stupefa**, el qualle fi chiamato torpedo.

[8] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 145-151, pag. 659.8: E questo finge per mostrare che li uomini si **stupefanno**, meravigliandosi delle fraudi de' furi...

[9] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 31, 25-42, pag. 813.18: **Stupefaciansi**; cioè si meravigliavano...

[10] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fiorent.), L. 5, cap. 38, pag. 77.27: in quale tempo, dove la paura il dolore **stupefacesse**, appena sì potente di me sarei, che io alcuni solazzi potessi trovare al dolente animo... || Cfr. Liv., XXV, 38, 3: «...nisi metus maerorem obstupefaceret...».

STUPEFATTIVO agg.

**0.1** *istupefative, stupefactiva, stupefativo.*

**0.2** Da *stupefare*.

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Med.] Che ha il potere di paralizzare o inibire fortemente il movimento.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** [Med.] Che ha il potere di paralizzare o inibire fortemente il movimento.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 75, col. 1.1: medicine delli occhi [...] altre sono istitiche, sì come sugo di pome, mandragola, papavero e oppio e ssimili cose, e sono **istupefative** et serative.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 358, pag. 400.35: Etiandio ella sì ha virtù opillativa e **stupefativa**.

[3] *GI Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 12, pag. 417.6: Torpedo è un pesce **stupefativo**, del quale scrive Gallieno che lo è animale de mare che i(n)duse stupore.

STUPEFATTO agg.

**0.1** *estupefacti, istupefatti, istupefatto, strupefatto, stupefacti, stupefacto, stupefactu, stupefaite, stupefati, stupefato, stupefatta, stupefate, stupefatti, stupefatto, stuppefatti*.

**0.2 V.** *stupefare*.

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1**; Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); Dante, *Commedia*, a. 1321; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: Dom. Scolari (ed. Grion), 1355 (perug.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.5** Vista l'assoluta prevalenza delle forme di part. e la relativa scarsa att. delle altre forme verbali, tutta la doc. delle forme di part. sono trattate sotto questa voce, sebbene alcune possano avere valore verbale.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà (mentali, percettive o motorie), spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà (mentali, percettive o motorie), spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. I, cap. 23, pag. 22r.10: A queste cose vedendoci **estupefacti** el Padre Sancto, [...] un'altra volta agiunse di dire... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Coll.*, I, 23: «Ad haec **obstupefactos** nos intuens senex...».

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 15.33, vol. 3, pag. 242: Così quel lume: ond' io m'attesi a lui; / poscia rivolsi a la mia donna il viso, / e quindi e quindi **stupefatto** fui...

[3] **GI F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. IV,

cap. 5: noi vediamo ancora lo stomaco quasi **stupefacto**, o sança sentimento... || Piro, *Almansore*, p. 345.

[4] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 15, 25-36, pag. 338, col. 2.13: e' fui **stupefatto**, çoè abbarbagliado...

[5] Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.), 54, pag. 60.33: e come eglino lo vidono, erano **istupefatti** e dieronsi gran meraviglia ond'egli era venuto...

[6] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 35, pag. 72.23: E tandu sanctu Benedictu recntau a killu abbate, ki stava **stupefactu**, kistu miraculu ki avia vidutu.

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 167.2: Allora si destaro le menti e i cuori **stupefacti** di quelle donne Trojane. || Cfr. Virg., *Aen.*, V, 643: «arrectae mentes **stupefactaque** corda / Iliadum».

[8] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 40, pag. 822.34: Ameto, [...], **stupefatto** e quasi cieco per lo udito tuono, di paura ripieno, si trasse adietro...

[9] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 3, pag. 21.4: onde udendo gli Apostoli predicare, ragunaronsi di loro grande moltitudine, e meravigliandosi istavano **stupefatti**...

[10] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), II, cap. 5, pag. 56.11: Alessandro [...] vide uno Cavaliere invecchiato e **stupefatto** per lo freddo...

[11] Dom. Scolari (ed. Grion), 1355 (perug.), II.95, pag. 343: E sendo caricato quel serpente / d'un grande incarco, parturì un ovo [...] e **stupefatto** il re Ariol domanda / che l'agurio gli dica e ciò i commanda.

[12] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 17, pag. 69.20: Unde la gente sì forte diventò **stupefatta** che non funne uno, che mai potesse fare parola, passando per lo mezzo di loro.

[13] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 1, vol. 2, pag. 138.9: intraru le donne a lu santu sepulcru [...] et viddiru unu altru iuivni sidiri da la destra di l' intrata di lu sepulcru, a lu capu di lu sepulcru, et tucti sì foru **stupefacti**.

[14] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 79-90, pag. 697.23: E quasi **stupefatto**; cioè diventato stupido, e come chi si meraviglia...

[15] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 23, pag. 325.17: e nel primo ragguardamento di così sozza cosa mirabondi un poco stettero **stupefacti**. || Cfr. Liv., XXVIII, 23, 3: «ac primo conspectu tam foedae rei mirabundi parumper **obstupuerunt**...».

[16] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 187.21: Era là presente a queste cose lo vicario dello papa. Stava como leno idiota. Non sentiva, ma **stupefatto** de questa novitate contradisse.

[17] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 36, pag. 306.1: Unde lo popolo incontenente, pillando l'arme persequetarò Menelao, lo quale per paura de lo popolo **stupefacto** sy nde tornao a lo suo proprio ryamo.

[18] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 15, pag. 238.17: E santio tropo ben entrà una multitudem, ma asbarlugae de la gram luxe e **stupefaite** de gram paura, non poeam guardà nì vei' chi intrava.

STUPEFAZIONE s.f.

**0.1** *stupefatione, stupefazione*.

**0.2** Lat. tardo *stupefactiostupefactionem* (DELI 2 s.v. *stupefare*).

**0.3** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Stato di stordimento; incapacità o forte diminuzione delle proprie facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Stato di stordimento; incapacità o forte diminuzione delle proprie facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 15, 25-36, pag. 338, col. 2.18: e volsime a Beatrice [...] e vidila tramutata, çoè de maor splendore; la qual mutacione simelemente fo cason de mia **stupefatione**.

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 10, pag. 321.27: e come che rotto fosse il sonno e' sensi avessero la loro virtù recuperata, pur gli rimase nel cerebro una **stupefazione** la quale non solamente quella notte ma poi parecchie di il tenne stordito...

STUPENDO agg.

**0.1** *stupenda, stupendissime; f: stupende.*

**0.2** Lat. *stupendus* (DELI 2 s.v. *stupire*).

**0.3** Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che suscita profonda meraviglia (per la sua singolarità o eccezionalità, per certi suoi aspetti o effetti inaspettati e sorprendenti).

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Che suscita profonda meraviglia (per la sua singolarità o eccezionalità, per certi suoi aspetti o effetti inaspettati e sorprendenti).

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 10, pag. 53.15: Mirabile cosa e **stupenda!** Incontinente che quella acqua toccò la coscia inferma, ogni rottura fu perfettamente salda...

[2] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 14, pag. 112.24: e sempre la tua mente sia indotta, e tratta a considerare le mirabili cose, anzi **stupendissime** di Dio.

[3] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 26, pag. 117.1: Se noi pensassimo questa dignitate e **stupenda** grandezza, ben ci vergogneremmo di vilificare la nostra natura...

[4] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 7, vol. 2, pag. 89.17: O fidi ammiranda, oy fidi **stupenda**, o fidi exaltanda...

[5] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosco.), L. X, cap. 16, vol. 4, pag. 118.18: acciò che all'infermi fedeli quelli che domandano sacrificii a sé non insegnassono agevolmente falsa religione, perché mostrerebbono alli loro sensi cose **stupende**; or chi si diletterà d'essere sì stolto, che non elegga le cose vere che debba seguitare, dove troverà maggiori cose da meravigliare? || DiVo: non att. nel corpus da altre ed.

[6] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 10, pag. 103.29: Maraiosa cossa e **stupenda!** Incontinente che quella aigua tocà la coxa, inferma, ogni rottura fu perferamenti soda...

[7] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tosco.), 3, pag. 248.14: Appresso, si maravigliava molto di così **stupenda** e disusata visione...

STUPENTE agg.

**0.1 f:** *stupenti.*

**0.2 V:** *stupire.*

**0.3 F** *Leggenda di Lazzaro, Marta e Maddalena*, XIV pm. (tosco.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che stupendo.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Lo stesso che stupendo.

[1] **F** *Leggenda di Lazzaro, Marta e Maddalena*, XIV pm. (tosco.): Li infedeli faceva diventare fedeli [...] facendo grandi e **stupenti** miracoli. || Cavara, p. 114.

STUPIDEZZA s.f.

**0.1 f:** *stupidezza.*

**0.2** Da *stupido*.

**0.3 f** *Ottimo, Purg.*, a. 1334: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Stato di stordimento; incapacità o forte diminuzione delle proprie facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Stato di stordimento; incapacità o forte diminuzione delle proprie facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

[1] **f** *Ottimo, Purg.*, a. 1334: **Stupidezza** ed occupazione, che avvenne della sua virtù intelletiva per la chiaritate ed eccellenza di lume, che percosse in lui mosso da Beatrice. || GDLI s.v. *stupidezza*. L'ed. inclusa nel corpus legge «stripidezza»: cfr. *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 30, pag. 531.21.

STUPIDIRE v.

**0.1** *stepidito, stupidio, stipidiro, stupidiscano, stupidisce, stupidita, stupiditi, stupidito, stupidio, stupiditi, stupidito, stupidendosi, stupidiansi, stupidieno, stupidii, stupidio, stupidisco, stupidisconsi, stupidita, stupiditi, stupidito; a: stupidiscono; f: stupiditevi.*

**0.2** Da *stupido* (DELI 2 s.v. *stupire*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

**0.5** Nota l'alternanza vocalica *stup-/stip-*: DEI ritiene che la *-i-* dipenda da un avvicinamento a *scipido*; ma cfr. l'alternanza già lat. fra *obstupesco* e *obstipesco*.

Altra possibile documentazione, con vocale prostetica, s.v. *istupidire* (e cfr. *astupidire*).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Perdere (momentaneamente) le proprie



facoltà mentali, percettive o motorie o la propria capacità di reagire, in seguito a sorpresa, meraviglia o una forte emozione (anche pron.). **1.1** [Con rif. specif. al dato fisico:] essere colto da forte intorpidimento o da paralisi, diventare subitamente incapaci al movimento (anche pron.).

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Perdere (momentaneamente) le proprie facoltà mentali, percettive o motorie o la propria capacità di reagire, in seguito a sorpresa, meraviglia o una forte emozione (anche pron.).

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IX, cap. 5, pag. 150r.4: **stupiditevi** et maravigliatevi, riscaldatevi et intendete... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Coll.*, IX, 5: «**obstupescite** et admiramini...».

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 6, cap. 2, pag. 418.19: Il consolo disse: «Io ho molti coltelli». E Castrizio rispose: «E io anni». **Stipidiro** tante legioni riguardando sì forti reliquie di vecchiezza. || Cfr. Val. Max., VI, 2, 10: «**obstupuerunt** tot legiones tam robustas senectutis reliquias intuentes».

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 2, vol. 1, pag. 8.5: **stipidisce** la mente apressandosi a scriver la sentenza, che lla divina giustizia co' molta misericordia mandò sopra li uomini, degni per la cruizione del peccato di finale giudicio.

[4] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 3, pag. 12.29: Ora per ricolmare lo stajo considero la grandissima grazia ch'esso fatto v'ha; io et ogni persona che la considera si **stipidisce**, però che voi tutte savate desiderose et affannate di potere essere assolute da ogni colpa e peccato...

[5] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 5, *S. Tommaso ap.*, vol. 1, pag. 69.14: venne uno cane nero e tolse la mano ritta e portolla nel mezzo del convito. Vedendo ciò tutta la gente **stupidio**...

**1.1** [Con rif. specif. al dato fisico:] essere colto da forte intorpidimento o da paralisi, diventare subitamente incapaci al movimento (anche pron.).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 4, pag. 203.10: repentemente tremò sì la terra con ispaventevole fragore, che per paura del miracolo catuna delle dette osti **stipidio**. || Cfr. Orosio, *Hist.*, IV, 4, 5: «ut stupore miraculi utrumque pauefactum agmen **hebesceret**».

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 3, pag. 221.24: Allora costretto di paura mi **stupidii**; i capelli s'ergono, e la boce istette appiccata alle mascelle. || Cfr. Virg., *Aen.*, III, 48: «tum vero ancipiti mentem formidine pressus / **obstupui** steteruntque comae et vox faucibus haesit».

[3] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 7, vol. 2, pag. 102.11: Le mie membra **stipidiro**, con pauroso tremore; gli capelli s'arricciario... || Cfr. Ov., *Met.*, VII, 631: «Pavido mihi membra timore / **horruerant**, stabantque comae».

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 8, pag. 256.20: E subitamente contratti i nerbi, per troppo attramento, di freddezza **stipiditi** li nerbi, e li membri del corpo impigriti... || Cfr. Val. Max., III, 8, ext.6: «subito deinde ex nimio haustu frigidus **obstupefactis** neruis...».

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 237.15: E subito tremore occupa le membra al giovane che parlava; e gli occhi **stipidiro**, con tante idre suffila la Furia, e sì orribile faccia si mostra. || Cfr. Virg.,

*Aen.*, VII, 447: «at iuveni oranti subitus tremor occupat artus, / **deriguere** oculi...».

[6] *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 169.6: Li vini apparecchiano li animi a Venus, se tu non ne prendi assai e li animi seppelliti in molto vino puro ti **stipidiscano**... || Cfr. Ov., *Rem. am.*, 806: «Et **stupeant** multo corda sepulta mero».

[7] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 13, pag. 98.22: Vecchiezza [...] raccorcchia il vedere, l'udire e l'odorare e l' gustare e **stipidisce** il toccare...

[8] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 99, vol. 3, pag. 157.1: e maggiormente se dalla mulsa sono spruzzate, alla quale per l'odore più desiderosamente s'appigliano e **stupidiscono**.

[9] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 2, *Sant'Andrea apostolo*, vol. 1, pag. 39.21: E quando egli lo vollero sciogliere, nol poteano in veruno modo toccare, però che le braccia loro **stupidieno** immantamente.

STUPIDITÀ s.f.

**0.1** *stupidità*.

**0.2** Lat. *stupiditas* (DELI 2 s.v. *stupire*).

**0.3** <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Condizione di scarsa intelligenza.

**0.8** Veronica Ricotta 10.06.2014.

**1** Condizione di scarsa intelligenza.

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 82, vol. 3, pag. 513.5: Di accidia nasce malizia, picciol cuore, disperanza, cattività, sconoscenza, non prevedenza, **stupidità**, e diletto del male.

STUPIDITO agg./s.m.

**0.1** *stepidito*, *stipidita*, *stipiditi*, *stipidito*, *stupediti*, *stupedito*, *stupidita*, *stupiditi*, *stupidito*.

**0.2** V. *stupidire*.

**0.3** **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1**; Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia. **1.1** Sost.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. I, cap. 4, pag. 5r.15: Ala qual cosa **stupiditi** noi, il vecchio disse... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Coll.*, I, 4: «Ad quod **obstupescitibus** nobis senex intulit...».

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 11, cap. 1, par. 12, pag. 207.18: I due crudelissimi signori in Roma mandarono loro masnadieri ad uccidere Marco Antonio; li quali, benché egli avessero già le spade sguainate e menate, **stupiditi** del suo parlare, senza spargere di sangue le rimisero nelle guaine.

[3] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 7, pag.

314.9: Ed Enea, maravigliandosi, **stipidito** e allegro disse...

[4] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. I, pag. 55.26: Un'altra parte stava trista senza parlare e un'altra parte chiamava la madre; l'una grida oisé, l'altra sta **stipidita**; qual fugge e qual si sta... || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 124: «Haec queritur, stupet haec...».

[5] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosca.), II, cap. 2, pag. 20.33: Quella per lo sonno **stupidita** si tacette...

[6] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 27, *S. Giovanni el.*, vol. 1, pag. 248.4: Giovanni elemosinario, patriarca d'Alessandria, una volta stando in orazione vidde una dolzella bellissima stare dinanzi a sé e portava in capo una grillanda d'ulivo. Questi veggendola fu tutto **stupidito** e domandò chi ella fosse.

### 1.1 Sost.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IX, cap. 26, pag. 161r.1: alcuna volta lo concordevole modo dela voce del frate à isvegliati gli animi delgli **stupiditi** a intenta pregheria... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Coll.*, IX, 26: «Interdum canora fraternae vocis modulatio ad intentam supplicationem stupentium animos excitavit».

STÙPIDO agg.

**0.1** *stipidi, stipida, stupidi, stupido.*

**0.2** Lat. *stupidus* (DELI 2 s.v. *stupire*).

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Per l'alternanza *stup-/stip-* cfr. *stupidire*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà mentali, percettive o motorie, spec. in seguito a sorpresa o meraviglia.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 4, cap. 2, pag. 163.7: E trovamo adoparate dal cielo [...] tanta operazione e lle minere ' e lle plante ' e lli animali, e tante miracolose cose, che [...] volendoli cercare e pónar mente, ne fanno stordire e quasi diventare **stipidi**.

[2] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 11, pag. 111.12: e quando gli avversarj [...] saranno [...] rivolti per andarsene, e gli animi della battaglia ritratti, e l'ordine delle compagnie alquanto disfatto, allotta coloro che si maraviglieranno, e diventeranno **stipidi**, chetamente assaliscano, e strettamente sopra loro vengano. || Cfr. Veg., III, 11, 6: «...tunc illis stupentibus lectissimi quique prorumpant et conferti adgrediantur ignaros».

[3] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 391.17: i: cuore è sopolito nel molto vino, però che diviene **stipido**. || Cfr. Ov., *Rem. am.*, 806: «Et stupeant multo corda sepulta mero». Cfr. *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 213, pag. 881: «Il troppo vino uccide il sentimento della lussuria e tutti gli altri sentimenti affoga e impedisce».

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.*, 26.67, vol. 2, pag. 448: Non altrimenti **stipido** si turba / lo montanaro, e rimirando ammuta, / quando rozzo e salvatico s'inurba...

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 3, pag. 86.3: ispaventata di così grandi maraviglie, divenne **stipida** in mezzo del viso; el calore abbandonee l'ossa e cadde a terra... || Cfr. Virg., *Aen.*, III, 308: «deriguit visu in medio...».

[6] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 7, pag. 225.17: 'l membro **stipido** e che non si sente, è più di lungi alla salute.

[7] **Gf** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosca.), L. XIV, cap. 11, pag. 556.31: li sezzai diventeranno **stipidi**, ovvero sbalorditi; e li primi averanno paura. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[8] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IX (ii), par. 47, pag. 507.11: tanta e sì grande era la lor bellezza che, come da alcuno veduta era, così diventava **stipido** e attonito e quasi mutolo e immobile per maraviglia...

[9] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosca.), Cap. 16.8, pag. 182: Animo, perché stai **stipido** e pigro? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Phae.*, 719: «anime, quid signis stupes?».

[10] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 443-46], pag. 73r.23: quando li pecci è pegri <et> per sito et a seguir diventa torpidi et inerti, quasi **stipidi**, l'amor è da fir movesto cum agri et forti stimoli... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 349, pag. 388.15: In questo muo' la çoa a quellù, el qualle *ha* li suò membri **stipidi** e a quellù, el qualle ha li suò membri m[o]llifichà.

[12] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 49-54, pag. 256.39: e diceasi mutare li uomini che la guardavano in sasso, perché diventano **stipidi** per la sua bellezza.

[13] **Gf** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 67-75, pag. 625.26: **stipido** è l'omo quando li sentimenti non fanno le sue operazione: allora si turba l'omo, quando la fantasia determinatamente non discerne le cose obiette...

[14] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XI: E subito indurati i suoi nervi diventò **stipido**, intanto che, non potendo favellare, non solamente non li era speranza di rimedio, ma non li era indugio al pericolo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[15] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 37, pag. 76.20: A tante cose e non opiniate primieramente incerti tutti e **stipidi** si cominciarono a tirare indietro... || Cfr. Liv., XXV, 37, 13: «ad haec tot tam necopinata primo omnium incerti stupentesque referunt pedem...».

STUPIDORE s.m.

**0.1 f:** *stupidore.*

**0.2** Da *stupido*.

**0.3 f** *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che stupore.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Lo stesso che stupore.

[1] **f** *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosca.), Collaz. XX, cap. 1, pag. 247.44: poi che lo ebbe manifestamente riconosciuto inginocchiandosi a' piedi, primieramente gittò uno grande **stupidore** a tutti e' frati...

STUPIRE v.

**0.1** *istupì, istupischa, istupon, stopisce, stupendo, stupendosi, stupeesco, stupevano, stupì, stupir, stupirà, stupirono, stupisco, stupiscono, stupisse, stupita, stupito, stupivano.*

**0.2** Lat. *stupere* (DELI 2 s.v. *stupire*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Perdere (momentaneamente) le proprie facoltà mentali, percettive o motorie, in seguito a sorpresa, meraviglia o forte emozione. [Con rif. specif. al dato fisico:] essere colto da forte intorpidimento o da paralisi, diventare subitamente incapacitato al movimento.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Perdere (momentaneamente) le proprie facoltà mentali, percettive o motorie, in seguito a sorpresa, meraviglia o forte emozione. [Con rif. specif. al dato fisico:] essere colto da forte intorpidimento o da paralisi, diventare subitamente incapacitato al movimento.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 26.89, vol. 3, pag. 435: Come la fronda che flette la cima / nel transitio del vento, e poi si leva / per la propria virtù che la soblima, / fec' io in tanto in quant' ella diceva, / **stupendo**, e poi mi rifece sicuro / un disio di parlare ond' io ardeva.

[2] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (toscc.), 12, cap. 4, pag. 81v.13: **Stupevano** tutti udendolo sopra la prudentia delle sue respensionis.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 19, pag. 172.24: Molto sono meravigliosi questi fatti de' santi li quali tu narri, e molto di ciò **stupiscono** li cuori infermi che sono oggi.

[4] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 482.28: questa se lamenta, questa se **stopisce**, questa roman, quella fuçe. || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 124: «Haec queritur, **stupet** haec...».

[5] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (toscc.), L. 5, cap. 17.36, pag. 385: Sufola, andando, con orribil fischio / per che gli altri animai, che 'l temon forte / **istupon** sì, che caggion nel suo rischio.

[6] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 15, pag. 57.10: Però che l'altre gienti non tanto sentono tale e tanto bene, e pure **stupiscono**, e vengono meno, e pare a loro, pure per le parole, tutti dovere abandonar il mondo.

[7] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81] 31, pag. 379.12: Delle quali cose molto mi meraviglio e molto **stupisco** che tu tenga altra openione che tenga io...

[8] GI Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 79-90, pag. 698.4: **Stupendo**; cioè meravigliandomi...

[9] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 19, pag. 190.6: Monti sum maravegliosi questi fatti de li santi li quai tu narri, e monto de ço **stupeesco** e maraveiase li cor infermi chi sum aora.

STUPITO agg.

**0.1** *stupita, stupito; f. stupiti.*

**0.2** V. *stupire*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1** [3].

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A, ed. Bini), XIII ex. (toscc.); *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà mentali, percettive o motorie.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Incapace di muoversi, di parlare o di reagire; (momentaneamente) privo delle facoltà mentali, percettive o motorie.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A, ed. Bini), XIII ex. (toscc.), Collaz. IX, cap. 26, pag. 120.33: alcuna volta il concoredevole modo della voce del frate ci ha svegliati gli animi **stupiti** a intentia preghiera. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Coll.*, IX, 26: «...ad intentam supplicationem **stupentium** animos excitavit».

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 44, col. 2.1: per lo fuoco dell'amore fatta lieve, **stupita** e levata più su, colle penne dell'affezione certissimamente sente ammirabile colui che in prima non sapea...

– [Specif. in seguito a sorpresa o meraviglia].

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 2.30, pag. 7: Lo monno n'è **stupito**: - concéper per auditio, / lo corpo star polito - a non esser toccata!

STUPORE s.m.

**0.1** *istupore, stupor, stupore, stupori; f. istipore.*

**0.2** Lat. *stupor* (DELI 2 s.v. *stupire*).

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1; Laude tosc.**, XIII ex.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Laude tosc.*, XIII ex.; Dante, *Convivio*, 1304-7; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.); *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.5** Locuz. e fras. *stupore della mente 1; stupore di mente 1; stupore e ammirazione 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Stato di stordimento o di paralisi; incapacità o forte diminuzione delle proprie facoltà mentali, percettive o motorie (spec. in seguito a sorpresa o meraviglia). **2** Evento, fenomeno o stato di cose che suscita profonda meraviglia (per la sua singolarità o eccezionalità, per certi suoi aspetti o effetti inaspettati e sorprendenti). **2.1** [In partic. con valore spregiativo:] follia, comportamento sconsiderato.

**0.8** Elisa Guadagnini 29.07.2015.

**1** Stato di stordimento o di paralisi; incapacità o forte diminuzione delle proprie facoltà mentali, percettive o motorie (spec. in seguito a sorpresa o meraviglia).

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IX,

cap. 27, pag. 161r.18: lo **stupore** dela subbita illuminatione inchiude al postucto ogni suon di voce... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Laude tosc.*, XIII ex., 1.53, pag. 45: O anima riguarda con timore / lo stato di color che ssom passati, / conscidera et vedi cum **stupore** / che eran così belli et deliccati!

[3] **GI** Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 25, pag. 422.10: che per vergogna io intendo tre passioni necessarie al fondamento della nostra vita buona: l'una si è **Stupore**; l'altra si è Pudore; la terza si è Verecundia [...] lo **stupore** è uno stordimento d'animo per grandi e maravigliose cose vedere o udire o per alcuno modo sentire...

[4] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 15, 82-93, pag. 296, col. 1.2: *Visione estatica*. Si è quando la mente no è alienada da **stupore**, ma è alienaa d'alcuna rivelazione, la quale la tira e occupa sí tutta, ch'altra rivelazione né possança no adovera.

[5] **GI** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 26, 67-75, pag. 548, col. 2.4: *Di stupore scarche*, çoè, po' che lle dicte anime più no se meraveiono...

[6] **GI** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 15, pag. 349.12: **Stupore** è uno stordimento d'animo per grandi e maravigliose cose vedere, o udire, o sentire.

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 363.20: Quelli pieni di **stupore** tacevano, e volti intra sè tenevano gli occhi e i visi fermi. || Cfr. Virg., *Aen.*, XI, 120: «illi obstupere silentes...».

[8] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 3, pag. 26.10: Onde quasi ogni gente ne venne in uno **stupore** e timore; e molti segni e maraviglie per gli Apostoli si faceano in Gerusalem...

[9] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *Deli veleni*, pag. 29.12: per la soa freddura si olçide secondo che è oppio, e conósesi per profu(n)ditate de sompno e **stupore** e freddo e greveça del pecti con angossa e p(er) color de plombo con tarditate de movimento.

[10] **GI** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosca.), L. XI, pag. 464.8: *Egli riducerà gli consiglieri in istolto fine e li giudici in istipore*, cioè che li farà divenire senza sentimento. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 122, pag. 126.18: E lo fruto è rio al stomego. E si è oppillativo e induse **stupore**, çoè privatiom dei sentimenti.

[12] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 266, pag. 281.31: Vertigene si è una infirmitè del cavo, la qualle pare che tutte le cose vaga attorno. **Stupore** si è una altra infirmitè, per la quale pare che l'omo abia de continuo sompno e no senta alcuna cosa.

[13] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 43-57, pag. 704.10: *Con vista carca*; cioè carca, *di stupor*; cioè di meravillia...

– *Stupore della, di mente*.

[14] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 34.33: Capitol del **stupor de la ment**. || Cfr. Bart. Anglico, IX, 6: «De stupore sive cecitate rationis».

[15] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosca.), pag. 43.23: stufa, ovvero bagni di vena o artificiali [...] Se vi stae entro di soperchio, o che ssia troppo caldo, [...] alcuna volta [...] ne nasce debolecça, et un'altra infermitade, c'à nome **stupore de la mente**...

[16] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 49-54, pag. 257.12: Euriale che s'interptra lata profondità, **stupor di mente**, ovvero amenzia, quando la paura abbatte la mente...

– *Stupore e ammirazione*.

[17] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosca.), cap. 42, pag. 182.25: e di questo divino miracolo fu grande **stupore e ammirazione** in tutto quel paese.

[18] *Itinerarium* volg., XIV sm. (tosca. occ.), cap. 13, pag. 149.5: E allora tutto il popolo idolatro e cateuno altro rimanevano con grande **stupore e ammirazione**, dicendo come grandi meraviglie aveano vedute e non sapeano quello che dovessero oservare né tenere.

**2** Evento, fenomeno o stato di cose che suscita profonda meraviglia (per la sua singolarità o eccezionalità, per certi suoi aspetti o effetti inaspettati e sorprendenti).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 634, pag. 232.21: E fu tante le case piene di tutti li beni, che non avevono signore, ch'era uno **stupore**...

[2] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1394] 11, pag. 284.10: Se noi non dimentichiamo te non è gran fatto, liberi fatti da ogni umana solecitudine; ma ttu avere noi in memoria, questo mi pare uno **stupore**...

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 184.26: E fuoro stese queste menze per tutta la sala dello vecchio palazzo de Constantino e dello papa e lo palazzo nuovo, sì che **stupore** pareva a chi lo considerava.

**2.1** [In partic. con valore spregiativo:] follia, comportamento sconsiderato. || Per recupero di un'accezione del lat. *stupor*.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 513.25: O Menelao, che **stupor** fo questo? Tu solo te n'andavi e lo osto e la muier toa era sotto un medesimo tetto. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 361: «Quis stupor hic, Menelaë, fuit?».

[2] **GI** *f Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 359-62], pag. 68v.39: o Menelao, che **stupor** et che fanthia et che mateca fo che tu te partisti solo, ço è sença toa muier, et socto uno medesimo tecto, over casa, era lo hoste e la muier, ço è Paris et Helena? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STUPRARE v.

**0.1** *strupare, struprare, strupparse, stuprado, stuprè; f: strupar.*

**0.2** Lat. *stuprare* (DELI 2 s.v. *stupro*).

**0.3** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **1** [5].

**0.4** In testi tosc.: Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Avere un rapporto sessuale considerato illecito. **1.1** Costringere con violenza a un rapporto sessuale. **2** Fig. Alterare l'autentica natura di qsa volgendola al peggio; corrompere moralmente.

**0.8** Diego Dotto 07.03.2016.

**1** Avere un rapporto sessuale considerato illecito.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 26, 76-87, pag. 549, col. 2.6: Vegnudo lo ditto re a Roma, el ie parve molto bello e innamorò de lui [*scil.* Cesare], e pensò di volerlo **struprare**...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 335.4: Poi domanda Stenelo, e Anchemolo dell' antica gente di Reto, il quale ardì di **strupare** il letto della

matrigna. || Cfr. *Aen.*, X, 389: «thalamos ausum incestare novercae».

[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 153, comp. 25.7, pag. 95: Saturno caval fo, / e sì mutando sé / Phylirida **stuprè** / e Chiron gienerò.

– [Con valore causativo].

[4] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 26, 25-42, pag. 544, col. 1.28: 'Passipe entrò in la vaca per **struprarse** dal toro'...

### 1.1 Costringere con violenza a un rapporto sessuale.

[3] f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosca.), Cap. 16.33, pag. 183: Lo sforzator Ipollito fa prova / de **strupar** Fedra e teglia pei capeglie. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

### 2 Fig. Alterare l'autentica natura di qsa volgendola al peggio; corrompere moralmente.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 109-123, pag. 705, col. 1.18: per lo gigante intende qui' della França, li quai hanno **stuprado** e avolterado la Chesia de Deo putaneçando cum li Papi...

STUPRATO agg.

**0.1 f.** *strupati*.

**0.2 V.** *stuprare*.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Sottoposto a violenza sessuale.

**0.8** Diego Dotto 07.03.2016.

### 1 Sottoposto a violenza sessuale.

[1] f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.15], vol. 6, pag. 357.6: Adunque primieramente dico, che è grandissima parte di femine, e queste furono la fonte e l'origine di questo male: appresso questo sono similissimi a femine uomini giovani **strupati**, e construpatori fanatici, li quali vigilantissimi, da vino e da notturni strepiti sono istupefatti. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

STUPRATORE s.m.

**0.1** *strupatore, strupatori, strupraduri*.

**0.2** Lat. *stuprator, stupratorem* (Nocentini s.v. *stupro*).

**0.3** Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Chi ha un rapporto sessuale con una vergine consumato al di fuori del matrimonio. **2 Fig.** Chi altera l'autentica natura di qsa volgendola al peggio; chi corrompe moralmente.

**0.8** Diego Dotto 07.03.2016.

### 1 Chi ha un rapporto sessuale con una vergine consumato al di fuori del matrimonio.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (ii), par. 52, pag. 337.23: di che non una volta è avvenuto che, lasciamo stare il porre dinanzi agli occhi loro quelle parti del corpo le quali con ogni ingegno si dovrien torre de'

pensieri, ma le parole men che oneste de' non cauti padri aver loro prima **strupatore** che marito trovato.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (i), par. 14, pag. 383.24: per che pare lui con la sua superbia quello nella deità aver tentato che nelle vergini tentano gli **strupatori**.

– [Con rif. a rapporti pederastici].

[3] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosca.), L. X, allegoria F, pag. 482.8: Giove robbò Ganimede per forza e sì l'usò a uso contra natura, e perciò santo Agostino appella Giove **strupatore** e guastatore della virginità di gioveni e biasema cotali dii sieno adorati. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

### 2 Fig. Chi altera l'autentica natura di qsa volgendola al peggio; chi corrompe moralmente.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 33, 1-15, pag. 715, col. 1.22: Qui fa comparazione, che poco fo maiore offesa a Deo de la morte del Figliolo, che questa ofesa ch'i fa li rei Pasturi e i **strupaduri** della Ecclesia...

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 33, 31-45, pag. 719, col. 1.17: Or vole dir l'A. che [perché] per li rei pasturi e **strupaduri** de la Chesia continuino per molto tempo lo peccà e la colpa...

STUPRO s.m.

**0.1** *strupa, strupi, strupo, strupro, strupu, stupri, stupro, stupru*.

**0.2** Lat. *stuprum* (DELI 2 s.v. *stupro*).

**0.3** *Lib. Antichr.*, XIII t.q. (ven.eug.>umbr.-march.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Cavalca, *Specchio de' peccati*, 1333 (pis.).

In testi mediani e merid.: Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

**0.5** Occasionalmente agg. per esigenze di rima nel *Dittamondo*: cfr. qui **1.5.1** [1].

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Rapporto sessuale con una vergine consumato al di fuori del matrimonio. **1.1** Incesto.

**1.2** Rapporto sessuale consumato sotto minaccia o con violenza. **1.3** Atto sessuale illecito. **1.4** Estens.

Atto di violenza e ribellione contro qno. **1.5** Fig. Conquista violenta (di un territorio).

**0.8** Diego Dotto 07.03.2016.

### 1 Rapporto sessuale con una vergine consumato al di fuori del matrimonio.

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 31, pag. 55.6: E que' sono i Vizî che nascon di Lussuria, e sono così appellati: Semplice fornicazione, Incesto, Avolterio, **Strupro**, Peccato contra natura e Rapinamento.

[2] GI Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 31, pag. 55.16: **Strupo** è un carnale uso che si fa co la vergine.

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 80.6: cacciate le stelle ricevute nel cielo per merito dello **strupo**, acciò che la p. non si tuffi nel puro mare. || Cfr. Ov., *Met.*, II, 529: «stupri mercede».

[4] GI Cavalca, *Specchio de' peccati*, 1333 (pis.),

cap. 2, pag. 15.17: La terza [[lussuria]] si chiama **strupo**, cioè quando l'uomo fa villania ad alcuna vergine, e se è per forza, allora si è viepeggio.

[5] **GI Ottimo**, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 5, proemio, pag. 70.34: la seconda [[lussuria]] è **strupo**, ch'è illicito isverginamento...

[6] **GI Ottimo**, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 15, proemio, pag. 283.31: la seconda [[lussuria]] è **strupo**, che ssi commette sanza violenza con colei, che è in podestà del padre, ed è maggiore peccato che il primo [[scil. fornicazione]]...

[7] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 1, vol. 2, pag. 58.17: Ca, cun zò sia cosa que Appiu Claudiu, lu quali era triunvir, apudiratu per lu putiri di lu officiu, incirkassi cun gran pertinacia di far virgugna di **stupru** ad una filya di issu Virginiu... || Cfr. Val. Max., VI, 1, 2: «filiae eius uirginis stuprum».

[8] **f Deca terza** (B), L. I-II, XIV m. (tos.), L. II, cap. 85, vol. 2, pag. 212.9: Spaventati furono ancora i Romani, sopra cotante pestilenzie, sì dagli altri prodigii, e sì ancora che due vergini Vestali, Opimia e Floronia, quello anno furono in **istupro** trovate... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXII, 57, 2: «stupri compertae».

[9] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (ii), par. 66, pag. 340.23: Commettesi ancora questo vizio tra soluto e soluta vergine, e questa spezie si chiama «**stupro**»: ed ebbe questo vocabolo origine da «stupore», in quanto, quando prese l'uso, non solamente in vergine si commettea, ma in vergine vestale...

[10] **GI Francesco da Buti**, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 25-45, pag. 156.4: **stupro** è corrompimento di verginità...

– [Nell'antica Roma, con rif. a rapporti pederastici].

[11] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 1, vol. 2, pag. 59.31: Marcu Claudiu Marcellu, edili curruli, fici acitari ananti lu populu Gayu Sancinu tribunu di lu populu a lu Capitolyu, però que issu avia riquestu so filyu di **stupru**, zò esti di quillu laydu vicu... || Cfr. Val. Max., VI, 1, 7: «filium suum de stupro appellasset».

### 1.1 Incesto.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 6, vol. 1, pag. 47.6: La mulyeri di Nansimenes athenisi, disavidutamenti trovandu so fillyu et sua filya qui commitanu **stupru** insemba... || Cfr. Val. Max., I, 8. ext., 3: «cum fili ac filiae suae stupro interuenisset».

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 7, pag. 182.16: E dice *superbo strupo* a denotare la superbia de Lucifero. E dice «strupo» impropriamente, però che «**strupo**» apertene veramente a vicio carnalle con parenti comisso...

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (ii), par. 74, pag. 342.8: Alcuni a questa spezie aggiungono il commettere questo peccato tra congiunti, il quale di sopra fu nominato «**stupro**»...

### 1.2 Rapporto sessuale consumato sotto minaccia o con violenza.

[1] ? *Lib. Antichr.*, XIII t.q. (ven.eug.>umbr.-march.), 19, pag. 105: or semo èl tempo ke l'avversario è nato, / en Babilonia concepto e generato / de àulterio, de **strupu** e de peccato.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 1, vol. 2, pag. 62.20: 16. la mulyeri di Gonti Rigitellu, la quali era data in guardia ad unu centurioni, sfurzata da issu a patiri **stupru**... || Cfr. Val. Max., VI, 1. ext., 2: «stuprum pati».

[3] **f Chiose a Valerio Massimo** (D - L. I-V), c. 1346 (tos.), chiosa h [L.8.5], pag. 24v.1: Questo Vallerio, poi che li re furono cacciati di Roma per lo **stupro** di

Lucretia, tenne il primo consolato con Bruto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] ? Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 97.5, pag. 642: Quello affamato, ensaziabel lupo, / che s'è, non è gran tempo, incappucciato, / sotto la vista del qual monacato / preda non lassa in loco alto né cupo, / e d' encesto non cura né de **strupo**, / per poder devorar ciò che li è grato...

[5] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 6, cap. 13, pag. 116.15: nè rovinare nè incendiare vedrò la patria, nè essere rapite agli **strupi** le madri campagnine, nè le vergini, nè i nobili fanciulli. || Cfr. Liv., XXVI, 13, 15: «ad stuprum».

[6] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. II [Dubbie], 39.17, pag. 211: ove Bruto valente / che vendicò lo **stupro** di Lucrezia, / Furio Camillo e gli due Curioni...

### 1.3 Atto sessuale illecito.

[1] **f Sinibaldo da Perugia**, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.), Cap. 12.214, pag. 154: ma d'ogne innormità pericolosa, / d'ogne nequizia è la femina guida, / di tutti 'i mal cagion pronta e vogliosa; / e nelle verde mente se ranida / per condurre altre ai suoi efiette cupe: / o miser chi en nulla mai se fida, / per li cui scelerate e prave **strupe** / tante città corrotte han già fumato / e volte al fondo d'esse l'alte rupe... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

### 1.4 Estens. Atto di violenza e ribellione contro qno. || Att. solo in Dante e nei commentatori.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 7.12, vol. 1, pag. 110: Non è sanza cagion l'andare al cupo: / vuoi si ne l'alto, là dove Michele / fé la vendetta del superbo **strupo**».

[2] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 109.11: E dice superbio **st[r]upo**, a ddenotare che come **strupo** è illicito disfioreamento di vergini; così costui quan[t]o fu in lui, vuole rapire, e disverginare il vergine regno di Dio...

[3] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 7, pag. 182.16: E dice *superbo strupo* a denotare la superbia de Lucifero. E dice «**strupo**» impropriamente, però che «**strupo**» apertene veramente a vicio carnalle con parenti comisso; ma qui fo superbia comissa contra el so factore.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (i), par. 14, pag. 383.20: E chiamalo «**strupo**», quasi violatore col suo superbo pensiero della divina potenza, alla quale mai più non era stato chi violenza avesse voluto fare...

### 1.5 Fig. Conquista violenta (di un territorio).

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 195, pag. 220.5: - E nella persona di lui proprio furon gittate queste parole: - Tu comperasti per oro lo **stupro** in Gallia, e qui l'hai preso in prestanza.

#### 1.5.1 Agg. Segnato da violenza.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 1, cap. 16.39, pag. 48: Così l'avaro e il crudele occupa / lo regno tutto; ma, se guardi bene, / la fine, se mal fe', fu rea e **strupa**.

STUPROSO agg.

0.1 *stuprusa*.

0.2 Lat. *stuprosus*.

0.3 Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 I Che ha intenzioni lascive.

**0.8** Diego Dotto 07.03.2016.

**1** Che ha intenzioni lascive.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 1, vol. 2, pag. 60.9: 9. Etiandeu Metellu lu viachu [Celer] fu agru punituri di menti **stuprusa**... || Cfr. Val. Max., VI, 1, 8: «stuprosae mentis».

STURNO s.m. > STORNO (2) s.m.

STUTARE v. > ASTUTARE v.

STUTO agg.

**0.1** *stuta, stutta*.

**0.2** Da *astutare*.

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1**.

**0.4** Att. solo in Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Distrutto, rovinato (anche fig.).

**0.8** Linda Pagnotta 25.02.2000.

**1** Distrutto, rovinato (anche fig.).

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), Son. 326.4, pag. 206: Se per la sua venuta la contessa / non pacifica l'odio di sta terra, / parmi veder multiplicar gran guerra, / e tutta la città **stutta** e **malmessa**; / ché l'un voler cum l'altro non s'apressa / et, ensalvatechito, çaschun erra; / gli citadini ensieme poco serra / e 'l contado di calcitrar non cessa. || Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. 1, p. 192 legge *st<r>utta*.

[2] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), Son. 376.2, pag. 231: Da che mego veço merçé tradita / e sopra me pietate **stuta** e **morta** / et humeltà che ver' me sdegno porta / e la fede d'amor rotta e falita / e che la spene di tornare òe ita / e 'l bel segno che plu no mi conforta / e l'ombra di paçe starmi pur torta, / pocho curo che sia ormay de mia vita. || Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. 1, p. 217 legge *st<r>uta*.

[u.r. 31.05.2007]

SUABONDANZA s.f.

**0.1** *suabondanza*.

**0.2** Calco sul fr. ant. *sourhabondance*?

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che sovrabbondanza.

**0.8** Pär Larson 07.07.1998.

**1** Lo stesso che sovrabbondanza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 12, par. 28, pag. 243.4: E l'altro rimanente avemo a distinguere le maniere di questo nome povero e ricco. [...] Ancora è detto ricco doppiamente e ppiù propriamente il primaio cierto è di l'aiando le cose di su ddette **suabondanza** altressi come detto è, o altressi avere quelle volanti. E a queste sì come opposte privatamente alle due primaie maniere è detto povero: uno cierto ch'è privato di **soprabondanze** solamente; e l'altra maniera che è ssofficienza per chatun tempo insiememente n'è.

[u.r. 21.03.2007]

SUAMITA agg./s.m.

**0.1** *suamite, suamiti*.

**0.2** Lat. bibl. *Suhamitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.): **1**.

**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Della famiglia dei discendenti di Suam (personaggio biblico). **2** Sost. plur. Denominazione della famiglia dei discendenti di Suam.

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2010.

**1** Della famiglia dei discendenti di Suam (personaggio biblico).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 144.3: [42] E li figliuoli di Dan per le sue schiatte: Suam, da cui procedè la famiglia de' Suamiti. [43] E queste schiatte di Dan furono tutte **Suamite**; delle quali lo numero loro fue sessantaquattro milia quattrocento. || Cfr. *Nm* 26, 43: «hae sunt cognationes Dan per familias suas: omnes fuere Suhamitae...».

**2** Sost. plur. Denominazione della famiglia dei discendenti di Suam.

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 144.2: [42] E li figliuoli di Dan per le sue schiatte: Suam, da cui procedè la famiglia de' **Suamiti**.

SUASIONE s.f.

**0.1** *suasione, suasioni, suasone*.

**0.2** Lat. *suasio, suasionem* (Nocentini s.v. *suadere*).

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. Montecassino*, XIV (luc.).

**0.7 1** Atto tendente a convincere qno.

**0.8** Lisa Ciccone 30.09.2016.

**1** Atto tendente a convincere qno.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 35, vol. 2, pag. 181.13: tanto adornò sue parole, che lle sapea ben dire, e tanta **suasione** fece di larghe promesse da sé e da' conestaboli de' cavalieri di fare tosto la vendetta, [...] che fu rimandato nell'oste da capo...

[2] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosco.), L. II, cap. 10, pag. 66.28: ciascuno de' sopradetti ordini si trasse dietro ne' suoi errori li cuori degli stolti, pervertendo con loro **suasioni** le menti degli infermi, e conducendole a morte. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 2, 58-75, pag. 68.9: Qui litteralmente intende dell'ornato parlare del poeta Virgilio, per lo quale, chi bene lo ragguarda, l'uomo è confortato alle virtù e spaventato da' vizi; et allegoricamente si può intendere con le **suasioni** della ragione pratica significata per Virgilio.

[4] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 128.29: "*Ille autem vestimenta*" etc. S(et) quelle vestimente, le quale ène spoliatu, sianu r(e)posite i(n)nello vestiario res(er)vandole, czò che si alqua fiata co(n)senciendoli **suasione** de lu diavulo che exiga de lu monasterio, la quale cose no(n) sia...

[u.r. 27.02.2019]

SUASIVO agg.

**0.1** *suasive*.**0.2** Lat. mediev. *suasivus*.**0.3** *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Che ha la capacità di convincere.**0.8** Lisa Ciccone 30.09.2016.**1** Che ha la capacità di convincere.[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 10, pag. 186.4: *Deh se riposi ec*. Qui con parole **suasive** fa l'Autore una sua quistione...

SUBALTERNATIVO agg.

**0.1** *subalternative*.**0.2** Lat. mediev. *subalternativus*.**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.**0.4** Att. solo in *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** In diretta dipendenza da qsa altro.**0.8** Pantalea Mazzitello; Valeria Carrieri 11.10.2017.**1** In diretta dipendenza da qsa altro.[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 641.34: che solo da autoritate hanno loro ordine, sì come gramatica. Altre scienze sono, che sono **subalternative** da un'altra scienza, sì come l'arte della cavalleria dalla civile.[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 642.1: un'altra scienza, sì come l'arte della cavalleria dalla civile. Altre sono, che sono **subalternative** da due scienze, sì come musica da arismetica e da filosofia naturale...

SUBBIA s.f.

**0.1** *subbia, subia*.**0.2** Lat. *subula* (DELI 2 s.v. *subbia*).**0.3** *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.): **1**.**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** Arnese costituito da un grosso ago metallico appuntito, inserito in un manico.**0.8** Cristiana Di Bonito 30.09.2016.**1** Arnese costituito da un grosso ago metallico appuntito, inserito in un manico.[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Es* 21, vol. 1, pag. 357.15: [6] offerisca lui lo signore allo Iddio; e appiccherallo all'uscio e posta, e perforerà le orecchie sue con la **subia**; e sarà a lui servo in sempiterno.[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Is* 44, vol. 6, pag. 549.11: [13] L'artefice legnaiuolo distese lo regolo, e formò quello colla **subbia**; e fecelo con instrumenti, e torniolo col tornio; e fece una imagine d' uomo...

SUBBIARE v.

**0.1** *subbiare*.**0.2** Da *subbia*.**0.3** *Stat.pis.*1304: **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** [Tess.] Preparare l'ordito avvolgendo il filo intorno al subbio.**0.8** Valentina Petrini 30.09.2016.**1** [Tess.] Preparare l'ordito avvolgendo il filo intorno al subbio.[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 5, pag. 658.16: Et ordiniamo che li consuli facciano iurare, se a li consuli parràne, saramento nuovo per tutto lo mese di giannaio, a tutti quelli che hanno subbi da **subbiare** albaci vel altri panni, di non insubbiare fare, per sè nè per altrui.

SUBBIELLO s.m.

**0.1** *subbielli, subielli, subiello*. **cf.** (**0.6 N**) *sibelli*.**0.2** Da *subbio*.**0.3** *Doc. pis.*, XII pm.: **1**.**0.4** In testi tosc.: *Doc. pis.*, XII pm.; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Doc. fior.*, 1353-58, [1357].**0.6 N** Prob. da considerare anche «VIII sibelli p(er) l'uscia e p(er) la finestra della camora» in *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339].**0.7 1** Piccolo asse (di legno o di metallo) che funge da perno.**0.8** Cristiana Di Bonito 30.09.2016.**1** Piccolo asse (di legno o di metallo) che funge da perno.[1] *Doc. pis.*, XII pm., pag. 5.3: A Ramondino filio Orsi sol. xv e dr. viii di **subbielli**.[2] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 290.27: Ite(m) diedi p(er) due albarelli p(er) le gratichole che si ne fecie **subbielli**, (e) regatura, s. VIJ d. VIIIJ.[3] *Doc. fior.*, 1353-58, [1357], pag. 113.29: Per braccia XVIIIJ 1/2 di correnti, e J **subbiello** per li aspi, soldi XXXJ.[4] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 130-138, pag. 215.41: cardini sono le pietre bucate ne le quali girano li **subbielli** de la porta, li quali l'autore chiama spigoli, *Li spigoli*; cioè li **subbielli**, di quella regge sagra; cioè di quella porta...

SUBBIO s.m.

**0.1** *subbi, subbi, subbio, subio, suglu*.**0.2** Lat. *insubulum* (DEI s.v. *subbio*).**0.3** *Stat. sen.*, 1298: **1**.**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; *Stat. pis.*, 1304; *Stat. sang.*, 1334; Petrarca, *Trionfi*, 1351(?) -74.In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).**0.5** Locuz. e fras. *rimanere in subbio 2*.**0.7 1** [Tess.] Cilindro rotante che costituisce parte del telaio, su cui viene avvolto il filo. Estens. Telaio. **2** Fras. *Rimanere in subbio*: restare privo di svolgimento.**0.8** Valentina Petrini 30.09.2016.**1** [Tess.] Cilindro rotante che costituisce parte del telaio, su cui viene avvolto il filo. Estens. Telaio.[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 4, cap. 1, pag. 239.6: Item statuimo et ordinamo, che, infra XV di entrante lo mese di febbraio, sieno tenuti li signori comandare a li tessitori et a le tessitrici che tessono li panni dell'Arte in pectini di santellere, che ciascheuno abbia una stanga, o vero **subbio**, nel quale involga el panno tessuto sotto 'l telaio, e 'l panno non disvolva se prima non sarà tutta la pezza



tessuta.

[2] *Stat. pis.*, 1304, cap. 66, pag. 703.33: Et che non levrà nè dissolvrà panno di **subbio** in fine a che non sia tessuto tutta la pessa, alla soprascripta pena per ciascuna pessa.

[3] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 125.10: Di schontiare uno braccio di panno per ongni peçça che fusse sullo **subbio**.

[4] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 142v, pag. 130.11: Insubilus li... quoddam lignum, quo involvitur tela texencium, quod vulgariter dicitur **suglu**, quia subulatur et perforatur, ut tela involvatur.

– [In contesto fig.].

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 264.130, pag. 333: Canzon, qui sono, ed ò 'l cor via più freddo / de la paura che gelata neve, / sentendomi perir senz'alcun dubbio: / ché pur deliberando ò vòlto al **subbio** / gran parte omai de la mia tela breve.

**2** Fras. *Rimanere in subbio*: restare privo di svolgimento.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 36, terz. 27, vol. 2, pag. 135: Così riman questa materia in subbio, / perocchè 'l mille trecento corrente, / come dett'è, i Ghibellini d' Agubbio, / di Maggio, col poder degli Aretini, / cacciario i Guelfi, per uscir di dubbio.

SUBBUGLIO s.m.

**0.1** *sobuglio, sombugli, sombuglio, subuglio*.

**0.2** Lat. tardo \**subbullire* (DELI 2 s.v. *subbuglio*)?

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

**0.5** Per la forma *sombuglio* della *Cronica* di Giovanni Villani DEI segnala un possibile influsso di *scompiglio*.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Agitazione violenta, tumulto.

**0.8** Pantalea Mazzitello; Valeria Carrieri 11.10.2017.

**1** Agitazione violenta, tumulto.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 405.27: noi, perduta la patria, saremmo costretti a ubidire ai superbi signori, che ora semmo stati sicuri nei nostri terreni. E per cotali detti s'accese l'animo de' giovani, e già più e più entra il **sobuglio** per la gente.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 40, vol. 2, pag. 67.15: per le gelosie de le parti e sette incominciate non si faceva lezione de' priori per le capitudini dell'arti, che quasi la città non si commovesse a **sobuglio**, e talora con grande apparecchiamento d'arme.

SUBCAVO agg.

**0.1** *subcave*.

**0.2** Lat. *subcavus*.

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Dal profilo internamente vuoto.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 29.10.2014.

**1** Dal profilo internamente vuoto.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 99,

pag. 214.13: LXXXXVIII. Spesse fiata advene ch(e) le gambe de retro universalem(en)te s'enflanu, ch(e) sole advenire p(er) sup(er)fluitate d(e) humu(r)i discur(r)enti a le ga(m)be, q(ua)n se multiplica et dissolge li humu(r)i co(r)reno a le locora **subcave**... || Cfr. Lorenzo Rusio, *De cura equor.*, cap. XCIC: «et ad infima loca decurrunt».

SUBCELESTE agg.

**0.1** *subceleste*.

**0.2** Lat. tardo *subcaelestis*.

**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** [Relig.] Che viene dal mondo sotto il cielo, terrestre.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 10.09.2013.

**1** [Relig.] Che viene dal mondo sotto il cielo, terrestre.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 28, proemio, pag. 603.28: Sì come dice beato Dionisio, tre sono le gerarchie: sopraceleste, celeste, **subceleste**, sì come la Deità consiste in tre persone: la prima è sopraceleste, che si comprende in tre divine persone; la seconda è celeste, che si comprende nelli santi Angeli; la terza è sotto celeste, che si comprende nelli religiosi prelati.

SUBCELESTIALE agg.

**0.1** f. *subcelestiale*.

**0.2** Da *subceleste*.

**0.3** **F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1304-1305 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Lo stesso che mondano.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 10.09.2013.

**1** Lo stesso che mondano.

[1] **F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1304-1305 (pis.>fior.), predica XXII: nulla virtù celestiale ha signoria, o potenza sopra nulla volontà o arbitrio umano d'uomo; perocchè dice, che non è di natura **subcelestiale**: non hanno a fare neente insieme. || Manni, p. 103.

[u.r. 22.11.2019]

SUBCENTURIONE s.m.

**0.1** *subcenturione*.

**0.2** Lat. *subcenturio, subcenturionem*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Milit.] Ufficiale dell'esercito romano di grado inferiore al centurione.

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** [Milit.] Ufficiale dell'esercito romano di grado inferiore al centurione.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 8, cap. 8, vol. 2, pag. 235.21: Li consoli de' Romani aveano conceduto al Romano, però ch'egli non si fidava bene della sua forza, che in suo luogo scegliesse uno **subcenturione**, il quale egli volesse, che 'l difendesse dal nemico, con cui egli si doveva

attestare. || Cfr. Liv., VIII, 8, 18: «ut subcenturionem sibi quem uellet legeret».

SUBCINERIZIO agg. > SUCCENERICCIO agg.

SUBCOLLETTORE s.m.

**0.1** *subcollectore*.

**0.2** Lat. mediev. *subcollector, subcollectorem*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1360-63: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Dir.] Dipendente del collettore, che ne esercita per delega le funzioni.

**0.8** Flavia Garlini 16.05.2019.

**1** [Dir.] Dipendente del collettore, che ne esercita per delega le funzioni.

[1] *Doc. fior.*, 1360-63, pag. 51.12: Questa sera ci cenarono il maestro Biagio et ser Giovanni che stette con messer Piero ch'era **subcollectore** del Papa.

SUBDELEGATO agg./s.m.

**0.1** *subdelegato, subdilegati*.

**0.2** Da *delegato*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. fior.*, 1334.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] Che ha un incarico o una funzione dipendenti da un delegato. **1.1** [Dir.] Sost.

**0.8** Pietro G. Beltrami 30.10.2005.

**1** [Dir.] Che ha un incarico o una funzione dipendenti da un delegato.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 475, vol. 2, pag. 454.2: Anco, che neuno advocato, procuratore, sindaco, difenditore o vero altra persona, possa o vero ardisca in alcuna questione, controversia, lite o vero fatto civile, denanzi ad alcuno giudice o vero ufficiale del comune di Siena o vero denanzi a missere lo vescovo di Siena o vero suo vicario, o vero denanzi a qualunque giudice delegato o vero **subdelegato** o vero altro qualunque uditore o vero altro ufficiale inducere o vero produrre alcuno o vero alcuni testimone o vero testimoni a saramenti o vero detti...

[2] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 2, pag. 111.23: Ancho non sia udito chi ssi richiama ne la corte de' consoli d' alcuno sottoposto d'alcuna promissione overo obbrigatione fatta fuore di questione di mercantia dinanzi al vescovo overo a ssuo ufficiale overo dinanzi a giudicie delegato overo **subdelegato** di messer lo papa.

**1.1** [Dir.] Sost.

[1] *Stat. fior.*, 1334, L. III, cap. 24, pag. 351.25: e facciamo al postutto con loro amici che la chiesa e l'Opera della fabrica della chiesa di santo Iohanni Baptista di Firenze sia exempta e libera da ogni imposte, procurationi, e spese del chericato di Firenze, dilegati, **subdilegati** e di ciascuna generazione di spese che per indietro fossono fatte o imposte...

[u.r. 23.05.2007]

SUBDELEGAZIONE s.f.

**0.1** *subdelegatione*.

**0.2** Da *delegatione*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Dir.] Incarico di delegato ricevuto da un delegato.

**0.8** Pietro G. Beltrami 30.10.2005.

**1** [Dir.] Incarico di delegato ricevuto da un delegato.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 485, vol. 2, pag. 461.28: Che li giudici officiali forestieri non possano alcuna delegatione o vero commissione ricevere. Anco, proveduto et ordinato è, che neuno giudice forestiere, ufficiale del comune di Siena, possa o vero debia ricevere alcuna delegatione o vero **subdelegatione** o vero commissione d'alcuna sententia diffinitiva o vero interlocutoria o vero di consèllo, che si dovesse dare sopra alcuna questione o vero cosa o vero fatto...

[u.r. 21.03.2007]

SUBDIACONATO s.m. > SUDDIACONATO s.m.

SUBDIÀCONO s.m. > SUDDIÀCONO s.m.

SUBIRE v.

**0.1** *subiria*.

**0.2** Lat. *subire* (DELI 2 s.v. *subire*).

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Parlando di una pena:] esserne soggetto e sopportarne le conseguenze.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** [Parlando di una pena:] esserne soggetto e sopportarne le conseguenze.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 5, vol. 2, pag. 83.28: se di so cumpagnu fussi data gravusa sententia, con zò sia cosa que li lor facti eranu stati pari, issu **subiria** quilla medemmi pena di exiliu, la quali aviria so cumpagnu. || Cfr. Val. Max VI, 5: «eandem cum illo poenam exilii **subiturum**»

SUBISSAMENTO s.m.

**0.1 f:** *subissamento*.

**0.2** Da *subissare*.

**0.3 f** *Fiore di virtù*, 1280-1310 (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Crollo rovinoso (di qsa).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** Crollo rovinoso (di qsa).

[1] **f** *Fiore di virtù*, 1280-1310 (tosc.): Nel romor del **subissamento**, la donna di Lotto [...] diventò una statua di marmo. || Crusca (1) s.v. *subissamento*.

[u.r. 07.11.2016]

SUBISSARE v.

**0.1** *sobbissa, sobbissate, sobbissati, sobbissò, sobbissare, sobbissarono, sobbissata, sobbissate, sobbissò, sobyssa, sobyssati, subissare, subissarono, subissato, subissava, subisse,*

*subissò.*

**0.2** Da *abissare* con aferesi della sillaba iniziale e prefissazione in *sub-* (LEI s.v. *abyssus*, 1, 221.10).

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.); Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.); Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Poes. an. perug.*, c. 1350.

**0.5** Locuz. e fras. *subissare giù* **1.1.**

**0.7 1** Far sprofondare. Estens. Annichilire. **1.1** Intrans. Precipitare in basso, sprofondare; affondare. Locuz. verb. *Subissare giù.*

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** Far sprofondare. Estens. Annichilire.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 62.73, pag. 257: O Francesco, co m'hai strutto! - El monno te arprindi tutto, / e haime messo in tal corrotto, - che m'hai morto e **subissato**.

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Medea*, pag. 114.12: ovvero che quell' altro scoglio chiamato Cariddi ci avesse noi **sobbissati**, il quale tanti tempestosi cavalli sommerge ed attuffa, quanti ne disvelle.

[3] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, osservazioni, pag. 303.1: Iddio gli comandò che egli andasse a predicare a detti popolari di Ninive, che Iddio voleva quella città **subissare** per molti e vari peccati che gli abitanti di Ninive usavano...

[4] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.), 21.4, pag. 29: El più profondo che l' inferno abyssa / si parte in quattro parti chi el ver guata, / prima Chayna da Chaym nomata / la vendecta di Dio così **sobyssa**...

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 65, vol. 2, pag. 536.11: apersono la città d'Ascoli di Puglia, e quasi tutta la **sobbissarono** con morte d'oltre a quattromilia Cristiani.

[6] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 32, pag. 218.12: e quando Sodoma e Gamurra e l'altre furono per la sodomia **sobbissate**. Entrò nel Sagittario, che significa 'uomo armato, e opera di battaglia'.

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 100, S. *Marta*, vol. 2, pag. 856.9: Il quale, nascondendosi nel fiume, uccideva tutti i viandanti, e le navi **subissava**.

[8] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 1, pag. 47.6: «Molto mi maraviglio, e da maravigliare pare che sia, come a tanta turbazione di cose li elementi non vengono meno e il mondo non **sobbissa!**»

**1.1** Intrans. Precipitare in basso, sprofondare; affondare. Locuz. verb. *Subissare giù.*

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 91, pag. 269.22: Spesso abbiamo udito, come le cittadi tutte intere sono **sobbissate**.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 111, vol. 2, pag. 663.6: furono diversi tremuoti ne la Marca ne le contrade di Norcia, per modo che quasi la maggior parte de la detta città di Norcia **sobbissò**...

[3] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 12, pag. 16: ch'io veggio l'ira del singnor benengno / che verso noi non può più mitigarse / che non **subisse giù** 'l terrestre rengno.

[4] Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.), 3.178, pag. 47: Il suo navilio vidi **sobbissare**, / e lui campare in una taula rotta, / e al pescatore povero arrivare.

[5] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosc.), Libro XI, allegoria H, pag. 533.8: lo re Ceix **sobbissò** in mare, e la fortuna arrecandolo a riva,

Alcitoe el vide e subito per lo dolore si gittò in mare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 19.04.2015]

SUBISSO s.m.

**0.1** *sobbyssi, sobisso.*

**0.2** Da *subissare*.

**0.3** Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.): **1.**

**0.4** Att. solo in Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.).

**0.7 1** Profondo abisso.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** Profondo abisso.

[1] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.), 19.14, pag. 28: Poi sopra questi per le rocce fitti / sono i giganti nemici di Deo, / incathenati da Giove, sconfitti / giù nel profondo pozzo sotto Anteo / ghiacciati i tradictor più forte afflicti, / con quel **sobisso**, che dal ciel cadeo / Lucifero principio d'ogne reo.

[2] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.), 20.13, pag. 29: Di sotto ad tucti i profondi son fissi / in quel ghiacciato senza fine verno, / ad tucte pene et vituper somissi, / di lungi più all'amor sempiterno / tanto da Dio sobyssati **sobbyssi** / quanto è più cupo el cupo dell' inferno.

SUBLARE v. > SIBILARE v.

SUBORNARE v.

**0.1** *subornate, subornati, subornau, subornò; f: subornarono.*

**0.2** Lat. *subornare* (DELI 2 s.v. *subornare*).

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva. || Si completa con *subornato*.

**0.7 1** Indurre di nascosto (qno) a venir meno alla propria fede o ai propri doveri.

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Indurre di nascosto (qno) a venir meno alla propria fede o ai propri doveri.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 4, vol. 2, pag. 128.4: A la perfini jssu **subornau** CCCC homini da cavallu, lu quali, commu deseparandu Hannibal, paria que se arindissiru a li Rumani et vinniru a lu consulu... || Cfr. Val. Max., VII, 4.ext., 2: «postremo cccc equites subornaut».

[2] f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VIII.43], vol. 6, pag. 285.13: E però a generargli addosso invidia e malavolenza introdusse in senato li legati d'Ambracia, quelli avendo **subornati** primieramente di diverse criminationi contro M. Fulvio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXVIII, 42, 2: «legatos Ambracienses in senatum subornatos criminitibus introduxit».

[3] f *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosca.), L. IV, cap. 49, pag. 104, col. 3.9: Ypocrate et Epicide avendo provato quanto per una e legiere aura fosse il vulgo mobile, trovati alcuni militi di quello numero che assediati erano stati in Leontino, gli **subornarono** e

informarono che essi ad Siragusa andassono e quivi raccontassono quelle cose che convenienti fossero ad quelle le quali al fiume Mila erano state allo exercito raccontate... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIV, 31, 14: «subornant».

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 197, pag. 220.21: per la qual cosa, essendosi a vendicare la morte di Crasso, stato con più legioni romane ucciso da' Parti, ferocissimi popoli, **subornò** Lucio Cotta, al quale con quattordici altri uomini apparteneva il procurare i libri sibillini, di quello che voleva raportasse...

[u.r. 09.09.2016]

SUBORNATO agg.

**0.1** *subornate, subornati.*

**0.2** V. *subornare.*

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che è indotto o può essere indotto di nascosto a venir meno alla propria fede o ai propri doveri. **2** Fatto o detto venendo meno alla propria fede o ai propri doveri.

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Che è indotto o può essere indotto di nascosto a venir meno alla propria fede o ai propri doveri.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 4, par. 3, vol. 1, pag. 78.3: Eccu comu dichinu diversamenti, et non contrariamenti; et tali sunu secundu la consuetudini di li homini verachi, li quali non sunu **subornati**.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XIII (i), par. 37, pag. 611.18: avendo Federigo guerra con la Chiesa, essi con lettere false e con testimoni **subornati**, diedero a vedere allo 'mperadore questo maestro Piero aver col papa certo occulto trattato contro allo stato dello 'mperadore...

**2** Fatto o detto venendo meno alla propria fede o ai propri doveri.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 32, pag. 270.2: May alcuny, a li quali piace la morte de l'altri e che sempre se dilectano in loro malicia, cum falce invencione e **subornate** ficciuni aveano informato lo re Naulo, suo patre, e lo suo fratello Dectus de la morte de Palamides in altro modo...

SUBSANNARE v. > SOSSANNARE v.

SUBSANNAZIONE s.f.

**0.1** *subsannazione.*

**0.2** Lat. mediev. *subsannatio, subsannationem.*

**0.3** *Bibbia* (07), XIV-XV (tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Derisione malevola, scherno.

**0.8** Rossella Mosti 08.10.2014.

**1** Derisione malevola, scherno.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosc.), Ez 23, vol. 7, pag. 475.14: [32] Questo dice lo Signore Iddio: tu berai lo calice della tua sorella, lo qual è profondo e largo; e sarai

posta in derisione e **subsannazione**, la quale sei capacissima.

SUBSEDERE v.

**0.1** *subsedette, sussidette.*

**0.2** Da *sedere* sul modello di lat. *subsiedere*.

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** Att. solo in Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

**0.7 1** Piegarsi in una posizione più bassa, chinarsi; mettersi a sedere.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** Piegarsi in una posizione più bassa, chinarsi; mettersi a sedere.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 161.2: L'ultimo fu Aceste, e **subsedette** disotto nella galea, volendo ancora egli tentare la fadiga de' giovani co le mani sue.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 340.11: Inde appresso aveva lanciata la grande asta a Mago dalla lungha: elli per astuzia **sussidette**, e l'asta tremante sopra vola... || Cfr. *Aen.* X, 521: «Ille astu **subit** ac tremibunda supervolat hasta...».

SUBSELLIO s.m. > SUSSELLIO s.m.

SUBSÍDERE v. > SUBSEDERE v.

SUBSTARE v. > SOSTARE v.

SUBURBANO agg.

**0.1** *suburbana; f. suburbani.*

**0.2** Lat. *suburbanus.*

**0.3** *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che si trova vicino alla città di Roma.

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Che si trova vicino alla città di Roma.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 487.1: Eccoti lo tempio boscoso de Dyana **suburbana**, regni acquistadi per gladii cum nosevel man... || Cfr. *Ov., Ars am.*, I, 259: «suburbanae templum memorale Dianae»; cfr. *f. Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 259-62], pag. 26v.2: «un tempio de Dyana, lo quale era de fuora dela citade».

[2] *f. Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosc.), L. III, cap. 51, pag. 79, col. 3.11: E pari numero de navi fu dato ad Q. Fulvio pretore urbano ad difendere i liti **suburbani**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIII, 32, 18: «ad suburbana litora tutanda».

SUBVENIRE v. > SOVVENIRE v.

SUBVENITORE s.m. > SOVVENITORE s.m.

SUCCÈNDERE v.

**0.1** *suçenda; f. succende, succendi.*

**0.2** Lat. *succendere* (DEI s.v. *succendere*).

**0.3** *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Dar fuoco. **1.1** Fig. Animare di fervore. **2**

[Rif. al fuoco:] lo stesso che divampare.  
**0.8** Mariafrancesca Giuliani 10.11.2014.

**1** Dar fuoco.

[1] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 40.35, pag. 88: / Guardame madre ch'el no me **suçenda** / lo fogo iniquo. / Savì vu, verçen madre, che ve digo: / scanpàme da le mane de lo nemigo...

**1.1** Fig. Animare di fervore.

[1] *F Giovanni da Fécamp* volg., XIV (tos.), cap. V [XXXVI]: **Succendi** la mente mia del tuo fuoco e di quello fuoco che tu mettesti in terra eolesti che si accendesse fortemente... || De Luca, *Prosatori*, p. 645.

**2** [Rif. al fuoco:] lo stesso che divampare.

[1] *f Zanobi da Strada, Moralia S. Greg.* volg., a. 1361: Divorarallo el fuoco che non si **succende**, cioè, che non ha mestiero d'essere acceso... || TB s.v. *succendere*.

SUCCENERICCIO s.m.

**0.1** *soccenericcio, succenericcio; a: succenerissio.*

**0.2** Lat. tardo *subcinericius*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *pane succenericcio 1*.

**0.7 1** [Gastr.] Cotto sotto la cenere. Locuz. nom. *Pane succenericcio*.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** [Gastr.] Cotto sotto la cenere. Locuz. nom. *Pane succenericcio*.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 6, cap. 1, par. 4, pag. 131.24: E poi dice che a capo suo era uno **pane succenericcio** e uno vaso d'acqua.

[2] *GI Cavalca, Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 11, pag. 55.19: Un giorno avendo li suoi frati fatto un **pane succinericcio**, cioè cotto sotto la cenere...

[3] *a Simone da Cascina, XIV ex.* (pis.), L. 2, cap. 26, pag. 162.27: Qui è l'acqua delle lagrime, qui si mastuca il **pane succenerissio** della memoria de' peccati...

SUCCENERINO agg.

**0.1 f:** *succenerino*.

**0.2** Da *succenericcio* con sostituzione di suffisso.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (ms. Salviati), a. 1311: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *pane succenerino 1*.

**0.7 1** [Gastr.] Lo stesso che succenericcio. Locuz. nom. *Pane succenericcio*.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** [Gastr.] Lo stesso che succenericcio. Locuz. nom. *Pane succenerino*.

[1] *f Giordano da Pisa, Prediche* (ms. Salviati), a. 1311: Avendo un giorno li suoi frati fatto un **pane succenerino**... || Crusca (1) s.v. *succenerino*.

SUCCENSIONE s.f.

**0.1** *succensione*.

**0.2** Lat. *succensio, succensionem*.

**0.3 F** *Pronostichi d'Ippocrate*, XIV (tos.): **2**; *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che incendio. **2** [Med.] Lo stesso che infiammazione.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 10.11.2014.

**1** Lo stesso che incendio.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ez* 20, vol. 7, pag. 457.12: odi la parola di Dio: questo dice lo Signore Iddio: ecco io accenderò lo fuoco in te, e arderò in te ogni legno verde e ogni legno arido; e la fiamma della **succensione** non si spegnerà...

**2** [Med.] Lo stesso che infiammazione.

[1] *F Pronostichi d'Ippocrate*, XIV (tos.), I, I, *Della respirazione*: Et se alle predecete cose s'aggiungeuno spesso anelito, significa dolore e **succensione**, et mortale diafragma. || Ferrato, *Ippocrate*, p. 20.

SUCCESSIVAMENTE avv.

**0.1** *soccessivamente, ssucciessivamente, succesivamente, successivamente, successiva mente, succiessivamente, successivamente*.

**0.2** Da *successivo*.

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; *Stat. fior.*, c. 1324; Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); *Stat. sen.*, 1343 (2).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. bergam.*, XIV pm. (lomb.); *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** Secondo un ordine o una sequenza; per gradi.

**2** In seguito, poi. **2.1** Immediatamente dopo. **3** Alternatamente.

**0.8** Stefano Cristelli 30.09.2016.

**1** Secondo un ordine o una sequenza; per gradi.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 13, pag. 343.4: E così appare che dal desiderio della scienza, la scienza non è da dire imperfetta sì come le ricchezze sono da dire per lo loro [...] ché nel desiderare della scienza **successivamente** finiscono li desiderii e vienesi a perfezione, e in quello della ricchezza no.

[2] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 80, pag. 99.13: ed eziandio per comandamento del detto messer lo Capitano e Difensore nella detta chiesa, secondo il costume usato, ragunati, fatti e celebrati i predetti consigli sopra le 'nfrascritte cose **successivamente** e solennemente...

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 17, 1-12, pag. 328, col. 1.11: cotale era eo, se tu imagini bene, in quello logo ofuscato dal fummo e començava a vedere la chiarezza la quale *debolmente*, çoè **successivamente** le si lassa aprendere'.

[4] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 518.22: E così **successivamente** e per ordine mosterrà quali furono li re e i duchi che vennoro in soccorso della gente de' Greci, e quante navi nel predetto oste menarono...

[5] *Stat. bergam.*, XIV pm. (lomb.), cap. 19, pag. 263.35: E se al serà apresso a la morte sia tenuto uno de quelli, over **successivamente**, mò uno e mò l' altro, azò che semper ne fia lì presente a confortare e consolare

queli in Christo Ihesù, e che eli tolieno penitentia.

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, conclusione, pag. 439.11: Le piagge delle quali montagnette così digradando giuso verso il pian discendevano, come ne' teatri veggiamo dalla lor sommità i gradi infino all'infimo venire **successivamente** ordinati, sempre ristriugnendo il cerchio loro.

## 2 In seguito, poi.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 234.31: Questo, driedo la morte de Adrian papa, pessima mente chon Alexandro papa stete, in preiudicio de quello a IV scismatici **successiva mente** adrizandose, dagandoli alturio el re de Franza, niente li zoà, choli qual papa Alexandro era fuzido...

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 15, vol. 1, pag. 109.20: Onde dice s. Agostino: Come le madri sono gravide delli figliuoli, così il mondo tutto è gravido da Dio di cose, che denno **successivamente** nascere, ed essere prodotte e partorite a certo determinato tempo.

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fiorent.), pag. 346.13: Ma poi che per san Piero e san Paolo primieramente si seminò la fede vera [...] e **successivamente** per san Lorenzo e santo Silvestro, e gli altri martiri, dottori e confessori della fede cattolica, cessò l'idolatria...

## 2.1 Immediatamente dopo.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 147, par. 1, vol. 2, pag. 536.23: E ordenatamente a quegnunque degl preditte devente ricevere, **successivamente**, sença alcuno meço, se pona e scrivase la sua quantità.

[2] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 248.14: et ad altro tempo ovvero ordine non si proceda, se non è solamente per quello tempo, nel quale **successivamente** et continuamente et senza intermissione adiverrà che esse concessioni sieno approvate, confermate et prolungate spartitamente...

## 3 Alternatamente. || V. *successivo* 3.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, parr. 23-25, pag. 71.10: Nele volte de questo secondo soneto è differencia, nele consonancie deli versi [...] *videlicet* che le volte delo primo soneto sono de due consonancie, corespondente **successivamente** la seconda consonancia con la prima.

## SUCCESSIVO agg.

**0.1** *successiva, successive, successivi, successivo.*

**0.2** Lat. tardo *successivus* (DELI 2 s.v. *succedere*).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.); *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fiorent.); *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.7 1** Che segue nello spazio, nel tempo, in una serie. **2** Che concerne la successione (?). **3** [Metr.] Con rime alterne.

**0.8** Stefano Cristelli 30.09.2016.

**1** Che segue nello spazio, nel tempo, in una serie.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. I, pt. 2, cap. 4, pag. 40.11: l'angelo non se move secondo loco continuo [...] sì che 'l movimento de l'angelo d'alcun loco non è altro ke diversi toccamenti de diversi locora **successivi**...

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fiorent.), c. 1, pag. 13.23: lo

quale arboro è odorifero e sempre verde, però che lla vita de' casti è odorifica, e sempre verzaica nella memoria umana e **successiva** etade.

[3] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 208.36: E simelemente dicemmo a messer Francho la deta nostra intentione [...] e chosì ce dice che ve rispose per due sue letere resposte ale vostre **successive**, le quale letere crediam che habiate.

[4] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fiorent.), 203.17, pag. 233: Po' fu di Carlo Calvo **successivo** / Luis il Balbo, che regnò più corto; / in capo di due anni ne fu privo...

## 2 Che concerne la successione (?).

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fiorent.), 125.7, pag. 119: Quanti son i pensieri, ond'io divegno / spesso in parte ch'è amirativa: / amor, fortuna e morte **successiva** / e di molt'altri che n'è il mondo pregno! || Ageno, *Sacchetti, Rime*, p. 155, glossa: «cause di successione».

## 3 [Metr.] Con rime alterne.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, parr. 37-46, pag. 74.23: alcuni soneti sono duplici incroxati, alcuni soneti sono duplici **successivi** et alcuni soneti sono duplici nel principio dele consonancie.

SÙCCINO (2) s.m. > SUSINO s.m.

SUDDIACONATO s.m.

**0.1** *suddiaconato; f: subdiaconato, subdyaconato.*

**0.2** Lat. eccl. *subdiaconatus* (DELI 2 s.v. *suddiacono*).

**0.3** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Eccles.] Carica, dignità di suddiacono.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** [Eccles.] Carica, dignità di suddiacono.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 50, vol. 2, pag. 129.7: E dobbiamo sapere, che sono sette Ordini, cioè sacerdozio, diaconato, **suddiaconato**, accollitato, esorcista, lettore, e ostiario.

[2] F Lancia, *Chiose Commedia*, 1341/43 (fiorent.), *Purg.* 7-144: In prima dunque poetiza sé vedere per membro della Chiesa in figura vii candellieri, cioè vii ordini di chericato, cioè presbiterato, dyaconato, **subdyaconato**, accoliato, lectoriato, hostiariato e orastato. || Azzetta, *Lancia. Chiose*, p. 804.

[3] f Giovanni dalle Celle, *Summa pisanella*, 1383: E in quel medesimo di che il subdiacono pigliò il **subdiaconato**, puote esser permesso, per misericordia, di ministrar ne' minori. || Crusca (1) s.v. *permettere*.

SUDDIÀCONO s.m.

**0.1** *soddiacano, soddiacono, sodiacano, sodiachano, sodiaconi, sodiacono, ssoddiachani, ssoddiachano, subdiacano, subdiaconi, subdiacono, subdiaconu, subdyacono, subdyaconi, subdyacono, subiaconu, suddiacano, suddiaconi, suddiacono, sudiachani, sudiaconu; a: sogiacano.*

**0.2** Lat. eccl. *subdiaconus* (DELI 2 s.v. *suddiacono*).

**0.3** *Sommetta* (ed. Hijmans-Tromp), 1284-87 (fiorent.>tosca. occ.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Cronica fiorent.*, XIII ex.; **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); Cavalca, *Dialogo*

S. Greg., a. 1330 (pis.); *Stat. lucch.*, XIV pm.; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

**0.7 1** [Eccles.] Membro della gerarchia ecclesiastica inferiore al diacono, con funzioni di assistenza nell'attività liturgica e pastorale.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** [Eccles.] Membro della gerarchia ecclesiastica inferiore al diacono, con funzioni di assistenza nell'attività liturgica e pastorale.

[1] *Sommetta* (ed. Hijmans-Tromp), 1284-87 (fior.>tosc. occ.), pag. 203.21: però che altri sono dyaconi, altri **subdyaconi**, altri preti, altri vescovi...

[2] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 89.11: et tucta la gente che v'era drento morì, salvo il prete e il di[a]cano e **subdi[a]cano** che cantavano la messa.

[3] *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 3, pag. 109.2: E poi vide venire due ince(n)sieri e due grandi tortissi i(n)na(n)si a lloro, e uno giacano (et) uno **sogiacano**...

[4] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 2, cap. 8, pag. 48.10: lu qualj era statu avu de unu iuvenj chi era **subdiaconu** et stava cum sanctu Gregoriu.

[5] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 2, cap. 32, pag. 108.8: Allora un **suddiacono**, che avea nome Agapito, venne a san Benedetto...

[6] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 71.23: Li cherici servano al preite adl'altare, diacono overo **subdiacono**, com bianche vestimenta...

[7] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 302.25: subdiaconus, ni, el **sodiacono**.

[8] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 2, cap. 32, pag. 144.11: Allora un **sodiacono** chi avea nome Agabito vene a sam Beneto e pregàlo che per Dee li feise dar un poco d' orio.

[9] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 186, pag. 278.15: Lu sestu statu dundi l'omu divi guardari castitati est in li clericli ordinati, comu sunu diaconi et **subdiaconi**, prelati et previti.

[10] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 217.18: per lo dicto teremoto fo la dicta ecclesia concussa dalle fundamenta cadendo, per la cui subita ruina, tucti li homini dentro standono perero, altro che lo sacerdote, diacono, e **subdiacono** [che celebravano la messa], cum uno altro sacerdote.

– [Come appellativo].

[11] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 203.14: Arador **subdyachono** dela Chiesa de Roma, poeta meravelioso, el qual compuose li Acti deli Apostoli per versi, clarificà...

– [Come equivalente del lat. *nathinneus*].

[12] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), *Ne* 11, vol. 4, pag. 427.8: [21] E li Natinei, cioè **subdiaconi**, i quali abitavano in Ofel, e Siasa e Gasfa delli **subdiaconi**. || Cfr. *Ne.*, 11.21: «et Nathinnei qui habitabant in Ofel et Siasa et Gaspha de Nathinneis».

SUFAMITI s.m.pl.

**0.1** *sufamiti*.

**0.2** Lat. *Suphamitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Sufam (personaggio biblico).

**0.8** Rossella Mosti 26.03.2010.

**1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Sufam (personaggio biblico).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosc.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 143.12: [39] Sufam, da cui uscì la famiglia de' **Sufamiti**...

SUFFILARE v. > ZUFOLARE v.

SÙFFILO s.m. > ZÙFOLO s.m.

SUFFRENARE v.

**0.1** *sofrenadho*, *sofrenar*.

**0.2** Da *freno*.

**0.3** Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **2**.

**0.4** In testi sett.: Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Per **2**, relativo all'ambito tecnico dell'edilizia, cfr. lat. mediev. *suffrenare* 'intonacare' (a Fabriano nel 1233, Sella, *Gloss. lat. it.*, p. 562), *sofrenare* 'lisciare l'intonaco del muro' (sec. XIII, Sella, *Gloss. lat. emil.*, p. 329).

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Tenere a freno, contenere. **2** Murare (rif. nell'es. a una sepoltura).

**0.8** Marco Maggiore 23.04.2018.

**1** Tenere a freno, contenere.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 374, pag. 69: Tu k'he in ti scientia, ke 'n di' rez e guidhar, / Ne di' nu oltri membri destrenz e **sofrenar**...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De falsis excusationibus*, 130, pag. 181: Adonca maiormente tu no devriss ess flevre / A **sofrenar** un poco la gola triblevre, / Azò ke pos lo pasto, ke tost è strapassevre, / Poiss aver regname dulcissim e godhevre.

**2** Murare (rif. nell'es. a una sepoltura).

[1] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 464, pag. 616: Deu, con' freçosamente lo mestier fi cantadho! / Porta-l' al molimento là o' el fi colegadho, / de malta e de calcina ferament **sofrenadho**...

SUFOLARE v. > ZUFOLARE v.

SUGARE (1) v. > ASCIUGARE v.

SÙGGERE v.

**0.1** *suge*, *sugesse*, *sugga*, *suggano*, *sugge*, *suggerae*, *suggere*, *suggi*, *suggiare*, *suggono*, *sugia*, *sugiare*, *sugono*, *suire*.

**0.2** Lat. *sugere* (DEI s.v. *suggere*).

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1** [6].

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Dante, *Rime*, a. 1321; *Doc. aret.*, 1349-60; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.7 1** Aspirare a sorsi posando le labbra su un punto da cui fuoriesce un liquido. [In partic.:] poppare. **1.1** Fig. **1.2** Estens. Attrarre a sé.  
**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Aspirare a sorsi posando le labbra su un punto da cui fuoriesce un liquido. [In partic.:] poppare.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 2, cap. 15, pag. 178.18: E s'elli avviene che 'l garzone **sugga** altro latte che quello della madre...

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 2.52, pag. 7: Quann'esso te **sugia**, - l'amor co te faccia, / la smesuranza sia - esser da te lattata?

[3] Dante, *Rime*, a. 1321, 48.7, pag. 181: con la tua dritta man, cioè, che paghi / chi la giustizia uccide e poi rifugge / al gran tiranno, **de** cui toscò **sugge** / ch'elli ha già sparto e vuol che 'l mondo allaghi...

[4] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 86.19: coloro che ancora il latte **suggano**...

[5] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 178.29: e dia 'l tenere quanto a esso bisongniarà de **suggiare**.

– Assol.

[6] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 2, cap. 15, pag. 178.28: che se' garzoni bevono vino nel tempo ch'ellino **suggono**...

[7] *Stat. sen./umbr.*, 1314/16, cap. [124], pag. 56.15: salvo che se fosse bestia brada che **sugesse**, che possa andare direto a la vacca domata per la dicta bandita.

[8] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosc.), L. VII, cap. 18, pag. 347.22: intanto che quello montone diventò piccolo agnello e cominciò, a mo de agnello, a bellare e domandava le pocce per **suggere**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Sost.

[9] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376] lett. 81, pag. 332.19: sì che per timore dell' amaro abbandoni el **sugiare**, perché 'l fanciullo s' inganna più con 'l amaritudine che con altro.

[10] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 82-96, pag. 794.20: cioè lo fanciullo si svegli dal sonno, *Molto tardato*; cioè indugiato, *da l'usanza sua*; cioè del lattare e **suggere** la puppa della sua nutrice...

**1.1** Fig.

[1] Cicerchia, *Passione*, 1364 (sen.), ott. 199.2, pag. 358: O figliuol, tu mi se' sì grande doglia, / che par che morte la mie vita **sugga**.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 180.29: Da moiti prelati lettere abbe speciali che sapessi **suire** le zinne della santa Chiesa como de pietosa e doice matre.

[3] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 12, 13.4, pag. 153: Però mi consigliate s'io bandisco / oste a dosso a costoro e gli distrugga, / io dico tutti quanti, e poi confisco / lor beni a noi, sì che nul più gli **sugga**.

**1.2** Estens. Attrarre a sé.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 17.3164, pag. 314: Giunta con questa l'elitropia pianta, / Come la calamita il ferro **sugge**, / Così, sugando, il nostro viso incanta.

– Fig.

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 57.71, pag. 50: in te alor si spande / division, ch'ognor t'abassa e strugge / che, dove posa, sempre ogni mal **sugge**.

SUGGIA s.f.

**0.1** *suggia*.

**0.2** Da *suggere*.

**0.3** *Doc. castell.*, 1361-87: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. a *suggia* **1**.

**0.7 1** Locuz. agg. A *suggia*: da allattamento.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Locuz. agg. A *suggia*: da allattamento.

[1] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 178.16: Piero, Mccclxxvij di \*\*\* de nove(n)br(e), àvve da Gio(n)ta doi cio(n)catte sode ch(e) fuor de Petraccolo, ex(timate) quattro fiorini, e una troya a **suggia** sua co(n) v cio(n)coli...

SUITA s.f.

**0.1** *suita*.

**0.2** Sul fr. *suite* (Cella, *Anglismi*, p. 204).

**0.3** *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. Cella, *Anglismi*.

**0.7 1** L'insieme di coloro che accompagnano un personaggio importante, lo stesso che sèguito.

**0.8** Roberta Cella 04.11.2003.

**1** L'insieme di coloro che accompagnano un personaggio importante, lo stesso che sèguito.

[1] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 113.10: Item 7 lb. 8 s. sterlin. a nostre dispese. I quali rendemo a' Frescobaldi che gli avieno paghati per noi per isciamiti e drapi ad oro e fodare di vai per la roba che Biagio fecie inn l'loro servigio e per loro preghiera ala coronacione de *Rex*; che fù vestito dela **suita** di detti Frescobaldi.

[u.r. 06.09.2018]

SULFUR s.i.

**0.1 f:** *sulfur*.

**0.2** Medio ingl. *fulfulle*, che rispecchia l'ar. *ful-ful* 'pepe'. || Non si può escludere che il termine sia entrato in it. per tramite fr.

**0.3 F** *Mandevilla*, XIV ex.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Bot.] Pianta della famiglia delle Piperacee (*Piper nigrum*), coltivata per i suoi frutti, che vengono essiccati ed utilizzati come spezie e condimento; pepe nero.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.03.2011.

**1** [Bot.] Pianta della famiglia delle Piperacee (*Piper nigrum*), coltivata per i suoi frutti, che vengono essiccati ed utilizzati come spezie e condimento; pepe nero.

[1] **GI F** *Mandevilla*, XIV ex.: Il **pepe** lungo è chiamato Sorbotin, el **nero Sulfur**, e'l bianco Bavos. || Zambrini, *Mandevilla*, vol. II, p. 36.

SULMONESE agg.

**0.1** *solmonese*; **f:** *sulmonese*.



**0.2** Lat. *Sulmonensis* (DI s.v. *Sulmona*).

**0.3** *Comm. Rim. Am.* (C), XIV pm. (tosco.occ.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** Gano da Colle (ed. Frati), XIV (tosco.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Originario della città abruzzese di Sulmona.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario della città abruzzese di Sulmona.

[1] *Comm. Rim. Am.* (C), XIV pm. (tosco.occ.>fior.), *Explicit.*, pag. 999.10: Finito *Liber* de Ovidio Publio Nasone **Solmonese** de rimediis amandi.

[2] **f** Gano da Colle (ed. Frati), XIV (tosco.), 2.3, pag. 209: Favole d'Eliconia io vo lassare, / satiri, ninfe, fauni e Parnaso / del **Sulmonese** Naso / trasformazioni e ogni parlar fitto, / e al mio Creator vo' ritornare... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 1, pag. 49.19: Ovidio lo **sulmonese** poeta, ancora inde lo libro suo XIV de Metamorphoseos, parlando fabulosamente sì dice...

SULMONTESE agg.

**0.1 f.** *sulmontese*.

**0.2** Da *sulmonese* incrociato con *Sulmontinus*.

**0.3 f** *Nov. del mercante* (testo N), XIV sm. (tosco./merid.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Originario della città abruzzese di Sulmona.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario della città abruzzese di Sulmona.

[1] **f** *Nov. del mercante* (testo N), XIV sm. (tosco./merid.), 2, pag. 79: Al nomo sia dell'alto Dio cortese, / voglio racontar d'un nobel<e> **sulmontese**; / a tutta gente el vo' dire in palese / qua davante. || LirIO; non att. nel corpus da altra ed.

SULPICIO agg.

**0.1** *sulpicia*, *sulpizia*. **cf.** (**0.6 N**) *sulpitioro*, *sulpitiorum*.

**0.2** Lat. *Sulpicius*.

**0.3** Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *legge sulpicia 1*.

**0.6 N** Nota i latinismi non adattati «Galba, nato de Sulpitorum gente» in *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.); con lieve adattamento nel testo del codice Riccardiano: «Galba nato di gente Sulpitioro»; **cf.** *Liber Yst. Rom.*, p. 289: «gente Sulpitiorum».

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Di Sulpicio. *Legge sulpicia*: legge presentata da Publio Sulpicio Rufo che affida il comando della provincia d'Asia a Mario.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Di Sulpicio. *Legge sulpicia*: legge presentata da Publio Sulpicio Rufo che affida il comando della

provincia d'Asia a Mario.

[1] Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 7, pag. 644.23: Conciosiacosa che a Gajo Mario per la **legge Sulpizia** privatamente fosse data la provincia d'Asia a ciò ch'elli facesse guerra a Mitridate...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 7, vol. 2, pag. 216.9: Cun zò sia cosa que privatamenti fussi stata decreta la provincia di Asya per la **ligi Sulpicia** a Gayu Mariu, per tal qui issu facissi guerra contra Mitridati...

SUNAMITE agg./s.f.

**0.1** *sunamite*, *sunnamite*.

**0.2** Lat. biblico *Sunamitis*.

**0.3** Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Originario del paese di Sunem. **2** Sost. Donna di Sunem.

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2010.

**1** Originario del paese di Sunem.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 24, pag. 98.8: Così Eliseo vedendosi piangere alli piedi quella donna **Sunamite**...

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 2, cap. 24, pag. 138.2: Così Eliseo vegandose piance' a li pè' quella dona **Sunamite**...

[3] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosco.), 3 *Re* 1, vol. 3, pag. 299.12: [3] E cercarono per una giovane bella in tutte le terre d'Israel; e trovarono Abisag **Sunamite**, e menaronla al re.

[4] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosco.), *ProL. Gn.*, vol. 8, pag. 222.26: E anco intervenne a Iona quello che intervenne a Eliseo profeta, il qual non sapea che lo figliuolo della donna **Sunnamite** fosse morto.

**2** Sost. Donna di Sunem.

[1] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosco.), 4 *Re* 4, vol. 3, pag. 471.12: [36] E chiamò Giezi, e disse: chiama questa **Sunamite**. La quale chiamata entrò a lui...

[u.r. 27.03.2015]

SUNITI s.m.pl.

**0.1** *suniti*.

**0.2** Lat. bibl. *Sunitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Suni (personaggio biblico).

**0.8** Rossella Mosti 25.03.2010.

**1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Suni (personaggio biblico).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 140.9: [15] Suni; da costui uscì la famiglia degli **Suniti**...

SUÒCERA s.f.

**0.1** *siosera*, *socera*, *socere*, *sochira*, *sochiri*, *sochiru*, *sociera*, *sogira*, *sosera*, *soxera*, *suciera*, *suocera*, *suocere*, *suociera*.

**0.2** Lat. *socera* (VEI s.v. *suocero*).

**0.3** *Doc. sen.*, 1235: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1235; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Doc. fior.*, 1292-93; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Doc. pist.*, 1294-1308; Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Doc. venez.*, 1307 (7); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Doc. padov.*, 1367; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Madre di uno dei coniugi rispetto all'altro. **1.1** [Prov.].

**0.8** Rossella Mosti 18.06.2013.

**1** Madre di uno dei coniugi rispetto all'altro.

[1] *Doc. sen.*, 1235, pag. 129.13: Mingarda **suocera** Ambrosino xii s..

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 130, pag. 295: La sposa 'd sanct Alexio, polzella bontaosa, / Sí dix a sōa **soxera** con lengua pīatosā: / «D'alcun ke sia il mondo zamai no serò sposa...

[3] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 17, pag. 403.21: Ma a Roma Fulvia moglie d'Antonio, e **suocera** di Cesare, come femmina si sforzo d'avere la signoria...

[4] *Doc. fior.*, 1292-93, pag. 645.18: E dee dare, questo die, in fior., lbr. XVIII s. IJ per lb. venticinque di piccioli, i quali lasciò Rosso a monna Dada sua **suocera**...

[5] *Poes. an. urbin.*, XIII, 7.72, pag. 551: d'uno sponso non convene / çita dui **socere** avere.

[6] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 305.3: Mo(n)na Buonasuora **sociera** di Bartolomeo ebbe un quarto far(ina).

[7] *Doc. venez.*, 1307 (7), pag. 50.20: lo dito B(ar)tho(lo)mio devea dar ala dita Bevegnuda Paçinata, soa **sosera**, mançar et ber de chi a che questa Bevegnuda vivese et de ço si se J carta a cason de tuti questi dibiti.

[8] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 150.25: riebi de' s(oprascr)ip)ti dr., a xj die di ludio, s. iij e ' dicti tre s. prestai a do(n)na Palma sua **socera**...

[9] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 35, cap. 4, par. 3, pag. 497.10: *Jeronimo contra Gioviniano*. In una contrada è usanza che la nuora il seguente dì, ch'è suta menata, domanda la pentola in presto alla **suocera**, ed ella incontanente gliele niega, acciocché sappia che vero è lo detto di Terenzio, che tutte le suocere odiano le nuore loro.

[10] **GI** *Gloss. prov.-it.*, XIV in. (it.sett./fior./eugub.), pag. 131.3: Sagra .i. **socera**.

[11] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 4, pag. 74.18: Undi Dido cussì plangendu parlau a sua **sochira** Anna et prigaula ki andassi ad Eneas... || Sta per *sirocchia*, per sistematico fraintendimento nel testo.

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 163.5: La quali poy di la morti sua, flurenti et di etati et di billizza, lu durmiri cun sua **socera** appi per maritayu.

[13] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 47, pag. 226.7: Onde Cristo disse: Io non venni a mettere pace, ma coltello, e venni a dividere il figliuolo dal padre, e la figliuola dalla madre, e la **suocera** dalla nuora...

[14] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 147.4: [21] Non è pù paxe in tera: inter pare e figliol, inter mare e figlia, inter nora e **soxera** se leverà gran

guerra...

[15] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 27, pag. 100.31: E la dicta spoza, o altra persona per le', non possa donare alcuna cosa al socero suo o alla **socera** sua...

[16] *Doc. padov.*, 1367, pag. 21.13: It(em) a di V d'otovre de' avere da mado(n)na Fra(n)çescina **soxera** de maestro Luixe dal Domo p(er) brr. XIJ q. IJ 1/2 de garofolli p(er) ll. IJ s. X br...

[17] *Contrasti Laur. XLII.38*, XIV (tosc./merid.), 3.13, pag. 15: «**Suocera**, tu sse' ingannata / se ttu hai questa credenza, / ch'io non mi son maritata / per istare ad ubidenza.

[18] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 10, pag. 100.11: Una matrona nobile in le parte de Toscana avea una soa nora, la qua, depoe breve tempo poa ch' ela era andà a mario, fu invià cum la soa dita **soxera** a la festa de la sagra de la çexa de San Sebastian martir.

[19] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 143, comp. 23.9, pag. 94: La **suocera** de Pluto tanto amò / che per amor de ley caval se fe'.

– [In contesto fig.].

[20] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 43, pag. 221.7: Per questa **suocera** di Sam Piero s'intende l'anima, ch'è maculata e infermata nel peccato.

[21] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 21, pag. 166.7: In questo vangelo è assomigliato lo peccato mortale alla febbre maggiore. Questa **suocera** è l'anima, la quale quando è in peccato mortale è tenuta di febbre maggiore.

**1.1** [Prov.]

[1] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 299, pag. 306: 142. Nuora con **suocera** / spesso si cuocera.

[2] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 212.38, pag. 264: Nè **suocera**, nè nuora / Non si volson mai bene.

[u.r. 18.12.2018]

SUÒCERO s.m.

**0.1** *sioser, socero, socerro, soceru, socheru, sochiru, sociaro, sogiru, soseri, sosero, soxero, suocer, suoceri, suocero, suociaro, suociero, suocioro, suoseri, suosero, suoxer, suoxero.*

**0.2** Lat. *socer* (DELI 2 s.v. *suocero*).

**0.3** *Doc. sang.*, 1235: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sang.*, 1235; *Doc. prat.*, 1285-86; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Doc. fior.*, 1274-1310; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pis.*, a. 1327; *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); *Doc. venez.*, 1306; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.); *Stat. perug.*, 1342; *Doc. castell.*, 1361-87; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.7 1** Padre di uno dei coniugi rispetto all'altro. **2** Plur. Entrambi i genitori di uno dei due coniugi.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1 Padre di uno dei coniugi rispetto all'altro.**

[1] *Doc. sang.*, 1235, pag. 79.5: It. dedi al **socero** del fi. Çebidei xxxvii s. p(er) la Nera.

[2] *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), pag. 213.25: E Ssilla cum pervenisse a Bucho, Iugurta suo **socero** tradito fo a li romani e per Silla mandato fo nanti de Mauro.

[3] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1379, pag. 56, col. 2: El g'è un **soxero** de Caifax / Ke vol saver quello k'el fax...

[4] *Doc. prat.*, 1285-86, pag. 135.32: Pratese f. Be(n)venuti da santa Trinita, **socero** del maestro Ardingo...

[5] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 23, pag. 181.9: e la maiore Media ebbe Atropato, e la minore ebbe il **suocero** di Perdicca.

[6] *Doc. venez.*, 1306, pag. 45.7: mio **soxero** toleva la fiia de miser Michel Bon a so fiio e miser Michel li deveva dar per i(n)promessa libr. M...

[7] *Doc. fior.*, 1274-1310, pag. 297.27: e demi dare fior. d'oro per s. trenta cinque m. d. due l'uno, che nn'è paghatore Rinbaldo f. Melchi da Chanpi ed Ubertino suo **suocioro** da Chapalla...

[8] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 105, vol. 1, pag. 110.32: Ma pertanto che li detti signori Nove et consoli, non possano elegere alcuno de li detti IIIJ, el quale fusse parente d'alcuno d'essi signori Nove, o vero consoli, o vero del notaio de li signori Nove, infino al terzo grado; nè alcuno, el quale fusse **suocero**, genero, o vero cognato d'essi signori Nove...

[9] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 130.18, pag. 508: Unde ognomo chi sposa dà, / quando ensir dé de soa ca' / e in so sposo stramar, / la deveiva amastrar / d'ogni ben, maormenti / de' cinque conmandamenti [...]. E llo primer ch'ela dé far / si è so **soxero** onorar.

[10] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 4, 121-129, pag. 129, col. 1.9: *Lo re Latino*, si è 'l padre ... de Lavinia e **soxer** di Eneas.

[11] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 37, pag. 145.21: Ordiniamo, che in alcuna questione o in alcuno maleficio non si possa dare alcuno testimone che sia parenti di colui che lo dà o produce, ciò padre, madre, fratello carnale, o figliolo, o **suocero**...

[12] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 11.1: lo **suocero** non è sicuro dal genero...

[13] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 2, ott. 20.3, pag. 47: Altri, come tu sai, aman le suore, / e le suore i fratelli, e le figliuole / talvolta i padri, e' **suoceri** le nuore...

[14] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 27, pag. 151.9: Kistu Amoniu, standu in abito secularu, prisi pir mugleri una figla naturalj de unu avocatu de Ruma ki si chamava Valerianu, e cunvirsava multu questo Amoniu cum sou **sochiru** Valerianu e sirvialu multu...

[15] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 54.18: Ca a chò que per pizzulu indicu eu signifikì la sua grandi virtuti, alcunu tempu durau nì ke lu patri se bagnava cu lu filyu da XIIIJ anni in susu, nì lu **soceru** cu lu generi.

[16] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 28, par. 1, vol. 1, pag. 130.14: d'alcuno de loro pate overo figliuolo overo fratello carnale, genero overo **suocero** overo parente fina en terço grado.

[17] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 20, pag. 95.11: Et per plu ssiri et iorni tinni lu **sogiru** a lu genniru in Provincia a la sua consulationi...

[18] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 27, pag. 100.31: E la dicta spoza, o altra persona per le', non possa donare alcuna cosa al **socero** suo o alla socera sua...

[19] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 240.18: puoi alegò

che l'avea ditto a Munaldo suo **socero** ch(e) glile dicesse e al Paçço che l'arecasse, de che a me no(n) fo ditto niente.

[20] GI Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 112-123, pag. 482.4: *poi il suocer*; cioè lo padre de la iovana, *lo fe*; cioè fece lui, cioè Donato, accettandolo per genero contra la loro voluntà, *lor parente*: imperò che, datali la figliuola, diventò affine delli Uberti.

[21] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 181.20: Et all'ultimo, facta la civile bactaglia contra Pompeo **socero** sou, tene la monarchia de tucto lo imperio romano.

**2 Plur. Entrambi i genitori di uno dei due coniugi.**

[1] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 52, pag. 73.3: En lo libro de Tobia ven amaistrada Sarra de .V. cose: la premiera ke ella de' honorar li **suoseri**, kè en Ecclesiastico è scritto: «La gloria de l'omo ven da l'onor del pare, e lo desenor del fiolo si è aver pare çença honor.»

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 112.17: O Cadmo, già potei parere avventurato per lo bando: tu avei per **suoceri** Marte e Venus...

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 55.13: spese volte Andromaca infelice senza alcuna compagnia soleva andare alli **suoceri**, e menava il fanciullo suo Astianatte all'avolo, quando il regno stava.

[u.r. 07.12.2017]

SUPERABBONDANTE           agg.           >  
SOVRABBONDANTE agg.

SUPERABBONDANTEMENTE avv.

**0.1** *superabbondantemente.*

**0.2** Da *superabbondante.*

**0.3** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Con grande abbondanza.

**0.8** Pär Larson 07.07.1998.

**1 Con grande abbondanza.**

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 130-139, pag. 635, col. 2.8: *Di sé medesimo rise*, hoc est redarguendo si stesso. *E se tanto, se[creto] vero*, çoè e se tanto 'Dionexe' *profferse* delle situationi degli angeli 'se[creto] vero', çoè **superabbondantemente**, san Paolo *che 'l vide* nel so raptò, *gliel insegnò* cun altre cose delle secrete celestiai.

[u.r. 21.03.2007]

SUPERABBONDANZA           s.f.           >  
SOVRABBONDANZA s.f.

SUPERABBONDARE           v.           >  
SOVRABBONDARE v.

SUPERBIOSAMENTE avv.

**0.1** *superbiosamente; f: superbiosamente.*

**0.2** Da *superbioso.*

**0.3** Andrea da Grosseto, 1268 (tosca.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto, 1268 (tosca.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Con atteggiamento di superiorità e fierezza.

**1.1** Con convinzione infondata.

**0.8** Silvia Corelli 30.09.2016.

**1** Con atteggiamento di superiorità e fierezza.

[1] Andrea da Grosseto, 1268 (tos.), L. 3, cap. 13, pag. 227.7: Et quando lo ricco si commoverà sarà confermato dagli amici; e quando l'umile caderà, sarà cacciato da' [suoi] conti. [Il ricco] e parlerà **superbiosamente**, e sarà lodato; e l'umile sarà ingannato e anche ripreso, cioè fattoli disnore.

[2] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tos.), cap. 4, rubr., pag. 70.3: Come l'Angelo di Dio propose una quistione a frate Elia guardiano d'uno luogo di Val di Spoleto; e perché frate Elia gli rispose **superbiosamente**, si parti e andonne in cammino di Santo Jacopo, dove trovò frate Bernardo e dissegli questa storia.

[3] **f** *Plutarco* volg., XIV: egli tornava per l'altra **superbiosamente** senza riguardo. || GDLI s.v. *superbiosamente*.

**1.1** Con convinzione infondata.

[1] **f** *Prose genovesi*, XIV: si è apelaio timor uman, quando l'omo tanto **superbiosamente** teme la morte corporal ch'elo no teme de perde' la vita dell'anima. || GDLI s.v. *superbiosamente*.

SUPERBIOSO agg.

**0.1** *soperbiosa, superbiose, superbioso*.

**0.2** Da *superbia*.

**0.3** Andrea da Grosseto, 1268 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto, 1268 (tos.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che dimostra o che manifesta superbia.

**0.8** Silvia Corelli 30.09.2016.

**1** Che dimostra o che manifesta superbia.

[1] Andrea da Grosseto, 1268 (tos.), L. 3, cap. 13, pag. 224.20: la **superbia** fa gli uomini [servi] e tolle la libertade a la mente. Onde disse un savio: nonn è libero cului ch'è infiamato del **superbioso** animo.

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 2: [35] Nonno, richiere che tu no(n) dichi uvero facci cosa ingiuliosa uvero **sop(er)biosia**, imp(er)ò ch'è scripto: multi minaccia chi a uno fa ingiulia.

[3] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 26.19: però che per l'umiltà si sale a Dio, così per la superbia si cade, e però dee essere dipinta questa figura, che caggia col capo di sotto, e perocchè le femmine sono **superbiose**, impertanto le concediamo a questa figura d'abito di femmina.

[4] *Chiose falso Boccaccio, Purg.*, 1375 (fior.), c. 12, pag. 353.15: de' quali vorrà qui parlare, di molti superbi antichi e ch'egli vedesse intagliate le loro imagine e lle loro opere **superbiose**, a simile chome è intagliato nelle lapide de' sepolcri le imagine di colui che dentro vi giacie...

SUPERCELESTE agg.

**0.1** *supercelesti*.

**0.2** Lat. tardo *supercaelestis*.

**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *corpi supercelesti* **1**.

**0.7** **1** [Astr.] Locuz. nom. *Corpi supercelesti*: gli astri.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 06.09.2013.

**1** [Astr.] Locuz. nom. *Corpi supercelesti*: gli astri.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 27, proemio, pag. 579.27: li mortali possono per lo libero arbitrio usare bene e male la influenza delli **corpi supercelesti**...

SUPERCELESTIALE agg.

**0.1** *supercelestial, supercelestiale*.

**0.2** Da *super* e *celestiale*.

**0.3** Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Divino e ultraterreno.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 06.09.2013.

**1** Divino e ultraterreno.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 1.40, pag. 8: **Supercelestial** Dio e Signore / in Suo corpo accontenta / chi· l'Luì crede; non penta...

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 46, col. 1.18: cade alla consolazione delle creature ovvero della carne, se continuamente un poco non sia saziata e pasciuta della **supercelestiale** refezione, cioè del pane degli angeli il quale è amore

SUPEREMINENTE agg.

**0.1** **f**: *supereminente*.

**0.2** Da *super* e *eminente*.

**0.3** **F** *Meditazioni di S. Bernardo* volg., XIV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Che eccelle per le sue peculiari qualità o per potenza.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.05.2015.

**1** Che eccelle per le sue peculiari qualità o per potenza.

[1] **F** *Meditazioni di S. Bernardo* volg., XIV (tos.), cap. 4: Quivi sarà congregazione di felicità, gloria **supereminente**, letizia superabundante. || Razzolini, *S. Bernardo*, p. 21.

SUPERLATIVAMENTE avv.

**0.1** *superlativamente*.

**0.2** Da *superlativo*.

**0.3** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.); Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Ret.] In modo da esprimere un aspetto della realtà amplificandolo o specif. esagerandolo fino al massimo grado. **2** [In una gerarchia di valori:] al massimo grado.

**0.8** Diego Dotto 20.10.2014.

**1** [Ret.] In modo da esprimere un aspetto della realtà amplificandolo o specif. esagerandolo fino al massimo grado.

[1] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 8, 7-12, pag. 228.8: *Et io*, cioè Dante, *mi volsi al mar di tutto il senno*; cioè a Virgilio, parlando iperboliche; cioè **superlativamente**, che è colore retorico che si fa quando l'uomo vuol mostrare assai la cosa, dicene vie più che non

è.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 33, 151-157, pag. 842.6: ma quanto alla fama che ora è di loro, da rubare il mare in fuori et ancora in fare buona la ragione del cittadino loro contra al forestieri, assai sono l'altre magagne di che sono netti; disselo forse l'autore parlando **superlativamente**...

**2** [In una gerarchia di valori:] al massimo grado.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 207, pag. 535.26: però che in tutto il mondo sono due luoghi **superlativamente** notabili; il primo tra gl' Infedeli è il Sepolcro; il secondo tra Cristiani è questo.

SUPERLATIVO agg./s.m.

**0.1** *soperlativo, superlativo.*

**0.2** Lat. tardo *superlativus* (DELI 2 s.v. *superlativo*).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.); *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.); *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.5** Locuz. e fras. in *superlativo 2; superlativo grado 2*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Ret.] Che esprime un aspetto della realtà amplificandolo o specif. esagerandolo fino al massimo grado. **1.1** Sost. Lo stesso che iperbole. **2** [In una scala di valori:] massimo.

**0.8** Diego Dotto 20.10.2014.

**1** [Ret.] Che esprime un aspetto della realtà amplificandolo o specif. esagerandolo fino al massimo grado.

[1] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 5, pag. 40.23: Ecco che ottimo in **superlativo** grado chiama l' uomo paziente.

[2] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 13-24, pag. 394.18: et è qui **superlativo** sermone e colore retorico, che si chiama iperbole...

**1.1** Sost. Lo stesso che iperbole.

[1] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 1, 22-30, pag. 30.15: non dimeno sono sì pochi, che si può dire che non abbia lasciato veruno; et è quel colore che si chiama **soperlativo**.

**2** [In una scala di valori:] massimo. *Superlativo grado*.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. V, pt. 1, cap. 4, pag. 140.19: ma [[il peccato di Giuda]] fo per sì poco preçço ke mostrò ke fosse per propria malitia (et) per magiur viltà del Signore. (Et) questo tene **superlativo grado** de graveçça de peccato.

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 25-39, pag. 750, col. 2.19: *Tambornichi ... o Pietrapana*, ... sono doe montagne grandissime, l'una in Schiavonia l'altra in Toscana: cadesseno su quella glaza no la romperaveno, né lla scossaraveno tanto, che lla ditta glaza de l'orlo, zoè, dal logo dov'ella è termenada dal muro del pozzo fesse *cri cri*, zoè, alcun sono né movimento: qui vol dire che lla è in **superlativo grado** glazada e ferma.

[3] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 11, proemio, pag. 196.8: E chi offende Idio creatore di tutti, offende in **superlativo grado**...

[4] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 1, 2, pag. 37, col. 2.38: ma perchè queste cose si trovano nel **superlativo grado** nella gloriosa Vergene Maria tra gli altri Santi...

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 169, pag. 418.7: E cercato qual dipintore in **superlativo grado** potesseno avere, fu messo loro innanzi questo Buonamico, e così presono di mandare per lui.

– Locuz. avv. In *superlativo*.

[6] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 2, 10-24, pag. 24, col. 2.9: e dixè che venia sí rato et era sí tosto so movimento, che in questi movimenti che per nui se vezono e sentono, non si trova paro; quaxi a dire: in **superlativo** velocissime...

SUPERLAZIONE s.f.

**0.1** *superlazione; f: superlazione.*

**0.2** Lat. *superlatio, superlationem*.

**0.3 F** Lancia, *Chiose Commedia*, 1341/43 (fior.): **1**; Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Ret.] Figura retorica che esprime un aspetto della realtà amplificandolo o specif. esagerandolo fino al sommo grado, lo stesso che iperbole.

**0.8** Diego Dotto 20.10.2014.

**1** [Ret.] Figura retorica che esprime un aspetto della realtà amplificandolo o specif. esagerandolo fino al sommo grado, lo stesso che iperbole.

[1] **F** Lancia, *Chiose Commedia*, 1341/43 (fior.), *Inf.* 24.85-90: Qui fa l'autore sua **superlazione** però che dice che in questa vi bolgia hae più e diverse varietadi di pestilentiosi animali che non hae la provincia di Libia né tutta l'Ethiopia. || Azzetta, *Lancia. Chiose*, p. 375.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 127-151, pag. 142.30: Et usa qui quel colore che si chiama significazione per **superlazione**, quando s'avansa la verità nel modo del dire...

SUPERMAGNIFICAMENTI avv.

**0.1** *supermagnificamenti.*

**0.2** Da *super* e *magnificamente*.

**0.3 Sposiz. Pass. s. Matteo**, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Con immensa gloria.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 09.09.2013.

**1** Con immensa gloria.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, vol. 1, pag. 10.8: perki ti placzi prindiri carni humana, viviri santamenti [[...]] resussitari gluriosamenti, muntari in chelu **supermagnificamenti**...

SUPERSANTO agg.

**0.1** *supersanta.*

**0.2** Da *super* e *santo*.

**0.3 Sposiz. Pass. s. Matteo**, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Rif. alla Vergine:] più che santo, santissimo.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 04.09.2013.

**1** [Rif. alla Vergine:] più che santo, santissimo.

[1] *Sposiz. Pass. s. Mateo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 8, vol. 2, pag. 175.8: Igitur, secundu omni viritati esti supra tucti li creaturi appressu Iesu Cristu la sua santa et **supersanta** et gluriusa matri, semper virgo Maria...

SUPERSTAGANDO                      agg.                      >  
SOVRESTAGANDO agg.

SUPERSTANZIALE agg.

**0.1** *superstanciale*.

**0.2** Lat. *supersubstantialis*.

**0.3** Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Potrebbe trattarsi di una voce fantasma per errore di copiatura (anche se il codice è autografo) di *\*supersustanciale* (forma che, oltre a riprodurre più da vicino il lat. *superstanciale*, sta anche più naturalmente nella misura del verso).

**0.7 1** [Rif. al pane, come nei Vangeli:] necessario per il sostentamento.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.10.2012.

**1** [Rif. al pane, come nei Vangeli:] necessario per il sostentamento.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 7.188, pag. 48: Et che il pane nostro oggi se accatta / cotidiano et **superstanciale**. || Cfr. *Mt* 6, 11 «panem nostrum supersubstantialem [altri mss.: *cotidianum*] da nobis hodie».

SUPERSTIZIONE s.f.

**0.1** *soprastitione, supersticiuni, superstintione, superstition, superstitione, superstizione, superstizioni, suprestizione, suprestizioni*.

**0.2** Lat. *superstitio, superstitionem* (DELI 2 s.v. *superstizione*).

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **2**; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **2**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.); Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Credenza in forze soprannaturali estranee alla religione (con connotazione neg.). **1.1** Paura connessa con tali credenze. **2** Credenza non conforme ai principi della Chiesa cristiana; eresia.

**2.1** Rito pagano.

**0.8** Luca Morlino 19.11.2014.

**1** Credenza in forze soprannaturali estranee alla religione (con connotazione neg.).

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 1-6, pag. 490, col. 1.4: In questo XX Cap. intende l'A. trare della pena de qui' peccaduri che fono al mondo induvinaduri, incantaduri, erbarii, augurii, e de simel prestigii e **superstizioni**...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 70.13: Eciandeu issa la citati di Marsilya

teni li porti chusi a tutti quilli li quali per alcuna simulaciuni di religiuni circanu nutricamenti di pigrizia et di ripusu, pensandusi que da la citati divi essiri rimota ogni mendaci et culurata **supersticiuni**.

[3] **GI** Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 10, pag. 78.12: E di questo parlando s. Agostino dice, che a **superstizione** si pertiene, tutte legature, o caratteri, o punti, o osservare tempi, e scritte, o brevi in certe carte d' agnello nonnato, e altre pazzie, le quali non sono arte di medicina.

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 14, pag. 400.28: Aveva quella cosa gli animi di **superstizione** ripieni, ed inchinevoli fatti a nunziare e a credere i prodigii erano: e però più se ne divulgavano.

**1.1** Paura connessa con tali credenze.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 492.1: Lo nadal dela toa amiga te sia gran **superstition** e quel di, quando è da fir dado alguna cosa, sia negra. || Cfr. *Ov., Ars. am.*, I, 417: «Magna superstitio tibi sit natalis amica».

**2** Credenza non conforme ai principi della Chiesa cristiana; eresia.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. I, cap. 20, pag. 18v.18: s'ella [[dottrina]] si pertiene ala **superstitione** de' Giuderii, o se procedendo dale grossure dela filosofia secolare dimostri pur di fuore pietade... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 45.32: et coloro e' quali sono maculati per inquisitione, et se sieno toccati per argomento di lieve **superstitione**, comandiamo che sieno examinati da huomini ecclesiastici et prelati...

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 321.9: Il nome di Dio e del nostro Signore Iesu Cristo, l' aiuto della Vergine Maria e degli altri Santi, divotamente e puramente, senza niuna osservanza o vana **superstitione**, si dee invocare in ogni necessità corporale e spirituale.

**2.1** Rito pagano.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 13, *Circonc. G. Cristo*, vol. 1, pag. 173.6: Ed è da notare che di qua adrieto i pagani in questo tal di osservavano molte **superstizioni**, le quali i santi appena poterono spegnere da li cristiani...

SUPERSTIZIOSAMENTE avv.

**0.1 f** *superstiziosamente*.

**0.2** Da *superstizioso*.

**0.3 f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Con spirito eretico.

**0.8** Luca Morlino 02.10.2014.

**1** Con spirito eretico.

[1] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: Il Benché alcuni, più tosto **superstiziosamente** che per verità, non considerando il testo del Salmo, credono che questo s'intenda della persona del Padre. || TB s.v. *superstiziosamente*.

SUPERSTIZIOSO agg./s.m.

**0.1** *supersticiosi, superstiziosa, superstiziose, superstiziosi, suprestiziosi*.

**0.2** Lat. *superstitiosus* (DELI 2 s.v. *superstizione*).

**0.3** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.); Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.7 1** Che crede in forze soprannaturali estranee alla religione (con connotazione neg.). **1.1** Sost. **2** Ispirato a credenze irrazionali che riconducono alcuni eventi della vita quotidiana all'influenza di forze soprannaturali. **3** Pervaso da un forte sentimento religioso; fanatico.

**0.8** Luca Morlino 19.11.2014.

**1** Che crede in forze soprannaturali estranee alla religione (con connotazione neg.).

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 22, pag. 126.12: Signori uomini Atenesi, considerando io gli vostri fatti e gli vostri studi, veggio che al tutto siete **superstiziosi** e vani, e avete fra voi diverse sette e openioni, e diversi templi e idoli e diversi Iddii...

[2] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosc.), L. VI, cap. 10, vol. 3, pag. 60.12: Seneca [...] avea scrivendo insegnato con filosofia alcuno gran fatto per non essere **superstizioso** nel mondo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Detto dei cristiani dal punto di vista della religione romana antica].

[3] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 30, pag. 167.4: Abbiamo trovato questo Paolo, uomo pestifero e sedizioso, il quale per diverse parti e contrade va seminando suoi errori, e predica contro i Giudei, seguitando e lodando la **superstiziosa** setta delli Nazareni, cioè Cristiani, li quali credono in uno Gesù Nazareno, lo quale per gli suoi peccati gli nostri Principi crocifissero...

**1.1** Sost.

[1] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosc.), L. VI, cap. 9, vol. 3, pag. 47.7: Or che cosa è anche quella, che discernendo il religioso dal **superstizioso**, dice che dal superstizioso sono temuti li iddii, ma dal religioso sono solamente reveriti come parenti, non temuti come nemici... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 19, 121-133, pag. 511.9: E questo intese l'autore allegoricamente, fingendo che malagevole cosa fosse alla sensualità, o vero ragione pratica et inferiore, di salire a vedere come li maliosi et indovini e **supersticiosi** sieno fraudulenti, de' quali si tratta nella quarta bolgia.

**2** Ispirato a credenze irrazionali che riconducono alcuni eventi della vita quotidiana all'influenza di forze soprannaturali.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 26, 1-12, pag. 618, col. 2.18: Circa la qual predizione si è da sapere che alcuni insonii sun liciti e veri, et alcuni illiciti e **superstiziosi** ...

[2] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 10, pag. 73.14: Nella terza parte dico, che l' uomo pecca, e più gravemente a mio parere, avendo speranza e fede nelle indovinazioni, e ne' maleficj, e ne' sogni, e ne' **superstiziosi** rimedj.

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 309.12: Questa arte magica, e **superstiziosa** e diabolica scienza, s' adopera in molti modi e a molti effetti, secondo i quali trae diversi nomi.

SUPERVENIENTE agg.

**0.1** *sopervenente*.

**0.2** V. *supervenire*.

**0.3** *Destr. de Troya*, XIV (napol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che si manifesta all'improvviso.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Che si manifesta all'improvviso.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 22, pag. 199.2: naturalmente le femene so' desposte che non sapeno plangere loro doluri, se non plangessero fortemente colle vuce stridenti, allegando piosamente tutta condicione de lo parentato e de lo **sopervenente** dolore.

SUPERVENIRE v.

**0.1** *sopervenendo*, *sopervenendonce*, *soperveneno*, *sopervenero*, *soperveneva*, *sopervenevano*, *sopervenga*, *sopervenne*, *sopervennero*, *sopervenuta*, *supervenendi*, *supervenendo*, *supervenenu*, *supervenili*, *supervenire*, *supervenisse*, *supervenne*, *supervennero*, *superviniri*.

**0.2** Lat. *supervenire*.

**0.3** *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.): **3**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); *Stat. cass.*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Focalizzando il punto finale del movimento:] arrivare in un luogo; aggiungersi ad un contesto. **1.1** *Supervenire a qno* (pron. pers.): venire incontro, raggiungere. **2** [Di contenuti mentali:] insorgere e manifestarsi con evidenza. **3** [Di eventi fortuiti; spec. nei tempi storici:] aver luogo, accadere, capitare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** [Focalizzando il punto finale del movimento:] arrivare in un luogo; aggiungersi ad un contesto.

[1] *Stat. cass.*, XIV, pag. 114.7: Tutti ly hospiti che ce **sup(er)venenu** allu monasteru, siany receputi como (Christ)u...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 16, pag. 170.12: Allora da la parte de li Grieci **sopervenne** a la vattaglya lo re Menelao...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 23, pag. 204.12: E Deyphebo lo suo figlyo non cessa de follare et oppremere duramente li Grieci. Et a questo lo re Serpendone, **sopervenendo** da la parte troyana co la gente soa, intrao a la vattaglya...

– [Rif. ai mutamenti che segnano la progressione temporale].

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 14, pag. 147.17: A lo quale soccorso de quisti tre frati la taglyaysone cessao, e **sopervenendo** la hora tarda la vattaglya fo despartuta.

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 31, pag. 263.19: Passato che fo quillo iurno, venendo la nocte e poy **sopervenendo** l'albure dell'altro iurno sequente, fo trovato quella nocte passata lo re Thelamonio occiso a lo liecto...

**1.1** *Supervenire a qno* (pron. pers.): venire incontro, raggiungere.

[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 10, pag. 216.5: In questa parte D. fa una figura chiamata «coma», la qual è tanto a dir quanto 'disgressione', però che non ha finito el parlar cum dicto Farinata e **supervenili** quest'altra ombra, la qual era lo dicto miser Cavalcante.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 4, pag. 73.31: E lo re Laumedonta per quella volta appe victoria de li suoy nemice; et ecco che le **sopervenne** una novella che le portao uno cavaliere de Troya anciano...

**2** [Di contenuti mentali:] insorgere e manifestarsi con evidenza.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 21, pag. 193.2: confondevasse per li grandi pinsieri chi le **sopervenevano**, per che male manyava e peyo beveva e non se curava de dormire...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 27, pag. 231.8: Allora a quillo prencepe Ayace **sopervenendo** uno stimulo de fantasia, voce intrare a combattere co la capo scoperta e senza scuto...

**3** [Di eventi fortuiti; spec. nei tempi storici:] aver luogo, accadere, capitare.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 669, pag. 582: necessitate poctera **superviniri** tanta / che sperlonga lo termene per fine a li sectanta...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 1, pag. 49.5: In chilli tempi tucto lo puopulo de Thesalia, per una crudele infirmitate che a lloro **sopervenne**, sì morio intanto che no nce remase homo...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 10, pag. 118.34: e partendose da lluy e, raysonandose con quilli sacerdoti inde lo templo, **sopervenne** a lloro uno meraviglioso scuntro...

SUPPLANTARE v. > SOPPIANTARE v.

SUPPLANTATORE s.m. > SOPPIANTATORE s.m.

SUPPLANTAZIONE s.f.

**0.1** *supplantazione*.

**0.2** Da *supplantare*.

**0.3** **F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1303-1309 (pis.>fior.): **1**; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** [Interpretando il nome *Iacob* sulla base delle sacre scritture:] la condizione del sostituirsi a qno nelle relative funzioni.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 14.06.2013.

**1** [Interpretando il nome *Iacob* sulla base delle sacre scritture:] la condizione del sostituirsi a qno nelle relative funzioni.

[1] **F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1303-1309 (pis.>fior.), pred. 25: L'altra interpretazione si è a dire **supplantazione**. || Moreni, vol. I, p. 198.

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 28-39, pag. 674.6: e Piero s'interpreta fermezza di fede; Iacopo, **supplantazione** che n'è cagione di speranza; e Giovanni, pieno di grazia...

SUPPOSARE v.

**0.1** *sopposa, soppoando, soppoano, soppoante, soppoare, soppoata, soppoate, soppoato, soppoiamo, sopposo, ssopozarlo, ssopposare, ssopposata, ssopposiamo, soppoati, soppoiamo*.

**0.2** Fr. *supposer*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

N Altra doc. in *supposato*.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Ammettere per ipotesi; supporre. **2** Sottoporre qsa al giudizio di un'autorità superiore. **3** Immergere.

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Ammettere per ipotesi; supporre.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 10, par. 2, pag. 50.21: Noi dunque **soppoante** questa reghola essere come cosa tutta conosciuta e chiara in tutte perfette comunità...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 7, pag. 61.5: E questo **sopposa** a essere, cioè a ssapere che alquono principante e ssingnore sia sì virtuoso che in sé non sia né ingnoranza né affezione o passione perversa alcuna, la qual cosa è troppo poco avenente, ma così come non possibile.

**2** Sottoporre qsa al giudizio di un'autorità superiore.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 3, cap. 3, pag. 528.6: a tutti i di su detti aggiustando, che sse alcuna cosa in quelli avengnia di trovare diterminato, difinito o altrimenti pronuziato in alcuna maniera o in iscritto meno chattolichamente, se non pertinacemente (questo per ostinazione) essere detta o diterminata noi **soppoiamo** all'autorità della chiesa chattolicha e del generale concilio de' fedeli cristiani.

**3** Immergere.

[1] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 117, pag. 102.31: Quando el fosse nezzistade e prevede no ve fosse, ogne persona po e de' batezare: e de' aver de l'acqua calda o freda, o pocha o asai e **ssopozarlo** sotto, o s'el fosse piccolo butarlini en sul capo o per la faza tre o una fiada e dire: Io te batezo en nome del Pare del Fio e del Spirito Santo.

SUPPOSATO agg.

**0.1** *supposati*.

**0.2** V. *supposare*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'originale].

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'originale].

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 11, par. 2, pag. 228.20: E sseperà Gieso Cristo l'oficio de' preti e de' vescovi, di quello ch'è de' preni, come tuttavia elli avessi potuto s'elli avesse voluto, lo stato de' preni e l'oficio de' preti avere cierco, e lli



apostoli questo medesimo avrebbono ordinato di fare. Ma ssi come alsi non volle, ma ppiù convenevolmente che ssinpremente melglio tutte cose ordinò suoi uffici **supposati**, e per ragione distinte essere volle. || Cfr. *Defensor pacis*, II, 11, 2: «hec officia supposito et racione distingui voluit».

SUPPOSO s.m.

**0.1** *soppo*, *ssopposi*, *ssupposo*, *supposo*.

**0.2** Da *sopposare*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino).

**0.7 1** Ciò che è compreso, connesso; implicazione.

**2** Situazione, occasione.

**0.8** Maria Fortunato 18.06.2013.

**1** Ciò che è compreso, connesso; implicazione.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 1, cap. 13, par. 3, pag. 72.10: E però se per questo motto indiscret l'uomo intende quello che dda ssé non puote né ssa trovare la leggie secondo più delle sue parti e **ssupposo**, non dé punto la leggie stabolire questo, ma gittate sarebbono addietro come false manifestamente... || Cfr. *Defensor pacis*, I, 13, 3: «per se intervenire nequit legem secundum plures sui partes vel supposita».

**2** Situazione, occasione.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 1, cap. 13, par. 3, pag. 71.29: Però che lla pluralità de' cittadini nonn è né malvagia né indiscreti quanto alla pluralità di **supposo** e in più tenpo... || Cfr. *Defensor pacis*, I, 13, 3: «quantum ad pluralitatem suppositorum, et in pluri tempore».

SUPPOSTO (2) s.m. > SUPPOSTA s.f.

SUPRAMERAVIGLIARI v.

**0.1** *suprameraviglu*.

**0.2** Da *meravigliare*.

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Pron. Manifestare grande meraviglia.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 31.12.2013.

**1** Pron. Manifestare grande meraviglia.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, vol. 1, pag. 10.5: Ab ineunte puericia usque in presens, quanti volti eu viyu la ymagini di Iesu Cristu cruchifissu, eu mi meravigliu et **suprameraviglu**.

SUPULSIVO agg. > ESPULSIVO agg.

SÙRGERE v.

**0.1** *surgere*, *surgesti*, *sursi*.

**0.2** Da *suggere* per incrocio con *sorso*.

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Aspirare e bere a piccoli sorsi (un liquido) posando le labbra sul punto da cui fuoriesce.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Aspirare e bere a piccoli sorsi (un liquido) posando le labbra sul punto da cui fuoriesce.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 62, pag. 315.18: Se alcuno fanciullo saræ aveççato ad alcuno latte et non vorrae d'altro latte **surgere** che di quello...

[2] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 33.77, pag. 298: Sie maladetto il primo latte ch'io / **sursi** con bocca, che non fu di quello / che bevve Crasso per l'antico rio!

[3] *Arrighetto* (ed. Bonaventura), XIV (tosco.), pag. 182.20: Sia maladetto lo di nel quale **sursi** lo latte, sia maladetto lo di che io piansi nella culla.

– [Con ogg. diretto costituito dalla mammella].

[4] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 55, pag. 58.39: levò la voçe soa una femena dentro la turba e disse: «Beato lo ventre che ti portoe et [le] tete che tu **su<r>gesti**». || Cfr. *Lc.*, 11.27: «ubera quae suxisti»; espunzione non necessaria dell'ed.

[u.r. 18.03.2015]

SURGIRE v. > SÓRGERE (2) v.

SURPILLIZZA s.f.

**0.1** *surpilliza*.

**0.2** Fr. *surplis* con ravvicinamento formale a *pelliccia*.

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. anche il lat. mediev. *superpellicium* (XI sec.), affiancato dai tipi più tardi *superpellicia*, *suppellicium* e *suppellicia* (Du Cange s.vv.).

**0.7 1** [Eccles.] Veste liturgica tradizionalmente indossata al di sopra di una tunica di pelle.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** [Eccles.] Veste liturgica tradizionalmente indossata al di sopra di una tunica di pelle.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 208r, pag. 131.11: Superpellicium cii... vestimentum clericum, quod dicitur **surpilliza**, quia super pelliciam induebatur.

SURPONTE s.m.

**0.1** *surponte*.

**0.2** Fr. ant. *sorpoint*.

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Falco aquilino o falco punico.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** [Zool.] Falco aquilino o falco punico. || (Squillaciotti).

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 34, pag. 295.18: Lo sesto lignaggio de' falconi è **surponte**, cio ène molto grande et sembra aquila bianca, ma del'alie et li occhi et del becco risembra grifano et anco d'orgoglio, bene che io non trovasse ancora omo che lo vedesse. || Cfr. B. Latini, *Tresor*, I, 149, 6: «La sosoime lignee est **sorpoint**».

[u.r. 13.05.2013]

SURRESSIMENTO s.m.

**0.1** *surreximento*.

**0.2** Da *surressire*.

**0.3** *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Relig.] [Con rif. a Gesù:] atto di ritornare alla vita dopo la morte.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** [Relig.] [Con rif. a Gesù:] atto di ritornare alla vita dopo la morte.

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.), 27.3, vol. 1, pag. 189: Iesù Cristo gloriōso, / a te sia laude e çeçhimento, / ké, per nōi, **surreximento** / facesti victorioso! / Victorioso, el terço die / facesti **surreximento**.

SURRESSIRE v.

**0.1** *suresio*, *surexeva*, *surexia*, *surrexio*, *surrexite*; **f**: *surressi*.

**0.2** Da *sorresso*.

**0.3** *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.).

In testi sett.: *Passione lombarda*, XIII sm.

**0.5** Non si può escludere che il perf. di *surressire* presentasse, oltre a un tipo debole, anche un tipo forte (*surressi*), che è stato però considerato nella doc. di *sorgere* 1. || Al netto della possibilità che le forme del tipo *surressi* per la 3. pers. sing. non vadano invece interpretate editorialmente come ossitone (e non come crudi latinismi): cfr. **1** [3].

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Relig.] [Rif. a Gesù:] ritornare alla vita dopo la morte. **1.1** [Relig.] [Con rif. al giorno del Giudizio universale]. **1.2** Trans. Riportare alla vita (qno) dopo la morte.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** [Relig.] [Rif. a Gesù:] ritornare alla vita dopo la morte.

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.), 27.11, vol. 1, pag. 190: L'angel dixè: «Nonn è **quie**: / in Galilea, ké **surrexio**, / vōi precederà gratiōso». || Se non da emendare in *surrexie*.

[2] *Passione lombarda*, XIII sm., 202, pag. 118: E poi che fon in Galilea, / ili ne trovōno sancto Thomea / e li dixipuli a lu dixea: / «Iesu Cristo **surexia**».

[3] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 13, pag. 34.28: E sī como risuscita per la sua potente voce in capo deli tre giorni li suoi filioli, lo simigliante fece le nostro creatore che **surressi** [[ed.: *surressi*]] al terço giorno da morte per potentia del suo padre... || Alla luce di *resurrexite* nello stesso testo: cfr. *sorgere* 1 **0.5**.

[4] *Laude cortonesi*, XIV (tosc.), 63.19, vol. 1, pag. 460: Sī dicesti sença rio / che Iesù è 'l figliuolo de Dio, / comme da morte **suresio** / et aparve ai suoi serventi.

**1.1** [Relig.] [Con rif. al giorno del Giudizio universale].

[1] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.), 34.26, vol. 1, pag. 237: Luminosi splendēti / angeli dal ciel verranno, / le corpora de le gente / tutte quante rifaranno: / altri cum tube sonando / diranno ai morti:

«**Surrexite!** / dinançi al iudice venite, / a render rascion d'ogn'otioso!»

**1.2** Trans. Riportare alla vita (qno) dopo la morte.

[1] *Passione lombarda*, XIII sm., 170, pag. 117: Su î la crux fo transitō. / Lo sol e la luna intenebria, / lo vel de 'l tempo departiva, / multi morti **surexeva**.

SURRESSO s.m. > SORRESSO s.m.

SURREZIONE (1) s.f.

**0.1** *sorrectione*, *surectiō*, *surectione*, *suresione*, *surexione*, *surrecium*, *surrectione*, *surrectione*, *surrecium*, *surrexion*, *surrexion*, *surrexion*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexion*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*, *surrexione*.

**0.2** Da *risurrezione*.

**0.3** *Poes. an. urbin.*, XIII: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Cronica fior.*, XIII ex.; *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Lucidario ver.*, XIV; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; *Poes. an. perug.*, c. 1350.

**0.5** Locuz. e fras. *surrezione dei corpi* **1.2**; *surrezione dei morti* **1.2**; *surrezione generale* **1.2**.

**0.7** **1** [Relig.] Il ritorno alla vita di Gesù dopo la morte. [In partic.:] il corrispondente dogma della Chiesa cattolica. **1.1** [Relig.] Festa che celebra il ritorno alla vita di Gesù. **1.2** [Relig.] [Del genere umano, con rif. al giorno del Giudizio universale]. [In partic.:] il corrispondente dogma della Chiesa cattolica. *Surrezione dei corpi*, *dei morti*. **1.3** Atto di riportare alla vita (qno). **1.4** Estens. Rigenerazione spirituale (dalla condizione di peccato).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** [Relig.] Il ritorno alla vita di Gesù dopo la morte. [In partic.:] il corrispondente dogma della Chiesa cattolica.

[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 11.95, pag. 562: Tomasso non credio / a li compangni tua **sorrectione** / fin k'a le plage toe mano non mise...

[2] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 13, pag. 34.29: lo simigliante fece lo nostro creatore che surressi al terço giorno da morte per potentia del suo padre; per la quale **surrexion** egli salvò cheunqua crede di lui veracemente...

[3] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 16, pag. 16: Dov'è 'l gran dono che po la **surectione** / rechò ai descipoi con alegra faccia, / che bem sonò intra la loro ligione?

[4] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 110.6, pag. 432: Parola c' odan lor cuor non penètra / che la **surrexion** per lor si creda...

**1.1** [Relig.] Festa che celebra il ritorno alla vita di Gesù.

[1] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 110.23: Celestrino terzo, nato di Roma, figliuolo di Pietro Bubone, consegnato il die della **Surexione** di Christo, sedette papa anni VJ, mesi VIII, di X...

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 385.2: et VIII di anzi la pasqua de la **Surrexione** del nostro signore Giesu Cristo et VIII di

dipo la detta pasqua...

[3] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. I, cap. 33, pag. 63.3: Item statuimo et ordiniamo che tutti li spetialj siano tenuti di guardare le infrascripte feste cioè la natività di Christo, la **surressione**, la pentecoste...

**1.2** [Relig.] [Del genere umano, con rif. al giorno del Giudizio universale]. [In partic.:] il corrispondente dogma della Chiesa cattolica. *Surrezione dei corpi, dei morti*.

[1] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 116.18: e secondo che mo[l]tiplicano li angeli, sarebbero gl'uomini mo[l]tiplicati; e che dopo la sua **surexione**, l'uomo e la femina sarà pur uno sensu.

[2] **a** *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 47, pag. 115.2: che ciò che la natura non li diede in del nascimento si li lo renderà a la **surressione**.

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 5, par. 11, pag. 30.7: Ché, già sia che alquini de' filosofa, cominciatori di tali leggi e ddi tali sette, non volessero punto giudicare né credere la **surrezzione** delli uomini nella vita eterna...

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 22, pag. 245.8: Aora te prego che tu me digi se aora, avanti a la **surressium de li corpi**, le anime de li iusti sum receuve in cel.

[5] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 19, pag. 120.13: L'ultimo è che dobbiamo aspettare la **surressione de' morti** e poi la vita del seculo che è futuro. Isveglia le dormigliose potensie, e l'universale **resurressione** considera.

– *Surrezzione generale*.

[6] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 30, pag. 187.21: illustrando il glorificato corpo dipo la **surressione generale**...

**1.3** Atto di riportare alla vita (qno).

[1] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 17, pag. 187.8: temando de esser onorao e conosuo per la **surrettium** de quello morto, per fuçir la gloria temporà, fei sì che mai non fu poa visto...

**1.4** Estens. Rigenerazione spirituale (dalla condizione di peccato).

[1] *Lucidario ver.*, XIV, L. 3, quaest. 39.1, pag. 222.9: L'altra **surectiò** si è quando l'omo à fato perfecta penitentia e la anima se parte dal corpo e se 'n va al regno de Deo.

SURREZIONE (2) s.f.

**0.1** *souvrezzione, suressione*.

**0.2** Lat. mediev. *subreptio* (Niermeyer s.v. *subreptio*), se non fr. ant. *subrection* (cfr. FEW s.v. *subrepticus*, XII, 350).

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Dir.] Atto di occultare in maniera fraudolenta un fatto rilevante nell'ambito di un'azione giuridica (in partic. ecclesiastica).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** [Dir.] Atto di occultare in maniera fraudolenta un fatto rilevante nell'ambito di un'azione giuridica

(in partic. ecclesiastica).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 7, par. 3, pag. 195.10: E ss'è a dannare per lo sovrano giudicie o già dannato il prete per ingnoranza di lui o per **souvrezzione** o in tutte le due maniere pronuziassero a essere a ssolgliere o assoluti o allo 'ncontro, non punto tuttavia perciò sarebbono i primieri assoluti e ' secondo dannati... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 7, 3: «ignorancia vel surrepcione».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 17, pag. 443.17: Ché costui è vescovo di quale e quella chiesa non seque punto il giudichamento di dio, però che «per **suressione** e ll'ingnoranza giudichata»... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 26, 17: «per surrepcionem et ignorantiam iudicat».

SURTO agg. > SORTO (1) agg.

SUSANIO agg.

**0.1 f.** *susania*.

**0.2** Da *Susa* topon.

**0.3 f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Originario o proprio della regione circostante la città persiana di Susa.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Originario o proprio della regione circostante la città persiana di Susa.

[1] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XIII: Ad Astino fue assegnata la gente **Susania**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. L'ed. Calori, *Giustino*, p. 226 corregge in «Susiana».

SUSCETTIVO s.m.

**0.1** *suscettivo*.

**0.2** Lat. tardo *susceptivus*.

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Filos.] Ente capace di ricettività nei confronti di determinazioni accidentali o sostanziali.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Filos.] Ente capace di ricettività nei confronti di determinazioni accidentali o sostanziali.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 20, pag. 386.14: Poi, quando dice: ché solo Iddio all'anima la dona, ragione è del **suscettivo**, cioè del subietto dove questo divino dono discende: ché bene è divino dono, secondo la parola dell'Apostolo...

SUSCETTO agg.

**0.1** *ssussetta*.

**0.2** V. *suscipere*

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che si manifesta in maniera latente e dissimulata?

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Che si manifesta in maniera latente e

dissimulata?

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 23, par. 11, pag. 391.15: Ché questa possanza alla quale di poco a poco e come di coperta prevarichazione e **ssussetta** e discostuma e d'abusione più veraciamente fino a ora à dditenuto il vescovo di Roma... || Cfr. *Defensor Pacis*, II, xxiii, 11: «Potestatem etenim hanc, ad quam paulatim et latenti prevaricazione subintravit, ex consuetudine aut abusione verius dudum detinuit Romanorum episcopus...»

SUSCETTORE s.m.

**0.1** f. *suscettore*.

**0.2** Lat. *susceptor*.

**0.3** F Cavalca, *Frutti della lingua*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Chi dà conforto e sostegno.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Chi dà conforto e sostegno.

[1] F Cavalca, *Frutti della lingua*, a. 1342 (pis.), cap. XII: O aiutor mio, io ti ringrazierò; imperocché tu Iddio sei il mio **suscettore**... || Bottari, *Frutti della lingua*, p. 91.

[2] F S. Agostino volg., XIV (tos.), L. 17, cap. 9: tu se' il Padre mio, Iddio mio e **suscettore** della salute mia. || Gigli, *Della città di Dio*, vol. VII, p. 58.

[3] f Girolamo da Siena, *Dell'Adiutorio*, XIV (tos.): Tu se' il mio **suscettore** e il mio refugio e mio Dio. || GDLI s.v. *suscettore*.

SUSCIPERE v.

**0.1** *sosciputi, suscepisti, suscepta, suscepto, susseseta, sussetta*.

**0.2** Lat. *suscipere*.

**0.3** Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38.

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Crudo latinismo: si noti che tutte le occorrenze in *Destr. de Troya* traducono forme del verbo lat. *suscipere* presenti nel testo originale.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Spec. rif. ad un uomo:] generare e avere un figlio da qno.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** [Spec. rif. ad un uomo:] generare e avere un figlio da qno.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 78, pag. 653.15: e ancora, con tutto che Florio **suscetta** avesse di lei graziosa prole, gli andavano per lo iniquo cuore pensieri di nuocerle.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 31, pag. 266.30: De quillo re Thelamonio lo quale era stato cossi crudelemente occiso a lo liecto, commo yà è stato dicto, sì erano stati romasi duy figlyoli, li quali illo avia **sosciputi** e 'ngenerate de doe regine moglyere soy...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 36, pag. 297.5: narra che Piro aveva lo re Pelleo suo avo per parte de lo patre, perzocché lo patre suo Achille era stato **suscepto** e nato de lo decto re Pelleo e de la regina Thetida, soa mollere...

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 37, pag. 312.11: gictandose a ly pedi de Ulixè con multe lacrime

et solluczy, dixè ch'era Thelagone tristo figliolo de Circe; «lo quale tu, Ulixè, patre mio, infelicemente **suscepisti** de epsa...

[u.r. 30.04.2017]

SUSCITAMENTO s.m.

**0.1** *ssucitamento, sucitamento, suscitamento, sustament*.

**0.2** Da *suscitare*.

**0.3** *Poes. an. bergam.*, XIII ex.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: a *Lucidario pis.*, XIII ex.; Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

In testi sett.: *Poes. an. bergam.*, XIII ex.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Relig.] Il ritorno alla vita di Gesù dopo la morte. **1.1** [Relig.] [Con rif. al giorno del Giudizio universale]. **1.2** L'atto di riportare alla vita (qno). **2** L'atto di provocare (qsa).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** [Relig.] Il ritorno alla vita di Gesù dopo la morte.

[1] *Poes. an. bergam.*, XIII ex., 57, pag. 69: Al terço di fi-1 **sustament** / e coy discipoy parlament, / fi-1 de so corp demostrament: / quarta legrezza! || Congettura ed. a fronte delle lez. *sustitament* e *sustentament*.

**1.1** [Relig.] [Con rif. al giorno del Giudizio universale].

[1] a *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 39, pag. 113.10: La morte del corpo si est naturalmente, si come tu vedi, et lo suo **suscitamento** si est col suo corpo glorificato al giudicio.

**1.2** L'atto di riportare alla vita (qno).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 9, pag. 464.28: E indomandante perchè Giesù Cristo ciò a pPiero singularmente abbia detto, cierto elli è a ddire, che Giesù Cristo alcuna volta adirizzava le parole (alqua volta) a uomo in propria persona, acciò che in remissione de' peccati, sanamento di malati, e **ssucitamento** di morti... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 28, 9: «suscitacione mortuorum».

– [Da errore di trad.] || Cfr. *Sir.*, 38.24: «in exitu spiritus sui».

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecli* 38, vol. 6, pag. 320.1: [24] Al fine fa riposare la memoria del morto nel riposo suo; e consola lui nello **suscitamento** della sua anima.

**2** Fig. L'atto di provocare (qsa).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 6, cap. 61, vol. 1, pag. 785.17: Allora s'accorsono senza **sucitamento** di guerra quanto guadagno tornava al loro Comune per avere rotta la pace e la franchigia a' Fiorentini.

SUSCITARE v.

**0.1** *soffiturasse, succitasse, sucitai, sucitando, sucitar, sucitare, sucitaro, sucitarò, sucitata, sucitate, sucitati, sucitato, suciterà, suciteranno, sucitereno, suciterò, sucitò, sucitè, sucitorono, suscetato, suscita, suscità, suscitá, suscitáa, suscitado, suscitae, suscitai, sùscitala, sùscitami, suscitando, suscitandola, suscitandolo, suscitano,*

*suscitāno, sùscitano, suscitao, suscitar, suscitare, suscitarebbe, suscitarla, suscitarlo, suscitarne, suscitaro, suscitarono, suscitasse, suscitasti, suscitat', suscitata, suscitate, suscitati, suscitato, suscitatos, suscitau, suscitava, suscite, suscitea, susciterà, susciterai, susciteranno, susciterano, susciteratti, susciterebbero, susciteremo, susciterò, susciti, suscitiamo, suscitiavamo, suscitiino, suscitiò, suscitió, suscitiote, suscitollo, suscitoro, suscitorono, susita, susitare, susitarse, susitase, susitassi, suscitandu, sussita, sussità, sussitar, sussitarla, sussitarlo, sussitasse, sussitato, sussità.*

**0.2** Lat. *suscitare* (DEI s.v. *suscitare*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tos.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); **f** Guglielmotto d'Otranto, XIII/XIV (ven.); *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in.; *Elucidario*, XIV in. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Columba da Vinchio, XIV (piem.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Prob. corruccella *sossiturasse* in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.). || Cfr. **1.7** [2].

**0.7 1** Imprimere un movimento a un corpo in modo da sottrarlo alla stasi. [In partic.:] fare alzare, sollevare da terra o da una posizione distesa. Anche fig. **1.1** Alzarsi da terra o da una posizione distesa. **1.2** Fare levare (un vento). **1.3** Fare saltare (un animale). **1.4** Attizzare (il fuoco). Fare scoppiare (un incendio). Anche fig. **1.5** Svegliare. **1.6** Sussultare (rif. ad Amore); palpitare. **1.7** Eccitare. **1.8** Estens. Spingere (qno a fare qsa). [In partic.:] fare rivoltare (qno) contro (qno). **1.9** Estens. Fig. Provocare, causare (qsa); mettere in opera. **1.10** Estens. [Nel linguaggio biblico:] far nascere (qno); stabilire (qno) in una det. funzione. **1.11** Estens. [Nel linguaggio biblico:] mantenere (un patto). **1.12** Estens. Fig. Ristabilire (la condizione precedente). **1.13** Edificare (anche fig.). **2** Riportare alla vita (qno) dopo la morte (o uno stato apparente di morte); rianimare. Anche fig. **2.1** Ritornare alla vita dopo la morte; rianimarsi. **2.2** [Relig.] [Rif. a Gesù:] tornare alla vita dopo la morte sulla croce. **2.3** [Relig.] [Del genere umano, con rif. al giorno del Giudizio universale]. **2.4** Estens. Rigenerare spiritualmente (dal peccato); redimere. **2.5** Estens. Fare proliferare (una discendenza); continuare (una generazione). **2.6** Estens. Evocare dalla morte (un

fantasma). **2.7** Estens. Manifestarsi; comparire.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Imprimere un movimento a un corpo in modo da sottrarlo alla stasi. [In partic.:] fare alzare, sollevare da terra o da una posizione distesa. Anche fig.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 242.31: onde li Sarraxini ordenà ploxor meiera de homini, suso un monte visino ali Cristiani, azò che, quando el vento ferisse, movando el sabion si **susitasse** polvere la dela parte deli Cristiani, la qual polvere fe' molta molestia alli Cristiani...

[2] *Bibbia* (03), XIV-XV (tos.), *1 Re* 2, vol. 3, pag. 17.11: [8] **Suscita** il povero dalla polvere, e rizza il povero dello isterco, acciò che segga coi principi, e tenga la sedia della gloria... || Cfr. *1 Re*, 2.8: «suscitat de pulvere egenum».

**1.1** Alzarsi da terra o da una posizione distesa.

[1] **GI a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Marc.*, cap. 9, pag. 154.23: [26] Iesù Cristo, tignandolo per la soa mane, lo levà suso et ello **suscita** (ço è a dir ello se levà a l'aida che Iesù li fese, tignandolo per la mane).

**1.2** Fare levare (un vento).

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 59.16: Dipo' queste cose **suscitò** Dio a coloro prosperevile vento da occidente contra oriente. Cominciono insieme a tendere lor vele et navigare.

**1.3** Fare saltare (un animale).

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Gb* 39, vol. 5, pag. 132.5: [20] Ovvero **susciterai** lui [[scil. il cavallo]], quasi come grilli? || Cfr. *Gb.*, 39.20: «numquid suscitabis eum quasi lucustas».

**1.4** Attizzare (il fuoco). Fare scoppiare (un incendio). Anche fig.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 336.21: Quando egli è aperta la stalla al forte cavallo che v'è stato bene rinchiuso, allora corre bene, quando egli hae cui avanzi e cui segua. Ciascuna ingiuria **suscita** e ravivola gli spenti fuochi...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 170.32: Ricordando queste cose, Enea **suscita** il cenere e i fuochi quieti; e il fuoco Trojano, e i secreti e i venerabili luoghi dell' antica dea Vesta...

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. III, pag. 544.9: En quella lo forte cavallo corre ben, averto lo carcere: quando ello ha quelli li quali ello passi e che ello siegua: qualunca inçuria **suscite** li smorçadi fuoghi.

[4] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 28-45, pag. 470.16: *Come s'avviva*; cioè come diventa vivo, *Carbone in fiamma*; cioè lo carbone del fuoco, sicchè fa fiamma, *per soffiar di venti*: imperò che lo soffio del vento è quello che **suscita** la fiamma del carbone...

[5] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Lv* 10, vol. 1, pag. 497.2: E i vostri fratelli e i figliuoli d' Israel piangono lo incendio che Iddio **suscitò**.

**1.5** Svegliare.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 8, pag. 272.21: Mentre che l padre Lennio a gran fretta apparecchia queste armi nelle contrade Eolie; l'alma luce **suscita** Evandro dall'umile tetto, e' canti da mattina di casa sua. || Cfr. *Aen.*, VIII, 455: «Evandrum ex humili tecto lux suscitata alma».

[2] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Marc.*, cap. 5, pag. 136.9: (Iesù Cristo benedeto, che unchamai no mentì,

diseva veritate che la ponçella dormiva; ma ella dormiva tanto solamente quanto a lui, ma ella era morta quanto a li altri, che non potevano miga **suscitar** né esveglar da lo dormir de la morte).

[3] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 24, vol. 2, pag. 132.14: [9] Riposandosi dormirà come leone, e come leonessa, che per paura niuno sarà auso di **suscitarla**.

### 1.6 Sussultare (rif. ad Amore); palpitare.

[1] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 468.6, pag. 348: tu se' colui che li lor cori sface, / e che gli fai sovente **suscitare**...

### 1.7 Eccitare.

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 86, vol. 2, pag. 308.4: Anche cotto e con olio di mandorle condito, **suscita** la lussuria.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 14, pag. 144.18: et p(er)ciò la urtica et la squilla i(n) nelle membra soe naturali se pona et **sostiturasse** i(n) illo voluntà de coprire...

### 1.8 Estens. Spingere (qno a fare qsa). [In partic.:] fare rivoltare (qno) contro (qno).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 13, pag. 232.15: In questo luogo è a noi uno poco da tacere, e riposarsi uno poco di dire de' fatti de' tempi, che a' nostri in neuno modo si possono agguagliare, acciò che per questo cotanto non **suscitiamo** coloro, che i tempi della loro vita biasimano. || Cfr. *Orosio, Hist.*, IV, 12, 5: «ne obtractatores dierum vitae suae ad insultandum potius sibi hoc strepitu suscitemus».

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 42.25: Et di somelliante pena giudichiamo che sieno puniti tutti li advocati, e' quali, a favorire lo errore de li eretici, lo scaltrito inimico **suscita**, o vero amaestri li illiciti difenditori...

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 62.3: E esso padre Juppiter dà alli Greci li animi e le prospere forze: esso **suscita** e muove li Dei contra l'armi de' Trojani.

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 64, *Invenzione Croce*, vol. 2, pag. 600.17: Ma io ti renderò bene il cambio, e **suciterò** contra di te un altro re, il quale lascerà la fede del crocifisso, e faratti rinnegare con tormenti il Crocifisso".

[5] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 162.19: per bocca de Ieremia propheta **suscitaio** Dio lo spiritu de Ciro re de Persia et in tucto lo regiamo sou la soa voce traduxe.

[6] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosca.), *I Re* 22, vol. 3, pag. 123.17: Non è persona di voi, che si dolga di me, nè che annunzii alcuna cosa; però che il mio figliuolo hae **suscitato** a me inimico il mio servo, il quale m' agguata insino ad oggi.

– Pron.

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 401.5: Mentre che questo era, Enea orribile nell'armi materne non meno s'accende nella battaglia, e si **suscita** nell'ira, allegrandosi che la guerra si termini per lo patto a lui offerto.

### 1.9 Estens. Fig. Provocare, causare (qsa); mettere in opera.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 135.22: Il malvagio disiderio di coloro di Lacedemonia di volere segnoreggiare, quante cittadi, provincie e populi abbia involti, e che odii e movimenti di battaglie abbia **suscitati**, chi per novero, o per ordine, o per ragione dire potrebbe?

[2] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 7, pag. 322: Quistu ène lu anticu hodiù, lu qual fe' generare / Lucifer de ria parte: / ipsu le guerre **suscita**, fay conservar lo male, / ipsu le scisme ày facte.

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 53, vol. 2, pag. 255.27: per la quale cosa o vero per la cui cagione si potesse lo stato pacifico de la città et del distretto di Siena perturbare o vero alcuna discordia intra le spetiali persone potesse nascere o vero **suscitare**...

[4] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 131, pag. 574.22: Et che li capitani predicti siano tenuti per legame di saramento, in delli predicti luoghi et poste, al tempo del predicto romore che si **suscitasse**, in dei predicti cazi, di richierere u fare richierere tutti li homini delle dicte lor Compagne.

[5] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 32, pag. 115.10: Sanctu Gregoriu si dichi ki allu tempu de unu imperature ki se chamava Iustinianu una pirsequatatione fo **suscitata** da una gente ki se chamava Guandali...

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 6, vol. 2, pag. 160.12: Et fu facta quista ligi con gran pestilencia di la republica, ca issa **suscitaio** in prima la guerra di li cumpagnuni et poy la civili.

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 414.13: finalmente si mette in mezzo di nimici, e con felice battaglia terribile **suscita** crudele tagliamento, nullo schifando, e si versa tutto nell'ira.

[8] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 66, pag. 78.8: Ma supra tutti peccati ki nui havimu izà nominati passa lu peccatu di quilli ki per luru mala lingua **suscitanu** et movinu li brighi oi sarri et li discordii et li mali voluntati intra quilli ki sunu amichi insembli...

[9] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 43-54, pag. 185.26: li Romani mandorno a defensione dei Sanniti Tito Mallio Torquato, che già tre volte era stato consule contando questa, e Publio Decio Mure, consuli creati per questa guerra che di nuovo era **suscitata** dai Latini.

### 1.9.1 Fig. [In partic.:] far nascere (un sentimento); dare libero sfogo (a un sentimento).

[1] Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosca.), L. 1, cap. 2, pag. 147.16: Onde disse Salamone: «la molle rispensione rompe e spezza l'ira, ma la parola dura **suscita** furore, cioè comune nequità».

[2] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1838, pag. 63, col. 2: In Gallilea c'è li sancti, / Lá o' era **suscitá** doló e planti.

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 50: [23] s(e)c(on)do la parola di Salamòn che disse: la parola dolce multiprica li amici - et ancho dice: la molle risposta ro(m)pe l'ira, lo s(er)mone duro **suscita** forore -...

[4] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 4, pag. 9.16: Dio contra me **suscitò** l'ira sua, e subitamente mi tolse uno de' maggiori beneficî che la Natura m'avea dato.

[5] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 45, pag. 129.11: E Salomon dice: «Sì como li carboni a le spine e le legne al foco, così l'omo plen d'ira **suscita** rixa»...

[6] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 148.17: in tal maniera che **sucitaro** l'antico hodiò tra lla casa delli Uberti e quella de' Bondelmonti...

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.323, pag. 635: e se 'la fosse dura e subita, / lo foror accende e **suscita**.

[8] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 10, pag. 175.7: Et videndu ad Eneas, la spiranza **suscitava** la ira, gictandu sempri lanzi et petri contra lor inimichi.

[9] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 2, rubricario, vol. 1, pag. 226.45: Come i Romani ripresero

Gianicolo e sconfissero i Veienti; e della discordia che i tribuni **suscitaro** tra 'l popolo e' Padri.

**1.9.2** Estens. Fig. Fare nascere nella mente (un'immagine).

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 12, vol. 1, pag. 91.36: Ed a quelli i quali dicono, che almeno i negromanti, cioè quelli li quali per loro incantazioni dicono che fanno apparire li morti, dicono vero, allegando per se quello che si narra nel primo libro dei Re, cioè, che una incantatrice fece **suscitare** ed apparire Samuele al re Saule...

**1.9.3** Estens. Fig. Diffondere; fare prosperare.

[1] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco.occ.), 25 [Antonio da Ferrara], 19, pag. 55: Ch'io veggio ogni virtù dispersa quage / e i vitii **suscitar** con gran corona...

**1.10** Estens. [Nel linguaggio biblico:] far nascere (qno); stabilire (qno) in una det. funzione.

[1] f Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.), son. 24.12: Permette Iddio ched e' regni el tiranno / acciò che prema el popol peccatore, / non già per ben di lui, ma per suo danno. / **Suscita** un sopra lui che è peggiore / che 'l fa morire over languir d'affanno, / e per modo altro el punisce el Signore. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.), *Dt* 18, vol. 2, pag. 295.16: [18] Ecco ch'io **susciterò** e darò loro profeta dei loro fratelli, somigliante a te; e sì gli porrò in bocca le mie parole... || Cfr. *Dt.*, 18.18: «prophetam suscitabo».

**1.11** Estens. [Nel linguaggio biblico:] mantenere (un patto).

[1] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosco.), *I Re* 3, vol. 3, pag. 25.6: [12] In quello di **susciterò** contro a Eli tutte le cose le quali io hoe parlate sopra la sua casa... || Cfr. *I Sam.*, 3.12: «in die illo suscitabo adversum Heli omnia quae locutus sum».

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosco.), *Ez* 16, vol. 7, pag. 434.7: [60] E io mi ricorderò del mio patto con teo nei di della tua giovinezza, e **susciterò** a te lo patto sempiterno. || Cfr. *Ez.*, 16.60: «suscitabo tibi pactum sempiternum».

**1.12** Estens. Fig. Ristabilire (la condizione precedente).

[1] Braccio Bracci (ed. Corsi), XIV sm. (tosco.), 6.4, pag. 417: Firenze, or ti rallegra, or ti conforta, / ché Dio t'ha dato sì nobile stato, / che' nati tuoi ciascun somiglia Cato / in **sucitar** libertà ch'era morta.

**1.13** Edificare (anche fig.).

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 72.16: la pietra è Cristo, il quale nelli di delli regni **su[s]citerà** il regno, il quale non si dissiperà in eterno; ed il regno suo non sarà dato ad altri.

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosco.), *2 Par* 24, vol. 4, pag. 249.10: [13] E quelli che operavano feciono con prudenza; e le rompiture delle mura veniano [chiusa] per le loro mani; e **suscitarono** la casa del Signore nel primo stato, e fecerla stare ferma.

**2** Riportare alla vita (qno) dopo la morte (o uno stato apparente di morte); rianimare. Anche fig.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 25, pag. 524: No se pò trovar tonsego qe morti **susitase**, / [ni] flore de tal fata qe leprosi mondase...

[2] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 780, pag. 47, col. 2: Li morti de terra su levó / Visibelmente li

**suscitò**, / Storti, çopi e anche sidrae, / De lor ge vene grand pietae...

[3] Carmino Ghiberti, XIII sm. (fior.), 1.36, pag. 54: Vorria, come leone / lo figlio a sua nazione / fa[ce] di morte surgere e levare, / poteste **suscitar** me, s'eo morrag[gi]o.

[4] *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.), pag. 90.5: Autresì dicho io, bella mia dolce amicha, che io credo bene che alchuna sapete voi per quale mi potete **susitare** se a voi piace ch'io viva...

[5] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 3, pag. 615.6: Pensa come predicoe la volontà del Padre e guarie gl'infermi d'ogni stretta infermità, non isdegnando di toccargli; come **suscitò** li morti...

[6] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 52, pag. 42: Et sì ve dono signoria / ke voi posiate tuctavia, / quando ve place ciò de fare, / li corpi morti **suscitare**...

– Sost.

[7] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 6, vol. 1, pag. 38.6: E così si mostra e nel **suscitare** delli morti, e nella liberazione di molti infermi, perciocchè più morti **suscitarono** molti Santi, che Cristo...

– Pron. || Solo per esigenze di rima: cfr. *Mt.*, 10.8: «mortuos suscitate».

[8] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 8.237, pag. 57: Andate, ch'el comincia apropinquarse / già il regno de' celi, et tutti infermi / curate, et an' gli morti **susitarse**.

**2.1** Ritornare alla vita dopo la morte; rianimarsi.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 105.23: Et in questa Collatinus e Airons intraro ne lo palazo e quella vedendolo fo quasi de morte **suscitata**.

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 49, pag. 84.3: laonde fue sì grande letizia nel campo, come se ciascuno fosse di morte a vita **suscitato**.

[3] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 5.46, pag. 24: E io non fino voi merzè cherendo, / e poria **sucitar** d'un'acoglienza / di voi meco 'n piagenza, / poi fineria lo mio dolor servendo.

[4] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaest. 172, pag. 128.4: \[D.\] Montà Criste in celo solo? \[M.\] Quilli ke **suscitàn** con Luy montàn in celo con Luy.

[5] Lapo Gianni, XIII ex./1328 (fior.), 1.36, pag. 572: ché mai non trovai donna sì valente / che suo servente - aggia sì meritato, / ch'è **suscitato** - da morte e pregione.

[6] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 137.7: E li Romani a speranza della vita, quasi come della morte arditi di **suscitare**, fecero Decio Iunio dittatore...

**2.2** [Relig.] [Rif. a Gesù:] tornare alla vita dopo la morte sulla croce.

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1845, pag. 63, col. 2: Fin alo terço dí ke 'l **suscitò** / Ala Madelena se mostró.

[2] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.), 2.9, pag. 742: Lo dolçe Cristo fo en simil porto, / quando l'ucise la gente tradita / e nello tertio giorno **suscitò**, / secondo carne humana veramente...

[3] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 830, pag. 284: al tempo de Pylato el fo passionado / et a lo terço die da morte è **suscitado**...

[4] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.), cap. 19, vol. 1, pag. 64.7: però che quello sì è luogo santo, e è sepultura santa, della quale **suscitò** il buono Gesù, che ricomperò il mondo.

[5] Columba da Vinchio, XIV (piem.), lauda.29, pag. 98: Lo rey de gloria è **suscitáa**, / beneita marey a

visitáa: / angel del cel si àm cantáa: / Yhesu Crist.

– Sost.

[6] *Poes. an. cort./toscc.*, XIII/XIV, 415, pag. 423: sì come ella lo vide encrociare / e ancho morire per nostra salvança, / così fo certa del **suscitare**...

[7] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (toscc.-ven.), c. 44.162, pag. 308: Da novo ancora quegli recubendo, / de dimostrarse lexù gli feo dono, / de sua incredulitate inproperendo / et la dureçça del suo cor medesimo, / veduto il **sussitar**, non già credendo.

– Pron.

[8] *Bibbia* (05), XIV-XV (toscc.), *Pr* 31, vol. 5, pag. 784.6: chè fu nato come volse, e morì di tale morte come volse, e quando volse si **suscitò**...

### 2.2.1 [Relig.] [Di Dio:] riportare alla vita (Cristo).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 89, pag. 424.14: L'altro si è ch'egli **sucitò** se mmedesimo: questo mai più non s'udie, che nullo **sucitasse** se medesimo; questo fece Cristo, e fu di potenza divina.

[2] **f** Guglielmotto d'Otranto, XIII/XIV (ven.), 7: Oltra mesura fusti tormentata, / morta, lanzata, misa en sepultura, / dala Suma Natura **suscitata** / e renalzata sopra ogn'altra altura. || LirIO.

[3] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 13.29, pag. 24: Deo, chi in concepto et in parto sancta Maria alegrasti, / e quando lo to fiolo da morte **suscitasti**...

### 2.3 [Relig.] [Del genere umano, con rif. al giorno del Giudizio universale].

[1] *Lib. Antichr.*, XIII t.q. (ven.eug.>umbr.-march.), 418, pag. 117: / tuti li morti ke fo en questa luce / [à] **suscitar** al son de queste voce / tuti en carne deplena de vertue.

[2] *Quindici segni*, 1270-90 (pis.), 347, pag. 258, col. 1: Allora iiii Angeli griderano / et sì gran voce mecerano, / che tucti li morti che sono stati / e d'esta vita trapassati / et tucti quanti **susciterano** / coi lor corpi et apparerano...

[3] *Laude cortonesi*, XIII sm. (toscc.), 34.29, vol. 1, pag. 237: Osamente **suscitati** / seranno quasi inn um momento... || Cfr. *I Cor.*, 15.52: «in momento in ictu oculi [...] mortui resurgent».

– Pron.

[4] **GI** *Bibbia* (05), XIV-XV (toscc.), *Pr* 31, vol. 5, pag. 798.22: [28] *Coph.* E appresso dice: i figliuoli si rilevoro si **suscitoro** al dì del giudicio, e dissono che loro madre era bene avventurosa; e di ciò la lodò Cristo, e di ciò avemo noi detto. || Cfr. *Pr.*, 31.28: «surrexerunt filii eius et beatissimam praedicaverunt vir eius».

### 2.3.1 Trans.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (toscc.-ven.), c. 16.89, pag. 108: Esso è colue che mi mandoe qui presso / a ffar la volontà per che il me tolse; / et quel che il me à donato, meco ò messo, / sì che quel non disperdo, ancora volse, / ma **sussitarlo** a lue nel giorno novo, / et tutto rinovar quel che se sciolse.

### 2.4 Estens. Rigenerare spiritualmente (dal peccato); redimere.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (toscc.), canz. 38.103, pag. 106: Ciech'era 'l mondo: tu failo visare, / lebroso: hailo mondato, / morto: l'hai **suscitato**, / sceso a inferno: failo a ciel montare.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 45.8, pag. 176: Nel primo modo appareme ne l'alma Deo segnore: / da morte **suscitandola** per lo suo gran valore, /

fuga le demonia che me tenea 'n errore; / contrizion de core - l'amor ci ha visitato.

[3] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 20, vol. 2, pag. 317.2: Poniamo dunque, che Dio venendo in carne sanasse alcuni infermi, o **suscitasse** alcuni morti per testimonianza della sua divina potenza, niente meno più proprio suo officio fu, ed è di sanar li peccati, e **suscitare** li morti spirituali...

### 2.4.1 Rigenerarsi spiritualmente (dal peccato); redimersi.

[1] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 71, pag. 185.20: O anime accecate e freddissime che non si danno ad avere e gustare il dolce Cristo benedetto! Destisi gli addormentati, **suscitino** e già quasi morti.

[2] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 12, pag. 230.21: che, renovadi del Santo Spirito, possiamo de la morte de l'anima **suscitare**.

### 2.5 Estens. Fare proliferare (una discendenza); continuare (una generazione).

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 19, pag. 351.19: se alcuno morràe senza figliuolo, che 'l fratello dee menare colei in moglie, per **su[s]citar** [il] seme del fratello; di cui sarà quella ch'ebbe VII mariti fratelli?

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 126, *Natività Maria*, vol. 3, pag. 1109.5: Morto Eli senza figliuoli, Jacob, suo fratello, tolse la moglie, e **suscitò** seme al fratello suo, e ingenerò Joseph.

[3] *Bibbia* (01), XIV-XV (toscc.), *Gen* 38, vol. 1, pag. 196.16: [8] Disse adunque Iuda ad Onan suo figliuolo: va alla moglie del fratello tuo, e accompagnati con lei, acciò che tu **susciti** lo nome e lo seme al fratello tuo. || Cfr. *Gen.*, 38.8: «ut suscites semen fratri tuo».

– [Con l'infinito].

[4] *Bibbia* (02), XIV-XV (toscc.), *Dt* 25, vol. 2, pag. 327.7: il fratello del mio marito, che è morto, non vuole **suscitare** d' avere figliuoli del suo fratello, cioè non mi vuole tórre per sua moglie. || *Dt.*, 25.7: «suscitare nomen fratris sui».

### 2.6 Estens. Evocare dalla morte (un fantasma).

[1] *Bibbia* (03), XIV-XV (toscc.), *I Re* 28, vol. 3, pag. 154.16: [8] E mutato l' abito suo, e vestito d' altre vestimenta, andò egli, e due uomini con esso lui; e vennero la notte a quella femina, e disseli: indovinami nello spirito indovinatoro, e **suscita** chi io dirò.

### 2.7 Estens. Manifestarsi; comparire.

[1] *Legge di Maometto*, XIV m. (toscc.), pag. 5.3: Incomincia la legge di Macometto; quella de' Saracini. Regnante Eraclio imperadore **suscitò** Magumetto, el quale adorano i Saracini, falso profeta e ingannatore.

[u.r. 07.12.2017]

SUSCITATO agg.

**0.1** *suscitai, sucitati, suscetato, suscitata, suscite, suscitato; a: suscitati.*

**0.2** *V. suscitare.*

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscc.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscc.); **a** *Lucidario pis.*, XIII ex.; *Stat. pis.*, a. 1327; Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55; Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm.



(lig.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Fig. Innescato, sollevato. **2** [Relig.] [Rif. a Cristo:] tornato alla vita dopo la morte. **2.1** [Relig.] [Con rif. al giorno del Giudizio universale:] ritornato alla vita con il ricongiungimento dell'anima con la carne. **2.2** Ritornato alla vita dopo la morte. **2.3** Estens. Rigenerato spiritualmente (dal peccato). **2.4** Fig. Rinnovato. **0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Fig. Innescato, sollevato.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 43, pag. 142.5: Et l'uomo niqutoso induce le mischie, e 'l sofferente adhumilia e stingue le **suscitate**.

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 6, pag. 88.15: Ordiniamo, che nessuno homo o femina possa essere posto in tormento nè martoriato nè tormentato, [[...]] salvo che di furto, o di micidio, o di testimonia falsa et saggi falsi, o di tradimento, o di patarinia, conspiracioni, o di romori **suscitato**, carta falsa, moneta falsa...

**2** [Relig.] [Rif. a Cristo:] tornato alla vita dopo la morte.

[1] Jacopone, *Laud. Urbinate*, XIII ui.di. (tod.), 4.349, pag. 503: ké 'l to fillo dilecto / a tte tornarà çetto / da morte **suscetato**...

[2] *a Lucidario pis.*, XIII ex., L. 1, quaest. 170a, pag. 66.6: che elli avea facto voto che non mangierebbe da inde a vj giorni se elli non vedesse Cristo **suscitato**...

[3] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 72.2, pag. 423: Iacopo apostol, di speranza pieno, / veder Iesù **suscitato** existima...

**2.1** [Relig.] [Con rif. al giorno del Giudizio universale:] ritornato alla vita con il ricongiungimento dell'anima con la carne.

[1] *a Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 46, pag. 114.24: li nostri corpi non luceno neiente et li corpi **suscitati** de li electi lucerano pió che -l sole.

**2.2** Ritornato alla vita dopo la morte.

[1] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 532, pag. 515.4: e i morti farà per arte di spirito maligno parere **sucitati**, ch'egli porteranno testimonianza di ciò ch'egli farà...

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 6, pag. 229.14: Ché a li lor corpi li infermi ge recevem sanitate, li perçuri ge devenem indemoniai, li demoniai ge recevem liberatium, li levrosi mundai e li morti **suscitai**. || Non escludibile un'interpretazione come v.

**2.3** Estens. Rigenerato spiritualmente (dal peccato).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 45.11, pag. 176: Puoi vene como medeco ne l'alma **suscitata**: / confortala ed aiutala, ché sta sì vulnerata...

**2.4** Fig. Rinnovato.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 12.1: per costui ogni bellezza di volgar parlare sotto debiti numeri è regolata; per costui la morta poesì meritamente si può dir **suscitata**... || Non escludibile un'interpretazione come v.

SUSCITATORE s.m.

**0.1** *sussitator*; **a**: *susitador*.

**0.2** Da *suscitare*.

**0.3 a** *Vang. venez.*, XIV pm.: **1**; Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.): **1.1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi ha la facultà di dare o ridare la vita (a qno). **1.1** Estens. Chi ha la facultà di restituire vigore (a qno).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Chi ha la facultà di dare o ridare la vita (a qno).

[1] *a Vang. venez.*, XIV pm., *Matt.*, cap. 3, pag. 10.14: Io ve digo veraxiamente che Dio è posente e **susitador** e de li pari e de li fioli de Abraam. || Cfr. *Matt.*, 3.9: «vobis quoniam potest Deus de lapidibus istis suscitare filios Abrahæ».

**1.1** Estens. Chi ha la facultà di restituire vigore (a qno).

[1] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 80.2: Legiadro mio giardin, lucido e bello, / **susitator** de zascun corpo morto, / tutto dintorno chiuso di conforto, / dove s'asconde ogni zentil ucello...

[u.r. 12.06.2015]

SUSCITATRICE s.f.

**0.1** *suscitatrice*.

**0.2** Da *suscitare*.

**0.3** Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Colei che provoca (qsa) (fig.).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Colei che provoca (qsa) (fig.).

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 28, pag. 586.12: O superbia, pericolosa pestilenza del tuo oste, maladetta sii tu! Tu, a te iniqua, non sostieni compagno. Tu, non conoscente, se' de' meriti guastatrice, invocatrice d'ira e **suscitatrice** di briga...

SUSCITAZIONE s.f.

**0.1** *suscitasone*, *suscitaxon*, *suscitaxone*; **a**: *sucitassione*, *sucitazione*.

**0.2** Da *suscitare*.

**0.3** *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosca.-ven.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosca.-ven.).

**0.7 1** [Relig.] Il ritorno alla vita di Gesù dopo la morte. **2** Atto di riportare alla vita (qno).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** [Relig.] Il ritorno alla vita di Gesù dopo la morte.

[1] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosca.-ven.), 11.10, pag. 49: - Desaida che farazo / del mio fiol ch'io perderazo? / nè zamai lo vederazo, / s'el no fa **suscitaxone**!

[2] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosca.-ven.), 11.34, pag. 50: - Dolce madre, no pianzete, / chè gran legrezza vu n'avrete, / in terzo di me vederete / ch'io farai **suscitasone**.

**2** Atto di riportare alla vita (qno).

[1] *a* Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), cap. 20, pag. 295.21: a la quale chiesa solo per la **sucitazione** di Lazaro i Saraini hanno gran reverenza.

[2] *a* Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap.

35, pag. 217.6: Achin Jennerò Aliud, che viene a dire 'Iddio mio'; donde esca il ramo della **sucitassione** di Lazaro, dove si mostrò Iddio.

SUSIANO agg.

**0.1** f. *susiana*.

**0.2** Lat. *Susianus*.

**0.3** F *Giustino* volg., XIV (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Originario o proprio della regione circostante la città persiana di Susa.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Originario o proprio della regione circostante la città persiana di Susa.

[1] F *Giustino* volg., XIV (tosca.), L. 13, cap. 4: A Ceno fue assegnata la gente **Susiana**. || Calori, *Giustino*, p. 226. L'ed. inclusa nel corpus DiVo legge «Susania».

SUSORNO s.m.

**0.1** *susorno*; f. *sosorno*, *susorni*.

**0.2** Da *suso*.

**0.3** F *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): **1**; Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **2**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** [Med.] Suffumigio di erbe con funzione officinale. **2** Colpo assestato dal basso.

**0.8** Elena Artale 06.08.2004.

**1** [Med.] Suffumigio di erbe con funzione officinale.

[1] F *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): e se procede per freddo, sia fatto questo **sosorno** la sera quando si va a letto, coperto il capo. || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 25.

[2] G I F Fr. di Giov., *Libro*, 1337-61 (fior.), [Ricette, 1342]: poi la sera e tu rischalda le dette foglie [[di olmo]] e ricevi il deto fumo o v[o] tu **susorno** al detto modo... || Artale, *Drittafede*, p. 195.

[3] F *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 5, cap. 49: et contro la 'nfermità del cierebro si dia la sua [[scil. del ramerino]] decoctione in vino; et lo 'nfermo ricevia il **susorno** col capo coperto. || Crescenzi, [p. 187].

[4] F *Cura degli occhi di Pietro Ispano* volg., XIV (tosca.), cap. 19: di quarto in quarto di riceva **susorni** di castorio... || Zambrini, *Pietro Ispano*, p. 17.

**2** Colpo assestato dal basso.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.160, pag. 155: E tu, ne se' piorno / del **susorno** / e se' musorno / a dar leffate, / capezzate / mascellate / recchiate / e guanciate?

[u.r. 19.01.2006]

SUSSELLIO s.m.

**0.1** *susselli*.

**0.2** Lat. *subsellium* (GDLI s.v. *subsellio*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Sedile per gli spettatori dell'anfiteatro.

**0.8** Sara Ravani 19.02.2013.

**1** Sedile per gli spettatori dell'anfiteatro.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 22, pag. 264.8: per la quale cosa comandò il senato che non solamente si vendessero le cose per lo teatro comperate, ma che i **susselli** a' giuochi non si ponessero. || Cfr. *Orosio*, *Hist.*, IV, 21, 4: «sed etiam subsellia ludis poni prohibuerit».

SUSTA s.f.

**0.1** *sosta*, *suste*.

**0.2** Da *suscitare*.

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

**0.6** N Per *sosta* del Boccaccio, **1** [1], i mss. hanno *sosta* e *festa*, quest'ultima forse per *sista*, semanticamente affine (cfr. Olivieri, *Sosta*, p. 86). Prob. la voce, att. tuttora in napol. e altri dialetti merid., è stata presa da Boccaccio dall'uso napol. (cfr. Acarisio e Alunno in Olivieri, cit.), ed è entrata in Toscana per suo tramite.

**0.7** **1** Sensazione di inquietudine, affanno o smania.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.10.2012.

**1** Sensazione di inquietudine, affanno o smania.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX, 5, pag. 609.30: e in breve in tanta **sosta** entrò dello spesso veder costei, che egli non lavorava punto...

[2] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 83.32, pag. 379: Però com meco con devoto core / laudate quella vergine beata / ch'è Margarita decta per colore / e da verginitate simigliata, / et per humiltade fue sì disposta / che già per **sosta** non fallio neente...

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 135.50: Muovante, donna, e' mie crudi sospiri, / le **suste** e li martir' che m'ài donato!

[u.r. 16.10.2013]

SUSTO s.m.

**0.1** *susti*.

**0.2** Da *susta*.

**0.3** Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosca.-ven.): **1**.

**0.4** Att. solo in testi di provenienza non univoca.

**0.5** Locuz. e fras. *dare susti* **1**.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Sospiro, affanno.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.10.2012.

**1** Sospiro, affanno. *Dare susti*.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosca.-ven.), c. 14.193, pag. 97: Seràe lie planto, stridi, amari **susti**.

[2] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosca.-ven.), c. 20.136, pag. 140: Tale è de un peccator che 'n celo saglia / gli angeli lieti, se il se pente et gusti / il suo pentir, ch'è de cui il celo aguaglia, / che già per penitentia no(n) **dae susti**".

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 148.43: Or odi pestilentia - e non dormire, / che 'sfender et aprire - el ciel vedrai / per tanti gridi e guai - con **susti** e buffi / che tran questi gaiuffi - ai tavolieri.

SUTALAITI s.m.pl.

**0.1** *sutalaiti*.

**0.2** Lat. bibl. *Suthalaitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Sutala (personaggio biblico).

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2010.

**1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Sutala (personaggio biblico).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), Nm 26, vol. 2, pag. 143.1: [35] E i figliuoli di Efraim per le sue famiglie sono questi: Sutala, del quale uscì la famiglia dei **Sutalaiti**...

SUTI a.g.

**0.1** *suti*.

**0.2** Voce espressiva calcata su *uti* (DEI s.v. *suti*).

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *nè uti nè suti 1*.

**0.7 1** [Espressione scherzosa, contrapposta a *uti*:] fras. *Nè uti nè suti*: né buono né cattivo, da poco.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Espressione scherzosa, contrapposta a *uti*:] fras. *Nè uti nè suti*: né buono né cattivo, da poco.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 56.2: Mico di Lapo fu piccolo di statura, e sozzo, e da poco bene, nè uti nè suti...

SUZZÀCCHERA s.f. > OSSIZZÀCCHERA s.f.

SVAGARE (1) v.

**0.1** *esvagare, isvagando, isvagati, isvagato, isvagavano, svagando, svagato, svaghi*.

**0.2** Lat. volg. *exvagare* per il classico *evagari* (Nocentini s.v. *svagare*).

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

**0.5** Locuz. e fras. *andare svagando 1*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che *vagare*. *Andare svagando*.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Lo stesso che *vagare*. *Andare svagando*.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 19.16: Et là dove dice il testo che gli uomini **isvagavano** per li campi intendo che non aveano case né luogo, ma andavano qua e là come bestie.

[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 3, cap. 4, pag. 192.12: quelli che vuole pervenire ad quello che si pone in cuore, vada per una via e non si **svaghi** per molte.

[3] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 76, pag. 88.8: Et Seneca disse che cului lo quale vole venire ad perfectione del suo desiderio, dee seguire una via né none **esvagare** per molte vie.

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 110.7: Arde la infelice Dido; per tutta la città **si va isvagando**, piena della furia dell'amore...

[5] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 1, cap. 30, pag. 37.13: E diasi loro tre volte il die l'esca, o la farinata, e largamente: e non si lassino **andar svagando**, ma in

luogo scuro e caldo si rinchiudano.

[u.r. 28.05.2015]

SVAGARE (2) v.

**0.1** *svaghi*.

**0.2** Da *vago* con prefisso *s-* con valore privativo: cfr. **0.5**.

**0.3** Dante, *Rime*, a. 1321: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** *Svagare* 'distrarre, distogliere' (De Robertis, *Rime*, p. 247, n. 4, che prende in considerazione anche la congettura *smaghi*, cfr. *Purg.* X 104-108 *vaghi: smaghi: paghi*) è att. solo dal sec. XVI (cfr. GDLI s.v.); è inoltre improb. uno *svagare* trans. costruito direttamente su *vagare*, sempre intrans. nel corpus, come *disvagare, pervagare, svagare 1*, sebbene non si possa escludere un'innovativa accezione causativa: 'far circolare lontano (da qsa), distrarre' gli *occhi* (richiamati nel v. 4 da *i*). L'interpretazione adottata concorda con Contini, p. 181.

**0.7 1** Privare di un desiderio, soddisfare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Privare di un desiderio, soddisfare.

[1] Dante, *Rime*, a. 1321, 48.4, pag. 181: Se vedi li occhi miei di pianger vaghi / per novella pietà che 'l cor mi strugge, / per lei ti priego che da te non fugge, / Signor, che tu di tal piacere i **svaghi**: / con la tua dritta man, cioè, che paghi / chi la giustizia uccide e poi rifugge / al gran tiranno, del cui toscò sugge / ch'elli ha già sparto e vuol che 'l mondo allaghi...

SVAGATO agg./s.m.

**0.1** *isvagati, isvagato, svagato*.

**0.2** V. *vagare 1*.

**0.3** *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. ad un animale:] agitato ed in movimento. **2** Sost. Individuo inquieto e volubile.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** [Rif. ad un animale:] agitato ed in movimento.

[1] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 1, pag. 109.2: per la pastura lasciammo gli cavalli, e ci ponemmo a dormire, e dopo sonno picciolo destati istudiammo di conciare li cavalli **isvagati**. Ma perché il mio cavallo per la pastura era più **isvagato** che gli altri, tanto mi tenne l'apparecchiare di quello, che solo nel prato lasciato mi trovai.

**2** Sost. Individuo inquieto e volubile. || Per fraintendimento del testo lat.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), Is 57, vol. 6, pag. 599.10: e io nascosi a te la mia faccia, e sono indegnato fortemente; e lo **svagato** andò pure per la via del suo cuore. || Cfr. Is. 57,17: «indignatus sum et abiit vagus in via cordis sui».

SVAGOLAMENTO s.m.

**0.1** *esvagolamento*.

**0.2** Da *svagolare* non att. nel corpus.

**0.3** S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che distrazione.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Lo stesso che distrazione.

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1375] lett. 35, pag. 147.14: Èmmi paruto el meglio che elli non sia andato in altro viaggio, però che poteva essere più tosto **esvalgamento** della mente sua che altro.

[u.r. 15.11.2013]

SVAGOLARE v.

**0.1** f: *svagola*.

**0.2** Da *svagare* 1.

**0.3** F S. Caterina, *Epist.*, a. 1380 (sen.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Pron. Lo stesso che disvagare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Pron. Lo stesso che disvagare.

[1] F S. Caterina, *Epist.*, a. 1380 (sen.), lett. 37: Sapete che frutto n'esce per l'andar fuore? Frutto di morte, perocchè la mente se ne **svagola**... || Misciattelli, *Lettere S. Caterina*, vol. I, p. 177.

SVALERE v.

**0.1** *svale*.

**0.2** Da *valere*.

**0.3** Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Cessare di esistere; venir meno.

**0.8** Francesco Sestito 05.09.2006.

**1** Cessare di esistere; venir meno.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 59.27, pag. 199: lo cor gentil [...] là ove non forza dura / lo poco valor vale, / e talfiata **svale** / si come l'umiltà per orgoglianza. / Là ove pog[gl]ia 'noranza, / per cortesia mantene - e monta e vene, / come per fiato raviva lo foco... || 'non valere' (Menichetti).

[u.r. 31.05.2007]

SVALIANZA s.f.

**0.1** *esvalianza, esvalianza*.

**0.2** Etimo incerto: forse da *eguaglianza* con cambio del presunto prefisso, o da *svaliare*, frutto di dissimilazione da *svariare* (cfr. GDLI s.vv. *esvalianza* e *svalianza*).

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. solo in Jacopone.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Qualità di ciò che presenta aspetti contrastanti. **2** Deviazione rispetto al comportamento considerato ottimale.

**0.8** Francesco Sestito 18.09.2006.

**1** Qualità di ciò che presenta aspetti contrastanti.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 70.35, pag. 297: Che 'n amare lo prossimo è grann' **esvalianza**, /

ché 'l trovi deformato, pieno de niquitanza...

**2** Deviazione rispetto al comportamento considerato ottimale.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 2.29, pag. 70: Chi non ha costumanza / te reputa 'mpazzito, / veddenno **esvalianza** / com'om ch'è desvanito... || «contegno anormale» (Contini).

SVALORIRE v.

**0.1** *svalorisce*.

**0.2** Da *valore*.

**0.3** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Perdere efficacia; indebolirsi.

**0.8** Francesco Sestito 05.09.2006.

**1** Perdere efficacia; indebolirsi.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 10-21, pag. 105.9: quando l'uno pensier viene sopra l'altro, *da sè dilunga il segno*; cioè dilunga il fine al quale dè con deliberazione intendere, e **svalorisce** e non intende a quel che dè come 'l balestrier che, quando dilunga la posta, meno acconciamente dà nel segno.

SVANIMENTO s.m.

**0.1** *svanimento*.

**0.2** Da *svanire*.

**0.3** Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Atto di dissolversi e scomparire (rif. a un vapore).

**0.8** Marco Maggiore 17.05.2018.

**1** Atto di dissolversi e scomparire (rif. a un vapore). || Nell'es. con rif. alla teoria medievale sull'origine dei sogni dai fumi della digestione.

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 330.8: e come il soperchio, per gli molti vapori e fumi che si risolvono dallo stomaco e vanno al cielabro, fanno molto sognare [...], così il difetto, cioè la fame e la sete, lascia poco sognare, o forse tutto il sonno è sogno di **svanimento** o di mangiare o di bere.

SVANIRE v.

**0.1** *isvanì, isvanìo, isvanisca, isvanisce, isvanita, isvanito, isvanoio, svani, svanisco; f: isvanendosi, isvanirono, svaniamo, svanisca, svanisce*.

**0.2** Da *vano*.

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiore*, XIII u.q. (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

**0.5** La forma *isvanoio* del *Fiore* (cit. in **2** [1]) rappresenta un prestito puntuale dal fr. ant. *esvanöir*.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Rif. a un vapore o a una fragranza:] disperdersi nell'ambiente fino a non esser più percepito dai sensi. **2** Scomparire dalla vista, spec. perdendo consistenza materiale. **2.1** Fig. Affievolirsi e scomparire nel nulla. **3** Essere o

risultare inutile. **4** Perdere contatto con la realtà, divenire vano (spec. errando in ragionamenti fallaci).

**0.8** Marco Maggiore 17.05.2018.

**1** [Rif. a un vapore o a una fragranza:] disperdersi nell'ambiente fino a non esser più percepito dai sensi.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. III, ep. 27, pag. 17, col. 2.43: La virtù solamente dona di gioia perpetuale e sicurtà e, se alcuna cosa le si contrappone, questo è altresì come uno nuvolo che contro al sole non dura, anzi **svanisce** e torna a niente". || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XV, ep. 86, pag. 51, col. 2.37: Certo nel tempo d'aguale l'uomo è tenuto per neente, se non s'ugne il di due volte o tre, si che e' sia odorifero tutto il di dell'unguento e che l'odore non vada via e **svanisca**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosca.), L. XVII, cap. 4, pag. 672.39: ella è sì come uno fumo che tosto si leva in alto e di presente **isvanisce**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XXI, cap. 5, vol. 9, pag. 23.13: Pome nascono nella terra di Sodoma, che pervengono a vista di maturarsi; ma premute col morso, tornano in fummo e favilla, aggrinzandosi il cuoio, e **svaniscono**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Scompare dalla vista, spec. perdendo consistenza materiale.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 6.2, pag. 12: Partes'Amor [le] su' ale battendo / E 'n poca d'or sì forte **isvanoio** / Ched i' no 'l vidi poi, né no- l'udio, / E llui e 'l su' soccorso ancor atendo.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc*. L. 3, cap. 1, pag. 107.15: Et in quello parlamento fu aviso a Pompeo che l'abbracciasse; et allora ella **isvanio** dentro a sue braccia.

[3] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosca.), cap. 53, pag. 217.10: e di subito la forma del pane **isvani**, e nell'ostia apparve Gesù Cristo benedetto incarnato e glorificato...

[4] *Considerazioni stimate*, XIV ex. (tosca.), 5, pag. 278.18: Onde subitamente, dette queste parole, quel fuoco del chiostrò **svani**...

**2.1** Fig. Affievolirsi e scomparire nel nulla.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 20, cap. 1, par. 5, pag. 329.11: Alle opere si dee aggiugnere ozio, non quello per lo quale **isvanisce** la virtù, ma quello per lo quale si riconforta...

[2] **f** *Rim. Am. Ovid.* (Laur. 41.36), XIV pm. (fior.), Cap. [vv. 643-672], pag. 107r.33: Inganniti l'Amore, sì che nascosamente si parta e **svanisca** e vada a vento e per molli gradi muoia tutto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Ov., *Rem. Am.*, 653: «Fallat, et in tenues evanidus exeat auras».

[3] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. VII, ep. 57, pag. 27, col. 4.19: i quali [[*scil.* Scoziani]] affermano e dicono che l'anima dell'uomo schiacciata d'un gran peso non può durare, anzi si spande e **svanisce** e va via... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. IV, cap. 20, vol. 2, pag. 152.11: Ma ora perch'ella non è dea, ma dono di Dio, da lui solo sia addomandata: e tutta la turba delli iddii **isvanisca**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Pron.

[5] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 3, cap. 1, pag. 520.7: e gierminata se ing[e]nerrà meno di discordia o di piato à amenato né non ciessa induciere, più tosto si **svaniscono** e da ora mai multiprichare non valgono... || Se non si deve leggere *sì svaniscono*. Cfr. *Defensor pacis*, III, 1, 1: «et germina discordie sive litis [[...]] arescant cicuis et de cetero propagari non valeant».

**3** Essere o risultare inutile.

[1] *Bibbia* (10), XIV-XV (tosca.), *1 Cor* 1, vol. 10, pag. 85.21: e non in sapienza di parole vuole che io predichi, perchè la croce di Cristo non **isvanisca**. || Cfr. *1 Cor*, 17: «ut non **evacuatur** crux Christi».

**4** Perdere contatto con la realtà, divenire vano (spec. errando in ragionamenti fallaci).

[1] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. IV, cap. 3, vol. 2, pag. 111.17: E per vedere questo più chiaro, non **svaniamo** iattati dalla vana ventosità, e non ingrossiamo la sottigliezza della intenzione per magni vocaboli e d'alto suono... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. VIII, cap. 10, vol. 3, pag. 183.9: però adunque che conoscendo Iddio non lo glorificarono nè ringraziarono come Dio; ma **isvanirono** nelle loro cogitazioni, ed oscurossi il cuore loro stolto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Pron.

[3] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. X, cap. 1, vol. 4, pag. 70.17: Ma perché anche essi dando luogo alla vanità e allo errore delli popoli, ovvero come dice l'Apostolo **isvanendosi** nelle cogitazioni loro... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

SVANITO agg.

**0.1** *isvanita, isvanito; f: insvanito.*

**0.2** V. *svanire*.

**0.3** *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.); Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.).

**0.5** La forma *insvanito* dipenderà da rianalisi come prefissato in *in-* a partire dalla variante prostetica *isvanito*.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Divenuto fievole fino a scomparire (in contesti fig.). **2** [Rif. a una parte del cervello:] ottuso, indebolito nel funzionamento?

**0.8** Marco Maggiore 17.05.2018.

**1** Divenuto fievole fino a scomparire (in contesti fig.).

[1] *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 163.23: L'amor si rimuova per molli gradi e inganni, e **isvanito** esca in venti sottili. || Cfr. Ov., *Rem. Am.*, 653: «Fallat, et in tenues **evanidus** exeat auras».

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIX, ep. 102, pag. 68, col. 4.52: Eziandio colui che crede che il coraggio e l'animo duri tanto solamente mentre ch'egli è rinchiuso nel corpo, e tanto tosto egli è fuori e **insvanito** e non è nulla, s[i] studia ancora d'essere utile appresso la sua morte. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** [Rif. a una parte del cervello:] ottuso, indebolito

nel funzionamento?

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 332.31: e la parte fantastica [[*scil.* del cielabro]], rimanendo vòta, che si rovescia in dietro (e quella offuscata e quasi affogata, e questa vòta e **isvanita**), riceve fantasie gravi e noiose...

SVANTAGGIO s.m.

**0.1** *svantaggio*; f: *svantaço*.

**0.2** Da *vantaggio*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Evento o condizione sfavorevole. **1.1** Posizione sfavorevole (di un luogo).

**0.8** Sara Ravani 11.09.2018.

**1** Evento o condizione sfavorevole.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.), son. 112.9, pag. 195: E fior **svantaggio** in ciò voi non farone, / ché vostro pro so ch'è maggio che meo, / e maggio omo che donna è a ragione.

**1.1** Posizione sfavorevole (di un luogo).

[1] f *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. I, [cap. 10], pag. 19v.1: la quale cosa pensando li Tebani ch'esso facesse per paura, passarono el fiume, et abiando asai ligieramente levato via lo retroguardo, seguitaro l'avanço che era riduto tra ' monti, da' quali furono superati per lo **svantaço** del locho. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Fr., *Strat.*, I, 10, 3: «*iniquitate* locorum».

SVAPORAMENTO s.m.

**0.1 a:** *svaporamento*.

**0.2** Da *svaporare*.

**0.3 a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Esalazione di vapore prodotta dal riscaldamento di un liquido. **1.1** [In ambito fitologico:] comunicazione di sostanze nutritive sotto forma di vapore alle radici di una pianta.

**0.8** Cosimo Burgassi 03.12.2012.

**1** Esalazione di vapore prodotta dal riscaldamento di un liquido.

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 46, pag. 420.18: E lo **svaporamento** dell'aceto caldo fa pro alla malagevolezza dell' udire e aguzalo...

**1.1** [In ambito fitologico:] comunicazione di sostanze nutritive sotto forma di vapore alle radici di una pianta.

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 1, vol. 2, pag. 116.11: imperocchè la terra troppo ristretta e calcata, non lascia l'umore alle radici discendere, e per lo suo calcamento empie e richiude i pori delle radici, e non possono tirare il lor nutrimento. Anche impedimentisce, che lo **svaporamento** che si fa dalle parti di sotto, non pervenga alle radici, imperocchè il debole caldo del vapore non può trapassar così forte spessezza del luogo.

[u.r. 08.10.2014]

SVAPORARE v.

**0.1** *esvaparenu*, *isvaporava*, *isvaporerà*, *svaporando*, *svaporar*, *svaporare*, *svapore*, *svapori*; f: *esvapori*, *isvapura*, *isvapori*, *svapura*, *svaporasse*.

**0.2** Lat. tardo *exvaporare*, variante del classico *evaporare* (DELI 2 s.v. *svaporare*).

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Con rif. ad una sostanza aeriforme:] fuoriuscire da un ambiente chiuso per diffondersi nell'ambiente circostante; emettere esalazioni. **1.1** Svanire, dissiparsi (detto di un principio nutritivo, curativo o di un sapore). **1.2** [In ambito fitologico:] comunicare le sostanze nutritive sotto forma di vapore alle radici di una pianta **2** [Detto del sangue, di umori malsani o di una sostanza suppurante:] uscire fuori attraverso un salasso, il calore o un incisione a scopo curativo. (anche con uso ass). **3** [Detto del fuoco:] divampare, ardere.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.11.2012.

**1** [Con rif. ad una sostanza aeriforme:] fuoriuscire da un ambiente chiuso per diffondersi nell'ambiente circostante; emettere esalazioni.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 23, pag. 249.17: E se noi saremo e lla stufa calda, e constregnaremo l'aere colla rosta o con altro, sentiremo l'aere freddo per lo viso; e 'l fumo de la stufa, lo quale sarà caldo, che va sù a la coperta, non pò **svaporare** fore...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 8, pag. 265.10: Non sostenne Ercule questo per la grande audacia dell'animo suo; ma gittossi di salto per lo fuoco, da quella parte onde molto fummo ondeggiava, unde la grande caverna **isvaporava** con nebbia oscura.

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 9, cap. 8, pag. 228.2: Anco se nel detto luogo farai fuoco, e la terra **isvaporerà** fummo nebbioso ruttando, sappi ch'ivi di sotto è l'acqua.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XI, par. 7, pag. 539.14: *E quivi per l'orribile soverchio Del puzo che 'l profondo abisso*, cioè inferno, *gitta, svaporando* in su, *Ci raccostammo indietro*, acciò che men lo sentissimo che standovi dirittamente sopra...

**1.1** Svanire, dissiparsi (detto di un principio nutritivo, curativo o di un sapore).

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 25, vol. 1, pag. 212.11: La terza ragione è, perchè la neve per la sua freddura, la qual circonda il luogo, contiene e strigne il vigor de' principj generanti la pianta, acciocchè non **isvapori**.

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 37, pag. 404.5: Anchora il vino forte e potente e masimamente dolce grosso, se nel tempo caldo si lasci nel vaso non pieno né di sopra chuso, **isvapura** il caldo e l'umido del vino e rimane freddo e secco, che in acetosità si converte.

[3] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 79, pag. 199.23: et dein(de) le sp(ar)gi sop(r)a) unu poco de

vino et poi lo fa callo callo, q(uan)to lo pò substine(re), et micte lo i(n) una sacch(e)tta, et la sacch(e)tta sia plena di melgo callo et siali posto sup(ra) li reni et sup(ra) l'anch(e) dellu c. et cop(re)se b(e)n lu cavallo in quelle p(ar)ti delle rine ch(e) no(n) **svapori**...

**1.2** [In ambito fitologico:] comunicare le sostanze nutritive sotto forma di vapore alle radici di una pianta.

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 25, vol. 1, pag. 215.11: E allora l'acqua che nutrice, eziandio se vi fosse presente, non avrebbe gli andamenti e le vie, per le quali **svaporasse** il nutrimento nella pianta, e la pianta rimarrebbe privata del nutrimento, e perciò non cresce, come farebbe assai.

**2** [Detto del sangue, di umori malsani o di una sostanza suppurante:] uscire fuori attraverso un salasso, il calore o un incisione a scopo curativo (anche ass.).

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 109, pag. 231.17: Et ad id(em) legase q(ue)lla vena, la q(u)ale se p(ar)te i(n)p(ri)mam(en)te i(n) lu pecto d(e) la vena organica, et desce(n)de a le gambe, et forese cescasuna (con) la subla, ch(e) li humu(r)i ne **esvaparenu** et sia unta d(e) sup(ra) d(e) calce viva co l'olio.

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 42, pag. 168.12: Mastro Mauro disse ch(e) lu cavallu, ch(e) ellu se serve de varii et diverse i(n)firmatati, sangnese allu mino tre fiata i(n) anno. Cioè, lo p(ri)mo app(re)ssu lo fine de aprile, ca intando lo sangue comença a m(u)ltiplicar. (E) lu s(ecund)o a lu p(ri)ncipio de sectembre, ch(e) lo sangue in equalitate appresso, **svapore**.

[3] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 25, vol. 3, pag. 69.27: e simigliante s'incendono a mezzo la fronte, acciocchè gli umori freddi riscaldati, sieno costretti a **svaporar** fuora.

[4] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 48, vol. 3, pag. 90.15: Appresso con la curasnetta del ferro, si tolga via la bulesia del piede quasi insino al vivo dell'unghia del piede, acciocchè la bulesia predetta possa **svaporare** da ogni parte.

**3** [Detto del fuoco:] divampare, ardere.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 23, pag. 325.21: Poi concio fosse cosa che l'oro e l'ariento nel monte dell'altre cose risplendesse, e per lo desiderio dello umano ingegno del fuoco rapire lo volessero, alcuni ne furono dalla fiamma presi, e alcuni abbronzati dallo **svaporar** del fuoco...

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 99, vol. 3, pag. 157.22: siccome nelle selve mormora Austro, e siccome il mare muggia nel percuoter dell'onde, e siccome nelle chiuse fornaci, quando il rabbioso fuoco **svapora**...

[u.r. 08.10.2014]

SVEDOVARE v.

**0.1** *svedoada, svedoadha, svedovare, svedovata.*

**0.2** Da *vedovo*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ristoro Canigiani, 1363 (fior.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva. || Si completa con *svedovato*.

**0.7 1** Rendere vedovo (nella doc. rif. solo alla

donna privata del marito per morte o per abbandono). **1.1** [Di Maria Vergine privata del Figlio].

**0.8** Pietro G. Beltrami 08.09.2006.

**1** Rendere vedovo (nella doc. rif. solo alla donna privata del marito per morte o per abbandono).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 447, pag. 308: «Oï grama mi dolenta, mi grama desoradha, / Ancoi inprimamente me vezo **svedoada**, / Dal me' marío dulcissimo me vez abandonadha.

[2] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 41.63, pag. 108: Pensoso a capo chin, con roba bruna, / Alquanti di senza riposo stetti, / Veggendo **svedovare** or l' altra or l' una.

**1.1** [Di Maria Vergine privata del Figlio].

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 327, pag. 145: Mo fiz eo **svedoada** dal me' fio precioso, / Da patre e da fraëllo, dal me' dulcissimo sposo.

[u.r. 28.06.2011]

SVEDOVATO agg.

**0.1** *svedoada, svedovata.*

**0.2** V. *svedovare*.

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.).

In testi sett.: *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Ridotto in stato di desolazione.

**0.8** Pietro G. Beltrami 27.09.2011.

**1** Lo stesso che vedovo.

[2] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 54.19, pag. 122: Fiolo «meo sença reo, / perché me te tene lo povolo çudeo? / Orfana e **svedovata**, aymà, de ti sunto eo! / Aidare più no te posso, doloroso lo coro meo!».

**2** Ridotto in stato di desolazione.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 23, pag. 47.5: E quando lo trovamo delongato da noi, trovamo e sentimo lo fredo; e pare che la terra sia **svedovata**, e li monti atristati e tosorati, e le plante la magiore parte denudate...

[2] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 8, pag. 49.22: Oï Bologna, cum' tu èi ancoi asbasada e **svedoada** più che altra citade che sia.

SVEGLIONE s.m.

**0.1** *sveglioni, sveglone.*

**0.2** Da *sveglia*.

**0.3** Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Mus.] Strumento a fiato (usato spec. in contesto milit.).

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** [Mus.] Strumento a fiato (usato spec. in contesto milit.).

[1] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), III, ott. 25.7,

pag. 45: non eran li stornenti amutolati / ma ben pareo quel suon da cielo uscito; / trombe, trombette, nacchere e sveglioni, / e d' altra guisa più di mille suoni.

[2] *Doc. fior.*, 1360-63, pag. 183.15: a due Franceschi sonatori, l'uno la cornamusa et l'altro lo sveglione et altri stornenti lb. iiii.o...

[3] ? Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 92.5, pag. 87: a l'arme, a l'arme! / Ciascun sia prode e fero. / Giù, trombe e trombettini, / sveglioni e nacherini / ver li nemici, corni e tamburelli... || Se non è chi suona lo strumento.

SVENARE v.

**0.1** *isvenare, isvenate, isvenuto, svenando, svenare, svenarei, svenaro, svenarono, svenatevi, svenati, svenuto, svenò.*

**0.2** Da *vena*.

**0.3** Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?); S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Provocare la morte di un animale recidendo la gola con un'arma da taglio, sgozzare (in partic. nella macellazione). **1.1** Provocare la morte di un essere umano per dissanguamento. **1.2** [Nel linguaggio mistico, con rif. al sacrificio di Cristo]. **0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** Provocare la morte di un animale recidendo la gola con un'arma da taglio, sgozzare (in partic. nella macellazione).

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 7, ott. 76.2, pag. 479: E molte bianche agnellotte bidenti, / elette al modo antico e **isvenate**, / si fé recare avanti alle sue genti...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 46, vol. 2, pag. 515.7: come le bestie del macello, veggendo l'altre nelle mani del beccaio col coltello **svenare**, saltavano liete nella pastura, quasi come a lloro non dovesse toccare...

**1.1** Provocare la morte di un essere umano per dissanguamento.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 4, pag. 293.27: presente agli occhi suoi lei gridante mercé e aiuto **svenarono**...

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 39, terz. 28, vol. 2, pag. 169: E non pensar, che ne menasser presi, / ma tutti gli **svenaro** come becchi, / que', che per mazza non eran distesi.

**1.2** [Nel linguaggio mistico, con rif. al sacrificio di Cristo].

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1375] lett. 37, pag. 155.9: E io prego la somma eterna verità che mi conceda gratia e misericordia che io vi vega, per l'onore di Dio e per questo santo cibo, **isvenare** e uprire il corpo vostro, sì come egli è uperto per noi.

[2] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1375] lett. 43, pag. 173.6: Venne l'**agnello** immacolato, **isvenuto** in su el legno della santissima croce, arso al fuoco della divina carità, e acci renduta e restituita la gratia con l'obedientia sua.

SVENATO agg.

**0.1** *svenuto.*

**0.2** V. *svenare.*

**0.3** S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376]: **1**.

**0.4** Att. solo in S. Caterina.

**0.7 1** [Nel linguaggio mistico, detto dell'agnello, simbolo di Cristo:] morto per dissanguamento.

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** [Nel linguaggio mistico, detto dell'agnello, simbolo di Cristo:] morto per dissanguamento.

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376] lett. 70, pag. 293.2: **Svenatevi** per affocato desiderio con lo **svenuto** e consumato **agnello**; riposatevi in croce con Cristo crocifisso...

[2] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 95, pag. 189.28: Questo è il glorioso frutto che die' la lagrima gionta nella carità del prossimo suo, mangiando con lo **svenuto** e immacolato **Agnello**, unigenito mio Figliuolo...

SVENGIA s.f.

**0.1** *svengia.*

**0.2** Da *svengiare.*

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** Att. solo in *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *prendere svengia* **1.1**.

**0.7 1** Offesa inflitta ad altri a fronte di un'offesa ricevuta; lo stesso che vendetta. **1.1** Locuz. verb. *Prendere svengia*: vendicarsi.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Offesa inflitta ad altri a fronte di un'offesa ricevuta; lo stesso che vendetta.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 7, pag. 34.3: [13] E' penso e creo che tu non abij altre caxon da dir cha queste, zoè deleto honor offitij timor et **svengia**... || Cfr. «ultionis» del testo lat.

**1.1** Locuz. verb. *Prendere svengia*: vendicarsi.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 10, pag. 43.18: [1] Ma anchor tu di': per le richece e' poso **prende' svengia** d'i me' inimixi.

SVENGIADORE s.m.

**0.1** *svengiadore.*

**0.2** Da *svengiare.*

**0.3** *Elucidario*, XIV in. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi vendica.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Chi vendica.

[1] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 2, quaest. 81, pag. 174.6: Anze pecca s'el no punisse, ché lo zudexe è costituito **svengiadore** de Deo.

SVENGIANZA s.f.

**0.1** *svenganza, svengiança, svengiançça, svengianza.*

**0.2** Da *svengiare.*

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1.1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *fare la svengianza* **1.1**; *fare svengianza* **1.1**.



**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Danno inflitto ad altri a fronte di un danno patito o di un'offesa ricevuta; lo stesso che vendetta. **1.1** Locuz. verb. *Fare (la) svengianza*: vendicarsi.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Danno inflitto ad altri a fronte di un danno patito o di un'offesa ricevuta; lo stesso che vendetta.

[1] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 2, quaest. 5, pag. 139.4: Ma quando homicidio fi per propria voluntad e per amor de **svenganza** propria, illora ell'è greve peccado.

**1.1** Locuz. verb. *Fare (la) svengianza*: vendicarsi.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De Sathana cum Virgine*, 287, pag. 39: Per k'el ha fag de mi e fal e feronia, / Eo gh'ev vontera offende sed eo n'avev bailia, / De lu **farev svengianza**, e anc de ti, Maria, / La qual me offind grevmente ni 'm lass far l'ovra mia».

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 10, pag. 44.12: Et perché 'l fo sì impio ch'el no volse far gratia d'un picin debito, çoè ch'el no volse perdonar una ofension picena al so' proximo ma s'in volse pur pagar e **far la svengianca**, quella sententia ch'el tegne in altri ghe tornò in testa.

SVENGIARE v.

**0.1** *svengar, svengei, svengia, svengiao, svengiar, svengiar-se*; **f**: *svengiare*.

**0.2** Da *vengiare*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F Fioravante**, 1315-40 (tosc.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Riscattare con la vendetta (un'offesa, un torto o un danno subiti). **1.1** Pron. Procurarsi vendetta.

**0.8** Sara Ravani 18.06.2013.

**1** Riscattare con la vendetta (un'offesa, un torto o un danno subiti).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura rubra*, 288, pag. 143: La matre seg in sema venì e crucifchei; / Mi grama a qualke morte col me fiol **svengei**.

[2] *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.), 208, pag. 108: Orgolio e Avaritia te **svengar** to dagno, / tu non e' patiente, anze è orgolio tamagno / che dire no se poria s'el stesse ben uno ano...

[3] **F Fioravante**, 1315-40 (tosc.): che tu debia ben guardare fin a la mia tornata, ché voglio andare in Ierusallem a portare la novella de Pellias a suo fratello Pollinor, ch'è mio nevo, che vegna a **svengiare** la morte de Pellias. || Mattaini, *Reali di Francia*, p. 747.

**1.1** Pron. Procurarsi vendetta.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De falsis excusationibus*, 243, pag. 185: Oi De, com mal se **svengia** ki si medhesmo offende...

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 7, pag. 33.37: e anchor a ço son bonne le richeçe che quel chi è richo homo se pò tosto **svengiar** e legieramente de quel chi ghe fa ingiuria e ghe volesse offender...

SVENGIATORE s.m. > SVENGIADORE s.m.

SVENIRE (1) v.

**0.1** *isvenuto, svenire, svenne, svenni*.

**0.2** Da *venire*.

**0.3** Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Perdere i sensi (per una forte emozione o per un mancamento).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 03.03.2012.

**1** Perdere i sensi (per una forte emozione o per un mancamento).

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 23.57, pag. 87: Non credetti **svenire** / com'io sono **svenuto** / tanto crudelmente, / tant'era alto per la virtù d'amore...

[2] **F Deca quarta di Tito Livio**, a. 1346 (tosc.), L. 3, cap. 2: non potendo sostenere lo sforzo dell'arringare, siccome colui che già vecchio e debile era, ammutolì e **svenne**... || Pizzorno, *Deche di T. Livio*, p. 175.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 3, pag. 458.6: Quando il bescio sanctio udì questo, tutto **svenne** e disse: «Come?» «O marito mio,» disse la donna «e' gli venne dianzi di subito uno sfinimento...

[4] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), [1388-89] 1.290: mi prese un sì gran pianto, / quando la dritta man porse a la mia, / ch'io caddi in terra in una fantasia / sincopizando e dei sensi mi **svenni**...

[5] *Vita frate Ginepro*, XIV ex. (tosc.), cap. 3, pag. 21.1: A queste parole Nicolao tiranno tutto impaurì e **svenne** ed ebbe grande timore...

SVENIRE (2) v.

**0.1** *isvenire, isvenisse, 'svenendo, svenire*.

**0.2** Fr. ant. *esvenir* (cfr. Godefroy s.v.).

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.7 1** Lo stesso che accadere.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 03.03.2012.

**1** Lo stesso che accadere.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 21, par. 9, pag. 361.3: Ché per ingnoranza o malvagità nnon volendo il prete o 'l vescovo o partiquiare alquono di quelli collegio, prenze o provincie iscomunicare o i[n]traddire, grande di questo scandalo sofferire e al paese de' fedeli tutto **isvenire** avviene. || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxii, 6: «magnum inde scandalum paci et quieti fidelium omnium **evenire** contingit».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 22, par. 6, pag. 371.15: a llui il fedele fattore di leggi o 'l gienerale consilgio a cciò vorrà aconpangnare, dinanzi avuta diliberazione, se ccaseo **isvenisse** della fede inn avidente neciessità de' fedeli, a llui dinuziato o raportato, per lo quale spediente essere di tutto gienerale consilgio appellare... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxii, 6: «si casus **emerserit** fidei, aut fidelium evidens necessitas».

SVENTURA s.f.

**0.1** *isventura, sventura, sventure*.

**0.2** Da *ventura* (DELI 2 s.v. *sventura*).

**0.3** Tomaso da Faenza (ed. Zaccagnini), XIII sm.

(tosc./faent.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); Dante, *Commedia*, a. 1321; Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *per sventura 1.1.1*; *per sventura di 1.1.1*; *ria sventura 1.1*.

**0.7 1** Causa a cui si riconducono eventi avversi non motivabili razionalmente. **1.1** Evento avverso non motivabile razionalmente. **2** Condizione di grave sofferenza. **3** Condizione sfavorevole (di un luogo).

**0.8** Francesco Sestito 09.03.2006.

**1** Causa a cui si riconducono eventi avversi non motivabili razionalmente.

[1] Tomaso da Faenza (ed. Zaccagnini), XIII sm. (tosc./faent.), 8.2, pag. 235: La tua scienza, s'è, com sol, distretta, / ser Mula per cui sol te fe' **svventura**, / volse trar sotto de propria natura, / non considerando che raxon ciò vieta...

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 6.5, pag. 124: Deh quant'è suta la **svventura** mia / poi ch'i' fu' servo di cotal signore, / ché ciò ch'i' faccio mi torn'al peggiore / ver' quella che 'l me' core ha 'n ubria.

[3] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 1, ott. 54.2, pag. 40: Ed or foss'io pur venuto al porto / al qual la mia **svventura** ora mi mena!

[4] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 380.29: Ristrignendosi i comperatori alle bigoncie del grano, ben più che l'uno terzo non ne poterono avere, con grande lamento tornando a casa, bestemmiano la **svventura** loro...

[5] Fazio degli Uberti, *Rime pol.*, c. 1335-p. 1355 (tosc.), 6.57, pag. 35: Ma, lassa!, ora mi struggo a dirti i mali / onde son nati de la mia **svventura**, / ben che m'è cosa dura / pensar di quello e dir di questo stato.

**1.1** Evento avverso non motivabile razionalmente.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 92, pag. 275.29: Dunque tanto podere hanno le **svventure**, e' danni, e' soperchi contr'a virtù, quant'hanno i nuvoli contra 'l sole.

[2] A. Pucci, *Due rime*, p. 1343 (fior.), 1.21, pag. 53: D'altre **svventure**, ch'i' ò avute assai, / Lasso, per dir come 'n fine arivai...

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 267.11, pag. 336: Per voi conven ch'io arda, e 'n voi respire, / ch'i' pur fui vostro; et se di voi son privo, / via men d'ogni **svventura** altra mi dole.

– *Ria sventura*.

[4] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosc./ascol.), L. 2, cap. 8.1226, pag. 201: In giovinezza si vede l'uom casto [...] E pazienza nella **ria sventura**...

**1.1.1** Locuz. avv. *Per sventura*; locuz. prep. *Per sventura di*.

[1] Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tosc.), 18.8, pag. 651: Non sai tu, frate, quant'io son distretto / di quel signore cui servir m'agenzo, / e pròvonde la pena di Lorenzo / **per mia sventura** e per lo tuo difetto?

[2] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 84.3, pag. 241: Diana, le più volte, va con esse / con le saette e l'arco micidiale, / e se **per tua sventura** s'avvedesse / che tu le seguitassi, con lo strale / morte ti donerebbe...

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 1, pag. 269.27: Ghismonda, che **per isventura** quel dì fatto aveva venir Guiscardo, lasciate le sue damigelle nel giardino, pianamente se ne entrò nella camera...

**1.1.2** Evento avverso prodottosi indipendentemente dalle intenzioni delle persone coinvolte.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 48, pag. 108.8: io non credetti ucciderlo: questa è stata una **svventura**, e non malizia.

**2** Condizione di grave sofferenza.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 26, pag. 130.8: E se volemo vedere de l'austeritate di questa sentenza, si 'l potremmo vedere per due vie, per le quali potremo vedere il sommo male, la pessima **svventura** di quelli che muoiono in peccato mortale...

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 71, pag. 172.25: a' nighittosi, e pigri, la fatica è in luogo di tormenti, al dilicato pare l'affaticarsi in virtù, che sia **isventura**, all'ozioso lo studiare è tormento.

**3** Condizione sfavorevole (di un luogo).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 14.38, vol. 2, pag. 231: virtù così per nimica si fuga / da tutti come biscia, o per **svventura** / del luogo, o per mal uso che li fruga...

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 243.22: Dice, o per **svventura** del luogo male disposto per costellazione, o vero per lo malo uso delle genti.

[u.r. 22.11.2019]

SVENTURAMENTE avv.

**0.1** *sventuramente*.

**0.2** Da *svventura*.

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che sventuratamente.

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** Lo stesso che sventuratamente.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 134, vol. 3, pag. 268.21: Ma pure la nostra mal guidata oste fu sconfitta con nostro danno e vergogna e disinore, **sventuramente** a di II d'ottobre MCCCXLI.

SVENTURATA s.f. > SVENTURATO agg./s.m.

SVENTURATAMENTE avv.

**0.1** *isventuratamente, sventuratamente*.

**0.2** Da *svventurato*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.).

**0.7 1** Con influsso della sorte avversa. **2** A causa della sorte avversa.

**0.8** Francesco Sestito 09.03.2006.

**1** Con influsso della sorte avversa.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 4, pag. 279.7: Mancino allotta consolo [...] sì **isventuratamente** tutte le battaglie fece, e sì a postutto in su la disperazione venne, che sozzo patto fare con quelli di Numanzia fue constretto...

[2] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 2, ott. 11.1, pag. 45: Io ho amato **sventuratamente** / ed amo ancora per lo mio peccato; / e ciò avvien perché celatamente / non ho, sì come tu, altrui amato.

[3] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 115, pag. 231.25: donde sete e donde a queste barbare genti **sventuratamente** con nave sete venuti?

[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 7, pag. 122.6: mi piace di raccontarvi quanto **sventuratamente** fosse bella una saracina, alla quale in forse quattro anni avvenne per la sua bellezza di fare nuove nozze da nove volte.

## 2 A causa della sorte avversa.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 351.24: Elli è abbattuto **isventuratamente** dell'altrui ferita, e riguarda il cielo, e morendo si rimembra delli dolci Greci.

[u.r. 23.05.2007]

SVENTURATO agg./s.m.

**0.1** *esventurata, isventurata, isventurate, isventurati, isventuratissimi, isventuratissimo, isventurato, isvinturatu, sbenturato, sbenturaty, sventurado, sventurata, sventurate, sventurati, sventurato, sventuratu, svinturata.*

**0.2** Da *sventura*.

**0.3** Re Enzo, *S'eo trovasse*, a. 1272 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Re Enzo, *S'eo trovasse*, a. 1272 (tos.); Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *San Brendano pis.*, XIII/XIV; Simintendi, a. 1333 (prat.); Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.).

In testi sett.: *San Brendano ven.*, XIV.

In testi mediani e merid.: *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.5** Anche s.f. (*sventurata*).

**0.7 1** Vittima di una sorte avversa. **1.1** [Con rif. a parti del corpo]. [Di un'entità non animata:] caratterizzato da sorte avversa. **1.2** [Della fortuna].

**1.3** Coinvolto nell'avversità, caratterizzato da sorte avversa. **2** In condizioni di grave sofferenza.

**2.1** Che causa grave sofferenza.

**0.8** Francesco Sestito 11.04.2006.

## 1 Vittima di una sorte avversa.

[1] Re Enzo, *S'eo trovasse*, a. 1272 (tos.), 12, pag. 157: Certo meo cor non crede, / ch'eo sono **isventurato** / plu d'omo innamorato...

[2] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), son. 4.4, pag. 124: Son io dolente, dolent'e apenato: / **isventurato** - con forte ventura.

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 61.8: Ma quando lo **sventurato** Feton ragguardò le terre dalla somma aria molte abbattute, impallidio, e subitamente gli tremaro le ginocchia...

[4] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 4, pag. 79.17: O **svinturata** Dido, hora ti toccanu li crudili fati!

[5] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 40, pag. 135.22: Io non pensava avere tolto esposito per essere asediata a mia città. Ma so' io più **esventurata** che nulla altra donna!

[6] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 158.29: Io son **sventurato** malamente, a voi a mi, che mai nasì in lo

misero mondo, lo qual è plen de ingani e de tribulazion.

[7] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 22, pag. 198.29: Che se dicerrà delle taupinelle sorrelle Polissena e Cassandra? Che ancora se dicerrà de la **sventurata** Andromacha soa muglyere?

[8] *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 84.11: Hic et hec acheris et hoc ac[h]are **sventurato**, ab a quod est sine et caris g[rat]ia, unde acheris, sgratiado.

– Sost.

[9] Fr. da Barberino, *Rime*, a. 1314 (tos.), 1.39, pag. 234: Però, chi vuol veder lo **sventurato** / non tardi punto, affretti il suo venire, / ch'io son già presso a quel punto finale...

[10] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1075, pag. 249: Ancora vi vollio dicere de alcuno **sventurato** / Che nacque in male punto, che dé essere dannato...

– S.f.

[11] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 6, vol. 2, pag. 53.25: Poi che Filomena s'avvide ch'ella era entrata nelle case del maladetto Terreo, la **sventurata** temè, e diventò palida per tutta la faccia.

– [Usato come esclamazione, per rammaricarsi della propria sorte].

[12] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. (D.) 118.5, pag. 198: Non mi credea tanto aver fallato, / ca mi celasse mostrar so clarore / la rosa del giardino, a cui son dato, / perder potesse per altrui furore. / Non so perché mi avvenga, **isventurato**!

[13] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 50, pag. 262.27: Oi **sventurata**, or perché lo mandavamo noi per queste cose? Or non avavamo noi in lui ogni ricchezza, diletto e appagamento?

– [In imprecazioni, per augurare a qno una sorte avversa].

[14] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 28, pag. 449.9: Oh **sventurati** e mal nati, che innanzi volete partirvi d'esta vita sotto lo titolo d'Ortensio che di Catone!

[15] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 646, pag. 40: Thomasso **sventuratu**, / la dompna nostra è morta, e tu no ci sci' statu!

[16] Arrighetto (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 2, pag. 229.16: Ma perchè con gli aguti denti, crudele **isventurato**, mi squarci, e col tuo parlare?

## 1.1 [Con rif. a parti del corpo].

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 12, pag. 758.27: Queste cose dicendo, il ferro nello **sventurato** petto nasconde, e da colui con freddo isciolgonsi le membra e la disdegnata vita, con pianto fugge per l'ombre.

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 2, pag. 239.8: Niuna cosa, altro che morte, non ci potrà partire, però che né noi il consentiamo, né amore vuole: anzi con più forze continuamente mi cresce nello **sventurato** petto...

## 1.2 [Della fortuna].

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 32, pag. 211.2: I Viniziani vi vennono per acqua, e furonvi sconfitti, e presi e mortine assai: e fu **sventurata** fortuna per loro...

## 1.3 Coinvolto nell'avversità, caratterizzato da

sorte avversa.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 11, pag. 746.22: alcuni gettano nel fuoco gli elmi e le splendidi spade e li scudi e li **sventurati** lancioni de' Latini...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 14.51, vol. 2, pag. 232: Vassi caggendo; e quant'ella più 'ngrossa, / tanto più trova di can farsi lupi / la maladetta e **sventurata** fossa.

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 26, pag. 101.9: Sesto e quelli che erano per la battaglia pochi rimasi delle due schiere prime, tutti s'accostarono, e rincominciarono sì forte la **sventurata** battaglia, che alcuna volta prima non v'era stata tale.

[4] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 491.31: non si vendé in piazza detta d'Orto Sammichele dal detto di infino a di XIII del detto mese, **sventurato** per la maggior parte della gente fiorentinescha.

## 2 In condizioni di grave sofferenza.

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 73.28: Et tornono i dimoni et levonno l'anima **isventurata** tra loro con gra[n]dissimo romore et urlare.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 94, pag. 283.17: E' ti convien fare, che l'avarò sappia, che la moneta non è bene, né male, e che i ricchi sono **isventuratissimi**...

– [Rif. a un albero].

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 5, cap. 2, pag. 178.11: A uguale ne' luoghi temperati s'innesta l'ulivo infra la corteccia come gli altri pomi, secondo che dicemmo di sopra. Ma se vuogli innestare nell'oleastro, cioè nell'ulivo salvatico (questo è quello, che è nell'uliveto prima posto, e poi tagliato si rinasce) in questo modo si provvede all'oleastro **isventurato**. Fatta la fossa, metti e' bracci, ovver piantoni dell'oleastro, e non ricuprir la fossa insino di sopra... || Cfr. *Palladio, Op. Agr.*, V, 2, 1: «casu incenso renascitur oleaster infelix».

– Sost.

[4] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), *Canz.* 2.57, pag. 704: Né al mondo grandezza / nessuna contant'amo / come servir voi bramo [...] là 'nd'io forte mi doglio / e tornom' a Merzede, / ch' a molti **isventurati** gioi concede.

[5] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 24.21: Nocte et iorno quilly malingy spirity plombo et metallo in ne le gole de li dicty **sventuraty** de colare non cessano...

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 6, pag. 109.12: giudico mai rincrescer non dover l'ascoltare e a' felici e agli **sventurati**, in quanto li primi rende avvisati e i secondi consola.

– S.f.

[7] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 6, vol. 2, pag. 28.17: E sì come ella tenea il pettine del busso, percosse molte volte la faccia d'Aragnes. La **sventurata** non poté più sofferire; e piena d'ira s'impiccoe.

[8] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 418.12: La reina poichè [...] non vede alcuna gente di Turno, la **sventurata** crede il giovane essere morto nella battaglia; e, turbata nella mente di subito dolore, fortemente grida...

### 2.1 Che causa grave sofferenza.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 5, cap. 1, pag. 152.4: li senatori [...] molto furo tristi de lo **sventurato** ricordamento, pensando che in cotale giorno solevano adunarsi in Campidoglio.

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 12, pag.

756.10: La fanciulla con prima mano i biondi capelli e le risplendenti gote lacera: di quindi la **sventurata** fama si manifesta per tutta la città...

[u.r. 31.05.2007]

SVENTUROSO agg.

**0.1** *isventurosa, sventurosa, sventuroso.*

**0.2** Da *sventura*.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.); Monte Andrea (ed. Menichetti), XIII sm. (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Esposto a una sorte avversa.

**0.8** Francesco Sestito 09.03.2006.

### 1 Esposto a una sorte avversa.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 24.48, pag. 517: Ben è tanto dogliosa / la mia vita, che morte / apellare si pote, / ancor pegio che morte, se si trova, / cotanto sta pensosa / e **sventurosa** forte...

[2] Monte Andrea (ed. Menichetti), XIII sm. (fior.), *canz.* 61a.88, pag. 211: ma io, lasso, sol che 'n vita moro [...] son **sventuros(o)** - di quanti sono o foro.

[3] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 4, ott. 34.5, pag. 119: O anima tapina ed ismarrita, / ché non ti fuggi dal più **sventuroso** / corpo che viva?

[4] *Novella d'un barone*, XIV (fior.), pag. 23.25: Ogimai io non voglio più vivere in questo mondo, lassa **isventurosa** più che femina nata in questo mondo!

[u.r. 23.05.2007]

SVENUTO agg.

**0.1** *isvenuto.*

**0.2** V. *svenire* **1**.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che è venuto meno al rispetto (di qno o qsa).

**2** Signif. non accertato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 03.03.2012.

### 1 Che è venuto meno al rispetto (di qno o qsa).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 24, par. 10, pag. 398.6: molte volte mostra i senni e lle ragioni e insengna chi per tal via la magione di dio entrare non ciercano, come a llui **isvenuto** abbino, e rrigiettano e diclinano e pressano... || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxiv, 10: «sed plerumque monstravit, sanctos et iustos ac doctos, qui per talem semitam domum Dei intrare non querunt, tamquam <sibi> inimicos odiunt et reiciunt...».

### 2 Signif. non accertato.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 2, pag. 424.18: e lle veraci conpagnie di Giesù Cristo, povertà e umilità, quanto non lasciano punto ricievere, ma fori schiudono di tutto, sé ministri delle posito non mostrano, ma melgio **isvenuto**. || Cfr. *Defensor pacis*, II, xxiv, 10: «paupertatem et humilitatem, dum non admittunt, sed excludunt penitus, se sponsi ministros non ostendunt, sed pocius inimicos».

[u.r. 16.10.2013]

## SVERGHEGGIARE v.

**0.1 f.** *svergheggiato*.**0.2** Da *verga*.**0.3 f** *Libro di viaggi*, XIV: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** Percuotere con la verga.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Percuotere con la verga.[1] **f** *Libro di viaggi*, XIV: E un poco più innanzi si v'ee una valle dove il nostro signore fu **svergheggiato** con aspre verghe. || Crusca (1) s.v. *svergheggiare*.

## SVERGINAMENTO s.m.

**0.1** *isverginamento*.**0.2** Da *sverginare*.**0.3** *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Atto di privare della verginità.**0.8** Diego Dotto 10.11.2014.**1** Atto di privare della verginità.[1] **f** *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 5, proemio, pag. 70.34: lussuria prima è semplice fornicazione; la seconda è strupo, ch'è illecito **isverginamento**; la III è adulterio; la IIII è incesto...

## SVERGINARE v.

**0.1** *isverginose*, *isvirginati*, *sverginasti*, *sverginata*, *sverginò*.**0.2** Da *vergine* (DELI 2 s.v. *sverginare*).**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.).**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Privare della verginità.**0.8** Diego Dotto 10.11.2014.**1** Privare della verginità.[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Degianira, pag. 84.25: Certo io non ti racconterò come tu **sverginasti** Auge nella valle di Partenìa...[2] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 9, vol. 2, pag. 201.15: Driope di Oetalia, nominatissima per la bellezza: la quale; **sverginata**, e abiente sostenuta forza dallo iddio Febo... || Cfr. Ov., *Met.*, IX, 331: «virginitate carentem».[3] **f** *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 5, pag. 80.27: quivi [[Achille]] **sverginò** la monaca Deidamia, figliuola di Licomede, della quale nacque Pirro...[4] **f** Cavalca, *Frutti della lingua*, a. 1342: Uno gentiluomo delle contrade di Valeria [...] tenne a battesimo una giovane in sabato santo e poi la notte seguente si la **sverginò**. || GDLI s.v. *sverginare*.

– [Per paradosso].

[5] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecli* 20, vol. 6, pag. 239.4: [2] La concupiscenza del castrato **isverginose** la giovinezza; [3] così colui che per forza giudica. || Cfr. *Sir.*, 20.2: «concupiscentia spadonis devirginavit iuvenem».

## SVERGINATO agg.

**0.1** *isvirginati*.**0.2** V. *sverginare*.**0.3** *Poes. an. sic.*, 1354 (?): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Privato della verginità.**0.8** Diego Dotto 10.11.2014.**1** Privato della verginità.[1] *Poes. an. sic.*, 1354 (?), 26, pag. 24: Pulzelli **isvirginati** - et homini alchidiri, / li donni iscattivati - pir li burdella giri...

## SVERGINATURA s.f.

**0.1 f.** *sverginatura*.**0.2** Da *sverginare*.**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tos.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Atto di privare della verginità.**0.8** Diego Dotto 10.11.2014.**1** Atto di privare della verginità.[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tos.), L. II, cap. 1, pag. 21r.18: poscia ch'avea perduto il letto della **sverginatura**, non sapea uscire in piuvico, credendo che isprovare molti matrimoni fosse segno di alcuna stemperanza no- legittima. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., II, 1, 2: «depositae uirginitatis cubile».

## SVERGOGNÀGGINE s.f.

**0.1 f.** *svergognaggine*.**0.2** Da *svergognare*.**0.3 F** *Meditaz. sulla vita di Gesù*, XIV (tos.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).**0.7 1** Comportamento vergognoso.**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.**1** Comportamento vergognoso.[1] **F** *Meditaz. sulla vita di Gesù*, XIV (tos.): Meravigliomi molto della **svergognaggine** d'alquanti che sono infra noi, i quali, poscia che egli averanno turbati tutti gli altri per loro singularità e per sua impazienza, li provocarono a ira e per loro disubbidienza l'insozzarono... || De Luca, *Prosatori*, p. 1020.

## SVERGOGNAMENTO s.m.

**0.1** *isvergognamento*, *svergognamento*.**0.2** Da *svergognare*.**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).**0.7 1** Mancanza di vergogna per ciò che si fa o si dice, impudenza.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Mancanza di vergogna per ciò che si fa o si dice, impudenza.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fiorentino), L. II, cap. 10, pag. 90.5: Et Seneca disse: «Dale soççe parole ti guarda, p(er)ciò ke la licentia d'esse nutrica **isvergo(n)gnam(en)to**».

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fiorentino), L. 9, cap. 16, pag. 677.15: Ma quando elli riempito le vele di **svergognamento** è portato al sommo grado de l'ardire... || Cfr. Val. Max., IX, 15, 2: «Sed dum plenis impudentiae velis ad summum audaciae gradum fertur...».

[3] **GI** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pisano), L. 2, cap. 1, vol. 2, pag. 145.13: come dice s. Bernardo, intollerabile impudenza, cioè **svergognamento** si è, che, ove la divina maestà si esinanitte, e avvili, insuperbisca, e invanisca l'uomo, che è un vermicello...

SVERGOGNANZA s.f.

**0.1 f:** *svergognanza*.

**0.2** Da *svergognare*.

**0.3 F** *S. Agostino* volg., XIV (toscano): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7 1** Atto o comportamento indecente.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Atto o comportamento indecente.

[1] **F** *S. Agostino* volg., XIV (toscano), L. 15, cap. 23: ed alcuni demoni, che li Franceschi chiamano Dusios, desiderano questa immondizia, e tentano di compierla spesso, molti e tali affermano questo, che negarlo pare protervia e **svergognanza**. || *Gigli, Della città di Dio*, vol. VI, p. 94.

[2] **f** *Bibbia* volg., XIV: L'opere della carne sono manifeste [...] la fornicazione, l'adulterio, la sozzura, la **svergognanza**. || TB s.v. *svergognanza*.

SVERGOGNARE v.

**0.1** *isvergognare, isvergognati, isvergognato, sbergognati, svergognando, svergognare, svergognata, svergognati, svergognato, svergognarà, svergognò, svergognate, svergonçado; a: svergonçar, svirgognarilu*.

**0.2** Da *vergogna*.

**0.3** Alberto della Piagentina, 1322/32 (fiorentino): **3**.

**0.4** In testi tosc.: Alberto della Piagentina, 1322/32 (fiorentino); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pisano).

In testi sett.: **a** *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pavano).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sicano).

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7 1** Provare sentimenti di imbarazzo e riprovazione per la propria condotta o per quella altrui (anche pron.). **2** Disonorare, umiliare, diminuire con azioni, atteggiamenti e parole la dignità o il prestigio di una persona o di un'istituzione. **2.1** Insultare, oltraggiare. **2.2** Usare violenza carnale, stuprare. **3** Dimostrare o portare alla luce la cattiva indole o le azioni disprezzabili

di qno, smascherare.

**0.8** Marco Paciucci 28.08.2012.

**1** Provare sentimenti di imbarazzo e riprovazione per la propria condotta o per quella altrui (anche pron.).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fiorentino), diz. 2, cap. 29, par. 7, pag. 504.8: Quasi io non comando, ma io ricordo, che vvoi vi **svergognate**.

[2] **a** *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pavano), 979, pag. 28: "Dona" dixè quel "se tu è' pecarixe, / el t'è mester ben confessar, / che cò nonn-è da **svergonçar**, / che Deo s'è à grande podestae / de perdonar toe peccae.

**2** Disonorare, umiliare, diminuire con azioni, atteggiamenti e parole la dignità o il prestigio di una persona o di un'istituzione.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 62, pag. 221.20: e certo ivi era presente Parmenione, Sara, e altri uomini a voi soggetti sì com'io, i quali più tosto disaiuto che soccorso mi porsero, **svergognando** voi e la vostra potenza.

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pisano), cap. 24, pag. 108.8: volle sostenere vergogna, ed ogni infamia, ed esser disprezzato, e schernito, ed illuso, ed **isvergognato**, ed umiliarsi, ed ubbidire a Dio insino alla morte della croce.

[3] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sicano), cap. 124, pag. 169.17: appressu lu factu di disciplina, et si illu non fa si non impeiurari, allura conveni viniri a la spata per **svirgognarilu** et per sbandarilu fora di lu paisi et dislongari da si.

**2.1** Insultare, oltraggiare.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fiorentino), L. 8, cap. 117, vol. 1, pag. 581.23: Ruggieri di Loria colla sua armata venne insino nel porto di Napoli, facendo saettare nella terra, e con grida e villane parole e a **isvergognare** il conte Artese e' suoi Franceschi.

**2.2** Usare violenza carnale, stuprare.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fiorentino), L. 3, cap. 44, vol. 1, pag. 307.11: e ch'egli non sofferisse che la pulcella fosse **svergognata** e vituperata di suo corpo, innanzi che di sua franchigia.

**3** Dimostrare o portare alla luce la cattiva indole o le azioni disprezzabili di qno, smascherare.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fiorentino), L. 3, cap. 6, pag. 97.15: que' che sono falsamente lodati, di necessitate è che dalle lor lode sieno **svergognati**.

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pisano), c. 16, 100-111, pag. 480.28: unde saputo, fu **svergognato** e sempre fu rimproverato a quelli del suo casato.

– Sost.

[3] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fiorentino), [1363/68?] 23, pag. 336.19: nullo remedio è migliore contro alla superbia e alla vanagloria e che più la faccia tornare in cinere, che quello **svergognare** che si fa dinanci a Dio di sé medesimo.

[u.r. 19.10.2017]

SVERGOGNATA s.f. > SVERGOGNATO (2) agg./s.m.

SVERGOGNATAMENTE (1) avv.

**0.1** *svirgognatamenti*.

**0.2** Da *svergognato* 1.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

Doc. esaustiva.

**0.7 1** In modo vergognoso, con ignominia.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** In modo vergognoso, con ignominia.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 76.11: ca que cosa esti cussi forti a fari commu ad homu coniuutu per lignaiu et per ymagini cumandarli que issu **svirgognatamenti** riturni a la patria? || Cfr. Val. Max., II, 7, 5: «quid enim tam difficile factu quam copulatae societati generis et imaginum deformem in patriam reditum indicere».

[2] *Let. sic.*, 1341 (2), pag. 120.5: Sacha, Signuri, la vostra alta riali maiestati ki heri, die dominico XVII huius mensis septembris, li inimichi pir lu loru disastu et la loru malavintura dediru altra volta batallia a la terra di Milazu; si mali e **svirgognatamenti** loru prisi vernidi passatu, peiu ora non appiru may pudiri di irginrinci una scala.

SVERGOGNATAMENTE (2) avv.

**0.1** *isvergognata*, *isvergognatamente*, *isvergognatamente*, *isvergognatamente*, *svirgognatamenti*, *svirgognatamenti*.

**0.2** Da *svergognato* 2.

**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1** (integrazione congetturale); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Stat. lucch.*, XIV m.; *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7 1** Senza provare vergogna o pudore per ciò che si fa o si dice. **1.1** Senza timore di Dio, empiamente.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Senza provare vergogna o pudore per ciò che si fa o si dice.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 20, pag. 138.4: «la maggiore parte delli uomini p(er)versamente [*e isvergognatamente*] tale amico volliono avere kente elli essere non possono, e quello k'elli ali amici no(n) da(n)no da lloro cheggiono»: ciò disse Tullio.

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 13: [46] La maggior parte deli ho(min)i p(er)versame(n)te (et) **isve(r)gognatame(n)te** ta' amici vuolno avere quale elli essere no(n) puono; quello che elli ali amici no(n) dà(n)no a llor chierno - ciò disse Tullio.

[3] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 14, pag. 71.3: Ma non si confà bene a senno d'uomo a parola di femina, quantunque sia savia, di venire contra qualunque sua sentenza così **svergognatamente** e di negare così tosto quello ch'avea confermato.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap.

4, vol. 1, pag. 90.22: Ca multu **svirgognatamenti** Duriuni muntau a la renghera dicendu quisti paroli: «Segnuri Rumani, freni vi su stati misi in bocca, li quali per nulla maynera non su da sustiniri.

[5] *Stat. lucch.*, XIV m., pag. 214.20: Et se alcuna fusse sì fiera che **isvergognata mente** cadesse in falli e connectesse colpe e ricuse o non conpie[sse] le penetence inposte, sì sia dinuntiatu al vicaro o al visitatore al più tosto k'esser pote...

[6] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 1, 2, pag. 35, col. 1.31: Ed io Signore non umiliandomi, ma **isvergognatamente** insuperbendo ho disprezzato la tua maestade, mutando e cambiando te fonte d'ogni bene alle brevi miserie di questa vita.

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 15, *San Paolo Eremita*, vol. 1, pag. 189.12: E venne a lui una garzonetta bellissima, ma isvergognata e, **svergognatamente**, cominciò abbracciare il giovane ripieno de l'amore divino.

**1.1** Senza timore di Dio, empiamente.

[1] *F. S. Agostino* volg., XIV (tosc.), L. 1, cap. 15: questo sguardo e tacciano coloro, che per questo pazzamente e **svergognatamente** scherniscono la religione cristiana... || Gigli, *Della città di Dio*, vol. I, p. 60.

SVERGOGNATEZZA s.f.

**0.1** *svergognatezza*.

**0.2** Da *svergognato* 2.

**0.3** *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Assoluta mancanza di ritegno o di rispetto.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Assoluta mancanza di ritegno o di rispetto.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 7, pag. 520.7: Poi, compiuti li soldi, lo giovane tornò a casa, e trovolla a sè chiusa per lo errore del padre, e per la **svergognatezza** de li amici lasciati eredi.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 3, pag. 547.18: Caja Affrania moglie di Licinio Bruzzione senatore, pronta a contrarre liti e quistioni, *per sè sempre appo il pretore parlò*, non perchè avesse difetto d'avvocati, ma perchè abbondava di **svergognatezza**.

SVERGOGNATO (1) agg.

**0.1** *sbergogniati*, *svergognata*, *svergognati*, *svergognado*.

**0.2** V. *svergognare*.

**0.3** *Legg. S. Caterina* ver., XIV in.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Legg. S. Caterina* ver., XIV in.

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.).

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7 1** Che prova umiliazione e biasimo nei confronti delle proprie azioni o di quelle altrui. **2** Che ha visto sminuita la propria dignità,

disonorato. **3** Vittima della sorte avversa, lo stesso che sventurato (usato come esclamazione).

**0.8** Marco Paciucci; Rossella Mosti 28.08.2012.

**1** Che prova umiliazione e biasimo nei confronti delle proprie azioni o di quelle altrui.

[1] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 783, pag. 283: [L'] inperaoir è confuso e molto **svergonçado**, / pleno de grande ira e forto conturbado.

[2] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 749, pag. 384, col. 1: Tucti li altri docturi / e Maxentiu ancuro / e tucta l'otra gente / che era lly presente / sedeano **svergogniati** / colle corpora inclinati.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 16, pag. 163.11: quella, attediata dell' aspettare, vedendo ch'egli non le rispondea e non alzava la faccia, confusa e **svergognata** si levò e partissi dalla finestra della sua cella.

**2** Che ha visto sminuita la propria dignità, disonorato.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 13, 109-129, pag. 363.29: vedendosi vituperati e **svergognati** et infami, fuggieno per la selva de' vizii rompendo le frasche.

**3** Vittima della sorte avversa, lo stesso che sventurato (usato come esclamazione).

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Isifile*, pag. 55.30: Ahi **svergognata**! Che faroe io se la scellerata vincerà me pietosa, e se per lo suo peccato è dotata ed hae acquistato marito? Credo che di tanta disavventura me n'abbia colpa il grave peccato delle donne di Lenno.

[u.r. 22.11.2019]

SVERGOGNATO (2) agg./s.m.

**0.1** *isvergnata*, *isvergnatissima*, *isvergnato*, *svergognata*, *svergognati*, *svergognato*, *svergognata*, *svirgognatu*.

**0.2** Da *vergogna* (con *ex-* privativo).

**0.3** *Bestiario moralizz.*, XIII (tosc./aret.-castell.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Anche s.f. (*svergognate*).

**0.6** **N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7** **1** Privo di pudore e misura. **1.1** Senza vergogna riguardo al sesso. **1.2** Che contraddice il pudore e la misura nei sentimenti e nei comportamenti, moralmente disprezzabile. **1.3** Audace, privo di timidezza e di esitazione.

**0.8** Marco Paciucci; Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Privo di pudore e misura.

[1] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosc./aret.-castell.), 26.7, pag. 792: non se reteine, tanto è **svergognato**, / de tentare l[a] umana natura.

[2] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 17, vol. 3, pag. 61.9: Però che sono tali cose, che l'uomo dee temere ragionevolmente, sì come sono vizii,

ed ogni cosa che pone l'uomo in mala nominanza: e quegli che non ha paura di queste cose, si è **svergognato** e degno di vitupero.

[3] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 3, pag. 11.17: Così è de' peccatori, che perdono la faccia e non si vergognano, e diventano **svergognati**.

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 2, vol. 2, pag. 153.30: Ottacilia [...] de amica ubedienti que issa l'era subitamente li fu commu districta usurera, adimandanduli li dinari, li quali, commu con **svergognata** fronti se li avia facti prumittiri, cussi foru con vana stipulaciuni.

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 124.10: O pertinace e **isvergnato** amore, a che non costringi tu li appetiti de' mortali!

[6] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 28, vol. 1, pag. 249.9: Onde si dice nelli Proverbi: *Quando l' empio è venuto in profondo delli mali, dispregia Dio, e diventa isvergnato ad ogni male.*

– Sost.

[7] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 83, pag. 229.23: Allora lo **svergognato** confessa in palese, e piuvica la sua infermità.

[8] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 6, pag. 194.17: E se per avventura alcuno **svergognato** o arrogante prossumisca di storciarsi contro all'opere dell' Eterno Arteficie, [...] rispondere [dovete] a lui così.

– S.f.

[9] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 23.106, vol. 2, pag. 400: Ma se le **svergognate** fosser certe / di quel che 'l ciel veloce loro ammanna, / già per urlare avrian le bocche aperte...

**1.1** Senza vergogna riguardo al sesso.

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 32, pag. 576.14: 148. e dice, che di sopra v' era una puttana sciolta ed **isvergnata**, della quale è qui scritto.

[2] Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.), 3.290, pag. 54: Anco vidi costretto a cotal' voglie / Venere e Marte **svergognati** all'atto.

**1.2** Che contraddice il pudore e la misura nei sentimenti e nei comportamenti, moralmente disprezzabile.

[1] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 18, pag. 197.32: Perciò che non pare che quelli servi castitate al suo amante, secondo che vuole amore, lo **svergognato** proponimento del quale scuopre la pura mente.

[2] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 213.80, pag. 271: O **svergognato** ardire; / Una zoppa bugia / Voler a lunga via / Guidar molti c'han senno!

**1.3** Audace, privo di timidezza e di esitazione.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 259.23: Se tu parrai saccente alle sempici e se tu parrai **isvergnato** alla vergognosa, immantenente quella si disfiderà di te.

[2] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 11, pag. 86.22: dee avere lo peccatore una vergogna **svergognata**, cioè che molto si vergogni della colpa commessa, ma non lasci però d' accusarla, e di farne penitenzia.

SVERGOGNOSAMENTE avv.

**0.1** f: *isvergognosamente*.



**0.2** Da *svergognoso*.

**0.3 F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7 1** Senza provare alcun pudore.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Senza provare alcun pudore.

[1] **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): ma la sua impunita lussuria a tanto l'ha condotto ch'egli entrò una sera quasi di notte **isvergognosamente** nella camera della madonna mia... || Sorio-Racheli, *Cavalca. Vite*, p. 633.

SVERGOGNOSO agg.

**0.1** *isvergognoso*.

**0.2** Da *vergognoso*.

**0.3** <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

**0.7 1** Che non prova vergogna per ciò che fa o dice.

**0.8** Rossella Mosti 23.08.2013.

**1** Che non prova vergogna per ciò che fa o dice.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 14, vol. 3, pag. 46.9: Vergogna è passione d'anima, e non è virtude; e quegli che tiene lo mezzo della vergogna è detto vergognoso; e quegli che si vergogna più che non dee, si è detto in greco *recoples*, e quegli che si vergogna meno che non dee, è detto **isvergognoso**.

SVEZI s.m.pl.

**0.1** *svezi*.

**0.2** Da *Svezia* (probabile retroformazione).

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** La curiosa attribuzione della corona svedese all'ostrogoto Radagaiso (IV-V sec. d. Cr.) deriverà con ogni probabilità dalla tradizionale intitolazione del re di Svezia come *rex Svecorum, Gothorum et Vandalarum*.

**0.7 1** Abitanti della Svezia.

**0.8** Pär Larson 26.04.2004.

**1** Abitanti della Svezia.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 85, vol. 1, pag. 431.18: Radagasio re de' Gotti, **Svezi** e Vandali, avendo assalito lo 'mperio di Roma, e guasto in Italia molte cittadi e consumati li abitanti, s'era messo ad asedio alla città di Firenze...

SVEZZARE v.

**0.1** *isvezza, svezza*; **f**: *svezati*.

**0.2** Da *avvezzare* con cambio di pref.

**0.3** Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.).

**N** Att. solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Pron. Perdere una determinata abitudine, un

vizio. **2** Distaccare dall'allattamento materno.

**0.8** Rossella Mosti 26.07.2004.

**1** Pron. Perdere una determinata abitudine, un vizio.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1620, pag. 232: E 'l detto sia soave, / e guarda non sia grave / in dir ne' reggenti, / ché non puo' a le genti / far più gravosa noia: / consiglio che si moia / chi spiace per gravezza, / ché mai non si ne **svezza**; / e chi non ha misura, / se fa 'l ben, si l'oscura.

[2] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 59, pag. 853.29: e quando l'animo hae asagiata la carne umana, mai non se ne **isvezza**, e 'l sodomito rade volte se non colla morte da lo scelerato peccato si parte, qui risponde ad alcuni taciti argomenti che incontro li potrebono essere fatti.

**2** Distaccare dall'allattamento materno.

[1] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 9, cap. 77: Quando i porcegi sono **svezati** dalla poppa, se 'l podere et il luogo il dà, si suole loro dare la vinaccia et i granelli dell'uve... || Crescenzi [p. 317].

[u.r. 21.03.2007]

SVILLANEGGIAMENTO s.m.

**0.1 f**: *svillaneggiamenti, svillaneggiamento*.

**0.2** Da *svillaneggiare*.

**0.3 f** *De officiis* volg., XIV/XV (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Rimprovero.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Rimprovero.

[1] **f** *De officiis* volg., XIV/XV (tosc.), L. I, cap. 59, pag. 110.3: Alcuna volta accaggiono i necessari **svillaneggiamenti**: ne' quali forse si debbe usare e maggiore contenzione di voce, e più potente gravita di parole. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cic., *Off.*, I, 136: «Obiurgationes».

[2] **f** *De officiis* volg., XIV/XV (tosc.), L. I, cap. 59, pag. 110.19: E quello medesimo che ha lo **svillaneggiamento** di acerbità, si debbe mostrare, quello essere stato preso per cagione di colui che è svillaneggiato. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cic., *Off.*, I, 137: «acerbitatis habet obiurgatio».

SVILLANEGGIARE v.

**0.1** *svillaneggiare, svillaneggiata, svillaneggiava, svillaneggiolla, svillaneggiorono*; **f**: *isvillaneggiare*.

**0.2** Da *villano*.

**0.3** Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.): **1** [5].

**0.4** In testi tosc.: Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.); **F** Guido da Pisa, *Fatti di Enea* (ed. Muzzi), a. 1337 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1 1** Trattare da villano in offensivo. [In partic.:] riprendere con biasimo.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Trattare da villano in offensivo. [In partic.:]

riprendere con biasimo.

[1] **F** Guido da Pisa, *Fatti di Enea* (ed. Muzzi), a. 1337 (pis.): cominciò ad **isvillaneggiare** li troiani, dicendo... || Muzzi, *Fatti di Enea*, p. 317; l'ed. inclusa nel corpus legge *villaneggiare*: cfr. Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 38, pag. 68.10.

[2] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 9, pag. 90.4: Pure infine, per grande ora avendo soferto le grida e 'l bussare dell'uscio, la cagna povera si fecie alle finestre e **svillaneggiolla** con villane parole...

[3] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosca.), cap. 25, pag. 133.19: nel quale era uno lebbroso sì impaziente sì importabile e protervo, che ognuno credea di certo, e così era, ch'egli fosse invasato dal dimonio, imperò ch'egli **svillaneggiava** di parole e di battiture sì sconciamente chiunque lo serviva...

[4] **f** Giovanni da San Miniato, *Moralia S. Greg.*, a. 1415 (tosca.), L. XXIV, cap. 12, pag. 961.4: più si studiano di riprendere il male con **isvillaneggiare**, che di confermarli nel bene per lodargli, desiderando di parere i maggiori... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Pron. [Con valore reciproco].

[5] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 27, pag. 205.29: Ma i figliuoli di messer Guidotto non ressonno, e un di appensatamente richiesono loro amici, e ricominciato l' odio, in uno consiglio si **svillaneggiarono** di parole...

SVINCIGLIARE v.

**0.1** *svinciglianno*.

**0.2** Da *vinciglio*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Battere col vinciglio.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Battere col vinciglio.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 24.54, pag. 85: Vedeo i garzuni girse iocanno, / ed eo lamentanno - che non podea fare: / si non gia a la scola, giame frustanno / e **svinciglianno** - con mio lamentare...

SVIZIARE v.

**0.1** *svitia*.

**0.2** Da *vizio*.

**0.3** Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Liberare dai vizi, allontanare dal male.

**0.8** Rossella Mosti 21.06.2004.

**1** Liberare dai vizi, allontanare dal male.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.), pt. 4,

docum. 3.33, vol. 2, pag. 375: Volgiti qui, affrena / se puoi cotal notitia / per lei aver, da tutto mal ti **svitia**.

[u.r. 16.05.2007]

SVOLAZZANTE agg.

**0.1** *svolazzanti*.

**0.2** V. *svolazzare*.

**0.3** Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Che si muove nell'aria disordinatamente.

**0.8** Vito Luigi Castrignanò 04.10.2016.

**1** Che si muove nell'aria disordinatamente.

[1] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 3, cap. 2, pag. 47.8: la quale traendo guai, presa per li **svolazzanti** capelli, crudelmente la ferì...

SVOLAZZARE v.

**0.1** *svolazare*, *svolazzando*, *svolazzanti*, *svolazzare*, *svolazzava*.

**0.2** Da *volare*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Agitare (le ali) avanti e indietro come per volare. **2** Muoversi disordinatamente nell'aria.

**0.8** Vito Luigi Castrignanò 04.10.2016.

**1** Agitare (le ali) avanti e indietro come per volare.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 34.50, vol. 1, pag. 588: Non avean penne, ma di vispistrello / era lor modo; e quelle **svolazzava**, / sì che tre venti si movean da ello...

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 7, cap. 26, vol. 2, pag. 186.23: e questo dimostrò egli battendo e **svolazzando** le sue alie.

**2** Muoversi disordinatamente nell'aria.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (ii), par. 31, pag. 332.32: iscrinarsi i capelli, ora in forma barbarica lasciandogli crescere, attrecciandogli, avvolgendosegli alla testa e talora soluti su per gli omeri lasciandogli **svolazare**...

## T

TABARRANI agg.

**0.1** *tabarani, tabarrani, taborani, taborriani.*

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *cantaro tabarrani* **1**.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Mis.] Locuz. nom. *Cantaro tabarrani*: unità di misura di peso in uso ad Acri.

**0.8** Elisa Guadagnini 08.01.2008.

**1** [Mis.] Locuz. nom. *Cantaro tabarrani*: unità di misura di peso in uso ad Acri.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 69.7: In Acri si à due cantari, cioè cantare taborani e cantar sottile. [[...]] Al cantare tabarani si vende cotone, e cenere grevellerà, e altre cose grosse, lo quale cantare taborriani fae in Cipri cantare 1 e ruotoli 25, di ruotoli 100 per uno cantaro.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 69.19: Olio si vende a cantara tabarrani.

[u.r. 26.03.2019]

TABARRETTO s.m.

**0.1** *tabarretti, tabarretto.*

**0.2** Da *tabarro*.

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. solo in Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Lo stesso che *tabarro*.

**0.8** Luca Morlino 13.01.2014.

**1** Lo stesso che *tabarro*.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 6, pag. 25.11: Sopra la gonnella portavano uno **tabarretto** de biado corto fino allo inuocchio. In gamme portavano caize de bianco.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 41.23: Lavate che àbbero le mano, non se despogliaro loro larghi **tabarretti**, anche con essi se misero a tavola. Granne era lo ridere che omo faceva de essi.

TABARRO s.m.

**0.1** *tabar, tabaro, tabarri, tabarro.*

**0.2** Fr. ant. *tabar* (Nocentini, s.v. *tabarro*).

**0.3** *Doc. fior.*, 1290-95: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1290-95; Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.).

In testi sett.: *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.7** **1** Ampio mantello da uomo, di panno grosso e pesante.

**0.8** Luca Morlino 13.01.2014.

**1** Ampio mantello da uomo, di panno grosso e

pesante.

[1] *Doc. fior.*, 1290-95, pag. 574.1: It. in uno **tabarro** di Perotto s. XVJ.

[2] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 13.10, pag. 418: E siate ben vestiti e foderati / di guarnacch' e **tabarri** e di mantelli / e di cappucci fini e smisurati...

[3] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 15, pag. 40.7: E' digo che nu era(m) en casa de Marco d(e) Robin et Alb(erta)ço me domandà V gros(i) ad enp(re)sto, (e) e' li p(re)stai sora lo so **tabar**...

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 263.19: Entrato là, tolle uno **tabarro** de vile panno, fatto allo muodo pastorale campanino.

TABARRONE s.m.

**0.1** *tabarroni.*

**0.2** Da *tabarro*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Lo stesso che *tabarro*.

**0.8** Luca Morlino 13.01.2014.

**1** Lo stesso che *tabarro*.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 200, pag. 516.9: a vedere le nuove cappelline, le nuove cuffie e le nuove cianfarde che recano, senza le nuove chiocciole e' nuovi gabbani, i nuovi **tabarroni**, e le antiche arme...

TABARZET agg.

**0.1** *tabarçet, tabarçeth, thaberçeth; f: tabarzet, tabarzeto.*

**0.2** Ar. *tabaržad* 'bianco' (Ineichen, *Serapiom*, vol. II, p. 215).

**0.3** F *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.): **1**; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Locuz. e fras. *miele tabarzet* **2**; *zucchero tabarzet* **1**.

**0.7** **1** [Med.] Locuz. nom. *Zucchero tabarzet*: varietà pregiata di zucchero bianco, polverizzato mediante molitura, usato a scopi officinali. **2** Locuz. nom. *Miele tabarzet*: varietà di miele (usato come conservante).

**0.8** Pietro Bocchia 26.06.2014.

**1** [Med.] Locuz. nom. *Zucchero tabarzet*: varietà pregiata di zucchero bianco, polverizzato mediante molitura, usato a scopi officinali.

[1] F *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 10, cap. 3: com-questa colatura si mescoli dr. .x. di çuchero tabarzet, e 'l pigli e bea ançi che dorma... || Piro, *Almansore*, p. 858.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 47, pag. 60.8: Ma el çucharo thaberçeth vene tegnù el meiore.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 212, pag. 224.6: E magnase questa noxe cum çucharo tabarçeth o cum peniti bianchi da q(ui)li [*che è*] rescaldè.

**2** Locuz. nom. *Miele tabarzet*: varietà di miele (usato come conservante).

[1] *f Mesue* volg., XIV: Conservasi [il rabarbaro] per infino a quattro anni, e guardasi dalla putrefazione e corruzione se se unga della cera e della trementina struta, o la cera sola, o si sottera nel miele tabarzeto. || GDLI s.v. *tabarzeto*. Prob. adattamento occasionale.

[u.r. 10.09.2018]

TABARZETO agg. > TABARZET agg.

TABELLARIO s.m.

**0.1** *tabellari*.

**0.2** Lat. *tabellarius* (DEI s.v. *tabellario*).

**0.3** *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [In epoca romana:] nave che precede la flotta e ne preannuncia l'arrivo.

**0.8** Cristiano Lorenzi 20.04.2015.

**1** [In epoca romana:] nave che precede la flotta e ne preannuncia l'arrivo.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 77, pag. 197.19: Subitamente ci apparvero oggi navi d'Alessandria, le quali si chiamano **tabellari**, e sogliono essere mandate innanzi per fare assapere la venuta del gran navilio, che viene appresso.

TABELLIONATO s.m.

**0.1** *tabellionato*.

**0.2** Da *tabellione*.

**0.3** *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Dir.] Carica di notaio.

**0.8** Cristiano Lorenzi 20.04.2015.

**1** [Dir.] Carica di notaio.

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 17, pag. 642.33: Li judici e li notarij li quali sopra queste cose o alcuna de quelle, contra l'edicto de la presente constitutione, presumeranno de dargli el patrocinio o forse de fare instrumento, zudighemo d'essere privati de l'officio del judicato e del **tabellionato**...

TABELLIONE s.m.

**0.1** *tabelione, tabellione, tabellioni*.

**0.2** Lat. *tabellio, tabellionem* (DELI 2 s.v. *tabellione*).

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

In testi sett.: *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).  
**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.  
Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Dir.] Notaio incaricato di redigere e conservare atti giudiziari e privati. **2** [In epoca romana:] scriba pubblico, esperto di materie giuridiche e incaricato di porre per iscritto le stipulazioni fra privati.

**0.8** Cristiano Lorenzi 20.04.2015.

**1** [Dir.] Notaio incaricato di redigere e conservare atti giudiziari e privati.

[1] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 5, pag. 222.19: se alguno vorà intrare in lo consorcio de la nostra compagnia et in quella el serà recevù, al pestuto procuri e studij de fare sò testamento infra uno anno da poi ch'el serà recevù in lo dito nostro collegio, e scritto per quale **tabelione** el vorà. E el nome de quello **tabellione** che scriverà el testamento al soe ministro sia astreto çascuno denonçare.

**2** [In epoca romana:] scriba pubblico, esperto di materie giuridiche e incaricato di porre per iscritto le stipulazioni fra privati.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 2, cap. 1, pag. 45.8: quando li **tabellioni** pronunziavano per aperto alcuno testamento dove bisognasse l'autorità de' consoli, non ricordavano Marco, ma mettevano il nome di Cesare due volte, cioè Julio Cesare.

TABERNA a.g.

**0.1** *taberna*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Ricette di Ruberto Bernardi*, 1364 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Espressione di scongiuro].

**0.8** Maria Fortunato 28.04.2009.

**1** [Espressione di scongiuro].

[1] *Ricette di Ruberto Bernardi*, 1364 (fior.), pag. 33.23: Uno fedito che perdesse tropo sangue, vae a lui, e falgli il sengno della sancta croscce tre volte [...] Anchora è questa buona mediscina: sengnali tre volte: *Tello, taberna, tabernatelo*; e dilgiele tre volte, e sengnalo.

TABERNATELO a.g.

**0.1** *tabernatelo*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Ricette di Ruberto Bernardi*, 1364 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Espressione di scongiuro].

**0.8** Maria Fortunato 28.04.2009.

**1** [Espressione di scongiuro].

[1] *Ricette di Ruberto Bernardi*, 1364 (fior.), pag. 33.24: Uno fedito che perdesse tropo sangue, vae a lui, e falgli il sengno della sancta croscce tre volte [...] Anchora è questa buona mediscina: sengnali tre volte: *Tello, taberna, tabernatelo*; e dilgiele tre volte, e sengnalo.

TABORRANI agg. > TABARRANI agg.

TABUTO s.m.

**0.1** *tabuto, tabutus*.

**0.2** Ar. *tabut* (DELI 2 s.v. *tambuto*).

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.7 1** Cassa nella quale vengono depositi i defunti.

**0.8** Diana Caccia 21.03.2012.

**1** Cassa nella quale vengono deposti i defunti.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 239r, pag. 132.19: Quartallum lli vel Cartallum lli... canistrum, cofinus; unde Quartallum vel Cartallum etiam dicitur *tabutus* vel lectus mortuorum.

[2] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 29, pag. 248.2: e de lo corpo de la regina Pantasilea foy ordenato per lo re Philimeno, con consentimento de lo re Priamo e de li Troyani, che dovesse stare senza sepoltura in uno *tabuto* da chi mentre la pace fosse tractata...

TACCA (1) s.f.

**0.1** *taca, tacca, tacche, tacha.*

**0.2** Lat. tardo \**tacca* (got. *taikns*; FEW 17, 296).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.); Rustico Filippi, XIII sm. (fior.); *Stat. pis.*, 1321; *Stat. fior.*, 1334; *Stat. sen.*, *Addizioni* 1329-35, (a 1334); *Ingiurie lucch.*, 1330-84.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Stat. viterb.*, c. 1345.

In testi sic.: *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.5** Locuz. e fras. *credere a tacca 2.2*.

**0.7 1** Segno individuato sopra una superficie a ragione di una differenza di colore; macchia. **1.1** Fig. Difetto o imperfezione (in partic. in senso morale). **1.2** [Econ./comm.] Marchio o contrassegno apposto su un panno o su una pelle per indicarne il prezzo o annotare altre informazioni. **2** Segno visibile che si produce su un oggetto quando ne viene incisa la superficie; incisione. **2.1** Fessura, fenditura (per indicare il sesso femminile). **2.2** Incisione, normalmente praticata su due pezzi di legno, utilizzata come primitivo mezzo di registrazione di un rapporto economico intercorso tra due parti.

**0.8** Gian Paolo Codebò 07.10.2002.

**1** Segno individuato sopra una superficie a ragione di una differenza di colore; macchia.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 3, pag. 83.4: E la sua grandezza è di sei piedi; e le *tacche* bianche sul dosso, e la cresta sono proprie come di gallo; e va la metà diritto sopra terra, e l'altra metà va per terra come gli altri serpenti.

[2] *Trattato de' falconi*, XIV in. (tosc.), cap. 5, pag. 15.6: hanno gli smerletti per la maggior parte la penna canolla più che bianca, e le *tacche* grosse e nere, e quasi rosse: il capo e gli occhi grossi...

[3] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 74, pag. 116.13: Lo serpente vive più di mille anni, e ciascuno anno gli nasce una *tacca* nella testa, grande come una lenticchia...

[4] *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 197, pag. 99.7: *A livari la tacca di li pannu.*

**1.1** Fig. Difetto o imperfezione (in partic. in senso morale).

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 15, vol. 3, pag. 271.13: Chi biasima lo schermitore, fa noia a sè medesimo; e chi biasima il malvagio, acquista le sue *tacche*.

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 30, pag. 255.3: E levandose la matin de la Pasqua,

sentandose la coscienza turbâ, pensà de andar a lo bagno, como se l' aigua de lo bagno lavase la *taca* de lo peccao...

**1.2** [Econ./comm.] Marchio o contrassegno apposto su un panno o su una pelle per indicarne il prezzo o annotare altre informazioni. || Cfr. Rezasco s.v. *tacca*.

[1] *Stat. pis.*, 1321, cap. 65, pag. 240.6: Et li sensali li quali mercato facessero, siano tenuti per saramento, et pena soldi cinque ciascuna volta, accusare ciascuno contrafaciente, cioè non comperante alla dicta misura. Et anco che 'l fondaciao sia tenuto per saramento, et pena soldi XX, accusare ciascuno che comprasse a *tacha*, u altro indicio, se non alla dicta misura. || In alternativa si potrebbe intendere a *tacca* 'a un prezzo fissato'; per questo signif. cfr. *taccia* 2.

[2] *Stat. fior.*, 1334, L. III, cap. 35, pag. 364.8: Acciò che le *tacche*, segni, e scritte del costo de' panni oltramontani igualmente e ragionevolmente si facciano per ciascuno, providero i detti Arbitri [...] abbiano balia e autorità come tutta l'Arte di Calimala, e siano tenuti di provvedere e ordinare come i panni oltramontani si tacchino, e segnino, e scrivano...

[3] *Stat. sen.*, *Addizioni* 1329-35, (a 1334), pag. 332.12: Statuimo e ordiniamo, ch' e' rectori sieno tenuti di chiamare due uomini a vedere le *tacche* de la cuoia che si comparanno in su la bestia, e bastino due mesi.

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 287.16: E ciascuno panno abbia sua *scrittolina*, in sulla quale scrittolina sia il costo del panno e la villa d'onde [è il panno e] il nome del maestro che fatto avesse il panno; e a' sopradetti *taccamenti* non sieno tenuti i panni di Borghi nè i panni di Tolosa però che si vendono a panno, e possonsi tenere con *tacche* e senza come piace al mercatante di cui fussero detti panni.

[5] *Stat. fior.*, Riforme 1341-53, [1341], pag. 399.18: E secondo ch'è scritto di sopra, ciascuno sia tenuto di segnare e taccare, e tenere taccati e segnati i panni predetti, e oltre le *tacche*, avere e tenere apiccata a ciascuno panno una scritta nella quale sia scritto il vero costo del detto panno al modo ch' è detto, recato a fior. d'oro...

**2** Segno visibile che si produce su un oggetto quando ne viene incisa la superficie; incisione.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 688, pag. 26: Lo bon arbor no caze per pizeno furor / Ni mor per pizna *tacha* ni perd de so vigor.

[2] *Milione*, XIV in. (tosc.), cap. 192, pag. 299.7: Sappiate che sono certi àlbori, ne' quali àlbori si ssi fa certe intaccature, e per quelle *tacche* si esce gocciolate, le quali s'asodano; e questo si è lo 'ncenso.

[3] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 164.28: E qualunque non ci fosse sia mesto i- nel pertuso dove è lu suo nome scripto uno pirulo che aia una *taccha*. E se l'atro venardi no(n) ci fosse, sia mesto uno altro pirulo *di due tacche*.

**2.1** Fessura, fenditura (per indicare il sesso femminile).

[1] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 27.14, pag. 75: si vi rinzaferò col mio segugio / ch' e' parrà ch' Arno v' esca de la *taca*.

**2.2** Incisione, normalmente praticata su due pezzi di legno, utilizzata come primitivo mezzo di registrazione di un rapporto economico intercorso tra due parti.

[1] *Milione*, XIV in. (tosc.), cap. 119, pag. 189.5: Quand'anno a fare l'uno coll'altro, fanno tacche di legno, e l'uno tiene l'una metà e l'altro l'altra metà: quando

colui dé pagare la moneta, e' la paga, e fassi dare l'altra metà de la **tacca**.

[2] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 8, pag. 65.12: e non sanno che si sia alcuna scrittura, ma fanno loro ragioni con taglie ovvero con **tacche** di legno, tenendo ciascuno la sua parte, come si fa qui per certe cose, come è annoverare di some e altre simili cose...

– Fras. *Credere a tacca*: prestare denaro garantendosi con il sistema delle tacche. || S'intende, nell'es., 'esporsi al rischio del commercio'.

[3] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosca.), Canz. 2.6, pag. 197: Tuttor, s'eo veglio o dormo, / di lei pensar non campo, / ch'Amor en cor m'atacca. / E tal voler ho d'òr mo, / com' di sappar in campo / o di creder a **tacca**.

[u.r. 11.12.2014]

TACCIA (1) s.f.

**0.1** *tacce, taccia, taccie*.

**0.2** Fr. *tache* (DELI 2 s.v. *taccia*).

**0.3** Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

**0.7 1** Segno individuato sopra una superficie a ragione di una differenza di colore; macchia. **1.1** [In senso morale:] difetto o imperfezione; colpa, peccato. **1.2** [Senza specificazione neg.:] qualità, caratteristica che distingue qsa.

**0.8** Gian Paolo Codebò 07.10.2002.

**1** Segno individuato sopra una superficie a ragione di una differenza di colore; macchia.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 46.13: Per farlo piccoare, cioè misurare, carati 1/2 da ciascuna parte per pezza. E per farli vedere di macchie o di **taccie**, per ciascuna parte carati 1/2 per pezza del tacciato.

**1.1** [In senso morale:] difetto o imperfezione; colpa, peccato.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2850, pag. 274: E vecchio che s'impaccia / di così laida **taccia**, / fa ben doppio peccato / ed è troppo blasmato.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Sal. L. 1*, cap. 21, pag. 27.17: Signori, io ò molto parlato con pianto di vizio, d'avarizia e di lussuria e de la conventigia de' nostri cittadini, tanto che io n'ò mala e rea volontà d'alcuno, perchè io non perdòno leggermente lo forfatto altrui; unde io non sento in me mala **taccia**, e di neuno forfatto perdonare.

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 7, par. 1, pag. 193.3: alchune cose iddio solamente opera, e ssanz'alcuno aiuto di prete andando dinanzi il ministero del pensiero cioè a ssapere illuminazione di colpa o della **taccia** del peccato purghazione e dell'eterna dannazione rimessione.

– Con rif. al peccato originale.

[4] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 6, par. 2, pag. 33.13: E per questa tressgressione di questo comandamento elli [*scil.* Adamo] incorse questa **taccia** che tutto il suo lingnaggio, cioè a ddire tutti uomini ingienerati d'altri uomini, sarebbe concieputo e ingienerato in ardore di peccato e llussuria, (il quale ardore i cherici chiamano in gramatica libido)...

**1.2** [Senza specificazione neg.:] qualità, caratteristica che distingue qsa.

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 294, pag. 206.21: io no so niun uomo più contratto che colui ch'èe perduti i membri de l'anima. Ciò sono le buone **tacce** del cuore, sì come rilegione, pietà, riverenzia, concordia, innocenza...

[u.r. 16.10.2013]

TACCIA (2) s.f.

**0.1** *taccia*.

**0.2** Fr. *tâche* (DEI s.v. *taccio*).

**0.3** *Stat. pis.*, 1304: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *a taccia 1*.

**0.7 1** [Econ./comm.] Compenso stabilito forfettariamente. Locuz. avv. *A taccia*: a prezzo fissato, convenuto.

**0.8** Gian Paolo Codebò 15.10.2002.

**1** [Econ./comm.] Compenso stabilito forfettariamente. Locuz. avv. *A taccia*: a prezzo fissato, convenuto.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 69, pag. 716.36: Et che nullo conciatore possa vel debbia fare alcuno panno ad **taccia**, u vero in somma: pena di soldi vinti di denari a ciascuno che contra facesse, per ciascuno panno, tollere.

[u.r. 16.10.2013]

TACCOLINO (1) s.m./agg.

**0.1** *taccolin, taccolini, taccolini, taccolino, taccolino*.

**0.2** Da *taccola*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1301-1303: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1301-1303; *Stat. pis.*, 1304; Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.); *a Stat. lucch.*, 1376.

**0.5** Locuz. e fras. *panno taccolino 1.1*.

**0.6 N** Si tiene conto di Parenti, *Etimologie TLIO (II)*, pp. 384-88.

**0.7 1** [Tess.] Panno grossolano di lana, prob. di colore nero. **1.1** Agg. *Panno taccolino*.

**0.8** Anna Rinaldin 05.03.2014.

**1** [Tess.] Panno grossolano di lana, prob. di colore nero.

[1] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 3, pag. 6.18: La soma de' **taccolini**, XII denari kabella; et passaggio IIIJ soldi, VJ denari.

[2] *Stat. pis.*, 1304, cap. 63, pag. 699.7: d' ongn pessa d' albace, vel **taccolino**, vel manina, soldi uno...

[3] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 13, pag. 110.28: se io fusse vestito di scherlato et avesse le suola delle scarpette laide, et tu fussi vestito di **taccolino** et avessi le suola delle scarpette belle, potrestine tu avere superbia contra me della bellezza di quel suolo?

[4] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 56, pag. 1114.6: della pessa de l' arbagio e **tacolino**, per parte den. II.

[5] *a Stat. lucch.*, 1376, L. I, cap. 15, pag. 39.13: delli arbagij et **taccolini** l'octava parte del braccio debbiano tollere et non tirare.

**1.1** Agg. *Panno taccolino*.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 66, pag. 707.1: che nullo maestro che fa fare **panni** albaci, **tacculini** vel mannini, non faccia ordire per pessa oltra canne XVII...

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 204.12: **Panni** albagi e **taccolini** o mezalani od ogn'altro panno di colore da soldi 24 la canna, paga chi vende soldi 1 per panno.

[3] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 589.24: **Panni** albagi **tacculini**, meza lani, et ogni altro panno di colore, di soldi XXIII la canna...

[u.r. 21.02.2019]

TACCOLINO (2) s.m.

**0.1** *taccolini, taccolino, tachollini, tacolini*.

**0.2** Armeno *t'akworin* 'del re' (Parenti, *Etimologie TLIO (II)*, pp. 388-90).

**0.3** *Stat. sen.*, 1301-1303: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1301-1303; Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.).

**0.7 1** [Numism.] Moneta d'argento coniatà nel regno armeno di Cilicia.

**0.8** Anna Rinaldin 05.03.2014.

**1** [Numism.] Moneta d'argento coniatà nel regno armeno di Cilicia.

[1] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 62.8: In l'laiaça se fa li pagamenti de deremi e de **tachollini** e li 13 **tacolini** core per X deremi e li X deremi core per J bexanto...

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 28.11: infino per tutte le terre del re d'Erminia, in somma **taccolini** 41 e denari 3 1/2, di denari 10 il **taccolino**, per soma tanto di cammello come d'altre bestie...

[u.r. 21.02.2019]

TACITAMENTE avv.

**0.1** *tacita, tacitamente, tacita mente, tacitamentre; a: tacitamenti*.

**0.2** Da *tacito*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Lett. pist.*, 1320-22; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); <*Doc. ven.*, 1361 (04)>.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vittii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.7 1** Stando in silenzio. **1.1** Mantenendo il riserbo.

**1.2** Estens. In modo appena percettibile. **2** Estens. Non manifestando palesemente o direttamente qsa.

**2.1** [Dir.] Non manifestando la propria volontà in un'azione giuridica. **3** Estens. Non facendo rumore. **3.1** Senza farsi sentire.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Stando in silenzio.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 3, cap. 12, pag. 224.6: Ma de' udire **tacita** e quietamente la parola del loquace, e inparare da loro.

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 14, pag. 107.13: onde quello medesimo Cato disse: «Co(n)sidera **tacitam(en)te** quello ke ciascheduno parli; lo s(er)mone delli uomini li costumi loro ciela (e) manifesta».

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 7: unde Cato medesimo dice: considera **tacitame(n)te** quello che ciascuno parla, le parole del'ho(min)i li loro costumi celano (et) manifestano.

[4] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 8, cap. 15, pag. 591.11: Nè Scipione questo **tacitamente** sofferse, però ch'elli disse al cavaliere: «Tu averai dono de l' uomo ricco».

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 405.6: Il mormorio della gente aiuta a cognoscere questo, andando Turno **tacitamente** e onorando umilmente l'altare co gli occhi avallati...

– [Rif. a animali].

[6] Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334, c. 15.9, pag. 37: E mentre elle sonavan dolcemente, / due cigni bianchi si calar nel loco, / assai vicini a lor, **tacitamente**.

**1.1** Mantenendo il riserbo.

[1] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 39, pag. 38.1: E ' rettori de la detta arte de le dette cose siano tenuti di fare secreta inquisizione e mandare segreto messo e sopra le dette cose porre e ordinare **tacitamente** e secretamente sì come a l'loro parrà e vorranno.

[2] *Lett. pist.*, 1320-22, 8, pag. 44.23: Queste lectere te noe viene palesare a persona del mondo, se noe a coteroro a cui dicono, inperò che tucti li anziani noe le ànno date, anzi avemo da alcuno nostro amico anziano **tacita mente** lo sugello del comune...

**1.2** Estens. In modo appena percettibile.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 15, pag. 111.20: Onde (Iesu) fil(ius) Syrac disse: «Lo matto nel riso leverà alta la sua vocie, ma l'uomo savio apena **tacitame(n)te ride**».

[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), [Pt. 4. *Fisonomia*], pag. 178.5: che -l matto nel suo riso leverae alta la sua bocie, ma l'uomo savio a pena **tacitamente** ride.

**2** Estens. Non manifestando palesemente o direttamente qsa.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 25, pag. 472.2: e alla fine di tutti coloro che alla malvagia crudeltade consentiano **tacitamente**, o espresso...

[2] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 22, pag. 24.5: sì ch'è vie meglio a mettere in sospicione l'uditore e darli le cose a intendere **tacitamente**, che specificare alla distesa le cose.

[3] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IX, cap. 25, pag. 160v.12: ched e' si scrive che fece o cansandosi solitario nel monte, o che la facesse **tacitamente** quando stando in quell'angoscia dell' oratione sparse del suo corpo gocciolate di sangue... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 19-30, pag. 493, col. 2.1: Qui **tacitamente** vol notificare che alcuno tempo fo ch'ell'era involupado in questo peccato ch'è indivinazione...

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 119.1: chiama Antheo e Sergesto e il forte Cloanto, che acconcino **tacitamente** il navigio...

[6] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 21, pag. 209.24: E così visitata da molti, più giorni stupefatta rimasi, e sotto discreta custodia della sagace balia fui **tacitamente** guardata.

[7] <*Doc. ven.*, 1361 (04)>, pag. 111.46: amenaçando che procederà contro la nostra armada sicho' contra cursari, se ne movessimo a far alcuna novitate contra alcuno navilio, quasi **tacitamente** concludando che removessimo la nostra armada, cum la qual offendemo li inimici del nostro signor messer lo Re et nostri.

[8] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 61, pag. 70.1: L'altru est di lu presenti, ço est lu peccatu di quilli ki nisuna cosa fanu **tacitamenti** et non si sforzanu di ben fari ni di ben diri si non quando lu homu li audi oi li vidi...

**2.1** [Dir.] Non manifestando la propria volontà in un'azione giuridica.

[1] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 92, pag. 117.29: le soprascritte tutte cose siano tenuti e debbiano osservare e mandare ad esecuzione e fare mandare, e contra non fare ovvero venire ovvero fare venire, per sè o per altrui, ovvero per altri **tacitamente** ovvero espressamente...

[2] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 61, pag. 498.4: Et che tutti li consigli in qua dirieto facti in favore d' alcuno, **tacitamente** u espressamente, per alcuno officio avuto u ke avere si debbia, non vagliano nè tegnano...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 221, par. 3, vol. 2, pag. 298.3: E nulla persona ardisca esse quaglie vendere ovvero fare vendere ad alcuno tempo oltra dodece denare per ciascuna directamente ovvero per obliquo, **tacitamente** ovvero espressamente.

**3** Estens. Non facendo rumore.

[1] *Sette arti liberali di Seneca* volg., a. 1325? (fior.), pag. XXIX.31: Tra costoro è lecito, che tu annoveri i componitori d'edificj, i quali pensano alcuni dificj, che per se si levano, e tavolate, che **tacitamente** crescono in alto...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 3, pag. 61.13: e mo' si appereva **tacitamente** le fenestre a vedere quanto discorso era quella nocte passato...

– Nel silenzio.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 9, pag. 286.11: Si come l'alto Gange che **tacitamente** surge poi che so quietati i suoi sette corsi... || Cfr. *Aen.*, IX, 30-31: «surgens [...] per tacitum Ganges».

**3.1** Senza farsi sentire.

[1] Boccaccio, *Caccia di Diana*, c. 1334, c. 3.37, pag. 19: A picciol passo poi dopo costoro / veniva Caterina Caradente, / guardando un porco, che' can di coloro / avean levato, e sé **tacitamente** / dietro ad un alber pose...

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 8, pag. 238.27: L'abate con un monaco bolognese, di cui egli molto si confidava e che quel di quivi da Bologna era venuto, levatosi la notte, **tacitamente** Ferondo trassero della sepoltura...

TÀCITE avv.

**0.1** *tàcete, tacite.*

**0.2** Lat. *tacite.*

**0.3** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: <*Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.)>.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-

28 (bologn.).

**0.7** **1** Non manifestando direttamente o palesemente qsa.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Non manifestando direttamente o palesemente qsa.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 10, 1-6, pag. 172, col. 1.15: che scuse pono avere chi sono amaestradi che no se lassino più cadere in lo peccado, quando dixè Augustino: «Et flenda non committere»; et i se volgeno indredo, çoè tornano al primo stado, quasi a dire «**tacite**»?

[2] <*Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.)>, c. 5, pag. 70.8: e però che tale sepoltura non fu fatta per opera umana, **tàcete** risponde Buonconte: e' non si sa.

[u.r. 25.09.2018]

TÀCITO agg./s.m.

**0.1** *tacida, tacido, tacit', tacita, tacite, taciti, tacito, tacitu.*

**0.2** Lat. *tacitus* (DELI 2 s.v. *tacito*).

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1.2.**

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); a *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1295; *Doc. padov.*, c. 1375; *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); *Doc. perug.*, 1364.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7** **1** Che sta in silenzio. [Anche con valore avv.].

**1.1** Che tiene il riserbo. **1.2** Fig. Che non si esprime con parole. **2** Estens. Non espresso, non manifestato direttamente o non dichiarato palesemente. **2.1** [Dir.] Non espresso. **2.2** [In partic. rif. a un sentimento o un modo d'essere:] che non si mostra, che rimane celato nell'animo. **2.3** Che non è appariscente. **3** Estens. Che non fa rumore. **3.1** Privo di rumori, suoni, voci.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Che sta in silenzio. [Anche con valore avv.].

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 14, pag. 107.11: Ma [*le*] parole deli parladori **tacito** e cheto le dei udire (e) co(n)siderarle (e) da lloro i(n)pre(n)dere...

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 7: Ma le paraule deli parladori **tacito** (et) cheto te le dèi udire, (et) etia(n)dio da loro imparare.

[3] a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), IV, 31.1, pag. 431: Quando tu trovi alcuno **tacitu** de par[lar]e...

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 23.1, vol. 1, pag. 381: **Taciti**, soli, senza compagnia / n' andavam l'un dinanzi e l'altro dopo...

[5] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 63, pag. 133.18: Tutti quelli che al parlamento erano, stavano **taciti** e queti e nullo sonava parola...



– Sost.

[6] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecli* 21, vol. 6, pag. 247.3: [31] Il mormoratore sozzoe l' anima sua, e in tutte le cose fia odiato; e colui che perseverera [con lui] fia odioso; il **tacito** e il savio sarà onorato.

– [Rif. a animali].

[7] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 27.79, vol. 2, pag. 469: Quali si stanno ruminando manse / le capre, state rapide e proterve / sovra le cime avante che sien pranse, / **tacite** a l'ombra, mentre che 'l sol ferve...

[8] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 12, pag. 374.6: gli uccelli, stati **taciti** nel noioso tempo...

### 1.1 Che tiene il riserbo.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 18, pag. 124.2: Et Cato disse: «Lo tuo secreto co(n)sillio co(n)metti a **tacito** (e) fedele co(n)pa(n)gno...

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 11: et Cato disse: lo tuo consiglio secreto co(n)mecte al **tacito** (et) al fedele amico, (et) l'aiutor del tuo corpo co(n)mecte al fedel medico.

[3] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VI [*Phars.*, VI, 685-718], pag. 115.12: o ultima parte della nostra luna, per la quale i patti della **tacita** lingua sono a' dimoni e a me...

#### 1.1.1 [Di un testo:] sigillato.

[1] *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV t.d. (fior.), ch. 93, pag. 831.33: Trattato del messo che porta la 'mbasciata con una boce, ora tratta di quel messo che lla porta con **tacita** scritta; e però è detto la lettera «pistola»...

#### 1.2 Fig. Che non si esprime con parole.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 24.6: *Tullio*. Per la qual cosa pare a me che lla sapienzia **tacita** e povera di parole non arebbe potuto fare tanto...

[2] *GI Brunetto Latini, Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 24.13: dice «sapienzia **tacita**» quella di coloro che non danno insegnamento per parole ma per opera, come fanno ' romiti.

– Che opera nel silenzio.

[3] *f Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.), L. I, cap. 5 strani, pag. 19r.10: - D'Italia, disse, tu vedi il guastamento e più non domandare e l'altre cose tutte lascia a li **taciti** fati -. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Val. Max., I, 7.ext., 1: «tacitis [...] fatis».

### 2 Estens. Non espresso, non manifestato direttamente o non dichiarato palesemente.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 148.11: Dunque è una tencione **tacita** intra loro, e così sono quasi tutte le lettere e canzoni d' amore in modo di tencione o **tacita** o espressa...

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 1, 100-111, pag. 38, col. 2.15: E questo rispond'esso ad una **tacita** questione, digando che de vile padre e madre no possa nassere bono e virtudoxo ffiolo.

[3] *Accurso di Cremona*, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 168.21: la quali cussi misericurdiosa continencia di lu populu fu unu **tacitu** scombizzu di li crudili vincituri.

[4] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 306.22: Che sia inlicito, si dimostra imperò che si fa alcun patto espresso o **tacito** co' demonii.

[5] *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 3, par. 13, comp. 42.43, pag. 120: con parole **tacite** et attrite, / s'entendevano insieme per tal modo / che lor

amor tenevan fermo e sodo.

– [Con ossimoro].

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 34, pag. 592.4: tutti ginocchioni nel tempio davanti a' crepitanti fuochi dimoravano, seguendo con **tacita** voce ciò che Filocolo alto dicea nel cospetto degl' immortali iddii.

[7] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 2.19, pag. 15: Ragionando con **tacita** favella / così m'andava nel nuovo sentiero / seguendo i passi della donna bella.

### 2.1 [Dir.] Non espresso.

[1] *Stat. pis.*, 1321, cap. 9, pag. 204.15: obligagione **tacita** u expressa...

[2] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 4, pag. 122.2: licenzia del vescovo, generale o speciale, **tacita** o spressa...

[3] *Doc. perug.*, 1364, pag. 263.12: on(n)e ragione, actione e petitione reale e p(er)sonale, utile e directa, **tacita** et exp(re)xa...

[4] *Doc. padov.*, c. 1375, pag. 42.15: con ognu(n)chana raxon e acion reale e p(ersona)le, utile e diretta, **tacita** (e) exp(re)ssa...

#### 2.1.1 [Dir.] [Di una persona:] che non manifesta la propria volontà.

[1] *Doc. bologn.*, 1295, pag. 191.10: che miser Bertholomeo predito sia **tacito** de tuta la staçone e de tuta la merchadandia e mobil de la staçone e d'onne rasone...

[2] *Stat. sen./umbr.*, 1314/16, cap. 37 rubr., pag. 28.1: Che se alcuno starà **tacito** per XII anni e non dimandarà el debito non sia poscia udito.

[3] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 177.31: el predetto sensaio prometta [...] che ll'officio de la sensaria bene et lealmente farà a buona fede, senza frode et a' salarii ordenati et a ogni altro capitolo et statuto de la detta università che favelli de' sensarii, starà **tacito** et contento et che essi osserverà.

[4] *a Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 25, pag. 110.22: et quella persona stata sarà **tacita** per X anni passati...

– Fig. [Con sogg. astratto].

[5] ? Giovanni da Vignano, XIII/XIV (bologn.>ven.), cap. 26, pag. 263.31: E cusi la nostra adversaria parte, no voiando che nu' intendesemo la loro lamenta[n]ça, açòe che l'animo vostro fosse più benivolo a loro, venene denanço a y pè vostri façando addomanda, **tacita** la verità, perçò che la verità era a loro molto contraria. || Con ellissi della copula.

### 2.2 [In partic. rif. a un sentimento o un modo d'essere:] che non si mostra, che rimane celato nell'animo.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 4, cap. 3, pag. 296.4: o **tacito** tormento che è la coscienza de la 'ngiuria!

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. III, cap. 32, pag. 191.25: «O coscientia, **tacito** et queto torm(en)to della fellonia et del peccato».

[3] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 29, pag. 347.14: In senbrante può esser amor di fore, e intensione **tacit'** i cambio...

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 110.6: mentre vive la **tacita** ferita sotto 'l pecto a lei.

#### 2.2.1 Che non mostra all'esterno i propri sentimenti o non palesa le proprie qualità.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 228.10: E guatano le Sabine cogli occhi, disegnando ciascuno quale giovane egli vuole, e nel **tacito** petto molte cose muove.

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 7, pag. 71.14: E io allora così dissi: «Tu medesima sai, la larghezza delle cose mortali poco noi aver signoreggiato, ma desiderato abbiamo materia in ben reggere le cose, acciò che la virtù **tacita** non invecchiasse».

### 2.3 Che non è appariscente.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 1, pag. 63.28: ben che volendo di sé e della giovane donna servare l'onore, con **tacito** stile, sotto nome appositivo d'altro padre teneramente la nutricò...

### 3 Estens. Che non fa rumore.

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 103.14: Finché la forza tel concede, sostiene le fatiche, ché poi ti verrà la richinata vecchiezza con **tacito** piede...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 5, cap. 38, pag. 79.19: Alla terza vigilia della notte io vi menerò con **tacita** schiera, però che io ho saputo quivi non essere alcuno ordine di vigilie nè giuste stazioni.

[3] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 97.16: La prima si è che egli si ha penna angelica, e in quella ha cento occhi; la seconda si è che egli ha sozzi piedi e **tacita** andatura...

### 3.1 Privo di rumori, suoni, voci.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Isifile*, pag. 54.33: Come puoi tu dormire senza paura nella **tacita** notte?

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 195.5: Adunqua seguono al cominciato viaggio, e traggonsi verso il fiume; e quali poi che 'l nocchiere vide dall'onda di Stige andare per la **tacita** selva...

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 489.32: Debi veder che quella sia prossima ali consèi de la donna: ch'ella non sia poco fedel conscia in li **taciti** luoghi.

## TACITORE s.m.

### 0.1 *tacitore*.

### 0.2 Da *tacere*.

### 0.3 Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.): 1.

### 0.4 Att. solo in Guittone.

### 0.6 N Doc. esaustiva.

### 0.7 1 Chi tace.

### 0.8 Gian Paolo Codebò 16.07.2002.

### 1 Chi tace.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.), Ball. 9.63, pag. 229: virtù di tanto savere / sommo chere - laudatore. / Und'eo serò **tacitore**; / ma tuttavia ciò ch'è ditto / ascondo ni gitto - non fiore.

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 21.86, pag. 49: Va, canzone, a lei ch'ene / donna e signor di mene, / e di' che 'n nulla cosa / che lei non sia gioiosa e' non so vago, / ma di starle servente / **tacitore** e soffre; / e vo che di me faccia / tutto ciò che le piaccia; ed e' me pago.

[u.r. 17.06.2009]

## TACITURNITÀ s.f.

### 0.1 *taciturnità, taciturnitade, taciturnitate, taciturnitati*.

### 0.2 Lat. *taciturnitas, taciturnitatem* (DEI s.v. *taciturno*).

### 0.3 Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.): 1.

### 0.4 In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.); a *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

### 0.7 1 Lo stare in silenzio. 1.1 [In partic.:] riserbo.

### 2 [Dir.] Il non manifestare la propria volontà. 3 Impossibilità di proferire parola. 4 Estens. Mancanza di rumori, suoni, voci.

### 0.8 Diego Dotto 29.11.2016.

### 1 Lo stare in silenzio.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 2, pag. 45.1: Ma contra queste armi da offendere è remedio, cioè la **taciturnitade**, tenere silentio in quanto potessi, ché, se tu non tieni silentio, lo parlare è troppo pericoloso.

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 43.3: Dopo queste cose un poco tacette; ma poichè 'l mio attender con **taciturnità** temperato cognobbe...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 85-99, pag. 145.4: *Puoser silenzio*; cioè tacimento amendune le predette cose, cioè la **taciturnità** e lo mutamento dei costumi...

– [Personificata].

[4] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 3, par. 14, comp. 43.73, pag. 125: Per quella piaggia de virtute pregna / giva la Temperança e, con sua sorte, / Discretion, Sobrietà e Degiuno / andava ad uno ad uno, / e **Taciturnitate** e cruda Morte...

### 1.1 [In partic.:] riserbo.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 56.2: Ca li nostri anciani nunca volsiru que fussi solta oy amancata la **taciturnitati**, la quali esti optimi ligami et segurissimu di amministrari la repubblica.

### 2 [Dir.] Il non manifestare la propria volontà.

[1] a *Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 14, pag. 100.28: non possa più sopra le cose di quel primo sequestro dimandare per quella cagione, et che di quelle cose così sequestrate et rivate per **taciturnità** del creditore non si debia nè possa ad petitione del dicto creditore altra volta per quella prima cagione più sequestro nè intesimento fare.

### 3 Impossibilità di proferire parola.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 49, pag. 376.37: come essi furono detrattori, millantatori e maldicenti, così sieno a perpetua **taciturnità** constretti...

### 4 Estens. Mancanza di rumori, suoni, voci.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 30, pag. 107.31: Ma poi che il sole nascose i suoi raggi nelle oscure tenebre e le stelle cominciarono a mostrare la loro luce, il campo si cominciò con **taciturnità** a riposare...

## TACITURNO agg.

### 0.1 *taciturni, taciturno*; a: *taciturna*.

### 0.2 Lat. *taciturnus* (DELI 2 s.v. *taciturno*).

### 0.3 F *Gloss. volg. cass.*, XIII m.: 2; *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.): 1 [2].

**0.4** In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

In testi mediani e merid.: **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che sta in silenzio. **2** Che non articola parola.

**0.8** Diego Dotto 29.11.2016.

**1** Che sta in silenzio.

[1] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 21, pag. 131.14: e sii, infin che dimandata se', **taciturna**, dicente la Scrittura che "lo ciarlatore non sarà dirissato in terra".

– [Con sogg. non animato].

[2] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 97.5: Chi ha bel parlare, ischifi lo **taciturno** silentio...

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, pag. 517.30: quello che piase per sermon, schive li silentii **taciturni**... || Cfr. **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.): «cò è troppo tasente».

**2** Che non articola parola.

[1] **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 10: taciturna [...]] spiramina [*interl. taciturni*]. || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 60.

TAFANARE v.

**0.1** *tafana*.

**0.2** Da *tafano*.

**0.3** Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Importunare dando grande fastidio (come un tafano).

**0.8** Veronica Ricotta 14.09.2017.

**1** Importunare dando grande fastidio (come un tafano).

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.40, pag. 152: Che ritenso / gli vegna al nighittoso, / ch'è fattaposo / e dappioso, / ed anfans / e **tafana** / e cinguetta.

TAFANO s.m.

**0.1** *tafani, tafano, tavam, tavan, tavani, tavanu*.

**0.2** Lat. *\*tafanus, tabanus* (DELI 2 s.v. *tafano*).

**0.3** Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.5** Le forme con -v- diffuse in testi settentr. e sic. sono esiti del lat. class. *tabanus* (REW 8507); le forme con -f- diffuse in testi tosc. e di area mediana provengono dalla variante dialettale *\*tafanus* (che

forse risente di un sostrato osco-umbro (cfr. DELI 2 e Nocentini s.v.).

**0.6 N** Si accorpano i tipi *tafano* (da *\*tafanus*, di area tosc. e mediana) e *tavano* (da *tabanus*, di area settentr. e sic.).

Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** [Zool.] Insetto della famiglia dei Tabanidi particolarmente molesto e infestante.

**0.8** Veronica Ricotta 14.09.2017.

**1** [Zool.] Insetto della famiglia dei Tabanidi particolarmente molesto e infestante. || Spesso unito a *mosca*.

[1] Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.), 54, pag. 629: lo qual no ge lassa andar là nuia çent, / vegnir **tavan né mosca** né bixa né serpent, / né losco né asirao né alcuna altra çent...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 17.51, vol. 1, pag. 283: non altrimenti fan di state i cani / or col ceffo or col piè, quando son morsi / o da pulci o da mosche o da tafani.

[3] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 5.2, pag. 426: D' aprile vi do vita senza lagna: / **tafani** a schiera con asini a tresca, / ragghiando forte, perché non v' incresca...

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 102, vol. 1, pag. 567.3: di bestie morte, per lo grande caldo v'appario diversa quantità di mosche e di tafani, i quali pareano avelenati, e pugnendo, e uomini e bestie ne morivano...

[5] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 27r, pag. 133.31: Asilus li... musca, que boves stimulat, que vulgo dicitur **tavanu** ....

[6] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosc.), L. I, cap. 8, pag. 27.4: *Voi lasciate il tafano e trangiottite il camello*. Il **tafano**, ovvero zanzara, percuote rubando; e 'l camello animale sì corpulento, vedi che benignamente s'ingnocchia... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, 2, pag. 283.19: sembianti faccendo d'attender la caccia; al quale le mosche e' tafani, per ciò che di mele era unto, davan grandissima noia.

[8] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosc.-padano), 32.84, pag. 295: e mutilar le bestie qui nel piano, / quando dalla pastura vien villano, / e senzali e **tavani**, / baiando sempre i cani: / in su la sera nui siam posti in covi...

[9] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 317, pag. 353.22: stipticità, unde lo empiastro fato cum elle çoa in le puncture del gallavrom over del **tava(m)**, de le ave e de le brespe.

[10] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 52-69, pag. 93.34: che sono in quel luogo in sì fatta forma di vespe e mosconi, mosche e tafani e simili noiosi animali, stimolino quelli peccatori e cavino lo sangue dal volto...

[11] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 99.16: Hic tabanus, ni id est lo **tafano**.

[12] *Epist. di lu nostru Signuri*, XIV sm. (?) (sic.), pag. 80.9: a vui terremoti et fami et grilli et serpenti et mali bestii et muski et tavani et mali auchelli et pissi; tucti mali eu vi mustray pir lu meu sanctu iornu...

TAFFERÌA s.f.

**0.1** *taffaria, taffarie, tafferia, tafferia, tafferie, tefaria*.

**0.2** Ar. *taifurija* (DEI s.v. *tafferia*).

**0.3** *Stat. fior.*, 1334: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. fior.*, 1334; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.; *Doc. pis.*, 1361.

**0.7 1** Contenitore (in legno) per alimenti.

**0.8** Maria Rita Traina 06.10.2017.

**1** Contenitore (in legno) per alimenti.

[1] *Stat. fior.*, 1334, L. I, cap. 6, pag. 189.11: i detti Consoli abbiano per loro salario ciascheuni quattro mesi per ciascuno di loro libre tre di pepe, oncie nove di zafferano, due **tafferie**, e dodici scodelle, e una zana nuova.

[2] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 303.2: hoc apoforetum, ti, la **tefaria**.

[3] *Doc. pis.*, 1361, pag. 189.15: **Taffarie** di pero tre - iij.

[4] *Itinerarium volg.*, XIV sm. (tosco. occ.), App. 12, pag. 183.20: questo vescovo con questi altri cristiani s'appressaro al Gran Cane e presentârli in una **taffaria** uve passe e dattali e altre frutta e spezarie.

TAFISELLA s.f.

**0.1** *tafisella*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.), [1335]: **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Tess.] Tipo di tessuto in seta.

**0.8** Raphael Merida 06.10.2017.

**1** [Tess.] Tipo di tessuto in seta.

[1] *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.), [1335], pag. 28.19: Sono per dobre 10 d'oro che Dato del Nero e compagni nostri di Tunisi dierono a Amorone magioruomo del Chado Benelachino per una pezza di **tafisella** di seta che gli mandava il signore di Tripoli per le mani di Simone del Chiaro, il quale andando da Tripoli a Tunisi corse per fortuna a Saraghosa in Cicilia e di là andò a Chhattania, e Giovanni prese la detta pezza di **tafisella**...

TAGLIATURA s.f.

**0.1** *tagiature*, *taglatura*, *taglaturi*, *taglaura*, *tagliadura*, *tagliatura*, *tagliature*, *taiadura*, *taiatura*, *taiaùre*, *talgatura*, *talgiadura*, *talgiature*, *talgliatura*, *talature*, *tallatura*, *talliatura*.

**0.2** Da *tagliare*.

**0.3** *Doc. pis.*, XII pm.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pis.*, XII pm.; **a** *Antidotarium Nicolai volg.*, XIII ex. (fior.); *Doc. prat.*, 1293-1306; *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.); *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio volg.*, XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *tagliatura di vene* **1.1**.

**0.7 1** Atto o effetto del tagliare (un materiale, un tessuto, una parte del corpo umano); incisione. **1.1** [In partic.:] lo stesso che ferita (inferta da un taglio); [in contesto med.:] lesione (di un organo o

di un tessuto). **1.2** Taglio chirurgico. **1.3** [Rif. alla vite:] potatura. **1.4** [Agr.] Tipo di innesto. **1.5** Estens. Pezzo (di cibo) tagliato. **2** Il punto o la superficie in cui è stato effettuato un taglio. **2.1** [Geom.] [In una circonferenza:] lo stesso che corda. **3** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'originale].

**0.8** Elena Artale 14.12.2011.

**1** Atto o effetto del tagliare (un materiale, un tessuto, una parte del corpo umano); incisione.

[1] *Doc. pis.*, XII pm., pag. 5.7: Ad Amico sol. v. Nelo lecio sol. x. **Talliatura**, dolatura e aducitura dr. xxi. Inn aguti dr. iii. Anrigo fece dare alo restaiolo sol. xx.

[2] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 220.10: Ancho demo, **tagliatura** e chuscitura XVJ sacha, s. V d. IIIJ.

[3] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 47, pag. 247.19: Costava questo uno sfolgore: veniano de la Grecia que' sassi, ovvero de la Sardigna quind'oltre, che costava cavatura quel sasso, e **tagliatura**, e recare, e rizzare, e quelle grandi cose.

[4] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 134.23: Mirra è albero d'Arabia, d'altezza di V cubiti, simile a bianco spino, la cui goccia è verde ed amara; la goccia che da sè discorre, è migliore che quella, ch'esce per la **tagliatura** fatta nella scorza; e più vile è la calda e secca; quanto dissolve, tanto consuma...

[5] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 13, pag. 90.15: trovaru lu corpu de killu infante tuctu corructu e plenu de vermi; lu corpu de lu episcupu trovaru soldu e friscu comu killu iornu avissi statu mortu, e la testa era cussi cuniunta cum lu corpu, ki nullu **signo** de **tallatura** che paria...

[6] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 8, vol. 3, pag. 316.24: gli fece cavare la lingua infino allo strozzule e con essa inanzi in su una lancia per diligione mandandolo per la terra, e poi pintone fuori a' confini a Pesero, ove poco apresso per quella **tagliatura** della lingua morì.

[7] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 50r, pag. 132.31: Cesura re... incisura, **taglatura** lapidum vel aliarum rerum.

[8] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 160, pag. 390.14: Vanno nelle botteghe dove i panni sono, e truovanli assai male in ordine e alcuni ne truovano rotti; cominciano a dire: - Che diavolo è questo? queste sono state **tagliature** di coltellacci...

[9] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 13, pag. 174.19: trovàm la testa così unia a lo corpo como se mai non fuse stà taglà, sì che nixum segno g'era de **taglaura**...

**1.1** [In partic.:] lo stesso che ferita (inferta da un taglio); [in contesto med.:] lesione (di un organo o di un tessuto).

[1] **a** *Antidotarium Nicolai volg.*, XIII ex. (fior.), 163, pag. 57.3: [II.] Confici in questo modo: le cose ke si possono pestare pesta, e l'olio sia posto sopra 'l fuoco, e quando bolle metti tutte l'altre cose a lento fuoco sempre mestando e quando sono strutte collale e tanto mesta ke sia rafreddo. Vale molto ad ogni **taglatura**.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 82, pag. 399.19: ch'egli era sì temperato e ordinato ne la vita sua, che non potea infermare, né di fuori non potea avere impedimento di **tagliatura** o di percosse se non quelle che volle, ch'egli era Idio...

[3] *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 184, pag. 188.29: E quando l[a] se pesta e mesease cum el miele, l[a] cura le **taiaùre** dei nervi, le torsioni e le contorsioni de quilli, absterce le ulcerationi humide e le pauole de la testa, e fa le altre operationi dite.

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 46, S. Gregorio, vol. 1, pag. 372.15: E con tanto distruggimento afflisce il corpo suo che, infermato lo stomaco, appena potea stare ritto; e patendo la **tagliatura** de' membri vitali, la quale i Greci chiamano sincopim, con ispesseggiante angoscie per diversi punti de l'ore s'appressimava a la morte. || Cfr. *Leggenda aurea*, XLVI, 14: « et incisionem vitalium, quam Greci syncopim vocant...».

[5] *Itinerarium* volg., XIV sm. (tos. occ.), cap. 23, pag. 157.32: Unde vengono li uomini e pigliano i fanciulli loro, e taglia-li alquanto nel braccio e pongono una di quelle pietre su quella **tagliatura**; e pongo[n]vi uno pogo d'una generazione di pesce ch'è in questa contrada, e incontenente quella fedita è sanata e solidata.

– *Tagliatura di vene*.

[6] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 191.19: In l'anno del Signor CCCVII Florian imparà anni II. Questo veno dito che morisse per **tagliadura de vene**. Questo niente fe' che sia degno de memoria.

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 84, S. Pietro ap., vol. 2, pag. 729.23: l'altro [*scil* fratello] fue Mela padre di Lucano poeta, il quale Lucano per **tagliatura di vene**, a comandamento di Nerone, si legge ch'elli morì.

– [Rif. ad animali].

[8] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 65, pag. 181.15: LXV. Alcuna fiata adev' ch(e) nasce i(n) nellu palato delu cavallu una infe(r)metate, ch(e) i(n)gualm(en)te se chiama palatina: appare alcuni sulci et nellu palatu delu cavallu cavati et p(ro)fundi et sa(n)guine(n)ti et una **talgatura** manifesta, ch(e) adev' p(er) llo manecare di la p(ro)benda ristiusa... || Cfr. Lorenzo Rusio, *De cura equor.*, LXV: «et quaedam scissio, vel incisio, manifesta».

## 1.2 Taglio chirurgico.

[1] **GI** Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 185, pag. 217.22: ma per ciò fu cognominato Cesare, per ciò che ad un de' suoi passati quello adivenne che molti credono che a lui adivenisse: e da quel cotale cognominato Cesare a *cesura*, cioè dalla **tagliatura** stata fatta della madre, quello lato de' Giulii, che di lui discesero, tutti furono cognominati Cesari.

– [Rif. alla circoncisione (di Cristo)].

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 13, *Circonc. G. Cristo*, vol. 1, pag. 166.16: Ché secondamente che si taglia un membro, acciò che tutto il corpo sia sanato, così Cristo volle portare la **tagliatura** de la circoncisione, acciò che in questo modo fosse salvato tutto il corpo figurativo.

– [Rif. alla castrazione di animali].

[3] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 63, vol. 3, pag. 105.25: Castransi, secondo il modo di Palladio, in questa maniera, cioè: che poichè 'l vitello sarà legato e in terra gittato, i suo' granelli nella stretta pelle s'inchiudano [...]: e secondo questo modo, il taglio del ferro ardente si calca e aggrava al regolo, e con un colpo il lungo dolore, per beneficio della prestezza, s'abbrevia. Ed incotte le veni, e ristrette le pelli, la cicatrice nata in un certo modo con la medesima **tagliatura**, difende la piaga dal flusso del sangue.

### 1.2.1 [Med.] Lo stesso che cauterio.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 45: [10] Un(de), in deli pericul[i] ch(e) vè(n)gnano, è da seguire l'uzato deli medici, li quali

quelli c'ano lieve malitù lieveme(n)te curano, et quelli che òno li gravi morbi (et) infermità curano (con) cure pericolose et co(n) **tagliature**.

[2] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos. occ.): Et p(er)ché al collo, alla cervice et al ghozo, che sono intregati et pieni di nervi et di vene, non osiamo fare **tagliature** o incendimenti, p(er)ò soccorriamo con tale cura... || Artale-Panichella, p. 263.

– [Vet.] [Masc.].

[3] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 41, pag. 601.29: In pirzò ki, in kisti loki, è da timiri farinchi **taglaturi** oi cuttori in alunu modu; ma, in li loki carnusi, cochi sicuramenti senza pagura; et inpirzò maiurmenti si pò curari lu cancru, e plui legiamenti e plui tostu in loki carnusi, e cun **taglaturi** e cun cocturi, ki cun li pulviri oi cun li dicti medicamenti.

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 167, pag. 303.18: El cancr(o) ch(e) è i(n) de la locora carnose pose curar(e) più cetto co le **tagliature** et cotture ch(e) co le pulvi, (con)ciosciacosa ch(e) se possa ste(r)pare da fundo co le **tagliature** et co le cocture.

### 1.3 [Rif. alla vite:] potatura.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos. occ.), L. 1, cap. 6, pag. 15.3: Ogni **tagliatura** di sermenti si faccia sì, che non tocchi la gemma, sicchè non si spegna quella gocciola, che suole di lei uscire. Per conservare la saldezza e magrezza della vite, il potatore sotterra i sermenti più a terra.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 169, S. Jacopo int., vol. 3, pag. 1507.11: E sa' Jacopo gli rispuose: "Non hai tu veduto il pedalo de la vite? Ché quando si tagliano i sermenti, quel nodo che rimane, nel suo tempo, quando la terra comincia a riscaldare, ad ogni **tagliatura** rimette; con ciò dunque sia cosa che la vite si poti al suo tempo acciò che rimetta..."

### 1.4 [Agr.] Tipo di innesto.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 23, vol. 1, pag. 201.8: E incontanente, saldata la piaga, la parte di sopra producerà frutto emendato in sapore per cagione della digestione del sugo fatta nel nodo: e propriamente questo innestamento si chiama **tagliatura** ovvero tagliare, il quale non muta la pianta in altra spezie ovvero generazione, ma falla di salvatica in domestica trasmutare.

[2] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 11, pag. 366.14: [13] Alchuni anche nella vite overo i- ramo di due anni o di più tempo innestano il sorcolo lungo, un pocho del vecchio abbiente, e del troncho grossitudine abiente [o] ancora inniguali; e 'nsieme catuni giunti a schisa, overo, chome di sopra è detto, la **tagliatura** aparechiata, e per la legge delle propagini servata. || Cfr. Cresc., *Liber rur.*, IV, *De insitione vitium*: «vel supradicto modo insitione p(ar)ata (et) lege propaginu(m) observata».

### 1.5 Estens. Pezzo (di cibo) tagliato.

[1] *Malattie de' falconi*, XIV (tos. > lomb.), cap. 19, pag. 34.24: prendi d'orpimento due denari peso bene minuto, e nove granella di pepe ancho bene menuto goè bene pestati, e quella polvere meschia con lo pasto bene caldo; anco prendi tre **tagliature** di lardo, tali quali elli li possa travorre, e *tocholas clamel*...

## 2 Il punto o la superficie in cui è stato effettuato un taglio.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 24.3, pag. 611: Tagliato fuvvi l'audace abete, / e 'l pin

similmente, che odore / dà dalle **tagliature**, com sapete...

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 3, cap. 41, pag. 131.11: Le viti che per lo troppo lagrimare perdono il frutto, dicono i Greci, che nello stipite si vuol fare un seno, cavando in lei, e lacerandola. E se questo non giova, vuolsi ricidere la sua grossa radice, e colla morchia cotta a mezzo e raffreddata si vuole la **tagliatura** inungere, e sotto gitterai aceto forte.

[3] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 754, pag. 148: Se tu voi coprare e fare / La proporcion de lo invischiare / Le **tagliature** della vite, / Quando tu l'ài insedita / Vischio libra una e tanta cira, / E olio onçe una la fa vera...

[4] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 2, pag. 108.42: E più, la figura di Tauro è di molto gran vertude e di grande forza [...]. E figurarollo chome se fosse tagliato che avesse meno da la cinta in giusto. E questo fecero per che tutte le stelle sue sono da quella **tagliatura** in suso inverso il capo.

[5] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 361.2: Or nondimeno tutte ragione di gengiovi a volerli avere buoni, e quanto più sono grosse e grandi barbe tanto è più bello, e oltre a ciò vogliono essere netti di terra e con bella scorza piana piana e non crespa, e vogliono essere saldi e none intarlati, e quando lo tagli col coltello che 'l coltello v'entri agevolmente, e che dentro alla sua **tagliatura** sia bianco e non nera nè bruna.

[6] *Cinquanta miracoli*, XIV pm. (ven.), pt. 1, 4, pag. 14.19: E parlando elo così, s'adormençà; e, dormando, li aparete una clarissima dona, la qual levemente menava la sua man suso per la **taidura** de la gamba, redugando lo pè ad essa.

[7] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 246, pag. 258.31: El fi cavò cercha la raixe. In questa fossa fi metù de le foie su, possa fi forà e taia la radixe e el fusto in molti lugi. E da queste **taiaùre** esse una lagrema, la quale caçe suxo le foie.

**2.1** [Geom.] [In una circonferenza:] lo stesso che corda.

[1] Paolo dell'Abaco, *Trattato*, a. 1374 (fior.), 138, pag. 112.14: Ora tj voglio insegnare una simjglante ragione molto bella; e voglio dire chosj'. E' gl'è uno tondo a sesta che è per lo xuo diamjtro 10 braccia, e io vo' sapere lo diamjtro, e ttaglo a rritta linea, per lo traverso, sichome vedi disengnato qui di sotto, e ttruovo quella **taglatura** 9 braccia, adomando quanto saræ quella saetta di quella corda la quale à fatto che ttj rimane a modo d'archo, vo' xapere quanto sarà a dentro per lo diamjtro. Fa' choxj' che tu piglj la metà di tutto il diamjtro, cioè di 10 che è 5, e ora multjpricha 5 per se medeximo, fae 25; e ora pigla la metà di 9, cioè di quella **taglatura**, che è 4 1/2, e ora multjpricha 4 1/2 per xe medeximo, che fae 20 1/4, e ora traj 20 1/4 di 25, resta 4 3/4.

**3** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'originale].

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 1, pag. 578.28: Di lu vermi volatili. Capitulu I. Aveni alcuni fiati ki pir la **taglatura** di lu vermi, ki aiu dictu, aveninu in lu corpu di lu cavallu multi cochi, zò è carbunchi diversi, e specialimenti in la testa di lu cavallu. || Cfr. Giordano Ruffo, *De med. equor.*, 2: «Quandoque tamen accidit quod occasione vermis praedicti efficiuntur in corpore equi vulnera plurima et diversa».

[u.r. 22.12.2014]

TALAMACCIO s.m. > TAVOLACCIO s.m.

TALAMETIERE s.m.

**0.1** *talametiere*.

**0.2** Fr. ant. *talemetier*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1263: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** **N** Nota l'att. in un doc. relativo alla Francia precedente alla prima att. in fr. di *talemetier* registrata in *FEW* XVII, 314b (post 1288).

**0.7** **1** Chi fa e vende il pane.

**0.8** Luca Morlino 10.10.2014.

**1** Chi fa e vende il pane.

[1] *Doc. sen.*, 1263, pag. 355.19: Adamo lo muniere (e) Benedeto il **talametiere** di Brea dieno dare xiiii li. di p(ro)ve. nela fiera di Sant'Aiolo in sesagesimo terço, (e)d avene letera nel sugielo [del diano] di Tirignelo.

TALAVACCIAIO s.m. > TAVOLACCIAIO s.m.

TALAVACCIO s.m. > TAVOLACCIO s.m.

TALAVAZZO s.m. > TAVOLACCIO s.m.

TALENTARE v.

**0.1** *talenta, talentami, talentate, talento*.

**0.2** Da *talento*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.).

In testi sett.: Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.7** **1** Corrispondere al desiderio di qno; riuscire gradito e piacevole. **2** Provare desiderio di qsa; volere.

**0.8** Luca Morlino 13.10.2014.

**1** Corrispondere al desiderio di qno; riuscire gradito e piacevole.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 42.34, pag. 112: ma si voi già **talenta** / saver s'io v'amo, voi no me guardate.

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 94.12, pag. 316: Non vi **talenta**? Deg[gl]iavi piacere / che lo mio core voi mi ridoniate...

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 62.78, pag. 257: «La profezia non me **talenta**; - a la fin sì me sconventa, / ché te de' armaner la venta, - allor siraio enabissato».

[4] Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?), 1.111, pag. 149: Allora sono gaio, allor riformo, / qualunque onesta cosa mi **talenta**...

**2** Provare desiderio di qsa; volere.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 26.21, pag. 62: Già vegg'io genere omano, / che segnoril naturalmente è tanto, / che 'l minor om **talenta** emperiare...

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 59.39, pag. 199: Però chi ama senta / ciò che l'amor **talenta**...

[3] Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tos.), 108.9, pag. 676: ben saria santo, - se stessi contento! / ch'ì non **talento** - mai altro che morte, / perché tort'è - la mia vita, se dura...

TALENTIVO agg.

**0.1** *talentivi, talentivo, talintivo.*

**0.2** Da *talento*.

**0.3** *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.): 1.

**0.4** Att. solo in *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** 1 Che ha desiderio o piacere di qsa.

**0.8** Luca Morlino 30.09.2014.

**1** Che ha desiderio o piacere di qsa.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 112, pag. 566: Lo vomico est utile de quisto tempo estivo, / cha, purgando lo stomaco da humore nocivo, / lo homo face vivere sano, leto e gioyyo / e de mangiare postea facilo **talentivo**...

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 126, pag. 567: dico che si' sollicito de la purgacione, / ca lo tempo requédello e vogllo la raisone / che evacuar degiase quella corruccione, / la quale fecero li fructi estivi / a quilli che -nde foro **talentivi**.

[3] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 218, pag. 569: Ancora plu de scrivere propono no cessare, / se **talintivo** trovite e prunto ad ascoltare...

TALENTO s.m.

**0.1** *talanto, talent, talent', talenta, talente, talenti, talento, talentto, talentu, tallenti, tallento.*

**0.2** Lat. *talentum* (Nocentini s.v. *talento*). || Cfr.

**0.6** N.

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): 2.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Ruggieri d'Amici (ed. Panvini), a. 1246 (tosc.); Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.); Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Quindici segni*, 1270-90 (pis.); Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Lett. lucch.*, 1297 (2); Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Serventese romagnolo*, XIII tu.d.; *Memoriali bologn.*, 1279-1300, (1286); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in.; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342; Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Poes. an. urbin.*, XIII; *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); Trebaldino Manfredini, XIV pm. (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Anche plur. neutro (*talenta*).

Locuz. e fras. *a buon talento 2.6; a mal talento di 2.5.1; a talento di 2.5; al talento di 2.5; avere a talento 2.1; avere in talento 2.1; con buon talento 2.6; contro a talento 2.7; contro talento 2.7; di*

*buon talento 2.6; di fin talento 2.6; d'un talento 2.8; essere a talento 2.3; essere contro talento 2.4; essere in talento 2.3; in talento di 2.5; in un talento 2.8; per buon talento 2.6; stare a talento 2.3; stare di buon talento 2.2; stare in buon talento 2.2; stare in talento 2.3; tenere in talento 2.1; tenere contro a talento 2.4; venire in talento 2.1.1.*

**0.6** A Doc. sen., 1235: Talento Incresciuti dala Volpaia; Doc. sen., 1235: Talento mariscalcho; Doc. sang., a. 1238: pretoa Achopo a Tale[n]to.

N Si redige un'unica voce, secondo GraDIt e Nocentini s.v. *talento*, diversamente dalla tradizione lessicografica precedente, che distingue i due signif. principali in due voci sulla base dell'influsso del fr. ant. *talent* e del prov. *talen* nel secondo caso.

Già att. come antrop. in doc. lat. tosc. del XII sec.: cfr. GDT, p. 657.

**0.7** 1 [Numism.] Tipo di moneta. Estens. Quantità di denaro. **1.1** [In contesto fig.:] dono divino (con rif. alla parabola evangelica). **2** Fig. Desiderio intenso; forte aspirazione. **2.1** Locuz. verb. *Avere a, in talento, tenere in talento*: volere fortemente, desiderare. **2.2** Locuz. verb. *Stare di, in buon talento*: essere contento. **2.3** Locuz. verb. *Essere, stare a talento* (a qno), *essere, stare in talento* (a qno): riuscire gradito, piacere (a qno). **2.4** Locuz. verb. *Essere contro talento* (a qno), *tenere contro a talento*: riuscire sgradito; dispiacere. **2.5** Locuz. prep. *A/al, in talento di* (qno): secondo la volontà (propria o di qno). **2.6** Locuz. avv. *A, con, di, per buon talento, di fin talento*: con piacere, volentieri. **2.7** Locuz. avv. *Contro talento, contro a talento*: malvolentieri. **2.8** Locuz. avv. *D'un talento, in un talento*: di comune accordo. **2.9** [In partic.:] appetito carnale.

**0.8** Luca Morlino 19.04.2015.

**1** [Numism.] Tipo di moneta. Estens. Quantità di denaro.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 139.13: Lo terço anno venciario Gironem rege de Cecilia e dava onne anno .cc. **talenta** de argento e fecero pace co li romani.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 10, pag. 225.12: in mille **talenti** d'argento, e in venti migliaia di buoi li condannò...

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 47, pag. 271.16: Da Tolomeo prese egli cinque mila **talenti** d'oro in suo nome e nel nome di Pompeo...

[4] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 219.7, pag. 90: i consoli in che rRoma si reggea / donarli assai coron' e molt' arnesi, / donarli nove milia **talenti**.

[5] *Elucidario*, XIV in. (mil.), Prologo, pag. 87.5: Le pregere de li quai eio non vosse refudare, ké si eio le refudasse eio sereve someiante a lo servo descognosente, lo quale no vose adovrare lo **talento** receudo dal Signore, anze l'ascondé soto tera, senza utilità ni per frugio ni de si ni de altrui.

[6] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 5, pag. 245.13: E sono poste per premio, cioè per merito del vincitore, verdi corone di palma e vestimenta dorate e **talenti** d'oro.

[7] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Briseida*, pag. 21.30: vaselli di bronzo lavorati, e sette sedie, somiglianti per peso e per arte; e con queste cose ti davano dieci **talenti** d'oro e quattordici cavalli sempre usati a vincere.

[8] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 5, pag. 87.10: li primi duni foru dunati a sonu di trumbi et dedichi ancora III vitelli et vinu et VII **talenti** d'oru et lu dictu vistimantu.

[9] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 169.27: Alexandru issu li avia mandati soy legati cu alquanti **talenti** d'auru.

[10] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 144.7: E prima anzi gli occhi loro so locati in mezzo del cerchio della gente doni, sacre mense, e belle e verdi ghirlande, e palme per dono e premio ai vincitori, ed armi e veste con purpura, e **talenti** d'argento e d'oro...

[11] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 54, pag. 314.13: Onde Cristo nell' Evangelio disse per simiglianza, che 'l servo ch'era debitore di dieci mila **talenti** rendendosi in colpa fu assoluto di tutto il debito...

[12] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 10, pag. 43.30: Che quel factor che, fachia ogne raxon con lo so' segnor, se trovò in debito de dexe milia **talenti**...

[13] *Apollonio di Tiro*, XIV m. (tosco.-venz.), incipit, pag. 6.9: Che qualuncha persona darae ti vivo a quello Re, averae L **talenti** d'oro, et qualuncha li adurrae la toa testa, averae C **talenti** de oro.

[14] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 60, pag. 288.28: Unde Criste in l' Avangelio dixè, per semeglança, che lo servo chi era debitor de dex-milia **talenti** rendan[do]se in corpa fu assolto da tuto lo debito...

**1.1** [In contesto fig.:] dono divino (con rif. alla parabola evangelica).

[1] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 2, cap. 6, pag. 29.11: E se al servo che nascose il **talento** del suo Signore, perchè non guadagnò con esso, fu tolto il **talento**, e giudicato infedele e sleale...

**2** Fig. Desiderio intenso; forte aspirazione.

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 248, pag. 28: Quando giva mendicando, / lu su **talentu** condonanno, / en grande afflittione stando...

[2] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venz.), 595, pag. 548: L' amor q' ele li porta no li pasa li denti, / ké mile volte al çorno a le[r] se mua **talenti**: / no se 'n pò enfiare amisi né parenti.

[3] Ruggieri d'Amici (ed. Panvini), a. 1246 (tosco.), canz. 45, pag. 63: ch'eo l'agio tutto tempo ben servita, / e voglio ben servire / in tutto 'l suo **talento**, / che le sia a piacimento...

[4] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosco.), 8.43, pag. 117: Ochi e **talento** e core / ciascun per sé s'argoglia, / dis'iando vedere / madonna mia a tutto, / quella che non s'argoglia / inver' lei lo mio volere.

[5] Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.), canz. 1.55, vol. 1, pag. 262: Ma 'l bon **talento** - ch'aggi' e 'l cor gioioso, / plagente e amoroso, / como la uliva non cangia verdura, / non cang' eo per ragione / di fina 'ntensione, / ancor mi sia cangiata la figura.

[6] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.142, pag. 897: Di buone cose aggio **talento**, / delle rie sì mi spavento, / ben le conosco e sì le sento...

[7] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1113, pag. 215: Ond'io aggio **talento** / nello mio parlamento / ritrare ciò ch'io vidi.

[8] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 838, pag. 268: «Quella menestra anchora no è qui presentadha / Ke faza ben per nu, ke per **talent** ne vadha».

[9] *Memoriali bologn.*, 1279-1300, (1286) 8.17, pag. 19: Nun crezati, meo sire, / che per pena ch'eo senta / muti cor né **talento**.

[10] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 3, pag. 7.13: E quando udi' dire che m'era venuta per guerire, suspirando dissi: - Maestra delle Virtudi, se di

me guerire avessi avuto **talento**, più tosto mi saresti venuta a visitare...

[11] *Let. lucch.*, 1297 (2), pag. 64.26: Unde noi pa(r)la(m)mo cho(n) mess(er) Arrigho da Falsinella (e) cho(n) Fra(n)ceschino, (e) assai ragiona(m)mo co- lloro, (e) racchorda(n)do l'amore (e) l'amistade (e) pare(n)tado che lungho tempo e(ste) stato da lui a noi, (e) chome avemo **talento** di riceve(r)lo a nosso podere...

[12] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 590, pag. 580: Quando mangi, recordote, a lo començamento / astienete de bere, quando d'ài **talento**; / a la fini de bere fa lo to placimento...

[13] a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), Proemio.1, pag. 117: De fare una operecta venutu m'è **talentu** / perché la rucza gente 'd'ia doctrinane(n)tu / et no fo grande p(ro)hemio a lo co(m)menzame(n)tu...

[14] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 164.34: E perzò voluntera e con delevol **talent** e' inclin l'anim mè a redur in plan volgar le scritture dey sant homeng e dey phylosoph e altr doctor e valent e de granda actorità e de longa experientia...

[15] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 29, pag. 257: [L'] [i]mperatore de Roma k' a nome Maxenço / le fateçe de Katerina el sì ae entexo, / vòla per mujere et àne grand **talento**...

[16] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 12.110, pag. 129: E dixè: «Poni mente / se muar vòi to **talento**».

[17] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 8, pag. 38.18: Ma quando l'omo no pò conpir lo so' desiderio, o per malattia chi 'l devea e non ossa conpir soa voluntate per tema de peço o perché ell è stoffo e sacio e ha perduo 'l **talente**, e l'abondantia ha fachio venir l'ascharo e 'l fastidio...

[18] Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.), 6.5, pag. 153: Vago, leggiadro, gioioso e contento / d'allegria voglia canto, / perché tu d'amoroso e bon **talento** / m'hai tratto fuor di pianto, / poi m'ha' coperto del tuo nobil manto / con viso d'umiltà senza disdegno.

[19] Trebaldino Manfredini, XIV pm. (perug.), 12.2.13, pag. 793: E d'engannare altrui non n'ho **talento**, / ma' te, che dice: -

[20] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 33, pag. 9: Gisene per Campagna et per Pullia ad Benevento / Et là con tuca gente prese alloggiamento / Con alegrezza et festa, sonanno omne stromento; / Cosci de fare battallia ciascuno avea **talento**.

[21] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 8, vol. 1, pag. 29.20: Et tucti li homini generalimenti suctamectinu la raxuni a lu **talentu**; addunca tucti li homini su corrupti generalmenti da peccatu.

**2.1** Locuz. verb. *Avere a, in talento, tenere in talento*: volere fortemente, desiderare.

[1] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), disc. 2.5, pag. 69: Oi, amadori, intendete l'affanno / doglioso, che m'avene, / che mi conviene - una donna servire / ed ubidire - sovente; / però ch'io l'ho 'n **talento** / e penaci la mente / e 'l cor ne sta in tormento...

[2] Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.), canz. tta 3.12, vol. 1, pag. 265: Però ne voglio cantare / lo certo affinamento, / per che l'Amor più flore / e luce e sta 'n vigore / di tutto piacimento: / gioia **tene in talento** / e fa ogn' atro presio sormontare.

[3] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 1, cap. 1, pag. 4.2: l'uomo die parlare, nelle scienze che mostrano principalmente a conosciare la verità, sottilmente: ma nelle scienze de' buoni costumi, che insegnano ad avere dritta volontà, ed **avere in talento** di fare buone opere...

[4] *Sonn. ann. Vat. Lat.* 3793, XIII/XIV (tosco.), 9.1,



pag. 47: Meglio val dire ciò ch'omo ha 'n talento / ca vivere penando istando muto...

[5] *Inchiesta San Gradale*, XIV pm. (tosca.), cap. 42, pag. 160.23: et Galeotto disse: «Da poi che voi avete a talento che io vada, et io me n'anderò al mattino».

**2.1.1** Locuz. verb. *Venire in talento* (a qno) (con rif. al momento in cui il sogg. comincia a desiderare qsa).

[1] Rinaldo d'Aquino (ed. Panvini), XIII pm. (tosca.), 1.1, pag. 95: Venuto m'è in talento / di gioi mi rinovare, / ch'eo l'avea quasi miso in obrianza...

[2] *Serventesse romagnolo*, XIII tu.d., 1, pag. 879: Venuto m'è in talento - de contare per rema / el novo asalimento - che façunu insta prima / co l'or de tradimento - tagl[i]ad' a surda lima...

[3] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 11, pag. 25.6: per la qual cosa m'è venuto in talento questo regno di paradiso beato voler conquistare.

[4] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosca.), pt. 16, cap. 16.8, pag. 373: Se donna alchuna è grossa, / Non si conviene a llei tutto volere, / C' a llei viene in talento...

[5] *Poes. an. umbr.*, XIV pi.di., 1.33, pag. 257: Venuto m'è in talento / dir parte de mio bene...

**2.2** Locuz. verb. *Stare di, in buon talento*: essere contento.

[1] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 49.175, pag. 115: Quando eio oldia lo to dolçe parlamento, / chi era de santità et de cognosimento, / lo coro si me alegrava, eo steva in bon talento...

[2] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 49.218, pag. 116: diri a gi so' discipuli chi ançan consolamento, / et a sam Pedro lo dicte ch'el stia de bon talento, / chi li lo porà trovare sença conturbamento...

**2.3** Locuz. verb. *Essere, stare a talento* (a qno), *essere, stare in talento* (a qno): riuscire gradito, piacere (a qno).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 751, pag. 554: Lo gavinelo in le aire bate le ale al vento, / e desoto [li] pasa calandre e merli cento; / elo poria avere qual li fose a talento...

[2] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 56, pag. 602: qé guerra [né] regoio no te fo a talente, / anci mandasti pase enfra tuta la çente.

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 3.19, pag. 10: Questa morte si breve non me siria 'n talento.

[4] *Rainaldo e Lesengr.* (Oxford), XIII ex. (ven.), 646, pag. 836: Dixe Lesengrino: «Bello Raynaldo, / qui no avrav'eo guadagnao, / né no me sta ben a talento / che toe abii lo formento / e la cavra posa scanpare, / ch'e' no la dubia mandegare.

[5] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 588, pag. 347: E lu Re disse: «Or çe anda, / cha tu Mme stay in talentu».

[6] Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.), 18.11, pag. 377: coppe, nappi, bacin d'oro e d'argento, / vin greco di rivèra e di vernaccia, / frutta, confetti quanti li è 'n talento...

**2.4** Locuz. verb. *Essere contro talento* (a qno), *tenere contro a talento*: riuscire sgradito; dispiacere.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosca.), canz. 3.14, pag. 200: e a la fé che 'l maggio spiacimento / che lo meo cor sostiene / è quel, quando sovene / mene d'essa, o de cosa / che vi faccia reposa: / tanto forte mi è contra talento.

[2] Girardo da Castelfior., XIV in. (tosca.>ven.), 8.14, pag. 207: Sed i' non son davanti al vostro viso, / sovente

viver m'è contra talento.

[3] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 1.26, pag. 544: E questo è quel de ch' io più me lamento, / per che vita me tien contr' a talento.

**2.5** Locuz. prep. *A/al, in talento di* (qno): secondo la volontà (propria o di qno).

[1] Pier della Vigna (ed. Contini), a. 1249 (tosca.), 3.38, pag. 127: No la posso aucire, né vengiamiento / prendere al meo talento...

[2] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 320, pag. 187: E esso dispose il mondo, / e io poscia secondo / lo suo comandamento / lo guido a suo talento.

[3] *Quindici segni*, 1270-90 (pis.), 24, pag. 254, col. 2: ma l'omo cui Dio diè tal savere / et tancta forza e podere, / che ciò ch'è giò dal fermento / lo fé singnore al suo talento...

[4] *Poes. an. urbin.*, XIII, 25.85, pag. 598: AccusomecTe, Amore, del mio manecamento, / lo quale aio facto con escerdonamento, / e ppoi k'era satollo iocava al mio talento, / non curava nigente de Te rengratfiare.

[5] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 4.5, pag. 13: ma si aio la pena redutta 'n mio talento, / è mme delettamento - l'amoroso penato.

[6] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 20.28, pag. 134: Gloria hai del vestimento, / ché t' acconci a tuo talento, / ed hai pien lo cor de vento / per «misser» farte chiamare...

[7] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 39, pag. 256.22: E quivi voleva Cesare che li cittadini nomassero la metà di sue balé, che dovevano essere ciascuno anno a loro talento...

[8] Pieraccio Tedaldi, XIV pm. (fior.), 35.7, pag. 751: e vivi allegro e sano e se' giocondo, / e senza numero hai oro ed argento / e be' palazzi e donne al tuo talento, / cavagli e roba e famigli in abbondo...

**2.5.1** Locuz. prep. *A mal talento di* (qno): contro la volontà di (qno).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 135, pag. 7: Sot pe ne vol tenir a mal nostro talento, / Com el fa i herb e i arbori, a ki el dá grand trompto.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 544, pag. 21: Zamai no vedheri quel temp a satiamiento, / Ma sempre srò segnor a mal vostro talento.

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 131.23: Allora li suoi baroni li fuoro intorno e presero lo cavallo per lo freno e voitaro la testa inver' de Parisci e si llo strascinaro a malo sio talento fine in Parisci; e là se posao.

**2.6** Locuz. avv. *A, con, di, per buon talento, di fin talento*: con piacere, volentieri.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 49, pag. 160.13: et se quel che io ò detto vogliono fare li tui adversari di buono animo e di buon talento, ricevili ai tuoi comandamenti.

[2] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1769, pag. 62, col. 2: Et asé plura le tre Marie / E quele sancte compagnie, / Ke lle portón per bon talento / Lo sancto pretioso unguento.

[3] Guittone (ed. Leonardi), a. 1294 (tosca.), 6.2, pag. 18: Deo!, como pote adimorar piacere / o amistate alcuna, a bon talento, / en me verso di quella, che parere / mortalmente nemica me la sento?

[4] A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.), II, ott. 44.5, pag. 256: E lo re l' accettò di fin talento...

[5] Astore da Faenza, *La vostra*, a. 1396 (tosca.), 16, pag. 312: Sei mesi agiungo al vostro regimento / de la

podesteria con buon talento.

**2.7** Locuz. avv. *Contro talento, contro a talento*: malvolentieri.

[1] Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tos.), 3.38, pag. 458: Grave cos' è servire / signor contra talento / e sperar guiderdone, / e mostrare 'n parere / che sia gioia 'l tormento / contra su' oppinione.

[2] Bondie Dietaiuti, XIII sm. (fior.), *Canz.* 3.3, pag. 129: Greve cosa m'avene oltre misura, / poi che per forza veg[g]io mi convene / cantar contro a talento, ond'io mi doglio, / per contar la mia pena e la rancura...

**2.8** Locuz. avv. *D'un talento, in un talento*: di comune accordo.

[1] Dante, *Rime*, a. 1321, 9.7, pag. 35: anzi, vivendo sempre in un talento, / di stare insieme crescesse 'l disio.

[2] A. Pucci, *Nuovo lamento*, 1342 (fior.), 31, pag. 8: E perchè fossi meco d'un talento...

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 35, terz. 19, vol. 2, pag. 124: mentrechè 'nsieme furo d'un talento.

[4] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tos. or.-merid.), 6, ott. 25.7, pag. 73: Stranquillione mi disse ch'io el facesse, / e la sua donna con lui d'un talento...

**2.9** [In partic.] appetito carnale.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 5.39, vol. 1, pag. 81: Intesi ch'a così fatto tormento / enno dannati i peccator carnali, / che la ragion sommettono al talento.

[2] A. Pucci, *Reina*, a. 1388 (fior.), III, ott. 48.8, pag. 271: E messo in letto e fatto il suo volere, / ed ella allor vi si coricò a lato: / poi l'abbracciò e con suo argomento / el fe' destar d' amoroso talento.

TALENTOSO agg.

**0.1** *talentosa, talentoso*.

**0.2** Da *talento* 2.

**0.3** *Sommetta*, 1284-87 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Sommetta*, 1284-87 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.).

**0.7 1** Che è legato all'istinto e ai desideri irrazionali. **2** Gradito, piacevole. **3** Desideroso, inclinato a qsa. **3.1** Che prova desiderio amoroso, innamorato.

**0.8** Gian Paolo Codebò 17.07.2002.

**1** Che è legato all'istinto e ai desideri irrazionali.

[1] *Sommetta*, 1284-87 (fior.), pag. 198.14: e nullo ci ò rimedio ma uno: ch'amore per sua pietate vo' porta davante me ogni giorno, più di mille fiata, per uno ymaginamento e per dolçe rimembrança, e tutte mille non mi potenco bastare, per che lo talentoso appetito adesso è più desideroso...

**2** Gradito, piacevole.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 89.8, pag. 311: non credo che di me ti doni vanto / fra gli altri ch'io di te fosse amorosa, / né che di mio piacer possi far manto / di gioia che ti fosse talentosa, / ché quelli ch'ama non vol disinore / di quella parte ov'ha lo 'ntendimento...

**3** Desideroso, inclinato a qsa.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), *canz.* 16.28, pag. 60: Quand'io passo veg[g]endovi davanti, / lo cor si parte, a voi vien talentoso / di dicer ciò ch'io sento per amare...

[2] Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tos.), 49.44, pag. 541: Non sol eo [...] bramo voi veder per mia salute; / ma ciascun altro inteso / e talentoso èndè coralemente...

[3] *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.), 1141, pag. 69: trovaro uno hom ke venia, / a loro encontra se facea, / et venia questi molto ratto / per veder cusì gran facto, / ké molto n'era talentoso...

**3.1** Che prova desiderio amoroso, innamorato.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), *canz.* 4.16, pag. 10: a la stagion ch'eo foi / talentoso de voi, lo tempo mio / sì picciol era, no m'è viso fiore, / amore, che de voi pria / nulla cosa vedesse / ni poi, che meve stesse in tal desio...

[u.r. 13.01.2015]

TALFIATA avv.

**0.1** *tale fiada, tale fiata, tal fià, tal fia', tal fiaa, talfiada, talfiada, tal fiada, tal fiade, talfiata, talfiata, tal fiata, tal fiata, talle fiada*.

**0.2** Da *tale* e *fiata*.

**0.3** Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.).

In testi sett.: Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Lucidario ver.*, XIV; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

**0.7 1** [Con rif. a un'eventualità considerata ricorrente e relativamente probabile:] alcune volte, in alcuni casi.

**0.8** Francesco Sestito 09.10.2008.

**1** [Con rif. a un'eventualità considerata ricorrente e relativamente probabile:] alcune volte, in alcuni casi.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 120, pag. 565: Reo è esser amico d'om qe soperbia mena, / q'el s'en traz talfiada e mal e dan e pena...

[2] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.57, pag. 893: so' scarano e berroviere, / marscalcire ben so un destriere; / so' marinaio / e talfiata buon notaio...

[3] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 59, pag. 85.17: Dèse ancora amaistrar k'elli se varda da tropo vin e da vin forte, perciò k'ello enflama a carnal concupiscentia [...] e talfiada lévera [o] epilensia.

[4] *Lucidario ver.*, XIV, II, pag. 112.8: **Tal fiata** pò essere che homicidio non è male, anzi è bene, sì come fo quando David anciso Golia...

[5] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 3, pag. 221.17: Lo quinto sì è accidia; e questo sì tocha a çascauna persona che tal fiada, per morbeço o per altra miseria, serà in tanta accidia ch'ella medesima no saverà ch'ella se voia né che se dibia fare...

[6] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 117.32: L'altre tre generationi che stao ne l'airo [...] alcuna fiata se trasformano in forma de homini et tal fiata in forma de animali et de bestie overo de aucelli.

– [Con correlazione, con rif. a eventualità

alternative].

[7] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 179.1: Et queste preghiere **talfiata** sono aperte, sì come quelle di Pompeio, **talfiata** sono ascose, sì come quelle di Dido...

[8] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 29, 1-12, pag. 607, col. 1.14: alcune stelle le qua' elli appellavano Dee, sí se trasmutavano in donne, e **tal fia'** de die e **tal fia'** de notte et andavano per li boschi...

– [In correlazione con *talvolta*, con rif. a eventualità alternative].

[9] *San Brendano tosc.*, XIV (ven.>tosc.), pag. 43.23: Noi sapemo bene che 'l nostro abate [...] ben suole **talvolta** istare un mese o due per volta e talvolta due settimane e **tal fiata** una, e poi torna sano e salvo.

– *Tal fiate*.

[10] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 86.20: quando la Luna renova in allgun de questi III seni lo te(n)po sì se fasse freddo e molle londe le aire se torba de molte nevolle e **tal fiade** se fasse challido...

[11] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 357, pag. 319.29: Artus [...] va sì como mato de su et de cioso per la foresta da zorno in zorno, et **tal fiade** elo revien qua...

TALIANO agg./s.m. > ITALIANO agg./s.m.

TALIVA s.f.

**0.1** *taliva*.

**0.2** Etimo non accertato. || Cfr. **0.6** N.

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Prob. voce fantasma: cfr. Bautier, *Les relations*, p. 292, che propone una diversa segmentazione del testo («Guardaban. Cotaliva» oppure «Cotalina»). V. *guardabanco*.

**0.7** **1** [Tess.] Qualità di seta.

**0.8** Luca Morlino 06.11.2014.

**1** [Tess.] Qualità di seta. || Non det.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 297, col. 2.26: Guardabanco. **Taliva**. Leggi del Golfo d'Erminia.

TALLARITA s.f.

**0.1** *tallarita*.

**0.2** Gr. mediev. *nykterída* incrociato paretimologicamente con altra base o ar. *tayr allayl* 'uccello della notte' forse sovrapposto alla voce greca (DEDI s.v. *taddarita*). || I sostenitori dell'origine greca riconoscono nella voce una variante metatetica della forma dial. *lycterída*, *lactarída* che trova riscontro nel cretese *lachtarída*.

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** Att. solo in Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** [Zool.] Lo stesso che pipistrello.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 279r, pag. 133.12: Stris strigis... a strideo es, idest nocturna avis, que dicitur **tallarita**, a sono vocis dicta, quia, quando clamat, stridet.

[2] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 312v, pag. 133.16: Vespertilio onis... avis noctua, que non nisi in nocte volat, que dicitur **tallarita**.

TALPA s.f.

**0.1** *talpa, talpe*.

**0.2** Lat. *talpa* (DEI s.v. *talpa*).

**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.); *Metaura* volg., XIV m. (fior.).

In testi sett.: *Rime Arch. Not. Bologna*, 1302-33 (bologn.), [1306]; Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

**0.7** **1** [Zool.] Piccolo mammifero insettivoro appartenente alla famiglia delle Talpide. **1.1** Fig. [Epiteto spregiativo].

**0.8** Patrizia Waelti 03.06.2011.

**1** [Zool.] Piccolo mammifero insettivoro appartenente alla famiglia delle Talpide.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 1, pag. 5.1: Ché, si ben consideriamo, amico mio, non con o[c]chi di **talpa**, ma d'aquila o de ciervieri, gentilezza di sangue, bealtà di persona, libertà di corpo...

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 3.47, pag. 17: la **talpa** in terra ha bene, / àleche in acqua abenta, / calameon di venta, / la salamandra in foco si mantiene.

[3] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 64, pag. 187.13: **Talpa** è una piccola bestiuola che sempre abita sotto terra, e la cava per diverse parti...

[4] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 64, pag. 188.1: E sappiate che la **talpa** non vede lume, chè natura non volle adoperare in lei d'aprire le pelli...

[5] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 18, pag. 38.27: L'una di queste creature si chiama **talpa**, e è una piccola bestia con coda muçça e non vede lume e vive...

[6] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 18, pag. 39.7: 'Et sì potemo entendre per la **talpa**, la quale vive pur de terra e non vede lume de l'occhi...

[7] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Tavola generale, pag. 62.33: Capitol de la **talpa**...

[8] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 3, cap. 5.2212, pag. 262: Ivi si pasce ed ivi si nutrica. / Allech è in acqua, ed in terra la **talpa**.

[9] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 17, 1-12, pag. 328, col. 1.8: e fosse la preditta nebia sí spessa de prima ch'ella imbrigasse la toa vista, tutto a simele com'ha coverta la **talpa** l'occhio de soa *pelle*, che la imbriga al vedere...

[10] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 415.11, pag. 251: se scriva com'el *palpa*, / e su le poncte, ney puri elementi, / salamandra, alec, camelèon, **talpa**; / dintorno percossi, lieti e dolenti...

[11] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 94, pag. 349.30: [1] **Talpa** ène una picciolina bestiuola la quale istane tutto tempo sotterra et àne le sue cervella in diverse parti et mangia terra et vive quando ne trova.

[12] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 2, cap. 15, ch., pag. 251.29: in quelle acque nascono animali [...] isformati quanto al corpo, imperciò che sono ingenerati nell'aiere cieco e grasso, de le quali caverne escono **talpe** e topi subterranei»...

[13] *Diretano bando*, XIV (tos.), cap. 21, pag. 15.20: La **talpa** vive pur di terra; aringa vive di pura acqua; calmione vive di pura aire; salamandra vive di puro fuoco...

– [In similitudini rif. a una persona dotata di scarsa o nulla capacità visiva].

[14] **a** *Libru di li vitti et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 40, pag. 32.2: cusì fa lu invidiosu, ki non [po] vidiri lu beni altrui, cusì comu la talarita oi la **talpa** non [po] vidiri la claritati di lu sulì.

[15] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 1-12, pag. 392.19: *Non altramente che per pelle talpe*; ecco che induce la similitudine del vedere de la talpa al vedere del lettore, quando è la nebbia...

[16] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 1-12, pag. 392.27: inducendo la similitudine per la qual nebbia tu, lettore, vedessi non altramente che vegano le talpe per la pelle che àno inanti alli occhi, la quale benchè sia sottile pur impaccia...

– [In similitudini rif. a una persona avara].

[17] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 75, pag. 362.28: Mercurio fu lo idio de' mercatanti -: questo Mercurio fa molti monticelli come la talpa, che pur raguna, fa monticelli di petruzze...

[18] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 7, proemio, pag. 105.5: guai, guai a quelli che abitano in terra; li abitanti in terra a modo di talpe sono li avari. Santo Agostino dice: guai a coloro che vivono per accrescere le cose...

[19] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 33, pag. 62.21: Questi sonno e' cupidi avari, e' quali fanno come la talpa che sempre si notrica della terra infino alla morte...

**1.1** Fig. [Epiteto spregiativo].

[1] *Rime Arch. Not. Bologna*, 1302-33 (bologn.), [1306] 29.7, pag. 163: E a quella **talpa** faccian tal romore / che cci conceda di pian li scachi e 'l roccho.

[u.r. 16.10.2013]

TAMBORNO s.m. > TAMBURO s.m.

TAMBURAGIONE s.f. > TAMBURAZIONE s.f.

TAMBURARE v.

**0.1** *tamburar, tamburavano, tamburato*.

**0.2** Da *tamburo*.

**0.3** Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.); Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Mus.] Suonare il tamburo. **2** [Dir.] Denunciare qno per un reato inserendo una lettera in un'apposita cassetta pubblica (il tamburo).

**0.8** Simone Checchia 02.01.2014.

**1** [Mus.] Suonare il tamburo.

[1] Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.), 5.42, pag. 324: Chitarre e liute - viole e flaùte, / voci alt'ed agute - qui s'odon cantare. / *Stututù ifiù ifiù ifiù - stututù ifiù ifiù ifiù / stututù ifiù ifiù ifiù - tamburar*, zuffolare.

**2** [Dir.] Denunciare qno per un reato inserendo una lettera in un'apposita cassetta pubblica (il tamburo).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 382,

pag. 139.10: Ed essendo stato Bernardo Bordoni condottieri, fu **tamburato** di baratteria.

[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 749, pag. 291.7: Di che il detto Bonaiuto ne fu **tamburato** allo Esecutore, e quasi che condannato.

TAMBURAZIONE s.f.

**0.1** *tamburagione, tamburazione*.

**0.2** Da *tamburare*.

**0.3** Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

**0.4** Att. solo in Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.

**0.7** **1** [Dir.] Denuncia di reato mediante il deposito di una lettera in una speciale cassetta pubblica (il tamburo).

**0.8** Simone Checchia 04.01.2014.

**1** [Dir.] Denuncia di reato mediante il deposito di una lettera in una speciale cassetta pubblica (il tamburo).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 769, pag. 304.23: Egli rispondere credea dell'amministrazione dell'ufficio, ed a lui convenia rispondere a una inquisizione formata sotto una **tamburagione** di micidj e baratterie.

TAMBURELLO s.m.

**0.1** *tamburelli, tamburello, tamburellu, tanburello*.

**0.2** Da *tamburo*, oppure fr. ant. *taborel*.

**0.3** Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.); *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); **a** Simone Sigoli, *Viaggio*, 1390 (fior.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.7** **1** [Mus.] Lo stesso che tamburo. [Prob. in alcuni ess.:] strumento a percussione e a scuotimento, costituito da una cornice munita di sonaglietti. **2** [Mus.] Suonatore di tamburo.

**0.8** Simone Checchia 02.01.2014.

**1** [Mus.] Lo stesso che tamburo. [Prob. in alcuni es.:] strumento a percussione e a scuotimento, costituito da una cornice munita di sonaglietti.

[1] *Bestiario d'Amore*, XIV in. (pis.), pag. 72.9: Chéd este una parte che lo cecino canta sì bene e sì volo[n]tieri che quando elli apare dinassi u' s'accorda l'arpa, tucto in tal maniera chome **tanburello** s'accorda al fre[m]ito... || *fremito* è un errore di trad. per 'flauto': cfr. *Best. d'amours*, p. 13: «li tamburs s'acorde au flagoil». Cfr. *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.): «si s'accorda con esso in cantare, sì como lo f[laut]o co lo tamboro», cit. s.v. *tamburo*.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 112, vol. 1, pag. 113.1: Et sieno tenuti, el camarlengo et IIIJ del comune di Siena, de la pecunia del detto comune, vestire una volta ciascuno anno li trombatori del detto comune, e colui co la ciaramella et colui col **tamburello**, secondo che a llui parrà che si convenga...

[3] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 9, pag. 25.3: 'Guay! guay! kystu miseru ky sona chistu **tamborellu** esti mortu!

[4] **a** Simone Sigoli, *Viaggio*, 1390 (fior.), pag. 226.4: E ciascun prete d'ogni popolo va la notte tre volte

con un **tamburello** sonando per lo popolo suo, chiamando i suoi popolani per nome...

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 1-12, pag. 567.32: raccolta la salmeria, la mettono in mezzo e prendono cammino con suoni di **tamburelli**, di corni, di nacchere, di trombe, trombette e cennamelle...

– [In contesto fig.].

[6] Cione Bagl. (ed. Marti), XIII/XIV (tosca.), 14, pag. 772: Embraccio el scudo, allàcciom'el cappello, / e tutte glie nemice ce desfida; / allora crido: - Sona, **tamburello!**

## 2 [Mus.] Suonatore di tamburo.

[1] Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.), 17.2, pag. 376: E 'l martedì li do un nòvo mondo: / udir sonar trombetti e **tamburelli**, / armar pedon, cavalier e donzelli...

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 112, vol. 1, pag. 113.3: Et che li predetti ciaramella et **tamburello** et trombatori non possano nè debbiano avere, o vero portare, alcuna fodera di vaio, o vero scheruolo ne li panni, o vero nel cappuccio.

[3] ? Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 92.6, pag. 87: - A prender la battaglia giuso al piano, / ardita gente, tosto, a l'arme, a l'arme! / Ciascun sia prode e fero. / Giù, trombe e trombettini, / sveglioni e nacherini / ver li nemici, corni e **tamburelli!** || Se non è lo strumento stesso.

[u.r. 17.06.2019]

## TAMBURINO s.m.

**0.1** *tamburini, tamburino, tanbornin, tanburino.*

**0.2** Da *tamburo*, oppure fr. *tambourin*.

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362; Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.).

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Mus.] Piccolo tamburo (suonato per dare segnali di battaglia o per richiamare l'attenzione su annunci pubblici). **2** [Mus.] Suonatore di tamburo.

**0.8** Ilaria Zamuner 02.01.2014.

**1** [Mus.] Piccolo tamburo (suonato per dare segnali di battaglia o per richiamare l'attenzione su annunci pubblici).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 651, pag. 239.12: Infra gli altri Giovanni da Firenze [...] schierato per lo mezzo del campo passò, e quando fu alla fine del campo, diè nei **tamburini** gridando: «Alla morte, alla morte».

## 2 [Mus.] Suonatore di tamburo.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 27, pag. 132.14: [26] Imperator re da corona principi conti [...] fin al menor messo de comun o de vila che sia e bandior **tanbornin** e alepo: tuti son ordenai a conservar e a defender 'sto nobelissimo fruito d'amor ordenao.

[2] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 59.23: E uno **tanburino** stava su la tore de' Maleschotti e diceva al populo che era rimasto in Siena, come e' nostri havevano presa la bataglia e chome gli stendardi de' Fiorentini erano iti per terra...

[3] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 89, pag. 718.7: in sulle tre ore di notte quietamente mandarono u-lloro trombettino e un **tamburino** in sul

fosso delle mura della porta alla Croce, i quali sonando com'a stormo, il popolo di Firenze tutto si comosse a romore...

## TAMBURLADOR s.m.

**0.1** *tamburlador.*

**0.2** Da *tamburlo*.

**0.3** *Doc. venez.*, 1300 (4): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Mus.] Suonatore di tamburo; tamburino.

**0.8** Ilaria Zamuner 26.01.2014.

**1** [Mus.] Suonatore di tamburo; tamburino.

[1] *Doc. venez.*, 1300 (4), pag. 28.22: item li dè per lo **tanburlador** gross. XII; item li dè per lo sortor gross. XVIII...

[u.r. 22.11.2019]

## TAMBURLO s.m.

**0.1** *tamburlo, tanburlo.*

**0.2** Da *tamburo*.

**0.3** *Doc. venez.*, 1300 (3): **1**.

**0.4** In testi sett.: *Doc. venez.*, 1300 (3).

**0.6 N** Stussi, *Testi veneziani*, glossa: «timballo». Ma l'occorrenza, oltre a riferirsi al suonatore e non allo strumento, rinvia semmai al tamburo (e, più nello specifico, al tamburino).

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Mus.] Suonatore di tamburo; tamburino.

**0.8** Ilaria Zamuner 26.01.2014.

**1** [Mus.] Suonatore di tamburo; tamburino.

[1] *Doc. venez.*, 1300 (3), pag. 29.23: Ancora lo cogo gss. XII. Ancora lo lo **ta(n)burlo** gss. XII.

[2] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosca-ven.), 85.1: «**Tanburlo** mio, sarestù mai quel messo / ch'io ò tanto aspectato et anche aspecto? / Sarestù mai colui ca tanto effecto / mi [ri]conduce per sonar sì spesso?»

[u.r. 22.11.2019]

## TAMBURO s.m.

**0.1** *tamboro, tambur, tambur', tamburi, tamburo, tammuri, tanbor, tanborno, tanburi, tamburo, tanbuti.*

**0.2** Ar. *tanbur* (DEI s.v. *tamburo*).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Doc. prat.*, 1305; *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Stat. fior.*, c. 1324; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Nota *tanborno*, in *Parafr. pav. del Neminem*

*laedi*, 1342, con avvicinamento a un *tambornar* ‘tamburinare’ non att. nel corpus: cfr. Salvioni, *Ann. lomb.*, p. 436.

Si include anche *tanbuti*, dell’Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, rifatto per esigenze di rima con *fraùti*, forse (cfr. Flechia, *Ann. gen.*, p. 396) per influsso del fr. ant. *tabut* ‘rumore, tumulto’.

Locuz. e fras. *a suon di tamburo* **1.1**.

**0.7 1** [Mus.] Strumento a percussione costituito da una o due pelli tese su un supporto rigido (il suono è ottenuto mediante la percussione di bacchette, mazzuoli, mani o altro). **1.1** Fras. *A suon di tamburo*: in tutta fretta. **2** [Dir.] Cassetta appesa in luogo pubblico nella quale venivano depositate denunce contro cittadini ritenuti colpevoli di reati. **2.1** [Dir.] [A Pisa:] cassa impiegata per il deposito di denaro pubblico.

**0.8** Simone Checchia 26.01.2014.

**1** [Mus.] Strumento a percussione costituito da una o due pelli tese su un supporto rigido (il suono è ottenuto mediante la percussione di bacchette, mazzuoli, mani o altro).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 511, pag. 118: S’el ge foss cantá inanze plu dolzement ka ian / E lolder e galandrie e altre olcel sopran, / **Tambur** e segurei e organ e òian, / Viol e caramelle e anovelet urban...

[2] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 8, pag. 27.23: Lo cecino [...] ave cotal natura ch’elli canta volontieri, e quando homo li sona uno stormento che ssi chiama arpa, si s’accorda con esso in cantare, si como lo f[laut]o co lo **tamboro**.

[3] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 295.6, pag. 121: Audivi suon’ di molto dolzi danze / in chitar’ e carribi smisurati, / [e] tromb’ e cennamelle in concordanze / e cembali alamanni assai tirati; / cannon’, mezzi cannoni a smisuranze, / sufoli con **tambur’** ben accordati...

[4] *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.), 134, pag. 50: sempro ge par de star en quella festa, / en la quala li angeli gloriosi / sì canta le sequentie e li responsi / con resonante e soave note / de organi, de **tamburi** e de rote / e de viole e de sinphonie...

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 1, pag. 38.17: Che, facendo quelle cose molte volte, ne cadi in peccati mortali, però che quinde possono nascere adulterij et altri simiglianti peccati. Per una femina, che sonava una volta uno **tamburo**, si fece un grande male.

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.67, pag. 307: Gran compagna gi va derré / de gran signor e cavalier; / omi de corte e sonaor / con sivoreli e **tanbor**, / chi robe aquistam e dinar / pur per schergnir e jufrar.

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.118, pag. 309: Or che gi zoa aver usae / le gran viande delicae, / lo bello asnese precioso, / a quello chi è da vermi roso? / Or son andai li lor **tanbuti**, / li xivoreli e li fraùti; / li strumenti e jugorai tuti / alantor son faiti muti.

[8] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 249.6: I cembali sonarono per tutto il lito ed ella, sciabordita per li **tamburi** sonati co- mano, cadde per la paura e disse novissime parole...

[9] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 134.12: che le voci delle femine, e la pazzia mossa dal vino, e l’ebbre compagnie, e’ vani **tamburi** vincano coloro i quali non hanno spaventato la spada, e la tromba della battaglia, nè le schiere con le strette lance?

[10] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 30, pag. 538.22: E se elli infortunato saràe, congiunto con Venus,

che è fortuna, significa pergamena, della quale si faccia **tamburo**, cembalo e simili cose.

[11] *GI Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 314.31: hoc tinpanum, ni, el **tamburo** et le nachhere.

[12] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 70.28: Alquanto magnano, bevo. Loro **tammuri** sonano.

– [In contesto fig.].

[13] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 30.103, vol. 1, pag. 519: E l’un di lor, che si recò a noia / forse d’esser nomato sì oscuro, / col pugno li percosse l’epa croia. / Quella sonò come fosse un **tamburo**...

[14] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 8, pag. 36.37: Quí gran richi homi stan tuto ’l di a descho e stanchan-sse le brace e rompan-se le gomee e çonçan le cenne con gli disnar sovenço e mandan tanto al ventre e tanto lo destendan ch’el deven sì duro chomo pelle d’asin tiraa su le nachare o texa sul **tanborno**...

– [In contesto militare, strumento utilizzato per preannunciare uno scontro imminente o per adunare i soldati in campo].

[15] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 132, pag. 194.24: tantosto che ’l giorno apparbe, cominciaro a sonare sopra le mura trombe e trombette e corni e **tamburi**, che facea sì gran romore che tutta la contrada dintorno ne risonava.

[16] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 68.27: et eranu amunistati et acustumati di invadiri lu inimicu putirusamenti con spissu et forti sonu di nakari et di **tamburi**.

[17] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 2, ott. 54.1, pag. 313: Allora trombe, nachhere e **tamburi** / sonaron forte d’una e d’altra parte; / fremivano i cavalli, e i securi / cavalier tutti gridavano: - O Marte, / or si parranno li tuoi colpi duri, / ora conoscerassi la tua arte.

[18] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 73.32: E per questo ogniuno cominc[i]ò a sonare le tronbete e’ **tanburi** a raccolta, e in questo modo si cessò questo asaltamento, e i nostri Sanesi se ne veneno inverso Siena per paura di pegio.

– [Strumento utilizzato in feste, giostre e tornei].

[19] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 1-12, pag. 530, col. 2.38: *Con campane*, in convocare povolo et instrumire quando se roba, e **tamburi** in torniamenti e zostre, e anche *cenamelle*...

[20] a Simone Sigoli, *Viaggio*, 1390 (fior.), pag. 226.10: ne fanno grandissima festa e ragunansi in sulla maggiore piazza che sia in sulla terra: e quivi chi suona **tamburi** e chi sampogne, e chi canta, e chi balla, e chi manua, e chi suona cembali...

**1.1** Fras. *A suon di tamburo*: in tutta fretta.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 57, terz. 54, vol. 3, pag. 138: Ma non sapevan ciò, che la fortuna / apparecchiava pe ’l tempo futuro; / che non fu chiara, quanto poi fu bruna. / Se l’avesser saputo, sì assicuro, / che non ne arebber dato alla quintana, / com’ allor fecero a suon di tamburo.

**2** [Dir.] Cassetta appesa in luogo pubblico nella quale venivano depositate denunce contro cittadini ritenuti colpevoli di reati.

[1] *Doc. prat.*, 1305, pag. 460.10: A questa cotal p(er)sona che dà queste scritte e mette in **tamburo** infini ad ora sie adomanda la famiglia p(er) fare pilliare li detti malfattori q(ua)n(do) elli li potesse espiane.

[2] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 16, pag. 45.4: E li detti messer la Podestà e Capitano [...] debbiano porre ed avere spie ovvero denunziatori segreti, i quali espiano,

cerchino e denunzino [...]. E sieno fatti due **tamburi**, de li quali l'uno stea nel palagio di messer la Podestà sotto la loggia nuovamente fatta, e l'altro tamburo nel palagio di messer lo Difensore in luogo piu vico ed aperto; ne' li quali **tamburi** sia lecito a ciascuno di mettere la cedola, la quale contenga quelli cotali li quali facessero contra le predette cose...

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 23.86, pag. 155: qui non teme la gente comuna / trovarsi nel **tambur** né esser preso / per lo bargello, senza colpa alcuna...

**2.1** [Dir.] [A Pisa:] cassa impiegata per il deposito di denaro pubblico.

[1] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 123.15: tucti gli anziani andarono allo inperadore et portorono le chiavi di Pisa e lle chiavi della torre là dove la moneta istava, et trovovisi nel **tamburo**, tra in grossi e in fiorini et altra moneta...

TAMBUTO s.m.

**0.1** *tambuti, tambuto*.

**0.2** Ar. *tabut* (DELI 2 s.v. *tambuto*).

**0.3** *Stat. pis.*, 1330 (2): **1**.

**0.6 N** Si separa da *tabuto*, nonostante l'identità dell'etimo (cfr. Pellegrini, *Arab.*, pp. 26, 31, 169) per la diversità del referente.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Contenitore di legno nel quale vengono depositati gli introiti delle vendite di generi di monopolio o comunque sotto controllo governativo.

**0.8** Diana Caccia 21.03.2012.

**1** Contenitore di legno nel quale vengono depositati gli introiti delle vendite di generi di monopolio o comunque sotto controllo governativo.

[1] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 123, pag. 559.3: In prima, facciansi due **tambuti**, u vero soppediani, buoni et ydonei; cioè uno per catuna dovana; dei quali catuno abbia due chiave dissimiglianti, delle quali l' una sia et essere debbia appo 'l priore delli Ansiani, et l' altra sia appo l' uno dei dovanieri di catuna dovana. In dei quai **tambuti**, u vero soppediani, si debbia ponere et mettere tutta la pecunia la quale diverrà alle mani [di] loro dovanieri, u d' alcuno di loro, per cagione del dicto loro officio.

[2] *Stat. pis.*, 1339, pag. 1264.38: Et se la pecunia la quale serà messa in della dicta capsia per la dicta cagione non vastasse a pagare alli soprascripti ufficiali della dicta Dovana dei soprascripti loro ordinati salari, allora e in del dicto caso si paghi et possasi e debbia pagare a loro e a ciascuno di loro della pecunia della dicta Dovana, e cusì della pecunia la quale serà appo li dicti dovanieri per cagione del dicto loro officio, come etiamdio della pecunia la quale serà in dei dicti **tambuti**, infine a integro pagamento dei loro salari dei dicti ufficiali e ciascuno di loro.

[3] *Stat. pis.*, 1360, pag. 364.19: Le bocteghe o vero **tambuti** della piassa del grano, et li pregi per li quali si debbiano dare sono scripte di socto per ordine...

TAMENGA s.i. > TAMUNGA s.i.

TAMIGIARE v. > TAMISARE v.

TAMIGIO s.m. > TAMISO s.m.

TAMISARE v.

**0.1** *tamixare*.

**0.2** Da *tamiso*.

**0.3** Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Passare al setaccio.

**0.8** Luca Morlino 09.06.2014.

**1** Passare al setaccio.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 11, parr. 27-44, pag. 165.42: *Item* quando questa simplice dictione 'sedaço', che significa «la seda de uno **tamix** da **tamixare** farina»...

TAMISO s.m.

**0.1** *tamix*; **f**: *tamiso*.

**0.2** Fr. *tamis* (DEI s.v. *tamigo*).

**0.3 F** Geremia da Montagnone, XIII/XIV (ven.): **1**; *Doc. padov.*, a. 1379 (5): **1**.

**0.4** In testi sett.: **F** Geremia da Montagnone, XIII/XIV (ven.); *Doc. padov.*, a. 1379 (5); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.6 N** Att. in un doc. lat. mediev. ver. già nel 1213. Cfr. Sella, *Gloss. lat. it. s.v. tamisius*.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che setaccio.

**0.8** Luca Morlino 06.06.2014.

**1** Lo stesso che setaccio.

[1] **F** Geremia da Montagnone, XIII/XIV (ven.), 4: De coda d'aseno non se po far bon **tamiso**. || Gloria, *Volgare illustre*, p. 93.

[2] *Doc. padov.*, a. 1379 (5), pag. 66.10: it(em) u(n) **tamix** e J.a lora da u(n) chaim, un mastelo d(e) tre seie...

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 50, pag. 62.27: El se tuole de la galla e de la uva passa e triase e crivellase cum uno **tamix** de pilli meçani tra el chiaro e 'l spesso.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 50, pag. 63.2: E po se mette sovra questo **tamix** dui over tri di, infina che questi trocisi se rompe.

[5] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 11, parr. 27-44, pag. 165.42: *Item* quando questa simplice dictione 'sedaço', che significa «la seda de uno **tamix** da **tamixare** farina»...

[u.r. 29.08.2018]

TAMNÌTICO agg.

**0.1 f**: *tamnìtica*.

**0.2** Lat. *Tamniticus*.

**0.3 F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Proprio del distretto della città di Tamna (la biblica Timnat Serah o Thamnat Saraa), nella regione montagnosa di Efraim, a nord del monte Gaas.

**0.8** Giulio Vaccaro 14.12.2011.

**1** Proprio del distretto della città di Tamna (la biblica Timnat Serah o Thamnat Saraa), nella

regione montagnosa di Efraim, a nord del monte Gaas.

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 7: andò via guastando et ardendo e disfacendo tutti li principali delli luoghi che erano intorno alla Toparchia **Tamnica**... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. II, p. 69.

TAMUNGA s.i.

**0.1** *camunoca, tamenga, tamunga.*

**0.2** Turco *tamgahané* (Evans p. 443).

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

**0.7 1** [Dir.] Imposta doganale o diritto di compravendita.

**0.8** Roberto Loporatti 15.12.2003.

**1** [Dir.] Imposta doganale o diritto di compravendita.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 24.28: *Diritto di mercatantia che si paga alla Tana entrando; e niente si paga uscendo* Oro e argento e perle non pagano nè comerchio nè **tamunga** nè nullo diritto alla Tana.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 27.32: *Diritto di mercantia che si paga a Torissi* Di ciò che comperi o vendi al peso di Torissi paghi bisanti 5 meno 1/2 aspro di **camunoca** per centinaio. Drapperie di lana e tele e pellicerie e ciambellotti e stagno e di ciascuna cosa che si vende a minuto e a misura si paga di **camunoca** 4 meno 1/3 per centinaio.

[3] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 28.3: E di senseraggio si paga uno mezzo per centinaio e pue quello che ti piace di fare cortesia al sensale. Argento e perle sono franche, che non pagano **tamenga** nè all'entrare nè all'uscire.

[u.r. 16.10.2013]

TAMUSCE s.m. > TAMUSSA s.f.

TAMUSSA s.f.

**0.1** *tamuxe, ttamusse.*

**0.2** Lat. mediev. *tamussa*. || Cfr. Hubschmid, *Vorindogermanische*, p. 23, che collega la voce mediolat. al friul. *tamosse* 'porcile', 'mucchio di covoni', per cui ipotizza un lat. volg. \**tamuskja*. Cfr. anche **0.6 N**.

**0.3** *Stat. venez.*, 1366: **1**.

**0.4** In testi sett.: *Stat. venez.*, 1366.

**0.5** Per la possibilità che in *tamuxe* il grafema *x* rappresenti la sibilante sorda cfr. Stussi, *Testi veneziani*, p. XXIX.

Locuz. e fras. *di' delle tamusse 2*.

**0.6 N** La prima att. traduce la lez. *tamusse* di un doc. lat. venez. del 1260, che sembra quindi garantirne la genuinità, revocata invece in dubbio da Cortelazzo, *Tamuse* sulla base della lez. *tramisse* stampata a testo da Cessi, *Deliberazioni*, vol. II, p. 51. Restano comunque valide le obiezioni dello stesso Cortelazzo all'etimo ar. *dammus* indicato da DEI s.v. *tamusse*. A questa voce appare plausibile ricondurre anche la forma *ttamusse* di Francesco di VannoZZo, con il signif. desunto da Rizzolatti, *Fuochi di paglia*, p. 193.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che capanna (?). **2** Catasta da

ardere. *Di' delle tamusse*: giorno dei falò epifanici (?).

**0.8** Luca Morlino 11.11.2014.

**1** Lo stesso che capanna (?).

[1] *Stat. venez.*, 1366, cap. 95, pag. 44.6: Piada fo la parte che le **tamuxe** et oltri hedificii, li qual xé in la via la qual va alo fontego, debia esser tolti via dal muro fatto in cavo dela via infina ala ca' da cha' Vidal, la qual xé del Comun. E quella via remagna sempre averta e descoverta ala utilidade del Comun, dali muri dele case infina a l'acqua...

**2** Catasta da ardere. *Di' delle tamusse*: giorno dei falò epifanici (?). || Cfr. **0.6 N**.

[1] Francesco di VannoZZo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 102.10: Tu puoi ben dir che noi sem pavaretti, / ma pur io so ch'al di da le **ttamusse** / non appariro i santi benedetti...

[u.r. 28.08.2018]

TANCARDO s.m.

**0.1** *tancardo.*

**0.2** M. ingl. *tancard, tankard* 'recipiente per liquidi' (Cella, *Anglismi*). || Il medio ing. *tancard, tank-* è att. solo dal 1310 (cfr. OED s.v. *tankard*), ma il termine è già documentato nel lat. d'Inghilterra dal 1266 circa (cfr. Latham, *Revised*, s.v. *tancardus, tank-*).

**0.3** *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. Cella, *Anglismi*.

**0.7 1** Recipiente per liquidi (di uso domestico).

**0.8** Roberta Cella 22.10.2003.

**1** Recipiente per liquidi (di uso domestico).

[1] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 73.20: [[pagammo]] diciotto d. per uno **tancardo** di lengnio per recare aqua ala chucina.

TANDO avv.

**0.1** *tando, tandu, tanno, ttando.*

**0.2** Lat. volg. \**tando*, correlativo di *quando* (DEI s.v. *tando*).

**0.3** Cielo d'Alcamo, *Contrasto*, 1231/50 (sic.>tosc.): **1** [16].

**0.4** In testi toscannizzati e corsi: **f** Jacopo Mostacci (ed. Fratta), XIII pm. (tosc.); *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosc.); *Doc. cors.*, 1365.

In testi sett.: *Caducità*, XIII (ver.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone, *Laud. Urbinatè*, XIII ui.di. (tod.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Voce di att. centro-meridionale. L'es. della *Caducità*, XIII (ver.) dipende da una congettura editoriale: «*tando* (Marciano *cando*, Sivigliano *tanto*): "allora" (nasce come correlativo di *quando*, ed è diffuso nel Sud)» (Contini in *PD*, vol. I, p. 656). Tuttavia è forse da recuperare la lezione



*tanto* del ms. Sivigliano, peraltro garantita dalla rima con *fanto*, *canto* e *planto*: *quell'ora tanto* 'quell'ora soltanto'. Non fa eccezione neppure l'es. della *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), in quanto il componimento è da attribuire a un rimatore della corte di Federico II (cfr. *PSs*, vol. II, pp. 847-48).

Locuz. e fras. *da tando 1*; *da tando in davanti 1*; *di tando 1*; *tando quando 1*.

**0.6 N** L'es. registrato sotto **1** [20] è dubbio: la presenza della struttura correlativa *tandu* [...] *que* fa pensare che possa trattarsi di un'occ. dell'avv. *tanto* o di una forma dovuta a interferenza tra i due tipi lessicali.

**0.7 1** [Con rif. a un momento precedente o successivo a quello dell'enunciazione:] in quel tempo, allora. **1.1** Signif. incerto: nella circostanza considerata, in quel caso?

**0.8** Marco Maggiore 21.09.2017.

**1** [Con rif. a un momento precedente o successivo a quello dell'enunciazione:] in quel tempo, allora.

[1] **f** Jacopo Mostacci (ed. Fratta), XIII pm. (tosca.), canz. 4.24, pag. 412: Però se da llei parto e inn altra intendo, / no le par grave né sape d'oltraggio, / tant'è di vano affare; / ma ben credo savere e valer **tando**, / poi la soglio avanzare, ca danaggio / le saveria contare. || LirIO; l'ed. Panvini, inclusa nel corpus, legge *tanto* (p. 151).

[2] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 11.67, pag. 489: E stai con altrui in gioco, / di me ti membra poco / de le 'mpromesse che mi faciei **tando**...

[3] ? *Caducità*, XIII (ver.), 50, pag. 656: Sença mentir, asai desconço fanto / tu fusi da veer quell'ora **tando**: / e' ben lo so, ke lo [to] primer canto / sì fo sospir e çemi e planto. || (Contini); ma cfr. **0.6 N**.

[4] *Jacopone, Laud. Urbinatè*, XIII ui.di. (tod.), 9.88, pag. 516: Loco riceverà gloria et honore, / cun quilli canti plini de dolçore / li quali se fo nanti a lo Signore; / e **ttando** sentarà sì dolçe odore / ke d' onne bene l'averà sapore...

[5] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 388, pag. 574: all'acqua, dove ponese lo pesce a dellessare, / mentre no bulle, guardate pesce no ce gictare, / e quando ei coctu, digilo **tando** caldo mangiare...

[6] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 2, pag. 30.24: et eccu subitamenti dui serpenti per mari, et currentu veninu a la ripa; et **tandu** tuca la genti stecti a la vista et guardavanu tucti ki divianu fari kisti serpenti.

[7] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 8, vol. 2, pag. 90.30: E quistu sclavu era **tandu** juvini senza barba et stava dananti loru et ben vidia issu que zò s'apertinia a li soy turmenti...

[8] **f** *Bagni di Pozzuoli*, c. 1340 (napol.), XXXI *De Sole et Luna*, 550, pag. 65: Vecchia podagra sànete chisto bagno riale, / salvo se ructo fossence per troppo antiquo male; / **tando** vinire guàrdate ad quisto bagno tale... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[9] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 20, pag. 92.4: Li homini di Iachi, essendu duri, et confidavanusi in unu monti undi **tandu** abitavanu, lu quali munti sì era turniatu di grandi dirrupi...

[10] *Doc. cors.*, 1365, 16, pag. 220.15: **Tando** lo p(re)d(i)c(t)o Guilfocio posi i(n) mano de lo p(re)d(i)c(t)o confalonero .ij. carte e lo d(i)c(t)o confalonero pose le d(i)c(t)e carte i(n) mano de me notario infrasc(r)ipto che eo legisse le p(re)d(i)c(t)e carte...

[11] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 211, pag. 102.2: «Longino ki a Deu punsi lu Signuri Deu nostru in sue la manu per la testa lu sanguì et l'acqua

**tandu** ind'ixiu Ihesus oy e may»...

– [In correl. con *quando*].

[12] *Poes. an. urbin.*, XIII, 41.57, pag. 624: **quando** tu Li guardasti, / ke stava ne la croce clavellato / per lo nostro peccato: / **tando** de morte avisti disiança.

[13] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 2, cap. 23, pag. 64.18: Ca **tando**, sanctu Petru apostulu non era vivu in carnj corruptibilj, **quando** recippi chilla auctoritate de Xristu...

[14] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 7, par. 2, vol. 1, pag. 101.32: **Quando** Deu dunau la manna a lu desertu quaranta anni, **tandu** fichi arricurdari li soi meravigli.

[15] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 175, pag. 254.9: Et sanctu Augustinu dissi ki **tandu** pregamu Deu, **quando** non pensamu ad altra parti...

– *Da/ di tando*: a partire da quel momento. || Anche in correl. con *di quando*.

[16] Cielo d'Alcamo, *Contrasto*, 1231/50 (sic.)>tosca.), 116, pag. 183: **Di canno** ti vististi lo maiuto, / bella, da quello jorno so' feruto.» / «**Di tanno** 'namoràstiti, [tu] luda lo traìto, / como se fosse porpore, iscarlato o sciamito?

[17] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 16, pag. 98.12: In kista cavatura de kista petra da si midemi sì nche accommenczau **da tandu** ad stillare acqua...

[18] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 25, pag. 212.4: ferio lo sì gravemente a lo brazo adevelendolo per tale maynera che **da tando** Silieno non appe potere con quillo brazo de combattere nèn farende altra cosa sforzata.

– *Da tando in davanti*: da quel momento in poi (fino al momento dell'enunciazione).

[19] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 2, cap. 2, pag. 40.22: **Da tando in davanti**, sicundu ky sanctu Benedictu dixè allj soy discipulj, in tale maynera fu arripusata in ipsu omni temptationj carnalj, ky da poy iammay non sentiu talj temptationi.

– Locuz. cong. *Tando quando*: nel momento in cui, allorché.

[20] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 3, cap. 11, pag. 88.3: Kistu miraculu sì recuntavanu alcuni pirsuni li quali che erano stati presenti, e vivianu **tandu quando** sanctu Gregoriu scripse zo.

**1.1** Signif. incerto: nella circostanza considerata, in quel caso?

[1] ? *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 9.53, pag. 484: Amor fero ch'i sento! / di tanto ben mi svoglio, / ché mi face talento / d'aver min gioi per ciò ch'io la credesse, / che non avrei lo **tando**, / ché sovente mi doglio... || Intendendo *avrei lo* come voce verbale con enclisi (*avreilo*), se non è *lo tando* s.m. (dal signif. incerto); cfr. *quando* s.m. ivi, 4: «per ciò c'agio **lo quando** c'ò aspet[t]ato».

TANÈ agg./s.m.

**0.1** *tanè*.

**0.2** Fr. *tanné* (DEI s.v. *tanè*).

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

**N** Att. solo fior.

**0.7 1** Che ha il colore del cuoio conciato, tra il rosso e il bruno. **2** Sost. Colore tra il rosso e il bruno. **2.1** [Tess.] Sost. Tessuto di tale colore.

**0.8** Luca Morlino 13.10.2014.

**1** Che ha il colore del cuoio conciato, tra il rosso e il bruno.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 361.8: Cannella, cioè cennamo, vuol essere la sua scorza sottile, e di colore intra rosso e nero chiaro come il colore **tanè** chiaro, e cannolata...

**2** Sost. Colore tra il rosso e il bruno.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 373.26: Gherofani vogliono essere grossi e saldi e in colore neri e rossetti che ritraggano a **tanè** bruno e scuro...

**2.1** [Tess.] Sost. Tessuto di tale colore.

[1] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 227.40: Sono per braccia, palmi I 1/1 di **tanè** di Doagio che gli venderono questo di in Napoli.

TANGA s.f.

**0.1** *tanga, tanghi*.

**0.2** Sanscrito *tanka* (DEI s.v. *tanga* 2).

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

**0.5** Anche s.m. (*tanghi*).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Numism.] Tipo di moneta orientale.

**0.8** Maria Rita Traina 05.10.2017.

**1** [Numism.] Tipo di moneta orientale.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 41.5: Oro massiccio in verghe, oro di lega ch'è di 23 1/2 carati, oro di **tanga**, si vendono in Gostantinopoli e in Pera a saggio, di tanti carati il saggio peso.

– Masch.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 288.7: **Tanghi** d'oro a carati 23 7/8.

TANGO s.m. > TANGA s.f.

TANÌA s.f. > LITANÌA s.f.

TANÌE s.f. > LITANÌA s.f.

TANOGLIO agg.

**0.1** *tanolglio*.

**0.2** Da *tanè* (cfr. Huber, *Rec. Castellani*, p. 300, che oltre al fr. *tanné* riporta i derivati *tanoir* e *tanoyet*. Cfr. anche FEW 13.1, 8 e 84 s.v. gall. \**tanno-*, da cui deriva appunto *tanè*, riporta i toponimi francesi *Tanoiyolh*, *Tanneyol*, *Tanayoux*, *Tenuil*).

**0.3** *Doc. cort.*, 1315-27: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che ha il colore del cuoio conciato, tra il rosso e il bruno.

**0.8** Luca Morlino 13.10.2014.

**1** Che ha il colore del cuoio conciato, tra il rosso e

il bruno.

[1] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 57.8: Piccio d'Acorso da la Mucchia dea dare a Passara iij fiorini e meçço per preçço de la meità d'una giomenta de pelo **tanolglio**, e carta n'è per mano de Lippo not. a di v de lulio millesimo cccxv.

TANSARE v. > TASSARE v.

TAPINARE v.

**0.1** *tapina, tapinando, tapinandosi, tapinatu, taupinando*.

**0.2** Da *tapino*.

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

In testi sett.: *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.).

In testi mediani e merid.: *Armannino, Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.).

**0.5** Locuz. e fras. *andare tapinando 2; andare tapinando per lo mondo 2*.

**0.7 1** Arrecare tormento. Pron. Lo stesso che affliggersi. **2** [Al gerundio, gen. con un verbo o un'espressione di movimento:] essere in uno stato di miseria, sperimentare la povertà o l'infelicità. *Andare tapinando*. Fras. *Andare tapinando per lo mondo*. **2.1** [In partic.:] chiedere l'elemosina.

**0.8** Elena Artale 29.12.2010.

**1** Arrecare tormento. Pron. Lo stesso che affliggersi.

[1] Bernardo medico, 1386-a. 1397 (fior.), [a. 1397] 279b.17, pag. 332: Colui che regge il superno palazzo / non lascia quel ch'è per virtù pulito / di bruttura sentire alcuno sprazzo; / a levarvi lo 'mpazzo / de la rognna verrò, ma cura fina / non ho a l'altro mal, che vi **tapina**.

[2] *Poes. music.*, XIV (tosc., ven.), [Eg&Gu] ball. 4.12, pag. 92: nel tempo son che' diletti amorosi / dovrien con meco far grande conforto, / e tu mi tien rinchiusa in questo porto / e non so che ti fai; / marito non mi dà / e 'n questo modo mi sto **tapinando**.

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 216, pag. 561.29: e con questo provava di pescare senza il pesce di legno, ma niente era, ché de' mille l'uno non pigliava. Onde **tapinandosi**: «Che farò, che dirò?» si dispose al tutto di mettersi in cammino...

**2** [Al gerundio, gen. con un verbo o un'espressione di movimento:] essere in uno stato di miseria, sperimentare la povertà o l'infelicità. *Andare tapinando*. Fras. *Andare tapinando per lo mondo*.

[1] *Armannino, Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 544.1: Do, cognati miei, perchè fuggite voie e vostra gente voltate? Molto fi meglio de murire in casa nostra che **taupinando** vivare e mendicando andando per le terre altrui.

[2] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Isifile*, pag. 56.15: Quand'ella avrà errato per mare e per terra, allora provi l'aere, e povera **yada tapinando**.

[3] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 425.5, pag. 336: Poi ogni cosa le venne narrando: / com'un giovane, ch'Africo avea nome, / sforzò una ninfa, e 'l dov' e 'l com' e 'l quando, / a parte a parte disse, e poscia come / ell'era ita gran pezza **tapinando**...

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 78, vol. 1, pag. 378.5: e per noi farebbe meglio la morte e d'essere sconfitti, ch'andare più **tapinando per lo mondo**»...

[5] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 75, pag. 276.10: E Dinadano si crucciò allora molto malamente, e disse: - Tristano, Tristano, voi non vi dovereste fare beffe d'altrui, ma dovereste pensare di voi, che andate tapinando e piangendo per lo mondo per amore...

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 7, pag. 225.32: Ma posto pur che in questo sia da concedere ciò che il frate che vi sgridò disse, cioè che gravissima colpa sia rompere la matrimonial fede, non è molto maggiore il rubare uno uomo? non è molto maggiore l'ucciderlo o il mandarlo in essilio tapinando per lo mondo?

[7] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (i), par. 99, pag. 582.31: egli tenne la signoria di Padova, di Vicenza, di Verona e di Brescia e molti uomini e femine uccise o fece andare tapinando per lo mondo...

[8] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 11, terz. 51, vol. 1, pag. 128: O noi ritorneremo in casa nostra; / che meglio ci è morire qui ad onore, / che tapinando far pe 'l mondo mostra.

[9] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 7, pag. 18.34: unda eio moro tapinando, e si ne porto tormento d'amore per vu, gloriosa figura; e, quando lo deo d'amore si ve formò, compose tuta la natura en vu plasmare.»

**2.1** [In partic.:] chiedere l'elemosina.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 89.6, pag. 180: «I' sì mi sto con que' religiosi, / Religiosi no, se non in vista, / Che ffan la ciera lor pensosa e trista / Per parer a le genti più pietosi; / E sì si mostran molto soffretosi / E 'n tapinando ciaschedun a[c]quista...

[u.r. 24.10.2013]

TAPINATO agg.

**0.1** *tapinatu*.

**0.2** V. *tapinare*.

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *andare tapinato per lo mondo* **1**.

**0.7 1** Lo stesso che tapino. Fras. *Andare tapinato per lo mondo*.

**0.8** Elena Artale 29.12.2010.

**1** Lo stesso che tapino. Fras. *Andare tapinato per lo mondo*.

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 243, pag. 28: Poi ket fo così adubbatu, / de cotale veste armatu, / co li poveri *e[s]t* assemblatu, / et pelegrinu *est* clamatu / *posquam vai* demendicatu / et per lu mundu tapinatu.

[u.r. 12.05.2011]

TAPINELLA s.f. > TAPINELLO agg./s.m.

TAPINELLO agg./s.m.

**0.1** *taipinella*, *taipinello*, *tapinel*, *tapinella*, *tapinelle*, *tapinelli*, *tapinello*, *taupinella*, *taupinelle*, *taupinelli*, *taupinello*, *taypinella*, *topinella*, *topinelli*, *ttaupinella*.

**0.2** Da *tapino*.

**0.3** *Bestiario moralizz.*, XIII (tosca./aret.-castell.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.); **a** *Lucidario pis.*, XIII ex.; Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?); Cavalca, *Rime* (ed.

Fiacchi), a. 1342 (pis.); Dom. da Monticchiello, *Rime*, 1358 (sen.).

In testi sett.: *Caducità*, XIII (ver.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Agno), XIII ui.di. (tod.); *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Anche s.f. (*tapinella*).

Locuz. e fras. *anima tapinella* **1.2**; *lassa tapinella* **1.3**; *lasso tapinello* **1.3**; *morire siccome tapinello* **1.1**.

**0.7 1** Gravato da una situazione difficile, da un dolore emotivo, da una pena amorosa; misero, infelice, sventurato. **1.1** Sost. **1.2** [In contesti penitenziali]. **1.3** [In esclamazioni di commiserazione]. *Lasso tapinello*, *lassa tapinella*. **0.8** Nicola Pacor 10.10.2016.

**1** Gravato da una situazione difficile, da un dolore emotivo, da una pena amorosa; misero, infelice, sventurato.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 32.9, pag. 535: lungo tempo è passato / ch'io degio aver marito, / e tu non lo m'ài dato; / quest'è malvagio invito, / ch'io soffro, tapinella.

[2] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosca.), cap. 3, pag. 15.29: Molto si chiamava lassa e taupinella di questa grande disavventura.

[3] *Poes. an. sic.-tosca.>mant.*, XIII ex., 7, pag. 48: Suspirava una pulcela, / tuto lo giorno plancea: / «Deo, ke feraio, / de que lu, com' persona bela, / van' in terra de Soria, / en quello viag[i]o? / Komo faraio, tapinella, / ka i' lo meo cor in bailia / dato li aio?

[4] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 5, ott. 43.6, pag. 168: Ogni altra donna a veder gli era grave, / quantunque fosse valorosa e bella; / ogni sollazzo, ogni canto soave, / noioso gli era non vedendo quella, / nelle cui mani Amor posto la chiave / avea della sua vita tapinella.

[5] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.), cap. 202, vol. 2, pag. 115.5: Or chi avesse veduto questi tapinelli peregrini andare per lo deserto d' Arabia, ch' è lo maggiore deserto e lo più pericoloso del mondo, che non ci si trova niuno bene...

[6] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 1329, pag. 74: Fillio mio, tu non te senti / de la tua madre taupinella, / prego tee, or me favella, / doname alcuno conforto...

[7] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 622, pag. 140: Perché so statì in Aquila multi peccati granni, / Jesu Christo à revolti sopra nui li tyranni, / Che ne à menati ad pomece con vituperj et danni; / [...] Bone à de questo dolerese lo comune tapinello!

[8] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 22, pag. 198.28: Che se dicerà, adunqua, de la regina Ecuba matre soa? Che se dicerà delle taupinelle sorrelle Polissena e Cassandra?

**1.1** Sost.

[1] *Caducità*, XIII (ver.), 120, pag. 658: Li fioli e <I>i parenti t'avilixo / e li toi fati tuti g'ensorisso, / e spesse volte prega Iesù Cristo / per la toa morto, oi tapinello tristo...

[2] Jacopone, *Laud. Urbinate*, XIII ui.di. (tod.), 3.27, pag. 493: O' so' l' apostoli poverelli / ke Cristo amava plu ke kivelli? / So' desperati li taupinelli, / tristi

et afflicti in lor mantelli.

[3] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 816, pag. 61: Alora Iuda traditore / se partio con grande dolore; / et una fune tosto prese, / et per la gola si s'apese. / Li principi sapendo quello, / no 'nde curaro del **taupinello**, / ma li denari k'avea getati / tosto li ebbero repiliati.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 160, pag. 389.19: In questo tempo il Podestà domanda i tavernai che aveano menato preso il **tapinello**, quello che colui avea fatto.

[5] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), [1379] 79.398: Gran pesce è la balena, / ma la serena - va con canti belli, / enfin che i **topinelli** - à perfondato.

– Fras. *Morire siccome tapinello*: patire una fine dolorosa e triste.

[6] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 80, terz. 90, vol. 4, pag. 65: i qua' trenta impiccar fe di novello, / e Messer Guccio in pregion per modi strani / fe morire siccome **tapinello**.

– Femm.

[7] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.), 11.9, pag. 137: O figliuol mio, persona bella, / manda consiglio a la povarella! / Gironne trista, la **tapinella**...

[8] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 35.34, pag. 73: O fiolo meo, persona bella, / manda a la poverella, / che sum la **tapinella**, / che te veço in croxe como ladronne.

## 1.2 [In contesti penitenziali].

[1] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.), 56.7, pag. 852: Or vedi, peccatore **taupinello**, / [[...]] / nella primera 'tade fosti puro, / adorno de bellissime virtuti / [[...]] / ora se' facto tanto vile e oscuro...

[2] *Laud. cortonesi*, XIII sm. (tosco.), 4.17, vol. 1, pag. 103: O **taupinella** e folle gente, / tornate a Dio omnipotente, / ke ne fece de nïente, / ed a lui dovém tornare.

[3] *Legg. S. Caterina*, XIV in. (tosco.), str. 27.6, pag. 495: voi siete come lanterna ispentà, / **tapinelli** che guardate il pelo nell' uovo...

[4] *Preghiera alla Vergine*, XIV in. (ver.), 409, pag. 98: Perçò en questa hora eo **tapinella** endegna / a pe' de li pei vostri çetar me vojo adeso...

[5] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosco.-ven.), 4.53, pag. 38: Oimè, carne **topinella**, / come tu e' fresca e bella, / tu dei andar sotto la terra / e li vermi t'averà a manzare.

– *Anima tapinella*.

[6] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.), 35.1, pag. 810: De ke t'alegri, anima **taupinella**, / ke à offeso a l'alta signoria?

[7] *Poes. an. urbin.*, XIII, 13.29, pag. 567: Alta regina matutena stella, / fra tucti i sancti tu ssi' la plu bella: / l'anema mia, così **tapinella**, / tèlla, Madonna, in tua bailia.

[8] *Jacopone* (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 14.61, pag. 52: Anema mia **tapinella**, - guardate da tal ostire: / lo cielo te fo perdere - e lo 'nferno ha 'n redetato.

[9] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco.occ.), 35 [Antonio da Ferrara].16, pag. 74: Maladetto il voler<e> ch'accesse il padre / de le mie triste membre / di spargere el suo seme e 'l mio dol[e]re. / Poi maledico el corpo de la madre / dove s'agiunse insembre / l'anima **taupinella** e questa pasta, / dogliosa più che quella di Jocasta.

[10] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1376] lett.

79, pag. 321.20: ma non si curano dell' anima **tapinella**, che si muore di fame, però che le tolgono el cibo della virtù e della santa confessione.

[11] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 7, 10.6, pag. 87: e io vo' ritomar per gir di sopra, / omai, nel gran deserto, a la mia cella, / a penetenzia far, sì che non copra / infernal fiamma l'alma **tapinella**.

## 1.2.1 Sost.

[1] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.), 43.6, pag. 826: La noctola, de sì vile natura, / né bestia non pare né ucello, / [[...]] / e [i]schifa lo giorno kiaro e bello. / Così fa l'omo ke 'n pec[c]jato dura: / non se lascia veder lo **taupinello** / a quelli ke de l'alma tengo cura...

[2] *Poes. an. urbin.*, XIII, 41.61, pag. 624: Cristo demustri li pedi e le mano / o' stecter li clavelli / per liberare l'omo primerano / e l'altri **tapinelli** / k[ed] erano caduti cusi in vano...

[3] *a Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 62, pag. 118.7: lo Nostro Signore sì li dannerà a grande rascione et farane cusi come uno lamento, come se Elli dicesse: «O **taupinelli** che siete venuti a la sentenzia di dannassione...

[4] *Jacopone, Laud. Urbinat.*, XIII ui.di. (tod.), 9.183, pag. 518: Li **taupinelli** iammai non ò posa / da k' entrano la porta tenebrosa. / L' alma ke fo creata pretiosa / a lo Nemico poi divenne sposa...

## 1.3 [In esclamazioni di commiserazione:] *lasso tapinello, lassa tapinella*.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosco.), 1.13, pag. 461: Oi lassa **tapinella**, / come l'amor m'ha prisà!

[2] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.), 8.13, pag. 70: A ccui m'apiglio, - lassa **taupinella**?

[3] *Cavalca, Rime* (ed. Fiacchi), a. 1342 (pis.), *Poichè non fuggi*, 7, pag. 82: O lasso **tapinel**, di cui t'imbaridi / Ben mostri che fondasti nella rena.

[4] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 15.9, pag. 72: Figliuolo mio, persona bella, / manda consiglio alla poverella; / gironne laxa **taupinella** / k'agio perduto Cristo d'amore.

TAPSIA s.f.

**0.1** *tassia*; **a**: *tapsie*.

**0.2** Lat. *thapsia* (DEI s.v. *tapsia*).

**0.3** **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**; Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

**0.7** **1** [Bot.] Pianta della famiglia delle ombrellifere con fiori di colore bianco o giallo, che provoca arrossamento e bolle cutanee.

**0.8** Veronica Ricotta 23.07.2014.

**1** [Bot.] Pianta della famiglia delle ombrellifere con fiori di colore bianco o giallo, che provoca arrossamento e bolle cutanee.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 155, pag. 53.18: Recipe **tapsie** palermitane o di Saragosa la qual sia colta del mese di maggio o di luglio...

[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 172.8: **tassia** si è erba di turtanni, inperò che trita fae enfiare la faccia e -l corpo come se fosse lebroso...

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.), L. 1, cap. 38, pag. 46.16: E non sia presso a luogo là ove sia favellò di persone, nè là ove sieno queste erbe, cioè titomaglio, ebbio, **tassia**, assenzio, cocomero salvatico, ed ogni erba amara.

TARAMASCA s.f.

**0.1** *taramasca*.

**0.2** Fr. ant. *talamasche*.

**0.3** Mayfredo di Belmonte, 1225 (vercell.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che maschera.

**0.8** Luca Morlino 10.10.2014.

**1** Lo stesso che maschera.

[1] Mayfredo di Belmonte, 1225 (vercell.), pag. 16.19: Persona .i. larva quod vulgariter dicitur **taramasca**.

TARANTELLA s.m. > TARANTELLU s.m.

TARANTELLU s.m.

**0.1 f:** *tarantellu*. **cf.** (**1** [1]) *taraucellu*.

**0.2** Da *Taranto* (DEI s.v. *tarantello*).

**0.3 F** *Doc. sic.*, 1380 (2): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Gastr.] Ventresca di tonno.

**0.8** Rossella Mosti 23.01.2017.

**1** [Gastr.] Ventresca di tonno.

[1] **F** *Doc. sic.*, 1380 (2): la *tunnina necta* l'unza dr. vj lu **tarantellu** l'unza dr. vij l'ossa *et* la busunagla l'unza dr. iij... || Rinaldi, *Testi d'archivio*, p. 43; l'ed. inclusa nel corpus legge *taraucellu* (per prob. scambio paleografico di *u/n* e *c/t*): *cf.* *Doc. palerm.*, 1380, 4, pag. 241.30.

TARÀNTOLA s.f.

**0.1** *tarantola*, *tarantole*, *tarantuli*.

**0.2** Lat. mediev. *taranta* (DI s.v. *Taranto*).

**0.3** *Milione*, XIV in. (tos.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Milione*, XIV in. (tos.); *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Zool.] Grande ragno dal morso velenoso della famiglia dei Licosidi. **2** [Zool.] Piccolo rettile provvisto di dita adesive; gecko.

**0.8** Fabio Aprea 06.10.2017.

**1** [Zool.] Grande ragno dal morso velenoso della famiglia dei Licosidi.

[1] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 15, pag. 67.15: unu monti, inpressu Palermu [...] appi nomu Munti Tarantinu per li multi **tarantuli**, chi eranu in killu munti, [...]. Et la natura di chisti **tarantuli** si est: a cuy feri, oy muczica, di tanta vintusitati si si impli la ventri sua, chi non fa si non, palisimenti, per li posteriora orribilimenti gettari ventu et trulli, chi è virgongna ad audiri et non tantu a ffari.

[2] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 139, rubr., pag. 178.15: Lo re domanda: quando Noè entrò nell'arca, e prese di ciascuna bestia e uccielli un paio, che bisogno avea di rea bestia, e di metterla nell'arca, iscorpioni e **tarantole** e altre ree bestie?

[3] **G1** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 88, pag. 93.9: El sugo del fruto humido [...] quando se mesea cum el vino, çoa a la morsegaùra del ragno che ven chiamà rutella <- creço che la sea la **tarantola** ->, e

così çoa a la pontura del scorpion.

**2** [Zool.] Piccolo rettile provvisto di dita adesive; gecko.

[1] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 173, pag. 268.6: quando elli [[i bregomanni]] sono in alcuna bottega per comperare alcuna mercatantia, e se vi viene alcuna **tarantola** - che ve n'à molte -, si guata da quale parte ella viene; e puote venire da tale parte che' compie il mercato, e da tale che per cosa del mondo nol compierebbe. || *Cfr. Divisament*, cap. 177: «Et il vissent venir in tarantule».

TARCHIATO agg.

**0.1** *tarchiata*, *tarchiato*.

**0.2** Etimo incerto: forse con dissimilazione da *tacchia* 'zeppa', non att. nel corpus, a sua volta connesso con *tacco* (Nocentini s.v. *tarchiato*)?

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.).

**N** Att. solo fior.

**0.6 N** *Doc.* esaustiva.

**0.7 1** Che ha una corporatura massiccia e poco slanciata.

**0.8** Marco Maggiore 04.05.2017.

**1** Che ha una corporatura massiccia e poco slanciata.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 298.15: Matteo, figliuolo della detta monna Bartola e di Francesco, è piccolo e **tarchiato** della persona, e trae dal padre...

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 2, pag. 510.5: monna Belcolore, [...] la qual nel vero era pure una piacevole e fresca foresozza, brunazza e ben **tarchiata** e atta a meglio saper macinar che alcuna altra...

TARDAMENTO s.m.

**0.1** *tardamento*, *tardamentu*, *tardamiento*.

**0.2** Da *tardare*.

**0.3** Rinuccino, *Rime*, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Rinuccino, *Rime*, XIII sm. (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** *Locuz.* e fras. *dare tardamento 1; senza niuno tardamento 1; senza più tardamento 1; senza tardamento 1*.

**0.7 1** Atto di differire un'azione a un momento successivo, per lo più indeterminato. **1.1** *Locuz.* avv. *Senza (niuno, più) tardamento*: senza per tempo in mezzo. **2** Diminuzione di velocità.

**0.8** Francesco Sestito 11.04.2006.

**1** Atto di differire un'azione a un momento successivo, per lo più indeterminato.

[1] Rinuccino, *Rime*, XIII sm. (fior.), 3.10, pag. 43: Per te lo dico, amico, ché lo 'ntende, / che non dimori in troppo **tardamento**, / ca doppio val lo don che non s'atende...

– *Locuz. verb. Dare tardamento*.

[2] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 564, pag. 346: et se lu Re volesse / guarnementu mandare, / ver' lore adnunciare / non desse **tardamentu**.

**1.1** Locuz. avv. *Senza (niuno, più) tardamento:* senza por tempo in mezzo.

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 1, cap. 6, pag. 78.28: Se tu comanderai che io ficchi mia spada per lo ventre di mia madre [...] io lo farò senza tardamento.

[4] *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.), pag. 213.7: Se tue comanderai ch'io fichi la mia ispada per mezzo il ventre del mio fratello [...] io 'l farò sanza niuno tardamento...

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 11, pag. 120.27: Aduunca, senza tardamento, rompate onne ademoranza e facite risolvere tutte le nave da lo puorto de Athena...

[6] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 9, 32.7, pag. 119: ma io gli ho detto, e parmi che sia listo, / ch'io mandarò senza tener più mene, / per tutti i savi miei, che più han visto / de la legge pagana ogni catene, / e farò far, senza più tardamento, / un molto grande e saggio parlamento.

**2** Diminuzione di velocità.

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 51, vol. 3, pag. 162.9: ciascuna cosa che si può muovere, ha tardamento ed affrettamento...

[u.r. 31.05.2007]

TARDIOSO agg.

**0.1 f:** *tardioso*.

**0.2** Fr. ant. *tardius*.

**0.3 f** *Fatti de' Romani*, 1313 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Di persona:] che agisce con scrupolo e meticolosità.

**0.8** Diego Dotto 11.11.2013.

**1** [Di persona:] che agisce con scrupolo e meticolosità.

[1] **f** *Fatti de' Romani*, 1313 (fior.), Riccardiano 2418-98, pag. 90, col. 3.3: **Tardioso** iera [[Cesare]] in suo corpo custodire e afeitare, sì che egli si ne faceva altresì suoi pelli trarre e divegliere come tondere o radere a una forchetta... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. *Fet des Romains*, p. 718: «Tardix estoit en son cors costoir et affetier».

TARENO s.m.

**0.1** *tareni, tarrini; a: tarèno*.

**0.2** Sul fr. ant. *tarin*. || Cfr. Sella, *Gloss. lat. emil.*, s.v. *tarinus*.

**0.3** *Doc. palerm.*, 1361: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Doc. palerm.*, 1361.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Numism.] Lo stesso che tarì.

**0.8** Luca Morlino 23.09.2014.

**1** [Numism.] Lo stesso che tarì.

[1] *Doc. palerm.*, 1361, pag. 241.1: Extimata pir unci xiiij, cum carricu di **tareni** xv di inchensu et cum usu di lu puczu, l'asa et lu axu.

[2] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap.

17, vol. 1, pag. 53.7: Comu, si eu su tinutu a lu fiscu a rendiri **tareni** X et tu si tinutu a rendiri altri dechi...

[3] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 11, pag. 54.17: se 'l luogo fosse nerboruto, vi si ponga suso risagallo polverizzato a peso d'un **tarèno** e più e meno, secondo che parrà che bisognì, imperocchè 'l risagallo rode a modo di fuoco.

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 141, pag. 278.16: (E) l'alt(ra) cura più breve et più salutevele, cioè talgiase lu loco p(er) lung(n)o us(que) ad lu v(er)me con la lancetta, dein(de) resalgaro pulvi(ri)cato b(e)n a peso d(e) iij **ta(r)rini** voi più voi minu...

TARGA s.f.

**0.1** *targa*.

**0.2** Prov. *targa* (DELI 2 s.v. *targa*).

**0.3 f** Antonio da Tempo, *Cinque sonetti*, XIV in. (tosco.-pad.): **1**; Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

In testi sett.: *Stat. ver.*, 1380.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Armi] Tipo di scudo gen. in legno o cuoio (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

**0.8** Marco Maggiore 03.09.2018.

**1** [Armi] Tipo di scudo gen. in legno o cuoio (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] ? **f** Antonio da Tempo, *Cinque sonetti*, XIV in. (tosco.-pad.), X.5, pag. 160: Vegio lusura al mondo con sua **targa** / usarsi più che non fa soldi e libre... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 1, cap. 43, vol. 1, pag. 75.19: a costoro fu comandato ch'egli avessero una **targa** in luogo di scudo, e tutte le altre arme, siccome quelli della prima conestaboleria, salvo l'usbergo.

[3] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 125.8, pag. 94: «Guarti, quarti, ch'Amore ti voluppa / cum la saeta d'oro ne la **targa**».

[4] *Stat. ver.*, 1380, pag. 396.30: tre lb. p(er) pavexo, tavolazo e **targa** e doe lb. p(er) çascauna altra arma da defesa...

[5] *Poes. music.*, XIV (tosco., ven.), [BarPad] ball. 22.6, pag. 259: La mano aperta dà la mente larga, / che è de la vita isbergo e **targa**, / né teme che Medusa quello assalta.

[6] **f** *Rime an. tosc.* (ed. Carducci), XIV, 42.14, pag. 67: La mi porse la lancia, / Et io imbracciai la **targa**... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[7] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 220.82, pag. 263: Solea correr la lor lancia e **targa** / tra gl'infedeli e contra i vizii altrui...

– [Come simbolo del potere].

[8] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 196, pag. 499.26: E tanto feciono co' Signori, che con li loro consigli ordinarono che 'l detto Podestà avesse uno pennone e una **targa** dal popolo di Firenze.

TARGETTA s.f.

**0.1** *targetta*.

**0.2** Etimo incerto: fr. ant. *targette* o da *targia*. || Secondo Cella, *I gallicismi*, p. 123, «non corrisponde semanticamente al fr. *targette*»;

tuttavia per fr. ant. *targette* l'accezione 'piccolo scudo' è documentata, sia in senso proprio sia in usi traslati (cfr. TLF s.v. *targette*; DMF s.v. *targette*).

**0.3** Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Armi] Tipo di scudo, spec. di dimensioni ridotte.

**0.8** Marco Maggiore 03.09.2018.

**1** [Armi] Tipo di scudo, spec. di dimensioni ridotte.

[1] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), III, ott. 57.7, pag. 53: e un paiuolo li dieron per *targetta* / con una forca per doppia vendetta.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360, cap. 9, pag. 54.28: Tale avea speroni alla correa, tale una *targetta*, tale uno cimiero e alcuno menava ronzino, secunno le conzione.

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360, cap. 11, pag. 77.2: Una *targetta* in vraccio portavano longa doi piedi, lata uno, coperta de lino...

[4] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 22.12, pag. 17: Un'asta fiera col pennone e grossa / va' ricercando pel tuo forte braccio, / sì come avessi d'Ercole la possa; / de la *targetta* ancora non mi taccio...

TARGHETTA s.f.

**0.1** *targhetta*.

**0.2** Da *targa*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Armi] Scudo di piccole dimensioni.

**0.8** Marco Maggiore 03.09.2018.

**1** [Armi] Scudo di piccole dimensioni.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 150, pag. 349.15: Al Podestà piacque, e così fu fatto, che gli costò in tutto forse uno fiorino; ed in spignere e ripignere alcuna *targhetta*, costò un altro, e in tutte l'altre cose era l'arma sua alla distesa.

TARGIA s.f.

**0.1** *tarça, targe, targia, targie, tària, tarza*.

**0.2** Fr. ant. *targe* (DELI 2 s.v. *targa*).

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.); Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *f Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.); Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); *Stat. pis.*, 1318-21; *Stat. fior.*, c. 1324.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); *Stat. perug.*, 1342; Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.7 1** [Armi] Tipo di scudo gen. in legno o cuoio, lo stesso che targa (anche in contesti fig. e con valore metaf.). **2** Lastra (in forma di scudo?) recante un fregio o un'iscrizione.

**0.8** Marco Maggiore 03.09.2018.

**1** [Armi] Tipo di scudo gen. in legno o cuoio, lo stesso che targa (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 69.107, pag. 292: Eo, vedenno tal brigata, - la *targia* m'abi abbracciata, / l' una e l'altra abi frustata, - e sì le fece scialbergare.

[2] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), cap. 59, pag. 105.17: Allora si rilevano intra anbi li cavalieri co-lloro *targie* in braccio e cole ispade in mano, e cominciano lo primo assalto...

[3] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 259, pag. 333: la *tarça* in braccu ruppeli, fessela in tri terçeri...

[4] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 6.7, pag. 410: Di maggio sì vi do molti cavagli [...], / bandiere e coverte a molti intagli / e di zendadi di tutti colori; / le *targe* a modo delli armeggiatori...

[5] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 15, vol. 2, pag. 240.3: Et che neuno [...] possa portare arme che abiano li segni de l'arme d'alcuno cittadino o vero contadino di Siena [...], in sella o vero coverte o vero soprasbergha o vero *targia* o vero scudo...

[6] *f Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. III] (R) 29, pag. 337.2: [7] Poi che ' Romani sentirono che uomo gli danneggiava così, egli si trassero presso del muro e misero dinazi a loro *targe* e scudi ispessamente sopra i lloro elmi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 9, pag. 504.31: Ma Elenore leggiere colla nuda spada e senza gloria colla bianca *targia*, dove si vide intorneato da' nemici, corre incontra a' lancioni...

[8] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 67, pag. 1120.21: Et ciascuno mercatante, stante in Castello di Castro, debbia avere e tenere in casa sua balestro fornito di quadrella e di moschecte, e *targia* e lancia, corasse u corecto...

[9] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 4, pag. 24.22: Li quali mille pedoni abbianno, ed avere debbiano pavese, *targia* overo scudo, segnato del segno del gonfalone de la Justizia...

[10] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 9, pag. 164.3: spicialmenti Elenor ligeru cum sua spata nuda et la blanka *tària*, videndosi turniyatu da li inimichi curria contra li lanzi comu la fera quando estì turniyatu da li cachaturi...

[11] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 117, par. 10, vol. 2, pag. 170.14: E nullo ardisca overo presuma portare [...] coltello da ferire malitioso, né alcuna altra generatione d'arme de ferro ad ofensione, se non macça de lengno, *targia*, tavolaccio, pavese, gambaruoglie e bracciaiola...

[12] Anonimo Rom., *Cronica*, a. 1360, cap. 11, pag. 72.23: Lo secunno aiutorio fu lo re de Navarra con quelli de Pampalona, con cinque milia cavalieri adorni, buono capiello de acciaio in testa, bona *targia* in vraccio, tagliente guisarma da lato, lucente zagaglia in mano.

**2** Lastra (in forma di scudo?) recante un fregio o un'iscrizione.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 9, vol. 1, pag. 54.33: che si facciano due grandi *targe* di pietra a l'arme del comune di Siena, de le quali l'una si ponga ne la faccia del detto spedale da l'una parte de la porta, et l'altra da l'altra parte de la porta.

TARGIATO agg./s.m.

**0.1** *targiati*.

**0.2** Da *targia*. || Ma cfr. fr. ant. *targer* 'proteggere con la targia' (DMF s.v. *targer*).

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito*

*Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Milit.] [Rif. a un soldato:] munito di targia.

**1.1** [Milit.] Sost. Soldato munito di targia.

**0.8** Marco Maggiore 03.09.2018.

**1** [Milit.] [Rif. a un soldato:] munito di targia.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 8, cap. 8, vol. 2, pag. 232.5: il manipolo avea venti leggieri bacellieri: lo rimanente del manipolo erano **targiati**. || Cfr. Liv., VIII, 8, 5: «*aliam turbam scutorum habebat*».

**1.1** [Milit.] Sost. Soldato munito di targia.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 4, cap. 39, vol. 1, pag. 415.7: l'imperadore de' Volsci fece insegna a' suoi, che schifassero quella compagnia di **targiati**, ch'era di novello venuta alla battaglia, e che facessero loro piazza... || Cfr. Liv., IV, 39, 1: «*Et cum iam parte nulla sustinerentur, dat signum Volscus imperator, ut parmatis, novae cohorti hostium*».

TARGIOTTO s.m.

**0.1** *targiocte, targiotti*.

**0.2** Da *targia*. || Per **2**, cfr. fr. ant. *targette* 'ornamento' (TLF s.v. *targette*).

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. aret.*, 1349-60.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Armi] Scudo di piccole dimensioni. **2**

Elemento (prob. simile a un piccolo scudo) che decora un vestito.

**0.8** Marco Maggiore 03.09.2018.

**1** [Armi] Scudo di piccole dimensioni.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 146, par. 5, vol. 2, pag. 213.22: glie quaglie portassero spade, stocke, spontone, costeliere, falcione, bastone overo macça de ferro, tavolaccie, **targiocte** e bracciaiuole per la piacça overo palacçe del comuno de Peroscia.

**2** Elemento (prob. simile a un piccolo scudo) che decora un vestito.

[1] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 174.7: J paio de panni açurrini, ghonella e guarnaccia collo vaio spicchato e con fresgiatura de bottoncini da collo e a le manecche, con **targiotti** d' ariento dorati a le manecche.

TARÌ s.m.

**0.1** *t., tar., tarì, teri, terì, terri, terrì, tr.*

**0.2** Ar. *tariy* (DELI 2 s.v. *tari*).

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *a Libro di ragioni*, XIV po.q. (pis.); *Doc. fior.*, 1306-25; *Stat. pis.*, 1322-51.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Doc. venez.*, 1315 (10).

In testi sic.: *Stat. palerm.*, 1332; *Stat. mess.*, c. 1338.

**0.7 1** [Numism.] Moneta d'oro o d'argento coniatata in Sicilia e nell'Italia meridionale.

**0.8** Luca Morlino 23.09.2014.

**1** [Numism.] Moneta d'oro o d'argento coniatata in Sicilia e nell'Italia meridionale.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 71.7: Ancho XXII sol. et V den. nel di per vinte uno soldi pisani che diè Ariguccio Soffreducci di Lucha per tre **terri** et mezo d' oro a richolti in f. ottanta et cinque.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 35.5, pag. 220: Gram meraveja me par a mi / de li omni chi sum perdidì, / ni àm cognoscimento in sì, / e tuti ardem note e di / d'argento, d'oro e de **tarì**...

[3] *Doc. venez.*, 1315 (10), pag. 125.24: Item pagè a Francesco Valier per resto de onçe IJ e **tarì** VJ d' oro che devea aver ser Almorò Vendelin che aveva abudo Iacomo Galina per acaxion dela co(n)pagnia onça J e **tarì** VJ d' oro che val a Venesia s. XJ e dr. VJ de gss.

[4] *a Libro di ragioni*, XIV po.q. (pis.), pag. 25.22: multiplichà 3 via 13 **terì** e 13 via 13 grana e giungie insieme e arai **terì** 2263 e ancho **terì** 39 e **terì** 8 e grana 9 che fanno insonma **terì** 2310 e grana 9 a partire in 100...

[5] *Doc. fior.*, 1306-25, pag. 95.9: E deono avere, di XX d'ottobre anno MCCCVIII, a fio., (\*) p(er) onc. IJ tr. XXVJ a lb. VIJ l'onc. che Ghuccio spese i- Napoli i(n) sue p(r)opie spese da k. marzo CCCVIIJ a k. ottobre CCCVIII, lb. XX s. J d. IIIJ.

[6] *Stat. palerm.*, 1332, pag. 413.17: In p(ri)mis nu(n) sia nulla p(ir)suni ki diga rumpiri lu sigillu di la ta(ber)na sub pena (di) **t(a)r(ì)** q(ui)ndichi.

[7] *Stat. mess.*, c. 1338, pag. 57.8: Item lu iovidì et lu sabbatu divinu pagari pir chascuna putiga, **tarì** unu. **tar.**

[8] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 116.10: E vagliendo in Genova il fiorino d'oro soldi 25 di genovini piccioli come in Genova si conta a pagamento di mercatantia, e vagliendo in Cicilia tanti **tari** di ragonesi d'argento il fiorino d'oro come dirà qui appresso e di sotto...

[9] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 134, pag. 574.19: lo censo de le terre del Comune posto in Palermo, lo qual si dà all'Opra di Sancta Maria de la città di Pisa, arechisi a **terì** cimquanta du' d'oro per anno, sì come essere è usato.

TARICHEATI s.m.pl.

**0.1 f.** *taricheati*.

**0.2** Gr. *Taricheátis* attraverso una forma lat. mediev.

**0.3 F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Abitanti della città galilea di Tarichea (Magdala), sulla riva occidentale del lago di Tiberiade.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.12.2011.

**1** Abitanti della città galilea di Tarichea (Magdala), sulla riva occidentale del lago di Tiberiade.

[1] *F Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 2, cap. 21: El quale atto mosse molto a piatà quelli che gli erano più amici, e massimamente li **Taricheati**. || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 320.

TARICHÈI s.m.pl.

**0.1 f.** *tarichei*.

**0.2** Da *Tarichea* topon.

**0.3 F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Abitanti della città galilea di Tarichea



(Magdala), sulla riva occidentale del lago di Tiberiade.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.12.2011.

**1** Abitanti della città galilea di Tarichea (Magdala), sulla riva occidentale del lago di Tiberiade.

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 2, cap. 21: ragunatasi una gran moltitudine nel teatro appresso alli **Tarichei**, per la iracundia gridavano tutti ad alte voci che dispongasi el traditore, e che ardasì. || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 320.

TÀRIDA s.f.

**0.1** *taride*; **a:** *tareta*.

**0.2** Ar. *tarida* (DEI s.v. *tarida*).

**0.3 a** *Doc. venez.*, 1284 (2): **1**; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi sett.: **a** *Doc. venez.*, 1284 (2); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Mar.] Nave utilizzata per il trasporto della cavalleria e dell'attrezzatura militare.

**0.8** Veronica Ricotta 27.06.2014.

**1** [Mar.] Nave utilizzata per il trasporto della cavalleria e dell'attrezzatura militare.

[1] **a** *Doc. venez.*, 1284 (2), pag. 17.30: se partise mo delo porto de Tonisso, elo si ve(n)ne una nave da Napuli (e) una **tareta** de Catellani e de Çiçiliani da Trapano...

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 47.36, pag. 275: Venneiam fon vangui / le lor **taride** attraversae; / li nostri ge montan gar[n]lui, / chi ben puni le lor pecae.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 47.43, pag. 276: venzui fon li mar guerer / e Zenoexi n'àn l'onor; / chi vinticinque **taride** àn / reternue in questa rota, / che incontent[ne]te 'li cremàn, / l'aver pijàm chi g'era...

[u.r. 28.05.2018]

TARINO s.m. > TARENO s.m.

TARIO s.m.

**0.1 x:** *tario*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3 x** *Poes. an. tosc.*, a. 1374 (3): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Signif. non accertato.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.12.2011.

**1** Signif. non accertato. || Parola inventata o testo corrotto?

[1] **x** *Poes. an. tosc.*, a. 1374 (3), v. 5, pag. 124: O viabien, o **tario**, o berio, o bagno / O novel mio Ipocrito romano, / O di Elettra Dardanus primo Troiano, / O di Pallas e d'Atalante aragno: / O bel bole, in calma naturale, / O diabol Tribal, che 'l bel foco arse... || Sonetto indirizzato a Petrarca, cui si replica con l'apocrifio *O mar tranquillo, o fiume, o rivo, o stagno*; annota Solerti, p. 124: «Do questo indovinello com'è nei codici, sembrando pressochè impossibile ogni spiegazione».

TARLARE v.

**0.1** *tarla*.

**0.2** Da *tarlo*.

**0.3** Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco-padano): **1**.

**0.4** In testi tosc.: A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Essere roso dai tarli (fig.). **2** Generare tarli. Fig. Presentare errori.

**0.8** Manuel Favaro 29.09.2017.

**1** Essere roso dai tarli (fig.).

[1] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco-padano), 31.35, pag. 291: Ciò che confessa, - tuo virtude accende: / la freza tua, Signor, chi può schifarla? / Quand'ella **tarla** - over quando s'apressa, / messa - da l'arco tuo, non si defende!

**2** Generare tarli. Fig. Presentare errori.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 51, terz. 82, vol. 3, pag. 75: incontro a quella Dama graziosa / venner di Puglia, per accompagnarla, / molti Baroni, e gente valorosa; / tra' qua', dice lo scritto, che non **tarla**, / fu Messer Gianni...

TARLATO agg.

**0.1 f:** *tarlata*.

**0.2 V.** *tarlare*.

**0.3 f** *Scala del Paradiso* volg., XIV m.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 A** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.): Capitano d'Arezzo Tarlato; *Doc. aret.*, 1337: messere Tarlato; Fr. di Giov., *Ricord.*, 1342-48 (fior.): Messer Tarlato.

**0.7 1** Roso dai tarli.

**0.8** Manuel Favaro 29.09.2017.

**1** Roso dai tarli.

[1] **f** *Scala del Paradiso* volg., XIV m.: Come quegli che sale nella scala fracida e vecchia e **tarlata** perisce, così sotto gli onori e la gloria e le prelezioni e la fama perisce quegli che l'ama. || GDLI s.v. *tarlato*.

TARLO s.m.

**0.1** *tarlo*.

**0.2** Lat. tardo \**tarmulus* (DELI 2 s.v. *tarlo*).

**0.3 f** *Fiore di virtù*, 1313-1323: **1**; Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?).

In testi mediani e merid.: *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Zool.] Insetto roditore del legno. **1.1** Fig. Ciò che tormenta o provoca rovina. **2** Estens. Residuo del materiale roso dall'insetto.

**0.8** Fabio Aprea 06.10.2017.

**1** [Zool.] Insetto roditore del legno.

[1] **f** *Fiore di virtù*, 1313-1323: Sì come il **tarlo** consuma il legno, e la tignuola il panno, cioè le vestimenta, così consuma la 'nvidia il corpo dell'huomo. || Crusca (1) s.v. *tignuola*.

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 23.7,

pag. 611: Quivi tagliati cadder gli alti faggi / [...] / col cedro, che per anni mai lontani / non senti **tarlo** né isgombrò sito...

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 360.69, pag. 447: legno vecchio mai non róse **tarlo** / come questi 'l mio core, in che s'annida, / et di morte lo sfida.

[4] **GI Gloss. lat.-eugub.**, XIV sm., pag. 99.10: Hic terredo, donis id est lo **tarlo**.

[5] **GI Gloss. lat.-eugub.**, XIV sm., pag. 85.2: Hic bobus, bi id est lo **tarlo**. || Nei dialetti umbri *bobbu* vale 'scarafaggio' (Cuzzini-Gentili s.v. *bbòbbu*): potrebbe trattarsi di un tipo di tarlo, prob. longicorno.

### 1.1 Fig. Ciò che tormenta o provoca rovina.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 74, terz. 63, vol. 3, pag. 326: Messer Carlo / figliuol del Re Uberto, al parer mio, / e Duca di Calavra, com'io parlo, / e Signor di Firenze giusto, e degno, / a Napoli senti di morte il **tarlo**...

[2] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 16.181, pag. 110: Ma tra voi è cui à il rodente **tarlo** / de la falsa credença...

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 149.3, pag. 140: Credi tu sempre, maladetta serpe, / regnar vivendo pur de l'altru' sangue, / essendo a tutti velenoso **tarlo**? / Tu se' iniqua e maligna sterpe; / chi più ti serve più doglioso langue.

### 2 Estens. Residuo del materiale roso dall'insetto.

[1] **GI a Piero de' Crescenzi** volg., XIV (fior.), L. 9, cap. 30, pag. 74.29: putredine di legno corrotto, la quale vulgarmente s'appella **tarlo**.

– [In contesto fig.]

[2] Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.), 1.49, pag. 59: Cara Fiorenza mia [...] Se' ttu si cieca che nnon vedi el **tarlo** / cascar dell'ossa tua senza conteso? || Il peccato che tarla le ossa dei peccatori è immagine biblica (*Prov.* 14,30).

### TARMA s.f.

**0.1** *tarma, tarme*.

**0.2** Lat. *tarmes* (DELI 2 s.v. *tarma*).

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (05), XIV-XV (tosco.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.).

**0.7 1** [Zool.] Insetto roditore dei tessuti e del legno.

**0.8** Elena Paolini 17.05.2002.

### 1 [Zool.] Insetto roditore dei tessuti e del legno.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Tavola generale*, pag. 62.37: Capitòl del verm chi fi dit **tarma**.

[2] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 77.2: Item la chognosença del spigo fin: si vuol esser deschollorido e peloso e non vuol esser tarmado ni tignoso de radisse che non sia peloso e vollse vardar da **tarme** de le radixe e cossi si è bon.

[3] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), III, st. 15.7, pag. 166: Sapie, compagno, / quilli che hano lo soperchio vestire, / s'elle sapesene la soa condicion / cente fiade el di voréne morire; / perché el despiaxe forte al Criatore / quille che li povere non volene oldire: / denanze a le **tarme** lo lasane consumare, / si grande è la soa pena che la no se pò contare.

[4] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosco.), *Pr* 25, vol. 5, pag.

736.25: E perciò dice Salomone: tutto così come la **tarma** guasta la veste, e come il verme guasta il legno, tutto così distrugge la tristizia il cuore in corpo all'uomo.

[u.r. 16.10.2013]

### TARMARE v.

**0.1** *tarmado, tarmata; f: tarmade*.

**0.2** Da *tarma*.

**0.3 F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

N Altra doc. in *tarmato*.

**0.7 1** Rodere (delle tarme).

**0.8** Luca Morlino 22.10.2013.

### 1 Rodere (delle tarme).

[1] **F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): si seran firide e marcide le vostre vistimente; serano **tarmade** et mançade da tarme... || Ulrich, *Trattati*, p. 62.

### TARMATO agg.

**0.1** *tarmado, tarmata; a: tramado*.

**0.2** V. *tarmare*.

**0.3** *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.): **1**.

**0.4** In testi sett.: *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Roso dalle tarme.

**0.8** Luca Morlino 22.10.2013.

### 1 Roso dalle tarme.

[1] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 77.1: Item la chognosença del spigo fin: si vuol esser deschollorido e peloso e non vuol esser **tarmado** ni tignoso de radisse che non sia peloso e vollse vardar da **tarme** de le radixe e cossi si è bon.

[2] **a** *Tariffa pesi e misure*, p. 1345 (venez.), pag. 70.18: Zenzevero se vuol vardar che 'l sia destexo e non cressio, e vuol esser grosso e ben saldo, e che 'l non sia buxi per dentro, zoè che 'l non sia **tarmado**; e zercalo al cortelo se l'è ben saldo e blanco, e la soa pele sotil, e volse vardar che 'l non sia coto e chuxido.

[3] **a** *Tariffa pesi e misure*, p. 1345 (venez.), pag. 72.15: Spigo fin si è cholorido e pexelo, e non vuol esser **tramado**, e non i tegna de radixe che non sia peloxe, e vuolse vardar da lo **tarmado** e dala radixe, e chussi è bon.

[4] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco.-ven.), [1388] 158.2.14: sotto la tuo baldeza è gran speranza, / però tuo pensier buono in meglio sforza, / né tardi a suo venir tua gran possanza / per medicar ogni **tarmata** scorza, / ché l'aere e 'l fuoco e la terra ti chiama, / e l'ampio mar la tua venuta brama.

### TARMO s.m.

**0.1** *tarmo*.

**0.2** Da *tarma*. || DEI s.v. *tarma* registra anche il lat. tardo *tarmus*. GDLI s.v. *tarmo* ritiene prob. l'influsso di *tarlo*.

**0.3** Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che *tarma*. Fig. Tormento causato da un desiderio inappagato (con rif. alla passione amorosa).

**0.8** Luca Morlino 23.10.2013.

**1** Lo stesso che tarma. Fig. Tormento causato da un desiderio inappagato (con rif. alla passione amorosa).

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 135.9, pag. 200: Ahi mente, qual fato era in picciol **tarma**, / Che lento lento già mi rose amando, / E mo di me si pasce a tanta empiezza!

TARRAGONESE agg.

**0.1** *tarragonesi*.

**0.2** Lat. *Tarraconensis* (DI s.v. *Tarragona*).

**0.3** *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Originario o proprio della regione della Catalogna situata intorno alla città di Tarragona.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario o proprio della regione della Catalogna situata intorno alla città di Tarragona.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 6, cap. 45, pag. 173.15: Egli, come detto gli fu il fiotto del mare partirsi, la qual cosa per pescatori **Tarragonesi** ora con lievi barchette, ora dove quelle mancassero per guadi avere lo stagno guadato, aveva trovato agevolmente potersi al muro andare...

TARSIANO agg./s.m.

**0.1** *tarsiano*, *tarsiano*; **f**: *tarsiani*.

**0.2** Da *Tarso* topon.

**0.3 f** *Apollonio di Tiro (A)*, XIV pm. (fior.): **1.1**; A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Della città di Tarso, in Cilicia. **1.1** Sost. Abitante o originario della città di Tarso, in Cilicia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Della città di Tarso, in Cilicia.

[1] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.), 6, ott. 21.5, pag. 72: Or so' venuto al Comune **tarsiano** / ché di tal falsità faccia vendetta...

**1.1** Sost. Abitante o originario della città di Tarso, in Cilicia.

[1] **f** *Apollonio di Tiro (A)*, XIV pm. (fior.), [51], pag. 175.9: Quando Apollonio ebbe veduta questa vendetta, si prese comiato da' **Tarsiani** e ricoltesi in nave con sua gente per ire a Pentrapoli, e ' Tarsiani l'acompagnarono infino al porto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.), 1, ott. 38.3, pag. 12: Del grano / non abbi temenza, perch'io n'ho asai, / e per tuo amor a ciascun **Tarsiano** / io il darò per quel ch'io il comperai...

TARTANA s.f.

**0.1 f**: *tartana*.

**0.2** Prov. *tartana* (DELI 2 s.v. *tartana*).

**0.3 f** *Consolato del mare*, XIV/XV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Mar.] Piccolo veliero da carico.

**0.8** Francesca Fusco 06.10.2017.

**1** [Mar.] Piccolo veliero da carico.

[1] **f** *Consolato del mare*, XIV/XV: Che niuno possa esser riconosciuto per Capitano o padrone di alcuna nave, pinco, barca, **tartana**, o bregantino di portata sopra 250 salme, che non sia esaminato pubblicamente. || TB s.v. *tartana*.

TARTANATO s.m.

**0.1** *tartanato*.

**0.2** Da *tartana*.

**0.3** *Doc. venez.*, 1356: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Dir.] Corrispettivo in denaro per il noleggio di una tartana.

**0.8** Francesca Fusco 06.10.2017.

**1** [Dir.] Corrispettivo in denaro per il noleggio di una tartana.

[1] *Doc. venez.*, 1356, pag. 45.11: Trazando le suo mercantie e vendando quele in Sorgati, debia pagar III per centener; e s' eli non vendesse, non debia pagar niente, e se le suo mercantie elli portasse altrò, debia pagar lo **tartanato**.

TARTARINO s.m.

**0.1** *tartarini*. **cfr.** (**0.6 N**) *tartani*.

**0.2** Da *tartaro* 2. || Cfr. Du Cange s.v. *tartarinus*.

**0.3** *Stat. pis.*, 1322-51, [1322]: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Sarà corruzione di *tartarini* la forma *tartani* di Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 209.3: «Zendadi bianchi, tartani [detti] cangiacolori» (in questa sezione di testo la *Pratica* del Pegolotti è copia di *Stat. pis.*, 1322-51: cfr. **1** [1]).

**0.7 1** [Tess.] Tessuto pregiato di colore cangiante, prob. di seta e di fattura orientale.

**0.8** Elena Artale 03.03.2011.

**1** [Tess.] Tessuto pregiato di colore cangiante, prob. di seta e di fattura orientale.

[1] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 594.3: Sendadi bianchi et **tartarini**, dicti cangia colore; oro filato, argento filato di Venetia...

TARTARUGA s.f.

**0.1** *tartaruche*; **f**: *tartaruga*.

**0.2** Lat. crist. *tartaruca* (DELI 2 s.v. *tartaruga*).

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** L'es. del *Libro della cura delle malattie*, cit. a partire da Crusca (3), s.v. *febbretta*, e passato a TB, è prob. un falso rediano: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76; 134-35.

**0.7 1** [Zool.] Nome comune di rettili, sia acquatici che terrestri, dotati di un guscio protettivo da cui spuntano il capo, gli arti e la coda.

**0.8** Rossella Mosti 27.12.2008.

**1** [Zool.] Nome comune di rettili, sia acquatici che terrestri, dotati di un guscio protettivo da cui

spuntano il capo, gli arti e la coda.

[1] **GI Mascalcia L. Rusio** volg., XIV ex. (sab.), cap. 153, pag. 290.11: ad q(ue)llo medesimo: coci le lumach(e), cioè le **ta(r)taruch(e)**, cioè le testudin(e) i(n) dell'acq(u)a coll'orio voi co lo frum(en)to et dallo spesso a (m)manecar(e) allu c. et i(n)grassa(ra)ne. || Cfr. Lorenzo Rusio, *De cura equor.*, CLVI: «Coque limaces, seu tartarucas, in aqua cum hordeo vel frumento...».

[2] **f Libro della cura delle malattie**: A cotali febbrette è giovevole la carne della **tartaruga**. || Crusca (3) s.v. *febbretta*.

[u.r. 16.10.2013]

TARVISANO agg.

**0.1** *tarvisan*.

**0.2** Lat. *Tarvisanus*.

**0.3** *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Di Treviso.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Di Treviso.

[1] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 20, pag. 51.1: Marcolin **Tarvisan** curà li coma(n)dame(n)ti de mis(er) la pot(està) (e) de dir verità de la briga ch'el ave cu(m) Brato...

TASCIONE s.m. > TASSONE s.m.

TASII s.m.pl.

**0.1** **f**: *tasii*.

**0.2** Lat. *Thasii*.

**0.3** **F** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Gli abitanti dell'isola greca di Taso, nel mar Egeo, nei pressi delle coste della Tracia.

**0.8** Giulio Vaccaro 09.07.2009.

**1** Gli abitanti dell'isola greca di Taso, nel mar Egeo, nei pressi delle coste della Tracia.

[1] **F** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (tosca.), L. 1 cap. 31: queste mesesime cose possono dire i Ciani, gli Abideni, gli Enei, i Maroniti, i **Tasii**, i Parii, i Samii, i Larissensi e i Messenii... || Pizzorno, *Deche di T. Livio*, p. 66.

TASO s.m.

**0.1** *taso*.

**0.2** Etimo incerto: fr. ant. *tas* (Nocentini s.v. *taso*)?

**0.3** *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.).

**N** Att. nel corpus solo fior.

**0.7** **1** Sostanza che si deposita nella feccia delle botti, (usata anche per scopi medicamentosi). **2** Signif. non accertato.

**0.8** Rossella Mosti 22.08.2017.

**1** Sostanza che si deposita nella feccia delle botti, (usata anche per scopi medicamentosi).

[1] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 39.12: Se vòli fare polvere da purghare, toglie seme di

turbiti e **taso** di bote di vino maturo bianco, e giengievo e cienamo e chubebe...

[2] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 40.3: e questa è la medicina di questa malattia: sugho di cienerongnia e aqua di **taso** e sapone molle e chalcina viva.

[3] **GI F** *Libro della cocina*, XIV (tosca.): *A fare agresto*. Togli del **taso**, cioè groma di vino bianco: pestalo bene, fallo cocere con vino o aqua, e sirà agresto. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 57.

**2** Signif. non accertato.

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 27.7, pag. 105: Così quel vostro parmasico monte / Si degna d'abbassar giù nell'ocaso, / A balsamo chieder là dove 'l **taso** / Porta aqua al fiume che voga Caronte.

TASSA (1) s.f.

**0.1** *tassa*, *taxa*.

**0.2** Lat. mediev. *taxa* (DELI 2 s.v. *tassare*).

**0.3** *Lett. napol.*, 1356: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.); *Stat. sen.*, 1356-68.

In testi mediani e merid.: *Lett. napol.*, 1356, 2; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

In testi sic.: *Doc. sic.*, 1375.

**0.7** **1** [Dir.] Tributo imposto da un'autorità pubblica.

**0.8** Luca Morlino 24.11.2014.

**1** [Dir.] Tributo imposto da un'autorità pubblica.

[1] *Lett. napol.*, 1356, 2, pag. 124.19: Et ancora lu d(i)ctu conti cu(n) tucta la dicta Compagna si degano exercitare p(er) opere (et) effecti apparenti p(er) tali modo a ffavurire la exaccione de la **taxa** p(er) loro sat(is)faccione imposta...

[2] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1058, pag. 245: Cinquemilia florini devevamo pagare / Per **tassa** dello re, per alla compagnia dare.

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 17, vol. 2, pag. 306.11: il papa e ' cardinali avieno fatta la 'mposta a tutti i cittadini e cortigiani, la quale era certa **tassa** in nome di capo censo, e per casa, e per famiglie e botteghe...

[4] *Stat. sen.*, 1356-68, cap. 44, pag. 18.16: che niuno possi stimare, se prima coloro che vogliano far fare alcuna stima, non pagano al rectore de l'arte la **taxa** d'otto soldi per lira, al rectore...

[5] *Doc. sic.*, 1375, pag. 100.8: ki pagandu vuy chauna Universitati oy locu la **taxa** imposita et consueta comu ànnu pagatu li altri terri di lu predictu regnu...

TASSAGIONE s.f. > TASSAZIONE s.f.

TASSARE v.

**0.1** *tanso*, *tassa*, *tassado*, *tassar*, *tassarà*, *tassaranno*, *tassare*, *tassarli*, *tassaro*, *tassata*, *tassati*, *tassato*, *tassiamo*, *tassino*, *tassinsi*, *tassisi*, *tasso*, *taxade*, *taxado*, *taxarà*, *taxare*, *taxata*, *taxate*, *taxato*, *taxemmo*, *taxemo*; **a**: *tansar*, *tassà*, *taxino*.

**0.2** Lat. *taxare* (DELI 2 s.v. *tassare*).

**0.3** *Stat. sen.*, 1298: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); *Quad. F. de' Cavalcanti*, 1290-1324 (fior.), [1318]; *Doc.*

*amiat.*, 1360; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Stat. venez.*, 1366; **a** *Doc. ver.*, c. 1371.

In testi mediani e merid.: *Stat. assis.*, 1329; *Stat. perug.*, 1342; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.7 1** [Dir.] Stabilire il valore economico del tributo imposto ai sudditi o ai cittadini. **1.1** [Dir.] Imporre un tributo ai sudditi o ai cittadini. **2** Estens. Stabilire preventivamente.

**0.8** Luca Morlino 24.11.2014.

**1** [Dir.] Stabilire il valore economico del tributo imposto ai sudditi o ai cittadini.

[1] *Stat. sen.*, *Addizioni* 1298-1309, dist. 2, 1, pag. 222.9: Et lo camarlingo de la decta Arte che serà per innanzi, sie tenuto e debia la decta gabella ricogliere e ricevere secondo che imposta e **tassata** serà per li decti tre uomini a ciò electi.

[2] *Quad. F. de' Cavalcanti*, 1290-1324 (fior.), [1318], pag. 28.34: I risedio del Bardellone de essere l'uno t(er)ço mio (e) l'altro de le rede di m(esser) Berna(r)do (e) l'altro di Berna(r)dino, p(er)ò ch'io paghai p(er) la sua te(r)za p(ar)te fior. CC, sì chome fue **tassato** p(er) m(esser) Betto.

[3] *Stat. assis.*, 1329, cap. 1, pag. 164.29: e, se alcuno altramente se riceverà de fore del modo e della forma qui de sopra **taxata**, tale receptione sia vana; el priore, en tal modo recevendo, paghe per onne volta x s..

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 12, par. 2, vol. 1, pag. 371.7: e, se determenato non fosse, sia tenuto e degga esso salario termenare e **tassare** secondo cho' ad esso parrà; a la **taxatione** del quale le parte stare siano tenute, sotto la dicta pena, a uno mese compito, a pena de .XXV. livere de denare.

[5] *Doc. amiat.*, 1360, pag. 86.1: Ancho adimando io Tura la mia pa(r)te de' frutti di q(u)ello che la bottigha à guadagnato da X anni in q(u)a; la q(u)ale **tasso** i(n) mia parte p(er) anno XX fior. d'or(o), mo(n)tano CC fior. d'oro.

[6] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 539, pag. 122: Così similmente **tassaro** dello vino: / Chi dui some, chi una, chi un barile allo mino...

[7] *Stat. venez.*, 1366, cap. 167, pag. 82.5: Et in tanto quanto quelli, over la maçor parte d'essi, **tassarà** o averà **tassado** le dicte legne valer meno, sia tegnudo lo vendeore al compraore reffare per so danno, e nientemeno toia le legne...

[8] **a** *Doc. ver.*, c. 1371, pag. 334.12: e po' devesso firo axaminà p(er) uno noaro la scrittura del libro e quello che ge 'n fiseva **tassà** el dito maistro Viviano ge 'n devesso daro.

[9] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 17, pag. 103.29: la taxagione delle quali spese et dichiaragione delli dicti danni et interesse avuto prima lo juramento dal domandatore si **taxino** et **taxare** si debiano per lo dicto iudice et consoli ad petitione dell'actore.

[10] **a** *Doc. ven.*, 1380 (5), pag. 358.16: volemo ch(e) lor debié mostrar la litera d(e) B(er)nardo Morisin (e) tute le altre litere le qual tute so' fate simulada (e) fiticiam(en)te p(er) voler **tansar** (e) sotrar le m(er)cadantie (e) cosse d(e) Veneciani inimisi delo n(ost)ro signor...

**1.1** [Dir.] Imporre un tributo ai sudditi o ai cittadini.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 14, pag. 151.26: che i consoli debbiano chiamare tre uomini, cioè uno per terzo, li quali sieno secreti, e farli **tassare** a quelli tre...

[2] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 12, pag. 13.17: Sieno

**tassati** e' facitori de' detti vaselli sì come parrà.

**2** Estens. Stabilire preventivamente.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 16, pag. 128.3: Lo tempo è dato ad ciascuno, secondo che dicono li phylosofi et li santi, per alcuno vasello et receptaculo dei beni temporali, acciò che quine sia ricevuto, et ad ciascuno è lo tempo **taxato** da Dio.

[2] Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.), canz. XVII.47: ma s'è di corso tardo, spesso avene / ch'anzi che 'l passi l'uom la vita lassa, / e 'l come e 'l quanto **tassa** / chi ha d'astrologia vero ricorso. || LirIO; non att. da altre ed. nel corpus.

TASSATO (1) agg./s.m.

**0.1** *tassate*, *tassati*, *tassato*, *taxade*; **f**: *tassata*.

**0.2** V. *tassare*.

**0.3** *Stat. sen.*, *Addizioni* p. 1303: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, *Addizioni* p. 1303; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); **a** *Stat. fior.*, 1394.

**0.6** N *Doc.* esaustiva.

**0.7 1** Sottoposto al pagamento di una tassa. **1.1**

Sost. Chi è sottoposto al pagamento di una tassa; contribuente. **2** Fissato in precedenza; prestabilito.

**0.8** Luca Morlino 24.11.2014.

**1** Sottoposto al pagamento di una tassa.

[1] *Stat. sen.*, *Addizioni* p. 1303, pag. 66.8: Tucte cose che non sono trovate qui suso **tassate**, pagano denari due per libra di ciò che costano.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 510, vol. 1, pag. 320.29: Et questo abia luogo sì de li beni **tassati**, come de li non **tassati**.

[3] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 165.19: Et gli aprovatori de la ragione del camarlingo non aprovinò nè accettino, se alcuna cosa sarà speso ovvero dato a' detti messi oltre al predetto **tassato** salario, sotto pena di XX sol. di den. per ciascheuno che contra farà.

[4] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 2, pag. 538.41: Gli notarij predicti, cusì como egli no enno usati, no recevano alcuna cosa da la dicta camera nì da altri, se no come qua de sotto, sotto la rubrica di salarij et fadiga di notari **taxade**, per ordene se contene.

**1.1** Sost. Chi è sottoposto al pagamento di una tassa; contribuente.

[1] **a** *Stat. fior.*, 1394, cap. 27, pag. 296.41: la qual tassa ciaschuno **tassato** debba paghare al Camarlingo dell'Arte quando e chome per essi Consoli e Consiglieri sarà proveduto e ordinato...

**2** Fissato in precedenza; prestabilito.

[1] **f** *Declamazioni di Seneca*, a. 1392 (tosca.), L. III, declamazione 1, pag. 48.22: e per forza i miei compagni m' accecarono: onde giustamente addimando la **tassata** provvisione. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Per errore di trad. o fraintendimento dell'orig.].

[2] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Dt* 25, vol. 2, pag. 326.7: fuori che non passeranno il numero **tassato**, cioè quaranta colpi... || Cfr. *Dt*. 25.3: «ita duntaxat, ut quadragenarium numerum non excedant...».

TASSATO (2) agg.

**0.1** *tassae*.

**0.2** Da un *tassare* (non presente nel TLIO) di etimo incerto: lat. volg. \**tactiare* (REW 8519) o lat.

*taxare*, iterativo di *tangere* (DEI s.v. *tassare* 3)?

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Sottoposto a tortura; straziato violentemente.

**0.8** Luca Morlino 10.11.2014.

**1** Sottoposto a tortura; straziato violentemente.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 16.68, pag. 183: Quando e' lo vi cossi ferir / de pagni, de corpi e de natae, / con tante injurie far e dir, / le carne soe sì *tassae*, / espinao e spuzao, / jastemao con gran furor, / scregnio e desprexiao...

TASSAZIONE s.f.

**0.1** *tassation*, *tassatione*, *tassazione*, *taxacione*, *taxatione*; **a:** *taxagione*; **f:** *tassagione*, *tassatione*.

**0.2** Da *taxatio*, *tassationem* (DEI s.v. *tassare*).

**0.3** *Stat. pis.*, 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1321; **F** *Bandi lucchesi*, 1331-56 [1341]; *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, Ordinamenti); **a** *Stat. lucch.*, 1376; **f** *Lett. Larc.*, 1390-95 (pist.).

In testi sett.: *Stat. venez.*, 1366; **f** *Cron. Parm.*, XIV sm.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** [Dir.] Imposizione di una tassa. **2** [Dir.] Lo stesso che tassa. **2.1** [Dir.] [In partic.:] tassa sulla persona.

**0.8** Luca Morlino 24.11.2014.

**1** [Dir.] Imposizione di una tassa.

[1] *Stat. pis.*, 1321, cap. 98, pag. 279.2: credendo al saramento suo di cului a cui incarata u tolta u saglita fusse la botega u pancha, di quello danno et interesse, con *tassatione* dei consuli predicti.

[2] **F** *Bandi lucchesi*, 1331-56 [1341]: Debbia avere pagata la gabella del dicto molino, a ragione di denari xij per staio, secondo la *taxagione* che facta è, a pena del quarto. || Bongi, *Bandi*, p. 87.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 12, par. 2, vol. 1, pag. 371.7: a la *taxatione* del quale [[salario]] le parte stare siano tenute, sotto la dicta pena, a uno mese compito, a pena de .XXV. livere de denare.

[4] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, Ordinamenti), cap. 19, pag. 176.24: non obstante alcuna condannagione o bando d'essi o d'alcuno di loro fatta o che si facesse, o confiscatione o incorporatione di quelli beni, *tassatione* o condotta...

[5] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 17, pag. 103.28: la *taxagione* delle quali spese et dichiaragione delli dicti danni et interesse avuto prima lo juramento dal domandatore si *taxino* et *taxare* si debiano per lo dicto giudice et consoli ad petitione dell'attore.

**2** [Dir.] Lo stesso che tassa.

[1] *Stat. venez.*, 1366, cap. 167, pag. 82.28: imperçò che alcun volesse tassare plu et alcun meno, e tale *tassation* fosse da III grossi in çò et etiandio da là in su per çascun carro...

[2] **f** *Lett. Larc.*, 1390-95 (pist.): Vogliamo [[...]] che la *tassagione* delle cinque gabelle [[...]] la debiate avere pagata. || Rezasco s.v. *tassagione*.

**2.1** [Dir.] [In partic.:] tassa sulla persona.

[8] **f** *Cron. Parm.*, XIV sm.: Fu anco ordinato un'altra gabella detta *Tassatione*, cioè che ciascuno che avessi sette anni e di sopra pagassi ogni anno quattro imperiali. || Rezasco s.v. *tassagione*.

TASSELLO s.m.

**0.1** *taseli*, *tassello*.

**0.2** Lat. *tessella* (DELI 2 s.v. *tassello*).

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sett.: *San Brendano ven.*, XIV.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Pezzo di pietra incastrato in una struttura. **2** Risvolto del mantello intorno al collo; bavero.

**0.8** Luca Morlino 14.10.2014.

**1** Pezzo di pietra incastrato in una struttura.

[1] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 212.31: E sovra questi travi s'iera *taseli* grossi ben de una spana de XXIII maniere piere preziose...

**2** Risvolto del mantello intorno al collo; bavero.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 69, vol. 1, pag. 364.10: una gonnella assai stretta di grosso scarlatto d'Ipro, o di Camo, cinta ivi su d'uno scaggiare a l'antica, e uno mantello foderato di vaio col *tassello* sopra, e portavallo in capo...

TASSIA s.f.> TAPSIA s.f.

TASSO (1) s.m.

**0.1** *tass*, *tassi*, *tasso*.

**0.2** Lat. tardo *taxus* (Nocentini s.v. *tasso* 3).

**0.3** *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); **f** Bianco da Siena, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

**0.7 1** [Zool.] Mammifero carnivoro della famiglia dei Mustelidi, dal corpo massiccio, dal muso allungato, dalle zampe robuste e dalla coda corta. **2** [Come glossa, prob. erronea, di orige].

**0.8** Luca Morlino 25.09.2014.

**1** [Zool.] Mammifero carnivoro della famiglia dei Mustelidi, dal corpo massiccio, dal muso allungato, dalle zampe robuste e dalla coda corta.

[1] *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.), 127, pag. 292: e sì vi vidi lo tìgro e 'l *tasso* / e una lonça e un tinasso...

[2] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 81, pag. 92.21: Naturalmente se porta grande odio con uno animale che à nome *tasso*, e questo avviene per cagione de le loro tane...

[3] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 62.34: Capitòl del *tass*.

– [Come termine di paragone per indicare un individuo molto grasso, pigro, lento o sporvvuduto].

[4] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 95.58, pag. 440: Noi preican c'omo zazune, / ma, s'ò visti unca gente alcune / chi procurèn de esser grasi, / questi 'li son como *tassi*.

[5] **a** Conte Naddo, XIV (tosco.), son. Vlb, 5, pag. 57: Tu d'amor preso più che in tana il *tasso*!

[6] **f** Bianco da Siena, XIV sm. (sen.), CXIII.48: O

Signor mio, alle virtù non miro / in seguitarle, ma indrieto mi tiro, / nel peccato mi dormo più ch'un ghiro / et più ch'un **tasso**... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

– La pelle di tale animale, usata come vestito.

[7] *Bibbia* (10), XIV-XV (tosca.), *Eb* 11, vol. 10, pag. 393.15: e circondorono per la fede attorno, con vestimenti di **tassi** molto asperi, e con pelli di capra vestiti...

2 [Come glossa, prob. erronea, di orige].

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Dr* 14, vol. 2, pag. 274.2: e un altro animale che si chiama *Origen*, cioè **tasso**...

TASSO (2) s.m.

**0.1** *taso*, *tassi*, *tasso*, *tassu*, *taxe*; **a**: *nasso*.

**0.2** Lat. *taxus* (DELI 2 s.v. *tasso* 2).

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.); *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.).

In testi sic.: *Poes. an. sic.*, 1354 (?).

**0.5** Per la forma *nasso* di *Piero de' Crescenzi* volg. cfr. DEI s.v. *nasso*: «alterazione di *taxus*», att. in tosc. e in alcuni dialetti sett. (lomb. *nass*, lig. *nasciu*, veron. *nas*).

**0.7 1** [Bot.] Albero dell'ordine delle conifere (*Taxus baccata*), adoperato in partic. per le sue proprietà venefiche. **2** Sostanza tossica dell'albero.

**3** [Per errore di trad. del fr. ant. *tas* 'ammasso': v. *tasso* 3].

**0.8** Roberta Cella; Luca Morlino 14.10.2014.

**1** [Bot.] Albero dell'ordine delle conifere (*Taxus baccata*), adoperato in partic. per le sue proprietà venefiche.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 58.34: Capitolo del **taxe**.

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 169.19: La via ee inchinevole, e piena di nebbie per lo mortale **tasso**...

[3] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 9, proemio, pag. 148.39: la via è inchinevole, piena di nebbie per lo mortale **tasso**, la quale mena alle sedie dello Inferno per mutoli silenzi.

[4] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 23.3, pag. 610: e 'l **tasso**, li cui sughi nocimento / soglion donare...

[5] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 44, pag. 194.9: Il **Nasso** è arbore piccolo, il quale nasce ne' monti e nelle alpi, è ottimo per balestri e archi di legno. || *Cresc.*, *Liber rur.*, V, *De ivo*: «Ivus id est taxus est arbor parua que in alpius et montibus eis proximis inuenitur...».

**2** Sostanza tossica dell'albero.

[1] *Poes. an. sic.*, 1354 (?), 104, pag. 27: di respirar non lassu, / isguardu in la mia menti, vinutu in tali passu, / ki guai cui non à nenti, guai cui à grandi amassu: / omni homu a nui si intendi comu anguilla prisu a **tassu**.

[2] **x** *Arte del vetro*, XIV ex. (fior.), pag. 63: Quando l'arsenico tuo è fatto, e toglì **tasso** bianco e tritalo bene e mettilo collo detto arsenico...

**3** [Per errore di trad. del fr. ant. *tas* 'ammasso': v. *tasso* 3].

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 5, cap. 10, pag. 165.17: Gionse ad uno povero nocchiere, lo quale aveva nome Amicals, lo quale dormiva a la riva del mare in uno letto di **taso** e di giunchi, li quali elli aveva raccolti a la riva... || Cfr. *Fet* III, 10, 12, p. 466: «si sailli sus de son lit, qui estoit d'un tas d'erbe que il ot conqueilli en la marine...».

[u.r. 08.10.2015]

TASSO (3) s.m.

**0.1** *tasso*; **a**: *tasse*.

**0.2** Fr. *tas* 'amas' (cfr. TLF s.v. *tas*, FEW XVII, p. 320).

**0.3 a** *Compasso da navigare* (ed. Debanne), 1296 (it.sett./mediano): **2**; *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Per Debanne, *Compasso de navigare*, p. 288 la forma *tasse* è interpretabile come mancato adattamento anziché come femm. pl.

**0.7 1** [Mis.] Unità di misura (per il fieno). **2** Mucchio di alghe marine.

**0.8** Roberta Cella; Luca Morlino 19.10.2005.

**1** [Mis.] Unità di misura (per il fieno). || Non det.

[1] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 87.30: Item 3 lb. 9 s. sterl. a nostre dispe. Demo a Gianino di Tripoli per uno **tasso** di fieno che compramo da lui per li nostri cavalli...

**2** Mucchio di alghe marine.

[1] **a** *Compasso da navigare* (ed. Debanne), 1296 (it.sett./mediano), pag. 61.20: E volete entrare p(er) mecco con granne guardia, che ammedore le secche so asperile de **tasse**.

[u.r. 24.11.2014]

TASSOBARBASSO s.m.

**0.1** *taso barbastro*, *tassibarbassi*, *tassi barbassi*, *tassobarbasso*, *tassu barbastu*, *tasu barbastu*.

**0.2** Lat. *taxum verbascum* (DELI 2 s.v. *tassobarbasso*).

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Bot.] Erba della famiglia delle Scrofulariacee (*Verbascum thapsus*), con proprietà officinali.

**0.8** Niccolò Scaffai; Elena Artale 01.09.2003.

**1** [Bot.] Erba della famiglia delle Scrofulariacee (*Verbascum thapsus*), con proprietà officinali.

[1] **GI** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 172.1: Dela natura del **tassobarbasso**, cioè è ghuaraghuaschio.

[2] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 36,

pag. 597.22: kistu altru emplastru: la radichi di lu bonaviscu, e la radichi di li gigli, e **tassi barbassi**.

[3] *Theis. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 23, pag. 35.2: [1] Item pigla lu **tassu barbastu** et fallu cochiri cum lu vinu e fandi fumento et inplasto...

[4] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 72, pag. 190.15: et poi collo aceto bollito et vellone li lupini et la ce(n)taura et li **tassiba(r)bassi** et in la colatura sua se mecta la polve d'aloè cavallina...

[u.r. 15.01.2015]

TASSONE s.m.

**0.1** *tason, tassum, tassun.*

**0.2** Fr. ant. *taisson* (cfr. FEW XIII s.v. *taxo*).

**0.3** *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.): **1**.

**0.4** Att. solo nelle versioni di *Rainaldo e Lesengr.*

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che tasso 1.

**0.8** Luca Morlino 25.09.2014.

**1** [Zool.] Lo stesso che tasso 1. || Solo con rif. al personaggio di Gilberto dell'epopea animale renardiana.

[1] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 91, pag. 159, col. 1: Or è vegnù Çilbert lo **tason**, / che de Rainaldo sé compagno; / si venne dananti lo Lion / e si disse saviamente / dananti lo Lion so parlament...

[2] *Rainaldo e Lesengr.* (Oxford), XIII ex. (ven.), 61, pag. 817: Or parla Gilberto li **tason**, / che de Raynaldo è compagno...

[u.r. 23.03.2017]

TASTO (2) s.m. > TASTA s.f.

TÀTTICO s.m.

**0.1** *tattici.*

**0.2** Gr. *taktikós* (GDLI s.v. *tattico* 1).

**0.3** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Milit.] Chi studia l'arte militare.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.01.2008.

**1** [Milit.] Chi studia l'arte militare.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 8, pag. 14.28: Quegli di Lacedemonia, e d'Atena, ed altri Greci ne' libri che fecero molte cose ne dissero, i quali erano **tattici** appellati. || Cfr. Veg., *Mil.*, 1, 8: «Lacedaemonii quidem et Athenienses allique Graecorum in libros retulere complura quae tactica vocant».

[u.r. 16.10.2013]

TAUMÀTICI s.m.pl.

**0.1 f:** *taumatici.*

**0.2** Da *Taumaco* topon.

**0.3 F** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Gli abitanti della città greca di Taumaco, in Tessaglia.

**0.8** Giulio Vaccaro 09.07.2009.

**1** Gli abitanti della città umbra di Narni.

[1] **F** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (tos.), L. 2, cap. 4: i **Taumatici**, andando per la via da Pilo insino nel seno del mare Maliaco, sono situati in luogo altissimo... || Pizzorno, *Deche di T. Livio*, p. 107.

TAURI s.m.pl.

**0.1 a:** *tauri.*

**0.2** Lat. *Tauri* (DI s.v. *Tauri*).

**0.3 a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Appartenenti a un'antica popolazione stanziata nella Crimea.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Appartenenti a un'antica popolazione stanziata nella Crimea.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. II [*Phars.*, II, 526-595], pag. 33.20: Io de' suggiugati gli Armeni e ' fieri Cilicli e '**Tauri**.

TAURINO (2) s.m.

**0.1 f:** *taurini.*

**0.2** Lat. *Taurinus*.

**0.3 f** *Poes. an. Più e più volte*, 1391 (tos.-pad.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Appartenente a una antica popolazione ligure stanziata nella Gallia Cisalpina, a ridosso delle Alpi, in un'area corrispondente all'attuale Piemonte. **1.1** [Geogr.] Territorio della Gallia Cisalpina.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Appartenente a una antica popolazione ligure stanziata nella Gallia Cisalpina, a ridosso delle Alpi, in un'area corrispondente all'attuale Piemonte.

[1] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tos.), L. I, cap. 51, rubrica, vol. 1, pag. 127.15: Come Hanibale, per lasciare riposare il suo esercito, nol fece armare per aiutare i **Taurini** o gl' Insubri.

**1.1** [Geogr.] Territorio della Gallia Cisalpina.

[1] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tos.), L. I, cap. 50, vol. 1, pag. 126.14: [XXI.38.6] E con ciò sie cosa che questo, cioè lui esser venuto ne' **Taurini**, tra tutti sia manifesto...

TAUROMENITANO agg./s.m.

**0.1** *tauromenitani, tauromenitana.*

**0.2** Lat. *Tauromenitanus*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1** (correzione congetturale); *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1** (correzione congetturale).

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Prob. voce fantasma: la doc. è costituita esclusivamente da congetture dell'ed.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Originario o proprio della città di Tauromenio (Taormina), sulla costa orientale della Sicilia. **1.1** Sost. Chi abita a Tauromenio



(Taormina), sulla costa orientale della Sicilia.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Originario o proprio della città di Tauromenio (Taormina), sulla costa orientale della Sicilia.

[1] Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 150.6: *Publio Rutilio consolo in la guerra contra li fugitivi scacciò del campo Quinto Fabio suo genero, perchè per negligenza avea perso la rocca taurominitana.* || L'intero periodo è tratto dalle stampe cinquecentesche e manca nei mss. considerati da De Visiani.

**1.1** Sost. Chi abita a Tauromenio (Taormina), sulla costa orientale della Sicilia.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 26.15: Questa dall' oriente è cinta dal mare Adriatico; [...] da borea a sussolano ee cinta dal mare Adriatico, che divide i **Tauromenitani** da Cicilia, ed i Bruzzi da Italia. || Si tratta di un'integrazione editoriale. Cfr. nel corpus DiVo Bono Giamboni, *Orosio* volg. (ed. Matasci), a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 5, pag. 5v.27: «è cinta del mare Adriatico, ke divide per monte Tauro i Meditani da Cicilia et Brecci da Ytalia».

TAUROMITANO agg.

**0.1** a: *tauromitana*.

**0.2** Lat. *Tauromenium*.

**0.3** a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Originario o proprio della città di Tauromenio (Taormina), sulla costa orientale della Sicilia.

**0.8** Giulio Vaccaro 28.09.2015.

**1** Originario o proprio della città di Tauromenio (Taormina), sulla costa orientale della Sicilia.

[1] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 402-464], pag. 67.26: lo ciecho mare ristituisee le cose tolte, e quando le caverne anno vomicoito il mare vincono di fervore la **Tauromitana** Caribddi.

[u.r. 30.04.2017]

TAVANO s.m. > TAFANO s.m.

TAVERNA s.f.

**0.1** *taberna, taberne, taverna, taverne, taverni, tavernna, thaverna*.

**0.2** Lat. *taberna* (DELI 2 s.v. *taverna*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1** [8].

**0.4** In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Stat. prat.*, 1295; *Stat. sen.*, 1295; *Doc. pis.*, 1298 (2); *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1339]; *Stat. cort.*, a. 1345; *Stat. volt.*, 1348.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Lio Mazar* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.); *Stat. moden.*, 1335; *Stat. trent.*, c. 1340; *Stat. ver.*, 1380; *Doc. padov.*, 1380 (2).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*,

XIII m. (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. tod.*, 1305 (?); *Stat. assis.*, 1329; *Stat. perug.*, 1342; *Stat. castell.*, a. 1366; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: *Stat. palerm.*, 1332; Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

**0.5** Locuz. e fras. *fare taverna* **1**; *taverna argentaria* **2**; *taverna meritoria* **2.1**; *tenere taverna* **1**.

**0.6** A *Doc. sen.*, 1281-82: Jachomo Taverna.

T *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 29, pag. 138.26: Ruga delle Taverne; *Doc. pist.*, 1337-42, pag. 125.17: fondacho di Taverna, pag. 131.17: bottega di Taverna; *Doc. pist.*, 1353 (2), 102, pag. 27.2: nella cappella di S. Ylario in Taverna vecchia.

**0.7** **1** Locale aperto al pubblico in cui si serve da bere e talvolta da mangiare (anche con connotazione neg.). **2** [Generic.:] lo stesso che bottega. **2.1** *Taverna meritoria*: nell'antichità, ospizio per soldati. **3** Bottega di macellaio.

**0.8** Marco Maggiore 19.04.2017.

**1** Locale aperto al pubblico in cui si serve da bere e talvolta da mangiare (anche con connotazione neg.).

[1] *Doc. pis.*, 1298 (2), pag. 197.28: Ughulino di Balducio da Monte Topari li vendei a die XII d'ottobre MCLXXV cascio messanese lib. LXXXXI per s. XL lo cent. [...]. Diemi in Pisa ala **tavernna** s. V.

[2] *Stat. tod.*, 1305 (?), pag. 281.11: L'ordine de non usare per le **taverne**.

[3] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 41, pag. 217.11: chi andasse per l'Inghilterra non ci trova letto in albergo né in **taverna**, e la ragione si è bella, secondo il mondo, ché non vorrebbe giacere ove altro omo fosse stato...

[4] *Stat. palerm.*, 1332, pag. 413.17: In p(ri)mis nu(n) sia nulla p(ir)suni ki diga rumpiri lu sigillu di la **ta(ber)na** sub pena (di) t(a)r(i) q(ui)ndichi.

[5] *Doc. padov.*, 1380 (2), pag. 73.10: Monta le spexe che à fato P(ro)sdocimo p(er) sustig(ni)re la **tav(er)na** [...].

[6] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 110.21: hec popina id est la **taverna**.

– [In partic. in quanto luogo di perdizione frequentato da bevitori, giocatori d'azzardo e prostitute].

[7] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 501, pag. 544: Lo gloto a la **taverna** molto ne va corendo; / la dona tavernara recevelo ridendo...

[8] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.154, pag. 897: Cui de Lui fa beff' o scherna / com' a puttana di **taverna**, / siali amorta la lucerna / de l[ò] vedere!

[9] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 183.18: o diremo che [[i nostri adversarii]] sono oziosi in luxuria dando forza et opera in troppo mangiare, inn ebriare, in meretrici, in giuoco et in **taverne**.

[10] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 32, pag. 238: Pur k'el se guard da rixe, perdon compiamente, / Da zog e da **taverne**, e servia a tuta zente.

[11] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 17, pag. 19.14: Certo, e' fu uno biscaziere ubriaco, che sempre volle stare colle puttane in **taverna**.

[12] *Stat. prat.*, 1295, pag. 445.15: Ancho che no(n) debbiano andare bevendo p(er) le **taverne** nè in veruno

altro luogo disonesto.

[13] *Stat. sen.*, 1295, cap. 10, pag. 11.5: e al tutto si guardi d'andare in **taverna** ed ogni altro luogo disonesto...

[14] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 14.56, pag. 51: L'avarizia ha adunato, e la gola el se devura; / en **taverne** fa mercato: pro un becchieri una vultura...

[15] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 74.3, pag. 192: Tre cose solamente mi so' in grado, / le quali posso non ben ben fornire, / ciò è la donna, la **taverna** e 'l dado...

[16] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 144.132, pag. 615: Chi vor seguir gora e ventre / speso è mester che in **taverna** entre, / donde a l'ensir, alcuna via, / ni parlar san ni tener via.

[17] *Lio Mazon* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 5, pag. 33.12: It(em) Menegin Beli acusà lo dito Antolin Fel de ço go in ditta **tab(er)na**.

[18] *Stat. assis.*, 1329, cap. 7, pag. 169.15: Anche ordenamo che niuno della fraterneta dega gire alle **taverne**, né entrare ella casa della **taverna** publica, ovvero oculta, né bere apriesso alla **taverna** ella strada, ovvero en luoco publico...

[19] *Stat. moden.*, 1335, cap. 15, pag. 380.8: Ancora ordenemo che alcuno homo de la nostra compagnia no diabiano intrare in alcuna **taverna** per caxone de bere, se 'l no fosse in camino ovvero cum mercadante per caxone de soe mercato...

[20] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 12, pag. 20.6: It. si statuem et ordenem ch'el se deba schivar le **taverne** al plu che se po'...

[21] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 12, pag. 135.30: E al tutto vetiamo ke niuno vada bevendo per le **taverne**, se non fosse per viaggio o per caso de grande necessità...

[22] *Stat. volt.*, 1348, cap. 31, pag. 49.6: Anco è proveduto, per lo modo e forma predetta, che non sia niuno de' frategli da oggi innanzi vada el venardi a bere in **taverna** ove vino si venda a minuto...

[23] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 123.8: Ancho dicemo e ordenamo che neuna persona dela detta compagnia non vada de quaresima a bere a veruna **taverna**.

[24] *Stat. ver.*, 1380, pag. 400.9: Item che quigi de chi se(r)rà la abitança, le case osio le **taverne** in le quale se çugàrà ay day e quigi che stesso sovra i diti çugaori chaça i(n) la s(upra)s(crip)ta pena...

– *Fare / tenere taverna*: gestire una rivendita di vino o una bisca.

[25] *Stat. sen.*, 1298, dist. 4, cap. 2, pag. 239.13: *Item* statuimo et ordinamo, che sieno tenuti li tessitori e le tessitrici li quali tessano li panni dell'Arte, non **tenere taverna** ne la casa loro, nè vendare vino a minuto.

[26] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 498 rubr., vol. 1, pag. 314.34: Che neuno huomo **tenga** alcuno giuoco o vero **taverna** da la Porta Peruzini infino al luogo de' servi Sancte Marie.

[27] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 49, par. 1, vol. 2, pag. 393.3: Niuno huomo giuoche enn alcuna casa, dua **taverna** se **faccia** ovvero abergaria s'aduopere, ovvero enn alcuna casa ovvero luoco dua vino se venda ovvero altro luoco, ad alcun giuoco de dade.

[28] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 170, vol. 2, pag. 734.4: e convenne loro ogni vittuaglia e vino raccomandare, e **fare taverne** di vino inacquato per lo Comune, e carne poveramente...

– [Prov.].

[29] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 433, pag. 310: 209. **Taverna** fa putta / femmina ghiotta.

[30] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 22.15, vol. 1, pag. 365: Ahi fiera compagnia! ma ne la chiesa / coi

santi, e in **taverna** coi ghiottoni.

[31] Paolo da Certaldo, XIV sm. (tosca.), cap. 188, pag. 133.12: «Se le **taverne** userai, de' tuo' danari vi lascerai».

– Fig. [In contesto relig. e con uso antifrastico].

[32] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 104.31: Ma quando verrà in questa sua e grande **taverna** ove 'l tino fia abbandonato, e dato, cioè nella vita perpetuale ove lo Dio d'amore, e di pace, e di sollazzo, e di gioia sarà abbandonato, e dato a ciascuno, che tutti ne saranno saziati...

[33] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 67, *Ascensione*, vol. 2, pag. 624.16: e, salendo in cielo, aperse poi la **taverna** del cielo e 'l vino de lo Spirito Santo versò sopra coloro che erano raunati insieme in uno volere.

2 [Generic.:] lo stesso che bottega. || Per trad. del lat. *taberna*.

[1] ? *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 56, pag. 585.15: Regio sexta, alta via, là dove era lo templo de Salustio et de Serapis, [...] et avea li termini de Constantino [...]. Et avea xiiij **taberne**, et avea xvij viculi, et avea xliij vie maiure...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 4, vol. 1, pag. 123.4: Eciandeu maravilyusamenti muntau Varro da la **taverna** di uno bucheri ad essiri consulu di Ruma. || Cfr. Val. Max., III, 4, 4: «Miro gradu Varro quoque ad consulatum macellaria patris **taberna** conscendit».

– [Per trad. del lat. *taberna argentaria*:] locuz. nom. *Taverna argentaria*: banca.

[3] *Deca terza di Tio Livio*, XIV m. (fior.), L. 6, cap. 11, pag. 110.23: chiamato incontanente il banditore, comandò che le **taverne argentarie**, le quali sono intorno al mercato di Roma, si vendessero. || Cfr. Liv., XXVI, 11, 7: «uocato praecone **tabernas argentarias** quae circa forum Romanum essent iusserit uenire».

2.1 *Taverna meritoria*: nell'antichità, ospizio per soldati. || Per trad. del lat. *taberna meritoria*.

[1] **G1** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 19, pag. 414.7: in quelli di una fonte d'olio largamente, come di sopra ti dissi, della **Taberna meritoria**, cioè della casa ove si pagavano i soldi a' cavalieri, per tutto il die largamente corse.

[2] **G1** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 179.20: In lo tempo de Ottavian era una **thaverna** de gran fama de za del Thevro, la qual imperzò vegniva dita **Meritoria**, che li chavalieri degni, quello che per li soi soldi li avea meritado, solazando eli spendeva...

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 163.3: In questi [di] della **taverna meritoria** rampollòe una fonte d'olio, e corse per tutto il die larghissimo rivo.

[4] **G1** *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 1, cap. 7, pag. 90.19: l'uno andò ad albergare a casa d' uno oste, l' altro a la **taverna meritoria**, cioè de' soldati.

3 Bottega di macellaio.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 29, pag. 138.34: che nessuno tavernaro possa abrugiare nullo porco, nè ucidere buoi nè vacche in de la **taverna**, anzi si debbiano abrugiare et ucidere da lo Rio verso li Mandre...

[2] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 61 [1339], pag. 30.11: Socço furo, [...] tu mi vendisti duo castrumi li quali tu agi involati a Barth(olome)o Guiducci (e) a Franceschino Deschucci, tav(er)nari di **tav(er)na** minore.

[u.r. 26.04.2018]

TAVERNAIA s.f.

**0.1** *tavernaia, tavernaie, tavernara; f. tabernara.***0.2** Da *taverna*.**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venz.): **1** [6].**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venz.); Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.).In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342.**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.**0.7 1** Tenutaria di una locanda di infimo ordine. Estens. Donna di basso livello sociale.**0.8** Marco Maggiore 19.04.2017.**1** Tenutaria di una locanda di infimo ordine. Estens. Donna di basso livello sociale.[1] Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.), 70, pag. 588: La maior noia qe me demena [...] / perder bon vin per rëa carara; / anc falconer per vent [a] auselara; / arrogant e soza **tavernara**.[2] f Salimbene (?), *Noie*, XIII sm. (lomb./tosc.), 34, pag. 88: Anchuo ègli ona noya che non è bella: / [...] intro 'l fango rompesse 'l capello, / **tabernara** qual drito non mensura, / ad grande pasto star senza cultelo... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 22.43, pag. 77: donzello en bel servire - e ornato cavalire, / bello e costumato; - or so cusì avvilito / da una mercennara, - figlia de **tavernara**.[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 320 rubr., vol. 2, pag. 367.23: Che neuno taverniere o vero **tavernaia** che venda vino a minuto dia mangiare, excetto che poma et frutta.[5] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 57, par. 3, vol. 2, pag. 404.27: Glie piçicareglie e le piçicarelle, tavernare e **tavernaie** possano comparare glie fica e poma quegnunque e foglia en la cità...

– [Come apposizione].

[6] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venz.), 502, pag. 544: Lo gloto a la taverna molto ne va corendo; / la dona **tavernara** recevelo ridendo...

TAVERNAIO s.m.

**0.1** *tabernari, tabirnarì, tavernai, tavernaio, tavernajo, tavernare, tavernari, tavernarii, tavernaro, taverner, taverneri, tavirnaio, tavirnarù. cfr. (0.6 N) cavernai.***0.2** Da *taverna*.**0.3** *Elegia giudeo-it.*, XIII in. (it. mediano): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Doc. sang.*, 1237; Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); *Doc. prat.*, 1285-86; *Doc. fior.*, 1286-90, [1286]; *Doc. fior.*, 1277-96; *Doc. pist.*, 1300-1; *Stat. pis.*, a. 1327; *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 61 [1339].In testi sett.: *Doc. imol.*, 1260; *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venz.); *Doc. padov.*, 1372.In testi mediani e merid.: *Elegia giudeo-it.*, XIII in. (it. mediano); Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353]; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom.,*Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.In testi sic.: *Stat. palerm.* (?), 1351; *Doc. palerm.*, 1380.**0.6 A** *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 67, pag. 118.23: Ruga delli Tavernarii.

N Att. in doc. lat. mediev. redatti a Prato (1146), Lucca (1149; a. 1183) e Firenze (1161); cfr. GDT, p. 659.

La forma *cavernai* di Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 43-60, pag. 471.38 («li cavernai di Francia») dipende da un errore di copia; cfr. *ivi*, r. 21: «fu filliuolo d'uno tavernaio di Parigi».**0.7 1** Tenutario di una locanda (in partic. di infimo ordine) dove si serve da bere e talvolta da mangiare. **2** Gestore di una macelleria (anche come appellativo).**0.8** Marco Maggiore 26.04.2017.**1** Tenutario di una locanda (in partic. di infimo ordine) dove si serve da bere e talvolta da mangiare.[1] *Elegia giudeo-it.*, XIII in. (it. mediano), 56, pag. 39: Lo signore de la soro, meciaro, / l'abbe venduta ad uno **tavernaro**, / ké de lo vino là l'embriaro.[2] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.24, pag. 891: So' barbiere e pillic[c]iaio, / pescatore so' e mullaio, / rigattiere e **tavernaio**, / so' pistore e so' formaio / buono e bello.[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 47, par. 2, vol. 2, pag. 390.14: Ma glie forestiere e quiglie glie quaglie albergano en casa del **tavernaio** possano bere en la casa del **tavernaio** e mangiare sença pena po' 'l terço suono predicto.[4] *Stat. palerm.* (?), 1351, pag. 76.8: Item ki omgni putigaru et mircheri et **tavirnarù** et bucheri diia dari plui unu dinaru pir carlinu di li bankerii...[5] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.6: El cieriui di prochacia(n)ti tre(n)ta e sette lb. XXXVII. El cieriui di **tavernari** cie(n)tu tre(n)ta e unu lb. CXXXI. El cieriui di pomaiuoli cinqua(n)ta lb. L.[6] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 229, pag. 48: Loco erano panicocole, loco erano **tabernari**, / Loco piczearole et loco macellari, / Et loco multe tromme, loco multi giollari...[7] *Doc. palerm.*, 1380, 5, pag. 243.15: et chauna pirsuna sia tinuta di prindirilli [[*scil.* li denari]] ad centum ad carlinu sulamenti: tantu bucheri, quantu **tabirnarì**, putigari et omni artifichi sia tinutu cussi prindirilli et dari...[8] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 213.19: Pietro **tav(er)naio** de Giovanni marchese, anno D(omi)ni Mccclxxiij del mes(e) d(e) maggio di ultimo, p(ro)mise p(er) cinqua(n)ta barili d(e) vino p(er)uscini, de q(ue)llo dal Poggio, tre lbr. et s. v...[9] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 58, pag. 67.16: Et quilli ki li susteninu li **tavernari** sunu parçoneri di tucti peccati ki si fanu in la sua taverna.[10] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 143.4: Cola de Rienzi fu de vasso lenaio. Lo patre fu **tavernaro**, abbe nome Rienzi.[11] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 5, pag. 79.37: loco follieri chi faceano opera de auro sfoglyato e altri laburi de perne; loco piscaturi; loco erano chilli chi sapeano trahere l'auro dall'argiento; loco **tabernari**.[12] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 87.5: Hic caupo, nis id est lo **tavernaio**.

– Fig.

[13] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 11.60, pag. 99: Paternostri otto a denaro / a pagar Dio **tavernaro**, / ch' io non aio altro tesaro / a pagar lo mio scottonne.

– [Prov.] *Una pensa il ghiotto, un'altra il tavernaio*: agire senza badare alle conseguenze, senza valutare le difficoltà.

[14] *a Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 126.14: Una pensa el ghiotto e l'altra el **tavernaio**.

[15] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 33, pag. 78.27: E così una pensa il ghiotto, un'altra il **tavernaio**.

– [Come appellativo].

[16] *Doc. sang.*, 1237, pag. 155.17: Bruna l'amicha Guidi **tavernai** xii d.. || Nota la forma genitivale, per calco sul lat.

[17] *Doc. imol.*, 1260, pag. 684.13: Simone de Çacarie et Meglorino **tavernaro** [ne] [dee] dare s. XLII bon....

[18] *Doc. prat.*, 1285-86, pag. 117.29: Anche ci diede Fonda **tavernaio**, di XV magio LXXXVII, s. XXVIII.

[19] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 386.25: Giovanni di messer Gherardo Chorbizzi ne de dare III fiorini d'oro dies due uscente ottobre: portollili i due Vanni di Guarente, e l'uno à Puccino Guarnelletti **tavernaio**.

[20] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 4, pag. 29.19: Pleço (e) p(ri)m(o) pagator p(er) lui d(e) s. X de grosi a la volontà d(e) mis(er) la pot(està), lo Ros **taverner**.

[21] *Doc. padov.*, 1372, pag. 37.21: it(em) ll. X, i quale dr. ie portà J Bertolamio **tavernaro** ala Corna, di XXVII d(e) febr(ario), e si aduse lo so anello p(er) segno...

**2** Gestore di una macelleria (anche come appellativo).

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286], pag. 149.4: It. a Grazia **tavernaio**, per carne ke si mandò in villa tra due volte, s. v e d. vij.

[2] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 200.16: Diedi a Gherardino Lanfranchi, p(er) lui a Dolce Ranaldi **tavernaio**, p(er) chapre, di s(oprascric)to, lb. viij s. v.

[3] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 67, pag. 118.31: Et che nullo **tavernajo** che venda carne a peso non possa meschiare con altra carne, si non come si contiene in del Bre'...

[4] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 61 [1339], pag. 30.11: Socço furo, [...] tu mi vendisti duo castruni li quali tu agi involati a Barth(olome)o Guiducci (e) a Franceschino Deschucci, **tav(er)nari** di tav(er)na minore.

[5] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 50, pag. 248.10: et che neuno **tavernaio** o beccaio, lo quale faccia tagliare o vendere o che tagli o venda carni fresche a minuto nella cittade di Firenze...

[6] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 577, pag. 205.26: e montò in su un desco da **tavernai**, che allora la beccheria si teneva là...

[7] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 102, pag. 229.28: Presso a Settimo è un luogo in su la strada che si chiama la Casellina, e sempre v' è stato un **tavernaio**, che ha tagliato carne, e fra l' altre, bonissime vitelle e gran porci.

TAVERNEGGIARE v.

**0.1** *tevernazando*.

**0.2** Da *taverna*.

**0.3** *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Frequentare le taverne; fare bagordi.

**0.8** Marco Maggiore 31.08.2018.

**1** Frequentare le taverne; fare bagordi.

[1] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 49, pag. 421: A nol se dé andar **tevernazando**, / ma pover e infirmi revisitando, / e ovra de misericordia andà fazando.

TAVERNEGGIATORE s.m.

**0.1** *tabernizaturi*.

**0.2** Da *taverneggiare*.

**0.3** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi frequenta le taverne, lo stesso che taverniere.

**0.8** Marco Maggiore 31.08.2018.

**1** Chi frequenta le taverne, lo stesso che taverniere.

[1] *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 57, pag. 61.13: Quistu viciu mina lu homu ad unta et vituperiu, ki prima diventa **tabernizaturi**, poi iugaturi di dadi, poi vendi lu suo, poi diventa ribaldu et ladru, et poi lu homu l'impendi.

TAVERNIERA s.f.

**0.1** *taverniera*.

**0.2** Da *taverniere*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Tenutaria di una taverna.

**0.8** Marco Maggiore 31.08.2018.

**1** Tenutaria di una taverna.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 286, vol. 2, pag. 353.32: Anco, statuimo et ordiniamo che neuno **taverniere** o vero **taverniera**, forniero o vero forniera, nè altra persona, ne le vigilie de li beati appostoli [...] debiano cuocere carne...

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 320, vol. 2, pag. 367.32: statuto et ordinato è che neuno **taverniere** o vero **taverniera** o vero altra persona che venda vino a minuto [...], a chi bevesse el vino possa dare mangiare alcuna cosa, excette frutta...

TAVERNIERE s.m.

**0.1** *taverné, taverneri, tavernero, taverniere, tavernieri, taverniero*.

**0.2** Fr. ant. *tavernier* (DELI 2 s.v. *taverna*).

**0.3** Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1263; *Doc. fior.*, 1286-90, [1287].

In testi sett.: Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII.

**0.7 1** Chi frequenta le taverne. Estens. Individuo di malaffare. **2** Tenutario di una taverna, lo stesso che

tavernaio. **2.1** Estens. Chi vende o fornisce vino (e occasionalmente cibarie), spec. ai soldati. **2.2** [Gioco] [Come designazione di uno dei pedoni nel gioco degli scacchi].

**0.8** Marco Maggiore 31.08.2018.

**1** Chi frequenta le taverne. Estens. Individuo di malaffare.

[1] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 22 (83), pag. 246.7: tu se' fello e latro, ruffiano, putanero, glotto, lopo i(n)gordo, leccatore, biscaçero, **tav(er)nero**, çogatore, baratero, adultero, fo(r)nicatore, homicida...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 213, pag. 203: Li **taverné** insema, li gazar coi credhenti, / L'adolto e la meltrix, li princip coi poënti, / Li fuiri co le fuire, tug peccaor nocenti / Firan punidhi insem a semeiant tormenti.

[3] *Poes. an. urbin.*, XIII, 25.61, pag. 597: AccusomeT', Amore, de tucti i mai pensieri, / li quali ò conservati molto travolenter: / sòmmeçe delectato siccome **taverneri**, / poco ò avuto riposo de molto mal pensare.

[4] <Ottimo, *Par.*, a. 1334 (fior.)>, c. 6, pag. 143.29: e però agiunse a sè qualunque svergognato **taverniero**, ed adultero, che avesse lacerato li suoi beni patrimoniali o col dado o con la mano o col ventre...

[5] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la golla*, vol. 1, pag. 107.24: e questo vicio sè me(n)na l'omo a vergogna, p(er)ché ello primerame(n)ti ello deve(m) **taverné**.

[6] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 4, pag. 124.16: Non sia obriaco o **taverniere**; non giucatore, nè masnadiere...

[7] Boccaccio, *Epist.*, 1361, pag. 1119.8: E oltre a ciò vi veggiamo (acciò ch'io taccia per meno vergogna di noi i ghittoni, i **tavernieri**, i puttanieri e gli altri di simile lordura) disonesti uomini assai...

[8] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, I, 6, pag. 53.4: Dunque hai tu fatto Cristo bevitore e vago de' vini solenni, come se Egli fosse Cinciglione o alcuno altro di voi bevitori, ebrachi e **tavernieri**...

**2** Tenutario di una taverna, lo stesso che tavernaio.

[1] *Doc. sen.*, 1263, pag. 358.17: Nicholao Vignari di Bari, deta, (e) Gian Truciardi (e) Giordano il **taverniere**, piagi, dieno dare viii li. nela fiera di Bari in sesagesimo secondo...

[2] *Doc. fior.*, 1286-90, [1287], pag. 172.4: It. a Gra[zia], **ta[vernieri]**, di vj di febraio, s. x.

[3] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 23, cap. 3, par. 11, pag. 373.4: Chiudi le finestre, e le cortine cuoprano le fessure, giugni gli usci, togli via il lume, e quello ched e' fa al canto del secondo gallo, lo prossimo **tavernieri** anzi di saprà...

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 320 rubr., vol. 2, pag. 367.23: Che neuno **taverniere** o vero **tavernaia** che venda vino a minuto dia mangiare, excetto che poma et frutta.

**2.1** Estens. Chi vende o fornisce vino (e occasionalmente cibarie), spec. ai soldati.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 9, pag. 293.10: più di dugento migliaia vi n' avea mescolati coll'oste sua di caloni e lissi, cioè **tavernieri** e vinattieri, con molti ruffiani e puttane...

[2] Valerio Massimo, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 149.12: Però incontanente rimosse del campo li **tavernieri**, e contradisse che il cibo vendereccio non fusse messo innanzi.

[3] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 56, pag. 121.19: D'altra parte nasce il romore de' **tavernieri**, e di

que', che vanno vendendo il vino, e de' pastellieri, de' quali ciascuno vende sua mercatanzia con certa maniera di gridare.

**2.2** [Gioco] [Come designazione di uno dei pedoni nel gioco degli scacchi].

[1] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosca.), IV, cap. 7, pag. 135.10: E se alcuno dei popolari fosse nero, come il fabbro e 'l mercatante e 'l **taverniere** e 'l rubaldo, se per lo detto modo giugnerà per diritto al filare degli avversarii nobili, senza danno, acquisterà simigliantemente per virtude la dignità e l'andare della Reina nera.

[2] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 14, pag. 113.15: quello [[scil. pedone]] ch'è dinanzi all'alfino manco figura **taverniere** e albergatore...

TAVOLACCIAIO s.m.

**0.1** *talavacciao, tavolacciai, tavolacciao, tavolacciar, tuvolaciaio.*

**0.2** Da *tavolaccio*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1279: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1279; *Doc. pist.*, 1300-1; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

**0.5** Per le forme *talavacciao* e *tuvolaciaio* cfr. *tavolaccio*.

**0.6** N *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Artigiano che fabbrica scudi di legno.

**0.8** Luca Morlino 21.10.2014.

**1** Artigiano che fabbrica scudi di legno.

[1] *Doc. fior.*, 1279, pag. 240.8: Item a Bartolino f. ke fue ..., **tavolacciao** del popolo di San Cristofano, se vivo in quello tempo, libre XX.

[2] *Doc. fior.*, 1290-95, pag. 574.11: Inprima ebbe Compagno da Giema e da Puccio **tavolacciao** per pigione de la casa di Perotto lb. XXXJ s. XIII d. IIJJ.

[3] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 203.25: Diedi a Va(n)ni d(omi)ni Rube, p(er) lui a lIagioto **talavacciao**, p(er) una bracciaiuola, di s(oprascric)to, s. v d. x.

[4] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 237.27: Diedi a Nuccio, p(er) lui a Martino **tuvolacciao**, p(er) una bracciaiuola, di s(oprascric)to, s. vj d. vj.

[5] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 363, vol. 2, pag. 386.13: in modo che li **tavolacciar** et coloro e' quali fanno li **tavolacci**, targe o vero pavesi, e' quali et le quali faranno, debiano esse fare fornite et fornire di buono cuoio et altri tutti fornimenti necessarii.

[6] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 1, pag. 11.20: l'Arte de' Coreggiai e **Tavolacciai** e Scudai, l'Arte de' Legnajuoli grossi, e l'Arte de' Fornai...

TAVOLACCIO s.m.

**0.1** *talamacio, talavacio, taülazzo, tavolacci, tavolaccie, tavolaccio, tavulacchu, tavulagi; a: tavolazo.*

**0.2** Sul fr. ant. *talevas* e prov. *talabatz*, da un lat. volg. *\*talapaceum*, con sovrapposizione di *tavolo* (DEI s.v. *tavolaccio* 2). || Cfr. **0.6** N.

**0.3** Mattasalà, 1233-43 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.); *Doc. pist.*, 1300-1; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: **a** *Stat. ver.*, 1380.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.6 N** Si uniscono in una sola voce le forme più direttamente derivanti dall'etimo indicato e quelle dovute alla sovrapposizione di *tavolo*; così vale anche per la forma *talamacio*, che trova un più tardo corrispettivo in *talamatia* 'scudi', att. in un testo lat. mediev. parm. del XIV sec. cit. da Du Cange s.v. *talamatium*.

**0.7 1** [Armi] Scudo di legno di forma rettangolare e di grandi dimensioni.

**0.8** Luca Morlino 21.10.2014.

**1** [Armi] Scudo di legno di forma rettangolare e di grandi dimensioni.

[1] Mattasala, 1233-43 (sen.), pag. 2r.23: It. v s. nel **talamacio** di Matasala.

[2] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 47, pag. 50.2: venne Saturnino tutto armato a ferro, con un gran **tavolaccio** e uno spiedo in mano, e con cinque gran fanti dietro tutti armati com'egli...

[3] *Stat. sen.*, 1280-97, par. 83, pag. 25.6: statuimo che ciascuno del detto Comune debbia avere una lancia, infra octo di poscia che gridato sarà, a pena di due soldi. Et anco **tavolaccio**.

[4] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), D. 123.13, pag. 245: La lancia non vi conto, che m'è tolta; / ma 'l **tavolaccio** con la cervelliera / mi vanno in gola, e già danno volta.

[5] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 266.26: Diedi a Melgiorino soccio di Nuccio, di vij di ge(n)naio che (n)de co(n)peroe uno **tavolaccio** (e) uno choltello, s. xvij.

[6] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 153.9: A(n)che mi dee dare lo s(oprascrip)to Pucciarello, che pagai p(er) lui a Strena Simoni p(er) uno **talavacio** e uno coltello, s. viij.

[7] Meo dei Tolomei, *Caribo*, XIII/XIV (sen.>umbro-march.>ven.), 52, pag. 77: Del corsetto / si fai **taùlazzo**, / e guanti porta spesso sotto braccio...

[8] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 25.21: Per ciascuna soma de corree, carpite da lecto, **tavulagi**, fiasche de cogio, cappelli de filtro, besacce, de coltelli, d'arme, de cogia, paisi et simili, Dudici s..

[9] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 7, pag. 132.1: et eranchi uno ki avia nomu Picu, adumaturi di cavalli, et auzati li vistimenti tinia a la manu sinistra unu scutu a modu di unu **tavulacchu**, lu quali la risplandenti Circes accisa di luxuria firiu cum una virga et fichilu divintari auchellu pintu di diversi culuri.

[10] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 146, par. 5, vol. 2, pag. 213.22: spade, stocke, spontone, costeliere, falcione, bastone overo macça de ferro, **tavolaccie**, targiocte e bracciaiuole...

[11] *GI Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 313.16: hoc auxile, lis, el **tavolaccio**.

[12] **a** *Stat. ver.*, 1380, pag. 396.29: octo lb. p(er) coraza, anema e panceron, quatro lb. p(er) barbua, cervelera e capelo de fero, tre lb. p(er) pavexo, **tavolazo** e targa e doe lb. p(er) çascauna altra arma da difesa...

TAVOLAMAIO s.m.

**0.1 x:** *tavolamari*.

**0.2** Da *tavolame* (non presente nel TLIO).

**0.3 x** Ceffi, *St. guerra di Troia* (ed. Dello Russo), 1324 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Artigiano che fabbrica scudi di legno; tavolacciaio.

**0.8** Luca Morlino 22.10.2014.

**1** Artigiano che fabbrica scudi di legno; tavolacciaio.

[1] **x** Ceffi, *St. guerra di Troia* (ed. Dello Russo), 1324 (fior.), L. V, pag. 62: Quivi [[erano]] li **Tavolamari**, e quivi li Pentalarghi, che adornano li freni, e quivi li Cassettari, quivi li Fabbri... || L'ed. Dello Russo, *Guerra di Troia*, p. 113 legge «tavolacciai».

TAZIANI s.m.pl.

**0.1** *taziani*.

**0.2** Lat. tardo *Tatiani*.

**0.3** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** Att. solo in Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Taziano il Siro, che condannano il matrimonio giudicandolo un atto di fornicazione e reputano illecito mangiare ogni tipo di carne.

**0.8** Rossella Mosti 21.10.2010.

**1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Taziano il Siro, che condannano il matrimonio giudicandolo un atto di fornicazione e reputano illecito mangiare ogni tipo di carne. || Cfr. S. Agostino, *De haeresibus*, 25.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 48, vol. 2, pag. 101.32: Alcuni altri, che si chiamano **Taziani**, non reputano lecito a mangiar carne, delli quali parla s. Paolo a Timoteo, e dice: *Insegnando astenersi da cibi, i quali Dio ha creati, ai Fedeli, e pigliarli con rendergli grazie*.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 50, vol. 2, pag. 130.22: E contra questo Sacramento sono tre errori. Lo primo si è delli **Taziani**, li quali dannano lo matrimonio...

TEANESI s.m.pl.

**0.1** *teanesi*.

**0.2** Lat. *Teanenses* (DI s.v. *Teano*).

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Abitanti o originari della città campana di Teano.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Abitanti o originari della città campana di Teano.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 9, cap. 20, vol. 2, pag. 322.14: E d'Apulia i **Teanesi** e li Canusini malmenati e guasti per li Romani, s'arrendero a L. Plauzio il consolo...

TEÀTRICO agg.

**0.1 f:** *teatrica, teatriche*.

**0.2** Lat. *theatricus*.

**0.3 f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che attiene al teatro.

**0.8** Elisa Guadagnini 07.10.2015.

**1** Che attiene al teatro.

[1] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. II, cap. 25, vol. 1, pag. 190.3: li spiriti maligni [...] vollono essere a loro sacrati li giuochi scenici: ove sono state celebrate tante scelleratezze nelle canzoni **teatriche** e nelle favole... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Ag., *Civ. dei*, II, 25, 1: «ubi tanta deorum flagitia **theatris** canticis atque fabularum actionibus celebrata...».

[2] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. VI, cap. 7, vol. 3, pag. 36.6: È rievocata adunque alla teologia civile la teologia favolosa, **teatrica**, scenica, piena di bruttura e di disonestà [...] Or istà elli altrimenti a essere adorato nelli luoghi sacri, che quando si ripresenta da essere riso nel teatro? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Ag., *Civ. dei*, VI, 7, 1: «Revocatur igitur ad theologian civilem theologia fabulosa **theatrica** scaenica, indignitatis et turpitudinis plena...».

TEATRO s.m.

**0.1** *teatre, teatri, teatro, thatru, theatro, theatru; f: theatre, theatri. cfr. (0.6 N) theatra, theatris.*

**0.2** Lat. *theatrum* (DELI 2 s.v. *teatro*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**. || Ma cfr. **0.6 N**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.); *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

In testi sett.: **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.); *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Le forme *teatre / theatre* dei *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.) sono francesismi non adattati per trascinamento dal testo base, e così sono latinismi non adattati le forme lat. *theatra* e *theatris* cit. in **0.6 N**. Si è però scelto di registrare le occ. dei *Fatti dei Romani*, vista la natura particolare dell'opera, che è ricca di questo genere di prestiti ed è tale da rendere indecidibile se si tratti di vocaboli non compresi (e dunque riprodotti tali e quali) oppure di vocaboli compresi e pienamente integrati nel dettato senza adattamenti grafico-fonetici o morfologici.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nei *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), come è usuale nell'opera per i nomi di edificio, compare in forma lat. (*theatra, theatris*) nel capitolo «De theatris de Roma» (cap. 41): «Theatra Titi et Vespasiani ad Catecumbas, theatra de Tarquinio et de li imperatori ad Septemsolia, theatra Pompegi ad Santo Laurentio in Damaso...».

**0.7 1** [Con rif. alla Grecia e alla Roma antica:] edificio pubblico destinato alle rappresentazioni sceniche o a det. eventi della vita civile.

**0.8** Elisa Guadagnini 07.10.2015.

**1** [Con rif. alla Grecia e alla Roma antica:] edificio pubblico destinato alle rappresentazioni sceniche o a det. eventi della vita civile.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 22, pag. 263.26: Nel detto medesimo tempo i Censori il **teatro** della pietra in Roma comandaro che si facesse...

[2] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag.

227.9: Ma tu maggiormente cerca nelli **teatri** fatti a volte, però che questi luoghi son più abondevoli di quello che tu desideri... || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 89: «Sed tu praecipue curvis venare **theatris**...».

[3] **GI Comm. Rim. Am.** (B), a. 1313 (fior.), ch. 194, pag. 878.19: Erano i **teatri** i luoghi dove i poeti ricetavano dinanzi al populo loro libri con maschere e drappi ric[c]hissimi ornati, sì come inanzi è scritto nel capitolo de' poeti.

[4] *Fatti dei Romani*, 1313 (fior.), pag. 203.6: egli andò insieme co' cittadini al **teatre** in guisa d'andare a solazo, isguardando i luogho dove si soleva fare il giuoco del cierchio dele spade, secondo l'usanza di Roma, in una grande piazza, ove la comunitade dela gente si raghunava a vedere questo giuoco, ove i chavalieri si combatteano ale spade.

[5] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Suet. Jul.] (H) 12, pag. 86.21: In quello tempo aveva una grande piazza a Roma cinta d'altissime mura, che l'uomo apellava cerchio o riamphitreate; ché veramente **theatre** non è già ritondo, anzi è mezo ritondo, ma li amphitreate è ritondo come uno cerchio.

[6] **GI Valerio Massimo**, *Libro II* volg. B, a. 1326 (fior.), par. 25, gl. m, pag. 16.23: **Teatro** è quasi come loggia, ove i Greci usavano di fare i loro consigli.

[7] **GI Valerio Massimo**, *Libro II* volg. B, a. 1326 (fior.), par. 38, gl. q, pag. 24.26: «**Teatri**» sono luoghi coperti e palesi, come le logge e li mercati, e posonsi chiamare bordelli, però ch'ivi si facevano li giuochi scenichi e, fatti li giuochi, tutto v'era pieno di puttane.

[8] **GI Comm. Arte Am.** (B, Laur. XLI 36), XIV t.d. (fior.), ch. 34, pag. 820.23: ora parla del **teatro**, luogo ove per certi tempi dell' anno si faceano giuochi, come a noi è il correre del pallio e [a'] Viniziani il giuoco delle Marie e lo sposare del mare, a' Franceschi i torneamenti. **Teatro**, dice Papia, è quello nel quale s' inchiuide la scena; hae figura di mezzo cerchio, nel quale tutti quelli che vi stanno veg[g]ono una qualunque cosa [...]. In quello stando il populo in sulle gradora guatava i giuochi che ssi faceano di sotto.

[9] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 3, pag. 52.14: quando nel **teatro**, in mezzo di dui consoli, l' aspettar della confusa moltitudine con triunfale largizione saziasti? || Cfr. Boe., *Cons. philos.*, II, 3, 8: «cum in **circu** duorum medius consulum...».

[10] **a** Ceffi, *De amicitia* volg. 1325/35 (fior.), cap. 8, pag. 64.38: Che romore è stato ora nuovamente nel **teatro** del nuovo exemplo della novella ch'è trovata Marco Paucunio mio amico e mio hoste! || Cfr. Cic., *De am.*, 8, 24: «Qui clamores tota **caeva** nuper in hospitibus et amici mei M. Pacuvi nova fabula!».

[11] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa d [II.4.1], pag. 10r.37: Era il **teatro** come uno palazzo di mezzo cerchio ove i poeti faceano recitazioni de' valenti uomini per animare il populo a virtù, e quivi molte disputationi si fecero. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 5, vol. 1, pag. 96.13: «Per ki vinnisti tu a lu **thatru**, o severu Cato? Vinnistici tu per cannusciri et per vidiri li ioki et lu sacrificiu cu lu dulci fluvj et per a vidiri li sulazi qui se fannu per alegrari lu populu oy skittu però enci vinnisti tu per andaritindi?».

[13] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 2, ott. 20.2, pag. 303: Quanto le donne allor fossero ornate, / ne' **teatri**, ne' templi e a' balconi / e per le vie mostrando lor biltate, / nol potrieno spiegare i miei sermoni...

[14] **GI Boccaccio**, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 16, pag. 124.1: e 'l **Teatro**, luogo comune degli antichi giuochi...

[15] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosca.), chiosa [II.2.5], pag. 36v.1: **Teatro** è uno luogo comune ne la città, sì come la piazza o la corte,

dove li cittadini si ragunano e ordinano loro consigli, e questa era usanza in Grecia. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[16] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.), chiosa p [II.4.1-2], pag. 39r.4: Il **teatro** è detto da THEORO in greco, che è a dire 'vedere'; stavano gl'uomini a vedere. [...] nel **teatro** erano due luoghi: uno per spazio contenente li riguardatori; l'altro, che chiamavano «scena», era per lo poeta che recitava la favola o il fatto onde nascea il giuoco, e quindi uscivano persone contrafatte in quello abito e abiti che richiedea la materia. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[17] **GI Comm. Arte Am.** (B), XIV pm. (fior.), ch. 53, pag. 690.18: Onde sappi che «**teatro**» era uno palagio, là ove si raunava il popolo di Roma, e ivi veniva il poeta vestito di porpora con una maschera per celare il viso e recitava e leggeva alcuno suo libro, e nello recitare faceva gli atti che si convenia a quella cosa che elli recitava.

[18] **f** *Rim. Am. Ovid.* (Laur. 41.36), XIV pm. (fior.), Cap. [vv. 741-766], pag. 108v.3: vogli tu non usare le dan[çe] e ' giuochi che ssi fanno al luogo detto **teatro**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[19] **GI Comm. Arte Am.** (A), XIV pm. (pis.), ch. 39, pag. 564.19: [[**teatri**]] Cioè li luoghi oscuri e ombrosi unde vanno le donne [a] solaccio.

[20] Jacopo Passavanti, *Tratt. vanagl.*, c. 1355 (fior.), cap. 3, pag. 267.16: andando egli al **teatro**, dove si raccontavano con canto e con loda l'opere virtuose di prodezza, di scienza e d' arte...

[21] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, conclusione, pag. 439.10: Le piagge delle quali montagnette così digradando giuso verso il pian discendevano, come ne' **teatri** veggiamo dalla lor sommità i gradi infino all'infimo venire successivamente ordinati, sempre ristignendo il cerchio loro.

[22] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 10.5, pag. 12: qui non palazzi, non **theatro** o loggia, / ma 'n lor vece un abete, un faggio, un pino / tra l'erba verde e 'l bel monte vicino, / onde si scende poetando et poggia, / levàn di terra al ciel nostr'intellecto...

[23] **GI** Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 2, 20.2, pag. 303.1: [**teatri**]: **teatro** era generalmente ogni luogo publico, come oggi sono le loggie e i ridotti, come che alcuno per eccellenza avesse più quello nome che gli altri, sì come il Coliseo di Roma, il quale era **teatro** generalmente di tutti.

[24] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. III, [cap. 2], pag. 57v.14: Alcibiades [...] dimandò d'avere consiglio da loro [[*scil.* Agrigentini]], e nel **teatro**, nel quale secondo usanza de' Greci se dava loco a consigliare, tenne longa disputacione... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[25] **GI** *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 481.27: Ma tu maçormente caça in li grandi **teatri**, çoè **palaci**, questi luoghi è più abondevel deli toi desiderii. || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 89: «Sed tu praecipue curvis venare **theatris**...».

[26] **GI f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 317-18], pag. 99v.14: en li **theatri**, çoè en li luoghi ove se fieva li çuoghi deli quali nuy havemo dicto de sovra... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[27] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 633-34], pag. 115r.9: cum ço sia che en la città sia cotanti **teatri** et luoghi (ove le donne andava a Roma a veder li solaçi et li guardiani non andava cum elle)... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Estens. Luogo in cui si esercita un'attività pubblica.

[28] *Epist. a Quinto* volg., XIV (tos.), Prosa, pag. 30.23: essendo questa **teatro** di mostra e prova di noi, il

quale è pienissimo di gente, perché la provincia d'Asia abbonda d'uomini, e quella medesima per la sua grandezza fa questo **teatro** molto ampio e grande, e per gl'ingegni e la dottrina l' fa molto sottile a giudicare di noi, e per sua condizione e proprietà è sì risonante che infino a Roma ogni cenno e ogni voce si rapporta... || Cfr. Cic., *Ep. Quin.*, 42: «...qua re quoniam eius modi **theatrum** totius Asiae virtutibus tuis est datum...».

TECCA s.f.

**0.1** *tecca, tecche.*

**0.2** Lat. tardo \**tecca* (got. *taikns*; FEW 17, 297).

**0.3** Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *di laida tecca 2*.

**0.7 1** Segno individuato sopra una superficie a ragione di una differenza di colore; macchia. **1.1** Fig. Difetto o imperfezione (in partic. in senso morale). **2** Qualità distintiva. Locuz. agg. *Di laida tecca*: negativo.

**0.8** Gian Paolo Codebò 07.10.2002.

**1** Segno individuato su una superficie a ragione di una differenza di colore; macchia.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 7, pag. 48.15: La bontà dell'acqua dee essere provata in questa maniera. Tu la metterai in un vasello di rame bene netto, e s'ella genera alcuna mala **tecca** in fra tre dì, quella acqua non è buona.

[2] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 169, pag. 253.7: egli è la più sprendiente cosa del mondo; egli non à neuna **tecca**; egli è vermiglio come fuoco...

**1.1** Fig. Difetto o imperfezione (in partic. in senso morale).

[1] *Comm. Arte Am.* (B, Laur. XLI 36), XIV td. (fior.), ch. 64, pag. 827.3: La notte ti cuopre tutti i **difetti** e l' di ti mostra tutte le **tecche**.

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 3, cap. 13, pag. 416.19: E quattro generali **tecche** non dee avere il cavaliere: che egli non dee essere in parte dove falso giudicamento sia fatto, nè tradigione parlata che egli almeno non se ne parta, se altrimenti non la puote stornare...

**2** Qualità distintiva. Locuz. agg. *Di laida tecca*: negativo.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 786, pag. 203: Ancor son quattro omori / di diversi colori, / che per la lor cagione / fanno la compressione / d'ogne cosa formare / e sovente mutare, / sì come l'una avanza / le altre in sua possanza: / ché l'una è 'n signoria / de la malinconia, / la quale è freda e secca, / certo **di lada tecca**... || Contini cita a riscontro esempi fr. ant. di *bone o male teke*.

[u.r. 24.10.2013]

TECCIA s.f.

**0.1** *tecce, teccie.*

**0.2** Fr. ant. *teche* (Tobler-Lommatzsch, 10, 25).

**0.3** *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.); *Arte Am. Ovid.* (A), XIV



pm. (pis.).

**0.7 1** Difetto o imperfezione; [in partic.:] difetto fisico.

**0.8** Gian Paolo Codebò 07.10.2002.

**1** Difetto o imperfezione; [in partic.:] difetto fisico.

[1] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 18, pag. 159.33: Perché niuno truovi si grande infignitore nell'amore, o amare si ad inganno, che lla sua fede non paie a tutti aprovata, ed un uomo novitio quando viene che ssia innamorato e che non si peni di coprire a tutti le sue **tecce**.

[2] *Arte Am. Ovid. (A)*, XIV pm. (pis.), L. II, pag. 103.1: Le **tecce** amolla con nomi: che quella ch'è molto nera, sia chiamata fusca, e quella ch'arà sangue di Gaza, ilirica...

[u.r. 28.05.2007]

TECCUITE agg.

**0.1** *teccuite, tecuite*.

**0.2** Lat. bibl. *Thecutes*.

**0.3** *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.

**0.7 1** Originario della città di Tecoa.

**0.8** Rossella Mosti 10.03.2010.

**1** Originario della città di Tecoa.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *1 Par* 11, vol. 4, pag. 68.9: [28] Ira figliuolo di Acces **Teccuite**, Abiezer Anatotite...

TECUENITI s.m.pl.

**0.1** *tecueniti*.

**0.2** Lat. bibl. *Thecueni*.

**0.3** *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Abitanti della città di Tecoa (meglio noti come Tecoitì).

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2010.

**1** Abitanti della città di Tecoa (meglio noti come Tecoitì).

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Ne* 3, vol. 4, pag. 379.6: [5] E appo costoro edificorono i **Teclueniti**; e li loro principali e onorati non si volleno adoperare nell'opera del suo Signore Iddio. || Cfr. *Ne*, 3, 5: «Et iuxta eos aedificaverunt Thecueni...».

TEDA s.f.

**0.1** *teda, tede*.

**0.2** Lat. *taeda* (DELI 2 s.v. *teda*).

**0.3 f** Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tos.): **1.1.1**; Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: f Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tos.); Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.).

In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.5** Locuz. e fras. *maritale teda 1*; *matrimoniale teda 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Fiaccola nuziale. **1.1** Torcia. **1.2** Fig. Matrimonio. **2** Fig. [Con rif. a Maria].

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Fiaccola nuziale.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Isifile*, pag. 55.27: Ella, disonestà vergine, adulteramente ti conobbe marito; ma l' onesta **teda** diede te a me, e me a te. || Cfr. Ov., *Her.*, VI, 134: «taeda pudica».

[2] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 11, 42.2, pag. 617.5: [*le prime tede etc.*]: Solevano le donne entrare nelle camere de' novelli sposi con uno legno, chiamato **teda**, acceso in mano...

– *Maritale teda*.

[3] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Dido*, pag. 63.23: Io ardo siccome lo legno inzolfato della maritale teda. || Cfr. Ov., *Her.*, VII, 23: «ceratae [[...]] taedae».

– *Matrimoniale teda*.

[4] *Comm. Arte Am. (B)*, XIV pm. (fior.), ch. 193, pag. 717.34: E certo ella non fu sposata, né ricevuta colle matrimoniali tede. || Cfr. Ov., *Her.*, IV, 121: «At ne nupta quidem taedaque accepta iugali» e Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): «e mai non la volle sposare».

**1.1** Torcia.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 42.2, pag. 617: Assai è, lassai!, duro a sostenere ciò che io veggo, che le prime **tede** / al rogo tuo mi convenga tenere.

[2] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 39, pag. 405.14: Alchuni, accendenti le **tede** e un legno grasso come pino e arde come candela nel mosto le spengono e non lascia rivolgere il vino.

[3] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Gb* 41, vol. 5, pag. 138.4: [10] Della sua bocca procederanno le lampade, sì come le **tede** accese di fuoco.

– [Con rif. alle Furie].

[4] *f Eneide* compil. (II, L. VII-XII), XIV pm. (fior.), L. VII, pag. 94.3: Avendo così detto, gittò una fiaccola nel giovane e sotto il petto gli ficcò le fumanti **tede**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. *Aen.*, VII, 457: «fumantis [[...]] taedas».

**1.1.1** [Armi] Torcia usata per appicare il fuoco negli assedi.

[1] *f* Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tos.), Cap. 44, pag. 213.8: pertiche e dardi gittavano, e anche pece con zolfo, e **teda** col fuoco. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. *Sal., Jug.*, 57, 5: «picem sulphure et taeda mixtam ardentia».

**1.2** Fig. Matrimonio.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Ermione*, pag. 76.24: Quando mi sposai a te, la mia **teda** ad alcuno non noceva; e se io ora persevero di stare con Pirro, tu sarai offeso di grave disonore. || Cfr. Ov., *Her.*, VIII, 35: «nulli mea taeda nocebat».

**2** Fig. [Con rif. a Maria].

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 12, par. 64, comp. 74.9, pag. 174: MAndata fu da Dio l'excelsa **teda**, / NIdo d'ogni virtute e de ben fare, / RIguardo honesto de spirito divino.

TEDESCA s.f.

**0.1** *tedesche*.

**0.2** V. *tedesco*.

**0.3** Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74: 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 A** *Doc. pist.*, c. 1200: Tedesca; *Doc. sen.*, 1231–32: Tedescha Salvoli; *Doc. prat.*, 1296–1305: Do(n)na Tedescha ux(r) Arrighi; *Doc. fior.*, 1295–1332: monna Tedescha.

**0.7 1** Donna di stirpe germanica.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Donna di stirpe germanica.

[1] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Pudicitiae*.140, pag. 233: Ma d' alquante [[vergini]] dirò [...] Lucretia da man destra era la prima [...] Poi le **Tedesche** che con aspra morte / Servaron lor barbarica honestate.

TEDESCHINA antrop.

**0.1** *todeschina*.

**0.2** V. *tedeschino*.

**0.3** *Doc. moden.*, 1353: 0.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 A** *Doc. moden.*, 1353: la Todeschina lavandera.

N Att. solo in antrop.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

[u.r. 02.09.2019]

TEDESCHINO agg.

**0.1** *tedeschine*.

**0.2** Da *tedesco*.

**0.3** Ser Beroardo, XIII sm. (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 A** *Doc. amiat.*, 1368: Pietro di Tedeschino.

**0.7 1** Originario o proprio della Germania.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Originario o proprio della Germania.

[1] Ser Beroardo, XIII sm. (fior.), 9, pag. 249: E' par[r]à se le spade **tedeschine** / averan forza contro a' quaderletti, / come tu die, amico, ch'e' sian fine!

TEDESCO agg./s.m.

**0.1** *tedesca*, *tedescha*, *tedesche*, *tedeschi*, *tedescho*, *tedeschi*, *tedesco*, *tedeschi*, *thodeschi*, *thudiski*, *todesca*, *todesch*, *todescha*, *todesche*, *todeschi*, *todescho*, *todesci*, *todesco*, *todischi*, *todischo*, *toeschi*, *toescho*, *toesco*, *toesscho*, *tudischi*, *tudiski*, *tudyscy*.

**0.2** Lat. mediev. *theodiscus*, dal germ. *thiudiska* (DELI 2 s.v. *tedesco*).

**0.3** Raimb. de Vaqueiras, *Contrasto*, c. 1190 (gen.): 2 [22].

**0.4** In testi tosc.: *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.); *Lett. sen.*, 1260; *Doc. sang.*, 1269; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Cronica fior.*, XIII ex.; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.).

In testi sett.: Raimb. de Vaqueiras, *Contrasto*, c. 1190 (gen.); *Cronica deli imperadori*, 1301

(venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324–28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Doc. gen.*, 1352; *Doc. imol.*, 1350–67 [1360]; *Esercizi cividal.*, XIV sm.

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327–36 (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Per *bere alla tedesca* > *bere*; *miglio tedesco* > *miglio*.

Locuz. e fras. *alla tedesca* **1.1**; *favellare tedesco* **1.2**; *parlare tedesco* **1.2**; *terra tedesca* **1.**

**0.6 A** *Doc. sen.*, 1235: Tedescho; *Doc. ver.*, 1266: Simó Toessco; *Doc. fior.*, 1272–78: Cha(n)bi del Tedessco; *Doc. pist.*, 1285: (con)da(m) Tedeschi; *Doc. prat.*, 1285–86: Iacopetto Tedesci; *Doc. pis.*, 1298 (2): Iachopo Tedescho; *Libro mem. Donato*, 1279–1302 (lucch.); Falchone Tedeschi; *Doc. venez.*, 1315 (10): Nicolò Todesco; *Doc. aret.*, 1335–38: Gianni Todescho; *Doc. padov.*, 1372: mes(er) Iosse toescho.

**T** *Cronica fior.*, XIII ex.: Sa Miniato del Tedessco; *Stat. venez.*, c. 1330: Fontego deli Tedeschi; *Doc. padov.*, 1380: Borgo Todesco.

**N** Nei volgarizzamenti il termine può tradurre indifferente il lat. *alamannus*, *germanus* o *teutonius*. Non pare tuttavia corretto operare una suddivisione degli ess., in quanto - come mostrano chiaramente i testi - gli stessi autori / volgarizzatori non distinguevano tra popoli antichi e moderni.

**0.7 1** Originario o proprio della Germania. **1.1** Locuz. avv. *Alla tedesca*: secondo i costumi o i modi della Germania o dei suoi abitanti. **1.2** [Rif. alla lingua]. **2** Sost. Persona che abita la Germania o ne è originaria; chi appartiene a un popolo della Germania.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Originario o proprio della Germania.

[1] *Lett. sen.*, 1260, pag. 271.2: Inchontanente si parti el chonte Giordano chon tuti i chavaieri **tedesci** (e) senesi (e) chol terçiero di Cità, (e) andò là per guastarlo...

[2] Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.), 100a.9, pag. 258: E se Carlo s'aduce a quella serra, / di sua gente e di llui mai non si s'erra; / ché la **tedesca** spada vien con sengna: / per suo colpire n'è mostra la 'nsegna / perché 'l Papa la benedice e sengna!

[3] **GI** Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 21, gl. b, pag. 13.20: [[victorie germane]] Cioè **Tedesche**.

[4] *Stat. venez.*, c. 1334, cap. 74, pag. 391.3: Che en le varnaçe de volpe **todesche**, furlane et slave no sia messe volpe d'altra mainera.

[5] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327–36 (perug.), pag. 190.4: In quisto millessimo, di XXIII di settembre, cavalcaro egl Todine e gle Spoletine con tutta la loro lega, e fuorce conn esse CCC cavaliere **tedesche** de la gente de lo 'nperadore.

[6] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 248.28: anco vengono [...] quelli i quali riguarda Abella abondante di mèle, usati di lanciare le lancia a modo **tedesco**... || Cfr. *Aen.*, VII, 741: «**Teutonico** ritu soliti torquere cateias».

[7] Ventura Monachi (ed. Corsi), a. 1348 (fior.), *Re*

di *Hierusalem*. 14, pag. 71: Se 'l gran pastor in ciò ragion prevalica / non so, ma guarda pur non lui dispongano / l'avarizia **tedesca** e forza gallica.

[8] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 141.25: A stadera grossa si vende [...] lana **tedesca**, e lana francesca, e lana fiamminga...

[9] Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.), 10.6, pag. 430: brigate un altro stuolo di raunare / di quella franca gente, che non schiva / **tedesca** vista, che vi fa tremare...

[10] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. III, pag. 531.1: La femena enfeñe la canitie cum erbe **tedesche** e per arte fi acquistado mior color del verasio. || Cfr. *Ov., Ars am.*, III, 163: «Femina canitiem Germanis inficit herbis...».

[11] *Doc. gen.*, 1352, pag. 24.25: Item ve sea in memoria de aregardar a lo signor Rey, de defender che li mercanti **toeschi** no zeyssen a Venexia.

[12] *Libro segreto di Simone*, 1349-80 (fior.), [1378], pag. 523.28: Messere Gianni Aghud chapiteneggi gl'Inghilesi e i Brettoni: il chonte Luccio chapitaneggi le vostre 500 lanciae **tedesche**; io chapiteneraggierò per lo mio Chomune le nostre 850 lanciae.

– [Rif. ad un territorio:] *terra tedesca*.

[13] *Lib. Antichr.*, XIII t.q. (ven.eug.>umbr.-march.), 104, pag. 108: Lo re de 'Talia e França e 'Scalloni, / tuta Galicia, Bertagna e Borgo[n]doni, / **terra tedesca**, Engelterra e Scoton...

[14] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 217.13: In l'anno del Signor DCCCLXVI Lovixe chon Lothario so fyo imperà anni XXV. Questo fyo de Karlo Magno ave do fradelli, l'uno che ave **terra tedescha**, e l'altro el qual recevé Spagna; e intrambi li soperchià, li quali in l'ultimo mal fine ave.

**1.1** Locuz. avv. *Alla tedesca*: secondo i costumi o i modi della Germania o dei suoi abitanti.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 89, vol. 2, pag. 633.11: non istavano nell' agio né morbidezze de' Franceschi, ma senza dormire stavano armati **a la tedesca**...

**1.2** [Rif. alla lingua].

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 2, cap. 22, pag. 266.16: naturale cosa è che l'uomo favelli, [...] ma la favellatura, qual sia o **tedesca** o francesca o toscana, la natura non la 'nsegna, anzi conviene che l'uomo la 'mpari da sè o per altrui...

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 250.19: Cera si vende in Anguersa a gualga, e gualga si è parola **tedesca** che vuol dire in nostra lingua peso...

– *Parlare, favellare tedesco*.

[3] Cucco Baglioni, XIV pm. (perug.), 13.2.15, pag. 796: ser Cecco [...] Io non entendo el tuo **parlar tedesco**; / ma credo, quando vai a l'uccellerte, / che drieto a lui tu facce le minverte.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 78, pag. 171.7: Ugolotto degli Agli [...] sempre, perché era uso nella Magna, volea **favellar tedesco**...

**1.2.1** Sost.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 1, vol. 1, pag. 276.5: Federigo [...] seppe la lingua latina, e la nostra volgare, **tedesco**, e francesco, greco, e saracinesco...

**2** Sost. Persona che abita la Germania o ne è originaria; chi appartiene a un popolo della

Germania.

[1] *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tosc.), 29, pag. 192: Né latino né **tedesco**, / né lonbardo né fran[ç]esco / suo mellior re no 'nvestisco, / tant'è di bontade fresco.

[2] *Doc. sang.*, 1269, pag. 424.14: It. iiii s. a do(n)na Buona (e) ala ma(m)ma di Bono, ch'ando(n)no p(er) ispia a Pugibonizi quando vi ve(n)meno gli **Tedeschi**, (e) stetteno due di.

[3] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 15, pag. 311.17: Le dette cose si fecero da' Tigrurini e dagli Ambroni. Ma i **Tedeschi** e' Cimbri, essendo intera la loro gente, passate l' Alpi vennero in Italia. || Cfr. *Orosio, Hist.*, V, 16, 14: «*Teutones autem et Cimbri...*».

[4] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 92.9: Nel tempo di costui, Arrigo quarto re de' **Tedeschi** con grande hoste venne in Toscana, per essere coronato dello Imperio d'oriente.

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 32, pag. 210.14: in quelle parti là ove lo sole più cessa, si come in oltramonte dei **tedeschi**, è maggiore freddo.

[6] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 545.14: Curradino [...] seco avia **Tedeschi**, Lombardi, Toscani, Romani e Spagnoli...

[7] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 21, pag. 13.2: Mario [...] per sua prodeza vinse gl'Africani e li **Tedeschi**. || Cfr. Val. Max., II, 2, 3: «*Numidicis et Germanicis...*».

[8] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 7-21, pag. 662, col. 1.44: Cum fono afrontati insieme, li **Todischi** brochono adosso la gente del re Carlo...

[9] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 6, vol. 1, pag. 128.3: Mariu, poy di lu triumphu di li Cymbri et di li **Thudiski**, issu sempre bevia ad unu cantaru... || Cfr. Val. Max., III, 6, 6: «*post Iugurthinum Cimbricumque et Teutonicum triumphum...*».

[10] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 25, pag. 122.33: in l'ano iubile' de lo gran perdon gaschaun pochie veçe' Onghari e **Toeschi** e barbari d'ogne lengua.

[11] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 313, pag. 36: messer Luchino / chi per bataia liberò Lombardi / ch'a li **Thodeschi** non facesse inchino...

[12] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 89r, pag. 138.29: **Elemagni** populi eius sunt, qui vulgo dicuntur **Teodoni** vel **Tudischi**.

[13] **GI** *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 5, cap. 35, vol. 2, pag. 48.15: Un'altra compagnia di **Germani**, cioè sono **Tedeschi**, [...] passò gli Alpi...

[14] **GI** Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 6, pag. 18.19: li Longobardi si misiru in fuga et li **Alamanni**, czo è li **Tudischi**, lassaru in campu.

[15] *Doc. imol.*, 1350-67, Debitori 20.1.1360, pag. 355.27: Per 24 mioglia a pixone ch'el abe per uno **todescho**.

[16] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 106, pag. 21: Ma quando se adboltavano fra loro li **Todischi** / Con quelle spade longhe de sopra alli Francischi, / Fenneano ad un culpo l'omo, et sempre erano flischi; / Resistere non poteano ad quilli Allemandischi.

[17] Luigi Marsili, *Lettere*, 1373/78 (fior.), [1375] 5, pag. 484.6: [24] E gl'interdetti dovrebbero così tra lli **Tedeschi** valere come tra lli Latini; e i **Tedeschi** sono sì savi che i loro preti non sono di Limoggia ma tutti della Magna...

[18] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 34 [1338], pag. 25.6: - Sossa puctana che Madonna a S(an)c(t)a Iustina t'à roffianata a' **tedeschi** in S(an)c(t)o Giorgio [...] Sosa puctana, sossa trotcieta, va' sta' co' **tedischi**.

[19] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 53.22: essio fòra de Milano con cinquecento Borgognoni e con CCC **Todeschi**...

[20] **GI** *Esercizi civald.*, XIV sm., 62, pag. 113.4:

Un dì, chu yo alavo a Mont, yo y foy imcont[r]at di doy **Todesch**, gli quagl un avevo barbo, l'atri no. *Quadam die, in qua ego ibam ad Montem, michi oviatum fuit a duobus Tiatonicis, quorum unus erat barbatus, alter inberbis.*

[21] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 178.7: li Romani fecero bactaglia [...] contra li **Todischi** et Ambrioni, li quali se erano adonati tucti allora per tollere via lo romano imperio.

– [Con rif. specif. alla diversità della lingua (rispetto ai volgari romanzi e al latino), e alla sua tendenziale incomprensibilità:] chi parla una lingua germanica.

[22] Raimb. de Vaqueiras, *Contrasto*, c. 1190 (gen.), 74, pag. 166: No t'entend plui d'un **Toesco** / o Sardo o Barbari, / ni non ò cura de ti.

[23] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 7, cap. 4, pag. 190.5: deano èssare e-llo mondo diverse lingue [...] e emperciò trovamo [...] de le genti avere vulgare e parlare che non entende l'uno l'altro, come so' Greci, e Ermini, e **Tedeschi**, e Latini, e Saracini e molti altri.

[24] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 6, pag. 25.16: uno abituato di latino non distingue, s'elli è d'Italia, lo volgare [inghilese] dallo tedesco; né lo **tedesco**, lo volgare italico dal provinciale.

[25] Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tos.), 15.4, pag. 648: Ogn' allegro penser ch' alberga meco / sì come pelegrin giunge e va via, / e se ragiona de la vita mia / intendol sì con' fa 'l **tedesco** 'l greco.

[u.r. 16.10.2013]

**TEDIARE** v.

**0.1** *tedia*, *tediando*, *tediano*, *tediarà*, *tediare*, *tediato*.

**0.2** Da *tedio*.

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>; Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Indurre un senso di noia, stanchezza e contrarietà. **2** Pron. Provare un senso di noia, stanchezza e contrarietà.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Indurre un senso di noia, stanchezza e contrarietà.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 108.2: poichè il primo amore m'ingannoe per la morte; se non m'avesse **tediato** il matrimonio...

[2] Simone Fidati, *Regola*, a. 1348 (tos.), pt. III, pag. 240.30: Ed ora non ti voglio più aggravare di lungo sermone per non **tediare** nè impacciare l'animo tuo...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 100, vol. 2, pag. 580.6: Delle magnifiche cose che a llui pareva avere fatto a tempo di guerra e di pace tanto si lodava e vantava, che ogni uomo che ll'udia **tediando** facea maravigliare...

[4] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tos.), Esordio, cap. 1, pag. 18.1: per non **tediare** li auditori transcorro, ma assignarasse per li lochi soi per ordine. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[5] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 195.138, pag. 218: E di quelli, che tennon questa sedia, / nel capitol seguente dirò breve, / perché lungo sermone spesso **tedia** / e perché 'l tempo lor<o> fu corto e leve.

[6] *Vita frate Ginepro*, XIV ex. (tos.), cap. 9, pag. 59.1: E così aspettando per grande ispazio, ad alquanti incominciò a **tediare** e a dire: «Che pecorone è costui?»...

**2** Pron. Provare un senso di noia, stanchezza e contrarietà.

[1] <Cavalca, *Trenta stolt.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 18, pag. 230.6: Sono molti stolti, che pigliano più briga, che non fa loro bisogno, e d'ogni cosa, che non va a loro modo, si **tediano**; e per uno stolto, e superbo zelo ogni uomo vogliono correggere...

**TEDIFERO** agg.

**0.1** *tedifera*.

**0.2** Lat. *taedifer* (DEI s.v. *tedifero*).

**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che porta una fiaccola.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Che porta una fiaccola.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Filis*, pag. 10.37: e giuro per le segrete e sagrate cose della **tedifera** Iddea Diana... || Cfr. Ov., *Her.*, II, 42: «per taediferae mystica sacra deae» (con erronea identificazione in luogo di Cerere-Demetra).

**TEDIO** s.m.

**0.1** *tedi*, *tedi*, *tedia*, *tedio*, *teio*.

**0.2** Lat. *taedium* (DELI 2 s.v. *tedio*).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.); f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Poes. an. pis.*, XIV in. (?) (2); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

In testi sett.: Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.); Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.).

In testi mediani e merid.: Jacopone, *Laud. Urbinatè*, XIII ui.di. (tod.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.).

**0.5** Anche plur. neutro (*tedia*), att. unica in Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), dettata da esigenze di rima.

Locuz. e fras. *avere in tedio* **1.1**; *dare tedio* **1.2**; *essere in tedio* **1.3**; *essere tedio* **2**; *fare tedio* **1.4**, **1.7.1**; *tedio d'animo* **1.8**; *tedio di cuore* **1.8**; *tedio di mente* **1.8**; *venire a tedio* **1.5**; *venire in tedio* **1.5**, **1.6**.

**0.7 1** Senso di noia, disgusto, stanchezza e contrarietà (di norma dettato dalla ripetizione monotona della stessa attività o dall'assenza di attività). **1.1** Locuz. verb. *Avere in tedio*: provare un senso di stanchezza, disgusto o repulsione (per qsa). **1.2** Locuz. verb. *Dare tedio*: suscitare un senso di stanchezza, disgusto o repulsione. **1.3** Locuz. verb. *Essere in tedio*: lo stesso che *dare tedio*. **1.4** Locuz. verb. *Fare tedio*: lo stesso che *dare tedio*. **1.5** Locuz. verb. *Venire a, in tedio*: lo stesso che *dare tedio*. **1.6** Locuz. verb. *Venire in tedio*: lo stesso che *avere in tedio*. **1.7** Turbamento

del benessere fisico o della tranquillità spirituale; grave afflizione fisica o morale; pena, tormento.

**1.8** [In partic. come iperonimo di accidia]. *Tedio d'animo, di cuore, di mente.* **2** Realtà o situazione che reca un senso di noia, disgusto e repulsione (di norma dettato dalla ripetizione monotona della stessa attività o dall'assenza di attività).

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Senso di noia, disgusto, stanchezza e contrarietà (di norma dettato dalla ripetizione monotona della stessa attività o dall'assenza di attività). || Spesso in dittol. con *fastidio* o (*r*)*increscimento*.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. V, pt. 1, cap. 1, pag. 138.14: Et s(an)c(t)o Gregorio dice «In assidua tentatione el diavolo tenta acciò ke per **tedio** (et) increscimento almeno vencha».

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 78, pag. 379.11: Fa questo il demonio per allassarti, ché ss'aiuta di non finire mai, ché tti vuole vincere per **tedio**...

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 257.12: Molte amarono quello che si cansa e odiarono lo importuno; tu, soprastando più lenamente, togli il **tedio** e increscimento di te. || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 718: «taedio tolle tui».

[4] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Malco*, cap. 1, pag. 191.36: volendo per suo esemplo excitare a sollicitudine le menti pigre, incominciaini a dolere e portare con **tedio** la mia servitudine per desiderio della vita del munistero...

[5] *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 5, pag. 638.17: Per **tedio** di costumi e de li ornamenti di Macedonia, prese vestimento et abito di Persia.

[6] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [I.6], vol. 5, pag. 24.25: perocché gli uomini di propria volontà e per la lunghezza e per la gravezza delle guerre erano da **tedio** e dalle fatiche de' pericoli quasi stanchi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXXI, 6, 3: «taedio periculorum laborumque».

[7] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 7, cap. 49, pag. 277.2: Egli i combattenti confortando parimente, e andando d' intorno, sostenne pericoli, egli li stanchi e recusanti per **tedio** e per fatica, ora pregando e ora gastigando raccese... || Cfr. Liv., XXVII, 49, 3: «taedio et labore».

[8] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 94, vol. 2, pag. 121.9: E con questo si faceva tanto amare da lloro, che no' lli bisognava guardia per alcuno sospetto, e il **tedio** dell'ozio delli assediati mitigava con alcuno diletto ed esercizio...

– [Con rif. cristiano alla vanità di ogni attività umana].

[9] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 43, pag. 203.5: È un altro pianto di devozione, quando l' uomo piange per desiderio del paradiso e per **tedio** del mondo.

[10] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 91, S. *Maria Maddalena*, vol. 2, pag. 801.13: ché dice in uno suo trattato che Maria Maddalena, dopo l'Ascensione di Cristo, per l'ardore de la carità di Cristo e per lo **tedio** ch'ella avea, non volea mai vedere uomo...

**1.1** Locuz. verb. *Avere in tedio*: provare un senso di stanchezza, disgusto o repulsione (per qsa).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 125.26: Ma poi la infelice Dido spaventata da' fati desidera la morte, ed à in tedio di riguardare il cielo. || Cfr. *Aen.*, IV, 451: «taedet caeli convexa tueri».

**1.2** Locuz. verb. *Dare tedio*: suscitare un senso di stanchezza, disgusto o repulsione.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. I, pt. 3, capp. 5-8, pag. 49.17: E così sono manifeste brevemente le quattro dote del corpo, lassando le rasioni e provando per auctorità de santi temendo k'a voi non desse tedio a udire.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 8, pag. 36.27: nel primo boccone ti diletta, nel secondo meno, nel terzo meno, nel quarto meno; e così a quel di dietro non ti fa diletto, e se più mangi, si tti dà tedio.

[3] *Poes. an. pis.*, XIV in. (?) (2), 47, pag. 75: Così faceva piovere [e grondare] / con artifici grandi d'alto ingegno, / i qua', per non dar tedio, laso stare / e alla storia nostra mi rivegno.

[4] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 73.23: e anco vi fu morto due altri chavalieri de' quai non metto el nome per non dar tedio alla detta cronaca...

[5] *F Lett. comm.*, 1383-1389 (tosco.), [1383]: Altro no(n) so che a dire t'abia, se no(n) darti tedio. || Hayez, *Andrea di Bartolomeo*, p. 263.

**1.3** Locuz. verb. *Essere in tedio*: lo stesso che *dare tedio*.

[1] *f Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 2, pag. 61v.8: che non solamente ci sentissimo inaridire per questi cotai sentimenti, ma etiamdio la cella ci fusse in orrore et la lectione in tedio... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 47, pag. 141.27: intanto che non ò potuto immaginare che neuna cosa ti possa partire da lui, e che per solo suo amore ogni cosa del mondo ti sia in odio e tedio...

**1.4** Locuz. verb. *Fare tedio*: lo stesso che *dare tedio*.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 8, pag. 36.20: Non possono patire né sostenere i mondani la pace, fa loro tedio e fastidio, e diletta di portare arme.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 8, pag. 37.8: Se dicessi de' santi: 'Or istanno sempre pur fermi?' dico che possono sedere e stare ritti, e andare e stare, e quello stare ritto o sedere non fa mai rincrescimento né tedio.

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 291.13: Sconvenevole cosa è che li liberi uomini e nobili facciano tedio di sé. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 530: «taedia ferre sui».

[4] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 774, pag. 50: E poi ch'io no me vezo altro remedio, / de vaten via, che 'l to dolor repara / le plaghe mie e fame asai plu tedio.

[5] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 35.26, pag. 303: O Ariconne crudo, / vieni a sbrantar le mie misere menbra, / che mi fan tedio più ch'ogni altra cosa!

**1.5** Locuz. verb. *Venire a, in tedio*: lo stesso che *dare tedio*.

[1] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1372/73] lett. 7, pag. 36.8: Verràvi in tedio e abominazione el mondo e ogni sua operatione, nella memoria di questo sangue...

[2] *F Lett. comm.*, 1396 (tosco.): E tutto ho fatto per bene; e massimamente perché ogni cosa di questa vita, che altre ha in abbondanza, subito viene a tedio e a fastidio... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. II, p. 182.

**1.6** Locuz. verb. *Venire in tedio*: lo stesso che

*avere in tedio.*

[1] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 9, pag. 119.16: Ma quando appaiono gli mali angioli, vengono con volti laidi e crudeli, e generano pessimi e dionesti pensieri, facendo strepiti o salti o reggimenti di garzoni dissoluti, o di ladroni, per l'apparizione de' quali incontanente è l'anima spaventata, ed il corpo irrigidisce, e viene l'uomo in tedio e confusione e paura e pessimi voleri.

[2] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 16, pag. 646.30: onde l'anima potrebbe venire in disperazione e in molto tedio di non orare...

**1.7** Turbamento del benessere fisico o della tranquillità spirituale; grave afflizione fisica o morale; pena, tormento.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 172, vol. 2, pag. 305.11: che essi huomini et persone passare et tornare non possono da esso palazo senza tedio et graveza loro...

[2] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tos.), 15.29, pag. 185: fra due ladroni -l tieni per gran tedio: / di tal disnore lo chuore abbo inn era».

[3] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Paolo*, cap. 1, pag. 85.11: trovò nuovi e disusati tormenti, nelli quali tardi e' morissero, e con tedio si tormentassero...

[4] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 23, pag. 102.9: Cristo in quella sera per forte immaginazione della morte incominciò a impaurire, e ad essere tristo; e per tedio sudò quasi gocce di sangue.

[5] Cicerchia, *Passione*, 1364 (sen.), ott. 141.2, pag. 344: Quando Pilato udì così parlare / in sé aveva doloroso tedio / veggendo che Iesù non può scampare / e co' Giuder li val nessun remedio...

[6] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 4, cap. 12.54, pag. 288: E come quel che volentier si spedia / del suo cammin, Vetur, Chitan e Nu / passai con gran fatica e con gran tedia.

**1.7.1** Estens. Azione o circostanza che nuoce all'integrità di qsa. Locuz. verb. *Fare tedio*.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 255, pag. 114: E se in la fossa l' aqua gemesse, / Sichè troppo humidita paresse, / Fagli allora de venglie / Un letto, che tutto el fondo pigli, / E gettali po' su terra un poco, / Che poco li bisogna o li fa loco; / [...] / E questo si è mo' lo rimedio / Quando umidità li fa tedio.

**1.8** [In partic. come iperonimo di accidia]. *Tedio d'animo, di cuore, di mente*.

[1] f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. V, cap. 2, pag. 75r.20: lo sexto accidia, ciò è anxietade o tedio di cuore... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Conl.*, V, 2: «acedia, id est anxietas seu taedium cordis».

[2] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 130.5: Accidia è un fastidio, e tedio d'animo...

[3] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 59, pag. 286.26: parseme esse' gravao d' un tedio de mente e non me pareva ni ben vegià', ni bem dormì'...

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 7, 115-126, pag. 218.39: Accidia è tedio del bene interno, ovvero accidia è torpore d'animo negligente di cominciare le buone cose...

[5] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 2, pag. 32.28: Pigliando egli in mano sinistra il manipulo che è guazi sudario, forbe il sudore de la mente, iscaccia il tedio de l'animo, discorre per dentro, afrettati...

**2** Realtà o situazione che reca un senso di noia,

disgusto e repulsione (di norma dettato dalla ripetizione monotona della stessa attività o dall'assenza di attività).

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.), L. V, pt. 19, pag. 192.1: Detto del moltoloquio è da dire della mormoratione, la quale è tedio e inchrescimento d'alchuna filicità del prossimo chon mormorità di vocie manifestato con iscusca di zelo chomune ovvero spetiale.

[2] Jacopone, *Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.), 9.158, pag. 517: E pperò nello 'nferno d' facto nido, / ove bacto li denti, plango e strido / e pponto de reposo non aquido: / ben pare ke li bacta teio e ssido.

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 280.4: neuna cosa c'è maggiore che l'usanza, la quale usanza, infino che tu la pigli, non schifa[re] alcuno tedio. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 346: «taedia nulla fuge».

[4] Fazio degli Uberti, *Rime pol.*, c. 1335-p. 1355 (tos.), 6.115, pag. 37: E non pensi fuggir chi ora scampa: / ché 'l ciel forma la vampa / de la qual dubbio più che d'altro tedio.

– [Con rif. cristiano alla vanità di ogni attività umana].

[5] Sennuccio dal Bene, a. 1349 (fior.), 12.163, pag. 59: O alme sante, in ciel a Dio dilette, / per bene usare i piedi / per quella via onde virtù s'acquista, / e per orar colle ginocchia a terra, / quanto godete d'esser benedette / fora de' mondan tedi, / liete e contente a quella dolce vista, / ch'al virtuoso porta mai non serra!

– *Essere tedio*: essere causa di molestia o dispiacere.

[6] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 62, pag. 311.33: a mmano a mmano quello che gli era diletto gli sarà tedio, e nogli piacerà, e nollo diletterà.

[7] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 18, cap. 2, par. 4, pag. 307.2: Senza amici ogni pensiero sarebbe tedio, e ogni operazione fatica, e ogni terra peregrinaggio, e ogni vita tormento...

[8] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 11, pag. 125.13: per la qual cosa tanta moltitudine correva a lui e di sani e d'infermi, che gli era grande tedio.

[9] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 14, pag. 64.22: Ancora il peccatore è in continuo pericolo di cadere nell' inferno; e in questa vita medesima è pena e tedio il peccatore a sè medesimo...

[10] f *Bonsignori*, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tos.), L. XI, allegoria A, pag. 511.16: Custui uno di andò a sonare in uno monte, dove contemplava el corso d'una stella, e quando li era troppo tedio lu studio, per tranquillare tempo, sonava la cetira. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TEDIOSO agg.

**0.1** *tediosa, tediosa, tediose, tediosi, tedioso*.

**0.2** Lat. tardo *taediosus* (DELI 2 s.v. *tedio*).

**0.3** Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.); Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38.

In testi sett.: Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.); Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.7 1** Che suscita un senso di noia, disgusto, stanchezza e contrarietà (di norma dettato dalla

ripetizione monotona della stessa attività o dall'assenza di attività). **2** Che esprime stanchezza o contrarietà (in partic. rispetto a un'attività).

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Che suscita un senso di noia, disgusto, stanchezza e contrarietà (di norma dettato dalla ripetizione monotona della stessa attività o dall'assenza di attività).

[1] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 23 (84), pag. 246.28: onne anno ne fai asalto sci como fulgore e te(m)pesta, (e) in la tua piçola d(e)mora(n)ça se fa multi mali (e) iniquità, e ta(n)to è' **tediosa** e fastidiosa che tuti te po(r)ta odio e desidrano che te(n) debia tornare.

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. II, pt. 2, cap. 1, pag. 55.12: se sempre fusse verno non se maturaria veruna cosa ke nascesse; dumqua, se fosse possibile a vivere, sopra ke dire se possa la vita de ciascheduno homo saria **tediosa**.

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 52, pag. 434.19: Poi il sempre usare un cibo è **tedioso**...

[4] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 30a.10, pag. 71: Et se ver' lei la toa gratia fie tanta, / porrò giù spesso le **tediose** some, / odendo com' soavemente canta.

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 35, pag. 291.14: Avengadio che quella tardanza e detencione no me fosse multo **tediosa** per la maravellosa bellecca che era in quella regina...

[6] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 35, pag. 207.18: Credo il lungo parlare ti sia stato **tedioso**, ma penso sarà fruttifero.

**2** Che esprime stanchezza o contrarietà (in partic. rispetto a un'attività).

[1] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 2, pag. 293.2: E se nell'opere dilettose a rendere sollazzi, si mostra **tediosa**, non dubitare che non ti ama.

[2] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 4, pag. 42.29: Per l'acidia è stata tarda, negrigente, **tediosa** e senza attensione in del bene l'anima, sonnolenta, sterile e senza frutto.

TEENITI s.m.pl.

**0.1** *teeniti*.

**0.2** Lat. bibl. *Thehenitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Teen (personaggio biblico).

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2010.

**1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Teen (personaggio biblico).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), Nm 26, vol. 2, pag. 143.2: [35] E i figliuoli di Efraim per le sue famiglie sono questi: Sutala, del quale uscì la famiglia dei Sotalaiti; Becher, da cui uscì la famiglia de' Becheriti; Teen, da cui uscì la famiglia de' **Teeniti**.

TEGAMUZZO s.m.

**0.1** **a**: *tegamuçço*.

**0.2** Da *tegame*.

**0.3** **a** *Doc. fior.*, 1359-63: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Piccolo *tegame*.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Piccolo *tegame*.

[1] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 159.17: pagai per un **tegamuçço** per mettervi entro parte di quella gelatina che non capeva in quello che c'era tutta s. ij.

TEGEATE agg.

**0.1** *tegeate*.

**0.2** Lat. *Tegeates* (DI s.v. *Tegea*).

**0.3** *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** **N** La forma è, con ogni prob., una ricostruzione editoriale. L'ed. inclusa nel corpus DiVo legge infatti «Stasippo Togeato», cfr. **f** *Valerio Massimo* (red. V1, ed. Lippi Bigazzi), a. 1336 (fior.), L. IV, cap. 1 strani, c. 25v; legge «Togeato» anche la red. V2, cfr. **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosca.), L. IV, cap. 1, c. 101r; ha invece «Tegiato» la prima red. del volg., cfr. **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. IV, cap. 1, c. 61r.

**0.7** **1** Originario o proprio della città di Tegea, in Arcadia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario o proprio della città di Tegea, in Arcadia.

[1] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 4, cap. 1, pag. 272.14: Stasippo **Tegeate** rispose alli amici...

[u.r. 26.11.2019]

TEGÈO agg.

**0.1** *tegea, tegeo*. **cfr.** (**1** [1]) *tegeeo*.

**0.2** Lat. *Tegaeus* (DI s.v. *Tegea*).

**0.3** **f** *Ceffi, Pistole di Ovidio Nasone*, c. 1325 (fior.): **1**; Simintendi, a. 1333 (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Ceffi, Pistole di Ovidio Nasone*, c. 1325 (fior.); Simintendi, a. 1333 (tosca.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.6** **N** Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Originario o proprio della città di Tegea, in Arcadia. Estens. Originario o proprio dell'Arcadia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario o proprio della città di Tegea, in Arcadia. Estens. Originario o proprio dell'Arcadia.

[1] **f** *Ceffi, Pistole di Ovidio Nasone*, c. 1325 (fior.), Ep. IX (*Deianira ad Ercole*), pag. 511.12: E similmente ragionasti loro come tu uccidesti il **tegeo** porco salvatico, il quale riparava nel monte Erimanto pieno d'arcipressi... || DiVo; l'ed. inclusa nel corpus legge «tegeeo», prob. refuso: cfr. *Ceffi, Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Deianira*, p. 85.

[2] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 8, vol. 2, pag. 141.13: eravi Atalanta **Tegea**, onore del bosco Liceo.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 152.1: l'uno de quali era della provincia Acarnia, e l'altro d'Arcadia del sangue della gente **Tegea**.

[4] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 42.8, pag. 513: Era li [...]] il nifeo / Nirilo e anche Trofilo **tegeo**.

– [Rif. a Callisto, figlia del re dell’Arcadia Licaone].] Prob. interpretato nei testi come antrop., cfr. *Comm. Arte Am. (B)*, XIV pm. (fior.), ch. 316, p. 743: «Tegea fu una vergine alla quale Meleagro presentò la testa de cinghiaro di Dyana».

[5] *Arte Am. Ovid. (D)*, a. 1388 (ven.), L. II, pag. 504.25: Ma né la vergene **Tegea**, né lo compagno de Boetes, Orion che porta spada, serrà da fir guardado.

[6] *f Commento a Ars am. (D)*, a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 55-58], pag. 56r.42: non guardar la vergene **Tegea** né Orion, compagno de Boetes, che porta la spada, né non è bon andar per la via de quelli segni de cielo che ella non è utele, ma cum le penne, over ale, che io te darò, siegue a mi, et io andarò enançi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

## TÉGOLA s.f.

**0.1** *teghole, teghule, tegola, tegole, tegula, tegule, tevole, thegole, tigola, tìgula.*

**0.2** Lat. *tegula* (DELI 2 s.v. *tegola*).

**0.3** *Doc. sen.*, 1221: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1221; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.); **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.); *Doc. perug.*, 1322-38; *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339]; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.7 1** Elemento per la copertura dei tetti. **1.1** Estens. Tetto. **2** Lo stesso che mattone.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** Elemento per la copertura dei tetti.

[1] *Doc. sen.*, 1221, pag. 55.9: Ite(m) li dinari dele **tegole**.

[2] ? Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.), 4, pag. 55.27: Vedi l'essempro: ecco, una casa si fa uguale; avegna che tu veggì ch'ella sia di calcina e di **tegule**; se non sai perché lla si faccia, non sai tu però nulla della casa.

[3] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 72, pag. 171.3: Ordiniamo, che tucti li mattonari che fanno mattoni, tavelle o **tegole**, debbiano fare buoni, sì come promettano, et bene cocti et stagionati...

[4] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 127.29: De(m)mo ad uno tegolaio p(er) tre centonaia de **tegole**, a di iij de dece(n)br(e), lb. vj s. xij.

[5] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339], pag. 124.13: L s. diedi p(er) I c. di **tevole** p(er) la casa.

[6] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 103.22: E nel tempo della detta signoria, a di XXV d'aghosto la sera a tre ore di notte, si levò una tenpesta tanto grande chon aqua teribile per modo che molte **tegole** de' tetti e delle chase fece chadere...

[7] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 34a, pag. 400.25: e in mondo vaso si ponga con salvavina abiente nel fondo due maze overo una **tegola** netta ravalta e mantello di grosso panno...

[8] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 114.12: Hec tegula id est la **tegola**.

[9] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 109, pag. 231.19: Et ad id(em): le **tegule** voi maconni fe(r)venti i(n) lo aceto fortissimo se ramora et ponase spessam(en)te sup(ra) le galle ad deseccar(e) li humuri.

## 1.1 Estens. Tetto.

[1] *Arte Am. Ovid. (A)*, XIV pm. (pis.), L. II, pag. 101.17: Allora che la **tegula** non vietava lo sol né la piog[gl]ia, ma le guerce davano tetto e cibo; era tanta cura di vergogna al populo rozo, che lo lor diletto si congiungea in boschi e luoghi oscuri e non a l'aire.

## 2 Lo stesso che mattone.

[1] *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), pag. 7.27: a la torre fo la citade grande .lx.m. per longo e tucto lo muro fo de **tegola**, la torre fo alta .cc. pedi e fo lata .l. pedi.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 1, pag. 171.20: Lo castello era fortissimo con grandi fortezze di torri fatte di **tegole** e di cemento: la rôcca era alta intorneata dal mare.

[u.r. 07.12.2017]

## TEGOLAIO s.m.

**0.1** *tegolaio, tegolare, tegolari, teulari.*

**0.2** Da *tegola*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi). In testi mediani e merid.: *Doc. perug.*, 1322-38; *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353].

**0.5** Locuz. e fras. *arte dei tegolai 1*.

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Chi fabbrica le tegole (e altri laterizi).

**0.8** Sara Ravani 21.03.2012.

**1** Chi fabbrica le tegole (e altri laterizi).

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 6b, cap. 13, vol. 2, pag. 548.25: Et tutti li **tegolari**, e' quali fanno tegole, sieno tenuti poscia fare tutte le tegole et docci a le dette scede...

[2] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.18: El cieriui di **teulari** dicienove lb. XVIII.

– [Come appellativo].

[3] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 132.22: De(m)mo a Nuccio **tegolaio** ed al filglo del Çeppa p(er) iij migliaia de matone, fo a di xxij de febraio, collo pegiorame(n)to del picciogle, lb. xvij s. xvij.

– *Arte dei tegolai*.

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 38, par. 33, vol. 1, pag. 150.16: L'**arte dei tegolare** e de coloro ei quagle fonno ei matone uno camorlengo e undece rectore.

## TEGOLINO s.m./agg.

**0.1** *tegolino; x: tegolina.*

**0.2** Da *tegolo*.

**0.3 x** *Doc. fior.*, 1318-22: **2**; *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Tipo di tessuto di colore rosso scuro.

**2** Agg. Di colore rosso scuro.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** [Tess.] Tipo di tessuto di colore rosso scuro.

[1] *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.), [1312], pag. 429.12: Pagarli per uno vestire di **tegolino** di Doagio, conela e guarnaca foderato di vaio, per la Filippa.



**2** Agg. Di colore rosso scuro.

[1] *x Doc. fior.*, 1318-22, pag. 327: e due panni di Guanto sanguigni e un panno di Mallina paonaza e una gherofanata e una saia lingia **tegolina**...

**TÉGOLO** s.m.

**0.1** *tegholi, tegoli, tegolo, tegor, tellui, telui, teoli, teuli, tevoli, tevolo.*

**0.2** Lat. *tegulum* (DEI s.v. *tegola*).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1274-84; *Doc. pist.*, 1300-1; *Doc. prat.*, 1296-1305; *Stat. pis.*, a. 1327; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.7 1** Elemento per la copertura dei tetti. **1.1** Estens. Tetto. **1.2** Pezzo di coccio (impiegato per ripulire una ferita, abradendone la superficie). **2** Recipiente per la cottura di cibi.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** Elemento per la copertura dei tetti.

[1] *Doc. fior.*, 1274-84, pag. 477.6: Anche v' avemo ispesso i- fare fare cassa (e) **tegholi** (e) legname (e) a mae[s]tri (e) manovali in queste casse lb. xxviiiij (e) s. xv. MCCCxviiiij, di cinque intrante março.

[2] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 198.23: Diedi p(er) ijCxlviij **teuli** a Tilliante da Vinnule, che si operaro al porticho, di xxvij di gennaio, s. xviiij ½.

[3] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 292.3: Ite(m) a due uomini p(er) porgiere li **tevoli** in sul tetto (e) p(er) propaginare le viti, s. V d. III.

[4] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 72 rubr., pag. 171.1: Di quelli che fanno mattoni et **teuli**.

[5] *Doc. pist.*, 1337-42, pag. 125.9: Francescho di Mino di messer Cino de dare, che diedi a Chalci, ne paghò **teoli** per fare coprire la chasa...

[6] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 308.13: hec tegula, le, el **tego**lo.

– [Impiegato per la conservazione delle melecotogne].

[7] *Palladio volg.*, XIV pm. (tosc.), L. 3, cap. 31, pag. 124.3: Le melecotogne si voglion coglier mature; le quali in questo modo si serbano. Ovvero intra due **tegoli** si rinchiudano, e imbiutinsi bene i tegoli d'ogni parte. || Cfr. *Palladio, Op. Agr.*, 3, 25, 25: «vel inter binas tegulas posita, si luto ex omni parte claudantur...».

[8] a *Piero de' Crescenzi volg.* (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 7, vol. 2, pag. 130.34: E anche [[le melecotogne]] si posson conservare, se mettendole fra due **tegoli**, si chiudano da ogni parte con loto, ovvero se s'incuocono in defruto o vino passo.

**1.1** Estens. Tetto.

[1] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 292.2: Ite(m) demo p(er) uno **tevolo** acapanato d. X.

[2] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 296.11: Allora altresie, quando i **tegoli** non vietava il sole e l'acqua, ma la quercia dava all'uomo tetto e cibo...

**1.2** Pezzo di coccio (impiegato per ripulire una ferita, abradendone la superficie).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de passione sancti Iob*, 186, pag. 284: La brutura dre plaghe col **tegor** se radeva: / Per queste grang miserie da De no se toleva, / Benedesiva De de tut zo k'el sofrevva. || Cfr. *Iob*, 2.7: «qui testa saniem radebat...».

**2** Recipiente per la cottura di cibi.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 90, pag. 262.24: e fecene pane, e miselo in prima a cuocere sotto la cenere calda, poi dopo alcun tempo il mise in un **tego**lo caldissimo, poi furono trovati i forni, e gli altri ingegni, che servono a questo mestiere al volere dell'uomo.

[u.r. 16.10.2013]

**TEGOLOCCIO** s.m.

**0.1** *tego*loccio.

**0.2** Da *tego*lo.

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. pis.*, a. 1327.

**0.7 1** [Metall.] Recipiente per la fusione di metalli.

**0.8** Sara Ravani 03.03.2011.

**1** [Metall.] Recipiente per la fusione di metalli.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 4, cap. 100, pag. 237.4: et se lo venditore vuoli che lo saggatore metesse la vena di che lo deffecto è a cartuccia in el **tego**loccio, che lo decto ufficiale sia tenuto di far fare ciò, alla suprascripta pena; salvo che se tra lo comperatore et lo venditore per altro modo fusseno accordati, quello accordio et li pacti tra loro ordinati si debbiano osservare, cioè del mettere a cartuccia li saggi in del tegoloccio o no.

**TEGURIO** s.m. > **TIGURIO** s.m.**TEIO** agg./s.m.

**0.1** *teia, tejo; f: tei*.

**0.2** Lat. *Teius*.

**0.3** *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): **1** (integrazione editoriale); *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.6 N** L'att. in *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.) è una congettura ed. a partire da un ms. che reca la lez. «Dal Taedo» a fronte di Val. Max., IX, 12. ext., 8: «Sicut Anacreonti quoque». Non riporta la lez. l'ed. Lippi Bigazzi di V1 nel *Corpus DiVo* («Si come ad Anacreonte altresie»); cfr. tuttavia Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), apparentemente privo di legami con la trad. tosc.: «Cussì medemmi fichiru li dei ad Anacreonta».

Si considerano topon. le att. «né' versi di Teia» in *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.) e «scienza di Teio» in *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tosc.occ.>fior.), a fronte di Ov., *Rem. Am.*, 762: «Teia Musa».

**N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Di Teo, città della Ionia. **1.1** Sost. Abitante di Teo.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Di Teo, città della Ionia.

[1] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 666.11: Si come dato è al **Tejo** Anacreonte altresie... || Cfr. **0.6 N**.

[2] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, pag.

536.2: siate cognita la **Teia** Musa del vinoso vecchio; siate cognita Sapho, ché che è più lasciva cosa de quella? || Cfr. Ov., *Ars am.*, III, 330: «Teia Musa».

### 1.1 Sost. Abitante di Teo.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VII.12], vol. 6, pag. 110.13: Quivi dimorati una notte, il di seguente andarono verso Corico promontorio de' **Tei**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXXVII, 12, 10: «Teiorum promunturium», ma anche *Pelorum* nella trad. (prob. correzione *ex fonte* dell'ed.).

TELLO a.g.

### 0.1 *tello*.

0.2 Etimo non accertato.

0.3 *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Espressione di scongiuro].

0.8 Maria Fortunato 28.04.2009.

### 1 [Espressione di scongiuro].

[1] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 33.23: Uno fedito che perdesse troppo sangue, vae a lui, e falgli il sengno della sancta crosce tre volte [...] Anchora è questa buona mediscina: sengnali tre volte: **Tello**, *taberna*, *tabernatelo*; e dilgiele tre volte, e sengnalo.

TELONARIO s.m.

### 0.1 *telonario*, *tolonario*.

0.2 Lat. mediev. *telonarium* (cfr. Du Cange s.v. *telon*). || Per le forme con *to-* cfr. *teloneo*.

0.3 *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.), [1338]: 1.1.

0.4 In testi tosc.: *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 Esattore delle imposte. 1.1 [Dir.] [In Fiandra e in alcune regioni francesi:] esattore della tassa sull'importazione, l'esportazione e il passaggio delle merci.

0.8 Roberta Cella 21.09.2006.

### 1 Esattore delle imposte.

[1] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, cap. 25, pag. 309.9: Puot' essere ancora [...] l'anima menata alcuna volta dalli angeli, come si truova quello S. Surseo, come il beato Leonzio, vescovo di Gerus[al]em, nel quarto libro di *Vita Patrum* narra; alcuna volta da' demoni, come il detto Leonzio pone di Pietro **telonario**, nello allegato libro.

1.1 [Dir.] [In Fiandra e in alcune regioni francesi:] esattore della tassa sull'importazione, l'esportazione e il passaggio delle merci.

[1] *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.), [1338], pag. 100.1: Pacino de' Peruzi e compangni nostri per ragione di Fiandra pagharono [...] per lo costo d'una lettera di schiavini di Bruggia ch'ebbono sopra Soieri **tolonaro** di Bruggia di fior. 100 d'oro...

[u.r. 09.08.2010]

TELONE s.m.

### 0.1 *f. thelone*.

0.2 Gr. *telónes*.

0.3 **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): 1.

0.4 Non att. nel corpus.

0.7 1 Lo stesso che pubblicano.

0.8 Giulio Vaccaro 27.09.2011.

### 1 Lo stesso che pubblicano.

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 2, cap. 14: quelli più nobili de' Giudei, tra' quali era Giovanni **Thelone**, non sapevano che si fare... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 257.

TELONÈO s.m.

### 0.1 *teloneo*, *theloneo*, *toloneo*, *tolonneo*, *tteloneo*.

0.2 Lat. crist. *teloneum* (DEI s.v. *telonio*). || Le forme con *to-* possono dipendere direttamente dalla variante assimilata *toloneum* (cfr. Du Cange s.v. *telon*), da cui il fr. *tonlieu*.

0.3 *Lett. sen.*, 1269: 1.1.

0.4 In testi tosc.: *Lett. sen.*, 1269; *Stat. fior.*, 1334. In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII.

0.5 Locuz. e fras. *diritto del teloneo* 1.1.

0.7 1 [Dir.] Banco di riscossione delle imposte. 1.1 [Dir.] [In Fiandra e in alcune regioni francesi:] tassa sull'importazione, l'esportazione e il passaggio delle merci (specif. panni).

0.8 Roberta Cella 21.09.2006.

### 1 [Dir.] Banco di riscossione delle imposte.

[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 24.132, pag. 594: Tu perdonasti a ssan Matteo, / quello ke stava a **tteloneo**...

[2] **GI** Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 6.68, pag. 37: Iexù, passando al **teloneo** over banco, / vide Mateo nomato: «Or te disserra, / unde con meco vegni ardit et franco»...

1.1 [Dir.] [In Fiandra e in alcune regioni francesi:] tassa sull'importazione, l'esportazione e il passaggio delle merci (specif. panni).

[1] *Lett. sen.*, 1269, pag. 418.10: si pagharo sedici s. p(er) soma tra p(er) **toloneo** (e) p(er) lo peso, (e) oto s. p(er) entrea, (e) dodici d. p(er) churtagio, (e) sei d. p(er) altre dispese...

[2] *Stat. fior.*, 1334, L. III, cap. 36, pag. 365.7: ogni assise, maletolte, e **toloneo** delle ville ove si comperano i panni, e uscita dalle porte, e il legaggio, e caricaggio, e ostellaggio, e vino, e ogni malatolta che il Re di Francia toglie...

[3] **GI** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 15.20: **Toloneo** per tutta Fiandra. **Toloneo** per tutto Brabante. [...] Tutti questi nomi vogliono dire diritto che si paga di mercatantia e di merce e altre cose che l'uomo mette e trae e passa per li luoghi, paesi, terre nominatamente detto...

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 241.1: Chi mette panni in Bruggia paga **toloneo** in Bruggia 1 sterlino d'argento [...] per balla...

– *Diritto del teloneo*.

[5] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 240.6: se vieni colla tua mercatantia allo sopradetto porto delle Schiuse e non la discarichi, senza discaricarla te ne puoi andare con essa ove ti piace che none pagherai diritto

nullo; ma se solo una balla discaricassi della tua mercatantia si ti converrebbe pagare il diritto del toloneo di tutto lo rimanente della tua mercatantia che fusse in sulla nave.

[u.r. 09.08.2010]

TEMENE s.m.

**0.1** *temene*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Doc. venez.*, 1311 (4): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Accento non det.

**0.7 1** Signif. non accertato.

**0.8** Elena Artale 22.06.2010.

**1** Signif. non accertato.

[1] *Doc. venez.*, 1311 (4), pag. 83.13: item voio et ordino che Donado, lo qual se fa dir da cha' da Chanal, lo qual sol eser scrivano del **temene**, e fo fio de dona Maria Orso lo qual Donado eo credo che sia mio fio, si li laso libr. CC...

TEMIGLIOSO agg. > TIMIGLIOSO agg.

TEMOLEGGIARE v. > ETIMOLEGGIARE v.

TEMOLOGIA s.f. > ETIMOLOGIA s.f.

TEMPELLAMENTO s.m.

**0.1** *tempellamento*.

**0.2** Da *tempellare*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Stato di esitazione e incertezza che determina l'incapacità di prendere una decisione.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** Stato di esitazione e incertezza che determina l'incapacità di prendere una decisione.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 328.6: Nel continuo **tempellamento** del papa, per lo suo aiuto, e ne' parenti del papa si provide con larga mano.

TEMPELLARE v.

**0.1** *tanpelare, tempella, tempellato, tempellava, tempellavano, tempelli*.

**0.2** Etimo incerto: voce onom. (DEI s.v. *tempellare*)? || Cfr. anche GDLI s.v. *tempellare* per ulteriori riscontri nei dial. sett.

**0.3** Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.).

In testi sett.: Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Applicare una o due aste di legno in una fasciatura; steccare. **2** Estens. Mettere in agitazione. **3** Estens. Battere con un ritmo intenso, palpitare a causa di una forte emozione (con rif. al cuore). **3.1** Estens. Essere scosso da sentimenti negativi, che comportano incertezza; essere indeciso, tentennare.

**0.8** Luca Morlino 30.12.2013.

**1** Applicare una o due aste di legno in una fasciatura; steccare.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 832, pag. 154: Se la seda fusse troppo fievole / In la inseditura è convenevole / De ben allora de doverla ligare, / E ben per ordin **tanpelare** / Come si fa le gambe ai cani / Quando scaveçati o rotte el ani, / E poi la squassa ordinatamente / Entro la fossa incontinenti, / Ch' ella non si pò allora guastare...

**2** Estens. Mettere in agitazione.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 12, vol. 1, pag. 620.2: e dall'altro lato **tempellava** la mente l'ambizione della signoria che lli convenia lasciare, e llo sdegno che ggìa sentiva preso per messer Maffiuolo li generava paura che llasciata la signoria che non fosse mal trattato...

**3** Estens. Battere con un ritmo intenso, palpitare a causa di una forte emozione (con rif. al cuore).

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 83.12, pag. 304: Alor mi pare che 'l cor mi **tempelli**: / riguardo là ove siete in quello lato, / de' mai parlier' dottando sempre d'elli.

[2] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. III, cap. 33, pag. 293.28: e 'l suo animo si turba e 'l suo cuore li **tempella** per picciola sospeccione...

**3.1** Estens. Essere scosso da sentimenti negativi, che comportano incertezza; essere indeciso, tentennare.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 6, vol. 1, pag. 332.10: e bene che sentissono le promesse del papa, non vedieno da potersene confidare, e però **tempellavano** nelli animi tra sospetto e la paura, agiugnendo temenza di cittadinesche discordie nel soprastare...

TEMPERAIO s.m.

**0.1** *temperajo*.

**0.2** Da *temperare*.

**0.3 f** *Bibbia* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che temperatoio.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Lo stesso che temperatoio.

[1] *f* *Bibbia* volg., XIV: E quando ebbe lette a Juda tre carte o quattro, istracciò quello volume col **temperajo** dello scriba, e gittollo nel fuoco. || TB s.v. *temperajo*; cfr. *Ger.*, 36.23: «scalpello scribae».

TEMPERAMENTO s.m.

**0.1** *temperamento, temperamentu, temperamento*.

**0.2** Lat. *temperamentum* (Nocentini s.v. *temperare*).

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Lett. sen.*, XIII u.v.; Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d.

(mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Serapioni* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *temperamento di difesa non colpevole* **1.1**; *temperamento di non colpata difesa* **1.1**; *temperamento di non incolpato difendimento* **1.1**.

**0.7 1** Dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali in quanto giusto mezzo. [Specif.:] il regolare comportamenti, azioni o sensazioni secondo un principio di misura e convenienza. **1.1** [Dir.] [Nel diritto canonico:] diritto a difendersi da un'offesa subita secondo una giusta proporzione. *Temperamento di difesa non colpevole, di non colpata difesa, di non incolpato difendimento*. **1.2** [In partic.:] alleviamento di un'afflizione fisica o morale. **2** [Filos.] Equilibrio delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). [Anche:] azione regolatrice che produce tale equilibrio. **2.1** [Filos.] [Med.] [In partic.:] combinazione proporzionata dei quattro umori in un corpo. **2.2** [Generic.:] situazione di equilibrio tra caldo e freddo. **3** Mescolanza equilibrata di più elementi. **3.1** [Con rif. a una qualità:] intensità moderata. **3.2** [Con rif. a un movimento:] equilibrio, armonia. **4** Governo di un mezzo di trasporto. **4.1** Attività o facoltà di regolare o indirizzare l'azione o la condotta (di qno). **5** [Per fraintendimento o corruttela].

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali in quanto giusto mezzo. [Specif.:] il regolare comportamenti, azioni o sensazioni secondo un principio di misura e convenienza.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 17, pag. 80.5: et adulerie e bordelli e ogni peccato e' non viene se non de la troppa delectanza, ne la qual non può essere **temperamento** nè alcuna virtù.

[2] Albertano volg., 1275 (fior.), L. I, cap. 2, pag. 49.6: [48] P(er)ciò ke sì come disse Seneca: «Grande cosa è lo **te(m)peramento** del sile(n)tio (e) d(e)la voce».

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 11: lo **te(m)perame(n)to** del bere è sanità del corpo (et) del'animo...

[4] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 79, pag. 93.12: E è detta misura un **temperamento** d'animo de' desideri del mondo.

[5] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 6, pag. 21.11: E sì dé l'omo in le soe gravi visenda aver **temperamento** e seno, k'el se trovo ke 'l [re] David perdona[o] a multi so inimici, li quali lo perseguiano e volianoli tore la persona.

[6] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 6.51, pag. 80: O reliusi en **temperamento**, / granne de vui avea piacemento.

[7] *Lett. sen.*, XIII u.v., pag. 49.42: Dipo 'l **temperamento** de la lengua, conviensi che l' operatione sie santa et iusta.

[8] *f Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. X,

cap. 10, pag. 175r.13: acciò che s'atuti il bollore dela concupiscença dela carne sença **temperamento** di più stretto digiuno... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 20, cap. 1, par. 11, pag. 331.7: I componitori delle leggi ordinarono i di di festa, acciocché gli uomini fossero costretti piuivamente a letizia, siccome ponendo necessario **temperamento** di fatica...

[10] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 140.155, pag. 579: ma sei senpre asteneiver / de lo manjar e de lo beiver, / zoè a certa ora e staxon, / ordenaminti e con raxon / e con gran **temperamento**...

[11] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 8, cap. 10, pag. 574.2: Però che lo calore del suo *dire* e l'impeto de la azione non lo lasciavano essere *attento* stimatore di *questo temperamento*.

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 5, vol. 2, pag. 86.18: Et in cutal guisa issu dunau debitu modu di suppliciu a la ligi di la equitati partendu si medemmi cun maravilyusu **temperamentu** intra misericurdusu patri et iustu dunatur di ligi.

[13] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosca.), pag. 33.19: Il **temperamento** del dormire sta in questo, che non si vegghi la nocte, et non si dorma il die...

[14] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1378/81] 32, pag. 404.10: «Al prelato s'apartiene di mescolare la sua benignità colla severità e di fare alcuno **temperamento** dell'una e de l'altra...

[15] *F Lett. comm.*, 1396 (tosca.): e il savio dee sapere vincere se medesimo, e non credere, e non seguire così le voglie; ma far le cose con modo e con **temperamento**... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 139.

**1.1** [Dir.] [Nel diritto canonico:] diritto a difendersi da un'offesa subita secondo una giusta proporzione. *Temperamento di difesa non colpevole, di non colpata difesa, di non incolpato difendimento*. || Sul lat. *moderamen inculpatæ tutelæ*.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 49, pag. 158.10: tu dei difendere lo corpo tuo incontenente e con **temperamento di non incolpato difendimento**; cioè, che si altri ti vole percuotere con arme, tu puoi lui percuotere, innanzi a ddifendimento del tuo corpo, ma non a vendetta.

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 47: La difentione del tuo corpo dèi fare inco(n)tene(n)te (et) co(n) **te(m)perame(n)to di difentia no(n) colpevole**, che chi ti dà, tu ch'ài ricevuto, a tua defentia (et) no(n) p(er) ve(n)decta li puoi dare del coltello.

[3] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 21, pag. 98.14: che la deffensione che quello che fusse assagliato facesse per se deffendere si faccia con **temperamento** et modo, secondo l' offensione che facta fusse.

[4] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosca.), IV, cap. 7, pag. 135.21: et ogni legge vuole che sia licito di cacciare forza con forza con **temperamento di non colpata difensa**...

**1.2** [In partic.:] alleviamento di un'afflizione fisica o morale.

[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 9.22, pag. 555: però, o mamma mia, vollo dirte / k'agi **temperamento** de no gir così doloranno».

[2] Ant. da Tempo, *Rime* (ed. Grion), 1332 (tosca.-padov.), 62.13, pag. 173: **Temperamento** avrà quel [[*scil.* la fiamma d'amore]] che m'ha offeso, / Po' che la voglia non si pò compiere.

[3] *f Zanobi da Strada, Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosca.), L. XVI, cap. 8, pag. 641.2: Ma veramente per

singulare medicina di Dio e per singulare **temperamento** di dolore, il quale Idio dona alli suoi eletti... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** [Filos.] Equilibrio delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). [Anche:] azione regolatrice che produce tale equilibrio.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 5, cap. 10, pag. 131.8: sì che le capeta de li climata tengono l'uno ad oriente e l'altro ad occidente, e non fo divisa al modo del cielo dal setentrione al mezzodie, sì che l'uno capo del clima tenesse a l'equatore e l'altro tenesse al settentrione, sì che ciascheduno avesse la sua parte del **temperamento** e del destemperamento e del bene e del male...

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. IV, pt. 3, cap. 21, pag. 113.12: La terza ragione ène per meno humidità k'è in bocca (et) per la più k'è da la bocca in giuso, sì che 'l cibo receive **temperamento**, el quale ricevuto perde del caldo.

[3] Paolo Gherardi, *Corso luna e sole*, XIV po.q. (fior.), pag. 75.22: ma tanto è llo **temperamento** che l'uno dà all'altro che questi IJ pianeti e lgl'altri V, per la loro operazione et colla virtù divina, danno vighore ed achrescimento a tutte le chose che ssono dal cielo in giuso.

[4] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 2, pag. 145.38: Di Saturno e un pocho di Giubiter, ed è fredda e seccha, e pende in **temperamento**.

[5] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 63, pag. 315.32: Ma lo caldo delo sole et lo **temperamento** delo tempo per la potenza di Dio compie suo officio sopra a quelle huova...

– [In partic. con rif. al ciclo delle stagioni].

[6] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, 6.40, pag. 170: E Autunno co' suoi pomi gravi / Torna, e la pioggia con torbido vento / Vuole che al verno la sua faccia lavi. / Ordine tale e tal **temperamento** / Ciò che è nel mondo a vita produce, / E lo nutrica dal suo nascimento, / E lo corrompe, e a morte 'l conduce. || Cfr. Boezio, *Consol. Phil.*, IV, 6.30: «temperies».

**2.1** [Filos.] [Med.] [In partic.:] combinazione proporzionata dei quattro umori in un corpo.

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 33, vol. 1, pag. 305.18: E sì come il **temperamento**, che accorda la diversità di essi elementi, e' fa li corpi ingenerare e nascere e vivere, così il distemperamento di loro li corrumpe e li fa morire.

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 152, pag. 567: se lo to corpo regere voli in **temperamento**, / carne mangia laudabele e pane de frumento, / vino bive odorifero...

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 32, pag. 37.26: E però induxe le obscurità del viso, perché li ogy è humidì oltre el **temperamento**.

**2.2** [Generic.:] situazione di equilibrio tra caldo e freddo.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 22.2: Questa isola è più presso a Brettagna, ed è più stretta per spazio di terra, ma più utile per **temperamento** d'aria...

**2.2.1** Estens. Chi ha la facoltà di regolare una condizione climatica.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Laudes de Virgine Maria*, 74, pag. 213: De quii k'an fam on sedhe

ella è reficiamento, / De quii k'an cold on fregio ella è **temperamento**...

**3** Mescolanza equilibrata di più elementi.

[1] f *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 191-92], pag. 93r.18: se ella portasse le veste negre, açonçi tal a tal, maçor doventa lo tal, como dise lo filosofo; ma se la negra porta le bianche veste, ello è un **temperamento** de colori, che se la negra portasse le veste negre, ella parerave una nocte... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ez* 13, vol. 7, pag. 415.2: [14] E disfarò lo parete che voi faceste senza coprimiento e senza **temperamento**, e farollo eguale con la terra; e vedrassi il suo fondamento, e cadrà, e consumerassi nel mezzo di lei... || Cfr. *Ez.*, 13.11: «dic ad eos qui liniunt absque temperatura».

– Fig.

[3] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 9, par. 7, pag. 585.6: Mischiare si dee dolcezza con giustizia, e di questi due si dee fare un **temperamento**, sicché li sudditi né per molta asprezza siano conturbati, né per troppa benignità siano male allargati...

[4] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, cap. 6, pag. 164.16: Di questo il medico, il quale il modo della sua sanitate e infermitate e 'l **temperamento** cognosce, non si meraviglia. || Cfr. Boezio, *Consol. Phil.*, IV, 6: «modum temperamentumque».

[5] f *Framm. Cons. filos.*, XIV m. (sett.), L. IV, cap. 6, pag. 276.23: [28] De cò non se meraveia lo medego, lo qua<le> cognosce lo modo e -l **temperamento** dela sanità e dela malatia. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3.1** [Con rif. a una qualità:] intensità moderata.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 95, pag. 101.25: Galieno dixè che 'l sapore de la raixe de questo arbore è stiptico cum **temperamento**.

**3.2** [Con rif. a un movimento:] equilibrio, armonia.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 10, pag. 210.17: Adonqua per forza de rascione avarà quello movimento, lo quale sarà e-llo mezzo de tutti li movimenti li quali so' entra lo magiore e lo più veloce movimento che sia e lo minore movimento che sia, lo quale sarà più temperato: lo quale per la sua perfezione e per lo suo **temperamento** non andarà né troppo vacio né troppo piano.

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 1-18, pag. 651.22: *E, come cerchi in temprà d'oriuoli; cioè per temperamento delli uoriuoli, Si giran sì...*

**4** Governo di un mezzo di trasporto. || Sempre per trad. del lat. *moderamen*.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 54.2: A pena ebbe finito di dire, che quelli domandò i carri del padre, e la signoria e 'l **temperamento** de' cavalli che hanno ale ne' piedi a far di. || Cfr. Ov., *Met.*, II, 48: «ius et moderamen».

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 55.6: L'ultima via ee inchinevole; e abbisogna di certo **temperamento**. || Cfr. Ov., *Met.*, II, 48: «moderamine certo».

[3] f *Tratt. provvidenza di Seneca*, XIV s.q. (fior.), pag. 431.43: L'ultima via è alla china e ha bisogno di certo **temperamento**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Prov.* 5, 10: «moderamine certo».

**4.1** Attività o facoltà di regolare o indirizzare

l'azione o la condotta (di qno).

[1] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 6, vol. 2, pag. 58.2: Eriteo avea le signorie del reame, e 'l capo e 'l **temperamento** delle cose; ed è in dubio s'egli era più potente di giustizia o di forti armi. || Cfr. Ov., *Met.*, VI, 677: «Sceptra loci rerumque capit moderamen».

[2] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 13, vol. 3, pag. 109.23: lo 'ngegno è quello che ha bisogno del nostro **temperamento**. || Cfr. Ov., *Met.*, XIII, 362: «ingenium est, quod eget moderamine nostro».

[3] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 1, pag. 155.25: Appresso, la mia nobiltà credo governare con tale **temperamento**, che a voi e a ciascuno altro, che per bene facesse nel mondo, sempre possa crescere e durare proponimento e volontà di ben fare. || Cfr. *De amore*, I, 6 G: «moderamine gubernare».

## 5 [Per fraintendimento o corruzione].

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 3, cap. 8, pag. 203.18: l'amore è una passione inata che move del vedimento e del **temperamento** e pensiero della forma dell'altro sexo, cioè all'uomo della femina, e a la femina, dell'uomo... || Cfr. Albertano, *De amore*, II, *prol.*: «procedens ex visione et immoderata cogitatione forme alterius sexus».

[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 3, cap. 21, pag. 262.5: la luxuria è sozza in ogni età, et ne la vecchiezza etiam [fetidissima] e sozzissima; se ella avverrà in **temperamento** di libidine ne sarà doppio male; cioè disonore in quella vecchiezza, e matezza e incomperamento ne l'adolescenza. || Cfr. Albertano, *De amore*, II, 14: «Sin eciam libidinum intemperantia»; secondo il testo rivisto per il corpus che ripristina la lez. del ms., ma l'ed. corregge *stemperamento*.

TEMPERANTEMENTE avv.

**0.1** *temperantemente*.

**0.2** Da *temperante* (non presente nel TLIO), sul lat. *temperanter*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Con dominio razionale sugli impulsi e sugli eccessi (come giusto mezzo). **1.1** Con rispetto e equilibrio.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Con dominio razionale sugli impulsi e sugli eccessi (come giusto mezzo).

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 1, cap. 48, vol. 1, pag. 86.16: Alquanti autori vogliono dire ch'egli volea rifiutare la signoria, la quale egli usò così **temperantemente** e sì pietosamente... || Cfr. Liv., I, 48, 9: «tam mite ac tam moderatum».

**1.1** Con rispetto e equilibrio.

[1] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XVI, cap. 25, vol. 6, pag. 190.25: O uomo virilmente usante le femmine, la moglie **temperantemente**, l'ancilla ottemperantemente, cioè obbedientemente, e nulla intemperantemente. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Aug., *De civ. Dei*, XVI, 25: «temperanter [...] obtemperanter».

TEMPERANZA s.f.

**0.1** *temperanza*, *temperança*, *temperança*,

*temperancia*, *temperansa*, *temperansia*, *temperantia*, *temperanza*, *temperanze*, *temperanzia*, *tempransa*, *tenperança*, *temperança*, *temperancia*, *temperansa*, *temperantia*, *temperanza*, *ttemperanza*.

**0.2** Lat. *temperantia* (Nocentini s.v. *temperare*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Simintendi, a. 1333 (prat.); *Stat. cort.*, a. 1345; Pietro dei Faintinelli, XIV pm. (lucch.).

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Memoriali bologn.*, 1279-1300 [1288]; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Preci assis.*, XIV pm.; *Stat. Montecassino*, XIV (luc.); *Mascalchia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. di buona temperanza **1**, **2.1**; di grande temperanza **1**; fare temperanza **1**; mettere a temperanza **1**; non temperanza **1**; senza temperanza **1**; temperanza di non incolpato difendimento **1.5**; temperanza di guardia incolpata **1.5**.

**0.7 1** Dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali in quanto giusto mezzo. **1.1** [In partic.:] frugalità. **1.2** Sobrietà. **1.3** Stato d'animo lontano da forti passioni. **1.4** Capacità di regolare il proprio comportamento evitando gli eccessi. **1.5** [Dir.] [Nel diritto canonico:] *temperanza di non incolpato difendimento*, di *guardia incolpata*: diritto a difendersi da un'offesa subita secondo una giusta proporzione. **2** [Filos.] Mescolanza proporzionata delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco). **2.1** [Filos.] [Med.] [In partic.:] combinazione proporzionata dei quattro umori in un corpo. **2.2** [Generic.:] situazione di equilibrio tra caldo e freddo. **3** Mescolanza equilibrata di più elementi. **3.1** Intensità moderata. **4** Atto di rendere meno intenso un fenomeno fisico. **5** Modulazione armonica (di voci o suoni). **5.1** Disposizione secondo una regola.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Dominio razionale sugli impulsi, sugli eccessi e in partic. sui desideri materiali in quanto giusto mezzo.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 294.30: E reciputo lo incarico de lo imperio, [[Tito]]

caçao Berenice soa molgie in signo de **temperantia** e diventao si largo ke non fo nullo die ke non dunassi de lo suo.

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 20.14: Et là dove dice «cupiditate» intendo quel vizio ch'è contrario di **temperanza**; e questo vizio ne conduce a disiderare alcuna cosa la quale noi non dovemo volere, et inforza nel nostro animo un mal signoraggio, il quale nol permette rifrenare da' rei movimenti.

[3] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 4, cap. 24, pag. 349.6: la **temperanza** è signoria de la ragione contra libidine e contra gli altri increscivoli movimenti. Et in sè la temperanza à novie spezie, cioè risparmiamento, modestia, vergogna, prudenzia, moderanzia, astinenzia, onestà e [parcità] e sobrietà.

[4] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 306, pag. 38: De ço dixè sancto Paulo in soa predicança / Ke l'omo debia vive con grande **temperança**.

[5] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 12: **te(m)peransa** è signoria di ragione (con)tra la libidine (et) li altri movime(n)ti inportuni, et àe in sè la te(m)pera(n)sa nove specie, cioè guardia, modestia, vergo(n)gna, pudicitia, moderansa, astine(n)tia, onestà, parcità et sobrietà.

[6] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 3, pag. 27.32: L'altre dieci virtù, sì come **temperanza** e le altre, attemprano e' movimenti del cuore secondo ragione...

[7] *Memoriali bologn.*, 1279-1300 [1288] 30.1, pag. 57: Zascunn omo dé avi' **temperanza** / innel'alteza, po' che l'ha 'quistata, / che non disenda sì como balanza / da l'una parte ch'è tropo carcata...

[8] **GI** Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 35, pag. 61.2: - **Temperanza** è virtù d'animo per la quale l'uomo rifrena i desiderî della carne ond'è assalito e tentato -.

[9] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 35, pag. 61.31: Dunque vedi che s'usa **Temperanza** quando s'astiene l'uomo da' desiderî non liciti, o quando costringe l'incendî della lussuria col freno della ragione, o quando costringe i segni della lussuria, o quando s'astiene del mangiare e del bere di soperchio, o quando tempera le spese a quel che si conviene, o quando è umile inverso 'l prossimo, o quando è onesto e reca le cose de la vita a uso temperato, o quando si vergogna de le soperchianze e de' mali e de le sozze parole. E sempre s'usa questa virtude quando si tiene la via del mezzo nelle cose.

[10] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 61, pag. 170.6: fugir luxuria, servar **temperancia**, non amar superclo, da sì descaçar ira...

[11] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 33.3, pag. 117: Amor se fa lascivo senza la **temperanza**...

[12] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 23, vol. 3, pag. 296.12: **Temperanza** è quella signoria che l'uomo ha contra lussuria, e contra agli altri movimenti, che sono disavvenevoli; cioè la più nobile virtù che rifrena il carnale diletto, e che ci dona misura e temperamento quando noi siamo in prosperità, sì che noi non montiamo in superbia, nè seguiamo la volontà...

[13] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 17, pag. 371.11: La seconda [si] è **Temperanza**, che è regola e freno della nostra gulositade e della nostra soperchievole astinenza nelle cose che conservano la nostra vita.

[14] Giovanni da Vignano, XIII/XIV (bologn.>ven.), cap. 11, pag. 248.27: Percò sumiantemente dé çascauno in le so' grave vexende avere **temperança** e senno, ch'el se trova scripto che lo re David perdonò a molti chi 'l persequeanno per torge la persona.

[15] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 100 rubr., vol. 2, pag. 277.13: Che la podestà et li giudici

in tormentare abiano **temperanza**.

[16] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 12, pag. 14.11: L' omo che no à **temperança** mena vita bestial, seguondo li delleti de la gola e de luxuria...

[17] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 24.30: Ne lo terzo giro de lo quale yo favello stano quellooro che de ira et accidia se li altri stimolano et in questo modo questoro non **temperanza** né prevedenza may con ira, con ferore et rangore d'animo adopera tucty loro facty.

[18] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 2, pag. 611.29: Dove è la fortezza e la **temperanza**?

[19] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 21, proemio, pag. 467.31: Secondo Agostino, nel libro de' costumi della Chiesa, **temperanza** è affezione costringente l'appetito di quelle cose che sconciamente sono desiderate.

[20] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 7, pag. 34.4: ché zà le richeçe no pòn far l'omo pù savio né de pù **temperança** né de maior clementia né de pù gran prudentia...

[21] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 3, pag. 130.4: - Ancò ordenamo e fermamo che qualunque hora o luogo quegolino de la compagnia se radunassero per fare disciplina, o canto, overo altra cosa, che ciò debiano fare con ogni onestà et **temperança**, et sença veruno remore...

[22] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (C - L. III-IV), c. 1346 (tos.), chiosa a [IV.1.praef.], pag. 59v.10: La cui diffinitione così è discritta per Tullio: "**Temperanza** è virtù che costringe li non liciti movimenti dell'animo, li quali fanno assalimenti col conforto della prosperitate contra noi". Ancora si diffinisce così: "Temperanza è il signoreggiamento della ragione contra la libidine e gli altri isconvenevoli movimenti". Questa virtude è ornamento di tutta la vita e cessamento di tutte le turbazioni. Le parti sue sono queste: modestia, vergogna, astinenza, onestade, moderanza, parcitate, sobrietade e pudicitia. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[23] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (C - L. III-IV), c. 1346 (tos.), chiosa a [IV.1.praef.], pag. 59v.18: Moderanza e **temperanza** è una medesima cosa, avegna che temperanza sia il genero. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[24] Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.), 7.13, pag. 427: Però consiglio quei che son maggiori, / che abbian umiltà e **temperanza**, / non soperchiando lor par né minori.

[25] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la te(n)peranza*, vol. 1, pag. 217.14: De **te(n)pera(n)za** e de sobrietate caschau(m) guarda a misura sego(n)do lo so co(n)sentime(n)to...

[26] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 20, pag. 182.9: la superbia ha per opposito l'umiltà; l'ira ha per opposito la **temperanza**...

[27] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 8, pag. 111.28: fo homo irascebele e subito a montarese in corruzo et in quillo impeto non se potea refrenare per nulla **temperanza**...

- [Personificata].

[28] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1284, pag. 221: «Qui sta la **Temperanza**, / cui la gente talora / suol chiamare Misura».

[29] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 88.179, pag. 357: La Gola sì n'è molto empagurata, / descrizione volese ammantare: / ma la **Temperanza** l'ha pigliata, / tella en prescione e falase enfrenare.

[30] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 63, pag. 325: Queste armature clamase la Fede e la Sperança / e vera Caritate; / Iustitia e Prudentia, Fortecça e **Temperança**...

[31] Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.), 16.30, pag. 89: **Temperanza**, la qual fugge ogni troppo, / che tiene i mmano el fren della misura, / fate, signor', che ssia del vostro troppo...

[32] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 3, par. 14, comp. 43.64, pag. 124: La quarta turba, nobile e benigna / e d'ogni laude degna, / verso de me vegnia per quel camino, / condotta dala **Temperança** honesta.

– Nella teologia cattolica, una delle quattro virtù cardinali.

[33] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 47.3: e questo fa per assennamento di quatro vertudi, cioè sono prudenzia, iustizia, fortitudo e **temperanza**...

[34] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 4, pag. 3.19: Queste si è: Prudencia, Justicia, Forteça e **Temperança**.

– [Specif.]: il regolare comportamenti, azioni o sensazioni secondo un principio di misura e convenienza.

[35] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *Del modo de dormire*, pag. 14.13: **Temperantia** in lo dormire si sta in questo, de dormir la nocte che non impediscia lo di...

[36] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosca.), pag. 49.15: Se diligentemente oserverete la dieta ne le predecite cose, cioè **temperança** di fatica et di riposo, di mangiare et di bere, di dormire et vegghiare, dell'aria, de' bagni, et d'usare colla donna, et delgli accidenti dell'animo...

– *Di buona temperanza*.

[37] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 2, cap. 11, pag. 163.32: de' quali l' uno era Noffo Guidi, iniquo popolano e crudele, perchè pessimamente aoperava per la sua città, e avea in uso che le cose, faceva in segreto, biasimava, e in palese ne biasimava i fattori: il perchè era tenuto di buona temperanza, e di malfare traeva sustanza.

– *Di grande temperanza*.

[38] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 23, pag. 202.34: trovarono uno che in Corte era assai dimorato, uomo savio, di nobile sangue, giusto e famoso, di gran lealtà, pro' d' arme e di nobile schiatta, uomo di grande ingegno e di gran temperanza...

[39] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 7, vol. 2, pag. 86.25: La prima fu doctrina di grandissima paciencia et di grandissima caritati et di grandissima prudencia et di grandissima temperancia et di grandissima iusticia...

– *Fare temperanza*.

[40] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 35.13, pag. 127: Ché [n] soferire om gioia ed alegranza / di soverchianza / nonn è già laudato: / quegli è sag[g]io provato / che ne le pene fà sua **temperanza**, / e mette in ubrianza / lo rio tempo lo qual no gli este in grato.

– *Mettere a temperanza*.

[41] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 43, vol. 3, pag. 385.5: E in ventura si pare, che contra prosperità si dee l'uomo mettere a temperanza, e contra ad avversità si dee l'uomo mettere a fortezza...

– Locuz. nom. *Non temperanza*.

[42] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 33, pag. 488.9: Alla fine per tradimento, e per non

**temperanza** de' suoi cavalieri, constretto di notte di cominciare battaglia, avuta poco meno la vittoria, da sezzo vinto, la perdeo. || Cfr. Orosio, *Hist.*, VII, 29, 6: «intemperantia».

– Locuz. agg. *Senza temperanza*.

[43] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 59, pag. 131.1: nondimeno i' chiamo diletto il desiderio dell'animo impotente, che tosto si muterà, mosso per l'opinione di falso bene, senza misura, e sanza temperanza. || Cfr. Sen., *Ep.*, VI, 59, 4: «voluptatem [...] immoderata et immodicam».

[44] Jacopo Passavanti, *Tratt. umiltà*, c. 1355 (fior.), cap. 4, pag. 253.3: Va, o giovane altiero e senza freno, quando t' allegri co' compagni e vai in brigata sanza temperanza, seguitando i voleri tuoi...

[45] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 106.28: E 'l potestà per dispetto del popolo, e chome uomo senza temperanza, menò suso quello el quale aveva champato che non gli era stato tolto e rizò la manaia nella sala e di subito gli mozò la testa...

1.1 [In partic.]: frugalità.

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 59, pag. 36.20: Li Romani predeciti onoravano la **temperanza** a guisa di loro madre, la quale chiamavano frugalitade. Onde dice Valerio: ma elli defendeano la loro salute con certissimo e fedelissimo amonimento d'ingegno, e la frugalitade, nimica a' lussuriosi mangiari e straniera dalla troppo abbondanza del vino e avversa allo smisurato uso di Venere (gl. h), era quasi a llo come alcuna madre di buono valore. || Cfr. Val. Max., II, 5, 6: «quasi quaedam mater erat frugalitas».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 67.30: la **temperanza** era quasi commu mamma di la lur sanitati, jnimica a li lussuriosi vidandi et multu remota da superchu biviri et da lu smisurato usu di Venus multu alongata. || Cfr. Val. Max., II, 5, 6: «frugalitas».

[3] *f Chiose a Accursu di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 158, vol. 1, pag. 167.1: Idest: **temperanza**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; chiosa: «la vuluntarusa usanza di la sua frugalitati continia ad issu Catuni in quista maynera con gran dulcizza» per trad. di Val. Max., IV, 3, 11: «grata frugalitatis consuetudo».

[4] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 89.25: *Pueris vero minori etate non eadem <quantitas> servetur quantitas, set minor quam maioribus servata in omnibus paritate*. <Alli garzoni> S(et) alli garzoni de manca etate no(n) sia data quilla quantitate quante alli maiori, s(er)vata i(n) tutti li cose **temperancia**.

1.2 Sobrietà.

[1] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 15, pag. 357.14: 109. Trattato di **temperanza** e stemperanza degli abituri cittadini ed urbani, ora parla circa gli edificii del contado...

1.3 Stato d'animo lontano da forti passioni.

[1] *Jacopone* (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 90.188, pag. 374: A tal fornace perchè me menavi, / se volevi ch' io fosse en **temperanza**?

1.4 Capacità di regolare il proprio comportamento evitando gli eccessi.

[1] *f Libro de' beneficij* volg., XIV/XV (fior.), L. II, pag. 33.20: **Temperanza** è una scienza la quale c' insegna schifare le spese e gli ornamenti soperchi, ed è una cosa da fare temperatamente la re famigliare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ben.*, II,



34, 4: «Parsimonia est scientia vitandi sumptus supervacuus aut ars re familiari moderate utendi».

**1.5** [Dir.] [Nel diritto canonico:] *temperanza di non incolpato difendimento, di guardia incolpata*: diritto a difendersi da un'offesa subita secondo una giusta proporzione. || Sul lat. *moderamen inculpatae tutelae*.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 2, cap. 36, pag. 122.12: advegnia che 'l difendere sia conceduto incontenente a ta' che sono con **temperanza di non incolpato difendimento**, secondo che dicie la legge.

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. III, cap. 40, pag. 231.2: [14] Ma la guardia del tuo corpo dei fare i(n)co(n)tane(n)te (e) cu(m) **te(m)perança di guardia i(n)colpata**, ke s'alcuno ti vuole fedire di lancia, tu lo puoi lui fedire i(n)na(n)çi la sua percossa a tua guardia et no(n) ad ve(n)detta.

**2** [Filos.] Mescolanza proporzionata delle qualità sensibili primarie della materia (caldo, freddo, umido e secco).

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 23, pag. 39.15: emperciò che la fredura de la notte in quello loco non ha quasi nulla comparazione a la calura del die, sì che possa fare alcuna **temperanza**...

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 104, pag. 566: La state calda dicise ch'è secca per natura / e passa **temperancia**...

[3] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 13, pag. 128.11: E lo cielo di Giove si può comparare alla Geometria per due propietadi: l'una si è che muove tra due cieli repugnanti alla sua buona **temperanza**, sì come quello di Marte e quello di Saturno...

[4] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 6.5: diede **temperanza** mescolando il caldo col freddo. || Cfr. Ov., *Met.*, I, 51: «temperiemque dedit mixta cum frigore flamma».

[5] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 7, 50.1, pag. 463.18: perciò che quelle parti di Grecia nelle quali è il monte Citerone non sono troppo sotto tramontana né troppo verso mezodi, ma quasi tra l'uno e l'altro; e questa **temperanza** negli atti venerei è molto richesta...

[6] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 139-154, pag. 622.13: *il temperar di love*; cioè la **temperanza**, che fa lo pianeta love, *Tra 'l padre e 'l figlio*; cioè tra Saturno e Marte.

[7] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 16, pag. 146.4: Conciosiacosa che li pollitri siano novellamente nati so(n)no teneri, cepto lu friddo voi lu caldu li noce; p(er) la **temperança** de l'autundo i(n) cotale tempo li politri nati non se fatica p(er) caldo né p(er) friddo none empig(r)isci...

– [In partic. con rif. al ciclo delle stagioni].

[8] *f Framm. Cons. filos.*, XIV m. (sett.), L. IV, cap. 6 [metro], pag. 280.6: Questa **temperança** nudriga e aduxe onne co<s>sa che spira vita in questo mondo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Boezio, *Consol. Phil.*, IV, 6.30: «temperies».

**2.1** [Filos.] [Med.] [In partic.:] combinazione proporzionata dei quattro umori in un corpo.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 16, pag. 146.1: nullu tempu pare così actu a la conceptione, conciosiacosa che la **temperantia** de l'amore sia necessaria a la conceptione, similmente lu atunno ène actu alla natività.

– *Di buona temperanza*.

[2] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 69, pag. 111.17: Che se lo corpo è **di buona temperanza**, di quattro compressioni, l'una comunale come l'altra, lo corpo non è né ardito né codardo.

**2.2** [Generic.:] situazione di equilibrio tra caldo e freddo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 121, pag. 155: Ma el g'è strabel temporio, mirabel **temperanza**, / Dolcez e alegreze, segura consolanza...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 24.3: Là non v'ha nè freddo, nè caldo, e se non perpetuale tranquillitate e **temperanza**.

[3] *Preci assis.*, XIV pm., 14, pag. 142.5: Anchi per tucti gli fructi della terra che esso benegno Redemptore dingne, per sua pietà e misericordia e per le merita del suo sancto sangue, ke per l'umana generatione sparse in terra, de mandarce le **temperança** oportune...

**3** Mescolanza equilibrata di più elementi.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 2, pag. 141.5: Lo vino eziandio è aghuagliato e asomigliato ala natura de' serpenti che s'appellano tiri, de' quali si fae otriacha, che àno i- loro velleno; e per saperlli usare a modo e confettare con **temperanza**, sì come palesemente si sae, sono rimedii contra tutti veleni...

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ez* 13, vol. 7, pag. 414.9: [11] Di' a quelli che cuoprono senza **temperanza**, che quello che fanno si deve cadere... || Cfr. *Ez.*, 13.11: «dic ad eos qui liniunt absque temperatura».

**3.1** Intensità moderata.

[1] *f* Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.), L. XXII, cap. 24, vol. 9, pag. 230.26: Quanto dolce la **temperanzia** delli venticelli? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 184, pag. 188.6: La raixe del çiyò bianco prima s'è exiccativa cum **temperança**.

**4** Atto di rendere meno intenso un fenomeno fisico.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 30.26, vol. 2, pag. 516: Io vidi già nel cominciar del giorno / la parte oriental tutta rosata, / e l'altro ciel di bel sereno adorno; / e la faccia del sol nascere ombrata, / sì che per **temperanza** di vapori / l'occhio la sostenea lunga fiata...

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 22-36, pag. 733.12: *Si che per temperanza dei vapori*; cioè umidi che s'erano levati e contemperavano lo lume eccessivo e lo splendore del Sole...

**5** Modulazione armonica (di voci o suoni).

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 1, cap. 6, pag. 31.7: Addunque nel pronunziamento tuo dei osservare e avere **temperanza** di voce e di spirito...

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 133-148, pag. 327.24: *render voci a voci in tempra*; cioè in **temperanza**, rispondendo l'una voce a l'altra...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 112-126, pag. 426.36: *in tempra tesa*; cioè tirate le sue corde, sicchè abbiano **temperanzia** e convenienza...

**5.1** Disposizione secondo una regola.

[1] *Sette arti liberali di Seneca* volg., a. 1325? (fior.), pag. XXVI.13: Il narrare le sillabe, e la diligenza delle parole, e la memoria delle favole, e la legge, e la **temperanza** di versi? || Cfr. Sen., *Ep.*, XI-XIII, 88, 3: «versuum lex ac modificatio».

TEMPERATE avv.

**0.1** *temperate.*

**0.2** Lat. *temperate.*

**0.3** *Stat. pis.*, 1321: **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Secondo una giusta misura; con moderazione.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Secondo una giusta misura; con moderazione.

[1] *Stat. pis.*, 1321, cap. 133, pag. 338.22: E le spese necessarie in facti et cose abizognevile de la dicta arte, **temperate**, bene et lealmente farò.

TEMPERATIVO agg.

**0.1** *temperativa.*

**0.2** Lat. tardo *temperativus* (DEI s.v. *temperare*).

**0.3** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che rende meno intenso un fenomeno fisico (in contesto fig.).

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Che rende meno intenso un fenomeno fisico (in contesto fig.).

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 30, pag. 529.15: Volendo l' Autore introdurre Beatrice, mostra che ell[a] sia velat[a] d' una nuvoletta, la quale hae virtute **temperativa**, acciò che l' occhio, cioè intelletto umano, possa, mediante la mistica e figurativa Scrittura, sofferire li raggi e lla chiaritate della divina Scrittura...

TEMPERATOIO s.m.

**0.1** *tenparatoio, tenperatoio, tenperatoio.*

**0.2** Da *temperare*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Doc. fior.*, 1281-97; **x** *Doc. pist.*, 1339 (2).

In testi mediani e merid.: *Doc. assis.* (?), 1354.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Piccolo coltello, usato in partic. per affilare uno strumento scrittore.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Piccolo coltello, usato in partic. per affilare uno strumento scrittore.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 282.37: Ancho XXII den. nel dì in uno **tenparatoio** et in due achora grosse.

[2] *Doc. fior.*, 1281-97, pag. 540.21: E deono dare, dies XXIIIJ di luglio, s. XXJ e d. IIIJ, che ne conperai una tascha di panno e uno <quaderno> libro di due quaderni di charta di pechora e due cho[ ]telini, che l' uno fue un **te[n]peratoio**, chostaro s. ventisei e d. otto pi. Valgiono a fio. -.

[3] **x** *Doc. pist.*, 1339 (2), pag. 105: Diedi questo dì per raconciare una barbata e per arotare un **tenperatoio** e un paio di forcicine e per 1 asoliere per lo penaiuolo. s. 1 d. 6.

[4] *Doc. assis.* (?), 1354, pag. 50.34: Item per .III. guaine per **tenperatoio** del generale s. .VIII..

TEMPERATORE s.m.

**0.1** *temperatore.*

**0.2** Da *temperare*.

**0.3** Simintendi, a. 1333 (prat.): **1.**

**0.4** Att. nel corpus solo in Simintendi.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Chi conduce o regola il movimento. **1.1** Chi esercita una funzione di comando e guida (su qno). Anche in contesto fig.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Chi conduce o regola il movimento. || Sempre per trad. del lat. *moderator*.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 162.7: Dicesi che lo **temperatore** de' veloci cavalli niuna cosa vide con maggiore dolore di questa, dopo la morte di Fetton. || Cfr. *Ov., Met.*, IV, 245: «moderator equorum».

[2] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 8, vol. 2, pag. 169.20: Lo signore, riguardante costei, disse: o **temperatore** della lenza, lo quale nascondi lo pendente amo nella piccola esca, così ti sia sempre lo mare pacifico, così ti creda sempre lo pesce nell'acqua... || Cfr. *Ov., Met.*, VIII, 856: «moderator harundinis».

[3] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VIII [*Phars.*, VIII, 171-201], pag. 145.33: Lo **temperatore** de' cavalli non costringe così andare i carri della no offesa misura quando atornea lo mancho lato con la ruota dritta. || Cfr. *Luc., Phars.*, VIII, 199: «moderator equorum».

**1.1** Chi esercita una funzione di comando e guida (su qno). Anche in contesto fig.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 6, pag. 63v.4: se tu medesimo, il quale sai come son facte le forze dell'uomo et sè **temperatore** dele bactaglie, et non ci lascerai tentare più che noi possiamo, ma fai cola temptatione etiamdio l'uscita, acciò che noi possiamo sostenere. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. *Cass., Conl.*, IV, 6: «luctaminum moderator».

[2] **f** Giovanni dalle Celle (?), *Somnium Scipionis*, a. 1396 (fior.), pag. 276.5: Poi, sotto la mezza quasi regione tiene il luogo suo il Sole, duca e principe e **temperatore** di tucti li altri lumi, mente et anima del mondo e temperantia, con tanta grandezza che tutte le cose illumina et empie colla sua luce. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. *Cic., Rep.*, VI, 17: «dux et princeps et moderator luminum reliquorum».

TEMPERATRICE s.f.

**0.1** **f**: *temperatrice.*

**0.2** Da *temperare*.

**0.3** **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1.**

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Coei che esercita una funzione di comando e guida (anche in contesto fig.).

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Coei che esercita una funzione di comando e guida (anche in contesto fig.). || Sempre per trad. del lat. *moderatrix*.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. II, cap. 4, pag. 27v.20: Però che la discrectione è madre et guardiana et **temperatrice** di tucte le virtù. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. *Cass., Conl.*, II, 4: «custus moderatrixque».

[2] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.), L. XIV, cap. 19, vol. 5, pag. 232.13: E per questo è, che quelli filosofi, che s'appressarono più al vero, chiamarono l'ira e la libidine le viziose parti dell'animo, però che si muovono torbida e disordinatamente a quelle

cose che la sapienza non vieta; e per questo vogliono, che quell'opera abbia per **temperatrice** la mente e la ragione. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Ag., *De civ.*, XIV, 19: «moderatrice mente atque ratione».

TEMPERATURA s.f.

**0.1** *temperatura*.

**0.2** Lat. *temperatura* (Nocentini s.v. *temperare*).

**0.3** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.); *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Metall.] Lavorazione di uno o più metalli che vengono riscaldati e quindi raffreddati allo scopo di conferire loro la forma e le caratteristiche volute. **1.1** Estens. Insieme delle qualità di un metallo dopo essere stato sottoposto a lavorazione.

**2** Operazione con cui si fa la punta (a uno strumento scrittorio). **2.1** Forma a punta (di uno strumento scrittorio).

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** [Metall.] Lavorazione di uno o più metalli che vengono riscaldati e quindi raffreddati allo scopo di conferire loro la forma e le caratteristiche volute.

[1] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 51, pag. 325: 'N Apocalipsi legese questa francha armatura: / loco è scripta, e notatu / ke nno l'à facta li homini, la sua **temperatura**, / né fabru in terra natu, / ma l'altu Deu de gloria la fa forte e segura / de virtüusu statu.

**1.1** Estens. Insieme delle qualità di un metallo dopo essere stato sottoposto a lavorazione.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 8, pag. 154.12: E ferro di catuna **temperatura** a fare arme, e carboni s'è usato per gli rinchiusi di servare... || Cfr. Veg., *Mil.*, IV, 8: «ferrum utriusque temperaturae».

**2** Operazione con cui si fa la punta (a uno strumento scrittorio).

[1] **F** *Lett. comm.*, 1400 (tosc.): S'io volesse dirvi ciò ch'io disiderrei, non penso bastasse uno di, nè **temperatura** d'una penna. || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 282.

**2.1** Forma a punta (di uno strumento scrittorio).

[1] *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.), pag. 10.5: Qui furono nove vivande triplicate, che furono ventisette, di tante diversitati, che a volerle scrivere non ò memoria; e questa penna perderebbe la **temperatura**; però ch'ò a scrivere molte altre cose...

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 1-15, pag. 617.20: *Ma poco dura alla sua penna tempra*; cioè poco dura la brinata, come dura poco la **temperatura** della penna allo scrittore, quando scrive con essa...

TEMPERITÀ s.f.

**0.1** *temperitate*.

**0.2** Lat. tardo *temperitas*, *temperitatem*.

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.):

**1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Modo d'agire equo e misurato.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Modo d'agire equo e misurato.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 124.10, pag. 94: Corte - gulosa è curto - sentore, / **temperitate** - pura - para - spene, / tort'è - da ira torto - e dolore.

TEMPIALE (1) s.m.

**0.1** *tenpiari*.

**0.2** Da *tempia* 'trave', non att. nel corpus (DEI s.v. *tempiale* 1).

**0.3** Doc. *orviet.-umbr.merid.*, 1312: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Signif. incerto: grossa trave di sostegno di un tetto o parte del telaio che serve a tenere teso il tessuto?

**0.8** Elena Artale 30.12.2013.

**1** Signif. incerto: grossa trave di sostegno di un tetto o parte del telaio che serve a tenere teso il tessuto?

[1] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 33.12: Per ciascuna soma de **tenpiari**, dentali, tavole de castagne et de popolo, VI d.

TENASMO s.m.

**0.1** *tenasmo*, *tenasmom*, *tenasmon*, *tenassone*, *tonasmone*.

**0.2** Lat. *tenesmos*, con prob. influsso del fr. ant. *tenasmon* (DEI s.v. *tenasmone*).

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Med.] Ritenzione dolorosa della materia fecale; spasmo intestinale o dello sfintere anale.

**0.8** Sara Ravani 23.08.2013.

**1** [Med.] Ritenzione dolorosa della materia fecale; spasmo intestinale o dello sfintere anale.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 172.5: E lla sua diciozione in aqua vale a **tenasmo** e contro al fluxo del ventre.

[2] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 59, pag. 69.23: Galieno dixè: La scorça de l'alboro del pin minore, che vene chiamà caulicaris, ha virtù stiptica, per la quale se cura el **tenasmom**, çoè el male di pondi, quando la se mette sovra per muodo de empiastro.

[3] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 30, vol. 2, pag. 267.17: Contr'a **tenasmo** per flemma vitrea o per altro umor freddo, le reni s'ungano di mele e della decozione della sua polvere o dell'erba, e pongasi la sua polvere e della colofonia e de semi del nasturcio calda sopra 'l culo con bambagia, e in cotal maniera ancora si libera la matrice.

[4] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 27, pag. 38.12: [5] Item la herba pulicaria, implastata, sana **tenassone** e tomuri di fundamentu. || Cfr. *Thes. pauper.*, XXVI, 5: «Item pulicaria emplastrata sanat

*tenasmon* et tumorem ani».

TENASMONE s.m. > TENASMO s.m.

TENCIONATO agg.

**0.1** *tencionata*.

**0.2** Cfr. *tenzonare*.

**0.3** Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Oggetto di dibattito, disputato.

**0.8** Zeno Verlato 09.09.2014.

**1** Oggetto di dibattito, disputato.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 38, pag. 813.35: I vostri effetti mostrino chi più possiede della **tencionata** quistione, de' quali qual più sarà eccellente, a colui il mutare nome a Tebe che si convenga giudicheremo.

TENCIONE s.f. > TENZONE s.f.

TENDITOIO s.m.

**0.1** *tenditoio*.

**0.2** Da *tendere*.

**0.3** *Stat. pis.*, 1304: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Luogo (o struttura?) in cui viene stesa la lana per farla asciugare.

**0.8** Elena Paolini; Roberta Cella 24.11.2000.

**1** [Tess.] Luogo (o struttura?) in cui viene stesa la lana per farla asciugare. || In base all'es. non è possibile stabilire l'esatta natura dell'oggetto. Cfr. *ditenditoio*, *tiratoio*.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 40, pag. 679.6: Et ordiniamo che alcuna persona non ricolgla, ad alcuna lavatoio nè **tenditoio** di lana u di boldroni, se non persona cui fusse, u suo messo.

[u.r. 26.03.2007]

TENDOCO agg.

**0.1** f: *tendoco*.

**0.2** Da *Tenduc* topon. || Cfr. Cardona, pp. 736-737.

**0.3** F *Poes. an. tosc.*, XIV (7): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Originario della provincia orientale di Tenduc, abitata dal leggendario Prete Gianni.

**0.8** Luca Morlino 18.07.2014.

**1** Originario della provincia orientale di Tenduc, abitata dal leggendario Prete Gianni.

[1] F *Poes. an. tosc.*, XIV (7), 69: E 'l gran Paglialoco e 'l tartar Minioco, / Et il Moro **tendoco** e Danimarca, / Hanno le galee carche di cicale. || Trucchi, p. 18.

TENES s.m.

**0.1** *tenes*.

**0.2** Fr. ant. *tenez*, imperativo plur. di *tenir* (DELI 2 s.v. *tennis*)?

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Accento non det.

**0.7 1** [Gioco] Gioco con la palla, prob. antenato dell'odierno tennis.

**0.8** Luca Morlino 23.10.2014.

**1** [Gioco] Gioco con la palla, prob. antenato dell'odierno tennis.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 81.11: Tommaso di Lippaccio [...] Giucava tuttodi a la palla co- lloco [[*scil.* con dei cavalieri francesi]]; e in quello tempo si cominciò di qua a giucare a *tenes*; avvegnadio ch' al tempo del Duca di Calavra si rafferma e fortificasse...

TENESMO s.m. > TENASMO s.m.

TENNIS s.m. > TENES s.m.

TENTA s.f.

**0.1** f: *tenta*.

**0.2** Fr. *tente* (DEI s.v. *tenta* 1). || Cfr. inoltre il lat. mediev. *tenta* (per cui v. Ruggero Frugardo, p. 127).

**0.3** F *Almansore* volg. (ed. Piro), XIV in. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Strumento chirurgico adoperato per esplorare ferite o cavità anatomiche.

**0.8** Elena Artale 23.12.2011.

**1** [Med.] Strumento chirurgico adoperato per esplorare ferite o cavità anatomiche.

[1] F *Almansore* volg. (ed. Piro), XIV in. (fior.), L. 7, cap. 3: E se l'ulco primieramente lungo tempo stea kiuoso, e poi s'apra, e virus (cioè putredine velenosa sottile) n'escha, così disposto dimori, osso corrotto è nel suo fondo. Dumque co la **tenta** messavi entro si tenti... || Piro, *Almansore*, p. 569.

[2] G1 F *Mesue* volg., XIV (tos.): o tu vi metti il raggio, cioè la **tenta** soctile, essendo l'orecchia rovescia, et com(m)uovi il capo suo spesso et scenda scaglioni spesso o esso tossa et starnuti, però che queste cose fanno agevolmente uscire l'acqua. || Mesue, *Opera* [c. 157r].

[u.r. 19.12.2012]

TENUE agg.

**0.1** *tenua*, *tenue*, *tenuissime*, *tenuo*.

**0.2** Lat. *tenuis* (DELI 2 s.v. *tenue*).

**0.3** *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Ameto*, 1341-42.

In testi sett.: *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.); Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

N L'att. in Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.) è una cit. dantesca ma secondo una lez. deteriorata della trad.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Di spessore ridotto; sottile. **1.1** Di spessore ridotto, quasi trasparente. **1.2** [Di un colore:] che ha una tonalità sfumata. **2** Delicato, leggero.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Di spessore ridotto; sottile.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 12, pag. 709.21: 22 due **tenuissime** ciglia, divise da candido mezzo in lieto spazio...

**1.1** Di spessore ridotto, quasi trasparente.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 12, 10-21, pag. 273, col. 1.3: *Come si veggion...* çoè come se veçon molte volte in una nuvela del sole **tenua**, traparente, archi paralleli, çoè archi equidistanti che faça li radii del sole, come appar per lo Filosofo in Metaura, capitolo d'Iride, ch'èno de diversi coluri secondo che la nuvela è folta o **tenua**...

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 10-21, pag. 360.4: *Come si volgen per tenue nube*; ecco la prima similitudine, cioè come alcuna volta si vedono nell'aire due archi equidistanti nelle nube non troppo spesse, dei quali quello d'entro è cagione di quello di fuora, cioè quello che è di verso lo Sole è cagione dell'altro che viene più di lungi dal Sole... || Cfr. Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 12.10, vol. 3, pag. 190: «per tenera nube» e Petrocchi, *Commedia*, vol. IV, p. 190: «Oltre all'erronea var. *terrena*, si dovè formare un *tenua* o *tenue*, se il Ronto traduce "per tenuem"».

[3] GI Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 10-21, pag. 360.31: *Come si volgen per tenue nube*; cioè sottile e trasparente, cioè che non sia troppo folta...

**1.2** [Di un colore:] che ha una tonalità sfumata.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 13, 1-21, pag. 294, col. 1.8: *Compaga*, çoè **tenuèça** e solliditate; sí come l'aie ha color **tenuo** açurro, cussí quelle hanno uno radiar **tenuo**, sottile.

**2** Delicato, leggero.

[1] *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.), 56, pag. 104: le cosse che in pretioxe fine molte ben guardae, / azò che alcun no le guasta **tenue** fin ordenae, / cossí fa mia madre perché l'è pretioxa, / le garde c'à 'lla de torno perché l'è dignitoxa...

## TENUEZZA s.f.

**0.1** *tenuèça*.**0.2** Da *tenue*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Proprietà dell'aria che consente la massima visibilità.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Proprietà dell'aria che consente la massima visibilità.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 13, 1-21, pag. 294, col. 1.7: *Compaga*, çoè **tenuèça** e solliditate; sí come l'aie ha color tenuo açurro, cussí quelle hanno uno radiar tenuo, sottile.

## TENUITÀ s.f.

**0.1** *tenuità*.

**0.2** Lat. *tenuitas*, *tenuitatem* (DEI s.v. *tenue* 1).

**0.3** *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.): **1** [2].

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** L'essere esiguo, scarso.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** L'essere esiguo, scarso.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 13, vol. 1, pag. 162.8: Ed imperciò vedemo alcune piante non solamente mutarsi per lo cibo in altra maniera di sapore de' frutti loro, ma eziandio spesse volte passano, e si mutano in altre spezie per la **tenuità** del cibo e del letame...

– [In contesto fig.].

[2] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 17 lett., pag. 135.23: Come l'antica usanza mostra apertamente e l'ordine degli antichi il vuole, che quando s'adomandi giustizia ove per certo il senno à trovato albergo e piuttosto è d'adomandare la verità della ragione della piena fonte, ch'adomandare cercando aiuto della **tenuità** de' piccioli rivicciuoli. || Cfr. *De amore*, I, 17: «ex parvorum tenuitate rivorum».

## TENZA s.f.

**0.1** *tença*, *tencia*, *tensa*, *tenza*, *ttenza*.

**0.2** Fr. ant. *tence* (DEI s.v. *tenza*).

**0.3 f** Giacomo da Lentini (ed. Antonelli), c. 1230/50 (tosc.): **1**; Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: **f** Giacomo da Lentini (ed. Antonelli), c. 1230/50 (tosc.); Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); **f** *Orazioni di Cesare e Catone* (red. alfa), 1285/99 (pis.); Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.).

In testi sett.: *Giudizio universale*, XIV in. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.).

**0.5** Locuz. e fras. *senza tenza* **1.2**.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Contesa, discordia. **1.1** Volontà di nuocere, ostilità. **1.2** Opposizione, resistenza a un'offesa; protezione, difesa. **1.3** Locuz. avv. *Senza tenza*: incontestabilmente, senza altra possibilità. **2** [Rif. a un componimento poetico:] difficoltà tecnica, sfida formale. **3** [Per cattiva traduz. o errore testuale].

**0.8** Zeno Verlato 05.09.2014.

**1** Contesa, discordia.

[1] **f** Giacomo da Lentini (ed. Antonelli), c. 1230/50 (tosc.), canz. 7.36: E voi che sete senza percepenza, / como Florenza - che d'orgoglio sente, / guardate a Pisa di gran canoscenza, / che teme **tenza** - d'orgogliosa gente... || LirIO. L'ed. Antonelli precedente legge *'ntenza*.

[2] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 4.53, pag. 909: Provenzan, buon' è la pace, / ke la terra agenza / [...] / [...] / Ki mette briga e **tenza** / in mal' ora fu nato!

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 140.324, pag. 585: **Tenza**, **zh[a]lo** e **question** / aduxen gran perdetion / e fan l'omo star in guerra, / e for portar rea gamerra.

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 54, vol. 1, pag. 495.14: ancora prese **tenza** col re Carlo per cagione che 'l detto papa fece richiedere lo re Carlo d'imparentarsi co' llui...

[5] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 22.4, pag. 20: Quanto tu ey mazor, tanto più pensa, / per conservarti, de trovar perfecti / amizi, in chuy li toy secreti elleti / despuni, e poy consilgli ogni toa **tensa**...

– Combattività, agonismo (in un gioco).

[6] *Comm. Arte Am.* (A), XIV pm. (pis.), ch. 447, pag. 602.1: Cioè senza **tenzia** fatto, perché pió grave cosa è giocare cortesemente che saper ciocare.

**1.1** Volontà di nuocere, ostilità.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.), 13.13, pag. 492: Morte, in te nulla mercede, / né pietà si può trovare, / né umiltà, senza fede, / non val c'om ti possa fare, / che non aucidi a tua **tenza** / qual voi...

**1.2** Opposizione, resistenza a un'offesa; protezione, difesa.

[1] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 89, pag. 59: no sapiando in alguna misura / s' eo poso andar nè mal nè ben segura, / nè tu no me porai dar unca **tenza** / la qual me vaja un sol gran de lenta...

– *Senza tenza*: senza discussione, senza poter controbattere o difendersi.

[2] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 38.41, pag. 83: In quella ora de la terça / fon data la sentenzia, / ch'ello morisse senca tenca / ne la croxe cum dolore».

**2** [Rif. a un componimento poetico:] difficoltà tecnica, sfida formale. || Minetti intende «tensione».

[1] Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.), 102a.9: Conincio - qui[n]c'io - trincio; - ciò c'ò 'nora / per rima, - rima - di rima - plusora, / volle - e rivolle - òra, / se 'ntenza - di sentenzia - a **ttenza** - dóra!

[u.r. 31.07.2019]

TENZAMENTO s.m.

**0.1** *tenzamento*.

**0.2** Da *tenzare*.

**0.3** Bondie Dietaiuti, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Disparità d'opinione, discordia.

**0.8** Zeno Verlato 05.09.2014.

**1** Disparità d'opinione, discordia.

[1] Bondie Dietaiuti, XIII sm. (fior.), Son. 1.1, pag. 140: Gl[i] oc[c]hi col core stanno in **tenzamento** / e dicono conquisicanno il core...

TENZARE v.

**0.1** *tenzia, tenza, tenzar, tenzava*.

**0.2** Da *tenza*.

**0.3** *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

In testi sett.: *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Discutere animosamente con qno per averne ragione; litigare, altercare. **2** Sost.

**0.8** Zeno Verlato 09.09.2014.

**1** Discutere animosamente con qno per averne ragione; litigare, altercare.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De*

*amore*, L. III, cap. 8: [69] però dice Seneca: chi **tenzia** co(n) l'omo ebbro **tenzia** co(n) h(om)o che no(n) v'è.

[2] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 64.9: E se vien alcun'or ch'ella ti **tenza**, / Ch'ella ti crucci si che ttu le dà, / Imantenente torna ad ubidenza...

[3] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 257, pag. 176.16: E quand'ella venne a l'uscio, si guarda e vidde Nascens che si sedea in su· letto [...], e [...] **tenzava** a un uomo che sembiava che fosse dinazi a lui...

**2** Sost.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la mormoracione*, vol. 1, pag. 116.19: e p(er)zò ap(re)ssò lo **tenzar** metamo noy lo peccao da mormorar...

TENZIONE s.m.

**0.1** *tenzione*.

**0.2** Lat. mediev. *tenitio*.

**0.3** Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Per il genere, cfr. l'alternanza masch./femm. in altri sost. in *-one* (<*-onem*), quale *opinione*.

**0.7 1** Possesso giuridico di un territorio.

**0.8** Zeno Verlato 10.09.2014.

**1** Possesso giuridico di un territorio.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 67, vol. 2, pag. 539.14: Certi cittadini di Firenze per trattato che dentro avieno d'avere il **tenzione** del monte ch'è fuori delle mura, domenica mattina a dì XXIII d'agosto vi cavalcarono...

[u.r. 05.10.2018]

TENZONARE v.

**0.1** *tenciona, tencionando, tencionano, tencionar, tencionare, tencionate, tencioni, tencionò, tençonà, tençonando, tençonar, tençonare, tençonavano, tenxonarve, tenzionando, tenzionare, tenzionati, tenzioni, tenzona, tenzonando, tenzonano, tenzonar, tenzonare, tenzonaro, tenzonato, tenzonava, tenzonavano, tinçonar; a: tençonavam*.

**0.2** Da *tenzone*.

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.); *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.).

In testi sett.: Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.); *Disticha Catonis venez.*, XIII; Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); **a** *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.7 1** Contendere animosamente con qno, a parole o coi fatti, per averne ragione; litigare, altercare; provocare a lite (anche in contesto fig. Anche pron. **1.1** [Prov.] **1.2** [Ret.] Disputare intorno a un

argomento, opponendo le proprie ragioni a quelle di un avversario (anche in contesto fig.). **1.3** Scambiare testi poetici con un interlocutore per dibattere su una questione controversa. **2** Sost. Atto del contendere, del litigare. **2.1** Sost. Atto del dibattere poeticamente con un interlocutore su una questione controversa scambiando componimenti poetici.

**0.8** Zeno Verlatò 09.09.2014.

**1** Contendere animosamente con qno, a parole o coi fatti, per averne ragione; litigare, altercare; provocare a lite (anche in contesto fig.). Anche pron.

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 253: L'anima col mundo se **tençona**, / Forte de lu la se caxona / La lo reprehende in molte guise...

[2] *Albertano* volg., 1275 (fiorentino), L. I, cap. 2, pag. 49.18: [56] Et da co(n)st(n)gere è la li(n)gua ke no(n) **tençioni** di quella cosa che nol molesta; onde (lesu) fil(ius) Syrac disse: «Di quella cosa ke no(n) te molesta no(n) ne **te(n)cionare**».

[3] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 1, cap. 11, pag. 229.1: per la grande convoitigia che li uomini àno delle ricchezze, gli uomini insieme piateggiano e **tenzonano**, ed àno spesso briga e discordia...

[4] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fiorentino), L. 3, cap. 23, pag. 181.3: e come una grassa e fina preda da leone presa e posta innanzi a' figliuoli affamati, e isquarciata, e disiderosi della preda si **tenzionano** tra loro...

[5] *Disticha Catonis venez.*, XIII, L. 4, dist. 34, pag. 82.3: Tu no voler **tençonar** perversamente contra lo iusto omo; enperçò ke Domenedeu senpre vendegea le no iuste ire.

[6] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 286, pag. 649: Ancora en quel logo, si com'a dir se sona, / lo fiio encontra 'l pare spese volte **tençona**...

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 144.148, pag. 615: Guardese ben chi è menor / de **tenzonar** con so m[ao]r / ché no è ben engual baranza, / chi l'un merma e l'atro avanza.

[8] *Lio Mazor* (ed. Elsheikh), 1312-14 (venez.), 4, pag. 29.7: eo nava cu(m) mia barcha çò p(er) lo canalò (e) Piçol Pare en sua barcha, (e) navam-ne **tençona(n)do** enter nu a casun d'atre parole che nu avevemo abiudo...

[9] Fr. Gironi, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 2862, pag. 124: Lo mio signor, quando ço vete [...] / Si volleva con luy **finçonar** / De questo, ch'el feva, et blaxemar...

[10] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 89, pag. 155.18: Merion era uno molto riccho re e valente oltre misura; molto **tenzonava** e molto minacciava **tenzonando**.

[11] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fiorentino), L. 3, cap. 68, vol. 1, pag. 342.13: Egli è due anni che il senato comandò che oste fosse fatta, e menata in Algidò; e noi dimoriamo qui **riottando** intra noi e **tenzionando** a guisa di femine...

[12] *Barlaam e losafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 14, pag. 281.5: Barlaam li disse: «Nostra vidanda e(st) lo fructo delli albori che potiamo trovare [...]»; e per quella non ci **tençijona** h(om)o né **contende** con noi.

[13] *Lett. bologn.*, XIV pm., pag. 57.9: S' ello è reo e tu reo, l' uno risponde e l' altro, e da le parole procede le ferite e da le ferite la morte corporale e da **tençonare** la morte de l' anima.

[14] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la ruxbacione*, vol. 1, pag. 115.25: Sancto Augustim dixè che no è cosse chi tanto someie a lo diavo como

**tenzonar**...

[15] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fiorentino), L. 3, cap. 78, vol. 1, pag. 419.15: i loro principi [[*scil.*: dei romani]] cominciarono a **tenzionare** del senato, e 'l popolo lieve e dimestico al giogo, dimenticata l'antica franchigia, seguivava la loro **divisione**.

[16] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (toscano), 18.10, pag. 41: et s'io apro di becco / per **tenzionar** di non voler partire, / converrami per forza d'obedire.

[17] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, *Rubr.* 156, pag. 57.20: i Ghibellini presono baldanza e sempre **tenzionavano** negli uficj, e rado erano di **concordia** insieme.

[18] *a Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.), 168: çovem homi si andava / pur [per li] denance là unde 'la stava, / et lialò, ley veçente, / se **tençonavam** de niente.

**1.1** [Prov.].

[1] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fiorentino), 437, pag. 311: Troppo **tenzionare** / fa ben prevaricare.

**1.2** [Ret.] Disputare intorno a un argomento, opponendo le proprie ragioni a quelle di un avversario (anche in contesto fig.).

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fiorentino), pag. 118.10: la controversia d'essa questione è quando si **tençiona** a cui convegna fare la questione, o con cui od in che modo, o davante a cui...

[2] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fiorentino)>, L. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 21.1: dialettica, la quale c'insegna **tenzonare**, **contendere** e **disputare** l'uno contra l'altro...

[3] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 819, pag. 284: [Q]uando vu adunasti per **te[n]xonarve** mego, / l' angelo me disse con gran consolamento: / 'No temere gi filosofi ni lor **contention**...

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 8.111, vol. 1, pag. 140: Così sen va, e quivi m'abbandona / lo dolce padre, e io rimagno in forse, / che sì e no nel capo mi **tençiona**.

[5] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bolognese), c. 10, 112-120, pag. 187, col. 2.9: E perçò gli ochi toi ne **tençonavano**: çoè disseno: 'e' veço e no veço cosa possibelle'.

[6] *Diatessaron veneto*, XIV (toscano-veneto), cap. 73, pag. 72.7: (53) **Te[n]zonavano** insenbre i Zudei e deseano: «En que modo ne po dare questo la carne sua a manzare?»...

**1.3** Dibattere una questione scambiando componimenti poetici con un interlocutore.

[1] f Lapo Saltarelli (ed. CLPIO), XIII sm. (toscano), L. 372.9: Ordonqua, come dego **tenzionare** / teco, che porti delli amanti fiore, / donne e donçelle tieni in tua podesta? || LiriO; non att. nel corpus da altra ed.

**2** Sost. Atto del contendere, del litigare.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscano), L. 3, cap. 10, pag. 215.20: non avere usanza di parlare co lo schermidore [...], et siati laccio la compagnia sua, e 'l **tenzionare** ti sia dispregiamento.

[2] *Albertano* volg., 1275 (fiorentino), L. II, cap. 14, pag. 106.6: [4] E del **tenzionare** si dice lo p(ro)fetata: «L'uomo litigatore no(n) serà amato i(n) sulla terra».

[3] Tomaso da Faenza (ed. Zaccagnini), XIII sm. (toscano/faentino), 10.2, pag. 238: Se quei che tolser di Battista el sagio / secondo il falso **tenzonar** che fanno, / que' che in natura parlan come sanno, / seguendo tengon di Daniel coraggio.

[4] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 67, pag. 78.15: apressu lu **tenzionari**, mittimu nui lu peccatu di lu murmurari.

**2.1** Sost. Atto del dibattere poeticamente con un interlocutore su una questione controversa scambiando componimenti poetici.

[1] Ubertino del Bianco d'Arezzo, a. 1269 (tos.), 10.13: ond' i' mi parto d'esto **tenzionare**, / ché troppo seria lunga mant' ira.

TENZONATO agg. > TENCIONATO agg.

TENZONATORE s.m.

**0.1** *tenzionatore, tenzionatore, tenzionatori, tenzonatore.*

**0.2** Da *tenzonare*.

**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.).

**0.7 1** Chi è incline alla contesa, alla lite.

**0.8** Zeno Verlatto 05.09.2014.

**1** Chi è incline alla contesa, alla lite.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 10, pag. 91.8: lo tuo amore [...] no(n) si co(n)verta i(n) amistade [...] di linguadro o di **tenzionatore** o d'adiroso.

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 3: lo tuo amore [...] no(n) si co(n)verta in amista [...] né di linguadro, né di **te(n)cionatore**, né d'adiroso...

[3] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), [Pt. 4. *Fisonomia*], pag. 178.13: Quelli ch'è il collo corto e grosso si è sengno ch'elli sia savio e forte; e chi ll'è lungho e sottile si è sengno ch'elli sia isciocho e pauroso e **tenzionatore**.

[u.r. 21.11.2018]

TENZONATRICE s.f.

**0.1** *tenzonatrici.*

**0.2** Cfr. *tenzonatore*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Colei che è disposta al litigio, all'alterco.

**0.8** Zeno Verlatto 05.09.2014.

**1** Colei che è disposta al litigio, all'alterco.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 1, cap. 15, pag. 150.2: La seconda loro [*scil.*: delle donne] malvagia maniera si è, ched elle sono **tenzonatrici** e garizzaie...

[u.r. 21.11.2018]

TENZONE s.f.

**0.1** *tencion, tencione, tencioni, tençom, tençon, tençone, tenson, tentione, tentioni, tenxon, tenzione, tenzioni, tenzom, tenzon, tenzone, tenzoni, tenzonne, tenzuni, texom, texone, tinciuni, tinçon, ttencioni.*

**0.2** Lat. *intentio, intentionem* (GDT, p. 662); l'etimologia più diffusa, prov. *tenson* (DELI 2 s.v. *tenzone*), varrà in primo luogo per l'accezz. letteraria.

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.4**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Rinaldo d'Aquino

(ed. Panvini), XIII pm. (tos.); Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Simintendi, a. 1333 (prat.); *Ragione nova d'amore*, XIV t.q. (aret.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.); *Pamphilus volg.*, c. 1250 (venez.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Poes. an. padov.*, XIII sm.; *Giudizio universale*, XIV in. (ver.); Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); a *Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.).

In testi mediani e merid.: *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.); f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accursu di Cremona, *Valeriu Maximu*, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *essere in tenzone 1.8; menare tenzone 1.6; mettere a tenzone 1.4; mettere tenzone 1.7; muovere tenzone 1.5; senza tenzone 1.9; senza fare tenzone 1.9.*

**0.6 N** Già att. in carte mediolatine di area fior. (1061, 1075, 1084): cfr. GDT, p. 662.

**0.7 1** Scontro aspro e iroso per contrapposizione di opinioni o di interessi. **1.1** Interesse particolare che una parte difende nella contesa. **1.2** Parole insolenti, provocatorie. **1.3** Dissidio interiore, dubbio. **1.4** *Mettere a tenzone* qno: accusare qno sfidandolo a difendersi. **1.5** *Muovere tenzone*: provocare qno alla lite con accuse o minacce. **1.6** *Menare tenzone* a qno: osteggiare. **1.7** *Mettere tenzone*: recare discordia. **1.8** *Essere in tenzone*: essere in contraddizione, in opposizione. **1.9** *Senza tenzone, senza fare tenzone*: senza fare o ammettere discussione; senza fare o accettare rimostranze. **1.10** [Per errore di traduzione]. **2** Combattimento, battaglia. **3** Discussione intorno a una questione controversa, disputa (anche in contesto fig.). **3.1** Discussione in cui le parti sostengono le proprie ragioni dinanzi a un arbitro; dibattito giudiziario. **3.2** Scambio di componimenti poetici (gen. sonetti) in cui due o più interlocutori argomentano le proprie ragioni (anche in modo animoso) intorno a una questione. **3.3** Gara di bravura, sfida. **4** [Per prob. errore del copista].

**0.8** Zeno Verlatto 10.09.2014.

**1** Scontro aspro e iroso per contrapposizione di opinioni o di interessi.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 137, pag. 566: Ira si fai montar le **tençon** de niente, / e tal q'è ben remase fai tomar en presente.

[2] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 14 (54), pag. 240.30: no è troppo da miraveglere se **brige** e **texone** èno i(n) t(er)ra, là o habunda multitudine d(e) peccati...

[3] *Pamphilus* volg., c. 1250 (venez.), [Panfilo], pag. 41.10: le parolete le qual è conponude de çoço e de solaço no move **tençone** né **descordia**.

[4] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.209, pag. 899: so [...] com' lo 'mperio per **tençione** / fu in Alamagna alla stagione / k'uscio di Francia...

[5] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 2, cap. 35, pag. 116.2: colà ove userà superbia, ivi sarà



**tenzione:** e là ove serà umilità, sarà savere e gloria.

[6] *Albertano volg.*, 1275 (fior.), L. IV, cap. 47, pag. 264.20: [8] (E): «Le **tenzioni** (e) le ingiurie *anienteranno* la susta(n)tia...

[7] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De anima cum corpore*, 442, pag. 72: Vontera ziv al messe, al predication, / A met pax e **concordia**, a mitigar **tenzon**...

[8] *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 8: l'omo adiroso isveglia **tenzione**...

[9] <*Egidio Romano volg.*, 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 1, cap. 4, pag. 220.32: Le **tenzoni** né le **discordie** non cesserebbero, se le possessioni fussero comuni...

[10] Guittone (ed. Leonardi), a. 1294 (tos.), 83.2, pag. 249: Certo, mala donna, malo accatto / farebbe l'om a star teco a **tenzione**, / tant'ài villan parlar, accort'e adatto / e tanto pien di tutta rea ragione.

[11] *Etica di Aristotele volg.*, a. 1295 (fior.), L. IX, cap. 8, pag. 40r.36: et ànno molte sottilitadi in sé per ingannare colui che seco à affare, et perciò senpre sono in **discordia** et in **tenzione**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[12] *Disticha Catonis venez.*, XIII, L. 4, dist. 38, pag. 83.9: No creere plaser a Domenedeu, domentre qe tu permene en **tenzone**.

[13] *Poes. an. padov.*, XIII sm., 71, pag. 808: No ave mai **tençon** né ira, / ke ben tegnisc<e> da terça a sera.

[14] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 6, pag. 20.7: voi sapite [[...]] la **discordia** e la **tenzone** ke è intra miser N. e miser M.

[15] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 91.22: Generatione canina viene, giente di **tenzione**, contra i quali parte e per altri la gente tucta difende...

[16] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 53, pag. 284.10: Elli prese per la barba in una **tenzione** lo figliuolo del re Giuba soldaniere...

[17] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 49, pag. 257.6: E però nascono tutte le battaglie e le liti e contenzioni tra lle genti; per questo è **lite** e **tenzione** tra lo scherano e quelli ch'è rubato...

[18] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 86, pag. 56.24: Anche statuto, fermato e ordinato è, a schifare gli scandali, **tenzioni**, **litigie**...

[19] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 6.64, vol. 1, pag. 102: E quelli a me: «Dopo lunga **tenzione** / verranno al sangue, e la parte selvaggia / caccerà l'altra con molta offensione.

[20] **GI** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 6, 64-76, pag. 189, col. 2.2: Dixe respondendo Çacho a D. che doppio lunga **tenzone**, zoè doppio lunga discordia orta e nata d'invidia, elli, zoè li Fiorentini, *verranno al sangue*...

[21] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 119.11: ella si duole che Semele ee gravida del seme del grande Giove, e dissolve la lingua alle **tenzioni**...

[22] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 343, pag. 38: Così face finir le questionne / quel iusto francho e bon messer Luchino / a qual inoia le ree **tenzonne** / e si fa star gheffi cum ghibellino / in pace tuti in soe citae...

[23] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 211, vol. 5, pag. 266.24: innanzi ch'egli si partisse volle da' Lucchesi quarantamila fiorini d'oro, ma alla fine con grande fatica e **tenzione** de' cittadini n'ebbe venticinque mila...

[24] *a Legg. s. Maria Egiz.*, 1384 (pav.), 193, pag. 7: A questa **tençon** che quy' faxevam / septe e sexe ge ne veniva, / chi tuti se astalavam li / et **tençonavam** altresì.

[25] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 2, pag. 2.17: Tayse fo una femena mundana e fo de tanta belleça che multi per ella se destruso [[...]], et anchora per la gran çilosia ch' ii avea ensemble per ella molte **tenzone** ne seguia...

– Propensione alla lite, ostilità.

[26] *Pamphilus volg.*, c. 1250 (venez.), [Venus], pag. 37.29: E quella vetrança plena de **tencone** e de eniquitate si deveda ali çoveni de parlar l'un con l'altro.

**1.1 Interesse particolare che una parte difende nella contesa.**

[1] Armannino, *Fiorita* (07), p. 1325 (ven.), pag. 112.6: Adonca vui moderni non seguì le voie desolute de color che solo per cadar defende soa **finçon**, mo voìe creder a quelli che li suo' fati guida con raxon e fermeça.

[2] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 10, pag. 170.23: Certu, sicundu mi pari, tu non consenti a li iusti così, ma voy difendiri li vani **tinçuni**».

**1.2 Parole insolenti, provocatorie.**

[1] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tos.occ.>fior.), pag. 438.13: fa' che [[...]] i giovani e lle paurose fanciulle [[...]] dieano parole al savio amante per qualunque arte; e dicagli ora lusinghe, ora **tenzione** all'uscio dirieto...

[2] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 1265, pag. 72: L'altro udìo questa **tencone**, / respose con humili sermone: / «Ke aviti, taupinello, detto, / non temi Deo benedecto?»

**1.3 Dissidio interiore, dubbio.**

[1] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tos.-padano), 66.10, pag. 331: È 'l mio aspetar trovame la Marca, / bench'un pensier mi faci gran **tenzione**, / che quel viaggio no si fa per barca.

**1.4 Mettere a tenzone** qno: accusare qno sfidandolo a difendersi.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 139, pag. 529: sain Pero la note se scaldav' a le prone; / acusà 'l una femena e **meselo a tencone**: / «E quest' è Galileo, de Cristo conpagnone».

**1.5 Muovere tenzone:** provocare qno alla lite con accuse o minacce.

[1] Pseudo-Ugucione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1002, pag. 61: Per molto piçola rason / Li **muoverà fiera tencon**...

[2] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2578, pag. 265: se tra le persone / vai **movendo tenzione** / di fatto o di minacce, / tanto ch'oltraggio face...

**1.6 Menare tenzone** a qno: osteggiare.

[1] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 230, pag. 608: sì com' è vera la nostra oracion / qe [[...]] trais de l'inferno Eva e 'l compagno[n], / David profeta, Ieremia e Naon, / no ie 'n lassà negun qe fosse bon, / mai pur quelor ch'a Ti **menà tençon**...

**1.7 Mettere tenzone:** recare discordia.

[1] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 333, pag. 39: Partire fa [[scil.: l'ira]] fraelli e **metege tencone** / E **metege grande discordia** entro li compagniane.

**1.8 Essere in tenzone:** essere in contraddizione, in opposizione.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 142.19: Et avegna che 'l libro tratti pur sopra controversie et insegni parlare sopra le cose che **sono in tencone**...

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 143.17: tuttodie ragionano le genti insieme di diverse materie, nelle quali adiviene sovente che ll' uno ne dice il suo parere [[...]] e l' altro dice il contrario, sì che **sono in tencone**; e l' uno appone e l' altro difende...

**1.9 Senza tenzone, senza fare tenzone:** senza fare o ammettere discussione; senza fare o accettare rimostranze.

[1] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 232, pag. 608: si com' eu credo senca ogra tencon...

[2] *Serventesco Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 110, pag. 851: Miser Lambertino d'Ugheto cum dolore / disse: «Or m'ascoltati senca tencone...

[3] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 33.25: Appresso, l'un membro aiuta l'altro sanza tencone e sanza contradetto, et in ciò intendiamo noi la virtù di carità

[4] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 43.90, pag. 257: Tuti vegando ordenamente / senza tenzon ni dir niente / piascaum lantor speigava / zo che denanti se gi dava.

[5] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.)>tosc. or.-merid.), 4, ott. 10.3, pag. 43: E miserla a lo 'nconto e si propone: / «Chi vol questa pulcella comperare / cento unce d'or ne dia senza tenzone...

[6] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 1, 31.3, pag. 14: comandate anco, senza far tenzioni, / sotto pena di perdere ogni gioia, / che nessun uomo al fanciul mai sermoni / né mai favelli, perché v'è a noia...

[7] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 20, pag. 97.34: en prima fo constreto lo nostro signore Yesu Cristo de sagere su per la scala piçola et el ge muntò senca alcuna tencone.

**1.10 [Per errore di traduzione].**

[1] Accursus di Cremona, *Valeriu Maximu*, 1321/37 (mess.), L. IX, cap. 1, vol. 2, pag. 193.26: Ma per ki parlu eu pluy di li fimini [...], con zò sia cosa que eu viya alcuni excellenti homini [...] scursi in quistu vicu [...] E zò esti manifestu per li lur tenzuni et chayti. || Cfr. Val. Max., IX, 1, 2: «sed quid ego de feminis ulterius loquar [...], cum [...] animi excellentis uiros in hoc [...] deuerticulum prolapsos uideam? idque iurgio ipsorum pateat».

**2 Combattimento, battaglia.**

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 150, pag. 208.12: Molto fu grande la tenzone e lo ferire, molti v'ebbe chavalieri morti e feriti e abattuti...

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 54.2, pag. 516: Quivi si cominciò l' aspra battaglia, / e' ferri eran mezzan della tencone.

[3] A. Pucci, *Due rime*, p. 1343 (fior.), 2.65, pag. 59: Corso Donati / Subitamente montò in arcione; / E co molti compagni ben armati / Se n'andò di pregient' a la prigione, / E, senza far tencone, / Vi mise fuoco...

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 67, terz. 18, vol. 3, pag. 245: S' eran posati, rimiser le dotte, / perocchè la battaglia, e la tencone / durò da mezzo giorno a mezza notte.

[5] A. Pucci, *Guerra*, a. 1388 (fior.), III, ott. 25.4, pag. 218: presi furo i più tagliardi, e forti, / perchè stetter più fermi alla tencone...

[6] f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.), XII.166: Alor, nelle battaglie e lor tenzone, / primiero combatien con le man gnude / e fier arme de sasse e di bastone... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3 Discussione intorno a una questione; controversia, disputa (anche in contesto fig.).**

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 146.16: usatamente adviene che due persone si tramettono lettere l' uno all' altro o in latino o in proxa o in rima o in volgare o inn altro, nelle quali contendono d' alcuna cosa, e così fanno tencone.

[2] a *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 4, pag. 112.40: Allora fue una tencio(n)e i(n)tra gl'angiuli ch'erano rimasi in cielo vede(n)do che lo loro signore recava i(n) dele suoi braccia una a(nim)a di fenmina...

[3] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 9, pag. 57: questa verasia ystoria, / la quala e' ò cuitar de la tençon, / ke l' anema à col corpo per saxon...

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 10.117, vol. 2, pag. 168: «La grave condizione / di lor tormento a terra li rannicchia, / sì che ' miei occhi pria n'ebber tencone.

[5] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 20, pag. 167.20: essendo l'un coll'altro del diletto carnale in tencone, dicendo love che la femmina piú che l'uomo di ciò diletto prenda, e Iunone il contrario...

[6] *De amicitia* volg. (red. A), a. 1330 (tosc.), pag. 141.19: [45] Ma io odo d'alquanti che furono savi in Grecia, a' quali piacque certe maraviglie dire, i quali in ogni cosa fanno tencone e argomenti. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3.1 Discussione in cui le parti sostengono le proprie ragioni dinanzi a un arbitro; dibattito giudiziario.**

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 197.14: sì come fece Ajax nella causa della tencone che fue intra lui et Ulixes per l' arme ch' erano state d' Achilles.

[2] *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.), 19, pag. 102: Ora sen van allo Lilio, diseno che tuto è conplio: / che sovra la loro tenzon sentenza diga è drigio.

[3] *Rainaldo e Lesenr. di Udine*, XIII (ven.), 608, pag. 176, col. 1: «Se tu vens, Rainald, a la tençon, / se tu no ge lasses lo piliçon, / çamai no voio Deo orer / né creator che fermà lo cel».

**3.2 Scambio di componimenti poetici (gen. sonetti) in cui due o più interlocutori argomentano le proprie ragioni (anche in modo animoso) intorno a una questione.**

[1] F Orlanduccio, *Oi tu, che se'*, c. 1267 (fior.), rubr.: Orlanducio orafo: tenzone ij. || CLPIO V698 Orla.

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 31.11, pag. 115: Mover mi face in trovare canzone / erro di lor cagione, / per diffinir tenzone, / ragion provando ciò ched io diròne.

[3] Pacino Angiulieri (ed. Menichetti), XIII sm. (fior.), D. 15a.12, pag. 402: e se n'tramet[ter] tenzon mi volete / d'amor che fa li suoi amanti gioire, / chiudete in un sonetto vostra intenza.

**3.3 Gara di bravura, sfida.**

[1] Rinaldo d'Aquino (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.), 9.18, pag. 116: sento li dolci amori / e li versi novelli, / ché fan [[*scil.*: gli uccelli]] sì dolci e belli - e divisati / lor trovati - a provazione; / a gran tenzone - stan per li arbuscelli.

[2] *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 135-142], pag. 20v.16: E dise «tenconamento» perché li cavalli se correa a pprova et a tençon... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TENZONIERE agg./s.m.

**0.1 tençonere, tenzoner, tenzonieri.**

**0.2 Da tenzone.**

**0.3 <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>: 1.**

**0.4 In testi tosc.: <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>.**

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Incline alla contesa, alla lite. **2** Sost.

**0.8** Zeno Verlatò 05.09.2014.

**1** Incline alla contesa, alla lite.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 28, pag. 76.3: E alcuni sono, che àno troppo gran difalta nel conversare co le genti, sì come sono ei malvagi e quellino che sono battaglieri, e **tenzonieri**; e questi fanno contra a ragione.

[2] Paolino Minorita, 1313/15 (venz.), cap. 49, pag. 69.7: perkè la femena non à tanta raxon en si co à l'omo, ella seve tropo plu le passion dell' anemo. E de cò se seve k' ell' è tropo **tençonere** e ke elle no è stabele...

**2** Sost.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 136.220, pag. 552: Anti che tu feri aotruì, sofer; / e no usar con **tenzoner**.

TENZONIERO agg. > TENZONIERE agg./s.m.

TEODÌA s.f.

**0.1** *teodia, tēodia, theodía*.

**0.2** Gr. *theós* e *odé* (GDLI s.v. *teodia*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6** N Att. solo in Dante e nei commentatori.

Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Canto in lode di Dio.

**0.8** Rossella Mosti 11.11.2015.

**1** Canto in lode di Dio.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 25.73, vol. 3, pag. 417: 'Sperino in te', ne la sua **tēodia** / dice, 'color che sanno il nome tuo': / e chi nol sa, s'elli ha la fede mia?

– [Variamente interpretata nei commentatori].

[2] GI Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 25, 64-78, pag. 560, col. 2.7: *Sperino in te*, còè in quel salmo. **Theodía**. È ditta a 'Thèos' grece, quod est Deus, et 'dia' si è verbo informativo a Deo; unde '**theodía**' si è parole formade e sillabicate da Deo; e quisti èno li salmi, e le altre scritture di profeti e santi.

[3] GI *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 25, pag. 549.14: *Sperent in te, Domine*; e nella tua **Teodia**, cioè Scrittura divina, che tu scrvesti.

[4] GI Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 64-78, pag. 677.11: *Sperent in te qui noverunt nomen tuum* ec., parlando a Dio dice: *Sperino in te, nella tua Teodia*; cioè nella tua deità...

TEODOSIANI s.m.pl.

**0.1** *teodosiani*.

**0.2** Lat. tardo *Theodosiani*.

**0.3** *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.).

**0.7** **1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Teodosio (descritta nell'es.).

**0.8** Rossella Mosti 11.01.2012.

**1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Teodosio (descritta nell'es.).

[1] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), app. proemio c. 10, pag. 596.4: LXVI, e LXVII, **Teodosiani**, e Gianiti sono appellati da Teodosio, e da Giano, li quali in uno die furono fatti Vescovi al tempo di Giustiano in Alessandria per l'elezione del perverso popolo, costoro seguitando li errori d'Euticio, e di Diostoro non accettano il Concilio di Calcedonia, ma affermano l'una delle due nature essere in Cristo, la quale li **Teodosiani** dicono che fu corrotta, e li Gaianici non corrotta...

TEPEFARE v.

**0.1** *tepefeci*.

**0.2** Lat. *tepefacere* (DEI s.v. *tepefare*).

**0.3** Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Portare ad un grado di calore moderato, intiepidire.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Portare ad un grado di calore moderato, intiepidire.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 23, pag. 737.22: Ma poi che io col propio caldo della mia mano il petto freddissimo **tepefeci**, manifestamente sentii li smarriti spiriti ritornare e i morti risuscitare e il cuore rendere a ciascuna vena il sangue suo.

TEPENENTE agg.

**0.1** *tepenente*.

**0.2** V. *tepere*.

**0.3** Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Lo stesso che tiepido.

**0.8** Rossella Mosti 20.05.2014.

**1** Lo stesso che tiepido.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 90.5, pag. 634: E 'n mezzo d' esso fece prestamente / una colonna di marmo pulita / drizzar, sopra la qual d' oro lucente / una urna fu discretamente sita, / dentro la qual la cenere **tepenente** / fece servar del suo amico Arcita...

TEPERE v.

**0.1** *tepe, tepente*.

**0.2** Lat. *tepere* (DEI s.v. *tepere*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *tepenente*. L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.7** **1** Essere tiepido (in contesto fig.).

**0.8** Rossella Mosti 20.05.2014.

**1** Essere tiepido (in contesto fig.).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 29.141, vol. 3, pag. 490: Onde, però che a l'atto che concepe / segue l'affetto, d'amar la dolcezza / diversamente in essa ferve e **tepe**.

[2] GI Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 130-145, pag. 777.40: *ferve*; cioè riscalda tale amore, e **tepe**; cioè e raffredda, cioè l'amore in verso Iddio negli Angeli è secondo ch'elli intendono Iddio...

[u.r. 22.11.2019]

TEPIFICARE v.

**0.1 a:** *tepificata*.**0.2** Da *tepefare*.**0.3 a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** Lo stesso che *tepefare*.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Lo stesso che *tepefare*.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 22, vol. 1, pag. 195.2: L'acqua con che s'innaffia, non sia fredda mortificante, come quella che di presente è attinta de' pozzi: ma deesi torre quella de' paludi e delle piscine o delle corrotte fosse, o sia di pozzi o di fonti, purchè poichè sarà tratta, sia in alcun luogo posta, e 'l Sole l'abia **tepificata** e corrotta...]

TEPZI s.m.

**0.1 a:** *tepci*.**0.2** Lat. mediev. *tepci* (cfr. LLMAI s.v. *tepci*).**0.3 a** *Lett. rag.*, 1327: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** [Dir.] Capo di una circoscrizione amministrativo-feudale nella Serbia medievale.**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.**1** [Dir.] Capo di una circoscrizione amministrativo-feudale nella Serbia medievale.

[1] **a** *Lett. rag.*, 1327, pag. 99.22: mai so' retenuda dello **tepci** Misleno e plligrada p(er) choma(n)dame(n)to de mis(er) llo rex.

TEREBINTO s.m.

**0.1** *tarabinto, terbint, terebinti, terebinto*.**0.2** Lat. *terebinthum* (DELI 2 s.v. *terebinto*).**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** [Bot.] Pianta arbustiva della famiglia Anacardiacee (*Pistacia terebinthus*), coltivata per le sue bacche e per la resina prodotta dalla sua corteccia.**0.8** Valentina Nieri 12.12.2017.**1** [Bot.] Pianta arbustiva della famiglia Anacardiacee (*Pistacia terebinthus*), coltivata per le sue bacche e per la resina prodotta dalla sua corteccia.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 59.1: Capitol del **terbint**.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 1, cap. 38, pag. 45.19: ciero, tiglio, lentischio, **terebinto**, e somiglianti.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 154, pag. 158.15: grande como è la lente. E chiamase in latin **tarabinto**.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 154, pag. 158.36: E p(er) la similitudine che ha el lentischio cum lo albotin, çoè **terebinto**, dixè alcuni che

lo è albotin.

[5] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 98, vol. 3, pag. 154.12: e de' salvatichi querce da ghiande, roveri, bossi, **terebinto**, lentischio, cederni, tigli...

TERÌ s.m. &gt; TARÌ s.m.

TERIDA s.f. &gt; TARIDA s.f.

TERNALE s.m./agg.

**0.1** *ternale, ternalj*.**0.2** Lat. mediev. *ternarius* (DEI s.v. *ternale* 1).**0.3** Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosc.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosc.); Paolo dell'Abbaco, *Trattato*, a. 1374 (fior.).**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.**0.7 1** [Mar.] Fune a tre legnoli con la quale si sosteneva la vela, affinché non cadesse in acqua. **2** [Metr.] Strofa di tre versi (la terzina di Dante). **3** Agg. Multiplo di tre.**0.8** Giulio Vaccaro 05.08.2008.**1** [Mar.] Fune a tre legnoli con la quale si sosteneva la vela, affinché non cadesse in acqua. || Cfr. *Diz. di marina* s.v. *ternale*. Non si può escludere che la parola abbia lo stesso significato del lat. mediev. *ternarius*, ossia paranco semplice.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosc.), pt. 7, 9.75, vol. 3, pag. 127: Ritorno al fornimento / e tutto aprestamento. / Quinale porta et **ternale**, / senale e quadernale, / manti, prodani et poggia, / poppesi et orcipoggia, / scandagli et orce e funi / e canipi comuni, / di che non sia avaro / ché fanno gran riparo...

**2** [Metr.] Strofa di tre versi (la terzina di Dante).

[1] *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 12, pag. 102.2: E però dicie l'altore: *Colui fesse in grempo a Dio lo cor che 'n su Tamigi anchor si cola*, chome ti narra nel **ternale** dinanzi.

[2] *Chiose falso Boccaccio*, *Purg.*, 1375 (fior.), c. 19, pag. 399.23: E 'l nostro Dante fiorentino in questo **ternale** dicie chosi: *Ancor non era suo boccha richiusa*.

**3** Agg. Multiplo di tre.

[1] Paolo dell'Abbaco, *Trattato*, a. 1374 (fior.), 97, pag. 83.25: Io voglio rachorre tuttj i numerj **ternalj** insino in 30 per reghola, cioè 3 e 6 e 9 e 12 e choxj` insino a 30.

[u.r. 16.10.2013]

TERNANO s.m.

**0.1** *ternane*.**0.2** Da *Terni* topon.**0.3** *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Abitante della città di Terni.**0.8** Giulio Vaccaro 05.08.2008.**1** Abitante della città di Terni.

[1] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 177.15: Spoletine usciero fuore apresso de la nostra gente. Fuoronce con loro Todine e Nargnese e **Ternnane** e d' Amelio e Santo Giemeno e 'l duca del Ducato con

mollte cavaliere...

TERNARIO s.m./agg.

**0.1** *ternari, ternario, ternaro.*

**0.2** Lat. *ternarius* (DELI 2 s.v. *terno*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; **F** Felice da Massa Marittima, *Fanciullezza di Gesù*, a. 1386 (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Le att. in Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.) sono cit. dantesche.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Insieme di tre. **2** [Metr.] Strofa di tre versi (la terzina di Dante). **3** Agg. Composto di tre elementi.

**0.8** Giulio Vaccaro 05.08.2008.

**1** Insieme di tre.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 28.105, vol. 3, pag. 470: Quelli altri amori che 'ntorno li vonno, / si chiaman Troni del divino aspetto, / per che 'l primo **ternaro** terminonno...

[2] *Ottimo* (terza red.), a. 1340 (fior.), pag. 169.24: qui determina del secondo **ternaro**, nel quale si puote contemplare la somma Sapientia del Figluolo.

**2** [Metr.] Strofa di tre versi (la terzina di Dante).

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), Proemio, pag. 6.18: E la terza, che si chiama Paradiso, si divide ancora in XXXIII canti. E ciascuno canto si divide nelli suoi ritimi o vero **ternari**, e li ritimi o vero ternari si dividono in versi.

**3** Agg. Composto di tre elementi.

[1] **F** Felice da Massa Marittima, *Fanciullezza di Gesù*, a. 1386 (sen.), 335.8: e sette giorni, la scrittura attesta, / per lo comandamento nullo è tristo; / e camminar settanta e quatro miglia / quella **ternaria** povera famiglia. || Varanini, *Cantari*, p. 276.

[u.r. 16.10.2013]

TERNO agg./s.m.

**0.1** *terna, terno.*

**0.2** Lat. *ternus* (DELI 2 s.v. *terno*).

**0.3** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

**N** Att. solo pis.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Costituito da tre elementi. **2** [Gioco] Sost. Il risultato di doppio tre con i dadi.

**0.8** Giulio Vaccaro 05.08.2008.

**1** Costituito da tre elementi.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 42, vol. 2, pag. 63.25: Ma concludendo insomma questo capitolo, quanto a questa ultima parte, dico, che l' anima nostra ha sette similitudini con Dio, cioè, che [...] è una in sostanza, e **terna** in potenze, e per questo dee conoscere la sua nobilità in ciò, che rappresenta la santissima Trinità...

**2** [Gioco] Sost. Il risultato di doppio tre con i dadi.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-

12, pag. 123.29: e questi sono vietati, perchè non àno tre parità come à sette e quattordici e li punti che sono in quel mezzo: ecco sette àe tre parità; cioè **terno** et asso...

[u.r. 27.04.2016]

TERRACINESE agg.

**0.1 f:** *terracinese.*

**0.2** Lat. *Tarracinensis* (DI s.v. *Terracina*).

**0.3 f** Bart. da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Originario o proprio della città di Terracina.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario o proprio della città di Terracina.

[1] **f** Bart. da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tosc.), Cap. 33, pag. 82.5: comandò che venissono dinanzi da lui Lentulo, Cetego, Statilio, Gabinio, e ancora Cepario **terracinese**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TERRACINI (1) s.m.pl.

**0.1** *terracini.*

**0.2** Da *Terracina* (DI s.v. *Terracina*).

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Abitanti della città di Terracina.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Abitanti della città di Terracina.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 4, cap. 59, vol. 1, pag. 443.12: E così li **Terracini** come disperati, cominciarono per necessità a combattere...

TERRACINI (2) s.m.pl.

**0.1** *terracini.*

**0.2** Lat. *tetracina*. || Cfr. **0.6 N**.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** I passi derivano prob. da un testo lat. corrotto. La lezione «tetracina» per «tetrachma» è att. nell'ed. del testo lat. almeno per il passo a XXXIX.5.14 (v. qui es. [1]); il passo è, inoltre, corretto sulla base del lat. *tetrachma* nell'ed. del volg., che legge invece «Tetradrammi», dando conto in apparato della correzione. Mancano indicazioni nell'ed. del testo lat. per il passo corrispondente all'es. [2]. Non si può escludere che siano correzione editoriali e vadano invece incluse nella doc. di questa voce anche i due ess. di *tetradracma* e *tetradragmi* (per cui vd. s.v. *tetradracma*).

**0.7 1** [Numism.] Antica moneta.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** [Numism.] Antica moneta.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.5], vol. 6, pag. 339.8: E portò avanti al carro suo cento diece corone d'oro, e pondi ottantatré d'oro, e mille ottantatré d'argento; **terracini** attici centodiciottomila... || DiVo;

non att. nel corpus da altre ed.

[2] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.7], vol. 6, pag. 341.17: Portò Gneo Manlio nel suo trionfo ducento dodici corone d'oro, ariento ducento venti migliaia, e centotré: **terraccini** attici centoventisette migliaia, e venti... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TERRAMAGNESE s.m.

**0.1** *terramagnese, terramagnesi*.

**0.2** Sardo *tèrra mánna* (cfr. DES s.v. *tèrra*).

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Stat. pis.*, a. 1327.

**0.6 N** Cfr. l'antrop. *Terramagnin* in *Poes. an. tosc.* XIII sm. (autore anche di un testo nel corpus).

**0.7 1** Abitante della penisola italiana (in opposizione ai sardi).

**0.8** Sara Ravani 21.09.2006.

**1** Abitante della penisola italiana (in opposizione ai sardi).

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 2, pag. 123.38: Ordiniamo, che tucti **Terramagnesi** o Sardi, et tucti altre persone, homini et femine, che stano fuore de la nostra argentiera, et faranno alcuno trafico in de la nostra argentiera, vi debbiano et possano essere constrecti a la Corte di Villa di Chiesa...

[2] *a Stat. pis./sard.*, 1355 (?), cap. 7, pag. 228.9: E questo s'intenda da sardo a sardo; e si fosse da sardo a **terramagnese**, osservise lo Breve del re d'Aragona di quelli malefici; e di ciò si dia p[ri]jena fede al magiori e due iurati almeno di quella villa cum loro iuramento.

[u.r. 08.04.2013]

TERRAMAGNINO antrop.

**0.1** *terramagnin*.

**0.2** Cfr. *terramagnese*.

**0.3** *Poes. an. tosc.*, XIII sm.: **0**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 A** *Poes. an. tosc.*, XIII sm.: per Terramagnin ti metto; **F** *Son. Poi dal mastro Guitton latte tenete*: Terramagnino pisano. Sonetto doppio (CLPIO, L 335 Terr Rub.).

**N** Att. solo in antrop.

**0.8** Sara Ravani 10.04.2012.

[u.r. 02.09.2019]

TERRIBILE (2) s.m. > TURIBOLO s.m.

TERTULLIANISTA s.m. > TERTULLIANISTI s.m.pl.

TERTULLIANISTI s.m.pl.

**0.1** *tertullianisti*.

**0.2** Lat. tardo *Tertullianistae*. || Cfr. Du Cange s.v.

**0.3** *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Tertulliano.

**0.8** Rossella Mosti 21.10.2010.

**1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di

Tertulliano. || Cfr. S. Agostino, *De haeresibus*, 86.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), app. proemio c. 10, pag. 595.19: LVIII **Tertullianisti** sono detti da Tertuliano Prete della città di Cartagine della Provincia d'Africa, dicono che l'anima è immortale, ma ch'ella è corporale, e hanno oppinione che l'anima de' peccatori dopo la morte si convertano in demoni...

TERZAMENTE avv.

**0.1** *terçamente, terzament, terzamente, terziamente*.

**0.2** Da *terzo*.

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** In terzo luogo.

**0.8** Giulio Vaccaro 05.08.2008.

**1** In terzo luogo.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 11, pag. 328.12: secondamente, nel pericoloso loro acrescimento; **terziamente**, nella dannosa loro possessione.

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Tavola generale, pag. 63.16: In questa part de l'ovra se conten del color, po de l'odor, **terzament** del savor, e ultimament dey liquor.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 75, par. 5, vol. 1, pag. 482.1: secondariamente le reformazione de l'adunança de tutte l'arte; **terçamente** del consiglio degl camorlenghe e degl rettore de l'arte...

[4] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 28, par. 7, pag. 463.1: **Terzamente** io pruovo per la scrittura né l'uno né l'altro se ne seguire, e per le parole di Giesù Cristo, non altre.

TERZANA (1) s.f.

**0.1** *terçana, terçane, terczana, tersana, terzana, terzane*.

**0.2** Lat. *tertianus*.

**0.3** Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Meo dei Tolomei, *Rime*, XIII/XIV (sen.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.5** Per *febbre terzana* > *febbre*.

Locuz. e fras. *terzana doppia 1; terzana semplice 1; terzana tripla 1*.

**0.6 N** Non si separa *terzana* di *febbre terzana* sotto una voce *terzano* agg. (come invece per *febbre continua* e *febbre quotidiana*) perché un tale agg. non ricorre mai in altro contesto; si intende perciò *terzana* come apposizione.

**0.7 1** [Med.] Febbre che compare ogni terzo giorno.

**0.8** Giulio Vaccaro 14.11.2006.

**1** [Med.] Febbre che compare ogni terzo giorno.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 21.4, pag. 135: A me la freve quartana, / la continua e la **terzana**, / la doppia cotidiana / co la granne etropesia.

[2] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 32, vol. 1, pag. 302.9: Ma quelle che sono per colera sono meno rie, sì come sono le **terzane**.

[3] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Tavola generale, pag. 36.8: Capitol de la fevra **terçana**.

[4] Meo dei Tolomei, *Rime*, XIII/XIV (sen.), 4.6, pag. 52: otto pèsche o diece la mattina, / che mmi faran campar de la continua / e di febbre quartan' e di **terzana**...

[5] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 12, pag. 101.27: E questo si conviene fare se ciò è febre efimera la quale dura un giorno o infino in tre, sì come **terzana** o cotidiana o altra febre...

[6] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 95.7: e serà puocho gran e mollto infirmitade de **terçana** e mortalitade de veiarde...

[7] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 217, pag. 229.37: E dixè alcuni che chi beve tre raixe de piantaçene in quatro unçe e meça de vin mesceò cum aqua, la rimuove la fievra **terçana**.

[8] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 87, pag. 64.12: *A febrì terçana*.

– Locuz. nom. *Terzana semplice*: che si manifesta con un solo attacco piretico nell'arco di una giornata.

[9] *a Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 49, pag. 22.6: Elettoarium frigidum Cophonis purga la collera e la **terçana semplice** e doppia...

[10] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 3, pag. 144.1: la possono usare coloro che ssi lievano di malatia di collera, sì come di **terzana senpicie** e doppia e d'altre simiglianti malatie.

– Locuz. nom. *Terzana doppia*: che si manifesta con due attacchi piretici nell'arco di una giornata.

[11] *a Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 5, pag. 6.25: e coll'aqua calda o fredda dassi a quegli c'anno le **terçane doppie** e sempici...

[12] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 3, pag. 144.1: la possono usare coloro che ssi lievano di malatia di collera, sì come di **terzana** senpicie e **doppia** e d'altre simiglianti malatie.

– Locuz. nom. *Terzana tripla*: che si manifesta con tre attacchi piretici nell'arco di una giornata.

[13] *a Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 140, pag. 49.15: Dassi contra la doppia e **triplice terçana**...

[u.r. 24.10.2013]

TERZANA (2) s.f. > TERZANÀ s.f.

TERZANÀ s.f.

**0.1** *tarsena, tersana, terzana, terzanà*.

**0.2** Gr. biz. \**tarsanà*, di origine ar. (Castellani, *Grammatica*, p. 222).

**0.3** *Stat. pis.*, 1304: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1304; *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.5** Per l'accento cfr. Castellani, *Grammatica*, pp. 221-25.

**0.7 1** [Mar.] Piccolo bacino posto all'interno di un porto, destinato alla custodia e alla riparazione delle navi.

**0.8** Giulio Vaccaro 15.10.2006.

**1** [Mar.] Piccolo bacino posto all'interno di un porto, destinato alla custodia e alla riparazione delle navi.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 89, pag. 739.4: De la quale pena et bando, la meità sia de la **tersana** del Comune di Pisa, e l'altra metà della corte della Lana.

[2] *Stat. pis.*, 1334, cap. 23, pag. 1037.30: delle quali le VI siano de la **tersana**, e le doie siano dei consuli...

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 21, pag. 105.1: La **terzanà** è una contrada ch'è quasi longa uno meçço miglio e largha come a la longhezza si richiede e ine si fanno molti legni, e rastoppano e rappeçcano molti legni usati, e con pecie bollita e con sevo gli stucchano e gli ongono, e a questo mestiere sono continuamente molti e varij huomini e di molti linguaggi e paesi...

[4] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 297v, pag. 133.24: Testrinum ni... textrinum, a texo is, idest locus ubi naves fabricantur, quod vulgo dicitur **tarsena**.

– [Come nome di luogo].

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 280, vol. 2, pag. 449.15: Nel detto anno, del mese di gennaio, sentendo il re Federigo che tenea Sicilia che 'l re Ruberto e 'l duca suo figliuolo faceano a Napoli grande apparecchiamento per fare armata per andare in Sicilia, ordinò con assessini catalani e toscani che in Napoli dovessero uccidere il re Ruberto e 'l duca, e mettere fuoco a la **Terzana** ov'era il navilio...

[u.r. 16.10.2013]

TERZANAIA s.f.

**0.1** *tersanaia, terzinaia, tersonaia, terzonaia*.

**0.2** Da *terzanà*.

**0.3** *Stat. pis.*, 1330 (2): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1330 (2); *Cronica di Lucca*, c. 1357 (lucch.); *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.).

**0.7 1** [Mar.] Lo stesso che *terzanà*.

**0.8** Giulio Vaccaro 15.10.2006.

**1** [Mar.] Lo stesso che *terzanà*.

[1] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 105, pag. 545.4: Questo aggiunto, che li officii dei notari della corte del maleficio, [...] lo notaio del Capitano della legatia, et lo notaio dell'operaio di **tersanaia**, et lo notaio dei fornitori delle castella (l'officio dei quali notari d'operaio et di fornitori delle castella, duri per uno anno), [...] siano ordinarii, et durino et durare debbiano per VI mesi.

[2] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 92 rubr., pag. 543.25: D'andare alla **tersanaia** del Comune di Pisa.

[3] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 21, pag. 168.9: E dà l'altore ch'ell'erano ordinate chome la **terzonaia** de' veniziani, così diciendo: *Quale nella terzonaia de' viniziani*. || Cfr. *Inf.* XXI, 7: «Quale ne l'arzanà de' Viniziani».

[4] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 156.13: E decti rectori l'anno da poi chonsengniato a Iacopo di Cieccho dal Bangnio mas[s]aio della **terzinaia** di Luccha, lo quale Iachopo massaio parte [e' l'à] mandato al Cieruglio et parte a Pietrasancta overo a Villa basilicha...

– [Come nome di luogo].

[5] *Cronica di Lucca*, c. 1357 (lucch.), pag. 190.22: fuse la bontà del conte Guido, in chui tempo si fe' la torre Ghibelina di **Terzonaia**.

TERZANELLA s.f.

**0.1** *terçanella*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Bot.] Erba comune, usata come espettorante e cicatrizzante; anagallide (*Anagallis arvensis*).

**0.8** Giulio Vaccaro 14.11.2006.

**1** [Bot.] Erba comune, usata come espettorante e cicatrizzante; anagallide (*Anagallis arvensis*).

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 70, col. 1.7: R(ecipe) luminella colli fiori rossi, cioè **terçanella** vel morsus ghalline e fanne una fritella chon uovo fresco e con farina di grano e pocho olio ongni mattina a digiuno per XL di continovi e vedrai miracolo di Dio dato.

[u.r. 04.11.2013]

TERZARE v.

**0.1** *terzare*.

**0.2** Lat. tardo *tertiare* (DEI s.v. *terziare*).

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ripetere (un'operazione) per la terza volta.

**0.8** Maria Fortunato 13.06.2017.

**1** Ripetere (un'operazione) per la terza volta.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 10, cap. 1, pag. 235.7: Di questo mese i campi, che sono usati di ritenere troppo l'omere, si vogliono la terza volta aguale arare, ed anche il campo grasso; avvegnachè l'anno che corre omoroso si possa anche **terzare**.

[2] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 2, cap. 20, vol. 1, pag. 185.5: Del mese di settembre s'arerà la terza volta il grasso campo, e quello il quale avrà per uso di tener l'umore, avvegnachè nell'umido anno si possa **terzare** innanzi.

TERZARÌA s.f.

**0.1** *terzarìa*.

**0.2** Da *terzo*.

**0.3** Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Dir.] Imposta trimestrale in vigore a Napoli.

**0.8** Maria Fortunato 13.06.2017.

**1** [Dir.] Imposta trimestrale in vigore a Napoli.

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 410, pag. 96: Foro citati ad Napoli per ciò multe persone / Che foro con ser Lalle ad rompere la prescione [...] Non tanto citato foxe chi fo alla correria, / Fo citato Adoardo et anco miser Matthia, / Anco Nanni de Rogi et altra compagnia. / Venne lo executore et fece la **terzarìa**.

TERZATA s.f.

**0.1** *terzata*.

**0.2** Da *terza*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1277-96: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** La terza parte di qsa.

**0.8** Maria Fortunato 13.06.2017.

**1** La terza parte di qsa.

[1] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 412.10: Ànne dato Lapo suo f. s. VIII e d. III per tre die e una mezza **terzata** che sette a porre i malioli là ov'erano li sosini ne la vi[a].

TERZERÌA s.f. > TERZARÌA s.f.

TERZIARE v. > TERZARE v.

TERZIERE (2) s.m.

**0.1** *terçeri, terziere, terzieri; a: terçier, terçiere*.

**0.2** Da *terzo*. || DEI rinvia al fr. ant. *tercier*, prov. *tersier* e al lat. *tertiarius*, s.v. *terziere* 2.

**0.3** *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.).

**0.5** Locuz. e fras. *a terziere* **2.1**.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Parte risultante da una divisione in tre. **2** [Mis.] Unità di misura per il vino, corrispondente a un terzo del fiasco. **2.1** Quantità di vino che corrisponde a tale misura.

**0.8** Maria Fortunato 14.06.2017.

**1** Parte risultante da una divisione in tre.

[1] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 259, pag. 333: Tante sagecte mandali, par pur un nuveleri / che occupa omne locu; / la tarça in bracçu ruppeli, fessela in tri **terçeri** / e feceli un tal iocu / ke, facta como focu / de ferute scaldada, / grida per la contrada / succursu da la gente.

**2** [Mis.] Unità di misura per il vino, corrispondente a un terzo del fiasco.

[1] **a** *Doc. ven./salent.*, 1361, pag. 316.37: Anchora ve cho(m)mettemo che vuy debié dar(e) om(n)e di alli ho(m)meni dele III Ysole et dela Melita et de Lagusta et del popolo de Ragusa J libr. de biscocto p(er) çascun, (e) onçe III d(e) formaço et meço **terçier** d(e) vino puro et follar(i) XV om(n)e di.

[2] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 6.31: A di xxiiij.o venerdì per un **terçiere** di vino bianco per que' due preti d'iersera che se ne andarono istamane a Genova s. ij d. iiij.o...

**2.1** Quantità di vino che corrisponde a tale misura.

[1] **a** *Libro Drittafede*, 1337-61 (fior.), pag. 191.7: Contra dolgia di denti. Tolgli il totomaglio e bolilo entro inn uno **terçiere** di vino bianco e falo bolire tanto che torni uno quartuccio...

– Locuz. avv. *A terziere*: nella quantità che corrisponde a tale misura.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 191.3: Vino si vende in Firenze in grosso a cogna, e a minuto si vende a quarto e a mezzo quarto e a metadella e a mezzetta e a terzeruola e a quartuccio e a terziere.



TERZIERO num.

**0.1** *terçiera, terçiero.*

**0.2** Da *terzo*, sullo sp. ant. *tercero*.

**0.3** *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che occupa, all'interno di una serie, la terza posizione. **2** [Astr.] [Nella denominazione di due stelle situate sul piede anteriore sinistro dell'Orsa Maggiore, che si immaginava rappresentassero le impronte di una gazzella nell'atto di compiere l'ultimo di tre balzi].

**0.8** Maria Fortunato 15.06.2017.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la terza posizione.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 221.36: Le stelle della figura del aquila sono VIIIJ, e fuori de la forma VI. E le nominate di loro sono cinque. E chiamansi le tre che sono in un filo, che è la mezzana di loro e **terçiera** della figura, annaçer atayr, che vuol dire 'avoltoio volante'.

**2** [Astr.] [Nella denominazione di due stelle situate sul piede anteriore sinistro dell'Orsa Maggiore, che si immaginava rappresentassero le impronte di una gazzella nell'atto di compiere l'ultimo di tre balzi].

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 1, pag. 20.4: E dipo queste son due nel petto. E una nel ginocchio mancho. E dapoï son due nel pié mancho dinançi e ànno nome: il salto **terçiero**.

TERZODÈCIMO num.

**0.1** *terçadecima, terça decima, terciadecima, terciadecimo, terciodecimo, terciodecimu, terçodecimo, terço decimo, tertiadecima, tertia decima, tertiodecimo, tertio decimo, tertiudecimu, terzadecima, terza decima, terziadecima, terzia decima, terzodecima, terzodecimo, terzo decimo, tierzodecimo.*

**0.2** Lat. *tertius decimus*.

**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tos.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Stat. cort.*, a. 1345; *Stat. prat.*, 1319-50.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1300; *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1330]; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); F Daniele da Monterubbiano, 1334 (camp.); *Stat. perug.*, 1342; *Stat. viterb.*, c. 1345; *Stat. castell.*, XIV sm..

In testi sic.: *Stat. palerm.*, 1343.

**0.7** **1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.04.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione

corrispondente al numero tredici.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 63 rubr., pag. 587.19: De la **tertiadecima** regione de Roma.

[2] Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tos.), L. 1, cap. 2, pag. 150.22: La **terziadecima** che tu dei guardare si è che tu non dichì alcuna cosa con superbia...

[3] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 12, pag. 19.14: E Alfagrano pone e llo **terciadecimo** capitolo del suo libro che quando la luna è e lla parte de sopra del suo epiciclo, se move enverso occidentale...

[4] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 2: **Tertiodecimo**, dèi richiere che tu n(on) dichì cosa piena di sup(er)bia.

[5] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 13, pag. 458.11: Antonino chiamato Pio per lo soprannome, **terzo decimo** da Augusto, imperadore creato, co' figliuoli suoi Aurelio e Lucio venti e non pieni tre anni lo imperio resse...

[6] *Doc. venez.*, 1300, pag. 31.24: MCCC lo mese de iul(io) die IIIJ insando, indicione **terciadecima**.

[7] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 379, pag. 404.26: Benedetto chi ne scrive questa storia, che divisa la **terzadecima** battaglia, così come voi potrete udire apresso.

[8] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1330] 12, pag. 73.11: In ani de quello mille trexento trenta, inditione **tertia decima**, e die XXV del mexe de dexembre.

[9] F Daniele da Monterubbiano, 1334 (camp.): In quisto **tertiudecimu** capitulu muntra lu santo patre, quomu se deve dicere li matutini... || *Spicilegium*, p. 71.

[10] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 45, par. 3, vol. 1, pag. 162.4: la duodecima arte dei pesce; la **tertiadecima** arte dei procaciante...

[11] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 13, pag. 23.1: **Terciodecimo** capitolo.

[12] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 13, pag. 136.18: **Tertio decimo** capitolo, comme se leggano spesso li nostri Capitoli e come se vada a li luogora onesti e santi.

[13] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 155.24: La quale fraternitade fune començata in anno Domini MCCCXV, inditione **terça decima**.

[14] *Stat. prat.*, 1319-50, cap. 13 rubr., pag. 21.5: Capitolo **terzodecimo**.

[15] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, parr. 14-21, pag. 70.4: lo **terciodecimo** verso èe consonante con lo nono e con lo undecimo verso...

[16] *Stat. castell.*, XIV sm., pag. 151.37: El **terçodecimo** capitolo: de recevare i forestieri.

[u.r. 07.12.2017]

TERZOLELLO s.m.

**0.1** *terzolello.*

**0.2** Da *terzuolo*.

**0.3** Dante da Maiano, XIII ex. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Lo stesso che terzuolo.

**0.8** Maria Fortunato 22.05.2017.

**1** Lo stesso che terzuolo.

[1] Dante da Maiano, XIII ex. (fior.), 39.2, pag. 113: Usato avea [per] lungo temporale / d' amor manera de lo **terzolello**, / che dilettaendo sé, tanto gli cale: / preso diletto, non si cura d' ello.

TERZOLETTO s.m.

**0.1** *terzolett'.*

**0.2** Da *terzuolo*.

**0.3** Lunardo d. G., XIII sm. (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che terzuolo.

**0.8** Maria Fortunato 22.05.2017.

**1** Lo stesso che terzuolo.

[1] Lunardo d. G., XIII sm. (pis.), 64, pag. 292: Dal **tersolett'** ho appreso; / a sua guisa mi porto: / s'alcuna mi si baglia, / prendo del su' mistero / quello che m'è mistero, / e per altro non l'amo, / per vista che me faccia / né per beltà di faccia...

TERZOLO (2) s.m.

**0.1 f:** *tercioli*.

**0.2** Lat. volg. \**tertiolus* (DELI 2 s.v. *terzo*).

**0.3 F** *Stat. mil.*, 1352: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Numism.] Moneta di mistura coniatata a Milano.

**0.8** Maria Fortunato 22.05.2017.

**1** [Numism.] Moneta di mistura coniatata a Milano.

[1] **F** *Stat. mil.*, 1352: Se fora de casa o vero labia de alchuno sarà butado o vero spantegato alchuna cosa brodega, sia condemnato quello el qual sta in quella tal casa in soldi sesanta de **tercioli** tuta volta che sarà trovato essere controfatto... || Migliorini-Folena, p. 40.

TERZOLO (3) s.m. > TERZUOLO s.m.

TERZUOLO s.m.

**0.1** *terçolli, terçuoli, terçuolo, tersuolo, terzolo, terzuoli, terzuolo*.

**0.2** Lat. volg. \**tertiolus* (DELI 2 s.v. *terzo*).

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

In testi sett.: *Ell Dio d'amore*, 1310/30 (venez.).

**0.7 1** [Zool.] Il maschio di alcuni uccelli da preda.

**0.8** Maria Fortunato 22.05.2017.

**1** [Zool.] Il maschio di alcuni uccelli da preda.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 1, cap. 3, pag. 219.18: E così l'astore è femmina, e l'**terzuolo** è maschio, ed è più vile che non è l'astore...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 9, pag. 98.14: Ed alla verità dire, in fra tutti gli uccelli cacciatori li maggiori sono le femine, e li minori sono li maschi, ciò sono li **terzuoli**.

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 85, vol. 2, pag. 269.8: Anco che neuno debia pilliare falcone, astore, **terzuolo**, sparviere, moscardello, smiralluolo dimestichi, et chi contrafarà sia punito per ciascuna volta in C soldi di denari senesi, et sia tenuto restituire el detto uccello, el quale avarà preso.

[4] *Ell Dio d'amore*, 1310/30 (venez.), 58, pag. 113: io vardai et una schiera venia / de belli chavallieri / De çentil portadura allti e clleri / **terçolli** aveva cum loro e sparvieri, / astori e falchoni e çirfalchi manieri / e çoia lor dona.

[5] *Libro segreto sesto*, 1335-43 (fior.), [1339], pag. 372.24: e lle lbr. 7 s. 9 d. 5 a fior. per due **terzuoli** d'astore che Filippo di Guido Fangni mandò da Vinegia a Attaviano sopradetto per sua lettera...

[6] *Malattie de' falconi*, XIV (tosco.>lomb.), cap. 3, pag. 21.14: *Falchones* che sono rossi, procedeteno e veneno da li primi negri, e questo rosso falcone procedette e venne da li nigri, imperò che la negra perdette lo suo **terzolo** ed acompagnossi con l'albatello, ed in cotale modo nacqueno li rossi...

[7] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 10, cap. 9, vol. 3, pag. 219.1: e tutti questi falconi son femmine, e i lor maschi son chiamati **terzuoli**. E son detti terzuoli, imperocchè tre per nidio ne nascono insieme, due femmine e 'l maschio, e però terzuolo è chiamato, i quali non son di tanta virtù, quanto le femmine, e sono molto minori che le femmine.

TESPIENSI s.m.pl.

**0.1 f:** *tespuensi*.

**0.2** Lat. *Thespienses*.

**0.3 F** *Giustino* volg., XIV (tosco.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Abitanti della città di Tespi, in Beozia.

**0.8** Giulio Vaccaro 09.07.2009.

**1** Abitanti della città di Tespi, in Beozia.

[1] **F** *Giustino* volg., XIV (tosco.), L. 11, cap. 3: diliberandosi in consiglio di guastare la città, i Focensi, i Plateensi, [i **Tespiensi**] e li Orcomenii collegati ad Alessandro e partefici della vittoria dicevano del gusto delle sue cittadi e la crudeltà de' Tebani... || Calori, *Giustino*, p. 167.

TESSALESCO agg.

**0.1 f:** *tessaleschi*.

**0.2** Da *Tessaglia*.

**0.3 f** *Tratt. provvidenza di Seneca*, XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Proprio della Tessaglia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Proprio della Tessaglia.

[1] **f** *Tratt. provvidenza di Seneca*, XIV s.q. (fior.), pag. 432.7: passerai per le corna del toro avverso e per gli archi **tessaleschi**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Sen., *Prov.*, 5.11: «Haemoniosque arcus».

TESSÀLICO agg./s.m.

**0.1** *tesalici, tesalico, thesalica, thesaliche; f: thessalici*.

**0.2** Lat. *Thessalicus*.

**0.3** Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Originario o proprio della Tessaglia. **1.1** Sost. Abitante o originario della Tessaglia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario o proprio della Tessaglia.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 6, ott. 36.1, pag. 429: Egli era in su **tesalico** destriere, / co' suoi insieme andando baldanzoso...

[2] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 389, pag. 764.11: Laudomia, amante **thesalica**, al marito di Thesaglia manda salute, là dov' ella stessa desidera d' andare.

[3] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-

tosc.), Cap. 10.131, pag. 125: e la man destra per vibrar impetra / el **tesalico** dardo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Rif. a Giasone].

[4] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 38, pag. 814.26: ne' colchidi campi arati dal **tesalico** giovane subito di serpentini denti si videro surgere armigeri...

– [Rif. al fiume Peneo].

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 34.2, pag. 48: Apollo, s'anchor vive il bel desio / che t'infiammava a le **thesaliche** onde, / et se non ài l'amate chiome bionde, / volgendo gli anni, già poste in oblio...

[6] Maramauro, *Canz.*, p. 1374/78 (napol.>tosc./sett.), 2.74, pag. 197: Ai quanto è duro el braccio e 'l tuo fiero arco / e fiera la säetta et quella corda, / che ferì Phebo, alle **thesaliche** onde, / per quelle treccie bionde / ch'ancor per fama al mondo se ricorda...

### 1.1 Sost. Abitante o originario della Tessaglia.

[1] **GI** Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 6, 57.1, pag. 437.11: [*Ematici*]: Tesaglia è altresì chiamata Emazia e perciò dice qui con gli Ematici, cioè **Tesalici**.

[2] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [V.39], vol. 5, pag. 396.27: [XXXV.39.8] E Quinzio mandò uno messo al pretore de' **Tesalici** ch'egli rimenesse a casa le sue genti... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XX: E in Toscana Tarquinia fu edificata per li **Thesalici** e per li Spinambri. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TESSALIO s.m.

#### 0.1 *tesalii*.

#### 0.2 Da *tessalo*.

**0.3 f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.): **1**; Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Abitante o originario della Tessaglia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

### 1 Abitante o originario della Tessaglia.

[1] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.), chiosa q [IV.3.14], pag. 107v.9: Pirro con la sua forza de' **Tesalii** e di Macedonia venne in Italia con xx leofanti... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 67.62, pag. 68: Così questa virile / disfece i greci re e li troiani, / li persi e' macedoni e que' di Tebe, / Babiloni, **Tesalii** e gli Africani, / e' Cesari, e' Filippi e gli Adoardi.

TESSALO agg./s.m.

#### 0.1 *tesalo*, *tessali*.

#### 0.2 Lat. *Thessalus*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Originario o proprio della Tessaglia. **1.1** Sost. Abitante o originario della Tessaglia.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

### 1 Originario o proprio della Tessaglia.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 91, pag. 192.29: Dell'origine, della vita e degli studi

d'Omero, secondo che diceva Leòn **tesalo**, scrisse un valente uomo greco chiamato Calimaco...

### 1.1 Sost. Abitante o originario della Tessaglia.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 12, pag. 148.14: Appresso assalio i **Tessali** non tanto per avere vittoria contra loro, che per disiderio d' avere i cavalieri di Tessaglia, la forza de' quali potesse colla sua oste mescolare.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 399.6: Convenendosi la pace in queste condizioni, furono scritti dal re in questi patti Prusia re di Bitinia, gli Achei, i Beoti, i **Tessali**, gli Acarnani, e gli Epiroti...

TESSALONI s.m.pl.

#### 0.1 *thesaloni*.

**0.2** Da *Tessalonica*. || Cfr. **0.5**.

**0.3** Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.): **1**.

**0.4** Att. solo in Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.5** Deformazione a scopo metrico-retorico del nome *Tessalonica*, come spiegato nell'es. [1].

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Abitanti di Tessalonica (Salonicco).

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

### 1 Abitanti di Tessalonica (Salonicco).

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 12, parr. 24-37, pag. 169.17: «Io vidi già donne de Thesalonica»; e questo verso è de dodexe sillabe, ma l'ultima sillaba, *videlicet* 'ca', fi removesta e fatta capo delo seguente verso che comincia: «caste», siché lo dicto verso rimane undenario, *videlicet* «Io vidi già donne de' **Thesaloni**». E cossi sono compillati tutti li altri versi de questo soneto.

[2] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 12, parr. 24-37, pag. 170.1: *Item* nelo infrascripto soneto, *ibi* «**Thesaloni**» quello 'ni' è prodotto e, s'io dicesse «Thesalònica», li quello 'ni' è corepto. Lo quale infrascripto soneto è appellato soneto composito sdruçolo duodenario.

[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 12, par. 38, comp. 70a.1, pag. 170: Io vidi già donne de' **Thesaloni**, / caste, prudente e simile agli Magi / nele lor viste, e sciender da propagi / ne l'alto poste. E moy sentiva toni / catuna aver...

TESSALONICENSE agg./s.m. >  
TESSALONICESE agg./s.m.

TESSALONICESE agg./s.m.

**0.1** *telozonenses*, *tesalonicensis*, *tesalonicensi*, *tesoloniciensis*, *tess.*, *tessalon.*, *tessalonicense*, *tessalonicensi*, *tessalonicesi*, *thesalon.*

**0.2** Da *Tessalonica*, modellato sul lat. (solo plur.) *Thessalonicensis*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Originario della città di Tessalonica. **1.1** Plur. Abitanti della città di Tessalonica. [In partic.:]

titolo di una delle lettere di san Paolo.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Originario della città di Tessalonica.

[1] *Bibbia* (09), XIV-XV (tos.), At 20, vol. 9, pag. 718.6: [4] E allora l'accompagnò Sopater di Berea padre di Pirro, e Aristarco **Tessalonicense** e Secondo e Caio Derbeo e Timoteo.

**1.1** Plur. Abitanti della città di Tessalonica. [In partic.:] titolo di una delle lettere di san Paolo.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 2, cap. 21, pag. 87.7: E San Paulo disse ne la pistola a' **Tesalonicensi**: provate tutte le cose e tenete quelle ch'è meglio, e guardatevi da ogni spezie di male.

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 19, pag. 131.16: [8] Et etia(n)dio l'Apostolo nela pistola ali **Tesolonicensi** disse: «Ongne cosa p(ro)vate, e quello ch'è bono tenete...»

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 16, pag. 233.28: Dice sancto Paulo in nela sua pistola *Ali Romani*: charissimi, non credete a ongn spirito, ma provate loro se sono da Dio. Et etiandio sancto Paulo, i: nela pistola *A Telozonenses*, disse: tucte le cose provate et quello che è meglio tenete; da ongn specie di male vo astenete.

[4] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 8, cap. 1, par. 5, pag. 149.24: *Paolo a' Tessalonicensi*. Non dormiamo come le altre genti, ma vegghiamo.

[5] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 11, pag. 178.31: onde l' Apostolo, quarto capitolo a' **Tesalonicensi**, scrive: «Sappia ciascuno di voi possedere il vaso suo in santificazione»...

[6] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 2, par. 3, pag. 133.1: Quelle medesime sentenzie puot'uomo prendere delle parole dell'appostolo ad i Cor. ultimo, ad **Tess.** prima, ad Colosen. 4, ad Philomennen prima.

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 140, S. *Michele*, vol. 3, pag. 1226.22: come dice san Paolo ne la seconda Pistola a' **Tessalonicensi**...

[8] *Bibbia* (10), XIV-XV (tos.), *Titolo 1 Ts*, vol. 10, pag. 279.8: Qui comincia la prima epistola di Santo Paulo alli **Tessalonicensi**.

TESSERANDO s.m.

**0.1** *tesserandi*.

**0.2** Fr. *tisserand* (GDLI s.v. *tesserando*).

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Lo stesso che tesserandolo.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Tess.] Lo stesso che tesserandolo.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 56, vol. 2, pag. 101.22: e la più vile gente che fosse al mondo, **tesserandi**, e folloni, e d'altre vili arti e mestieri...

TESSERÀNDOLO s.m.

**0.1** *tesserandoli, tesserandolo*.

**0.2** Da *tesserando*.

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Tess.] Chi per mestiere esegue lavori di tessitura.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Tess.] Chi per mestiere esegue lavori di tessitura. || In dittologia con *folllone*, come rappresentante del popolo minuto.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 55, vol. 2, pag. 88.10: gli artefici minuti di Bruggia, come sono **tesserandoli** e foloni di drappi, e beccari, e calzolai, e altri...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 310, vol. 2, pag. 480.30: e tornati in Guanto que' che scamparono, il popolo minuto, **tesserandoli** e folloni, vollono uccidere tutti i grandi borghesi di Guanto a richiesta di quegli di Bruggia...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 38, vol. 2, pag. 339.13: Altri mestieri, che non erano contenti che costoro pigliassono nella villa maggioranza, de' quali si feciono capo folloni e **tesserandoli**, s'andarono ad armare...

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 66, vol. 2, pag. 536.19: Del mese di luglio del detto anno nella città di Bruggia fu grande battaglia tra' **tesserandoli** e folloni da l'una parte, e da' borghesi dall'altra per assai lieve e sùbita cagione...

TESTERECCIAMENTE avv.

**0.1** *testerecciamente*.

**0.2** Da *testereccio*.

**0.3 x** Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ostinatamente, saldamente.

**0.8** Pär Larson 08.09.1998.

**1** Ostinatamente, saldamente.

[1] x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), L. V, p. 60: Per la qual cosa fermoe di rifabbricarla [[*scil.* Troia]] con grandezza, e con fortezza, che nullo assalimento de' nemici potesse temere, et in offensione de' suoi nemici veramente si potesse eregere **testerecciamente**.

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 3, cap. 19, pag. 431.8: Onde per suono di molti stomenti, con tutta fretta lo Re di Rascia prese il valico di quell'acqua, e **testerecciamente** commettono infra loro dura e aspra battaglia; per la qual cosa lo Re Ungaro coraggiosamente sè, con la sua schiera s'offerse alla prima battaglia...

[u.r. 22.02.2007]

TESTERECCIO agg.

**0.1** *testereccia*.

**0.2** Da *testo* 'pentola (di terracotta)', con infisso *-ar/-er-*; nell'accezz. **2** si è avuto un avvicinamento a *testa* (cfr. termini it. come *cocciuto* e *testardo*).

**0.3** Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Di terracotta. **2** Fig. Ostinato, cocciuto, testardo.

**0.8** Pär Larson 08.09.1998.

**1 Di terracotta.**

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 19, vol. 7, pag. 99.2: 1. Questo dice Iddio: va, e togli uno barile piccolo, di quello artefice cioè del pentolaio, e sia **testereccia** delli antichi del popolo, e de' più antichi de' sacerdoti. || Cfr. *Ir* 19.1: «haec dicit Dominus vade et accipe lagunculam figuli **testeam** a senioribus populi et a senioribus sacerdotum».

**2 Fig. Ostinato, cocciuto, testardo.**

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 1, cap. 7, pag. 129.23: Molti di presenti dissono che meglio era la difensione, e più salva per la corona, che la battaglia, affermandone molte ragioni, dicendo la moltitudine de' nimici, mostrando come era sicuro la fortezza della cittade, e come non potrebbero i nimici durare lo stare allo assedio, e come in poco spazio di tempo non combattendo con loro, a **testereccia** battaglia isperavano vittoria.

[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 3, cap. 17, pag. 426.18: «O uomini fedeli e diletta miei! delle mie ingiurie, e del detto male per partecipazione consorti, voi per detto o per fatto sapete, come gli Ungari per piccola e varia cagione con **testereccia** superbia s'avventarono in sul nostro terreno e tenitorio; e l'uccisione che delli nostri abitatori si fecie a tutti voi è manifesto.

[u.r. 23.05.2007]

**TESTESO avv.****0.1 testeso.**

**0.2** Da *teso teso*, locuz. con avv. raddoppiato in funzione enfatica (Nocentini s.v. *testé*).

**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.); *Doc. prat.*, 1305.

In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.7 1** [Rif. ad eventi in stretta connessione con il presente discorsivo:] nella fase in corso, adesso. Estens. all'istante, velocemente. **1.1** [Con rif. ad un passato recente:] poco prima, precedentemente.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 30.12.2013.

**1** [Rif. ad eventi in stretta connessione con il presente discorsivo:] nella fase in corso, adesso. Estens. all'istante, velocemente.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. IV, cap. 62, pag. 300.16: «Adopera adu(n)que p(er) l'altro secolo secondo ke tu dovessi morire **testeso**», seco(n)do ke disse uno filosofo.

[2] *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.), 8, pag. 499.5: Certo cioe non mi dovarebbe avvenire. E sì l' vorrei io avere **testeso** longhesso mene per sapere ch'elli mi farebbe e s'elli mi saprebbe richiedere.

[3] *Doc. prat.*, 1305, pag. 452.27: Anche sappiate che già è due mesi co(n)tinuame(n)te e **testeso** al p(re)sente lo decto s(er) Falcone è stato e stae i(n) Pistoia ed in Castillione...

[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX, 4, pag. 604.1: Deh aspettati un poco: egli dee venir qui **testeso** uno che ha pegno il mio farsetto per trentotto soldi...

[5] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 21, 112-120, pag. 512.19: *perchè la tua faccia*; cioè di te Dante, **testeso**; cioè al presente...

[6] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 7, par. 16, comp. 62.93, pag. 152: ma ora, ripensando / che l'uom troppo parlando / vien ripreso, / per non star più suspeso, / concluderò **testeso** / mie parole.

**1.1** [Con rif. ad un passato recente:] poco prima, precedentemente.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 21.113, vol. 2, pag. 365: e «Se tanto labore in bene assommi», / disse, «perché la tua faccia **testeso** / lampeggiar di riso dimostrommi?».

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 1, cap. 15.90, pag. 46: Ben fu per lui il paese difeso; / sette e trent'anni visse in sua possanza; / d'Aremol nacque, ch'io nomai **testeso**.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 9, pag. 491.24: «Or che avesti, che fai cotal viso per ciò che io t'ho tratti forse sei peli della barba? Tu non sentivi quel ch'io, quando tu mi tiravi **testeso** i capelli!»

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 85, *S. Paolo*, vol. 2, pag. 744.11: «Non crediate che noi vi perseguitiamo, ma volemo essere battezzati da voi, sì come Paulo ci disse, lo quale noi vedemmo **testeso** orare con voi».

**TESTIFICANZA s.f.****0.1 testificanza.****0.2** Da *testificare*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.5** Locuz. e fras. *d'alta testificanza 1; di grande testificanza 1; fare testificanza 2*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Naturale disposizione d'animo, inclinazione innata che fa presagire la futura condotta del soggetto; indole (per lo più rif. a soggetti di giovane età). **2** Locuz. verb. *Fare testificanza*: comprovare quanto è stato affermato, certificare una dichiarazione.

**0.8** Cosimo Burgassi 18.06.2013.

**1** Naturale disposizione d'animo, inclinazione innata che fa presagire la futura condotta del soggetto; indole (per lo più rif. a soggetti di giovane età). || Nei volgarizzamenti traduce gen. il lat. *indoles*.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 1, pag. 188.2: Io toccherò *quasi* alcuni principii e elementi di virtude [e] d' animo, li quali in avvenimento di tempo doveano pervenire al *sommo colmo* di gloria, e racconteroe li *giesti d' essa* con certo sperimento dato da **testificanza**.

– [Detto di una persona giovane:] *d'alta, grande testificanza*.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 5, cap. 10, pag. 399.15: Emilio Paolo, ora di felicissimo padre, ora di miserissimo chiaro rappresentamento, di quattro figliuoli di nobile forma e **d'alta testificanza**, trasportati li due per via d' adozione nella gente Cornelia e nella gente Fabia, a sè stesso li negòe...

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L.

5, cap. 10, pag. 400.16: Quinto Marzio Re, compagno nel consolato del maggior Cato, perdè uno suo unico figliuolo, di somma pietade, e di **grande testificanza**, la qual cosa fu aggiugnimento di non piccola miseria.

**2** Locuz. verb. *Fare testificanza*: comprovare quanto è stato affermato, certificare una dichiarazione.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 21.39, pag. 72: perché glie torne a memoria, - fatto n' ho toccamento: / senza pagare argento - la carta ne fi trare. / **Facciane testificanza** - l'agnelo so guardiamo, / si ho detto en ciò fallanza - vèr de quest'omo mondano: [[...]] L'agnel vene encontentente - a **fare testificanza**: / «Sacci, Signor, veramente - ch'egli ha detto en ciò certanza...

[u.r. 08.10.2014]

TESTIFICARE v.

**0.1** *testifica, testificammo, testifican, testificando, testificano, testificante, testificanti, testificanu, testificanu, testificar, testificare, testificari, testificarono, testificaru, testificassero, testificassono, testificate, testificato, testificava, testificavanu, testifichano, testificherà, testificheranno, testificheremo, testificherò, testifichi, testifico, testificò, tistificari, tistificaru, tistificava, tistificavanu.*

**0.2** Lat. *testificari* (DEI s.v. *testificare*).

**0.3** *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Dir.] Rilasciare una deposizione testimoniale presso le autorità che amministrano la giustizia (per lo più assol.). Anche in contesto fig.

**2** Rendere testimonianza di un accadimento che si è verificato o che è in corso di svolgimento (gen. per esperienza diretta). **2.1** Attestare in un'opera scritta. **3** Garantire la certezza di un fatto o di un detto, assicurare (gen. in maniera perentoria e categorica). **4** [Rif. a soggetti inanimati:] costituire la prova di un fatto o di un sentimento. **4.1** Manifestare apertamente.

**0.8** Cosimo Burgassi 18.06.2013.

**1** [Dir.] Rilasciare una deposizione testimoniale presso le autorità che amministrano la giustizia (per lo più assol.). Anche in contesto fig.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 35, pag. 264.4: Et questa croce archerà Cristo in del die giudicio in testimonio contra li peccatori et maximamente contra li cristiani; et la croce **testificherà** contra loro et mostrerà la malitia loro, perché non volseno perdonare, non volseno amare li proximi et osservare l'altre cose come Cristo avea facta la legge. Li homini non cercano se non ricchesse et delecti. In del secondo modo renderà testimonio per modo di segno.

[2] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 8, pag.

49.5: Onde quegli non potendogli risistere per ragione, procurarono di confonderlo con falsi testimoni; e fecero venire uomini, li quali dicessero e **testificassero**, ch' avessero udito dire da Santo Iustefano parole di bestemmia contro a Dio, e contro a Moisè. [[...]] e rappresentaronlo innanzi al Concilio, e i falsi testimoni incominciarono a dire.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 29, par. 2, vol. 2, pag. 65.16: E niuno huomo possa **testificare** supre quillo del quale a luie de utilità alcuna cosa pertenesse.

[4] *Stat. sen.*, XIV pm., pag. 23.30: e passato il termine, publicare el decto di testimoni senza ei nomi, sì che per neuno tempo si possa sapere d' alchuno dicto da qual testimonio fusse **testificato**...

[5] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (ii), par. 13, pag. 328.9: Conviensi per la prudenzia che egli sappia discernere i movimenti di quegli che peccano, di quegli che **testificano**, di quegli che accusano, e tutte simili cose; e, dove queste cose non sapesse distinguere quel cotale che a ciò posto fosse, non potrebbe essere idoneo essecutore della giustizia.

[6] *f Declamazioni di Seneca* volg., a. 1392 (tos.), L. VII, declamazione 3, pag. 158.1: niuno può essere convinto e giudicato solo per sospezione, ma di certezza. Onde e testimonii secondo la legge debbono essere certi, e di certezza **testificare**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Rendere testimonianza di un accadimento che si è verificato o che è in corso di svolgimento (gen. per esperienza diretta).

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 22, pag. 146.18: Non sulamenti killi Longubardi audianu li vuchi de killj animi, ma ecciamdeu alcuni prisuni ki eranu **illà** presentu **tistificavanu** comu jllj midemi avianu audutu li vuchi e li canti de killi animj.

[2] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 16, pag. 61.17: Ma prima che voi vi dipartiate, voglio che voi veggiate la morte che io farè per lo suo amore; acciò che voi possiate meglio **testificare** la verità del fatto.

[3] *Diatessaron veneto*, XIV (tos.-ven.), cap. 25, pag. 38.34: Era Çoani vestito de peli de gabeli e coregia di pele çircha li lombi suoi e mançava locuste et mel salvagio (*Ioh.* 1, 7). Questo vene a **testif[ic]lare** de la voçe del mondo çoè de Christo. (8) Non era Çoani luçe, ma era vegnuto per dare testimoniança de la luçe.

[4] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 59, pag. 286.2: Avene che Agato vesco de Palermo, segundo che monti religiosi e fideli omi **testifican** e dixer, seando citao a corte a lo tempo de lo me' predecesor, vegnando per mar, ave grandissima tempesta, sì che quasi desperà de poi' scampar.

**2.1** Attestare in un'opera scritta.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 15, pag. 165.11: E secundo che **testifica** quillo Darecte a li suoy libri per verdate Hector de poy la soa feruta occise plu che M altri cavaliri de li Grieci.

**3** Garantire la certezza di un fatto o di un detto, assicurare (gen. in maniera perentoria e categorica).

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 247, pag. 570: De frumento **testifico** tucte legumme passa; / se bene coctu mangiase, per certo multo ingrassa...

[2] Ugo Panziera, *Epist.*, 1312 (toscc.), pag. 69r.29: Si considero la cagione e per fare la creatura penosa eternalmente gloriosa come egli si degna nello evangelio **testificare** a noi gloria promettendo...

[3] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 33, pag. 574.2: *Ahi Genovesi ec.* Qui sgrida l'Autore in genero contra li

difetti de' Genovesi; e soggiugne, che gli è grande danno al mondo, ch'egli non sono del mondo spenti; e poi arroe **testificando** la loro re[i]tade per la compagnia [d'] uomo di Romagna, il quale già si bagna in Cocito, cioè in quello congelato nel centro d'Inferno...

[4] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 55, pag. 179.29: Recunta ancora sanctu Gregoriu e dichi ki unu venerabile frate ki se chamava Venanciu. et unu autru *multo* gentile homu ki se chamava Libieru, ki **tustificava** ki illu e la sua famigla fo presenti in kistu factu ki intravinne in Genua.

[5] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 26, pag. 123.24: Unde vuole qui dire che le genti possono indivinare o interpretare per sogni. Fiorença ricieverà pericolo, e questo **testifichano** quegli di Prato piaccanese, e quali sono più amici e vicini che Fiorenza abbi.

[6] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 31, pag. 177.22: e perseverò, **testificando** e a minore e a maggiore, ch' io non dico e non predico altro, se non come Moise, e gli altri Profeti predissero e prenunziarono che dovea venire, cioè della Incarnazione, e Passione di Cristo...

[7] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 116.22: Agro e valido nemico degli studii è Amore, come veramente **testificar** può ciascuno che a tal passione è soggiaciuto...

[8] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 38, pag. 374.22: È questa gulosità madre della lussuria, come assai chiaramente **testifica** Ieremia, dicendo: «*Venter mero extuans facile despumat in libidinem*»...

[9] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, cap. 27, pag. 317.14: E in brieve dico, che li essercizii inutili e vani de' moderni, [...] principalmente sono e con offesa e ingiuria di Dio, e all' anima e al corpo pericolosi e dannosi. E per questo dice Salomone, e **testificando** aprova, che le sollicitudini e fatiche delli uomini del mondo, tutte sono vanità e afflizioni di spirito.

**4** [Rif. a soggetti inanimati:] costituire la prova di un fatto o di un sentimento.

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 37, pag. 162.34: Poy di zo kistu Petru vinnj in tanti diiunij, viglij et orationj, ki la mutaciunj de la vita ki avia factu **testificava** benj ki illu avissi vistu li peni de lu infernu, et avissinde avutu grandi pagura.

[2] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 128.13: Furono in que' tempi più uomini nell'arte metrica ammaestrati, li quali, sentendo che far si dovea al corpo di Dante una mirabile sepoltura, fecero versi per porre in quella, **testificanti** e la scienza e alcun de' più memorabili casi di Dante...

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 6, pag. 664.38: dite che diliberato avete di torre le due figliuole al povero cavaliere il quale in casa sua oltre al poter suo v'ha onorato, e per più onorarvi quelle quasi ignude v'ha dimostrate, **testificando** per quello quanta sia la fede che egli ha in voi, e che esso fermamente creda voi essere re e non lupo rapace.

[4] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosc.), Libro X, allegoria D, pag. 479.10: ogni cosa, de che e per che s'acquista fama, ha a fare merige, cioè che remane a **testificare** el bene operato per lu savio passato de questo seculo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**4.1** Manifestare apertamente.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (i), par. 47, pag. 391.29: *Questi*, cioè gli avari, li quali apare essere dall'un dei lati, *risurgeranno del sepolcro*, il di del giudicio universale, *Col pugno chiuso*, **testificando** per

questo atto la colpa loro, cioè la tenacità, la qual per lo pugno chiuso s'intende; e *questi*, cioè i prodighi, *co' crin mozi*, per li quali crin mozi similmente **testificheranno** la loro prodigalità.

[2] *Poes. an. tosc. or.*, XIV, [65].12, pag. 62: «Or mi dite in cortesia / chi vo sete sì belle / ch'a cantar melodia / mi parete sorelle». / Alor una di quelle / nella dança s'afisse / a me aperto disse: / «Volte **testificare**. / Me che vedi sì bianca / et d'orò la corona / et lo schigiale al'anca / per ornar mi' persona / sov'ongn'altra so' bona / Virginità chiamata / ch'amar Dio mi so' data / et in questo trionfare».

[u.r. 08.10.2014]

TESTIFICATORE s.m.

**0.1 f:** *testificatori*.

**0.2** Da *testificare*.

**0.3 F S. Agostino** volg., XIV (tosc.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chi rende testimonianza o attesta.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Chi rende testimonianza o attesta.

[1] f S. Agostino volg., XIV: Testificano essere autori e **testificatori** di vita scellerata. || Crusca (2) s.v. *testificatore*; l'ed. Gigli, *Della città di Dio*, vol. I, p. 192 legge: «**operatori** di vita scellerata».

TESTIFICAZIONE s.f.

**0.1** *testificazione, testificazione, testificazioni*.

**0.2** Lat. *testificatio*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: 1.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (01), XIV-XV (tosc.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] Deposizione testimoniale rilasciata in presenza delle autorità che amministrano la giustizia. **2** Assicurazione, promessa **3** Dichiarazione autorevole avente valore normativo. **0.8** Cosimo Burgassi 18.06.2013.

**1** [Dir.] Deposizione testimoniale rilasciata in presenza delle autorità che amministrano la giustizia.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 23, par. 20, vol. 1, pag. 117.32: e facta la çaminatione e respensione predicta e avuta e ricevuta la **testificazione** dei camorlenghe e dei notarie de l'arte de le quagle seronno ei dicte priore electe, esso giudece de la giustitia tenuto sia e degga la sententia assolutoria overo condannatoria de la cassatione overo de la confermatione d'esse priore e de ciascuno d'esse dare [...] Dei quagle camorlenghe e notarie la **testificazione** en tucte ei capitoghe de sopra dicte sia avuta per piena pruova, per esse primamente prestatu el saramento.

**2** Assicurazione, promessa.

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosc.), *Gen* 43, vol. 1, pag. 221.17: Rispuose Iuda: dinunziò a noi quello uomo, sotto **testificazione** di giuramento, dicendo: voi non vederete la faccia mia, se lo fratello vostro minore non menate con voi.

**3** Dichiarazione autorevole avente valore normativo.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *Ne* 9, vol. 4, pag. 417.15: Li nostri re, li prìncipi nostri, li sacerdoti nostri e li padri nostri non osservarono la legge tua, e non si curarono delli tuoi comandamenti, e delle tue **testificazioni**, le quali tu confermasti nel mezzo di loro con segni maravigliosi.

[u.r. 08.10.2014]

TÉSTO (3) dim.

**0.1** *testo, tiste, tisto.*

**0.2** Forma apocopata di *cotesto*.

**0.3** *Jacopone, Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Jacopone, Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.); *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che *codesto*.

**0.8** Pär Larson 17.06.2002.

**1** Lo stesso che *codesto*.

[1] *Jacopone, Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.), 7.27, pag. 509: Quello ke ppassce e ggoverna / la formica ne la rena / par ke rumpi la catena / ke mme legava a ddolore». / «**Testo** lume è la cunscença / ke tte va mustrandò via, / perké faci penetença / d'onne tua culpa e ffolia.

[2] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 1, pag. 6.28: sappiate certamente che io fui da prima dama di misser Gurone, et egli mi menava a vedere questa assembraglia. Et essendo per lo cammino, ci scontrammo con **testo** cavaliere; et allora, per volerli conquistare, richiese Gurone di battaglia, et giostrarono insieme. || A meno di ipotizzare un antografo di area umbra, si potrebbe supporre un'aplografia di un originario \**co(n)cotesto cavaliere*.

[3] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 11, pag. 99.24: collo conte che Coragino e Uliste facessero pacie, e dicie a Forandano, loro barone, che esso vuole andare a lo laco e a corte de lo conte e como esso s'aparecchie como se conviene. E alora Forandano responde: – De **tiste** cose lassa fare a me.

[4] *Rinaldo da M. Albano*, c. 1350 (perug.), pag. 142.24: E quando Rinaldo truova tale maniera, priega lo re che glie tragga de pregione e essi sonno aparecchiate de combattere per la giostitia e vertà che de tale fatto sono acagionate a torto. E alora lo re dicie: – **Tisto** deggo fare; – e così comanda a l'uno de quilglie che acusado aveno glie figlioli de Rinaldo (era figliuolo de Gaino e l'altro era suo nepote).

[u.r. 11.12.2014]

TETRADRACMA s.m.

**0.1 f:** *tetradracma, tetradragmi.*

**0.2** Lat. *tetradrachmus*.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Numism.] [Per trad. del lat. *tetrachma*:] antica moneta in uso in Attica.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.05.2015.

**1** [Numism.] [Per trad. del lat. *tetrachma*:] antica moneta in uso in Attica.

[1] **Gl f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IV.52], vol. 5, pag. 313.5: [XXXIV.52.6] Portò altresì d'argento segnato, ottantaquattromila d'una moneta chiamata Attica, la quale essi chiamano **tetradracma**, nelle quali in ciascuna è forse da tre denari di peso d'ariento. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXXIV.52.6: «*tetrachma* vocant».

[2] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VII.58], vol. 6, pag. 191.24: In questo navale trionfo furono portate cinquanta corone d'oro, e pecunia, ma non tanta, quanta a specie di reale trionfo pareva si richiedesse; e **tetradragmi** attici cento trentatré migliaia, e dugento cistofori. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXXVII.58.4: «*tetrachma* Attica triginta quattuor milia ducenta».

TETRADRAMMA s.m. > TETRADRACMA s.m.

TÈTRAIT s.m.

**0.1 a:** *thethrait*; **f:** *tetrahit*.

**0.2** Cfr. lat. mediev. *setracta* (DEI s.v. *tetroit*).

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.):

**1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Accento incerto.

Locuz. e fras. *erba tetroit 1*.

**0.7 1** [Bot.] Pianta erbacea della famiglia Labiate, canapa selvatica (*Galeopsis Tetrahit*). Locuz. nom. *Erba tetroit*.

**0.8** Elena Artale 27.04.2006.

**1** [Bot.] Pianta erbacea della famiglia Labiate, canapa selvatica (*Galeopsis Tetrahit*). Locuz. nom. *Erba tetroit*.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 156, pag. 53.33: Recipe cere albe lb. xii, [...] **herbe thethrait**, sasifragie.

[2] **Gl F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. VI, cap. 123: Il **tetrahit**, cioè l'Erba giudaica, è calda e secca nel terzo grado. || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 335.

[u.r. 17.10.2013]

TETRARCA s.m.

**0.1** *tatarca, tetrarca, tetrarcha, tretarca, tetrarcha*; **a:** *tetrarchi*.

**0.2** Lat. *tetrarcha* (DELI 2 s.v. *tetra*-).

**0.3 a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **1**; *Cavalca, Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); *Cavalca, Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.); *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Principe che governa la quarta parte di un regno. **1.1** [In partic.:] sovrano di ciascuno dei quattro regni in cui era suddivisa la Giudea in epoca romana.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Principe che governa la quarta parte di un regno.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VII [*Phars.*, VII, 214-234], pag. 124.31: Ma **tetra[r]chi**, e re,



e grandi tiranni, e tutta la nobiltà che serve a l'arme d'Italia tenevano grande spatio del secco campo.

**1.1** [In partic.:] sovrano di ciascuno dei quattro regni in cui era suddivisa la Giudea in epoca romana. || Rif. negli ess. solo a Erode.

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 17, pag. 95.11: nella chiesa d' Antiochia erano molti Profeti e Dottori, fra gli altri molto principale era Barnaba, e uno Simone, ch' era chiamato Nero, e Lucio Cirenese e Manaen, lo quale era figliuolo della balia e nutrice, che fu d' Erode **Tetrarca**, e Saulo...

[2] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 15 rubr., pag. 100.1: Come Herode **tetrarca**, perché Çuanne Batista il reprendeva, esso il teneva in prigione, et anco come la moglie de esso Herode solicitava co(n) lue che il dovesse far morire.

[3] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 69, pag. 68.36: En quel tempo Herodes **tetrarcha** fiol de l'altro Herodes aldì la nomenança de Yhesu...

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 120, *Decollaz. Giov. Battista*, vol. 3, pag. 1078.2: Quando quegli ebbe ciò fatto, mangiando una volta abendue insieme, Erode **Tetrarca**, da che fu bene riscaldato di vino, rimproverò ad Erode Agrippa che l'avea campato da la pistilenza de la fame...

[5] *GI Bibbia* (09), XIV-XV (tosco.), *Mt* 14, vol. 9, pag. 82.10: [1] In quel tempo Erode **tetrarca** (cioè principe della quarta parte di Iudea) udì la fama di Iesù.

TETTA s.f.

**0.1** *teta, tete, tetta, tette.*

**0.2** Lat. *titta* (DELI 2 s.v. *tetta*). || Lo stesso etimo anche in Nocentini s.v. *tetta*, mentre DEI s.v. *tetta* propone una forma ricostruita \**titta*. Tutti respingono l'ipotesi di una origine germanica, sostenuta invece da Castellani, *Gramm. stor.*, p. 74 n. 123.

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi sett.: *Esopo ven.*, XIV.

In testi mediani e merid.: Ridolfo, *Tenz. con Manfredino*, a. 1328 (perug.).

**0.5** Locuz. e fras. *dare la tetta* **1.1**; *pigliare le tette* **1.2**.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Anat.] Lo stesso che mammella. Meton. Capezzolo. **1.1** Fras. *Dare la tetta*: allattare. **1.2** Fras. *Pigliare le tette*: essere allattato.

**0.8** Sara Ravani 02.10.2013.

**1** [Anat.] Lo stesso che mammella. Meton. Capezzolo.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 24, pag. 419.4: Onde, sì come, nato, tosto lo figlio alla **tetta** della madre s'apprende, così, tosto come alcuno lume d'animo in esso appare, si dee volgere alla correzione del padre, e lo padre lui amaestrare.

[2] Ridolfo, *Tenz. con Manfredino*, a. 1328 (perug.), 2.5.14, pag. 171: Fanciullo se' che t'anne ed anette, / or sace come tu farai sul cinque, / ché mal t'aproda la **tetta** [per] fin qui!

[3] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 16.77, pag. 80: questo iddio / com'una gotta d'oro risplendente / trasformato e cadendo, lui vid'io / gittarsi in una torre prestamente / a una giovinetta ch'entro v'era, / per ben guardarla, chiusa strettamente; / il qual forse l'amava oltra maniera / dovuta, ed infra sue bianche **tette** / e belle

in piova gir lasciato s'era.

[4] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 1, cap. 17.84, pag. 52: dal giorno che di Fausto Laurenza / li fe' sentire il mel de le sue **tette**, / in sino al fine che l'alta Potenza, / com'hai udito, lo trasse suso al cielo...

[5] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 55, pag. 58.39: Digando Yhesu queste parole et parlando a la turba, levò la voçe soa una femena dentro la turba e disse: «Beato lo ventre che ti portoe et [le] **tete** che tu su(r)gesti».

[6] *Esopo ven.*, XIV, cap. 28, pag. 27.13: per guiderdon debi bevete delo so dolce lacte imperciò ch'ela te salva le so dolcie e piene **tete**».

– [Rif. a un animale].

[7] **F Giustino** volg., XIV (tosco.): Ma la Fortuna guardando alla origine dei Romani, presentò quelli fanciulli ad una lupa che li notricasse, la quale avendo perduti i lupicini, cercando votarsi le piene **tette**, fecesi balia di quelli fanciulli. || Calori, *Giustino*, p. 524.

[8] **F Donato** degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tosco.): del cui latte egli furono nutricati, traendo con gli labbri il latte delle **tette** della detta fiera, e la lupa leccandogli... || Razzolini, *Vite*, vol. I, p. 13.

**1.1** Fras. *Dare la tetta*: allattare.

[1] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 1, pag. 1.28: En quello convito eravi una femena, et avea un fantino en collo involto en li panni e davagi la tetta...

**1.2** Fras. *Pigliare le tette*: essere allattato.

[1] **F Vangeli** volg., XIV (tosco.): ogni maschio che piglia le tette è chiamato santo di Dio... || Cigogna, *Vangeli*, p. 46. Trad. il lat. *adaperiens vulvam*.

TETTARE v.

**0.1** *teta, tetar, tetasan, tetta, tettare.*

**0.2** Da *tetta*.

**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *San Brendano ven.*, XIV.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Succhiare il latte dal seno (gen. quello materno), lo stesso che poppare. **1.1** Sost. **2** Estens. Lo stesso che succhiare (in contesto fig., detto dell'orsa, con rif. alla cupidità tradizionalmente attribuita all'animale).

**0.8** Sara Ravani 02.10.2013.

**1** Succhiare il latte dal seno (gen. quello materno), lo stesso che poppare.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 145.6: [8] Tu fê chomo la mare al so' figlio chi **teta** chi mete sul borrhin del pechio qualche amaritudin o terra o spuo o qualche altra soçça cosa...

[2] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 72.9: Vui dovè saver che in questa isola si è bone erbe e rosada che cazie plena de mana, e lo èro molto temperado e bon, onde elo è sì gran bon star; e nesun non li tuò' la late soa per forza, da che li agneli suo' non **teta** plu...

**1.1** Sost.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 23, pag. 517.2: così verso lei stendeano le braccia, come fanno li piccoli lattanti verso la madre, quando dimostrano l'affezione loro del **tettare**.

**2** Estens. Lo stesso che succhiare (in contesto fig., detto dell'orsa, con rif. alla cupidità tradizionalmente attribuita all'animale).

[1] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 70.45, pag. 347: Tal se fa matto, / che porta sotto un gatto / che piglia - cum l'artiglia / sùixi e oxelli / entro li borselli / c[h]e se porta per i omini, / per certi visdomini / che se gl'imbursa: / e' fano como l'orsa / che sempre **tetta**.

TETTO (1) s.m.

**0.1** *techij, techio, tecta, tecte, tecti, tecto, tectu, teiti, teito, teti, teto, tetta, tetti, tetto, tettora, tettu, ticto, tictu.*

**0.2** Lat. *tectum* (DELI 2 s.v. *tetto*).

**0.3** Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.): **2** [3].

**0.4** In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. prat.*, 1296-1305; Giordano da Pisa, *Pred. Genesis* 2, 1308 (pis.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Doc. pist.*, 1322-26; *Doc. amiat.*, 1359 (2).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Gid. da Sommacamp., Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Doc. perug.*, 1322-38; *Doc. assis.* (?), 1354; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339]; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *credere di sopra al tetto 1.3; fare tetto 3; fuggire di tetto in tetto 1; maestro in ricoprire tetti 1; predicare nei tetti 1.2; predicare sopra i tetti 1.2; ricopritore di tetti 1; sotto il tetto 2.1, 3; sotto il tetto di 2.1; sotto i tetti 3; sotto l'ombra del tetto di 2.1; sotto un tetto 2.2; tetti d'oro 2.*

**0.7 1** [Arch.] Struttura edilizia, spesso a superficie inclinata, composta da diversi materiali (poggianti su travi) e posta sulla sommità di un edificio o di altra struttura a scopo protettivo. **1.1** Estens. Struttura di copertura (di un'imbarcazione). **1.2** Fig. [Con rif. al noto passo evangelico:] fras. *Predicare nei, sopra i tetti*: dire pubblicamente. **1.3** Fig. Fras. *Credere di sopra al tetto*: avere la fede, credere in qsa di ultraterreno (?). **2** Meton. Luogo di dimora, abitazione. **2.1** Fras. *Sotto il tetto (di qno), sotto l'ombra del tetto di qno*: in casa, a casa di qno. **2.2** Fras. *Sotto un tetto*: nel medesimo luogo. **3** Estens. Ricovero (artificiale o naturale) contro le intemperie, riparo.

**0.8** Elisa Guadagnini 14.05.2008.

**1** [Arch.] Struttura edilizia, spesso a superficie inclinata, composta da diversi materiali (poggianti su travi) e posta sulla sommità di un edificio o di altra struttura a scopo protettivo.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 72.19: 'l fondamento, la parete e 'l **tetto** sono parti d'una casa sì che la fanno essere, e s'alcuna ne fallisse

non sarebbe la casa compiuta.

[2] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 1, pag. 4.6: Ed è una laida cosa a l'abetatore de la casa de non sapere co' ella è fatta, [...] de non conosciare lo **tetto**, né le pareti, né 'l pavimento, né le cascioni del legname ch'è posto per le membra de la casa...

[3] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286], pag. 147.30: It. a uno maestro ke *coprio* il **tecto** del cellaio, per due di, s. vij e d. vj.

[4] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 292.3: Ite(m) a due uomini p(er) porgiere li tevoli in sul **tetto** (e) p(er) propaginare le viti, s. V d. III.

[5] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 192, vol. 1, pag. 473.15: Et se l'acqua del **tetto** d'alcuno cittadino di Siena cadarà o vero cadde in terra altrui, prescrizione di X anni non nocchia a colui di cui la piazza o vero **tetto** è, se non se per XXX anni continuamente fusse caduta.

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 36.36, pag. 222: In mezo semo compositi / de doi xumi si ventoxi / chi mai de buffà no molam: / case grande e **teiti** crolam.

[7] *Doc. pist.*, 1322-26, pag. 73.23: E noi debiamo mettere chalcina, rena, pietre, mattoni e lengniamme da ponti e puntellare il **tetto** della chiesa se bisongnasse.

[8] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 25, pag. 44.25: Et che alcuno **tecto** o tectarello aposticcio d'alcuna casa non possa occupare dell'altessa meno di X palmi di canna...

[9] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 24, 25-33, pag. 576, col. 2.4: e penzò muntar *de chiappa in chiappa* è quasi a dir come andar suxo per un **tetto** de casa, lo qual si è difficile camino, e multi ne sono zà brusculadi o ver lisigadi e cazudi d'alto luogo...

[10] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 168.1: Subitamente parve che 'l **tetto** si crollasse, e che le grasse lucerne ardessero...

[11] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 9, pag. 25.9: quando vinne ad exiri de la porta, cadiu una grandi petra de lu **tectu**, et dèdelj in testa unu tal colpu, chi fo portatu a manu quasi menczu mortu...

[12] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 5, vol. 1, pag. 93.28: multi duca et capi di malandrini scursiru per aventura a vidirlu in quillu locu in unu medemmi tempu; li quali credendu Scipiu que issi vinianu per farli alcuna violenza, misi li soy familiari supra lu **tettu** di la casa per diffindirisi.

[13] *Doc. perug.*, 1322-38, pag. 125.21: De(m)mo a Ceccolo maestro p(er) ij di chene servi a defitiare el **tecto**, a di xvj de nove(n)bre, s. xvj.

[14] *Iscr. fior.*, 1352, pag. 370.23: Questo **tecto**, dal chanto del chanpanile infino a la porta di rinpetto a la via de la Stufa, à facto fare Angnolo di Vano dal Chanto de' danari ch'à a sodisfare d'incerto.

[15] *Doc. assis.* (?), 1354, pag. 51.8: Item a Vagniuccio de Nardo per .II. çeppe de ferro et per facitura d'una stanga de ferro per lo **tetto** del chiesto fyo. I. d'oro.

[16] *Doc. amiat.*, 1359 (2), pag. 83.18: e lassa a santa Crocie p(er) achoncime del **tetto** XV s..

[17] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 26, pag. 7: tucta la [[*scil.* l'Aquila]] deruparo. / Sey anni stette sconcia, sì como trovo scripto, / Né casa vi remase, né pesele, né **ticto**...

[18] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339], pag. 123.6: IIII lb. VI s. diedi a mastro Lieto p(er) IIII leni di quali se ne fecie el cavallo e le costarecie del **tecto**. XXX s. diedi al detto mastro Lieto p(er) VII leni di quali se ne fecie el portico dela camora e a(n)q(ue) el colmo del **tetto**.

[19] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 7 rubr., pag. 28.1: De papa Benedetto e dello **tetto** de Santo Pietro de Roma lo quale fu renovato.

[20] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 29, pag. 249.35: Quisto re Ylio fece fare in questa citate uno

templo ad honore de la dea Pallas multo bello e grande, lo quale essendo tutto schyomputo de la mura e no ne romanendo a ffare altro se non solamente lo **tieto** de sopra per lo coperire, sobetamente descese da cielo uno maraviglioso segnale...

[21] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 30, pag. 201.21: E la note sequente sovra lo **tieto** de la çexa fu sentio un grandio strepicio, quasi como se alcuna persunna ge andase revoçando e corrando...

[22] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 195.12: et lo sou **tieto** era coperto tucto de rame et da omne parte indaurato...

– *Fuggire di tetto in tetto*.

[23] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 8, vol. 2, pag. 23.9: Ma messer Corso per tema di sua persona si **fuggì** di palagio **di tetto in tetto**, ch'allora non era così murato...

[24] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 86, pag. 197.8: questa, avvedendosi, **fuggì** di sopra, e per una finestra d' in sul tetto se n' andò **fuggendo di tetto in tetto**, tanto che giunse a una vicina di Fra Michele...

– [Con rif. specif. ad un mestiere:] *maestro in ricoprire tetti, ricopritore di tetti*.

[25] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 81, vol. 1, pag. 536.12: e dissesi per agurio e consiglio d'uno Guido Bonatti **ricopritore di tetti**, che ssi faceva astrolago...

[26] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 67.8: Luca Cianghi **maestro in ricoprire tetti**...

– Superficie superiore di una stanza o di un locale, soffitto.

[27] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 18, pag. 150.34: se uno nano avesse uno fascio di paglia lungo infin'al **tieto** in capo, et fusse tenuto grande per lo fascio della paglia, sarebbe elli perciò grande? No, anti sarebbe pur nano.

[28] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 142, comp. 22.6, pag. 93: Poscia per Leda in cigno se mutà, / per Dana in oro dal **tieto** stillò...

**1.1** Estens. Struttura di copertura (di un'imbarcazione).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 92, pag. 433.6: questa arca si era tutta chiusa; però era detta arca, non nave, ché la nave si è aperta di sopra, ma quella avea **tieto** e era chiusa.

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 8, vol. 1, pag. 53.16: ed aprendo Noè il **tieto** dell' arca, guardoe e vidde ch' era asciutta la superficie della terra.

**1.2** Fig. [Con rif. al noto passo evangelico:] *fras. Predicare nei, sopra i tetti*: dire pubblicamente. || Cfr. Luca, 12.3: «quod in aurem locuti estis in cubiculis, praedicabitur in tectis».

[1] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 45, pag. 233.1: Quello ch' io vi dico in tenebre, ditelo in lume; e quello che voi udite nell' orecchie, **predicatelò sopra i tetti**.

[2] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tos.-ven.), c. 9.86, pag. 60: Quel che scuro ve dico, dite in luce, / et anco se parola vien profferta / a vostre orecchie, fàtila conducè / subbitamente a **predicar ne' tetti**.

**1.3** Fig. *Fras. Credere di sopra al tetto*: avere la fede, credere in qsa di ultraterreno (?).

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 59.11, pag. 177: i' credo ch'egli [[scil. babbo]] è maladetto; / e questo sì vi giuro senza frodo, / che **non credette mai di sopr'al**

**tetto**.

**2** Meton. Luogo di dimora, abitazione.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 2, cap. 6, par. 11, pag. 59.19: Non potere dimorare in sua terra pare a te che sia importevole cosa. Or mira questa moltitudine, alla quale appena bastano le **tettora** di Roma: grandissima parte di questa turba è fuori di sua patria.

– *Tetti d'oro*: abitazione lussuosa.

[2] Arrighetto (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 1, pag. 223.12: Sono come l'affamato, che sogna **tetti d'oro**, e come il povero che sogna avere vestimenti a suo uso.

– [In dittologia con casa].

[3] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 3.52, pag. 905: Noi te faremo povaro e bretto, / sì ke no ti rimarrà **kasa né tetto**...

[4] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 39, pag. 179.23: Venne adunque Cristo in questo mondo per menar seco gli peregrini, e non volle avere in questo mondo nè **casa né tetto**...

[5] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 4, pag. 16.22: quel santo homo, deschaçao de la soa citae for de **caxa** et de **techio**, romaxo sença parenti, nuo d'ogni cossa, in cambio del palaxio haveva lo sterco pucelento...

[6] *Passione marciانا*, XIV (ven.), 125, pag. 193: Fiiol meo dulcisimo, or me degna ascoltar, / que devrà sta misera, dolço fiiol, me far? / E' no ò **ca'** né **teto** o' e' posa albergar; / meser s' tu no m'aie que devrò e' far?

**2.1** *Fras. Sotto il tetto (di qno), sotto l'ombra del tetto di qno*: in casa, a casa di qno.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.), App. 1, pag. 175.1: *Non sum dignus ut intres **sub tectum meum** et cetera*. Messere io non sono degno che tu entri **sotto lo tetto mio**.

[2] *Trattato di virtù morali*, XIII/XIV (tos.), cap. 33, pag. 85.8: Così uccide la morte lo Rege ne la sua corte come lo povero omo **sotto lo suo tetto**.

[3] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), tenz. 10, 1.7, pag. 788: Ma s' io avesse i denar de la poetra, / la qual vendei e misi a minoreto, / io più nascosto non staria **só' 'l tetto** / a far sonette ne' dolente metra.

[4] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), III, cap. 6, pag. 104.5: Lotto ricevette benignamente ad albergo gli angeli [...] e **sotto l'ombra del suo tetto**, sì si fece loro difenditore.

**2.2** *Fras. Sotto un tetto*: nel medesimo luogo.

[1] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 3, pag. 614.13: O Iddio, ch'io gli avesse veduti parlare insieme, sedere insieme, ricogliersi insieme, abitare e dormire **sotto uno tetto**; e non era cognosciuta questa compagnia; e però sì santa, sì secreta conversazione si dee adorare umilmente infra gli nostri cuori.

**3** Estens. Ricovero (artificiale o naturale) contro le intemperie, riparo.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 296.12: Allora altresie, quando i tegoli non vietava il sole e l'acqua, ma la quercia dava all'uomo **tetto** e cibo, la concupiscenza non si compieo allora sotto l'aere, ma ne li folti boschi e ne le spelunche...

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 15, pag. 74.4: le foglie [...] fan coverta e son natural **techio** e fan scuo che l'acqua che piove no fa marcì le fruite...

[3] *Palladio volg.*, XIV pm. (tos.), L. 12, cap. 8,

pag. 281.11: E di questo mese si purghino l' arnie; [...] e di sopra si faccia un **tetto** di ginestre, o d'altro, sicchè si possano di verno difendere da acqua, e da freddo.

– Fras. *Sotto il tetto, i tetti*: al coperto, al riparo.

[4] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 18, pag. 25.3: Allotta cavalli di legno, di verno sotto i tetti, et la state ne' campi, si poniano. Sopra questi i giovani in prima senza arme, tantochè apparavano un poco, e poi coll' arme vi saliano...

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.), 6, pag. 70.9: chi farebbe giardino sotto lo tetto? Nessuno sarebbe che ve 'l facesse. Unde conviene che sia luogo acconcio, sì che lo sole vi possa intrare e stare.

– Fras. *Fare tetto*: costituire (superiormente a qsa) una superficie protettiva; [specif.]: schermare, fare ombra. || Glossa *farsi il solecchio*.

[6] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 15, 1-15, pag. 349.29: perchè ponendo la mano al cillio a fare tetto, l'omo sostiene a guardare in ver lo Sole?

[u.r. 11.12.2014]

TÉTTOLA s.f.

**0.1** *tettola*; **a:** *tettole*.

**0.2** Da *tetta*.

**0.3** Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che *tetta*. **2** Ciascuna delle due escrescenze cutanee ai lati del collo della capra.

**0.8** Sara Ravani 02.10.2013.

**1** Lo stesso che *tetta*.

[1] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosca.), pt. 16, cap. 15, par. 2, pag. 372.32: Dissemi una maestra donna, che quando ella il dovea avere maschio, avea buon colore nel viso, e chiaro sangue per tutto, e lla **tettola** destra più dura e più grossa...

**2** Ciascuna delle due escrescenze cutanee ai lati del collo della capra.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 76, pag. 122.10: Nella lor forma si dee guardare che sieno ferme, grandi, e con corpo lieve e morbido, e che abbiano il pelo spesso, e che abbiano sotto 'l mento due **tettole** pendenti...

[2] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 76, pag. 122.13: Anche si dee guardare, che 'l becco abbia simiglianti **tettole** sotto 'l mento, e 'l gorgozzule abbia lungo...

TETTÒSAGI s.m.pl.

**0.1 f:** *tettosagi, tettosagori*.

**0.2** Lat. *Tectosagi*.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Appartenenti alla popolazione celtica originaria della valle del Danubio e stanziata nella Gallia Narbonese, presso Tolosa.

**0.8** Giulio Vaccaro 08.10.2014.

**1** Appartenenti alla popolazione celtica originaria della valle del Danubio e stanziata nella Gallia

Narbonese, presso Tolosa.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VIII.26], vol. 6, pag. 252.11: [XXXVIII.26.3] Nella schiera de' nimici, quello che più di fortezza avevano, li **Tettosagi** e li Trocni tenevano il mezzo della schiera... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XXXII: Ma i **Tettosagi**, come arrivarò a Tolosa, antica sua patria, e presi da pistolenza si infermaro... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XXXII: Grande popolo di **Tettosagori**, tratto da dolcezza di rubare, tornò in Ischiavonia e, rubati li Istri, andò in Pannonia. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 08.10.2014]

TÈUTONI s.m.pl.

**0.1** *teodoni, teutoni*.

**0.2** Lat. *Teutoni*.

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74. In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Popolazione residente in Germania. **2** Tribù germanica (nemica dei romani) che assieme ai Cimbri migrò in Gallia.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Popolazione residente in Germania.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 89r, pag. 138.28: Elemagnum gni flumen est descendens ab Alpibus septemtrionalibus; unde Elemagna provincia eius est; unde **Elemagni** populi eius sunt, qui vulgo dicuntur **Teodoni** vel **Tudischi**.

**2** Tribù germanica (nemica dei romani) che assieme ai Cimbri migrò in Gallia.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. II (i), par. 107, pag. 120.5: Gaio Mario, avendo vinto Giugurta e sconfitti i Cimbri e' **Teutoni**.

TEUTÒNICO agg./s.m.

**0.1** *teotonica, teotonici, teotonicis, teutonici, teutonice, teutonico, theotonica, theotonici, theotonice, theotonici*. **cfr.** (**0.6 N**) *theotonini*.

**0.2** Lat. *teutonicus* (DELI 2 s.v. *teutonico*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.).

**0.6 N** La forma *theotonini*, att. nella *St. de Troia e de Roma* Ricc., XIV (rom.>tosca.), è un prob. errore per "teotonici".

**0.7 1** Originario o proprio della Germania; lo stesso che tedesco. **2** Sost. plur. Tribù germanica (nemica dei romani).

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Originario o proprio della Germania; lo stesso che tedesco.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 1, vol. 1, pag. 608.7: i quali [[sette principi

d'Allamagna]] colla forza **teotonica**, e col consiglio indiscreto e movimento furioso di quella gente barbara hanno voluto reggere e governare i romano imperio...

[2] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosccocc.), 21.69, pag. 47: Allor direm che dee portar grisolito / et imperare in toscana moralica / con sua mente barbalica, / se, co la gente ch'è seco **theotonica**, / questo ydol vostro, non prete né accolito, / honore avrà della provincia galica, / qual à gente metalica, / come si legge chiaro in ogni cronica...

**2** Sost. plur. Tribù germanica (nemica dei romani).

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 215.20: En quello tempo molti popoli se revellaro a Roma, inprima quelli de Gallia, quelli do Fiandala, **Theotonici** et altri presori popoli.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 2, vol. 3, pag. 22.9: e simile poi al tempo de' Cristiani per la venuta de' Gotti, e Vandali, e Saracini, e di Lungobardi, de li Ungheri, de' **Teotonici**, Spagnuoli, e Catalani, e Franceschi, e Guaschi, che sono venuti in Italia, e tutto di vengono...

[u.r. 07.12.2017]

**TEUTONICORO** agg.

**0.1** *teutonicoro*.

**0.2** Lat. *Teutonicorum*.

**0.3** Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Della Germania.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Della Germania.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 5.11, pag. 75: Mio è 'l renno **Teutonicoro** / mio è lo renno Boëmioro, / Ibernìa e Dazioro, / Scozia e Fresonia.

[u.r. 22.11.2019]

**TIBERIANO** agg.

**0.1** *tyberiana, tyberiane*.

**0.2** Lat. *Tiberianus*.

**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.).

**0.7 1** Fatto costruire dall'imperatore Tiberio.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.05.2011.

**1** Fatto costruire dall'imperatore Tiberio.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 39, pag. 580.10: therme Dioclitiane, therme **Tyberiane**, therme Novatiane voi Nepotiane... || Si tratta prob. di una porzione degli Horti Sallustiani.

[2] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 59, pag. 586.16: et avea la casa **Tyberiana**, et avea lo Arguratorio de Cesare... || Cfr. Platner, pp. 191-194.

[u.r. 07.12.2017]

**TIBERIENSE** (1) agg./s.m.

**0.1 f.** *tiberiense, tiberiensi*.

**0.2** Lat. *Tiberiensis*.

**0.3 F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Originario di Tiberiade, città della Galilea

sulla sponda occidentale del lago omonimo. **1.1** Sost. Abitante di Tiberiade.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.12.2011.

**1** Originario di Tiberiade, città della Galilea sulla sponda occidentale del lago omonimo.

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 2, cap. 21: temevo el popolo **Tiberiense** e le altre città aspettanti con grande avidità le pecunie rapite... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 321.

**1.1** Sost. Abitante di Tiberiade.

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 2, cap. 21: essendosi ragunati li **Tiberiensi** nello spazio dello Anfiteatro per detto di Iosefo, [...] subitamente Giovanni mandò fuori certi armati... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 323.

**TIBERIENSE** (2) s.m.

**0.1** *tiberiensi*.

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Popolazione nordica che combattè contro Cesare.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.12.2011.

**1** Popolazione nordica che combattè contro Cesare. || Non det.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 69, pag. 305.2: Nota che Julio Cesare, stando imperadore di Roma e combattendo co' **Tiberiensi**, si fu sconfitto e perdè maraviglioso numero de' suoi cavalieri; e fu di tanto pericolo quella battaglia, che non li rimase più che sedici cavalieri.

**TIBURTINO** (1) agg./s.m.

**0.1** *tebertine, tevertina, tevertini, tiburtina, tiburtini, tiburtino, tybertina, tyburtina*.

**0.2** Lat. *Tiburtinus*.

**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (toscc.); *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

**0.5** Locuz. e fras. città *tiburtina* **1**.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Della città laziale di Tivoli, ubicata nella Valle dell'Aniene, a est di Roma. *Città tiburtina*: Tivoli. **1.1** [Di porta:] che si trova lungo la via Tiburtina. **1.2** [Per errore di trad. o guasto testuale]. **2** Sost. Abitante di Tivoli.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.05.2011.

**1** Della città laziale di Tivoli, ubicata nella Valle dell'Aniene, a est di Roma. *Città tiburtina*: Tivoli.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 234.2: el comandà che la città **Tyburтина** fosse rehedificada...

– [Rif. alla sibilla].

[2] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 33, pag. 577.9: Et Octabiano dixit et ademanna terminare da li senatori et fece vocare la Sibilla **Tybertina** ad esso, et tutto quello ke li senatori li aveano dicto, dixit ad la Sybilla.

[3] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 178.14: lu domandà induxia e aspetto, e chiamà Sibilla **Tybertina** savia che vegnisse a lui...

[4] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 83.5, pag. 36: E sonvi le Sebille **Tebertine** / che profetar come 'l mondo si regge.

[5] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 1, cap. 15.41, pag. 45: Ma quella [[sibilla]] che più altamente scrisse / la **Tiburtina** fu, ch'a Ottaviano / chiaro di Cristo la venuta disse.

**1.1** [Di porta:] che si trova lungo la via Tiburtina.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 44, pag. 582.5: et questa porta Tarina se dice porta Santo Laurentio voi **Tiburtina**...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 196.22: Cìd fatto, quietamente, senza romore, colle legione, ordinati da pede e da cavallo, se ne vaco a porta Santo Lorienzo, la quale hao nome porta **Tevertina**.

**1.2** [Per errore di trad. o guasto testuale]. || Prob. fraintendimento per *tigurini*.

[1] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 179.22: Et quando fo arrivato collo exercito de Roma al fiume de Rodano, pigliaio bactaglia contra li Todischi et contra li populi de Timbri et contra li populi **Tiburtini** et Ambrioni.

**2** Sost. Abitante di Tivoli.

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 55, pag. 34.21: per ambasciatori adomandoe a' **Tiburtini** che per loro grazia gli rendessero a' templi di Roma, i quali, negando di non tornare, furono da' **Tiburtini** invitati a uno infinto convito di Vesta...

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 7, cap. 11, vol. 2, pag. 166.3: La battaglia fu grande e pericolosa, ma finalmente li Galli con li **Tiburtini** furono per forza rimessi in Tivoli.

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 251.6: Dunqua prego voi **Tevertini** che de buono core ce accompagnete, in tanta necessitate ce sovengate, non ce abannonete.

[u.r. 07.12.2017]

TIBURTINO (2) s.m. > TEVERTINO agg./s.m.

TIGLIO s.m.

**0.1** *tigli, tiglio, tiglo, tighu*.

**0.2** Lat. volg. \**tilius* (DELI 2 s.v. *tiglio*).

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90, [1289]: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1289].

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.7 1** [Bot.] Albero della famiglia delle Tiliaceae, dalle foglie a forma di cuore dai fiori profumati.

**1.1** Legno dello stesso albero.

**0.8** Demetrio S. Yocum 07.28.2008.

**1** [Bot.] Albero della famiglia delle Tiliaceae, dalle foglie a forma di cuore dai fiori profumati.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 22.2, pag. 610: Quivi tagliati cadder gli alti faggi / e i morbidi

**tigli**, i qua' ferrati / sogliono spaventare i fier coraggi / nelle battaglie, molto adoperati; / né si difeser dalli nuovi oltraggi / gli esculi e i caonii, ma tagliati / furono ancora...

[2] **GL** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 299r, pag. 134.11: **Tilia** lie... quedam arbor, que vulgo dicitur **tighu**, cuius ligno fiunt tela sagicte vel dardi.

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 1, cap. 38, pag. 45.19: Fiori in arbori sieno mandorlo, pesco, e rafo, e simili, ai quali nulla amaritudine risponde nè al fiore, nè al sugo. Ma fiori d'arbori salvatichi non sono da tenere loro a vicino, che sono nocivi, cioè ciero, **tiglio**, lentischio, terebinto, e somiglianti.

**1.1** Legno dello stesso albero.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 272.34: p. It. per recatura d'uno legno di **tiglio** per lo coro, questo di, s. ij.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 12, cap. 17, pag. 286.11: L'arbore popolo, cioè oppio, ovvero pioppo, gattice, e **tiglio** sono utili a far lavorj intagliati: e l'ontano non è utile a fabbrica di casa.

[3] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 1, cap. 11, vol. 1, pag. 115.16: Il pioppo, l'albero salvatico e domestico, e l'uno e l'altro salcio, e l'**tiglio** sono necessarj alle sculture ed intagli e l'ontano è inutile alle magioni; ma è necessario, se alcun luogo umido si dee ne' fondamenti palare.

[u.r. 17.10.2013]

TIGNÀMICA s.f.

**0.1 a:** *tignamiche*; **f:** *tignamica*.

**0.2** Lat. tardo *timatica* (*herba*) (DEI s.v. *tignamica*).

**0.3 F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Bot.] Nome volgare di alcune piante erbacee della famiglia delle Asteracee, che crescono in terreni aridi, adoperate in medicina per le loro proprietà terapeutiche.

**0.8** Rossella Mosti 11.06.2012.

**1** [Bot.] Nome volgare di alcune piante erbacee della famiglia delle Asteracee, che crescono in terreni aridi, adoperate in medicina per le loro proprietà terapeutiche.

[1] **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): R. pulpa, colloquintida, turbit, **tignamica**, assenzo, aloè, salgemma, scamonea; di catuno una dragma. || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 4.

[2] **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): R. radice di finocchio, appio, brusco, sparagio, squinanto, assaria, salvia salvatica, **tignamica**; di catuno dragme quattro. || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 42.

[3] a *Lionardo Frescobaldi, Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 191.9: Nel deserto non sono altri alberi maggiori che questi prunicelli, ovvero **tignamiche**, che si trovano presso alle acque, e non vi si trova casa o cosa che ti dia né rezzo né ombra.

TIGURINI s.m.pl.

**0.1** *tigurini*.

**0.2** Lat. *Tigurini*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292

(fior.).

**0.7 1** Appartenenti a una delle quattro tribù degli Elvezi, stanziata nella zona di Zurigo.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.05.2011.

**1** Appartenenti a una delle quattro tribù degli Elvezi, stanziata nella zona di Zurigo.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 15, pag. 308.19: Caio Manlio console, e Quinto Cepio proconsole, mandati contra i Cimbri, e' Tedeschi, e' **Tigurini** e Ambroni, gente di Germania e di Gallia, che insieme erano raunati per disfare i detti consoli, lo imperiato, e la signoria di Roma, divisero le provincie essendo il fiume di Rodano in mezzo tra loro e' nemici.

TIGURIO s.m.

**0.1** *tigurio*; **f.** *tebur*.

**0.2** Lat. *tegurium* (Verlato, *Vite di Santi*, pp. 135-36).

**0.3** Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** La *-b-* nella forma *tebur* può essere spiegata a partire da *-v-* epentetica dopo caduta di *-g-* (Sanfilippo, *Primi appunti*, p. 429, in relazione al topon. ravennate *Tegurio*, *Teburio*) o come indebolimento della *-g-* intervocalica (Verlato, *Vite di Santi*, pp. 135-36). Entrambe le possibilità, con preferenza per la prima, sono discusse per il termine campano *teboria* da Giuliani, *Saggi*, pp. 225-27.

**0.6 N** Nella forma *teboria* il termine è presente in un doc. lat. alto merid. del 1000: cfr. Giuliani, *Saggi*, p. 226.

**0.7 1** Piccola capanna di legno. **1.1** Piccola bottega, chiosco.

**0.8** Zeno Verlato 15.10.2014.

**1** Piccola capanna di legno.

[1] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Ilarione*, cap. 3, pag. 160.16: Quando stava in quel **tigurio** ovvero capannetta, della quale dicemmo di sopra [...], alquanti ladroni [...] una notte si mossono per venire a lui...

**1.1** Piccola bottega, chiosco.

[1] **F** *Legg. sacre Ashb.* 395, XIV pm. (sett.), *S. Marco*: veçùn un **tebur** de calçolaro, andè da lui açò che ge conçase lo calçare. || Verlato, *Le Vite di Santi*, p. 201.

[u.r. 26.01.2016]

TIMBRA s.f.

**0.1** *fibra*, *timbra*.

**0.2** Lat. *thymbra* (DEI s.v. *timbra*).

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6 N** GDLI cita anche un passo di Ciolo de la Barba: «ch'io non fenisca come la fior tembra», ma l'ed. presente nel corpus ha «ch'io non fenisca come la fiore embrà»: cfr. Ciolo de la Barba di Pisa, XIII sm. (pis.), 40, pag. 298.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Bot.] Erba aromatica della famiglia Labiate, usata per le sue proprietà officinali.

**0.8** Emiliano Picchiorri 30.08.2008.

**1** [Bot.] Erba aromatica della famiglia Labiate, usata per le sue proprietà officinali.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 305, pag. 333.33: E in cima el fusto fa una some(n)ça, la qualle se recoie, quando se recoie el formento. E someia a la saturegia, la qualle fi dita **fibra**.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 28-33, pag. 277.21: *Vedea Timbreo*; cioè Apolline filliuolo di Giove, lo quale è ditto Timbreo da una erba, la quale è chiamata **timbra**, la qual'è erba medicinale consecrata ad Apolline, lo quale è reputato trovatore de la Medicina.

[u.r. 17.10.2013]

TIMICCIO s.m.

**0.1** *timiccio*.

**0.2** Etimo non accertato. || Sulla base *téma*, con suffisso rafforzativo *-iccio*? (cfr. Contini *PD I*, p. 917 n. 22).

**0.3** *Castra*, XIII (march.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Timore, paura.

**0.8** Patricia Frosini 11.10.1999.

**1** Timore, paura.

[1] *Castra*, XIII (march.), 22, pag. 917: Ed io tut[t]o mi fui spaventato / per **timiccio**, che non asatanaì.

[u.r. 17.10.2013]

TIMIDAMENTE avv.

**0.1** *timidamente*.

**0.2** Da *timido*.

**0.3** Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38: **1.3**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38.

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Con timore. **1.1** [Con rif. al valore militare:] senza coraggio e ardimento. **1.2** Con poca energia.

**1.3** Con cautela, con circospezione.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Con timore.

[1] *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VI.20], vol. 6, pag. 44.2: di quindi per la nuova paura **timidamente** le navi partitesi, a Ceneo in Eubea n'andarono. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXXVI, 20, 5: «trepidare inde recenti terrore naves».

[2] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosccocc.), 14 [Fazio?].30, pag. 33: Aparven con Amore indella mente, / fra l'altre novità ch'io vi sentia, / due donne magre, palide e diverse, / per che l'anima mia, **timidamente**, / disse inver' lor...

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 498.21: Prometti non **timidamente**, le promesse traçe le fante... || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 631: «Nec timide promitte».

**1.1** [Con rif. al valore militare:] senza coraggio e ardire.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosca.), L. III, cap. 2, pag. 71r.9: trasse lo scudo da collo ad uno cavaliere che combattea **timidamente** e copertosi con quello, cominciò a combattere acerbissimamente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Val. Max., III, 2, 19: «timidius» e *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): «più paurosamente».

[2] **f** *Giustino* volg., c. 1391-96 (fior.), L. XXXVIII: E che ello era entrato molto più **timidamente** e con più disfidenzia nelle guerre da Ponto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.2** Con poca energia.

[1] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. I, cap. 10, vol. 1, pag. 40.22: Coloro, che queste cose faceano delle loro ricchezze, con grandi guadagni cambiarono e consolarono li loro leggieri danni; più allegrati di quelle cose, che avendo volentieri donate si riservarono più securamente, che contristati delle cose, che **timidamente** ritenendo perderono agevolmente. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.3** Con cautela, con circospezione.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 39, pag. 315.31: e vedendo il re turbato, si maravigliò, e **timidamente** così gli disse: - O caro signore, se licito è ch' io possa sapere la cagione della vostra turbazione, io vi priego che ella non mi si celi -.

[2] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosca.), L. III, cap. 2 strani, pag. 74v.2: Che fai tu? Niente è che tu per riguardarmi usi **timidamente** il coltello. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Val. Max., III, 2.ext., 2: «timidius» e *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): «timorosamente».

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, pag. 507.7: Adonca confidate **timidamente** a la fallace figura, qualunca tu e', e abi alguna cosa più del corpo. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 143: «fallaci timide confide figurae».

**TIMIDETTO** agg.

**0.1** *timidette, timidetti.*

**0.2** Da *timido*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

**N** Att. solo fior. L'att. in Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.) è cit. dantesca.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 I** [Di un animale:] che non ha una natura feroce e violenta; che rifugge il contatto con l'uomo o gli altri animali.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** [Di un animale:] che non ha una natura feroce e violenta; che rifugge il contatto con l'uomo o gli altri animali.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 3.81, vol. 2, pag. 46: Come le pecorelle escon del chiuso / a una, a due, a tre, e l'altre stanno / **timidette** atterrando l'occhio e l' muso...

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 7, ott. 52.7, pag. 472: poscia fra l' erbe fresche prestamente / vide conigli in qua e 'n là andare, / e **timidetti** cervi e cavriuoli.

[3] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 14.7, pag. 711: Pasconsi [[le mie pecorelle]] quivi **timidette** e mite / e

servan lor grassezza con tal forma / che non curan di lupo le ferite.

[4] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 79-93, pag. 66.37: e l'altre stanno **Timidette** atterrando; cioè tenendo giusto verso la terra, l'occhio e il muso...

[u.r. 22.11.2019]

**TIMIDEZZA** s.f.

**0.1** *timideça, timidezza.*

**0.2** Da *timido*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 I** Paura, timore per assenza di coraggio o audacia. **1.1** [In partic.:] difetto di coraggio e valore militare. **1.2** Difetto di energia; ignavia. **2** Paura, timore o sospetto nei confronti di qsa o qno. **0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Paura, timore per assenza di coraggio o audacia.

[1] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 2, pag. 441.29: Vergilio, cioè la ragione humana, risponde alla dubitatione proposta per l' auctore, e prima dichiara, che cosa li fa venire il rimuovere sè dall' alta impresa; poi pone le inductive a torli via la **timideça** dell' animo...

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 21, 58-66, pag. 551.11: E qui dimostra l'autore litteralmente che l'ardire e la **timidezza** si dimostra nella fronte: imperò che lo levare significa ardire, e lo calare **paura**; e così la vergogna e la sfacciatezza.

**1.1** [In partic.:] difetto di coraggio e valore militare.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosca.), L. III, cap. 3 strani, pag. 78r.7: vituperando gl'Agrigentini e, rimproverando loro la pigrizia e la **timidezza**, fece sì che sommosi con subito percotimento d'animo, con le pietre abatterono Falaris. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Val. Max., III, 3.ext., 2: «ignauiam ac timiditatem» e *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): «la temenza e la pigrizia e la cattivitate loro».

**1.2** Difetto di energia; ignavia.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), *Ecli* 20, vol. 6, pag. 241.18: [24] Ed è chi perde l' anima per **timidezza**, e chi per isciocchezza perde quella; per autorità d' alcuna persona perde sè.

**2** Paura, timore o sospetto nei confronti di qsa o qno.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 25, 1-15, pag. 515, col. 1.32: po' quando considerava e te mea de no recrescere, serava la boca, e così romagnia tacito. E però dixè: *Cum voglia acesa, e spinta da timideça*.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 1-15, pag. 594.20: *con vollia accesa e spenta*; cioè prima volea dimandare, poi **timidezza** mi rattenea, *Di dimandar*; lo mio Dottore...

**TIMIDITÀ** s.f.



**0.1** *temidità, timidità, timiditate, timiditate, timiditati.*

**0.2** Lat. *timiditas, timiditatem* (DELI 2 s.v. *timido*).

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Inclinazione a provare paura o timore (di norma con connotazione neg.). **1.1** [In partic.:] difetto di coraggio e valore militare. **2** Comportamento che suscita turbamento o vergogna.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Inclinazione a provare paura o timore (di norma con connotazione neg.).

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 17, pag. 371.10: La prima si chiama Fortezza, la quale è arme e freno a moderare l'audacia e la **timiditate** nostra nelle cose che sono corruzione della nostra vita.

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 33, 16-30, pag. 718, col. 1.5: Qui exemplifica, mostrando che per **temidità** le forze naturai s'affieveliscono...

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 8, proemio, pag. 196.19: E per fisonomia delli membri di fuori prendiamo la ferocitate, la **timiditate** e simili costumi ed inclinazioni dell'animo...

[4] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 9, pag. 69.21: Come spesse volte la crudeltà si mostra giustizia, e la **timidità** umiltà, e la presunzione carità, e così quasi tutti i vizj si nascondono sotto ombra di virtù, e per virtudi si possono pigliare.

[5] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 79-93, pag. 67.29: che le persone del mondo che s'apparechiano all'atto de la penitenzia come pilliano umiltà; così simplicità e **timidità**...

[6] Giovanni dalle Celle (?), *Paradossi*, a. 1396 (tosca.), P. 5, pag. 417.23: Ogni debilità d'animo, et è umile; con fracta **timidità**, è servitù. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cic., *Parad.*, 41: «omnis animi debilitati et humilis et fracti timiditas servitus est».

**1.1** [In partic.:] difetto di coraggio e valore militare.

[1] *Comm. Arte Am.* (B. Laur. XLI 36), XIV t.d. (fior.), ch. 51, pag. 824.16: Per le sconfitte ricevute da' Turchi i Romani erano molto impauriti e per questo concorreato a' templi delli dii [...]: li quali l'autore riprende di **timiditate**...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 3, vol. 1, pag. 119.19: E rimpruchandu a quilli di Gergenti la lur viltati et **timiditati**, fici tantu que issi, scumossi per subitu impetu, lapidaru a lu tyrannu Fala. || Cfr. Val. Max., III, 3.ext., 2: «ignauiam ac timiditatem».

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 314, pag. 247.19: fieramente cominciò a mordere e a riprendere la tristizia e la **timidità** de' giovani circustanti...

[4] *f Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. IV, [Prologo-cap. 1], pag. 74r.2: li faceva sustinere fredì e pioçe et aveçarse a passare a piede le vadi deli fiumi, vituperando l'imperatore la loro **timiditate** e viltade... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Fr., *Strat.*, IV, 1, 1: «timiditatem et ignaviam».

**2** Comportamento che suscita turbamento o vergogna.

[1] *f Libro de' beneficij* volg., XIV/XV (fior.), L. I, pag. 5.11: Meglio appo gli altri ingrati staranno i beneficij che appo te; li quali alcuna volta potrà fare conoscenti o vergogna, o cagione, o **timidità**, o necessari tempi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ben.*, I, 2, 4: «aut pudor aut occasio aut imitatio aliquando gratos poterit efficere».

**TÌMIDO** agg./s.m.

**0.1** *timida, timide, timidi, timidissima, timido.*

**0.2** Lat. *timidus* (DELI 2 s.v. *timido*).

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.); *Microzibaldone pis.*, XIII/XIV; *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che ha paura o s'impaurisce facilmente per mancanza di coraggio o audacia (come qualità intrinseca). **1.1** [Rif. a un animale:] che non ha una natura feroce e violenta; che rifugge il contatto con l'uomo o gli altri animali. **1.2** Che non agisce o non decide; ignavo. **1.3** Che manca di energia e ardimento, in partic. nel combattimento. **2** Che ha paura, timore o sospetto nei confronti di qsa o qno. **2.1** [In partic.:] esitante, incerto nell'azione o nella parola. **2.2** Profondamente turbato o arrossato per pudicizia o vergogna. **2.3** [Della voce:] tremante. **3** Che suscita paura o terrore. **4** Che ha scarsa intensità.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Che ha paura o s'impaurisce facilmente per mancanza di coraggio o audacia (come qualità intrinseca).

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 4, cap. 4, pag. 117.30: e perciò ch'ellino non sono sì freddi, come quellino che sono in vecchiezza, ellino non sono sì paurosi né sì **timidi** com'e vecchi, anzi anno paura ed ardimento quand'ellino debbono, ed in ciò ch'ellino debbono.

[2] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 46, pag. 46.4: quando il dicatore disegna a parole li reggimenti della natura d'alcuna persona, sia vanagloriosa, o invidiosa, o **timida**, o avara...

[3] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. IV, pt. 4, cap. 3, pag. 125.8: La seconda ragione si è ke ella [[scil. la femmina]] è naturalmente **timida** (et) paurosa per la modicature del calore, però k'è frigida, sì ke la natura sagace acciò ke non peresca convertese tutta a quello ke bisogna a lei...

[4] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 2, cap. 3.960, pag. 185: Il grosso collo di fortaleza è segno; / Sottile e lungo fa **timido** l'uomo, / Ed imbecille come sottile legno.

[5] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 2, 43-57, pag. 60, col. 2.11: Qui cominza a rimuovere D. da

la **timida** ymaginacione e profferelli ... de dirli la caxon per ch'el se mosse a venirlo a seccorere...

[6] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Penelope*, pag. 2.23: Elli raccontano loro li Trojani fatti e le loro vittorie. Di ciò si maravigliano li vecchi e le **timide** pulcelle.

[7] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 10, pag. 122.17: se ci veggiono valenti e umili, sì ci temono; e se ci veggiono **timidi** e negligenti, sì ci prendono baldanza addosso.

[8] a Lucano volg., 1330/1340 (prat.), L. VI [*Phars.*, VI, 624-666], pag. 114.10: Lasciate le paure ingenerate nella **timida** mente. || Cfr. Luc., *Phars.*, VI, 659: «trepida conceptos mente timores».

[9] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 2, vol. 2, pag. 146.14: Ma perchè la umilità comunemente parlando suol fare l' uomo **timido**, e si reverente, che gli toglie, o diminuisce la baldanza...

[10] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), [Appendice], pag. 39.22: E se lla co(n)plexion del corpo è fredda, l'omo è **timido** e pigro ni no è iroso.

[11] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. II (i), par. 120, pag. 123.9: e così temere quelle che nuocere non possono, come sarebbe che l'uomo temesse una lepre o il volato d'una quaglia o le corna d'una lumaca, è atto di vilissimo uomo, **timido** e rimesso.

– [Rif. a un sogg. astratto].

[12] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, pag. 515.33: El è de quelle a chi la **timida** indulgentia serve non gratiosamente, e se nesuna emula li sottoçase, l'amor languisce. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 435: «timida indulgentia».

[13] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 21, 58-66, pag. 550.31: li pericoli provati certi e proveduti non ispauriscono l'animo forte; e però Virgilio, che significa la ragione superiore, lascia Dante appiattato; cioè la sensualità, la quale è **timida**.

– [In comparazioni].

[14] *Microzibaldone pis.*, XIII/XIV, 4, pag. 198.2: Perciò ch'elli eie audace, cioè arditò sì come leone; **timido** e pauroso sì come lievra...

[15] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 42, vol. 2, pag. 59.2: Onde Boezio assimiglia gli uomini a diverse bestie per diversi vizi; chè l' uomo goloso, e lussurioso assimiglia al porco, [...] il **timido** al cervo...

– Sost.

[16] a *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 42, pag. 19.5: Esdra è detta inperciò k'Esdra profeta primamente la trovò; secondo ke ssi dice vale propriamente a' malinconaci, **timidi**...

[17] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 285.4, pag. 186: Tutti spiriti mey sento dolersi / per la sdegnoza che nil cor retorna, / et ella, come suol bella et adorna, / conforta ig **timidi** che erano spersi...

– [Prov.].

[18] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 4, ott. 73.8, pag. 129: La Fortuna aiuta / chiunque ardisce e' **timidi** rifiuta.

[19] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 101, pag. 489.4: per avventura si ricordò d' un verso già da lui letto in Ovidio, ove i **paurosi** dispregia dicendo: «La fortuna aiuta gli audaci, e i **timidi** caccia via»...

[20] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 15, pag. 195.29: la Fortuna similmente teme li forti, e avvilisce li **timidi**.

[21] f *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 607-608], pag. 46v.28: e questo altro[si] è 'n molti luoghi e maximamente in quello verso che dise «Audaces

fortuna iuvat **timidosque** repellit», che vuol dire 'la ventura aida li ardidi e descaça li **timidi**'; la qual cosa per experientia è manifesta, né non li bisogna prova. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** [Rif. a un animale:] che non ha una natura feroce e violenta; che rifugge il contatto con l'uomo o gli altri animali.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 10, pag. 78.25: sì come il fiero lupo le **timide** pecore senza difesa strangola, così costui andava uccidendo qualunque davanti gli si parava.

[2] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 482.21: Sì como fuçe le colombe, **timidissima** compagna, le aquile, e sì como la çovene agnella fuçe li veçudi lovi, cossi quelle temé li omni ruinando sença leçe... || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 117: «timidissima turba».

– [Con valore avv.].

[3] Tommaso di Giunta, *Conc. Am.*, XIV pm. (tosco.), son. 24.14, pag. 81: con quel valor lo tuo molto s'accosta, / però che 'n vano lor [[*scil.* degli uccelli]] volo mendârno / **timido** e lasso ogni lor membro e ossa, / veggendo là menar per sotil vento...

**1.2** Che non agisce o non decide; ignavo.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 2, vol. 2, pag. 18.7: Exalti chascunu li premij di la virtuti quando vidi oy pensa que li forti homini se asutirano plù felicimenti ca non vivino li **timidi**. || Cfr. Val. Max., V, 2, 3: «fortes uiros felicius sepeliri quam uiuere ignauos».

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (i), par. 25, pag. 145.15: quanto non seppero diliberare che farsi nel tempo della rebellione del Lucifero, ma si stettero freddi e **timidi**, senza diliberare di tenersi con Dio, come doveano, o seguire il Lucifero, come non doveano.

**1.2.1** [Con connotazione pos.].

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco.-ven.), 109.11: Tu benigno, formoso, humel e puro, / prudente, liberale e costumato, / **timido** in vitii et in virtù sicuro...

[2] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 33, pag. 200.18: Fammi ardita nel bene, **timida** nel male, iracunda a' peccatori, ma[n]sueta a' buoni.

**1.3** Che manca di energia e ardimento, in partic. nel combattimento.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 9, pag. 103.3: molti fatti **timidi** per la fatica, o vero per rincrescimento se n' andranno...

[2] Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 490.20: Tolve la condizione a li non battaglieschi, e la **timida** e **paurosa** giovanaglia desiderosamente diede luogo con sue armi e cavalli alli nostri. || Cfr. Val. Max., VII, 3, 3: «timida iuuentus».

[3] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 47, pag. 84.22: ma non è da riempiere la corte di parole: contro li nimici non vai mai, e me chiami **timido** e codardo...

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 9, pag. 287.8: molto si maravigliano de' **timidi** cuori de' Trojani, che non vengono in eguale campo, e che non si fanno incontro coll'arme... || Cfr. *Aen.*, IX, 55: «inertia corda».

[5] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 13, pag. 61.2: lu Conti et Ursellu, videndu li loru essiri **timidi** per la grandi multitudini di li inimichi, si li confortavano...

– [Con valore avv.].

[6] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 92, pag.

349.14: e se lo cavaliere gli rispondeva **timido** e tremorosamente, egli allora diceva: - Questi fae per me - ; e tantosto gli prendeva vigoria di sopra...

**2** Che ha paura, timore o sospetto nei confronti di qsa o qno.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 13, pag. 345.8: Cagione è di male, ché fa, pur vegliando, lo possessore **timido** e odioso.

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 12, 1-15, pag. 331, col. 2.17: E sozunge, façando comparazione, ogni vista ne serave schiva, zoè **timida**.

[3] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 19, pag. 430.12: li tiranni sotto la guardia delle sanguinose armi **timidi** e pensosi...

[4] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 8, cap. 11, pag. 578.8: Pericle venne intra loro, e quelle cose le quali avea udite dal suo dottore Anassagora, che parteneano al corso del sole e della luna, esaminòe, e non sofferse che li suoi cittadini più stessero **timidi** per vana paura. || Cfr. Val. Max., VIII, 11.ext., 1: «trepidare» e **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.): «stessero temorosi».

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 1, vol. 1, pag. 150.22: 8. a chò que per quista cosa li Siciliani non fussiru **timidi** oy **pagurusì** a lamentarssi di Marcellu, issu se prufe[r]ssi a li Siciliani di darli lu Senatu... || Cfr. Val. Max., IV, 1, 7: «timidiore».

[6] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 24, pag. 264.9: e pur andò alla chiesa; e stava **timido** e sospetto, e ad ogni momento dubitava e temea che 'l diavolo gli dovesse entrare adosso...

[7] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 4, cap. 30, pag. 255.6: e andà 'la çexa e stava **timido** e sospetto e a ogni momento dubitava e temea che lo diavolo li devesse intrà' adoso...

[8] *Stat. sen.*, 1356-68, cap. 45, pag. 18.27: Ancho ordinato è, che se il camarlingo non mette ad esecuzione quello che lo rectore gli imporrà o comanderà, acciochè non sia negligente nè **timido**, ch'elgli abbia un messo buono et sofficiente da fare ogni ambasciata e richiesta...

[9] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 484.21: O **timidi**, cessade de numerare li ani dela nation deli dei: la vertude è vegnuda ali Cesari inanci lo tempo. || Cfr. Ov., *Ars. am.*, I, 183: «Parcite natales timidi numerare deorum».

[10] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 183-84], pag. 23r.18: Responde Ovidio e dise, apostrofando a quelli che fesse la domandason: vui, **timidi** et **spaurosi**, cessade e non voiade numerare li natali, çò è li anni, deli domenedei, perché ali Cesari, çò è a quelli de casa soa, la virtù è vegnuda inanci el di, çò è inanci el tempo ch'ella vien rasonevolmente ali altri homini. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 50, comp. 8.7, pag. 76: Dampne se-n fugie **timida** e smarita, / più presta che paleo / da ferça mosso in basso mausoleo.

**2.1** [In partic.:] esitante, incerto nell'azione o nella parola.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 18.8, vol. 2, pag. 295: Ma quel padre verace, che s'accorse / del **timido** voler che non s'apriva, / parlando, di parlare ardir mi porse.

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 139-151, pag. 422, col. 1.7: *Né per la fretta dimandare er'oso*, quasi a dire: 'eo era **timido** de non guastare nostra sollicitudene, e de non far noia al meo duca'.

[3] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Ipermestra*, pag. 134.5: Tre volte la **timida** mano alzò il

coltello per te colpire, e tre volte insieme coll' empio coltello ricadde in sul letto.

[4] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 2, cap. 21, pag. 155.26: e con **timida** mano cominciò a cercare se alcuna parte trovasse nel corpo calda, la quale di vita gli rendesse speranza.

[5] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), Inf. c. 2, pag. 439.37: acciò ch'elli riportasse quelle cose ch'elli vedea alli novelli **timidi** e dubitanti cristiani per fortificalli nella fede, ch'era molto tenera.

– [Con valore avv.].

[6] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 20.151, vol. 2, pag. 350: né per la fretta dimandare er' oso, / né per me li potea cosa vedere: / così m'andava **timido** e pensoso.

**2.2** Profondamente turbato o arrossato per pudicizia o vergogna.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 27.33, vol. 3, pag. 446: E come donna onesta che permane / di sé sicura, e per l'altrui fallanza, / pur ascoltando, **timida** si fane...

[2] ? Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 199.19: Appena il [[*scil.* Deifobo]] conobbe paventoso e **timido**, e che voleva ricoprire le pene sue... || Cfr. *Aen.*, VI, 498: «pavitantem», cioè lett. 'tremante'.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX, 2, pag. 597.10: La giovane, vergognosa e **timida**, sì come colpevole non sapeva che si rispondere, ma tacendo di sé metteva compassion nell'altre...

[4] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 28-39, pag. 714.30: **timida si fane**; cioè diventa **timida** e vergognosa: assai volte addiviene che una onesta donna, vedendo lo fallo d'una disonesta, ne diventa **timida** e vergognosa.

– Sost.

[5] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Fedra*, pag. 32.2: Al **timido** palesare la vergogna è da mescolare con amore. || *Lez.* e interpretazione deteriori rispetto a **2.2.1** [1].

**2.2.1** Compiuto con pudicizia o vergogna.

[1] **f** Ceffi, *Pistole di Ovidio Nasone*, c. 1325 (fior.), *Ep. IV* (Fedra a Ippolito), pag. 450.9: [7] Io mi sforzai tre volte di parlarti e tre volte mi falli la lingua e ritrassi indrieto la boce al **timido** manifestare: [9] la vergogna è da mescolare con amore. || DiVo; l'ed. inclusa nel corpus è in **2.2** [5]; cfr. Ov., *Her.*, IV, 8-9: «ter in primo restitit ore sonus. / qua licet et sequitur, pudor est miscendus amori».

**2.3** [Della voce:] tremante.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, pag. 511.34: se ella serà engonnellada, clama: - Tu movi li encendii! -, ma priegala cum **timida** vose ch'ella schife li fredri. || Cfr. Ov., *Ars am.*, II, 302: «timida, caveat frigora, voce roga».

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 53.8, pag. 42: e giunto in loco novo a me qual fosse / in scura valle tra due monticelli, / fiso mirando quelli, / chiamar senti' **timida** boce e lena.

**3** Che suscita paura o terrore.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 166.29: No è meraveia se quelù chi ha la colara negra, ha tristesca o suspicion de mort, comzosia che de fora il corp no sia plu **timida** colsa de la scureça...

[2] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 30.10, pag. 769: e dalle varie e **timide** tempeste / de' regni di Nettunno e da' furori / del troppo iddio lodato da Aceste...

[3] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), III, ott. 6.4, pag. 40: Tanti neri mantili o canovacci / adoperati a fuoco mai non furo, / quanti a le teste lor facean legacci, / e questo ben pareva **timido** e scuro...

**4** Che ha scarsa intensità.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 7.13, pag. 7: però che tu mi da' gravoso pondo / d'ogni tempesta e **timido** tremuote, / tal che la vita m'è noiosa al mondo.

– [Da un'interpretazione del lat. *timide* come *timidae*]. || Cfr. Ov., *Rem. Am.*, 722: «Tu timide flammae perfida verba dabis?» (Lippi Bigazzi).

[2] *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 166.7: Testias arse con legno lo figliuolo assente, e tu darai alla **timida** fiamma le perfide paraule...

[3] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (toscc.>fior.), pag. 465.26: Testia arse colla stipa il suo figliuolo assente; e tu darai quelle perfide parole alla **timida** fiamma?

TIMIGLIOSO agg.

**0.1 f.** *timilioso*.

**0.2** Da *temere*.

**0.3 F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Altre 2 occ. in **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m., cc. 9v (*timillose*) e 13r (*timillosa*), sempre come glosse del lat. *trepidus*: cfr. Baldelli, *Medioevo volgare*, pp. 58 e 69.

**0.7 1** Pervaso dal timore.

**0.8** Marco Maggiore 29.06.2016.

**1** Pervaso dal timore.

[1] **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 15v: Extremum sortita diem **trepidusque** [*interl. timilioso*] tumultus... || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 74.

TIMO s.m.

**0.1** *thim, thimi, thimo, thimu, thymo, tima, timi, timo*.

**0.2** Lat. *thymum*, dal gr. *thýmon* (DELI 2 s.v. *timo* 1).

**0.3** Tomaso da Faenza, *Amoroso*, XIII sm. (toscc./faent.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Nota la forma *tima* in Tomaso da Faenza, *Amoroso*, XIII sm. (toscc./faent.), forse plur. modellato sul plur. neutro lat.

La forma *timi* di **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.) è a rigore un gen. lat.

**0.7 1** [Bot.] Nome di un genere di piante della famiglia Labiate e delle relative specie. [In partic.:] piccolo arbusto aromatico con foglie vellutate e infiorescenze di colore rosa violaceo (*Thymus vulgaris*). **1.1** [Bot.] Denominazione di una varietà

officinale del genere Timo (*Thymus tragoriganum*).

**0.8** Elena Artale 25.09.2006.

**1** [Bot.] Nome di un genere di piante della famiglia Labiate e delle relative specie. [In partic.:] piccolo arbusto aromatico con foglie vellutate e infiorescenze di colore rosa violaceo (*Thymus vulgaris*).

[1] Tomaso da Faenza, *Amoroso*, XIII sm. (toscc./faent.), 22, pag. 454: Così Amore in cor polito adasce, / gentil e pien d'amoroso disire; / ponesi fermo e non vuole partire, / poi lo disira come **tima** l'ape.

[2] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 104, pag. 40.10: [I.] Pillule provate contra speme. Recipe **timi**, ephitimi, mirobalanorum kebuli, embrici, bellirici, citrini, indi, ana dr. i...

[3] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Tavola generale*, pag. 59.8: Capitol del **thim**.

[4] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 227.17: o secondo che l'api, le quali hanno aquistato onde elle trasvolino e odoriferi campi, volano per li fiori e per le cime de' **timi**; così corre la femina ornatissima alli festerecci sollazzi...

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 4, vol. 1, pag. 31.25: Ma a mi pari que quilli api, non passuti a lu munti Ymenu qui oli tuttu di fluri di **thimu**...

[6] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 19.17: ovvero che a schiera fatta cacciano da le case loro li api inutili: l'opera è fervente, e l'odorifero mele rende odore di **timo**.

[7] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. I, pag. 54.26: e sì come l'ape dimandano li suoi salti e li paschi ulimosi ai marinari e fiori e **timi** sovrani; cusì l'affaitatissima femina va ai giuochi festarecci...

[8] **GI** *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 481.34: o sì como le ave, trovado li soi boschi e oliosi pascoli, vola per le fiore e per li sommi **thimi**, çoè fiori, cossi la femena molto molto adornada ruina ali celebradi cuoghi...

– [Con rif. alle sue proprietà officinali]. || Potrebbe anche trattarsi di una specifica varietà: cfr. Ineichen, *Serapiom*, vol. 2, p. 218, per cui il termine «indica propriamente, secondo l'uso della farmacologia araba e anche secondo quello di Dioscuride, *Thymus capitatus*».

[9] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (toscc.), pag. 14, col. 1.24: L'erbe sono queste: verminacha, finocchio, colidorçia, pinpinella, rose, vivole, rebarbaro, mirabolani che stanno sopra l'acqua, **timo**, epitimo...

**1.1** [Bot.] Denominazione di una varietà officinale del genere Timo (*Thymus tragoriganum*). || (Ineichen, *Serapiom*, vol. 2, p. 218).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 265, pag. 277.4: **Thimo**, secondo Dioscorides, si è una pianta nota, a muodo de uno arborsello. E fa le foie piccole, molto menude, strette e longe.

[u.r. 17.10.2013]

TIMOLOGIA s.f. > ETIMOLOGIA s.f.

TIMONE s.m.

**0.1** *temmuni, temon, temone, temoni, temuni, themoni, timon, timone, timoni, timonj, timuni, tomone, tomoni*.

**0.2** Lat. volg. *timo*, *timonem* in luogo del classico *temo* (Nocentini s.v. *timone*).

**0.3** *Doc. pis.*, XII pm.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pis.*, XII pm.; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Torrigiano (ed. Catenazzi), XIII sm. (fior.); **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Doc. venez.*, 1311 (6); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); **F** *Doc. zar.*, 1383; *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *essere al timone 1.2*; *mettere al timone 1.2*; *porre al timone 1.2.1*; *volgere il timone 1.2*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Mar.] Organo con cui si determina la rotta di un'imbarcazione, costituito in genere da una pala di legno. **1.1** [Astr.] [Con rif. alle stelle di una costellazione]. **1.2** Fig. Ciò che regola e indirizza l'azione (di qno). Estens. Attività o facoltà di regolare o indirizzare l'azione o la condotta (di qno). **2** Stanga sporgente anteriormente dal carro, alla quale si attaccano gli animali da tiro. **2.1** [Astr.] [Con rif. alle stelle della costellazione dell'Orsa Maggiore o Minore che disegnano il timone di un carro].

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** [Mar.] Organo con cui si determina la rotta di un'imbarcazione, costituito in genere da una pala di legno.

[1] *Doc. pis.*, XII pm., pag. 4.19: A· restaiolo lis. vi. Al marmuto sol. ... **timone** sol. xxv.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.26, pag. 622: Ma specialminti ajai / **timon** ben amensurai, / zoè doj, per servar ben / e tenerla ben in fren...

[3] *Doc. venez.*, 1311 (6), pag. 71.23: et alboro et antena et **IJ timoni** et ancore V...

[4] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 6, pag. 300.35: Non Iddio mi gittò in mare; ma il **timone**, il quale io governava, per forza di vento mi straboccò... || Cfr. *Aen.*, VI, 349: «gubernaculum».

[5] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 5, pag. 98.8: Et benki Palinuru usava tali paroli non lassava mica lu **timuni** di la navi... || Cfr. *Aen.*, V, 852-53: «clavumque adfixus et haerens / nusquam amittebat».

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 3, vol. 1, pag. 23.9: 6. adimandau quillu qui tenia lu **timuni** et governavasi commu avia nomu quillu hedificiu. || Cfr. Val. Max. I, 5, 6: «gubernatoremque».

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 146.14: ed esso Gias succede rettore col gubernaculo de la nave, egli quasi maestro conforta li uomini, e volle a riva il **timone**. || Cfr. *Aen.*, V, 177: «clavumque».

[8] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. III [*Phars.*, III, 509-726], pag. 54.7: l'uno nemicho gettò il riemo contra l'altro, questi gettoe lo **temone** con le forti braccia... || Cfr. Luc., *Phars.*, III, 672: «totum validis aplustre lacertis» (con traduzione interpretativa di un lessema lat. prob. non compreso).

[9] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 294v, pag. 118.19: unde temo etiam dicitur gubernaculum navis, qui dicitur **timuni**.

[10] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 311.36: hoc gubernaculum, li et hic clavus, vi, el **temone**.

[11] **F** *Doc. zar.*, 1383: Item una marciliana con dug **timoni**... || Lejjak, *Inventari*, p. 350 (testo rivisto sul ms.).

[12] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 8, pag. 110.5: rupti li **temmuni**, e li arbori in grande stridore sentuti...

– [In contesto fig.].

[13] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 2, pag. 21.4: In della navicella di san Piero prese Elli lo **temone** per menarla.

[14] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 30, 1-21, pag. 636, col. 1.17: Qui vol exemplificare la obediencia de quella gente al setentrin, çoè allo Spirito Sancto, sí come lo più minimo marinaro obedisse al so nochero, lo quale ha per officio de girar lo **timone** della nave per condurla a salute o ver porto.

[15] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 7, pag. 59.4: In nulla cosa mi sento Dio tanto irato contra di me, quanto in ciò, che essendo me indegno di restare al remo, mi ha posto a governare il **timone** nella nave per la Chiesa.

[16] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 16, pag. 32.1: Ella [[*scil.* Filosofia]] siede allato al **timone**, siccome fa il buono marinaio, e dirizza la via a coloro, che navigano per i luoghi dubbiosi.

**1.1** [Astr.] [Con rif. alle stelle di una costellazione].

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 9, pag. 16.18: E troviamo una nave desegnata de stelle poco delogne dal polo del mezzodie, la quale tene le sponde e 'l castello e le vela revolte enverso la parte de settentrione, e li **temoni** e lo fondo tene revolto enverso la parte del mezzodie...

[2] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 3, pag. 182.29: La XXXIIJ è infra li due **timoni** nella trave che è nel fondo della nave.

**1.2** Fig. Ciò che regola e indirizza l'azione (di qno). Estens. Attività o facoltà di regolare o indirizzare l'azione o la condotta (di qno).

[1] Torrigiano (ed. Catenazzi), XIII sm. (fior.), V 487.13, pag. 268: e quest'è de l'amor la propia cosa, / che pur al suo **timon** l'arma si guida, / perciò ciascuno amante dio lo cosa.

[2] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), son. 51.4, pag. 769: Dicendo i' vero altrui, fallar non curo, / ch'alcuna volta il dritto si ritrova, / né nnon conven già che ccolui si mova / che fa 'l ver su' **timon**...

[3] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 40.63, pag. 102: Pella qual mal ne potesse avvenire / A sè o ad altrui: e puossi questa porre / Per **timon** di chi vuol virtù seguire...

[4] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 43-51, pag. 785.22: E veramente la croce è lo **timone** de la santa Chiesa, et in segno di ciò sempre la santa Chiesa si manda innanti sì fatto gonfalone...

– Fras. *Essere al timone*: determinare e disporre il corso di ciò che accade.

[5] **Valerio Massimo**, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 660.3: Il corso del tempo ch'è in mezzo, si conduce ora con aspro movimento, ora con tranquillo, sì come la fortuna, ch'è al **timone**, il resse... || Cfr. Val. Max., IX, 12.praef.: «gubernaculum rexit».

– Fras. *Mettere al timone*: affidare la guida (a qno).

[6] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosca), canz. 6.18, pag. 214: Ma chi cantare vole e valer bene, / in suo legno a nochie Diritto pone / e orrato Saver mette al timone, / Dio fa sua stella...

– Fras. *Volgere il timone*: cambiare linea di condotta; comportarsi diversamente.

[7] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosca.-ven.), D.7.16, pag. 226: perché quel che me fiede, / non cognossendo, a tal porto mi mena, / che se con l'occhio de discrizione / mirasse l'ago, volzeria el timone.

**1.2.1** Esercizio delle funzioni proprie del potere politico (su un territorio o una comunità).

[1] Valerio Massimo, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 7, cap. 6, pag. 514.24: Con queste lettere che altro gittoe fuori de le sue mani se non li **timoni** del suo imperio? || Cfr. Val. Max., VII, 6, 1: «imperii sui gubernacula e manibus abiecit».

– Fras. *Porre al timone*: porre al comando.

[2] Boccaccio, *Epist.*, 1361, pag. 1119.16: essendo buoni uomini riputati dagl'ignoranti, al timone di sì gran legno, in tanta tempesta faticato, sono posti.

**1.2.2** Chi governa.

[1] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosca.-padano), 64b.15, pag. 329: Però el gran **temone**, / governorator de terra de li dei, / sempre la campa da le man' d'i rei!

[2] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 3, par. 14, comp. 43.132, pag. 126: E dietro i passi del fervente ardore / passeggiava Concordia, Gracia, Pace / et Indulgencia con Compassione; / e dietro a tal **temone** / seguia Benignità mite e vivace...

**2** Stanga sporgente anteriormente dal carro, alla quale si attaccano gli animali da tiro.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 12, pag. 755.28: Giuturnia per questa paura commossa il menatore del carro di Turno piglia e lui, lasciato il **timone**, alla lungi abbandona... || Cfr. *Aen.*, XII, 470: «longe lapsus temone reliquit».

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 109-123, pag. 704, col. 2.24: Po' dixè che questo animale se organò de VII teste, delle quae le tre erano suso 'l **timone**, e le quatro suso 'l carro, in ciascuno cantone una...

[3] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 57.5: Lo carro era d'oro; lo **temone** d'oro; la piegatura della ruota era d'oro... || Cfr. Ov., *Met.*, II, 107: «temo aureus».

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 413.17: caccia a terra del carro Metisco, guidatore del carro de Turno, e lassalo pendente col **timone**... || Cfr. *Aen.*, XII, 470: «temone».

[5] Palladio volg., XIV pm. (tosca.), L. 7, cap. 2, pag. 204.20: Fassi uno edificio quadrato di tavole con denti minutissimi dinanzi, risegati a modo di spiga, e dietro da questo edificio ha due **timoni** a modo di giogo, ne' quali il bue legato tiene il collo, e mettesi innanzi il dificio. || Cfr. Palladio, *Op. Agr.*, VII, 2, 3: «temones».

[6] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 123.8: Puse l'una carretta allato a l'aitra e lli **tomoni** aizao deritti in airo.

– [Prov.].

[7] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 693, pag. 26: La mosca sul **temon** ni 'l pliga ni 'l desten / Ke 'l carr no vadha inanze per quel ni plu ni men.

[8] a *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag.

119.18: Mosca in **timone** nè leva nè pone.

**2.1** [Astr.] [Con rif. alle stelle della costellazione dell'Orsa Maggiore o Minore che disegnano il timone di un carro].

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 13, pag. 311.25: 7. *Immagini quel carro ec.* Cioè la costellazione dell'Orsa minore, al qual carro l'asse del nostro Cielo, cioè quella linea che noi immaginamo avere l'un capo nel Cielo settentrionale, l'altro ne l' australe, continua di e notte infino al volgere del **timone**...

[2] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 465-538], pag. 68.39: tutti con gli occhi humidi ragguardavano le stelle del cielo, e temevano, piegato il **temone** dell'Orsa... || Cfr. Luc., *Phars.*, IV, 523: «Vrsae temone».

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 3.23, pag. 344: Vedi il Carro, che intorno al polo rota; / vedi Bootes, che guida il **timone**...

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 11, 112-115, pag. 315.24: Onde è da sapere che il Carro si chiama quelle sette stelle che girano intorno alla tramontana nel polo artico, che ne vanno quattro innanzi accompagnate due e due, e tre vengono poi in filo; ma l'ultima torce un poco allato, e questa ultima sta sempre diritta al segno Leo, onde quando Leo è per tramontare, questo **timone** è dritto verso l'occidente e le quattro dinanzi àno già data la volta tra l'occidente e settentrione...

TIMONEGGIARE v.

**0.1** *timonezar*.

**0.2** Da *timone*.

**0.3** Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Att. solo sost.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Sost. Atto di volgere in una det. direzione (lo sguardo) (fig.).

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Sost. Atto di volgere in una det. direzione (lo sguardo) (fig.).

[1] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 156.3: Quel che già mi rincrebbe ora mi piace, / e quel che mi lucea mi par or fosco; / el bel **timonezar** del guardo losco / fa che 'l piacer mondano or mi dispiace.

TIMONIERE s.m.

**0.1** *themonieri*.

**0.2** Da *timone*.

**0.3** Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Mar.] Chi regge e manovra il timone di un'imbarcazione.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** [Mar.] Chi regge e manovra il timone di un'imbarcazione.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.), pt. 7, 9.52, vol. 3, pag. 125: Et aggi buono orciro, / palombaro e gabbiero, / sostaro et an prodieri, / pedotte e **themonieri**...

TÌMPANA s.f. > TÌMPANO s.m.

TIMPANISTRIA s.f.

**0.1** *timpanistria, timpanistrie.*

**0.2** Lat. tardo *tympanistria.*

**0.3** Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Mus.] [In contesto fig.:] suonatrice di timpano.

**0.8** Ilaria Zamuner 05.01.2014.

**1** [Mus.] [In contesto fig.:] suonatrice di timpano.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 19, vol. 2, pag. 307.21: in segno di grande amore gli Angeli assistono alli nostri canti, e diletansi di vederci fare allegrezza di Dio. E questo dimostra il Salmista, quando dice: *Prevenirono i Principi congiunti a quelli, che salmeggiavano in mezzo delle giovanette timpanistrie.* La qual parola esponendo s. Bernardo dice, che per le giovanette **timpanistrie** s'intendono le anime devote, che cantano di Dio...

[2] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1376] 24, pag. 357.2: Che fa la creatura la quale non mangia pane terreno ma celestiale, di quello pane, dico, che dixè: «Io sono pane vivo, el quale discesi di cielo»? Pascesi d'amore, celestiale **timpanistria** e se si pasce d'amore si pasce di Dio...

TÌMPANO s.m.

**0.1** *tèmpani, tempano, timpani, timpano, tynpani.*

**0.2** Lat. *tympanum* (DEI s.v. *timpano*).

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.).

**0.5** Anche s.f. (*tinpana*).

**0.7** **1** [Mus.] Strumento a percussione costituito da una semisfera di legno o di altro materiale, su cui è tesa una membrana (utilizzato anche in campo militare). **2** [Mus.] Lo stesso che tamburello (o cembalo). **3** Asse centrale del fondo della botte, mezzule.

**0.8** Ilaria Zamuner 05.01.2014.

**1** [Mus.] Strumento a percussione costituito da una semisfera di legno o di altro materiale, su cui è tesa una membrana (utilizzato anche in campo militare).

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 119, pag. 22: Oveunqua eranu iullare, / tutti currunu per iocare: / cythari cum **timpani** et sambuci, / tutti gianu cantando ad alta voce.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 6, pag. 74.11: Si grande fu il grido de' cavalieri e risonamento d'arme, che si udio ad Antiochia ed a Tolemaide, che le genti si rinchiusero dentro dalle mura. Et il sono de' **timpani** nelli ascosti templi a Pergamo fu udito.

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 9, pag. 309.9: I **tèmpani** e le trombe della madre Idea Berecincia vi chiamano: lassate l'armi agli uomini, e date luogo ai ferri.

[5] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 19, vol. 2, pag. 306.29: È anco da considerare, che la pelle del **timpano** non rende suono, se non legata, o chiavata strettamente ad alcun legno, e così diviene delle corde degli altri strumenti...

[6] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 16, pag. 78.26: gli salterion lo dexecordo laudi cytare organ cembali corni trombe nachare **tympani** zaramele sinfonie dianne e ogne moho artificial e delectevel de tuta la musica ghe mostrò de usar al so' loxo...

[7] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 495.26: Li cimbali sonà in tutto lo lido e li **timpani** feridi dala spaventada man.

[8] *Esopo ven.*, XIV, cap. 59, pag. 56.15: Imperciò che dela pele del'axeno se fa crieli e **timpani**; e dal'altra parte la pelle se stanca cridando, e dal'altra parte ela sona quando lo tamburo vien ferito.

– Femm.

[9] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 252.3: E in so sonar sonava tal fiada sì como zinbalo e arpa e chintara e tal fiada como reluogio e tal fiada como elo sonase ad un in concordia viola, lauto e **tinpana**, ziamara, saltierio, canun, flabuoli e ogno altro strimento.

**2** [Mus.] Lo stesso che tamburello (o cembalo).

[1] **GI Bibbia** (01), XIV-XV (tos.), *Es* 15, vol. 1, pag. 333.2: Tolve adunque Maria profetessa, sorella di Aaron, lo **timpano**, cioè il tamburo, nella mano sua; e venute sono tutte le femine dopo lei colli **timpani**, cioè colli cimbali, e cori. // Cfr. *Ex.* 15,20: «sumpsit ergo Maria prophetis soror Aaron tympanum in manu egressaeque sunt omnes mulieres post eam cum tympanis et choris»

**3** Asse centrale del fondo della botte, mezzule.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 22-27, pag. 719.20: qui pone una similitudine, dicendo che mai botte non fu sì forata per perdere **tempano** o lulla, com'elli vide forato uno peccatore dal mento alla parte di sotto...

TINASSO s.m.

**0.1** *tinasso.*

**0.2** Etimo incerto: prob. fr. ant. *tinās* 'botte' (Picone, *Giullari d'Italia*, p. 95). // Cfr. **0.6** N.

**0.3** *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Spitzer, *Gatto lupesco*, p. 7 ha proposto come etimo il fr. ant. *satinas, satanas* 'diavolo', ma a conferma della derivazione da *tinās*, cfr. Brusegan, *Humour, parodia e creazione*, pp. 150-51, che ipotizza un rapporto con il gigante Rainouart au tinel dell'omonima *chanson de geste*; cfr. anche Fennis, *Trésor*, s.v. *tinasse* per il prov. *tinasso* (femm.) 'homme maladroit et désagréable'. Non convince Sasso, *Gatto lupesco*, p. 151, che ipotizza un incrocio di *tigre* e *tasso*.

**0.7** **1** [Zool.] Animale fantastico.

**0.8** Luca Morlino 25.09.2014.

**1** [Zool.] Animale fantastico.

[1] *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.), 128, pag. 292: e sì vi vidi lo tigre e 'l tasso / e una lonça e un **tinasso**...

TINCA s.f.

**0.1** *tenca, tencha, tenche, ténche, tenke, tinca, tincha, tinche, tinke, trinche.*

**0.2** Lat. *tinca* (DELI 2 s.v. *tinca*).

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]; *Stat. sen.*, 1301-1303; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: *Doc. padov.*, 1340.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Doc. assis.* (?), 1354.

**0.7 1** [Zool.] Pesce dell'ordine dei Cipriniformi, d'acqua dolce e stagnante, dal corpo tozzo verde scuro.

**0.8** Demetrio S. Yocum 23.07.2008.

**1** [Zool.] Pesce dell'ordine dei Cipriniformi, d'acqua dolce e stagnante, dal corpo tozzo verde scuro.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1287], pag. 162.21: It. per due **tinche** per la villa, venerdì di Lazaro, s. ij e d. viij.

[2] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 238.20: It. in una **tincha** per la villa, questo dì, s. ij. p. It. a frate Rugieri ed a frate Alexio, questo dì, s. j e d. x.

[3] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 34, pag. 24.3: La soma de le **ténche**, VJ soldi, VJ denari kabella; et passaggio VJ soldi, VJ denari.

[4] *Doc. padov.*, 1340, pag. 17.9: Pati fati entro s(er) Pero d(e) Taliano (e) f(r)a' Tu(r)a fattore d(e) Sen Çacha(r)ia d'una valle d(e) bruxa, (e) dægela enfina uno ano, (e) d(e)' rende(r)e al d(i)c(t)o fra' Tu(r)a sol. VIII d(e) p. ala festa d(e) Sen Ma(r)thino (e) J bona **tencha**, p(re)sente d. pre' Francesco (e) C(r)ixi.

[5] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 306.33: hec tinca, ce, la **tinca**. hec lascha, sce, la lascha.

[6] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 29.26: *De piscibus*. Per ciascuna soma de pesce de lacho de Bulsana, ciò ene **tenche**, lucchi et anguille, all'entrata, XII s.. Et all'exita, XII s.

[7] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 219, par. 1, vol. 2, pag. 294.29: Conciosiacosak'al tempo de la state le **tenche** del laco del comuno de Peroscia se fregheno a le cannuccie sì ke gli uova d'esse remangono ad esse cannuccie apiciate.

[8] *Doc. assis.* (?), 1354, pag. 54.25: s. .III. Item ad Aniluccio pescaiuolo per .XXXVI. lb. de **tenca** et .VI.c. lasche lb. .VIII.. s. .XII..

[u.r. 17.10.2013]

TINGITANO agg./s.m.

**0.1** *tingitan, tingitana.*

**0.2** Lat. *Tingitanus*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Proprio del territorio della città di Tinge (oggi Tangeri). **1.1** Sost. Abitante o originario della città di Tinge (oggi Tangeri).

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Proprio del territorio della città di Tinge (oggi Tangeri).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 24.12: **Tingitana** Mauritania ee la sezzaia d'

Africa.

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 26, pag. 480.16: l'altra [[Etiopia]] occidentale, che è chiamata **Tingitana**, dove nascono li minori leofanti.

**1.1** Sost. Abitante o originario della città di Tinge (oggi Tangeri).

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 5, cap. 6.89, pag. 355: Sì presso a l'equinozio stanno fitti / questi ed i **Tingitan**, de' quai ragiono, / che dal calor del sol sono arsi e fritti.

TINTORAIO s.m.

**0.1** *tentoraio.*

**0.2** Lat. mediev. *tinctuarius* (cfr. Du Cange s.v. *tinctor*).

**0.3** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Addetto alle varie operazioni di trattamento e coloritura dei panni; [specif.:] artigiano che esercita l'arte dei tintori.

**0.8** Roberta Cella 27.09.2006.

**1** [Tess.] Addetto alle varie operazioni di trattamento e coloritura dei panni; [specif.:] artigiano che esercita l'arte dei tintori.

[1] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 89.19: Hic fullo, nis id est lo **tentoraio**.

[u.r. 28.05.2007]

TINTORIERE s.m.

**0.1** *tentoriere.*

**0.2** Fr. ant. *tainurier*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1279: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Addetto alle varie operazioni di trattamento e coloritura dei panni; [specif.:] artigiano che esercita l'arte dei tintori.

**0.8** Roberta Cella 27.09.2006.

**1** [Tess.] Addetto alle varie operazioni di trattamento e coloritura dei panni; [specif.:] artigiano che esercita l'arte dei tintori.

[1] *Doc. sen.*, 1279, pag. 296.23: Giani di Ciermaia, **tentoriere** di P(r)ovino, die dare v lb. v s. tor. p(er) rimane[n]te di piue d. che dare ne debe p(er) alume ch'A[n]drea i ve[n]dè.

[u.r. 28.05.2007]

TIRANNA s.f.

**0.1** *tiranna.*

**0.2** V. *tiranno*.

**0.3** Ricciardo d. Albizzi (ed. Carducci), XIV m. (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Ricciardo d. Albizzi (ed. Carducci), XIV m. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Donna che tende ad affermare dispoticamente il proprio volere. **2** Donna a cui è impossibile opporsi con la propria volontà (fig.).



**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Donna che tende ad affermare dispoticamente il proprio volere.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 291-300, pag. 90.9: Costei adunque, con romori e con minacce e con battere alcuna volta la mia famiglia, corsa la casa mia per sua e in quella fiera **tiranna** divenuta, quantunque assai legger dote recata v' avesse...

**2** Donna a cui è impossibile opporsi con la propria volontà (fig.).

[1] Ricciardo d. Albizzi (ed. Carducci), XIV m. (fior.), *Io veggo, lasso*, 78, pag. 141: Ma perché non confondi, / i' dico a te, Fortuna, cotal donna / sí che **tiranna** al mondo piú non sia?

[2] *Arrighetto* (ed. Bonaventura), XIV (tosca.), pag. 191.30: Ulisse nello ingegno, Arasto nel consiglio, Cicierone nella mente, Nestore nel parlare, Ritto nella mano. Vestito lo vestimento della virtù, ma la mente **tiranna** ispoglia; domanda lo bene e dispregia lo male.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNARE v.

**0.1** *tirannare, tirannasse, tirannato.*

**0.2** Da *tiranno*.

**0.3** Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1342]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ricciardo d. Albizzi (ed. Carducci), XIV m. (fior.).

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1342].

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es. del *Libro della cura delle malattie*, cit. a partire da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Esercitare il potere assoluto, governare con modi da tiranno. **2** [Di malattia:] affliggere.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Esercitare il potere assoluto, governare con modi da tiranno.

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1342] son. 7.10, pag. 130: Da si fo facta questa terra, intendo, / May non fo homo che qui **tirannasse**, / Che Dio no llo agia venuto punendo.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 102, vol. 2, pag. 649.10: quegli della casa da Carrara di Padova, cacciati i loro vicini e guasta loro parte guelfa per volere essere signori e **tirannare**, quasi per necessità non potendo bene tenere la terra, s'accordaro con messere Cane e imparentarsi co- llui...

[3] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 514, pag. 118: Structi ao li poveri homini, et ipsi l'ao locrati! / Ma infine agio veduto che, chi n'à **tirannato** / Et fa male ad communo, Cristo ne ll'à pagato...

**2** [Di malattia:] affliggere.

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Altri malori, che **tirannano**, e tormentano lo corpo dell'uomo. || Crusca (4) s.v. *tirannare*.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNEGGIARE v.

**0.1** *tiraneçeno, tiraneçono, tiraneggiando, tiraneggiare, tiraneggiasse, tiraneggiòe, tiraneggiarce, tiraneggiare, tiraneggiata, tiraniza, tiraneggiando, tiraneggiandole, tiraneggiano, tiraneggianti, tiraneggiare, tiraneggiava, tiraneggiavano, tiraneggiava, tirannezare, tirannezare, tirapnegiasse, tyranica, tyranican, tyraneggiare.*

**0.2** Da *tiranno*.

**0.3** *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.); **f** Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); *Poes. an. perug.*, c. 1350.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Esercitare il potere assoluto, governare con modi da tiranno.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Esercitare il potere assoluto, governare con modi da tiranno.

[1] *Comm. Rim. Am.* (B), a. 1313 (fior.), ch. 17, pag. 844.18: e poi contra Roma e Pompeo [[Cesare]] di lite cercò cagione, e Roma e il suo imperio e amici per battaglie e più campi vinti, caduto in esse Pompeo, Cato, Scipione e innumerabili uomini virtuosissimi, inanzi i feciali lo 'mperio sotto see recòe **tiran[n]eg[gi]ando...**

[2] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 510.32: A questo luogo non vanno li meççani nè li menori, ma quivi acapitano li gran peccatori, li quali per niente ebbero dio e li suoi sancti, credendose a lui pareggiare per loro avere e loro **tyraneggiare**, prendendo parti e metendo el mondo a tale squarscio che sença grandi affanni vivere non se potia.

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 6, 118-126, pag. 108, col. 1.12: *ogni villano* doventa simele al detto Marcello in voler regere e signorezare e **tirannezare**'.

[4] **f** Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.), canz. XX.71: Ben non sie l'uom servile / da natura parlando / e 'l vero esaminando, / ciascun servo divien per accidente: / alcun per esser vile, / molti ragion fallando / o che **tiraneggiando** / l'attor per forza preme el paziente... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[5] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosca.-ven.), son. 227.11, pag. 147: Ma pur eo veço che gli gibilini / contra il papa, ch'è vicario de Cristo, / per força **tyranican** loro vicini.

[6] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 326, pag. 24: O cità nostra chi te spezza e talgia / qual disquarta per mezo la tua tunicha / e qual **tiraneggiarce** se travalgia.

[7] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 20, pag. 578.27: per la malicia delle università et alcuni chi **tiraneçeno**, no se porave contra de loro le prediecte cose fire provate exactamente secondo stricta ragione...

[8] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 12, pag. 239.8: Azoline de' Romani da Parma, el qual fu de li primi tirampni che **tirapnegiasse** ne la Marca Trivisana...

[9] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 40-51, pag. 283.31: sopra avvenendo le parti de' guelfi e de'

ghibellini nella città, cominciarono a **tiranneggiare** per occupar la signoria, a fine di cacciar l'un l'altro...

[10] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 16.3, pag. 19: Se tu pòy trar tua vita in loco tuto, / quieto posa e non vagezar quello / do **tiraniza** signoria de fello, / che ruba e trade col consiglio acuto...

[u.r. 08.10.2014]

**TIRANNEGGIATAMENTE** avv.

**0.1** *tiranneggiatamente*.

**0.2** Da *tiranneggiato* (v. *tiranneggiare*).

**0.3** Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Con modi propri di un tiranno.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Con modi propri di un tiranno.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 382, pag. 139.5: La sètta Serragliana, di che capo erano i Bordonni, con troppa audacia e sfrenatamente cominciarono a **tiranneggiatamente** reggere.

[u.r. 08.10.2014]

**TIRANNELLO** s.m.

**0.1** *tirannello, tirannelli, tirannello*.

**0.2** Da *tiranno*.

**0.3** *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Con connotazione spreg.:] tiranno di poco potere o di scarso valore.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** [Con connotazione spreg.:] tiranno di poco potere o di scarso valore.

[1] *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.), pag. 249.15: «Per lusinghe, per viltade, per poco senno à tu, Intarlato **tirannello** d'Arezo, perduto, alienato, distrutto il giardino imperiale nella città delle volpi nell'amore, nell'avere, nelle persone».

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 28, vol. 3, pag. 369.6: fu ferma e piuvicata la lega e compagnia tra 'l Comune di Firenze e quello di Perugia e di Siena e d'Arezzo [...] per abattere i Tarlati d'Arezzo e ogni **tirannello** d'intorno.

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 79, vol. 1, pag. 152.5: e così tutti i **tirannelli** di Romagna feciono il simigliante, e que' della Marca.

[4] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 753, pag. 294.3: Di che questa cosa fece molte Terre liberare di mano della Chiesa, e poi alcuno **tirannello** si levava, e rientravvi dentro, pure alla Chiesa erano tolte.

[5] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 12, terz. 9, vol. 1, pag. 136: Al qual furon Pisani, ed Ubaldini, / Sanesi, Conti Guidi, e Conti Alberti, / e que' da Santa Fiore, e più vicini, / e Baroni, e Signori savj, e sperti, / e **Tirannelli** della vicinanza, / e tutti di concordia e' disser certi:...

[u.r. 08.10.2014]

**TIRANNERIA** s.f.

**0.1** *tiranneria*.

**0.2** Da *tiranno*.

**0.3** *Esopo tosc.*, p. 1388: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Esopo tosc.*, p. 1388.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Esercizio della propria autorità in modo dispotico e prepotente.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Esercizio della propria autorità in modo dispotico e prepotente.

[1] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 16, pag. 111.3: Avendo il leone al tempo della sua gioventudine speso il tempo in **tiranneria** e anche in soperchiare i suoi minori, avvenne che fu assalito dalla età della vecchiezza, ed era privato del caldo e del vigore del cuore e potenza delle membra dal freddo e dalla addormentata pighertà.

[2] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosc.), *Gb* 15, vol. 5, pag. 54.15: [20] In tutti li suoi dì lo malvagio insuperbisce, e non è certo dello numero delli anni della sua **tiranneria**.

[u.r. 08.10.2014]

**TIRANNESCAMENTE** avv.

**0.1** *tirannescamente, tirannescamente, tyrannescamente*.

**0.2** Da *tirannesco*.

**0.3** Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Nel modo proprio di un tiranno; con dispotismo e autoritarismo. **1.1** Sotto il dominio di un tiranno.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Nel modo proprio di un tiranno; con dispotismo e autoritarismo.

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 9, pag. 190.17: non ardivano a lamentarsi di coloro che messo ve l'aveano, perchè **tirannescamente** teneano il reggimento...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 34, vol. 3, pag. 82.20: così fue ingannato il tiranno **tirannescamente**.

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 30, pag. 260.25: o che, peiore fosse de questo, menata stracquata per lo mundo mo' qua mo' llà per diviersi payse, e spzialmente da quilli chi cossì crudelemente commo a nemici, erano venuti ad assaltare lo patre et invaduto lo suo riamme cossì **tyrannescamente** e chi aveano occisi tutta la gente soa.

**1.1** Sotto il dominio di un tiranno.

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 52-66, pag. 288.34: *al viver del paese*; cioè al viver parzialmente e **tirannescamente** che si fa nella detta contrada.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNESCO agg.

**0.1** *tiranesca, tiranesca, tirannesche, tiranneschi, tirannesco.***0.2** Da *tiranno*.**0.3** *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1.****0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Proprio o tipico di un tiranno o del governo di un tiranno. **2** Che tende ad affermare dispoticamente il proprio volere.**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.**1** Proprio o tipico di un tiranno o del governo di un tiranno.[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 5, pag. 636.18: Di **tirannesco** spirito sarebbe tenuto il console s'elli si fosse portato in questo modo verso uno *solo* senatore, nel quale modo si portò Flacco in dispregiare la maestade di tutto l'ampissimo ordine del senato.[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 101, vol. 2, pag. 648.8: parve loro tornare in loro libertade per la signoria **tiranesca** avuta da Castruccio e da' figliuoli.[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 17, vol. 1, pag. 631.4: I Fiorentini conobbono chiaramente che, essendo Bologna il loro amista e lega, sarebbe a modo che forte muro alla difesa del nostro Comune contro a ogni potenza **tiranesca** di Lombardia...[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 7-21, pag. 715.9: Ruberto Guiscardo fu conte di Fiandra, e passò in Puglia per acquistarla; e trovando tutta la Puglia a lui rebelle et avversa, la combatté più anni, tanto la soggiogò e tennela con **tirannesco** modo molti anni...

– [Con valore avv.].

[5] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 20.38, pag. 53: Per cinque cose chiar veder potrai, / Ch' e' tiranni non duran molto tempo; / E gli re regnan quasi sempre mai. / La prima non invecchia mai per tempo, / Nè in niun che regni **tirannesco**...**2** Che tende ad affermare dispoticamente il proprio volere.[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 10, pag. 94.13: Boce grave e fioca, uomo fragile e debile. Bocca grande, uomo ghiotto di gran pasto, matto e forte e ardito e pieno di parole. Denti lunghi, ghiotto, furioso e **tirannesco**.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNIA s.f.

**0.1** *teragnia, tirampnia, tirania, tiranie, tirannia, tirannia, tirannia, tirannia, tirannie, tirapnia, tirania, ttirannia, tyrania, tyranie, tyrannia, tyrapnia, tyrrania.***0.2** Da *tiranno*.**0.3** *Novellino*, XIII u.v. (fior.): **1.1.****0.4** In testi tosc.: *Novellino*, XIII u.v. (fior.); Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Dom. Benzi,*Specchio umano*, a. 1347 (fior.); Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.).In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).In testi mediani e merid.: Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Governo esercitato da una sola persona (per lo più in modo dispotico e oppressivo). **1.1** Esercizio della propria autorità in modo dispotico, oppressivo e vessatorio.**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.**1** Governo esercitato da una sola persona (per lo più in modo dispotico e oppressivo).[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 44, vol. 3, pag. 137.7: quando lo re comincia a lasciare le utilitati del popolo e intendere alla sua, si diviene del re tiranno, e così la **tirannia** non è altro che corruzione di principato.[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 30, pag. 199.17: La signoria della **tyrannia** è la signoria dei mali re et dei mali signori.[3] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 70, pag. 101.3: nu podemo veder che **tyrannia** è cosa contro natura e no po esser perpetua.[4] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), Prol., pag. 4.11: quali truvirai tu plui claru exemplu in amari la patria comu fu lu bonu et nobili Brutu, lu quali, per liberalila da perpetua servituti et da omni **tyrapnia**, si dispusi multi fiati muriri ...[5] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 12, pag. 66.7: Questi fu Azzolino di Navarra, el quale per **tirannia** acquistò Padova e Verona e tutta la Marcha Trevigiana, e fu molto crudelissimo huomo...[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 3, vol. 2, pag. 29.7: lu quali vitti et canusiu inprimamenti la **tyrannia** di Pisistratu qui incumenzava, et issu sulu fu scutiyanti di diri in publicu et apertamenti que la sua **tyrannia** divia essiri oppressa per armi.[7] Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.), 163, pag. 121: E i popolar ch'a **tirannia** s'accosta / serebbe bem ch'andasser per savere / quanto la crest[i]entà per tener costa.[8] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 247.24: Per bene pare che voglia per **tirannia** guidare.**1.1** Esercizio della propria autorità in modo dispotico, oppressivo e vessatorio.[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 84, pag. 322.13: Per tema della sua **tirannia**, li portoe una vecchia femina di villa un sacco di bellissime noci, alle quali non si ne trovavano simigliante.[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 236.32: [[Henrico imperador]] era andato contra la cristiana religion in lo regno de Sicilia, e li arziveschovi e veschovi aveva talgiadi, e contra la Romana Chiesa sempre aveva adovrado **tyrannia**...[3] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. II, cap. 6, pag. 677.31: la perversità umana non ha questa intenzione, se non che si sforza di guastare l'ordine di Dio

per avarizia e per camalitate, e per gola e per vanità e per pompa e per **tirannia**.

[4] **f** Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.), canz. XX.64: Sovente avien che l'uom c'ha gran balia / fa servo el liber per obbligamento, / e apparne instrumento / unde poi chi succede el vuol per dritto; / se poi devien più forte quello afflito, / a chi 'l gravò fa simil gravamento: / und'io discerno e sento / ch'ogni signoreggiar è **tirannia**. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[5] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 38, vol. 2, pag. 25.33: questo basti aver detto contra quelli, li quali la potenza divina usurpano per ambizione, e per **tirannia**.

[6] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 145.4: tu mandì fogo lo qual tuto arde e guasta, tu mandì **tyranie** e dure segnorie...

[7] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 335, pag. 37: Et quella virtù s'è tuto dato / e cum drittura e cum gran cortesia / che de lu' sempre sarà ben parlato, / che forte li despiace **tyrannia** / e ciascadun oltraz' e violenza, / e menna vita pur de baronia.

[8] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 352.9: Pensa a che tempo dolorosa **tyrannia** tu commettesti contra il tuo padre ragionevole e contra la povera gente...

[9] Pietro dei Fainelli, XIV pm. (lucch.), 1.49, pag. 421: Ov'è ad altro il cristianesimo addutto / ch'a scisma, **tirannia**, rapina e guerra?

[10] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la rapina*, vol. 1, pag. 99.25: esti som principi e seignor chi i(n)voram per le lor **tyranie** le citae, le ville e le castelle p(er) modo che niente no li scampa.

[11] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 18 rubr., pag. 643.1: Della pena de quelli chi occupano o tenone occupati per **tirannia** alcuna terra della Ghiesia...

[12] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 24, pag. 7: lo re Manfredo poi venne in signoria / Et contra della Ecclesia con forza et **tirannia** / Colli mali regnicoly, che gran copia ne avia...

[13] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 162.23: Soa nobilitate bruttava per **tirannie**, latronie.

[14] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 5, pag. 85.28: Allora Anthenore, sbavututto de cutale risposta et dovetando la **tirannia** de lo duca Nestore, a la 'mpressa se partio da lluy senza licentia.

– [Con rif. al diavolo].

[15] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 20, pag. 91.15: [9] Ancor quando 'l nassè, el fo miso in una gripia a demostrar la virtue divina che volsse strepar lo mondo for de servitue e de mala **tyrania** da quel serpente antigo chi lo tegniva, lo qual inganò Eva e fè caçer Adam con la soa astucia e con sutil insidia.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNIARE v.

**0.1** *tiranniare, tiranniati, tiranniava*.

**0.2** Da *tirannia*.

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. solo in Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva. || Si completa con *tiranniato*.

**0.7 1** Esercitare il potere assoluto, governare con modi da tiranno.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Esercitare il potere assoluto, governare con modi

da tiranno.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 207.1: Ià mustrava de volere **tiranniare** per forza.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 26, pag. 227.23: Tutte queste teneva e **tiranniava**, senza moite aitre castella e comunanze le quale erano de paesani.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNIATO s.m.

**0.1** *tiranniati*.

**0.2 V.** *tiranniare*.

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chi è soggetto a un governo tirannico.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Chi è soggetto a un governo tirannico.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 178.6: Moiti offesi **tiranniati** delle citate de Toscana vennero a Roma e pregavano per Dio che lli remettessi in loro case.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNICAMENTE avv.

**0.1** *tirannicamente, tirapnicamente*.

**0.2** Da *tirannico*.

**0.3** Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nel modo proprio di un tiranno; con dispotismo e autoritarismo.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Nel modo proprio di un tiranno; con dispotismo e autoritarismo.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 105, pag. 208.10: vuol dire che 'l suo palazzo era doventato spelonca di ladroni e tutti li potenti e grandi del regno suo occideva e li loro beni **tirannicamente** divorava.

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 12, pag. 238.19: Questo fu re de Macedonia, el qual non se contentò ne li termini del so reame, che rubbò tuti li signori del mondo **tirapnicamente** e alcuni ne occise.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 373, pag. 262.12: oltre a ciò, [[Cesare]] **tirannicamente** occupò la libertà publica e quella, mentre visse, tenne occupata.

[4] **f** *Plutarco* volg., 1395-1397: E congregaronsi contro a Dione, dicendo: egli fa male, e **tirannicamente**. || Crusca (1) s.v. *tirannicamente*.

[u.r. 08.10.2014]

TIRÀNNICO agg.

**0.1** *tirampnica, tiranica, tiranicha, tiraniche, tiranico, tirannica, tirannicha, tiranniche*,

*tirannici, tirannico, tirapnica, tyrannica, tyrannica, tyrannicu.*

**0.2** Lat. *tyrannicus* (DELI 2 s.v. *tiranno*).

**0.3** <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: Dom. Scolari, c. 1360 (perug.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Per *signoria tirannica* > *signoria*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Proprio o tipico di un tiranno o del governo di un tiranno. **1.1** Retto da un tiranno. **2** Che tende ad affermare dispoticamente il proprio volere.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Proprio o tipico di un tiranno o del governo di un tiranno.

[1] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 76, pag. 107.12: Ancora de' vardar a ben et utilidade comuna; altra guisa ella non serave bona ma **tiranicha**, chè questa è propietà **tiranicha** vardar a special utilidade e no a comuna...

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 8, 121-132, pag. 148, col. 1.8: La vostra Casada non è grande né onorata per *prexio de spada*, çoè per força, né per modo **tirannico**, ma è per usança e per natura; quasi a dire: 'per bona signoria'.

[3] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 223.30: fue il prima rettore di Grecia, e non era nobile, ma per modo **tirannico** tenne il reggimento...

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 5, vol. 2, pag. 210.32: Issu fora riputatu consulu di spiritu **tyrannicu**...

[5] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 34, pag. 166.32: e quella crudelitate e força **tyrannica** aquistò per lor tropo maior gloria, perçoché metui in meço de la fornaxa e siando pù accexi quì barbari contra lor cha la fama del fogo ardente, hi prexan magnifica vichioria e chiera d'i lor inimixi.

**1.1** Retto da un tiranno.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 2, cap. 5, pag. 243.14: ciessarannosi le signorie **tiranniche**; ché quelli che signoreggiano per elezione, non amano tanto il bene comune, come quelli che signoreggiano per redità...

[2] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 55-66, pag. 454, col. 1.15: Questo re 'Guielmo' fo uno omo çusto e rasonevele, et amava li soi sudditi de diletione regale, la qual fa differentia dalla iniqua segnorìa **tiranica**...

[3] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 12, proemio, pag. 213.27: Ed è da notare, come la **tiranica** signoria è pestilenziosa e malvagia.

[4] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 64-84, pag. 111.6: Di che lo popolo di Bologna accorgendosi, per paura di non venire a signoria **tirannica**, cacciò fuori de la terra tutti quelli che erano sospetti...

**2** Che tende ad affermare dispoticamente il proprio volere.

[1] Dom. Scolari, c. 1360 (perug.), 102, pag. 13:

trovomi per prava abusione / usare in avaritia et in rapina / in **tiranicha** vita e storsione.

[u.r. 08.10.2014]

TIRÀNNIDE s.f.

**0.1** *tirannide*.

**0.2** Lat. *tyrannis* (DELI 2 s.v. *tiranno*).

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**; *Stat. cass.*, XIV: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Autorità esercitata in modo dispotico e oppressivo.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Autorità esercitata in modo dispotico e oppressivo.

[1] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [V.12], vol. 5, pag. 350.30: [XXXV.12.7] Pervenuto Damocrito al tiranno di Lacedemonia, gli disse come le marine città gli erano state tolte, e la sua signoria e **tirannide** era del tutto enervata e recata a niente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Stat. cass.*, XIV, pag. 65.14: *Noverit enim se infirmarum curam suscepisse animarum, non super sanas tirannidem*. Sacza lu abbate avere recepute cura de a(n)i(m)e i(n)firme, (et) no(n) **tirannide** supre le sane.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNIDEZZA s.f.

**0.1** *tirannidezza*.

**0.2** Da *tirannide*.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Autorità esercitata in modo dispotico e oppressivo.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Autorità esercitata in modo dispotico e oppressivo.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 131, *S. Giovanni Crisostomo*, vol. 3, pag. 1158.27: Quegli avendola promessa, pregò Giovanni che li concedesse una chiesa, acciò che in questo modo rifrenasse la sua **tirannidezza**.

[u.r. 08.10.2014]

TIRANNIZZARE v. > TIRANNEGGIARE v.

TIRANNO s.m.

**0.1** *thyranno, tiragni, tiranno, tirampni, tirampno, tirandi, tirando, tirani, tiranni, tiranno, tirannu, tirano, tiranpni, tirapno, tirapnu, tyram, tyranni, tyrapmpni, tyrapmpno, tyrani, tyranni, tyrannj, tyranno, tyrannu, tyrano, tyrannpu, tyrapnu*.

**0.2** Lat. *tyrannus* (DELI 2 s.v. *tiranno*). Le forme con *-m-* e con *-p-* si spiegano attraverso lat. mediev. *tyrapmpnus, tyrannus*.

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.):

1.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fiorent.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.); **a** *Lucidario pis.*, XIII ex.; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.); *Lucidario lucch.*, XIII/XIV; Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.); *Elucidario*, XIV in. (mil.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1342/1348]; *Destr. de Troia*, XIV (napol.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chi esercita il governo accentrando in sé tutti i poteri (per lo più in modo dispotico e oppressivo).

**1.1** Chi esercita l'autorità in modo dispotico, oppressivo e vessatorio.

**0.8** Giulio Vaccaro 23.03.2013.

**1** Chi esercita il governo accentrando in sé tutti i poteri (per lo più in modo dispotico e oppressivo).

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 306.32: Et Cassum fece occidere, uno maiure **tirando** de Roma.

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fiorent.), pag. 127.1: nota che **tiranno** è detto quelli che per forza di suo corpo o d' avere o di gente sottomette altrui al suo potere.

[3] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 3, cap. 3, pag. 88.32: i re e i **tiranni** si anno infra loro diversità, e diverse intenzioni, ché i re intendono principalmente a fare l'utilità del comune, ed in faccendo l'utilità del comune si fa la sua propria; e questo el **tirano** non fa, cioè l'utilità del comune, se non in quanto d'essa gli può venire alcuno bene proprio.

[4] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 7, pag. 102.2: E cavalcando un di Cesar per Roma, uno ad alto gridò e disse: «**Tiranno!**». E Cesar se vols' e lui guardando disse: «S' eo fosse, tu no 'l direste».

[5] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 7, cap. 21, pag. 227.11: ordinario che uno lo quale aveva nome Achilles, uno pessimo **tiranno**, intrasse in mare con uno el quale aveva nome Septio...

[6] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 223.17: puoi in pizol tempo, da la Apostolica Sedia e da Lombardia venne legati a Otto, lamentandosse da Berengaro **tyranno**...

[7] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 2, quaest. 5, pag. 139.2: madona Iudit olcixe lo malvaxe **tirampno** Holoferno.

[8] *Legg. S. Caterina* ver., XIV in., 1123, pag. 293: [L'] emperao Maxenço **tyranno** malavaxe / lo consejo de Belial lo volo e sì li plaxe / e sença demorança comanda ke se faça, / k' el se faça tosto molto lo perçaça.

[9] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311,

14.452, pag. 168: Chi a li soi procura dano / no è segnor, ma è **tirano**...

[10] **GI** Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 67, pag. 97.18: Se ello è rio, simelmente questo po esser en .III. maynere: una si è quando reze un sollo, e questo è dicto **tyranno**...

[11] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 546.19: a lui respuse che Curadino nè sua compagna dovea morire, però che nel regno era venuto non sì come **tiranno** o invasore del dicto regno...

[12] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 12, 100-114, pag. 344, col. 2.5: *Quivi è Alessandro*. Questo ... fo un **tyranno** lo quale vinse tut'el mundo, e fe' molte crudelitate...

[13] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 7, pag. 43.19: ello scripse in una tavola de marmora una sconcuratione, in la quale se contegna che, se alcuno re o **tiranno** o barone, ovvero altro quale vollesse, fesse male né ardisse de desfare la città de Bologna, ch'el possessesse immansanire e cadere morto.

[14] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 5, pag. 617.14: in prima predicarono Cristo al mondo dinanzi gl'imperatori e re, e tutt'i **tiranni** ed altre gente...

[15] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 198.16: Muccio de ser Francesco **tiranno** d' Asese con gle cavaliere d' Asese e con gle Ghebeline de Nocea de notte tempo andaro a la ditta citade de Nocea e presserla.

[16] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), Prol., pag. 4.12: quali truvirai tu plui claru exemplu in amari la patria comu fu lu bonu et nobili Brutu, lu quali, per liberalila da perpetua servituti et da omni tyrapnia, si dispusi multi fiati muriri et cachau per forza lu **tyrapnu** e malvasu re Tarquinu sou strictu parenti?

[17] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 115.17: Quistu Cincia era lu pluy crudilissimu di tutti li XXX **tyranni**.

[18] Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.), 158, pag. 120: Poi sirebbe grandissima mercede / che li **tiranni** ch'anno Italia morta / andasser là se nullo in Xpo crede.

[19] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1342/1348] son. 12.8, pag. 140: O bona Judith, al tempo de Oloferno, / Se tte resuscitasse Dio benedicto, / Collo cottello et collo culpo afflicto / Alli nostri **tirandi** de Amiterno!

[20] Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.), 5.7, pag. 425: Giudeo vo' diventare e di conserva / di setta d'Ario e di Fotino erede, / Neron **tiranno**, Erode e Diomede / e senza pietà Medea proterva.

[21] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 20, pag. 580.16: da poscia che lli **tyranni** anno persa força in le provincie o per parzialità de le terre li regimenti enno stati occupati in molte città e terre...

[22] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 6.5, pag. 21: Se 'l veder torto del vostro Giovanni / mira la region terestre et yma, / la gente ricerchando in ogni clima, / ebrei, latini, greci et alemani, / regni, comuni et subditi a **tiranni**, / al mal son pronti, et per quel se sublima...

[23] *Destr. de Troia*, XIV (napol.), L. 27, pag. 228.33: la regina Ecuba, la quale era multo tribulata e dolente de la morte de li suoy figlyoli, giva cercando via e muodo per che se potesse devenyare de la morte loro, azò che quillo **tyrampno** Achilles, lo quale non appe pietate de occidere cossi crudelemente li figlyoli suoy, potesselo fare morire commo l'animo suo desiava.

– [Con valore appositivo:] *imperatore, re, signore tiranno*.

[24] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fiorent.), L. 7,

cap. 44, pag. 524.22: Questi per Gallia guerreggiando, in Brettagna Graziano, signore per li Romani di quella provincia, fue fatto imperadore **tiranno**, e fue morto.

[25] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 95, vol. 6, pag. 189.14: Avvenne che certi gentili uomini rimasi in Verona avendo increpore e invidia del signore **tiranno** messer Mastino, essendo di vile condizione e nascimento...

[26] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 4, pag. 40.4: Allora tutto il popolo, cognoscendo che 'l filosafo diceva il vero, corsono a ffurore inverso il re **tiranno** ed egli fuggì nel suo palagio.

[27] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 31-54, pag. 694.40: questa Romagna è una contrada o provincia che è al lato alla Marca, e confina con la marina tra Ancona e Vinegia, *non è, e non fu mai*; cioè né al presente, né per lo passato; cioè che sempre quelli signori **tiranni** che la guidano, àno mala volontà l'un contra l'altro...

**1.1 Chi esercita l'autorità in modo dispotico, oppressivo e vessatorio.**

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. I, pt. 1, cap. 11, pag. 32.3: sappia bene ke doviano venire molti **tiranni** (et) perseguitatori de la fede a dare morte e tormento ai s(an)c(t)i...

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.), 13, pag. 115.18: se fusse indella terra uno **tyranno** ovvero eretici, per salvare li subditi prossimi, dee mettere lo corpo suo infino alla morte.

[3] *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.), 256, pag. 54: per trovar l' amor to dolce e 'l fin / de terra en terra se ne va a tapin, / rejevando morto en lo to nomo / de li grandi **tyranni** d' esto mondo...

[4] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 3, cap. 35, pag. 213.15: in tutto si scopersono nimici dello Imperadore, chiamandolo **tiranno** e crudele, e che s' accostava co' Ghibellini, e i Guelfi non volea vedere.

[5] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 27, 31-54, pag. 644, col. 2.14: Qui parla de Cesena ... Dixe che cussì com'ella è 'n mezzo tra la montagna e 'l piano, cussì vive sotto signoria di soi genti, ch'esso appella **tiranni**, e del popolo; qui vol dire: ella è a Comune.

[6] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 15.8: entrài nelle disabitate case del **tiranno**: e appariendo i bruzzoli della notte, diedi segnali, che idio era venuto in terra.

[7] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 4, pag. 16.16: per força posseghivi la terra d'altrù, e per toa possança e orgoglio tegnivi la citae como crudel **tirano**...

[8] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 23, pag. 91.16: Diceva il fervente servo di Cristo santo Francesco che molto erano da amar coloro che ci perseguitavano, però ci aitavano a vinciare el nemico nostro, e abbattere el nostro **tiranno**, cioè noi medesimi e la concupiscenza nostra.

[9] ? *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 8, vol. 1, pag. 32.2: Kistu originali peccatu, sicundu li savii et li santi disscipuli di Cristu, si clama originali culpa, reatu, **tirapnu**, ligi di li membri, ligi di concupiscencia, langor nature, muffa di concupiscencia, turtiça di l' omu, pronitati a mali, difficultati a beni, ligi di peccatu, ligi di morti.

[10] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 151, pag. 354.1: L' adornamento di questa città è la pietà e misericordia, perché n' ha tratto il **tiranno** della ricchezza che usava crudeltà.

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 34.11: Anco sequitao la distruzione e lla ruina de missore Mastino della Scala, lo quale fu tanto potente e **tiranno** che se voize fare rege de corona.

[12] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 26, pag.

226.28: commo a **tyranno** non desdengao né abominao de strassinare con tanta vergogna quillo gentilissimo e magnifico Troylo, figlyo de tanto signore quanto fo lo re Priamo...

– [Con rif. ad Amore].

[13] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 48.31, pag. 568: Se la[u]do e blasmo tua potenza, Amore, / pessimo demonio vivo incarnato, / ché tua virtù com[m]etti pur in danno / ed in aff[anno] - di ciascun riposo, / parmi non fallo, ma seguò drit[t]ore; / e chi 'l contesta, eo sono aparigliato / di scovrire te pessimo **tiranno**...

[14] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 34, pag. 163.18: Esse caste le sante leggi osservano e senza stimoli possono vivere con l' anime libere dal crudele **tiranno** Amore...

[15] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, conclusione.8, pag. 441: Io entrài giovinetta en la tua guerra, / quella credendo somma e dolce pace, / e ciascuna mia arma posi in terra, / come sicuro chi si fida face: / tu, disleal **tiranno**, aspro e rapace, / tosto mi fosti addosso / con le tue armi e co' crudel roncgli.

– [Con rif. al diavolo].

[16] *a Lucidario pis.*, XIII ex., L. 1, quaest. 113, pag. 55.15: Però che -l servo fuggicte al suo Signore et andoe al **tiranno** che l'avea messo in carcere, si fue mandato lo figliuolo del rei perciò che bastesse lo **tiranno** et rim[e]n[as]se lo servo al Signore in de la sua gloria.

[17] *Lucidario lucch.*, XIII/XIV, L. 1, quaest. 112-114, pag. 47.23: però ch'el servo fugite dal suo signore, e andone al **tirano** che l'avea messo in pregione, e fue mandato allo filiolo dello rei, pergiòe che batesse lo tiranno e rimanesse lo servo al signore, in della sua gloria.

[18] *Poes. an. pis.*, XIV in. (?) (2), 112, pag. 77: Pria confessò, po' prese sacramento / de l'aqua sancta; da lui si partia / d[i]cendo: «Òra per me, ché del tormento / et del **tirano** vitoria mi dia / Gisù per sua pietà».

[19] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaest. 113, pag. 115.3: Perzò k'el fo sì como servo fugitivo ke fuzi con so furto ad uno crudel **tyrampno**, lo fiollo del re doveva fi mandado da lo so grande palaxio in la prexon poxe lo servo fugitivo, ke dovesse quello malvax **tyrampno** ligar e prendere lo servo e restituire in la gratia del re.

[20] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 37, pag. 69.16: E Io, con giustizia, gli mando insieme con la serva loro crudele della sensualità, col crudele **tiranno** del dimonio, di cui si fecero servi col mezzo d' essa serva della propria sensualità loro...

[21] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 15, pag. 54.12: lo servo dee essere fedele del suo signore, e egli era andato al **tiranno**, che l'avea messo in carcere, serà mandato lo figliuolo dello re, e batterà lo tiranno, e rimenerà lo servo al suo signore colla sua gloria.

[22] *Lucidario ver.*, XIV, L. 1, quaest. 113, pag. 58.4: Però che 'l servo fugì al signore e andò al **tyranno**, çò fo lo diavolo, e mise-lo in carcere, si mandò lo re lo so fiolo che batesse lo tyranno e cavase de carcere lo servo e remenase-lo in la soa gloria.

[u.r. 07.12.2017]

TIRATOIO s.m.

**0.1 tiratoì, tiratoio, tiratuio. Cfr. (0.6 N) trartoio.**

**0.2 Da tirare.**

**0.3 Stat. sen.**, 1298: **1.**

**0.4 In testi tosc.:** *Stat. sen.*, 1298; *Stat. pis.*, 1304; *Stat. fior.*, 1334; *Stat. sang.*, 1334; *Doc. pist.*, 1353

(2).

**0.5** Locuz. e fras. *piazza da tiratoi 1*; *tiratoio a dentelli 1*; *scrittore di tiratoi 1*.

**0.6 V** tirare, tiratore, tiratura.

N Si esclude l'unica att. della forma *trartioio*, documentata in un passo corrotto (prob. da un'omissione per omoteleuto) degli *Stat. pis.*, 1304, che nulla aggiungerebbe alla semantica illustrata.

**0.7 1** [Tess.] Struttura, fissa o mobile, per tendere i panni di lana e permetterne l'asciugatura dopo la concia.

**0.8** Elena Paolini; Roberta Cella 24.11.2000.

**1** [Tess.] Struttura, fissa o mobile, per tendere i panni di lana e permetterne l'asciugatura dopo la concia. || Il panno già tessuto e conciato viene fissato alla struttura mediante *chiavelli*, *chiavellini* (cfr. [1], [4]) o *dentelli* (cfr. [12], [13]). L'operazione di fissaggio e di stazionamento del panno sulla struttura è detta *tiratura* (cfr. [14]), l'azione è indicata dal termine tecnico *tirare* (cfr. [1], [3], [4], [10]); l'addetto all'operazione è definito *tiratore* (cfr. [5]).

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 3. cap. 3., pag. 230.18: *Item statuimo et ordinamo, che se in alcuno tiratoio ne li quali li panni nostri sono tirati, si trovassero meno li chiavelli senza interposizione, o da due in su in uno luogo, infino che li panni saranno ine, sieno tenuti li signori di tollare a colui che vi porrà el panno, per due chiavelli, VJ denari; et da inde in su, VJ denari per ciascheuno chiavello, se saranno ine meno insieme.*

[2] *Stat. pis.*, 1304, cap. 26, pag. 672.25: *Et che li consuli eleggano homini tre, di quelli che a loro parràne, dell'arte de la Lana; li quali tre siano tenuti di cercare, ongn mese due volte almeno, tutti li tiratoi, e le vagella, et telaia...*

[3] *Stat. pis.*, 1304, cap. 69, pag. 717.36: *Et catuno conciatore sia tenuto di vedere li panni quando li tirano, se avesse roctura nulla, u mendatura, a cascione de lo gualcheraio[.,] anti che lievi lo tiratoio, ut innanti che vi mettano cardo, sì lo debbia rinunsare a cului cui est lo panno, et dicere lo nome del gualcheraio. || Ed. <lo gualcheraio; anti che...>.*

[4] *Stat. sen.*, Addizioni 1298-1309, Aggiunta marg. 47, pag. 360.15: *Anco sieno tenuti quelli che tirano e' decti panni, d'imbroccare e' panni che tirano a' tiratoi, tutto el panno affatto, ad ogne chiavellino, senza interposizione...*

[5] *Stat. fior.*, 1334, L. II, cap. 6, pag. 296.24: *E simigliante quegli della casa degli Albizi, e de' Falconieri di cui sono i tiratoi, prestino sicurtà e sodino come detto è di lib. CCC a fiorini il meno. E che ciascuna persona possa accusare ciascuno de' sopradetti tintori, affetatori e tiratori e rimendatori che facesse contra alcuno de' sopradetti capitoli...*

[6] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 102.33: *Giovanni di Neri e Petro di ser Picchardo vendeno per loro e per Niccholaio Iacomi e per Balduccio Neruci a me Ceccho Vanucci ricevente per tutta l'arte de la lana di San Gimignano lo tiratoio lo quale eglino avieno a lo spedale Di S(an)c(t)a Fine per preço di sette fiorini d'oro...*

[7] *Stat. fior.*, Riforme 1341-53, [1341], pag. 390.6: *Sieno tenuti i Consoli, ogni anno del mese di gennaio, eleggere tre buoni e sufficienti uficiali di quelli uomini i quali hanno parte ne' tiratoi dell'Arte e de' mercatanti di Calimala, l'uficio de' quali duri uno anno; i quali uficiali abiano balia di provvedere e sollicitare i fatti, e le rendite, e le bisogne de' detti tiratoi, e di quelle cose che a utile e onore dell' Arte, e de' mercatanti ch'anno a fare ne' detti*

*tiratoi*, s'appartengono...

[8] *Doc. pist.*, 1353 (2), 68, pag. 22.9: *Una casa ne la soprascripta cappella rimpecto lo tiratoio allato a Francesco dell'Ammanato e terra e casamento [...] fue data in dote a monna Margherita ...*

[9] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 41, pag. 182.22: *Item ordinato è, che chiunque sarà chiamato scrittore di panni che si mettono al tiratoio, non debbia scrivare neuno suo panno o scampolo, il quale egli non avesse, nè commettare o fare alcuno frodo o alcuna malizia, per la quale, o quale, mettesse o affretasse de mettere al tiratoio alcuno suo panno o scampolo per neuno modo, nè per diretto nè per oblico in neuno modo.*

[10] *Stat. sen.*, Addizioni 1346-67, [1353/1366], pag. 219.5: *Item statuto et ordinato è, che qualunque persona conducierà o terrà in allogagione e' tiratoi dell'Arte, sia tenuto et debbia tenere aconci e' tiratoi a tirare, a la pena di quaranta soldi di denari...*

– *Piazza da tiratoi*: luogo preposto all'installazione dei tiratoi.

[11] *Stat. sen.*, Addizioni 1298-1309, Aggiunta 17, pag. 331.7: *Item statuto et ordinato è, che' consoli e camarlengo che per tempo saranno, sieno tenuti e debbiano, el primo mese del loro reggimento, fare consellio, et in esso proponere come s'abbia una piazza da tiratoi, per utilità de la detta Arte...*

– Locuz. nom. *Tiratoio a dentelli*: tiratoio con un sistema di fissaggio a cremagliera del panno (?). || *Doc. esaustiva.*

[12] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 73, pag. 199.11: *Item statuto e ordinato è, quando el panno e' tiratoio a dentegli è compiuto da sciugare, che colui che conduce e' tiratoi dall'Arte debbia portare o mandare el panno a la bottega di colui, cui è 'l panno, e no' ponerlo in terra nè in niuno luogo: e 'ntendasi che come se l'ha levato in collo, debbially portare a la buttega di colui, cui egli è, pena V soldi per panno.*

[13] *Stat. sen.*, Addizioni 1346-67, [1346], pag. 203.12: *Item statuto e ordinato è, che panno, o scampoli, insubiato s' intenda tirato, e non si possa mettere al tiratoio a dentegli...*

– Locuz. nom. *Scrittore di tiratoi*: funzionario dell'Arte preposto alla registrazione dei panni da trattare sui tiratoi. || *Cfr. es. 9.*

[14] *Stat. sen.*, Addizioni 1346-67, [1346], pag. 203.2: *Del modo de lo scrittore di tiratoi, Item statuto e ordinato è, che lo scrittore di tiratoi che scriverà e' panni, tenga questo modo cioè: che scriva a chi prima gli li dicie, e scriva la quantità de' panni compitando, e che no' ne debbia scrivere, se inanzi non è pagato de la tiratura...*

[u.r. 28.05.2007]

TIRÈA s.f.

**0.1** *terea, tirea, tiree.*

**0.2** Etimo incerto: forse fr. ant. *tire* 'rangée' (Castellani, *Nuovi testi* p. 927)? || Il genere gramm. esclude la derivazione dal fr. ant. *tire* s.m. 'stoffa di seta'.

**0.3** *Doc. fior.*, 1277-96: **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1277-96.

N Att. solo fior.

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Tess.] Tipo di panno di lana.

**0.8** Roberta Cella 18.09.2006.



**1** [Tess.] Tipo di panno di lana. || ‘Stoffa a strisce in rilievo’ (Castellani, *Nuovi testi*, p. 927). Cfr. *tirella*.

[1] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 443.2: De dare lb. III in k. dicembre [...], che nn'èi cinque b. e mezzo di **tereā** biancha.

[2] *Stat. fior.*, 1334, L. II, cap. 8, pag. 298.13: de l'infrastritti panni di Pro tinti in Firenze, cioè di sanguigna, di **tirea** nera, e di **tirea** vermiglia, e di **tirea** rosata, e di **tirea** oricella, e di gamurra nera, e di gamurra vermiglia, si faccia del prezzo della tintura tra 'l venditore e 'l comperatore come di ciò saranno in concordia.

[3] *Libro giallo*, 1336-40 (fior.), pag. 23.19: Furono per braccia 6 di **tirea** vermiglia lbr. 5 s. 16 a ffior.

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 280.24: *Panni di Canmua in Fiandra a 4 leghe presso d'Ipro* [...] **Tirelle** bianche picciole per alanimi, alle 32 panno, e taccasi a marchi. **Tiree** bianche più grande, alle 38 panno, taccate a marchi.

TIREATRI s.m.pl.

**0.1** *tireatri*.

**0.2** Lat. *Thyreatis*.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Da incomprensione del testo lat.:] abitanti della città argiva di Tirea.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** [Da incomprensione del testo lat.:] abitanti della città argiva di Tirea. || V. anche s.v. *tireazi*.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 114.9: 28. La terra di li **Tireatri** pari pluy larga di laudi ca di tenimtu per la bella batalya qui fici Otriades et per la sua bella morti; lu quali Otriades cu li littiri scritti di lu sou sangui ripurtau per titulu di triumphu skittu poy di sua morti la vittoria levata per issu a li inimici. || Cfr. Val. Max., III, 2, ext. 4: «Othryadae quoque pugna pariter ac morte speciosa **Thyreatium** laude quam spatium latius solum cernitur. qui sanguine suo scriptis litteris dereptam hostibus uictoriam tantum non post fata sua in sinum patriae cruento tropaei titulo retulit.».

TIREAZI s.m.pl.

**0.1** *tirezii*.

**0.2** Lat. *Thyreatis*.

**0.3** *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Ricostruzione congetturale dell'ed.: il ms. ha «Theatio».

**0.7 1** Abitanti della città argiva di Tirea.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Abitanti della città argiva di Tirea.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 211.20: Per la morte di Otriade e la battaglia bellissima, la terra de' **Tirezii** è più larga di lode che di terreno: il quale Otriade recò nel seno de la sua patria con sanguinosa fama di vincita, con lettere scritte del suo sangue, la vittoria essere tolta a' nemici solamente dopo la sua morte. || Cfr. Val. Max., III, 2, ext. 4: «Othryadae quoque pugna pariter ac morte speciosa **Thyreatium** laude quam spatium latius solum cernitur. qui sanguine suo scriptis litteris dereptam hostibus uictoriam tantum non post fata sua in sinum patriae cruento tropaei

titulo retulit.».

TIRELLA s.f.

**0.1** *tirelle*.

**0.2** Etimo incerto: da *tirea*, oppure fr. ant. *traiele* s.f. ‘drappo tessuto su un tipo particolare di telaio’ (De Poerck, *La draperie*, vol. II, p. 207), oppure fiamm. *traielle* ‘qualità media di tessuto ottenuto da una lana di qualità inferiore’ (Evans, *Pegolotti. Pratica*, s.v. *panni*, p. 426).

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Tess.] Tipo di panno (di lana?).

**0.8** Roberta Cella 22.09.2006.

**1** [Tess.] Tipo di panno (di lana?). || Stante l'incertezza etimologica, non è possibile stabilirne il tipo; forse si tratta di una tirea di formato più piccolo (cfr. *tirea*).

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 280.23: *Panni di Canmua in Fiandra a 4 leghe presso d'Ipro* [...] **Tirelle** bianche picciole per alanimi, alle 32 panno, e taccasi a marchi. **Tiree** bianche più grande, alle 38 panno, taccate a marchi.

[u.r. 06.05.2010]

TIRLI a.g. > BIRLO s.m.

TISI s.f./s.m.

**0.1** *ptisi, tisis, tysi*.

**0.2** Lat. *phthisis* attraverso l'adattamento popolare \**tisis* (Nocentini s.v. *tisi*).

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Med.] Malattia cronica che colpisce tipicamente i polmoni.

**0.8** Rossella Mosti 22.11.2016.

**1** [Med.] Malattia cronica che colpisce tipicamente i polmoni.

[1] **GI** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 35.34: Capitolo del **ptisi**, zo è del ptisich.

[2] *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *Deli cibi*, pag. 11.17: imperciò che çenare, e maximamente d'inverno, gennera molta rema in la testa, la quale fa molte infermitade, e descorando ai ochi gennera alguna volta obtalmia et alle oregle tinito overo sorditade, (e) alli denti dolor de denti et *al pecto* tosse, alle teneritadi dele coste pleuresi, al polmon **tyisi** osia pleriplemonia, e così dele altre molte infirmitadi.

[3] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.), pag. 30.3: al polmone, apostema, la quale s'apella **tisis**...

TÌSICA s.f.

**0.1** *tisica*.

**0.2** Da *tisico*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.):

1.

**0.4** Att. unica nel corpus.**0.5** Locuz. e fras. *cadere in tistica* **1**.**0.7 1** [Med.] Lo stesso che tisi. Fras. *Cadere in tistica*: ammalarsi di tisi.**0.8** Rossella Mosti 22.11.2016.**1** [Med.] Lo stesso che tisi. Fras. *Cadere in tistica*: ammalarsi di tisi.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 2, cap. 4, par. 5, pag. 53.7: *Aristotile nel libro de problematibus*. Dionisio tiranno, un tempo bevendo temperato, incontanente cadde in tistica, e non ne potè guarire se non tornando ebbro, come soleva essere di prima...

TISICHEZZA s.f.

**0.1** *tisichezza*.**0.2** Da *tisico*.**0.3** *Sette arti liberali di Seneca* volg., a. 1325? (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Stato di afflizione morale.**0.8** Rossella Mosti 22.11.2016.**1** Stato di afflizione morale.

[1] *Sette arti liberali di Seneca* volg., a. 1325? (fior.), pag. XXIX.2: pregoti, che mi dica, che cosa hanno in loro liberale questi rigittatori a digiuno, il corpo de' quali è in grassezza, e l'animo in magrezza, e in tisichezza? || Cfr. Sen., *Ep.*, XI-XIII, 88, 19: «Quid enim, oro te, liberale habent isti ieiuni vomitores, quorum corpora in sagina, animi in macie et veterino sunt?».

TISICUCCIO agg.

**0.1** *tisicuccia*.**0.2** Da *tisico*.**0.3** Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** [Dimin. con valore spregiativo:] gracile.**0.8** Rossella Mosti 22.11.2016.**1** [Dimin. con valore spregiativo:] gracile.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 155.22, pag. 149: - Tu se' una grassa, / che ti vegna fracassa! - / - E tu se' tisicuccia, / che ti criepi la buccia! -

TISICUME s.m.

**0.1 f:** *tisicume*.**0.2** Da *tisico*.**0.3 f** *Libro della cura delle malattie*: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.**0.7 1** [Med.] Lo stesso che tisi.**0.8** Rossella Mosti 26.11.2016.**1** [Med.] Lo stesso che tisi.

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Chi teme di avere a patire di **tisicume**, usi il latte di vacca. || Crusca (3) s.v. *tisicume*.

[2] **f** *Libro della cura delle malattie*: Questi sono i rimedi, che giovano al **tisicume**. || Crusca (3) s.v.

*tisicume*.

[3] **f** *Libro della cura delle malattie*: Coloro che hanno gomito il sangue pizzicano di **tisicume**. || Crusca (3) s.v. *tisicume*.

TISICUZZO agg.

**0.1** *tisicuzzo*.**0.2** Da *tisico*.**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Senza vigoria (fig.).**0.8** Rossella Mosti 27.11.2016.**1** Senza vigoria (fig.).

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 10, pag. 171.25: Andate, e sforzatevi di vivere, ché mi pare anzi che no che voi ci stiate a pigione, sì **tisicuzzo** e tristanzuol mi parete.

TITIMAGLIO s.m.

**0.1** *titimaglio*, *titimallu*, *titomaglio*, *totomaglio*, *tutumaglio*, *tutumalgio*; **a:** *titimagli*; **f:** *turtumaglio*.**0.2** Lat. regionale *\*tit(h)umallium* (DEI s.v. *titimaglio*).**0.3** *Cura uccelli di ratto*, XIV in. (tos.): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Cura uccelli di ratto*, XIV in. (tos.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).**0.6 N** L'es. del *Trattato delle mascalcie*, cit. a partire da Crusca (3) s.v. *turtumaglio*, passato a TB s.v. *turtumaglio*, e GDLI s.v. *turtumaglio*, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 93-94.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Bot.] Nome di diverse specie di Euforbia, utilizzate per scopi medicinali (in partic. le radici e il succo lattiginoso dei canali laticiferi), lo stesso che titimale.**0.8** Rossella Mosti 18.06.2013.**1** [Bot.] Nome di diverse specie di Euforbia, utilizzate per scopi medicinali (in partic. le radici e il succo lattiginoso dei canali laticiferi), lo stesso che titimale.

[1] *Cura uccelli di ratto*, XIV in. (tos.), pag. 22.12: Il falcone ch' ha il male della podagra, così si vuole curare. Torrai il latte del **totomaglio** e la mascella del porco salata, e mescolala col latte...

[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 2, cap. 4, pag. 128.38: Ancora prendete la radice del **totomaglio** e fatella bollire in vino, e della cocitura predetta vi llavate due volte o tre il mese...

[3] **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): R. colloquintida oncia una, euforbio mezza oncia, radice di melloncini salvaticchi, latte di **titimaglio** dragme cinque, e sieno tutte peste, se non se il latte del **titimaglio**... || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 47. Ma il ms. Redi 172/1 legge in entrambi i casi «titimallio».

[4] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 4, cap. 18, pag. 152.21: E dice che 'l melgrano producerà multitudine di pomi, se anzi che germogli s' unga il

tronco con sugo di **titimaglio**, e di lattuga eguale misura.

[5] **a** *Libro Drittafede*, 1337-61 (fior.), pag. 191.7: Contra dolgia di denti. Togli il **totomaglio** e bolilo entro inn uno terçiere di vino bianco e falo bolire tanto che torni uno quartuccio...

[6] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 9, pag. 17.16: Cui si lava la bucca una fiata lu mesi cum vinu dundi sianu cocti radicati di **titimallu**, non avi mai duluri di denti et sana lu duluri.

[7] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 99, vol. 3, pag. 157.34: Del mese di Marzo massimamente soglion venir loro le 'nfermità: imperocchè dopo i freddi digiuni del Verno, i **titimagli**, i fiori amari dell'olmo, che prima nascono, disiderosamente appetendo, fanno loro dissoluzione di corpo, e l'uccidono se non le soccorri con veloci rimedj...

[8] **a** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 1, cap. 23-24], pag. 245.33: queste cose polverizzate co(n)fecta co(n) (oncie) .vj. d'olio; poi toglì fumisterno, cocomero salvatico, **titimallio**, lapaticio acuto, di ciaschuno uno mazzo...

[9] **f** *Thes. pauper.* volg., XIV: Il latte del **turtumaglio** trito con farina di grano messa nel foro del dente si lo strigne. || Crusca (4) s.v. **turtumaglio**.

[10] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 141, pag. 279.31: A desecchare le plage facciace cutale unguento. Recipe d(e) calce viva, d(e) pepe, d(e) sulfure, d(e) nitro, et d(e) lacte d(e) **tutumaglio** maiur.

[11] **f** *Trattato delle mascalcie*: Leva il pelame impidocchito con bollitura di **turtumaglio**. || Crusca (3) s.v. **turtumaglio**.

**TITIMALO** s.m.

**0.1** *titimali, titimallo, titimalo*.

**0.2** Lat. *tithymalus* (DEI s.v. *titimalo*).

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** [Bot.] Nome di diverse specie di Euforbia, utilizzate per scopi medicinali (in partic. le radici e il succo lattiginoso dei canali laticiferi).

**0.8** Rossella Mosti 18.06.2013.

**1** [Bot.] Nome di diverse specie di Euforbia, utilizzate per scopi medicinali (in partic. le radici e il succo lattiginoso dei canali laticiferi).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 287, pag. 309.7: E fa bisogno che quellù che vuole elleçere la scamonea no se contente de savere se la deve(n)te bianca o no, quando la fi tochà cum la lenga, perché questo instesso se truova in quella, la qualle è sofisticchè cum late de **titimallo**.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 343 rubr., pag. 379.1: De molte piante, le qualle se chiama laticinij over **titimali**.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 343, pag. 379.3: Secondo Dyascorides l'è sete spetie de **titimali**.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Elenco dei semplici*, pag. 406, col. 2.17: **Titimalo** 355.

**TITUBANTE** agg.

**0.1** *titubante*; **f**: *titubanti*.

**0.2** V. *titubare*.

**0.3** Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1.1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Non sicuro nei movimenti, malfermo. **1.1** [Rif. al modo di parlare:] non chiaramente

articolato.

**0.8** Giulia Virgilio 06.10.2017.

**1** Non sicuro nei movimenti, malfermo.

[1] F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tos.-ven.), L. IV, c. 17.5: La fida, or miserella, baila d'Hero, / tosto che vide quella de l'humano / aver pagato il debito primero, / la cana testa romper con le mano / già **titubanti**, il volto con la gonna / squarciarsi cominciò dal summo al piano. || Lippi, *Leandreride*, p. 156.

**1.1** [Rif. al modo di parlare:] non chiaramente articolato.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 35, pag. 798.35: Venere, favoreggiante a' suoi suggestti, stette presente e di maggiore luce accese le nostre camere, e con mormorio **titubante** ne porgeva minacce. 112 E già me veggendo dubbiosa in troppa lunga dimora tirare il tempo, con ispaventevole voce disse...

**TITUBARE** v.

**0.1** *titubante, titube*.

**0.2** Lat. *titubare* (DELI 2 s.v. *titubare*).

**0.3** Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **2**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Ameto*, 1341-42.

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Essere incerto. [Rif. al modo di parlare:] essere impacciato, balbettare. **2** Fig. Essere incerto, esitare.

**0.8** Giulia Virgilio 06.10.2017.

**1** Essere incerto. [Rif. al modo di parlare:] essere impacciato, balbettare.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, pag. 497.24: Fa' che la lengua veçosa **titube** cum balbevevele son... || Cfr. Ov., *Ars am.*, I, 598: «Fac titubet».

**2** Fig. Essere incerto, esitare.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 38, pag. 813.29: Per la qual cosa giudice nella loro quistione elessero Giove, davanti al quale ciascuno per sé porte efficaci ragioni, **titubante** il giudicio nella mente del giudicante, a quelle niuna cosa disse.

**TIZZONCELLO** s.m.

**0.1 f**: *tizzoncello*.

**0.2** Da *tizzone*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. da Crusca (4) e passato a TB, è con ogni prob. un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** Piccolo tizzone.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Piccolo tizzone.

[1] f Giordano da Pisa, *Prediche*: Teneva in mano un **tizzoncello** di quercia mezzo acceso. || Crusca (4) s.v. *tizzoncello*.

**TIZZONE** s.m.

**0.1** *tiççon, tiçone, tissonne, tissoni, tizzone, tizoni*,

*tizuni, tizzon, tizzone, tizzoni.*

**0.2** Lat. *titio, titionem* (DEI s.v. *tizzone*).

**0.3** <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>: **1.**

**0.4** In testi tosc.: <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); *Metaura* volg., XIV m. (fior.).

In testi sett.: *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.7 1** Pezzo di legno o di altro materiale incandescente, sottoposto a combustione. **1.1** [In partic.:] lapillo. **1.2** Estens. Infiammazione di vapori che appare nel cielo.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Pezzo di legno o di altro materiale incandescente, sottoposto a combustione.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 16, pag. 305.33: E die l'uomo alcuna volta gittarvi **tizzoni** di fuoco ardenti legati alla pietra che vi va...

[2] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 5, pag. 45.3: Unde sarete facti, se voi non vi pentete, come li **tissoni** del fuoco et come li carboni ardenti...

[3] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 17, pag. 82.16: e romaxe quella nobel citae chomo un **tiççon** de fogo e tuto quel regname devegne salvaiura...

[4] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 298v-299r, pag. 135.2: Ticio onis a torreo es, quod est accendere, et torris, quod est lignum combustum, quod vulgo dicitur **tizuni**.

[5] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosc.), L. VIII, cap. 28, pag. 400.15: A ultimo l'amore materno fu vento e prese quello **tizzone** e gitòlo nel fuoco; allora fu veduto quello **tizzone** che lacrimava, el fuoco non l'ardea volentieri. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[6] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 25, 16-30, pag. 595.33: *Si consumò al consumar d'un stizzo*; cioè d'uno **tissone** articaato, forse artificiato.

[7] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 99.6: *Hic piolus, hic torris id est lo tiçone*.

– Fig.

[8] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Is* 7, vol. 6, pag. 407.12: e lo cuore tuo non abbi paura da due code di **tizzoni** fummicanti nell' ira del furore di costoro, cioè di Rasin re di Siria, e del figliuolo di Romelia re d' Israel...

**1.1** [In partic.:] lapillo.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 12, pag. 300.19: In quello medesimo tempo Mongiubello più che usato non iera arse, e sparti intorno di se molto alla lunga **tizzoni** ardenti di fuoco...

**1.2** Estens. Infiammazione di vapori che appare nel cielo.

[1] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 9, pag. 172.6: domandiamo qual è la cagione che alcuna volta presso al cielo appariscono fiamme accese, e stelle che corrono per l'aere, e **tizoni** e capre.

[2] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 11, pag. 176.23: e alotta pare che sia una profondità e un'apertura in cielo, e segno di ciò si è che di quelle aperture escono **tizoni**.

**1.2.1** [Come calco dall'ar.:] lo stesso che asub **1.**

[1] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 18, ch., pag. 199.28: quella figura di fuoco in arabico si chiama assub, il quale vocabulo alquanti traslatarono **tizzone**, imperciò ch'ha figura di **tizzone** col carbone lungo.

[2] **GI** *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 18, ch., pag. 200.19: alotta pare come uno fummo di candela acceso da la fiamma d'un'altra candela disopra, e chiamasi in arabico assub, ma volgarmente si chiama **tizzone**, ovvero candela doppia.

TIZZONIERE s.m.

**0.1** *tizzonieri*.

**0.2** Fr. *tissonnier*.

**0.3** *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. Liv., IV, 33, 7: «et ipse princeps calcaribus subditis evectus effreno equo in medios ignes infertur»: è impossibile determinare se il fraintendimento con lo sviluppo *schiera* si sia determinato già nell'intermediario fr. o nella trad. ital., ma cfr. fr. ant. *tissonnier* che poteva significare 'fuoco' (Godefroy *Compl.* s.v. *tissonnier*).

**0.7 1** [Milit.] Soldato armato con fiaccole per appiccare il fuoco.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** [Milit.] Soldato armato con fiaccole per appiccare il fuoco. || Cfr. **0.6 N**.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 4, cap. 33, vol. 1, pag. 409.3: [ed] elli medesimo tutto primamente ferì delli speroni il suo cavallo, a cui egli avea levato il freno, e percosse nel mezzo della schiera de' **tizzonieri**.

TODESCO agg./s.m. > TEDESCO agg./s.m.

TOGA s.f.

**0.1** *toga, toghe, toghi*.

**0.2** Lat. *toga* (DELI 2 s.v. *toga*).

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1** (correzione editoriale); *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.): **3.**

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.); *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.).

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.); **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *rimettere la toga 3; toga bianca 1.1; toga candida 1.2, 4.1; toga da uomo 1.3; toga dipinta 1.4; toga palmata 1.5; toga pretesca 1.6; toga pretesta 1.6; toga virile 1.7.*

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nota che l'es. in *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.) è almeno dubbio per lez. e cronologia: in apparato l'ed. informa che tutti gli altri mss. consultati recano la lez. *togne*, prob. corruttella di *togue*. Cfr. *Fet des Romains*, p. 353: «viengent en s'aide li senator, qui sont plus usé de ce vestement de pes que l'en claime togue que de haubers ne de porpoinz» a fronte di Luc., *Phars.*, I, 311-12: «ueniat longa dux pace solutus / milite cum subito partesque in bella togatae», da cui si ricava che la

glossa è da connettere a «delicate vestimenta».

**0.7 1** [Nell'antica Roma:] veste tipica dei cittadini romani liberi, indossata in tempo di pace, costituita da un ampio panno di lana bianca di forma semicircolare che avvolge trasversalmente il corpo o più spesso la tunica, fasciando il braccio sinistro e lasciando libero il destro. **1.1** Locuz. nom. *Toga bianca*: lo stesso che toga candida. **1.2** Locuz. nom. *Toga candida*: toga sbiancata con il gesso, indossata dai candidati che ambiscono a una carica elettiva. **1.3** Locuz. nom. *Toga da uomo*: lo stesso che toga virile. **1.4** Locuz. nom. *Toga dipinta*: toga ricamata, indossata dai generali in occasione dei trionfi o dai magistrati in occasione di alcune cerimonie. **1.5** Locuz. nom. *Toga palmata*: lo stesso che toga dipinta. **1.6** Locuz. nom. *Toga pretesta*: toga listata di stoffa purpurea, indossata dai figli dei cittadini liberi prima di entrare nell'età virile, dai supremi magistrati cui spetta la *sella curulis*, dai sacerdoti di alto rango (in opp. alla *toga virilis*). **1.7** Locuz. nom. *Toga virile*: toga priva di ornamenti, indossata dall'uomo adulto (in opp. alla *toga praetexta*). **2** Fig. [In partic. come tratto distintivo dell'identità romana, in opp. al palio, simbolo dell'identità greca]. **3** Fig. Occupazioni civili, in partic. l'attività dei magistrati e dei funzionari della *res publica* in tempo di pace (di norma in opp. alle attività di guerra). **4** Fig. Autorità civile. **4.1** Fig. Locuz. nom. *Toga candida*: dignità e onore di chi ricopre una carica elettiva.

**0.8** Diego Dotto 22.09.2014.

**1** [Nell'antica Roma:] veste tipica dei cittadini romani liberi, indossata in tempo di pace, costituita da un ampio panno di lana bianca di forma semicircolare che avvolge trasversalmente il corpo o più spesso la tunica, fasciando il braccio sinistro e lasciando libero il destro.

[1] **GI Fatti di Cesare**, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 1, cap. 5, pag. 76.8: Vengano in suo [scil. di Pompeo] aiuti novelli cavalieri: vengano li senatori che so' più usi a delicate vestimenta vestire, che alli asberghi o alle propunte le quali sono appellate **toghe**.

[2] **GI Comm. Rim. Am.** (B), a. 1313 (fior.), ch. 14, pag. 843.7: ma di sopra chiosa «i molti osti della cittadina **toga**», cioè nel palagio, nella corte dello 'mperadore là dove sono le **toghe**, cioè quello vestimento di pace...

[3] **GI Valerio Massimo**, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 20, gl. x, pag. 12.25: **Toga** era vestimento de' nobili Romani factò come quello degl'apostoli dipinti.

[4] **GI f Chiose a Valerio Massimo** (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa z [II.2.9], pag. 10r.6: '**Toga**' era uno vestimento largo, semplice, tondo, lungo doppio, fatto a modo di quelli che si cuoprono l'intagli de' santi per la Quaresima. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[5] **GI f Chiose a Valerio Massimo** (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.), chiosa [II.2.2], pag. 35r.9: «**Toga**» è una vestimenta romana. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[6] **GI f Chiose a Valerio Massimo** (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.), chiosa [III.2.17], pag. 70r.10: «**Toga**» è vestimento che 'Romani usavano in tempo di pace come guarnacca. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] **GI Comm. Rim. Am.** (A), XIV pm. (pis.), ch. 42, pag. 617.8: «**Toga**» è la gon[n]ella urbana, i. 'di città', unde 'gonnella di città', cioè lo contado.

[8] **Arte Am. Ovid.** (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag.

495.1: Le mondise te piasa; li corpi sia fuscadi dal campo, la **toga** sia convegnivel e sença soçura... || Cfr. *Ov.*, *Ars am.*, I, 514: «Sit bene conveniens et sine labe toga».

[9] **GI f Chiose a Accursu di Cremona**, XIV m. (mess.), chiosa 96, vol. 1, pag. 107.2: [**toga**] Vestimentu di li avucati. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[10] **GI f Chiose a Accursu di Cremona**, XIV m. (mess.), chiosa 370, vol. 2, pag. 185.1: [**toga**] Vestimentu di li curiali. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] **f Frontino** volg., a. 1381 (bologn.), L. IV, [Prologo-cap. 1], pag. 77r.1: Lucio Pisone comandò ch'el prefetto de una cohorte, però che aveva dato loco ai fugitivi, stesce ogni dì nel conspecto con la coreça dela **toga** tagliata, con la tonega desolta... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. *Fr.*, *Strat.* IV, 1, 26: «cinctu togae praeciso».

[12] **GI f Commento a Ars am.** (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 513-14], pag. 41r.10: Et entendi ch'el dise «**toga**», el quale è nome de vestimenta, la qual usava li Romani en tempo de pase... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[13] **GI f Commento a Ars am.** (D), a. 1388 (ven.), L. III, [vv. 445-46], pag. 106v.31: Cò è a dir: guardàve da quelli li quali porta le **toghe**, cò è le gonelle de pase, et de sottilissimo fil, cò è de pretiosi drappi, et delicadi, li quali mette en le suo' vestimente più che non ha de cavedal... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; commenta *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.): «né la gonella sottilissima de fil v'enganne»; cfr. *Ov.*, *Ars am.*, III, 445: «Nec toga decipiat filo tenuissima».

**1.1** Locuz. nom. *Toga bianca*: lo stesso che *toga candida*.

[1] *Accurso di Cremona*, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 5, vol. 1, pag. 125.14: Issu medemmi lu filyu di lu superiori Africanu, adimandaturi di la preturia, purtau la **blanca toga** in lu campu cussì imbrussinata di maculi di suzzura... || Cfr. *Val. Max.*, IV, 5, 3: «candida toga».

**1.2** Locuz. nom. *Toga candida*: toga sbiancata con il gesso, indossata dai candidati che ambiscono a una carica elettiva.

[1] **f Valerio Massimo** (red. Va), a. 1336 (tosc.), L. III, cap. 5, pag. 50r.1: Costui medesimo, adomandatore della pretoria, la **candida toga** in tanto oscurata per sozze macchie portò nel campo Marzio... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. *Val. Max.*, III, 5, 1: «candidam togam».

[2] **GI f Chiose a Valerio Massimo** (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa z [II.2.9], pag. 10r.12: '**Toga candida**', de la quale tutto questo libro è pieno di candidati, era quella la quale per [lo] consiglio portavano coloro che aveano boce d'essere nuovi ufficiale, e portavanla per lo consiglio pregando i consiglieri che li dessero la sua boce. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Accurso di Cremona*, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 5, vol. 1, pag. 177.8: avendu mayuri verecundia di la dignitati di Scevola ca lu appetitu di la preturia, per qui issu purtava la **candida toga**. || Cfr. *Val. Max.*, IV, 5, 4: «candidae togae».

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 5, pag. 227.10: Costui medesimo, adomandatore d'essere pretore, portò in Campo Marzio la **candida toga** oscurata di sozze macchie...

**1.3** Locuz. nom. *Toga da uomo*: lo stesso che *toga virile*.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 1, pag. 472.17: Tanti parti, tanti accrescimenti di

famiglia, tante **toghe da uomo**, tante nozze di matrimoni, tante dignità d' onori e d' imperii, somma abbondanza d' ogni allegrezza li fu; [mentre] che in questo tanto niuna morte, niuno pianto, niuna cagione di tristizia fu a lui. || Cfr. Val. Max., VII, 1, 1: «tot uiriles togae».

**1.4** Locuz. nom. *Toga dipinta*: toga ricamata, indossata dai generali in occasione dei trionfi o dai magistrati in occasione di alcune cerimonie.

[1] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa z [II.2.9], pag. 10r.10: '**Toga** palmata' era la quale usavano coloro che recavano vittoria de' nemici, e chiamavasi anche '**toga dipinta**', perché tessuta con palme era entro la vittoria avuta de' nemici figurata. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosca.), chiosa b [III.4.2], pag. 79v.17: che 'l triunfatore andasse in su uno carro d'oro con iiii cavalli e le **toghe dipinte** e le gonnelle palmate e tutte le bellezze e grandezze per le quali risplende la dignità de lo imperio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 15, pag. 471.3: Quivi Massinissa primieramente fu da lui chiamato re, e d' altissime laudi ornato, e donogli una corona d' oro, e una patera d' oro, e una sella curule e uno scipione d' avorio e una **toga dipinta** e una tunica palmata. || Cfr. Liv., XXX, 15, 11: «toga picta».

**1.5** Locuz. nom. *Toga palmata*: lo stesso che *toga dipinta*.

[1] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa z [II.2.9], pag. 10r.9: '**Toga palmata**' era la quale usavano coloro che recavano vittoria de' nemici, e chiamavasi anche 'toga dipinta', perché tessuta con palme era entro la vittoria avuta de' nemici figurata. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.6** Locuz. nom. *Toga pretesta*: toga listata di stoffa purpurea, indossata dai figli dei cittadini liberi prima di entrare nell'età virile, dai supremi magistrati cui spetta la *sella curulis*, dai sacerdoti di alto rango (in opp. alla *toga virilis*).

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [I.11], vol. 5, pag. 33.10: A costoro furono altresì dati grandissimi doni ch'essi portassero al re Massinissa: ciò furono, vassellamenti d'oro e d'argento, ed una toga purpurea, ed una gonnella palmata, ed uno scettro d'avorio, ed una **toga pretesta** con una sedia curule... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXI, 11, 11: «toga praetexta».

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 4, pag. 197.8: Appresso fu loro comandato, che essi dovessero andare agli altri regoli d' Africa; e ancora, che a questi regoli fossero donate, portarono **toghe preteste** e patere d' oro di tre pondi. || Cfr. Liv., XXVII, 4, 9: «togae praetextae».

– [Come equivalente del lat. (*toga*) *praetexta*, con incrocio paretimologico con prete a causa dell'alta dignità civile o religiosa di chi indossa la pretesta:] locuz. nom. *Toga pretesca*.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 8, pag. 206.5: concio fosse cosa L. Licinio pretore di quella il menasse fuori, appellò a' tribuni della plebe, e flamine l'antica ragione del sacerdozio raddomandava, cioè che a Gneo Flaminio fosse dato ciò con **toga pretesca** e con sella curule. || Cfr. Liv., XXVII, 8, 8: «cum toga praetexta et sella curuli».

**1.7** Locuz. nom. *Toga virile*: toga priva di

ornamenti, indossata dall'uomo adulto (in opp. alla *toga praetexta*).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 4, vol. 2, pag. 33.29: Quista pietati invidiau Marcu Cotta: jn quillu medemmi iornu que issu pillyau la **toga virili**, tantostu que issu sisi da lu Capitolu, acitau Gayu Neyu Carbuni... || Cfr. Val. Max., V, 4, 4: «togam uirilem».

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 19, pag. 126.4: A queste cose già quindi dal cominciamento preparante gli animi, d' allora che la **virile toga** prese, in niuno di alcuna cosa pubblica o privata fece, prima che in Campidoglio andasse, e entrato nel tempio sedesse e più tempo quivi solo e in segreto ponesse. || Cfr. Liv., XXVI, 19, 5: «togam uirilem sumpsit».

**2** Fig. [In partic. come tratto distintivo dell'identità romana, in opp. al palio, simbolo dell'identità greca].

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 20, pag. 12.18: Nè a' decti magistrati mancavano gli studi della doctrina, arbitrando che in tutte le cose il palio (gl. u) si dovesse sommettere alla **toga** (gl. x), riputando indegna cosa che l'onore e l'autoritate de lo 'mperio fosse conceduto al dilecto e a la suavitate delle lectere. || Cfr. Val. Max., II, 2, 2: «pallium togae subici debere».

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), Prologo, pag. 8.10: Così, dilunge stando, nelle scuole degli Ateniesi hai studiato; e si a' cori de' palliati la **toga** mescolasti, che la dottrina de' Greci hai fatta romana.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 56.27: Non que issi li ufficiali non intendissiru ben lu grecisku, ma issi volsiru que in ogni cosa lu palliu, [vestita di cavalieri], fussi suiettu a la **toga**, vestuta di li consuli...

**3** Fig. Occupazioni civili, in partic. l'attività dei magistrati e dei funzionari della *res publica* in tempo di pace (di norma in opp. alle attività di guerra).

[1] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 362.21: Elli ci sono le corti e le leggi e gli amici per li quali sii avugado; va' adunque per le splendenti osti della cittadina **toga**. || Cfr. Ov., *Rem.*, 152: «Vade per urbanae splendida castra togae».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 107.7: Eciandeu la furtiza de la **toga** esti da essiri insitata a li operi cavalarski, la quali manifestata amerita una medemma laudi intra la curti et a lu exercitu.

[3] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosca.), L. III, cap. 2, pag. 71r.5: [III.2.19] Ma come (ch. d) noi rappresentammo di sopra essempli d'armi e di **toga**, così rapresentiamo ora altresì il divino Cesare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., III, 2, 19: «Sed ut armorum togaeque prius, nunc etiam siderum clarum decus».

[4] *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 144.26: Sono mercati, son legge, sono amici li quai tu difendi; va' per le belle castella de la **toga** urbana...

[5] **f** *De officiis* volg., XIV/XV (tosca.), L. I, cap. 29, pag. 61.14: Ma quel fatto è ottimo, nel quale io odo essere assalito da tristi ed invidiosi: "le armi cedano alla **toga**, e il trionfo ceda alla lingua". || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Cic., *Off.*, I, 77: «cedant arma togae».

– Fras. *Rimettere la toga*: tornare alle occupazioni civili.

[6] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 1, cap. 29.32, pag. 84: Ma tanto, lassa!, del mio

mal mi lagno, / al ricordo che la saga vestio, / che gli occhi e 'l volto di lagrime bagno. / Vero è ch'apresso, pensando com'io / mi rimisi la toga, mi conforto / e Cesar lodo qui con gran disio.

#### 4 Fig. Autorità civile.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 16, pag. 596.7: Però che la **toga** fece duca Scipione contra quelli d' Africa, e l' armi il chiesero per duca. || Cfr. Val. Max., VIII, 15, 1: «toga enim Scipionem duces aduersus Poenos creauit»; cfr. *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.): «però che i senatori fecero duca Iscipione contro agl'Africani».

[2] **GI** *Chiose a Valerio Massimo* ("A" - FL2), 1390/92 (fior.), chiosa i [VIII.15.1], pag. 143r.2: [Però che la **toga**] Ciò è il senato.

**4.1** Fig. Locuz. nom. *Toga candida*: dignità e onore di chi ricopre una carica elettiva.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.), L. IV, cap. 5, pag. 69r.3: Adunque pregava lui ch'egli imprendesse maggiore vergogna di sua dignitate da llui, mentre ch'elli servia a cosa sconvenevole, che nonn era operare per rispetto della sua candida toga. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., IV, 5, 4: «candidae togae».

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 34, pag. 253.13: Uno solo era nella città il quale ciò rifiutava, e colui era quello, a cui era offerto l'onore, il quale accusava la levità della città, dicendo, che a colui del quale sordidato non avevano avuta misericordia, ora la candida toga, non volendo egli, gli offerivano, e in uno medesimo gli onori e le pene portavano.

TOGARE v.

**0.1** *toga*.

**0.2** Da *toga*.

**0.3** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Con rif. al corpo umano:] coprire.

**0.8** Diego Dotto 22.09.2014.

**1** [Con rif. al corpo umano:] coprire.

[1] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 31, 70-81, pag. 792.23: *E vedi lui*; cioè lo corno, *che il gran petto ti toga*; cioè cuopre e veste: questo dice, per significare che il corno era grande, e che la superbia sua fu grandissima... || Cfr. Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 31.75, vol. 1, pag. 534: «e vedi lui che 'l gran petto ti dogo».

TOGATO agg./s.m.

**0.1** *togata, togate, togati, togato, tugata, tugati; f: thogati*.

**0.2** Lat. *togatus* (DELI 2 s.v. *toga*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *Francia togata* **1.2.2**; *Gallia togata* **1.2.2**; *Gallici togati* **1.2.2.1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Che indossa o è solito indossare la toga (in

partic. come veste tipica del cittadino romano in tempo di pace). **1.1** [In opp. al soldato romano o generic. a chi è armato]. **1.2** [In opp. al non romano]. **1.3** Fig. Che riguarda o è proprio di chi si dedica alle occupazioni civili in tempo di pace (in partic. con rif. all'attività dei magistrati e dei funzionari della *res publica* o all'attività giudiziaria di giudici e avvocati). **1.4** Fig. Che ricopre una carica civile in tempo di pace (in partic. con rif. all'attività dei magistrati e dei funzionari della *res publica* o all'attività giudiziaria di giudici e avvocati). **1.5** Fig. Proprio dell'autorità civile. **1.6** Fig. [Detto della pace]. **0.8** Diego Dotto 22.09.2014.

**1** Che indossa o è solito indossare la toga (in partic. come veste tipica del cittadino romano in tempo di pace).

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 28, pag. 148.3: E alcuna volta fu che, stante egli, non altramente che Daniello tra gli antichi sacerdoti ad esaminare l' accusata donna, intra li predetti cavalieri **togati**, de' quali per autorità alcuno Scevola simigliava...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 4, vol. 3, pag. 302.8: a modo di **togati** Romani, si ssi vestieno i giovani una cotta ovvero gonnella, corta e stretta, che non si potea vestire senza aiuto d'altri...

– Sost. [Per errore di trad.]. || Cfr. Val. Max., VII, 3.ext., 9: «uniuersi ei togati obuuiam processerunt» (cioè tutti indossando la toga).

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 3, vol. 2, pag. 123.10: Ca con zò sia cosa que per li soy spissi rebellium issi avissiru meritatu que li Rumani vulianu suvertiri la lur citati da li fundamenti, et a mandari ad execuciuni zò fussi statu v[i]nutu Furiu Camillu, grandissimu duca et urdinatu con putentissimu exercitu, tucti li **togati** li vinniru ad incontrarlu et dederuli benignissimamenti et vityalu et tucti l'altri duni di paci. || Cfr. Val. Max., VII, 3.ext., 9: «uniuersi ei togati obuuiam processerunt».

**1.1** [In opp. al soldato romano o generic. a chi è armato].

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 11, pag. 298.1: Flacco abbiendo due suoi figliuoli armati seco, accompagnandolo ancora Gracco **togato**, abbiendo uno piccolo coltello nascosto dalla parte manca sotto il braccio [...] pigliò il tempio di Giano quasi come una fortezza... || Cfr. *Orosio*, *Hist.*, V, 12, 6: «Graccho togato».

[2] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tosc.), L. II, cap. 39, vol. 2, pag. 95.3: così sprezzata era intra i cittadini, armati parimente e **togati**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXII, 23, 3: «inter cives armatos pariter togatosque».

[3] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosc.-padano), 36.32, pag. 307: Non ve recorda i bon' Roman' **togati** / dietro lor vita in arme stata salda, / che poi queta e balda / forniva conseiando soa vechiezza, / lassando l'opre acunze a zovenezza?

[4] **f** *De officiis* volg., XIV/XV (tosc.), L. I, cap. 29, pag. 62.19: Nella qual cosa non minore utilità arecano coloro, i quali **togati** sono sopra alla repubblica, che coloro i quali fanno le guerre. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Cic., *Off.*, I, 79: «qui togati rei publicae praesunt».

**1.1.1** Sost.

[1] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tosca.), L. II, cap. 60, vol. 2, pag. 151.12: E che credi tu colui debba fare tra l'armata gioventudine, e dove incontanente l'opere seguitan le parole, il quale hora intra ' **thogati** tante tempeste, tante battaglie e schiere grida. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXII, 39, 7: «inter togatos».

**1.2** [In opp. al non romano].

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 13.7: [[Giunone]] meco favorarà li Romani, signori del mondo, e la gente **togata**. || Cfr. *Aen.*, I, 282: «fovebit / Romanos, rerum dominos gentemque togatam».

[2] **Gf** *Chiose a Ciampolo degli Ugurgieri, Eneide*, XIV t.-q.d. (sen.), chiosa b, pag. 439.7: (**Togata**): è una maniera di vestimento senza maniche, la quale usano li Romani in nel tempo della pace. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. V, cap. 12, vol. 2, pag. 242.21: [[Giunone]] nutrirà la gente romana **togata** e signora del mondo. || Cfr. *Aen.*, I, 282: «fovebit / Romanos, rerum dominos gentemque togatam».

**1.2.1** Sost.

[1] **f** Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tosca.), Cap. 16, pag. 155.2: Li detti Romani chiama Sallustio **togati** per certo vestimento ch'usavano. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.2.2** [Geogr.] *Gallia, Francia togata*: la parte della Gallia romanizzata, corrispondente a parte della Gallia Cisalpina.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 35, pag. 788.33: 33 Egli e' suoi predecessori, venuti della **togata Gallia**, molto onorando costoro, una nobile giovane venuta di quelle parti, per bellezza da lodare molto, ma più per costumi, per isposa congiunse al padre mio.

[2] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (C - L. III-IV), c. 1346 (tosca.), chiosa h [III.7.ext.6], pag. 54v.14: Vinse [[Annibale]] la Spagna di là e quella di qua, vinse la **Francia togata**, comata e bracata... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Con scambio erroneo tra *Gallia comata* e *Gallia togata*].

[3] **Gf** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosca.), chiosa [II.6.10], pag. 46v.8: (Gallia bracata etc.) Tre Gallie erano: Gallia comata, che è da l'Alpi infino al fiume di Rubicone; **Gallia togata**, che è da l'Alpi infino al mare di Brettagna; Gallia bracata, che è quello paese che è lungo il fiume del Reno. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.2.2.1** *Gallici togati*: popolazione romanizzata della Gallia Cisalpina.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 763.32: Ma se forse la già lunga età il fa men caro, colui che i **togati Gallici** regge lodò la tua forma, vedendoti, sopra tutte l'altre...

**1.3** Fig. Che riguarda o è proprio di chi si dedica alle occupazioni civili in tempo di pace (in partic. con rif. all'attività dei magistrati e dei funzionari della *res publica* o all'attività giudiziaria di giudici e avvocati).

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. IX, cap. 7, pag. 156r.31: [IX.7.1] Ma acciò che ssi

raccontino i fatti del violente scandolo, così del **togato** come dell'armato... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., IX, 7, 1: «uiolentiae <et> seditiosis tam togatae quam etiam armatae facta».

[2] **Gf** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 132.2: Quista confidencia di animu, [la quali eu ayu ditta], esti in fattu di guerra, ma quilla que eu dirò esti **togata**, [chò esti di li avucati in la curti], ma non mancu da laudari. || Cfr. Val. Max., III, 7, 5: «Bellica haec praestantia animi, togata illa».

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 7, vol. 2, pag. 215.3: Ma per tal ke si ricuntinu li fatti di la violencia et di la sediciuni, cussi di la **tugata**, commu di la armata...

**1.4** Fig. Che ricopre una carica civile in tempo di pace (in partic. con rif. all'attività dei magistrati e dei funzionari della *res publica* o all'attività giudiziaria di giudici e avvocati).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 5, vol. 2, pag. 83.11: Ca non sustinniru li nobili iuvini ni pottiru vidiri que quillu lu quali issi standu armati lu aviannu diffisu cu li lur plaghi et cu lu so sangui propriu, standu issi **togati**, fussi in periculu di la persuna. || Cfr. Val. Max., VI, 5, 2: «eius togati ultimum discrimen potestatis insignia retinentes».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 7, vol. 2, pag. 136.12: et incircava di pussidiri li soy casi li quali eranu ad issu occi[u]si carighi, constricti di lassar l'armi et di intrari la **togata** cavalaria. || Cfr. Val. Max., VII, 7, 1: «in foro togatam ingredi militiam».

[3] **Gf** *Chiose a Accurso di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 320, vol. 2, pag. 136.2: [**togata** cavalaria] Qui cumbatti chaytandu. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.4.1** Sost.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 108.15: Ma commu nuy avimu dittu da susu di la furtiza di li **tugati**, modu representimu lu claru hunuri celestiali, divu Juliu, certissima ymagini di virasa furtizza. || Cfr. Val. Max., III, 2, 19: «Sed ut armorum togaeque prius».

[2] **Gf** *Chiose a Accurso di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 100, vol. 1, pag. 108.3: [di li **tugati**] Chò èn: di li curiali. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.5** Fig. Proprio dell'autorità civile.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. VII, cap. 5, pag. 125v.28: Ma Publio Scipione Nausica, della **togata** potentia chiarissimo lume... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., VII, 5, 2: «togatae potentiae clarissimum lumen».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 5, vol. 2, pag. 129.17: Ma Publiu Scipiuni Nastica, clarissimu lumi di la putencia **togata** di li avucati, lu quali essendu statu consulu fici guerra con Jugurta...

**1.6** Fig. [Detto della pace].

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 1, pag. 679.6: adiviene che altri le sanguinose battaglie, alcuni le candidate vittorie e chi le paci **togate** e tali gli amorosi avvenimenti d'udire si diletano.

TOIANO s.m.

**0.1** **f**: *toiano*.

**0.2** Da *Toiano* topon.

**0.3** **F** *Lett. comm.*, 1394 (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.



**0.7 1** Dodicesima ora del giorno.

**0.8** Luca Morlino 19.01.2015.

**1** Dodicesima ora del giorno.

[1] **F** *Lett. comm.*, 1394 (tos.): Poi che sono per isaminare, mercoledì piacemi ci siate a terza, o a **toiano**, quel dì, e andiate poi il dì (chè la mattina non vi fiano) a' Regolatori... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 47.

TOLAITI s.m.pl.

**0.1** *tolaiti*.

**0.2** Lat. bibl. *Tholaitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Tola (personaggio biblico).

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2010.

**1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Tola (personaggio biblico).

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 141.7: [23] E i figliuoli d'Issacar per le sue ischiate: Tola; da costui uscì la famiglia de' **Tolaiti**...

TOLEMAIDENSI s.m.pl.

**0.1 f:** *tolemaidensi*.

**0.2** Lat. *Ptolemaidenses*.

**0.3 F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Abitante della città di Tolemaide (Acri).

**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.

**1** Abitante della città di Tolemaide (Acri).

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 1, cap. 13: capitando Pacoro alla città de' Tirii, non fu voluto esser ricevuto da loro, ma ben lo riceverono i **Tolemaidensi** e li Sidonii... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 66.

[u.r. 08.10.2014]

TOLEMAIDI s.m.pl.

**0.1** *tolemaidì*.

**0.2** Lat. *Ptolemais, Ptolemaidem*.

**0.3** *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Abitante della città di Tolemaide (Acri).

**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.

**1** Abitante della città di Tolemaide (Acri).

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *I Mc* 12, vol. 8, pag. 512.14: [48] E così tosto come Ionata fue entrato in Tolemaida, allora i **Tolemaidì** chiusono le porte, e presono Ionata; e tutti gli altri suoi compagni uccisono, mettendogli al taglio delle spade.

[u.r. 08.10.2014]

TOLEMEESI s.m.pl.

**0.1 f:** *tolemesi*.

**0.2** Lat. *Ptolemaeenses*.

**0.3 F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Originario della città di Tolemaide (Acri).

**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.

**1** Originario della città di Tolemaide (Acri).

[1] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 3, cap. 3: gli confini della Galilea inferiore [...] si distendono da tiberiada infino a Cabulon, a cui è vicina dal lato del mare la città de **Tolemeesi**. || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. I, p. 341.

[u.r. 08.10.2014]

TOLESE agg.

**0.1** *tolese*.

**0.2** Lat. *Tullensis*.

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Proprio della cittadina francese di Toul.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Proprio della cittadina francese di Toul.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 218.9: In questo tempo, in lo territorio **Tolese** una fantulina de XII anni, da po ch'ell'ave recevudo la santa comunion del priedeve in lo dì de Pasqua, per se mese pane e aqua dezunando, e dende luogo inanzi da ogni cibo e bevanda per tri anni se retenne.

TOLOSANA s.f.

**0.1** *tolosana*.

**0.2** V. *tolosano*.

**0.3** *Stat. fior.*, Riforme 1341-53, [1341]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. fior.*, Riforme 1341-53, [1341].

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Geogr.] Il territorio che circonda la città francese di Tolosa.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.06.2011.

**1** [Geogr.] Il territorio che circonda la città francese di Tolosa.

[1] *Stat. fior.*, Riforme 1341-53, [1341], pag. 399.33: E a questi taccamenti e ordini non sieno tenuti panni di Borge nè panni di Tolosa o di **Tolosana** per ciò che si vendono a panni...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 248, vol. 2, pag. 424.4: Nel detto anno e mese d'aprile Carlo re di Francia venne in **tolosana** con la reina sua moglie, figliuola che fu d'Arrigo imperadore, e col re Giovanni di Boemmia suo cognato, con più baroni e signori...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 86, vol. 1, pag. 709.7: senza arrestarsi in **tolosana** cavalcò a cCarcasciona...

[4] A. Pucci, Centiloquio, a. 1388 (fior.), c. 26, terz. 3, vol. 2, pag. 23: Da ogni parte molta gente alletta, / e Cavalier si trovò in **Tolosana**, / poichè la Chiesa fu con lui ristretta, / ben ventimila di gente sovrana, / e duo cotanti pedoni crociati, / e di pecunia piena la fontana.

[u.r. 22.06.2012]

TOLOSANO agg./s.m.

**0.1** tolesano, tolosana, tolosani, tolosano.**0.2** Da Tolosa.**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; *Stat. fior.*, 1334; *Doc. prat.*, 1337/44; Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).**0.7 1** Originario o proprio della città di Tolosa, nella Francia meridionale. **1.1** Sost. Abitante o originario di Tolosa. **1.2** [Tess.] [Di tessuto:] proveniente da Tolosa.**0.8** Giulio Vaccaro 03.06.2011.**1** Originario o proprio della città di Tolosa, nella Francia meridionale.[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 21.89, vol. 2, pag. 362: Tanto fu dolce mio vocale spirto, / che, **tolosano**, a sé mi trasse Roma, / dove mertai le tempie ornar di mirto.[2] *Stat. fior.*, 1334, L. II, cap. 15, pag. 303.14: Ciascuno mercatante sia tenuto e debbia tenere tutti i panni oltremontani e **tolosani** e di Perpignano e di Carcasçiona interi, segnati di vero costo o cum tacche o cum scritta...[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 139-151, pag. 489.14: elli finge che questo manifesti Stazio **tolosano** che s'aggiungerà con loro, come apparrà nel processo.**1.1** Sost. Abitante o originario di Tolosa.[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 65 rubr., vol. 2, pag. 88.1: Come il conte d'Ornignacca da **Tolosani** per gravezze fu cacciato.**1.2** [Tess.] [Di tessuto:] proveniente da Tolosa.[1] *Doc. prat.*, 1337/44, pag. 71.2: un gonnella **tolosana** vecchia L. 3...**1.2.1** [Tess.] Sost. Panno proveniente da Tolosa.[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 79.27: **Tolosani** e nerbonesi, carcascioni, Bindersi e Pirpignano, ciascuno [...] canne 12.

TOLPO s.m.

**0.1** f: *tolpo*.**0.2** Lat. mediev. *tulpus*, forse bizantinismo dal gr. *tolype* (DEI s.v. *tolpo* e *tulpa*).**0.3** F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosco-ven.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** Tronco di legno usato nelle palizzate.**0.8** Luca Morlino 09.07.2013.**1** Tronco di legno usato nelle palizzate.[1] F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosco-ven.), L. I, c. 4.16: e questo, come **tolpo** / che non piega sua cima a forza d'aura, / dicea tra li altri... || Lippi, *Leandreride*, p. 9.

TOMA (1) s.f.

**0.1** *toma*.**0.2** Lat. *et omnia* (Ageno, *Riboboli*, p. 441: «*et**omnia* incrociato col precedente *Roma*»). || Altre ipotesi: DEI s.v. *tòma* definisce poco verosimile una derivazione dal gr. *thoma* 'meraviglia'. GDLI s.v. *tòma* propende per una semplice assonanza con *Roma*, ma la trafila appare difficile da spiegare per il differente timbro della vocale tonica.**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.**0.4** Att. solo in Sacchetti.**0.5** Timbro: *tòma*.Locuz. e fras. *Roma e toma 1*.**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.**0.7 1** Fras. *Roma e toma*: insieme iperbolico di cose meravigliose, straordinarie e incredibili.**0.8** Giulio Vaccaro 03.05.2012.**1** Fras. *Roma e toma*: insieme iperbolico di cose meravigliose, straordinarie e incredibili.[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 172, pag. 422.17: Nuccio Smemora allora più gridava e dicea che gli avea promesso **Roma e Toma**.[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 175, pag. 435.11: converrà che sia **Roma e Toma**.[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 192, pag. 483.7: se più cadesse in simile follia, gli farebbe **Roma e Toma**.[4] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.73, pag. 153: **Roma / e toma** / la sua chioma / accaffa.

[u.r. 22.11.2019]

TOMA (2) s.f.

**0.1** f: *toma*, *tome*.**0.2** Etimo non accertato.**0.3** F *Mandevilla*, XIV ex. (tosco.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** [Mis.] Unità di misura.**0.8** Giulio Vaccaro 03.05.2012.**1** [Mis.] Unità di misura. || Non det.[1] F *Mandevilla*, XIV ex. (tosco.): e' contano ogni cosa a **tome**. Ciascuna **toma** vale x. mila fiorini d'oro... || Zambrini, *Mandavilla*, vol. I, p. 85.

[u.r. 08.10.2014]

TONAMENTO s.m.

**0.1** *tonamenti*, *tonamento*.**0.2** Da *tonare*.**0.3** *Quattro partite del corpo*, 1310 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Quattro partite del corpo*, 1310 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.**0.7 1** Rumore forte. **2** Sensazione di rimbombo percepita dall'orecchio.**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.**1** Rumore forte.[1] *Quattro partite del corpo*, 1310 (fior.), pag. 245.7: E quand'elli [[*scil.* lo stomaco]] non fosse bene disposto né bene temperato, si 'l conoscerai per questi segni, cioè: isbadigliare, ruttare di sapito e acierbo sapore

e eziandio puzolente, durezza, doglie e ffitte sovente fiato in esso, e **tonamenti** e rughiamenti di ventosità...

## 2 Sensazione di rimbombo percepita dall'orecchio.

[1] *Quattro partite del corpo*, 1310 (fior.), pag. 244.14: Quando nel capo si raccoglie alquano soperchio si avrãe li occhi tenebrosi e oscuri, e graveza nelle ciglia overo perquessione nele tenpie, overo **tonamento** e bucinamento nelli orecchi, overo chiudimento nelle nari.

[2] *Ricette di Ruberto Bernardi*, 1364 (fior.), pag. 47.10: Quando nel chapo si richolie alquano soperchio, si avviene gli occhi tenebrosi e schuri e gravezza nelle cilia, overo perchagone nelle tenpie, overo **tonamento**, buscinamento ne li orecchi, overo chonchiudimento ne li anari.

TONANTE agg./s.m.

**0.1** *tonante*.

**0.2** V. *tuonare*.

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.); a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

In testi sett.: **f** *Framm. Cons. filos.*, XIV m. (sett.); **f** Niccolò degli Scacchi, *O specchio* (ed. Manetti), a. 1389 (ver.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che produce tuoni. **1.1** Sost. [Come epiteto rif. a una divinità]. **1.2** Che rimbomba di tuoni.

**0.8** Luca Morlino 14.01.2015.

### 1 Che produce tuoni.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 174.16: E susseggono l'onde, e il mare tumido e gonfiato per l'acque sotto 'l cielo **tonante**, e avallate e quietate, e le nuvole fuggono per lo grande cielo.

– [In partic., con rif. a una divinità].

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 162, pag. 222.22: sì vi dico che allo 'ncontrare v'ebbe molto gran grido e maraviglioso: tale era c'altri non avrebbe udito Dio **tonante**.

[3] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosc.), pag. 560.14: Trombe e trombette e cemamelle sonando fanno sì grande stridolenza e il romore e le strida delle genti, che appena s' udirebbe idio **tonante**.

[4] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Degianira*, pag. 83.15: Di ciò si rallegra Euristeo, esecutore di Giuno; e alla detta Giuno, la quale è serocchia del **tonante** Dio, molto aggrada, siccome a tua nemica matrigna, la tua vilissima vita.

### 1.1 Sost. [Come epiteto rif. a una divinità].

[1] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 183-212], pag. 6.13: «O grande **Tonante**, lo quale riguardi le mura di Roma del monte della vergine Tarpeia, e o iddiei Troiani della gente di Iulio...

[2] **f** *Framm. Cons. filos.*, XIV m. (sett.), L. IV, cap. 6 [metro], pag. 64v.29: Se tu vò cognosere cum pura mente le raxoni del'alto **Tonante**, guarda lo cholmo del sovrano cello... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** Niccolò degli Scacchi, *O specchio* (ed. Manetti), a. 1389 (ver.), 71a.9: se vero sia che dal sumo **Tonante** / siam creati et inde l'alma inpensa... || LirIO,

non att. nel corpus da altre ed.

[4] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 5, par. 20, comp. 49.1, pag. 136: O Melibeo, l'altissimo **tonante** / mi tratta per tal modo / ch'io mi riposo tra sue are sante.

[5] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.), XIX.18: «O magnanimo duca, / Ceres son io, che del sommo **Tonante** / generai quilla per cui alla buca / orribil[e] d'abisso sei venuto / affin ch'ella nel mondo se reduca». || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[6] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 31.6, pag. 23: Perhò che più non c'è ferma vertude / che stare nel dover senpre chonstante, / apesa le fortune qualle e quante / ongnor t'avieni, né desperar salute; / e se tenpeste o venti l'aier clude, / non creder fine dal somo **tonante**.

### 1.2 Che rimbomba di tuoni.

[1] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 31.7, pag. 23: Nota la levor nel bosco **tonante** / ch'en speranza vesti lor mente crude.

TONARE v. > TUONARE v.

TONATORE s.m.

**0.1** *tonatore*.

**0.2** Da *tonare*.

**0.3** Simintendi, a. 1333 (prat.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in Simintendi.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Per antonomasia:] il dio del tuono, Giove (*Iuppiter tonans*).

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

### 1 [Per antonomasia:] il dio del tuono, Giove (*Iuppiter tonans*).

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 12.13: Per questa vanno li diei a la casa del grande **tonatore**.

[2] Simintendi, a. 1333 (tosc.), L. 11, vol. 3, pag. 18.23: Che le giova averne partoriti due, ed essere piaciuta a due iddiei, ed essere nata del forte padre, e per lo padre **Tonatore**?

[3] **f** Zenone da Pistoia, *Pietosa fonte*, p. 1374 (tosc.), Cap. 2, terz. 11: Su quella Giove il gran **tonatore** / Sedeva con la sua verga regale... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

TONDAMENTO s.m.

**0.1** *tondamento*.

**0.2** Da *tondare*.

**0.3** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Atto di tagliare o accorciare (i capelli) e suo risultato.

**0.8** Marco Maggiore 25.09.2017.

### 1 Atto di tagliare o accorciare (i capelli) e suo risultato.

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 19-33, pag. 82.37: La Luna è fredda, umida e flemmatica, calda accidentalmente et à a dare leggerezza, attitudine in ogni cosa, [...] moltitudine d'infirmità e cura d'acconciare li corpi, **tondamento** di capelli, larghezza di cicli, pogeza di coito.

## TONDARE v.

**0.1** *tonda, tondalo, tondandola, tondandolo, tondare, tondargli, tondaro, tondasse, tondata, tondate, tondati, tondi, tondò, tondoe, tondòrolo, tondar; f: tondarsi.*

**0.2** Da *tondere* per metaplasmo di coniugazione.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **4**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.5** Nota un possibile es. del participio forte *tonda* in *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [GioFir] madr. 1.6, pag. 11 (v. 1).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Tosare (un animale) per ricavarne la lana. **2** [Rif. a persone:] tagliare capelli o peli. **2.1** Privare (qno) dei capelli o dei peli. **2.2** Pron. Radersi o farsi radere. **3** Estens. Tagliare o accorciare. **3.1** Fig. Portare via completamente. **4** [Tess.] Radere il pelo di un panno per rimuovere asperità o irregolarità, lo stesso che cimare (un panno). **4.1** Fig. Definire, determinare. **5** Limare in modo fraudolento la circonferenza di una moneta (per diminuirne il valore).

**0.8** Marco Maggiore 25.09.2017.

**1** Tosare (un animale) per ricavarne la lana.

[1] ? *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [GioFir] madr. 1.6, pag. 11: El danno è di colui, io dico in fé, / che grasso mi de' aver con lana bionda, / se capra turba che non m'abbi **tonda**.

**2** [Rif. a persone:] tagliare capelli o peli.

[1] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 13, cap. 1.316, pag. 316: Che dicono che l'infante / Non si vuol dare a cierto tempo bere / Con vetro o con bichier, / Né **ttondar** li capelli...

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 531, pag. 548.17: eglino si rasero e **tondaro** lor barbe e lor capelli: sì gli lassaro ine per segno di trasgrande dolore.

[3] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 11, vol. 3, pag. 12.13: Ma uno suo fante, usato di **tondargli** i capelli, avea veduto questi...

**2.1** Privare (qno) dei capelli o dei peli.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 2, pag. 188.2: Un pallafreniere giace con la moglie d'Agilulf re, di che Agilulf tacitamente s'accorge; truovalo e **tondalo**: il **tonduto** tutti gli altri **tonde**, e così campa della mala ventura.

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 41, vol. 1, pag. 209.5: [14] E al comandamento del re, Iosef cavato della carcere menarlo e **tondòrolo**; e diedergli una vesta, mutata la sua; e menòrolo al re.

**2.2** Pron. Radersi o farsi radere.

[1] *f Apollonio di Tiro* (C), XIV pm. (fior.>pis.), [29], pag. 253.6: lo tuo padre Appollonio di Tyro [...] ti racomandò a Stranquillione e a Dionisside [...], faccendo voto di non **tondarsi** barba né capelli né unghie finché prima elli non ti maritasse. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3** Estens. Tagliare o accorciare.

[1] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), pt. 13, cap. 1.57, pag. 307: Li enari suoi convengnionsi nettare /

Spessamente; ma ttu che li netti, / Sovente fa le tue unghie **tondare**...

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 1-9, pag. 467.27: *co le force*; cioè co le forfice [...], cioè siccome scorcerrebbe lo mantello se l'omo andasse **tondandolo** intorno co le forfici.

**3.1** Fig. Portare via completamente.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 112.11, pag. 86: Vivendo porta - morte le pyù parte; / lo regno de çelo - Cristo li cela / e 'l bene gy **tonda** - tuto a tondo.

**4** [Tess.] Radere il pelo di un panno per rimuovere asperità o irregolarità, lo stesso che cimare (un panno).

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 411.36: Ancho XVI sol. et VI den. che i demmo per **tondataura** di panni che ne **tondò** et sono ripresi a le poste di chui fuoro i detti panni.

[2] *Stat. sen.*, 1298, dist. 3, cap. 9, pag. 233.12: statuimo et ordinamo, che neuno conciatore mandi alcuna pezza al mercatante, se prima non fusse **tondata** dall'uno capo all'altro.

**4.1** Fig. Definire, determinare. || (Pollidori).

[1] Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.), 11a.14, pag. 154: Guardate dove tre parti dicrino: / dicendo 'l ver, girate sì la testa / che **tondi** l'amistade ben perfetta.

**5** Limare in modo fraudolento la circonferenza di una moneta (per diminuirne il valore).

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 67-84, pag. 746.37: e questo in tre modi, o falsando la lega, o **tondandola** e levando da essa, o falsando il conio...

## TONDATO agg.

**0.1** *tondata, tondati.*

**0.2** V. *tondare*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1308-67: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1308-67; Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** *Doc.* esaustiva.

**0.7 1** [Rif. alla lana:] ottenuto per tosatura? **2** [Rif. ai capelli:] accorciato per taglio o rasatura.

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** [Rif. alla lana:] ottenuto per tosatura?

[1] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 46, pag. 185.5: che lana magiese e vendemiale **tondata**, e lana agnellina **tondata** e pelata nostrata si possa tignere, e non neuna altra lana.

**2** [Rif. ai capelli:] accorciato per taglio o rasatura.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 25-54, pag. 527.35: dove dice che li prodigi risusciteranno al di de l'udicio coi capelli **tondati**, e li avari col pugno chiuso...

## TONDATORE s.m.

**0.1** *todatore, tondatore, tondatori.*

**0.2** Da *tondare*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82.

N Att. solo sen.

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Tess.] Artigiano specializzato nella cimatura dei tessuti, lo stesso che cimatore?

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** [Tess.] Artigiano specializzato nella cimatura dei tessuti, lo stesso che cimatore?

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 292.13: Ancho III lib. et XIII sol. et VII den. nel di a Spinello **tondatore** per **tondata** di panni ch'elli ne **tondò** et per chotonatura le saie...

[2] *Stat. sen.*, 1298, dist. 3, rubricario, pag. 134.13: Et che ogne **tondatore** debbia fare arrotare forfici una volta ell'anno.

[3] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 1, pag. 99.28: Eleggano e' consoli tre buoni et savi huomini del mese de gennaio uno per terzo, e' quali segretamente facciano provisioni sopra e' salari di **tondatore**...

TONDATURA s.f.

**0.1** *tondata*, *tondata*. cfr. **(0.6 N)** *tondara*.

**0.2** Da *tondare*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Doc. pist.*, 1294-1308.

**0.6 N** La forma *tondara* di *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 506.21: «a Guiduccio per *tondara* di panni», dipende prob. da un errore.

*Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Tosatura del vello di un animale per ricavarne la lana. **2** [Tess.] Operazione di rifinitura di un panno che consiste nel radere il pelo del tessuto per conferirgli spessore omogeneo, lo stesso che cimatura. **2.1** [Tess.] Lo stesso che *tondella*.

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** Tosatura del vello di un animale per ricavarne la lana.

[1] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 143.20: Àe avuto Buono e Chomucio dela **to(n)data** dele bestie ched àe da me in soccio libre xxxi e meço di lana, salvo che v' à delle mie p(ro)pie meça dodicina.

**2** [Tess.] Operazione di rifinitura di un panno che consiste nel radere il pelo del tessuto per conferirgli spessore omogeneo, lo stesso che cimatura. || Att. solo sen.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 412.1: Ancho XXVI den. nel di che ne demmo **tondata** di vintesei braccia di verde di Chanbrasio di Nicholo Salenbene.

[2] *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1304] 1, pag. 214.19: Item 5 d. detto di per **tondata** detto drappo.

**2.1** [Tess.] Lo stesso che *tondella*.

[1] *Stat. sen.*, Addizioni 1298-1309, dist. 8, 7, pag. 307.8: *Item*, che neuno conciatore possa o ver debia véndare o far véndare borra nè **tondata** nè altro ch'esca de' panni en alcuno modo...

[2] *Stat. sen.*, 1308-67, cap. 12, pag. 171.5: che neuno de la detta Arte possa nè debba nè per sè nè per altrui in neuno modo, nè per directo nè per oblico, lavorare nè fare lavorare alcuna cardatura nè **tondata** di panno in neuno [modo] nè in neuno luogo...

TONDELLA s.f.

**0.1** *tondella*.

**0.2** Da *tondere*.

**0.3** *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Att. in doc. lat. mediev. dei secoli XIII-XIV: «carzaturam aut *tondellam*» (Piacenza, XIII), «garzaturam, *tondellam*» (Bologna, 1256), «bore, *tondelle*» (ivi, 1288), cit. in Sella, *Gloss. lat. emil.*, p. 362; «nulla persona [...] separare debeat cimam a *tondella* sive borra» (Verona, 1319), cit. in Sella, *Gloss. lat. it.*, p. 151. Gli ess. lat. chiariscono senso e categoria gramm. della voce.

**0.7 1** [Tess.] Fibra tessile che risulta come scarto dal taglio o dalla cimatura dei panni.

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** [Tess.] Fibra tessile che risulta come scarto dal taglio o dalla cimatura dei panni.

[1] *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303, pag. 65.23: **Tondella**, soldi X, soma.

[2] x *Doc. fior.*, 1317, pag. 377: **Tondella** per soma s. III.

TÓNDERE v.

**0.1** *tond*, *tonda*, *tondano*, *tondare*, *tóndare*, *tonde*, *tondè*, *tondea*, *tondeano*, *tondeno*, *tondenti*, *tondeo*, *tonder*, *tonderà*, *tonderai*, *tonderanno*, *tondere*, *tonderle*, *tonderono*, *tondersi*, *tondesi*, *tondesse*, *tondèsse*, *tondèssi*, *tondette*, *tondeva*, *tondi*, *tondiale*, *tondiam*, *tondire*, *tondiri*, *tonditi*, *tondoe*, *tondono*, *tondonsi*, *tondudo*, *tonduta*, *tondutasi*, *tondute*, *tonduti*, *tondutisi*, *tonduto*, *tundiri*; x: *tundire*; a: *tondita*. cfr. **(0.6 N)** *tondara*.

**0.2** Lat. tardo *tondère* per il classico *tondère* (DEI s.v. *tondere*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Doc. sen.*, 1277-82; *Stat. pis.*, 1304.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); *Bonvesin, Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Lucidario ver.*, XIV.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; x *Doc. eugub.*, 1344-54, [1347].

In testi sic.: *Accurso di Cremona*, 1321/37 (mess.).

**0.5** Nota due es. dell'inf. in *-ire* (*tondire*, *tundire*), entrambi in testi di area mediana (*Stat. perug.*, 1342; x *Doc. eugub.*, 1344-54, [1347]).

Nota il participio forte *tondi* (masch. plur.) in Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), [1379] 79.258: «Tu gli ài lor capi *tondi*».

Per il participio *tondita*, cfr. **0.6 N**.

**0.6 N** Resta dubbia la forma *tondara* in *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 316.28: «a Spinello *tondatore* per *tondata* di panni che nne *tondara*». Potrebbe trattarsi di una voce del futuro (*tondarà*) con normale passaggio senese *-er-* protonico > *-ar-*; si noti che nello stesso testo sono presenti anche sicuri es. della variante metaplastica *tondare* v.

L'es. in a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 11, pag. 369.11: «f[o]ra la vite che innesti, e tondi[t]a in quell[o] due sorcoli *vitigineos*, d'una generazione chente vogli», è dubbio: una parte della tradizione legge *tondala* (lezione messa a testo dall'ed. Sorio e cit. in GDLI s.v. *tondare*).

**0.7 1** [Con rif. al vello di un animale da lana:] tagliare via. **1.1** Privare (un animale) del vello per ricavarne lana. **1.2** Sost. Tosatura (di un animale).

**1.3** [Rif. gener. a un animale:] accorciare o rimuovere (il pelo). **2** [Con rif. ai peli dell'uomo, e in partic. ai capelli:] radere per rimuovere; tagliare o acconciare con le forbici (anche in contesti fig. e con valore metaf.). **2.1** Praticare il taglio o la rasatura (di capelli e barba); privare dei capelli o dei peli. **2.2** Pron. Tagliarsi o farsi tagliare i capelli. Estens. Portare i capelli acconciati in un certo modo. **2.3** [Relig.] Praticare o farsi praticare la tonsura in segno di abbandono del laicato. **3** Estens. Accorciare o recidere mediante taglio; potare (una pianta), falciare (cereali). **3.1** Brucare da un terreno. **4** [Tess.] Radere il pelo di un panno per rimuovere asperità o irregolarità, lo stesso che cimare. **4.1** Fig. Logorare emotivamente. **5** Limare in modo fraudolento la circonferenza di una moneta (per diminuirne il valore). **0.8** Marco Maggiore 25.09.2017.

**1** [Con rif. al vello di un animale da lana:] tagliare via.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 203, pag. 10: Zené sta a pe del fogo e mangia i bon bochon. / E' **tond** lana mazenga da pegor e molton, / Dond fa li omini drapi a soa refectiion.

[2] Bart. Palmieri, XIII sm. (fior.), 11, pag. 173: ditemi se di bestia ho sumiglianza, / ché ciascun anno m'è **tonduta** lana.

[3] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 18, pag. 17.6: Di ciascuno centonaio di lana comprata, la quale si **tonda** e si leva alle bestie nella città e ne' borghi di Siena...

[4] *Stat. pis.*, 1304, cap. 74, pag. 727.21: Et similmente si faccia de li stamaiuoli, et de li lanaiuoli che fanno **tondere** boldroni, et delli albaciari...

**1.1** Privare (un animale) del vello per ricavarne lana.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 2, pag. 429.9: il buono pastore **tonde** la pecora sua, e non la manuca.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 5, cap. 10, pag. 184.10: Di questo mese si **tondano** le pecore ne' luoghi caldi: e lor figliuoli, che nacquer serotini, di questo mese si segnino.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 169, S. *Jacopo int.*, vol. 3, pag. 1508.4: Quando i pastori cominciano a **tondere** le pecore, non le **tondono** mai dal lato ritto e lasciano il manco...

**1.2** Sost. Tosatura (di un animale).

[1] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 232.2: Item per pani thumini iij et vinu quartari v et furmaiu pecia j per lu **tundiri** tr. x.

[2] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 70, vol. 3, pag. 117.23: E se alcuna [[scil. pecora]] si magagnasse o tagliasse nel **tondere**, si si dee quel luogo ugnere con liquida pece.

**1.3** [Rif. gener. a un animale:] accorciare o rimuovere (il pelo).

[1] a *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 98.34: pagai per far **tondere** i crini del ronçino, portò Ristoro s. ij...

**2** [Con rif. ai peli dell'uomo, e in partic. ai capelli:] radere per rimuovere; tagliare o acconciare con le

forbici (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 450, pag. 542: Molti vici à la femena qe li omini confonde, / sença rasor e forfese con qual' li rad e **tonde**, / con soi loseng[h]e e planti e con soi male gronde...

[2] a *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 90, pag. 123.21: et li capelli suoi non aveano alcuna divisansa dall'oro: quando elli se li facesse **tondere** si erano ricolti et venduti per oro?

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 248.3: né mala **tonditura** disformi li rigidi capelli: sia la capellatura **tonduta** e lla barba rasa per mano di maestro.

[4] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosca.), pt. 2, cap. 13, par. 5, pag. 74.32: «Per vedere meglio come noi dobbiamo fare, e per poi meglio sanare la piaga, portami le forbici; ed intanto che 'l ferro si scalda, **tondiale** i capegli».

[5] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 2, pag. 191.32: se non che con un paio di forficette, le quali portate avea, gli **tondè** alquanto dall'una delle parti i capelli, li quali essi a quel tempo portavan lunghissimi...

**2.1** Praticare il taglio o la rasatura (di capelli e barba); privare dei capelli o dei peli.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 22, pag. 148.25: Piega lo suo collo nela sua giovaneçça, et **tondi** li suoi lati i(n)fino k'èe fanciullo, acciò ke no(n) i(n)duri...

[2] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 14, pag. 671.12: E per paura altresì *de' barbieri* insegnò radere e **tondere** a le sue figliuole.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 14, vol. 2, pag. 233.9: E per pagura di li barbari issu insignau a **tondiri** a li soy filgi fimini...

[4] x *Doc. eugub.*, 1344-54, [1347], pag. 61: It. de(m)mo a la Ricçola per uno paio di forvece per **tundire** a li mamoli de la casa s. IJ.

[5] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 7, cap. 34, pag. 252.21: L. Veturio e P. Licinio censori l'avevano costretto a farsi **tondere**, e a porre giù i miserabili vestimenti e a venire in senato...

[6] *Legg. S. Elisab. d'Ungheria*, XIV m. (tosca.), cap. 4, pag. 16.21: Adivenne che uno infermo desformato nella faccia, e del suo capo usciva uno grande fetore ed orribile, ella lo ricevette lieta, e nel suo grembo lo richinò e 'l suo capo così puzzolente lo **tondeo** e diligentemente lo lavoe...

**2.2** Pron. Tagliarsi o farsi tagliare i capelli. Estens. Portare i capelli acconciati in un certo modo.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de passione sancti Iob*, 144, pag. 282: Li pann se scarpa Iob mintro a la carne nudha, / E 's **tond** per grand grameza la soa cavellatura.

[2] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 151, pag. 228.19: Quando vanno in oste si **tondono** li capelli molt'alto, e nel volto si dipingono d'azzurro un segno...

[3] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 8, pag. 407.9: Altre sfacciate vestendosi vestimenti maschili, pare, che si vergognino d'esser femmine: **tondonsi** alla maschile, e impudentemente lavano la faccia.

**2.3** [Relig.] Praticare o farsi praticare la tonsura in segno di abbandono del laicato.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 214.13: Karlo Magno [...] per caxon de devocion andè a Roma a visitare la chiesa deli Apostoli, li luogo denanzi da Zacaria papa renontiendo el mondo, da quel papa fo **tondudo** in chierigo e fato fo monego...

[2] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 23,

pag. 131.13: lo quale Paolo in Cencris s'avea **tonduto** il capo per segno di rifiutare lo mondo, e per certo voto ch'aveva...

[3] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosca.), cap. 15, pag. 103.15: E salutata divotamente la Vergine Maria dinanzi al suo altare, dov'ella [*scil.* santa Chiara]] era stata **tonduta** e velata, sì la menarono vedendo il luogo...

**3** Estens. Accorciare o recidere mediante taglio; potare (una pianta), falciare (cereali).

[1] *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 200.17: uscito Bruto de la camera, ella sotto cagione di **tondersi** le *unghie*, adomandòe il coltello da barbieri...

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 3, cap. 15, pag. 99.21: Columella dice, che la vite novella il primo anno si vuole lassare ad uno tralce; e dice che 'l secondo anno non si vuol tutta **tondere**, e ricidere, come si fa in Italia...

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 14.13: Ond'io 'sta pasta pesta mi vo' porgere, / e darm'a 'ntender **tonder** orgio e tritico...

**3.1** Brucare da un terreno.

[1] *Rim. Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 145.25: mira li scorrenti rii con allegro mormoro, mira le pecore che **tondeno** l'abbondante grimigna.

[2] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 402-464], pag. 66.24: lo cavaliere pasceva la gramigna, e **tonduto** già il campo co' miseri denti, divelleva le secche herbe del cespuglio de' chiostri.

**4** [Tess.] Radere il pelo di un panno per rimuovere asperità o irregolarità, lo stesso che cimare.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 441.2: Ancho III sol. et III den. nel dì a Fideberga per tondatura di panni che ne **tondeo**.

[2] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 68, pag. 181.4: ma sia licito a' venditori dei panni portare e mandare panni a **tøndare** e a rivedere, cioè a rimandare, standone li venditori in possessione dei panni...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 89, par. 4, vol. 1, pag. 309.23: atantoché el predicto maestro Nicola stia e stare degga continuamente èlla citade de Peroscia ad operare l'arte sua, cioè de la fabrecatione e de l'aconcime de le forvece a **tondire** ei pangne de la lana...

[4] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 55.23: E [[i panni]] vogliono essere **tonduti** pure a una volta a mezzo pelo, e i panni gentili pure una volta et quella bene a dentro alla maniera di Setalia...

**4.1** Fig. Logorare emotivamente.

[1] **F** Onesto da Bologna (ed. Zaccagnini), XIII sm. (tosca.): Ma 'l sa Amore, che me **tonde** e cima / e sbate piò che sasso de mare onda... || Zaccagnini, *Rimatori bolognesi*, p. 114.

**5** Limare in modo fraudolento la circonferenza di una moneta (per diminuirne il valore).

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 36, pag. 667.12: E s'alcuno **tonderà** o limarà la moneta per cagione de diminuirila...

[u.r. 05.12.2019]

TONDEZZA s.f.

**0.1 a:** *tondeza*.

**0.2** Da *tondo*.

**0.3 a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.):

**1.**

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Carattere di ciò che è rotondo. Estens. Forma rotonda o sferica. **1.1** Forma incurvata.

**0.8** Marco Maggiore 28.09.2017.

**1** Carattere di ciò che è rotondo. Estens. Forma rotonda o sferica.

[1] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 25.27, pag. 186: della 'ntention divina, [[...]] / che in sé di sé dà forma / all'universa norma, / In tutte sue sostanze / d'infinite abondanze, / di moto et di **tondeza**, / di luce et di facteza...

[2] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 36.9, pag. 226: Et questo l'adiviene / quand'ella si contiene / d'essere, in sua **tondeza**, / per lato et per grandeza, / nell'opposito grado / dal sol, per dricto guado.

**1.1** Forma incurvata.

[1] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 26.43, pag. 191: Et la **tondeza** e l'arco / che ci fa 'l vecchio carco / tornare il viso a' piedi, / come talora vedi / in quei che vivon tanto / che 'l vivere è lor pianto.

TONDIRE (1) v.

**0.1 f:** *tondir*.

**0.2** Da *tondo*?

**0.3 f** *De le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.): **1.**

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Signif. incerto: divenire rotondo (nell'es. rif. alla luna in plenilunio)?

**0.8** Marco Maggiore 05.10.2017.

**1** Signif. incerto: divenire rotondo (nell'es. rif. alla luna in plenilunio)?

[1] **f** *De le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.), L. III, cap. 2 [metro].34, pag. 69: E la lunna chi renova / per **tondir** sò che ella trova, / quando ella à tuto cerchao / torna pur in lo so stao. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TONDIRE (2) v. > TÓNDERE v.

TONDITO agg. > TONDUTO agg./s.m.

TONDITORE s.m.

**0.1** *tondetore, tonditore, tonditori*.

**0.2** Da *tondere*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **3.**

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Stat. pis.*, 1304.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Operaio addetto alla tosatura dei velli degli animali per ricavarne la lana. **2** Chi taglia i capelli?

**3** [Tess.] Artigiano specializzato nella cimatura dei tessuti, lo stesso che cimatore?

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** Operaio addetto alla tosatura dei velli degli animali per ricavarne la lana.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 47, pag. 682.7: Et anco s' intenda lavoro vetato, vergheggiatore, pettinatore, **tonditore** di boldroni, battere ad arco et boldroni.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 38, par. 43, vol. 1,

pag. 151.9: L'arte dei **tondetore** uno camorlengo e uno rectore e per agionte doie rectore.

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), Is 53, vol. 6, pag. 584.11: [7] [...] e tacerà come l'agnello quando è nelle mani del **tonditore**, e non aprirà la sua bocca.

## 2 Chi taglia i capelli?

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), Ez 44, vol. 7, pag. 590.11: [20] E lo capo suo non raderanno, nè si lascin crescer molto li capelli; ma li **tonditori** tonderanno li capi loro. || Cfr. Ez 44, 20: «sed tondentes attendent capita sua».

## 3 [Tess.] Artigiano specializzato nella cimatura dei tessuti, lo stesso che cimatore?

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 267.1: Ancho II sol. nel di a Spinello **tonditore** per tonditura el vergato d' Ipro di Nicolo Bonifazi.

[2] *Stat. pis.*, 1321, cap. 22, pag. 212.22: Et se a me parrà, faroe iurare li tintori et **tonditori** et affinatori dei panni d'Olttramonte, et d'altri panni di lino et seta, sì com'è usato, bene et lealmente tingere, et leal tinta fare.

## TONDITURA s.f.

### 0.1 *tonditura, tonditure.*

### 0.2 Da *tondere.*

### 0.3 *Doc. sen.*, 1277-82: **4.**

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Stat. pis.*, 1304; *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.); **a** *Doc. fior.*, 1359-63.

### 0.6 N *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Taglio del vello o dei crini di un animale. **2** Acconciatura o taglio (dei capelli). **2.1** Tonsura ecclesiale. **3** [Con rif. a un libro:] taglio esterno dei fogli. **4** [Tess.] Operazione di rifinitura di un panno che consiste nel radere il pelo del tessuto per conferirgli spessore omogeneo, lo stesso che cimatura. **4.1** [Tess.] Fibra tessile che risulta come scarto dal taglio o dalla cimatura dei panni, lo stesso che tondella.

### 0.8 Marco Maggiore 26.09.2017.

## 1 Taglio del vello o dei crini di un animale.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.), pt. 2, 6, mott. 7.2, vol. 2, pag. 268: A lo sparvier lo becco non si rade; / ma **tonditore** rade / fanno gran d'unghye, se lana gli cade.

[2] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 65.22: per una testiera pel detto ronçino lb. j s. vj; per **tonditura** il detto ronçino s. iij.o...

## 2 Acconciatura o taglio (dei capelli).

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 248.3: né mala **tonditura** disformi li rigidi capelli: sia la capellatura tonduta e lla barba rasa per mano di maestro.

[2] *Stat. sen.*, c. 1318, cap. 42, pag. 53.9: Anco statuimo et ordinamo, che li frati del detto Ospitale sieno tenuti e deggano portare onesta **tonditura** de' capelli, e guarnacca chiusa senza garoni de dietro e dinanzi...

[3] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. I, pag. 69.7: e la **tonditura** non disacconci malamente li aspri capelli, ma sia la capellatura e lla barba siano tagliate da savia mano...

## 2.1 Tonsura ecclesiale.

[1] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 44.41, pag. 258: E in torno alla memoria / la spiritual gloria / si disegna per cerchio / a' cherici per merchio, /

in cui tal **tonditura** / temperanza figura.

## 3 [Con rif. a un libro:] taglio esterno dei fogli.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 9, pag. 253.25: e però non ti sia cura d' alcuno ornamento, sì come gli altri [[*scil. libri*]] sogliono avere, cioè di nobili coverte di colori varii tinte e ornate, o di pulita **tonditura**, o di leggiadri minii, o di gran titoli...

## 4 [Tess.] Operazione di rifinitura di un panno che consiste nel radere il pelo del tessuto per conferirgli spessore omogeneo, lo stesso che cimatura.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 266.5: In prima V sol. et VI den. da Spinello tondatore per **tonditura** dei panni de la mollie d' Arigiolino di Parisi.

## 4.1 [Tess.] Fibra tessile che risulta come scarto dal taglio o dalla cimatura dei panni, lo stesso che tondella.

[1] *Stat. pis.*, 1304, cap. 69, pag. 716.7: Et siano tenuti di rendere, u di fare rendere, al maestro cui sono li panni, tutta la cardatura, et tutti li rinverci, et tutta la **tonditura** e la borra.

## TONDO agg./s.m.

### 0.1 *tonda, tonde, tondi, tonj, tondo, tonna, ttondo, tundi.*

### 0.2 Da *rotondo* (DELI 2 s.v. *tondo*).

### 0.3 Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); *Doc. cort.*, 1315-27; Simintendi, a. 1333 (prat.); **x** Mino Diet., *Chiose*, XIV m. (aret.); *Doc. aret.*, 1349-60; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Poes. ann. bologn.*, 1339; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: Bosone da Gubbio, *Duo lumi*, p. 1321 (eugub.); *Stat. perug.*, 1342; *Doc. orviet.*, 1339-68, [1361]; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

### 0.5 Per *pepe tondo* > *pepe*.

Locuz. e fras. **a tonda 1**; **a tondo 1, 2, 2.2**; **a tondo a tondo 1**; **al tondo 1**; **alla tonda 1**; **da tondo a tondo 1**; **in tondo 1**.

### 0.6 **A** *Doc. sen.*, 1277-82: Iachomo del Tondo; *Doc. prat.*, 1296-1305: Do(n)na To(n)da.

**0.7 1** Di forma circolare o sferica, lo stesso che rotondo. **1.1** [Con valore avv.:] in modo da descrivere un cerchio? **1.2** Che ha forma arrotondata o simile a quella di una sfera; non appuntito. **1.3** [Rif. alla luna piena:] nel periodo di massima luminosità. **2** Estens. [Con rif. alla perfezione attribuita alla figura del cerchio:] completo in tutte le sue parti, integro. **2.1** [Rif. a un numero o a una quantità:] privo di decimali, intero. **2.2** Portato a termine in modo ottimale, perfetto. **2.3** Fig. Sullo stesso piano (di altri), eguale o equidistante. **3** Che ha corporatura florida, pingue (detto anche di un animale). **3.1** Che ha scarsa intelligenza. **4** [Geom.] Sost. Parte di piano racchiuso da una circonferenza, lo stesso che



cerchio. **4.1** Oggetto o porzione di spazio di forma circolare. **4.2** Perimetro circolare. **4.3** Sfera celeste percorsa da uno dei pianeti del sistema tolemaico o da una costellazione. **4.4** Corpo sferico (di un pianeta o di un astro). **4.5** Estens. Mondo fisico conoscibile coi sensi, terra. **4.6** Carattere o proprietà di ciò che è rotondo. **5** Signif. incerto: levigato, spolpato?

**0.8** Marco Maggioro 28.09.2017.

**1** Di forma circolare o sferica, lo stesso che rotondo.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 68.15: Altressì fue questione della forma del mondo, però ch' alcuni filosofi provavano che 'l mondo è **tondo**, altri dicono ch' è lungo, o otangolo, o quadrato.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 8, pag. 293.37: donde se l'uomo può, elli si die penare di fare ei fossi **tondi**, perciò che la figura **tonda** è più ampia e più può tenere ch'altra figura...

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 44, pag. 264.25: Quelli [[scil. nobili uomini]] di guerra portavan mantelli quadrati; e quelli di pace portavano mantelli **tondi**, cioè toniche.

[4] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.), App. 2, pag. 187.8: Ma elli funno chiovi rugginosi e tutti pieni di ruggine. E non erano **tondi**, che se fusseno stati **tondi**, sì lli arebbero fatto meno male, ma elli erano quadrati...

[5] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 31.40, vol. 1, pag. 529: però che, come su la cerchia **tonda** / Montereccion di torri si corona, / così la proda che 'l pozzo circonda / torreggiavan [...] / li orribili giganti...

[6] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 61.15: Dore del [ter]tiri de S(anto) Marcho dea dare a Passara c li. per cviiij staia de grano a rasira **tonda**, e Amaduccio d'Armano n'à charta a di xij de febraio.

[7] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1361], pag. 150.37: Domenicho di Tedora della villa di Iglano del pioverio di Mo(r)rano lassò al te(n)po della mo(r)talità alla frabicha di s(an)c(t)a Maria chase cho- I o(r)to dirieto, I palo(m)maia **tonda**...

[8] ? a *Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 2, pag. 130.6: siano tenute quelle sete trahiere ordinatamente partendo li fili de testoi **tondi** da mezani a sottili et tante più parti farne quante a quella seta si richiede...

[9] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 100.37: Cossì se maraviglyava de lo suo piecto lato e desciso equalemente, inde la quale lateze pareano levate le soy cize commo a duy pummi, li quali la maystra natura le avea 'nalzate a muodo de due **tonde** palle de una soza equaletate.

– [Rif. alla ruota della fortuna].

[10] *Poes. ann. bologn.*, 1339, *O dona de virtù*..., 3, pag. 55: O dona de virtù, ch'il mondo reçe / con humillità, che con tuo desdegno, / perché m'à posto nel tuo **tondo** legno / tanto lontano di soprana seçe?

– Fig. [In contrapposizione a *quadro*, con rif. a un confronto dialettico].

[11] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 90.11: chi dic': "È **quadro**" e chi dice: "Egli è **tondo**", / che color ch'an le teste cervelline / gli fan veder el mar infin al fondo...

– [Rif. a un movimento o a un'azione:] locuz. avv. *A / al / in tondo*: in senso circolare; in modo da descrivere un cerchio.

[12] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 6.112, vol. 1,

pag. 108: Noi aggirammo a **tondo** quella strada, / parlando più assai ch'i non ridico; / venimmo al punto dove si digrada...

[13] a Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 14.13, pag. 141: Il cui muovere a **tondo** [[scil. delle spere superne]] / digrada dal secondo / ad cui più ad cui meno, / come porge lor seno...

[14] Lamberto di Francesco, XIV pm. (tosco.), App. II, 7.5, vol. 1, pag. 218: Quanto piú giro questa rota al **tondo**, / credendomi trovar con deritt'ale, / un grado al bene e due scendo al male...

[15] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosco.), L. VI, cap. 14, pag. 225.16: La macina si volge in **tondo** e escene la farina. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[16] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 19-27, pag. 429.31: questo dice per mostrare lo desiderio ch'aveano di vedere Dante, che girando in **tondo**, portavano lo volto a dietro, verso lui.

[17] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosco.), [L. 3, cap. 22], pag. 279.3: Se infra -l torace o la substantia del petto sarà celato il ferro, forato l'osso del petto in **tondo**, humileme(n)te se ne cavi.

[18] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 49, comp. 7.10, pag. 75: catene e rete sottilmente inigna / et çercha lo suo letto tutto in **tondo**, / e di sopra et in fondo, / pose le rete con l'arte sua digna.

– Locuz. avv. *A tondo, a tonda, alla tonda*: in lungo e in largo, da ogni parte. Estens. Senza una precisa direzione, in modo casuale.

[19] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 4, cap. 23.76, pag. 321: Così cercando quell'isola a **tondo**, / vidi e udio contar più cose e piue / leggiadre e belle a dir, che qui nascondo.

[20] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 26, terz. 66, vol. 2, pag. 29: Come passato senti il suo ribello, / colla suo gente racquistò Gironda, / e que', che v'eran per lo Re di Francia / poveramente n' andaro **alla tonda**.

[21] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 91-102, pag. 322.9: che; cioè la quale, in **torno**; cioè a **la tonda**, *vagheggia*; con desiderio ragguarda...

[22] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 307.9, pag. 370: Non pigliar parte; ciascun mena a **tonda**, / navicando con tutti a la seconda.

– *Da / a tondo a tondo*: in senso circolare; da ogni parte.

[23] N. Quirini (ed. Lazzarini), XIV pm. (venez.>trevis.), *Amico meo*, 11, pag. 101: el qual procede onni çorno a sentença, / che, si ben miri, en l'universo mondo / vedraila çir tutta **da tondo a tondo**.

[24] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco-occ.), 25 [Antonio da Ferrara].17, pag. 55: Unde procede che la vostra furia / con la gra[n] spada dell'ampla justitia / non pune la nequitia / che regna oggi nel mondo / e profundalo tucto **a tondo a tondo**?

[25] *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 23, pag. 177.19: e fingie ch'egli vadino per lo fondo di questo luogho d'inferno a **tondo a tondo** dintorno con chappucci e chappe indosso...

**1.1** [Con valore avv.:] in modo da descrivere un cerchio?

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 7, 61-69, pag. 158.17: *m'accorsi che il monte era scemo*; cioè avea concavità e valle, sicchè non girava **tondo**...

**1.2** Che ha forma arrotondata o simile a quella di

una sfera; non appuntito.

[1] *Itinerario luoghi santi*, XIII u.q. (fior.>lucch.), pag. 162.44: Et quine medesimo ae due altri pezzi di quello marmo medesimo tutti **tondi** di sotto e di sopra tutti puntuti, li quali si chiamano candelieri.

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 178.1: e le gambe mescolate in uno, a poco a poco si piegano con **tonda** sottigliezza.

[3] *Doc. sen.*, 1340, pag. 235.10: uno braccio lunghi, overo lunghi chome sono l'archora **tonde** del palazzo del Chomuno, se starano meglio...

[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 3, pag. 89.27: Alessandro, posta la mano sopra il petto dell'abate, trovò due poppelle **tonde** e sode e delicate, non altrimenti che se d'avorio fossero state...

[5] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 248.8: Anco era diventato guosso sterminatamente. Aveva una ventresca **tonna**, triomfale a muodo de uno abbate asiano.

### 1.2.1 Caratterizzato da enfiagione.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 7, pag. 138.15: El c. che à friddura de capo, et el capo enfiatu, et l'occhi **tundi**, et che porta el capu q(ua)n[do] anda giò enfra le ga(m)mi...

### 1.2.2 [Rif. alla bocca:] completamente aperto.

[1] *Storia Michele Minorita*, p. 1389 (fior.), cap. 35, pag. 71.13: cadde in terra ginochione, colla faccia verso il cielo e la bocca **tonda**, morto.

### 1.2.3 [In denominazioni botaniche].

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 360.25: E sappiate che pepe **tondo** dura 40 anni senza guastarsi, pure ched e' sia bene guardato e bene tenuto...

### 1.3 [Rif. alla luna piena:] nel periodo di massima luminosità.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco-sud-or.), L. II, pt. 2, cap. 2a, pag. 56.2: Prima, perché la luna receve varietà, ke alcuna fiata è **tonda**, alcuna fiata è meçça, alcuna fiata viene a tanta soptilità ke a pena se vede...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 62, pag. 185.6: e [[la simia]] molto s'allegra della luna nuova, e della **tonda** si conturba maravigliosamente.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 20.127, vol. 1, pag. 343: e già iernotte fu la luna **tonda**: / ben ten de' ricordar, ché non ti nocque / alcuna volta per la selva fonda.

### 2 Estens. [Con rif. alla perfezione attribuita alla figura del cerchio:] completo in tutte le sue parti, integro.

[1] ? Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.), son. 323.2, pag. 205: Tu ày sì forte soferito ad onnora, / Amor, s'eo dormo, darmi penne [[*scil.* pene, dolori]] **tonde**, / che fin a l'osse, lasso, mi responde / la moscheta che me scote en paora...

[2] Sennuccio dal Bene, a. 1349 (fior.), 12.129, pag. 58: D'armar più giù quell'uom che bene stima / convien che pensi, d'aver buona falda / di maglia **tonda** e salda, / sì che difenda le parti che cela / da sozzurre mondane.

[3] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. II [Dubbie], 41.51, pag. 221: col Padre e Spirto Santo è Quel giocondo, / ed Elli in Lui, sicché son tre in uno, / ed uno in Trinità indiviso e **tondo**.

[4] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 6.206, pag. 41: Beati chi àn gli cori netti et **tondi**, / perché vedranno la divina lega.

– [Rif. a un discorso:] completo, conchiuso,

esaustivo. || (Pollidori).

[5] Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.), 17.14, pag. 186: Di gelosia d'amore feci un nodo / che dur'a scioglier t'è, se non intendi / lo meo sermone ornato, **tondo** e sodo.

– Locuz. avv. *A tondo*: con un movimento circolare; tutto intorno, senza lasciarsi sfuggire nulla.

[6] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 82.8, pag. 200: s'i fosse 'mperator, sa' che farei? / a tutti mozzarei lo capo **a tondo**.

[7] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.), son. 112.11, pag. 86: lo regno de çelo - Cristo li cela / e 'l bene gy tonda - tuto **a tondo**.

[8] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VIII [Phars., VIII, 663-691], pag. 157.3: no era anchora arte di tagliare lo capo **a tondo** con la spada.

[9] Piero Alighieri, 1364 (fior.), Non si può dir.2, pag. 47: Non si può dir che tu non possi tucto, / non si può dir che tu non veggi **a tondo**, / Dio, ciò che si fa al mondo...

[10] Petrarca, *T.Ae.* (Vat.Lat. 3196), 1374, 22, pag. 273: E 'l sole e tutto 'l ciel disfar **a tondo** / Con le sue stelle, anchor la terra e 'l mare, / E rifarne un più bello e più giocondo.

### 2.1 [Rif. a un numero o a una quantità:] privo di decimali, intero.

[1] *Doc. fior.*, 1281-87, pag. 22.8: (e) anke quara(n)ta soldi che lli lasciò p(er) co(n)piere sopra le dusgento nova(n)totto livre dette di sopra, ke ssieno **tonde** trecento livre...

[2] *a Jacopo da Firenze, Tract. algorismi*, 1307 (fior.), cap. IV, pag. 15.24: Et tanto varrae la libra, cioè denari 14 et 2/5 d'uno danaio. Et è fatta. Et in questo modo di quantunque lb. **tonde** fossone et no la potrai già mai fallire.

[3] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 171.7: Comparome p(er) sè e p(er) me un' altra troia el detto Cinello; cosstò 7 li. **tonde**, resstò a dare a me 4 li. II s...

### 2.2 Portato a termine in modo ottimale, perfetto. || In unione con *andare*.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 935, pag. 417.37: in comune allora non ne fu nulla, e parve che ciò si sconciasse, che non **andò tondo** il trattato...

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 13, terz. 8, vol. 1, pag. 148: E poich' **andata fu** la cosa **tonda**, / il fratel di colui, ch'ebbe costei, / veggendo la fanciulla sì gioconda, / chiese la terza [[*scil.* figliuola]]...

– Locuz. avv. *A tondo*: in modo ottimale o desiderabile.

[3] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.), son. 435.6, pag. 261: Ma nuy vedemo qual è plu çoli[v]o, / cuy vengano tutti delecti **a tondo**, / che morte di botto lo mete a fondo, / di çascun bon terreno casso e privo.

[4] Pieraccio Tedaldi, XIV pm. (fior.), 35.4, pag. 751: ogni cosa ti va prospera e **a tondo**, / e vivi allegro e sano e se' giocondo...

[5] Stoppa de' Bostichi, *Se la Fort.*, XIV pm. (fior.), 36, pag. 679: po' che Fortuna volse / e la vita gli tolse / quella che tutte cose mena **a tondo**.

### 2.3 Fig. Sullo stesso piano (di altri), eguale o equidistante.

[1] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 62, pag. 230.20: E 'l palagio e la sala e 'l cerchióvito era tutto ritondo; chè sedendo a tavola, l'uno vedeva l'altro per

viso; e quando erano quivi dentro, erano tutti **tondi**...

**3** Che ha corporatura florida, pingue (detto anche di un animale).

[1] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 171.22: Talamone fue grosso, **tondo** e grasso e fforte; molto fue ricco e rigoglioso.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 89, pag. 155.19: Lo corpo avea **tondo** e 'l capo chanuto; molto era fello di gran maniera e dormiva molto poco.

[3] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 61, pag. 142.28: Europa veggendo la bellezza di questo toro, ch'era bianco, come neve, ed avea le corne lucide, come una gemma, ed era grasso e **tondo** e tanto piacevole, che non mostrava veruna ferocità...

[4] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), [FraLan] madr. 1.6, pag. 127: Ma un fumm'è quel che per gloria tieni, / e fregi e drappi e **tondi** palafreni.

**3.1** Che ha scarsa intelligenza.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 3, pag. 194.15: E essendosi accorta che costui usava molto con un religioso, il quale, quantunque fosse **tondo** e grosso uomo, nondimeno per ciò che di santissima vita era quasi da tutti avea di valentissimo frate fama...

**4** [Geom.] Sost. Parte di piano racchiuso da una circonferenza, lo stesso che cerchio.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 66, pag. 328.6: L'una si è di sapere recare il quadro a **tondo** per regola: questo mai non si seppe...

[2] **a** Jacopo da Firenze, *Tract. algorismi*, 1307 (fior.), cap. VI, pag. 27.1: Dunque, sì come dice la nostra regola, dovemo partire la circonferenza del **tondo**, cioè 44 per 3 1/7.

[3] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 4, cap. 5, par. 6, pag. 117.7: Malagevole è essere buono, perocché in ogni cosa è malagevole pigliare lo mezzo; siccome nel **tondo** non può trovare ogni uomo lo mezzo, se non quegli che n' ha la scienza.

[4] **a** Paolo Gherardi, *Liber habaci*, XIV pm. (fior.), [13], pag. 130.6: Se nnoy volessimo quadrare il **tondo** a sexta se ci è detto e' gira chotanto d'intorno, dobbiamo partire quella somma per tre et septimo...

**4.1** Oggetto o porzione di spazio di forma circolare.

[1] *Milione*, XIV in. (tosca.), cap. 121, pag. 192.17: di sopra è tonda [[*scil.* la torre]], e quel **tondo** è tutto pieno di campanelle endorate, che suonano tutte le volte che 'l vento vi percuote.

[2] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 6.72, pag. 38: Né credo che sia cosa in tutto 'l mondo, / villa, paese, dimestico o strano, / che non paresse dentro da quel **tondo**.

[3] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.), cap. 18, vol. 1, pag. 60.6: Sopra queste colonne si è il detto civorio lavorato, e di sopra coperto di piombo, allo **tondo** del civorio...

[4] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 32, col. 2.6: cioè quando avesse preso tutta la pupilla, cioè il nero **tondo** dello occhio...

**4.2** Perimetro circolare.

[1] *Chiose Sfera*, p. 1314 (fior., pis.), I, 53-54, pag. 178.5: Questa è la regola del diamitro: tolli de le 22 parti l'una del tutto, e la terza parte del rimanente sarà il diamitro. Pognamo che 'l **tondo** sia 44 braccia: trane de le 22 parti l'una rimangono 42, e 'l terzo di 42 è 14.

[2] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 14, pag. 277.15: tu sai che questo luogo è tondo, e sai che tu se' pure venuto

a mano sinistra scendendo verso il centro, sì che tu non hai ancora compiuto di girare tutto 'l **tondo**...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 47, par. 10, vol. 2, pag. 392.8: ovvero lo vino venda con alcuno vaso el quale aggia la sumità d'esso vaso entorno entorno essa sumitade ovvero apertura d'esso vaso [[...]] meggo pieie, avuta la misura al **tondo** al pieie del comune de Peroscia.

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 1-12, pag. 740.11: *Che miglia ventidue la valle volge*; finge l'autore che il **tondo** di questa bolgia fosse ventidue miglia, per mostrare ch'era presso al centro della terra...

**4.3** Sfera celeste percorsa da uno dei pianeti del sistema tolemaico o da una costellazione.

[1] ? Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 42.6, pag. 550: Sarebbe forse che t' avesse sciolto / Amor da quella ch'è nel **tondo** sesto?

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, III, cap. 5, pag. 175.2: Platone [[...]] scrisse [[...]] che la terra col mare era bene lo mezzo di tutto, ma che 'l suo **tondo** tutto si girava a torno al suo centro seguendo lo primo movimento del cielo...

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, 6.15, pag. 169: Nè l' Orsa vaga di piccol girare, / Che presso al polo più alto del mondo / Le stelle tutte vede coricare, / Mai non desira nell' oceano fondo / Le sue fiamme sommerger, e contenta / Si volge in pace nel suo piccol **tondo**.

**4.4** Corpo sferico (di un pianeta o di un astro).

[1] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosca.), III, cap. 1, pag. 68.24: cose che sono sottoposte al **tondo** della luna, il quale tondo è il settimo che attona i venti e spartisce le cose mortali dalle stelle eternals.

[2] **x** Mino Diet., *Chiose*, XIV m. (aret.), pag. 441: Però passato tutto quanto il **tondo** / del corpo della terra all'altra gente...

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 76-90, pag. 654.10: imperò che da la Luna in su pogo fa ombra lo **tondo** de la terra, sì che sempre v'è di.

[4] **f** Giovanni dalle Celle (?), *Somnium Scipionis*, a. 1396 (fior.), pag. 274.7: Imperò che lli uomini sono generati con questa legge e conditione, ch'elli difendano et abitino quel sodo **tondo**, il quale tu vedi in mezzo di questo tempio, il quale è decto Terra... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**4.5** Estens. Mondo fisico conoscibile coi sensi, terra.

[1] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 28, pag. 195.5: Assai cercaro loro scienze: non trovaro neente. Allora dissero: «Matto è colui ch'è sì ardito che la mente metta difuori dal **tondo**».

[2] Bosone da Gubbio, *Duo lumi*, p. 1321 (eugub.), 8, pag. 321: omè dolente, che pianger devea / ogni omo che sta dentro a questo **tondo**.

**4.6** Carattere o proprietà di ciò che è rotondo.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 3, pag. 17.29: Tornando al **tondo** della terra, dice la scrittura de' filosofi che se fosse cosa possibile che alla terra si facesse nel mezzo un foro [[...]], e per lo foro over pozzo si gittasse una griève macina, ch'ella [[...]] rimarrebbe ferma al luogo del mezzo...

**5** Signif. incerto: levigato, spolpato?

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 7, cap. 29, pag. 236.5: Ma che avvenne? Sì come lo fuoco strugge la cera, così venne intorno la puntura, fuggendo la carne, dilatando la piaga, infino a tanto che ne rimase carne o nerbi o merolli, e l'osse rimasero tutte **tonde** et

innude. || Cfr. *Faits des romains*, p. 606: «Li os des genoz et des jambes et des cuisses remestrent nu et descovert». Il passo corrisponde a Lucano, *Phars.*, IX, 768: «Fugit rupta cutis pallentiaque ossa retexit».

TÓNDOLO s.m.

**0.1** *tondolo*.

**0.2** Var. di *dondolo* (non presente nel TLIO), a sua volta da *dondolare*.

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** **N** Att. in doc. lat. mediev. dell'Italia sett.: «nullus [...] ponatur ad tondolum seu tirellum vel ad aliud tormentum» (Bologna, 1250), «tondolum seu tormentum» (Forlì, 1359); vedi anche «tondolutus pro furtixs» (Bologna, 1294), Sella, *Gloss. lat. emil.*, p. 362.

**0.7** **1** Tortura della corda. Estens. Tormento (fig.).

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** Tortura della corda. Estens. Tormento (fig.). || (Brugnolo).

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 210.8, pag. 138: poy l'anemo che punto ver' ti vola / o parli ch'el ti tegna per la falda, / e quando l'à presa non cerno salda, / quest'è lo **tondolo** che pyù mi cola.

TONDUTO agg./s.m.

**0.1** *tonduta, tondute, tonduti, tonduto, tonnita; f: tondito*.

**0.2** V. *tondere*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **2** [4].

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Stat. pis.*, 1322-51, [1322]; Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.5** Si riuniscono qui i tipi *tonduto* e *tondito*, con alternanza della terminazione participiale *-uto/-ito*.

Locuz. e fras. *non tonduto* **1.1.1**, **2**, **2.2.1**.

**0.7** **1** [Rif. alla lana:] ottenuto per tosatura. **1.1** [Rif. a un animale:] privato della lana mediante tosatura (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

**2** [Rif. ai capelli o alla barba:] acconciato, rasato. Estens. Che denota cura personale. **2.1** Tonsurato alla maniera dei religiosi. **2.2** [Rif. a una persona:] che ha i capelli corti o la barba rasata. **2.3** Sost. Chi ha i capelli tagliati. **3** Estens. Accorciato o reciso mediante taglio. **3.1** [Rif. a un terreno:] spogliato dell'erba (spec. per brucatura). **4** [Tess.] [Rif. a un panno o a un tessuto:] reso omogeneo mediante cimatura? **5** Signif. non accertato.

**0.8** Marco Maggiore 26.09.2017.

**1** [Rif. alla lana:] ottenuto per tosatura.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 323.15: e, o Frixo, la **tonduta** lana da essere compianta da la tua sorocchia...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 30.17: Li sergenti danno l'acqua alle mani, e pongano le tovaglie con **tonduti** velli, e recano il pane ne' panieri.

**1.1** [Rif. a un animale:] privato della lana mediante tosatura (anche in contesti fig. e con valore metaf.).

[1] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 38, pag. 175.29: Cristo adunque, il quale è agnello, volle essere pelato, e spogliato, e quasi **tonduto** per farci il vestimento della sua lana.

[2] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 70, vol. 3, pag. 117.10: Ma le **tondute** pecore ajuterai in questo modo.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 161, S. *Martino*, vol. 3, pag. 1410.15: Raggiungendo elli una volta una pecora **tonduta** disse: "Costei ha adempiuto il comandamento da Vangelo..."

[4] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosco.), Ct 4, vol. 6, pag. 62.12: [2] Li denti tuoi sì come greggie di pecore **tondute**, che vennero dal guazzoatoio...

**1.1.1** Locuz. agg. *Non tonduto*: non sottoposto a tosatura.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 26, pag. 751.36: [[le lane]] per se medesime cadevano delle **non tondute** pecore...

[2] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 391, pag. 765.20: l'odio umano e la sete della non vendicata ingiuria [...] sospinsero Paris in Grecia ad avisare del cui ovile la **non tonduta** pecora da rapire fosse...

**2** [Rif. ai capelli o alla barba:] acconciato, rasato. Estens. Che denota cura personale.

[1] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. II] (R) 14, pag. 304.24: Catone medesimo no rimutoe unque suo' capegli dinazi a suoi ochi, che non iera istato pettinato, nè non s'avea unque barba rasa nè **tonduta** da quell'ora che lla novella di Cesare iera venuta a Roma insino allora... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 264.13: Nullo omo era arditto toccarelo. Là stette per meno de ora, la varva **tonnita**, lo voito nero como fornaro, in iuppariello de seta verde...

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 201.44, pag. 227: Secondo fu lo 'mperador Ruberto; / barba **tonduta**, pieno, e di bel volto, / anni cinquantaquattro visse aperto.

– [Spec. per trad. del lat. *intonsus*:] *non tonduto*: lungo, lasciato crescere.

[4] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 14, cap. 3, par. 8, pag. 267.5: Aspro componimento e **non tonduti** capelli, né curata barba, e odio d'argento, e letto in terra...

[5] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 33.14: e sì come lo mio giovane capo ee sempre con **non tonduti** capelli, così tu sempre porta perpetuali onori di foglie.

[6] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. II [*Phars.*, II, 372-391], pag. 28.17: si lasciò crescere i **non tonduti** capelli nella rigida fronte, e la trista barba nelle gote...

**2.1** Tonsurato alla maniera dei religiosi.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 7, 36-39, pag. 207.15: e così erano tutti li prodighi con li capelli **tonduti** a modo de' conversi de' frati, e per tanto Dante credendo che sieno stati cherici...

**2.2** [Rif. a una persona:] che ha i capelli corti o la barba rasata.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 392-465], pag. 12.10: e tu Lombardo aguale **tonduto**, che di qui adrieto avançavi tutta la Gallia Comata co' capelli sparti per li belli colli...

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 4, cap. 15.26, pag. 296: Si e pognam che sian cinti / e **tonduti** e vestiti a questo modo, / fieri ne l'armi sono e poco infinti.

[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 25, vol. 7, pag. 128.8: [23] e a Dedan, a Tema, a Buz e a tutti quelli che sono **tonduti** nella coma...

### 2.2.1 Non tonduto: che ha i capelli lunghi.

[1] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 6, vol. 2, pag. 35.6: Ma una sola ferita non tormentoe lo non tonduto Amasitona...

[2] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosca.), L. VI, cap. 25, pag. 312.1: El sesto figliuolo, chiamato Damasifona, costui era giovane senza barba non tonduto, Appollo el saettò nel ginocchio... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

### 2.3 Sost. Chi ha i capelli tagliati.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 2, pag. 188.2: il **tonduto** tutti gli altri tonde, e così campa della mala ventura.

### 3 Estens. Accorciato o reciso mediante taglio.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 19, pag. 116.29: e ghuardarsi ch'ella abia l'unghie **tondute** accio che -l fanciullo no possa gravare...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 172.10: E egli inghirlandato il capo di foglie di **tonduta** oliva, istando alto nella prorazione della coppa in mano, e gitta l'enteriora nell'onde salse...

### 3.1 [Rif. a un terreno:] spogliato dell'erba (spec. per brucatura).

[1] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 364.15: in certi tempi lega insieme l'erbe tagliate ne' prati e volge la terra **tonduta** con rastrello. || Cfr. *Ov., Rem. Am.*, 192: «et tonsam raro pectine verrit humum».

[2] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VI [*Phars.*, VI, 69-105], pag. 100.16: Lo destrieri da combattere, faticato ne' **tonduti** campi, abbiendo le mangiatoie piene di strame, pascente le nuove erbe cade morto...

### 4 [Tess.] [Rif. a un panno o a un tessuto:] reso omogeneo mediante cimatura?

[1] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 589.29: Lana lavata et **tonduta** di Garbo, chi vende paghi per centonaio sol. II.

[2] x *Doc. fior.*, XIV sm. (2), pag. 32: Stame provenzale o di Maiolica legato o simile stame o legaccioli o mazzi levati di lana **tonduta** o pelliccia, la soma lb 3.

### 5 Signif. non accertato. || Forse per confusione tra *tundere* e *tondere*?

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosca.), *Lv* 22, vol. 1, pag. 560.3: [24] Ogni animale, che avesse i testicoli **tonduti**, ovver percossi, ovver tagliati e tolti fuori, non offerrete a Dio... || Cfr. *Lv* 22, 24: «Omne animal, quod vel contritis, vel tusis, vel sectis ablatisque testiculis est...».

### TONEGGIARE v.

**0.1** *toneggia*.

**0.2** Da *tonare*.

**0.3** Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Con rif. al tuono:] prodursi ripetutamente.

**0.8** Luca Morlino 22.07.2014.

### 1 [Con rif. al tuono:] prodursi ripetutamente.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 10, parr. 29-45, pag. 161.37: *Item* questa semplice dictione 'fortuna' fi bestigata con queste due dictione, *videlicet* 'fer' che tanto sona quanto «fèro», e 'tono', che dimostra lo tono che **toneggia** ne l'aere.

### TONELLO s.m.

**0.1** *tonegli, toneli, tonelli, tonello, tonelo, tonnegli, tonnello*.

**0.2** Fr. ant. *tonel* (Cella, *Anglismi*). || Cfr. DEI s.v. *tonnello*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1263: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1263; Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Recipiente a doghe (specif. per vino e olio).

**1.1** [Mis.] Nelle Fiandre, unità di misura per liquidi.

**0.8** Roberta Cella 23.10.2003.

### 1 Recipiente a doghe (specif. per vino e olio).

[1] *Doc. sen.*, 1263, pag. 362.23: Gian Godardo <di Mosterolo> di Brea die dare lxxxxii li. di p(ro)ve. nela fiera di P(ro)vino di magio in sesagesimo <primo> tercio, de' q(uali) avemo in guagio dodici **toneli** di vino d'Alçora, i q(uali) sono nel ciliere del nostro oste di Brea, (e) tieli p(er) noi (e) p(er) lui...

[2] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 92.5: Demo a Gianino di Tripoli per due **tonelli** di vino vermellio ch'avemo da llui per nostro usare nel'ostello nostro...

[3] *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.), pag. 150.3: Item die dare 22 s. par. domenica vintenove di gennaio anno detto, pagati per lui per portaggio due volte uno **tonnello** di vino e per disarrestare il detto tonnello quando ne fù arrestato per Estiene di Castillion.

**1.1** [Mis.] Nelle Fiandre, unità di misura per liquidi.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 129.13: Quartare 200 d'olio alla misura di Maiolica fanno in Bruggia **1 tonello** d'olio.

[u.r. 26.03.2007]

### TONITARE v.

**0.1** *tonitare*.

**0.2** Da *tonitro* con caduta di *r*. || Cfr. l'abruzz. *tonit(r)ë* in DEI s.v. *tonitruo*.

**0.3** Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Att. solo sost.

**0.7 1** Sost. Lo stesso che tuonare.

**0.8** Luca Morlino 27.10.2014.

### 1 Sost. Lo stesso che tuonare.

[1] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 481, pag. 380, col. 2: Anche te voglio pregare / tu cte micti ad pensare / lo nenguere et lo piovere / et la terra commovere, / bonnire et **tonitare**, / fulgori et allustrare...

## TÒNITRO s.m.

**0.1** tonitro, tronite, tronito.

**0.2** Lat. *tonitrus* (DEI s.v. *tonitruo*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): 1.

**0.4** In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); Dom. Scolari, c. 1360 (perug.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che tuono 1.

**0.8** Luca Morlino 13.11.2014.

**1** Lo stesso che tuono 1.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 330.26: nulla cosa li mectea pagura, né vento, né **tronito**, né pestilentia, se non solamente k'abe paura de gire in Persida dove fo morto.

[2] *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.), pag. 330.26: Et fo molto securo, ka nolli mettea pagura né **tronito**, né nulla pestilentia, se non solamente de gire in Persida, là dove morio.

[3] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 361, pag. 31: Al mezo dy` ferio uno **tonitro** con tempestate, / che per tuctu lo seculo tremaro le contrate.

[4] Dom. Scolari, c. 1360 (perug.), 32, pag. 11: Lassaro ei quatro l'offitio de l'ali / cessar le voce **tronite** e folgòri, / seder glie vintequatro offitiali.

## TONITRUO s.m.

**0.1** tonitrio, tonitro, tonitrua, tonitruue, tonitruui, tonitruo, tronitruo, tronitruo.

**0.2** Lat. tardo *tonitruus* (DEI s.v. *tonitruo*).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.): 1.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.).

**0.7 1** Lo stesso che tuono 1. **2** Estens. Colpo violento e rumoroso.

**0.8** Luca Morlino 13.11.2014.

**1** Lo stesso che tuono 1.

[1] **GI** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.), L. II, pt. 3, cap. 1, pag. 68.4: secondo ke dice 'l filosofo el **tronitruo** ène inpressioni generata de substantia d'acqua de nubili per movimenti de vapori caldi e secchi là (et) là fugiendo ei suoi (contrar)ii (et) de ciò inflammati (et) constrecti da ongne parte...

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 467, pag. 576: e se **tonitruue** sono quando plove, / acqua megllore de illa nulla trove.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 37, pag. 115.24: E di poi un poco come ella levò il capo dall' orazione, avvegna che in prima fosse l' aere chiarissimo e non turbato, venne piovva e tante coruscazioni e **tonitruui**...

[4] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 37, vol. 1, pag. 369.14: essendo il cielo sereno senza alcuna macchia di nuvoli, a' nostri orecchi pervenne un **tronitruo** grandissimo steso tremolante il quale tenne sospesi li orecchi lungamente non come tuono consueto, ma come voce di terremoto...

**2** Estens. Colpo violento e rumoroso.

[1] Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.), 13.5, pag. 675: L'esento nome e 'l singolare arbitro, / che sempre ficer posa en quista donna, / sì che descritta fo regal madonna, / de terre e de provinze specchio e vitro, / veggio percoter da mortal **tonitro**, / e desquattrar per mezzo tal colonna...

## TONNAIO s.m.

**0.1** tonaiio.

**0.2** Da *tonno*.

**0.3** *Let. pis.*, 1323: 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che tonnara.

**0.8** Rossella Mosti 02.09.2014.

**1** Lo stesso che tonnara.

[1] *Let. pis.*, 1323, pag. 308.22: or sapi che la nave di Gierbino non è ancho giunta qua e no· ne sapiamo ancho p(er) vero là u ella sia; èci istato dicto p(er) la chochina d'Arigo d'Avena p(er) dicto di sei galee di Genovesi di fuora che la trovano a la Sardinia a uno porto dentro dal **tonaio** che si chiama Marinella; altro non sapemo i(n) fine a quie...

## TONNARA s.f.

**0.1** tonnare, tunnara.

**0.2** Lat. mediev. *tunnaria* (DEI s.v. *tonnara*).

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): 1.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sic.: Senisio, *Catemu*, 1371-81 (sic.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Impianto a reti fisse per la pesca dei tonni.

**0.8** Rossella Mosti 02.09.2014.

**1** Impianto a reti fisse per la pesca dei tonni.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 84, vol. 2, pag. 291.25: e tutti i giardini e vigne de la città d'intorno guastò, e le **tonnare** del porto: d'allora innanzi vennero in queste marine grande abbondanza di tonni, che prima non ce n'avea.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 159, vol. 2, pag. 356.19: il duca di Calavra figliuolo del re Ruberto mandò da Napoli in Sicilia XVIII galee armate in corso sopra i Ciciliani, le quali presono e guastarono l'isola di Lipari, e poi guastarono le **tonnare** di Palermo...

[3] Senisio, *Catemu*, 1371-81 (sic.), vol. 2, pag. 412.11: Item in eodem anno per travetti <sey> iij, li quali appe da nui per la **tunnara** tr. vj.

## TONNELLO s.m. &gt; TONNELLO s.m.

## TONNINA s.f.

**0.1** tonina, tonnina, tunnina.

**0.2** Da *tonno*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]: 1.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]; *Doc. pist.*, 1300-1; *Stat. sen.*, 1301-1303; *Stat. pis.*, 1322-51, [1322]; *Cenne de la Chitarra*, XIII ex.-a. 1336 (aret.); **a** *Doc. fior.*, 1359-63; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito),

a. 1311; *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.).

In testi mediani e merid.: *Lett. napol.*, 1353.

In testi sic.: *Doc. palerm.*, 1380.

**0.5** Locuz. e fras. *fare tonnina di* (qsa) **1.2**; *tagliare come tonnina 1.1*; *tagliare siccome tonnina 1.1*.

**0.7 1** [Gastr.] Carne di tonno conservata spec. sotto sale. **1.1** [In similitudine, con rif. ad una persona:] *tagliare come/siccome tonnina*: fare a pezzi (qno).

**1.2** Fras. *Fare tonnina di* (qsa): fare a pezzi.

**0.8** Rossella Mosti 02.09.2014.

**1** [Gastr.] Carne di tonno conservata spec. sotto sale.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1287], pag. 173.8: It. per **tonnina**, venerdì di Lazaro, per li frati, s. iij e d. viij.

[2] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 210.20: Diedi a Mino s(oprascric)to, che diede i(n) pane p(er) li <s(oprascric)ti> maestri che stecteno alla s(oprascric)ta cholo(n)baia (e) p(er) **to(n)nina**, di s(oprascric)to, s. viij d. vj.

[3] *Stat. sen.*, 1301-1303, cap. 34, pag. 24.9: La soma de la **tonnina**, VJ soldi, VJ denari kabella...

[4] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 146.111, pag. 645: Senpre duraxe esto me' jorno, / e [no] deveve pagar lo scoto / un bacalar chi m'è d'entornu, / zo è marcordi scuroto / con soa testa zennerenta / e con greve compagnia, / che s'è de lonzi me spaventa, / tuti me' faiti desvia, / che unca ben no me adivina, / fazando incomenzaiga dura / de lemi, fave e **tonnina**...

[5] *Stat. pis.*, 1322-51, [1322] Agg., cap. 1, pag. 591.1: **Tonnina**, chi vende paghi del telsaruolo et bolsonaglia d'ossi den. tre.

[6] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 9.7, pag. 430: il giorno si vi do, per medicina, / che cavalcate trenta migliatella, / e tut[ti] en trottier magri senza sella, / sempre lung' a un'acqua di sentina; / da l'altra parte si faccia **tonnina**, / poi ritornando a poso di macella. || Resta il dubbio che l'es. vada sotto **1.2**.

[7] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 1, pag. 82.11: Ma da le predette persone eschuidiamo et excettiamo choloro che vendono pane vino fructa overo foglia salsa mostarda overo altro savore et che vendono di quaresima pescie, **tonnina** overo sorra...

[8] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 380.24: **Tonnina** vuol essere fresca della insalatura dell'anno che si fa, e vuol essere di buono odore secondo tonnina, et non vuol essere nè putente nè fracida; e quanto è più fresca e di migliore odore, tanto è migliore...

[9] *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.), 1, pag. 502.25: ma per esere sani illi mandugano d'atari e pesse salado e **tonina**...

[10] *Lett. napol.*, 1353, pag. 123.22: Saçati cha la (con)tessa de Cata(n)çano mi mandao uno ba(r)rile de **tu(n)nina**...

[11] a *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 70.26: per una meça libbra tra sorra et **tonnina** s. ij d. iij.o...

[12] a *Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 74, pag. 168.6: Item che niuno spetiale possa tenere per vendere in della sua bottega della spetiaria candelle di sevo, formagio, sardelle, **tonnina** nè simili cose ad pena di soldi XL di buoni per ciaschuno...

[13] *Doc. palerm.*, 1380, 4, pag. 241.29: la **tonnina** necta, l'unza: dinari VJ.

[14] Senisio, *Catermu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 100.8: Et cuntatunchi la tissitura di canni clxxxj di stamigna et lu barrili di la **tonnina** lu quali mandai a la abbattissa di Plaza...

[15] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 145, pag. 328.14: È vero che fu ristorato da ivi a poco tempo, mangiando col podestà un dì di quaresima, col cavolo e con la **tonnina**.

**1.1** [In similitudine, con rif. ad una persona:] *tagliare come/siccome tonnina*: fare a pezzi (qno).

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 55, vol. 2, pag. 91.11: qualunque Fiammingo avea in sua casa nullo Francesco, o l'uccidea, o l'menava preso a la piazza dell'Alla, ove la Comune era raunata e armata, e là giugnendo i presi, come tonnina in pezzi erano tagliati e morti.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 38, terz. 29, vol. 2, pag. 158: Ma da' Franceschi non erano intesi, / e chi gli aveva in casa gli uccidea, / od alla piazza gli menava presi, / dove misericordia non s'avea, / che tagliati eran siccome tonnina / da quella gente, come alcun giugnea...

**1.2** Fras. *Fare tonnina di* (qsa): fare a pezzi.

[1] f *Poes. an. Nati di pescatori*, 1339 (fior.), 13: Io ti fare' parer la mosca un baco, / e della carne tua fare' tonnina / e del tuo propio sangue un largo laco. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

TONNO s.m.

**0.1** *tonni, tonno*.

**0.2** Lat. tardo *tunnus* (DELI 2 s.v. *tonno*).

**0.3** *Milione*, XIV in. (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Milione*, XIV in. (tosc.); *Doc. fior.*, 1311-13.

**0.5** Locuz. e fras. *tonno fresco 2*.

**0.7 1** [Zool.] Nome comune di più specie di pesci della famiglia Scombridi, di notevoli dimensioni e pregiati per le carni. **2** [Gastr.] Carne di tonno. *Tonno fresco*: carne di tonno consumata fresca.

**0.8** Rossella Mosti 02.09.2014.

**1** [Zool.] Nome comune di più specie di pesci della famiglia Scombridi, di notevoli dimensioni e pregiati per le carni.

[1] *Milione*, XIV in. (tosc.), cap. 191, pag. 297.15: E si àno pesci assai, ma si àno **tonni** molti, che per uno viniziano si averebbe IJ grandi tonni.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 84, vol. 2, pag. 291.26: e tutti i giardini e vigne de la città d'intorno guastò, e le tonnare del porto: d'allora innanzi vennero in queste marine grande abbondanza di **tonni**, che prima non ce n'avea.

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 3, cap. 14.48, pag. 224: Passato ca' Passaro e volti al canto / di Pachino, vedemmo andare a frotta / **tonni** per mare, che pareva un incanto.

**2** [Gastr.] Carne di tonno. *Tonno fresco*: carne di tonno consumata fresca.

[1] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 87.1: E dè dare, di 23 di febraio decto, pagamo per lui per libbre diecie di mandorlle che gli mandamo per Rubino, s. 5 tornesi piccoli, et per tonno fresco, et due mugini di mare s. 10 tornesi piccoli...

TONO (1) s.m.

**0.1** *toni, tono, tonu, tuono*.

**0.2** Lat. *tonus* (DELI 2 s.v. *tono*).

**0.3** *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.): **4**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); *Stat. Montecassino*, XIV (luc.).

**0.5** Locuz. e fras. *senza tono* **4**.

**0.6 N** L'occ. in *Par.* XXXI, 142 (cit. in **3.1.1**) viene ricondotta dai commentatori a *tuono* 1: cfr. *ED* s.v. *tuono* (vol. V, p. 756).

**0.7 1** [Mus.] L'intervallo che intercorre fra due suoni contigui di una scala, gen. corrispondente a un rapporto di nove ottavi secondo la scala pitagorica. **2** [Mus.] Successione ordinata di suoni che definisce un ambito modale; modo ecclesiastico. **3** [Mus.] Melodia o esecuzione della stessa; canto. **3.1** [Generic.:] suono prodotto da una voce o da uno strumento. **4** [Mus.] [Nel canto liturgico:] sezione responsoriale. Locuz. avv. *Senza tono*: senza responsorio o senza antifona.

**0.8** Luca Morlino 21.05.2015.

**1** [Mus.] L'intervallo che intercorre fra due suoni contigui di una scala, gen. corrispondente a un rapporto di nove ottavi secondo la scala pitagorica.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 16-30, pag. 448, col. 1.11: come lo *sono* prende forma e destintione de' suni di **tuono** e semitono aguto o grave...

[2] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 20, pag. 453.9: il suono prende forma e distinzione di **tuono** e semitono, acuto o grave, al collo di quello strumento che con le dita si suona, siccome è cetera, chitarra, o leuto.

**2** [Mus.] Successione ordinata di suoni che definisce un ambito modale; modo ecclesiastico.

[1] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 205, pag. 36: Multi pon omo 'n septimu, ke sso de primu **tonu**; / Multi ne lauda l' omini, ke Deu sa quali sonu.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 36, S. Ignazio, vol. 1, pag. 307.7: Leggesi ne la Storia Tripertita che Ignazio un di udi gli angeli cantare antefane sopra alcuno monte, e quindi ordinò che l'antefane si cantassero ne la chiesa, e a i salmi si desse il **tuono** del canto secondo l'antefana.

**3** [Mus.] Melodia o esecuzione della stessa; canto.

[1] **a** Antonio da Ferrara (ed. Bellucci), XIV s. e t.q. (tosc.-pad.), 2.117: Vinto ch'egli ebbe la mondana guerra / e fu salito nel celico trono, / dov'E' contenta que' che là s'afferra, / te volse predotar del suo gran dono / e farte Donna de quel santo coro, / ch'a la tua laude sempre move **tono**. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 46.10: un labbro a l'altro s'è raggiunto / per quel soave metro e dolce **tono** / de l'usitato a le minerve tome...

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Ecli* 47, vol. 6, pag. 358.5: E fece stare li cantori contro all' altare, e fece dolci **toni** nel suono di coloro.

**3.1** [Generic.:] suono prodotto da una voce o da uno strumento.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 9.139, vol. 2, pag. 153: Io mi rivolsi attento al primo **tuono**, / e 'Te Deum laudamus' mi pareo / udire in voce mista al dolce suono.

[2] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 20, pag. 370.1: in questo canto alcuno di noi parla con boce piccola, alcuno leva a cCielo il **tuono** della sua nota, e ciascuno secondo il disiderio suo.

[3] Ventura Monachi (ed. Mabellini), a. 1348 (fior.), *Vostra respõsion*, 12, pag. 96: Ma perchè non far l'altre

parti equali, / Ove piantasti l'organo del suono / Per spelunche de pic[c]ioli animali? / Chi della lingua non udisse el **tuono** / Cessariano per certo molti mali...

**3.1.1** Intensità di un suono.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 21.142, vol. 3, pag. 356: Dintorno a questa vennero e fermarsi, / e fero un grido di sì alto suono, / che non potrebbe qui assomigliarsi; / né io lo 'ntesi, sì mi vinse il **tuono**.

**4** [Mus.] [Nel canto liturgico:] sezione responsoriale. Locuz. avv. *Senza tono*: senza responsorio o senza antifona.

[1] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 47.22: Si <la (con)gregacione> s(er)ay maiore la (con)gregacione, con antiphone; s(et) si minore cantase indirectu, *idest* **senze tono**.

TONO (2) s.m. > TUONO (1) s.m.

TÓNOSO (1) agg.

**0.1 f.** *tonso*.

**0.2** Lat. *tunsus*, part. di *tundere* (DEI s.v. *tónso*).

**0.3 f** *Bibbia*, XIV-XV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Ricavato dalla spremitura.

**0.8** Luca Morlino 24.10.2014.

**1** Ricavato dalla spremitura.

[1] **f** *Bibbia*, XIV-XV, *Es.* 29: La decima parte dell'efi di simila inunta con olio **tonso**. || TB s.v. *tonso*. Cfr. *Ex.* 29.40: «decimam partem similiae conspersae oleo tunso...».

TÒNSO (2) agg. > TOSO agg./s.m.

TONSURA s.f.

**0.1** *tonsura*, *tosura*.

**0.2** Lat. *tonsura* (DELI 2 s.v. *tonsura*).

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. fior.*, c. 1324.

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.).

In testi mediani e merid.: **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.).

**0.5** Locuz. e fras. *dare la prima tonsura 2*; *prima tonsura 2*; *ricevere tonsura monacale 2*; *tonsura clericale 2.1*.

**0.6 N** L'es. di Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi), cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** Taglio dei capelli. **2** [Eccles.] Taglio circolare dei capelli o di qualche ciocca simboleggiante l'ingresso nello stato ecclesiastico.

**2.1** Rasatura circolare dei capelli sulla sommità del capo caratteristica degli ecclesiastici; chierica.

**0.8** Luca Morlino 24.10.2014.

**1** Taglio dei capelli.

[1] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. I, pag. 495.5: li denti sia sença ruçene, né lo vago pè non node a ti in la larga pelle, né la **tonsura** non deforme li rigidi cavelli.



[2] **GI** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 44, *Cattedra S. Pietro*, vol. 1, pag. 359.13: Il tagliamento de' capelli significa la monda e non formabile vita; ma a la **tosura** de' capelli, ovvero al radere del capo, tre cose significano, ovvero seguiscano, cioè conservamento di purità, disformamento e scoprimento.

[3] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.), XVII.138: Quanto se fa nel volto el ciglio oppresso / da tristo peso, non per alcuna arte / o ver **tonsuratura** renovato e spesso! || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

**2** [Eccles.] Taglio circolare dei capelli o di qualche ciocca simboleggiante l'ingresso nello stato ecclesiastico.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 44, *Cattedra S. Pietro*, vol. 1, pag. 359.19: il disformamento, imperò che li capelli sono per adornamento, sì che la **tonsuratura** significa la monda e non formabile vita, cioè significa che i cherici debbono avere mundizia di mente dentro e non formabile, cioè non richiesto abito di fuori.

– [Eccles.] *Prima tonsura*: ingresso nello stato ecclesiastico.

[2] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Per poter essere cherico, è d'uopo che sia **tonsurato** di **prima tonsura**, e per tanto si faccia **tonsurare** dal prelato... || Crusca (4) s.v. *tonsurare*.

– [Eccles.] Locuz. verb. *Ricevere tonsura monacale*: assumere lo stato ecclesiastico.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 176, *S. Pelagio papa*, vol. 3, pag. 1571.8: Pipino, figliuolo di Carlo, convinto di congiurazione incontr' al padre, ricevette **tonsuratura monacale**.

– [Eccles.] Locuz. verb. *Dare la prima tonsura*: iniziare qno allo stato ecclesiastico.

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 102, *S. Germano*, vol. 2, pag. 863.25: Poscia ritornò ad Altissiodoro e rinchiuse Germano scaltritamente entro la chiesa, e iveritto gli **diede la prima tonsura**, e predisse a lui che gli dovea succedere nel vescovado.

**2.1** Rasatura circolare dei capelli sulla sommità del capo caratteristica degli ecclesiastici; chierica.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 379, vol. 1, pag. 267.16: statuimo et ordiniamo che neuno notaio cherico, nè alcuno altro cherico, salvo che questo non abia luogho ne le persone religiose [...] o vero se abia la **tonsuratura** et vesta chericale o vero se non, possa o vero debia essere in alcuno officio del comune di Siena di qualunque tempo sia l'officio...

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. III, cap. 10 rubr., pag. 611.4: De li clerici chi no vadano sença la **tonsuratura** e sença l'abito e ch'igli non se immeschierà in li acti seculari et inhonesti.

– *Tonsura clericale*.

[3] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 19, pag. 50.25: li quali fessono detti cherici e fessono in sagri ordini ordinati, e ne le chiese facessono continua dimoranza, e servissono agli uffici di Dio portando abito e **tonsuratura clericale**.

TONSURARE v.

**0.1 f** *tonsurare*, *tonsurato*.

**0.2** Lat. crist. *tonsurare* (DELI 2 s.v. *tonsuratura*).

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** [Eccles.] Iniziare qno allo stato ecclesiastico attraverso il rito sacro del taglio circolare dei capelli o di qualche ciocca.

**0.8** Luca Morlino 24.10.2014.

**1** [Eccles.] Iniziare qno allo stato ecclesiastico attraverso il rito sacro del taglio circolare dei capelli o di qualche ciocca.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Per poter essere cherico, è d'uopo che sia **tonsurato** di prima tonsura, e per tanto si faccia **tonsurare** dal prelato... || Crusca (4) s.v. *tonsurare*.

TOPAZIO s.m.

**0.1** *topaçço*, *topaçi*, *topacii*, *topaciy*, *topaço*, *topasio*, *topatio*, *topazi*, *topazii*, *topazio*, *topazio*, *topazj*, *topazo*, *toppatij*.

**0.2** Lat. *topazius*, *topazus* (DELI 2 s. v. *topazio*).

**0.3** Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscannizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.?).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.).

**0.7 1** [Min.] Minerale di colore per lo più giallo (più o meno intenso) usato come pietra preziosa.

**1.1** [Con rif. alle sue supposte proprietà curative].

**1.2** [Con rif. a gioielli di cui è parte costitutiva].

**1.3** [In usi metaf., detto del sole, dei beati]. **1.4**

[Con interpretazione *ad hoc* di un luogo dantesco corrotto]. **2** Colore giallo. **2.1** [Assimilato al colore del diaspro].

**0.8** Sara Alloatti Boller; Raffaella Badiale; Barbara Käppeli 05.02.2003.

**1** [Min.] Minerale di colore per lo più giallo (più o meno intenso) usato come pietra preziosa.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 35.3, pag. 356: Diamante, né smiraldo, né zafino, / né vernul'altra gema preziosa, / **topazo**, né giaquinto, né rubino...

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Tavola generale*, pag. 54.9: Capitol de **topaciy**.

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 304, pag. 325.21: La camera de l'alabastro [...] era di troppa meravigliosa beltà [...]: ella era d'oro e di pietre pretiose adornata, che Brisier noma per loro dritto nome. La prima fu sardine, la seconda sardena, la terza noma elli **topatio**...

[4] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 12.25: Sopra tuta la sedia recoprea uno tabernacolo de acipresso fino et de **toppatij**, zaffinij et balasiy et carbulcolj con molte altre gemme lucente ornato era.

[5] **GI** *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 15, pag. 353.16: **Topazio** è una gemma intra l'altre maggiore; e sonne di due ragioni: l'una hae colore d' auro purissimo, l'altra hae colore di purissimo aere...

[6] *Parafra. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 15, pag. 72.8: dextravan pù de ugu[i]r-le exponne' pricar e deschiarar cha aquistar oro assé o **topaço** o perle o pree de gran presio.

[7] Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.), 1.11, pag. 145: O bel granato, o chiara margherita, / splendida gemma, oriental zaffiro, / **topazio** puro e lucido smeraldo, / beato è quel ch'è caldo / de l'amor tuo...

[8] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 4, cap. 3.41, pag. 262: Ed ello a me: «È la tua vista accorta / ch'alcun come **topazio** il volto ha giallo...

### 1.1 [Con rif. alle sue supposte proprietà curative].

[1] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), Prologo, pag. 139.8: El corallo è bon alle febre, el iaspio per stagnare el sangue, el **topatio** per le maroede.

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 25.78, pag. 409: E qui mi disse la natura propia / de l'ematite, il colore e la forma; / poi del **topazio** così mi fe' copia: / «Dal sol prende vertute e si conforma; / a chi ha calde le reni utile è molto / e proprio a infermo, che supino dorma.

[3] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 455, pag. 459.12: Topazio è di giallo colore, e è d'una maniera d'oriente e d'arabo, e sono gli migliori **topazi**. Egli guarisce e rifreda d'una malizia che à nome fie. Chi è segnato di topazio, già più non crescerà la sua malizia.

### 1.1.1 [In partic., con rif. alla proprietà di indurre la castità].

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 26.1, pag. 13: Havin' un'altra che **Topazio** ha nome, / ed è la sua vertude molto casta, / e dove nasce dicerovi, [e] come / vertudios' è assai, chi no- lla guasta. / Ha color d'auro a splendente lume, / la sua vertude affredda chi la tasta, / ed in Arabia nasce e llà si cria. / Somiglia d'onesta la donna mia, / ch'a lo calor superfruo contasta.

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 4, cap. 3.3566, pag. 337: Sì che l'amore in lei, nascendo, abbonna. / **Topazio**, che fa vista riversa, / A ciò resiste. Quel che ti dico io / Fa' che tu celi alla gente perversa. / Questi altri non si possono giacere / Con le lor donne, ché son fascinati / E su nell'atto perdono volere, / La forza della virtù genitale / E gli organi che in lei sono animati / Stando legati in atto naturale.

### 1.2 [Con rif. a gioielli di cui è parte costitutiva].

[1] *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.), pag. 10.26: ed ecco due anella [...]. Nostro Signore prese l'anella, che fu un grosissimo zafiro ed un grosissimo **topazio**; e misese gli in dito...

### 1.3 [In usi metaf., detto del sole, dei beati].

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 15.85, vol. 3, pag. 248: Ben supplico io a te, vivo **topazio** / che questa gioia preziosa ingemmi, / perché mi facci del tuo nome sazio».

[2] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 30.66, pag. 136: Omai andiamo, / ch'è già il luminoso e gran **topazio** / in sulla seconda ora esser veggiamo / già sopra l'orizzonte, ed il camino / è lungo al poco spazio che abbiamo.

### 1.4 [Con interpretazione *ad hoc* di un luogo dantesco corrotto].

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 30, 70-81, pag. 673, col. 2.1: *Anche soggiunse*: qui toca come 'li fiuri e l'acqua e quelle sintille' erano **umbriferi topazii**, çòè substantie intellectuai, com'è ditto secondo la opinione d'Origenes. || Cfr. *Par.* XXX, 78: «prefazi».

## 2 Colore giallo.

[1] *San Brendano tosc.*, XIV (ven.>tosca.), pag. 131.1: La compagnia de' fanciulli era vestita di bianco come neve, la compagnia degli uomini giovani [si] [e]rano vestiti di colore di grana, la compagnia de' vecchi si era vestita di fini **topazi**, e tutti questi vestimenti erano fatto a modo di mantegli ed erano tutti fregiati di fregi d'oro larghi e begli. || Se non s'intende 'di vesti trapunte di topazi'.

### 2.1 [Assimilato al colore del diaspro]. || Va notato che il diaspro è di diversi colori.

[1] *Contemptu mundi* (II), XIV sm. (tosca.), cap. 31, pag. 72.26: Ogni prieta preziosa è la tua vesta; el sardonico, cioè color un pocho bianco insieme col color rosso, el **topatio** cioè di colore di diaspro, el chrysolito del color dello oro, el berillo di color palido, el zaffino, el carbonchio, lo smeraldo, l'oro è opera del tuo ornamento...

[u.r. 03.07.2018]

## TOPINARIA s.f.

### 0.1 f: *topinaria*.

### 0.2 Lat. *topinaria*.

**0.3 f** *Guglielmo da Piacenza* volg. (ms. Landiano), XIV pm. (it. sett.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Med.] Tumore molle.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.04.2014.

### 1 [Anat.] Tumore molle.

[1] *f* *Guglielmo da Piacenza* volg. (ms. Landiano), XIV pm. (it. sett.): postema saniosa in lo cavo over in la fronte la quale vien dita **topinaria**... || Altieri Biagi, p. 130.

## TOPO s.m.

### 0.1 *tope, topi, topo*.

**0.2** Lat. *talpa* (DELI 2 s.v. *topo*).

**0.3** *Novellino*, XIII u.v. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Novellino*, XIII u.v. (fior.); *Cronica fior.*, XIII ex.; *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.).

In testi sett.: *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.).

In testi mediani e merid.: **a** *Apologhi reat.*, XIV.

**0.5** Locuz. e fras. *non rilevare un topo 1*.

**0.6 A** *Doc. prat.*, 1285-86: Orma(n)no del Topo.

**0.7 1** [Zool.] Piccolo mammifero appartenente alla famiglia dei Muridi.

**0.8** Patrizia Waelti 03.06.2011.

### 1 [Zool.] Piccolo mammifero appartenente alla famiglia dei Muridi.

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 92, pag. 335.3: Fue una buona femina, ch'avea fatta una fine crostata d'anguille, et aveala messa nella madia. Poco stante, vidde entrare uno **topo** per la finestrella, che traeva all'odore.

[2] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 85.21: In quello tempo, uno gentile e potente huomo, sedendo intra

cavalieri in uno nobile convito, fu assalito da' **topi**, che decti sono racti...

[3] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 60, pag. 76.5: Del **topo**. Lo **topo** volea dissciendere per la cathena in de la caldaia per pigliare de la carne.

[4] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 11, pag. 94.34: quelle che sono buone sono quelle che dimorano in aqua corente ove ranochi sieno, e àno colore rosso e osquro e sono vaiolate e pomellate di colore rosso e àno la testa picciola e sono simiglianti a coda di topo.

[5] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 23, pag. 110.25: Esopo, in uno libro d' amaiestramenti, che fecie, figurando favole di molti animali, racconta che 'l **topo** e la ranocchia feciero compagnia insieme...

[6] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 22.44, pag. 46: e in dampnazione / gi re' farà menare, / intro l'inferno stare / cum gram serpenti e **tope**.

[7] a *Apologhi reat.*, XIV, 4.3, pag. 669: Envitò el **topo** della citade, / aparicchiò de forti peperate, / et sederò ad mangnare en un verçieri, / et asaiaro de forti sapori.

[8] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 5.8, pag. 16: Non essere pronto a dar o tuor derade, / [...]] / né flumana pasar se non sai il fondo, / perch'altri diga: sospeto non chade, / se tu non vòì sentir mortalitade, / qual **topo** ch'a la rana fo secondo.

– Fras. *Non rilevare un topo*: non ottenere alcun risultato.

[9] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 56, terz. 90, vol. 3, pag. 131: ma poco tempo ci ebbe luogo questa, / perchè pareva favola d' Isopo; / che in Firenze è fiera tuttavia, / faccendo quel', non rilevava un topo.

– [Prov.] *Verrà il tempo che il topo roderà la borsa*.

[10] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 101, pag. 400.1: - Non fa forza se tu l'ami, - ciò disse Dinadano a Tristano, - chè tue l'ami a tuo vantaggio, perch'egli t'ha difeso da Lancialotto; ma di qui a poco t'aspetta, chè verrà il tempo che 'l **topo** l[a] borsa roderà, sì come à fatto per altra volta, quando se ne menò la reina Isotta...

– [Prov.] *Topo che mangia in trappole, caro gli costa il lardo*.

[11] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 212.180, pag. 268: E senza andar per campi / Si trovan de le lappole. / **Topo** che mangia in trappole / Caro gli costa il lardo.

– [Come termine di paragone, in quanto dannoso].

[12] *Microzibaldone* pis., XIII/XIV, 4, pag. 198.11: utile e honorevile come lo cavallo; nocente e dannoso come lo topo.

[13] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), [Pt. 4. Fisonomia], pag. 182.4: vizioso come ghufò; nociente come topo; utile e onorevole come chavallo.

[u.r. 08.11.2018]

TOPOLINO s.m.

**0.1** *topolini, topolino*.

**0.2** Da *topo*.

**0.3** Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Topo di piccole dimensioni (rif. con valore fig. o metaf. a cose o persone di poco conto).

**0.8** Marco Maggiore 23.11.2017.

**1** Topo di piccole dimensioni (rif. con valore fig. o metaf. a cose o persone di poco conto).

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 108.3, pag. 226: Quando Ner Picciolin tornò di Francia / era sì caldo de' molti fiorini, / che li uomini li pareano **topolini**, / e di ciascun si faceva beffe ciancia.

[2] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tos.), L. 2, pag. 231.19: Tu formica picciola, **topolino** poco, e vano nano, che mi farai? che mi farai, o vituperoso nano? nulla.

– [Rif. all'immagine topica della montagna che partorisce il topo].

[3] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 26, pag. 143.11: E così guardando, alla fine s'aperse il monte e uscine uno piccolino e schemevole **topolino**...

TOPOSTORNELLO s.m.

**0.1** *topistornelli*.

**0.2** Da *topo* e *stornello* (costruzione occasionale scherzosa).

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Topo cucinato e fatto passare per stornello.

**0.8** Maria Fortunato 05.11.2014.

**1** Topo cucinato e fatto passare per stornello.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 187, pag. 464.19: E così vennono a cavare la vivanda della crosta; e 'l primo che assaggiò di quei **topistornelli**, fu il piovano, e disse: - E' son migliori che io non credea.

TORBIDAZIONE s.f.

**0.1** f. *torbedacione*.

**0.2** Da *torbidare*.

**0.3** F *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Stato di impurità di una sostanza liquida; ciò che rende impura una sostanza liquida.

**0.8** Luca Morlino 27.09.2013.

**1** Stato di impurità di una sostanza liquida; ciò che rende impura una sostanza liquida.

[1] F *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): Miser, eo no te entorbedo l'aqua, che s'eo la torbedasse, conçosiach'eo bevo da l'altra parte desoto, la **torbedacione** [non] curia en su da ti, ananci andarave... || Ulrich, *Trattati*, p. 132.

TÓRBOLO agg.

**0.1** *torbola*.

**0.2** Da *torbido*, con scambio di suff.

**0.3** *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che torbido.

**0.8** Rossella Mosti 25.07.2017.

**1** Lo stesso che torbido.

[1] *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), 9, pag. 249.10: Berillum, qui à color cum aiva **torbola** e relus si cum fai lo rai del soleil en l'aiva, e si est bona per amor apoter.

TORDAIO s.m.

**0.1 a:** *tordajo*.

**0.2** Da *tordo*.

**0.3** <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Luogo dove si tengono o si allevano i tordi; voliera.

**0.8** Carmen Brand 11.10.2017.

**1** Luogo dove si tengono o si allevano i tordi; voliera.

[1] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 93, vol. 3, pag. 149.17: E quando bisogno è, che di questi si prendano, dal **tordajo** si traggano...

TORDO s.m.

**0.1** *tord'*, *torde*, *tordi*, *tordj*, *tordo*, *ttordi*, *turdi*.

**0.2** Lat. *turdus* (DELI 2 s.v. *tordo*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. fior.*, 1286-90, [1286-87]; Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); x *Doc. pist.*, 1339 (2); *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.6 A** *Doc. sen.*, 1235: Tordo Buonacho[r]so; *Doc. fior.*, 1262-75: Uberto del Tordo.

**0.7 1** [Zool.] Uccello della famiglia dei Turdidi, di piumaggio scuro, ma biancastro nella parte inferiore. **1.1** [Prov.].

**0.8** Carmen Brand 11.10.2017.

**1** [Zool.] Uccello della famiglia dei Turdidi di piumaggio scuro, ma biancastro nella parte inferiore.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 60, pag. 525: Lo merlo e lo **tordo** cantava sopra 'l pino.

[2] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286-87], pag. 156.16: It. per **tordi** per frate Donato, d. xj.

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 81 rubr., vol. 2, pag. 266.1: Di non ucellare con coccovegia o vero paine a li **tordi**, presso a la città ad otto millia.

[4] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.301, pag. 317: O quanti èo qui, per le peccae, / n'è preisi per l'ergoditae, / como oxeli o bestiore / per chi stan teise l'enzignore, / a chi la morte inzenera, / ché <in> **tordo** ingordio, mar vi lelora.

[5] *Doc. orviet.-umbr.merid.*, 1312, pag. 29.14: Per ciascuno quactro **turdi**, merli, qualle, mortia et simili, all'entrata...

[6] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 276.3: Ancora è licita cosa che, colli **tordi** e colla ghirlanda che tu manderai, tu renda testimonianza che tu ti ricordi della tua donna...

[7] x *Doc. pist.*, 1339 (2), pag. 138: due **tordi** e mandorle / per Angiolo ch'andò Firenze...

[8] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 88.17: Mandali uve u vero quelle che Amarillis amava, cioè castagne u noce; e anco tal volta **tordi** e tal via

corona, e cusì mostra che ti ricordi di lei.

[9] *Arte Am. Ovid.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, pag. 511.1: e porte uve o quelle cose le quali amava Amarilis, e mo' porte castagne e mo' nose; over cum lo **tordo** o cum una corona mandada, ancora è licita cosa che te mostri recorderdel dela donna toa.

[10] Marino Ceccoli, XIV pm. (perug.), 3.1, pag. 665: A la dolce stasón ch'ei **torde** arvegnono...

[11] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 99.8: Hic turdus, di id est lo **tordo**.

– [Allevato per uso alimentare; la sua carne cucinata].

[12] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 3, cap. 4, pag. 158.23: e tale econtra li nòce e falli male, secondo che 'l iusquiamo, che nutrica el **tordo**...

[13] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 18, pag. 115.1: e ssieno buone vivande, sì come ghalline, pemici, **tordi**, chavretto, chastrone e tutte vivande che leggermente si quocano alo stomaco...

[14] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 1, cap. 26 rubr., pag. 31.11: De' **tordi**; e come per loro nutricare nella colombaia si vuole fare certa e remota cameretta.

[15] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 96.28: e nullo altro arrosto possa dare, excepto **tordi**, de' quali possa dare du' tanto per tallieri, oltra le soprascritte cose per la dicta seconda vianda.

[16] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 93 rubr., vol. 3, pag. 148.20: Come s'ingrassano i **Tordi** e le Pernici.

**1.1** [Prov.].

[1] a *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 119.8: Melgio è piccione in tasca ke **tordo** in frasca.

– [In metaf. derivata dal prov.].

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 222, pag. 577.16: e 'l Cardinale si rimase senza il pincione, per volere il **tordo** della frasca.

TORNASOLE s.m.

**0.1** *tornasole*, *tornasole*.

**0.2** Da *tornare* e *sole*.

**0.3** Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.).

**0.5** La segnalazione di Lloyd, *Verb-Complement*, p. 25, nota 27, di uno spagn. mozarabico *thornaxol* induce a presupporre che si tratti di una formazione protoromanza.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Bot.] Lo stesso che elitropia 1.

**0.8** Pietro G. Beltrami 07.11.2000.

**1** [Bot.] Lo stesso che elitropia 1.

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 1, pag. 167.9: e spzialissimamente sopra quel nobile giardino di Puglia in quella nobile città di Napoli, il quale paese non manca mai, con tutti i suoi regi, alle voglie di santa Madre Ecclesia sempre con reverenza ubidenti, a guisa di quel **tornasole** che sempre le sue foglie aulentissime gira all'uso dei raggi della rota della solare vertude.

[2] *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 24, pag. 187.12: La prima che, vogliendosi chostui ciellare all'altore, fa menzione d'una pietra preziosa la quale si chiama elitropia, la quale àe questa virtù che,

intignendola nel sugho d'un'erba che si chiama **tornalsole** e tenendola addosso, non si vedrebbe quella persona che ll'avesse addosso e però finge l'altore ch'egli gittasse questo motto.

[u.r. 11.06.2019]

TORNIARE (2) v. > TORNEARE v.

TORPÈDINE s.f. > TORPEDO s.m.

TORPEDO s.m.

**0.1** *torpedo*; f: *torpedine*.

**0.2** Lat. *torpedo*.

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Si uniscono qui l'esito dal nom. lat., *torpedo*, e quello dall'acc. lat., *torpedine*: quest'ultimo è prob. un prestito moderno (cfr. **0.6 N**).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es. di *torpedine* del *Libro della cura delle malattie*, cit. a partire da Crusca (3) e passato a TB, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** [Zool.] Pesce che al contatto provoca l'intorpidimento degli arti.

**0.8** Elisa Guadagnini 11.11.2013.

**1** [Zool.] Pesce che al contatto provoca l'intorpidimento degli arti.

[1] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 12 rubr., pag. 417.4: De un pesse che stupefa, el qualle fi chiamato **torpedo**.

[2] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 12, pag. 417.6: **Torpedo** è un pesse stupefactivo, del qualle scrive Gallieno che lo è animale de mare che i(n)duse stupore. E quando el se tocha cu(m) questo pesse el cavo de quellù che ha soda, çoè dolore de testa, el rimuove quel dolore.

[3] **f** *Libro della cura delle malattie*: Miracolosa cosa ee lo stupore, e lo dolore, che produce la **torpedine** nella mano di colui, che la tocca. || Crusca (3) s.v. *torpedine*.

[u.r. 08.10.2014]

TORPENTE agg.

**0.1** *torpente*, *torpenti*.

**0.2** V. *torpere*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che si muove (o generic. agisce) con eccessiva lentezza: fiacco, privo di vigore (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 11.11.2013.

**1** Che si muove (o generic. agisce) con eccessiva lentezza: fiacco, privo di vigore (anche fig.).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 29.19, vol. 3, pag. 477: Né prima quasi **torpente** si giacque; / ché né prima né poscia procedette / lo discorrer di Dio sovra

quest'acque.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (ii), par. 12, pag. 162.24: l'asino essere inerte, ozioso e **torpente** animale assai chiaro si conosce per tutti...

[3] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 13-21, pag. 763.31: quasi torpente; cioè non si stette quasi **torpente**, cioè quasi pigro...

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 29, pag. 338.10: I quali [[condannati]] [[...]] legati al palo e colle verghe battuti e percossi furono colle scuri, in sì fatta maniera **torpenti** tutti quelli che presenti erano, che non solamente una voce più feroce contro alla atrocità della pena, ma niuno gemito vi fu udito. || Cfr. Liv., XXVIII, 29, 4: «Deligati ad palum uirgisque caesi et securi percussi, adeo torpentibus metu qui aderant ».

[u.r. 08.10.2014]

TORPERE v.

**0.1** *torpente*, *torpenti*, *torpi*, *torpo*.

**0.2** Lat. *torpere* (DEI s.v. *torpere*).

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.):

**1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374.

**0.5** Accento incerto: l'etimo richiederebbe *torpère*, ma i lessici italiani tendono a mettere a lemma *tòrpere* (segnalando l'accento piano come forma alternativa): cfr. GDLI, GraDIe e *passim*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Essere intirizzito, intorpidirsi. **1.1** Fig. Permanere, attardarsi (con sfumatura neg.).

**0.8** Elisa Guadagnini 11.11.2013.

**1** Essere intirizzito, intorpidirsi.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 335.11, pag. 418: Ma tropp'era alta al mio peso terrestre, / et poco poi n'uscì in tutto di vista: / di che pensando anchor m'aghiaccio et **torpo**.

**1.1** Fig. Permanere, attardarsi (con sfumatura neg.).

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 4, cap. 6.4039, pag. 363: E dico che impossibil è due corpi / In un sol loco, e loco senza corpo; / Non voglio che nel falso più ti **torpi**.

[u.r. 08.10.2014]

TORPO agg.

**0.1** *torpo*.

**0.2** Da *torpere*.

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.):

**1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che si muove (o generic. agisce) con eccessiva lentezza: fiacco, privo di vigore. **1.1** [Rif. specif. a un corpo celeste:] privo di luminosità e brillantezza, opaco.

**0.8** Elisa Guadagnini 11.11.2013.

**1** Che si muove (o generic. agisce) con eccessiva

lentezza: fiacco, privo di vigore.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.), son. 280.14, pag. 183: e non l'abia el bon Roberto a coruçço: / s'el vuol trovare lo fraterno corpo, / coven ch'el non sia quanto fin qui **torpo**.

**1.1** [Rif. specif. a un corpo celeste:] privo di luminosità e brillantezza, opaco.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosco./ascol.), L. 1, cap. 4.315, pag. 145: E delli primi raggi lo bel corpo / Pinge paura ne li umani aspetti / Quando si mostra de sua luce **torpo**. / Se in questo clima cessa il suo splendore, / Ne gli altri li suoi raggi son concetti, / Ché in tutte parti sua luce non more.

[u.r. 08.10.2014]

TORPORE s.m.

**0.1** *torpore, turpuri*.

**0.2** Lat. *torpor* (DELI 2 s.v. *torpore*).

**0.3** f Zuccherò, *Somme le Roi* volg., XIV in.: **1.1**; Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: f Zuccherò, *Somme le Roi* volg., XIV in.; a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Rallentamento dei movimenti o stato di immobilità o di paralisi che colpisce in modo transitorio un corpo, una sua parte, det. arti. **1.1** Fig. [Rif. all'animo o alle sue facoltà:] allontanamento o astensione dall'attività critico-intellettuale che deve giudicare e informare di sé il corretto comportamento umano.

**0.8** Elisa Guadagnini 11.11.2013.

**1** Rallentamento dei movimenti o stato di immobilità o di paralisi che colpisce in modo transitorio un corpo, una sua parte, det. arti.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 8, vol. 2, pag. 92.12: Quali deu viniaturi di la gravusissima felunia ligau di cussi forti **turpuri** quilla manu drecta di Cassiu [...] que issa tremandu se suttamitissi a li genochi di Pindaru [...]?

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 40-54, pag. 113.39: venia nel cielo, ovvero spera di Saturno, e quine [...] si vestiva del **torpore** e pigrezza perdendo della sua agilità...

[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 70, comp. 12.10, pag. 80: Alor Mercurio tolse sua vergetta / e fermò il sonno ad Argo e lo **torpore**, / e poy, per obedir al suo fattore, / lo capo li tronchò con sua falchetta.

– [Rif. a un corpo liquido].

[4] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. V [*Phars.*, V, 424-475], pag. 87.23: Lo mare giace lento, legato d'alto **torpore**, l'acque erano più pigre che ' pantani che non si muovono. || Cfr. *Phars.*, V, 434-435: «aequora lenta iacent, alto **torpore** ligatae».

**1.1** Fig. [Rif. all'animo o alle sue facoltà:]

allontanamento o astensione dall'attività critico-intellettuale che deve giudicare e informare di sé il corretto comportamento umano.

[1] f Zuccherò, *Somme le Roi* volg., XIV in.: le figlie dell'accidia son sei, ec. malizia, rancóre, disperazione, **torpóre**, ovvero pigrezza, ec. || Crusca (2) s.v. *torpore*.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (ii), par. 145, pag. 443.11: Che dobbiam noi credere altro di questa rimession d'animo dell'accidioso se non quella procedere da un **torpore**, da una viltà, da una oziosità di mente, per le quali esso senza turbarsi sostiene le 'ngiurie?

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 7, 115-126, pag. 218.39: Accidia è tedio del bene interno, ovvero accidia è **torpore** d'animo negligente di cominciare le buone cose... [...] E le sue figliuole sono [...] **torpore** contra li comandamenti, e diffidenza.

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 36, pag. 155.20: Conciò fosse cosa che in questa difficoltà il consiglio stesse, e avesse un **torpore** presso che occupate le menti degli uomini...

[u.r. 08.10.2014]

TÒRRE (2) v. > TÒGLIERE v.

TORREGGIARE v.

**0.1** *torreggiar, torreggiavan, torreggiavano*.

**0.2** Da *torre* 1.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7** **1** Ergersi con le proprie torri (rif. ad una città).

**2** Trans. Sovrastare come torri.

**0.8** Rossella Mosti 10.05.2017.

**1** Ergersi con le proprie torri (rif. ad una città).

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 3, cap. 6.68, pag. 201: Andando, noi vedemmo in piccol cerchio / **torreggiar** Lucca a guisa d'un boschetto / e donnearsi con Prato e con Serchio.

**2** Trans. Sovrastare come torri.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 31.43, vol. 1, pag. 530: però che, come su la cerchia tonda / Montereccion di torri si corona, / così la proda che 'l pozzo circonda / **torreggiavan** di mezza la persona / li orribili giganti, cui minaccia / Giove del cielo ancora quando tuona.

[2] GI Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 31, 40-45, pag. 788.42: et in su la proda, ch'era d'intorno, **Torreggiavan**; cioè rappresentavano torri, di mezza la persona...

TÒRRIDO agg.

**0.1** *torrida*.

**0.2** Lat. *torridus* (DELI 2 s.v. *torrido*).

**0.3** Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *zona torrida* **1**.

**0.7** **1** [Con rif. a una porzione del globo terrestre:] compreso tra i tropici del Cancro e del Capricorno, con l'Equatore al centro. *Zona torrida*.

0.8 Cosimo Burgassi 09.09.2016.

1 [Con rif. a una porzione del globo terrestre:] compreso tra i tropici del Cancro e del Capricorno, con l'Equatore al centro. *Zona torrida*.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, 6.27, pag. 71: La secca rena col caldo rovente, / Che dalla zona torrida discende...

[2] *Optimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 34, pag. 581.24: Etiopia, donde vengono li neri Saracini, è quella parte onde il Nilo discende verso il mare che circumda la terra; lo quale paese è più presso a essere sotto la torrida zona...

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 335.3: Bene scrivono i filosafi, che in certa parte del mondo, cioè verso il meriggio, presso alla torrida zona, sono montagne di calamita, che trae a sè le carne umane...

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 79-96, pag. 624.4: Libia è una parte dell'Africa, la quale Africa è una delle tre parti del mondo, et è la Libia vicina alla torrida zona, che è inabitabile in alcuna parte per lo troppo caldo...

[5] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 76-87, pag. 91.34: e tutta questa zona, che tiene dall'uno tropico all'altro che v'è in mezzo l'Equatore, chiamano li Poeti torrida...

[6] Arrighetto (ed. Bonaventura), XIV (tosca.), pag. 180.25: dove la torrida zona perpetuo iscalda...

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 158, *Commemoraz. morti*, vol. 3, pag. 1379.8: Intorno a la terza cosa, cioè dove si purgano, è da dire che si purgano in uno luogo a lato a l'inferno, che si chiama purgatorio [secondo varii sapienti, benché secondo altri sembra sia ne l'aria e ne la zona torrida].

TÓRTA (1) s.f.

0.1 *torta, tórta, torte*.

0.2 Lat. tardo *torta* (Nocentini s.v. *torta*).

0.3 *Doc. mug.*, XIII m.: 1.

0.4 In testi tosc.: *Doc. mug.*, XIII m.; *Doc. fior.*, 1286-90, [1286-87]; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.; *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

0.5 Locuz. e fras. in *torta* 1.1.6; *torta francesca* 1.1.1; *torta lavagnese* 1.1.2; *torta manfreda* 1.1.3; *torta parmigiana* 1.1.4; *torta sambucata* 1; *torta ungharesca* 1.1.5.

0.7 1 Preparazione dolce, per lo più a base di farina, cotta in forno e di forma tonda, eventualmente guarnita con altri elementi. 1.1 Preparazione gastronomica salata, per lo più a base di farina e cotta in forno. 1.2 Estens. La parte migliore di qsa.

0.8 Giulio Vaccaro 29.12.2010.

1 Preparazione dolce, per lo più a base di farina, cotta in forno e di forma tonda, eventualmente guarnita con altri elementi.

[1] *Doc. mug.*, XIII m., pag. 192.1: Casa Buki un pan

in desco, una *torta* (e) iii pani.

[2] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286-87], pag. 158.2: It. a frate Rugieri per j *torta* quando ci manikaro i franceschi, s. xv.

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 115.2, pag. 481: Çhu me pjaxe in mea corte / alleluja con bone *torte*, / ca «laus tibi Dominé», / chi xacamento d'omi è.

[4] *Gl Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 299.34: hec torta, te, la *torta*.

[5] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 197, pag. 110: E dà meça *torta* a ciscaduna, / Che quella torta gli è molto bona...

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, conclusione, pag. 719.10: Chi ha a dir paternostri o a fare il migliaccio o la *torta* al suo divoto, lascile stare...

– [Gastr.] Locuz. nom. *Torta sambucata*: a base di sambuco.

[7] *F Ricettario venez.*, XIV: *Torta sambugata* per xii persone. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 93.

1.1 Preparazione gastronomica salata, per lo più a base di farina e cotta in forno. || Gli ess. dubbi si registrano sotto 1.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 265.14: It. in carne per questa *torta*, [pagato] questo di, s. ij e d. x.

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 29, 67-84, pag. 696, col. 2.3: Stava l'uno cussí apozato a l'altro cum se scalda le teglie al fogo quando le massare fanno erbolati, *torte*, o ver grostate in teglie.

[3] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 14, pag. 13.27: Questa vuole esere tonda come *torta*, bene fasciata di queste reti e ingiallata di sopra...

[4] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 189.11: non si possano dare più che di tre vivande infra le quali esser possa uno arrosto con *torta* se alcuno vorrae e sieno intese per una vivanda...

[5] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 96.30: E in delle dicte du' viande non si conti raviuoli, tordelletti, *torte*, nè altro mangiare di pasta, nè di lacte, nè di cacio, nè salsiccie, nè carne salata, nè lingue investite, nè inductali...

[6] *Thes. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 78, pag. 61.8: [1] Pigla la membra di lu porcu iuvani et cochila multu beni in acqua et poi la tagla beni minuta e fandi fari una *torta* cum boni erbi ed altri cosi e dandi a maniarì a quillu ki avi lu mali et sanirà.

[7] *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 101.5: Hec artocrea, cree id est la *torta* colla carne. Hec artotira, re id est la *torta* collo cascio.

– [Con specificazione dell'ingrediente principale].

[8] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 6, pag. 8.1: Se vuoi fare *torta* di latte, toglì una pentola di latte sodo, e fallo bene scolare sopra tagliere; e toglì iiiij cascì freschi, e toglì tre libbre di lardo insalato...

[9] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 19, pag. 15.24: Se vuoi fare *torta* d'erbe per xij persone...

[10] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 31, pag. 20.17: Se vuoi fare *torta* di battuto di pesce per xij persone, toglì tre tinche grosse e una anguilla bene grossa, e xxx datteri fini...

[11] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 55, pag. 27.32: Se vuoi fare una *torta* di gamberi, mettili a lessare, e quando sono cotti tra'ne fuori le polpe delle code...

[12] *F Ricettario venez.*, XIV: *Torta de gambari vantagiata*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 94.

[13] *F Libro di cocina* (B), XIV/XV (merid.), Rubricario: Ca° XXXV. Ad fare *torta* de herbe. || Boström, p. 32.

**1.1.1** [Gastr.] Locuz. nom. *Torta francesca*: preparazione a base di maiale e spezie dolci.

[1] **F** *Ricettario venez.*, XIV: CX. **Torta francesca** *bona e optima*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 96.

**1.1.2** [Gastr.] Locuz. nom. *Torta lavagnese*: preparazione a base di pollo dedicata a Bonifacio Fieschi, conte di Lavagna.

[1] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 18, pag. 15.10: Se vuoi fare **torta lavagnese** per xij persone, togli sei pollastri e sei cascì freschi o passi...

[2] **F** *Ricettario venez.*, XIV: CXXVI. **Torta lavagnese** *per xii persone*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 96.

[3] **F** *Libro di cocina* (B), XIV/XV (merid.), Rubricario: Ca° XVI. Ad fare **torta levanese**. || Boström, p. 32.

[4] **F** *Libro di cocina* (B), XIV/XV (merid.): Se voy fare **torta levenese**, mictice uno pollastro... || Boström, p. 38.

**1.1.3** [Gastr.] Locuz. nom. *Torta manfreda*: preparazione a base di pollo dedicata al re Manfredi.

[1] **F** *Ricettario venez.*, XIV: CXXVI. **Torta manfreda** *bona e vantagiata*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 96.

**1.1.4** [Gastr.] Locuz. nom. *Torta parmigiana*: preparazione a base di carni e verdure disposte a strati.

[1] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 1, pag. 5.1: Se vuoi fare una **torta parmigiana** per xxv persone, togli otto libre di bronça di porco, e togli xij cascì freschi, e togli vj cascì passi, e xl uova, e meça libra di spetie dolci, e vj pollastri o iiii capponcelli.

[2] **F** *Libro della cocina*, XIV (tos.): De la **torta pamesana**. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 43.

[3] **F** *Ricettario venez.*, XIV: **Torta pamesana** per xxv persone. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 96.

[4] **F** *Libro di cucina*, XIV/XV (merid.), 1: **Torta pamesiana**. || Martellotti, *Ricettari*, p. 273.

**1.1.5** [Gastr.] Locuz. nom. *Torta ungherese*: preparazione a base di cappone e cipolla.

[1] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 2, pag. 6.1: Se vuoi fare **torta ungherese** per xij persone, togli uno cappone bene grasso, e togli uno lombo di porco bene, e togli due cipolle grosse, bene capitute, e togli meça libra di spetie dolci fini...

[2] **F** *Ricettario venez.*, XIV: **Torta ungherese** *per xii persone*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 97.

**1.1.6** [Gastr.] Locuz. avv. *In torta*: cotto all'interno di uno strato di pasta; in crosta.

[1] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 10.3, pag. 816: I fra' predicator non mangian carne / sopra 'l taglier perché non sia veduta; / se fosse in **torta** o in altra battuta / sicuramente allor posson mangiarne.

**1.2** Estens. La parte migliore di qsa.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 29, pag. 139.21: ben son tegnuì a De' de tanta gratia chi ghe fa bona parte de la soa **torta** e lava-gli in quel bagno ch'el ordenò per sè e per hi so' carissimi.

[2] Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.), 162, pag. 120: De le Città quie ch'el fructo ne porta / parte havesser del pieno, e della crosta / or che tendiam di partir questa **torta**.

[3] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.),

cap. 16.54, pag. 151: et nostra vita è corta / per la sua grande **torta**.

[u.r. 17.10.2013]

TORTAGNA s.f.

**0.1** *tortagna*.

**0.2** Da *torta* 1.

**0.3** *Contrasti Laur. XLII.38*, XIV (tos./merid.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Contrasti Laur. XLII.38*, XIV (tos./merid.).

**0.6** **N** Deformazione di *torta* dovuta prob. solo a esigenze di rima.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Lo stesso che *torta*.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.12.2010.

**1** Lo stesso che *torta*.

[1] *Contrasti Laur. XLII.38*, XIV (tos./merid.), 2.49, pag. 14: D'uno storione pesce / che ssia nato alla montagna, / [...-esce] / [...-agna] / - Se tti squra 'n tal bisce, / cappello non ti rimagna -, / d'una **tortagna** - di lattuga. / [E guai chi ll'aduga!] / D'una **tortagna** di lattuga / che ssia nata di g[i]ugnetto, / radicata d'una bruca, / [...-etto] / [...-uga] / Panpane tre da ulivetto / e d'uno moschetto - e du' ova.

[u.r. 11.12.2014]

TORTELLETTA s.f.

**0.1** *tortellette*.

**0.2** Da *tortello*.

**0.3** Rustico Filippi, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Piccolo tortello.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.12.2010.

**1** Piccolo tortello.

[1] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 5.3, pag. 31: di belle **tortellette** le faria, / ché vedete che nonn- ha de la vita.

[2] **f** *Regime du corps* volg., XIV: Se li faccia **tortellette** di pane, e di zucchero, in maniera di datteri. || Crusca (1) s.v. *tortelletta*.

[u.r. 12.05.2011]

TORTELLETTO s.m.

**0.1** *tortelletti*; **x**: *torteletti*.

**0.2** Da *tortello*

**0.3** **x** *Doc. pist.*, 1339 (2): **1**; *Stat. fior.*, XIV pm. (3): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **x** *Doc. pist.*, 1339 (2); *Stat. fior.*, XIV pm. (3); *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*).

**0.6** **N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Gastr.] Preparazione a base di pasta, ripiena di carne, pesce o verdure.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.12.2010.

**1** [Gastr.] Preparazione a base di pasta, ripiena di carne, pesce o verdure.

[1] **x** *Doc. pist.*, 1339 (2), pag. 169: pasta per fare i



**tortelletti** e noci s. 2 d. 6.

[2] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 152.13: Et che non possa apparecchiare né avere per tutto el corredo de le nozze più che vinticinque taglieri de ciaschuna vivanda, intendendosi per vivanda raviuoli ovvero brangiare o **tortellecti**...

[3] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 32, pag. 21.12: Quando è bollito, toglì le salsicce, e fanne morselli e **tortelletti** soffritti e mettilgli nel brodetto.

[4] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 40, pag. 23.26: Se vuoi fare **tortelletti** a modo di frittelle bianche di quaresima, per xij persone, toglì una libra di mandorle e iiii derrate di nocciuole, e toglì meça libra di çucchero.

[5] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 189.16: per lo corredo o desinare delle nozze non si possano apparecchiare più che venti taglieri per ciascuna vivanda, intendendo per una vivanda ravioli, bramangiare o **tortelletti**, sotto pena di lb. xxv pic. a torre allo sposo...

[u.r. 12.05.2011]

TORTELLINA s.f.

**0.1 f:** *tortelline*.

**0.2** Da *tortello*.

**0.3 F** *Thes. pauper.* volg., XIV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Piccola torta.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.12.2010.

**1** Piccola torta.

[1] **F** *Thes. pauper.* volg., XIV (tos.): Anco fa **tortelline** a modo di tartare et mettivi mandole peste... || *Thes. pauper.* (1498), c. 201r.

[u.r. 12.05.2011]

TORTELLO s.m.

**0.1** *tortelli, tortello*; **f:** *tortey*.

**0.2** Da *torta 1*.

**0.3** *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: **F** *Ricettario venez.*, XIV.

In testi mediani e merid.: **F** *Libro di cocina* (B), XIV/XV (merid.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Gastr.] Preparazione a base di pasta, ripiena di carne, pesce o verdure. **1.1** Seme di forma ovoidale, simile a quella di un tortello.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.12.2010.

**1** [Gastr.] Preparazione a base di pasta, ripiena di carne, pesce o verdure.

[1] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 14, pag. 13.10: Togli il battuto del castrone che tu ài, e fanne **tortelli** piccoli con ispogio di pasta, sottili, soffritti in lardo e polvericati di çucchero...

[2] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 32, pag. 21.5: Se vuoi fare **tortelli** e salsicce a brodetto di pesce, toglì i pesci e le spetie simigliante mente: fae battuto come alla torta ch'è qui dinançi.

[3] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 299.33: hic tortocleus, clei, el **tortello**.

[4] **F** *Libro della cocina*, XIV (tos.): *De li tortelli*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 51.

[5] **F** *Ricettario venez.*, XIV: A ffare **tortelli** bianchi per xii persone, toy una libra de mandole e una quarta de nociole e de noxe... || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 98.

[6] **F** *Libro di cocina* (B), XIV/XV (merid.), 36: et vólese fare quisti **tortey** in spoia de lasagna... || Boström, p. 43.

[7] *Bibbia* (03), XIV-XV (tos.), *I Re* 10, vol. 3, pag. 52.13: l' uno porterà tre capretti, l' altro tre **tortelli** di pane, e l' altro una mezzina di vino. [4] E quando t' avranno salutato, ti daranno due pani, e torrailli delle loro mani.

**1.1** Seme di forma ovoidale, simile a quella di un tortello.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 59, col. 2.8: R(ecipe) coriandoli, milleloto, gruogho, seme lino, **tortelli** di siniterie vel melloni asinini, e confice con vino istipitico e fanne impiastro insulle palpebre...

[u.r. 23.11.2018]

TÓRTOLA s.f. > TÓRTORA s.f.

TORTOLINO s.m. > TORTORINO s.m.

TÓRTORA s.f.

**0.1** *tortola, tortole, tortolla, tortor, tortora, tortore, tortori, tórtori, tortula, tortura, turtula, turtura, turture*.

**0.2** Lat. *turtur turturem*, con cambio di declinazione (Nocentini s.v. *tortora*).

**0.3** Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tos.); *Doc. fior.*, 1286-90, [1289]; *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); Zucchero, *Santà*, 1310 (fior.); *Doc. sen.*, 1329 (?); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.; *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.7 1** [Zool.] Uccello dei Columbidi (*Streptopelia turtur*).

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Zool.] Uccello dei Columbidi (*Streptopelia turtur*). || Spesso cit. in contesti morali come esempio di castità e rispetto della vedovanza.

[1] Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tos.), 14.12, pag. 476: soletto come **tortula** voi' gire...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 133, pag. 295: D'algun ke sia il mondo zamai no seró sposa; / Aspegiaró 'l me' sposo, mi grama angustiosa. / Così com fa la **tortora** liälment eo faró...

[3] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 256.19: una **tortore** per lo Tedesco quando ebbe male...

[4] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 60, pag. 168.2: la **tortore**, la rondena e la cigogna guarda lo tempo de soa venuta.

[5] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 50, pag.

69.5: La **turtula** è uno uccello lo quale molto ama lo marito suo, imperciò che castamente vive con lui e bene li serva la fede...

[6] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 42.19: Capitol de la **tortora**.

[7] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 365, pag. 574: le **turture** da poi che passan l'anno / nullo l[e] po mangiare sença danno.

[8] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 91.6: A guardare lo stato vedovile dee ismuovere lo esemplo della **tortore**, che poi che la **tortore** ha perduto suo compagno già poi non si accompagnerà ad altro, ma tutto giorno è solitaria, e fugge la compagnia dell'altre.

[9] Zuccherò, *Santità*, 1310 (fior.), Pt. 2, [cap. 1], pag. 125.15: si vi ungniete apresso con sanghue di **tortolla**...

[10] *Doc. sen.*, 1329 (?), pag. 70.3: E anco p(er) **tortole** che che donai a s(er) Gieri...

[11] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 22, pag. 106.18: quí chi vendevan **tortore** e colombe...

[12] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 306r, pag. 139.14: Turtur turis... quedam avis, que dicitur **turtura**.

[13] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De lo stato viduale*, vol. 1, pag. 206.7: ella no fa may co(n)pagnia co(m) le atre **tortore**, ma tuto jorno sta soleta ný may beyve aqua chiara so no storbia.

[14] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 310.9: hec turtur, ris, la **tortola**.

[15] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 19, pag. 96.26: du' quallie e una **tortora**...

[16] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 25, pag. 431.2: Alguni sofistich(a) questo stercho cum quello de la **tortora** che magna el rixo...

[17] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 114.17: Hec turtur id est la **tortora**.

– Fig. [Con valore spregiativo].

[18] Braccio Bracci (ed. Corsi), XIV sm. (tosc.), 7.13, pag. 418: Asine e vacche somiglian le dame, / **tortore** ebricache sono nel parlare...

**TÓRTORE** (1) s.m.

**0.1** *tortori, tórtori*.

**0.2** Lat. *turtur turturem* (DELI 2 s.v. *tortora*).

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che *tortora*.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Zool.] Lo stesso che *tortora*.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 41, pag. 213.4: i mondi colombi, **tórtori**, polli, starne...

[2] *Comm. Arte Am.* (B), XIV pm. (fior.), ch. 342, pag. 750.5: Questa è una contrada ubertuosa di **tortori**.

**TORTORE** (2) s.m.

**0.1** *tortori*.

**0.2** Lat. *tortor tortorem* (DEI s.v. *tortore* 2).

**0.3** *Novellino*, p. 1315 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi infligge la *tortura*.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** Chi infligge la *tortura*.

[1] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 15, pag. 161.6:

Menòlvi, ed elli si mise in pregione, in mano de' **tortori**, e disse: «Rendete lo figliuolo a questa buona femina, e me ritenete per lui».

**TÓRTORE** (3) s.f. > **TÓRTORA** s.f.

**TORTORELLA** s.f.

**0.1** *tortorella*.

**0.2** Da *tortora*.

**0.3** *Bestiario moralizz.*, XIII (tosca/aret.-castell.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Diretano bando*, XIV (tosca.); Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.).

In testi sett.: Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che *tortora*.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Zool.] Lo stesso che *tortora*.

[1] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosca/aret.-castell.), 35.3, pag. 810: Vedi l'axenplo de la **tortorella**, / quando à perduta la sua compagnia...

[2] Francesco di VannoZZo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), [1388-89] 1.162: encominzò: "La **tortorella** bianca ..."

[3] *Diretano bando*, XIV (tosca.), cap. 44, pag. 33.5: Se non come la **tortorella**; ch'è sua natura che quando perde il suo marito, giamai non dè prendere altro.

[4] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 14.4, pag. 37: ne l'aire schieto et netto di vapore, / alberga queta et lieta **tortorella**.

[5] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 169.97, pag. 174: Qual come **tortorella** è casto in parte?

**TORTORINA** s.f.

**0.1** *tortorina*.

**0.2** Da *tortora*.

**0.3** *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): **1**.

**0.4** In testi sett.: *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che *tortora*.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Zool.] Lo stesso che *tortora*.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.): ma quilli chi fam como la **tortorina**, chi qua(n)do à p(er)duo la soa co(n)pagna, zoè lo so mario...

[2] Francesco di VannoZZo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), [1388-89] 1.196: perché a colomba - quel ucel somiglia, / tien purità la **tortorina** figlia. || Se non è 'piccola della *tortora*'.

**TORTOSO** (1) agg.

**0.1** *tortoso*.

**0.2** Da *torto* 2.

**0.3** Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93; Pietro dei Faininelli, XIV pm. (lucch.).

**0.7 1** Ingiusto; che è nel *torto*.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** Ingiusto; che è nel torto.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 8 parr. 8-11.9, pag. 31: convenesi ch'eo dica / lo tuo fallar d'onni torto **tortoso**...

[2] Pietro dei Fainelli, XIV pm. (lucch.), 5.3, pag. 425: Ercol, Timbrèo, Vesta e la Minerva / voglio adorare, e renegar la fede / di quel **tortoso** Deo, nel qual uom crede, / che non è dritto, né ragion osserva. / Giudeo vo' diventare...

TORTOSO (2) s.m.

**0.1** *tortosi*.

**0.2** Da *Tortosa* (DI s.v. *Tortosa*).

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Numism.] Moneta di Tortosa.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Numism.] Moneta di Tortosa.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 292.13:

**Tortosi** a once 1, denari 12.

TORTUCA s.f.

**0.1** *tortuca*.

**0.2** Etimo incerto: lat. tardo *tartarucha* (DI s.v. *Tartaro*), oppure derivazione dal lat. *tortus* con il suff. *-uca* (Nocentini s.v. *tartaruga*)?

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Lo stesso che tartaruga.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Zool.] Lo stesso che tartaruga.

[1] **GI** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 63.1: Capitolo de la **tortuca**, zo è la galana.

TORTUOSITÀ s.f.

**0.1** *tortuosità, tortuositate*.

**0.2** Lat. *tortuositas, tortuositatem* (DELI 2 s.v. *tortuoso*).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.); *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.).

**0.7 1** Sviluppo curvilineo. **1.1** Fig.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** Sviluppo curvilineo.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.), L. II, pt. 2, cap. 1, pag. 55.6: Del sole s'adimanda perché la via sua ène torta, ke per tempora muta corso secondo la **tortuosità** de la linea e strata unde passa.

**1.1** Fig.

[1] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 1, pag. 57, col. 1.44: Ma solo di questo ha letizia che in quello attuale andamento, drittamente e senza **tortuosidade** si leva su in esso beatissimo Iddio...

TORTUOSO agg.

**0.1** *tortuosa, tortuose, tortuosi, tortuoso, tortuoxe, tortuoxo, tortuusi, turtuoxi*.

**0.2** Lat. *tortuosus* (DELI 2 s.v. *tortuoso*).

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: *Elucidario*, XIV in. (mil.); <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** Che si sviluppa o procede per linee curve (in partic. con cambiamenti di direzione). **1.1** Che ha forma curva (non piana). **2** Che cambia frequentemente direzione.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** Che si sviluppa o procede per linee curve (in partic. con cambiamenti di direzione).

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 9, pag. 208.10: Unde, stando lo sole e-lli sei segni che 'l salgono **tortuosi**, li quali so' da l'encomenzamento de capricorno per fine a la fine del gemini...

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 228.4: li camini d'Inferno, li quali sono **tortuosi**, e obliqui, e spaventevoli...

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 7, cap. 47, pag. 274.15: su per la ripa del fiume comandò che si portassono i segni; e per li **tortuosi** seni e rivolgimenti del fiume...

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 207, pag. 221.34: E algune parte de q(ue)ste raixe se parte in *plusor* parte, de le qualle algune si è **tortuoxe**, algune drete e longe.

– [Del corpo del serpente:] che presenta avvolgimenti e spire.

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 387.2: ma il serpente lacerato rivolge i **tortuosi** volumi, e rizza le squame orribilmente, e suffila co la bocca levandosi in alto...

[6] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaest. 86, pag. 108.23: Per la significanza ke 'l serpente è **tortuoso** e suisigoxo.

[7] *Bibbia* (05), XIV-XV (tos.), *Gb* 26, vol. 5, pag. 86.14: [13] Lo spirito suo ornò li suoi cieli; e suavemente conducendo, la sua mano tradusse lo serpente **tortuoso**.

– Fig.

[8] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.), L. V, pt. 1, cap. 1, pag. 138.17: Versuto ène lo nostro nemico (et) **tortuoso**, (et) le vie sue et tentationi non facilmente se possono cognoscere...

**1.1** Che ha forma curva (non piana).

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 12, ott. 55.3, pag. 652: La fronte sua era ampia e spaziosa, / e bianca e piana e molto dilicata, / sotto la quale in volta **tortuosa**, / quasi di mezzo cerchio terminata, / eran due ciglia, più che altra cosa / nerissime e sottili...

**2** Che cambia frequentemente direzione.

[1] *Metaura* volg., XIV s.-t.d. (fior.), L. 3, cap. 6, ch., pag. 307.24: il vapore del vento è cacciato in su dal caldo che 'l lieva ed è ripercosso in giù dal freddo che 'l raguna, e perciò è bisogno che vada e muovasi per lato intorno a la terra; e questa è la cagione la quale intende assegnare Aristotile. E con ciò sia cosa che il movimento del vento sia **tortuoso**, ma pur cominciasi o disotto o disopra; dunque domandiamo se il cominciamento del vento è disotto o disopra.

– Fig.

[2] <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>, c.

29, 82-93, pag. 652, col. 2.18: forsi ch'elli avraveno qualche retentiva a soa superbia et arogantia de volere occupare a sie, a **tortuoso** fine la temporal monarchia...

TORTURA s.f.

**0.1** *tortura, torture, turtura.*

**0.2** Lat. *tortura* (DELI 2 s.v. *tortura*).

**0.3** Rinaldo d'Aquino (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.): **1.1** [4].

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Rinaldo d'Aquino (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.); Dante, *Commedia*, a. 1321; Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.); S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.).

In testi sett.: *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.); *Stat. perug.*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *dare tortura 1; fare tortura 1.*

**0.7 1** Azione di torcere, piegare (con effetto neg.), procurata o subita. **1.1** Tormento corporale inflitto. **2** Deviazione dalla linea retta, piega, curva (di un percorso, di un corpo). **2.1** Condizione patologica di un corpo (o di un organo) piegato, storto, contratto.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** Azione di torcere, piegare (con effetto neg.), procurata o subita.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.), L. 3, cap. 9, pag. 89.26: E nulla ingiuria, nè **tortura** si vuol fare in quella parte del sermente, là onde si spera, che metta le barbe, sicchè non sia conteso con freddo di non metterle.

[2] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 44, pag. 106.29: l'asina non poteva uscire della via, ma, stringendose al muro, strinse li piedi di Balaam alle pietre. Allora Balaam per la **tortura** del piede battette molto l'asina.

– *Fare tortura*: fare danno.

[3] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 1.98, pag. 6: como el sole passa lo vedro interamente, / ello no li fa alcuna **tortura**, / Deo lassò la madre intel parto pura.

– Fig. [In senso morale:] *fare, dare tortura*: piegare al male.

[4] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 15, pag. 77.12: Due cose, due principii, sono in noi, cioè volontà e intendimento. Nulla cosa può mai essere torta, se in queste due cose non è difetto, o in una di queste; e però **fai la tortura** eziandio de le cose materiali e all'arti materiali, ovvero perché vuoi, cioè che lla vuoi fare così, ovvero che lla vorresti fare bene, ma non sai; ma quando vuoi e sai, ora operi diritto.

[5] Cavalca, *Rime* (ed. Simoneschi), a. 1342 (pis.), 29.13, pag. 48: Queste pietà dell' odio son via peggio, / amar l' uom se od altra creatura / tanto che se n' offenda l' Creatore; / e ciascheduna, secondo ch' io veggio, / nutrà li peccati, e **dà tortura**...

**1.1** Tormento corporale inflitto.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 150, par. 3, vol. 2, pag. 217.29: E contra glie dicte grande se possa enquire e a tormento procedere en glie case en glie quaglie se permecte la inquisitione e **tortura**...

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. VI, cap. 24, pag. 722.1: chi non comparirà in lo termene della

citazione, nì infra lo termieno del bando o per sua vera confessione o per carte o per acti publici o per testimonij o almen, semipienamente, per cotali indicia i quali, secondo la forma della constitucion, fiano avuti per sufficiente prove, o de ragione bastino a la **tortura**.

[3] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 952, pag. 425.34: Ma dopo la contesa e grande esaminazione fatta di loro con **tortura**, la contesa venne di che morte dovessero morire...

– Fig. [In senso psicologico].

[4] Rinaldo d'Aquino (ed. Panvini), XIII pm. (tosc.), 9.34, pag. 116: fami star pensata / d'aver mercè ormai / d'un fante che m'adura; / e sac[c]io che **tortura** - per me sostiene / e gran pene.

**2** Deviazione dalla linea retta, piega, curva (di un percorso, di un corpo).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 25.109, vol. 2, pag. 437: E già venuto a l'ultima **tortura** / s'era per noi, e vòlto a la man destra, / ed eravamo attenti ad altra cura. || ED s.v. *tortura* segnala la compresenza del signif. di 'tormento'.

[2] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 1, pag. 25.23: Ed è figurata secondo serpente o dragone che tiene la bocca aperta e la lingua fuori. Ed à in sé tre **torture**: le due più presso al capo, e l'altra presso a la coda.

**2.1** Condizione patologica di un corpo (o di un organo) piegato, storto, contratto.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 14.15, pag. 113: Servo de Centorione paralitico en **tortura**, / non so' degno che 'n mia casa si discenda tua figura...

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 596, pag. 580: Securo se voi essere e de la epilensia, / de **turtura** e paralise e de onne malatia...

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 199, pag. 210.26: E quando el se mescea questo ellacterio cum queste medexine o cum algune de q(ue)ste, el çoa al dolore de le çonture, a le gotte, a la collica, a li dolore melancollici, a la **tortura** de la bocha, a la infrigidatiom de le man e dei piè.

– Fig. [In senso morale o spirituale].

[4] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 155, pag. 369.3: Tu se' dritta senza veruna **tortura**, ché fai el cuore dritto e non fitto...

[5] *Poes. an. pist.> march.*, XIV, 44, pag. 139: Ahi signoria ribelle / a Dio e a virtù, tutta mondana, / perché quella che sana / ogne **tortura** tu hai così morta?

TORVO agg.

**0.1** *torvi, torvo.*

**0.2** Lat. *torvus* (DELI 2 s.v. *torvo*).

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Ameto*, 1341-42.

**0.7 1** [Detto dello sguardo o dell'espressione del volto:] che manifesta malessere, ostilità o severità.

**0.8** Michele Ortore 02.03.2017.

**1** [Detto dello sguardo o dell'espressione del volto:] che manifesta malessere, ostilità o severità.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 21.14, pag. 35: El mi pare de natura di corvo, / che nase biancho e posa nero cresse, / sì gl'è disposto novi gli culuri; / no vole che sòa forma gli duri / et onni die li dona tinte spesse: / peccato fa certo che gl'è sì **torvo**.

[2] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 3, pag. 685.26: E con fatica a' cani, a quali con lusinghe e a quali con occhi **torvi** e con voce sonora mazze mostrando, pose silenzio...

[3] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?) - 74, *T. Pudicitiae* a.13, pag. 300: Non fu già mai che non sembiasse un corvo / Presso al bel viso angelico benigno. / E così, in atto dolcemente **torvo**, / L' onesta vincitrice in ver' l' occaso / Seguio il lito thyrren sonante e corvo.

TOSA s.f.

**0.1** *tosa*.

**0.2** V. *toso*.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.); Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

**0.6** A *Doc. prat.*, 1275: Rosso della Tosa; *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.); Carmignano della Tosa; *Doc. sen.*, 1277-82: Talomeo Tosa.

N *Doc.* esaustiva.

**0.7** **1** Giovane donna nell'età dell'adolescenza; lo stesso che ragazza.

**0.8** Luca Morlino 21.10.2014.

**1** Giovane donna nell'età dell'adolescenza; lo stesso che ragazza.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 32.38, pag. 536: 'Oi figlia, non pensai / sì fosse mala **tosa**, / ché ben conosco ormai / di che se' goliosa...

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, conclusione, pag. 258.28: e ebbevi di quegli che intender vollono alla melanese, che fosse meglio un buon porco che una bella **tosa**...

TOSAITE agg.

**0.1** *tosaiti*.

**0.2** Lat. bibl. *Thosaites*.

**0.3** *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Originario della città di Tisi.

**0.8** Rossella Mosti 03.06.2011.

**1** Originario della città di Tisi.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *I Par* 11, vol. 4, pag. 69.17: [45] Iediel figliuolo di Samri, e Ioa suo fratello **Tosaiti**...

TOSARE v.

**0.1** *tosa*, *tosada*, *tosare*, *tosata*, *tosate*, *tosavano*, *tosollo*, *tugia*, *tugiati*.

**0.2** Lat. parl. \**tonsare*, dal part. *tonsus* del lat. class. *tondere* (DELI 2 s.v. *tosare*).

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82, *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.5** Le forme *tugia* e *tugiati* del *Tesoro* volg. si spiegano come resa fonetica del corrispettivo fr. *touser*, *touzer*. Cfr. FEW XIII/2, 129-130.

**0.7** **1** Tagliare il mantello peloso a un animale ovino per ricavarne la lana. **1.1** Tagliare i capelli (anche pron.). **2** [Detto di pellami:] lavorare,

trattare (?).

**0.8** Luca Morlino 21.11.2014.

**1** Tagliare il mantello peloso a un animale ovino per ricavarne la lana.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 306.10: Ancho VI sol. nel dì a uno fante che mandamo a Batingnano per **tosare**.

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 9, pag. 50.23: Ma come il signore dee guardare il suo podere, e com'egli dee fare lavorare le sue terre e le sue vigne, e piantare arbori, e seminare, e ricogliere, e guardare sue biade, e **tosare** le sue pecore...

[3] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 9.9: E ciò addivene delli **tugioni** e dura insino ch'elli li **tugia**; e quando è **tugiati** si va via quel colore.

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 7, vol. 2, pag. 191.1: *Pasci le pecore mie*; pasci, disse, non **tosa**.

**1.1** Tagliare i capelli (anche pron.).

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 18, 127-136, pag. 470, col. 1.3: Questa fo Taide, la quale si fo amiga de Sansonne e **tosollo** per esserli in grazia...

[2] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 53, pag. 124.24: Dice santo Gregorio che li antichi tenevano dui modi nelli grandi dolori; che alcuna volta si **tosavano** li capelli e la barba; alcuna volta si lasciavano crescere e non si **tondeano** infin che 'l tempo della tristizia non era passato.

**2** [Detto di pellami:] lavorare, trattare (?).

[1] *Doc. sen.*, 1281-82, pag. 105.14: Item IIIJ lib. VIII sol. in cinque partite per tre selle et per una materaça et per uno bighonço et una tacola [?] per una tascha da **tosare** et per due ispidi.

TOSATO agg.

**0.1** *tosada*, *tosata*, *tosate*.

**0.2** V. *tosare*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Doc. amiat.*, 1368.

In testi sett.: *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.).

**0.6** N *Doc.* esaustiva.

**0.7** **1** [Con rif. a un animale:] che ha il mantello peloso tagliato fino alla cute. **1.1** [Con rif. a una persona:] che ha i capelli tagliati molto corti. **1.2** [Con rif. a un panno di lana:] privo di peli, ben lavorato.

**0.8** Luca Morlino 21.11.2014.

**1** [Con rif. a un animale:] che ha il mantello peloso tagliato fino alla cute.

[1] *Doc. amiat.*, 1368, pag. 103.34: It. trovai a co(n)to a la ma(n)dria asengniate a ·(m)me p(er) uno de' fedeli comessarii e p(er) li pecorari peco(r)e **tosate** VI.C LXXXIII entra quali c' erano assai castroni.

**1.1** [Con rif. a una persona:] che ha i capelli tagliati molto corti.

[1] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosca.), pt. 9, cap. 5, par. 13, pag. 276.11: «Egli à certi cavalieri nel paese dov' elle stanno, che se 'l sapessono, tuttodi veriano qua; e però ne lle [*scil.* tre fanciulle]] menai **tosate**».

[2] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 5, pag. 10.25: Et ella, siando cussi **tosata**, dixè a Decio emperadore...

**1.2** [Con rif. a un panno di lana:] privo di peli, ben lavorato.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 194.27: Ancho XXX den. nel di d' uno mezo quarto di saia di Chamo **tosada** a vendite in f. trecento et quatro.

TOSELLO s.m.

**0.1** *toxello*.

**0.2** Fr. *touselle* (DEI s.v. *tosello*).

**0.3** Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.).

**0.5** Locuz. e fras. *grano tosello* **1**.

**0.7 1** [Bot.] Varietà di grano gentile, privo di aresta. Locuz. nom. *Grano tosello*.

**0.8** Rossella Mosti 03.06.2011.

**1** [Bot.] Varietà di grano gentile, privo di aresta. Locuz. nom. *Grano tosello*.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 30, pag. 98: Lo terren biso, over bertino, / Bon è da gran e migliore da lino: / Intendi de gran menudo / De **toxello** più che de restudo...

[2] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 49, pag. 100: Cotal terren ama gran toxello / Che meglio provali che gli altri quello.

TOSO agg./s.m.

**0.1** *tosa, tosi, toso*.

**0.2** Lat. *tonsus*, part. di *tondere* (DEI s.v. *toso*).

**0.3** *Doc. pist.*, 1300-1: **3**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pist.*, 1300-1; *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. venez.*, c. 1330.

**0.6 A** *Doc. colt.*, XII ex.: Martino delo Toso; *Doc. sen.*, 1231-32: Aldobra(n)dino del maestro Toso; *Doc. fior.*, 1291-1300: Lapo Toso de' Frescobaldi.

N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che ha il pelo (un animale) o i capelli (una persona) tagliati fino alla cute; tosato, rasato. **1.1** Estens. Privo di capelli; calvo. **1.2** Fig. **1.3** Sost. Giovane uomo nell'età dell'adolescenza; lo stesso che ragazzo. **2** Estens. Tagliato con la falce (un prato). **3** [Numism.] Privato di una quantità di metallo nobile (e quindi di valore).

**0.8** Luca Morlino 22.10.2014.

**1** Che ha il pelo (un animale) o i capelli (una persona) tagliati fino alla cute; tosato, rasato.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 319.3: Sozza è la pecora **tosa**, sozzo è il campo senza erba e lo pruno senza foglie e il capo senza capelli.

**1.1** Estens. Privo di capelli; calvo.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 664.19: per lo splendore del capo d' Eschilo scoperto e ch' era **toso** percose ad esso sì come ad una pietra... || Cfr. Val. Max. IX, 12, 2: «erat enim capillis uacuum...».

**1.2** Fig.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 3, 109-120, pag. 80, col. 2.19: Nota che Picarda dixè che, avegna che la ditta Costança fosse in privatione dello

abito extrinseco, sempre lo so core fo **toso** e velado dalle preditte sacre bende, quasi a dire: sempre ave l'animo e la voglia e la vitta promessa per lo suo vodo...

**1.3** Sost. Giovane uomo nell'età dell'adolescenza; lo stesso che ragazzo.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 1, cap. 10.22, pag. 30: Non è da **toso** che legga l'a bi / voler passar per la profonda Sizia, / ma quale più fra noi si fa rabi.

– [In partic. in dittol. complementare con *raso*, indicante l'uomo maturo:] giovane imberbe.

[2] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 1, pag. 89.1: Questo sanno i **tosì** e i rasi, che né gentilezza di sangue né molta bellezza è quella che mette nell'animo saetta d'amore...

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 44, terz. 31, vol. 2, pag. 224: e tutti i Cittadini / v' andavan, così il **toso**, come il raso, / od e' pagava de' suo' bagattini.

**2** Estens. Tagliato con la falce (un prato).

[1] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tosc.occ.>fior.), pag. 444.11: in certi tempi li villani si colgono l' uve mature e ' mosti n' escono sotto i nudi piedi, e in certi tempi lega l' erbe segate e volge la **tosa** terra co' rari pettini... || Cfr. Ov., *Rem. Am.*, 192: et tonsam raro pectine verrit humum».

**3** [Numism.] Privato di una quantità di metallo nobile (e quindi di valore).

[1] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 220.13: Diedi ad A(r)ighuccio di Va(n)ni Stancholli in sua mano, di s(oprascric)to, diedeli dicesecte tornesi **tosì** (e) s., lb. iij s. x.

[2] *Stat. venez.*, c. 1330, cap. 80, pag. 59.16: Fo presa parte di XVIIIJ de decembro che li grossi veii che no sé **tosì** se deba aver per boni e corra sì co' li boni. Va p(ar)te che algun 'Ficial de Comun no deba pesar algun grosso ma debali tentar e cercar en quel modo che fa li Officiali sovra li grossi **tosì** ordenadi sovra cercar li grossi che lli parerà claramente esser **tosì**.

TOSOLARE v.

**0.1** *toserate, tosolano, tosolare, tosolasse, tosolate, tosolato, tosolò, tosoradi, tosorare, tosorati, tosorato, tosorava, tosseratoglie*.

**0.2** Lat. tardo *tonsurare* (DEI s.v. *tosolare*).

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.); A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.).

In testi sett.: *San Brendano ven.*, XIV.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** Tagliare il mantello peloso di un animale fino alla cute. **1.1** Tagliare i capelli di una persona molto corti. **2** [Numism.] Privare di una quantità di metallo nobile (e quindi di valore).

**0.8** Luca Morlino 21.11.2014.

**1** Tagliare il mantello peloso di un animale fino alla cute.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 2, cap. 3, pag. 80.18: ariete è segno de Mars occiditore, che li suoi animali che se rasmilliano a lui fòssaro per **tosorare** e per devorare e per occidare.

[2] *Legg. sacre* Mgl.IV.56, 1373 (fior.), *Legg. di S. Iacopo*, pag. 70.21: E santo Iacopo disse: quando i

pastori incominciano a **tosolare** le pecore, non tosolano lo lato diritto, e lasciano il manco, anzi ne levano tutto il bello [sic] da ogni parte...

### 1.1 Tagliare i capelli molto corti (a qno).

[1] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 10, pag. 74.30: E se per questo [[gl'indivini]] non si correggono, deegli lo Vescovo fare o incarcerare, o flagellare, se sono servi, o in qualunque stato sieno, gli dee fare **tosolare**, e scopare, e cacciare con vergogna della loro parrocchia.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 101, par. 1, vol. 2, pag. 155.4: La ruffiana la quale enducesse per suo facto overo huopera ke alcuna moglie d'alcuno overo altra femmena connettesse adulterio overo fornicatione, el capo **tosseratoglie**, per la città e per glie borghe degga essere frustata...

[3] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 30, pag. 216.30: ella [[scil. Taide]] poi che 'l [[scil. Sansone]] si sentì addormentato in grembo il **tosolò** tutto...

### 2 [Numism.] Privare di una quantità di metallo nobile (e quindi di valore).

[1] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 166.7: e sì fu' grandando marcadante e falsava tute le marcadanze ch'io podeva, da ch'ele iera in mia balia, e **tosorava** li deneri grossi e dava a usura dinari, drapo e blave, e fu' gran laron...

### TOSOLATO agg.

**0.1** *toserate, tosolate, tosolato, tororadi, tororato.*

**0.2** V. *tosolare*.

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.).

In testi sett.: *Stat. venez.*, 1366; Matazone, XIV sm. (lomb.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** [Con rif. a un animale:] che ha il pelo tagliato fino alla cute. **1.1** [Con rif. a una persona:] che ha i capelli tagliati molto corti. **2** [Numism.] Privato di una quantità di metallo nobile (e quindi di valore). **3** Fig. Privo di vegetazione; spoglio.

**0.8** Luca Morlino 21.11.2014.

### 1 [Con rif. a un animale:] che ha il pelo tagliato fino alla cute.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 16.18, pag. 56: Còi de scrofe **toserate**, - fun de pelo atturtigliate, / circhi e veste desprezate: - cinquant'anni cruciata.

[2] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 39, pag. 287.15: Pecore **tosolate** vedere, danno e perdita significa.

[3] Matazone, XIV sm. (lomb.), 244, pag. 799: D[e] mazo, per l'erbatico, / a quel vilan salvatico / onna di un castrato / tog<e>, po' ch'è **tosorato**; / non curar de soa lana, / poy che no è tenta in grana.

### 1.1 [Con rif. a una persona:] che ha i capelli tagliati molto corti.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 20, pag. 310.3: le buone e le grandi donne di Roma si tagliaro ei capelli, dicendo che meglio amavano di

stare **tosolate** coi loro mariti che stare coi loro nemici coi capelli.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 4, pag. 22.22: Andava Bruto **tosolato**, con una tromba di canna in mano per Roma...

### 2 [Numism.] Privato di una quantità di metallo nobile (e quindi di valore).

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 847, pag. 192: Dece denari la libra de quillo **tosorato**; / Cara era la vitella et lo porco salato, / Et lo pesce anco caro, sì como abi stimato.

[2] *Stat. venez.*, 1366, cap. 11, pag. 20.3: Ancora, tutti li deneri **tosoradi** li quali ale man me' vignerà eo taierè e nisun lasserè s'io conoscerè passar per fraude.

### 3 Fig. Privo di vegetazione; spoglio.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 23, pag. 47.5: [[d'inverno]] pare che la terra sia svedovata, e li monti atristati e **tosorati**, e le plante la magiore parte denudate, e avere perduto li fiori e le follie e le frutta, e li animali morire...

### TOSONE s.m.

**0.1** *tosone, tugioni.*

**0.2** Fr. ant. *toison*, dal lat. tardo *tonsiō, tonsionem* (DELI 2 s.v. *tosone*).

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1** [3].

**0.4** In testi tosc.: *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

**0.5** Per l'esito *-gi-* corrispondente a *-is-* francese, analogo a *ragione*, cfr. Rohlfs § 286.

Locuz. e fras. *tosone d'oro* **1**.

**0.6** N Già att. in un doc. lat. venez. del 1255: cfr. Sella, *Gloss. lat. it. s.v. tosonus*.

**0.7** **1** Mantello peloso degli animali ovini da cui si ricava la lana.

**0.8** Luca Morlino 21.10.2014.

### 1 Mantello peloso degli animali ovini da cui si ricava la lana.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 9.8: nella riviera del mare Rosso è una fontana di cotale natura, che li montoni che ne beono incontanente cominciano a mutare la lana di colore, insino a dentro alla pelle. E ciò addivene delli **tugioni** e dura insino ch'elli li **tugia**; e quando èn **tugiati** si va via quel colore. || Cfr. B. Latini, *Tresor*, p. 190: «a muer la color de la [to]jison de berbiz dedez la pel; et cele color croist et vient, et l'autre color, quant la toison [est escreue, s'en vet ou tot le toison]».

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (firopag. 15.30: «Come viene della falda» vuol dire intera, come viene la lana tonduta di berbicce, cioè della pecora tutto il **tosone** intero che non è levato niente. Brisciata vuol dire scielta e fattone più ragione del tosone della lana.

– [Con rif. al vello d'oro del mito greco degli Argonauti].

[3] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 8.2, pag. 16: Se mastro Argus[so], che fece la nave / In che Giason andò per lo **tosone**, / E fece a conto regole e ragione...

[4] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 245.2, pag. 100: Ed èvi come fu 'l suo partimento, / e raportò in Grecia il bel **tosone**...

– *Tosone d'oro*.

[5] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 32, vol. 1, pag. 90.10: Di questo re Ilus nacque

Laumedon, quegli che hanne vieto il suo porto a Iason, ed agli altri suoi compagni, i quali andavano per lo **tosone dell'oro**, per vendicare la morte di Ganimede suo zio.

[6] *Distr. Troia*, XIII ex. (fior.), pag. 152.9: A quelli medesimi maestri che insegnato l'aveano, fece fare di tutto suo oro ed avere e pietre preziose uno montone d'oro, il quale in latino è appellato *velus aureum*. Quello **tosone d'oro** fece mettere inn una bella isoletta di mare, la quale era molto presso all'isola di Colcos.

TOSORARE v. > TOSOLARE v.

TOSORATO agg. > TOSOLATO agg.

TOSURA s.f. > TONSURA s.f.

TOVARNIZA s.f.

**0.1 a:** *tovarnice*.

**0.2 Cr.** *tovarica* (cfr. ERHSJ s.v. *tovar*, III, 485-86).

**0.3 a Doc. rag.**, XIII u.q. (2): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Accento incerto.

**0.6 N** Cfr. Lučić, *Spisi* III, p. 188 in un doc. lat. coevo di Ragusa: «unum equum et frenos II et sellam I et **toarničam** I et unam sclavinam et alias sclavinas ad cooperiendum salmas». Si corregga quanto proposto in Dotto, *Scriptae venezianeggianti*, p. 497 ('tipo di vaso').

**0.7 1** Cinghia per legare un carico al basto di un animale da soma o sorta di cesta per contenere il relativo carico.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Cinghia per legare un carico al basto di un animale da soma o sorta di cesta per contenere il relativo carico. || Cfr. **0.6 N**.

[1] **a Doc. rag.**, XIII u.q. (2), pag. 79.36: (e) **tovarnice** fornite II dr. VII...

TOZZETTO s.m.

**0.1 f:** *tozzetto*.

**0.2** Da *tozzo* 'pezzo di pane' non att. nel corpus.

**0.3 f** *Libro della cura delle malattie*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** Piccolo pezzo indurito (di pane).

**0.8** Rossella Mosti 15.04.2013.

**1** Piccolo pezzo indurito (di pane).

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Metti nel vino un **tozzetto** di pane arrostito. || Crusca (3) s.v. *tozzetto*.

TOZZO agg./s.m.

**0.1 f:** *tozo, tozzo*.

**0.2** Etimo incerto: sp. *tozo* 'oggetto voluminoso', dal prelatino *toza* 'ceppo di albero' oppure da \**tozzare* (DELI 2 s.v. *tozzo* 1).

**0.3 F** *Let. comm.*, 1380-1407 [1395] (tosc./sett.):

**2**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Detto di un cavallo:] di costituzione fisica robusta e poco slanciata. **2** Sost. Cavallo di costituzione fisica robusta e poco slanciata.

**0.8** Rossella Mosti 15.04.2013.

**1** [Detto di un cavallo:] di costituzione fisica robusta e poco slanciata.

[1] **F** *Let. comm.*, 1401 (tosc.): Se avessi bisogno d'uno buono ronzino, trottiere, **tozzo** e orrevole, ch'è venuto senza guastarsi punto 1400 miglia, are'lo per fiorini XVI... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. 1, p.416.

[2] **F** *Let. comm.*, 1401 (tosc.): El ronzino credo avere stasera: il padre me 'l dà volentieri; il figliuolo nicchia: egli è buono, **tozzo** e giovane, maltenuto... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. 1, p. 417.

**2** Sost. Cavallo di costituzione fisica robusta e poco slanciata.

[1] **F** *Let. comm.*, 1380-1407 [1395] (tosc./sett.): D'avere un ronzino trottiere ch'andasse da signore vegio quanto dite non potendo 'vere né mula né achineo. Questo non c'è al presente chosa da noi però a volere servire ben di questo vuole eser un bel **tozo** quartato chon belo mantelo e govane, pure di questi ce n'apare secondo l'amicho alchuna volta. || Frangioni, *Milano fine Trecento*, p. 230.38.

TRAALTO agg.

**0.1** *traalta, traalte, traaltissima*.

**0.2** Da *alto* 1, sul fr. *très* + agg.

**0.3** <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>.

**N** Att. solo fior.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *altissima*.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di alto:] altissimo (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di alto:] altissimo (anche fig.).

[1] <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 47.30: il buono cavaliere di Dio [...] persevera insino alla fine in quella **traaltissima** vita di perfezione che elli hae impresa.

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. IX, ep. 67, pag. 34, col. 1.32: prendi la bellezza della trabezza e **traalta** virtù... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, VII, 67, 12: «cape, quantam debes, virtutis pulcherrimae ac magnificentissimae speciem...».

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 5, par. 3, pag. 162.17: tu disonori la sovrana e **traalta** sedia, tu dismenti alla dingnità apostolica.

[u.r. 07.05.2018]

TRAANTICO agg.

**0.1** *traantiche, traantico*.

**0.2** Da *antico*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Filippo da Santa Croce, *Deca*



*prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di antico:] antichissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di antico:] antichissimo.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 21, vol. 2, pag. 30.22: Ma in cose si **traantiche** assai basta di tener per vere le cose che sembrano vere.

TRAAPERTAMENTE avv.

**0.1** *traapertamente*.

**0.2** Da *apertamente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di apertamente:] palesemente, con ogni evidenza.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di apertamente:] palesemente, con ogni evidenza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 3, pag. 424.24: Le quali cose sopposano **traapertamente** sono false e per niuno diritto divino o umano in diritta ragione fermato...

TRAAVARO agg./s.m.

**0.1** *ttraavari*; f. *traavaro*.

**0.2** Da *avaro*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**; *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1** [2].

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *avarissimo*.

**0.7 1** [Superl. di avaro:] avarissimo. Anche sost.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di avaro:] avarissimo. Anche sost.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XX, ep. 108, pag. 71, col. 1.57: L'avarò non è buono a neuno; a ssé medesimo è pessimo. Eziandio quando il **traavaro** ode questi versi, elli se ne rallegra che huomo biasimi i suoi vizi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XVII-XVIII, 108, 9: «ille sordidissimus plaudit».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 13, par. 14, pag. 253.4: Per che san Basilio super id. Lucha 6 dicie: «Beati più cierto poveri sono in sustanza, e **ttraavari** secondo l'affezione, i quali non salva punto povertà, ma condanna affezione».

TRABACCA s.f.

**0.1** *trabaca*, *trabacca*, *trabaccha*, *trabacche*, *trabacha*, *trabache*, *trabachie*, *trabocche*, *travacche*, *travachce*, *travache*, *travaki*.

**0.2** Etimo incerto: dall'ar. *tabaq* 'tettoia, tavolato' con attrazione del lat. *trabs* 'trave' (Nocentini s.v. *trabacca*; Pellegrini, *Arab.*, vol. II, p. 549 sgg.)?

**0.3** *Contempl. morte*, 1265 (crem.>sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1275; *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.); *Cronica fior.*, XIII ex.; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Paolino Minorita, 1313/15 (venez.).

In testi mediani e merid.: *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Struttura coperta da teli di vario tipo, con la funzione di riparo mobile, per lo più utilizzata negli accampamenti degli eserciti (gen. in dittologia con *tenda*, *padiglione* e sim.). **1.1** Fig. Veste molto ampia, che copre gran parte della persona.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Struttura coperta da teli di vario tipo, con la funzione di riparo mobile, per lo più utilizzata negli accampamenti degli eserciti. || Gen. in dittologia con *tenda*, *padiglione* e sim.

[1] *Contempl. morte*, 1265 (crem.>sen.), 480, pag. 88: Ov'ai <tu> gli asberghi et le ghambiere, / Le ricche arme et le giafiere, / E le coverte et <li>i gonfaloni, / Le **travachce** et <li>i padiglioni...

[2] *Doc. prat.*, 1275, pag. 531.18: Orla(n)do stracciauolo p(er) pa(n)no scharlatto che ssi aoeroa alla **trabaccha**, s. iij.

[3] *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.), pag. 9.8: A tanto l'Amoroldo d'Irlanda prese terra con pavillioni e con **travacche** e con molti chavalieri.

[4] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 132.22: in quello giorno nel campo loro si levò sì grandissimo vento, che non lasciò padilglone né **trabaccha** che della terra non divellesse...

[5] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 284, vol. 1, pag. 215.20: e' quali [[*scil. ufficiali*]] giurino et sieno tenuti guardare et salvare tutte le balestra, canapi, torni, quadrella, padillioni, **travacche** et ferramenta...

[6] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 29, pag. 38.5: Un de li fioli, che ave nome Jabel, atrovà l' arte de far **travache** e pavejoni a li pastori che no aveva altre case.

[7] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 10, cap. 33, vol. 2, pag. 417.26: Della prima guardia de' Romani e di quelli ch'erano intorno alla **trabacca** del questore, ne moriro nel torno di dugento trenta. || Cfr. Liv., X, 33, 6: «qui circa quaestorium».

[8] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 1, ott. 92.1, pag. 282: E' fé tender **trabacche** e padiglioni, / e afforzar suo campo di steccati...

[9] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 23, pag. 129.13: Claudio Imperadore avea comandato che tutti gli Giudei si partissero da Roma, andò a stare con loro, perocch' erano d' un arte medesima, cioè che sapeano fare tende e **trabacche**...

[10] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 15, pag. 74.10: Et perçò vu vezî che la providentia che no sa manchar in le necessitate, sempre innance k'ela buta for le fruite son mandae e dextese le foglie in cambio de tende e de **travache**...

[11] f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [V.28], vol. 5, pag. 376.20: Malagevole era di porre tende o **trabacche** nelli luoghi aspri e montuosi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXV, 28, 9: «tabernacula statuere in aspretis et inaequabili solo difficile erat».

[12] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 4,

pag. 94.2: E così fuorono contente e començaro a tagliare arbore e a fare **trabachie** e mettere gli arbore grosse a la proda de la balça e fortificaronse molto biene...

[13] **GI Gloss. lat.-aret.**, XIV m., pag. 313.19: hec tenda, de, la **trabacca**.

[14] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 2, pag. 12.1: Nella piazza de Santa Maria fuoro spase **trabacche** e paviglioni.

[15] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 8, pag. 110.30: illo [[Dares de Troya]] le vedette co li suoy ochy quando erano facte le treove intro l'uno exiercito e l'altro, che intando illo potea andare securamente alle **travache** de li Grieci...

– Estens. Dimora.

[16] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 16.8: Io trovo molti ch'an capi di vache, / con bracce aconze a rimemar letame / e destinati a far suo vita in fame: [[...]] poi dicono che son nati d'un regname, / spendenti molto nell'altrui **travache**.

**1.1** Fig. Veste molto ampia, che copre gran parte della persona. || Solo in Sacchetti.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 207, pag. 533.14: Antonio dall' altra parte, parendoli avere mal fatto, di avere lasciato le brache o la **trabacca** che fosse, secretamente lo fece sapere alla donna, raccomandandoli le brache che avea lasciate.

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 153.64, pag. 146: Giacchi de le guarnacche / alcune fanno già, e questa è opra / con nascosi piombini a' piè d'intorno; / sì che con tal **trabacche** / l'alta pianella e 'l calcagnin si copra.

TRABACCHETTO s.m.

**0.1** *trabacchetto*.

**0.2** Da *trabacca*.

**0.3** Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Padiglione coperto con tessuti preziosi.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Padiglione coperto con tessuti preziosi.

[1] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), IV, ott. 49.3, pag. 67: Tutto quel giorno con sommo diletto / le donne nel bel prato fan dimora, / e poi ciascuna il suo bel **trabacchetto** / acconcia per la notte l' ultim' ora. / Drappi, zendadi, non capanne o tetto / la notte le coperse...

TRABACCIARE v.

**0.1** *trabacciaro*.

**0.2** Da *baciare 1*, sul fr. ant. *entrebaiser*.

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Possibile altra lettura *s'i[n]trabacciaro*: cfr. *intrabacciaro*.

**0.7 1** Pron. [Con valore reciproco:] scambiarsi baci l'un l'altro.

**0.8** Diego Dotto 15.09.2014.

**1** Pron. [Con valore reciproco:] scambiarsi baci

l'un l'altro.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 24, pag. 101.3: Quando venne al partire e al disceverare, egliuno si **trabacciaro** e abbracciaro più di cento fiatoe...

TRABALDARE v.

**0.1** *trabalدارono, trabaldati, tribaldati*.

**0.2** Da *baldo*.

**0.3** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Sottrarre indebitamente. **1.1** Riscattare (un prigioniero).

**0.8** Simona Biancalana 06.10.2017.

**1** Sottrarre indebitamente.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 37, vol. 3, pag. 385.22: Nel detto anno, all'uscita di dicembre, il dogio del popolo di Genova, che avea nome Simone di quelli di Boccanegra, [[...]] andossene a Pisa con tutta sua famiglia e parenti, e dissesi con più di Cm fiorini d'oro contanti ch'egli avea guadagnati, overo **tribaldati** al suo ufficio.

**1.1** Riscattare (un prigioniero).

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 131, vol. 1, pag. 602.5: gli Aretini furono rotti e sconfitti, e furono morti più di MDCC tra a cavallo e a piè, e presi più di MM, onde molti ne furono **trabaldati** pur de' migliori, chi per amistà, e chi per ricomperarsi per danari...

[2] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 97, pag. 735.22: Tutta gente di soldo fu per messer Galeotto in segreto istigata e sollicitata a domandare a llui paga doppia e mese compiuto, e elli per la balia presa dal Comune la promise loro, che montò a ddamaggio del Comune circa a CLXX.M fiorini e più, perché presa la speranza della detta promessa gran quantità di ricchi e buoni prigionieri li soldati **trabalدارono**, e feciono con poca di cortesia riscuotere.

TRABALDATO s.m.

**0.1** *trabaldati*.

**0.2** V. *trabaldare*.

**0.3** Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi viene riscattato.

**0.8** Simona Biancalana 06.10.2017.

**1** Chi viene riscattato.

[1] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 158.18: fra chavagli morti morì Giovanni da Sectimo di spasimo, lo figliuolo di Giovanni di Ghuardino da Chascina, lo figliuolo di Cino da Morrone di spasimo, et molti altri, più di 500, si trovarono morti di ciò, et de' presi furono asengniati alle Stinche di Firenze, senza i fugiti et **trabaldati**.

TRABALDATORE s.m.

**0.1** *trabaldatore*.

**0.2** Da *trabaldare*.

**0.3** *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi froda.

**0.8** Caterina Canneti 06.10.2017.

**1** Chi froda.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 22, pag. 109.17: Frate Gomita fu cancelliere del Giudice di Ghallura e fu molto malizioso, e uno grande **trabaldatore** per guadagnare muneta...

TRABALDERIA s.f.

**0.1** *trabalitaria, trabalderie, trebalderia, tribaldaria.*

**0.2** Da *trabalidare*.

**0.3** *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Atto volto alla frode.

**0.8** Caterina Canneti 06.10.2017.

**1** Atto volto alla frode.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 22, pag. 109.18: Frate Gomita fu cancelliere del Giudice di Ghallura e fu molto malizioso, e uno grande **trabaldatore** per guadagnare muneta, e infra l' altre **trabalderie** che esso fecie, fu che, avendo cacciato e Pisani giudice Nino di Pisa, el quale era di Galluria signiore, esso Giudice scrisse, che tutti e Pisani, che erano nel suo Giudichato subito fussero presi e sostenuti, e così subito fecie el suo cancelliere.

[2] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 342.25: di VII del detto mese, e se licito è, acciò che per li granaiuoli alchuna **trebalderia** o endicha di grano non si facesse per alcuno guadagno...

[3] Fr. di Giov., *Ricord.*, 1342-48 (fior.), pag. 142.47: una chatena in chollo e chonfichalla alle forche perch'elli no fosse ispichato, per molte **trabalderie** ch'eli ave[a] fate.

[4] *Stat. fior.*, 1357, cap. 46, pag. 360.22: Statuto e ordinato è che niuno maestro o lavorante o discepolo ardisca o prosumma, fuor di botegha o vero in alcuno altro luogho, vendere alcuna veste o panno o pelle, o alcun'altra cosa ch'apartenesse alla detta arte, per modo di barattolo o di conio o d'alcuna altra **baracteria** o **tribaldaria**...

[5] *Stat. sen.*, 1356-68, cap. 52, pag. 22.13: Ancho, acciocchè neuno forestiere possa fare alcuna **trabalitaria** o alchuna **archimia**, ordeniamo, che se nella cictà di Siena venisse alcuno forestiere, e in essa cictà con alcuno maestro lavorrà o ad anno o a mese o a dì o a lavorio...

TRABALLARE v.

**0.1** *traballa.*

**0.2** Da *ballare*.

**0.3** Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Essere instabile, vacillare. Fig. Cadere facilmente in errore.

**0.8** Barbara Patella 29.09.2017.

**1** Essere instabile, vacillare. Fig. Cadere facilmente in errore.

[1] Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.), 5a.6, pag. 126: e qual non pon ben diritto lo son pe' / **traballa** spesso, non loquendo intero; / ch'Amor sincero - non piange né ride...

TRABALZARE v.

**0.1** *trabalçando, trabalzare, trabalzando.*

**0.2** Da *balzare*.

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosco.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che rimbalzare. **1.1** [Rif. all'animo].

**2** Fig. Cadere rovinosamente.

**0.8** Barbara Patella 29.09.2017.

**1** Lo stesso che rimbalzare.

[1] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosco.), cap. 26, pag. 141.2: E l'Angelo che menava questo frate sì lo sospinse e gittollo giù per questa ripa; il quale **trabalzando** e percotendosi di scoglio in iscoglio e di sasso in sasso, alla perfine giunse al fondo di questa ripa, tutto smembrato e minuzzato...

**1.1** [Rif. all'animo].

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 65.5, pag. 59: el çocco vami tanto **trabalçando** / che no mi pogne e fami scarpare...

**2** Fig. Cadere rovinosamente. || (Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. I, p. 329).

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 59.7, pag. 56: Che so' natura - sempre è versare, / grande, e trare - piçolo en altura, / talora dura - per far **trabalçare** / e rüinare - in infima valura.

[2] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 131.10, pag. 97: Amico, vivi, né parte ti tegna, / ché tu vederay molto **trabalçare** / qualunca però nel mondo vi regna.

TRABANDAMENTO s.m.

**0.1** *trabandamenti.*

**0.2** Da *trabandare* (non presente nel TLIO).

**0.3** *Lio Mazar*, *Appendice* 1312 (venez.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Imbroglia, raggiro (fig.).

**0.8** Luca Di Sabatino 06.10.2017.

**1** Imbroglia, raggiro (fig.).

[1] *Lio Mazar*, *Appendice* 1312 (venez.), pag. 48.15: el ge manchè VIII dener, unde che Çanun diseva che lo fio de Lena li aveva toleti et e' dis a Çanun: me' fio non è usà far **trabandamenti**, varda che tu no li façe tu.

TRABASSO avv.

**0.1** *trabasso.*

**0.2** Da *basso*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Molto in basso, in condizione di estrema umiltà.

**0.8** Sara Ravani 31.12.2013.

**1** Molto in basso, in condizione di estrema umiltà.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.), canz. 35.57, pag. 97: O perché tanto abassare / e far te de maggio minore? / Venuto se' tanto **trabasso** / solo montandone, lasso!

## TRABÀTTERE v.

**0.1** *trabatte, trabattea, trabattendo.*

**0.2** Da *battere*

**0.3** Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.).

**0.7 1** Pron. Abbatere con un colpo. **1.1** Fig. Sconvolgere. **2** Camminare celermente. **3** Estendersi (tra due estremità).

**0.8** Luca Di Sabatino 06.10.2017.

**1** Pron. Abbatere con un colpo.

[1] **f** Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324: Si fediscono, e si fanno i brandi fedir insin nel costato, e si **trabatterono** amenendue a terra de' cavagli. || GDLI s.v. *trabattere*.

**1.1** Fig. Sconvolgere.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 404.8, pag. 245: Vien la Ventura [...] / e tanto cerca intorno che si abbatte / a un che la recoge al primo intoppo, / cum questi se conserva e st[ri]nge al groppo, / sì che de leve lo mondo **trabatte**.

**2** Camminare celermente.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2229, pag. 253: così senza paura / mi trassi più avanti, / e trovai quattro fanti / ch'andavan **trabattendo**.

**3** Estendersi (tra due estremità).

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 144, S. Francesco, vol. 3, pag. 1266.1: Uno uomo molto secolareco [...] vidde, per rivelazione di Dio, san Francesco molto risplendente di due spade per traverso, segnato a modo di croce: le quali spade l'una **trabattea** dal capo a' piedi, l'altra da l'una mano a l'altra per lo petto.

## TRABEA s.f.

**0.1** *trabea.*

**0.2** Lat. *trabea* (DEI s.v. *trabea*).

**0.3** Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Per la paretimologia avanzata in **1** [1] e la scelta di considerare lat. la forma *transbea*, v. *trabeato 1*.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nell'antica Roma, varietà di toga più corta, con strisce di porpora o cocco, indossata in origine dai soli re, in séguito da consoli, sacerdoti e cavalieri in cerimonie solenni.

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.

**1** Nell'antica Roma, varietà di toga più corta, con strisce di porpora o cocco, indossata in origine dai soli re, in séguito da consoli, sacerdoti e cavalieri in cerimonie solenni.

[1] **GI** Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 33, pag. 21.8: *Trabeatos* etc. (II ii 9). Quinto Fabio Maximo sopradecto, ad onore della predetta festa, ordinoe e concedette a' cavaliere che facevano lo detto

giuoco ch'elli si vestissero d'una ricca veste, la quale era di porpore e di cocco, la quale non solevano usare se non li regi romani, e Romolo da prima la trovoe e chiamolla «**trabea**», cioè 'transbea', quasi 'molto beata'. || Cfr. Val. Max., II, 2, 9: «trabeatos uero equites idibus Iulius Q. Fabius transuehi instituit».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 63.12: Ma li joki di li Attelani foru riqwesti et truvati da li Oski: la quali maynera di delectu oy di iocu amoderata per severitati di li Ytalici, imperò era vacuu da ogni infamia ca nèn era prohybitu oy rimotu da vestiri **trabea**, nì era cachatu da li soldi di cavalieri.

[3] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosco.), chiosa x [II.2.9] < comm. A, pag. 38r.28: «**Trabea**» o «trabeata» era vestimenta di porpore e di cocco; questa dal principio usavano li re in segno di gloria e funne trovatore Romolo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosco.), chiosa b [III.4.2], pag. 79v.16: però ch'elli si sottopuose per arme xii popoli di Toscana e trovò quella vestimenta che è chiamata «**trabea**»... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[5] **GI f** *Chiose a Accurso di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 48, vol. 1, pag. 63.2: [**trabea**] *S[cilicet]* travaki. Et erannu vestimenti de li consuli. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

## TRABEATA s.f.

**0.1** *trabeate; f. trabeata.*

**0.2** Da *trabea*.

**0.3 f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.): **1**; Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Per una possibile att. come sost. masch., v. *trabeato 1*.

**0.7 1** Lo stesso che *trabea*.

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.

**1** Lo stesso che *trabea*.

[1] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa z [II.2.9], pag. 10r.17: «**Trabeata**» era vestimenta di porpore e di cocco; questa dal principio usavano li re in segno di gloria e fune trovatore Romolo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **GI** Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 125.10: Quinto Fabio ordinò, che nelli idi di luglio li cavalieri portassero certe vestimenta ricchissime dette **trabeate**. || Cfr. Val. Max., II, 2, 9: «trabeatos uero equites idibus Iulius Q. Fabius transuehi instituit».

[3] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosco.), chiosa x [II.2.9] < comm. A, pag. 38r.28: «Trabea» o «**trabeata**» era vestimenta di porpore e di cocco; questa dal principio usavano li re in segno di gloria e funne trovatore Romolo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

## TRABEATO (1) agg.

**0.1** *trabeati.*

**0.2** Lat. *trabeatus* (DEI s.v. *trabea*).

**0.3** Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.): **1** [2].

**0.4** Att. nel corpus solo in Valerio Massimo, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nota la paretimologia che i volg. di Valerio Massimo leggevano attraverso la mediazione del commento di Dionigi da Borgo Sansepolcro: «Trabea, sic dicit Uguiccio, genus est vestis imperialis, qua soli utebantur imperatores, et dicitur 'trabea' quasi 'transbea', quod ultra alios eos indutos designabat beatos. Ysid. vero libro xix, Ethim., c. xxiii idem dicit et addit quod erat toge species ex purpura et cocco qua operati reges Romanorum in initio procedebant, quam Romulus fertur invenisse» (Lippi Bigazzi, *Un volgarizzamento*, p. 77).

Essa spiega l'ambiguità grammaticale in **1** [2] e [3] e la scelta di considerare lat. la forma *transbeati*.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che indossa la trabea.

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.

**1** Che indossa la trabea.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.), L. II, cap. 1, pag. 37v.15: Quinto Fabio (ch. i) ordinò che li cavalieri **trabeati** (ch. x) fossero portati oltre alle ido di luglio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., II, 2, 9: «trabeatos uero equites idibus Iulii Q. Fabius transuehi instituit».

– [Con ambiguità grammaticale].

[2] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 33, pag. 21.10: Onde dice Valerio: ma Quinto Fabio ne li ydi (gl. e) di luglio ordinoe che fossero trasmutati (gl. f) li cavalieri in **trabeati** (gl. g). || Cfr. Val. Max., II, 2, 9: «trabeatos uero equites idibus Iulii Q. Fabius transuehi instituit».

[3] **GI** *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 33, gl. g, pag. 21.13: «**Trabeati**», cioè 'transbeati', 'molto beati'.

TRABEATO (2) agg.

**0.1** *trabeai*; **f**: *trabeate*, *trabeati*, *trabeato*.

**0.2** Da *beato*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. I), 1308/25 (fior.): **1**; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Pienamente appagato e soddisfatto (in partic. con rif. a tutto ciò cui l'uomo tende per natura). **2** Che ha un esito molto positivo; che riesce molto favorevole. **3** Che assicura una condizione di grande fortuna e prosperità.

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.

**1** Pienamente appagato e soddisfatto (in partic. con rif. a tutto ciò cui l'uomo tende per natura).

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. I), 1308/25 (fior.), Rubricario, pag. 280.24: Qui disputa Seneca incontro a coloro che dicono che lla virtù sola non fa l'uomo beato, senza gli agiamenti che di fuori vengono ella il fa, ciò dicono elli, beato ma non **trabeato**, ove elli ci mostra che queste cose di Fortuna non sono né buone né ree e perciò non fanno l'uomo beato né malauroso e della eccellenza del coraggio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 148.28: Ma qui son **trabeai** chi stan sempre neti, che da hi doctor sancti hi son chiamai angeli.

[3] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. IX, ep. 67, pag. 34, col. 1.1: Virgilio chiama "**trabeati**" quegli che moriano a Troia la grande, combattendo per salvare e guardare franchezza e libertà. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Che ha un esito molto positivo; che riesce molto favorevole.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XV, ep. 87, pag. 51, col. 3.45: Io e 'l mio amico Massimo abiàn fatto già due **trabeate** giornate con poca compagnia de' nostri servi, tanta quanta una carretta può portare senza alcune cose, fuori che quelle che si conteneano pe' corpi nostri. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3** Che assicura una condizione di grande fortuna e prosperità.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIII, ep. 81, pag. 46, col. 1.39: Adunque ti dico io che tu fai più prode a te medesimo, essendo conoscente, che ad altrui; imperciò che a colui avviene cosa comune e cotidiana, ciò è ricevere quello ch'egli avea dato, ma a tte avviene cosa grande e che è uscita di **trabeato** stato di coraggio, ciò è esser conoscente perfettamente. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRABELLEZZA s.f.

**0.1 f**: *trabellezza*.

**0.2** Da *trabello*.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Prob. voce fantasma: sarà verosimilmente *trabella*, portato a *trabellezza* per influsso di *bellezza* immediatamente precedente.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *bellissima*.

**0.7 1** [Superl. di bellezza:] somma bellezza.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di bellezza:] somma bellezza.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. IX, ep. 67, pag. 34, col. 1.32: prendi la bellezza della **trabellezza** e traalta virtù, sì come tu dèi, la qual noi non dobbiamo coltivare con ghirlande di rose né di fiori, ma con sudore e con sangue. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, VII, 67, 12: «cape, quantam debes, virtutis pulcherriam ac magnificentissimam speciem...».

TRABELLO agg.

**0.1** *trabella*, *trabello*.

**0.2** Da *bello*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Palamedés pis.*, c. 1300; *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit tutti i testi.

**0.7 1** Particolarmente armonioso e piacevole; che suscita ammirazione e gradimento. **1.1** [Rif. all'aspetto femminile:] bello e gentile.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Particolarmente armonioso e piacevole; che

suscita ammirazione e gradimento.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 65, pag. 143.36: La forma quale, questa è l'abito, e la disposizione del Mondo, che noi veggiamo. L'esempio questo è quello, al quale Iddio formò questa grandezza di così **trabella** opera.

**1.1** [Rif. all'aspetto femminile:] bello e gentile.

[1] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 1, cap. 24, pag. 31.29: E si est ben di lungi di suo pensieri, ch'elli crede ben per vero che la donzella l'ami di tutto suo cuore, però ch'ella li mostra sì **trabello** sembrante.

[u.r. 30.04.2017]

**TRABENE** avv.

**0.1** *trabene*.

**0.2** Da *bene*

**0.3** *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nel modo migliore, ottimamente.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Nel modo migliore, ottimamente.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 5, cap. 55, vol. 2, pag. 76.17: «Gonfaloniere, posa la insegna: qui staremo **trabene**».

[2] **f** *Gulielmo Peraldo* volg., XIV: Or pensa **trabene** e diligentemente in tuo cuore quante fiata tu hai in ciò peccato. || TB. s.v. *trabene*.

[u.r. 22.11.2019]

**TRABESTIALE** agg.

**0.1** *trabestiale*.

**0.2** Da *bestiale*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Del tutto confacente alle bestie.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Del tutto confacente alle bestie.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 16, pag. 51.24: Dunque come istemperanza sia in seguire ei dilette del corpo contro ragione, istemperanza è vizio **trabestiale**.

**TRABISAVO** s.m.

**0.1** *trabisavo*.

**0.2** Da *bisavo*.

**0.3** Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Padre del bisavo. Estens. Antenato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Padre del bisavo. Estens. Antenato.

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1002, pag. 230: Io so che quella villa si fo fundamentata / Per nostri nantenati, fo facta et ordinata; / Nostro avo et **trabisavo** sempre la hebeno amata...

**TRABOCCA** s.f. > **TRABOCCO** s.m.

**TRABOCCAMENTO** s.m.

**0.1** *traboccamenti*, *traboccamiento*, *trabocchamento*, *trabuccamentu*; **a**: *trabuchamento*.

**0.2** Da *traboccare* 2.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), a. 1325 (sen.); **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Levati), a. 1342 (pis.); Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

In testi sett.: **a** *Vang. venez.*, XIV pm.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Caduta violenta e rovinosa (per lo più da un'altezza ragguardevole). **1.1** [In contesto fig.:] crollo nella disgrazia materiale o morale. **2** Grande o eccessiva quantità di qsa.; abbondanza (sia in senso pos. che neg.). **3** Strapiombo, dirupo (di una montagna).

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Caduta violenta e rovinosa (per lo più da un'altezza ragguardevole).

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 2, pag. 40.16: Intratantu eu pinsai in la mia menti undi fussi lu meu caru patri, Creusa mia mugleri et lu pichulu Iuliu: et guardandumi intornu vidi ki tucti mi avianu abandunatu, et vidi li corpora, oy per focu oy per **trabuccamentu**, essiri tucti piruti. || Cfr. *Aen.*, II, 565: «et corpora satu ad terram misere aut ignibus aegra dedere».

[2] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Matt.*, cap. 7, pag. 29.2: Et ploça vignera e tempesta descendera e lo vento ventara, entrera en quella chasa, et ela chadi et lo so **trabuchamento** fo grande.

[3] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 120, pag. 163.4: Iddio fece terra e acqua, e tutto quello che egli volle fare; e l'uomo, apresso lo **traboccamiento** de' rei angioli.

**1.1** [In contesto fig.:] crollo nella disgrazia materiale o morale.

[1] **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Levasti), a. 1342 (pis.): nella prelazione è cadimento e nelle laude è **traboccamiento**, cioè che l'uomo quando è prelatato ed è lodato da altrui, avaccio cade in arroganza e in vanagloria. || Levasti, Cavalca. *Vite*, vol. VI, p. 82.

[2] **f** *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosc.), L. IV, cap. 10, pag. 91, col. 2.15: Ma tutte queste cose fuorono **traboccamenti** alla sua morte [[*scil.* di Geronimo]]. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIV, 7, 1: «Sed omnia in eo praecipitia ad exitium fuerunt».

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 1, vol. 2, pag. 13.9: Si maravigliano eziandio i savi quando avenire veggiono **traboccamenti** di potentissimi re e d'altri grandi signori...

[4] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 13, pag. 434.12: questo vescovo con tutti suoi complices, ordinatori, consententi e essequitori [[...]] danno duciee a llui credendo e servendo d'opera in tutti i sopradetti sermoni e scritte, a cchaso e **trabocchamento** nella fossa de' peccati mortali.

[5] *Annales* XIV 52-56 volg., XIV ex. (fior.), pag. 146.14: Una sola difesa me occorre alli **traboccamenti**

di tante substance: che io non doveva contestare alli tuoi doni.

**2** Grande o eccessiva quantità di qsa.; abbondanza (sia in senso pos. che neg.).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 47, pag. 246.7: l'anima, quanto più è rimossa dal romore del mondo [...] tanto gli è data e riceve in sé maggiore virtude e maggiore potenza in operare più virtudi, e più nobilmente, e in tutte l'opere perfette abonda con grande **trabocamento**...

[2] f *Cassiano* volg. (A), a. 1325 (sen.), Collaz. X, cap. 10, pag. 176r.14: se per **trabocamento** di spirituali sentimenti abbo ricevuto rivelatione di sacratissimi intendimenti che prima m'erano celati... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Cass., *Conl.*, X, 10: «**exuberantia** quoque spiritualium sensuum redundare revelationem sacratissimorum intellectuum».

[3] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XX, cap. 16, vol. 8, pag. 180.15: la figura di questo mondo passerà per arsione delli fuochi mondani, come fu fatto il diluvio per **trabocamento** d'acque. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 91, S. *Maria Maddalena*, vol. 2, pag. 793.22: cominciò il mare molto a gonfiare, e l'vento a soffiare, sì che tutti, e massimamente la donna gravida e debole, per così crudele **trabocamento** de l'onde commossi erano da gravissime angoscie costretti...

**3** Strapiombo, dirupo (di una montagna).

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 105, S. *Pietro in Vincoli*, vol. 2, pag. 884.18: il diavolo si puose allora in figura di Moisé, il quale raunando da ogni parte i giuideri sopra uno grande **trabocamento** del monte, sì li menò presso al mare...

TRABOCCANTE agg.

**0.1** *traboccante, traboccanti.*

**0.2** V. *traboccare* 2.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.); Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che è in grande quantità, abbondante. **1.1** [Con rif. a un recipiente:] pieno fino all'orlo.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Che è in grande quantità, abbondante.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 20, pag. 105.2: e però lo odio di Dio è grandissimo che t'ha e l' peccato tuo è tutto **trabocante** di colpa.

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 2, pag. 66, col. 2.35: acciocchè ricevano in se medesimi la verità con isperimentale notizia, la quale nel tempo passato vivendo in terra, e colle miserie abitando, il diletto le avea promesso, dicendo: *misura buona, e trabocante e discrollata daranno nel vostro seno*.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 135, S. *Matteo*, vol. 3, pag. 1186.10: Chi riceve Cristo ne la casellina dentro, è pasciuto di grandissimi diletto, di **trabocanti** diletanze.

**1.1** [Con rif. a un recipiente:] pieno fino all'orlo. || Att. solo in Boccaccio.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 3, pag.

456.11: lasciamo stare d'aver le lor celle piene [...] di bottacci di malvagia e di greco e d'altri vini preziosissimi **trabocanti**...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 49, pag. 377.1: come essi [[*scil.* i golosi]], con gli stomachi **trabocanti** e con le teste fummant, non altramenti che cani abbaiar soleano, così urlando come cani la loro angoscia dimostrano...

TRABOCCANTEMENTE avv.

**0.1 f:** *trabocantemente.*

**0.2** Da *trabocante*.

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), a. 1325 (sen.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** In modo impetuoso e funesto.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** In modo impetuoso e funesto.

[1] f *Cassiano* volg. (A), a. 1325 (sen.), Collaz. IV, cap. 11, pag. 65v.14: i desiderii dela carne et que' delo spirito [...] si fa dentro da noi bactaglia cittadinesca, infin a tanto che l' desiderio dela carne, il quale **trabocantemente** si conduce a' peccati, s'alegra di queste delitie... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Cass., *Conl.*, IV, 11: «concupiscentia carnis, quae praecipitanter fertur ad vitia».

TRABOCCARE (1) v.

**0.1** *trabocavano, trabocandola, traboccano, traboccare, traboccarvi, traboccato, traboccavan, trabocavano, traboccharono, trabuccare, trabuccaronvi, trabuccherè, trabukari.*

**0.2** Da *trabocco* 1.

**0.3** *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *traboccare l'asino* 1.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Per il signif. 'misurare il peso (con rif. alla moneta)', distinto dal numero 2, v. *traboccare* 2, 5.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Milit.] Scagliare col trabocco; anche assol.

**1.1** [Milit.] Colpire col trabocco. **2** [Metall.] Ribattere col trabocco (monete, per diminuirne il valore).

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** [Milit.] Scagliare col trabocco; anche assol.

[1] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 12, pag. 127.14: Se ciò vero è, sono queste le gioie che d' amore diano venire, **traboccare** pietre e tanto ad oste stare, che doa stare non avemo, né da mangiare più?

[2] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 173.15: In quisto millessimo, di VIII de giungno, el comuno de Peroscia fece oste per comuno sopra el comuno de Tode a uno castello, el quale se chiama Collepepo, torno al quale castello ce fece el comuno de

Peroscia tre traboche, egl' quagle **trabocavano** senpre al ditto castello.

[3] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 155v, pag. 135.15: Librilla lle... istrumentum vibrandi et prociendi lapides contra castra, quod vulgo dicitur *trabuccus* et *biffa*; unde Librilla as... cum librilla proicere, **trabuccare**.

[4] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 135, pag. 518.1: E così attendati stettono per termine d'otto mesi, e ordinarono trabocche e manganelle e spingarde; e **traboccano** nella città fuoco co' zolfo, e altra bruttura assai.

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 20, vol. 1, pag. 225.15: Stando l'oste intorno alla Scarperia, e dando opera i capitani a ffar fare difici da **traboccare** nella terra per rompere le mura e torri...

[6] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 52, terz. 81, vol. 3, pag. 86: Stando all'assedio, più volte alle mani / fur con que' dentro, e di di, e di notte / vi **trabocavan** con molti mangani; / ed ebber parte delle mura rotte...

[7] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 5, pag. 23.9: Li Bolognesi **trabocavano** lo sterco dentro dello castiello e valestravano.

– Locuz. verb. *Traboccare l'asino*: lanciare proiettili con la macchina bellica detta 'asino' (sim. al trabocco). || Att. solo in *Gesta Florentin*.

[8] *Gesta Florentin*. (ed. Hartwig), XIV pm. (fior.), pag. 274.19: Nel MCCXXXIII li Fiorentini e li Lucchesi andaro a oste a Siena a mezzo maggio e assediarla dalle tre parti e recarvi difici e **trabuccaronvi** dentro pietre e **asini**.

[9] *Gesta Florentin*. (ed. Santini), XIV pm. (fior.), pag. 121.1: A di XIII di giugno i fiorentini n'andarono alle mura d'Arezo, e gittaronvi i difici, e' sanesi vi **traboccharono l'asino**, e guastossi Arezo tucto intorno...

### 1.1 [Milit.] Colpire col trabocco.

[1] *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 12, pag. 127.7: Onde esso assediò la città tanto e la fe' **traboccare** che li muri tucti quasi a terra mise.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 1, vol. 2, pag. 9.14: Ma Quintu Metellu, facendu in Spagna guerra cu li Celtiberi, tenendu assiyata la citati Ceutorbrica et acustatu lu trabuku, paria que tostu divissi dirupari quilla parti di lu muru, la quali skittu se putia **trabukari**... || cfr. Val. Max., V, 1, 5: «et iam admota machina partem muri, quae sola **convelli** poterat».

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 95, vol. 2, pag. 300.16: E stando all'assedio, forti e gravi battaglie continuamente davano a la città, **trabocandola** con più difici, e assalendola da più patti di di e di notte...

[4] *Diretano bando*, XIV (tos.), cap. 62, pag. 46.1: Come si potrebbe pilliare il chastello, che lla mia donna non si corruciasse meco? Come se **trabuccherè**, che la mia donna non fosse in pericolo? Come mi combatterei io alla gente del castello, che alla mia dompna non pesasse?

2 [Metall.] Ribattere col trabocco (monete, per diminuirne il valore). || Il trabocco è uno strumento per ribattere le monete e diminuirne il valore specifico.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 402, vol. 1, pag. 277.19: Et sia tenuto la podestà, per tutto el mese di gennaio, fare giurare tutti li cambiatori de la città di Siena et li loro discepoli, non **traboccare** nè

talliare la moneta senese, grossa o vero minuta, nè fondere nè consolare a le bilanciuole o vero cantorelle...

[2] *f Statut. Cap. Pop. Fior.* (1355): Niuna persona possa **traboccare** o vero manganare o vero tagliare o vero menomare alcuna moneta con manganello o vero trabocco o vero altra cosa per la quale si possano menomare. || Rezasco s.v. *traboccare*.

### TRABOCCARE (2) v.

**0.1** *traboccare, trabocato, trabocca, traboccalo, traboccando, traboccantoci, traboccantoli, traboccantoti, traboccano, traboccante, traboccantanti, traboccarà, traboccaranno, traboccare, traboccarlo, traboccaro, traboccarollo, traboccarono, traboccarsi, traboccarvi, trabocasse, trabocassero, trabocassono, traboccata, traboccate, traboccati, traboccatigli, traboccato, traboccano, traboccovansi, traboccha, trabocchano, trabocchare, traboccharo, traboccharono, trabocchassero, trabocchate, trabocchati, trabocchava, trabocchavano, traboccherà, traboccheremo, traboccherà, trabocchi, trabocchiamo, trabocchino, trabocchè, trabocchè, traboccoe, trabocchè, traboccollo, trabocha, trabochare, trabochi, trabuca, trabucà, trabucando, trabucar, trabucare, trabucato, trabucava, trabucaveno, trabucca, trabuccao, trabuccar, trabuccare, trabuccati, trabuccato, trabuccau, trabucchi, trabuchà, trabuchao, trabuchar, trabuchare, trabuchasse, trabuchava, trabuki, travocavano, travoccare; a: trabucchato.*

**0.2** Prov. *trabucar* 'far cadere' con influsso paraetimologico di *bocca* (DELI 2 s.v. *traboccare*).

**0.3** Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): 1 [27].

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); *Metaura* volg., XIV m. (fior.).

In testi sett.: Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Memoriali bologn.*, 1279-1300. (1288); *Serventes Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); *Paraf. pav. del Nemin laedi*, 1342; Niccolò de' Scacchi, p. 1369 (ver.); Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); *Poes. an. perug.*, c. 1350; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Sulla base di FEW XV, 5b si tiene distinto il signif. 'utilizzare il trabocco (strumento per ribattere le monete)', su cui v. *traboccare* 1, 2, da 'misurare il peso (con rif. alla moneta)', qui al 5.

**0.7 1** Cadere o far cadere con violenza, gen. in modo rapido e improvviso (anche pron.), lo stesso



che straboccare. **1.1** Precipitarsi con irruenza verso un punto stabilito. Fig. Giungere a una conclusione, a una risoluzione con avventatezza. **1.2** [Detto dell'acqua sorgiva:] sgorgare, zampillare. **2** Fig. Andare o far andare in rovina, in perdizione; cadere o far cadere nel vizio, nel peccato. **3** [Detto di una sostanza contenuta in un recipiente o entro margini ben definiti:] oltrepassare il bordo, uscire fuori per abbondanza. **3.1** Riversarsi e diffondersi; dilagare. **4** Essere pieno fino all'orlo, essere fornito, ricco (di qsa) in maniera abbondante o eccessiva (detto di un recipiente). **4.1** Mandar fuori, produrre (come risultato necessario di un processo interno, di tipo fisiologico o spirituale). **5** [Metall.] Misurare il peso (con rif. alla moneta; per rifonderla in una fasulla di minore valore?). **0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Cadere o far cadere con violenza, gen. in modo rapido e improvviso (anche pron.), lo stesso che straboccare. || Nei volgarizzamenti traduce gen. il lat. *praecipitare*.

[1] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 59, pag. 165.12: quello k'à guidar alcuna terra, s'el non cavalca ben drite per lo camino, ma senestra, over k'el è caduto del cavallo, over lo cavallo lo porta in tal parte, ke né tropu né asai li piace; et alcuna fiata et ello e 'l cavallo è **trabucato**.

[2] *Itinerario luoghi santi*, XIII u.q. (fior.>lucch.), pag. 166.16: Apresso di qui era una ecclesia onde messer sancto Iacopo, che fue fratello de Nostro Signore, fue **trabucato**.

[3] *Serventese Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 632, pag. 872: e Tebaldello è dentro cum la soa scorta / e tagliò le cadene de la porta, / cum le manare tosto fé la porta / **trabucare**...

[4] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 3, cap. 16, pag. 128.22: e si traevano le saette e ferivansi manesco, e si pilliavano a la forza di loro braccia e **trabocavansi** in mare.

[5] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 107.8, pag. 225: Questo fosso d'alto lato / salterò bene, ch'i' non farò storna; - / movesi per saltare lo fossato, / allor **trabocca** e ne lo mezzo torna.

[6] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 43, pag. 324: È una masnada provida ke avita na roc[c]ha / cu lo Re adcompagnata; / et chy per sua malitia de ly soy amici toccha, / k'è famelia capata, / con vigore adsalipsili et con l'arme ly broccha / polite et arrotate: / un de lor mille cacçane et abbate e **traboccha** / cum ira desfidata.

[7] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaest. 102, pag. 113.3: «Guardate da questa fossa, ké se tu ge **trabuki** dentro tu no poray may levare»...

[8] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 2, pag. 177.20: maravigliansi della grandezza del cavallo; [[...]] Ma Capis e altri, la cui mente era più sana, comandano che sieno **traboccati** i sospetti doni di Minerva, o vero succhiellati là dov'elli è vòto.

[9] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 4710, pag. 173: La terra tremà in la citade / E per tute quelle contrade / Sifattamente, che maxon, / Chastello, tore ni doion / No romaxe, chi non tremasse, / Che pluxor non **trabuchasse**.

[10] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 196, pag. 252.14: Tantosto Dyomedes, ch'era di sopra, **traboccha** tutto disteso a la terra.

[11] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 7, cap. 24, vol. 2, pag. 183.30: Voi gli avete rincalciati dalle vostre tende, e **traboccatigli** giù

per lo monte.

[12] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 110.7: Certu, non Deu mi gictau in mari, ma lu timuni, lu quali eu gubernava, per forza di ventu mi **trabuccau** in mari.

[13] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 6, cap. 5, pag. 443.2: fatto il patricida servo franco (acciò che la fede del suo detto fosse in piè), incontanente fece **traboccare** dalla rupe Tarpea quella fellonia, con l'acquistata libertade.

[14] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 328.22: Noi semmo pini del santo monte d'Ida [...] Quando il perfido Rutolo ci perseguitava **trabocandoci** con ferro e con fuoco: allora contra la volontà nostra rompemo i tuoi legami, e te domandiamo per lo mare.

[15] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 5, pag. 25.6: [[Paolo]] de baston el fo fraselao e d'alto el fo **trabuchao**, in man de laron e robaor de strae sovenço incorse... || Cfr. lat.: «A Iudaeis lapidatus, virgis caeditur, praecipitatur».

[16] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 22, vol. 1, pag. 231.30: In questo, messer Piero e ' suoi ripresono ardire, e feciono i loro fanti scendere della montagna, **trabocando** adosso a' Perugini con smisurato romore...

[17] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 76.22: Vedese **travoccare** da cavallo, teste fennere, saiette e sbiedi pietti passare.

[18] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 106.31: O tu, soprana citate de Troya, commo crodelemente serray **traboccata** e desplanata in terra!

– [Con rif. ai luoghi infernali].

[19] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De Sathana cum Virgine*, 66, pag. 30: Sí com tu 't de' grand brega, tu miser Satanax, / De **trabucar** le anime entr'inferral fornax...

[20] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 47.14, pag. 184: «O Nemico engannatore, como c'entri per falsia! / Fusti fatto glorioso en quella gran compagnia. / Molti bene Dio te fece, si gli avisse conservate: / appetito sciordenato su del ciel t'ha **traboccate**».

[21] *Conti morali* (ed. Zambrini), XIII ex. (sen.), 10, pag. 73.22: E quando Dio s' avide del loro [[scil. degli angeli]] forfatto e del loro orgoglio e de la loro follia, nel fondo dello 'nferno sì li **traboccoe** senza giammai rilevare.

[22] *a Lucidario pis.*, XIII ex., L. 3, quaest. 74, pag. 120.8: Quando lo giudicamento serà facto, sì serà lo diale **trabucchato** con tucti quelli de la parte sinixtra in del profondo d'inferno...

[23] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 382, pag. 32: ma quilli che no criserò li toy commandamenti, / nello inferno **traboccaro** e ancora so' dolentj...

[24] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 198.16: Questi fu Lucifero [...] fue **trabocato** nel centro della terra...

[25] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 108.11: Ma prima desiderarei che overo la terra profonda a me s'apra, overo il padre omnipotente mi **trabocchi** all'ombre co la sua folgore, dico all'ombre pallide dell'onferno... || Cfr. *Aen.*, IV, 25: «vel pater omnipotens adigat me fulmine ad umbras».

[26] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 3, cap. 3, pag. 51.21: Per certo, qualche ricco e possente uomo è per tosto morire. E io ho veduto il segno del fuoco di Mongibello, che l' aspetta per riceverlo e **traboccarlo** allo 'nferno.

– [In contesto fig.].

[27] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 22, pag. 601: o voia o no voia, su montà 'l peccator / e cò de su **trabuca**, quand è plui in altor...

[28] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 34, vol. 3, pag. 345.13: Ma però che questa virtù dà all'uomo sicuro cuore e ardimento, [...] conviene ch'egli si sguardi di tre vizii, che tosto lo farebbero **traboccare** di suo ardimento, e cadere di sua pensata.

[29] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 3, par. 2, pag. 569.23: bene è detto re, perocché sa reggere sé medesimo ed è giudice della sua ragione, acciocché egli non sia tratto prigione di colpa, e che non sia **trabocato** in vizio.

[30] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaest. 101, pag. 112.18: Lo sexeno peccao fo homicidio, quando el se **trabucà** in morte luy e l'umana generatione.

[31] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 35.9: E già l'umida notte si **trabocca** dal cielo, e le cadenti stelle confortano i sonni.

[32] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 1, par. 24, pag. 48.21: due amorse menti, e di due giovini, sostenere un lungo tempo, che esse, o d' una parte o d' un' altra da soperchi disii sospinte, della ragionevole via non **trabocchino**...

[33] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 244, pag. 22: Ma quilla donna ch'el mondo conduce / ci à **trabocchate** nella pena tetra / che non vedèn que splende nè que luce.

[34] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 41.291, pag. 290: Coltie il sae, et voi non siate sciochi / a creder ch'egli è testimonio vero, / però dal creder niun se **trabochi**.

– [Con rif. alla sorte e alla sua imprevedibilità].

[35] Paolo Lanfranchi (ed. Zacc.-Pard.), XIII ui.di. (tosco.), 8.6, pag. 31: Quatt'omin son dipinti ne la rota / per la ventura dello esempio dato: / e l'altro sta di sopra incoronato, / e l'uno in su valentemente nota. / E 'l terzo se tien le mani a la gota, / ed è vilanamente **trabucato**...

[36] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 1, cap. 4, pag. 7.26: e cusì mi fé Fortuna **trabuccare** e rompere lo collo e llassare lo mio honore per venire a onta e a vergogna.

**1.1** Precipitarsi con irruenza verso un punto stabilito. Fig. Giungere a una conclusione, a una risoluzione con avventatezza.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 19: [13] Et inn altra parte elli medesimo Senaca disse: nulla cosa che s'affrecta né che **trabucchi** è ordinata.

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 31, cap. 1, par. 3, pag. 469.17: Niuna cosa è ordinata, la quale si **trabocca** e s'affretta.

[3] *Ottimo. Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 120.18: Poi seguita il secondo atto, cioè giudicare; poi che ha proveduto il fine, si dtermina a giudica[re]; onde si schiude che non **trabocca**, ma ottimamente essamina la causa, anzi ch'ella dtermini per giudicio.

**1.2** [Detto dell'acqua sorgiva:] sgorgare, zampillare.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, rubricario, pag. 132.24: Di fare andare l'acqua che **trabocca** di Fonte Branda ne le piscine.

**2** Fig. Andare o far andare in rovina, in perdizione; cadere o far cadere nel vizio, nel peccato.

[1] *Memoriali bologn.*, 1279-1300, (1288) 30.8, pag. 57: posa l'invidia, senza dubitanza, / che fa **trabucar** l'omo a la fiata.

[2] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 116, pag. 300:

50. Entra per bocca / che uomo **trabocca**. / 51. Eva morse / che noi torse.

[3] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 80.33: che 'l nemico che già non dormirà, quand'elli truova l'uomo ozioso o neghietoso di ben fare, elli il mette in opere di peccato, e **traboccalo** leggermente.

[4] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 16.250, pag. 760: [G]enoèixi breiga schivan, / ma, se Venecian s' abrivam / en voler guerra come[n]zar, / guardese de **trabucar**...

[5] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), [1338] son. 2.12, pag. 100: Ma dicese da alcuni che ancora non ène / Venuto né giunto lo nostro curso, / Che reposemo né agiamo bene. / O nui devemo **traboccare** ad sturso, / Ché lo peccato legati ne tene...

[6] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 1, par. 3, pag. 11.9: E così dunque ellino meccianti in sì gran tenebre son chaduti e **trabocchati** per la discordia nata intra lloro e lloro tencione...

[7] Niccolò de' Scacchi, p. 1369 (ver.), 119, pag. 575: Ay, fol è chi se fida / In questa vita fragile e caduca, / Chè più tosto **trabuca**, / Ch' altrui non pensa, e più tosto se perde!

[8] *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.), *Legg. di S. Ilario*, pag. 60.8: sono demoni e prencipi dello inferno, e sono per farti ruvinare e **traboccare**.

[9] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 36.8, pag. 85: in stato terren nul huomo spere, / se della summa gratia non è degno; / ché, quando quella vuol, senza ritegno / ogni grandezza **trabucando** pere.

**3** [Detto di una sostanza contenuta in un recipiente o entro margini ben definiti:] oltrepassare il bordo, uscire fuori per abbondanza.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.), 13, pag. 117.41: Lo nome di questo quarto fiume è Eufrates, e è detto *pulver, humus e frugifer* [...]. Anco è detto *frugifer*, però che suole **traboccare** e ingrassare le terre d'intorno.

[2] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 379.14: Ma bei più che le tue interiora non domandano; fa' che l' aqua **traboc[c]hi** de la tua piena gola. || Cfr. *Ov., Rem. Am.*, 535: «Guttore fac pleno sumpta redundet aqua».

[3] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 10, pag. 120.19: Venivano più volte le demonia a me, e lodavanmi, ed io sempre li riprende e cacciava; annunziavanmi quando doveva **traboccare** il Nilo, ed io me ne faceva beffe...

[4] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 454.23: In verità tu dei essere sazia di tante lagrime e se ttu avessi beuto tante volte acqua quante lagrime tu ài mandate giù e sparte, come gran piena dovrebbe **traboccare**.

[5] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 13.12, pag. 65: Di dietro a lui [[scil. Mida]] pareo che ne tirasse / giù Marco Crasso assai, avvegnadio / che della bocca ancor li **trabocasse**.

[6] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 2, cap. 25, ch., pag. 279.13: E l'altra cagione perché il mare non **trabocca** si è imperciò che de l'acque che v'entrano molto se ne consuma per li vapori che si lievono nell'aire.

[7] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (ii), par. 16, pag. 163.28: e, come i fiumi in danno de' campi vicini talvolta **traboccano**, così noi in danno del prossimo e di noi medesimi **trabocchiamo**...

[8] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 25, terz. 58, vol. 2, pag. 18: E quì fo fine al detto ragionare, / ed a parlarti di Firenze arrivo, / come la piovà Arno fe **traboccare**.

**3.1** Riversarsi e diffondersi; dilagare.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 238.6: L'amore de' ferri, scellerata insania di battaglia, **trabocca** sopra l'ira... || Cfr. *Aen.*, VII, 461: «saevit amor ferri et scelerata insania belli».

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 2, pag. 67, col. 1.22: acciocchè per lui [[*scil.* Dio]] solo sia detta e chiamata buona, e migliore ogni mente angelica e umana, nella quale l'amore trasformando la creatura nel Creatore più abbondantemente **trabocca**...

[3] Petrarca, *T.F. III*, 1371, 35, pag. 573: ed Epicuro che col popol dice, / purché 'l diletto sensual **trabocchi** / un uom razional porco felice.

[4] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 125.24, pag. 164: Se 'l dolor che si sgombra / aven che 'n pianto o in lamentar **trabocchi**, / l'un a me nõce et l'altro / altrui, ch'io non lo scaltro.

**3.1.1** [Con rif. a una notizia:] uscire dalla segretezza e divulgarsi.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 24, pag. 419.21: era pericolo, che le cose vere, per quello medesimo che elle si celassero, di sua spontanea volontà più fuori **trabocassero**, e paura entrasse nello esercito... || Cfr. Liv., XXIX, 24, 4: «quod celarentur sua sponte magis emanent».

**4** Essere pieno fino all'orlo, essere fornito, ricco (di qsa) in maniera abbondante o eccessiva (detto di un recipiente).

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 167, pag. 414.5: Vegnente la notte, e levandosi per orinare su la mattina, la donna li porse l' orinale, e orinando lo empìè, che **trabocava**...

– [In contesto fig.]

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 6.50, vol. 1, pag. 101: La tua città, ch'è piena / d'invidia sì che già **trabocca** il sacco, / seco mi tenne in la vita serena...

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 207.84, pag. 267: et anchor non me 'n pento, / che di dolce veleno il cor **trabocchi**.

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 163, *S. Elisabetta*, vol. 3, pag. 1442.17: Manifestasi nel quarto luogo, di quanta misericordia e pietade ella fosse, e ciò quanto a l'uscire de l'olio del suo sepolcro, però che tutta **trabocòe** d'opere di misericordia in sua vita.

**4.1** Mandar fuori, produrre (come risultato necessario di un processo interno, di tipo fisiologico o spirituale).

[1] *Prov. pseudoiacoop.* Aggiunte, XIV pm. (umbr.), 340, pag. 59: considera più l'opera che lla grande figura: / picciol'ape **trabocca** cera et mel con dolçura.

[2] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 87.8, pag. 120: similmente il colpo de' vostr'occhi, / donna, sentiste a le mie parti interne / dritto passare, onde conven ch'eterne / lagrime per la piaga il cor **trabocchi**.

**4.1.1** Uscire fuori di sé (per sovrabbondanza emotiva).

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 68, *Pentecoste*, vol. 2, pag. 647.15: E così gli apostoli cominciarono a **traboccare**, però che cominciarono a parlare diverse lingue; là ove dice la Chiosa: "Ecco il segno del loro riempimento; il pieno vasello **trabocca**, il fuoco nel seno suo non si può nascondere".

**5** [Metall.] Misurare il peso (con rif. alla moneta; per rifonderla in una fasulla di minore valore?).

[1] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 3, pag. 131.38: Et se alcuno sottoposto moneta senese grossa ovvero minuta **traboccarà** ovvero bilanciarà per sè ovvero per altre per fare polzone, sia punito in XXV libr. [...] contra de' quali che **traboccaranno** ovvero pesaranno come detto ene basti la pruova di fama per cinque testimoni di buona conditione et vita.

[u.r. 06.07.2018]

TRABOCCATO agg./s.m.

**0.1** *trabocato, traboccata, traboccato. f: trabocati.***0.2** V. *traboccare* 2.**0.3** f *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.): **2**; Bambaglioli, *Tratt.*, a. 1343 (tos.): **3**.**0.4** In testi tosc.: f *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.); Bambaglioli, *Tratt.*, a. 1343 (tos.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.**0.7** **1** Abbondante, lo stesso che traboccante. **2** [Con valore avv.:] a precipizio. **3** Sost. Chi è caduto, precipitato.**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.**1** Abbondante, lo stesso che traboccante.

[1] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 89, pag. 215.25: tanto onore ci è stato fatto, e tanto semo stati voluntieri veduti in ogni parte, e singularmente nel terreno della santa Chiesa, continuo la robba **traboccata**, aggrappati e tirati el di e la notte per le case de' buoni uomini, e mirati come santi...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 23, pag. 234.29: a Volsena il lago essere **traboccato** di sangue. || Cfr. Liv., XXVII, 23, 3: «Uolsiniis sanguine lacum manasse».

**2** [Con valore avv.:] a precipizio.

[1] Bambaglioli, *Tratt.*, a. 1343 (tos.), 399, pag. 33: Del van pensier procede vana spene, / Che sormontando fa l'uom curioso / A maggior cosa che non da suo stato, / Onde spessa hora cade **trabocato**.

**3** Sost. Chi è caduto, precipitato.

[1] f *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. IX] (R) 68, pag. 472.24: Quelli della galea non pottero più durare; assai v'èbe de' morti e de' **trabocati** i mare. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRABOCCHETTO (1) s.m.

**0.1** *trabocchetta, trabocchetto.***0.2** Da *trabocco* 1.**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **2**.**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.5** Nota *trabocchetta* in Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, con valore di plur. collettivo.**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Armi] Macchina da guerra usata per il lancio di proiettili, lo stesso che trabocco 1. **2** [Metall.] Strumento usato per ribattere moneta, lo stesso che trabocco 1.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** [Armi] Macchina da guerra usata per il lancio di proiettili.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 1, pag. 16.19: E se queste istelle fossero per loro, non mostrerrebbono se non quadrangolo le quattro, e le tre linea diritta. O chi 'l volesse più ymaginare, parrebbe a modo di carro o di **trabocchetto** con perticha.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 70.27: Nelli lati e spaziosi campi destienno li paviglioni e iaccio in campo. Per fermo assedio fare portano ignegni e **trabocchetta**. Grossa era la iente.

**2** [Metall.] Strumento usato per ribattere moneta.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 402, vol. 1, pag. 277.24: Et sia tenuto la podestà, per tutto el mese di gennaio, fare giurare tutti li cambiatori de la città di Siena et li loro discepoli, non traboccare nè talliare la moneta senese [...] Et che non terranno nè tenere faranno, publicamente o vero occultamente, ne le loro bottighe alcuno **trabocchetto**.

TRABOCCHETTO (2) s.m.

**0.1** *trabocchetto*.

**0.2** Fr. ant. *trébuchet* (DELI 2 s.v. *trabocchetto*).

**0.3** Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *essere sul trabocchetto 1*; *stare sul trabocchetto 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Superficie mobile che all'occorrenza può aprirsi per far precipitare chi vi si trovi sopra. Fras. *Essere, stare sul trabocchetto*: trovarsi in punto di morte.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Superficie mobile che all'occorrenza può aprirsi per far precipitare chi vi si trovi sopra. Fras. *Essere, stare sul trabocchetto*: trovarsi in punto di morte.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 59.13, pag. 177: E la mia donna, secondo ch'i' odo, / in ora in ora sta sul trabocchetto: / or così vanno le cose al mi' modo!

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 57, S. Marco, vol. 2, pag. 526.1: nel convento de' frati Predicatori fue un frate di religiosa e santa vita [...] il quale essendo infermo in sul trabocchetto, e domandando il priore de la casa quello che li pareva di lui, e quelli dicendo com'elli era presso a la morte...

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 107, *Ritrovamento s. Stefano*, vol. 2, pag. 895.23: Anche una monaca essendo in sul trabocchetto de la morte, portata ch'ella fu là, mandò fuori lo spirito...

TRABOCCHÉVOLE agg.

**0.1** *trabocchevole, trabocchevoli*; **f**: *trabocheveli, trabuchevele*.

**0.2** Da *traboccare 2* (DELI 2 s.v. *traboccare*).

**0.3** Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.).

In testi sett.: **f** *Framm. Cons. filos.*, XIV pm. (sett.); **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Dotato di forza impetuosa e violenta. **2** Che eccede la misura e il giusto; sconsiderato, scriteriato. **2.1** [Con rif. alla fortuna:] mutevole all'improvviso. **3** [Detto di un luogo:] a precipizio, scosceso.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Dotato di forza impetuosa e violenta.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Adriana*, pag. 96.10: Io vidi, ovvero mi parve vedere le vele tese al **trabocchevole** vento, chiamato Noto. || Cfr. Ov., *Ep.*, X, 30: «Vidi praecipiti carbasa tenta Noto».

**2** Che eccede la misura e il giusto; sconsiderato, scriteriato. || Nei volgarizzamenti traduce gen. il lat. *praeceps*.

[1] **f** *Framm. Cons. filos.*, XIV pm. (sett.), L. IV, cap. 6, pag. 64r.34: In la quale cosa credo che sia despensado quello ch'el è alchuno forsi de sì **trabuchevele** e inportuna natura che la povertade dela cossa familiare lo pò ligeramente constreggere a felonìa. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr Boezio, *Consol. Phil.*, IV, 45: «quod est forsitan alicuius tam praiceps atque importuna natura».

[2] **f** *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosc.), Collaz. XVI, cap. 27, pag. 203.4: Adunque ci conviene costringere tutti i movimenti dell' ira, e temperarli con la discrezione governatrice, a ciò che noi non siamo presi da quello **trabocchevole** furore che è condannato da Salomone... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Cass., *Conl.*, XVI, 27: «ne illum quod a Salomone damnatur praecipiti furore raptetur».

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 1, vol. 2, pag. 13.19: misericordievole gastigamento dalla divina mansuetudine e giustizia, che per non perdere l'anime eternalmente, temporalmente percuote e flagella, acciò che per le loro rovine, e pe' loro **trabocchevoli** casi si riconoscano, e coreggano e amendino.

[4] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosc.), L. 2, pag. 230.23: Tu [[*scil.* fortuna]] lieve e sinistra, tu **trabocchevole**, tu furiosa, tu che non hai in te ragione, non sai avere modo.

[5] **f** *Libro de' beneficij* volg., XIV/XV (fior.), L. II, pag. 20.26: **Trabocchevoli** ingiurie sono li lenti beneficij... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ben.*, II, 5, 1: «iniuriae illorum praecipites, lenta beneficia sunt».

**2.1** [Con rif. alla fortuna:] mutevole all'improvviso.

[1] **F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tosc.): Il quale [[*scil.* Gneo Ottavio]] vedendo quello [[*scil.* Perseo]] caduto di tanta altezza e cacciato per sì **trabocchevole** fortuna, subito abbassò il capo e non poté astenersi di piangere. || Razzolini, *Vite*, vol. I, p. 653.

**3** [Detto di un luogo:] a precipizio, scosceso.

[1] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 243-46], pag. 63v.31: el besognerà spesse fiade far tal cose che l'omo spauroso non se li ametterave, sì como

è andar per luoghi alti et **trabocheveli** onde le temose persone non olsarave andare. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 243-46], pag. 64r.2: se tu non porai andar per la via piana et segura ala toa donna perché la porta serà serrada cum bona serradura, en quella fiada tu vadi per luogo **trabuchevele**, onde se porave çaçere lievemente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRABOCHEVOLMENTE avv.

**0.1 f.** *trabocchevolmente.*

**0.2** Da *trabocchevole.*

**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.): **1.**

**0.4.** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Con grande impeto e violenza. **2** In modo da eccedere i limiti del giusto e dell'onesto; con spregiudicatezza e imprudenza.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Con grande impeto e violenza.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.), L. V, cap. 5, pag. 139v.5: e come furiosamente e **trabocchevolmente** imprese la via, sì come con una lena in questo si manifesta, che l'Alpi e 'l Reno trapassoe tra die e notte... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., V, 5, 3: «iter quoque quam rapidum et praeceps uelut uno spiritu corripuerit eo patet»

[2] **F** *Vite dei Santi Padri*, XIV (tos.): incontanente il rivo, partendosi quindi, incominciò a crescere e, raunando fiume d'abbondantissime acque, lasciò il proprio letto e **trabocchevolmente** ruinò dal monte. || De Luca, *Prosatori*, p. 600.

**2** In modo da eccedere i limiti del giusto e dell'onesto; con spregiudicatezza e imprudenza.

[1] **F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tos.): [[Giuba re]] il quale grandi principii **trabocchevolmente** abbracciava non misurando il fine, [...] in mezzo della città aveva fatto fare uno grandissimo monte di legne. || Razzolini, *Vite*, II, p. 619.

TRABOCCO (1) s.m.

**0.1** *trabocchi, traboccho, trabocco, traboche, trabochi, trabucchi, trabuccho, trabucchus, trabuccus, trabuchi, trabucho, trabuku.*

**0.2** Prov. *trabuc* (Nocentini s.v. *trabocco* 2).

**0.3** Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); *Fiore*, XIII u.q. (fior.); Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Anche s.f. (*trabocca*).

Nota *trabacche* in **F Romuleo** volg., XIV ex. (tos.), prob. errore del ms. di base dell'ed.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Armi] Macchina da guerra usata per lanciare varie tipologie di oggetti da offesa (gen. in dittologia con *mangano* o *manganello*). **2** [Metall.] Strumento usato per ribattere moneta in modo da mantenerne inalterata la grandezza diminuendone il valore specifico.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** [Armi] Macchina da guerra usata per lanciare varie tipologie di oggetti da offesa. || Gen. in dittologia con *mangano* o *manganello*; nei volgarizzamenti traduce gen. il lat. *machina*.

[1] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.95, pag. 895: Molto so di guormenella, / tragittar, pallare coltella; / de cappe faccio ben mantella, / **trabocchi** e bride e manganella...

[2] Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.), 71, pag. 630: Le colone e li ussi sì è d'un tal metal, / mei' è ke no è or, clar è plui de cristal; / mangano né **trabuco** né altra consa ge val / c'a quigi albergh[h]i possa, né a la città, far mal...

[3] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 29.12, pag. 60: Ancor fe' far **traboc[c]hi** e manganelli / Per li nemici lungi far istare / E servirli di pietre e di quadrelli.

[4] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 120.6: Ritornati i Ghibellini in Firenze sconfitti, la guerra cittadina fue coninciata, le fortezze di torri e di palagi tutto giorno combatteano di manganelli e di **trabocchi**, dove molta gente peria.

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 2, pag. 42.9: alcune armi sono che son buone dalla lunga, sì come sono le saette et li **trabucchi** et simiglianti cose.

[6] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 537.9: De questa selva Cesare fece tagliare molti legni, de' quali fece **trabochi** e manganelle, più altri edifitij ne fece assai per gire per mare a combattere la terra.

[7] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 8, vol. 2, pag. 143.12: E sì come la pietra vola uscita del **trabocco**, gittata verso le mura o verso le torri piene di combattitori; così lo porco feditore, con certo assalimento, andò verso i giovani... || Cfr. Ov., *Met.*, VIII, 357: «Utque volat moles adducto concita nervo».

[8] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 215.2: A di XXII d' ottobre cavalcaro al Monte de Sancta Maria che cie stavano ad oste e Castelane e l' Artino e 'l Borgo de San Sepolgro e avecie facte V battefolge e doie **traboche**.

[9] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 1, vol. 2, pag. 9.13: Ma Quintu Metellu, facendu in Spagna guerra cu li Celtiberi, tenendu assiyata la citati Ceutorbrica et acustatu lu **trabuku**, paria que tostu divissi dirupari quilla parti di lu muru, la quali skittu se putia trabukari... || Cfr. Val. Max., V, 1, 5: «iam admota machina partem muri».

[10] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 1, ott. 93.1, pag. 282: E' fé drizzar **trabocchi** e manganelle / e torri per combattere a le mura...

[11] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VIII.28], vol. 6, pag. 256.22: Aveva il consolo tutto l'apparecchiamento di tormenti e d'edifici, e di **trabocchi**, e d'altre opere da combattere città... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXVIII, 28, 10: «Apparatum omnem tormentorum machinarumque travectum».

[12] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 135, pag. 518.1: E così attendati stettono per termine d'otto mesi, e ordinarono **trabocche** e manganelle e spingarde; e traboccano nella città fuoco co' zolfo, e altra bruttura assai.

[13] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 61, col. 1.47: Molti huomini si truovano che mettono cittadi e ville a fuoco e a fiamma [...] e che fanno **trabocchi** e mangani e molti altri ingegni per abattere castella e rocche. ... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XV, 94, 61: «et muros in miram altitudinem eductos arietibus ac machinis quassent».

[14] **GI Gloss. lat.-aret.**, XIV m., pag. 314.10: hec macchina et hoc macchinum, ni, el **trabuccho**.

[15] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 457, pag. 106: Non parìa che per forza avere se potesse; / Fecero dui **trabuchi** che ambendora feresse, / Che tucta quella rocca colli culpi abbattesse, / Si che per forza Fianza se arrendesse.

[16] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 170.2: Quella rocca non fu auta. Volennola Romani prennere per arte de guerra, fecero **trabocchi** e manganelle.

[17] **GI Gloss. lat.-eugub.**, XIV sm., pag. 109.6: Hec machina, ne id est lo **trabuccho**.

[18] **F Romuleo** volg., XIV ex. (tosc.): Ora Anibale smuove le torri e scalza le mura di Cartagine, e con le **trabacche** e mangani le percuote, con la ruina di Sagunto. || Guatteri, *Romuleo*, vol. I, p. 226.

**2** [Metall.] Strumento usato per ribattere moneta in modo da mantenerne inalterata la grandezza diminuendone il valore specifico.

[1] **f** *Statut. Cap. Pop. Fior.* (1355): Niuna persona possa traboccare o vero manganare o vero tagliare o vero menomare alcuna moneta con manganello o vero **trabocco** o vero altra cosa per la quale si possano menomare. || Rezasco s.v. *traboccare*.

TRABOCCO (2) s.m.

**0.1** *trabocco, trabuco*.

**0.2** Da *traboccare* 2.

**0.3** Ristoro Canigiani, 1363 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Ristoro Canigiani, 1363 (fior.); Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

**0.5** Locuz. e fras. *a trabocco* **2**; *stare sul trabocco* **1.1**.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Superficie mobile che all'occorrenza può aprirsi per far precipitare chi vi si trovi sopra, lo stesso che trabocchetto 2. [In contesto fig.:] trappola, inganno. **1.1** Fras. *Stare sul trabocco*: trovarsi in punto di morte. **2** Locuz. avv. *A trabocco*: in grande quantità, abbondantemente.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Superficie mobile che all'occorrenza può aprirsi per far precipitare chi vi si trovi sopra, lo stesso che trabocchetto 2. [In contesto fig.:] trappola, inganno.

[1] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 36.5: O solitario vago ignoto cuco, / tuba d'amor che per li verde prati / gli amanti svegli e fai tutti avisati / quando incomincia il dolce badaluco, / ben ch'io non sia caduto nel **trabuco** / di quei che sonno a morte confinati, / quand'io rimenbro e' compagni passati, / odendo il canto tuo tutto me struco...

**1.1** Fras. *Stare sul trabocco*: trovarsi in punto di

morte.

[1] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 43.117, pag. 124: Con quella tenerezza, che si cria / Nel cor del buon figliuol, quando per pena / Sente che 'l padre sul **trabocco** stia, / Priego la tuo perpetua e serena...

**2** Locuz. avv. *A trabocco*: in grande quantità, abbondantemente.

[1] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 105, pag. 244.26: qui semo stati veduti da ogni gente molto volentieri, e fattoci molto onore; e così per tutto il camino, avendo continuo da vivere a **trabocco**, e stiamo qui largamente e bene, secondo il nostro bisogno.

TRABREVE agg.

**0.1 f**: *trabrieve, trabrievi*.

**0.2** Da *breve*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, alle due occorrenze qui cit. corrisponde la forma *brevissimo*.

**0.7 1** [Superl. di breve:] *brevissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di breve:] *brevissimo*.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 60, col. 1.3: E chi può negare che alcune cose spressamente comandate non smuovano ancora gli trasciocchi e trarozzi e grossi d'intelletto? Sì come sono queste **trabrievi** e di gran peso... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 94, 43: «his brevissimis vocibus».

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XXII, ep. 124, pag. 83, col. 1.22: A le bestie mute è dato tanto solamente il presente che è **trabrieve** e tanto tosto se ne passa... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XX, 124, 17: «Animalibus tantum quod brevissimum est [et] in transcurso datum, praesens...».

TRABUONO agg./s.m.

**0.1** *trabuon, trabuona, trabuono, trasbono, trasbuon, trasbuone, trasbuono*; **a**: *trabona*; **f**: *trabuone, trabuoni*.

**0.2** Da *buono*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; <*Palamedés pis.*, c. 1300; <*Zuccherò, Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>.

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, alla seconda occorrenza qui cit. corrisponde la forma *finissimo*, mentre nella prima il dettato è riformulato mediante l'espressione «affermano queste lode».

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di buono:] *ottimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di buono:] *ottimo*.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 1, cap. 10, pag. 19.9: la beatitudine non può essere, se non

in colui che mena buona vita ed è **trasbuono**.

[2] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 40, pag. 453.11: vostro bono, che non bono sapea voi, saverà voi **trasbono** tornando ad esso: ché non in bono bono è canosciuto, ma in malo si conosce e sapore cresce.

[3] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 2, cap. 25, pag. 75.23: per certo io era troppo fieramente disideroso di sapere lo nome di quello **trabuon** cavalieri...

[4] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 200, pag. 255.3: Achilles vi ricevette molti gran colpi di spade e di lance e di quadrelli e di saette, ma sue armadure, ch'erano **trasbuone**, lo difesero allora che non ebbe nulla piagha che guari lo peggiorasse.

[5] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 9, cap. 3, vol. 2, pag. 293.24: per lo primo consiglio, che gli pareva **trabuono**, si potea per grande beneficio fare perpetua pace e amistà col trapossente popolo di Roma... || Cfr. Liv., IX, 3, 10: «quod optimum duceret».

[6] **f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.), L. VIII, ep. 59, pag. 29, col. 1.46: Noi consentiamo a coloro che dicono e affermano che noi siamo **trabuoni** e trasavi, già sia cosa che nnoi sappiamo bene che mentano ispesse volte... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, VI, 59, 11: «Optimos nos esse, sapientissimos adfirmantibus adsentimur».

[7] **f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVIII, ep. 98, pag. 65, col. 2.2: Il malvagio reca tutte le cose a male, ancora quelle ch'erano venute in senbianza di **trabuone**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XVI, 98, 3: «Malus omnia in malum vertit, etiam quae cum specie **optimi** venerant...».

[8] **f Etica di Aristotele** volg., XIV t.q. (tos.>sett.), L. II, cap. 46, pag. 74v.4: Diletto è disiderio però ch'egli è buono e lodabile, e s'egli è gioiente a buone cose, le fa milgliori; e ciascuna cosa che fa l'altra milgliore è **trabuona**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] **a Libru di li vitii et di li virtuti**, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 119, pag. 160.29: lu humili est troppu liali a Deu, si comu una **trabona** donna a suo signuri, ki non voli plachiri a nixunu follamenti ni carnamenti si non a lu suo signuri tantu solamenti.

– Sost.

[10] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 6.29: Dio è [...] il **trabuono**, il trasavio, il trapossente...

TRACALDO agg.

**0.1** *tracalda*.

**0.2** Da *caldo*.

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Superl. formato col prefisso *tra-* (lat. *trans*).

**0.7 1** [Superl. di caldo:] caldissimo.

**0.8** Paolo Squillacioti 12.11.2008.

**1** [Superl. di caldo:] caldissimo.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 25, pag. 287.35: Et questo serpente ène di sì **tracalda** natura che delo più empio verno che sia si spoglia sua pelle per lo caldo che li fae.

[u.r. 20.04.2012]

TRACARCO agg.

**0.1** *tracarca*.

**0.2** Da *carico 2*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Pieno fino all'orlo, colmissimo (fig.).

**0.8** Sara Ravani 31.12.2013.

**1** Pieno fino all'orlo, colmissimo (fig.).

[1] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.), canz. 8.24, pag. 223: Or è di caro piena l'arca, / l'arna di toscò e di fele, / la corte di pianto crudele, / la zambra d'angostia **tracarca**.

TRACÀRICO agg. > TRACARCO agg.

TRACARO agg.

**0.1** *tracaro, traccharo*.

**0.2** Da *caro*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**; *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.); *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.).

**N** Att. solo fior.

**0.5** Locuz. e fras. *tracaro amico 1*; *tracaro amico mio 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di caro:] carissimo. [Come appellativo:] *tracaro amico (mio)*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di caro:] carissimo. [Come appellativo:] *tracaro amico (mio)*.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. VI, ep. 48, pag. 24, col. 1.19: Dunque, **tracaro amico mio** Lucillo, tanto quanto tu puoi, lievati e tra'ti e partiti adietro da queste disputationi e inganni e da queste fallace. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 55, pag. 120.36: **Tracaro amico mio** Lucillo, quando i' voglio, i' son teco, e veggjoti...

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 15, par. 5, pag. 294.17: «I più anziani a Ghaie suo **traccharo amico**».

TRACATTIVO agg.

**0.1 f**: *tracattivo*.

**0.2** Da *cattivo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Barlaam e Josafat*, XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di cattivo:] cattivissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di cattivo:] cattivissimo.

[1] **f** *Barlaam e Josafat*, XIV: Avvenne sì **tracattivo**, ch'ancora ne dovrebbe tutto il mondo piagnere. || Crusca (4) s.v. *tracattivo*.

TRACCORDARE v.

**0.1** *tracordavano*.

**0.2** Da *accordare* (DEI s.v. *tracordare*) e *tra*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Possibile altra lettura *s'i[n]tracordavano*: cfr. *intraccordare*.

**0.7 1** Pron. [Con valore reciproco:] andare reciprocamente d'accordo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Pron. [Con valore reciproco:] andare reciprocamente d'accordo.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 3, cap. 33, vol. 1, pag. 291.10: Maravigliosamente si **tracordavano**; e [in questo unica concordia, che talora è funesta a' privati], mostravansi di buon aere ad ogni maniera di gente. || Cfr. Liv., III, 33, 8: «Et in unica concordia inter ipsos, qui consensus privatis interdum inutilis est, summa adversus alios aequitas erat».

TRACELATO avv.

**0.1** *tracelato*.

**0.2** Da *celato*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di celato (con uso avv.):] celatissimamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di celato (con uso avv.):] celatissimamente.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 116.9, pag. 234: Nascosamente noi facciàn tagliate, / Si che di quella via noi 'l ne gittiamo. / E ciò facciamo noi sì **tracelato** / Ch'e' non saprà per cui l'avrà perduto / Infin ch'e' non ne fia di fuor gittato.

TRACHIARO agg.

**0.1** *trachiara*, *trachiario*.

**0.2** Da *chiaro 1*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *chiarissimo*.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Superl. di chiaro:] chiarissimo (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di chiaro:] chiarissimo (anche fig.).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 28, pag. 142.11: Perché l'uomo avesse una pietra preziosa, uno diamante, e egli non fosse così **trachiario**, e avesseci alcuna macola, or gitterestilo però?

[2] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 204, pag. 165.13: Apresso vidi uscire fuori de la capella una sì bella figura d'uomo e sì **trachiara** che non è in questo mondo occhio sì chiaro che perfettamente il potese isguardare.

[3] *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVIII, ep. 100, pag. 67, col. 2.17: e' non è **trachiario** e lucente, ma egli è puro e netto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, XVI, 100, 10: «non est perspicua sed pura».

[u.r. 07.05.2018]

TRACÌGULO agg.

**0.1 f**: *tracigula*, *tracigulo*.

**0.2** Da *cigolo*.

**0.3 F** *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Di modestissime dimensioni. [In partic.:] di breve durata.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Di modestissime dimensioni. [In partic.:] di breve durata.

[1] *F Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): quando lo sole entra in del segnale di Cancro ai grandi giorni, la nocte v'è sì **tracigula** ch'ella non pare neiente, e di verno, quando lo sole entra in Capricorno ale grandi nocte, lo giorno v'è sì **picciulo** ch'elli non v'à neuno spasio dala levata ala coricata del sole, che bene non si può dire una solenne messa. || Laur. Pl. XLII.23, c. 36v.

[2] *F Tesoro* volg., XIV pm. (pis.): et di verno quando lo sole entra in del sengno di Capricornio, che sono grande le nocte, lo giorno v'è sì **tracigulo** che elli non à nullo ispasio intra levare e-l coricare del sole. || Laur. Pl. XC inf. 46, c. 47v.

TRACODARDO agg.

**0.1** *tracodardi*.

**0.2** Da *ardo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di codardo:] codardissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di codardo:] codardissimo.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 28, vol. 2, pag. 40.23: Voi [...] siete sconfitti da **tracodardi** nemici, che sono ammaestrati di sempre fuggire.

TRACOLLARE v.

**0.1** *tracolato*, *tracolla*, *tracollare*, *tracollata*, *tracollato*, *tranculau*.

**0.2** Da *collo 1* (DELI 2 s.v. *tracollare*).

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.); Torini, *Brieve meditazione*, 1374/94 (fior.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Piegarsi profondamente di lato (fino a perdere l'equilibrio e cadere).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Piegarsi profondamente di lato (fino a perdere l'equilibrio e cadere).

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par.



1, vol. 2, pag. 68.20: et comu si diricza un arburu di galea, cussì inalzaru la cruchi, et lu capu suctanu di la cruchi intrau in la fossa, et la cruchi forti **tranculau**...

– [Detto specif. del capo:] cadere sul petto.

[2] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.), 2.37, pag. 10: sì fusti steso in croce, figliuolo! / I' veggio el tuo capo **tracollare**, / et non à duo' s'appoggi 'm verum lato...

[3] Torini, *Brieve meditazione*, 1374/94 (fior.), pag. 341.30: Guarda come **tracolla** la sua testa, non avendo ove la riposi!

TRACOLLATA s.f.

**0.1** *tracollata*.

**0.2** V. *tracollato*.

**0.3** Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Colpo che fa perdere l'equilibrio.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Colpo che fa perdere l'equilibrio.

[1] Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.), 16, pag. 18.13: la vostra religione [[...]] è molto montata in orgoglio e monterà ancora infino a tanto che ella riceverà una **tracollata** che a pena lo potrà sostenere.

TRACOLLATO agg.

**0.1** *tracolato*, *tracollato*.

**0.2** V. *tracollare*.

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.): **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.).

In testi sett.: *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che ha perso l'equilibrio e la posizione eretta.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Che ha perso l'equilibrio e la posizione eretta.

[1] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 47, pag. 204.26: e 'l lupo stava in su uno grande saccone presso al fuoco, stando col gomito in sul ginocchio e con la mano alla gota e mezzo ebbro, di sonno quasi **tracollato**.

– [Detto del capo:] chino sul petto, volto in basso.

[2] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.), 12.72, pag. 152: Inmantinente fu spoliato, / posto in croce nudo nato [[...]] Quando fue conficcato / tenne il capo **tracollato**...

[3] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 38.62, pag. 84: Quando fusti crucificato, / tene' lo capo **tracolato**...

TRACONFORTARE v.

**0.1** *traconfortavano*.

**0.2** Da *tra* e *confortare*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.):**1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Possibile altra lettura *s'i[n]traconfortavano*.

**0.7 1** Pron. [Con valore reciproco:] confortarsi l'un l'altro.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Pron. [Con valore reciproco:] confortarsi l'un l'altro.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 3, cap. 27, vol. 1, pag. 284.7: Nell'una schiera e nell'altra si **traconfortavano** [le genti] secondo la stagione, e [loro si] diceva: «Studiatevi, che di notte ci conviene venire a' nemici...

TRACONITIDI s.m.pl.

**0.1** *draconitidi*, *traconitidi*.

**0.2** Lat. *Trachonitides*.

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.); *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Nome degli antichi abitanti di una regione ad est del Giordano, tra Damasco e la Celesiria.

**0.8** Francesca Faleri 15.11.2005.

**1** Nome degli antichi abitanti di una regione ad est del Giordano, tra Damasco e la Celesiria.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.), 32.2, pag. 15: Èvi Magnates: nasce in regione / che ssi si chiama de' **Traconitidi**...

[2] *Libro pietre preziose*, XIV in. (fior.), pag. 325.27: Exacontolicho si è una pietra picolina, ch' ae LX colori in sè; e nasce in Libia, apo una gente, che sono chiamati **Draconitidi**.

[3] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 4.105, pag. 25: et Philipo suo frar da l'altro lato / reggeva la contrata de Iturea / et an' de **Traconitidi** il contato...

TRACONÓSCERE v.

**0.1** *traconoscevano*.

**0.2** Da *tra* e *conoscere*.

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Possibile altra lettura *s'i[n]traconoscevano*: cfr. *intraconoscere*.

**0.7 1** Pron. [Con valore reciproco:] riconoscersi l'un l'altro.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Pron. [Con valore reciproco:] riconoscersi l'un l'altro.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc*. L. 4, cap. 1, pag. 133.12: Lo di che l'oste gionse, non fecero assalto; poi che d'una parte e d'altra li Romani si **traconoscevano** a le 'nsegne et a l'arme: tale conosceva l'amico, e tale lo parente.

TRACONVENÉVOLE agg.

**0.1** *traconvenevole*; **f.** *traconvenvole*.

**0.2** Da *convenevole*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**; *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma non alterata *convenevole*.

**0.7 1** [Superl. di *convenevole*:] convenientissimo, adattissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *convenevole*:] convenientissimo, adattissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XXI, ep. 111, pag. 74, col. 2.13: Tu m'hai domandato come i "soffismi" s'appellano in latino [...] **traconvenvole** nome mi pare quello che Tullio usa, che gli appella "cavillazioni". || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIX, 111, 1: «Aptissimum tamen videtur mihi».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 6, par. 6, pag. 36.5: E cierto questa dedizione divina fu **traconvenevole**, ch'ella fu [...] istraperfetta di cose afferanti e convenevoli alla salute umana.

TRACÓRRERE v. > TRASCÓRRERE v.

TRACORTESE agg.

**0.1** *tracortese*.

**0.2** Da *cortese*.

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):> **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di *cortese*:] estremamente generoso.

[Con rif. a Cristo:] ricco di misericordia.

**0.8** Rossella Mosti 01.09.2014.

**1** [Superl. di *cortese*:] estremamente generoso. [Con rif. a Cristo:] ricco di misericordia.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):>, pag. 11.36: Elli è nostro ch'elli il ci lasciò a suo comiato prendere il **tracortese** Iesù Cristo, e il tralargo, e al suo diretano testamento fue il più gran tesoro ch'elli ci potesse lasciare...

TRACOTÀGGINE s.f. > TRACUTÀGGINE s.f.

TRACOTANZA s.f.

**0.1** *tracutanza*, *tracotanza*, *tracotanzia*, *tracutanza*, *tracotanza*.

**0.2** Da *tracotare*.

**0.3** <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):> **1**.

**0.4** In testi tosc.: <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>.

N Le att. in Jacopo della Lana e Francesco da Buti sono cit. dantesche.

**0.7 1** Atteggiamento di chi agisce andando oltre i limiti per presunzione o prevarica nei confronti di altri; presunzione, prepotenza, superbia. **2** Atteggiamento proprio di chi agisce senza la necessaria cura, attenzione o riflessione; negligenza, trascuratezza.

**0.8** Gian Paolo Codebò 13.11.2002.

**1** Atteggiamento di chi agisce andando oltre i limiti per presunzione o prevarica nei confronti di altri; presunzione, prepotenza, superbia.

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>, L. 7, cap. 34, vol. 3, pag. 349.3: Gli Dei [...] odiano quelli che per loro **tracotanza** osano prendere le cose grande follemente.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 8.124, vol. 1, pag. 142: Questa lor **tracotanza** non è nova; / ché già l'usaro a men segreta porta...

[3] <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.):>, c. 8, 121-130, pag. 255, col. 1.5: *Questa lor tracotanza*. Qui aduxe'i per esemplo che cossì cageranno de questa prova, comme altra fiata fenno, quando la volseno contra Cristo...

[4] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. X, cap. 283, vol. 2, pag. 452.3: l'ufficio del detto esecutore, ch'avea nome Pietro Landolfo da Roma, montò in tanta audacia e **tracotanza**, che l'ufficio de' priori avea per niente...

[5] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 8, 121-130, pag. 240.11: *Questa lor tracotanza*; cioè questa lor presunzione de' demoni...

**2** Atteggiamento proprio di chi agisce senza la necessaria cura, attenzione o riflessione; negligenza, trascuratezza.

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 17, proemio, pag. 297.9: Le spezie d'invidia sono: tepiditate, mollezza, sonnolenza, oziositate, indugio, tarditate, negligenza, imperfezione, o vero [im]perseveranza, lentezza, incattivire, dissoluzione, **tracutanza**, pigrizia, non divozione, tristizia, fastidio di vita, disperazione.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (ii), par. 149, pag. 444.8: non visita, non sollicita le possessioni sue, [...] e l'esserli di quelle i frutti diminuiti non se ne cura per **tracutanza**.

[u.r. 15.05.2018]

TRACOTATO agg./s.m.

**0.1** *tracotata*, *tracotato*, *tracotato*, *tracutata*, *tracutato*, *trascotanti*, *trascotata*, *trascotati*, *trascotato*, *trascutata*, *trascutati*, *trascutato*.

**0.2** V. *tracotare*.

**0.3** Brunetto Latini, *Pro Ligario*, a. 1294 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Pro Ligario*, a. 1294 (fior.); *Lett. lucch.*, 1301 (3); Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.).

**0.7 1** Che eccede, supera i limiti dettati dalla ragione; folle, forsennato. **2** Presuntuoso; superbo; che presume di se stesso più del dovuto. **2.1** Sost. **3** Che non presta la dovuta attenzione; disattento, negligente.

**0.8** Gian Paolo Codebò 06.11.2002.

**1** Che eccede, supera i limiti dettati dalla ragione; folle, forsennato.

[1] Brunetto Latini, *Pro Ligario*, a. 1294 (fior.), pag. 172.8: Onde, saputa di ciò la novella, parte della gente per **trascotata** cupiditate [...] ma più per cagione di salute, e appresso per loro studio, cercavano d'avere alcuno guidatore e governatore...

[2] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosca.), Canz. 1.36, pag. 193: Principio de l'efetto / suo, che saver mi tolle / e me fa tutto folle, / smarruto e **tracotato** malamente, / per ch'a palese è detto / ca eo son forsennato...

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 35, pag. 309.8: E in cui si trovò mai tanto **tracutato** amore quanto in Mirra [...] ?

[4] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 1-10, pag. 40.26: E in tanta d'afflizione trascorsi, ora della mia bestialità dolendomi, e ora della crudeltà **tracutata** di colei, che un dolore sopra un altro col pensiero aggiugnendo, estimai che molto men grave dovesse essere la morte che cotal vita...

**2** Presuntuoso; superbo; che presume di se stesso più del dovuto.

[1] *Lett. lucch.*, 1301 (3), pag. 132.24: Le cxx lb. di Masseo Tre(n)tachoste noi no(n) pagremo p(er) quello che ma(n)dato c'avete, (e) la l.ra che Fed(e)rigo ma(n)dó noi la de(m)mo bene a Masseo, ma anco è buona d(e) lli ma(n)di un'altra (e) da p(a)nte di tutti voi, i(n)p(er)ò è troppo omo **t(r)acoitato** (e) grida(n)cio, (e) tutto die cred(e) avere di lui gra(n)di novelle (e) buo(n)e...

[2] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 8, pag. 406.7: Messere, non è esaltato per superbia lo cuore mio, nè gli occhi miei sono elevati; e non vado come **tracoitata** sopra me, e più che convenga al mio stato.

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. VII, cap. 65, vol. 1, pag. 361.7: Il detto popolo di Firenze, che in quegli tempi resse la città, fue molto superbo e d'alte e grandi imprese, e in molte cose fue molto **trascotato**...

**2.1** Sost.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 120, pag. 402.24: Alcuni sono, ch'alcuna volta vogliono contraffare il savio; [...] alcun'altra il morbido, e 'l vezzoso; alcun'altra il **tracotato** di se medesimo.

**3** Che non presta la dovuta attenzione; disattento, negligente.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, 10, pag. 433.18: bestiemiò tacitamente sé, che a lui la guardia delle sue cose aveva commessa, conoscendol, come faceva, **negligente**, disubidente, **tracutato** e **smemorato**.

[u.r. 15.05.2018]

TRACRUCCIOSO agg.

**0.1** f: *tracruccioso*.

**0.2** Da *crucioso*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *cruciosissimo*.

**0.7** **1** [Superl. di *crucioso*:] che si cruccia molto facilmente.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *crucioso*:] che si cruccia molto facilmente.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 59, col. 1.45: e 'l maestro **tracruccioso** disputa che ll'uomo non si dèe crucciare. || DiVo: non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 94, 9: «et irascendum non esse magister **iracundissimus** disputat».

TRACRUDELE agg.

**0.1** f: *tracrudele*.

**0.2** Da *crudele*.

**0.3** F *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Che è del tutto privo di pietà. **2** Che procura un gravissimo danno.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Che è del tutto privo di pietà.

[1] F *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): Di questo serpente dice sancto Anbrogio che questa è la pió **tracrudele** cosa del mondo e pió senza pietade di malisia... || Laur. Pl. XLII.23, c. 43r.

**2** Che procura un gravissimo danno.

[1] F *Tesoro* volg., XIV pm. (pis.): elli àe inn Arabia una maniera di serpenti che sono bianchi e sono apellati serene, che correno sì meravigliosamente che molti dicono che elli volano; et lo loro veneno è sì **tracrudele** che se elli morde alcuno homo, elli li conviene morire... || Laur. Pl. XC inf. 46, c. 54r.

TRACUTÀGGINE s.f.

**0.1** *tracutaggine, tracutaggine, trascutaggine*.

**0.2** Da *tracotare*.

**0.3** Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55: **1.1**.

**0.4** Att. solo in Boccaccio.

**0.7** **1** Mancanza che deriva da un'omissione, un difetto di memoria, di considerazione o di attenzione. **1.1** Difetto nella capacità di apprezzare o considerare qsa o qno in modo proporzionato al suo valore.

**0.8** Gian Paolo Codebò 13.11.2002.

**1** Mancanza che deriva da un'omissione, un difetto di memoria, di considerazione o di attenzione.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 471-80, pag. 127.20: Qual miseria, qual tiepidezza, qual **trascutaggine** te a te così aveva della memoria tratto, che venendoti meno costei, tu estimassi che tutto l'altro mondo ti dovesse esser venuto meno...

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, I, introduzione, pag. 19.10: E per ciò, acciò che noi per ischifaltà o per **tracutaggine** non cadessimo in quello di che noi per avventura per alcuna maniera volendo potremmo scampare...

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 6, pag. 117.35: Il quale, quantunque molto si meravigliasse, ricordandosi d'averla molte volte avanti in quel castel medesimo veduta e mai non riconosciuta, pur nondimeno conobbe incontanente l'odor materno; e, se medesimo della sua preterita **trascutaggine** biasimando, lei nelle braccia ricevuta lagrimando teneramente basciò.

**1.1** Difetto nella capacità di apprezzare o considerare qsa o qno in modo proporzionato al suo valore.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 41.16: Oh ingrata patria, quale demenza, quale **trascutaggine** ti teneva, quando tu il tuo carissimo cittadino, il tuo benefattore precipuo, il tuo unico poeta con crudeltà disusata mettesti in fuga, e poscia tenuta t'ha?

[u.r. 22.02.2007]

TRADANNO s.m.

**0.1** *tradanno*.

**0.2** Da *danno*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Grave afflizione.

**0.8** Sara Ravani 31.12.2013.

**1** Grave afflizione.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 177.3, pag. 236: Avarizia tu meriti affanno / de plusor parte; e molt'angosci' ha 'n core, / ove più prende te, con più **tradanno**; / ché dentro voiti, u' più enpi di fore.

TRADÉBOLE agg.

**0.1 f:** *tradebole*.

**0.2** Da *debole*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *debolissimo*.

**0.7 1** [Superl. di *debole*:] *debolissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *debole*:] *debolissimo*.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 92, pag. 57, col. 2.16: Quale agiugnimento di corpo si discordevole entra llo ro si potrà }lacuna{ savia alla cosa travigorosa si raguni **tradebole**. }lacuna{ savia la trasciocca, a la trasanta la tradismisurata? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 92, 10: «Fortissimae rei inertissima adstruitur».

TRADEGNO agg.

**0.1 f:** *tradengnio*.

**0.2** Da *degno*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tos.>sett.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *degno*:] *degnissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *degno*:] *degnissimo*.

[1] **f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tos.>sett.), L. II, cap. 47, pag. 75v.25: con ciò sia cosa che l'uomo abia picciolo soccorso, egli è di tragrande podere e d'onore, che a ciascuno à tranobile vita e **tradengnio** per inteletto. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRADIABÒLICO agg.

**0.1** *tradiaboliche*.

**0.2** Da *diabolico*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *diabolico*:] *malvagissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di *diabolico*:] *malvagissimo*.

[1] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.),

pag. 158.17: scrivendo tra esse d' altre schoncissime cose adoperate e commesse contra quella Fiorenza dal comune o vero signori di Colle di Valdelsa, e altre vitiperose, diverse e **tradiaboliche** opere perpetrate per lo comune di Siena...

TRADILETTÀBILE agg.

**0.1 f:** *tradilettable*.

**0.2** Da *dilettable*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tos.>sett.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *dilettable*:] *dilettabilissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *dilettable*:] *dilettabilissimo*.

[1] **f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tos.>sett.), L. II, cap. 7, pag. 60r.32: Beati<t>tudine è la cosa al mondo ch'è milgiore e più gioiosa e **tradilettable**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRADILETTÉVOLE agg.

**0.1 f:** *tradillettevole*.

**0.2** Da *dillettevole*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *diletissimo*.

**0.7 1** [Superl. di *dillettevole*:] *dilettevolissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *dillettevole*:] *dilettevolissimo*.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIII, ep. 81, pag. 46, col. 1.26: Io sono conoscente [...] acciò ch'io faccia cosa **tradillettevole** e trabella; io sono conoscente non per lo prode né per l'utilità, ma perciò che mi diletta. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, X, 81, 20: «rem iucundissimam ac pulcherrimam faciam».

TRADIMENTICATO agg.

**0.1** *tradimenticata*.

**0.2** Da *dimenticato*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *dimenticato*:] completamente dimenticato.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *dimenticato*:] completamente dimenticato.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 3, cap. 71, vol. 1, pag. 346.40: La qual cosa per lo lungo tempo è **tradimenticata**: tuttavia mi ricordo molto bene, che il tenimento, di che quelli d'Aricea e quelli d'Ardea contendono, fu de' confini di Coriolo...

## TRADIRITTO agg.

**0.1 f:** *tradiritte*.**0.2** Da *diritto*, sul fr. *très* + agg.**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *dirittissimo*.**0.7 1** [Superl. di diritto:] drittissimo.**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di diritto:] drittissimo.[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. X, ep. 71, pag. 36, col. 4.30: alcune cose che sono **tradiritte**, se l'uomo le mette in acqua chiara, e' pare ch'elle sieno torte e spezzate. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, VIII, 71, 24: «quaedam rectissima, cum in aquam demissa sunt».

## TRADISLEALE agg.

**0.1 f:** *tradisleale*.**0.2** Da *disleale*, sul fr. *très* + agg.**0.3 f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** [Superl. di disleale:] slealissimo.**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di disleale:] slealissimo.[1] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. VI] (R) 52, pag. 407.6: [2] Ericon la **tradisleale**, quando s'udio nominare e lusingare per parole, comincioe a stridere e alegrossine molto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

## TRADISMISURATO agg.

**0.1 f:** *tradismisurata*.**0.2** Da *dismisurato*, sul fr. *très* + agg.**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *smisuratissimo*.**0.7 1** [Superl. di dismisurato:] smisuratissimo.**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di dismisurato:] smisuratissimo.[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 92, pag. 57, col. 2.17: Quale agiugnimento di corpo si discordevole entra lloro si potrà \*\*\*, che alla cosa travigorosa si raguni tradebole, \*\*\* savia la trasciocca, a la trasanta la **tradismisurata**? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 92, 10: «Quae invenietur tam discors inter se iunctura corporum? Fortissimae rei inertissima adstruitur, severissimae parum seria, sanctissimae intemperans usque ad incesta».

## TRADISPREGÉVOLE agg.

**0.1 f:** *tradispregevole*.**0.2** Da *dispregevole*, sul fr. *très* + agg.**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde il sintagma «degnò di molto dispregio».**0.7 1** [Superl. di dispregevole:] spregevolissimo.**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di dispregevole:] spregevolissimo.[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XV, ep. 87, pag. 52, col. 1.32: La cosa che ciascuno huomo **tradispregevole** e tralordo puote avere non è buona... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XI-XIII, 87, 15: «Quod contemptissimo cuique contingere ac turpissimo potest bonum non est».

## TRADIVERSO agg.

**0.1 f:** *tradiversi*.**0.2** Da *diverso*, sul fr. *très* + agg.**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *diversissimi*.**0.7 1** [Superl. di diverso:] diverso da tutto ciò che è noto, eccezionale.**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di diverso:] diverso da tutto ciò che è noto, eccezionale.[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 92, pag. 57, col. 2.4: a Scilla sono agiunte bestie dotto[s]e e leggiere e correnti: ma la sapienzia hanno egli formata e ragunata de' mostri <di> **tradiversi**? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 92, 9: «Huic tamen Scyllae fera animalia adiuncta sunt, horrenda, velocia: at isti sapientiam ex quibus composuere portentis?».

## TRADIZIONE (2) s.f. &gt; TRADIGIONE s.f.

## TRADOLCE agg.

**0.1** *tradolce, tradolci, tradolcie, trasdolce*.**0.2** Da *dolce*, sul fr. *très* + agg.**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.); <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>; Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.).**0.5** Locuz. e fras. *bello tradolce amico mio 1; tradolce amico mio 1*.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma non alterata *dolce*.**0.7 1** [Superl. di dolce:] dolcissimo (anche fig.).**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di dolce:] dolcissimo (anche fig.).[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.), 1, pag. 14.28: esso bon Signore nostro, che per troppo

**tradolcie** amore che portò noi e porta, di morte noi liberando, sostenne morte.

[2] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 3.4: Or ragguardate la grande cortesia del nostro **tradolce** maestro figliuolo di Dio...

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 557, pag. 573.32: cantavano sì bene e faceano sì **trasdolce** melodia, che tucti coloro che l'udivano, lo' conveniva adornare tantosto.

[4] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.), 23.8, pag. 30: Caliopè [...]] le bania / dentro in la fonte d' Appollo e le stania / di quel **tradolce** ber che mai non valia.

– [Come appellativo:] (*bello tradolce amico mio*).

[5] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosca.), App., pag. 390.14: «T., **bello tradolce amico mio**, è elli dunque in tale maniera che morire vi conviene ora?»

[6] *f Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. IX, ep. 66, pag. 33, col. 3.4: **Tradolce amico mio** Lucillo, sofferà ch'io dica alcuna cosa più arditamente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, VII, 66, 49: «Permitte mihi, Lucili virorum optime».

TRADOLCEMENTE avv.

**0.1** *tradolcemente*; a: *tradulchimenti*.

**0.2** Da *dolcemente*, sul fr. *très* + avv., o da *tradolce*.

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *dolcemente*:] in modo amabilissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *dolcemente*:] in modo amabilissimo.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 42.23: E perciò ci conforta **tradolcemente** il nostro buon maestro Gesù Cristo...

[2] *a Libru di li viti et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 135, pag. 184.29: però ni conforta **tradulchimenti** lu nostro bonu maistru Yesu Cristu...

TRADOLCIATO agg.

**0.1 f**: *tradolciato*.

**0.2** Da *dolciato*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 F** Laude pseudoiacoponica trecentesca, *Onde ne vien tu pellegrino Amore*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *dolciato*:] *dolcissimo* (fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di *dolciato*:] *dolcissimo* (fig.).

[1] *F* Laude pseudoiacoponica trecentesca, *Onde ne vien tu pellegrino Amore*, 66: Essi stupiro allor questo veduto: / Però che non l'avean riconosciuto, / Che fusse il lor Maestro **tradolciato**. || Tresatti, p. 321.

TRADURRE v.

**0.1** *tradotti*, *tradotto*, *traduce*, *traducere*, *traducesti*, *traduchi*, *tradurre*, *tradusse*, *tradussero*, *tradussi*, *tradutta*, *tradutti*, *traduxe*, *transduchino*, *transdutti*, *transdutto*.

**0.2** Lat. *traducere* (DEI s.v. *tradurre*).

**0.3** *Stat. pis.*, 1322-51, [1343]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1322-51, [1343]; *f Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.); Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

**0.5** Locuz. e fras. *tradurre di parola in parola 3*.

**0.6 N** In assenza di un'ed. critica, *tradurre* in Guido da Pisa, *Fiore d'Italia*, XIV (pis.), cit. in **3** [1], è sospetto per la data; altrimenti att. solo nel volgarizzamento della *Bibbia* edito nell'incunabolo del 1491, il cui testo è incluso nel corpus.

**0.7 1** Fare passare, portare da un luogo a un altro.

**1.1** Scortare (qno) nell'attraversamento di un luogo. **1.2** Sradicare (anche fig.). **1.3** Allontanare a forza (qno). [In partic.:] deportare. **1.4** Diffondere, trasmettere in un ambiente circoscritto. **2** Passare da parte a parte (un corpo); trafiggere. **3** Trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Fare passare, portare da un luogo a un altro.

[1] *Stat. pis.*, 1322-51, [1343] Agg., cap. 5, pag. 607.38: nè anco alcuna sensaria d'alcuno cambio o cambi, o vero anco d'alcuni legni navichevili, et di qualunque generatione a la città di Pisa et suo distrecto di qualunque parti si conduchino, et de la citade et distrecto di Pisa a qualumqua altri parti si **transduchino**.

[2] *f Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.), L. VII, cap. 29, vol. 6, pag. 137.13: **tradutte** le navi davanti alla città, tutti li cavalieri e marinari di quelle uscirono a dividere la vittuaglia... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXVII, 29, 1: «Traducta classe ad urbem».

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 38, pag. 259.22: Il senato fece libera podestà a' consoli di supplire onde volessero, e d' eleggere di tutti gli eserciti quali essi volessero, e di permutare delle province quegli, che giudicassono che per la repubblica fossero di **traducere**. || Cfr. Liv., XXVII, 38, 9: «censerent esse traducendos».

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 3, pag. 14.16: e per quella così fatta via **tradussero** loro banniere, loro legioni de iente.

**1.1** Scortare (qno) nell'attraversamento di un luogo.

[1] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosca.), 2 *Re* 19, vol. 3, pag. 270.2: [40] E il re passò in Galgala, e Camaa con esso lui; e tutto il popolo di Giuda avea **transdutto** il re... || Cfr. 2 *Sam.*, 19.40: «populus Iuda transduxerat regem».

– [Con doppio accusativo].

[2] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosca.), 2 *Re* 19, vol. 3, pag. 270.6: [41] Onde tutti gli uomini d' Israel, correndo al re, dissero a lui: perchè t' hanno furato gli nostri fratelli di Giuda, e hanno **transdutto** il re e la sua casa il Giordano, e tutti gli uomini di David con lui? || Cfr. 2 *Sam.*, 19.41: «et transduxerunt regem et domum eius Iordanem».

**1.2** Sradicare (anche fig.).

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), *Sal* 79, vol. 5, pag. 376.7: [10] Tu **traducesti** la vigna da Egitto; gittasti fuori le genti, e piantastila. || Cfr. *Sal.*, 79.10: «vineam de Aegypto transtulisti».

**1.3** Allontanare a forza (qno). [In partic.:] deportare.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *1 Esd* 10, vol. 4, pag. 364.20: e fia cacciato della compagnia di quelli che furono **tradotti**. || Cfr. *Esd.*, 10.8: «abicietur de coetu transmirationis».

**1.4** Diffondere, trasmettere in un ambiente circoscritto.

[1] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 162.20: All'anno primo del regno de' di Dio, per bocca de' Ieremia propheta suscitao Dio lo spiritu de' di Dio re de' Persia et in tucto lo regiamo sou la soa voce **traduxe**.

**1.4.1** Fig.

[1] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 7, pag. 164.32: Da questo peccato della viziata natura, dal principio della natura originalmente **tradotto** e dirivato, non troviamo per certo che niuno uomo o femmina che, secondo il comune corso della natura, da uomo padre, secondo seminale virtù, sia ingenerato, fosse preservato o riguardato...

[2] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 7, pag. 167.16: il quale [[*scil.* il peccato originale]], come detto è di sopra, si trasfonde e **traduce** col seme di che il padre genera il figliuolo...

**2** Passare da parte a parte (un corpo); trafiggere.

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), *Gb* 26, vol. 5, pag. 86.13: [13] Lo spirito suo ornò li suoi cieli; e suavemente conducendo, la sua mano **tradusse** lo serpente tortuoso. || Cfr. *Gb.*, 26.13: «obstricante manu eius eductus est coluber tortuosus».

**3** Trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria. || Cfr. **0.6 N**.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), pt. I Prologo, pag. 7.2: Incomincia il libro chiamato *Fiore di Italia*, il quale il re Constantino lo fece **tradurre** di latino in volgare...

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosca.), Titolo, vol. 1, pag. 23.1: Biblia in lingua vulgare **tradutta**.

[3] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *Prolog. Tb.*, vol. 4, pag. 491.7: però che voi dimandate che io vi **traduchi** in latino uno libro scritto in lingua Caldea, cioè il libro di Tobia...

– *Tradurre di parola in parola*.

[4] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *Prolog. Gdt.*, vol. 4, pag. 545.17: notificandovi, questo libro non lo aver **tradotto di parola in parola**, ma solo di sentimento.

TRADUZIO s.f. > TRADUZIONE s.f.

TRADUZIONE s.f.

**0.1** *traductione, traduzio, traduzion, traduzione, traduzioni*.

**0.2** Lat. *tractio* (DEI s.v. *tradurre*).

**0.3** *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Compare anche nella forma lat. (*traduzio*) in *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.): v. **2**.

Nota **3** att. solo nel volgarizzamento della *Bibbia* edito nell'incunabolo del 1491, il cui testo è nel corpus.

**0.7 1** Atto di far passare da un luogo a un altro. [In partic.:] sepoltura. **1.1** [In partic.:] migrazione forzata (di un popolo); deportazione. **2** [Ret.] Figura retorica che consiste nell'accostare significanti identici o simili con significato identico o differente. **3** Operazione con cui si trasferisce (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria. Estens. Testo derivato dall'operazione corrispondente.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Atto di far passare da un luogo a un altro. [In partic.:] sepoltura.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), *Sap* 11, vol. 6, pag. 121.1: [8] Li quali, essendo minuiti per la **traduzione** delli fanciulli uccisi per Faraone in Egitto, in recompensazione dèsti loro acqua abbondante non sperata... || Cfr. *Sap.*, 11.8: «in traductione infantum occisorum».

**1.1** [In partic.:] migrazione forzata (di un popolo); deportazione.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Dan* 2, vol. 8, pag. 19.17: io ho trovato uno uomo de' figliuoli della **traduzione** di quelli di Giuda, il quale dichiarare al re la soluzione della dimanda. || Cfr. *Dan.*, 2.25: «de filiis transmirationis Iuda».

**2** [Ret.] Figura retorica che consiste nell'accostare significanti identici o simili con significato identico o differente.

[1] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 1, pag. 341.11: Ed è qui uno colore rettorico, dove dice più volte volto, quando uno vocabulo à diverse significazioni, il qual si chiama **traductione**.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 61-69, pag. 474.36: per fare colore rettorico che si chiama **traduzione**, che si fa in uno medesimo vocabulo preso in una medesima significazione, et in diverse.

– [Nominata col termine lat.].

[3] *Colori rettorici* (ed. Scolari), 1329/45 (fior.), pag. 247.27: **Traduzio**: questo colore s'usa quando tu volessi spesse volte dire una parola in tale maniera che non s'offenda l'animo dello uditor, anzi s'inchini a benivolentia; esempio: «Se vuoi servire, servi a' Bardi che possono servire; se vuoi amare, ama li Ubaldini che sanno amare».

**3** Operazione con cui si trasferisce (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria. Estens. Testo derivato dall'operazione corrispondente. || Cfr. **0.6 N**.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *Prolog. Gdt.*, vol. 4, pag. 545.14: ho condisco alla dimanda vostra, o Paola ed Eustochio, fatta a me con grande istanza sopra la **traduzione** di questo libro...

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), *Prolog. Ec.*, vol. 6, pag. 6.8: Anco una volta sommi ricordato delle **traduzioni** di Aquila e di Simmaco e di Teodosio, acciò che non spaventasse il studio di quelli vederanno la mia **traduzione**, se per cose nuove fusse molto discrepante dalle altre **traduzioni**.

TRAECCELLENTE agg.

**0.1** *traescellente; f: traexcellente, trascellente*.

**0.2** Da *eccellente*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. I), 1308/25 (fior.): **1**; *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Att. solo in volgarizzamenti delle *Pistole di Seneca*.

**0.7 1** [Superl. di eccellente:] eccellentissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di eccellente:] eccellentissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. I), 1308/25 (fior.), Rubricario, pag. 278.14: Che i principi non debbono niuno tenere più caro che quelli che istudiano in filosofia, e della **trascellente** possanza del buono uomo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. X, ep. 73, rubrica, pag. 37, col. 4.30: Che i principi non debbono neuno huomo più tenere caro che quegli che studiano in philosophia; e della **traexcellente** possanza del buono huomo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), Indice rubr., pag. XLII.21: Che' principi non debbono più tener caro neun uomo, che coloro, che studiano in filosofia, e della **traexcellente** possa del buon uomo.

TRAFELANTE agg.

**0.1 a:** *trafelanti*.

**0.2 V.** *trafelare*.

**0.3 a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Visibilmente in affanno, agitato da un'intensa attività.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Visibilmente in affanno, agitato da un'intensa attività.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VII [Phars., VII, 677-711], pag. 136.25: Raguarda nel cuore le **trafelanti** compagnie, e ' fiumi turbati nel corso di sangue... || Cfr. *Luc., Phars.*, 709: «**spumantes** caede catervas / respice, turbatos incurso sanguinis amnes...».

TRAFELARE v.

**0.1** *trafelando, trafelanti, trafelare, trafelaro, trafelâro, trafelarono, trafelassevi, trafelati, trafelato, trafelava, trafelavano, trafelerò, traffelando, traffelare, traffelaro, traffelata, traffelò; f: trafellaro*.

**0.2** Da *fiele* (Nocentini s.v. *trafelare*).

**0.3** Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Soffrire a causa di una respirazione affannosa e un'intensa sudorazione (dovute al prolungato sforzo fisico, alla sete o al calore), o soccombere a tali sofferenze.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Soffrire a causa di una respirazione affannosa e un'intensa sudorazione (dovute al prolungato sforzo fisico, alla sete o al calore), o soccombere a

tali sofferenze.

[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 51, pag. 88.22: Allora fue sì grande sconfitta, e durò tanto la caccia della gente della Fede Pagana, che tutti fuor quasi morti di ferro, e qual **traffelò**, sicché molti pochi ne camparo.

[2] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 81.2: Ma in somma tra i morti co' ferri, et que' che **traffelaro** si disse che fuoro CCC, o più.

[3] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Caes. Gal.] (H) 80, pag. 202.13: e però si misero ala fuga e non si tenero sani nè sicuri sì fuoro in Triegue; e assai ne **traffellaro** tra via. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 14, pag. 132.27: e poi che ebbero refocillato e dato bere a quel monaco, che **trafelava** di sete, seppellirono quell'altro monaco...

[5] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 16, pag. 169.13: come se uno portasse uno gravissimo peso, e **trafelassevi** sotto, e sudasse...

[6] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 119, *S. Agostino*, vol. 3, pag. 1070.4: Essendo tenuti in pregione alcuni Pavigiani dal marchese de' Malespini, fu interdetto loro al postutto ogni beveraggio, per potere scuotere da loro grande avere. Onde molti di loro erano già **trafelati**, e molti beveano l'orina sua.

– Sost.

[7] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 72, vol. 2, pag. 139.24: molti de' nimici ne morirono per ferri e per **traffellare**...

TRAFELATO agg.

**0.1** *trafelato*.

**0.2 V.** *trafelare*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Visibilmente provato dagli effetti di un'intensa attività fisica, sudato e senza fiato.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Visibilmente provato dagli effetti di un'intensa attività fisica, sudato e senza fiato.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 102, pag. 230.18: Ho morto questo porco, ed egli ha presso che morto me [...] e sono tutto **trafelato**, che mai simile fatica non durai...

TRAFELLONE agg.

**0.1** *trafelloni*.

**0.2** Da *fellone*.

**0.3** Zuccherò, *Dodici art.*, XIV in. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di fellone:] estremamente malvagio.

**0.8** Rossella Mosti 01.09.2014.

**1** [Superl. di fellone:] estremamente malvagio.

[1] Zuccherò, *Dodici art.*, XIV in. (fior.), pag. 2.22: Sotto quello iudice fue Iesu Cristo giudicato a torto, alla richiesta d'i **trafelloni** Iuderi, e crocifisso a morte, e messo nel sepolcro.

TRAFERMAMENTE avv.



**0.1** *trafermamente, tresfermemente.*

**0.2** Da *fermamente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.):

**1.**

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *fermamente*:] con assoluta fermezza.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di *fermamente*:] con assoluta fermezza.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 19, par. 5, pag. 340.6: solamente a' libri delle scritture, che sson chiamate chanonicie, io ò apreso questo onore e rridottanza di portare, che nniuno fattore di quelle in iscrivendo alcune cose avere errate, **trafermamente** io credo.

TRAFERO agg. > TRAFIERO agg.

TRAFEROCE agg.

**0.1** *traferoce.*

**0.2** Da *feroce*, sul fr. *très* + avv.

**0.3** Puccio Bellondi (ed. Minetti), XIII ex. (fior.):

**1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *feroce*:] ferocissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di *feroce*:] ferocissimo.

[1] Puccio Bellondi (ed. Minetti), XIII ex. (fior.), 76a.3, pag. 225: Tener volete del dragon manera, / c'è sette teste d'una similglianza; / che tanto fòra **traferoce** fera, / se l'una a l'altra portas[s]ero inoranza, / che, s'ongne gente fosse in una schiera, / contro di llui no averebon bastanza!

TRAFFICAMENTO s.m.

**0.1** *traffimento.*

**0.2** Da *trafficare*.

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che traffico.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Lo stesso che traffico.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 2, pag. 123.44: Ordiniamo, che tucti Terramagnesi o Sardi, et tucti altre persone, homini et femine, che stano fuore de la nostra argentiera, et faranno alcuno **traffico** in de la nostra argentiera, vi debbiano et possano essere constrecti a la Corte di Villa di Chiesa [...] di questo **traffimento**, come habitatori de la suprascripta Villa...

TRAFFICANZA s.f.

**0.1** *trafficança.*

**0.2** Da *trafficare*.

**0.3** *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.): **1.**

**0.4** Att. solo in *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *avere trafficanza* **1.**

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Relazione o interazione di natura sociale (con qno). Locuz. verb. *Avere trafficança* (con qno).

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Relazione o interazione di natura sociale (con qno). Locuz. verb. *Avere trafficança* (con qno).

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 13, pag. 35.13: Et sì vi dice ancora quando li homini del mondo non pono lo loro intendimento in de le terrene cose e volgeno le spalle alle mondane dilectatione, che a collui non po lu mondo fare male chi non vuole **avere trafficança** co llui...

[2] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 25, pag. 47.14: Questo ricio che è cussi pungente si è similiato a una mainera de gente malvagie di questo mondo, che non puote homo **avere trafficança** con loro in alcuno modo, ch'elli non pungano colle loro malvagitate...

TRAFFICARE v.

**0.1** *traffea, traffica, traffikai, trafficanço, trafficançovi, trafficano, trafficanti, trafficare, trafficargli, trafficasse, trafficata, trafficato, trafficava, trafficavano, traffichano, traffichare, traffichato, trafficheranno, traffichino, traffico, traffigare, traficcare, traficcare, trafichare; a: trafficati.*

**0.2** Etimo incerto: catal. *trafegar* (Nocentini s.v. *trafficare*), che potrebbe esser messa in dubbio dalla cronologia degli ess.

**0.3** *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): **2.1.**

**0.4** In testi tosc.: *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Stat. sen., Addizioni* 1298-1309; Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.); *Stat. fior.*, 1334; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: *Doc. ancon.*, 1372.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Esercitare l'attività economica con cui trasferisce (un bene) da un soggetto a un altro. Anche assol. **1.1** Intrattenere relazioni commerciali (con qno). **1.2** [Econ./comm.] Investire (un capitale) in attività commerciali. **1.3** Gestire (una ricchezza). **2** Entrare in contatto (con qsa). **2.1** Tenere o muovere tra le mani. **2.2** Toccare. **2.3** Estens. Avere in uso; avere a disposizione. **3** Avere una relazione o un'interazione di natura sociale (con qno). **4** Estens. Trattare (una questione); occuparsi (di qsa).

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Esercitare l'attività economica con cui si trasferisce (un bene) da un soggetto a un altro. Anche assol.

[1] *Stat. sen., Addizioni* 1298-1309, dist. 2, 1, pag. 222.5: et anco a tucti coloro che **fanno** alcuno **traffico** o lavoro di fuore da panni, che sie tassato di tucto quello che lavorano e **trafficano** di fuore da panni che pertegnano a la decta Arte.

[2] *Stat. fior.*, 1334, L. II, cap. 23, pag. 309.6: Siano tenuti i Consoli di Calimala di richiedere e fare richiedere tutti e ciascuno cittadino di Firenze che facessono o facessono fare, o adoperassono o facessono adoperare

alcuna cosa dell'Arte de' mercatanti di Calimala, o **trafficasse** d' alcuna cosa che alla detta Arte s' apertenesse...

[3] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 178.11: esaminatione di diece mercatanti d'ogni terzo de la città di Siena, di quegli che più mercantie grosse et minute **traffichino**...

[4] *Doc. ancon.*, 1372, pag. 245.13: et li vendendo, **traffitando** ac comperando cum navilii, arrivando, partendosi et navigando...

[5] *a Stat. lucch.*, 1376, L. I, cap. 23, pag. 52.16: s'intendano et siano de tenuti della corte **traffianti** o faccenti qualunqua mercantia di qual generatione et di che cosa sia...

– Sost.

[6] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 6, cap. 18, vol. 1, pag. 735.14: La qual cosa gravò tanto i mercatanti, che abbandonarono in gran parte i reame e il **trafficare** in quello...

– [In contesto fig.].

[7] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 19, pag. 87.14: [3] Chusi lo Cristian vraxo dé usar 'sto mondo e le cose del mondo quanto le fan bexogno e no s'in pò sençça e quanto el le sente utel e le trova bone a far crescer e a compir l'amor de De' e l'amor del proximo, la qual mercantia ogne cristian savio **traffea** e cercha.

### 1.1 Intrattenere relazioni commerciali (con qno).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 37, vol. 2, pag. 182.25: per la detta cagione i Fiorentini del tutto partirono da Pisa, e li altri mercatanti forestieri che co' lloro **trafficano**...

[2] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 271.14: La quinta, che piacesse al Comune e' cittadini d' avere a **trafficare** co' Pisani e Lucchesi...

### 1.2 [Econ./comm.] Investire (un capitale) in attività commerciali.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 41.22: salvo che la moneta che prendi della tua mercantia non usi di **trafficare** in comperare e rivendere nella terra...

[2] *Doc. prat., fior.*, 1367, pag. 286.18: E questi denari, che sono fiorini cinquemila di oro, i detti compagni sono d' accordo di **traffargli** e d' usargli in detta compagnia imprimamente in tre botteghe...

[3] *Lett. fior.*, 1375 (5), pag. 175.8: dilibera di lasciargli **trafficare** a me a mie modo, chomunche a me piacie...

[4] *a Stat. lucch.*, 1376, L. II, cap. 10, pag. 96.9: di quella administragione essere libero o quitto in Lucha di quello mercadante o compagno o maggiore li cui beni amministrati o **trafficati** avesse...

#### 1.2.1 Fig. Mettere a frutto.

[1] f Giovanni da San Miniato, *Moralia S. Greg.*, a. 1415 (tosca.), L. XXXIII, cap. 12, pag. 1323.27: Dapoi arricchiti di virtudi sono condotti a **trafficare** la marcantia della fede... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

### 1.3 Gestire (una ricchezza).

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 127-142, pag. 216.30: Signore, questo vostro siniscalco àe cotanti anni **trafficato** lo vostro, sarebbe dovuto ch'elli vi mostrasse ragione delle cose amministrare per lui...

### 2 Entrare in contatto (con qsa).

[1] *Comm. Rim. Am.* (A), XIV pm. (pis.), ch. 72, pag. 632.5: Contagii sono usare e **trafficare** cosa sana con

corrotta.

### 2.1 Tenere o muovere tra le mani.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 47: [29] Ali religiosi (et) ali p(er)fecti, li quali no(n) (con)viene a **trafficare** arme...

[2] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 31, pag. 52.16: le sue mani non erano usate a **trafficare** nè fuso nè rócca ma solamente cavalli ed arme...

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 61-75, pag. 678.5: *Trattando*; cioè **traffitando**, *più color co le suo mani*; cioè molti colori di fiori co le mani suoe: imperò che li avea colti et aveali in mano...

### 2.2 Toccare.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 21, 130-136, pag. 513.37: *Trattando*; cioè volendo trattare e **trafficare**, *l'ombre*...

#### 2.2.1 [In partic.:] tastare.

[1] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosca.), [L. 1, cap. 50], pag. 253.15: Se lle masselle da alcuna p(ar)te saran(n)o rotte, lo medico diligentemente **traffichi** quello luogho...

[2] a Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tosca.), [L. 3, cap. 37], pag. 285.27: co(n) quelle dita **traffichi** il collo della vexica, et a poco a poco si rimuova la pietra che è quivi...

#### 2.2.2 [In partic.:] palpeggiare.

[1] F Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Delcorno), a. 1342 (tosca.occ.), Pt. 4, cap. 37: incominciò a baciare e abbracciare e **trafficare** impudicamente, come fanno le male femine volendo li omini provocare ad libidine. || Delcorno, *Cavalca. Vite*, p. 1349.

### 2.3 Estens. Avere in uso; avere a disposizione.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.), 7, pag. 83.4: Ma oggi per lo peccato tutti li albori di quelle delectazioni sono fatti mortali, però che apena ne puoi **trafficare** di queste cose, che non ti conducano alla morte.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 7, vol. 2, pag. 188.9: Nel terzo modo richiede Dio, e l' uomo, che lo servo gli sia fedele del suo, cioè del bene, lo quale ha a **trafficare** del suo...

[3] f Cavalca, *Pungilingua*, a. 1342: Nientedimeno per cagione di **trafficare** della pecunia, perchè era dispensator del Signore, cadde sì laidamente, che, per pecunia, tradì Cristo. || Crusca (1) s.v. *trafficare*.

### 3 Avere una relazione o un'interazione di natura sociale (con qno).

[1] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 7, pag. 401.32: Così per certo addiviene, che per **trafficare** e usare con le genti, l' anima rimane ferita, e spogliata.

[2] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 212.9, pag. 263: Con l'uomo, ch'è ritroso, / È male **trafficare**.

[3] Paolo da Certaldo, XIV sm. (tosca.), cap. 316, pag. 183.12: Molte volte avviene che uomini lusinghieri lodano coloro con cui stanno o usano o **trafficano**...

– Sost.

[4] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 7, pag. 72.16: alle quali sì per asprezza dell' andare, sì per la diversità delle favelle, sì per la disusanza del **trafficare** insieme, non solamente la fama degli uomini singolari, ma eziandio delle cittadi non può venire.

### 4 Estens. Trattare (una questione); occuparsi (di

qsa).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 828, pag. 353.17: Non ebbono concordia, perocchè volea 20000 fiorini, e 50000 fiorini, come avea detto; e questa faccenda **trafficata**, noi ogni di mandavamo fanti.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 1-18, pag. 81.20: e la ragione àe due parti; cioè la inferiore e pratica che àe traffico co le cose mondane, e la superiore e teorica che **traffica** co le cose celesti, et àe queste potenzie...

TRAFFICATORE s.m.

**0.1 f** *trafficatori*.

**0.2 Da** *trafficare*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** Chi è impegnato in traffici.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Chi è impegnato in traffici.

[1] f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Vorrei ascoltanti divoti, e numerosi i **trafficatori** più opulenti. || Crusca (4) s.v. *trafficare*.

TRÀFFICO s.m.

**0.1** *trafago, trafeo, traffichi, trafficho, traffico, trafichi, traficho, trafico*.

**0.2 Da** *trafficare*.

**0.3** *Lett. sen.*, 1294: **1** [5].

**0.4** In testi tosc.: *Lett. sen.*, 1294; *Stat. pis.*, a. 1327; *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.); *Doc. fior.*, 1364-65.

In testi sett.: *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Stat. ver.*, 1381.

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *avere traffico 1, 2; fare traffico 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Rimane dubbia la cat. gramm. di *traffichi* in *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 40, pag. 61.24: «ché elli ingannano vendendo e comparando e acatando e prestando e donando, e in qualunque guisa li traffichi, unde che elli sono dannati, e anco vuolno dannare altrui», frutto di un'integrazione ed. da un *afichi* del ms.

**0.7 1** Attività economica con cui si trasferisce un bene da un soggetto a un altro. **1.1** Estens. Trasferimento di un bene (anche in maniera illecita o contraria alla morale). **2** Contatto. Locuz. verb. *Avere traffico (con qsa)*: trattare (qsa), avere attinenza con (qsa). **3** Relazione o interazione di natura sociale (anche fig.). **4** Estens. Faccenda, attività. **4.1** Movimento animato di persone che vanno e vengono.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Attività economica che con cui si trasferisce un bene da un soggetto a un altro.

[1] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 3, pag. 139.17: se en prima dinanzi a' consoli ogni anno del mese di gennaio non

prometta e dia ricolta idonia di L libr. di den. overo di più considerato el **trafficho** et la valuta de le cose le quali usa di vendere et di portare...

[2] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 14, pag. 63.21: Li Pisani, li quali su pluy atti a mircancii chi a battaglia, et pluy a guadangnu chi non ad armi, per non perdiri li loro **traffichi**, non volciru aspittari, ma fichiru vila et andarusindi in Palermu.

[3] *Doc. fior.*, 1364-65, pag. 68.16: la qual botteggha e **trafficho** del guado nel vero erano chomuni tra i detti Giovanni e Dino...

[4] *Miracoli di Caterina di Iacopo*, c. 1374 (fior./sen.), cap. 7, pag. 7.20: Parevale vedere uno certo luogo fuori di questo mondo, nel quale ella vedea moltitudine di gente fare diverse operazioni e viluppi di svariati **traffichi**...

– Locuz. verb. *Avere traffico (di qsa)*.

[5] *Lett. sen.*, 1294, pag. 65.5: perciò che non voglio che nè io nè altri **abia** neuno suo **trafficho** propio...

[6] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 473 rubr., vol. 1, pag. 305.9: Che la podestà constrenga giurare a la Mercantia ciascuno che **abia traffico** d'alcuna mercantia.

[7] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 14, pag. 37.32: Et se alcuno delli decti ufficiale [...] avesse **avuto** in della suprascripta Villa alcuno **traffico** di mercantia...

[8] *Stat. ver.*, 1381, pag. 412.32: né **trafago** alguno possa né debia **avero** co(n) scuraori alguni e p(er)so(n)e che scuro o scurarà da mo' enançi pagni de lana...

– Locuz. verb. *Fare traffico (di qsa)*.

[9] *Stat. sen.*, *Addizioni* 1298-1309, dist. 2, 1, pag. 222.4: et anco a tucti coloro che **fanno** alcuno **traffico** o lavoro di fuore da panni, che sie tassato di tucto quello che lavorano e **trafficano** di fuore da panni che pertegnano a la decta Arte.

[10] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 106, vol. 1, pag. 462.20: senza riprensione di loro coscienza vendevano e comperavano, **faccendone traffico** come d'un'altra mercantia.

– Fig.

[11] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 11, pag. 46.20: la povertae è tropo greve **mercantia** e tropo forte **trafeo** da menar, che a li fiae la constrençe gli homi a far molte cose desoneste e soççe per la gran penuria e fa biastemar De' e santi e assé femene fa andar a mal e far quel che no dexe né sta ben a far. || Cfr. G. Crisostomo, *Neminem*, 11.1: «paupertas, inquit, difficile negotium est».

**1.1** Estens. Trasferimento di un bene (anche in maniera illecita o contraria alla morale).

[1] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 14, pag. 160.27: questa simonia è sopra tutti li **traffichi** de l'usure gravissima.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 79-96, pag. 625.16: E prima, furto, o vero ladroneccio, è uso e **traffico** della cosa altrui contra volontà del proprio signore...

**2** Contatto. Locuz. verb. *Avere traffico (con qsa)*: trattare (qsa), avere attinenza con (qsa).

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 1-18, pag. 81.19: e la ragione àe due parti; cioè la inferiore e pratica che **àe traffico co le** cose mondane, e la superiore e teorica che **traffica** co le cose celesti...

**3** Relazione o interazione di natura sociale (anche

fig.).

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. III, pag. 127.5: Dio è in noi e sono li **traffichi** del cielo, ché quello spirito viene da le sedie di cielo. || Cfr. *Ov., Ars am.*, III, 549: «Est deus in nobis, et sunt commercia caeli».

#### 4 Estens. Faccenda, attività.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 7, pag. 33.3: Vedi in quante opere mettono mano, e in quante cose e in quanti **traffichi**...

[2] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 55, pag. 119.25: Ma filosofia è cosa sì onorevole, e santa, che s'alcuna cosa la somiglia, ella piace alla gente, bench'ella sia falsa, e bugiarda, perocché la gente stima l'uomo, ch'è ozioso, che sia partito da' romori, e da' **traffichi** del mondo, e tengasi sicuro, e contento di se medesimo. || Cfr. *Sen., Ep.*, VI, 55, 4: «Otiosum enim hominem seductum existimat vulgus» e *f Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): «la gente stima l'uomo che è ozioso essere strano e messo fuori di romore».

[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 330.21: Ancora dalla parte di fuori sono cagione de' sogni l' arte, gli ufici, i lavorfi, e ogni mistiere e **traffico** che si fa del continovo con istudio e con sollecitudine...

[4] *Stat. fior.*, 1374, pag. 73.35: Ancora statuiamo et ordiniamo, che niuno della famiglia del detto Spedale [...] ardisca di rivelare o manifestare o far noto [...] a alcuno che non sia della famiglia del detto Spedale, se non forse solamente a alcuno de' padroni del detto Spedale, alcuna cosa o fatto, overo alcuno **traffico**, che s' appartenga allo Spedale...

#### 4.1 Movimento animato di persone che vanno e vengono.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 4, pag. 21.33: Quando ad Aron parve tempo, levossi e (esso sapeva bene egli andamenti e **traffichi** de la casa), fecie sì che entrò ne la camera di Lucretia e quetamente si colchò co llei...

[u.r. 20.12.2017]

#### TRAFIERAMENTE avv.

##### 0.1 *trafieramente*.

0.2 Da *fieramente*, sul fr. *très* + avv.

0.3 Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 [Superl. di fieramente:] fierissimamente.

0.8 Elisa Guadagnini 27.10.2014.

1 [Superl. di fieramente:] fierissimamente.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 38, pag. 114.4: Lo re Laumedon lo facea così come uomo disperato, ch'elli andava a ferire infra suoi nemici molto **trafieramente**.

#### TRAFIERE s.m.

##### 0.1 *trafiere, trafieri, trafiero, traifere*.

0.2 Da *traferire*.

0.3 Gianni Alfani, XIII/XIV (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: Gianni Alfani, XIII/XIV (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

In testi sett.: Armannino, *Fiorita* (07), p. 1325 (ven.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 1 [Armi] Lungo pugnale acuminato.

0.8 Elisa Guadagnini 27.10.2014.

1 [Armi] Lungo pugnale acuminato.

[1] Gianni Alfani, XIII/XIV (fior.), 7.4, pag. 614: e' fier d' amor me' che tu di **trafieri**.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 241, vol. 2, pag. 334.18: Ma se alcuno lancerà, gittarà o vero aventarà lancia o vero spiedo, **trafiere** o vero verruto, coltello o vero spontone...

[3] Armannino, *Fiorita* (07), p. 1325 (ven.), pag. 108.20: Como vustu tuor sì gran inprexa che pur l'altrieri te viti ala çaça con un **trafiere** a un çingiaro che se no fose el secorso el t'averave spento in tera?

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 246.6: In mano portano nella battaglia lance e orribili **trafieri**... || Cfr. *Aen.*, VII, 664: «pila manu saevosque gerunt in bella **dolones**».

[5] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 142, par. 1, vol. 2, pag. 203.20: nullo de la città, contado overo drestrecto de Peroscia ardisca portare lancia, spiedo, **trafiere**, balestro overo arco con saiecta ferrata...

[6] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 88.29: Hic dolon, nis, hic sica, ce id est lo **trafiere**.

– [In contesto fig.].

[7] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 9.4, pag. 30: Trestizia [...] molesta l' uom con grande asprezza. / Questa gli pugne con mortal **trafiere**...

#### TRAFIERO agg.

##### 0.1 *trafero, trafiero, trasfiera*.

0.2 Da *fiero*, sul fr. *très* + agg.

0.3 Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.): 1.

0.4 In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

0.5 Si riuniscono i derivati di *fero* e *fiero*.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

0.7 1 [Superl. di fiero:] ferocissimo.

0.8 Elisa Guadagnini 27.10.2014.

1 [Superl. di fiero:] ferocissimo.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.), canz. 29.151, pag. 75: con amico, grande è 'l ben leggero / e mal parvo è 'l **trafero**; / e grave, u' sono amici, esser può male?

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 427, pag. 451.1: tu vedi bene come in gran dolore mia vita finisce, ché la **trasfiera** aventura che n'aviene tutto giorno mi die aspramente uccidere...

[3] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 77, pag. 333.12: Ora sappiate che de' cani et de' lupi quando giacciono insieme sì nne nasce una maniera di cani molto fieri. Ma lo **trafiere** cane nasce di cane et di tiglio, che sono sì fieri et aspri che ciò ène dritto diavolo.

#### TRAFILATO agg.

##### 0.1 *trafilato*.

0.2 Da *filato*.

0.3 *Libro giallo*, 1336-40 (fior.): 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.7 1 [Tess.] [Detto di un panno:] ottenuto dalla

filatura?

**0.8** Francesca Carboni 29.09.2017.

**1** [Tess.] [Detto di un panno:] ottenuto dalla filatura?

[1] *Libro giallo*, 1336-40 (fior.), pag. 21.27: oro s. 19 d. 6 a ffor. Disse che furono per braccia quattordici di panno **trafilato**...

[2] *x Doc. eugub.*, 1324-46, pag. 26: Pusmeo de Nerchone da Castello da dare xl s. p(er) il br. de panno mescolato **trafilato** fiuremtino a di viij de ap(ri)le...

TRAFUOGGIO s.m. > TRIFUOGGIO s.m.

TRAFORANZA s.f.

**0.1** *transforanza, trasforansa.*

**0.2** Da *traforare*.

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tos.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tos.).

N Att. in due versioni della stessa lauda.

**0.5** Locuz. e fras. *fare traforanza 1*.

**0.7 1** Locuz. verb. *Fare traforanza*: trafiggere (con un'arma).

**0.8** Cristiana Di Bonito 24.07.2017.

**1** Locuz. verb. *Fare traforanza*: trafiggere (con un'arma).

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tos.), 7 (V).54, pag. 62: Aceto e felle fue aparechiato, / et al mio fiolo bereve fu dato; / allora la lanza giunse dallato, / del suo costato - **fece transforanza**.

TRAFORARE v.

**0.1** *trafolata, trafora, traforano, traforao, traforaolo, traforata, traforato, traforò, traforollo, transfora, trasfori.*

**0.2** Lat. *transforare* (DELI 2 s.v. *traforare*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.).

**0.5** La forma *trafolata*, att. in *St. de Troia e de Roma* Ricc., XIV (rom.>tosc.), potrebbe spiegarsi come dissimilazione.

**0.7 1** Aprire un foro in un corpo penetrandovi. **1.1** Trafiggere con un'arma o un oggetto appuntito. **2** Fig. Attraversare (un luogo) da una parte all'altra.

**0.8** Cristiana Di Bonito 24.07.2017.

**1** Aprire un foro in un corpo penetrandovi.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 32.21: Menelaus, Aiax Locrius feriano molto Pari e Menelaus abe **traforata** la cossa de la sagetta de Pari.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 79-96, pag. 624.12: *iaculi*; questa è un' altra spezie che si lancia, e **trafora** quel che percuote, come una lancia o una saetta...

[3] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 28-33, pag. 277.11: *confitto*; cioè **traforato**, dal *telo Celestial*; cioè da la saetta che viene di sopra dall'aire turbulento...

– Fig.

[4] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 1, pag. 6.16: Or così addivene del malparlare, lo qual tu fai del nimico tuo: però che le paraule che tu di' di lui non li nuoceno et te uccideno, però che **traforano** l'anima tua et uccideno...

**1.1** Trafiggere con un'arma o un oggetto appuntito.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 41.23: Accilles non gio a la vactalgia e Pari trovao Palamides e **traforaolo** co la sagetta e occiselo.

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 248.34, pag. 295: Santa Madre, fammi questo, / le sue piaghe io abbia presto / al cor<e> sì ch'elle vagliano; / del tuo nato **traforato**, / al morir<e> per me degnato, / le pene in me compartano.

[3] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 16, pag. 108.32: Raguarda [[del tuo Creatore]] imprima il capo che adoravano gli angeli esser con ispine pungentissime **traforato**...

[4] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Gdt* 13, vol. 4, pag. 599.13: quando il popolo d'Israel sarà preso, io comanderò che tu sii **traforato** con uno coltello da uno lato all'altro.

– Fig.

[5] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [FraLan] ball.70.7, pag. 185: Lagrim', affanni, pene, alti sospiri, / che si rinfrescan ne la mente ognora, / son dolci risi, balli, canti e miri / a questa donna, che 'l cor mi **transfora**.

**2** Fig. Attraversare (un luogo) da una parte all'altra.

[1] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.), L. III, cap. 19, vol. 2, pag. 69.22: Levandosi per certo Annibale della Spagna, e avendo vinto e valicati li monti Pirenei, e trascorso tutta Gallia, e **traforati** l'Alpi, [[...]] quante volte li Romani fossono vinti, quante loro terre s'arrenderono al nemico, quante terre prese ed oppressate... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRAFORTE agg.

**0.1** *traforte, traforti, trasforte.*

**0.2** Da *forte*, sul fr. *très*. + agg.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.); *Palamedés pis.*, c. 1300; *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

**0.7 1** [Rif. a una persona:] dotato di eccezionale vigore fisico o morale. **2** [Rif. a un fenomeno naturale:] estremamente intenso. **2.1** [Rif. a un veleno:] straordinariamente efficace. **3** Che esige straordinario sforzo per essere sopportato; difficile, grave. **4** Sost. Persona dotata di straordinario vigore fisico.

**0.8** Zeno Verlato 14.07.2014.

**1** [Rif. a una persona:] dotato di eccezionale vigore fisico o morale.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 35.36, pag. 97: sputo, fragelli e morte / laida prendesti **traforte**, / vita noi dando tutto. || Se non ha valore avv.

[2] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 2, cap. 23, pag. 71.37: di sua forza abbo io udito dire ad alcuno [[...]] ch'elli è sì **traforte** strainamente, ch'elli non m'è avviso

ch'elli in tutto lo mondo potesse avere nullo **forte** homo com'elli est...

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 5, pag. 84.26: Questo Hercules era molto pro' e valente ed era molto **trasforte**.

**2** [Rif. a un fenomeno naturale:] estremamente intenso.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 55, pag. 127.12: sì credero bene essere tutti annegati, ché 'l mare era tutto infiato e lo vento sì **trasforte** e l'arie sì oscura e nera, che non sapeano là ove s'andassero.

**2.1** [Rif. a un veleno:] straordinariamente efficace.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 28, pag. 289.6: sì ène la força di suo veneno sì **traforte** che ella [[*scil.*: la salamandra]] uccide incontanente tutti coloro che beono di quella acqua.

**3** Che esige straordinario sforzo per essere sopportato; difficile, grave.

[1] Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.), 102a.1, pag. 263: Com' fort'è - forte, - è [t]**raforte**, - l'ora, / di', Monte, - mò 'n te - àd'ora, / di punto - spunto - e punto, - che disora / di guasta - ài guasta - con guasta - ìnnora?

**4** Sost. Persona dotata di straordinario vigore fisico.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 47.23: David disse nel Saltero che 'l diavolo abbatte li beni fatti e li **forti** per avversità, e i **traforti** a destra e a sinistra per vanagloria.

TRAFREDDO agg. > TRASFREDDO agg.

TRAFRESCO agg.

**0.1 f.** *trafresca*.

**0.2** Da *fresco*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 F** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio* (Ricc. 1554), 1323 (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di fresco:] freschissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 10.10.2014.

**1** [Superl. di fresco:] freschissimo.

[1] F Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio* (Ricc. 1554), 1323 (tosca.), L. 9, cap. 39: Quella schiera quasi come tutta **trafresca** [tra gli stanchi] conturbò l'insegne degli Etrurii. || Dalmazzo, *Prima Deca*, vol. II, p. 349 (lez. in apparato; l'ed. mette a testo «fresca» e commenta: «R1 tutta *trafresca*, ma sembra errore di scrittura»); cfr. Liv., IX, 39, 8: «velut **nova**».

TRAGEDIA s.f.

**0.1** *tragedia, tragedìa, tragedie, tragedie, tragedij, tragidia, tragidie, tragoedia, trayedia, trayedia; f: tragedìa*.

**0.2** Lat. *tragoedia* (DELI 2 s.v. *tragedia*).

**0.3** *Fiori di filosofa*, 1271/75 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiori di filosofa*, 1271/75 (fior.); *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Accento: *tragedìa* (sicuro nei testi in versi).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Componimento o genere letterario di origine classica, il cui intreccio presenta un susseguirsi di casi sventurati, dolorosi, spesso violenti e il cui scioglimento è infelice. Meton. Lo stile, alto e grave, tipico di tali componimenti.

**0.8** Elisa Guadagnini 30.06.2014.

**1** Componimento o genere letterario di origine classica, il cui intreccio presenta un susseguirsi di casi sventurati, dolorosi, spesso violenti e il cui scioglimento è infelice. Meton. Lo stile, alto e grave, tipico di tali componimenti.

[1] *Fiori di filosofa*, 1271/75 (fior.), pag. 188.10: *Fiori del clamore di Seneca* [...] **Tragedia** Quanto più puoi, tanto più ti conviene sofferire.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 21, pag. 62.15: E quelli d' Atena, pensando il pericolo di tanta guerra, fecero due dogi, cioè Pericle, uomo di molta virtude, e Sofocle scrittore della **tragedia**.

[3] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 71, pag. 80.6: Che se 'l parlare sarà in favellar dignitoso, il quale s'appella grave in volgare, si proferrà il dicitore la sua parola con piene guance e con boce consolata e piana, ma non di soperchio, sì che s'esca dell'usanza del parlare, come fanno i poeti ch'anno a recitare **tragedia**.

[4] **GI Comm. Rim. Am.** (B), a. 1313 (fior.), ch. 49, pag. 851.14: è **tragedia** recitamento di cose grandi, incominciando in tristizia e finendo in tristizia.

[5] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), Proemio, pag. 86.5: in quattro stili ogni autentico parlare si conchiude: de' quali il primo '**tragidia**' è chiamato, sotto 'l quale particolarmente d'architettoniche magnificenze si tratta, sí come Lucano, e Vergilio nell'*Eneidos*...

[6] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 40, gl. a, pag. 26.31: Tre sono li modi del poetare, cioè **tragedia** comincia altamente e finisce vilmente, come fece Lucano...

[7] **GI** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 106-114, pag. 506, col. 1.3: de lui si fa menzione nella **tragedia** de Virg. [...] **Tragedia**, si è una **poetria** opposita a la Comedia [...] ché **tracta novelle de quilli che nel principio sono stati grandi ed eccellenti, a la fine pizulli e de nezero valore**.

[8] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosca.-ven.), son. 368.1, pag. 227: S'eo voyo dir d'Amor per **trayedia**, / el è cortese, nobelle e gentile; / e fuçe la cosa rusticha e vile, / e questo per modo di comedia...

[9] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 49.3: Che altro piagne il clamore delle **tragedie**, se non la fortuna, che rivolge i reami felici con non discreta percossa e con incerto avvenimento?

[10] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa e [III.4.ext.2], pag. 20v.11: **Tragedia** si è tratt[at]o in versi di fatti comuni e di re. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 168.26: Pericle, principi di li Athinisi, [...] avissi per cumpagnuni in la preturia a Sophocles scrittori di li **tragedij**...

[12] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 4, pag. 226.9: Ma quale fu più nobile cosa o la **tragedia** di Euripide o la forza della retorica di Demostene?

[13] **GI Ottimo** (terza red.), a. 1340 (fior.), pag. 144.20: '**Tragedia**' è uno stile poetico nel quale si tractano magnifiche cose, sì come fa Lucano e Virgilio

ne l' Eneyda: scrivensi in questo stile le antiche opere e le fellonie delli scelerati re. Et a li scriptori delle tragedie si dava per merito il becco, lo quale li Greci chiamano 'trages': scriveansi con versi piangnevoli.

[14] **GI** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7 argomento, pag. 217.5: E questa è **tragedia**, ove si tratta massimamente di battaglie: E questo nome **tragedia** è composto di due nomi greci, cioè *tragos* e *oda*; e in latino tanto è a dire quanto laude o canto di becco, perciocchè secondo la consuetudine delli antichi, quelli animali si davano a quelli che scrivevano o recitavano alcuna alta e eccellente cosa, come opere di re o di principi; perciò che l' predetto animale è superbo e altezzoso, secondo che so i principi e i re.

[15] **f** Grazia di Meo, *Cons. filos.*, 1343 (tos.), L. II, [cap. 2], pag. 141.18: Or che altro gridano le sciencie della **tragedia** e del piatoso chanto se non che piangne che lla fortuna che in discreti cholpi à rivolti i beni e avventurosi reami. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[16] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.), chiosa a [III.7.ext.1], pag. 87v.26: «**Tragedia**» è uno stile in versi per lo quale il poeta scrive li fatti e le ree opere degli scellerati re, e leggevali il poeta al popolo nel teatro in quella parte che si chiama «scena». A questo cotale poeta si dava per merito uno becco, il quale è chiamato in greco TRAGOS, indi è detta «tragedia». || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[17] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), pt. II Prologo, pag. 133.9: In essa furono cento cittadi murate, secondo che scrive Seneca nel sesto libro delle sue **tragedie**...

[18] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tos.occ.>fior.), pag. 451.24: li dattatori in **tragedia** suonano altissime cose...

[19] **f** *Chiose a Accursus di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 423, vol. 2, pag. 229.1: [[**tragedia**]] Zò esti: una sciencia di poeta. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[20] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), III, ott. 60.2, pag. 54: Così, per grazia del benigno Amore, / lieto ritorno a l' alta **tragedia**, / lasciando queste vecchie con dolore / in una valle chiusa d' aspra via...

[21] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 4, pag. 157.22: un altro Seneca de Corduba fé de bellissime **tragedie** poetando altamente, e chiamose Seneca poeta.

[22] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tos.), Esordio, cap. 2, pag. 36.4: La terza [[Musa]] se chiama Melpomene che tanto è a dire quanto che "dolce cantatrice", costei trovò prima li versi de le **tragedie**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[23] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.), Incipit, pag. 26.1: Qui comincia el Sinibaldo, cioè el trattato suo ritratto dela quarta **tragedia** di Seneca, cioè fatti d'Ipolito e de Fedra... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[24] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 25-34], pag. 15r.3: la terça fi dicta Melpomene, che fi interpretada 'façando meditation e pensamento d'imparar', perché deriedo la delectança viene la sovrastança delo studio, e questa si trovò le **tragedie**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[25] **f** Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tos.), L. II, cap. 8, vol. 1, pag. 137.24: Ma queste sono cose più tollerabili nelli giuochi scenici, le commedie e le **tragedie**, cioè le favole delli poeti da trattare nelli spettacoli... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[26] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 106-114, pag. 531.41: Dice Virgilio che la sua Eneide è alta **Tragedia**; questo finge Dante per dimostrare che in alto stile è fatta e che si dee chiamare **tragedia**: con ciò sia cosa che tratti de' fatti de' principi, e comincia dalle

cose liete e finisce nelle triste et avverse. **Tragedia** è poema più nobile che tutti li altri: però che in alto stilo, e tratta della più alta materia che si possa trattare; cioè delli idii e de' re e delli principi, et incomincia da felicità e termina in miseria; et interpetrasi **Tragedia**, canto di becco: ché come il becco à dinanzi aspetto di principe per le corna e per la barba, e dietro è sozzo mostrando le natiche nude, e non avendo con che coprirle; così la **tragedia** incomincia dal principio con felicità e poi termina in miseria; e però tra li altri doni, che si davano a' recitatori della **tragedia**, si dava il becco.

TRAGÈDICO agg./s.m.

**0.1** *tragedica, tragedichi, tragedico; f: tragedici.*

**0.2** Lat. mediev. *tragedicus.*

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *poeta tragedico 2.*

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che pertiene alla tragedia. **2** Sost. Autore di tragedie.

**0.8** Elisa Guadagnini 30.06.2014.

**1** Che pertiene alla tragedia.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 5, pag. 440.11: ogni generazione di giullare, cioè cerico, citarico, **tragedico** e aurigo...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 135.1: adimandandu lu populu que issu [[*scil.* Euripides]] levassi oy rimovissi una sentencia da una sua poetria **tragedica**, issu intrau a la scena et dissi que issu sulia cumpuniri favuli per amagistrari lu populu et non per imbizzari da issu.

**2** Sost. Autore di tragedie.

[1] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa a [IV.3.ext.2], pag. 27v.1: [Ma Sofocleo] Fu Sofocleo uomo, poeta, scrittore de' **tragedici**, nato d'Atena e in una loro guerra il fecero capitano dell'oste. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 1, pag. 607.12: Non è meraviglia se a costui Esopo **tragedico** dovea dare anzi in adozione il suo figliuolo, che lasciarlo erede de' suoi beni... || Cfr. Val. Max., IX, 1, 2: «Aesopus **tragoedus**».

[3] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. VI-IX), c. 1346 (tos.), chiosa a [VI.2.9], pag. 155r.1: **Tragedico** è tanto a dire quanto poeta che le cose dolorose racconta. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] **GI** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. VI-IX), c. 1346 (tos.), chiosa t [IX.1.2], pag. 223r.1: [**tragedico**] Poeta che tratta di grandi e di tristi fatti.

– *Poeta tragedico.*

[5] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 372.17: Li poeti **tragedichi** risuonano altamente, e l' ira si conviene a li poeti che portano li calzamenti coturni...

[6] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 7, pag. 241.3: Adunque eziandio ad *Alcesto* poeta **tragedico** fu laudevole quello che li rispuose Euripide.

TRAGEDO s.m./agg.

**0.1** *tragedi, tragedo, tragiede, trayedu.*

**0.2** Lat. *tragoedus* (DEI s.v. *tragedo*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Dom. da Monticchiello, *Lett.*, a. 1367 (sen.); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *poeta tragedo 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Autore di tragedie. **2** Agg. Che pertiene alla tragedia.

**0.8** Elisa Guadagnini 30.06.2014.

**1** Autore di tragedie.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 30.24, vol. 3, pag. 495: Da questo passo vinto mi concedo / più che già mai da punto di suo tema / soprato fosse comico o **tragedo**...

[2] GI Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 30, 16-27, pag. 665, col. 1.8: **Tragedo**, o ver **componedor de tragedie**.

[3] *Otimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 31, pag. 557.25: poeti furono di più spezie, [...] però che furono com[ic]i, **tragedi**, satirici...

[4] Petrarca, *T.F. III*, 1371, 59, pag. 575: Euripide vid' io levarsi a volo / e Sofocle, duo nobili **tragedi**...

[5] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 94-114, pag. 534.4: li **Tragedi** tra li altri doni che aveano dal populo per la recitazione de la tragedia aveano uno becco...

– *Poeta tragedo*.

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 2, vol. 2, pag. 67.25: Diffilu, **poeta travedu**... || Cfr. Val. Max., VI, 2, 9: «Diphilus **tragoedus**».

[7] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 333, pag. 252.31: fu chiamato Marco Anneo Seneca e fu **poeta tragedo**...

**2** Agg. Che pertiene alla tragedia.

[1] Dom. da Monticchiello, *Lett.*, a. 1367 (sen.), 13, pag. 52.13: ben conosco palesemente che tutte le scenze naturali, etiche, politiche, metafisiche, economiche, comediche, **tragedie**, croniche, liberali, meccaniche, ugualmente ogni scenzia scettica, suddita ad intelletto, ovvero a speculazione o a sensualità, e' sono una nube tenebrosa dell' anima...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 131, pag. 203.12: E questo assai leggiermente si conosce esser vero a chi riguarda lo stilo eroico d'Omero o di Virgilio o il **tragedo** di Seneca poeta o il comico di Plauto e di Terrenzio o il satiro d'Orazio o di Persio o di Giovenale...

TRAGÈLAFO s.m.

**0.1** *tragelaph*.

**0.2** Lat. *tragelaphus*.

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Accento incerto.

**0.7 1** [Zool.] Animale di media taglia, incrocio tra il cervo e il montone.

**0.8** Elisabetta Rossi 06.10.2017.

**1** [Zool.] Animale di media taglia, incrocio tra il cervo e il montone.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 62.32: Capitol del **tragelaph**. || Bart.

Anglico, XVIII, 99: «Tragelaphus».

TRAGHIOTTIRE v. > TRANGHIOTTIRE v.

TRAGIUSTO agg.

**0.1** *tragiusto*.

**0.2** Da *giusto*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di giusto:] che agisce sempre secondo giustizia.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** [Superl. di giusto:] che agisce sempre secondo giustizia.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 29.1: Appresso l'umile è **tragiusto** isnello quando virtù d'ubbidienza, e della volontà di Dio e di suo prelado il porta; ma quando sua propria volontade il porta, elli è lento e neghietoso a ben fare... || Cfr. *Somme le roi*, 53, 215: «li humbles est tres vistes et tres igneus», con fraintendimento (*iustes per vistes*).

[u.r. 16.05.2018]

TRAGLORIOSO agg.

**0.1 f:** *traglorioso*.

**0.2** Da *glorioso*.

**0.3 F** *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Molto conosciuto per l'eccellenza delle sue qualità e opere.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Molto conosciuto per l'eccellenza delle sue qualità e opere.

[1] **F** *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): Salamone re figliuolo de re Davit, homo **traglorioso** e homo pieno di tucta sapiensa... || Laur. Pl. XLII.23, c. 14r.

TRÀGOLA s.f.

**0.1** *tragole*.

**0.2** Lat. *tragula* (DEI s.v. *tragula*).

**0.3** Meo dei Tolomei, *Caribo*, XIII/XIV (sen.>umbro-march.>ven.): **1** (integrazione congetturale); **F** *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1** [2].

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Armi] Asta da scagliare, dotata di una punta acuminata.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** [Armi] Asta da scagliare, dotata di una punta acuminata.

[1] Meo dei Tolomei, *Caribo*, XIII/XIV (sen.>umbro-march.>ven.), 117, pag. 82: El naso ha sì acutissimo / che par una lesna de **tragole**, / ma' ch'i[n]e trasga, non pò gir più su.

[2] **F** *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 1, cap. 7: Annibale [...] ferito d'una **tragola** nel fianco a terra cadde. || Pizzorno, *Deche di T. Livio*, p. 16.



[u.r. 17.10.2013]

TRAGRANDE agg.

**0.1** *tragran, tragrande, tragrandi.***0.2** Da *grande*, oppure fr. *très grand*.**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Zuccherò, *Santità*, 1310 (fior.).**0.6 N** Doc.: cit tutti i testi.**0.7 1** Che manifesta il grado più pieno, compiuto e rappresentativo; di enorme dimensione, portata o valore (in senso fisico o morale). **1.1** Sost. Il più grande.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.**1** Che manifesta il grado più pieno, compiuto e rappresentativo; di enorme dimensione, portata o valore (in senso fisico o morale).[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 7, pag. 32.23: elli non può conosciare il bene delle virtù, che sono **tragrandi** beni; anzi credarà, che i beni temporalì sieno il sommo bene...[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 38.55, pag. 105: Magno è Dio sommo, e tu per lui **tragrande**, / e mister magno è ben, bon laudar tale...[3] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 8, cap. 1, vol. 4, pag. 9.2: L'altra è vuota di senno e di buona parlatura, e questa è **tragrande** ignoranza.[4] **f** *Tesoro* volg. (ed. Carrer), XIII ex. (fior.): La virtù della carità è così **tragrande**, che nullo guiderdone si puote apparecchiare a lei. || GDLI s.v. *tragrande*.[5] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 21.37: di sì vile materia fatto e formato, e in sì povero ostello albergato, e in sì **tragran** povertade nato...[6] Zuccherò, *Santità*, 1310 (fior.), [Pt. 1, cap. 9], pag. 90.17: e vi guardate che la lancietta non vada troppo adentro, perciò che v'è troppo **tragrande** periglio.[7] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 3, cap. 31, vol. 1, pag. 289.17: furono mandati ambasciatori ad Atene a scrivere le leggi del savio Solone, il quale fu uomo di molto alta gentilezza, e di **tragrande** sapienza...**1.1** Sost. Il più grande.[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 13, par. 23, pag. 256.18: Chi dunque così avere vuole i tenporali, il quale di quelli meno n'è mia lodevole d'aver, vuole il minore di quelli; a cchui tanto abdice \* di quelli che ppiù abdicar non è punto lodevole, il **tragrande** elli abdicar.

[u.r. 04.09.2019]

TRAGRANDEMENTE avv.

**0.1** *tragrandemente.***0.2** Da *grandemente*.**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** In ampia misura.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.**1** In ampia misura.[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz.2, cap. 5, par. 1, pag. 159.17: tutte le negozie secolari fatti sequalari umani civili à ordine e reghola, siccom'elli è dimostrato nel XV capitolo, quelli **tragrandemente** essere fare o ffinire o ischifare comanda l'appostolo di colui che dee a ddo essere chavaliere...[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 13, par. 23, pag. 256.7: e a guardare tutti i comandamenti e consigli di Giesù Cristo **tragrandemente** sono disopati.

TRAGRAVE agg.

**0.1** *tragrave.***0.2** Da *grave*.**0.3** *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Estremamente gravoso.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.**1** Estremamente gravoso.[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 9, cap. 8, vol. 2, pag. 300.9: lasciata la difensione, la quale certo non sarebbe **tragrave** appo coloro che conoscono gli avvenimenti umani e le necessità

TRAGREFFI s.m.pl.

**0.1 f**: *tragreffì*.**0.2** Etimo non accertato. || Cfr. **0.6 N**.**0.3 F** *Imago mundi*, XIV (trevis./friul.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'autore espone il passo latino «in montanis pigmeos duorum cubitorum homines, quibus bellum est. Atragefes qui tercio anno pariunt, .xij. senescunt»; il testo lat. di Onorio legge però «in montanis Pigmeos .ii. cubitorum homines quibus bellum est contra grues qui tercio anno pariunt octavo senescunt».

**0.7 1** [Da fraintendimento del testo lat.:] popolazione dell'India.**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.**1** [Da fraintendimento del testo lat.:] popolazione dell'India. || Cfr. **0.6 N**.[1] **F** *Imago mundi*, XIV (trevis./friul.), cap. 15: Et un'altra generatione che venne appellati **tragreffì**, che en terço anno parturisenò, et in doxe anni sono vecli. || Finzi, *Imago*, p. 505.

[u.r. 08.10.2014]

TRÀGULA s.f. &gt; TRÀGOLA s.f.

TRAIANO agg.

**0.1** *traiana, traiano.***0.2** Lat. *Traianus*.**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.**0.4** Att. solo in *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.).**0.6 N** Doc. esaustiva.**0.7 1** [Della casa che si trova a Roma sull'Aventino:] dell'imperatore Traiano. **1.1** [Della monumentale colonna istoriata che si trova a Roma:] dedicato all'imperatore Traiano.**0.8** Giulio Vaccaro 04.05.2011.

**1** [Della casa che si trova a Roma sull'Aventino:] dell'imperatore Traiano. || Cfr. Platner, p. 433.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 17, pag. 571.9: Nanti lo palazzo **Traiano** fo lo templo, là dove ancora ve appare.

**1.1** [Della monumentale colonna istoriata che si trova a Roma:] dedicato all'imperatore Traiano. || Cfr. Platner, p. 237-245.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 58, pag. 585.34: et avea colopna **Traiana** et colopna Adriana, et erano alte c.xxviiij pedi, et aveano c.lxxx scale...

[u.r. 07.12.2017]

TRAIMMUTARE v.

**0.1 f:** *trainmutare*.

**0.2** Da *tra* e *immutare*.

**0.3 f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Con valore reciproco:] cambiare forma o figura assumendo l'uno quella dell'altro, mutarsi reciprocamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Con valore reciproco:] cambiare forma o figura assumendo l'uno quella dell'altro, mutarsi reciprocamente.

[1] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), Esordio, cap. 1, pag. 17.3: li corpi sonno de pondo de sustanza, ma la forma è de pondo de qualità, che impossibile è le cose create una **trainmutare** in altra. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRALAISSIMO agg. > TRALAIIDO agg.

TRALAIIDO agg.

**0.1** *tralaidissima*.

**0.2** Da *laido 1*.

**0.3** *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di laido:] oltremodo spregevole.

**0.8** Rossella Mosti 01.09.2014.

**1** [Superl. di laido:] oltremodo spregevole.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 15: et du(n)qua in d(e)la tua vecchiessa dèi fare sì come disse Tulio, che dice che la luxuria è laida in ogni eità, ma in vecchiessa è **trailadissima**...

TRALARGO agg.

**0.1** *tralargo*.

**0.2** Da *largo*.

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di largo:] che manifesta una grande indulgenza e clemenza, sommamente magnanimo (rif. in partic. a Cristo).

**0.8** Rossella Mosti 01.09.2014.

**1** [Superl. di largo:] che manifesta una grande indulgenza e clemenza, sommamente magnanimo (rif. in partic. a Cristo).

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 11.36: Elli è nostro ch'elli il ci lasciò a suo comiato prendere il tracortese Iesù Cristo, e il **tralargo**, e al suo diretano testamento fue il più gran tesoro ch'elli ci potesse lasciare...

TRALEALE agg.

**0.1** *traleale, traleali, tralleale*.

**0.2** Da *leale*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>.

N Att. solo fior.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl. di leale:] di specchiata lealtà.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di leale:] di specchiata lealtà.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 48.22: Lo maestro del campo è Iesù Cristo [...] Questo maestro è **tralleale**, siccome dice san Paulo...

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 6, cap. 21, vol. 2, pag. 114.35: li Lanuvini, non ch'altri, li quali [sino allora] erano stati **traleali**, subitamente si ribellaro. || Cfr. Liv., VI, 21, 2: «Lanuuii etiam, quae fidelissima urbs fuerat, subito exorti».

TRALEGGERO agg.

**0.1 f:** *traleggieri, tralleggiere, tralleggiere*.

**0.2** Da *leggero*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. I), 1308/25 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, nei tre luoghi qui cit. compare *leggerissimo*.

**0.7 1** [Superl. di leggero:] leggerissimo (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di leggero:] leggerissimo (anche fig.).

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. I), 1308/25 (fior.), Rubricario, pag. 282.13: Qua' cose che sieno da soferire in questa vita e che dèe l'uomo essere aprensato e proveduto le cose tragravi e **traleggieri** e agevoli e che uomo dèe di buon cuore sofferire l'avversitate della mortalità e del destinato. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 90, pag. 55, col. 2.1: Pognamo che 'l savio sia trasnello e **tralleggiere**, e' passerà tutti gli altri in correndo, non perciò ch'egli è savio né in quanto savio, ma perciò ch'egli è leggiere e snello. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIX, ep. 105, pag. 70, col. 2.45: E di tutte queste cose dispregiamento, ciò è avere altrui a vile, è sì **tralleggiere**, che molti huomini si sono appiattati e nascosi in lui per cagioni di rimedio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen, *Ep.*, XVII-XVIII, 105, 2: «Ex omnibus istis adeo levissimum est contemptus».

TRALLI s.m.pl.

**0.1** *tralli*.

**0.2** Lat. *Tralles*.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**; *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Appartenenti a una popolazione di origine illirica.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Appartenenti a una popolazione di origine illirica.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [I.35], vol. 5, pag. 72.24: Il re, non sperando così subito la fortuna di tutta la battaglia, mandò quattrocento **Tralli** Illirici... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 32, pag. 249.31: E primieramente aveva voluto il re rinvocare i suoi; ma poi contratto già intra gli Etoli e' **Tralli** (questi sono di generazione Illiria) la battaglia, concio fosse cosa che egli vedesse sospignere i suoi, il re medesimo co' cavalieri corse contro alla corte romana. || Cfr. Liv., XXVII, 32: «inter Aetolos et Tralles».

TRALLIANO s.m.

**0.1** *tralliani*.

**0.2** Da *Tralli* topon.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Abitante della città di Tralli, nella Lidia.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Abitante della città di Tralli, nella Lidia.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 1, pag. 350.8: simigliantemente fecero i Smirnei, e' Sardi, e' Colofonii, e' **Tralliani**.

TRALLO agg./s.m.

**0.1** *trali*; **f**: *tralli*.

**0.2** Da *Tralli* topon.

**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.): **1**;

*Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Lippi Bigazzi, *Glossario diacronico*, s.v. *Tralles* ipotizza invece una derivazione da un *Tralles*, indicante una «popolazione e città della Libia».

**0.7 1** Proprio della città di Tralli, nella Lidia.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Proprio della città di Tralli, nella Lidia. || Da incompreensione del topon. nel testo lat. di partenza, cfr. Val. Max., IV, 1.13: «in qua cum ei forte ludos Trallibus spectanti litterae redditae essent, quibus scriptum erat maximo senatus et populi consensu reditum illi in urbem datum».

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.), L. IV, cap. 1, pag. 60r.16: Ma Metello Numidico, cacciato della patria per fattura del popolo, andatone in Asia e essendo a vedere i giuochi detti **Tralli**, avvenne che gli furono recate lettere, nelle quali era scritto che con

grande consentimento del senato e del popolo elli gl'era conceduto i ritornare in Roma. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 4, cap. 1, pag. 268.17: Ma Metello Numidico cacciato de la patria per fattura del popolo, andatone in Asia, et essendo a vedere li giochi detti **Trali**, avvenne che li furo recate lettere, nelle quali era scritto, che con grande consentimento del senato e del popolo li era conceduto di ritornare in Roma.

**1.1** Sost. Abitante della città di Tralli, nella Lidia.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosc.), L. IV, cap. 1, pag. 99v.10: andatone in Asia e essendo a vedere li giuochi ne' **Tralli**, avvenne che gli furono recate lettere... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRALORDO agg.

**0.1 f**: *tralorda*, *tralordo*.

**0.2** Da *lordo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, alle due occorrenze qui cit. corrisponde la forma *lordissimo*.

**0.7 1** [Superl. di lordo:] *lordissimo* (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di lordo:] *lordissimo* (anche fig.).

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XV, ep. 87, pag. 52, col. 1.43: Celidonus fu huomo di **tralorda** vita e fu ricco oltre misura... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XV, ep. 87, pag. 52, col. 1.32: La cosa che ciascuno huomo tradispregevole e **tralordo** puote avere non è buona... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XI-XIII, 87, 15: «Quod contemptissimo cinque contingere ac **turpissimo** potest bonum non est...».

TRALUNARE v.

**0.1** *traluna*, *tralunando*, *tralunati*, *tralunato*, *tralunava*; **f**: *tralunano*.

**0.2** Da *luna* (DEI s.v. *tralunare*).

**0.3 f** *Chiose interl. a Arte Am.* (A), XIV pm. (pis.): **1**; Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1** [2].

**0.4** Att. nel corpus solo in Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Sbarrare gli occhi (mostrando la sola parte bianca).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Sbarrare gli occhi (mostrando la sola parte bianca).

[1] **GI f** *Chiose interl. a Arte Am.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 105.15: **lucenti di tremante splendore** [*interl.* i. che **tralunano**] || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. La chiosa commenta *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 105.17: «Mira li occhi lucenti di tremante splendore...»; cfr. Ov., *Ars am.*, II, 721: «Aspicias oculos tremulo fulgore micantes...».

– [Rif. specif. a chi si dedica a investigazioni

intente e affannose].

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 120, pag. 268.12: Tutta Firenze il giorno seguente andorono a vedere il detto monimento; chi **tralunava** di qua, e chi di là...

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 151, pag. 352.35: tutti quelli che vanno **tralunando**, stando la notte su' tetti come le gatte, hanno tanto gli occhi al cielo che perdono la terra...

TRALUNATO agg./s.m.

**0.1** *tralunati, tralunato.*

**0.2** V. *tralunare.*

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Profondamente turbato, al punto di apparire assente e inerte.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Profondamente turbato, al punto di apparire assente e inerte.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 285.12, pag. 186: Tutti spiriti meo sento dolersi / per la sdegnosa che nil cor retorna [...] Poy quigli, **tralunati** de la fuga, / obliando l'orgoglio amar en croce, / enperano Mercede ad alta voce.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 78, pag. 174.14: Ugolotto disse di farlo, e partissi, pensando e ripensando, tanto che per lo pensare e la vecchiezza e stette buon pezzo che pareo **tralunato**...

– Sost.

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 151, pag. 351.8: - Or dimmi quello che facesti or fa sei mesi. - E quelli smemora. - Rechiàna a somma: Che tempo fu or fa tre mesi? - E quelli pensa e guata, come uno **tralunato**.

TRALUNGO agg.

**0.1 f** *tralunga, tralungo.*

**0.2** Da *lungo 1*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1.**

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, alle due occorrenze qui cit. corrisponde la forma *lunghissimo*.

**0.7 1** [Superl. di lungo:] *lunghissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di lungo:] *lunghissimo*.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 93, pag. 58, col. 3.30: chi ha sapienza, è pervenuto e giunto al suo fine non **tralungo**, ma tragrande. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 93, 8: «qui ad illam [[sapientiam]] pervenit attingit non longissimum finem, sed maximum».

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVIII, ep. 99, pag. 66, col. 1.48: L'uomo dorme la metà della sua vita. Agiugni a questo la pena e 'l travaglio, le tristizie e 'l pericolo: tu troverai che nella vita **tralunga** ancora è molto poco quello che l'uomo vive. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XVI, 99, 11:

«etiam in longissima vita».

TRAMA s.f.

**0.1** *trama, trame, tramma.*

**0.2** Lat. *trama* (DELI 2 s.v. *trama*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1278-79; *Stat. sang.*, 1334; **a** *Stat. lucch.*, 1376; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.).

**0.7 1** [Tess.] Insieme dei fili che concorrono a formare il tessuto, di cui costituiscono la parte trasversale, nel senso della larghezza, perpendicolare ai fili dell'ordito. **1.1** [Tess.] Filo usato per formare tale insieme. **2** [In contesto fig.:] materia necessaria al compimento di un'operazione. **3** [In contesto fig.:] operazione finalizzata al raggiungimento di uno scopo; progetto. **3.1** Fig. Progetto finalizzato ad uno scopo (con connotazione neg.). **4** Fig. Svolgimento di eventi, argomenti o parole.

**0.8** Luca Morlino 08.10.2014.

**1** [Tess.] Insieme dei fili che concorrono a formare il tessuto, di cui costituiscono la parte trasversale, nel senso della larghezza, perpendicolare ai fili dell'ordito.

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 239, pag. 533: Le done fai gran sc[h]erne de quili qe le ama, / e quei qe le serve, quili sc[h]imir abrama: / cui le ama e le serve, si tiese sença **trama**, / e se mal li 'nde prende, no sai de qe se clama.

[2] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 469.1: E de dare Lippo s. XJ, ce guadagnò di **trama**.

[3] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 102.7: De la pena a-lavorente che altrimenti lavorasse la **trama** che in questo capt.lo si contenga.

[4] **a** *Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 18, pag. 138.17: Et così la **trama** che si gicterà a traverso.

[5] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 94-105, pag. 506.35: **trama** è la tessitura de la tela, che si tesse nell'orditura e compie la tela...

– [In dittologia complementare con *stame*, per indicare la totalità].

[6] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 90.265, pag. 377: Amor, amor, tu se' cerchio rotondo: / con tutto 'l cor chi c'entra sempre t'ama, / ché tu se' stame e **trama** - chi t'ama per vestire, / con sì dolce sentire, - che sempre grida amore.

**1.1** [Tess.] Filo usato per formare tale insieme.

[1] *Doc. fior.*, 1299-1300, pag. 740.19: Ànne dato, di IIIJ di giungnio anno detto, lb. VIIIJCLXXXIIIJ s. XVIIIJ d. VIIIJ in grana ed in istame e **trama** ed angnino e tela linia e molte altre minuterie, e chont(anti) ed in debiti...

**2** [In contesto fig.:] materia necessaria al compimento di un'operazione.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 17.101, vol. 3, pag. 288: Poi che, tacendo, si mostrò spedita / l'anima santa di metter la **trama** / in quella tela ch'io le porsi

ordita...

[2] Petrarca, *T.F.* III, 1371, 102, pag. 577: Erodoto e Tucchidide e con loro / Pollibio e Quinto Claudio che tessero / di rozza **trame** un nobile lavoro...

[3] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosca.), L. 4, pag. 251.20: Come con fragile tela la tessitrice ragna tesse, con così fragile **trama** si tesse la nostra vita.

**3** [In contesto fig.:] operazione finalizzata al raggiungimento di uno scopo; progetto.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 1.34, pag. 68: L' omo c' ha santetate / trova granne amistate: / se i ven la tempestate, / rompegli la **trama**.

[2] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 114, pag. 327: Una famelia pesscima ne la sua roccha à tracta, / ke tesse mala **trama**...

**3.1** Fig. Progetto finalizzato ad uno scopo (con connotazione neg.).

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 3, vol. 7, pag. 11.4: I priori e gli altri reggenti sentendo la **trama** del duca e del suo mal consiglio, non sentendosi forti nè provveduti, e temendo che facendosi il detto parlamento non fosse discordia o romore, o commutazione di città, sì v'andarono parte de' priori e de' loro colleghi la sera a santa Croce a trattare accordo col duca...

[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 928, pag. 415.21: E dissesi ch'era gran **trama**, e grandi uomini vi teneano le mani; la verità rimanga in suo luogo, ma in gran bisbiglio andò la cosa.

**3.1.1** Fig. Alleanza politica o militare.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 385, pag. 139.34: Avea Castruccio sempre **trama** in Firenze e nel contado d'uomini grandi e di soldati infra' quali era uno Tommaso di Lippaccio Frescobaldi...

**4** Fig. Svolgimento di eventi, argomenti o parole.

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 162.1, pag. 224: Fortuna volge in sua **trama** navicola, / E tal veste di nero e tal di bianco, / Tal lieto, tal giocondo e a chi vien manco / E chi di miles fa villano agricola...

[2] Francesco da Buti, Par., 1385/95 (pis.), c. 17, 94-105, pag. 506.35: usa permutazione, chiamando **trama** l'esposizione...

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 159.199, pag. 156: Egli è col babbo / e con la mamma; / ed è una nuova **tramma** / con cilema. || Cfr. Puccini, *Sacchetti. Rime*, p. 259: «ed è una strana trama fatta di chiacchiere».

TRAMAGLIO s.m.

**0.1** *tramagli*, *tramaglio*, *tramallio*; **f.** *tramaglio*.

**0.2** Lat. tardo *tremaculum* (DELI 2 s.v. *tremaculum*).

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiore*, XIII u.q. (fior.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi mediani e merid.: *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.6** **N** Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Pesca] Insieme di tre reti usato per catturare i pesci. **1.1** [Caccia] Insieme di tre reti usato per catturare gli uccelli. **1.2** Fig. Atto, modo o mezzo con cui ci si procaccia un utile.

**0.8** Luca Morlino 09.06.2014.

**1** [Pesca] Insieme di tre reti usato per catturare i

pesci.

[1] *GI Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 307.7: hec sagena, ne, el **tramaglio**. hoc tramalium, idem.

[2] Sacchetti, *Solian mangiar*, XIV sm. (fior.), 41, pag. 6: All'a[c]qua ancora, per aver del pesce, / facciàn gran guerra con giacchi e **tramagli** / e tanti altri travagli, / ch'i' per me no gli sap[e]rei contare.

[3] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 114.5: Hec sagena, ne id est lo **tramallio**.

**1.1** [Caccia] Insieme di tre reti usato per catturare gli uccelli.

[1] **F** Laude pseudoiacoponica trecentesca *Non c'è miglior novella*, 273: Stassi allacciato e preso, / come in **tramaglio** teso / incauto, afflitto uccello. || Tresatti, p. 139.

**1.2** Fig. Atto, modo o mezzo con cui ci si procaccia un utile.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 90.2, pag. 182: E' sì vanno lodando la poverta, / E le ric[c]hez[z]e pescan co' **tramagli**, / Ed ivi mettor tutti lor travagli, / Tutto si cuoprar e' d'altra coverta.

TRAMALAUROSO agg.

**0.1** **f.** *tramalaurosi*.

**0.2** Da *malauroso*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *isventuratissimi*.

**0.7** **1** [Superl. di malauroso:] sventuratissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di malauroso:] sventuratissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 59, col. 1.18: E' ti conviene fare [che sapia] che lla moneta non è né bene né male e che i ricchi sono **tramalaurosi**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 94, 7: «illi miserimos divites».

TRAMALVAGIAMENTE avv.

**0.1** *tramalvagiamente*.

**0.2** Da *malvagiamente*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

**0.6** **N** Doc. esaustiva.

**0.7** **1** In maniera estremamente crudele.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** In maniera estremamente crudele.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 24, par. 13, pag. 400.10: vollia che non **tramalvagiamente**, i religiosi che ssono chiamati l'ordine di povertà. E tutti questi l'ordine intorbida e lla sua chura e ssanza mezzano correzzione somettendo...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 17, pag. 442.28: Ché costui, quanto che **tramalvagiamente**, il vescovo sopradetto de' suoi sermoni vani e scritte di vita dannata essere stata, e di memoria dannata essere promunta.

TRAMALVAGIO agg.

**0.1** *tramalvagi, tramalvagio.*

**0.2** Da *malvagio*.

**0.3** <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1.**

**0.4** In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che manifesta estrema empietà e crudeltà.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che manifesta estrema empietà e crudeltà.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 14, vol. 3, pag. 258.15: Però dico, che le sono sette maniere di menzogna. La prima si è nello insegnamento della fede e di religione, e ciò è **tramalvagio**.

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 2, cap. 45, vol. 1, pag. 192.32: per la rimembranza de' **tramalvagi** esempli della guerra prossimamente passata, non ardivano di mettere la cosa in avventura, ov'egli temevano il pericolo di due odii.

TRAMANDARE v.

**0.1** *tramanda, tramandano, tramandare, tramandari, tramandarommi, tramandasseno, tramandate, tramandato, tramandava, tramandino, tramandoe, tramandolla; a: tramandaro.*

**0.2** Da *mandare*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **2.**

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pis.*, a. 1327.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Trasferire, trasportare qsa da un luogo a un altro. **1.1** Pron. Dirigersi (verso un luogo). **1.2** Far passare qsa senza trattenerlo. **2** [Dir.] Alienare, trasferire ad altri il possesso di un bene (tramite una compravendita o con un atto di forza).

**0.8** Davide Mastrantonio 06.10.2017.

**1** Trasferire, trasportare qsa da un luogo a un altro.

[1] **a** *Lett. sen.*, 1313, pag. 368.16: Anco le lett(ere) di mastro Andrea che io ricovarai p(er) mar. viij, no(n) soe se voi badate di pagharli o io poi che le gienti vostre le trassero di là dov'elleno erano (e) le **tramandaro** là dove lo piage...

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 62, pag. 72.32: Et trovati questi cotali Breve, li debbiano assignare al notari de la Corte con carta; et li decti notari seano tenuti di renonsarli a li loro successori con carta; sì che li decti Breve siano sempre in de la Corte, et non si **tramandino**.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 148, par. 14, vol. 2, pag. 540.23: E anche mò a niuno huomo sia licito vendere, comparare e alienare le cose mesurevele overo cosa ad alcuno devuta a misura dare, se non con le ditte mesure, né enn alcuno luoco, overo de alcuno luoco portare, traportare overo **tramandare**...

– Allontanare.

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 220.5: Neptuno diede prosperi venti alle vele, e diede a loro la via libera, e **tramandòlli** [[ed.:

*tramandolla*]] da i guadi pericolosi. || Cfr. Lagomarsini, *Eneyda*, p. 346 (la lezione dell'ed. inclusa nel corpus non dà senso).

**1.1** Pron. Dirigersi (verso un luogo).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 215.10: Enea prende la via verso le navi, e rivede i compagni suoi; poi si **tramanda** per la ritta riviera al porto di Gaeta.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 129.20: Adunqua che farò? Seguiroe pure io sola li allegri nocchieri delle navi? O **tramandarommi** a quelli di Tiro con tutta la mia potenzia?

**1.2** Far passare qsa senza trattenerlo.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 7, vol. 2, pag. 172.17: Ancora in lu beatu la digestiva mi pari ki opera li sei operationi predicti, et per rusata subtilissima et per subtilissimu vapuri et fumu insensibili la virtuti diestiva di lu beatu **tramanda** fora tuctu cibo grossu et subtili; causa ka la digestiva non avi intenciuini di nutricari nè di crixiri nè di restaurari, et avi intenciuini di omni extraneu **tramandari** et expurgari decentissimo modo.

**2** [Dir.] Alienare, trasferire ad altri il possesso di un bene (tramite una compravendita o con un atto di forza).

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 367, vol. 1, pag. 555.25: molti possedertero le possessioni et le cose per X o vero XII anni o vero longamente più con giusto titolo, le quali o vero alcuna d'esse, alienano con giusto titolo, et in altrui le **tramandano**...

[2] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 126, pag. 564.10: Et sia tenuto di guardare lo diricto, sì che le vendigioni u' alienationi non si facciano contra lo divieto, u che cose contra divieto non si **tramandasseno** u baractasseno.

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 49.23: Il crudele Iuppiter ogni cosa à **tramandato** appo i Greci. || Cfr. Verg., *Aen.*, II, 326-27: «Ferus omnia Iuppiter Argos / **transtulit**».

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 3, pag. 86.29: El quale giovano seguitò poi Ermione nipote di Leda i greci matrimonj, **tramandoe** me a essere avuta serva al suo servo Heleno. || Cfr. Verg., *Aen.*, III, 329: «Me famulo famulamque Heleno **transmisit** habendam».

TRAMANGANARE v.

**0.1** *tramanganato.*

**0.2** Da *manganare*.

**0.3** *Ritmo lucchese*, 1213: **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Milit.] Abbattere (un cavaliere) a colpi di mangano.

**0.8** Cecilia Valentini 06.10.2017.

**1** [Milit.] Abbattere (un cavaliere) a colpi di mangano.

[1] *Ritmo lucchese*, 1213, pag. 47.3: Similiter Guidarellus Barletti fu dal Marchese et **abatuto**. Ma si fu **tramanganato** et Guido Franchi che batté nella nostra Moneta et or no fu sopra... || Nella prosa lat. che precede il testo compare l'espressione *fuertunt tramanganati*.

TRAMARAVIGLIOSO

agg.

>

TRASMARAVIGLIOSO agg.

## TRAMARE v.

**0.1** *tramato, tramavano.*

**0.2** Da *trama*.

**0.3** Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *tramato*.

**0.7 1** Preparare segretamente un intrigo; cospirare.

**0.8** Luca Morlino 09.06.2014.

**1** Preparare segretamente un intrigo; cospirare.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 385, pag. 140.2: Di che quello che **tramavano** un di venne a luce...

## TRAMATO agg.

**0.1** *tramato.*

**0.2** V. *tramare*.

**0.3** *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Intessuto di fili.

**0.8** Luca Morlino 09.06.2014.

**1** Intessuto di fili.

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Lv* 13, vol. 1, pag. 515.15: Questa è la legge [della lepra] dello vestimento di lana ovver di lino ordito e **tramato**, e di ogni veste di pelle, per che modo si de' mondare, ovver contaminare.

## TRAMATTO agg.

**0.1** *tramatto.*

**0.2** Da *matto*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Degno di chi è completamente fuori di senno.

**0.8** Sara Ravani 31.12.2013.

**1** Degno di chi è completamente fuori di senno.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 173.4, pag. 234: O grave, o fellonesco, o periglioso / sovra d'ogni nemico, reo peccato; / o mortal piò penal o' piò gioioso, / e più **tramatto** forte o' piò sennato...

## TRAMAZZARE v.

**0.1** *tramaççare, tramaççolli, tramazaoli, tramazza, tramazzando, tramazzao, tramazzare, tramazzato, tramazzava.*

**0.2** Da *mazza*.

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.); Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.); *Prov. pseudoiacop. Aggiunte*, XIV pm. (umbr.).

**0.6** N Att. come antrop. in doc. lat. tosc. del XII sec. Cfr. GDT, p. 670.

**0.7 1** Cadere a terra violentemente. **2** Darsi da fare; faticare, penare. **2.1** Sost. **3** Ridurre in macerie; distruggere. **4** Signif. non accertato.

**0.8** Luca Morlino 11.04.2015.

**1** Cadere a terra violentemente.

[1] *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.), pag. 46.20: Et Troylus forte commatteo e ferito e occise assai de li Greci e **tramazaoli** lo cavallo ne lo stormo e acolzelo sotto...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 3, pag. 15.27: Volenno fuire **tramazzo** da cavallo.

– [Prov.]

[3] *Prov. pseudoiacop. Aggiunte*, XIV pm. (umbr.), 327, pag. 59: picciola pietra à facto carro renverticare, / non grande bestiola destrier fa **tramaççare**.

**2** Darsi da fare; faticare, penare.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 2, cap. 27, pag. 99.2: Perciò, chi non pensa de le cose passate, perde la vita, et quegli che non pensa di quel che di' vinire, **tramazza** in ogni cosa.

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 4.14, pag. 122: Ed io nulla bestemmia lor ne mando, / ch'elli hanno le ragioni dal lor lato, / però che n'ora in or vo **tramazzando**.

**2.1** Sost.

[1] Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 45.11, pag. 554: e se ti piace quando la mattina / odi la boce del lavoratore / e 'l **tramazzare** della sua famiglia.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 30, pag. 153.4: or che giova a costui questo **tramazzare**, che conviene pur che sia quello che Idio vuole, e non altrimenti...

**3** Ridurre in macerie; distruggere.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 125, S. *Egidio*, vol. 3, pag. 1107.10: Allora, dopo alquanto tempo, previde san Gidio che il monasterio suo non starebbe molto che sarebbe **tramazzato** da i nemici. || Cfr. *Leggenda aurea*, CXXIII, 31: «prenuntians monasterium suum non longe ab hostibus evertendum...».

**4** Signif. non accertato.

[1] x *Doc. fior.*, 1318-22, pag. 310: Costane [...] s.4 par. per la sua parte de(l) legagio e charichaccio e vino e filo e per **tramazzare**...

## TRAMAZZATO agg.

**0.1** *tramazzato.*

**0.2** V. *tramazzare*.

**0.3** Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Abbattuto quasi come morto; esanime a seguito di una violenta caduta a terra.

**0.8** Luca Morlino 08.10.2014.

**1** Abbattuto quasi come morto; esanime a seguito di una violenta caduta a terra.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 43.8, pag. 513: quivi Plesippo e Tosea con fiera / vista si videro, e Acasto acceso / di mal talento, il quale in tal maniera / Croton, tegnente allor Sicceo, ferio, / che morto a' piè **tramazzato** li gio.

## TRAMAZZO s.m.

**0.1** *tramazzi, tramazzo; f: tramazi.*

**0.2** Da *tramazzare*.

**0.3** Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.):

**1.1** [3].

**0.4** In testi tosc.: Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.).

N Att. nel corpus solo fior.

**0.5** Locuz. e fras. *avere tramazzo* **1.1**.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Movimento disordinato e rumoroso di cose o persone. **1.1** Situazione intricata e complessa. **1.2** Turbamento dell'ordine politico; sommossa.

**0.8** Luca Morlino 26.11.2014.

**1** Movimento disordinato e rumoroso di cose o persone.

[1] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 65b, pag. 280.19: Valletti vanno di sù e di gi[u]so, e chi aportava freni e chi selle: lo **tramazzo** era grande.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 206, pag. 531.5: e trovando Chiodio disse come la sua donna pareva che sapesse il **tramazzo** di quella notte, e che per Dio il tenesse segreto, però che, s' e' parenti di donna Collagia il sapessono, serebbono amendue a gran pericolo.

**1.1** Situazione intricata e complessa.

[1] F Giordano da Pisa, *Prediche sulla Genesi*, 1305 (pis.>fior.): Tutto questo **tramazzo** non pare che stea se non nella vita del corpo. || Moreni, *Genesi*, p. 143.

[2] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 338.29: si sogneranno cose rimescolate e confuse senza niuno ordine, o più insieme o l' una dopo l' altra, e tali **tramazzi** che 'l sognatore medesimo non saprà raccontare.

– Locuz. verb. *Avere tramazzo*: essere in una situazione intricata e complessa.

[3] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), tenz. 46.1, pag. 176: Ai come, lasso, assai brig'ò e **tramazzolo** / i[n] loco e 'n parte e 'n cos', e[h] , che m'affanna!

**1.2** Turbamento dell'ordine politico; sommossa.

[1] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 316.1: Allora in questi **tramazzi** i Sei detti, huomini valorosi, feciono mettere il ceppo e la mannaia nella piazza e due barattieri che guardavano.

[2] F Bartolomeo di Gorello, *Cronica di Arezzo*, p. 1385 (tos.), cap. 2.228: Seguitan poi ei valorosi Pazi / de' quai non so ch'io possa dir vergognia, / o contro me facesser mai **tramazi**. || Bini-Grazzini, p. 19.

TRAMÀZZOLO s.m.

**0.1 f**: *tramazzoli*.

**0.2** Da *tramazzo*.

**0.3 F** Bartolomeo di Gorello, *Cronica di Arezzo*, p. 1385 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Turbamento dell'ordine politico; sommossa.

**0.8** Luca Morlino 26.05.2014.

**1** Turbamento dell'ordine politico; sommossa.

[1] F Bartolomeo di Gorello, *Cronica di Arezzo*, p. 1385 (tos.), cap. 10.159: Dimmi che fece Iacomo Carazoli, / si invilire paura o tradimento, / o se così i pugliesi fan **tramazzoli**. || Bini-Grazzini, p. 105.

TRAMBASCIAMENTO s.m.

**0.1 f**: *trambasciamento*.

**0.2** Da *trambasciare*.

**0.3 F** *Meditaz. sopra l'Albero della Croce* (ed. Manuzzi), XIV sm. (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Sentimento angoscioso.

**0.8** Marco Maggiore 09.06.2017.

**1** Sentimento angoscioso.

[1] F *Meditaz. sopra l'Albero della Croce* (ed. Manuzzi), XIV sm. (tos.): Certo, quant'ella fu l'ansietà e 'l **trambasciamento** in quell'ora nello spirito del Figliuolo di Dio Redentore... || Manuzzi, *Meditazione*, p. 33.

TRAMBASCIARE v.

**0.1** *trambasciata, trambasciato, trambascio; f: trambascia*.

**0.2** Da *ambascia* 2.

**0.3** A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *trambasciato*.

**0.7 1** Provare un sentimento angoscioso.

**0.8** Marco Maggiore 09.06.2017.

**1** Provare un sentimento angoscioso.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 84, terz. 77, vol. 4, pag. 107: Appresso fummo sconfitti a Altopascio, / po' il caro grande alla Città famelica, / che parte, ch'io lo scrivo, ne **trambascio**.

[2] F *Omelia di Origene* volg., XIV (tos.): ecco questa vostra fedele ancella, e divota discepola, [...] tutta si strugge, e **trambascia** di desiderio di vedervi... || Passavanti, *Specchio* (1725), p. 290.

[3] F Laude pseudoiacoponica trecentesca *Ne la mia me(n)te se(m)pre e nel mio core*, 8: Per lo mio amore cantando mi moro; / né parturisco, **trambascio** e doloro... || Tresatti, p. 886.

TRAMBASCIATO agg.

**0.1** *trambasciata, trambasciato*.

**0.2** V. *trambasciare*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Agitato da un sentimento angoscioso.

**0.8** Marco Maggiore 09.06.2017.

**1** Agitato da un sentimento angoscioso.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 28, pag. 62.26: - Ohimè, trista, ch' io sono tutta **trambasciata!** -

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 53, pag. 125.15: In questo, l' altro compagno giunse alla piazza **trambasciato**, gridando; e veggendo il compagno, corre ad abbracciarlo...

TRAMBEDUE indef. > ENTRAMBIDUE indef.

TRAMBI indef. > ENTRAMBI indef.



TRAMBURO indef.

**0.1** *tramburo*.

**0.2** Da *entrambi* rifatto su *amboro*.

**0.3** *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Con funzione pron.:] lo stesso che *entrambi*.

**0.8** Marco Maggiore 31.08.2018.

**1** [Con funzione pron.:] lo stesso che *entrambi*.

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 27, pag. 49.32: ché l'anima e lo corpo **tramburo** fanno uno homo, e partendo l'uno dell'altro non è mai homo...

TRAME s.m.

**0.1** *trame, trami*.

**0.2** Lat. \**tramen, traminem* variante di *trames, tramitem*, con scambio di suffisso analogo a *limen* e *limes* (DELI 2 s.v. *tramite*).

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. perug.*, c. 1350.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Striscia di terreno; via, sentiero (anche fig.).

**0.8** Luca Morlino 09.06.2014.

**1** Striscia di terreno; via, sentiero (anche fig.).

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 2, cap. 4.1005, pag. 188: Questa radice con li santi rami / Già fu piantata nell'umano sangue / Quando si andava per li dritti **trami**..

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 4, cap. 12.4632, pag. 396: Però che conoscenza d'intelletto / Conduce l'uomo per li dritti **trami** / Onde consegue il glorioso effetto.

[3] *Poes. an. tosc.-ven.*, XIV s.-t.d. (2), 74a.14, pag. 138: Or fa' sì come sòle / fedel amico: consigliame e fuora / del dubio **trame**, ov'io remagno ancora.

[4] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 211, pag. 21: Cert'io non sentiria sì facte brame / vegiando pur collar che ve fuor serve / andar con voi per glie deritte **trame**.

[5] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 422, pag. 27: Queste siran da tal virtù coverte / che non si partiran del dricto **trame** / tribuendo a ciaschun secondo i merte.

[6] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (toscol.-ven.), c. 5.108, pag. 32: "Ritorna, Sattania, a tuo falsi **trami**, / ché pinto è: fà che de adorar sii presto / il tuo Signore et a lui solo servi".

[7] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (toscol.-ven.), c. 38.27, pag. 258: questo germoglia i frutti et dolci brami, / perché sença di me non fate niente, / ché ve smariti da gli dritti **trami**.

[8] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 22.6, pag. 53: Però tegniamo pur l'anticho **trame**, / avendo in noy sempre conforme brame / et un sol stile in ogni fatto et detto.

TRAMENARE v.

**0.1** *tramenoe*; f. *trasmenaste*.

**0.2** Da *menare*.

**0.3** F Ceffi, *St. guerra di Troia* (ed. Dello Russo), 1324 (fior.): **1**; *Bibbia* (07), XIV-XV (toscol.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Portare via a forza qno da un luogo.

**0.8** Cecilia Valentini 06.10.2017.

**1** Portare via a forza qno da un luogo.

[1] F Ceffi, *St. guerra di Troia* (ed. Dello Russo), 1324 (fior.): rovesciando da' fondamenti la sua terra e li suoi cittadini, li quali in pace vivere voleano, miseri e in servitudine e in esilio li **trasmenaste**. || Dello Russo, *Guerra di Troia*, p. 122.

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (toscol.), *Ger* 24, vol. 7, pag. 121.14: poi che Nabucodonosor re di Babilonia **tramenoe** Ieconia figliuolo di Ioachimo, re di Giuda, e li principi suoi e lo fabro di Ierusalem, e menolli in Babilonia.

TRAMERINO s.m. > TRASMARINO (1) s.m.

TRAMESCOLARE v.

**0.1** *tramescolano*.

**0.2** Da *tra* e *mescolare*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Possibile altra lettura *s'i[n]tramescolano*: cfr. *intramescolare*.

**0.7 1** Pron. [Con valore reciproco:] confondersi l'uno con l'altro.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Pron. [Con valore reciproco:] confondersi l'uno con l'altro.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 4, cap. 2, vol. 1, pag. 365.5: Che avverrà se li maritaggi si **tramescolano**? Se non onta e vergogna de' Padri e di tutta gentilezza; e che quelli che nascerà, non sappia di quale sangue sia nato, nè di quale religione, metà de' Padri, e metà della plebe, e non s'accordi a se medesimo? || Cfr. Liv., IV, 2, 6: «Quam enim aliam vim conubia promiscua habere nisi ut ferarum prope ritu volgentur concubitus plebis patrumque?».

TRAMESTARE v.

**0.1** *tramesta, tramestando, tramestare, tramestava, tramestavano*.

**0.2** Da *mestare*

**0.3** *Doc. prat.*, 1296-1305: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. prat.*, 1296-1305; Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lavorare rigirando ripetutamente. **1.1**

Mescolare elementi diversi. **2** Disturbare con commenti ripetuti e insistiti. **2.1** Pron. Fig. Complicarsi (detto di una situazione).

**0.8** Luca Lo Re 29.09.2017.

**1** Lavorare rigirando ripetutamente.

[1] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 334.34: It(em) diedi p(er) vaglare, mo(n)datura (e) p(er) **tramestare** lo grano...

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (toscol.), L. 1, cap. 6, pag. 17.8: La terra, che si **tramesta** intorno agli arbori, ed alle viti, si vuole sì tramutare, che a quella che è ora di sopra si pogna, e succeda quella di sotto, e quella di sotto vada

di sopra.

### 1.1 Mescolare elementi diversi.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 114, pag. 254.14: battendo ferro uno fabbro su la 'ncudine, cantava il Dante, come si canta uno cantare, e **tramestava** i versi suoi...

### 2 Disturbare con commenti ripetuti e insistiti.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 755, pag. 295.15: così assai era guelfo, che se non faceva per loro, ogni dì lo **tramestavano**, dicendo egli è nato di luogo che, non che ne fosse nato, ma non lo avea mai udito ricordare.

### 2.1 Pron. Fig. Complicarsi (detto di una situazione).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 725, pag. 276.45: Parve Piero far surgere lo maladetto ordine dello ammonire, addietro narrato in più luoghi, di che molto si **tramestava** la cosa: e andava a partito d'essere ammonito tale, ch'era guelfo, e ciò era sì discorsa la cosa che quando erano insieme li capitani della Parte guelfa...

TRAMESTIÒ s.m.

#### 0.1 *tramestio*.

#### 0.2 Da *tramestare*

#### 0.3 Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): 1.

#### 0.4 Att. unica nel corpus.

#### 0.7 1 Rumore confuso.

#### 0.8 Luca Lo Re 29.09.2017.

### 1 Rumore confuso.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 101, pag. 228.9: Sentendo la terza il **tramestio**; ed essendo stata in ascolto, dice: - In buona fé, Giovanni, se noi t'aprimmo, tu ce n'hai renduto buon merito.

TRAMEZZAMENTO s.m.

#### 0.1 *tramezzamenti*, *tramezzamento*; **f**: *tramezzamento*.

#### 0.2 Da *tramezzare*.

#### 0.3 **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): 2; *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosc.): 1.1.

#### 0.4 In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.); *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosc.); Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

#### 0.5 Locuz. e fras. *senza tramezzamento* 3.1.

#### 0.6 **N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Atto d'intervenire in una situazione, in partic. per esercitare una funzione di mediazione. **1.1** [Con rif. a un negozio economico]. **2** Il verificarsi di un'azione o di un evento mentre qsa altro è in corso. **3** Intervallo temporale che separa due eventi. **3.1** Locuz. avv. *Senza tramezzamento*: senza interruzione; continuamente. **4** Inserimento nel discorso di un argomento che devia dal tema principale (fig.).

#### 0.8 Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Atto d'intervenire in una situazione, in partic. per esercitare una funzione di mediazione.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 50, *Annunciazione*, vol. 2, pag. 427.18: Anzi annunziò

Domenedio l'uno e l'altro ministero a la femmina per **tramezzamento** de l'angelo, cioè la 'ncarnazione a la Vergine Maria e la resurrezione a la Maddalena. || Cfr. *Leggenda aurea*, L, 10: «angelo mediante».

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 164, S. *Cecilia*, vol. 3, pag. 1456.16: Al quale disse Valeriano: "Noi abbiamo corone, le quali i tuoi occhi non possono vedere, che sono verdicanti di colore fiorito e di bianchezza di neve, e sì come tu per mio **tramezzamento** tu hai sentito l'odore, così se tu crederrai, sì le potrai vedere". || Cfr. *Leggenda aurea*, CLXV, 56: «me interpellante».

### 1.1 [Con rif. a un negozio economico].

[1] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosc.), III, cap. 8, pag. 117.15: però che spese volte interviene che il corriere impacciato per poca ora, ne viene uno altro che reca cose contrarie a colui che dovea andare innanzi, e mostrata prima la cagione ovvero abbondanza di guadagno e' perde la vittoria del piatto, ovvero che per **tramezzamento** di pecunia il guadagno si perde nella mercanzia.

### 2 Il verificarsi di un'azione o di un evento mentre qsa altro è in corso.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 12, pag. 68r.10: ciò è cominciando a sentire l'umana fragilitate per **tramezzamento** dela divisione... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Conl.*, IV, 12: «intercedente divisione».

[2] **f** *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosc.), Collaz. XXIII, cap. 20, pag. 298.25: Anzi chiunque considerando la coscienza sua s' avvedrà ch' egli abbia fatto almeno una orazione, non dico più, senza **tramezzamento** di parlare, o d' operare, o di pensare, giudichisi essere senza peccato. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Conl.*, XXIII, 18: «interpellazione».

### 3 Intervallo temporale che separa due eventi.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XII, ep. 78, pag. 43, col. 1.36: gran dolori sono nella 'nfermità, ma i **tramezzamenti** gli fanno essere portabili. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, IX, 78, 7: «intervalla».

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 31, vol. 2, pag. 331.1: faremo punto qui alle nostre fortune, per seguire delle straniere quante n'avenne ne' **tramezzamenti** di questi tempi, secondo che siamo usati di fare.

### 3.1 Locuz. avv. *Senza tramezzamento*: senza interruzione; continuamente.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 158, *Commemoraz. morti*, vol. 3, pag. 1380.3: potre'ne essere liberata se tu dicesse XXX Messe **senza tramezzamento** in trenta dì continui". || Cfr. *Leggenda aurea*, CLIX, 56: «sine interuallo».

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 171, S. *Giovanni ab.*, vol. 3, pag. 1516.15: Vogliendo a simi[li]tudine de li angeli non operare nulla, ma intendere solamente a Dio, **sanza tramezzamento** ispogliossi e fece una edima ne l'eremo. || Cfr. *Leggenda aurea*, CLXXII, 9: «sine intermissione».

### 4 Inserimento nel discorso di un argomento che devia dal tema principale (fig.).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 98, vol. 2, pag. 433.29: E qui faremo piccolo **tramezzamento** d'alcune cose occorse fuori della presente materia...

TRAMEZZARE v.

**0.1** *trameçando, trameçante, trameçare, trameçato, trameçava, trameççante, trameççata, trameza', tramezar, tramezare, trameze, tramezorono, tramezza, tramezzando, tramezzandosi, tramezzar, tramezzare, tramezzarongli, tramezzarono, tramezzata, tramezzati, tramezzato, tramezzava, tramezzavano, tramezzerei, tramezziamo, tramezzoe, tramezzai.*

**0.2** Da *tramezzo*.

**0.3 f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **2.1**; *Trattato de' falconi*, XIV in. (tosc.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Trattato de' falconi*, XIV in. (tosc.); Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); *Stat. sen.*, 1343 (2); Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** Separare trovandosi o ponendosi in mezzo.

**1.1** [Con idea di ostilità:] intercettare impedendo il movimento o il passaggio. **1.2** Lasciare passare (un intervallo temporale). Anche assol. **2** Essere o porsi in mezzo tra due. **2.1** Assolvere a una funzione di mediazione o collegamento. [Anche:] intervenire. **2.2** [Del tempo:] trascorrere. **3** Porre in mezzo tra due; disporre tra l'uno e l'altro. **3.1** Fig. Inserire nel discorso un argomento che devia dal tema principale. **3.2** Lanciare da un luogo a un altro (?). **3.3** [Nel tempo:] interrompere un'attività. **0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Separare trovandosi o ponendosi in mezzo.

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 20, pag. 148.18: e vennono alla zuffa: gli altri uomini che v' erano insieme, li **tramezorono**, e non li lasciorono azuffare.

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 61-75, pag. 593, col. 2.22: Qui vol dire l'A. che vegendo la preditta Contessa tanto li piaque, ch'el prese in odio quel fiume che li **trameçava**...

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), [1380] 60.273: Diodà, c'oldi el buffetto, / e so frar Coletto / se-i fese davanti, / e pluxor mercatanti e zentil homini, / e cominzar a cridar / per **tramezar** la briga...

[4] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. II, [cap. 5], pag. 40v.15: Li Galli, credendo che esso volesse fugere, fermaro de passare il fiume che **trameçava** le parti. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Fr., *Strat.*, II, 5, 20: «quod medium erat».

[5] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 70-81, pag. 770.38: *vedere interciso*; cioè intendere variato e **tramezzato** da alcuna cosa, come ànno li omini...

[6] **F** *Lett. comm.*, 1400 (tosc.): ch'io vorrei che l'alpi che **tramezzano** noi, avessero uno fesso per lo quale vedeste, se avete amico fedele di quelle piccole cose che e' può fare... || *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 293.

**1.1** [Con idea di ostilità:] intercettare impedendo il movimento o il passaggio.

[1] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 85.21: E vedendo e' nostri prudenti Sanesi co' miser Ghucc[i]o loro chapitano, si miseno su per una valle dopo un pogio con molta gente di maggior valore per **trameza'** lo' la via...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 59, vol. 1, pag. 297.11: non si afferrarono co' lloro, o per codardia, o per maestria di **tramezzare** l'altre galee di Genovesi inanzi si racogliessero al loro amiraglio...

[3] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosc.-padano), 13.6, pag. 267: e quando avien, per alcun accidente, / che nuvola **tramezzi** la suo luce, / non però men sprendor da llui si sduce, / ma ssempre in suo vigor riman possente.

**1.1.1** Ostacolare, impedire.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 362, pag. 133.22: i Grandi **tramezzavano** i popolani a ire a casa a' gonfalonieri...

**1.2** Lasciare passare (un intervallo temporale). Anche assol.

[1] *Trattato de' falconi*, XIV in. (tosc.), cap. 7, pag. 19.14: Dapoi che vedrai ch' e' sarà bene volontarese, **tramezzerei** un die; e pascera'lo la mattina per tempo d' una gallina grassa...

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. IX, ep. 69, pag. 34, col. 4.19: Apena si può fare in tutto lo secolo che i vizi, che lungamente sono stati senza freno e senza regola, si possano domare e sottomettere al giogo; e che fia, se così poco tempo noi dividiamo, **tramezzando**? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, VII, 69, 5: «si tam breve tempus intervallis discindimus».

**2** Essere o porsi in mezzo tra due.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 143-169], pag. 60.6: Due scogli levano del campo ioghi di sasso **trameçante** una cava valle. || Cfr. Luc., *Phars.*, IV, 157-158: «iuga saxea [[...]] / valle cava media».

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 66, par. 15, vol. 2, pag. 418.33: non empendementendo l'acqua d'essa fonte ovvero **trameçante** la via entra la casa e 'l muro de la città ovvero deglie borghie ovvero cassalino...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 2, vol. 1, pag. 609.7: E incontanente che fu in Sa-Piero, come avea ordinato, molti cavalieri armati **tramezzarono** tra lla sua persona e della donna con alquanti più confidenti prelati...

[4] **a** Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), cap. 5, pag. 265.8: Fra il Caro e Bambillonìa è una medesima cosa, che quasi nulla vi **trameza** se none uno poco di terreno sodo, disabitato, none acasato.

**2.1** Assolvere a una funzione di mediazione o collegamento. [Anche:] intervenire.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 12, pag. 66v.18: teneremo di darci tucti noi medesimi ali stemperati studii dele virtudi cola superbia del cuore, et **trameçando** la deboleçça dela carne si ne ritrae et ritarda da quel riprendevoles soperchio delo spirito... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Conl.*, IV, 12: «interpellans inbecillitas carnis».

[2] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.), pag. 39.14: et per somigliante via le lagrime vengnono alchuna volta per dolore, alcuna volta per ridere, però che 'l cuore àe continuança col cerebro, **trameççante** arterie et nerbi.

– Pron.

[3] *Bibbia* (10), XIV-XV (tosc.), Prol. *Rm.*, vol. 10, pag. 11.23: Con questi tali modi l' uno l' altro contendendo, l' apostolo **tramezzandosi**, a tal modo declara le questioni delle parti, ch' egli conferma che nullo di loro abbia meritato la salute per la sua giustizia...

**2.1.1** [Con rif. a un negozio economico].

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 48, par. 38, vol. 1, pag. 186.19: E se el masaiò del comuno de Peroscia overo fancello, calculatore overo ragioniere d'esso overo alcuno tramesatore overo mediatore facesse overo conmettesse alcuna falsetade overo fraude èll'ofitio del dicto masariato overo en pagare overo dare overo dare fare overoché se dia ordenando overo **trameçando** overo alcuna mercede per lo pagamento togliendo...

[2] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 180.11: Ancho acciò che a ciascheuno sia manifesto per quale et per quagli sensari overo e' quali sensari **tramezzando** possa vendare, comprare et mercatare...

**2.2** [Del tempo:] trascorrere.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. VIII, cap. 11, pag. 136r.14: ciò è perchè non vi **trameççarebe** veruno punto di tempo, nel quale egli li vedessero rimanere di queste fellonie... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cass., *Conl.*, VIII, 12: «interveniante temporis puncto».

[2] **f** *Valerio Massimo*, red. VI, a. 1336 (fior.), L. 1, cap. 7, pag. 83.13: Tra questa notte e la pena della testa, che li fece tagliare Cesare, molto poco tempo **tramezzoe**. || Cfr. Val. Max., I, 7, 7: «admodum temporis interessit».

**3** Porre in mezzo tra due; disporre tra l'uno e l'altro.

[1] *Let. fior.*, 1375 (7), pag. 30.27: e questi venieno a tre insieme senza **tramezare** altri tra loro.

[2] **f** *Bonsignori, Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), L. XIII, cap. 36, pag. 596.26: Questa istoria avea smaltata Alcon nel ditto nappo e fra l'una istoria e l'altra avea commesso e smaltato, per **tramezzare**, una erba longa a modo de serpe... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3.1** Fig. Inserire nel discorso un argomento che devia dal tema principale.

[1] **f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosc.), chiosa x [III.7.11], pag. 87v.9: Intende l'auttore di trattare de la fidanza ch'ebbono li strani e non parendoli convenevole di porre incontanente dopo gl'essempli del senato il trattato delli strani, però volle **tramezzare** questo Actio poeta... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 91, pag. 723.19: Per **tramezzare** alquanto la continuanza delle scritture nella guerra tra' Fiorentini e' Pisani ne occorre di scrivere che...

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 9, terz. 33 v.98, vol. 1, pag. 102: De' fatti di Firenze mi riposo, / per **tramezzar** d' altre cose sovrane, / poi torneremo al trattato gioioso.

**3.2** Lanciare da un luogo a un altro (?).

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 804, pag. 334.16: Uno balestriere vide **tramezzare** pietre in sul palagio e balestra, prese sospetto, e balestrò in sul palagio.

**3.3** [Nel tempo:] interrompere un'attività.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 7, pag. 178.21: Ma poi che egli, me racconsolata credendosi, si diede al sonno, io, pensando alla pietà di lui, con più crudele doglia tacitamente piagnendo, ricominciai la **tramezzata** angoscia, dicendo...

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 85-96, pag. 560.35: pianto diretto è quando è non rattenuto, nè **tramezzato** da alcun mezzo...

## TRAMEZZATO agg.

**0.1** *trameçato, trameççata, tramezzata, tramezzato.*

**0.2** V. *tramezzare.*

**0.3** *Doc. sen.*, 1298: 1.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1298.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6** N *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7** 1 Colorato con tinte diverse.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Colorato con tinte diverse.

[1] *Doc. sen.*, 1298, pag. 109.9: Ancho uno paio di panni, **tramezzato** di verde e di broio di Dovagio, di suo dosso, istimati XIII lbr.

[2] *Doc. sen.*, 1325, pag. 73.23: Anco, una pianeta **tramezzata** verde, egisfiore di sciamitello.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 24, par. 14, vol. 1, pag. 121.25: e 'l dicto messo per suo salario una robba **trameççata** de doie colore con uno capuccio de panno roscio de scarlacto con doie fodere...

## TRAMEZZATORE s.m.

**0.1** *trameçatore, trameççatore, tramesatore, tramezzatore, tramezzatori.*

**0.2** Da *tramezzare.*

**0.3** **f** Saladino, XIII sm. (tosco.): 1; Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.): 1.1.1.

**0.4** In testi tosc.: **f** Saladino, XIII sm. (tosco.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.); S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1372/73]; *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.7** 1 Chi funge da mediatore o collegamento tra due. **1.1** [In contesti relig.:] intercessore. **1.2** [In un negozio economico:] chi media tra due parti.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Chi funge da mediatore o collegamento tra due.

[1] **f** Saladino, XIII sm. (tosco.), P 105.34, pag. 275: Deo!, ke ben agia Amore, / ke fue **trameçatore** / di me e dell' alta fiore, / ke m' à sì altamente meritato. || LiriO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 51, *Passione G. Cristo*, vol. 2, pag. 458.1: E abbiendo udito Erode lo 'ngegnoso uomo ch'egli era, rallegrandosi a le malizie di lui, esso malizioso, sì lo invitò a sé con donamenti e con **tramezzatori**, e diedeli la sua podestate sopra la provincia di Giudea e sopra Gerusalem. || Cfr. *Leggenda aurea*, LI, 205: «internuntiis».

**1.1** [In contesti relig.:] intercessore.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 108, S. Domenico, vol. 2, pag. 928.2: oròe così: "Signore mio, io non son degna di pregarti, né d'essere esaudita da te, ma io priego il signore mio santo Domenico, che sia **tramezzatore** tra me e te, e accattimi il beneficio de la santade". || Cfr. *Leggenda aurea*, CIX, 345: «mediator».

**1.1.1** [Rif. a Cristo].

[1] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1333 (pis.), cap. 47, pag. 219.21: Onde questi cotali sono chiamati figliuoli di Dio, perocchè hanno quell' officio che ebbe il figliuolo di Dio, cioè di mettere pace, perocchè Cristo venne come **tramezzatore** a mettere pace fra Dio e l'

uomo.

[2] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1372/73] lett. 11, pag. 49.13: egli è venuto come **tramezzatore** a mettere pace tra Dio e l' uomo».

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 37, *Purif. Maria*, vol. 1, pag. 322.19: Pace è, imperò ch'elli è **tramezzatore**... || Cfr. *Legenda aurea*, XXXVII, 110: «mediator».

[4] *Bibbia* (10), XIV-XV (tos.), *Eb* 9, vol. 10, pag. 378.18: E imperò egli è **tramezzatore** del nuovo testamento... || Cfr. *Eb.*, 9.15: «mediator».

**1.2** [In un negozio economico:] chi media tra due parti.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 48, par. 38, vol. 1, pag. 186.16: E se el masaiò del comune de Peroscia overo fancello, calculatore overo ragioniere d'esso overo alcuno **tramesatore** overo mediatore facesse overo conmettesse alcuna falsetade overo fraude èll'ofitio del dicto masariato...

[2] *f Esopo Ricc.* 1088, XIV (tos.), XLVIII, *D'uno villano ch'avia allevato il Poledro*, pag. 97.8: Lo Comperatore disse: togli la tua moneta secondo ch'ha detto lo **Tramezzatore**, e dammi lo Poledro; e se ciò non farai io me ne dorò alla Signoria. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRAMEZZATURA s.f.

**0.1 f.** *tramezzatura*.

**0.2** Da *tramezzare*.

**0.3 f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Inserimento nel discorso di un argomento che devia dal tema principale (fig.).

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Inserimento nel discorso di un argomento che devia dal tema principale (fig.).

[1] *f Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tos.), chiosa x [III.7.11], pag. 87v.13: Dice Vallerio che grande differenza è dal senato e le sue opere ad Actio e a' suoi fatti, ma miselci per una **tramezzatura** che si fa tal volta di sconcio coiaime. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 05.09.2018]

TRAMEZZUOLO s.m.

**0.1** *tramezzuoli, tramezzuolo*.

**0.2** Da *tramezzo*.

**0.3** *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Ciò che funge da divisorio.

**0.8** Diego Dotto 07.12.2016.

**1** Ciò che funge da divisorio.

[1] *Libro segreto di Giotto*, 1308-30 (fior.), [1317], pag. 449.11: Pagarli per noi per la me di lbr. 80 a fior. che si spesero a comune con Tomaso de' Peruzi per racresciare i fosi del giardino nostro da Ripole e per farvi **tramezzuoli** e per altre spese fatte ne[ll] risedio.

[2] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 309.16:

Zucchero caffettino, zucchero di Bambillonia, zucchero dommaschino che si prende due de' detti pani di zucchero e mettesi ciascuno pane in uno de' suoi cappelli di palma e raccozzasi insieme in questo modo: [[figura]] con uno **tramezzuolo** cioè con uno coperchio di palma d'uno cappello... || La figura rappresenta una forma ellittica schiacciata.

TRAMIGLIORE agg.

**0.1 f.** *trasmigliore*.

**0.2** Da *migliore*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tos.>sett.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di migliore:] assolutamente migliore.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di migliore:] assolutamente migliore.

[1] *f Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tos.>sett.), L. II, cap. 5, pag. 59v.36: Dunque è beatitudine il maggiore bene di tutti e la più sovrana cosa e la **trasmigliore** di tutti i beni che sieno. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRAMINUTO agg.

**0.1 f.** *traminute*.

**0.2** Da *minuto*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *minutissimo*.

**0.7 1** [Superl. di minuto:] minutissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di minuto:] minutissimo.

[1] *f Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 88, pag. 53, col. 1.40: le quali [[parti]], sì come noi abbiamo detto, non conviene essere senza novero e **traminute**. Inperciò che altresì viziosa cosa è di fare le divisioni **traminute** come neuna... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 89, 3: «quas [[partes]], ut dixi, innumerabiles esse et **parvulas** non oportet. Idem enim vitii habet nimia [[ip. DiVo: **minima**]] quod nulla divisio...».

TRAMISCHIARE v.

**0.1** *trameschia, trameschiaro, trameschiata, trameschiati, tramischiano, tramischiare*.

**0.2** Da *tra* e *mischiare*.

**0.3** *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Talvolta possibili letture del tipo *s'i[n]tramischia(ro)*: cfr. *intramischiare*.

**0.7 1** [Con valore reciproco:] mescolarsi e confondersi l'uno nell'altro (anche pron.). **2** Pron. Intromettersi (indebitamente), lo stesso che

immischiarsi.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Con valore reciproco:] mescolarsi e confondersi l'uno nell'altro (anche pron.).

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 206, pag. 260.6: Così chom'io vi dico, si richiesero le due parti e si **trameschiaro** insieme le due schiere.

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 14, vol. 2, pag. 21.26: Agli Dii pare cosa non degna che ne' Comizii, li quali si fanno per augurio, gli onori sieno **trameschiati**, e che la differenza della gente sia confusa.

– Sost.

[3] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 32, vol. 1, pag. 300.5: Altresì avviene delle quattro complessioni, quando si tramischiano in alcuna creatura, che ciascuna seguisce la natura del suo elemento: e perciò conviene egli che al **tramischiare** degli umori l'uno soperchi l'altro, e che sua natura vi sia più forte e di maggior potere.

**2** Pron. Intromettersi (indebitamente), lo stesso che immischiarsi.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 1: Salamone in deli *Proverbi* dice che è come quelli che prende lo cane p(er) li orecchi chi si **trameschia** in del'altrui brighe.

TRAMISCHIATO agg.

**0.1** *trameschiata*; **f**: *trameschiade*.

**0.2** V. *tramischiare*.

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Confuso, disordinato.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Confuso, disordinato.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 157, pag. 216.34: Sì era la battaglia allora sì **trameschiata**, ch'egli avea in più di dugento luoghora de la campagna battaglia grande e peniera.

[2] **f** *Framm. Cons. filos.*, XIV pm. (sett.), L. IV, cap. 6, pag. 63v.10: Unde che avegna che a voi che non posi vedere questo ordine, tute le cosse ve parano **trameschiade** e torbedate, niente meno soe ordine dispone tute cose driçandole a bene. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Boezio, *Consol. Phil.*, IV, 21: «**confusa** omnia perturbataque videantur...».

TRAMISTO agg.

**0.1** *tramista*.

**0.2** Lat. *intermixtus* con adattamento del prefisso ad *intra*.

**0.3** *Poes. an. fior.*, XIV sm.: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** *Tramisto* in qsa: mescolato insieme a, strettamente intrecciato con.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** *Tramisto* in qsa: mescolato insieme a, strettamente intrecciato con.

[1] *Poes. an. fior.*, XIV sm., 8, pag. 199: Già è mancata la dolente vista / per grave pianto e dolente

sospire; / omè, misera me, vorrei fuggire / la vita grave, ne' dolor **tramista**!

TRAMISURATO agg.

**0.1** **f**: *tramisurati*.

**0.2** Da *misurato*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, alla dittologia *tramisurati e trasobrii* corrisponde *temperati e sobri*.

**0.7** **1** [Superl. di misurato:] misuratissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di misurato:] misuratissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 91, pag. 56, col. 1.41: La malizia assalisce gli uomini **tramisurati** e trasobrii... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 90, 5: «Invadit **temperantissimos** morbus...».

TRÀMITE s.m.

**0.1** *tramite*, *tramiti*.

**0.2** *trames*, *tramitem* (DELI 2 s.v. *tramite*).

**0.3** *Doc. sang.*, 1281: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sang.*, 1281; Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *a dritto tramite* **1.1**.

**0.6** N *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Striscia di terreno tra un filare e l'altro di viti.

**1.1** Locuz. avv. *A dritto tramite*: in senso rettilineo.

**2** Estens. Ramo della vite, tralcio (in contesto fig.).

**3** Fig. Linea di condotta.

**0.8** Luca Morlino 09.06.2014.

**1** Striscia di terreno tra un filare e l'altro di viti.

[1] **F** *Piero de' Crescenzi* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 7: Poscia se la terra avvignata dee essere coltivata dagli uomini con mare, dee essere distanza da un **tramite** all'altro tre piedi o quattro... || Sorio, *Tratt. Agr.*, vol. II, p. 15.

**1.1** Locuz. avv. *A dritto tramite*: in senso rettilineo.

[1] *Doc. sang.*, 1281, 15, pag. 72.15: Balitore Corsino Seracini [abo] acomandato IIIJ morele i[n]sin a le quercie di Maffeio Ardi[n]gheli i[n]sin a la morela ch' ène del bosco che fu de la Pieve **a dritto tramite** i[n]sin a i- piano di Castagneto.

[2] *Doc. sang.*, 1281, 15, pag. 73.3: Balitore Brando abo accomandato X morele del Comune da la morela dalagoselo del perte da Piscile i[n]fina a la citina del priore da Castelo Vecchio i[n]fino al pogio di Cennano **a dritto tramite** i- piano di Castagneto.

**2** Estens. Ramo della vite, tralcio (in contesto fig.).

[1] Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.), cap. 30, pag. 151.1: «Io sono la vite, e voi i **tramiti** miei: qual **tramite** sarà senza frutto, sarà isceverato dalla vite e messo nel fuoco e arso».

**3** Fig. Linea di condotta.

[1] **f** *Regime du corps* volg., XIV: E non si disviino dal diritto **tramite** della ragione. || Crusca (1) s.v. *tramite*.

TRAMOGGIA s.f.

**0.1** *tramoggia, tramogia, tremoggia*; **f:** *trimoggia*.

**0.2** Lat. *trimodia* (DELI 2 s.v. *tramoggia*).

**0.3** *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.; Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Imbuto dalla forma di una cassetta quadrata, posto sopra la macina per raccogliere i cereali da tritare.

**0.8** Leonardo Canova 06.10.2017.

**1** Imbuto dalla forma di una cassetta quadrata, posto sopra la macina per raccogliere i cereali da tritare.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 3, cap. 147, vol. 2, pag. 68.11: Nel detto *molino* si tolla per molenda del grano, o vero d'altro biado, de' XX bozoli uno; [...] li detti bozoli sieno et stare debiano appesi a le **tramoggia** con buone catene di ferro et marcati.

[2] **f** Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.), son. 4.1: Si come la **trimoggia** del *molino* / larga è di sopra, d'altra parte è stretta, / così ciascun suo cuscienza asetta / a tener l'ampio e dar l'altro al vicino. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 88, par. 6, vol. 2, pag. 441.7: Mesureno la multura en terra fuore da la **tremoggia** e non altroie, e aggiano e avere deggano esse, cioè coppe, entere de leno e d'uno leno al torno facte iuste a quella medesma misura e la megça e la terça al pieie del *molino* e conficcate con una catena sì ke de ligiere descogliere overo partire non se possa.

[4] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 307.15: hoc tramedium, dij, la **tramoggia**.

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 199, pag. 511.16: Messo il *grano* nella **tramoggia**, e cominciato a *macinare*, e Nutino postosi a sedere appresso, fu tutt' uno.

– [In contesto fig.].

[6] **f** Bindo Bonichi, *Rime*, a. 1338 (sen.), son. 4.11: Benché tra molti pochi sien li buoni, / beato è chi è di tanta fortezza / che la **tremoggia** del tutto abandoni. / El viver giusto ogni *trimoggia* spezza, / ma chi, tollendo, vuol mostrar che doni, / credendo senno usar, usa mattezza. || LirIO non att. nel corpus da altre ed.

TRAMOLLICCIO agg.

**0.1 f:** *tramolliccia*.

**0.2** Da *molliccio*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di molliccio:] molto molle.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di molliccio:] molto molle.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 95, pag. 62, col. 3.35: Non credi tu che lle noce del mare e ll'ostre, che sono ingrassate di fango e hanno la carne così **tramolliccia** e llimoso, no' nocchiano al corpo? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 95, 25: «Quid? illa ostrea, inertissimam

*carnem caeno saginatam*».

TRAMONTA s.f. > TRAMONTO (1) s.m.

TRAMONTAMENTO s.m.

**0.1** *tramontamento*.

**0.2** Da *tramontare*.

**0.3** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** Att. solo in Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che tramonto.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** Lo stesso che tramonto.

[1] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 1-21, pag. 730.27: *nè occaso*; cioè **tramontamento** [...] imperò che tale cielo non à revoluzione, e così tale settentrione non à nascimento, nè *tramontamento*...

TRAMONTANA s.f.

**0.1** *tramontana, tramontane, tramontanna, tramuntana*; **a:** *tremontana*.

**0.2** V. *tramontano*.

**0.3** Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tosc.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tosc.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); *Cronica fior.*, XIII ex.; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi* 2, 1308 (pis.); Lanfredi, XIII/XIV (lucch.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

In testi sett.: *Portolano Marc.*, XIII (ven.); Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Lucidario ver.*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Si riuniscono sotto questa voce tutti gli usi astronomici, anche se per certi sintagmi è possibile l'interpretazione di *tramontana* come aggettivo (cfr. *stella tramontana* e sim.).

Locuz. e fras. *perdere la tramontana 1*; *seconda tramontana 1*; *stella tramontana 1*; *vento da tramontana 3*; *vento della tramontana 3*; *vento di tramontana 3*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Astr.] Una delle due stelle polari (spec. quella dell'emisfero boreale). **1.1** [In contesto fig.:] guida e punto di riferimento. **2** Il punto cardinale che nell'emisfero boreale è indicato dalla direzione della stella polare (anche come indicazione spaziale generica); lo stesso che nord. **3** Vento proveniente da nord.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Astr.] Una delle due stelle polari (spec. quella dell'emisfero boreale).

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 6, pt. 4, cap. 2, pag. 162.28: l'aco che guidi li marinari [...] per la virtude del cielo è tratta e revolta a la stella la quale è clamata **tramontana**.

[2] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 49, vol. 1, pag. 380.1: una pietra di calamita [...]

ha due faccie, l'una che giace verso l'una **tramontana**, e l'altra verso l'altra. [...] E però che queste due stelle non si mutano, avviene che le altre stelle che sono nel firmamento corrono per li più piccoli cerchi, e le altre per li maggiori, secondo che elle sono più appresso, o più lungi a quelle **tramontane**.

[3] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VIII [*Phars.*, VIII, 171-201], pag. 145.14: Noi non seguitiamo le stelle che ingannano i miseri marinai, [...] ma quello Carro che non tramonta e che non si tuffa nell'acque, chiarissimo nella doppia **tramontana**, regge le navi. || Cfr. Luc., *Phars.*, VIII, 175: «sidera non sequimur, sed, qui non mergitur undis / axis inocciduis **gemina** clarissimus **Arcto**, / ille regit puppes» ('le due costellazioni dell'Orsa').

[4] **GI** *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, Prologo, pag. 8.11: facemmo traslatare e conporre questo libro in nel quale parla delle virtudi delle **stelle fixe** cioè **tramontane** che sono nella figura del ottavo cielo.

[5] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 305, pag. 245.21: esso fu il primo che conobbe la imobilità, o brevissimo circuito di moto, della stella la qual noi chiamiamo «**tramontana**»...

[6] **GI** *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 211, pag. 249.11: Tutte le stelle tornano col fermamento, se non se una c'ha nome gitta, cioè **tramontana**, la quale quelli del mare e della terra la guardano...

– *Stella tramontana*.

[7] **GI** **a** Paolo Gherardi, *Liber habaci*, XIV pm. (fior.), [*De' quattro venti...*], pag. 171.10: Anchora sappiate che l'in el firmamento di questo mondo si à due **stelle tramontane** le quali non si mutano giammai, anzi stanno ferme tutto tempo nel miluogho del cielo del firmamento di questo mondo, l'una nelle parti di septentrione e l'altra nelle parti di meççogiorno...

[8] **f** Grazia di Meo, *Cons. filos.*, 1343 (tos.), L. I, [cap. 5 [metro]], pag. 129.31: O fattore del cielo e della terra, [...] ancho fai che quella **stella tramontana**, la quale suole nasciere nella fredda notte, alchuna volta muta suo chorso e pare livida per lo nascimento del sole. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] *Diretano bando*, XIV (tos.), cap. 55, pag. 42.6: E io farei come il gira-il-sole e come fa l'aghullia alla **stella tramontana** che lli marinari mena al porto.

– *Seconda tramontana*: stella polare dell'emisfero australe.

[10] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 1, cap. 3.226, pag. 139: chi da quel cerchio secondo / Che nella parte sta meridiana / Prendesse verso quelle stelle via, / Lasseria la **seconda tramontana**.

– *Perdere la tramontana*: non vedere più la stella polare (intesa come punto di riferimento), perdendo l'orientamento. || L'espressione sembra qui usata in senso proprio e non con il valore fraseologico di 'essere disorientato, confuso, incerto' presente nelle att. più tarde.

[11] *Itinerarium* volg., XIV sm. (tos. occ.), cap. 20, pag. 155.33: Navigando per lo mare Oceano cinquanta die, venni a una contrada che si chiama Lamen. In questa contrada cominciai a **perdere la tramontana**, ché lla terra la mi tolse.

**1.1** [In contesto fig.:] guida e punto di riferimento.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 64.9, pag. 285: Madonna [...] voi siete del mio cor **tramontana**, / ché non si muta da voi la mia vita...

[2] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.),

canz. 8.55, pag. 89: La vera lucè è la **tramontana**, / e dritta guida de li marinari; / ché troppo fòran lor viaggi amari, / se d'essa la vertute no lgli aita.

[3] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tos.), 20.9, vol. 1, pag. 165: De la vergene sovrana, / lucente stella diana, / de li erranti **tramontana**...

[4] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 1, ott. 2.3, pag. 25: tu se' la **tramontana stella** / la quale io seguio per venire a porto...

[5] Bart. Cast. Pieve, *Benché*, 1370 (tos./umbr.), 69, pag. 12: Et tu, Perugia magnanima et bella, / benchè divisa, rifatti gioiosa, / diletissima sposa, / diletta di buon Cesare futuro, / terrena **tramontana** et bella stella...

[6] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 82.2, pag. 165: Languè l'idolo mio, langue la stella, / Che porto e **tramontana** è a la mia vita...

[7] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 21.30, pag. 44: per tie semmo çunti al bon porto, / clara **stella tramontana**.

**2** Il punto cardinale che nell'emisfero boreale è indicato dalla direzione della stella polare (anche come indicazione spaziale generica); lo stesso che nord.

[1] Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tos.), 2.49, pag. 455: In quella parte sotto **tramontana** / sono li monti de la calamita...

[2] **a** *Compasso da navigare* (ed. Debanne), 1296 (it.sett./mediano), pag. 50.9: Et appresso lo dicto capo de Leoche à bom ponedore a vento da pone(m)te e de **tremo(n)tana**.

[3] *Portolano Marc.*, XIII (ven.), pag. 235.19: Si vis navigare de Acre per venire inver Venecia, navega per **tramontana**, va alo Cipro a cavo S.

[4] *Itinerario luoghi santi*, XIII u.q. (fior.>lucch.), pag. 166.25: Alla uscita del templo verso **tramontana** si è la porta di Paradiso e la fontana.

[5] **GI** *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 1, pag. 5.7: e l'altra parte ch'è di qua verso **tramontana**, cioè verso **settentrione**, infino in occidente, si è Europa.

[6] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 85.2: Et in quest'anno fu per tucto il mondo quasi ad la croce di levante e alla fine del ponente, e dall'austa di meriggio insino ad la **tramontana**, fame e mortalità.

[7] *Microzibaldone pis.*, XIII/XIV, 8, pag. 204.21: pregò lo suo altissimo creatore di cielo che così fastigiose gente ai monti di Caspio e cansato dalla parte di **tramontana** si dovessero inchiudere.

[8] **GI F** *Almansore* volg. (ed. Piro), XIV in. (fior.), L. III, cap. 21: Il vento che viene dal **polo septentrionale**, cioè da la **tramontana** [...] è freddo e secco... || Piro, *Almansore*, p. 289.

[9] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 14, 91-102, pag. 272, col. 1.6: *la marina* gl'è dal lado de **tramontana**...

[10] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 83.15: la Luna [...] die mostrar le corne o inver ponente o inver **tramontana**.

[11] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 38, pag. 128.2: de la parte de la **tramontana** si parianu a kistu piscupu ki vennissiru lanci e schere de homini in similitudine de focu...

[12] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 5, pag. 84.7: Eneas [...] ià [cu] lu naviliu per mezu lu pelagu tinia sou viaiu findendu li obscuri mari di la **tramontana**... || Cfr. *Aen.*, V, 2: «...fluctusque atros **Aquilone** secabat...».

[13] **GI** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 2, cap. 13, vol. 1, pag. 79.7: è per lo moto dell'ottava spera del cielo, che in ogni C anni si muta uno grado verso il **polo di settentrione**, cioè **tramontana**...



[14] a *Doc. ven.*, 1348 (3), pag. 129.15: Voll(i)o che se faça J.a corona d(e) a(r)ge(n)to al'a(n)cona d(e)la vi(r)gine M(ari)a la q(u)al sta i(n) S(an)c(t)a M(ari)a Maçor delo lado de **tramo(n)tana**...

[15] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 267v, pag. 135.21: Septentrio dicitur illa pars mundi frigida, que dicitur aquilo, **tramuntana**.

[16] **GI** Palladio volg., XIV pm. (tos.), L. 3, cap. 18, pag. 105.17: E ne' luoghi caldi fa uliveto nel colle verso **setentrione**, cioè verso la **tramontana**...

[17] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 1, pag. 4.3: Normandia est una patria, oy una regioni, in li paysi di Franza, versu la **tramontana**, inpressu la insula di Inghilterra.

[18] **GI** A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 3, pag. 20.19: quello [[vento]] che viene da **tramontana**, cioè è da **setentrione**, secca tutte le cose ed è chiamato Greco...

[19] *Legg. Sento Alban*, c. 1370 (venez.), pag. 65.2: En le parte de **tramontana** fo un possente çentil homo...

[20] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 24, pag. 365.17: E allora li giorni vano verso el **polo artico**, idest **Tramontana**...

[21] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 8, vol. 2, pag. 176.30: Cristu sedia in medio celi empirei, et mo' si giri a livanti, mo' a punenti, mo' a **tramuntana**, mo' a mezuiornu...

[22] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 121-142, pag. 683.18: li poli sono li capi del perno in su che figura lo cielo, e l'uno è sopra di noi e chiamasi **artico**, o vero **setentrionale**, lo quale li volgari chiamano **tramontana**...

[23] *Lucidario ver.*, XIV, L. 2, quaest. 32, pag. 140.1: da tute parte dela terra andono predicaturi predicando e li apostoli de Deo, e per tuto lo mundo se odì lo sono de loro da levante al ponente e dal meçodie ala **tramontana**.

### 3 Vento proveniente da nord.

[1] Lanfredi, XIII/XIV (lucch.), 1.4, pag. 311: Vento a levante e di meridiana [...] e libeccio, ponente e **tramontana** [...] pare che sian contrari al meo camino...

[2] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.251, pag. 737: tegnando pröa contra vento / enver' l' oste veneciana, / entre maïstro e **tramontanna**, / armai con grande ardimento.

[3] **GI** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 64-75, pag. 670, col. 2.10: *Il nostral vento*, intende sentention o ver **tramontana**, che nasse e spira dallo lado della terra abitabelle.

[4] **GI** Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, osservazioni, pag. 299.9: **Tramontana** è uno di principali venti che possono fortuna dare a quel mare d'Inghilterra.

#### – Vento della, da, di tramontana.

[5] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis* 2, 1308 (pis.), 6, pag. 76.7: lo **vento della tramontana** è rio e ciascuno se ne dee partire...

[6] *Ottime*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 30, pag. 536.6: come fa neve in Italia, quando prima congelata per li **venti da tramontana**, poi traendo quelli da verso quella parte, che la terra non ha ombra, si disfae sotto sè.

[7] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ct* 4, vol. 6, pag. 65.2: [16] Vieni, **vento di tramontana**, e vieni, vento di mezzodì; spira nell' orto mio, e abbondino li suoi aromati.

TRAMONTANO agg./s.m.

**0.1** *tramontana*, *tramontane*, *tramontani*, *tramontano*; **f**: *trasmontani*.

**0.2** Lat. *transmontanus* (DEI s.v. *tramontano*).

**0.3** *Stat. sen.*, 1301-1303: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1301-1303; Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.).

In testi sett.: <*Doc. venez.*, 1367>.

In testi mediani e merid.: *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

**0.5** Locuz. e fras. *parti tramontane* **1**; *vento tramontano* **3**.

**0.6** **A** *Doc. sen.*, 1235: «Tramo(n)tano soio filio»; *Lett. casol.*, XIII ex.: «Tello Tramo(n)tani».

**N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Per altra possibile doc. v. *tramontana* **0.5**.

**0.7** **1** Che proviene da nord, e spec. dalle terre poste al di là delle Alpi. **1.1** Sost. [Detto di una persona:] chi proviene dalle terre del nord (poste al di là delle Alpi). **2** Sost. Il punto cardinale che nell'emisfero boreale è indicato dalla direzione della stella polare (anche come indicazione spaziale generica); lo stesso che nord. **3** Sost. Vento del nord; lo stesso che tramontana.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** Che proviene da nord, e spec. dalle terre poste al di là delle Alpi.

[1] **GI** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 15, pag. 107.22: Veramente in questo tempo l'aire raffreda, i venti fiatano e rengniano, e spezialmente i **setentrionali**, cioè è i **tramontani**...

[2] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 229.7: Et per quello indengnio et per molte male achoglienze et male risposte, lo papa fugine li chardinali **tramontani** et a ttucti. Vennono li decti chardinali cho' llui in diferenzia et partironsi di Roma et andorono, cioè è, gli tredici **tramontani**, ad Alangnia...

#### – Parti tramontane: territori del nord.

[3] *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 27, pag. 218.7: lla Romagna è posta volta inverso le **parti fredde e tramontane**.

[4] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 209.15: Lo quale Totillia venendo delle **tramontani parti** con infinita gente armata destrusse Puruscia, Spoleto et Crotonia et multe citade de Apullia...

**1.1** Sost. [Detto di una persona:] chi proviene dalle terre del nord (poste al di là delle Alpi).

[1] *Stat. sen.*, 1301-1303, pag. 32.4: In prima, qualunque **tramontano** passerà con cavallo o con altra cavalcatura per lo contado o per la iurisdizione di Siena, andando o venendo, sà paghi per ciascuna volta uno tornese...

[2] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.2], vol. 6, pag. 333.10: Avendo adunque di qua da Apennino soggiogatosi ogn'uomo, andò incontro alli **trasmontani**. Erano con costoro li Liguri Friniati... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv, XXXIX, 2, 9: «Subactis cis Appenninum omnibus, tum **transmontanos** adortus...».

[3] *Doc. fior.*, 1364, pag. 52.1: Vogliono che tutti i **tramontani** che fossono scritti i[n] loro brighata, siano sicuri di bandi, chondanagioni e debiti...

**2** Sost. Il punto cardinale che nell'emisfero boreale è indicato dalla direzione della stella polare (anche come indicazione spaziale generica); lo stesso che nord.

[1] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 193, pag. 300.5: Partimoci di qui ed andamo ad una città la quale si

chiama Curmoso, di lungi da Calatu III.C miglia, tra maestro e **tramontano**. Ma chi si partisse da Calatu e tenesse tra maestro e ponente, anderebbe V.

[2] <Doc. venez., 1367>, pag. 343.29: finalmente da ladi de **Tramontano** dela bassa piera deta a una altra, e a una terça fina su al monte...

**3** Sost. Vento del nord; lo stesso che tramontana.

[1] A. Pucci, Centiloquio, a. 1388 (fior.), c. 42, terz. 22, vol. 2, pag. 201: e nelle case lor senza rappello / accese un fuoco artato di sua mano, / al qual non bisognò poi zolfanello; / perchè soffiò sì forte il **tramontano**, / ch' arse la Loggia d' Orto San Michele, / e chi vi fu dintorno prossimano.

– *Vento tramontano*.

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 1, cap. 9.48, pag. 28: La Mauritana [...] in fra Maiolica e 'l mar Ciciliano / distende e rallarga la sua piaggia / e indi sente il **vento tramontano**.

TRAMONTANTE s.m.

**0.1** *tramontante*.

**0.2** V. *tramontare*.

**0.3** *Doc. prat.*, 1293-1306: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Punto cardinale corrispondente alla direzione verso cui tramonta il sole, lo stesso che ponente.

**0.8** Elisa Guadagnini 04.05.2015.

**1** Punto cardinale corrispondente alla direzione verso cui tramonta il sole, lo stesso che ponente.

[1] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 222.15: Lapo Belinchi ci de dare p(er) pigione dela chasa <.> dal lato del **tramontante**, l' a(n)no, il. III.

TRAMONTARE v.

**0.1** *tramonta*, *tramontada*, *tramontando*, *tramontano*, *tramontante*, *tramontao*, *tramontar*, *tramontare*, *tramontarsi*, *tramontasse*, *tramontato*, *tramontava*, *tramontavano*, *tramonterà*, *tramonti*, *tramontino*, *tramonto*, *tramontò*, *tramontoe*; **f**: *tramontarà*, *tramuntare*.

**0.2** Da *monte*.

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); Dante, *Convivio*, 1304-7; Zuccherò, *Sfera*, 1313-14 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *Stat. perug.*, 1342.

**0.5** Nota il part. forte *tramonto*.

Locuz. e fras. *al sole tramonto* **1**; *dopo il sole tramontato* **1**; *dopo il sole tramonto* **1**; *nel sole tramonto* **1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Detto di un astro, spec. il sole:] scendere fino a sparire sotto la linea dell'orizzonte. **1.1** Sost. Momento in cui un astro (specif. il sole) scende sotto l'orizzonte scomparendo alla vista; lo stesso che tramonto.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Detto di un astro, spec. il sole:] scendere fino a sparire sotto la linea dell'orizzonte.

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 153, pag. 24: Ora de vesperu poi kinao / e lu sole **tramontao** / e la nocte poi scuraio.

[2] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. I, cap. 13, pag. 12v.4: non **tramontarà** più il sole tuo, né la luna tua non scemarà... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Laude tosc.*, XIII ex., 1.58, pag. 45: lo tempo lor com'ombra è passato, / lo sol col giorno loro è **tramontafo**...

[4] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 13, pag. 59.3: Questo sarà [...] sole nuovo, lo quale surgerà là dove l'usato **tramonterà**...

[5] Zuccherò, *Sfera*, 1313-14 (fior.), cap. III, 5, pag. 133.21: segni che nascono diritti **tramontano** obliqui e quelli che nascono obliqui **tramontano** diritti...

[6] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 124-130, pag. 509, col. 1.8: la luna era in occidente et era retonda et avea uno die più, quaxi a dire com'ella serrà in l'occidente **tramontada** el sole ascenderà in oriente...

[7] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 6.19: Zefiro s'approssimò alle contrade ove lo sole **tramonta**...

[8] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 20, pag. 103.28: 'l sole toccha l' onde, cioè che già era per **tramontare**...

[9] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 24.16, pag. 181: Mercurio [...] è sì segreto / che all'occhio c'è divieto, / sicché 'l sol **tramontante** / nol ci dà, nè 'l levante [...] mi par che sia possibile / che 'nnanzi al sol levante / o dopo il **tramontante**, / la luna alquanto il cuopra / per eclypso di sopra...

[10] **f** *Framm. Cons. filos.*, XIV m. (sett.), L. IV, cap. 6 [metro], pag. 64v.34: l'Orsa [...] che mai non se bagna in l'occidentale profundo e né vé tute le altre stele **tramuntare**, non desidera d'amortare le so fiamme in l'Oceano. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] *Legg. sacre Mgl.II.IV.56*, 1373 (fior.), *Legg. di S. Tedora*, pag. 83.12: E poi che fu **tramonto** il sole, veniano molte bestie crudele mormorando e stridendo...

– [In costruzioni con valore temporale, per indicare il momento in cui il sole scende sotto l'orizzonte scomparendo dalla vista:] *al, dopo, nel sole tramonto/tramontato* (modellato sul lat. *ad/post solem occasum*).

[12] **F** *Almansore* volg. (ed. Piro), XIV in. (fior.), L. IX, cap. 24: Sief di fieli che giova [...] a coloro ke non vegono **dipo 'l sole tramonto**, e a la tenebrositate del viso k'è per kagione d'omore. || Piro, *Almansore*, p. 734.

[13] **f** *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosca.), Collaz. XII, cap. 2, pag. 147.36: se fia tra voi uomo che si corrompesse in sogno di notte, uscirà fuori delle castella, e non ritornerà prima che al vespro si lavi coll' acqua, e **dopo il sole tramonto** ritornerà nelle castella. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[14] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 626, pag. 140: Adaquali sempre **al sol tramonto**, / E mai fra di nol fessi punto.

[15] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tosca.), Cap. 1.36, pag. 28: D'infinito doler fo 'l cor componto / di ciascun che l'amava, non tornando / questa ale case **dopo 'l sol tramonto**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[16] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 521, pag. 181.30: Nel detto anno e di luglio a' di 14 uscirono di Lucca 400 uomini di cavallo e pedoni 2000, e vennono la sera a Buggiano **in lo sole tramonto**.

[17] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosca.), *Gen* 28, vol. 1, pag. 144.10: [11] E conciosiacosa che fosse venuto ad alcuno luogo, e volèssesi in quello luogo riposare dopo il sole tramontato, tolse delle pietre ch' erano quivi, ponendole sotto lo capo suo.

**1.1** Sost. Momento in cui un astro (specif. il sole) scende sotto l'orizzonte scomparendo alla vista; lo stesso che tramonto.

[1] *Chiose Sfera*, p. 1314 (fior., pis.), III, 30-49, pag. 191.1: Ora pruova come i di naturali, ciò vuol dire dall'uno tramontare a l'altro, no sia iguale spazio...

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 39, vol. 2, pag. 53.16: si misero alla via, e un poco innanzi al tramontare del sole giunsero a Roma. || Cfr. Liv., V, 39, 2: «haud multo ante solis occasum ad urbem Romam perveniunt».

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 6, cap. 9, pag. 465.3: e' dal convito si levasse, non dopo il tramontare del sole, ma dopo il suo levare... || Cfr. Val. Max., VI, 9, ext.1: «...non post occasum solis...».

[4] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. X [*Phars.*, X, 194-254], pag. 195.15: costringe i nuvili al tramontare del sole, di là dal vento Notho, e costringono che le piove siano sopra 'l fiume...

[5] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 194, par. 3, vol. 2, pag. 270.22: Ma en lo contado nocte s'entenda dal tramontare e cademento del sole en fina el nascento del sole del sequente di.

[6] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 11, ch., pag. 177.22: E 'l sole e la luna paiono di colore rosso quando sono in sul levare e in sul tramontare, imperciò che il lor lume non è perfetto.

[7] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 40, vol. 1, pag. 76.13: e la sera giunsono a Nocera in sul tramontare del sole...

[8] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 2, 1-9, pag. 58.40: quando Virgilio si mosse et elli lo seguiva, era il tramontare del sole, e però dice: *Lo giorno se n'andava...*

TRAMONTO s.m.

**0.1** *tramonto*, *tramunta*.

**0.2** Da *tramontare*.

**0.3** *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.5** Forse s.f. (*tramunta*) in *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Altra possibile doc. s.v. *tramontare* (cfr. *sole tramonto*).

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Momento in cui un astro (specif. il sole) scende sotto l'orizzonte scomparendo dalla vista.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** Momento in cui un astro (specif. il sole) scende sotto l'orizzonte scomparendo dalla vista.

[1] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 104, pag. 221.12: et semelem(en)te da l'ora d(e) vesp(er)io usq(ue) ad t(ra)mu(n)ta d(e) sole stia lu c. i(n) l'acq(ua) freda... || Cfr. Lorenzo Rusio, *De cura equor.*, CIV: «...usque ad solis occasum...».

[2] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), *Sal* 103, vol. 5, pag. 443.20: [19] Fece la luna nel tempo; il sole conobbe il tramonto suo. || Cfr. *Ps* 104.19: «sol cognovit occasum

suum».

TRAMORTIGIONE s.f.

**0.1 f**: *tramortigione*, *tramortigioni*.

**0.2** Da *tramortire*.

**0.3 f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es. del *Libro della cura delle malattie*, cit. a partire da Crusca (3), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** Perdita di sensi, svenimento.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Perdita di sensi, svenimento.

[1] *f Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. X] (R) 83, pag. 526.30: [8] Achilles, che rivenuto iera di tramortigione, iera rilevato apresso il colpo che Cleopatra gli avea donato... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *f Libro della cura delle malattie*: L'odore del vino giova alle tramortigioni. || Crusca (3) s.v. *tramortigione*.

TRAMORTIMENTO s.m.

**0.1** *tramortimento*.

**0.2** Da *tramortire*.

**0.3** *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Perdita di sensi, svenimento.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Perdita di sensi, svenimento.

[1] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 3, pag. 464.13: In questa parte l' auctore [...] induce uno tramortimento in sè, acciò che passi la puçolenta palude d' Acheronta sança turbamento di suo senso.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-12, pag. 178.18: *Al tornar della mente*; di me Dante; cioè quando la mente mia fu ritornata, ch'era attuffata per lo tramortimento...

[3] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 48, vol. 2, pag. 200.29: Contr'al tramortimento si dia l'acqua della decozion delle rose...

TRAMORTIRE v.

**0.1** *tramortendo*, *tramorti*, *tramortí*, *tramortia*, *tramortictè*, *tramortido*, *tramortíe*, *tramortíi*, *tramortio*, *tramortìo*, *tramortire*, *tramortirono*, *tramortisce*, *tramortisco*, *tramortisse*, *tramortita*, *tramortite*, *tramortiti*, *tramortitti*, *tramortitto*, *tramortiva*, *tramurtia*, *tramurtiu*, *transmortisci*, *transmortisse*, *trasmortito*, *tramortio*; **a**: *tramortiscono*.

**0.2** Da *morto* (DELI 2 s.v. *tramortire*).

**0.3** Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93; *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.); *Conti morali* (ed. Zambrini), XIII ex. (sen.).

In testi sett.: Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm.

(padov.); *Lucidario ver.*, XIV.

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Rif. a una persona:] perdere i sensi, svenire.

**1.1** Indebolirsi o venir meno. **1.2** Privare di forza, potere, efficacia; vanificare.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Rif. a una persona:] perdere i sensi, svenire.

[1] *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.), pag. 10.17: quando messer T. intese queste cose fu tanto doloroso che volea morire, e incontenente **tramortiete**.

[2] **a** *Lucidario pis.*, XIII ex., L. 1, quaest. 162, pag. 65.11: Se Elli fusse cusì tosto risuscitato come Elli fue morto, si arebbono dicto le gente che non fusse stato morto, mai **tramortito** per l'angoscia de la passione.

[3] *Conti morali* (ed. Zambrini), XIII ex. (sen.), 10, pag. 88.4: El cavaliere fue tutto isbalordito per la grande chiaritate che era là entro, che pareva che la cappella volesse ardare, incontenente **tramortio**...

[4] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 315, pag. 222.25: Molto soferì quella dolore lungamente tanto che fue sì vano che no poté più durare, si **tramortì**, si cadde a terra e giacque grande peza a terra come colui c'avea perduto l'udire e 'l vedere e 'l sentire.

[5] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Adriana*, pag. 96.11: Io divenni allora più gelata che ghiaccio, e **tramortendo** si divenni mezza morta...

[6] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 30, pag. 444.7: Trasse la candella e vide che era la figlia: onde ch'el **tramortì** tuto...

[7] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 19, par. 2, vol. 2, pag. 54.14: audia li gridati di lu populu: - Moyra, moyra! Crucifigasi, crucifigasi! -; et tucta **tramurtia**.

[8] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 42 rubr., pag. 291.6: et come da paura le guardie **tramortirono**...

[9] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 5, cap. 48, vol. 2, pag. 200.18: Deasi l'acqua rosata [...] a coloro che **tramortiscono**, e che hanno mal di cuore.

[10] *Lucidario ver.*, XIV, L. 1, quaest. 162, pag. 85.6: Se ello fosse resuscità en tanto com'elo fo morto, si averave tosto dito la gente ch'elo non fosse stato morto, ma **tramortito** per l'angoxa del passione.

– Sost. Svenimento.

[11] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 139-142, pag. 172.30: Fa comparazione del **tramortire** al morire, dal quale non à differenza se non che il **tramortire** dura a tempo, il morire dura sempre e mai non si ritorna...

**1.1** Indebolirsi o venir meno.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 15 parr. 4-6.6, pag. 62: Lo viso mostra lo color del core, / che, **tramortendo**, ovunque pò s'appaia...

**1.2** Privare di forza, potere, efficacia; vanificare.

[1] Matteo Corr. (ed. Corsi), XIV pm. (padov.), 7.18, pag. 154: Tu sai ch'a fede pura i' t'ho servita / e servo e servirò per me' morire. / Or come ti può il core sofferire / che la pietà per me sie **tramortita**?

TRAMORTITO agg./s.m.

**0.1** *tramortido*, *tramortita*, *tramortite*, *tramortiti*, *tramortito*, *trasmortito*.

**0.2 V.** *tramortire*.

**0.3** Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93; *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.); *Conti morali* (ed. Zambrini), XIII ex. (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: *Legg. Sento Alban*, c. 1370 (venez.).

In testi mediani e merid.: *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.); *Destr. de Troia* (ms. Parigi), XIV (napol.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Rif. a una persona o un animale:] privo di sensi, svenuto. **1.1** Privo di intensità, vitalità, colore; che ha un aspetto smorto e fiacco.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Rif. a una persona o un animale:] privo di sensi, svenuto.

[1] *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.), pag. 10.19: E Governale quando vide **tramortito** messer T. fu molto doloroso...

[2] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 187.14, pag. 376: E se lla donna non v'à disianza, / Si 'nfinga in tutte guise che vi sia, / Si gline mostri molto gran sembianza: / Istringa 'l forte e basi 'l tuttavia; / Quando l'uom'avrà sua diletanza, / Si paia ch'ella **tramortita** sia.

[3] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 41, pag. 149.12: per lo grande dolore ch'e' leoni hanno al nascimento, nascono quasi tutti isgomentati, ch'elli giacciono tre dì, quasi come **tramortiti**, si com'elli non avessero vita...

[4] *Conti morali* (ed. Zambrini), XIII ex. (sen.), 2, pag. 8.10: E questi subito fue compreso di grande paura: si cadde a' piei l'altare **tramortito**...

[5] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 256, pag. 175.10: E quand'egl'ebbe così parlato, si caddero tutti **tramortiti** di paura e giacquero altresì come morti...

[6] *Perugia e Corciano*, c. 1350 (perug.), cap. 39, pag. 134.11: E stette per grande peçça en terra **tramortito** e non sapea se era di o notte.

[7] *Legg. Sento Alban*, c. 1370 (venez.), pag. 70.4: Lo imperador, oldido questo, caçé quaxi **tramortido** a li pie' di fioli...

[8] **GI** Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 11, 44.7, pag. 618.7: [*semiviva*]: **tramortita**.

[9] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosco.), pag. 104.41: Et ebbe sì grande dolore di paura che cadde in terra quasi **tramortita**.

[10] *Destr. de Troia* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 35, pag. 312.5: E mantenente, per lo grande dolore, cadea in terra como **tramortito** e poy levandose da terra se squarzo le suoy vestimiente...

– Sost.

[11] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 119, pag. 189.16: l'uno di questi magi cade in terra co la schiuma a la bocca e tramortisce, e 'l diavolo gli è ricoverato in corpo. E così sta che pare morto grande pezza; e gli altri magi dimandano questo **tramortito** de la 'nfermità del malato e perch'egli à ciòde.

**1.1** Privo di intensità, vitalità, colore; che ha un aspetto smorto e fiacco.

[1] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 31 parr. 8-17.68, pag. 132: non vi saprei io dir ben quel ch'io sono, / si mi fa travagliar l'acerba vita; / la qual è sì 'nvilta, / che ogn'om par che mi dica: «Io t'abbandono», / veggendo la mia labbia **tramortita**.

[2] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.),

son. 147.2, pag. 105: Non vidistivu, madonna, l'altryery / la faça mia tuta **tramortita**, / quando venne a guisa d'uno arçery / quel che vi presentò l'alma ferita...

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 62, pag. 634.19: Rendé la chiara luce di Febo i raggi suoi confortando le **tramortite** erbette...

[4] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 4, ott. 36.3, pag. 365: E altre cose molte più li disse, / le qua' misor Penteo in gran pensiero; / e 'l **tramortito** amor quasi rivisse, / e il disio più focoso e più fiero / parve subitamente divenisse...

– Estens. Privo di vita.

[5] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 69.15: Climene [[...]] cercò tutto 'l mondo: prima cercando per li **tramortiti** membri, poscia per l'ossa... || Cfr. Ov., *Met.*, II, 336: «*exanimisque artus*».

TRANERO agg.

**0.1 f:** *tranero*.

**0.2** Da *nero*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Lucano* volg., XIII ex.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di nero:] nerissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 10.10.2014.

**1** [Superl. di nero:] nerissimo.

[1] **f** *Lucano* volg., XIII ex.: Cesare sedea sopra uno forte destrieri..., egli avea il pelo **tranero**, e sorriccinto. || TB s.v. *tranero*.

TRANESE agg.

**0.1** *tranese*; **x:** *travese*.

**0.2** Da *Trani* topon.

**0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** In **x** *Doc. fior.*, XIV sm. (2) la forma *travese* riporterebbe erroneamente -v- in luogo di -n-: cfr. DI s.v. *Trani*.

**0.7 1** Originario o proprio della città pugliese di Trani.

**0.8** Maria Marra 06.10.2017.

**1** Originario o proprio della città pugliese di Trani.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 296, col. 1.3: Oppio tabeco. Oppio **tranese**.

[2] **x** *Doc. fior.*, XIV sm. (2), pag. 59: Olio mistellino Oppio **travese** Oppoponatico la libra S I...

[u.r. 26.11.2019]

TRANETTO agg.

**0.1 f:** *tranetto*.

**0.2** Da *netto*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occ. qui cit. corrisponde la forma *nettissimo*.

**0.7 1** [Superl. di netto:] nettissimo (fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di netto:] nettissimo (fig.).

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. X, ep. 70, pag. 35, col. 3.43: l'uomo dèe meglio amare tralorda e travillana morte che **tranetto** servaggio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, VIII, 70, 21: «...*praeferebam esse spurcissimam mortem servituti mundissimae*».

TRANGHIOTTIMENTO s.m.

**0.1 f:** *trangiottimento*.

**0.2** Da *trangiottire*.

**0.3 f** *Meditaz. sopra l'Albero della Croce* (ed. Zanotti), XIV sm. (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** L'inghiottire (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** L'inghiottire (anche fig.).

[1] **f** *Meditaz. sopra l'Albero della Croce* (ed. Zanotti), XIV sm. (tosc.): in quell'ora la virtù di Dio onnipotente gli condannerà, e disporrà nella carne, e nell'anima al **trangiottimento**, e al divoramento delle fiamme eternali... || Zanotti, *Meditazione*, p. 124.

[u.r. 28.09.2015]

TRANGHIOTTIRE v.

**0.1** *trangiottiscono*, *trangiotta*, *trangiottia*, *trangiottio*, *trangiottire*, *trangiottiscano*, *trangiottisce*, *trangiottiscimi*, *trangiottiscono*, *trangiottisse*, *trangiottita*, *trangiottite*, *trangiottiti*, *trangiottito*, *trangiottiscono*, *trangiottiti*; **a:** *tragluttiri*, *tragluttissi*, *trangiottio*.

**0.2** Lat. tardo *transglutire* (DEI s.v. *trangiottire*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Ingoiare o deglutire. **1.1** Far scomparire qsa in modo completo e subitaneo (mediante assorbimento, sommersione o caduta verso il basso; anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Ingoiare o deglutire.

[1] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 98, pag. 128.15: tu lu divi mangiari astivamenti et giottamenti sì comu fa lu giuttuni la bona vivanda, ki alcuna volta la **tragluttissi** sença masticari. Ço est a diri ki tu divi prindiri quista vidanda cum grandi arduri di cori et cum grandi desideriu lu divi altrusi comu **tragluttiri**...

[2] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 6, cap. 75, vol. 2, pag. 298.18: E ancora la [[*scil.* la menta]] mastichi lo 'nfermo, e **trangiotta** l'umorosità.

**1.1** Far scomparire qsa in modo completo e subitaneo (mediante assorbimento, sommersione o

caduta verso il basso; anche fig.).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 4, pag. 203.18: la terra di paura tremò con pianto di terribile fragore, considerando che tanto sangue d' uomo isparto dovea **tranghiottire**.

[2] *f Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.), L. VII, cap. 13, pag. 36r.34: nell'uomo lascivo l'abisso delli desiderii carnali si affoga et **tranghiottisce** l'operatione della ragione... || DiVo; l'ed. inclusa nel corpus legge «traghioottiscono»: cfr. <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 40, vol. 3, pag. 129.1.

[3] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 123.8, pag. 52: E co' monti credea riempir lo porto / ma l' mar sì l' **tranghiottia**; ma e' fu accorto / e fece far nell'alpi il guernimento.

[4] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Isifile, pag. 55.38: O terra, **tranghiottiscimi**.

[5] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 1, vol. 1, pag. 5.17: l'inchinevoli fiumi [...] in alcuna parte **trangottiti** dalla terra capitano al mare...

[6] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 83-120], pag. 58.24: uno pantano già avea nascosti tutt'i fiumi e aveagli tuffati con grande divoramento, e **tranghiottio** li scogli...

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 3, pag. 90.20: Scilla assedia il destro lato, e Cariddi crudele il sinistro, e nel profondo dell'onferno tre volte nel pelago **tranghiottisce** l'onde grandi nella sua caverna, e anco poi le rimanda in alto...

[8] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 1, par. 14, pag. 31.27: - Veramente - disse ella allora - celerò io quello che non è licito che altri sappia; e avanti s' apra la terra e me **tranghiotta**, che io mai cosa che a te torni a vergogna, palesi...

[9] *Pistole di Seneca*, XIV m. (fior.), 104, pag. 342.14: Tigris, che corre per Erminia, e in alcuna parte, è **tranghiottito** dalla terra, sicché non si vede, poi rampolla in un altro luogo...

TRANGHIOTTITIVO agg.

**0.1** *transgluctiva*.

**0.2** Da *tranghiottire*.

**0.3** *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che pertiene alla deglutizione.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Che pertiene alla deglutizione.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 7, vol. 2, pag. 172.3: la virtuti vegetativa, quantu ad cibum, avi kisti particolari virtuti ministranti: primo, avi virtuti appetiva di cibo; II, avi virtuti **transgluctiva** di cibo; III, virtuti digestiva et distillativa di cibo...

TRANGLUTIRE v. > TRANGHIOTTIRE v.

TRANGOSCIANZA s.f.

**0.1** *trangosciança, trangosciansa, trangosiança*.

**0.2** Da *trangosciare*.

**0.3** *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.).

**0.5** Locuz. e fras. *fare trangoscianza 1*.

**0.7 1** Grande travaglio interiore. Fras. *Fare trangoscianza*: venir meno.

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Grande travaglio interiore. Fras. *Fare trangoscianza*: venir meno.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 7 (S).42, pag. 54: Mossim'alora con gran tormento, / e col mio figlio giù al monumento; / allor con' feci gran lamento! / Al partimento - fe' trangosciança.

TRANGOSCIARE v.

**0.1** *tranchoxà, trangosava, trangoscia, trangosciando, trangosciare, trangosciata, trangosciati, trangosciato, trangosciava, trangoscio, trangosciò, trangoscone, trangosia, trangossasse, trangossava, trangussato, trangussava, trangusso, trangosciare, trangosciata, trangossare, trangosciata*.

**0.2** Da *angosciare*, con *tra-* intensivo.

**0.3** Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.); Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.; Torini, *Brieve meditazione*, 1374/94 (fior.).

In testi sett.: *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Pass. e Risurrez. udinese*, XIV (ven.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.7 1** Angosciare fortemente (anche pron.). **1.1** Respirare con grande difficoltà. **1.2** Venir meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico).

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Angosciare fortemente (anche pron.).

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosc.), 8.56, pag. 118: Questo detto mi lanza, / e fammi **trangosciare** / sì lo core, moraggio / se più faccio tardanza...

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 90.128, pag. 371: l'amor m'ha preso, non so do' me sia, / che faccio o dico non posso sentire; / como stordito sì vo per la via, / spesso **trangoscio** per forte languire...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 19, pag. 184.7: per gran scalfamento de amore che lo tenea, commo a garzone che era, tutto se **trangossava** e dolea fortemente plangendo e sospirando che nullo de li soy lo potea consolare.

**1.1** Respirare con grande difficoltà.

[1] *Rim. Am. Ovid.* (C), XIV pm. (tosc.occ.>fior.), pag. 452.18: Il vostro cavallo **trangoscia** nello incomincio della chinata. || Cfr. Ov., *Rem. Am.*, 394: «Principio clivi vester anhelat equus».

[2] *GI Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 305.17: anelo, las, per **trangosciare**.

**1.2** Venir meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico).

[1] *Poes. an. abruzz.> march.*, XIII sm., 91, pag. 121: Santa Maria sì s'avione, / Versu la corte sì se nne andone, / Nançi lu Filgu s'enienoccone, / De lu dolore ne **trangoscone**.

[2] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di s. Maria Egiziaca*, cap. 1, pag. 200.27: per la qual cosa disse che gli entrò sì grande paura, che cadde in terra, e quasi tutto istupefatto **trangosciando** e sudando non

potete altro dire...

[3] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 8, pag. 59.14: come fece Cristo, il quale molto mostrò di temere la morte, intanto che ne sudò sangue, e **trangosciò**, ma niente meno la vinse...

[4] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 36.16, pag. 74: Fiolo meo, per qualle offensione / v'ancideno come ladrone? / Quella dura passione / me fa viva **trangossare**.

[5] Torini, *Brieve meditazione*, 1374/94 (fior.), pag. 340.28: ed essendo elli [[Cristo]] doglioso e afflitto sì che appena si sosteneva, sotto quello peso tutto **trangosciava** e veniva meno, né si potea muovere.

[6] *San Brendano tosc.*, XIV (ven.>tosc.), pag. 245.9: e venivaci uno odore sì odorifero e sì soave che quasi ci faceva **trangosciare** di gran dolcezza...

[7] *Pass. e Risurrez. udinese*, XIV (ven.), 234, pag. 204: Ma el sen ven a lei e su la sollevava, / ella non po su star ma cadir se lassà / e per plusor fiade da dolor **trangosava**.

TRANGOSCIATO agg.

**0.1** *tranchoxà, trangosciata, trangosciati, trangosciato, trangussato, trangosciata, trangusciata.*

**0.2** V. *trangosciare*.

**0.3** *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.); *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.).

In testi mediani e merid.: *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Fortemente gravato da un dolore (fisico o morale). **1.1** Venuto meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico).

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Fortemente gravato da un dolore (fisico o morale).

[1] *Disputatio roxe et viole*, XIII (lomb.), 256, pag. 110: La zente che vano in cercho per qualche sa vesenda, / pensosa e **tranchoxà** pensandoge molte sovra, / za no se ne percorçeno denanzi ge son paria, / la faza che è smaria si vene coloria, / alegra e confortoxa perché ge son paria.

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 22, pag. 99.24: E poi tutta notte dalla famiglia e dai ragazzi fu schernito, e pelatagli la barba; ed essendo **trangosciato** d' angoscia e fatica non ebbe letto nè riposo, anzi molte scollate e guanciate...

[3] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 35.9, pag. 155: O vera genitrice, / per te sian rivotati / tutti gli erranti ch'erran **trangosciati** / sol per la lor fallença: / tornali a penetença / dando a llor cognoscença di ben fare.

[4] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Ec* 2, vol. 6, pag. 14.2: [22] Ora che pro' è all' uomo di tutta la sua fatica e angoscia di spirito, della quale è **trangosciato** sotto il sole? || Cfr. *Ec*, 2.22: «quid enim proderit homini de universo labore suo et afflictione spiritus qua sub sole cruciatus est».

**1.1** Venuto meno (per una forte emozione spec. neg. o per un malessere fisico).

[1] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.), cap. 19,

vol. 1, pag. 63.4: sopra questa porta si è lavorato d' opera musaica, e figurato come Gesù Cristo si mette nel munimento, tutto fasciato di bianco, colla Vergine Maria sopra lui **trangosciata**...

[2] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 127, pag. 500.2: E detto che la reina ebbe le parole, si cadde in terra **trangosciata**, e astrisse tanto, che neuna maniera potea parlare.

[3] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 1501, pag. 78: Quando la madre vidde morire / lo suo filiolo a tale martire, / cadde a terra **trangusciata** / et fortemente sconsolata...

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 8, pag. 107.28: de tanta doluri fo **trangussato** intanto che le debeletava lo spirito; cadeo in terra et avea ià perduta la parola che appena potea parlare... || Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 80: «tantorum dolorum aculeis factus est anxius. Qui pronus cadens in terram, debilitatus est spiritum et factus est deficiens in loquela».

TRANGOSCIOSO agg.

**0.1** *trangoscioso, trangussuso.*

**0.2** Da *trangosciare*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Del tutto privo di forze. **2** Che causa pena (per amore).

**0.8** Sara Ravani 23.10.2012.

**1** Del tutto privo di forze.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 4, cap. 6, pag. 303.8: si vuol dire del pigro: per lo freddo è nighttoso et per lo caldo **trangoscioso**.

**2** Che causa pena (per amore).

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 23, pag. 206.31: e ben che illo se credesse in quillo suo placebele resguardare che se faceva de Polissena che le passasse quillo **trangussuso** desiderio da lo suo core, plu però se l' accresseva 'ncendore e squarzavalesse lo core con inportunetate de habundante luxuria.

TRANGUGIARE v.

**0.1** *tranhugiassero, trangugi, trangugia, trangugian, trangugiano, trangugiare, trangugiata, trangugiati, trangugiato, trangugio, trangugiando, trangugiare, trangugiava, trangossare.*

**0.2** Da *gogio* 'gozzo' (DELI 2 s.v. *trangugiare*).

**0.3** Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che inghiottire (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Lo stesso che inghiottire (anche fig.).

[1] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 470, pag. 312: Vendetta si 'ndugia, / ma non si **trangugia**.

[2] Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.), 5.88, pag. 326: Qui ven poverame - con si fatte brame, / ch'el brodo col rame - si vòl **trangugiare**.

[3] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 180, pag. 282.4: dicono che li mercatanti si le [[*scil.* perle od altre care cose]] **trangugiano** quando sono presi, perché no siano trovate da' corsari.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 28.27, vol. 1, pag. 475: la corata pareva e 'l tristo sacco / che merda fa di quel che si **trangugia**.

[5] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 6, 28-33, pag. 183, col. 1.2: Mostra che quel demonio doppo allo agognare, zoè **transgossare** de quel cibo che per Virg. li fo gitado, facea tal rimor ch'intronava sí quelle anime che voravenno esser state sorde.

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 10, pag. 394.17: «Molto tosto l'avete voi **trangugiata**, questa cena.»

[7] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 22-27, pag. 719.33: *Che merda fa di quel che si trangugia*; cioè che fa feccia di quel che si mangia e mandasi giuso: imperò che **trangugiare** è mandar giuso...

TRANUGIATORE s.m.

**0.1** *trangugiatore*.

**0.2** Da *trangugiare*.

**0.3** *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chi inghiotte (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Chi inghiotte (anche fig.).

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 229.5: Le stelle d' Aquario sono XLIIJ [...] E chiamansi la sesta e la settima e la ottava çabdula, che vuol dire 'ventura **trangugiatore**'. E chiamansi così, per che fue posto nome alle due maggiori di queste tre stelle ventura. E queste due presero podestà della terça che è la minore, in modo come se la *trangugiassero*, per che ella non si pare se non molto pocho. || La resa come sost. dipende da un agg. nell'orig. castigliano («*çad-bula* que quier dezir *uentura tragador*», dove *tragador* è un agg. femm.).

TRANÒBILE agg.

**0.1** *tranobile*, *tranobili*, *tranobole*.

**0.2** Da *nobile*, oppure fr. *très noble*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Di illustre origine o altissimo rango. **1.2** Di forma o sostanza che si addice ad un rango superiore (in senso sociale, civile e morale).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Di illustre origine o altissimo rango.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, Prologo, pag. 1.2: Al suo speciale signore, nato di legnaggio reale e santo, Messere Filippo, primo figliolo e reda di Messer Filippo **tranobile** re di Francia per la grazia di Dio...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 1, par. 6, pag. 14.5: che io credo che aiuto ne possa venire alla tua maiestà velgevole, o Luigi trivalente e

**tranobole** imperadore de' romani, che qui songnosamente, e istudi a provvedere a' chasi e miccieffi di su detti e alli altri che potrebbono avenire...

**1.2** Di forma o sostanza che si addice ad un rango superiore (in senso sociale, civile e morale).

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 12, pag. 42.12: E perciò, ei re e i preni che debbono avere le **tranobili** virtù e le trasbelle, debbono essere giusti e dritturieri, e guardare drittura nei loro reami.

[2] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 17.6, pag. 34: A voler racontar de' suo' sembianti / E de la sua **tranobile** faz[z]one, / Sareb[b]e assai vie più lungo sermone / Ch'a sermonar la vita a tutti i santi.

[3] **F** *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): [che per costringere] le niquitate che l'omo abbia la signoria dell'omo, none neiente di loro natura, ma di loro visii. E senza fallo quelli solamente è degno di sì **tranobile** cosa ed onorata, che sae vanteggiare li altri per i suoi meriti e per suoi vertude...|| Segre, *Volgarizzamenti*, p. 79.

TRANQUILLAMENTO s.m.

**0.1** *tranquillamento*.

**0.2** Da *tranquillare*.

**0.3** *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Recupero delle energie spese (in un'attività).

**2** Riduzione a uno stato di calma e serenità (a fronte di una preoccupazione o di un'afflizione).

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Recupero delle energie spese (in un'attività).

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 6, pag. 230.11: Alle quali prouve et esercizi venia quando molto e longamente avea faticati li omeri e gli altri membri con movimenti di guerra, acciò che la sua fermezza facesse laudare; et in questi era la sua fatica, in quelle prove il **tranquillamento** della sua fatica. || Cfr. Val. Max., III, 6, 1: «in illis remissio laboris».

**2** Riduzione a uno stato di calma e serenità (a fronte di una preoccupazione o di un'afflizione).

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 4, cap. 1, pag. 271.29: Per questo cotale **tranquillamento** di consiglio rendeo più suave a sè medesimo la condizione del suo *isbandimento*. || Cfr. Val. Max., IV, 1.ext., 3: «qua tranquillitate consilii».

TRANQUILLARE v.

**0.1** *tranquilar*, *tranquilla*, *tranquillà*, *tranquillalli*, *tranquillando*, *tranquillar*, *tranquillare*, *tranquillaro*, *tranquillassono*, *tranquillata*, *tranquillati*, *tranquillato*, *tranquillava*, *tranquille*.

**0.2** Lat. *tranquillare* (DEI s.v. *tranquillare*).

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Novellino*, XIII u.v. (fior.).

In testi sett.: *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in. Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**N** L'att. in Jacopo della Lana è una cit. dantesca.

**0.7 1** Non muoversi o tendere a non presentare alcun segno di movimento o cambiamento (per



moto proprio o indotto). **1.1** Sostare in un luogo riposandosi. **1.2** Fare riposare (qno). **1.3** Opporre ostacoli all'avvio (di un'azione); fare temporeggiare; differire, rinviare. **2** Stare in una condizione priva di turbamenti e preoccupazioni (anche pron.). [In partic.:] godere della beatitudine eterna. **2.1** Rendere privo di difficoltà o di preoccupazioni. **3** Rendere soddisfatto, appagato. **0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Non muoversi o tendere a non presentare alcun segno di movimento o cambiamento (per moto proprio o indotto).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 92.31, pag. 392: son **tranquillati** i venti - de li passati tempi, / fatta è la pace del temporegiare.

[2] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 1293, pag. 298: Per la virtù divina - lo mare è **tranquilla** / pare adesso il corno - cun gran serenità...

**1.1** Sostare in un luogo riposandosi.

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 99, pag. 348.8: A un suo compagno ne 'ncrebbe: fece tanto, che lo menò a un suo bellissimo luogo, e là **tranquillaro** quindici di.

**1.1.1** Sost. Riposo.

[1] Dante, *Rime*, a. 1321, 14.6, pag. 47: Certo il viaggio ne parrà minore / prendendo un cosí dolce **tranquillare**, / e già mi par gioioso il ritornare, / audendo dire e dir di suo valore.

**1.2** Fare riposare (qno).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 84, vol. 1, pag. 160.14: E cominciòli prima a convitare e tenerli in desinari e in cene, e **tranquillalli** d'oggi i domane...

**1.3** Opporre ostacoli all'avvio (di un'azione); fare temporeggiare; differire, rinviare.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 97, vol. 1, pag. 183.12: con diverse e nuove cagioni **tranquillava** e mettea indugio col séguito de' cittadini della sua setta, che 'l Comune di Firenze non avesse la guardia...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 20, vol. 1, pag. 226.14: e incontanente li mandarono a Milano, imponendo loro, che della volontà dell'arcivescovo non ssi romponno, ma **tranquillassono** il fatto.

**2** Stare in una condizione priva di turbamenti e preoccupazioni (anche pron.). [In partic.:] godere della beatitudine eterna.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 43.446, pag. 171: de lo 'ntelletto, Spene e alta Amistate / Mundicia de core ò generata; / de la Sapienzia e Caritate / la Pace 'n core si è **tranquillata**.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 79.143, pag. 393: Lantor penssai contrastà l'ira, / chi monti mai deré se tira, / e fuzir rixe e rimor, / bjasteme, odio e rancor; / e esser pjam e queto / e como agnelo mansueto; / pacificar e **tranquillar** / se vise alcun mar dir ni far.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.*, 9.115, vol. 3, pag. 150: Or sappi che là entro si **tranquilla** / Raab; e a nostr' ordine congiunta, / di lei nel sommo grado si sigilla.

[4] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 9, 109-117, pag. 223, col. 1.2: *Si tranquilla Raab*; or sappi

che a questa Raab, sí com'è scritto in libro de Josuè, sie era una meretrice...

[5] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 109-117, pag. 296.9: cioè dentro a quello splendore, *si tranquilla*; cioè si riposa, *Raab*...

**2.1** Rendere privo di difficoltà o di preoccupazioni.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.*, 12.14, vol. 2, pag. 193: ed el mi disse: «Volgi li occhi in giùe: / buon ti sarà, per **tranquillar** la via, / veder lo letto de le piante tue».

[2] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 69.1, pag. 237: Tanto 'l diletto l' avea **tranquillato**, / di Mensola cercare, e poi di quelle / ninfe che nel vallone avea trovato / istare all' ombra di fresche ramelle, / e poi dal seguitarle trasviato, / sol per saper di Mensola novelle, / che non s' accorse ch' egli era già sera, / e poco già luca del sol la spera.

[3] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosc.), L. XI, allegoria A, rubrica, pag. 511.17: Custui uno di andò a sonare in uno monte, dove contemplava el corso d'una stella, e quando li era troppo tedio lu studio, per **tranquillare** tempo, sonava la cetira. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 1-15, pag. 275.34: *per tranquillar la via*; cioè per far più agevole la fatica de la via...

**3** Rendere soddisfatto, appagato.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Leandro, pag. 175.9: Nel fine di questa mia lettera ti priego che tu tenga ogni notte il lume in su la torre; ed infino ch' io vegna, **tranquilla** la tua desianza colla mia lettera, la quale piaccia a Dio ch' io tosto seguiti.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 32, pag. 74.23: E predicando per grande spazio questo valentre frate, mise gran tempo su le parti dell' Evangelio; e venendo a quella dell' usura, era molto tarda l' ora, però che era passata terza; e ciò avea fatto in prova per **tranquillare** la gente.

TRANQUILLATO agg.

**0.1** *tranquillato*.

**0.2** *V. tranquillare*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.).

**0.6** *N* Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Privo di desiderio; appagato, soddisfatto.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Privo di desiderio; appagato, soddisfatto.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 7, pag. 33.11: Non è così de l'amico da Dio: mettilo in una cella, staraci cinquanta anni e sessanta, e non uscirà, e non se ne curerà. Or che è questo a udire? Segno manifesto è ch'egli è **tranquillato** e è pacificato, quando vedi che non si cura d'uscirne, anzi gli sa buono.

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 7, pag. 34.4: Or poni mente in quante cose egli ha pace o è **tranquillato**. Io dico che non in neuna: se 'l domanderai del campo, vorrebbe che fosse migliore terra; de la tórrre, vorrebbe che fosse più alta o altrove...

TRANQUILLINO antrop.

**0.1** *tranquillino*.

**0.2** Da *tranquillo*.

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **0**.

**0.4** Att. solo in *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

**0.6** A *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): Tranquillino.

N Att. solo in antrop.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

[u.r. 02.09.2019]

TRANQUILLITÀ s.f.

**0.1** *tranquilitá, tranquillitá, tranquillitade, tranquillitae, tranquillitate, tranquillitati, tranquilletate, tranquillità, tranquillità, tranquillitade, tranquillitate, tranquillitati, tranquillità.*

**0.2** Lat. *tranquillitas* (DEI s.v. *tranquillo*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **2.2**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); a *Doc. ravenn.*, 1370.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troia*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Lett. catan.* (?), 1370/79 (2).

**0.5** Locuz. e fras. *della tranquillità d'animo 2; libro della tranquillità d'animo 2; tranquillità d'animo 2*.

**0.7 1** Assenza assoluta o tendenziale di movimento (volontario o indotto). [In partic. con rif. al mare:] stato di scarsa agitazione del moto ondosio; bonaccia, calma. **1.1** Clima mite e temperato, privo di escursioni. **1.2** Stato di inoperosità e di inattività (anche con connotazione pos.). **2** Assenza di preoccupazioni, fastidi, afflizioni fisiche o morali; condizione di serenità e equilibrio. **2.1** Benevolenza, mansuetudine. [In partic. con rif. all'aspetto esterno:] atteggiamento misurato e composto. **2.2** Condizione di pace e di stabilità politica; assenza di dissidi interni e esterni in una comunità o generic. in un territorio. **2.3** Condizione di beatitudine e serenità d'animo (in partic. con rif. ai beati nel paradiso cristiano o a coloro che vi avranno accesso). **3** Assenza di desiderio; pieno appagamento. **3.1** Indifferenza.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Assenza assoluta o tendenziale di movimento (volontario o indotto). [In partic. con rif. al mare:] stato di scarsa agitazione del moto ondosio; bonaccia, calma.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. III, cap. 38, pag. 225.23: [63] P(er) la qual cosa nela **tra(n)quilitade** (e) nela bonaccia desiderare tenpestade no(n) s'apertiene se non a matto...

[2] *Legg. S. Torpè*, XIII/XIV (pis.), cap. 23, pag. 70.7: E incontenente lo turbamento del mare e la tenpesta si rivolve in grande bonaccia e **tranquillitade**...

[3] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 91, pag. 268.25: La gran **tranquillità**, e pace, che di state nel mare si muta in subita tempestosa fortuna, [è] più orribile, e maggiore, che di verno.

[4] *Cinquanta miracoli*, XIV pm. (ven.), pt. 2, 22, pag. 44.14: Apena la parola era finida che la nave vene a riva in grande **tranquillitade**...

[5] a *Vang. venez.*, XIV pm., *Matt.*, cap. 8, pag. 32.13: Alora se levà lo nostro Signor Iesù Cristo e comandà al vento et al mare ch'eli cessa[se]no, e grande **tranquillitade** e grande paxe fo en lo mare.

[6] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 19, ch., pag. 207.1: Ma quando questi fuochi stanno fermi, significano **tranquillitade**, imperciò che significano che i venti sieno cessati.

**1.1** Clima mite e temperato, privo di escursioni.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 24.3: Là [[*scil.* nel paradiso terrestre]] non v'ha nè freddo, nè caldo, e se non perpetuale **tranquillitade** e temperanza.

**1.2** Stato di inoperosità e di inattività (anche con connotazione pos.).

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 25.157, pag. 154: ama **tranquillitade** / sopr' atto e sentimento, / retrova en perdimento / di te d' Esso valore.

[2] f *Tratt. Provvidenza* volg., XIV m. (fior.), pag. 428.22: Coloro sono degnamente detti miseri, che di troppa felicità appigriscono, e quelli la **tranquillità**, come nel mare lento, gli tiene senza sollicitudine. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Assenza di preoccupazioni, fastidi, afflizioni fisiche o morali; condizione di serenità e equilibrio.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 20, pag. 134.14: [14] Questa è le co(n)pa(n)gnia nela quale sono tutte le cose che lli uomini pe(n)sano ke ssiano da disiderare: honestade, gl(ori)a, pace (e) **tra(n)quillitade** (e) letitia...

[2] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 2: (et) a ccolui è pace la secreta **tranquillità**.

[3] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 3, pag. 42.7: livandusj tandu de la tabula, sanctu Benedictu cum bella chera e cum **tranquillitate de mente** chamau tutti chillj monachi, et dixè lloro...

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 122.32: Per certo questa fadiga àno li Dei; questa cura e sollicitudine sollicita loro che so in quieta e pacifica **tranquillità**.

– *Tranquillità d'animo*.

[5] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 26, pag. 58.17: E' mi diletta di pensare diligentemente in questa **tranquillità dell'animo**, e in questo temperamento de' costumi...

[6] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 15.2: Gli studii generalmente sogliono solitudine e rimozione di sollicitudine e **tranquillità d'animo** disiderare...

– (*Libro della tranquillità dell'animo*: nono libro dei Dialoghi di Lucio Anneo Seneca.

[7] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 61.34: del quale dice Seneca nel libro della tranquillitade dell'animo...

[8] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 65.29: de' Benificii; dell'Ira; della **Tranquillità** de l'animo...

**2.1** Benevolenza, mansuetudine. [In partic. con rif. all'aspetto esterno:] atteggiamento misurato e composto.

[1] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 9, pag. 118.29: non è molto difficile a discernere e a conoscere li buoni spiriti dai rei, che i buoni apprendo vengono con **tranquillitate** e dolcezza, e generano nella mente gaudio, sicurtà e letizia...

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Sap* 12, vol. 6, pag. 127.2: [18] Ma tu, signoreggiatore di virtù, digiudichi con **tranquillitate**, e con grande riverenza ne disponi noi; la potenza è sotto te, quando tu vuoi.

**2.2** Condizione di pace e di stabilità politica; assenza di dissidi interni e esterni in una comunità o generic. in un territorio.

[1] *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), pag. 272.12: E li pretori e li senatori se doleano molto de la grande pace et **tranquillitate** ke Octaviano avea facta per tucto lo mundo.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 1, pag. 428.1: Unde ancora il nostro signore Jesu Cristo con ciò sia cosa che in quelli tempi tutto il mondo in grandissima **tranquillità** fosse...

[3] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 10, pag. 34.9: e ki ama soa raxone a çascuno, ama **tranquillitate** e riposo, per le qual cose le terre montano in grand grandezza...

[4] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 12, par. 2, pag. 591.16: Spesse fiate nell'occupazione del reggimento si perde l'uso della buona opera, il quale nella **tranquillità** si tenea...

[5] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.344, pag. 740: ma ne dém loso a De' de cel, / pregando de **tra[n]quilitae**.

[6] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 7, pag. 6.17: unde dise Augustino che pase non è altro cha **tranquillitate** de ordene, çoè quando ogna cosa sta en so grado.

[7] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 38.28: A la perfini, da poy que la fortuna inimica di la libertati si Syragusa et contrariusia a li capi di li boni homini gittau Dyonisiu in Syragusa commu unu fulguru gittatu a la **tranquillitati**...

[8] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 43, par. 2, vol. 1, pag. 159.31: a tractare e ordenare la pace e **tranquillitate** e l'buono stato de la citade e del contado de Peroscia.

[9] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 19, par. 2, pag. 115.26: Però che ddetto fu che **ttranquillità** è buona disposizione di citade o ddi reame, per la quale chatuno di sua parte può fare l'opere che lli appartenghono secondo ragione e ssua istituzione e stabilimento.

[10] *Lett. catan.* (?), 1370/79 (2), pag. 159.8: ispirchè ki eu vi lasay a lu tempu di l'avversitati et stetinchi a lu tempu di la **tranquillitati**, pari ki non si poça cridiri...

[11] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 148-154, pag. 486.19: io Cacciaguidda viddi, *Firenze*; cioè la nostra città, in *si fatto riposo*; cioè in *si fatta pace* e **tranquillità**...

[12] *Destr. de Troia*, XIV (napol.), L. 5, pag. 76.12: Ma lo invidioso ordemiento de lo male destinato, lo quale èy inimico de le cose biate, sempre se sforza de mutare la **tranquillitate** de uno riamme in aversitate per potere ridurre lo stato de li humini a dampnosa ruyna...

**2.2.1** Accordo di pace o pace come risultato di un

accordo.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 6a, cap. 50, vol. 2, pag. 514.6: et sieno tenuti et debiano la pace et la **tranquillità** et unità la quale fatta è o vero la quale s'ordinasse et si facesse per missere la podestà et li Nove...

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 500.16: e fornimento di *pace* diedero, e lasciarono intrare armato dentro da le mura, non mutato viso nè abito. Per la quale fermezza di **tranquillitate** non solamente passarono al cominciamento di nostra amistade, ma ancora a comunione di citade.

**2.2.2** Estens. [Con rif. alla controversia tra due parti in un'azione giuridica].

[1] a *Doc. ravenn.*, 1370, pag. 451.20: arbitri elletti p(er) tra(m)be le parte et p(er) lo ditto mis(er) Guglelmo p(er) metere bona paxe et **tra(n)q(ui)llitate** fra le ditte p(ar)te...

**2.3** Condizione di beatitudine e serenità d'animo (in partic. con rif. ai beati nel paradiso cristiano o a coloro che vi avranno accesso).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 357, pag. 209: Ma gh'è bontà, temperia e grand **tranquillità** / E plena sapientia, odor, safietà / E lux e vita eterna, verax iocondità, / E tut coss gh'en plaxevre e 'd grand benignità.

[2] *Jacopone* (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 60.1, pag. 237: O amor de povertate, - renno de **tranquillitate**!

[3] *Giordano da Pisa*, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 7, pag. 29.2: Or tu diresti: 'O i santi di paradiso, or non sono in terra, non sono in pace e in **tranquillitate**?'

[4] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 102.19: che ivi è tutta pace, tutta **tranquillitate**, tutti dilette, e tutti dolzori...

[5] *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.), 277, pag. 55: la **tranquillità** e la gran legreça, / k' à quellor ke l' amor de Jesù cerca...

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 122.16, pag. 491: Ma De' voja e li soi santi / che, secondo a lui pjaxe, / de tar e tanto amò li abraxa, / che de lor se cerna alquanti / chi apage li xarranti / en **tranquillitae** veraxe.

[7] *Ristoro Canigiani*, 1363 (fior.), cap. 42, pag. 119.19: Adunque piacciati, dolcissima speranza di ciascuno tribolato, d'aoperare col tuo piissimo e in eterno benedetto Figliuolo, che questa insaziabile lupa che ci divora, si parta da noi; e che ci riposi in perpetua **tranquillità** e pace...

[8] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 190, pag. 287.31: in lu quali li angeli si miranu et si meraviglanu et non si ponu saciari di riguardarilu, kì in illu est tutta biliça, tutta suavitati, tutta pachi, tutta **tranquillitati**, tutti dilette, tutti dulcori...

[9] *Francesco da Buti*, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 15, 139-145, pag. 361.4: e doliansi debitamente d'averla avuta e desiderino di venire a **tranquillità** di mente e pace vera.

[10] *Sacchetti*, *Rime*, XIV sm. (fior.), 281.6, pag. 333: Per darci pace a morte sé dispose; / pace lasciò per più **tranquillitate**.

**2.3.1** [Con personificazione].

[1] *Jacopone* (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 25.237, pag. 157: O alta Veretade, / cui è la signoria, / Tu si' termene e via / a chi T' ha ben trovato. / Dolce **tranquillitate** / de tanta maiuria, / cosa nulla che sia / pò varïar Tuo stato...

[2] *S. Caterina*, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1372/73] lett. 11, pag. 49.15: O dolce Gesù, bene è vero che tu se'

nostra pace e **tranquillità** e riposo di conscientia...

### 3 Assenza di desiderio; pieno appagamento.

[1] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 44, col. 1.19: Insozzando le mondane ricchezze la mente e l'anima di colui che mal vive nell'amore, pieno di terreni desiderii in niuno modo puote sentire la chiara **tranquillità** e letizia del cuore.

#### 3.1 Indifferenza.

[1] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 17, pag. 62.29: Piçol tempo drè ço, siando Bernardo in un letto, de note una fante se metè nuda sego in lo letto et ello, quando o la sentì, cum silencio e **tranquillità** se volse in altra parte d' o letto e poi començà dormire...

TRANQUILLO agg./s.m.

**0.1** *tranquilla, tranquilla, tranquille, tranquilli, tranquillj, tranquillo, tranquillu, tranquilo; f: tranquillissimo.*

**0.2** Lat. *tranquillus* (DELI 2 s.v. *tranquillo*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **2.2**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiori di filosofa*, 1271/75 (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. fior.*, 1310/13; *Stat. pis.*, 1330 (2); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; **a** *Stat. viterb.*, 1384; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. in *tranquillo* **2.8**; *tenere in tranquillo* **1.6**.

**0.6** **A** *Doc. orviet.*, 1339-68 [1353]: Tra[nq]uillo.

**0.7** **1** Che non si muove o tende a non presentare alcun segno di movimento o cambiamento (per moto proprio o indotto). **1.1** [Del mare:] debolmente agitato dal moto ondoso. **1.2** [Del vento:] di forza e intensità di scarsa entità. **1.3** [Con rif. alla condizione meteorologica:] non perturbato, senza nuvole; sereno. **1.4** [Di un luogo:] che non è sottoposto alle perturbazioni indotte dai venti o dal moto ondoso. **1.5** Che sgorga con forza e quantità di modesta entità (anche fig.). **1.6** [Gen. con rif. a un essere animato:] che rimane inattivo e inoperoso; che sospende o rinvia l'azione. **2** Che non è turbato da preoccupazioni, gravi pensieri, afflizioni fisiche o morali, fastidi, passioni violente; calmo, sereno. **2.1** [In partic. con rif. all'aspetto e all'atteggiamento esterno di una persona:] che esprime compostezza, moderazione, serenità. **2.2** Che è incapace di usare violenza o di essere brutale nei confronti di qno; mansueto, benevolo. **2.3** [Della condizione di un territorio, di un popolo, e in partic. di una comunità politica:] in pace, senza dissidi interni o esterni, cui si associa una condizione di benessere e prosperità. **2.4** [In partic. rif. al sonno]. **2.5** Lontano da rumori (anche fig.). **2.6** Che non desta dolore (anche fig.). **2.7** Non

acceso dal desiderio. [In partic.:] appagato, soddisfatto. **2.8** [Con connotazione neg.:] locuz. avv. In *tranquillo*: senza scomporsi, con indifferenza e sprezzo per l'evidenza.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Che non si muove o tende a non presentare alcun segno di movimento o cambiamento (per moto proprio o indotto).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 3.11, vol. 3, pag. 38: Quali per vetri trasparenti e tersi, / o ver per acque nitide e **tranquille**, / non si profonde che i fondi sien persi...

[2] Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.), D. 34.1, pag. 122: Le nitid'acque lucide e **tranquille** / cerco per ammorzar le fiamme e ' vampi...

[3] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 1-18, pag. 79.5: *per acque nitide*; cioè nette e monde, e **tranquille**: nitide pone, a differenza de' paduli, **tranquille**, cioè riposate, a differenza de' fiumi...

– [In contesto fig.].

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 660.2: Il corso del tempo ch'è in mezzo, si conduce ora con aspro movimento, ora con **tranquillo**, sì come la fortuna...

**1.1** [Del mare:] debolmente agitato dal moto ondoso.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 19, pag. 277.32: a Florio pareva che il mare ritornasse alquanto più **tranquillo**, e il legno nel suo stato...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 1, pag. 5.25: i quali sassi in mezzo dell'onde, chiamano l'Italici *altari*: questi so monte grande nel **tranquillo** mare.

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. III, pag. 533.31: Quando lo mar è **tranquillo**, lo nochiero passa seguro; quando ello è enfiado, quello sovrasta ali so alturii.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 313, pag. 345.30: El scrive Dyascorides che el turbit è una pianta, la qualle nasce in li lidi del mare, çoè in li luogi, i qualle cuovre el mare, quando el cresce, ma quando el sta **tranquillo**, no li tocha.

– [In contesto fig.].

[5] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 2, pag. 67.6: però che voi in essa troverete quanto la mobile fortuna abbia negli antichi amori date varie permutazioni e tempestose, alle quali poi con **tranquillo** mare s'è lieta rivolta a' sostenitori...

**1.1.1** Sost. Calma di mare; bonaccia.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 144.24: il piano del quale sasso tace in **tranquillo**, ed è levato in alto non commosso da alcuna onda, ed è stazzone molto piacevole a' lieti mergi.

– [In contesto fig.].

[2] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco-ven.), 60.58, pag. 104: e credi veramente che **tranquillo** / darà il Signor a l'onde impetiose, / che fu nel mondo pargolo e pupillo.

**1.2** [Del vento:] di forza e intensità di scarsa entità.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 140.25: Poi ch'ebbe dette queste parole, domandano il porto, ed i venti prosperi e **tranquilli** tengono le vele...

**1.3** [Con rif. alla condizione meteorologica:] non perturbato, senza nuvole; sereno.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 15.13, vol. 3, pag. 240: Quale per li seren **tranquilli** e puri / discorre ad ora ad or subito foco...

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 90, pag. 665.19: sì come il cielo nel **tranquillo** sereno mostra le chiare stelle...

[3] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 19, ch., pag. 207.8: Ma quando questi fuochi stanno fermi significano che ll'aire sia **tranquillo**...

[4] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 15, 13-24, pag. 438.33: *Quale per li seren tranquilli e puri*; cioè quando è sereno e puro l'aire e riposato che non sia vento...

**1.4** [Di un luogo:] che non è sottoposto alle perturbazioni indotte dai venti o dal moto ondosio.

[1] *f* *Consolazione a Marcia* volg., XIV ex. (fior.), c. 20v.1: [17.4] Et vedrai il porto **tranquillissimo** di tucti quanti quegli e' quali overo la natura fecie a difensione delle navi... | DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [In contesto fig.]

[2] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 3, 10.5, pag. 117: Qui negli affanni vostri avrete pace; / Quest'è il porto **tranquillo** e quieto; / Quest'è refugio a' miseri verace.

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 317.1, pag. 391: **Tranquillo** porto avea mostrato Amore / a la mia lunga et torbida tempesta / fra gli anni de la età matura honesta...

**1.5** Che sgorga con forza e quantità di modesta entità (anche fig.).

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 24.12, pag. 32: Cercate dunque fonte più **tranquillo**, / ché 'l mio d'ogni liquor sostiene inopia, / salvo di quel che lagrimando stillo.

**1.6** [Gen. con rif. a un essere animato:] che rimane inattivo e inoperoso; che sospende o rinvia l'azione.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 8, pag. 247.24: Scipione per lo suo affrettare vinse Cartagine: Fabio con suoi **tranquilli** badamenti fece che Roma non potè essere vinta.

[2] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 7, pag. 400.7: Leggi il Vangelo, e vedi, come Maria, che quietata e **tranquilla** sedeva alli piedi di Cristo, è 'nnanzi posta a Marta, la quale in servizio di Cristo molto si faticava...

**1.6.1** Sost. Stato di inazione.

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 73.33: E questo è contra molte genti e uomini ricchi, che fanno tanto gridare i poveri che hanno affare con loro, e tanto danno darl'indugio, e **tranquillo**, e tante fiata conviene lor pregare e richiedere innanzi che vogliano alcuna cosa fare...

– Locuz. verb. *Tenere in tranquillo*: fare rimanere in una condizione di inattività; fare temporeggiare.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 1, cap. 62, vol. 1, pag. 117.9: per tenere in tranquillo il conte e farli perdere tempo...

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 24, vol. 2, pag. 485.4: secondo l'offerte che lli erano fatte dava e toglieva parole e tenea in tranquillo, mettendo per lunga via la mena...

**2** Che non è turbato da preoccupazioni, gravi pensieri, affezioni fisiche o morali, fastidi, passioni violente; calmo, sereno.

[1] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 183.7: Proprietà è dell'alto animo essere piano e **tranquillo** e spregiare le 'ngiurie e l'offensioni.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 34.30, pag. 121: O amor naturale, notrito en escienza, / simele en apparenza - a lo spirituale: / discernese a la prova, ché ven men la potenza / patere onne encrescenza, - **tranquillo** en onne male...

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 3, 9.62, pag. 110: Chè tu se' luce sov'ogni altra chiara, / Tu se' a' buoni **tranquillo** riposo...

[4] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 3, pag. 42.19: chi bonamenti li oky de la mente sua non foranu stati **tranquillj**, nè avera ipsu pututu vacarj quietamenti a contemplarj Deu...

– [Con rif. all'ulivo in quanto simbolo di pace].

[5] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 230.12, pag. 292: Non lauro o palma, ma **tranquilla** oliva / Pietà mi manda, e 'l tempo rasserena, / e 'l pianto asciuga, et vuol anchor ch'i' viva.

**2.1** [In partic. con rif. all'aspetto e all'atteggiamento esterno di una persona:] che esprime compostezza, moderazione, serenità.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 33.19, vol. 2, pag. 570: e con **tranquillo** aspetto «Vien più tosto», / mi disse, «tanto che, s'io parlo teco, / ad ascoltarmi tu sie ben disposto».

[2] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 5, pag. 108.6: e così in ogni cosa, e accidente servava la mente e la faccia **tranquilla** e chiara.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 7, vol. 1, pag. 187.23: 8. Da lu horridu et tristi vultu di la pertinaci amistati passimu a lu alegre et **tranquillo**...

[4] *GI* Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 33, 16-30, pag. 811.40: *E con tranquillo aspetto*; cioè con ragguardarmi riposatamente...

**2.2** Che è incapace di usare violenza o di essere brutale nei confronti di qno; mansueto, benevolo.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 306.30: e fo **tranquillo** da lo principio de la soa vita e a nullo homo fo molesto.

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 186.27: el qual Marcho Antonio, che digna mente el possa laldare, del comenzamento dela vita soa el fo **tranquillo**.

[3] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 14.237, pag. 98: Ma, perché in lor n'era alcuna favilla / de la vera credença, il non feo prove, / se non de pochi con la man **tranquilla**.

**2.3** [Della condizione di un territorio, di un popolo, e in partic. di una comunità politica:] in pace, senza dissidi interni o esterni, cui si associa una condizione di benessere e prosperità.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 40, cap. 12, par. 1, pag. 591.13: Stato di suggezione senza comparazione è più **tranquillo** che stato di signoria.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 54, vol. 1, pag. 81.29: acciò che essi per li preghi et intercessioni et continue orationi de li infrascritti religiosi la città et contado di Siena conservino et acreschino in

**tranquillo** et salutevole stato...

[3] Anonimo Genovese (ed. Contini), a. 1311, 8.42, pag. 728: Monta via som stai semosi / de venir in **tranquillo** stao...

[4] *Stat. fior.*, 1310/13, Proemio, pag. 11.6: Ed a reverenza de la santa romana Ecclesia e pacifico e buono e **tranquillo** stato de la città, del comune e del populo e di tutta la provincia di Firenze...

[5] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 13, pag. 465.28: li quali torbasseno u torbare vollesseno lo pacifico et **tranquillo** stato del populo et del Comune di Pisa...

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 74.15: jn lu sinu et in la diffinsiuni di lu quali riposa lu serinu et **tranquillu** statu di la beata paci.

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 4, pag. 131.10: O sieci con noi placido, e il tuo aiutorio ne dona, e ne presta da cielo tempi prosperi e **tranquilli**.

[8] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 236-261], pag. 7.29: L'alta pace e 'l **tranquillo** riposo èe per tutt'i popoli; noi siamo la prima preda delgl'impacanti, e convienzi essere gli primi armati.

[9] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 24, par. 2, vol. 1, pag. 118.28: E studieno al buono e pacifico e **tranquillo** stato del comune e del populo de Peroscia e del destrecto d'esso.

[10] a *Stat. lucch.*, 1376, L. I, pag. 9.12: a pacifico e **tranquillo** stato del populo et comune di Lucha...

[11] a *Stat. viterb.*, 1384, Intr., pag. 181.9: et a stato pacifico et **tranquillo** del Comune et Populo della città di Viterbo...

[12] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 13, pag. 132.32: lo quale avea tenuto e teneva lo suo regno in **tranquilla** pace...

– Fig.

[13] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 149.14, pag. 205: né però trovo anchor guerra finita, / né **tranquillo** ogni stato del cor mio, / ché più m'arde 'l desio, / quanto più la speranza m'assicura.

**2.3.1** Sost. Condizione di pace e di sicurezza, di assenza di guerra o di dissidi interni o esterni. Estens. Periodo di pace.

[1] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 11, pag. 38.5: La descunça visenda per la quale noi semo denanti voi placese a Deo non fosse avenuta, ké savemo k'a voi serebe piacere per vostro riposo e per meglor stato de questo communo, specialmente de quelle persone a cui toca, e a nui plù **tranquillo** serebe et plù alegreça.

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 6, 76-93, pag. 103, col. 2.18: che tu no trovarai logo senza guerra o che goda de paxe o de **tranquillo**'...

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 3, cap. 13, vol. 1, pag. 126.15: Partito il re Pipino d'Italia e tornato in Francia, si riposò in alcuno **tranquillo** la Chiesa di Roma e 'l paese d'intorno uno tempo, per l'accordo che Pipino avea fatto con Telofre re di Lombardia...

**2.3.2** Sost. Condizione di sicurezza, di difesa e incolumità dalle offese.

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 21, pag. 106.16: E però a Vergilio e a Dante non potero fare niuno male, sì come fanno e àno potentia di fare a' pecchatori, e quali sono messi per li loro iniqui pecchati a sì crudeli giusticie; e àno tanto **tranquillo**, quanto maggiore straçio possono fare dell'anime...

**2.4** [In partic. rif. al sonno].

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 237.13, pag. 299: Io non ebbi già mai **tranquilla** notte, / ma sospirando

andai matino et sera...

**2.5** Lontano da rumori (anche fig.).

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 126.25, pag. 167: La morte fia men cruda / se questa spene porto / a quel dubbioso passo; / ché lo spirito lasso / non poria mai in più riposato porto / né in più **tranquilla** fossa / fuggir la carne travagliata et l'ossa.

**2.6** Che non desta dolore (anche fig.).

[1] f Siribuono, *Del dolor tant'è*, XIII sm. (tosco.), L. 361.11: Vorria c'al vostro piacer piacesse / pietade, per merzè!; siché la dollia / mia crudel ormai **tranquill'** avesse. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 17.12, pag. 86: Di questa speme mi nutrico e vivo / Al caldo, al freddo, all'alba et a le squille; / Con essa vegghio e dormo, e leggo e scrivo. / Questa fa le mie piaghe sì **tranquille**, / Ch'io non le sento...

**2.7** Non acceso dal desiderio. [In partic.:] appagato, soddisfatto.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 53.68, pag. 74: Et se ben guardi a la magion di Dio / ch'arde oggi tutta, assai poche faville / spegnendo, fien **tranquille** / le voglie che si mostran sì 'nfiammate...

[2] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), [1375] lett. 48, pag. 185.13: cioè che noi con cuore tutto pacifico e **tranquillo** siamo contenti d'ogni cosa ch'egli dispone e aduopara inverso di noi...

**2.7.1** Sost. Condizione di intensa beatitudine e serenità d'animo (propria del santo, in quanto indifferente alle cose del mondo).

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la vera fermeza*, vol. 1, pag. 129.28: quilli som in questo mondo p(er)fectame(n)ti franchi, p(er)zò che elli no te(n)em so no Deo, e si som grande paxe e **tranquillo** de ogni bem, e som za in vita et(er)na.

**2.8** [Con connotazione neg.:] locuz. avv. *In tranquillo*: senza scomporsi, con indifferenza e sprezzo per l'evidenza.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 249.121, pag. 299: Li iudici in **tranquillo** / con falso codicillo, / se ben distillo, / oscuran chi me' scrisse / le leggi e chi le disse...

[u.r. 11.12.2017]

TRANSALPINO agg.

**0.1** *transalpina*, *transalpine*.

**0.2** Lat. *transalpinus* (DELI 2 s.v. *transalpino*).

**0.3** Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

**0.7 1** Proveniente dalla regione a nord delle Alpi.

**1.1** [Rif. alla Gallia:] che si trova al di là delle Alpi.

**0.8** Francesca Carboni 29.09.2017.

**1** Proveniente dalla regione a nord delle Alpi.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 23, pag. 371.2: Vegnono oggi ne' nostri conviti le confezioni oltremarine, e cacciagioni **transalpine**...

**1.1** [Rif. alla Gallia:] che si trova al di là delle Alpi.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 4, cap. 20.41, pag. 311: Per le Alpi d'Italia e sue pendice / anticamente Gallia **Transalpina**...

[2] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 80, vol. 3, pag. 131.27: In Gallia **Transalpina** e in Macedonia, sono una generazione grande molto, e in Spagna e in Italia mezzolane.

TRANSFLUVIALE agg.

**0.1** f: *transfluviale*.

**0.2** Lat. crist. *transfluvialis*.

**0.3** F *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N L'unica att. è una congettura editoriale: il ms. di base legge infatti <transmarina>.

**0.7** **1** Che si trova al di là di un fiume.

**0.8** Giulio Vaccaro 14.12.2011.

**1** Che si trova al di là di un fiume.

[1] F *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 7: Essendo dunque giunto a Gadara, città fortissima e capo della regione [**transfluviale**], subito entrò dentro appunto el quarto giorno del mese di Marzo... || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. II, p. 65.

TRÀNSFUGA s.m.

**0.1** *transfugo*, *trasfugo*; f: *transfuga*, *transfughi*.

**0.2** Lat. *transfuga* (DELI 2 s.v. *transfuga*).

**0.3** *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.): **1.1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.).

**0.5** Nota *transfugo*.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Chi abbandona il proprio esercito per passare al nemico; disertore. **1.1** Fig. Chi rinnega un insieme di valori.

**0.8** Diego Dotto 21.12.2015.

**1** Chi abbandona il proprio esercito per passare al nemico; disertore.

[1] **GI** *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 21, gl. c, pag. 13.18: **Trasfugo** è chi fugge da l'una oste a l'altra, e però Mario fu degno d'onore, però che non fue **trasfugo** e servo de' vizii come fu il padre. || Cfr. Val. Max., II, 2, 3: «patrii ritus serus transfuga».

[2] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. VII, cap. 4, pag. 125v.2: cccc cavalieri sotornoe, i quali per infinto trapassamento se n'andarono al consolo, dal quale comandati a la costuma de' **transfughi**, poste giù l'armi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Val. Max., VII, 4.ext., 2: «transfugarum depositis armis» e *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): «a la costuma de' fuggitivi».

[3] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tosca.), L. I, cap. 13, vol. 1, pag. 41.15: né oratore d' Hanibale né **transfuga** a voi venuto sarei. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXI, 13, 1: «nec transfuga ad vos veni».

[4] **f** *Frontino* volg., a. 1381 (bologn.), L. II, [cap. 9], pag. 52v.7: mandò uno **transfuga** nel campo, la quale diceva ch'era fugito e che li aguati de' nemici erano d'ogne parte. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Fig. Chi rinnega un insieme di valori.

[1] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 21, pag. 13.12: Elli per strana operazione d'ingegno non fue **transfugo** (gl. c) e servo del costume del padre.

[2] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 21, gl. c, pag. 13.19: **Trasfugo** è chi fugge da l'una oste a l'altra, e però Mario fu degno d'onore, però che non fue **trasfugo** e servo de' vizii...

TRÀNSFUGO s.m. > TRÀNSFUGA s.m.

TRANSI s.i.

**0.1** *transi*.

**0.2** Fr. ant. *transe*.

**0.3** Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *tenere in transi* **1**.

**0.7** **1** Stato di agitazione. *Tenere in transi* qno.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.10.2012.

**1** Stato di agitazione. *Tenere in transi* qno.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 22.72, pag. 152: E come rimembranze talor fansi, / costui mi fe' ricordar di Nerone, / cotanto duro m'era e **tenea in transi**.

[u.r. 17.10.2013]

TRANSIRE v.

**0.1** *transà*, *transe*, *transendo*, *transieste*, *transio*, *transio*, *transir*, *transire*, *transirebbe*, *transiri'*, *transisco*, *transisse*, *transisti*, *transita*, *transíta*, *transiti*, *transito*, *transìto*, *transiva*, *transu*, *transutu*, *trasa*, *trásence*, *trasendo*, *trasendu*, *traserà*, *traseray*, *trasero*, *traserò*, *traserosende*, *traseva*, *trasevano*, *trasevassende*, *trasi*, *trasinu*, *trasio*, *trasiodela*, *trasire*, *trasirevo*, *trassisse*, *trassissi*, *trasiu*, *trasiù*, *trasive*, *trassiri*, *trassissinu*, *trassiu*, *trassutu*, *trasu*, *trasuti*, *trasuto*, *trasutonde*; **f**: *transia*, *transila*, *transiscono*.

**0.2** Lat. *transire* (DEI s.v. *transire*).

**0.3** *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); **F** Cavalca, *Vite SS. Padri*, a. 1342 (pis.); Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.).

In testi sett.: *Passione lombarda*, XIII sm.; *Giudizio universale*, XIV in. (ver.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); **F** Maestro Benintendi, XIV (bologn.); *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.); *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. casert.*, XIV pm.; *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); *Stat. cass.*, XIV; **a** *Apologhi reat.*, XIV; **F** Laude an. *Vergen Maria, per lo tuo honore*, XIV ui.di (assis.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Doc. palerm.*, 1361.

**0.5** Nei testi merid. risulta predominante la forma

di tradizione diretta *trasire* (con caduta di -n- prima della sibilante) persistente nei dialetti dell'area.

Locuz. e fras. *transire alla battaglia* **1.3**; *transire alla scuola* **1.2**; *transire del mondo* **4.1**; *transire dentro* **1.1**; *transire in corpo* **1**; *transire nella croce* **4.2**; *transire sotto* **1.1.1**; *transire via* **6.0.7 1** Passare dall'esterno all'interno (di uno spazio). Anche fig. **1.1** Locuz. verb. *Transire dentro* a qsa (spazio chiuso e circoscritto). **1.2** Fras. *Transire alla scuola*: avviare, mettere a scuola. **1.3** [Con connotazione incoativa:] fras. *transire alla battaglia*: lo stesso che *entrare alla battaglia*. **2** *Transire (in, per)* qsa (una distanza spaziale o uno spessore materiale): attraversare, trovare un passaggio e penetrare. **2.1** [Parlando del taglio provocato da oggetti taglienti e appuntiti:] *transire a qsa* (parte del corpo): penetrare fino in profondità. **2.2** [Rif. all'atto sessuale]. **3** Passare ad una nuova condizione fisica, psicologica o materiale. **3.1** [Seguito da un'infinitiva retta da *a*:] passare e dare inizio a (nuova attività o condizione). **4** Attraversare il passaggio tra la vita e la morte; morire. **4.1** Fras. *Transire del mondo*. **4.2** Fras. *Transire nella croce*. **4.3** Estens. Restar tramortito. **4.4** [Rif. alla condizione effimera delle cose mondane:] venir meno e scomparire. **5** [Rif. al tempo e agli eventi:] avere compimento, completare il proprio corso, trascorrere. **6** Locuz. verb. *Transire via* qsa: indurre l'allontanamento (di qsa).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Passare dall'esterno all'interno (di uno spazio). Anche fig.

[1] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 536, pag. 578: Se costume requiedelo e bagno te delecta, / si tosto quale **trásence** sopra capo te gecta / septe giomelle integre de acqua calda e necta, / e poi mentre lavite a lo solo te assecta...

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 42.19, pag. 148: «Non te ce lassamo entrare: iurato l'avem presente / che nullo ce pò **transire** che aia veste spiacente; / e tu hai veste fetente, l'odore n' ha conturbato»...

[3] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 33, pag. 117.6: 'Sachati pir certu ki ogi a nullu de nuy **traserà** pane in bucha, fini a tantu ki kistu garzune serrà liberatu da lu demoniu'.

[4] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 4, pag. 68.18: subitamenti si fa tantu grandi ki passa lu chelu et **trasi** in la terra et la testa ficca intru li nuvuli.

[5] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 4, vol. 1, pag. 174.24: però ca **trassiu** in la casa di Mariu cum cinqui centu milia dinari di ramu...

[6] *Stat. casert.*, XIV pm., pag. 59.5: *deca dar*[e] noticia ali mastri et non **trasi** alu oratorio con arme.

[7] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 18, pag. 176.17: de poy Eneas se nde andao a vedere la regina Helena, insembla con Troilo et Anthenore; e **trasendo** quella nobele camera ove stava Helena trovaro la regina Ecuba insembla con ella, in compagna de multe contesse et altre nuobele donne.

[8] *Stat. cass.*, XIV, pag. 80.26: Lu quale celleraru de capu co(n)singne a quillu che **tra(n)se** alla cocchina, czò che sacza quillo che dà voy che recepe.

[9] *Theis. pauper. volg.* (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 7, pag. 15.6: Item si lu vermi inchi **trassisi**, pigla

sucu di scorchi di nuchi e frundi di persicu, gectali di intro di li aurichi et sirai indi guaritu.

[10] *a Apologhi reat.*, XIV, 1.16, pag. 668: ché all'altra cane non rendio la casa, / aminacciando ad essa che non ci **trasa**.

[11] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 8.24, pag. 39: L'uno a l'altro prese a dire: / "In Belleèm volem **transire**, / ciò k'è decto in venire, / di sì grande allegranza."

[12] *Poes. an. merid.>tosc.*, XIV ex., [MS] 5, pag. 127.9: lèvati bella, ed aprimi e lasciami **trasire**; poi me comanderai.

– [Parlando del demonio:] fras. *Transire in corpo* (a, di qno).

[13] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 33, pag. 157.7: ayu pagura ki lu dimoniù non mi **trasa in corpu**; et in pirò pinsava di rimaniri.

**1.1** Locuz. verb. *Transire dentro* a qsa (spazio chiuso e circoscritto).

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 30, pag. 255.19: De poy fo piglyato lo cavallo per li Troyani e per li Grieci multo allegramente, e foyde **trasuto dentro** a la citate de Troya e portatone in quillo luoco ove deava stare.

**1.1.1** [Rif. al movimento della luna rispetto nel corso di un'eclissi:] locuz. verb. *Transire sotto* a qsa: nascondersi dietro a.

[1] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 7, vol. 2, pag. 93.11: quando la luna veni a lu suclili so, la luna si leva da livanti la matina et va per suo propriu movimentu inver lu sulì a livanti da ponenti, et imperzò si ascuntra sucta lu sulì et **trasi sucta** lu corpu di lu sulì per punenti primo, et sic obscura la parti di lu sulì ponentina primo...

**1.2** Fras. *Transire alla scuola*: avviare, mettere a scuola.

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 82, pag. 20: Poi lu fante foe crescutu, / a la scola foe **transutu**; / Cristu Deu stal' in atiutu, / quantu vole à provedutu.

**1.3** [Con connotazione incoativa:] fras. *transire alla battaglia*: lo stesso che *entrare alla battaglia*.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 26, pag. 222.8: Allora quillo buon prencipe Ayace, con grande schere de gente **trasendo** a la vattaglya, assaglyva con gran potere li Troyani...

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 25, pag. 214.17: se ve placesse de **trasirevo** mo' a la vattaglya, certamente vuy le rupperevo tutti et acquistarevo perpetuamente una grande gloria de la fama vostra.

**2** *Transire (in, per)* qsa (una distanza spaziale o uno spessore materiale): attraversare, trovare un passaggio e penetrare.

[1] *Ritmo S. Alessio*, XII sm. (march.), 205, pag. 26: Deu tuttu li complio: / nave li apprestao, ove sallio / et grande pelligu **transio**; / et Cristu li foe guida et bona etnìcia, / ke lu condusse em portu de Lauditia.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 38.58, pag. 136: La pietà del prossimo vol cose a sovvenire, / l'amor de povertate, gli è ordo ad udire: / l'estremetate veiole viziose a tenere: / per lo meglio **transire** non è don da iettare.

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 79.12, pag. 325: Lo 'ntelletto ignorante va entorno per sentire: / nel ciel caliginoso non se larga **transire**, / ché fora



granne eniuria la smesuranza scire: / seria maiur sapire che lo saper ch'è stato.

[4] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 28, pag. 144.18: È tanta la verità de la Scrittura Santa che, come detto è, una parola non potrebbe preterire che non si adempiesse: prima **transirebbe** il cielo e la terra, però che cciò che Idio ne 'mpromette sarà fermamente, e ciò che disse è pura verità.

[5] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 128, pag. 60: la scriptura el dis sença mentir / ke 'l mundo e la terra e 'l mar de' **transir**, / lo cel plegarse, e lo sol e la luna / perdro se de' el splendor de soa natura...

[6] F Maestro Benintendi, XIV (bologn.), 103: riguardi ben per qual strada e via / possa **transire** ch'el non habia contrasto d'altre persone... || Frati, *Rimatori bolognesi Trecento*, p. 187.

**2.1** [Parlando del taglio provocato da oggetti taglienti e appuntiti:] *transire a qsa* (parte del corpo): penetrare fino in profondità.

[1] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 15, pag. 157.30: per la gran forza de lo brazo suo le taglyao la barbata e l'altre guarnimenti, **trasendo** lo cuolpo a lo vivo de la carne abatteolo da lo cavallo quase muorto.

[2] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 15, pag. 161.34: con tanto gravore che a lo giro de la fronte vennero **trasendo** le maglye rompendole la carne viva, de che ensendonde rivuli de sangue tutta la fronte le 'nsanguelentao...

**2.2** [Rif. all'atto sessuale].

[1] Boccaccio, *Lett. napol.*, 1339, Interpolazione copista (?), pag. 184.7: che biene àiati 'sta tia minchia, che ne **trasio** a Machinti, che n'abemo sì bello zitiello!

**3** Passare ad una nuova condizione fisica, psicologica o materiale.

[1] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosco.), 19 (S).82, pag. 279: tucto d'amor mi movo, / che mi si strugge 'l core: / per pena di dolçore / in grande gio' **transisco**. / Transisco innamorato, / tutt' allegr' e giocondo / di Cristo fin'amato, / in cui amore abondo...

[2] ? *Poes. an. tosc. or.*, XIV, [82].75, pag. 85: Nulla a far cosa grave mi siria / si quella rossa ansengna aver potesse, / d'esta bandiera aver è sete mia / poi d'ogni guerra victoria perdesse / sospiri d'essa, chiami l'alma mia / che nel su' pianto bagnar la vedesse / siriamie stesse - gioia et canto / et ciascun me[m]bro farai nova festa / con la sua testa - **transiri'** d'amore.

[3] f.S. *Agostino* volg. (ed. Muzzi), XIV: Le cui ferite si rinnovano, sicché non possono **transire** in vetustade. || TB s.v. *transire*.

**3.1** [Seguito da un'infinitiva retta da a:] passare e dare inizio a (nuova attività o condizione).

[1] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 2, pag. 281.23: ka da li xxij giorni di lu predictu misi di dichembriu **trasiu** ad aviri ad fari di li vaki frati Lunardu di Nicusia.

**4** Attraversare il passaggio tra la vita e la morte; morire.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosco.), 18.43, pag. 502: **Transito** sono e ciascun giorno morte / at[t]jendo disiando, / e più che vita mi fora a piacere; / assai val meglio trapassar le porte / che viver pur penando...

[2] *Poes. an. cort./tosco.occ.*, XIII/XIV, 80, pag. 410: e quasi morta in terra se confessa, / puoi che **transio** lo filgliuolo de l' uomo.

[3] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 327.11: e veramente e' ve n' avrebbe avuti assai di quelli che sarebboro **transiti** per le strette questo di se lla

famigla non fosse che lli fecea trarre adietro.

[4] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 42, pag. 75.19: E, detto questo, ricevette lo colpo da Enea, e fue **transito**. Morto Messenzio, Enea gli cavò tutte l'arme e consecrolle a Marte, dio delle battaglie.

[5] *Laudi Battuti di Udine*, XIV m. (tosco.-ven.), 28.2, pag. 72: La virgine Maria loldemo con dolz cor, / ch'aviva tanti dolor quando lu fiol **transiva**.

[6] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 1761, pag. 85: vidaro Ihesù k'era **transito**, / non fo per loro più laidoito, / ma lasarlo così stare, / no li volsaro le gambe speçare.

[7] Cicerchia, *Passione*, 1364 (sen.), ott. 206.4, pag. 360: Quel crudel colpo l'anima e 'l cor passa / a la dolente madre, e tramortita / in terra cadde, e par di vita cassa. / Piangon le suor, dicendo: - Ell'è **transita**!

[8] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 4, cap. 26.60, pag. 329: vi trovammo un'isoletta, / là dove l'uomo mai morir non puote, / ma, quando in **transir** sta, fuor se ne getta.

[9] *Passione marciara*, XIV (ven.), 312, pag. 205: ella molt replura e grama mentre sta / et el avo de le' cura e no la abandonà / enfina ke 'la montà en cel e de qui **transà**.

[10] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 17.28, pag. 234: Si sse mosse uno de loro, / con una lança in ver de lui fo andato, / in el santo costato / ch'el lo ferì, che çà Cristo **transiva**.

[11] F Laude an. *Vergen Maria, per lo tuo honore*, XIV ui.di (assis.), 136: e della lancia [...] lo feria, / allora el mio figlol<o> **transia**. || Mancini, *Laudario Frondini*, p. 113.

– Sost.

[12] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.), cap. 75, pag. 152.19: e sse tue m'ài abattuto da cavallo tu no m'ài menato affine allo **transire**. [Allora] disse T.: «Nonn este tale querella intra noi due, ch'ella si debia menare affine alo **transire**».

[13] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 21, pag. 106.31: Qui dicie Malacoda, che allora che Christo fu crocifisso, che quando venne in sul **transire**, che tutta la terra tremò e in molte parti cadde, e 'l sole schurò.

**4.1** Fras. *Transire del mondo*.

[1] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 60.21, pag. 271: Vita gioiosa da Cristo t'è data, / sì dura morte per lui sostenesti; / sopra lo capo corona stellata / ti puose quando del mondo transisti: / cum palma gisti in quel<lo> regno beato / vestito di rosato vestimento...

[2] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 37.6, pag. 250: Iexù ch'el venia l'ora ne la quale / dovea transir del mondo, al celo andando / al Padre suo, Segnor celestiale...

**4.2** Fras. *Transire nella croce*.

[1] *Passione lombarda*, XIII sm., 167, pag. 117: Su ì la crux fo transito. / Lo sol e la luna intenebria, / lo vel de 'l tempo departiva, / multi morti surexeva.

[2] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 1407, pag. 76: Ihesù era presso a morte; / et, stando poi a poco d'ore, / Ihesù, con gran dolore, / su èlla croce fo transito / et lo sancto spirtu departito.

**4.3** Estens. Restar tramortito.

[1] *Laude cortonesi*, XIV (tosco.), 65.78, vol. 1, pag. 472: Cristo stando sulla croce / voi **transieste** per dolore, / et allora con gran voce / parlando ferive el cuore.

**4.4** [Rif. alla condizione effimera delle cose

mondane:] venir meno e scomparire.

[1] **F** Cavalca, *Vite SS. Padri*, a. 1342 (pis.): Adunque spogliatevi di queste mondane e mutabili cose, che tosto **transiscono** come ombra... || Cavalca, *Vite* (Manni), vol. V, p. 43.

**5** [Rif. al tempo e agli eventi:] avere compimento, completare il proprio corso, trascorrere.

[1] Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.), son. 8.8, vol. 1, pag. 274: Chi sì non fa, pò perder so dimino / e li seguaci trovasi periti: / però muti voler chi no l'ha fino, / e guardi a' tempi che li son **transiti**.

[2] Senisio, *Caternu*, 1371-81 (sic.), vol. 1, pag. 232.15: avanti ki **trasisse** sictembriu nchi li pagammu tucti.

[2] **F** Felice da Massa Marittima, *Fanciullezza di Gesù*, a. 1386 (sen.): Tosto che la saluta fu **transita**, / Battista precursor santo Giovanni / inginocchiassi a la superna vita... || Varanini, *Cantari*, p. 220.

**6** Locuz. verb. *Transire via* qsa: indurre l'allontanamento (di qsa).

[1] **F** Bianco da Siena (ed. Ageno), XIV ex. (tos.), 95.26: Benché la sensualità combatta, / Niente meno, vince la ragione. / Ma se può esser, questa passione, / Padre, se piace a te, **transila via**. || Ageno, *Bianco da Siena*, p. 23.

[u.r. 28.05.2015]

TRANSITO (1) agg.

**0.1** *transito*; **f**: *transita*.

**0.2** *V. transire*

**0.3** Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.),: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); **a** *Apologhi reat.*, XIV.

**0.6** *N* Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. al giorno:] trascorso. **2** [Rif. ad un uomo:] moribondo; agonizzante nel momento della morte. **2.1** Lo stesso che morto.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** [Rif. al giorno:] trascorso.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 11.36, pag. 98: Lo ceston sì sta fornito: / fette de lo di **transito**, / cepolla per appetito; / nobel tasca de paltone.

**2** [Rif. ad un uomo:] moribondo; agonizzante nel momento della morte.

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 152.4, pag. 217: Avanti d'una donna i' fui ferito / Nel cor sì duramente ch'io tremai, / E per fuggirmi allora incominciai / A muover ratti i pie' com'uom **transito**.

[2] **a** *Apologhi reat.*, XIV, *Lu villano la secure portava*, 2.13, pag. 669.1: Trovò ne la via lu serpente, / era quasi morto e non si moveva niente, / jace ne la neve assiderato, / lo suo veneno non avia sputato, / jacia **transito** et era quagi morto, / et non avia aiuto nè conforto.

[3] **f** *Cento meditazioni* volg., XIV: E la Magdalena e le altre Marie la tenevano **transita** tra le braccia. || TB s.v. *transito*.

**2.1** Lo stesso che morto.

[1] **F** Laude an. *Vergen Maria, per lo tuo honore*, XIV ui.di (assis.), 137: Puoie ch'el mie' filgo vidde

**transito** / e della lancia <e>l vidde ferito... || Mancini, *Laudario Frondini*, p. 114.

TRÀNSITO (2) s.m.

**0.1** *transiti, transito, transitu*.

**0.2** Lat. *transitus* (DELI 2 s.v. *transito*).

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.); *Stat. sen.*, c. 1303; Dante, *Commedia*, a. 1321; *Stat. pis.*, a. 1327.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Stat. venez.*, 1366.

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *entrare nel transito 2*; *essere in transito 2*; *far transito 1*; *fare il proprio transito 2*; *in transito 1.1*; *nel transito 1*; *per transito 1.1.1*; *stare al proprio transito 2*; *stare in transito 2*.

**0.6** *N* Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** L'atto e la possibilità di attraversare un det. ambiente (spec. di passaggio tra luoghi diversi). Locuz. verb. *Far transito*. Anche fig. **1.1** Locuz. avv. *In transito*: di passaggio, in maniera temporanea. **1.2** [Rif. all'acqua che scorre entro un condotto]. **1.3** [Rif. al passaggio dalla vita alla morte].

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** L'atto e la possibilità di attraversare un det. ambiente (spec. di passaggio tra luoghi diversi). Locuz. verb. *Far transito*. Anche fig.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 225.28: Questo, abiando ordinada Ytalia, **fazando transito** per Franza, in Saxongnia retornà...

[2] *Chiose Sfera*, p. 1314 (fior., pis.), I, 5, pag. 161.1: Ed è da notare che spera è corpo costituito di circonferenzia per **transito** di mezzo cerchio quante volte fitta nel diametro è menata intorno insino a tanto che ritorni al suo luogo.

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 31, proemio, pag. 678.11: Nel quale fiore della rosa elli pone discendere moltitudine d'Angioli dalla divinitade, e poi risalire, e in questi **transiti** comunicare con l'anime della rosa la loro beatitudine.

[4] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 8, pag. 31.14: chi divissiru veniri a lu Faru di Missina per impachari lu **transitu** di li navi ki vinianu di li Normandi di Pugla et di Calabria inver Missina.

[5] *Stat. venez.*, 1366, cap. 176, pag. 90.15: in tal mainera che li mercadanti i quali tien le volte in i luogo no pono **far transito** per quello rio cum le so merchadantie...

[6] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. X, par. 91, pag. 533.6: per ciò che allora seranno serrate tutte quelle arche con li loro coperchi e non saranno più uomini, se non o dannati o beati, de' quali niuno **farà transito** l'uno all'altro...

[7] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 43-54, pag. 189.4: venne Publio Scipione console dei Romani di Francia, o vero di Spagna per tenere ad Annibale lo suo **transito**; e trovato che era già passato l'alpe per via fatta per forza in cinque di' quando fu vinto a Pisa...

[8] **GI F** *Lett. comm.*, 1380-1407 [16.11.1394]

(tos./sett.): Detto v'ò chome roba che passa su per questo contado e vengna di fuori di questo paese e vada in un altro pagha per **transito**, coè per passo... || Frangioni, *Milano fine Trecento*, p. 174.

– *Nel transito* (di qsa).

[9] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 26.86, vol. 3, pag. 434: Come la fronda che flette la cima / **nel transito** del vento, e poi si leva / per la propria virtù che la soblima...

[10] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 18, vol. 2, pag. 301.11: E però anco dice: Chi non vuol laudare Dio **nel transito** di questo secolo, diventerà muto nel secolo del secolo.

**1.1** Locuz. avv. *In transito*: di passaggio, in maniera temporanea.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 860, pag. 375.35: Lo ditto messer Carlo promisse a' Bolognesi ed agli altri Signori, non stare se non **in transito** in sullo loro terreno, e stettevi oltre a sua promissione molti di...

**1.1.1** Locuz. avv. *Per transito*: di passaggio e per caso.

[1] f S. *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: La seconda questione fu, nella quale tu di' aver letto così **per transito** nelle mie operette che gli agnelli... || TB s.v. *transito*.

**1.2** [Rif. all'acqua che scorre entro un condotto].

[1] *Stat. sen.*, c. 1303, cap. 18, pag. 86.1: nè anco l'acqua de la Serpenna, possa intrare le prese del Padule; ma facciasi el **transito** de le dette aque per la via del Guadalo per le fosse vicinali del detto Padule...

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 66, pag. 117.35: per lo quale luogo o per quelle concie per alcuno modo si potesse pressumare che l'acqua che viene in de le fontane di Villa di Chiesa facesse quinde alcuno corso o **transito**; et si facte vi fusseno o si facessino, si debbiano sfare.

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Ecli* 50, vol. 6, pag. 368.17: E sì come l'arco del cielo risplendendo nelli nuvoli della gloria, e sì come il fiore della rosa nelli dì della primavera, e sì come li gigli che sono nel **transito** dell'acqua, e sì come incenso rendente odore nelli dì della state.

**1.3** [Rif. al passaggio dalla vita alla morte].

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 9, vol. 2, pag. 142.12: Ca issu vidia et cannussia que lu so **transitu** da vita a morti, et era invidiatu da li dei di lu celu, et divia essiri detestabili a quilli di lu infernu.

[2] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 48, pag. 174.20: E Governale disse: - Sire, io vi giuro per quello ch'io sono tenuto, che Tristano è quasi presso al **transito** della morte...

**2** Fig. Trapasso dalla vita alla morte (in corso di svolgimento o già compiuto). Fras. *Essere, stare in transito / stare al proprio transito*: essere vicino alla morte. Fras. *Entrare nel transito*: agonizzare. Fras. *Fare il proprio transito*: morire.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.), L. V, pt. 10, pag. 171.14: Onde troviamo d'uno santo prete che **essendo in transito**, e una donna li chiudeva li occhi, incontanente invigorò la natura e gridò "Cessa la paglia che ancho vive il fuoco".

[2] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), App., pag. 395.13: ma di questa fiera battaglia [ove] io sono intrato, oggi in questo giorno serò io menato al **transito**. Qui non posso io ferire di lancia nè di spada, che perciò io possa

guarire.

[3] *Legg. S. Elisab. d'Ungheria*, XIV m. (tos.), cap. 25, pag. 41.4: Sì come alli rei è annunziato alcuna volta la loro eternale dannatione, dinanzi al loro **transito**, per loro maggiore confusione...

[4] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 54.96, pag. 125: Quando la Donna del so fiolo s'acorse, / de brama che n'aveva cà i ochij no gi retorsi, / la çonse le soe manne, inverso lu' le porse, / comme donna chi del **transito** cà se teme va forse.

[5] f S. Caterina, *Epist.*, a. 1380: **Entrasse nel transito**. || TB s.v. *transito*.

[6] f *Declamazioni di Seneca* volg., 1396: Vicitati il mio figliuolo, che **stava in transito**, ed era per morire. || Crusca (1) s.v. *transito*.

[7] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 25, pag. 212.21: Paris, audute queste parole de lo suo fratiello feruto, plangendo et angustiendo, lassato lo frate in **transito**, adastavasse a la vattaglia...

[8] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 25, pag. 214.34: Ancora Deyphebo, lo quale **stava a lo transito suo** per la grave feruta che avea, non era muorto et applicando denante a lluy Paris et Troylo frati suy angustianose multo e dolevano dello male suo...

[9] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 8, pag. 24.13: Voiando Yesu Cristo remunerare Martha d'i ben che l'avea fato, ello revellò a lei lo so **transito** un anno inanci.

[10] *F Lett. comm.*, [25.05.1401] (tos.): almeno dee venire il senno con noi vecchi, che siamo più certi esser presso a **fare il transito nostro**, che i giovani... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 404.

[u.r. 07.11.2016]

TRANSMARINO agg.

**0.1** *trasmarina, trasmarino; f: transmarine.*

**0.2** Lat. *transmarinus.*

**0.3** f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1; Palladio** volg., XIV pm. (tos.): **2.**

**0.4** In testi tosc.: f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.); *Palladio* volg., XIV pm. (tos.); *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che proviene da terre situate al di là del mare.

**2** [Per errore di trad., rif. al colore dell'incarnato].

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** Che proviene da terre situate al di là del mare.

[1] f *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [X.18], vol. 6, pag. 476.13: li Tarentini e li Brundusini nunziavano, che li campi posti alla marina erano stimolati da' ladroni delle navi **transmarine**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XL, 18, 4: «nuntiabant maritimos agros infestos **transmarinarum** navium latrocinii esse».

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 24, pag. 134.21: soggiunse, gli Etoli perciò appo i Romani dovere essere in maggiore onore, perciò che primi d' alcuna altra gente **trasmarina** sieno nella loro compagnia venuti. || Cfr. Liv., XXVI, 24, 4: «Aetolos eo in maiore futuros honore quod gentium **transmarinarum** in amicitiam primi uenissent».

**2** [Per errore di trad., rif. al colore dell'incarnato].

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 11, cap. 14, pag. 260.6: il vin bianco è stitico, che si conviene allo stomaco scorso, e fa color **trasmarino**, e non genera tanto sangue. || Cfr. *Palladio, Op. agr.*, XI, 14, 1:

«transmarinum pallorem facere». Il volgarizzatore ha frainteso il passo, non riferendo l'aggettivo *transmarinus* al tipo di vino (come nel testo originale) ma considerandolo un attributo del *pallor*.

TRANSPADANO s.m. > TRASPADANO s.m.

TRANSRICCHIMENTO s.m.

**0.1 f:** *transricchimento*.

**0.2** Da *trasricchire*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Gli ess. di Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi) e *Libro di prediche*, cit. a partire da Crusca (4) e passati, il primo a TB e GDLI, il secondo a TB, sono con ogni probabilità falsi del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90 e 92-93.

**0.7 1** Arricchimento smodato.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 29.10.2014.

**1** Arricchimento smodato.

[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): In tutte le loro azioni non pensano ad altro, che ad un sicuro **transricchimento**. || Crusca (4) s.v. *transricchimento*.

[2] **f** *Libro di prediche*: Dopo il desiderato, e sospirato **transricchimento** viene la morte. || Crusca (4) s.v. *transricchimento*.

TRANSUTA s.f.

**0.1** *transuta*.

**0.2** Da *transire*

**0.3** Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che transito 2 (rif. al passaggio dalla vita alla morte).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Lo stesso che transito 2 (rif. al passaggio dalla vita alla morte).

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 55, pag. 12: Per ben servire è stata la gratia che ha hauta; / Dal papa et dallu re Carlo isso l'ha receputa; / Nullo contrario ci hebbe in questa lor venuta; / Dio li faccia gratia alla loro **transuta!**

TRANSUTO s.m.

**0.1** *transuto*.

**0.2** V. *transire* (dal participio passato *transuto*).

**0.3** Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che morto.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Lo stesso che morto.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 11, ott. 6.5, pag. 605: con Palemon piangendo il tristo ofizio / fecero, e gli occhi travolti al **transuto** / chiusero, per supremo beneficio... || Boccaccio chiosa «morto»: cfr. Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 11, 6.5, pag. 605.1.

TRAONESTAMENTE avv.

**0.1 f:** *trahonestamente*.

**0.2** Da *onestamente*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *onestissimamente*.

**0.7 1** [Superl. di onestamente:] onestissimamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di onestamente:] onestissimamente.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIX, ep. 104, pag. 70, col. 1.3: La natura [...] ha ella dato a nnoi spirito alto e glorioso, il quale va caendo ov'egli viva **trahonestamente**, non trascuramente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XVII-XVIII, 104, 23: «ita nobis gloriosum et excelsum spiritum quaerentem ubi onestissime, non ubi tutissime vivat...».

TRAONESTO agg.

**0.1 f:** *trahonesta*.

**0.2** Da *onesto*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *onestissima*.

**0.7 1** [Superl. di onesto:] onestissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di onesto:] onestissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XX, ep. 109, pag. 73, col. 2.20: Sopra questo, il savio serviràe al savio di quella cosa tradolce e **trahonesta**, che è una medesima cosa volere... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XVII-XVIII, 109, 16: «Praeterea illud dulcissimum et onestissimum...».

TRAONTOSO agg.

**0.1 f:** *traontoso*.

**0.2** Da *ontoso*, sul fr. *très honteux*.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma analitica *molto vituperoso*.

**0.7 1** [Superl. di ontoso:] ontosissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di ontoso:] ontosissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XXI, ep. 117, pag. 78, col. 1.26: **Traontoso** e vituperoso detto d'uno huomo bene parlante che dice... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIX, 117, 23: «Turpissimum his diebus principium deserti mehercules viri legi...».

TRAORDINATAMENTE avv.

**0.1** *traordinatamente*.

**0.2** Da *ordinato*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.):

1.

**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** [Superl. di ordinatamente:] in modo perfettamente ordinato.**0.8** Giulia Zava 06.10.2017.**1** [Superl. di ordinatamente:] in modo perfettamente ordinato.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 6, par. 3, pag. 34.7: E ssi come savio e sperto medico donando loro procieda elli **traordinatamente** da più leggieri a più forti. || Cfr. *Defensor pacis*, I, 6, 3: «Processitque in hiis ordinate valde a facilioribus ad difficiliora, velur peritus medicus».

TRAPACÌFICO agg./s.m.

**0.1 f**: *trapacefiche*, *trapacefichi*.**0.2** Da *pacifico*, sul fr. *très* + agg.**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, alle due occorrenze qui cit. corrisponde la forma *pacifico*.

**0.7 1** [Superl. di *pacifico*:] *pacificissimo*, *placidissimo* (anche sost.).**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di *pacifico*:] *pacificissimo*, *placidissimo* (anche sost.).

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 91, pag. 56, col. 1.43: i **trapacefichi** e trasecreti sono sospinti nel miluogo del romore... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 90, 5: «**secretissimos** tumultus...».

[2] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 91, pag. 56, col. 2.8: E nel mezzo delle cose chete e **trapacefiche** rampolla il romore e lla paura... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 91, 7: «Inter **placidissima** terror existit...».

TRAPAGARE v.

**0.1** *trapagato*.**0.2** Da *pagare*.**0.3** Guittone (ed. Leonardi), a. 1294 (tos.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Ripagare abbondantemente.**0.8** Sara Ravani 31.12.2013.**1** Ripagare abbondantemente.

[1] Guittone (ed. Leonardi), a. 1294 (tos.), 60.10, pag. 180: E, se gravato - m'avete sovente, / sì dolcemente - m'ave **trapagato** / lo vostro orrato - dir, che son gaudente.

TRAPANESE agg.

**0.1** *trapanisi*.**0.2** Da *Trapani* topon.**0.3** *Stat. mess.* (?), 1320: **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Originario o proprio della città siciliana di Trapani.**0.8** Giulio Vaccaro 17.04.2012.**1** Originario o proprio della città siciliana di Trapani.

[1] *Stat. mess.* (?), 1320, pag. 25.23: Item quista cassia pagi ogni vassallu di lu signuri Re, tantu missinisi, palermitanu, syracusanu, **trapanisi**, sackitanu, marsalisi et ogni altru di ogni universitati privilegia[ata]...

[u.r. 08.10.2014]

TRÀPANO s.m.

**0.1 f**: *trapano*, *trapáno*.**0.2** Lat. mediev. *trepanum* (DELI 2 s.v. *trapano*).**0.3 F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.5** Accento anche *trapàno* (?): cfr. DEncI s.v. *trapano*.**0.7 1** Utensile, di varie forme e dimensioni, dotato di una punta metallica che, ruotando velocemente, effettua fori cilindrici. **1.1** [Med.] [In partic.:] strumento chirurgico per forare sezioni scheletriche.**0.8** Elena Artale 23.12.2011.**1** Utensile, di varie forme e dimensioni, dotato di una punta metallica che, ruotando velocemente, effettua fori cilindrici.

[1] **f** *Trattato d'astrologia*, XIV: E fae un **trapáno**, che fia tanto grosso come il foro delli poli, che avevi forato innanzi. || Crusca (1) s.v. *trapano*.

**1.1** [Med.] [In partic.:] strumento chirurgico per forare sezioni scheletriche.

[1] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): La cura è questa: che si diradichi et quella codenna si sèperi; et inco(n)tenente fora il craneo col **trapano** et rimuove tucto quello craneo. || Artale-Panichella, p. 247.

[2] **F** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.): Et se la saetta che è quine no(n) se ne potrà trare sicuramente, la carne si tagli p(er) insino all'osso; et se così n(on) se ne potrà isvegliere, con sottile **trapano** si fori al modo detto allato al ferro, et così cautamente se ne cavi; dapoi cura come detto è di sopra. || Artale-Panichella, p. 291.

[u.r. 22.05.2014]

TRAPAZIENTE agg.

**0.1** *trapaziente*.**0.2** Da *apaziente*, sul fr. *très* + agg.**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** [Superl. di *paziente*:] *pazientissimo*.**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.**1** [Superl. di *paziente*:] *pazientissimo*.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 6, cap. 16, vol. 2, pag. 107.6: la città fu sì **trapaziente** ed obbediente alla giusta signoria, che contra la forza del dittatore, nè tribuno della plebe, nè la plebe medesima non osò gli occhi levare, nè motto

sonare. Cfr. Liv., VI, 16, 3: «patientissima [...] ciuitas».

TRAPENSARE v.

**0.1** *trapensando, trapensare.*

**0.2** Da *pensare* I.

**0.3** Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Rivolgere con attenzione e intensità il pensiero verso un argomento, riflettere. **1.1** Pensare ossessivamente e smodatamente a qsa o a qno.

**0.8** Marco Paciucci 20.02.2012.

**1** Rivolgere con attenzione e intensità il pensiero verso un argomento, riflettere.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 113.3, pag. 350: Da che savete, amico, indivinare / ciò ched io penso dentro dal mio core, / tutto m'avete fatto **trapensare** / cad io non sacc[i]a, o voi ne siete fore.

**1.1** Pensare ossessivamente e smodatamente a qsa o a qno.

[1] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 20 bis.2, pag. 94: Or se' tu l'amore - per cui io moro amando, / et te **trapensando** - chiamando et gridando / languisco d'amore.

TRAPENSATO agg.

**0.1** *trapensato.*

**0.2** V. *trapensare*.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

**0.6** N Voce redatta per il progetto «L'affettività lirica romanza» (Prin 2008, LirIO).

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che è afflitto da pensieri angosciosi e tristi o da grandi preoccupazioni.

**0.8** Marco Paciucci 20.02.2012.

**1** Che è afflitto da pensieri angosciosi e tristi o da grandi preoccupazioni.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.), 18.38, pag. 502: diversi colori / vanno inver me volgendo, / ond'io vivo ismaruto e **trapensato**.

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 42.48, pag. 150: Ché llà dov'è il pregio contato / di valore e di bieltate, / altri l'ave in potestate, / ond'io ne moro **trapensato**.

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 514, pag. 532.32: Et quando Pirrus udì questa risposta, elli ne fu molto sbigottito e **trapensato**.

TRAPERFETTAMENTE avv.

**0.1** *traperfettamente.*

**0.2** Da *perfettamente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Superl. di perfettamente:] in modo assolutamente perfetto.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di perfettamente:] in modo assolutamente perfetto.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 13, par. 36, pag. 265.10: Giesù Cristo tutto quello de' viatori **traperfettamente** à guardato.

TRAPERFETTO agg.

**0.1** *ttraperfetta; f: traperfetto.*

**0.2** Da *perfetto*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**; *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Superl. di perfetto:] perfettissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di perfetto:] perfettissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. VIII, ep. 58, pag. 28, col. 3.4: egli aveva compiuto il numero **traperfetto**, il quale si fa moltiplicando nove volte nove. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, VI, 58, 31: «quia consummasset perfectissimum numerum...».

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 14, par. 25, pag. 289.15: Che ssia dunque povertà meritoria, o ch'ella sia sua sovrana maniera o **ttraperfetta** spezia [...] de' già detti sufficientemente avere diterminato noi crediamo.

TRAPÈSSIMO agg.

**0.1** **a:** *trapessima; f: trapesimo.*

**0.2** Da *pessimo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** **f** *Apollonio di Tiro* (B), XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Intensificativo di pessimo].

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Intensificativo di pessimo].

[1] **f** *Apollonio di Tiro* (B), XIV pm. (fior.), [4], pag. 184.5: Onde poco tempo pasò che i- re d'Antiocia avea adoperato il detto peccato così **trapesimo**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 28, pag. 21.10: disliatati [...] si dividi in tri parti: la prima est ria, la sicunda piyuri, la terza **trapessima**. La prima est vilania, la sicunda est forseneria, la terza rinegaria.

TRAPEZIO s.m.

**0.1** *trapeçi, trapezi.*

**0.2** Lat. tardo *trapezium* (DELI 2 s.v. *trapezio*).

**0.3** *Savasorra* (ed. Feola), XIV pm. (pis.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Savasorra* (ed. Feola), XIV pm. (pis.).

**0.7** **1** [Geom.] Quadrilatero irregolare.

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** [Geom.] Quadrilatero irregolare.

[1] *Savassorra* (ed. Feola), XIV pm. (pis.), pag. 37.22: Le figu(r)e che so(n) t(er)minate di 4 linee si chiamano q(u)adrilat(er)e. E son di q(ue)lle aliq(u)ante che si chiamano q(u)adrati ed altre che si chiamano una p(ar)te più lu(n)ga e altre rombi ed altre ro(n)boidi ed altri **trapezi**.

[2] *Savassorra* (ed. Feola), XIV pm. (pis.), pag. 77.19: q(ua)drilateri che sono de la quarta facta, li quai si chiamano **trapezi**, uver mensule, e son quelli che non àno alcun lato equidistante ad alcun dell'altre latora, dei quali è questo q(ua)drilatero *abde*, che non àve lo lato del *ae* eq(ui)distante a q(ue)llo del *bd* né q(ue)llo del *ab* a quello del *de*...

TRAPEZITA s.m.

**0.1 f:** *trapezziti*.

**0.2 Lat.** *trapezita*.

**0.3 F S. Greg. Magno** volg., XIV (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Nell'antica Grecia, operatore finanziario che forniva servizi quali il cambio di valuta e il prestito di denaro, banchiere.

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** Nell'antica Grecia, operatore finanziario che forniva servizi quali il cambio di valuta e il prestito di denaro, banchiere.

[1] **GI F S. Greg. Magno** volg., XIV (tosca.): Dicono ancora che quelli che nascono nel segno della libra debbano essere **trapezziti**, cioè tavolieri; e per certo molte provincie nel mondo non sanno che siano **trapezziti**. || Barchi, *Omellie di s. Greg.*, vol. I, p. 52.

TRAPICCOLO agg.

**0.1** *trapiccole*; **f:** *trapiccola*, *trapiccolo*, *trappiccola*.

**0.2** Da *piccolo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, a tutte e tre le occorrenze qui cit. corrisponde la forma *piccolissimo*.

**0.7 1** [Superl. di piccolo:] minimo, infimo (anche fig.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di piccolo:] minimo, infimo (anche fig.).

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 6, cap. 41, vol. 2, pag. 141.12: vogliono le grandi cose in tale modo avere, ch'elli non sieno di niente tenuti, altresì come s'elle fossero **trapiccole**... || Cfr. Liv., VI, 41, 1: «ut nihil ne pro minimis quidem debeant...».

[2] **f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 95, pag. 63, col. 4.32: s'è sì malamente ingannato che lle cose che intra nnoi sono le più pregiate, sì come ricchezza e potenza, dovrebbero essere di **trapiccolo** pregio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 95, 59: «divitiae, gratia, potentia - sestertio nummo aestimanda sint».

[3] **f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVIII, ep. 99, pag. 66, col. 4.33: di tutta l'etade meno ce

ne viene e tocca in parte che lla **trappiccola** cosa che l'uomo potesse pensare, inperciò che lla cosa **trapiccola** è alcuna cosa; ma quello che nnoi viviamo è presso a neente... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XVI, 99, 31: «Minus enim ad nos ex aetate omni venit quam quod minimum esse quis dixerit, quoniam quidem minimum aliqua pars est: hoc quod vivimus proximum nihilo est».

TRAPIENO agg.

**0.1 f:** *trapieno*.

**0.2** Da *pieno*.

**0.3 F Tesoro** volg., 1285/99 (pis.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Che contiene in abbondanza (qsa).

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Che contiene in abbondanza (qsa).

[1] **F Tesoro** volg., 1285/99 (pis.): Ed è sì **trapieno** di veneno che ne riluce tucto di fuore... || Laur. Pl. XLII.23, c. 42v.

TRAPOCO indef./avv.

**0.1 f:** *trapoco*.

**0.2** Da *poco*, sul fr. *très peu*.

**0.3 f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, alla prima occorrenza qui cit. corrisponde la forma *pochissimo*, e alla seconda la forma analitica *tanto poco (quanto)*.

**0.7 1** [Superl. di poco (anche avv.):] *pochissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di poco (anche avv.):] *pochissimo*.

[1] **f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 92, pag. 57, col. 1.31: nelle cose di fuori ha alcuna cosa di bene, ma questo è **trapoco**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 92, 5: «aliquid se tribuere dicit externis, sed exiguu admodum...».

[2] **f Pistole di Seneca** (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XX, ep. 108, pag. 72, col. 1.32: nessuna anima muore né fina giammai, fuori che tanto solamente sì **trapoco** come ella passa d'un corpo in un altro. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XVII-XVIII, 108, 19: «Nulla, si illi credas, anima interit, ne cessat quidem nisi tempore exiguo, dum in aliud corpus transfunditur».

TRAPOSSENTE agg./s.m.

**0.1** *trapossente*, *trapossenti*.

**0.2** Da *possente*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):> **1**.

**0.4** In testi tosc.: <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):>; Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *potentissimo*.

**0.7 1** [Superl. di possente:] *potentissimo* (anche sost.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di possente:] potentissimo (anche sost.).

[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 6.30: tutti li altri nomi [[di Dio]] o elli parlano di sua bontà, o di sua sapienzia, o di sua possanza, o ch'elli è tale e quale, cioè il trabuono, il trasavio, il **trapossente**...

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 113, pag. 179.20: Questi due erano molto **trapossenti** chavalieri d'arme...

[3] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 9, cap. 3, vol. 2, pag. 293.25: per lo primo consiglio, che gli pareva trabuono, si potea per grande beneficio fare perpetua pace e amistà col **trapossente** popolo di Roma... || Cfr. Liv., IX, 3, 10: «cum **potentissimo** populo...».

[4] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 90, pag. 55, col. 2.32: quegli è **trapossente** c'hae sé medesimo in balia. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 90, 34: «**potentissimum** esse qui se habet in potestate».

TRAPÒVERO agg./s.m. > TRASPÒVERO agg./s.m.

TRAPPO (2) s.m. > TRAPPA s.f.

TRAPPO (3) s.m. > DRAPPO s.m.

TRAPPOCO avv. > TRAPOCO indef./avv.

TRAPROFONDO agg.

**0.1 f.** *traprofitondo*.

**0.2** Da *profondo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 F** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio* (ms. Tor.), 1323 (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di profondo:] profondissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 10.10.2014.

**1** [Superl. di profondo:] profondissimo.

[1] **F** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio* (ms. Tor.), 1323 (tosca.), L. 10, cap. 2: e sembrar loro che vi fosse la foce d'un fiume **traprofitondo**... || Dalmazzo, *Prima Deca*, vol. II, p. 373 (lez. in apparato; l'ed. mette a testo «fiume molto alto», all'interno di un passo profondamente rimaneggiato); cfr. Liv., X, 2, 6: «fluminis **praealti**».

TRAPÜNGERE v.

**0.1** *traponto, trapunta, trapunto*.

**0.2** Lat. tardo *transpungere* (DELI 2 s.v. *trapungere*).

**0.3** Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N Altra doc. in *trapunto*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Traffigere (in contesto fig.).

**0.8** Veronica Ricotta 14.09.2017.

**1** Traffigere (in contesto fig.).

[1] Lambertuccio Fresc., XIII sm. (fior.), 98a.14, pag. 254: Il gilglio apasserà, che fia dispunto; in guisa tal che, quanto elgli à già, punto / nonn è neiente, apo c'or fia **trapunto**.

TRAPUNTA s.f.

**0.1** *traponta, trapunta*.

**0.2** Da *trapunto*.

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Indumento imbottito utilizzato sotto l'armatura.

**0.8** Veronica Ricotta 14.09.2017.

**1** Indumento imbottito utilizzato sotto l'armatura.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 2, cap. 15, pag. 103.26: acciaio, e l'alzò di gran virtù e ferì Vergenteo di tal maniera, che la **trapunta** nè l'osbergo nol guarentio che non li mettesse la punta in fine al costato.

[2] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 7, cap. 13, pag. 215.16: dell'aste di tal guisa sopra a lo scudo, che difesa di usberga e di **traponta** non gli valse, ch'el ferro non passasse entro infino a una piastra di pelle...

[3] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. VI] (R) 49, pag. 394.7: che lli dardi ierano fitti sovra lui nel buono asbergo e nella **trapunta** del zendado sì ispessi come una siepe, che ricevevano i colpi de' dardi e dele saette e de de' quadrelli ch'elli gittavano... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRAPUNTO agg./s.m.

**0.1** *traponto, trapunta, trapunto; f: trapunte*.

**0.2** V. *trapungere*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

In testi mediani e merid.: *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.).

N L'att. In Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Trafitto. [Con rif. a Cristo:] crocifisso. **2** Decorato mediante impunture, ricamato. **2.1** Estens. [Nella *Commedia* rif. al volto dei golosi consunto dalla magrezza e che presenta asperità sulla pelle:] che ha l'aspetto di un ricamo. **3** Sost. [Tess.] Tessuto ricamato con impunture realizzato lavorando due stoffe sovrapposte.

**0.8** Veronica Ricotta 14.09.2017.

**1** Trafitto. [Con rif. a Cristo:] crocifisso.

[1] *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.), 1678, pag. 82: Et tutta la suavitate, / k'eo ebbi en tua nativitate, / sì me restora en questo ponto, / quando eo te veo sì **traponto**.

**2** Decorato mediante impunture, ricamato.

[1] **f** Cino Rinuccini, XIV sm. (fior.), 27bis.21, pag. 139: la man bianca di perle / di sotto il prezioso vestir bianco, / che storie aveva assai **trapunte** in oro, / e chinò la mia fronte giù tra' fiori, / ricoprendomi poi con verdi fronde. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** Cino Rinuccini, XIV sm. (fior.), 32.13, pag. 148: **Trapunto** avea in oro un vestir verde, / che certamente era tessuto in cielo, / tanto era ricco. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.



**2.1** Estens. [Nella *Commedia* rif. al volto dei golosi consunto dalla magrezza e che presenta asperità sulla pelle:] che ha l'aspetto di un ricamo.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 24.21, vol. 2, pag. 407: Questi», e mostrò col dito, «è Bonagiunta, / Bonagiunta da Lucca; e quella faccia / di là da lui più che l'altre **trapunta** / ebbe la Santa Chiesa in le sue braccia: / dal Torso fu, e purga per digiuno / l'anguille di Bolsena e la vernaccia».

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 13-27, pag. 573.11: e quella faccia Di là da lui, più che l'altre **trapunta**; finge qui l'autore che l'uno fusse più magro che l'altro, secondo ch'avea più peccato ne la gola, e però dimostra ora uno più magro che l'altri...

**3** Sost. [Tess.] Tessuto ricamato con impunture realizzato lavorando due stoffe sovrapposte.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 201.2, pag. 257: Mia ventura et Amor m'avean sì adorno / d'un bello aurato et serico **trapunto**, / ch'al sommo del mio ben quasi era aggiunto, / pensando meco: A chi fu quest'intorno?

[u.r. 14.02.2019]

TRARELIGIOSO agg.

**0.1** *trrareligiosa*.

**0.2** Da *religioso*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di religioso:] religiosissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di religioso:] religiosissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 21, par. 6, pag. 357.18: Però che in tutte maniere elli è a ubbidire alla vostra pietà e **trrareligiosa** volontà...

TRARICCHIMENTO s.m. >  
TRANSRICCHIMENTO s.m.

TRARICCHIRE v. > TRASRICCHIRE v.

TRARICCO agg./s.m.

**0.1** *trraricca*, *trraricchi*.

**0.2** Da *ricco*, oppure fr. *très riche*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1** [2].

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che ha a disposizione grandissime ricchezze.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che ha a disposizione grandissime ricchezze.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 9, cap. 31, vol. 2, pag. 336.9: Questo era il capo de' Pentri ch'erano Sanniti, città **trraricca** e possente d'arme e d'uomini.

– Sost.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 2, cap. 30, pag. 276.9: la città non potrà bene vivare ragionevolmente, perciò ch'ei **trraricchi** non si sanno

contenere avvenevolmente co' traspòvari, anzi lor noccono e lor fanno male per piccola cagione...

[u.r. 22.11.2019]

TRARIPARE v.

**0.1** *tralipare*, *tralipata*, *tralipato*, *traripa*, *traripare*, *traripassero*, *traripato*, *trarripare*, *trarriparmi*; **f** *traliparo*.

**0.2** Da *ripa*.

**0.3** *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.).

In testi mediani e merid.: *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Cadere, o far cadere, in maniera violenta e rovinosa; precipitare (anche in contesto fig.). **1.1** Pron. Uccidersi. **2** Sconfiggere qsa o qno, provocandone l'annientamento o la rovina (anche in senso fig.).

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** Cadere o far cadere in maniera violenta e rovinosa; precipitare (anche in contesto fig.).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 30.49, pag. 111: L' omo che è cieco dal peccato / ed ha gente a guidare, / spesse fiata le guida nel fossato / e falle **tralipare**...

[2] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.), cap. 72, pag. 136.28: Allora sì si rincipincia la battaglia intra li due cavalieri e pPallamides sì gli dae sì grande colpo dela spada sopra l'elmo che lo fae **trraripare** a tterra delo cavallo...

[3] *Poes. an. fior.*, a. 1347, *Fattor celestial*, 14, pag. 169: A Dio lodar sempr'ài lo chor asciutto, / e riprendendo i sacri suoi consigli / **trraripa** te da non pensata sogla.

[4] Pieraccio Tedaldi, XIV pm. (fior.), 21.4, pag. 737: San Marco e 'l doge, san Giovanni e 'l giglio / hanno sì accanato il gran Mastino, / che da la scala è sceso alquanto al chino / ed è per **trraripare** al gran periglio...

[5] *Diatessaroon*, a. 1373 (fior.), cap. 79, pag. 254.17: E levaronsi, e cacciarlo fuori della città, e menarlo alla ripa del monte sopra 'l quale la città loro era edificata, acciò ch' eglino lo **traripassero**...

[6] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 57, pag. 233.1: giugnendo a una grande balza mossesi a corsa, e cacciando il capo e' piè dinanzi al chino col tomo schiavonesco essi **trraripato** e morto.

[7] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosco.), L. VII, allegorical Z, pag. 370.6: Vero fo che quello cane de Cefalo se pigliò con quella fiera, e l'uno e l'altro **traliparo** d'una balza de sassi e tutti se spezzaruno e morieruno... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Sost.

[8] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 26, pag. 134.30: Così insino che l'uomo è in sulla fossa, in sul **trraripare**, allora sono buoni gli aiuti e gli argomenti, ma poi quando è caduto, tutti gli aiuti sono venuti meno a un tratto.

**1.1** Pron. Uccidersi.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 22.8, pag. 140:

Tu mi fara' venir tal bizzarria, / qual i' mi so, puo' che così dé' andare. / Perché dici così, anima mia? / ha' voglia ch'i' mi vad' a **trarripare**?

**2** Sconfiggere qsa o qno, provocandone l'annientamento o la rovina (anche in senso fig.).

[1] *Proverbia pseudoiadicop.*, XIII (abruzz.), 166, pag. 34: Seme potte lu sorece leone spresonare, / Et fece mosca picçula gran bove **trarripare**...

[2] Monte Andrea (ed. Minetti), XIII sm. (fior.), canz. 9.131, pag. 99: Nom poria dir com' Povertà **trarripa!** / Bene foll'è chi le pò star da lunga, / di guisa che no -l' punga, / e pur conduce sé ch'essa lo giunga, / per viver, poi, à l'altrui mercé!

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 69.36, pag. 286: Puoi c'a pensare eo me mise, tutto quanto stupefise, / e 'n me medesimo me reprise e volse el corpo **tralipare**.

[4] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 5, pag. 19.5: Ambrugio senti l'altra notte di tanti dimoni che costì vennero [...] Di che del loro venire non mi meraviglio, però che altra arte non anno, nè altro non pensano di e notte, se no d'assalirci coll'esercito grande, per divorarci e farci peccare e **tralipare**...

[u.r. 08.10.2014]

TRARÓMPERE v.

**0.1** *trarompere, trarompeva*; **f**: *traromperà*.

**0.2** Da *tra* e *rompere*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Talvolta possibili letture del tipo *s'i[n]traromperà*: cfr. *intrarompere*.

**0.7 1** Spezzare la continuità di qsa, lo stesso che interrompere (anche pron.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Spezzare la continuità di qsa, lo stesso che interrompere (anche pron.).

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 7, cap. 7, vol. 2, pag. 161.9: la cavalleria de' Romani spesse volte si sforzò per niente di turbare e **trarompere** per forza la schiera de' nemici. || Cfr. Liv., VII, 7, 7: «*turbare* hostium aciem».

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 17, pag. 382.15: quivi di diverse cose [...] incominciarono a parlare. Ma però che tal volta disavvedutamente l' uno le novelle dell' altro **trarompeva**, la bella donna disse così...

[3] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. X, ep. 72, pag. 37, col. 3.14: colui che non è ancora perfetto, si **traromperà**; ma lla gioia e lla letizia del savio si continua e non si rompe per neuna cagione né per neuna fortuna... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, VIII, 72, 4: «imperfectis adhuc *interscinditur* laetitia...».

TRAROTTO agg.

**0.1 f**: *trarotte*.

**0.2 V**: *trarompere*.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che ha uno sviluppo non lineare, spezzato, interrotto.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** Che ha uno sviluppo non lineare, spezzato, interrotto.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XXI, ep. 114, pag. 75, col. 3.26: alcuna volta piaquero alla gente le sentenzie ardite e maravigliose, alcuna volta le **trarotte** e sospecciose... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIX, 114, 1: «alias *abruptae* sententiae et suspiciosae».

TRAROZZO s.m.

**0.1 f**: *trarozzi*.

**0.2** Da *rozzo*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, a *trasciocchi* e *trarozzi* corrisponde *sciocchi* e *rozzi*.

**0.7 1** [Superl. di *rozzo*:] *rozzissimo*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di *rozzo*:] *rozzissimo*.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 60, col. 3.3: E chi può negare che alcune cose spressamente comandate non smuovano ancora gli trasciocchi e **trarozzi** e grossi d'intelletto? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 94, 43: «Quis autem negabit feriri quibusdam praeceptis efficaciter etiam *imperitissimos*?».

TRARUPARE v.

**0.1** *trarupare, trarupato, trarupi*; **f**: *traruparono*.

**0.2** Da *rupe*.

**0.3 f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.): **1**; Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55: **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in Boccaccio.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Cadere in maniera violenta e rovinosa; precipitare.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** Cadere in maniera violenta e rovinosa; precipitare.

[1] **f** *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.), L. VI, cap. 30, vol. 6, pag. 58.18: quivi molte bestie per la malvagità delle vie d'altissimi luoghi con tutte le some che adosso avevano **traruparono**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv. XXXVI.30.4: «*praecipitata* cum ipsis oneribus *sunt*».

[2] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 65.1: seguitiamo le virtù che in Eliso ci meneranno, e i vizii fuggiamo che in Dite ci farieno **trarupare**.

[3] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 281-90, pag. 88.9: e l' essere la divina bontà eterna e infinita; e per quali scale ad essa si salga, e per quali balzi si **trarupi** alla parte contraria...

TRARUPATO agg./s.m.

**0.1** *trarupati, trarupato*; **f:** *trarupata, trarupate*.

**0.2** V. *trarupare*.

**0.3** **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**; Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.); Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Detto di un luogo:] difficile a percorrere in quanto erto e roccioso. **2** Sost. Luogo roccioso e scosceso.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** [Detto di un luogo:] difficile a percorrere in quanto erto e roccioso.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), L. VIII, cap. 40, vol. 6, pag. 278.36: E dovendosi da Cipsela partire gli convenne andare per una via malvagissima, la quale durava intorno di diece miglia, quasi tutta selva, e stretta e **trarupata**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tosco.), L. I, cap. 42, vol. 1, pag. 107.11: Hanibale [...] avendo mandati i Galli a riguardare i luoghi, poiché egli trovò, per quegli luoghi non essere donde passare, il campo, intra i luoghi tutti **trarupati** e caschanti, in una valle quanto potè più stesa trovare pose. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (i), par. 9, pag. 561.15: «burrati» spesse volte si chiaman fra noi questi trarupi de' luoghi alpigini e salvatichi; e perciò dice che di quel burrato, cioè trarupo, dove venuti erano, era la scesa cotale qual del monte **trarupato** che dimostrato ha.

**2** Sost. Luogo roccioso e scosceso.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 32, pag. 432.6: Massinissa con non più di cinquanta cavalieri per li **trarupati** del monte non saputi sé medesimo tolse a quelli che 'l perseguivano.

[u.r. 08.10.2014]

TRARUPO s.m.

**0.1** *trarupi, trarupo*.

**0.2** Da *trarupare*.

**0.3** **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**; Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74: **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** [Con rif. ai luoghi montuosi:] valico di rischiosa percorribilità, in quanto roccioso, scosceso, precipitoso.

**0.8** Cosimo Burgassi 30.12.2013.

**1** [Con rif. ai luoghi montuosi:] valico di rischiosa percorribilità, in quanto roccioso, scosceso, precipitoso.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), L. VI, cap. 15, vol. 6, pag. 33.31: Questo giogo è da Leucade e il mare volto verso occidente, e va per Etolia a l'altro mare tragittato verso oriente, ed ha intra sé medesimo ripe, e **trarupi** e luoghi sì aspri che non solamente agli eserciti, ma ancora agli uomini espediti appena agevolmente a passare vi si trovino alcune vie. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (i), par. 4, pag. 560.6: E dice questo luogo essere «alpestro», cioè

senza alcuno ordinato sentiero o via, sì come noi il più veggiamo i **trarupi** dell'Alpi e de' luoghi salvatichi...

[u.r. 08.10.2014]

TRASALTARE v.

**0.1** *trasalta*; **f:** *trasaltate, trasaltò, trassalta*.

**0.2** Da *saltare 1*, sul fr. *tressauter*.

**0.3** *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.): **1.1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Saltare con slancio. **1.1** Fare movimenti o gesti che manifestano grande gioia (anche fig.). **2** [Per calco del lat. *transilio*:] passare oltre o sopra (fig.).

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.

**1** Saltare con slancio.

[1] **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Sorio-Racheli), a. 1342 (pis.): Quando Satanasso udio così. / Molto tosto se ne partì, / Sotto la terra si ficcò, / e ivi si **trasaltò**, / E la terra lo ricevette, / Nè Margherita mai nol vide. || Sorio-Racheli, *Cavalca. Vite*, p. 400.

**1.1** Fare movimenti o gesti che manifestano grande gioia (anche fig.).

[1] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.), App., pag. 386.11: Molto à grande gioia lo re Marco; unqua non fue sie lieto di cosa che gli avvenisse, sì come è di ciò che T. morisse. Andret ne **trasalta** tutto di gioia; questi due ne fanno gioia piena e buona e grande.

**1.1.1** [Del cuore:] sussultare.

[1] **f** *Eroidi* volg. (Gadd.), a. 1325 (fior.), Ep. II (Fillide a Demofonte), pag. 2.105: e ssì tosto com'io veggio alchuna vela tutto lo cuore mi **trassalta** nel ventre... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. *Epistres*, II, 15: «Et si tost comme je voi aucunes voiles tout li cuers me sautele».

**2** [Per calco del lat. *transilio*:] passare oltre o sopra (fig.).

[1] **f** *Libro de' beneficii* volg., XIV/XV (fior.), L. III, pag. 55.18: Se dinanzi da voi i vostri stati sono liberi o servi o stranieri, levate arditamente gli animi; e **trasaltate** ciò che sozzo giace in mezzo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ben.*, III, 28, 3: «et, quidquid in medio sordidi iacet, transilite».

[2] **f** *Libro de' beneficii* volg., XIV/XV (fior.), L. III, pag. 59.17: Or è piccola cosa questa, che acciò ch' egli prevenisse al suo padre nella battaglia dispregzò cotanti pericoli, e cotanti grandissimi duchi, e tante contrarie asprezze; e che egli, dovendo della prima etate uscire e rozzo e nuovo cavaliere, corse per li corpi de' veterani militi? Egli **trasaltò** li suoi anni. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ben.*, III, 33, 1: «quod annos suos transiluit?».

TRASALTO s.m.

**0.1** *trasalto*.

**0.2** Da *salto 1*, sul fr. *tressauter*.

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosco.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *di gran trasalto 1*.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Locuz. avv. *Di gran trasalto*: con rapidità e

impeto.

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.

**1** Locuz. avv. *Di gran trasalto*: con rapidità e impeto.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 179.3, pag. 74: Or quiv' è ben dipinto il prod' assalto / che ffe' Bassile il duca e Lentulusso, / che s'andaro a ffe'dir di gran trasalto: / morto saria qual fosse d'arme scusso.

TRASAMARE v.

**0.1** *trasamar, trasamo*.

**0.2** Da *amare* I.

**0.3** Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** Att. solo in Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.).

**0.7 1** Amare con grande intensità.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Amare con grande intensità.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 9.7, pag. 127: Ond' i' perciò non vi vo' più pensare; / anzi, s'i' ebbi ma' volere intero / in **trasamar**, or vi sarò più fero...

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 11.12, pag. 129: Ma per ch'i' la **trasamo**, pur attendo / ch'Amore alcuna cosa la rimova: / ch'è sì possente che 'l può far correndo.

[u.r. 17.10.2013]

TRASANDA s.f.

**0.1** *trasanda, trasande, trasanna, trasanne*.

**0.2** Lat. *transire* (DEI s.v. *trasanda*) con accostamento ad *andare*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che portico.

**0.8** Veronica Ricotta 14.07.2014.

**1** Lo stesso che portico.

[1] *GI Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 65, par. 1, vol. 2, pag. 116.2: enn alcuna chiesa staente presso a essa piacca del comuno de Peroscia, en ghie porteke ovvero **trasande** d'esse chiesie...

[2] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.), cap. 105, vol. 1, pag. 228.13: A parte destra della porta, passando per quello luogo, per la detta porta, entri in nuna **trasanna**; dinanzi si è uno chiostro...

TRASANDARE v.

**0.1** *transvà, transvada, transvanno, trasanda, trasandado, trasandando, trasandano, trasandare, trasandasse, trasandassono, trasandata, trasandate, trasandato, trasandava, trasanderebbe, trasandò, trasandòe, trasandono, trasvà, travai*.

**0.2** Da *andare*.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.); Dante, *Convivio*, 1304-7.

**0.5** Le forme grafiche in *trans-*, attestate in Dante e Boccaccio, avvalorano l'ipotesi di un probabile

uso colto del verbo come calco del lat. *transire*, cfr. a tal proposito anche la nota in **4.1**.

**0.7 1** Avanzare oltre qsa (punto di rif. collocato nello spazio). Oltrepassare qsa. Anche fig. **1.1** [In un confronto:] superare qno o qsa per meriti o difetti. **1.2** Non tener conto di qsa, trascurare. **1.3** [Rif. all'effettiva realizzazione di attività ed eventi programmati:] protrarsi nel tempo. **2** Procedere (in qsa) oltrepassando la misura consueta. **2.1** Trasgredire una norma. **2.2** [Spesso integrato da un complemento di limitazione introdotto da *in*:] eccedere nel comportamento travalicando i limiti definiti dalle norme sociali e politiche. **3** [Descrivendo un mutamento involontario, per lo più negativo:] *trasandare in* qsa (condizione psicologica o morale alterata): passare al nuovo stato perdendo il precedente equilibrio; degenerare in una det. condizione. **4** [Rif. al movimento del discorso:] *trasandare a* qsa: passare (da un argomento ad un altro). **4.1** [Descrivendo uno stile argomentativo] trattare con rapidi passaggi. **4.2** Trascendere la semplice evidenza empirica, travisare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Avanzare oltre qsa (punto di rif. collocato nello spazio). Oltrepassare qsa. Anche fig.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosca.), 17.38, pag. 500: «Amore, poi teni per me amarore, / ver cui non val nes[s]una esicuranza, / tu che **travai** e passi ogni forteza / e vinci tutto, / tu c'ài potenza in ogne signore, / in cor tu stai e sforzi inamoranza... || Diversamente Gualdo (*PSs* vol.III, pag. 675, n. 39-40) riconduce la forma al verbo *travagliare* interpretando 'opprimi; assedi'.

[2] *Novelle Panciatich.*, XIV m. (fior.), 148, pag. 178.17: et andando dietro a una grande cierbia, era tanto **trasandato**, ch' era rimasto tutto solo senza neuna compagnia...

[3] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosca.), IV, cap. 7, pag. 136.16: Costui era poverissimo delle cose del mondo, dell'animo era ricco, e del tempo era vecchio, il quale non avea mai **trasandato** i termini del campo suo.

[4] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tosca.), IV, cap. 2, pag. 125.30: Et avegna Dio che vada così guardingamente che uno punto quadro dal primo movimento non possa **trasandare**...

[5] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VIII (ii), par. 2, pag. 469.19: a dimostrare il trascendimento della furia degl'iracundi, il quale **trasvà** sopra ogni debito di ragione...

[6] **F** *Cassiano* volg., XIV (tosca.), coll. 7, cap. 1: Però che chiunque è in quello eremo, e **trasanda** il detto numero, egli è riputato a colpa... || Bini, *Cassiano*, p. 95.

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 115, S. *Bernardo*, vol. 3, pag. 1008.26: Dopo il cibo sempre era usato di pensare quanto mangiasse, e se per alcuna volta s'accordasse che avesse **trasandata** la misura, non lasciava passare senza pena.

– Sost.

[8] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 189, pag. 472.11: E però è buono alcuna volta pigliar confidenza nelli amici e uscire de' termini; però che spesse volte uno **trasandare** acconcia una cosa, che tutto il seguire dell'ordine che fu mai non l'acconcrebbe.

**1.1** [In un confronto:] superare qno o qsa per meriti o difetti.

[1] **F** *Cassiano* volg., XIV (tosca.), coll. 2, cap. 8:

Dopo cotante virtù e fatiche, per le quali egli aveva **trasandato** tutti i monaci abitanti nel deserto luogo... || Bini, *Cassiano*, p. 22.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 85, S. Paolo, vol. 2, pag. 755.10: tutti gli uomini che ora sono, ovvero che furono, **trasandòe** con la vertude.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 115, S. Bernardo, vol. 3, pag. 1014.8: una cosa fue quella che mosse alquanto il priore del detto luogo: cioè che la sella, dov'elli sedeva cavalcando, era troppo anneghittita e non poco **trasandava** la povertà.

## 1.2 Non tener conto di qsa, trascurare.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 19, pag. 446.26: medesimamente il vescovo di Roma, che ppiù pare avere **trasandato** «quelle indignazioni di dio tutto possente e delli apostoli san Piero e san Paolo», la quale elli singularmente alli altri molto spesso minaccia.

– Sost.

[2] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 25, pag. 194.8: E noti ciascheduno Comune che, come comincia a dare balia, comincia a sottomettere la sua libertà, e da quella, per lo **trasandare**, il più de le volte si viene a tirannia.

## 1.3 [Rif. all'effettiva realizzazione di attività ed eventi programmati:] protrarsi nel tempo.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 2, cap. 61, vol. 1, pag. 218.33: gli allungaro il giorno del giudicio; [e quindi] lasciaro la cosa **trasandare**. Ma non passò più grande tempo innanzi che il di fosse venuto, ch'egli si pose a giacere infermo e morì. || Cfr. Liv. II, 5, 61: «ut diem ipsi sua voluntate prodicerent, trahi deinde rem sinerent.».

## 2 Procedere (in qsa) oltrepasando la misura consueta.

[1] *Doc. fior.*, 1367 (4), 15, pag. 416.14: del fornimento per honorança delle galee ti fu consentito spendere fino in CL fiorini, di fare arme di papa o di chiesa ti fu detto ne facessi quello si fa pe' gl' altri senza **trasandare**, del pagamento vorremo si facesse a parte a parte et di tempo in tempo.

### 2.1 Trasgredire una norma.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (ii), par. 63, pag. 340.4: è da sapere esser molte le spezie di questo peccato, ma, tra le molte, di cinque almeno farsi nelle leggi singular menzione, delle quali acciò che per ignoranza non si **transvada**, credo esser utile quelle distintamente mostrare.

### 2.2 [Spesso integrato da un complemento di limitazione introdotto da in:] eccedere nel comportamento travalicando i limiti definiti dalle norme sociali e politiche.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 25, pag. 422.15: a questa etade è necessario d'essere raffenato, sì che non **transvada**; a questa etade è necessario d'essere penitente del fallo, sì che non s'ausi a fallare.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 10, vol. 2, pag. 468.25: e mostrava di mandare lettere perché i rre rinfrenasse li Ungari, che non **trasandassono** contro a santa Chiesa.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 1, pag. 335.16: Cimone, adunque, quantunque amando Efigenia in alcune cose, sì come i giovani amanti molto spesso fanno, **trasandasse**...

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (ii), par. 6, pag. 595.23: ella cade nel vizio della incontinenza e già pare avere ricevuto il veneno di Venere in sé, per ciò che **transvò** ne' vizi naturali...

[5] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (ii), par. 78, pag. 427.6: come ne' vestimenti e negli ornamenti veggiamo spesse volte alcuni **trasandare**, senza considerare la qualità, la nazione o lo stato suo...

[6] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 636, pag. 232.31: Nel detto anno, essendo ristata la mortalità, era in Firenze **trasandato** gli uomini e le donne nel vestire e negli ornamenti di capo e di dosso...

– Sost.

[7] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IX (ii), par. 9, pag. 497.24: e però, trascorsi con abandonate redine ne' vizi, e in quegli per lungo **trasandare** abituati, gli s'hanno ridutti in costume...

[8] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 930, pag. 416.14: Sicchè 'l **trasandare** non è buono, ma male esemplo, e mala ragione si tira dietro.

### 3 [Descrivendo un mutamento involontario, per lo più negativo:] *trasandare* in qsa (condizione psicologica o morale alterata): passare al nuovo stato perdendo il precedente equilibrio; degenerare in una det. condizione.

[1] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.* volg., a. 1361: Sotto un zelo di dirittura fa **trasandar** la mente in turbazione. || Crusca (1) s.v. *trasandare*.

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (i), par. 25, pag. 565.7: si dee intendere essere ira in tanto trapassata i termini dell' ira umana che ella è **trasandata** nella bestialità...

[3] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [PaoFir] ball. 3.7, pag. 274: Amor mi stringe assa' più che non sole / contra stagion, che può e sa e vole. / Né per vari accidenti cangio voglia, / po' ch'Amor lo comanda, / ma più fermo che mai. / Ed è tanto piacevole la doglia, / che l'animo **trasanda** / in dolcezza di guai...

### 4 [Rif. al movimento del discorso:] *trasandare* a qsa: passare (da un argomento ad un altro).

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 18, pag. 369.34: Se i familiari ragionamenti venisser meno, si ragiona, come Idio vuole, in che guisa il cielo si gira, delle macchie del corpo della luna, della varietà degli elementi; e da questi subitamente si **trasvò** alle spezie de' beveraggi che usano gl'Indiani...

### 4.1 [Descrivendo uno stile argomentativo:] trattare con rapidi passaggi. || Probabile calco del verbo lat. *transire*, cfr. anche ED s.v. *transvada*.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 15, pag. 362.8: La terza è da levitate di natura causata: ché sono molti di sì lieve fantasia, che in tutte le loro ragioni **transvanno**, e anzi che silogizzano hanno conchiuso, e di quella conclusione vanno transvolando nell'altra...

### 4.2 [Parlando di orientamenti interpretativi:] Trascendere la semplice evidenza empirica, travisare.

[1] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 343.9: Onde lo 'nterpetre **trasanderebbe**, e non direbbe vero quando interpretasse il sogno della piovra, fatto dalla cagione particolare che non ha virtù di fare piovere, come quello che dà la cagione comune, la cui virtù si stende a fare piovere.

[u.r. 28.05.2015]

TRASANDATO agg.

**0.1** *trasandado, trasandato.***0.2** V. *trasandare.***0.3** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).In testi sett.: *San Brendano ven.*, XIV.**0.6** N Doc. esaustiva.**0.7 1** Che appare in cattive condizioni; mal ridotto e derelitto; guasto.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.**1** Che appare in cattive condizioni; mal ridotto e derelitto; guasto.[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 372.3: Asflore vuol essere fresco e asciutto e colorito rosso in colore di buono zafferano, e non giallo, e chiaro a modo di femminella di zafferano; e che non sia **trasandato**, chè quando è vecchio e **trasandato** si spolverezza e fae vermini e guastasi.[2] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 32.6: dito Barinto comenzò a lagremar e gitarse in tera e asè stete cusì devoto in orazion. Elo siando sì como **trasandado**, san Brandan lo prese e levàlo suso e basiàlo digando cusì a lui: "O pare, perchè es-tu stado cusì tristo e cusì perdudo?"

TRASANDATORE s.m.

**0.1** *transandatore.***0.2** Da *trasandare.***0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.5** Locuz. e fras. *transandatore della legge 1*.**0.7 1** *Transandatore della legge*: che viola le norme.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.**1** *Transandatore della legge*: che viola le norme.[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 51, *Passione G. Cristo*, vol. 2, pag. 445.15: Anche il chiamavano **transandatore de la legge** in operazione, come dice santo Joanni nel nono capitolo: "Non è questo uomo da Dio che non guarda il sabato". || Cfr. *Leggenda aurea*, LI, 79: «legis prevaricatorum in opere».

TRASANDATURA s.f.

**0.1** f: *trasandatura.***0.2** Da *trasandare.***0.3** f *Libro di prediche*: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6** N L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 92-93.**0.7 1** [Descrivendo un comportamento biasimevole:] degradazione incontrollata.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.**1** [Descrivendo un comportamento biasimevole:] degradazione incontrollata.[1] f *Libro di prediche*: Si mise ad avvertirlo della sua **trasandatura** nella vita peccaminosa. || Crusca (4) s.v. *trasandatura*.

TRASANNA s.f. &gt; TRASANDA s.f.

TRASANTO agg.

**0.1** *trasanto, trassanti.***0.2** Da *santo.***0.3** <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):>: **1**.**0.4** In testi tosc.: <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):>.

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.**0.7 1** Degno di venerazione e di massimo rispetto, sacrosanto.**0.8** Rossella Mosti 18.06.2013.**1** Degno di venerazione e di massimo rispetto, sacrosanto.[1] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.):>, pag. 89.2: Per queste due cose il dee l'uomo onorare, e nettamente guardare per la santitate, che ciò è uno de' sacramenti di santa Chiesa, che più significa al matrimonio, e si **trasanto** e si onesto, che il fatto che fosse peccato senza di matrimonio è senza peccato nello stato di matrimonio, e può essere a merito di guadagnare la vita eternale.[2] *Libro del difensore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 21, par. 7, pag. 358.24: alla procciana chalendi d'aghosto, alla metropolitania d'Asia Effeson convenire senza niuna dottanza se astino, niuno altro cioè a ssapere senza i detti uomini la santa fine de molestanti, che a tutti i **trassanti** e ssanti vescovi, i quali convenire per nostre sante pistole abbiamo sancii...

TRASAPERERE v.

**0.1** *trasepe.***0.2** Da *sapere.***0.3** *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Comprendere appieno.**0.8** Giulia Zava 06.10.2017.**1** Comprendere appieno.[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 286, pag. 200.17: E quando quella vidde che no gli rispondea, si si torna e disse tutto basso si c'a pena la poté i- re intendere [...] Questa parola **trasepe** i- re e leva la testa...

TRASAVIO agg./s.m.

**0.1** *trasavi, trasavia, trasavio.***0.2** Da *savio*, sul fr. *très* + agg.**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.):>: **1**.**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.):>; <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.):>**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanzata, all'occ. qui cit. corrisponde la forma *savissimo*.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Superl di savio:] sapientissimo (anche sost.).**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.**1** [Superl di savio:] sapientissimo (anche sost.).[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.):>, L. 2, pt. 1,

cap. 12, pag. 145.9: ne l'opera ch'è fatta da uno **trasavio** maestro, e' non v'à né troppo né poco...

[2] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 8, cap. 65, vol. 4, pag. 240.18: Altresì può egli esser mostrato per ragioni di loro antichi, [...] o di **trasavi** uomini, o del senato...

[3] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 6.29: tutti li altri nomi o elli parlano di sua [[scil. di Dio]] bontà, o di sua sapienza, o di sua possanza, o ch'elli è tale e quale, cioè il trabuono, il **trasavio**, il trapossente...

[4] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 1, pag. 81.3: Salamone lo **trasavio** ne 'nsegna e amaestra in suo libro che huomo non die suo senno né suo savere celare...

[5] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIV, ep. 83, pag. 48, col. 1.15: E' m'è rimasto alcuna cosa a pensare del di d'ieri, ciò è che volere ebero i **trasavi**, ciò è che rispetto ebero i **trasavi** huomini che le pruove delle gran cose leggieri fecero oscure e avilupate... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, X, 83, 8: «Superest ex hesterno mihi cogitatio quid sibi voluerint **prudētissimi** viri qui rerum maximarum probationes levissimas et perplexas fecerint...».

TRASBELLO agg.

**0.1** *trasbella, trasbelle, trasbello.*

**0.2** Da *bello*, oppure fr. *très beau*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **2**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>.

N Att. solo sen.

**0.6** N Doc.: cit tutti i testi.

**0.7 1** Particolarmente armonioso e piacevole; che suscita ammirazione e gradimento. **2** Degno di grandi onori. **2.1** [Rif. ad una schiera armata:] di grande valore.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Particolarmente armonioso e piacevole; che suscita ammirazione e gradimento.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 68, pag. 138.3: questo Menelaus avea per moglie Helena, ch'era la più **trasbella** dama e la più piacente che fusse a quel tempo nel mondo...

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 119, pag. 184.9: Quando ebbero tutto ciò fatto, ellino armaro lor corpi bene e gentemente di **trasbelle** armature e, quando fuoro così armati e apparecchiati, ellino ordenaro loro navi per 'scire...

**2** Degno di grandi onori.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 12, pag. 42.12: E perciò, ei re e i preni che debbono avere le tranobili virtù e le **trasbelle**, debbono essere giusti e dritturieri, e guardare drittura nei loro reami.

**2.1** [Rif. ad una schiera armata:] di grande valore.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 146, pag. 205.7: co' llui fuoro tutti quelli d'Acchaia, che molto erano buona gente e valente; quella fu molto **trasbella** schiera.

[u.r. 04.09.2019]

TRASBENE avv.

**0.1** *trabene.*

**0.2** Da *bene*, oppure fr. *très bien*.

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che *trabene*.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Lo stesso che *trabene*.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 306, pag. 328.18: Erano sopra questa ymagine due aquile d'oro tragittate molto sottilmente, e molto erano **trabene** fatte.

TRASBUONO agg./s.m. > TRABUONO agg./s.m.

TRASCIOCCO agg./s.m.

**0.1** f: *trasciocca, trasciocchi.*

**0.2** Da *sciocco*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di sciocco:] sciocchissimo (anche sost.).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di sciocco:] sciocchissimo (anche sost.).

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 92, pag. 57, col. 2.1t: Quale agiugnimento di corpo si discordevole entra llo ro si potrà }lacuna{, che alla cosa travigorosa si raguni tradebole, }lacuna{ savia la **trasciocca**, a la trasanta la tradismisurata? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 92, 10: «Quae inveniatur tam discors inter se iunctura corporum? Fortissimae rei inertissima adstruitur, severissimae parum seria, sanctissimae intemperans usque ad incesta».

[2] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 60, col. 3.2: E chi può negare che alcune cose spressamente comandate non smuovano ancora gli **trasciocchi** e trarozzi e grossi d'intelletto? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 94, 43: «Quis autem negabit feriri quibusdam praeceptis efficaciter etiam **inperitissimos**?».

TRASCORRENTE agg.

**0.1** *transcurrenti, trascorrente, trascorrenti.*

**0.2** V. *trascorrere*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che corre velocemente e avanza senza freni (anche fig.). **1.1** [Rif. ad un corso d'acqua:] che scorre. **1.2** [Rif. alla sorte:] mutevole negli orientamenti.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che corre velocemente e avanza senza freni (anche fig.).

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 138, pag. 198.21: Armati erano molto bene a llor guisa e

a llor maniera; cavalli avevano buoni e **trascorrenti**; lor sire e lor re era Pretemesus e Tereplex, che buoni chavalieri e valenti erano.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 40, pag. 86.18: Che può l'uomo dire di loro, e che si può giudicare dell'animo loro, il parlare de' quali è breve, e confuso, e senza riposo, **trascorrente** senza potersi rifrenare, a guisa di que', che corrono alla china, non potendosi arrestare dove vogliono, per lo forte movimento del corso?

**1.1** [Rif. ad un corso d'acqua:] che scorre.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 763.3: Ricordati che, come i fiumi le **trascorrenti** acque ne portano al mare con continuo corso, né mai in su alle fonti le tornano...

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 30, pag. 152.15: Oh come è dilettevole e quanto è grazioso con tranquillo e libero animo il premere le ripe de' **trascorrenti** fiumi...

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 176, S. *Pelagio papa*, vol. 3, pag. 1563.27: il paradiso, cioè l'orto de le dilizie, imbagnato de l'acqua **trascorrente**...

**1.2** [Rif. alla sorte:] mutevole negli orientamenti.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 41, pag. 136.14: Addunque, conciosiacosachè la ventura sia **trascorrente** e non si possa tenere, se' ingannato se tu credi, che la ventura sempre ti dea prosperità e ti nut[r]ichi...

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 16, pag. 264.25: Ma le **trascorrenti** avversità che il loro corso verso Florio aveano volto, con non usato stimolo ancora lui miserabilmente assalirono in questa maniera.

**1.2.1** [Rif. alle cose terrene, e in generale all'apparenza fenomenica:] non destinato a durare, effimero.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 30, pag. 154.30: Quegli che alle grandissime cose soprasta o desidera soprastare, séguita li vani onori delle **trascorrenti** ricchezze...

[2] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 2, vol. 2, pag. 145.20: et non li pocti passiri per quaranta iorni di la sua presencìa, comu Deu passiu Moyses per iorni quaranta di la sula presencìa di Deu, in ymagini **transcurrenti** et non permanenti.

TRASCÓRRERE v.

**0.1** *tracorrón, tracorróno, transcorea, transcorente, transcorra, transcorre, trascorrerò, trascorresti, trascorrevano, trascorriamo, trascorrono, transcorse, trascorso, transcurrendu, transcurrenti, trascoreno, trascorra, trascorrano, trascorre, trascorrea, trascorrendo, trascorrendoli, trascorrente, trascorrenti, trascorrer, trascorrere, trascorresse, trascorressimo, trascorrevea, trascorrevano, trascorri, trascorriamo, trascorrino, trascorro, trascorrono, trascorsa, trascorse, trascorsero, trascorsi, trascorso, trascorsono, trascurre; a: trascorrere; f: trascorsero.*

**0.2** Lat. *transcurrere* (DELI 2 s.v. *trascorrere*).

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosca.):

**4.2.**

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.); *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292

(fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.); **F** *Chiose cagliaritane*, XIV sm. (aret.).

In testi sett.: Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *lasciar trascorrere* **2.3**; *lasciarsi trascorrere* **3.3**; *trascorrere e toccare sommariamente* **5.1.1**; *trascorrere giù* **1.1**; *trascorrere in giuso* **1.1**; *trascorrere il tempo* **1.4.1**; *trascorrere l'età* **1.4.1**; *trascorrere la propria vita* **1.4.1**; *trascorrere oltre* **4**; *trascorrere ultra* **4**.

**0.7 1** *Trascorrere* qsa / per qsa: attraversare uno spazio aperto o una via d'accesso ad altro luogo, percorrendone l'intera estensione. **1.1** [Rif. ad un liquido:] *trascorrere* (per qsa): scorrere. *Trascorrere giù, in giuso*. **1.2** [Indicando un passaggio per più luoghi o per luoghi estesi:] muoversi ad ampio raggio e senza sosta. Estens. Diffondersi. **1.3** [Rif. alle attività del pensiero razionale:] formulare valutazioni su qsa; considerare, esaminare, soppesare. **1.4** Fig. *Trascorrere* in qsa (attività o stato di cose): consumare il tempo e dilungarsi. **1.5** Estens. [Con oggetto rappresentato da uno stato di cose, un evento:] affrontare. **2** [Integrato da un compl. di luogo retto da *a* o *in* o da un avverbio di luogo:] giungere in un luogo specifico al compimento di un lungo percorso. Anche fig. **2.1** *Trascorrere a, in, (in)fino a* qsa (riferimento nello spazio o misura espressa da un numero): inoltrarsi nel cammino fino ad una specifica distanza (misurabile a partire dal punto di partenza); andare avanti e avanzare. **2.2** Trans. *Trascorrere* qno (in una direzione): spingere e condurre. **2.3** [Spesso al passato, rif. a specifici eventi o al tempo, quantificato o meno:] andare avanti e avere compimento (chiudendo un ciclo); passare. **3** [Alludendo alla difficoltà dell'accesso:] *trascorrere* (in qsa, tra qno): riuscire a passare ed entrare o penetrare. **2.2** Trans. *Trascorrere* qno (in una direzione): spingere e condurre. **2.3** [Spesso coniugato al passato, rif. a specifici eventi o al tempo, quantificato o meno:] andare avanti e avere compimento (chiudendo un ciclo); passare. **3** [Alludendo alla difficoltà dell'accesso:] *trascorrere* (in qsa, tra qno): riuscire a passare ed entrare o penetrare. **3.1** [Indicando un passaggio da un punto di rif. ad un altro:] *trascorrere a, in* qsa. Anche in contesto fig. **3.2** Muoversi da una posizione alta cadendo (in modo rapido e involontario) verso il basso. Anche fig. **3.3** Estens. [Seguito dall'infinito verbale:] *trascorrere (infino) a* qsa (azione negativa o eccezionale): indulgere, essere indotto a. **4** Oltrepassare un riferimento spaziale o un limite (esplicitato nel contesto o ricavabile dalla trama



del testo); andare oltre. Estens. Uscire da un luogo chiuso. **4.1** [Proiettando il movimento nella progressione lineare del tempo:] precorrere un evento. **4.2** Fig. *Trascorrere a qsa* (infinito verbale), *in qsa*: andare oltre il limite convenzionalmente accettato; esagerare (in un comportamento, nell'uso di determinate capacità o risorse). **5** Muoversi a gran velocità o freneticamente (con o senza una direzione). **5.1** Affrettarsi e accorrere (in una det. direzione); irrompere (in un luogo). **6** Allontanarsi (da un punto di riferimento precisato o meno). **6.1** [In dittologie sinonimiche che precisano nel contesto il valore del verbo:] venir meno. **6.2** *Trascorrere da qno o qsa*: discostarsi; sottrarsi (a qsa). **6.3** [Seguito da infinito retto da *di*:] trascurare, tralasciare. **6.4** Trans. *Trascorrere qno da qsa* (luogo): allontanare (spingendo verso altra meta). **0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** *Trascorrere qsa/ per qsa*: attraversare uno spazio aperto o una via d'accesso ad altro luogo, percorrendone l'intera estensione.

[1] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 82, pag. 106.6: Ma quello ci converrà fare, che tostamente **trascorriamo** tutti i luoghi primai, per cagione di rinnovare le imagini.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 434.5: perchè questi andato con grande e da non potere credere apparecchiamento cercando di trovare nemico, **trascorrendo** Gallia e Germania restò al mare, che guarda Bretagna. || *Orosio, Hist.*, VII, 5, 5: «Germaniam Galliamque **percurrens**».

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 2, cap. 15, pag. 63.16: Ma quando viddero la masnada a piede, che veniva in aiuto a Cesare, sì si ritrassero; ma tanto desiderava Cesare d'uccidere Brenno, che **trascorse** li palazzi e 'l ponte levatoio, e fue dentro a la terra.

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 15.23, vol. 3, pag. 241: né si partì la gemma dal suo nastro, / ma per la lista radial **trascorse**, / che parve foco dietro ad alabastro.

[5] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 3, pag. 90.18: coll'onde isquarcìo e divise il lato d'Italia da quello di Sicilia, e li campi e le città poste per la riva bagna e **trascorre**.

[6] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 9, pag. 301.8: lui, dicevano i militi, in ispazio di sei di avere **trascorsa** la lunghezza d' Italia, e quello di con Asdrubale in Gallia coi segni collati avere combattuto, nel quale lui avere il campo in Puglia contro a sè posto Annibale avea creduto. || Cfr. Liv. XXVIII, 2, 9: «transcurrisse longitudinem Italiae».

– [In contesto fig.]

[7] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 3.35, vol. 2, pag. 41: Matto è chi spera che nostra ragione / possa **trascorrer** la infinita via / che tiene una sustanza in tre persone.

– Sost.

[8] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 26, pag. 192.18: per lo qual figurativamente si considera il suo **trascorrere** della mente per le mondane operazioni, per le quali a scura altezza finalmente pervenne.

**1.1** [Rif. ad un liquido:] *trascorrere (per qsa)*:

scorrere. *Trascorrere giù, in giuso*.

[1] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 364.12: In certi tempi coglie il villano l'uva matura, e il mosto **trascorre** sotto il nudo piede, in certi tempi lega insieme l'erbe tagliate ne' prati e volge la terra tonduta con rastrello.

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 78.5, pag. 523: tra' quali Arcita, asciugando il sudore / che sanguinoso gli già **trascorrendo / giù** per lo viso, della calca fore / alquanto s'era tratto e riprendeva / un poco d'aer sì come poteva.

[3] Tommaso di Giunta, *Conc. Am.*, XIV pm. (tosc.), son. 25.10, pag. 83: sonne contento che mie gote bagni / il disioso fiume che **trascorre** / quanto più penso a' mie debiti lagni.

[4] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 11, cap. 49, vol. 3, pag. 293.3: La stalla de' buoi dee esser di rena, o lastricata di pietre, alquanto a pendio, acciocchè l'umore possa **trascorrere**, e alla parte del freddo alcuna cosa opposta dee constatare.

[5] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 56.34: Ancora, li arbore faceva florire e produrre fructi in tiempo de vierno; le acque de li fiumi che **trascorrevano in gyuso** facevale travoltare e retornare da suso...

[6] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 127.25: Et così lo grandissimo fiume de Eufrates **trascorrente** per mezzo la città de Babilonia fo da la dicta città lontano facto per li fiumicelli nel luto de multe acque...

**1.2** [Indicando un passaggio per più luoghi o per luoghi estesi:] muoversi ad ampio raggio e senza sosta. Estens. Diffondersi.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 1, cap. 1, pag. 1.13: E così la ragione è vinta da la volontà, e sottostata lunghissimi tempi; e le sfrenate voglie sono per lo mondo **trascorse**, uccidendo e robbando l'uno l'altro, ordenando le battallie e' pericoli per mare e per terra.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 29.16, vol. 2, pag. 496: dicendo: «Frate mio, guarda e ascolta». / Ed ecco un lustro subito **trascorse** / da tutte parti per la gran foresta, / tal che di balenar mi mise in forse.

[3] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 12, pag. 132.17: per alcun tempo sforzandosi di congiungersi carnalmente con Iunone, moglie di Giove, e non possendo perché era iddea, tra' nuvoli sua corruzione sparta **trascorse**, della quale diversi animali in due nature formati si gene[r]arono...

[4] Sacchetti, *Lettere*, XIV sm. (fior.), XI, pag. 99.31: E perché nel ragionamento, che feci con voi, ssai riprendevamo quelli che come santo o beato l'hanno dipinto, e veggendo in quante parti questa dipintura è **trascorsa** e specialmente nel Ducato e ne la Marca...

**1.3** [Rif. alle attività del pensiero razionale:] formulare valutazioni su qsa; considerare, esaminare, soppesare.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, III, cap. 12, pag. 225.5: E però secondo le divisioni fatte la litterale sentenza **trascorrerò**, per questa volgendo lo senso della lettera là dove sarà mestiere.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 24.83, vol. 3, pag. 400: «Assai bene è **trascorsa** / d'esta moneta già la lega e 'l peso; / ma dimmi se tu l'hai ne la tua borsa».

**1.3.1** [In un discorso:] passare in rassegna; sviluppare e approfondire.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 29.95, vol. 3, pag. 485: Per apparer ciascun s'ingegna e face / sue invenzioni; e quelle son **trascorse** / da' predicanti e 'l

Vangelo si tace.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 167.18: Alegrassi lu cori **trascurrendu** la memoria di li grandissimi homini.

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 6.30, pag. 353: E, s'io ti deggio i nomi lor comporre, / Austo, Bamboto, Asana ippopotano / e coccodrilli han più, che 'l dir **trascorre**.

[4] **f** *Bibbia* volg.: Feci dunque che quelle cose ch'io avea detto, **trascorrendole** con correzione studiosa, io le dirizzassi. || TB s.v. *trascorrere*.

**1.4** Fig. *Trascorrere in qsa* (attività o stato di cose): consumare il tempo e dilungarsi.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (ii), par. 52, pag. 421.2: e in questo inconveniente, non solamente ne' nostri giorni, ma già sono migliaia di secoli, si **trascorse**...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 228, pag. 590.15: e li più in questo latino **trascorrono**, e fannosi la minestra come a loro piace.

**1.4.1** *Trascorrere il tempo, l'età, la propria vita.*

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 760.25: io avanzai di bellezza ciascuna delle mie sorelle e, da lui singularmente amata, fui nominata Acrimonia; io non **trascorsi** la puerile età oziosa, né tutta la diedi solamente alla conocchia...

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, Prologo, pag. 14.12: E acciò che il tempo più nel parlare che nel piagnere non **trascorra**, brevemente allo impromesso mi sforzerò di venire...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 12, vol. 2, pag. 470.6: a llui e a tutto i regno ne pareva male che **trascorresse il tempo** senza speranza d'averne successore e di lui erede ne regno.

[4] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 316.6, pag. 390: ché, come nebbia al vento si dilegua, / così sua vita sùbito **trascorse** / quella che già co' begli occhi mi scorse, / et or conven che col penser la segua.

**1.5** Estens. [Con oggetto rappresentato da uno stato di cose, un evento:] affrontare.

[1] **f** S. *Girolamo* volg., XIV (tosca.): Le cose alte e malagevoli senza allassarsi **trascorriamo**; e quando veniamo alle cose agevoli e piane, ci perdiamo e vegnamo meno. || TB s.v. *trascorrere*.

**2** [Integrato da un compl. di luogo retto da *a* o *in* o da un avverbio di luogo:] giungere in un luogo specifico al compimento di un lungo percorso. Anche fig.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 22.92, vol. 3, pag. 367: / e se guardi 'l principio di ciascuno, / poscia riguardi là dov' è **trascorso**, / tu vederai del bianco fatto bruno.

[2] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosca.-ven.), 29.7, pag. 49: La vita nostra, che è labelle e vana, / cum pene e affliçion fera e noiosa, / **trascorre** al fin e giamai non riposa / e flue sù come aigua de fiumana.

[3] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. I, 114.2, pag. 134: Volgiti, spirito affaticato, omai, / volgiti, e vedi dove sei **trascorso**, / del desio folle seguitando 'l corso...

[4] Torini, *Rime*, 1342/98 (fior.), [a. 1398] 2.6, pag. 357: per cui orbatò, in region lontane / errando son **trascorso**?

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), Proemio, pag. 2.5: e con quanto amaro sudore conviene che comportino la miseria, là dove sentono la lor vita esser **trascorsa**; e ancora immaginando come la gente è vaga di udire cose nuove...

[6] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 135.44: Dolci uccelletti che salite in rama, / viole e fiori, e voi, rosette e zigli, / di me piatà vi pigli, / **trascorso** di mie vita a punto estremo!

**2.1** *Trascorrere a, in, (in)fino a qsa* (riferimento nello spazio o misura espressa da un numero): inoltrarsi nel cammino fino ad una specifica distanza (misurabile a partire dal punto di partenza); andare avanti e avanzare.

[1] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 497.9: Adunque il sole, secondo la sposizione ch'è detta nel XX capitolo, dovea avere passato il mezzo di cotanto, quanto era il moto della luna **trascorso** nella quarta del die, che potea essere a largo modo più che mezzo di XX minuti...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 71, vol. 2, pag. 275.4: e quegli Sanesi e Colligiani senza contrasto ruppero e **trascorsono** infino a la schiera di messer Piero ch'era colla cavalleria de' Fiorentini.

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 41, vol. 2, pag. 189.15: Li Ungheri arditì e vogliosi li seguitarono, e tanto avanti **trascorsono**, che a salvamento ritrarre no ssi potieno...

[4] a Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 214.37: E trovamoci avere **trascorso** per fortuna circa a ottocento miglia; poi ci rimettimo a poco a poco in sul cammino, ringraziando Iddio che ci avea guardati del percuotere a terra...

[5] **F** *Giuseppe Flavio* volg., XIV (fior.), L. 4, cap. 7: E durò la cosa a questo modo infino a tanto che erano più forti, usciti loro dalle mani, **trascorsono** infino alle mura. || Calori, *Guerre giudaiche*, vol. II, p. 67.

**2.2** Trans. *Trascorrere qno* (in una direzione): spingere e condurre.

[1] x Mino Diet., *Chiose*, XIV m. (aret.), pag. 419: quando la sua vaghezza i giovan tole / da ogni buono studio, & li rivolta, / et li **trascorre** dovunque elle vole.

**2.3** [Spesso al passato, rif. a specifici eventi o al tempo, quantificato o meno:] andare avanti e avere compimento (chiudendo un ciclo); passare.

[1] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 51.5: Qui pruova per sua esperienza, come molto tempo era **trascorso** nel parlamento che fece con Manfredi, e la cognizione non se n'era accorta.

[2] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 251-60, pag. 81.10: Mirabile cosa, in tante migliaia d'anni quante **trascorse** sono poichè 'l mondo fu fatto...

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 22.21, pag. 151: Vero è che di cui fosse avresti in forsi / trovato al mondo molti e molti popoli, / tanto eran già i fatti miei **trascorsi**: / ché l'un lo si credea 'n Costantinopoli.

[4] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 119.3, pag. 187: Il buon tempo è **trascorso** a' giorni miei, / Gran paura ho, dove speranza avea.

– *Lasciar trascorrere* (il tempo).

[5] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 49, pag. 324.36: Nulla cosa mi duole tanto, quanto il perduto tempo, nel quale già potemmo i desiderati dilette prendere e non li prendemmo, ma quello ozioso **lasciammo trascorrere**, pensando che mai fallire non ci dovesse...

**2.3.1** [Rif. ad un avvenimento:] aver luogo, accadere e durare (per un det. intervallo temporale).

[1] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22

(fior.), 28, pag. 196.4: e la seconda di quella che tra l'africano Anibale e i Romani [anni] diecesette **trascorse**, la cui battaglia finalmente nella detta Puglia ad un luogo nominato Canuole si fece...

**3** [Alludendo alla difficoltà dell'accesso:] *trascorrere* (in qsa, tra qno): riuscire a passare ed entrare o penetrare.

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 10, pag. 138.26: I pedoni degli Aretini si metteano carpone sotto i ventri de' cavalli con le coltella in mano, e sbudellavalli: e de' loro feditori **trascorsono** tanto, che nel mezo della schiera furono morti molti di ciascuna parte.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 252, vol. 2, pag. 426.15: e durò la battaglia per più di tre ore, che poco avea vantaggio dall'uno all'altro. [...] De la gente del conte **trascorsono** tra' nemici Porcelletto d'Arli e uno suo compagno, e tanto andarono innanzi, che furono presi da' nemici.

[3] *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 33., pag. 293.5: quasi in tutto adementecando loro medesimi, non desiderano de manyare nèn de bere, concessa de cosa che uno sonno **trascorre** nell'animo loro per lo quale de lu in tutto diventano dormienti.

**3.1** [Indicando un passaggio da un punto di rif. ad un altro:] *trascorrere a*, in qsa. Anche in contesto fig.

[1] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 9, pag. 120.14: Le quali, sì come per diverse immaginative e pensieri si conservano, così figurativamente cinte di diversi serpenti, e specialmente in luogo d'eterminato della memoria [si] figurano, a significare il **trascorrere** d'un pensiero in altro che per lor si produce...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 39, pag. 81.22: sì ratto, preso il primo campo, all'altro **trascorsono** li Romani, che niuno, che la presente pistolenza rapportasse, vi potè pervenire. || Cfr. Liv. XXV, 6, 39: «adeo raptim a captis propioribus castris in altera transcursum castra ab Romanis est».

– [Introducendo un salto o una deviazione in un piano discorsivo:] *trascorrere a* qsa: passare a.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.70, vol. 2, pag. 558: Però **trascorro** a quando mi svegliai, / e dico ch'un splendor mi squarciò 'l velo / del sonno...

**3.1.1** [In contesto fig., rif. a passaggi di condizione o stato].

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 37, pag. 266.17: e 'l rettore non dee esser superbo in seguitare ira o mala volontà di vendetta, ma giusto e temperato, né per vanagloria **trascorrere** a rigidità, pensando: «S'io fo di costui un'aspra giustizia, io sarò tenuto buono rettore...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IX (ii), par. 34, pag. 504.6: ancora chiamate «uccelli» dalla velocità del furore, per ciò che velocissimamente da ogni piccola perturbazione ci commoviamo, e fannoci dalla mansuetudine **trascorrere** nel furore.

[3] *Epist. a Quinto* volg., XIV (tosca.), *Prosa*, pag. 9.19: E questo dico perché non mi piace, e specialmente essendo già i costumi **trascorsi** a troppa agevolezza e cupidità e all'ambizione, che tu cerchi minutamente ogni loro vile acquisto e che tu voglia quasi cercare ognuno di loro...

**3.2** Muoversi da una posizione alta cadendo (in modo rapido e involontario) verso il basso. Anche

fig.

[1] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 2, 2, pag. 48, col. 1.21: così da esso Altissimo il quale è capo di tutta la Chiesa, la vita dell'amore e i sensi della letizia nell'amorose menti **trascorrono e iscendono**.

[2] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 1, pag. 57, col. 2.33: Imperciocchè i movimenti anagogici sono quasi come un batter d'occhio, sicchè immantenente dopo lo levamento la mente **di sotto trascorre e cade di sotto** un'altra volta, e più volte si lieva, e anche di sotto a se medesima ricade.

[3] **f** *Meditazioni sulla Passione di Cristo*, XIV: come per lo terrore sudò gutte di sangue, **trascorrendone** fino in terra. || TB s.v. *trascorrere*.

**3.2.1** [In contesto fig.:] *trascorrere in* qsa (condizione morale o fisica negativa).

[1] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 2, ott. 89.8, pag. 66: se da te e da lei non ho soccorso, / di morte nelle reti son **trascorso**.

[2] F Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.* volg., a. 1361 (tosca.), L. 33, cap. 1: Ma i superbi uomini di questo mondo, benché [...] non possano compiere le loro perverse opere, nondimeno le moltiplicano ne' loro cattivi pensieri [...] alcuna volta **trascorrendo** in cattivi costumi, e dilatandosi per opere vane, e atti disonesti. || Sorio, *Moralia S. Greg.*, vol. III, pag. 341.

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 81, vol. 2, pag. 238.1: Il crudelissimo e bestiale re di Spagna [...] **trascorse** in tanta disordinata e sconcia vita, che tutto l'animo reale cambiò in crudele tirannia.

[4] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 40.66, pag. 102: Però che questa ogni virtù aborre, / E salva, chi 'n sè l'ha, da ogni vizio, / Per lo qual l' uomo in biasimo **trascorre**.

[5] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 78, pag. 693.24: Della detta contessa assai tosto Lodovico ebbe un figliuolo maschio; ma perseverando il matrimonio, la contessa per soverchia lussuria **trascorse** in errore di disonesta vita...

[6] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IX (ii), par. 9, pag. 497.23: e però, **trascorsi** con abandonate redine ne' vizi, e in quegli per lungo trasandare abituati, gli s'hanno ridotti in costume...

**3.3** Estens. [Seguito dall'infinito verbale:] *trascorrere (infino) a* qsa (azione negativa o eccezionale): indulgere, essere indotto a.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 4.63, vol. 3, pag. 57: Questo principio, male inteso, torse / già tutto il mondo quasi, sì che Giove, / Mercurio e Marte a nominar **trascorse**.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 3, pag. 14.27: Adunque, chi **trascorre** a trapassare e comandamenti di dio, puossi dire che esso sia *el mal seme d' Adamo*...

[3] F Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.* volg., a. 1361 (tosca.), L. 25, cap. 16: Questi tali non curandosi di riprendere i loro Prelati per merito de' propri peccati, **trascorrono** infino a riprendere il nostro Creatore... || Sorio, *Moralia S. Greg.*, vol. III, pag. 92.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (ii), par. 14, pag. 267.4: stoltamente eleggendo per molto minor pena la morte che la vita senza speranza, ad uccidersi, e crudelmente, **trascorsi** sono.

[5] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 7, 50.1, pag. 471.31: questi cotali, veggendo un bel viso ad una donna, incontanente con la stimazione **trascorrono** a credere che le parti celate da' vestimenti abbiano in sé alcuna bellezza e dolcezza più che quelle d'una che abbia meno bello il viso...

– *Lasciarsi trascorrere* a qsa: lasciarsi andare, abbandonarsi (a qsa).

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 8, pag. 143.9: grandissima parte di scusa debbian fare le dette cose in servizio di colei che le possiede, se ella per avventura si lascia **trascorrere** a amare...

[7] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 8, pag. 143.23: essendo io negli agi e negli ozii ne' quali voi mi vedete, a secondare li piaceri d'amore e a divenire innamorata mi sono lasciata **trascorrere**.

**3.3.1** Trans. Estens. [Seguito dall'infinito verbale:] *trascorrere* qno a qsa (azione deleteria): indurre.

[1] a Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 39.15, pag. 237: Quando vive apagato / senza esser disperato, / la cui follia **trascorre** / talora ad vita sporre; / et così si consuma / chi di lei non si alluma.

[2] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosco.-padano), 36.21, pag. 307: Pur, retornando a mia prima domanda, / là dove penso de vostri anni i corsi, / chi v'ha così **trascorsi** / a furiar come fa el caldo sangue?

**4** Oltrepassare un riferimento spaziale o un limite (esplicitato nel contesto o ricavabile dalla trama del testo); andare oltre. Estens. Uscire da un luogo chiuso.

[1] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 2, cap. 15, pag. 166.32: Venuta la notte, la gente si cominciò a partire; e le loro case afforzarono con asserragliare le vie con legname, acciò che **trascorrere** non potesse la gente.

[2] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosco.), pt. 2, 5, reg. 146.6, vol. 2, pag. 253: Cavallo ò visto sença spron non gire / e gente assai seguire / la sua costuma, in lor et altrui danno; / costor non si diranno / homini, che son veramente legni; / peggior son quey che **tracoron** li segni.

[3] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 1, pag. 66.28: che tu sostenghi la mia non forte mano alla presente opera, acciò che ella non **trascorra** per troppa volontà senza alcun freno in cosa la quale fosse meno che degna essaltatrice del tuo onore...

[4] *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 32., pag. 275.7: Et avengadio che la presente ystoria subbrevitata **trascorra** lo muodo, alcuni volcero dicere che, quando lo re Agameneone se levava la matina, Clitemestra le porse una camisa senza capezana et allora lo occisi lo dicto prevete Egisto.

– [Rif. alla dinamica del passo:] andare oltre.

[5] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosco.), canz. 8.107, pag. 226: Ferma tu dunque el piede, / ché, s'ello te **trascorre** e ora cadi, / no atender mai vadi; / né mai dottare alcun tempo cadere, / se or te sai tenere.

[6] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 26.38, vol. 2, pag. 445: Tosto che parton l'accoglienza amica, / prima che 'l primo passo li **trascorra**, / sopra gridar ciascuna s'affatica...

– *Trascorrere oltre* (qsa).

[7] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 24.176, pag. 168: Et però presto presto con gran cura / esso **trascorse ultra** tutta la calca, / et sopra un sicomoro se asecura / a star...

[8] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 32, pag. 74.26: sono per questo sì **trascorso oltre**, che in questa mattina non avrei tempo di dire quello che io v' ho promesso...

**4.1** Sottrarsi (ad un evento prestabilito).

[1] Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 662.20: vestiasi le veste giudiciali, mandò uno a lui che li dicesse, ch'elli morto era, non condannato ma accusato [...] Et incontenente con uno asciugatojo, che per avventura avea in mano, stretta la bocca e le mascelle, inchiuso lo spirito, **trascorse** la pena della morte. || Cfr. Val. Max. IX, 12, 7: «ac protinus sudario, quod forte in manu habebat, ore et faucibus suis coartatis incluso spiritu poenam morte **praecucurrit**»

**4.2** Fig. *Trascorrere a qsa* (infinito verbale), in qsa: andare oltre il limite convenzionalmente accettato; esagerare (in un comportamento, nell'uso di determinate capacità o risorse).

[1] Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosco.), L. 1, cap. 1, pag. 142.9: e impone a la bocca tua diritti freni, e guarda che tu non **trascorri** ne la lingua tua, e sia lo cadimento tuo insanabile a morte».

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 151, vol. 2, pag. 709.4: Nel detto anno, per calen d'aprile, essendo le donne di Firenze molto **trascorse** in soperchi ornamenti di corone e ghirlande d'oro e d'argento...

[3] F Ser Giovanni, a. 1385 (fior.), XII, 1: «Figliuol mio, io temo che volontà non ti faccia **trascorrere** a dire queste parole». || Esposito, *Pecorone*, p. 279.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 137, pag. 304.11: Avvenne per caso che, veggendo certi cittadini le donne portare ciò che elle voleano senza alcun freno; e sentendo la legge fatta; e ancora sentendo l'ufficiale nuovo esser venuto; vanno di loro certi a' Signori, e dicono che l' ufficiale nuovo fa sì bene il suo officio, che le donne non **trascorsono** mai nelle portature, come al presente faceano.

**5** Muoversi a gran velocità o freneticamente (con o senza una direzione).

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 2, cap. 15, pag. 61.24: Fuggendo Drapel Brenno, Cesare lo si mise a seguire, e per troppa volontà sì **trascorse**, e disse a' suoi centurioni: seguitemi.

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 72, pag. 355.8: e i venti similmente senza niuno ordine **trascorrono**, ora l'uno ora l'altro, e fanno strani e pericolosi ravvolgimenti di loro in mare...

[3] a Lucano volg., 1330/1340 (prat.), L. V [Phars., V, 374-423], pag. 86.33: Quindi si partio correndo, e **trascorse** più veloce che le fiamme del cielo, e che la tigre ch'è partorito, e tegente le case di Minos della ripiegata Branditia...

[4] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 288.11: e corsono uno o vero due palj e feciono quattro cavalieri, tra' quali fu uno Melanese di que' della Postierla, il quale fatto cavaliere **trascorse** verso Firenze, onde fu preso...

[5] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 9, pag. 388.5: E oltre modo angoscioso, seco stesso maledicendo la sua fortuna, come uomo che fuor di sé fosse or qua e or là **trascorrendo**, né denari né pegno trovandosi...

[6] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 39, pag. 82.4: e perciò alle porti non si potè resistere. Li Romani **trascorsero** dentro, e per tutto il campo, al primo rumore e fatto tumulto, una atroce battaglia si cominciò... || Cfr. Liv. XXV, 6, 39 «intra portas **concursum** ex totis castris ad primum clamorem et tumultum facto atrox proelium oritur».

[7] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 138, pag. 307.27: E così per tutta la casa per questo modo **trascorre**.

[8] F *Chiose cagliaritano*, XIV sm. (aret.), *Inf.*, 12.55: Centauri fuoro li primi omeni che fuoro veduti su

cavalli. Andavano **trascorrendo** per le contrade e robbando et ucidendo le persone. || Carrara, p. 22.

**5.1** Affrettarsi e accorrere (in una det. direzione); irrompere (in un luogo).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 20, pag. 419.14: La virtù de' quali [[*scil.* popoli germanici]] da questo si puote considerare e conoscere, che ancora le loro femine, se alcuna volta **trascorrendo** i Romani tra' carri loro si rinchiodessero, vegnendo loro meno alcuna arme, o altra cosa da fedire, i fanciulli loro piccoli gittavano e percotianli loro addosso, non temendoli di uccidere... || *Orosio, Hist.*, VI, 21, 17: «siquando praeventu Romanorum inter plaustra sua concluderantur».

[2] Dino Compagni, *Cronica*, 1310-12 (fior.), L. 1, cap. 20, pag. 148.31: E essendo un di a cavallo con alcuni da casa i Cerchi, con uno dardo in mano, spronò il cavallo contro a messer Corso, credendosi esser seguito da' Cerchi, per farli **trascorrere** nella briga...

**5.1.1** Trans. [Nel contesto di un discorso].

[1] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.* volg., a. 1361: Disputiamo un poco più sottilmente quanto abbiamo di sopra **trascorso** degli eretici. || *Crusca* (1) s.v. *trascorrere*.

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, conclusione, pag. 325.3: e le dette si sarebono, chi voluto avesse, molto più potute ampliare; ma però che la mia intenzione fu di **trascorrere** e **toccare sommariamente** quelle cose che la nostra condizione fanno misera...

**5.1.2** Trans. [Rif. ad un libro e al suo contenuto:] sfogliare e esaminare rapidamente.

[1] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco-ven.), [1326/27] 108.15, pag. 208: **Trascorso** i libro più e piusor volte, / quel vi rimando, e dico, al mio parere, / ch'envidia tolse a Ciecco bel tacer[e].

[2] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.* volg., a. 1361: Ma io ti priego, che, **trascorrendo** tu i detti di questa opera, tu non dimandi le foglie delle parole. || TB s.v. *trascorrere*.

**6** Allontanarsi (da un punto di riferimento precisato o meno).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 25.34, vol. 1, pag. 421: Mentre che si parlava, ed el **trascorse**, / e tre spiriti venner sotto noi, / de' quai né io né 'l duca mio s'accorse, / se non quando gridar...

[2] Sacchetti, *Lettere*, XIV sm. (fior.), IV [1386], pag. 85.6: E perché l'officio era **trascorso** dal suo principiare, subito andai a giurare, diliberando inanzi volere purgare i miei peccati tra l'Alpi Apennine che fra l'onde marine.

**6.1** [In dittologie sinonimiche che precisano nel contesto il valore del verbo:] venir meno.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.), L. 4, cap. 4., pag. 298.11: che la falsa fama e 'l falso romore tosto **trascorre** e viene meno.

[2] a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), IV, 9.2, pag. 387: Se senti alcuna cosa che suspecta te sia, / no la lassar(e) **tra(n)scorrer(e)** né metter(e) i(n) oblia; / assicurand(e) certu nanci che vada via, / cha poy aver ·de pottiri dampno e malanconia.

**6.2** *Trascorrere da* qno o qsa: discostarsi; sottrarsi (a qsa).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 18.128, vol. 2, pag. 310: Io non so se più disse o s'ei si tacque, / tant' era

già di là da noi **trascorso**; / ma questo intesi, e ritener mi piacque.

[2] *Let. fior.*, 1391, pag. 93.19: più non voglio pensi **trascorra**, per nulla cagione o faccenda, d'alcuna semplice resposta.

**6.3** [Seguito da infinito retto da *di*:] trascurare, tralasciare.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. Elena, pag. 157.33: E **trascorrendo** di dire come Giove fue bisavolo del mio suocero, e di raccontare la nobiltà di Tantalò e di Pelopò e di Tindaro; dico che la mia madre Leda, gabbata dal Cecero, mi diede per padre Giove.

**6.4** Trans. *Trascorrere* qno da qsa (luogo): allontanare (spingendo verso altra meta).

[1] Giannozzo Sacchetti (ed. Corsi), a. 1379 (fior.), V.15, pag. 387: Così ciascuna pena in me s' agropia / quando m' apressa più nel mortal corso / costei, che m'ha **trascorso** / da' vaghi porti e dal benigno mare / dove non è rimedio al tempestare.

[u.r. 20.07.2015]

TRASCORRÉVOLE agg.

**0.1** *trascorrevole*.

**0.2** Da *trascorrere*.

**0.3** *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che passa velocemente.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che passa velocemente.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 325.10: Ed è una generazione di giuoco recato con sottile ragione in tanti spicchi, quanti mesi hae il **trascorrevole** anno.

[2] *Esopo tosc.*, p. 1388, cap. 16, pag. 113.12: e' per superbia nuocono a' piccoli e non hanno rispetto di fornirsi d'amici nel **trascorrevole** stato del mondo.

TRASCORRIMENTO s.m.

**0.1** *trascorrimenti, trascorrimento, trascurimento, trascuramento*.

**0.2** Da *trascorrere*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Stat. castell.*, XIV pm.

**0.5** Locuz. e fras. *trascorrimento di lingua 2.1.1; trascorrimento di tempo 1.1*.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Rapido passaggio. Anche fig. **1.1** [In formule giuridiche con valore concessivo:] fras. *Trascorrimento di tempo*: l'intercorrere di un intervallo temporale tra det. eventi passati e il presente. **2** Lo stesso che incursione. **2.1** Fig. Lo stesso che trasgressione. **2.1.1** *Trascorrimento di lingua*: uso non meditato e controllato delle parole.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1 Rapido passaggio. Anche fig.**

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 512.3: 10. *Non eran ec.* Segue il poema. 13. *Nè anche fu così ec.* 15. *Dicendo: Frate mio ec.* 16. *Ed ecco ec.* Qui introduce l'Autore un trionfo celestiale; e prima descrive uno **trascorrimiento** di lume, poi una dolcezza di canto...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 14, pag. 218.21: Li romani pedoni portarono i segni nella perturbata schiera dal **trascorrimiento** delle fiere, e con grande battaglia i disordinati e timorosi volsero. || Cfr. *Liv.*, XXVII, 3, 14: «in perturbatam **trascursu** beluarum aciem».

**1.1** [In formule giuridiche con valore concessivo:] fras. *Trascorrimiento di tempo*: l'intercorrere di un intervallo temporale tra det. eventi passati e il presente.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 73, par. 13, vol. 1, pag. 480.7: e procedere e condannare e condannazione farse, nonostante alcuno **trascurremento de tempo**, né alcuno statuto; e nientemeno ciascuno essere possa acusatore e aggia la meità del bando.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 6 rubr., vol. 2, pag. 40.13: Ke nonostante **trascurremento de tempo** se possa procedere contra gli acompagnante lo emperadore overo la gente sua.

**2 Lo stesso che incursione.**

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 17, pag. 402.8: Cesare Toranio, uomo già stato pretore, di queste cose non temendo, per **trascorrimiento** de' cavalieri a casa fue morto... || Cfr. *Orosio, Hist.*, VI, 18, 9: «**incursu** militum domi suae interfectus est».

**2.1 Fig. Lo stesso che trasgressione.**

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 39, pag. 284.20: Colla madre giacere, sicurtà significa. Colla moglie giacere, danno significa. Con vergine giacere, ansietà significa. Co- maschio giacere, **trascorrimiento** significa.

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), Proemio, pag. 230.5: E quinci venuto in disiderio di mettere a' miei **trascorrimenti** alcuno freno, e d'essere similmente, dimostrando quello che siamo, utile ad altrui...

**2.1.1 Trascorrimiento di lingua: uso non meditato e controllato delle parole.**

[1] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 212.28: Em verità e-llo comuno parlare guardinose quanto possono da li giuramenti, et quale in alcuno die non cautamente giurará per **trascurimento de lengua** secondo k' addivenire sole en molto parlare in esso die, da sera quando dé recoitare quello k' à facto, dica tre fiade el pater noster...

**TRASCORSA s.f.****0.1 trascorsa.****0.2 Da trascorrere.****0.3 Sacchetti, La battaglia**, 1353 (fior.): **1.****0.4 Att. unica nel corpus.****0.7 1** Lo stesso che incursione.**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.**1** Lo stesso che incursione.

[1] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), IV, ott. 24.5, pag. 61: Elena sia soccorsa. - / E ad un tratto mosse il grande stuolo; / ma troppo tardi fu la brieve corsa / però ch'al cuor sentiva il mortal duolo; / molte n' uccison in quella **trascorsa** / di quelle vecchie, nel veloce volo...

**TRASCORSO (1) agg.****0.1 trascorsi, trascorso; f: trascorso.****0.2 V. trascorrere.****0.3** Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.): **1.****0.4** In testi tosc.: Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif al tempo considerato nel suo sviluppo fino ad una tappa cronologica di riferimento:] che è passato. **2** [Seguito da un infinitiva:] *trascorso a* qsa (azione deplorable): incline a. **2.1** *Trascorso in* qsa (condizione morale negativa): passato, degenerando, a.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** [Rif al tempo considerato nel suo sviluppo fino ad una tappa cronologica di riferimento:] che è passato.

[1] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 26, pag. 192.12: Dimostrandosi, figurativamente favoleggiando, la qualità della presente fine d'Ulisse, de la quantità del suo **trascorso** tempo qui si ragiona, dicendosi che cinque volte era acceso e spento *il lume di sotto della luna...*

**2** [Seguito da un infinitiva:] *trascorso a* qsa (azione deplorable): incline a.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 24, 79-96, pag. 626.15: coloro che anno, per vestirsi, tolto l'altrui, degna cosa è che sieno spogliati e nudi: e come sono stati flussibili e **trascorsi** a fare lo male...

**2.1** *Trascorso in* qsa (condizione morale negativa): passato, degenerando, a.

[1] **F** *Giustino* volg., XIV (tosca.), l. 20, cap. 4: Redusse ad uso di temperanza con la sua autorità lo popolo **trascorso** in lascivia. || Calori, *Giustino*, p. 304.

**TRASCORSO (2) s.m.****0.1 trascorso, trascorso.****0.2** Lat. *trascursus* (DEI s.v. *trascorrere*).**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1.1.****0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74. In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.**0.5** Locuz. e fras. *trascorso di tempo* **1.1.****0.6 N** Doc. esasutiva.

**0.7 1** L'atto e la capacità di passare (da un luogo ad un altro). **1.1** *Trascorso di tempo*: la dinamica, la linea evolutiva e il risultato che distanziano una fase passata dalla contemporaneità. **2** Lo stesso che trasgressione.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** L'atto e la capacità di passare (da un luogo ad un altro).

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. II (i), par. 98, pag. 117.29: E l'avere l'alie e' piè veloci assai manifestamente dimostra il suo presto **trascorso** d'una parte in un'altra...

**1.1** [In formule giuridiche con valore concessivo:]

fras. *Trascorso di tempo*: lo stesso che *trascorrimiento di tempo*.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3 rubr., vol. 2, pag. 3.16: Capitolo V. Statuimo ke la podestà ... Ke nonostante **trascorso de tempo** se possa procedere contra gli acompagnante lo 'imperadore overo la gente sua. Capitolo VI. Conciosiacosaké en lo statuto ... Deglie robadore da prendere per gli uomene deglie casteglie e de le ville.

**2** Lo stesso che trasgressione.

[1] *f.S. Girolamo* volg., XIV (tos.): Tanto **trascorso** ha occupato le menti degli uomini... || TB s.v. *trascorso* s.m.

[u.r. 17.10.2013]

TRASCURATÀGGINE s.f.

**0.1 f:** *trascurataggini*.

**0.2** Da *trascurato*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Gli ess., cit. a partire da Crusca (4), passati a TB e in parte a GDLI, potrebbero essere falsi del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76; 88-90.

**0.7 1** Azione che denota una scarsa cura e diligenza.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Azione che denota una scarsa cura e diligenza.

[1] *f* Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Non si rendono in colpa delle **trascurataggini** commesse. || Crusca (4) s.v. *trascurataggine*.

[2] *f* *Libro della cura delle malattie*: Le **trascurataggini** del medico sono dannosissime. || Crusca (4) s.v. *trascurataggine*.

TRASCUTÀGGINE s.f. > TRACOTÀGGINE s.f.

TRASCUTANZA s.f. > TRACOTANZA s.f.

TRASCUTARE v. > TRACOTARE v.

TRASCUTATEZZA s.f.

**0.1 f:** *trascutatezza*.

**0.2** Da *trascutare*.

**0.3 f** *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che *trascutaggine*.

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** Lo stesso che *tracutaggine*.

[1] *f* *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tos.), L. IV, cap. 61, pag. 109, col. 1.16: E il di seguente se riposarono infino a tanto che il prefecto avesse riguardata la gioventudine degli Apollinari e l'arme e le forze de la città. Le quali vedute e avendogli assai d'animo facto, trovò dalle sue spie quanta **trascutatezza** e quanta negligenza fosse appo i nimici... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIV, 40, 10: «ab exploratoribus comperit quanta **socordia** ac neglegentia apud hostes esset».

TRASCUTATO agg. > TRACOTATO agg./s.m.

TRASDOLCE agg. > TRADOLCE agg.

TRASECOLARE v.

**0.1** *trasecolare*.

**0.2** Da *secolo*.

**0.3 F** *Lett. comm.*, 1395 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Essere fuori di sé (per qsa che colpisce fortemente l'animo).

**0.8** Diego Dotto 02.07.2017.

**1** Essere fuori di sé (per qsa che colpisce fortemente l'animo).

[1] *F Lett. comm.*, 1395 (tos.): siete costà con Barzalone senza me, come ch'io spero che negli animi e ne' parlari io sia spesso e ognora con voi, come voi meco, rimasto solo e iscosso della vostra presenza: che pur l'andar badando ch'io fe' domenica, senza compagnia, saria stata sofficiente cagione a farmi **trasecolare**. || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. I, p. 82.

[2] *F Lett. comm.*, 1405 (tos.): Se vi fa noia l'andare, fategli due versi, come voi il farete **trasecolare** della tracotanza de' Frati degli Agnoli... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. II, p. 44.

TRASFORANZA s.f. > TRAFORANZA s.f.

TRASFORARE v. > TRAFORARE v.

TRASFORZATO agg.

**0.1 f:** *trasforçato*.

**0.2** Da *sforzare*.

**0.3 F** *Zibaldone relig.* (Ric. 1472), XIV pi.di. (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Che è oggetto di una forza violenta (in comparaz. con la violenza subita da Cristo nella Passione).

**0.8** Zeno Verlato 15.10.2014.

**1** Che è oggetto di una forza violenta (in comparaz. con la violenza subita da Cristo nella Passione).

[1] *F Zibaldone relig.* (Ric. 1472), XIV pi.di. (tos.). *Stimolo* volg.: Tutta la tua sollecitudine si rivolge al Signore tuo passo, però che tutto sè suo qual tu sii; però non déi di te dare altrui, e così tutto **trasforçato** intrare [[ms.: intrato]] in lui. Non posso credere che tu non sii piagato con lui... || Ric. 1472, c. 38r.

TRASFREDDO agg.

**0.1** *trasfreddo*; *f:* *trafreddissimo*, *trafreddo*.

**0.2** Da *freddo*, oppure fr. *très froid*.

**0.3 f** *Tesoro* volg., XIII ex.: **1**; *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** L'es. da Giordano da Pisa, citato da Crusca (4), passato a TB e GDLI, è probabilmente un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** Particolarmente freddo.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Particolarmente freddo.

[1] **f** *Tesoro* volg., XIII ex.: Il suo veleno egli è più **trafreddo**, che tutti gli altri veleni, ch'egli nuoce a molte cose. || *Crusca* (4) s.v. *trafreddo*, dai manoscritti della Laurenziana. Il testo incluso nel corpus legge *traffittivo*, cfr. *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 7, pag. 91.5.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 11, cap. 5, pag. 251.21: E se v'è il verno molto **trafreddo**, pognasi un poco di colombina al piè di catuna vite...

[3] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Correva un verno **trafreddissimo**, e più che trafreddissimo. || *Crusca* (4) s.v. *trafreddissimo*.

TRÀSFUGA s.m. > TRÀNSFUGA s.m.

TRASGRANDE agg.

**0.1** *trasgrande*.

**0.2** Da *grande*, oppure fr. *très grand*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>.

N Att. solo sen.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che manifesta il grado più pieno, compiuto e rappresentativo; di enorme dimensione, portata o valore (in senso fisico o morale).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che manifesta il grado più pieno, compiuto e rappresentativo; di enorme dimensione, portata o valore (in senso fisico o morale).

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 1, cap. 3, pag. 6.31: La prima si è ch'elli avranno le virtù che fanno **trasgrande** bene all'anima.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 156, pag. 215.2: Lo colpo fu **trasgrande**, sì che Remus no lo poté sofferire, anzi cadde a la terra tutto pasmato, de la grande angoscia ch'elli senti.

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 557, pag. 574.14: che no li convenisse là venire più tosto che non porta balestro né arco, per la **trasgrande** acqua corrente ke vi corre.

[u.r. 04.09.2019]

TRASGREDDIRE v.

**0.1 f** *trasgredire*, *trasgredita*.

**0.2** Lat. *transgredi* (DELI 2 s.v. *trasgredire*).

**0.3 f** Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Con rif. ad una norma:] violare, comportandosi in modo difforme.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** [Con rif. ad una norma:] violare, comportandosi in modo difforme.

[1] **f** Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342: Alli quali lo pietoso padre perdonò quella colpa, e d'allora innanzi si guardarono di **trasgredire** in sua assenza. || *Crusca* (4) s.v. *trasgredire*.

[2] **F** Laude pseudoiacoponica trecentesca *Ave Maria, gratia plena*, 4: Partoristi'l consolata / a la gente già dannata / Per la **trasgredita** legge. || Tresatti, p. 264.

[u.r. 17.10.2013]

TRASGRESSIONE s.f.

**0.1** *transgresium*, *transgression*, *transgressione*, *transgressioni*, *transgressiuni*, *transsgressione*, *trasgressione*, *trasgressione*, *trassgressione*, *tressgressione*; **x**: *trasgressioni*.

**0.2** Lat. *transgressio*, *transgressionem* (DELI 2 s.v. *trasgredire*).

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Stat. castell.*, XIV pm.; *Destr. de Troya* (ms. Parigi), XIV (napol.).

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

**0.5** Locuz. e fras. *trasgressione della legge 1*.

**0.7 1** Azione o atteggiamento non conforme a una norma o a un comando. Estens. Peccato. **2** [Ret.] Lo stesso che digressione. **2.1** [Ret.] Costruzione discorsiva che modifica l'ordine consueto delle parole.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Azione o atteggiamento non conforme a una norma o a un comando. Estens. Peccato.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 32, pag. 160.7: per nulla cosa si ritrae così bene il peccatore e rimansi dal male fare, come d'imporre pena a le sue **transgressioni**.

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 24, pag. 418.12: Rispondo che non fia quella obediencia, ma **transgressione**: ché se lo re comanda una via e lo servo ne comanda un'altra, non è da obedire lo servo: che sarebbe disobedire lo re, e così sarebbe **transgressione**.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 14, pag. 85.6: Chè se non fosse preceduta la nostra **transgressione**, non sarebbe seguitata la nostra redenzione.

[4] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 209.19: Cioè k'elli emprometta de servare tucti li comandamenti divini; et em verità satesfarà sì comme se convene de le **transgressione** le quali contra questo muodo de vivare cometterà et farà...

[5] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 10, vol. 1, pag. 38.15: Quanta esti la obligacioni, tanta esti la **transgressiuni**, et tanta esti la culpa: addunca omni anima obligata a Deu per infinitu, quando pecca contra Deu, pecca infinitu.

[6] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 2, cap. 14, pag. 128.27: A li qua' lo pietoso paire perdonà quella corpa, conoxando che mai pu in soa asencia non fareivam semegeive **transgresium** <...> ch'elo li sarea semper presente in spirito.

– *Trasgressione della legge*: violazione.

[7] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 17, par. 3, pag. 106.24: Ché ssia così come spesso avviene che per aliqua **transgressione** della legge sia alquno appellato a rispondere a ppù principazioni che ppunto non sieno sotto ordinate intra llo ro insieme e per un medesimo tempo...

**2** [Ret.] Lo stesso che digressione.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 56.13: Ma, perciò che spessa quistione si fa tra le genti e che cosa sia la poesì e che il poeta, e donde sia questo



nome venuto, e perché di lauro sieno coronati i poeti, e da pochi pare essere stato mostrato, mi piace qui di fare alcuna **transgressione**, nella quale io questo alquanto dichiaro, tornando, come più tosto potrò, al proposito.

[2] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 141.12: Io lascio il tritare con più particolari esposizioni queste cose, per non lasciarmi più oltre nella **transgression** trasportare, che la principal materia patisca, e per venire a dimostrare perché di lauro si coronino i poeti.

**2.1** [Ret.] Costruzione discorsiva che modifica l'ordine consueto delle parole.

[1] x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), L. 35, pag. 357: ormai di più bello dettato per maggiori similitudini, e colori, per avvenevoli **transgressioni**, le quali sono dipinture del detto dettato... .|| Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 276: «et per transgressiones occurrentes, que ipsius dictaminis sunt picture».

[2] *Destr. de Troia* (ms. Parigi), XIV (napol.), L. 35, pag. 317.21: la ormay de più bello dictato per mayore similitudine et culuri e per avenebele **transgressione**, le quale sono depinturi de lo dicto dictato

[u.r. 18.11.2013]

TRASGRESSO s.m.

**0.1** *strasgressi*.

**0.2** Lat. *transgressus*

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che trasgressore.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Lo stesso che trasgressore.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 9, par. 4, pag. 44.30: elli era signore e avea potenza d'uccidere o in altra maniera punire i colpevoli e **strasgressi**.

TRASGRESSORE agg./s.m.

**0.1** *straggressori, stragressore, stragressori, stragressore, stragressori, stragressore, stragressori, stragressore, stragressori, stragressore, stragressori, stragressore, stragressori, stragressore, stragressori*.

**0.2** Lat. eccles. *transgressor, transgressorem* (DELI 2 s.v. *transgredire*).

**0.3** *Poes. an. urbin.*, XIII: 1.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.); Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.); *Stat. lucch.*, XIV pm.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII.

**0.5** Locuz. e fras. *trasgressore di Dio* 1.

**0.7 1** Chi oltrepassa il limite definito dalle norme.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Chi oltrepassa il limite definito dalle norme.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 5, par. 3, pag. 162.26: Così non sarie punto menomatore della dingnità il servo [...] o il figliuolo s'elli non vuol essere **trasgressore** o ttrapassante i

termini, che lli àno messi i suo' padri?

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VII (i), par. 5, pag. 381.15: e similmente si può vedere lui essere stato **transgressore**, in quanto non isette fermo nella verità nella quale fu creato, ma per superbia trapassò il segno del dovere suo.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 127, S. Adriano, vol. 3, pag. 1132.10: Non m'è conceduto spazio pure d'un'ora che io fossi chiamata moglie di martire, ma ora sarabbo detta moglie di **trasgressore**...

– Sost.[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 46, vol. 2, pag. 85.31: sicchè, quando punisce li **trasgressori**, giusta cosa fa ordinando la colpa con la pena, secondo che alli lor meriti si conviene...

– *Trasgressore di qsa* (impegno morale, legge): chi è colpevole di violame i dettami.

[5] *Poes. an. urbin.*, XIII, 24.102, pag. 593: Roc' aio el To commannamento / e lo Tuo sancto ammonimento: / ora ne so' dolente e tristo / e clamomenne **tran[s]gressore**.

[6] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 226.34: Questo, desirando servare paxe in terra, statui che qualuncha deli principi rompesse paxe, fosse a ello talgià la testa; ma **transgressor** de questo statuto el conte Lupoldo fo accusado...

[7] Jacopo Passavanti, *Tratt. sogni*, c. 1355 (fior.), pag. 347.3: il quale tanto è più grave nel cristiano, quanto egli apostata dalla fede data nel batesimo, ed è **transgressore** del voto per lo quale s' obligò...

[8] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 8, par. 7, pag. 202.19: Dé dunque il vescovo o prete chatuno **trasgressore** della leggie umana essere giustifichato e costretto per giudicie, di chui è in questo secolo la possanza coattiva.

[9] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), 2 *Esd* 24, vol. 4, pag. 483.31: Noi siamo stati **trasgressori** deli comandamenti tuoi, li quali tu dèsti nelle mani deli tuoi profeti...

– *Trasgressore di Dio*: lo stesso che peccatore.

[10] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 73.13: Ma se poi Dio ralluminerà lo cuor suo et alla casa dei poveri di Dio tornerae et confesserà sé essere reo et peccatore et **transgressore di Dio** et ricognoscerassi et prometterà d'amendare lo fallo e -l peccato...

[u.r. 17.10.2013]

TRASICURAMENTE avv.

**0.1 f:** *trasicuramente*.

**0.2** Da *sicuramente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): 1.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occ. qui cit. corrisponde la forma *securissimamente*.

**0.7 1** [Superl. di sicuramente:] *sicurissimamente*.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di sicuramente:] *sicurissimamente*.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIX, ep. 104, pag. 70, col. 1.3: La natura [...] ha [...] dato a nnoi spirito alto e glorioso, il quale va caendo ov'egli viva trahonestamente, non **trasicuramente**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, XVII-XVIII, 104, 23: «...ita nobis gloriosum et excelsum

spiritum quaerentem ubi honestissime, non ubi tutissime vivat...».

TRASIRE v. > TRANSIRE v.

TRASLARE v.

**0.1** *translao, translare, translata, translate, translati, translato, translato, traslata, traslate, traslati, traslato.*

**0.2** Da *traslato* (DEI s.v. *traslare*).

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.): **3.**

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.); Dante, *Commedia*, a. 1321; *Stat. pis.*, 1330 (2).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzzo.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Far passare, portare da un luogo a un altro.

**1.1** Trasportare (il corpo di un defunto o una reliquia). **1.2** Condurre (in un regno ultraterreno). Anche fig. **1.3** Allontanare a forza (qno). [In partic.:] deportare. **1.4** Passare da un gruppo a un altro (con rif. all'adesione a una categoria organizzata di persone). **2** Trasferire, assegnare (un potere, una prerogativa, un ufficio o una qualità). Estens. Conferire (un'onorificenza). **2.1** [Con rif. alla teoria della *translatio imperii*:] trasferire il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro. **2.2** [Dir.] Trasferire la titolarità di un bene o di un diritto da un soggetto a un altro. **2.3** Fig. Trasmettere (una conoscenza). **3** Trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; tradurre. **4** Estens. Fare assumere una forma o un aspetto diversi.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Far passare, portare da un luogo a un altro.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 14.83, vol. 3, pag. 232: Quindi ripreser li occhi miei virtute / a rilevarsi; e vidimi **traslato** / sol con mia donna in più alta salute.

[2] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 82-90, pag. 422.21: e *viddimi*; cioè e vidde me Dante, **traslato**; cioè trasportato, *Sol*; cioè solo, *con mia donna*...

**1.1** Trasportare (il corpo di un defunto o una reliquia).

[1] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.), cap. 122, vol. 1, pag. 261.6: i suoi discepoli poi lo soppeirono ivi, tralla sepultura de Esaù profeta, e di Abdia, che prima ivi erano seppelliti; e indi fu **traslato** al detto munistero...

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 13, *Circonc. G. Cristo*, vol. 1, pag. 172.14: De la carne de la circuncisione di Cristo dicesi che l'Angelo la portòe a Carlo Magno, ed elli sì la legò onorevolmente ad Acquisgrana ne la chiesa di santa Maria. E dicesi che Carlo l'ha **traslata** poscia [a Carosio]...

[3] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzzo.), pag. 206.26: Lo prefato arcadio fece **translare** l'ossa de Daniele propheta et da la antiqua città de Babilonia in terra iudea le fece portare.

**1.2** Condurre (in un regno ultraterreno). Anche fig.

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 2, pag. 10.8: *tuccao l'acqua dui volte cullo vestimento de Helya, che ià era traslato allo paradiso terresto*...

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 26, pag. 118.27: siati a mente che poichè Cristo t' ha tratto della potestà del diavolo, tu sei **traslato** nel lume e nel regno di Dio.

[3] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 318.12, pag. 392: Quel vivo lauro ove solean far nido / li alti pensieri, e i miei sospiri ardenti, / che de' bei rami mai non mossen fronda, / al ciel **traslato**, in quel suo albergo fido / lasciò radici...

[4] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzzo.), pag. 121.15: allora genitao Enoc, el quale fo **traslato** da Dio ne lo paradiso terresto all'anni de la sua state CCCLXV...

**1.3** Allontanare a forza (qno). [In partic.:] deportare.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosco.), *Ger* 52, vol. 7, pag. 277.9: [27] E il re di Babilonia gli uccise in Reblata nella terra di Emat; e il popolo di Giuda fu **traslato** dalla terra sua. || Cfr. *Ger.*, 52.27: «translatus est Iuda de terra sua».

**1.4** Passare da un gruppo a un altro (con rif. all'adesione a una categoria organizzata di persone).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 39, par. 2, vol. 1, pag. 152.5: E che coluie el quale se farà overo facesse **trasmutare** de arte enn arte, non possa de quilla arte, a la quale **traslato** fosse...

**2** Trasferire, assegnare (un potere, una prerogativa, un ufficio o una qualità). Estens. Conferire (un'onorificenza).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 1, vol. 1, pag. 147.23: cun chò sia cosa que, distrutti li rigi, issu videssi que tutta la lur signuria et tutti li lur dignitati et grandizzi fussiru **translati** in sua persuna sutta titulu di consulu...

[2] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzzo.), pag. 154.12: Et lo reame de Assiria nelli populi Medi fo **traslato**.

**2.1** [Con rif. alla teoria della *translatio imperii*:] trasferire il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro.

[1] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzzo.), pag. 212.14: Nel cui tempo lo romano imperio fo **traslato** in nelli Franciosi.

**2.2** [Dir.] Trasferire la titolarità di un bene o di un diritto da un soggetto a un altro.

[1] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 67, pag. 502.9: Et ad quelli che contra farà, tollerò u tollere farò per pena marche d' argento cento; et quella casa u case, u terra u terre, u ragioni per qualunqua titulu u cauza alienate, u **translate** in nobile u del patrimonio, come dicto è, al Comune di Pisa pertegnano...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 50, par. 18, vol. 1, pag. 200.2: che cotagle cose, ragione e actione e loro estimatione e la quantitate de la estimatione de cotagle cose e de actione alienate overo enn altro overo altre **traslate** overo per alcuno titulu e modo ad altre pervenute...

**2.3** Fig. Trasmettere (una conoscenza).

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 8, vol. 1, pag. 46.18: E queste rivelazioni e profezie con questa Fede sono **traslate**, e passate dalla Sinagoga de' Giudei alla Chiesa cattolica...

**3** Trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; tradurre.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 2, *explicit*, pag. 174.11: Qui è compiuto lo secondo Libro: del consolamento e del consiglio, compilato da Albertano giudice e avvocato di Brescia, **traslato** e volgarizzato ne la città di Parigi negli anni di Dio MCCLXVIII.

[2] Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 1, 2.4, pag. 254.15: [*che latino autor*]: non è stata di greco **traslata** in latino.

[3] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 205.30: lo quale **translao** la Bibbia et lo Psalterio de lengua hebraica et greca in lengua latina.

[4] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Prol. Par.*, vol. 4, pag. 5.5: Se la pura translazione dei settanta interpretatori, e come da essi fu **traslata** in greco...

**4** Estens. Fare assumere una forma o un aspetto diversi.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 2, cap. 3.948, pag. 185: Vista dolente e lentiginosa, / Che par **traslata** nel beato aspetto, / Dell'altrui male si fa graziosa.

## TRASLATAMENTO s.m.

**0.1** *traslatamento*.**0.2** Da *traslatare*.

**0.3** **F** *Cassiano* volg., XIV (tos.): **2**; *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

**0.6** **N** Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Trasferimento (del corpo di un defunto o di una reliquia) da un luogo a un altro. **2** Operazione di trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; traduzione.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Trasferimento (del corpo di un defunto o di una reliquia) da un luogo a un altro.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 120, *Decollaz. Giov. Battista*, vol. 3, pag. 1074.8: la quarta [[ragione]] per lo **traslatamento** del dito suo, e per la sagra de la chiesa.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 120, *Decollaz. Giov. Battista*, vol. 3, pag. 1088.1: La quarta ragione si è per lo **traslatamento** del dito suo e per la sagra de la chiesa.

**2** Operazione di trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; traduzione.

[1] **F** *Cassiano* volg., XIV (tos.), coll. XXIII, cap. 8: Anche dice: non si confiderà ne' santi suoi, e negli angeli suoi troverà retà, o vero secondo 'l migliore **traslatamento**: ecco che tra ' santi suoi non è veruno immutabile, e ' cieli non sono mondi nel cospetto di lui. || Bini, *Cassiano*, p. 291.

## TRASLATARE v.

**0.1** *stralatarla*, *tralataro*, *translata*, *translatà*, *translatada*, *translatade*, *translatadi*, *translatado*, *translatae*, *translatati*, *translatando*, *translatandu*, *translatao*, *translatar*, *translatare*, *translatari*, *translataron*, *translatarono*, *translatasti*, *translatata*, *translatati*, *translatato*, *translatatu*, *translatau*, *translatauli*, *translateranno*, *translatiamo*, *translatò*, *translatoe*, *translatollo*, *traslata*, *traslatadhi*, *traslatadi*, *traslatati*, *traslatando*, *traslatandolo*, *traslatandosi*, *traslatar*, *traslatare*, *traslatarla*, *traslataro*, *traslatarolo*, *traslataron*, *traslatarono*, *traslataste*, *traslatasson*, *traslatata*, *traslatate*, *traslatati*, *traslatato*, *traslatatu*, *traslaterano*, *traslati*, *traslatò*, *traslatoe*, *traslatòe*, *traslatollo*, *traslattosi*, *trasslatate*, *trasslatato*, *trasslatato*; **a**: *translateraiu*; **f**: *tralactono*, *translatarò*.

**0.2** Da *traslato* (DEI s.v. *traslato*).**0.3** *Patto Aleppo*, 1207-8 (ven.): **4**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); **F** *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.); *Laude di Cortona* (ed. Contini), XIII sm.; *Cronica fior.*, XIII ex.; *Stat. pis.*, 1330 (2); Simintendi, a. 1333 (prat.); **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Patto Aleppo*, 1207-8 (ven.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Doc. venez.*, 1317 (4); Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

In testi mediani e merid.: **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Nota con metatesi *stralatarla*, in *Doc. venez.*, 1317 (4).

**0.7** **1** Far passare, portare da un luogo a un altro.

**1.1** Trasportare (il corpo di un defunto o una reliquia). **1.2** Condurre, far passare (in un regno ultraterreno). Anche fig. **1.3** Trapiantare. **1.4** Allontanare a forza (qno); cacciare. [In partic.:] deportare. **1.5** Far passare (da una famiglia a un'altra). **1.6** Estens. Spostare la data di una festività (anche assol.). **1.7** Fig. Condurre (a una det. condizione). **1.8** Fig. [Nel linguaggio mistico:] unire completamente (a Dio). **1.9** Pron. Estens. Fig. Discendere aumentando di numero (con rif. alla proliferazione di una generazione). **1.10** Spostarsi da un luogo a un altro. **2** Trasferire, attribuire (un potere, una prerogativa, un ufficio o una qualità). **2.1** [In partic.:] conferire (un'onorificenza). **2.2** [Con rif. alla teoria della *translatio imperii*:] trasferire il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro. **2.3** [Dir.] Trasferire la titolarità di un bene o di un diritto da un soggetto a un altro (anche temporaneamente). **2.4** Estens. Diffondere, fare conoscere. **2.5** Pron. Estens. Fig. Trasmettersi. **3** [Dir.] Rimuovere (un'azione giuridica)

discutendo la legittimità di uno degli elementi fondanti del processo o di uno dei suoi partecipanti. **4** Trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; tradurre. **4.1** [Con rif. a una parola]. **4.2** Estens. Riprendere e rielaborare (il contenuto di un testo) traendovi ispirazione. **5** [Ret.] Sostituire il significato referenziale di una parola con un altro. **5.1** [Ret.] Rappresentare in forma di simbolo o specif. di allegoria. **6** Estens. Cambiare, mutare (stato o condizione).

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Far passare, portare da un luogo a un altro.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 20.39, vol. 3, pag. 331: Colui che luce in mezzo per pupilla, / fu il cantor de lo Spirito Santo, / che l'arca **traslatò** di villa in villa...

[2] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 22, proemio, pag. 487.10: non è altro se non che certa parte di quella costellazione, nella quale si poetizzano essere **traslatati** quelli due fratelli, è nello emisferio di sopra, e l'altra nello emisferio di sotto.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 79.9: 9. Eciandeu lu interdissi la conversaciuni di li homini et lu usu di li bagni et **traslatatu** quilli cumpanni di homini a cavallu, a li quali issu era statu prefectu, levatuli li cavalli, in li ali di quilli qui gitanu cun vundi. || Cfr. Val. Max., II, 7, 9: «in funditorum alas transcripsit».

[4] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 8, pag. 37.23: e per soçço moho e bruta portaura son levai dal desco e **traslatati** al lechio. || Cfr. G. Crisostomo, *Neminem*, 8, 5: «sed latera foedissima portantur de accubitis ad lectos».

[5] *a Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 5, pag. 132.1: Ma se lo dicto testoio fusse già **traslatato** a casa o vero a bottega del compratore...

– Pron.

[6] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 4, vol. 2, pag. 284.2: ma no- potendo più nel luogo durare, si **tralataro** intra Iesi e Sinigallia...

**1.1** Trasportare (il corpo di un defunto o una reliquia).

[1] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 90.10: da' cictadini della città di Bari l'ossa del beato sancto Niccolao furono **traslatate**.

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 205.3: el corpo del beado Bartholomeo, apostolo de India, in prima pervenne in la ysola deli Lippari, poi in Bonivento **traslatado** fo.

[3] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 9, pag. 53.8: ponghiamo che fossero poi **traslatati** in Sichem e posti nel sicolcro...

[4] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 6, pag. 21.1: et li ossa di Santu Nicola foru **traslatati** di la chitati di Mirrea, chi fu destrutta, in Barletta.

[5] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 4.66, pag. 99: In questo tempo spirò in Brandizio / Virgilio mantovano, le cui ossa / fun **traslatate** a più nobile ospizio.

**1.2** Condurre, far passare (in un regno ultraterreno). Anche fig.

[1] *Laude di Cortona* (ed. Contini), XIII sm., 2.97, pag. 18: In lor mani ti mutasti: / credo che t'adormentasti: / ad altra vita **traslatasti**, / sempre mai securissima.

[2] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosca.), 12, cap. 10, pag. 90r.11: L' huomo è facto tanto a Dio gratioso che ghusta d' essere in paradiso **traslatato**.

[3] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 15, pag. 75.9: [21] Et perçoche l'omo è sì nobel arboro che s'el porta bon fructo a De' gracioso el firà **traslatato** al paraixo de gloria celestial in quel sovram regname...

[4] *f Tratt. Provvidenza* volg., XIV m. (fior.), pag. 433.12: Dispregiate la morte: o ella finirà o ella vi **traslaterà**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Prov.*, VI, 6: «quae vos aut finit aut transfert».

**1.3** Trapiantare.

[1] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 8, pag. 357.13: [9] Il panpano ancora che del duro nascie, avegna che frutto faccia, per fruttifero non si ponga: nel suo luogo diventa fecondo dalla madre, ma, **traslatato**, ritiene vizio di filigi[di]tà il quale dalla condizione del nasciere ricevette.

**1.4** Allontanare a forza (qno); cacciare. [In partic.:] deportare.

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 9, pag. 57.17: e per questo peccato massimamente dice, che gli **traslatoe** in Babilonia, cioè per prigioni e in servitudine del Re di Babilonia.

[2] *a Simone da Cascina*, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 35, pag. 215.6: Salatiel generò Zorobabel, che viene a dire 'principe di traslassione'; donde esca per ramo quando Cristo cacciava le dimonia, faccendole **traslatare**.

**1.5** Far passare (da una famiglia a un'altra).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 8, vol. 2, pag. 54.4: 2. Paulu Emiliu, [[...]], patri di quatu filgi, [[...]] duy se nde levau et **traslatauli** per rasuni di adopciuni in lu lignayu di la genti Cornelia et in quillu di la genti Fabia... || Cfr. Val. Max., V, 10, 2: «in Corneliam Fabiamque gentem translatos».

**1.6** Estens. Spostare la data di una festività (anche assol.).

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1141, pag. 264: Pensò se questa festa potesse **transmutare**. / Fé fare uno gran Consillo dentro allo viscovato / De tucti soy prelati et savi dello clericato; / Fé fare questa preposta, et fo determinato / Che **traslatare** potesse, senza nullo peccato.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 107, *Ritrovamento s. Stefano*, vol. 2, pag. 892.13: Per ciò dunque che la sua passione è più degna che la sua invenzione, e per questo dee essere più solenne, però che la Chiesa **traslatòe** la festa de la sua passione a quello tempo nel quale s'abbia maggiore reverenzia.

**1.7** Fig. Condurre (a una det. condizione).

[1] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1376] 24, pag. 354.18: E così, **traslatati** nella mente in alcuna savia pazzia, poco si riputavano d'amare, così amati».

**1.8** Fig. [Nel linguaggio mistico:] unire completamente (a Dio).

[1] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosca.), 4, pag. 44r.5: La septima si è subiti e prolixi rapti e quali fanno l' anima tutta in Dio **traslatare**.

**1.9** Pron. Estens. Fig. Discendere aumentando di numero (con rif. alla proliferazione di una

generazione).

[1] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 464.3, pag. 346: Per la qual cosa, quei d' Africo nati, / con gli altri, vi tornaro ad abitare; / e come poi si siano **traslatati** / di grado in grado, non potre' contare...

### 1.10 Spostarsi da un luogo a un altro.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 2, cap. 4.46, pag. 99: a passo a passo era ita in fino adesso / in su la rota, come va l'uccello / di ramo in ramo su per l'arcipresso; / e tanto **traslatati** di questo in quello...

### 2 Trasferire, attribuire (un potere, una prerogativa, un ufficio o una qualità).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 4, vol. 2, pag. 42.20: 24. Publiu Deciu, lu quali **traslatau** lu consulatu imprimamenti in la sua familya... || Cfr. Val. Max., V, 6, 5: «qui consulatum in familiam suam primus intulit».

[2] *f Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.), L. I, cap. 25, vol. 5, pag. 56.1: Tenevano gli Achei consiglio di guerra contra Nabide tiranno di Lacedemonia, il quale aveva l'imperio **traslatato** da Filopemene in Cicliade non pari duca di lui... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXI, 25, 3: «tralato imperio».

[3] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 58, pag. 137.15: Ascanio poi, **traslatando** la sedia del regno di Lavino in Albano, pose questo confalone in Albano.

[4] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 22, pag. 103.13: et illi inpetraru per la Ecclesia chi Missina fussi archiepiscopatu, et fu **traslatata** la Ecclesia di Trayna ad Missina.

[5] *Cronaca di Venezia*, 1350-61 (venez.), Intr., pag. 240.13: E lo vescovado de quello Malamocho si fo **traslatado** et è in Chloça.

[6] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 10, cap. 39, vol. 2, pag. 507.7: e feciono soldano d'un suo fratello picciolo, e rimaso di dodici l'ultimo, perché non si potea **traslatare** i regno in altrui senza gran confusione di tutti li suditi suoi.

[7] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 10, par. 3, pag. 51.29: Donde dicie l'appostolo nella sua pistola che fecie alli ebrei di queste IJ leggi, e dicie così: «*Traslato enim sacerdotio, necesse est ut legis translazio fiat*», cioè a ddire che quando la dingnità del prete sovrano è **ttraslatato**, necessitate è che ttranslatione della legge sia fatta.

– Sost.

[8] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 2, cap. 15.71, pag. 132: Fuggivan povertà, bramavan l'oro, / onde più volte al **traslatar** del manto / papal movean quistion fra loro.

### 2.1 [In partic.:] conferire (un'onorificenza).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 1, vol. 1, pag. 158.13: et a l'ultimu vinni a Suluni, lu quali **traslatau** lu titulu di summa sapiencia et eciandeu lu premiu ad issu lu deu Apollu. || Cfr. Val. Max., IV, 1.ext., 7: «et titulum amplissimae prudentiae et praemium ad ipsum Apollinem transtulit».

2.2 [Con rif. alla teoria della *translatio imperii*:] trasferire il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 218.2: la gloria deli Franceschi quanto a l'impierio fo

**traslatada** in quelli de Saxognia.

[2] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 6, 1-09, pag. 130, col. 1.12: e cussì fono anni 433 che l'imperio fo po' **traslatado** in França.

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 116.23: cioè, poscia che Costantino imperadore, figliuolo bastardo di Costanzio, la seggia imperiale **traslatòe** da Roma in Costantinopoli...

[4] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 58, pag. 137.21: Poi Constantino **traslatando** la sedia d'Italia in Grecia, edificato ch'ebbe Costantinopoli, questa aquila tornò donde era venuta, cioè al monte Olimpo...

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 94-120, pag. 393.9: ragguardava Roma ov'era **traslatato** lo reggimento spirituale e temporale...

### 2.3 [Dir.] Trasferire la titolarità di un bene o di un diritto da un soggetto a un altro (anche temporaneamente).

[1] *Doc. venez.*, 1317 (4), pag. 152.4: Lasso la mia possession de sancta Fosca a Marcho lo qual ven dito lo Negro, ch' eli disse che sia mio fio con questa condicion ch' elo no posa vender ni donar; ni per anema gudegar, ni çugar, ni **stralatarla**...

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 11, pag. 55.9: Anche ell' usuriere offende a dio nel dominio, che de la cosa **traslatata** in altrui si fa rendere merito, e questo ancho è contra ad arte di natura.

[3] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 27, pag. 593.28: et quando del proximo anno anzi el maleficio commesso avesse alienato e la possessione avesse **traslatata**...

#### 2.3.1 Estens.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 5, pag. 61.9: Che se rimanere non puote in alcuno quello che in altrui si **straporta**, allora è la pecunia preziosa, quando, **traslatata** in altri per usanza di dono, si manca di possedere.

#### 2.4 Estens. Diffondere, fare conoscere.

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 1, pag. 4.9: La terza ragione si è per ciò che se ne la storia avesse alcuna cose disavenante per difalta di senno [o] [ne]zità degli scrittori che apreso lui la **traslaterano** d'uno luogo in altro, tutto il biasimo ne sarebe sopra me...

#### 2.5 Pron. Estens. Fig. Trasmettersi.

[1] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosco.occ.), 6, pag. 53v.9: poi dirò come questo infinito nichil si comunica e **traslata** nel peccatore in infinita denichilatione denichilandolo.

3 [Dir.] Rimuovere (un'azione giuridica) discutendo la legittimità di uno degli elementi fondanti del processo o di uno dei suoi partecipanti.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 1, vol. 2, pag. 152.22: Ma eciandeu li Ariopagite non ficiru mancu sazamenti: li quali cummandaru que ambiduy li parti fussiru dananti issu poy di C anni, smossi per quillu medemmi affectu que era statu smossu Dolobella, ma quillu **traslatandu** la questiuni, e quisti sperlungandu lu dubiu di asolgiri oy di condannari. || Cfr. Val. Max., VIII, 1.amb., 2: «transferendo questionem».

4 Trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; tradurre.

[1] *Patto Aleppo*, 1207-8 (ven.), pag. 22.22: Et se

avesemo saipudo **traslatar** la letera a voi de la mesagiria, et enteso avemo ço que dise e le soi parole...

[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 1. *explicit*, pag. 40.15: Qui è compiuto lo primo libro de la dottrina del parlare e del taciere fatto da Albertano giudice e avogado di leggio de la cata [sic] di Brescia, de la contrada di sant' Agatha; **traslatato** e volgarizzato da Andrea da Grosseto ne la città di Parigi.

[3] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, *Explicit*, pag. 314.7: El quale libro, maestro ... per lo comandamento del nobile re di Francia, coll'aiuto di Dio à **traslatato** di latino in francescho, ed io di francescho in toscano...

[4] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, *incipit*, pag. 1.2: Incominciasi lo libro primo di Paulo Orosio, raccontatore di Storie, **traslatato** della grammatica in volgare per Bono Giamboni, giudice...

[5] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 196.24: Soto questo **traslatà** Ieronimo el Novo e 'l Vetchio Testamento...

[6] a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), Proemio.6, pag. 117: Lu Cato ch'è de gran dottrina plino / **translateraiu** p(er) vulgar(e) latino.

[7] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 1, pag. 5.9: san Petronio, vescovo de la città de Bologna, fu quello che **traslatò** la vita di sancti padri, e scripse de lengua greca in latina...

[8] *Stat. pis.*, 1330 (2), Esordio, pag. 443.3: Questo Breve del populo et delle Compagne del Comune di Pisa fue **traslatato** et assemprato di gramatica in volgare del Breve del populo...

[9] Simintendi, a. 1333 (prat.), *incipit*, vol. 1, pag. 3.2: Qui cumincia l'Ovidio maggiore **traslatato** di latino in volgare per ser Arrigo Simintendi da Prato.

[10] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 62, pag. 187.7: E cumplutu esti lu libru de sanctu Gregoriu lu quali si intitula 'Lib[ru] [de] lu diala[gu] de sanctu Gregoriu', lu quali si esti **traslatatu** da gra[m]at[ica] in vulguru pir Frati Iohanni Campulu de Missina...

[11] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), Dedicà, vol. 1, pag. 9.36: a chò que vuy et tucti li vostri vasalli lu pussati intendiri plù claramenti però ca lu so latinu è troppu scuru dictatu, eu ad hunuri et a placimentu vostro vi lu ayu **traslatatu** in vulgare messinisi.

[12] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *Chi fe' questo libro*, vol. 1, pag. 219.3: Questo libro si fe' um frae pricaor a la req(ue)sta de lo rey de Fra(n)za; e si lo **tra(n)slatae** de gramayga in francescho, e poa si è sta' **tra(n)slatao** in questo vulgare p(er) un atro frae.

[13] *Doc. venez.*, 1356, pag. 45.25: Nota che questi pati fo **traslatadi** de persescho in latin.

[14] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), Prologo, pag. 3.8: Secundu lu meu pocu sapiri la volsi **traslatari** in nostra lingua vulgari...

[15] *Malattie de' falconi*, XIV (tosco.)>omb.), pag. 16.18: Questo Libro fue **traslatato** de provinciale in latino...

[16] f Bonaventura di Demena, *Cons. filos.*, XIV (ven.), Cap. 34, pag. 148.13: Ma io **traslatarò** dello Boecio se io lo voio racontare qui in somma... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[17] f *De le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.), Prologo [metro].21, pag. 50: si como expoxiciom / à fatto Ioham de Meom, / chi lo vosse **traslatar** / per la maisté real / de Fillipo quarto de Franssa. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– Sost.

[18] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 291.1: e fecesi discepolo d' uno Ebreo, per apparare bene la lingua ebraica, la quale gli era

necessaria per lo **traslatare** la Scrittura santa...

#### 4.1 [Con rif. a una parola].

[1] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 18, ch., pag. 199.28: quella figura di fuoco in arabico si chiama assub, il quale vocabulo alquanti **traslatarono** tizzone, imperciò ch'ha figura di tizzone col carbone lungo.

[2] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosco.), *Prol. Sof.*, vol. 8, pag. 291.16: Questo nome *Sofonia* alcuni il **traslatarono** e interpretarono *specula*, cioè luogo da guardare da alto, ovvero persona che ragguarda da luogo alto.

#### 4.2 Estens. Riprendere e rielaborare (il contenuto di un testo) traendovi ispirazione.

[1] F *Tesoro* volg., 1285/99 (pis.): ma X savi homini **tralactono** poi del libro di Solom la leggie di XII taule... || Laur. Pl. XLII.23, c. 6r.

#### 5 [Ret.] Sostituire il significato referenziale di una parola con un altro.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 114, pag. 377.13: Quando l'animo è usato alla schifezza delle cose accostumate, e tienle per vili, e per lorde, allora cerca egli di nuova maniera eziandio di parlare, rinnovellando alcuna volta le parole antiche, e costumate, alcun'altra truova da se cose nuove, e non conosciute, e alcun'altra tiene l' uomo per bella, e per pulita cosa quello, che novellamente è **traslatato**, e disposto. || Cfr. Sen., *Ep.*, XIX, 114, 10: «pro cultu habetur audax translatio ac frequens».

#### 5.1 [Ret.] Rappresentare in forma di simbolo o specif. di allegoria.

[1] ? f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosco.), L. X, cap. 24, rubrica, pag. 491.28: Questa favola non importa altro se non che, quando alcuno fa o dice cosa famosa de che per longo tempo se possa parlare, se pò dire convertiti in stelle, cioè **traslatato** el fatto loro in longa e perpetua fama... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] f Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./tosco.), Conclusione, pag. 712.17: Appresso li poeti, volendo parlare in poesia, se redussero a quelle istorie, e conoscendo li vizii e le virtuti adoperate per quelli valenti uomini, si **traslataro** li fatti loro in favole ed andavalli **trasmutando** si come ditto è, nelle quali trasmutazioni se provano le loro virtudi overo vizii. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

#### 6 Estens. Cambiare, mutare (stato o condizione).

[1] f Cavalca, *Frutti della lingua*, a. 1342: Per le quali cose volle Iddio mostrare, che quel luogo era **traslatato** di puzza, e di tenebre, a stato di Santità, e di lume. || Crusca (1) s.v. *traslatare*.

#### TRASLATATO agg.

0.1 *traslatato*, *traslatata*; f: *traslatati*.

0.2 V. *traslatare*.

0.3 Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 [Di un testo:] trasferito in una lingua diversa da quella originaria; in traduzione. 2 Che rinvia al vero significato della rappresentazione di una realtà, diverso da quello letterale o referenziale.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** [Di un testo:] trasferito in una lingua diversa da quella originaria; in traduzione.

[1] Paolino Pieri, *Merlino* (ed. Cursietti), p. 1310-a. 1330 (fior.), Prologo, pag. 3.23: Questo cherico, veggendo la profezia **tra[sla]tata** e ricordandosi che ogni cosa era così [adi]venuta come era scritta...

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Prol. Pentateuco*, vol. 1, pag. 18.6: pregante ch' io gli mandassi il **translatato** Pentateuco, cioè li cinque libri di Mosè, del parlare ebreo in latina lingua all' orecchie delli nostri.

**2** Che rinvia al vero significato della rappresentazione di una realtà, diverso da quello letterale o referenziale; figurato.

[1] *F. S. Agostino* volg., XIV (tos.), L. 17, cap. 5: e dicesi a Dio, *sotto all'ombra delle tue alie difendi me*: acciò che li uomini intendano essere dette queste cose di quella ineffabile natura, non per propri, ma per **translatati** vocaboli. || Gigli, *Della città di Dio*, vol. VII, p. 38.

TRASLATATORE s.m.

**0.1** *traslatatore*; **f**: *traslatatori*.

**0.2** Da *traslatare*.

**0.3** *Ottime*, *Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottime*, *Inf.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: *Esopo ven.*, XIV.

**0.5** Locuz. e fras. *i settanta traslatatori* **1**.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Chi trasferisce il contenuto di un testo scritto in una lingua diversa da quella originaria; traduttore.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Chi trasferisce il contenuto di un testo scritto in una lingua diversa da quella originaria; traduttore.

[1] *Ottime*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 64.4: Alcuno dice ch'elli [[*scil.* Tullio]] fu **traslatatore**, non trovatore.

[2] *Esopo ven.*, XIV, Prologo, pag. 5.27: Compie el prologo dello **traslatatore** de gramatica in volgare.

[3] **f** *Trattato d'astrologia*, XIV: E io **traslatatore** di questo libro, così la porroe in suo luogo, come sta qui. || Crusca (1) s.v. *traslatatore*.

– [Relig.] *I settanta traslatatori*: gli eruditi ebrei che avrebbero tradotto in greco la Bibbia ad Alessandria d'Egitto in età ellenistica.

[4] **f** *Pistole di S. Girolamo* volg., XIV: La quarta edizione è Teodozio con gli settanta traslatatori. || TB s.v. *traslatatore*.

TRASLATAZIONE s.f.

**0.1** *traslatazione*; **f**: *translataciom*.

**0.2** Da *traslatare*.

**0.3** A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *traslatazione dell'impero* **1**.

**0.7 1** *Traslatazione dell'impero*: trasferimento del potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro. **2** Operazione di trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una

lingua diversa da quella originaria; traduzione.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** *Traslatazione dell'impero*: trasferimento del potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 24, pag. 168.13: E alcuno altro autore, parlando dela **traslatazione dello 'mperio**, dice che, 'l secondo Atualfo re de' longobardi, la Chiesa e 'l papa richiesero l'aiuto di quelli imperadori greci e, non volendolo dare, richiesero Pipino, maggiore uomo di Francia...

**2** Operazione di trasferire (il contenuto di un testo scritto) in una lingua diversa da quella originaria; traduzione.

[1] **f** *De le questioim de Boecio*, XIV sm. (gen.), Prologo, pag. 51.24: Per che a tai è profeteiver la **translataciom** de questo libero, per la disputaciom chi insegna como chaum se dé contegnèi in li prosperi avegnimenti e averssi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRASLATIVO agg.

**0.1** *translativa*, *translative*, *traslativa*.

**0.2** Lat. *translativus* (DEI s.v. *traslativo*).

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.).

**0.7 1** [Dir.] [Di un tipo di azione giuridica:] che tratta della legittimità e della rimozione di uno degli elementi fondanti del processo o di uno dei suoi partecipanti.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** [Dir.] [Di un tipo di azione giuridica:] che tratta della legittimità e della rimozione di uno degli elementi fondanti del processo o di uno dei suoi partecipanti.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 89.7: *Dice Tullio dell' azione, et è appellata translativa*.

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 89.14: Ma quando la causa pende di ciò che non pare che quella persona che ssi conviene muova la questione, o non la muove contra cui si conviene, [o non appo coloro che ssi conviene,] o non in tempo che ssi conviene, o non di quella lege o di quel peccato o di quella pena che ssi conviene, quella costituzione à nome **translativa**, però che ll' azione bisogna d' avere translazione e tramutamento.

[3] **GI** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 90.1: In questa parte dice Tulio della controversia dell' azione, che quando sopr' a cciò è lla questione e' si conviene che ll' azione si tramuti in tutto o in parte, e perciò à nome **translativa**, cioè tramutativa.

TRASLATORE s.m.

**0.1** *traslatore*, *translatatori*, *traslatatori*, *traslatore*.

**0.2** Lat. *translator* (DEI s.v. *traslatore*).

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

**0.5** Locuz. e fras. *i settanta traslatatori* **2**.

**0.7 1** [Con rif. al vescovo di Roma:] chi trasferisce

il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro. **2** Chi trasferisce il contenuto di un testo scritto in una lingua diversa da quella originaria; traduttore.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** [Con rif. al vescovo di Roma:] chi trasferisce il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro.

[1] *Libro del difensore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 30, par. 7, pag. 516.9: E ss'elli è preso universalmente, che ll'uomo dica, che tutto **trasslatore** dello 'nperio di Roma de' greci nelli alamanni sovrano è etc.... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 30, 7: «qui transtulit imperium a Grecis in Germanos».

**2** Chi trasferisce il contenuto di un testo scritto in una lingua diversa da quella originaria; traduttore.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 14, pag. 134.2: Quello che Aristotile si dicesse, non si può bene sapere, di ciò, però che la sua sentenza non si truova cotale nell'una translazione come nell'altra. E credo che fosse lo errore delli **translatōri**...

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 11 cap. 10, par. 4, pag. 237.4: Io non voglio che nelle sante Scritture tu ti sdegni per la semplicità e quasi viltà di parlare; le quali cose o per vizio de' **traslatōri**, ovvero studiosamente sono così dette...

[3] *GI Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Prol. Pentateuco*, vol. 1, pag. 20.1: perchè altro è esser profeta, ed altro è esser **translatore** overver interprete.

– [Relig.] *I settanta traslatōri*: gli eruditi ebrei che avrebbero tradotto in greco la Bibbia ad Alessandria d'Egitto in età ellenistica.

[4] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Prol. Par.*, vol. 4, pag. 7.27: Certo io mi ricordo della translazione dei settanta traslatōri...

TRASLAZIONE s.f.

**0.1** *tralazione, trallazioni, tranlazione, translaciuni, translatione, translazioni, translazione, traslazioni, traslacione, traslacione, traslazione, traslazioni, traslazione, trtranslatione; a: traslacione.*

**0.2** Lat. *translatio* (DEI s.v. *traslazione*).

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **3**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pis.*, 1330 (2).

In testi sett.: Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *traslazione dell'impero* **2.1**.

**0.7** **1** Trasferimento da un luogo a un altro. **1.1** Trasporto (del corpo di un defunto o di una reliquia) da un luogo a un altro (anche fig.). [Eccles.] Estens. Festività religiosa in cui una comunità di fedeli commemora l'evento corrispondente. **1.2** Atto di condurre (in un mondo ultraterreno). **1.3** Atto di allontanare a forza (qno). **2** Atto o evento con cui viene trasferito da un

soggetto a un altro (un potere, un diritto, una carica, ecc.). Estens. Rivolgimento politico. **2.1** Atto con cui si trasferisce il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro. **2.2** [Dir.] Atto con cui si trasferisce la titolarità di un bene o di un diritto da un soggetto a un altro. **3** [Dir.] In un'azione giuridica, discussione sulla legittimità e rimozione di uno degli elementi fondanti del processo o di uno dei suoi partecipanti. **4** Operazione con cui si trasferisce il contenuto di un testo scritto in una lingua diversa da quella originaria; traduzione. Estens. Testo derivato dall'operazione corrispondente. **4.1** [Con rif. a una parola]. **5** [Ret.] Figura retorica che consiste nel sostituire il significato referenziale di una parola con un altro; *translatio*. **6** [Ret.] Figura retorica che consiste nell'accostare due parole che formano un'asserzione contraddittoria. **7** Estens. Atto di cambiare forma, di mutare aspetto; metamorfosi. **0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Trasferimento da un luogo a un altro.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 22-33, par. 671.10: e questo toccando generalmente, infine a la **traslazione** de la corte a Vignone.

**1.1** Trasporto (del corpo di un defunto o di una reliquia) da un luogo a un altro (anche fig.). [Eccles.] Estens. Festività religiosa in cui una comunità di fedeli commemora l'evento corrispondente.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 68, par. 1, vol. 2, pag. 120.13: Conciosiacosaché spesse fiade avengaké al tempo ke se fonno le processione overo lumenarie, cioè en la vigilia e 'l di de la festa del beato Herculano e en la vigilia de l'asumptione de la beata Maria vergene e en la vigilia del beato Gostanço e en la vegilia de la **translacione** de sancto Stefano...

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 94, *S. Jacopo maggiore*, vol. 2, pag. 818.22: Dicollato che fu san Jacopo, li discepoli suoi, sì come dice Joanni Belet, il quale determina diligentemente questa **traslazione**, si tolsoro di notte il corpo suo per paura di giuderii...

[3] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Prol. Dan.*, vol. 8, pag. 8.8: Il qual fu deriso dal giudeo, dimostrando per lo testo di Ezechiele, ch' ella non fu **traslazione** corporale, ma spirituale.

**1.2** Atto di condurre (in un mondo ultraterreno).

[1] *Bibbia* (10), XIV-XV (tos.), *Eb* 11, vol. 10, pag. 388.2: [5] E per la fede simigliantemente fu Enoc transportato in paradiso perchè egli non morisse, e non si trovava; e perchè Dio il translatò, costui avanti la **traslazione** aveva testimonio aver piaciuto a Dio.

**1.3** Atto di allontanare a forza (qno).

[1] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 35, pag. 215.4: Salatiel gennerò Zorobabel, che viene a dire 'principe di **traslacione**'; donde esca per ramo quando Cristo cacciava le dimonia, faccendole traslatate.

**2** Atto o evento con cui viene trasferito da un soggetto a un altro (un potere, un diritto, una carica, ecc.). Estens. Rivolgimento politico.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 91, vol. 1, pag. 402.11: e simigliante molte



mutazioni e **traslazioni** di parti, per cagione di quella del Regno, avvennero a più città di Toscana e di Lombardia...

[2] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 22, pag. 103.15: et fu translata la Ecclesia di Trayna ad Missina. Pensu eu, frati Simuni, chi chista **translationi** non fuy fatta senza grandi causa...

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 10, par. 3, pag. 51.29: «*Translato enim sacerdotio, necesse est ut legis translazio fiat*», cioè a ddire che quando la dingnità del prete sovrano è ttraslato, necessitate è che **ttranslatione** della legge sia fatta.

**2.1** Atto con cui si trasferisce il potere supremo che spetta all'imperatore in quanto erede legittimo dell'impero romano da un luogo a un altro, da un sovrano a un altro.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 30, par. 7, pag. 517.7: lo 'nperio di Roma di creci ne li alamanni nella persona del grande Charlo essere stato trasslatato ragionevolmente o giustamente, sia sopposato al presente; che di questa **translatione**, come di fatto ell'è proceduto, noi avemo a ddire inn un altro trattato.

– *Traslazione dell'impero*.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 30, par. 7, pag. 517.8: Di questo appare sia dunque la **translatione dello 'nperio** de' creci nelli alamanni ragionevolmente essere stato fatto...

**2.2** [Dir.] Atto con cui si trasferisce la titolarità di un bene o di un diritto da un soggetto a un altro.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 456, vol. 1, pag. 299.9: alcuna alienatione, obligagione o vero vendigione o vero **translatione** del detto castello o vero giurisdizione d'esso...

[2] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 132, pag. 579.27: si faccia u fare si possa per alcuno tempo alcuna restitutione, concessione, u alienassione, u vero **translatione** in feo...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 28, par. 1, vol. 1, pag. 394.28: E se non se podesse provare de la alienatione ovvero **translatione** de la possessione enn altrui...

**3** [Dir.] In un'azione giuridica, discussione sulla legittimità e rimozione di uno degli elementi fondanti del processo o di uno dei suoi partecipanti.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 89.14: Ma quando la causa pende di ciò che non pare che quella persona che ssi conviene muova la questione, o non la muove contra cui si conviene, [o non appo coloro che ssi conviene,] o non in tempo che ssi conviene, o non di quella lege o di quel peccato o di quella pena che ssi conviene, quella costituzione à nome translativa, però che ll' azione bisogna d' avere **translatione** e tramutamento.

**4** Operazione con cui si trasferisce il contenuto di un testo scritto in una lingua diversa da quella originaria; traduzione. Estens. Testo derivato dall'operazione corrispondente.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 14, pag. 134.1: Quello che Aristotile si dicesse, non si può bene sapere, di ciò, però che la sua sentenza non si trova cotale nell'una **translatione** come nell'altra.

[2] F Zanobi da Strada, *Moralia* (ed. Porta), a. 1361 (tosc.), ep. a *Leandro*: Ancora intendo di sporre secondo

la nuova **translatione**. Ma quando alcuna fiata per pruova fusse bisogno, ora prendo testimonii della nuova, ora della vecchia, acciò che, come la sedia apostolica, nella quale per l'autorità di Dio io ho presidenza, usa l'una e l'altra, così la fatica del mio studio sia fortificata di ciascuna. || Porta, *Zanobi*, p. 7.

[3] *Teologia Mistica*, 1356/67 (sen.), cap. 3, 4, pag. 89, col. 1.47: Item nella terza **translatione** di santo Dionisio è iscritto nella sua mistica teologia, che l'anima per la unione dell'amore, la quale è affettiva del vero cognoscimento si unisce a Dio intellettualmente...

[4] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 21, par. 5, vol. 2, pag. 75.14: a lu quali salmu lu hebreu avi tali titulu: «In finem salmus David pro assumptione, seu suscepcione, seu pro cerva matutina» (kistu titulu eu no l' aiu beni correctu, ka eu non aiu li libri scolastiki li quali recitanu la vera **translationi**)...

[5] *Esopo ven.*, XIV, Prologo, pag. 5.1: Incomincia il prologo sovra la **translatione** de Esopo de gramatica in volgare.

**4.1** [Con rif. a una parola].

[1] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 1, cap. 18, ch., pag. 199.30: Ma nel libro d'Albumasar, ove tracta delle *Congiuntioni delle pianete*, l'una **translatione** hae assub, l'altra hae fuoco bianco.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 67, *Ascensione*, vol. 2, pag. 615.19: il quale monte secondo un'altra **translatione** è detto monte di Tre Lumi...

**5** [Ret.] Figura retorica che consiste nel sostituire il significato referenziale di una parola con un altro; *translatio*.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 59, pag. 131.9: Ben'è vero, ch'i' truovo **translationi** di parole: i' vi truovo simiglianze, l'uso delle quali, se per alcuno ci è negato, e giudica, e vuole, ch' elle sieno consentite solamente a' Poeti... || Cfr. *Sen., Ep.*, VI, 59, 6: «*Invenio tamen translationes verborum*».

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 25-39, pag. 632.11: qui si pone per la Luna, *ride*; cioè risplende: è **translatione** colore retorico...

– [Con connotazione neg.].

[3] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 114, pag. 375.26: Tu mi domandi, perché in alcun tempo fu usata corrotta maniera di parlare, e come gl'ingegni degli uomini s'inchinarono ad alcuni vizj, [...], e perché in alcun tempo l'uomo usava sicuramente la forza della **translatione**. || Cfr. *Sen., Ep.*, XIX, 119, 1: «*quae translationis iure uteretur inverecunde*».

**6** [Ret.] Figura retorica che consiste nell'accostare due parole che formano un'asserzione contraddittoria. || Prob. per scambio con *permutatio* (o antimetabole).

[1] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 88-99, pag. 573.25: *E vinta vince*, colore rettorico che si chiama **translatione per litem et contrarietates**, quando lo supposito contraddice al verbo, come appare nel predetto detto, cioè che *vinta vince con sua beninanza*.

**7** Estens. Atto di cambiare forma, di mutare aspetto; metamorfosi.

[1] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 19.14, pag. 47: Pensa che tu sey huom per la ragione, / la qual convien che ti sia principale / duce et governo; et s'el ti ven a meno / questa parte, tu sei bruto animale: / seguendo il senso, curi senza freno, / et de huom in cervo fai **translatione**.

TRASMARAVIGLIOSO agg.

**0.1** *trasmavigliosa, trasmaviglioso; f: tramavigliosa.*

**0.2** Da *maraviglioso*.

**0.3 f** *Tesoro* volg., XIII ex.: **1**; Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che suscita grande meraviglia.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che suscita grande meraviglia.

[1] **f** *Tesoro* volg., XIII ex.: Vidi Filosofia in sembianza di donna, in tal modo e abito e di sì **tramavigliosa** possanza. || Crusca (4) s.v. *tramaraviglioso*, dai manoscritti della Laurenziana.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 98, pag. 162.23: Et così chom'io vi dico, furo assembrate tutte le navi ad Athenia; sì fu l'assembramento molto **trasmaviglioso** a vedere.

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 168, pag. 227.27: Allora erano attestate tutte le schiere e tutte le battaglie; sì era la gente sì **trasmavigliosa**, che mai sì gran gente non fu veduta, né sì riccamente armata.

TRASMARINO (1) s.m.

**0.1** *tramerino, trasmarinu.*

**0.2** Lat. *rosmarinus* con influsso di *trans* (DELI 2 s.v. *rosmarino*).

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Bot.] Lo stesso che rosmarino.

**0.8** Valentina Nieri 25.08.2015.

**1** [Bot.] Lo stesso che rosmarino.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosc.), pag. 68, col. 2.27: R(ecipe) fiori di **tramerino** secchi on. IIII, ruta seccha, maggiorana seccha on. II...

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 165, pag. 301.11: recipe lu **trasmarinu** et seccalo a la ombra, et q(u)a(n) te è miste(r)o d(e) op(er)olo, lavalu...

TRASMARINO (2) agg. > TRANSMARINO agg.

TRASMENARE v. > TRAMENARE v.

TRASMERINO s.m. > TRASMARINO (1) s.m.

TRASMISURATO agg.

**0.1** *trasmisurata.*

**0.2** Da *misurato*

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); *Libro fiesolano*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che supera ogni misura.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che oltrepassa ogni misura.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 356, pag. 374.11: Elli comincia a riguardare la damigella, ch'era di sì **trasmisurata** beltà che nulla più.

[2] *Libro fiesolano*, XIV pm. (fior.), pag. 95.17: E Giulio Cesare, veggendo la sua **trasmisurata** franchezza, sì dubitò di lui...

TRASMODARE v.

**0.1** *trasmoda.*

**0.2** Da *modo*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.5** Solo pron.

**0.7 1** Pron. Oltrepassare la misura.

**0.8** Rossella Mosti 20.05.2014.

**1** Pron. Oltrepassare la misura.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 30.19, vol. 3, pag. 495: La bellezza ch'io vidi si **trasmoda** / non pur di là da noi, ma certo io credo / che solo il suo fattor tutta la goda.

[2] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 16-26, pag. 787.25: *si trasmoda*; cioè esce fuori di modo...

TRASMONTARE v.

**0.1** *trasmontassino.*

**0.2** Da *montare*.

**0.3** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Portarsi avanti, avanzare.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Portarsi avanti, avanzare.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 10, pag. 158.12: Ed erano con Davit sette cori. Conciosiecosachè quelli, che portavano l'arca del Signore, **trasmontassino** VJ passi, sacrificando il bue e il montone.

TRASMORTALE agg.

**0.1** *trasmortali.*

**0.2** Da *mortale*, oppure fr. *très mortel*.

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Rif. ad una battaglia:] particolarmente feroce.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** [Rif. ad una battaglia:] particolarmente feroce.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 30, pag. 106.23: Ma noi vi trattaremo de la più grande uopara che mai fusse né che deggia essere, sì come io credo, ciò è di **trasmortali** battaglie ove tutta l'alta cavalleria che a quel tempo era nel secolo morì...

TRASNELLAMENTE avv.

**0.1 f:** *trasnellamente.*

**0.2** Da *snellamente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di snellamente:] in modo assai veloce.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di snellamente:] in modo assai veloce.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 94, pag. 61, col. 1.3: le stelle corrono <s> **trsnellamente** e ratto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. lat.: «citatissimos».

TRASNELLO agg.

**0.1 f:** *trasnello*.

**0.2** Da *snello*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di snello:] assai veloce.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di snello:] assai veloce.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 90, pag. 55, col. 2.1: Pognamo che 'l savio sia **trsnello** e tralleggiere, e' passerà tutti gli altri in correndo, non perciò ch'egli è savio né in quanto savio, ma perciò ch'egli è leggiere e snello. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV.90.31: «Putā **velocissimum** esse sapientem...».

TRASOAVE agg.

**0.1** *trasoave*.

**0.2** Da *soave*.

**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Particolarmente soave, piacevolissimo.

**0.8** Sara Ravani 31.12.2013.

**1** Particolarmente soave, piacevolissimo.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 3, pag. 47.13: E, se mi dite che grave è cciò seguire, grave è bene contra uço e contra voglia, fôr cui dissavoso onni sapore; ma con voglia e uçansa è grave soave e amaro dolcie: dunque, soave e dolcie, tradolcie e **trasoave**.

TRASOBRIO agg.

**0.1 f:** *trasobrii*.

**0.2** Da *sobrio*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occorrenza in dittologia qui cit. corrisponde la forma *temperati e sobri*.

**0.7 1** [Superl. di sobrio:] assolutamente sobrio.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di sobrio:] assolutamente sobrio.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 91, pag. 56, col. 1.42: La malizia assalisce gli uomini tramisurati e **trasobrii**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 90, 5: «Invadit **temperantissimos** morbus...».

TRASOGNAMENTO s.m.

**0.1 f:** *trasognamento*.

**0.2** Da *trasognare*.

**0.3 f** Guittone, *Lettere*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88.

**0.7 1** Stato di smarrimento mentale.

**0.8** Rossella Mosti 22.05.2014.

**1** Stato di smarrimento mentale.

[1] f Guittone, *Lettere*: Credete, che mi trovava in uno strano **trasognamento**. || Crusca (4) s.v. *trasognamento*.

TRASOGNARE v.

**0.1** *trasogna, trasognando, trasognati, trasognato, trasuniati*.

**0.2** Da *sognare*.

**0.3** Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?).

N Att. solo fior.

**0.7 1** Avere la mente confusa. **2** Esprimere stupore o meraviglia.

**0.8** Rossella Mosti 22.05.2014.

**1** Avere la mente confusa.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 31, pag. 69.16: - Ben di'; - e cavalcando e **trasognando**, pervennono a terza all'albergo, dove doveano desinare, e pensando e ripensando, insino che furono per andare a tavola, giammai non se ne poterono ricordare.

**2** Esprimere stupore o meraviglia.

[1] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 384.4, pag. 324: Mensola nel bel viso venne rossa, / udendo tai parole, per vergogna, / e non veggendo che negarlo possa, / con gli occhi bassi, timida **trasogna**, / volendosi mostrar di questo grossa...

TRASOGNATO agg.

**0.1** *trasognati, trasognato, trasuniati*.

**0.2** V. *trasognare*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.7 1** Assorto nei propri pensieri. **2** Profondamente meravigliato o stupito.

**0.8** Rossella Mosti 22.11.2016.

**1** Assorto nei propri pensieri.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 1-12, pag. 530, col. 1.13: sí che a continuo quigli che [sono] ascheradi fano sonare le lor trombe azò che stiano atenti e non **trasuniati**...

**2** Profondamente meravigliato o stupito.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 8, pag. 484.28: Arriguccio stava come **trasognato** e voleva pur dire: ma veggendo che quello che egli credeva poter mostrare non era così, non s'attentava di dir nulla.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 144, pag. 326.21: ne vanno a Stecchi, avendo dato a intendere a ciascuno che voleano rimettere il ventre a Stecchi. Quelli che 'l credeano, stavano **trasognati**; e quelli che s'erano avveduti del giuoco, piaceva loro sì questa novella, che quasi scoppiavano delle risa.

TRASOLLECITAMENTE avv.

**0.1 f.** *trasollicitamente*.

**0.2** Da *sollecitamente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *sollicitissimamente*.

**0.7 1** [Superl. di sollecitamente:] in modo assai sollecito.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di sollecitamente:] in modo assai sollecito.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 93, pag. 58, col. 4.15: Trapiccola è la cosa della quale gli uomini si tencionano e si combattono sì **trasollicitamente**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 93, 12: «Minimum est de quo sollicitissime agitur».

TRASORDINATAMENTE avv.

**0.1** *trasordinatamente*.

**0.2** Da *trasordinato*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Esageratamente, senza misura.

**0.8** Maria Conte 06.10.2017.

**1** Esageratamente, senza misura.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 176, pag. 437.4: Quante belle novelle si potrebbon dire di molti che hanno oltre modo seguito il sugo delle vite; e ancora si potrebbono contare delle vituperose che hanno seguito coloro che **trasordinatamente** hanno usato l' uso del vino...

TRASORDINATO agg.

**0.1** *trasordinate*.

**0.2** Da *ordinato*.

**0.3** *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Straordinario, non previsto.

**0.8** Maria Conte 06.10.2017.

**1** Straordinario, non previsto.

[1] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 85.25: I chonpagni deono dare a di uno di frebraio MCCCXXXIII fior. ciento trenta sei e s. diecie ad oro per le ispesse che sono fatte al Motiglio di tavola lb. dodici e s. sette a grossi e lb. trenta due s. VI d. X i mezo a grossi, in pue ispesse **trasordinate** d'andare de fuori, loghieri di chasa, per ronzi...

TRASOVRANO agg.

**0.1 f.** *trasovrana*.

**0.2** Da *sovrano*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di sovrano:] eccelso.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di sovrano:] eccelso.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVII, ep. 95, pag. 63, col. 3.9: La natura degli iddii, trabella e **trasovrana**, che gli ha messi fuori de' pericoli, non volle che fossero ancora pericolosi ad altrui. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen. *Ep.*, XIV-XV, 95, 49: «Summa illa ac pulcherrima omnium natura...».

TRASPADANO s.m.

**0.1 f.** *traspadani*.

**0.2** Lat. *transpadanus*.

**0.3 f** *De officiis* volg., XIV/XV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Come denominazione di una popolazione di epoca romana]: chi vive a nord del Po.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Come denominazione di una popolazione di epoca romana]: chi vive a nord del Po.

[1] **f** *De officiis* volg., XIV/XV (tos.), L. III, cap. 16, pag. 278.3: Male ancora faceva Curione, quando egli diceva, che la causa de' **Traspadani** era giusta, ma sempre egli aggiugneva, vinca l'utilità. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Cic., *Off.*, III, 8, 8: «Maetiam Curio, cum causam Transpadanorum aequam esse dicebat, semper autem addebat "vincat utilitas"».

TRASPEZIALE agg.

**0.1 f.** *traspeziale*.

**0.2** Fr. ant. *très especial*.

**0.3 f** *Guglielmo Peraldo* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Molto speziato.

**0.8** Elisa Guadagnini 10.10.2014.

**1** Molto speziato.

[1] **f** *Guglielmo Peraldo* volg., XIV: E questo è il trafoete e **traspeziale** vino del diavolo, ond'elli inebria li altri uomini... || TB s.v. *traspeziale*. Cfr. *Somme le roi*, 32, 22: «Ce est li tres forz et tres especiaus vins au diable, dont il enivre le hanz hommes...»

[u.r. 16.05.2018]

TRASPORRE v.

**0.1** *trapollo*, *traspogna*, *traspognamo*, *traspognolle*, *traspognono*, *traspollo*, *traspone*, *trasponendo*, *trasponga*, *trasponi*, *trasporre*, *trasporremo*, *trasporri*, *traspose*, *trasposti*, *trasposto*; **f.** *traspongono*, *trasposta*, *traspuose*.

**0.2** Lat. *transponere* (DELI 2 s.v. *trasporre*).

**0.3** Bart. da San Concordio (?), *Lett.*, 1287 (?) (tos.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bart. da San Concordio (?), *Lettera*, 1287? (tos.); *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.); **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Portare qno da un luogo a un altro. **1.1** Mandare qno da un luogo in un altro. **1.2** Mandare via, mettere in fuga qno. **2** [Agr.] Estrarre dal terreno e collocare in un altro luogo (una pianta). **3** Invertire l'ordine degli elementi di un discorso. **4** Tradurre in un'altra lingua. **5** Far convergere, dirigere (qsa verso qno). **6** Lasciare da parte, trascurare qsa. **7** Pron. Passare sotto il dominio di qno (dal dominio di qno altro).

**0.8** Luca Morlino 16.03.2015.

**1** Portare qno da un luogo a un altro.

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 32, pag. 180.19: E poi, passando lo pelago di Cilicia e di Panfilia, giugnemmo ad una terra della provincia di Cilicia, che si chiama Listris; dove trovando lo Tribuno una nave Alessandrina, la quale andava in Italia, sì vi ci **traspose**...

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 108, S. *Domenico*, vol. 2, pag. 922.16: Essendo dunque il corpo suo giaciuto molto tempo sotterrato, e spesseggiando li miracoli senza fine, non potendosi più occultare la sua santitate, mossersi li fedeli cristiani e buone persone a divozione degnamente di **trasporre** il corpo suo a più alto luogo.

– [Con rif. a Dio:] assumere in cielo.

[3] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. III, cap. 7, pag. 48r.16: andò Enoch con Dio, et non si truova però che 'l Signore lo **traspuose**. Et l'apostolo dice: per la fede è **trasposto** Enoch, acciò che non vedesse la morte... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Mandare qno da un luogo in un altro.

[1] Bart. da San Concordio (?), *Lett.*, 1287 (?) (tos.), pag. 660: le quali scritte furono cominciate da lui in Parigi, credendo noi ch'e' le compiesse colà dov'era stato **trasposto** per lo Capitolo, la vostra benevolenza procuri di raccomunarle a noi tostamente...

**1.2** Mandare via, mettere in fuga qno.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 85, terz. 11, vol. 4, pag. 112: e così i collegati / ricominciàr la guerra, e di Febbraio / essendo della lega cavalcati / a Parma quattrocento Cavalieri, / trovár que' della Chiesa apparecchiati / co' Parmigiani; e come arditì, e fieri / percusser lor sì, che li fer **trasporre**, / ed isconfitti furo in que' sentieri.

**2** [Agr.] Estrarre dal terreno e collocare in un altro luogo (una pianta).

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 2, pag. 3.21: La pianta, che spesso si **traspone**, non può prender forza, né vigore.

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 5, cap. 2, pag. 178.23: Alcuni tollono l'ulive, ovver l'ulivo, e innestano nella radice dell'altro, e quando veggono che sono apprese, le divellono con alcuna parte della radice, e **traspognolle** a modo di piante.

[3] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 11, cap. 11, pag. 256.2: E la bieta in luoghi più secchi, e anche la moracea seminaremo, e **trasporremo** a luoghi lavorati...

[4] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 295.22: trasplanto, as, per **traspor(r)e**.

[5] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 41, pag. 291.10: In potere e in nestare usa taglienti ferri, e mantieni ne' poggi bassa la vite quanto puoi; e ciò che fai in vite o in alberi fallo prima che fiorisca o germogli, e **trasponi** gl'alberi dopo la vendemmia.

– Sost.

[6] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 9, pag. 361.9: Un'altra chosa del **trasporre** della vite per ingegno fare si puote...

**3** Invertire l'ordine degli elementi di un discorso.

[1] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 2, pag. 438.22: Ultimo le scienze musiche a informare lo suo stile e ornallo di convenente suono, sì che il canto colla materia non dischordi, e non s' affafforça [sic], perchè **trasponga** e metta davanti quello ch' è ultimo...

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 2, terz. 76, vol. 1, pag. 23: Ma trapassar volendo, non potrai, / ch'io non tornassi a Firenze disfatta, / bench'io **trasponga** alquanto i versi miei.

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 1, 130-135, pag. 51.33: e **traspone** l'autore qui: imperò che prima vide lo inferno che il purgatorio, e qui non è altra esposizione che litterale.

– Invertire l'ordine degli elementi di una struttura sintattica.

[4] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 6, pag. 9.9: Della quinta, cioè che nella sua diceria non **trasponga** parole sozzamente; e questo è l'esempio: "A te lo dico, figliuolo di Giovanni, Martino".

[5] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 1, terz. 4, vol. 1, pag. 2: Non rimutando sentenza, nè stima, / ma raccorciar le parole, e **trasporre**, / com' io saprò, colla mia grossa lima.

– Invertire l'ordine degli elementi di una parola composta.

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 3, cap. 75, pag. 357.30: Filocolo è da due greci nomi composto, da "philos" e da "colon"; e «philos» in greco tanto viene a dire in nostra lingua quanto «amore» e «colon» in greco similmente tanto in nostra lingua risulta quanto «fatica»: onde congiunti insieme, si può dire, **trasponendo** le parti, *fatica d' amore*.

– Invertire l'ordine delle cifre di un numero.

[7] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 9, terz. 13, vol. 1, pag. 100: Ciò fu il dett' anno del mese d' Agosto / dugencinquantaquattro, se ben guardo, / col mille innanzi, benchè sia **trasposto**.

**4** Tradurre in un'altra lingua.

[1] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 518.14: Poi i detti libri furon **trasposti** di greco in latino per uno grande savio romano chiamato Cornelio, nipote del buono Salustio.

[2] **F** Pietro Nadal, *De pace* volg., XIV m. (tos.-ven.), c. 36.35: Secondo adunqua il proprio stilo foe / de verbo a verbo l'istoria **trasposta** / per grande afeto che ò trovato azioe. || Monticolo-Segarizzi, p. 571. Al v. 34 l'ed. legge «propri».

**5** Far convergere, dirigere (qsa verso qno).

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IV, cap. 19, pag. 72r.11: spregiando questa cotal terra, magiormente lavorino la nuova, ciò è che inverso pagani et secolari **traspongono** ogni lavorio di doctrina et

soprastamento di parola salutarevole. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**6** Lasciare da parte, trascurare qsa.

[1] *Poes. an. fior.*, p. 1315, 104, pag. 966: Omai questo amaror **trapollo** e be'lo, / e osta via quel velo / e tutta in allegrezza ti rinnova...

**7** Pron. Passare sotto il dominio di qno (dal dominio di qno altro).

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), Proemio, osservazioni, pag. 69.6: Pogniamo che sia usanza della maggiore parte degli uomini che sono soggiogati da' signori o da' tiranni, di volere **trasporsi** d'uno signore in altro.

TRASPÒVERO agg./s.m.

**0.1** *traspòvari*.

**0.2** Da *povero*, oppure fr. *très pauvre*.

**0.3** <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>: **1**.

**0.4** Att. solo in <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>.

**0.7 1** Che vive in condizioni di estrema miseria.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Che vive in condizioni di estrema miseria.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 2, cap. 30, pag. 276.11: e quellino che sono **traspòvari** non si sanno contenere bene coi ricchi, perciò ch'ellino non finano di pensare com'ellino li possano privatamente robare e togliere loro di quello ch'egli àno...

– Sost.

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 2, cap. 30, pag. 276.8: nelle città o nei reami à molti tra ricchi uomini e molti dei **traspòvari**, la città non potrà bene vivare ragionevolmente...

TRASRICCHIRE v.

**0.1** *trasricchire*.

**0.2** Da *ricchire*.

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Arricchirsi oltre ogni misura.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Arricchirsi oltre ogni misura.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 2, pag. 343.27: Ma non bastandogli d'essere egli e' suoi compagni in breve tempo divenuti ricchissimi, mentre che di **trasricchire** cercavano avvenne che da certi legni di saracini, dopo lunga difesa, co' suoi compagni fu preso e rubato...

TRASSICURO agg.

**0.1** f: *trassicuro*.

**0.2** Da *sicuro*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** f *Libro de' beneficii* volg., XIV/XV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di sicuro:] **sicurissimo**.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di sicuro:] **sicurissimo**.

[1] f *Libro de' beneficii* volg., XIV/XV (fior.), L. III, pag. 49.30: La virtù [...] è contenta dell' uomo nudo, che è **trassicuro** contro alli subiti casi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRASTULLA s.f. > TRASTULLO s.m.

TRASTULLANTE s.m.

**0.1** *trastullante, trastullanti*.

**0.2** V. *trastullare*.

**0.3** *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Chi si rallegra e festeggia con giochi e svaghi.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Chi si rallegra e festeggia con giochi e svaghi.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 30, vol. 7, pag. 153.14: [19] E uscirà di loro lode e voce di **trastullante**; e moltiplicheròli, e non saranno minorati; e glorificheròli, e non saranno attenuati.

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 31, vol. 7, pag. 155.9: [4] E un' altra volta edificerò te; e tu, Israel vergine, sarai ornata dei tuoi timpani, cioè de' tuoi tamburi, e de' tuoi stromenti, e uscirai fuori ed entrerai nel coro de' **trastullanti**.

TRASTULLARE v.

**0.1** *transtulando, trastulando, trastulare, trastulla, trastullando, trastullandose, trastullandosi, trastullanno, trastullano, trastullante, trastullanti, trastullare, trastullarmi, trastullarono, trastullarsi, trastullasse, trastullassero, trastullati, trastullava, trastullavano, trastullavasi, trastulle, trastullerannosi, trastullerò, trastulliamo, trastullo, trastullò*.

**0.2** Da *trastullo*.

**0.3** Jacopo da Leona, a. 1277 (tos.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Jacopo da Leona, a. 1277 (tos.); Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Pietro dei Fatinelli, XIV pm. (lucch.); Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.7 1** Fare rallegrare e divertire (qno); rendere lieto (qno). **1.1** [Con oggetto inanimato:] trascorrere (un periodo di tempo) divertendosi con giochi e sollazzi. **1.2** [Anche con sottinteso erotico:] fare godere carnalmente. **1.3** [Con valore iron.:] straziare. **1.4** Estens. Illudere. **2** Passare il tempo divertendosi, in attività perlopiù futili, in partic. giochi e svaghi (di norma con connotazione neg.). [In partic.:] andare senza una meta precisa, camminare di qua e di là in ozio. Anche pron. **2.1** [In partic. rif. a fanciulli]. **2.2** [Con rif. a rapporti amorosi o specif. carnali]. **2.3** Vagare, andare di qua e di là. **2.4** Godere di una condizione di

beatitudine. **2.5** Estens. Comportarsi, reggersi. **3** Prendersi gioco; divertirsi alle spalle.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Fare rallegrare e divertire (qno); rendere lieto (qno).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 16.90, vol. 2, pag. 271: l'anima semplicetta che sa nulla, / salvo che, mossa da lieto fattore, / volentier torna a ciò che la **trastulla**.

[2] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 32, 85-99, pag. 722, col. 1.7: gli angeli che fono *creati* a **trastullare** lo collegio de paradiso.

[3] **GI** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 85-96, pag. 378.2: *a ciò che la trastulla*; cioè che la diletta: imperò che naturalmente à desiderio del sommo bene, che è cosa lieta...

[4] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 15, 112-126, pag. 455.29: *Che*; cioè lo quale parlare, *pria*; cioè prima, *li padri e le madri trastulla*; cioè che li padri e le madri prendono diletto...

– Sost.

[5] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 95, pag. 307.29: E' non è maggior bisogno di domandare al fabbro del cominciamento della sua arte, ch'al giullare dell'arte del ballare, e del **trastullare**, perocché tutte quest'arti sanno...

**1.1** [Con oggetto inanimato:] trascorrere (un periodo di tempo) divertendosi con giochi e sollazzi.

[1] Sacchetti, *Solian mangiar*, XIV sm. (fior.), 62, pag. 6: Ancor vogliàn con dolce melodia, / con istromenti e canti **trastullare** / la cena e 'l desinare.

**1.2** [Anche con sottinteso erotico:] fare godere carnalmente.

[1] Jacopo da Leona, a. 1277 (tosc.), 1.12, pag. 208: - Ché non pensi di queste tue fanciulle, / se non che sopra ti pur miri e lisce? / Que' risponde: - Perché non le **trastulle**?

**1.3** [Con valore iron.:] straziare.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 2, *Sant'Andrea apostolo*, vol. 1, pag. 35.3: e, non esaudendo, siano presi dal diavolo, e, presi, siano tanto **trastullati**, mentre che gnudi escono de le corpora non portandone seco altro che peccato".

**1.4** Estens. Illudere.

[1] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 28.5, pag. 831: Grande sciocchezza, amico, ti **trastulla** / forse che la potresti comperare, / po' che tu credi per tuo lusingare / recarmi a quel ch'i' non farei per nulla.

**2** Passare il tempo divertendosi, in attività perlopiù futili, in partic. giochi e svaghi (di norma con connotazione neg.). [In partic.:] andare senza una meta precisa, camminare di qua e di là in ozio. Anche pron.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 34, pag. 491.16: lo imperadore di pericolo di cotanta cosa angoscioso, andando per lo traverso del deserto non saviamente a sollazzo **trastullandosi**, da uno cavaliere de' nemici, che con lui s' incontrò, d' una lancia fedito morio.

[2] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 20, cap. 1, par. 13, pag. 331.15: *Seneca*, *ivi*

*medesimo*. E' si dee dare riposo all' animo, e dee l' uomo **trastullare** in andamenti aperti...

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 13, pag. 90.32: là ove gli cavalieri e gli alti huomini si **trastullavano** a tavole e a schacchi e ad altri giuochi dilettevoli.

[4] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 82.19: La bellezza mi noceo; però che andandome con lenti passi per **trastullarmi**, come io soglio, nella somma arena, lo dio del mare innamorò di me...

[5] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 28, pag. 45.24: videro li giovani latini che si **trastullavano**, chi coll'arco, chi col balestro, chi collo sparviere, chi col cavallo, e chi in uno modo, e chi in un altro...

[6] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 42.28: Cavalcava uno bello palafreno, vestuto con solo un guarnello, accompagnato con solo missore Marsilio. Una vastoncella in mano teneva. Per la terra iva **trastullanno**.

– Fig.

[7] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 48.17: Questa è nostra forza e natural podestate; con questo giuoco continuo **trastulliamo**; la rota con volubile ritondezza giriamo; le bassezze con l' altezze, l' altezze con le bassezze mutare ci ralleghiamo.

**2.1** [In partic. rif. a fanciulli].

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 20, pag. 120.25: e poi apresso si vada a **trastullare** chogli altri fanciulli di sua etade.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 24, pag. 53.36: Egli avviene a noi, come a' fanciulli, quando e' veggiono alcuni, con cui sieno costumati di **trastullarsi**, che mettendosi in capo alcuna cosa, che gli trasfigurì, se ne spaventano.

– Sost.

[3] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 5, cap. 27, vol. 2, pag. 38.4: Ed essendo questo maestro costumato di menare i fanciulli al **trastullare** dinanzi dalla città...

**2.1.1** Estens. Abbassarsi.

[1] *Bibbia* (03), XIV-XV (tosc.), 2 *Re* 6, vol. 3, pag. 198.6: [22] e **trastullerò**, e farommi più vile che non sono; e sarò umile negli occhii miei, e colle serve, delle quali tu hai detto, io apparirò più glorioso.

**2.2** [Con rif. a rapporti amorosi o specif. carnali].

[1] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 19, pag. 97.14: e esso dragone guardava una donna, la quale donna sedeva sull' acqua e **trastullavasi** col Re.

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 8, par. 16, pag. 249.6: ma io nella mia camera tra le morbide cose dilicata e usa di **trastullarmi** col lascivo amore, ogni piccola pena m' è grave molto.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, I, 4, pag. 47.28: non sopra il petto di lei salì ma lei sopra il suo petto pose, e per lungo spazio con lei si **trastullò**.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 190, pag. 477.7: E questo non nocque punto a Gian Sega, però che ebbono a pagare molti scotti, e forse qualche altra volta si **trastullò** con la judea.

**2.3** Vagare, andare di qua e di là.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 7, pag. 316.12: E ancora Aletto con nuova arte va al luogo dove cacciava Julo, e apparecchia uno bellissimo cerbio ai cani, il quale era stato nodrito dal figliuolo di Tirro e dalla

sirocchia Silvia. Il dì si **trastullava**, ma la sera tornava...

[2] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 7, pag. 136.22: Lu quali chervu si **trastullava** tuctu lu iornu in killi parti...

[3] Pietro dei Faitinelli, XIV pm. (lucch.), 18.4, pag. 439: Muggiando va il leon per la foresta: / per allegressa egli ha 'l capo levato, / ed ha sotto 'l caval ch'è disfrenato; / con l'orsa si **trastulla** e fa gran festa.

#### 2.4 Godere di una condizione di beatitudine.

[1] Stoppa de' Bostichi, *Se la Fort.*, XIV pm. (fior.), 99, pag. 682: Ben è saggio colui / ch' al sommo Giove l' animo dirizza / e sempre serve a lui / e per aversità già non s' adizza / e a torto non guizza / nel ben mondan ch' è nulla, / ma sempre si **trastulla** / a Dio servir con l' animo giocondo.

[2] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 50, pag. 154.4: e neuna cosa vi possa partire da Cristo diletto vostro, il quale senza neuna dubitazione è tutto nell'anima vostra, si **trastulla** e si gode, e faravvi giubilare e godere e vivere e morire d'amore ardentissimo della sua santa passione dolcissima.

#### 2.5 Estens. Comportarsi, reggersi.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 37, terz. 35, vol. 2, pag. 147: Dell'altre cose promesse fu nulla, / e se 'n Toscana Carlo ebbe vergogna, / con poco onore in questo si **trastulla**.

#### 3 Prendersi gioco; divertirsi alle spalle.

[1] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), son. 52.14, pag. 770: L'altra [[maniera di mentire]] si è di que' che non sa nulla / che possa dir di colui cu' vuol male, / e 'n sé controva alcuna villania / e con be' motti fa creder che ssia / un ver chiarito, a ciascun comunale, / e dappoi se ne ride e se 'n **trastulla**.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 164, S. *Cecilia*, vol. 3, pag. 1459.20: Allora Valeriano disse ch'aveva veduto a tempo di ghiaccio uomini oziosi, che si **trastullavano** e faceansi beffe di coloro che lavoravano...

#### TRASTULLATORE s.m.

**0.1** *trastullatore, trastullatore, trastullatori.*

**0.2** Da *trastullare*.

**0.3** Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); *Stat. fior.*, c. 1324.

**0.7 1** Chi fa divertire e rallegrare con canti, balli e giochi. [In partic.:] giullare. **1.1** [Come equivalente del lat. *Salii*:] nella Roma antica, ciascuno dei sacerdoti addetti al culto di Marte che nella prima metà di marzo sfilano in processione cantando inni e danzando. **2** Chi si fa beffe manifestando disprezzo.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Chi fa divertire e rallegrare con canti, balli e giochi. [In partic.:] giullare.

[1] *GI Stat. fior.*, c. 1324, cap. 94, pag. 125.32: e neuno buffone, ovvero **trastullatore** sostenga d' essere o stare in suo albergo, sotto pena di lire cento di fiorini piccioli per ciascuno e per ciascuna volta.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 95, S. *Cristoforo*, vol. 2, pag. 830.10: Or venne che alcuna volta un **trastullatore** contava una canzone dinanzi al re, ne la quale si contava spesse volte il diavolo.

**1.1** [Come equivalente del lat. *Salii*:] nella Roma antica, ciascuno dei sacerdoti addetti al culto di Marte che nella prima metà di marzo sfilano in processione cantando inni e danzando.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 8, pag. 499.16: Allora i **trastullatori**, cinte le tempie di rami d'oppio, sono presenti a' canti intorno all'incensati altari. || Cfr. *Aen.*, VIII, 285: «*Salii*».

#### 2 Chi si fa beffe manifestando disprezzo.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 41, S. *Amando*, vol. 1, pag. 345.11: Poscia il fece fare vescovo di Trecci; del quale luogo, veggendo che la parola de la predicazione era sprezzata da più persone, andossene in Guascogna; là dove uno **trastullatore** facendo strazio de le parole sue fu preso dal dimonio e, manifestandosi tutto con i suoi denti propi, confessa ch'elli avea fatto ingiuria a l'uomo di Dio, e incontanente morie in molta miseria.

[u.r. 12.05.2017]

#### TRASTULLÉVOLE agg.

**0.1** *trastullevoli*.

**0.2** Da *trastullare*.

**0.3** Simintendi, a. 1333 (prat.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Simintendi, a. 1333 (prat.); *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che reca divertimento e svago. [In partic.:] che porta piacere (con rif. a rapporti amorosi).

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Che reca divertimento e svago. [In partic.:] che porta piacere (con rif. a rapporti amorosi).

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 122.16: gli uomini dicono che Giove, forse avvinazzato, lascioe le gravi cure, e prese **trastullevoli** giochi con la oziosa Iunone, e ch'egli disse: per certo la vostra lussuria ee maggiore che quella che hanno gli uomini.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 20, pag. 365.6: Jove lasciò le gravi cure, prese **trastullevoli** giuochi con Junone sua moglie...

#### TRASTULLO s.m.

**0.1** *trastulla, trastulli, trastullo, trastulo*.

**0.2** Lat. volg. \**transtullum* (Nocentini s.v. *trastullo*).

**0.3** *Poes. an. urbin.*, XIII: **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (toscc.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.); Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Lucidario ver.*, XIV.

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII.

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.5** Anche s.f. (*trastulla*), solo *erba trastulla*.

Locuz. e fras. *a trastullo 1.1*; *avere in luogo di trastullo 2.2*; *erba trastulla 1.5.1*; *mettere in trastullo 1*; *porre in trastullo 2.1*; *tenere a trastullo 1*.



**0.7 1** Ciò che diverte e rallegra procurando svago, ricreazione o piacere (di norma con connotazione neg.). **1.1** Locuz. avv. *A trastullo*: girovagando. **1.2** Piacere carnale. **1.3** Diletto. **1.4** [Come equivalente del lat. *ludicrum*:] nell'antica Roma, gioco, spettacolo pubblico per festività religiose e civili. **1.5** Estens. Cosa da poco, facile da affrontare. **1.6** Estens. [Con valore iron.:] fatto, circostanza che interessa una det. persona. **1.7** Estens. Condizione di chi ha una giovane età. **2** Oggetto di derisione e scherno. **2.1** Fras. *Porre in trastullo*: disprezzare, denigrare. **2.2** Fras. *Avere in luogo di trastullo*: tenere in scarsa considerazione. **0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Ciò che diverte e rallegra procurando svago, ricreazione o piacere (di norma con connotazione neg.).

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 80, pag. 211.5: l' penso con meco, che i più esercitano il corpo, e pochi lo 'ngegno; e come grande ragunare di gente si fa a ragguardare i giuochi e' **trastulli**, che non sono altro, che 'nganni, e lussuria...

[2] *Sette arti liberali di Seneca* volg., a. 1325? (fior.), pag. XXIX.28: Arti di giuochi, e di **trastulli** son quelle, che 'ntendono a diletto d'occhi, e d'orecchi.

[3] Boccaccio, *Epist.*, 1339, pag. 156.3: ti doverrai ritrarre, se savio sarai, ad alcuno laudevole **trastullo** il quale abbia forza di recreare alquanto gli spiriti affaticati.

[4] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 75, pag. 90.2: per rubini et per çaphiri et per smeraudi; ço sunu comu **trastulli** di fanculli ki Deu ni dona per noi solaçari et per attrahiri lu nostru amuri...

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 121-129, pag. 136.2: e trovarono le donne de' figliuoli del re Tarquino stare in conviti, giuochi e **trastulli**...

[6] *Lucidario ver.*, XIV, L. 3, *quaest.* 24.1, pag. 200.16: *D.* Queli de l'inferno que dice stando in quele pene? àno alcuno solaço, ché molte volte li prexoneri àno solaço chi de cantaro, che de çugaro e chi d'altro **trastulo**?

– Locuz. verb. *Mettere in trastullo* qno: fare rallegrare, allietare.

[7] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. V (i), par. 98, pag. 303.36: avelenò i fiori delle ghirlande le quali il di davanti portate aveano; e, postesi quelle in capo, mise in festa e in trastullo Antonio e tanto procedette col trastullo della festa...

– Locuz. verb. *Tenere a trastullo* qno: fare svagare a scopo di ricreazione.

[8] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 94-114, pag. 535.17: era ella in uno prato presso ad uno bosco e teneva lo fanciullo a trastullo, colliendo fiori per lo prato...

**1.1** Locuz. avv. *A trastullo*: girovagando.

[1] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 1, pag. 1.9: andandosi con certa sua compagnia a **trastullo** per una selva, dove avea molti albori di mortella, Enea divellendo una verga, della rottura uscì sangue.

**1.2** Piacere carnale.

[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 21.93, pag. 585: E vòime guardar da le rei costumånçe, / le qual' spessamente fo villane baldånçe, / ioco e **trastullo** e ccarnal' desiançe, /

ke so' in desplacere al nostro Signore.

[2] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 441-50, pag. 120.18: infino all' ora che venga il suo più desiderato **trastullo** e che con lei si congiunga.

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 28 rubr., pag. 62.2: Ser Tinaccio prete da Castello mette a dormire con una sua figliuola uno giovene, credendo sia femina, e 'l bel **trastullo** che n' avviene.

**1.3** Diletto.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 14.93, vol. 2, pag. 237: E non pur lo suo sangue è fatto brullo, / tra 'l Po e 'l monte e la marina e 'l Reno, / del ben richesto al vero e al **trastullo**...

[2] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 15, 112-126, pag. 352, col. 1.17: usança de fabular, de parlare e de cantare a **trastullo** de' fandisini, sí come li *padri e le madre* a loro feceno.

[3] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (toscc.), 1, cap. 6, pag. 13v.27: Alchuna volta alla substantiale gloria de' sancti. Alcuna volta nelli loro mirabili e amorosi **trastulli**.

[4] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 1, 26.4, pag. 13: Farete star con la baglia el fanciullo / tre anni, e poi, senza far troppe pose, / sì 'l prendarete con gioia e **trastullo**, / e far farete ben queste altre cose...

**1.4** [Come equivalente del lat. *ludicrum*:] nell'antica Roma, gioco, spettacolo pubblico per festività religiose e civili.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 30, pag. 246.12: Quivi per gli aiuti degli Erei e de' Nemei portata gli fu la curazione de' popoli, perciò che dicono gli re di Macedonia di quella città essere stati nati gli Erei costretti da quello **trastullo** incontanente se n' andò ad Egio al concilio de' compagni molto avanti predetto. || Cfr. Liv., XXVII, 30, 9: «ab ipso ludicro».

**1.5** Estens. Cosa da poco, facile da affrontare.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 10, terz. 34, vol. 1, pag. 114: In Orto San Michel correndo via / prese un fanciullo, e recolsi tra branche, / onde la madre, che più non n' avia, / e questo in corpo rimaso l' er' anche / quando il marito, e padre del fanciullo / morto era stato da persone manche, / udendo quel, non le parve **trastullo**, / gittossi fuori, e con disperazione / si mise...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 42, pag. 360.5: Non a te, P. Cornelio, quando d' alto luogo Africa ragguarderai, ti parranno **trastullo** e giuoco essere state le tue Ispagne.

**1.5.1** S.f. Fras. *Erba trastulla*: cosa vana.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 5, terz. 6, vol. 1, pag. 52: Onde i Parenti dell'altra fanciulla / furono insieme, e disser con dolore: / Questi ci ha data dell' erba trastulla, / ed hacci fatto grande disonore; / sicchè pensian, per che modo si mertì / il Buondelmonte del suo grande errore.

**1.6** Estens. [Con valore iron.:] fatto, circostanza che interessa una det. persona.

[1] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (toscc.-ven.), c. 39.184, pag. 271: "Quale brama / menato te àe, ch'è de' soi fanciulli?". / Cotal risposta Petro a questa trama: / "No il cognosso eo, né de' soi **trastulli** / che di', non soe".

**1.7** Estens. Condizione di chi ha una giovane età.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 50, pag. 181.1: Io, essendo quella, che tua sposa è chiamata, da' nostri militi a me menata, e udissi lei molto esserti al cuore, e di ciò mi facesse fede la sua bellezza,

io se a me fosse lecito d' usare il **trastullo** dell' età... || Cfr. Liv., XXVI, 50, 10: «ludo aetatis».

## 2 Oggetto di derisione e scherno.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 8, pag. 368.28: O fortuna, sazia di me omai la tua iniqua volontà. Assai ti sono stato **trastullo**, assai hai di me riso, ora in alto e ora in basso stato.

[2] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VIII [*Phars.*, VIII, 692-711], pag. 157.34: Elgli è percusso dall'arene, tolto dalli scolgli, le fedite sono ripiene dell'acqua, **trastullo** del mare...

[3] f *Deca quarta di Tito Livio*, a. 1346 (fior.), L. X, cap. 4, vol. 6, pag. 446.9: pensando questi cotali nel tempo avvenire, non solamente essere **trastullo** e giuoco schermevole al re, ma eziandio alla libidine delle sue guardie... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XL, 4, 6: «ludibrio futuros».

### 2.1 Fras. *Porre in trastullo*: disprezzare, denigrare.

[1] Petrarca, *T.F. III*, 1371, 80, pag. 576: Lucilio, Ennio, Pacuvio, Plauto ed Accio, / Nevio; ed altri che poser in **trastullo** / il mal d' amor, ricever fiamma e chiaccio...

### 2.2 Fras. *Avere in luogo di trastullo*: tenere in scarsa considerazione.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 8, cap. 40, pag. 356.1: Appresso, sì come è, io arbitro il consolo peccare, il quale simulando sè di proporre di cosa transatta, ha in luogo di **trastullo** il senato. || Cfr. Liv., XXVIII, 40, 5: «ludibrio habet».

[u.r. 21.05.2014]

## TRASVOLARE v.

**0.1** *transvolando, transvolano, transvolò, transvoloe, trasvola, trasvolanti, trasvolano, trasvoli, trasvolino.*

**0.2** Lat. *transvolare* (DELI 2 s.v. *transvolare*).

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; *Poes. an. pis.*, XIV.

**0.7 1** Attraversare in volo uno spazio aereo. Estens. Percorrere, in volo, l'estensione aerea che sovrasta una determinata superficie terrestre. **1.1** Fig. [Rif. al tempo e alle occasioni:] trascorrere rapidamente. **1.2** Fig. Passare rapidamente (da un'occupazione ad un'altra o da un'argomentazione ad un'altra).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Attraversare in volo uno spazio aereo. Estens. Percorrere, in volo, l'estensione aerea che sovrasta una determinata superficie terrestre.

[1] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. I, pag. 227.16: o secondo che l'api, le quali hanno acquistato onde elle **trasvolino** e odoriferi campi, volano per li fiori e per le cime de' timi; così corre la femina ornatissima alli festerecci sollazzi...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 32.90, vol. 3, pag. 535: Io vidi sopra lei tanta allegrezza / piovè, portata ne le menti sante / create a **trasvolare** per quella altezza, / che quantunque io avea visto davante, / di tanta ammirazione non mi sospese, / né mi mostrò di Dio tanto sembiante...

[3] *Poes. an. pis.*, XIV, 145, pag. 10: Giú alla marina vo' che rechi e porti / pure uccelli e grifoni: / e sieno di

tali condizioni / ancora **trasvolanti**, / che co mille gioganti / volasse in aria ciaschedun di loro.

– Fig.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (ii), par. 19, pag. 164.17: mi pare si possa sentire le nostre concupiscenze, le quali, leggieri e mutabili, non altramenti per la presente vita **transvolano**, che facciano sopra l'onde le navi, e seco d'uno appetito in un altro trasportano coloro, li quali miseramente desiderano...

### 1.1 Fig. [Rif. al tempo e alle occasioni:] trascorrere rapidamente.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 65, pag. 446.15: Il tempo, che vola con infallibili penne, gli parà che **trasvoli**, scemando a ciascun giorno delle dovute ore grandissima quantità...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 38, pag. 80.4: però che se nella copia prestataci, la cui opportunità in un momento **trasvola**, un poco t' indugerai a prenderla, invano a mano a mano quella che lasciata avrai ricercherai.

### 1.2 Fig. Passare rapidamente (da un'occupazione ad un'altra o da un'argomentazione ad un'altra).

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 15, pag. 362.9: La terza è da levitate di natura causata: ché sono molti di sì lieve fantasia, che in tutte le loro ragioni transvolano, e anzi che silogizzino hanno conchiuso, e di quella conclusione vanno **transvolando** nell'altra...

[2] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 121.3: perciò che l'altiero animo avendo le minor cose in fastidio, e per le maggiori stimando quelle potersi cessare, dalla familiar cura **transvolò** alla pubblica...

[u.r. 28.05.2015]

## TRATTENERE v.

**0.1** *trattiene, trattennero.*

**0.2** Da *tenere* o *intrattenere*.

**0.3** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

N Att. solo pis.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Mantenere qno in condizione di stallo; impedire l'avanzata.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Mantenere qno in condizione di stallo; impedire l'avanzata.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 2, 67-75, pag. 45.27: che l' vede venire, *per udir novelle*; ecco l' fine, *E di calcar*; l'un l'altro, per più appressarsi e mellio udire, *nessun si mostra schivo*; cioè nessuno sè **trattiene**...

[2] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 194.29: quelli della chonpangnia, tucti a pie' chon le lancie in mano, chon mectere una trave atraverso alla boccha del fosso et chon montare in sulle chase et gittare pietre alle teste de' chavagli [li **trattennero**] tanto che lla gente trasse a llevare.

## TRATTORE s.m.

**0.1** *tractore; f: tractori, trattore.*

**0.2** Lat. mediev. *tractor, tractorem.*

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** Addetto al trasporto (di prodotti o animali).

**0.8** Leonardo Canova 06.10.2017.

**1** Addetto al trasporto (di prodotti o animali).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 88, par. 9, vol. 2, pag. 441.23: Anco glie **tractore** onne **biado** a loro dato deggano **portare** e non deggano alcuno **biado** refiudare ovvero renunçare, e glie mungnare deggano esso macenare.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 88, par. 15, vol. 2, pag. 442.29: Fuor de ciò volemo statuente ke glie **tractore** predicte siano tenute dare le recolte de **portare** la **farina** a quillo overo a quiglie dal quale overo daglie quagle biado tollerono e porterono al mulino...

[3] **f** *Stat. dell'Università e Arte dei Carnaiuoli di Siena*, 1288-1361: Alquanti **tractori**... sono avvezzi di uscire a la porta, e presso alla porta, a **comperare bestie** e mercanzie le quali sono menate alla città. || GDLI s.v. *trattore*.

[4] **f** *Stat. dell'Università e Arte dei Carnaiuoli di Siena*, 1288-1361: Ciascuno **trattore di bestie** sia tenuto et debba pagare alla detta Arte de' Carnaiuoli ciascuno anno sei soldi di denari. || GDLI s.v. *trattore*.

TRATURBARE v.

**0.1** *traturba*.

**0.2** Da *turbare*.

**0.3** *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.7 1** Pron. [Rif. al tempo meteorologico:] guastarsi, peggiorare.

**0.8** Bianca Pratali 29.09.2017.

**1** Pron. [Rif. al tempo meteorologico:] guastarsi, peggiorare.

[1] *Poes. music.*, XIV (tosca., ven.), Appendice, Exc. 7.3, pag. 365: Non posso far bucato che non piova: / s'è 'l tempo bello, subito si turba, / balena, tuona e l'aria si **traturba** / perch'io non possa vincer la mia prova.

TRAUCCÌDERE v.

**0.1** *trauccisero*.

**0.2** Da *uccidere*, sul fr. ant. *entr'occire*.

**0.3** Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Solo pron.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Possibile altra lettura *s'i[n]trauccisero*: cfr. *intrauccidere*.

**0.7 1** Pron. [Con valore reciproco:] uccidersi l'un l'altro.

**0.8** Diego Dotto 18.11.2014.

**1** Pron. [Con valore reciproco:] uccidersi l'un l'altro.

[1] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 111, pag. 176.7: Si l'andò a la 'ncontra e combatté contra loro molto vigorosamente e si **trauccisero** molto crudelmente a le spade taglienti e a le lance.

TRAUDIRE v.

**0.1** *traudita*.

**0.2** Da *udire*, sul fr. *très* + v.

**0.3** *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** *Udire* più che bene.

**0.8** Bianca Pratali 29.09.2017.

**1** *Udire* più che bene.

[1] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosca.), cap. 161, pag. 287.7: «T., udiste voi anche parlare dela bestia Grattisante?» E quando T. intese queste parole, fue molto allegro [e] disse: «Per mia fè, Amorat, io l'abo già **traudita** ricordare per molte fiate, ma io no la vidi giamai; ma io la vedrei molto volentieri, s'io potesse».

[u.r. 12.04.2018]

TRAÛTILE agg.

**0.1 f**: *trautili*.

**0.2** Da *utile*, sul fr. *très* + agg.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscannizzata, all'occorrenza qui cit. corrisponde la forma *utilissimo*.

**0.7 1** [Superl. di utile:] utilissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di utile:] utilissimo.

[1] **f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVIII, ep. 100, pag. 67, col. 2.46: E cotali conforti conducimenti mi paiono **trautili** e buoni... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XVI, 100, 12: «*quae mihi adhortatio videtur efficacissima*».

TRAVALENTE agg.

**0.1** *travalente*.

**0.2** Da *valente*, sul fr. *très* + agg.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di valente:] valentissimo.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di valente:] valentissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 1, par. 6, pag. 14.4: che io credo che aiuto ne possa venire alla tua maiestà velglevole, o Luigi **travalente** e tranobole imperadore de' romani...

TRAVECCHIEZZA s.f.

**0.1** *travecchiezza*.

**0.2** Da *vecchiezza*.

**0.3** *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).

**0.7 1** Ultimissimo periodo della vita umana.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Ultimissimo periodo della vita umana.

[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 26, pag. 58.4: Altro nome mi conviene trovare alla mia età, e ancora al corpo si conviene altro vocabolo, e questo si è, non

solamente vecchiezza, ma **travecchiezza**, perocché vecchiezza è nome d'etade lassa, ma non straccata.

TRAVECCHIO agg.

- 0.1** *travecchio*.
- 0.2** Da *vecchio*.
- 0.3** *Palamedés pis.*, c. 1300: **1**.
- 0.4** Att. unica nel corpus.
- 0.7 1** Estremamente vecchio.
- 0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Estremamente vecchio.

[1] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 2, cap. 15, pag. 59.36: ed elli era sì **travecchio** al ver dire, che per la vecchiezza ch'elli avea non vedea se non pogo...

TRAVÉGGOLA s.f. > TRAVÉGGOLE s.f.pl.

TRAVÉGGOLE s.f.pl.

- 0.1** *traveggole*.
- 0.2** Da *traveggo*, forma di *travedere* (DELI 2 s.v. *traveggole*).
- 0.3** Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55: **1**.
- 0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55.  
N Att. solo fior.
- 0.5** Locuz. e fras. *avere le traveggole 1*.
- 0.6 N** Doc. esaustiva.
- 0.7 1** Locuz. verb. *Avere le traveggole*: vedere una cosa per l'altra.
- 0.8** Claudia Maria Marsala 29.09.2017.

**1** Locuz. verb. *Avere le traveggole*: vedere una cosa per l'altra.

[1] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 251-60, pag. 80.26: «Non fu così! Tu menti per la gola! Tu hai le traveggole! Tu hai date le cervella a rimpedulare!

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 120, pag. 268.13: Tutta Firenze il giorno seguente andorono a vedere il detto monimento; chi tralunava di qua, e chi di là; nella fine dissono che 'l banditore ave' àuto le traveggole, e che non sapea quello che si dicea.

TRAVIGOROSO agg.

- 0.1 f:** *travigorosa*.
- 0.2** Da *vigoroso*, sul fr. *très* + agg.
- 0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.
- 0.4** Non att. nel corpus.
- 0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.
- 0.7 1** [Superl. di vigoroso:] vigorosissimo.
- 0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di vigoroso:] vigorosissimo.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XVI, ep. 92, pag. 57, col. 2.16: Quale agiugnimento di corpo sì discordevole entra lloro si potrà \*\*\*, che alla cosa **travigorosa** si raguni tradebole, \*\*\* savia la trasciocca, a la trasanta la tradismisurata? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, XIV-XV, 92, 10: «Fortissima rei inertissima adstruitur...».

TRAVILE agg.

- 0.1** *travil*.
- 0.2** Da *vile*.

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Superl. di vile:] vilissimo.

**0.8** Rossella Mosti 21.05.2014.

**1** [Superl. di vile:] vilissimo.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 10.2, pag. 6: Ma ssi mi fa dottar lo suo valore / considerando mia **travil** bassezza: / s'io fossi servo d'un suo servidore / non sarei degno di tant' allegrezza.

TRAVILLANO agg.

- 0.1 f:** *travillana*.
- 0.2** Da *villano*, sul fr. *très* + agg.
- 0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.
- 0.4** Non att. nel corpus.
- 0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.  
Nella terza redazione delle *Pistole di Seneca*, maggiormente toscanizzata, all'occ. qui cit. corrisponde la forma *villanissima*.
- 0.7 1** [Superl. di villano:] villanissimo.
- 0.8** Elisa Guadagnini 27.10.2014.

**1** [Superl. di villano:] villanissimo.

[1] f *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. X, ep. 70, pag. 35, col. 3.43: cosa certana è che l'uomo dèe meglio amare tralorda e **travillana** morte che tranetto servaggio. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Ep.*, VIII, 70, 21: «praeferebam esse spurcissimam mortem servituti mundissimae».

TRAVINTO agg.

- 0.1 f:** *travinti*.
- 0.2** Da *vinto*.
- 0.3 f** *Guido delle Colonne* volg., XIII sm.: **1**.
- 0.4** Non att. nel corpus.
- 0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.
- 0.7 1** [Superl. di vinto:] completamente sconfitto, annientato.
- 0.8** Elisa Guadagnini 10.10.2014.

**1** [Superl. di vinto:] completamente sconfitto, annientato.

[1] f *Guido delle Colonne* volg., XIII sm.: I quali quasi, come **travinti**, ubbidienti al suo arbitrio, non ardiscono di levare le battaglieresche teste. || Crusca (1) s.v. *travinto*.

TRAVINTOIO s.m.

- 0.1** *travintoia*.
- 0.2** Etimo incerto: da *travinto* 'avvinto' (non presente nel TLIO) (Ciampi, *Statuti*, p. 38)?
- 0.3** *Stat. pist.*, 1313: **1**.
- 0.4** Att. unica nel corpus.
- 0.7 1** Torcia, grossa candela (?).
- 0.8** Daniele Musto 29.09.2017.

**1** Torcia, grossa candela (?). || Non convince Ciampi, *Statuti*, p. 38 ('legatura, fasciatura').

[1] *Stat. pist.*, 1313, cap. 28, pag. 192.11: Ancora a mess(er) lo vescovo di Pistoia, se elli serae la vigilia e -l die della festa a celebrare l'oficio al ditto altare di mess(er) santo Jacopo, sei **travintoia** di cera, di quelle che si pognono dintorno a l'altare.

TRAVITTORIOSO agg.

**0.1** *travittorioso*.

**0.2** Da *vittorioso*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che ha vinto moltissimo.

**0.8** Rossella Mosti 21.05.2014.

**1** Che ha vinto moltissimo.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 25, par. 9, pag. 413.23: messer Carlo, **travittorioso** re di Francia e di longobars... || Cfr. *Defensor pacis*, II, 25, 9: «victoriosissimo regi Francorum et Longobardorum».

TRAVITUPEROSAMENTE avv.

**0.1 f:** *travituperosamente*.

**0.2** Da *vituperosamente*, sul fr. *très* + avv.

**0.3 f** *Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di vituperosamente:] vituperosissimamente.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.06.2014.

**1** [Superl. di vituperosamente:] vituperosissimamente.

[1] *f Pistole di Seneca* (red. II), XIV s.q. (fior.), L. XIII, ep. 82, pag. 47, col. 1.44: la morte non è buona né rea: Catone l'usò e molto onorevolmente, e Brutus **travituperosamente**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Sen., *Ep.*, X, 82, 13: «Cato illa honestissime usus est, turpissime Brutus».

TRAVOLGIMENTO s.m.

**0.1** *travolgimento*.

**0.2** Da *travolgere*.

**0.3** *Libro Drittafede*, 1337-61 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Trauma articolare, distorsione.

**0.8** Sara Maria Fantini 10.02.2018.

**1** [Med.] Trauma articolare, distorsione.

[1] *Libro Drittafede*, 1337-61 (fior.), pag. 195.6: A chi avesse enfiata la ganba, ovvero il ginocchio, ovvero il talone, ovvero avesse dolgia del piede per perchosa ch'egli avesse, per perchorso o per **travolgimento** di piede o per altro modo.

TRAVONDER v.

**0.1** *travond*.

**0.2** Lat. *transfundere* (REW 8854a).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Mandar giù, inghiottire.

**0.8** Anna Soma 10.01.2019.

**1** Mandar giù, inghiottire.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 42, pag. 316: La cortesia desena sí è: quand tu he sedhe, / **Travond** inanz

lo cibo, e furb la boca, e beve.

TREAGIO s.m.

**0.1** *treagio*.

**0.2** Da *tre*, sul modello di *duagio* (DEI s.v. *treagio*).

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Tessuto (immaginario) di grande pregio.

**0.8** Rossella Mosti 01.09.2014.

**1** Tessuto (immaginario) di grande pregio.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 2, pag. 512.16: «Sì, cotesto tabarro, o che vale egli?» Disse il prete: «Come, che vale? Io voglio che tu sappi ch'egli è di duagio infino in **treagio**, e hacci di quegli in popolo nostro che il tengon di quattragio...

TREBBIA s.f.

**0.1 f:** *trebbie*.

**0.2** Da *trebbiare*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (ms. Salviati), a. 1311: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Dolore, patimento fisico o morale (fig.).

**0.8** Daniele Musto 29.09.2017.

**1** Dolore, patimento fisico o morale (fig.).

[1] *f* Giordano da Pisa, *Prediche* (ms. Salviati), a. 1311: Le tribolazioni sono **trebbie** d'Iddio a trebbiar le genti. || Crusca (1) s.v. *trebbia*.

TREBBIARE v.

**0.1** *trebbiano*, *trebbiare*, *trebbiarla*, *trebbiati*, *tribiare*.

**0.2** Lat. *trebulare* (DELI 2 s.v. *trebbiare*).

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Dante, *Convivio*, 1304-7; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

**0.7 1** [Agr.] Separare i chicchi dei cereali (in partic. del grano) dalla paglia e dalla pula. **1.1** Fig. Tormentare. **1.2** Estens. Fare a pezzi.

**0.8** Battista Salvi 29.09.2017.

**1** [Agr.] Separare i chicchi dei cereali (in partic. del grano) dalla paglia e dalla pula.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 9, pag. 318.1: sì com'è nel **trebbiare** lo frumento, che l'arte fa suo instrumento del caldo, che è naturale qualitate.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 35, pag. 224.15: Disse di sopra della fatica, la quale l'omo àe non in del fructo ma innançi, sì come in arare la terra, seminarla et **trebbiare**, et in altre cose che vi si apertegnono.

[3] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 4, cap. 13, pag. 244.12: avendo ello un giorno recato all' aja alquanta biada, che ello aveva segata, per **trebbiarla**, e non aveva altro fra sè e li suoi discepoli per le spese e per la vita di tutto l' anno...

[4] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.), cap. 180, vol. 2, pag. 70.10: E in breve tempo è cresciuto e spigato, sì che del mese di luglio il mietono, e sì lo **trebbiano**...

[5] *GI Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 291.25: trituro,

ras, ravi, ratum, per **tribbiare**.

– Estens. [Rif. ad altri vegetali:] separare i semi.

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 2, pag. 511.6: La Belcolore, scesa giù, si pose a sedere e cominciò a nettare sementa di cavolini che il marito avea poco innanzi **trebbiati**.

[7] <a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 6, cap. 23, vol. 2, pag. 259.31: Le Cipolle desiderano terra soluta, grassa e ottimamente lavorata; e i suoi semi **trebbiati** durano un anno solamente, ma sospesi nei gusci si conservano per tre anni senza lesione.

– Fig.

[8] f Giordano da Pisa, *Prediche* (ms. Salviati), a. 1311: Le tribolazioni sono **trebbie** d'Iddio a **trebbiar** le genti, acciocchè si scevri la paglia dal grano, cioè il peccato dall'anima. || Crusca (1) s.v. *trebbiare*, e *tribbiare*.

**1.1** Fig. Tormentare.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 13.73, pag. 375: Dico che, poi che morte nel cuor **trebbia** / di Macometto, il suocero Acali / il suo Califfo de la vita annebbia.

**1.2** Estens. Fare a pezzi.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 5, pag. 176.13: Allora Sciva prese la saetta con mano, e si rabbiosamente la tirò fuore di sua testa, che la saetta con tutto l'occhio n'uscio, e gittosela a' piedi e saltovi suso a **trebbiarla**, sì come fusse una orsa corrucciata quando l'uomo la fiere.

TREBBIATORE s.m.

**0.1** *tribbiatore*.

**0.2** Da *trebbiare*.

**0.3** *Doc. cort.*, 1315-27: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi trebbia.

**0.8** Battista Salvi 29.09.2017.

**1** Chi trebbia.

[1] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 56.16: Ancho <pre[s]tammo> pagammo peglie **tribbiatore** viij s.

TREBBIATURA s.f.

**0.1** *tribbiatura*.

**0.2** Da *trebbiare*.

**0.3** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Agr.] Atto di trebbiare.

**0.8** Carlo Ziano 29.09.2017.

**1** [Agr.] Atto di trebbiare.

[1] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 291.26: hec tritura, re, la **tribbiatura**.

TREBBIO s.m.

**0.1** *trebbi*, *trebbio*, *tribbio*, *tribio*.

**0.2** Lat. *trivium* (DEI s.v. *trebbio* 2).

**0.3** Monte Andrea (ed. Contini), XIII sm. (fior.):

**1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Doc. prat.*, 1296-1305; *Doc. cort.*, 1315-

27; *Stat. pis.*, 1330 (2).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 T** *Doc. sen.*, 1231-3: Forçore da Trebbio.

**0.7 1** Luogo pubblico in cui più strade si incrociano. **1.1** Fig. Dichiarazione pubblica. **2** Luogo in cui si svolge uno spettacolo (con connotazione neg.).

**0.8** Carlo Ziano 29.09.2017.

**1** Luogo pubblico in cui più strade si incrociano.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 213, par. 6, vol. 2, pag. 288.25: Anco comença el miglio en la dicta porta da la casa en qua derieto de Venissolo, la quale sta nante la porta de le Voltole e protende e va en fina l' **trebbio** de la via la quale va a Gorgascrofa...

[2] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosca.), cap. 93, vol. 1, pag. 207.3: Più giù ritto un poco, ascendendo, truovi uno **trebbio** di quatro vie; l' una verso l' oriente, l' altra verso occidente, e l' altra a mezzogiorno, e l' altra alla tramontana.

[3] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosca.), cap. 11, pag. 92.5: Andando un dì santo Francesco per cammino con frate Masseo, il detto frate Masseo andava un poco innanzi; e giungendo a un **trebbio** di via, per lo quale si poteva andare a Firenze, a Siena, e ad Arezzo, disse frate Masseo: «Padre, per quale via dobbiamo noi andare?».

**1.1** Fig. Dichiarazione pubblica.

[1] Monte Andrea (ed. Contini), XIII sm. (fior.), tenz. 7, son. 2.13, pag. 469: Da mortal tomba - fate vostro **trib[b]io**. || Contini: «piuttosto che “tribolo”, varrà “trebbio, trivio”, come a dire che Pallamidesse pubblica sonoramente i suoi guai mortali».

**2** Luogo in cui si svolge uno spettacolo (con connotazione neg.).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 2, pag. 431.2: Nell'anno duodecimo del suo imperiato nuova pistolenzia, e da non potere credere intervenne appo la città di Fidene, perchè guardando il popolo in uno grande **trebbio** del Comune battaglie che si faciano, ruinato il **trebbio**, più che venti migliaia d' uomini vi moriro. || Cfr. *Oros.*, VII.4.11: «amphitheatri cauea populo gladiatorium munus spectante conlapsa est».

TREBELLIANICA s.f.

**0.1** *trebellianica*.

**0.2** Lat. *Trebellianus* (DEI s.v. *trebelliana*).

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.).

**0.7 1** [Dir.] Quota di un'eredità, pari almeno a un quarto del totale, che spetta di diritto all'erede fiduciario.

**0.8** Giulia De Dominicis 30.12.2013.

**1** [Dir.] Quota di un'eredità, pari almeno a un quarto del totale, che spetta di diritto all'erede fiduciario.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 52.18: e pure dove valesse, dovea avere la metà, cioè il terzo per la legittima, e l' quarto per la **trebellianica**.

[2] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 300.17: l' avanzo, per la legittima e per la **trebellianica** e pe' frutti avanzati, appartenne a le rede de' detti Ardovino e Pepo.

TREBELLIANICO agg. > TREBELLIANICA s.f.

TREBIANO agg.

**0.1** *trebiani*.

**0.2** Lat. *Trebianus*.

**0.3** *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. *campi trebiani* **1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7** **1** Che si trova nei pressi della città di Trevi (l'attuale Trevi nel Lazio?). Locuz. nom. *Campi trebiani*.

**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.

**1** Che si trova nei pressi della città di Trevi (l'attuale Trevi nel Lazio?). Locuz. nom. *Campi trebiani*.

[1] *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosca.), L. III, cap. 20, pag. 69, col. 2.4: Egli da Caselino n'andò ad Calatia e de quindi, trapassato il fiume Voltorno, per li campi saticulani e trebiani sopra Sessola per le montagne pervenne ad Nola.

TREBONIO agg.

**0.1** *trebonia*.

**0.2** Lat. *Trebonius*.

**0.3** Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *legge trebonia* **1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Prob. voce fantasma: in **1** [1] l'ed. informa che i codici leggono «la causa della legge de' tribuni» a fronte di Liv., V, 10, 11: «labefactandae legis [tribuniciae] causa» là dove *Treboniae* è congettura moderna; in **1** [2] l'apparato non informa, ma è plausibile che si tratti di un altro emendamento ed. *ex fonte*.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Dir.] Locuz. nom. *Legge trebonia*: legge proposta dal tribuno Gaio Trebonio sull'organizzazione delle province.

**0.8** Diego Dotto 23.07.2014.

**1** [Dir.] Locuz. nom. *Legge trebonia*: legge proposta dal tribuno Gaio Trebonio sull'organizzazione delle province. || Cfr. **0.6** N.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 10, vol. 2, pag. 16.2: Ma poichè non si potè fare, tuttavia per indebilire la causa della legge Trebonia, fu fatto tanto, che tribuni della plebe furono ordinati C. Lacerio, e M. Acuzio senza fallo per aiuto de' patricii.

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 11, vol. 2, pag. 16.6: [Per avventura] in quell'anno fu tribuno della plebe Cneo Trebonio, il quale difese la legge Trebonia molto arditamente, [quasi dovere del nome e della famiglia]...

TRECENTÈSIMO num.

**0.1** *trecentesimo*.

**0.2** Lat. *trecentesimus*.

**0.3** *Stat. pis.*, 1318-21: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. pis.*, 1318-21; Boccaccio, *Trattatello* (Toled.).

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1366.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Doc. castell.*, 1361-87.

**0.7** **1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trecento.

**0.8** Giulio Vaccaro 13.05.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trecento.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 8.22: in cotale maniera oltre al **trecentesimo** anno si crede che dimorasse.

– [In composizione con altri numerali].

[2] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 68, pag. 1125.13: Corrente li anni Domini millesimo **trecentesimo** vigesimo, indictione tertiana...

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 48, par. 23, vol. 1, pag. 181.8: Ma èlle solutione e pagamente che se faronno al masaio del comuno de Peroscia per gle malefitie già commesse ennante el dicto di tredece d'otovre del dicto millesimo **trecentesimo** trigesimo sectemo...

[4] *Doc. bologn.*, 1366, pag. 86.12: Al nome de dio amen. Millesimo **trecentesimo** sexagesimo sexto a di ... de maço...

[5] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 194.25: It. anno Mcccclxxvij, mill(esim)o **trece(n)te(s)si(m)o** secta(n)ta e septe, del mes(e) de nove(n)br(e)...

TRECENTOMILA num.

**0.1** *trecenti milia, trecentomila, trecento mila, trecento milia*. cfr. **(2) trecentocinquantamila**.

**0.2** Da *trecento e mila*.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7** **1** Il numero cardinale formato da trecento volte mille unità (anche con valore indet. a indicare una grande quantità). **2** [In composizione con altri numerali].

**0.8** Giulio Vaccaro 25.08.2008.

**1** Il numero cardinale formato da trecento volte mille unità (anche con valore indet. a indicare una grande quantità).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 2, vol. 2, pag. 153.21: avissi di lu so per sua spisa **trecenti milia** dinari con quistu pactu...

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 2, pag. 544.17: sofferse che a lui fossero nominati per ispesa, **trecento milia** dinari da Ottacilia Lateranese...

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 2, cap. 18.52, pag. 140: **Trecento milia** e più ne fun trovati / morti per lui e, dopo tanta guerra, / gli occhi li fun da la morte serrati.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 12, pag. 96.19: **Trecento milia** fiorini ne fuoro tratti, li quali fuoro per mare derobati a Monaco, lo forte castiello fra Genova e Marzilia.

2 [In composizione con altri numerali].

– *Trecentocinquantamila*.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 27, vol. 7, pag. 81.11: E stimossi il danno delle mercatanzie e spezierie rubate per li saracini a' Genovesi più di **trecentocinquantamila** fiorini d'oro...

TREDÈCIMO num.

**0.1** *tredecemo, tredecima, tredecimo, trescima, treesimo*.

**0.2** Lat. *tredecimus*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dello da Signa, XIII/XIV (fior.); *Doc. aret.*, 1337; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.04.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 88, pag. 421.8: la **tredecima** [[apparizione]] si fue quando venne a Sam Paolo.

[2] Dello da Signa, XIII/XIV (fior.), 3, pag. 43: Quarto, nono, **tredecimo** [omo] sente / che vòl seggente - *vocal quarta* a- llato...

[3] *Doc. aret.*, 1337, 771, pag. 657.25: Al **tredecimo** [[chapitolo]] della guardia di Chastiglione siamo chontenti.

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 121-129, pag. 133.14: il duodecimo Silvio Romolo; il **tredecimo** Silvio Aventino, dal quale uno delli sette monti che sono dentro in Roma, si chiama Aventino...

– [In composizione con altri numerali].

[5] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-9, pag. 163.5: lo centesimo **tredecimo** è ora Vineslao re di Boemia figliuolo del detto Carlo lo quale non è anco coronato...

TREDESENO num.

**0.1** *trethesen, tredhesena*.

**0.2** Da *tredici* e *-eno* (cfr. Rohlf s § 977).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.04.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quindecim miraculis...*, 45, pag. 193: Lo **trethesen** di apresso morrà omihom vivente.

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 53, pag. 317: La **tredhesena** è questa: se ben tu no voi beve, / S'alcun te sporz la copa, sempre la di' receive...

TREDICESIMO num.

**0.1** *tredecima, tredicesimo*.

**0.2** Da *tredici*.

**0.3 F** Soffredi del Grazia, 1275 (pist.); *Doc. fior.*, 1274-84: **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** Soffredi del Grazia, 1275 (pist.); *Doc. fior.*, 1274-84; Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

**0.8** Giulio Vaccaro 31.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero tredici.

[1] **F** Soffredi del Grazia, 1275 (pist.), *De doctrina*, cap. 2: 'Ne la **tredecima** parte Richiedi non dice alcuna chosa soferbia... || Ciampi, *Soffredi*, p. 9.

[2] *Doc. fior.*, 1274-84, pag. 484.5: la **tredecima** peça di terra chon boscho posta al Poçatone: j Ricovero, ij fosato, iij i figliuoli Dandi, iiij i figliuoli Dandi...

[3] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 19, pag. 252.23: il quale veduto, e conosciuta la mortalità della sua gente, nel **tredecimo** anno ch' era venuto in Italia, rifuggio ne' Bruzzi.

[4] Armannino, *Fiorita* (05), 1325 (tosco.), pag. 540.31: Qui comincia el **tredecimo** conto.

[5] Marchionne, Cronaca fior., 1378-85, Rubr. 832, pag. 356.35: i Perugini il **tredecimo** di con 100 lance...

[6] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 13, pag. 349.1: Questo è lo **tredecimo** canto...

[7] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 24, S. Agnese, vol. 1, pag. 223.3: Agnesa, vergine savissima, si come testimonia Ambrogio il quale scrisse la sua passione, nel **tredecimo** anno de la sua etade perdette la morte e trovò lo vita...

TRÉDICI num.

**0.1** *terdici, traddecie, trecientotredici, treddeci, treddici, tredece, tredeci, tredeici, tredes, tredese, tredexe, tredexi, tredici, tredicj, tridichi, tridici*. cfr. (3) *centotredici, cientotredici*.

**0.2** Lat. *tredecim* (DELI 2 s.v. *tredici*).

**0.3** *Doc. fior.*, 1211: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasalà, 1233-43 (sen.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Stat. pist.*, 1313; Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.); *Stat. lucch.*, 1362; **a** *Stat. lucch.*, 1376.

In testi sett.: *Poes. an. bergam.*, XIII ex.; *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Doc. venez.*, 1310 (3); *Doc. bologn.*, 1287-1330; **a** *Stat. bellun.*, 1386 (3).

In testi mediani e merid.: Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. perug.*, 1342; **a** *De li sengni*, XIV m. (rom.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *tredici buoni uomini* **2**.

**0.7 1** Il numero cardinale formato da dieci unità più tre. **2** Locuz. nom. *Tredici buoni uomini*: i rappresentanti (uno per rione) del popolo di Roma.

**3** [In composizione con altri numerali]. **3.1** [In composizione con cifre romane].

**0.8** Giulio Vaccaro 31.03.2008.



**1** Il numero cardinale formato da dieci unità più tre.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 23.7: Aldobra(n)dino Petri (e) Buonessegna Falkoni no dio(no) dare katuno i(n) tuto lib. lii p(er) livre diciotto d' i(m)p(eriali) mezani, a rrascio(ne) di tre(n)ta (e) ci(n)que m(eno) terza, ke de(m)mo loro **tredecì** di a(n)zi k. luglio...

[2] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 18r.4: It. xvj s. in **tredecì** some di legna.

[3] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 17, pag. 25.31: l'anno che noi encomenzàmo questo libro adeguammo questo movimento, lo quale era chiamato movimento d'ottava spera, e trovammolo nove gradi e **tredecì** menuti e trenta e nove secondi...

[4] *Poes. an. bergam.*, XIII ex., 44, pag. 68: li tri re da Orient / per la stella k'era lucent / fo-y in camì incontant; / in **tredecì** di al nost Senior / fo-y arivad con grand honor...

[5] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 196.39: In l'anno del Signor CDXXXII Archadio e Honorio imperà anni **tredecì**.

[6] *Doc. venez.*, 1310 (3), pag. 68.29: Mille tressento dese die **tredecì** de cugno.

[7] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1330] 12, pag. 73.26: al quale si se dixè Maxe, fradelli e fioli che fono de Dino de Villa, de la tera de Padulle da Salla, del contado de Bologna, peça una de tera prativa de **tredecì** tornadure e la quarta parte d' un' altra tornadura...

[8] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (toscc.), 1, cap. 7, pag. 17, col. 22.10: Come queste **tredecì** cose sono in paradiso perfecte, cioè l' arte con l' altre dodici cose che seguitano, lascio agli illuminati intellecti considerare.

[9] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 3, pag. 614.16: Pensa anche come compiuti ventinove anni e **tredecì** di volle lasciare questa conversazione e incominciare l'ubbidienza del Padre.

[10] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 30, pag. 107.10: furono trovati **tredecì** soldi sopra l'arca del monasterio che era piena di grano.

[11] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 1, par. 2, vol. 2, pag. 333.18: facciase etiandio aglie caneglie d'essa fonte overo intorno esse caneglie en glie luoche più apte **tredecì** vase de ramo stainate...

[12] *Doc. pist.*, 1354, pag. 60.6: Item demo a Lucia [sic] chopritore di chase per giornate **tredecì** che lavorò libre nove e soldi quindici e le spese L. 9 s. 15.

[13] *a De li sengni*, XIV m. (rom.), 179, pag. 362: nelli **tredecì**, li sepolcri s'oprerando / et tucti li morti resuscitando.

[14] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 29, pag. 137.7: lu Conti cum **tridichi** cavalieri muntaru a cavallu...

[15] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 65, pag. 113.37: sia tenuto e debbia menar seco un fanciullo lo qual sia di etade fine in anni **tredecì** al più...

[16] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 996, pag. 229: Per fortunale tempo, gero in **tridici** jorni, / Per le granne flumate dero paricchi torni.

[17] *a Stat. bellun.*, 1386 (3), pag. 56.10: e a quatrini a rason de livre tre soldi **tredecì** per [ducato] ed a quatrini a rason de livre tre, soldi tresdesi, dinari sie...

[18] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 174.29: Ite(m) avea auta Luca una co \*\*\* ex(timata) **tredecì** fio(r)ini (e) meçço, la q(ua)l fo retolta da Boçço.

[19] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 133.4: Allora lo re Adoardo là ne gio e assediao quello castiello de Calese mesi **tredecì** per mare e per terra.

[20] *a Stat. lucch.*, 1376, L. 4, cap. 24, pag. 140.19: Et non si possa fare di meno lunghessa di braccia **tredecì** la pessa.

**2** Locuz. nom. *Tredici buoni uomini*: i rappresentanti (uno per rione) del popolo di Roma.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 71, vol. 5, pag. 93.7: Il di seguente, cioè fu sabato, di 23 del detto mese d'Aprile, richesti per bando i sanatori di Roma, e' cinquantadue del popolo, e' capitani de' venticinque, e' consoli, e' **tredecì buoni uomini**, uno per rione, che fossono dinanzi allo mperadore...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 144.5: Per sio procaccio giò in Avignone per imbasciatore a papa Chimento de parte delli **tredecì Buoni Uomini** de Roma.

**3** [In composizione con altri numerali].

– *Centotredici*.

[1] *Doc. sen.*, 1263, pag. 331.2: Arione di Provera Vila die dare xxxiiii li. di p(ro)ve. di capitale d'una rimane[n]ça di cie[n]to **tredecì** li. (e) undici s. di p(ro)ve., secondo che divisa ne' libro di Francia...

[2] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Paolo*, cap. 2, pag. 88.14: Essendo già Paolo in età d'anni **centotredici** e menando quasi vita celestiale in terra, e sendo santo Antonio già d'anni novanta in uno altro eremo solitario, e non sapendo di Paolo niente, venneli uno cotale pensiero e immaginazione, ch'egli fosse il primo, che avesse incominciato ad abitare l'eremo...

[3] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 36.33: E de dare a di uno di frebraio MCCCXXXIII fior. ciento **tredecì** s. undici d. due ad oro, i quali sono per dono di questi d.

– *Duecentotredici*.

[4] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 50.34: Ancho XVIII lib. et XXX den. nel di da Buonaiuto pellicciaio a devito in f. duecento **tredecì**.

[5] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 43.15: Anne dato, di detto, fior. dugiento **tredecì** s. 11 d. 8 a oro, lbr. 24 s. 3 d. diecie in grossi, lbr. dugientonovanta s. 18 d. 8 pic.

– *Trecentotredici*.

[6] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 182.2: Ancho XXXV sol. minus I den. nel di da Magalotto a vendite in f. tre cento **tredecì**.

[7] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 231.8: Ànnone dato, adi XXI d'aprile MCCCCL, fior. trecento **tredecì** e mezzo d'oro, avemone contanti, rechò Charlo di Borgognone, a ffior. lbr. CCCCLIII s. XI d. VI.

– *Cinquecentotredici*.

[8] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 148.35: Iachopo Girolami di Girolami di Firenze de avere a di XXVIII di marzo anno MCCCXXXII fior. ciquicento **tredecì** d'oro nuovi...

– *Milietrecentotredici*.

[9] *Stat. pist.*, 1313, pag. 181.16: scritto p(er) me Maçeo s(er) Giovanni Bellebuoni, in quello tempo notaio della ditta Opera, sotto li anni della nativitate del nostro Signore mille trecento **tredecì**, nella undecima indictione, a di cinque del mese di gennaio.

[10] A. Pucci, *O lucchesi*, 1370 (fior.), st. 1.12, pag. 15: E nel mille trecento / **Tredecì**, ricevete tale offesa, / E 'l tesor della Chiesa / Di san Fridian fu tolto da' soldati.

– *Quattromilatredici*.

[11] *Doc. sen.*, 1281-82, pag. 96.4: Item avemo a richoliare in Pisa da merchatanti quatro milia **tredecì** libre et dicotto soldi et quatro denari pisani a ragionarsi a

senesi XLVIJ.C et XXXVJ lib.

### 3.1 [In composizione con cifre romane].

[1] *Doc. sen.*, 1313, pag. 60.13: Et la detta quittance fecero a Ghuccio di Gieri, unde apare charta fatta per mano di sere Salvi Filippi notaio dicennove di di novembre anno tre C **tredici**, et testimoni frate Nicolao Conticini e frate Uguicione di Buonaventura...

[u.r. 22.11.2019]

TREDICIMILA num.

**0.1** *tredicimila, tredici mila, tridichimilia; x: tredici milia. cfr. (2) tredicimilasettecento.*

**0.2** Da *tredici e mila*.

**0.3 x** *Doc. sen.*, 1318; Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **x** *Doc. sen.*, 1318; Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.).

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Il numero cardinale formato da tredici volte mille unità. **2** [In composizione con altri numerali].

**0.8** Giulio Vaccaro 28.03.2008.

**1** Il numero cardinale formato da tredici volte mille unità.

[1] **x** *Doc. sen.*, 1318, pag. 199: *Monte Giuovi* el chastello e sua chorte [...] stimato lire **tredici milia**...

[2] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 134, vol. 5, pag. 178.8: fatto il patto, diedono caparra **tredicimila** fiorini d'oro...

[3] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 20, pag. 91.11: li homini di Iachi, confidandusi di loro grandi multitudini, kì eranu di **tridichimilia** famiglii...

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 76, terz. 59, vol. 4, pag. 18: Sessantamila fiorin d'or fu il patto, / ch' a certo tempo ne dovevan dare; / de' qua' **tredicimila** innanzi tratto / deder per arra...

[5] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 2, pag. 383.3: **Tredicimila** Spagnuoli furono uccisi quel di e nel torno di ottocento presi.

**2** [In composizione con altri numerali].

– *Tredicimilaquattrocentosettanta*.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 3, cap. 8, vol. 1, pag. 254.4: in quella battaglia furono morti **tredici mila** quattro cento settanta uomini...

– *Tredicimilasettecentoquarantasei*.

[2] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 168.24: E dè dare, adi XX di settembre MCCCXLVIII, lbr. **tredicimilasettecento** quarantasei e s. sette d. due a ffior.

TREDOVANA s.f.

**0.1** *tradovana, tredovana, tredovane*.

**0.2** V. *triduano*.

**0.3** *San Brendano pis.*, XIII/XIV: **1**.

**0.4** Att. solo in *San Brendano pis.*, XIII/XIV.

**0.7 1** Digiuno di tre giorni.

**0.8** Elena Niccolai 06.10.2017.

**1** Digiuno di tre giorni.

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 59.6: Dio ci à dato pasto, et voi n'avete factò dampnaggio. Iscite fuore

di questa yzola, et prendete per vidanda di questi pesci, et tanti n'apparecchiate quanti ne bizongna facendo **tredovana** infine ala cena del Signore.

[2] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 65.34: Et passate **tredovane**, ecco un'ocello grandissimo volava per la contrada dela nave avendo uno ramolo d'un'albore non conosciuto...

TRÉFOLO s.m.

**0.1** *trefoli*.

**0.2** Lat. parlato \**trifilum* (DELI 2 s.v. *tréfolo*).

**0.3** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Insieme di fili ritorti (di fibra vegetale).

**0.8** Rossella Mosti 02.09.2013.

**1** Insieme di fili ritorti (di fibra vegetale).

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 14, pag. 116.22: e rombola è quella ch'è fatta di lino a tre **trefoli**, e gittano le pietre ritonde, rotandola sopra capo una volta, e queste sono dette migliori.

TREGENDA s.f.

**0.1** *tregenda, tresenda, trexende, trigenda*.

**0.2** Lat. \**transienda* (DELI 2 s.v. *tregenda*).

**0.3** Jacomo Tolomei, *Le favole*, a. 1290 (sen.>trevis.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Matazone, XIV sm. (lomb.).

**0.7 1** Piccolo passaggio, vicolo. **2** Convegno notturno di esseri demoniaci che celebrano riti malefici e orgie. **2.1** Assembramento di persone che crea confusione.

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** Piccolo passaggio, vicolo.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 146.291, pag. 652: li gran disnar e le merende / e sover' seira bezenar, / tuti ne van per **trexende** / e fan le gente astomagar.

[2] Matazone, XIV sm. (lomb.), 66, pag. 793: «Piate quel<o> vilano, / ligatege le mano, / metitel in presone, / ch'el no ci sa rasono / ni leze ni bon uso / quel<o> vilan rampognoso; / e fati ch'el<o> se renda / per far una **tresenda**, / che su per su li vada / chi vol pasar la strada...

**2** Convegno notturno di esseri demoniaci che celebrano riti malefici e orgie.

[1] Jacomo Tolomei, *Le favole*, a. 1290 (sen.>trevis.), 1.4, pag. 299: Le favole, compar, ch'om dice tante, / son ver per cert' e nessun le contenda: / ch'anticamente fûr orchi e gigante / e streghe, che andavan en **tregenda**.

[2] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fior.), pag. 319.2: Così si truova ch' e' dimonii prendendo similitudine d' uomini e di femmine che sono vivi, e di cavagli e di somieri, vanno di notte in ischiera per certe contrade, dove veduti dalle genti, credono che sieno quelle persone la cui similitudine mostrano: e questa in alcuno paese si chiama la **tregenda**.

**2.1** Assembramento di persone che crea confusione.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 101,

pag. 227.38: L' altre due romite, che forse aveano fatto vista di dormire, dice quella che è allato a Giovanni da lato del muro: - O che **trigenda** è questa istanotte, Giovanni?

TREMEBONDO agg.

**0.1** *tremebonda, tremebondo, tremebundo, tremobundi.*

**0.2** Lat. *tremebundus* (DELI 2 s.v. *tremare*).

**0.3** Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Ameto*, 1341-42.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che trema (per il timore o l'incertezza).

**0.8** Elisa Guadagnini 18.11.2015.

**1** Che trema (per il timore o l'incertezza).

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 28, pag. 759.9: Poi, più innanzi con la imaginazione procedendo, si pensa dovere ad alcuna scovrire i suoi disii e **tremebundo** diventa.

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 2, cap. 11, pag. 245.19: Quanto ci fanno **tremobundi** e paurosi le bufere delli impetuosi venti, i terremuoti, i focosi baleni, li orribili tuoni e le irreparabili folgore, e ogni impressione dell' aria!

[3] Boccaccio, *Rime*, a. 1375, pt. I, 11.9, pag. 14: l'anima mia [...] si svia / dal debito sentier, e dove sia / né sa, né vede, d'ogni ragion fuore. / E mentre così erra **tremebonda**, / fa di me rider chi allor mi vede, / e tal fiata alcun muove a pietate.

[4] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosc.), *Dan* 10, vol. 8, pag. 82.8: [11] E dissemi: Daniele, uomo delli amati e desiderati, intendi le parole le quali io parlo a te, e sta nel tuo grado; ora io son mandato a te. E avendomi detto queste parole, istetti tutto **tremebondo**.

TREMEFATTO agg.

**0.1** *tremefatto.*

**0.2** Lat. *tremefactum*.

**0.3** Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che trema (per il timore o l'incertezza).

**0.8** Elisa Guadagnini 18.11.2015.

**1** Che trema (per il timore o l'incertezza).

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 9, pag. 55.13: Onde Moisè molto **tremefatto** non si ardia d' accostarsi. || Cfr. *At* 7, 32: «tremefactus autem Moses non audebat considerare».

[2] *Bibbia* (09), XIV-XV (tosc.), *At* 16, vol. 9, pag. 696.16: [29] Onde elli ciò udendo, fece venire un lume, ed entrando dentro e trovandoli tutti, molto di ciò **tremefatto**, s' inginocchiò a Paulo e a Sila.

TREMENDO agg.

**0.1** *tremendo.*

**0.2** Lat. *tremendus* (DELI 2 s.v. *tremare*).

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.); a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. Montecassino*, XIV (luc.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che incute profondo spavento.

**0.8** Elisa Guadagnini 18.11.2015.

**1** Che incute profondo spavento.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 1.2010, pag. 251: Ma come offende la virtù visiva / Di luce lo visibile eccedente [...], Amor così **tremendo** fa languire / Il cor che sospirando fa dolente / Sentendo pena del nuovo martire.

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, cap. 25, pag. 311.15: Oh quanto è pauroso e pericoloso passo vedere il **tremendo** aspetto del severo giudice, sentire la coscienza che continuo il rimorde, dall' altra parte lo inferno aperto e i demoni per rapillo apparecchiati!

[3] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 31.10: estimando sé tutti li hore reu de li peccati soy et essere r(e)p(re)sentato allu **tremendo** iudicio dicendo a sé i(n)nelle core soe: "Sengiore, no(n) so digne yo peccatore levare li ochy mei ad celo"...

[4] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 18, pag. 114.22: neuno si potrà appiattare, cessare o indugiare non fi' licito, ma subito dinanti al **tremendo** giudicio fi' ciascuno, maschio e femmina, presentato.

TREMESTE s.m.

**0.1** *tremeste.*

**0.2** Lat. *trimestris* (DEI s.v. *tremeste*).

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (toscol.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Palladio* volg., XIV pm. (toscol.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Bot.] Cereale che matura in tre mesi (con rif. specif. al grano).

**0.8** Rossella Mosti 21.05.2014.

**1** [Bot.] Cereale che matura in tre mesi (con rif. specif. al grano).

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (toscol.), L. 3, cap. 3 rubr., pag. 84.1: Della semente del **tremeste**.

[2] **G1** *Palladio* volg., XIV pm. (toscol.), L. 3, cap. 3, pag. 84.3: Di questo tempo è da seminare ogni generazione di **tremeste**, cioè ogne biada che viene in spazio di tre mesi.

TREMILA num.

**0.1** *tre m., tre miglia, tre mila, tre milia, trea m., trea milia, trea milia, treamilia, tremiglia, tremila, tremilia, tremillia, tri milia, tri millia, trimiglia, trimilia. cfr. (2) ottantatremila, tremilacinquecento, tremilanovecento, tremilaottocento, tremilaquattro, tremilasecento, tremilaseciento, tremilaseicento, tremilasettecento, tremiliacentoventi, tremiliadugento, ventitremila.*

**0.2** Da *tre* e *mila*.

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Lett. sen.*, 1269; *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.); *Doc. prat.*, 1288-90; *San Brendano pis.*, XIII/XIV; *Doc. lucch.*, 1332-36.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d.

(mil.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Doc. venez.*, 1320; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.7 1** Il numero cardinale formato da tre volte mille unità. **2** [In composizione con altri numerali]. **2.1** [In composizione con cifre romane].

**0.8** Giulio Vaccaro 31.03.2008.

**1** Il numero cardinale formato da tre volte mille unità.

[1] *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.), pag. 147.19: poi li Cartaginesi fecero pace ad voluntate de li Romani, ka fi ad xij anni li Cartaginesi davano ad li Romani per onne anno **tre m.** talenta de puro argento pro tributa.

[2] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 172.29: disse ce togliea p(er) uno diposito di **tremilia** fior. d'oro ke faceva la detta P(ar)te a mess(er)je Berto Freschobaldi...

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vita beati Alexii*, 5, pag. 290: A soa demandason **tre milia** fang haveva, / K'avean correz dora e vestiment de sedha, / In cort dr'imperator nixun hom se saveva / K'avess quella possanza ke quest segnor haveva.

[4] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 41.5: Era homo di grande astengensa et in virtù chiaro, padre di **tre milia** monaci.

[5] *Doc. venez.*, 1320, pag. 165.24: voio che me sia cantade **tre milia** messe sì co' parerà ala dita mia fia...

[6] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 297, pag. 321.7: sì ne racontia Dario che più di **tre milia** ne fuoro morti a quella fiata, de' Troiani.

[7] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 105.29: It. che caschuno di noi chonpangni sì debbia mettere in corpo di chonpangnia lb. **tremiglia**.

[8] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 25, pag. 121.11: e butò sì la ree san Pero inter gli altri che **tre milia** anime hin convertí a Cristo a quel prumar pricho sì perfettamente che tuto dèn via per amor de Cristo e vivevan poveri e tuto 'l so' deleto era uguir parlar del bon Yesu Cristo.

[9] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 23, pag. 105.14: et poi di chisti si vinniru **tri milia** piduni.

[10] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 167, pag. 35: Misser Nicola subito verso lui se abiò; / Più che **tremilia** fanti co illo se menò; / Quando foro veduti undeuno se senò.

[11] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 95.31: Paris e Deyfebo tornarò da la provincia de Pannonia e portaro co lloro **tremilia** cavalieri bene accuonzi...

[12] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 15, pag. 51.28: Questo Eufeminiano avea **tre milia** fanti vestì nobelmente e sì avea le coreçe indora e andavage enanci.

**2** [In composizione con altri numerali].

– *Tremilaquattro*.

[1] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 93.9: E deono dare, di II di gennaio CCCXLVIII, lbr. **tremilaquattro** e s. tre d. sei a ffior.

– *Tremilanove*.

[2] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 132, col. 1.24: Nicholao Astolfi propio De avere per die xxxj dicembre di iij.c.xxxij, che dovea avere areto in k. xiiij, lb.

**tremiglia** nove, lb. iij.M.viiiij.

– *Tremilaundici*.

[3] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 161.7: E deono dare adì XVIII di dicembre MCCCXLVIII, lbr. **tremila** undici s. dodici d. nove a ffior.

– *Tremiladiciassette*.

[4] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 106.2: Castello Gianfigliazi dè dare, di 10 d' agosto trecento dodici, fior. **tremilia** dicesette d' oro, ebbe contanti in tornesi grossi et in medallie bianche.

– *Tremila e ventitre*.

[5] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 52, vol. 7, pag. 277.12: Questo è il populo che Nabucodonosor transferì; nel settimo anno **tre milia** e ventitrè giudei...

– *Tremilaventicinque*.

[6] *Doc. fior.*, 1299-1312, pag. 811.20: Da Primerano de la Sanella conperai il podere da Sala del messe di febraio anno MCCC per prezo di lb. **tremilia** ve[n]tici[n]que, e lb. XXV la ghabella...

– *Tremilaventisei*.

[7] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 67.23: Ànne dato a di XV d'aprile MCCCXXXIII fior. **tremiglia** ventisei s. tre d. sei ad oro...

– *Tremilacinquanta*.

[8] *Doc. sen.*, 1321, pag. 111.19: resta netto e ragionato **tre miglia** cinquanta ll. tornesi picciogli, de' quagli, al nome di Dio, facemo la compagnia.

[9] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 127, col. 2.25: It. d' àe per die xxxj dicenbre di iij.c.xxxij, che avemo posti innansi che io debbo avere in k. xx, lb. **tremiglia** cinquanta s. dieci, lb. iij.m.l s. x.

– *Tremilacinquantasette*.

[10] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 462.17: I figliuoli di Ares, **tremilia** cinquantasette.

– *Tremilasessanta*.

[11] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 171.13: Diedi, vettura di ci(n)que somieri ke mandai a Tresi, ke po(r)tarò lb. **tremiglia** sesanta tor., lb. XIII s. V tor.

– *Tremilasessantadue*.

[12] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 20, pag. 153.31: E così fu fatto, e trovaronvisi tra vedove e pulcelle e altre da marito **tremilia** sessantadue, sì che vi rimasono altrettanti romani amogliati, oltre a' fiesolani.

– *Tremilasettantasette*.

[13] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 197.4: E de avere la detta Massa e Università de' Guelfi di sopra lbr. MMDxlj s. xvij in fiorini di xij d'ottobre nel settantotto p(er) lb. **tremilia** settantasette s. quattro (e) dn. diece pisani...

– *Tremilanovantacinque*.

[14] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 198.18: Pone(m)mo ke deono dare ala P(ar)te (e) l'Univ(er)sià di Guelfi di Fire(n)çe i(n)na(n)çi lib. **tremilia** nova(n)taci(n)que i(n) fiorin(i) i(n) kl. março anno lxxvij.o.

– *Tremilacento*.

[15] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 464.7: Venne loro in parte in denari propi lib. **tremilia** ciento in fiorini p(er)

d. dodici l'uno...

– *Tremilacentoventi*.

[16] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 128.18: De' detti danari facemmo questo di cambio con loro et debboncene rendere di qui a uno mese et mezo in Firenze fior. **tremilacentoventi** d'oro...

– *Tremilacentoventicinque*.

[17] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 11.26: deono dare a' detti termini per achordo fatto cho l'oro del debito che cci doveano dare per azione choncieduta a nnoi per Pangnio Franchi in tutto tornesi **tremilia** ciento venticinque d'argento.

– *Tremiladuecento*.

[18] <*Tesoro volg.* (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 32, vol. 1, pag. 89.13: E ciò fu alli **tre milia** duecento anni dal cominciamento del mondo.

– *Tremiladuecentodiciotto*.

[19] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 130.37: Ànne dato a di X di genaio MCCCXXXVI fior. **tremiglia** dugiento diciotto e s. sette d. sei ad oro...

– *Tremiladuecentoquarantacinque*.

[20] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 113.21: tutto il debito si è di fior. **tremiglia** dugieto quaranta cinque di capitale detto die, di che noi vi siamo per la detta soma...

– *Tremiladuecentocinquanta*.

[21] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 6, pag. 97.2: cento sessanta sette volte tanto quanto è, e più, al mezzo della terra, che ci ha di spazio **tremilia** dugiento cinquanta miglia.

– *Tremiladuecentottanta*.

[22] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 108.8: Per li quali ne ricievertero a Parigi **tremilia** dugiento ottanta e una lb. cinque s. di torn. fievoli in dumilia secento vintecinque lb. par. fievoli a undici lb. cinque s. par. la libbra.

– *Tremilatrecento*.

[23] *Doc. fior.*, 1334-45, pag. 142.19: Som[m]ano le dette stime fior. **tremilia** trecento d'oro, che valglono lbr. 4.785 a ffior.

– *Tremilatrecentotre*.

[24] *Doc. fior.*, 1333-52, pag. 170.2: Messer Angniolo delgli Alberti e chompangni deono dare, in chalendi novenbre anno 333, lbr. **tremilia** treciento tre s. sei d. otto a ffior.

– *Tremilatrecentoquarantasei*.

[25] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 22, vol. 7, pag. 72.11: e andarono allo squittino **tremila** trecentoquarantasei uomini...

– *Tremilaquattrocento*.

[26] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 14, vol. 2, pag. 390.14: Venti tre insegne furo prese; **tre milia** quattro cento ne furo morti, e presi nel torno di ottocento trenta.

– *Tremilacinquecento, tremila e cinquecento*.

[27] *Lett. sen.*, 1269, pag. 419.24: (e) mandarénela i-Lonbardia lo più tosto q(ue) potremo, (e)d avrene più di **tremilia** cinq(ue) ciento pietre.

[28] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 17, pag. 242.20: fuoro i Romani così recati a neente, perchè vi morio il consolo Emilio Paulo, e venti tra consoli e patrizi vi fuoro morti, e trenta senatori tra morti e presi, e trecento gentilissimi uomini e grandi, e da combattere pedoni quaranta migliaia, e cavalieri **tremilia** e cinquecento.

[29] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 197.34: in lo tempo del qual uno Erodian con **tre milia** e cinquecento nave de Affrica andando a Roma, la zente de Constanzo, el qual Honorio aveva capitano dele soe batalgie, si lo sconfisse in tal muodo, che solo intrando in nave retornà a Cartagene e li fo morto.

– *Tremilacinquecentosessantadue*.

[30] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 124.22: Ànne dato a di XXII di novebre MCCCXXXVI fior. ottociento novanta e s. diecie ad oro, i quali risposono i Bardi a Lapo Chorbizzi in una soma di fior. **tremiglia** ciquiciento sesanta due...

– *Tremilacinquecentottantanove*.

[31] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 165.36: E deono dare, di X di novembre, anno MCCCCL, lbr. **tremilacinquecento** otanta nove s. dicenove d. uno a fior.

– *Tremilaseicento*.

[32] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 18.39: di ch'è carta per mano di ser Moduccio Iachoppi da Forlie di fior. **tremiglia** seicento...

– *Tremilaseicentotto*.

[33] *Doc. sen.*, 1294-1375, [1346], pag. 217.23: Anco, dagli ufficiali de l'aqua che dè venire nel Campo da questo di a dietro e' quali doveano avere di resto de le rendite di Grosseto, **tremiglia** secento otto libr., quindici sol., come appare al memoriale...

– *Tremilaseicentoquindici*.

[34] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 162.19: quella medesima Parte e l'Universitade de' Guelfi deono avere lb. **tremilia** secento quindici soldi sei e denari otto di pisani in fiorini in kal. genaio anno lxxv...

– *Tremilaseicentocinquantasette*.

[35] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 160.5: Ànnonne dato i detti Benedetto e compagni, adì X d'aprile MCCCXLVIII, lbr. **tremilaseicento** cinquantasette e s. due a ffior.

– *Tremilaseicentottantaquattro*.

[36] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 90.1: E dè dare, adì XXVIII d'ottobre MCCCXLVIII, lbr. **tremilaseicento** ottantaquattro e s. sedici d. tre a ffior.

– *Tremilaseicentonovantasei*.

[37] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 140.17: E deono dare, adì XXII di maggio MCCCXLVIII, lbr. **tremila** seicento novantasei e s. quindici d. sei a ffior.

– *Tremilasettecento*.

[38] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 46, pag. 531.11: Perchè si dice ch'ebbe allotta **tremilia** settecento navi...

[39] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 119.5: Ànde per die primo ge(nnaio) di Mij.c.xxxij, che dè posti che io debbo avere innansi in k. xvj, lb. **tremiglia** settecento, lb. iij.m.vij.c.

– *Tremilaottocento.*

[40] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 2, vol. 7, pag. 9.2: per simile modo fece rimettere a Rosso di Ricciardo de' Ricci, compagno del detto Naddo e camarlingo in Lucca, fiorini **tremilaottocento** d'oro confessati che avea avuti in sua parte...

– *Tremilaottocentoventicinque.*

[41] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 85.3: Sono per **tremilia** ottocento vintecinquè lb. torn. che riceveranno da Uguicione Buonacorsi e da' compagni de' Peruci...

– *Tremilaottocentosettanta.*

[42] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 42, vol. 2, pag. 432.26: In quello die furo morti de' Sanniti ad Aquilonia venti milia trecento quaranta; e presi **tre milia** ottocento settanta...

– *Tremilanovecentoquattordici.*

[43] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 121.32: E dè dare, adì XX di luglio MCCCXLVIII, lbr. **tremilanovecento** quattordici e s. otto a ffior.

– *Tremilanovecentoventisette.*

[44] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 113.29: rimasse cho loro che il detto abate e 'l chovento debono dare detto die fior. **tremiglia** novicieno ventisette d'oro...

– *Tremilanovecentosessantanove.*

[45] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 179.7: Bartolomeo di Caroccio e chompagni della loro compagnia deono dare, di III d'aghosto, anno MCCCL, lbr. **tremilia** novecento sesantanove, s. otto d. tre a fiorini...

– *Tremilanovecentottantatre.*

[46] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 165.6: quella medesima Parte e l'Università de' Guelfi deono avere lbr. **tremilia** novecento ottantatre pisani in fiorini in kal. gennaio anno MCCXXV...

– *Ventitremila.*

[47] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 6, pag. 28.6: Onde poichè Iddio per gli suoi prieghi perdonò al popolo, per zelo di Dio con sua gente corse per il campo, ed ammazzò del popolo **ventitre mila** di quelli che avevano fatto e adorato il vitello...

[48] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 18, vol. 7, pag. 56.2: san Piero Scheraggio ne portava più di **ventitremila** [[fiorini d'oro]], e Borgo dodici migliaia, e san Brancazio tredici migliaia...

– *Ottantatremila.*

[49] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 16, pag. 222.8: Trentamila teste servili si dicono essere state prese, grandissima quantità d' ariente fatto e segnato, d' oro **ottantatremila** pondi...

**2.1** [In composizione con cifre romane].

[1] *Doc. merc. Gallerani*, 1304-1308 (sen.), [1307] 9, pag. 260.12: Item per presto che ne fecero, e annone due carte, l'una di **tre M** quattro cento lb. e l'altra di mille lb. torn. fatte per mano di ser Anselmo, notaio di Fiorença 4125 lb. torn.

[2] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 147.18: Et dallo principio del mundo per fi' che Troia fo edificata erano corsi **tre** milia LXVIII anni.

[u.r. 11.12.2017]

TRÈMITO s.m./agg.

**0.1** *tramito, tremito, triemito; f: tremita.***0.2** Da *tremere* (o da *tremare* sul modello di *fremito*?).**0.3** *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.).In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); **F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.); *Esopo ven.*, XIV.**0.5** Locuz. e fras. in *tremito* **1.1**.**0.6** **N** Si comprende qui anche la forma agg. *tremita*, interpretabile altrimenti come part. pass. forte di un *tremitare* non att. nel corpus e nemmeno in lat. mediev. (ma è l'etimico ricostruito da Crescini, *Manuale*, p. 24 per il prov. *cremetar*).**0.7** **1** Ciascuno dei movimenti o la serie di movimenti convulsi che in rapida successione fanno tremare il corpo di qno. Estens. Paura. **1.1** Locuz. agg. In *tremito*: che è in stato di agitazione.**2** Movimento oscillatorio ripetuto della superficie terrestre per un terremoto. **2.1** Distacco da un terreno in pendio e caduta verso il basso. **3** Agg. Debole per la paura; tremante (con rif. alla voce).**0.8** Luca Morlino 26.08.2014.**1** Ciascuno dei movimenti o la serie di movimenti convulsi che in rapida successione fanno tremare il corpo di qno. Estens. Paura.[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 95, pag. 299.32: Indi procedè la pallidezza, e 'l **triemito** de' nerbi, che son molli per troppo bere, e la magrezza della indigestione, più rustica, che quella della fame.[2] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), Proemio, par. 05, pag. 66.3: La paura mi viene intanto, che quasi presso che caduto fu' per lo **triemito** che mi veniva.[3] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 209.18: e 'l freddo grande, il quale mostrava con continovo **tremito**, l' affliggea...[4] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 2, pag. 81.40: Era questo bagno vicino all'uscio dove il meschino Rinaldo s'era accostato fuori della terra; per che, stando la donna nel bagno, senti il pianto e 'l **triemito** che Rinaldo faceva...[5] *Esopo ven.*, XIV, cap. 13, pag. 15.12: E ancora digo che lo bene lo quale è mesedado con lo felle non pò esser dolcie né bono, imperciò ch'elo se manza con **tremito** e paura».[6] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 8, S. Stefano, vol. 1, pag. 108.23: e con ciò sia cosa che coloro ch'erano presenti aspettassono la fine del fatto, subitamente si levò sano e lieto, che mai poscia non ebbe **triemito** veruno nel suo corpo.**1.1** Locuz. agg. In *tremito*: che è in stato di agitazione.[1] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 4, pag. 7.18: Queste cose, e simiglianti si debbono spesso volte pensare, se noi vogliamo aspettare in pace quell'ultim'ora, la paura della quale fa tutte l'altre essere in paura, in tempesta, in tremito, e in ispavento.[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 1-12, pag. 530, col. 2.2: sí che a continuo quigli che [sono] ascheradi fano sonare le lor trombe azò che stiano attenti e non trasuniati, l'altra parte de lor che travasano

stano in **tremito** de non essere assagliati, e per consequens se spazano...

[3] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 169.4, pag. 116: a chi gy crede, fa che sempre iace / en tremito d'ubidire altruy vogla...

[4] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco.occ.), 2.37, pag. 9: [Q]uesta leggiadra e più d'altra piacevole / nella mia mente giunse con gran fremito, / e con amaro gemito / chi dentro v'era fuor misse in esilio, / et ella sola, in acto signorevole, / dentro si chiuse, chome in cella heremito, / e sempre tiene in tremito / li spirti che da lei spectano auxilio.

[5] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 114, *Assunz. Maria*, vol. 3, pag. 987.19: e stavano in trimito con tutto il corpo e sbigottiti ne l'animo.

**2** Movimento oscillatorio ripetuto della superficie terrestre per un terremoto.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (i), par. 8, pag. 561.3: ed è talvolta il **trimito** di tanta potenza che egli fa cadere gli edifici e le città, alle quali egli è vicino.

[2] *Esopo ven.*, XIV, cap. 27, pag. 26.27: Guardando li omeni, la terra con grande **tremito** parturì uno picciolo sorze...

**2.1** Distacco da un terreno in pendio e caduta verso il basso.

[1] Boccaccio, *Argomenti*, 1353/72 (?), Purg., 132, pag. 246: Qui truova Stazio non a lento passo / salire in su, al qual Virgilio chiede / della cagion del **trimito** del sasso, / la quale Stazio assegna...

**3** Agg. Debole per la paura; tremante (con rif. alla voce).

[1] *F Libro de li exempli*, XIII/XIV (venz.): E lo agnelo cun volto mansueto e con **tremita** voxse si respose... || Ulrich, *Trattati*, p. 132.

## TRENTA num.

**0.1** *ternta, tranta, trent', trenta, trente, trenti, trentra, trentta, treta, tretta, trnta. cfr. (2) centotrenta, centotrentacinque, centotrentadue, centotrentamila, centotrentanove, centotrentasette, centotrentatrè, cientotrenta, cientotrentadue, cientotrentaquattro, centotrentotto, cinquecentotrenta, cinquecentotrentasette, cinquecentotrentatre, cinquecentotrentotto, cinquecentotrentacinque, cinquecentotrentadue, cinquecentotrentuna, duegentotrentatre, dugentotrenta, dugentotrentaquattro, dugentotrentasei, dugentotrentotto, dugentotrentadue, dugentotrentasette, dugentotrentotto, dugientotrentaquattro, dusientranta, milletrecentotrentacinque, milletrecentotrentanove, milletrecentotrentatre, novecentotrenta, novecentotrentasei, quattrocentotrenta, secentotrenta, secentotrentaquattro, secentotrentaquattro, secentotrentasei, seicentotrenta, settecentotrenta, trantadoe, trantasiè, trantatre, trecentotrenta, trecentotrentacinque, trecentotrentadue, trecentotrentatre, trecentotrentun, trecentotrentadue, trentachoste, trentacinque, trentacinque, trentacinquemila, trentacinquesimo, trentadò, trentadoe, trentadù, trentadu', trentadue,*

*trentaduo, trentamiglia, trentamila, trentamilacento, trentamilia, trentamill', trentamillia, trentandue, trentanove, trentanuove, trentaoto, trentaott', trentaotto, trentaquactro, trentaquattro, trentaquattro, trentasei, trentaseimila, trentasette, trentasettemila, trentasiè, trentassei, trentasette, trentatre, trentatrè, trentatrè, trentatreie, trentatrì, trentauna, trentauno, trentecinque, trentedue, trentenove, trentenuove, trentequattro, trentesei, trentesette, trentessei, trentesette, trentetre, trentette, trentoto, trentotto, trenttadue, trenttanove, trenttatre, trenttauna, trenttauno, trentun, trentun', trentuna, trentunanni, trentuno, tretacinque, tretasei, tretasette, tretatrè.*

**0.2** Lat. *triginta* (DELI 2 s.v. *trenta*).

**0.3** *Doc. Capua*, 960: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasalà, 1233-43 (sen.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. prat.*, 1288-90; *Doc. pist.*, 1296-97; Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); *Stat. pis.*, 1330 (2); *Stat. sang.*, 1334; *Doc. lucch.*, 1332-36.

In testi sett.: Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.); *Scritti spirituali ven.*, XIII; *Poes. an. urbin.*, XIII; Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Doc. venez.*, 1312 (4); *Doc. moden.*, 1326; *Doc. bologn.*, 1287-1330; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Serapiom volg.*, p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Doc. Capua*, 960; *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.); *Stat. perug.*, 1342; *Doc. orviet.*, 1339-68; *Doc. ancon.*, 1372; *Stat. eugub.*, Aggiunte 1368-a. 1378 (2); *a Stat. viterb.*, 1384; *Doc. castell.*, 1361-87; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *trenta per una* **1**.

**0.6** **N** Sull'uso di *trenta* come indeterminato (**1.1**), cfr. Manetti, *Trenta*.

**0.7** **1** Il numero cardinale formato da tre volte dieci unità. **1.1** [A indicare un numero indet.]. **2** [In composizione con altri numerali].

**0.8** Giulio Vaccaro 07.05.2008.

**1** Il numero cardinale formato da tre volte dieci unità.

[1] *Doc. Capua*, 960, pag. 59.16: Sao ko kelle terre, per kelle fini que ki contene, **trenta** anni le posseste parte S(an)c(t)i Benedicti.

[2] *Doc. Sessa*, 963, pag. 61.2: Sao cco kelle terre, p(er) kelle fini que tebe monstrai, P(er)goaldi foro, que ki contene, et **trenta** anni le posseste.

[3] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 4r.25: It. xij s. (e) vj d. che diè madona Moschada in **trenta** bracia di tovalie tesitura p(er) dispesa dela chasa.

[4] *Doc. fior.*, 1259-67, pag. 209.20: ebene madona Ko[n]tessa **tre[n]tta** livre...

[5] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 1311, pag. 55:

**Trenta** dinar de bel ariento / Questo serà lo pagamento.

[6] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*, 517, pag. 21: Rason vol, ki possedhe **trent'**ann continuamente / E intra tut quel tempo n'è requisit de niente...

[7] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 4, pag. 7.27: ciascheduno segno trovamo diviso da li savi en **trenta** parti uguali...

[8] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 160.20: S(er) Piero da Chapugnano (e) Michelazo deno dare soldi **trenta** bon.

[9] *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), 10, pag. 253.10: Il prenen una fea o una cavra, si la escortean, e d'aquea carn lien a le corde, qui sun munt longe de **trenta** o de cinquanta teises...

[10] *Scritti spirituali ven.*, XIII, pag. 154.10: Grande grameça aveve quando vu savese ch' elo fo venduto da Juda traditor per **trenta** denari.

[11] *Poes. an. urbin.*, XIII, 22.48, pag. 586: Per lor fui preso e lligato / e bbactuto fortemente, / **trenta** denar' comperato...

[12] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 547, pag. 579: Non usare con femena che passa li **trenta** anni...

[13] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 167, pag. 644: a le fin de dreo s' enso un gran vilan / del profundo d'abisso, compagnon de Sathan, / de **trenta** passa longo, con un baston en man / per benëir scarsella al falso cristian...

[14] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 16.14, pag. 119: Iuda s' l' ha venduto; / **trenta** denar n'ha avuto, / fatto n' ha gran mercato.

[15] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 182.9: Questo de Claudio imperador in Germania e in Britagna **trenta** fiade mandado e doi fiade chon hoste, ello scomfisse la fortissima zente e allo Imperio Romano ello li sottometesse.

[16] *Doc. prat.*, 1305, pag. 454.14: più altri i(n) numero di **trenta** del p(ro)x(i)mo passato me(n)se di genao...

[17] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 12.2, pag. 417: E di novembre a Petriuolo, al bagno, / con **trenta** muli carchi di moneta...

[18] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 452, pag. 34: **Trenta** denari ne tölzero per loro dannatione...

[19] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 56.164, pag. 336: a un argenter lo vendé / e **trenta** dinar ne prendé / che de presente fon partii / e a poveri distribuí.

[20] *Doc. venez.*, 1312 (4), pag. 88.6: costa tute libr. **trenta**...

[21] *Off. Flagell. S. M. di Pom.*, a. 1329 (tosc. occ.), pag. 216.8: dirai **trenta** paternostri...

[22] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 128.3: De la pena di chi faesse lo peso dello stame più di venti otto o infine in **trenta** oncie.

[23] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 111.4: It. denno avere ditto die per p(esse) **trenta** una diaspinetti brocchati d' oro...

[24] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 57, pag. 183.9: sanctu Gregoriu avia ordinatu ki li si divissi dire in **trenta** iorni trenta misse...

[25] *Stat. pis.*, 1339, pag. 1257.4: Consiglio del Senato e de la Credentia delli signori anthiani del populo di Pisa, e dello loro Consiglio maggiore e minore, cioè di quindici per quartieri e dodici del populo, [...] et di **trenta** savi homini di ciascuno quartieri de la città di Pisa...

[26] *Parافر. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 4, pag. 17.37: quel sancto Ioseph a chi gli so' fraelli fèn tanto desenor che hi lo vendèn in schiavo per **trenta** denar...

[27] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 3, par. 5, vol. 1, pag. 19.20: riceverà pagamento per di **trenta** solde de

denare...

[28] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.2: El cieriui di pilliciar **trenta** e tre lb. XXXIII.

[29] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 13, pag. 59.20: illu cum **trenta** homini a cavallu tutti li fugia.

[30] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 107, pag. 104: None aspetare mai la fredura, / Che 'l fredo non lassa germigliare / E sotto la terra lo fa marçare, / Che de **trenta** grane non nasse uno...

[31] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 512, pag. 118: Da capo de **trenta** anni foxe stata desfatta!

[32] *Doc. ancon.*, 1372, pag. 242.7: **trenta** soldi d'ancontani piccioli per ciascheuno migliaro d' esso...

[33] *Doc. moden.*, 1374, par. 5, pag. 156.2: Anchora: duo badi' grandi da chalcina de fero da la fornaxe da **trenta** s. mut.

[34] *Stat. eugub.*, *Aggiunte* 1368-a. 1378 (2), pag. 285.27: Che ciascuno discepolo che tolle X fiorini, o da **trenta** libre en su, degga gire ala lumenaria.

[35] a *Stat. viterb.*, 1384, cap. agg., pag. 213.16: il giuramento loro una libra di cera, conforme allo statuto, tutta volta per spatio di **trenta** et più anni...

[36] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 241.32: avisa' Iacomo ch(e) q(ue)sta pecça ta(n)to se coctomasse s. **trenta**.

[37] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 40, pag. 55.37: Quando la dona beve de questa **trenta** grani cum el vino meseò cum aqua, caça fura el fetò, çoè el puto.

[38] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 13, pag. 116.29: **Trenta** cavalieri avea, non più.

[39] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 130, pag. 261.8: et q(ue)sto fa' **tr(en)te** volte...

– *Trenta per una*: in modo esagerato, senza misura.

[40] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 30, pag. 561: 'l maior per ventura ie'n dis per una trenta...

[41] Finfo, *Vostro amoroso dire*, XIII sm. (fior.), 59, pag. 82: dove posando on'ora, / gioie sollaz[z]o canto / mirando in ongne canto, / ch'e' valgli'à or, per un trenta...

### 1.1 [A indicare un numero indet.].

[1] *Gatto lupesco*, XIII sm. (fior.), 46, pag. 289: io albergai / con un romito nel gran diserto, / lungi ben **trenta** miglia certo...

[2] Finfo, *Vostro amoroso dire*, XIII sm. (fior.), 59, pag. 82: gioie sollaz[z]o canto / mirando in ongne canto, / ch'e' valgli'à or, per un, **trenta**...

[3] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 179.3, pag. 360: E dirà che lla 'ndoman più di **trenta** / O livre o soldi le dovrà recare...

[4] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 5, pag. 24.11: sono de le ragioni ben **trenta** e più.

[5] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 9.4, pag. 430: il giorno s'ì vi do, per medicina, / che cavalcate **trenta** migliatella, / e tut[t]i en trottier' magri senza sella, / sempre lung' a un' acqua di sentina...

### 2 [In composizione con altri numerali].

– *Trentuno, trenta e uno*.

[1] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 3r.22: in due misure d'olio **trenta** (e) un s.

[2] *Doc. sen.*, 1263, pag. 338.11: (e)d avene letera di **tre[n]tauna** li. nel sugiolo del diano (e) del provosto di Bari.

[3] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 453.26: Fuoro questi danari il conpimento dele **trentuno** centinaio che vene in parte a Giovanni (e)d a Donato frattelli f. Baldovini.

[4] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 3, cap.



3, pag. 105.6: emperciò non fo lo segno **trenta** e uno grado, e tutto lo cielo non fo trecento sesanta e doi gradi.

[5] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 8, pag. 220.2: **trenta** e una delle sue navi fuoro prese...

[6] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 94.38: merchatanti de l'arte de la lana de la terra di San Gimignano in numero **trentuno**...

– *Trentadue, trenta e due.*

[7] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 40r.10: Soma p(er) le dispese di genaio, che sono **trenta** (e) due l. (e) sete s. (e) quatro d.

[8] *Doc. fior.*, 1278-79, pag. 468.6: Mandai a Pisa a Lippo Iakopi a vendere III peze tritane verghate in uno fardello, ke fuoro(no) ka(nne) **trentadue** e mezo...

[9] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 290.37: III sol. et VIII den. nel dì a Tavena Lutterenghi a richolti in f. **trentadue**.

[10] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), Incipit, pag. 3.6: la sua latitudine da l'equatore del die è quaranta e doi gradi e quindeci menuti, e la sua longitudine da la parte d'occidente è **trenta** e doi gradi e vinti menuti.

[11] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 12.13: queste provincie hanno genti **trenta** e due...

[12] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 162.31: elli p(er) nostra sichurtà ne fecie carta d'una certa parte del forno suo di Ghorghadello (e) dicie la carta livre **trentadue** bon.

[13] *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), 12, pag. 257.23: parla per la boca del rei David e-l psalme qui est e-l nomer de **trenta** e doi, e si dit...

[14] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 333.16: Mo(n)ta tutta la biada, co(n)ta(n)do **tre(n)tadue** staia che sop(er)chiò a' detti Puccio e Iapo, mogia IIIJ (e) VJ staia di biada.

[15] *Doc. venez.*, 1315 (04), pag. 142.15: laso grossi **trentadó** per le candelte de queste mese...

[16] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (toscc.), 6, pag. 56, col. 18.12: Considerando in prima persona queste **trentadue** considerazioni per octo distinctioni multiplicare...

[17] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 21, vol. 2, pag. 338.37: assai è detto di sopra nel precedente libro, capitolo **trentadue**.

[18] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 172.31: emprima me dede Giontino staia **trentadue** e meço de grano.

[19] *Doc. perug.*, 1363-65, pag. 374.9: non contandocie **trenta doie** fiorine d'oro...

[20] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 227.4: mostra so(m)ma **tre(n)ta** e doi st. (e) meço.

[21] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 267, pag. 282.15: E lo pexo che se ne pò dare si è da séxe grani infina a **trentadù**.

– *Trentatre, trenta e tre.*

[22] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 38r.7: fuoro di Poltracio **trenta** (e) tre s.

[23] *Doc. fior.*, 1259-67, pag. 211.2: Avelli dato lb. XX diece di intrante settembre dal sessantasei: portò Iscolaio f. Rinieri Uscielletti e Vante nostro **trentatre** soldi e quatro dr. di fiorini...

[24] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 20.17: III lib. et III sol. et VI den. da Falchone a vendite in f. **trentatrè**.

[25] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 161.39: S(er) Rodaldo Lamandina de dare livre **trentatrè**, soldi sei bon.

[26] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 87, pag. 417.31: egli portò e sostenne in questo mondo **trentatrè** anni...

[27] *Off. Flagell. S. M. di Pom.*, a. 1329 (toscc. occ.), pag. 215.6: In ginochioni dirai **trentatre** paternostri e

tantte ave marie...

[28] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 38, par. 10, vol. 1, pag. 148.25: L'arte dei maestre del legname e de le pietre uno camorlengo e **trentatre** rectore.

[29] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 23, pag. 40.5: nel fieno giacerà come agnello, e con servizio di femmina sarà nutricato ed allevato come uomo, e averà **trentatrè** piedi e sei dita...

[30] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.2: El cieriui di pilliciari **trenta** e tre lb. XXXIII.

[31] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 296, pag. 64: Lo corpo de santo Pietro, lo quale era giacuto / **Trentatrè** anni altrove, como avete saputo...

[32] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 9, vol. 2, pag. 183.17: la Scriptura ni insigna ki tucti resuscitirimu di la etati di Cristu (di quali etati cridimu ki fussi formatu Adam), in etati perfecta, di anni trenta, oy di anni **trentatrè**...

[33] *a Stat. lucch.*, 1376, L. 4, cap. 83, pag. 182.10: et a lloro ancora sia licito la mattina delle feste che in lo dicto capitolo **trentatre** sono scripte, poter tenere aperto infine a tersa lo sportello di socto delle loro botteghe...

[34] *a Doc. ver.*, 1386 (5), pag. 443.23: vendea libera al s(upra)s(crip)to Batista dele s(upra)s(crip)te pec(ie) d(e) te(r)ra le quale paga al p(re)se)nto **trentatrè** ml. d(e) fri., oto lbr. J s. d(e) dr., quara(n)taoto ovi...

[35] *Diatessaron veneto*, XIV (toscc.-ven.), pag. 168.37: *Resusciteremo de quella etade la quale era Christo, zoè de trenta o de trentatre anni, si como par voler Paulo Apostolo.*

– *Trentaquattro, trenta e quattro.*

[36] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 3r.22: Deli quaranta s. che ci diè Talomeo p(er) lo grano (e) deli **trenta** (e) quatro s. si avemo dati in p(r)imis in due misure d'olio trenta (e) un s. (e) in una benda di madona quatordecis s. e sei d.

[37] *Doc. fior.*, 1279-80, pag. 488.18: ebe di kapo soldo in trentta **quatro** die che fue ispiritale.

[38] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 23.7: Per li quali lo faciemmo lettara di pagamento che ne li pagassero **trentequattro** lb. due s. sei d. par. in Parigi...

[39] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1318], pag. 749.37: Et se alcuno non observerae le predictate cose, sia condampnato in livre tre di buona moneta, a ragione di soldi **trentaquattro** et denari seie di denari pisani...

[40] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 605, pag. 137: Regnò **trenta** quatro anni...

– *Trentacinque, trenta e cinque.*

[41] *Doc. fior.*, 1211, pag. 38.5: no die dare lib. xxxvii (e) s. xiii (e) d. vi per lib. **tre(n)taci(n)que** di nuovi, ke i diede Aldobra(n)dino i(n) Pisa a diciotto d. lib.

[42] *Doc. fior.*, 1211, pag. 23.6: a rrascio(ne) di tre(n)ta (e) **ci(n)que** m(eno) terza...

[43] Mattasala, 1233-43 (sen.), c. 24v.9: sono xxx staia, montano in d. trenta (e) **cinque** s.

[44] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 29.16: Ancho CLXXXIII lib. nel dì da Gullelmo Benachi a richolti in f. **trentacinque**.

[45] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 3, pag. 7.19: secondo la considerazione provata da Giovanni filiolo de l'Almasore cum multitudine d'altri savi e-lli die del re Mannone, è trovata vinti e tre gradi e trenta e **cinque** menuti.

[46] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 10, pag. 376: Et dico c' anni trenta et **cinque** avendo / l' auctor, che sono il meço di sectanta...

[47] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 147, pag. 616.3: et sia maggiore d'anni **trentacinque**...

[48] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 135.7: p(er) preçu di tre(n)ta e **cinque** lb.

[49] *Doc. perug.*, 1364, pag. 264.21: la qual vendeta e tucte e sing(u)le cose sop(re) e enfra(script)e fece adesso p(er) preçço e p(er) pagame(n)to de **trentacinque** fior. d'oro e L. s. d. p. ciaschauno an(n)o dei d(i)c(t)e cinq(ue) angne...

[50] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 1, pag. 85.20: E questo durò de la adolescentia, che è da li anni quatordecin fin a li **trentacinque**, la quale se chiama «ioventude».

[51] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 243.19: Mccclxxvj, pagò soldi tre(n)ta (e) **ci(n)q(ue)**...

[52] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosc.), pag. 65.33: Eneas se ne andò co le navi, che Pari andò in Grecia a tollere Helena de lo numero di mille xij navi e andaro con Antenore **trentacinque** migliaia.

– *Trentasei, trenta e sei.*

[53] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 16r.15: (e) vendési a raçone di **trenta** (e) sei d. (e) meço lo staio...

[54] *Doc. sen.*, 1263, pag. 349.11: ancho n'avemo due paia di letere di **tre[n]tasei** li.

[55] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 443.34: Avemo datto a Folcolino da Fechine, dies iiii di nove(n)b(re) a questa andizione, lb. viiij (e) s. xij (e) d. vj di pisani piccoli p(er) **trenta** sei istaia di grano...

[56] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 8, cap. 5, pag. 201.1: n'è venuto partito lo cielo per forza de razione en **trenta** e sei parti uguali.

[57] *Doc. prat.*, 1293-1306, pag. 217.13: salvo che (n)ne spe(n)demo nel piato, posti i(n)na(n)çi due folgli, soldi **tre(n)taisei**.

[58] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 37, pag. 375, col. 1: **Trenta** sei anni regnatu / avea lu imperiatu...

[59] *Doc. pist.*, 1354, pag. 58.17: Item demo per omine **trentasei** di rena a denari sedici per omina libre due e soldi octo L. 2 s. 8.

[60] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 309, pag. 118: Dilunçi chà li fa tri piedi, / çoè onçe **trentasei**.

[61] *Doc. pis.*, 1373-74 (2), pag. 132.16: Piero di Vanni, tintore, de' dare, a di 8 d' oghosto 1374, f. **trentasei** d' oro...

[62] *a Stat. lucch.*, 1376, L. 1, cap. 3, pag. 16.11: De quali **trentasei** electi si faccino et fare si debiano sei partite di numero sei per partita...

[63] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 178.23: del suo devveto che ci à a satesfare nei po(r)ci, s. **tre(n)ta** e sey.

[64] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 354, pag. 393.31: E questo in stesso fa le foye, chi ne beve el pexo de **trantasiè** grani de orço.

[65] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 53.12: **Trentasei** centinara de cavalli fuoro stempanati, senza li moiti feruti.

– *Trentasette, trenta e sette.*

[66] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 33r.8: It. xij staia di grano che vene dal mulino, che si vendeo **trenta** (e) sete s. (e) vj d.

[67] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 397.16: li quali pagharo per me ai f. Giovanni del Brodaio per quindici b. di razzese per miei panni di verno a **trentasette** s. chana.

[68] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 161.34: avemo carta sopra loro di livre cinquanta p(er) a(n)no, livre **trentasette** bon.

[67] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 46.14: pagassero a Speme di ser Beliano **trentasette** fior. d'oro e meço...

[70] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.5: El cieriui di prochacia(n)ti **tre(n)ta** e sette lb.

[71] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1354], pag. 140.24: io la

ve(n)dei al deto Covuccio p(er) prezzo di **tre(n)ta** sette lb.

[72] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 180.8: montò fior. vinti d'oro s. **trentasette** pic.

[73] *Doc. pis.*, 1361, pag. 190.23: Gradaletti di legni **trentasette**...

[74] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosc.), pag. 99.33: compiuti **trenta** e sette anni morio.

– *Trentotto, trenta e otto.*

[75] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 5r.24: It. ij staia di grano à 'uto lo balio p(er) **trentoto** d. lo staio...

[76] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 16r.9: It. iij mogia (e) vij staia di grano venduto iffino lo febraio iffino lo luglo a raçone di **trenta** (e) oto d. (e) meço...

[77] *Doc. fior.*, 1255-90, pag. 229.2: Demoli anke lb. vi e s. xviii, i quali mi sco(n)tai p(er) **tre(n)taotto** istaia di grano ke ci dovea dare...

[78] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 162.3: Maestro Bene sarto de dare di pigione soldi **trentotto** bon.

[79] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 20, pag. 97.6: stato atratto **trentotto** anni a una pascina d'acqua...

[80] Cavalca, *Exp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 17, vol. 2, pag. 282.12: in alcun modo ne toccai nel precedente libro, capitolo **trentotto**, quando parlai del giudizio, che Dio mandò contra Core...

[81] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 5, par. 2, vol. 1, pag. 83.11: sulu Iohanni dissi lu pinatu di **trenta** octo anni curatu, lu checu natu illuminatu, Iesu Cristu per infinita humilitati aviri lavatu li pedi di li piscaturu...

[82] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 184.13: It. avea auto Malaca(r)ne bestie ch(e) fuor de Piero del Faccia, xiiij gra(n)di (e) xij alievi, ciò x peco(r)e et iij cap(re) co(n) li alievi p(re)d(i)c(t)i, ex(timate) **trenta** octo lbr. al d(i)c(t)o Malaca(r)ne.

[83] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 18.20, pag. 121: era stato **trentaotto** anni / che per saglir ne l'acqua mai n'ebbe ale.

– *Trentanove.*

[84] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 20r.9: choriva ano **trenta** (e) nove...

[85] *Doc. sen.*, 1263, pag. 327.9: (e)d avene cinque paia di letere, la prima di **tre[n]ta** nove li. di p(ro)ve.

[86] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 199.7: doveano avere nel libro nero del bambagio, qua. **trentanove**.

[87] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 17, pag. 25.32: trovammolo nove gradi e tredici menuti e trenta e **nove** secondi...

[88] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1295], pag. 752.25: per pregio di livre cento undici di denari pisani minuti, a ragione di soldi **trentanove** et denari seie lo fiorino.

[89] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 5, pag. 25.5: cinque fiae gh'in dèn trenta e **nove** steche de quelle de re' maestre...

– *Centotrenta.*

[90] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 64.39: da Cione Bangnese a richolti in fiorini ciento **trenta** per diecie lib. di toresi grossi.

[91] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 14, pag. 106.6: assalio Gilippo in prima cento **trenta** loro navi abbandonate...

[92] *Doc. fior.*, 1296-1305, pag. 689.5: lb. XXV, i quali paghamo per chosto di cento **trenta** lb. tor. che deono avere di Proino di magio...

[93] Buccio di Ranallo, *S. Caterina*, 1330 (aquil.), 98, pag. 376, col. 1: erano bestie multe, / bovi ben cento **trenta**...

[94] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 22,

112-123, pag. 618.40: lo diametro dell'ottava spera cento **trenta** volte mille volte mille e settecento quindici volte milla miglia...

– *Centotrentuno, centotrenta e uno.*

[95] *Doc. sen.*, 1263, pag. 335.14: di Vitali Durelini ne sono cie[n]to **tre[n]tauna** li. m(eno) cinqua[n]tasei d. di p(ro)ve.

[96] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 359.14: XIII sol. nel di a domino Iachomo Tavene a devito in f. ciento **trenta** et uno.

[97] *Doc. fior.*, 1281-97, pag. 517.25: deono dare anche in fio., per ragone falata di **cento trenta** una lb. e s. cinque...

[98] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 285.20: lil dava p(er) Mo(n)cino di Puccio, della so(n)ma de' ce(n)to **trentuno** fiorini d' oro...

[99] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.6: El cieriui di tavernari cie(n)tu **tre(n)ta** e unu lb.

– *Centotrentadue, centotrenta e due.*

[100] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 65.8: CCCC lib. nel di da Gieri del Foresse a devito in f. ciento **trenta** et due.

[101] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 17, pag. 402.11: cento **trentadue** nomi de' senatori nel libro degli sbanditi fuoro scritti...

[102] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 180.16: fo pagato entera mente da più persone, come apare a la mia vacchetta, st. cento **trantadoe** fornite...

– *Centotrentatre, centotrenta e tre.*

[103] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 458.18: ebone ciento **trenta** tre fiorini d'oro p(er) s. ventisette (e) medalia l'uno...

[104] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 76.24: Ancho V sol. nel di da Biencivenne Azi a vendite in f. ciento **trentatré**.

[105] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 66.9: LXXX lib. nel di da Meo Ughi a vendite in f. ciento **trenta** et tre.

– *Centotrentaquattro, centotrenta e quattro.*

[106] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 66.39: Ancho CCC lib. nel di da Manno Isquarcialupi a devito in f. ciento **trenta** et quatro.

[107] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 147.3: Avegli dato a di uno di frebraio MCCCXXXIII fior. ciento **trenta** quatro e s. sei d. sei ad oro...

– *Centotrentacinque, centotrenta e cinque.*

[108] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 68.18: Ancho CC lib. nel di d' Acharisi Bernardi a devito in f. ciento trenta et **cinque**.

[109] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 68.23: Ancho C lib. nel di d' Acharsi Bernardi a devito in f. ciento trenta **cinque**.

[110] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 88, vol. 6, pag. 170.16: i Peruzzi più di **centotrentacinque** migliaia di marchi di sterlini, ch'ogni marco valea più di fiorini quattro e terzo d'oro...

[111] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 86.2: Ciento **trentacinque** galee abbe per mare e per terra iente infinita da pede e da cavallo.

– *Centotrentasei, centotrenta e sei.*

[112] *Lett. sen.*, 1262, pag. 280.25: P(er) lui cie i diè Guido Toscho di Parma p(er) quatro ciento **trenta** (e) sei l. (e) oto s. (e) sei d. pari.

[113] *Doc. fior.*, 1299-1300, pag. 792.20: chomperammo da llui questo die per lb. ciento **trentasei** la charicha...

[114] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 27.13: Per li quali lo faciamo lettara di pagamento

che ne li pagassero in Parigi ciento **trentessei** lb. tredici s. sei d. par.

– *Centotrentasette, centotrenta e sette.*

[115] *Doc. fior.*, 1279-80, pag. 487.17: Montta lb. cento **trenta** sette e s. otto ravg.

[116] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 79.29: Ancho XI lib. et VIII sol. nel di da Gianni gienero di Bonicho a vendite in f. ciento **trenta** et sette.

[117] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 80.8: XIII sol. martedì vintequatro di entrante genaio da Michuccio sartore a vendite in f. ciento **trentasette**.

– *Centotrentotto, centotrenta e otto.*

[118] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 80.12: X sol. giovidi vintisei di entrante genaio da Cione Alamanni a vendite in f. ciento **trentotto**.

[119] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 80.31: III lib. et VII sol. et VI den. da Mone a vendite in f. ciento **trenta** et otto.

[120] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 39, pag. 82.20: nè essere a quella mancato uno scudo d' argento di peso di **centotrentotto** pondi con la immagine di Asdrubale Barcino.

– *Centotrentanove, centotrenta e nove.*

[121] *Doc. fior.*, 1279-80, pag. 479.9: Monta lb. cento **trenta** nove...

[122] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 80.39: Ancho VIII lib. et VIII sol. da Pietro a vendite in f. ciento **trenta** et nove.

– *Duecentotrenta.*

[123] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 18, pag. 408.26: Cesare con **ducentotrenta** rostrate navi di Brundizio n' andò in Epiro...

[124] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 851, pag. 193: Li ligni che vi vennero con quilli che trovambo, / Foro ducento **trenta**...

– *Duecentotrentuno, duecentotrenta e uno.*

[125] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 130.16: da domino Achorso di San Galgano a vendite in f. dusiento **trentuno**.

[126] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 479.2: X sol. nel di a domino Bindo Crozo a devito in f. dugetto **treta** et uno.

– *Duecentotrentadue, duecentotrenta e due.*

[127] *Doc. fior.*, 1272-78, pag. 455.21: avemone dugiento **trenta** due fiorini d'oro p(er) s. ventisette (e) medalia l'uno...

[128] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 130.26: Ancho XVIII lib. et XI sol. et III den. giovidi cinque di entrante ottovre da Scarmillione da Llugriano a vendite in f. dusiento **trentadue**.

[129] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 493.22: al maestro Nicholo de la dieleticha a devito in f. dugetto **treta** et due.

– *Duecentotrentatre, duecentotrenta e tre.*

[130] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 485.29: Ancho VI lib. nel di a domino Salinbene a devito in f. dusiento **trenta** et tre.

[131] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 505.7: Ancho LXVII lib. et X sol. mezedima a' cinque di giungno a domino Salenbene et da Tofo Ranieri a richolti in f. dugetto **tretatré**.

[132] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 116.12: Gieri Burlamacchi de avere per lbr. dugento **trentatré** uc. vij di sendada...

– *Duecentotrentaquattro, duecentotrenta e quattro.*

[133] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 131.34: Ancho VIII lib. et VII sol. mezedima undici di entrante ottovre da Felippo di domino Bernardino a vendite in f. dusiento **trenta** et quatro.

[134] *Libro segreto di Simone*, 1349-80 (fior.), [1364], pag. 520.14: Staiora 39 a chorda inn Isola a Nnuovoli, dirinpetto a questa di sopra, stimola fior. **dugientotrentaquattro** d'oro fior. 234 d'oro.

– *Duecentotrentacinque, duecentotrenta e cinque.*

[135] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 10.32: Ancho III.C L lib. et VIII sol. et III den. nel di per dusiento trenta et **cinque** fiorini d' oro che ricievetti da madonna Iachomina mollie d' Iachomo dal Pero...

[136] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 131.20: Ancho X sol. nel di a vendite in f. dugiento treta **cinque** da domino Tato.

[137] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 71.1: E de dare a di XIII d'aprile MCCCXXXIII fior. dugiento trenta **cinque** e s. sei d. sei ad oro...

– *Duecentotrentasei, duecentotrenta e sei.*

[138] *Doc. sen.*, 1263, pag. 364.29: sono p(er) una deta di ducie[n]to **tre[n]tasei** marchi di stirlini...

[139] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 160.26: Ancho L lib. nel di da Giovanni Grasso a richolti in f. dusiento **trenta** et sei.

[140] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 207.34: Ànone dato, di VI di giugno detto, lbr. **dugentotrentasei** e d. undici a ffor.

– *Duecentotrentasette, duecentotrenta e sette.*

[141] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 133.20: Ancho XIII sol. minus III den. nel di da Grillo sartore a vendite in f. dusiento **trenta** et sette.

[142] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 148.38: da Iachomo Buiamonte a devito in f. dugetto **treta** sette in quatro fiorini d' oro per treta et cinque sol. minus due den.

[143] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 52.16: dobbiamo avere ne le chastiella di fuori del Montiglio nello inperio e ne reame lb. dugiento **trenta** sette e s. otto a gss.

– *Duecentotrentotto, duecentotrenta e otto.*

[144] *Doc. sen.*, 1263, pag. 368.14: àne una carta di ducie[n]to **tre[n]taotto** li. fata per mano d'uno notaio di Siena.

[145] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 491.34: XLII lib. nel di a Figo Iscotti a richolti in f. dusiento **trenta** et otto.

[146] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 41, vol. 7, pag. 108.23: in dugentoquaranta ovvero in **dugentotrentotto** l'avrà fatta dodici volte in dodici segni...

– *Duecentotrentanove, duecentotrenta e nove.*

[147] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 147.2: a vendite in f. dugetto **tretta** et nove.

[148] *Quad. F. de' Cavalcanti*, 1290-1324 (fior.), [1301], pag. 46.13: fiorini d'oro dugiento **trentanove**...

– *Trecentotrenta.*

[149] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 192.8: Ancho VI lib. nel di da Mino Aiuti a vendite in f. trecento **trenta**.

[150] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 21, pag. 176.8: fuoro coloro, che appellarò i Romani a battaglia, senza gli Umbri e Etrusci, cento quaranta migliaia e trecento **trenta**...

– *Trecentotrentuno, trecentotrenta e uno.*

[151] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 192.34: Ancho LII sol. giovidi vintequatro di entrante ottovre da Pizicha di domino Chatelano a vendite in f. trecento **trentuno**.

[152] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 192.32: XXX sol. nel di da Mafeo Broni a vendite in f. trecento **treta** et uno.

[153] *Doc. fior.*, 1310-60, pag. 218.18: da kalen luglio trecento **trentuno** a kalen luglio trecento trentadue...

– *Trecentotrentadue, trecentotrenta e due.*

[154] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 178.35: ebene trece(n)to **tre(n)ta**due fior. d'oro a s. ventisette e medalgla l'uno, ve(n)tidue fior. da dodici e due piccioli...

[155] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 193.13: Ancho V lib. et XVI sol. nel di da Iachomo Uguiccione a vendite in f. trecento **trenta** et due.

– *Trecentotrentatre, trecentotrenta e tre.*

[156] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 194.4: Ancho XXXIII sol. martedì a' vintenuove di entrante ottovre da Grazianello Manetti a vendite in f. trecento **trenta** et tre.

[157] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 25, vol. 1, pag. 278.1: E ciò fu fatto nell'anno della incarnazione di Cristo nostro Signore **trecentotrentatre** anni.

– *Trecentotrentaquattro, trecentotrenta e quattro.*

[158] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 194.36: Ancho XIII lib. et V sol. nel di da Silimanno Iachomi a vendite in f. trecento trenta et **quattro**.

[159] *Doc. fior.*, 1310-60, pag. 212.22: il detto Riccho essendo chavaliero et chiamato messer Ricchardo, di otto di marzo trecento **trentaquattro**, mercholedì dopo nona, et abbattèsi la parte sua...

– *Trecentotrentacinque, trecentotrenta e cinque.*

[160] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 195.14: Ancho III lib. nel di da Finucio Migi a vendite in f. trecento treta et **cinque**.

[161] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 199.25: XII lib. nel di da Zachera et da Grillo a vendite in f. trecento treta **cinque**.

[162] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 196.13: Ànne dato, adì XXVI d'aprile MCCCXLVIII, lbr. **trecentotrentacinque** s. undici a ffor.

– *Trecentotrentasei, trecentotrenta e sei.*

[163] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 196.10: Ancho XIII lib. et VI den. venardì otto di entrante novembre da Buonaventura Ranieri a vendite in f. trecento **trenta** et sei.

[164] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 88, terz. 51, vol. 4, pag. 149: Nel mille con trecento **trentasei**, / fu dopo lui Messer Accorimbono / da Tolentino, come saper dei...

– *Trecentotrentasette, trecentotrenta e sette.*

[165] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 177.13: La Massa (e) l'Università dela Parte di Guelfi di Fire(n)çe e quella P(ar)te deono avere in fiorini lib. CCC: avemone livre trecento **trentasette** e soldi diece di piccioli...

[166] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 197.18: Ancho X lib. et X sol. nel di da Renaldo dipinghitore a vendite in f. trecento **trenta** et sette.

[167] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 198.6: VIII lib. et XI sol. nel di da Naddo Dietavive a vendite in f. trecento **trenta** sette.

– *Trecentotrentotto, trecentotrenta e otto.*

[168] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 198.30: Ancho III

lib. et XIII sol. martedì dicienuove di entrante novembre da Renaldo Barbotti a vendite in f. trecento **trenta** et otto.

[169] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 200.14: VIII lib. et X sol. nel dì da Biliotto Ranieri a vendite in f. trecento **trentotto**.

– *Trecentotrentanove, trecentotrenta e nove.*

[170] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 199.18: da sere Ranucio notaio a vendite in f. trecento treta et **nove**.

[171] *Doc. sen.*, 1340, pag. 238.16: trenta fiorini d'oro ciaschuno mese, chominciando in kalende Gienaoi, trecento **trenta** nove, el primo paghamento...

– *Quattrocentotrenta.*

[172] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 40, vol. 1, pag. 112.10: Abraam infin all'uscita ch'e' figliuoli d'Israel fecero d'Egitto, si ebbe quattrocento **trent'anni**.

[173] *Doc. sen.*, 1263, pag. 335.7: di Benciveni Gilioti (e) de' compagni ne sono quatro cie[n]to **tre[n]ta** li. (e) quatordecim s. di p(ro)ve.

– *Quattrocentotrentuno.*

[174] *Doc. sen.*, 1263, pag. 335.7: de' compagni ne sono quatro cie[n]to **tre[n]ta** li. (e) quatordecim s. di p(ro)ve.

[175] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 62.38: Avenne dato a dì uno di febraio MCCCXXXIII fior. quattrociento **trenta** uno e s. otto d. cinque...

– *Quattrocentotrentatre.*

[176] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 41, vol. 1, pag. 114.8: [[lo tempio di Solomone]] non durò più che quattro cento **trentatre** anni.

– *Quattrocentotrenta e quattro.*

[177] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 391.40: a devito in f. ciento quaranta et sei in quattrociento **trenta** et quatro fiorini d' oro per trenta et sette sol. et tre den. l' uno.

– *Quattrocentotrenta e cinque.*

[178] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 223.26: a ssua renduta in f. ciento quaranta et due in quatro ciento **trenta** et cinque fiorini d'oro...

– *Quattrocentotrentasei, quattrocentotrenta e sei.*

[179] *Lett. sen.*, 1262, pag. 280.25: P(er) lui cie i diè Guido Toscho di Parma p(er) quatro ciento **trenta** (e) sei l. (e) oto s. (e) sei d. pari.

[180] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 185.9: Pinuccio Bonciani e compagni deono dare in Firenze, adì X di settembre MCCCXLVIII, lbr. quattrocento **trenta** sei s. due d. sei a ffor.

– *Quattrocentotrentotto.*

[181] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 126, col. 2.17: Ànde per die xxxj dicenbre di iij.c.xxxiiij, li quali ci devea in del grande in k. xx lb. quattrociento **trentaotto** s. sedici, lb. iij.c.xxxviiij s. xvj.

– *Quattrocentotrentanove.*

[182] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 199.33: Ànne dato, adì III d'apriole MCCCXLVIII, lbr. quattrocento **trentanove** s. sette a ffor.

– *Cinquecentotrenta.*

[183] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 23.26: Ancho MXXII lib. et VIII sol. et II den. nel dì in cinquecento **trenta** fiorini d' oro che ne rechò Meo Ranieri da Pisa...

[184] *Doc. fior.*, 1306-25, pag. 91.9: conp(ri)esone p(er) dota (e) donagione fio. d'oro cinq(ue)ciento **trenta**...

– *Cinquecentotrentatre.*

[185] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 85.3: E deono dare, di detto, lbr. **cinquecentotrentatre** e s. sei d. otto piccioli...

– *Cinquecentotrentacinque.*

[186] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 177.26: E deono dare, adì [...] di [...], anno MCCC [...], lbr. **cinquecentotrentacinque**, d. otto a ffor.

– *Cinquecentotrentasette.*

[187] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 102.37: E deono dare, di XVIII di luglo CCCXLVIII, fior. **cinquecentotrentasette** e due terzi d'oro...

– *Cinquecentotrentotto.*

[188] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 91.35: Ànne dato a dì uno di febraio MCCCXXXIII fior. cinquiciento **trenta** otto e s. sei d. otto ad oro...

– *Seicentotrenta.*

[189] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 461.8: per fattura d'una charta di sei ciento **trenta** lib. che ttolemmo in presto da llui.

[190] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 256, vol. 4, pag. 223.15: Dalla detta porta conseguendo la detta frontiera di levante, si ha **seicentotrenta** braccia...

– *Seicentotrentuno.*

[191] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 44, pag. 305.12: questa durò secondo l'oppinione di molti anni secento **trentuno**...

– *Seicentotrentatre.*

[192] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 103.24: E deono dare, adì XX d'aghosto MCCCXLVIII, per fior. secento **trentatre** d'oro...

– *Seicentotrentaquattro.*

[193] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 15.21: Ànne avuto, II di gennaio [M]CCCXLVII, lbr. **secentotrentaquattro** d'oro e s. sei e d. diece a ffor.

– *Seicentotrentasei.*

[194] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 77.30: E deono dare, di XVIII di febraio [M]CCCXLVIII, fior. **secentotrentasei** d'oro che di detto ne ricevettono in Bruggia...

– *Settecentotrentanove.*

[195] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 170.31: ave(m)none settecento trenta **nove** fior. d'oro...

– *Ottocentotrenta.*

[196] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 14, vol. 2, pag. 390.15: tre milia quattro cento ne furo morti, e presi nel torno di ottocento **trenta**.

– *Novecentotrenta.*

[197] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 487.19: due torselli di panni che ne rechò Benenchasa vetturale da San Gimignano che pesaro nuove ciento **trenta** libre per quatro sol. et sei den. el ciantinaio...

[198] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 26.122, vol. 3, pag. 439: vidi lui tornare a tutt' i lumi / de la sua strada

novecento **trenta** / fiate, mentre ch'io in terra fu' mi.

[199] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 115-132, pag. 701.25: *novecento trenta Fiate*; cioè novecento **trenta** volte, che sono 930 anni...

– *Novementotrentatre.*

[200] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 55.15: Ànne dato a di uno di frebraio MCCCXXXIII fior. noviciento **trentatre** e s. sedici d. quatro...

– *Novementotrentasei.*

[201] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 29, vol. 1, pag. 291.6: Onde uno ch'ebbe nome Otto, fu il primo scelto e coronato imperadore per li Romani, correndo la incarnazione di Gesù Cristo **novementotrentasei** anni.

– *Millettrentatre.*

[202] *x Doc. sen.*, 1318, pag. 200: *Maciareto* chastello e fortezza [...] stimato lire mille **trentatre**...

– *Millettrenta e sei.*

[203] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 280.34: demmoli in mano di Pachino et fuoro per mille trenta et **sei** et diecie sol.

– *Millectotrenta e tre.*

[204] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 473.8: Ancho VII lib. et VIII sol. nel di ch' avemo iscapitati in mille **ciento trenta e tre** fiorini d'oro.

– *Millectotrentacinque.*

[205] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 4, terz. 28, vol. 1, pag. 43: Nel mille **centotrentacinque** cassi / i Buondelmonti fur di Montebuoni...

– *Millectotrenta.*

[206] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 5, terz. 66, vol. 1, pag. 58: Negli anni poi mille **dugentotrenta** / il Fiorentino andò sopra 'l Sanese...

– *Millectotrenta e cinque.*

[207] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 31.6: in Parigi mille dugiento **trenta** e cinque lb. par. per detti dugiento marchi...

– *Millectotrentasette.*

[208] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 43, pag. 303.32: Nel mille dugento **trentasette**, essendo podestà di Firenze messere Rubaconte da Melano, il quale fu fondatore del ponte Rubaconte di Firenze e per lui fu così chiamato.

– *Millettrentotrenta.*

[209] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 169.25: po(r)tarò li mille trece(n)to **trenta**, lb. V s. XIIIJ tor.

[210] *Doc. moden.*, 1326, pag. 13.4: in una altra parte libr. tressento **trenta** de m.

[211] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1330] 12, pag. 73.11: In ani de quello mille trexento **trenta**, inditione tertia decima, e die XXV del mexe de dexembre.

[212] Buccio di Ranallo, S. *Caterina*, 1330 (aquil.), 1749, pag. 396, col. 2: Agiate per memoria / cha facta fo questa storia / alli anni mille trecentu / **trenta**...

[213] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 78, terz. 1, vol. 4, pag. 34: Nel tempo, che dinanzi è chiamato, / mille trecento **trenta** per ragione...

– *Millettrentotrentuno.*

[214] *Doc. fior.*, 1310-60, pag. 212.12: kalen luglio

prossimo che verrà nel mille treciento **trentuno** innanzi si chome fue proveduto et fermato.

– *Millettrentotrentadue.*

[215] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 105.7: in del quale si chonteranno li patti e chonventioni che iseme avemo fatti e fermat(i) della chonpangnia che in seme avemo fatta e fermata per die primo settenbre di Mille trecento <trend> **trentadue**...

[216] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 1.13: istà charta fatta per mano di sere Nicholaio Altovi da Luccha, fatta e roghata in presenza di Lapo Chorbizzi e di Lapo Girolami de Firenze, fatta a di diciotto di frebraio mille treciento **trenta** due.

– *Millettrentotrentatre.*

[217] *Stat. fior.*, 1333, cap. 24, pag. 28.5: che i rectori e capitani, che cominceranno il loro ufficio in kalendi ottobre **millettrentotrentatre**, debbiano mandare limosina e far fare in uno sexto del contado...

[218] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 119.15: a ddie quindici ottobre di mille trecento **trentatrè**...

[219] *Stat. pis.*, 1322-51, Esordio, pag. 456.10: approvato fue per provigione delli signori Antiani del populo di Pisa, quinde facta in del mille trecento **trentatrè**, quinto decimo kalendas martii, indictione prima...

[220] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 385, pag. 86: Anni mille trecento **trentatri** vi conto io, / Quando lo re d'Ongaria menò lo fillio suo...

– *Millettrentotrentaquattro.*

[221] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 96.23: La quale proposta e riformagione si fece negli anni Domini Mille trecento **trentaquattro**, inditione tertia, di nove del mese di novembre.

[222] *Doc. fior.*, 1310-60, pag. 219.29: metterla in saldo infino a kalen gienaio del mille treciento **trentaquattro**...

– *Millettrentotrentacinque.*

[223] *Libro dell'Asse sesto*, 1335-46 (fior.), [1335], pag. 1.7: Questo libro si è di Giotto de Peruzzi e de' compangni, la quale si chiama la compagnia de' Peruzzi di Firenze chominciata in chalen di luglio anno **millettrentotrentacinque** e la 'ncarnazione del nostro Sengnore Iddio.

[224] *Stat. pis.*, 1322-51, [1335] Agg., cap. 4, pag. 602.17: in del mille trecento **trentacinque**, indictione tertia, pridie ydus martii.

[225] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 48, par. 25, vol. 1, pag. 181.21: ancoché la colta enposta del mese de novembre so' gl'angne del Signore mille trecento **trentecinque** a ragione de tre livre de denare per centonaio per la citade...

[226] *Stat. prat.*, 1335-75, pag. 634.22: lo papa Benedecto vigesimo secondo socto li anni del nostro signore Yhesu Christo mille trecento **trentacinque**, a di venticinque di março.

– *Millettrentotrentasei.*

[227] *Stat. pis.*, 1322-51, [1335] Agg., cap. 4, pag. 605.28: Ratificati et approvati funno li dicti ordinamenti, et le cose comprese in quelli, per lo comsiglio del senato et de la credentia, et delli altri ordini de la città di Pisa, celebrato in del mille trecento **trentasei**, inditione tertia, tertio ydus aprilis...

[228] *Doc. fior.*, 1310-60, pag. 220.39: metterla in saldo infino in kalen luglio mille **treciento** trentasei...

– *Millettrecentotrentasette.*

[229] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 1.18: de durare isino a chalendi frebraio mille trecento **trentasette**, che fieno anni cinque chontinovi e choputi...

[230] *Reg. milizie*, 1337 (fior.>lucch.), pag. 497.12: Correnti anni Domini mille trecento trenta **septe**, indictione sesta, ad die ventisei del mese di settembre.

[231] *Stat. pis.*, 1322-51, Esordio, pag. 456.22: Corrente hora li anni Domini mille trecento **trentasette**, indictione quinta, del mese d'otovre.

[232] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 48, par. 22, vol. 1, pag. 181.1: da di trecede d'otovre de l'anno del Signore mille **trecento** trente septe en qua...

– *Millettrecentotrentotto.*

[233] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 157.14: Sotto gli anni domini Mille trecento **trenta** otto ne la indictione settima del mese di gennaio.

[234] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 478, pag. 111: correa l'anni de Dio / Mille trecento **trentotto**...

– *Millettrecentotrentanove.*

[235] *Doc. pist.*, 1339, 3, pag. 67.3: facta la dicta stima di XXVI di febraio anno **millettrecentotrentanove**.

[236] *Doc. sen.*, 1294-1375, [1339], pag. 201.16: da chalende giannaio anno mille trecento trenta otto infino a chalende luglio mille trecento **trentanove** - J libr. X sol.

[237] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 50, par. 22, vol. 1, pag. 201.12: del preço de le cose vendute da calende de novembre mille trecento **trentenuove** en qua fine a kalende de genaio...

[238] *Stat. fior.*, a. 1364, Proemio, pag. 54.16: negli anni Domini mille trecento **trentanove**, nella ottava indictione...

– *Millecinquecentotrentuno.*

[239] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 237.1: Ànne dato messer Nicchola, adi XXIII d'ottobre MCCCXLVIII, lbr. mille **cinquecentotrentuna** s. sedici d. nove a ffior.

– *Millesettecentotrenta.*

[240] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), Nm 26, vol. 2, pag. 145.5: i quali furono annumerati secento milia, e mille **settecentotrenta**.

– *Millesettecentotrentasette.*

[241] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 146.31: del detto chorpo fior. mille setticento **trenta** sette d'oro...

– *Milleottocentotrenta.*

[242] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 39, pag. 82.18: infino a trentasettemila de' nimici essere stati allora uccisi, e presi infino a mille ottocento **trenta**...

– *Duemilatrentadue.*

[243] *Doc. fior.*, 1345, pag. 173.29: Domenico di Neri de' avere da Taddeo dell' Antella e da' compangni, di. nel 1341, in tre partite, livre du milia **trenta** due, soldi diciasette a fior.

– *Duemilacentotrenta e tre.*

[244] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 78.21: Per li quali ne debbono rendere nela Corte di Roma dumillia ciento **trentetre** fior.

– *Duemilacinquecentotrentadue.*

[245] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 159.44: E deono dare adi V di giugno MCCCXLVIII, lbr. dumila

**cinquecentotrentadue** e s. diciasette d. tre a ffior.– *Duemilaseicentotrenta.*

[246] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), Nm 4, vol. 2, pag. 26.10: tutti quelli che entravano, e che servivano nel tabernacolo, [40] furono duomila **secentotrenta**.

– *Duemilaottocentotrentacinque.*

[247] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 14.12: Per li qualli essi nostri ne lo pagaro in Parigi contanti dumila ottocento **trentacinque** lb. torn.

– *Tremilatrecentotrentasei.*

[248] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 8, pag. 206.28: E Fabio consolo ricercate le reliquie dello esercito Fulviano, le quali furono tremila trecento **trentasei**, comandò a Q. Massimo suo figliuolo che in Sicilia menasse a M. Valerio proconsolo...

– *Quattromiladuecentotrentuno.*

[249] *Doc. fior.*, 1279-80, pag. 505.21: rabatendone lb. quattromila duscento **trentauno** e s. sette di ravg.

– *Cinquemila e centotrentatre.*

[250] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 64, *Invenzione Croce*, vol. 2, pag. 589.11: Avvegnadio che da Adamo insino a la passione di Cristo si crede che fossero cinque milia e cento **trentatré** anni.

– *Cinquemiladuecentotrentadue.*

[251] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 26, pag. 576.9: Ecco cinque mila dugento **trentadue** anni infino che Cristo scese nel Limbo...

– *Settemilatrentasei.*

[252] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 465.24: Cammelli quattrocento trentacinque; cavalli settemilia e **trentasei**...

– *Settemilatrecentotrentasette.*

[253] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 465.21: I loro servi e serve erano settemilia trecento **trentasette**; li cantori e cantatrici, ducento sessantacinque.

– *Novemiladuecentotrentadue.*

[254] *Doc. prat.*, 1288-90, pag. 166.21: Soma k'òe avuto, kome dice di sop(r)a pa(r)titam(en)te, senza la grande soma, lb. nove miglia duce(n)to **trenta** due s. sedici d. quatro tor.

– *Trentamila.*

[255] *Lett. sen.*, 1269, pag. 420.2: sì àno paghato in q(ue)sta fiera p(er) d(omi)no rey Charlo **trenta** milia l. di p(ro)v.

[256] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 196.16: più de **trenta** milia Franceschi ello alcise.

[257] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaestio 132, pag. 120.10: fon in uno di morti e si fono per numero più de **trenta** milia...

[258] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 6, cap. 78, vol. 2, pag. 109.8: si ritrovaro più di tremila cavalieri, e più di **trentamila** pedoni.

[259] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 13, pag. 60.3: chi trenta homini a cavallu persequitavanu **trenta** milia di li inimichi sarrachini.

[260] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 73.17: **Trenta milia** cavalieri abbe de buono guarnimento...

– *Trentamilaquattrocentosessantadue.*

[261] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 463.28: tutto il numero, da XII anni in su, **trenta** milia quattrocento sessantadue.

– *Trentamilacinquecento.*

[262] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 169.3: Degli asini, **trentamiglia** cinquecento, furono dati a Dio sessanta uno.

– *Trentaduemila.*

[263] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 168.13: Femine, che non cognobbero uomo, furono **trentadue** milia.

– *Trentaduemilacinquecento.*

[264] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 143.6: Queste sono le famiglie di Efraim, de' quali fue lo numero **trentaduo** milia cinquecento.

– *Trentacinquemila.*

[265] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 225, vol. 5, pag. 285.14: impegnolla loro per **trentacinquemila** fiorini d'oro...

– *Trentacinquemilasettecentocinquanta.*

[266] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 8, pag. 309.7: lo diametro del sole, che alla sensuale apparenza appare di quantità d'un piede, è **trentacinque** milia settecento cinquanta miglia.

– *Trentaseimila.*

[267] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 6, vol. 2, pag. 166.1: et sic da hiczà a **trentaseimila** anni eu scriverò kista medesmi scriptura la quali eu scrivu mo'.

– *Trentasettemila.*

[268] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 39, pag. 82.17: è autore infino a **trentasettemila** de' nimici essere stati allora uccisi...

– *Quarantatremilasettecentotrenta.*

[269] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 139.5: di quali si trovarono per numero di quarantatre milia **settecentotrenta**.

– *Settantaseimila e quattrocentotrentadue.*

[270] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 35, pag. 126.12: furono i dicollati, per numero fatto, settantaseimila e quattrocento **trentadue**.

– *Centotrentamila.*

[271] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 49, vol. 7, pag. 125.12: domandando messer Mastino tra di resto e d'ammenda più di **centotrentamila** fiorini d'oro...

– *Centotrentasettemila.*

[272] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 36, pag. 255.36: Furono annoverati cento **trentasette** mila di capi di cittadini...

– *Trecentotrentasettemilacinquecento.*

[273] *Bibbia* (02), XIV-XV (tos.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 168.15: A coloro che andarono alla battaglia fu data la metà delle pecore, trecento **trentasette** miglia e cinquecento.

[u.r. 05.12.2019]

## TRENTACINQUÈSIMO num.

0.1 *trentacinquesimo.*0.2 Da *trentacinque.*0.3 Dante, *Convivio*, 1304-7: 1.0.4 In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

N Att. solo fior.

0.6 N Doc: cit. tutti i testi.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentacinque.

0.8 Giulio Vaccaro 27.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentacinque.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 23, pag. 410.6: Onde si può comprendere per quello 'quasi' che al **trentacinquesimo** anno di Cristo era lo colmo della sua etade.

[2] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 78.1: E, avendo molto davanti premeditato quello che fare dovesse, nel suo **trentacinquesimo** anno si cominciò a dare al mandare ad effetto ciò che davanti premeditato avea...

[3] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 46, pag. 269.18: Facendo la ragione, non segue se non quello che di sopra è detto, e morì nel **trentacinquesimo** anno...

## TRENTADUÈSIMO num.

0.1 *trentaduesimo.*0.2 Da *trentadue.*0.3 *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): 1.0.4 In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

N Att. solo fior.

0.6 N Doc: esaustiva.

0.7 1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentadue.

0.8 Giulio Vaccaro 27.03.2008.

1 Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentadue.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 635.2: questo è impossibile, chi considera il Creatore che è sommo perfetto, e sempre fa sue operazioni perfette, si come è scritto nel Deuteronomio, **trentaduesimo** capitolo...

[2] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 32, pag. 261.7: Incomincia il **trentaduesimo** capitolo dello Inferno.

## TRENTAMILA num.

0.1 *trentamiglia, trenta miglia, trentamila, trenta mila, trentamilia, trenta milia, trentamill', trentamillia, trenta millia.* cfr. (2) *centotrentamila, trentacinquemila, trentacinque mila, trentacinque milia, trentadue milia, trentaduo milia, trentamilacento, trentaseimila, trentasette miglia, trentasettemila, trentasette mila, trentasette milia.*

0.2 Da *trenta e mila.*0.3 *Lett. sen.*, 1269: 1.0.4 In testi tosc.: *Lett. sen.*, 1269; Dante, *Convivio*, 1304-7; Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.).



In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.); *Elucidario*, XIV in. (mil.).

In testi mediani e merid.: Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.7 1** Il numero cardinale formato da trenta volte mille unità. **2** [In composizione con altri numerali].

**0.8** Giulio Vaccaro 10.04.2008.

**1** Il numero cardinale formato da trenta volte mille unità.

[1] *Let. sen.*, 1269, pag. 420.2: àno paghato in q(ue)sta fiera p(er) d(omi)no rey Charlo **trenta milia** 1. di p(ro)v.

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 196.16: più de **trenta milia** Franceschi ello alcise.

[3] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, quaestio 132, pag. 120.10: si fono per numero più de **trenta milia**...

[4] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 6, cap. 78, vol. 2, pag. 109.8: nel luogo detto Montaperti, con Perugini e Orbitani che là s'aggiunsono co' Fiorentini, si ritrovaro più di tremila cavalieri, e più di **trentamila** pedoni.

[5] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 13, pag. 59.18: eranu **trenta milia** cavalieri...

[6] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 106.11: ora, fiorini **trenta mila**, et quindici mila quando va a rRoma, et quando si parte da rRoma dee avere l' avanzo.

[7] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 73.17: **Trenta milia** cavalieri abbe de buono guarnimento...

[8] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 177.25: occisero le dicte locuste **trenta millia** cavalieri o vero homini de arme.

**2** [In composizione con altri numerali].

– *Trentamilacento*.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 92, vol. 6, pag. 178.29: pagando l'anno soldi dieci per libbra, fiorini **trentamilacento** d'oro...

– *Trentamilaquattrecentosessantadue*.

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), 2 *Esd* 12, vol. 4, pag. 463.28: tutto il numero, da XII anni in su, **trenta milia** quattrocento sessantadue.

– *Trentamilacinquecento*.

[3] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 169.3: Degli asini, **trentamiglia** cinquecento, furono dati a Dio sessanta uno.

– *Trentamilasettecento*.

[4] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 17, pag. 64.17: furono per numero **trenta milia** sette cento cavalieri...

– *Trentaduemila*.

[5] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 168.13: Femine, che non cognobbero uomo, furono **trentadue milia**.

– *Trentaduemilacinquecento*.

[6] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 143.6: Queste sono le famglie di Efraim, de' quali fue lo numero **trentaduo milia** cinquecento.

– *Trentacinquemila*.

[7] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 225, vol. 5, pag. 285.14: impegnolla loro per **trentacinquemila** fiorini d'oro...

– *Trentacinquemilasettecentocinquanta*.

[8] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 8, pag. 309.7: è **trentacinque milia** settecento cinquanta miglia.

– *Trentaseimila*.

[9] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 6, vol. 2, pag. 165.29: da hiczà a **trentaseimila** anni siranu tucti li causi di lu chelu per unu modu come suno ora...

[10] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 169.14: de' buoi **trentasei milia**...

– *Trentasettemila*.

[11] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 39, pag. 82.17: Claudio il quale gli annali Aciliani di greco traslatò in latino, è autore infino a **trentasettemila** de' nimici essere stati allora uccisi, e presi infino a mille ottocento trenta...

– *Trentasettemilacinquecento*.

[12] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 169.14: delle pecore che furono **trentasette milia** cinquecento...

– *Centotrentamila*.

[13] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 49, vol. 7, pag. 125.12: domandando messer Mastino tra di resto e d'ammenda più di **centotrentamila** fiorini d'oro...

[14] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1052, pag. 244: Bene cento **trentamiglia** fiorini devea dare / Lo re alla compagnia per termine pagare...

– *Centotrentasettemila*.

[15] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 36, pag. 255.36: Furono annoverati cento **trentasette mila** di capi di cittadini...

– *Trecentotrentasettemilacinquecento*.

[16] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 31, vol. 2, pag. 168.15: fu data la metà delle pecore, trecento **trentasette miglia** e cinquecento.

TRENTAOTTENO num.

**0.1** *trentaogena*.

**0.2** Da *trentotto* e *-eno* (cfr. Rohlfs § 977).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentotto.

**0.8** Giulio Vaccaro 28.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentotto.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 153, pag. 320: La **trentaogena** è questa: no recuitar ree nove, / Azò ke quii k'en te go no mangian con re core.

TRENTAQUATTRESIMO num.

**0.1** *trentaquattresimo*, *trentaquattresimo*.

**0.2** Da *trentaquattro*.

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentaquattro.

**0.8** Giulio Vaccaro 27.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentaquattro.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 23, pag. 409.14: E muovemi questa ragione: che ottimamente naturato fue lo nostro salvatore Cristo, lo quale volle morire nel **trentaquattresimo** anno della sua etade...

[2] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 34, pag. 275.15: Incomincia il **trentaquattresimo** c.o dello Inferno.

TRENTASEI s.m.pl.

**0.1** *trentasei*.

**0.2** Da *trenta* e *sei*.

**0.3** Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

**0.4** Att. solo in Marchionne, *Cronaca fior.*

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** La magistratura fiorentina composta da elementi nel numero di trentasei.

**0.8** Giulio Vaccaro 12.03.2008.

**1** La magistratura fiorentina composta da elementi nel numero di trentasei.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 135, pag. 51.17: Il conte Guido avendo bisogno di pagare i Tedeschi ch'erano a soldo, e non avendo denari, mandò per gli **Trentasei** e disse loro trovassono modo di porre subito danari.

[2] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 135, pag. 51.27: Subito feciono venire la brigata duemila dugento cavalieri in Firenze, e subito ordinato di disfare l'ufficio de' **Trentasei** creato per lo Popolo, e torre loro i gonfaloni e le case, e cominciarono romore ad ora che li **Trentasei** erano ragunati in quella casa de' consoli di Calimala sotto le case de' Cavalcanti. I Lamberti furono quelli che andarono alla casa de' **Trentasei** e gridarono: «Fuori, traditori **Trentasei**».

TRENTASEIÈSIMO num.

**0.1** *trentasesimo*.

**0.2** Da *trentasei*.

**0.3** *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasei.

**0.8** Giulio Vaccaro 27.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasei.

[1] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 230.26: E chiamansi la prima e la seconda e la terza, con la **trenteeseesima** di Urione curci elgeuze almocadem, che vuol dire 'la sella di Urione'.

TRENTATREÈSIMO num.

**0.1** *trentatresimo*.

**0.2** Da *trentatré*.

**0.3** *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentatré.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentatré.

[1] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 33, pag. 270.17: Incomincia il **trentatresimo** chap.o d'Inferno.

TRENTENO num.

**0.1** *trentem, trenten, trentena*.

**0.2** Da *trenta* e *-eno* (cfr. Rohlfs § 977).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trenta. **2** Pari a trenta volte tanto.

**0.8** Giulio Vaccaro 28.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trenta.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quinquaginta curialitatibus ad mensam*, 121, pag. 319: E la **trentena** è questa: ki serv, habia neteza, / No faza illò presente ni spudha ni bruteza.

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 13, pag. 236.1: Non serà così, ma la tal verà cum teigo, e questa che tu demandi verà a lo **trenten** di.

**2** Pari a trenta volte tanto.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De le cative parole qua(n)to male fano in audirle*, vol. 1, pag. 209.3: p(er)çò e' ve lo darò a intender meglio che quilli chi ge som in mariezo p(er) veraxe castitae, si àm lo **trentem** de lo fructo, e q(ue)lli chi som in virginitea si àm lo Cem de lo fructo. E cossì dixè lo Segnor in l'Ava(n)gerio, che la seme(n)ça chi caze in bonna t(er)ra frutifica da una p(ar)te lo XXX em e da una atra lo LX em e da una atra parte lo Cem...

TRENTÈSIMO num./s.m.

**0.1** *intantesim, trentesimo, trentesima, trentesimi, trentesimo, trentesimo, trentesimo, trentesimo*.

**0.2** Da *trenta*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.); *Stat. lucch.*, XIV pm.

In testi sett.: *Elucidario*, XIV in. (mil.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Doc. friul.*, 1360-74, [1367]; *Lucidario ver.*, XIV.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trenta. **2** Sost. [Relig.] La messa officiata nel trentesimo giorno dalla morte di qno.

**0.8** Giulio Vaccaro 12.02.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trenta.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 33, pag. 172.6: vedete che di quello che ordimmo non avem detto quasi nulla, non la **trentesima** parte?

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 23, pag. 409.11: ma nelli più, io credo, tra il **trentesimo** e 'l quarantesimo anno...

[3] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, quaestio 7, pag. 185.6: Doncha lo **trentesimo** dé fi celebrado per dare a intendere ch'elo fi perdonado tuto zo ch'el à peccado in li mixi de l'anno in la leze nova e vedre.

[4] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 25, pag. 473.6: dice il Filosofo, nel **trentesimo** capitolo dell' Anima, che lo intelletto intende sè, sì come intende l' altre cose...

[5] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 46, pag. 302.6: Ed il **trentesimo** di lo predetto vescovo essendo ito a letto la sera sano e fresco, subitamente fu trovato morto.

**2** Sost. [Relig.] La messa officiata nel trentesimo giorno dalla morte di qno.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 30, pag. 148.36: lo pricar lo vixitar d'i pare[n]ti lo terço di lo septimo lo **trentesimo** l'annual: tuto è ordenao a far inpir la çente del sancto amor de De' e del proximo.

[2] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 75.47: Ma se nella ecclesia dove si farà lo **trentesimo** saranno tre preti, l'uno faccia lo trecennario et li altri due cantino le messe che ssi apartegnono al di presente.

[3] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 41, pag. 102.19: E per questo è che li cristiani fanno li **trentesimi** alli morti.

[4] *Doc. friul./ven.*, 1350-51, pag. 81.18: R. per lo **trentesimo** dela mogler del Vielli s. vj.

[5] *Doc. friul.*, 1360-74, [1367], pag. 191.14: Per la **intantesim** di Danel e Setimina e in cera oferta 35 soldi.

[6] *Lucidario ver.*, XIV, III, pag. 185.11: E anco per xxx giorni corre tuti li misì de l'anno, e però se fa lo **trentesimo** del morto, ch'elo possa esser purgao in quello ch'el peccò in tuti li misì de l'anno...

TRENTESIMONONO num.

**0.1** *trentesimonono*.

**0.2** Da *trentesimo* e *nono*.

**0.3** Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentanove.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentanove.

[1] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 23, pag. 13.10: così fu perseguitata dallo Imperio la fede di Cristo, infino al **trentesimonono** imperadore Gostantino, il quale fu imperadore negli anni di Cristo 311 ed esso fu cristiano...

TRENTESIMOPRIMO num.

**0.1** *trentesimoprimo*.

**0.2** Da *trentesimo* e *primo*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentuno.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 12, cap. 3, par. 5, pag. 249.7: *Gregorio nel trentesimoprimo moralium*. Tanto ciascheduno dall' avversità è meno vinto, quanto contro ad essa per provvedimento si truova più apparecchiato.

TRENTESIMOQUINTO num.

**0.1** *trentesimaquinta, trentesimo quinto*.

**0.2** Da *trentesimo* e *quinto*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentacinque.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentacinque.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 24 proemio, pag. 379.2: Secondo, specialmente de' vizj delle femmine; e di questi diremo nella **trentesimaquinta** Distinzione.

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 7, cap. 18, vol. 2, pag. 175.15: Nel quattrocentesimo anno che Roma fu fondata, e al **trentesimo quinto**, poi ch'ella fu racquistata da' Galli, fu il consolato tolto alla plebe, del quale era stata in tenuta undici anni.

[3] *Palladio volg.*, XIV pm. (tosca.), L. 1, cap. 28, pag. 35.1: E dal **trentesimo quinto** die ched elli son nati, si possono cacciare fuori al campo andando con loro la guardia, che li ralletti alla villa.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XV, par. 26, pag. 670.31: Mostrato è stato nel primo canto di questo libro gli anni degli uomini stendersi infino al settantesimo, e che infino al **trentesimo quinto** continuamente o alla statura dell'uomo o alle forze corporali s'aggiugne...

TRENTESIMOSESTO num.

**0.1** *trentesimasesta, trentesimosesto*.

**0.2** Da *trentesimo* e *sesto*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasei.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasei.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 24 proemio, pag. 379.4: Terzo, de' peccati della lingua; e di questi diremo nella **trentesimasesta** Distinzione.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 37, pag. 509.12: Di nove anni mi partii da voi, e dopo il

**trentesimosesto** anno tornai.

TRENTESIMOTERZO num.

**0.1** *trentesimo terzo*.

**0.2** Da *trentesimo* e *terzo*.

**0.3** Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentatré.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentatré.

[1] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 33, pag. 219.27: Quando Nostro Signore Dio disse le parole di questo Evangelio era entrato nel **trentesimo terzo** anno, e apalesossi in questa vita forse tre anni e mezzo.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 55, S. *Ambrogio*, vol. 2, pag. 503.13: onde volendoli lo 'mperadore torre la chiesa, si si misse ad andare contra lo 'mperadore santo Ambruoigio, come dice nel dicreto disopra **trentesimo terzo**, questione ottava...

TRENTINA s.f.

**0.1** *trentina, trentine*.

**0.2** Da *trenta*.

**0.3** Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Insieme composto da trenta unità.

**0.8** Giulio Vaccaro 30.07.2008.

**1** Insieme composto da trenta unità (anche con valore indefinito).

[1] Paolo dell'Abbaco, *Regoluzze*, a. 1374 (fior.), 43, pag. 33.27: Se gli anni Domini con uno aggiunto partirai in 19, il rimanente moltiplichi per 11 e della soma gitterai le **trentine**, avrai la patta di quell' anno; e sapi c' ogni anno cresce 11.

[2] A. Pucci, *Rime* (ed. Corsi), a. 1388 (fior.), 12.3, pag. 818: Andrea, tu mi vendesti per pollastra / sabato sera una vecchia gallina / ch'era de gli anni piú d'una **trentina** / stata de l'altre genitrice e mastra.

TRENTINO agg./s.m.

**0.1** *trentini, trentino*.

**0.2** Da *Trento*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.6** N È cit. dantesca l'att. in Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 61-81, pag. 529.8.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Della città di Trento e del suo circondario.

**1.1** Sost. Chi proviene da Trento e dal suo

circondario. **2** [Numism.] Sost. Moneta in lega d'argento battuta a Trento (?).

**0.8** Giulio Vaccaro 30.07.2008.

**1** Della città di Trento e del suo circondario.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 20.67, vol. 1, pag. 337: Loco è nel mezzo là dove 'l **trentino** / pastore e quel di Brescia e 'l veronese / segnar poria, s'e' fesse quel cammino.

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 20, pag. 328.10: Questo passo intendo cossì: che nel dicto lago de Garda è loco ove el vescovo, *idest Pastor trentino*, e de Bressa, e quel de Verona *Segnar porria*, *idest* far lo segno de la croxe como a so sofraganie...

**1.1** Sost. Chi proviene da Trento e dal suo circondario.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 52.6: Là erano Bresciani, **Trentini**, Bergamaschi, Comani, Lodesani.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 53.9: Comasini, **Trentini**, Bergamaschi, iente de villa, da pede la maiure parte, li quali per lo impedimento della neve non potevano la voita dare.

**2** [Numism.] Sost. Moneta in lega d'argento battuta a Trento (?).

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 290.10: **Trentini** e veronesi mescolati, a once 11, denari 12.

TRENTUNÈSIMO num.

**0.1** *trentunoesimo*.

**0.2** Da *trentuno*.

**0.3** *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentuno.

[1] *Chiose falso Boccaccio, Inf.*, 1375 (fior.), c. 31, pag. 255.1: Incomincia il **trentunoesimo** c.o dello Inferno. *Una medesima lingua pria mi morse*.

TREPO s.m. > TREPPO s.m.

TREPPARE v.

**0.1** *trepam, trepando, trepava, trepar, treppa, treppi, trippari*.

**0.2** Fr. *treper* o franc. \**trippon* (DEI s.v. *treppare*).

**0.3** Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Tristano Veneto*, XIV.

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Avere un atteggiamento giocoso, scherzare e divertirsi (anche pron.). **1.1** Lo stesso che saltellare.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 01.10.2014.

**1** Avere un atteggiamento giocoso, scherzare e divertirsi (anche pron.).

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 124.1,

pag. 493: Se, per **trepar** manescamente / e per aotruì desprexiar / o mar de lui deré parlar, / se corroza tante gente...

[2] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 246, pag. 213.31: sì qu'ello se **trepava** et solaçava apresso Isota, la qual ello vedeva sì bella et sì plasevele...

[3] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosco-ven.), 83.12: così li spirti mei, da te guidati, / tutti per allegrezza canta e grida, / po' subito rimangon sconsolati; / non è chi **treppi** alor né chi più rida...

[4] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 19.8, pag. 20: Lassi gli ofizi altruy com'a lor cade, / guardi el somero chon planse bestiaide, / pensando qual spagnolo **trepar** col pene.

### 1.1 Lo stesso che saltellare.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 298r, pag. 136.17: Trepo as... salire, vel, ut vulgo dicitur, **trippari**.

### TREPPA s.m.

#### 0.1 *trepo, treppo.*

#### 0.2 Da *treppare*.

#### 0.3 Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311: **1**.

**0.4** In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Tristano Veneto*, XIV.

**0.5** Locuz. e fras. *a treppo 1.1; cose da treppo 1.2; non far da treppo 1.3; per modo di treppo 1.1*.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che scherzo. **1.1** Locuz. avv. *A treppo, per modo di treppo*: per scherno, con l'intenzione di canzonare. **1.2** Fras. *Cose da treppo*: finzione o invenzione degna di un gioco. **1.3** Fras. *Non far da treppo*: far sul serio.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 01.10.2014.

### 1 Lo stesso che scherzo.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 73.25, pag. 375: Con omi ben acostumai, / chi san lo **trepo** ben fornir, / ben començar e ben finir...

**1.1** Locuz. avv. *A treppo, per modo di treppo*: per scherno, con l'intenzione di canzonare.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 29, 109-120, pag. 699, col. 2.8: e per modo de **treppo** lo ditto Maestro disse: 'S'eo volesse, eo andaravi per aier volando cum fano gl'oxelli...

[2] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 377, pag. 342.17: elo non li era aviso che nìgun cavalier fosse plen de sì gran argomento qu'elo deveve parlar ni a **trepo** ni a çerto incontra la soa dama.

**1.2** Fras. *Cose da treppo*: finzione o invenzione degna di un gioco.

[1] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 5.159, pag. 34: Et Philipo da novo: "A veder veni, / che queste già non son cose da **treppo**".

[2] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 16.105, pag. 108: Donca come pò il dire: - Eo sum dissexo / dal cel? - . Queste n'è già cose da **treppo**".

**1.3** Fras. *Non far da treppo*: far sul serio.

[1] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 42.9, pag. 291: Fatto la sera, venne un divo et pingo / de Abaramatia nomè Ioseppo, / huom buono et giusto. Lì, cossì solingo, / occulto giva costue drieto il ceppo / de Iexù Cristo, et suo dissipolo era. / Ma, perché gli giudei non fea da **treppo**, / non avea ardire né mente

sencera / de discoprirse...

### TRESCA s.f.

#### 0.1 *tresca, trescha, tresche.*

#### 0.2 Da *trescare*.

#### 0.3 *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.); Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.); Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.5** Locuz. e fras. *amorosa tresca 1.1; ire a tresca 1.3; mettere in tresca 1.1*.

**0.7 1** [Mus.] Tipo di ballo particolarmente concitato (anche in contesto fig.). **1.1** [Rif. fig. alla relazione amorosa]. **1.2** [Rif. fig. ad un movimento incessante e convulso]. **1.3** [Rif. fig. al combattimento bellico]. **1.4** [Rif. generic. alla disposizione (analoga a quella che si assume per danzare):] schiera.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Mus.] Tipo di ballo particolarmente concitato (anche in contesto fig.).

[1] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 23 (84), pag. 247.1: Ma p(er) noi e la nostra ge(n)te se fa balli, ca(n)ti e **t(r)esche**, p(er) noi le donçelle se rasença, e fasse grandi solaçi, çoie e d(e)porti.

[2] Guido Orlandi, 1290/1304 (fior.), 7.12, pag. 142: In greve **tresca** m'è tornato il ballo, / e contra 'l ben m'è data pen'assai, / poi non mi so' attenute le 'mpromesse.

[3] *Poes. music.*, XIV (tosco-ven.), [JacBol] madr. 9.2, pag. 36: In verde prato a padiglion tenduti / danzar vidi, cantando, dolze **tresca** / donne e amanti su per l'erba fresca.

[4] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 7, pag. 98.29: perire poza chillo che inprimamente attrasse a lo mundo, intre li iuvene mascule e le femene, lo desonesto danzare e quelle **tresche** indelle quale se fayno cutale appardamenti malvasi...

[5] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 1, ott. 60.8, pag. 398: A ciò che gioia in quell'anime cresca, / facien li ange' nuova redda e **tresca**.

**1.1** [Rif. fig. alla relazione amorosa].

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 327, pag. 537: Pensano di e note como l' omo sc[h]ernisca / con 'l so amar falsisemo, qe tost s' aprend com' esca: / dapoi q' ele à messo l' omo ben en la **tresca**, / se pò far so talento, no li cal qì perisca.

[2] *Poes. music.*, XIV (tosco-ven.), [PaoFir] Exc. 1.7, pag. 285: E quanto più mi sforzo, più m'aretra / da sé quel volto, che mi pres'a l'esca / di due begli ochi più duri che petra, / per che in vano la mie lenza pesca. / Ma io non finirò però la **tresca** / d'amor seguire pel viso ch' i' miro.

– *Amorosa tresca*.

[3] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 87.6, pag. 168: Io sol nel mondo inferno e paradiso / Provo, ognor, lasso! e l'**amorosa tresca** / Or lieto, or tristo, or caldo, or mi rinfresca / L'angoscia, or il desio che m'ha conquiso.

[4] Giannozzo Sacchetti (ed. Corsi), a. 1379 (fior.), VIII.103, pag. 397: Quanto può si difenda, / ch' i' nol giunga a quell' esca / de l' **amorosa tresca** / che 'l fa di sé

impazzato.

– *Mettere in tresca*: coinvolgere (in una relazione amorosa).

[5] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.), son. 392.4, pag. 239: Perché m'aveçe tu sì spesso a l'éscha, / Amor, che senpre me lassì nel meço? / Nì contra te securo may me veço, / ché cum dolce suono mi metti en trescha.

**1.2** [Rif. fig. ad un movimento incessante e convulso]. || Uso dantesco.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 14.40, vol. 1, pag. 229: la rena s'accendea, com' esca / sotto focile, a doppiar lo dolore. / Senza riposo mai era la **tresca** / de le misere mani, or quindi or quinci / escotendo da sé l'arsura fresca.

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 14, pag. 259.11: Qui D. dice che queste anime non aviano mai riposo. E dice *tresca*, però che la **tresca** se fa con soni e con mover de mani: e cossì facean costoro scotendo l'arsura dal viso e dal dosso.

[3] GI Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XIV (i), par. 31, pag. 641.26: *Senza riposo mai era la tresca*: è la «**tresca**» una maniera di ballare, la quale si fa di mani e di piedi, a similitudine della quale vuol qui l'autore che noi intendiamo i peccatori quivi le mani menare...

[4] GI Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 31-42, pag. 380.6: **Tresca** si chiama uno ballo salteruccio, ove sia grande e veloce movimento e di molti inviluppati; et a denotare lo veloce movimento delle mani della moltitudine di quelle misere anime a scuotersi l'arsura si chiama tresca...

**1.2.1** [Rif. all'Inferno].

[1] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 40.83, pag. 90: La verçene beata ne garisca / ch'el coro non pensi chosa per ch'el perisca, / de l'anima non vava a quella **tresca** / de l'inferno.

**1.3** [Rif.ig. al combattimento bellico].

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 72, terz. 68, vol. 3, pag. 305: e la gente Francesca / s' armaron tutti, e corser come franchi / là, dove cominciata era la **tresca**.

– *Ire a tresca*.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 51, terz. 10, vol. 3, pag. 68: Veggendo, che la guardia principale / dell' oste Fiorentina er' ita a tresca, / ed Uguccion della sua Caporale / fece percuoter la schiera Tedesca...

**1.4** [Rif. generic. alla disposizione (analogia a quella che si assume per danzare):] schiera.

[1] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 5.2, pag. 426: D' aprile vi do vita senza lagna: / tafani a schiera con asini a tresca, / ragghiando forte, perché non v' incresca, / quanti ne sono in Perosa o Bevagna...

[2] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?) -74, *T. Famae* II.107, pag. 255: Poi vidi Cleopatra; [...] e vidi in quella **tresca** / Çenobia, del suo honore assai più scarsa.

[3] A. Pucci, *Noie*, a. 1388 (fior.), 159, pag. 12: A noia m' è quando per più si pescha / inn iscodela, o d' alttro ch' è dintorno / chon li chuchiai vi si manucha in trescha.

[u.r. 29.10.2013]

TRESCAME s.m.

**0.1** *trescame*.

**0.2** Da *tresca*.

**0.3** *Stat. sen./umbr.*, 1314/16: 1.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7.1** Signif. incerto: scarto (di trebbiatura)?

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** Signif. incerto: scarto (di trebbiatura)? || Diversamente Els Sheikh, p. 157 s.v. *trescame*: «robuccia, robetta», sembra prima attestazione; formato da *tresca* (nell'accezione di «cosa di poco conto, bagatella»); ma si risalirà piuttosto a *trescare* «trebbiare», att. in area mediana e prossimo al signif. etimologico.

[1] *Stat. sen./umbr.*, 1314/16, cap. 87, pag. 40.22: Anco statuto e ordinato si è, che qualunque persona lavassi panni o alcuno **trescame** o interiora d' alcuno animale o bestia ovvero piedi in alcuna fonte di Chiarentana [...] sia punito e condempnato per ciascheduno e per ongne volta che faessi alcuna de le predite cose, et per ongni fonti, in V s. de denari cortonesi.

TRESCARE v.

**0.1** *trescan, trescando, trescano, trescare, trescato, trescava, trescavan, trescavano, treschava, treschi, tresci, tresco, triscari*.

**0.2** Germ. \**thriskan*, di tramite got. per il signif. o di «trebbiare pestando», di tramite franc. o prov. per il signif. di «ballare» (Nocentini s.v. *tresca*).

**0.3** *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tosco.): **2.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tosco.); *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Poes. an. perug.*, c. 1350; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7.1** [Agr.] Trebbiare il grano (calpestandolo). **1.1** Estens. Calpestare. **2** Ballare. **2.1** Estens. Vivere. **2.2** Fig. Ordire relazioni segrete (gen. per un fine criminale), complottare.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Agr.] Trebbiare il grano (calpestandolo).

[1] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 707, pag. 162: Lo grano che li sollati dello campo recavano, / Fecero l'ara in placza et loco lo **trescavano**, / Et per multe altre placze lo grano sci purgavano; / Parte se nne veneano et parte manecavano.

**1.1** Estens. Calpestare.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 9.28, pag. 30: «Frate, or pensa le presciune: regi e conti ce so stati, / e donzelli più che tune en tal fame s' ò trovati, / che i calzar s' ò manecati, con che l' loto ci ò **trescato**».

**2** Ballare.

[1] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 170, pag. 261.18: E l' signore del monistero, quando vole fare alcuno solazzo a li idoli, sì richieggiono questi oferti; ed elli sono tenuti d'andarvi, e quivi ballano e **trescano** e fanno grande festa.

[2] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. III, pag. 324.13: Chi dubiterae ch'io non voglia che la giovane

sappia **trescare**, acciò ch'ella spinghi, posto giù il vino, da che le sia comandato? || Cfr. Ov., *Ars am.*, III, 349: «Quis dubitet, quin scire velim **saltare** puellam, / Ut moveat posito brachia iussa mero?».

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 10.65, vol. 2, pag. 162: Li precedeva al benedetto vaso, / **trescando** alzato, l'umile salmista, / e più e men che re era in quel caso.

[4] GI Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 32r, pag. 136.19: **Ballo** llas avi... **saltare** et hinc inde **se muovere**, **triscari**.

[5] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 7, cap. 10, vol. 2, pag. 164.18: E non cantava, nè **trescava**, nè brandiva le sue armi, ma egli avea cuore pieno d'ardimento e d'ira...

[6] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 136.10, pag. 191: Per le camere tue fanciulle et vecchi / vanno **trescando**, et Belzebub in mezzo / co' mantici et col foco et co li specchi.

[7] *Chiose falso Boccaccio*, *Purg.*, 1375 (fior.), c. 10, pag. 344.8: Davit [...] era appiè e schalzo e scinto e **treschava** e ballava intorno all'archa cogli altri...

[8] GI Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 46-69, pag. 233.37: **Trescando**; cioè **ballando**...

[9] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), [JacBol] *Exc.* 1.3, pag. 56: Un bel parlare vive su la riva / d'un fium', a le cu' fronde / **trescavan** donne gaie, fresch'e bionde.

**2.1** Estens. Vivere. || (Formentin, *Poesia italiana*, p. 36).

[1] *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.), 40, pag. 192: Rispos'e disse latinesco: / «Stern'ett i!»; et i' nutiaresco / di lui bender non finisco / mentre 'n questo mondo **tresco**. || Contini, *PD*, I, p. 6, stampa *vesco*, che reputa essere una «forma dissimilata» di *vivesco*; leggono «tresco» CLPIO LR RiLa.20 e Formentin, *Poesia italiana*, p. 36.

**2.2** Fig. Ordire relazioni segrete (gen. per un fine criminale), complottare.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 268.14, pag. 175: Poy non se teme che ficiamo liga / cum Padova, furlani né todeschi: / ançi però plu ver' nuy par che **treschi**.

[2] Parlantino da Firenze, XIV pm. (fior.>ven.), 1.14, pag. 351: Similemente faranno toscani, / che lungamente han tenu'ti franceschi, / ed or èn venuti a tór catelani. / Or non vi meravigli de' tedeschi: / carne di lupo vuol salsa di cani; / così convèn che l'un con l'altro **treschi**.

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 307.72, pag. 372: Adunque tieni ognor ritta la spada [...] non facendo com'oggi molti fanno, / ch'a' ladroncelli tosto forche danno, / e' gran ladron fingon di non vedere, / ma **trescan** per la corte a più podere.

TRESCATORE s.m.

**0.1** *trescatore*.

**0.2** Da *trescare*.

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Agr.] Chi trebbia (il grano).

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Agr.] Chi trebbia (il grano).

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 257.3: allo presente farremo como fao lo **trescatore** dello grano: la spulla e lle scorze voite manna allo viento, le vaca nette se serva per si.

TRESCO s.m.

**0.1** *tresco*.

**0.2** Da *trescare*.

**0.3** *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. perug.*, c. 1350.

**0.5** Locuz. e fras. *andare a tresco 1*.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Per analogia con l'andamento concitato della tresca:] fras. *Andare a tresco*: muoversi in maniera disordinata e agitata. **2** [Per analogia con la disposizione che assumono coloro che danzano la tresca:] schiera.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Per analogia con l'andamento concitato della tresca:] fras. *Andare a tresco*: muoversi in maniera disordinata e agitata. || Cfr. Formentin, *Poesia italiana*, p. 35, n. 18 che riprende l'interpretazione di Castellani, *Ritmo Laurenziano*, p. 202.

[1] *Ritmo laurenziano*, XII sm. (tos.), 35, pag. 192: A lui ne vo [per] [di]sparesco / corridor caval pultresco. / Li arcador ne **vann'a tresco**: / di paura sbaguttisco.

**2** [Per analogia con la disposizione che assumono coloro che danzano la tresca:] schiera.

[1] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 42, pag. 16: Descopre gli ochie tu lector che leggie / se vei nel prato niun fiorecto fresco / che non sia pasturato da la greggie. / Mira la bella sposa di Francesco, / com'è rimasta sola vedovella, / trista piangiendo nel deserto **tresco**.

TRESCONE s.m.

**0.1 f:** *tresconi*.

**0.2** Da *tresca*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** [Mus.] Tipo di ballo; lo stesso che tresca.

**0.8** Elisa Guadagnini 01.04.2010.

**1** [Mus.] Tipo di ballo; lo stesso che tresca.

[1] f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Con l'allegria, che si consuma ne' **tresconi** carnevaleschi. || Crusca (4) s.v. *trescone*.

TRESENDA s.f. > TREGENDA s.f.

TREVANO s.m.

**0.1** *trevano*.

**0.2** Da *Trevi* topon.

**0.3** *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Abitante o originario della città umbra di Trevi.

**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.

**1** Abitante o originario della città umbra di Trevi.

[1] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 178.2: En quisto oste fuoro cavaliere da Castello, cavaliere e pedone balistriere d' Agobio, cavaliere e pedone da Camerino, cavaliere e pedone d' Asece, cavaliere e pedone de Folingno, lo Spellano e l' **Trevano**.

[u.r. 08.10.2014]

TREVERENSE agg. > TREVERESE agg.

TREVERESE agg.

**0.1** *treverense, treverese*; **f:** *treveriense*.

**0.2** Lat. *Trevirensis*.

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **1.1**.

**0.4** In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

In testi mediani e merid.: **F** *Cronica Martiniana* volg., XIV t.q. (laz.merid.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Proprio della o relativa alla città renana di Treviri.

**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.

**1** Proprio della o relativa alla città renana di Treviri.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 226.9: el fo instituido daspò, che per li officiali de l'imperio l'imperador fosse eletto; li quali e VII, zoè: tre cancelieri, sì chomo quel de Magonza, el canceliero de Germania, el **treverese** de Franza, el colognese de Ytalia...

[2] **F** *Cronica Martiniana* volg., XIV t.q. (laz.merid.): Et Hylario Dyonisio per certu milanese et Paulo **treveriense** in la terrafino sonno morti. || Vaccaro, *Cronologia*, p. 29.

[3] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 216.15: fo ordenato che tucti li principi romani se elegexero alla imperiale sedia per li offitali infrascripti dello Romano Imperio, li quali so VII per numero, zoè: tre arciviscovi cancelleri dello romano imperatore, l'arceviscovo magantino, l'arceviscovo **treverense** et l'arceviscovo de Colonia...

[u.r. 08.10.2014]

TREVIRENSE agg. > TREVERESE agg.

TRÈVIRI s.m.pl.

**0.1** *trevirì*; **f:** *treveri*.

**0.2** Lat. *Treveri, Treviri*.

**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Antica popolazione germanica stanziata tra il Reno e la Mosa.

**0.8** Giulio Vaccaro 13.09.2012.

**1** Antica popolazione germanica stanziata tra il Reno e la Mosa.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 151.21: Indutiomaro, principe de' **Treviri**, fatto capitano delli

Eburoni e da' Nervii, assalìe la gente di Labieno, dalla quale fu vinto per arte, f[ingendo] paura...

[2] **F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tosc.), *Vita di Cesare*, cap. 15: Al quale [[parlamento]] venne ogni uomo, salvo i **Treveri** e i Senoni e i Carnuti. || Razzolini, *Vite*, vol. II, p. 261.

[u.r. 08.10.2014]

TREZZINO s.m.

**0.1** *trezino, trezzino*.

**0.2** Prov. *trezen, trezain*. || Cfr. FEW 13/2, p. 234b.

**0.3** *Libro giallo*, 1321-23 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro giallo*, 1321-23 (fior.).

**N** Att. solo fior.

**0.5** Locuz. e fras. *mezzo trezzino 1*.

**0.6 N** Cfr. Du Cange s.v. *trezenum*.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Dir.] Tassa sulla compravendita di immobili pari alla tredicesima parte del prezzo.

**0.8** Roberta Cella 13.09.2006.

**1** [Dir.] Tassa sulla compravendita di immobili pari alla tredicesima parte del prezzo.

[1] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 1.16: la quale casa costò di prima conpera lbr. 40 rinforzati e di **trezzino** e di lauso lbr. 5 s. 8 d. 4 rinforzati...

[2] *Doc. fior.*, 1325, pag. 57.23: la quale chasa costò di prima conpera lbr. 40 rinforzati e di **trezino** e lauso lbr. 5 s. 8 d. 4 rinforzati...

– *Mezzo trezzino*.

[3] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 1.37: La chasellina nostra che fue la metà di donna Ramonda di Sangilio e l'altra metade di Ramondo di Santa Chiesa dè dare, in kalen marzo 320, lbr. 50 rinforzati, la quale casa chostò l'una metade di donna Ramonda lbr. 6 rinforzati e di trezzino e mezzo trezzino s. 4 d. 8 rinforzati...

[4] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 46.16: E ricordanza che noi vendemo la detta casellina al detto Ponzo e donna Giaometta per pregio in tutto di lbr. 50 rinforzati [...]. E ricordanza ch'avemo pagata la nostra parte del trezino e mezo trezino a Guilliemo Ramondi.

[u.r. 29.10.2013]

TRIARE (1) v.

**0.1** *tria, triano, triare, triarle, triate, triati, triato*.

**0.2** Fr. *trier*.

**0.3** Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.).

In testi mediani e merid.: Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Distinguere e mettere da parte, all'interno di un insieme, gli elementi che rientrano nella medesima tipologia o rispondono a un det. criterio, isolando o eliminando gli altri. **1.1** Individuare (fra più elementi), scegliere o prescegliere.

**0.8** Elisa Guadagnini 07.03.2016.

**1** Distinguere e mettere da parte, all'interno di un insieme, gli elementi che rientrano nella medesima tipologia o rispondono a un det. criterio, isolando



o eliminando gli altri.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 734, pag. 201: e chi sa giudicare / e per certo **triare** / lo falso dal diritto, / ragione è nome detto...

[2] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 50, vol. 3, pag. 417.5: lealtà e verità discevera e **tria** la persona dell'uomo franco da quella del servo...

[3] **GI** Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 314.26: Gherofani si garbellano in Cipri in questo modo, che primieramente si gherbellano col gherbello de' gherbellatori; e poi che sono garbellati, oltre alla garbellatura si si **triano**, cioè che si trae de' gherbellati tutti i gherofani rotti, o fusti che vi fossino rimasi dentro tra buoni, o bozzacchioni di gherofani; e pesansi per sé dalla garbellatura...

**1.1** Individuare (fra più elementi), scegliere o prescegliere.

[1] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), canz. 1.40, pag. 699: Noi donne sèn di ciò inn acordo essute, / ch'e' di piacer la nostra donna **tria**... || Cfr. Contini: «*tria* (gallicismo anche dell'*Intelligenza*): presceglie».

[2] Dino Fresc. (ed. Marti), XIII ex.-a. 1316 (fior.), 10.13, pag. 376: Chiamar soccorso di merzé non vale / a questa che martiri per me **tria**, / mostrando che di ciò poco le cale.

[3] Cecco Nuccoli (ed. Marti), XIV pm. (perug.), 13.11, pag. 706: Ma ell'è sola una spem, che ci persevera / l'alma nel corpo, immaginando forse / ch'Amor di su' opinion **tria** molt'e levra.

TRIARE (2) v. > TRITARE v.

TRIARIO s.m.

**0.1** *triari, triarii, triario, triarj; f: terrarii.*

**0.2** Lat. *triarius* (GDLI s.v. *triario*).

**0.3** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.); **F** *Vegezio* volg., XIV u.v. (sen.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Milit.] Soldato schierato nella terza linea della legione militare romana.

**0.8** Giulio Vaccaro 24.01.2008.

**1** [Milit.] Soldato schierato nella terza linea della legione militare romana.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 14, pag. 117.2: Il sesto ordine di dietro da tutti erano uomini, finissimi combattitori con scudi, e d' ogni generazione d' arme bene armati, i quali dagli antichi erano chiamati **Triarj**. Questi siccome riposati e intieri fortemente assaleno i nemici, e soccorrieno le primaie schiere se a loro intervenisse alcuna cosa sinistra...

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 8, cap. 8, vol. 2, pag. 234.11: Li **triarii** si stavano sotto le bandiere, tenendo la gamba manca stesa, lo scudo imbracciato, le lance fitte in terra, li ferri rizzati in alto a modo d'un palo.

[3] **F** *Vegezio* volg., XIV u.v. (sen.): et quelli ch'erano in terça schierasi erano [appellati] **terrarii**, li quali soliano stare ingenochiati intra le loro scude... || Vaccaro, *Fortuna di Vegezio*, p. 112.

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 34, pag. 505.7: i principi e **triari** menò ne' corni, perchè più sicura e più ferma fosse la schiera degli astati.

[u.r. 17.10.2013]

TRIASÀNDALO s.m.

**0.1** *triasandalo; a: triasandali.*

**0.2** Da *sandalo*.

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**; Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Lattovario composto con tre tipi di sandalo (bianco, rosso e citrino).

**0.8** Rossella Mosti 11.06.2012.

**1** [Med.] Lattovario composto con tre tipi di sandalo (bianco, rosso e citrino).

[1] **GI a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 144, pag. 50.33: [L.] **Triasandali** è detto da tre generationi di sandali ke v'entrano [[...]] Recipe sandali albi et rubri et citrini...

[2] **F** *Libro della cura delle febbri*, XIV pi.di. (fior.): e' lattovari, diadragrante, diapenidion, **triasandali**, o simplici o composti che siano... || Manuzzi, *Cura febbri*, p. 12.

[3] **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): Et usi **triasandali**, e diarodon abbate, e sciropo violato... || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 38.

[4] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tosc.), pag. 64.4: Ancora dovete sapere ke nel veleno caldo è d'usare cose fredde, sicome è çucchero violato, rosato, **triasandalo**, acqua rosata, lattuga et simiglianti cose.

TRIATO (1) agg.

**0.1** *triàte, triati, triato.*

**0.2** V. *triare*.

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Individuato e selezionato (a partire da un insieme più ampio di elementi, a fronte di altri scartati o eliminati).

**0.8** Elisa Guadagnini 07.03.2016.

**1** Individuato e selezionato (a partire da un insieme più ampio di elementi, a fronte di altri scartati o eliminati).

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosc.), 295.9, pag. 121: audivi d'un leuto bel sonare, / ribeb' e otricelli, e ceterare, / salteri ed altri stornenti **triati**.

[2] **GI** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 1, pag. 136.31: il grano che ll'uomo dee mangiare si dee isciegliere tale che sia cresciuto in buona terra e che sia **triato**, cioè è netto e puro di tutt'altre cose, e sia intra vecchio e novello...

TRIATO (2) agg. > TRITATO agg.

TRIBALDARE v. > TRABALDARE v.

TRIBALDERÌA s.f. > TRABALDERÌA s.f.

TRIBOCI s.m.pl.

**0.1** *tribocchi, triboci; f: tribozi.*

**0.2** Lat. *Triboci*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Popolazione germanica che combatté contro Cesare.

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** Popolazione germanica che combatté contro Cesare.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 6, pag. 364.27: E fuoro nell' oste d' Ariovisto gli Arudi, e' Marcomanni, e' **Triboci**, e' Vangioni, e' Nemeti, e gli Eduri e di Soavia. || Cfr. *Orosio, Hist.*, VI, 7, 7: «Fuerunt autem in exercitu Ariovisti Arudes Marcomanes Triboci Vangiones Nemetes Eduses et Suebi».

[2] **f Fatti de' Romani** (H+R), 1313 (fior.), [Caes. *Gal.*] (H) 75, pag. 187.33: poi uscirono Marcomoni, poscia li **Triboci**, poscia li Vangioni e poi li Nementi, e poi Eeduses di Soavia, poscia Sedusios, poscia Suanois... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] <*Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.)>, c. 6, pag. 146.19: E poi vinse Cesare Ariovisto re con quelli di Germania, e con li Arudi, Marcomani, **Tribocchi**, Vangioni, Nemeti, Sedusii, e Svevi...

TRÌBOLA (1) s.f.

**0.1 f:** *tribola*.

**0.2** Lat. *tribula* (GDLI 2 s.v. *tribola* 2).

**0.3 F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1303-1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Agr.] Strumento usato per battere e mondare il grano.

**0.8** Luca Morlino 04.12.2014.

**1** [Agr.] Strumento usato per battere e mondare il grano.

[1] **GI F** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1303-1306 (pis.>fior.): Tribolazione viene da tre cose, da tribolo, e da **tribola** e da tribo. [...] **Tribola** si è quella che batte il grano e monda, ed è detta trebbiate; perocché, siccome colla trebbia il grano si batte e monda, e sceverasi della paglia, così le tribolazioni sono trebbie di Dio a trebbiare le genti... || Narducci, pp. 128 e 130.

TRÌBOLA (2) s.f. > TRÌBOLO (1) s.m.

TRÌBOLO (2) s.m.

**0.1** *triboli, tribuli, triuli, triulo, trivol, trivolo*.

**0.2** Lat. *triphylon* (DEI s.v. *tribolo* 2).

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Bot.] Pianta erbacea annua della famiglia delle leguminose dalle foglie trifogliate e odorose (*Melilotus officinalis*).

**0.8** Luca Morlino 05.12.2014.

**1** [Bot.] Pianta erbacea annua della famiglia delle leguminose dalle foglie trifogliate e odorose

(*Melilotus officinalis*).

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), *Rubriche*, pag. 59.7: Capitol del **trivol**.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 108, pag. 114.15: Dioscorides dixè che 'l se truova do spetie de **tribuli**.

[3] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 108, pag. 114.27: Galieno scrive che la susta(n)tia dei **tribuli** desmestigi si è composita de sustancia humida de puocha frigidità e de sustantia secha che no è de puocha siccità, secondo la soa frigidità.

TRIBUNARIO s.m.

**0.1 f:** *tribunarii*.

**0.2** Da *tribuno*.

**0.3 F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tosc.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Milit.] Comandante militare della fanteria o della cavalleria.

**0.8** Giulio Vaccaro 06.02.2008.

**1** [Milit.] Comandante militare della fanteria o della cavalleria.

[1] **F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tosc.): Marco Furio Camillo [...] fu tre volte tribuno de' cavalieri con quella possanza che ha uno console. I quali, per la molteplice discordia del tribunato, non solamente tra i nobili e il popolo, ma intra' **tribunarii** medesimi [...], furono quasi tutti odiosi sotto quello valente uomo. || Razzolini, *Vite*, vol. 1, p. 61.

TRIBUNÀTICO s.m.

**0.1** *tribunatico*.

**0.2** Da *tribuno*.

**0.3** *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nella Roma antica, la carica e la dignità di tribuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 06.02.2008.

**1** Nella Roma antica, la carica e la dignità di tribuno.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 6, cap. 3, pag. 424.11: Il quale [[Pubbio Muzio]] tutti li suoi compagni nell' officio del **tribunatico** vivi arse, perch' elli, essendo capo Spurio Cassio, aveano fatto sì che la libertade commune, non mutati come si convenia li ufficiali, era in dubio. Neuna cosa è più fidata che questa rigidèzza; perchè uno tribuno fu ardito di dare quella pena a nove suoi compagni nel tribunatico, *la quale* nove tribuni averebbono temuto di dare a uno de' loro compagni.

TRIBUNATO s.m.

**0.1** *tribunado, tribunato, tribunatu*.

**0.2** Lat. *tribunatus*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *tribunato della plebe* **1**; *tribunato di cavalieri* **1.1**.

**0.7 1** L'ufficio o la dignità di tribuno. **1.1** [Milit.] Locuz. nom. *Tribunato di cavalieri*: l'ufficio o la dignità di comandante militare della cavalleria. **2** Magistratura cittadina romana, creata nel 1344 dopo la sommossa guidata da Cola di Rienzo.

**0.8** Giulio Vaccaro 06.02.2008.

**1** L'ufficio o la dignità di tribuno.

[1] **GI** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 11, pag. 297.13: Minucio nel **tribunato**, cioè in essere capitano del popolo, fue suo successore.

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 195.29: pocho driedo siando morto Zulian e Iobinian morto, el qual per lo nome de Cristo aveva perduto el **tribunato**, soccedando al so persecudor, lu recevè l'imperio.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 7, vol. 2, pag. 215.24: Ca con zò sia cosa que Numiu et Saturninu adimandassiru insembra lu officiu di lu **tribunatu**, e ià eranu fatti IX tribuni et restau unu locu skittu a li duy candidati...

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 201.15: Conciofossecosa che Tiberio Gracco nel **tribunato** avesse occupato il favore del popolo con larghissimi doni...

– Locuz. nom. *Tribunato della plebe*.

[5] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 4, cap. 15, vol. 1, pag. 385.4: ma questa fu onta troppo grande, quando Spurio Melio, a cui più si convenia di desiderare il **tribunato della plebe**, che sperare, il quale fu ricco mercatante di biada, ebbe speranza d'acquistare libertade de' suoi cittadini per due libbre di biada ch'elli donava ciascun di a' bisognosi...

**1.1** [Milit.] Locuz. nom. *Tribunato di cavalieri*: l'ufficio o la dignità di comandante militare della cavalleria.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 6, cap. 34, vol. 2, pag. 130.17: per questa disavventura furono sì scorati, non pur solamente i bassi uomini della plebe, ma ancora i principi, che non ve n'aveva alcuno che s'impacciasse d'addimandare, [non che] il **tribunato di cavalieri**, per lo quale avere tanto s'erano sforzati e affannati...

**2** Magistratura cittadina romana, creata nel 1344 dopo la sommossa guidata da Cola di Rienzo.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 4, cap. 26, vol. 1, pag. 509.9: Il primo tribuno romano [...] procacciava di fornirsi di cavalieri e di masinadiere di soldo, per potere meglio rifrenare i potenti cittadini, i quali sapea ch'erano contro al suo **tribunato**...

TRIBUNESCO agg.

**0.1 f** *tribunesca*.

**0.2** Da *tribuno*.

**0.3 f** *Deca prima di Tito Livio* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Che presenta la superbia e il dispotismo propri di un tribuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 06.02.2008.

**1** Che presenta la superbia e il dispotismo propri di un tribuno.

[1] **f** *Deca prima di Tito Livio* volg., XIV: Ilquale è ancora tutto enfiato, e pieno di superbia **tribunesca**. || Crusca (1) s.v. *tribunesco*.

TRIBUNESSA s.f.

**0.1** *tribunesca*.

**0.2** Da *tribuno*.

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Moglie del tribuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 06.02.2008.

**1** Moglie del tribuno.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 180.26: Dalla reina Iuvanna, moglie dello re Antrea, infelice re, abbe lettere graziose, dalla quale medesima la **tribunesa** ne abbe cinquecento fiorini e ioie.

[u.r. 18.12.2018]

TRIBUNIZIA s.f.

**0.1 a**: *tribunitie*.

**0.2** V. *tribunizio*.

**0.3 a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'orig.:] insieme dei poteri propri del tribuno della plebe.

**0.8** Giulio Vaccaro 25.05.2015.

**1** [Per errore di trad. o fraintendimento dell'orig.:] insieme dei poteri propri del tribuno della plebe.

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. III [*Phars.*, III, 112-152], pag. 41.26: Per certo questa corrotta potentia truova l'iddiei, e le crudeli **tribunitie** che àno seguitato Crasso nelle battallie àno promesso le crudeli battallie. || Cfr. Luc., *Phars.*, III.127: «Crassumque in bella secutae / saeva tribuniciae voverunt proelia dirae». Cfr. Marinoni, *Lucano*, p. 128: «il volgarizzatore riproduce il testo latino, ma non sembra che l'abbia compreso appieno, e la sua traduzione non è perspicua».

TRIBUNIZIO agg.

**0.1** *tribunicia*, *tribunicio*, *tribuniciu*, *tribunicu*, *tribunizia*, *tribunizie*, *tribunizii*, *tribunizio*.

**0.2** Lat. *tribunicus*.

**0.3 f** Bart. da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tosco.): **1.3**; Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: **f** Bart. da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tosco.); Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *legge tribunizia* **1.2**; *podestà tribunizia* **1.3**.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Proprio o tipico di un tribuno. **1.1** [Di persona:] posto al servizio di un tribuno. **1.2** *Legge*

*tribunizia*: legge proposta da un tribuno della plebe. **1.3 Podestà tribunizia**: il potere e l'ufficio dei tribuni della plebe.

**0.8** Giulio Vaccaro 25.05.2015.

**1** Proprio o tipico di un tribuno.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1336 (fior.), L. 6, cap. 5, pag. 442.24: Silla non volle essere così salvo, com'elli volle che morisse Sulpizio Rufo, turbato senza modo per lo furore **tribunizio** di colui.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 6, cap. 5, vol. 2, pag. 85.2: issu Sylla era statu multu vexatu da lu **tribunicu** fururi di Sulpiciu.

[3] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IV.2], vol. 5, pag. 236.3: le femmine a concitare le **tribunizie** divisioni avete menate... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV m. (fior.), L. 8, cap. 24, pag. 328.4: li quali non furono contenti degli ornamenti **tribunizii**, ma ardirono di prendere gli ornamenti del sommo imperio...

**1.1** [Di persona:] posto al servizio di un tribuno. || Att. solo in corrispondenza di Val Max., IX.1.8: «Gemellus tribunicus viator».

[1] *f Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosc.), L. IX, cap. 1, pag. 148v.19: Igualemente fu malvagio quello convito il quale Gemello, **tribunizio** viatore... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 1, pag. 612.1: Altrettanto fu maligno e pieno di peccato quello convito, il quale apparecchiò il tribuno del popolo Gemello, **tribunizio** viatore...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 1, vol. 2, pag. 195.17: Altressi ben vituperusu fu quillu convitu lu qual fici Gemellu, **tribunicu** viaturi...

**1.2** *Legge tribunizia*: legge proposta da un tribuno della plebe.

[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 11, vol. 2, pag. 16.10: diceva [...] che la **legge tribunizia** era cassata...

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, proemio, pag. 115.14: le **leggi** consulari, **tribunizie**, Julia e Cornelia, Papia, Pompeia, Falcidia, Aquilia, Satiria, Rodia, e privilegi.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1336 (fior.), L. 8, cap. 1, pag. 533.1: Marco Cato, uomo d'ultima vecchiezza, s'avesse sottoscritto con la sua diceria in parlamento alla *lezione* della **legge tribunizia**, elli colpevole, già per sè nulla ricusando, cominciò a raccomandare *piangendo* li suoi piccioli fanciulli...

**1.3** *Podestà tribunizia*: il potere e l'ufficio dei tribuni della plebe.

[1] *Gf Bart.* da San Concordio, *Catilinario*, a. 1313 (tosc.), Cap. 27, pag. 70.11: a lui e a M. Crasso, che erano consoli, fu restituita la **podestà tribunizia**, cioè la capitaneria e la difensione del popolo... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 6, cap. 39, vol. 2, pag. 137.39: Con non sono invecchiate le nostre richieste, che proposte abbiamo, e tutta la forza della **podestà tribunizia**.

[3] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VIII.56], vol. 6, pag. 318.13: [XXXVIII.56.10] E di questo in essa orazione Gracco si rammarica, dicendo, essere stato da uno uomo privato dissoluta la **podestà tribunizia**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 25.05.2015]

TRIBUNO s.m.

**0.1** *trebun, trebun', trebuni, trebuno, tribun, tribuni, tribunis, tribuno, tribunu.*

**0.2** Lat. *tribunus* (DELI 2 s.v. *tribù*).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *San Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *tribuno dei cavalieri* **1.1.1**; *tribuno del popolo* **1**; *tribuno delle tribù* **1.1.3**; *tribuno di Roma* **2.1**; *tribuno maggiore* **1.1.2**; *tribuno minore* **1.1.3**.

**0.7** **1** Ciascuno dei magistrati o funzionari che nella Roma antica ricoprivano incarichi di ambito civile o militare. **1.1** [Milit.] Il comandante militare della fanteria o della cavalleria. **2** Il titolare di una carica pubblica in ambito comunale. **2.1** [Per antonomasia:] Cola di Rienzo. Locuz. nom. *Tribuno di Roma*.

**0.8** Giulio Vaccaro 06.02.2008.

**1** Ciascuno dei magistrati o funzionari che nella Roma antica ricoprivano incarichi di ambito civile o militare.

[1] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 112.18: E lo popolo fecero quasi **tribuni** quasi iudici defensori de lo popolo, ke li senatori né li consoli non potessero li preducti romani agravare a ttoro.

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 21, pag. 334.25: [[Silla]] tutti i principi delle schiere de' Mariani, cioè legati, e pretori, e prefetti, e **tribuni** fece uccidere.

[3] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 50, pag. 54.20: quindi cacciato, venne a Roma, e essendo **tribuno** fu fatto console...

[4] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 1, cap. 2, pag. 3.3: In Roma avea molti altri uffici, sì come **tribuni**, questori, vescovi, pretori, patricii, censori, ciliarce, centurioni e decurioni.

[5] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 533.19: Ancho in Roma era l'offitio del **Tribuno** el quale era molto honorevole offitio.

[6] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Malco*, cap. 1, pag. 194.14: essendo menati innanzi al **tribuno**, che v'era per li romani, narrammogli ciò che ci era incontrato...

[7] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 58.35: issi li **tribuni** examinavanu con grandi sullicitudini li decreti di li senatori...

[8] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 28, pag. 157.7: E così gridando, e spogliandosi per lapidarlo, e gittando e spargendo la polvere in aria, in segno di dolore, comandò il **Tribuno**, ch'egli fosse preso e fragellato...

[9] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 27, pag. 132.11: Imperator re da coronna principi conti baron marchesi duxi valvassor capitannij consoli poestae capitannij **tribun** centurion [...]son ordenai a conservar e a defender 'sto nobelissimo fruito d'amor ordenao.

[10] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 19, pag. 189.12: Lo qua Coane **Tribun** novelamente me dise, secundo che dise a ello lo cunte Pronulfo...

– Locuz. nom. *Tribuno del popolo*: nell'antica Roma, ciascuno dei due magistrati eletti annualmente per difendere i diritti e gli interessi della plebe.

[11] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 13, pag. 386.11: Marco Antonio e Publio Cassio, **tribuni del popolo**, dicendo per Cesare, contradicendo Lentulo consolo, contradetta loro la corte e mercato a Cesare n' andaro...

[12] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 46, pag. 269.17: Mallio e Bellio, **tribuni del popolo**, dissero a più, che ellino avevano una legge scritta et apparechiata...

[13] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 4, vol. 1, pag. 90.19: Duriunu, essendu **tribunu di populu**, avia distructa una ligi, la quali era stata facta per regulari et amoderari li spisi di li conviti...

**1.1** [Milit.] Il comandante militare della fanteria o della cavalleria.

[1] **GI** Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 8, pag. 100.2: I **tribuni**, cioè i capitani dell'oste, uomini molto idonei e provatissimi eleggono che cerchino le guardie...

[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 195.25: soto Zulian Augusto, con zo fosse che la fé de cristianitate intiegra ello portasse, e fosse **tribuno** deli schutarii, de commandamento del sacrilego imperador siando a ello comandado o vero lu sacrificasse ali ydole, o vero refutasse la chavalaria...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 2, vol. 1, pag. 109.9: La quali cosa vedendula Valeriu Flaccu, **tribunu** di la terza legiuni, [...] dissi...

[4] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 24, pag. 60.1: sotto ogni **tribuno** ordina X centurioni, che ciascuno abbia sotto di sé cento uomini...

**1.1.1** [Milit.] Locuz. nom. *Tribuno dei cavalieri*.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 17, pag. 243.12: La quale cosa tra loro sarebbe fermata, facendosine capitano Cecilio Metello, se Cornelio Scipione allora **tribuno de' cavalieri** [...]con arme non li avesse spaventati...

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 81.11: Luciu Marciu, **tribunu di li cavaleri**, [...] incumenzau in quistu modu...

**1.1.2** [Milit.] Locuz. nom. *Tribuno maggiore*: l'ufficiale più alto di grado all'interno della legione romana.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 8, pag. 48.1: Per lo giudicio e disponimento dello Imperadore, e per sua sagrata epistola s' ordina il **maggiore Tribuno** che di tutta l'oste è signore.

**1.1.3** [Milit.] Locuz. nom. *Tribuno minore, delle tribù*: il secondo ufficiale più alto di grado all'interno della legione romana.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 8, pag. 48.3: Il **minore Tribuno** è eletto solamente, come ben si sa, da faticare, ed ha nome **Tribuno dalla**

**Tribù, perchè soprastà ai cavalieri, il quale il primaio Romulo elesse dalle Tribù.**

**2** Il titolare di una carica pubblica in ambito comunale.

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 8, cap. 3 rubr., vol. 2, pag. 139.6: Come frate Iacopo fece **tribuni** di popolo in Pavia.

**2.1** [Per antonomasia:] Cola di Rienzo. Locuz. nom. *Tribuno di Roma*.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 90, vol. 3, pag. 496.5: mandò a' confini certi degli Orsini e Colonnese e altri noboli di Roma, e tutti gli altri se n'andarono quasi fuori di Roma a lloro terre e castella per fuggire la furia del detto **tribuno**...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 90, vol. 3, pag. 497.27: Lasceremo alquanto della nuova e grande impresa del nuovo **tribuno di Roma**...

[3] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 991, pag. 227: Fra questo meso gionse con tucta gente sea / Ad Roma, collo **Tribuno**, in soa forte ora et rea.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 1, pag. 8.20: Delli granni fatti li quali fece Cola de Rienzi, lo quale fu **tribuno de Roma** augusto.

[5] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 182.19: Moito ène savio omo questo **tribuno**, moita scienza sao...

[u.r. 11.12.2017]

TRICAMERATO agg.

**0.1 f:** *tricamerata*.

**0.2** Lat. crist. *tricameratus*.

**0.3 f** *Compendio Antico Testamento*, XIV sm.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Per l'identificazione e la datazione del testo, assente nella tavola delle abbreviature del TB, cfr. *Ragazzi, Aggiunte*, § 25.

**0.7 1** Che ha tre camere.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.03.2011.

**1** Che ha tre camere.

[1] **f** *Compendio Antico Testamento*, XIV sm.: L'altra translazione dice camerata e **tricamerata**. || TB s.v. *tricamerato*.

TRICATENARE v.

**0.1 f:** *tricateenate*.

**0.2** Da *tri-* e *catena*.

**0.3 F** Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosco-ven.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Legare con tre catene.

**0.8** Luca Morlino 07.08.2014.

**1** Legare con tre catene.

[1] **F** Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosco-ven.), L. IV, c. 19, v. 36: Non più dollente fu quando redire / Euridice co 'l suo treicio vate, / malgrado suo, convenne consentire; / non più quando sue porte fur spoliare / del suo custode dal famoso Alcide, / che le sue teste avea **tricateenate**. || Lippi, *Leandreride*, p. 158.

TRICLINIO s.m.

**0.1** *trichino, triclino, triclino, triclino; f: triclino.*

**0.2** Lat. *triclinium* (DELI 2 s.v. *triclino*).

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.); *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nelle abitazioni signorili romane l'insieme dei tre letti disposti sui tre lati della tavola e sui quali, a tre a tre, si accomodavano i commensali.

**1.1** Estens. Stanza dove si consumano i pasti; sala da pranzo. **1.2** Convito, banchetto. **2** Parte più alta dell'abitazione, costituita da una sorta di terrazzo aperto.

**0.8** Cristiano Lorenzi 20.04.2015.

**1** Nelle abitazioni signorili romane l'insieme dei tre letti disposti sui tre lati della tavola e sui quali, a tre a tre, si accomodavano i commensali.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 5, pag. 509.12: Quinto Elio Tuberone rogato da Fabio Massimo, il quale dava al popolo uno mangiare per nome di Publio Africano suo zio, ch'elli spiumasse il **triclino**, si spiumoe li letticelli africani con pellicelle di capretto.

[2] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.46], vol. 6, pag. 419.3: conciofossecosaché per tutta la piazza fossero distesi **triclino**, nata una tempesta con grandissima pistolenza, costrinse la più parte di fare tabernacoli nella piazza. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Estens. Stanza dove si consumano i pasti; sala da pranzo.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 180.30: Questo [[scil. Claudio]] de nessuna memoria fo, e morte soa molgier, puocho driedo zugando in lo **triclino**, el demandà perché la dona non vegniva.

[2] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 66.1, pag. 29: Èvi loco **triclino**, che s'appella / fra nnoi cenacol, molto spazioso...

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 18, pag. 369.27: acciò che più lungo spazio prender possano ad empier il tristo sacco, hanno introdotto che ne' **triclino**, nelle sale, alle mense sieno intromessi i cantatori, i sonatori, i trastullatori e' buffoni...

**1.2** Convito, banchetto.

[1] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 11.40, pag. 57: Alle noçe si fue invitato / colli discepoli ov'eraci **triclino**.

**2** Parte più alta dell'abitazione, costituita da una sorta di terrazzo aperto.

[1] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 80, vol. 3, pag. 132.6: conciossiacosach' fosse in un luogo che si chiama *ager laurentanus*, nel quale era un luogo con un alto terrazzo ovvero **triclino**, maestrevolmente fatto, sopra 'l quale era una selva di cinquanta jugeri di terra.

TRICORIO s.m.

**0.1** *tricolorio*.

**0.2** Lat. *trichorum* (GDLI s.v. *tricolorio*).

**0.3** *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Sala da pranzo, suddivisa in tre vani.

**0.8** Sara Ravani 30.12.2013.

**1** Sala da pranzo, suddivisa in tre vani.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 63.5, pag. 28: **Tricolorio** loco quarto si divisa, / ov'arde l'aloè che rende audore.

TRICORPOREO agg.

**0.1** *tricorporea*.

**0.2** Lat. tardo *tricorporeus*.

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Cfr. Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.): «l'ombre c'hanno tre corpi» e Angelo di Capua, 1316/37 (mess.): «li umbri li quali avianu III corpi».

**0.7 1** Che ha tre corpi.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Che ha tre corpi.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 191.14: e la belva di Lerna stridente orribilmente, Chimera armata di fiamma, e le Gorgone, e l'Arpie, e la forma dell'ombra **tricorporea**. || Cfr. *Aen.*, VI, 289: «tricoloris umbrae».

TRIDENTE agg./s.m.

**0.1** *tredenti, tridente, tridenti; f: tridente*.

**0.2** Lat. *tridens, tridentem* (DELI 2 s.v. *tridente*).

**0.3** *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **1**; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **2** [2].

**0.4** In testi tosc.: *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Boccaccio, *Ameto*, 1341-42.

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.7 1** Dotato di tre punte. **2** Sost. Forcone a tre denti.

**0.8** Elena Niccolai 06.10.2017.

**1** Dotato di tre punte.

[1] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 83-120], pag. 58.32: O Nettunno, rettore della **tridente** verga del mare...

**2** Sost. Forcone a tre denti.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 243v, pag. 107.14: Rastrum: stri... instrumentum est rusticorum, quod dicitur *zappa*, fossorium, vel illud quo seperatur granum a palea, scilicet **tridenti** vel *rastellu*, quia raras habet dentes.

– [Come attributo del dio Nettuno].

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 53.28: stridono le selve e Nettuno schiumoso si coruccia col **tridente**...

[3] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 38, pag. 814.36: 82 E ultimamente, come la terra dal **tridente** di Nettunno percossa partorì un cavallo, così davanti a Vertunno uno orecchiuto asino, il quale raggliando fece

tutto questo piano risonare, si vide uscito.

[4] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosc.), L. II, cap. 31, pag. 173.2: Devemo notare, perché el presente capitolo dice del **tridente** de Nettunno, che Giove, Nettunno e Pluto, ciascuno ha suo **tridente** e chiamase **tridente** perché ha in sé tre nature. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[u.r. 22.11.2019]

TRIDUANO agg.

**0.1 f** *triduana, triduani.*

**0.2** Lat. *triduanus* (DEI s.v. *triduo*).

**0.3 f** Neri Pagliaresi, *S. Caterina*, p. 1380 (sen.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Della durata di tre giorni.

**0.8** Elena Niccolai 06.10.2017.

**1** Della durata di tre giorni.

[1] **f** Neri Pagliaresi, *S. Caterina*, p. 1380 (sen.), 110, pag. 205: O dolce Mòise, forte tu ci abaglia / la **triduana** tenebre, che mai / né è chi senza te levar la vaglia! || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Pistole di San Girolamo*, XIV: Il cibo temperato, e l ventre ch'è sempre affamato [...] è preferito e messo innanzi ai digiuni **triduani**. || TB s.v. *triduoano*.

TRIDUO s.m.

**0.1** *triduo*.

**0.2** Lat. *triduum* (DELI 2 s.v. *triduo*).

**0.3** *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Si considera lat., in un testo in cui è forte la commistione col volg., l'espressione *in illo triduo* nella *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), cap. 28, par. 3: «Clarum est per li dicti di supra ki Deus in illo triduo era incarnatu, et Deus in illo triduo era animatu».

**0.7 1** Periodo di tre giorni.

**0.8** Ilaria Lavorato 06.10.2017.

**1** Periodo di tre giorni.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 65.10: Ben doncha fo vraxa la profecia de Iona quando el disse: "Anchor tri di e Ninive firà suvertia" [...] Parlando doncha spiritualmente quella citae de Nineve fo suvertia da mal a ben per lo **triduo** de vraxa penitencia, çoè contricion confession satisfaction.

[u.r. 22.11.2019]

TRIENNIO s.m.

**0.1** *triennio*.

**0.2** Lat. *triennium* (DEI s.v. *trienne*).

**0.3** *Stat. pis.*, 1321: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. pis.*, 1321.

**0.7 1** Periodo di tre anni.

**0.8** Claudia Tarallo 29.09.2017.

**1** Periodo di tre anni.

[1] *Stat. pis.*, 1321, rubricario, pag. 173, col. 2.29: LXXXXVI. Di dinunsiare le pignora vechie de le quale lo **triennio** è passato.

TRIFOGLIO s.m.

**0.1** *terfojo, trafoglio, trefoglio, trifoglio, trifoglu, trifoio, trifolio, trifollio*.

**0.2** Lat. *trifolium* (DELI 2 s.v. *trifoglio*).

**0.3** *Giudizio universale*, XIV in. (ver.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

In testi sett.: *Giudizio universale*, XIV in. (ver.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Mascalia L. Rusio volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.7 1** [Bot.] Pianta erbacea delle Papilionacee, con piccole foglie a tre lobi (eccezionalmente quattro) e fiori bianchi o rossi; usata come foraggio e anche per le sue qualità medicinali.

**0.8** Demetrio S. Yocum 07.07.2008.

**1** [Bot.] Pianta erbacea delle Papilionacee, con piccole foglie a tre lobi (eccezionalmente quattro) e fiori bianchi o rossi; usata come foraggio e anche per le sue qualità medicinali.

[1] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 196, pag. 62: Eciamdeo de lo profundo d' abisso / tu [l'] ài tirar, segundo k' el è scritto, / nè chà no g' à valer lo so regojo / pur una sola gamba de **terfojo**...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 62, vol. 1, pag. 355.24: in quello luogo furono coniatu ebbono per contrasegna tra' piedi di santo Giovanni quasi come uno **trifoglio**, a guisa d'uno piccolo albero...

[3] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 301r, pag. 136.15: **Trifolium** lli... herba habens tria folia, qui dicitur **trifoglu**.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 6, pag. 11.7: Uno auctore dise che el **trifolio** çoa al stomego fredo e a la ventosità grossa.

[5] *Mascalia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 25, pag. 153.11: Ene in Pulgia una erba, la quale se chiama **trifoglio**, la quale, dapoì ch(e) se seme(n)ta usq(ue) ad tre anni, no(n) ne è mistero de reseme(n)tare.

[u.r. 04.09.2019]

TRIFOGLIOSO agg.

**0.1** *trifoglioso*.

**0.2** Da *trifoglio*.

**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Pieno di erbacce (fig.).

**0.8** Demetrio S. Yocum 07.28.2008.

**1** Pieno di erbacce (fig.).

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 7, pag. 301.6: Oh come è grande la mia impresa in questa canzone, a volere omai così **trifoglioso** campo sarchiare, come quello della comune sentenza, sì lungamente da questa cultura abbandonato!

[u.r. 17.10.2013]

TRIFORCATO agg.

**0.1** *triforcati*.

**0.2** Sul lat. *trifurcus*.

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Diviso in tre, a forma di forca.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Diviso in tre, a forma di forca.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 3, cap. 17, pag. 103.1: I ramuscelli si vogliono innestare che sieno novelli, fertili, e nodosi, nati di nuovo; e dalla parte dell'arbore verso oriente si vogliono togliere, grossi come dito mignolo, biforcati, o **triforcati**, e con molte gemme ornati. || Cfr. *Palladio, Op. Agr.*, III, 17, 4: «bifurci uel trifurci».

TRIFORCUTO agg.

**0.1** *triforcuto*.

**0.2** Sul lat. *trifurcus*.

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Palladio* volg., XIV pm. (tos.); A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Diviso in tre, a forma di forca.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Diviso in tre, a forma di forca.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 4, cap. 21, pag. 158.5: Se vuoi porre le vette de' fichi, tolli il ramo **triforcuto**, e biforcuto, e cogliolo dalla parte dell'arbore di verso 'l meriggio... || Cfr. *Palladio, Op. Agr.*, IV, 10, 24: «trisculum ramum bimum uel trimum».

[2] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 41, pag. 293.18: E se poni le vette prendi il ramo biforcuto o **triforcuto** dala parte del meriggio e sotterralo infino alla forca e di sopra.

TRIFORME agg.

**0.1** *triforme*.

**0.2** Lat. *triformis* (DEI s.v. *triforme*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321;

N Le att. in Francesco da Buti sono cit. dantesche.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che ha triplice forma, natura o figura.

**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.

**1** Che ha triplice forma, natura o figura.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 17.124, vol. 2, pag. 293: Questo **triforme** amor qua giù di sotto / si piange...

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 7, ott. 80.3, pag. 480: odi le voci mie, s' io ne son degna, / e quelle per la tua gran deitate / **triforme** priego che tu le sostegna...

[3] f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.), Cap. 11.47, pag. 131: donna d'abisso, o Eccate **triforme**, / seconda la mia impresa con buon core... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] GI Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 124-132, pag. 408.22: *Questo triforme amor*; cioè questo amor che torce nel male, ch'è in tre specie diviso; cioè in superbia, invidia et ira...

TRIGA (2) s.f. > TRICA s.f.

TRIGÈSIMO num./s.m.

**0.1** *trecesimo, tregesimo, tregiesimo, trigesima, tricesimu, trigesimi, trigesimo, trigessimo, trigesimo*.

**0.2** Lat. *trigesimus* (DELI 2 s.v. *trigesimo*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.); *Stat. prat.*, 1319-50.

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trenta. **2** Pari a trenta volte tanto. **3** Sost. Il trentesimo giorno dalla morte di qno. **4** Sost. [Dir.] Tributo corrispondente alla trentesima parte della rendita.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trenta.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 28, pag. 476.2: Tacito, **trigesimo** da Augusto, preso lo imperio, nel sesto mese in Ponto fue morto.

[2] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 57, pag. 183.7: e li monachi cuntaru li iorni, e trovaru ki kistu era lu **tricesimu** iornu, quando li fo dicta la ultima missa.

[3] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 30, pag. 148.19: Capitolo **trigesimo** de le chiose dell' inferno.

[4] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 4, cap. 7, pag. 235.24: Non fia così; ma la cotale ne verrà con teco, e questa che tu mi domandi ti seguirà lo **trigesimo** dì.

[5] *Diatessaron veneto*, XIV (tos.-ven.), cap. 7, pag. 28.24: *Habiando Yhesu .xiii. die ne lo tregesimo anno de lo regno de Rodes*, venero tre Magi da Oriente ne la città de Yerusalem...

[6] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 51, pag. 279.20: E lo **trigessimo** dì lo predito vesco, seando andao in lecto la seira san e fresco, subitamenti fu trovao morto.

**2** Pari a trenta volte tanto.

[1] *Legg. S. Elisab. d'Ungheria*, XIV m. (tos.), cap. 2, pag. 11.20: e obedie e servoe la fede della santa Trinità, la quale dovea ricevere fructo **trigesimo**, come promesso nel libro di comandamenti.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 3, 133-141, pag. 72.16: e così dice lo re Manfredi: Io sono per stare qui tanti **trigesimi** d'anni, quanti stetti anni scomunicato, s'io non sono aiutato co le messe e co le orazioni...

**3** Sost. Il trentesimo giorno dalla morte di qno.

[1] *Stat. prat.*, 1319-50, cap. 16, pag. 23.15: E facciamo dire una messa, lo die della settimana, alla chiesa dove si seppellirà lo detto fratello; e un' altra lo dì del **trigesimo**; e un' altra lo dì dell' anovale...

**4** Sost. [Dir.] Tributo corrispondente alla trentesima parte della rendita.

[1] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 122.32:



così aveva ordinato el santo padre papa Bonifazio e mandò e' leghati per tuto el territorio della fede cristiana e a ogniuno fece pachare el **trigesimo**, chome è consueto de' trenta l'uno...

[u.r. 17.10.2013]

TRIGESIMONONO num.

**0.1** *tragesimo nono, trigesima nona, trigesimonono, trigesimo nono.*

**0.2** Da *trigesimo* e *nono*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Doc. pis.*, 1288-1374, [1338].

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentanove.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentanove.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 37, pag. 496.16: Valente, **trigesimo nono**, lo imperiato tenne quattro anni dipo' la morte di Valentiniano...

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 44, pag. 209.23: l'ebbe in sè in tutti li modi, come è detto nel **trigesimonotavo**, e nel **trigesimonono**, e nel **quadagesimo** capitolo.

– [In composizione con altri numerali].

[3] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1338], pag. 754.24: Carta per lo soprascripto Iohanni di ser Tignoso notaio; D. I. A. millesimo, trecentesimo, **trigesimo nono**, indictione septima, a di diece et octo di dicembre.

TRIGESIMOPRIMO num.

**0.1** *tragesimo primo, tregiesimo p.o, trigesimo primo, trigesimoprimo, trigesimo primo.*

**0.2** Da *trigesimo* e *primo*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentuno.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 29, pag. 476.8: Probo, **trigesimo primo**, il regno pigliato, sei anni il tenne e quattro mesi.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 31, pag. 154.9: Cap. **trigesimo primo** de le chiose dell' inferno.

[3] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 39, vol. 2, pag. 26.30: Or di questa benignità, e misericordia assai è detto di sopra nel **trigesimo primo** capitolo; e però parliamo pur qui contra quelli, che vendetta vogliono.

[u.r. 22.11.2019]

TRIGESIMOQUARTO num.

**0.1** *tragesimo quarto, trigesimoquarto, trigesimo*

*quarto.*

**0.2** Da *trigesimo* e *quarto*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentaquattro.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentaquattro.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 32, pag. 481.22: Constantino, **trigesimo quarto** da Augusto, il governmento dello imperio pigliò da Costanzio suo padre, il quale trentuno anni benavventuratamente tenne.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 34, pag. 174.14: Capit. **trigesimo quarto** de le chiose dell' inferno.

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-9, pag. 161.17: lo tregesimo terzio, Aureliano anni 5 e mesi 6; lo **trigesimo quarto**, Tacito mesi 6...

TRIGESIMOQUINTO num.

**0.1** *tragesimo quinto, trigesimo quinto.*

**0.2** Da *trigesimo* e *quinto*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentacinque.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentacinque.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 33, pag. 487.2: Costanzio, **trigesimo quinto**, insieme con Constantino e Constante suoi fratelli pigliato lo imperio, ventiquattro anni il tenne.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 4, vol. 2, pag. 167.22: Or di questa materia assai è detto di sopra nel precedente libro, capitolo **trigesimo quinto**, dove parlammo del Padre onnipotente...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-9, pag. 161.17: lo tregesimo quarto, Tacito mesi 6; lo **trigesimo quinto**, Claudio di' 4...

TRIGESIMOSECONDO num.

**0.1** *tregiesimo secondo, tregesimo secondo, trigesimosecondo, trigesimo secondo.*

**0.2** Da *trigesimo* e *secondo*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentadue.

**0.8** Giulio Vaccaro 05.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentadue.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 30, pag. 477.2: Caro Nerbonese, **trigesimo secondo**

da Augusto, pigliò lo imperio, e per due anni il tenne.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 32, pag. 162.12: Cap. **trigesimo secondo** de le chiose dell' inferno.

[3] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 36, pag. 88.4: E per ciò bene dice Dante nel **trigesimo secondo** canto della terza cantica della sua commedia, dove parlando della gloria de' santi fa menzione specialmente di quattro, cioè d'Adamo di santo Pietro di santo Giovanni evangelista e di Moise dicendo...

TRIGESIMOSESTO num.

**0.1** *tregesimo sesto, trigesimosesto, trigesimo sesto, trigesimo sexto.*

**0.2** Da *trigesimo* e *sesto*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasei.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasei.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 34, pag. 490.10: Giuliano già lungamente cesare stato, e **trigesimo sesto** da Augusto, pigliato lo imperio, uno anno e otto mesi lo imperiato solo tenne.

[2] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 11, vol. 2, pag. 232.35: E di questa materia anco si parla nel precedente libro, capitolo **trigesimosesto**, di quelli, che contrastano alla divina potenza.

– [In composizione con altri numerali].

[3] *Stat. pis.*, 1322-51, Aggiunte, pag. 580.32: anno Domini, ab incarnatione eiusdem, millesimo, trecentesimo, **trigesimo sexto**, indictione quarta, pridie nonas decembris.

TRIGESIMOSÈTTIMO num.

**0.1** *tregesimo settimo, trigesimo sectemo, trigesimo settimo.*

**0.2** Da *trigesimo* e *settimo*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasette.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentasette.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 35, pag. 491.22: Joviano, **trigesimo settimo** da Augusto, imperadore dall'oste creato...

[2] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-9, pag. 161.18: lo tregesimo sesto, Probo anni 6 e mesi 4; lo **trigesimo settimo**, Caro di Narbona anni 2...

[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 52, vol. 7, pag. 278.1: E fatto è che nel **trigesimo settimo** anno della transmigrazione di Ioachin, re di Giuda, nel duodecimo mese, nel vigesimo quinto di del mese, Evilmerodac, re di Babilonia, nell' anno del suo regno, esaltò il capo di

Ioachin, re di Giuda, e trasselo fuori della casa della prigione.

– [In composizione con altri numerali].

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 48, par. 23, vol. 1, pag. 181.8: Ma èlle solutione e pagamente che se faronno al masaiio del comune de Peroscia per gle malefitie già conmesse ennante el dicto di tredece d'otovre del dicto millesimo trecentesimo **trigesimo sectemo** se possano le dicte poliçe scontare...

TRIGESIMOTERZO num.

**0.1** *tregesimo terzio, trigesimo tertio, trigesimoterzo, trigesimo terzo, trigesimo terço.*

**0.2** Da *trigesimo* e *terzo*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.); *Doc. pis.*, 1288-1374, [1332].

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentatré.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentatré.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 31, pag. 477.14: Diocleziano, **trigesimo terzo** da Augusto, dall' oste imperadore fatto, anni venti vi stette.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 33, pag. 169.1: Cap. **trigesimo terço** de le chiose dello 'nferno.

[3] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 43, vol. 2, pag. 67.13: Delli buoni simigliantemente mi passo, li quali, caduti li rei, furono in grazia confermati, massimamente perchè della bontà, e della benevolenza loro verso di noi dissi di sopra nel **trigesimo terzo** capitolo...

– [In composizione con altri numerali].

[4] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1332], pag. 753.39: Carta per ser Noccho da Castilione notaio; Dominice incarnationis anno millesimo, trecentesimo, **trigesimo tertio**, indictione prima, a di dicesepte di novembre.

TRIGESIMOTTAVO num.

**0.1** *tregesimo ottavo, trigesimo octavo, trigesimottavo, trigesimo ottavo.*

**0.2** Da *trigesimo* e *ottavo*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.); *Stat. pis.*, 1322-51.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentotto.

**0.8** Giulio Vaccaro 26.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero trentotto.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 36, pag. 493.7: Valentiniano, **trigesimo ottavo**, appo Nicea con volontà de' cavalieri imperadore creato è, e stette in quello anni undici.

[2] Cavalca, *Specchio di croce*, a. 1342 (pis.), cap. 44, pag. 209.23: così l' ebbe in sè in tutti li modi, come è detto nel **trigesimottavo**, e nel trigesimonono, e nel quadragesimo capitolo.

– [In composizione con altri numerali].

[3] *Stat. pis.*, 1322-51, Aggiunte, pag. 583.2: anno Domini, ab incarnatione eiusdem, millesimo, trecentesimo, **trigesimo octavo**, indictione sexta, quarto ydus novembris.

TRÌGOLO s.m. > TRÌBOLO (1) s.m.

TRILLARE v.

**0.1** *trillando*.

**0.2** Da *trillo* (non presente nel TLIO).

**0.3** *Poes. an. perug.*, c. 1350: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Agitare con veemenza (un'arma).

**0.8** Sabina Ghirardi 29.09.2017.

**1** Agitare con veemenza (un'arma).

[1] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 281, pag. 23: O giusta donna che vai ponderando / cholle bellancie ch'el mondo sostiene / la nuda spada ch'en man vai **trillando**...

TRILUSTRE agg.

**0.1** *trilustre*.

**0.2** Da *lustrò 2* (DELI 2 s.v. *trilustre*).

**0.3** Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Di tre lustri.

**0.8** Rossella Mosti 21.05.2014.

**1** Di tre lustri. Estens.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 145.14, pag. 201: sarò qual fui, vivrò com'io son visso, / continuando il mio sospir **trilustre**.

TRIMARINA s.f.

**0.1** *trimarina*.

**0.2** Etimo incerto: su *trasmarino*?

**0.3** *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Bot.] Lo stesso che rosmarino.

**0.8** Valentina Nieri 23.08.2015.

**1** [Bot.] Lo stesso che rosmarino.

[1] **GI** *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 199, pag. 99.16: Tegna **trimarina** idest rosamarina sucta la testa et non si sunniirà chui malu sonnu: probatum est.

[u.r. 22.11.2019]

TRINGOLARE v. > TRINGUIGLIARE v.

TRINGUIGLIARE v.

**0.1** *tringuigliare*.

**0.2** Voce *onom.* (REW 8908a *trink*).

**0.3** Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Risuonare, fare rumore qua e là.

**0.8** Speranza Cerullo 04.12.2017.

**1** Risuonare, fare rumore qua e là.

[1] Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.), 5.64, pag. 325: *Balaif balaif - balaif balaif / balaif balaif* - udrai **tringuigliare**.

TRIPARTITO agg.

**0.1** *tripartita, tripartito, tripertita, tripertito*.

**0.2** Lat. *tripartitus* e *tripertitus*.

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

**0.5** Locuz. e fras. *storia tripartita 2*.

**0.7 1** Diviso in tre parti. **1.1** Ordinato in tre parti.

**1.2** [Con valore predicativo:] ordinatamente in tre parti. **2** *Storia tripartita: la Historia ecclesiastica tripartita* di Cassiodoro.

**0.8** Pietro G. Beltrami 14.09.2006.

**1** Diviso in tre parti.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 6, proemio, pag. 90.29: E secondo pone essere Cerbero fiera canina in figura di questo vizio, il quale, re d'un regno **tripartito**, fu molto corrotto nel vizio della gola...

[2] *Ottimo* (terza red.), a. 1340 (fior.), pag. 160.5: Questo capitolo, nel quale l' auctore pare porre il tempo e llo luogo e la cagione motiva di questa sua opera, si è in luogo di proemio della **tripartita** Comedia.

[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ez* 42, vol. 7, pag. 576.15: [2] E avea nella faccia, dove era la porta aquilonare, per lunghezza cento cubiti, e per larghezza cinquanta cubiti, [3] verso venti cubiti del cammino di dentro, e verso il pavimento selicato di pietre del cammino di fuori, dove era uno portico congiunto a uno portico **tripartito**.

**1.1** Ordinato in tre parti.

[1] Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.), c. 5.38, pag. 56: Indi si parte, et anzi ch'elli scuopra / de' tre gironi 'l **tripertito** male / ch'è posto ne la septima zavorra...

**1.2** [Con valore predicativo:] ordinatamente in tre parti.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 17.138, vol. 2, pag. 294: L'amor ch'ad esso troppo s'abbandona, / di sov' a noi si piange per tre cerchi; / ma come **tripartito** si ragiona, / tacciolo, acciò che tu per te ne cerchi».

**2** *Storia tripartita: la Historia ecclesiastica tripartita* di Cassiodoro.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 193.4: In la Ystoria Tripartita la sua morte [[di Costantino]] e li soi fati ven trovadi boni...

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 54.29: fu in lui umiltate, lunghezza di vita, vestissi sapienza e virtudi filosofiche, si come è scritto di lui nella storia tripartita, libro VII dopo il principio.

[3] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 19, vol. 2, pag. 309.20: e questo canto nella primitiva Chiesa ordinò in prima santo Ignazio discepolo di s. Giovanni Vangelista, lo quale, come si dice nella Istoria Tripartita, udì gli Angeli cantare certe antifone sopra un monte...

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 10, *SS. Innocenti*, vol. 1, pag. 126.28: Dice ancora Cassiodoro ne la Storia Tripartita che in Ermopoli di Tebaida hae un albere, ch'è detta perside, valevole a molte infermitadi...

[u.r. 29.10.2013]

TRIPLICAMENTO s.m.

**0.1 f:** *triplicaminto*.**0.2** Da *triplicare*.**0.3 F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m.: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** Atto di moltiplicare qsa per tre e suo risultato.**0.8** Marco Maggiore 29.06.2016.**1** Atto di moltiplicare qsa per tre e suo risultato.[1] **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 10v: triplici [interl. **triplicaminto**]. || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 62.

TRIPPA s.f.

**0.1 a:** *trippe*.**0.2** Etimo incerto: ar. *tarb* 'omento' (DELI 2 e DEI s.v. *trippa*); oppure lat. volg. *\*trippa* (Nocentini s.v. *trippa*).**0.3 a** *Stat. viterb.*, 1384: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** [Gastr.] Stomaco dei ruminanti impiegato in cucina.**0.8** Davide Mastrantonio 06.10.2017.**1** [Gastr.] Stomaco dei ruminanti impiegato in cucina.[1] **a** *Stat. viterb.*, 1384, cap. 73septies, pag. 200.28: Anque statuimo et ordinamo che non sia nulla persona che debia lavare nulla cosa dentro alla fontana, che ci faccia bructitudine; et che non ci tenga a mollu dentro né **trippe** né corate; né sùne lo rio non si'nci tenga né capita né **trippe** né budella, né piene né buote, alla pena di .v. soldi di denari paparini a torlila di facto.

TRIPUDIARE v.

**0.1** *tripudiano*, *tripudia*.**0.2** Lat. *tripudiare* (DELI 2 s.v. *tripudio*).**0.3** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** L'es. di Giordano da Pisa, cit. da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.**0.7 1** Fare festa con una danza gioiosa. **1.1** Provare un'immensa gioia (per qno).**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Fare festa con una danza gioiosa.[1] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 115-129, pag. 750.19: *Possa ne' du' penultimi tripudi; cioè ne' due sequenti ordini della terza gerarcia, che tripudiano; cioè fanno festa e ballo intorno a Dio...***1.1** Provare un'immensa gioia (per qno).[1] **f** *S. Bonaventura* volg., XIV: Tegnendolti in braccio **tripudia** e sollechera, e godi con quel santissimo antico e venerabile patriarca Simeone, sacerdote di Dio. || GDLI s.v. *tripudiare*.**1.1.1** Estens. Abbandonarsi ad una gioia sfrenata.[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Ne' tempi delle feste solenni scandalosamente **tripudiano**, ed'essere tripudiatori si gloriano. || Crusca (4) s.v. *tripudiatore*.

[u.r. 22.11.2019]

TRIPUDIATORE s.m.

**0.1 f:** *tripudiatori*.**0.2** Da *tripudiare*.**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** L'es., cit. da Crusca (4), passato a TB e GDLI, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.**0.7 1** Chi si abbandona ad una gioia sfrenata.**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.**1** Chi si abbandona ad una gioia sfrenata.[1] **f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Ne' tempi delle feste solenni scandalosamente tripudiano, e d'essere **tripudiatori** si gloriano. || Crusca (4) s.v. *tripudiatore*.

TRIREME s.f.

**0.1** *trireme*, *triremi*.**0.2** Lat. *triremis*.**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).**0.5** Locuz. e fras. *nave trireme 1*.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** [Mar.] Nave a tre ordini di remi.**0.8** Diego Dotto 30.07.2014.**1** [Mar.] Nave a tre ordini di remi.[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 17, pag. 405.5: E questo medesimo Mena, da Agrippa nella battaglia del mare ingannato, con sei **triremi** tornò a Cesare.[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 19, pag. 127.13: Quivi rimandate quattro **triremi** di Marsigliesi, le quali per cagione d'ufficio da casa loro accompagnato l'avevano, comandò che le sue navi fossero tirate sotto i navali.– *Nave trireme*.[3] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [I.22], vol. 5, pag. 50.22: Senza il navilio della sua armata, il quale a Corcira era stato menato a vernare, C. Claudio con le **navi triremi** romane ad Atene, come innanzi è detto, mandate, conciofossecosaché egli fosse a Pireo pervenuto, aveva portata grandissima speranza a' compagni... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRISAVO s.m.

**0.1 f:** *trisavo*.**0.2** Da *avo*.**0.3 f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.7 1** Padre del bisavolo.**0.8** Diego Dotto 18.12.2017.**1** Padre del bisavolo.[1] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [v. 743], pag. 52v.2: tal fiada per lo patronomico del par,

per lo besavo e per lo avo, sì como è de Pirro, fiol de Achilles, che tal fiada fi dicto *Achilleides* da Achilles, so pare, tal fiada fi dicto *Pellides* da Pelleo so avo, tal fiada fi dicto *Eacides* da Eaco so besavo et etiamdio fi dicto dalo **trisavo** et strasavo, secondo li autori, e così possemo dir di molti altri. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRISÀVOLO s.m.

**0.1** *trisavolo*.

**0.2** Da *àvolo*.

**0.3** Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Padre del bisavo.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 24.02.2012.

**1** Padre del bisavo.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 109, vol. 7, pag. 244.17: e' beneficii fatti della preclara memoria del cristianissimo principe re Carlo **trisavolo** tuo, or non i Fiorentini guelfi, della città di Firenze cacciati, colla sua potenza e con armata mano in quella città gloriosissimamente gli rimise?

TRISTORE s.m.

**0.1** *tristor, tristorè*.

**0.2** Da *triste*.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.).

In testi sett.: Fr. Gironi, *Santo Stady*, a. 1321 (venz.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.7 1** Condizione psicologica o fisica di sofferenza ed afflizione.

**0.8** Gian Paolo Codebò 17.07.2002.

**1** Condizione psicologica o fisica di sofferenza ed afflizione.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 14.6, pag. 29: prima del piacer, poco po noia, / ma poi, po forte troppo om dar **tristore**...

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 14.22, pag. 48: onne ben li fa spiacere, posta è 'n estremo temore; / le merolle i secca en core, del **tristor** c'ha albergato.

[3] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 2, cap. 4, pag. 92.11: poi che la novella di Cesare gionse in Roma, non era stato [Catone] se non in **tristore** et in corruccio.

[4] Fr. Gironi, *Santo Stady*, a. 1321 (venz.), 4045, pag. 155: En questo mondo e gran **tristor**, / Tormento, greveça e fatiga, / E grieve passion e gran briga.

[5] *Laudario Magliabech.*, XIV sm. (fior.), 11 ter. 28, pag. 63: Partori'ti co gran canto, / piena di spirito sancto: / or m'è ritornato in pianto, / la letitia in gran **tristore**.

[u.r. 22.02.2007]

TRISULCO agg.

**0.1** *trisulche; f trisolc'*.

**0.2** Lat. *trisolcus* (DEI s.v. *trisolco*).

**0.3** Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che ha tre solchi. Estens. Tripartito.

**0.8** Ilaria Lavorato 06.10.2017.

**1** Che ha tre solchi. Estens. Tripartito.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 1, par. 17, pag. 39.1: E il costumato al fuoco fabro di Giove, e facitore delle **trisulche** folgiori, da quel di costui più possente fu cotto.

[2] f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.), Cap. 15.26, pag. 176: Perché la destra tua, Rettor celèbre / degl'iddii e degli uomini, testè vaca / che non percuote ei perfidi cerèbre, / né 'l mondo, oppresso de tempesta opaca, / per forza dela fiamma **trisole'** arde, / che le mente mortal territa e placa? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRITA (1) s.f.

**0.1** *trite*.

**0.2** Lat. mediev. *trita* (GDLI s.v. *trita* 2).

**0.3** *Legg. G. di Procida*, 1282-99 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Legg. G. di Procida*, 1282-99 (tos.); Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.).

**0.7 1** [Mar.] Imbarcazione da trasporto.

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** [Mar.] Imbarcazione da trasporto.

[1] *Legg. G. di Procida*, 1282-99 (tos.), pag. 68.11: E l' altro giorno appresso giunse l' amiraglio del re di Raona per lo Fare menando grande gioia e fedio al navilio del re C[ar]lo, e presene ben XXVIII tra gale[e] e **trite**, e foro prese V galee di Pisani del Comune e menate in Missina, e credertero avere colto il re C[ar]lo di là ovvero in mare.

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 75, vol. 1, pag. 528.21: Il seguente di giunse l'amiraglio del re d'Araona con sua armata su per lo Fare di Messina menando grande gazzarra e trionfo, e prese XXVIII tra galee grosse e **trite**, intra lle quali furono V galee del Comune di Pisa, ch'erano al servizio del re Carlo.

TRITA (2) s.f.> TRITO agg.

TRITAMENTE avv.

**0.1** *tritamente*.

**0.2** Da *trito*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1311-50, [1328]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1311-50, [1328]; Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

**0.5** Locuz. e fras. *esaminare tritamente 1*.

**0.7 1** In maniera dettagliata e approfondita. *Esaminare tritamente*: analizzare minutamente e partitamente.

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** In maniera dettagliata e approfondita. *Esaminare tritamente*: analizzare minutamente e partitamente.

[1] *Doc. fior.*, 1311-50, 6 [1328], pag. 630.4: e isaminammo diligentemente e tritamente co' Savj nostri, e di ciòe la vostra solitudine...

[2] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tos.), L. XVIII, cap. 7, pag. 710.7: Dividere lo

innocente l'argento non è altro se non esponere la santa Scrittura **tritamento** e distintamente, e attribuire a ciascheduna parte quello che si conviene ad essa. || DiVo; non att. nel corpus in altre ed.

[3] Filippo Villani, *Cronica*, p. 1363 (fior.), cap. 73, pag. 687.10: Avemo **tritamento** narrato questo caso per essempro, se potesse profittare, a quelli che verranno, di no- tor mai a capitano di guerra tiranno di terra notabile...

[4] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 95, pag. 227.17: sì volse el santo Padre che 'l cardinale di Marsiglia che è de' frati Predicatori sì ci disaminasse **tritamento**.

[5] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 9, pag. 247.22: La contessa queste parole intendendo raccolse bene; e più **tritamento** **essaminando** vegnendo ogni particolarità e bene ogni cosa compresa, formò il suo consiglio...

[6] F *Corona de' monaci*, XIV (tos.): E però vi priego, che noi entriamo nelle nostre coscienze et **esaminiane tritamento**... || Stolfi, *Corona de' monaci*, p. 191.

TRITAMENTO s.m.

**0.1** *tritamento*.

**0.2** V. *tritare*.

**0.3** Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** [Agr.] Trebbiatura eseguita mediante il calpestio degli zoccoli (di animali). **2** Sentimento di contrizione (in contesto fig.).

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** [Agr.] Trebbiatura eseguita mediante il calpestio degli zoccoli (di animali).

[1] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 3, cap. 7, pag. 260.12: Ma il **tritamento** delle cavalle è fatto più tosto, e fa le paglie migliori al nutrimento degli animali...

**2** Sentimento di contrizione (in contesto fig.).

[1] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 4, cap. 2, pag. 81.24: come contrizione dice uno **tritamento** minuto, quanto a tutte le parti insieme, fatto perfettamente, non rimanendo veruna intera nè salda...

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 48, vol. 7, pag. 236.10: [3] La voce di romore di Oronaim: guastamento, e grande **tritamento**.

TRITARE v.

**0.1** *trià, triada, triàda, triade, triadi, triàdi, triado, triala, triale, trialo, triando, triandola, triandole, triandolo, triar, triare, triarla, triarli, triarlo, triase, triavali, trida, tridà, tridadi, tridado, tridallo, tridalo, tridar, tridar-la, tridato, tridha, tridhe, tridho, triè, triemo, trij, triò, trita, tritagli, tritala, tritale, tritalo, tritando, tritandolo, tritano, tritante, tritar, tritare, tritarlo, tritarono, tritarse, tritasse, tritassi, tritata, tritate, tritati, tritato, tritava, tritavano, tritavi, trite, tritece, tritera', triterà, triterae, triterai, triterò, tritese, triti, tritinsi, tritisi, trito, tritò, tritoe, tritòe*.

**0.2** Lat. tardo *tritare* (DELI 2 s.v. *trito*).

**0.3** *Albertano* volg., 1275 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Albertano* volg., 1275 (fior.);

*Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.); Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Scritti spirituali ven.*, XIII; Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.5** Nota il part. forte *trito*.

Locuz. e fras. *tritare con i denti 1*; *tritare tra i denti 1*.

**0.7** **1** Ridurre in piccole parti una sostanza solida.

**1.1** Pestare fino a ottenere una sostanza liquida. **1.2** [Med.] [In preparazioni curative:] modificare un ingrediente mescolandovi un altro. **2** Fare a pezzi qno (sconfitto o punito). **3** Calpestare il suolo, camminare. **3.1** [Agr.] Trebbiare mediante il calpestio degli zoccoli (di animali). **4** Trattare approfonditamente e meticolosamente un argomento.

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** Ridurre in piccole parti o in polvere una sostanza solida.

[1] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. II, cap. 11, pag. 92.16: «Se tu **triterai** lo matto nel mortaio sì come si **trita** l'orço (e) la tisana col pestello, no(n) si parte da lui la matteçça».

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Viulgare de passione sancti Iob*, 309, pag. 289: Quant plu 'l color fi **tridho**, tant è 'l adess meior, / Tant è 'l plu stavre il muro e fa plu bel lavor...

[3] *Scritti spirituali ven.*, XIII, pag. 152.22: E tutto questo formento **tridalo** e fa-nde farina.

[4] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 76.3, pag. 194: I' potre' anzi ritornare in ieri / e venir ne la grazia di Becchina, / o 'l diamante **tritar** come farina, / o veder far misera vit'a frieri...

[5] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 172.7: De esere **trita** ischaltrita mente [[la tassia]], e se aviene che quindi sia fatta enfiatura, sia fregato con pano messo in acieto...

[6] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 14, 16-30, pag. 381, col. 2.5: a dimostrare che quando neva, s'el no è vento, la fa maor straci, perché 'l vento che traçe alquanto gli **trida**...

[7] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 17, pag. 152.25: E retorna 'l late, sendo **tridato** in polvere e destenperato cum aqua freda, o cum boiedura, o cum boiedura de la sangue.

[8] **G1** Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 4, cap. 2, pag. 80.21: E dicono i dottori che si dice da *conterere*, *vel conterendo*; cioè da **tritare**: come noi veggiamo in queste cose corporali, che alcuna cosa si dice **trita** quando si divide e rompe in minime parti, sì che non vi rimanga niente del saldo.

[9] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 3, cap. 10.69, pag. 213: Un bagno v'ha, che passa ogni consiglio, / contra 'l mal de la pietra, però ch'esso / la rompe e **trita** come gran di miglio.

[10] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 38, pag. 457.2: I cavi de una spetia de pesse, i qualli fi diti cireapiam, quando i ven brusè e **triadi**, e po ven

polverecè sovra le sfendaure del culo, cura quelle.

[11] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 131.13: Alla fine la schiera dello re de Boemia fu attrita, como se **trita** poca saiza da granne pistello.

[12] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 55, pag. 175.25: toi lo v(er)derame et **tritalo** b(e)n et mestecato collo vino ad modo de coluri...

– *Tritare con i tra i denti*: masticare.

[13] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 74.68, pag. 314: Lo 'ntelletto si è menato a lo gusto del sapore; / l' Affetto **trita coi denti** ed enghiotte con fervore, / poi lo coce co l'amore...

[14] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 161.6: e allora sarà **trito tra li denti** il grano della senepa, e darà opera la sua virtude...

[15] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VI (ii), par. 13, pag. 368.22: faceva tanto fuoco sotto la caldaia che la carne diveniva tenera a poterla rompere e **tritar co' denti**...

### 1.1 Pestare fino a ottenere una sostanza liquida.

[1] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 41.3: **Tritalo** sì, che n'escha lo sugho, e di quella metti ne li occhi chor una penna, quando si vae a letto...

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 88, pag. 94.12: E tirase fuora sugo de questa, dapò che l'è **triada**, e mesease cum questo sugo vin ponticho e po fasene trocisi, i quale se dessecha a l'umbra.

### 1.2 [Med.] [In preparazioni curative:] modificare un ingrediente mescolandovi un altro.

[1] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 91.35: A lo mal de la splegna tuo' lo schorço de lo frassene e **tridallo** ben cum bon vin e buiillo III fiade in III dí e tu seras varido.

[2] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 84, pag. 344.1: La carne delo lupo, **trita** con poco di cepe et confetta con mele, data ancora a coloro che patiscono dolore di colica, molto vale.

[3] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 40.23: A enfiamento di ginocchio overo dolie, tòlli ruta, **trita** chol mèle e chol sale; e tòlie via le dolie e l'enfiagioni...

[4] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 5, pag. 9.6: Item li testicoli di lu gallu [**triti**] con acqua, la bivi et sana li caduchi et volisi astiniri di non biviri vinu novi iorni.

### 2 Fare a pezzi qno (sconfitto o punito).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 18, pag. 170.1: ardito di fare battaglia co' Scizii, fue isconfitto e **vinto** e **trito**, e quasi tutta la sua oste perdeo.

[2] Jacopo Passavanti, *Tratt. superb.*, c. 1355 (fior.), cap. 5, pag. 220.2: Ragguarda tutti i superbi, e confòndigli, e **trita** i peccatori spietati nel luogo loro. || Cfr. *Gb* 40,7: «Respice cunctos superbos, et confunde eos, et contere illos in loco suo».

[3] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *I Mc* 14, vol. 8, pag. 525.6: [13] Però che venne meno chi gli combatteva sopra la terra; in quel tempo si **tritarono** e furono abbassati e umiliati li re.

### 3 Calpestare il suolo, camminare.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 16.40, vol. 1, pag. 264: L'altro, ch'appresso me la rena **trita**, / è Tegghiaio Aldobrandi, la cui voce / nel mondo sù dovria esser gradita.

[2] Simintendi, a. 1333 (tosca.), L. 6, vol. 2, pag. 33.14: Uno ampio campo, e ampiamente aperto, era apresso alle mura di Teba, picchiato da continovi cavalli;

nel quale la moltitudine delle ruote avea **tritate** le sotto poste zolle colle dure unghie.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 158.12: E Lucio Paulo poi ch'ebbe vinto il Re *Perse* fece gittare a **tritare** sotto li piedi de' leofanti quelli uomini...

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. X, par. 3, pag. 513.26: la chiama «calle», il quale è propriamente sentieri li quali sono per le selve e per li boschi, **triti** dalle pedate delle bestie...

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 16, 28-45, pag. 430.17: *L'altro, che appresso me la rena trita*; cioè che mi viene dietro, È *Tegghiaio Aldobrandi*.

### 3.1 [Agr.] Trebbiare mediante il calpestio degli zoccoli (di animali).

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 82, pag. 93.20: La terra per lo bue è arata e ffessa, li fructi per lui **triti** e divisi da la pallia, e sono recati a casa del signore.

### 4 Sost. Trattare approfonditamente e meticolosamente un argomento.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 65.2: Io lascio il **tritare** con più particolari esposizioni queste cose, perciò che, se quanto si converrebbe e potrebbe le volessi chiarire, come che elle più piacevoli ne divenissero e più facessero forte il mio argomento...

[u.r. 05.04.2019]

TRITATO agg.

**0.1** *trià, triaa, triada, triade, triadi, triado, triè, triò, tritata.*

**0.2** *V. tritare.*

**0.3** *Parافر. pav. del Neminem laedi, 1342: 1.*

**0.4** *In testi sett.: Parافر. pav. del Neminem laedi, 1342; Serapiom volg., p. 1390 (padov.).*

*In testi mediani e merid.: Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6** *N Doc.: cit. tutti i testi.*

**0.7** *1* **Ridotto in piccoli frammenti. 1.1** *Unito (ad un altro ingrediente) per modificarlo.*

**0.8** *Veronica Ricotta 14.07.2014.*

### 1 Ridotto in piccoli frammenti.

[1] *Parافر. pav. del Neminem laedi, 1342, cap. 33, pag. 162.4: e la lor forteçça sia rota e triaa, açoché hi sapian e cognossan ch[e] ti solengho si è' vraxo De' e Segnor...*

[2] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 153, pag. 290.13: Recipe la fava **tr(it)ata**, como se fa la q(u)aragesema, et falla b(e)n coce(re) i(n) de l' acq(u)a...

### 1.1 Unito (ad un altro ingrediente) per modificarlo.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 63, pag. 72.7: Quando se beve do drame de questa somença **trià** cu(m) el vino bianco, rompe la pria e provoca la urina.

[u.r. 30.04.2017]

TRITATORE s.m.

**0.1** *tritatore.*

**0.2** *V. tritare.*

**0.3** *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.): **1.**

**0.4** *Att. unica nel corpus.*



**0.7 1** Chi sminuzza una sostanza solida.

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** Chi sminuzza una sostanza solida.

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Is* 28, vol. 6, pag. 481.14: E lo pane sarà minuzzato; ma non in perpetuo lo triterà lo **tritatore**, e non lo schiaccerà con ruote di carro, e non lo maccherà colle sue unghie.

TRITATURA s.f.

**0.1** *tritatura*.

**0.2** V. *tritare*.

**0.3** *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Agr.] Trebbiatura eseguita col calpestio degli zoccoli (di un animale).

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** [Agr.] Trebbiatura eseguita col calpestio degli zoccoli (di un animale).

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Os* 10, vol. 8, pag. 150.10: Efraim si è vitella ammaestrata di amare la **tritatura**...

TRITAZIONE s.f.

**0.1** *tritazione*.

**0.2** V. *tritare*.

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Sminuzzamento in piccole parti.

**0.8** Veronica Ricotta 09.07.2014.

**1** Operazione di sminuzzamento in piccole parti.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 21, col. 2.3: e allora trita per la ultima **tritazione** et la meçça parte farai sief con acqua rosata...

TRITELLO s.m.

**0.1 f:** *tritello*.

**0.2** Da *trito*.

**0.3 f** *Vita di S. Antonio*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 100-1.

**0.7 1** Crusca minuta adoperata nella panificazione.

**0.8** Rossella Mosti 03.06.2011.

**1** Crusca minuta adoperata nella panificazione.

[1] *Vita di S. Antonio*: Pane mangiava grossolano fatto di **tritello**. || Crusca (3) s.v. *tritello*.

TRITELLOSO agg.

**0.1 f:** *tritelloso*.

**0.2** Da *tritello*.

**0.3 f** Guittone, *Lettere*: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** È dubbio che l'es. sia un falso del Redi, come ritenuto da Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 81-88: cfr. Frosini, *Lettere di Guittone*.

**0.7 1** [Gastr.] [Detto del pane:] che contiene tritello.

**0.8** Rossella Mosti 03.06.2011.

**1** [Gastr.] [Detto del pane:] che contiene tritello.

[1] **f** Guittone, *Lettere*: Pane nero **tritelloso** bene cotto si può comportare, muffo si disconviene. || Manuzzi s.v. *tritelloso*.

[u.r. 11.03.2015]

TRITICO s.m.

**0.1** *tritico*.

**0.2** Lat. *triticum* (DEI s.v. *tritico*).

**0.3** Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.).

**0.5** Locuz. e fras. *invogliare il tritico nell'orreo* **1.1**.

**0.7 1** [Bot.] [Termine generico per indicare diverse specie di frumento appartenenti al genere *Triticum*]. **1.1** [In costrutti fig.]. **1.2** Fig. Materia, contenuto del discorso.

**0.8** Rossella Mosti 03.06.2011.

**1** [Bot.] [Termine generico per indicare diverse specie di frumento appartenenti al genere *Triticum*].

[1] **f** *Omèlie S. Giovanni Grisostomo* volg, XIV: E per ciò non altri semi, ma zizzanie dice avere mescolato, le quali al **tritico** ed all'erba del grano sono similissime. || TB s.v. *tritico*.

**1.1** [In costrutti fig.].

[1] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), 14.13: Ond'io 'sta pasta pesta mi vo' porgere, / e darm'a 'ntender tonder orgio e **tritico**, / † poi che 'n constier costor vuol vita sorgere.

– [In contesto relig. con richiamo alla parabola evangelica del 'seminatore:'] fras. *Invogliare il tritico nell'orreo*: salvare i buoni.

[2] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tos.-ven.), c. 14.36, pag. 93: Venuto il tempo dirò che abia cura / a' metitori, et che pria fora arcoglia / tutte le çiganie et l'altra bruttura; / et, ligate in fassine, si se toglia / et nel foco se pona, mentre ènno arse; / il tritico ne l'oreo meo se invoglia -".

**1.2** Fig. Materia, contenuto del discorso.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 6, cap. 11.78, pag. 459: Assai t'ho chiaro in breve e discoperto / lo *Genesi*, l'*Esodo* e il *Levitico* / e infino a *Ruth* gli altri libri aperto. / Benché in alcuna parte parlo ellitico, / più chiaro in alcun'altra, mi passo oltre, / ch'è poco quel, che non mi piace, **tritico**.

[u.r. 17.10.2013]

TRITO agg.

**0.1** *triaa*, *trida*, *tride*, *trita*, *trite*, *triti*, *tritissima*, *tritissime*, *tritissimo*, *trito*, *tritta*, *tritto*, *tritu*.

**0.2** Lat. *tritrus*.

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.); *Albertano* volg., 1275 (fiorentino);



Simintendi, a. 1333 (prat.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.); *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.7 1** Ridotto in piccole parti, sminuzzato. **1.1** Impastato **2** [Agr.] [Rif. a un terreno:] dissodato. **3** Liso, logoro (detto di un panno o di un indumento). **4** Poco armonioso e fluido (detto di un movimento o di una danza).  
**0.8** Veronica Ricotta 11.07.2014.

**1** Ridotto in piccole parti, sminuzzato.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 3, cap. 1, pag. 177.6: dottrina non dà pane la **trita** farina, et però odi la dottrina, acciò che possi schifare ruina.

[2] *Albertano* volg., 1275 (fior.), L. I, cap. 1, pag. 40.14: nè l'o(n)da marina porti la nave sança doctrina, nè sança doctrina dea lo pane la **trita** farina».

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 11, 127-142, pag. 209, col. 1.35: sí che simelmente a ti bisognerà domandare ai amisi secorso e aiturio, se tu vora' vivere al mondo»; quasi a dire: 'omne toa superbia doventarà **trida**'...

[4] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 94, pag. 380: Che per tre modi corre huom nel difecto / di far peccato: o di superba vita, / o per aver da li occhi mal dilecto, / o per aver la carne troppo **trita**...

[5] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 76.9: la dea, tormentata per le fiamme del fratello, entroe in uno gialato bosco, del quale con mormorio discorrea uno rio che volgea le **trite** arene.

[6] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 378.15: Tuzia si è scorza di pietra, e vuol essere salda e non trida, ed è in colore cenerognolo, e canollata, e suoi cannoni sono piani dentro e granati di fuori; e quanto è più salda e meno tiene della **trita**, si è più bella e migliore.

[7] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 68, pag. 324.29: Se di quella pietra **trita** ne metterai nele nari del naso, giova molto a debilitade di volto.

**1.1** Impastato. || (Contini).

[1] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 324, pag. 537: Le caus<e> qe vol despresia, li ogli plance e l<o> cor ride, / ni lo ler[o] pensero no s' esclara né aside: / tutora sta torbade de lo mal dond' è **tride**.

**2** [Agr.] [Rif. a un terreno:] dissodato.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 600, pag. 138: E abii alora aconço l' orto / De terra dolce, e non li far torto, / E fa che la sia molto ben **tritta** / Che al naser ben quel molto aita.

**3** Liso, logoro (detto di un panno o di un indumento).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Laudes de Virgine Maria*, 381, pag. 225: Quand le soe **vesti** fon **tridhe** e fon fag in niente, / A moho de bestia steva senza oltre vestimente.

[2] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 19, pag. 152.35: «Le vestimenta mie divido per questo modo. La melote e il **pallio trito**, sopra lo quale giaccio, date ad Atanasio vescovo d'Alessandra...

**4** Poco armonioso e fluido (detto di un movimento

o di una danza).

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 7, pag. 538.36: andarono; e nella corte guardando, videro lo scolare far su per la neve una carola **trita**, al suono d'un batter di denti che egli faceva per troppo freddo...

TRITOLARE v.

**0.1** *tritola*.

**0.2** Da *tritare*.

**0.3** *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Ridurre in pezzi.

**0.8** Veronica Ricotta 08.07.2014.

**1** Ridurre in pezzi.

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 19, vol. 7, pag. 101.7: e così romperò questo popolo e questa cittadde, come si rompe e come si **tritola** lo vaso del pentolaio, il quale non si puote più ristorare, cioè rifare come in prima...

TRITTOLO s.m.

**0.1 f.** *tritoli*.

**0.2 V.** *trito*.

**0.3 F** *Chiose cagliaritanne*, XIV sm. (aret.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Residuo di cibo, briciola.

**0.8** Veronica Ricotta 08.07.2014.

**1** Residuo di cibo, briciola.

[1] **F** *Chiose cagliaritanne*, XIV sm. (aret.): se per graoia de dio costui asagia de' **tritoli** che caggiono de la vostra mensa prima che morte sia venuta... || Carrara, p. 156.

[u.r. 20.07.2015]

TRITURA s.f.

**0.1** *tritura*; **f.** *tridura*.

**0.2** Lat. *tritura*.

**0.3 f** *Doc. fior.*, 1344-45: **3**; *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo nella *Bibbia* volg.

**0.7 1** Battitura del grano o di altri cereali per separarne i chicchi dalla paglia (in contesti fig.). **2** Stato angoscioso. **3** [Gastr.] Pietanza a base di porri, uova, e altri ingredienti tritati.

**0.8** Veronica Ricotta 08.07.2014.

**1** Battitura del grano o di altri cereali per separarne i chicchi dalla paglia (in contesto fig.).

[1] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ger* 51, vol. 7, pag. 266.3: la figliuola di Babilonia è come aja; il tempo è venuto della sua **tritura**; ancora di quivi a poco, e verrà il tempo del suo mietere.

– Il risultato della battitura del grano (in contesto fig.).

[2] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosca.), *Is* 21, vol. 6, pag. 455.14: La mia **tritura**, e la mia figliuola del mio altare, io annunciarò a voi tutte le cose che io udi' dal Signore delli esèrciti. || Cfr. *Is*. 21,10 «Tritura mea et filii areae meae, quae audivi a Domino exercituum Deo Israhel adnuntiavi vobis».

**2** Stato angoscioso.

[1] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosco.), L. I, cap. 1, pag. 11.4: è tocco, pare molle e da niente; ma se alcuna fiata è agravato d'alcuna **tritura** di persecuzione, di presente mostra ogni sua caldezza e vigore... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**3** [Gastr.] Pietanza a base di ingredienti tritati.

[1] **f** *Doc. fior.*, 1344-45: per porri e per uova per la **tridura**... || Frosini, *Il cibo*, p. 162.

[2] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 138.8: Lunedì a dì j di novembre per porri per fare **tridura** s. j; per mostarda d. viij...

## TRITURATURA s.f.

**0.1** *tritatura*.**0.2** Da *triturare*.**0.3** *Bibbia* (01), XIV-XV (tosco.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Lo stesso che tritatura.**0.8** Veronica Ricotta 08.07.2014.**1** Lo stesso che tritatura.

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tosco.), *Lv* 26, vol. 1, pag. 580.13: Sarà tanta la **tritatura** delle biade tagliate, che impedirà la vendemmia; e la vendemmia sarà tanta, che occuperà la semente...

## TRITURAZIONE s.f.

**0.1** *triturationem*.**0.2** Da *triturare*.**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Polverizzazione meccanica di una sostanza solida.**0.8** Veronica Ricotta 08.07.2014.**1** Polverizzazione meccanica di una sostanza solida.

[1] **GI** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 74, pag. 81.13: E xè da savere che lo agarico sustene decociom e **triturationem**, çoè pulveriçacionem meçaneme(n)tre.

## TRIUMVIRATO s.m.

**0.1** *triumvirati*, *triumvirato*.**0.2** Lat. *triumviratus* (DELI 2 s.v. *triumviro*).**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** [Nell'antica Roma:] carica, dignità di triumviro.**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.**1** [Nell'antica Roma:] carica, dignità di triumviro.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 8, pag. 672.22: Nel tempo adunque che Ottavian Cesare, non ancora chiamato Augusto ma nello ufficio chiamato **triumvirato**, lo 'mperio di Roma reggeva...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 5, pag. 16.17: perchè il senato comandò, che da quello cominciato avevano s' assettassero, e comandò che due **triumvirati** si creassero, de' quali l' uno **triumvirato** di

quà dalla cinquantesima pietra, e l' altro **triumvirato** di là per le piazze e per li mercati e per li conciliaboli riguardassero ogni copia di liberi uomini, e se alcuni paresse avere assai di forza a potere l' arme portare, ancora che in militare età non fossero, militi gli facessero...

## TRIUMVIRATO s.m.

**0.1** *triumvir*, *triumviri*, *triumviro*, *triumvir*, *triumviri*, *triumviro*, *triumviru*.**0.2** Lat. *triumvir* (DELI 2 s.v. *triumviro*).**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *triumviro agrario* **1.1**; *triumviro capitale* **1.2**; *triumviro di notte* **1.3**; *triumviro mensario* **1.4**.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Nell'antica Roma, membro di un collegio formato da tre magistrati. **1.1** Locuz. nom.

*Triumviro agrario*: uno dei tre magistrati incaricati della distribuzione delle terre tra i coloni. **1.2** Locuz. nom. *Triumviro capitale*: uno dei tre magistrati incaricati di eseguire le esecuzioni a morte e sovrintendere alla sicurezza pubblica. **1.3** Locuz. nom. *Triumviro di notte*: uno dei tre magistrati incaricati della sorveglianza notturna (in partic. allo scopo di prevenire gli incendi). **1.4** Locuz. nom. *Triumviro mensario*: uno dei tre magistrati incaricati di sovrintendere alla finanza pubblica (in partic. allo scopo di sollevare la plebe dai debiti).

**0.8** Diego Dotto 13.10.2014.**1** [Nell'antica Roma:] membro di un collegio formato da tre magistrati.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 5, cap. 21, pag. 334.12: Dipo' costui fuoro morti Publio Letorio senatore, e Venuleio ch' era **triumviro**.

[2] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (A - FN1), a. 1336 (fior.), chiosa h [II.2.4], pag. 9v.28: **triumviri** erano iij uomini a qualunque ufficio erano deputati... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **GI f** *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. VI-IX), c. 1346 (tosco.), chiosa d [VI.1.10], pag. 150v.5: (**triumviro**) Era ufficiale che erano tre. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Con rif. alla carica stessa].

[4] **GI f** *Chiose a Accurso di Cremona*, XIV m. (mess.), chiosa 219, vol. 2, pag. 35.1: [**triumvir**] Unu officiu in que eranu .iij. homini. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Locuz. nom. *Triumviro agrario*: uno dei tre magistrati incaricati della distribuzione delle terre tra i coloni.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 21, pag. 232.23: però che il padre suo, il quale **triumviro agrario** era, per dieci anni stata oppenione che da' Boii fosse stato vicino di Modena ucciso, vivea... || Cfr. Liv., XXVII, 21, 10: «triumvirum agrarium».

**1.2** Locuz. nom. *Triumviro capitale*: uno dei tre

magistrati incaricati di eseguire le esecuzioni a morte e sovrintendere alla sicurezza pubblica.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.14], vol. 6, pag. 355.14: Alli **triumviri capitali** fu comandato, che essi ordinassero per la città uomini, li quali veggiassero e guardassero che alcuni notturni ragunamenti non si facessero; e similmente guardassero, che in alcuno luogo non fosse fuoco messo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXIX, 14, 10: «Triumviris capitalibus».

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 1, pag. 10.2: Per le quali cose primieramente erano segretamente udite le indegnazioni de' buoni uomini, appresso ciò andò la cosa a' Padri ancora e in pubblico rammarichio: e gravemente furono dal senato ripresi gli edili e i **triumviri capitali**, che ciò non vietavano. || Cfr. Liv., XXV, 1, 10: «triumvirique capitales».

**1.3** Locuz. nom. *Triumviro di notte*: uno dei tre magistrati incaricati della sorveglianza notturna (in partic. allo scopo di prevenire gli incendi).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 1, vol. 2, pag. 151.8: Ancora Publiu Billiu, **triumvir di nocti** accusatu da Publiu Aquiliu tribunu di lu populu, fu dannatu per iudiciu di lu populu... || Cfr. Val. Max., VIII, 1.damn., 6: «triumvir nocturnus».

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 1, pag. 541.18: E Publio [Bilio], **triumviro di notte**, da Publio Aquilio tribuno del popolo accusato, nella sentenza del popolo cadde...

**1.4** Locuz. nom. *Triumviro mensario*: uno dei tre magistrati incaricati di sovrintendere alla finanza pubblica (in partic. allo scopo di sollevare la plebe dai debiti).

[1] **f** *Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosc.), L. III, cap. 33, pag. 73, col. 3.6: Ad Roma, per la necessità de l'argento, per rogazione di Minuzio, tribuno de la plebe, fuoron creati **triumviri mensarii** Lucio Emilio, il quale consolo e censore era stato, e M. Attilio Regolo, il quale due volte era stato consolo, e Lucio Scribonio Libo, il qu[al]e allora era tribuno della plebe. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIII, 21, 6: «triumviri mensarii».

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 36, pag. 156.6: Appresso tutto l'oro l'ariento e rame segnato a **triumviri mensarii** incontanente portiamo, niuno senatoconsulto prima fattone, acciò che la volontaria collazione e il volere ciascuno prima aiutare la repubblica ecciti primieramente a seguitare gli animi dell'ordine equestre e poi l'altra plebe. || Cfr. Liv., XXVI, 36, 8: «ad triumviro mensarios».

TRIVELLA s.f.

**0.1** *trivella, trivelle*.

**0.2** Da *trivello* (Nocentini s.v. *trivello*).

**0.3** *Doc. pis.*, XII pm.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. pis.*, XII pm.

In testi sett.: *Doc. ver.*, c. 1371.

**0.6** **A** *Doc. ver.*, c. 1369: Trivella.

**N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Utensile usato per praticare fori, in partic. nel legno.

**0.8** Sabina Ghirardi 29.09.2017.

**1** Utensile usato per praticare fori, in partic. nel legno.

[1] *Doc. pis.*, XII pm., pag. 5.21: In vino *dr.* ... In

**trivelle** dr. ...

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesis* 2, 1308 (pis.), 7, pag. 83.12: Unde li albori funno fatti buoni al principio, ma sopravvenendo la cagione del peccato, funno avenenati. Sì come addviene del buono albore, che ssi puote pertusare con esso la **trivella**.

[3] *Doc. ver.*, c. 1371, pag. 334.25: uno cavaletto; it(em) XIII s. p(er) doe **trivelle**...

– [In contesto fig.].

[4] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosc.-ven.), 56.13: verso lo 'nferno stai col volto fisso, / con l'animo, con l'ossa e con la pelle; / onde, se co- mia lingua or ti punisso, / non ti maravigliar, ché tal' **trivelle** / ti foran senpre, poi che teco risso, / fin ch'io non veggio tua mente disporre / verso la strada ch'a la gloria corre.

TRIVELLINO s.m.

**0.1** *trivelino*; **f**: *trevilino, trivellino*.

**0.2** Da *trivello*.

**0.3** Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Trivello di piccole dimensioni.

**0.8** Martina Zanghi 29.09.2017.

**1** Trivello di piccole dimensioni.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 725, pag. 146: Lo sesto si è al **trivelino**, / Chi ben fa el foro el se gli tene, / In vide sconça e molto fine.

[2] **F** *Tesoro de' rustici abbr.*, XIV sm. (bologn.): Lo quarto si è a **trevilino** / Che farà bem lo sedacino / Quello è bel modo, bono e fino. || Frati, *Rimatori bologn. Trecento*, p. 164.

[3] **F** *Mascalcia Mosè da Palermo* volg., XIV (tosc.): E se 'l luogo è molto duro, tolli un **trivellino** di ferro, e cuocilo nel fuoco, e fora lo loco dell'enfiagione. || Delprato, p. 220.

TRIVELLO s.m.

**0.1** *trivelli, trivello*.

**0.2** Lat. tardo *terebellus* (DELI 2 s.v. *trivella*).

**0.3** *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1290]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.)

In testi sett.: *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1290].

**0.6** **N** *Doc.* esaustiva.

**0.7** **1** Utensile usato per praticare fori, in partic. nel legno, lo stesso che trivella.

**0.8** Martina Zanghi 29.09.2017.

**1** Utensile usato per praticare fori, in partic. nel legno, lo stesso che trivella.

[1] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1290] 4, pag. 65.4: e di-li che la ve faça dare quele cose che la le vole fare conçare, çoè gli **trivelli**. A ti, Antonio, eo Bertolo si te mando a dire che quele cose, le quae t' adurà mia matre, tu sì le dibi portare ad uno maestro, çoè quatro **trivelli** e fa-li trare fora de quili manisi...

[2] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 31-54, pag. 695.31: *Là dove soghion*; cioè in Arimino, *fan de' denti succhio*; cioè **trivello**, o vero succhiello; cioè forano e divorano co' denti li Ariminesi; questo dice, perché gli à chiamati mastini, a denotare la loro voracità.

TROCISCATO agg.

**0.1 a:** *trociscata, trocischata*.

**0.2** Da *trocisco*.

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.):

**1.**

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Med.] [Di un composto officinale:] preparato con i trocisci.

**0.8** Elena Artale 31.12.2013.

**1** [Med.] [Di un composto officinale:] preparato con i trocisci.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 119, pag. 43.7: [I.] Rubea **trociscata**. Rubea è detta per lo colore, trociscata da' trocisci ke vi si mettono.

TROCISCO s.m.

**0.1** *torcisci, trocisci, trocisci, trocisi, trocisco, trocissi, turcisi*; **f:** *trocisco*.

**0.2** Lat. tardo *trochiscus* (DEI s.v. *trocisco*).

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.5** Locuz. e fras. *trocisci diavi 1*; *trocisco diarodon 1*; *trocisco di canfora 1*; *trocisco di diacorallo 1*; *trocisco di rose 1*; *trocisco di spodio 1*; *trocisco di tiro 1*; *trocisco di vipere 1*; *trocisco squillitico 1*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Med.] Medicamento solido in forma di dado (tondeggiate), confezionato in vari modi.

**0.8** Elena Artale 31.12.2013.

**1** [Med.] Medicamento solido in forma di dado (tondeggiate), confezionato in vari modi.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 48.169, pag. 130: Oh, che tormento e quanto, / sanando corpo, omo sosten promente: / **torcisci**, purgazion, pogioni amare, / sovra piaga piagare...

[2] **GI F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 9, cap. 51: e di queste cose intrise kolla mucillagine del seme del lino se 'nformino **trocisci** (cioè cotali panellini piccoli fatti ne la forma di dadi grossi o piccoli come ti piace)... || Piro, *Almansore*, p. 760.

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 60, col. 2.27: R(ecipe) verderame d. III, vetriuolo arso d. VI, arsenicho rosso, burac, ispungnia marina vel pomice an. I, sale armoniaco an. V, armoniaco resoluto in acqua di ruta d. III, l'altre cose sieno tutte polverizzate e incorpora con esso e fanne **trocisci** e seccha...

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. [5.3], pag. 9.8: Quando tu ne vu' far sugo, triala o pestala, e triandola asperci, çoè butage l'acqua o l' vino leçirame(n)te e pucho, e po la strucha e sechala al sole, e fane **trocisci** - trocisci, in grego atrochos (et) in lati(n) rota, perché le se fa a modo de una rù, i quali rotu(n)di se fa e po se preme da quatro parte, po ven clamà trocisci -.

[5] **a** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 1, cap. 25], pag. 247.1: Co(n)fetta così: il succhio bolla in una pentola et aggiugnivisi la calcina, et bene s'incorpori; poi vi si aggiugna l'orpimento (oncia) j. et un pocho bolli, et bene s'incorpori; pognisi al sole et un poco si diseccherà. Faccisene poi i **trocisci**, et quelli bene secchati si co(n)servino.

[6] **F** *Mesue* volg., XIV (tos.): et alcuna volta si

mescola con essa [[*scil. squilla*]] dopo la sua decoctione tanta farina d'orobi quanta è essa, et fanne **trocisci** et co(n)servagli a bisogno. || Mesue, *Opera* [c. 46r].

[7] **F** *Pronostichi d'Ippocrate*, XIV (tos.): Togli l'erba che si chiama camomilla colli fiori et colle foglie [...]; pestala e fanne **trocisci**, et seccali al sole, et serbali; et quando sarà di bisogno, triteraine uno trocisco con olio, ovvero in olio il metterai, et ungni tutto il corpo del febricitante... || Ferrato, *Ippocrate*, p. 59.

– *Trocisco diarodon*.

[8] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 147, pag. 51.33: **Trocisci diarodon**. Trocisci è tanto a dire quanto 'ritonda confettione'; questi si mettono nel diamargheriton e nel diarodon, e perciò àno soprano me diarodon.

[9] **F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 10, cap. 8: E ciascuno die li si debbono dare i **trocisci diarodon** piccoli... || Piro, *Almansore*, p. 872.

– *Trocisci diavi*.

[10] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 148, pag. 52.7: [I.] **Trocisci diavi** son detti dalle viuole bianche ke vi si mettono. Recipe fogle di viuole bianche verdi dr. v; amili dr. iiii...

– *Trocisco di canfora*.

[11] **F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 10, cap. 2: E se con questa febre fie nocimento e acuitade e ardore, si lli dèno a bere ongne die, all'ora di matutino, i **trocisci de la camphora**, e quando il sole fie levato, si bea de l'acqua de l'orço. || Piro, *Almansore*, p. 851.

– *Trocisco di rose*.

[12] **F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 10, cap. 6: E se lla febbre avrae passato quatro septimane, si lli si dea de' **trocisci** perfetti de le rose a bere. || Piro, *Almansore*, p. 867.

[13] **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): Al quale [[paziente]] sia dato sciropo rosato, e sciropo di mortene, e vino di mele grane, con una dragma di spodio, e usi **trocisco** di sandali, di rose e di ciatonicon... || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 33.

– *Trocisco di diacorallo*.

[14] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 152, pag. 52.25: [I.] **Trocisci diacoralli**. Recipe coralli albi et rubri, cinamomi, mirre, amomi, papaveri, ana dr. iiii; squinanti, croci, ana dr. ii; [...]. Di queste cose sia fatta polvere e temperate con vino e fattene **trocisci** pesanti catuno un soldo; ad umbra desicca.

– *Trocisco di spodio*.

[15] **F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 10, cap. 2: E se 'l ventre è troppo solubile, si lli si dea di questi altri **trocisci di spodio** ke ssono kostrettivi, de' quali questa è la confectione. || Piro, *Almansore*, p. 856.

– *Trocisco squillitico*.

[16] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 151, pag. 52.19: [I.] **Trocisci isquillitici** si fanno in questo modo: la squilla dividi e involvila nella pasta; lievita e cuocila nel forno sicché non arda e quando è molto cotta, tratta dela pasta e gittate le scorge arse, sia pesta ottimamente, e tola altrettanto farina d'orobo a peso fatta molto sottile vi metti e tempera con ottimo vino e informane **trocisci** e seccagli all'ombra...

[17] **F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 8, cap. 2: **Trocisci squillitici**. La cipolla la qual è chiamata squilla nel tempo ke ssi miete il grano si pigli. Le quali cipolle non sieno molto grandi né molto piccole e,

coperte di pasta, si mettano nel forno e si lascino arostire. || Piro, *Almansore*, p. 641.

– *Trocisco di tiro, di vipere* (usato per confezionare la teriaca).

[18] **F** *Almansore* volg., XIV po.q. (fior.), L. 8, cap. 2: Triacha de le vipere et ella è la maggiore triacha. Recipe: de' **trocisci de le vipere** il peso di .xxiiiij. aurei... || Piro, *Almansore*, p. 638.

[19] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 297, col. 1.11: **Turcisi di Tiro**. || Da intendere «di tiro», nonostante Green, *Trotula*, p. 413: «trociscum tyri [= «trocisco di Tiro»]: *Theriac*».

[20] **a** Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), cap. 20, pag. 294.19: bene si vegono gran muraglie e fondamenti, ne' quali fondamenti e tra le dette muraglie si truovano i **turcisi del tiro**, cioè il tiro, di che si fa la triaca...

[u.r. 09.11.2017]

TROGLIO agg.

**0.1** *troglio*.

**0.2** Lat. *traulus* (cfr. Du Cange s.v. *traulus*).

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che balbuziente.

**0.8** Luca Morlino 06.10.2014.

**1** Lo stesso che balbuziente.

[1] **GI** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 9, pag. 23.19: avea una foggetta in capo foderata d' indisia, che pare l' erba luccia, ed era **troglio**, o vero balbo...

TROGLODITA s.m. > TROGLODITI s.m.pl.

TROGLODITI s.m.pl.

**0.1** *trogloditi*.

**0.2** Lat. *Troglydytae*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Appartenenti a una popolazione stanziata sulla costa africana antistante all'Arabia.

**0.8** Giulio Vaccaro 14.12.2011.

**1** Appartenenti a una popolazione stanziata sulla costa africana antistante all'Arabia.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 23.9: E haec questa cotali terrafini, [[...]] dal ponente le Sirti maiori e **trogloditi**, contra le quali ee l' isola di Calipso, e dal merigge il mare d' Etiopia. La provincia di Tripoli [[...]] haec dall' oriente gli Altari Philenorum tra le Sirti maiori e **Trogloditi**; dal settentrione il mare di Sicilia...

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 4, pag. 39.10: Là son le genti de' Nasamoni, e de' **Trogloditi** e le genti de li Amanti, che fanno le lor case di sale.

[3] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), 2 *Par* 12, vol. 4, pag. 199.13: [2] Nel quinto anno del regno di Roboam ascendè Sesac re d'Egitto in Ierusalem [[...]] [3] con mille ducento carra, e con LX migliaia di cavalieri; e del popolo, il quale era andato con lui d'Egitto, non era numero, cioè gente di Libia e **Trogloditi** e di Etiopia.

TROGO s.m. > TRUOGO s.m.

TRÒGOLO s.m.

**0.1 f**: *truogolo*.

**0.2** Da *trogo*.

**0.3 f** *Regime du corps* volg., XIV: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Tipo di recipiente.

**0.8** Sara Ravani 14.03.2006.

**1** Tipo di recipiente.

[1] **f** *Regime du corps* volg., XIV: Togli della terra, ch'è nel **truogolo**, che sta sotto la ruota del fabbro... || Crusca (1) s.v. *truogolo*.

[u.r. 22.02.2007]

TROIA s.f.

**0.1** *trogia, troi', troia, troie, troja, troria, troya, troye, troyi; a: troje*.

**0.2** Lat. mediev. *troia* (DELI 2 s.v. *troia*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. fior.*, 1310/13; *Doc. sang.*, 1325; *Doc. cort.*, 1315-27; *Stat. pis.*, a. 1327; *Doc. aret.*, 1335-38; *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1355]; **F** *Lett. prat.*, 1385-1410 [1398].

In testi mediani e merid.: *Doc. castell.*, 1361-87; **a** *Apologhi reat.*, XIV.

In testi sic.: *Stat. mess.*, c. 1338; *Doc. palerm.*, 1380.

**0.5** L'esito *-ri-* della variante *troria* di *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 57.2 deriva da falsa restituzione o da attrazione grafica.

**0.7 1** [Zool.] Femmina del porco (spec. in quanto atta alla riproduzione). Estens. L'animale morto destinato all'alimentazione. **2** [Come appellativo ingiurioso:] donna di malaffare.

**0.8** Marco Maggiore 16.02.2017.

**1** [Zool.] Femmina del porco (spec. in quanto atta alla riproduzione). Estens. L'animale morto destinato all'alimentazione. || Spesso in combinazione con *porco*.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 23, pag. 190.5: non ee a noi come a coloro, che fermano tra loro le cose tagliata una **troia**... || *Orosio, Hist.*, III, 23, 67: «caesa iungebant foedera **porca**».

[2] *Stat. sen.*, Addizioni p. 1303, pag. 60.4: **Porco** e **troia** grassa, J denaio l'uno.

[3] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tosca.), 285.7, pag. 117: E d'Eneasse nacquero i Romani, / Remusso e Romolùs d'una beghina. / Notricogli un porcaio con **troi'** e becchi, / perciò mangian le cuotich' e gli orecchi...

[4] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 139, vol. 2, pag. 294.28: Et per tutto el mese di gennaio farò bandire per la città di Siena et per li borghi, che neuno lassi andare **porci** o vero **troie** per la città et borghi di Siena...

[5] *Stat. fior.*, 1310/13, cap. 63, pag. 48.34: che neuno di questa arte [[...]] ardischano o presummino avere [[...]] a vendere carne sopra la finestra di **porco** maschio mescolata con carne di **troia** nè carne di

castrone mescolata con carne di pecora...

[6] *Stat. sen./umbr.*, 1314/16, cap. 76, pag. 34.29: Anco statuto e ordinato si è, che qualunque persona furarà **porco** o **troia**, pecora o capra, beccho ovvero montone o semigliante bestie, sia punito e condempnato...

[7] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 3, pag. 225.23: Quando tu perverrai a li liti del fiume, intrato in essi, troverai una bianca **troja** con trenta figliuoli giacendo in su la bianca terra...

[8] *Doc. sang.*, 1325, pag. 92.25: Item per ciaschuno **porcho** e **troia** maggiore d[e] IJ me(n)s(ibus) denari novem.

[9] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 42.13: Ancho dea dare el Buccio da Chasale una **troia** con iij porcellie e j cioncola stimata xx li. e s. vj.

[10] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 75, pag. 121.3: Et se alcuna persona tenesse alcuno **porco** o **troja** che andasse per la via, salvo di Sancto Antonio, sia licito ad ogni persona di prendere et d'occidere...

[11] *Doc. aret.*, 1335-38, pag. 152.26: Ancho ne ravemo de la mia parte de la **troia** s. XXX.

[12] *Stat. mess.*, c. 1338, pag. 59.21: Item si alcuna pirsuna fachi vindiri carni di mayali et **troyi** in una putiga in li buchirii di Missina, oy in tuclu sou districtu, pagi pir quillu iornu ki li fachi vindiri, pir putiga una et pir chascunu porcu gr. I.

[13] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 281v, pag. 136.28: Scrofa fe... porca, que dicitur **troya**.

[14] *Doc. gross.>sen.*, 1372, pag. 84.12: p(er) niuno modo si possano ten(er)e i(n) essa città né buoi né porci p(er) alcuno modo né altro bestiame brado p(er) alcuno te(n)po né capre, **troye**, becchi, castroni o montoni...

[15] *Doc. palerm.*, 1380, 4, pag. 242.21: la carni di lu porcu frisca, rotulu J: dinari XXX. la **troya**, rotulu J: dinari XX.

[16] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 183.39: Avea alora Malaca(r)ne, se(n)ça q(ue)lla de q(ue)lle c'à con noy, tre **troye** p(re)ngne ama(n)nite de figlare.

[17] **a** *Libru di li vittii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 63, pag. 72.23: Illi sunu plui crudeli ki lu infernu, ki non divora si non li malvasi, ma quisti currinu li boni, unde illi assimiglianu a la **troia** quando illa havi li porcelli, ki troppu volunteri mordi homu ki sia vestitu di robba bianca.

[18] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 77, vol. 3, pag. 127.8: Infra cento **troye** si crede che dieci verri bastino.

[19] **a** *Apologhi reat.*, XIV, 24 rubr., pag. 681.7: [De]lla **troia** et de lupo.

[20] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 176, S. *Pelagio papa*, vol. 3, pag. 1586.1: Ne la parrocchia Legense una **troia** partorio un porcello, ch'avea faccia d'uomo...

– [Come simbolo araldico].

[21] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 17, pag. 153.13: Tra' quali, per conoscenza di lor detti segni, d'alquante case e uomini speziali qui si ragiona, [...] e per la [[borsa]] bianca con una **troia** azzurra, gli Scrofigni di Padova...

– [Prov.].

[22] **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 105.16: A gattiva **troia** viene buona ghianda a boccha.

[23] **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 120.18: Non ragie la capra, ma la **troia** ke la strapa.

**2** [Come appellativo ingiurioso:] donna di malaffare. || Anche in combinazione con *puttana*.

[1] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 143 [1355], pag. 47.2: - Soçça puttana marcia che tu se'! - Et tu se' **troia** marcia

con tuoi bagasci.

[2] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 226 [1370], pag. 65.2: - Io a te no(n) favellaria se no(n) col culo, soça iumenta, **troia** **puctana** che tu sey.

[3] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 293 [1375], pag. 79.18: - Tu no(n) se' donna di (Cristo)fanno, anco se' soa fante (e) bagasscia e va' di' a (Cristo)fanno che ti compri uno bo' e fatello montare adosso e che tue di dovresti v(er)gogniare et appiattare come **troya** (e) mala femi(n)a che tu se'.

[4] **F** *Let. prat.*, 1385-1410 [1398]: per chagione di quella **troia** di quela monacha, sirochia d'Alberto, che se n'adò cho quello prete... || Cecchi, *Lettere a Margherita*, p. 212.

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 84, pag. 191.10: - Deh, **troia** fastidiosa, che facesti del bagascione uno crocifisso, che così gli avess'io tagliato quello che io volea, com'egli s'è fuggito.

TROIACCIA s.f.

**0.1** *troiacce*.

**0.2** Da *troia*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Come epiteto ingiurioso:] donna di malaffare.

**0.8** Marco Maggiore 21.02.2017.

**1** [Come epiteto ingiurioso:] donna di malaffare.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 106, pag. 238.22: Dice la moglie: - E tu tel sappi, che se io l'ho fatto, l'ho fatto in utile della casa col nostro lavoratore, che ci fa buona misura, e dacci le stia colme. Ma tu l'hai fatto in danno della casa; e tu 'l sai che hai messo in culo a queste tue **troiacce**, e metti ciò che tu puoi.

TROIATA s.f.

**0.1** *troiate*.

**0.2** Da *troia*.

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. Branca, *Commento Decameron*, p. 858: «Era propriamente il seguito di masnadieri che accompagnavano i signori di contado; negli *Statuti fiorentini* v'è tutto un capitolo *De schimis et trojatis*». Diversamente Quondam-Fiorilla-Alfano, *Decameron*, p. 1144, intendono «usciti dai porcili», come già Crusca (1) s.v. *troiata* («Quella quantità di porcelli che fa una Troia a un parto. Qui per la stalla d'essi»).

**0.7 1** Insieme dei piccoli di maiale nati dallo stesso parto. Fig. Masnada, gruppo di canaglie?

**0.8** Marco Maggiore 06.10.2017.

**1** Insieme dei piccoli di maiale nati dallo stesso parto. Fig. Masnada, gruppo di canaglie? || Cfr. **0.6 N**.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 8, pag. 485.20: che venutici di contado e usciti delle **troiate** vestiti di romagnuolo, con le calze a campanile e colla penna in culo, come egli hanno tre soldi, vogliono le figliuole de' gentili uomini e delle buone donne per moglie...

TROIETTA s.f.

**0.1** *trogetta, trocieta.*

**0.2** Da *troia*.

**0.3** *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1338]; **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Ingiurie lucch.*, 1330-84, [1338].

**0.5** La forma *trocieta* delle *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 34 [1338], pag. 25.7, cit. in **2** [1], è incerta per l'inusuale grafia <tcī>, che potrebbe rappresentare un equivalente del grafema <gi> per /j/, molto vitale in area mediana (Marcheschi, *Ingiurie*, p. 98, sottolinea che il notaio che ha trascritto il testo proviene da Todi).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Zool.] Femmina del maiale di giovane età o di piccola taglia. **2** [Come insulto:] donna di facili costumi.

**0.8** Marco Maggiore 10.10.2017.

**1** [Zool.] Femmina del maiale di giovane età o di piccola taglia.

[1] *Malattie de' falconi*, XIV (tosco.>lomb.), cap. 41, pag. 45.10: possa prende una **trogetta** çoè una porcella femina, e mittilla in aqua bene calda açò che se peli, ed altri dice che si vuole bulire, e toli lo tenerame del petto e la forcella, e dalili a mançare...

**2** [Come insulto:] donna di facili costumi.

[1] ? *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 34 [1338], pag. 25.7: - Sossa puctana che Madonna a S(an)c(t)a Iustina t'ha roffianata a' tedeschi in S(an)c(t)o Giorgio [...] Sosa puctana, sossa **trocieta**, va' sta' co' tedeschi. || Cfr. **0.5**.

TROIO s.m.

**0.1** *troio.*

**0.2** Da *troia*.

**0.3** Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Individuo sudicio o di bassa estrazione sociale.

**0.8** Marco Maggiore 10.10.2017.

**1** Individuo sudicio o di bassa estrazione sociale.

[1] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 13.4, pag. 434: per vostro cibo fermo fave e mochi; / per oste ab[b]iate un **troio** maremmano; / un cuoco brut[t]o, sec[c]o, tristo e vano, / che vi dia colli guascotti e, que', pochi...

TROIUOLA s.f.

**0.1** *x: troiuola.*

**0.2** Da *troia*.

**0.3** *x* Armannino, *Fiorita* (09), p. 1325 (tosco.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Come epiteto ingiurioso:] donna di malaffare.

**0.8** Marco Maggiore 21.02.2017.

**1** [Come epiteto ingiurioso:] donna di malaffare.

[1] *x* Armannino, *Fiorita* (09), p. 1325 (tosco.), pag. 125: Soçça puttanela, **troiuola** arabiata, che non voi Turmo per marito...

TROMBETTATORE s.m.

**0.1** *f: trombettatori.*

**0.2** Da *trombetta*.

**0.3** *f* Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tosco.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Mus.] Suonatore di tromba.

**0.8** Giulio Vaccaro 08.12.2016.

**1** [Mus.] Suonatore di tromba.

[1] *f* Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tosco.), Cap. 70, pag. 267.25: onde egli della gente, ch'erano **trombettatori** e cornettatori, elesse cinque molto velocissimi e leggieri... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] *f* Bart. da San Concordio, *Giugurtino*, a. 1313 (tosco.), Cap. 73, pag. 275.22: subitamente fece li vetturali e quegli che delle coorti e delle turme e delle legioni erano **trombettatori**, insieme tutti trombe e cornette sonare... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRONARE v.

**0.1** *trona, tronà', tronaò, tronare, tronato, tronava, trunari, truona.*

**0.2** Da *trono 2*.

**0.3** *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosco.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosco.); *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.7 1** Prodursi il rumore del tuono. **1.1** [Con rif. al cielo, a un monte o a una divinità:] provocare tuoni. **1.2** Estens. Produrre un fragore. **2** Fig. Diffondersi nello spazio; propagarsi.

**0.8** Luca Morlino 18.05.2015.

**1** Prodursi il rumore del tuono.

[1] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tosco.), 10.47, pag. 486: **Truona** e piove e l'aira sta serena / e l'acqua corre in giuso e su mi mena, / e sto in sollazo e vivo in gran[de] pena, / laonde rido e piango e sto gaudente.

[2] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 53.83, pag. 308: Li sì gran festa e bruda sona, / che m'aregorda quando **trona**; / perzò no caze lo solar / che 'l à forte bordonar.

[3] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 255, pag. 174.14: Apreso cominciò sì duramente a balenare ch'egl'era loro aviso che tutto il cielo fosse pieno di torchi accessi di fuoco, e cominciò a **tronare** sì forte e sì ispaventevolmente ched e' credeano bene amendue che la fine di tutte cose fosse venuta.

[4] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 195.14: Et era ordenato de diversi caverne, et lo sou tecto era coperto tucto de rame et da omne parte indaurato, nel quale fulgurava, **tronava** et lampava ad modo dello cielo, et per soctile spiraculi facti de piummo l'acqua piovea.

– Sost.

[5] *f* *Morte di Cangrande*, p. 1329 (tosco.), 35.5: Sì gran romor facien trombe e trombette, / nacchere, sveglie, tamburi e piolette, / altri stromenti di diverse

sette, / che non sarebbe udito / un gran **tronare**, infin che non ristette / quel trionfo gradito. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[6] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 37, pag. 116.2: tanta fu la convenienza dell'orazione e della piova, che quasi ad un tratto fu lo levare del capo dall'orazione, e lo cominciamento di **tronare** e piovere...

**1.1** [Con rif. al cielo o a una divinità:] provocare tuoni.

[1] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 304, pag. 215.3: E quand'egl'ebbe [[scil. il cielo]] grande pezza **tronato** e balenato, sì cadde da cielo un **truono** sì grande donde i re fue sì **intronato** e istordito che no si poté tenere in su suoi piedi né di sue membra aiutare...

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 40-45, pag. 731, col. 1.6: quando Iove **trona** e fulmina per l'aere, el menaza qui' Giganti...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 2, pag. 56.31: Questa Medea [...] co le soy operatione nigromantiche dava a vedere ca de lo iorno facea nocte, subito induceva li viente e facevale movere, e faceva **tronare**, plover e fyocare, e terrimoti orribile sì faceva a sua voluntate.

**1.2** Estens. Produrre un fragore.

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 3, pag. 59.17: et nui, essendu stanki et non sapendu la via per la obscuritati di la nocti andammu in killa parti in la quali multu appressu **trona** cum multi spagnusi troni Mungibellu...

**2** Fig. Diffondersi nello spazio; propagarsi.

[1] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 85.93, pag. 411: Tanto a **tronao** questa magagna / per tuto, fin a Lamagna, / che vento jojo g' è comoso / da De' chi g' è sì pietoso, / che l'à bagnà de so amor / la terra chi era senza umor.

TRONFIO agg.

**0.1** *tronfi*.

**0.2** Da *tronfiare* (non presente nel TLIO).

**0.3** a Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.): **1**; Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Che gonfia il petto.

**0.8** Battista Salvi 29.09.2017.

**1** Che gonfia il petto.

[1] a Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 52.48, pag. 286: e divelta / et a' margini scelta / e d'ogni atto che 'ngonfi, / come a' colombi **tronfi**.

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VII, 3, pag. 456.7: non come colombi ma come galli **tronfi** colla cresta levata pettoruti procedono...

TRÒNITO s.m. > TÒNITRO s.m.

TRONO (1) s.m.

**0.1** *throni, throno, thronu, tron, trone, troni, tronne, trono, truono*.

**0.2** Lat. *thronum* (DELI 2 s.v. *trono*).

**0.3** Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **4**.

**0.4** In testi tosc.: *Quindici segni*, 1270-90 (pis.); <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; *San Brendano pis.*, XIII/XIV; Ciampolo di Meo

Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Serventese romagnolo*, XIII tu.d.; Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.) Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.); Dom. Scolari, c. 1360 (perug.).

In testi sic.: *Epist. di lu nostru Signuri*, XIV sm. (?) (sic.).

**0.5** Locuz. e fras. *trono del Signore* **1.2**; *trono di Dio* **1.2**.

**0.7** **1** Seggio, spesso sontuoso, su cui in occasioni solenni prende posto un sovrano e simbolo del potere. **1.1** Seggio su cui siede un giudice. **1.2** [Relig.] [In rappresentazioni della corte celestiale:] seggio su cui siede Dio, Cristo o la Vergine. **2** Fig. Dignità, carica di sovrano. **2.1** Estens. Dominio, regno. **3** [Relig.] Nella gerarchia angelica, creature celesti appartenenti al terzo dei nove cori o ordini angelici (gen. plur.).

**0.8** Lorenzo Dell'Oso 21.06.2014.

**1** Seggio, spesso sontuoso, su cui in occasioni solenni prende posto un sovrano e simbolo del potere.

[1] *Serventese romagnolo*, XIII tu.d., 37, pag. 881: L'aquila è salita - e[n] **trono** e tornò lo nido / e vol essere onida - da tal ch'è ne lo sidu...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 370.17: Come li animi fuoro placati, e le lingue timide si posaro, il re invocando prima li Dei comincia a parlare dall'alto **trono**...

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 70, vol. 2, pag. 602.11: e puosesi a sedere sopra uno ricco **trono** rilevato, sì che tutto il popolo li potea vedere, intorno di parlati e baroni e di cavalieri armati.

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (ii), par. 25, pag. 599.26: il re sale sopra il real **trono** ornato degli ornamenti reali, e il tiranno occupa la signoria intorno di d'orribili armi...

**1.1** Seggio su cui siede un giudice.

[1] *GI Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc.), L. V, pt. 11, pag. 173.17: Di ciò dicie Davit «Sede sopra il **trono**», ch'è sedia propia di giudicie, «quelli che giudicha la giustizia»: però che dicie "**trono**" pone che dia neccissariamente avere ofitio giudiciale.

[2] *GI Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 28, pag. 610.13: li Troni nelle sentenze, però che l' **trono** è seggia giudiciale; però che di tanta divina grazia sono ripieni, secondo Gregorio, che in loro siede Iddio, e per loro manifesta li suoi giudicii...

**1.2** [Relig.] [In rappresentazioni della corte celestiale:] seggio su cui siede Dio, Cristo o la Vergine.

[1] Giacomino da Verona, *Ierusalem*, XIII sm. (ver.), 121, pag. 632: lo Creator del cel; / lo qualo è 'n meço lor sì se' su un **tron** reondo, / e li angeli e li santi tuti Ge sta de longo...

[2] Bambaglioli, *Tratt.*, a. 1343 (tosc.), 447, pag. 36: Gl'alti iudici del celeste **trono** / Sono in sè tutti giusti e veraci; / Ma li mortal fallaci / Per lor fragilità, per lor difecto / Di sua alteçça non ànno inteletto.



[3] Dom. Scolari, c. 1360 (perug.), 28, pag. 11: E poi le vidde insime inginocchiare, / come cholui che bisognoso dono / al suo singnore ardisce ademandare, / denance a qual che triunpha nel **trono** / dei vintequatro e dei quatro animali, / con umel vista e lamentevol sono.

[4] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 56, pag. 132.26: Quella verçene sanctissima, ragina preciosa, se mixe pur in coro d'essere fiola e sposa de Cristo onipotente, unde l'è mo çoiiosa, ch'ella sede insul **trone** da gi pei de la gloriosa...

[5] *Epist. di lu nostru Signuri*, XIV sm. (?) (sic.), pag. 84.19: Iuru a vui pir lu meu **thronu** et pir la mia sanctissima matri et pir lu meu seiu sanctissimu, lu quali guardanu li cherubin et li seraphin...

– *Trono di Dio, del Signore.*

[6] *a Vang. venez.*, XIV pm., *Matt.*, cap. 5, pag. 19.7: Io ve digo veraxiamente che l'omo no dé çurar né per lo celo, enperçò ch'elo è lo **trono de lo nostro Signor**, [35] né per la terra, enperçò che la terra è fermeça de li nostri pei...

[7] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 144, pag. 121.35: E chi zura per lo zielo, zura per lo **trono de Dio** e per quello che sede sovra ello.

**2 Fig. Dignità, carica di sovrano.**

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 1, cap. 1, pag. 63.20: Quegli che dopo lui rimase successore nel reale **trono**, lasciò appresso di sé molti figliuoli...

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 12, pag. 431.10: da quanta povertà, degiezzione, opressione, rinprocci e perseghuzioni per li prenzi di Roma, all'abbondanza de' tenporali sinblimeté (cioè altezza) di **trono** e onore, possanza e tranquillità rilevata...

**2.1 Estens. Dominio, regno.**

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 21, vol. 2, pag. 328.4: E Salomone disse, che la clemenza stabilisce, e fortifica lo **trono** regale.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 27, par. 2, pag. 450.14: Si veramente elli dicie che iqualmente dunque Jacopo à preso il **truono** di Jerusalem?

**3 [Relig.] Nella gerarchia angelica, creature celesti appartenenti al terzo dei nove cori o ordini angelici (gen. plur.).**

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1590, pag. 78: Mo ben me par q'el s'èa bon / Pregar con grand afflicion / Deu per la soa resurreccion, / Per la mirabel asension, / Per **tron** e domenacion...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 418, pag. 165: Li Angeli e li Archangeli ge cantan li matin / E Domination e **Tron** e Cherubin, / Dapress li Principati Virtú e Seraphin / Con tut le Poestá fazand li bei ingin.

[3] *Quindici segni*, 1270-90 (pis.), 244, pag. 257, col. 1: li Angeli tremerano / per la paura che arano / Cherubini e Serafini / Dominationes e **Troni** / et le Vertude che in cielo sono, / che vedrano lo cielo aprire / e la terra tutta fremire...

[4] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 73.7, pag. 304: Aguardate esto mercato, - che Deo patre ci ha investito; / angeli, **troni**...

[5] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 12, vol. 1, pag. 40.20: Questi sono gli ordini: angioi, arcangioi, **troni**, dominazioni, virtudi, principati, potestati, cherubini e serafini.

[6] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 60.33: «Salute fia alo Dio nosso che siè sopra l'ordine deli

angeli, che si chiama **truono**, ed all'angelo».

[7] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 28, 97-114, pag. 631, col. 1.14: *Lo primo ternaro*. Quest'è la prima ierarcia, e questo ordene de' **Troni** si è lo so termine.

[8] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 27, pag. 133.5: Tuti gli altri ordin de quì spiriti beai: Virtue Principai Poestae Dominacion **Troni** Cherubin e Serafin illuminan hi cor e le mente de gli electi de De' de veraxo cognossemento...

[9] Neri Moscoli, *Rime*, XIV pm. (castell.), 7.9, pag. 552: Cherubin, Serafin la prima e **Trone**; / ne la seconda si è Principato / con Podestate e Dominazione...

[10] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 7, pag. 224.28: Laudato, benedeto e reingraciato sia l'ordene d'i **Troni**.

TRONO (2) s.m. > TRUONO s.m.

TROPO s.m.

**0.1 tropi, tropo.**

**0.2** Lat. *tropus* (DELI 2 s.v. *tropo*).

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Ret.] Espediente retorico e linguistico volto a traslare un significato a un altro uso semantico.

**0.8** Veronica Ricotta 07.03.2016.

**1** [Ret.] Espediente retorico e linguistico volto a traslare un significato a un altro uso semantico.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 11 cap. 10, par. 9, pag. 239.1: Sappiano i letterati che tutti i modi di parlare, i quali i grammatici a greco nome chiamano **tropi** i nostri autori hanno usato...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. I (i), par. 135, pag. 48.22: Usa qui l'autore un **tropo**, il quale si chiama «ironia», per vocabolo contrario mostrando quello che egli intende di dimostrare...

TROPOLOGIA s.f.

**0.1 tropologia.**

**0.2** Lat. tardo *tropologia* (DELI 2 s.v. *tropo*).

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.): **1.**

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Il termine è un'integrazione dell'editore, sulla base del testo lat., cfr. «prius historiam dicas, postea vero allegoriam, tertio vero tropologiam».

**0.7 1** [Ret.] Arte di usare espedienti retorici e linguistici.

**0.8** Veronica Ricotta 07.03.2016.

**1** [Ret.] Arte di usare espedienti retorici e linguistici.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.), L. 1, cap. 7, pag. 37.8: innanzi dire la storia, cioè quel che s'intende per la storia, e puoi la [**tropologia**].

TROPOLOGICAMENTE avv.

**0.1 tropoloicamente.**

**0.2** Da *tropologico*.

**0.3** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-

ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Ret.] In senso traslato.

**0.8** Veronica Ricotta 07.03.2016.

**1** [Ret.] In senso traslato.

[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 9, pag. 205.6: E questo se intende **tropoloicamente** che è licito ad alcun de dire cosse non vere per ridurre alcuno al so primo proposito...

TROPOLÒGICO agg.

**0.1** *tropologico, troppologico*.

**0.2** Lat. tardo *tropologicus*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.5** Locuz. e fras. *senso tropologico 1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Ret.] Che trasferisce un significato a un altro uso semantico. *Senso tropologico*.

**0.8** Veronica Ricotta 07.03.2016.

**1** [Ret.] Che trasferisce un significato a un altro uso semantico. *Senso tropologico*.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 3, 133-141, pag. 56, col. 1.13: Per lo qual Cap. se pò avere tal **senso tropologico** che ma' no se de' l'omo desfidar de la misericordia de Deo...

[2] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 3, pag. 45.8: Per lo quale capitolo si puote avere tale **senso tropologico**, che mai non si dee l'uomo disfidare della misericordia di Dio...

TROSCIA s.f.

**0.1** *troscia, troscie, troscia*.

**0.2** Etimo incerto: medit. *drausia* (DEI s.v. *troscia*) o in rapporto con *stroschio I* (VEI s.v. *stroschia*; cfr. anche Nocentini s.v. *scrosciare*)?

**0.3** *Novellino*, p. 1315 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Novellino*, p. 1315 (fior.); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.7 1** Raccolta d'acqua; pozzanghera.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 19.04.2013.

**1** Raccolta d'acqua; pozzanghera.

[1] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 66, pag. 281.2: Questo filosofo si era un giorno bagnato in una **troscia** d'acqua, e stavasi in una grotta al sole asciugare.

[2] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IX [*Phars.*, IX, 587-618], pag. 176.23: finalmente trovato alcuno fonte, o aqua di **troscia**, essen[do] per la sete i giovani costretti a bere, tanto stava che l' più vile avea beuto.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 13, par. 31, vol. 1, pag. 53.30: E niuno possa overo degga fare overo tenere alcuna **troscia** presso ad alcuna fonte per cinquanta pasa...

[4] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 111.1: Hec piscina et hec lacuna id est la **trosscia**.

TROTA s.f.

**0.1** *troita, troite, trota, trote, truita, truta*; **f**: *truite*. **cfr. (0.6 N) troccha**.

**0.2** Lat. tardo *tructa*, con *-t-* scempia per tramite it. sett. (DELI 2 s.v. *trota*).

**0.3** Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); **x** *Doc. pist.*, 1339 (2); *Doc. pist.*, 1353 (2); **a** *Doc. fior.*, 1359-63.

In testi sett.: Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.).

**0.5** La presenza del tipo *troita* in testi tosc., con esito di *-ct-* estraneo alla fonetica locale, potrebbe confermare l'ipotesi che vede nella voce un prestito dalle varietà dell'Italia sett. (vedi **0.2**).

**0.6 N L** Irregolare forma *troccha* delle *Malattie de' falconi*, XIV (tosco.>lomb.), cap. 23, pag. 38.3 («al terzo çorno prende la pelle d'una **troccha** scorticata e arsa sopra uno testo») sembrerebbe dipendere da un errore paleografico (scadimento di *-it-* o *-ct-* a *-cc-*?).

**0.7 1** [Zool.] Pesce d'acqua dolce dal corpo allungato e dalle carni pregiate. **1.1** Signif. non accertato.

**0.8** Marco Maggiore 28.09.2017.

**1** [Zool.] Pesce d'acqua dolce dal corpo allungato e dalle carni pregiate.

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1578, pag. 78: Là no se trova enbandison<e> / Né de fasan né de paon, / De **truita** né de sturion...

[2] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 5, cap. 6, pag. 123.15: e de li fiumi pono entrare [[*scil.* li pesci]] e-li rii, e per questi rii pono andare quasi a sommo li monti (e già avemo trovati li pesci, li quali erano chiamati **troite**, e-li rii quasi a summo li monti)...

[3] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 4.2, pag. 408: Di marzo si vi do una peschiera / di **trote**, anguille, lamprede e salmoni, / di dèntici, dalfini e storioni, / d'ogn' altro pesce in tutta la riviera...

[4] **x** *Doc. pist.*, 1339 (2), pag. 147: *Venerdi a di 3 di settenbre '339*. Per chacio di forma e ravegiuolo s. 16; uova s. 7; **trote** s. 8...

[5] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 144, pag. 24: E de la Marcha la mior, ch'è Padova, / per so' maiori chi fom si divisi / apreciava per **truta** la scardova.

[6] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 306.35: hec truta, te, la **troita**.

[7] **a** *Doc. fior.*, 1359-63, pag. 244.22: per due **trote** in maçça comperò l'abate lb. j...

[8] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. I, [vv. 763-66], pag. 53r.38: qui aloga se piia li pesci cum le lançe [...], come se piia dentali, orade, anguille et altri pesci, et che là se piia li pesci cum ami, como è **truite**, dentali, rombi et molti altri pesci... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 9, cap. 81, vol. 3, pag. 133.6: E se l'acqua fia di fontana ovvero di fiumi, in quella potranno ben vivere di que' pesci che son nelle parti di Lombardia cioè cavedini, scardoni, barbii e alcuni piccoli pesci, e forse **trote**.

[10] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 188, pag. 467.1: - Mo dimmi, onde ti viene, che tu fai sì larghe spese, che tu comperi una **trota** di venticinque libbre, e io, che sono il signore, non posso avere un poco

di pesce per dar mangiare altrui?

**1.1** Signif. non accertato. || Forse per errore di trascrizione (da *entrate*?).

[1] ? *Doc. pist.*, 1353 (2), 88, pag. 25.13: Bartolomea di Niccola di Meo dalle **trote** di Sa. Marcho al soprascripto memoriale a f. XXI lassocci tre omine di grano...

TROTTANTE agg.

**0.1** *trottante*.

**0.2** V. *trottare*.

**0.3** *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Rif. a un cavallo:] che va al trotto o è in grado di farlo.

**0.8** Marco Maggiore 29.09.2017.

**1** [Rif. a un cavallo:] che va al trotto o è in grado di farlo.

[1] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 12, pag. 47.26: Meglio se fa a la mensa di re cope d'oro, che in quella del povero o del villano, e più se conviene di cavalcare un cavallo magro e **trottante**, ch'un asino molto grasso e soave e bene andante.

TROTTARE v.

**0.1** *troctandi*, *troctando*, *troctanno*, *troctare*, *troctari*, *trota*, *trotando*, *trotar*, *trotare*, *trotava*, *trotta*, *trottando*, *trottanno*, *trottante*, *trottar*, *trottare*, *trottava*, *trottavano*, *trotti*, *tructari*, *truttandulu*.

**0.2** Franc. \**trotton* 'correre' (DELI 2 s.v. *trottare*).

**0.3** Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.); *Gramm. lat.-aret.*, XIV m.; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.); *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.); <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>; *Ell Dio d'amore*, 1310/30 (venez.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.6 N** Si includono nella documentazione le forme di Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.) *troctare*, *troctandi*, *troctando*, che ricorrono in veste latinizzata e in contesto lat.

**0.7 1** [Rif. al cavallo o all'asino:] andare al trotto.

**1.1** [Rif. al cavaliere:] condurre il cavallo al trotto.

**1.2** Trans. Far andare (il cavallo) al trotto. **2** [Rif. a persona:] muoversi a passo svelto. Estens. Andare di corsa. **2.1** Fig. [Rif. a un essere umano paragonato a un equino:] scalpitare. **2.2** [Rif. a un altro animale]. **3** Fig. [In senso osceno, con rif. all'atto sessuale].

**0.8** Marco Maggiore 29.09.2017.

**1** [Rif. al cavallo o all'asino:] andare al trotto. ||

Anche in contrapposizione con *ambiare* o *galoppare*.

[1] Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.), 57, pag. 587: mul qe **trota**, destrer qe no saia...

[2] *Rainaldo e Lesengr. di Udine*, XIII (ven.), 188, pag. 162, col. 1: La mula de Çilbert bein **trota** / e quella de Rainald è çota; / la mulla de Çilbert bein ambla / e quella de Rainald è stanca.

[3] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 60.32, pag. 202: queto mai ambieria / caval c'ha bene impreso di **trotare**: / adunque mala vostra costumanza / fue sempre per usanza...

[4] *Ell Dio d'amore*, 1310/30 (venez.), 102, pag. 115: Mal chavalcava ella / un ronçin çopidendo **trotava**, / sopra una sella de spine nuda andava / sença finire.

[5] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 286r, pag. 122.2: *sgrullare*, ut facit equus cum vadit **troctando**...

[6] *GI Gramm. lat.-aret.*, XIV m., pag. 36, col. 2.20: Succurso, as, per **trotare**.

[7] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 1, pag. 61.12: e val meglio ad onore cavalcare uno ronzino magro che **trotti**, che uno asino grasso bene ambiante.

[8] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 106-117, pag. 579.25: qualoppare è meno che correre; ma è più che **trottare**...

[9] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 34, pag. 161.6: Ca q(u)an[do] porta lu capo inclinato, assai app(re)sso allu pecto, e llu collo convenevemente incorvato, **troctando** voi galloppando, più chiam(en)te sguarda allu annam(en)to sou...

**1.1** [Rif. al cavaliere:] condurre il cavallo al trotto.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 2, pag. 81.9: Rinaldo, rimasto in camicia e scalzo, [...] sospinto dalla freddura, **trottando** si dirizzò verso Castel Guiglielmo...

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 40.14: Dodici maiurienti de Venezia [...] montano in loro piccoli palafrenotti e vengone a Verona. Venivano **trottanno** l'uno dereto a l'aitro como fussino miedici.

**1.2** Trans. Far andare (il cavallo) al trotto.

[1] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), cap. 6, pag. 581.6: e liga lu cannolu a la cuda di lu cavallu kí non di poza xiri, e, factu cussi, incontinenti si cavalki lu cavallu pir locu muntusu **truttandulu**, e sia beni cupruttu lu cavallu...

**2** [Rif. a persona:] muoversi a passo svelto. Estens. Andare di corsa.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 141.2, pag. 284: Dritta a la camera a la donna mia / N'andò la Vec[c]hia, quanto può **trot[t]ando**, / E quella la trovò molto pensando, / Come se fosse d'una voglia ria.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 24.70, vol. 2, pag. 414: E come l'uom che di **trottare** è lasso, / lascia andar li compagni, e si passeggia / fin che si sfoghi l'affollar del casso...

[3] <Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 8, 1-18, pag. 131, col. 1.9: Ancóra ... notifica quella ora e dixè: 'ella era simel a quella che *punge* e fa **trotar** più tosto 'l *pelegrino* quand'elli ode ... *squilla* çoè campana...

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 166, pag. 412.28: Gnuna cosa fa **trottare**, quanto la paura...

– [Prov.] *Necessità / bisogno fa vecchia / l'uomo vecchio trottare*.

[5] *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.), 7, pag. 496.22: Bisogno fae vecchia trottare: colui che die ritornare s'afrettò per lo mesagio che sofferiva...

[6] **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 107.20: **Bisogno** fa l'uomo vecchio **trottare**.

[7] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 42, vol. 2, pag. 343.20: la quale [[*scil.* sentenza di Valerio Massimo]] in questa forma è rivolta in verbo francesco: «**nicissità fa vecchia trottare**».

**2.1** Fig. [Rif. a un essere umano paragonato a un equino:] scalpitare.

[1] Rustico Filippi, XIII sm. (fior.), son. 28.3, pag. 77: Quando ser Pepo vede alcuna potta / egli anitrisce sì come distriere / e no sta queto: inanzi salta e **trotta** / e canzisce che par pur uno somiere...

**2.2** [Rif. a un altro animale].

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 3, par. 13, comp. 42.94, pag. 121: e per li raggi chiari de Lucina / vide la lioncina / che contra il bosco tornava **trottando**.

**3** Fig. [In senso osceno, con rif. all'atto sessuale].

[1] Immanuel Romano, XIII/XIV (tos.), 5.24, pag. 323: Si trovan fantesche - tuttora più fresche / a menar le tresche, - **trottare** ed **ambiare**.

– Sost.

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 7, pag. 548.23: e il **trottar** forte rompe e stanca altrui, quantunque sia giovane, dove il soavemente andare, ancora che alquanto più tardi altrui meni all'albergo, egli il vi conduce almen riposato.

TROTTATORE s.m.

**0.1** *troctator, troctatores; f. trottratori.*

**0.2** Da *trottare*.

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.5** Gli es. nel corpus sono in veste latinizzata e in contesto lat.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Cavallo che va al trotto o è particolarmente abile nel farlo.

**0.8** Marco Maggiore 29.09.2017.

**1** Cavallo che va al trotto o è particolarmente abile nel farlo.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 286r, pag. 122.3: unde Succussor oris... et Succussator oris... **troctator**, qui vadit ad **troctum**, ut equus **troctator** vel qui concutit...

[2] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 285r, pag. 121.33: Subcutio is... subtus vel in inferiori quater, *sgrullari* vel **troctare**, vel ut faciunt **troctatores** equi.

[3] **f** *Libro delle mascalcie*, XIV: li cavalli, li quali volgarmente si chiamano **trottratori**. || Crusca (3) s.v. *trottatore*.

TROTTATURA s.f.

**0.1** *troctatura.*

**0.2** Da *trottare*.

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Il lemma ricorre in contesto lat.

**0.7 1** Lo stesso che trotto.

**0.8** Marco Maggiore 05.10.2017.

**1** Lo stesso che trotto.

[1] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 286r, pag. 122.6: unde Succussus ssus... **troctus** vel actus **troctandi** vel concutiendi; unde Succussura re... idest idem, *sgrullatura, troctatura*.

TROTTIERE s.m.

**0.1** *trottier', trottiere.*

**0.2** Da *trottare*.

**0.3** Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.); Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che trottratore. **1.1** Estens. Chi si muove velocemente (rif. a uomo o animale).

**0.8** Marco Maggiore 05.10.2017.

**1** Lo stesso che trottratore.

[1] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 9.5, pag. 430: il giorno sì vi do, per medicina, / che calcate trenta migliatella, / e tut[t]i en **trottier'** magri senza sella, / sempre lung' a un' acqua di sentina...

**1.1** Estens. Chi si muove velocemente (rif. a uomo o animale).

[1] Garzo, *Proverbi*, XIII sm. (fior.), 59, pag. 298: 22. Bastone fa **trottiere** / villano e somiere.

TROTTO s.m.

**0.1** *trocto, troctu, troctus, trot, trotho, troto, trotto.*

**0.2** Da *trottare*.

**0.3** Ugo di Perso, XIII pi.di. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.); *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.); Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.).

In testi sett.: Ugo di Perso, XIII pi.di. (crem.); Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi sic.: Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.).

**0.5** Gli es. in Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.) sono in veste latinizzata (*troctus*) e in contesto lat.

Locuz. e fras. *al trotto 1; di trotto 1, 2.1; perdere il trotto 2; prendere il trotto 2*.

**0.7 1** [Rif. a cavallo o asino:] andatura naturale intermedia tra il passo e il galoppo, caratterizzata dal movimento simultaneo degli arti accoppiati in diagonale (anche in contesti fig. e con valore metaf.). **2** [Rif. a persona:] modo di camminare o di procedere (anche fig.). **2.1** [Rif. ad altro animale:] locuz. avv. *Di trotto*: rapidamente.

**0.8** Marco Maggiore 05.10.2017.

**1** [Rif. a cavallo o asino:] andatura naturale intermedia tra il passo e il galoppo, caratterizzata dal movimento simultaneo degli arti accoppiati in diagonale (anche in contesti fig. e con valore metaf.). || Anche contrapposto ad *ambiatura, ambio, passo* e *galoppo*.

[1] Ugo di Perso, XIII pi.di. (crem.), 2.20, pag. 589: roncin qe per **trot** lassa **ambladura**.

[2] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 15, pag. 85.12: Anche cavalcavano cavalli sozzi troppo e sconci, e isconciamente, cioè cavalli ch'erano molto magrissimi e con grave **trotto**...

[3] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 44, pag. 50: De sua bataia se trova mancho / Lo diavolo e plu stanco, / Che no è l'axeno tristo et lasso, / Quando lo viem dal **trotto** al **passo**.

[4] <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 22, 106-117, pag. 545, col. 2.4: *Di galoppo* si è un andare de cavallo tra 'l **trotto** e 'l correre...

[5] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 3, pag. 12.3: O ve par forse meglio che la soa virtute [[scil del caval]] sia e se cognossa in corre' forte e tosto e s'el ha bon pé e forti, s'el va e porta ben e ha un bel e seguuro **ambio** e **trotto** da loar...

[6] Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 286r, pag. 122.5: unde Succussor oris... et Succussator oris... **troctator**, qui vadit ad **troctum**, ut equus **troctator** vel qui concutit; unde Succussus ssus... **troctus** vel actus **troctandi** vel concutiendi...

– Locuz. avv. *Al trotto / di trotto*.

[7] a Dolcibene, *Avemaria*, a. 1368 (fior.), 136, pag. 164: E com'io li seppi, mi parti' di botto, / fuggendo per la strada più ch'al **trotto**; / e riposâmi poi, perch'era lasso, / a la casa che fu di Caifasso.

[8] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), Didascalie, pag. 568.27: A Cavallu scaglanatu ki vay supra li retini maltu a lu **troctu**.

[9] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 360, pag. 132.27: e se' Grandi la mattina l'avessono voluto seguire, non n'andava, perocchè era con grande fatica, più che di **trotto**, condotto a Serravalle, e quasi lasciati i pedoni.

– [Rif. a una persona paragonata a un cavallo].

[10] Bartolomeo di Capua, c. 1360 (napol.>sett.), 12.10, pag. 97: Poi c'una ferza mi gia in man frustando; / odi ventura mia, c'**amblo** né **trocto** / non potea far alcun che li piacesse.

– [Prov.] *Perdere il trotto per l'ambiatura*.

[11] a *Proverbi e modi prov.*, XIII/XIV (sen.), pag. 120.22: **Non perdere il trocto per l'ambiadura**.

[12] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 3, pag. 517.20: e potrebbe venire alle mani a loro, e noi **avremmo perduto il trotto per l'ambiadura**.

**2** [Rif. a persona:] modo di camminare o di procedere (anche fig.).

[1] Ant. da Tempo, *Rime* (ed. Grion), 1332 (tosco.-padov.), 53.71, pag. 157: E rimarà l'argoglio / D'altrui pien di voglio. / Va, ti fa dar un boglio, / Che sei mal cotto. / Nui mutaremo **trotto**; / Die! datemi una volta, chè mi scotto.

[2] Cenne de la Chitarra, XIII ex.-a. 1336 (aret.), 1.12, pag. 422: E Paglierino sia lor capitano; / e abbia parte di tutto lo scotto, / con Benci e Lippo savio da Chianzano, / Senso da Panical, c' ha leggèr **trotto**.

– Fras. *Prendere il trotto*: affrettarsi? || (Gambino).

[3] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco.-ven.), c. 29.76, pag. 199: Voi sete de sotto, / ma eo sopra de voi faccio mei corsi; / voi in questo mondo avete **prexo il trotto**, / et eo no sum da queste cose basse.

– Fras. *Perdere il trotto*: affievolirsi (fig.)?

[4] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tosco.-ven.), 148.23: O Dio creatore, / ch'ogni verace amore - à perso 'l **trotto**!

**2.1** [Rif. ad altro animale:] locuz. avv. *Di trotto*: rapidamente.

[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 3, par. 13, comp. 42.87, pag. 121: Poscia che la liona seva e ria / ebbe la sete nela fonte extincta, / dala fontana se partì di botto, / et andando **de trotto** / lasciò la vesta lì de sangue tinca...

TRÒTTOLA s.f.

**0.1** *trottola, trottole*.

**0.2** Da *trottare* incrociato con *rotolare*? (DELI 2 s.v. *trottola*).

**0.3** Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.); Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.7 1** [Gioco] Giocattolo di legno a forma di cono rovesciato, che si fa girare velocemente su se stesso. **1.1** [In espressioni comparative, per indicare un moto rotatorio vorticoso].

**0.8** Jenna Olson 28.07.2008.

**1** [Gioco] Giocattolo di legno a forma di cono rovesciato, che si fa girare velocemente su se stesso.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 68, pag. 149.23: Giucando a scacchi uno d' assai cittadino, il quale ebbe nome Guido de' Cavalcanti di Firenze, uno fanciullo con altri facendo lor giuochi, o di palla o di **trottola** come si fa, accostandosegli spesse volte con romore, come le più volte fanno, fra l' altre, pinto da un altro questo fanciullo, il detto Guido pressò...

[2] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 99.5, pag. 96: Chi giuoca al paleo e chi a **trottole**, / il vero e 'l falso come voglion vendono; / per la pecunia, dove sempre attendono, / pruovan che di meriggio volin notte.

**1.1** [In espressioni comparative, per indicare un moto rotatorio vorticoso].

[1] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.), cap. 242, vol. 2, pag. 181.10: E così, con questi V uomini a dosso per questo modo, si volgeva colle mani vote intorno intorno, a modo di **trottola**, e correva sì forte con questi uomini a dosso, che pareva una meraviglia a vedere.

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 130, pag. 287.23: Berto uscito tra le branche della gatta, e per le strette e per li graffi, pareva morto; le sue masserizie erano tutte azzannate, e pareva vi fosse fatto su alla **trottola**.

[u.r. 17.10.2013]

TROVAMENTO s.m.

**0.1** *trovamenti, trovamento*.

**0.2** Da *trovare*.

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **3** [2].

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pis.*, 1321.

In testi sett.: *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *F Vita di S. Francesco*, 1330-1350 (abruzz.).

**0.5** Locuz. e fras. di proprio trovamento **2.2**; *trovamento dei falli* **1.1**.

**0.7 1** Atto o effetto del rinvenire o dello scoprire qsa, del riconoscere o rincontrare qno. **1.1** [Dir.] Reperimento di oggetti vietati dalla legge, da parte di ufficiali pubblici. **1.2** [Relig.] Ritrovamento e recupero di una reliquia. **2** Ciò che si determina (in seguito all'attività razionale o ad un processo conoscitivo), ciò che si individua (mediante una ricerca scientifica o intellettuale). **2.1** Ciò che è messo a punto, escogitato, composto o fatto (in base a det. competenze o per una det. finalità). **2.2** Locuz. avv. *Di proprio trovamento*: per conto proprio, di propria iniziativa e sulla base delle proprie capacità e competenze. **2.3** [Per trad. del lat. biblico *adinventio*:] ciò che si trova nella mente, intendimento. **3** [Ret.] Parte della retorica (lat. *inventio*) che ha come oggetto il reperimento degli argomenti utili e pertinenti alla questione da trattare.

**0.8** Elisa Guadagnini 14.09.2009.

**1** Atto o effetto del rinvenire o dello scoprire qsa, del riconoscere o rincontrare qno.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 9, cap. 8, par. 27, pag. 187.18: Lo **trovamento** delle immagini è utile e necessario alla memoria; imperocché le intenzioni pure e spirituali leggermente scronno fuori della memoria, s' elle non sono quasi come legate colle similitudini corporali.

[2] f Cavalca, *Vite SS. Padri*, a. 1342: E vedendo, che Eustachio, ne per la vittoria, ne per lo **trovamento** de' figliuoli, e della moglie, non faceva sacrificio, maravigliossene. || Crusca (1) s.v. *trovamento*.

[3] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 9, pag. 273.20: [30] E lo buono pastore c'avea .c. pecore, quando n'ebbe una perduta lassó le .ic. e andó cherendo l'una tanto che la trovó, e quando l'ebbe trovata portonela in sua spalla e misela coll'altre; e chiamó suoi vicini e suoi amici ale nosse di quello **trovamento**.

**1.1** [Dir.] Reperimento di oggetti vietati dalla legge, da parte di ufficiali pubblici.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 5, cap. 5, vol. 2, pag. 232.18: Et se li detti berivieri, o vero due di loro per lo meno, trovaranno alcuno l'arme vietate portare, sieno tenuti et debiano lui menare denanzi a la podestà di Siena et anco l'arme le quali trovate li saranno [...] Et sia creduto del **trovamento** de le dette armi a detto di due de' birivieri, ma per tanto che la podestà, quando fa cercare per l'arme, non mandì minore numero di XXV berivieri per l'arme trovare...

[2] *Stat. pis.*, 1321, cap. 78, pag. 260.12: Li quali messi siano tenuti et debiano pignorare contrafacienti, incontenente quando troverano le boteghe aperte, u pancha di fuora, sì come si dice di sopra. Del quale **trovamento** u pignorazione, quelli messi, excepta la pena predicta, abiano de la vectura denari VI a ciascuno che trovato est, u di ciascuna botega cusì trovata, ciascuna volta.

[3] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 142, par. 7, vol. 2, pag. 205.33: Anco volemo ke la podestà e 'l capetanio [...] siano tenute ciascuna mese mandare alcune deglie famegliare suoie [...] a enquire e procurare per l'arme trovare e sbandite prendere [...] E deglie trovate per esse l'arme portare credese a la relatione loro overo de doie de loro, atantoké en lo **trovamento** cie sia el cavaliere, giudece overo notario, secondo la forma de lo statuto.

[4] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 166.16: Item, che il dicto messere executore e sua famiglia siano tenuti e debbano scrivere ni suoi atti e del comune di Fiorenze, ogni processo e **trovamento** e apportamento che se fa per lo suo officio di chi fosse trovato in alcuno divieto delle sopradicte cose, infra il secundo di che sequita.

– *Trovamento dei falli*.

[5] *Stat. fior.*, 1356/57 (Lancia, *Ordinamenti*), cap. 22, pag. 194.1: Questo dichiarato e specificato che ' **trovamenti de' falli** che così si faranno per lo predetto oficiale o per sua famigla nelli die solenni e festerecci, usati d'esser comandati di guardare per la cathedrale chiesa della cittade di Firenze, basti di fare la detta notificagione per scritta a l'uno de' camarlinghi della camera sopradetta.

**1.2** [Relig.] Ritrovamento e recupero di una reliquia.

[1] **F Capitoli della Compagnia della Madonna dell'Impruneta**, XIV (tosca.): A questo mirabile **trovamento** [[*scil.* della immagine della Vergine]] e sonoro lagnamento del percosso colpo menato dal zeloso cavatore, furono tanto stordite le menti di quelli operanti, che ancora regna pavento di tale ammirativo tuono. || Guasti, *Capitoli*, p. 12.

[2] **GI Leggenda Aurea**, XIV sm. (fior.), cap. 64, *Invenzione Croce*, vol. 2, pag. 588.13: La **invenzione**, cioè il **trovamento de la santa Croce**, è detta perché in cotale die si dice che fu trovata.

[3] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 107, *Ritrovamento s. Stefano*, vol. 2, pag. 888.7: Il **trovamento** del corpo del primo martire santo Stefano si narra che fosse ne li anni Domini CCCXVII, il settimo anno d'Onorio prencipe.

**2** Ciò che si determina (in seguito all'attività razionale o ad un processo conoscitivo), ciò che si individua (mediante una ricerca scientifica o intellettuale).

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 8, pag. 63.9: ragione è una virtù che discerne 'l bene dal male [...] E quindi si disse: ragionamento, sia de la ragion **trovamento**.

[2] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 1 rubr., pag. 3.8: Libro primo. Del **trovamento** del mondo e de la forma e de la sua desposizione.

[3] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), Prologo, pag. 5.7: Usanza fu appo gli antichi di scrivere i **trovamenti** delle buone arti, e fattone libri di presentarli a' Signori; che neuna cosa drittamente si comincia se doppo il **trovamento** non è al Signore presentata...

[4] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 215.13: O[ra] hae che l'Autore vole, che li uomini la inclinazione ad alcuna scienza o arte abbino dalli corpi di sopra, sì come [...] *Venus* a delectazioni di suoni e giuochi ed amori; Mercurio ad invenzioni e **trovamenti** di sottili cose.

[5] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 2, pag. 437.31: Per che ordine [si] perviene a perfecto **trovamento** di dire. Ingengno è uno asottigliamento dell' animo e uno aguçamento d' intellecto...

[6] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 1, cap. 1, pag. 5.15: A noi si pertiene, se la grazia di Dio ci favoreggia, di dire d'ogni lavorio di terra, e delle pasture, e degli edificj della villa, secondo il **trovamento** de' maestri...

**2.1** Ciò che è messo a punto, escogitato, composto o fatto (in base a det. competenze o per una det. finalità).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1,

cap. 19, pag. 58.8: E però fece uno toro di rame, e fecegli dal lato una porta, là ove si mettiemo i dannati [...]. Ma Falaris considerata la immagine, e la crudeltade del fattore, punio in prima l' artefice col suo **trovamento**.

[2] *Otimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 17, pag. 315.20: l'animo frodolente è macchiato di varie malizie, e falsi **trovamenti**...

[3] *Arte Am. Ovid.* (D), XIV pm. (ven.), L. II, pag. 504.24: Minos non poté serar l'aire, le altre cose ello ha serade: rumpi l'aire, lo qual è licita cosa rompere, cum li mie' **trovamenti**. || Cfr. *Ov., Ars am.*, II, 54: «invenitis aera rumpe meis».

[4] *F Vita di S. Francesco*, 1330-1350 (abruzz.), cap. 23: Ma permettè Dio, per lo secreto et occulto iudicio del suo consiglio [[ed.: consiglio]], che le demonia suspensero e suspengono homini simili et conformi ad loro malignitadi et sottili **trovamenti** ad intrare in questa sancta religione... || Bigaroni, *Vita S. Francesco*, p. 72.

**2.2** Locuz. avv. *Di proprio trovamento*: per conto proprio, di propria iniziativa e sulla base delle proprie capacità e competenze.

[1] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 8, pag. 15.14: e neuna cosa di mio trovamento dirò, ma de' detti di coloro che sono nominati di sopra, che sono dispersi, recati in ordine, in uno volume questo libro farò.

**2.3** [Per trad. del lat. biblico *adinventio*:] ciò che si trova nella mente, intendimento. || Cfr. *adinvenzione, invenzione*.

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Dr* 28, vol. 2, pag. 341.4: [20] E poi Iddio ti manderà fame e pena e dolore in tutte le opere delle tue mani, le quali farai, insino a tanto che ti distrugga e perda e uccida per le tue iniquitadi e **trovamenti** rei e pessimi, ne' quali tu m' hai lasciato e abbandonato. || Cfr. *Dr* 28.20: «et perdat velociter propter adinventiones tuas pessimas».

**3** [Ret.] Parte della retorica (lat. *inventio*) che ha come oggetto il reperimento degli argomenti utili e pertinenti alla questione da trattare.

[1] *GI <Tesoro> volg.* (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.), L. 8, cap. 3, vol. 4, pag. 21.5: Delle cinque parti della retorica. Tullio dice, che in questa scienza ha cinque parti, cioè **trovamento**, ordine, elocuzione, memoria, e parlare. [...] Trovamento è un pensiero di trovare nel suo cuore cose vere, o verisimili, a provare sua materia; e questo è fondamento e fermezza di tutta questa scienza, chè innanzi che l'uomo dica, o scriva, dee trovare la ragione e gli argomenti per provare suo detto, e per farli credere a colui con cui parla.

– [Glossa il lat. *inventio* (con valore ret.)].

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 7.3: Et e' tratta secondo la forma del libro di Tulio di tutte e V le parti generali di rettorica. Verbigrazia: Inventio, cioè **trovamento di ciò che bisogna sopradire alla materia proposta**; e dell' altre IIIJ...

TROVATORE s.m.

**0.1** *trovador, trovadori, trovaduri, trovaore, trovator, trovatore, trovatori*.

**0.2** Da *trovare* (in certi casi converrà pensare a un calco semantico sul prov. *trobador*).

**0.3** Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.): **5**.

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Bonagiunta Orb.

(ed. Contini), XIII m. (lucch.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: *Poes. an. ven.*, XIII/XIV; Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *trovatore di novelle 5.2; trovatore di versi 5; trovatore in rima 5*.

**0.6 N** La distinzione tra le varie accezioni non è sempre agevole (cfr. soprattutto **5.1** e **5.2**).

**0.7 1** Chi trova qsa. **2** Scopritore. **3** Inventore, ideatore. **3.1** Fondatore di un ordine religioso o di una setta. **3.2** Creatore. **3.3** Originatore. **3.4** Incitatore, suscitatore. **4** Autore di un'opera letteraria. **4.1** Compilatore, facitore di una legge. **5** Poeta. **5.1** Poeta-cantore girovago; giullare. **5.2** *Trovatore di novelle*: cantastorie? **6** Compositore di musica.

**0.8** Pär Larson 19.05.2000.

**1** Chi trova qsa.

[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 9, pag. 315.11: E queste tutte operazioni, avegna che 'l considerare loro subiacca alla nostra volontade, elle per loro a nostra volontade non subiaccono; [...]; però che di queste operazioni non fattori propriamente, ma li trovatori semo: altri l'ordinò e fece maggiore fattore.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 121, par. 4, vol. 2, pag. 487.14: E quegnunque sirà trovato en lo ditto tempo, sì borghese cho' altra persona, conn- alcuna tenca fuor de l'acqua del laco, se averà bestia, perda la soma e la bestia, de la quale si de la soma cho' de la bestia la meità sia del comuno de Peroscia e l'altra meità de l'acusatore overo del **trovatore**.

[3] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, C. II(i) Esp.litt. par. 29, pag. 101.8: La sesta [[Musa]] è chiamata Erato, cioè «*eurun comenon*», il qual noi in latino diciamo «**trovatore del simile**», per ciò che, dopo la scienza e dopo la memoria, è giusta cosa che l'uomo di suo truovi alcuna cosa simile.

**2** Scopritore.

[1] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosca.), pag. 52.21: Lo 'nperadore gli domandò chi egli erano; ed e' dissono ch'erano indovinatori e **trovatori di tesoro**; e siamo venuti a voi perchè noi sappiamo che nella vostra terra n'è assai.

[2] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 64, pag. 141.1: Io hoe in reverenza quel che sapienza ha trovato, e dilettoni d'essere presso de' **trovatori**, come a un retaggio di molti. || Cfr. *Sen., Ep.*, VII, 64, 7: «Veneror itaque inventa sapientiae inventoresque; adire tamquam multorum hereditatem iuvat».

[3] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 3, pag. 57.5: E altresì quello che lli uomini d'un aggio àno saputo e trovato ne' riguardo di quello ch'è ttenuto e guardato e mantenuto di più aggi, è cosa imperfetta; e però Aristotole nel secondo di Filosofia, nel primo capitolo, trattando della invenzione di verità secondo chatun'arte e disciplina dicie cosi: «Cierto secondo un **trovatore**», cioè a ssapere che che ddisciplina o arte, «poco o niente uomo puote trovare, ma ddi tutti niuno insieme è ffatto alcuna moltitudine». || Cfr. *Defensor pacis*, I, 11, 3: «secundum unum quidem inventorem».

**3** Inventore, ideatore.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.),

pag. 94.1: Ulises fue, secondo che contano le storie, il più savio uomo de' Greci e 'l milior parlere, [...], et alla fine si parve manifestamente, ch'elli fue **trovatore** del cavallo per lo quale fue Troia perduta e tradita...

[2] *Fiore di rett.*, red. delta1, a. 1292 (tos.), cap. 1, pag. 149.8: uno nobile e vertudioso uomo cittadino, nato di Capova del regno di Puglia, il quale era fatto abitante de la nobile città di Roma, ed avea nome Marco Tullio Cicerone, il quale fue maestro e **trovatore** de la grande scienza di rettorica, cioè di ben parlare...

[3] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 359.19: O Apollo, **trovatore** de l'arte del versif[icare] [del] [medi]care, io ti priego che la tua corona dell'alloro sia presente a noi, Ovidio. || Cfr. Ov., *Rem. am.*, 71: «Te precor, [...] / carminis et mediaca, Phoebe, repertor opis».

[4] *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.), par. 60.i, pag. 38.1: Li Gioni furono una gente di Grecia, il cui re ebbe nome Giono, ond'elli furono così chiamati. Questi furono **trovatori** dell'unguento dilicato e delle corone ne' conviti, ov'elli faceano il signore e coronavollo...

[5] *Ottimo. Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 61.6: Morie Tale nel LXXVIII anno della sua etade: fue d'Asia, e cittadino di Mileto; questi dopo la politica, fue speculatore di naturale filosofia, e **trovatore** di naturale astronomia, e de l'orsa maggiore...

[6] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. XI, cap. 119, vol. 2, pag. 672.10: E tutto ch'io scrittore non fossi degno di tanto ufficio, per lo nostro Comune mi trovai ufficiale con altri a questo amaro tempo, e co la grazia di Dio fummo de' **trovatori** di questo rimedio e argomento, onde s'apaciò il popolo, e fuggì la furia...

[7] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 25, pag. 177.17: Appollo detto fu ancora **trovatore** della chitarra e fecela con sette corde a rapresentare la dolce armonia de' sette cieli e de' sette pianeti, il quale, secondo Santo Ysidero, è sì dolce suono che se orecchie mortale l'udisse incontanente cadrebbe morto.

[8] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, C. IV(i) Esp.litt. par.324, pag. 250.8: E, secondo che scrive Stazio nel suo *Tebaida*, egli fu di que' nobili uomini li quali furono chiamati Argonaute, che passarono con Iansone al Colco; e fu **trovatore** di certi sacrifici, infino al suo tempo non usati...

### 3.1 Fondatore di un ordine religioso o di una setta.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 33, pag. 487.18: altro macchinamento trovò [*scil.* il diavolo], per lo quale per li detti imperadori cristiani tormentò la Chiesa di Cristo. E però fece venire Ariano, **trovatore del nuovo errore**, e i suoi discepoli, in grandissima familiarità con Constanzio imperadore. E fecegli credere che in Dio avea certi gradi.

[2] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 117.4: Elli confermò l'Ordine di predicatori nel primo anno del suo pontificato, procacciandolo frate Domenico nato di Spagna, il quale fu **trovatore dello sancto Ordine**; sopra al quale era stato molto duro papa Innocentio a confermare.

[3] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 15.13: Al tempo di costui morio il Beato Domenico, il quale fu **trovatore, et cominciatore dell'Ordine de' Predicatori** a di cinque d'Agosto nel CCXVI, et fu sotterrato in Bologna a grand'onore.

**3.2 Creatore.** || Si tratta di due traduzioni dello stesso verso virgiliano «subridens hominum rerumque repertor» (*Aen.*, XII, 820).

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), Libro 12, pag. 757.30: A colei, sorridendo, il **trovatore** delle cose e degli uomini, disse: In questo si manifesta che tu se'

sirocchia di Jove e seguente schiatta di Saturno...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 426.23: Allora il **trovatore** de li uomini e delle cose sorridendo disse: Tu se' germana di Jove, e l'altra prole di Saturno...

### 3.3 Originatore.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X. 10, pag. 704.6: Ma poi che pure in queste catene vi piace d'annodarmi, e io voglio esser contento; e acciò che io non abbia da dolermi d'altrui che di me, se mal venisse fatto, io stesso ne voglio essere il **trovatore**...

### 3.4 Incitatore, suscitatore.

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2145, pag. 250: E ancor non ti taglia / d'oste né di battaglia, / né non sie **trovatore** / di guerra o di romore.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 42.13: l'impio Diomede e Ulisse **trovatore** di malvagie, attentaro di rapire il fatale palladio del sacro tempio, occidendo le guardie della somma ròcca...

[3] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 8, pag. 409.15: Ama di stare in conviti, e in delizie, e la sua lingua maledetta, e procace è apparecchiata sempre ad ingiurie, e villanie; e dove altri si rivolge, se 'l trova innanzi. Con ogni uomo, o donna s'intromette, ed impaccia, e d'ogni novella, e infamia pare, che egli sia il **trovatore**, o l'attizzatore, e ridicitore.

### 4 Autore di un'opera letteraria.

[1] GI Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 6.6: Omai vuole dicere chi è l'autore, cioè il trovatore di questo libro, e che fue la sua intenzione in questo libro, e di che tratta, e la cagione per che lo libro è fatto e che utilitate e che titolo a questo libro.

[2] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 130.10: E questo Livio **trovatore** della sua opera, conciofosse cosa che spessamente fosse appellato dal popolo, ripercotea la boce aggiungendo modo di fanciullo e di sufole, e senza parlare faceva quegli atti puerili. || Cfr. Val. Max., II, 4, 4: «primus omnium poeta Livius ad fabularum argumenta spectantium animos transtulit, isque sui operis actor, [[il volgarizzatore ha confuso *actor* e *auctor*]] cum saepius a populo revocatus vocem obtudisset, adhibito pueri ac tibicinis concentu gesticulationem tacitus peregit».

#### – Trovatore di favole.

[3] *Ottimo. Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 51.15: Acadrebbe qui trattare di filosofia, [...], e delle sette liberali arti, e di tre principali sette di filosofi, e di poeti e **trovatori di favole**, e delli luoghi dove fiorì la filosofia...

#### – [Con connotazione ironica].

[4] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 49, pag. 182.14: E lo re la saluta cortesemente; ed ella non degno di rispondere, ma poi disse: – Mal viaggio possa fare chi fu prima **trovatore** delle parole ch'io venissi in Cornovaglia.

### 4.1 Compilatore, facitore di una legge.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 2, cap. 56, pag. 211.20: Al cominciamento dell'anno incontanente cominciarono i tribuni a trattare della legge. E sì come Volerone fu **trovatore** di quella legge, così Letorio suo compagno la voleva compire, e mettevala innanzi più agramente che Volerone medesimo.

[2] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 3, pag. 56.10: Ché quello che 'l primo **trovatore** e institutore delle leggi ne dissero, e quelli tutti



d'un aggio che lle guardarono, fu poco di cosa e imperfetta, che apresso ricevette suo compimento e perfezzione per l'addizione che n'agiustarono coloro che apresso furono.

## 5 Poeta.

[1] Bonagiunta Orb. (ed. Contini), XIII m. (lucch.), son. 19a.4, vol. 2, pag. 481: Voi, ch'avete mutata la mainera / de li plagenti ditti de l'amore / de la forma dell'esser là dov'era, / per avansare ogn'altro **trovatore**, / avete fatto como la lumera, / ch'a le scure partite dà sprendere...

[2] Dante, *Vita nuova*, c. 1292-93, cap. 3, par. 9, pag. 14.14: Pensando io a ciò che m'era apparuto, propuosi di farlo sentire a molti li quali erano famosi **trovatori** in quello tempo: e con ciò fosse cosa che io avesse già veduto per me medesimo l'arte del dire parole per rima, propuosi di fare uno sonetto...

[3] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tosca.), Canz. 11.17, pag. 232: Tu, frate mio, ver[o] bon **trovatore** / in piana e 'n sottile rima e 'n cara / e in soavi e saggi e cari motti...

[4] Rinuccino, *Rime*, XIII sm. (fiore.), 8a.2, pag. 74: S'Amor fosse formato in diètate, / sì come àn detti manti **trovadori**, / e ver' li amanti avesse potestate / di metter nove voglie ne li cori, / un prego gli faria con umiltate...

[5] *Poes. an. ven.*, XIII/XIV, B.4, pag. 31: [O]r se departe del çardino / Amor e laxa el pelegrino, / Ke *mol* è 'legro de l'Amore / Ke vol k'el sia so **trovaore**. / Mai pluì ancor de la novella / K'el disse a lui de la pulçella...

[6] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fiore.), c. 26, proemio, pag. 478.23: Nella VJ parte l'Autore offera il suo servizio al detto Guido Guinzelli; e dichiara per essemplio, quanto fu cara la veduta di colui; e commenda il nuovo stilo de' **trovatori** moderni. Nella VIJ parte l'Autore commenda messer Guido; e nominano alcuni famosi **trovatori**.

[7] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fiore.), pag. 95.25: Seguita di Giovanni, il quale fu figliuolo del detto messer Lambertuccio. Il quale fu di comune statura, buono **trovatore** e sonettieri, e di forti rime; bello e grande sonatore di chitarra e leuto e viuola... || Si noti la distinzione operata dal Velluti fra *trovatore* 'poeta di stile elevato' e *sonettieri* 'compositore di sonetti' (il personaggio cui si riferisce il passo era fratello di Dino e zio di Matteo Frescobaldi, ambedue poeti ragguardevoli).

### – *Trovatore di versi*.

[8] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 21, 76-102, pag. 436, col. 1.23: *Col nome* ... poetico; perché era poeta e **trovador de versi**.

### – *Trovatore in rima*.

[9] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fiore.), c. 9, pag. 559.17: In questa terza parte fa ll'altore menzione d'un'altra anima d'uno ch'ebbe nome Folcho e ffu da Marsilia e fu bello, piacevole e cortese e buono dicitore e **trovatore i rima**.

## 5.1 Poeta-cantore girovago; giullare.

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fiore.), 19, pag. 173.4: Lo 'mperadore Federigo fue nobilissimo signore; [...]. A llui veniano sonatori, **trovatori** e belli favellatori, uomini d'arti, giostratori, schermitori, e d'ogni maniera gente.

[2] x Immanuel Romano, XIII/XIV (tosca.), pag. 324: E qui bon cantori – con intonatori, / e qui **trovatori** – udrai concordare.

## 5.2 *Trovatore di novelle*: cantastorie?

[1] Simone Fidati, *Regola*, a. 1348 (tosca.), Pt. III,

pag. 239.5: Generalmente fuggi ogni conversazione sterile ed oziosa di uomini e di femmine, di Frati e di fratelli, di Preti e di laici, di buoni e di rei, di qualunque hanno nome di spirito i quali siano girovaghi e grandi favellatori, **di novelle trovatori**, e di diverse dottrine consiglieri senza essere addomandati...

[2] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosca.-padano), fro. 69.40, pag. 76: E tribolazione dia Dio / a ser Bertolomio, / ai zanzaduri / e **trovaduri / de malvaxe novelle**, / che non èn belle, / non sperando, / né crezando in santa Croce...

## 6 Compositore di musica.

[1] x Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fiore.), L. VIII, p. 111: Telamone Aiace fue di molta beltade chiaro, ma hebbe li capelli neri, e crespi, e dilettavasi molto in voci di canzoni di comedie, et in gran copia fue **trovatore** di suoni... || Cfr. G. Colonne, *Hist. dest. Tr.*, p. 84: «cantionum et sonum in multa copiositate **reperor**».

[u.r. 29.10.2013]

## TROVATRICE s.f.

**0.1** *trovadrise, trovatrice*.

**0.2** Da *trovare*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: A. Pucci, *Libro*, 1362 (fiore.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Colei che trova. **2** Inventrice.

**0.8** Pär Larson 18.05.2000.

## **1** Colei che trova.

[1] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 2, 1-18, pag. 33, col. 1.28: la sexta [[Musa]] ha nome Erato, çoè **trovadrise** de sillabe...

## **2** Inventrice.

[1] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fiore.), cap. 25, pag. 181.2: Minerva fu una vergine la quale fu trovata in un luogo chiamato Tritozie, e però li poeti la chiamaro Tritonia. Questa fu **trovatrice** di molte arti, e specialmente dell'arte della lana...

[u.r. 26.03.2007]

## TROZZO s.m.

**0.1** *trozo; f. troggi*.

**0.2** Lat. mediev. *trosius, trozius*, da un lat. volg. \**trojus* che potrebbe derivare dal gr. *triódion* (DEI s.v. *trozzo*).

**0.3** F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosca.-ven.): **1**; *Diatessaron veneto*, XIV (tosca.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Strada piccola e stretta; sentiero.

**0.8** Luca Morlino 21.07.2013.

## **1** Strada piccola e stretta; sentiero.

[1] F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosca.-ven.), L. II, c. 9.31: Quand'io mi penso quanto amaro costa / perder la bona famma nel mondo oggi, / che nessun puote aver forse a sua posta, / ne la mente propono i vecchi **troggi**, / né la via vecchia lassiar per la nova, né castità per impudiche foggi... || Lippi, *Leandreride*, p. 39.

[2] *Diatessaron veneto*, XIV (tosca.-ven.), cap. 156,

pag. 129.20: Firà Dan serpente en la via e marscio en lo **trozo**, e morda la ungia del cavallo azò ch'el cavalere chaza zu.

TRUANDARE v.

**0.1** *truandando, truandar.*

**0.2** Fr. ant. *truander* (cfr. TLF s.v. *truand*).

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

**0.5** Nota in *truandando*, chiaro gallicismo sintattico.

**0.7 1** Vivere mendicando.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Vivere mendicando.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 115.11, pag. 232: che se Dio fe' comando / C[h]'on desse tutto a' poveri, e po' 'L sieva, / La Sua 'ntenzion non fu in **truandando**, / E questo intendimento ti ne lieva, / Ma con buon'opre tuttor lavorando, / C[h]'uon forte in **truandar** l'anima grieva».

TRUANDÌA s.f.

**0.1** *truandia.*

**0.2** Fr. ant. *trüandie* (cfr. TLF s.v. *truanderie*).

**0.3** *Fiore*, XIII u.q. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

**0.7 1** Pratica della questua.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Pratica della questua. || Cella, *I gallicismi*, p. 570, s.v. *truante*.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 114.3, pag. 230: ffa lavoraggio, / Ma ben sua vita trar non ne poria, / Sì gli consente Idio ben **truandia** / Per quel che gli fallisce al su' managgio.

TRUANNO s.m.

**0.1** *truanno.*

**0.2** Sul prov. ant. *truano* (prob. adattamento occasionale motivato da esigenze di rima).

**0.3** Mastro Francesco, XIII sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che criminale.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Lo stesso che criminale.

[1] Mastro Francesco, XIII sm. (fior.), canz. 1.33, pag. 178: Non fate come **truanno**, / ch'al servir truova cagione / per uc[c]iderlo ad inganno.

TRUANTE agg./s.m.

**0.1** *troante, troianti, truante, trüante, truanti, truiante, truianti.*

**0.2** Fr. ant. *truand* (DEI s.v. *truante*).

**0.3** *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.): **1.1** [2].

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.); *Fiore*, XIII u.q. (fior.).

In testi sett.: *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.); Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che mendicante. [Con valore spregiativo:] accattone e miserabile. **1.1** Sost. **2** Abile ad ingannare e truffare. **2.1** Sost.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Lo stesso che mendicante. [Con valore spregiativo:] accattone e miserabile.

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1123, pag. 65: «Questui poria ben lavorar / Mai elo se vol soçornar.» / O el dirà q'el è **trüante**: / «Eu lo cognosco a lo senblante».

[2] <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 73.25: E sono alcune genti sì villane a' poveri, quando elli domandano loro limosina, che tantosto rispondono villanamente, e appellanli **troianti** e lordi con tanti rimbrotti e villanie, innanzi che donino lor niente, che ben vale l'argento.

**1.1** Sost.

[1] <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 51.27: Onde li **truanti** ti danno esempio di confessare, che mostrano lor povertade, e lor malattie, e mettono le più laide avanti per avere limosine.

– Sost. Vagabondo. || (Contini).

[2] *Proverbia que dicuntur*, XII u.q. (venez.), 644, pag. 550: Certo plui sa de volte qe nula rondolela, / e plui de nul **truante** sa far la garbinela.

**2** Abile ad ingannare e truffare.

[1] Giov. dell'Orto, *Amore*, XIII sm. (tos.), 68, pag. 97: Non valenti, non saggi, non cortesi, / ma follidor palesi, / **truanti**, tricador, sov'altri vili / fai baron signorili, / cacci li boni e poni in basso loco.

[2] Tomaso da Faenza (ed. Zaccagnini 1935), XIII sm. (tos./faent.), 4.62, pag. 100: tolto vèr me t'avea, / sicome famigliare e segretieri, / poco t'aluma di ragion lumera, / poi ferm'è che soffèra / **truanti**, tricadori, falsi molto.

[3] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 112.8, pag. 226: C[h]'uon ch'è **truante** col diavol s'afferra.

[4] Francesco di Vanno, *Rime*, XIV sm. (tos.-ven.), [1379] 79.231: tutti sète **truanti** / qual mercatanti - di perle o di sete, / falsator de monete...

[5] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 4, cap. 30, vol. 1, pag. 404.2: E furo contaminati non pur solamente i corpi della mortalità, ma ancora gli animi di falsa religione; però che alcuni **troianti** e bilingui, i quali andavano cercando loro sostenenza per cotale maniera, andavano trovando novelli modi di sacrificare, e mostravangli a coloro ch'erano intenti a vana religione...

**2.1** Sost.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Contini), a. 1294 (tos.), Canz. 3.33, pag. 201: / e che scherani e ladroni e **truanti** / meglio che mercatanti / li vede om volonter...

[2] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIII (tos.), 7.56, pag. 480: chi da gioia e diporto / ne levao e conforto / sia morto - come gli ò profetato; / vile **troante**, a lato - boc[c]hi torto.

[3] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 50.7, pag. 102: Così vo' che lo 'nganni, quel **truante** / Che si diletta in dir mal d'ogne gente.

[4] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 27, pag. 61.9: E poi raccontava loro queste storie, e l'un di loro chiamato Satellio, grande lusingatore, e **truiante** di cotal gente, il confortò, che procacciasse d'alcun buono maestro...

[u.r. 17.10.2013]

TRUCE agg.

**0.1 f:** *truce, truci.***0.2 Lat.** *trux, trucem* (DELI 2 s.v. *truce*).**0.3 f** *Vita di S. Girolamo*, XIV: **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Che suscita timore per l'aspetto torvo e minaccioso. **2** Estens. Incline alla violenza e al combattimento; feroce.**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.**1** Che suscita timore per l'aspetto torvo e minaccioso.[1] **f** *Vita di S. Girolamo*, XIV: Si levarono contro a lui **truci** testimonii, aguzzando le loro lingue come serpenti. || TB s.v. *truce*.**2** Estens. Incline alla violenza e al combattimento; feroce.[1] **f** Serdini, *Rime*, a. 1420 (sen.), 12.57: L'altro è Simon, german del detto Carlo, / in cui già l'urbe e l'Atenense Duce, / essendo in arme **truce**, / commisson lor sentenza e loro stato. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.[2] **f** Serdini, *Rime*, a. 1420 (sen.), 17.64: Uom bellicoso fu, ben che fu **truce** / contra de' suoi nimici... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

TRUCIDARE v.

**0.1** *trucida, truzida.***0.2 Lat.** *trucidare* (DELI 2 s.v. *trucidare*).**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **2**.**0.4** In testi sett.: Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.**0.7 1** Uccidere con ferocia e efferatezza. **1.1** Estens. Ridurre a nulla; annientare, distruggere. **2** Estens. Fare soffrire, tormentare (con rif. alle pene d'amore).**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.**1** Uccidere con ferocia e efferatezza.[1] *Comm. Favole Walterius*, XIV ex. (ven.), 48.6, pag. 27: perhò che speso achade un caso fero / che cuy de crudeltà esta **truzida** / viem preso e morto...**1.1** Estens. Ridurre a nulla; annientare, distruggere.[1] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 154, comp. 26.13, pag. 96: Ermafrodito nobile, / nela fontana lucida / la nimpha tanto agroppola, / che, l'un e l'altro immobile, / çaschun sua forma **trucida** / e l'un l'altro constroppola.**2** Estens. Fare soffrire, tormentare (con rif. alle pene d'amore).[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 291.7, pag. 189: ma per quel Dëo che d'amor me **trucida**, / or pur te donarò eo le belle labra».[2] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 83, comp. 14.14, pag. 82: ch'io te prometto,per lo Stigio palido, / che questa may l'amor tuo più non **trucida**».

TRUCULENTE agg.

**0.1 f:** *truculente.***0.2 Lat.** *truculentus* (DELI 2 s.v. *truculento*).**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosco.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Che palesa crudeltà e efferatezza.**0.8** Diego Dotto 29.09.2015.**1** Che palesa crudeltà e efferatezza.[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosco.), L. IX, cap. 2, pag. 151v.2: Costui medesimo, con ciò sia cosa che sia da racontare tra gli grandissimi e spetialissimi indicii della crudeltade: però che, quale cosa è più **truculente** di questo fatto? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., IX, 2.ext., 5: «truculentius».

TRUCULENTO agg. &gt; TRUCULENTE agg.

TRUFFIA s.f.

**0.1** *truffia.***0.2** *Da truffa.***0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Paese (immaginario) dei truffatori.**0.8** Rossella Mosti 30.05.2001.**1** Paese (immaginario) dei truffatori.[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, 10, pag. 433.32: Io capitai, passato il Braccio di San Giorgio, in **Truffia** e in Buffia, paesi molto abitati e con gran popoli; e di quindi pervenni in terra di Menzogna, dove molti de' nostri frati e d'altre religioni trovai assai...

[u.r. 22.02.2007]

TRUGLIARE v.

**0.1** *truglia.***0.2** Dal lat. mediev. *trullia* 'instrumentum piscatorium' (Pellegrini, *Studi di fil. e dialett. veneta*, p. 372).**0.3** Auliver, XIV c. s.d. (trevis.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.7 1** Pescare con una piccola rete.**0.8** Luca Morlino 18.11.2014.**1** Pescare con una piccola rete. || (Contini).[1] Auliver, XIV c. s.d. (trevis.), 18, pag. 509: con' ven de dred, fais aisi con' chi **truglia**, / ch'in leu del pes prend serp che 'l pò percoder: / a mi par van chi cred d'Amor çoi scoder.

TRUGLIO agg.

**0.1** *truglia, truglio.***0.2** Fr. ant. *troillier* (DEI s.v. *truglio*).**0.3** A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.): **1**.**0.4** Att. solo in A. Pucci.**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Abile nell'inganno; dotato di astuzia.

**0.8** Luca Morlino 06.10.2014.

**1** Abile nell'inganno; dotato di astuzia.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 6, terz. 7, vol. 1, pag. 63: Que', che campar, n' andar pregiioni in Puglia, / e poi, per la bontà del Re di Francia, / fu liberata quella gente **truglia**.

[2] A. Pucci, *Guerra*, a. 1388 (fior.), IV, ott. 32.5, pag. 230: la volpe è maliziosa, e 'l lion **truglio**, / ma per esser leal, fu quì ingannato...

## TRULLA s.f.

**0.1** *trulla*.

**0.2** Lat. *trulla* (DEI s.v. *trulla*).

**0.3** *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.): **1**.

**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Cazzuola (del muratore).

**0.8** Milena Piermaria 17.12.2001.

**1** Cazzuola (del muratore).

[1] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Prol. Sap.*, vol. 6, pag. 79.5: Stava Amos profeta appo il muro del sasso, e disse Iddio a lui che vedi tu Amos? Io veggio la **trulla** del muratore intonicante il muro.

[2] *GI Bibbia* (06), XIV-XV (tosc.), *Prol. Sap.*, vol. 6, pag. 79.6: Nella **trulla** (cioè la cazzuola) tre cose si considerano: cioè la punta, il legno e la pianezza. Colla punta si gitta fuori della calcina il duro; collo legno si ristringono dentro le cose che sono troppo in fuori; col piano si s'agguagliano e poliscono tutte le cose del muro.

[u.r. 22.11.2019]

TRULLARE v.

**0.1** *trulla*.

**0.2** Sul lat. tardo *trulla* 'peto' (Grazzini, *Trullare*, pp. 83-85).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321.

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Emettere peti.

**0.8** Pär Larson 01.10.2012.

**1** Emettere peti.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 28.24, vol. 1, pag. 474: Già veggia, per mezzul perdere o lulla, / com' io vidi un, così non si pertugia, / rotto dal mento infin dove si **trulla**.

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 28, pag. 416.21: Qui fa comparatione de una bote la quale ha perduto *lulla* o el *mezullo* del timpangio, como vide uno aperto dal mento infin al culo *ove si trulla*.

[3] a Sacchetti, *Pataffio*, a. 1390 (fior.), cap. 6.94, pag. 30: Le corna à lla giraffa e 'l cul se **trulla**, / e per Befania smascellai di risa, / perché la Trentavechia parve ciulla.

[4] *GI* Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 28, 22-27, pag. 719.25: *Rotto dal mento*; questo peccatore, *in fin dove si trulla*; cioè infino alla parte di rioto di sotto, disonestà a nominare, onde si fa spesse volte sono per ventosità del ventre.

TRULLO (1) s.m.

**0.1** *trulli*, *trullo*.

**0.2** Da *trullare*.

**0.3** Simone da Lentini, 1358 (sirac.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giovanni d'Amerigo, a. 1400 (fior.).

In testi sic.: Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che peto.

**0.8** Pär Larson 18.12.2017.

**1** Lo stesso che peto.

[1] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 15, pag. 67.19: Et la natura di chisti tarantuli si est: a cuy feri, oy muczica, di tanta vintusitati si si impli la ventri sua, chi non fa si non, palisimenti, per li posteriora orribilimenti gettari ventu et **trulli**, chi è virgongna ad audiri et non tantu a ffari.

[2] Giovanni d'Amerigo, a. 1400 (fior.), 306a.14, pag. 369: e pur cercando vo qualche trastullo, / che mi tranquilli il dolor che mi stanca, / sf ch' a gran pena allor farei un **trullo**.

TRULLO (2) s.m.

**0.1 f**: *trulli*.

**0.2** Lat. *trulla*.

**0.3 f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** L'ablativo plur. *trullis* dell'originale lat. (Liv., XXXVII.11.13: «contis enim binis a prora prominentibus **trullis** ferreis multum conceptum ignem prae se portabant») è interpretato come masch. nel volg.

**0.7 1** Recipiente di ferro, presumibilmente a forma di padella.

**0.8** Pär Larson 18.12.2017.

**1** Recipiente di ferro, presumibilmente a forma di padella.

[1] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VII.11], vol. 6, pag. 108.14: cinque navi rodiane con due copie si fuggirono, le quali si fecero via intra le spesse navi de' nemici, loro paura facendo con la risplendente fiamma del fuoco acceso che davanti a sé portavano. Chiascheduna di queste davanti alla sua proda sportati in fuori artificialmente portava due **trulli**, li quali erano di grandissimo fuoco accesi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

TRUOGO s.m.

**0.1** *truoghi*, *truogho*, *truogo*, *truogora*, *truogura*.

**0.2** Longob. *trog* (DELI 2 s.v. *trogolo*).

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1287]; *Doc. pist.*, p. 1291; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pis.*, a. 1327.

**0.5** Locuz. e fras. *fancello di truogora* **1.1.1**; *lavoratore di truogora* **1.1.1**.

**0.6 N** Il termine è att. già in due carte lat. rogata a Firenze negli anni 1193 e 1196: v. GDT, pp. 678-79.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Recipiente di legno o pietra atto a contenere cibo per animali o altro. **1.1** [Miner.] Recipiente di

legno impiegato per la raccolta e la cernita delle vene metallifere. **2** Vasca destinata alla conciatura (del cuoio). **2.1** Canale aperto per l'immissione delle acque nelle fonti.

**0.8** Sara Ravani 10.03.2006.

**1** Recipiente di legno o pietra atto a contenere cibo per animali o altro.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1287], pag. 127.25: It. per facitura del **truogo** da la calcina e per aguti, s. iij e d. iij.

[2] *Doc. pist.*, p. 1291, pag. 131.33: It(em) uno **truogho** di pietra da olio tene(n)te da libre xxviiij d'olio.

[3] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 171.28: per facitura di nostre assi vecchie, uno letto al pane, s. V, e per I asse d'abete divisa in tre, e feciene uno **truogho** pe polli, lungo braccia III, s. X...

[4] *x Doc. fior.*, XIV sm. (2), pag. 72: Laveggi o mortai o **truoghi** di pietra, la soma s 6 d 9.

– Fig.

[5] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 35.46, pag. 87: Quest'è un vizio tanto disperato, / Che non può ma' star solo in alcun luogo; / Ma sempre va da molti accompagnato. / E specialmente nel suo brutto **truogo** / S'attuffan duo gran vizi e disonesti, / Come fan femminelle in fior di truogo.

**1.1** [Miner.] Recipiente di legno impiegato per la raccolta e la cernita delle vene metallifere. || Cfr. Marchese, *Nota*, p. xix e col. cclxxviii; di opinione diversa Baudi di Vesme (*Indust. Argentiere*, col. cxci) secondo cui l'uso previsto era quello della lavatura della vena.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 3, cap. 43, pag. 147.54: se alcuna persona avesse a dare altrui alcuna quantità de moneta per francatura, lavoratura, pegione di casa, o di terra o di vigna et d'orto, o di **truogora**, o di piasse da lavar la vena et menuto, et di mangiare et bere...

**1.1.1** [Miner.] *Fancello*, lavoratore di *truogora*: cernitore del minerale estratto.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 7, pag. 89.58: Et che nessuno lavoratore di truogora o di monte, o d'alcuno altro lavoro d'argentiera, non possa nè debbia portare alcuna arme offendentive...

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 4, cap. 46, pag. 209.43: debbia essere preso lo lavoratore che presi avessi li dicti denari, a petitione di colui che l'avesse prestati, e di ciò sia creduto e dato fide a colui che prestati avesse li dicti denari, con suo saramento, cioè infine in soldi XX al picconieri e lavoratori, et a molentari et carratore infine soldi XL et li bulgajuoli et fancelli di truogora infine in soldi X a catuno e per ciascuno di loro, senza altra prova quinde fare...

**2** Vasca destinata alla conciatura (del cuoio). || Se non si tratta della stessa cosa di cui a **2.1**.

[1] *Stat. sen.*, 1329, cap. 30, pag. 301.20: Anco statuimo e ordiniamo, che alcuno di soctoposti de la decta Arte non possa o debbia portare le staia del comune de la decta Arte a' **truoghi**, ne' quali le cuoia s'aconciano.

**2.1** Canale aperto per l'immissione delle acque nelle fonti. || (Lisini); se non si tratta della stessa cosa di cui a **2**.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 3, cap. 107, vol. 2, pag. 53.34: Et non lassarò lavare lana o vero mettere cuoia nel lavatoio et **truoghi** et guazato di fonte

Branda, et chi contrafarà, tollarò allui per pena C soldi di denari, quante volte contrafarà.

[u.r. 17.10.2013]

TRUÒGOLO s.m. > TRÒGOLO s.m.

TRUONO s.m.

**0.1** *thron*, *throni*, *troim*, *troin*, *tron*, *trona*, *trone*, *troni*, *trono*, *tronora*, *tronu*, *truni*, *truoni*, *truono*, *trunora*.

**0.2** Lat. *tonitrum* (DELI 2 s.v. *tuono*).

**0.3** Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); *Novellino*, p. 1315 (fior.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Poes. an. ven.or.*, XIII sm.; Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *di truono 2*.

**0.7 1** Fenomeno acustico che segue il fulmine durante i temporali. **1.1** Estens. Lo stesso che fulmine. **2** Fig. Rumore cupo e fragoroso. **2.1** Fig. [In partic.:] sensazione di rimbombo percepita dall'orecchio. **3** Fig. Sconvolgimento emotivo; tormento. **3.1** Fig. Lo stesso che rimorso.

**0.8** Luca Morlino 18.05.2015.

**1** Fenomeno acustico che segue il fulmine durante i temporali.

[1] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.129, pag. 896: Dire vi sapria di venti / e come stanno gli alimenti, / **troni** cun baleni ripenti, / et onde venno li tormenti / intor lo mare, / e cui la terra fa tremare...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 498, pag. 118: Se tut in un momento lo mond se travacasse / E 'l **tron** da tut le parte con grand rumor sgiopasse, / No serav tal stremirio ke tal furor menasse / Com fa pur un demonio con cridhi e con menaze.

[3] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. IV, pt. 3, cap. 17d, pag. 109.3: 'l vapore ke se leva sopra la terra ène principio de venti, de coruscatione, de **troni**, de le petre fulmine, de nubili (et) de molte altre cose innell'aere...

[4] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 21.48, pag. 137: Gelo, granden, tempestate, / fulgur, **troni**, oscuritate, / e non sia nulla avversitate / che me non aia en sua bailia.

[5] **GI** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 168.8: De le impression, le quale s'inzenera il' aier per dopl vapor, la prima è lo **thron**, el qual è impression inzenerada ila aquea substancia de la nuvolia per lo demenament del vapor cald e sech...

[6] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 1, *quaest.* 59, pag. 101.28: Lo pego o' è lo fiado e la tose è semiante a l'ayro in lo quale se move li vinti e lo **tron**.

[7] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 52.21,

pag. 303: Ma chi guari o tropo l'usa, / soa mente n'è confusa: / ch' el'aduxe **tron** e vento / con un gran comovimento...

[8] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 54, pag. 78.6: Io saveva ben che dredo cotal **thrioni** vengnerave cotal ploza.

[9] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 17a, pag. 163.10: che, uudento centomila genti, venne un **truono** da cielo; et andonne con lui in abisso.

[10] *Storia San Gradale*, XIV po.q. (fior.), cap. 5, pag. 10.8: E quand'egl'ebe ciò detto, si gridò una boce altresì alto com'uno corno, e quand'egl'ebe gridato si venne uno sì grande **truono** da d'alti che mi fue aviso che ttuto il firmamento fosse caduto e che la tera fosse fonduta in abiso.

[11] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 1, 85-93, pag. 22, col. 1.3: *Ma folgore*, çoè saetta de **trone**.

[12] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 6, pag. 186.9: Quella città per fuoco perire doveva, e dal cielo movente e fiammeggiante, e con gravi **troni** e saette.

[13] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 33, pag. 71.3: Levandu Scolastica la testa, mantinenti foru facti **troni** et lampi e tanta choia e ventu, ki nen sanctu Benedictu, nen li soy cumpagnuni putiano exire da lu limitaru de la porta...

[14] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 3, cap. 12, pag. 145.20: Onde stando il predetto vescovo in fra 'l cerchio, e sostenendo gran caldo perchè era gran sole, subito venne sì gran mutamento di tempo, acqua, **troni** e baleni, che nullo di quelli che gli stavano d' intorno non vi rimase, ma tutti fuggirono.

[15] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 303r, pag. 136.26: Tonitrus trus... sonus in aer; qui dicitur **tronu**.

[16] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 14, pag. 42.17: Ed ecco l'altro giorno Moise levò la verga inverso lo cielo, e Dio a quello levare mandò **troni** tempeste e folgore meschiate con fuoco.

[17] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 109, pag. 432.12: E innanzi che niuna vivanda fosse loro apportata, eglino udirono uno **truono** e uno tremuoto tanto terribile, ch'egli fue loro avviso che lo palagio e 'l casamento andasse in profondo...

[18] *Destr. de Troja*, XIV (napol.), L. 11, pag. 121.10: lo mare sobetamente de chyaro fo facto turbido per la multitudene delle nuve, che da onne parte aveano occupato l'ayro, sopervennero la **trona** spotestata e fuorte e li lampe mescetate co lloro...

[19] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 2, cap. 37, pag. 149.18: E depoe in poco, como ella levà la testa d' oratium, avegna che l' aire fuse inprima iaira e non turbida, vene tanta piovra e tanti lampi e **truni** e tempesta...

[20] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 157.27: Da poi ad questo, lo prefato Romolo socto lo Campitolio stando appresso d'una palude, venne grande tempestate con orribili **troni**...

– [Come termine di paragone].

[21] Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tos.), D. 181.3, pag. 911: Tardi m'accorgo, dacché morto sono, / ch'Amor degli occhi d'esta donna passa / come saetta la qual vèn con **trono**, / ché tutto 'l core altrui dentro fracassa...

[22] *Parافر. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 21, pag. 103.1: Et una voxve vegne da cel grande como un **tron** che disse: "E' ho cà chieramente mostrò che tu è' me' figlio per gli gran miracoli ma anchor meglio t'arò deschiarar e manifestar a l'universo mondo".

[23] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 173.124, pag. 182: Allessandro e Filippo avean tal suono, / Attalo ed

Antioco ed ancor Pirro: / tutti parean un **truono**, / gridando: - Al mondo omai perduto abiamo / chi dimostrava ciò che no' lasciamo.

### 1.1 Estens. Lo stesso che fulmine.

[1] Guinizzelli (ed. Contini), a. 1276 (tos.), 6.9, pag. 468: Per li occhi passa come fa lo **trono**, / che fer' per la finestra de la torre / e ciò che dentro trova spezza e fende...

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. (D.) 138.5, pag. 208: Quando la veggio paremi uno **trono**, / un foco ardente che mi fiere al viso; / allora guardo intorno, se veruno / vede la pena mia che m'ha conquiso.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 226.1: Tulliu Hostiliu, firutu di uno **tronu**, arsi con tutta la sua casa.

[4] **GI** *Libro de conservar sanitate*, XIV sq. (venez.), *De l'aere*, pag. 21.8: Unde dise Aristotile che 'l **tron** non è altra cosa che fogo studado in nuvela aquosa.

### 2 Fig. Rumore cupo e fragoroso.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 5, ott. 73.3, pag. 406: Leva su, cavalier, che io non sono / ancora vinto, perch' io sia abbattuto; / e se della tua spada il greve **trono** / mi spaventò, in me son rivenuto...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 145, pag. 331.13: Messer lo giudice, istamane pare il banco vostro una cosa riposata, come vuole la ragione, ma iermattina ci si udiano **troni** e bombarde...

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 219.14, pag. 260: e, se perdono si domanda, i' sono / que' che 'l domando, perché tromba o corno / tra la dolce viola è duro **trono**.

– Locuz. agg. *Di truono*: molto forte, potente (un suono, un rumore).

[4] *Poes. an. ven.or.*, XIII sm., 21, pag. 304: Quili ke l'amore fai smarire, / mandagle tristança / e gramega e dolor; / a colpo de **trono** li fai murir, / li false lusinger / e mal parler traditor...

[5] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 11, pag. 52.10: Il **truono** non s'ode appena diece miglia, forse otto miglia s'ode: sarebbe voce di **truono**? Ben dice San Giovanni ch'udi voci di **truono**, ch'usciano de la sedia di Dio.

### 2.1 Fig. [In partic.:] sensazione di rimbombo percepita dall'orecchio.

[1] Gregorio d'Arezzo (?), *Fiori di med.*, 1340/60 (tos.), pag. 29.23: Discendendo agli occhi alchuna volta genera otalmia; a gli orecchi, **troni** et sorditati; a' denti, dolori...

### 2.1.1 Fig. [Rif. ai peccati che rimbomabo nella memoria o nella coscienza].

[1] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 4, pag. 102.11: Essendosi dentro al detto fiume passato, qui in questo capitolo la detta qualità del presente primo grado si dimostra, e come per cominciamento il **truono** di tutti peccati nella memoria sonnolente, non usa a simigliante essercitio, gli percosse.

### 3 Fig. Sconvolgimento emotivo; tormento.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 8, ott. 109.6, pag. 532: tu m' hai il cor, dolorosa!, percosso / con disusato e non saputo **trono**: / e or pur foss' io certa che campasse / l' un d' esti due e sposa men portasse!>.

TRUSAR v.

**0.1** *trussand, trussaran.*

**0.2** Lat. *trusare* (DEI s.v. *trusare*).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Urtare con impeto, cozzare.

**0.8** Anna Soma 10.01.2019.

**1** Urtare con impeto, cozzare.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quindecim miraculis*, 23, pag. 193: Lo di sexen tal segno devrà parir perman: / Molt cas e mult 'dificij ariinar devran. / Lo di seten molt pree insem a **trussaran**, / E l'una contra l'oltra **trussand** se spezaran.

[u.r. 15.10.2019]

TRUSARE v. > TRUSAR v.

TUGELA s.f.

**0.1 a:** *tudgelle; f: tudgela, tugdele.*

**0.2** Etimo incerto: prob. lat. volg. *\*tugella* o *\*tugulella* (cfr. JE s.v. *tündela*, III, 286).

**0.3 a** *Doc. rag.*, 1326: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Accento: forse anche *tùgela*.

**0.7 1** Lo stesso che cuscino.

**0.8** Diego Dotto 30.12.2013.

**1** Lo stesso che cuscino.

[1] **a** *Doc. rag.*, 1326, pag. 97.28: It(em) tuvalle III gss. VJ. It(em) **tudgelle** IJ gss. VJ. It(em) d(e) fillado (e) d(e) gloma gss. XIIJ.

[2] **F** *Doc. rag.*, 1348: tovalla J de VIII br. che se debia far la crose de seta e darlo alo alta(r) dely frar(i) p(re)dicator(i) (e) **tudgela** J ali fra(r) p(re)dicator(i); **tugdele** IIIJ.o pe(n)te... || DAD, s. X.1 *Test. not.*, vol. 5, c. 91r.

TUGIARE v. > TOSARE v.

TUGIATO agg. > TOSATO agg.

TUGIONE s.m. > TOSONE s.m.

TUGURIO s.m.

**0.1** *tugurio.*

**0.2** Lat. *tugurium* (DELI 2 s.v. *tugurio*).

**0.3** Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374.

**0.7 1** Capanna, dimora misera. **1.1** Tana di animali selvatici.

**0.8** Zeno Verlatto 15.10.2014.

**1** Capanna, dimora misera.

[1] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 127.41, pag. 193: Senza te lungamente non vorrei / Ricchezza, onor e ciò ch'uom più desia; / Ma teco ogni **tugurio** acqueta l'alma.

**1.1** Tana di animali selvatici.

[1] *Bibbia* (08), XIV-XV (tosca.), *Sof* 2, vol. 8, pag. 301.19: io sono, e fuori di me non è più niun' altra; e come è ella fatta uno deserto e **tugurio** delle bestie?

TULANO s.m.

**0.1** *tulani.*

**0.2** Etimo non accertato.

**0.3** *Stat. pis.*, a. 1327: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Signif. incerto: operaio addetto alla lavatura della vena?

**0.8** Sara Ravani 28.04.2006.

**1** Signif. incerto: operaio addetto alla lavatura della vena metallifera? || Cfr. Tangheroni, *La città dell'argento*, p. 205, secondo il quale la parola, forse incompleta per errore del copista, potrebbe indicare una numerosa e poco qualificata mano d'opera addetta anche ad altri più generici servizi.

[1] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 47, pag. 63.42: Et facciase uno altro candelo per le infrascripte persone, cioè lavoratori di truogura, et **tulani**, et modulatori; lo quale candilo sia di libbre LXX di cera nuova...

[u.r. 31.05.2007]

TULINGI s.m.pl.

**0.1** *tuligi, tulingi. cfr. (0.6 N) tuligis, tuligus, tulugius.*

**0.2** Lat. *Tulingi*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Ricc., XIV (rom.>tosca.).

**0.6 N** Sono a rigore lat. le forme *tuligis, tuligus* e *tulugius*, att. in *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.) e *St. de Troia e de Roma* Laur., 1252/58 (rom.), p. 248 (cfr. [5]), e in *Conti di antichi cavalieri*, XIII u.q. (aret.), 6, p. 83 («combacteo con Tuligus, Lacogis e Rauracis»).

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Appartenenti alla popolazione di origine celtica stanziata nel Vallese, confinante con gli Elvezi.

**0.8** Giulio Vaccaro 12.07.2017.

**1** Appartenenti alla popolazione di origine celtica stanziata nel Vallese, confinante con gli Elvezi.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 6, pag. 364.11: Di questa gente fue, quando di prima uscìro, tutta la moltitudine degli Elvezi, e de' **Tulingi**, e de' Latobrogii, e de' Rauracori, e de' Boiori...

[2] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Caes. Gal.] (H) 67, pag. 161.1: Quegli d'i [[ed.: di] **Tulingi** e de' Latobongii e de' Rauragi e de' Boiori e assai d'altre genti loro vicini s'acompagnarono co- loro e fecero de- loro contado e dele loro ville il somigliante ch'egli avevano fatto de- loro, sì che tutto fue arso ogni loro beni se non si fue grano e arme.

[3] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 146.6: Andante, nell'anno 673 poi che Roma fu edificata, Julio Cesare al governo delle provincie a llui assegnate dette di sopra, IJ genti oltramontane, cioè li Rauraci, e li

**Tulingi**, e Latobrigi, genti di Gallia sopra l' altre fortissime...

[4] *St. de Troia e de Roma Ricc.*, XIV (rom.>tosc.), pag. 248.36: combatteo con molte genti, co li **Tuligi**, Latogij e Rauracii... || Nel passo corrispondente *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), p. 248. legge «con Tulugius, Latogis e Kauracis»; *St. de Troia e de Roma Laur.*, 1252/58 (rom.), p. 248 legge «cum Tuligis, Latogis et Rauracis».

TULLIANO agg.

**0.1** *tulliano*.

**0.2** Lat. *Tullianus*.

**0.3** Armannino, *Fiorita* (04), 1325 (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Armannino, *Fiorita* (04), 1325 (tosca.); *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.).

**0.6 T** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): In Tulliano, là dov'è Santo Nicolao de la carcera.

N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [In rif. al carcere romano alle pendici del Campidoglio:] fatto costruire da Servio Tullio.

**0.8** Giulio Vaccaro 17.04.2012.

**1** [In rif. al carcere romano alle pendici del Campidoglio:] fatto costruire da Servio Tullio.

[1] Armannino, *Fiorita* (04), 1325 (tosca.), pag. 388.2: Mortj furono nella Carcere **Tulliano**, et a romore di popolo speçcati. || Non si può escludere qui l'agg. sia inteso come un topon.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 22, pag. 417.6: Questo Pleminio, dice Clodio [...] essersi sforzato per alcuni, li quali egli aveva per prezzo corrotti, di mettere fuoco in alquanti luoghi della città, acciò che tempo avesse da rompere la prigione e di fuggirsi; e manifestato poi il peccato, essere stato legato nel carcere **Tulliano**.

[u.r. 07.12.2017]

TUMAZZA s.f.

**0.1 f:** *tumaza*.

**0.2** Prov. *toma* (Nocentini s.v. *toma* 1). || Cfr. *tumazzu*.

**0.3 F** *Doc. sic.*, 1371: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Gastr.] Qualità di formaggio.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.05.2012.

**1** [Gastr.] Qualità di formaggio.

[1] *F Doc. sic.*, 1371: la **tumaza** r. unu dr. xiiij... || Rinaldi, *Testi d'archivio*, p. 42.

[u.r. 08.10.2014]

TUMAZZU s.m.

**0.1 f:** *tomazzi*.

**0.2** Prov. *toma* (Nocentini s.v. *toma* 1). || In origine, si tratta prob. di un grecismo (dal gr. *tomé*, 'taglio'), penetrato attraverso la colonia greca di Marsiglia, e diffusosi attraverso un lat. volg. \**toma*.

**0.3 F** *Doc. sic.*, 1398: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Gastr.] Qualità di formaggio.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.05.2012.

**1** [Gastr.] Qualità di formaggio.

[1] *F Doc. sic.*, 1398: sia licito [...] fari vindiri [...] formaggi et **tomazzi** a pezza et cascavalli a piso... || Migliorini-Folena, p. 83.

[u.r. 08.10.2014]

TUMERE v.

**0.1** *tume*.

**0.2** Lat. *tumere*

**0.3** Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Rif. al freddo:] aumentare di intensità.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** [Rif. al freddo:] aumentare di intensità.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, 5.15, pag. 33: E ch'Espero che, poi che sotto 'l fiume / D'oceano il sol nasconde il viso, / Raggia, per cui vigore il freddo **tume**, / Muti l'usanza da Febo conquiso, / Levandosi con lui in oriente, / E palido ci ceta il vago riso.

TUMIDITÀ s.f.

**0.1** *tumiditate*.

**0.2** Lat. *tumiditas*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che boria.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Lo stesso che boria.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 29, pag. 192.11: Anco in cupiditate, mangiando. Anco in **tumiditate**, cioè in superbia.

TUMIDO agg.

**0.1** *tomido*, *tumida*, *tumidi*, *tumido*.

**0.2** DELI 2 s.v. *tumido* (lat. *tumidus*).

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>.

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Che presenta un gonfiore abnorme; ingrossato e dilatato (anche fig.). **1.1** Gonfio di cibo **1.2** [Descrivendo l'atteggiamento dell'avid:] pieno di sé ed egoista.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 11.11.2013.

**1** Che presenta un gonfiore abnorme; ingrossato e dilatato (anche fig.).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 5, pag. 174.16: E susseggono l'onde, e il mare **tumido** e gonfiato per l'acque sotto 'l cielo tonante...

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 335.3: e fecelo cadere incauto mentre che era



pieno di furore per la crudele morte dell'amico, e scendeli la spada nel pulmone **tumido**.

[3] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 4, pag. 35.25: dice s. Agostino: Medicina del nostro tumore è l'umiltà di Cristo. Il qual tumore (onde sono detti **tumidi** i superbi, e gli altieri) non è altro, che un certo tumore, ed enfiamiento della mente verso le persone, e mal pensar d'altrui.

[4] **GI** Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.)>pad.-ven.), cap. 30, pag. 449.13: E il testo che è chiaro non dichiararò. *epa* si è il ventre. *croia*, idest **tumida**.

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 326, pag. 364.21: per[*ché*] el volto so diventa molto rosso e **tumido**, çoè infio.

[6] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 110, pag. 234.22: façase sup(ra) lu loco **tumido** lige(re) cocture ad modu d(e) candele, ch(e) li ne(r)vi più ce n(on) deve si (con)traganu...

### 1.1 Gonfio di cibo.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 56.1: quale il serpente a rimpetto alla luce del sole, poi che à pasciute l'erbe venenose, il quale **tumido** copriva il verno sotto la terra frigida...

### 1.2 [Descrivendo l'atteggiamento dell'avid:] pieno di sé ed egoista.

[1] **F S. Greg. Magno** volg., XIV (tos.), Omelia XXI, 3: Questo fu ancora quello che il mise in inferno, perché fu **tumido** nella sua felicità, perché convertì in uso d'arroganza i doni ricevuti, perché non ebbe l'affetto della misericordia... || Barchi, *Omeli di s. Greg.*, vol. III, p. 24. Il volg. diverge dal testo lat. che ha «in sua felicitate timidus non fuit» (ib., p. 25), cfr. l'annotazione n. 14, p. 443.

### TUMULTO s.m.

**0.1** *timolto*, *timulti*, *timulto*, *tomolto*, *tomulto*, *tumolto*, *tumulti*, *tumuito*, *tumulti*, *tumulto*, *tumultu*.

**0.2** Lat. *tumultus* (DELI 2 s.v. *tumulto*).

**0.3** Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Cinquanta miracoli*, XIV pm. (ven.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. perug.*, 1342; *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Confusione rumorosa di gente che grida e si agita in modo disordinato. **1.1** Moltitudine di persone che accorre; affollamento. **1.2** Sollevazione popolare; manifestazione di malcontento. **1.3** Scontro violento di uomini armati in battaglia; mischia. **2** Frastuono intenso (in partic. d'un fiume). **3** Fig. Turbamento sensuale dovuto a desideri peccaminosi; agitazione interiore.

**0.8** Nicoletta Di Berardino 12.01.2010.

### 1 Confusione rumorosa di gente che grida e si agita in modo disordinato.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 6, cap. 22, pag. 193.23: e vedevò gran **tumulto** tra coloro, li quali sono l'anime de' Romani che sono in inferno, le quali sono partite da le corpora morte ne le battaglie...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 3.28, vol. 1, pag. 42: Diverse lingue, orribili favelle, / parole di dolore, accenti d'ira, / voci alte e fioche, e suon di man con elle / facevano un **tumulto**, il qual s'aggira / sempre in quell' aura senza tempo tinta, / come la rena quando turbo spira.

[3] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 4, 25-42, pag. 111, col. 2.7: Le vuxi per quelle persone gittade fora, sí fae apresso la loro bocca grandissimo movimento e **tumulto** in quello aere...

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 2, pag. 56.19: E inmantenente la casa dentro si turba del pianto, e di misero **tumulto** risuonano le grandi sale per li pianti delle femine.

[5] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 27, pag. 152.1: E non potendone allora per lo **tumulto** e per lo romore investigare la veritate, fecelo trarre della turba...

[6] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 1, vol. 3: fuggendo le genti di casa in casa e di tetto in tetto, faccendo ponti da casa a casa, ond'era sì grande il romore e 'l **tumulto**, ch'apena si potea udire il suono del tuono.

[7] *Passione cod. V.E. 477*, XIV m. (castell.), 983, pag. 65: ma **[tumulto]** enfra la gente / se renovava magiuramente.

[8] **GI** Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (i), par. 18, pag. 143.25: ma *Facevano un tumulto, cioè una confusione, il qual s'agira*; per ciò che il luogo è ritondo e, essendo da quel **tumulto** l'aere percosso e non avendo alcuna uscita...

[9] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 19, pag. 183.23: audendo lo gran contrasto e lo **tumulto** dello forte parlare che faceano la gente...

– Rumore di persone che manifestano allegria; vocio festoso e chiassoso.

[10] *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.), pag. 15.6: queste cose mischiate co' suoni degli stornenti, co le voci de' cagienti, era un **tumulto** disusato da no potere credere...

[11] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 3, pag. 77.16: Queste cose parloe Febo: e grande letizia è nata e mista con **tumulto**...

[12] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 15, pag. 238.13: E incomenà a odir quasi como un son e un **timul[t]o** d'una multitudem chi intrase dentro...

[13] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 2, ott. 24.5, pag. 304: / con infinito d' uomini **tomolto**, / ovunque gia, con grida eran lodate / l' opere sue magnifiche, e con gloria / le dicean degne d' eterna memoria.

[14] **GI** Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 2, 24.5, pag. 304.3: **[tomolto]**: romore come si fa nelle feste.

### 1.1 Moltitudine di persone che accorre; affollamento.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 192.15: Enea maravigliandosi, e mosso per lo **tumulto** dell'anime, disse: O Vergine, dimmi, per che è quello concorso dell'anime al fiume?

### 1.2 Sollevazione popolare; manifestazione di malcontento.

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 27, pag. 152.1: Or non sei tu quello rio uomo ingannatore Egizio, lo quale non è ancora gran tempo che tu concitasti

e facesti **tumulto**...

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 44, pag. 672.20: E chi contrafarà, oltra la pena del tumulto o de li altri delicti ch'ello averà comesso, sia punite de pena de C fiorini d'oro o seme o più volte in uno medesimo **tumulto**.

**1.3** Scontro violento di uomini armati in battaglia; mischia.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 4, vol. 2, pag. 126.17: Ca issu cummandau que li tribuni di Neru fussiru riciputi da li soy tribuni e li centuriuni da li centuriuni et li homini da cavallu da li humini da cavallu e li peduni da li peduni e senza nullu **tumulto**...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 175, par. 2, vol. 2, pag. 257.29: Ma se 'l comandamento facto sirà a quiglie ke facessero overo fare volessero meskia, **tumulto**...

[3] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 52.19: Puoi tornano a loro paviglioni. Tre die duraro questi **tumulti**.

**2** Frastuono intenso (in partic. d'un fiume).

[1] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1036, pag. 212: / quel che cinge la terra / e che la cerchia e serra, / e ha una natura / ch'è a veder ben dura, / ch' un' ora cresce molto / e fa grande **timolto**, / poi torna in dibassanza; / così fa per usanza...

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 16: ma in più lochi del dicto fiume che fanno un gran rombo, cioè le cadute fano un gran **tumulto**.

**3** Fig. Turbamento sensuale dovuto a desideri peccaminosi; agitazione interiore.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 7.31, pag. 23: Tanti so li **tumulti** e gli émpeti carnale, / che la rascion taupina se 'nchina a quisti male; / diventa bestiale e perde onne rascione...

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 13, pag. 346.6: A quali tempi o a quali muri poteo questo avvenire, cioè non temere con alcuno **tumulto**, bussando la mano di Cesare?».

[3] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 1, cap. 3, pag. 23.8: Ma perciò che gran **tumulto** d' affetti t' ha posseduto, dolore, ira e tristizia diversamente ti draggono...

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 406.26: Insieme questo, insieme grande grido fu, e tutta la gente è turbata, e i cuori riscaldati di **tumulto**.

[5] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 121.24: E come si dee credere che intra tanto **tumulto**, intra tanto rivolgimento di cose, quanto dee continuamente essere nelle gonfiate menti de' presidenti...

[u.r. 17.10.2013]

TUMULTUANTE agg.

**0.1** *tumultuante*.

**0.2** V. *tumultuare*.

**0.3** Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che fa confusione rumorosa.

**0.8** Nicoletta Di Berardino 08.01.2010.

**1** Che fa confusione rumorosa.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 30, pag. 152.22: Questi senza alcuna invidia sono conceduti al povero abitante le ville, molto più da desiderare che quelli li quali, allettati con più lusinghe, sovente o da

pronte sollecitudini cittadine o da strepiti di **tumultuante** famiglia sono rotti.

TUMULTUARIO agg.

**0.1** *tumultuaria, tumultuarii, tumultuario*.

**0.2** Lat. *tumultuarius* (DELI 2 s.v. *tumulto*).

**0.3** *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.).

**0.6 N** Att. solo nei volgarizzamenti di Tito Livio.

**0.7 1** [Di una battaglia:] condotto disordinatamente. **1.1** [Di un esercito:] raccolto improvvisamente. **2** Nominato per l'occasione, in emergenza.

**0.8** Nicoletta Di Berardino 08.01.2010.

**1** [Di una battaglia:] condotto disordinatamente.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 5, cap. 34, pag. 71.6: Le genti quivi, più tosto come andando s' avviavano, che come ordinato esercito, combatteano: non pertanto, sì come in **tumultuaria** battaglia, era al di sopra il Romano.

**1.1** [Di un esercito:] raccolto improvvisamente.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 8, cap. 11, vol. 2, pag. 240.6: e però che quelli che non erano stati alla battaglia furo più leggieri a credere follemente, una oste **tumultuaria** si ragunò da tutte parti, e in parte fu scritta.

**2** Nominato per l'occasione, in emergenza.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 37, pag. 157.18: in quello tempo da L. Marcio **tumultuario** duca in niente essere stata la vittoria redatta davano indegnazione.

[u.r. 17.10.2013]

TUMULTUOSAMENTE avv.

**0.1** *tumultuosamente*.

**0.2** Da *tumultuoso*.

**0.3** Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55: **1**

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55.

**0.7 1** In modo disordinato e confuso.

**0.8** Nicoletta Di Berardino 09.01.2010.

**1** In modo disordinato e confuso.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 80.4: avvenne che alcuno per alcuna sua scrittura forse a lui opportuna, cercando fra cose di Dante in certi forzieri state fuggite subitamente in luoghi sacri, nel tempo che **tumultuosamente** la ingrata e disordinata plebe gli era, più vaga di preda che di giusta vendetta...

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 6, cap. 9, pag. 107.17: In Roma un messo Fregellano, avendo il dì e la notte continovato il camminare, aveva gran paura arrecata: e più **tumultuosamente** che apportata non era, il corso degli uomini aggiugnenti cose vane a l' udite, tutta la città concilia.

TUMULTUOSITÀ s.f.

**0.1** *tumultuosità*.

**0.2** Da *tumultuoso*.

**0.3** Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Complesso di avvenimenti tali da mettere in difficoltà.

**0.8** Nicoletta Di Berardino 09.01.2010.

**1** Complesso di avvenimenti tali da mettere in difficoltà.

[1] Boccaccio, *Trattatello* (Chig.), 1359/62, pag. 121.29: intra tanto rivolgimento di cose, quanto dee continuamente essere nelle gonfiate menti de' presidenti, deano potere aver luogo le considerazioni filosofiche, le quali, come già detto è, somma pace d'animo vogliono? In queste **tumultuosità** fu il nostro Dante involupato più anni...

TUMULTUOSO agg.

**0.1** *tumultuosa*, *tumultuose*, *tumultuosi*, *tumultuoso*.

**0.2** Lat. *tumultuosus* (DELI 2 s.v. *tumulto*).

**0.3** Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.).

**0.7 1** Che si agita disordinatamente. **1.1** [Rif. al mare]. **2** Che provoca confusione, chiasso, vocio fragoroso. **2.1** Agitato da rumori molteplici e confusi. **3** Che si agita minacciosamente.

**0.8** Nicoletta Di Berardino 17.01.2010.

**1** Che si agita disordinatamente.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 30.11: per la qual cosa cadde eloquenzia in tanto odio et invidia che gli uomini d' altissimo ingegno, quasi per scampare di torbida tempestate in sicuro porto, così fuggendo la discordiosa e **tumultuosa** vita si ritrassero ad alcuno altro quieto studio.

**1.1** [Rif. al mare].

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 11, pag. 372.23: E poi bassati gli occhi sopra le salate onde, e vedendole verdi e spumanti biancheggiare nelle sue rotture con **tumultuoso** romore...

**2** Che provoca confusione, chiasso, vocio fragoroso.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 13, pag. 570.27: Niuno veggono; ma Parmenione ascoltando udi di lontano risonare l' aere di **tumultuose** voci...

[2] *Contemptu mundi* (II), XIV sm. (tos.), cap. 19, pag. 69.2: E Salomone: «El vino è una cosa ebriosa e la ebrietà è **tumultuosa**».

**2.1** Agitato da rumori molteplici e confusi.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 9, pag. 700.18: Ma, poi che porti furono da tutti i suoi incensi e' prieghi e gli animi furono pasciuti, tacque il **tumultuoso** tempio.

**3** Che si agita minacciosamente.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 6, cap. 14, vol. 2, pag. 104.6: Egli si ficcò tantosto nel mezzo della pressa **tumultuosa**, e incominciò ad accrescere il romore...

[2] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 159, pag. 384.8: Li quali Priori e chi era in palagio, veggendo dalle finestre tanto **tumultuoso** popolo giugnere da ogni parte, ebbono per certo il romore essere levato.

[u.r. 17.10.2013]

TUNISÈO agg./s.m.

**0.1** *tunisei*.

**0.2** Lat. *Tuniseus*.

**0.3** Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.).

**0.7 1** Di Tunisi. **2** Sost. Abitante o originario di Tunisi.

**0.8** Giuseppe Zarra 01.10.2018.

**1** Di Tunisi.

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 1, cap. 8, pag. 133.19: La schiera degli arcieri **Tunisei** non smagati dal loro opposto luogo, ispezzissimamente le loro saette seminavano sopra gli Arabi.

**2** Sost. Abitante o originario di Tunisi.

[1] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 1, cap. 4, pag. 116.3: I quali non possendo sostenere, gli Arabi per la moltitudine de' **Tunisei** furono costretti a mettersi a corso della fuga.

TUONAMENTO s.m. > TONAMENTO s.m.

TUONARE v.

**0.1** *tona*, *tonando*, *tonano*, *tonante*, *tonar*, *tonare*, *tonari*, *tonasse*, *tonato*, *tonava*, *tone*, *tonerà*, *tonò*, *tonoe*, *tonòe*, *tuona*, *tuonano*, *tuonerà*, *tuoni*.

**0.2** Lat. *tonare* (DELI 2 s.v. *tuonare*).

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.).

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**N** L'att. di Jacopo della Lana è una cit. dantesca.

**0.7 1** Prodursi il rumore del tuono. **1.1** [Con rif. al cielo o a una divinità:] provocare tuoni. **1.2** Estens. Produrre un fragore. **2** Fig. Parlare a voce alta e in modo enfatico. [In partic.:] esortare, incitare. **3** Fig. Manifestarsi in modo improvviso e violento. **4** Fig. Mettere in agitazione; sconvolgere.

**0.8** Luca Morlino 18.05.2015.

**1** Prodursi il rumore del tuono.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 20, pag. 33.31: e vedemo balenare e odimo **tonare**, e questi vapori e questi nuvoli engrossare...

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 39, pag. 70.3: Posto fine la Fede Cristiana a le parole de la sua diceria, si levò un grido sì grande come se **tonasse** fortemente, e bastò grandissima pezza.

[3] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tos.), App., pag. 392.6:

Lo duolo è sì grande là entro, che l'uomo non averebbe udito **tonare**.

[4] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tosca.), pag. 58.18: Messere, disse la gazza, di poi che fu mezza notte e' non à fatto altro che piovere e **tonare**...

[5] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosca.-ven.), son. 318.1, pag. 202: Plove tutta la notte, **tuona** e venta...

[6] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 96, pag. 376.16: Ed era sì grande lo romore del fremir degli cavagli, e l' suon degli ferri e le grande strida degli cavalieri, che veramente se fosse **tonato**, e' non si sarebbe udito...

[7] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 4, cap. 13, pag. 146.19: E qualunque volta **tuona**, il cocomero si spaventa, e volgesi.

[8] f Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, XIV sm. (perug.), VI.92: Che farà quel de cui sol è costume / **tonare** e fulminar, signor del cielo / e deglie dii, secondo se presume? || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

– Sost.

[9] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc*. L. 1, cap. 9, pag. 82.6: Folgiori cadevano sovente senza neuno turbare di tempo, e spesso senza neuno **tonare**.

[10] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 14.138, vol. 2, pag. 243: Come da lei l'udir nostro ebbe triegua, / ed ecco l'altra con sì gran fracasso, / che somigliò **tonar** che tosto segua: / «Io sono Aglauro che divenni sasso»...

**1.1** [Con rif. al cielo o a una divinità:] provocare tuoni.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 1, pag. 167.12: Li cieli **tuonano** e l'aire con ispessi rispandimenti balenano...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 31.73, vol. 3, pag. 517: Da quella region che più sù **tona** / occhio mortale alcun tanto non dista, / qualunque in mare più giù s'abbandona, / quanto li da Beatrice la mia vista...

[3] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 2231, pag. 108: La çoia e l' remor fo si grandò, / Ch'el no seria oldido Dio **tonando**, / Che faxea tuti rie e bon / Per la vegnuta del baron.

[4] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 36, pag. 111.28: Lo gridò comincia per la contrada e lo romore, sì grande ch'altri non averebbe udito Dio **tonare**.

[5] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 31, 70-78, pag. 698, col. 1.5: Qui vol mostrare la dilatança della roxa nelle extreme foie, e dixè piú che non è della *regione che più su **tona***, ch'è la suprema 'regione' dello aere, alla superfitie della terra...

[6] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), *ep. Degianira*, pag. 84.5: La gente pensa ch'io sia bene maritata, perch'io sono moglie del magnifico Ercole, ed abbia per suocero l' alto Giove il quale **tuona** cogli spaventevoli cavalli.

[7] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 68.7: Ma l'onnipotente padre [...] andoe ad alti nella somma rocca, onde suole mandare le nebbie all' ampie terre, onde muove i tuoni, onde gitta le crollate saette: ma non trovò nebbie ch'egli potesse mandare alle terre, nè piove che potesse mandare dal cielo: ma egli **tonoe**; e lanciò lo dardo crollato con la mano diritta dall'orecchie nel menatore del carro...

[8] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 106.12: Et eccu, a lu primu livari di lu sulì, la terra fu auduta gridari et **tonari** sucta li pedi et li loki di li boski foru visti movirisi...

– Sost.

[9] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 94-120, pag. 390.19: e perché questo Giove fece maggiore benefici a' poeti che Saturno, però dissono molto più di

lui che di Saturno, attribuendo a Giove la deità e il saettare e lo **tonare** e tutte l'altre cose ch'appaiono a chi legge i poeti.

**1.2** Estens. Produrre un fragore.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 3, pag. 226.15: Intanto il vento col sole noi istanchi abbandona; e non sapendo la via, andiamo nelle parti de' Ciclopi, alle quali presso **tuona** Mongibello con ispaventevoli rovine, e lieva monti di fiamme, e le stelle pare che tocchi.

[2] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosca.), *I Par* 16, vol. 4, pag. 90.1: **Tuoni** il mare, e tutto quello che v'è dentro; allegrinsi i campi, e tutte le cose che vi sono. || Cfr. *I Par* 16.32: «tonet mare et plenitudo eius».

**2** Fig. Parlare a voce alta e in modo enfatico (per incitare o esortare).

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 11, pag. 373.22: Ma non è da riempire la corte di parole, le quali grandi volano a te sicuro, mentre che l'alte mura ritengono i nemici, e non ondoggiano le fosse del sangue. E perciò **tona** co le parole tue come suoli...

[2] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 3, cap. 23, pag. 290.8: E questo è quello che la S. Chiesa continuo ne **tuona** nelli orecchi, acciò che ci destiamo, se adormentati fossimo...

**3** Fig. Manifestarsi in modo improvviso e violento.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 15, pag. 397.8: E in quello die fue fatta questa battaglia, che Pompeio padre si partio di Roma per fare contra Cesare battaglia: e quattro anni questa battaglia cittadina continuamente, senza venire meno, in tutto il mondo **tonò**.

[2] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 50.3, pag. 198: La tribulanza ch'è profetizata, / da onne lato veiola **tonare**.

[3] Dondi dall'Orologio, *Rime*, XIV (padov.), 26.7, pag. 61: Ma temo ch'ora se permuteranno / di tal natura, che molte persone / in dubio stanno che de là non **tone** / nova fortuna, che ci faccia danno.

**4** Fig. Mettere in agitazione; sconvolgere.

[1] Petrarca, *Canzoniere*, a. 1374, 101.6, pag. 134: veggio a molto languir poca mercede, / et già l'ultimo di nel cor mi **tuona**...

TUONO (1) s.m.

**0.1** *thon, ton, tone, toni, tono, tònno, tuon, tuon', tuona, tuoni, tuono*.

**0.2** *Da tuonare*.

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); **f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.); **f** Bacciarone (ed. CLPIO), XIII sm. (pis.); <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.); *Lucidario lucch.*, XIII/XIV; *Legg. S. Torpè*, XIII/XIV (pis.); *San Brendano pis.*, XIII/XIV; Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Lucidario ver.*, XIV; Matazone, XIV sm. (lomb.).

In testi mediani e merid.: Dom. Scolari (ed. Grion), 1355 (perug.).

**0.6** **N** Per *tuono* di *Par.* XXXI 142 («né io lo 'ntensi, sì mi vinse il tuono») v. *tono* 1.

**0.7 1** Fenomeno acustico che segue il fulmine durante i temporali. **1.1** Estens. Lo stesso che fulmine. **2** Fig. Frastuono (di voci o suoni). **2.1** Fig. Sconvolgimento emotivo; tormento.

**0.8** Luca Morlino 18.05.2015.

**1** Fenomeno acustico che segue il fulmine durante i temporali.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 7, cap. 2, pag. 180.25: e allora odimo quello rumore, lo quale noi chiamamo **tuono**, e vedemo la fiamba, la quale noi chiamamo baleno.

[2] **f** *Etica di Aristotele* volg., a. 1295 (fior.), L. III, cap. 9, pag. 25r.8: sono molte cose le quali sono da temere da ogni huomo lo quale à sano intendimento, perciò che quelli lo quale non teme lo **tuono** et l'onde del mare s'è matto... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] **f** Bacciarone (ed. CLPIO), XIII sm. (pis.), L. 101.68: Per ch' e' d' Amor deo saver far saggio, / com' omo che del suo senti tormento: / d' ogne, dico, tristor è munimento; / colpi di **toni** quasi son soavi, / a pparaggio dei soi: tanto son gravi / ed empì, non pensar porea / coraggio! || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[4] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 37, vol. 1, pag. 326.4: E perciò che loro natura non sofferà che ellino siano rinchiusi, sì li rompe per forza, ed allora si fanno li **toni**.

[5] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 1, cap. 10, pag. 83.24: Et avevavi uno lo quale avea nome Airone: quelli prendea sperimenti ne' **tuoni** e ne' folgori e nei voli de li ucelli e ne' canti et in calde vene e nervi d'animali morti di novello.

[6] **a** *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 4, pag. 111.13: Predicando (santo) Ioh(ann) i(n) Ifezo, vene uno **tuono** (con) una nuola bianca...

[7] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 168.17: O el **thron** fi per lo combatiment de le nuvolie, quand day vent contrariy le nuvolie volte e revolte se combat a insem, e per le grande struxe che le se dà ad insem e per lo sforçoss derompiment fat intre lor, fi quel son chi s'apella **thron**, quasmò a dir **thon**, chi è grand son, zo dis Ysidor...

[8] *Lucidario lucch.*, XIII/XIV, L. 1, quaest. 54-59, pag. 45.19: e similiantemente come in dell'aicere sono li venti e li **tuoni**, così similiantemente àe lo homo in dello pecto le grandi alene e le grande tosse.

[9] *Legg. S. Torpè*, XIII/XIV (pis.), cap. 7, pag. 61.16: E fatta l' oratione, incontenente l' angelo di Dio venne co molti nuvili e con **tuoni** e lanpadi a ruvinare lo detto cielo e quatro de le colonne che l' sosteneano...

[10] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 68.4: Egli andoe ad alti nella somma rocca, onde suole mandare le nebbie all' ampie terre, onde muove i **tuoni**, onde gitta le crollate saette...

[11] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 328, pag. 24: Dal gran remor el sonava pur **tuoni**, / et io vardando el mio fiolo vidi / vegnir ligato in mezzo dui laroni.

[12] Dom. Scolari (ed. Grion), 1355 (perug.), II.109, pag. 344: La raina in quel tempo parturiva / un puero feroce e assai robusto / con molti segni che d'aicere veniva, / tal che pareva che l' ciel fosse combusto, / **tuoni** e saette e folgori feriva...

[13] *Lucidario ver.*, XIV, L. 3, quaest. 78, pag. 241.8: E tute conse ch'è supra la terra perirà le pene de questo segolo, coè lo fredo, lo caldo, li venti, la tempesta, la glaça, li **toni**, li flancisci in l'aero, lo plovero e tute le altre tibulatione de questo mondo.

– [Come termine di paragone].

[14] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 107.9, pag.

225: Allora mette un raggio come **tono**: / - Oimè lasso, che male pensato aggio, / ché veggio ben che pur asino sono!

[15] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 82, pag. 396.7: L'orecchie, poco ode che i dilette: de' suoni da lunga, nol diletta, come il **tuono** e l' busso del mare, che ss'ode talora ben venti miglia.

[16] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 69.24: Et andando così, odicteno gictare pietre et suoni di folli che soffiavano come **tuoni** u come molti martelli contra la 'ncudine et contra 'l ferro.

[17] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 109.6, pag. 46: Gridando somigliava forsennata: / la gente la teme più che le **tuona**.

[18] Matazone, XIV sm. (lomb.), 86, pag. 793: Là zoxo, in uno hostero, / sì era uno somero; / de dré sì fé un sono / sì grande come un **tono**: / de quel malvaxio vento / nascé el vilan puzolento.

– [Nella glossa del soprannome evangelico Boanerges, «Fili tonitru», di *Mc.* 3.17].

[19] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 23, pag. 222.13: Iacopo Zebedei e Giovanni suo fratello, i quali appellò Bonarges, ciò è a dire figliuoli di **tuono**...

– [Nella paretimologia del sost. *fortuna*].

[20] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 10, parr. 29-45, pag. 161.36: *Item* questa simplice dictione 'fortuna' fi besticata con queste due dictione, videlicet 'fer' che tanto sona quanto «fero», e '**tono**', che dimostra lo **tono** che **toneggia** ne l'aere.

**1.1** Estens. Lo stesso che fulmine.

[1] **GI** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tos./ascol.), L. 1, cap. 8.547, pag. 159: Il **tuono** altro non è che fiamma spinta / Entro li corpi de le nubi frede, / U' l'una qualità da l'altra è vinta.

**2** Fig. Frastuono (di voci o suoni).

[1] Tomaso da Faenza, *Amoroso*, XIII sm. (tos./faent.), 47, pag. 455: come che di compianti fan tal **tono**, / che, s'Amor non dispar, segno farab[b]o / ed a li mai parlier mi tornerab[b]o, / tanto sostien che sia lor voce larga.

[2] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 4, pag. 15.14: Ma ora udie el busso e l' **tuono** de' martiri che si fanno nell' abisso de' peccatori, per la gratia de la lucie de la giustizia, che si li comincia a manifestare, sì s' è riscosso d' ogni altro pensiero, e solo a questo, riposata la mente si comincia a pensare.

[3] Dom. Benzi, *Specchio umano*, a. 1347 (fior.), pag. 375.27: Quando il grano fue venduto e sgombrata la piazza, tu avresti udito allora uno **tuono** di pianto con gravi sospiri...

[4] **GI** *Chiose falso Boccaccio*, *Inf.*, 1375 (fior.), c. 4, pag. 26.3: Per questo **tuono** pone l'altore che si dé intendere i detti de' savi e valenti huomini, coè per le loro iscientie e sentenzie e scritte fatte e libri lasciati per loro, le qua' cose sono un **tuono**, le quali sempre rinsuona nella testa a cchi à voglia d'apparare e di far bene.

[5] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 4, pag. 114.15: et elli si trovò di là dal fiume, in su la proda della valle d'abisso, ove si raccoglieva uno **tuono** d'infiniti guai ch'erano in essa...

**2.1** Fig. Sconvolgimento emotivo; tormento.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 177.1, pag. 192: *Par* che siAN **TONI** Al cor da ogni parte / po' che si fe' lontana / Donna da me, che da sé non mi parte.

TUONO (2) s.m. > TONO (1) s.m.

TUORLO s.m.

**0.1** *torla, torlo, tuorllo, tuorla, tuorlla, tuorllo, tuorlo, turlo.*

**0.2** Lat. *torulus* (DELI 2 s.v. *tuorlo*).

**0.3** *Fiori di filosofafi*, 1271/75 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Fiori di filosofafi*, 1271/75 (fior.); <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>; Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

**0.5** Locuz. e fras. *stare come il tuorlo nell'uovo* **1.1**; *tuorlo dell'uovo* **1**; *tuorlo d'uovo* **1**.

**0.7 1** Rosso dell'uovo. **1.1** Fras. *Stare come il tuorlo nell'uovo*. **2** Estens. Parte centrale di qsa.

**2.1** [Rif. alla terra, considerata come il centro del mondo].

**0.8** Carmen Brand 11.10.2017.

**1** Rosso dell'uovo.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 3, cap. 4, pag. 193.24: siccome noi vedemo che la natura à ordinata nell'uovo il bianco e 'l rosso, cioè il **tuorllo** e l'albume, e dell'albume è generato l'ucciello, e del torlo è nodrito, dund'esso vive e si mantiene.

[2] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos.), L. IV, pt. 2, cap. 1, pag. 84.17: Nel corpo ritondo el più profondo locho è il punto in mezo: come il più profondo locho dell'uovo è il **tuorllo**, e nel tuorlo è il punto chonsiderato nel mezo del tuorlo, il qual punto si considera indivisibile per lo intelletto...

[3] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 308.25: hic vittellus, illi, el **tuorlo**.

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 79, terz. 97, vol. 4, pag. 54: Ma' Romagnuoli hanno sempre in costume / di tradire, e cacciar l' un l' altro via, / perch' ognun vuol per se 'l **tuorlo**, e l' albume.

[5] Sacchetti, *Treentonovelle*, XIV sm. (fior.), 147, pag. 340.32: tanto erano le **torla**, con li albumi e con li gusci, incrostate e appiccate nel sedere.

– *Tuorlo d'uovo*.

[6] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 12, pag. 96.10: la terza maniera si è collera villellina, ch'è somigliante a **tuorllo d'uovo**...

[7] *Ricette* di Ruberto Bernardi, 1364 (fior.), pag. 36.26: chonsolata chon un **tuorlo d'uovo** e vino...

[8] **a** Maestro Bartolomeo, *Chirurgia di Ruggero da Parma* volg., XIV (tos.), [L. 1, cap. 37], pag. 250.2: dipoi lo **tuorlo dell'uovo** con olio comune.

– [In similitudini, come es. di ciò che sta al centro di una sfera].

[9] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 34, pag. 179.18: prende tu che leggi, che 'l mondo sia fatto come l' uovo, cioè che 'l guscio pone per lo cielo, l' albume per l' acqua, e 'l **tuorlo** per la terra, e 'l votho che è nel tuorlo si è el meçço de la terra. Ora, se mettessi uno acho per lo meçço del tuorlo, tanto che forassi el votho del tuorlo, cioè che passassi el meçço...

[10] **a** Jacopo Alighieri, *Dottrinale*, a. 1349 (fior.), cap. 30.29, pag. 204: Et si come d'un huovo, / per exemplo ti truovo, / che l'albume sia l'aria / corruccibile, isvaria, / e 'l **tuorlo** sia la terra / che dentro a lei si serra: [...] L'aria dentro si strigne, / e nel tuorlo si spigne...

**1.1** Fras. *Stare come il tuorlo nell'uovo*.

[1] Cicerchia, *Risurrez.*, XIV sm. (sen.), cant. 2, ott. 101.3, pag. 430: in mezzo a lor, com' in uovo sta **1**

**tuorlo**..

**2** Estens. Parte centrale di qsa.

[1] *Fiori di filosofafi*, 1271/75 (fior.), pag. 216.5: «La terra è basole del cielo, **tuorlo** del mondo, guardia e madre de' frutti, coperchio del ninferno, madre de le cose che nascono e balia di quelle che vivono, divoratrice di tutti, celliere della vita».

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 9, cap. 71, vol. 2, pag. 134.17: e insomma arse tutto il midollo, e **tuorlo**, e cari luoghi della città di Firenze...

[3] **a** Giorgio Gucci, *Viaggio*, a. 1393 (fior.), cap. 22, pag. 300.15: Poi ha detto Domasco [...] il **tuorlo** de la terra, cioè bene mezza la città del murato, tuttavia di di in di le strade si piene di gente, che istanno fermi e chi va e chi viene, che è a noi per lo corso dei nostri pafi, ovvero per le vie delle nostre sagre.

**2.1** [Rif. alla terra, considerata come il centro del mondo].

[1] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 49, pag. 288.13: E chi sta nel mezzo, ogni opera che fa, va in su verso il cielo, si come adivene de la terra, la quale è il **tuorlo** nel cielo; e perch'ella è nel mezzo, sempre sta ferma, e se volesse muoversi, non potrebbe andare se non in su verso il cielo, ben che andasse in giù.

TURA s.f.

**0.1** *tura*.

**0.2** Da *turare*.

**0.3** Guittone (?), *Epistola bella*, a. 1294 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Sbarramento contro le acque del fiume.

**0.8** Sara Ravani 24.02.2010.

**1** Sbarramento contro le acque del fiume.

[1] Guittone (?), *Epistola bella*, a. 1294 (tos.), pag. 460.2: Pare a me che niente li vaglano, se non quanto la fievile sciepe, o vero **tura**, alla gran fiumara chorante, che per la sua grande potenza conviene che pure faccia suo chorso.

TURBÌDINE s.f.

**0.1** f. *turbidene*.

**0.2** Lat. mediev. *turbido*, *turbidinem*. || Cfr. Morlino, *Note lessicali*, p. 178.

**0.3** **F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Sostanza liquida impura, bevanda torbida.

**0.8** Luca Morlino 27.09.2013.

**1** Sostanza liquida impura, bevanda torbida.

[1] **F** *Libro de li exempli*, XIII/XIV (venez.): mai la **turbidene** e la suçura, la quale illi brutamente e sporchamente averà mançada e bevuda, illi la vomerà e la çeterà fora brutissimamente davanti... || Ulrich, *Trattati*, p. 150.

TÛRBINE s.m./s.f.

**0.1** *turbine, turbini, turbino*.

**0.2** Lat. *turben*, *turbinem* (DELI 2 s.v. *turbine*).

**0.3** Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.); Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.).

**0.7 1** Fenomeno atmosferico caratterizzato da movimento rapido circolare e vorticoso di massa d'aria o di particelle sollevate dal vento. **1.1** Fig. o in contesti fig.

**0.8** Demetrio S. Yocum 16.07.2009.

**1** Fenomeno atmosferico caratterizzato da movimento rapido circolare e vorticoso di massa d'aria o di particelle sollevate dal vento.

[1] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 120, vol. 2, pag. 320.7: Ma stando a campo, la vilia di san Giovanni Battista fu maggiore **turbino** di vento e d'acqua che si ricordi, e abbattè trabacche e padiglioni, specialmente nel campo de' Sanesi, che tutte le stracciò e portò il vento in aria, e fu segno del loro futuro danno.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 3, pag. 82.35: In quello aere nero si udiva uno tumulto che s'aggirava per quell' aere così, come la rena s'aggira al **turbine** del vento...

[3] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosca.), *Ez* 1, vol. 7, pag. 366.1: [4] E io vidi, ed ecco uno vento di **turbine** veniva d' aquilone, e una nuvola grande e fuoco involgente e splendore nel suo circuito, e del mezzo di lui quasi similitudine di trasparente e rilucente, cioè di mezzo del fuoco.

**1.1** Fig. o in contesti fig.

[1] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 6, pag. 388.15: Che da poi che dalla durezza delle nazioni, cioè genti pagane sono generate genti figliuoli d' Abraam, cioè sono per grazia molti convertiti, e mutati ad essere veri figliuoli d' Abraam, incominciarsi queste sante lapide, cioè i Fedeli a voltarsi, e levarsi sopra la terra; e lasciando e trapassando lo **turbine**, e la tempesta di questa vita, nel carro di Dio con rote di veloce amore salgono, e edificansi in Cielo.

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 17, pag. 641.23: la quale cosa desiderando inconcussamente per li perpetui tempi fire observato et no essere agitata da nessuna undose procelle o da **turbini** di superbi vecchij, per questa constitutione, la quale cum l'aiutorio de Deo vaglia in perpetua...

[3] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 50.2: da quegli poi immediatamente vegnendo all' opere degne di nota, compilate da esso nel tempo suo, infestato da tanta **turbine** quanta di sopra brevemente è dichiarata.

[u.r. 17.10.2013]

TURBINÒ s.m.

**0.1** *turbinio*.

**0.2** Da *turbine*.

**0.3** Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.):

**1.**

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che turbine.

**0.8** Demetrio S. Yocum 21.03.2012.

**1** Lo stesso che turbine.

[1] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 30, cap. 2, par. 9, pag. 447.12: *Seneca, terzo de ira*. La parte sovrana del mondo più ordinata e prossima al cielo non si turba di nebbia, non si scommove di tempesta, non si rivolge in **turbino**, senza ogni romore

è; queste di giù tempestano.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 55-63, pag. 678.16: ma tosto ci tornò in pianto: imperò che da quella terra venne una parimula et uno **turbino** di vento che percosse tanto forte lo legno nostro, che lo fece girare tre volte, e la quarta volta la prora andò giù e la poppa in insù, e il mare si richiuse sopra noi.

TURBO (3) agg./s.m. > TORBO agg./s.m.

TURCHIMANTE s.f.

**0.1** *turchiman, turchimanti*.

**0.2** Fr. ant. *turquemant*. || Cfr. Fery-Hue, *Sidrac*, p. 135.

**0.3** *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.): **1.**

**0.4** Att. solo in *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.).

**0.7 1** [Min.] Pietra preziosa.

**0.8** Sara Ravani 21.03.2012.

**1** [Min.] Pietra preziosa. || Non det.

[1] *Libro di Sidrach*, a. 1383 (fior.), cap. 477, rubr., pag. 479.1: Lo re domanda di **turchimanti**. Sidrac risponde: **Turchiman** sono di tre colori: le fini ritragono a verdi, l'altre sono cielestiale, e sono migliori e buone agli occhi.

TURCHINA s.f.

**0.1** f. *turchina*.

**0.2** V. *turchino*.

**0.3** f *Libro delle segrete cose delle donne: 1.*

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6** N L'es., cit. a partire da Crusca (4) e passato a TB e GDLI, è prob. un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

**0.7 1** [Min.] Pietra preziosa di colore azzurro o verde-azzurro, lo stesso che turchesa.

**0.8** Elena Artale 31.12.2013.

**1** [Min.] Pietra preziosa di colore azzurro o verde-azzurro, lo stesso che turchesa.

[1] f *Libro delle segrete cose delle donne: Sia una turchina* legata in un piccolo anellino. || Crusca (4) s.v. *anellino*.

TURCHINO agg./s.m.

**0.1** *turchine, turchini, turchino*.

**0.2** Lat. mediev. *turchinus* (OED s.v. *turquin*).

**0.3** *Libro giallo*, 1336-40 (fior.): **2.**

**0.4** In testi tosc.: *Libro giallo*, 1336-40 (fior.); *Doc. pist.*, c. 1350; *Doc. aret.*, 1349-60.

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Di panni o indumenti:] di colore azzurro cupo. **2** [Tess.] Sost. Panno del detto colore. **3** [Min.] Pietra preziosa di colore azzurro o verde-azzurro, lo stesso che turchesa.

**0.8** Elena Artale 31.12.2013.

**1** [Di panni o indumenti:] di colore azzurro cupo.

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 55.22: i panni che si volgono ad Altoluogo per quello paese vogliono essere panni di Nerbona e pipignani e tolosani e nerbonesi, e i più colorati, e compartiti per balla cilestrini e **turchini** e vermigli e fistichini e alcuno smeraldino.

[2] *Doc. aret.*, 1349-60, pag. 169.35: E ànne avuto p(er) uno paio de calçe **turchine** ch'i mandai a di ..., fo braccio e quarto, li. III.

[3] a *Libro Drittafede*, 1337-61 (fior.), pag. 188.11: Ànne dato die v di gienajo a[no] 1339, bra. j di pano stameto **turchino** per s. 24 la ba. a ffio., a lb. 3 e s. ij d. vj il fio.

[4] a Simone Sigoli, *Viaggio*, 1390 (fior.), pag. 231.35: venti di questi cammelli erano covertati di drappi bianchi, e venti altri di drappi azzurri, e venti altri di drappi verdi, e venti altri di drappo rosso, e venti altri di drappi **turchini**...

**2** [Tess.] Sost. Panno del detto colore.

[1] *Libro giallo*, 1336-40 (fior.), pag. 23.22: Furono braccia 7 di schachato di Guanto e per braccia 6 di **turchino** di Mallino lbr. 14 s. 11 d. 6 a ffior. E dè dare questo di.

[2] *Doc. fior.*, 1355-71, vol. 1, pag. 75.12: Posto dè avere al q(uaderno) ca(s)sa A, nel 38 car(te). Fu br(accio) 1 di **turchino**. Montò, a ffior. lbr. 1 s. 5.

**3** [Min.] Pietra preziosa di colore azzurro o verde-azzurro, lo stesso che turchesa.

[1] *Doc. pist.*, c. 1350, pag. 63.22: Ancho III anella d'oro, cioè diamante, ismiraldo, **turchino** e perla, vagliono fior. 12.

TÜRGERE v.

**0.1** *turga, turge, turgi*.

**0.2** Lat. *turgere* (DEI s.v. *turgere*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.).

N Le occ. in Jacopo della Lana e Francesco da Buti sono cit. dantesche.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Diventare gonfio, riempirsi (di un sentimento, di una passione) (fig.). **1.1** [Detto di un moto dell'animo:] accrescersi, dilatarsi in modo incontenibile. **2** Signif. non accertato.

**0.8** Barbara Fanini 30.10.2017.

**1** Diventare gonfio, riempirsi (di un sentimento, di una passione) (fig.).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 10.144, vol. 3, pag. 171: come orologio che ne chiami / [...] tin tin sonando con sì dolce nota, / che 'l ben disposto spiro d'amor **turge**...

[2] GI Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 133-148, pag. 327.21: d'amor **turge**; cioè gonfia e cresce dell'amore e della carità di Dio...

– Rendere colmo (d'ira).

[3] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 9, 2.4, pag. 111: Se tu sarai per me, Signore Dio, / chi contra me sarà già mai che surga? / Se giustificchi me, superno pio, / chi mi condennarà perch'ira el **turga**?

**1.1** [Detto di un moto dell'animo:] accrescersi, dilatarsi in modo incontenibile.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 30.72, vol. 3, pag. 501: «L'alto disio che mo t'infiamma e urge, / d'aver notizia di ciò che tu vei, / tanto mi piace più quanto più **turge**; / ma di quest'acqua convien che tu bei / prima che tanta sete in te si sazi»...

[2] GI <Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 30, 70-81, pag. 673, col. 1.2: **Turge**, çòe spinge.

**2** Signif. non accertato. || Prob. testo corrotto per «strugi» (cfr. Coluccia, *Tradizioni*, p. 94).

[1] Bartolomeo di Capua, c. 1360 (napol.)>sett.), 8.6, pag. 94: Con soavi disdegni e dolci sguardi, / come la neve al sole mi slegui e **turgi** / e tu, corpo crudel, t'incangi e mugì.

TÜRIGIDO agg.

**0.1** *turgide*.

**0.2** Lat. *turgidus* (DELI 2 s.v. *turgido*).

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

N L'occ. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7** **1** [Detto di una pianta:] gonfio (di liquidi, di linfe), ingrossato.

**0.8** Barbara Fanini 30.10.2017.

**1** [Detto di una pianta:] gonfio (di liquidi, di linfe), ingrossato.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.55, vol. 2, pag. 555: Come le nostre piante, quando casca / giù la gran luce mischiata con quella / che raggia dietro a la celeste lasca, / **turgide** fansi...

[2] GI Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 32, 52-63, pag. 786.2: **Turgide** fansi; cioè gonfiate le nostre piante...

TURÌBOLO s.m.

**0.1** *teribile, teribolo, terribile, terribole, terribolo, terribulo, tiribulo, torribole, torribolo, torribulo, turiboli, turibolo, turibuli, turibulo, turribili, turribilo, turriboli, turribolo, turribuli, turribulu*.

**0.2** Lat. *turibulum* (DELI 2 s.v. *turibolo*).

**0.3** *Storie Exultet barb.*, XIII ex. (abruzz.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *San Brendano pis.*, XIII/XIV; *Stat. pist.*, 1313; *Doc. sen.*, 1325; *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.); *Stat. lucch.*, XIV pm.; *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi mediani e merid.: *Storie Exultet barb.*, XIII ex. (abruzz.); *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.6** N I tipi *ter(r)ibile, terribole, ter(r)ibolo, terribulo, tiribulo* sono per assimilazione e, forse anche, per analogia puramente formale su *terribile*.

**0.7** **1** Recipiente metallico in cui si brucia l'incenso, incensiere.

**0.8** Patricia Frosini 14.10.1999.

**1** Recipiente metallico in cui si brucia l'incenso, incensiere.

[1] *Storie Exultet barb.*, XIII ex. (abruzz.), 8, pag. 123.9: In parte ista se figura che lu levita, lu quale benedice lu ciriu, vole recepire lu **turribulu** una cum granis quinque de incensu, et lo dittu incensu pune ad modum crucis nelli ciriu dicendo...

[2] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 54.34: «Guardate le bocche vosse da parlare, a ccìo che non siano sossate questi frati» ... andono incontra con **turribili** et con croci et con grande gloria...



[3] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 88, pag. 137.17: Poscia si vanno a uno altare ov'è suso una tavola vermiglia, nella quale è scritto lo nome del Grande Kane, e ancora v'è uno bello incensiere e **terribole**, e incensano quella tavola e l'alt[a]re a grande riverenza; poscia si tornano a loro luogo.

[4] *Stat. pist.*, 1313, cap. 4, pag. 183.18: salvo lo teuro dell'altare e la croce grande e li candelabri grandi, li quali no capessero nello scrigno; e salvo uno calice, **torribile**, uno bacino e navicella, li quali co(n)tinuamente s'adoperano.

[5] *Doc. sen.*, 1325, pag. 73.16: Anco, due calici co le patene d'ariento, smaltati e adorati, l'uno maggiore de l'altro, e con **teribolo** da oncienco co la naviciela.

[6] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 3, cap. 3, pag. 217.3: Presenti ad Alessandro *sacrificante* secondo l' antico costume di Macedonia, erano fanciulli nobilissimi, de' quali l' uno preso il **turibolo** stette dinanzi da lui, in sul braccio del quale cadè uno carbone acceso.

[7] *Stat. lucch.*, XIV pm., pag. 84.5: E -l priore della chiesa colla processione dei cherici et diacono et subdiacono revestiti colla croce et col **torribulo** et con candelabri et ceri accesi vegnano ad capitulo.

[8] *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 302.22: hic calix, cis, el callece. hoc tus, ris, lo 'ncenco [sic]. hoc turribulum, li, el **terribolo**. hec paten, ne, idest coperculum calicis.

[9] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. III, cap. 17, pag. 613.17: Anchora vetemmo etiamdeco che nessuno oblighe o ose d'obligare in pingno lo calice, la pathena, la croce, lo **terribulo** o le altre vestimente sacerdotale o libro de ghiesia o qualunque altri adornamenti de ghiesia.

[10] *Doc. pist.*, 1352-71, *Pagamenti all'orafo Andrea*, vol. 2, pag. 39.19: Démo di soprascritto, all'Andrea orafo per factura d'uno '**terribile**' lo quale pesò oncie xxx e mezo d'ariento démoli lavoratura dell'oncia sol. xvij monta alla soprascritta ragione lib. xxv, sol. xvij den. vj; démoli uno '**teribile**' roto dell'Opera lo quale pesò once xvij, denari v, e pagato a questa ragione lib. xxv, sol. xvij, den. vj...

[11] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 121.14: Hoc jniculum, li id est lo **tiribulo**.

[12] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 35, pag. 86.27: – *Quid est Terribilis?* – Il cherico, udendo questo nome così terribile, e non sapendo che rispondere, guardava il cardinale, il quale menava il braccio, come quando si dà lo 'ncenso col **terribile**.

[u.r. 17.10.2013]

TURÌFERO agg.

**0.1** *turifer*.

**0.2** Lat. *turifer* (GDLI s.v. *turifero*).

**0.3** Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che produce incenso.

**0.8** Elena Artale 22.06.2006.

**1** Che produce incenso.

[1] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 6, cap. 3.43, pag. 435: Arabia in loro lingua vuol dir solo / qual *sacra* in nostra, però che qui nasce / cinnamo, mirra, incenso in ciascun brolo, / erbe **turifer**, sane a tutte ambasce, / odorifere e sante, e qui si trova / l'uccel fenice, che d'esse si pasce.

[u.r. 17.10.2013]

TURINGI s.m.pl.

**0.1** *turingi*.

**0.2** Lat. *Thuringi* (DI s.v. *Turingia*).

**0.3** *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Appartenenti alla popolazione di origine germanica stanziata in Turingia.

**0.8** Giulio Vaccaro 12.07.2017.

**1** Appartenenti alla popolazione di origine germanica stanziata in Turingia.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 203.1: Circa questo tempo, Hyberigo re de Franza [...] VIII anni romase apresso Basin re deli **Toringi**; el qual siando revocado in la soa signoria, Basina mojer del re Basin deli **Toringi** abiando abandonada so marito, ella venne via chon Olderigo...

TURONESE agg.

**0.1** *turonese*.

**0.2** Lat. *Turonensis* (DI s.v. *Tours*).

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

**0.7 1** [Come epiteto di san Gregorio:] originario della città di Tours, nella Francia centro-occidentale.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.06.2016.

**1** [Come epiteto di san Gregorio:] originario della città di Tours, nella Francia centro-occidentale.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 56, *S. Giorgio*, vol. 2, pag. 517.15: Racconta Gregorio **Turonese** che portando alcune persone alcune reliquie di san Giorgio, essendo albergati ad uno oratorio, la mattina quando si veniano a partire in neuno modo poterono muovere la cassa...

[u.r. 10.07.2017]

TURONI s.m.pl.

**0.1 f.** *turoni*.

**0.2** Lat. *Turoni*.

**0.3 F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Antica popolazione gallica stanziata nella zona dell'attuale città di Tours.

**0.8** Giulio Vaccaro 29.06.2016.

**1** Antica popolazione gallica stanziata nella zona dell'attuale città di Tours.

[1] **F** Donato degli Albanzani, *De viris illustribus* volg., XIV sm. (tos.), *Cesare*, cap. 16: con lui erano in lega i Senoni, i Parisii, i Pittoni, i Cadurci, i **Turoni**, gli Aulerici, i Lemonici, gli Andi e gli altri, che sono volti verso il mare Oceano. || Razzolini, *Vite*, vol. II, p. 299.

TURTANNO s.m.

**0.1 turtanni.****0.2** Lat. mediev. *trutanus* (cfr. Du Cange s.v. *trutanus*).**0.3 F** *Almansore* volg. (ed. Piro), XIV in. (fior.): **1**; Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Per un esame del termine tardo latino e per i rapporti con *truante* (v.), cfr. Baldini, *Zuccherò*, pp. 282-83.**0.7 1** Furfante.**0.8** Elena Artale 23.12.2011.**1** Furfante.[1] **F** *Almansore* volg. (ed. Piro), XIV in. (fior.), L. 3, cap. 24: Tapsia è erba de' **turtanni**, imperò ke trita fae emfiare la faccia e 'l corpo come se fosse leproso et è curato con pupuleon e aceto e con sugo di sempreviva. || Piro, *Almansore*, p. 327 (che legge «tartanni», ma il ms. ha *turtanni*).[2] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 3, cap. 6, pag. 172.9: De esere trita ischaltrita mente, e se aviene che quindi sia fatta enfiatura, sia fregato con pano messo in acieto; tassia s'è erba di **turtanni**, inperò che trita fae enfiare la faccia e -l corpo come se fosse lebroso.

[u.r. 19.12.2012]

TURTUMAGLIO s.m. &gt; TITIMAGLIO s.m.

TUSCOLANO agg./s.m.

**0.1** *toscolani, toscolano, tuscolano, tuscolani, tuscolane, tuscolani, tuscolano*.**0.2** Lat. *Tusculanus*.**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.).In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Originario o proprio della città di Tuscolo. **2** Sost. Abitante della città di Tuscolo.**0.8** Giulio Vaccaro 10.10.2014.**1** Originario o proprio della città di Tuscolo.[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 9, pag. 145.23: vinse e uccise Mezio, uno gentile cavaliere **Tuscolano**, il quale era stato capo di quello rubellamento.[2] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 236.12: in quel medesimo mese fo dado el Regno **Tuscolano** alli Romani da l'imperador, e destruto fo da elli.[3] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 64, pag. 148.31: perciò dice bene Stazio poeta **toscolano**...

– [Parte del titolo di un'opera di Cicerone].

[4] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 4, pag. 54.8: Elli fue principe della filosofia, elli la chiamòe del Cielo, e allogolla nelle cittadi, s'è come dice Tulio, libro primo delle **Quistioni Tuscolane**.[5] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. IV (i), par. 108, pag. 197.4: e intra gli altri nel quinto delle sue **Quistioni tuscolane** scrive Tullio così di lui...**2** Sost. Abitante della città di Tuscolo.[1] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 3, cap. 19, vol. 1, pag. 271.27: i **Tuscolani** misero mano all'arme, innanzi che i Romani.[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 3, vol. 2, pag. 123.5: Eciandeu a li **Tuscolani** fu acquistata la lur saluti per suttilitati di consilyu.

TUTTAFIATA avv.

**0.1** *tota fiada, ttutta fiata, tucta fiada, tuctafiata, tucta fiata, tuta fia, tuta fià, tutafia', tuta fia', tuta fiaa, tuta fiaa, tuta fiada, tuta fiadha, tuta fiae, tuta fiata, tuta fiatha, tutafyà, tute fiade, tuttafiada, tuta fiada, tuttafiata, tutta fiata, tutta fiata, tuttefiate, tutte fiate*.**0.2** Da *tutto* e *fiata*.**0.3** Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.); Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); *Doc. sang.*, 1316 (2); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.).In testi sett.: Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.); *Lett. mant.*, 1282-83 (?); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); *Doc. venez.*, 1311 (4); *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Doc. padov.*, 1379.In testi mediani e merid.: *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Lett. napol.*, 1356; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.In testi sic.: *Doc. sic.*, 1349-51, [1350].**0.5** Locuz. e fras. *ma tuttafiata 1.1; tuttafiata che 3, 3.1*.**0.7 1** [Con valore debolmente avversativo:] comunque, in ogni caso. **1.1** [Con valore avversativo e funzione connettiva:] però, tuttavia. **2** [Con valore temporale, con idea di continuità rispetto al passato:] ancora, tuttora. **2.1** [Con valore temporale, con idea di ripetizione dell'azione nel tempo:] molto spesso, continuamente. **3** Locuz. cong. *Tuttafiata che* [con valore condizionale:] purché, a condizione che. **3.1** Locuz. cong. *Tuttafiata che* [con valore ipotetico:] qualora, nel caso che.**0.8** Francesco Sestito 09.10.2008.**1** [Con valore debolmente avversativo:] comunque, in ogni caso.[1] Guido Faba, *Parl.*, c. 1243 (bologn.), 4 (13), pag. 234.26: P(er) la quale cosa, mandando alla vostra bontà volentera quello che voi chedesti, p(re)gove che **tuta fiada** ve plaça tolere dele nostre cose...[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 1, cap. 5, pag. 29.3: Et tu acciò ti sforza quanto puoi, e **tutta fiata** con modo e con ragione.[3] *Lett. mant.*, 1282-83 (?), 4, pag. 17.21: Se vu senti né ve' che abia a far altro, mandemelo a dir. **Tuta fiatha** e' sì sonto atento de far lo meio de la compagnia a mia posa.[4] <*Doc. ven.*, 1305>, pag. 90.29: Volsi Deo non avesemo mal nìgun. **Tota fiada** demo a saver alla vostra nobilità sovra questo insuramento che fo fato in nui in questa via...[5] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), De eodem, vol. 1, pag. 203.7: Quelli chi som co(r)rupti

de lo corpo si àm lor castitae p(er)dua e lor pocelagio, senza che elli seam smogeray. E **tuta fia** sera(m) penti de li lor peccay, de quilli chi ge cazem, qua(n)do elli se pente(m).

[6] *Doc. sic.*, 1349-51, [1350] 2, pag. 227.12: Item ki lu dictu conti Blascu ad honorem aia lu nomu et lu titulu di lu vicariatu di Sichilia una cum sociis [...]; (et) **tucta fiata** [...] lu dictu conti Blascu non poza mettiri alcunu officiali lu quali appartinissi a lu officiu p(ri)dictu.

[7] *Doc. padov.*, 1379, pag. 58.21: Io dysi al fantello del Bano de farlo s(er)vire, p(er)ché m'è promeso de farne fare una chosa a mes(er) lo Re che se me vene fata, vuy lo semtyrè bene, e **tutafyà** semo alle mane.

– [Con funzione correlativa, in una frase preceduta da una concessiva].

[8] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 3, cap. 21, pag. 263.14: Et advegnia che io t'abbia detto, che de' così amare lo padre e la madre tua, e i figliuoli tuoi; **tutta fiata** l'amor di Dio ti de' essere più caro che neun'altra cosa.

[9] Dante, *Convivio*, 1304-7, III, cap. 3, pag. 163.7: l'uomo, avegna che una sola sustanza sia, **tutta fia[ta]** la] forma, per la sua nobilitade, ha in sé [e] la natura d'ognuna [di] queste cose...

– *Tuttefiate*.

[10] Amico di Dante, XIII ex. (fior.), Son. 60.7, pag. 778: Ne lo disio dove Amor mi tène, / sovente co-lo cor vado pensando / la vita che m'è 'n grato, e ricordando / quella dolcezza donde mi sovene, / ché, quando in mio penser rimiro bene / l'atto piagente dove m'accomando, / **tutte fiate** cosa non domando / forché in ciò tener ferma mia spene.

[11] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 30, pag. 692.26: i taliani chiamano e vogliono aiuto per lo bisogno dallo imperio per diliberarsi da' tiranni e **tuttefiate** lo dischacciano solo per chupidità...

**1.1** [Con valore avversativo e funzione connettiva:] però, tuttavia.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 10, vol. 1, pag. 32.11: Poniamo che 'l mondo non fosse unque fatto, **tutta fiata** era egli nel suo eternal consiglio.

[2] *Doc. sang.*, 1316 (2), pag. 148.22: siate con Muzino e procacciate che voi miglorate i pacti quanto potete. **Tutta fiata** per questo non rimanga la triegua.

[3] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 17, pag. 258.20: Parmi questo uomo da privarlo di vita; **tutta fiata** iscrivì quello che a te ne pare.

[4] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 237.5: Stette l'oste all domo più di, **tutta fiada** stando el gonfalone del comuno de Peroscia ello campanile del domo...

– *Ma tuttafiata*.

[5] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosca.), cap. 101, pag. 196.23: T., questo farò io volentieri. **Ma tutta fiata** si vi ricordì di ritornare al più tosto che voi potete.

[6] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 4, cap. 36, pag.

414.24: - Giovane - disse la reina, - gran pena è la vostra, e torto ha la donna di non amarvi; **ma tutta fiata** il vostro dolore può essere da speranza aiutato...

**2** [Con valore temporale, con idea di continuità rispetto al passato:] ancora, tuttora.

[1] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 90.14: Contra me non si conviene muovere di ciò questione, ma contra Catellina che l'è fatto e fa **tutta fiata**.

[2] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 150, pag. 209.2: Allora si parti e lassa Hector, che molti à ricevuti colpi e ricevea **tuttafiata**...

[3] Antonio da Ferrara, XIV s. e t.q. (tosca.-padano), 69.31, pag. 345: Però tazza chi dé taxere, / per volere pro e no danno, / ché anguano e **tuta fiada** / fo e serà derada / de solfanelli / e de quadrelli da balestre.

**2.1** [Con valore temporale, con idea di ripetizione dell'azione nel tempo:] molto spesso, continuamente.

[1] *Tristano Forteguerr.*, XIII sm. (pis.), pag. 11.26: Mo[ito] [s]i duole T. di questa aventu[ra]. Ma Governale lo riconforta[va] [**tuct]a fiata**, ma lo suo confor[to] [n]o lli valea neiente...

[2] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 17, pag. 638: Perçò **tuta fiaa** en la spirital scola / l'om k'entrar ge vorà, né no starà de fora...

[3] *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosca.), cap. 142, pag. 252.30: ella tutta notte si lo tenea in braccio e basciavalo **tutta fiata**, ned altro diletto ella non credea che fosse...

[4] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 14.9, pag. 419: se[d] ello aves[s]e e[m]perial ric[c]hezza, / star[i]jeli me' che San Francesco en 'Sisi. / Racomendame a lui **tut[t]a fiata** / ed a la so' compagna ed A[n]caiano, / ché senza lui non è lieta brigata.

[5] *Doc. venez.*, 1311 (4), pag. 83.8: Fomia che sé mia sclava ch'eo co(n)prè a Sorgati in li altri testamenti eo la lasava francha; mo' in questo eo laso serva per quello che fese so fiio Oto e per quello ch'ella me fese, ela ch'ela me scansea **tuta fiada**...

**3** Locuz. cong. *Tuttafiata che* [con valore condizionale:] purché, a condizione che.

[1] *Let. napol.*, 1356, 6, pag. 130.21: tucto ciò a che alcuno delli toi o tue cose obligarai [...] ne exforsarimo che tte serà obs(er)vato. **Tucta fiata che** la p(ro)pria toa p(erson)a reste i(n) lib(er)tate...

**3.1** Locuz. cong. *Tuttafiata che* [con valore ipotetico:] qualora, nel caso che.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 11, pag. 89.25: Santo patre, se piace a voi che io mora e non viva più, io lasso stare; **tutta fiata che** io stiaessi senza essa io non pòtera vivere.

[u.r. 29.10.2013]

TUTUMAGLIO s.m. > TITIMAGLIO s.m.

## U

U (3) cong. > O (2) cong.

UBALDINO agg.

**0.1** *ubaldina, ubaldine*.

**0.2** Da *Ubaldo*.

**0.3** A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *frittella ubaldina* **1.1**.

**0.7 1** Della famiglia degli Ubaldini. **1.1** [Gastr.] Locuz. nom. *Frittella ubaldina*: dedicata al capo ghibellino Ubaldino della Pila.

**0.8** Giulio Vaccaro 03.03.2011.

**1** Della famiglia degli Ubaldini.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 57, terz. 33, vol. 3, pag. 136: Nel detto tempo la Casa **Ubaldo** / di sottoporsi fur tutti contenti / alla presente Città Fiorentina, / e fur per dodici anni fatti esenti...

**1.1** [Gastr.] Locuz. nom. *Frittella ubaldina*: dedicata al capo ghibellino Ubaldino della Pila.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 29, 121-132, pag. 753.29: questo messer Nicolò fu della detta brigata, e perché ciascuno pensava pur di trovare vivande sontuose e ghiotte, in tanto che allora si dicono essere trovati i bramangieri e le frittelle ubaldine et altre simil cose, sì che delle vivande il lor cuoco fece uno libro...

[2] **F** *Libro della cucina*, XIV (tosca.): *De' crispelli, ovvero frittelle ubaldine*. || Faccioli, *Arte della cucina*, vol. I, p. 34.

[u.r. 29.10.2013]

ÙBERE agg.

**0.1** *uberissima*.

**0.2** Lat. *uber* (Nocentini s.v. *ùbere*).

**0.3** Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Al grado superl.:] ricchissimo.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Al grado superl.:] ricchissimo.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 32, pag. 589.13: Elli passano, o Capis, la tua città, Capo di Campagna; e le fredde montagne, fra le quali Sulmona, **uberissima** di chiare onde dimora, si lasciano dietro...

UBERÌFERO agg.

**0.1** *uberifera, uberifero*.

**0.2** Da *ubero* e *-fero* (DEI s.v. *uberifero*).

**0.3** Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44: **1.1**.

**0.4** Att. solo nel Boccaccio.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che è in gran quantità. **1.1** [Detto di una parte del corpo:] prosperoso.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Che è in gran quantità.

[1] Boccaccio, *Epist.*, 1361, pag. 1137.26: Costei l'**uberifera** ricolta, gli ampi guadagni e le gloriose vittorie promette e ancora, debitamente presa, concede.

**1.1** [Detto di una parte del corpo:] prosperoso.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 26, pag. 142.25: erano vaghissime giovini in giubbe di zendado spogliate e scalze e isbracciate nell'acqua andanti, dalle dure pietre levanti le marine conche; e a cotale officio bassandosi, sovente le nascose delizie dell'**uberifero** petto mostravano.

UBEROSO agg.

**0.1** *uberosa, uberosi, uberoso*.

**0.2** Lat. tardo *uberousus*.

**0.3** Giovanni da Vignano, XIII/XIV (bologn.>ven.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38.

**0.7 1** Notevole (per dimensioni e quantità, detto di un frutto, in contesto fig.). **1.1** Caratterizzato da un'economia fiorentina (detto di un paese, un'annata).

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Notevole (per dimensioni e quantità, detto di un frutto, in contesto fig.).

[1] Giovanni da Vignano, XIII/XIV (bologn.>ven.), cap. 31, pag. 270.6: dovemo credere e tignammo per certo che veraxe amore e ferma stabilità de choro sia e dibia essere tra lo comune de Fiorença, per lo quale meser G. et eo cum lue siamo quie, e lo comune de questa terra, però che loldeveli, **uberosi** e grandi fructi e begi, alti e gratiosi servisii sonon stati da l'uno comune a l'altro.

**1.1** Caratterizzato da un'economia fiorentina (detto di un paese, un'annata).

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 92, pag. 667.29: Né ti muova invidia a dolerti degli altrui beni: ella suole, mostrando gli altrui regni più che i suoi **uberosi**, fare senza utilità dolere altrui de' beni del prossimo...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 10, cap. 47, vol. 2, pag. 249.20: E fu quell'anno il più largo e **uberoso** di tutte vittuaglie che fosse XXX anni adietro.

UBERTÉVOLE agg.

**0.1** *ubertevole*.

**0.2** Da *uberto*.

**0.3** *San Brendano tosc.*, XIV (ven.>tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Che è in pieno sviluppo.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Che è in pieno sviluppo.

[1] *San Brendano tosc.*, XIV (ven.>tosca.), pag. 43.6: e passando oltre noi troviamo l'isola doviziosa e **ubertevole** di cotanti alberi e fiori...

UBERTO agg.

**0.1** *ubertissimi*.

**0.2** Lat. *ubertus*.

**0.3** *Bibbia* (09), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Al grado superl.:] notevole per dimensioni e quantità.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Al grado superl.:] notevole per dimensioni e quantità.

[1] *Bibbia* (09), XIV-XV (tosca.), *Lc* 12, vol. 9, pag. 375.4: [16] Alli quali disse la similitudine: uno campo di uno ricco uomo produsse **ubertissimi** frutti e in abbondanza.

UBERTOSAMENTE avv.

**0.1** *ubertosamente*.

**0.2** Da *ubertos*.

**0.3** *Carta Urbano V*, p. 1362 (venez.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** In abbondanza.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** In abbondanza.

[1] *Carta Urbano V*, p. 1362 (venez.), pag. 486.23: a çò che li fedeli de Cristo plu volentiera per chasion de devocion alo dito luogo vada, in lo qual luogo plu **ubertosamente** de celestial don de gracia eli se vega satisfati...

UCCISAGLIA s.f.

**0.1** f. *ocisalla*.

**0.2** Da *ucciso*.

**0.3** *F Gloss. volg. cass.*, XIII m.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Uccisione violenta di numerose persone, strage; lo stesso che aucisaglia.

**0.8** Marco Maggiore 27.06.2016.

**1** Uccisione violenta di numerose persone, strage; lo stesso che aucisaglia.

[1] *F Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 9v: strage [*interl.* con **ocisalla**]. || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 58.

UDO agg.

**0.1** f. *ude*.

**0.2** Lat. *udus* (GDLI s.v. *udo*).

**0.3** *F* Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosca.-ven.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Impregnato d'acqua; bagnato, umido.

**0.8** Luca Morlino 29.07.2014.

**1** Impregnato d'acqua; bagnato, umido.

[1] *F* Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosca.-ven.), L. IV, c. 4, v. 33: Quando Diana e le ninphe ispoliate / si bagnavan nel fonte sole e nude / et ebbe Atteone, ivi troate, / udite le paroli aspere e crude / di Cinthia, e ne la faccia poscia asperso / de l'acqua unde elle eran lavate et **ude**, / non fu sì di rubor tutto consperso... || Lippi,

*Leandreride*, p. 119.

UFAMITI s.m.pl.

**0.1** *ufamiti*.

**0.2** Lat. bibl. *Huphamitae*.

**0.3** *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Ufam o Cufam, chiamati anche Cufamiti.

**0.8** Rossella Mosti 26.03.2010.

**1** Denominazione della famiglia dei discendenti di Ufam o Cufam, chiamati anche Cufamiti.

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosca.), *Nm* 26, vol. 2, pag. 143.13: [39] Sufam, da cui uscì la famiglia de' Sufamiti; Ufam, da cui uscì la famiglia degli **Ufamiti**.

UGGIA (1) s.f.

**0.1** *ugge, uggia*.

**0.2** Lat. \**udia*, da *udus* (DELI 2 s.v. *uggia*).

**0.3** <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>: **1.2.2**.

**0.4** In testi tosc.: <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; *Lett. pist.*, 1320-22.

**0.5** Locuz. e fras. *avere buona uggia 2; avere male uggia 2; in uggia 1.2.2; uggia e ombra 1.1*.

**0.6 N** Il termine è att. già in una carta lat. rogata nel Mugello nel 1114: «uno castagno cum tanta terra quanta est ugia de ipso castagno», cfr. GDT, p. 681.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Oscurità relativa causata dall'interposizione di un corpo opaco che intercetta la luce. **1.1** [In relazione alla capacità del corpo interposto di intercettare la luce o altri corpi:] schermo, protezione. **1.2** [In contesto metaf.:] privazione della luce da cui conseguono l'impossibilità di sviluppo eutrofico e l'insorgere di patologie. **2** Fig. Sorte, fortuna. Fras. *Avere male, buona uggia. 2.1* Frutto delle circostanze favorevoli, successo?

**0.8** Roberta Cella 19.09.2006.

**1** Oscurità relativa causata dall'interposizione di un corpo opaco che intercetta la luce.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 20, pag. 361.5: E dice, che il re di Francia oggi è di tanto podere, che sotto la sua ombra tutta la terra cristiana sta auggiata. Onde, sì come l'**uggia** nuoce al campo seminato, così dice di costui, che nuoce al Cristianesimo...

**1.1** [In relazione alla capacità del corpo interposto di intercettare la luce o altri corpi:] schermo, protezione.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XV, par. 4, pag. 666.2: *E 'l fummo del ruscel*, cioè che surgea del ruscello, come veggiamo di molti fiumi e altre acque fare, *di sovra aduggia*, cioè, ricoprendo, fa **uggia**, la quale, come nel precedente canto ha detto, amorta le dette fiamme che sopra esso cadessero, *Sì che dal fuoco salva l'acqua e gli argini*...

– *Uggia e ombra*.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 15, pag. 285.8: 'l

fumo di questo rosso rigagnolo faceva uggia di sopra dal passo; sì che la detta uggia, e ombra faceva salva qui l'acqua del ruscello, e li argini dal lato del fuoco, che piove a dilatate falde.

**1.2** [In contesto metaf.:] privazione della luce da cui conseguono l'impossibilità di sviluppo eutrofico e l'insorgere di patologie.

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 57.75, pag. 50: Mira a la discordia che fu tanta / tra Mario e Silla, e pestilenza quanta / ne' cittadin de la lor terra nacque; / fuggi, per Dio, adunque cotal ugge, / che surgon fuori di maligna pianta...

**1.2.1** Fig. Afflizione (specif. materiale).

[1] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 175.182, pag. 190: Quante persone meste! / Ognora assai tempeste! / L'un giorno reca fame / e l'altro peste! / L'altro le teste / per discordia taglia, / l'altro con maglia / e piastra il mondo strugge! / Ed altre diverse ugge, / che chi le fugge / convien ben che corra...

**1.2.2** Fig. Locuz. agg. *In uggia*: invisibile o molesto, tale da suscitare fastidio o repulsione.

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 25, vol. 3, pag. 301.11: Tua nettezza dee essere, che ella non sia uggia per troppo ornamento, ma tanto che tu cacci le salvatiche negligenze e la campestre laidezza. || Intendere «sia [n] uggia?», meno prob. «si' a uggia», privo di riscontri; cfr. *Tresor* II, 74, 1: «Ta netecee doit telle estre que ele ne soit haie par trop aornement...».

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 97, vol. 2, pag. 425.2: essendo la madre de' detti Francesco e Niccolò atempata e datasi allo spirito, il detto conticino publicamente si teneva in casa una amica, e di lei avea cinque figliuoli [...]. Il conte [...] grande affezione mostrava a questi bastardi, il perché la loro madre prenda di baldanza più no' ssi convenia; e per tanto era in uggia e crepore a' detti Francesco e Niccolò...

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 4, cap. 22.18, pag. 316: Ogni mondan diletto qui si fugge, / e gola e simonia e vanagloria / e gli altri vizi tutti s'hanno in ugge.

[4] Fazio degli Uberti, *Rime varie*, a. 1367 (tosca.), 1.27, pag. 40: Così mi trovo in ugge / a' cieli, al mondo, a l'acqua, e a lo 'nferno: / ché ogni cosa c' ha poder mi caccia...

**2** Fig. Sorte, fortuna. Fras. *Avere male, buona uggia*.

[1] *Let. pist.*, 1320-22, 1, pag. 35.26: credo anchora poterti dire, che se tue non ti fossi partito di Corte, non sarebboro mai spacciate [[due petitioni]]; peroe che io credecti, che anzi che fosse uno mese dopo la tua partita, queste petitioni di messer Ianibaldo et dello vescovo si spacciassero, sie che bene credea dire che tue ci avei male uggia...

[2] *f Pistole di Seneca* volg., XIV: Niuno huomo ha sì buona uggia, o sì buona ventura ne' benefici fare, e nelle cortesie, che spesse volte non sia ingannato || Crusca (1) s.v. *uggia*.

**2.1** Frutto delle circostanze favorevoli, successo?

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 72, terz. 41, vol. 3, pag. 302: Questi [[Castruccio Castracani]] pensava, colla mente sana: / Firenze avrò co' miei Cavalieri, / poi mi farò incoronar di Toscana; / e già levata avia parte dell'uggia, / quando gli venne ogni speranza vana.

[u.r. 29.10.2013]

UGGIA (2) s.f.

**0.1** *uggia, ugia*. cfr. (1 [1]) *ungia*.

**0.2** Fr. ant. *huge* 'cassa per conservare beni o denaro' (mod. *huche*) (Cella, *Le carte*).

**0.3** *Let. sen.*, 1265: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Let. sen.*, 1265.

N Att. solo sen.

**0.6** N Cfr. Cella, *Le carte*.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Econ./comm.] Insieme materiale del denaro immediatamente disponibile, cassa.

**0.8** Roberta Cella 23.10.2003.

**1** [Econ./comm.] Insieme materiale del denaro immediatamente disponibile, cassa.

[1] *Let. sen.*, 1265, pag. 404.14: (E) di q(ue)lo q(ue) p(r)estai, sì avemo avuto la meità dei d. in q(ue)sta fiera, (e) l'altra meità dovemo avere i' Lagnino p(r)esente, (e) sono chome li avese mo nel'ugia. || Castellani, intendendo 'unghia', stampa erroneamente *u[n]gia*.

[2] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 5.8: Questo si è il libro dell'entrata e dell'uscita che faremo in Londra [...]. Imprima sono e' nostri avuti 15 lb. 10 d. sterl., sabato primo dì di maggio detto. I quali danari ne ritrovamo in danari contanti nell'uggia detto dì, come appare per li arenduti che lassamo il posciaio di d'aprile anno detto.

[3] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 120.20: Item 34 lb. 1 s. 8 d. sterl. che nne die rendere contio Niccoluccio di Cante nostro per lo suo contio che comincia a tenere per kal. novembre tre C otto. [...] I quali danari li lassò Biagio in danari contanti e in dette per contanti per lo detto kal. novembre e sono che ccieli ritrovamo contanti nell'ugia per lo detto kal. com'appare per lo libro de' conti, fo. 59.

[u.r. 02.11.2017]

UGGIOSO agg.

**0.1** *ugiosa*.

**0.2** Etimo incerto: da *uggia 1*?

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Degno d'essere lamentato.

**0.8** Roberta Cella 19.09.2006.

**1** Degno d'essere lamentato.

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 26, par. 17, pag. 443.26: e apresso giungne quello che è a proposito: «Come in verso iddio non la sentenza de' preti, ma lla vita de' colpevoli è ugiosa \*». || Cfr. *Defensor pacis*, II, 26, 17: «Cum apud Deum non sententia sacerdotum, sed reorum vita queratur».

UGIA s.f. > UGGIA (2) s.f.

UGLIARULU s.m.

**0.1** *ulglarulu*.

**0.2** Da *olio*.

**0.3** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Cfr. Piccitto s.v. *ogghialoru, ugghjaluoru 1, ugghjaroru 1*, tutti con il signif. di 'orciolo'.

**0.7 1** Vaso per contenere l'olio.

**0.8** Pär Larson 21.01.1999.

**1** Vaso per contenere l'olio.

[1] **GI** Senisio, *Declarus*, 1348 (sic.), 287r, pag. 139.18: Suffossorium rii... vas olei, quod dicitur *ulglarulu*.

[u.r. 19.01.2009]

ÙGOLA s.f.

**0.1** *bubula, ubula, ugola, ullula, ulola, ulula, uvela, uvela, uvola, uvula, vulila, vulula; a: ugola.*

**0.2** Lat. tardo *uvula* (DELI 2 s.v. *ugola*).

**0.3 a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.): **1**; *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.); *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

In testi mediani e merid.: *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.).

In testi sic.: *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.5** Nota il tipo *ulula* nel *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), dovuto per Ineichen, *Serapiom*, vol. II, p. 366, ad assimilazione consonantica per evitare iato. Inoltre, Ineichen discute qui un fenomeno di anticipazione di -v- (*vulila, vulula*), che è presente anche in *bubula* (con passaggio *v > b*; cfr. *ubula*) del *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Anat.] Formazione carnosa a forma di acino d'uva che pende dal palato. **1.1** [Anat.] Estens. Gola. **2** [Per confusione con *vulva*].

**0.8** Paolo Squillacioti; Marco Maggiore 27.10.2017.

**1** [Anat.] Formazione carnosa a forma di acino d'uva che pende dal palato.

[1] **a** *Antidotarium Nicolai* volg., XIII ex. (fior.), 15, pag. 10.26: Diamoron è detto dalle more del gelso e dall'altre more che vi si mettono; vale a tutte le cagioni del palato e del goçço, l'*uvola* caduta rilieva e la amoroso diseca.

[2] *Regimen Sanitatis*, XIII/XIV (napol.), 608, pag. 580: De dolore de gucture e de vicio de curi, / de cadimento de *uvula* saçi cha t'assicuri / se alle cervice suffiri lo carassare e duri...

[3] *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.), *Libro delle stelle fisse*, L. 4, pag. 225.17: E chiamasi altresì ellehet, che vuol dire 'la *uvola* della gola'.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 134, pag. 141.1: la decociom de le foie e dei rami [[*scil.* dei soxini]], la çoa a la infiaxo(m) de la *ulula*.

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 268, pag. 283.27: E chi el gargariça, el çoa al catharo che descende a le masselle, a le apostematiom de la golla e a la *uvela*, quando ella si è tropo cresua.

[6] <**a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 5, cap. 21, vol. 2, pag. 175.5: e quando delle foglie delle prugne si laverà la bocca, rimuovono il flusso dall'*ugola*.

[7] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 12, pag. 22.7: [3] Item la radicata di li chiniri di li

cauli arsi, misu supta oy supra la **bubula**, la livirà et si trayrà omuri.

[8] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 13, pag. 23.2: [4] Item fa' radiri la testa e gectachi la vintusa supra la dicta testa, et aucirà l'**ubula** si fussi caduta oy disisa.

**1.1** [Anat.] Estens. Gola.

[1] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 3, pag. 399.22: Al servizio del corpo, cioè per vizio di **ugola**, è la femmina bene intenta.

**2** [Per confusione con *vulva*]. || (Ineichen, *Serapiom*, vol. II, p. 366).

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 235, pag. 247.9: E dixè alcuni che la assa fa simele çoamento in le apostemation de la *uvela* che fa la peonia a quelli che caçe dal bruto male. || Cfr. Ineichen, *Serapiom*, vol. I, p. 247: «ms. *vulva*».

[u.r. 02.05.2018]

UGUAGLIANZA s.f. > EGUAGLIANZA s.f.

UGUAGLIARE v. > EGUAGLIARE v.

UGUALE agg./avv./s.m. > EGUALE agg./avv./s.m.

UGUALITÀ s.f. > EGUALITÀ s.f.

UGUALMENTE avv. > EGUALMENTE avv.

ULBIENSI s.m.pl.

**0.1** *ulbiensi*.

**0.2** Lat. *Ulbienses*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** La voce è una ricostruzione editoriale fondata sul testo lat. (Or., *Hist.* I.2.101: «ex quibus Sardinia habet a meridie contra Numidiam Caralitanos, contra Corsicam insulam hoc est septentrionem uersus habet *Ulbienses*»). Il manoscritto alla base dell'ed. legge infatti «dal Settentrione dal lato di Corsica à gli Albinesi»: v. *albinesi*.

Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Antica popolazione nemica dei Romani.

**0.8** Giulio Vaccaro 09.03.2015.

**1** Antica popolazione nemica dei Romani.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 26.19: Sardinia dal lato del merigge, inverso Numidia, hae i Caralitani; e dal settentrione, dal lato di Corsica, hae gli **Ulbiensi**; ed ee per lungo miglia dugento e trenta, e per lato miglia dugento e ottanta.

ÙLCERA s.f.

**0.1** *ulcera, ulcere*.

**0.2** Lat. *ulcus, ulceris* (DELI 2 s.v. *ulcera*).

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.):

**1**.

**0.4** In testi tosc.: *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.); Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosco.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** [Med.] Lesione infiammatoria e dolorosa di tessuti o organi.

**0.8** Demetrio S. Yocum 21.03.2012.

**1** [Med.] Lesione infiammatoria e dolorosa di tessuti o organi.

[1] **GI** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 36.39: Capitol de le **ulcere**, chi s'apella vesigelle.

[2] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 73, pag. 330.27: restringe lo fluxo del sangue che sia sança putridore et vale contra **ulcera** intestinorum, et alo fluxo del ventre antico.

[3] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 30, col. 1.7: Item ad idem ongni **ulcera** e piagha vecchia d'occhio: R(ecipe) sief de memita, camandreos, iscorçe d'incenso, mirra, aloe, sercocolla, vetriuolo, arestoloxia retonda an. d. I, e fanne come è detto di sopra.

[4] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 217, pag. 229.9: E çoa alla ellefancia. E devea la dillatatiom de le **ulcere** corosive e de la formica e de l'essere, né no le laxa augmentare in lo corpo.

ULCERARE v.

**0.1** *ulcera, ulcerà, ulcerare, ulcerase, ulçerato, ulcerave, ulcerè, ulcerò.*

**0.2** Lat. *ulcerare* (DELI 2 s.v. *ulcera*).

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** [Med.] Lesionare (una parte del corpo) con un'ulcera.

**0.8** Demetrio S. Yocum 21.03.2012.

**1** [Med.] Lesionare (una parte del corpo) con un'ulcera.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 91, col. 2.25: Et ivi si debbe porre suso unghuento che abbia a **ulcerare** lo luogo lo quale è di sugo d'anaccardi, cioè di loro licore, et di pece liquida, sì come nel suo capitolo è nominato. Et se ttu ardi et incuoci il luogo dal cominciamento sì tosto chome è morso, sì fa gioventom.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 314, pag. 347.33: Ha etiandio virtù de **ulcera(r)**e la pelle e de parare fuora li vermi, quando el fi magnò.

[u.r. 04.07.2017]

ULCERATIVO agg.

**0.1** *ulcerativa.*

**0.2** Da *ulcerare*.

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.7 1** [Med.] Che provoca ulcerazioni.

**0.8** Demetrio S. Yocum 21.03.2012.

**1** [Med.] Che provoca ulcerazioni.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 66, pag. 73.4: E ha virtù de curare la formiga, çòè la volèga ria che è **ulcerativa**, quando el se mesea cum el solfero.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap.

16, pag. 420.22: La virtù segunda de le cantarele sì è putrefactiva, **ulcerativa**.

ULCERATO agg.

**0.1** *ulcerà, ulçerato, ulcerè, ulcerò.*

**0.2** V. *ulcerare*.

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.): **2**.

**0.4** In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.)

**0.7 1** [Med.] Lesionato dall'ulcera. **2** Fig. Straziato.

**0.8** Demetrio S. Yocum 09.02.2009.

**1** [Med.] Lesionato dall'ulcera.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 76, pag. 83.36: E tutte le cesere noxe a le vexige e a le rene **ulcerà**.

**2** Fig. Straziato.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tos.-ven.), son. 410.5, pag. 248: Lo meo fallo conosco, ma non posso / fuçere, ché per força Amor m'asale, / e s'eo me scuso a luy di tanto male, / alor plu ardente me si çetta adosso, / e tienmi en terra **ulçerato** e percosso, / stri[n]gendo el core cum sospir mortale, / nì chedere pietà punto mi vale, / ché tutto mi spolpa finentro l'osso.

[u.r. 28.05.2018]

ULCERAZIONE s.f.

**0.1** *ulceraciom, ulceracion, ulceratiom, ulceration, ulteraçione.*

**0.2** Lat. *ulceratio* (DELI 2 s.v. *ulcera*).

**0.3** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Med.] Il formarsi di un'ulcera. **1.1** [Med.] Lo stesso che ulcera.

**0.8** Demetrio S. Yocum 21.03.2012.

**1** [Med.] Il formarsi di un'ulcera.

[1] Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tos.), pag. 32, col. 2.18: La prima si è alteraçione e **ulteraçione** quello che tu vedi che molto cresce per interpolaçione non è ispesso; fare flobotonia, s'ella appare sengni d'omori che abondino in sangue, e propiamente della ceffalea...

**1.1** [Med.] Lo stesso che ulcera.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 129, pag. 136.19: Né no laga acrescere le **ulceratiom** inganevole e corosive, né el prurito, çòè la insagna in lo corpo, quando queste passiom fi lavè spesse fiè cum questo. E mescease cum puocho solfere e po se mete tievivo sovra la gotta, e çoage.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Bestiario*, cap. 18, pag. 421.25: E çoa a le **ulceratiom**, le qualle è in fistole e fate a muodo de caverne.

ULCÌDERE v. > AUCÌDERE v.

ULCIRE v. > AUCÌDERE v.



**ULIGINOSO** agg.

**0.1** *uliginosa, uliginosi, uliginoso*. cfr. **(0.6 N)** *ulcinoso*.

**0.2** Lat. *uliginosus* (DEI s.v. *uligine*).

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.); **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.).

**0.6 N** In due luoghi del *Palladio* volg. è att. la forma *ulcinoso* («Nè secco, ovvero ulcinoso, ma un poco roscido» [L. 2, cap. 13], «nel luogo ulcinoso» [L. 3, cap. 13]); nel ms. Vat. Pal. lat. 1566, prossimo al volg. edito da Zanotti, si legge *ulcinosu(m)* in corrispondenza del primo es. (c. 18r), e *uliginoso* in corrispondenza del secondo (c. 26r).

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Rif. alla terra o al suolo]: impregnato di umidità naturale.

**0.8** Valentina Nieri 12.12.2017.

**1** [Rif. alla terra o al suolo]: impregnato di umidità naturale.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosca.), L. 2, cap. 13, pag. 65.2: se è campo **uliginoso**, il quale gli omori di sotto terra manda di sopra, siccome adviene in Ravenna...

[2] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 6, pag. 352.24: né canpi[o] né dirupianato; né secco né **uliginoso**, cioè è nebioso, ma un poco rosido...

[3] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.)>, L. 2, cap. 19, vol. 1, pag. 184.8: Ma altri dicono, che la terra **uliginosa** è quella, nella quale sempre ha umidità, la quale non si può rimuovere, dicendo, che l'uligine è umor naturale della terra...

[u.r. 22.11.2019]

ULIVÀGGINE s.f. > OLIVÀGGINE s.f.

ULPIO agg.

**0.1** *ulpia*.

**0.2** Lat. *Ulpus*.

**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Della basilica che si trova a Roma:] dedicato all'imperatore Marco Ulpio Traiano.

**0.8** Giulio Vaccaro 04.05.2011.

**1** [Della basilica che si trova a Roma:] dedicato all'imperatore Marco Ulpio Traiano. || Cfr. Platner, p. 237-245.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 23, pag. 573.2: Le basilice foro x Basilica Julia, Basilica **Ulpia**, basilica Pauli, basilica Vestalia...

[u.r. 07.12.2017]

ULTIMOGENITO agg.

**0.1** *ultimogenitu*.

**0.2** Da *ultimo 1* e *genito*, su *primogenito*.

**0.3** Simone da Lentini, 1358 (sirac.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Nato per ultimo tra i figli di uno stesso genitore.

**0.8** Diego Dotto 16.06.2016.

**1** Nato per ultimo tra i figli di uno stesso genitore.

[1] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 31, pag. 150.9: Di li quali lu regnu di Sichilia remasi a Fidericu, **ultimugenitu**, lu quali indi fuy signuri a la sua vita.

ULTIONE s.f.

**0.1 f:** *ultione*.

**0.2** Lat. *ultio, ultionem*.

**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Nota *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): «non dubitaro di pigliare vendetta»; **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tosca.): «non dubitarono di punire».

Diversamente *Valerio Massimo*, Libro II volg. B, a. 1326 (fior.): «non dubitarono d'adomandare vendetta e pena».

**0.7 1** Punizione comminata a chi si è macchiato di un misfatto o ha commesso un'infrazione alle regole comuni, lo stesso che vendetta (per trad. di *ultio* in dittol. sinon.).

**0.8** Diego Dotto 18.11.2014.

**1** Punizione comminata a chi si è macchiato di un misfatto o ha commesso un'infrazione alle regole comuni, lo stesso che vendetta (per trad. di *ultio* in dittol. sinon.).

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. II, cap. 2, pag. 30v.13: Ancora furono bene coloro presenti alla disciplina della guerra, i quali, spezzati i legami delle necessitati, **ultione** e vendetta per legge non dubitaro di pigliare con vergogna delle loro case. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., II, 7, 3: «ultionem uindictamque laesae [...] exigere non dubitauerunt».

ULTRAMARE s.m./avv. > OLTREMARE s.m./avv.

ULTRAMARINO agg./s.m. > OLTREMARINO agg./s.m.

ULTRAMONTANO agg./s.m. > OLTREMONTE agg./s.m.

ULTRASCritto agg./s.m.

**0.1** *oltrascrite, ultraschrita, ultrascrita, ultrascritti, ultrascrito*; **a:** *oltrascripti, oltrascripti, ultrascripti*.

**0.2** Lat. mediev. *ultrascriptus*.

**0.3** *Doc. padov.*, 1378: **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Doc. padov.*, 1378.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [In doc. giuridici:] già menzionato in precedenza, lo stesso che soprascritto. **1.1** Sost.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [In doc. giuridici:] già menzionato in precedenza,

lo stesso che soprascritto.

[1] *Doc. padov.*, 1378, pag. 57.11: Io Dino Bianchari albitro **ultrascrito** fui p(re)sente e achordàmi ala **ultraschrita** sentenzaia el detto di, millesimo.

[2] *a Stat. ver.*, 1380, pag. 407.7: Item che çascaun di diti capotanii debia far scrivro a spese del capotanià i(n) carta me(m)brana de una bona lete(r)ra tuti li **oltrasc(r)ipti** ordeni...

[3] *a Stat. ver.*, 1381, pag. 417.19: le p(re)decte e segue(n)te (con)se e sententie che firà dite e dechiarè e p(ro)nuntie secondo che se (con)ten en li s(upra)s(crip)ti e **oltrass(crip)ti** cap(itu)li...

### 1.1 Sost.

[1] *a Doc. ver.*, 1381, pag. 419.27: *Subscriptio factotum*: paro ay fatori che mes(er) Benaxù e Fellipo toia le p(ro)ve ordenamente le quale vollo faro li **ult(ra)ss(crip)ti**.

ULTRASCRIVERE v.

**0.1** *ultrascrito*.

**0.2** Da *ultrascrito*.

**0.3** *Doc. padov.*, 1378: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [In doc. giuridici, in relazione a una det. parte del testo:] avere scritto in precedenza.

**0.8** Pär Larson 14.01.2015.

**1** [In doc. giuridici, in relazione a una det. parte del testo:] avere scritto in precedenza.

[1] *Doc. padov.*, 1378, pag. 57.17: Io Milano d(e) Iacomello p(er) nome come è **ultra(scritto)** ap(ro)vo e rettifico la ultra(scritta) sente(n)tia dà p(er) li ultra(scritti) arbitri e p(er) chiearezza d(e) questa me su(scrisi) d(e) mia mano p(ro)pia...

ULTRASMISURATO s.m.

**0.1** *ultrasmesurato*.

**0.2** Da *smisurato*.

**0.3** Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Superl. di *smisurato*:] ciò che oltrepassa ogni misura, l'infinito.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.09.2014.

**1** [Superl. di *smisurato*:] ciò che oltrepassa ogni misura, l'infinito.

[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 7.90, pag. 85: Amor, vita sicura, / ricchezza senza cura / più che 'n eterno dura / èll' **ultrasmesurato**.

ÛLULA (1) s.f.

**0.1** *ulula*.

**0.2** Lat. *ulula* (DEI s.v. *ulula*).

**0.3** Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Uccello rapace notturno simile al gufo o al barbagianni.

**0.8** Marco Maggiore 26.10.2017.

**1** [Zool.] Uccello rapace notturno simile al gufo o al barbagianni.

[1] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.),

Rubriche, pag. 42.21: Capitol de la **ulula**. || Cfr. Bart. Anglico, XII, 36: «Ulula».

ÛLULA (2) s.f. > ÛGOLA s.f.

ULULAMENTO s.m.

**0.1** *ululamenti*.

**0.2** Da *ululare*.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Grido o voce lamentosa.

**0.8** Marco Maggiore 25.10.2017.

**1** Grido o voce lamentosa.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 269, pag. 205: Li canti n'en stravolti in grand **ululamenti**, / L'aver in grand miseria, li ris in planzementi...

ULULARE v.

**0.1** *ulolava, ulular, ululare, ululari*; **f**: *ullulando, ulula, ululate*.

**0.2** Lat. *ululare* (DELI 2 s.v. *ululare*).

**0.3** Angelo di Capua, 1316/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Rif. a un lupo, un cane o estens. ad altro animale:] emettere un verso cupo e prolungato. **2** Estens. [Rif. a persone:] levare grida o voci lamentose. **2.1** Sost. Grido o voce lamentosa.

**0.8** Marco Maggiore 24.10.2017.

**1** [Rif. a un lupo, un cane o estens. ad altro animale:] emettere un verso cupo e prolungato.

[1] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 6, pag. 126.15: Siki, spachati li navi, si parteru da lu portu di Gayta et navigandu per li ripi di Circes auderu multi planti et **ululari** liuni, ursi et lupi...

[2] F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosco-ven.): Dentre e di fuor se ode lomenti e suoni / teribilli, infiniti, et **ullulando** / van cani e gatte e uppupe e buboni. || Lippi, *Leandreride*, p. 142.

[3] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 108, pag. 241.27: uno catello [...] senti l'odore della carne salata, e andava pur col muso fiutando a uno a uno, e poi si fermava al proposto, e più volte andandogli intorno, ora levandosi ritto, e ora intrandogli sotto il mantello, e alcuna volta **ulolava**.

**2** Estens. [Rif. a persone:] levare grida o voci lamentose.

[1] **f** *Poes. an. Più e più volte*, 1391 (tosco-pad.), 57, pag. 250: de quello arboro sterile e infelice / che con sette radice / in sua corte pulula, / ai soi piedi piange e **ulula** / d'ogna man zente. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 203.14: Vennero le contesse con moitudine de donne scapigliate per **ululare** de sopra li muorti, cioè sopra le corpora de Stefano, Ianni e Pietro de Agabito.

[3] **f** *Tratt. a Demofilo volg.*, XIV ex. (tosco.), Cap. 3, pag. 60.12: **ululate** meco, o amici, e piangete, e versate

meco fontane e fiumi di lagrime... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[4] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Gdt* 7, vol. 4, pag. 572.10: [18] E avendo loro dette queste parole, cominciarono tutti a piagnere e **ululare** nella chiesa grande...

## 2.1 Sost. Grido o voce lamentosa.

[1] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tos.-ven.), c. 4.32, pag. 24: "La voc'è udita in Rama, et sì se invia / il planto et lo **ulular**. Et Rachèl chlama, / plurando i soi figliol che non se svia, / né consolar se vole, ançi se ingrampa, / perché non sono".

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tos.), *Ger* 3, vol. 7, pag. 24.18: [21] La voce è udita per le vie, cioè pianto e grande **ululare** de' figliuoli d' Israel...

ULULATO s.m.

**0.1** *ululati, ululato; f. ullulato.*

**0.2** Lat. *ululatus*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Verso cupo, lamentoso e prolungato tipico del lupo e del cane. **2** Estens. [Rif. a persone o demoni:] grido o voce lamentosa. **2.1** [In partic.:] lamentazione funebre. **2.2** [In partic.:] urlo di incitamento guerresco.

**0.8** Marco Maggiore 25.10.2017.

**1** Verso cupo, lamentoso e prolungato tipico del lupo e del cane.

[1] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 180.25: Et li cani, li quali naturalmente cercano la compagnia delli homini, con lagrimusi **ululati**, piantati et clamuri sì como li lupi anavano erando per le selve et lochi deserti.

**2** Estens. [Rif. a persone o demoni:] grido o voce lamentosa.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 4, cap. 7, pag. 209.9: così fue tutta la cittade turbata, come se da' nemici fosse presa, perchè in ogni luogo **ululato** e grande pianto sonava.

[2] **F** Cavalca, *Vite SS. Padri* (ed. Delcorno), 1321-30 (tos.occ.): E levandolo li angioli inn-alto non vidde né tetto né altro, ma uditte grande **ululato** e grida delle demonia contra sé... || Delcorno, *Cavalca. Vite*, p. 1492.

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 2, vol. 2, pag. 203.30: et con clamusiu mugitu eranu constricti di muriri, ni per aventura li lur **ululati** oy gridati espressi per sonu di humana vuci puttissiru adimandari la misericordia di Phalari lu tyrannu.

[4] *Diatessaron*, a. 1373 (fior.), cap. 10, pag. 213.4: la voce è udita da alti, cioè il molto pianto e **ululato**. Rachel piange i suoi figliuoli, e non si volle consolare perchè non vi sono.

[5] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 19, pag. 121.4: Le grida e li stridori colle percosse de' denti e con lo rabbioso dolore li meneranno a la profunda oscurità, dove la tristisia e mizeria doneranno loro lagrime, piantati, sospiri e tri[sti]ssimi **ululati**...

**2.1** [In partic.:] lamentazione funebre.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 203.22: Allora queste tre corpora fuoro secretamente de notte portate nella chiesa de Santo Silviestro dello Capo e là senza **ululato** fuoro sepellite dalle monache.

**2.2** [In partic.:] urlo di incitamento guerresco.

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [VIII.17], vol. 6, pag. 229.45: Essi sono uomini che hanno grandi corpi, lunghe e bionde chiome, grandi scudi, lunghissime spade: e ancora con canti e con **ululati** e con solazzi incominciano la battaglia... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] **f** *Deca terza* (B), L. I-II, XIV m. (tos.), L. I, cap. 33, vol. 1, pag. 89.16: Li Galli, ciò vedendo, si fecero incontro sopra la ripa con varii **ululati** e con canto, secondo il lor costume percotendo e dimenando gli scudi sopra i capi loro... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Bibbia* (04), XIV-XV (tos.), *Gdt* 14, vol. 4, pag. 601.11: [7] Sùbito, fatto che fu giorno, elevarono sopra lo muro lo capo di Oloferne; e pigliò ciascuno uomo l'arme sue, e uscirono con grande rumore e **ululato**.

ULVA s.f.

**0.1** *ulva, ulve.*

**0.2** Lat. *ulva* (DELI 2 s.v. *ulva*).

**0.3** Simintendi, a. 1333 (prat.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Simintendi, a. 1333 (prat.).

**0.6 N** Att. solo in volg. dal lat.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Bot.] Tipo di pianta palustre. **1.1** [Per errore di copia o di trad.]

**0.8** Marco Maggiore 16.11.2017.

**1** [Bot.] Tipo di pianta palustre.

[1] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 165.5: quivi non erano canne di pantano, nè la fangosa **ulva**, nè gli giunchi con l'auta punta.

[2] **G** Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 8, vol. 2, pag. 158.21: Nel mezzo era lo letto dell'**ulve**, erbe pantanose, colla sponda e co' piedi di scalcio.

**1.1** [Per errore di copia o di trad.]

[1] ? **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. VI [*Phars.*, VI, 381-394], pag. 107.33: e Monicho che rompe gli aspri sassi di te Pholoes, e Rethéo crudele, tormentante l'**ulve** sotto l'alto monte... || Cfr. Luc., *Phars.*, VI, 389: «teque sub Oetaeo torquentem vertice volsas».

UMBELICO s.m. > OMBELICO s.m.

UMETTOSO agg.

**0.1** *umettosi, umettoso.*

**0.2** Lat. mediev. *humectosus*.

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (tos.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Palladio* volg., XIV pm. (tos.).

**0.7 1** [Rif. a un luogo o a un terreno:] umido.

**0.8** Valentina Nieri 12.12.2017.

**1** [Rif. a un luogo o a un terreno:] umido.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 4, cap. 21, pag. 159.12: Ne' luoghi **umettosi**, e paludosi i fichi diventano di sapore ottuso, e grave...

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tos.), L. 12, cap. 7,

pag. 279.25: Nel sabbione advegnono [[i castagni]], se è **umettoso**.

UMILÌACA s.f. > MELÌACA s.f.

UMILÌACO s.m. > MELÌACO s.m.

UNCO agg.

**0.1** *unco*.

**0.2** Lat. *uncus* (GDLI s.v. *unco*).

**0.3** Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che adunco.

**0.8** Rossella Mosti 05.10.2018.

**1** Lo stesso che adunco.

[1] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 6, pag. 203.20: ed uno grande avoltore col becco **unco**, guastandoli il fegato immortale e l'interiora fecunde di pene, cercalo per divorare, e abita lì sopra all'alto petto...

UNDAZIONE s.f. > ONDAZIONE s.f.

UNDECENO num.

**0.1** *ondesena, ondexena, undexen, undexena*.

**0.2** Da *undici* e *-eno* (cfr. Rohlfs § 977).

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Rainaldo e Lesengr. (Oxford), XIII ex. (ven.).

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero undici.

**0.8** Giulio Vaccaro 19.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero undici.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 789, pag. 127: La pena **undexena** ke ha 'l miser confundudho / Sì è la grand grameza de zo k'el ha perdudho...

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quindecim miraculis...*, 37, pag. 193: L'**undexen** di apresso tal segn se dé mostrar...

[3] Rainaldo e Lesengr. (Oxford), XIII ex. (ven.), 813, pag. 841: A cui se 'n pisi e a cui se 'n caia, / la chavra sì à lo grano e la paia; / e meo conpadre lo Lesengrino valente / sì comparò ben l'**ondesena**...

UNDÈCIMO num./s.m.

**0.1** *undecemo, undeci, undecim', undecima, undecima, undecimi, undecimo, undecimu, undecirno, undecjmj, undesimo, undicimo*.

**0.2** Lat. *undecimus* (DELI 2 s.v. *undici*).

**0.3** *Doc. venez.*, 1253: **1**.

**0.4** In testi tosc.: F Soffredi del Grazia, 1275 (pist.); Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.); *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); *Stat. prat.*, 1334.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1253; Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Rainaldo e Lesengr. (Oxford), XIII ex. (ven.); *Stat. venez.*, c. 1330; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.);

Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); F Daniele da Monterubbiano, 1334 (camp.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Stat. assis.*, 1343; *Doc. ancon.*, 1372; *Stat. cass.*, XIV; *Stat. castell.*, XIV sm.

In testi sic.: Angelo di Capua, 1316/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Stat. palerm.*, 1343.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero undici.

**0.8** Giulio Vaccaro 28.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero undici.

[1] *Doc. venez.*, 1253, pag. 1.20: Corando l'ano domini mille CC et LIII, in lo te(n)po de meser Innocencio Papa en lo die deredan exanto lo mese de septe(n)brio en la indicion **undecima** in Trisigal...

[2] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 61, pag. 586.34: Regio **undecima**: piscina publica, et avea la altare radicarica, et avea la via la quale se dicea nova...

[3] F Soffredi del Grazia, 1275 (pist.), *De doctrina*, cap. 2: 'Ne l'**undecima** parte richiedi non diche parola d'ischemire de l'amicho nè del nemico, nè d'altrui. || Ciampi, *Soffredi*, p. 8.

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura aurea*, 646, pag. 173: Quiló sí ven a dir de l'undexen sozerno, / De l'**undecima** gloria k'á 'l iust in sempiterno...

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 11 rubr., pag. 17.25: Capitolo **undecimo**. Che aiquanti animali del zodiaco se aguardano denanti e aiquanti derietro.

[6] *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 2: **Undecimo**, deì richierere che no(n) dichì di schierne dell'amico, né del nimico, né d'altrui.

[7] *Fiore di rett.*, red. beta, a. 1292 (fior.), cap. 67, pag. 75.9: L'**undecimo**, quando il dicitore conta l'averistà sua, specificando sì ogni cosa come se in presenza e dinanzi agli occhi di color che stanno a udire si facesse.

[8] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc. sud-or.), L. IV, pt. 3, pag. 87.16: **undecima**, come uno spirito in sì breve tempo vane infine a le stelle...

[9] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 69, pag. 304.12: cometa, una stella crinuta, aparì sette ottavi giorni, e cominciò a lucere intorno all'**undecima** ora de la notte.

[10] *Stat. venez.*, c. 1330, cap. 45, pag. 48.5: Corando anni D(omi)ni M CC LXXXIII di XIII de çugno dela **undecima** endicion.

[11] *Stat. prat.*, 1334, cap. 11, pag. 11.21: **Undecimo** Capitolo.

[12] F Daniele da Monterubbiano, 1334 (camp.): In questo **undecimu** capitulu demonstra lu sancto patre in che modo se deve dicere le vigilie...|| *Spicilegium*, p. 70.

[13] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 170.17: In quisto millesimo pasòne de quista vita de morte naturale in Peroscia papa Benedetto **undecemo**, el quale fo sepolito apo la chiesa degl frate de san Domeneco in Peroscia.

[14] Angelo di Capua, 1316/37 (mess.), L. 12, pag. 206.1: In kista parti finixi lu **undecimu** libru et incummenza lu duodecimu et ultimuu...

[15] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 8, vol. 1, pag. 144.16: Nin appi pagura Socrati nin per aventura lu **undecimu** fururi di la citati fussi la sua morti.

[16] *Stat. assis.*, 1343, pag. 179.2: Anno mille CCC.o quaranta e tre, endicione **undecima**...

[17] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 11, pag. 21.3: **Undecimo** capitolo.

[18] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.),

*De la luxuria*, vol. 1, pag. 106.17: Lo **undecimo** si è da religioso a religioso.

[19] *Doc. ancon.*, 1372, pag. 246.10: Datum in Bologna addi XXII del mese d' ottobre, nel pontificato del santissimo in Xristo patre ac Segnor nostro messer Grigorio per la divina providentia papa **undecimo**, anno secundo.

[20] *Stat. cass.*, XIV, pag. 30.6: Lu **undecimo** g(ra)du de la hu(m)ilitate è si lu monacho q(ua)n(do) parla si parla suavemente (et) bellamente (et) sencza risu, humilamente (et) con gravitate, voy poche parole et rasonabele...

[21] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, parr. 14-21, pag. 69.29: E li tri seguenti versi, *videlicet* lo nono, decimo et **undecimo** versi, fanno la prima volta delo soneto.

[22] *Stat. castell.*, XIV sm., pag. 150.25: L' **undecimo** capitolo: che non se dica ad alchuno che se vesta se no(n) p(er) lo priore.

[u.r. 07.12.2017]

UNDICÈSIMO num.

**0.1** *undicesima, undicesimo.*

**0.2** Da *undici*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1274-84: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1274-84; <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Stat. cort.*, a. 1345.

**0.6 N** *Doc.* esaustiva.

**0.7 1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero undici.

**0.8** Giulio Vaccaro 27.03.2008.

**1** Che occupa, all'interno di una serie, la posizione corrispondente al numero undici.

[1] *Doc. fior.*, 1274-84, pag. 484.2: l'u[n]dic[es]ima peça posta ivi i- luogho k' è detto Lu[n]gha...

[2] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 3, pag. 27.24: Le due ditte son prime: la terza è forza d'animo, [[...]] l'**undicesima** cortesia, la dodicesima piacevolezza...

[3] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 11, pag. 134.18: **Undicesimo** capitolo, come se facciano dire le messe de la compagnia e quando e come.

ÙNDICI num.

**0.1** *ondesi, udici, undece, undeci, undese, undex, undexe, undicci, undichi, undici, undicj, undisci. cfr. (2) dugentoundici, trecentundici, trecentundici.*

**0.2** Lat. *undecim* (DELI 2 s.v. *undici*).

**0.3** *Doc. fior.*, 1211: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1211; Mattasalà, 1233-43 (sen.); *Doc. prat.*, 1275; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Doc. pist.*, 1296-97; *Doc. lucch.*, 1332-36; Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Rainaldo e Lesengr.* (Oxford), XIII ex. (ven.); *Doc. venez.*, 1315 (04); *Doc. bologn.*, 1287-1330; Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. orviet.*, 1339-68; *Doc. castell.*, 1361-87.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37

(mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Sulla -i finale, dovuta a trafila non interamente popolare, cfr. Castellani, *Undici*, p. 44.

**0.7 1** Il numero cardinale formato da dieci unità più una. **1.1** [Punteggio ottenuto nel gioco dei dadi]. **2** [In composizione con altri numerali].

**0.8** Giulio Vaccaro 20.03.2008.

**1** Il numero cardinale formato da dieci unità più una.

[1] *Doc. fior.*, 1211, pag. 31.22: <Ub(er)тино del Ripaio die dare lib. xxxvii (e) s. xvii (e) d. v p(er) questa rascio(ne) di dietro ke dicie di sopra Uquicio(ne) Burneti, ke sso.....o, le sei l. (e) u(n)dic[i] s. m(eno) d. quattro di p(ro)de...

[2] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 49v.5: It. viij s. (e) iij d. a **undici** uopare chavatura la vingna.

[3] *Doc. prat.*, 1275, pag. 514.17: p(er) lo salario che ffue sta(n)ciato p(er) li chapitani a Grifo della Cio(n)na (e) a Betto Ari(n)ghi p(er) lo prossimo a(n)no <x> u(n)dic[i] livre p(er) casschuno...

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio mensium*.113, pag. 7: Sí com pos i **undex** misi Zené fo po trovao, / Cosí pos li oltri misi devrav ess alogao...

[5] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 2, cap. 7, pag. 96.11: avemoli già posti per rascione **undeci** segni, come *leo, virgo, libra, scorpius, sagittarius, capricornus, aquarius, pisces, aries, taurus, gemini*...

[6] *Doc. pist.*, 1296-97, pag. 161.10: Mes(er) Martino Spanguuolo de dare livre **undici**, soldi quatro bon.

[7] *Rainaldo e Lesengr.* (Oxford), XIII ex. (ven.), 139, pag. 820: ch'eo e ti, sença mentir, / sen ben per **undexe** palaïn.

[8] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1296] 9, pag. 70.5: Inprima àne una peça de tera in la chorte de Marano d' **undexe** tornaure a llao de miser Lambertino Dugeto et a llao de la 'retde de ser Bonsignore et a llao de madonna Maria...

[9] *Doc. venez.*, 1315 (04), pag. 142.28: corava li anni Domini mille dusento nonantanove die **undese** delo mese de avosto...

[10] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 163.1: In quisto millessimo, di XVIII d' ottovre, vennero in Peroscia tutte **undece** egl cardenagle a fare la elettione del papa.

[11] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 121.6: E a piue chaltera e fermessa di ciò che in ditte due faccie e **undici** chapitoli apare e si chontene, ciaschuno di noi che semo a l'Luc(ca) si iscriviamo di n(ost)ra mano e sugelliamo di n(ost)ro sugello...

[12] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 36, pag. 160.1: quando vinj alli **undichi** jornj, e kistu acumenzau a maliri de una grandi frevj.

[13] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 57.29: de li **undici** litturi nullu li avia cumandatu che issu scavalgassi, plenu di ira se astallau et assitaussi.

[14] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 12, pag. 428.14: ben sai, che li **undici** Apostoli non lasciarono però di seguire Cristo, perchè vedessero, che Giuda lo tradisse...

[15] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 7, pag. 23.7: Rogeri, cum lu exercitu so, cum grandi sapiencia et in brevi spaciui di tempu, ora cum terruri, ora cum promissioni, guadagnau **undichi** castelli...

[16] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 643, pag. 145: Nanti non fo pagato, li pregi lo pariaro, / Ca **undici** semmane la prescione guardaro.

[17] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 181.8: It.

Mccclxxvij v de maggio, se ve(n)dette a Pierle p(er) Gionta una vacca e doi vitelle **undici** fio. d'or(o), e doi troye tre fio. d'or(o)...

[18] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 1, par. 1, pag. 67.2: Nota che uno soneto semplice, osia usevolo, dée essere de quatordexe versi, çaschaduno deli quali versi dée essere mesurado de **undexe** sillabe...

### 1.1 [Punteggio ottenuto nel gioco dei dadi].

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 6, pag. 74.6: se io non avessi chiamato **undici**, non avrei io perduto; e così repetendo le volte, così impara de non chiamare un'altra volta XI.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 6, 1-12, pag. 123.37: **undici**, sei e cinque; dodici se non in uno modo...

### 2 [In composizione con altri numerali].

#### – Centoundici.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 50.9: Ancho III.C lib. nel di da Guido Gunta a devito in f. ciento **undici**.

[2] *Doc. pis.*, 1288-1374, [1295], pag. 752.24: per pregio di livre cento **undici** di denari pisani minuti, a ragione di soldi trentanove et denari seie lo fiorino.

[3] *Doc. fior.*, 1281-97, pag. 539.14: ebine cento **undici** fio. d' oro e s. ventisette in fio. d' ariento in mia mano.

[4] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 133.14: El cieriui del' ortolani cie(n)tu **undici** lb.

#### – Duecentoundici.

[5] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 118.37: Ancho V lib. et VIII sol. nel di da Bando Aldobrandi a vendite in f. dusiento **undici**.

#### – Trecentoundici.

[6] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 142.28: Ancho M III.C LXXXIII lib. nel di da Guido Gionti a sua renduta in f. trecento **undici** in otto ciento quaranta et quatro fiorini d' oro per trenta et cinque sol. et uno den. l'uno...

[7] *Doc. fior.*, 1311-13, pag. 85.1: Bettino Frescobaldi dè dare, di 29 giannaio anno trecento **undici**, s. venticinque d. quattro di grossi tornesi, e libre una di quattro sterlini.

#### – Cinquecentoundici.

[8] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 75.41: Ànnonne dato a di X di novebre MCCCXXXIII fior. ciqusciento **undici** e s. tredici a oro...

#### – Seicentoundici.

[9] *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.), pag. 111.1: Ànne dato a di uno di frebraio MCCCXXXV fior. sciento **undici** s. X ad oro, posto inazi LXXI car.

#### – Milletrecentoundici.

[10] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 47, terz. 31, vol. 3, pag. 26: Nel mille **trecentundici**, e non più / mandò l' orlique di San Bernabà / a' Fiorentin Cardinal Pelagru.

[u.r. 05.07.2010]

UNDICICENTO num.

#### 0.1 undicento, undicicento.

0.2 Da undici e cento.

0.3 *Doc. sen.*, 1289: 1.

0.4 Att. solo in *Doc. sen.*, 1289.

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Il numero cardinale formato da undici volte cento unità, lo stesso che millecento.

0.8 Giulio Vaccaro 05.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da undici volte cento unità, lo stesso che millecento.

[1] *Doc. sen.*, 1289, pag. 51.14: lasso a madonna Mina mia mollie **undicento** lib. di sen.

[2] *Doc. sen.*, 1289, pag. 51.18: et piacemi che se domina Mina mia mollie vuole avere per suo pagamento de l' **undicicento** lib. scripte dinançi ne la compagnia che abo con Baldo Davini da Montepulciano et ch'ebi con Manno suo fratello, che quelle **undicicento** lib. di sen. c' abo a capitale ne la detta compagnia sieno per suo pagamento...

UNDICIMILA num.

0.1 undici miglia, undicimila, undici mila, undicimilia, undici milia.

0.2 Da undici e mila.

0.3 *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.); *Stat. sen.*, *Addizioni* 1298-1309.

0.5 Locuz. e fras. *undicimila vergini* 1.1.

0.7 1 Il numero cardinale formato da undici volte mille unità. 1.1 [Relig.] *Undicimila vergini*: quelle che, secondo la tradizione, furono uccise con sant'Orsola a Colonia dagli Unni. 2 [In composizione con altri numerali].

0.8 Giulio Vaccaro 19.03.2008.

1 Il numero cardinale formato da undici volte mille unità.

[1] *Libro Guelfo*, 1276-79 (fior.), pag. 200.5: Resta ke deono dare in kl. março nel setta(n)totto lib. **undicimilia** in fiorini: pone(m)mno ke deono dare i(n)na(n)çi.

1.1 [Relig.] *Undicimila vergini*: quelle che, secondo la tradizione, furono uccise con sant'Orsola a Colonia dagli Unni.

[1] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 96.1, pag. 194: L'**undicimilia vergini** beate / Che davanti da Dio fanno lumera, / In roba di color ciaschedun'era / Il giorno ch'elle fur martorate...

[2] *Stat. sen.*, *Addizioni* 1298-1309, *Elenco feste*, pag. 313.29: Undici di all'escita d'Octovre si debbia guardare la festa delli **undici milia Vergini**, la quale si celebra nel vescovado.

[3] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosc.), L. 2, cap. 15.14, pag. 130: Marcian con gli altri miei signori aduno, / ch'**undici milia vergini** in Colonia / al tempo suo martorate funo.

### 2 [In composizione con altri numerali].

#### – Undicimiladuecentonovantacinque.

[1] *Doc. fior.*, 1334-45, pag. 142.41: Vienne [...] a Duccio di Lapo lbr. **undicimilia** dugento novantacinque a ffior.

#### – Undicimilaquattrocento.

[2] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 10, cap. 43, vol. 2, pag. 433.28: Poi gittaro l'armi in terra, e intorno ad **undici milia** e quattrocento uomini

s'arrendero alla fede del consolo.

– *Undicimilaseicentocinquantanove*.

[3] *Doc. fior.*, 1348-50, pag. 129.24: Ànnone dato, adì XXVI di luglo MCCCXLVIII, lbr. **undicimila** secento cinquantanove s. diciotto d. otto a ffior.

– *Undicimilasettecentonovantacinque*.

[4] *Doc. fior.*, 1334-45, pag. 142.40: Vienne dunque a Charoccio lbr. **undicimilia** settecento novantacinque a ffior.

[u.r. 29.10.2013]

UNDUNQUE cong. > ONDUNQUE cong.

UNESSANTA num.

**0.1** *unesessanta*.

**0.2** Da uno e sessanta.

**0.3** *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Il numero cardinale formato da sessanta unità più una; sessantuno.

**0.8** Giulio Vaccaro 19.03.2008.

**1** Il numero cardinale formato da sessanta unità più una; sessantuno.

[1] *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.), pag. 176.27: E le dette quarantequattro lb. par. avemo sofferte e sofferiamo ala richiesta dela vescontessa di Meleone perciò che **unesessanta** lb. torn. che Macçi Formonto ne die in guardia per lo libro dela fiera sì ccie li die fare dilivrare al detto Macçi.

UNGARESCO agg.

**0.1** *ongareschi, unganessa, unganessa*.

**0.2** Da ungaro.

**0.3** *Doc. fior.*, 1306-25: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1306-25.

In testi sett.: *Doc. ven.*, 1361 (04).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.5** Per *torta unganessa* > *torta 1*.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1 1** Lo stesso che ungaro.

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Lo stesso che ungaro.

[1] *Doc. fior.*, 1306-25, pag. 99.41: Di VIJ d'agosto, p(er) una sella **unganesca** lb. V s. XVJ. || Manni: «Probabilmente si vuole indicare una sella fatta con cuoio d'Ungheria, particolare tipo di cuoio di cavallo, trattato con allume e sego» (p. 150 s.v. *unganesca*).

[2] *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.), 2, pag. 6.1: Se vuoi fare torta **unganesca** per xij persone, togli uno cappone bene grasso, e togli uno lombo di porco bene, e togli due cipolle grosse...

[3] *Doc. ven.*, 1361 (04), pag. 111.26: per ço che lo dito Stepcho è homo de terra de Chelmo et chosì se appella, supplica a messer lo Bano et chosì domanda che misser lo Bano li faza raxion secondo usanza de terra de Chelmo, dela quale raxone esso usa et sa, et che non li faça rasone secondo usança **unganescha** over de Dalmacia, over de Croatia, la qual non sa, ni è uso de aver: ché rasonevol cossa è che çaschuna raxione debia essere çudegada secondo sua leçe et sue usança.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 10, pag. 66.12: Nella aitra carretta venivano aitre damiscelle con veli **ongareschi** e con coronette d'aoro puro in capo.

[u.r. 11.12.2014]

UNGARIO s.m.

**0.1 f:** *ungario*.

**0.2** Lat. tardo *hungarus* con cambio di suffisso.

**0.3 f** *Poes. an. Più e più volte*, 1391 (tosco.-pad.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Lingua parlata in Ungheria. Fig. Lingua incomprensibile.

**0.8** Giulio Vaccaro 22.12.2017.

**1** Lingua parlata in Ungheria. Fig. Lingua incomprensibile.

[1] *f Poes. an. Più e più volte*, 1391 (tosco.-pad.), 273, pag. 262: Io non favelo **ungario** ne todesco: / io dico che 'l cierecho è magior che 'l vesco, / e 'l servo che 'l signore / e la ancilla è magior che la dona / in la toa caxa. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

ÛNGARO agg./s.m.

**0.1** *homgaro, ongari, ongaro, onghari, ungar, ungara, ungaro, unghari, ungher, unghera, ungheri, unghero, vungheri; a: ongera, ongere*.

**0.2** Lat. tardo *hungarus* (Frau, *Hungarus*).

**0.3** Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.); *Cronaca sen.* (1202-1362), c. 1362; Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.).

In testi sett.: Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Doc. padov.*, 1379 (2); *a Stat. bellun.*, 1386.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.6 N** Il termine può rendere o glossare altri etnici (*unno, goto, longobardo*). Non pare tuttavia corretto operare una suddivisione degli ess., in quanto - come mostrano chiaramente i testi - gli stessi autori / volgarizzatori non distinguevano chiaramente tra questi popoli, né tra popoli antichi e moderni.

**0.7 1** Che proviene o ha le caratteristiche tipiche di ciò che proviene dalla regione centro-orientale dell'Europa (e specif. dalla regione danubiana). **2** Sost. Chi risiede nella regione centro-orientale dell'Europa (specif. la regione danubiana) o ne è originario. Plur. Popolazione stanziata nella regione danubiana. **2.1** Fig. Persona incivile, crudele, selvaggia; barbaro. **3** [Numism.] [Rif. a una moneta].

**0.8** Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Che proviene o ha le caratteristiche tipiche di ciò che proviene dalla regione centro-orientale dell'Europa (e specif. dalla regione danubiana).

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), son. 108.4, pag. 84: A fare una donna bella soprano, / si la fornisi di queste arnese: / viso di Greçia, ochio

senese, / **ungare** cyie, capo marchesano...

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 13, pag. 256.24: Atila, del quale qui, e nel precedente capitolo si fa menzione; e quanto tocca qui diremo. Elli fue **Unghero**, re de' Vandali, afflisce Italia, perchè intendeva al disfacimento dell'imperio di Roma...

[3] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 112, vol. 3, pag. 544.32: E cciò fatto, com'era ordinato, gli altri IIII nominati reali furono presi e messi in buona guardia di cavalieri **ungari** nel castello d'Aversa...

[4] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 12, pag. 242.5: E primo dice de *Atila*. Questo fu **ongaro** de la città de Buda Vecchia...

[5] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 10, pag. 566.17: santo Girolamo fu di Dalmacia quasi **unghero**...

[6] *Doc. padov.*, 1379 (2), pag. 60.10: Vuy m'avý scritto parege letere chomo vuy avì prestà a mes(er) Zuane **homgaro** fior. C d'oro...

[7] Marchionne, *Cronaca fior.*, 1378-85, Rubr. 825, pag. 350.2: Era ancora giunto a Bologna circa trecento lance e centocinquanta arcieri **Ungari** di messer Carlo...

[8] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 107.49, pag. 103: Lasciato hanno le gonne e tolta l'arte / de' farettoni a l'**unghera** manera; / e stretti in tal materia / vanno nel corpo, sì che 'l ventre torna / nel grosso petto ove ciascun s'adorna.

**2** Sost. Chi risiede nella regione centro-orientale dell'Europa (specif. la regione danubiana) o ne è originario. Plur. Popolazione stanziata nella regione danubiana.

[1] Uguccone da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 621, pag. 622: De tute parte le çente ge serà, / **Ongari** e Bolgari, Rossi, Blachi e Cuman, / Turchi et Armin, sarasin e pagan.

[2] *GI St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 271.17: Et **pannonios**, li quali se dico **ungari** Iurgi, adionçeli a ssolli. || Cfr. lat.: «Pannonios qui **Ungari** sive Urgii Sabarii dicunt...».

[3] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 221.4: In questi di la zente deli **Ungari** siando insidi de Assyria, venta da li Pincernati, in Panonia in prima venne, e siando desczadi de la li Avari, li infina anchoi romase.

[4] Jacopo Alighieri, *Inf.* (ed. Bellomo), 1321-22 (fior.), 12, pag. 135.9: alcuno **unghero**, Atila nominato, [...] senza alcun titolo di ragione ferocemente anticamente si mosse...

[5] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 19, pag. 446.7: 142. E qui riprende la sozza e laida vita delli re d' Ungheria passati infino a Andrias; la cui vita imperò li **Ungheri** lodarono...

[6] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 74, pag. 21: **Ungari**, Franci e barbar' Allamani / no t'observava treugua ni fidanza, / ma l'un drè l'altro, de tri in tri anni, / venia sopra te a guisa d'oste / per rapir e forzare e far to' dampni.

[7] **GI** Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 3, cap. 7, vol. 1, pag. 108.16: Narses [...] mandò in Pannonia per gli **Longobardi**, ciò sono **Ungari**, e col loro re chiamato Rotario fece lega...

[8] **GI** Enrico Dandolo, *Cron. Venexia*, 1360-62 (venz.), pag. 263.18: questo fu nel tempo che Atila re di **Goti**, ovvero **Ungari**, vene cun grandissimo exercito in quella parte per distrur Cristentade.

[9] *Cronaca sen. (1202-1362)*, c. 1362, pag. 122.38: e' Veniziani e gli **Ongari** s'erano fatti inazi, ed avevano dato una grande rotta al Turcho...

[10] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 712, pag. 163: Nella placza d'Aquila foro alle

fronderi, / Occisero uno delli **Ongari** delli boni delli osteri. / Lo conte de Ongaria volea vennetta fare; / Lo duca et soy Todischi se corsero ad armare, / Pensò lo conte occidere et l'**Ongari** talliare, / Et poy correre l'Aquila et strugerela et desertare.

[11] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 153.2: Piero et Gherardo Ghanbachorta chon don Ghualterocto de' Lanfranchi et chon altri usciti e rubegli di Pisa dovevano chon più **Ungheri** et altri chavalieri et pedoni venire in sullo chontado di Pisa...

[12] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 173.24: Dunque Atila re como sconfitto retorna in sio paiese e adunao grannissima iente de **Ongari** e de Daziani e tomava per entrare in Italia.

**2.1** Fig. Persona incivile, crudele, selvaggia; barbaro.

[1] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 7, pag. 32.33: vive crudelmente chomo **Ongaro** o Sarchomano... || Cfr. lat.: «saevit ut **barbarus**...».

**3** [Numism.] [Rif. a una moneta].

[1] **a** *Stat. bellun.*, 1386, pag. 52.21: Che nexun homo [...] no olse né presuma [...] de spender o de receiver monede d'ariento alguna, [...] salvo che per algun foresterio [...] che duxese alguna moneda venetiana o **ongera**, per spender che quella, ii dicti foresteri possa spender e ii dicti destretualli da lor receiver, e no da altri çoè el soldino veneçiano per denari X l'uno, e per quel **ungaro** per denari VIII l'uno e non per plui.

[2] **a** *Stat. bellun.*, 1386, pag. 53.11: Che çascuno abia fato gambiare le suoi monede veneciane e **ongere** denari VIII a l'uni, piçoli X, sapiando che, paxando lo termene predito, no ie serano tolti el soldino venician per denari X l'uno e soldo **ongaro** per denari VIII l'uno, seando bona moneda.

[u.r. 11.12.2017]

ÛNGHERO agg./s.m. > ÛNGARO agg./s.m.

UNICORNO s.m.

**0.1** *lunicorni, lunicornio, lunicorno, uncorno, unichorno, unicorn, unicorni, unicornio, unicorno.*

**0.2** Lat. *unicornus* (DEI s.v. *unicorno*).

**0.3** Stefano Protonotaro, XIII m. (tosc.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Stefano Protonotaro, XIII m. (tosc.); Pallamidesse Bellindote (ed. Monaci), a. 1280 (fior.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Bestiario Tesoro volg.*, XIV pm. (sen.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); *San Brendano ven.*, XIV.

**0.5** Nota *lunicorno* in Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Zool.] Animale favoloso, descritto come simile al cavallo con un lungo corno sulla fronte e con singole parti del corpo identiche a quelle di vari altri animali, dal temperamento molto feroce (gen. ricordato per essere ammansito da una pulzella). **2** [Zool.] Rinoceronte (v. *rinoceron*).

**0.8** Cosimo Burgassi 10.12.2014.

**1** [Zool.] Animale favoloso, descritto come simile al cavallo con un lungo corno sulla fronte e con



single parti del corpo identiche a quelle di vari altri animali, dal temperamento molto feroce (gen. ricordato per essere ammansito da una pulzella).

[1] Stefano Protonotaro, XIII m. (tosco.), canz. 3.35, pag. 138: Non doveria dottare / d'Amor veracemente, / [...] che m'à distrettamente / tutto legato intorno: / come fa l'**unicorno** / una pulcella vergine dicata...

[2] Pallamidesse Bellindote (ed. Monaci), a. 1280 (fior.), 44, pag. 293: Fa come a la donzella, / ch'è l'**unicorno** preso, / che 'n sua ballia è auciso / ed e' more per ella, / cotanto sembiò bella.

[3] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.), 4.2, pag. 746: Signore, porrai me dare dotrina, / k'a l'**unicorno** desti volentate / d'umiliare la sua gram ruina / ver', si è, beleççe cun verginitate...

[4] Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 49.6, pag. 561: La bella donna dove Amor si mostra, / [...] tragge lo cor della persona vostra: / e' prende vita in far co' llei soggiorno, / perc' ha sì dolce guardia la sua chiostra, / che 'l sente in India ciascun **lunicorno**, / e la vertude l' arma a fera giostra...

[5] *Tesoro volg.*, XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 65, pag. 188.7: Dell'**unicorno** voglio dire, il quale è bestia fiera, ed ha il corpo simigliante al cavallo, ed ha li piedi del leofante e coda di cervio, e la sua boce è fieramente ispaventevole, e nel mezzo della sua testa si ha un corno di maraviglioso splendore, ch'è lungo ben quattro piedi.

[6] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 20, pag. 41.18: L'**unicorno** si è una bestia delle più crudele che sia, e à uno cornu in mezzo della fronte, e è sì forte che non è armatura alcuna che sse lli difendesse; [...] Ma sua propria natura si è che quando elli vede una pulcella virgene, si li vene sì grande ulimento della virginitate che se lli adormenta a piede...

[7] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 171.23: Rinoceron, zo è l'**unicorn**, è una bestia crudelixema, e ha un corn grandixem in meza la front long per IIII braza, e fort e sì agud, che zo ch'el fer, el fora; zo dis Ysidor. [...] Et è tanta la soa virtù, ch'alcun cazador no 'l pò prender per forza; ma questa è la natura de l'**unicorn**: che il log ó l'usa, fi metuda una fant zovenzella virgen...

[8] *Bestiario Tesoro volg.*, XIV pm. (sen.), cap. 95, pag. 350.21: **Unicorno** si è una bestia la più crudele che sia al mondo et alquanto somegla cavallo di suo corpo. Li suoi piedi sono fatti come quelli delo alifante, et la sua coda è fatta come quella del cervio, et sua voce fieramente spettevile, et nelo meçço di suo capo, intra 'menduni li orecchi, si esce uno corno sença più...

[9] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 175, Ss. Barlaam e Josafat, vol. 3, pag. 1536.22: L'**unicornio** tiene figura de la morte, la quale sempre perseguita l'uomo e desidera di prenderlo...

## 2 [Zool.] Rinoceronte (v. *rinoceron*).

[1] *Milione*, XIV in. (tosco.), cap. 162, pag. 245.10: Elli àno leofanti assai salvatichi e **unicorni**, che non son guari minori d'elefanti...

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosco./ascol.), L. 3, cap. 15.2945, pag. 303: O quanto è l'**unicorno** fiero e forte / Che l'elefante combatte e inimica / E molte volte lo conduce a morte!

[3] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 248.15: E como nu' avesimo ben vezudo queste cose e volevemose partir, elo zonse una gran compagna de piegore grande como buò, e agneli e cavre e cavrioli e zervi et **unicorni**, bolpe, lievori, cani, tuti pascolando e zugando...

UNIGÈNITO agg./s.m.

### 0.1 unigenita, unigeniti, unigenito, unigenitu.

0.2 Lat. crist. *unigenitus* (DELI 2 s.v. *uni*-).

0.3 f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.): **1.2**; *Off. Flagell. S. M. di Pom.*, a. 1329 (tosco. occ.): **1.2**.

0.4 In testi tosc.: f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); *Off. Flagell. S. M. di Pom.*, a. 1329 (tosco. occ.); Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.); Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38; Dom. da Monticchiello, *Lett.*, a. 1367 (sen.).

In testi sett.: a *Vang. venez.*, XIV pm.; *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.); *Gid. da Sommacamp.*, *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: f *Laude tod.*, XIV sm.

In testi sic.: *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.).

0.7 1 [Di un figlio:] unico. 1.1 Sost. 1.2 [Relig.] [Rif. a Cristo].

0.8 Diego Dotto 16.06.2016.

### 1 [Di un figlio:] unico.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 3, cap. 1, pag. 126.6: disegli come uno suo **unigenito** figliolo era menato prigionie ad Africa...

[2] *Sposiz. Pass. s. Matteo*, 1373 (sic.), Prologo, cap. 20, vol. 1, pag. 57.9: Si lu imperadur Ciru, iustissimu et potentissimu, fussi signur dil mundu, et avissi un so figlu **unigenitu**, Cambises...

### 1.1 Sost.

[1] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 33, pag. 590.28: e la cagione che a questo mi moveria non saria amore ch' io gli porti, ma sola pietà de' suoi parenti, la vita de' quali io reputo che simile a quella de' vostri sia, con ciò sia cosa che egli a' suoi **unigenito** sia...

[2] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1388] 9, pag. 278.8: essere percosso di sì amara piaga e di così duro fragello; il quale [[fragello]] credo comprendere no llo puote se non se chi **unigenito** abbia avuto.

[3] f Gregorio d'Arezzo (ed. Ugolini), XIV (tosco.), 1.87, pag. 26: O donna c'hai la cerva in tua pastura, / a te corre lo sposo tanto e tale, / perché di lui ti cale / come dell'**unigenito** alla mamma... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

### 1.2 [Relig.] [Rif. a Cristo].

[1] f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. IX, cap. 34, pag. 165v.18: in tal modo amò Domenedio il mondo che ne diede il suo Figliuolo **unigenito**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] F Giordano da Pisa, *Prediche*, 1303-1306 (pis.>fior.), 31: Ecco che Iddio ti diede l'**Unigenito** suo Figliuolo... || Narducci, p. 167.

[3] *Off. Flagell. S. M. di Pom.*, a. 1329 (tosco. occ.), pag. 219.33: io mi dispongho di ricevere il sacratissimo e pretio[s]simo corpo et sangue dello **unigenito** tuo Figliuolo e dolcissimo n(ost)ro Signore (Iesu) (Christo).

[4] Giovanni Quirini, XIV s.-t.d. (tosco.-ven.), 55.7, pag. 91: Segnor Iesù Christo beato, / prince di pace e nimico di guerra, / di Dio figliol **unigenito** e nato / del Padre inanzi gli secoli tuti...

[5] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 1, cap. 9, pag. 41.24: Or ebbe l' **Unigenito** figliolo di Dio, al Padre ed allo Spirito Santo coeterno, in questo fatto la voluntade, la quale non potesse compire, che quello miracolo [...] non si potesse nascondere?

[6] a *Vang. venez.*, XIV pm., *Giov.*, cap. 1, pag. 305.14: [18] Nexuno homo xé che vedesse uncha Dio, se no lo so Fiio **unigenito**...

[7] Dom. da Monticchiello, *Lett.*, a. 1367 (sen.), 13,

pag. 53.10: Creatore ricevemi nella tua grazia, non mi lassare, però che mi ricomprasti di così caro prezzo, come fu il sangue e la vita del tuo dolcissimo **unigenito** figliuolo!

[8] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 12, par. 67, comp. 77.5, pag. 176: Laudato sia lo Padre creatore, / laudato sia lo **unigenito** Figlio...

[9] *f Laude tod.*, XIV sm., 3.7, pag. 294: Ecco lo primogenito / che ti presento, o Padre onnipotente, / tuo figliuolo **unigenito**... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

### 1.2.1 Sost.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 4, pag. 217.11: Per lo qual dubio toglierci l' **Unigenito** di Dio Padre...

[2] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV m. (lig.), L. 3, cap. 32, pag. 205.5: Scripto è, Pero, como tu sai, de lo **unigenito** [de] Dee...

[3] Sacchetti, *Rime*, XIV sm. (fior.), 248.9, pag. 294: O quanto trist<a> e aflitta / fue quella beneditta / Madre de l'**Unigenito**...

UNIO s.m.

#### 0.1 unio.

0.2 Lat. tardo *unio* (DEI s.v. *unioni*).

0.3 *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.): 1.

0.4 In testi tosc.: *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.); **F** Sacchetti, *Lapidario*, XIV ex. (fior.).

0.6 **N** Cfr. Plinio, *Nat. Hist.* 9.54 [109]: «Cetero in aqua mollis unio, exemptus protinus durescit» e 9.56 [112]: «ut nulli duo reperiantur indiscreti: unde nomen unionum Romanae scilicet inposuere deliciae»; cfr. inoltre Isidoro, *Etym.*, 16, 10, 1: «Ex quibus margaritis quidam uniones vocantur» e infine Marbodo, *De lapidibus*, cap. L: «De unione (sive margaritis)».

0.7 **1** [Min.] Perla (unica).

0.8 Sara Ravani 03.06.2011.

1 [Min.] Perla (unica).

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 53.5, pag. 24: Ed èvi **Unio**, ch'è candid' a vedere, / in Brettagni' e ['n] mar d' Indi' è nncasc[i]uta.

[2] **F** Sacchetti, *Lapidario*, XIV ex. (fior.), par. 49: **Unio**, si truova in Brettagna; è candido a vedere. || Gigli, *F.Sacchetti*, p. 266.

[u.r. 17.10.2013]

UNIONE (2) s.f. > UNIO s.m.

UNIRE (2) v. > AUNIRE v.

UNITO (2) agg. > AUNITO agg.

UNNO s.m.

#### 0.1 hynni, unni.

0.2 Lat. *Hunni* (DEI s.v. *unno*).

0.3 Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.).

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.).

0.5 Nota la grafia iperdotta *hynni* nella *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.).

0.6 **N** Doc.: cit. tutti i testi.

0.7 **1** Plur. Popolazione nomade di origine asiatica presente nella regione danubiana (fautrice di attacchi contro l'impero romano).

0.8 Elisa Guadagnini 20.04.2011.

**1** Plur. Popolazione nomade di origine asiatica presente nella regione danubiana (fautrice di attacchi contro l'impero romano).

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 38, pag. 502.1: senza tema assalendo gli Alani, e gli **Unni**, e' Goti, [...] con grandi e con molte battaglie vinse...

[2] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 20, pag. 26.8: Ed avvegnachè l' esemplo dell' arme de' cavalieri de' Greci, degli Alani, e degli **Unni** n' abbia prode fatto, de' pedoni è manifesto che sono senz' arme...

[3] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venz.), pag. 198.38: In quel tempo, lo re deli **Hynni**, Atilla [...] uno so chosin e consorte del so regno ello l'alcise per batalgia...

[4] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 13, pag. 257.23: Atila re delli **Unni** assalie Gall[i]a con V.M armati con tanto furore, che tutto prese...

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 83, vol. 1, pag. 429.24: la sua gente presono uno Ungaro soldato del detto conte, e con tanta maraviglia il condussono a rre, ch'ogni gente li traeva dietro come s'elli avessono preso i re delli **Unni**...

[6] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 153, S. *Orsola*, vol. 3, pag. 1330.6: gli **Unni** e ' Goti erano incrudeliti contra la gente cristiana...

[u.r. 17.10.2013]

UOPA s.f.

#### 0.1 uopi.

0.2 Gr. bizant. *bóops* 'pesce dagli occhi di bue', attraverso l'accusativo *bóopa* (DEI s.v. *boba* 2).

0.3 *Doc. palerm.*, 1380: 1.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 **N** Rinaldi, *Testi d'archivio*, p. 44 legge «et vopi». Entrambe le forme sono registrate da Piccitto (cfr. Piccitto s.v. *uopa* e *vopa*), insieme alla variante *opa*.

0.7 **1** [Zool.] Pesce della famiglia Sparidi (*Box boops*) di colore argenteo con fasce longitudinali dorate.

0.8 Elena Artale 03.06.2011.

**1** [Zool.] Pesce della famiglia Sparidi (*Box boops*) di colore argenteo con fasce longitudinali dorate.

[1] *Doc. palerm.*, 1380, 4, pag. 242.16: l'asinelli et ismiridi, et sardi et **uopi**, dinari XXVIII.

[u.r. 17.10.2013]

ÛPUPA s.f.

#### 0.1 ùpega, upica, upupa, upuppa, upuppe.

0.2 Lat. *upupa* (DELI 2 s.v. *upupa*).

0.3 *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.); *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.); Francesco

da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Zool.] Uccello della famiglia degli Upupidi, con becco lungo e sottile, piumaggio variopinto e ciuffo di penne erette sul capo.

**0.8** Maria Fortunato 11.11.2013.

**1** [Zool.] Uccello della famiglia degli Upupidi, con becco lungo e sottile, piumaggio variopinto e ciuffo di penne erette sul capo.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 28, pag. 124.11: **Upupa** è uno uccello con una cresta in capo, e vivono di cose putride e laide, e però è il loro fiato puzzolente molto.

[2] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), Rubriche, pag. 42.22: Capitol de la **upupa**.

[3] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 8.2353, pag. 270: Dello sangue dell'**upupa** chi s'ogne, / Da' spiriti, dormendo, vederassi / Essere preso, che non par che sogne.

[4] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), cap. 62, pag. 165.5: E trova-sse in lo nido delli galli de paradiso. E vieno dito a questo usello «**ùpega**».

[5] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 53, pag. 309.10: Et nota che se ala luna nuova, quando si leva lo sole, dicollerai **upuppa**, et lo suo cuore cincischierai et inghiotterai, sì potrai sapere tutte le cose che si fanno, et le mente deli omini.

[6] *Bibbia* (02), XIV-XV (toscol.), *Dt* 14, vol. 2, pag. 275.21: la **upupa**, la quale è uno uccello di diversi colori...

– [In contesto mitologico].

[7] *Ottimo*, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 132.23: e che Tereo sia mutato in **upica**, però ch' ella è uccello fastidioso [a] u[di]re, lo corrompimento della sua cognata sì significa.

[8] **f** Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (castell./toscol.), Tavola delle rubriche, pag. 77.26: Come lo re Tereo se converti in **upupa** ed Iris in fagiano. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[9] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 13-24, pag. 396.18: ella fu mutata in rusignuolo, e Progne in rondina, e Tereo in **upupa**.

URANÒSCOPO s.m.

**0.1** *uranoscopo*.

**0.2** Lat. *uranoscopus* (DEI s.v. *uranoscopo*).

**0.3** Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.):

**1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Zool.] Pesce teleosteo, detto anche pesce lucerna o pesce prete (*Uranoscopus scaber*).

**0.8** Patricia Frosini 11.02.2000.

**1** [Zool.] Pesce teleosteo, detto anche pesce lucerna o pesce prete (*Uranoscopus scaber*).

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 11.2565, pag. 282: L'**uranoscopo** sempre mira al cielo / Perché ha un occhio in mezzo della testa: / Vestito ha il dorso suo di bianco pelo.

[u.r. 17.10.2013]

**URGENTE** agg.

**0.1** *urgente*.

**0.2** Fr. *urgent*.

**0.3** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.):

**1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Che deve essere fatto immediatamente, che impone di agire subito.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.02.2015.

**1** Che deve essere fatto immediatamente, che impone di agire subito.

[1] **GI** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 13, par. 36, pag. 265.19: e propriamente disposizione neciessità **urgente** (questo è **costringente**), di quali nel sequente chapitolo più apparrà.

[u.r. 22.11.2019]

ÛRGERE v.

**0.1** *uruga, urge, urgente, urgere; f: urgeva*.

**0.2** Lat. *urgere*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Incalzare o esercitare una forte pressione su qno: mettere qno nella necessità di fare o subire qsa.

**0.8** Elisa Guadagnini 17.02.2015.

**1** Incalzare o esercitare una forte pressione su qno: mettere qno nella necessità di fare o subire qsa.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 30.70, vol. 3, pag. 500: L'alto disio che mo t'infiama e **urges**, / d'aver notizia di ciò che tu vei, / tanto mi piace più quanto più turges...

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 3, cap. 7.2315, pag. 268: Sentendo del divin splendor la luce, / Non fina la sua prece in sin che **urges** / La morte, dico, che al tacer conduce.

[3] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 30, 70-81, pag. 673, col. 1.1: **Urge**, çoè **stimola**. **Turge**, çoè spinge.

[4] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 10, pag. 334.14: La via è da rompere con ferro per li nemici. Dove **urges** quello globo densissimo dellu uomini, per questa via l'alta patria raccomanda voi il duce nostro Pallante. || Cfr. Virg., *Aen.*, X, 373: «qua globus ille virum densissimus **urget**, / hac vos et Pallanta ducem patria alta reposcit».

[5] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IV.62], vol. 5, pag. 328.5: E massimamente **urges** il peccato de' Cartaginesi questa suspizione, che essi colui il quale pareo loro che fosse da essere preso e da mandare a Roma, né lui né la nave sua avessero guardata. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Liv., XXXIV, 62, 7: «Maxime ea suspicio crimen **urget** quod quem comprehensum Romam mitti placuisset nec ipsam navem eius custodissent».

[6] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 82.5, pag. 165: Langue colei che 'l cuor **urges** e martella, / Con la sua faccia candida e pulita...

[7] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 30, 70-81, pag. 792.17: *et urges*; cioè **costringeti**...

[8] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 9, 2.6, pag. 111: Se tu m'eleggì su, nel tuo desio, / chi sarà mai c'a patir pena m'**urga**?

URINALE s.m. > ORINALE s.m.

URINARE v. > ORINARE v.

URIRE v. > AURIRE v.

URLAMENTO s.m.

**0.1** *urlamenti, urlamento.*

**0.2** Da *urlare*.

**0.3** Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: *San Brendano ven.*, XIV.

**0.7 1** Voce emessa con intensità, lo stesso che urlò.

**0.8** Marco Maggiore 20.10.2017.

**1** Voce emessa con intensità, lo stesso che urlò.

[1] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 2, pag. 182.5: e la casa dentro con pianto si mescola e con misero dolore e romore si mescola il palagio: l'**urlamento** con boci femminili va a cielo.

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 115.5: le ninfe, sì come erano ignude, veduto l'uomo, percossoro i lor petti, e riempiero tutto 'l bosco di subiti **urlamenti**, e sparte dintorno a Diana, la copersoro co' lor corpi.

[3] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 158.14: e andando via eli oldiva uno gran cridamento e **urlamento** de molta zente e al naso li vegniva una gran puza...

URLANTE agg.

**0.1 f** *urlanti.*

**0.2 V. *urlare.***

**0.3 f** *Eneide compil.* (II, L. VII-XII), XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Rif. a un lupo:] che ulula.

**0.8** Marco Maggiore 20.10.2017.

**1** [Rif. a un lupo:] che ulula.

[1] **f** *Eneide compil.* (II, L. VII-XII), XIV pm. (fior.), L. VII, pag. 91.3: udirono gemiti e ire di leoni e d'orsi e di setoluti porci e d'**urlanti** lupi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

URLARE v.

**0.1** *urla, urlado, urlando, urlano, urlante, urlar, urlare, urlarono, urlassero, urlate, urlato, urlava, urlavano, urlerà, urleranno, urlerete, urlerò, urlino, urlò, urlòe, urlòe; a: urulanu.*

**0.2** Lat. volg. \**urulare*, var. dissimilata di lat. *ululare* (DELI 2 s.v. *urlare*).

**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Giacchino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>.

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.5** Nota l'es. *urulanu* di **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.) (**2** [5]), con conservazione della vocale intermedia lat., modernamente mantenuta solo nel sardo logudorese *urulare* (cfr. DES, vol. II, p. 564).

**0.7 1** [Rif. a un lupo o a un cane:] lo stesso che ululare. **1.1** Sost. Lo stesso che ululato. **1.2** Estens. [Rif. ad altri animali:] emettere ruggiti o altri versi. **2** Estens. [Rif. a persone:] levare grida o voci lamentose. **2.1** Sost. Atto di emettere grida. **2.2** Parlare o dire ad alta voce. Estens. Declamare. **0.8** Marco Maggiore 20.10.2017.

**1** [Rif. a un lupo o a un cane:] lo stesso che ululare.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosc. sud-or.), L. IV, pt. 3, cap. 30, pag. 122.8: (et) questa ène la casgione perké **urla** [*scil.* el lupo], acciò ke i cani sentendo lui **urlare** abaino, (et) per lo abaiare el lupo sente in qual parte stano le pecore per l'odito.

[2] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 5, cap. 57, pag. 180.3: E quando egli [*scil.* il lupo] **urla**, egli si mette li suoi piedi dinanzi la bocca per mostrare che sieno molti lupi.

[3] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 79, pag. 90.5: quando è 'l tempo ch'ella [*scil.* lupa] vai en chalura d'amore, diventa quasi rabbiosa, e gridando e **urlando** molto fortemente, tutti li lupi li quali lei odono si vai laove lei è...

[4] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 1, cap. 9, pag. 82.17: li carubi s'udivano abbaiare come di mastini; li cani **urlavano** per li campi e per le vie.

[5] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), Vita di Antonio, cap. 3, pag. 104.13: lo serpente verso lui acceso sibilava, gli lupi **urlavano**, e così ciascuno con crudele vista e volto e grida contra lui fremivano.

– [In similitudini].

[6] Giacchino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 108, pag. 642: la testa igi à cornua e pelose le man, / et **urla** como luvi e baia como can.

[7] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 6.19, vol. 1, pag. 97: **Ular** li fa la pioggia come cani...

[8] <Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.)>, c. 7, 22-24, pag. 207, col. 1.8: E sozunze che voltavano pexi, zoè preduni per forza, ... e dixè che **urlavano** ... a modo de lupi, digando l'una parte a l'altra: «*perché tieni?*»...

**1.1** Sost. Lo stesso che ululato.

[1] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 6, par. 21, pag. 209.5: e non altramente che all'**urlare** d' un lupo si sogliono tutti i circustanti in uno convenire, corsero quivi li servidori...

**1.2** Estens. [Rif. ad altri animali:] emettere ruggiti o altri versi.

[1] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 29.3, pag. 247: Si come la pantera per alore / comprende l'altre fiere di plagenza; / **urlando** lei, vi trag[g]ono a romore, / ed ella le comprende d'increscenza...

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 168.4: Subitamente parve che 'l tetto si crollasse, e che le grasse lucerne ardessero, e che le case rilucano di risprendevoli fuochi, e che le false immagini delle crudeli fiere **urlino**.

[3] *Diretano bando*, XIV (tosc.), cap. 31, pag. 23.7: Li lioncelli nascono morti, et al terzo giorno vien il padre a lloro, e **urla** e grida tanto che li risuscita...

**2** Estens. [Rif. a persone:] levare grida o voci lamentose.

[1] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tos.), 3, pag. 36.24: E però bene dicie Iacomo Apostolo: «Piangiete e **urlate**, ricchi, e[n] le miçerie grande verranno voi». || Cfr. *Gc* 5, 1: «Age nunc, divites, plorate **ululantes** in miseriis».

[2] *Libro dei Sette Savi*, XIII ex. (tos.), pag. 30.25: e due valenti ch' erano in su' detti cavagli andavano **urlando** e gridando per Roma...

[3] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 21, vol. 2, pag. 31.5: e le donne e i fantesini piangevano e **urlavano**.

[4] *Ottime Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 9, pag. 157.26: si fendeano con l'unghie il petto, e batteansi a palma, e **urlavano**, a denotare il sommo dolore e tristizia, che hanno li eretici...

[5] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 71, pag. 83.20: ora in infernu planguu et cridanu et **urulanu** et ricordanu et dichinu: "A lassì, ki ni vali a lu presenti nostru potiri, honori, nobliça, rickiça, gioiì e bubanci?"

[6] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 94, S. *Jacopo maggiore*, vol. 2, pag. 815.25: E venendo i demoni a san Jacopo, incominciarono a **urlare** per l'aere entro, dicendo: "Jacopo apostolo, abbi misericordia di noi..."

– Meton.

[7] *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 4, pag. 118.24: lo inferno medesimo **urla** e li diauli co(n) grande voce gridano.

[8] *Bibbia* (06), XIV-XV (tos.), *Is* 23, vol. 6, pag. 463.9: [14] **Urlate**, navi del mare, però che la fortezza del mare è guastata.

– Metaf.

[9] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Zc* 11, vol. 8, pag. 351.16: [2] O abete, **urla**, per che cadde lo cedro, però che gli magnifici sono guastati...

**2.1** Sost. Atto di emettere grida.

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 73.28: Et tornono i dimoni et levonno l'anima isventurata tra loro con gra[n]dissimo romore et **urlare**.

[2] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 11, vol. 3, pag. 4.7: e la tromba di Cibeles collo enfiato corno, e' tamburi, e' rallegramenti, e l'**urlare** delle Bacche sonavano: le cetera feceno grande suono.

[3] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. V [*Phars.*, V, 141-236], pag. 81.31: Allora risonoe tristo **urlare** nelle grandi spilonche...

**2.2** Parlare o dire ad alta voce. Estens. Declamare.

[1] *f Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Luc. V] (R) 40, pag. 373.6: Al diretano sì gridò e disse in **urlando**: "Ohi tu, Romano, tu non temi dela bataglia... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 63, terz. 32, vol. 3, pag. 202: Nel detto tempo, nota ciò, ch'io **urlo**, / Castruccio corse a Giogoli da Signa, / ed assediò appresso Monte Murlo...

URLATO s.m.

**0.1** *urlato*.

**0.2** Etimo incerto: da *urlare*, o lat. volg. \**urulatus* per il classico *ululatus*?

**0.3** *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

**0.7 1** [Rif. a cani:] lo stesso che ululato. **2** [Rif. a persone:] grido o voce lamentosa.

**0.8** Marco Maggiore 20.10.2017.

**1** [Rif. a cani:] lo stesso che ululato.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 125, S. *Egidio*, vol. 3, pag. 1105.2: De' cani non fu niuno arditto d'appressarvesi ad una gittata di pietra, ma con grande **urlato** ritornavano a' cacciatori.

**2** [Rif. a persone:] grido o voce lamentosa.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 10, SS. *Innocenti*, vol. 1, pag. 129.5: "Voce di pianto e d'**urlato** de le pietose madri fu udito in alto".

URLATORE s.m.

**0.1** *x*: *urlatori*.

**0.2** Da *urlare*.

**0.3** *x* Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Chi emette grida o si esprime ad alta voce.

**0.8** Marco Maggiore 19.10.2017.

**1** Chi emette grida o si esprime ad alta voce.

[1] *x* Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), L. XXVI, pag. 263: Allora si leveo grande romore, nelle dette tende, e le voci degl'**urlatori** spesso risuonano per la vicina aere, onde le confusioni delle dette voci lamentevolmente pervengono ad Achille.

URLÌO s.m.

**0.1** *f*: *orlìo*.

**0.2** Da *urlare*.

**0.3** *f* Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Suono cupo e prolungato.

**0.8** Marco Maggiore 19.10.2017.

**1** Suono cupo e prolungato.

[1] *f* Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tos.), L. XIII, cap. 45, pag. 602.12: questo non importa altro se non che sono alquante ripe le quali sono forate dintorno, per le quali forami el mare passa, e passando fa un **orlìo** sì come fa el cane. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

URLO s.m.

**0.1** *urla*, *urli*, *urlo*.

**0.2** Da *urlare*.

**0.3** Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.); Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.); Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.).

**0.7 1** Grido o verso tipico di un animale. **2** Estens. [Rif. a persone:] grido o voce emessa con intensità, spec. come lamento. **2.1** Fig. Turbamento della quiete.

**0.8** Marco Maggiore 20.10.2017.

**1** Grido o verso tipico di un animale.

[1] Cavalca, *Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 12, pag. 127.27: parve che tutte le bestie

di quello ermo fossero qui congregate; le quali con **urli** e voci orribili aprendo la bocca e venendo inverso Antonio, davano vista di divorarlo...

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 6, ott. 20.2, pag. 423: Né Nisa, di gran boschi copiosa, / tra gli **urli** dionei Niso ritenne, / ma con sembianza lieta e valorosa, / con bella gente, d' Alcatoe venne... || Cfr. Boccaccio, *Chiose Teseida*, 1339/75, L. 6, 20.2, pag. 423.10: «Venere è chiamata Dione, e i **colombi** sono uccelli di Venere e da lei sono chiamati dionei, de' quali sono molti in Nisa...».

[3] Boccaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 61-70, pag. 47.5: E oltre a questo mi pareva per tutto, dove che io mi volgessi, sentire muggi, **urli** e strida di diversi e ferocissimi animali...

**2 Estens.** [Rif. a persone:] grido o voce emessa con intensità, spec. come lamento.

[1] Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.), cap. 31, pag. 152.23: si recano a mente la doglia d'Isaù, figliuolo che fu di Isak, che si legge nel Vecchio Testamento che piangea con grandi **urli** quando si pensava ch'avea perdute le benedizioni del padre e non l'avea potea ricoverare.

[2] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 9, pag. 504.13: e subitamente abbandonò il calore l'ossa della misera, e con femminile **urlo** empie il cielo di rammarichii...

[3] Bind. d. Scelto (ed. Gozzi), a. 1322 (sen.), cap. 373, pag. 396.32: La battaglia era allora molto crudele e molto pessima e dolorosa, e molto v'avea grandi **urli** e gran grido e gran romore.

[4] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.), son. 212.10, pag. 139: Tu ti staray cum nostra donna en tregua, / ni pensera'ti dig mei crudel **urli**, / ch'ela mi scaçça e non vol ch'eo la segua...

[5] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, a. 1337 (pis.), cap. 51, pag. 96.15: Le donne e li fanciulli, ch'erano in su le mura alla guardia, non sapendo che cosa era questa, cominciarono a battersi li petti con **urli** ch'andavano infino al cielo.

[6] Sacchetti, *La battaglia*, 1353 (fior.), III, ott. 4.6, pag. 40: or quivi si faceva sí gran ciarlare / con **urli** e canti di maniera oscura, / che nel ninferno non si fece mai / tanto romor di strida o tanti guai.

– Estens. [Rif. a un animale:] grido di dolore.

[7] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 9, pag. 504.40: ovvero il combattevole lupo tolle l'addomandato agnello dalla stalla con molti **urli** della madre.

**2.1 Fig.** Turbamento della quiete.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 76, terz. 26, vol. 4, pag. 14: Liberamente ci diè Carmignano, / Artimin, Vitolino, e Montemurlo, / e più Castella di queto, e di piano, / ed in Pistoia rimetter senz'**urlo**, / doveano i Guelfi, salvoche' Tedici, / di cui parole più oltre non burlo.

USANTE (2) agg. > OSANTE agg.

USARE (2) v. > OSARE v.

USATITE agg.

**0.1** *usatite*.

**0.2** Lat. bibl. *Husathites*.

**0.3** *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.): **1**.

**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.

**0.7 1** Originario della città di Cusa.

**0.8** Rossella Mosti 10.03.2010.

**1** Originario della città di Cusa.

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), *1 Par* 11, vol. 4, pag. 68.11: [29] Sobocai **Usatite**, Ai Aotite...

USBERGA s.f. > USBERGO s.m.

USBERGHIERE s.m. > OSBERGHIERE s.m.

USBERGO s.m.

**0.1** *osberg, osberga, osberghi, osbergo, usberga, usberghi, usbergho, usbergi, usbergo*.

**0.2** Prov. *ausberc* (DEI s.v. *usbergo*).

**0.3** Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.).

In testi sett.: Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); *Anonimo Genovese* (ed. Cocito), a. 1311; Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

**0.5** Anche s.f. (*osberga, usberga*).

Per la variante femm. si può restare incerti se pensare o meno a un plur. neutro in -a (che però difficilmente potrebbe spiegare gli ess. **1** [2] e [5]), ma va considerata l'esistenza della forma *halsberga* in un doc. rogato a Treviso nell'876 (v. DEI s.v. *usbergo*).

**0.7 1** [Armi] Corazza di maglia di ferro a difesa del tronco del combattente. **1.1** Fig. Difesa morale.

**0.8** Pär Larson 22.07.2002.

**1** [Armi] Corazza di maglia di ferro a difesa del tronco del combattente.

[1] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 364, pag. 613: aostor ao sparaveri vol, e falcon mudhadhi / e veltres e segus, levrer encadenadhi / e bon **osberghli** blanqi et elmi afaitadhi, / palasi e bitefredhi e tor embataiadhe / e mangani e preere per stremir le contradhe...

[2] Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.), 36, pag. 586: qi a pedon me tol lo cavaleto; / e l'**osberga** qe s'adopla en sela; / puitana qe se fa[ça] pregar...

[3] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 7, pag. 291.17: Unde Vegezio racconta, nel libro della cavalleria, ch'anticamente a Roma erano fitti cotai palii ei quali erano posti perché ei giovani v'andavano, armati di scudi e d'**usberghi** e di mazze e d'altr'arme assai più pesanti che quelle della battaglia, ed ine s'esercitavano acciò ch'ellino sapessero meglio e più forte combattere quand'ellino andassero alla battaglia.

[4] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 2, cap. 17, pag. 59.17: tutti i gonfalonieri, posciachè fossero pedoni, l'**usbergo** minore aveano, e cappello con sopra insegna di cuoio d'orso ad ispaventare i cavalieri de' nemici.

[5] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Luc. L. 7, cap. 13, pag. 215.16: Speronò verso di lui Basilio, e 'l ferio primero per la longhezza dell'aste di tal guisa sopra a lo scudo, che difesa di **usberga** e di traponta non gli valse, ch'el ferro non passasse entro infino a una piastra di pelle di cuoio.

[6] *Anonimo Genovese* (ed. Cocito), a. 1311, 71.58, pag. 371: Un'atra craa e' ge sento: / «Ege **osbergo** ruzenento?» / Ma le arme chi dén luxir / son le vertue, zo odo dir.

[7] Fr. Grioni, *Santo Stady*, a. 1321 (venez.), 2534,

pag. 116: E molte lançe veder abassar, / E schudi fender e passar, / E runper **usbergi** de maia, / E intro per meço la gran bataia / Chaçer in terra morti di chavalieri / E pedony e balestriery...

[8] *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.), cap. 12, pag. 68.15: Avenne che uno di Ector uccise uno grande conte, che aveva molto bella arme: esso ismontò per ispogliarlo, e isfibbiandoli l'**osbergo**, e avendosi gittato dietro a le spalle lo schudo, Achille, el quale andava sempre attento per poterlo uccidere, vedendo Ector a piei sopra al conte, uscigli da ccosta, e chon nudo spiedo el ferì, e ucciselo, passandoli col decto spiedo el fianco...

[9] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tos.), L. 1, cap. 21.42, pag. 61: Più difesono allora il mio albergo / le femine vestite dentro a' panni, / che gli uomini armati ne lo **usbergo**.

[10] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 72, pag. 95.22: Et apresso l'ora de prima Tristan se lievò et andè oldir messa armado de gambiere et de **usbergo**. Et quando ello ave oldido messa, ello si vene in lo palaço.

[11] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 6, par. 20, comp. 57.10, pag. 144: Aconteo primamente con sua lança / tal colpo diede a Tirreno nel schudo, / che 'l schudo li passò sança fallança / e su l'**usbergho** corse il ferro nudo; / ma tanto fu l'**usbergho** fisso e forte / che la lança volè rotta in due sorte.

### 1.1 Fig. Difesa morale.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 32, vol. 3, pag. 339.11: Fortezza è virtù che fa l'uomo forte contra all'assalto dell'avversità, e dà cuore e ardimento di fare le grandi cose, di cui lo conto ha detto qua a dietro; chè la guarda l'uomo a sinistro, come uno iscudo dalli mali che vegnono. Veramente ella è scudo e difesa dell'uomo, cioè suo **osbergo** e sua lancia, ch'ella fa l'uomo defendere sè, e offendere quello che dee.

[2] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 1.4, pag. 219: Amor mi fa parlar, che m'è nel core / gran tempo stato e fatto n'ha su' albergo, / e legato lo tien con lo splendore / e con que' raggi a cui non valse **usbergo**, / quando passarono dentro col favore / degli occhi di colei, per cui rinvergo / la notte e 'l giorno pianti con sospiri, / e ch'è cagion di molti mie' martiri.

[3] Fazio degli Uberti, *Rime varie*, a. 1367 (tos.), 8 [invidia].12, pag. 49: I' consumo quel core ov'io albergo, / e posso dir che sia discordia e morte / de città, de reami e d'ogni corte. / Ai colpi miei non può valere **usbergo**, / perchè co' tradimenti gli disferro: / i' dico co' la lingua e non col ferro.

[u.r. 17.10.2013]

USCETTO (1) s.m.

**0.1** *uscetto, uscietti*.

**0.2** Da *uscio*.

**0.3** Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Piccola porta. **1.1** Botola.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

### 1 Piccola porta.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 84, pag. 188.37: Era questa bottega con una porta dinanzi, la quale si serrava a chiave di fuori, però che uno giovine che stava col detto Mino, ogni mattina l'apriva come s'aprono l'altre; e dalla parte della casa era uno **uscetto** là, donde il detto Mino entrava nella bottega...

[2] *Bibbia* (03), XIV-XV (tos.), 3 Re 6, vol. 3, pag. 336.3: [31] E nell'entrata dell'oratorio fece due **uscietti** di legno d'ulivo; e cinque entrate fece nei canti, [32] e due usci di legno d'ulivo; e intagliò in essi le imagini de' cherubini...

[3] *Bibbia* (08), XIV-XV (tos.), *Dan* 14, vol. 8, pag. 112.12: [20] E fece allora prendere li sacerdoti, le moglie e li figliuoli loro; e dimostroroli li **uscietti** ascosti, per li quali entravano...

### 1.1 Botola.

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 229, pag. 593.23: Il Pistoia s'acosta allora a una cassa, e l'prete li si cala addosso; e con questa soma ne va a uno **uscetto**, dal quale scendea una scaletta in una stalla...

USCETTO (2) s.m. > USCIERE (2) s.m.

USCIAIA s.f.

**0.1** *usciaie*.

**0.2** Da *uscio*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1368 (3): **1**.

**0.4** Att. solo in *Doc. sen.*, 1368 (3).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che *usciale*.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

### 1 Lo stesso che *usciale*.

[1] *Doc. sen.*, 1368 (3), pag. 265.5: Imprima, che essi maestri debbono murare le mura che bisogneranno al detto hedifizio, a calcina, overo a terra, come piacià al detto oparaio; el fondamento largho uno braccio infino al piano de la via, a canna, e l'altro muro tre quarrì: e debano fare tre **usciaie** da la parte del chiasso di Benciucchio, esse murare a terra...

[2] *Doc. sen.*, 1368 (3), pag. 265.9: Ancho debano murare e tramezi bisognevoli a volontà e piacere de l'oparaio, e fare **usciaie** con archi.

[3] *Doc. sen.*, 1368 (3), pag. 265.21: e debba l'operario preducto prestare a loro, legname per fare e ponti, cioè ritorte e grati e correnti; e le finestre dal palco in su, e l'**usciale** si misurino voto per pieno.

USCIALE s.m.

**0.1** *usallo, uscial, usciale, usciali, ussallo*.

**0.2** Da *uscio*.

**0.3** *Stat. sen.*, 1298: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Stat. sen.*, 1298; *Fiore*, XIII u.q. (fior.); *Doc. pist.*, 1339.

In testi sett.: *Doc. moden.*, 1374.

In testi mediani e merid.: *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339].

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Apertura in un muro, gen. fornita di porta, per il passaggio da uno spazio ad un altro (in partic. dall'interno all'esterno di un edificio). Estens. Porta.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Apertura in un muro, gen. fornita di porta, per il passaggio da uno spazio ad un altro (in partic. dall'interno all'esterno di un edificio). Estens. Porta.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 8, cap. 65, pag. 296.3: Salvo che se v'avesse muro in mezzo dall'una bottiga all'altra, el quale muro fusse continuo, senza **usciale** o senza altra

roctura, sì che neuno andamento possa éssare dall'una bottiga all'altra...

[2] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 106.7, pag. 214: Ch'i' amerei assà' meglio l'amistate / Del re di Francia che quella a colui / Che va caendo per l'**uscial** altrui / E muor sovente di necessitate.

[3] *Doc. pist.*, 1339, 9, pag. 72.9: le quali case sono tre **usciali** con quello della corte, facta per li suprascripti ser Bertino, ser Guillelmo et ser Giovanni di consillio de' suprascripti maestri: libre M.VII.C.

[4] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1339], pag. 123.22: XXV pietre da filo e p(er) XVI panelle di tofo, le quali si volçaro p(er) chiudere el muro dela camora e p(er) alçare la casa dal'una del[e] parti p(er) chiudere **usciali**.

[5] *Doc. pist.*, 1353 (2), 39, pag. 17.4: Una casa con due **usciali** di Piero Pauli del Guerra posta in Pistoia...

[6] *Doc. moden.*, 1374, par. 39, pag. 157.37: Anchora dixè et si propone che gi predicti Jacomo et Nicholò aveno una sponda de una casa comuna tra li diti Cichino et loro in la quale sponda è uno **usallo** e molte fenestre lo quale **ussallo** e fenestre enno con gra[n]de dampno al ditto Cichino...

USCIAME s.m. > SCIAME (1) s.m.

USCIERE (1) s.m.

**0.1** *ucciers*, *usceri*, *uschier*, *uscier*, *usciera*, *uscieri*.

**0.2** Fr. *huissier* (cfr. FEW s.v. *ostium*, VII, 438).

**0.3** *Novellino*, XIII u.v. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Novellino*, XIII u.v. (fior.); *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.); *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.); *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342.

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7** **1** Guardiano di una porta. [In partic.:] servitore posto a guardia della porta di un edificio o di una camera. **1.1** Estens. Alto dignitario in una corte.

**1.2** [Come equivalente volgare del lat. *lictor*:] nell'antica Roma, chi aveva il compito di proteggere un magistrato.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Guardiano di una porta. [In partic.:] servitore posto a guardia della porta di un edificio o di una camera.

[1] *Novellino*, XIII u.v. (fior.), 21, pag. 180.10: L'altro giorno andò a la corte. Lo 'mperadore disse alli **uscieri**: «Se ci viene un poltrone di cotal guisa, fatelmi venire dinanzi e non li mi fermate porta».

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 32, pag. 164.19: E non trovandola disse: 'Al ninferno sarà', e itovi, trovò gli **uscieri**, e per lo suo dolce sonare nogli fu contradetta l'entrata...

[3] *Libro Gallerani di Parigi*, 1306-1308 (sen.), pag. 208.10: Gianni du Parvis **ucciers**, Giana, sa famma, di Parigi dimoranti ala Piacça Maubert dela parrocchia Santa Gienovieva del Monte die dare 30 s. par. buona moneta a due termini...

[4] *Pistole di Seneca*, a. 1325? (fior.), 43, pag. 92.5: No' abbiàm fatti **uscieri**, e portinari, non solamente per orgoglio, ma per la nostra mala coscienza.

[5] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 21, pag. 99.21: Cristo gh'aveva dachio, lo stragrande amor lo fè troppo baldo ch'el era fachio **uschier** e chiavaor del

regno eternal...

[6] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 24, par. 16, vol. 1, pag. 122.15: E 'l dicto **usciera** continuamente, pena de cento solde de denare, stia e stare degga a l'uscio dei priore per sé e non per sustituto...

[7] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1005, pag. 230: Et ancora alli **usceri** ficero comandare / Che no lli tengano uscio quando volliono intrare.

[8] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 162.12: E per questa cagioni e altri, mi fece Avvocato de' poveri; e uscendo dell'ufficio del Priorato, fece comandamento a tutti suo' **uscieri** e famiglia, non mi fosse tenuto uscio infino a la camera.

[9] a Lionardo Frescobaldi, *Viaggio*, p. 1385 (fior.), pag. 205.17: E chi vi volesse entrare più volte gli fanno questi **uscieri** cortesia, recandoli sino a ogni piccola cosa.

– [Con rif. all'angelo posto a guardia del Purgatorio dantesco]. || Cfr. *Purg.* IV 129: «l'angel di Dio che siede in su la porta»; non è chiaro in quale punto della trad. sia nata questa lez.: cfr. Petrocchi, *Commedia*, vol. III, p. 68.

[10] f Dante, *Commedia*, *Purg.* 4.129: L'**uscier** di Dio, che siede in su la porta. || Crusca (1) s.v. *usciera*.

**1.1** Estens. Alto dignitario in una corte.

[1] *Conv. papa Clemente*, 1308 (?) (fior.), pag. 14.8: Nostro Signore solo co' Cardinali, e co' protenotari e con alquanti parlati ed alcuni mastri **uscieri**, si rimise ne la camera...

[2] *Doc. fior.*, 1311-50, 44 [1344], pag. 652.28: abbiamo fatto colla tua Compagnia uno cambio d'octocento fiorini d'oro, del quale, detrahendo i danari che sono dati agli **uscieri** del Papa e quelli delle scripture fatte ad istanzia di ser Iacopo, Ambasciadore nostro...

[3] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 166.12: Mandiamvi questa robba de' nostri famigliari, e preghiamvi che la diate da nostra parte a Guilliemo Margarite mastro **uscieri** di nostro signore messer lo Papa...

[4] ? Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 195 rubr., pag. 492.17: Uno villano di Francia avendo preso uno sparviero del re Filippo di Valos, e uno maestro **uscier** del re, volendo parte del dono a lui fatto, ha venticinque battiture.

**1.2** [Come equivalente volgare del lat. *lictor*:] nell'antica Roma, chi aveva il compito di proteggere un magistrato.

[1] f *Framm. Livio* volg., XIV t.-q. d. (fior.), pag. 66.17: X faceano l'oficio dello 'nperadore: l'uno portava la 'nsegna de lo 'nperio e menavasi inanzi i lettori, cioè **uscieri** o masinadiere, e questo inperio li bastava V di e così andava per tutti a tondo. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv. I, 10, 6: «unus cum insignibus imperii et licitoribus erat».

USCIERE (2) s.m.

**0.1** *uscieri*; f. *userii*.

**0.2** Lat. mediev. *usserius* (DEI s.v. *usciera* 2). || Cfr. Sella, *Gloss. lat. it.*, p. 604.

**0.3** *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: f *Capitolare dei Patroni e Provveditori all'Arsenal*, a. 1377 (venez.).

**0.6** N In **1** [7] l'ed. dichiarata come fonte del testo incluso nel corpus stampa *uscetti* (da cui TB s.v.



*uscetto* e GDLI s.v. *uscetto* 2), mentre il testo rivisto all'ОВI accoglie *uscieri* dall'*errata corrige*: entrambe le lez. sono att. nella trad. ms. (cfr. Ildefonso di S. Luigi, *Centiloquio*, vol. II, p. 66).

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Mar.] Nave da carico fornita di un ampio portello a poppa.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** [Mar.] Nave da carico fornita di un ampio portello a poppa.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 205.8: ed a ciòde ordindè C legni sottili, cioè galee di corso, XX navi grosse, CC **uscieri** da cavalieri, ed altri legni numerosi...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 7, cap. 19, vol. 1, pag. 298.4: la quale cosa fu fatta, ch'egli armaro in Genova che galee, e che **uscieri**, e batti, e barcosi, in quantità di LX legni...

[3] *Gesta Florentin.* (ed. Santini), XIV pm. (fior.), pag. 142.10: A di I di luglio si mosse lo re Uberto da Napoli con LXXIII legni tra galee e **uscieri**...

[4] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 134, pag. 515.17: lo re Amoroaldo fa fare molti navili da battaglia; ciò navi, trice, cocche e galée, **uscieri**, barconi, barche e saettie...

[5] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 79, vol. 1, pag. 421.2: I Catalani avendo armate XXX galee tra grosse e sottili e **uscieri**...

[6] *f Capitolare dei Patroni e Provveditori all'Arsenal*, a. 1377 (venez.): le gallie e li **userii** et altri navilii de l'Arssenà vecchi. || Tomasin, *Schede*, p. 29.

[7] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 24, terz. 83, vol. 2, pag. 9: Armò galee, e **uscieri** centotrenta, / e verso Pisa colla voglia acuta / n' andò l' armata... || Cfr. **0.6 N**.

USCIOLO s.m. > USCIOLO s.m.

USCITICCIO s.m.

**0.1** *usciticcio, usciticcio, usciticcj*.

**0.2** Da *uscito*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Bono Giamboni.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Disertore.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Disertore.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 4, pag. 438.9: fatto grande apparecchiamento n' andò in Bretagna, che pareo che volesse muovere battaglia, perchè non avea riavuto i suoi **usciticcio**... || Cfr. *Orosio, Hist.*, VII, 6, 9: «non redhibitos transfugas videbatur».

[2] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 7, cap. 34, pag. 491.11: E però poscia che da Ctesifonte mosse coll' oste, per inganno d' uno **usciticcio**, in luoghi diserti l' oste menata, per la sete e per l' ardore del sole, e anche per le fatiche della rena l' oste macerò... || Cfr. *Orosio, Hist.*, VII, 30, 6: «dolo cuiusdam transfugae».

[3] Bono Giamboni, *Vegezio*, a. 1292 (fior.), L. 3, cap. 6, pag. 90.14: Ma perchè le spie da' nemici mandate comprendono onde la via si dee fare, o per pensiero, o vero ad occhio, e molte volte i cacciati, e gli **usciticcj** sono traditori, mostrerò che rimedio, quando ciò intervenisse, fare vi si possa. || Cfr. *Veg., Mil.*, III, 6: «interdum transfugae proditoresque non desunt».

USCITURA (1) s.f.

**0.1** *escitura, exitura, uscitura*.

**0.2** Da *uscire*.

**0.3 F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): **2**; *Stat. pis.*, 1330 (2): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.); *Stat. pis.*, 1330 (2); Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.).

In testi sett.: *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Atto dell'uscire. [Dir.] [In partic., da un luogo regolamentato]. **1.1** [Med.] Fuoriuscita di un organo. **2** Ciò che esce. [In partic.:] escrementi. **3** Signif. incerto: atto dello scaricare (una merce) da una nave?

**0.8** Elena Artale 14.12.2011.

**1** Atto dell'uscire. [Dir.] [In partic., da un luogo regolamentato].

[1] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 144, pag. 602.29: Che vi piaccia in delli ordinamenti della carcere di San Fele correggere ove dice «per intratura soldi due», si dica «soldi III»; et ove dice «per **escitura** soldi II», si dica «soldi III».

**1.1** [Med.] Fuoriuscita di un organo.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 172, pag. 175.20: E fasene suposta e suffumigatiom cum questo aspalto che çoa al dolore de la marixe e a la **exitura** de quella.

**2** Ciò che esce. [In partic.:] escrementi.

[1] **F** *Libro della cura delle malattie*, XIV pi.di. (fior.): E quando questa soluzione [[di ventre]] avviene, deesi guardare da quale umore proceda. E puotesi sapere per lo colore della **uscitura**; che s'elli è giallo, procede da collera; e s'è bianco procede da flegma; e s'egli è nero, di malinconia. || Manuzzi, *Cura malattie*, p. 34.

**3** Signif. incerto: atto dello scaricare (una merce) da una nave?

[1] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 164.14: E a dare l'olio chiaro della cannella insino spedicato e caricato e posto in nave, si v'è di spesa il migliaio come dirà qui appresso: Per lo costo di due botte vote, in somma da tari 9 al migliaio. [...] E per portarlo a mare, grani 10 il migliaio. E per **uscitura** a Bari o a Melfeta, teri 6 al migliaio, e a Giovanazo teri 5 al migliaio.

USCITURA (2) s.f. > ESCITURA (1) s.f.

USCIOLO s.m.

**0.1** *uscioi, uscio, uscuiolo, usollo, usolo; a: uscuiol*.

**0.2** Da *uscio*.

**0.3** *Memoriali bologn.*, 1279-1300, [1288]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Milione*, XIV in. (tos.); *Doc. pist.*, 1338; *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: *Memoriali bologn.*, 1279-1300, [1288].

**0.7 1** Piccola apertura per il passaggio da uno spazio ad un altro. Estens. Piccola porta. **1.1** Sportello.

**0.8** Diego Dotto 23.08.2013.

**1** Piccola apertura per il passaggio da uno spazio ad un altro. Estens. Piccola porta.

[1] *Doc. pist.*, 1338, pag. 62.13: Item spesi in aguti per l'**uscio** del necessario di ca[m]bera sol. - .

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 2, pag. 84.2: avendogli prima mostrato che via tener dovesse a venir dentro a ritrovare il fante suo, per quello **uscio** onde era entrato il mise fuori.

[3] *Bibbia* (03), XIV-XV (tos.), 3 Re 6, vol. 3, pag. 336.11: [33] E fece nell' entrata del tempio **uscietti** di legno d' ulivo a quattro canti, [34] e due **uscio** di legno d' abeto da lato; e ciascuno **uscio** era doppio, e tenendo l' uno l' altro s' apria.

– [In un contesto che risale a un errore di trad.] || Traduce «per la port de sa maison» (dell'adoratore, non del dio) (Bertolucci Pizzorusso).

[4] *Milione*, XIV in. (tos.), cap. 69, pag. 94.20: La moglie pongono da lato manco e li figliuoli dinanzi: molto gli fanno onore. Quando vegnono a mangiare, egli tolgono de la carne grassa e ungli la bocca a quello dio e sua moglie e a quegli figliuoli. Poscia pigliano del brodo e gittanne giù da l'**uscio** ove stae quello idio.

### 1.1 Sportello.

[1] *Memoriali bologn.*, 1279-1300, [1288] App. a.8, pag. 87: Planze lo fantino / però che non trova / né lo ozellino / en la gaiba nova; / e dise cun dolo: / «Chi t'abrì l'**usollo**?»

[2] *Ottime*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 27, pag. 459.1: fabricòe un bue di rame, nel cui ventre era uno **uscio**, per lo quale si mettesse il malfattore degno di morte.

[3] *Libro Jacopo da Cessole*, XIV m. (tos.), II, cap. 1, pag. 13.14: fece uno toro d'ottone grande, e dal lato uno **uscio**, laonde vi si mettesse quegli che doveano essere iudicati a morte...

[4] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 10, cap. 34, vol. 3, pag. 242.7: Questo strumento si pone nella tana della volpe, quando si sa ch'ella v'è. E la parte dond'è l'**uscio** si pone dentro all'entrata della fossa, e tutti gli altri entramenti da lato di fuor della fossa, che sogliono esser più, si chiudono. La volpe volendo uscire, entra nell'alveo, non pensando da' fili sottili essere impedita, e così trae seco il fuscello, e l'**uscio** si chiude, e tornando addietro, più fortemente è serrata e ferma.

#### 1.1.1 Botola.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, V, 10, pag. 394.32: andò verso una scala la quale assai vicina n'era, sotto la quale era un chiuso di tavole vicino al piè della scala, da riporvi, chi avesse voluto, alcuna cosa, come tutto di veggiamo che fanno far coloro che le lor case acconciano. E parendogli che di quindi venisse il suono dello stamuto, aperse uno **uscio** il qual v'era...

ÛSFARU s.m.

**0.1** *usfaru*. cfr. (**0.6 N**) *affarvoy*.

**0.2** Ar. *usfur* (Pellegrini, *Arab.*, pp. 195, 279).

**0.3** *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** La forma *affarvoy* in *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 88, pag. 64.18, inserita fra *crucis* dall'editore, potrebbe essere interpretata come *usfaru oy* con erronea lettura *af-* per *us-*.

**0.7 1** [Bot.] Lo stesso che asflore.

**0.8** Rossella Mosti 10.10.2002.

**1** [Bot.] Lo stesso che asflore.

[1] *Thes. pauper*. volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 157, pag. 83.9: [1] Pigla lu cartamu idest chimenta di **usfaru** ki si dichi agrica, pistata cum insungia et implastata, leva lu duluri arteticu si si menti frequentamenti.

[u.r. 19.05.2008]

USNEE s.i.

**0.1** *usnee*.

**0.2** Ar. *usna* (Ineichen, *Serapiom*, vol. II, p. 224).

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. solo in *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Bot.] Varietà di muschio che cresce sui tronchi degli alberi.

**0.8** Elena Artale 11.06.2012.

**1** [Bot.] Varietà di muschio che cresce sui tronchi degli alberi.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 31, pag. 35.11: Lo fruto de questo arbore someia a li fiore. El quale è semele in la soa fluxibilità a l'**usnee**. - **Usnee** è una cosa che nasse sovra uno arbore che ven chiamà scerbin. Alcuni dixè che se chiama mo séa de rovere.

[2] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 106, pag. 112.14: Diascoride dixè che alcanna è uno arborsello che ha le foie sovra li rami suò, semele a le foie de le olive. [...] El fiore so è bianco, semele a l'**usnee**, de bon odore.

USNEM s.i.

**0.1** *usnem*.

**0.2** Ar. *usnan* (Ineichen, *Serapiom*, vol. II, p. 224).

**0.3** *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Bot.] Altro nome dell'erba cali (*Salsola kali*), pianta erbacea della famiglia delle Chenopodiacee con foglie opposte, carnose, spinose all'apice.

**0.8** Elena Artale 11.06.2012.

**1** [Bot.] Altro nome dell'erba cali (*Salsola kali*), pianta erbacea della famiglia delle Chenopodiacee con foglie opposte, carnose, spinose all'apice.

[1] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), *Erbario*, cap. 61, pag. 71.2: Cachile .i. \*\*\*. Uno auctore dixè che l'è semele a l'**usnem**, alguna cosa maore.

USOLIERE s.m.

**0.1** *usolieri*, *usulieri*.

**0.2** Da *asoliere* con influsso di *uosa* (cfr. LEI s.v. *ansula* [2, 1531.26]).

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

N Att. solo fior.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Legaccio (delle brache). **2** Corda per impiccare.

**0.8** Raffaella Pelosini 05.01.2000.

**1** Legaccio (delle brache).

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IX. 2., pag. 597.13: e, moltiplicando pur la badessa in novelle, venne alla giovane alzato il viso e veduto ciò che la badessa aveva in capo e gli **usolieri** che di qua e di là pendevano...

**2** Corda per impiccare.

[1] A. Pucci, *Guerra*, a. 1388 (fior.), cant.6.ott.36.4, pag. 253: i Fiorentin son rotti; ed e' fur destri / ad uscir fuor coll'animo feroce, / forniti d'**usolieri**, e di **capestri**...

[u.r. 26.03.2007]

## USURA s.f.

**0.1** *ausura, isura, osura, osure, oxura, uçura, uçure, usora, usur', usura, usure, uxura, uxure, uzura, uzure.*

**0.2** Lat. *usura* (DELI 2 s.v. *usura*).

**0.3** Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Mattasalà, 1233-43 (sen.); Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Stat. fior.*, a. 1284; *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.); *Doc. pist.*, 1300-1; *Doc. lucch.*, 1332-36; **a** *Lucano volg.*, 1330/1340 (prat.); *Stat. cort.*, a. 1345; *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1296]; *Doc. venez.*, 1299 (6); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. trent.*, c. 1340; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); **a** *Doc. ver.*, 1387 (3).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Stat. tod.*, 1305 (?); Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Stat. viterb.*, c. 1345; *Stat. casert.*, XIV pm; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Stat. castell.*, a. 1366; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Stat. palerm.*, 1343.

**0.5** Per *carta d'usura* > *carta*.

Locuz. e fras. *ad usura* **1**, **2**; *apprestare ad usura* **1**; *imprestare ad usura* **1**; *improntare ad usura* **1**; *prestare ad usura* **1**; *usura certa* **1.1**; *usura incerta* **1.1**; *usura non certa* **1.1**.

**0.7 1** Interesse che si ricava o si paga per il denaro prestatato (con connotazione neg. nei contesti che implicano un giudizio morale). *Ad usura*: a interesse. **1.1** Prestito a interesse, e l'esercizio dello stesso (anche in contesto fig.). **1.2** I proventi dell'interesse sui prestiti (con implicito giudizio morale negativo). **1.3** Guadagno o desiderio di guadagno illecito. **2** Incremento della resa di una coltivazione rispetto alla semina. **2.1** [Con connotazione pos.] sovrappiù nella restituzione di ciò che è stato ricevuto. **2.2** [Per ironia:] risarcimento.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Interesse che si ricava o si paga per il denaro prestatato (con connotazione neg. nei contesti che implicano un giudizio morale). *Ad usura*: a interesse. || Le nozioni di 'interesse' e di 'prestito a interesse' (**1.1**) non sono sempre distinguibili con chiarezza nelle att.

[1] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 142, pag. 605: Qi pò aver dinari de livrar **ad usura** / e comprar de la terra, campi, vigna e clossura. / Deu, como se perçaça d'aver bona coltura...

[2] Mattasalà, 1233-43 (sen.), c. 22v.10: Matasalà truova p(er) lo suo libro ch'è data ali pagatori: in p(r)imis a Adalberto da Certano p(er) tre charte lxxvij l. (e) vj d. ch'eli à 'uto tra d'**usura** o di chapitale.

[3] Pietro da Bescapè, 1274 (lomb.), 275, pag. 37: Ma pensa pur de quel unde l'avrà grande rancura: / De viver a rapina, aver dinar **ad usura**. / Ke la rason i avança, de questo mete 'l cura...

[4] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 200, pag. 202: Quand rezer me devivi, monir e castigar / Azò ke li peccai decess abandonar / E k'eo serviss a Criste, tu me monstrev peccar / E tò **usura** e strenze, mentir e sperzurar.

[5] *Doc. sen.*, 1281-82, pag. 112.26: Jtem XII.C XXV lib. per kalendj dicenbre ano detto j quali diei al preite Aldobrandino per lo lasio de l' **usura**.

[6] *Doc. fior.*, 1286-90, [1289], pag. 244.20: It. che mi furono lasciati de l'**usura** d'Aldieri, questo di, s. v.

[7] *Stat. fior.*, 1294, pag. 659.9: Anche ordiniamo e fermiamo che non possa né debia essere electo per capitano né per camarlingo de la detta compagnia nessuno piuvico prestatore **ad osura**.

[8] *Doc. bologn.*, 1287-1330, [1296] 6, pag. 67.25: Item anchemo àne de debito lo predito frate XIII lbr., XVII s., X d. ... gli quai èno fora per parte che no la gl'ò renduti per chi no çe n'ò et forno d'**uxura** che tòsi.

[9] *Doc. venez.*, 1299 (6), pag. 26.1: Questo è quello de che ser Vidal Badoar(o) no è stado contento de ço che ser Marco Badoar(o) dise ch' elo à dato per elo. I(n)prima lb. CLXVI ch' elo tole **ad usura** per ser Vidal.

[10] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 21.23, pag. 71: ché molto bene sapea, quanno tollea l' **usura**, / al povero sì daiea molto manca la misura...

[11] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 243.11: Diedi al chomune di Batone, p(er) lui a Ceccho s(er) Vitali, p(er) Nuccio, li quali dr. dà loro p(er) riscuotime(n)to di sua **usura** (e) maltollecto ch' avesse avuto da di s(oprascric)to arieto, di s(oprascric)to, lb. v.

[12] *Doc. fior.*, 1274-1310, pag. 323.32: Dienne ser Perino medesimo, in kalendi giennaio, lb.: ... delgli per me a Boni[n]sengna olinandolo perr **usura** che perdonò a Ugho ed a Gientile.

[13] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 14.484, pag. 169: ché se de li atrì avese cura, / 'lo t'alejerea l'**usura**, / chi semper te roman a dosso, / e sì te roe tam fim a l'osso.

[14] *Stat. pis.*, 1321, cap. 46, pag. 226.29: iurare faroe tucti li fondachieri della città di Pisa, li quali siano abitatori della città di Pisa: excepti coloro li quali tegnano botega, là 've si fae lo presto **ad usura**...

[15] *Libro giallo*, 1321-23 (fior.), pag. 35.3: e achitiògli e asolvettegli d'ogni **usura** e d'ogni altro guadangnio ch' eglino potessero avere fatto cho llui non giustamente...

[16] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 17, proemio, pag. 310.15: L'uno grado è di persone nobilissime, ed eccellentissime, ed a costoro permisero che ssi togliesse **usura**, che ssi chiama terza centesima, cioè che se l' capitale è XXX, che l'usura dell'anno è X...

[17] *Doc. lucch.*, 1332-36, pag. 135, col. 1.24: It. de avere per **uçura** de' ditti denari per lo primo anno a ragione di lb. x per cent(inaio), e de' xiiij mesi a ragione

di lb. v per cent(inaio), per ragione fatta per Nuccino Bottaci a die xxvij oghosto, lb. Clviiiij s. xvj dr. iiij.

[18] *Stat. fior., Riforme* 1341-53, [1341], pag. 394.22: E non s' intenda fatto il perdono dell' **usure** ad alcuno, il quale per sè non vorrà fare e non farà simigliante perdono...

[19] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 65, par. 8, vol. 1, pag. 462.20: sì che enfra ciascuno primo termene ovvero anno scuotere e radomandare se possa la quarta parte del deveto, sì de la sorte cho' de la **usura** secondo cho' per rata del tempo e de la sorte toccherà...

[20] *Doc. fior.*, 1360 (8), pag. 206.24: etiandio che lla decata restititione fosse dovuta per cagione d' **usure** ricevute o per qualunque altro interesse di noi sopradetti Piovano Forese, Currado e Tora.

[21] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 1125, pag. 261: Mille firini d'oro ad **usura** tollemmo / Per darelli alli sollati che però recollemmo

[22] *a Doc. ver.*, 1387 (3), pag. 445.23: Bem è vera che altra volta, che pò esro da cercha cincho anni, eo (con)da(m)pnè uno Iacomo d(e) Gualme(n)terri in Xm lb. p(er) **uxure** extorte a q(ui)gi a chi ello p(re)stava...

[23] *GI Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 120.9: Hoc fenus, ris id est la **usura**.

– *Prestare, imprestare, apprestare ad usura; improntare ad usura*: prendere a prestito a interesse.

[24] Patecchio, *Frotula*, XIII pi.di. (crem.), 18, pag. 585: Molto me noia for de mesura / omo veglo prestar ad usura...

[25] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1512, pag. 228: Ancora abbi paura / d'improntare a **usura**...

[26] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 148.1: E quelli ch'avea domandato, domandò anche: «E' nonn è bisogno di prestare a usura?» E quelli rispuose: «E' nonn è bisogno d'ucidere la gente».

[27] *Stat. fior.*, a. 1284, II, par. 4, pag. 46.16: Fermiamo che non sia ricevuto ala nostra Compagnia quelli che non volesse osservare li nostri capitoli, o quelli che fosse cacciato d' altra Compagnia, né quelli che prestasse ad usura...

[28] *Stat. sen.*, 1295, cap. 11, pag. 13.17: Salvo che non possa essere ricevuto niuno che presti a usura, nè notaio che faccia carte usuraie, nè alcuno che sia in peccato del quale non possa essere assoluto...

[29] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 43, pag. 1108.12: Anco iuro alle sancte Dio vaela, che lo dicto officio della sensalia non riceverò, u ricevere possa u debbia in alcuno modo u ragione alcuna, se io sarò usorieri u a **usura** presti u dia, u prestare u dare faccia.

[30] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 8, vol. 1, pag. 191.24: Ma quilli qui modu s'adilictanu di guadagnari prestandu ad usura, quando issi riportanu a la casa cu la lur munita dunu sanguilentu, issi cannussiranu commu s'alegrannu...

[31] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 182, par. 1, vol. 2, pag. 261.8: ke nullo forestiere el quale sia venuto ovvero verrà ad avetare en la città ovvero en glie borghe de Peroscia, el quale preste ad usura la sua pecunia, togliere degga, né presuma per **usura** ovvero merito de la pecunia la quale presterà oltra tre denare per libra en ciascuno mese.

[32] *Stat. palerm.*, 1343, cap. 4, pag. 13.13: Et in tuctu vulimu ki non sia richiputu nullu homu ki fussi statu hereticu, oy cuntra la fidi di la sancta Ecclesia, oy ki impristassi ad usura, oy fussi di altra vili fama.

[33] *Stat. cort.*, a. 1345, cap. 8, pag. 132.15: et al postructo [sic] vetiamo che non sia receuto neuno el quale fosse stato de l' aretica pravità, cioè contra la fede de la sancta romana ecclesia, ovvero che prestasse ad usura...

[34] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 158.19: Et al postutto vetamo che no(n) sia receptuto nullu che presti ad osura oi che fusse d' altra mala usança.

[35] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 215, pag. 31: E la bella e la richa città d'Asti / ch'apresta ad usura fin in Flandria / è deformata et ha molti guasti.

[36] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 7, cap. 42, vol. 2, pag. 212.12: io trovo in alcuno autore che L. Genucio, tribuno della plebe, propose dinanzi dalla plebe, che ad alcuno non fosse licito d'imprestare ad usura...

[37] *Stat. casert.*, XIV pm., pag. 64.11: Et si alcuno frate foss[.]e d[e] s(an)c(t)i o asuraro publico o i(m)p(re)stasse ad usura o iucatore ad azaro o fosse siscim[at]eco ch(e) ponesse la casa in discordia o la[tr]jone no llo lasseno ve(n)ire alu luoco p(er)fine che no(n) se menda manifestamente delu s[uo] peccato.

[38] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. III, cap. 11, pag. 611.15: Anchor vetammo che nessuno chierego per sé o per altro in palese o in secreto preste ad usura on a caposalvo, né faccia alcun' altra cosa o conceda per la quale se possa ricevere alcuna cosa oltra la sorte o guadagno usurario provenire.

[39] *Stat. castell.*, a. 1366, pag. 121.37: Et che neuno dela detta compagnia non debbia prestare a ucura per veruna condizione nè per veruno muodo...

[40] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, II, 3, pag. 86.25: e quivi, presa in Londra una casetta, facendo sottilissime spese, agramente cominciarono a prestare a usura...

[41] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 33.54, pag. 63: Ma s-tu bem pensaræ a questo passaço, / non prestarai [ma'] dinari ad **usura**».

### 1.1 Prestito a interesse, e l'esercizio dello stesso (anche in contesto fig.).

[1] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 272, pag. 609: guardai-ve da mentir per l'autrui envolar / e de falsa rapina, d'**usura** e d'enganar...

[2] *Parafr. Decalogo*, XIII m. (?) (bergam.), 121, pag. 422: El sexto comandamento: non dé furare, / **usura** ni rampina non dé farre.

[3] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 3, cap. 6, pag. 198.20: Onde, E' medesimo disse: quelli che àne misericordia del povero fa **usura**, e renderagline cambio.

[4] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. I, cap. 6: sì come q(ue)lli medesimo disse, l'omo che à misericordia del povero fa **uzura** a Dio, (et) la sua vicenda renderà lui.

[5] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 3, cap. 9, pag. 200.17: Il filosofo prova per due ragioni, che la maniera di guadagnare per **usura** è malvagia e contra ragione e contra dirittura.

[6] *Poes. an. urbin.*, XIII, 33.20, pag. 611: Soliano gire per la via scecura / satisfacendo furta et **usura**: / ora simo tornati a la paura, / ke ò l'alme dell'omini dannati.

[7] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 300, pag. 650: eo n'abandonai Deo, ancora mi ensteso, / toiando le rapine, l'**osure** e 'l maltoleto.

[8] *a Lucidario pis.*, XIII ex., pag. 87.35: et se alcuno ave avere raiunato per malvascio guadagno come per busgie u per **usura** u per vendere a termine u per altri malvasci facti, tucto simiglante piace a Dio se elli vae lae come f[a]lce a lo homo quando si vede lo figluolo uciso dinanti lui.

[9] *Stat. tod.*, 1305 (?), pag. 283.6: Ancho provedemo e ordenamo sopra l' uopera dell' **usura** che, perché l' **usura** enfra gli fidiglii christiani ène vetata dal nostro Signore Dio e ancho dalla Sancta Ecclesia e [ène] una grande casione de menare l' aneme ad perpetuale danpnatione...

[10] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 4, pag. 18.5: già non ti vergogni tu di confessare che tuttu facessi **usura** o l' micidio, o di superbia...

[11] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 1, pag. 39.13: Mettono le tentationi di fare l'**uquire**, li mali guadagni et delli altri mali.

[12] *Doc. pist.*, XIV in. (2), pag. 315.21: Carte (contra) mess(er) Tici di lxx fior. d' oro, r(endeci) lo padre. Uno trascrito del' **usura** ke ci fue.

[13] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 223, vol. 1, pag. 484.16: Et ne le questioni, non si possa riprovare alcuno testimone per cagione che abia fatto **usura**...

[14] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 14.459, pag. 169: Atri son chi per **osura** / d'erichir àn tanta cura...

[15] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 24.16: Da lo destro et da lo senestro de questa via stano iniostr infra sé partiti; in primo sono li malvasi avary li qualy simonia àne facta con **usura**.

[16] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 1, cap. 6, pag. 28.54: quello Breve vecchio et li suoi Capituli in quella cotale lite si possa allegare et usare [...] ecepto che in **usura** et in bistante, intra li quale se debbia observare questo presente Breve, et non li Brevi vecchi.

[17] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 73-87, pag. 495, col. 2.8: *Ma grave usura*, çoè tanto non despiase a Deo la 'grave **usura**', ch'è peccado contra natura e contra l'amor del proximo, quanto li despiase la vita moderna di munisi.

[18] *Stat. sen.*, c. 1331, cap. 45, pag. 47.14: Anco, che niuno frate possa overo debba fare **usura** o altro sozo et illicito guadagno, overo alcuna arte disonesta overo abominevole adoperare...

[19] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 7, proemio, pag. 105.23: Le spezie dell'avarizia sono **usura**, rapina, male tolt[o], frodolenti mercatanzia, ritenimenti di presenti...

[20] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [Phars., I, 158-182], pag. 5.35: quinci è la divoratrice **usura**, e nel tempo, lo disideroso guadagno e la rotta fede e la battaglia utile a molti.

[21] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 44, pag. 38.12: It. si statuemo e sì ordenemo che nesun nodar de la nostra fraternita, no deba far nesuna carta de usura, né nesuna altra carta simulata, soto pena de una livra de cera, o de star su la reça.

[22] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 165.15: che tutte quille persone che cie anderonno confesse e contrite, si l' è perdenato tutto el loro peccato e colpa e pena sallvo **uquire** e malltoletto...

[23] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 17, pag. 83.14: Perçò lo Segnor deveò a l'omo usar né mangiar ogne uxel chi vive de ranpina, ché De' no vol che l'omo viva de robaria né de **usura** né se passa de gl'altrù dolor...

[24] *Stat. sen.*, 1343 (2), L. 4, pag. 259.19: Et che neuno cittadino overo contadino di Siena possa overo si ardischa per alcuno senese prestare a usura sopra alcuni pegni overo cose overo co llui di cotale presto overo usura compagnia fare...

[25] *Stat. fior.*, a. 1364, cap. 50, pag. 114.21: ogni e tutt' i statuti di questa arte di vinattieri, i quali sono nel presente volume, con ogni e tutte loro aggiunte e correctioni, i quali in tutto, overo in par[t]e, postura doganna [sic], overo monopolio contenesse, overo che ffossono in alchuna parte contro alla charità di Dio e del proximo, o della ecclesiastica libertà [...] o che in alchuno modo favoreggiassono **usura** overo malabiati, cassarono e annullarono...

[26] *Ingiurie lucch.*, 1330-84, 286 [1374], pag. 78.4: - Tu ài quatromilia fiorini d'**usura** [...] Tue (e) fratelloto avete quatromilia fiorini d'altrui.

[27] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 17,

43-51, pag. 454.28: le spezie dell'**usura** sono due; cioè semplice **usura** che il Grammatico la chiama *fenus*; e l'altra spezie è **usura** dell'**usura**, che si chiama **usura**. Semplice **usura** è quando si presta a tempo determinato e a pregio determinato, come quando si prestono cento fiorini per mesi sei ad otto per centinaio o a dieci, che se ne rende cento quattro, o cento cinque, in capo di sei mesi; **usura d'usura** è quando non è tempo determinato o che si metta pro in capitale, come quando si presta fiorino a soldi cinque il mese, e si non si paga dopo il mese soldi cinque, si paga quel che ne viene l'altro mese per quelli soldi cinque.

[28] *Lucidario ver.*, XIV, III, pag. 201.22: «O lasso, che mal te vidi, fiolo, che per ti sono in queste pene, che per laxar-te richo non guardai raxone ni dritura in guadagnaro e de **ausura**, e fici ogni malo...

[29] Sacchetti, *Treentonovelle*, XIV sm. (fior.), 32, pag. 73.18: - Signori, egli è buona pezza che io ho veduto tutti gli teologhi e predicatori in un grande errore; e questo è, ch' egli hanno predicato che l' prestare sia **usura** e grandissimo peccato, e che tutti i prestatori vanno a dannazione.

– *Usura certa, incerta, non certa*: di fondi di provenienza non accertata?

[30] *Doc. sen.*, 1289, pag. 48.11: dubitando la morte, si vollio fare mio testamento et disporre i facti mei secondo che disotto si contiene, et per satisfare a cciò che io tenuto fusse per lo pate mio et per me et per usure certe et non certe et per mali tolletti et per merito de coloro ai quali dovesse essere satisfacto, dei quali no abbo memoria...

[31] *Doc. sen.*, 1289, pag. 48.23: Et compenso l' **usura incerta** da dumilia cinquecento lib. di senesi, et vollio et piacemi che per pagamento et satisfacimento, per la licençia et auctorità che àne lo spedale sancta Maria di Siena da domino papa, che l' detto spedale abia per sadisfacimento di dumilia lib. d' essa summa di dumilia cinquecento lib. tutte le casamenta mie con loro pertenença et terra et vingne et lame et pratora poste dal borgo di sancto Angelo a Tressa, che so infra la strada et l' Arbia, et che avesse di là d' Arbia in essa contrada.

[32] *Doc. fior.*, 1292-93, pag. 644.32: E dee dare, di XIIIJ d'ottobre novantadue, in fior., lb. CX e s. VIIIJ d. VJ: demmoli per lui a Borghino Lottieri che li ricevea per lo vescovo; ebene settantasei fior. d'oro e s. cinque d. VJ in fior. in sua mano; a(nnoverò) Donato; fuoro per lb. quaranta di tor. piccioli a rra(gione) di s. X 1/2 il fior., che Rosso lasciò per **usura non certa**.

### 1.1.1 Debito in gen.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), [Svet.] L. 7, cap. 41, pag. 259.2: E di quelli che erano d'accatto di moneta indebitati dal cominciamento della guerra di lui e di Pompeo, per essere senatori o balii, comandò Cesare che l'**usure** fussero rimesse

### 1.2 I proventi dell'interesse sui prestiti (con implicito giudizio morale negativo).

[1] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 17, pag. 38.10: ché elli amonisceno de rendere l'**usura** e lo mal tolecto o che facciano limosina a li bisognosi per l'amore de Dio...

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 25.4, pag. 143: Chi non sente d'Amor o tant' quanto / en tutto l' tempo che la vita i dura / così dé' esser sotterrat' al santo / come colui che non rendé l'**usura**...

[3] *Stat. sen.*, c. 1318, cap. 67, pag. 70.17: el rectore e lo suo vicario deggano in tal modo procurare, che coloro rendano le dette **usure** e li guadagni non liciti al quale o vero a li quali deggono, et al sopradetto Ospitale quello che quelli àno de li beni del detto Ospitale non

licitamente.

[4] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), *Inf.* c. 1, pag. 344.15: E però questo vitio, come giace nella lettera, molte genti fè già vivere triste, però che molte vedove e più famiglie sono oprese per l' appetito de l' **usure** e della pecunia.

[5] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 10, pag. 18.30: It. s' statuem e s' ordenem ch' el no se debia rezever a la *nostra* fradaya nesun usurari, s' el no rendesse la **usura** e 'l mal tolto.

[6] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 195.13: È stato a noi Giovanni di Neri del Forgia de' Salimbeni da Siena per lo facto dela heredità di Fatio Ranaldi e Bartholomeo suo figliuolo da Chiuslino, sopra la quale noi doviamo avere certa partita di den., e si de fare ristituzione d'**usura** e executioni de' testamenti.

### 1.3 Guadagno o desiderio di guadagno illecito.

[1] Patecchio, *Splanamento*, XIII pi.di. (crem.), 410, pag. 576: Qi tol le cose altrui per enriqr a freça, / **usur'** à coventada, e ço qe l'om coreça...

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 29, pag. 52.25: **Usura** è uno studioso desiderio d'avere alcuna cosa oltre la sorte.

[3] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tos. sud-or.), L. V, pt. 8, pag. 163.2: Detto del furto seguita dell'usura, ch'è altra spezie e ramo d'avarizia: **usura** è doloso lucro e involontaria largizione per mutua promissione, neccissitate intercedente, dal prossimo fatta.

[4] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 25.62, pag. 93: e ciascuno che 'n te ha pensamento / e' studia sempre di volere **usura**; / di Dio nonn han paura / ma sieguen sempre disiar tormento.

### 2 Incremento della resa di una coltivazione rispetto alla semina.

[1] *Rim. Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), pag. 363.21: Ricuopri la biada colla rivolta terra, la qual biada poscia ti renda il campo con molta **usura**.

[2] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. II, pag. 97.13: Li campi non rendono sempre con **usura** quel ch'om vi mette... ||Cfr. *Ov., Ars. am.*, II, 97: «Credita non semper sulci cum faenore reddunt».

[3] a *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 1, cap. 13, vol. 1, pag. 119.21: Ancora le cose che s'appartengono alla sementa, si deono a loro luogo e tempo apparecchiare [...] imperciocchè cotali cose lungamente serbate, molte volte moltiplicano non solamente **usura**, ma eziandio raddoppiano il frutto, se s'indugiano a trar guori il convenevole temporale.

### 2.1 [Con connotazione pos.:] sovrappiù nella restituzione di ciò che è stato ricevuto.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 3, cap. 9, pag. 207.14: perciò che nonn- è piacevole quelli che rende 'l beneficio senza **usura**.

[2] *Fiori di filosafi*, 1271/75 (fior.), pag. 195.5: Ingrato è chi rende beneficio senza **usura**.

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), De amore, L. II, cap. 1, pag. 5022.183: quelli è spiacevole ch(e) lo beneficio rende senza **uzura**.

[4] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 17, cap. 3, par. 11, pag. 297.17: *Varro nelle sentenzie*. Nobilissima cosa è con **usura** rendere le cose che ci sono date.

[5] *Barlaam e Iosafas* (S. Genev.), XIV pi.di. (pis.), cap. 10, pag. 275.32: Certo io ti tegno per mio buono amico e conoscoti bene, e quello pogo di bene che tu m'ài facto io non dimentico neente, che ansi te lo rendró ad grande **uzura**.

[6] *Poes. an. tosc.-ven.*, XIV s.-t.d. (11), D. 10a.5, pag. 232: fa' come quel che l'aternal tesoro / nel

temporale aquisti, che non dura, / sì che rendrai el talente con **usura**, / ch'è stato creto a te d'argento e d'oro...

– *Ad usura*: per avere ricompensa.

[7] Bart. da San Concordio, 1302/08 (pis.>fior.), dist. 16, cap. 4, par. 2, pag. 283.16: Larghi donatori noi siamo non per ridomandare grazia, ché 'l beneficio non si dee dare **ad usura**, ma solamente dalla buona natura siamo acconci a dare.

### 2.2 [Per ironia:] risarcimento.

[1] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 9, cap. 9, vol. 2, pag. 301.18: ma, se voi mi credete, innanzi che voi gli rendiate, elli saranno qui nel Comizio, battuti di buone verghe, acciò ch'elli abbiano per lo tempo questa **usura** per la pena indugiata.

USURAIA s.f.

0.1 *usuraia, usuraja*.

0.2 V. *usuraio*.

0.3 *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): 1.

0.4 In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

0.6 N Doc. esaustiva.

0.7 1 Colei che presta a interesse. 1.1 Fig.

0.8 Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

### 1 Colei che presta a interesse.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 2, pag. 545.2: Scampoe di quella infirmitade, contra il desiderio e 'l volere d' Ottacilia, la quale offesa però che per morte non avea compiuta la sua speranza, di subito si cominciò a fare, d' amica, *distretta usuraja*, raddomandando i danari, li quali sì come con isfacciata fronte, così con vana promissione avea acquistati.

### 1.1 Fig.

[1] *Arrighetto* (ed. Bonaventura), XIV (tos.), pag. 185.5: O **usuraia**, rimproverimi tu la mia ischiatta, ch'ài la fronte capelluta e 'l capo raso di dietro.

USURAIIO s.m./agg.

0.1 *ausuraro, luxuraro, osuraro, usorai, usoraio, usoraria, usurai, usurai', usuraia, usuraie, usuraio, usuray, usurajo, usurare, usurari, usuraria, usurarie, usurarii, usurarij, usurario, usuraro, usurary, uxurarie, uxurarij, uxurario*.

0.2 Lat. *usurarius* (DELI 2 s.v. *usura*).

0.3 Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): 1.

0.4 In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.); *Stat. prat.*, 1295; *Stat. sen.*, 1295; *Fiore*, XIII u.q. (fior.); Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); *Lett. volt.*, 1348-53; Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.).

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. moden.*, 1335; *Stat. trent.*, c. 1340; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; a *Vang. venez.*, XIV pm.; *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Lucidario ver.*, XIV.

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.); *Stat. perug.*, 1342; a *Stat. viterb.*, 1355; *Stat. casert.*, XIV pm; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Stat. castell.*, XIV sm.

In testi sic.: a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p.

1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.5** Locuz. e fras. *usuraio pubblico* **1**.

**0.7 1** Chi presta a interesse, chi esercita l'usura (per lo più con connotazione neg.). **2** Agg. Relativo ad un prestito a interesse; che comporta usura. **2.1** Relativo all'usura.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Chi presta a interesse, chi esercita l'usura (per lo più con connotazione neg.).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De die iudicii*, 187, pag. 202: «Mal habia l'ora ke tu fus zenerao. / Per ti fu **usurario**, frodos e renegao...

[2] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosca.), son. 177.11, pag. 236: [[Avarizia:]] Religiosi fai proprietari, / somoniachi chierchi e baratteri, / baron rator, cavalier **usurari**, / ladrone

[3] *Stat. prat.*, 1295, pag. 445.22: Ancho che no(n) si ne scriva veruno in questa Compagnia che sia **usoraio** o che avesse dell' altrui p(er) mal modo, se no(n) lo rendesse in prima, se puote.

[4] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosca. sud-or.), L. V, pt. 8, pag. 163.19: Dunque choloro che sono **usurari** perché fanno chontra il chomandamento di Dio non possono avere gloria...

[5] *Fiore*, XIII u.q. (fiore.), 108.1, pag. 218: «Ma quand' i' trovo un ben ricco **usuraio** / Infermo, vo'l sovente a vicitare, / Chéd i' ne credo danari aportare / Non con giomelle, anzi a colmo stao.

[6] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), Sal. L. 1, cap. 12, pag. 16.9: acciò che le nostre corpora sieno sicure da le iniurie e da le crudeltà d'alquanti maladetti **usurai** del nostro paese...

[7] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fiore.), pag. 40.33: e diedesi et predicossi la Indulgenza de la Croce, et condannaronsi gli **usurari**, et vietossi l'usora...

[8] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fiore.), 65, pag. 323.25: L'**usuraio** dovrebbe avaccio convertirsi, ch'è avaro.

[10] Armannino, *Fiorita* (13), p. 1325 (abruzz.), pag. 24.24: oro inlicitamente radunare volesty, per zo plumbo era lo vostro pasto, sia de lezero, de lo quale yo dixi fanno li **usurary** affamaty.

[11] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 17, 64-75, pag. 447, col. 1.4: che quisti cavalieri ... si era uno mes. Zoane Buiamonte, il qual fo uno grandissimo **usurario**...

[12] *Stat. moden.*, 1335, cap. 17, pag. 381.7: Ancora ordenemo che alcuno **uxurario**, né alcuno homo de mala fame, né de mala nomenança in la nostra compagnia facta a l' onore de Deo e della verçene Maria no fia recevue...

[13] *Stat. trent.*, c. 1340, cap. 10, pag. 18.29: It. si statuem e si ordenem ch' el no se debia reçever a la nostra fradaya nesun **usurari**, s' el no rendesse la usura e 'l mal tolletto.

[14] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 21, pag. 97.20: Et disse Yesu Cristo: "Questa casa è salva et ha ancò 'l bon dì e tì vraxamente è 'l figlio d'Abraham". Beai quì **uxurarij** chi cusì ben rendessan!

[15] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fiore.), L. 2, cap. 23, vol. 1, pag. 156.18: Sopra tutto questo, l'**usuraio** a cui io debbo dare la moneta, mi tiene non pure in prigione ed in servitudine, anzi mi batte e tormenta, e non ha alcuna pietà di me».

[16] a *Vang. venez.*, XIV pm., Luc., cap. 7, pag. 228.1: [41] En quella fiada disse Iesù Cristo: «Un **usuraro** era a lo qual II homeni li era tegnudi: l'un li era tegnudo V.C deneri e l'oltro li era tegnudo L deneri. [42] Allora li perdonà quello **usuraro** a l'uno e a l'oltro, perché che elli no avevano miga de que elli podeseno pagar.

[17] Mino Diet., *Sonn. Inferno*, XIV m. (aret.),

10.10, pag. 24: Dall' una parte sono i sodomiti, / dall' altra sono i dolenti **usurari**, / et con ragion ne la rena puniti...

[18] Jacopo Passavanti, *Tratt. scienza*, c. 1355 (fiore.), pag. 292.29: Onde a' predicatori è licito di tórre e di ricevere, per le loro necessitadi, dagli **usurai** e dagli scherani e da così fatta gente; la qual cosa non è lecito all' altre persone.

[19] a *Stat. viterb.*, 1355, cap. 7, pag. 40.19: E sse alcuni ne fusseru riceputi, nui le monimo essi **usurari** e occupatori del decti bieni, infra spatium di xv di proximi che devanu venire dal dì dela notitia di questi nostri ordinamenti...

[20] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VIII, 2, pag. 511.29: e se voi mi prestate cinque lire, che so che l'avete, io ricoglierò dall'**usuraio** la gonnella mia del perso e lo scaggiale dai dì delle feste che io recai a marito...

[21] *Stat. prat.*, 1335-75, cap. 12, pag. 642.9: In questa compagnia non sia ricevuto veruno heretico o suspecto di fede o infamato di rexia, né veruno **usuraio** o che faccia illecito guadagno per sé o per altrui...

[22] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), III, st. 29.6, pag. 169: li medexi e li çudexi si hanno lo male ano, / e li **uxurarie** e li traditore...

[23] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 257.4: Et furono rubati i g[i]udei et altri **usurai**...

[24] a *Libru di li vitti et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 44, pag. 41.22: Lu primu ramistellu ki est appellatu usura si dividi in septi maneri di rampugulli, comu sunu **usurari** ki imprestanu dinari per altrui et di supra lu capitali prindinu lu meritu oi in dinari oi in cavalli oi in biada oi in vinu oi in fructi di terra ki illi prindanu in gagiù mortu sença contari li fructi in pagame[n]tu;

[25] *Lucidario ver.*, XIV, III, pag. 193.16: [18]. D. Chi è quelli che sono apelai membri di diavoli? M. [...] **usurari**, inganatori, tuti quelli che la morte cogliara in tali vicij sença aver-ne fata penitentia andarà in tale pena l'uno de l'altro secondo che maiori peccati averà fati.

[26] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 178.4: Nella citate de Peroscia fu occuitamente occiso uno Iudio, ricchissimo **usuraro**, colla soa Iudea.

[27] *Stat. castell.*, XIV sm., pag. 146.8: Vetamo al tutto che mai niuno sia recevuto el quale fosse stato **usuraio** overo d' alchuno emfamoso e laido peccato emfamoto, se non aparesse entierame(n)te avere satesfatto l' usura e la pravità et el peccato da sse dessaciato.

– *Usuraio pubblico*.

[28] *Stat. bergam.*, XIV pm. (lomb.), cap. 3, pag. 260.6: E se eli haverà ben servata la regola zoè la predita penitentia in el dito tempo [...] e che nol sia **usuraio pubblico**...

[29] *Stat. casert.*, XIV pm., pag. 64.10: Et si alcuno frate foss[.]e d[e] s(an)c(t)i o **ausuraro publico** o i(m)p(re)stasse ad usura o iucatore ad azaro o fosse siscim[at]eco ch(e) ponesse la casa in discordia o la[tr]one no llo lasseno ve(n)ire alu luoco p(er)fine che no(n) se menda manifestamente delu s[uo] pecc(at)o.

[30] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. III, cap. 12, pag. 612.1: Anchora che nessuno **publico usuraro**, etiamdeo in l' articulo della morte, fia absolto, nì sia seterato in sacrato se prima non manifeste, cum proprio iuramento, quelli dalli quali ello à tolto usure...

[31] S. Caterina, *Libro div. dottr.*, 1378 (sen.), cap. 127, pag. 268.29: Come Io ti dissi, saranno alcuni che prestaranno a usura; non che tengano la tenda come i **publichi usurai**, ma con molto sottili modi venderanno el tempo al prossimo loro per la loro cupidità...

**2** Agg. Relativo ad un prestito a interesse; che

comporta usura.

[1] *Stat. sen.*, 1295, cap. 11, pag. 13.17: Salvo che non possa essere ricevuto niuno che presti a usura, nè notaio che faccia carte usuraie, nè alcuno che sia in peccato del quale non possa essere assoluto...

[2] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 6, pag. 51.22: 'Che diremo dei notari, che fanno li contracti usurarij, et dei testimoni?' Certo, peccano mortalmente...

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 492, vol. 1, pag. 312.16: affermando et opponendo li contratti ne li quali si trovano obligati usurarij et in fraude d'usure essere fatti.

[4] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 7, par. 1, vol. 1, pag. 365.6: Percioché alcuna volta entraviene che la exceptione usoraria e anche la exceptione che lo strumento [...] è simulato e facto en fraude [...] se oponono, e dicase che molte devetore [...] proponente e adomandante contra cotagle enstromente, scritte e pulicçe e contra egl credetore che esse estromente, scritte e pulicçe sonno usorate...

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 43, vol. 3, pag. 398.1: E per cessare l'opposizione di contracti usurarij, e per cagione di molte compagnie, che 'n quelli tempi e dinanzi erano falliti, levarono che non si potessono impetrare privilegi di giudici delegati.

[6] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 188.22: È verità che -l nostro vicaro - come noi siamo tenuti e al nostro officio s'appartiene, per mandare ad executione testamenti e cautioni usurarie di Fatio Ranaldi e Bartholomeo suo figliuolo da Chiuslino...

[7] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 4, pag. 116.28: come sono contracti usuraij; che sono tanti, e tutto di se ne trovano, che appena si sanno o possono intendere.

[8] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. V, cap. 9, pag. 689.4: Per la notoria fama e per la lamentacione de molti avemmo ricevuto che molti zudei et altri usurarij, extorquendo contracti usurarij cum varij tituli, no solamente per la loro voragine tranno la sorte e le usure...

[9] *Stat. sen.*, *Addizioni* c. 1320-75, [1357/61], pag. 131.6: Anco stanziaro, diliberaro e reformarono, che messer Andrea rectore del decto Spedale sia licito e possa, con quelli frati che a lui piacerà, vendere de le possessioni del decto Spedale per sodisfare li debiti usurarij perpetui e vitagli del decto Spedale...

[10] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 16, pag. 284.16: «O Fiorenza, la nova gente le quale sono venute de novo ad abitare e li subiti guadagni usurari hanno generata dismisura e orgoglio in te...

## 2.1 Relativo all'usura.

[1] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De eodem*, vol. 1, pag. 98.8: Tuti quisti som rami usuraij. || Cfr. p. 96: «e ancor de l'ayse de l'avaricia si exe mo(n)ti ramixeli, chi tuti som peccao m(or)tal: lo prumer sy uxura».

[u.r. 25.06.2018]

USURARE v.

**0.1** *usorate, usura, usurade, usureno, uxurare.*

**0.2** Da *usura*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras. *usurare un'usura* **1.1**.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Imporre a qno un det. interesse per un prestito. **1.1** *Usurare un'usura*: fissare l'interesse di un prestito. **2** Commettere il peccato di chi presta a interesse. **2.1** Concedere come un prestito a interesse, fare oggetto di guadagno illecito.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Imporre a qno un det. interesse per un prestito.

[1] Gradenigo, *Quatro Evangelii*, 1399 (tosco-ven.), c. 7.122, pag. 47: Et se a prestar sperando sete insani, / qual grado v'è? Non fan sì quei che recca / ad uxurare altrui oltra il devuto?

**1.1** *Usurare un'usura*: fissare l'interesse di un prestito.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 182, par. 1, vol. 2, pag. 261.5: Conciosiacosaché molte forestiere ad smesurate usureno usure, decemo statuente ke nullo forestiere el quale sia venuto overo verrà ad avetare en la città overo en glie borghie de Peroscia, el quale preste ad usura la sua pecunia, togliere degga, né presuma per usura overo merto de la pecunia la quale presterà oltra tre denare per libra en ciascuno mese.

**2** Commettere il peccato di chi presta a interesse.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 12, pag. 111.22: *Ratione originis*, per ragione de l'origine lo peccato è grave, quando àe mala origine. Unde si dice che, quando l'uçuriere fa lo quaderno suo per iscriverli li debitori dell'usura che egli fa, allora usura, però che quello viene da usura.

**2.1** Concedere come un prestito a interesse, fare oggetto di guadagno illecito.

[1] *Diatessaron veneto*, XIV (tosco-ven.), cap. 144, pag. 121.19: exaltado. (13) Guai a voi, Scribi e Farisei ke usurade lo regno de celo alli homini; voi no v'entrate e no ve lassade entrare quelli che ve vorave entrare.

[u.r. 29.10.2013]

USURARIO s.m./agg. > USURAIIO s.m./agg.

USURATO agg.

**0.1** *userato, usorate, usurate.*

**0.2** V. *usurare*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. solo in *Stat. perug.*, 1342.

**0.5** Locuz. e fras.: *debito usurato* **1**.

**0.7 1** [Di un debito o prestito:] sottoposto al pagamento di interessi. *Debito usurato*.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** [Di un debito o prestito:] sottoposto al pagamento di interessi. *Debito usurato*.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 24, par. 25, vol. 1, pag. 125.4: Ancora, che [[ed. Ancoraché]] ei dicte priore aggiano e avere s'entendano arbitrio, bailia e autoritate sopra l'abundantia del biado e de l'altre victualie avere e fare èlla citade de Peroscia, e per cagione de l'abundantia avere le spese de la pecunia del comuno de Peroscia fare e ordenare e deveto userato e non userato contraere, e l' biado comparare e per minore preço revendere overo revendere fare.

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 2, cap. 7, par. 1, vol. 1, pag. 365.18: e per cagione d'endutiare ricorso aggiano a la corte de meser lo vescovo de Peroscia, proponente e



adomandante contra cotagle enstromente, scritte e pulicçe e contra egl credetore che esse estromente, scritte e pulicçe sonno **usorate** e en fraude d'uçure facte e simulate e facte en fraude ovvero en luoco de compromesso, onde se fa inibitione contra la executione d'esse...

[u.r. 04.11.2013]

USUREGGIARE v.

**0.1** *usureggia, usureggiando, usureggiano, usureggiarono.*

**0.2** Da *usura*.

**0.3** *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Esercitare il prestito a interesse.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Esercitare il prestito a interesse.

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 11, pag. 208.12: *E però lo minor giron suggella Del segno suo e Sodoma e Caorsa ec.*: cioè sodomiti, e usurai; perchè si seguita, che chi **usureggia** offende natura, che è la bontà di Dio.

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 14, 16-30, pag. 379.1: e quelli che seggono sono li usurieri, che violentano la natura e l'arte [...] sempre adoperano contra il prossimo, sì come nell'obietto di tale disordinazione, **usureggiando** contra lui...

USURIERA s.f.

**0.1** *usurera, usuriera.*

**0.2** V. *usuriere*.

**0.3** Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosc.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Colei che presta a interesse.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Colei che presta a interesse.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 2, vol. 2, pag. 153.29: A la perfini issu scappau da quilla pestilenciusa malattia contra voya di Ottacilia, la quali, essendu stata offisa però ca non l'era chumputa la sua speranza per la morti di Jusseliu, de amica ubedienti que issa l'era subitamenti li fu commu districta **usurera**, adimandanduli li dinari, li quali, commu con svergugnata fronti se li avia facti prumittiri, cussì foru con vana stipulaciuni.

[2] *Arrighetto* (ed. Battaglia), XIV (tosc.), L. 2, pag. 232.17: Rimproverimi tu, o **usuriera**, o generazione di mostro, fronte piena di capegli, ma dreto hai il capo raso.

USURIERE s.m./agg.

**0.1** *osorrieri, uçurieri, uçurieri, usorer, usuriere, usorieri, usureri, usureru, usuriere, usurieri, uzuriere, uzurieri.*

**0.2** Fr. *usurier* (DELI 2 s.v. *usura*).

**0.3** Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.); Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; **a** *Lucidario pis.*, XIII ex.; Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.); *Stat. pis.*, 1318-21; *Stat. prat.*, 1319-50.

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; **a** *Stat. viterb.*, 1355.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**N** L'att. in Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.) è cit. dantesca.

**0.5** Locuz. e fras. *usuriere pubblico* **1**.

**0.6 N** La forma *osorrieri* di Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.) è congettura di Massera, *Sonetti*, approvata da Marti, su *osocieri* del ms. unico (Chig. L.VIII.305, c. 108r).

Consulenza di Alessio Decaria.

**0.7 1** Chi presta a interesse (con connotazione neg. nei contesti che implicano un giudizio morale). **2** Agg. Degno di un prestatore a interesse (con connotazione neg.).

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Chi presta a interesse (con connotazione neg. nei contesti che implicano un giudizio morale).

[1] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 2.10, pag. 890: K'eo so bene esser cavaliere / e donzello e bo[n] scudiere, / mercatante andare a fiere, / cambiatore ed **usuriere**, / e so pensare.

[2] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 2789, pag. 272: E un altr' è, che non cura / di Dio e di Natura, / sì doventa **usoriere** / e in molte maniere / ravoige suo' danari, / che li son molto cari...

[3] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 17, pag. 53.33: donde il filosafo dice, nel quarto libro dell'Etica, che gli **usurieri** e quellino che spogliano ei morti, né quelli che giocano a zara, fanno malvagio guadagno e laido acquisto.

[4] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosc.), son. 180.11, pag. 237: Lussura inde e vanitate molta / crii nel mondo certo e cupidizza, / che fa rattori e **usurieri** in colta.

[5] *Poes. an. urbin.*, XIII, 29.41, pag. 604: Si ffusti avaro **usurieri** carnale, / non tener car[0] / lo to per farne male, / de bon vestaro / se fa ponte e spedale: / guarda!

[6] *Laude cortonesi*, XIII sm. (tosc.), 36.28, vol. 1, pag. 249: A l'omo k'è ricco e bene asciato, / a l'**usurieri** ke mal fo nato, / molto è amaro questo dectato, / ki non se vole emendare. /

[7] *Fiore*, XIII u.q. (fior.), 118.1, pag. 238: «Vedete che danari anno **usorieri**, / Siniscalchi e provosti e maggiori, / Che tutti quanti son gran piatitori / E sì son argogliosi molto e fieri.

[8] **a** *Lucidario pis.*, XIII ex., pag. 106.4: D. Chi sono quelli che sono appellati membri di diauli? M. Li orgogliosi, li invidiosi [...] et quelli che peccano contra natura, li discordatori, li ingannatori, li indivinatori, li traditori, li **usurieri**.

[9] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 81.6, pag. 199: non potre' fare sì ch'un fil di rocca / potesse aver da que', che viver locca / più che non fa l'**osorrieri** 'l danaio...

[10] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 42.14: In quest'anno [[1278]] il Re di Francia, ch'avea nome Filippo fece pigliare tutti gli **usurieri** del Reame suo, et tolse loro LXX milia lire di Paregini, et divietolli del Paese.

[11] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 6, pag. 50.6: Ke fa l'**uŋuriere**? Presta cento livre et vuole .C. diece. Queste .x. livre perke vuole elli? Elli nolle diede al debitore, perché le vuole elli?

[12] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 14.471, pag. 169: Monto spesor àn de gram mercai / da quelli chi som obligai; / se lo meschim pagar no pò, / no gi roman ni ca' ni bo; / che l'**usorer** ne lo tra' for' / e tar mercà como 'lo vor.

[13] *Stat. pis.*, 1318-21, cap. 68, pag. 1124.5: Et che nullo che per alcuno tempo avesse facto galleta, overo negato quello d' altrui, unde si possa dicere overo comprendere infamia, overo **usurieri** piumbico u acculto, o per qualunque modo usano illicite mercantie, et che non sia di buona condisione et fama, ad lo soprascritto officio per niuno modo sia eletto...

[14] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 11.109, vol. 1, pag. 188: e perché l'**usuriere** altra via tene, / per sé natura e per la sua seguace / dispregia, poi ch'in altro pon la spene.

[15] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 8, vol. 1, pag. 191.22: E quanto in issu fu, issu mitigau la amaricanza di la confusiuni publica prunusticandu tranquillitati et sedaciuni di la discordia, e convinivili et maraviliusame[n]ti adimustrau que issu era **usureru** di li soy dinari, non di lu sanguì civili.

[16] Giovanni Villani (ed. Moutier) a. 1348 (fior.), L. 11, cap. 92, vol. 6, pag. 179.8: La gabella sopra i prestatori e **usurieri** fiorini tremila d'oro.

[17] *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 2, cap. 23, vol. 1, pag. 156.22: Allora mostrò il dosso tinto e enfiato e dirotto delle fresche battiture che l'**usuriere** novellamente gli avea date.

[18] *Stat. prat.*, 1319-50, cap. 1, pag. 10.18: In prima ordiniamo, che in questa nostra Compagnia non sia ricevuto neuno eretico o sospetto di Fede o infamato di resia; e non sia ricevuto neuno **usurieri**...

[19] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la humilitade*, vol. 1, pag. 158.19: Apresso ello ora Deo devotame(n)ti zoè de veraxe lagreme, chi ve(n)ne de la gracia de Deo, e pargi che ello sea [...] como lo povero chi è in debito chi caze i(n) ma(m) de l'**uxurero**...

[20] a *Stat. viterb.*, 1355, cap. 7, pag. 40.14: Anque ordinamo e confermamo che omicidiali, latroni, **usurieri** e persone che commettessero alcuna spetia di usura [...] per nullu muodu poççanu né devanu essere ricepute per alcuni ufficiali nela decta fraternita.

[21] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 7, cap. 4, vol. 2, pag. 19.11: e dopo questo, con ordine dato a' suoi ministri, per tutto i- reame in una notte fece prendere in persona e arrestare l'aver a tutti li **usurieri** de- reame..

[22] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 19, pag. 76.29: E dicovi così, e propriamente credo che, se Jesù Cristo tornasse un'altra volta più che mai usarebbe co' peccatori e cogli **usurieri**, e salvarebbe e ladroni, però che molta divozione trovo in loro

[23] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, I, 1, pag. 32.9: in avarizia hai tu peccato disiderando più che il convenevole o tenendo quello che tu tener non dovesti? Al quale ser Ciappelletto disse: «Padre mio, io non vorrei che voi guardasti perché io sia in casa di questi **usurieri**...

[24] a *Stat. lucch.*, 1376, L. IV, cap. 66, pag. 163.15: Statuimo et ordinamo che nessuno prestatore **usurieri** possa prestare sopra cose nuove di niuna condicione, et che li pegni possano tenere uno anno, et passato l'anno facciano fare per la corte bando di pegno vendere et abia tempo a riscuotere quello di chi è lo pegno uno mese di po' l dicto bando.

[25] Ranieri Sardo, 1354-99 (pis.), pag. 183.14: Et in quella nocte in Pisa fu rubato l'**usurieri** stava di rieto al cellieri fu d'Anichino alla Serena.

[26] *Epist. di lu nostru Signuri*, XIV sm. (?) (sic.),

pag. 84.6: Auditi, perfidi et increduli, o populu inicu ki ascoltati, tucti malifactori et detractori et spriuri et falci testimoni et michidari et iastimaturi et adulteraturi et furnicatori et cunchiati di omni malicia, **usureri** et larruni...

– *Usuriere pubblico*.

[27] *Stat. pis.*, 1330 (2), cap. 69, pag. 505.27: Li quali Ansiani s' eleggano buoni et leali: dei quali nullo sia minore di XXX anni; nè uzurieri publico, che per publica fama **uzuriere publico** sia avuto...

[28] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 64-75, pag. 456.23: Questo fu messer Vitaliano dal Dente da Padova, il quale fu grande usuriere; e finge che, allora che Dante finse d'aver questa fantasia, non era ancora morto; ma era sì **publico usurieri** e sì apertamente negava essere peccato, che però finge che quivi debba sedere...

2 Agg. Degno di un prestatore a interesse (con connotazione neg.).

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 145.12: Avara et **usuriera** è la filosofia de' Gallici, allegra e forte è quella de' Cimbri e de' *Celtiberi*, li quali lietamente s' *allegravano* ne la battaglia, sì come gloriosamente e felicemente escano de la vita... || Cfr. Val. Max., II, 6, 11: «Avara et feneratoria Gallorum philosophia...».

USURIERO s.m./agg. > USURIERE s.m./agg.

USURPAGIONE s.f. > USURPAZIONE s.f.

USURPAMENTO s.m.

0.1 *usurpamento*.

0.2 Da *usurpare*.

0.3 *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.): 2.

0.4 Att. unica nel corpus.

0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

0.7 1 Appropriazione illegittima (di una prerogativa che spetta a qno altro). 2 [Per trad. del lat. *usurpatio*:] uso, esercizio.

0.8 Diego Dotto 06.10.2014.

1 Appropriazione illegittima (di una prerogativa che spetta a qno altro).

[1] f *Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosca.), chiosa i [II.7.15], pag. 52v.13: La qual cosa, non ostante che si gagliardamente avea operato e che tanto danno de la republica avea cessato, non piacque al senato né a' padri coscritti, però che li duchi non doveano essere eletti da' militi, ma dal popolo romano, e però pareo il fatto di Lucio uno **usurpamento** d'onore. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

2 [Per trad. del lat. *usurpatio*:] uso, esercizio.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 8, cap. 15, pag. 594.4: però che alli loro volumi diligentemente aggiunsero li suoi nomi, acciò che quello che per iscienza levano via, per **usurpamento** di memoria favellino. || Cfr. Val. Max., VIII, 14.ext., 3: «ut quod professione eleuant usurpatione memoriae adsequantur».

USURPANTE agg./s.m.

0.1 *usurpante, usurpanti*.

0.2 V. *usurpare*.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Che s'impossessa illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica). **2** Sost. Chi si appropria, dispone o gode con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro).

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Che s'impossessa illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica).

[1] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 25, par. 9, pag. 415.14: E queste tuttavia donare e publichare, come che indovutamente, tanto in quelle divisioni che nelle leggi donate giurisdizioni de' popoli e de' preni **usurpanti**...

**2** Sost. Chi si appropria, dispone o gode con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 112, par. 1, vol. 2, pag. 161.2: acioké l'avara voracità l'altruie cose deglie **usurpante** se refrene...

USURPARE v.

**0.1** *ansurpò, esurpano, esurpare, esurpata, esurpati, esurpato, esurpino, usurpa, usurpà, usurpado, usurpan, usurpando, usurpandosi, usurpano, usurpansi, usurpante, usurpanti, usurpanu, usurpar, usurpare, usurpari, usurparolla, usurparono, usurparsi, usurpasse, usurpata, usurpate, usurpati, usurpato, usurpau, usurpava, usurpe, usurpi, usurpino, usurpò, uxurpe, uzurpando; a: usurpasseru; f: uxurpa.*

**0.2** Lat. *usurpare* (DELI 2 s.v. *usurpare*).

**0.3** Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.): **1** [11].

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.); *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.); *Poes. an. pis.*, XIV in. (?) (2); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); *Stat. pist.*, 1313; *Stat. fior.*, c. 1324; *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Elucidario*, XIV in. (mil.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342; *a Stat. viterb.*, 1355; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Appropriarsi, disporre o godere con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro). **1.1**

Impossessarsi illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica). **1.2** Attribuirsi illegittimamente (un titolo a cui non si ha diritto).

**1.3** Attribuirsi (una qualità o una prerogativa che non spetta). **2** [Per trad. del lat. *usurpo*:] mettere in atto o in pratica, avere in uso; applicare. **2.1**

Affermare il diritto (su qsa); rivendicare. **2.2** Andare ripetendo (con rif. al discorso).

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Appropriarsi, disporre o godere con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro).

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 5, pag. 21.18: Fassi ancora male non solamente **usurpando**, ma rubando, imbolando, ingannando per torregli il suo, e come fanno i falsi mercatanti, e in più altri modi.

[2] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 12, pag. 37.21: Ma ove si truova maggiore ardire di volere disporre ciò ch'anticamente fu ordinato per li savi, se quello amore che tutta la settimana intende al guadagno delle merce, la domenica adomandi d'amare e d'**usurpare**?

[3] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 17, vol. 1, pag. 57.24: nè li loro beni ad alcuno sieno sottomessi, nè da alcuno **usurpati** in alcuno modo...

[4] *Stat. pist.*, 1313, cap. 36, pag. 196.30: [C]onciosiacosa ke la cappella overo l'Opera del beato mess(er) Santo Jacopo apostolo sia stata se(m)pre libera e sença alcuna graveçça, acciò ke no(n) possa essere **usurpata** da alcuna ecclesiastica p(er)sona...

[5] *Stat. fior.*, c. 1324, cap. 11, pag. 38.5: Ancora proveduto e ordinato è, acciò che ' grandi i beni de' popolani non rapiscano e **usurpino**...

[6] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 155, par. 1, vol. 2, pag. 551.27: Conciosiacosaché non se convenga lo vescovo pate degl' povere le ragione loro enn alcuno modo **usurpare**, e lo vescovo de Peroscia per pretesto d'una usurpatione aggia tolto e tolla de le cose lassate agl' povere certe parte...

[7] *Doc. fior.*, 1311-50, 43 [1344], pag. 652.14: Avemo inteso che il Duca diffama il Vescovo nostro di quello che da ogn'altro dèe ragionevolmente essere commendato, avendo sollicitata la nostra libertà, la quale era **usurpata** da così perfido tiranno...

[8] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 165.6: considerando ch'eglino sieno cagione che ' beni de' poveri sieno **usurpati**...

[9] *a Stat. viterb.*, 1355, cap. 7, pag. 40.16: Anque ordinamo e confermamo che omicidiali, latroni, usurieri e persone che commetterseru alcuna spetia di usura over che piublicamente tenessero femine, e persone che occupassero overo **usurpasseru** il beni dell'ospidali over dela fraternita...

[10] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 26, pag. 222.4: Questo papa Innocenzio la prima cosa che se puse in core fu che lli tiranni restituissero l'altruio, li beni della Chiesa li quali avevano **usurpati** e sforzati.

– Fig. [Con oggetto diretto animato].

[11] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosc.), 22, pag. 281.3: «Justitia est abitus omni comuni utilitate servata, unicuique suam tribuens dignitatem». E, se ciascuna cosa rende el suo, e vostra leggie l'ensegna e l' comanda, comandi e 'nsegni voi de voi rendere a dDio: ché molto è laida cosa giudici giudicare cosa e hom render al signor suo, e esso per sé negarlo, **uzurpando** e tollendo sé al natural suo Signore.

**1.1** Impossessarsi illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica).

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 218.22: Questo siando el più vetgio fyo de Lovixe, solo **usurpà** l'imperio...

[2] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 5, cap. 12, vol. 2, pag. 19.2: uno della

plebe, il quale ebbe nome Publio Licinio Calvo, per **usurpare** il potere fu fatto tribuno di cavalieri con potere di consoli...

[3] **GI** Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 27, 16-27, pag. 596, col. 1.8: **Usurpa**, çoè cença rasonne possede cotale cathedra.

[4] **GI** *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 27, pag. 583.15: **usurpa**, cioè senza ragione ha tolto e occupato...

[5] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 4, pag. 24.5: Chi è questo villano, il quale presume **usurpare** l'uffizio del nostro apostolico signore...

[6] **GI** *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 2, cap. 11, par. 7, pag. 233.16: Dunque e tu osi **usurpare** (cioè a tte prendere), o ssingnore l'appostolato, o l'apostolicie la singnorìa.

[7] **GI** Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 27, 16-27, pag. 713.22: *Quelli*; cioè lo papa, **ch'usurpa**; cioè che piglia male e male usa: **usurpare** è non usare bene la cosa come si debbe, e non pigliare la cosa con buono ordine...

[8] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 4, pag. 85.25: «Chi [è] questo vilam o roçe omo, lo qua presume de **usurpar** l'oficio de lo nostro apostolico...

## 1.2 Attribuirsi illegittimamente (un titolo a cui non si ha diritto).

[1] *Poes. an. pis.*, XIV in. (?) (2), 156, pag. 78: e tu se' chiaro certo, imperadore, / che Giove con Mercurio, ancor D'jana, / fu creatura disonestà e vana, / e per lor forza, co sagacitate, / in fra lla deitate / questo nome divino àno **usurpato**.

[2] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 46, *S. Gregorio*, vol. 1, pag. 380.12: "Chi è questi il quale contra gli statuti del Vangelio e contra i decreti de le decretali è stato arditò d'**usurpare** a sé uno novello nome...

## 1.3 Attribuirsi (una qualità o una prerogativa che non spetta).

[1] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, *quaest.* 56, pag. 200.14: D. Perqué no farà lo zudixio lo Padre sì com lo Fiolo? M. Lo Fiolo è semilitudene de Deo. L'angelo e l'omo voseno **usurpare** a sì la semilitudene de Deo.

[2] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 2, pag. 19.8: Ma singularmente da superbia si perviene lo maladetto peccato degli indivini, e de' malifici, e incantatori; perciocchè questi singularmente vituperano Iddio, **usurpando** la sua sapienza, e potenza.

## 2 [Per trad. del lat. *usurpo*:] mettere in atto o in pratica, avere in uso; applicare.

[1] *IV Catilinaria* volg., 1313 (fior.), pag. 49.26: e ricorda che questo gienero di pene ispesse volte ne' malvagi cittadini in questa repu(blica) fue **usurpato**. || Cfr. Cicero, *Oratio IV*, p. 69: «hoc genus poenae saepe in improbos civis in hac re publica esse usurpatum recordatur».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 1, vol. 1, pag. 69.29: Da poy di quisti, li Massilli fin a quistu te[m]pu se **usurpanu** la gravitati di la disciplina per antiqui costumi... || Cfr. Val. Max., II, 6, 7: «Idem Massilienses quoque ad hoc tempus usurpant».

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 141.4: Indi li Marsiliesi a questo tempo hanno tolta et **usurpata** la gravezza della disciplina, chiari spezialmente per li primi costumi, e per osservanza, e per caritate de la repubblica...

[4] *f Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [V.16], vol. 5, pag. 358.19: puoi tu dire ch'elle [[scil. le città]] sieno state in continua possessione del vostro regno, e che alcune di quelle non sia istata sotto la signoria di Filippo re, e altre

sotto quella di Tolomeo, e altra senza dubitarne alcuno, molti anni s'hanno la loro libertà **usurpata**? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv. XXXV, 16, 10: «per multos annos nullo ambigente libertatem usurpasse?».

### 2.1 Affermare il diritto (su qsa); rivendicare.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 1, pag. 112.7: E per quello costume in questo tempo d' oggi si tramettono li auguratori ne' matrimonii, ne' quali matrimonii avvegna che cessati sieno di *cercare più li augurii*, ampoi è oggi **usurpato** il nome dell' antica usanza. || Cfr. Val. Max., II, 1, 1: «nomine ueteris consuetudinis uestigia usurpantur».

### 2.2 Andare ripetendo (con rif. al discorso).

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 4, cap. 7, pag. 171.21: E io: «Perchè il comune parlare degli uomini questo **usurpa**, cioè la fortuna d' alcuni per certo spesse volte esser ria». || Cfr. Boezio, *Consol. Phil.*, IV, 7, 6: «Quia id hominum sermo communis usurpat».

[2] *f Framm. Cons. filos.*, XIV pm. (sett.), L. IV, cap. 7, pag. 65r.24: «Però» - dissi eo - «che -l comunale favelare deli homini **uxurpa** questa cossa e spese volte dixeno la ventura d'alchuni esere rea». || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *f Deca terza* (B), L. III-IV, XIV m. (tosc.), L. IV, cap. 33, pag. 99, col. 3.5: fu admonito con la voce spesse volte **usurpata** de Dyonisio tyranno... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXIV, 22, 8: «usurpatae Dionysi tyranni uocis».

## USURPATO agg.

### 0.1 *usurpata, usurpato*.

### 0.2 *V. usurpare*.

### 0.3 Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): 2.

### 0.4 In testi tosc.: Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.).

### 0.6 N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

### 0.7 1 Attribuito illegittimamente. 2 Che avviene regolarmente; consueto.

### 0.8 Diego Dotto 06.10.2014.

### 1 Attribuito illegittimamente.

[1] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), Prologo, pag. 4.6: Cotale uomo non dae la popolesca greggia, che bruta pasce solo cibo terreno; nè nella pompa dell' **usurpata** gentilezza si truova, la quale i vilissimi infangati di fangosa libidine e a vana cupidigia solo attenti, con falso nome di gentilezza mantella...

### 2 Che avviene regolarmente; consueto.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.), canz. 4.2, pag. 14: Da ch'el ti piaçe, Amor, ch'eo returni / ne l'**usurpato** oltraço / di l'orgoiosa e bella quanto say, / alumagli lo cor, ché si adurni / cum l'amoroso raço, / a non gradir ch'eo senpre traça guay.

[2] Cino da Pistoia (ed. Marti), a. 1336 (tosco.), D. 167.11, pag. 876: onde la terra trista / rimasa s'è ne l'**usurpato** oltraggio, / e 'l ciel s'è rintegrato col suo raggio.

## USURPATORE s.m.

### 0.1 *esurpatore, esurpatori, usurpatore, usurpatori*.

### 0.2 Lat. *usurpator* (DELI 2 s.v. *usurpatore*).

### 0.3 Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.): 1.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38; <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>; *Lett. volt.*, 1348-53.

In testi mediani e merid.: Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Chi si appropria, dispone o gode con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro). **1.1** Chi si impossessa illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica). **1.2** Chi si attribuisce (una qualità o una prerogativa che non gli spetta). **0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Chi si appropria, dispone o gode con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro).

[1] Armannino, *Fiorita* (12), p. 1325 (abruzz.), pag. 546.28: Alquanti altri per volere compiacere a Carlo si dicivano che Curradino morir dovea, si perchè esso e' sui erano suti ribelli e perseguitatore de sancta ghiesa, e si perchè esso era invasore, **usurpatore** de l'altrui terre...

[2] Boccaccio, *Filocolo*, 1336-38, L. 5, cap. 23, pag. 581.10: Pietà niuna in loro si trova: tiranni e **usurpatori** sono dell' altrui cose.

[3] *Lett. volt.*, 1348-53, pag. 165.6: in verità vi diciamo che ce ne incresce e duole assai, considerando ch'eglino sieno cagione che ' beni de' poveri sieno usurpati, e gli **usurpatori** se ne pascano lassando e poveri affamati e nudi...

[4] f Giovanni da San Miniato, *Moralia S. Greg.*, a. 1415 (tosca.), L. XXIX, cap. 3, pag. 1126.26: Il segnacolo si pone in sulle cose, acciocché le non sieno tolte da alcuno **usurpatore**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Chi si impossessa illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 77, vol. 1, pag. 418.19: Questo repentino caso di cotanto potente **usurpatore** della replubica è da notare...

**1.2** Chi si attribuisce (una qualità o una prerogativa che non gli spetta).

[1] <Cavalca, *Disc. Spir.*, a. 1342 (pis.)>, cap. 2, pag. 18.13: Sicchè ben è vero quello, che dice s. Agostino, cioè, che molti sono **usurpatori** de gli onori divini, poichè si fanno a gli uomini, e trovasi chi gli riceve...

USURPATRICE s.f.

**0.1** *usurpatrice*.

**0.2** Lat. *usurpatrix*.

**0.3** Boccaccio, *Ameto*, 1341-42: **1**.

**0.4** Att. solo in Boccaccio.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Colei che sottrae con lusinghe e allettamenti (l'amato alla legittima amante).

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Colei che sottrae con lusinghe e allettamenti (l'amato alla legittima amante).

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 765.9: Oh quante ve n' ebbe che maladissero la mia venuta, faccendomi ne' loro animi ingiustamente **usurpatrice** de' loro amanti!

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 9, pag.

255.27: Ma se per avventura tra l' amorosa turba delle vaghe donne delle mani d' una in altra cambiandoti, pervieni a quelle dell' inimica donna **usurpatrice** de' nostri beni, come di luogo iniquo fuggi incontante...

USURPAZIONCELLA s.f.

**0.1 f:** *usurpazioncelle*.

**0.2** Da *usurpazione*.

**0.3 f** *Espos. Vangeli* volg.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es., cit. a partire da Crusca (3), passato a TB s.v. *usurpazioncella* e GDLI s.v. *usurpazione*, è con ogni prob. un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 96-97.

**0.7 1** Appropriazione con la frode o l'inganno (di un bene che spetta legittimamente a qno altro).

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Appropriazione con la frode o l'inganno (di un bene che spetta legittimamente a qno altro).

[1] f *Espos. Vangeli* volg.: Non si fanno coscienza di certe, che appellano, menome **usurpazioncelle** dell'altrui. || Crusca (3) s.v. *usurpazioncella*.

USURPAZIONCINA s.f.

**0.1 f:** *usurpazioncine*.

**0.2** Da *usurpazione*.

**0.3 f** Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'es., cit. a partire da Crusca (4), passato a TB s.v. *usurpazioncina* e GDLI s.v. *usurpazione*, è con ogni prob. un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 88-90.

**0.7 1** Appropriazione con la frode o l'inganno (di un bene che spetta legittimamente a qno altro).

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Appropriazione con la frode o l'inganno (di un bene che spetta legittimamente a qno altro).

[1] f Giordano da Pisa, *Prediche* (Redi): Sono a lor vedere **usurpazioncine** di poca stima. || Crusca (4) s.v. *usurpazioncina*.

USURPAZIONE s.f.

**0.1** *usurpaciuni*, *usurpazione*, *usurpatione*, *usurpazione*, *usurpazioni*; **f:** *osurpatione*.

**0.2** Lat. *usurpatio*, *usurpationem* (DELI 2 s.v. *usurpazione*).

**0.3 f** Valerio Massimo (red. Va), a. 1336 (tosca.):

**1.2**; Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: f Valerio Massimo (red. Va); Valerio Massimo, prima red., a. 1338 (fior.); Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Appropriazione con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro). **1.1** Atto

d'impossessarsi illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica). **1.2** Attribuzione (di una qualità o una prerogativa che non spetta). 2 [Per trad. del lat. *usurpatio*:] uso, esercizio.

**0.8** Diego Dotto 06.10.2014.

**1** Appropriazione con la forza o la frode (di un bene, materiale o immateriale, che spetta legittimamente a qno altro).

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 155, par. 1, vol. 2, pag. 551.28: Conciosiacosaché non se convenga lo vescovo pate degl'povere le ragione loro enn alcuno modo usurpare, e lo vescovo de Peroscia per pretesto d'una **usurpazione** aggia tolto e tolla de le cose lassate agl'povere certe parte...

**1.1** Atto d'impossessarsi illegittimamente con la forza o la frode (di un potere o una carica).

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. VII, cap. 3, pag. 121v.9: e per così arditamente **osurpatione** di signoria in grandissima lu[c]e sparse le tenebre spessissime agl'occhi de' nimici. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., VII, 3, 9: «tam audaci usurpatione imperii».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 7, cap. 3, vol. 2, pag. 119.15: E, per quista cussi audaci **usurpaciuni** di imperiu standu issu in gran luci, infusi a li occhi di li inimici densissimi tenebri.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 7, cap. 3, pag. 494.24: E per così arditamente **usurpazione** d'ufficio e signoria, in grandissima luce sparse le tenebre spessissime alli occhi de' nemici.

[4] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 18, vol. 1, pag. 136.32: Niuno può servire a due signori; dove si dice, che sono li principi e li signori per **usurpazione** non per ragione.

[5] *Libro del difenditore della pace*, 1363 (fior.), diz. 1, cap. 11, par. 5, pag. 60.8: quando i signori intraprendono a ghovernare e ssengnoreggiare per tirannia, cioè a ssapere quand'ellino volgono per essazione forze e violenze e **usurpazioni** essere signori troppo e non secondo la legge.

**1.2** Attribuzione (di una qualità o una prerogativa che non spetta).

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. II, cap. 2, pag. 32v.26: L'**usurpatione** del cui onore a' padri coscritti ch'egli usasse non piacque, però che i duchi del populo, non da' militi, si sogliono eleggere... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., II, 7, 15: «cuius honoris usurpatione».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 2, cap. 2, vol. 1, pag. 81.18: La **usurpaciuni** di lu quali hunuri non plaqui a li patri conscritti, ca li duca sulianu creari da lu populo di Ruma, et non da li cavaleri in li exerciti.

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 2, cap. 2, pag. 159.10: A' padri conscritti non piacque, ch'elli usasse l' **usurpatione** di quello onore, però che li duchi si sogliono eleggere dal populo, non dalle genti de l'oste.

**2** [Per trad. del lat. *usurpatio*:] uso, esercizio.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tosca.), L. VIII, cap. 15, pag. 144v.33: però ch'egli a' loro volumi i suoi nomi diligentemente agiungono, acciò che quello ch'elli per professione le tolgono via, per **usurpatione** di memoria aseguiscano. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Val. Max., VIII, 14.ext., 3: «ut quod professione eleuant usurpatione memoriae adsequantur».

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap.

15, vol. 2, pag. 184.14: Ca issi a li lur vulumi aiunginu li lur nomi per tal que zò, que issi levano per lur confessiuni, illi lu consecutinu per **usurpaciuni** di memoria.

[3] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 7, cap. 19, pag. 228.29: In lui essere reale animo, se quello nello ingegno dell' uomo estimavano amplissimo, taciti il giudicassono, e dalla **usurpazione** della voce s' astenessero. || Cfr. Liv., XXVII, 19, 5: «uocis usurpatione absterent».

ÛTERO s.m.

**0.1** *utero*.

**0.2** Lat. *uterus* (DELI 2 s.v. *utero*).

**0.3** *Laude tosc.*, XIII ex.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Laude tosc.*, XIII ex.

**0.6** **N** Gli ess. del *Libro delle segrete cose delle donne*, cit. a partire da Crusca (4), potrebbero essere falsi del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76; 135-36.

**0.7** **1** Ventre materno (spesso rif. al ventre della Vergine Maria). **1.1** [Anat.] [In ambito medico:] l'organo del corpo femminile che accoglie l'uovo fecondato e in cui si sviluppa il feto.

**0.8** Rossella Mosti 05.05.2009.

**1** Ventre materno (spesso rif. al ventre della Vergine Maria).

[1] *Laude tosc.*, XIII ex., 1.130, pag. 46: ke 'n Naçareth nascesti, aulente flore, / del virginal **utero** beato.

[2] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (tosca./ascol.), L. 4, cap. 8.4230, pag. 373: Nervoso membro è l'**utero** che sente, / Si che lontano tempo non aspetta: / Natura circospetta ciò consente.

[3] Ugo Panziera, *Trattati*, a. 1330 (tosca./occ.), 12, cap. 1 rubr., pag. 76v.22: Del primo tempo ne l' **utero** virginal.

[4] Gradenigo, *Quattro Evangelii*, 1399 (tosca./ven.), c. 3.80, pag. 19: Le otto giornate fornite et compiute / açciò che 'l nato se circoncidesse, / Iexù è nomato il Segnor de salute, / qual disse l'angel pria se conceppe / ne l'**utero** materno sì clamato.

**1.1** [Anat.] [In ambito medico:] l'organo del corpo femminile che accoglie l'uovo fecondato e in cui si sviluppa il feto.

[1] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Non voleva cose dolci, comechè sono cagionatrici de' travagli dell'**utero**. || Crusca (4) s.v. *cagionatrice*.

[2] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Sentono grande commovitura nell'**utero**. || Crusca (4) s.v. *commovitura*.

[3] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Dopo 'l parto credono di avere l'**utero** fortificatissimo. || Crusca (4) s.v. *fortificatissimo*.

[4] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Quel gemito suol rimanere dal forzamento dell'**utero** nel tempo del partorire. || Crusca (4) s.v. *forzamento*.

[5] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Medicamento giovevole alle ostruzioni dell'**utero**. || Crusca (4) s.v. *ostruzione*.

[6] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Per l'**utero** alterato ti puoi valere delle erbe sonnifere. || Crusca (4) s.v. *sonnifero 2*.

[7] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Ne' dolori del parto si vale di forza spignitrice fuor dell'**utero**. || Crusca (4) s.v. *spignitrice*.

[8] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Il che

avviene dalle svaporazioni elevate dall'**utero**. || Crusca (4) s.v. *svaporazione*.

[9] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Viene la sincope del cuore cagionata dall'**utero**. || Crusca (4) s.v. *sincope*.

[10] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: La cagione s'è l'ulceramento dell'**utero**. || Crusca (4) s.v. *ulceramento*.

[11] **f** *Libro delle segrete cose delle donne*: Questo flusso proviene dall'ulceramento dell'**utero**. || Crusca (4) s.v. *ulceramento*.

[u.r. 17.10.2013]

UTI a.g.

**0.1** *uti*.

**0.2** Etimo incerto: forse troncamento di *utile* (GDLI s.v. *uti*).

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

**0.4** Att. solo in Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *nè uti nè puti 1*; *nè uti nè suti 1*.

**0.6** **N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Espressione scherzosa, contrapposta a *puti* e *suti*:] fras. *Nè uti nè puti*: né buono né cattivo, da poco.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Espressione scherzosa, contrapposta a *puti* e *suti*:] fras. *Nè uti nè puti, nè uti nè suti*: né buono né cattivo, da poco.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 56.2: Mico di Lapo fu piccolo di statura, e sozzo, e da poco bene, nè uti nè suti...

[2] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 297.6: Filippo, figliuolo della detta monna Ginevera, è da poco, nè uti nè puti...

UU on. > GUUU on.

ÙVULA s.f. > ÙGOLA s.f.

UXORATO agg.

**0.1** *uxurati*.

**0.2** Lat. *uxor* (e cfr. *esorare* 2).

**0.3** Jacopone, *Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che sposato.

**0.8** Pietro G. Beltrami 24.02.2012.

**1** Lo stesso che sposato. || (Bettarini).

[1] Jacopone, *Laud. Urbinata*, XIII ui.di. (tod.), 10.99, pag. 522: Cusi convene all' omini **uxurati**, / non so' contenti de lor compagnia, / delèctanose a ffare li peccati...

UXORECCIO s.m.

**0.1** **f**: *uxorreccio*.

**0.2** Lat. *uxor* con suffisso volgare *-eccio*.

**0.3** **F** *Bandi lucch.*, 1331-56, [1346]: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.5** Si mantiene a lemma la grafia semilatina dell'unica att. in un testo volg., anche se gli ess. ricordati in **0.6 N** fanno pensare che la forma volg. fosse *\*(i)scioreccio* o *\*oscioreccio*.

Locuz. e fras. *andare in uxoreccio 1*.

**0.6 N** In due carte lucch. degli anni 1178 e 1198 si leggono le testimonianze di due uomini che affermano di essere andati in *scioreccium* / *in oscioreccium*; in un doc. pist. del 1179 (tramandato in una copia del sec. XIII), la forma della medesima locuz. è in *iscioreccium*: v. GDT, pp. 451-52, e GDT, *Postille*, p. 109.

**0.7 1** [Dir.] Forma di matrimonio che comporta l'accoglimento del marito nella famiglia della moglie. Locuz. verb. *Andare in uxoreccio*.

**0.8** Pär Larson 07.09.1998.

**1** [Dir.] Forma di matrimonio che comporta l'accoglimento del marito nella famiglia della moglie. Locuz. verb. *Andare in uxoreccio*.

[1] **F** *Bandi lucch.*, 1331-56, 275 [1346]: Anco che ogni sindaco, consolo, o ufficiale della città di Lucca, borghi et sobborghi, et suo contado, distrecto et forza, sia tenuto e debba dinanziare, et dare per scripto al dicto ufficiale ogni persona la quale menasse moglie o andasse in uxorreccio, o qual giovana o femmina si partisse et andasse a marito in altra parte, in che parte et luogo... || Bongi, *Bandi*, p. 176 (passo ricontrollato sul ms.).

[u.r. 26.03.2007]

UZZA (1) s.f.

**0.1** *ucça, uzza*.

**0.2** Fr. ant. *houce* (DEI s.v. *uzza* 2).

**0.3** Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.); *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Tipo di veste lunga e ampia.

**0.8** Roberta Cella 19.09.2006.

**1** Tipo di veste lunga e ampia.

[1] Guido Cavalcanti (ed. Contini), 1270-1300 (fior.), 51.5, pag. 566: s' ella fosse vestita d'un' **uzza** / con cappellin' e di vel soggolata...

[2] *Libro Gallerani di Londra*, 1305-1308 (sen.), pag. 117.19: paghammo per una cintura d'ariento e per una borsa [...] e per uno sorcotto di vergato nuovo e per una **ucça** broia che aveva avute pecça fa.

[3] Dante, *Rime*, a. 1321, D. 73.5, pag. 264: tu ti vestisti d'una **uzza** / ch'era vergata d'uno scaccatuzzo...

[u.r. 17.10.2013]

UZZA (2) s.f.

**0.1** *uçe*.

**0.2** Etimo incerto: forse dal ven. *uzzare* 'istigare, stimolare, incitare'. || Cfr. Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. 1, p. 332, Boerio s.v. *uzzar*.

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco.-ven.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Signif. incerto: stimolo, impulso, incitamento?

**0.8** Roberta Cella 19.09.2006.

**1** Signif. incerto: stimolo, impulso, incitamento? ||  
(Brugnolo, *N. de' Rossi*, vol. 1, p. 332);  
diversamente Elsheikh: 'uggia'.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosco-ven.),  
son. 286.3, pag. 186: Eo non ardischo appelarti  
«sdegnosa», / ché en donna è laydo se tal nome ruçe, /  
ancor mi 'l tegno di ver' mi mal' **uçe**, / profetar mi duol  
de sì çentil cosa, / poy non ti posso clamar «pietosa»... ||

«ancor mi 'l tegno di ver mi' mal uçe» (Brugnolo).

[u.r. 17.10.2013]



## V

VACA s.f.pl. > VACO s.m.

VACILLAMENTO s.m.

**0.1 f.** *vacillamenti, vacillamento.*

**0.2** Da *vacillare*.

**0.3 f.** *Trattato dei peccati mortali*, XIV in.: **1.**

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Perdita di fermezza e costanza (in senso morale). Fig.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Perdita di fermezza e costanza (in senso morale). Fig.

[1] ? f *Trattato dei peccati mortali*, XIV in.: La ragione sta soda sopra ciò, e duolle, che le venga tal **vacillamento**. || Crusca (2) s.v. *vacillamento*.

[2] f *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosca.), Collaz. XXIII, cap. 7, pag. 289.7: Chi è fra noi, lasciando stare gli altri tempi di **vacillamento**, che in quello punto quando in orazione leva su la mente a Dio, ch' egli per alcuno stupore non caggia, e che, voglia egli o no, non offenda in quella cosa, per la quale sperava d' avere il perdono dei peccati? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VACILLANTE agg./s.m.

**0.1** *vacillante, vacillanti.*

**0.2** V. *vacillare*.

**0.3 a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.): **2**; Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7 1** Privo di stabilità; malfermo. **1.1** Ondeggiante. **1.2** Estens. Che non dura nel tempo.

**1.3** Fig. Malsicuro, debole (con rif. alla stabilità politica). **2** Fig. Privo di fermezza e costanza (in senso morale). **2.1** Sost. Chi è in uno stato di sconforto e abbattimento morale. **3** Fig. Confuso o svanito (con rif. all'annebbiamento delle facoltà intellettive).

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Privo di stabilità; malfermo.

[1] *Contemptu mundi* (I), XIV sm. (tosca.), cap. 5, pag. 86.2: Che bisogna ch' io dica questo particolarmente di certi, con ciò sia cosa che generalmente tutti senza scienza, senza parola, senza virtù nasciamo? Piangenti, debili, **vacillanti**, poco differenti dagli animali bruti...

**1.1** Ondeggiante.

[1] f *Consolazione a Marcia*, XIV/XV (fior.), pag. 22r.10: Tu vedrai [...] l'alte sommità de' boschi **vacillanti**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed. Cfr. Sen., *Cons. Marc.*, 4, 2: «nemora nutantia».

**1.2** Estens. Che non dura nel tempo.

[1] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. I, cap. 28, vol. 1, pag. 103.15: Si che ogni

famiglia del vero e sommo Iddio ha la sua consolazione non fallace, nè posta nella speranza delle cose transitorie e **vacillanti**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**1.3** Fig. Malsicuro, debole (con rif. alla stabilità politica).

[1] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 5, cap. 20, vol. 1, pag. 634.9: Nel soggiorno che llo 'mperadore faceva a sSiena trattò di volere che 'l patriarca suo fratello fosse libero signore di quella città, e 'l Sanesi avendosi condotti ne- reggimento non però fermo dello 'gnorante popolo **vacillante** nello stato, per volere accattare benivoglienza dallo 'mperadore consentirono d'avere il patriarca per loro signore...

**2** Fig. Privo di fermezza e costanza (in senso morale).

[1] **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IV [*Phars.*, IV, 237-291], pag. 62.20: fediendo àno in odio i loro e confermano gli **vacillanti** animi con le percosse.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 12, pag. 405.10: Il quale parlare insieme poi che la suora Jutumia vidde crescere, e variare i cuori del popolo **vacillanti**...

[3] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 1, pag. 29.8: che non solo il corpo fe' mortale e sottoposto a tante passione e pene, ma esianido l'animo **vacillante** e cieco, lo quale in nullo pensieri laudebile fermar si possa!

**2.1** Sost. Chi è in uno stato di sconforto e abbattimento morale.

[1] *Bibbia* (05), XIV-XV (tosca.), *Gb* 4, vol. 5, pag. 18.8: [3] Ecco, tu hai ammaestrati molti, e le mani lasse fortificasti. [4] Le parole tue confermarono li **vacillanti**, e li ginocchi tremanti confortasti.

**3** Fig. Confuso o svanito (con rif. all'annebbiamento delle facoltà intellettive).

[1] Francesco di Vanzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 35.3: O teste scioche, o viste rude e losche, / o mente triste, o intellecti monchi, / o spirti **vacillanti**, o legni tronchi / che contendete al vento e a le mosche...

VACILLARE v.

**0.1** *bacillare, vacilla, vacillare, vacille, vacilando, vacilla, vacillando, vacillano, vacillante, vacillanti, vacillare, vacillaro, vacillasse, vacillato, vacillau, vacillava, vacille, vacillerai, vacilli, vacillono, vagilla, vagillare, vagillasse, vagillava, vaxillassi.*

**0.2** Lat. *vacillare* (DELI 2 s.v. *vacillare*).

**0.3** *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.): **2.**

**0.4** In testi tosc.: *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>; f *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Le forme con -g- e simili corrispondono a un continuatore parzialmente popolare (DELI 2 s.v. *vacillare*).

**0.7 1** Essere privo di stabilità, malfermo; muoversi di qua e di là. **1.1** [Con rif. a un tessuto organico:] essere flaccido. **1.2** Fig. Dare segni d'instabilità politica. **2** Fig. Essere privo di fermezza e costanza (in senso morale). [In partic.:] essere indeciso in una scelta, non sapersi risolvere a fare o credere in qsa. **2.1** [In partic.:] rischiare di cadere nel peccato. **2.2** Rendere privo di fermezza e costanza. **3** Fig. Essere confuso o svanito (con rif. all'annebbiamento delle facoltà mentali). **3.1** Essere in parte privo delle facoltà intellettive.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Essere privo di stabilità, malfermo; muoversi di qua e di là.

[1] **GI** Piero Ubertino da Brescia, p. 1361 (tosca.), pag. 91, col. 1.9: Et per diversi movimenti **vagilla**, cioè in qua et in là va come l'uomo ebro...

[2] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosca.), L. 5, cap. 21.69, pag. 397: or qua or là ciascun par che **vacilli**.

[3] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. 1, [vv. 515-16], pag. 41r.39: dise ch'el to pè non debia nodar en la larga pelle, o sia del calçaro, o sia dell'osatto, ch'el non sta ben all'amador aver così ampi calçari ch'el pè vagheçe et **vaccille** entro. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [In contesto fig.]

[4] Petrarca, *Disperse e attribuite*, a. 1374, 142.6, pag. 203: Ma poi ch'albore e vela a la mia nave, / Che su l'onde d'Amore ancor **vacilla**...

[5] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 20, pag. 123.15: Voglio io legare con sode fune e fortissimi canapi, sì che stia fermissimo né **vacilli**.

**1.1** [Con rif. a un tessuto organico:] essere flaccido.

[1] *Thes. pauper.* volg. (ed. Rapisarda), XIV (sic.), cap. 153, pag. 79.12: *Si la natura di la fimmina fussi troppu aperta ki lu collu di la matri **vaxillassi**, per quali cosa la conceptioni si impedita.*

**1.2** Fig. Dare segni d'instabilità politica.

[1] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 12, cap. 83, vol. 3, pag. 174.17: e poi rimandavano per lui, come popolo ch'era in **bacillare** e in non fermo stato.

[2] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 9, cap. 24, vol. 2, pag. 315.15: il perché lo stato di Montepulcianesi **vagillava**, ed era senza riposo...

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 6, pag. 90.13: che la degnitate de vostra signoria sotto li pirculi de la fortuna **vaccille**...

**2** Fig. Essere privo di fermezza e costanza (in senso morale). [In partic.:] essere indeciso in una scelta, non sapersi risolvere a fare o credere in qsa.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. IV, cap. 23: Et du(n)qua co(m)pone la tua me(n)te et sta' in tei, no(n) **vacillando** ma avendo fermessa, che Seneca in dele *Pistule* disse: lo primo sengno dela me[n]te be(n) co(m)posta penso che sia pot(er)e fermame(n)te stare in séi, cioè i- del [suo] p(ro)ponime(n)to.

[2] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 38, vol. 3, pag. 367.1: Lo settimo ufficio è, ad andare al primo assalto, e soccorrere ad aiutare quelli che sono infieboliti, ed a sostenere quelli che **vacillano** o fuggono.

[3] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tosca.), pt. 7, 17.49, vol. 3, pag. 231: Et in somma togli tale / regula generale: / ricorri a la tua mente / d' ogni tal convenente / e dove ella **vacilli**, / ricorri a' buon' consilli.

[4] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosca.-ven.), son. 245.5, pag. 155: Possa ch'è vegla, çamay non **vacilla** / ch'ella non sia rufiana e triçadra...

[5] *Ottimo*, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 184.2: sì come li Apostoli certi poi della resuessione, infino che Cristo apparve tra loro, sempre **vacillaro**, e non furono costanti, nè fermi.

[6] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 8, cap. 1, vol. 2, pag. 152.7: Per quistu medemmi dubiu **vacillau** lu animu a Publiu Dolabella... || Cfr. Val. Max., VIII, *L.amb.*, 2: «animus fluctuatus est».

[7] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 8, pag. 256.2: Le quali sentendo tutte l'alto signore Laomedonzo, **vagilla** per grande ardore di pensieri... || Cfr. *Aen.*, VIII, 19: «magno curarum fluctuat aestus».

[8] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 29, pag. 242.33: commo devisse inver de lo signore tuo de la citate toa avere l'animo costante e fermo, modo allo presente te vedemmo **vaccillare** e llassivamente descorrere a quello che non dive.

– [Con sogg. non animato].

[9] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 1, par. 16, pag. 35.28: e quasi ciò che assertivamente avea davanti a lei detto di voler pur seguire, pentendomi, nella mente mi **vacillava**...

[10] **f** *Cassiano* volg. (B), XIV m. (tosca.), Collaz. XX, cap. 1, pag. 247.11: e se si tacesse il merito e la bontà del dicitore, **vacillerebbe** l' autorità de' suoi detti. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2.1** [In partic.:] rischiare di cadere nel peccato.

[1] **f** *Cassiano* volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. VII, cap. 25, pag. 122v.20: et andando attorno **vacillando** siamo impacciati di più grassi viçi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 5, 1-21, pag. 76, col. 1.13: qui mostra la fragilità umana che siando in penitencia spesso **vacilla**.

**2.2** Rendere privo di fermezza e costanza.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosca.-ven.), canz. 6.28, pag. 22: Segui li buoni exempi, / parla quando è mestieri, / et fa' che i tuoi pensieri / non vadi **vacillando**, / ché *ad dominum* te comando.

**3** Fig. Essere confuso o svanito (con rif. all'annebbiamento delle facoltà mentali).

[1] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 2, pag. 5.6: Avvenne che questo ser Mazzeo, venendo nel tempo della vecchiezza, cominciò alquanto a **vacillare**, e non si però, che l' usato presente di fare non seguisse.

[2] Francesco di Vannozzo, *Rime*, XIV sm. (tosca.-ven.), 39.4: Per quel balsamo puro che distilla / da le tuo chiare luci e vive fonti, / son sì le vene chiuse e i nervi ponti, / che l' cor ne spasma e la mente **vaccilla**...

[3] Gid. da Sommacamp., *Tratt.*, XIV sm. (ver.), cap. 13, par. 14, comp. 78.8, pag. 178: «Compagno mio, se Dio mi faccia bene, / io non so se la mente tua **vacilla** / o se forse da novo ti sovene / dele guerre de Turno e de Camilla, / ché, vegiando la pace di Lombardi, / ti par veder lançar bombarde e dardi».

**3.1** Essere in parte privo delle facoltà intellettive.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 16, 85-96, pag. 316, col. 2.4: l'anima è creata da Deo semplice, çòè no accompagnada né cumposta d'altra cosa, et è sí extratta da omne cosa, che ella *pargolegia*, çòè **vacilla**, tutto a modo de puerizia; comença ad intender per li sensi, e talora s'inganna, e talora noe, com'è detto...

VACILLAZIONE s.f.

**0.1** *vacillazione, vacillazioni.*

**0.2** Lat. *vacillatio, vacillationem* (DEI s.v. *vacillare*).

**0.3** Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Mancanza di fermezza e costanza (in senso morale). [In partic.:] indecisione in una scelta o esitazione nel credere in qsa. Fig.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Mancanza di fermezza e costanza (in senso morale). [In partic.:] indecisione in una scelta o esitazione nel credere in qsa. Fig.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 10, 7-16, pag. 174, col. 1.4: Mostra che la penitenzia si è cosa che molto fa vacillare l'animo del peccadore sí che s' elo a le soe **vacillazioni** no sa usar arti...

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 10, 7-16, pag. 174, col. 1.6: quasi a dire: 'tale **vacillazione** induxia molto lo perfetto viaço in che è lo peccadore quando fa soa penitenzia'...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 3, cap. 55, vol. 1, pag. 390.3: Adietro è narrato come quelli che reggiano San Gimignano tenino trattato col Comune di Firenze, ma non fidandosi, non si potieno per lo Comune ridurre a fermezza, e il Comune temendo che in questa **vacillazione** peggio non ne seguisse, del mese di febraio del detto anno vi mandò messer Paolo Vaiana di Roma, allora podestà di Firenze, con VI.c cavalieri e con gran popolo...

[4] f Agostino da Scarperia (?), *Città di Dio*, a. 1390 (tosca.), L. XI, cap. 12, vol. 4, pag. 218.2: cioè, che fruisca quello bene incommutabile che è Dio, e senza veruna molestia, e che non dubiti per veruna **vacillazione** sé dovere durare in quello bene in eterno, e che di ciò non sia ingannato da veruno errore. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VACILLITÀ s.f.

**0.1** *vacillitate.*

**0.2** Da *vacillare*.

**0.3** *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.).

N Att. solo fior.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Mancanza di fermezza e costanza (in senso morale). [In partic.:] esitazione nel credere in qsa. Fig.

**0.8** Diego Dotto 13.07.2016.

**1** Mancanza di fermezza e costanza (in senso morale). [In partic.:] esitazione nel credere in qsa.

Fig.

[1] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 12, pag. 290.19: Nota tre difetti, tarditate cioè, lentezza, e pigrezza in operare; *sospettoso*, nota **vacillitate** ed inconstanza circa la fede...

[2] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 9, cap. 1, pag. 609.8: Ma perchè favello io più inanzi delle femine, le quali debolezza e **vacillitate** d' animo, et il desiderio di più oneste opere conforta di recare ogni studio a più curioso e sollicito ornamento di sè... || Cfr. Val. Max., IX, 1, 3: «inbecillitas mentis».

VACO s.m.

**0.1** *vaca, vaco.*

**0.2** Lat. *bac(c)a* (LEI s.v. *bacca* [4, 105.36]).

**0.3** *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.): **1.**

**0.4** In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.5** Anche s.f. (*vaca*).

La forma femm. plur. *vaca* richiama per analogia i plur. in *-a* derivati dal plur. neutro lat.: per l'argomento, e in partic. per l'alternanza *vaca* s.f.pl. / *vaco* s.m., cfr. Rohlf's §§ 368 e 384.

**0.7** **1** Granello, chicco.

**0.8** Milena Piermaria 13.03.2002.

**1** Granello, chicco.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 12, pag. 96.5: Questo sere Errigo Fegi era sopra la gabella e era tanto sottile spirito in trovare moneta, che là donne esso traeva lo fiorino atri non poteva traire lo **vaco** dello miglio.

– S.f.pl.

[2] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 92.23: Februarius ene dicto da la purgatione dell'anime: reponeano alquante **vaca** de sale pro subfumigatione de li morti, sì como noi facemo ne la festa de omnibus sanctis et Ramundialis, molge de Flammine summo sacerdote, tolea lo ramo dell'arbore e portavalo in mano, sì como noi facemo la domenica de palme. || Cfr. *St. de Troia e de Roma* Ricc., XIV (rom.>tosca.), pag. 92.34: «**granella** di sale»; cfr. altresì il corrispondente passo lat. (medesima ediz.), p. 92: «**micam** salis».

[3] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 789, pag. 181: La libra della uva passa tre solli se venne, / Et de noci de mandole ad dui solli se daeva, / Dece **vaca** de mori uno denaro se vendea...

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 257.4: Ma allo presente farremo como fao lo trescatore dello grano: la spulla e lle scorze voite manna allo viento, le **vaca** nette se serve per si. Così noi avemo dannato questo faizo omo.

[u.r. 07.12.2017]

VACUALE agg. > EVACUALE agg.

VACUAMENTO s.m. > EVACUAMENTO s.m.

VACUARE v. > EVACUARE v.

VACUATIVO agg. > EVACUATIVO agg./s.m.

VACUAZIONE (1) s.f.

**0.1** *vacuatione*.

**0.2** Da *vacuo*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Mancanza di senso, inutilità, vanità.

**0.8** Maria Clotilde Camboni 21.02.2007.

**1** Mancanza di senso, inutilità, vanità.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 18, pag. 148.17: Or questi non anno Cristo *ratione vacuitatis*, per ragione di **vacuatione**, però che ad quel ch'elli intendeno è vacuo...

VACUAZIONE (2) s.f. > EVACUAZIONE s.f.

VACUITÀ s.f.

**0.1** *vacuità, vacuitade, vacuitae, vacuitate*.

**0.2** Lat *vacuitas*.

**0.3** Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Metaura* volg., XIV m. (fior.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.7 1** L'essere privo; mancanza, privazione. **2** Spazio vuoto.

**0.8** Maria Clotilde Camboni 20.11.2006.

**1** L'essere privo; mancanza, privazione.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 44, pag. 231.30: Dimmi, quale è la cagione che tu hai sete o fame? Questo è per difetto di **vacuità** di quella cosa che disideri, onde quando l'uomo ha bevuto, e la sete è spenta, ma quando n'era vòto, allora n'avea sete.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 27, pag. 183.7: la **vacuitade**, l'essere voto, è quella cosa che uccide lo serpente et vincelo. Or così si vince lo serpente spirituale, cioè lo demonio. Ché, se l'omo lo vuole vincere, conviene ch'elli sia fragile per **vacuitade**, cioè a ddire: conviene che uci digiuni et ch'elli sia voito dei mali desierij et siano mondi et puri, et questa è la **vacuitade**. Et, quando l'omo è voito di questi dilecti, allora vince lo demonio. Et questa **vacuità** è veneno al demonio, però che questa astinentia sommamente lo tormenta.

[3] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 4, cap. 49, pag. 277.4: alcuna vota [per] plenitudem de ventre, alcuna vota per tropo **vacuitae**...

**2** Spazio vuoto.

[1] *Metaura* volg., XIV m. (fior.), L. 2, cap. 15, ch., pag. 252.4: domandiamo quale è la cagione che sotterra sono queste caverne e queste **vacuità** che detto sono, e pare che non sia vero e che sia contra natura.

[2] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 23, pag. 218.22: La **vacuitate** dello ventre fu empita de cera munna.

VACUO agg./s.m.

**0.1** *bacua, vachi, vacua, vacue, vacui, vacuo, vacuu*.

**0.2** Lat. *vacuus* (DELI 2 s.v. *vacuo*).

**0.3** *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.): **2**.

**0.4** In testi tosc. e corsi: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); Zuccherò, *Sfera*, 1313-14 (fior.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); *Doc. cors.*, 1365.

In testi sett.: *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Stat. venez.*, 1366; *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); *Doc. perug.*, 1364; *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Privo, senza qsa. **1.1** Privo di forze, esausto.

**1.2** Senza nulla, a mani vuote. **1.3** [Dir.] Privato di ogni diritto nei riguardi di un det. bene. **2** Non occupato da nulla, vuoto, libero. **2.1** Sost. Spazio vuoto. **2.2** Fig. [Rif. a una sfera di potere:] senza chi vi eserciti un potere, vacante. **2.3** Fig. [Rif. all'animo umano:] privo di idee e sentimenti. **2.4** Fig. Privo di senso, inutile, vano. **2.5** Fig. [Rif. alla mente:] libero, privo di pensieri negativi e preoccupazioni. **3** Che manca, assente.

**0.8** Maria Clotilde Camboni 20.11.2006.

**1** Privo, senza qsa.

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 1, vol. 1, pag. 147.15: la muderanza, la quali non lassa purtari traversi li nostri curagi per scurrimentu di pachia; per la quali cosa adiveni que issa sia **vacua** da ogni morsu di reprensioni et sia rikissima di aquistamentu di laudi.

[2] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 7, pag. 237.7: la tua vecchiezza vinta d'etate è cassa e **vacua** di verità...

**1.1** Privo di forze, esausto.

[1] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tosco.), cap. 227, vol. 2, pag. 160.12: Et in questa cima del monte ad alta voce cantamo: *Salve Regina*. E fatta nostra orazione, si tornamo al munistero molto **vacui**, chè l' ora era tardi, e facevaci freddo grandissimo.

**1.2** Senza nulla, a mani vuote.

[1] *Bibbia* (02), XIV-XV (tosco.), *Rt* 3, vol. 2, pag. 656.14: m' ha dato sei moggia cioè sei stara d' orzo, e disse: non voglio che tu torni **vacua** alla suocera tua.

**1.3** [Dir.] Privato di ogni diritto nei riguardi di un det. bene.

[1] *Doc. cors.*, 1365, 15, pag. 219.9: (Et) quando li diti Amondaschi co li diti di sopra stedesino tre anni ch'elli non pagasino lo dito ubedio a lo dito monestero si como dito este di sopra, si siano **vachi** (et) casi d'in alto la dita pro[ce]sio(n)e.

**2** Non occupato da nulla, vuoto, libero.

[1] *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.), 202, pag. 36: Non te levare en gloria per pocu laudamentu, / Ka quella cosa è **bacua** ked è pplena de ventu...

[2] Zuccherò, *Sfera*, 1313-14 (fior.), cap. I, 10, pag. 102.19: due cose impossibili: l'una si è che sarebbe alcuno luogo **vacuo**, l'altra si è che alcuno corpo sarebbe senza luogo...

[3] *Doc. perug.*, 1364, pag. 264.3: la possessione d'essa camora p(ro)mise a esso dare e tradere, libera, **vacua**, e asoluta, espedita e da nullo occhupata o detenuta...

[4] *Stat. venez.*, 1366, cap. 125, pag. 58.28: Cum ço sia che molte immundicie vegna ghettrade e fatte in una terra over logo **vacuo** aprovo Riolto Novo...

[5] *Serapiom* volg., p. 1390 (padov.), Erbario, cap. 123, pag. 126.25: La quarta spetia è grossa e **vacua** dentro, e nasce apresso le aque. E chiamase raucas.

[6] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 75, pag. 194.15: alcuna fiata le plage sonno piene et alcu(n)na fiata so(n)no **vacue** et piccole...

### 2.1 Sost. Spazio vuoto.

[1] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 23, 16-27, pag. 470, col. 2.5: per la carne se riempie molte concavità ch'èno in la composizione umana, come multi **vacui** tra osso e osso, tra nervo e osso, tra nervo e nervo, le quae quando l'uomo smagra apparono.

### 2.2 Fig. [Rif. a una sfera di potere:] senza chi vi eserciti un potere, vacante.

[1] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 226.32: Conrado Primo imperà anni XX, e romase el regno **vacuo** anni III.

[2] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 28, pag. 490.4: che Annibale, dopo il sedicesimo anno d' Italia partendosi, avesse la possessione di quella **vacua** lasciata al popolo romano...

### 2.3 Fig. [Rif. all'animo umano:] privo di idee e sentimenti.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 20, pag. 158.7: Dico che li peccatori àno lo cuor vano, cioè **vacuo**, però che nulla v'anno entro di buono.

[2] Bocaccio, *Corbaccio*, 1354-55, parr. 191-200, pag. 70.14: Vedere adunque dovevi amore essere una passione accecatrice dell' animo, [...] genitrice de' vizi e abitatrice de' **vacui** petti...

[3] *San Gregorio in vorgia*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 37, pag. 214.21: Façamo dunqua comperatiun de la nostra indocta sciencia e de la sua savia ignorantia e consideramo come la nostra iaxe abaso e quanto la sua è alçà e alta. Noi **vacui** parlemo de le vertue e, quasi misi infra moti arbori frutiferi, odoramo lo pomo, ma non l' asaçamo...

### 2.4 Fig. Privo di senso, inutile, vano.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 18, pag. 148.17: ad quel ch'elli intendeno è **vacuo**: però che tutti li homini di questo mondo, che in del mondo intendeno alle grandesse et alle potentie et alle ricchesse...

### 2.5 Fig. [Rif. alla mente:] libero, privo di pensieri negativi e preoccupazioni.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 4, pag. 63.12: lassano così sommo giardino, cioè avere la mente in pace et **vacua**.

### 3 Che manca, assente.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 9, cap. 15, pag. 402.29: le dodici colonie Latine [...] quasi per cagione d' onore e di beneficio hanno la vacanza della milizia; conciossiacosachè in questo tempo i buoni ed ubbidienti compagni, per la fede e per lo servizio del romano imperio, con le continove scelte di ciascuno anno sieno **vacui**.

[u.r. 17.10.2013]

VADARE v. > GUADARE v.

VÀDERE v. > ANDARE (1) v.

VADO (1) s.m. > GUADO (1) s.m.

VADO (2) s.m. > GUADO (2) s.m.

VAELA s.f.pl. > VANGELO s.m.

VAGÀBILE agg.

**0.1** *vagabile*.

**0.2** Da *vagare*.

**0.3** *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.): **1**.

**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Lo stesso che errante.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Lo stesso che errante.

[1] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 4, vol. 1, pag. 38.11: Ecco, caccimi oggi della faccia della terra; e dalla faccia tua io mi nascondereò, e sarò **vagabile** senza operamento di niuno bene e fuggevole nella terra...

[2] *Bibbia* (01), XIV-XV (tos.), *Gen* 4, vol. 1, pag. 38.6: Ancora, quando adopererai, la terra non ti darà a te i frutti suoi: **vagabile** e fugibile sarai sopra la terra.

VAGABONDAMENTO s.m.

**0.1** f. *vagabondamento*.

**0.2** Da *vagabondare*.

**0.3** F *Tratt. della coscienza* volg., XIV (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Atto del vagabondare (fig.).

**0.8** Rossella Mosti 10.05.2017.

**1** Atto del vagabondare (fig.).

[1] F *Tratt. della coscienza* volg., XIV (tos.): non sarà di necessità che tu cerchi una cosa per un'altra, né che tu discorri di qua e di là per vano **vagabondamento** di pensieri. || Zanotti, *S. Bernardo*, p. 109.

VAGANTE agg.

**0.1** *vagante, vaganti*.

**0.2** V. *vagare*.

**0.3** Dante, *Commedia*, a. 1321: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

In testi mediani e merid.: Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.).

**0.7** **1** Che si muove in maniera inquieta e frenetica (anche fig.). **2** [Rif. ai corpi celesti:] che compie un movimento continuo. **2.1** Fig. [Indicando una caratteristica intrinseca dei fenomeni terreni:] soggetto a movimento e mutamento continuo.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Che si muove in maniera inquieta e frenetica (anche fig.).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 32.154, vol. 2, pag. 566: Ma perché l'occhio cupido e **vagante** / a me rivolse, quel feroce drudo / la flagellò dal capo infin le piante...

[2] Bosone da Gubbio, *Capit.*, c. 1328 (eugub.), 15, pag. 376: Et dico c' anni trenta et cinque avendo / l'

auctor, che sono il meçço di sectanta, / dai quali in su si vive poi languendo, / stando nel mondo, ove ciascuna pianta / di cogitazioni et di rancura / l'appetito **vagante** nostro pianta...

[3] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 29, pag. 767.27: quale si vide il misero Fetton allora che con l'aperte braccia gli apparve innanzi il pauroso animale dalla terra mandato a combattere con Orione, ond'elli i mal pigliati freni abandonò a **vaganti** cavalli.

[4] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 34, pag. 505.4: I segni ancora de' principi cominciarono a fluttuare vedendo davanti da sè la schiera **vagante**. || Cfr. Liv., XXX, 6, 34: «principum quoque signa fluctuari coeperant vagam ante se cernendo aciem».

**2** [Rif. ai corpi celesti:] che compie un movimento continuo.

[1] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IX [*Phars.*, IX, 1-18], pag. 162.10: Poi che quivi si fue ripieno del vero lume, e raguardò le **vaganti** stelle, e vide quelle ch'erano fitte ne' cieli, vide in qua[n]ta oscurità giacea la nostra vita, e rise del suo talgliato imbusto.

**2.1** Fig. [Indicando una caratteristica intrinseca dei fenomeni terreni:] soggetto a movimento e mutamento continuo.

[1] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 15, vol. 3, pag. 214.15: Tutte le cose discorrono: ogni immagine è formata **vagante**. Gli tempi medesimi si volgono con continovo movimento, non altrimenti che faccia il fiume...

[u.r. 17.10.2013]

VAGARE v.

**0.1** *vaca, vagando, vagandu, vagante, vaganti, vagar, vagare, vagari, vagasse, vagassero, vagassiru, vagassono, vagata, vagati, vagavano.*

**0.2** Lat. *vagari* (Nocentini s.v. *vagare*).

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); *San Brendano pis.*, XIII/XIV; *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); *Lett. catan.* (?), 1370/79 (2).

**0.5** Locuz. e fras. *andare vagando 1; gire vagando 1; ire vagando 1*.

**0.7 1** *Vagare in, per* qsa (indicazione locale): circolare all'interno di uno spazio, per lo più senza puntare ad una meta o senza riuscire a trovarla. *Andare, gire, ire vagando* (anche in contesto fig.).

**1.1** Estens. [Alludendo alla consuetudine del movimento reiterato, nello spazio di pertinenza, da qno o da qsa:] aver luogo, risiedere; vivere, esserci.

**1.2** [Spesso seguito da un compl. predicativo o da un avv.:] muoversi di continuo e girovagare, talora deviando dal percorso principale. Anche in contesto fig. **1.3** Fig. [Dando rilievo all'ampio intervallo temporale in cui si sviluppa l'azione:] dilungarsi (in un discorso, in un'occupazione).

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** *Vagare in, per* qsa (indicazione locale): circolare all'interno di uno spazio, per lo più senza puntare ad una meta o senza riuscire a trovarla. *Andare, gire, ire vagando* (anche in contesto fig.).

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 51.32: **Andiamo vagando** et discorrendo per diversi parti d'aire, del fermamento et dela terra, sì come li altri spiriti che sono mandati.

[2] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 3, vol. 1, pag. 113.10: quando lo giovane tebano con piacevole bocca chiama i compagni dell'opera, **vaganti** per li sviati boschi.

[3] Boccaccio, *Filostrato*, 1335-36 (?), pt. 4, ott. 21.3, pag. 115: Ma poi che la sua anima dolente, / per lungo spazio, pria che ritornasse, / **vagata** fu, ritornò chetamente...

[4] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 8, vol. 2, pag. 54.26: Aiustatu que eu avirò a quisti exempli unu exemplu dumenticu, [zò è di Ruma], eu permittirò a la mia hystoria di **vagari** in li straneri planti.

[5] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 28, pag. 759.21: tiene l'anima con tutte le forze legata nelle delicate braccia e ne' candidi seni delle donne; e così dimora come se non vi fosse. 9 Ma la ferma imaginativa di lui, **vagante** per le segrete parti di quelle, delle quali alcuna non s'avedeva...

[6] *Lett. catan.* (?), 1370/79 (2), pag. 161.15: si vuy viditi ki poça s[ta]ri a lu monasteriu honestamenti, ki non scia necessitati di **andari vagandu** da fora pir li c[asa]li, ki eu ind' aiu grandi paura inpirchè ki illi currinu in grandi periculo.

[7] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 14, pag. 121.7: Troppo se dole che vede suoi nimici liberamente **vagare** per tutta la Francia, senza reparo.

**1.1** Estens. [Alludendo alla consuetudine del movimento reiterato, nello spazio di pertinenza, da qno o da qsa:] aver luogo, risiedere; vivere, esserci.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 2, pag. 24.12: dal merigge il monte Astrissim, il quale divide tra la viva terra e le giacenti arene infino al mare, là ove **vanno vagando** i Gangi e gli Etiopi.

[2] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 1, cap. 3, vol. 1, pag. 30.6: Ad extirpare del mezo del popolo cristiano le discordie de la eretica pravità [[...]] quanto più mortalmente con negligentia lassaremmo che quella si **vagasse** et acrescesse in morte del cattolico seme.

[3] *Arte Am. Ovid.* (B), a. 1313 (fior.), L. II, pag. 288.15: Allora l'umana generazione **andava vagando** solamente per li campi, e quella generazione propie forze e rozzo corpo era.

[4] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 9, pag. 648.20: Il quale errore s'io mi sforzerò d'abbracciare come ampiamente ne' petti umani **va vagando**, colpevole sarè di quello vizio, del quale io favello.

**1.2** [Spesso seguito da un compl. predicativo o da un avv.:] muoversi di continuo e girovagare, talora deviando dal percorso principale. Anche in contesto fig.

[1] Simintendi, a. 1333 (tos.), L. 12, vol. 3, pag. 56.5: La turba tiene i palagi: lo popolo vi viene, e vanno: e le bugie mescolate colle veritadi **vanno vagando**, e rivolgono migliaia di novelle, e parole mescolate.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 34.11: pariali que issu, andandu vagu per loki deserti et per paysi sviati [[...]] lu adimandava perké stava con sì tristu vultu et **andava cussi vagandu**.

[3] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. II [*Phars.*, II, 1-42], pag. 19.15: ma la Fortuna incerta **vae vagando**

e dàe e tolle le vicende, e le cose mortali àno casi.

[4] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 5, pag. 72.20: Onde lo terzo di tornando all'usanza di prima, cominciò a far le vanitati e andar vagando nel tempo che dovea stare all'orazione.

[5] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 4, pag. 541.24: E lo Rectore gli suoi officiali e famigli constrenga d'onestamente vivere et habitare, nì permetta loro dissolutamente **vagare** nì lassargli prosilire in soççe lascivie o iniuriose contumelie.

[6] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 49, pag. 149.13: E sappi, suoro e diletta mia in Jesù Cristo, che esso non si truova andando di chiesa in chiesa, nè giomatando, nè **vagando**, ma alla solitudine e all'orazione, però sia savia e fura il tempo...

[7] *Canzoniere del sec. XIV*, a. 1369 (tosco-occ.), 20 [Fazio?], 70, pag. 45: Tracia e Soria, poi valica / l'Egipto e lla provincia Thesalonica; / cercha, sens'ir **vagando** al modo solito, / la Spagna, Barbaria, Morroccho e Malica...

[8] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, IV, introduzione, pag. 266.21: Ma da ritornare è, per ciò che assai **vagati** siamo, o belle donne, là onde ci dipartimmo e l'ordine cominciato seguire.

– [Contrapponendo al movimento non mirato l'applicazione proficua in un'attività].

[9] *Bibbia* (10), XIV-XV (tosco.), 2 Ts 3, vol. 10, pag. 302.17: Chè noi udimmo che son alquanti intra voi, l i quali stanno in riposo, e non adoperano niente, anzi vanno vagando.

**1.2.1** [In contesto fig., rif. alla distrazione degli occhi o della mente].

[1] *Laud. Battuti Modena*, a. 1377 (emil.), 33.27, pag. 62: «Quisti me' ochie cum ch'io ceva vagando, / inverso le done e sempre pur peccando, / lasso meschino, caduto son ìl bando: / el corpo è inarvato e l'anema in arsura».

[2] a Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 2, cap. 27, pag. 167.12: Siedono alcuni in nel monesterio none alla lessione e a silensio, ma a' romori e alla curiosità **vagando**, li quali, né 'l tempo né 'l luogo del parlare o del tacere servando, ma essendo [n]stabili e osiosi, ora questo, ora quell'altro a parlare con seco chiamano sempre.

**1.3** Fig. [Dando rilievo all'ampio intervallo temporale in cui si sviluppa l'azione:] dilungarsi (in un discorso, in un'occupazione).

[1] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 12, vol. 2, pag. 225.32: Ma per tal que eu non vava vagandu plù longamenti eu farò menciuni di quilli qui mureru di non vulgari maynera di morti.

[2] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 3, cap. 4, vol. 1, pag. 124.12: cun chò sia cosa que li ingenij di li sagissimi homini a lu sou tempu **vagassiru** in ceca oy scura disputaciuni di cosi et intendissiru a li mesuri di lu sulu et di la luna et di l'altri stilli plù per parleterì ca per certi argumenti...

[3] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 9, cap. 12, pag. 660.11: Ma a ciò ch'io non vada più di lungi **vagando**, farò menzione di coloro che tolti sono di terra con non volgare generazione di morte.

[4] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 3, pag. 68.17: Onde quante volte ci spargiamo per molti pensieri, usciamo fuori di noi e non siamo con noi; perciò che **vagando** a considerare li fatti altrui non vediamo e non consideriamo noi medesimi.

[5] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (fig.), L. 2, cap. 3, pag. 117.8: Unde quante volte se spandamo per li

nostri pensamenti, insiamo for de noi e no semo cum noi; però che **vagando** a considerar li fati d'atri, non vegamo nì consideramo noi mèsmi.

[6] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 4, pag. 651.13: - Giovani donne, magnifice cose e belle sono state le raccontate, né mi pare che alcuna cosa restata sia a noi che abbiamo a dire, per la qual novellando **vagar** possiamo, sì son tutte dall'altezza delle magnificenzie raccontate occupate...

[u.r. 07.05.2012]

VAGAZIONE s.f.

**0.1** *vagazione*; **f:** *vagazion*, *vagazioni*.

**0.2** Da *vagare*.

**0.3** Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Il transitare lungo un percorso privo di meta o circolare. **2** [Rif. alla volubilità della mente:] lo stesso che distrazione.

**0.8** Mariafrancesca Giuliani 23.06.2011.

**1** Il transitare lungo un percorso rappresentato come circolare o privo di meta.

[1] **f** Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.* volg., a. 1361: di tanta **vagazione** passava di luogo a luogo, di quanta carità grande egli ardeva. || Crusca (1) s.v. *vagazione*.

[2] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 22, 25-54, pag. 525.30: inducendo Enea a parlare de la sua **vagazione** per lo mondo di po' la distruzione di Troia...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 31, 25-42, pag. 813.16: volgendosi insieme col corno, nel quale si dice essere Arcade, l'Orsa minore per la sua ritondità, che è nel ciclo artico, *und'ella è vaga*; cioè che per si fatta rivoluzione fa lo corso suo e la sua **vagazione**.

**2** [Rif. alla volubilità della mente:] lo stesso che distrazione.

[1] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1342 (pis.), L. 2, cap. 3, pag. 69.16: In due modi, Pietro, usciamo fuori di noi; ch'è o per spargimento di pensieri siamo tirati sotto noi, o per grande contemplazione siamo tirati sopra noi. Quello dunque che pascea li porci, per **vagazione** di mente e per immondizia cadde e discese sotto sè.

[2] **f** Cavalca, *Vite SS. Padri*, a. 1342: E allora tutti conobbono, che ogni **vagazione** di cuore, e soperchie, e vane cogitazioni, lequali l'huomo hae, massimamente al tempo dell'orazione, sono per operazion del nimico. || Crusca (1) s.v. *vagazione*.

[3] **f** Giovanni dalle Celle, *Summa pisanella*, 1383: E peccato la **vagazion** della mente nell'orazione? Se alcuno ex proposito vada vagando nell'orazione, è peccato. || Crusca (1) s.v. *vagazione*.

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 7, 115-126, pag. 219.11: E le sue figliuole sono VI; cioè malizia, rancore, pusillanimità, **vagazione** di mente alle cose illicite...

[5] **F** *Cassiano* volg., XIV (tosco.), coll. 10: Se io ardo per infinite e diverse **vagazioni** dell'anima, e per non tenere fermo il cuore... || Bini, *Cassiano*, p. 132.

[u.r. 18.11.2013]

VAGELLAIO s.m. > VASELLAIO s.m.

VAGELLARE v. > VACILLARE v.

VAGELLETTO s.m. > VASELLETTO s.m.

VAGELLO s.m. > VASELLO s.m.

VAGILLARE v. > VACILLARE v.

VAGNO s.m. > GUADAGNO s.m.

VAGOLANTE agg.

**0.1 f:** *vagolante*.

**0.2** Da *vagolare* non att. nel corpus.

**0.3 F** Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosc.-ven.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Che, vagando senza una direzione precisa, si allontana dalla retta via (fig.).

**0.8** Luca Morlino 09.07.2013.

**1** Che, vagando senza una direzione precisa, si allontana dalla retta via (fig.).

[1] F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosc.-ven.), L. IV, c. 2.42: Parte para, di tal brigata, honesta, / e nel moto e ne gli occhi tarda e grave, / parte più **vagolante** e disonestà... || Lippi, *Leandreride*, p. 117.

VAIANO s.m.

**0.1** *vaiani*.

**0.2** Lat. *varianus* (Hohnerlein-Buchinger, s.v. *varana*).

**0.3** Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Vino prodotto dall'uva varana.

**0.8** Luca Morlino 23.07.2014.

**1** Vino prodotto dall'uva varana.

[1] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 8.3: Di luglio in Siena, in su la Saliciata, / con le piene inguistare de' trebbiani; / nelle cantine li ghiacci **vaiani**, / e man e sera mangiare in brigata...

VAIOLO (2) s.m. > VAIUOLO s.m.

VALACCHI s.m.pl. > BLACHI s.m.pl.

VALCARE (1) v. > GUALCARE v.

VALCARE (2) v. > VALICARE v.

VALCARO s.m. > GUALCARO s.m.

VALCATO agg. > GUALCATO agg.

VALDAMBRESE s.m.

**0.1** *valdambresi*.

**0.2** Da *Valdambra* topon.

**0.3** *Doc. fior.*, 1311-50, [1349]: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Abitante della valle solcata dal fiume Ambra, estesa dal Montelucio, nel Chianti, fino all'Arno.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Abitante della valle solcata dal fiume Ambra, estesa dal Montelucio, nel Chianti, fino all'Arno.

[1] *Doc. fior.*, 1311-50, 71 [1349], pag. 669.2: Parci che voi, che infino a qui avete tenuto luogo di Capitano, siate stati molto teneri di spargere il sangue de' **Valdambresi**, ma oggimai spatio àno assai avuto di reducirsi a le forteçe...

VALDARNESE agg./s.m.

**0.1** *valdarnese, valdarnesi*.

**0.2** Da *Valdarno* topon.

**0.3** *Doc. sen.*, 1235: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1235; Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Originario della valle solcata dal fiume Arno.

**1.1** Sost. Abitante della valle solcata dal fiume Arno.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Originario della valle solcata dal fiume Arno.

[1] *Doc. sen.*, 1235, pag. 98.19: Bie(n)cive(n)ne **Valdarnese** xlviii s.

**1.1** Sost. Abitante della valle solcata dal fiume Arno.

[1] Paolino Pieri, *Cronica*, 1305 c. (fior.), pag. 34.30: Questi furon presi per li Samaranesi, et per lo grido de' **Valdarnesi**, che li perseguivano di Pionalberti...

[2] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 13, cap. 30, vol. 3, pag. 371.23: Nel detto anno, a di XXVIII d'aprile, quelli di Castello Franco di Valdarno di sopra con altri **Valdarnesi** e masnade d'Arezzo cavalcaro sopra Pazzi di Valdarno...

[3] Matteo Villani, *Cronica*, 1348-63 (fior.), L. 2, cap. 37, vol. 1, pag. 260.1: Questa novità sentita nel contado e distretto de' Fiorentini, mosse senza aresto i cavalieri e ' masnadieri ch'allora avea in quelle circustanze, e ' **Valdarnesi** per venire al soccorso dell'i Aretini...

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 28, terz. 98, vol. 2, pag. 55: de' **Valdarnesi** molti Ghibellini / de' Pazzi, e da Figghine de' Grifoni, / e molti degli usciti Fiorentini...

VALDERANO s.m.

**0.1** *valderani*.

**0.2** Da *Valdera* topon.

**0.3** Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Abitante della valle solcata dal fiume Era, estesa da Volterra fino all'Arno.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Abitante della valle solcata dal fiume Era, estesa da Volterra fino all'Arno.

[1] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 273.6: tutti i **Valderani** erano a sua petizione...

VALENTIANI s.m.pl.



**0.1** *valentiani*.

**0.2** Lat. tardo *Valentiniani*.

**0.3** *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** La forma sarà dovuta prob. alla caduta di *-ni-*.

**0.7 1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Valentino, teologo gnostico del II sec.

**0.8** Rossella Mosti 21.10.2010.

**1** [Relig.] Seguaci della setta eretica di Valentino, teologo gnostico del II sec. || Cfr. S. Agostino, *De haeresibus*, 11 (*Valentiani*).

[1] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), app. proemio c. 10, pag. 593.24: Ora delli eretici alcuni eretici, che si partirono dalla Chiesa, sono appellati dal nome de' suoi prencipali, e sono questi infrascritti [...] X **Valentiani** da Valentino...

VALENZANO (1) agg. > VALENZIANO (2) agg.

VALENZANO (2) s.m. > VALENZIANO (2) s.m.

VALENZIANO (1) agg.

**0.1 f:** *valenziane, valenziano*.

**0.2** Da *Valencia* topon.

**0.3 F** *Lett. comm.*, 1380-1407 (tos./sett.), [1398]: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Originario o proprio della città di Valencia.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Originario o proprio della città di Valencia.

[1] *F Lett. comm.*, 1380-1407 (tos./sett.), [1398]: y' ò in Genova certa quantitate di pelle **valenziane**... || Frangioni, *Milano fine Trecento*, p. 406.

[2] *F Lett. comm.*, 1380-1407 (tos./sett.), [1398]: queste pelle furon acatate a Valenza per Lafrancho Serraynio, citadino di Valenza, e a sova nome venute a Gienova onde no soy, perché el è **valenziano**, se el paga meno pedagi che un altro. || Frangioni, *Milano fine Trecento*, p. 406.

[3] *F Lett. comm.*, 1387-1405 (tos.), [1399]: a questa fiera ci si dovrà spaciare asai panni chome **valenzani** e barzalonesi e perpignani e di Linghuadocho... || Cecchi Aste, *Carteggio di Gaeta*, p. 277.

VALENZIANO (2) s.m.

**0.1** *valenzani, valenzano, valenziani; a: valençani*.

**0.2** Da *valenziano 1*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1299-1300: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1299-1300.

N Att. solo fior.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** [Numism.] Moneta coniatà nella città di Valencia.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** [Numism.] Moneta coniatà nella città di Valencia.

[1] *Doc. fior.*, 1299-1300, pag. 801.29: Giovanni Borghongnioni chompanigno di messer Alberto

Rustichaci de avere, di X d' aghosto anno treciento, lb. LXXJ s. VIII to., che cci diede chont(anti) in Sallone in **valenzani**.

[2] **a** Jacopo da Firenze, *Tract. algorismi*, 1307 (fior.), cap. VII, pag. 34.31: Merghugliesi et **Valençani** e cchapo di Re...

[3] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 289.32: **Valenziani** a cavallo, a once 11, denari 7.

VALENZINO s.m./agg.

**0.1** *vallençini, vellentini; f; valenzini*.

**0.2** Da *Valencia* topon.

**0.3** *Zibaldone da Canal*, 1310/30: **1**.

**0.4** Att. nel corpus solo in *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.).

**0.5** Locuz. e fras. *panno valenzino 1.1*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Tess.] Filato proveniente dalla città di Valencia. **1.1** Agg. *Panno valenzino*.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** [Tess.] Filato proveniente dalla città di Valencia.

[1] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 38.38: **Vallençini** braça XXXIII.

[2] *Zibaldone da Canal*, 1310/30 (venez.), pag. 39.16: **Valentini** de' esser peçe VIIIJ per balla.

[3] **F** *Lett. comm.*, 1387-1405 (tos.), [1395]: La fiera di setebre, i **valenzini** ci àno più richiesta che l' marzo... || Cecchi Aste, *Carteggio di Gaeta*, p. 201.

**1.1** Agg. *Panno valenzino*.

[1] **F** *Lett. comm.*, 1387-1405 (tos.), [1397]: diciemovi che qui restava di vostro balle iij di pani valenzini... || Cecchi Aste, *Carteggio di Gaeta*, p. 201.

VALESCIO s.m.

**0.1** *gualuccio, vellexio; f: valesci, valescio, valessio*.

**0.2** Prob. da *Galles* attraverso il lat. mediev. *valesius* o il fr. ant. *gualois, waleis* (DI s.v. *Galles*).

**0.3** *Doc. venez.*, 1318 (2): **1**.

**0.4** In testi tosc.: **F** *Lett. sen.*, 1344; *Stat. fior., Riforme* 1352-61.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1318 (2).

In testi mediani e merid.: **F** *Stat. perug.*, 1379.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Tess.] Tessuto di tela di cotone misto con altre fibre.

**0.8** Luca Morlino 07.05.2014.

**1** [Tess.] Tessuto di tela di cotone misto con altre fibre.

[1] *Doc. venez.*, 1318 (2), pag. 157.15: item voio ch'el sia pagado una femena che sta a san Çane Grisostomo dela tentura de braça XLIIIJ de **vellexio** çallo...

[2] **F** *Lett. sen.*, 1344: Sapiate ched i' ò conprato per mandarvi el **valescio** e la cotonina che ne mandaste chegiendo... || Morozzo della Rocca, *Lettere a Pignol Zucchello*, p. 28.

[3] *Stat. fior., Riforme* 1352-61, (1361), pag. 268.9: E che niuna persona de la detta arte possa tenere in bottegha niuno chopertoio nuovo, cioè charmonese, o di **gualuccio** o di bucherame o di panno lino o di che si fosse, nuovo o vero di charmonese vecchio...

[4] **F** *Stat. perug.*, 1379: Buccarame **valessio** e

bacciano per soma... || Migliorini-Folena, p. 60.

[5] **F** *Lett. comm.*, 1380-1407 [1386] (tosco./sett.): 4 peze di **valesci** achordellati fini, e se non sono fini togliete greggia rosa e 2 peze di rasi... || Frangioni, *Milano fine Trecento*, p. 582.

[6] **F** *Lett. comm.*, 1367-1410 [1389], pag. 415: 37 balle di guarnelli e **valesci** nostri per due terzi costarono come appare a mercanzie, carte 11 f. 1341 s. 5... || Bensa, *Francesco di Marco*, p. 415.

[7] **x** *Doc. fior.*, XIV sm. (2), pag. 34: Coltre nuova di **valescio** lungo braccia 8, l'una s 12...

[8] **x** *Doc. fior.*, XIV sm. (2), pag. 39: **Valesci**, la soma lb 9...

VALIANESE agg.

**0.1** *valianese*.

**0.2** Da *Valiano* topon.

**0.3** *Stat. perug.*, 1342: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Di una strada:] orientato o diretto verso il castello di Valiano nella Val di Chiana.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** [Di una strada:] orientato o diretto verso il castello di Valiano nella Val di Chiana.

[1] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 146, par. 1, vol. 2, pag. 534.16: la strada, la via la quale va a la via de Chiara e da la ditta via mette al fossato de Renchino e dal ditto fossato de Renchino al banco del Piovano, e dal ditto banco mette en la strada **Valianese**...

VÀLICO (2) agg. > VALCO agg.

VALIDORE s.m.

**0.1** *validor, validore*.

**0.2** Da *valere*. || Il prov. *validor* è att. nel signif. di 'difensore, protettore': cfr. LR, V, p. 464.

**0.3** Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.); Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.).

**0.5** Locuz. e fras. *essere validore 1.1*.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Chi ha valore, nobiltà, elevate qualità morali.

**1.1** Locuz. verb. *Essere validore*: valere; essere abile, essere in grado.

**0.8** Gian Paolo Codebò 24.10.2002.

**1** Chi ha valore, nobiltà, elevate qualità morali.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.), canz. 24.9, pag. 54: **validor** valente / pregio e cortesia / non falla, né dismente...

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), son. 44.2, pag. 262: Molto diletto e piacemi vedere / a giovane possente **validore**, / dolce parole e umile proferere...

[3] Terino da Castelfior., XIII sm. (tosco.), canz. 1.35, pag. 140: Così fate dottoso / ciascun bon **validore** / di non ardire avanti voi parlare...

**1.1** Locuz. verb. *Essere validore*: valere; essere abile, essere in grado.

[1] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tosco.), canz. 14.4, pag. 29: Tutto 'l dolor, ch'eo mai portai, fu gioia, / e la gioia neente apo 'l dolor / del meo cor, lasso, a cui morte socorga, / ch'altro non vegio ormai **sia validore**.

[2] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 46.1,

pag. 162: Valer voria s'io mai **fui validore** / o s'unque valsi per saver bene dire...

[3] Meo Abbracc., *Rime* (ed. Contini), XIII sm. (pist.>pis.), 1.22, pag. 339: Unde move adistato lo mio core / d'**essere validore**, / se posso, difendendo la drittura / d'Amor...

[u.r. 17.10.2013]

VALIMENTO s.m.

**0.1** *valemento, valimenti, valimento*.

**0.2** Da *valere*.

**0.3** Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosco.): **4**.

**0.4** In testi tosc. e toscanzati: Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tosco.); Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.); Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.); Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.).

**0.5** Locuz. e fras. *di gran valimento 1.1.1, 1.2.1; di valimento 1.1*.

**0.6 N** Il signif. **4** corrisponde a quello del prov. *valimen*.

**0.7 1** La condizione, lo stato, la qualità di quello che vale. **1.1** Locuz. agg. *Di valimento*: che vale.

**1.2** [Detto di un oggetto prezioso o comunque in rif. a un valore monetario o di mercato]. **1.3** [Con rif. al valore e alla validità legale di un documento, un atto, un accordo, un contratto]. **2** La possibilità o capacità di fare qsa. **3** Il possesso di quello che vale ed è prezioso. **4** L'atto di venire in sostegno di qno; soccorso, aiuto.

**0.8** Gian Paolo Codebò 19.06.2005.

**1** La condizione, lo stato, la qualità di quello che vale.

[1] Rinaldo d'Aquino (ed. Panvini), XIII pm. (tosco.), 1.18, pag. 95: per gran **valimento** / si dovia conquistare / gioia amorosa di bona intendenza...

[2] Federico II (ed. Panvini), a. 1250 (tosco.), 2.49, pag. 160: Già mai non n'ò abento, / vostra bella fazone / cotant'à **valimenti**.

[3] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), canz. 3.49, pag. 54: A la sua signoria / si regge cortezia, / tutta larghessa, / tutta prodessa, / pregio e leansa e tutto **valimento**.

[4] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1577, pag. 231: Cortesia graziosa, / in cui ognora posa / pregio di **valimento**, / e con bel gechimento / la pregò che 'nsegnare / li dovess' e mostrare / tutta la maestria / di fina cortesia.

[5] Guittone, *Lettere in prosa*, a. 1294 (tosco.), 19, pag. 245.24: E, se mi dite: 'Che auro?', dico che me puniste, de voi medesmo tollendo però me, che sovr' onni auro crede[a]vi in **valimento**.

[6] Chiaro Davanzati, XIII sm. (fior.), canz. 39.11, pag. 141: dunque ben posso dire che 'n voi sia / pregio ed onore e tut[t]o **valimento**.

[7] Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.), 3.28, pag. 32: sse far dimostranza / volesse, in dir, del suo gran **valimento**, / daria conoscimento / a ciascun, chiaro, di lei, fermamente, / perciò che veramente / altra no à ver' lei mai parimento.

**1.1** Locuz. agg. *Di valimento*: che vale.

[1] Meo Abracc. (ed. Ageno), XIII sm. (pist.>pis.), 6b.9, pag. 47: a lo signor di valimento / non falla vedimento / di provvedere li lei serventi: / und'eo m'allegro stando nei tormenti.

[2] Mazzeo di Ricco (ed. Panvini), XIII sm. (tos.), 5.6, pag. 212: Ma per lo corso de la iniqua usanza / ogn'om si cred'esser di valimento. / e tal omo è tenuto in dispregianza / che spregia altrui, ma non sa zo ch'i' sento.

[3] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 65.132, pag. 270: Si non me pò donare ricchezza, né talento, / né darne entendemento, né poterne engrandire, / de for de te che dare pòime per pagamento? / Cosa de valemento non è de tuo largire.

[4] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 31, terz. 5, vol. 2, pag. 78: Novantadue più di mille dugento / corria, di Luglio, quando nostra Donna / miracoli mostrò di valimento.

**1.1.1** Locuz. agg. *Di gran valimento*.

[1] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 9, cap. 5, vol. 4, pag. 295.6: All'uomo di gran valimento, e di gran nominanza, messer Carlo conte d'Angiò e di Provenza, li governatori di Roma con tutto il loro consiglio, salute ed accrescimento di tutto onore.

[2] Boccaccio, *Ninfale*, 1344/48 (?), st. 311.5, pag. 304: un fantin maschio, di gran valimento / e di virtù, si ch' ogni altro avanzava / al tempo suo...

**1.2** [Detto di un oggetto prezioso o comunque in rif. a un valore monetario o di mercato].

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 34.4, pag. 16: Cornelio v'è, ch'è gemma molto fina: / poi sia buia, si ha gran valimento / ed ha grande vertute in medicina...

[2] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. II, cap. 4, pag. 543.19: et anchora per la quantitate o per la cosa data o ricevuta contra la dicta forma, la quale no passi el valimento de XX soldi [de] denari...

[3] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 7, 7.5, pag. 86: El terzo fu questo amaestramento, / che tu non creda già mai quella cosa / ch'esser non può, e tu da pazzia vénto / credi ch'io abbi pietra preziosa / nel gobbio e sia di cotal valimento, / unde per ripigliarmi non hai posa, / e credi che sia grossa come un uovo / d'un'oca; or mira se tu se' ben nuovo!

**1.2.1** Locuz. agg. *Di gran valimento*.

[1] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 204.6, pag. 84: Quel palazz' era inciamberlato e sdotto / con molte gemme di gran valimento: / lo smalto iera d'onix e calcedoni, / imagini v'avea d'assai ragioni, / d'argento e d'auo di gran lucimento.

[2] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), L. 9, ott. 72.4, pag. 563: e un turcasso, che nobilemente / lavorato era, di gran valimento, / pien di saette lizie veramente...

[3] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 15, pag. 123.10: l quinto dono fu una corona d'oro piena di preziose di grande valimento.

**1.3** [Con rif. al valore e alla validità legale di un documento, un atto, un accordo, un contratto].

[1] *Cost. Egid.*, 1357 (umbro-romagn.), L. IV, cap. 24, pag. 654.28: E se, contra la presente costituzione, eligendo potestaria oltra VJ mesi o officio prorogando o infra l termene anchora eligendo o potestaria o qualunque altro officio ricevendo [...] la electione, la creatione e la prorogatione e la receptione e la continuatione de cusì facta potestaria o de qualunque altri officij non abiano fermeçça d'alcuno valimento e le sentencie late per cusì facte persone o in suo nome e li

processi facti siano nulli...

**2** La possibilità o capacità di fare qsa.

[1] Bonagiunta Orb. (ed. Parducci), XIII m. (lucch.), canz. 6.48, pag. 59: Volere agio e speranza d'avanzare / lo meo cominciamento / per tal convento ch'eo voi sia in piacere. / E ben volesse a reto ritornare, / contra lo meo talento, / né valimento n'agio né podere.

[2] Panuccio del Bagno, XIII sm. (pis.), 13b.7, pag. 89: non à valimento / picciola cura gran piagha sanare...

**3** Il possesso di quello che vale ed è prezioso.

[1] Guido delle Colonne, XIII pm. (tos.), 1.32, pag. 98: Se madonna m'ha fatto sof[er]ire / per gioi d'amore avere compimento, / pen' e travaglia ben m'ha meritato. / Poi ch'a lei piace, a me ben de' piacere, / che 'nd' ag[gl]io avuto tanto valimento, / sov'ogne amante m'ave più 'norato: / c'ag[gl]io aquisato - amar la più sovrana, / ché se Morgana - fosse infra la gente, / inver' madonna non paria neiente.

**4** L'atto di venire in sostegno di qno; soccorso, aiuto.

[1] Giacomo da Lentini, c. 1230/50 (tos.), 15.26, pag. 192: Temente - so' e non ò confortamento, / poi valimento - no ·m dà, ma pesanza, / e fallami di tutto 'l suo conventi.

[2] Federico II (ed. Panvini), a. 1250 (tos.), 2.13, pag. 159: e non mi partiragio / da voi, donna valente, / ch'eo v'amo dolzemente, / e piace a voi ch'eo agia intendimento. / Valimento - mi date, donna fina, / ch'è lo meo core adesso a voi si 'nchina.

[3] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), son. 119 (?).7, pag. 198: Il meo gran bene asciso è in tormento: / or son molto salito, alto montato, / non trovo cosa che m' sia valimento, / se non com omo a morte iudicato.

[4] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 986, pag. 226: Et non per li Sessantotto fo quisto arringamento: / Che allo capitano facesse adjuto et valemento...

[u.r. 30.03.2007]

VALLAME s.m.

**0.1 f.** *vallàme*.

**0.2** Da *valle*.

**0.3 f** Cavalca, *Medicina del cuore*, a. 1342: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Spazio concavo che separa due punti (anche fig.).

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Spazio concavo che separa due punti (anche fig.).

[1] f Cavalca, *Medicina del cuore*, a. 1342: Quelli, che punto è provocato da essa, subitamente salta e passa così grande intervallo, e vallàme, come è dalla pace, all'odio. || Crusca (1) s.v. *vallame*.

VALLARE (2) agg.

**0.1** *vallari*.

**0.2** Lat. *vallarlis*.

**0.3** *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Proprio o caratteristico del vallo.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Proprio o caratteristico del vallo.

[1] *Deca terza di Tito Livio*, XIV (fior.), L. 10, cap. 28, pag. 491.6: e molti dovere occorrere a Scipione nelle battaglie, che i pretori che i consoli romani colle loro mani averanno uccisi, ragguardevoli di corone murali e **vallari**, pervagati presi campi, prese città romane.

VALLARO s.m.

**0.1 f** *vallari*.

**0.2** Lat. mediev. *waldarius*, *gualdarius* 'guardabosco', 'guardia campestre'.

**0.3 f** *Doc. narn.*, XIV-XV (?): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Guardiano dei campi.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Guardiano dei campi.

[1] *f* *Doc. narn.*, XIV-XV (?): Siano li prefati **vallari** tenuti alla effettuale soddisfazione de quel avesse ricevuto il danno. || Rezasco s.v. *vallaro*.

VALLATA (1) s.f.

**0.1** *valada*, *vallada*, *vallata*, *vallate*.

**0.2** Da *valle*.

**0.3** *Palamedés pis.*, c. 1300: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Palamedés pis.*, c. 1300; *f Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.); Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Framm. Queste Saint Graal*, XIV (ven.).

In testi mediani e merid.: *f Framm. Fatti dei Romani*, XIV/XV (it. mediano).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Valle ampia e estesa.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Valle ampia e estesa.

[1] *Palamedés pis.*, c. 1300, pt. 1, cap. 23, pag. 31.14: e tanto cavalca, ch'elli pervenne di notte molto a tardi a uno suo ridotto, ch'era inn una **vallata** tra due rocche a uno luogo molto isviabile, che giammai non vi venia né homo né femmina...

[2] *f Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Caes. Gal.] (H) 85, pag. 218.29: Gli pedoni aquetani n'erano di loro nascosi in uno grande bosco molti in una **vallata**... || Corpus DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 1, cap. 45, vol. 1, pag. 80.16: Va, diss'egli, al Tevere che corre qui di sotto in quella **vallata** colà, e lavati le mani a ciò che il tuo sacrificio non sia contaminato.

[4] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 13, 79-93, pag. 250, col. 1.1: *Onde cader*. Çoè, dal lado della **vallada** del monte.

[5] *Framm. Queste Saint Graal*, XIV (ven.), pag. 479.19: E Galaso vete j castelo davanti da sì in una **valada**, lo qual era ben circondado de muri e de aqua corente.

[6] *f Framm. Fatti dei Romani*, XIV/XV (it. mediano), [Caes. Gal.], pag. 93.6: quattuordichi milia; li altri si misono in fuga che cqua che llà et scombrarono la

**vallata** et la montagna. || Corpus DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VALLATA (2) s.f.

**0.1** *vallate*.

**0.2** Da *vallare*.

**0.3** *Libro fiesolano*, XIV pm. (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Struttura difensiva basata sulla presenza di fossati o trincee.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Struttura difensiva basata sulla presenza di fossati o trincee.

[1] *Libro fiesolano*, XIV pm. (fior.), pag. 92.11: quivi fece fare grandissime **vallate** e grandi stecchati, e fè armare huomini, quanti elli potè, di di e di nocte...

[2] *f Vite di Plutarco* volg., XIV ex.: Li luoghi, che essi cavavano, e le **vallate** s'empievano incontanente d'acqua chiara. || Crusca (1) s.v. *vallata* (1).

[3] *F Ricordano Malispini*, XIV ex. (fior.), cap. 16: Anzi si partirono e ritornarono a Roma, salvo che il re Fiorino, che rimase nella riva d'Arno, e fece fare grandissime **vallate**, e grandi steccati... || Crescentini, *Ricordano Malispini*, p. 26.

VALLE s.f./s.m.

**0.1** *balle*, *innaballe*, *vai*, *val*, *valaura*, *valbona*, *valbroccho*, *valcamonica*, *valcava*, *valcelle*, *valchiusa*, *valcortese*, *valdagnelli*, *valdambra*, *valdanbra*, *valdarbia*, *valdarno*, *valdàso*, *valdecchio*, *valdelreno*, *valdelsa*, *valdera*, *valdibisenzio*, *valdibura*, *valdicalci*, *valdicaprese*, *valdicaprona*, *valdichiana*, *valdigora*, *valdigreve*, *valdigrievie*, *valdilamone*, *valdiluna*, *valdimagra*, *valdimarina*, *valdimazzara*, *valdimontone*, *valdinievole*, *valdintorno*, *valdipado*, *valdipesa*, *valdireno*, *valdirobbiana*, *valdirodano*, *valdiserchio*, *valdisieve*, *valdistrove*, *valdorcia*, *vale*, *valenbrosa*, *valfonda*, *valguarnera*, *valibuona*, *valla*, *valle*, *vallebuona*, *valledistrova*, *vallefortori*, *vallelunga*, *valleombrosa*, *valleoscura*, *vallepiatta*, *vallesana*, *valli*, *valliveneventana*, *vallj*, *vallombrosa*, *valmontone*, *valmorta*, *valsamano*.

**0.2** Lat. *vallis* (DELI 2 s.v. *valle*).

**0.3** *Doc. sen.*, 1235: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1235; Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Doc. fior.*, 1279; *Doc. sang.*, 1281; Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.); *Quindici segni*, 1270-90 (pis.); *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Doc. pist.*, 1300-1; *Doc. prat.*, 1305; *Cronichetta lucchese (1164-1260)*, XIII/XIV; *Doc. volt.*, 1326; *Doc. cort.*, 1315-27; *Doc. amiat.*, 1359.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Doc. bologn.*, 1295; *Portolano Marc.*, XIII (ven.); Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Doc. padov.*, 1340; *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.); *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de*

Roma Amb., 1252/58 (rom.); *Doc. castell.*, 1261-72; *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.); *Scongioro cass.*, XIII sm.; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.); *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353]; Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Doc. fond.*, XIV u.v.; *Mascalcia L. Rusio volg.*, XIV ex. (sab.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Locuz. e fras. *a monte e a valle 1.6; a valle 1.4; da qui a valle 1.4.1; da monte e da valle 1.6; essere dato a valle 1.4.2; essere valli e monti 1.7; maggior valle 1.3; monti e valli 1.5; per monti e valli 1.6; valle di Giosafat 1.1; valle di lacrime 2.*

Per *giglio delle valli* > *giglio*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Si registrano anche i composti di *valle* che costituiscono un toponimo, anche in ragione delle diverse scelte di divisione delle parole operate dagli editori (*Val d'Orcia* o *Valdorcica*).

**0.7 1** Area depressionaria della superficie terrestre, delimitata da due catene montuose. Fig. La parte bassa, umile. **1.1** *Valle di Giosafat*: nome della valle in cui avrà luogo il Giudizio finale. **1.2** Insenatura nella costa. **1.3** *Maggior valle*: il Mar Mediterraneo. **1.4** Locuz. avv. *A valle*: verso il basso, giù. **1.5** Fras. *Monti e valli*: insieme di cose mirabili e illusorie. **1.6** Locuz. avv. *Per monti e per valli, a monte e a valle, da monte e da valle*: dappertutto. **1.7** Fras. *Essere valli e monti*: avere caratteristiche contrastanti. **1.8** La zona incavata compresa tra il mento e il collo. **2** Il mondo terreno, inteso come luogo di sofferenza e di espiazione del peccato. **2.1** [In Dante e nei commentatori:] *bolgia dell'Inferno*.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Area depressionaria della superficie terrestre, delimitata da due catene montuose. Fig. La parte bassa, umile.

[1] *Let. sen.*, 1253 (2), pag. 204.18: gio[n]sivi giovidi due die entra[n]te ottob(re) con una grande quantitate di cavaieri dela **valle** di Spuleto...

[2] *St. de Troia e de Roma Amb.*, 1252/58 (rom.), pag. 132.22: Fabritius e Pirro se pusero coll'oste loro in una **valle**.

[3] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1218, pag. 218: e io presi andamento / quasi per avventura / per una **valle** scura...

[4] *Lib. Antichr.*, XIII t.q. (ven.eug.>umbr.-march.), 243, pag. 112: La terça part caçerà en **val** oscura.

[5] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De quindecim miraculis*, 28, pag. 193: Lo di noven apresso la terra 's 'deguará, / La **val** co la montania ingualment andarà.

[6] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 5, cap. 8, pag. 127.5: noi vedemo l'acqua delavare la terra e scéndare de li monti colle petre aseme e riempiere **valli** e inalzare lo piano; e da l'altro lato vedemo l'acqua cavare e encupare e fare le **valli**, e fatta la **valle** remane lo monte, e vedemo l'acqua tòllare la terra da uno loco e pónarela ad un altro...

[7] *Doc. fior.*, 1255-90, pag. 227.14: (e) quella ke noi demo luui si sono tre peçi posti nela **valle** di San Donato...

[8] *Quindici segni*, 1270-90 (pis.), 192, pag. 256, col. 2: Lo sexto tali sengni apparanno / che le **valle** cresceranno, / e diventrano piani li monti...

[9] *Regimen Sanitatis*, XIII (napol.), 56, pag. 565: L'airo de li filo[so]fi laudase lo montano / plu de chillo che strengese infra **valle** soctano...

[10] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 102, pag. 642: Tant à orribel volto quella crudel compagna, / k'el n'ave plu plaser per **valle** e per montagna / esro scovai de spine da Roma enfin en Spagna / enanço k'encontrarne un sol en la campagna.

[11] *Scongioro cass.*, XIII sm., 8, pag. 98: Gite ioso en quella **balle**, / lao se aduna onne sangue...

[12] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 62.60, pag. 256: Ne la **valle** spoletana - una vergen c' è soprana: / Clara, de donna Ortulana...

[13] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 13, pag. 33.27: L'altra natura ch'e leone ae in sé si è che, quando ello è a la cima del monte, si discende alla **valle** per grande força.

[14] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 621, pag. 348: **Valle**, munti et andruni / de sconficti ày arrenpliti, / tucti so' morti e giti / nu eternal perdimentu.

[15] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 214.35: Arstolfo re deli Longobardi [...], occupà Toschana e la **valle** de Spoliti, in fine a Roma pervenne...

[16] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 138.14: Alogai a Va(n)ni del maestro Ve(n)tura e do(n)na Buona sua mollie uno ca(n)po di terra posto i(n)n Orbignano, nella **valle**, in luogo dicto Gorgo...

[17] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 9.2, pag. 413: D'agosto si vi do trenta castella / in una **valle** d'alpe montanina...

[18] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 7, 61-69, pag. 117, col. 2.2: Qui exemplifica sí, sí come avviene che apresso alcuna montagna è la soa **valle** una aqua...

[19] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 15, pag. 643.16: L'umilità è la **valle** che riceve l'acque che discendono de' monti...

[20] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 1, pag. 5.4: Il colle tende al cielo, ed è luogo salubre; la **valle** tende alle parti infime e basse...

[21] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 16, pag. 99.25: trovàrullu in killa **valle** a kistu garczune...

[22] *Doc. padov.*, 1340, pag. 17.7: Pati fati entro s(er) Pero d(e) Taliano (e) f(r)a' Tu(r)a fattore d(e) Sen Çacha(r)ia d'una **valle** d(e) bruxa...

[23] *Stat. perug.*, 1342, L. 4, cap. 146, par. 1, vol. 2, pag. 534.11: da la ditta via mette en la **valle** de Fiore, e da la ditta **valle** mette a la Cerqua de Bellafante...

[24] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 26, pag. 117.18: tutta la **valli** turniau di turri et di boni merguli et boni defensioni...

[25] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 16, pag. 184.25: percuràm e sforcànse de descende' in la **valle** per trovà' a lo men lo corpo morto...

[26] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 116.27: allora era tuto lo mundo piano et rotundo et non ce erano monti né **valli** et nulla petra se trovava in terra.

– [In topon.].

[27] *Doc. sen.*, 1235, pag. 106.4: Salvestro (e) Alb(er)to soio da Chastillione di **Val** d' Orcia viii lib.

[28] *Doc. castell.*, 1261-72, 6, pag. 26.16: Detesalvi da **Valmorta** dé dare X s.

[29] *Doc. fior.*, 1279, pag. 237.25: Item ala calonicha di San Donato in **Val** di Botte ke ssi spendano per utilidade dela kiesa, libre IIIJ.

[30] *Doc. sang.*, 1281, 15., pag. 72.25: Balitore Nieri laborator eccl(esi)e abo acomandato IIIJ morele del

Comune i[n]fina a la morela di **Valle** Lupinaia i[n]fino a- lagoscello del prete a Piscile...

[31] *Doc. bologn.*, 1295, pag. 194.16: Item lo logo soe tuto ch'ell'à in **val** de Ravone.

[32] *Doc. pist.*, 1300-1, pag. 288.14: Ebi da prete Giu(n)ta r(ectore) di S(an)c(t)a Cristina da Lughomano del p(ivieri) di San Polito di **val** di Bise(n)ço p(er) la seco(n)da pagha del terço a(n)no, di s(oprascric)to, lb. j s. j.

[33] *Doc. prat.*, 1305, pag. 460.6: denu(n)tio (e) accuso Tura chiamato Bistraffo, filliuolo di Gherarduccio del p(o)p(o)lo di san Ma(r)tino da lLecci di **Val** di Marina...

[34] *Cronichetta lucchese (1164-1260)*, XIII/XIV, pag. 254.27: Fue podestà d. Guido da Correggia et fummo isconfitti in **Valdardia** a Siena...

[35] *Doc. volt.*, 1326, 10, pag. 26.1: Ancho, che già è sei anni o più l'arciprete di Colle di **Valdelsa** lo fece stare in pregione più d'uno anno...

[36] *Doc. cort.*, 1315-27, pag. 73.14: Cevenello de Pietro de la **valle** de Montanare dea dare lj. x per la meità d'una vaccha robbia...

[37] *Annali e Cron. di Perugia*, c. 1327-36 (perug.), pag. 166.23: menòne con luie pedone e scarmeglone de **Val** de Chiana...

[38] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 27, pag. 130.23: la regola de san Benechio, monnexi bianchi monexi negri monexi de Cistel monnexi de **Val** Ombroxa, monneghe bianche e negre e grixe...

[39] Fontana, *Rima lombarda*, 1343/46 (parm.), 391, pag. 40: Godase Jurci e godase Suncino, / e **Val** Camonecha e le belle castelle...

[40] *Doc. orviet.*, 1339-68, [1353], pag. 127.25: Unu peçu di terra nela chontrada di **Valle** Fuiola, infra le suoi chonfine.

[41] *Lett. napol.*, 1356, 2, pag. 124.26: redducase a la Compagna la gente de Jan de Fontanarosa (et) de **Valliveneventana**.

[42] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 18, pag. 85.7: Lu Conti non cessandu di scurriri la **Val** di Nothu, in brevi tempu et illu sinchi aquistau XII castelli et dedili a li soy cavaleri cum tutti rasuni et li pertinentii loro...

[43] *Doc. amiat.*, 1359, pag. 84.17: Ancho lassa a s(an)c(t)a Maria di **Val** di Chiocha per achoncime V s.

[44] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 581, pag. 131: Na **valle** de Borbona gente stava nascosta...

[45] *Doc. padov.*, c. 1371, pag. 33.56: ce(r)cha metua en lo ta(re)torio d(e) P(er)numia en la co(n)trà d(e) **Val** Maore...

[46] *Doc. fond.*, XIV u.v., pag. 27.39: Item deve dare Luca de Petrone et Iani de Petrone pilialica anu per anum cafise de oleu trea per la cesa de **Valle** Maiure pro sanctu Noratu per la spera dicta.

– Masch.

[47] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. II, dist. 7, cap. 4, pag. 188.23: E s'alcuno omo tornasse e-lla sua provinzia en meno de mille anni, non conosciarea le sue contradie, ché trovarea travalliat e variati li monti, e li **valli**, e li rii, e li fiumi, e le fonti, e le cità, e le castella, e le ville, e lo parlare de le genti...

[48] Guittone, *Rime* (ed. Egidi), a. 1294 (tos.), canz. 32.188, pag. 89: Ahi, che laid'è di gran monte avallare / e nel **valle** afondare: / nel valle d'ogne valle ed eternale / sentina a tutto male...

[49] Neri Pagliaresi, XIV sm. (sen.), pt. 11, 41.6, pag. 147: El re, udendo che di questo **vallo** / Giosafà suo la signoria voleva, / allegro funne...

**1.1 Valle di Giosafat**: nome della valle in cui avrà

luogo il Giudizio finale.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 2, cap. 3, vol. 1, pag. 240.15: la Nostra Donna morì al secolo corporalmente, e portaronla gli apostoli a seppellire nella **valle di Giosafat**...

[2] a *Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 4, pag. 112.33: Portate lo corpo dela V(er)gine mia madre ala **valle di Giozafà**...

[3] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 5, pag. 44.2: Tutti saremo in della **valle di Iusaphat**, la quale è presso ad monte Calvario, là ove Cristo fue morto, per uno migliaio o meçço.

[4] *Giudizio universale*, XIV in. (ver.), 172, pag. 61: e po s' à convocar tute en un sclapo / en la nobel **val de Josaphato**...

[5] *Legg. Transito della Madonna*, XIV in. (abruzz.), 513, pag. 36: [E:] [l]lu meo sudario, che vui avete bene guardate, / de quisto proprio sangue che vui sacrificate, / nella **valle de Josaphacta** la mia matre portate...

[6] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, quæst. 52, pag. 199.20: **Valle de Yosafat** è a dire valle de zudixio.

[7] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 10, 10-21, pag. 290, col. 1.4: quando vi seranno, zoè quando serà fatto e dato lo dí del zudixio in la **valle de Josafath**...

[8] *Ottimo*, *Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 10, pag. 171.10: secondo il die della grande sentenza, la quale si darà nella **valle di Josaffat**, queste sepolture staranno così?

[9] A. Pucci, Libro, 1362 (fior.), cap. 46, pag. 309.33: sarà il Giudicio nella **valle di Giosaffat**, ch'è tanto a dire quanto valle di giudicamento...

**1.2 Insenatura nella costa.**

[1] a *Compasso da navigare* (ed. Debanne), 1296 (it.sett./mediano), pag. 110.28: (et) a la segonna **valle** che vederete, èl dessendre de la valle è lo p(ar)ago, (et) à là gra(n) plaia arenile, e troverete là gra(n)ne aigua.

[2] *Portolano Marc.*, XIII (ven.), pag. 236.28: ven dentro **val** del Conpare...

**1.3 Maggior valle**: il Mar Mediterraneo. || Att. solo in Dante e nei commentatori.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 9.82, vol. 3, pag. 146: «La **maggior valle** in che l'acqua si spanda», / incominciario allor le sue parole, / «fuor di quel mar che la terra inghirlanda, / tra ' discordanti liti contra 'l sole / tanto sen va, che fa meridiano / là dove l'orizzonte pria far suole.

[2] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 9, 82-96, pag. 217, col. 1.1: *La maggior valle*... çoè 'l mare Mediterraneo, ch'è appellà mare de Lion...

[3] Francesco da Buti, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 9, 82-97, pag. 290.38: *La maggior valle*; questa è la valle per la quale va lo mare mediterraneo che si chiama lo mare del Leone...

**1.4 Locuz. avv. A valle**: verso il basso, giù.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc.* L. 6, cap. 9, pag. 181.3: lo colpo tagliò la boccola de lo scudo a **valle** sopra al buono destriere di Torquato...

[2] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 9.22: li raggi del sole mostra le polvere che sono a **valle** la magione.

[3] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 20.35, vol. 1, pag. 333: E non restò di ruinare a **valle** / fino a Minòs che ciascheduno afferra.

[4] *Passione cod. V.E.* 477, XIV m. (castell.), 1209, pag. 71: corea el sangue fine a[i] dent[i], / sì li corea tutto a **valle** / per lo volto e per le spalle...

[5] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 677, pag. 154: Vidi gettare monete innamonte et **innaballe**.

[6] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 191, pag. 291.18: lu contrapisu di la carni est sì pisanti ki illu tira lu spiritu a valle, oi vogla oi non.

[7] *GI* Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 46-66, pag. 327.24: *Ma ficca gli occhi*; tuoi, Dante, *a valle*; cioè giù alla valle...

[8] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 2, pag. 11.17: doicamente lo presero per mano e miserollo a valle, acciò che non avessi pericolo nella perzona.

[9] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 105, pag. 223.6: è da sape(re) ch(e) q(u)antunq(u)a fiate se fane le coctur(e) i(n) de le gambe, devese far(e) p(er) lungo et torto, cusì como lu pilo ch(e) d(e)scende a balle...

**1.4.1** [Con valore testuale:] *da qui a valle*: da ora in poi.

[1] Mattasalà, 1233-43 (sen.), pag. 46r.2: Testimonio n'è di queste chose che si dicierà da quie a valle Gaçaneto Alberichi...

**1.4.2** Fras. *Essere dato a valle*: essere avvilito.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), D. 114.9, pag. 236: Ed è sì avvilito e dato a valle, / che senza far sembianti di doffesa, / sì s'ha lasciato prendere a farfalle.

**1.5** Fras. *Monti e valli*: insieme di cose mirabili e illusorie.

[1] Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 1347/94 (fior.), [1374] 3, pag. 259.14: cerchiamo i monti e lle valli e poi ci dona a uomini poveri, nostri nimici...

[2] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 61, pag. 70.10: La terza est lu peccatu di quilli sorquidati ki dichinu: "Eu farò quistu et quillu", "Eu vingirò quillu et quill'altru", "Eu farò li monti et li valli".

**1.6** Locuz. avv. *Per monti e per valli, a monte e a valle, da monte e da valle*: dappertutto.

[1] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 1, cap. 38, vol. 1, pag. 104.5: egli procacciò tanto da monte e da valle, ch'egli combattè contra a Pompeio, che allora era consolo di Roma, e contra agli altri che allora governavano Roma, che egli li vinse...

[2] *Conti morali* (ed. Segre), XIII ex. (sen.), 8, pag. 502.9: A monte e a valle la cercaro, ma non trovaro in lei nullo vizio né in ventre né in popola...

[3] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 17b, pag. 165.11: Quattro giorni lo cerconno cavalieri e sergenti per monti e per valli, ma trovare non pottono.

[4] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 3, cap. 61, vol. 1, pag. 331.26: Che andate voi correndo a monte e a valle, a guisa di ladroni e di berrovieri...

[5] Alberto della Piagentina, 1322/32 (fior.), L. 2, 3.3, pag. 53: Guidato, per lo cielo il sole arrossa / Il mondo tutto per monti e per valli...

[6] *Fioretti S. Francesco*, 1370/90 (tosc.), cap. 26, pag. 138.15: va' loro dietro sollicitamente per monti e per valli tanto che tu li trovi...

**1.7** Fras. *Essere valli e monti*: avere caratteristiche contrastanti.

[1] Ruggieri Apugliese (ed. Contini), XIII m. (sen.), 1.76, pag. 889: questo mondo è valli e monti, / Madonna li sembianti à conti...

**1.8** La zona incavata compresa tra il mento e il

collo.

[1] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 450.5: quando la pelle sotto la valle del mento alquanto s' adoppiava, pareva che gittasse isplendore di cristallo.

[2] Brizio Visconti, a. 1357 (tosc.), 2.94, pag. 184: Il mento bel, ch'è fine de la faccia, / pende sotto dal labbro / con valle alcuno, misurato e pieno...

**2** Il mondo terreno, inteso come luogo di sofferenza e di espiiazione del peccato.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 42.7, pag. 147: Si Iesù Cristo amoroso tu lo volessi trovare, / per la valle de vilanza ètte opporto de ntrare...

[2] *Elucidario*, XIV in. (mil.), L. 3, quaest. 52, pag. 199.21: Questo mondo è la valle, lo monte è lo celo.

[3] *Ottimo* (terza red.), a. 1340 (fior.), pag. 148.9: l'auctore describe lo stato suo quale era in questa vita e valle de miseria quando comincide questa opera...

[4] Cavalca, *Specchio de' peccati*, c. 1340 (pis.), cap. 7, pag. 55.23: dice anche s. Agostino, che noi siamo in valle di tanta miseria, che tanto c'è più da piagnere, quanto meno ci si piagne.

[5] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 18, pag. 84.18: Anchor ha mandò lo so' figliol savio vraxo e unico e l'à fachio descende' in questa valle misera e l'à fachio vestir de l'umanitae...

– *Valle di lacrime*.

[6] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 6, pag. 17.24: avegna che questo luogo del mondo sia molto tormentoso e rio, e sie valle di lagrime appellato, perché dato è all'uomo acciò che possa qui piangere e purgarsi de le sue peccata...

[7] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 98.18: questo si manifesta nella loro orazione, che dicono, che già sono in essilio in questa valle di lacrime.

[8] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 3, pag. 374.9: ben sai, che il primo uomo per ubbidire al ventre fu dal giusto Iddio cacciato del Paradiso in questa valle di lagrime.

[9] *a Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 135, pag. 185.6: ki però è lu mundu appellatu valli di lacrimi, perki nixunu non po viviri in lu mundu sença lacrimi...

**2.1** [In Dante e nei commentatori:] bolgia dell'Inferno.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 18.98, vol. 1, pag. 307: e questo basti de la prima valle / sapere e di color che 'n sé assanna.

[2] *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.), c. 29, pag. 496.18: questa valle ha di giro miglia XXII.

**2.1.1** Estens. L'intero Inferno.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 4.8, vol. 1, pag. 57: Vero è che 'n su la proda mi trovai / de la valle d'abisso dolorosa / che 'ntrono accoglie d'infiniti guai.

[2] *GI* Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 24, 76-93, pag. 503, col. 1.1: *La valle*, ... l'Inferno, *ove mai non si scolpa*, çoè, che per pena che se porti in l'Inf. non si scolpa l'anima, né pò uscire per tal martirio.

[3] Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.), c. 8.56, pag. 70: Ma poi che con ragion t'ò dimostrata / tutta la valle de l'oscuro abisso, / come la *Comedia* l'à divisata...

[4] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 4, 1-12, pag. 115.16: de sto si trovò in su l'altra proda della valle dell'abisso di là dal fiume Acheron...

[u.r. 22.11.2019]

VALLÈA s.f.

**0.1** *vallea*.

**0.2** Fr. *vallée*.

**0.3** *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.); **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.); Dante, *Commedia*, a. 1321.

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che valle.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Lo stesso che valle.

[1] *Fatti di Cesare*, XIII ex. (sen.), *Luc*. L. 4, cap. 1, pag. 133.8: l'acqua corriva in mezzo de la **vallea**.

[2] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [*Luc*. IV] (R) 37, pag. 364.22: La **vallea** [fu] larga e grande e perfonda, e gente v'aveva senza conto e senza misura. || Corpus DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] *Intelligenza* (ed. Berisso), XIII/XIV (tos.), 168.3, pag. 70: Dopo quel colpo la **vallea** e 'l piano / e 'l mondo tutto pareva grid' e pianto...

[4] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 8.98, vol. 2, pag. 132: Da quella parte onde non ha riparo / la picciola **vallea**, era una biscia, / forse qual diede ad Eva il cibo amaro.

[5] Giovanni Villani (ed. Porta), a. 1348 (fior.), L. 8, cap. 26, vol. 1, pag. 452.28: fece riporre in aguato dopo uno colletto in una **vallea**...

[6] *Poes. an.* (ed. Panvini), XIV pm. (tos.), 122.10, pag. 628: press'a la montagna à gran **vallea**...

[7] **GI** Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 26, 25-33, pag. 672.4: *Vede lucciole giù per la vallea*; cioè le vede giù per la valle...

[8] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), Appendice, cacc. 1.13, pag. 359: d'una **vallea** uscì la villanella...

VALLEO s.m.

**0.1 f**: *valleo*.

**0.2** Da *valle*.

**0.3 f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Lo stesso che valle.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Lo stesso che valle.

[1] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.), Cap. 12.75, pag. 147: [506] ora dil'alto bosco ricorreo / ei luochi chiuise, messurando a passe / l'alpestre piagge e 'l vernoso **valleo**, / ove Lerna reclusa freda stasse / e mostra el vado lucido e polito / a chi per le suoi ripe andando vasse...

VALLETTA (1) s.f.

**0.1** *valeta, valletta*.

**0.2** Da *valle*.

**0.3** Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: *Tristano Veneto*, XIV.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Piccola valle.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Piccola valle.

[1] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 8, 97-108, pag. 185.3: questa picciola **valletta** intese l'autore per questo mondo, nel quale si sta poco, e però finge che sia picciola...

[2] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 469, pag. 429.9: elli vete una mason de religiosi, li qual era in .I.a **valeta**, et aveva davanti .I.a fontana.

VALLETTA (2) s.f.

**0.1 f**: *valletta*.

**0.2** Da *valle*.

**0.3 F** Ricordano Malispini, XIV ex. (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Struttura difensiva basata sulla presenza di fossati o trincee.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Struttura difensiva basata sulla presenza di fossati o trincee.

[1] **F** Ricordano Malispini, XIV ex. (fior.), cap. 192: fece riporre in aguato dopo uno colletto in una **valletta**... || Crescentini, *Ricordano Malispini*, p. 266.

VALLETTINA s.f.

**0.1 f**: *vallettine*.

**0.2** Da *valletta 1*.

**0.3 f** *Libro della cura delle malattie: 1*.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** L'es., cit. a partire da Crusca (4), passato a TB, potrebbe essere un falso del Redi: cfr. Volpi, *Le falsificazioni*, pp. 73-76.

Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Piccola valle.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Piccola valle.

[1] **f** *Libro della cura delle malattie*: Simili erbe si colgono in quelle **vallettine**, le quali hanno più dell'umidore. || Crusca (4) s.v. *vallettina*.

VALLICELLA s.f.

**0.1** *valicelle, vallecelle, vallicella, vallichelli*.

**0.2** Da *valle*.

**0.3** Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tos.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tos.); *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.).

In testi sic.: *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.).

**0.6 T** *Doc. pist.*, 1294-1308: nel tenitorio d'Orbignano in luogo dicto Vallicella.

N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Piccola valle.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.



**1** Piccola valle.

[1] Niccolò da Poggibonsi, p. 1345 (tos.), cap. 219, vol. 2, pag. 146.7: sì truovi una bella chiesa nella via, posta in nuna **vallicella**; e chiamasi la detta chiesa santa Maria dell' Aparizione...

[2] *Mascalcia G. Ruffo* volg., a. 1368 (sic.), *Di lu modu...*, pag. 573.23: pirò ki, pir li **vallichelli** e pir muntichelli di li campi arati, si adusi et amaistri di livari li pedi e li gambi plui alti e plui legi in lu so andari tempurari.

[3] *Miracoli di Caterina di Iacopo*, c. 1374 (fior./sen.), cap. 3, pag. 4.1: di fuori sono certe **valicelle** e grotte quasi nascoste dagli occhi delle genti...

[4] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 1, *L'Avvento*, vol. 1, pag. 18.26: non si dee intendere che tutti si rinchiudano in quella **vallicella**, ché questo sarebbe detto di fanciulli...

[5] *Mascalcia L. Rusio* volg., XIV ex. (sab.), cap. 34, pag. 160.5: lle **vallecelle** et li collicilli, li quali so' là p(er) lli sulchi, lu cavallo accustuma et amagistra...

## VÀLLICO agg.

**0.1** *vallico*.**0.2** Da *valle*.**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Di valle.**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.**1** Di valle.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 27, pag. 250.31: Mo' era per lo papa senatore de Roma, non lassato guidare per la tirannia de Colonesi, per Stefanello serpente venenoso, ionco **vallico**.

## VALLICOSO agg.

**0.1 a:** *vallicoso*.**0.2** Da *vallico*.**0.3 a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.): **1**.**0.4** Non att. nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Proprio o caratteristico di una valle.**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.**1** Proprio o caratteristico di una valle.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 2, cap. 18 rubr., vol. 1, pag. 179.9: *Della cultura del campo montuoso e vallicoso*.

## VALLO (2) s.m. &gt; VALLE s.f./s.m.

## VALLONCELLO s.m.

**0.1** *valloncello*.**0.2** Da *vallone*.**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.**0.4** Att. unica nel corpus.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Piccola vallata.**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.**1** Piccola vallata.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, VI, conclusione, pag. 440.8: L'acqua la quale alla sua

capacità soprabondava un altro canaletto riceveva, per lo qual fuori del **valloncello** uscendo, alle parti più basse se ne correva.

## VALLONE s.m.

**0.1** *vallon*, *vallone*, *valloni*, *vallonj*, *valluni*, *valum*.**0.2** Da *valle*.**0.3** *Doc. sen.*, 1294 (3): **1**.**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1294 (3); Dante, *Commedia*, a. 1321; Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.).

In testi sett.: *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.).

N L'att. in Jacopo della Lana è cit. dantesca.

**0.5** Locuz. e fras. *per montagne e per valloni* **1.1**.**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.**0.7 1** Valle ampia e spaziosa. **1.1** Locuz. avv. *Per montagne e per valloni*: dappertutto. **2** [In Dante e nei commentatori:] bolgia dell'Inferno.**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.**1** Valle ampia e spaziosa.

[1] *Doc. sen.*, 1294 (3), pag. 30.27: Ancho J peço di terra posto nel **vallone** che va alla Pieve Amata...

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 7.66, vol. 2, pag. 112: Poco allungati c'eravam di lici, / quand' io m'accorsi che 'l monte era scemo, / a guisa che i **vallon** li sceman quici.

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 7, 61-69, pag. 117, col. 2.5: E perzò dixè: 'sì come li **vallon'**, çoè quelle acque, quence scemano le montagne, cossì quella montagna da quella parte era scema.

[4] *Poes. an. sic.*, 1354 (?), 46, pag. 25: In testa suttametinu - petri di li **valluni**, / pir cultri sì si cropinu - di nivi gran palluni, / in terra sì si gettanu - a lu tayu a ccultruni.

[5] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 1, cap. 8, pag. 93.10: A lo qua monester sovrasta una gram riva e de sota se mostra un gram **valum**.

**1.1** Locuz. avv. *Per montagne e per valloni*: dappertutto.

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 2, cap. 1, pag. 39.23: circhandu a sanctu Benedictu **pir muntagnj et pir vallonj**, finalimenti sì lu trovau in kylla gructa d'v'j illu era statu ià trj annj.

**2** [In Dante e nei commentatori:] bolgia dell'Inferno.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 20.7, vol. 1, pag. 330: Io era già disposto tutto quanto / a riguardar ne lo scoperto fondo, / che si bagnava d'angoscioso pianto; / e vidi gente per lo **vallon** tondo / venir, tacendo e lagrimando, al passo / che fanno le letane in questo mondo.

[2] Guido da Pisa, *Declaratio*, a. 1328 (pis.), c. 5.28, pag. 56: Ma pria ch'i vada ne l'altro **vallone** / nel qual si veden più gravi tormenti, / vegiam Dite come suona in sermone.

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 23, 133-141, pag. 604.23: *e nol coperchia*; cioè non fa ponte sopra lo sesto **vallone**...

## VALLOSO agg.

**0.1** *vallosa, valloso.*

**0.2** Da *valle*.

**0.3** Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.): **1**.

**0.4** Att. solo in Restoro d'Arezzo.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Caratterizzato dalla presenza di valli.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Caratterizzato dalla presenza di valli.

[1] Restoro d'Arezzo, 1282 (aret.), L. I, cap. 20, pag. 31.16: E trovamo la terra montuosa e **vallosa**...

VALLURA s.f.

**0.1** *vallure, valura, valure.*

**0.2** Da *valle*.

**0.3** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); <*Doc. venez.*, 1367>.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Spazio pianeggiante, vallata.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Spazio pianeggiante, vallata.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 26, 25-33, pag. 623, col. 2.5: el villano lo quale lavora nelle **vallure** ... e fa soa abitazione suso in la montagna, guarda, siando suso la montagna de sira vede qui' loghi tutti pieni de lucele...

[2] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.), son. 59.8, pag. 56: Che so' natura - sempre è versare, / grande, e trare - piçolo en altura, / talora dura - per far trabalzare / e ruiinare - in infima **valura**.

[3] *Framm. Milione*, XIV pm. (emil.), 13, pag. 511.35: Quando l'omo è andato tre çornate, ello conviene che ello cavalchi bene XL çornate per montagne e per costi e per **valure** dentro greco e levante...

[4] <*Doc. venez.*, 1367>, pag. 341.31: Ancora (*demo*) a questo deseno tuta quella **valura** che sé intra lo piçulo Gredeç et grandò fina in ver monte al patago grandò...

VALMÙNICA s.f.

**0.1 a:** *valmuniga.*

**0.2** Da *Valcamonica* topon.

**0.3 a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** [Bot.] Varietà di uva nera.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** [Bot.] Varietà di uva nera.

[1] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 4, pag. 350.13: [35] e lla **valmuniga** e tuscha che molto nere sono...

VALSENTE s.m./s.f.

**0.1** *valescente, valsente, valsenti, valzente.*

**0.2** Su *valsuta* (DEI s.v. *valsente*). || Cfr. Rohlf, § 619.

**0.3** Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.): **1.2**.

**0.4** In testi tosc.: <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.); *Stat. pis.*, a.

1327.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.).

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Disponibilità economica (di un preciso valore); capitale, reddito. **1.1** [Dir.] Capitale soggetto ad imposizione fiscale. **1.2** L'insieme dei beni posseduti, ricchezza (anche fig.). **2** Equivalente o corrispettivo in moneta; somma di un preciso valore. **2.1** [Generic., in uso metaf.:] lo stesso che equivalente.

**0.8** Elena Artale 01.06.2007.

**1** Disponibilità economica (di un preciso valore); capitale, reddito.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 18, pag. 56.16: quellino che sono folli larghi ànno molto ispesso gran bisogno, ché donano e dispendono alcuna volta più che ellino non ànno di **valsente**, donde ellino ànno molte volte grande sofrànita... || Cfr. *Livres du govern. des rois*: I, ii, 18: «il donnent sovent et despendent plus que il n'ont **vallant**».

[2] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 67, pag. 118.42: Et che ogni tavernajo che vuole vendere carne in Villa di Chiesa sia tenuto di dare pagatori che siano sufficienti, ogni VI mese, al Capitano overo Rectori, di fare et osservare le suprascripte cose; et li pagatori abbiano **valsenti** da libbre XXV in su in possessioni.

[3] *f Livio* volg., XIV pm.: Di quelli, che avevano il **valsente** di centomila denari o più, ordinò ottanta Centurie... || GDLI s.v. *valsente*. L'ed. Dalmazzo, usata per il corpus, legge *valore*: cfr. *Deca prima di Tito Livio*, XIV pm. (fior.), L. 1, cap. 43, vol. 1, pag. 75.4.

[4] *f Milione*, XIV: E costano tanto queste due tende, che è re che non ha tanto di **valsente**. || TB s.v. *valsente* (dal ms. Paris, Bibl. Nat., it. 434).

[5] *Contemptu mundi* (I), XIV sm. (tosc.), L. 1, cap. 17, pag. 94.29: Ha ancora le tribulazioni della carne. La moglie desidera avere l'ornamento prezioso e varia masserizia, in modo che spese volte di più valuta sia gli ornamenti della moglie ch'el **valsente** del marito; altrimenti piange la notte, e 'l dí sospira, garre e mormora.

**1.1** [Dir.] Capitale soggetto ad imposizione fiscale.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 91, terz. 84, vol. 4, pag. 185: Questa Città è ricca, e sufficiente / d'avere, e di persone, e di sapere, / e delle ingiurie molto sofferente. / [...] Quando alle spese le mancan l'entrate, / ed ella accatta da' suo' Fiorentini, / e le prestanze assegna meritate, / e impon cinquanta migliai' di fiorini, / tre per miglia' di ciò, c'ha di **valsente**, / benchè si stenda a' più bassi vicini.

**1.2** L'insieme dei beni posseduti, ricchezza (anche fig.).

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 135, pag. 242: Donca tu, hom del mondo, fa' ben alegramente / E presta a Iesú Criste del so medhesmamente, / Zoè al bisognoso: plu no ha l'om **valsente** / Com è quelle lemosine k'el fa quilò presente.

[2] Giannozzo Sacchetti (ed. Corsi), a. 1379 (fior.), II.44, pag. 378: Or par che vita gli abbi dato bando: / e tu, Giovanna, sovra i suo figliuoli / se' fatta lupa fuor d'ogni ragione / e l'un tieni in prigione / con infinita pena e gravi duoli, / agli altri dimandando quel **valsente** / ch'al padre lor fu dato giustamente.

**2** Equivalente o corrispettivo in moneta; somma di

un preciso valore.

[1] *Tesoro* volg., XIII ex. (fior.), L. 3, cap. 2, pag. 17.8: Ma li nostri mercadanti [...] truovano in sulla riviera di tutte maniere mercanzie che là si possono trovare, e [...] dànno con gli occhi lo pregio di ciascuna. E quando elli l'hanno veduta, elli portano di ciò che vogliono, e lasciano lo **valsente** nel luogo medesimo. || Cfr. B. Latini, *Tesoro*, I, 122, 17: «il en portent ce que il veulent et laissent la **vaillance** ou les meesmes».

[2] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), 105.7, pag. 223: Chi peggio fa, tenuto ci è 'l migliore; / e non si truova amico né parente, / che l'un per l'altro un danai' o 'l **valsente** / mettesse, per vederlo imperadore.

[3] *Libro segreto di Simone*, 1349-80 (fior.), [1378], pag. 522.10: Dovea andare in que' di chapitano di Pistoia, quando mi parti': lascia'vi andare Benedetto mio figliuolo per me, ed io andai nella detta anbasciata, ove istetti e tornai chon 13 chavalli [e doviene tenere cinque], e donai al re e in sua chorte il **valsente** di fiorini trecento d'oro.

[4] Velluti, *Cronica*, 1367-70 (fior.), pag. 190.14: Ed è vero, che da la cacciata del Duca a la mortalità del 1348, in questo mezzo, mi divisi da' miei fratelli, e toccommi in parte forse il **valsente** di M fiorini, e sopra questo avea debito più di CC fiorini.

– Femm.

[5] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 16, pag. 95.33: Et se involasse da libbre V in su, o la **valsenti**, infine in libbre X, siali tagliata la mano ricta, sì che in tucto si parta dal bracio.

**2.1** [Generic., in uso metaf.:] lo stesso che equivalente.

[1] *Sonn. ann. Vat.Lat. 3793*, XIII/XIV (tosca.), 38.13, pag. 111: Ed ag[g]io il mio disir, c'ho disiato / d'aver in mia balia lontanamente, / e sono gaio di zo ch'era noioso; / del mio servire sono più meritato / che non var[r]lja, se fosse il **valsente** / di cento tanti del viso amoroso.

[u.r. 22.05.2014]

VALURA s.f.

**0.1** *valura*.

**0.2** Da *valore*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bonagiunta monaco (ed. Pollidori), XIII ex. (fior.).

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Lo stesso che valore.

**0.8** Giulio Vaccaro 02.09.2014.

**1** Lo stesso che valore.

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 65.77, pag. 268: ma che perda consiglio, - senna, forza e **valura**, / questo non m' affigura...

[2] Bonagiunta monaco (ed. Pollidori), XIII ex. (fior.), 3a.17, pag. 105: Chiamar mercé non fino / ognora a la ventura / che dea **valura** - al meo sofferire, / sì che faccia dichino / quella che tien d'altura / nome e savere - con tutto seguire.

VALVA s.f.

**0.1** f: *valve*.

**0.2** Lat. *valva* (DELI 2 s.v. *valva*).

**0.3** F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosca.-ven.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Ciascuno dei due battenti di una porta.

**0.8** Luca Morlino 09.07.2013.

**1** Ciascuno dei due battenti di una porta.

[1] F Nadal, *Leandreride*, a. 1382-1383 (tosca.-ven.), L. II, c. 2.22: Sopra le **valve** del palacio bello / scolpita istà del padre l'armatura... || Lippi, *Leandreride*, p. 24.

VALVARE v. > BALBARE v.

VAMPA s.f.

**0.1** *vampa*, *vampe*, *vape*.

**0.2** Da *vampo*.

**0.3** Monte Andrea (ed. Contini), XIII sm. (fior.): **1** [4].

**0.4** In testi tosc.: Monte Andrea (ed. Contini), XIII sm. (fior.); Inghilfredi, XIII sm. (lucch.); Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

N L'att. in Francesco da Buti è cit. dantesca.

**0.5** La forma *vape* cit. in **1** [4], in rima, è prob. dovuta a un incrocio con *vapore*.

Locuz. e fras. *vampa di fuoco* **1.1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7 1** Fiamma alta e improvvisa. **1.1** *Vampa di fuoco*. **1.2** Estens. Emissione di luce intensa e improvvisa, bagliore. **2** Estens. Intensa ventata di calore. **3** Fig. Veemenza (di un desiderio, di un sentimento), ardore.

**0.8** Barbara Fanini 12.12.2017.

**1** Fiamma alta e improvvisa.

[1] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, a. 1337 (pis.), cap. 30, pag. 77.20: volseno sacrificare a Dio, ed incontanente del fuoco uscì una **vampa**, che li devorò.

[2] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 5, par. 8, pag. 114.12: e così come le fiamme da' venti agitate crescono in maggiore **vampa**, così amore, per li contrarii pensieri stati, tutte le sue forze contra di loro adoperate, si fece maggiore.

[3] **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 66, pag. 77.11: appressu la briga et la contentioni veni lu rimuri et li crida, cusì comu, quando homu accendi lu focu, appressu lu fumu veni la **vampa**.

– [In contesto fig.].

[4] Monte Andrea (ed. Contini), XIII sm. (fior.), tenz. 1, canz. 1.22, pag. 450: Chi dir volesse «Amor di che te pasce?», / rispondo: «Di dolori e di martiri, / d'affanno, di pensieri e di sospiri; / tenemi in foco con ardenti **vape**».

**1.1** *Vampa di fuoco*.

[1] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. III (i), par. 90, pag. 159.28: il quale [[*scil.* movimento dell'aere]] ho detto essere stato, e, oltre a questo, quello impeto avere dalle parti inferiori seco recata qualche **vampa di fuoco**, la quale in forma d'un baleno aparve all'autore.

– [In contesto fig.].

[2] Inghilfredi, XIII sm. (lucch.), 4.46, pag. 108: cangiato m'è 'l disio / e sto com'om ch'è di duol quasi vinto / e ciò che di gioi mi donava aiuto / m'ave miso in oblio, / in fera **vampa di foco** m'ha stinto...

**1.2** Estens. Emissione di luce intensa e improvvisa, bagliore.

[1] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad-ven.), cap. 3, pag. 142.27: Sì che, per la compunzione e per lo pentimento, li refulse *una luce vermilia* a modo de balleno, cioè de una **vampa**.

**2** Estens. Intensa ventata di calore.

[1] Cecco d'Ascoli, *Acerba*, a. 1327 (toscol./ascol.), L. 4, cap. 4.3699, pag. 345: «Perché d'estate, quando è l'aere bruno, / Celato il Sole dalle nubi dense, / V'è sì gran **vampa** da languir ciascuno?»

**3** Fig. Veemenza (di un desiderio, di un sentimento), ardore.

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Par.* 17.7, vol. 3, pag. 277: Per che mia donna «Manda fuor la **vampa** / del tuo disio», mi disse, «sì ch'ella esca / segnata bene de la interna stampa...

[2] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (toscol.-ven.), son. 424.12, pag. 255: Alor m'acende una amorosa **vampa**, / che ymaçinar mi fa la dolce vista / di che nel cor mi plançe l'alma trista.

[3] **GI Ottimo**, *Par.*, a. 1334 (fior.), c. 17, pag. 390.21: manda fuori la **vampa** (ch'è il suo dimostramento del fuoco) di quello che tu disideri di sapere...

[4] **GI Francesco da Buti**, *Par.*, 1385/95 (pis.), c. 17, 1-12, pag. 494.40: *Manda fuor*; cioè del tuo amore, *la vampa*; cioè l'ardore, *Del tuo disio*; cioè del tuo desiderio...

VAMPO s.m.

**0.1** *vampi*, *vampo*, *vanpo*.

**0.2** Da *vampore* (DELI 2 s.v. *vampa*).

**0.3** Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.): **1** [4].

**0.4** In testi tosc.: Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.).

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

**0.7** **1** Fiamma alta e improvvisa. **1.1** Estens. Intensa ventata di calore.

**0.8** Barbara Fanini 12.12.2017.

**1** Fiamma alta e improvvisa.

[1] *Ultime imprese di Tristano*, a. 1375 (toscol.), st. 27.5, pag. 34: T[ristan] per fare della pulçella iscampo / volse il destriere come fosse liono, / ciascuno pareo drago che menasse **vanpo** / quando a ffeðire s' andarono i baronj...

[2] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-toscol.), Cap. 20.73, pag. 220: Escon per quella bocca spessi **vampi** / e sentese el fetor dele palude, / che fanno ei fiumi più profondi ed ampi... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 27, terz. 46, vol. 2, pag. 38: Nel detto tempo il dì di Carnasciale / s' apprese in Firenze il fuoco, e 'n **vampo** / arse un palagio nobile, e reale...

– [In contesto fig.].

[4] Matteo Frescobaldi, *Rime*, a. 1348 (fior.), D. 34.2, pag. 122: Le nitid' acque lucide e tranquille / cerco

per ammorzar le fiamme e ' **vampi**: / credendo che llo cor da ddoglia scampi, / el si ritruova in più mortal faville. / Truovo, Lorenzo Cavalcanti, Mille.

**2** Estens. Intensa ventata di calore.

[1] A. Pucci, *Centiloquio*, a. 1388 (fior.), c. 24, terz. 29, vol. 2, pag. 4: Di mezzo Giugno, quand' è il gran **vampo**, / aspettar tutto giorno nella Serra / quel di Raona, che cessò lo 'nciampo.

VAMPORE s.m.

**0.1** *vampore*, *vanpori*.

**0.2** Da *vapore* incrociato con *lampo* (DELI 2 s.v. *vampa*).

**0.3** Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.); Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *vampore di fumo* **1.1**.

**0.6** **N** Voce redatta nell'ambito del progetto Vocabolario Dantesco.

Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Emissione di luce intensa e improvvisa, bagliore. **1.1** *Vampore di fumo*: esalazione improvvisa e violenta di vapori.

**0.8** Barbara Fanini 12.12.2017.

**1** Emissione di luce intensa e improvvisa, bagliore.

[1] Zuccherò, *Santà*, 1310 (fior.), Pt. 1, cap. 14, pag. 105.8: La seconda cagione perché l'aere si coronpe sì è il cielo e le stelle, sì come sono i **vanpori** che senbrano istelle che chagiono e le grandi fiamme che apaiono nel cielo.

– Fig.[2] **f** Moschi, *Rime*, XIV sm. (fior.), 6.3, pag. 304: Quando la mia donna muove i begli occhi / soavemente n'esce uno splendore / che gira quanto mira tal **vampore**, / e spagne ogni altra luce pur che 'l tocchi. || Corpus OVI.

**1.1** *Vampore di fumo*: esalazione improvvisa e violenta di vapori.

[1] Cavalca, *Atti Apostoli*, a. 1342 (pis.), cap. 3, pag. 23.1: mosterrò segni e prodigi di su in cielo, e di giù in terra, cioè sangue, e fuoco, e **vampore di fummo**...

[u.r. 18.10.2019]

VANAGLORIA s.f.

**0.1** *vanagloria*, *vanagloria*, *vana-gloria*, *vana gloria*, *vanagloria*, *vana gloria*, *vanaglorie*, *vana glorie*, *vanagrolia*, *vanagroria*, *vanaioria*, *vannagloria*, *vanna-gloria* *vanna gloria*, *vannaglorie*, *vanne glorie*.

**0.2** Lat. mediev. *vana gloria* (DEI s.v. *vanagloria*).

**0.3** Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (toscol.); Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.); *Albertano* volg., 1275 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; **f** *Rime an. Cron. Sercambi*, XIV sm. (lucch.).

In testi sett.: Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.);

*Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.); *Disticha Catonis venez.*, XIII; *Preghiera alla Vergine*, XIV in. (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.); Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.); a Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. viterb.*, c. 1345; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Stat. Montecassino*, XIV (luc.); *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *vanagloria del mondo 3; vanagloria mundana 3*.

**0.6** N A favore della lessicalizzazione del composto depongono i derivati come *vanagloriare* e *vanaglorioso*: tuttavia *vanagloria* non si era ancora pienamente lessicalizzato alla luce dell'accordo tra agg. e sost., in lat. (cfr. *vanaglorie* in **1** [25]) e in volgare (cfr. *vanne glorie* in **2** [4]).

**0.7 1** Desiderio fatuo e superbo di ostentare il proprio valore o i propri meriti e di vederli riconosciuti. **2** [Con valore concreto:] vanteria fatua e superba. **3** Considerazione effimera del valore o dei meriti di qno; lodi e fama destinate a non durare.

**0.8** Diego Dotto 28.06.2016.

**1** Desiderio fatuo e superbo di ostentare il proprio valore o i propri meriti e di vederli riconosciuti.

[1] Pseudo-Uguccione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 955, pag. 60: Mai poqi sunt quig qe se covra / De caritat e de bon' ovra, / E tal cuita esser al covert / Q'è cento miia en lo deserto; / Q'el no se vol con **vana gloria** / Servir a l'alto re de gloria...

[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tos.), L. 3, cap. 26, pag. 281.17: non ti lodare nè non ti vituperare, però che questo fanno li stolti e turbati de la **vanagloria**.

[3] Brunetto Latini, *Tesoretto*, a. 1274 (fior.), 1449, pag. 226: Ancor, chi s'abandona / per astio di persona, / e per sua **vanagloria** / esce de la memoria / a spender malamente, / non m'agrada neente...

[4] Albertano volg., 1275 (fior.), L. I, cap. 6, pag. 73.2: Ma no(n) dei fare questo per amore di lode, ma dei dare dela tua sustantia a buona i(n)te(n)zione (e) no(n) p(er) **vana gloria**...

[5] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *Disputatio rose cum viola*, 162, pag. 83: Tu te aloitan da terra per tōa vanità, / Tu he grand **vanagloria** de tōa grand beltá...

[6] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. I, cap. 6: ma no(n) dèi fare questo p(er) amore di lode, ma dèi dare dela tua substa(n)tia a buona inte(n)sione (et) no(n) p(er) **vanagloria**...

[7] **GI** Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 25, pag. 47.18: **Vanagloria** è un movimento d'animo disordinato, per lo quale si muove l'uomo a volere quello onore che non li si conviene -.

[8] *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), 21, pag. 276.30: De **vana gloria** fo vencù, quant lo diavol li dis: Quacumque hora comederitis, eritis sicut dij.

[9] *Disticha Catonis venez.*, XIII, L. 2, dist. 16, pag. 60.24: No laudaràs ti, né tu medesemo encolparàs ti; li mati s'i fai questa causa, li qual **vanagloria** contorba.

[10] **f** Cassiano volg. (A), XIII ex. (sen.), Collaz. V, cap. 10, pag. 83r.5: La **vanagloria**, avegnadio che sia di molte maniere et che si possa dividere in molte partite, ma ella si possono recare a due: l'una si è quando noi ci leviamo in superbia per cose carnali et manifeste, la seconda quando noi enfiamo per desiderio di vana loda per le cose spirituali et occulte. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] **a** Catenacci, *Disticha Catonis*, XIII/XIV (anagn.), II, 16.2, pag. 280: No te laudar(e) te stisso cha i(n) gra(n)de blasimo te mo(n)t[a], / p(er)ò che **vanaglor(r)ia** rio vicio se conta, / et no te di' sblasemar(e) né de te dicer(e) onta...

[12] *Preghiera alla Vergine*, XIV in. (ver.), 213, pag. 92: Superbia, **vanagloria**, ypocresia / nè contristança rea co mi no sia, / mo al cor me dona humilità veras...

[13] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 95.38, pag. 439: Tropo serea grande istoria / expone lor **vanna gloria**.

[14] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 24, pag. 28.22: l' altra [[estremità viziosa]] si è **vanagloria**, per la qual l'omo dise o mostra de si maçor cose che elo no è.

[15] Giovanni Campulu, c. 1315 (mess.), L. 1, cap. 10, pag. 30.20: Kystu villanu addunca, rechipendu chillu ky paria peregrinu, pluy fichi kyllu benj per **vanagloria**, ca per pietati...

[16] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 4, cap. 41, vol. 1, pag. 417.19: chè non badò a **burbanza**, nè a **vanagloria**, nè a biasimare altrui. || Cfr. Liv., IV, 41, 1: «non suis vana laudibus».

[17] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 1, 28-30, pag. 14, col. 2.6: Or met'ello questa lizerza a semiianza de la **vanaioria**, perché la saie legieramente nel core umano, e per la varietade mette como per varie caxuni similemente s'acende in lo core, a chi per beleza, a chi per gentilezza, ecc.

[18] **GI** Ottimo, *Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 11, proemio, pag. 170.18: E perchè intende ancora trattare di quella superbia, ch' è circa all'apetito della eccellenza del magisterio, detta **vanagloria**, si introduce in figura di quella spezie il detto Odorigi.

[19] *Stat. viterb.*, c. 1345, pag. 159.15: Anque ordiniamo che ciaschuno dela fraternitade per fuggiare **vanagloria** no(n) deia piublicare la loro penetença nè di quelli dela fraternitade.

[20] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De vana gloria*, vol. 1, pag. 88.9: Lo qui(n)to ramo d'orgoio si è **vana gloria**, chi mo(n)to piaxe, qua(n)do l'omo pensa in so cor de esser loao de alcuna cosa chi sea in luy e vor esser loao de zo che deveream esser loao lo nostro Segnò I(e)h(s)u Chr(ist)e.

[21] **GI** Jacopo Passavanti, *Tratt. vanagl.*, c. 1355 (fior.), cap. 1, pag. 262.27: Puote essere l' appetito e l' desiderio della gloria vizio e peccato, quando non per veruna delle tre cagioni dette di sopra si desidera, ma vanamente; e allora s' appella vizio di **vanagloria**.

[22] **GI** Jacopo Passavanti, *Tratt. vanagl.*, c. 1355 (fior.), cap. 2, pag. 264.22: La **vanagloria**, secondo che si puote raccogliere di quello che n' è detto di sopra, è uno appetito di loda mundana, o vero di reputazione secondo la stimazione e l' oppenione delle genti; per la quale avere, si manifesta e mostra qualunche eccellenza o virtù o bontà, non referendola con debita ragione in debito fine, ma vanamente di quella diletlandosi.

[23] **GI a** *Libru di li vitii et di li virtudi*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 34, pag. 27.11: Lu quintu ramu d'orgoglu est **vanagloria**, zo est folla placibilitati di vana laudi, quando lu homu senti in suo cori rilagramenti di zo ki illu est oi cridi essiri laudatu di alcuna cosa la quali havi in lui oi cridi haviri et voli essiri laudatu di quillu di ki illu diviria laudari a Deu.

[24] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 23, pag. 212.28: la terza, fu moito pomposo, pieno de **vanagloria**...

[25] *Stat. Montecassino*, XIV (luc.), pag. 108.29: i(n)p(er)czò che quelle cose che se fa(n)nu senza licencia (et) b(e)n(e)diccione de lu patre sp(irit)uale s(er)à r(e)putatu a p(re)su(m)pcione et lo **vana gloria**, (et) no(n) a meritu. || Trad. «presumpcioni deputabitur et vaneglorie, non mercedi».

[26] **f** *Rime an. Cron. Sercambi*, XIV sm. (lucch.), *Signor nostro...*, 48, vol. 2, pag. 329: Gola, accidia e **vanagloria** / e luxuria v'è a memoria. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[27] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 3, pag. 221.4: Lo quarto sì è la **vanagloria**, in la quale caçe molte persone che no se contenta de la belleça simpliça che Deo g'à daa...

[28] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 189.3: Et diceva ancora che quillo che amava la guerra è homo de **vanagloria** pieno...

[29] **F** *Let. comm.*, 1409 (tosca.): E Santi dicono, che come del grano nasce la tignuola, così della ricchezza nasce la superbia, et è il vermine suo. Non può esser che in questi muramenti non sia **vanagloria**, che è compagna del detto vermine... || Guasti, *Lapo Mazzei*, vol. II, p. 143.

– [Personificata].

[30] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 69.101, pag. 292: - **Vanagloria** me fo entorno, / volea far meco soiorno - como ià solea fare.

[31] *Giostra virtù e vizi*, XIII ex. (march.), 145, pag. 329: Pecunia e **Vanagloria**, ke tuctu 'l mundu enpacça, / queste guarda la strada.

[32] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 105, *S. Pietro in Vincoli*, vol. 2, pag. 886.9: L'altro gridava: "Io sono la **vanagloria**, per la quale tu t'aggrandisti appo gli uomini vantando".

2 [Con valore concreto:] vanteria fatua e superba.

[1] Bonvesin, *Volgari*, XIII t.u.d. (mil.), *Vulgare de elymosinis*, 172, pag. 243: Del so aver la faza, e faza volentera, / Alegrement e tosto, e faza in tal mainera / Ke alcuna **vanagloria** lo so cor no reguera.

[2] *Poes. an. urbin.*, XIII, 39.55, pag. 622: In nulla **vanagloria** dé avere intendemento, / ma in tucte le so opere ponar bon fundamento...

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 144.198, pag. 618: De li nasce le bavaze[r]ie / e le atre velanie / da omi rustigui e orchi, / che son bruti como porzi, / en tera e in mar o su per li ligni [...] / chi per lor moze **vanaglorie** / coitan monto zoze istorie.

[4] *Paraf. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 15, pag. 73.34: E chomo bastardi e bruti coardi e vilissimi ribaldi andemo dré al mondo e se semo fachij scriver a le soe banderie per lecharia del soldo ch'el dà de tre guise: delicie divicie honor e **vanne glorie**...

[5] **f** *Commento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [v. 508], pag. 75v.18: Eccoti una altra cosa la quale dé schifar l'amador, çò è che, se ello è poeta, che el non debia lecere li suo scripti, over poematici, né volerse far troppo savio, ch'ello non piase fuorsì ale donne cotal **vanaglorie**. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[6] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 5, 10-21, pag. 104.36: E per questo intende l'allentare che l'omo fa d'andare per li gradi de l'apparazione de la penitenzia in alto, attendendo a le **vanaglorie**.

3 Considerazione effimera del valore o dei meriti di qno; lodi e fama destinate a non durare.

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 18, pag. 58.3: E quando l'uomo dona per avere **vana gloria**, o dispende per lusinghe del mondo, o per altra

cosa simile, e non dona per bene quello che elli dona, elli non è largo né liberale.

[2] <Tesoro volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 7, cap. 34, vol. 3, pag. 346.8: Lo savio mette il frutto di sua virtude in conscienza, ma 'l folle il mette in **vanagloria**.

[3] *Conti morali* (ed. Zambini), XIII ex. (sen.), 10, pag. 99.11: elli non aveva cura dell' avere del mondo, nè di **vanagloria**.

[4] Dante, *Convivio*, 1304-7, I, cap. 11, pag. 48.9: La terza setta contra nostro volgare si fa per cupiditate di **vanagloria**.

[5] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 2, pag. 18.34: Ke pensano le giovane se non di **vanagloria**?

[6] Filippo da Santa Croce, *Deca prima di Tito Livio*, 1323 (fior.), L. 2, cap. 27, vol. 1, pag. 162.22: I Padri il tennero per vile consolo e molle, e desideroso di **vanagloria**...

[7] Cavalca, *Dialogo S. Greg.*, a. 1330 (pis.), L. 1, cap. 10, pag. 50.17: io mi penso che questo uomo che ricevette lo peregrino più intendesse a vista e **vanagloria**, che a pietade...

[8] **GI** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 11, proemio, pag. 171.20: **Vanagloria**, secondo Agostino, è uno giudicio falso d' uomini, che stimano sè essere ottimi, e vogliono parere ottimi...

[9] **a** *Vang. venez.*, XIV pm., *Marc.*, cap. 5, pag. 136.19: Et ello li comandà duramente et expressamente che nexun savese ço (per ço pò l'omo oldir et intender che Iesù Cristo no volea miga aver **vanagloria** de le soe bone ovre).

– *Vanagloria del mondo*.

[10] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 2, cap. 21, pag. 62.11: La seconda n'è, che le dispese o le opere grandi che ellino fanno, non sia per mostrarsi né per acquistare la losinga né la **vanagloria del mondo**, ma principalmente con intenzione di bene.

[11] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 18, pag. 147.26: Responde la donna: «Io non voglio la **vanagloria del mondo**...

[12] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 17, pag. 66.16: el ge disse ch' ella lassasse tuta la **vana gloria de questo mondo**, come ornamenti e veste superchie e frixi e girlande, e vivesse secondo el modo de soa madre, et ella promise tuto d' oservare.

– *Vanagloria mondana*.

[13] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 56.215, pag. 338: che ello se guardavam monto ben / che **vanna gloria mondanna** / no gi levase la sovranza.

[14] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 11, 85-93, pag. 263, col. 2.2: Chiaro appare come non temette la **vanaioria mundana**.

VANAGLORIARE v.

**0.1** *vanaglori*, *vanagloria*, *vanaglorià*, *vanagloriando*, *vanaglorianse*, *vanagloriare*, *vanagloriarsi*, *vanagloriasene*, *vanagloriato*, *vanagloriava*, *vanagloriavano*, *vanaglorieresti*, *vanagloriò*, *vanagloriòde*, *vanaglorj*; **a**: *vanagloriar*; **f**: *vanagloriandosi*, *vanagloriasi*.

**0.2** Da *vanagloria*.

**0.3** *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.): **1** [14].

**0.4** In testi tosc.: *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.); Simintendi, a. 1333 (prat.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.); *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); **a** *Legg. ss. Piero e Polo*, c. 1370 (venez.);

*Esopo ven.*, XIV.

**0.7 1** Pron. Ostentare superbamente il proprio valore o i propri meriti benché effimeri.

**0.8** Diego Dotto 28.06.2016.

**1** Pron. Ostentare superbamente il proprio valore o i propri meriti benché effimeri.

[1] *Novellino*, p. 1315 (fior.), 5, pag. 137.3: Or che fece Iddio? Punillo secondo la colpa, ché quasi la maggior parte del populo suo li tolse per morte: acciò ch'elli si **vanagloriò** nel grande novero, così li scemò e appicciolò il novero.

[2] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 16, 106-123, pag. 433, col. 2.4: e sozunge che crette molte fiare per fraude prende ben temporai, e **vanaglorianse** d'acquistar quilli...

[3] *Cavalca, Vite eremiti*, 1321-30 (pis.>fior.), *Vita di Antonio*, cap. 6, pag. 109.33: Molto maggiormente quegli che ha lasciato alcuno suo potere e ricchezza particolare, non si dee **vanagloriare**, né reputare d'avere assai fatto...

[4] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 2, vol. 1, pag. 54.17: pognamo che ciascuno si **vanaglori** della sua signoria, non è alcuno che possa stare in sul carro del fuoco, fuor ch'io. || Cfr. Ov., *Met.*, II, 58: «Placeat sibi quisque licebit».

[5] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 1, pag. 7.3: Ora queste vegendosi essere in tale grado, si se ne **vanagloriavano** tanto, che in loro parlare diceano, che non davano vanto alle Muse, ch' elleno aoperassono meglio di loro in ogni lavorio.

[6] *f Chiose a Valerio Massimo* (D - L. I-V), c. 1346 (tosca.), chiosa n [III.1.ext.1], pag. 66r.3: Attena si duole di lui per li mali ch'elli fece a la sua patria e **vanagloriasi** di lui però che d'industria e d'ingegno avanzò gl'altri, quantunque l'usasse in mala parte. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[7] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De la jatanca*, vol. 1, pag. 112.2: E questa va(n)tanza si è p(er) V modi: la primera si som le cosse passae, che tanto se n'è **vanaglorià**, che tropo serea a dir...

[8] Jacopo Passavanti, *Tratt. vanagl.*, c. 1355 (fior.), cap. 2, pag. 266.18: Il secondo modo che la vanagloria può essere contro alla carità di Dio, si è da parte di colui che si **vanagloria**, quando la sua intenzione riferisce e ordina alla gloria come ad ultimo fine...

[9] *a Legg. ss. Piero e Polo*, c. 1370 (venez.), 70, pag. 75.8: Ves-tu adoncha como con gran cose 'lo ebia amaistrado ch'el dotor no se debia **vanagloriar**?

[10] *f* Bonsignori, *Metam. Ovid.*, 1375-77 (umbr.-tosca.), L. X, cap. 32, pag. 496.19: Donna, non te **vanagloriare** perché tu abbi venti costoro imperciò ch'elli erano stanchi, ma pugna con meco e vederai se tu vincerai. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[11] *F Lett. di Margherita a Fr.Datini*, 1384-1410 (tosca.), [1386]: Voi fatte uno piccholo conto di Bernabò, che non fu sì tosto in Firenze che fu preso per pratese per lo comune e dicelo **vanagroliaiosi**... || Rosati, p. 30.

[12] *Esopo ven.*, XIV, cap. 49, pag. 47.10: Sovra questa istoria dixè l'auctore reprimendo quelli li quali se lauda e che se **vanagloria** molte fiade de quello che li nuoxe...

– [Con oggetto diretto un pron. riflessivo].

[13] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 18, pag. 145.14: il quale l'amico ch'è fidanza in lui inganna con dolce parole di lusinghe e che sé medesimo vuole **vanagloriare**.

– Assol.

[14] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 23, pag.

44.23: et da che [[il pavone]] ave **vanagloriato** così, elli si mira li piedi che sono molto laidi, inmantenenti abassa la coda e torna a nyente veggiendo li piedi tanto sono laidi.

[15] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 185.10: però che dal principio si torse da via di verità, disubidendo e insuperbiendo, **vanagloriando**, e peccando nel vizio della gola.

VANAGLORIOSAMENTE avv.

**0.1** *vanagloriosamente*.

**0.2** Da *vanaglorioso*.

**0.3** *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Con ostentazione fatua e superba.

**0.8** Diego Dotto 28.06.2016.

**1** Con ostentazione fatua e superba.

[1] *Valerio Massimo*, red. V1, a. 1336 (fior.), L. 3, cap. 8, pag. 253.12: La qual cosa però che incredibile era stimata, et era passata solamente alli orecchi d' uno, et era detta **vanagloriosamente** dal nemico, la veritade non ebbe fede. || Cfr. Val. Max., III, 8.ext., 1: «iactabatur ab inimico».

[2] *f Espos. Vangeli* volg., XIV sm.: Non vogliate vestire, e calzare tanto vanamente, e **vanagloriosamente**. || Crusca (1) s.v. *vanagloriosamente*.

VANAGLORIOSO agg./s.m.

**0.1** *vanaglolioso*, *vanagloriosa*, *vanagloriose*, *vanagloriose*, *vanagloriosi*, *vanaglorioso*, *vanaglorioso*, *vanaglorioxo*, *vanaglorioso*, *vanagluriusi*, *vanagrolioso*, *vanagroriosi*; **a**: *vanagloriusi*, *vanagrorioso*.

**0.2** Da *vanagloria*.

**0.3** Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosca.): **2**.

**0.4** In testi tosc.: Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosca.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.); Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.).

In testi sett.: Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Paolino Minorita, 1313/15 (venez.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

In testi sic.: **a** *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.).

**0.7 1** Che ostenta superbamente il proprio valore o i propri meriti benché effimeri. **1.1** Sost. **2** Detto con un'ostentazione fatua e superba.

**0.8** Diego Dotto 28.06.2016.

**1** Che ostenta superbamente il proprio valore o i propri meriti benché effimeri.

[1] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 4, cap. 5, pag. 121.4: Ché l'uomo nol die desiderare in quanto elli è onore, sì come fanno gli orgogliosi e **vanagloriosi**, ma diello l'uomo volere e desiderare in quant'elli fa fare l'opere che sono degne di grand'onore. || Si interpreta come agg. con ellissi di *uomini*, recuperabile dal contesto.

[2] Bono Giamboni, *Trattato*, a. 1292 (fior.), cap. 22, pag. 142.13: E per via d' Aroganza è detto l' animo **vanagrolioso**, quando si vanta d' essere quello che non è e di fare quello che non fa.

[3] *Poes. an. urbin.*, XIII, 24.56, pag. 592: Stato sone molto iroso, / superbo e **vanaglorioso**...

[4] Jacopone (ed. Agno), XIII ui.di. (tod.), 47.79, pag. 189: De far mustra l'om del bene pare **vanaglorioso**: / è l vedente esdificato de mustrargli l'om tal uso.

[5] **GI** <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 20 (b), vol. 3, pag. 74.1: Ma colui, che s'intramette di fare gran fatti e non è acconcio a ciò, si è detto **vanaglorioso**.

[6] <*Tesoro* volg. (ed. Gaiter), XIII ex. (fior.)>, L. 6, cap. 23, vol. 3, pag. 84.4: Quegli che si vanta, o che presume quello che non dee, non per guadagno che ne faccia d'oro o d'ariento, è da vituperare sì come uomo **vanaglorioso**.

[7] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 20, pag. 158.22: Elli è superbo et **vanaglorioso**, et la superbia et la vanagloria è nulla, se non uno vento.

[8] **GI** *Gloss. prov.-it.*, XIV in. (it.sett./fior./eugub.), pag. 133.2: Uffaniers .i. homo **vanaglorioso**.

[9] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 145.384, pag. 637: No sei **vanaglorioso**, / ché s'è un lume ten[e]broso, / de che tu bruxar poresi / tuto lo ben che tu faresi.

[10] Paolino Minorita, 1313/15 (venez.), cap. 45, pag. 63.22: Ancora per questa caxon elli se lauda tropo et è troppo **vanagloriosi** e despria i altri.

[11] Lancia, *Eneide* volg., 1316 (fior.), L. 6, pag. 308.3: Colui, che appresso il segue più **vanaglorioso**, è Anco, che già s'allegra molto delli orecchi del populo. || Cfr. *Aen.*, VI, 815: «iactantior».

[12] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 13, pag. 107.9: L'uomo ch'è **vanaglorioso** sempre si fa da più che non è...

[13] **GI f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tosco.>sett.), L. II, cap. 23, pag. 203.9: Mangnificiença è colui ch'è atorniato di grandissimi affari e se ne alegra; e colui che di ciò si tramette se non è aconcio a ccid è apellato **vanagrolioso**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[14] **f** *Etica di Aristotele* volg., XIV t.q. (tosco.>sett.), L. II, cap. 23, pag. 204.11: E quegli che in queste cose si dismissura è **vanagrolioso** e burbançiere... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[15] **a** *Libru di li vittii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 76, pag. 92.21: ma certu quisti beni et quisti gracii diforani fanu spissu dampnagiu et nochinu a quilli ki li hanu si illi non li usanu beni, quando illi si avantanu oi diventanu **vanagloriusi** et superbi et altri disprescianu...

[16] **f** *Comento a Ars am.* (D), a. 1388 (ven.), L. II, [vv. 631-32], pag. 79v.8: En questa parte lo autor reprende una maniera de çente, over de homini **vanagloriosi**, che se avanta de bosie... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

– [Rif. a un sogg. astratto].

[17] Jacopone, *Laud. Urbinatè*, XIII ui.di. (tod.), 10.139, pag. 523: Guarda ke **vanaglorioso** vento / de plana terra non poça levar[t]e!

### 1.1 Sost.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 18, pag. 92.30: Onde chi toglie a Dio quello ch'è suo, è furo de la deitade, e è grande peccatore. Questi sono tutti i soperbi e **vanagloriosi**.

[2] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. I, cap. 17, pag. 131.26: ma se ll'epocrita o 'l **vanaglorioso** la dà al povero, sì non n'è merito da Dio e così perde la cosa col guadagno.

[3] **a** Simone da Cascina, XIV ex. (pis.), L. 1, cap. 17, pag. 111.15: li dimoni quine di gridare non cessano,

di percuotere li peccatori non si stancano né rimagnano: ora lo superbo, testé lo 'nfiato, poi lo **vanagrorioso**...

### 2 Detto con ostentazione fatua e superba.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Segre), 1268 (tosc.), L. 1, cap. 2, pag. 148.13: Anche dei guardare non tu dichì alcuna cosa sofisticata, cioè **vanagloriosa** e ingannevole, perciò che disse Gesù Sirac: «cului che parla sofisticamente, cioè ingegnosamente, è odiato da ogn' omo e non ha alcuna grazia da Dio, perciò che ogni cosa vuole frodare e tórre ad altrui».

VANGA s.f.

**0.1** *vancha, vanga, vange, vanghe.*

**0.2** Lat. tardo *vanga* (DELI 2 s.v. *vanga*).

**0.3** *Doc. sen.*, 1221: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1221; *Doc. prat.*, 1275; *Doc. fior.*, 1286-90, [1286]; *Doc. pist.*, 1294-1308; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.); Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.); *Doc. moden.*, 1374; Matazone, XIV sm. (lomb.).

In testi mediani e merid.: *Doc. castell.*, 1361-87; *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm.

**0.7 1** [Agr.] Attrezzo usato per rivoltare e sminuzzare la terra, costituito da una lama piatta di forma triangolare o trapezoidale, e da un manico robusto su cui è fissata un'asta metallica trasversale. **1.1** [Come simbolo del duro lavoro]. **1.2** Vangatura.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Agr.] Attrezzo usato per rivoltare e sminuzzare la terra, costituito da una lama piatta di forma triangolare o trapezoidale, e da un manico robusto su cui è fissata un'asta metallica trasversale.

[1] *Doc. sen.*, 1221, pag. 54.15: una sapa (e) una **va(n)ga** (e) uno bomero.

[2] *Doc. prat.*, 1275, pag. 535.12: Façio bigo(n)giaio p(er) vj aste da go(n)faloni (e) delle maniere (e) p(er) li manichi delle **va(n)ghe** (e) delle schure (e) della marruccia p(er) l'oste, s. vj (e) d. j.

[3] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286], pag. 155.6: It. per ij maniki di **vanghe** per la villa, d. xvij.

[4] Giacomino da Verona, *Babilonia*, XIII sm. (ver.), 215, pag. 646: altri ge speça li ossi cun baston e cun stang[h]e, / cun çape e cun bailli, cun manare e cun **vang[h]e**...

[5] *Doc. pist.*, 1294-1308, pag. 146.10: Anche ebbe Chomuccio da me p(er) co(n)perare una **va(n)ga** a Pistoia, xxvij di ferraio, s. viij.

[6] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 289.14: hec vanga, vange, la **vanga**.

[7] *Doc. moden.*, 1374, par. 8, pag. 156.6: Anchora: quatro **vanghe** ferade da la fornaxe de dex sold. modenex..

[8] *Doc. castell.*, 1361-87, pag. 185.19: nel d(i)c(t)o di àve da noi Malaca(r)ne viij ancot(ani) dei xvij fior., che disse che volea (con)parare ij **vanghe** de questi...

[9] Matazone, XIV sm. (lomb.), 109, pag. 794: cento d'un sogayone, / de dré un rancayone, / lo badile e la **vanga** / perché la tera franga, / la folca su la spala / per remondar la stala.

[10] **GI** *Gloss. lat.-eugub.*, XIV sm., pag. 122.19: Hoc montorium id est la **vanga**.



– [In contesto fig.].

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 33, pag. 216.34: Or, quale è la **vanga**? Certo è la lingua tua, colla quale tu le puoi tagliare, cioè per confessione.

**1.1** [Come simbolo del duro lavoro].

[1] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 1, cap. 2, pag. 131.15: Ed anco avviene che alcuna gente sono sì pòvari, ched ellino non possono avere né fante, né fancello, né cavallo, né asino, né altra bestia, anzi anno una zappa o una **vanga**, dond'essi cavano la terra...

[2] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 2, pt. 1, cap. 2, pag. 131.20: come **vanga** o zappa, e somellianti istrumenti, per li quali molti guadagnano la loro vita.

[3] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, III, 1, pag. 182.13: E similmente sono ancora di quegli assai che credono troppo bene che la zappa e la **vanga** e le grosse vivande e i disagi tolgano del tutto a' lavoratori della terra i concupiscibili appetiti e rendon loro d'intelletto e d'avedimento grossissimi.

**1.2** Vangatura.

[1] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 443, pag. 128: La fossa in che se deno piantare / Tre mani de **vanga** la fa cavare...

VANGAIOLA s.f. > VANGAIUOLA s.f.

VANGAIOLE s.f.pl. > VANGAIUOLA s.f.

VANGAIUOLA s.f.

**0.1** *vangaiole, vangaiuole.*

**0.2** Etimo incerto: forse in relazione con *gàngama, gàngava* e raccostato paretimologicamente a *vanga* (DEI s.v. *vangai(u)ole*).

**0.3** Boccaccio, *Decameron*, c. 1370: **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Decameron*, c. 1370.

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** [Pesca] Sorta di rete (di forma quadra o rettangolare) usata per la pesca a strascico.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Pesca] Sorta di rete (di forma quadra o rettangolare) usata per la pesca a strascico.

[1] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 6, pag. 662.28: E quella che dinanzi veniva recava in su le spalle un paio di **vangaiuole**, le quali colla sinistra man tenea, e nella destra aveva un baston lungo...

[2] Boccaccio, *Decameron*, c. 1370, X, 6, pag. 663.5: Delle quali l'una frugando in quelle parti dove sapeva che i pesci si nascondevano e l'altra le **vangaiuole** parando, con grandissimo piacere del re che ciò attentamente guardava, in piccolo spazio di tempo presero pesce assai...

[3] A. Pucci, *Apollonio*, a. 1388 (fior.>tosc. or.-merid.), 2, ott. 8.1, pag. 17: E poi si mosse con sue **vangaiole**, / andò in parte che molti pesci prese...

VANGAIUOLE s.f.pl. > VANGAIUOLA s.f.

VANGARE v.

**0.1** *vanchare, vangada, vangando, vangare, vangaro, vangata, vangavano, vanghare, vanghi, vanghò, vanghoe, vango, vangò.*

**0.2** Da *vanga*.

**0.3** *Doc. fior.*, 1286-90, [1286]: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. fior.*, 1286-90, [1286]; *Doc. fior.*, 1277-96; *Doc. prat.*, 1296-1305; Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.); *Gloss. lat.-aret.*, XIV m.

In testi sett.: Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.).

**0.5** Locuz. e fras. *vangare profonda acqua* **1.2**.

**0.6 N** Il verbo è att. già in un doc. lat. di area pis. del 1159 («vangatum vel alias laboratum»): cfr. GDT p. 685.

**0.7 1** [Agr.] Lavorare con la vanga. **1.1** [Come simbolo del lavoro corporale (contrapposto a quello spirituale)]. **1.2** Fras. *Vangare (profonda) acqua*: affannarsi invano.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Agr.] Lavorare con la vanga.

[1] *Doc. fior.*, 1286-90, [1286], pag. 151.8: It. demmo a Salimbene e a quatro lavoratori ke **vangaro** nell'orto per j di in mezo, s. xiiij e d. xij.

[2] *Doc. fior.*, 1277-96, pag. 434.30: s. XXVII per **vanghare** la vingna nostra del chiuso nuovo.

[3] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 293.23: Ite(m) p(er) **vangare** (e) sarchiare la vi(n)gna che lasciò Ciabattello al Cieppo, s. IIIJ dr. VIJ.

[4] **GI** *Gloss. lat.-aret.*, XIV m., pag. 289.4: vango, vangas, vangavi, vangatum, per **vangare**.

[5] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 215, pag. 112: La vigna vole esser ben çapada / Alla staxon, over **vangada**...

**1.1** [Come simbolo del lavoro corporale (contrapposto a quello spirituale)].

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 46, pag. 238.27: Non si può imprendere sapienzia zappando o **vangando** o correndo o mangiando; è misteri riposo e unitade.

[2] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi 2*, 1308 (pis.), 4, pag. 55.3: Anco *ratione operationis et virtutis*, però che lo corpo puote operare virtude, **vangare**, lavorare e fare l'altre operazioni.

[3] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 3, pag. 30.3: in del **vangare** et in delli altri facti del mondo perdi lo tempo, se tu non acquisti con esse lo regno di Dio.

[4] *Diatessarun veneto*, XIV (tosco.-ven.), cap. 102, pag. 93.35: Che farò io ke 'l mio signore me tole la castaldia? Io no posso **vangare** e vergognome de mendicare.

**1.2** Fras. *Vangare profonda acqua*: affannarsi invano.

[1] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 39.129, pag. 98: Quest' è colei, per cui dolente piango / Molti già cari perduti compagni; / E veggo ben, che profond' acqua vango.

VANGATA s.f.

**0.1** *vangata, vanghate.*

**0.2** Da *vangare*.

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.): **1**.

**0.4** In testi sett.: Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Quantità di terra sollevata con una vanga.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Quantità di terra sollevata con una vanga.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. IV, pt. 5, cap. 4, pag. 135.4: come el vangatore quando

ène posato ke prende magiur **vangata**.

[2] Bonafé, *Tesoro*, 1360 (emil.), 647, pag. 142: Or fagli la fossa cava tanto / Che tre **vanghate** sia cotanto, / E fagli in fondo assai coltura / Sichè non tochino la terra dura...

VANGATORE s.m.

**0.1** *vangatore*.

**0.2** Da *vangare*.

**0.3** *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Chi vanga la terra.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** Chi vanga la terra.

[1] *Questioni filosofiche*, p. 1298 (tosco. sud-or.), L. IV, pt. 5, cap. 4, pag. 135.3: come el **vangatore** quando ène posato ke prende magiur vangata.

VANGATURA s.f.

**0.1** *vangatura*.

**0.2** Da *vangare*.

**0.3** *Doc. prat.*, 1296-1305: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Agr.] Lavoro eseguito con la vanga.

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Agr.] Lavoro eseguito con la vanga.

[1] *Doc. prat.*, 1296-1305, pag. 328.26: Anche demo a Dolciamore p(er) risalvo dela terra che alloghamo a Dino Alberti, dela **va(n)ghatura**, s. XJ d. III.

VANGELE s.f.pl. > VANGELO s.m.

VANGÈLICO agg. > EVANGÈLICO agg.

VANGELISTA s.m. > EVANGELISTA s.m.

VANGELIZZANTE s.m. > EVANGELIZZANTE s.m.

VANGELIZZARE v. > EVANGELIZZARE v.

VANGELO s.m.

**0.1** *avangelio, avangerio, avanglio, eguangelia, evançeli, evangel, evangele, evangeli, evangelia, evangelie, evangeli, evangelij, evangelio, evangeliu, evangelj, evangellia, evangellio, evangelo, evangerio, evangiele, evangieli, evangielie, evangielio, evangielo, evangneta, evangnelle, gnagnielo, gogniele, guagleli, guagnela, guagnele, guagnè, guagnelie, guagnelio, guagneliò, guagnelli, guagnelo, guagniele, guagnieli, guagnile, guangelo, guangielie, guangii, guangnele, guangneli, guangnelia, guangnelo, guangnielo, vaela, vagelio, vagnele, vagnelio, vagniele, vagnieli, vançelio, vançelle, vangeli, vangele, vangeli, vangelia, vangeli, vangeli, vangeli, vangeli, vangeliu, vangeli, vangello, vangelo, vangerio, vangiel, vangieli, vangielio, vangielo, vangneta, vangnelle, vangniello, vangnielo, vaniele, vanzelio, vanzielio, wangere.*

**0.2** Lat. *euangelium* (DELI 2 s.v. *vangelo*).

**0.3** Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1**.

**0.4** In testi tosc. e corsi: Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosco.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); *Doc. lucch.*, 1288; *Egidio Romano* volg., 1288 (sen.); Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.); *Stat. sen.*, 1298; Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.); *Stat. pist.*, 1313; *Stat. sang.*, 1334; *Doc. cors.*, 1370.

In testi sett.: Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Serventese Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.); *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.); *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in.; Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; *Doc. venez.*, 1314 (2); *Stat. chier.*, 1321 (2); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; *Stat. vicent.*, 1348; *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.).

In testi mediani e merid.: *Ranieri* volg., XIII pm. (viterb.); Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); *Stat. assis.*, 1329; Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Stat. perug.*, 1342; *Stat. castell.*, XIV pm.; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Stat. cass.*, XIV; *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.).

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); *Stat. catan.*, c. 1344; Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.5** Nota i plur. in *-e* e le forme *guagneli* e *guagnele* con labiovelare da *u-* lat. (in questo caso per via dell'etimo *euan-*).

Anche s.f. (*guagnele, vangeliè*).

Locuz. e fras. *alle guagnele 1.1.1*.

**0.7 1** L'insieme dei primi quattro libri del Nuovo Testamento, trattanti della vita e della predicazione di Gesù. **1.1** Ognuno dei primi quattro libri del Nuovo Testamento. **1.2** Manoscritto in cui si trova copia dei primi quattro libri del Nuovo Testamento. **1.3** Brano tratto da uno dei primi quattro libri del Nuovo Testamento. **1.4** Il messaggio religioso contenuto nel Nuovo Testamento; la dottrina cristiana. **2** Una qualunque trattazione della vita e della predicazione di Gesù; vangelo apocrifo.

**0.8** Maria Clotilde Camboni 27.11.2006.

**1** L'insieme dei primi quattro libri del Nuovo Testamento, trattanti della vita e della predicazione di Gesù.

[1] Uguccione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 541, pag. 619: lo spirito meo voio qe sea renduo, / sì serà elo s'el me fi atenduo / lo rico don qe m'è emprometuo, / k'entro 'l **guagnelio** asai l'ò entenduo.

[2] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 5, pag. 12.6: Se ben ti ricorda del **Vangelio**, che dice: «Così puote intrare lo ricco nel regno di Cielo...»

[3] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I, cap. 10, pag. 625.34: illuminato di lume di fede e di grazia e della dottrina del santo **evangelio**.

[4] *Stat. castell.*, XIV pm., pag. 210.36: con ciosiacosaké le **evangelio** se dica...

[5] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 7, pag. 30.5: sì esti scriptu in lu **Evangelio**...

[6] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 9, pag. 50.17: per uno ne renne ciento, como nello **Vagnelio** dice.

[7] *Stat. cass.*, XIV, pag. 42.8: l'imno, lu v(er)so, lu cantico de lu **Evangelio**, letania, la or(aci)one et è co(m)puto lu officio de li laude.

[8] *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.), pag. 190.11: Iesu Cristo prefato transfigurao nel monte de Tabor a dì VI del mese de agosto, si come nello **Evangelio** scripto se trova.

### 1.1 Ognuno dei primi quattro libri del Nuovo Testamento.

[1] Pseudo-Uguccone, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 1162, pag. 66: E si ve digo la figura / De la santissima scrittura, / Secondo qe dis Luca, crez eu, / Èl santo **guangelio** de Deu.

[2] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosca.), L. 2, cap. 37, pag. 123.15: disse sancto Marcho nel **vangelio** suo, di Cristo...

[3] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De scriptura nigra*, 532, pag. 119: Plu 'm delectava odir parol de inebrianze / Ka epistol ni **evangelij** ni altre bon xembianze.

[4] *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.), pag. 201.1: Per quel medesimo tempo el corpo del beado Barnaba Apostolo, e 'l **Evangelio** de Mathio, per lo stilo de quello scritto, quello medesimo revelando fo trovado.

[5] *Legg. S. Caterina ver.*, XIV in., 648, pag. 278: Enn uno altro logo dise Jesù Cristo: / entro un so **Vangelio**, k' e' ò trovado scritto...

[6] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 74.2, pag. 377: Monto grande maisterio / ne dà lo santo **Evangelio**, / chi de san Zoane è scritto...

[7] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 17, pag. 143.3: di kistu miraculo dissi sanctu Gregoriu jn li 'Expositiunij' ki fichi 'supra li **Evangelij**', et hora lu replica jn kistu libru.

[8] *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 13, pag. 64.2: la leçe nova la qual se conten in gli quatro **evangelij** de messer Yesu Cristo...

#### 1.1.1 Locuz. escl. *Alle guagnele*.

[1] Cecco Angiolieri, XIII ex. (sen.), D. 125.12, pag. 247: - A le guagnele! carich'e 'l somaio, / e porta a Siena a vender cheste frutta...

[2] Folgóre, *Mesi*, c. 1309 (sang.), 11.12, pag. 416: Alle guagnele, starete più sani / che pesce in lago o 'n fiume od in marina, / avendo miglier vita che cristiani.

[3] *Codice dei Servi*, XIV sm. (ferr.), 2, pag. 218.32: tu dī almeno astegnerte de çurare in modo che tu no mençoni Deo né la soa Mare; e quando lo spreçuro è più greve, in lo quale fi mençonà Deo o la soa Mare, tanto è peço, como è a dire «al corpo e al sangue, in fe' de Deo», né «a le **guagnelli**».

### 1.2 Manoscritto in cui si trova copia dei primi quattro libri del Nuovo Testamento.

[1] Cielo d'Alcamo, *Contrasto*, 1231/50 (sic.>tosca.), 148, pag. 185: se non ha' le **Vangeli]e**, che mo ti dico 'Jura', / avere me non puoi in tua podesta; / inanti pren[n]i e tagliami la testa.» / «Le **Vangeli]e**, càrama? ch'io le porto in seno: / a lo mostero présile, (non ci era lo patrino). / Sovr'esto libro jùroti mai non ti vegno meno.

#### 1.2.1 Plur. [Con valore collettivo, in formule di giuramento].

[1] *Ranieri* volg., XIII pm. (viterb.), pag. 226.5: si v'aiuti Deu (e) q(ue)ste sante **Gua[n]gielie**.

[2] *Doc. lucch.*, 1288, pag. 27.9: iuroro alle sante Dio **vangnela** sopra le q(u)ali le mani puosero.

[3] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 63, pag. 178.4: El quale sindaco giuri a le sante Dio **guagnele**...

[4] *Serventesse Lambertazzi*, XIII u.v. (bologn.), 586,

pag. 870: Allora de la pace s'ano dati / e ano zurato a le **guagnelli** santi / de trare a fine ço che ano ordenati / in quella liga.

[5] *Stat. pist.*, 1313, cap. 2, pag. 182.14: [N]oi operari del beato mess(er) Santo Jacopo guriamo alle sante **evangelia** di Dio...

[6] *Stat. chier.*, 1321 (2), pag. 347.2: O iureray al seint Dee **wangere** de reçer e de mantener a bonna fay...

[7] *Stat. sang.*, 1334, 30, pag. 97.4: giurarono eglino e ciascheduno di loro a le sante Idio **guagnele** l' ufficio al quale sete eletti fare bene e lealmente.

[8] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 10, par. 1, vol. 1, pag. 44.1: giuramo a le sante de dDio **evangelie** fare e adoperare gl'ofitia a noie connesse...

[9] *Stat. catan.*, c. 1344, cap. 5, pag. 32.26: la simili penitencia faça cui mintissi, oy fachissi sacramentu per li **Vangelii** di Deu...

[10] *Stat. vicent.*, 1348, pag. 13.11: Io Gastaldo zuro a li sancti **evangelii** de Idio...

[11] *Doc. cors.*, 1370, 18, pag. 22.7: prometando le predictate citele et iurando a le Sante Dei **Evangelie** che elle...

### 1.3 Brano tratto da uno dei primi quattro libri del Nuovo Testamento.

[1] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 36, pag. 183.3: In questo **vangelio** d'oggi si contiene una storia si come Cristo fece quel miracolo, che sanò e liberò quello indemoniato sordo e mutolo.

#### 1.3.1 [Eccles.] Il momento della messa in cui viene letto un brano del Vangelo.

[1] *Stat. fior.*, 1297, pag. 671.25: Li quali candelotti accesi a lo **vangelio** siano poi offerti a la messa, e dipo l'oferta predichi il frate alcuno pocho in raccomandasione dell'anima del morto e in consolazione de' parenti suoi.

### 1.4 Il messaggio religioso contenuto nel Nuovo Testamento; la dottrina cristiana.

[1] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De doctrina*, cap. 4: s(an)c(t)o Paulo i(n) nela sua pistola a quelli di Corinto disse: chi al'altare serve, del'altare riceva; [18] (et) così lo Signore ordinò che quelli che lo **Va(n)gelio** dino(n)tiano del *Vangeli*o vivano.

[2] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 2, cap. 27 rubr., pag. 271.16: co la legge naturale e co la legge iscritta e' conviene che l'uomo abbia la legge di Dio e la legge del **Vangelo**.

[3] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 7.45, pag. 83: Amor, tuo magisterio / enforma 'l desiderio, / insegna l' **evangelio** / col breve tuo insegnato.

[4] *Stat. assis.*, 1329, pag. 162.8: non empertanto la gratia de Dio tucte ogualmente onno ricevuta. Ma perché tucte obediscono al **Vangelio**, secondamente che è manifesto dalla parte ella evangelica parola del Salvatore del seme seminato e in diversi modi referente fructo.

### 2 Una qualunque trattazione della vita e della predicazione di Gesù; vangelo apocrifo.

[1] *Leggenda Aurea*, XIV sm. (fior.), cap. 64, *Invenzione Croce*, vol. 2, pag. 588.22: si legge nel **Vangelio** di Niccodemo che, essendo Adamo infermo, Set, suo figliuolo, se n'andò infino a le porte del Paradiso terrestro domandando l'olio de la misericordia col quale ugnesse il corpo del padre, e ricevesse santade.

[u.r. 17.10.2013]

VANGHILE s.m.

**0.1 a:** *vanghili*.

**0.2** Da *vanga*, modellato su *badile* (DELI 2 s.v. *vanga*).

**0.3 a** *Stat. fior.*, 1394: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Agr.] Manico della vanga o parte del manico (su cui si preme il piede).

**0.8** Rossella Mosti 30.12.2013.

**1** [Agr.] Manico della vanga o parte del manico (su cui si preme il piede).

[1] **a** *Stat. fior.*, 1394, *proemio*, pag. 269.32: rastrelli da mondar grano, archi da battere, telai, gramole, asserelli, **vanghili**, botte, tina, bighoncie...

[2] **a** *Stat. fior.*, 1394, cap. 22, pag. 292.9: Possino però gl'huomini di detta Arte [...] vendere e merchatare e della bottegha o luogho chavare e far portare cierchi, giunchi, legni da fuocho, pale, rastrelli da mondar grano, torchi di legno, cieste, **vanghili**...

VANGILE s.m. > VANGHILE s.m.

VANGIONI s.m.pl.

**0.1** *vangioni*.

**0.2** Lat. *Vangiones*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.); **f** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Popolazione germanica che combatté contro Cesare.

**0.8** Giuseppe Zarra 12.12.2018.

**1** Popolazione germanica che combatté contro Cesare.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 6, pag. 364.28: E fuoro nell' oste d' Ariovisto gli Arudi, e' Marcomanni, e' Triboci, e' **Vangioni**, e' Nemeti, e gli Eduri e di Soavia. || Cfr. *Orosio, Hist.*, VI, 7, 7: «Fuerunt autem in exercitu Ariovisti Arudes Marcomanes Triboci Vangiones Nemetes Eduses et Suebi».

[2] **f** *Fatti de' Romani* (H+R), 1313 (fior.), [Caes. *Gal.*] (H) 75, pag. 187.33: poi uscirono Marcomoni, poscia li Triboci, poscia li **Vangioni** e poi li Nementi, e poi Eeduses di Soavia, poscia Sedusius, poscia Suanois... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

[3] <*Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.)>, c. 6, pag. 146.19: E poi vinse Cesare Ariovisto re con quelli di Germania, e con li Arudi, Marcomani, Tribocchi, **Vangioni**, Nemeti, Sedusii, e Svevi...

[4] **f** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. I [*Phars.*, I, 392-465], pag. 12.3: e ' **Vangioni**, i quali séguita con le grandi brache te, o Sarmata... || Corpus OVI; cfr. *Lucano, Phars.*, I, 431: «Vangiones».

VANTO (2) s.m. > GUANTO s.m.

VAPA s.f. > VAMPA s.f.

VARANA s.f.

**0.1 a:** *varana*.

**0.2** Lat. (*uva*) *variana* (Hohnerlein-Buchinger, s.v. *varana*).

**0.3 a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** [Bot.] Varietà di uva nera dolce.

**0.8** Luca Morlino 23.07.2014.

**1** [Bot.] Varietà di uva nera dolce.

[1] **a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. S. Eugenia), XIV (fior.), L. 4, cap. 4, pag. 350.10: E **varana** e le[n]tina e porana, che, avegna che siano di mirabile dolcezza e buono vino facciano, ma inpertanto sono quasi sterili e troppo il melume temono...

VARDACUORE s.m. > GUARDACUORE s.m.

VARIANA s.f. > VARANA s.f.

VARICE s.f.

**0.1** *varice*; **f:** *varici*, *varixi*.

**0.2** Lat. *varix*, *varicem* (DELI 2 s.v. *varice*).

**0.3** *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** [Med.] Dilatazione permanente di una vena.

**0.8** Paolo Squillacioti 12.11.2008.

**1** [Med.] Dilatazione permanente di una vena.

[1] *Bestiario Tesoro* volg., XIV pm. (sen.), cap. 68, pag. 324.40: Lo sterco delo bue, involto in alcuna foglia et iscaldato ala cenere calda, posto sopra le **varice** giova molto.

[2] **F** *Guglielmo da Piacenza* volg. (ms. Landiano) XIV pm. (it. sett.), I, 53 rubr.: vena la qual si chiama vide over **varixi** la qual se fa in le gambe. || Altieri Biagi, p. 134.

[3] **f** *Almansore* volg., XIV: Di ciò avviene spesse volte **varici** ed elefantia. || Crusca (3) s.v. *varice*.

[u.r. 20.04.2012]

VASCELLO s.m.

**0.1** *basscelli*, *vasel*, *vaselle*, *vaselli*, *vasello*, *vaselo*, *vasselli*, *vassello*, *vassellu*, *vassiello*, *vaxeli*.

**0.2** Lat. tardo *vascellum*, dimin. di *vasum* (DEI s.v. *vascello* 1).

**0.3** *Insegnamenti a Guglielmo*, XIII (ver.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Tristano Ricc.*, XIII ex. (tosco.); Dante, *Rime*, a. 1321.

In testi sett.: *Insegnamenti a Guglielmo*, XIII (ver.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311.

In testi mediani e merid.: Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.); Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.); *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: *Stat. mess.* (?), 1320; *Stat. palerm.*, 1349.

**0.6 N** Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Imbarcazione (generic. intesa); nave.

**0.8** Patricia Frosini 03.08.2000.

**1** Imbarcazione (generic. intesa); nave.

[1] *Insegnamenti a Guglielmo*, XIII (ver.), 81, pag. 519: De povertà po' scampar l'omo ke l'à; / de felonìa çasc[u]n ke l'à fiarà; / bià quelù ke se n'à gu[a]rdar. / Quell[ù] se fatiga ben inderno / ki in roto **vaselo** fa

governo: / in omo vano no te parentar.

[2] *Tristano Rice.*, XIII ex. (tosca.), cap. 56, pag. 97.20: Allora dicie T. allo ree Languis che vuole andare co- llui inn Irlanda. Molto n'ee lieto lo ree, e montano il- llo **vaselli** e vengnono tanto per loro giornate che ssono giunti inn Irlanda.

[3] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 52.36, pag. 304: Legno e legname rende assai, / chi è de grande utilitae / en far vigne, torzhi e ponti, / **vaxeli**, e asneixi monti / unde stan le tere piose, / e tamte atre bone cose: / che se de tute dir vorese, / penser ò no ve crescece.

[4] *Stat. mess.* (?), 1320, pag. 28.19: Item si pir avintura alcuu **vassellu** vinissi ad alcuu locu oy marina di [Sichi]llia e pir nicissitati, comu di cunzari lu vassellu oy pagura di cursali oy di inimichi oy cunstrictu pir altra manifesta raiuni, lu mircadanti scarricassi in terra sua mircantantia, cunzatu lu **vassellu** oy sublata quilla necessitati, poza lu signuri di la mircantantia in quillu midemmi **vassellu** ricarricarila senza pagari quissu dirictu di cassia...

[5] Dante, *Rime*, a. 1321, 09.3, pag. 35: Guido, i' vorrei che tu e Lapo ed io / fossimo presi per incantamento, / e messi in un **vasel** ch'ad ogni vento / per mare andasse al voler vostro e mio, / sí che fortuna od altro tempo rio / non ci potesse dare impedimento, / anzi, vivendo sempre in un talento, / di stare insieme crescesse 'l disio.

[6] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 28.79, vol. 1, pag. 480: E fa sapere a' due miglior da Fano, / a messer Guido e anco ad Angiolello, / che, se l'antiveder qui non è vano, / gittati saran fuor di lor **vasello** / e mazzerati presso a la Cattolica / per tradimento d'un tiranno fello.

[7] *Ottimo* (sec. red.), a. 1340 (fior.), c. 3, pag. 460.28: E nota, si come sono contrarij gli luoghi, alli quali vanno l'anime; cosi sono contrarij li **vaselli** e lli portulani. Questo appare di qui e quell[o] che dice canto II Purgatorio.

[8] Bosone da Gubbio, *Spir. Santo*, p. 1345 (eugub.), 21, pag. 115: poi magiur di terre, e de Castelli, / possessioni, e luochi a lor divoti / lasciano, e portan sol che basti ad elli, / e non dimandan de la via riscosa / né di tempesta che fonda **Vasselli**...

[9] *Stat. palerm.*, 1349, pag. 43.4: ki cuntravinissiru in kisti cosi, et mandarili in Palermu, e li bestiy loru li quali purtassiru lu dictu furmentu oy barca et omni altru **vassellu**, e mandarili a lu signuri conti Manfrè di Claramonti et a la Universitati predicta illoco da essiri punuti.

[10] Pegolotti, *Pratica*, XIV pm. (fior.), pag. 17.5: Questi nomi vogliono dire piccole barche e piccole **vaselle** che conducono le mercatantie da uno paese a un altro.

[11] Buccio di Ranallo, *Cronaca*, c. 1362 (aquil.), quart. 850, pag. 193: Ad non fare mensogna, como fao li garzuni, / Forcia in tre jorni vëndovi, como vedemmo nui, / Cento lingni carchi de optimi vini boni. / Anco recaro grano, et chi orgio portava, / Chi ducea arangna, et chi fructi scarcava; / Ad Ripa tucte queste cose se accattava; / Più de mille **basscelli** da vino vi contava. / Li ligni che vi vennero con quilli che trovambo, / Foro ducento trenta, et nui cosi stimambo; / Cinque galee fornite, ad Ripa li contambo, / Tanta roba ricaro che ne maravelliambo.

[12] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. VIII (i), par. 35, pag. 453.19: Poi segue l'autore: *Tosto che 'l duca ed io nel legno fui*, cioè nella barca; e usa qui l'autore il general nome delle navi per lo speciale, per ciò che generalmente ogni **vasello** da navigare è chiamato «legno», quantunque non s'usi se non nelle gran navi.

[13] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 1, pag. 51.28: Considerava che a quista insula de Colcosa, ove stava chisto peccora de auro, non se nce poteva gire se non per mare e cum **vassiello** apto a navigare, perrò che la isula

era circumdata de mare, e ordenao de fare fare una bella e grande nave necessaria per chisto viayo.

[u.r. 17.10.2013]

VASCONE agg.

**0.1** *vascone*.

**0.2** Lat. *Vasco* (DI s.v. *Guascogna*).

**0.3** Anonimo Rom., *Cronica*, XIV: **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Originario della Guascogna.

**0.8** Giulio Vaccaro 17.04.2012.

**1** Originario della Guascogna.

[1] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 7, pag. 28.5: Currevano anni *Domini* MCCCXXXIII quando fu creato papa Benedetto. Fu oitramontano, **vascone** e fu monaco bianco de l'ordine de Cistella de santo Bernardo.

[u.r. 30.04.2017]

VASELLAIO s.m.

**0.1** *vagellaio*, *vagellari*, *vagellarii*, *vagellario*, *vascellaro*, *vasciellari*, *vasellaio*, *vasellajo*, *vasellaro*, *vasgellat*, *vasgiellaio*, *vasiellaio*.

**0.2** Da *vasello*.

**0.3** *Doc. sen.*, 1277-82: **2**.

**0.4** In testi tosc.: *Doc. sen.*, 1277-82; *Stat. pis.*, 1304; Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.).

In testi mediani e merid.: *Doc. orviet.*, 1339-68, (1353); Anonimo Rom., *Cronica*, XIV.

**0.7 1** Fabbriante di vasi, vasaio. **2** [Tess.] Lo stesso che tintore.

**0.8** Patricia Frosini 20.11.2000.

**1** Fabbriante di vasi, vasaio.

[1] Cavalca, *Esp. simbolo*, a. 1342 (pis.), L. 1, cap. 5, vol. 1, pag. 28.6: Onde esso s. Paolo considerando la reprovazione de' Giudei, e la vocazione delle Genti, e non vedendone ragioni, umiliossi sotto il giudizio di Dio, e disse: E poi conclude, che come il **vasellaio** di una medesima pasta, o massa di terra fa alcun vaso a uso di onore, alcuno a uso vituperoso...

[2] *Stat. pis.*, 1322-51, cap. 2, pag. 459.6: sensali, taulari, madiari, cassetari, dipintori, copritori, piastri, bottari, **vagellari** et brocchari, scudellari.

[3] *Doc. orviet.*, 1339-68, (1353), pag. 133.17: El cieriui di chalcinari quindici lb. XV. El cieriui di **vasciellari** vinti e tre e meçu lb. XXIII 1\2.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 12, pag. 95.21: Appiccao Nardo de Cenne **vascellaro**, lo quale fu delli più avanzarani popolari de Fiorenza per soa ricchezza; ad onne tratto prestava allo Communo ciento milia fiorini.

**2** [Tess.] Lo stesso che tintore.

[1] *Doc. sen.*, 1277-82, pag. 310.36: Ancho XL sol. nel di ad Achorso **vasellaio** per tingniture di guado diecie channe di biancha d'Inghiltera per quatro sol. channa.

– [In partic.:] tintore che utilizza uno speciale modello di caldaia. || Cfr. *vasello*.

[2] *Stat. sen.*, 1298, dist. 8, Rubricario, pag. 138.19: XXXVI. Che neuno teginitore nè **vagellaio** non faccia nè faccia fare neuno panno. XXXVII. Di non tégnaire alcuna

lana in nero di caldaia.

[3] *Stat. pis.*, 1304, cap. 37, pag. 678.9: Et ordiniamo che s'alcuno maestro dell'arte avesse alcuna discordia con alcuno conciatore di panni, u gualcheraio, ut cum **vagellaio**, ut cum tingitore, ut qualunqua altro lavorante che all'arte pertengna; che debbia essere creduto al maestro, al saramento nuovamente fatto dal dimandatore, guardando la qualità dell'attore.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 64, pag. 141.23: - Oimè, ser Benghi (ché così era chiamato) se' tu vivo? - O fratelli miei, - dicea quelli - io non vi credetti mai rivedere: io sono tutto lacero; quel maladetto cavallo m' ha morto; io non provai mai peggior bestia; quando io v' era su, mi pareva esser la secchia de' **Vasgellai**; io debbo aver rotta tutta la sella e le corazze...

[u.r. 01.03.2007]

VASELLAME s.m./s.f.

**0.1** *vaselame, vasellame, vasillami, vassellamme, vassillami.*

**0.2** Da *vasello*.

**0.3** *Doc. venez.*, 1315 (02): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.).

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1315 (02); Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Insieme di vasi e contenitori fabbricati con materiali diversi.

**0.8** Patricia Frosini 03.08.2000.

**1** Insieme di vasi e contenitori fabbricati con materiali diversi.

[1] *Doc. venez.*, 1315 (02), 80, pag. 130.4: e tute bote e **vaselame** et sei orde da oio che xé in la chaneva e tute altre arnexe de fero e de rame che percede alla savonaria...

[2] Jacopo della Lana, *Par.*, 1324-28 (bologn.), c. 22, 88-99, pag. 498, col. 1.2: *Pier cominciò, çoè san 'Piero' povero e cença assumar moneta o vasellame d'argento o d'oro, possessione o rendede.*

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 4, vol. 1, pag. 175.16: Ca eu iuru per la casa di Romulu, et per li bassi tetti di lu Capitolu vechu, et per li focchi di la dea Vesta eternali li quali eciandeu modij su contenti di **vasillami** di crita, que nulli rikizzi qui siannu non si potinu aparijari a la puvirtati di cutali homini.

[4] Jacopo Passavanti, *Specchio*, c. 1355 (fior.), dist. 5, cap. 3, pag. 103.13: E preso il **vasellame**, e riponendolo, chiamò una sua sirocchia che l'aiutasse; e tagliato a pezzi e ismembrato il corpo dell'orafa ammazzato, lo gittarono giù pel necessario.

[5] *San Brendano tosc.*, XIV (ven.>tosc.), pag. 221.11: E' **vasellame** che era dentro erano di finissime pietre preziose, e in quello castello si era uccelli dimestichi e salvaticchi e d'ogni maniera e di buoni cantatori, ed eranvi in gran quantità e dimolte altre belle cose assai.

– S.f.

[6] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 25, pag. 213.9: E li Troyani trasendo a li pavigliuni e predandolli tutti, portaronde gran quantetate de la **vassellamme** de argento

e d'altra ioy loro.

[u.r. 28.07.2017]

VASELLAMENTO s.m.

**0.1** *vaselamento, vasellamenta, vasellamenti, vasellamento, vasielamento, vassellamenti.*

**0.2** Da *vasello*.

**0.3** *Cronica fior.*, XIII ex.: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Cronica fior.*, XIII ex; Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *San Brendano ven.*, XIV.

**0.7 1** Lo stesso che *vasellame*.

**0.8** Patricia Frosini 20.11.2000.

**1** Lo stesso che *vasellame*.

[1] *Cronica fior.*, XIII ex., pag. 98.2: Ma ivi non possendo fare nullo male, assai a pochi giorni la casa di San Piero, et vintola per forza, si tolse e rubò il **vasellamento** che vi trovò d'oro e d'argento, il quale valeva grandissimo tesoro...

[2] Giordano da Pisa, *Quar. fior.*, 1306 (pis.>fior.), 75, pag. 361.5: Leggesi d'uno grande filosofo che, invitato da uno re a la corte sua, andovi: il re avea apparecchiate grandi cose e **vasellamenti** d'oro e d'argento, e letta, e ornamenti mirabili; tutta la casa avea così ornata per mostrare a questo filosofo la gloria sua.

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 20, 97-123, pag. 416, col. 1.28: Or voiendo lo ditto Apolin condure lo ditto Seleuco a fare maor sacrificio... si disse: 'Sapi ch'ell'è a le confine d'Asia una citade che ha nomme Jerusalem, la quale abita uno apostolo ch'adora un Deo, e per quel povolo gl'ha fatto un molto ricco e nobelle tempio, e molto adornà de paramenti e **vasellamenti** facti e ordenà a sacrificio...

[4] Bosone da Gubbio, *Avv. Cic.*, a. 1333 (eugub.>fior.), L. 2, cap. 22, pag. 276.26: E comanda a tutti i religiosi che a quell'ora tutte le campane sonassono, e che i fanciugli tutti i bacini o altri **vasellamenti** sonanti sonassono con grande istrada.

[5] Guido da Pisa, *Fiore di Italia*, XIV pm. (pis.), cap. 5, pag. 29.19: E non voglio che voi usciate di Egitto voti; ma ciascuno domandi al suo vicino gemme e **vasellamenti** preziosi e robe...

[6] Boccaccio, *Trattatello* (Toled.), 1351/55, pag. 57.19: E oltre a questo, in rappresentamento della imaginata essenzia divina, fecero in varie forme magnifiche statue, e a' servigi di quella **vasellamenti** d'oro e mense marmoree e purpurei vestimenti e altri apparati assai pertinenti a' sacrificij per loro istabiliti

[7] *San Brendano ven.*, XIV, pag. 220.10: Lo **vasielamento** iera tuto de piere preziose, sì como de ziaspo e de safil e de smeroldo, de ingranate, de rubin e de iaconzi e de corniola e de matista e de labandina e de cristalo e de pantera.

[u.r. 22.02.2007]

VASELLETTO s.m.

**0.1** *vagellecti, vagellecto, vagelletti, vasselletti, vasselletto, vasselletti, vazellecti, vazellecto.*

**0.2** Da *vasello*.

**0.3** *San Brendano pis.*, XIII/XIV: **1**.

**0.4** In testi tosc.: *San Brendano pis.*, XIII/XIV; *Andrea Cappellano volg.*, a. 1372 (fior.).

**0.6 N** *Doc.*: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Recipiente di piccole dimensioni, vasetto.

**0.8** Patricia Frosini 20.11.2000.

**1** Recipiente di piccole dimensioni, vasetto.

[1] *San Brendano pis.*, XIII/XIV, pag. 54.13: Et certo i frati andavano co lloro **vagellecti** atingere del'acqua...

[2] *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.), L. 11, cap. 12, pag. 257.11: Ma chi vuol ben fare, apparecchi cota' **vaselletti** di cheunque si sieno, e facciavi più pertugi, e riempiali di terra letaminata, e dentro vi metta castagne tre insieme, sicchè per quelli pertusi procedan le barbe...

[3] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 2, pag. 337.14: Ed ella rispose: L'amanza può ricevere licitamente discriminale, treccette, ghirlanda d'oro o d'argento, affibiature o cinture, specchi, borse, cordelle, pettini, guanti, anella, spezie, lavamenti e belli **vasselletti**, e generalmente parlando, tutti doni piccioli e che valere possono ad adornezza di corpo e ad allegrezza d'aspetto, e che dello amante li renda memoria.

[u.r. 23.05.2007]

VASELLINO s.m.

**0.1** *vasellini, vasellino.*

**0.2** Da *vasello.*

**0.3** *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.): **1.**

**0.4** In testi tosc.: *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Recipiente di piccole dimensioni, vasetto.

**0.8** Patricia Frosini 20.11.2000.

**1** Recipiente di piccole dimensioni, vasetto.

[1] *Palladio* volg., XIV pm. (tosco.), L. 5, cap. 11, pag. 185.3: Torremo la rubrica, cioè terra rossa liquida, e messa in picciol **vasellino**, anderemo alla fonte, ovvero all'acqua ov' elle s'abbeverano...

[2] *Legg. S. Elisab. d'Ungheria*, XIV m. (tosco.), cap. 9, pag. 24.12: Ma abbiendo ella fatto comperare alcuni **vasellini** di vetro e di terra, acciò che' fanciulli dello spedale con tali cose si trastullassero, le quali cose portandosi in su alcuna bestia, adivenne che caddero per la costa in uno dirupato, e con tutto che fossero di vetro, di sì grande caduta e tante percosse tutti si ritrovarò saldi, senza neuna magagna.

[3] *Bibbia* (06), XIV-XV (tosco.), *Is* 5, vol. 6, pag. 400.7: E quanto terreno da vigna potete lavorare dieci para di buoi in uno di produrrà uno **vasellino** di vino, e XXX moggia di seme faranno tre moggia di frutti.

[u.r. 23.05.2007]

VASELLO s.m.

**0.1** *vaçelli, vaçello, vagella, vagelli, vagello, vagielli, vagiello, vaisel, vasale, vascegli, vascel, vascella, vascellu, vascelly, vasciello, vasegli, vasesgl, vasei, vassel, vasela, vasseli, vasella, vasselle, vasselli, vassello, vassellu, vasselo, vasseli, vasiello, vasielle, vassegli, vassei, vasseli, vassella, vasselli, vassello, vassellj, vassellu, vasselo, vassieg, vassielo, vassielo, vaxei, vaxel, vaxeli, vaxello, vaxelli, vaxellj, vaxello, vaxellu, vaxelo, vaxilli, vazelli, vosieli.*

**0.2** Lat. mediev. *vasellum*, dimin. di *vasum* (DEI s.v. *vasello*).

**0.3** Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.): **1.**

**0.4** In testi tosc. e toscanizzati: Guido delle Colonne, XIII pm. (tosco.); Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Stat. sen.*, 1298; *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.); Simintendi, a. 1333 (prat.); Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.).

In testi sett.: Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.); Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); *Doc. venez.*, 1299 (8); *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.); Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.); Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311; Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.); *Doc. moden.*, 1374.

In testi mediani e merid.: *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.); *Proverbia pseudoiacop.*, XIII (abruzz.); Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.); Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.); *Destr. de Troia*, XIV (napol.); *Stat. cass.*, XIV.

In testi sic.: *Stat. agrig.*, 1328 (2); Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.5** Locuz. e fras. *santo vasello 1; vasello vacante 1.3.*

**0.6 N** Essendo difficile discriminare, sulla base di etimi non sicuri, gli sviluppi dialettali delle forme, le voci *vasello* e *vascello* sono state distinte su base semantica.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Recipiente per lo più di forma concava e rotonda, vaso. **1.1** Fig. Contenitore (rif. a persona, come ricettacolo di virtù o di vizi). **1.2** Fig. Il corpo umano. **1.3** *Vasello vacante*: vaso vuoto (detto di chi non è cristiano). **1.4** Lo stesso che arnia. **2** [Tess.] Sorta di caldaia utilizzata dai tintori per tingere le stoffe. **3** [Tess.] Lo stesso che vasellaio, tintore.

**0.8** Patricia Frosini 03.08.2000.

**1** Recipiente per lo più di forma concava e rotonda, vaso.

[1] Ugucione da Lodi, *Libro*, XIII in. (crem.), 186, pag. 606: la pecunia q'el ave con grand rapinamento, / le riqe vestimente e l'autr'adornamento, / destrieri e palafreni, **vassieg** d'or e d'arçento...

[2] Guido delle Colonne, XIII pm. (tosco.), 5.4, pag. 107: Ancor che l'aigua per lo foco lassi / la sua grande freddura, / non cangerea natura / s'alcun **vasello** in mezzo non vi stasse, / anzi averria senza lunga dimora / che lo foco astutasse / o che l'aigua seccasse: / ma per lo mezzo l'uno e l'altro dura.

[3] Pseudo-Ugucione, *Istoria*, XIII pm. (lomb.), 880, pag. 58: O' è li vairi e 'l gran tesoro / E li **vasseli** d'arçent e d'or, / Pali, sclerate et armelin, / Riqi cendali e cibilin, / Destrier e muli e palafren, / Casteg e roqe et altro ben?

[4] *St. de Troia e de Roma* Amb., 1252/58 (rom.), pag. 328.28: E po la mundatione de la lebra, tucte le soe dignitate concedecte ad esso sancto Silvestro, inprima lo regno, lo pallafreno bianco, lo sonechio, la croce et tucte l'altre cose imperiale co le altre ornamenta et **vassella** de puro auro.

[5] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 127.15: Alexandro fece testamento nel quale fece scrivere così: «Io comando che colui ch'è mia reda dia a Cassandro cento **vasselli** d'oro e quali esso vorrà».

[6] *Contempl. morte*, 1265 (crem.>sen.), 485, pag.

88: Ov'ài <tu> le torri et <li> gran palaci / E ll'oro he li ricchi magij, / Belli **vase<ll>i** d'oro e d'ariento / E <li> buon granai pien<i> di formento, / Le grosse chanove del vin<o> / E le gualchiere e li molin<i> / E 'l gioco e ll<i> riso et ll'alegreça / Ched è <ris>tornata in gran grameça?

[7] <Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>, L. 3, pt. 3, cap. 22, pag. 312.21: La prima si è, che l'uomo prende **vagelli** pieni di fuoco greresco il quale noi avemo detto indietro, e gittanli nelle galee e nelle navi, ed essi **vagelli** si rompono, acciò che 'l fuoco s'apprenda nelle navi e nelle galee dei nemici, e quando l'uomo gitta quel cotale fuoco, si si die maggiormente isforzare d'assalire ei nemici vigorosamente.

[8] *Doc. venez.*, 1299 (8), 14, pag. 22.16: MCCLXXXVIII die XV in avril. Co(n)pràs(e) da Pero Cavatorta **vaxeli** XVJ de oglo mondo che fo mil(liar) a VIJ, meri XXXVJ, lb. XX a lb. LVIJ lo mil(liar)o franco çença **vaseli**.

[9] *Proverbia pseudoiocop.*, XIII (abruzz.), .14, pag. 26: IV. Vedray una bella 'magine facta co' llayde deta, / **Vascellu** bellu e utele tractu de vile creta; / De laydi vermi rècipu la pretiosa seta, / Vitru de layda cenere, da ramo la moneta.

[10] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 35.58, pag. 126: O esmesuranza en breve reducta, / ciel, terra tutta veder 'n un **vasello!** / O vaso bello, co mal è' trattato!

[11] *Legg. S. Margherita*, XIII ex. (piac.>ver.), 965, pag. 55: Un grand **vasello** fes vegnir / E si 'l fe' d'acqua ben enplir / E Margarita fes ligar, / Entro l'acqua la fes çetar / Così boienta e così cota / Per avere maor angoxa.

[12] *Bestiario toscano*, XIII ex. (pis.), cap. 74, pag. 86.25: Quando avviene che prendono alcuno venenoso cibo, curase e purgase collo stercho del homo; unde li cacciatori loro enganano in cotal guisa, cioè che quello portano in uno **vasello** et appendolo ad uno arbore, sì che li dicti animali vedendolo fannosi ricta per averlo, et allora li dicti cacciatori li assaglie et uccide.

[13] Belcalzer (ed. Ghinassi), 1299/1309 (mant.), pag. 167.10: E altr melanconich è chi pensa ch'ey sia un **vaxel** de terra, fat com'è y orci, e tem a laxarse tocar, açò ch'ey no se rompa.

[14] Anonimo Genovese (ed. Cocito), a. 1311, 56.45, pag. 331: E cossì, andando en torno, / vegne un szhavo de lo forno / cun un **vaxelo** pin de pam...

[15] *Stat. pis.*, a. 1327, L. 2, cap. 46, pag. 107.29: Le quale misure tucte siano suggellate del sugello dell'arme reale, et non possa nè debbia con altri **vagelli** miscere nè attingere vino de la botte, se non con le decte misure suggellate

[16] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 12, 52-57, pag. 224, col. 1.9: Abiando la ditta rayna preso lo ditto re, sì li fe' taiar la testa, e meterla in un **vasello** de sangue umano pieno...

[17] *Stat. agrig.*, 1328 (2), pag. 240.5: Ki pir chascuna salma di victallu oy di ligumi li quali si vindirannu et accactirannu in la chitadi di Girgenti et in lu sou territoriu, tantu carricati in **vasselli** quantu non carricati, si paghi pir lu vindituri granu mezu et pir lu accactaturi altru granu mezu...

[18] Simintendi, a. 1333 (prat.), L. 4, vol. 1, pag. 173.21: Tesifone avea recato seco meraviglie di nuovo veleno; ciò è le schiume della bocca del cerbero, e 'l veleno del serpente Echino, e' vaghi errori e gli dimenticamenti della cieca mente, e 'l male, e le lagrime, e la rabbia, e l'amore della morte: tutte queste cose mescolate insieme: le quali, tinte di ricente sangue, avea cotte in **vasello** di rame, mescolate con la verde cicuta.

[19] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 452.13: perciò che in questo tempio sono molte **vasella** d'oro e d'argento e grande abbondanza di drappi d'oro.

[20] Simone Fidati, *Ordine*, c. 1333 (perug.), pt. I

cap. 10, pag. 628.21: e tutti vasi e **vaselli** e tovaglie e corporali e ogni cosa, la quale sia ordinata in onore e in reverenzia del corpo di Cristo.

[21] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 1, cap. 7, pag. 20.29: et de chillj aulivj di farrianu oglu, et kyllu oglu, misu in unu **vassellu**, li lu portassiru. Ficheru li monachi comu chistu patri sanctu Nonnosu l'avia prigatu. Kystu Nonnosu prisi lu **vaxellu** de lu oglu et misillu davanti lu altaru... || Cfr. Greg., *Dial.* I, 7: «et quamlibet parum oleum exire potuissit sibimet deferri. factumque est, et susceptum in parvulo **vasculo** oleum fratres Nonnosus Dei famulo detulerunt; quod ipse protinus ante altare posuit...»

[22] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 5, cap. 1, vol. 2, pag. 15.5: Et ancora plù que unu filyu di Pirru qui appi nomu Helenu, qui era statu menatu prisu dananti di issu, cumandau issu Antigonu que issu purtassi habitu regali et dunassisi bona volya et dedili li ossa di Pirru so patri inclusi ad unu **vasellu** d'auru per purtarli ad Alexandru sou frati.

[23] *Lapidario estense*, XIV pm. (trevis./friul.), Prologo, pag. 140.7: Anco digamo che le petre adorna li **vascegli** e li instrumenti, ch'elle fi metute in le vestimente et aiuta quegi che lle porta cun sì, segundo cum' se convene, da multi pericoli et induse multe gratie.

[24] *Doc. moden.*, 1374, par. 3, pag. 154.19: Anchora XIII s. et IV d. i qua' ali abue et recevue lo dito Cichino da la Cremonela per un III.C cope i qua' dinari cope prede calcina et credencie et altre cosse tute de la fornaxe spetano al dito Jacomo a fora lo tereno **vasello** e le cosse de la dita fornaxe...

[25] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 8, pag. 41.19: Alla prima tavola aitre scudelle non ce fuoro, se non de buono ariente, né aitre **vascella**.

[26] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 15, pag. 165.24: E li Troyani vincituri trasevano a quilli pavigliuni con gran vegoria, et invadevano arditamente qualunca trovavano dentro, occidendolli e predando tutto lo thesauro e llo avere e ll'armature e la **vassella** de argento de li Grieci, chi nce trovaro, ad innumerebele quantetate a li scrigni loro, e tutte l'altre cose molebe per la plu gran parte nde portaro a la citate de Troya.

[27] *Stat. cass.*, XIV, pag. 72.22: *Omnia vasa monasterii cunctamque substanciam ac si altaris vasa sacra conspiciat*; Tutti le vase de lu monasteru (et) tutta la substancia così vvarda como li <fosse> s(an)c(t)i **vascelly** de l'artare...

– *Santo Vasello*: il Graal.

[28] *Tavola ritonda*, XIV pm. (fior.), cap. 108, pag. 429.28: Se io ci sono venuto, ciò è da maravigliare; imperò che di qui si moveranno tutti gli cavalieri compagni i quali vorranno essere alla alta inchiesta del Sangradale; ch'essi salveranno le loro anime nella virtù del **santo Vasello** - .

[29] *Tristano Veneto*, XIV, cap. 416, pag. 379.17: In questa parte dise lo conto che miser Galiào, lo sì bon chavalier, lo qual fo fio de miser Lanciloto delo Lago, cavalchava per lo regname de Londres in quello tempo che la cercha del **Santo Vasielo** fo conmençada, et andeva cerchando aventure.

**1.1** Fig. Contenitore (rif. a persona, come ricettacolo di virtù o di vizi).

[1] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Inf.* 22.82, vol. 1, pag. 372: Ed ei rispuose: «Fu frate Gomita, / quel di Gallura, **vasel** d'ogne froda, / ch'ebbe i nemici di suo donno in mano, / e fé sì lor, che ciascun se ne loda.

[2] Boccaccio, *Amorosa Visione*, c. 1342, c. 16.16, pag. 77: Cortese e lieta son di lui **vasello**, / nè mai mi parrian duri i suoi martiri / pensando al dolce fin che vien da quello.



[3] *Chiose falso Boccaccio, Par.*, 1375 (fior.), c. 26, pag. 661.9: Alora Anania si mosse e fecie quello che l'angolo gli disse e tocchò il viso a Paolo e ritornogli il vedere e poi si fu cristiano e fu **vasello** d'ogni dottrina e scienza e lezioni e sante iscritture.

[4] S. Caterina, *Epist.*, 1367-77 (sen.), lett. 5 (1372/73), pag. 28.3: Acordatevi con quello dolce innamorato di Pavolo: siate uno **vasello** di dilectione a portare e a bandire el nome di Gesù.

## 1.2 Fig. Il corpo umano.

[1] *Fiori di filosofi*, 1271/75 (fior.), pag. 211.5: Madonna e madre mia, e' nonn è degno e non si conviene che io sozzi il **vasello** ond'io uscìo».

[2] *Sermoni subalpini*, XIII (franco-piem.), 15, pag. 265.5: Mult à aiçi bel dit, que cascaun de voi sapia tenir so **vaisel** netement per sainteà e per honestà. Que entendem per aquest **vaisel**? Zo est lo cors, qui est corruptibile et mortale.

### 1.2.1 L'organo genitale femminile; il ventre materno.

[1] Giordano da Pisa, *Prediche*, 1309 (pis.), 28, pag. 215.18: Quando dice «*sicut in utero*», n'è commendato dal ricevimento del **vasello**.

[2] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 34, pag. 236.8: E Secondo rispouose: «Madre, e' non è convenevole ch'io guasti il **vasello** ond'io uscì».

[3] Torini, *Brieve collezione*, 1363-74 (fior.), pt. 1, cap. 3, pag. 234.16: È adunque il virile seme, nel quale è virtute informativa, quella di che generati siamo; il quale, quantunque purissimo sangue sia, è tanto alla corruzione vicino, che, se prestamente da naturale **vasello** non è ricevuto che 'l conservi, perduta la virtù naturale, si corrompe; e per questo meritamente dire si può vilissima cosa.

[4] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 87, pag. 199.22: Sono secondo quello che è venuto in tavola per la prima vivanda: confessatemi il vero; non è questo ventre il **vasello** dove è stata la feccia di questa bestia, poi ch'ella nacque?

### 1.3 Vasello vacante: vaso vuoto (detto di chi non è cristiano).

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 7, pag. 84.25: 'Guayne! guayne! kistu è unu **vassellu vacante**, ma è signatu de lu signu de la cruche!' - chama[r]julu '**vassellu vacante**' pir zo ki non avia fide de Xristu -: facta sta resposta, sparse tucta killa multitudine de demonij. || Cfr. Greg., *Dial.*, III, 7: «'vae vae, **vas vacuum et signatum**'...».

### 1.4 Lo stesso che arnia.

[1] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 3, cap. 26, pag. 109.14: Kistu patre sanctu nulla altra cosa possedia, si non ca avia alcuni **vaxelli** de ape. || Cfr. Greg., *Dial.*, III, 26: «hic itaque nihil ad usum suum aliud, nisi pauca apium **vascula** possidebat.».

[2] Maramauro, *Exp. Inf.*, 1369-73 (napol.>pad.-ven.), cap. 16, parr. 1-5, pag. 279.14: E parla qui impropriamente, intendendo la significazione del tumulto de le ape al tumulto de l'aqua. Altri dicono che quei **vasselli** ove se meteno le ape se chiamano «inarnie»: e questa me par assai consona al testo.

## 2 [Tess.] Sorta di caldaia utilizzata dai tintori per tingere le stoffe.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 60, pag. 175.20: Statuimo et ordinamo, che per sodisfare lo devito dell'Arte de la Lana, si pongano VIIIJ denari per pilata di panni del Garbo, et VJ denari per pilata dei panni grossi,

e IIIJ denari per pilata di panni bassetti, e IIIJ denari per pilata de le mezze lane, e IIIJ denari per ogni **vagello**, a' **vagellari**.

[2] *Stat. pis.*, 1304, cap. 26, pag. 672.25: Et che li consuli eleggano homini tre, di quelli che a loro parràne, dell'arte de la Lana; li quali tre siano tenuti di cercare, onna mese due volte almeno, tutti li tiratoi, e le **vagella**, et telaia; et se vi trovano alcuna cosa facta che sia contra la forma del Breve dell'arte de la Lana, di rinunsarlo alli consuli, ud alcuno di loro, quando la corte si tiene ad sententiare della dicta arte.

## 3 [Tess.] Lo stesso che vasellaio, tintore.

[1] *Stat. sen.*, 1298, dist. 1, cap. 60, pag. 175.20: Et ogni **vagello** sia tenuto di rinunziare a lo scriptore dell'Arte ogni settimana quanti **vagelli** porrà. Et qualunque **vagello** così non rinunziasse, si debbia pagare lo doppio.

[u.r. 11.12.2017]

VASELLAMENTO s.m. > VASELLAMENTO s.m.

VASTARE (2) v. > BASTARE v.

VASTITÀ s.f.

**0.1** *vastità*.

**0.2** Lat. *vastitas* (DELI 2 s.v. *vasto*).

**0.3** *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.): **1**.

**0.4** Att. solo nella *Bibbia* volg.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo. Doc. esaustiva.

**0.7 1** Spazio (di grande estensione) vuoto, deserto e desolato (o divenuto tale in seguito a un evento, un fenomeno o un'azione distruggitrice).

**0.8** Elisa Guadagnini 27.07.2015.

**1** Spazio (di grande estensione) vuoto, deserto e desolato (o divenuto tale in seguito a un evento, un fenomeno o un'azione distruggitrice).

[1] *Bibbia* (04), XIV-XV (tosc.), 2 *Par* 26, vol. 4, pag. 259.15: [10] E fece torri nella solitudine, e cavò molte cisterne, però ch'egli avea molte pecore, così nei campestri, come nella **vastità** della solitudine...

[2] *Bibbia* (07), XIV-XV (tosc.), *Ger* 14, vol. 7, pag. 77.5: [4] Per la **vastità** della terra, però che non venne la piovra nella terra, confusi sono li lavoratori dei campi, coprirono li capi.

VASTO (1) agg.

**0.1 a:** *vaste*.

**0.2** Lat. *vastus* (DELI 2 s.v. *vasto*).

**0.3 a** *Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

**0.7 1** Di grandi dimensioni.

**0.8** Elisa Guadagnini 27.07.2015.

**1** Di grandi dimensioni.

[1] *a Piero de' Crescenzi* volg. (ed. Sorio), XIV (fior.), L. 9, cap. 2, vol. 3, pag. 40.24: la forma delle cavalle dee essere di mezzana grandezza, perocchè non si conviene che sieno **vaste** nè minute, e con groppa e ventri lati e ampli.

VASTO (2) agg. > GUASTO (1) agg./s.m.

VATE s.m.

**0.1** *vate, vates, vati.*

**0.2** Lat. *vates* (DELI 2 s.v. *vate*).

**0.3** Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tosc.): **2** [2].

**0.4** In testi tosc.: Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tosc.); Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?); Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.5** Locuz. e fras. *sommo vate 2*.

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

L'att. in Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.) è a rigore nominativo lat.

Doc. esaustiva.

**0.7 1** Nell'antica Roma, indovino ispirato dagli dei (anche con connotazione spregiativa). **1.1** [Nella tradizione cristiana:] profeta. **2** Poeta.

**0.8** Diego Dotto 09.03.2015.

**1** Nell'antica Roma, indovino ispirato dagli dei (anche con connotazione spregiativa).

[1] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.16], vol. 6, pag. 359.23: Quante volte è stata data opera a questa cosa e commessa alli maestrati nella età de' padri e degli avoli nostri, che essi vietassero di fare li sacrificii estranei, e vietassero stare li sacrificoli e li **vati** nella nostra corte, e dintorno alla nostra città... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXIX, 16, 8: «sacrificulos vatesque foro circo urbe prohiberent».

[2] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 20, 31-39, pag. 523.39: lo re Anfiarao ch'era **vates** di Febo; cioè sacerdote e manifestatore delle sue risposte, sconfortava per li suoi indovinamenti e per le sue arti che non si dovesse andare a Tebe.

**1.1** [Nella tradizione cristiana:] profeta.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 39.54, pag. 821: E lui ancora attendo ritornante, / quando risurgerem tutti presuri / per sé ciascun com' e' fu operante, / e simile che 'l santo ardor che' duri / e' lieti casi, spirando del petto / de' sommi **vati**, ne disse venturi, / col genitore e 'l genito, uno effetto / dall' uno e l' altro igualmente spirando, / e con loro uno, è eterno e perfetto.

**2** Poeta.

[1] Boccaccio, *Teseida*, 1339-41 (?), son. fin. 2.12, pag. 664: «Teseida di nozze d' Emilia», o **vate**...

– [Per antonomasia:] *sommo vate*: Virgilio.

[2] Cino da Pistoia (ed. Contini), a. 1336 (tosc.), 36.13, pag. 674: O **sommo vate**, quanto mal facesti / (non t' era me' morire / a Piettola, colà dove nascesti?)...

VATICINARE v.

**0.1** *vaticina, vaticinando, vaticinano, vaticinare, vaticino, vatigina, vatiginar, vatiginava, vaticina.*

**0.2** Lat. *vaticinari* (DELI 2 s.v. *vate*).

**0.3** Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Prevedere e riferire eventi futuri di norma sulla base di un'ispirazione divina. Anche assol.

**1.1** Estens. Essere fuori di sé e specif. parlare in uno stato di delirio; vaneggiare.

**0.8** Diego Dotto 09.03.2015.

**1** Prevedere e riferire eventi futuri di norma sulla base di un'ispirazione divina. Anche assol.

[1] Jacopo della Lana, *Inf.*, 1324-28 (bologn.), c. 10, 61-72, pag. 298, col. 1.5: «io dubiai adesso come questo non sano costoro, chi è vivo e chi è morto, e, come apareràe, elli **vaticinano** de quello che de' vignire molte volte»...

[2] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 8, 133-139, pag. 149, col. 1.1: Qui pronosticha e **vaticina**...

[3] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 7, pag. 93.9: Compose Virgilio [uno volume], nel quale è la Bucolica; tratta di morale filosofia, e **vaticina** secondo alcuna arte, e disegna alcune pontificali essenzie...

[4] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. XII (i), par. 46, pag. 569.36: Dalla quale zuffa fuggendo pauroso Nesso, gli disse un de' suoi compagni chiamato Astilo, il quale sapeva **vaticinare**: - Nesso, non ti bisogna così frettolosamente fuggire, per ciò che la tua morte è riservata da' fati alle mani d'Ercule.

[5] **f** Bernardo da Canato, XIV (tosc.), 3: Quando 'l turbato volto al bel Pallante / rivolve l'aola sua con pio riguardo / **vaticinando** morte, men gagliardo / nol fece alla sua impresa, o men costante... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

**1.1** Estens. Essere fuori di sé e specif. parlare in uno stato di delirio; vaneggiare.

[1] Boccaccio, *Ameto*, 1341-42, cap. 32, pag. 773.17: Deh, perché mi distendo io più a **vaticinare** i danni miei?

[2] **f** *Deca quarta*, a. 1346 (fior.), [IX.13], vol. 6, pag. 352.26: Gli uomini, sì come con mente presa, con fanatica iattanza di corpo **vaticinavano**... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.; cfr. Liv., XXXIX, 13, 12: «Viros velut mente capta cum iactatione fanatica corporis vaticinari».

VATICINIO s.m.

**0.1** *vaticini, vaticinio.*

**0.2** Lat. *vaticinium* (DELI 2 s.v. *vate*).

**0.3** Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74; Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.).

**0.6 N** Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Doc.: cit. tutti i testi.

**0.7 1** Previsione di un evento o di una condizione futuri di norma sulla base di un'ispirazione divina.

**0.8** Diego Dotto 09.03.2015.

**1** Previsione di un evento o di una condizione futuri di norma sulla base di un'ispirazione divina.

[1] Nicolò de' Rossi, *Rime*, XIV pi.di. (tosc.-ven.), son. 303.2, pag. 195: Qual se clama mastro d'alcun mistero, / scientia, auguro, **vaticinio** o arte, / se cum rasone, en publico o disparte, / non la sostenne, fa volle pensiero...

[2] Boccaccio, *Esposizioni*, 1373-74, c. II (i), par. 66, pag. 109.37: Di costui predisse Iacòb, molte centinaia d'anni avanti, in persona di Beniamin, suo figliuolo, e del quale egli doveva discendere: «*Beniamin, lupus rapax*,

*mane devorat predam et vespere dividit spolia*». Il quale **vaticinio** appartenere a san Paolo assai chiaramente si vede...

[3] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 15, 55-78, pag. 414.13: continua ser Brunetto lo suo **vaticinio**, dicendo che il favore della influenza comune, che Dante à d'essere glorioso e famoso...

VATINIO agg.

**0.1** *vatinia*.

**0.2** Lat. *Vatinius*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.5** Locuz. e fras. legge *vatinia* **1**.

**0.6** N Voce redatta nell'ambito del progetto DiVo.

Prob. voce fantasma: è plausibile che si tratti di un emendamento ed. *ex fonte*: l'ed. inclusa nel corpus *DiVo*, fondata sullo stesso ms., legge: «per la legge latina»: cfr. **f** Bono Giamboni, *Orosio* volg. (ed. Matasci), a. 1292 (fior.), L. VI, cap. 3, pag. 80v.27. Altri mss. leggono «latina» (Matasci).

**0.7** **1** Di Vatinio. *Legge vatinia*: legge che assegna a Cesare il proconsolato delle province della Gallia Cisalpina e dell'Illirico.

**0.8** Diego Dotto 09.03.2015.

**1** Di Vatinio. *Legge vatinia*: legge che assegna a Cesare il proconsolato delle province della Gallia Cisalpina e dell'Illirico. || Cfr. **0.6** N.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 6, cap. 6, pag. 363.10: Caio Cesare e Lucio Bibulo consoli, per la legge **Vatinia** a Cesare tre provincie e sette legioni in cinque anni date, cioè Gallia di qua da' monti, e Gallia di là da' monti, e Illirico; e Gallia comata v' aggiunse poscia il senato.

VATTALIA s.f. > BATTAGLIA s.f.

VECCHIARE v.

**0.1** **f**: *beclante, vecchia*.

**0.2** Da *vecchio*.

**0.3** **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m.: **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7** **1** Avanzare in età, divenire anziano.

**0.8** Marco Maggiore 16.06.2016.

**1** Avanzare in età, divenire anziano.

[1] **F** *Gloss. volg. cass.*, XIII m., c. 17r: *senescentem [interl. beclante]*. || Baldelli, *Medioevo volgare*, p. 77.

[2] **f** *Compendio dell'Antico Testamento*, XIV: Mangiandone spese fiate [dell'albero della vita], mai non **vecchia** l'uomo. || TB s.v. *vecchiare*. Se non è da leggere «no 'nvecchia».

VEDITORGHIO s.m.

**0.1** *veditorghio*.

**0.2** Etimo non accertato. || Cfr. Lippi Bigazzi, *Volgarizzamenti*, p. 1030: «forse si è avuto un incrocio tra "veditorio" e "torchio"».

**0.3** *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Lo stesso che spettacolo.

**0.8** Diego Dotto 18.12.2017.

**1** Lo stesso che spettacolo.

[1] *Arte Am. Ovid.* (A), XIV pm. (pis.), L. III, pag. 119.13: Le maestre del lato fanno **veditorghio** in scena, tanto ha di piacevileza quella nobilità. || Cfr. *Ars am.*, III, 351: «Artifices lateris, scenae spectacula, amantur».

[2] **GI f** *Chiose interl. a Arte Am.* (A), XIV pm. (pis.), pag. 119.10: fanno **veditorghio** [interl. si fanno vedere] || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VÉDOVA s.f.

**0.1** *vedhove, vedoa, vedoe, vedova, vedove, veoe, vidoa, vidua, vidue, vidui, viduy*.

**0.2** Lat. *vidua* (DELI 2 s.v. *vedovo*).

**0.3** *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.); *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.); <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>; *Stat. sen.*, 1280-97; **f** *Laude di Sansepolcro* (1), XIV pm. (ssep.); *Stat. lucch.*, 1362.

In testi sett.: Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.); Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.); *Doc. venez.*, 1300; *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.); *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.); *Parafr. pav. del Neminem laedi*, 1342; Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.); *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Doc. ver.*, 1385 (2).

In testi mediani e merid.: *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.); *Stat. perug.*, 1342; *Destr. de Troya*, XIV (napol.); **f** *Laude eugub.*, XIV.

In testi sic.: Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.); Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.); Simone da Lentini, 1358 (sirac.).

**0.7** **1** Donna il cui marito è morto. **1.1** Fig. [Con rif. alla Chiesa, sposa di Cristo]. **1.2** Fig. [Con rif. all'anima, sposa di Cristo]. **2** Estens. Donna a cui è morto un congiunto. **3** Fig.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Donna il cui marito è morto.

[1] *Miracole de Roma*, XIII m. (rom.), 48, pag. 583.9: Ezzo deo avere cura de le **vidue**, de li orphani et de li poveri, et nanti esso se deo disputare de le testamenta.

[2] Brunetto Latini, *Rettorica*, c. 1260-61 (fior.), pag. 162.13: sì come nella causa di colui che accusa il furo o che difende il padre o l'orfan o le **vedove** o le chiese.

[3] *Trattati di Albertano* volg., a. 1287-88 (pis.), *De amore*, L. II, cap. 17: Et e[t]jia(n)dio dele **vedove** dice: la do(n)na è legata a legge del marito fin che vive lo marito, (et) se lo marito muore è liberata da legge...

[4] <*Egidio Romano* volg., 1288 (sen.)>, L. 1, pt. 1, cap. 7, pag. 14.30: Donde, se 'l prenze intende principalmente il suo sovrano bene nelle ricchezze, non li carrà di togliere a le **vedove**, né a li orfani, né *ad* alcuna altra persona, ma che possa avere denari.

[5] *Stat. sen.*, 1280-97, par. 73, pag. 22.13: *Item*, statuimo che qualunque ora alcuna femina del detto Comune rimanesse **vedova**, el rectore e 'l camarlengo sieno tenuti di farle fare inventario de' beni del suo marito, innanzi che la stesse ne la casa del suo marito una nocte.

[6] Matteo dei Libri, XIII sm. (bologn.), 57, pag. 161.18: sì como fece l'olio de la povera **vidua** per comandamento de Elyseo propheta, lo qual ere poco, e

de quel poco repleo tuti soi vasa, e quanti ne potee aver in prestança.

[7] *a Leggenda Aurea*, XIII ex. (pis.), 2, pag. 96.14: La quarta ragio(n)e sì è che ella fusse levata d'ongna rinproccio (et) d'ongna villania che fe(n)mina potesse ave(re), cioè v(er)gongna che potessero ave(re) le maritate et le v(er)gine et le **vedove**.

[8] *Doc. venez.*, 1300, pag. 32.25: Tuto l'autro dela sovar vel supradita parte o poco o asai volo ch'elo sia dato ali poveri, ad orfanì, **vedoe**, maritate, nuvice, pelegriani et sacri ficii.

[9] *Amore di Gesù*, XIV in. (ver.), 258, pag. 54: e po ancor molte tene encarcerae / done e polçelle, **veoe** e mariae...

[10] *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.), cap. 6, pag. 35.13: incontinenti ello volse vedere poveri e ricchi, çoè savere le povertade le quale erano in la citade, façando cercare e sovegnire le miserie de li orfanì e de le **vedoe** e di popilli e di bexognoxi...

[11] *Stat. fior.*, *Riforme* 1335-36, cap. 26, pag. 380.19: A monna Lippa **vedova** de Malefoglie, popolo san Piero Gattolino, stao uno.

[12] Giovanni Campulu, 1302/37 (mess.), L. 4, cap. 14, pag. 139.2: kista juvinj si fu data a maritu, et jn killu annu midemj li fu mortu lu maritu e rumasi **vidua**.

[13] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 9, cap. 1, vol. 2, pag. 196.29: A lu ultimu, jssi fichiru una ligi que li lur stupri oy con **vidui** oy con donni maritati fussiru senza pena...

[14] *Parafra. pav. del Neminem laedi*, 1342, cap. 5, pag. 25.34: Et se tu no poessi rehermer du denar, tu porrè almen recrovar un pugno de farina, chomo fè la **vidua** a la qual De' mandò lo so' profeta Helya...

[15] *Stat. perug.*, 1342, L. 1, cap. 7, par. 1, vol. 1, pag. 38.10: defendere e mantenere en pace, unetade e buono stato tucto el comuno e 'l popolo de la citade e del contado de Peroscia e tucte e ciaschune de ciascuna etade e grado del dicto comuno, e le **vedove**, gl'orfane e i pupilgle...

[16] Enselmino da Montebelluna, XIV pm. (trevis.), 1350, pag. 87: Però planzete miego, tute zente, / pizoli e grandi, verzele e donzele, / **vedove**, maritate e chontinente...

[17] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De lo stato viduale*, vol. 1, pag. 205.32: Questo si è un stao che Sam Polo loa monto, chi dixè che le **vidue** e viduy se ma(n)tegnam in tar stao, e se ello no li piaxe sì se mariem...

[18] Simone da Lentini, 1358 (sirac.), cap. 27, pag. 121.4: frequentari li ecclesii et diri li laudi di Deu cum devocioni, dari la dechima di tutti li soy renditi a li ecclesii, essendu consolaturi di li **viduy** et di li orfanì...

[19] *Stat. lucch.*, 1362, cap. 34, pag. 102.27: E che neuna persona [...] possa o debbia, quando si mena alcuna donna o femina a marito, pulcella o **vedova**, o innanti o poi per tre die, fare alcun romore...

[20] *Atrovare del vivo e del morto*, a. 1375 (emil.), II, st. 20.4, pag. 158: de le donçele di me lo convinente, / e de le **vedove** e le maritate, / de le sore, se tu ne sa' niente...

[21] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 30, pag. 211.8: Risuscitò il Figliuolo di Dio questo figliuolo de la **vedova**, perché ebbe misericordia a la vedova...

[22] *Doc. ver.*, 1385 (2), pag. 434.27: Sapié, signoro, ch(e) luy e i altri co' chieregè è tegnuv de sostegniri i orfanì e le **vedoe**...

[23] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 155.16: Lo quinto, che della Cammora de Roma, dello Communo, le orfane e lle **vedove** aiano aiutorio.

[24] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 22, pag. 198.7: Le donne Troyane, tanto le vergene quanto le maritate e l'altre **vedove**, indelle case loro faceano gran

lamiento...

[25] *Sam Gregorio in vorgà*, XIV sm. (lig.), L. 3, cap. 1, pag. 159.19: un iorno vegne una **vidua** a ello e diselli como lo so unico figlo era menao in prexum in Africa...

**1.1** Fig. [Con rif. alla Chiesa, sposa di Cristo].

[1] Sacchetti, *Sposizioni Vangeli*, 1378-81 (fior.), Sp. 45, pag. 268.32: Questa sposa di Cristo è veramente la Santa Madre Chiesa quando rimase **vedova** per la morte di Cristo...

**1.2** Fig. [Con rif. all'anima, sposa di Cristo].

[1] f Zanobi da Strada, *Moralia S. Greg.*, a. 1361 (tosc.), L. XVII, cap. 2, pag. 668.35: E per lo nome della **vidua** noi debbiamo intendere l'anima nostra, la quale si puote dire che fusse maritata a quello eccellentissimo Sposo, ciò fu il nostro Salvatore... || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Estens. Donna a cui è morto un congiunto.

[1] Ceffi, *Epistole eroiche*, 1320/30 (fior.), ep. *Canace*, pag. 105.25: Ma io seguerò con aspra ferita la tua ombra, o figliuol mio, e non sarò chiamata lungamente madre di te nè **vedova** di te.

– [Rif. alla Vergine Maria, privata del Figlio].

[2] Bonvesin, *Volgari*, XIII tu.d. (mil.), *De peccatore cum Virgine*, 39, pag. 49: Per ti portè grand doia, grameza e desconforto / Quand eo vi lo me fio passionao e morto, / Per ti romas eo **vedoa** e stig in re deporto...

[3] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 1.12, pag. 4: Oimè, sed elli è morto, / non mi chiamata Maria! / Ançi dica ogn'om ch'i' sia / una **vedova** scurata.

[4] f *Laude di Sansepolcro* (1), XIV pm. (ssep.), 10.57: E tu Maria, chon quanto dolore / el vedesti alla croce e al monimento! / Quello fo coltello che tte passò il cuore. / Quando da lui facesti partimento, / **vedova** con tormento / fosti nel mondo... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

[5] Cicerchia, *Passione*, 1364 (sen.), ott. 174.2, pag. 352: O figliuolo de la **vedova** dolente, / el sangue versan le tuo man e ' piei! / Veggioti 'n croce, figliuol mie, pendente!

[6] f *Laude eugub.*, XIV, 1.42: Filgliol, quando te concepecti / Nom perdei vergenetade, / E puoi quando te parturecti / Nom sentei penalitade; / Or me s'è volta la ventura / Che **vedova** remangho scura. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

– [Rif. alle tre Marie]. || Cfr. *Mt* 27.56.

[7] *Poes. an. cort./tosc.occ.*, XIII/XIV, 389, pag. 422: Le tre Marie, de chui non ò parlato, / cum grande lamento givano dicendo: / O Maria madre, e come non moriamo / ennançe che sença lui retorniamo? / o sconsolate! quatro **vedove** siamo / del nostro padre!

**3** Fig.

[1] Andrea da Grosseto (ed. Selmi), 1268 (tosc.), L. 2, cap. 43, pag. 141.15: Et anche: la virtù è **vedova**, se la sofferenza non la ferma.

[2] *Trattati di Albertano volg.*, a. 1287-88 (pis.), *Liber cons.*, cap. 41: nulla virtù vale tanto qua(n)to la pasientia, (et) così ongnà virtù è **vedova** la quale la patie(n)tia n(on) ferma.

[u.r. 07.12.2017]

VEDOVAGGIO s.m.

**0.1** *vedovaggio*.**0.2** Da *vedova* o *vedovo*.**0.3** Dante, *Convivio*, 1304-7: **1**.**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7; Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.).**0.5** Locuz. e fras. *fare vedovaggio* **1**.**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.**0.7** **1** Condizione della persona a cui è morto il coniuge; periodo di tempo che si trascorre in tale condizione.**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.**1** Condizione della persona a cui è morto il coniuge; periodo di tempo che si trascorre in tale condizione.[1] Dante, *Convivio*, 1304-7, IV, cap. 28, pag. 447.11: e vedova fatta - per lo qual **vedovaggio** [si] significa lo senio - tornò Marzia dal principio del suo **vedovaggio** a Catone...[2] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tosc.), pt. 6, cap. 8.37, pag. 229: Se vecchia rimanesse o li apresso, / Lodo che, come sente il suo migliore, / In casa del marito o nella sua / Tenga suo **vedovaggio** honestamente.[3] Lapo Gianni, XIII ex./1328 (fior.), 13.32, pag. 595: ond' io ti vo' blasmare, / ché, quando un om prende diletto e posa / di sua novella sposa - in questo mondo, / breve tempo lo fai viver giocondo, / ché tu lo tiri a fondo, / poi no ne mostri ragion ma usaggio, / donde riman doglioso **vedovaggio**.[4] A. Pucci, *Libro*, 1362 (fior.), cap. 38, pag. 279.25: **Vedovaggio** di due anni basta all'amante morto.– Locuz. verb. *Fare vedovaggio*: rimanere nella condizione di chi è vedovo.[5] Folgóre, *Semana*, c. 1309 (sang.), 31.11, pag. 390: Non vi ricorda di Montecatini, / come le mogli e le madri dolenti / **fan vedovaggio** per gli ghibellini?

VEDOVALE agg.

**0.1** *vedoal*, *vedovale*, *vedovali*.**0.2** Da *vedova*.**0.3** Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.): **1**.**0.4** In testi tosc.: Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.).In testi sett.: *Doc. venez.*, 1314 (5).**0.7** **1** Che riguarda chi è vedovo. **1.1** Che identifica la condizione di chi è vedovo.**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.**1** Che riguarda chi è vedovo.[1] Bono Giamboni, *Vizi e Virtudi*, a. 1292 (fior.), cap. 35, pag. 61.14: E dividesi Castità in tre parti: perché altra è Castità virginale, che non ebbe anche uso d'uomo, e altra è castità **vedovale**, che già uso d'uomo hae avuto, ma or se ne astiene...[2] *Legg. S. Elisab. d'Ungheria*, XIV m. (tosc.), *Prologo*, pag. 6.3: Fue prima Santa Elisabet nello stato della virginità. Secondo, fue nello stato matrimoniale, però ch' ebbe marito. Tertio, fue nello stato **vedovale**.[3] *Doc. venez.*, 1363, pag. 215.10: E se le predite tre mie figliole morisse avanti che le fosse maridade, che la dita mia moglie, soa mare, succieda in tuto e per tuto in li beni de le dite mie filie, semper intendando se la ditamia moglie vorà observar vita **vedoal**.**1.1** Che identifica la condizione di chi è vedovo.[1] <Zucchero, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 91.31: all'esempio della buona ludit, che lasciò sue ricche robe, e suoi ricchi adornamenti quando il suo signore fue trapassato, e prese abito **vedovale**, e umile, e vile, e disprezzato...[2] *Doc. venez.*, 1314 (5), pag. 104.23: recevi eo Pero per la dita Chatarina dali diti comessarii libr. XII 1/2 per la roba **vedoal**...[3] *Doc. venez.*, 1321 (3), pag. 177.24: item voio ch'ela abia s. XX de gss. per J vesta **vedoal**...

VEDOVANZA s.f.

**0.1** *vedoanča*, *vedoanza*, *vedovanča*, *vedovansa*, *vedovanza*.**0.2** Da *vedova* o *vedovo*.**0.3** f Bono Giamboni, *Orosio* volg. (ed. Matasci), a. 1292 (fior.); *Poes. an. urbin.*, XIII: **1**.**0.4** In testi tosc.: f Bono Giamboni, *Orosio* volg. (ed. Matasci), a. 1292 (fior.); *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.); *Doc. volt.*, 1329.In testi sett.: *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.).In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.); f *Laude eugub.*, XIV.**0.6** N Doc.: cit. tutti i testi.**0.7** **1** Condizione della persona il cui coniuge è morto. **1.1** [Con rif. alla Chiesa, sposa di Cristo]. **1.2** Assenza del coniuge. **2** Estens. [Con rif. alla Vergine Maria, privata del Figlio]. **3** Profonda sofferenza, lutto.**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.**1** Condizione della persona il cui coniuge è morto.[1] *Doc. volt.*, 1329, 11, pag. 27.29: E però vi prego per l'amore di Dio e della beata vergine Maria che voi poniate mente alla mia **vedovanča** e all'orfanità de' pupilli...[2] f *Chiose a Valerio Massimo* (C - L. III-IV), c. 1346 (tosc.), chiosa i [III.8.6], pag. 56v.31: Questa Sempronina dopo la morte del suo marito e de' fratelli, nella **vedovanza** risplendente di virtudi, riteneva la memoria delli Scipioni e quella de' Gracchi. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.**1.1** [Con rif. alla Chiesa, sposa di Cristo].[1] Jacopone (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 6.32, pag. 79: O' so' i profeti plin de speranza? / Null' è che cure en mia **vedovanza**.**1.2** Assenza del coniuge.[1] f Bono Giamboni, *Orosio* volg. (ed. Matasci), a. 1292 (fior.), L. I, cap. 20, pag. 11r.22: al da sezzo, mossi per li lamentamenti dele mogli dela lunga **vedovanza** et per li pericoli dela carestia, a casa tornarò. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.**2** Estens. [Con rif. alla Vergine Maria, privata del Figlio].[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 5.60, pag. 546: La mia **vedovanča** / non trova paraio, / kè senča mancanča / amor perdut'ao...[2] *Laudario S.M. d. Scala*, XIII ex./XIV po.q. (tosc.), 7 (V).94, pag. 63: Et io romase trista e dogliosa, /

fra lo mio core forte penosa / con lo mio fiolo como era usa, / poi fui rinchiusa - in **vedoanza**....

[3] *Pianto della Vergine*, XIV pm. (tos.), cap. 4, pag. 47.11: O figliuole, che è a pensare che la nostra Donna non ha dove si riposare. E questi di de la sua **vedoanza** conviene ch'ela faccia per casa altrui.

[4] *Legg. sacre Mgl. XXXVIII.110*, XIV sm. (sett.), 20, pag. 106.4: Or que è questo a pensare che la rayna del mundo no à o' tornare e convene ch' in la soa **vedoanza** l' andesse a casa d' altrui per riposarse?

### 3 Profonda sofferenza, lutto.

[1] **f** *Laude eugub.*, XIV, 10.13: Oggi dí de **vedovança** / Pieno de pena e de dolore, / Morta è la nostra speranza, / Cristo nostro salvatore. || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

VEDOVARE v.

**0.1** *vedoando, vedoar, vedoare, vedoata, vedoate, vedovar, vedovata, vedovate, veduvata, viduata, viduate, viduato; f: vedovare.*

**0.2** Lat. tardo *viduare* (DEI s.v. *vedovare* 1).

**0.3** *Poes. an. urbin.*, XIII: **3**.

**0.4** In testi tosc.: Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.); **x** Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.); Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.); Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.); **f** *Laude aret.*, a. 1367.

In testi sett.: *Doc. venez.*, 1309 (4).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. urbin.*, XIII; Anonimo Rom., *Cronica*, XIV; *Destr. de Troya*, XIV (napol.).

**0.7 1** Rendere vedova o vedovo qno. **2** Estens. [Rif. alla Vergine Maria]. **3** Fig. Privare (di qsa o di qno), rendere vuoto, spoglio. **4** Rimanere nella condizione vedovile.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

### 1 Rendere vedova o vedovo qno.

[1] **x** Ceffi, *St. guerra di Troia*, 1324 (fior.), L. 7, pag. 104: le mogli crudelmente si vedranno **vedovare** de' loro mariti?

[2] Mazz. Bell., *Storia* (ed. Gorra), 1333 (pist.), pag. 457.7: la morte vostra e de' vostri figliuoli piangerete, li quali nel cospetto de' padri vedrete morti e le mogli **vedovate** vedranno le crudeli sepulture di loro mariti?

– [Rif. anche alla perdita di un figlio].

[3] *Destr. de Troya*, XIV (napol.), L. 16, pag. 168.10: Perché non facite pace co li Grieci, nante che siate tutti troncati a piezo, e che questa nobele citate de Troya sia abattuta e le matre vostre **vedoate**, de li mariti e de li figlioli loro, plangano la lloro perpetua servetute?

### 2 Estens. [Rif. alla Vergine Maria].

[1] *Laude aret.*, a. 1367, 32.6: Io so' Maria, la 'dolorata / più che mai donna che s'ia nata: / del mio figliuolo io so' stata robbata / e **vedovata** - en grande basança.

### 3 Fig. Privare (di qsa o di qno), rendere vuoto, spoglio.

[1] *Poes. an. urbin.*, XIII, 6.35, pag. 547: O povera Maria, / assai volte trovata / innela prophetia / ke ssirai coronata: / trista la vita mia, / quanto so' sagurata! / çerto so' **veduvata** / de tucto lo mio honore.

[2] *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.), c. 16, pag. 382.16:

lla ricchissima e nobilissima città per la divisione delle parti è esuta **vedovata** molte volte d'onori, di cittadini, e di sue facultadi...

[3] Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.), L. 8, pag. 276.32: nè giammai Mezenzio superbamente levandosi contra questo mio congiunto capo, averebbe date tante crudeli morti a ferro, ne averebbe **viduata** la città di cotanti cittadini.

[4] Anonimo Rom., *Cronica*, XIV, cap. 18, pag. 204.27: Roma fu terribilmente **vedovata**.

[5] **f** Sinibaldo da Perugia, *Fedra*, a. 1384 (umbr.-tos.), Cap. 27.74, pag. 269: «Gionto sonno ei di vostri mai, felloni! / Donqua eravate voi quagiù descese / per **vedovare** el mio letto? || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

### 4 Rimanere nella condizione vedovile.

[1] *Doc. venez.*, 1309 (4), pag. 59.14: item lago a mia muier Chatarina, s'ella vollese **vedoar**, J leto choredà d'i meior che nd'è en cha' et J leto chomunal per soa fameia...

[2] Fr. da Barberino, *Regg.*, 1318-20 (tos.), Proemio, cap. 6.64, pag. 20: E como, poi ch' è stata **vedoata** / E ripreso à marito, / Sta alcun tempo in casa / Anzi che vada a llui...

VEDOVARIA s.f.

**0.1** *vedovaria.*

**0.2** Da *vedova*.

**0.3** Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Assenza del coniuge.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

### 1 Assenza del coniuge.

[1] Bono Giamboni, *Orosio*, a. 1292 (fior.), L. 1, cap. 21, pag. 60.7: al da sezzo mossi per li lamentamenti delle mogli della lunga **vedovaria**, e per li pericoli della carestia, a casa tornaro.

VEDOVATA s.f.

**0.1** *vedoata.*

**0.2** Da *vedovare* o da *vedova*.

**0.3** Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7 1** Lo stesso che vedova.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

### 1 Lo stesso che vedova.

[1] Fr. da Barberino, *Doc. Am.*, 1314 (tos.), pt. 3 Proemio, 31, vol. 2, pag. 308: Porta di donna vedova sua veste, / perch'io ò più trovata / fermeça in **vedoata** / e son a llei tay vertù più richeste, / sì come pienamente intenderanno / color che sranno degni / passar per gli alti segni, / se qui le chiose a punto leggeranno.

VEDOVÀTICO s.m.

**0.1** *vedovatico.*

**0.2** Da *vedova*.

**0.3** *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.): **2** [4].

**0.4** In testi tosc.: *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.); *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi); **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.).

**0.7 1** Stato vedovile. **2** Comportamento osservato per un periodo di tempo dal coniuge o dai parenti

di un defunto; segno di lutto o abito portato in segno di lutto.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

## 1 Stato vedovile.

[1] *Stat. sen.*, 1309-10 (Gangalandi), dist. 2, cap. 47 rubr., vol. 1, pag. 403.9: Di pagare le dote et le spese de l'anno del **vedovatico**.

[2] Simintendi, a. 1333 (tosco.), L. 8, vol. 2, pag. 148.3: la quale, levato il pianto, riempì la città di triste grida, e mutò gli vestiri innorati in quegli del **vedovatico**.

[3] Boccaccio, *Fiammetta*, 1343-44, cap. 8, par. 11, pag. 243.8: Sofonisba, mescolata tra l' avversità del **vedovatico** e le letizie delle nozze...

**2** Comportamento osservato per un periodo di tempo dal coniuge o dai parenti di un defunto; segno di lutto o abito portato in segno di lutto.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 1, cap. 1, pag. 53.1: E però le madri e li figliuoli e le mogli e le sorori delli novellamente uccisi furono constrette d' asciugare le lacrime, e spogliare il doloroso **vedovatico**, e vestire candidi vestimenti, e dare incenso all' altare.

[2] *a Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. II [*Phars.*, II, 326-371], pag. 28.8: Sì come ella era trista nel volto, così osservava lo **vedovatico**...

[3] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 161.15: Et che niuna donna porti **vedovatico** se non per la morte del marito, padre, madre, figliolo, figliola, sorocchia, fratello, cugnato o cugnata e allora per quatro mesi al più...

– [Per la morte dell'amante].

[4] *Andrea Cappellano* volg. (ed. Ruffini), XIV in. (fior.), L. II, cap. 32, pag. 283.19: Due anni l'uno amante, se l'altro si muore, ne dé portare **vedovatico**.

VEDOVATO (1) agg.

**0.1** *vedovata*.

**0.2** V. *vedovare*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Convivio*, 1304-7.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

**0.6** N Doc. esaustiva.

**0.7** **1** Privo (del coniuge, della persona amata).

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Privo (del coniuge, della persona amata).

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 68.2, pag. 281: Piagne, dolente alma predata, / che stai **vedovata** - de Cristo amore.

[2] Dante, *Convivio*, 1304-7, II, cap. 2, pag. 69.14: E sì come [è] ragionato per me nello allegato libello, più da sua gentilezza che da mia elezione venne ch'io ad essere suo consentisse; ché passionata di tanta misericordia si dimostrava sopra la mia **vedovata** vita, che li spiriti delli occhi miei a lei si fero massimamente amici.

[3] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 2, pag. 329.7: Se licito è che passati due anni dopo la morte dello amante, la femmina può prendere amore nuovo, molto maggiormente sarà licita cosa da fare a femmina, la quale d'amante vivo è **vedovata**, e giàe lungo tempo, né per iscrittura né per messo, può dello amante sapere novella...

VEDOVATO (2) s.m.

**0.1** *vedovato*.

**0.2** Lat. tardo *viduatus*.

**0.3** *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.): **1**.

**0.4** Att. unica nel corpus.

**0.7** **1** Condizione della persona il cui coniuge è morto.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Condizione della persona il cui coniuge è morto.

[1] *Ottimo, Purg.*, a. 1334 (fior.), c. 8, pag. 115.25: assai disagi sofferse questa donna col suo marito, sì che più volte [bram]asse lo stato del **vedovato** prima.

VEDOVELLA s.f.

**0.1** *vedoella, vedovella, vedovelle*.

**0.2** Da *vedova*.

**0.3** *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: Dante, *Commedia*, a. 1321; Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.).

In testi sett.: Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.).

In testi mediani e merid.: *Poes. an. perug.*, c. 1350; **f** *Laude eugub.*, XIV.

**0.7** **1** Lo stesso che vedova (con connotazione affettiva). **1.1** Fig. **2** Estens. [Rif. alla Vergine Maria, privata del Figlio].

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Lo stesso che vedova (con connotazione affettiva).

[1] *Bestiario moralizz.*, XIII (tosco./aret.-castell.), 35.7, pag. 810: Vedi l'axenplo de la tortorella, / quando à perduta la sua compagnia [[...]] sta dementica, conmo **vedovella**, / de lodore e de la orlosia.

[2] Dante, *Commedia*, a. 1321, *Purg.* 10.77, vol. 2, pag. 164: i' dico di Traiano imperadore; / e una **vedovella** li era al freno, / di lagrime atteggiata e di dolore.

[3] Jacopo della Lana, *Purg.*, 1324-28 (bologn.), c. 10, 70-96, pag. 183, col. 2.21: una **vedoella** si gettò denanci dal cavallo in genochie, digando al ditto Imperadore ch'el ie fesse rasone imperçò che un so figliolo gl'era stà morto...

[4] Fazio degli Uberti, *Dittamondo*, c. 1345-67 (tosco.), L. 2, cap. 6.80, pag. 105: Se vuo' saper qual fu dal capo al busto, / spia, quando piangea la **vedovella**, / quanto vèr lei fu temperato e giusto.

[5] Francesco da Buti, *Purg.*, 1385/95 (pis.), c. 10, 28-45, pag. 231.1: la tersa di Traiano imperadore che s'umiliò ad arrestarsi con tutto l'esercito a far ragione a la **vedovella**, per mostrare che l' superbo in tre modi usa la sua superbia...

**1.1** Fig.

[1] *Poes. an. perug.*, c. 1350, 41, pag. 16: Mira la bella sposa di Francesco, / com'è rimasta sola **vedovella**, / trista piangiendo nel deserto tresco.

[2] **f** Antonio da Ferrara (ed. Bellucci), XIV s. e t.q. (tosco.-pad.), 45.15: Io son la sposa tua, Italia bella, / el tuo tesor gradito, / che tanto tempo è stata **vedovella** / del suo degno marito... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

**2** Estens. [Rif. alla Vergine Maria, privata del

Figlio].

[1] **f** *Laude eugub.*, XIV, 1.33: Filgliolo, almeno or me favella / Che me vide desolata, / Resguarda a questa **vedovella** / Ch'a te appressar non è lassata... || LirIO; non att. nel corpus da altre ed.

VEDOVESCO agg.

**0.1 f:** *vedovesche*.

**0.2** Da *vedovo*.

**0.3 f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.): **1**.

**0.4** Non att. nel corpus.

**0.7 1** Relativo a chi ha perso una persona cara.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Relativo a chi ha perso una persona cara.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. V2), c. 1346 (tos.), L. II, cap. 3, pag. 57r.6: queste cotali vittorie, così com'elle sono necessarie, così sono triste e piangevoli e **vedovesche** giudicate, sì come quelle che sono guadagnate non con lo sparto sangue de li strani, ma con lo dimestico cittadino. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VEDOVETTA s.f./agg.

**0.1** *vedoeta, vedoete, vedovecte, vedovetta, vedovette*.

**0.2** Da *vedova*.

**0.3** *Colori rettorici*, XIV m. (fior.): **1**.

**0.4** In testi tosc.: *Colori rettorici*, XIV m. (fior.).

In testi mediani e merid.: Dom. Scolari, c. 1360 (perug.).

**0.7 1** Lo stesso che vedova (con connotazione affettiva). **2** Agg. Privo (di un congiunto). **2.1** Fig.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Lo stesso che vedova (con connotazione affettiva).

[1] *Colori rettorici*, XIV m. (fior.), pag. 20.8: vegga tutta la città di Bologna quanta superbia e avarizia regnia in Romeo, il quale per sua arroganza vuole soggiogare tutta Bologna, e per sua avarizia vuole occupare i beni delle **vedovette** e degli orfani di Bologna!

[2] Dom. Scolari, c. 1360 (perug.), 170, pag. 14: U' sono i duo coltelli, / che Petro nostro oferse a mia defesa? / Non ò bisogno mo di poverelli / de **vedovecte** nè de miserabili, / poi che chonven prorunpere ai flagielli.

[3] Petrarca, *Trionfi*, 1351(?)–74, *T. Famae* II.119, pag. 255: Non fia Judith, la **vedovetta** ardita / Che fe' il folle amador del capo scemo.

[4] *Poes. music.*, XIV (tos., ven.), Appendice, madr. 2.4, pag. 328: Veniti, amanti, a la lizadra festa; / done maritat'e son **vedoete** / che berna con zirlande de cinestra...

**2** Agg. Privo (di un congiunto).

[1] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 41.84, pag. 109: perchè 'n un dì la madre / Di tre figliuol rimase **vedovetta**.

**2.1** Fig.[1] Ristoro Canigiani, 1363 (fior.), cap. 43.126, pag. 124: Deh! non voler, che le belle casette / E' gran palagi, e' morbidi abituri, / D' abitor rimanghin **vedovette**.

VEDOVEZZA s.f.

**0.1** *vedoveza, vedovezza*.

**0.2** Da *vedova* o *vedovo*.

**0.3** *Jacopone* (ed. Ageo), XIII ui.di. (tod.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.).

In testi mediani e merid.: *Jacopone* (ed. Ageo), XIII ui.di. (tod.).

**0.6 N** Doc. esaustiva.

**0.7 1** Lo stesso che vedovanza. **1.1** [Con rif. ai doni dello Spirito Santo o alla Chiesa personificata]. **2** Estens. Condizione di chi, a causa della morte, ha perso un congiunto.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Lo stesso che vedovanza.

[1] *Valerio Massimo*, prima red., a. 1338 (fior.), L. 4, cap. 3, pag. 281.1: Ella compensoe l'amore del marito con nobilissima fede, la quale dopo la colui fine, fiorendo per bellezza e *per etade*, ebbe la camera della sua suocera in luogo di matrimonio, et in uno medesimo letto si spense il vigore della sua giovinezza, et invecchiò la *sperienza* de l'altrui **vedovezza**.

**1.1** [Con rif. ai doni dello Spirito Santo o alla Chiesa personificata].

[1] *Jacopone* (ed. Ageo), XIII ui.di. (tod.), 43.204, pag. 161: Le Dune, odenno lo maritamento, / curgono con granne vivaceza: / «Meser, nui che facemo a sto convento? / Starimo sempre mai en **vedoveza**?

[2] *Jacopone* (ed. Contini), XIII ui.di. (tod.), 6.40, pag. 80: O' so' li martiri pin de fortezza? / Non è chi cure en mia **vedovezza**.

**2** Estens. Condizione di chi, a causa della morte, ha perso un congiunto.

[1] **f** *Valerio Massimo* (red. Va), a. 1336 (tos.), L. IX, cap. 1, pag. 149r.1: il suo figliuolo, il quale unico avea, d'etade già di xiiii anni, col veleno il tolse di mezo e incontanente del legnaio dove s'ardea accese la facella del matrimonio e alla nuova maritata la sua **vedovezza** del figliuolo diede in luogo di dono. || DiVo; non att. nel corpus da altre ed.

VEDOVILE agg.

**0.1** *vedoviglie, vedovile, vedovili, vidovile*.

**0.2** Da *vedova*.

**0.3** <*Zuccherò, Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>: **1**.

**0.4** In testi tosc.: <*Zuccherò, Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>; **a** *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.); Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.).

In testi mediani e merid.: *Stat. perug.*, 1342.

**0.7 1** Che riguarda chi è vedovo. **1.1** Che identifica la condizione di chi, a causa della morte, ha perso il coniuge (con rif. a un indumento).

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Che riguarda chi è vedovo.

[1] <*Zuccherò, Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 90.31: Lo quarto stato si è di quelli che sono stati in matrimonio, ma la morte hae discerverati l'uno dall'altro; e quelli ch'è rimaso a vita si dee guardare castamente tanto com'elli è in istato **vedovile**.

[2] Cavalca, *Ep. Eustochio*, a. 1342 (pis.), cap. 9, pag. 411.24: E poichè dipo' lo voto della continenza **vedovile** lungo tempo, e occultamente hanno speso in



lussurie, e in delizie, vogliono, e cercano marito, dicendo, che non dispiace a Cristo questo matrimonio, ma piace.

**1.1** Che identifica la condizione di chi, a causa della morte, ha perso il coniuge (con rif. a un indumento).

[1] a *Lucano* volg., 1330/1340 (prat.), L. IX [Phars., IX, 109-125], pag. 164.23: Detto che Cornelia ebbe queste parole, si coperse il capo di coprimento **vedovile**, e diliberoe di sostenere tenebre...

[2] *Stat. perug.*, 1342, L. 3, cap. 230, par. 7, vol. 2, pag. 306.24: Anco ordenamo e statuimo ke nulla persona ardisca, né presuma al tempo ke muoiono gli uomene e sepeliscose sé vestire de nero, né vestementa **vedoviglie** receive per alcuno morto de quignunque colore...

[3] *Stat. fior.*, XIV pm. (3), pag. 159.34: salvo che possano avere e receive una varnaccia e gonnella e mantello **vidovile**...

[4] Matteo Corsini, 1373 (fior.), cap. 84, pag. 106.12: El di seguente, si spogliò questa donna e' panni **vedovili**, e vestissi le più belle robe che avea...

[5] Sacchetti, *Trecentonovelle*, XIV sm. (fior.), 47, pag. 104.18: e poi intese ad acconciarsi per sì fatta maniera, che, con la dota sua e col lascio, in meno di due mesi uscio de' panni **vedovili** e rimaritossi.

VEDOVITÀ s.f.

**0.1** *vedovità, vedovitate, veduità, viduetae, viduità, viduitae, viduitate, viduitati, viduytà.*

**0.2** Da *vedova*.

**0.3** Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.): **1.1**.

**0.4** In testi tosc.: Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.); <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>; Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.).

In testi sett.: *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.); *Lucidario ver.*, XIV.

In testi mediani e merid.: Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.).

In testi sic.: Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.).

**0.7 1** Condizione della persona il cui coniuge è morto; periodo di tempo trascorso in tale condizione. **1.1** [Rif. alla condizione dei fedeli o delle Virtù personificate]. **2** Profondo dolore, lutto.

**0.8** Maria Fortunato 14.10.2015.

**1** Condizione della persona il cui coniuge è morto; periodo di tempo trascorso in tale condizione.

[1] Giordano da Pisa, *Pred. Genesi*, 1309 (pis.), 29, pag. 195.32: Unde questa doctrina loda la virginitade, però che le fa essere senza quelle pene della conceptione; anco la **viduità** et la castità in del matrimonio, quando fusse dall'una et dall'altra parte.

[2] <Zuccherò, *Esp. Pater*, XIV in. (fior.)>, pag. 96.23: Che molti n'hae in paradiso di quelli e di quelle che sono stati in matrimonio, e in **vedovità**, che più sono amici di Dio che molte vergini ci ha e v'hae...

[3] Accurso di Cremona, 1321/37 (mess.), L. 4, cap. 3, vol. 1, pag. 163.7: In unu medemmi lettu lu viguri di la juventuti di lu maritu fu astutatu et lu viguri di la mulyeri invecchau per esperienza di **viduitati**.

[4] Guido da Pisa, *Fatti di Enea*, XIV pm. (pis.), cap. 19, pag. 35.12: Anna incominciò a dire a Didone: «O suora mia, che mi se' più cara che la vita, consumerà'ti tu la tua fiorita età pure in pianto e in **viduità**?

[5] *Tratao peccai mortali*, XIII ex.-XIV m. (gen.), *De lo stato viduale*, vol. 1, pag. 205.30: De quelli chi som

stay in mariezo ma la morte li à despartì, e q(ue)sto chi romam in vita se de' guardar tanto como ello è i(n) **viduitae**.

[6] a *Libru di li vitii et di li virtuti*, p. 1347/52-a. 1384/88 (sic.), cap. 181, pag. 268.13: Et quistu est ad intendiri di quilli ki sunu in simplici **viduitati**, et non di quilli ki sunu submissi per votu in tali statu ki non si ponu rimaritari sença peccatu mortali poi di lu votu.

[7] *Lucidario ver.*, XIV, L. 3, quaest. 59, pag. 235.1: A una altra parte serà tute le vedoe che moro castamente cum la soa **viduitate** e che sono pacifice in la soa tribulatione...

– [Rif. alla morte dell'amante].

[8] *Andrea Cappellano* volg., a. 1372 (fior.), L. 2, pag. 357.15: **Viduità** di due anni basta per amore morto.

**1.1** [Rif. alla condizione dei fedeli o delle Virtù personificate].

[1] Jacopone (ed. Ageno), XIII ui.di. (tod.), 43.187, pag. 160: Le Vertute, ensemor congregate, / a Deo si fanno granne lamentanza: / «Meser, vedete la **viduitate** / c'avem patuta per altrui offensa...

[2] Giovanni Colombini, a. 1367 (sen.), 50, pag. 151.17: quanta compassione diè avere a chi si vede impovarito e robato di tagli e sì fatte ricchezze, e diè piangere questa **vedovità** d'avere perduto il veracissimo isposo Jesù Cristo, e per grande compassione piangere e lamentare coll'amico suo?

**2** Profondo dolore, lutto.

[1] Francesco da Buti, *Inf.*, 1385/95 (pis.), c. 12, 115-126, pag. 340.11: e questo fu messer Guido conte di Monforte, il quale nella chiesa di San Salvestro di Viterbo uccise messer Arrigo della casa del re d'Inghilterra, quando si levava il Corpo di Cristo: et in segno di **viduità** le porti della detta Chiesa non s'aprono, se non a sportello.